

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高英语阅读能力和理解能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 20 个章节

1. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000001

2. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000002

3. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000003

4. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000004

5. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000005

6. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000006

7. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000007

8. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000008

9. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000009

10. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000010
.....

11. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000011
.....

12. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000012
.....

13. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000013
.....

14. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000014
.....

15. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000015
.....

16. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000016
.....

17. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000017
.....

18. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000018
.....

19. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000019
.....

20. 罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(the Works Of Robert Louis Stevenson -) 000020
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第1/20页

[-] [noʊt] : [ə; eɪ] [fju:] [taɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Transcriber's note : A few typographical errors have been corrected .
转录员的 笔记 : 一个 很少 印刷 错误 有 到过 已更正 .
转录者注: 已更正一些拼写错误。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][tekst][laɪk] [ðɪs] ,
they appear in the text like this ,
他们 出现 在 这 文本 喜欢 这 ,
它们在文本中是这样出现的:

[ænd; ənd][ðə; ði][eksplə'neɪ(ə)n] [wɪl] [ə'pɪr] [wen] [ðə; ði] [maʊs] ['pɔɪntər] [ɪz] [mu:vɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [mɑ:rkt]
and the explanation will appear when the mouse pointer is moved over the marked
和 这 解释 将要 出现 什么时候 这 老鼠 指针 是 已搬 超过 这 标记
['pæsɪdʒ] .
passage .
通道 .
当鼠标指针移动到标记的段落上时, 就会出现解释。

[ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv]
THE WORKS OF
这 作品 的
作品

['rɑ:bərt] ['lu:ɪs] ['sti:vnsn]
ROBERT LOUIS STEVENSON
罗伯特 路易斯 史蒂文森
罗伯特·路易斯·史蒂文森

['swɑ:nstən] [ɪ'dɪʃn]
SWANSTON EDITION
斯旺斯顿 版
斯旺斯顿版

['vɑ:ljəm] [eks'vi:'aɪəɪ]
VOLUME XVII
体积 十七
第十七卷

[ʌv; əv] [ðɪs] ['swɑ:nstən] [ɪ'dɪʃn] [ɪn] ['twenti] - [faɪv]
Of this SWANSTON EDITION in Twenty - five
的 这 斯旺斯顿 版 在 二十 - 五
这本《斯旺斯顿版》共二十五册

['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv] ['rɑ:bərt] ['lu:ɪs]
Volumes of the Works of ROBERT LOUIS
卷 的 这 作品 的 罗伯特 路易斯
罗伯特·路易斯作品集

['sti:vnsn] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['kɑ:pɪz]
STEVENSON Two Thousand and Sixty Copies
史蒂文森 二 千 和 六十 副本
史蒂文森 两千零六十册

[hæv; həv] [bɪn] [ˈprɪntɪd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd]
have been printed , of which only Two Thousand
有 到过 打印 , 的 哪个 仅有的 二 千
已印刷的, 其中只有两千册

[ˈkɑ:pɪz] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər] [seɪl] .
Copies are for sale .
副本 是 为了 销售 :

本书有售。

[ðɪs] [ɪz][noʊ]
This is No
这 是 不

这是第.....号

[sketʃ] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈneɪbəɪɪŋ] [ˈkʌntri]
SKETCH MAP OF THE BEACH OF FALESÁ AND NEIGHBOURING COUNTRY
草图 地图 的 这 海滩 的 - 和 邻接 国家
法莱沙海滩及其邻国简图

[ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv]
THE WORKS OF
这 作品 的
作品

[ˈrɑ:bərt] [ˈlu:ɪs]
ROBERT LOUIS
罗伯特 路易斯
罗伯特·路易斯

[ˈsti:vnsn]
STEVENSON
史蒂文森
史蒂文森

[ˈvɑ:ljəm] [ˌsev(ə)nˈti:n]
VOLUME SEVENTEEN
体积 十七
第十七卷

[ˈlʌndən] :
LONDON :
伦敦 :
伦敦:

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈtʃɑ:tʊʃ] [ænd; ənd]
PUBLISHED BY CHATTO AND
已发布 经过 聊天 和
由查托出版社出版

[ˈwɪndəs] :
WINDUS :
温德斯 :
温杜斯:

[ɪn] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn][wɪð; wɪθ] [ˈkæseɪl]
IN ASSOCIATION WITH CASSELL
在 协会 和 卡塞尔
与卡塞尔合作

[ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] [ˈlɪmɪtɪd] : [ˈwɪljəm]
AND COMPANY LIMITED : WILLIAM
和 公司 有限的 : 威廉
威廉有限公司

[ˈhaɪnmən] : [ænd; ənd] [ˈlɔːŋmənz] [ɡriːn]
HEINEMANN : AND LONGMANS GREEN
海涅曼 : 和 朗文 绿色的
海涅曼： 以及朗文出版社

[ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] -
AND COMPANY MDCCCCXII
和 公司 -
和公司 MDCCCCXII

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的
版权所有

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容
内容

[ə; eɪ] [ˈfʊtnoʊt] [tuː; tə][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
A FOOTNOTE TO HISTORY
一个 脚注 到 历史
历史的脚注

[eɪt] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [səˈmoʊə]
EIGHT YEARS OF TROUBLE IN SAMOA
八 年 的 麻烦 在 萨摩亚
萨摩亚八年动荡

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页
章节页

[aɪ] . [ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ˈdɪskɔːrd] : [ˈneɪtɪv] [faɪv]
I . The Elements of Discord : Native 5
我 . 这 元素 的 Discord : 本国的 5
一、不和谐的要素：原生5

[iː] .
II .
二 .
二、

[ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ˈdɪskɔːrd] : [ˈfɔːrən] -
The Elements of Discord : Foreign 15
这 元素 的 Discord : 外国的 -
纷争的要素：外国15

[aɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .
三、

[ðə; ði] [ˈsɔːrəʊz] [ʌv; əv] [laʊpepə] (- [tuː; tə] [sepˈtembər] -) -
The Sorrows of Laupepa (1883 to September 1887) 27
这 悲伤 的 劳佩帕 (- 到 九月 -) -
劳佩帕的悲伤（1883 年至 1887 年 9 月） 27

[aɪ ˈviː] .
IV .
第四 .
四、

[ˈbrændaɪs] ([sepˈtɛmbər] - [tuː; tə] [ˈɔːɡəst] -) -
Brandeis (September 1887 to August 1888) 53
布兰迪斯 (九月 - 到 八月 -) -

布兰代斯（1887年9月至1888年8月）53

[viː] . [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] - ([sepˈtɛmbər] -) -
V . The Battle of Matautu (September 1888) 70
V . 这 战斗 的 - (九月 -) -

五、马塔乌图战役（1888 年 9 月）70

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI .
六年级 .

六、

[læst] [ɪkˈsplɔɪts] [ʌv; əv] [ˈbɛkɜː] ([sepˈtɛmbər] — [noʊˈvɛmbər] -) -
Last Exploits of Becker (September — November 1888) 83
最后的 漏洞 的 贝克尔 (九月 — 十一月 -) -

贝克尔的最后功绩（1888年9月—11月）83

[ˌviː, aɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði][səˈmoʊən][kæmps] ([noʊˈvɛmbər] -) -
The Samoan Camps (November 1888) 103
这 萨摩亚人 营地 (十一月 -) -

萨摩亚营地（1888年11月）103

[ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[əˈfɛrz] [ʌv; əv] - [ænd; ɛnd] - ([noʊˈvɛmbər] — [dɪˈsɛmbər] -) -
Affairs of Laulii and Fangalii (November — December 1888) 112
事务 的 - 和 - (十一月 — 十二月 -) -

Laulii 和 Fangalii 的事务（1888 年 11 月至 12 月）112

[ˌaɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

“ [ˈfjʊərə] - ” ([dɪˈsɛmbər] - [tuː; tə] [mɑːrtʃ] -) -
“ Furor Consularis ” (December 1888 to March 1889) 128
“ 轰动 - ” (十二月 - 到 行进 -) -

“Furor Consularis”（1888 年 12 月至 1889 年 3 月）128

[ɛks] . [ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] ([mɑːrtʃ] -) -
X . The Hurricane (March 1889) 142
X . 这 飓风 (行进 -) -

X. 飓风（1889年3月）142

[saɪ, zaɪ, ksɑɪ, gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[laʊpɛpə] [ænd; ɛnd] [mɑːtɑːfə] (- - -) -
Laupepa and Mataafa (1889 - 1892) 156
劳佩帕 和 马塔法 (- - -) -

劳佩帕和马塔法 (1889-1892) 156

[ˈaɪlənd] [ˈnaɪts]
ISLAND NIGHTS
岛 夜晚

岛屿之夜

- [entəˈteɪnmənts]
! **ENTERTAINMENTS**
- 娱乐

娱乐

[ðə; ði] [bi:tʃ] [ʌv; əv] - :
The Beach of Falesá :
这 海滩 的 - :

法莱萨海滩：

[aɪ] . [ə; eɪ] [saʊθ] [si:] [ˈbraɪdl] -
I . A South Sea Bridal 193
我 : 一个 南 海 新娘 -

一、南海新娘 193

[i:] .
II :
三 :

二、

[ðə; ði][bæn] -
The Ban 206
这 禁止 -

禁令 206

[aɪˈaɪaɪ] .
III :
三、 :

三、

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] -
The Missionary 228
这 传教士 -

传教士 228

[aɪ ˈvi:] .
IV :
第四 :

四、

[ˈdev(ə)l] - [wɜ:rk] -
Devil - Work 240
魔鬼 - 工作 -

恶魔之作 240

[vi:] . [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] -
V . Night in the Bush 258
V : 夜晚 在 这 衬套 -

V. 丛林之夜 258

[ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l] [ɪmp] -
The Bottle Imp 275
这 瓶子 重要 -

瓶子小鬼 275

[ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] -
The Isle of Voices 3111
这 小岛 的 声音 -

声音之岛 3111

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ˈfʊtnoʊt] [tuː; tə][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
FOOTNOTE TO HISTORY
脚注 到 历史

历史的脚注

[eɪt] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l]
EIGHT YEARS OF TROUBLE
八 年 的 麻烦

八年的麻烦

[ɪn] SAMOA23
IN SAMOA23
在 SAMOA23

在萨摩亚23

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[æn; ən] [əˈfer] [wɪt] [maɪt] [biː; bi] [diːmd] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ɪn] [ˈeni]
An affair which might be deemed worthy of a note of a few lines in any
一个 事务 哪个 可能 是 被认为 值得 的 一个 笔记 的 一个 很少 线条 在 任何
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæz; hæz] [bɪn] [hɪr] [ɪkˈspændɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɔːljəm] [ɔːr][lɑːrdʒ]
general history has been here expanded to the size of a volume or large
一般的 历史 有 到过 这里 扩展 到 这 尺寸 的 一个 体积 或者 大的
[ˈpæmflet] .
pamphlet .
小册子 .

一件在任何通史中可能只值得用几行字来记录的事情，在这里却被扩展成了一卷书或一本大册子。

[ðə; ði] [ˈsmɔːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] ,
The smallness of the scale ,
这 小 的 这 规模 ,

规模太小，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪŋɡjuˈlærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ɪˈvents] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the singularity of the manners and events and many of the
和 这 奇点 的 这 礼仪 和 活动 和 许多 的 这
[ˈkærəktərz] , [kənˈsɪdərd] ,
characters , **considered** ,
人物 , 经过考虑的 ,

考虑到其独特的风俗、事件和许多人物，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [aʊtˈlændɪʃ] [ˈsʌbdʒekt] , [ðə; ði] [sketʃ] [meɪ] [faɪnd] [ˈriːdɜːz] .
it is hoped that , in spite of its outlandish subject , the sketch may find readers .
它 是 希望 那 , 在 尽管如此 的 它是 古怪的 主题 , 这 草图 可能 寻找 读者 .

尽管题材离奇，但希望这幅素描作品能够找到读者。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [ə; eɪ][tæsk][ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] .
It has been a task of difficulty .
它 有 到过 一个 任务 的 困难 .

这是一项艰巨的任务。

[spiːd] [wʌz; wəz] [ɪˈsenʃ(ə)l] ,
Speed was essential ,
速度 曾是 基本的 ,

速度至关重要。

[ɔːr][aɪˈtiː] [maɪt] [kʌm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [eni] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈstræktɪd] [ˈkʌntri] .
or it might come too late to be of any service to a distracted country .
或者 它 可能 来 也 晚的 到 是 的 任何 服务 到 一个 愣 国家 .

或者，它可能来得太晚，对一个心神不宁的国家没有任何帮助。

[truːθ] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [kənˈflɪktɪŋ] [ˈruːmə] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɜːrθ] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪd] [məˈtɪriəl]
Truth , in the midst of conflicting rumours and in the dearth of printed material
真相 , 在 这 中间 的 冲突 谣言 和 在 这 匮乏 的 打印 材料
,
.
,

在各种相互矛盾的谣言和匮乏的印刷资料中，真相究竟是什么？

[wʌz; wəz][ɔːf(ə)n][hɑːrd][tuː; tə] [æsərˈteɪn] , [ænd; ənd] [sɪns] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɜːr; wər][ʌv; əv]
was often hard to ascertain , and since most of those engaged were of
曾是 经常 难的 到 探明 , 和 自从 最多 的 那些 已订婚的 是 的
[maɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [əˈkweɪntəns] ,
my personal acquaintance ,
我的 个人的 熟人 ,

往往很难确定，而且由于参与其中的大多数人都是我的熟人，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːf(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈdelɪkət] [tuː; tə] [ɪkˈspres] .
it was often more than delicate to express .
它 曾是 经常 更多的 比 精美的 到 表达 .
表达起来往往非常微妙。

[aɪ][mʌst; məst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [əːd] [ɔːf(ə)n][ænd; ənd] [mʌt] ;
I must certainly have erred often and much ;
我 必须 当然 有 犯错 经常 和 很多 ;
我肯定犯过很多很多错误；

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][waːnt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈteɪkən][nɔːr][ʌv; əv][æn; ən][ɪmˈpɑːr(ə)l] [ˈtempər] .
it is not for want of trouble taken nor of an impartial temper .
它 是 不是 为了 想 的 麻烦 已采取 也不 的 一个 公正 脾气 .
这并非因为缺乏努力或公正的态度。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [pleɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʃæl; ʃəl][kɔːst][em ˈiː] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [ðæt] [aɪ] [stiːl] [kaʊnt] ,
And if my plain speaking shall cost me any of the friends that I still count ,
和 如果 我的 清楚的 请讲 将 成本 我 任何 的 这 朋友们 那 我 仍然 数数 ,
如果我的直言不讳让我失去一些我仍然珍视的朋友，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈsɑːri] , [bʌt; bət][aɪ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [əˈfeɪmd] .
I shall be sorry , but I need not be ashamed .
我 将 是 对不起 , 但 我 需要 不是 是 羞愧 .
我会感到抱歉，但我无需感到羞愧。

[ɪn][wʌn] [pərˈtɪkjələr] [ðə; ði] [ˈspelɪŋ] [ʌv; əv][səˈmoʊən][wɜːrdz][hæz; həz] [bɪn] [ɔːˈltərd] ;
In one particular the spelling of Samoan words has been altered ;
在 一 特别的 这 拼写 的 萨摩亚人 字 有 到过 已修改 ;
其中一处萨摩亚语单词的拼写发生了改变；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈneɪz(ə)][en][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈrɪt(ə)n] [θruːˈaʊt] [ˈɛŋ, ˈɪŋ] [ɪnˈsted]
and the characteristic nasal n of the language written throughout ng instead
和 这 特征 鼻腔 n 的 这 语言 书面 自始至终 ng 反而
[ʌv; əv][dʒiː] .
of g .
的 克 .

并且该语言特有的鼻音 n 在全文中用 ng 代替 g。

[ðʌs] [aɪ][pʊt][ˈpæŋɡoʊ] - [ˈpæŋɡoʊ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈpaːgoʊ] - [ˈpaːgoʊ] ; [ðə; ði] [saʊnd] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]
Thus I put Pango - Pango , instead of Pago - Pago ; the sound being that of
因此 我 放 潘戈 - 潘戈 , 反而 的 帕戈 - 帕戈 ; 这 声音 存在 那 的
[sɔːft][ˈeŋ, ˈɪŋ][ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] ,
soft ng in English ,
柔软的 ng 在 英语 ,
因此我写的是 Pango-Pango, 而不是 Pago-Pago; 它的发音类似于英语中柔和的 ng 音。

[æz; əz][ɪn] [ˈsɪŋər] , [nɑːt][æz; əz][ɪn] [ˈfɪŋər] .
as in singer , not as in finger .
作为 在 歌手 , 不是 作为 在 手指 .

指的是歌手, 而不是手指。

[ɑːr] . [el] . [es] .
R . L . S .
拉 . L . S .

RLS

[ˌvɑːɪˈliːmə] ,
Vailima ,
瓦伊利玛 ,

瓦伊利玛,

[uːˈpɔɪluː] ,
Upolu ,
乌波卢 ,

乌波卢岛

[səˈmoʊə] . -
Samoa . 45
萨摩亚 . -

萨摩亚.45

[eɪt] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l]
EIGHT YEARS OF TROUBLE
八 年 的 麻烦

八年的麻烦

[ɪn] [səˈmoʊə]
IN SAMOA
在 萨摩亚

在萨摩亚

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ˈdɪskɔːrd] : [ˈneɪtɪv]
THE ELEMENTS OF DISCORD : NATIVE
这 元素 的 Discord : 本国的

不和谐的要素: 原生

[ðə; ði] [ˈstoːri] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ɪz] [stiɪl] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][æz; əz][aɪ] [raɪt] ;
The story I have to tell is still going on as I write ;
这 故事 我 有 到 告诉 是 仍然 去 在 作为 我 写 ;

在我写作的过程中, 我要讲述的故事仍在继续;

[ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ɑːr; ər][əˈlaɪv][ænd; ənd] [ˈæktɪv] ;
the characters are alive and active ;
这 人物 是 活 和 积极的 ;

人物形象生动鲜活;

[aɪˈtiː][ɪz][ə,eɪ] [pi:s] [ʌv;əv] [kənˈtempərəri] [ˈhɪstri;ˈhɪstəri][ɪn][ðə;ði][moʊst][ɪgˈzækt] [sens] .
it is a piece of contemporary history in the most exact sense .
它是一个片的当代的历史在这最多精确的感觉 .
从最确切的意义上讲，它是当代历史的一部分。

[ænd;ənd][jet] ,
And yet ,
和然而 ,
然而，

[fɔ:r;fər][ɔ:l][ɪts][æktʃuˈæləti][ænd;ənd][ðə;ði][pɑ:rt] [pleɪd] [ɪn][aɪˈtiː][baɪ] [meɪlz] [ænd;ənd] [ˈtelɪgræfs]
for all its actuality and the part played in it by mails and telegraphs
为了全部它是现实和这部分玩在它经过邮件和电报
[ænd;ənd][ˈaɪərn][wɔ:r] - [ɪps] ,
and iron war - ships ,
和铁战争 - 船舶 ,
尽管它具有现实意义，并且邮件、电报和铁甲战舰在其中发挥了重要作用，

[ðə;ði][aɪˈdi:əz][ænd;ənd][ðə;ði] [ˈmænərz] [ʌv;əv][ðə;ði] [ˈneɪtv] [ˈæktər] [deɪt] [bæk] [brɪˈfɔ:r] [ðə;ði][ˈroʊmən]
the ideas and the manners of the native actors date back before the Roman
这想法和这礼仪的这本国的演员日期后退前这罗马
[ˈempaɪər] .
Empire .
帝国 .
本土演员的思想和举止可以追溯到罗马帝国之前。

[ðeɪ] [ɑ:r;ər] [ˈkrɪstʃənz] , [tʃɜ:rtʃ] - [ˈgoʊər] , [ˈsɪŋərz] [ʌv;əv] [hɪmz] [æt;ət][ˈfæməli] [ˈwɜ:rʃɪp] , [ˈhɑ:rdi]
They are Christians , church - goers , singers of hymns at family worship , hardy
他们是基督徒 , 教会 - 去者 , 歌手的赞美诗在家庭崇拜 , 耐寒的
[ˈkrɪkɪtər] ;
cricketers ;
板球运动员 ;
他们是基督徒，经常去教堂，在家庭礼拜中唱赞美诗，也是意志坚定的板球运动员；

[ðer;ðər] [bʊks] [ɑ:r;ər] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈlʌndən] [baɪ] [ˈspɑ:tɪswʊd] , [ˈtrʊbnər] , [ɔ:r][ðə;ði][trækt] [səˈsaɪəti] ;
their books are printed in London by Spottiswoode , Trübner , or the Tract Society ;
他们的图书是打印在伦敦经过斯波蒂斯伍德 , 特吕布纳 , 或者这田地社会 ;
他们的书籍由伦敦的斯波蒂斯伍德出版社、特鲁布纳出版社或福音书社印刷；

[bʌt;bət][ɪn][moʊst] [ˈlðər] [pɔɪnts] [ðeɪ] [ɑ:r;ər][ðə;ði] [kənˈtempɜːəri:z] [ʌv;əv][ˈaʊər;ɑ:r] [tæˈtu:d] [ˈænsɛstərz]
but in most other points they are the contemporaries of our tattooed ancestors
但在最多其他积分他们是这同时代人的我们的纹身祖先
[hu:] [droʊv] [ðer;ðər] [ˈtʃæri:əts] [ɑ:n][ðə;ði] [rɔ:ŋ] [saɪd][ʌv;əv][ðə;ði][ˈroʊmən] [wɔ:l] .
who drove their chariots on the wrong side of the Roman wall .
WHO 驾驶他们的战车在这错误的边上的这罗马墙 .
但在其他大多数方面，他们与我们那些身上有纹身的祖先是同时代的人，这些祖先驾驶着战车行驶在罗马城墙的错误一侧。

[wi;wi][hæv;həv] [pæst] [ðə;ði][ˈfju:d(ə)l] [ˈsɪstəm] ; [ðeɪ] [ɑ:r;ər][nɑ:t] [jet] [klɪr] [ʌv;əv][ðə;ði][ˌpeɪtriˈɑ:rk(ə)] .
We have passed the feudal system ; they are not yet clear of the patriarchal .
我们有通过了这封建系统 ; 他们是不是然而清除的这父权制 .
我们已经摆脱了封建制度；他们还没有摆脱父权制。

[wi;wi][ɑ:r;ər][ɪn][ðə;ði] [θɪk] [ʌv;əv][ðə;ði][eɪdʒ][ʌv;əv][ˈfaɪnəns] ; [ðeɪ] [ɑ:r;ər][ɪn][ə,eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv;əv]
We are in the thick of the age of finance ; they are in a period of
我们是在这厚的的这年龄的金融 ; 他们是在一个时期的
[ˈkɑ:mjənɪzəm] .
communism .
共产主义 .
我们正处于金融时代的核心；他们则处于共产主义时期。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ðəm; ðəm][hɑ:rd][tu:; tə] [ʌndər'stænd] .
And this makes them hard to understand .
和 这 制作 他们 难的 到 理解 .

这使得它们难以理解。

[tu:; tə][ju: 'es] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['fju:d(ə)l][aɪ'di:əz] , [sə'moʊə][hæz; həz][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
To us , with our feudal ideas , Samoa has the first appearance of a
到 我们 , 和 我们的 封建 想法 , 萨摩亚 有 这 第一的 外貌 的 一个
[lænd][ʌv; əv]['despəʊtɪzəm] .
land of despotism .
土地 的 专制主义 .

在我们这些抱持封建思想的人看来，萨摩亚给人的第一印象就是专制国家。

[æn; ən] [ɪ'læbəreɪt] ['kɔ:tlɪnɪs] [ma:rk s][ðə; ði] [reɪs] [ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [pɑ:lə'ni:zənz] ;
An elaborate courtliness marks the race alone among Polynesians ;
一个 精心制作的 礼让 标记 这 种族 独自的 之中 波利尼西亚人 ;

繁复的宫廷礼仪是波利尼西亚人独有的特色；

[tɜ:rmz][ʌv; əv]['serəmoʊni][flaɪ] [θɪk] [æz; əz] [oʊðz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ;
terms of ceremony fly thick as oaths on board a ship ;
条款 的 仪式 飞 厚的 作为 誓言 在 木板 一个 船 ;

仪式术语像船上的誓言一样密集；

['kɑ:mənər] [maɪ] - [bɔ:rd] [i:tʃ] ['ʌðər] [wen] [ðeɪ] [mi:t] — [ænd; ənd] ['ɜ:tʃɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [pleɪ]
commoners my - lord each other when they meet — and urchins as they play
平民 我的 - 主 每个 其他 什么时候 他们 见面 — 和 海胆 作为 他们 玩
['mɑ:rbɪlz] .
marbles .
弹珠 .

平民百姓相遇时会互相称呼“大人”，而顽童们则在玩弹珠。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ri:əl]['noʊb(ə)l][ə; eɪ] [hoʊl] ['praɪvət] ['daɪəlekt][ɪz][set] [ə'pɑ:rt] .
And for the real noble a whole private dialect is set apart .
和 为了 这 真实的 高贵 一个 所有的 私人的 方言 是 放 除 .

而真正的贵族则拥有一套完全独立的私人方言。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [neɪmz] [fɔ:r; fər][æn; ən][æks] , [fɔ:r; fər] [blʌd] , [fɔ:r; fər][bæm'bu:] , [ə; eɪ][bæm'bu:] [naɪf] ,
The common names for an axe , for blood , for bamboo , a bamboo knife ,
这 常见的 姓名 为了 一个 斧头 , 为了 血 , 为了 竹子 , 一个 竹子 刀 ,
[ə; eɪ][pɪɡ] ,
a pig ,
一个 猪 ,

斧头、血、竹子、竹刀、猪的常用名

[fu:d] , ['entreɪlz] , [ænd; ənd][æn; ən]['ʌv(ə)n][ɑ:r; ər] [tə'bu:] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:mən]
food , entrails , and an oven are taboo in his presence , as the common
食物 , 内脏 , 和 一个 烤箱 是 忌讳 在 他的 在场 , 作为 这 常见的
[neɪmz] for6
names for6
姓名 for6

食物、内脏和烤箱在他面前都是禁忌，因为它们的俗称是.....

[ə; eɪ] [bʌɡ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meni] ['ɔfəsəz , 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ɑ:r; ər] [tə'bu:] [ɪn]
a bug and for many offices and members of the body are taboo in
一个 漏洞 和 为了 许多 办公室 和 成员 的 这 身体 是 忌讳 在
[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:mz; rʊmz][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['leɪdɪz] .
the drawing - rooms of English ladies .
这 绘画 - 房间 的 英语 女士们 .

这是一种恶习，而且对于许多办公室和机构成员来说，在英国女士的客厅里都是禁忌。

[ˈspeɪ(ə)l] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [set] [əˈpɑːrt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [leg] , [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [her] , [hɪz; ɪz] [ˈbeli] , [hɪz; ɪz] **Special words are set apart for his leg , his face , his hair , his belly , his eyelids ,**
特别的 字 是 放 除 为了 他的 腿 , 他的 脸 , 他的 头发 , 他的 腹部 , 他的
[ˈaɪ,lɪdz] ,
eyelids ,
眼睑 ,

人们用特殊的词语来描述他的腿、脸、头发、肚子和眼睑。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈpregnənsi] , [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [əˈdʌltəri] ,
his son , his daughter , his wife , his wife's pregnancy , his wife's adultery ,
他的 儿子 , 他的 女儿 , 他的 妻子 , 他的 妻子的 怀孕 , 他的 妻子的 通奸 ,
[əˈdʌltəri] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
adultery with his wife ,
通奸 和 他的 妻子 ,
他的儿子、他的女儿、他的妻子、他妻子的怀孕、他妻子的婚外情、与妻子的婚外情

[hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ˈspɪr] , [hɪz; ɪz] [koʊm] , [hɪz; ɪz] [sliːp] , [hɪz; ɪz] [driːmz] , [hɪz; ɪz] [ˈæŋɡər] ,
his dwelling , his spear , his comb , his sleep , his dreams , his anger ,
他的 住宅 , 他的 矛 , 他的 梳子 , 他的 睡觉 , 他的 梦境 , 他的 愤怒 ,
他的住所, 他的长矛, 他的梳子, 他的睡眠, 他的梦境, 他的愤怒,

[ðə; ði] [ˈmjuːtʃuəl] [ˈæŋɡər] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [tʃiːfs] , [hɪz; ɪz] [fuːd] , [hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈiːtɪŋ] ,
the mutual anger of several chiefs , his food , his pleasure in eating ,
这 相互的 愤怒 的 一些 酋长们 , 他的 食物 , 他的 乐趣 在 吃 ,
几位酋长之间的相互愤怒, 他的食物, 他享受美食的乐趣,

[ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɪdʒɪnz] , [hɪz; ɪz] [ˈʌlsɜːz] , [hɪz; ɪz] [kɔːf] , [hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] ,
the food and eating of his pigeons , his ulcers , his cough , his sickness ,
这 食物 和 吃 的 他的 鸽子 , 他的 溃疡 , 他的 咳嗽 , 他的 疾病 ,
[hɪz; ɪz] [rɪˈkʌvəri] ,
his recovery ,
他的 恢复 ,
他的鸽子的食物和进食情况, 他的溃疡, 他的咳嗽, 他的疾病, 他的康复情况,

[hɪz; ɪz] [deθ] , [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪr] , [ðə; ði] [ˌekʃjuːˈmeɪɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [boʊnz] ,
his death , his being carried on a bier , the exhumation of his bones ,
他的 死亡 , 他的 存在 携带 在 一个 柩 , 这 开棺验尸 的 他的 骨头 ,
他的死, 他的遗体被抬上灵柩, 他的遗骸被掘出,

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skʌl] [ˈæftər] [deθ] .
and his skull after death .
和 他的 颅骨 后 死亡 .
以及他死后的头骨。

[tuː; tə] [əˈdres] [ðɪːz] [ˈdemɪɡɑːd] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
To address these demigods is quite a branch of knowledge ,
到 地址 这些 半神 是 相当 一个 分支 的 知识 ,
要与这些半神们交流, 需要相当多的知识。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [goʊz] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ə; eɪ] [haɪ] [tʃiːf] [dʌz] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and he who goes to visit a high chief does well to make sure of the
和 他 WHO 去 到 访问 一个 高的 首席 做 出色地 到 制作 当然 的 这
[ˈkɑːmpɪtəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtɜːrprətər] .
competence of his interpreter .
权限 的 他的 翻译 .
去拜访高级酋长的人最好确保翻译人员的能力。

[tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ,
To complete the picture ,
到 完全的 这 图片 ,
为了完整呈现这幅图景,

[ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rd] ['signifaɪz] [ðə; ði] ['watʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:rdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the same word signifies the watching of a virgin and the warding of a
这 相同的 单词 表示 这 观看 的 一个 处女 和 这 守卫 的 一个
[tʃi:f] ;
chief ;
首席 ;

同一个词既表示守护处女，也表示保护首领；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rd] [mi:nz] [tu:; tə] ['tʃerɪʃ] [ə; eɪ] [tʃi:f] [ænd; ənd][tu:; tə]['fɑ:nd(ə)][ə; eɪ] ['feɪvərɪt]
and the same word means to cherish a chief and to fondle a favourite
和 这 相同的 单词 方法 到 珍惜 一个 首席 和 到 攀 一个 最喜欢的
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

同一个词既可以表示珍爱首领，也可以表示宠爱心爱的孩子。

[men] [laɪk] [ju: 'es] , [fʊl] [ʌv; əv] ['memərɪz] [ʌv; əv]['fju:dəlɪzəm] , [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][soʊ] [ə'drest] , [soʊ]
Men like us , full of memories of feudalism , hear of a man so addressed , so
男人 喜欢 我们 , 满的 的 回忆 的 封建 , 听到 的 一个 男人 所以 已解决 , 所以
['flætərd] ,
flattered ,
受宠若惊 ,

像我们这样对封建制度记忆犹新的人，听说有人如此称呼一个人，如此奉承他，

[ænd; ənd][wi:; wi] [li:p] [æt; ət][wʌnz][tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [hə'redɪteri] [ænd; ənd] ['æbsəlu:t]
and we leap at once to the conclusion that he is hereditary and absolute
和 我们 飞跃 在 一次 到 这 结论 那 他 是 遗传 和 绝对
.
:
.

于是我们立刻得出结论：他是世袭的、绝对的。

[hə'redɪteri] [hi:; hi][ɪz] ; [bɔ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fæməli] , [hi:; hi][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
Hereditary he is ; born of a great family , he must always be a man of
遗传 他 是 ; 出生 的 一个 伟大的 家庭 , 他 必须 总是 是 一个 男人 的
[mɑ:rk] ;
mark ;
标记 ;

他是世袭的；出身名门，注定要成为杰出人物；

[bʌt; bət] [jet] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ɪz] [ɪ'lektɪv] [ænd; ənd] ([ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [sens]) [ɪz][held][ɑ:n] [gʊd] [br'heɪvjər] .
but yet his office is elective and (in a weak sense) is held on good behaviour .
但 然而 他的 办公室 是 选修课 和 (在 一个 虚弱的 感觉) 是 握住 在 好的 行为 .
但他的职位是选举产生的，而且（从某种意义上说）取决于良好的行为表现。

[kəm'per] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪlənd] [tʃi:f] : [bɔ:rn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][klæn]
Compare the case of a Highland chief : born one of the great ones of his clan
比较 这 案件 的 一个 高地 首席 : 出生 一 的 这 伟大的 一个 的 他的 氏族
.
:
.

对比一下高地酋长的例子：他生来就是他所在氏族中的伟人之一，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪts] [tʃi:f] ['ɑ:fɪsər][ænd; ənd] [kən'venʃən(ə)] ['fɑ:ðər] ; [wʌz; wəz]
he was sometimes appointed its chief officer and conventional father ; was
他 曾是 有时 任命 它是 首席 官 和 传统的 父亲 ; 曾是
[lʌvd] , [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] , [ænd; ənd] [sɜ:rvd] ,
loved , and respected , and served ,
喜爱 , 和 受人尊敬 , 和 服务 ,

他有时被任命为首席执行官和象征性的父亲；他深受爱戴、尊敬和服侍。

[ænd; ənd] [fed] , [ænd; ənd][daɪd][fɔːr; fər] [ɪmˈplɪsɪtli] , [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [ˈlɔɪəlti] [ə; eɪ] [tʃæns] ;
and fed , and died for implicitly , if he gave loyalty a chance ;
和 美联储 , 和 死亡 为了 隐式地 , 如果 他 给予 忠诚 一个 机会 ;
如果他给忠诚一个机会, 他就会得到供养, 甚至为之献出生命;

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [hiː; hi] [səˈfɪjntli] [ˈaʊtreɪdʒd][klæn] [ˈsentɪmənt] , [wəz; wəz][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˌdepəˈzɪʃn] .
and yet if he sufficiently outraged clan sentiment , was liable to deposition .
和 然而 如果 他 足够 义愤填膺 氏族 情绪 , 曾是 容易 到 沉积 .
然而, 如果他严重触怒了氏族人民, 就可能被罢免。

[æz; əz][tuː; tə] [əˈθɔːrəti] , [ðə; ði] [ˈpærəlel] [ɪz][nɑːt][soʊ] [kloʊz] .
As to authority , the parallel is not so close .
作为 到 权威 , 这 平行线 是 不是 所以 关闭 .
至于权威方面, 两者并不那么相似。

[ˈdaʊtləs] [ðə; ði][səˈmoʊən] [tʃiːf] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ˈpɑːpjələr] , [wiːldz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪnfluəns] ; [bʌt; bət]
Doubtless the Samoan chief , if he be popular , wields a great influence ; but
毫无疑问 这 萨摩亚人 首席 , 如果 他 是 受欢迎的 , 挥舞 一个 伟大的 影响 ; 但
[aɪˈtiː][ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] .
it is limited .
它 是 有限的 .
毫无疑问, 如果萨摩亚酋长受民众拥戴, 他就会拥有很大的影响力; 但这种影响力是有限的。

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætərz] [ɑːr; ər] [diˈbeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈfoʊnoʊ] , [ɔːr] [ˈneɪtɪv] [ˈpɑːrləmənt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈfiːstɪŋ]
Important matters are debated in a fono , or native parliament , with its feasting
重要的 事情 是 辩论 在 一个 fono , 或者 本国的 议会 , 和 它是 盛宴
[ænd; ənd] [pəˈreɪd] ,
and parade ,
和 游行 ,
重要事项会在民间议会（fono）上进行辩论, 议会期间还会举行宴会和游行。

[ɪts] [ˈendləs] [ˈspiːtʃɪz] [ænd; ənd] [pəˈlaɪt] [ˌdʒiːniəˈlɑːdʒɪkl] [əˈluːʒnz] .
its endless speeches and polite genealogical allusions .
它是 无尽的 演讲 和 有礼貌的 家谱 暗示 .
它没完没了的演讲和客套的家谱引语。

[diˈbeɪtɪd] , [aɪ] [seɪ] — [nɑːt][drɪˈsaɪdɪd] ;
Debated , I say — not decided ;
辩论 , 我 说 — 不是 决定 ;
我说, 这只是讨论, 尚未定论;

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [maɪˈnɔːrəti] [wɪl] [ˈɔːf(ə)n] [straɪk] [ə; eɪ][klæn][ɔːr][ə; eɪ] [ˈprɑːvɪns] [ˈɪmpətənt] .
for even a small minority will often strike a clan or a province impotent .
为了 甚至 一个 小的 少数民族 将要 经常 罢工 一个 氏族 或者 一个 省 阳痿 .
即使少数人也能使一个氏族或一个省份变得软弱无力。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ɪnɪˈfektɪv] [ˈkaʊnsɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [sɪts] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ˈsaɪlənt] :
In the midst of these ineffective councils the chief sits usually silent :
在 这 中间 的 这些 无效 议会 这 首席 坐着 通常 沉默的 :
在这些低效的会议中, 首领通常保持沉默:

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgægd] [ˈɔːdiəns] [fɔːr; fər] village7
a kind of a gagged audience for village7
一个 种类 的 一个 嘴被堵住, 嘴巴被堵住。 观众 为了 village7
对于 village7 来说, 这就像是一种被噤声的观众。

[ˈɔːrətəz] .
orators .
演说家 .
演说家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈlɪvərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfoʊnəʊ] [si:mz] ([fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt]) [tuː; tə][biː; bi][ˈfaɪn(ə)] .
And the deliverance of the fono seems (for the moment) to be final .
和 这 解救 的 这 fono 似乎 (为了 这 片刻) 到 是 最终的 .
而 fono 的交付（目前看来）似乎是最终的。

[ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [tʃi:fs] [ʌv; əv] [təˈhɪti] [ænd; ənd] [həˈwaɪ] [wɜːr; wər] [əˈdrest] [æz; əz][pleɪn] [dʒɑ:n][ænd; ənd]
The absolute chiefs of Tahiti and Hawaii were addressed as plain John and
这 绝对 酋长们 的 塔希提岛 和 夏威夷 是 已解决 作为 清楚的 约翰 和
[ˈtɒməs] ;
Thomas ;
托马斯 ;
塔希提岛和夏威夷岛的最高酋长分别被简单地称为约翰和托马斯；

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][səˈmoʊə][ɑːr; ər] [ˈsɜːfɪtɪd] [wɪð; wɪθ][lɪp] - [ˈɑːnər] ,
the chiefs of Samoa are surfeited with lip - honour ,
这 酋长们 的 萨摩亚 是 过量 和 唇 - 荣誉 ,
萨摩亚酋长们被虚伪的荣誉感所淹没。

[bʌt; bət][ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈæktʃuəl] [əˈθɔːrəti] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .
but the seat and extent of their actual authority is hard to find .
但 这 座位 和 程度 的 他们的 实际的 权威 是 难的 到 寻找 .
但他们的实际权力范围和地位却很难确定。

[aɪˈtiː][ɪz][soʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [wɜːrs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbelɪ] .
It is so in the members of the state , and worse in the belly .
它 是 所以 在 这 成员 的 这 状态 , 和 更糟 在 这 腹部 .
国家成员如此，而腹部则更甚。

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsaːvrɪn] [pəˈveɪdz] [ðə; ði] [er] ; [ðə; ði] [neɪm] [wiː; wi][hæv; həv] ;
The idea of a sovereign pervades the air ; the name we have ;
这 主意 的 一个 主权 普遍存在 这 空气 ; 这 姓名 我们 有 ;
君主的概念弥漫在空气中；我们拥有的名字；

[ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [ʃɒr] [ʌv; əv] .
the thing we are not so sure of .
这 事物 我们 是 不是 所以 当然 的 .
我们不太确定的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpraːses] [ʌv; əv] [ɪˈlek(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈpaʊər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] .
And the process of election to the chief power is a mystery .
和 这 过程 的 选举 到 这 首席 力量 是 一个 神秘 .
最高权力的选举过程至今仍是个谜。

[ˈsɜːrt(ə)n][ˈprɑːvənsəz][hæv; həv][ɪn][ðer; ðər][ɡɪft][ˈsɜːrt(ə)n] [haɪ] [ˈtaɪtəlz] , [ɔːr] [neɪmz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Certain provinces have in their gift certain high titles , or names , as they are
肯定 省份 有 在 他们的 礼物 肯定 高的 标题 , 或者 姓名 , 作为 他们 是
[kɔːld] .
called .
称为 .
某些省份拥有某些崇高的头衔，或者说名号。

[ðiːz] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv] [pərˈtɪkjələr] [laɪnz] .
These can only be attributed to the descendants of particular lines .
这些 能 仅有的 是 归因于 到 这 后代 的 特别的 线条 .
这些特征只能归因于特定血统的后代。

[wʌns] [ˈgræntɪd] ,
Once granted ,
一次 的确 ,
一旦获准，

[iːtʃ] [neɪm] [kən'veɪz] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˌprɪnsɪ'pæləti] ([wət'eɪvər] [ðæt] [biː; bi] [wɜːrθ]) [ʌv; əv][ðə; ði]
each name conveys at once the principality (whatever that be worth) of the
每个 姓名 传递 在 一次 这 公国 (任何 那 是 值得) 的 这
[ˈpraːvɪns] [wɪtʃ] [bi'stəʊz] [aɪ 'tiː] ,
province which bestows it ,
省 哪个 授予 它 ,
每个名称都直接传达了授予该名称的省份的公国地位（无论其价值如何）。

[ænd; ənd] [kaʊnts] [æz; əz][wʌn] [ˈsʌfrɪdʒ] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsaːvrənti] [ʌv; əv][sə'moʊə] .
and counts as one suffrage towards the general sovereignty of Samoa .
和 计数 作为 一 选举权 向 这 一般的 主权 的 萨摩亚 .
并计入萨摩亚主权的一次选举权。

[tuː; tə][biː; bi][ɪn'duːbɪtəb(ə)] [kɪŋ] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] , — [aɪ][faɪnd] [fjuː] [ɪn]
To be indubitable king , they say , or some of them say , — I find few in
到 是 毋庸置疑 国王 , 他们 说 , 或者 一些 的 他们 说 , — 我 寻找 很少 在
[ˈpɜːrfɪkt] [ˈhɑːrməni] ,
perfect harmony ,
完美的 和谐 ,
他们说，要成为无可争议的国王，或者有些人这样说——但我发现很少有人能完全做到这一点。

— [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zuːm] [faɪv][ʌv; əv] [ðiːz] [neɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜːrs(ə)n] .
— **a man should resume five of these names in his own person** .
— 一个 男人 应该 恢复 五 的 这些 姓名 在 他的 自己的 人 .
——一个人应该在自己身上保留这五个名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ˈpjʊrli] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)] ; [ˈloʊk(ə)] [ˈdʒeləsi] [fə'bidz] [ɪts] [ə'kɜːrəns] .
But the case is purely hypothetical ; local jealousy forbids its occurrence .
但 这 案件 是 纯粹 假想 ; 当地的 妒忌 禁止 它是 发生 .
但这纯属假设；当地的嫉妒心理阻止了这种情况的发生。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈraɪv(ə)] [ˈpraːvənsəz] ,
There are rival provinces ,
那里 是 竞争对手 省份 ,
存在敌对的省份，

[faːr] [mɔːr] [kən'sɜːrɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˌpraːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈraɪv(ə)lri][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]
far more concerned in the prosecution of their rivalry than in the choice of
远的 更多的 担心的 在 这 起诉 的 他们的 对抗 比 在 这 选择 的
[ə; eɪ] [raɪt] [mæn][fɔːr; fər] [kɪŋ] .
a right man for king .
一个 正确的 男人 为了 国王 .
他们更关心的是如何继续他们的竞争，而不是如何选出合适的国王。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bi'stəʊ] [ɪts] [neɪm] [ɑːn] [kəm'petɪtər] [ə; eɪ] ,
If one of these shall have bestowed its name on competitor A ,
如果 一 的 这些 将 有 授予 它是 姓名 在 竞争者 一个 ,
如果其中之一将自己的名字赋予了竞争对手A，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˈsɪgnəl][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'fɪ(ə)nt] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [brɪ'stoʊ] [ɪts]
it will be the signal and the sufficient reason for the other to bestow its
它 将要 是 这 信号 和 这 充足的 原因 为了 这 其他 到 赐给 它是
[neɪm] [ɑːn] [kəm'petɪtər] [biː][ɔːr][siː] . [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][saː'vaɪiː][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ˈɑːnɑː][ɑːr; ər]
name on competitor B or C . The majority of Savaii and that of Aana are
姓名 在 竞争者 B 或者 C . 这 多数的 的 萨瓦伊岛 和 那 的 安娜 是
[ðʌs] [ɪn] [pə'reniəl] [ɑːpə'ziʃ(ə)n] .
thus in perennial opposition .
因此 在 多年生 反对 .

这将成为一个信号，也是对方将自己的名字赋予竞争对手B或C的充分理由。因此，萨瓦伊岛的大多数居民和阿纳岛的大多数居民长期处于对立状态。

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] [ɔːl] .
Nor is this all .
也不 是 这 全部 .

但这还不是全部。

[ɪn] - , [laʊpepə] , [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kɪŋ] , [held] [ðə; ði] [θriː] [neɪmz] [ʌv; əv][ˌmɑːliˈeɪtoʊə] ,
In 1881 , Laupepa , the present king , held the three names of Malietoa , Natoaitеле ,
在 - , 劳佩帕 , 这 展示 国王 , 握住 这 三 姓名 的 马列托亚 , - ,
[ænd; ənd] - ;
and Tamasoalii ;
和 - ;

1881年，现任国王劳佩帕拥有马列托亚（Malietoa）、纳托艾特莱（Natoaitеле）和塔马索阿利（Tamasoalii）三个名字；

[tɑːmɑːsiːzi] [held] [ðæt] [ʌv; əv] - ; [ænd; ənd] [mɑːtɑːfə] [ðæt] [ʌv; əv] - .
Tamasese held that of Tuiaana ; and Mataafa that of Tuiatua .
塔马塞斯 握住 那 的 - ; 和 马塔法 那 的 - .

塔马塞斯 (Tamasese) 拥有图亚纳 (Tuiaana) 的地位；和图伊阿图亚的马塔法。

[laʊpepə] [hæd; həd] [ðʌs] [ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ˈsʌ.fɹɪdʒ.ɪz] ;
Laupepa had thus a majority of suffrages ;
劳佩帕 有 因此 一个 多数 的 选举权 ;

因此，劳佩帕获得了多数选票；

[hiː; hi] [held] [pərˈhæps][æz; əz] [haɪ] [ə; eɪ] [prəˈpɔːrj(ə)n] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [hoʊpt] [ɪn] [ðɪːz] [dɪˈstræktɪd]
he held perhaps as high a proportion as can be hoped in these distracted
他 握住 也许 作为 高的 一个 部分 作为 能 是 希望 在 这些 愣
[ˈaɪləndz] ;
islands ;
岛屿 ;

在这些纷乱的岛屿上，他所拥有的比例或许已经达到了人们所能期望的最高水平；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkaʊntɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ðə; ði] [prɪˈpɑːndərənt] [neɪm] [ʌv; əv][ˌmɑːliˈeɪtoʊə] .
and he counted among the number the preponderant name of Malietoa .
和 他 计数 之中 这 数字 这 占优势 姓名 的 马列托亚 .

他将其中最主要的名字列为马列托亚。

[hɪr] , [ɪf] [ˈevər] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈlekʃ(ə)n] .
Here , if ever , was an election .
这里 , 如果 曾经 , 曾是 一个 选举 .

这才是真正的选举。

[hɪr] , [ɪf] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] .
Here , if a king were at all possible , was the king .
这里 , 如果 一个 国王 是 在 全部 可能的 , 曾是 这 国王 .

这里，如果真有国王的话，那他就是国王。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈsætɪsfɑɪd] .
And yet the natives were not satisfied .
和 然而 这 本地人 是 不是 使满意 .

然而，当地居民并不满足。

[laʊpepə] [wʌz; wəz] [kraʊnd] , [mɑːrtʃ] 19th ; [ænd; ənd][nekst] [mʌnθ] ,
Laupepa was crowned , March 19th ; and next month ,
劳佩帕 曾是 加冕 , 行进 19th ; 和 下一个 月 ,

劳佩帕于3月19日加冕；下个月，

[ðə; ði][ˈpra:vənsəz][ʌv; əv][ˈɑ:nɑ:] [ænd; ənd][ˈɑ:tu:ə] [met] [ɪn][dʒɔɪnt] [ˈpɑ:rləmənt] , [ænd; ənd] [rɪˈlektɪd] [ðer; ðər]
the provinces of Aana and Atua met in joint parliament , and elected their
这 省份 的 安娜 和 阿图阿 遇见 在 联合的 议会 , 和 当选 他们的
[oʊn] [tu:] [ˈprɪnsəz] , [eɪt]
own two princes , 8
自己的 二 王子们 , 8

阿纳省和阿图阿省召开联合议会，选举了自己的两位王子。

[ta:ma:si:zi] [ænd; ənd] [ma:ta:fə] , [tu; tə][æn; ən] [ˈɔ:ltərnət] [ˈma:nərki] , [ta:ma:si:zi] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst]
Tamasese and Mataafa , to an alternate monarchy , Tamasese taking the first
塔马塞斯 和 马塔法 , 到 一个 备用 君主制 , 塔马塞斯 采取 这 第一的
[trɪk] [ʌv; əv] [tu:] [ˈjɪrz] .
trick of two years .
诡计 的 二 年 .

Tamasese 和 Mataafa 建立了另一个君主制，Tamasese 接过了两年的第一个把戏。

[wɔ:r][wʌz; wəz] [ˈɪmɪnənt] , [wen] [ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [ɪntəˈfiəd] ,
War was imminent , when the consuls interfered ,
战争 曾是 迫在眉睫 , 什么时候 这 领事 干扰 ,
战争一触即发，这时执政官们介入了。

[ænd; ənd] [ˈeni] [wɔ:r][wɜ:r; wər] [ˈprefrəb(ə)l] [tu; tə][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prəʊˈkjʊəd] .
and any war were preferable to the terms of the peace which they procured .
和 任何 战争 是 优选 到 这 条款 的 这 和平 哪个 他们 采购 .
任何战争都比他们所争取到的和平条款要好。

[baɪ][ðə; ði] [ˌlækəˈwɑ:nə] [ˈtri:ti] , [laʊpepə] [wʌz; wəz] [kənˈfɜ:rmɪd] [kɪŋ] ,
By the Lackawanna treaty , Laupepa was confirmed king ,
经过 这 拉克瓦纳 条约 , 劳佩帕 曾是 确认的 国王 ,
根据拉克瓦纳条约，劳佩帕被确认为国王。

[ænd; ənd] [ta:ma:si:zi] [set][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ðə; ði] [nɑ:ndɪˈskript] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][vaɪs] - [kɪŋ] .
and Tamasese set by his side in the nondescript office of vice - king .
和 塔马塞斯 放 经过 他的 边 在 这 不伦不类 办公室 的 副 - 国王 .
塔马塞塞则在他身边担任副王这一不起眼的职位。

[ðə; ði] [ˈkɑ:mprəmaɪz] [wʌz; wəz][nɑ:t] , [aɪ][eɪ ˈem][toʊld] , [wɪˈðəʊt] [ˈpresɪdənt] ; [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [lækt] [ɔ:l]
The compromise was not , I am told , without precedent ; but it lacked all
这 妥协 曾是 不是 , 我 是 讲述 , 没有 先例 ; 但 它 缺乏 全部
[əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [səkˈses] .
appearance of success .
外貌 的 成功 .
据我所知，这种妥协并非史无前例；但它丝毫没有成功的迹象。

[tu; tə][ðə; ði] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] [ʌv; əv][səˈmoʊə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [ɔ:l] [wi:lz] [ænd; ənd][noʊ] [ˈhɔ:rsɪz] ,
To the constitution of Samoa , which was already all wheels and no horses ,
到 这 宪法 的 萨摩亚 , 哪个 曾是 已经 全部 车轮 和 不 马匹 ,
萨摩亚宪法原本就是光有轮子没有马，

[ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [hæd; həd] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [fɪfθ] [wi:l] .
the consuls had added a fifth wheel .
这 领事 有 额外 一个 第五 车轮 .
领事们又加了一个轮子。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu; tə][ðə; ði][oʊld] [kəˈhʌndrəm] , “ [hu:] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] ?
In addition to the old conundrum , “ Who is the king ?
在 添加 到 这 老的 难题 , “ WHO 是 这 国王 ?
除了“谁是国王？”这个古老的难题之外，还有另一个问题。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [səˈplaɪd] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn] , “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][vaɪs] - [kɪŋ] ?
“ they had supplied a new one , “ What is the vice - king ?
“ 他们 有 供应 一个 新的 一 , “ 什么 是 这 副 - 国王 ?
他们又提供了一个新的答案：“什么是副王？”

" [tu:] ['rɔɪəl] [laɪnz] ; [sʌm; səm] ['klaʊdɪ] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ɔ:ltər'neɪʃn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ;
" Two royal lines ; some cloudy idea of alternation between the two ;
" 二 皇家 线条 ; 一些 多云 主意 的 交替 之间 这 二 ;
"两条王室血脉；两条血脉之间似乎存在着某种交替的模糊概念；

[æn; ən] [ɪ'lektərət] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði][voʊt][ʌv; əv] [i:t] [ˈprɑ:vɪns] [ɪz] [ɪ'mi:diətli] [ɪ'fektʃuəl] , [æz; əz]
an electorate in which the vote of each province is immediately effectual , as
一个 选民 在 哪个 这 投票 的 每个 省 是 立即地 有效的 , 作为
[rɪ'gɑ:rdz] [ɪt'self] ,
regards itself ,
问候 本身 ,

一个选区，其中每个省的投票对其自身立即生效。
[soʊ] [ðæt] ['evri] ['kændɪdət] [hu:] [ə'teɪnz] [wʌn] [neɪm] [brɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs]
so that every candidate who attains one name becomes a perpetual and dangerous
所以 那 每一个 候选人 WHO 达到 一 姓名 变成 一个 永久 和 危险的
[kəm'petɪtər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌðər] [fɔ:r] :
competitor for the other four :
竞争者 为了 这 其他 四 :
因此，每个获得其中一个名字的候选人都会成为其他四个候选人的永久且危险的竞争对手：

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['trentʃənt] [əb'sɜ:dɪtɪ] .
such are a few of the more trenchant absurdities .
这样的 是 一个 很少 的 这 更多的 尖锐的 荒谬之处 .
以上仅是一些比较尖锐的荒谬论断。

[ˈmeni] [ˈɑ:rgju:] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ˈsɑ:vɹəntɪ] [ɪz][ˈma:dərn][ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rtɪd] ;
Many argue that the whole idea of sovereignty is modern and imported ;
许多 争论 那 这 所有的 主意 的 主权 是 现代的 和 进口 ;
许多人认为主权的概念是现代的、舶来的；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [ðæt] ['eniθɪŋ] [soʊ] [ˈfu:lɪʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌd(ə)nli]
but it seems impossible that anything so foolish should have been suddenly
但 它 似乎 不可能的 那 任何事物 所以 愚蠢 应该 有 到过 突然
[dɪ'vaɪzd] ,
devised ,
设计 ,

但很难想象会突然想出如此愚蠢的主意。
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [berz] [ɑ:n][ɪts] [frʌnt] [ðə; ði][mɑ:rks][ʌv; əv][ˈdoʊtɪdʒ] .
and the constitution bears on its front the marks of dotage .
和 这 宪法 熊 在 它是 正面 这 标记 的 溺爱 .

这部宪法从头到尾都显露出了老旧的迹象。
[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] , [wʌnz] [ɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ˈnɒmɪneɪtɪd] , [wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [brɪ'kʌm] ?
But the king , once elected and nominated , what does he become ?
但 这 国王 , 一次 当选 和 提名 , 什么 做 他 变得 ?
但是，国王一旦当选并被任命，他将成为什么样的人呢？

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [hi:; hi] [rɪ'meɪnz] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] .
It may be said he remains precisely as he was .
它 可能 是 说 他 遗迹 恰恰 作为 他 曾是 .
可以说，他依然和以前一模一样。

[ɪ'lek(ə)n] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [neɪmz] [ɪz] [sɪɡ'nɪfɪkənt] ; [aɪ 'ti:] [brɪŋz] [nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈdɪɡnəti] [bʌt; bət]
Election to one of the five names is significant ; it brings not only dignity but
选举 到 一 的 这 五 姓名 是 重要的 ; 它 带来 不是 仅有的 尊严 但
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,
当选五位候选人之一意义重大；这不仅带来尊严，也带来权力。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈhoʊldər][ɪz] [sɪˈkjʊr] , [frʌm; frəm][ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈfɑ:louɪŋ] [ɪn][wɔ:r] .
and the holder is secure , from that moment , of a certain following in war .
和 这 持有者 是 安全的 , 从 那 片刻 , 的 一个 肯定 下列的 在 战争 .
从那一刻起, 持有者在战争中就能获得一定的追随者。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɔ:t] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [step][ʌv; əv] [rɪˈleɪk(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋɪp] [ɪmˈplaɪz]
But I cannot find that the further step of election to the kingship implies
但 我 不能 寻找 那 这 更远 步 的 选举 到 这 君主制 暗示
[ˈeniθɪŋ] [wɜ:rθ] [ˈmenʃ(ə)n] .
anything worth mention .
任何事物 值得 提到 .
但我认为, 当选国王这一后续步骤并没有什么值得一提的意义。

[ðə; ði] [səkˈsesf(ə)] [ˈkændɪdət] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][ˈtu:pu:] [oʊ][səˈmoʊə] — [mʌtʃ] [gʊd] [meɪ] [aɪˈti:] [du:] [hɪm; ɪm] !
The successful candidate is now the Tupu o Samoa — much good may it do him !
这 成功的 候选人 是 现在 这 图普 o 萨摩亚 — 很多 好的 可能 它 做 他 !
这位成功的候选人现在是萨摩亚的图普·奥·萨摩亚——愿这给他带来好运!

[hi:; hi][kæn; kən][soʊ] [saɪn] [hɪmˈself] [ɑ:n] [ˈprɒkləˈmeɪʃənz] , [wɪtʃ] [aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [ˈfɑ:lou] [ðæt] [ˈeni] [wʌn]
He can so sign himself on proclamations , which it does not follow that any one
他 能 所以 符号 他自己 在 公告 , 哪个 它 做 不是 跟随 那 任何 一
[wɪl] [hi:d] .
will heed .
将要 注意 .
他可以随意在公告上签字, 但这并不意味着会有人听从他的指示。

[hi:; hi][kæn; kən] [ˈsʌmən] [ˈpɑ:ləmənts] ; [aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [ˈfɑ:lou] [ðeɪ] [wɪl] [əˈsemb(ə)] .
He can summon parliaments ; it does not follow they will assemble .
他 能 召唤 议会 ; 它 做 不是 跟随 他们 将要 集合 .
他可以召集议会, 但这并不意味着议会一定会召开。

[ɪf] [hi:; hi][bi:; bi] [tu:] [ˈfleɪgrəntli] [dɪsəˈbeɪd] , [hi:; hi][kæn; kən][goʊ][tu:; tə][wɔ:r] .
If he be too flagrantly disobeyed , he can go to war .
如果 他 是 也 明目张胆 违抗命令 , 他 能 去 到 战争 .
如果遭到过于明目张胆的违抗, 他可以发动战争。

[bʌt; bət][soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd] [bɪˈfɔ:r] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈpra:vənsəz] .
But so he could before , when he was only the chief of certain provinces .
但 所以 他 可以 前 , 什么时候 他 曾是 仅有的 这 首席 的 肯定 省份 .
但以前他只是某些省份的首领时, 他也能做到这一点。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpra:vənsəz] [wɪl] [səˈpɔ:rt] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði][ˈpra:vənsəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪvlz] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]
His own provinces will support him , the provinces of his rivals will take the
他的 自己的 省份 将要 支持 他 , 这 省份 的 他的 竞争对手 将要 拿 这
field9
field9
field9
他自己的省份会支持他, 他的对手的省份将会参战。

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑ:rt] ; [dʒʌst][æz; əz] [bɪˈfɔ:r] .
upon the other part ; just as before .
之上 这 其他 部分 ; 只是 作为 前 .
另一部分; 和之前一样。

[ɪn][soʊ][ˈfɑ:r][æz; əz][hi:; hi][ɪz][ðə; ði][ˈhoʊldər][ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [neɪmz] , [ɪn] [ˈɔ:rt] ,
In so far as he is the holder of any of the five names , in short ,
在 所以 远的 作为 他 是 这 持有者 的 任何 的 这 五 姓名 , 在 短的 ,
简而言之, 只要他拥有这五个名字中的任何一个,

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mən][tu:; tə][bi:; bi] [ˈrekənd] [wɪð; wɪθ] ; [ɪn][soʊ][ˈfɑ:r][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [kɪŋ] [ʌv; əv][səˈmoʊə] ,
he is a man to be reckoned with ; in so far as he is king of Samoa ,
他 是 一个 男人 到 是 估计 和 ; 在 所以 远的 作为 他 是 国王 的 萨摩亚 ,
他是一个不容小觑的人物; 就他作为萨摩亚国王的身份而言,

[aɪ] ['kænɑ:t] [faɪnd][bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] [dɪ'berɪŋ] [sə'saɪəti][ɪz][ə; eɪ][fɑ:r]
I cannot find but what the president of a college debating society is a far
我 不能 寻找 但 什么 这 总统 的 一个 大学 辩论 社会 是 一个 远的
[mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['ɑ:fɪsər] .
more formidable officer .
更多的 强大 官 :

我找不到比大学辩论社社长更令人敬畏的官员了。

[ænd; ənd] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['kredɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [pru:vz] [ðʌs] [ɪ'mædʒɪnerɪ] ,
And unfortunately , although the credit side of the account proves thus imaginary ,
和 很遗憾 , 虽然 这 信用 边 的 这 帐户 证明 因此 假想 ,

然而不幸的是，尽管账户的贷方部分被证明是虚构的，

[ðə; ði] ['debit] [saɪd][ɪz]['æktʃuəl][ænd; ənd] ['hevi] .
the debit side is actual and heavy .
这 借方 边 是 实际的 和 重的 :

借方的情况确实很严重。

[fɔ:r; fər][hi;; hi][ɪz] [naʊ] [set] [ʌp][tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv] ['kɒnsəlz] ;
For he is now set up to be the mark of consuls ;
为了 他 是 现在 放 向上 到 是 这 标记 的 领事 ;

因为他现在被立为执政官的标志；

[hi;; hi] [wɪl] [bi;; bi] ['bædʒɜ-d] [tu;; tə] [reɪz] ['tæksɪz] , [tu;; tə] [meɪk] [roʊdz] , [tu;; tə] ['pʌnɪʃ] [kraɪm] , [tu;; tə]
he will be badgered to raise taxes , to make roads , to punish crime , to
他 将要 是 骚扰 到 增加 税收 , 到 制作 道路 , 到 惩治 犯罪 , 到
[kwel] [rɪ'beljən] :
quell rebellion :
荡平 叛乱 :

他会不断受到压力，被要求提高税收、修建道路、惩罚犯罪、镇压叛乱：

[ænd; ənd] [haʊ] [hi;; hi][ɪz][tu;; tə][du:;][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [æskt] .
and how he is to do it is not asked .
和 如何 他 是 到 做 它 是 不是 问 :

至于他该如何去做，却没有人问。

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [li:st] [raɪt] [ɪn][maɪ][,pri:z(ə)n'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [əb'skjʊr] ['mætər] ,
If I am in the least right in my presentation of this obscure matter ,
如果 我 是 在 这 至少 正确的 在 我的 推介会 的 这 朦胧 事情 ,

如果我对这个晦涩问题的阐述哪怕有一点点正确性，

[noʊ][wʌn] [ni:d] [bi;; bi] [sər'praɪzd] [tu;; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði][lənd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd] ['ru:mər]
no one need be surprised to hear that the land is full of war and rumours
不 一 需要 是 惊讶 到 听到 那 这 土地 是 满的 的 战争 和 谣言
[ʌv; əv][wɔ:r] .
of war .
的 战争 :

这片土地上战火纷飞，到处都是战争的谣言，这并不令人意外。

[skers] [ə; eɪ] [jɪr] [goʊz][baɪ][bʌt; bət] [wʌt] [sʌm; səm] ['prɑ:vɪns] [ɪz][ɪn][ɑ:rmz] , [ɔ:r][sɪts] ['sʌlki] [ænd; ənd]
Scarce a year goes by but what some province is in arms , or sits sulky and
稀少 一个 年 去 经过 但 什么 一些 省 是 在 武器 , 或者 坐着 闷闷不乐的 和
[ˈmenəsɪŋ] ,
menacing ,
威胁 ,

几乎每年都会有某个省份陷入武装冲突，或者阴沉着脸，摆出一副咄咄逼人的姿态。

[ˈhoʊldɪŋ] [ˈpɑːləmənts] , [ˌdɪsriˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˌprɒkləˈmeɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈplæntɪŋ] [fuːd] [ɪn][ðə; ði]
holding parliaments , disregarding the king's proclamations and planting food in the
保持 议会 , 不予理会 这 国王的 公告 和 种植 食物 在 这
[bʊʃ] ,
bush ,
衬套 ,

召开议会，无视国王的公告，并在灌木丛中种植粮食，

[ðə; ði][fɜːrst] [step] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˌprepəˈreɪ](ə)n] .
the first step of military preparation .
这 第一的 步 的 军队 准备 .

军事准备的第一步。

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [fɔːr; fər] [piːs] [æt; ət] [ˈeni] [praɪs] ;
The religious sentiment of the people is indeed for peace at any price ;
这 宗教 情绪 的 这 人们 是 的确 为了 和平 在 任何 价格 ;

人民的宗教情怀确实是不惜一切代价追求和平；

[noʊ][ˈpæstər][kæn; kən] [ber] [ɑːrmz] ; [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈleɪmən] [huː] [dʌz] [soʊ][ɪz] [dɪˈhaɪd] [ðə; ði]
no pastor can bear arms ; and even the layman who does so is denied the
不 牧师 能 熊 武器 ; 和 甚至 这 外行 WHO 做 所以 是 否认 这
[ˈsækrəmənts] .
sacraments .
圣礼 .

任何牧师都不得携带武器；即使是平信徒，如果携带武器，也会被剥夺圣礼。

[ɪn][ðə; ði] [læst] [wɔːr][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] - , [wer] [ðə; ði] [pɪkt] [juːθ] [ɑːr; ər] [prɪˈperd] [fɔːr; fər]
In the last war the college of Mālúa , where the picked youth are prepared for
在 这 最后的 战争 这 大学 的 - , 在哪里 这 挑选 青年 是 准备 为了

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] ,
the ministry ,
这 部 ,

在上一次战争中，马鲁阿学院（Mālúa College）——一所为挑选出的青年培养神职人员的学院——

[lɔːst] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈstuːd(ə)nt] ; [ðə; ði] [rest] , [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbliːdɪŋ] [ˈkʌntri] ,
lost but a single student ; the rest , in the bosom of a bleeding country ,
丢失的 但 一个 单身的 学生 ; 这 休息 , 在 这 怀 的 一个 出血 国家 ,

只损失了一名学生；其余的人，都葬身于一个血流成河的国家。

[ænd; ənd] [def] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ˈvænəti][ænd; ənd] [ˈɑːnər] , [ˈpiːsfəli] [pərˈsuːd] [ðer; ðər]
and deaf to the voices of vanity and honour , peacefully pursued their
和 聋 到 这 声音 的 虚荣 和 荣誉 , 和平地 追击 他们的

[ˈstʌdɪz] .
studies .
研究 .

他们充耳不闻虚荣和荣誉的声音，平静地继续学业。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [lʊks] [əˈskæns] [ɑːn][wɔːr] ,
But if the church looks askance on war ,
但 如果 这 教会 看起来 斜视 在 战争 ,

但如果教会对战争持反对态度，

[ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] [ɪn][noʊ] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv] [niːd] [ɔːr] [ˈpæʃ(ə)n] [fəˈgets] [hɪz; ɪz] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]
the warrior in no extremity of need or passion forgets his consideration for the
这 战士 在 不 末端 的 需要 或者 热情 忘记了 他的 考虑 为了 这

[tʃɜːrtʃ] .
church .
教会 .

即使在最危急的时刻或最激动的情绪下，战士也不会忘记对教会的尊重。

[ðə; ði] ['hɑʊzɪz] [ænd; ənd] ['gɑ:dnz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ministəz] [stænd] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['ɑ:mɪz] ；
The houses and gardens of her ministers stand safe in the midst of armies ；
这 房屋 和 花园 的 她 部长们 站立 安全的 在 这 中间 的 军队 ；
即使在军队的包围下，她的大臣们的房屋和花园也安然无恙；

[ə; eɪ] [wei] [ɪz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ə'bɔ:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] ，
a way is reserved for themselves along the beach ，
一个 方式 是 预订的 为了 他们自己 沿着 这 海滩 ；
他们沿着海滩给自己预留了一条路，

[wer] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðer; ðər] [waɪt] [kɪltz] [ænd; ənd][dʒækɪts][ˈoʊpənli] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]
where they may be seen in their white kilts and jackets openly passing the
在哪里 他们 可能 是 已见 在 他们的 白色的 苏格兰短裙 和 夹克 公然 通过 这
[laɪnz] ，
lines ；
线条 ；
人们可以看到他们身穿白色短裙和夹克，公开地穿过队伍。

[waɪl] [nɑ:t][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ja:dz][br'hænd][ðə; ði] ['skɜ:rmɪərz] [wɪl] [bi:; bi][eks'tjeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['ju:sləs]
while not a hundred yards behind the skirmishers will be exchanging the useless
尽管 不是 一个 百 码 在后面 这 散兵游勇 将要 是 交换 这 无用
[ˈvɒlɪz] [ʌv; əv][bɑ:r'bæərɪk] ['wɔ:rfer] ．
volleys of barbaric warfare ．
截击 的 野蛮 战争 ．
而就在不到一百码远的地方，散兵游勇们却在进行着毫无意义的野蛮战争式的齐射。

['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊʊ] [rɪ'spektɪd] ； [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈfaɪərd][ə'pɑ:n] ；
Women are also respected ; they are not fired upon ;
女性 是 还 受人尊敬 ； 他们 是 不是 被解雇 之上 ；
女性也受到尊重；她们不会被枪击；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sʌfərd] [tu:; tə] [pæs] [br'twi:n] [ðə; ði][ˈhɑ:st(ə)] [kæmps] ， [eks'tjeɪndʒɪŋ] ['gɑ:sɪp] ，
and they are suffered to pass between the hostile camps , exchanging gossip ,
和 他们 是 遭受 到 经过 之间 这 敌对的 营地 ， 交换 闲话 ，
['spredɪŋ] ['ru:mər] ，
spreading rumour ；
传播 谣言 ；
他们被允许在敌对阵营之间穿梭，交换八卦，散布谣言。

[ænd; ənd] [drɪ'vʌldʒɪŋ] [tu:; tə] ['ɪ:ðər] ['ɑ:rmɪ][ðə; ði] ['si:krət] ['kaʊnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ．
and divulging to either army the secret councils of the other ．
和 泄露 到 任何一个 军队 这 秘密 议会 的 这 其他 ．
并将对方军队的秘密会议内容泄露给任何一方军队。

[ðɪs] [ɪz] ['pleɪnli] [noʊ] ['sævɪdʒ] [wɔ:r] ； [aɪ 'ti:][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði][pʌŋk'tɪli,ʊʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:r'berɪən] ，
This is plainly no savage war ; it has all the punctilio of the barbarian ；
这 是 显然 不 野蛮的 战争 ； 它 有 全部 这 拘束 的 这 野蛮人 ；
这显然不是一场野蛮的战争；它具备蛮族战争的所有特征。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [pə'reɪd] ； feasts10
and all his parade ; feasts10
和 全部 他的 游行 ； feasts10
以及他所有的游行队伍；盛宴10

[prɪ'si:d] ['bætlz] ， [faɪn] ['dresɪz] [ænd; ənd] ['sɒŋz] ['dekəreɪt] [ænd; ənd] [ɪn'laɪvn] [ðə; ði] [fi:ld] ；
precede battles , fine dresses and songs decorate and enliven the field ;
先于 战斗 ， 美好的 连衣裙 和 歌曲 装饰 和 活跃 这 场地 ；
战前，华丽的服饰和动听的歌曲装点着战场，活跃着气氛；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər] [kʌmz] [tuː; tə][kæmp] ['bɜːrniŋ] ([ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd]) [tuː; tə]
and the young soldier comes to camp burning (on the one hand) to
和 这 年轻的 士兵 来 到 营 燃烧 (在 这 一 手) 到
[dɪ'stɪŋɡwɪ] [hɪm'self] [baɪ][æktɪs][ʌv; əv] ['vælər] ,
distinguish himself by acts of valour ,
区分 他自己 经过 行为 的 勇气 ;
这位年轻的士兵来到燃烧的营地 (一方面) 是为了通过英勇行为来证明自己,

[ænd; ənd] ([ɑːn][ðə; ði] [ʌðər]) [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [fiːld] ['etɪkət] .
and (on the other) to display his acquaintance with field etiquette .
和 (在 这 其他) 到 展示 他的 熟人 和 场地 礼仪 .
(另一方面) 也是为了展现他对野外礼仪的了解。
[ðʌs] ['æftər] [mɑːtɑːfə] [br'keɪm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [hɔs'tɪlɪtɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,
Thus after Mataafa became involved in hostilities against the Germans ,
因此 后 马塔法 成为 涉及 在 敌对行动 反对 这 德国人 ,
因此, 在马塔法卷入对德作战之后,

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'ʌðər] [koʊd][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
and had another code to observe beside his own ,
和 有 其他 代码 到 观察 旁 他的 自己的 ;
除了自己的准则之外, 他还有另一套准则需要遵守。
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [əd'vaɪzəz] [ɪf] “ [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [kə'rektli] .
he was always asking his white advisers if “ things were done correctly .
他 曾是 总是 问 他的 白色的 顾问 如果 “ 事物 是 完毕 正确 .
他总是问他的白人顾问们“事情做得是否正确”。

” [let] [juː 'es][traɪ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [waɪz] [æz; əz] [mɑːtɑːfə] ,
” **Let us try to be as wise as Mataafa** ,
” 让 我们 尝试 到 是 作为 明智的 作为 马塔法 ;
让我们努力像马塔法一样睿智吧!
[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'siːv] [ðæt] ['etɪkət] [ænd; ənd] [ˈmɔːrəlz] ['dɪfər] [ɪn][wʌn] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə'ʌðər] .
and to conceive that etiquette and morals differ in one country and another .
和 到 构想 那 礼仪 和 德 不同 在 一 国家 和 其他 .
并认为礼仪和道德在不同国家之间存在差异。

[wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ðə; ði] [les] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][sə'moʊən][wɔːr] [dɪ'feɪst] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
We shall be the less surprised to find Samoan war defaced with some
我们 将 是 这 较少的 惊讶 到 寻找 萨摩亚人 战争 污损 和 一些
[ʌn'pælətəb(ə)l] ['kʌstəmz] .
unpalatable customs .
令人难以接受 海关 ;
如果发现萨摩亚战争掺杂了一些令人反感的习俗, 我们也不会感到惊讶。

[ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [fruːt] - [triːz] [ɪn][æn; ən] ['enəmiːz] ['kʌntri] ['kriplz] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz]
The childish destruction of fruit - trees in an enemy's country cripples the resources
这 幼稚 破坏 的 水果 - 树木 在 一个 敌人的 国家 残疾人 这 资源
[ʌv; əv][sə'moʊə] ;
of Samoa ;
的 萨摩亚 ;
幼稚地毁坏敌国的果树会削弱萨摩亚的资源;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [hed] - ['hʌntɪŋ] [nɑːt][ˈoʊnli][ri'vəʊltɪs] ['fɔːrənərz] ,
and the habit of head - hunting not only revolts foreigners ,
和 这 习惯 的 头 - 打猎 不是 仅有的 叛乱 外国人 ,
猎头这种习俗不仅令外国人反感,
[bʌt; bət][hæz; həz] [br'gʌn] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðəm'selvz] .
but has begun to exercise the minds of the natives themselves .
但 有 开始 到 锻炼 这 思想 的 这 本地人 他们自己 .
但它已经开始影响当地居民的思维。

[su:n] ['æftər][ðə; ði][dʒɜ:mən] ['hedz] [wɜ:r; wər]['teikən] , ['mɪstər] . ['kɑ:rn] , ['wezliən; 'wes-] ['mɪʃənəri] ,
Soon after the German heads were taken , Mr . Carne , Wesleyan missionary ,
很快 后 这 德语 头部 是 已采取 , 先生 . 肉 , 卫斯理大学 传教士 ,
[hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə]['vɪzɪt] - [kæmp] ,
had occasion to visit Mataafa's camp ,
有 场合 到 访问 - 营 ,
德国人的头颅被俘后不久, 卫理公会传教士卡恩先生有机会去拜访了马塔法的营地。

[ænd; ənd] [spoʊk] [ʌ; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ] [əb'hɔ:rəns] .
and spoke of the practice with abhorrence .
和 辐 的 这 实践 和 厌恶 .
他对这种做法深恶痛绝。

“ ['mi:si:] - , ” [sed] [wʌn] [tʃi:f] ,
“ Misi Kāne , ” said one chief ,
“ 小姐 - , ” 说 一 首席 ,
“Misi Kāne,”一位酋长说道，

“ [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['pʌzlɪŋ] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] [ges] [wer] [ðæt] ['kʌstəm] [keɪm] [frʌm; frəm] .
“ we have just been puzzling ourselves to guess where that custom came from .
“ 我们 有 只是 到过 令人费解 我们自己 到 猜测 在哪里 那 风俗 来了 从 .
“我们一直在苦苦思索, 想知道这种习俗是从哪里来的。”

[bʌt; bət] , ['mi:si:] , [ɪz][aɪ 'ti:] [nɑ:t][soʊ] [ðæt] [wen] ['deɪvɪd] [kɪld] [gə'laɪəθ] ,
But , Misi , is it not so that when David killed Goliath ,
但 , 小姐 , 是 它 不是 所以 那 什么时候 大卫 被杀 歌利亚 ,
但是, 米西, 大卫杀死歌利亚的时候, 难道不是这样吗?

[hi:; hi] [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['kærid] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
he cut off his head and carried it before the king ?
他 切 离开 他的 头 和 携带 它 前 这 国王 ?
他砍下他的头颅, 带到国王面前?

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][laɪf] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wi:; wi][hæv; həv][fɑ:r] [les] [tu:; tə][du:] ;
“ With the civil life of the inhabitants we have far less to do ;
“ 和 这 民用 生活 的 这 居民 我们 有 远的 较少的 到 做 ;
“对于居民的公民生活, 我们能做的就少得多;

[ænd; ənd] [jet] ['i:v(ə)n] [hɪr] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌ; əv][,prepə'reɪ(ə)n][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
and yet even here a word of preparation is inevitable .
和 然而 甚至 这里 一个 单词 的 准备 是 不可避免的 .
即便如此, 也还是需要做一些准备。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['i:zi] , ['merɪ] , [ænd; ənd] ['pleɪzər] - ['lʌvɪŋ] ; [ðə; ði] ['geɪnst] ,
They are easy , merry , and pleasure - loving ; the gayest ,
他们 是 简单的 , 欢乐 , 和 乐趣 - 爱 ; 这 同性恋 ,
他们性格随和、快乐、热爱享乐; 最快乐的,

[ðoʊ] [baɪ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['i:ðər] [ðə; ði][moʊst]['keɪpəb(ə)l][ɔ:r][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ʌ; əv] [ˌpɑ:lə'ni:zənz]
though by far from either the most capable or the most beautiful of Polynesians
尽管 经过 远的 从 任何一个 这 最多 有能力的 或者 这 最多 美丽的 的 波利尼西亚人
.
:
.
但他远非波利尼西亚人中最有能力或最漂亮的人。

[faɪn] [dres] [ɪz][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ][sə'moʊən][ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌ; əv] ['bjʊ:ti] .
Fine dress is a passion , and makes a Samoan festival a thing of beauty .
美好的 裙子 是 一个 热情 , 和 制作 一个 萨摩亚人 节日 一个 事物 的 美丽 .
精美的服饰是萨摩亚人的爱好, 也让萨摩亚的节日充满美感。

[sɔːŋ] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] ['siːsləs] .
Song is almost ceaseless .
歌曲 是 几乎 不停歇 .

歌声几乎不间断。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [sɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːr] , [ðə; ði][ˈfæməli][æt; ət] ['iːvniŋ] ['wɜːrʃɪp] ,
The boatman sings at the oar , the family at evening worship ,
这 船工 唱歌 在 这 桨 , 这 家庭 在 晚上 崇拜 ,
船夫在划桨时歌唱，一家人在晚祷时歌唱。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [gest] - [haʊs] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['wɜːrkmən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tɔɪl] .
the girls at night in the guest - house , sometimes the workman at his toil .
这 女孩们 在 夜晚 在 这 客人 - 房子 , 有时 这 工人 在 他的 辛劳 .
晚上，女招待们在旅馆里，有时，工人们在辛勤劳作。

[noʊ] [əˈkeɪzŋ] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpoʊəts][ænd; ənd] [mjuˈzɪənz] ; [ə; eɪ] [deθ] , [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] , [ðə; ði]
No occasion is too small for the poets and musicians ; a death , a visit , the
不 场合 是 也 小的 为了 这 诗人 和 音乐家 ; 一个 死亡 , 一个 访问 , 这
[ˈdeɪz] [nuːz] ,
day's news ,
天 消息 ,
对于诗人音乐家来说，没有太小的场合；死亡、来访、当天的新闻，

[ðə; ði] [ˈdeɪz] ['plezntri] , [wɪl] [biː; bi][set][tuː; tə] [raɪm] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] .
the day's pleasantry , will be set to rhyme and harmony .
这 天 玩笑 , 将要 是 放 到 韵 和 和谐 .
今日的欢愉，将谱写成韵律优美的乐章。

['iːv(ə)n][hæf] - [groʊn] [ˈgɜːlz] , [ðə; ði] [əˈkeɪzŋ] [əˈaɪzɪŋ] , ['fæ(ə)n] [wɜːrdz][ænd; ənd] [treɪn] ['kɔːrəsɪz] [ʌv; əv]
Even half - grown girls , the occasion arising , fashion words and train choruses of
甚至 一半 - 生长 女孩们 , 这 场合 产生 , 时尚 字 和 火车 合唱 的
[ˈtʃɪldrən] [fɔːr; fər][ɪts] [ˌseləˈbreɪ(ə)n] .
children for its celebration .
孩子们 为了 它是 庆典 .
即使是半大的女孩，在这一场合出现时，也会用时髦的词语来表达对孩子的喜爱，并组织孩子们一起合唱来庆祝。

[sɔːŋ] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ɔːl] [pəˈsɪfɪk] ['aɪləndərz] , [goʊz][hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dæns] ,
Song , as with all Pacific islanders , goes hand in hand with the dance ,
歌曲 , 作为 和 全部 太平洋 岛民 , 去 手 在 手 和 这 舞蹈 ,
与所有太平洋岛民一样，歌唱与舞蹈密不可分。

[ænd; ənd][bəʊθ] [jeɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈdrɑːmə] .
and both shade into the drama .
和 两个都 阴影 进入 这 戏剧 .
两者都为剧情增添了色彩。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] performances11
Some of the performances11
一些 的 这 performances11
部分演出11

[ɑːr; ər] [ɪnˈdiːsnt] [ænd; ənd] [ˈʌɡli] , [sʌm; səm][ˈoʊnli] [dʌl] ; [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [ˈprɪti] , ['fʌni] , [ænd; ənd]
are indecent and ugly , some only dull ; others are pretty , funny , and
是 不雅 和 丑陋的 , 一些 仅有的 乏味的 ; 其他的 是 漂亮的 , 有趣的 , 和
[əˈtræktɪv] .
attractive .
吸引人的 .
有些令人不齿、丑陋，有些则平淡无奇；还有一些漂亮、有趣、有吸引力。

[geɪmz] [ɑːr; ər][ˈpɑːpjələr] .
Games are popular .
游戏 是 受欢迎的 .
游戏很受欢迎。

['krɪkɪt] - [mætʃɪz] , [wer] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pleɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][saɪd] , [ɪn'dʊrd] [æt; ət] [taɪmz] [fɔ:r; fər]
Cricket - matches , where a hundred played upon a side , endured at times for
蟋蟀 - 比赛 , 在哪里 一个 百 玩 之上 一个 边 , 忍受 在 时代 为了
[wi:ks] ,
weeks ,
周 ,

板球比赛，每队一百人，有时会持续数周。

[ænd; ənd] [eɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] [laɪk] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmɪ] .
and ate up the country like the presence of an army .
和 吃 向上 这 国家 喜欢 这 在场 的 一个 军队 .

如同军队一般吞噬了这个国家。

['fɪʃɪŋ] , [ðə; ði] ['deɪli] [bæθ] , [flɜ:r'teɪʃn] ; ['kɔ:rtʃɪp] , [wɪtʃ] [ɪz] [gɔ:n] [ə'pɑ:n][baɪ][ˈprɑ:ksi] ;
Fishing , the daily bath , flirtation ; courtship , which is gone upon by proxy ;
钓鱼 , 这 日常的 洗澡 , 调情 ; 求爱 , 哪个 是 已消失 之上 经过 代理人 ;
[kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] ['lɑ:rdʒli] [pə'litɪk(ə)] ;
conversation , which is largely political ;
对话 , 哪个 是 很大程度上 政治的 ;

钓鱼、每日沐浴、调情；通过代理人进行的求爱；以及主要涉及政治的谈话；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈɔ:rətɔ:ri] , [fɪl] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈaʊərz] .
and the delights of public oratory , fill in the long hours .
和 这 美味 的 民众 演说 , 充满 在 这 长的 小时 .

而公开演讲的乐趣，则填满了漫长的时光。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['speɪ(ə)] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'moʊən][ɪz][ðə; ði][mə'læŋgə] .
But the special delight of the Samoan is the malanga .
但 这 特别的 喜 的 这 萨摩亚人 是 这 芋头 .

但萨摩亚人特别喜爱的是芋头。

[wen] ['pi:p(ə)] [fɔ:rm][ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ænd; ənd][gɒʊ][frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] ['vɪlɪdʒ] , [ˈdʒʌŋkɪtɪŋ] [ænd; ənd]
When people form a party and go from village to village , junketing and
什么时候 人们 形式 一个 派对 和 去 从 村庄 到 村庄 , 公款旅游 和
[ˈgɒsɪpɪŋ] ,
gossiping ,
八卦 ,

当人们组成一个团体，挨家挨户地游玩、闲聊、八卦时，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][gɒʊ][ɑ:n][ə; eɪ][mə'læŋgə] .
they are said to go on a malanga .
他们 是 说 到 去 在 一个 芋头 .

据说他们会去马拉加。

[ðer; ðər] ['sɔŋz] [hæv; həv] [ə'naʊnst] [ðer; ðər] [ə'prəʊtʃ] [er] [ðeɪ] [ə'raɪv] ; [ðə; ði] [gest] - [haʊs] [ɪz]
Their songs have announced their approach ere they arrive ; the guest - house is
他们的 歌曲 有 宣布 他们的 方法 埃雷 他们 到达 ; 这 客人 - 房子 是
[prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [rɪ'sep(ə)n] ;
prepared for their reception ;
准备 为了 他们的 接待 ;

他们还没到，歌声就已经宣告了他们的到来；宾馆也已准备好迎接他们的到来；

[ðə; ði][ˈvə:dʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'tend] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði][ˈkɑ:və; 'kɑ:vɑ:] [boʊl] [ænd; ənd] [entər'teɪn]
the virgins of the village attend to prepare the kava bowl and entertain
这 处女 的 这 村庄 出席 到 准备 这 卡瓦 碗 和 招待
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dæns] ;
them with the dance ;
他们 和 这 舞蹈 ;

村里的少女们负责准备卡瓦酒碗，并用舞蹈招待他们；

[taɪm] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['evri] ['pleɪzər] [wɪt] [æn; ən] ['aɪləndər] [kən'si:v] ;
time flies in the enjoyment of every pleasure which an islander conceives ;
时间 苍蝇 在 这 享受 的 每一个 乐趣 哪个 一个 岛民 构思 ;
岛民享受着各种乐趣，时光飞逝；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mə'læŋgə] [sets] [fɔ:rθ] ,
and when the malanga sets forth ,
和 什么时候 这 芋头 套 前进 ,
当芋头出发时，

[ðə; ði] [seɪm] ['welkəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [dʒɔɪz][ɪk'spekt][ðem; ðəm] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][nekst] [keɪp] ,
the same welcome and the same joys expect them beyond the next cape ,
这 相同的 欢迎 和 这 相同的 喜悦 预计 他们 超过 这 下一个 岬 ,
同样的欢迎和同样的喜悦将在下一个海角等待着他们。

[wer] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['vɪlɪdʒ] ['hesəlz] [ɪn][ɪts] [groʊv] [ʌv; əv] [pɑ:mz] .
where the nearest village nestles in its grove of palms .
在哪里 这 最近的 村庄 雀巢 在 它是 树林 的 棕榈树 .
最近的村庄就坐落在棕榈树林中。

[tu:; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ˈɡoʊldən] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][həʊsts] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'hʌðər] [saɪd] .
To the visitors it is all golden ; for the hosts , it has another side .
到 这 访客 它 是 全部 金的 ; 为了 这 主持人 , 它 有 其他 边 .
在游客眼中，一切都是美好的；但在主人眼中，却有另一面。

[ɪn][wʌn][ɔ:r] [tu:] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ðə; ði][fækt] [pi:ps] ['slɑ:li] [aʊt] .
In one or two words of the language the fact peeps slyly out .
在 一 或者 二 字 的 这 语言 这 事实 人群 狡猾地 出去 .
用一两个词语就能巧妙地揭示真相。

[ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rd] (-) [ɪks'presɪz] “ [ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [kɔ:l] ” [ænd; ənd] “ [tu:; tə] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ]
The same word (afemoeina) expresses “ a long call ” and “ to come as a
这 相同的 单词 (-) 表达 “ 一个 长的 称呼 ” 和 “ 到 来 作为 一个
[kə'læməti] ” ;
calamity ” ;
灾害 ” ;
同一个词（afemoeina）表达了“漫长的呼唤”和“作为灾难到来”的意思；

[ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rd] (-) ['signifaɪz] “ [tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [ˌɪntər'mɪ(ə)n] [ʌv; əv][peɪn] ” [ænd; ənd]
the same word (lesolosolou) signifies “ to have no intermission of pain ” and
这 相同的 单词 (-) 表示 “ 到 有 不 中场休息 的 疼痛 ” 和
“ [tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [se'seɪʃn] ,
“ **to have no cessation** ,
“ 到 有 不 停止 ,
同一个词（lesolosolou）表示“没有痛苦的间歇”和“没有停止”，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['vɪzɪtər] “ ; [ænd; ənd] [suʊə] , [ju:st] [ʌv; əv][ˌepɪ'demɪks] ,
as in the arrival of visitors ” ; and soua , used of epidemics ,
作为 在 这 到达 的 访客 ” ; 和 苏阿 , 用过的 的 流行病 ,
如同访客的到来”；以及 soua，用于指流行病，

[berz] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [oʊvər'kʌm] [æz; əz][wɪð; wɪθ] “ [ˈfaɪər] , [flʌd] , [ɔ:r] ['vɪzɪtər] .
bears the sense of being overcome as with “ fire , flood , or visitors .
熊 这 感觉 的 存在 克服 作为 和 “ 火 , 洪水 , 或者 访客 .
带有被“火灾、洪水或访客”等事物所淹没的感觉。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][dʒem][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃənəri] [ɪz][ðə; ði][vɜ:rb] - ,
“ **But the gem of the dictionary is the verb alovao** ,
“ 但 这 宝石 的 这 字典 是 这 动词 - ,
“但字典中最珍贵的词是动词 alovao，

[wɪtʃ] [ˈɪləstreɪts] [ɪts][ˈpeɪdʒɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhju:mərəs] [ˈwʊdkaʊt] .
which illustrates its pages like a humorous woodcut .

哪个 图示 它是 页面 喜欢 一个 幽默 木刻 .

它的插图采用幽默的木刻风格。

[aɪˈtiː][ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] “ [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈvɪzɪtər] ,
It is used in the sense of “ to avoid visitors ,

它 是 用过的 在 这 感觉 的 “ 到 避免 访客 ,

它的用法含义是“为了避免访客”，

“ [bʌt; bət] [aɪˈtiː] [miːnz] [ˈlɪtərəli] “ [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
“ but it means literally “ hide in the wood .

” 但 它 方法 字面上地 ” 隐藏 在 这 木头 .

但它的字面意思是“躲在树林里”。

[ˈsoʊ] , [baɪ][ðə; ði] [ʃɒr] [hænd][ʌv; əv][ˈpɑːpjələr] [spiːtʃ] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
“ So , by the sure hand of popular speech , we have the picture of the house

” 所以 , 经过 这 当然 手 的 受欢迎的 演讲 , 我们 有 这 图片 的 这 房子

[dɪˈzɜːrtɪd] ,
deserted ,

荒凉的 ,

“所以，通过民众话语的惯用伎俩，我们看到了房子空无一人的景象。”

[ðə; ði] [məˈlæŋgə] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊst] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkweɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
the malanga disappointed , and the host that should have been quaking in the

这 芋头 失望的 , 和 这 主持人 那 应该 有 到过 震动 在 这

[bʊʃ] .
bush .

衬套 .

芋头令人失望，而主人本该在灌木丛中瑟瑟发抖。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ðʌs] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [treɪts] [ʌv; əv] [ˈmænərz] ,
We are thus brought to the beginning of a series of traits of manners ,

我们 是 因此 带来 到 这 开始 的 一个 系列 的 特征 的 礼仪 ,

由此，我们便进入了一系列礼仪特征的探讨。

[ˈhaɪli] [ˈkjʊəriəs] [ɪn] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [ɪˈsen(ə)l] [tuː; tə][æn; ən] [ʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
highly curious in themselves , and essential to an understanding of the war .

高度 好奇的 在 他们自己 , 和 基本的 到 一个 理解 的 这 战争 .

本身就极具吸引力，而且对于理解战争至关重要。

[ɪn][səˈmoʊə] [əˈθɔːrəti] [sɪts][ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] [ɪnˈtrænst] ; [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] , property12
In Samoa authority sits on the one hand entranced ; on the other , property12

在 萨摩亚 权威 坐着 在 这 一 手 着迷 ; 在 这 其他 , property12

在萨摩亚，一方面，权威人士沉浸其中；另一方面，财产12

[stændz] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrtərd] [mɜːˈdɜːz] .
stands bound in the midst of chartered marauders .

站立 边界 在 这 中间 的 特许 乱兵 .

站在一群受雇的掠夺者中间，被束缚着。

[wʌt] [ˈprɑːpərti] [ɪɡˈzɪsts][ɪz] [ˈvestɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] ;
What property exists is vested in the family , not in the individual ;

什么 财产 存在 是 既得权益 在 这 家庭 , 不是 在 这 个人 ;

现有的财产归家庭所有，而不是个人所有；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [luːs] [ˈkɑːmjənɪzəm] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈfæməli] [dwellz] ,
and of the loose communism in which a family dwells ,

和 的 这 松动的 共产主义 在 哪个 一个 家庭 居住地 ,

以及一个家庭所处的松散的共产主义环境，

[ðə; ði] ['dɪkʃənəri] [meɪ] [jet] [ə'gen] [help] [ju: 'es][tu;; tə][sʌm; səm][aɪ'di:ə] .

the dictionary may yet again help us to some idea .
这 字典 可能 然而 再次 帮助 我们 到 一些 主意 .

字典或许还能再次帮助我们找到一些思路。

[aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [striŋ] [ʌv; əv][və:bz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:looɪŋ] ['sensɪz] : [tu;; tə] [di:l] ['li:niəntli] [wɪð; wɪθ] ,

I find a string of verbs with the following senses : to deal leniently with ,
我 寻找 一个 细绳 的 动词 和 这 下列的 感官 : 到 交易 宽容地 和 ,

我发现了一串动词，它们的含义如下： 宽容地对待，

[æz; əz][ɪn] ['helpɪŋ] [wʌn'self] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][plæn'teɪ(ə)n] ;

as in helping oneself from a family plantation ;
作为 在 帮助 自己 从 一个 家庭 种植园 ;

比如从家族种植园里拿东西；

[tu;; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [wɪ'ðəʊt] [kən'sʌltɪŋ] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ;

to give away without consulting other members of the family ;
到 给 离开 没有 咨询 其他 成员 的 这 家庭 ;

未经其他家庭成员同意就将东西赠送出去；

[tu;; tə][goʊ][tu;; tə][st'reɪndʒəz][fɔ:r; fər] [help] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tu;; tə] ['relatɪvz] ; [tu;; tə] [teɪk] [frʌm; frəm]

to go to strangers for help instead of to relatives ; to take from
到 去 到 陌生人 为了 帮助 反而 的 到 亲属 ; 到 拿 从

['relatɪvz] [wɪ'ðəʊt] [pə'r'mɪ(ə)n] ;

relatives without permission ;
亲属 没有 允许 ;

向陌生人求助而不是向亲戚求助； 未经允许从亲戚那里拿走东西；

[tu;; tə] [sti:l] [frʌm; frəm] ['relatɪvz] ; [tu;; tə][hæv; həv] [plæn'teɪnɪz] [rɒbd] [baɪ] ['relatɪvz] .

to steal from relatives ; to have plantations robbed by relatives .
到 偷 从 亲属 ; 到 有 种植园 被抢劫 经过 亲属 .

偷窃亲戚的财物； 亲戚洗劫种植园。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [deprə'veɪʃən] , [ə'pɪr]

The ideal of conduct in the family , and some of its depravations , appear
这 理想的 的 执行 在 这 家庭 , 和 一些 的 它是 贫困 , 出现

[hɪr] ['veri] ['pleɪnli] .

here very plainly .
这里 非常 显然 .

这里非常清楚地展现了家庭行为的理想，以及其中的一些堕落之处。

[ðə; ði][mæn] [hu:] ([ɪn][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [wɜ:rd][ʌv; əv] [preɪz]) [ɪz]['mɑ:tə] - - , [ə; eɪ] [reɪs] - [ˌregɑ:r'deɪ] ,

The man who (in a native word of praise) is mata - ainga , a race - regarder ,
这 男人 WHO (在 一个 本国的 单词 的 称赞) 是 玛塔 - - , 一个 种族 - 观看者 ,

这个人（用当地语言的赞美之词来说）是 mata-ainga，一个种族歧视者。

[hæz; həz][hɪz; ɪz][hænd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈoʊpən][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] ;

has his hand always open to his kindred ;
有 他的 手 总是 打开 到 他的 亲属 ;

他始终向亲人敞开双手；

[ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz][nɑ:t] ([ɪn][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tɜ:rm][ʌv; əv] [kən'tempt]) ['noʊə] ,

the man who is not (in a native term of contempt) noa ,
这 男人 WHO 是 不是 (在 一个 本国的 学期 的 鄙视) 诺亚 ,

那个不是（用当地语言中的蔑称来说）noa的人，

[noʊz] [ˈɔ:lweɪz] [wer] [tu;; tə][tɜ:rn][ɪn] ['eni] [pɪntɪ] [ʌv; əv][wɑ:nt][ɔ:r] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] ['leɪzɪnəs] .

knows always where to turn in any pinch of want or extremity of laziness .
知道 总是 在哪里 到 转动 在 任何 捏 的 想 或者 末端 的 懒惰 .

无论遇到任何困难或极度懒惰，他总知道该向谁求助。

[ˈbegəri] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈfæməli] — [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [les] [self] - [rɪˈspektɪŋ] ,
Beggary within the family — and by the less self - respecting ,
乞讨 之内 这 家庭 — 和 经过 这 较少的 自己 - 尊重 ,

家庭成员之间的乞讨——以及那些缺乏自尊的人的乞讨，

[wɪˈðaʊt] [aɪ ˈti:] — [hæz; hæz] [ðʌs] [groʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɜːrdʒ] ,
without it — has thus grown into a custom and a scourge ,
没有 它 — 有 因此 生长 进入 一个 风俗 和 一个 祸害 ,

如果没有它——就此演变成一种习俗和一种祸害。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪkʃənəri] [tiːmz] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv][ɪts] [əˈbjuːs] .
and the dictionary teams with evidence of its abuse .
和 这 字典 团队 和 证据 的 它是 虐待 .

而词典中充斥着滥用这种用法的证据。

[ˈspeʃ(ə)l] [wɜːrdʒ][ˈsɪgnɪfaɪ][ðə; ði] [ˈbegɪŋ] [ʌv; əv] [fuːd] , [ʌv; əv] [ʌnˈkʊkt] [fuːd] , [ʌv; əv] [fɪʃ] , [ʌv; əv] [pɪgz] ,
Special words signify the begging of food , of uncooked food , of fish , of pigs ,
特别的 字 表示 这 乞讨 的 食物 , 的 生 食物 , 的 鱼 , 的 猪 ,

一些特殊的词语表示乞讨食物、生食、鱼、猪。

[ʌv; əv] [pɪgz][fɔːr; fər] [ˈtrævələz] , [ʌv; əv] [pɪgz][fɔːr; fər] [stɑːk] , [ʌv; əv] [ˈtæərəʊ] , [ʌv; əv] [ˈtæərəʊ] - [tɑːps] , [ʌv; əv]
of pigs for travellers , of pigs for stock , of taro , of taro - tops , of
的 猪 为了 旅行者 , 的 猪 为了 库存 , 的 芋头 , 的 芋头 - 最高额 , 的

[ˈtæərəʊ] - [tɑːps][fɔːr; fər] [ˈplæntɪŋ] ,

taro - tops for planting ,
芋头 - 最高额 为了 种植 ,

供旅行者食用的猪，供牲畜食用的猪，芋头，芋头叶，用于种植的芋头叶，

[ʌv; əv] [tuːlz] , [ʌv; əv] - , [ʌv; əv] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][fɔːr; fər] [ˈnetɪŋ] [ˈpɪdʒɪns] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
of tools , of flyhooks , of implements for netting pigeons , and of
的 工具 , 的 - , 的 实施 为了 网 鸽子 , 和 的

[mæts] .

mats .
垫子 .

工具、飞钩、捕鸽网和垫子。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðə; ði] [ˈbegər] [wʌz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːrn] ,
It is true the beggar was supposed in time to make a return ,
它 是 真的 这 乞丐 曾是 据称 在 时间 到 制作 一个 返回 ,

乞丐的确应该在某个时候回来。

[ˈsʌmwʌt] [æz; əz][baɪ][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈkɑːntrækt][ʌv; əv] [ˈmjuːtuːm] .
somewhat as by the Roman contract of mutuum .
有些 作为 经过 这 罗马 合同 的 互助 .

有点像罗马的互惠契约。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈmɔːrəl] ; [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] , [ɔːr][wʌz; wəz][nɑːt] ,
But the obligation was only moral ; it could not be , or was not ,
但 这 义务 曾是 仅有的 道德 ; 它 可以 不是 是 , 或者 曾是 不是 ,

[ɪnˈfɔːrst] ;

enforced ;
强制执行 ;

但这项义务只是道义上的，不能强制执行，或者说没有强制执行；

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌdɪsɪˈɡɑːdɪd] .
as a matter of fact , it was disregarded .
作为 一个 事情 的 事实 , 它 曾是 被忽视 .

事实上，它被忽视了。

[ðə; ði] ['læŋgwidʒ] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [tu;; tə] ['bɔ:roʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tə:'hi:jən; tə-; -tiən][ə; ei][wɜ:rd][fɔ:r; fər]
The language had recently to borrow from the Tahitians a word for
这 语言 有 最近 到 借 从 这 塔希提人 一个 单词 为了
[det] ;
debt ;
债务 ;

该语言最近从塔希提语中借用了 一个表示债务的词；

[waɪl] [baɪ][ə; ei] [sig'nɪfɪkənt] - ,
while by a significant exidence ,
尽管 经过 一个 重要的 - ,
然而，由于显著的意外事件，
[aɪ 'ti:] [pə'zest] [ə; ei] ['neɪtɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feɪljər] [tu;; tə] [peɪ] — “ [tu;; tə][ə'mɪt][tu;; tə]
it possessed a native expression for the failure to pay — “ to omit to
它 拥有 一个 本国的 表达 为了 这 失败 到 支付 — “ 到 忽略 到
[meɪk] [ə; ei] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] ['prɑ:pərti] ['bɛgd] .
make a return for property begged .
制作 一个 返回 为了 财产 乞求 .

它有一个本土表达方式来表示未支付——“未归还乞讨来的财产”。

” [kən'si:v] [naʊ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊldər] [bi'sɪdʒd] [baɪ] ['hɑ:pɪz] ,
” Conceive now the position of the householder besieged by harpies ,
” 构想 现在 这 位置 的 这 户主 被围困 经过 哈耳庇厄 ,
“现在试想一下，当一家之主被鹰身女妖围攻时，他的处境会是怎样的。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [dɪ'fens] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [bɜ:z] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] .
and all defence denied him by the laws of honour .
和 全部 防御 否认 他 经过 这 法律 的 荣誉 .
根据荣誉法则，他的一切辩护都被剥夺了。

[ðə; ði] [sæk'rə'mentl] ['dʒestʃər] [ʌv; əv][rɪ'fju:z(ə)] , [hɪz; ɪz][ləst][ænd; ənd]['sɪŋ(ə)] ['ri:sɔ:rs] ,
The sacramental gesture of refusal , his last and single resource ,
这 圣礼 手势 的 拒绝 , 他的 最后的 和 单身的 资源 ,
拒绝这一神圣的姿态，是他最后的也是唯一的手段。

[wʌz; wəz][sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd][tu;; tə]['sɪgnɪfaɪ] “ [maɪ] [haʊs] [ɪz] ['destɪtu:t] .
was supposed to signify “ my house is destitute .
曾是 据称 到 表示 “ 我的 房子 是 贫困 .
原本的意思是“我的房子很破败”。

” [ʌn'tɪl] [ðæt] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ri:tft] , [ɪn] [ʌðər] [wɜ:rdz] ,
” Until that point was reached , in other words ,
” 直到 那 观点 曾是 达到 , 在 其他 字 ,
换句话说，直到达到那个点为止，

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [prɪ'skraɪbd] [fɔ:r; fər][ə; ei][sə'moʊən][wʌz; wəz][tu;; tə] [gɪv] [ænd; ənd][tu;; tə] [kən'tɪnju:] ['gɪvɪŋ]
the conduct prescribed for a Samoan was to give and to continue giving
这 执行 规定 为了 一个 萨摩亚人 曾是 到 给 和 到 继续 给予
.
:
.
萨摩亚人的行为准则是给予，并且持续给予。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] does13
But it does13
但 它 does13
但它确实13

[nɑ:t] [ə'pɪr] [hi;; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ɔ:l] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə] [gɪv] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [gʊd] [greɪs] .
not appear he was at all expected to give with a good grace .
不是 出现 他 曾是 在 全部 预期的 到 给 和 一个 好的 优雅 .
似乎没人指望他能表现得宽容大度。

[ðə; ði] ['dɪkʃənəri] [ɪz] [wel] ['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃənz] ['stændɪŋ] ['redi] , [laɪk] ['mɪsaɪlz] ,
The dictionary is well stocked with expressions standing ready , like missiles ,
这 字典 是出色地 库存充足 和 表达式 常设 准备好 , 喜欢 导弹 ,
词典里储备了大量随时待命的表达方式, 就像导弹一样。

[tu:; tə][bi:; bi] [dis'tʃa:dʒd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['lookəsts] — “ [tru:p] [ʌv; əv] [ˌeɪm'feɪst] [wʌnz] , “
to be discharged upon the locusts — “ troop of shamefaced ones , “
到 是 出院 之上 这 蝗虫 — “ 部队 的 羞愧 一个 , “
向蝗虫——“一群羞愧的蝗虫”——释放

“ [ju:; jʊ] [drɔ:] [ɪn][jɔr; jər] [hed] [laɪk][ə; eɪ][tɜ:rn] , “
“ you draw in your head like a tern , “
“ 你 画 在 你的 头 喜欢 一个 燕鸥 , “
“你在脑子里像燕鸥一样画画,”

[ju:; jʊ] [meɪk] [jɔr; jər] [vɔɪs] [smɔ:l] [laɪk][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] - [paɪp] , “
“ you make your voice small like a whistle - pipe , “
“ 你 制作 你的 嗓音 小的 喜欢 一个 哨 - 管道 , “
“你把声调整得像哨笛一样小。”

“ [ju:; jʊ][beg] [laɪk] [wʌn] [dɪ'liəriəs] “ ;
“ you beg like one delirious “ ;
“ 你 求 喜欢 一 谵妄 “ ;
“你乞求得像个疯子一样”;

[ænd; ʌnd][ðə; ði][vɜ:rb] - , “ [tu:; tə] [lʊk] [krɔ:s] , “ [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pregnənt] ['raɪdər] ,
and the verb pongitai , “ to look cross , “ is equipped with the pregnant rider ,
和 这 动词 - , “ 到 看 叉 , “ 是 配备 和 这 孕 骑士 ,
动词pongitai (生气) 与怀孕的骑手有关,

“ [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['begərz] .
“ as at the sight of beggars .
“ 作为 在 这 视线 的 乞丐 .
“就像看到乞丐一样。”

“ [ðɪs] ['ɪnsələns] [ʌv; əv] ['begərz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv] [prəp'raɪətəz] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi]
“ This insolence of beggars and the weakness of proprietors can only be
“ 这 傲慢 的 乞丐 和 这 弱点 的 业主 能 仅有的 是
[ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ɪg'zæmpəlz] .
illustrated by examples .
插图 经过 示例 .
“乞丐的这种傲慢和店主的软弱, 只能通过实例来说明。”

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][gɜ:rl][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvis] [tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][sʌm; səm]['faɪnəri] ,
We have a girl in our service to whom we had given some finery ,
我们 有 一个 女孩 在 我们的 服务 到 谁 我们 有 给定 一些 服饰 ,
我们公司有个女佣, 我们送了她一些漂亮的衣服。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [weɪt] [æt; ət] ['teɪbl] ,
that she might wait at table ,
那 她 可能 等待 在 桌子 ,
她可能会在餐桌旁侍候,

[ænd; ʌnd] ([æt; ət][hɜ:r; hər] [oʊn] [rɪ'kwɛst]) [sʌm; səm][wɔ:rm] ['kloʊðɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði][kəʊld] ['mɔ:rnɪŋz]
and (at her own request) some warm clothing against the cold mornings
和 (在 她 自己的 要求) 一些 温暖的 衣服 反对 这 寒冷的 早晨
[ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] .
of the bush .
的 这 衬套 .
(应她本人要求) 还有一些保暖衣物, 以抵御丛林中寒冷的早晨。

[ʃiː, ʃɪ] [wɛnt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [hɜːr; həər] [ˈfæməli] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrɪnd] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] [ˈteɪbl̩kloːθ] ,
She went on a visit to her family , and returned in an old tablecloth ,
她去 在 一个 访问 到 她 家庭 , 和 返回 在 一个 老的 桌布 ,
她回娘家探亲, 回来时身上披着一块旧桌布。

[hɜːr; həər] [hoʊl] [ˈwɔːrdrəʊb] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪˈvaɪdɪd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ˈrelatɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈtwenti]
her whole wardrobe having been divided out among relatives in the course of twenty
她 所有的 衣柜 拥有 到过 分割 出去 之中 亲属 在 这 课程 的 二十
- [fɔːr] [ˈaʊərz] .
- four hours .
- 四 小时 .

在短短二十四小时内, 她的所有衣物就被分给了亲戚们。

[ə; eɪ] [ˈpæstər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] [ˈɑːtuːə] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhændi] , [ˈbɪzi] [mæn] ,
A pastor in the province of Atua , being a handy , busy man ,
一个 牧师 在 这 省 的 阿图阿 , 存在 一个 便利 , 忙碌的 男人 ,
阿图阿省的一位牧师, 他是个能干又忙碌的人,

[bɔːt] [ə; eɪ] [boʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] , [ˈfɪfti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪd] [daʊn] .
bought a boat for a hundred dollars , fifty of which he paid down .
买 一个 船 为了 一个 百 美元 , 五十 的 哪个 他 有薪酬的 向下 .
他花一百美元买了一艘船, 其中五十美元是首付。

[prez(ə)ntli] [ˈæftər] , [ˈrelatɪvz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfænsi] [tuː; tə]
Presently after , relatives came to him upon a visit and took a fancy to
目前 后 , 亲属 来了 到 他 之上 一个 访问 和 采取 一个 想要 到
[hɪz; ɪz] [nuː] [pəˈzeʃn] .
his new possession .
他的 新的 拥有 .

不久之后, 亲戚们来探望他, 并对他的新财产产生了浓厚的兴趣。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈwaːntɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] , ” [sed] [ðeɪ] .
“ We have long been wanting a boat , ” said they .
“ 我们 有 长的 到过 想要 一个 船 , ” 说 他们 .
“我们一直都想要一艘船,”他们说。

“ [ɡɪv] [juː ˈes] [ðɪs] [wʌŋ] .
“ Give us this one .
“ 给 我们 这 一 .
“把这个给我们。”

“ [soʊ] , [wen] [ðə; ði] [ˈvɪzɪt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] .
“ So , when the visit was done , they departed in the boat .
“ 所以 , 什么时候 这 访问 曾是 完毕 , 他们 已离开 在 这 船 .
“于是, 访问结束后, 他们乘船离开了。”

[ðə; ði] [ˈpæstər] , [ˈmiːnwaɪl] , [ˈtrævld] [ˈɪntuː] [sɑːˈvaɪiː] [ðə; ði] [best] [wei] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [soʊld] [ə; eɪ]
The pastor , meanwhile , travelled into Savaii the best way he could , sold a
这 牧师 , 同时 , 旅行 进入 萨瓦伊岛 这 最好的 方式 他 可以 , 卖 一个
[ˈpɑːrs(ə)] [ʌv; əv] [lənd] ,
parcel of land ,
包裹 的 土地 ,

与此同时, 牧师以他所能想到的最佳方式前往萨瓦伊岛, 卖掉了一块土地。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [mæts] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈrelatɪvz] ,
and begged mats among his other relatives ,
和 乞求 垫子 之中 他的 其他 亲属 ,
他向其他亲戚乞讨草席,

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [hɪz; ɪz] .
to pay the remainder of the price of the boat which was no longer his .
到 支付 这 余 的 这 价格 的 这 船 哪个 曾是 不 更长 他的 .
支付剩余的船款, 而这艘船已经不再属于他了。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] ; [bʌt; bət][sʌm; səm] [mʌnθs] [ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈhɑ:pɪz] , [ˈhævɪŋ]
You might think this was enough ; but some months later , the harpies , having
你 可能 思考 这 曾是 足够的 ; 但 一些 几个月 之后 , 这 哈耳庇厄 , 拥有
[ˈbroʊkən][ə; eɪ] [θwɔ:rt] ,
broken a thwart ,
破碎的 一个 阻挠 ,

你或许认为这就足够了；但几个月后，鹰身女妖们折断了一根横梁，

[brɔ:t] [bæk] [ðə; ði][boʊt][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈper] [ænd; ənd] [rɪˈpeɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈoʊnər] .
brought back the boat to be repaired and repainted by the original owner .
带来 后退 这 船 到 是 已修复 和 重新粉刷 经过 这 原来的 所有者 .
把船送回给原船主修理和重新喷漆。

[sʌtʃ] [ˈkʌstəmz] , [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈɑ:rgju:d] , [ˈbiːɪŋ] [ˈdʌb(ə)l] - [edʒd] , [wɪl] [ˈʌltɪmətli] [raɪt]
Such customs , it might be argued , being double - edged , will ultimately right
这样的 海关 , 它 可能 是 争论 , 存在 双倍的 - 边缘 , 将要 最终 正确的
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

有人可能会认为，这种习俗具有双刃剑效应，最终会自行纠正。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [ˈʌðərwaɪz] [ɪn] [ˈpræktɪs] .
But it is otherwise in practice .
但 它 是 否则 在 实践 .

但实际情况并非如此。

[sʌtʃ] [foʊk][æz; əz][ðə; ði] [ˈpæstə-z] [ˈhɑ:rpɪ] [ˈrelatɪvz] [wɪl] [ˈdʒen(ə)rəli][hæv; həv][ə; eɪ][boʊt] ,
Such folk as the pastor's harpy relatives will generally have a boat ,
这样的 民间 作为 这 牧师的 哈耳庇厄 亲属 将要 一般来说 有 一个 船 ,
像牧师那些泼妇亲戚一样的人，通常都会有一艘船。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈnevər][hæv; həv] [peɪd] [fɔ:r; fər][aɪˈtiː] ;
and will never have paid for it ;
和 将要 绝不 有 有薪酬的 为了 它 ;
而且永远不会为此付出代价；

[sʌtʃ] [men][æz; əz][ðə; ði][ˈpæstər] [meɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [peɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][boʊt] ,
such men as the pastor may have sometimes paid for a boat ,
这样的 男人 作为 这 牧师 可能 有 有时 有薪酬的 为了 一个 船 ,
像牧师这样的人有时可能会出钱买船，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər][hæv; həv][wʌn] .
but they will never have one .
但 他们 将要 绝不 有 一 .
但他们永远不会拥有一个。

[aɪˈtiː][ɪz][ðer; ðər][æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ju:ˈes][æt; ət] [ˈhoʊm] :
It is there as it is with us at home :
它 是 那里 作为 它 是 和 我们 在 家 :
它就在那里，就像在我们家里一样：

[ðə; ði] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈbju:s][ʌv; əv] [ɪˈðər] [ˈsɪstəm] [ɪz][ðə; ði] [ˈblæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl]
the measure of the abuse of either system is the blackness of the individual
这 措施 的 这 虐待 的 任何一个 系统 是 这 黑 的 这 个人
[ˈhɑ:rt] .
heart .
心 .
衡量任何一种制度滥用的程度，都取决于个人内心的黑暗程度。

[ðə; ði] [seɪm] [mæn] , -
The same man , 14
这 相同的 男人 , -
同一个人，14

[hu:] [wɒd] [draɪv] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['relatɪvz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔːr] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
who would drive his poor relatives from his own door in England ;
WHO 会 驾驶 他的 贫穷的 亲属 从 他的 自己的 门 在 英格兰 ;
他竟然会把在英国的穷亲戚们赶出家门，

[wɒd] [bɪ'si:dʒ] [ɪn][sə'moʊə][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪt]] ;
would besiege in Samoa the doors of the rich ;
会 围攻 在 萨摩亚 这 门 的 这 富有的 ;
将会围攻萨摩亚富人的家门；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɑːnɪsti] [ɪn] ['iːðər] [keɪs] [ɪz][tuː; tə] [pər'suː] [wʌnz] [oʊn]
and the essence of the dishonesty in either case is to pursue one's own
和 这 本质 的 这 不诚实 在 任何一个 案件 是 到 追求 一个人的自己的
[əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːsɪz] [ʌv; əv] [wʌnz] ['neɪbər] .
advantage and to be indifferent to the losses of one's neighbour .
优势 和 到 是 冷漠 到 这 损失 的 一个人的 邻居 .
无论哪种情况，不诚实的本质都是追求自身利益，而对邻居的损失漠不关心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pər'tɪkjələər] ['drɔːbæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːlə'hiːzən] ['sɪstəm] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'pres] [ænd; ənd]
But the particular drawback of the Polynesian system is to depress and
但 这 特别的 退税 的 这 波利尼西亚人 系统 是 到 抑郁 和
[ˈstæɡər] ['ɪndəstri] .
stagger industry .
错开 行业 .
但波利尼西亚制度的特殊缺点是会抑制和阻碍工业发展。

[tuː; tə] [wɜːrk] [mɔːr] [ɪz][ðer; ðər][oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['pɪlɪdʒd] ; [tuː; tə] [seɪv] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
To work more is there only to be more pillaged ; to save is impossible ;
到 工作 更多的 是 那里 仅有的 到 是 更多的 被洗劫一空 ； 到 节省 是 不可能的 .
工作越多，被掠夺的就越多；省钱是不可能的。

[ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [deɪ] [ʌv; əv][aɪ'tiː] [wen] [ɔːl][ɑːr; ər] [fɪld] [ænd; ənd]
The family has then made a good day of it when all are filled and
这 家庭 有 然后 制成 一个 好的 天 的 它 什么时候全部 是 已填 和
[ˈnʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] ['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [friː] - ['buːtər] ;
nothing remains over for the crew of free - booters ;
没有什么 遗迹 超过 为了 这 全体人员 的 自由的 - 启动器 ；
当所有人都吃饱喝足，而那些自由海盗的船员们也再无所事事时，一家人就度过了美好的一天；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [br'ɡɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['rɛkəɡ,naɪzd] ['iːv(ə)n][ɪn][sə'moʊə] .
and the injustice of the system begins to be recognised even in Samoa .
和 这 不公正 的 这 系统 开始 到 是 已确认 甚至 在 萨摩亚 .
甚至在萨摩亚，人们也开始认识到这个制度的不公正。

[wʌn] ['neɪtɪv] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'mæst] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['fɔːrtʃən] ;
One native is said to have amassed a certain fortune ;
一 本国的 是 说 到 有 积累 一个 肯定 财富 ；
据说当地有一位居民积累了一笔可观的财富；

[tuː] ['klevər] [lædz] [hæv; həv] [ɪndɪ'vɪdʒuəli] [ɪk'sprest] [tuː; tə][juː 'es][ðer; ðər] [dɪskən'tent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
two clever lads have individually expressed to us their discontent with a
二 聪明的小伙子们 有 单独 表达 到 我们 他们的 不满 和 一个
['sɪstəm] [wɪtʃ] ['tæksɪz] ['ɪndəstri] [tuː; tə][pæmpər] ['aɪdlnəs] ;
system which taxes industry to pamper idleness ;
系统 哪个 税收 行业 到 宠爱 懒惰 ；
两位聪明的年轻人分别向我们表达了他们对这种通过向工业征税来纵容懒惰的制度的不满；

[ænd; ʌnd][aɪ] [hɪr] [ðæt][ɪn][wʌn] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][sɑ:'vaɪi:] [ə; eɪ] [lɔ:] [hæz; həz] [bɪn] [pæst] [fər'brɪdɪŋ] [ɡɪfts]
and I hear that in one village of Savaii a law has been passed forbidding gifts
和 我 听到 那 在 一 村庄 的 萨瓦伊岛 一个 法律 有 到过 通过了 禁止 礼物
[ʌndər] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɑ:rp] [faɪn] .
under the penalty of a sharp fine .
在下面 这 惩罚 的 一个 锋利的 美好的 .

我听说萨瓦伊岛的一个村庄通过了一项法律，禁止赠送礼物，违者将被处以高额罚款。

[ʌndər] [ðɪs] [i:kə'nɑ:mɪk][rɪ'dʒɪmən] , [ðə; ði][ʌn,pɑ:pju'lærəti][ʌv; əv][tæksɪz] , [wɪt] [straɪk] [ɔ:l][æt; ət][ðə; ði]
Under this economic regimen , the unpopularity of taxes , which strike all at the
在下面 这 经济的 方案 , 这 不受欢迎 的 税收 , 哪个 罢工 全部 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

在这种经济体制下，税收不受欢迎，而且这种不受欢迎是同时发生的。

[wɪt] [ɪk'spəʊz][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɜ:rfɪkt] [si:dʒ] [ʌv; əv] ['mendɪkənsɪ] ,
which expose the industrious to a perfect siege of mendicancy ,
哪个 暴露 这 勤劳 到 一个 完美的 围城 的 乞讨 ,
这使得勤劳者完全陷入乞讨的境地。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['leɪzi][tu:; tə][bi:; bi] ['æktʃuəli] [kən'demnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['deɪz] ['leɪbər] , [meɪ] [bi:; bi]
and the lazy to be actually condemned to a day's labour , may be
和 这 懒惰的 到 是 实际上 谴责 到 一个 天 劳动 , 可能 是
[ɪ'mædʒɪnd] [wɪ'ðəʊt] [wɜ:rdz] .
imagined without words .
想象 没有 字 .

懒惰的人竟然被判处一天的劳动，这简直难以想象。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [noʊt] [ðə; ði] [kən'kɜ:rənt] [rɪ:læk'seɪ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] [sens] [ʌv; əv] ['pra:pərtɪ]
It is more important to note the concurrent relaxation of all sense of property
它 是 更多的 重要的 到 笔记 这 并发 松弛 的 全部 感觉 的 财产
.
:
.

更重要的是要注意财产观念的相应放松。

[frʌm; frəm] [ə'pleɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][help][tu:; tə] ['kɪnzmə'n] [hu:] [ɑ:r; ər] [skers] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] ,
From applying for help to kinsmen who are scarce permitted to refuse ,
从 申请 为了 帮助 到 亲属 WHO 是 稀少 允许 到 拒绝 ,
从向几乎没有机会拒绝的亲戚寻求帮助，

[aɪ 'ti:] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [step] [tu:; tə] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ([ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃənəri] [freɪz]) “
it is but a step to taking from them (in the dictionary phrase) ”
它 是 但 一个 步 到 采取 从 他们 (在 这 字典 短语) “
[wɪ'ðəʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ” ;
without permission ” ;
没有 允许 ” ;

这只不过是“未经许可”从他们那里夺取（用字典里的短语来说）的一步而已；

[frʌm; frəm] [ðæt] [tu:; tə] [θeft] [æt; ət][lɑ:rdʒ][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [hɜ:z] - [bredθ] . -
from that to theft at large is but a hair's - breadth . 15
从 那 到 盗窃 在 大的 是 但 一个 头发的 - 宽度 . -
从那里起案件到逍遥法外的盗窃案，只有一线之隔。15

[tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

[ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ˈdiskɔːrd] : [ˈfɔːrən]
THE ELEMENTS OF DISCORD : FOREIGN
这 元素 的 Discord : 外国的
纷争的要素：外国

[ðə; ði][hjuːdʒ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [səˈmoʊən] , [laɪk] [ˈʌðər] [gɔːd] - [fiərɪŋ] [foʊk][ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] ,
The huge majority of Samoans , like other God - fearing folk in other countries ,
这 巨大的 多数 的 萨摩亚人 , 喜欢 其他 上帝 - 害怕 民间 在 其他 国家 ,
绝大多数萨摩亚人，就像其他国家敬畏上帝的人们一样，

[ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈmænərz] .
are perfectly content with their own manners .
是 完美 内容 和 他们的 自己的 礼仪 .
他们对自己举止的举止非常满意。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][wʌŋ] [kənˈdɪ(ə)n] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪn] [ðeɪ] [maɪt] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz] [faːr] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]
And upon one condition , it is plain they might enjoy themselves far beyond the
和 之上 一 状况 , 它 是 清楚的 他们 可能 享受 他们自己 远的 超过 这
[ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv][mæn] .
average of man .
平均的 的 男人 .
显然，只要满足一个条件，他们就能享受到远超常人的快乐。

[ˈsiːtɪd] [ɪn] [ˈaɪləndz] [ˈveri] [rɪtʃ] [ɪn] [fuːd] , [ðə; ði] [ˈaɪdlənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈaɪd(ə)l] [wʊd] [ˈskers]
Seated in islands very rich in food , the idleness of the many idle would scarce
坐着 在 岛屿 非常 富有的 在 食物 , 这 懒惰 的 这 许多 闲置的 会 稀少
[ˈmætər] ;
matter ;
事情 ;
身处物产丰饶的岛屿，众多游手好闲之人的懒惰无关紧要；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpraːvənsəz] [maɪt] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [bɪˈstoʊ] [ðer; ðər] [neɪmz] [əˈmʌŋ] [ˈraɪv(ə)l] [priˈtendəz]
and the provinces might continue to bestow their names among rival pretenders
和 这 省份 可能 继续 到 赐给 他们的 姓名 之中 竞争对手 冒名顶替者
,
.
,
各省可能会继续将自己的名字授予相互竞争的觊觎者。

[ænd; ənd] [fɔːl] [ˈɪntuː][wɔːr][ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][draːp][ˈɪntuː] [piːs] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ]
and fall into war and enjoy that a while , and drop into peace and enjoy
和 落下 进入 战争 和 享受 那 一个 尽管 , 和 降低 进入 和平 和 享受
[ðæt] ,
that ,
那 ,
陷入战争，享受片刻的战争，然后回归和平，享受和平。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ˈhaɪli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈenvɪd] .
in a manner highly to be envied .
在 一个 方式 高度 到 是 令人羡慕 .
令人艳羡不已。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] — [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][let] [əˈloʊn] — [ɪz] [naʊ] [noʊ] [ˈlɔːŋɡər][ˈpaːsəb(ə)l] .
But the condition — that they should be let alone — is now no longer possible .
但 这 状况 — 那 他们 应该 是 让 独自的 — 是 现在 不 更长 可能的 .
但是，让他们免受干扰的条件现在已经不可能实现了。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [ænd; ənd] [ˈfaːloʊɪŋ] [ˈkloʊsli] [ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] [kʊk] ,
More than a hundred years ago , and following closely on the heels of Cook ,
更多的 比 一个 百 年 前 , 和 下列的 密切 在 这 高跟鞋 的 厨师 ,
一百多年前，紧随库克之后，

[æən; ən] [ɪ'regjələər] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [æd'ventʃəəz] [brɪ'gæən][tu:; tə][swɔ:rm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
an irregular invasion of adventurers began to swarm about the isles of the
一个 不规律的 入侵 的 冒险者 开始 到 蜂群 关于 这 岛屿 的 这
[pə'sɪfɪk] .
Pacific .
太平洋 .

一群群冒险者开始涌入太平洋诸岛，形成一股非同寻常的入侵浪潮。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈsli:pə-z] [ʌv; əv][ˌpɒli'ni:ʒə; -ʒiə][stænd] , [stɪl] [bʌt; bət][hæf] [ə'raʊzd] ,
The seven sleepers of Polynesia stand , still but half aroused ,
这 七 卧铺 的 波利尼西亚 站立 , 仍然 但 一半 被唤醒 ,
波利尼西亚的七位沉睡者静立不动，却又半梦半醒。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'tɪ(ə)n] .
in the midst of the century of competition .
在 这 中间 的 这 世纪 的 竞赛 .
在竞争激烈的世纪之中。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈreɪsɪz] , [ˌkɑ:mpərəb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈʃɑ:p,fʊl] [ʌv; əv] [ˈkra:kəri] [lɔ:ntʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
And the island races , comparable to a shopful of crockery launched upon the
和 这 岛 种族 , 可比 到 一个 商店 的 陶器 发射 之上 这
[stri:m] [ʌv; əv] [taɪm] ,
stream of time ,
溪流 的 时间 ,
而岛屿上的比赛，就像一整店瓷器被抛入时间的长河中。

[naʊ] [fɔ:l] [tu:; tə] [meɪk] [ðər; ðər] [ˈdespəret] [ˈvɔɪdʒ] [ə'mʌŋ] [pɒts] [ʌv; əv] [bræs] [ænd; ænd][ˈædəmənt] .
now fall to make their desperate voyage among pots of brass and adamant .
现在 落下 到 制作 他们的 绝望的 航程 之中 锅 的 黄铜 和 坚定不移 .
现在，他们被迫踏上绝望的旅程，穿梭于铜锅和坚硬的石头之间。

[ə'pi:ə] , [ðə; ði][pɔ:rt][ænd; ænd][mɑ:rt] , [ɪz][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] [ˈsɪknəs] [ʌv; əv][sə'moʊə] .
Apia , the port and mart , is the seat of the political sickness of Samoa .
阿皮亚 , 这 港口 和 市场 , 是 这 座位 的 这 政治的 疾病 的 萨摩亚 .
阿皮亚，这座港口和集市，是萨摩亚政治弊病的根源。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:kt] , [ˈwʊdi] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ðə; ði][kəʊst] [meɪks] [ə; eɪ] [di:p] [ɪn'dent] ,
At the foot of a peaked , woody mountain , the coast makes a deep indent ,
在 这 脚 的 一个 巅峰 , 木质的 山 , 这 海岸 制作 一个 深的 缩进 ,
[ˈrʌfli] [ˌsemi'sɜ:rkjələər] .
roughly semicircular .
大致 半圆形 .
在一座山峰耸立、树木繁茂的山脚下，海岸线形成了一个大致呈半圆形的深凹陷。

[ɪn] [frʌnt] [ðə; ði] [ˈbæriər] [ri:f] [ɪz][ˈbroʊkən][baɪ][ðə; ði] [freʃ] [ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:mz] ;
In front the barrier reef is broken by the fresh water of the streams ;
在 正面 这 障碍 礁 是 破碎的 经过 这 新鲜的 水 的 这 溪流 ;
前方的堡礁被溪流的淡水冲刷破坏；

[ɪf] [ðə; ði] [swel] [bi:; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [aɪ ˈti:] [ˈentərz] [ˈɔ:lmoʊst] [wɪðəʊt] [ˌdɪmɪˈnu:ʃ(ə)n] ;
if the swell be from the north , it enters almost without diminution ;
如果 这 膨胀 是 从 这 北 , 它 进入 几乎 没有 减少 ;
如果涌浪来自北方，它几乎不会减弱；

[ænd; ænd][ðə; ði][wɔ:r] - [ɪps] [roʊl] [ˈdɪzɪli] [æt; ət][ðər; ðər] [ˈmu:rɪŋz] ,
and the war - ships roll dizzily at their moorings ,
和 这 战争 - 船舶 卷 晕眩地 在 他们的 系泊 ,
战舰在泊位上剧烈摇晃，

[ænd; ænd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈfrɪndʒɪŋ] [ˈkɔ:rəl] [wɪtʃ] [ˈfɑ:ləʊz] [ðə; ði][kən,figjə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
and along the fringing coral which follows the configuration of the beach ,
和 沿着 这 边缘 珊瑚 哪个 跟随 这 配置 的 这 海滩 ,
沿着与海滩形状相符的边缘珊瑚，

[ðə; ði][sɜ:rf] [breɪks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ˈʌprɔ:r] .
the surf breaks with a continuous uproar .
这 冲浪 休息 和 一个 连续的 骚动 .

海浪拍击海岸，发出持续不断的轰鸣声。

[ɪn][waɪld] [ˈweðər] , [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rld] [noʊz] , -
In wild weather , as the world knows , 16
在 荒野 天气 , 作为 这 世界 知道 , -

众所周知，在恶劣天气下，16

[ðə; ði][roʊdz] [ɑ:r; ər][ʌn'tenəb(ə)l] .
the roads are untenable .
这 道路 是 站不住脚的 .

道路状况恶劣，无法通行。

[ə'bɔ:n] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃɔ:r] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈevriwɛr] [ɡri:n] [ænd; ənd][ˈlev(ə)l][ænd; ənd] [oʊvər'lʊkt] [baɪ]
Along the whole shore , which is everywhere green and level and overlooked by
沿着 这 所有的 支撑 , 哪个 是 到处 绿色的 和 等级 和 被忽视的 经过
[ˈɪnlənd] [ˈmaʊnt(ə)n] - [tɑ:ps] ,
inland mountain - tops ,
内陆 山 - 最高额 ,

整条海岸线绿树成荫，地势平坦，远处是内陆的山峰。

[ðə; ði] [taʊn] [laɪz] [drɔ:n] [aʊt][ɪn] [strɪŋz] [ænd; ənd] [ˈklʌstərz] .
the town lies drawn out in strings and clusters .
这 镇 谎言 绘制 出去 在 字符串 和 集群 .

城镇呈条状和簇状分布。

[ðə; ði] [ˈwestərn] [hɔ:rn][ɪz] - , [ðə; ði] [ˈi:stərn] , - ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði]
The western horn is Mulinuu , the eastern , Matautu ; and from one to the
这 西 喇叭 是 - , 这 东 , - ; 和 从 一 到 这
[ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɪk'stri:mz] ,
other of these extremes ,
其他 的 这些 极端情况 ,

西角是穆利努角，东角是马塔乌图角；从这两个极端的一端到另一端，

[aɪ][æsk][ðə; ði] [ˈri:dər] [tu:; tə] [wɔ:k] .
I ask the reader to walk .
我 问 这 读者 到 走 .

我请读者步行。

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][sə'moʊə] [sprɛd] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ðæt]
He will find more of the history of Samoa spread before his eyes in that
他 将要 寻找 更多的 的 这 历史 的 萨摩亚 传播 前 他的 眼睛 在 那
[ɪk'skɜ:ɹʒ(ə)n] ,
excursion ,
短途旅行 ,

在那次旅行中，他将亲眼目睹更多萨摩亚的历史。

[ðæn; ðən][hæz; həz] [jet] [bɪn] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [blu:] - [bʊks] [ɔ:r][ðə; ði] [waɪt] - [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]
than has yet been collected in the blue - books or the white - books of the
比 有 然而 到过 集 在 这 蓝色的 - 图书 或者 这 白色的 - 图书 的 这
[wɜ:rld] .
world .
世界 .

比世界上任何蓝皮书或白皮书中收录的都要多。

- ([wer] [ðə; ði] [wɔ:k] [ɪz][tu:; tə] [br'ɡɪn]) [ɪz][ə; eɪ] [flæt] , [wind] - [swept] ['prɑ:məntɔ:ri] , [pla:ntɪd]
Mulinuu (where the walk is to begin) is a flat , wind - swept promontory , planted
- (在哪里 这 走 是 到 开始) 是 一个 平坦的 , 风 - 扫荡 海角 , 已种植
[wið; wiθ] [pɑ:mz] ,
with palms ,
和 棕榈树 ,

穆利努（徒步的起点）是一个平坦、风大的海岬，上面种植着棕榈树。

[bækt] [ə'genst] [ə; eɪ] [swɑ:mp] [ʌv; əv] ['mæŋɡroʊvz] , [ænd; ənd] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['ræðər] ['mɪzrəb(ə)l]
backed against a swamp of mangroves , and occupied by a rather miserable
支持的 反对 一个 沼泽 的 红树林 , 和 占领 经过 一个 相当 悲惨的
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

背靠红树林沼泽，居住着一个相当凄凉的村庄。

[ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['prɑ:pər] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'moʊən] [kɪŋz] ;
The reader is informed that this is the proper residence of the Samoan kings ;
这 读者 是 知情的 那 这 是 这 恰当的 住宅 的 这 萨摩亚人 国王 ;
读者得知，这里是萨摩亚国王的正式住所；

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [mɔ:r] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ə; eɪ] [bɔ:rd] [set] [ʌp] ,
he will be the more surprised to observe a board set up ,
他 将要 是 这 更多的 惊讶 到 观察 一个 木板 放 向上 ,
他看到棋盘的摆放方式会更加惊讶。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ri:d] [ðæt] [ðɪs] [hɪ'stɔ:rɪk] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rmən][fɜ:rm] .
and to read that this historic village is the property of the German firm .
和 到 读 那 这 历史性 村庄 是 这 财产 的 这 德语 公司 .
读到这个历史悠久的村庄是这家德国公司的财产，我感到非常震惊。

[bʌt; bət] [ði:z] ['bɔrdz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mənɪst] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] ,
But these boards , which are among the commonest features of the landscape ,
但 这些 板 , 哪个 是 之中 这 最常见的 特征 的 这 景观 ,
但这些木板，却是景观中最常见的元素之一，

[meɪ] [bi:; bi] ['ræðər] ['teɪkən][tu:; tə] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪm] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'spju:tɪd] .
may be rather taken to imply that the claim has been disputed .
可能 是 相当 已采取 到 意味着 那 这 宣称 有 到过 争议 .
这或许暗示该说法存在争议。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [i:st] [hi:; hi] [skə:ts] [ðə; ði] ['stɔrz] , [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] , [ænd; ənd] ['bærəks] [ʌv; əv][ðə; ði]
A little farther east he skirts the stores , offices , and barracks of the
一个 小的 更远 东方 他 裙子 这 商店 , 办公室 , 和 兵营 的 这
[fɜ:rm] [ɪt'self] .
firm itself .
公司 本身 .

再往东走一点，他就绕过了这家公司的商店、办公室和营房。

[ðəns] [hi:; hi] [wɪl] [pæs] [θru:] - , [ðə; ði] [wʌŋ] ['ri:əli] [taʊn] - [laɪk] ['pɔ:ɾf(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔ:n]
Thence he will pass through Matafele , the one really town - like portion of this long
因此 他 将要 经过 通过 - , 这 一 真的 镇 - 喜欢 部分 的 这 长的
[strɪŋ] [ʌv; əv] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
string of villages ,
细绳 的 村庄 ,

然后他将经过马塔费莱，这是这连绵不断的村庄中唯一真正像城镇的地方。

[baɪ] ['dʒɜ:rmən] [ba:z] [ænd; ənd] ['stɔrz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['kɑ:nsələt] ;
by German bars and stores and the German consulate ;
经过 德语 酒吧 和 商店 和 这 德语 领事馆 ;
由德国酒吧、商店和德国领事馆提供；

[ænd; ənd] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['kæθlik] ['mi](ə)n [ænd; ənd] [kə'θi:drəl] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and reach the Catholic mission and cathedral standing by the mouth of a
和 抵达 这 天主教 使命 和 大教堂 常设 经过 这 嘴 的 一个
[smɔ:l] ['rɪvər] .
small river .
小的 河 .

到达位于小河河口的天主教传教站和大教堂。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [krɒsɪz] [hɪr] ([brɪdʒ] [ʌv; əv] -) [ɪz][ə; eɪ] [frʌn'tɪr] ; [br'haɪnd][ɪz] - ;
The bridge which crosses here (bridge of Mulivai) is a frontier ; behind is Matafele ;
这 桥 哪个 十字架 这里 (桥 的 -) 是 一个 边境 ; 在后面 是 - ;
[brɪ]ɑ:nd] ,
beyond ,
超过 ,

横跨此处的桥梁（穆利瓦伊桥）是一道边界；桥后是马塔费莱；再往前，

[ə'pi:ə]['prɑ:pər] ; [br'haɪnd] , [ˈdʒɜ:mənʒ] [ɑ:r; ər] [su'pri:m] ; [brɪ]ɑ:nd] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fju:ɪ] [ik'sepʃənz] , [ɔ:l]
Apia proper ; behind , Germans are supreme ; beyond , with but few exceptions , all
阿皮亚 恰当的 ; 在后面 , 德国人 是 最高 ; 超过 , 和 但 很少 例外情况 , 全部
[ɪz]['æŋɡləʊ] - ['sæksn] .
is Anglo - Saxon .
是 盎格鲁 - 撒克逊 .

阿皮亚镇内，德国人占主导地位；镇外，除少数例外，全是盎格鲁-撒克逊人。

[hɪr] [ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [ɡoʊ] ['fɔ:rwəd] [pæst][ðə; ði] ['stɔ:rz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [mʊəz] ([ə'merɪkən]) [ænd; ənd]
Here the reader will go forward past the stores of Mr . Moors (American) and
这里 这 读者 将要 去 向前 过去的 这 商店 的 先生 . 沼泽地 (美国人) 和
['mesərz] . [mək'a:θə; mə'e'ka:θə] (['ɪŋɡlɪ]) ;
Messrs . MacArthur (English) ;
先生们 . 麦克阿瑟 (英语) ;

接下来，读者将略过穆尔斯先生（美国人）和麦克阿瑟先生（英国人）的故事；

[pæst][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['mi](ə)n , [ðə; ði] [ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['nu:zpeɪpər] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [tʃɜ:rtʃ] ,
past the English mission , the office of the English newspaper , the English church ,
过去的 这 英语 使命 , 这 办公室 的 这 英语 报纸 , 这 英语 教会 ,
经过英国传教站、英国报社办公室、英国教堂，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ə'merɪkən] ['kɑ:nsələt] , [tɪl] [hi:; hi] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['rɪvər] ,
and the old American consulate , till he reaches the mouth of a larger river ,
和 这 老的 美国人 领事馆 , 直到 他 到达 这 嘴 的 一个 更大的 河 ,
[ðə; ði] - .
the Vaisingano .
这 - .

以及旧美国领事馆，直到他到达一条更大的河流——瓦辛加诺河的入海口。

[brɪ]ɑ:nd] , [ɪn] - , [hɪz; ɪz] [wei] [teɪks] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪd] [ʌv; əv] ['meni] [tri:z] [ænd; ənd][baɪ]
Beyond , in Matautu , his way takes him in the shade of many trees and by
超过 , 在 - , 他的 方式 需要 他 在 这 阴影 的 许多 树木 和 经过
['skætərd] [d'welɪŋz] ,
scattered dwellings ,
疏散 住宅 ,

再往前走，到了马塔乌图，他一路穿过许多树荫和零星散落的房屋，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [brɪŋz] [hɪm; ɪm] [br'saɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪndʒ][ʌv; əv]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
and presently brings him beside a great range of offices ,
和 目前 带来 他 旁 一个 伟大的 范围 的 办公室 ,
目前，他身兼多职，

[ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑːnjumənt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [huː] [fɔːt] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][fɜːrm] [ˈdʊrɪŋ]
the place and the monument of a German who fought the German firm during
这 地方 和 这 纪念碑 的 一个 德语 WHO 战斗 这 德语 公司 期间
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .

这里是为纪念一位一生与德国公司抗争的德国人而建的纪念碑。

[hɪz; ɪz] [haʊs] ([naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ded]) [rɪˈmeɪnz] [ˈpɔɪntɪd] [laɪk][ə; eɪ] [dɪsˈtʃaːdʒd] [ˈkænən] [æt; ət][ðə; ði]
His house (now he is dead) remains pointed like a discharged cannon at the
他的 房子 (现在 他 是 死的) 遗迹 尖 喜欢 一个 出院 大炮 在 这
[ˈsɪtədel] of17
citadel of17
堡垒 of17

他的房子（他现在已经去世了）仍然像一门发射过的大炮一样指向17世纪的城堡。

[hɪz; ɪz][oʊld] [ˈenəmi] .
his old enemies .
他的 老的 敌人 .

他的宿敌。

[fɪtli] [ɪˈnʌf] , [aɪˈtiː][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [liːst] [ænd; ənd][ˈɑːkjupaɪd][baɪ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
Fitly enough , it is at present leased and occupied by Englishmen .
合适地 足够的 , 它 是 在 展示 租赁 和 占领 经过 英国人 .

恰如其分的是，它目前被英国人租用和使用。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːrðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːdər] [geɪnz][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈæŋɡ(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
A little farther , and the reader gains the eastern flanking angle of the bay ,
一个 小的 更远 , 和 这 读者 收益 这 东 侧翼 角度 的 这 湾 ,
再往前走一点，读者就能看到海湾东侧的角度了。

[wer] [stændz][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd][ˈsɪɡnəl] - [poʊst] , [ænd; ənd] [wens] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] ,
where stands the pilot - house and signal - post , and whence he can see ,
在哪里 站立 这 飞行员 - 房子 和 信号 - 邮政 , 和 何处 他 能 看 ,
驾驶室和信号塔在哪里，他能从哪里看到？

[ɑːn][ðə; ði] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [koʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː]
on the line of the main coast of the island , the British and the new
在 这 线 的 这 主要的 海岸 的 这 岛 , 这 英国 和 这 新的
[əˈmerɪkən] [ˈkɒnsjʊlɪts] .
American consulates .
美国人 领事馆 .

在岛屿主海岸线上，英国和新成立的美国领事馆。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɔːk] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [enˈlaɪvənd] [baɪ][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [tuː; tə][ænd; ənd]
The course of his walk will have been enlivened by a considerable to and
这 课程 的 他的 走 将要 有 到过 活跃 经过 一个 大量 到 和
[froʊ][ʌv; əv] [ˈplezər] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] .
fro of pleasure and business .
弗 的 乐趣 和 商业 .

他的步行过程中，必然充满了娱乐和商务的往来。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ɪnˈkaʊntər] [ˈmeni] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [waɪts] , — [ˈseɪləz] , [ˈmɜːtʃənts] , [klaːks] ,
He will have encountered many varieties of whites , — sailors , merchants , clerks ,
他 将要 有 遭遇 许多 品种 的 白人 , — 水手们 , 商人 , 职员 ,
[ˈpriːsts] ,
priests ,
神父 ,

他会遇到各种各样的白人——水手、商人、职员、牧师，

[ˈprɑ:tɪstənt] [ˈmɪʃənəriz] [ɪn][ðer; ðər] [pɪθ] [ˈhelmits] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnɑ:ndɪˈskript] [ˈhæŋgəz] - [ɑ:n][ʌv; əv]
Protestant missionaries in their pith helmets , and the nondescript hangers - on of
新教 传教士 在 他们的 髓 头盔 , 和 这 不伦不类 衣架 - 在 的
[ˈeni] [ˈaɪlənd] [bi:tʃ] .
any island beach .
任何 岛 海滩 .

戴着遮阳帽的新教传教士，以及任何岛屿海滩上毫不起眼的闲逛者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɑ:r; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][kənˈsɪdəərb(ə)] [fɔ:rs] ; [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] [ˈrezɪdənts] .
And the sailors are sometimes in considerable force ; but not the residents .
和 这 水手们 是 有时 在 大量 力量 ; 但 不是 这 居民 .
水手们有时人数众多，但居民们却并非如此。

[hi:; hi] [wɪl] [θɪŋk] [æt; ət] [taɪmz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˈsaɪnbɔ:dz] [ðæn; ðən][men] [tu:; tə] [oʊn] [ðem; ðəm] .
He will think at times there are more signboards than men to own them .
他 将要 思考 在 时代 那里 是 更多的 招牌 比 男人 到 自己的 他们 .
他有时会觉得招牌比拥有它们的人还多。

[aɪˈti:] [meɪ] [tʃæns] [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] ;
It may chance it is a full day in the harbour ;
它 可能 机会 它 是 一个 满的 天 在 这 港口 ;
很有可能要在港口待上一整天；

[hi:; hi] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] [si:n] [ɔ:l] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈɪps] ,
he will then have seen all manner of ships ,
他 将要 然后 有 已见 全部 方式 的 船舶 ,
那样的话，他就会见过各种各样的船只了。

[frʌm; frəm][men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r][ænd; ənd] [di:p] - [si:] [ˈpækɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ˈves(ə)lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
from men - of - war and deep - sea packets to the labour vessels of the
从 男人 - 的 - 战争 和 深的 - 海 数据包 到 这 劳动 船只 的 这
[ˈdʒɜ:rmən][fɜ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒkbəʊt] [ˈaɪlənd] [ˈsku:nər] ;
German firm and the cockboat island schooner ;
德语 公司 和 这 公鸡船 岛 大篷车 ;
从军舰和远洋货轮到德国公司的劳工船和小型岛屿帆船；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi][ʌv; əv][æn; ən] [ˌæɪθˈmetɪkl] [tɜ:rn] ,
and if he be of an arithmetical turn ,
和 如果 他 是 的 一个 算术 转动 ,
如果他擅长算术，

[hi:; hi] [meɪ] [ˈkælkjuleɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [waɪts] [əˈfloʊt] [ɪn][əˈpi:ə] [beɪ] [ðæn; ðən] [waɪts] [əˈʃɔ:r]
he may calculate that there are more whites afloat in Apia bay than whites ashore
他 可能 计算 那 那里 是 更多的 白人 漂浮 在 阿皮亚 湾 比 白人 岸上
[ɪn][ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˌɑ:rkɪˈpeləgoʊ] .
in the whole Archipelago .
在 这 所有的 群岛 .
他可能会计算出，阿皮亚湾的白人船只数量比整个群岛的白人陆地数量还要多。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ɪnˈkaʊntər] [ɔ:l] [ˈræŋks][ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] ,
On the other hand , he will have encountered all ranks of natives ,
在 这 其他 手 , 他 将要 有 遭遇 全部 排名 的 本地人 ,
另一方面，他也会遇到各个阶层的当地人。

[tʃɪ:fs] [ænd; ənd] [ˈpæstər] [ɪn][ðer; ðər] [ˈskru:pjələs] [waɪt] [kloʊðz] ; [pərˈhæps][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] ,
chiefs and pastors in their scrupulous white clothes ; perhaps the king himself ,
酋长们 和 牧师 在 他们的 一丝不苟的 白色的 衣服 ; 也许 这 国王 他自己 ,
[əˈtendɪd] [baɪ] [gɑ:rdz] [ɪn][ˈju:nɪfɔ:rm] ;
attended by guards in uniform ;
参加 经过 守卫 在 制服 ;
身着洁白长袍的酋长和牧师；或许还有国王本人，身边簇拥着身着制服的卫兵；

[ˈsmɑɪlɪŋ] [pəˈliːsmən] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈpjuːtər] [stɑːrɪz] ; [ˈgɜːlz] , [ˈwɪmɪn] , [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪrf(ə)]
smiling policemen with their pewter stars ; girls , women , crowds of cheerful
微笑 警察 和 他们的 锡 明星 ; 女孩们 , 女性 , 人群 的 快乐
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

面带微笑的警察佩戴着锡制警徽；女孩、妇女、成群欢笑的孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [æskt] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sərˈpraɪz] [wer] [ðiːz] [rɪˈzaɪd] .
And he will have asked himself with some surprise where these reside .
和 他 将要 有 问 他自己 和 一些 惊喜 在哪里 这些 居住 .
他或许会带着些许惊讶自问，这些东西究竟存放在哪里。

[hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ˌjaːdz] [ʌv; əv] [jɜərəˈpiːən] [ɪsˈtæblɪʃmənts] ,
Here and there , in the back yards of European establishments ,
这里 和 那里 , 在 这 后退 码 的 欧洲的 机构 ,
在欧洲各地，在一些机构的后院里，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈhaʊs] [ˈelbəʊd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] ;
he may have had a glimpse of a native house elbowed in a corner ;
他 可能 有 有 一个 一瞥 的 一个 本国的 房子 肘击 在 一个 角落 ;
他或许瞥见了一间挤在角落里的本地房屋；

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] [left] - , [nʌn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wer] [ˈaɪləndərz] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
but since he left Mulinuu , none on the beach where islanders prefer to live ,
但 自从 他 左边 - , 没有任何 在 这 海滩 在哪里 岛民 更喜欢 到 居住 ,
但自从他离开穆利努岛后，岛民们更喜欢居住的海滩上就再也没有人居住过。

[skers] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [striːt] .
scarce one on the line of street .
稀少 一 在 这 线 的 街道 .
街上几乎看不到一个。

[ðə; ði] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [waɪts] [hæv; həv] [ˈevrɪθɪŋ] ; [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [taʊn] .
The handful of whites have everything ; the natives walk in a foreign town .
这 少数 的 白人 有 一切 ; 这 本地人 走 在 一个 外国的 镇 .
少数白人拥有一切；而当地人则漫步在异国他乡。

[ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ] , [ɑːn][ə; eɪ] [noʊl] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][bɑːr] - [ruːm] ,
A year ago , on a knoll behind a bar - room ,
一个 年 前 , 在 一个 小丘 在后面 一个 酒吧 - 房间 ,
一年前，在一家酒吧后面的小山丘上，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈhaʊs] [ˈɡɑːrdɪd] [baɪ] [ˈsentɪrɪz] [ænd; ənd] [flaʊn] [ˈoʊvər][baɪ]
he might have observed a native house guarded by sentries and flown over by
他 可能 有 观察到 一个 本国的 房子 守卫 经过 哨兵 和 飞行 超过 经过
[ðə; ði] [ˈstændərd] [ʌv; əv] [səˈmoʊə] .
the standard of Samoa .
这 标准 的 萨摩亚 .

他可能看到过一座由哨兵守卫的土著房屋，以及萨摩亚国旗在上空飘扬的景象。

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [tuːld][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] ,
He would then have been told it was the seat of government ,
他 会 然后 有 到过 讲述 它 曾是 这 座位 的 政府 ,
他当时就会被告知，那里是政府所在地。

[ˈdrɪvɪn] ([æz; əz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈleɪt]) [ˈoʊvər][ðə; ði] - [ænd; ənd][frʌm; frəm] [bɪˈjɑːnd] the18
driven (as I have to relate) over the Mulivai and from beyond the18
驱动 (作为 我 有 到 涉及) 超过 这 - 和 从 超过 the18
(我不得不这样描述) 驱车越过穆利瓦伊河，从18号公路以外的地方出发

[ˈdʒɜːrmən] [təʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] .

German town into the Anglo - Saxon .
德语 镇 进入 这 盎格鲁 - 撒克逊 .

德国城镇融入盎格鲁-撒克逊语。

[tuː; tə] - [deɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [ˈkɑːrtɪd] [bæk] [əˈɡen] [tuː; tə][ɪts][oʊld][ˈkwɔːrtərz] .

To - day , he will learn it has been carted back again to its old quarters .
到 - 天 , 他 将要 学习 它 有 到过 推车 后退 再次 到 它是 老的 四分之一 .

今天，他将得知它已被运回原处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪləndz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðʌs]

And he will think it significant that the king of the islands should be thus
和 他 将要 思考 它 重要的 那 这 国王 的 这 岛屿 应该 是 因此
[ˈʌt(ə)l] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˈsɪti] [æt; ət][ðə; ði][nɑːd][ʌv; əv][ˈeɪliənz] .

shuttled to and fro in his chief city at the nod of aliens .
往返 到 和 弗 在 他的 首席 城市 在 这 点头 的 外星人 .

他会认为，岛屿之王能够如此轻易地在异邦人的点头示意下往返于他的首都，是一件意义非凡的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [əbˈzɜːrv] [ə; eɪ] [ˈfiːtʃər] [mɔːr] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [stiːl] : [ə; eɪ] [haʊs] [wið; wɪθ][sʌm; səm]

And then he will observe a feature more significant still : a house with some
和 然后 他 将要 观察 一个 特征 更多的 重要的 仍然 : 一个 房子 和 一些
[ˈkɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] [əˈferz] ,

concourse of affairs ,
大厅 的 事务 ,

然后他会注意到一个更重要的特征：一栋有人在里面进行某种活动的房屋。

[pəˈliːsmən] [ænd; ənd][ˈaɪdləz] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ] , [ə; eɪ][mæn][æt; ət][ə; eɪ][bæŋk] - [ˈkaʊntər]

policemen and idlers hanging by , a man at a bank - counter
警察 和 惰轮 绞刑 经过 , 一个 男人 在 一个 银行 - 柜台

[,oʊvərˈhɔːlɪŋ; ,oʊvərˈhɑːlɪŋ] [ˈmænɪfests] ,

overhauling manifests ,
大修 表现 ,

警察和闲散人员在一旁闲逛，银行柜台前一名男子正在仔细核对货物清单。

[pərˈhæps][ə; eɪ][ˈtraɪəl] [prəˈsiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [vəˈrændə] ,

perhaps a trial proceeding in the front verandah ,
也许 一个 审判 进行中 在 这 正面 阳台 ,

或许会在前廊进行庭审，

[ɔːr][pərˈhæps][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ɪn] [nɑːts] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈstɔːrmi] [ˈsɪtɪŋ] .

or perhaps the council breaking up in knots after a stormy sitting .
或者 也许 这 理事会 打破 向上 在 绳结 后 一个 暴风雨 坐着 .

或许是议会在一次激烈的会议后彻底分崩离析。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈeliːli] [ˈsɑː] , [ðə; ði] “ [fərˈbɪdn] [sɔɪl] ,

And he will remember that he is in the Eleele Sa , the “ Forbidden Soil ,
和 他 将要 记住 那 他 是 在 这 埃利勒 萨 , 这 “ 禁止 土壤 ,

他会记住，他身处埃莱埃莱萨（Eleele Sa），即“禁地”。

” [ɔːr] [ˈnuːtrəl] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːtɪz] ;

” or Neutral Territory of the treaties ;
” 或者 中性的 领土 的 这 条约 ;

或条约规定的中立领土；

[ðæt] [ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] [huːm] [hiː; hi][hæz; hæz][dʒʌst] [siːn] [ˈtraɪɪŋ] [ˈneɪtɪv] [ˈkrɪmənəlz][ɪz][noʊ] [ˈɔːfɪsər]

that the magistrate whom he has just seen trying native criminals is no officer
那 这 地方法官 谁 他 有 只是 已见 尝试 本国的 罪犯 是 不 官
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈkɪŋz] ;

of the native king's ;
的 这 本国的 国王的 ;

他刚才看到的审判当地罪犯的法官，并不是当地国王的官员；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈoʊnli][pɔ:rt][ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
and that this , the only port and place of business in the kingdom ,
和 那 这 , 这 仅有的 港口 和 地方 的 商业 在 这 王国 ,
而且, 这里是王国唯一的港口和商业中心。

[kəˈlektɪs] [ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstər] [ɪts] [oʊn] [ˈrevənu:] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [biˈhu:f] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
collects and administers its own revenue for its own behoof by the hands of
收集 和 管理 它是自己的 收入 为了 它是自己的 裨 经过 这 双手 的
[waɪt] [ˈkaʊnsələ] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði][su:pərˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [waɪt] [ˈkɒnsəlz] .
white councillors and under the supervision of white consuls .
白色的 议员们 和 在下面 这 监督 的 白色的 领事 .
在白人议员的领导下, 在白人执政官的监督下, 为自身利益征收和管理自己的收入。

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] [ˈfɜ:rðər] [əˈfi:ld] .
Let him go further afield .
让 他 去 更远 田野 .
让他去更远的地方吧。

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [roʊdz] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈevriwɛr] [tu:; tə] [si:s] [ɔ:r][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɪmˈpæsəb(ə)]
He will find the roads almost everywhere to cease or to be made impassable
他 将要 寻找 这 道路 几乎 到处 到 停止 或者 到 是 制成 不可逾越
[baɪ] [ˈneɪtɪv] [pɪɡ] - [fensɪz] ,
by native pig - fences ,
经过 本国的 猪 - 栅栏 ,
他会发现几乎所有道路都断了, 或者被本地猪圈堵得无法通行。

[ˈbrɪdʒɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] [ʌnˈnoʊn] , [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [æt; ət]
bridges to be quite unknown , and houses of the whites to become at
桥梁 到 是 相当 未知 , 和 房屋 的 这 白人 到 变得 在
[wʌnz][ə; eɪ] [rer] [ɪkˈsepʃn] .
once a rare exception .
一次 一个 稀有的 例外 .
桥梁将变得完全不为人知, 而白人的房屋也将立刻成为罕见的例外。

[set] [əˈsaɪd][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [plænˈteɪnɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ɪz] [ʃɑ:rp] .
Set aside the German plantations , and the frontier is sharp .
放 旁边 这 德语 种植园 , 和 这 边境 是 锋利的 .
撇开德国种植园不谈, 边境线十分清晰。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbaʊndrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeliˈeli] [ˈsɑ:], [ˈjɔrəp] [ˈendz] , [səˈmoʊə] [brɪˈɡɪnz] .
At the boundary of the Eleele Sa , Europe ends , Samoa begins .
在 这 边界 的 这 埃利勒 萨 , 欧洲 结束 , 萨摩亚 开始 .
在埃莱埃莱萨河的边界, 欧洲结束, 萨摩亚开始。

[hɪr] , [ðen] , [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələ] [stɛrt] [ʌv; əv] [əˈferz] : [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmʌni] , [ˈlʌkjəri] ,
Here , then , is a singular state of affairs : all the money , luxury ,
这里 , 然后 , 是 一个 单数 状态 的 事务 : 全部 这 钱 , 奢华 ,
所以, 这里出现了一种独特的局面: 所有的金钱、奢侈品,

[ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ˈsentərd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ;
and business of the kingdom centred in one place ;
和 商业 的 这 王国 居中 在 一 地方 ;
王国的商业活动集中在一个地方;

[ðæt] [pleɪs] [ɪkˈseptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstəd] [baɪ] [waɪts] [fɔ:r; fər]
that place excepted from the native government and administered by whites for
那 地方 例外 从 这 本国的 政府 和 管理 经过 白人 为了
[waɪts] ;
whites ;
白人 ;
那个地方不受当地政府管辖, 由白人管理, 为白人服务;

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] [ðəm'selvz] ['hoʊldɪŋ] [aɪ 'ti:] [nɑ:t][ɪn] ['kɑ:mən] [bʌt; bət][ɪn][ˈhɑ:st(ə)l][kæmps] ,
and the whites themselves holding it not in common but in hostile camps ,
和 这 白人 他们自己 保持 它 不是 在 常见的 但 在 敌对的 营地 ,
而白人自己也没有共同持有它，而是将其划分到敌对的营地中。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [laɪz] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊn] [brɪ'twi:n] [tu:] [dɔ:gz] , [i:tʃ] ['graʊlɪŋ] ,
so that it lies between them like a bone between two dogs , each growling ,
所以 那 它 谎言 之间 他们 喜欢 一个 骨 之间 二 狗 , 每个 咆哮 ,
它就像两只狗夹着骨头一样，横亘在它们中间，各自低吼。

[i:tʃ] ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [end] .
each clutching his own end .
每个 紧握 他的 自己的 结尾 .
每个人都紧紧抓住自己的一端。

[ʃʊd; ʃəd] [ə 'pi:ə] [ˈevər] [tʃu:z] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] , [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈmɑ:toʊ] [ˈredi] :
Should Apia ever choose a coat of arms , I have a motto ready :
应该 阿皮亚 曾经 选择 一个 外套 的 武器 , 我 有 一个 座右铭 准备好 :
如果阿皮亚将来要选择市徽，我已经准备好了一句格言：

“ [ˈentər] [ˈru:mər] [ˈpeɪntɪd] [fʊl] [ʌv; əv] [tʌŋz] .
” **Enter Rumour painted full of tongues .**
” 进入 谣言 绘 满的 的 舌头 .
“谣言四起，口水四溅。”

“ [ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [du:] [ɪk'stri:mli] [ˈlɪt(ə)l] ;
” **The majority of the natives do extremely little ;**
” 这 多数 的 这 本地人 做 极其 小的 ;
“大多数当地居民几乎什么也不做；

[ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪts] [ɑ:r; əɹ] [ˈmɜ:tʃənts] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [fɔ:r] [meɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] ,
the majority of the whites are merchants with some four mails in the month ,
这 多数 的 这 白人 是 商人 和 一些 四 邮件 在 这 月 ,
大多数白人是商人，每月大约有四次邮件往来。

[ˈʃɒp,ki:pəz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ten] [ɔ:r] [ˈtwenti] [ˈkʌstəmərz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈgɔ:sɪp] [ɪz] [ðə; ði]
shopkeepers with some ten or twenty customers a day , and gossip is the
店主 和 一些 十 或者 二十 顾客 一个 天 , 和 闲话 是 这
[ˈkɑ:mən] [ˈri:sɔ:rs] [ʌv; əv] [ɔ:l] .
common resource of all .
常见的 资源 的 全部 .
店主们每天大约有十到二十位顾客，闲言碎语是大家共同的谈资。

[ðə; ði] [taʊn] [hʌmz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈdeɪz] [nu:z] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ba:z] [ɑ:r; əɹ] crowded19
The town hums to the day's news , and the bars are crowded19
这 镇 嗡嗡声 到 这 天 消息 , 和 这 酒吧 是 crowded19
小镇因当天的新闻而沸腾，酒吧里人头攒动。

[wɪð; wɪθ] [ˈæmətər] [ˌpɑ:ləˈtɪʃnɪz] .
with amateur politicians .
和 业余 政治家 .
与业余政治家一起。

[sʌm; səm] [ɑ:r; əɹ] [ˈɑ:fɪs] - [ˈsi:kəz] , [ænd; ənd] [ˈɪrwɪg] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɑ:ns(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈkʌmpəs] [ðə; ði]
Some are office - seekers , and earwig king and consul , and compass the
一些 是 办公室 - 寻求者 , 和 蠋蠋 国王 和 领事 , 和 罗盘 这
[fɔ:l] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] ,
fall of officials ,
落下 的 官员 ,
有些人是谋求官职的人，有些人是蠋蠋之王和执政官，还有些人是官员倒台的指南针。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [ˈsæləri] .
with an eye to salary .
和 一个 眼睛 到 薪水 .

着眼于薪资待遇。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [ˈhju:mərist] , [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpleɪzər] [ʌv; əv][ˈfækʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɪtˈself] .
Some are humorists , delighted with the pleasure of faction for itself .
一些 是 幽默家 , 高兴极了 和 这 乐趣 的 派 为了 本身 .

有些人是幽默家，他们乐于享受派系斗争本身带来的乐趣。

“ [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [soʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] [əˈpiːə] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] ;
“ **I never saw so good a place as this Apia , ” said one of these ;**
“ 我 绝不 锯 所以 好的 一个 地方 作为 这 阿皮亚 , ” 说 一 的 这些 ;

“我从未见过像阿皮亚这样好的地方,”其中一人说道;

“ [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [kənˈspɪrəsi] [ˈevri] [deɪ] !
“ **you can be in a new conspiracy every day !**
“ 你 能 是 在 一个 新的 阴谋 每一个 天 !

“你每天都可能卷入新的阴谋! ”

“ [ˈmeni] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ɑːr; ər] [sɪnˈsɪrli] [kənˈsɜːrnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Many , on the other hand , are sincerely concerned for the future of the**
“ 许多 , 在 这 其他 手 , 是 真挚地 担心的 为了 这 未来 的 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

另一方面，许多人真心关心国家的未来。

[ðə; ði] [ˈkwɔːrtərz][ɑːr; ər][soʊ] [kloʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skeɪl] [ɪz][soʊ] [smɔːl] ,
The quarters are so close and the scale is so small ,
这 四分之一 是 所以 关闭 和 这 规模 是 所以 小的 ,

房间如此之近，规模又如此之小，

[ðæt] [pərˈhæps][nɔːt] [ˈeni] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] .
that perhaps not any one can be trusted always to preserve his temper .
那 也许 不是 任何 一 能 是 可信 总是 到 保存 他的 脾气 .

或许没有人能始终保持冷静，控制自己的脾气。

[ˈevri] [wʌn] [telz] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [noʊz] ; [ðæt] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [ˈsɪknəs] .
Every one tells everything he knows ; that is our country sickness .
每一个 一 讲述 一切 他 知道 ; 那 是 我们的 国家 疾病 .

每个人都把自己知道的一切都说出来；这就是我们国家的弊病。

[ˈnɪrli] [ˈevri] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [bɪˈtreɪd] [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd][toʊld][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [mɔːr] ;
Nearly every one has been betrayed at times , and told a trifle more ;
几乎 每一个 一 有 到过 背叛 在 时代 , 和 讲述 一个 琐事 更多的 ;

几乎每个人都曾被背叛过，也都被告知过一些事情；

[ðə; ði] [wei] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪknəs] [teɪks] [ðə; ði] [ˌpriːdɪˈspəʊzd] .
the way our sickness takes the predisposed .
这 方式 我们的 疾病 需要 这 易感 .

我们的疾病会侵袭那些易感人群。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuːz] [flaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʌŋz] [wæg] , [ænd; ənd] [fɪsts] [ɑːr; ər] [ˈfeɪkən] .
And the news flies , and the tongues wag , and fists are shaken .
和 这 消息 苍蝇 , 和 这 舌头 摇摆 , 和 拳头 是 摇晃 .

消息四起，流言蜚语四起，拳头挥舞起来。

[pɔːt] [bɔɪl] [ænd; ənd][ˈkɔːldrən] [ˈbʌb(ə)] !
Pot boil and caldron bubble !
锅 熬 和 甑 气泡 !

锅沸腾，坩埚冒泡！

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第2/20页

[wɪ'dɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][mæn] , [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ə'pi:ə] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rst] ['skwɑ:lər]
Within the memory of man , the white people of Apia lay in the worst squalor
之内 这 记忆 的 男人 , 这 白色的 人们 的 阿皮亚 躺 在 这 最差 肮脏不堪
[ʌv; əv][degrə'deɪʃ(ə)n] .
of degradation .
的 降解 .

在人类的记忆中，阿皮亚的白人处于极其卑劣的境地。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ʌn'spi:kəbli] [ɪm'pru:vɪd] , [bəuθ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
They are now unspeakably improved , both men and women .
他们 是 现在 难以言喻的 改进 , 两个都 男人 和 女性 .

现在他们的身体状况有了难以言喻的改善，无论男女都是如此。

[tu:; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ferli] [rɪ'spektəbl] [pɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,
To - day they must be called a more than fairly respectable population ,
到 - 天 他们 必须 是 称为 一个 更多的 比 相当 可敬 人口 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ferli] [ɪn'telɪdʒənt] .
如今，他们绝对称得上是相当体面的一群人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ferli] [ɪn'telɪdʒənt] .
and a much more than fairly intelligent .
和 一个 很多 更多的 比 相当 聪明的 .
[ðə; ði] [hoʊl] [wʊd] ['pra:bəbli] [nɑ:t] [fɪl] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][i:v(ə)n][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæf] - [bə'tæliən] ,
而且他非常聪明。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʊd] ['pra:bəbli] [nɑ:t] [fɪl] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][i:v(ə)n][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæf] - [bə'tæliən] ,
The whole would probably not fill the ranks of even an English half - battalion ,
这 所有的 会 大概 不是 充满 这 排名 的 甚至 一个 英语 一半 - 营 ,
[jet] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] ['nʌmbər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn] [sens] , ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd]
这些人加起来可能连一个英国半营都凑不齐。

[jet] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] ['nʌmbər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn] [sens] , ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd]
yet there are a surprising number above the average in sense , knowledge , and
然而 那里 是 一个 奇怪 数字 多于 这 平均的 在 感觉 , 知识 , 和
[mænərz] .
manners .
礼仪 .

然而，其中有相当一部分人在见识、知识和礼仪方面高于平均水平。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)] ([fɔ:r; fər][sə'moʊə]) [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [hɪr] ['æftər][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .
The trouble (for Samoa) is that they are all here after a livelihood .
这 麻烦 (为了 萨摩亚) 是 那 他们 是 全部 这里 后 一个 生计 .
[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [ʃɑ:rp] [præk'tɪʃənəz] , [sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['feɪməs] (['dʒʌstli][ɔ:r][nɑ:t]) [fɔ:r; fər] [faʊl] [pleɪ] [ɪn]
(对萨摩亚人来说) 问题在于，他们来这里都是为了谋生。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [ʃɑ:rp] [præk'tɪʃənəz] , [sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['feɪməs] (['dʒʌstli][ɔ:r][nɑ:t]) [fɔ:r; fər] [faʊl] [pleɪ] [ɪn]
Some are sharp practitioners , some are famous (justly or not) for foul play in
一些 是 锋利的 从业者 , 一些 是 著名的 (公正地 或者 不是) 为了 犯规 玩 在
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

有些是精明的从业者，有些则因在商业中不正当的手段而臭名昭著（无论是否名副其实）。

[teɪlz; 'teɪ,lɪz][flaɪ] .
Tales fly .
故事 飞 .
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ferli] [ɪn'telɪdʒənt] .
谣言四起。

[wʌn] ['mɜ:rtʃənt] [wɔ:nz] [ju:; jʊ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] ;
One merchant warns you against his neighbour ;

— 商人 警告 你 反对 他的 邻居 ;

一位商人警告你提防他的邻居；

[ðə; ði] ['neɪbər] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'keɪzn] [ɪz] [fəʊnd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] ['kɑ:mplɪmənt] :
the neighbour on the first occasion is found to return the compliment :

这 邻居 在 这 第一的 场合 是 成立 到 返回 这 赞扬 :

第一次见面时，邻居也回以赞美：

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [sɜ:rkəm'stænj(ə)l] ['stɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði] [pru:f] .
each with a good circumstantial story to the proof .

每个 和 一个 好的 间接的 故事 到 这 证明 .

每件事都有充分的间接证据来佐证。

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['kɑ:prə][ɪn][ðə; ði] ['aɪləndz] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] ;
There is so much copra in the islands , and no more ;

那里 是 所以 很多 椰干 在 这 岛屿 , 和 不 更多的 ;

岛上的椰干已经很多了，没有更多了；

[ə; eɪ]['mænz] [ʃer] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [bred] ; [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] , [laɪk] ['pɑ:lətɪks] ,
a man's share of it is his share of bread ; and commerce , like politics ,

一个 男人的 分享 的 它 是 他的 分享 的 面包 ; 和 商业 , 喜欢 政治 ,

一个人所得到的份额就是他所得到的面包；而商业，就像政治一样，

[ɪz] [hɪr] ['næərəʊd] [tu:; tə][ə; eɪ]['fʊkəs] , [ʃoʊz] [ɪts] [ʌɡli] [saɪd] , [ænd; ənd] [brɪ'kʌmz] [æz; əz]['pɜ:rsən(ə)l]
is here narrowed to a focus , shows its ugly side , and becomes as personal

是 这里 范围缩小 到 一个 重点 , 演出 它是 丑陋的 边 , 和 变成 作为 个人的

[æz; əz] ['fɪstɪkʌfs] .
as fisticuffs .

作为 拳击 .

在这里，焦点缩小，展现了其丑陋的一面，变得像拳脚相向一样私人化。

[kloʊz] [æt; ət][ðer; ðər] ['elbəʊz] , [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [kən'tenj(ə)n] , [stændz][ðə; ði] ['neɪtv] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] .
Close at their elbows , in all this contention , stands the native looking on .

关闭 在 他们的 肘部 , 在 全部 这 争论 , 站立 这 本国的 寻找 在 .

在这场争论中，土著人就站在他们旁边，旁观着。

[laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [hɪz; ɪz] [tru:ɪ] ['ænələʊ:g] , [hi:; hi] [əb'zə:vz] , [æpri'hendz] , [mɪs,æpri'hendz] , [ænd; ənd]
Like a child , his true analogue , he observes , apprehends , misapprehends , and

喜欢 一个 孩子 , 他的 真的 类似物 , 他 观察 , 逮捕 , 误解 , 和

[ɪz]['ju:zuəli; 'ju:zəli]['saɪlənt] .
is usually silent .

是 通常 沉默的 .

他就像一个孩子，他的真实写照，观察、理解、误解，而且通常保持沉默。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'tempərəns] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ɪz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][sʌm; səm]
As in a child , a considerable intemperance of speech is accompanied by some

作为 在 一个 孩子 , 一个 大量 放纵 的 演讲 是 伴随 经过 一些

[ˈpaʊər] of20
power of20
力量 of20

就像孩子一样，言语上的极大放纵往往伴随着某种程度的.....20

['si:kresi] .
secrecy .

保密 .

保密。

[nu:z] [hi:; hi] ['pʌblɪʃɪz] ; [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [hæv; həv][ɔ:f(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [dʌɡ] [fɔ:r; fər] .
News he publishes ; his thoughts have often to be dug for .

消息 他 出版 ; 他的 想法 有 经常 到 是 挖 为了 .

他发布的新闻，他的想法却往往需要仔细挖掘。

[hi:; hi] [ʊks] [ɑ:n][æ; ət][ðə; ði] [ru:d] [kə'rɪr] [ʌ; əv][ðə; ði]['dɑ:lər] - [hʌnt] , [ænd; ənd] ['wʌndəz] .
He looks on at the rude career of the dollar - hunt , and wonders .
他 看起来 在 在 这 粗鲁的 职业 的 这 美元 - 打猎 , 和 奇迹 .

他看着这种粗鲁的追逐金钱的行径，不禁心生疑惑。

[hi:; hi] [si:z] [ði:z] [men] ['ru:liŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [bɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][æm'bi(ə)n][ʌ; əv] ['neɪtɪv] [kɪŋz] ;
He sees these men rolling in a luxury beyond the ambition of native kings ;
他 看到 这些 男人 滚动 在 一个 奢华 超过 这 志向 的 本国的 国王 ;

他看到这些人过着比本土国王的野心还要奢靡的生活；

[hi:; hi] ['hi:rz] [ðem; ðəm] [ə'kju:zd] [baɪ] [i:tʃ] [ʌðər] [ʌ; əv][ðə; ði] [mi:n] ['trɪkəri] ;
he hears them accused by each other of the meanest trickery ;
他 听到 他们 被告 经过 每个 其他 的 这 最卑鄙的 诡计 ;

他听到他们互相指责对方使用了最卑鄙的诡计；

[hi:; hi] [noʊz] [sʌm; səm][ʌ; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['ɡɪlti] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][hi:; hi][tu:; tə] [θɪŋk] ?
he knows some of them to be guilty ; and what is he to think ?
他 知道 一些 的 他们 到 是 有罪的 ; 和 什么 是 他 到 思考 ?

他知道他们当中有些人有罪；他该怎么想呢？

[hi:; hi][ɪz] ['strɔ:ŋli] ['kɑ:ŋʃəs] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zi(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:mən] [mɪlk] - [kaʊ] ;
He is strongly conscious of his own position as the common milk - cow ;
他 是 强烈 有意识的 的 他的 自己的 位置 作为 这 常见的 牛奶 - 奶牛 ;

他非常清楚自己只是头普通的奶牛；

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][hi:; hi][tu:; tə][du:] ?
and what is he to do ?
和 什么 是 他 到 做 ?

他该怎么办？

“ ['ʃʊrli] [ði:z] [waɪt] [men][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɡreɪt] [tʃi:fs] ? ” [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['kwɛstʃən]
“ **Surely these white men on the beach are not great chiefs ?** ” **is a common question**
“ 一定 这些 白色的 男人 在 这 海滩 是 不是 伟大的 酋长们 ? ” 是 一个 常见的 问题
,
,
,

“这些在海滩上的白人肯定不是伟大的酋长吧？”这是一个常见的问题。

[pər'hæps] [æskt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'zaɪn] [ʌ; əv] ['flætərɪŋ] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] ['kwɛstʃənd] .
perhaps asked with some design of flattering the person questioned .
也许 问 和 一些 设计 的 奉承 这 人 被质问 .

或许提问时带有某种奉承对方的意图。

[ænd; ənd][wʌŋ] , [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði][ləst] ['ɪnsɪdənt] ['ɪntu:][æ; ən][ʌŋ'ju:zuəl] [floʊ] [ʌ; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] , [rɪ'mɑ:kt]
And one , stung by the last incident into an unusual flow of English , remarked
和 一 , 被蜇了 经过 这 最后的 事件 进入 一个 异常 流动 的 英语 , 评论
[tu:; tə][em 'i:] :
to me :
到 我 :

还有一人，被上次的事件激怒，突然滔滔不绝地用英语对我说：

“ [aɪ] [br'ɡɪn] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɪri] [ʌ; əv] [waɪt] [men][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .
“ **I begin to be weary of white men on the beach .**
“ 我 开始 到 是 厌倦 的 白色的 男人 在 这 海滩 .
“我开始厌倦海滩上的白人男子。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:] ['sentər] [ʌ; əv] [trʌb(ə)l] , [ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ðə; ði][bɔɪl] [ʌ; əv] [wɪtʃ] [sə'moʊə]
“ **But the true centre of trouble , the head of the boil of which Samoa**
“ 但 这 真的 中心 的 麻烦 , 这 头 的 这 熬 的 哪个 萨摩亚
[ˈlæŋɡwɪʃɪz] ,
languishes ,
衰弱 ,

“但是真正的麻烦中心，萨摩亚深陷其中的脓疮之源，

[ɪz][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][fɜːrm] .
is the German firm .
是 这 德语 公司 ；

是一家德国公司。

[frʌm; frəm][ðə; ði][kənˈdɪ(ə)nɪz][ʌv; əv][ˈbɪznəs][, [ə; eɪ][ɡreɪt][ˈaɪlənd][haʊs][mʌst; məst][ˈevər][biː; bi][æn; ən]
From the conditions of business , a great island house must ever be an
从 这 状况 的 商业 , 一个 伟大的 岛 房子 必须 曾经 是 一个
[ɪnˈherɪtəns][ʌv; əv][ker] ;
inheritance of care ;
遗产 的 关心 ；

从商业角度来看，一座宏伟的岛屿住宅必须始终是精心维护的遗产；

[ænd; ænd][,aɪˈtiː][ˈtʃænsɪz][ðæt][ðə; ði][ˈɡreɪtɪst][stɪl][əˈfʊt][hæz; həz][ɪts][tʃiːf][siːt][ɪn][əˈpiːə][beɪ] ,
and it chances that the greatest still afoot has its chief seat in Apia bay ,
和 它 机会 那 这 最 仍然 步行 有 它是 首席 座位 在 阿皮亚 湾 ,
而且很有可能，目前仍在进行的最大规模的活动的
主要基地就设在阿皮亚湾。

[ænd; ænd][hæz; həz][sʌŋk][ðə; ði][meɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts][ˈkæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][uːˈpəʊluː] .
and has sunk the main part of its capital in the island of Upolu .
和 有 沉没 这 主要的 部分 的 它是 首都 在 这 岛 的 乌波卢 ；
并将首都的主要部分沉入乌波卢岛。

[wen][ɪts][ˈfaʊndər][, dʒɑːn][ˈsɪzər][ˈɡɑːdɛfrɔɪ] , [went][ˈbæŋkrʌpt][ˈoʊvər][ˈrʌʃ(ə)n][ˈpeɪpər][ænd; ænd]
When its founder , John Cæsar Godeffroy , went bankrupt over Russian paper and
什么时候它是 创始人 , 约翰 凯撒 戈德弗罗伊 , 去 破产 超过 俄语 纸 和
[ˈwestfeɪljən][ˈaɪərn] ,
Westphalian iron ,
威斯特伐利亚 铁 ,
其创始人约翰·凯撒·戈德弗罗伊因俄罗斯纸张和威斯特伐利亚钢铁的破产而破产。

[hɪz; ɪz][moʊst][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈæset][wʌz; wəz][faʊnd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][saʊθ][siː][ˈbɪznəs] .
his most considerable asset was found to be the South Sea business .
他的 最多 大量 资产 曾是 成立 到 是 这 南 海 商业 ；
他最有价值的资产被发现是南海业务。

[ðɪs][pæst] ([aɪ][ˌʌndərˈstænd]) [θruː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ber][ˈbrʌðərz][ɪn][ˈlʌndən] ,
This passed (I understand) through the hands of Baring Brothers in London ,
这 通过了 (我 理解) 通过 这 双手 的 霸凌 兄弟 在 伦敦 ,
据我了解，这笔款项经由伦敦的巴林兄弟公司经手。

[ænd; ænd][ɪz][naʊ][rʌŋ][baɪ][ə; eɪ][ˈkʌmpəni][rɪˈdʒɔɪsɪŋ][ɪn][ðə; ði][ɡɑːrˈɡæntʃuən][neɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
and is now run by a company rejoicing in the Gargantuan name of the
和 是 现在 跑步 经过 一个 公司 欢欣鼓舞 在 这 巨型 姓名 的 这
[ˈdɔɪtʃ; ˈdɔɪtʃə][ˈhændəlɪz][ju en ˈdi] - [ɡəˈzelˌʃaːft][fʊr][zuːd] - [siː][ˈɪntsələn][zuː][ˈhæmbɜːrg] .
Deutsche Handels und Plantagen Gesellschaft für Süd - See Inseln zu Hamburg .
德语 汉德尔斯 和 - 协会 毛皮 南方 - 看 岛屿 祖 汉堡 ；

现在由一家拥有 Deutsche Handels und Plantagen Gesellschaft für Süd-See Inseln zu Hamburg 庞大名称的公司运营。

[ðɪs][piːs][ʌv; əv][ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪz] ([ɪn][ˈpræktɪs]) [ˈʃɔːtnd][tuː; tə][ðə; ði][diː] . [eɪtʃ] .
This piece of literature is (in practice) shortened to the D . H .
这 片 的 文学 是 (在 实践) 缩短 到 这 D . H .

[ænd; ænd][piː] . [dʒiː] . , [ðə; ði][oʊld][fɜːrm] ,
and P . G . , the Old Firm ,
和 P . G . ； 这 老的 公司 ；
这段文字（实际上）被简称为DH和PG，即老字号球队。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][fɜːrm] , [ðə; ði][fɜːrm] , [ænd; ænd] ([əˈmʌŋ][ˈhjuːməɪst]) [ðə; ði][lɔːŋ][ˈhænd(ə)l][fɜːrm] .
the German Firm , the Firm , and (among humorists) the Long Handle Firm .
这 德语 公司 , 这 公司 , 和 (之中 幽默家) 这 长的 处理 公司 ；
德国公司、公司，以及（在幽默作家中）长柄公司。

[ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ʃɪp] ,
Even from the deck of an approaching ship ,
甚至 从 这 甲板 的 一个 接近 船 ,
即使从驶近的船只甲板上,

[ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪz] [siːn] [tuː; tə] [ber] [ɪts] [ˈsɪɡnətʃər] — [zoʊnz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [ˈʃoʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr]
the island is seen to bear its signature — zones of cultivation showing in a more
这 岛 是 已见 到 熊 它是 签名 — 区域 的 栽培 显示 在 一个 更多的
[ˈvɪvɪd] [tɪnt] [ʌv; əv] [ɡriːn] [ɑːn][ðə; ði][daːrk] [vest] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] .
vivid tint of green on the dark vest of forest .
生动 着色 的 绿色的 在 这 黑暗的 背心 的 森林 .
这座岛屿带有鲜明的特色——耕地在深色森林的映衬下呈现出更加鲜艳的绿色。

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ˈeriə] [ɪn][juːz][ɪz] [nɪr] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəs] .
The total area in use is near ten thousand acres .
这 全部的 区域 在 使用 是 靠近 十 千 英亩 .
总使用面积接近一万英亩。

[hedʒz] [ʌv; əv][ˈfreɪɡrənt] [laɪm] [ɪnˈkloʊz] , [brɔːd] [ˈævəˌnjʊs] [ɪntərˈsekt] [ðəm; ðəm] .
Hedges of fragrant lime enclose , broad avenues intersect them .
树篱 的 香 酸橙 括 , 广阔 途径 相交 他们 .
芬芳的菩提树篱环绕四周，宽阔的大道纵横交错。

[juː; jʊ][æl; əl] [wɔːk] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ɪn][ˈpɑːrks][ʌv; əv] [pɑːm] - [triː] [ˈæliz] , [ˈregjələr] , [laɪk] [ˈsoʊldʒərz][ɑːn]
You shall walk for hours in parks of palm - tree alleys , regular , like soldiers on
你 将 走 为了 小时 在 公园 的 棕榈 - 树 小巷 , 常规的 , 喜欢 士兵 在
[pəˈreɪd] ;
parade ;
游行 ;
你将像列队行进的士兵一样，在棕榈树成荫的公园小道上整齐地走上几个小时；

[ɪn][ðə; ði] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈstʌmb(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [mɪl] - [haʊs] , [ˈtɔɪlɪŋ] [ænd; ənd]
in the recesses of the hills you may stumble on a mill - house , toiling and
在 这 凹陷处 的 这 丘陵 你 可能 绊倒 在 一个 磨 - 房子 , 辛勤劳作 和
[ˈtremblɪŋ] [ðer; ðər] ,
trembling there ,
发抖 那里 ,
在山丘深处，你可能会偶然发现一座磨坊，那里的人们正辛勤劳作，瑟瑟发抖。

[ˈfæðəmz] [diːp] [ɪn] superincumbent21
fathoms deep in superincumbent21
英寻 深的 在 superincumbent21
深不可测的超级现任21

[ˈfɔːrɪst] .
forest .
森林 .
森林。

[ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːrpiːt][ʌv; əv] [kliːn] [swɔːrd] ,
On the carpet of clean sward ,
在 这 地毯 的 干净的 草 ,
在干净的草坪上,
[truːps] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [həːdz] [ʌv; əv] [ˈhænsəm] [ˈkæt(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [braʊz] ;
troops of horses and herds of handsome cattle may be seen to browse ;
军队 的 马匹 和 畜群 的 英俊的 牛 可能 是 已见 到 浏览 ;
可以看到成群的马匹和成群的漂亮牛羊在吃草；

[ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [lʌg'zʊəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɑ:pɪks] , [ðə; ði]
and to one accustomed to the rough luxuriance of the tropics , the
和 到 一 习惯 到 这 粗糙的 奢华 的 这 热带 , 这
[ə'pɪrəns] [ɪz][ʌv; əv] [ˈferilænd] .
appearance is of fairyland .
外貌 是 的 仙境 .
对于习惯了热带地区粗犷奢华的人来说，这里宛如仙境。

[ðə; ði][ˈmænədʒɜːz, 'mæniɪdʒɜːz] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈdʒɜ:rmən] [si:] - [ˈkæptɪnz] , [ɑ:r; ər] [ɪn,θu:zi'æstɪk] [ɪn]
The managers , many of them German sea - captains , are enthusiastic in
这 经理 , 许多 的 他们 德语 海 - 队长 , 是 热情的 在
[ðer; ðər] [nu:] [ɪm'plɔɪmənt] .
their new employment .
他们的 新的 就业 .
这些经理大多是德国船长，他们对新工作充满热情。

[ɪk'sperɪmənt] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [ə'fʊt] : [ˈkɔ:fi] [ænd; ənd][kə'kɑʊ] , [bəʊθ][ʌv; əv] [ˈeksələnt] [ˈkwɑ:ləti] , [ɑ:r; ər]
Experiment is continually afoot : coffee and cacao , both of excellent quality , are
实验 是 持续 步行 : 咖啡 和 可可 , 两个都 的 出色的 质量 , 是
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈri:s(ə)nt] [ˈaʊt,pʊts] ;
among the more recent outputs ;
之中 这 更多的 最近的 输出 ;
实验一直在进行：咖啡和可可都是近期的成果，品质都非常出色；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn][plæn'teɪ(ə)n] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [ˈpaɪnæplz] [ɑ:r; ər][sent][æt; ət][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr]
and from one plantation quantities of pineapples are sent at a particular
和 从 一 种植园 数量 的 菠萝 是 发送 在 一个 特别的
[ˈsi:z(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪdni] [ˈmɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] .
season to the Sydney markets .
季节 到 这 悉尼 市场 .
在某些季节，一个种植园会向悉尼市场运送大量的菠萝。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmʌni] , [pər'hæps] [tu:] [ˈhʌndrəd]
A hundred and fifty thousand pounds of English money , perhaps two hundred
一个 百 和 五十 千 磅 的 英语 钱 , 也许 二 百
[ˈθaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,
十五万英镑，或许二十万英镑，

[laɪ] [sʌŋk] [ɪn] [ðɪ:z] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɛ'steɪts] .
lie sunk in these magnificent estates .
说谎 沉没 在 这些 壮丽 庄园 .
沉浸于这些宏伟的庄园之中。
[ɪn] [ˈestimeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ˈmeɪntənəns] [kwɑɪt][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [ʃɪps] [mʌst; məst][bi:; bi]
In estimating the expense of maintenance quite a fleet of ships must be
在 估算 这 费用 的 维护 相当 一个 舰队 的 船舶 必须 是
[rɪ'membər] ,
remembered ,
记得 ,
在估算维护费用时，必须考虑到相当庞大的船队规模。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [stɑ:f] [ʌv; əv] [ˈkæptɪnz] , [ˈsu:pər,kɑ:rgoʊz] , [ˈəʊvə,si:əz] , [ænd; ənd] [kla:ks] .
and a strong staff of captains , supercargoes , overseers , and clerks .
和 一个 强的 职员 的 队长 , 超级货物 , 监督者 , 和 职员 .
以及一支强大的船长、货运主管、监工和职员队伍。

[ðɪ:z] [ləst] [mes] [tə'geðər] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪbərəl] [bɔ:rd] ; [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ɑ:r; ər] [haɪ] ,
These last mess together at a liberal board ; the wages are high ,
这些 最后的 混乱 一起 在 一个 自由主义 木板 ; 这 工资 是 高的 ,
这些最后混在一起的是一个自由派董事会；工资很高，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:f] [ɪz][ɪn'spaɪəd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈpli:zɪŋ] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv] [ˈlɔɪəlti]
and the staff is inspired with a strong and pleasing sentiment of loyalty
和 这 职员 是 灵感 和 一个 强的 和 令人愉悦 情绪 的 忠诚
[tu:; tə][ðer; ðər] [ɪmpˈlɔɪəz] .
to their employers .
到 他们的 雇主 .
员工们深受鼓舞，对雇主怀有强烈而令人愉悦的忠诚感。

[ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ɪmˈpɔ:rtɪd] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [tɔɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɑ:n]
Seven or eight hundred imported men and women toil for the company on
七 或者 八 百 进口 男人 和 女性 辛劳 为了 这 公司 在
[ˈkɑ:ntrækts][ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r][ʌv; əv] [faɪv] [ˈjɪrz] ,
contracts of three or of five years ,
合同 的 三 或者 的 五 年 ,
七八百名从国外引进的男女工人为该公司工作，合同期限为三年或五年。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [ˌhaɪpəˈθetɪk(ə)l] [weɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈdɑ:ləz, ˈdɔləz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] .
and at a hypothetical wage of a few dollars in the month .
和 在 一个 假想 工资 的 一个 很少 美元 在 这 月 .
假设每月工资只有几美元。

[aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈkwestʃən] : [ðə; ði] [ˈleɪbər] [ˈtræfɪk] ;
I am now on a burning question : the labour traffic ;
我 是 现在 在 一个 燃烧 问题 : 这 劳动 交通 ;
我现在关注一个迫切的问题：劳动力流动；

[ænd; ənd][aɪ][[æ; ʃəl][æsk] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ˈoʊnli][tu:; tə] [tʌt] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɑ:ŋz] .
and I shall ask permission in this place only to touch it with the tongs .
和 我 将 问 允许 在 这 地方 仅有的 到 触碰 它 和 这 钳 .
我在此仅请求允许用钳子触碰它。

[səˈfaɪs] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [ˈkwɪnzlənd] , [ˈfi:dʒi:] , [nu:] [,kæliˈdəʊnjə] ,
Suffice it to say that in Queensland , Fiji , New Caledonia ,
足够了 它 到 说 那 在 昆士兰州 , 斐济 , 新的 喀里多尼亚 ,
简而言之，在昆士兰、斐济、新喀里多尼亚，

[ænd; ənd] [həˈwaɪi] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈi:ðər] [səˈprest] [ɔ:r] [pleɪst] [ˈʌndər] [kloʊz] [ˈpʌblɪk] [ˌsu:pərˈvɪz(ə)n]
and Hawaii it has been either suppressed or placed under close public supervision
和 夏威夷 它 有 到过 任何一个 被抑制 或者 放置 在下面 关闭 民众 监督
.
:
.
而在夏威夷，这种行为要么被压制，要么被置于严格的公共监管之下。

[ɪn][səˈmoʊə] , [wer] [aɪ ˈti:] [stɪl] [ˈflʌrɪʒɪz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [regjuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
In Samoa , where it still flourishes , there is no regulation of which the public
在 萨摩亚 , 在哪里 它 仍然 繁花 , 那里 是 不 规定 的 哪个 这 民众
[rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz] [ˈeni] [ˈeɪvɪdəns] ;
receives any evidence ;
接收 任何 证据 ;
在萨摩亚，这种现象仍然盛行，但公众却无法获得任何监管方面的证明；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɜ:rti] [ˈlɪnɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rm] , [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] [ˈeni] [ˈdɜ:rti] ,
and the dirty linen of the firm , if there be any dirty ,
和 这 肮脏的 亚麻布 的 这 公司 , 如果 那里 是 任何 肮脏的 ,
以及公司里那些见不得光的污点，如果有的话。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˈevər] [wɑ:ʃt] [æt; ət][ɔ:l] , [ɪz] [wɑ:ʃt] [ɪn] [ˈpraɪvət] .
and if it be ever washed at all , is washed in private .
和 如果 它 是 曾经 洗过 在 全部 , 是 洗过 在 私人的 .
即使要清洗，也是在私下里清洗。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] , [ɪf] ['dʒɜ:mənz] [wʊd] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .

This is unfortunate , if Germans would believe it .
这 是 不幸 , 如果 德国人 会 相信 它 .

如果德国人相信这一点, 那就太遗憾了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] , [ki:p] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ,
But they have no idea of publicity , keep their business to themselves ,
但 他们 有 不 主意 的 宣传 , 保持 他们的 商业 到 他们自己 ,

但他们完全不懂宣传之道, 总是低调行事。

[ræðər] [ə'fekt] [tu:; tə] “ [mu:v] [ɪn][ə; eɪ] [mɪ'strɪəs] [wei] , “ [ænd; ənd][ɑ:r; ər][næt(ə)rəli] [ɪn'senst] [baɪ]
rather affect to “ move in a mysterious way , “ and are naturally incensed by
相当 影响 到 “ 移动 在 一个 神秘 方式 , “ 和 是 自然 愤怒 经过
[k'rɪtɪsɪzəmz] ,
criticisms ,
批评 ,

相反, 他们更倾向于“以神秘的方式行事”, 并且自然会对批评感到愤怒。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [hɪpə'krɪtɪk(ə)l] , [frəm; frəm][men] [hu:] [wʊd] ['ɪmpɔ:rt] “ [l'eɪbər] “ [fɔ:r; fər]
which they consider hypocritical , from men who would import “ labour “ for
哪个 他们 考虑 虚伪 , 从 男人 WHO 会 进口 “ 劳动 “ 为了
[ðəm'selvz] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:] ,
themselves , if they could afford it .
他们自己 , 如果 他们 可以 买得起 它 ,

他们认为这种做法很虚伪, 因为如果经济条件允许, 这些人自己也会进口“劳动力”。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɔ:bəbli] [mæl'tri:t] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɛrd] .
and would probably maltreat them if they dared .
和 会 大概 虐待 他们 如果 他们 敢于 .

如果他们胆敢这样做, 很可能会虐待他们。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðə; ði] [wɪp] [ɪz] ['veri] ['bɪzi] [ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [plæn'teɪnɪz] ;
It is said the whip is very busy on some of the plantations ;
它 是 说 这 鞭 是 非常 忙碌的 在 一些 的 这 种植园 ;

据说在一些种植园里, 鞭子非常常用;

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['pju:nətɪv]'[ekstrə] - [l'eɪbər] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] -
it is said that punitive extra - labour , by which the thrall's22
它 是 说 那 惩罚性的 额外的 - 劳动 , 经过 哪个 这 -

据说, 惩罚性的额外劳动, 使奴隶的22

[tɜ:rm][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [ɪz] [ɪk'stendɪd] , [hæz; həz] [groʊn] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ə'bju:s] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz]
term of service is extended , has grown to be an abuse ; and it is
学期 的 服务 是 扩展 , 有 生长 到 是 一个 虐待 ; 和 它 是
[kəm'pleɪnd] [ðæt] ,
complained that ,
抱怨 那 ,

服务期限延长已演变成一种滥用行为; 有人抱怨说,

['i:v(ə)n] [wer] [ðæt] [tɜ:rm][ɪz][aʊt] , [mʌtʃ] [ɪ'regjə'lærəti] [ə'kɜ:rz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ:peɪtri'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
even where that term is out , much irregularity occurs in the repatriation of the
甚至 在哪里 那 学期 是 出去 , 很多 不规则 发生 在 这 遣返 的 这
[dɪs'tʃɑ:dʒd] .
discharged .
出院 .

即使该条款不适用, 退伍人员遣返过程中也经常出现很多不规范现象。

[tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [gʊd] [ɔ:r][bæd] .
To all this I can say nothing , good or bad .
到 全部 这 我 能 说 没有什么 , 好的 或者 坏的 .

对于这一切, 我无话可说, 既不说好话, 也不说坏话。

[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:ɪz] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][waɪld][nɪˈɡri:tʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]
A certain number of the thralls , many of them wild negritos from the
一个 肯定 数字 的 这 奴隶 , 许多 的 他们 荒野 黑人 从 这
[west] ,
west ,
西方 ,

其中一部分奴隶，很多是来自西部的野蛮黑人，
[hæv; həv][ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [bʊʃ] , [ˈhɑ:r bər] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ˈpɑ:rtli] [ˈbestʃəl] ,
have taken to the bush , harbour there in a state partly bestial ,
有 已采取 到 这 衬套 , 港口 那里 在 一个 状态 部分 兽性 ,
它们躲进灌木丛中，栖身于此，处于一种近乎野兽的状态。

[ɔ:r] [kri:p] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bæk] [ˈkwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə][du:][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈstelθi] [ˈleɪbər] [ˈʌndər]
or creep into the back quarters of the town to do a day's stealthy labour under
或者 潜行者 进入 这 后退 四分之一 的 这 镇 到 做 一个 天 隐秘的 劳动 在下面
[ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðer; ðər] [prəpˈraɪətəz] .
the nose of their proprietors .
这 鼻子 的 他们的 业主 .

或者偷偷溜进镇子的后院，在主人的眼皮底下偷偷干一天的活。
[twelv] [wɜ:r; wər] [əˈrestɪd] [wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪn][maɪ] [oʊn] [bɔɪz] - [ˈkɪtʃɪn] .
Twelve were arrested one morning in my own boys ' kitchen .
十二 是 被捕 一 早晨 在 我的 自己的 男孩们 - 厨房 .
一天早上，十二个人在我儿子的厨房里被捕了。

[ˈfɑ:rðər] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , [hʌt] , [smɔ:ɪ] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [ˈsmoʊkɪŋ] [ˈʌvnz] ,
Farther in the bush , huts , small patches of cultivation , and smoking ovens ,
更远 在 这 衬套 , 小屋 , 小的 补丁 的 栽培 , 和 吸烟 烤箱 ,
[hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [baɪ] [ˈhʌntərz] .
have been found by hunters .
有 到过 成立 经过 猎人 .

在更深处的灌木丛中，猎人们发现了小屋、小块耕地和熏烤炉。
[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stiɪ] [θri:] [ˈrʌnəweɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv][tu:tuˈi:lɑ:] , [ˈwɪðər] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [əˈpɑ:n]
There are still three runaways in the woods of Tutuila , whither they escaped upon
那里 是 仍然 三 逃亡者 在 这 树林 的 图图伊拉 , 往哪里去 他们 逃脱 之上
[ə; eɪ][ræft] .
a raft .
一个 筏 .

图图伊拉的森林里还有三个逃亡者，他们是乘木筏逃到那里的。
[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈmoʊən] [rɪˈɡɑ:rd] [ði:z] [dɑ:rk] - [skɪnd] [ˈreɪndʒəz][wɪð; wɪθ] [ɪkˈstri:m] [əˈlɑ:rm] ;
And the Samoans regard these dark - skinned rangers with extreme alarm ;
和 这 萨摩亚人 看待 这些 黑暗的 - 去皮 护林员 和 极端 警报 ;
萨摩亚人对这些肤色黝黑的护林员感到极其警惕；

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˌrefjuˈdʒi:] [ɪn][tu:tuˈi:lɑ:][wʌz; wəz] [ɑ:t] [daʊn] ([æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][tʊld][ɪn] [ðæt] [ˈaɪlənd])
the fourth refugee in Tutuila was shot down (as I was told in that island)
这 第四 难民 在 图图伊拉 曾是 射击 向下 (作为 我 曾是 讲述 在 那 岛)
[waɪl] [ˈkæriŋ] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ;
while carrying off the virgin of a village ;
尽管 携带 离开 这 处女 的 一个 村庄 ;

据我在该岛上所听说，图图伊拉岛上的第四名难民在掳走一个村庄的处女时被击落；
[ænd; ənd][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] [ˈkænɪbəlɪzəm] [rʌn] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈʃʌdə]
and tales of cannibalism run round the country , and the natives shudder
和 故事 的 食人行为 跑步 圆形的 这 国家 , 和 这 本地人 不寒而栗
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ˈfaɪər] .
about the evening fire .
关于 这 晚上 火 .

食人传说在全国各地流传，当地人对晚间的篝火感到不寒而栗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ədˈmɪnɪstəɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][soʊ] [ˈmeni]
and the responsibility of administering with one hand so many
 和 这 责任 的 管理 和 一 手 所以 许多
 [kənˈdʒʌŋkt; 'kɑːn,dʒʌŋkt] ['fɔːtʃənz] ,
conjunct fortunes ,
 合取 财富 ,
 以及一手掌管如此众多相互关联的命运的重任，

[maɪt] [wel] [nɜːrv] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər] [ˈdespəɾət] [ænd; ənd]
might well nerve the manager of such a company for desperate and
可能 出色地 神经 这 经理 的 这样的 一个 公司 为了 绝望的 和
[ˈkwestʃənəb(ə)l] [diːdz] .
questionable deeds .
值得怀疑 契约 .

这可能会激怒这家公司的经理，让他做出一些孤注一掷、令人质疑的举动。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [skeɪl] , [kəˈmɜːr(ə)l] [ˈɑːrpnəs] [hæz; həz][æn; ən] [er] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] ; [ænd; ənd][aɪ]
Upon this scale , commercial sharpness has an air of patriotism ; and I
之上 这 规模 , 商业的 锐利度 有 一个 空气 的 爱国主义 ; 和 我
[kæn; kən][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði][mæn] ,
can imagine the man ,
能 想象 这 男人 ,

从这个角度来看，商业上的敏锐带有一丝爱国主义色彩；我可以想象这个人，

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈhɪɡlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [skɜːrdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsɑːləmən] [ˈaɪləndərz] , [priˈperd]
so far from higgling over the scourge for a few Solomon islanders , prepared
所以 远的 从 讨价还价 超过 这 祸害 为了 一个 很少 所罗门 岛民 , 准备
[tuː; tə] [əˈpres] [ˈraɪv(ə)l][fɜːrmz] ,
to oppress rival firms ,
到 压迫 竞争对手 公司 ,

不仅没有为了少数所罗门群岛居民的利益而讨价还价，反而准备打压竞争对手公司，

[ˈoʊvərˈθroʊ] [ɪnkənˈviːniənt] [ˈmɒnəks] , [ænd; ənd][let] [luːs] [ðə; ði][dɔːgz][ʌv; əv][wɔːr] .
overthrow inconvenient monarchs , and let loose the dogs of war .
推翻 不方便 君主 , 和 让 松动的 这 狗 的 战争 .

推翻碍事的君主，放出战争的恶犬。

[wətˈevər] [hiː; hi] [meɪ] [dɪˈsaɪd] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][wɑːnt][fɔːr; fər] [ˈbækɪŋ] .
Whatever he may decide , he will not want for backing .
任何 他 可能 决定 , 他 将要 不是 想 为了 后盾 .

无论他做出什么决定，他都不会缺少支持。

[ˈevri] clerk23
Every clerk23
每一个 clerk23

每位职员23

[wɪl] [biː; bi] [ˈiːgər] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][ænd; ənd] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] ; [ænd; ənd][moʊst] [ˈdʒɜːmənz] [ɪn][ðə; ði]
will be eager to be up and strike a blow ; and most Germans in the
将要 是 渴望的 到 是 向上 和 罢工 一个 吹 ; 和 最多 德国人 在 这
[gruːp] ,
group ,
团体 ,

他们会急于起身反击；而小组中的大多数德国人，

[wətˈevər] [ðeɪ] [meɪ] [ˈbæb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɔːlnʌts] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] ,
whatever they may babble of the firm over the walnuts and the wine ,
任何 他们 可能 潺潺 的 这 公司 超过 这 核桃 和 这 葡萄酒 ,

无论他们如何喋喋不休地谈论这家公司关于核桃和葡萄酒的事情，

[wɪl] [ˈræli] [raʊnd] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][kənˈsɜːrn][æt; ət][ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] .
will rally round the national concern at the approach of difficulty .
将要 集会 圆形的 这 国家的 忧虑 在 这 方法 的 困难 .

面对困难，将团结起来，共同应对国家面临的挑战。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [fjuː] — [aɪ][eɪˈem] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər] [ˈnʌmbər] ,
They are so few — I am ashamed to give their number ,
他们 是 所以 很少 — 我 是 羞愧 到 给 他们的 数字 ,

他们人数太少了——我都不好意思说出他们的具体数字。

[aɪˈtiː][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [ˌkɑːntɹəˈdɪkʃn] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [fjuː] ,
it were to challenge contradiction — they are so few ,
它 是 到 挑战 矛盾 — 他们 是 所以 很少 ,
它旨在挑战矛盾——矛盾如此之少,

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈberɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] [ɪz][soʊ][væst] ,
and the amount of national capital buried at their feet is so vast ,
和 这 数量 的 国家的 首都 埋葬 在 他们的 脚 是 所以 广阔的 ,
他们脚下埋藏的国家资本数额如此巨大,

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [siːm] [əˈprest] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtnəs] [ænd; ɐnd][ðə; ði]
that we must not wonder if they seem oppressed with greatness and the
那 我们 必须 不是 想知道 如果 他们 似乎 受压迫者 和 伟大 和 这
[sens] [ʌv; əv][ˈempaɪər] .
sense of empire .
感觉 的 帝国 .
我们不应该对他们因伟大和帝国意识而感到压抑感到惊讶。

[ˈʌðər] [waɪts] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbræbəlz] , [waɪ] [ˈtempər] [hoʊldz] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]
Other whites take part in our brabbles , while temper holds out , with a certain
其他 白人 拿 部分 在 我们的 灌木丛 , 尽管 脾气 持有 出去 , 和 一个 肯定
[ˈskuːlbɔɪ] [ˌentərˈteɪnmənt] .
schoolboy entertainment .
男生 娱乐 .
其他白人也参与到我们的争吵中, 而脾气则有所收敛, 带着某种学生式的娱乐。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [əˈloʊn] , [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈhjuːmər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] ,
In the Germans alone , no trace of humour is to be observed ,
在 这 德国人 独自的 , 不 痕迹 的 幽默 是 到 是 观察到 ,
唯独在德国人身上, 丝毫看不到幽默的痕迹。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər] [səˈlemnəti] [ɪz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtʌtʃɪnəs] [ˈɔːf(ə)n] [brɪˈɑːnd] [brɪˈliːf] .
and their solemnity is accompanied by a touchiness often beyond belief .
和 他们的 严肃 是 伴随 经过 一个 敏感 经常 超过 信仰 .
他们的庄严中往往伴随着难以置信的敏感。

[ˈpeɪtriətɪzəm] [flaɪz] [ɪn][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][hen] ;
Patriotism flies in arms about a hen ;
爱国主义 苍蝇 在 武器 关于 一个 母鸡 ;
爱国主义为了一个母鸡而群起而攻之;

[ænd; ɐnd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkɑːmənt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] [ʌmˈbrelə] ,
and if you comment upon the colour of a Dutch umbrella ,
和 如果 你 评论 之上 这 颜色 的 一个 荷兰语 伞 ,
如果你评论荷兰雨伞的颜色,

[juː; jʊ][hæv; həv][kæst][ə; eɪ] [stoʊn] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈempərər] .
you have cast a stone against the German Emperor .
你 有 投掷 一个 石头 反对 这 德语 皇帝 .
你向德意志皇帝投掷了一块石头。

[aɪ] [ɡɪv] [wʌn] [ˈɪnstəns] , [ˈtɪpɪk(ə)l] [ɔːlˈðoʊ] [ɪkˈstriːm] .
I give one instance , typical although extreme .
我 给 一 实例 , 典型的 虽然 极端 .
我举一个例子, 虽然极端, 但具有代表性。

[wʌn] [huː] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][tuːtuːiːləː][ɑːn][ðə; ði][meɪl] [ˈkʌtər] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
One who had returned from Tutuila on the mail cutter complained of the
— WHO 有 返回 从 图图伊拉 在 这 邮件 刀具 抱怨 的 这
[ˈvɜːrmɪn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪnˈfestɪd] .
vermin with which she is infested .
害虫 和 哪个 她 是 受感染的 .
一位乘坐邮船从图图伊拉岛返回的女子抱怨说, 她所在的地区鼠患成灾。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈʃɑ:rpli] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; ei][stænd] .
He was suddenly and sharply brought to a stand .
他 曾是 突然 和 尖锐地 带来 到 一个 站立 .
他突然被严厉地逼到了墙角。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [wɪt] [hi:; hi] [spʊʊk] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ri'maindið] , [wʌz; wəz][ə; ei][ˈdʒɜ:mən] [ʃɪp] .
The ship of which he spoke , he was reminded , was a German ship .
这 船 的 哪个 他 辐 , 他 曾是 提醒 , 曾是 一个 德语 船 .
有人提醒他, 他所说的那艘船是一艘德国船。

[dʒɑ:n] [ˈsizə] [ˈgɑ:dəfrɔɪ] [hɪm'self] [hæd; həd] [ˈnevə] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] ; [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd]
John Cæsar Godeffroy himself had never visited the islands ; his sons and
约翰 凯撒 戈德弗罗伊 他自己 有 绝不 到访 这 岛屿 ; 他的 儿子们 和
[ˈnefju:z] [keɪm] , [ɪn'di:d] ,
nephews came , indeed ,
侄子们 来了 , 的确 ,
约翰·凯撒·戈德弗罗伊本人从未到访过这些岛屿; 他的儿子和侄子们确实来过。

[bʌt; bət] [ˈskersli] [tu:; tə] [ri:p] [ˈbrælz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪnsprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhed,pɪs] [ʌv; əv] [ðɪs]
but scarcely to reap laurels ; and the mainspring and headpiece of this
但 几乎 到 收割 月桂树 ; 和 这 主发条 和 头巾 的 这
[greɪt] [kən'sɜ:rn] ,
great concern ,
伟大的 忧虑 ,
但几乎没能获得任何赞誉; 而这家大公司的主要动力和核心,

[ʌn'tɪl] [deθ] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][ə; ei][ˈsɜ:rt(ə)n][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈθi:ədɜ:]
until death took him , was a certain remarkable man of the name of Theodor
直到 死亡 采取 他 , 曾是 一个 肯定 卓越 男人 的 这 姓名 的 西奥多
[ˈveɪbər] .
Weber .
韦伯 .
直到死亡将他带走, 他是一位名叫西奥多·韦伯的杰出人物。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:rtf(ə)l][ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [ˈkærəktər] ; [ɪn][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [θɪŋ] [ɔ:r]
He was of an artful and commanding character ; in the smallest thing or
他 曾是 的 一个 巧 和 指挥 特点 ; 在 这 最小 事物 或者
[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] ,
the greatest ,
这 最 ,
他性格老练而富有魄力; 无论小事还是大事,

[wɪ'dəʊt] [fɪr] [ɔ:r][ˈskru:p(ə)l] ; [ˈi:kwəli] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [əˈfekt] , [ˈi:kwəli] [ˈredi] [tu:; tə][əˈdɑ:pt] ,
without fear or scruple ; equally able to affect , equally ready to adopt ,
没有 害怕 或者 顾忌 ; 同样地 有能力的 到 影响 , 同样地 准备好 到 采纳 ,
无所畏惧, 毫无顾忌; 同样能够影响他人, 同样乐于接受改变。

[ðə; ði][moʊst] [ɪnˈɡeɪdʒɪŋ] [pəˈlaɪtnəs] [ɔ:r][ðə; ði][moʊst] [ɪmˈpɪəriəs] [ˈɛrɜ] [ʌv; əv][ˌdɑ:miˈneɪʃ(ə)n] .
the most engaging politeness or the most imperious airs of domination .
这 最多 引人入胜 礼貌 或者 这 最多 专横 播出 的 统治 .
最迷人的礼貌, 或是最盛气凌人的支配姿态。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [dɪd][moʊst] [ˈdæmɪdʒ] [tu:; tə][ˈraɪv(ə)l][ˈtreɪdərz] ;
It was he who did most damage to rival traders ;
它 曾是 他 WHO 做过 最多 损害 到 竞争对手 交易员 ;
是他对竞争对手造成的损失最大;

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [moʊst] [ˈhærid] [ðə; ði] [səˈmoʊən] ; [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ˈnevə] [met] [ˈeni] [wʌn] ,
it was he who most harried the Samoans ; and yet I never met any one ,
它 曾是 他 WHO 最多 疲惫不堪 这 萨摩亚人 ; 和 然而 我 绝不 遇见 任何 一 ,
是他最肆意骚扰萨摩亚人; 然而我却从未见过任何一个萨摩亚人。

[waɪt] [ɔːr] [ˈneɪtɪv] , [huː] [dɪd][nɑːt] [rɪˈspekt] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .
white or native , who did not respect his memory .
白色的 或者 本国的 , WHO 做过 不是 尊重 他的 记忆 .

无论是白人还是原住民，都没有尊重他的记忆。

[ɔːl] [felt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡælənt] [ˈbæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfaɪtər] ;
All felt it was a gallant battle , and the man a great fighter ;
全部 毛毡 它 曾是 一个 英勇 战斗 , 和 这 男人 一个 伟大的 战斗机 ;

所有人都认为这是一场英勇的战斗，而这个人是一位伟大的战士；

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɡɔːn] [əˈɡenst]
and now when he is dead , and the war seems to have gone against
和 现在 什么时候 他 是 死的 , 和 这 战争 似乎 到 有 已消失 反对

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

而现在他已经死了，战争似乎也对他不利，

[ˈmeni] [kæn; kən] [skers] [rɪˈmembər] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪˈɡret] , [haʊ] [maʊtʃ] [dɪˈvoʊʃ](ə)n
many can scarce remember , without a kind of regret , how much devotion
许多 能 稀少 记住 , 没有 一个 种类 的 后悔 , 如何 很多 虔诚

[ænd; ənd] audacity24
and audacity24
和 audacity24

许多人几乎无法回忆起，带着某种遗憾，曾经拥有过多少奉献精神和胆识24

[hæv; həv] [bɪn] [spent] [ɪn][veɪn] .
have been spent in vain .
有 到过 花费 在 徒劳 .

花费的时间都白费了。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɒŋz] [ʌv; əv][səˈmoʊə] .
His name still lives in the songs of Samoa .
他的 姓名 仍然 生活 在 这 歌曲 的 萨摩亚 .

他的名字至今仍在萨摩亚的歌谣中传唱。

[wʌn] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ,
One , that I have heard ,
一 , 那 我 有 听到 ,

我听说过的一个例子是：

[telz] [ʌv; əv][ˈmiːsiː] [wbə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɪskɪt] - [bɔːks] — [ðə; ði][səˈdʒestɪŋ; səɡˈdʒestɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] [ˈbiːɪŋ]
tells of Misi Ueba and a biscuit - box — the suggesting incident being
讲述 的 小姐 欧洲联盟 和 一个 饼干 - 盒子 — 这 建议 事件 存在

[lɔːŋ] [sɪns] [fərˈɡɑːtn] .
long since forgotten .
长的 自从 被遗忘的 .

讲述了米西·乌埃巴和一盒饼干的故事——而引发这个故事的事件早已被人遗忘。

[əˈnʌðər] [sɪŋz] [ˈpleɪntɪvli] [haʊ] [ɔːl] [θɪŋz] , [lænd][ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈpraːpərti] , [pæs]
Another sings plaintively how all things , land and food and property , pass
其他 唱歌 哀怨地 如何 全部 事物 , 土地 和 食物 和 财产 , 经过
[prəˈɡresɪvli] ,
progressively ,
逐步 ,

另一首歌哀婉地唱道，万物，土地、食物和财产，都会逐渐消逝。

[æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈmiːsiː] [wbə] ,
as by a law of nature , into the hands of Misi Ueba ,
作为 经过 一个 法律 的 自然 , 进入 这 双手 的 小姐 欧洲联盟 ,

根据自然规律，落入了米西·乌埃巴手中，

[ænd; ənd] [su:n] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [left] [fɔ:r; fər] [sə'moʊən] .

and soon nothing will be left for Samoans .
和 很快 没有什么 将要 是 左边 为了 萨摩亚人 .

不久之后，萨摩亚人将一无所有。

[ðɪs] [ɪz] [æŋ; ən] ['epɪtæf] [ðə; ði] [mæn] [wəd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] .

This is an epitaph the man would have enjoyed .
这 是 一个 墓志铭 这 男人 会 有 享受 .

这是他生前会喜欢的墓志铭。

[æt; ət] [wʌŋ] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,

At one period of his career ,
在 一 时期 的 他的 职业 ,

在他职业生涯的某个时期，

[ˈvɛrbər] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [ʌv; əv] [də'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rm] [ænd; ənd] ['kɑ:ns(ə)] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

Weber combined the offices of director of the firm and consul for the
韦伯 合并 这 办公室 的 导演 的 这 公司 和 领事 为了 这

[ˈsɪtɪ] [ʌv; əv] [ˈhæmbɜ:rg] .

City of Hamburg .
城市 的 汉堡 .

韦伯将公司董事和汉堡市领事的职务合并在一起。

[noʊ] ['kwɛstʃən]

No question
不 问题

毫无疑问

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ðen] [droʊv] [ˈveri] [hɑ:rd] .

but he then drove very hard .
但 他 然后 驾驶 非常 难的 .

但他随后却猛踩油门。

[ˈdʒɜ:mənz] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [kɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ; [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

Germans admit that the combination was unfortunate ; and it was a
德国人 承认 那 这 组合 曾是 不幸 ; 和 它 曾是 一个

[ˈdʒɜ:rmən] [hu:] [prəʊ'kʃʊəd] [ɪts] [ˌoʊvər'θroʊ] .

German who procured its overthrow .
德语 WHO 采购 它是 推翻 .

德国人承认这种结合是不幸的；而且正是德国人促成了它的垮台。

[ˈkæptɪn] [ˌsju:pə'si:did] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [æŋ; ən] [ɪm'pɪriəl] [ə'pɔɪntmənt] ,

Captain Zembsch superseded him with an imperial appointment ,
队长 泽姆施 被取代 他 和 一个 帝国 预约 ,

泽姆施上尉以皇室任命取代了他，

[wʌŋ] [stɪl] [rɪ'membər] [ɪn] [sə'moʊə] [æz; əz] “ [ðə; ði] [ˈdʒɛnt(ə)lmən] [hu:] [ˈæktɪd] [ˈdʒʌstli] .

one still remembered in Samoa as “ the gentleman who acted justly .
一 仍然 记得 在 萨摩亚 作为 “ 这 绅士 WHO 行动 公正地 .

在萨摩亚，人们至今仍记得他，称他为“行事公正的绅士”。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [haʊs] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] ,

” There was no house to be found ,
” 那里 曾是 不 房子 到 是 成立 ,

“根本找不到房子。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nu:] ['kɑ:ns(ə)] [mʌst; məst] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz] [æt; ət] [fɜ:rst] [ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ru:f]

and the new consul must take up his quarters at first under the same roof
和 这 新的 领事 必须 拿 向上 他的 四分之一 在 第一的 在下面 这 相同的 屋顶

[wɪð; wɪθ] [ˈvɛrbər] .

with Weber .
和 韦伯 .

新任领事最初必须与韦伯同住一个屋檐下。

[ɑ:n] ['sevrəl] ['kwestʃənz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:rm][wʌz; wəz] [ˈvaɪtəli] [ˈɪntrəstɪd] , [ɪmˈbreɪst]
On several questions , in which the firm was vitally interested , Zembsch embraced
在 一些 问题 , 在 哪个 这 公司 曾是 至关重要 感兴趣的 , 泽姆施 拥抱
[ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪrɪ] [əˈpɪnjən] .
the contrary opinion .
这 相反 观点 .

在公司非常关心的几个问题上, 泽姆施持了相反的观点。

[ˈraɪdɪŋ] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɪn] - [plænˈteɪ(ə)n] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] [baɪ][ə; eɪ]
Riding one day with an Englishman in Vailele plantation , he was startled by a
骑术 一 天 和 一个 英国人 在 - 种植园 , 他 曾是 惊慌 经过 一个
[bɜ:rst][ʌv; əv] [ˈskri:mɪŋ] ,
burst of screaming ,
爆裂 的 尖叫 ,
有一天, 他和一位英国人在瓦伊莱尔种植园骑马, 突然被一阵尖叫声吓了一跳。

[li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)] , [ræn] [raʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən] [ˈoʊvəsaɪr] [ˈbi:tɪŋ]
leaped from the saddle , ran round a house , and found an overseer beating
跳跃 从 这 鞍 , 跑 圆形的 一个 房子 , 和 成立 一个 监工 殴打
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɹɔ:lz] .
one of the thralls .
一 的 这 奴隶 .
他从马鞍上跳下来, 绕着房子跑了一圈, 发现一个监工正在鞭打一个奴隶。

[hi:; hi] [ˈpʌnɪʃt] [ðə; ði] [ˈoʊvəsaɪr] , [ænd; ənd] , [ˈbi:tɪŋ] [ə; eɪ][ˈkaɪndli][ænd; ənd][pəˈhæps][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈveri]
He punished the overseer , and , being a kindly and perhaps not a very
他 受到惩罚 这 监工 , 和 , 存在 一个 亲切地 和 也许 不是 一个 非常
[ˌdɪpləˈmætɪk][mæn] ,
diplomatic man ,
外交 男人 ,
他惩罚了监工, 而且, 他为人善良, 但或许不太擅长交际,

[tɔ:kt] [haɪ] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [felt][ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] [maɪt] [kənˈsaɪdər] [aɪˈti:][hɪz; ɪz][ˈdu:ti][tu:; tə]
talked high of what he felt and what he might consider it his duty to
谈话 高的 的 什么 他 毛毡 和 什么 他 可能 考虑 它 他的 责任 到
[fəˈbɪd] [ɔ:r][tu:; tə] [ɪnˈfɔ:rs] .
forbid or to enforce .
禁止 或者 到 执行 .
大谈自己的感受, 以及他认为自己有责任禁止或强制执行的事情。

[ðə; ði][fɜ:rm][bɪˈgæən][tu:; tə] [lʊk] [əˈskæns] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkɑ:ns(ə)] ; [ænd; ənd] [wɜ:rs] [wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd] .
The firm began to look askance at such a consul ; and worse was behind .
这 公司 开始 到 看 斜视 在 这样的 一个 领事 ; 和 更糟 曾是 在后面 .
公司开始对这样一位顾问抱有怀疑态度; 而更糟糕的事情还在后面。
[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [di:dz] [ˈbi:tɪŋ] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:nsələt] [fɔ:r; fər][ˌredʒɪˈstreɪ(ə)n] ,
A number of deeds being brought to the consulate for registration ,
一个 数字 的 契约 存在 带来 到 这 领事馆 为了 登记 ,
一批地契被送到领事馆进行登记。

[dɪˈtektɪd] [ˈsɜ:rt(ə)n][ˌtrænsfɜ:z, ˌtrænsfɜ:z][ʌv; əv][lənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deɪt] , [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] ,
Zembsch detected certain transfers of land in which the date , the boundaries ,
泽姆施 检测到 肯定 转账 的 土地 在 哪个 这 日期 , 这 边界 ,
[ðə; ði] [ˈmeʒər] ,
the measure ,
这 措施 ,
Zembsch 检测到某些土地转让, 其中日期、边界、测量等信息

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˌsaɪdəreɪ(ə)n] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [blæŋk] .
and the consideration were all blank .
和 这 考虑 是 全部 空白的 .
脑海中一片空白。

[hi:; hi][rɪfju:zd; 'refju:s][ðem; ðəm][wið; wiθ][æn; ən][ɪndɪg'neɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə]
He refused them with an indignation which he does not seem to
他 拒绝 他们 和 一个 愤慨 哪个 他 做 不是 似乎 到
[hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [tu:; tə] [hɪm'self] ;
have been able to keep to himself ;
有 到过 有能力的 到 保持 到 他自己 ;

他愤然拒绝了他们，而且似乎无法将这种愤慨表达出来；

[ænd; ənd] , ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][baɪ][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['dɑ:kjuments]
and , whether or not by his fault , some of these unfortunate documents
和 , 无论 或者 不是 经过 他的 过错 , 一些 的 这些 不幸 文件
[br'keɪm] ['pʌblɪk] .
became public .
成为 民众 .

不管是不是他的过错，其中一些不幸的文件被公之于众。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʒnz] [br'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [flæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rmən][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
It was plain that the relations between the two flanks of the German invasion ,
它 曾是 清楚的 那 这 关系 之间 这 二 侧翼 的 这 德语 入侵 ,
[ðə; ði] [dɪplə'mætɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɜ:r(ə)l] , [wɜ:r; wər] [streɪnd] [tu:; tə] ['bɜ:rstɪŋ] .
the diplomatic and the commercial , were strained to bursting .
这 外交 和 这 商业的 , 是 紧张 到 爆发 .
很明显，德军入侵两翼之间的关系是这样的：

外交和商业关系都已紧张到极点。

[bʌt; bət] ['veɪbər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ɪl] to25
But Weber was a man ill to25
但 韦伯 曾是 一个 男人 患病的 to25

但韦伯是个病入膏肓的人，25岁

['kɑ:ŋkər] .
conquer .
征服 .

征服。

[wʌz; wəz] [rɪ'kɔ:ld] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔ:rθ] , ['weðər] [θru:] ['ɪnfluəns]
Zembsch was recalled ; and from that time forth , whether through influence
泽姆施 曾是 召回 ; 和 从 那 时间 前进 , 无论 通过 影响
[æt; ət] [hoʊm] ,
at home ,
在 家 ,

泽姆施被召回；从那时起，无论是通过国内的影响，

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [sə,lɪsɪ'teɪʒnz] [ʌv; əv] ['veɪbər] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,
or by the solicitations of Weber on the spot ,
或者 经过 这 征集 的 韦伯 在 这 点 ,

或者应韦伯当场的请求，

[ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['kɑ:nsələt] [hæz; həz] [fʊʊn] [ɪt'self] ['veri] [æpt][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
the German consulate has shown itself very apt to play the game of the
这 德语 领事馆 有 所示 本身 非常 易于 到 玩 这 游戏 的 这
[dʒɜ:rmən][fɜ:rm] .
German firm .
德语 公司 .

德国领事馆已经证明自己非常擅长迎合德国企业的利益。

[ðæt] [geɪm] , [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] , [wʌz; wəz] [ˈtuːfəʊld] , — [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ˈiːv(ə)n] [ˈpreɪzwɜːrði] , [ðə; ði]
That game , we may say , was twofold , — the first part even praiseworthy , the
那 游戏 , 我们 可能 说 , 曾是 双重 , — 这 第一的 部分 甚至 值得称赞 , 这
[ˈsekənd][æt; ət] [liːst] [ˈnæt(ə)rəl] .
second at least natural .
第二 在 至少 自然的 .

可以说, 那场比赛有两个方面——第一方面甚至值得称赞, 第二方面至少是自然而然的。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][pɑːrt] , [ðeɪ] [dɪˈzaɪrɪd] [æn; ən] [rɪfɪ(ə)nt] [ˈneɪtɪv] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
On the one part , they desired an efficient native administration ,
在 这 一 部分 , 他们 想要的 一个 高效的 本国的 行政 ,
一方面, 他们渴望建立高效的本地行政管理体系。

[tuː; tə][ˈoʊpən][ʌp][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [kraɪm] ; [ðeɪ] [wɪʃt] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
to open up the country and punish crime ; they wished , on the other ,
到 打开 向上 这 国家 和 惩治 犯罪 ; 他们 希望 , 在 这 其他 ,
他们一方面希望开放国门、惩治犯罪; 另一方面, 他们又希望.....

[tuː; tə][ɪkˈstend][ðər; ðər] [oʊn] [ˈpraːvənsəz][ænd; ənd][tuː; tə][kɜːrteɪl][ðə; ði] [ˈdiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈraɪvlz] .
to extend their own provinces and to curtail the dealings of their rivals .
到 延长 他们的 自己的 省份 和 到 限制 这 交易 的 他们的 竞争对手 .
扩张自己的领土, 并遏制竞争对手的活动。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈdʒeləs] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪdənt] [ˈsɪmpəθi] [ʌv; əv][ɔːl] [waɪts] ; [ɪn]
In the first , they had the jealous and diffident sympathy of all whites ; in
在 这 第一的 , 他们 有 这 嫉妒的 和 羞怯 同情 的 全部 白人 ; 在
[ðə; ði][ˈsekənd] ,
the second ,
这 第二 ,
在第一种情况下, 他们赢得了所有白人既嫉妒又怯懦的同情; 在第二种情况下,

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [waɪts] [ˈbændɪd] [təˈgeðər] [əˈgenst] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]
they had all whites banded together against them for their lives and
他们 有 全部 白人 带状 一起 反对 他们 为了 他们的 生活 和
[ˈlaɪvlɪhʊdz] .
livelihoods .
生计 .

为了他们的生命和生计, 所有白人都联合起来反对他们。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [ˈbegər] [maɪ] [ˈneɪbər] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈmɜːrtʃənt]
It was thus a game of Beggar my Neighbour between a large merchant
它 曾是 因此 一个 游戏 的 乞丐 我的 邻居 之间 一个 大的 商人
[ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] [wʌnz] .
and some small ones .
和 一些 小的 一个 .

于是, 一场大商人与小商人之间的“以牙还牙”的游戏就此展开。

[hæd; həd][aɪ ˈtiː][soʊ] [rɪˈmeɪnd] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [stiːl] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kʌt] - [θroʊt] [ˈkwaːrəl] .
Had it so remained , it would still have been a cut - throat quarrel .
有 它 所以 剩余 , 它 会 仍然 有 到过 一个 切 - 喉 争吵 .
如果情况一直如此, 那仍然会是一场你死我活的争吵。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈkɑːnsələt] [əˈpɪrɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɜːrnd] ,
But when the consulate appeared to be concerned ,
但 什么时候 这 领事馆 出现 到 是 担心的 ,
但当领事馆表现出担忧时,

[wen] [ðə; ði][wɔːr] - [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈempaɪər][wɜːr; wər] [θɔːt] [tuː; tə] [fetʃ] [ænd; ənd] [ˈkæri]
when the war - ships of the German Empire were thought to fetch and carry
什么时候 这 战争 - 船舶 的 这 德语 帝国 是 想法 到 拿来 和 携带
[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrm] ,
for the firm ,
为了 这 公司 ,

当时人们认为德意志帝国的军舰会为该公司运送货物。

[ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈtreɪdərz] [broʊk] [bɪˈjɑːnd] [rɪˈstreɪnt] .
the rage of the independent traders broke beyond restraint .
这 愤怒 的 这 独立的 交易员 打破 超过 克制 .

独立商户的愤怒彻底爆发了。

[ænd; ənd] , [ˈlɑːrdʒli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtʌtʃɪnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtempərət] [spiːtʃ] [ʌv; əv]
And , largely from the national touchiness and the intemperate speech of
和 , 很大程度上 从 这 国家的 敏感 和 这 不节制的 演讲 的
[ˈdʒɜːrmən] [klaːks] ,
German clerks ,
德语 职员 ,

而且，这很大程度上源于德国人的民族敏感性和职员们不加节制的言辞。

[ðɪs] [ˈskræmb(ə)l] [əˈmʌŋ] [ˈdɑːlər] - [ˈhʌntərz] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈtɜːr] - [ˈreɪʃ(ə)l]
this scramble among dollar - hunters assumed the appearance of an inter - racial
这 争夺 之中 美元 - 猎人 假定 这 外貌 的 一个 间 - 种族
[wɔːr] .
war .
战争 .

这场追逐金钱的混战看起来像是一场种族战争。

[ðə; ði][fɜːrm] ,
The firm ,
这 公司 ,

该公司

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)l] [ˈvɜːbər] [æt; ət][ɪts] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːnsələt] [æt; ət][ɪts] [bæk] —
with the indomitable Weber at its head and the consulate at its back —
和 这 不屈不挠 韦伯 在 它是 头 和 这 领事馆 在 它是 后退 —
[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈenəmi] [æt; ət][səˈmoʊə] .
there has been the chief enemy at Samoa .
那里 有 到过 这 首席 敌人 在 萨摩亚 .

在不屈不挠的韦伯的领导下，在领事馆的支持下——这就是萨摩亚的主要敌人。

[noʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈriːdər] [kæn; kən][feɪl][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmaɪndɪd] [ʌv; əv][dʒɑːn] [ˈkʌmpəni] ;
No English reader can fail to be reminded of John Company ;
不 英语 读者 能 失败 到 是 提醒 的 约翰 公司 ;

任何英语读者都不会不想起约翰公司；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [nɑːt][soʊ] [səkˈsesf(ə)l] ,
and if the Germans appear to have been not so successful ,
和 如果 这 德国人 出现 到 有 到过 不是 所以 成功的 ,

如果德国人似乎并没有那么成功，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [ˈwʌndər] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈblʌndərz] [ænd; ənd] [bruːˈtælɪtiːz] [wɜːr; wər] [les]
we can only wonder that our own blunders and brutalities were less
我们 能 仅有的 想知道 那 我们的 自己的 失误 和 暴行 是 较少的
[sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] .
severely punished .
严重 受到惩罚 .

我们不禁要问，为什么我们自己的错误和暴行没有受到更严厉的惩罚。

[ˈiːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][səˈmoʊə] ,
Even on the field of Samoa ,
甚至 在 这 场地 的 萨摩亚 ,

即使在萨摩亚的赛场上，

[ðoo] [ˈdʒɜːrmən] [fɔːlts] [ænd; ənd] [əˈgrɛʃənz] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈbɜːrðən] [ʌv; əv][maɪ][ˈstɔːri] , [ðeɪ]
though German faults and aggressions make up the burthen of my story , they
尽管 德语 故障 和 攻击行为 制作 向上 这 负担 的 我的 故事 , 他们
[hæv; həv] [biːn] [ˈnoʊwaɪz][əˈloʊn] .
have been nowise alone .
有 到过 现在 独自的 .

虽然德国的过错和侵略行为构成了我故事的主要部分，但这并非唯一的原因。

[θriː] [neɪʃəns] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ɪnˈfɪnɪtesɪm(ə)l] [əˈfreɪ] , [ænd; ənd][nɑːt][wʌn] [əˈpɪrɪz] [wɪð; wɪθ]
Three nations were engaged in this infinitesimal affray , and not one appears with
三 国家 是 已订婚的 在 这 无穷小 斗殴 , 和 不是 一 出现 和
[ˈkredit] .
credit .
信用 .

三个国家卷入了这场微不足道的冲突，但没有一个国家能从中获得任何荣誉。

[ðeɪ] [ˈfɪɡjər] [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [θriː] [ˈrʌfiːənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldər] [ˈpleɪˌraɪts] .
They figure but as the three ruffians of the elder playwrights .
他们 数字 但 作为 这 三 恶棍 的 这 长老 剧作家 .

他们就像老一辈剧作家笔下的三个恶棍。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [hæv; həv][ðə; ði] [kliːnɪst] [hændz] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðɜːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪˈmækjələt]
The United States have the cleanest hands , and even theirs are not immaculate
这 团结的 各州 有 这 最干净 双手 , 和 甚至 他们的 是 不是 完美无瑕
.
.
.

美国拥有最干净的双手，但即使是他们的双手也并非完美无瑕。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [æmˈbɪɡjuəs] [ˈbɪznəs] [wen] [ə; eɪ][ˈpraɪvət] [əˈmerɪkən] [ədˈventʃərər] [wʌz; wəz]
It was an ambiguous business when a private American adventurer was
它 曾是 一个 模糊的 商业 什么时候 一个 私人的 美国人 冒险家 曾是
landed26
landed26
landed26

一位美国私人冒险家登陆时，这桩生意就充满了暧昧不清的意味。26

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [frʌm; frəm][æn; ən] [əˈmerɪkən] [wɔːr] - [ʃɪp] , [ænd; ənd] [brˈkeɪm]
with his pieces of artillery from an American war - ship , and became
和 他的 件 的 炮兵 从 一个 美国人 战争 - 船 , 和 成为
[praɪm] [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
prime minister to the king .
主要的 部长 到 这 国王 .

他带着从美国军舰上运来的火炮，成为了国王的首相。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] ([ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ˈevər] [ˈriːəli] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd]) [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn]
It is true (even if he were ever really supported) that he was soon
它 是 真的 (甚至 如果 他 是 曾经 真的 有) 那 他 曾是 很快
[drɑːpt] [ænd; ənd][hæd; həd] [suːn] [sould] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈfɜːrm] .
dropped and had soon sold himself for money to the German firm .
掉落 和 有 很快 卖 他自己 为了 钱 到 这 德语 公司 .

即使他真的得到过支持，但事实是他很快就被放弃了，并且很快就为了钱把自己卖给了那家德国公司。

[aɪ] [wɪl] [liːv] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər] [ˈweðər] [ðɪs] [treɪt] [ˈdɪɡnəˌfaɪz][ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈstɔːri] .
I will leave it to the reader whether this trait dignifies or not the wretched story .
我 将要 离开 它 到 这 读者 无论 这 特征 使尊严 或者 不是 这 可怜 故事 .

这种特点是否能为这个悲惨的故事增添光彩，就留给读者自行判断吧。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['spætəd] [ðə; ði]['kredit] [ə'laɪk][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [steɪts] ,
And the end of it spattered the credit alike of England and the States ,
和 这 结尾 的 它 溅射 这 信用 同样 的 英格兰 和 这 各州 ,
而这场战争的结局, 让英国和美国的声誉都蒙上了阴影。

[wen] [ðɪs] [mæn] ([ðə; ði] [prɪ'mɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] ['sɑ:vɪn]) [wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] [ænd; ʌnd]
when this man (the premier of a friendly sovereign) was kidnapped and
什么时候 这 男人 (这 总理 的 一个 友好的 主权) 曾是 被绑架 和
[di'pɔ:tɪd] ,
deported ,
被驱逐出境 ,

当这个人（一位友好国家的首相）被绑架并驱逐出境时，

[ɑ:n][ðə; ði] [,rekwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æən; ən] [ə'merɪkən] ['kɑ:ns(ə)l] , [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][æən; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɔ:r] -
on the requisition of an American consul , by the captain of an English war -
在 这 征用 的 一个 美国人 领事 , 经过 这 队长 的 一个 英语 战争 -
[ɪp] .
ship .
船 .

应美国领事的请求, 由英国军舰舰长提出。

[aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [tel] , [æz; əz][aɪ] [prəʊ'si:d] , [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒəz] [ʃeld] [ɑ:n] ['veri] ['traɪflɪŋ] [graʊndz]
I shall have to tell , as I proceed , of villages shelled on very trifling grounds
我 将 有 到 告诉 , 作为 我 继续 , 的 村庄 带壳 在 非常 琐事 理由
[baɪ] ['dʒɜ:mənz] ;
by Germans ;
经过 德国人 ;

随着我的讲述, 我将不得不提及德国人因一些微不足道的理由而炮击村庄的事件；

[ðə; ði] [laɪk] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrɜz] , [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['betər] ['kwɑ:rəl] , [baɪ] [ɑ:r'selvz]
the like has been done of late years , though in a better quarrel , by ourselves
这 喜欢 有 到过 完毕 的 晚的 年 , 尽管 在 一个 更好的 争吵 , 经过 我们自己
[ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
of England .
的 英格兰 .

近年来, 我们英国人也做过类似的事情, 不过那是在一场更激烈的争论中。

[aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [tel] [haʊ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['ləndɪd] [ænd; ʌnd] [ʃed] [blʌd] [æt; ət] - ;
I shall have to tell how the Germans landed and shed blood at Fangalii ;
我 将 有 到 告诉 如何 这 德国人 登陆 和 棚 血 在 - ;
我必须讲述德国人在方加利登陆并流血牺牲的经过；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn] - [ðæt] [wi:; wi] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] [mɪskən'si:vɪd] ['lɪt(ə)l]
it was only in 1876 that we British had our own misconceived little
它 曾是 仅有的 在 - 那 我们 英国 有 我们的 自己的 误解 小的
['mæsəkər] [æt; ət] - .
massacre at Mulinnu .
屠杀 在 - .

直到 1876 年, 我们英国人才在穆利努发生了我们自己那场误入歧途的小规模屠杀。

[aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [tel] [haʊ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['blʌdʒənd] [ˌmɑ:lɪ'eɪtoʊə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kɔ:l]
I shall have to tell how the Germans bludgeoned Malietoa with a sudden call
我 将 有 到 告诉 如何 这 德国人 被重击 马列托亚 和 一个 突然 称呼
[fɔ:r; fər] ['mʌni] ;
for money ;
为了 钱 ;

我必须讲述德国人如何突然向马列托亚索要钱财, 从而重创该国；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ðæt] [sɜːr] [ˈɑːrθər] [ˈgɔːrdn] [hɪmˈself] , [ˈsmɑːrtɪŋ]
it was something of the suddenest that Sir Arthur Gordon himself , smarting
它 曾是 某物 的 这 最突然 那 先生 亚瑟 戈登 他自己 , 刺痛
[ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l] [ˈpʌblɪk] [əˈfrʌnt] ,
under a sensible public affront ,
在下面 一个 明智的 民众 冒犯 ,
事情的发展出乎意料, 就连亚瑟·戈登爵士本人, 也因受到公众的合理冒犯而感到愤慨。

[meɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrst] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈsɪmələr] [dɪˈmænd] . -
made and enforced a somewhat similar demand . 27
制成 和 强制执行 一个 有些 相似的 要求 . -
提出了类似的要求并予以强制执行。 27

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、
第三章

[ðə; ði] [ˈsɔːrəuz] [ʌv; əv] [laʊpepə] , - [tuː; tə] -
THE SORROWS OF LAUPEPA , 1883 TO 1887
这 悲伤 的 劳佩帕 , - 到 -
劳佩帕的悲惨遭遇, 1883年至1887年

[juː; jʊ] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][plænˈteɪ(ə)n] [ænd; ənd] [siː] [noʊ] [bʊʃ] , [noʊ] [soʊl] [ˈstɜːrɪŋ] ;
You ride in a German plantation and see no bush , no soul stirring ;
你 骑 在 一个 德语 种植园 和 看 不 衬套 , 不 灵魂 搅拌 ;
你骑马穿过德国的种植园, 却看不到灌木丛, 也看不到任何生机勃勃的灵魂;

[ˈoʊnli][ˈeɪkəs] [ʌv; əv] [ˈempti] [swɔːrd] , [maɪlz] [ʌv; əv][ˈkoʊkoʊ] - [nʌt] [ˈæli] : [ə; eɪ] [ˈdezərt] [ʌv; əv] [fuːd] .
only acres of empty sward , miles of cocoa - nut alley : a desert of food .
仅有的 英亩 的 空的 草 , 英里 的 可可 - 坚果 胡同 : 一个 沙漠 的 食物 .
只有大片空旷的草地, 绵延数英里的椰子树: 一片食物荒漠。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈmoʊən][ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz][ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrk][fɔːr; fər]
In the eyes of the Samoan the place has the attraction of a park for
在 这 眼睛 的 这 萨摩亚人 这 地方 有 这 景点 的 一个 公园 为了
[ðə; ði][ˈhɑːlədeɪ] [ˈskuːlbɔɪ] ,
the holiday schoolboy ,
这 假期 男生 ,
在萨摩亚人眼中, 这个地方就像是假期里学生们的游乐园。

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈgreɪnəriˈgrænəri][fɔːr; fər] [maɪs] .
of a granary for mice .
的 一个 粮仓 为了 小鼠 .
老鼠粮仓。

[wiː; wi] [mʌst; məst][eɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [jet] [mɔːr] [ˈlaɪvli] [əˈlɔːrmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔːntɪd] [haʊs] ,
We must add the yet more lively allurement of a haunted house ,
我们 必须 添加 这 然而 更多的 热闹 诱惑 的 一个 闹鬼的 房子 ,
我们还必须加上鬼屋这种更具吸引力的元素。

[fɔːr; fər][ˈoʊvər] [ðiːz] [ˈempti] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] [maɪlz] [ðer; ðər] [bruːdz] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][niˈɡriːtəʊ]
for over these empty and silent miles there broods the fear of the negrito
为了 超过 这些 空的 和 沉默的 英里 那里 幼崽 这 害怕 的 这 黑人
[ˈkænɪbl] .
cannibal .
食人族 .
在这片空旷寂静的土地上, 笼罩着对黑人食人族的恐惧。

[fɔːr; fər][ðə; ði][səˈmoʊən] [bɪˈsaɪdz] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [bɑːrˈbæɪɪk] , [ʌnˈhænsəm] ,
For the Samoan besides , there is something barbaric , unhandsome ,
为了 这 萨摩亚人 除了 , 那里 是 某物 野蛮 , 相貌平平 ,
除此之外, 对萨摩亚人来说, 还有一种野蛮、丑陋的感觉。

[ænd; ənd][əb'sɜ:rd][ɪn][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ðʌs] ['groʊɪŋ] [fʊ:d] ['oʊnli][tu:; tə][send][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]
and absurd in the idea of thus growing food only to send it from the
和 荒诞 在 这 主意 的 因此 生长 食物 仅有的 到 发送 它 从 这
[lænd][ænd; ənd] [sel] [aɪ 'ti:] .
land and sell it .
土地 和 卖 它 .

这种种植粮食只是为了把它从地里运出去卖掉的想法是荒谬的。

[ə; eɪ][mæn][æt; ət] [hoʊm] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:rn] [ɔ:l] ['jɔ:kʃə] ['ɪntu:][wʌn] ['wi:tʃfi:ld] ,
A man at home who should turn all Yorkshire into one wheatfield ,
一个 男人 在 家 WHO 应该 转动 全部 约克郡 进入 一 麦田 ,
一个待在家里的男人，他应该把整个约克郡变成一片麦田。

[ænd; ənd] ['ænjuəli] [bɜ:rn][hɪz; ɪz] ['hɑ:rɪst] [ɑ:n][ðə; ði][ɔ:ltər][ʌv; əv]['mʌmboʊ - ['dʒʌmboʊ] , [maɪt] [ɪm'pres]
and annually burn his harvest on the altar of Mumbo - Jumbo , might impress
和 每年 烧伤 他的 收成 在 这 坛 的 胡言乱语 - 巨型 , 可能 令人印象深刻
[ɑ:r'selvz] [nɑ:t] [mʌtʃ] ['ʌðərwaɪz] .
ourselves not much otherwise .
我们自己 不是 很多 否则 .

每年将他的收成烧在巫毒祭坛上，否则我们可能不会留下什么深刻的印象。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rm] [wɪtʃ] [dʌz] [ði:z] [θɪŋz] [ɪz][kwɪt] [ɪk'streɪniəs] ,
And the firm which does these things is quite extraneous ,
和 这 公司 哪个 做 这些 事物 是 相当 无关的 ,
而负责这些业务的公司则完全无关紧要。

[ə; eɪ][wen] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi][ek'saɪzd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wɪ'dəʊt] [lɔ:s] [bʌt; bət][tu:; tə][ɪt'self] ;
a wen that might be excised to - morrow without loss but to itself ;
一个 温 那 可能 是 切除 到 - 明天 没有 损失 但 到 本身 ;
明天切除一个不会造成任何损失，只会对自身造成损失的瘤；

[fju:] ['neɪtɪvz] ['drɔ:ɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['deɪz] ['weɪdʒɪz] ;
few natives drawing from it so much as day's wages ;
很少 本地人 绘画 从 它 所以 很多 作为 天 工资 ;
很少有当地人能从中获得哪怕一天的工资；

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [br'hoʊldɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:]['oʊnli][ðə; ði]['ɑ:kjupaɪər][ʌv; əv][ðər; ðər]['eɪkəs] .
and the rest beholding in it only the occupier of their acres .
和 这 休息 凝视 在 它 仅有的 这 占领者 的 他们的 英亩 .
其余的人只能看到他们土地上的占有者。

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['vɪlɪdʒəz] [hæv; həv] ['sʌfərd] [moʊst] ;
The nearest villages have suffered most ;
这 最近的 村庄 有 遭受 最多 ;
附近的村庄受灾最为严重；

[ðeɪ] [si:] ['oʊvər][ðə; ði] [hedʒ] [ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðər; ðər]['ænsəstərz] ['weɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ju:sləs] ['koukəʊ] -
they see over the hedge the lands of their ancestors waving with useless cocoa -
他们 看 超过 这 对冲 这 土地 的 他们的 祖先 挥手 和 无用 可可 -
[pɑ:mz] ;
palms ;
棕榈树 ;

他们透过篱笆看到祖先的土地上摇曳着无用的可可树；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪlz] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] ['kwɛstʃənəb(ə)] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [stɪl] [mɔ:ɪ] ['ɔ:f(ə)n] [ə'pɪr]
and the sales were often questionable , and must still more often appear
和 这 销售量 是 经常 值得怀疑 , 和 必须 仍然 更多的 经常 出现
[soʊ][tu:; tə] [rɪ'ɡretfl] ['neɪtɪvz] ,
so to regretful natives ,
所以 到 遗憾 本地人 ,
而且这些销售往往令人质疑，对于后悔不已的当地人来说，这种情况肯定更加明显。

[ˈspɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvɪŋ] [jɑːnz] [əˈbʌʊt][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [læmp] .
spinning and improving yarns about the evening lamp .
旋转 和 改善 纱线 关于 这 晚上 灯 .
围绕着晚灯，纺纱并改进纱线。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːrst] , [ðen] ,
At the worst , then ,
在 这 最差 , 然后 ,
最糟糕的情况是：

[tuː; tə][help] [wʌnˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði][plænˈteɪ(ə)n] [wɪl] [siːm] [tuː; tə][ə; eɪ][səˈmoʊən] [ˈveri] [laɪk] [ˈɔːrtʃərd] -
to help oneself from the plantation will seem to a Samoan very like orchard -
到 帮助 自己 从 这 种植园 将要 似乎 到 一个 萨摩亚人 非常 喜欢 果园 -
[ˈbreɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈskuːlbɔɪ] ;
breaking to the British schoolboy ;
打破 到 这 英国 男生 ;
对萨摩亚人来说，从种植园里偷东西，就好比对英国学童来说，破坏果园一样；

[æt; ət][ðə; ði] [best] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] [ˈɡælənt] [ˈrɑːbɪn] - [hʊdɪʃ] [ˌriːəˈdʒʌstmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
at the best , it will be thought a gallant Robin - Hoodish readjustment of a
在 这 最好的 , 它 将要 是 想法 一个 英勇 罗宾 - 兜帽 调整 的 一个
[ˈpʌblɪk] [rɔːŋ] . -
public wrong . **28**
民众 错误的 . -
往好了说，这会被视为罗宾汉式的英勇行为，旨在纠正公众所遭受的不公。28

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [brˈhaɪnd] .
And there is more behind .
和 那里 是 更多的 在后面 .
后面还有更多。

[nɑːt][ˈoʊnli][ɪz] [θeft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plænˈteɪnz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ˈræðər] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrk][ænd; ənd]
Not only is theft from the plantations regarded rather as a lark and
不是 仅有的 是 盗窃 从 这 种植园 认为 相当 作为 一个 云雀 和
[ˌpekəˈdɪləʊ] ,
peccadillo ,
小过失 ,
不仅从种植园偷窃被视为一种玩乐和小过错，

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [θeft] [ɪn] [ɪtˈself] [ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ˈklɪrli] [ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [ðiːz] [ˈkɒmjunɪsts] ;
the idea of theft in itself is not very clearly present to these communists ;
这 主意 的 盗窃 在 本身 是 不是 非常 清楚地 展示 到 这些 共产党 ;
这些共产主义者对盗窃的概念本身并没有很清晰的认识；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [kraɪm] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
and as to the punishment of crime in general ,
和 作为 到 这 惩罚 的 犯罪 在 一般的 ,
至于对犯罪行为的惩罚，

[ə; eɪ] [greɪt] [ɡʌlf] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [dɪˈvaɪdz] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [frʌm; frəm] [ɑːrˈselvz] .
a great gulf of opinion divides the natives from ourselves .
一个 伟大的 海湾 的 观点 分割 这 本地人 从 我们自己 .
土著居民与我们之间存在着巨大的意见鸿沟。

[ɪnˈdɪdʒənəs] [ˈpʌnɪʃmənts] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] .
Indigenous punishments were short and sharp .
原住民 惩罚 是 短的 和 锋利的 .
土著人的刑罚简短而严厉。

[deθ] , [di:pɔ:r'teɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['meθəd] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][tu:; tə] [si:] [ɪn][ə; eɪ]
Death , deportation by the primitive method of setting the criminal to sea in a
死亡 , 驱逐出境 经过 这 原始 方法 的 环境 这 刑事 到 海 在 一个
[kə'hu:] ,
canoe ,
独木舟 ,

死刑，或以原始方式将罪犯放入独木舟放逐到大海中流放。

[faɪnz] , [ænd; ənd][ɪn][sə'moʊə][ɪt'self][ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv] ['pʌblɪkli] ['baɪtɪŋ][ə; eɪ][hɑ:t] , [ɪl] - [smelɪŋ]
fines , and in Samoa itself the penalty of publicly biting a hot , ill - smelling
罚款 , 和 在 萨摩亚 本身 这 惩罚 的 公开 咬 一个 热的 , 患病的 - 闻起来
[ru:t] ,
root ,
根 ,

罚款，而在萨摩亚，当众啃咬辛辣难闻的根茎也会受到处罚。

['kɑ:mpərəb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] [rʌf] ['fɔ:rfit] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] [geɪm] — [ði:z] [ɑ:r; ər] [ə'pru:vd] .
comparable to a rough forfeit in a children's game — these are approved .
可比 到 一个 粗糙的 丧失 在 一个 孩子们的 游戏 — 这些 是 得到正式认可的 .

类似于儿童游戏中粗暴的惩罚——这些都是被认可的。

[ðə; ði] [ə'fendər] [ɪz] [kɪld] , [ɔ:r] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] [fə'gɪvn] .
The offender is killed , or punished and forgiven .
这 罪犯 是 被杀 , 或者 受到惩罚 和 已原谅 .

罪犯将被处死，或者受到惩罚后予以宽恕。

[wi:; wi] , [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [ˈhɑ:rbər] ['mæɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['jɪrz] :
We , on the other hand , harbour malice for a period of years :
我们 , 在 这 其他 手 , 港口 恶意 为了 一个 时期 的 年 :

而我们，却会将恶意积压多年：

[kən'tɪnjuəs] [feɪm] [ə'tætʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ;
continuous shame attaches to the criminal ;
连续的 耻辱 附件 到 这 刑事 ;

罪犯将持续蒙羞；

['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi][ɪz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] — ['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi][ɪz] [səb'mɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rst]
even when he is doing his best — even when he is submitting to the worst
甚至 什么时候 他 是 正在做 他的 最好的 — 甚至 什么时候 他 是 提交 到 这 最差
[fɔ:rm][ʌv; əv] ['tɔ:rtʃər] ,
form of torture ,
形式 的 酷刑 ,

即使他竭尽全力——即使他遭受最残酷的酷刑，

['regjələr] [wɜ:rk] — [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][stænd][ə'saɪd][frʌm; frəm] [laɪf][ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn]
regular work — he is to stand aside from life and from his family in
常规的 工作 — 他 是 到 站立 旁边 从 生活 和 从 他的 家庭 在
[ˈdredf(ə)l] [aɪsə'leɪʃn] .
dreadful isolation .
可怕 隔离 .

他将无法从事常规工作，而是要远离生活和家人，陷入可怕的孤立之中。

[ði:z] [aɪ'di:əz][moʊst] [pɑ:lə'ni:zənz] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [æz; əz] [ðeɪ] [ək'sept] [ʌðər]
These ideas most Polynesians have accepted in appearance , as they accept other
这些 想法 最多 波利尼西亚人 有 公认 在 外貌 , 作为 他们 接受 其他
[aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ;
ideas of the whites ;
想法 的 这 白人 ;

大多数波利尼西亚人表面上接受了这些观点，就像他们接受白人的其他观点一样；

[ɪn] [ˈpræktɪs] , [ðeɪ] [rɪˈduːs] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [fɑːrs] .
in practice , they reduce it to a farce .
在 实践 , 他们 减少 它 到 一个 闹剧 .

实际上, 他们把它变成了一场闹剧。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈrezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [maːrˈkeɪzəs] [ɪn] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ˈdʒeɪlər]
I have heard the French resident in the Marquesas in talk with the French gaoler
我 有 听到 这 法语 居民 在 这 马尔凯萨斯群岛 在 讲话 和 这 法语 看守
[ʌv; əv][taɪ] - [oʊ] - [hæ] :
of Tai - o - hae :
的 泰 - o - 哈 :

我曾听过驻马尔凯萨斯群岛的法国官员与关押在太五海的法国狱卒交谈:

“ [eɪ] [ˈbiːn] , - [sɒnt] [ˈvaːs] - ? — [ˈdʒiː][krwaː] , [mɒn] [ˈkɑːmændənt] ,
“ **Eh bien , où sont vos prisonnières ? — Je crois , mon commandant ,**
“ 嗯 好 , - 儿子 vos - ? — 杰 十字 , 星期一 指挥官 ,

“Eh bien, où sont vos princessnières? ——Je crois, 我的指挥官,

[kwelz] [sɒnt] [kɛlk] [pɑːrt][ˈlese ˈfer][,ju en ˈi] [viˈzit] .
qu'elles sont allées quelque part faire une visite .
qu'elles 儿子 林荫道 quelque 部分 公平 — 访问 .

qu'elles sont allées quelque 部分公平 une 访问。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˈwelkəm] .
“ **And the ladies would be welcome .**
“ 和 这 女士们 会 是 欢迎 .

“女士们也同样受欢迎。”

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][moʊst] [ˈsævɪdʒ] [ʌv; əv] [pɑːləˈniːzənz] ; [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
This is to take the most savage of Polynesians ; take some of the most
这 是 到 拿 这 最多 野蛮的 的 波利尼西亚人 ; 拿 一些 的 这 最多
[ˈsɪvɪlaɪzd] .
civilised .
文明 .

这相当于把最野蛮的波利尼西亚人, 以及一些最文明的波利尼西亚人放在一起比较。

[ɪn][hɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː] , [kənˈvɪkts] [ˈleɪbər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] [ɪn][ˈpaɪbɔːld] [ˈkloʊðɪŋ] , [ˈgruːsəm]
In Honolulu , convicts labour on the highways in piebald clothing , gruesome
在 檀香山 , 罪犯 劳动 在 这 高速公路 在 花斑 衣服 , 令人毛骨悚然
[ænd; ənd] [rɪˈdɪkjələs] ;
and ridiculous ;
和 荒谬的 ;

在檀香山, 囚犯们穿着花斑衣服在公路上劳动, 既可怕又滑稽;

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [truːp] [aʊt] ,
and it is a common sight to see the family of such an one troop out ,
和 它 是 一个 常见的 视线 到 看 这 家庭 的 这样的 一个 — 部队 出去 ,
而且, 经常可以看到这样的一家子外出游玩。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈaʊər] , [riːðd] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd][ɪn][ðər; ðər][ˈhɑːlədeɪ] [best] ,
about the dinner hour , wreathed with flowers and in their holiday best ,
关于 这 晚餐 小时 , 花环 和 花朵 和 在 他们的 假期 最好的 ,

大约在晚餐时间, 他们戴着鲜花, 穿着节日盛装,

[tuː; tə][ˈpɪknɪk][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈkɪnzmən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈweɪsaɪd] .
to picnic with their kinsman on the public wayside .
到 野餐 和 他们的 亲属 在 这 民众 路边 .

与亲戚们在公共路边野餐。

[ðə; ði] [æplɪ'keɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [aʊt'lændɪŋ] ['penəltɪz] , [ɪn][fækt] , [træns'fɜːz, 'trænsfɜːz][ðə; ði] ['sɪmpəθi]
The application of these outlandish penalties , in fact , transfers the sympathy
这 应用 的 这些 古怪的 处罚 , 在 事实 , 转账 这 同情
[tuː; tə][ðə; ði] [ə'fendər] .
to the offender .
到 这 罪犯 .

事实上，这些荒谬的惩罚措施反而会博得人们对罪犯的同情。

[rɪ'membər] , [bɪ'saɪdʒ] , [ðæt] [ðə; ði][klæn] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪm'pɜːrɪkt] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
Remember , besides , that the clan system , and that imperfect idea of justice
记住 , 除了 , 那 这 氏族 系统 , 和 那 不完善 主意 的 正义
[wɪtʃ] [ɪz][ɪts] [wɜːrst] ['fi:tʃər] ,
which is its worst feature ,
哪个 是 它是 最差 特征 ,

此外，还要记住，氏族制度及其最糟糕的特点——不完善的正义观念，

[ɑːr; ər] [stɪl] ['laɪvli] [ɪn][sə'moʊə] ; [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [held] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] ['feɪvər] ['kɪnzmen]
are still lively in Samoa ; that it is held the duty of a judge to favour kinsmen
是 仍然 热闹 在 萨摩亚 ; 那 它 是 握住 这 责任 的 一个 法官 到 偏爱 亲属
,
:
,

在萨摩亚，这种观念依然盛行；人们认为法官有义务偏袒亲属。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['væsl] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ]
of a king to protect his vassals ; and the difficulty of getting a
的 一个 国王 到 保护 他的 附庸 ; 和 这 困难 的 获得 一个
[plæn'teɪ](ə)n] [θi:f] [fɜːrst] [kɔ:t] ,
plantation thief first caught ,
种植园 贼 第一的 捕捉 ,

国王保护封臣的责任；以及抓捕种植园窃贼的难度。

[ðen] [kən'vɪktɪd] , [ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['pʌnɪʃt] , [wɪl] [ə'pɪr] . -
then convicted , and last of all punished , will appear . 29
然后 已定罪 , 和 最后的 的 全部 受到惩罚 , 将要 出现 . -

然后被定罪，最后受到惩罚，才会出庭受审。29

['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] - ['eɪtiːz] , [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sɪstəm] [wɪð; wɪθ] ['grəʊɪŋ]
During the early ' eighties , the Germans looked upon this system with growing
期间 这 早期的 - 八十年代 , 这 德国人 看起来 之上 这 系统 和 生长
[ɪrɪ'teɪ](ə)n] .
irritation .
刺激 .

上世纪八十年代初，德国人对这种制度越来越感到恼火。

[ðeɪ] [maɪt] [si:] [ðer; ðər] [kən'vɪkt] [θɹʌst] [ɪn][dʒeɪl][baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ;
They might see their convict thrust in gaol by the front door ;
他们 可能 看 他们的 定罪 推力 在 监狱 经过 这 正面 门 ;

他们可能会看到他们的囚犯被从前门押进监狱；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [tel] [haʊ] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [en'fræntʃaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [bæk] ;
they could never tell how soon he was enfranchised by the back ;
他们 可以 绝不 告诉 如何 很快 他 曾是 获得选举权 经过 这 后退 ;

他们永远无法得知他何时获得了后盾的选举权；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [liːst] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [met] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ,
and they need not be the least surprised if they met him , a few days after ,
和 他们 需要 不是 是 这 至少 惊讶 如果 他们 遇见 他 , 一个 很少 天 后 ,
如果几天后他们再次见到他，也无需感到惊讶。

[endʒɔɪŋ] [ðə; ði] [di'laɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'læŋgə] .

enjoying the delights of a malanga .
享受 这 美味 的 一个 芋头 .

享受芋头的美味。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bændɪd] [kən'spɪrəsi] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][vaɪs] - [kɪŋ] ['daʊnwərd]
It was a banded conspiracy , from the king and the vice - king downward
它 曾是 一个 带状 阴谋 , 从 这 国王 和 这 副 - 国王 向下
,
,
,

这是一场从国王和副国王到普通民众都有参与的阴谋。

[tu:; tə] [r'veɪd] [ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ʌv; əv][ðər; ðər]['prə:fɪts] .
to evade the law and deprive the Germans of their profits .
到 逃避 这 法律 和 剥夺 这 德国人 的 他们的 利润 .

逃避法律制裁，剥夺德国人的利润。

[ɪn] - , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðə; ði]['kɑ:ns(ə)] , ['draɪv , 'dɑ:ktɜː] . - , [ɪk'stɔ:tɪd] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ɑ:n]
In 1883 , accordingly , the consul , Dr . Stuebel , extorted a convention on
在 - , 因此 , 这 领事 , 博士 . - , 勒索 一个 习俗 在
[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
the subject ,
这 主题 ,

因此，1883年，领事斯图贝尔博士就此问题强行召开了一次会议。

[ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [sə'moʊən] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [ə'fensɪz] [ə'genst] ['dʒɜ:rmən]['sʌbdʒekts][wɜ:r; wər]
in terms of which Samoans convicted of offences against German subjects were
在 条款 的 哪个 萨摩亚人 已定罪 的 罪行 反对 德语 主题 是
[tu:; tə][bi:; bi] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [dʒeɪl] [bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][fɜ:rm] .
to be confined in a private gaol belonging to the German firm .
到 是 受限 在 一个 私人的 监狱 属于 到 这 德语 公司 .

根据该协议，被判犯有危害德国公民罪行的萨摩亚人将被关押在德国公司拥有的私人监狱中。

[tu:; tə]['draɪv , 'dɑ:ktɜː] . - [aɪ 'ti:] [si:md] ['sɪmp(ə)] [ɪ'hʌf] : [ðə; ði] [ə'fendəz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]
To Dr . Stuebel it seemed simple enough : the offenders were to be
到 博士 . - 它 似乎 简单的 足够的 : 这 罪犯 是 到 是
[ɪ'fektʃuəli] ['pʌnɪʃt] ,
effectually punished ,
有效地 受到惩罚 ,

在斯图贝尔博士看来，这似乎很简单：违法者应该受到有效的惩罚。

[ðə; ði] ['sʌfərəz] ['pɑ:rʃəli] [ɪn'demnə'faɪd] .
the sufferers partially indemnified .
这 受害者 部分 赔偿 .

受害者获得部分赔偿。

[tu:; tə][ðə; ði] [sə'moʊən] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'pɪəd] [noʊ] [les] ['sɪmp(ə)] , [bʌt; bət] [kwaɪt] ['dɪfrənt] :
To the Samoans , the thing appeared no less simple , but quite different :
到 这 萨摩亚人 , 这 事物 出现 不 较少的 简单的 , 但 相当 不同的 :

对萨摩亚人来说，这件事虽然同样简单，但却截然不同：

“ [ˌmɑ:lɪ'eɪtoʊə][wʌz; wəz] ['selɪŋ] [sə'moʊən] [tu:; tə]['mi:si:] [wbə] .
“ Malietoa was selling Samoans to Misi Ueba .
“ 马列托亚 曾是 销售 萨摩亚人 到 小姐 欧洲联盟 .

“马列托亚正在把萨摩亚人卖给米西·乌巴。

“ [wʌt] [els] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ?
“ What else could be expected ?
“ 什么 别的 可以 是 预期的 ?

还能期待什么呢？

[ˈhɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˌkɔːrpəˈreɪ](ə)n] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] ; [tuː; tə][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
Here was a private corporation engaged in making money ; to it was
这里 曾是 一个 私人的 公司 已订婚的 在 制作 钱 ; 到 它 曾是
[ˈdeləˌgeɪtəd] ,
delegated ,
委托 ;
这是一家以盈利为目的的私人公司；该公司被委托.....

[əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ˈpraːfɪt][ænd; ənd] [lɔːs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][səˈmoʊən]
upon a question of profit and loss , one of the functions of the Samoan
之上 一个 问题 的 利润 和 损失 , 一 的 这 函数 的 这 萨摩亚人
[kraʊn] ;
crown ;
王冠 ;
关于盈亏问题，这是萨摩亚王室的职能之一；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [əˈnɑːməliːz] [mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈkɑːments] .
and those who make anomalies must look for comments .
和 那些 WHO 制作 异常 必须 看 为了 评论 .
而那些制造异常情况的人必须查看评论。

[ˈpʌblɪk] [ˈfiːlɪŋ] [ræn] [juˈnænɪməs] [ænd; ənd] [haɪ] .
Public feeling ran unanimous and high .
民众 感觉 跑 一致 和 高的 .
公众情绪一致高涨。

[ˈprɪzənəz] [huː] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈpraɪvət] [dʒeɪl][wɜːr; wər][nɑːt] [riːˈkæptʃəd] [ɔːr][nɑːt] [rɪˈtɜːrnd] ,
Prisoners who escaped from the private gaol were not recaptured or not returned ,
囚犯 WHO 逃脱 从 这 私人的 监狱 是 不是 重新捕获 或者 不是 返回 ,
从私人监狱逃脱的囚犯没有被重新抓获或遣返。

[ænd; ənd][ˌmɑːliˈeɪtoʊə] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [ˈprɪzn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ˈwɪðər] [hiː; hi]
and Malietoa hastened to build a new prison of his own , whither he
和 马列托亚 加快 到 建造 一个 新的 监狱 的 他的 自己的 , 往哪里去 他
[kənˈveɪd] ,
conveyed ,
传递 ,
于是马列托亚急忙建造了自己的新监狱，并将.....送往那里。

[ɔːr] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [kənˈveɪ] , [ðə; ðɪ] [ˈfjʊdʒətɪv] .
or pretended to convey , the fugitives .
或者 假装 到 传达 , 这 逃犯 .
或者假装传递信息，逃犯们。

[ɪn][ɑːkˈtoʊbər] - [ə; eɪ] [ˈtrentʃənt] [steɪt] [ˈpeɪpər] [ɪˈjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈkɑːnsələt] .
In October 1885 a trenchant state paper issued from the German consulate .
在 十月 - 一个 尖锐的 状态 纸 发布 从 这 德语 领事馆 .
1885年10月，德国领事馆发布了一份措辞严厉的官方文件。

[ˈtwenti] [ˈprɪzənəz] , [ðə; ðɪ][ˈkɑːns(ə)] [raʊt] , [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [æt; ət][lɑːrdʒ][fɔːr; fər] [eɪt] [mʌnθs]
Twenty prisoners , the consul wrote , had now been at large for eight months
二十 囚犯 , 这 领事 写道 , 有 现在 到过 在 大的 为了 八 几个月
[frʌm; frəm][ˈveɪbɜːz, ˈwebɜːz] [ˈprɪzn] .
from Weber's prison .
从 韦伯氏 监狱 .
领事写道，已有二十名囚犯从韦伯的监狱逃脱了八个月之久。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈtendɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪns] [ðen] [kəmˈpliːtɪd] [ðer; ðər][tɜːrm][ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt]
It was pretended they had since then completed their term of punishment
它 曾是 假装 他们 有 自从 然后 完全的 他们的 学期 的 惩罚
[ˈels,wər] .
elsewhere .
别处 ;

他们假装此后已在别处服刑完毕。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [dɪd][nɑːt] [siːk] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz][ˌɪŋkrəˈduːləti] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [graʊnd]
Dr Stuebel did not seek to conceal his incredulity ; but he took ground
博士 ; - 做过 不是 寻找 到 隐藏 他的 怀疑 ; 但 他 采取 地面
[bɪˈjɑːnd] ;
beyond ;
超过 ;

斯图贝尔博士并没有试图掩饰他的怀疑；但他却进一步扩大了自己的影响力；

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪˈreləvənt] .
he declared the point irrelevant .
他 声明 这 观点 无关紧要 ;

他认为这一点无关紧要。

[ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfɔːrst] .
The law was to be enforced .
这 法律 曾是 到 是 强制执行 ;

法律必须得到执行。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [kənˈdemd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɪrɪəd] [ɪn][ˈveɪbɜːz, ˈweɪbɜːz] [ˈprɪzn] ; [ðeɪ] [hæd; həd]
The men were condemned to a certain period in Weber's prison ; they had
这 男人 是 谴责 到 一个 肯定 时期 在 韦伯氏 监狱 ; 他们 有
[rʌn] [əˈwei] ;
run away ;
跑步 离开 ;

这些人被判处在韦伯监狱服刑一段时间；他们是从监狱里逃出来的；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [ænd; ənd] ([wətˈevər] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]
they must now be brought back and (whatever had become of them in
他们 必须 现在 是 带来 后退 和 (任何 有 变得 的 他们 在
[ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l]) [wɜːrk] [aʊt][ðə; ði] [ˈsentəns] .
the interval) work out the sentence .
这 间隔) 工作 出去 这 句子 ;

现在必须把他们带回来，（无论他们在这段时间里发生了什么）找出判决结果。

[ˈdaʊtləs] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [dɪˈmændz] [wɜːr; wər] [səbˈstænfəli] [dʒʌst] ; but30
Doubtless Dr Stuebel's demands were substantially just ; but30
毫无疑问 博士 ; - 需求 是 实质性 只是 ; but30

毫无疑问，斯图贝尔博士的要求基本上是合理的；但是30

[ˈdaʊtləs] [ˈɔːlsəʊ] [ðeɪ] [bɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ˈhɑːrʃnəs] ;
doubtless also they bore from the outside a great appearance of harshness ;
毫无疑问 还 他们 钻孔 从 这 外部 一个 伟大的 外貌 的 严厉 ;
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [səbˈmɪtɪd] ,
and when the king submitted ,
和 什么时候 这 国王 提交 ;

毫无疑问，他们从外表上也显得十分严厉；而当国王屈服时，

[ðə; ði] [ˈməːməz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪnˈkriːst] .
the murmurs of the people increased .
这 低语 的 这 人们 增加 ;

人们的窃窃私语声越来越大。

[bʌt; bət] ['veɪbər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['kɑ:ntent] .
But Weber was not yet content .
但 韦伯 曾是 不是 然而 内容 .

但韦伯并不满足。

[ðə; ði] [lɔ:] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rst] ; [pra:pərti] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['pra:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði]
The law had to be enforced ; property , or at least the property of the
这 法律 有 到 是 强制执行 ; 财产 , 或者 在 至少 这 财产 的 这
[fɜ:rm] ,
firm ,
公司 ,

法律必须得到执行; 财产, 或者至少是公司的财产,

[mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'spektɪd] .
must be respected .
必须 是 受人尊敬 .

必须受到尊重。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nsɪz] , [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [drɔ:n] [ʌp]
And during an absence of the consul's , he seems to have drawn up
和 期间 一个 缺席 的 这 领事的 , 他 似乎 到 有 绘制 向上
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ,
with his own hand ,
和 他的 自己的 手 ,

在领事不在期间, 他似乎亲手起草了这份文件。

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [fɜ:rst] [ʃʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] , [ə; eɪ] [nu:] [kən'venʃ(ə)n] .
and certainly first showed to the king , in his own house , a new convention .
和 当然 第一的 显示 到 这 国王 , 在 他的 自己的 房子 , 一个 新的 习俗 .

而且他首先在国王自己的宫殿里向国王展示了一种新的习俗。

['veɪbər] [hɪr] [ænd; ənd] ['veɪbər] [ðer; ðər] .
Weber here and Weber there .
韦伯 这里 和 韦伯 那里 .

这里一个韦伯, 那里一个韦伯。

[æz; əz][æn; ən] ['eɪb(ə)l][mæn] , [hi:; hi][wʌz; wəz][pər'hæps][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [prɪ'per] [ænd; ənd] [prə'pəʊz]
As an able man , he was perhaps in the right to prepare and propose
作为 一个 有能力的 男人 , 他 曾是 也许 在 这 正确的 到 准备 和 提出
[kən'venʃənz] .
conventions .
惯例 .

作为一个有能力的人, 他或许有权筹备和提议召开会议。

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] ,
As the head of a trading company ,
作为 这 头 的 一个 贸易 公司 ,

作为一家贸易公司的负责人,

[hi:; hi] [si:mz] [fɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑ:rt][tu:; tə][bi:; bi] [kə'mju:nɪkertɪŋ] [steɪt] ['pepərz] [tu:; tə][ə; eɪ]
he seems far out of his part to be communicating state papers to a
他 似乎 远的 出去 的 他的 部分 到 是 沟通 状态 文件 到 一个
[ˈsɑ:vriŋ] .
sovereign .
主权 .

他似乎完全不胜任向君主传递国家文件这种角色。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌlə] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈwɪlɪŋ][tuː; tə] [brɪˈli:v]
The administration of justice was the colour , and I am willing to believe
这 行政 的 正义 曾是 这 颜色 , 和 我 是 愿意的 到 相信
[ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] ,
the purpose ,
这 目的 ,

司法公正就是主题，而我愿意相信其目的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈpeɪpər] ; [bʌt; bət][ɪts] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈpouz] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈɡʌvənmənt] .
of the new paper ; but its effect was to depose the existing government .
的 这 新的 纸 ; 但 它是 影响 曾是 到 免职 这 现存的 政府 .
新报纸的创办；但其结果却是推翻了当时的政府。

[ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv] [tu:] [ˈdʒɜ:mənz][ænd; ənd] [tu:] [səˈmoʊən] [wɜ:r; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ]
A council of two Germans and two Samoans were to be invested with
一个 理事会 的 二 德国人 和 二 萨摩亚人 是 到 是 投资 和
[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [lɔːz] [ænd; ənd][ɪmˈpouz][ˈtæksɪz][æz; əz] [maɪt] [biː; bi] “ [dɪˈzaɪərəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði]
the right to make laws and impose taxes as might be “ desirable for the
这 正确的 到 制作 法律 和 强加 税收 作为 可能 是 “ 理想 为了 这
[ˈkɑ:mən] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈmoʊən] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈrezɪdənts] .
common interest of the Samoan government and the German residents .
常见的 兴趣 的 这 萨摩亚人 政府 和 这 德语 居民 .
由两名德国人和两名萨摩亚人组成的委员会将被赋予制定法律和征税的权力，以“符合萨摩亚政府和德国居民的共同利益”。

” [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][vaɪs] - [kɪŋ] [wɜ:r; wər][tuː; tə][saɪn]
” The provisions of this council the king and vice - king were to sign
” 这 条款 的 这 理事会 这 国王 和 副 - 国王 是 到 符号
[ˈblaɪndfəʊld] .
blindfold ;
眼罩 .
“国王和副国王蒙着眼睛签署本次会议的决议。”

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][ləst] [ˈhɑːrdʃɪp] , [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] , [hu:] [rɪˈsiːvd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] ,
And by a last hardship , the Germans , who received all the benefit ,
和 经过 一个 最后的 困境 , 这 德国人 , WHO 已收到 全部 这 益处 ,
最后，德国人遭受了更大的苦难，他们获得了所有的好处。

[rɪˈzɜ:rvd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪˈsiːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈɡri:mənt] [ɑːn][sɪks] [mʌnθs] - [ˈnoʊtɪs] ; [ðə; ði]
reserved a right to recede from the agreement on six months ' notice ; the
预订的 一个 正确的 到 消退 从 这 协议 在 六 几个月 - 注意 ; 这
[səˈmoʊən] ,
Samoans ,
萨摩亚人 ,

保留提前六个月通知解除协议的权利；萨摩亚人，

[hu:] [ˈsʌfərd] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːs] , [wɜ:r; wər] [baʊnd] [baɪ][aɪˈtiː][ɪn][ˌpɜ:rpəˈtu:əti] .
who suffered all the loss , were bound by it in perpetuity .
WHO 遭受 全部 这 损失 , 是 边界 经过 它 在 永续 .
遭受所有损失的人，将永远受其约束。

[aɪ][kæn; kən] [ˈnevər] [brɪˈli:v] [ðæt] [maɪ] [frend] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ˈdræftɪŋ]
I can never believe that my friend Dr . Stuebel had a hand in drafting
我 能 绝不 相信 那 我的 朋友 博士 : - 有 一个 手 在 起草
[ðiːz] [prəˈpəʊzɪz] ;
these proposals ;
这些 提案 ;

我永远无法相信我的朋友斯图贝尔博士参与了这些提案的起草；

[aɪ][eɪ 'em][ˈoʊnli] [sərˈpraɪzd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][tuː; tə] [ɪnˈfɔːsɪŋ] [ðem; ðəm] ,
I am only surprised he should have been a party to enforcing them ;
我 是 仅有的 惊讶 他 应该 有 到过 一个 派对 到 强制执行 他们 ;
我只是惊讶他竟然参与了这些条款的执行。

[pər'hæps][ðə; ði] [tʃiːf] ['erər] [ɪn] [ðiːz] [ˈaɪləndz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [fjuː] .
perhaps the chief error in these islands of a man who has made few .
也许 这 首席 错误 在 这些 岛屿 的 一个 男人 WHO 有 制成 很少 .
或许，这位鲜少犯错的人在这些岛屿上犯下的最大错误就是如此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈfɔːrst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪgər] [ðæt] [siːmz] [ɪndʒu'diʃəs] .
And they were enforced with a rigour that seems injudicious .
和 他们 是 强制执行 和 一个 严格 那 似乎 不明智的 .
而且这些规定执行得过于严厉，似乎有些不合时宜。

[ðə; ði] [sə'mouən] ([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt]) [wɜːr; wər] [dɪ'naɪd] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]
The Samoans (according to their own account) were denied a copy of the
这 萨摩亚人 (根据 到 他们的 自己的 帐户) 是 否认 一个 复制 的 这
[ˈdɑːkjumənt] ;
document ;
文档 ;
据萨摩亚人自己所述，他们被拒绝获得该文件的副本；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɜːrt(ə)nli] ['reɪtɪd][ænd; ənd] [θreɪnd] ; [ðer; ðər] [dɪˌlɪbə'reɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz]
they were certainly rated and threatened ; their deliberation was treated as
他们 是 当然 评级 和 威胁 ; 他们的 审议 曾是 治疗 作为
[ˈkɑːntjəməsi] ;
contumacy ;
桀骜不驯 ;
他们肯定受到了评价和威胁；他们的深思熟虑被视为违抗命令；

[tuː] ['dʒɜːrmən][wɔːr] - [ɪps] [leɪ] [ɪn][pɔːrt] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈhɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ðiːz]
two German war - ships lay in port , and it was hinted that these
二 德语 战争 - 船舶 躺 在 港口 , 和 它 曾是 暗示 那 这些
[wʊd] ['ɔːrtli] [ɪntər'viːn] .
would shortly intervene .
会 不久 干预 .
两艘德国军舰停泊在港口，有迹象表明它们很快就会介入。

[sək'siːd] [ɪn] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [teɪks] ['refjuːdʒ][ɪn][duːˈplɪsəti] .
Succeed in frightening a child , and he takes refuge in duplicity .
成功 在 令人恐惧 一个 孩子 , 和 他 需要 避难所 在 表里不一 .
成功吓到孩子后，他便会用欺骗的手段来掩盖真相。

" [məːli'eitoʊə] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,
" **Malietoa , " one of the chiefs had written ,**
" 马列托亚 , " 一 的 这 酋长们 有 书面 ,
“马列托亚,”其中一位酋长写道,

" [wiː; wi] [noʊ] [wel] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['bɑːndɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['gʌvərnmənts] . " -
" **we know well we are in bondage to the great governments** . " **31**
" 我们 知道 出色地 我们 是 在 束缚 到 这 伟大的 政府 . " -
“我们很清楚，我们受制于强大的政府。”31

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [θɔːt] [wʌn][ˈtaɪrənt] [maɪt] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [θriː] , [ænd; ənd] ['eni] [wʌn]
It was now thought one tyrant might be better than three , and any one
它 曾是 现在 想法 一 暴君 可能 是 更好的 比 三 , 和 任何 一
[ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə][ˈdʒɜːrməni] .
preferable to Germany .
优选 到 德国 .
现在人们认为一个暴君可能比三个暴君好，任何一个暴君都比德国好。

[ɑ:n][ðə; ði] 5th [noʊ'vembər] - , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [laʊpepə] , [tɑ:mɑ:si:zi] , [ænd; ənd] [fɔ:rti] - [eɪt] [haɪ]
On the 5th November 1885 , accordingly , Laupepa , Tamasese , and forty - eight high
在这 5th 十一月 - , 因此 , 劳佩帕 , 塔马塞斯 , 和 四十 - 八 高的
[tʃi:fs] [met] [ɪn] ['si:krət] ,
chiefs met in secret ,
酋长们 遇见 在 秘密 ,

因此, 1885年11月5日, 劳佩帕、塔马塞塞和48位高级酋长秘密会面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [su:'preməsi] [ʌv; əv][sə'mouə][wʌz; wəz] ['si:krətli] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and the supremacy of Samoa was secretly offered to Great Britain for the
和 这 霸权 的 萨摩亚 曾是 偷偷 提供 到 伟大的 英国 为了 这
[ˈsekənd] [taɪm] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
second time in history .
第二 时间 在 历史 .

历史上第二次, 萨摩亚的霸权被秘密地献给了英国。

[laʊpepə] [ænd; ənd] [tɑ:mɑ:si:zi] [stɪl] [ˈfɪgjərd] [æz; əz] [kɪŋ] [ænd; ənd][vaɪs] - [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
Laupepa and Tamasese still figured as king and vice - king in the eyes of
劳佩帕 和 塔马塞斯 仍然 想 作为 国王 和 副 - 国王 在 这 眼睛 的
[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . - ;
Dr . Stuebel ;
博士 . - ;

在斯图贝尔博士眼中, 劳佩帕和塔马塞塞仍然是国王和副国王;

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['si:krətli] ['æbdɪkeɪt] , [wɜ:r; wər] [br'kʌm] ['praɪvət] ['pɜ:sənz] ,
in their own , they had secretly abdicated , were become private persons ,
在 他们的 自己的 , 他们 有 偷偷 退位 , 是 变得 私人的 人 ,
他们私下里已经退位, 成为了普通人。

[ænd; ənd] [maɪt] [du:] [wʌt] [ðeɪ] [pli:zd] [wɪ'ðəʊt] ['baɪndɪŋ] [ɔ:r] [dɪs'a:nər] [ðer; ðər] ['kʌntri] .
and might do what they pleased without binding or dishonouring their country .
和 可能 做 什么 他们 高兴 没有 结合 或者 不光彩 他们的 国家 .
他们可能会做任何他们想做的事情, 而不会约束或玷污自己的国家。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðeɪ] [dɪd] ['pʌblɪk] [hju:,mɪli'eɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [br'fɔ:r] [ðə; ði]
On the morrow , accordingly , they did public humiliation in the dust before the
在这 明天 , 因此 , 他们 做过 民众 屈辱 在这 灰尘 前 这
[ˈkɑ:nsələt] ,
consulate ,
领事馆 ,

于是, 第二天, 他们就在领事馆前的尘土中公开羞辱了一番。

[ænd; ənd] [faɪv] [deɪz] ['leɪtər] [saɪnd] [ðə; ði] [kən'ven(ə)n] .
and five days later signed the convention .
和 五 天 之后 签名 这 习俗 .
五天后, 双方签署了该公约。

[ðə; ði][læst][wʌz; wəz] [dʌn] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [kleɪmd] , [ə'pɑ:n][æn; ən] [ˈɪmpʌls] .
The last was done , it is claimed , upon an impulse .
这 最后的 曾是 完毕 , 它 是 声称 , 之上 一个 冲动 .
据称, 最后一次行动是出于一时冲动。

[ðə; ði] [hju:,mɪli'eɪʃn] , [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'mouəən] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] ['ɔ:fər] ,
The humiliation , which it appeared to the Samoans so great a thing to offer ,
这 屈辱 , 哪个 它 出现 到 这 萨摩亚人 所以 伟大的 一个 事物 到 提供 ,
萨摩亚人似乎很乐于接受这种羞辱。

[tu:; tə][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][maɪnd][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . - [si:md] [ə; eɪ]['traɪf(ə)] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ;
to the practical mind of Dr . Stuebel seemed a trifle to receive ;
到 这 实际的 头脑 的 博士 . - 似乎 一个 琐事 到 收到 ;
在务实的斯图贝尔博士看来, 这似乎是件微不足道的事;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃər] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [ænd; ənd] [ɪn'kri:st] .
and the pressure was continued and increased .
和 这 压力 曾是 持续 和 增加 .

压力持续增加。

[laʊpepə] [ænd; ənd][tɑ:mɑ:si:zi] [wɜ:r; wər][bəuθ] ['hevi] , [wel] - ['mi:nɪŋ] , [ɪnkən'klu:sɪv] [men] .
Laupepa and Tamasese were both heavy , well - meaning , inconclusive men .
劳佩帕 和 塔马塞斯 是 两个都 重的 , 出色地 - 意义 , 结论不明 男人 .

劳佩帕和塔马塞塞都是性格沉重、心地善良但优柔寡断的人。

[laʊpepə] , [edʒukeɪtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [stɪl] [berz] [sʌm; səm][ma:rkz][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn] ['kærəktər]
Laupepa , educated for the ministry , still bears some marks of it in character
劳佩帕 , 受过教育 为了 这 部 , 仍然 熊 一些 标记 的 它 在 特点
[ænd; ənd] [ə'pɪərəns] ;
and appearance ;
和 外貌 ;

劳佩帕从小接受神职教育，至今在性格和外貌上仍保留着一些神职人员的特征；

[tɑ:mɑ:si:zi] [wʌz; wəz][ɪn] ['praɪvət] [ʌv; əv][æən; ən] ['æməərəs] [ænd; ənd][senti'ment(ə)] [tɜ:rn] ,
Tamasese was in private of an amorous and sentimental turn ,
塔马塞斯 曾是 在 私人的 的 一个 多情 和 感伤的 转动 ,

塔马塞斯私下里流露出多情多愁善感的一面。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [gest] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɔ:ləm] [ænd; ənd] [dʌl] ['kaʊntənəns]
but no one would have guessed it from his solemn and dull countenance
但 不 一 会 有 猜对了 它 从 他的 庄严 和 乏味的 面容
.
:
.

但从他严肃而呆滞的表情上，谁也猜不到这一点。

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kən'si:v] [tu:] [les] ['dæʃɪŋ] [tʃæmpi:ənz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['θreɪnd] [reɪs] ;
Impossible to conceive two less dashing champions for a threatened race ;
不可能的 到 构想 二 较少的 帅气 冠军 为了 一个 威胁 种族 ;

对于一个岌岌可危的种族来说，很难想象还有比他们更不英俊潇洒的两位冠军；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] ['mʌdəlmənt]
and there is no doubt they were reduced to the extremity of muddlement
和 那里 是 不 怀疑 他们 是 减少 到 这 末端 的 混乱

[ænd; ənd] [tʃaɪldɪʃ] [fɪr] .
and childish fear .
和 幼稚 害怕 .

毫无疑问，他们当时已经陷入了极度的混乱和孩童般的恐惧之中。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [tɔ:rdz] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] 10th ,
It was drawing towards night on the 10th ,
它 曾是 绘画 向 夜晚 在 这 10th ,

10号那天晚上快要睡着了。

[wen] [ðɪs] ['lʌkləs] [per] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,
when this luckless pair and a chief of the name of Tuiatafu ,
什么时候 这 倒霉的 一对 和 一个 首席 的 这 姓名 的 - ,

当这对不幸的夫妇和一位名叫图伊阿塔富的酋长.....

[set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['kɑ:nsələt] , [stɪl] ['maɪndɪd][tu:; tə] ['tempərəɪz] .
set out for the German consulate , still minded to temporise .
放 出去 为了 这 德语 领事馆 , 仍然 有思想 到 拖延 .

他们动身前往德国领事馆，仍然打算拖延时间。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] , [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðer; ðər] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ædʒɪ'teɪ(ə)n] .
As they went , they discussed their case with agitation .
作为 他们 去 , 他们 讨论 他们的 案件 和 搅动 .

他们边走边激动地讨论着自己的案子。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][wɔ:r] - [ʃɪps] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] — [æn; ən]
They could see the lights of the German war - ships as they walked — an
他们 可以 看 这 灯 的 这 德语 战争 - 船舶 作为 他们 步行 — 一个
[ˈeləkwənt] [rɪˈmaɪndər] .
eloquent reminder .
雄辩 提醒 .
他们边走边看，还能看到德国军舰的灯光——这是一个雄辩的提醒。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [tɑ:mɑ:si:zi] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə] [saɪn] [ðə; ði] [kənˈven](ə)n] .
And it was then that Tamasese proposed to sign the convention .
和 它 曾是 然后 那 塔马塞斯 建议的 到 符号 这 习俗 .
就在那时，塔马塞塞提议签署该公约。

“ [aɪ ˈti:] [wɪl] [gɪv] [ju: ˈes] [pi:s] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] , ” [sed] [laʊpəpə] , “ [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [greɪt]
“ **It will give us peace for the day** , ” **said Laupepa** , “ **and afterwards Great**
“ 它 将要 给 我们 和平 为了 这 天 , ” 说 劳佩帕 , “ 和 然后 伟大的
[ˈbrɪt(ə)n][mʌst; məst] [dɪˈsaɪd] .
Britain must decide .
英国 必须 决定 .
“这将给我们带来一天的和平,”劳佩帕说,“之后英国必须做出决定。”

“ — “ [ˈbetər] [faɪt] [ˈdʒɜ:məni][ðæn; ðən] [ðæt] !
“ — “ **Better fight Germany than that** !
“ — “ 更好的 斗争 德国 比 那 !
“——“还不如跟德国打仗! ”

“ [kraɪd] - , [ˈspi:kɪŋ] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] , [ænd; ənd] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ɪn][ˈæŋɡər] .
“ **cried Tuiafatu** , **speaking words of wisdom** , **and departed in anger** .
“ 哭 - , 请讲 字 的 智慧 , 和 已离开 在 愤怒 .
“图伊阿塔夫喊道,说着一些富有智慧的话,然后愤怒地离开了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [ˈʌðər] [prəˈsi:did] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪt(ə)] [ˈerənd] ; [saɪnd] [ðə; ði] [kənˈven](ə)n] , [ˈraɪtɪŋ]
But the two others proceeded on their fatal errand ; signed the convention , writing
但 这 二 其他的 继续 在 他们的 致命的 差事 ; 签名 这 习俗 , 写作
[ðəmˈselvz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [vaɪs] - [kɪŋ] , -
themselves king and vice - king , 32
他们自己 国王 和 副 - 国王 , -
但另外两人继续执行他们致命的任务; 签署了条约, 自封为国王和副国王, 32

[æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [bɪˈli:vɪd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][bɪ; bi][noʊ] [lɔ:ŋɡər] ;
as they now believed themselves to be no longer ;
作为 他们 现在 相信 他们自己 到 是 不 更长 ;
因为他们现在认为自己不再是了;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈtʃaɪldɪ] [ˈpɜ:rfədi] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] “ [rekənsɪliˈeɪ](ə)n] ” [æt; ət][ðə; ði]
and with childish perfidy took part in a scene of “ reconciliation ” at the
和 和 幼稚 背信弃义 采取 部分 在 一个 场景 的 “ 和解 ” 在 这
[ˈdʒɜ:rmen] [ˈkɑ:nsələt] .
German consulate .
德语 领事馆 .
他们幼稚地背信弃义,在德国领事馆上演了一出“和解”戏码。

[ˌma:lɪˈeɪtoʊə][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [hɪmˈself] [bɪˈtreɪd] [baɪ] [tɑ:mɑ:si:zi] .
Malietoa supposed himself betrayed by Tamasese .
马列托亚 据称 他自己 背叛 经过 塔马塞斯 .
马列托亚认为自己被塔马塞塞背叛了。

[ˈkɑːns(ə)l] [ˈtʃɜːrtʃwərd] [steɪts] [wɪð; wɪθ] [prɪˈsɪz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈdɑːkjʊmənt][wɒz; wəz][soʊld][baɪ][ə; eɪ] [skraɪb]
Consul Churchward states with precision that the document was sold by a scribe
领事 丘奇沃德 各州 和 精确 那 这 文档 曾是 卖 经过 一个 隶
[fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] - [sɪks][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
for thirty - six dollars .
为了 三十 - 六 美元 .

领事丘奇沃德明确指出，这份文件是由一名抄写员以三十六美元的价格卖掉的。

[twelv] [deɪz] [ˈleɪtər][æt; ət] [liːst] , [noʊˈvembər] 22nd ,
Twelve days later at least , November 22nd ,
十二 天 之后 在 至少 , 十一月 22nd ,
至少十二天后，也就是11月22日，
[ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdres] [tuː; tə] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
the text of the address to Great Britain came into the hands of Dr .
这 文本 的 这 地址 到 伟大的 英国 来了 进入 这 双手 的 博士 .

Stuebel .
致英国的演讲稿落到了斯图贝尔博士手中。

[ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋ] [bɪˈfɔːr] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi]
The Germans may have been wrong before ; they were now in the right to be
这 德国人 可能 有 到过 错误的 前 ; 他们 是 现在 在 这 正确的 到 是
[ˈæŋɡri] .
angry .
生气的 .

德国人之前或许错了；但现在他们有理由感到愤怒。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpʌblɪkli] , [ˈsɔːləmli] , [ænd; ənd] [ɪləˈbɒrətli] [fuːld] ; [ðə; ði] [ˈtriːti] [ænd; ənd]
They had been publicly , solemnly , and elaborately fooled ; the treaty and
他们 有 到过 公开 , 庄严地 , 和 精心 被骗了 ; 这 条约 和
[ðə; ði] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] [wɜːr; wər][bəuθ] [ˈfrɔːdʒələnt] ,
the reconciliation were both fraudulent ,
这 和解 是 两个都 欺诈 ,
他们被公开、郑重且精心策划地愚弄了；条约和和解都是欺诈性的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔːd] , [ˈfɑːrsɪk(ə)l] [frɔːdʒʊlənsɪ] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][baːˈbeəriənz] .
with the broad , farcical fraudulency of children and barbarians .
和 这 广阔 , 滑稽的 欺诈 的 孩子们 和 野蛮人 .
如同孩童和野蛮人一般，充满了荒诞可笑的欺诈行为。

[ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][daɪˈdʒestɪd] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [aɪ] -
This history is much from the outside ; it is the digested report of eye -
这 历史 是 很多 从 这 外部 ; 它 是 这 消化 报告 的 眼睛 -
[ˈwɪtnɪsɪz] ;
witnesses ;
证人 ;

这段历史很大程度上是从外部视角出发的；它是目击者证词的整理和总结；

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈrerli] [kəˈrektɪd] [frʌm; frəm] [steɪt] [ˈpepərz] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˈkɒnsəlz]
it can be rarely corrected from state papers ; and as to what consuls
它 能 是 很少 已更正 从 状态 文件 ; 和 作为 到 什么 领事
[felt] [ænd; ənd] [θɔːt] ,
felt and thought ,
毛毡 和 想法 ,
从官方文件中很难纠正错误；至于领事们的感受和想法，

[ɔːr] [wʌt] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ðeɪ] [ˈæktɪd] [ˈʌndər] , [aɪ][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi][ˈsaɪlənt][ɔːr] [prəʊˈsiːd] [baɪ] [ges] .
or what instructions they acted under , I must still be silent or proceed by guess .
或者 什么 指示 他们 行动 在下面 , 我 必须 仍然 是 沉默的 或者 继续 经过 猜测 .
对于他们奉什么指示行事，我仍然只能保持沉默或靠猜测。

[,aɪˈtiː][ɪz][maɪ] [ges] [ðæt] - [naʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [ˌmɑːliˈeɪtəʊə] [laʊpəpə] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn]
It is my guess that Stuebel now decided Malietoa Laupepa to be a man
它是我的猜测那-现在决定马列托亚劳佩帕到一个男人
[ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [trʌst] [ænd; ənd] [ʌnˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] .
impossible to trust and unworthy to be dealt with :
不可能的到相信和 不配到是已处理和 :
我猜测斯图贝尔现在认定马列托亚·劳佩帕是一个不可信任、不值得交往的人。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdepəˈzɪʃn] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][hænd][æt; ət]
And it is certain that the business of his deposition was put in hand at
和它是肯定那这商业的他的沉积曾是放在手在
[wʌnz] .
once :
一次 :

可以肯定的是，对他的罢免程序立即启动了。
[ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈveɪbər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈneɪtɪv] , [hɪz; ɪz] [preˈstiːʒ] ,
The position of Weber , with his knowledge of things native , his prestige ,
这位置 的 韦伯 , 和 他的 知识 的 事物 本国的 , 他的 声望 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈentəpraɪzɪŋ] [ˈɪntələkt] ,
and his enterprising intellect ,
和 他的 进取 智力 ,
韦伯的地位，凭借他对本土事物的了解、他的声望和他进取的智慧，

[mʌst; məst][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪnfluˈenʃ(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑːns(ə)] : [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər]
must have always made him influential with the consul : at this juncture
必须 有 总是 制成 他 有影响 和 这 领事 : 在 这 契机
[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)] .
he was indispensable :
他 曾是 必不可少 :

这一定使他一直对执政官很有影响力：在这个关键时刻，他是不可或缺的。
[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [diːd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ; [hɪr] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
Here was the deed to be done ; here the man of action :
这里 曾是 这 契据 到 是 完毕 ; 这里 这 男人 的 行动 :
事情就在这里，行动者就在这里。

“ [ˈmɪstər] . [ˈveɪbər] [ˈrestɪd] [nɑːt] , ” [sez] [laʊpəpə] .
“ **Mr . Weber rested not ,** ” **says Laupepa** .
“ 先生 : 韦伯 休息 不是 , ” 说道 劳佩帕 :
“韦伯先生没有休息，”劳佩帕说。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] “ [laɪk] [ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkɑːnsələt] , ” [raɪts] [ˈtʃɜːrtʃwərd] .
It was “ like the old days of his own consulate ,” writes Churchward :
它 曾是 “ 喜欢 这 老的 天 的 他的 自己的 领事馆 , ” 写 丘奇沃德 :
Churchward 写道，这“就像他自己领事馆的旧时光一样”。

[hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒəz] [fɪld] [ðə; ði] [aɪl] ; [hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [θrɒŋd] [wɪð; wɪθ] [tʃiːfs] [ænd; ənd]
His messengers filled the isle ; his house was thronged with chiefs and
他的 信使 已填 这 小岛 ; 他的 房子 曾是 熙熙攘攘 和 酋长们 和
[ˈɔːrətəz] ;
orators ;
演说家 ;
他的使者挤满了整个岛屿；他的住所挤满了首领和演说家；

[hiː; hi][sæt] [kloʊz] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [luːm] , [dɪˈlaɪtɪdli] [ˈwiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
he sat close over his loom , delightedly weaving the future :
他 卫星 关闭 超过 他的 织布机 , 欣喜地 编织 这 未来 :
他坐在织布机旁，兴高采烈地编织着未来。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tri:g] , — [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [prɪ'tendə] ; [ænd; ənd]
There was one thing requisite to the intrigue , — a native pretender ; and
那里 曾是 一 事物 必需品 到 这 阴谋 , — 一个 本国的 冒名顶替者 ; 和
[ðə; ði] ['veri] [mæn] ,
the very man ,
这 非常 男人 ,
这场阴谋需要一个必要的条件——一个本土的冒名顶替者；而这个人，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , [stʊd] ['weɪtɪŋ] : [mɑːtɑːfə] , ['tɪtʃələr][ʌv; əv]['ɑːtuːə] , [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm]
you would have said , stood waiting : Mataafa , titular of Atua , descended from
你 会 有 说 , 站立 等待 : 马塔法 , 名义 的 阿图阿 , 下降 从
[bəuθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [laɪnz] ,
both the royal lines ,
两个都 这 皇家 线条 ,
你会说，站在那里等待：马塔法，阿图阿的名义上的统治者，出身于两个王室血统，

[leɪt] [dʒɔɪnt] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tɑːmɑːsiːzi] , ['fɒbd] [ɔːf][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
late joint king with Tamasese , fobbed off with nothing in the time of the
晚的 联合的 国王 和 塔马塞斯 , 欺骗 离开 和 没有什么 在 这 时间 的 这
[lækə'waːnə] ['triːti] ,
Lackawanna treaty ,
拉克瓦纳 条约 ,
已故的与塔马塞塞共同统治的国王，在拉克瓦纳条约签订时被敷衍了事，一无所获。

[praːbəbli] ['mɔːtɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] , [ə; eɪ] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fɑːləʊɪŋ] ,
probably mortified by the circumstance , a chief with a strong following ,
大概 羞愧难当 经过 这 环境 , 一个 首席 和 一个 强的 下列的 ,
这位拥有众多追随者的首领，或许对这种情况感到羞愧难当。
[ænd; ənd][ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd][kə'pæsəti] [haɪ] [ə'ʌv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ævərɪdʒ] .
and in character and capacity high above the native average .
和 在 特点 和 容量 高的 多于 这 本国的 平均的 .
性格和能力都远超本国平均水平。

[jet] [wen] ['veɪbɜːz, 'weɪbɜːz] spiriting33
Yet when Weber's spiriting33
然而 什么时候 韦伯氏 spiriting33

然而，当韦伯的灵感33

[wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][roʊz][ɑːn][ðə; ði][set] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrə'neiʃn] , [mɑːtɑːfə]
was done , and the curtain rose on the set scene of the coronation , Mataafa
曾是 完毕 , 和 这 窗帘 玫瑰 在 这 放 场景 的 这 加冕礼 , 马塔法
[wʌz; wəz]['æbsənt] ,
was absent ,
曾是 缺席的 ,
一切就绪，加冕典礼的帷幕拉开，马塔法却缺席了。

[ænd; ənd] [tɑːmɑːsiːzi] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and Tamasese stood in his place .
和 塔马塞斯 站立 在 他的 地方 .

塔马塞塞代替他站在那里。

[mɑːli'eɪtoʊə][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pəʊzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sɑːləm] [ænd; ənd] [ə'fensɪv]
Malietoa was to be deposed for a piece of solemn and offensive
马列托亚 曾是 到 是 被罢免 为了 一个 片 的 庄严 和 进攻
['trɪkəri] ,
trickery ,
诡计 ,
马列托亚因犯下庄严而又令人愤慨的诡计而被废黜。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][soʊl][ˈpɑːrtnər][ænd; ənd]
and the man selected to replace him was his sole partner and
和 这 男人 已选 到 代替 他 曾是 他的 唯一 伙伴 和
[əˈkɑːmplɪs] [ɪn][ðə; ði][ækt] .
accomplice in the act .
同案犯 在 这 行为 ；

而接替他的人正是他唯一的合伙人和同谋。

[fɔːr; fər][soʊ][streɪndʒ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] , [ɡʊd] [graʊnd] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪɡˈzɪstɪd] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː] [rɪˈmeɪnz]
For so strange a choice , good ground must have existed ; but it remains
为了 所以 奇怪的 一个 选择 , 好的 地面 必须 有 存在 ; 但 它 遗迹
[kənˈdʒektʃərəl] :
conjectural :
推测性的 ；

如此奇怪的选择必然有其合理之处；但这仍然只是推测：

[sʌm; səm] [səˈpoʊzɪŋ] [mɑːtɑːfə] [skrætʃt] [æz; əz][tuː] [ɪndɪˈpendənt] ; [ˈlðər] [ðæt] [tɑːmɑːsiːzi] [hæd; həd]
some supposing Mataafa scratched as too independent ; others that Tamasese had
一些 假如 马塔法 刮痕 作为 也 独立的 ; 其他的 那 塔马塞斯 有
[ɪnˈdiːd] [brɪˈtreɪd] [ləʊpepə] ,
indeed betrayed Laupepa ,
的确 背叛 劳佩帕 ,

有人认为马塔法过于独立，因此落败；也有人认为塔马塞塞确实背叛了劳佩帕。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [ədˈvænsmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtretʃəri] .
and his new advancement was the price of his treachery .
和 他的 新的 进步 曾是 这 价格 的 他的 背信弃义 .
他此次晋升是他背叛的代价。

[soʊ] [ðiːz] [tuː] [tʃiːfs] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈpleɪsɪz] [laɪk][ðə; ði] [skeɪlɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbæləns] , [wʌn]
So these two chiefs began to change places like the scales of a balance , one
所以 这些 二 酋长们 开始 到 改变 地方 喜欢 这 秤 的 一个 平衡 , 一
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

于是，这两位首领开始互换位置，就像天平的天平一样，一个倒下，

[ðə; ði] [ˈlðər] [ʌp] .
the other up .
这 其他 向上 .
另一个向上。

[tɑːmɑːsiːzi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz][flæg] ([dʒæən] . 28th , -) [ɪn] - , [tʃiːf] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Tamasese raised his flag (Jan . 28th , 1886) in Leulumoenga , chief place of his
塔马塞斯 提高 他的 旗帜 (一月 . 28th , -) 在 - , 首席 地方 的 他的
[oʊn] [ˈpraːvɪns] [ʌv; əv][ˈɑːnɑː] ,
own province of Aana ,
自己的 省 的 安娜 ,

1886年1月28日，塔马塞塞在阿纳省首府勒乌卢莫恩加升起了他的旗帜。

[juːˈsɜːpt] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [kɪŋ] , [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [kəˈlekt] [ænd; ənd][ɑːrm][ə; eɪ] [fɔːrs] .
usurped the style of king , and began to collect and arm a force .
篡夺 这 风格 的 国王 , 和 开始 到 收集 和 手臂 一个 力量 .
他篡夺了国王的称号，并开始集结和武装军队。

[ˈveɪbər] , [baɪ][ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [səˈplaɪɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
Weber , by the admission of Stuebel , was in the market supplying him with
韦伯 , 经过 这 入学 的 - , 曾是 在 这 市场 供应 他 和
[ˈweɪpənɪz] ;
weapons ;
武器 ；

据斯图贝尔承认，韦伯当时正在市场上向他提供武器；

[soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [ə'merɪkənz] ; [soʊ] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sæljətəri] ['brɪtɪʃ] [lɔː] , [wʊd] [hæv; həv]
so were the Americans ; so , but for our salutary British law , would have
所以 是 这 美国人 ; 所以 , 但 为了 我们的 有益的 英国 法律 , 会 有
[bɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ;
been the British ;
到过 这 英国 ;
美国人也是如此; 如果不是因为我们有益的英国法律, 英国人也会如此;

[fɔːr; fər] [wer'evər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]['bæt(ə)] , [ðer; ðər] [wɪl] [ðə; ði]['treɪdərz][biː; bi] ['gæðərd]
for wherever there is a sound of battle , there will the traders be gathered
为了 无论 那里 是 一个 声音 的 战斗 , 那里 将要 这 交易员 是 聚集
[tə'geðər] ['selɪŋ] [ɑːrmz] .
together selling arms .
一起 销售 武器 .
哪里有战斗的声音, 哪里就有贩卖武器的商人聚集在一起。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [lɔːŋgər] ,
A little longer ,
一个 小的 更长 ,
再过一会儿,

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [tɑːmɑːsiːzi] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'drest] [æz; əz] [kɪŋ] [ænd; ənd]['mædʒəsti][baɪ][ə; eɪ]
and we find Tamasese visited and addressed as king and majesty by a
和 我们 寻找 塔马塞斯 到访 和 已解决 作为 国王 和 威严 经过 一个
[dʒɜːrmən] ['kɑːmədɔːr] .
German commodore .
德语 准将 .
我们发现, 一位德国海军准将拜访了塔马塞塞, 并尊称他为国王和陛下。

['miːnwaɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mɑːli'eɪtoʊə] , [ðə; ði][roʊd] [led] ['daʊnwərd] .
Meanwhile , for the unhappy Malietoa , the road led downward .
同时 , 为了 这 不开心 马列托亚 , 这 路 引领 向下 .
与此同时, 对于不幸的马列托亚来说, 这条路却通向了下坡路。

[hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ə; eɪ] ['bɑːdɪgɑːrd] .
He was refused a bodyguard .
他 曾是 拒绝 一个 保镖 .
他被拒绝配备保镖。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəlti] , [ɑːn][ə; eɪ][lənd] [kleɪm]
He was turned out of Mulinuu , the seat of his royalty , on a land claim
他 曾是 转向 出去 的 - , 这 座位 的 他的 皇室 , 在 一个 土地 宣称
[ʌv; əv]['veɪbɜːz, 'webɜːz] ,
of Weber's ,
的 韦伯氏 ,
他因韦伯的土地主张而被逐出其王室所在地穆利努。

[fled] [ə'krɔːs] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] “ [hæd; həd][ðə; ði] ['kuːlnəs] ” (['dʒɜːrmən] [ɪk'spreʃ(ə)n]) [tuː; tə]
fled across the Mulivai , and “ had the coolness ” (German expression) to
逃亡 穿过 这 - , 和 “ 有 这 凉爽 ” (德语 表达) 到
[hɔɪst] [hɪz; ɪz][flæɡ][ɪn][ə'piːə] .
hoist his flag in Apia .
提升 他的 旗帜 在 阿皮亚 .
他逃过穆利瓦伊河, 并且“冷静地”(用德语表达) 在阿皮亚升起了自己的旗帜。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] “ [ɪn][ðə; ði][moʊst] [pə'lait] ['mænər] ,
He was asked “ in the most polite manner ,
他 曾是 问 “ 在 这 最多 有礼貌的 方式 ,
他被“以最礼貌的方式”问到:

” [sez] [ðə; ði] [seɪm] [ə'kaʊnt] — “ [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] ['mænər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
” **says the same account** — “ **in the most delicate manner in the world** ,
” 说道 这 相同的 帐户 — “ 在 这 最多 精美的 方式 在 这 世界 ,
同一份声明中写道：“以世界上最委婉的方式,

” [ə; eɪ] ['riːdər] [ʌv; əv] ['mæriət] [maɪt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [ə'mend] [ðə; ði] [freɪz] ,
” **a reader of Marryat might be tempted to amend the phrase** ,
” 一个 读者 的 玛丽亚特 可能 是 受诱惑 到 修正 这 短语 ,
“马里亚特的读者可能会想要修改这句话,

— [tuː; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz][flæg][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæpɪt(ə)l] ; [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] “ [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [ək'siːd]
— **to strike his flag in his own capital ; and on his “ refusal to accede**
— 到 罢工 他的 旗帜 在 他的 自己的 首都 ; 和 在 他的 “ 拒绝 到 同意
[tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'kwest] ,
to this request ,
到 这 要求 ,
——在他自己的首都降下他的国旗; 而他“拒绝接受这一请求,

” ['draɪv, 'dɑːktɜː] . - [ə'pɪrd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ten] [men][ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
” **Dr . Stuebel appeared himself with ten men and an officer from the**
” 博士 . - 出现 他自己 和 十 男人 和 一个 官 从 这
['kruːzər] ['ælbətrɔːs] ;
cruiser Albatross ;
巡洋舰 信天翁 ;
“斯图贝尔博士亲自带着十名士兵和一名来自巡洋舰信天翁号的军官出现了;

[ə; eɪ] ['seɪlər] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][sə'moʊə] , [wɪt]
a sailor climbed into the tree and brought down the flag of Samoa , which
一个 水手 攀登 进入 这 树 和 带来 向下 这 旗帜 的 萨摩亚 , 哪个
[wʌz; wəz] ['kerfəli] ['foʊldɪd] ,
was carefully folded ,
曾是 小心 折叠 ,
一名水手爬上树, 取下了折叠整齐的萨摩亚国旗。

[ænd; ənd] [sent] , “ [ɪn][ðə; ði][moʊst] [pə'laɪt] ['mænər] , “ [tuː; tə][ɪts] ['oʊnər] .
and sent , “ in the most polite manner , “ to its owner .
和 发送 , “ 在 这 最多 有礼貌的 方式 , “ 到 它是 所有者 .
并以“最礼貌的方式”寄给了它的主人。

[ðə; ði] ['kɒnsəlz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [wɜːr; wər][ðər; ðər] ([ðə; ði] ['eksələnt] ['dʒent(ə)lmən] !
The consuls of England and the States were there (the excellent gentlemen !
这 领事 的 英格兰 和 这 各州 是 那里 (这 出色的 先生们 !
)
)
)
英国和各州的领事都在场（真是两位杰出的绅士！）

to34
to34
to34

至34

[ˈproʊtest] .
protest .
反对 .
反对。

[læst] , [ænd; ənd] [jet] [mɔːr] [ɪk'splɪst] , [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈkɑːməðɔːr] [huː] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][biː; bi] - [ˈtaɪtlɪd]
Last , and yet more explicit , the German commodore who visited the be - titled
最后的 , 和 然而 更多的 显式 , 这 德语 准将 WHO 到访 这 是 - 标题
[taːməːsiːzi] ,
Tamasese ,
塔马塞斯 ,

最后, 也是更明确地, 是那位拜访了即将被授予爵位的塔马塞塞的德国准将,

[əˈdrest] [ðə; ði] [kɪŋ] — [wiː; wi] [meɪ] [ˈfɔːrli] [seɪ][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] — [æz; əz] “ [ðə; ði] [haɪ] [tʃiːf]
addressed the king — we may surely say the late king — as “ the High Chief
已解决 这 国王 — 我们 可能 一定 说 这 晚的 国王 — 作为 “ 这 高的 首席
[ˌmɑːliˈeɪtoʊə] .
Malietoa :
马列托亚 :

称呼国王——我们当然可以说已故国王——为“马列托亚大酋长”。

” [hæd; həd][hiː; hi][noʊ] [ˈpɑːrti] , [ðen] ?
” **Had he no party , then ?**
” 有 他 不 派对 , 然后 ?

“那么他当时没有党派吗? ”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːld] [sʌm; səm] [faɪv] - [ˈsev(ə)nθ] [ʌv; əv]
At that time , it is probable , he might have called some five - sevenths of
在 那 时间 , 它 是 可能 , 他 可能 有 称为 一些 五 - 七分之一 的
[səˈmoʊə][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstændərd] .
Samoa to his standard .
萨摩亚 到 他的 标准 :

当时, 他很可能已经将萨摩亚七分之五的领土纳入了他的阵营。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][sæt][ðer; ðər] , [ˈhelpləs] [ˈmɑːnərk] , [laɪk] [ə; eɪ] [faʊl] [trʌst] [fɔːr; fər] [ˈroʊstɪŋ] .
And yet he sat there , helpless monarch , like a fowl trussed for roasting .
和 然而 他 卫星 那里 , 无助 君主 , 喜欢 一个 鸡 桁架 为了 烘焙 .

然而, 他却像一只被捆绑待烤的家禽, 无助地坐在那里, 像一位君主。

[ðə; ði] [bleɪm] [laɪz][wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhelpləs] [ˈkriːtʃər] ;
The blame lies with himself , because he was a helpless creature ;
这 责备 谎言 和 他自己 , 因为 他 曾是 一个 无助 生物 ;
责任在于他自己, 因为他是一个无助的人;

[aɪ ˈtiː][laɪz][ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sterts] .
it lies also with England and the States .
它 谎言 还 和 英格兰 和 这 各州 :

它同样存在于英国和美国。

[ðer; ðər][ˈeɪdʒənts][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [priːtʃt] [piːs] ([wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [piːs] ,
Their agents on the spot preached peace (where there was no peace ,
他们的 代理人 在 这 点 布道 和平 (在哪里 那里 曾是 不 和平 ,
他们在当地的代理人宣扬和平 (而那里根本没有和平),

[ænd; ənd][noʊ] [ˈpriːtens] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː) [wɪð; wɪθ] [ˈeləkwəns] [ænd; ənd] [ɪtəˈreɪʃn] .
and no pretence of it) with eloquence and iteration .
和 不 虚伪 的 它) 和 口才 和 迭代 :

并且毫不掩饰地) 用雄辩和反复的论述。

[ˈsekrəteri] [ˈbeərd] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [felt] [ə; eɪ] [kɔːl][tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈpɜːrsənəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɑːləm]
Secretary Bayard seems to have felt a call to join personally in the solemn
秘书 巴亚德 似乎 到 有 毛毡 一个 称呼 到 加入 亲自 在 这 庄严
[faːrs] ,
farce ,
闹剧 ,

贝亚德部长似乎感到自己有责任亲自参与这场庄严的闹剧。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ]
and was at the expense of a telegram in which he assured the sinking
和 曾是 在 这 费用 的 一个 电报 在 哪个 他 保证 这 下沉
[ˈmɑːnərk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] “ [fɔːr; fər][ðə; ði] ['haɪər] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][sə'moʊə] ” [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][duː] ['nʌθɪŋ] .
monarch it was “ for the higher interests of Samoa “ he should do nothing .
君主 它 曾是 “ 为了 这 更高 兴趣 的 萨摩亚 ” 他 应该 做 没有什么 .
而这一切的代价是他发给这位濒临崩溃的君主的一封信，电报中他向君主保证，为了萨摩亚的更高利益，他什么也不做。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mæn] ['betər] [æt; ət] ['duːɪŋ] [ðæt] ; [ðə; ði][əd'vaɪs] [keɪm] [streɪt] [hoʊm] , [ænd; ænd]
There was no man better at doing that ; the advice came straight home , and
那里 曾是 不 男人 更好的 在 正在做 那 ; 这 建议 来了 直的 家 , 和
[wʌz; wəz] [dɪ'vəʊtli] ['fɑːloʊd] .
was devoutly followed .
曾是 虔诚地 随后 .
没有人比他更擅长做这件事；建议会直接传达到家里，并被虔诚地奉行。

[ænd; ænd][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['paʊəz] , ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['jʊrəp] ; [ə; eɪ]
And to be just to the great Powers , something was done in Europe ; a
和 到 是 只是 到 这 伟大的 权力 , 某物 曾是 完毕 在 欧洲 ; 一个
['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz] [kɔːld] ,
conference was called ,
会议 曾是 称为 ,
为了公平起见，对列强而言，欧洲采取了行动：召开了一次会议。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə][send] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə][sə'moʊə] ,
it was agreed to send commissioners to Samoa ,
它 曾是 同意 到 发送 专员 到 萨摩亚 ,
双方同意派遣专员前往萨摩亚。

[ænd; ænd][ðə; ði] [deks] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['heɪstɪli] [klɪrd] [ə'ɡenst] [ðer; ðər]['vɪzɪt] .
and the decks had to be hastily cleared against their visit .
和 这 甲板 有 到 是 草草 已清除 反对 他们的 访问 .
为了迎接他们的到来，甲板上不得不匆忙清理干净。

['draɪv, 'dɑːktɜː] . - [hæd; həd] [ə'tætʃt] [ðə; ði][mjuːnɪsɪ'pæləti][ʌv; əv][ə'piːə][ænd; ænd] ['hoɪstɪd] [ðə; ði]
Dr . Stuebel had attached the municipality of Apia and hoisted the
博士 . 有 随附的 这 市政当局 的 阿皮亚 和 吊起 这
['dʒɜːrmən][wɔːr] - [flæg]['oʊvər] - ;
German war - flag over Mulinuu ;
德语 战争 - 旗帜 超过 - ;
斯图贝尔博士占领了阿皮亚市，并在穆利努升起了德国战旗；

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːns(ə)] ([ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ækses] [ʌv; əv] [gʊd] ['sɜːrvɪs]) [hæd; həd] [floʊn] [ðə; ði][stɑːrɜː]
the American consul (in a sudden access of good service) had flown the stars
这 美国人 领事 (在 一个 突然 使用权 的 好的 服务) 有 飞行 这 明星
[ænd; ænd] [straɪps] ['oʊvər][sə'moʊən] ['kʌlərɜː] ;
and stripes over Samoa colours ;
和 条纹 超过 萨摩亚人 颜色 ;
美国领事（一时兴起）将星条旗挂在了萨摩亚国旗之上；

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ðiːz] [steps][wɜːr; wər] ['sɑːləmli] [rɪ'træktɪd] .
on either side these steps were solemnly retracted .
在 任何一个 边 这些 步骤 是 庄严地 撤回 .
两侧的台阶庄严地收回。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɪk'spresli] [dɪs'əʊnd] [tɑ:mɑ:si:zi] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪləndz] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
The Germans expressly disowned Tamasese ; and the islands fell into a period of
这 德国人 明确地 被断绝关系 塔马塞斯 ; 和 这 岛屿 跌倒 进入 一个 时期 的
[sə'spens] ,
suspense ,
悬念 ,

德国人明确否认与塔马塞塞有亲缘关系； 岛屿陷入了一段悬而未决的时期。

[ʌv; əv][sʌm; səm] [twelv] [mʌnθs] - [du'reɪn] ,
of some twelve months ' duration ,
的 一些 十二 几个月 - 期间 ,
持续约十二个月，

['dɔ:ɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə] ['ʌðər] ['kʌntrɪz]
during which the seat of the history was transferred to other countries
期间 哪个 这 座位 的 这 历史 曾是 转移 到 其他 国家
[ænd; ənd] [ɪs'keɪps] [maɪ] ['pɜ:rvju:] .
and escapes my purview .
和 逃脱 我的 范围 .

在此期间，历史的中心转移到了其他国家，这超出了我的视野范围。

[hɪr] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] , [aɪ] [sɪ'lekt] [θri:] ['ɪnsɪdənts] : [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:]
Here on the spot , I select three incidents : the arrival on the scene of a new
这里 在 这 点 , 我 选择 三 事件 : 这 到达 在 这 场景 的 一个 新的
[æktər] ,
actor ,
演员 ,

我在此现场选取了三个事件：新演员的到来，

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wa:ʒən] ['embəsi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪət][ɑ:n][ðə; ði] ['empɜ:ɜ:z]
the visit of the Hawaiian embassy , and the riot on the Emperor's
这 访问 的 这 夏威夷 大使馆 , 和 这 暴动 在 这 皇帝的
['bɜ:rθdeɪ] .
birthday .
生日 .

夏威夷大使馆的访问， 以及皇帝生日当天发生的骚乱。

[ðə; ði] [rest] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['saɪləns] ;
The rest shall be silence ;
这 休息 将 是 沉默 ;
其余一切都应保持沉默；

['oʊnli][,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn] [vju:] [ðæt] [tɑ:mɑ:si:zi] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]
only it must be borne in view that Tamasese all the while continued to
仅有的 它 必须 是 出生 在 看法 那 塔马塞斯 全部 这 尽管 持续 到
[ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [hɪm'self] [ɪn] - ,
strengthen himself in Leulumoenga ,
加强 他自己 在 - ,

但必须指出的是，塔马塞塞始终在勒鲁穆恩加不断巩固自己的势力。

[ænd; ənd] [laʊpepə] [sæt] [ɪn'æktɪv] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['kɒnsəlz] . -
and Laupepa sat inactive listening to the song of consuls . 35
和 劳佩帕 卫星 不活跃 聆听 到 这 歌曲 的 领事 . -
劳佩帕静静地坐着，听着执政官们的歌声。 35

['kæptɪn] ['brændaɪs] .
Captain Brandeis .
队长 布兰迪斯 .
布兰代斯上尉。

[ðə; ði] [nu:] ['æktər][wʌz; wəz]['brændaɪs] , [ə; eɪ] [bə'veəriən] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] , [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk]
The new actor was Brandeis , a Bavarian captain of artillery , of a romantic
这 新的 演员 曾是 布兰迪斯 , 一个 巴伐利亚 队长 的 炮兵 , 的 一个 浪漫的
[ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] ['kærəktər] .
and adventurous character .
和 冒险的 特点 .

新演员是布兰代斯，一位巴伐利亚炮兵上尉，性格浪漫而富有冒险精神。

[hi:; hi][hæd; həd] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ]['kredit][ɪn][wɔ:r] ; [bʌt; bət] [su:n] ['wɪrɪd] [ʌv; əv] ['gærɪsn] [laɪf] , [rɪ'zaɪnd]
He had served with credit in war ; but soon wearied of garrison life , resigned
他 有 服务 和 信用 在 战争 ; 但 很快 疲惫 的 驻军 生活 , 辞职
[hɪz; ɪz] ['bætəri] ,
his battery ,
他的 电池 ,

他在战争中表现出色；但很快厌倦了驻防生活，便辞去了炮兵部队的职务。

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [stɜ:ts] , [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [endʒɪ'nɪr] , ['vɪzɪtɪd] ['kju:bə] ,
came to the States , found employment as a civil engineer , visited Cuba ,
来了 到 这 各州 , 成立 就业 作为 一个 民用 工程师 , 到访 古巴 ,
来到美国后，找到了一份土木工程师的工作，并访问了古巴。

[tʊk] [ə; eɪ] [sʌb] - ['kɑ:ntrækt][ɑ:n][ðə; ði]['pænəmə:] [kə'næl] , [kɔ:t] [ðə; ði] ['fi:vər] ,
took a sub - contract on the Panama canal , caught the fever ,
采取 一个 子 - 合同 在 这 巴拿马 运河 , 捕捉 这 发烧 ,
承接了巴拿马运河的一个分包项目，结果染上了热病。

[ænd; ənd] [keɪm] ([fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ['vɔɪdʒ]) [tu:; tə] [ɔ:'streɪliə] .
and came (for the sake of the sea voyage) to Australia .
和 来了 (为了 这 清酒 的 这 海 航程) 到 澳大利亚 .
为了海上航行，他们来到了澳大利亚。

[hi:; hi][hæd; həd] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [ʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['trɔ:pɪks] [wɪt] [laɪz][soʊ]['ɔ:f(ə)n]['leɪt(ə)nt][ɪn] ['pɜ:sənz]
He had that natural love for the tropics which lies so often latent in persons
他 有 那 自然的 爱 为了 这 热带 哪个 谎言 所以 经常 潜 在 人
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɔ:rðərn] [bɜ:rθ] ;
of a northern birth ;
的 一个 北方 出生 ;

他对热带地区有着与生俱来的热爱，这种热爱往往潜藏在北方出生的人身上；

['dɪfɪkəltɪ] [ænd; ənd]['deɪndʒər] [ə'træktɪd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pɪkt] [aʊt][fɔ:r; fər]
difficulty and danger attracted him ; and when he was picked out for
困难 和 危险 吸引 他 ; 和 什么时候 他 曾是 挑选 出去 为了
['si:krət] ['du:ti] ,
secret duty ,
秘密 责任 ,

他向来喜欢困难和危险；当他被选中执行秘密任务时，

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][ɪn][sə'moʊə] ,
to be the hand of Germany in Samoa ,
到 是 这 手 的 德国 在 萨摩亚 ,
成为德国在萨摩亚的代理人

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][poʊst][wɪð; wɪθ] [ɪgzɪlə'reɪʃ(ə)n] .
there is no doubt but he accepted the post with exhilaration .
那里 是 不 怀疑 但 他 公认 这 邮政 和 兴奋 .
毫无疑问，他欣然接受了这份工作。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['daʊtʃ(ə)l] [ɪf] [ə; eɪ] ['betər] [tʃɔɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .
It is doubtful if a better choice could have been made .
它 是 疑 如果 一个 更好的 选择 可以 有 到过 制成 .
很难说还能有更好的选择。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ɪnˈtegrəti] , [aɪˈdiːəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd] [lʌvd] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
He had courage , integrity , ideas of his own , and loved the employment ,
他有勇气 , 正直 , 想法 的 他的 自己的 , 和 喜爱 这 就业 ,
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] .
the people , and the place .
这 人们 , 和 这 地方 .
他有勇气、正直, 有自己的想法, 并且热爱这份工作、这里的人们和这个地方。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][flaɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntmənt] .
Yet there was a fly in the ointment .
然而 那里 曾是 一个 飞 在 这 软膏 .
然而, 美中不足的是.....

[ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈerər] [ʌv; əv] [ʌnˈnesəsəri] [stelθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtreɪdɪŋ]
The double error of unnecessary stealth and of the immixture of a trading
这 双倍的 错误 的 不必要 隐身 和 的 这 混合物 的 一个 贸易
[ˈkʌmpəni] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈferz] ,
company in political affairs ,
公司 在 政治的 事务 ,
双重错误: 既采取不必要的隐瞒手段, 又将贸易公司卷入政治事务。

[hæz; həz] [ˈvɪʃiːeɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [dɪˈfiːtɪd] , [mʌtʃ] [ˈdʒɜːrmən][ˈpɑːləsi] .
has vitiated , and in the end defeated , much German policy .
有 受损 , 和 在 这 结尾 战败 , 很多 德语 政策 .
它削弱了德国的许多政策, 并最终导致这些政策的失败。

[ænd; ənd][ˈbrændaɪs][wʌz; wəz] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [æz; əz][ə; eɪ][klɜːrk] ,
And Brandeis was introduced to the islands as a clerk ,
和 布兰迪斯 曾是 介绍 到 这 岛屿 作为 一个 职员 ,
布兰代斯最初是以职员的身份来到这些岛屿的。

[ænd; ənd] [sent] [daʊn] [tuː; tə] - ([wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ˈdrɪlɪŋ] [ðə; ði] [truːps]
and sent down to Leulumoenga (where he was soon drilling the troops
和 发送 向下 到 - (在哪里 他 曾是 很快 钻孔 这 军队
[ænd; ənd] [ˈfɔːtɪfaɪn] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [kɪŋ]) [æz; əz][æn; ən][ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði]
and fortifying the position of the rebel king) as an agent of the
和 强化 这 位置 的 这 反叛 国王) 作为 一个 代理人 的 这
[ˈdʒɜːrmən][fɜːrm] .
German firm .
德语 公司 .
然后被派往勒乌卢莫恩加 (他很快就在那里训练军队并巩固叛乱国王的阵地), 担任德国公司的代理人。

[wʌt] [ðɪs] [ˌmɪstɪfɪˈkeɪʃn] [kɔːst][ɪn][ðə; ði][end] [aɪ][jæl; jəl] [tel] [ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] ;
What this mystification cost in the end I shall tell in another place ;
什么 这 神秘化 成本 在 这 结尾 我 将 告诉 在 其他 地方 ;
这种故弄玄虚最终付出了怎样的代价, 我将在别处详述;

[ænd; ənd][ɪˈv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] , [aɪˈtiː] [dɪˈsiːvd] [noʊ][wʌn] .
and even in the beginning , it deceived no one .
和 甚至 在 这 开始 , 它 受骗 不 一 .
即使在最初, 它也没有骗过任何人。

[ˈbrændaɪs][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈnoʊtəb(ə)l][ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈpɪrəns] ; [hiː; hi] [lʊks] [ðə; ði][pɑːrt] [əˈlɔtɪd]
Brandeis is a man of notable personal appearance ; he looks the part allotted
布兰迪斯 是 一个 男人 的 值得注意的 个人的 外貌 ; 他 看起来 这 部分 分配
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;
布兰代斯是一位外形引人注目的男士; 他看起来很符合他所扮演的角色;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪləteri] [klɜːrk][wʌz; wəz] [suːn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][,ɑːbzər'veɪ(ə)n][ænd; ənd] ['ruːmə] .
and the military clerk was soon the centre of observation and rumour .
和 这 军队 职员 曾是 很快 这 中心 的 观察 和 谣言 .
很快, 这位军务文书就成了人们观察和散布谣言的中心。

[,mɑːli'eɪtoʊə] [roʊt] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [tuː; tə] ['bɛkɜː] , [huː] [hæd; həd]
Malietoa wrote and complained of his presence to Becker , who had
马列托亚 写道 和 抱怨 的 他的 在场 到 贝克尔 , WHO 有
[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . - [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnsələt] .
succeeded Dr . Stuebel in the consulate .
成功了 博士 . - 在 这 领事馆 .
马列托亚写信向贝克尔抱怨他的存在, 贝克尔接替了斯图贝尔博士担任领事。

['bɛkɜː] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ˈbrændaɪs] .
Becker replied , “ I have nothing to do with the gentleman Brandeis .
贝克尔 回复 , “ 我 有 没有什么 到 做 和 这 绅士 布兰迪斯 .
贝克尔回答说: “我和布兰代斯先生没有任何关系。”

[biː; bi][,aɪ 'tiː] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ˈbrændaɪs][hæz; həz][noʊ] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn][ə; eɪ]
Be it well known that the gentleman Brandeis has no appointment in a
是 它 出色地 已知 那 这 绅士 布兰迪斯 有 不 预约 在 一个
['mɪləteri] ['kærəktər] ,
military character ,
军队 特点 ,
众所周知, 布兰代斯先生并没有任何军事职务。

[bʌt; bət] [rɪ'zaidz] ['piːsəbli] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] - [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] ,
but resides peaceably assisting the government of Leulumoenga in their work ,
但 居住地 和平地 协助 这 政府 的 - 在 他们的 工作 ,
[fɔːr; fər][ˈbrændaɪs][ɪz][ə; eɪ][ˈkwaɪət] ,
for Brandeis is a quiet ,
为了 布兰迪斯 是 一个 安静的 ;
但他平静地居住在那里, 协助勒鲁莫恩加政府开展工作, 因为布兰代斯是一个安静的人。

[ˈsensəb(ə)l][ˈdʒent(ə)lmən] .
sensible gentleman .
明智的 绅士 .
一位明智的绅士。

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][send][ðə; ði][vaɪs] - ['kɑːns(ə)l][tuː; tə] “ [get] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
” And then he promised to send the vice - consul to “ get information of
” 和 然后 他 承诺 到 发送 这 副 - 领事 到 “ 得到 信息 的
[ðə; ði] ['kæptənz] ['duːɪŋz] ” :
the captain's doings ” :
这 船长的 行为 ” :
然后他承诺会派副领事去“了解船长的动向”:

[ˈʊrli] [ˌsʊpər,erə'geɪən] [ʌv; əv] [dɪ'siːt] . -
surely supererogation of deceit . 36
一定 超额奖励 的 欺骗 . -
这无疑是欺骗的过度表现。 36

[ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['embəsi] .
The Hawaiian Embassy .
这 夏威夷 大使馆 .
夏威夷大使馆。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] ,
The prime minister of the Hawaiian kingdom was , at this period ,
这 主要的 部长 的 这 夏威夷 王国 曾是 , 在 这 时期 ,
当时的夏威夷王国首相是:

[æn; ən] [əd'ventʃərə] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['gɪbsən] .

an adventurer of the name of Gibson .
一个 冒险家 的 这 姓名 的 吉布森 .

一位名叫吉布森的冒险家。

[hiː; hi] [kleɪmd] , [ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] ['stɔːri] ,

He claimed , on the strength of a romantic story ,
他 声称 , 在 这 力量 的 一个 浪漫的 故事 ,

他声称, 凭借一个浪漫的故事,

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɪŋɡlɪ] [haʊs] .

to be the heir of a great English house .
到 是 这 继承人 的 一个 伟大的 英语 房子 .

成为英国显赫家族的继承人。

[hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ə; eɪ][rɪ'vɔʊlt][ɪn]['dʒɑːvə] , [hæd; həd] ['læŋɡwɪft] [ɪn] [dʌtʃ] ['fetərz] ,

He had played a part in a revolt in Java , had languished in Dutch fetters ,
他 有 玩 一个 部分 在 一个 反叛 在 Java , 有 萎靡不振 在 荷兰语 镣铐 ,

他曾参与爪哇岛的起义, 并遭受过荷兰殖民统治的折磨。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['eɪdʒənt][ʌv; əv] ['brɪɡəm] [jʌŋ] , [ðə; ði]['juːtɑː]

and had risen to be a trusted agent of Brigham Young , the Utah
和 有 升起 到 是 一个 可信 代理人 的 布里格姆 年轻的 , 这 犹他州

[ˈprezɪdənt] .

president .
总统 .

并成为了犹他州总统杨百翰的得力助手。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrmən] ['emɪseri] [ðæt] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

It was in this character of a Mormon emissary that he first came to the
它 曾是 在 这 特点 的 一个 摩门教 使者 那 他 第一的 来了 到 这

[ˈaɪləndz] [ʌv; əv] [hə'waɪ] ,

islands of Hawaii ,
岛屿 的 夏威夷 ,

他最初就是以摩门教使者的身份来到夏威夷群岛的。

[wer] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər]

where he collected a large sum of money for the Church of the Latter
在哪里 他 集 一个 大的 和 的 钱 为了 这 教会 的 这 后者

[deɪ] [seɪnts] .

Day Saints .
天 圣徒队 .

他在那里为耶稣基督后期圣徒教会筹集了一大笔钱。

[æt; ət][ə; eɪ]['ɡɪv(ə)n]['moʊmənt] ,

At a given moment ,
在 一个 给定 片刻 ,

在某一特定时刻,

[hiː; hi] [draːpt] [hɪz; ɪz] ['seɪnt-ʃɪp] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]

he dropped his saintship and appeared as a Christian and the owner of
他 掉落 他的 圣徒身份 和 出现 作为 一个 基督教 和 这 所有者 的

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [lə'nai] .

a part of the island of Lanai .
一个 部分 的 这 岛 的 拉奈岛 .

他放弃了圣徒的身份, 以基督徒和拉奈岛部分土地所有者的身份出现。

[ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌtrænsfər'meɪ(ə)n] [ɑːr; ər] [əb'skjʊr] ; [ðeɪ] [siːm] , [æt; ət] [liːst] ,

The steps of the transformation are obscure ; they seem , at least ,
这 步骤 的 这 转型 是 朦胧 ; 他们 似乎 , 在 至少 ,

这一转变的步骤晦涩难懂; 至少看起来是这样,

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪ] - [rɪ'siːvd] [æt; ət][sɔːlt] [leɪk] ；
to have been ill - received at Salt Lake ；
到 有 到过 患病的 - 已收到 在 盐 湖 ；

在盐湖城不受待见；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['eɪvɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪləndz]
and there is evidence to the effect that he was followed to the islands
和 那里 是 证据 到 这 影响 那 他 曾是 随后 到 这 岛屿
[baɪ] ['mɔːrmən] [ə'sæsɪnz] ．
by Mormon assassins ．
经过 摩门教 刺客 ．

有证据表明，他被摩门教刺客跟踪到了岛上。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'tempt] [ɑːn][pəːlətɪks][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɔːspɪsɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]
His first attempt on politics was made under the auspices of what is called the
他的 第一的 试图 在 政治 曾是 制成 在下面 这 庇护 的 什么 是 称为 这
[ˈmɪʃənəri] [ˈpɑːrtɪ] ，
missionary party ．
传教士 派对 ．

他第一次涉足政坛是在所谓的传教党的支持下进行的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kænvəs] [kən'dʌktɪd] ['lɑːrdʒli] ([aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz]) [ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][æt; ət]
and the canvass conducted largely (it is said with tears) on the platform at
和 这 帆布 实施 很大程度上 (它 是 说 和 眼泪) 在 这 平台 在
[prer] - [ˈmiːtɪŋz] ．
prayer - meetings ．
祷告 - 会议 ．

而竞选活动主要是在祈祷会的讲台上进行的（据说，说着说着就流下了眼泪）。

[aɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [dɪ'fiːt] ．
It resulted in defeat ．
它 结果 在 击败 ．

结果以失败告终。

[wɪ'dəʊt] ['eni] ['diːs(ə)nsɪ][ʌv; əv] [dɪ'leɪ] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['kʌlərz] ， [əb'dʒʊə; əb'dʒɔː][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv]
Without any decency of delay he changed his colours , abjured the errors of
没有 任何 体面 的 延迟 他 已更改 他的 颜色 ， 放弃 这 错误 的
[rɪ'fɔːrm] ， [ænd; ənd] ，
reform , and ,
改革 ， 和 ，

他毫不犹豫地改变了立场，放弃了改革的错误，并且

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪks] ， [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['paʊə] ．
with the support of the Catholics , rose to the chief power ．
和 这 支持 的 这 天主教徒 ， 玫瑰 到 这 首席 力量 ．

在天主教徒的支持下，他崛起成为最高领导人。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [briːf] ['ɪntərv(ə)][hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [rʌn] [θruː] [ðə; ði][ˈgæmət][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒənz] [ɪn][ðə; ði]
In a very brief interval he had thus run through the gamut of religions in the
在 一个 非常 简短的 间隔 他 有 因此 跑步 通过 这 范围 的 宗教 在 这
[saʊθ] ['siːz] ．
South Seas ．
南 海域 ．

在很短的时间内，他就体验了南太平洋的各种宗教。

[aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['eni] [mɔːr] [pəːtɪkjələr] [ɪn][ˈpəːlətɪks] ，
It does not appear that he was any more particular in politics ．
它 做 不是 出现 那 他 曾是 任何 更多的 特别的 在 政治 ，

看来他在政治上也并没有什么特别的偏好。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd]['predʒʊdisɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt]
but he was careful to consult the character and prejudices of the late
但 他 曾是 小心 到 咨询 这 特点 和 偏见 的 这 晚的
[kɪŋ] , [ˌkɑːlə'kɑ:wə] .
king , Kalakaua .
国王 , 卡拉卡瓦 .

但他谨慎地参考了已故国王卡拉卡瓦的性格和偏见。

[ðæt] ['eɪmiəb(ə)] , [fɑːr][frʌm; frəm] [ˌnə'kɑːmplɪft] , [bʌt; bət] [tuː] [kən'vɪviəl] ['saːvrɪn] , [hæd; həd][ə; eɪ]
That amiable , far from unaccomplished , but too convivial sovereign , had a
那 可亲 , 远的 从 未完成的 , 但 也 欢快的 主权 , 有 一个
[kən'tɪnjuːd] [juːz][fɔːr; fər] ['mʌni] :
continued use for money :
持续 使用 为了 钱 :
那位和蔼可亲、并非一无是处，但过于好客的君主，对金钱有着持续的需求：

[ˈɡɪbsən] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvənt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [wel] [sə'plaɪd] .
Gibson was observant to keep him well supplied .
吉布森 曾是 观察者 到 保持 他 出色地 供应 .

吉布森观察力敏锐，确保他物资充足。

[ˌkɑːlə'kɑ:wə] ([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mouʊst] [θiːə'retɪk(ə)] [ʌv; əv][men]) [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['vɪʒənəri]
Kalakaua (one of the most theoretical of men) was filled with visionary
卡拉卡瓦 (一 的 这 最多 理论 的 男人) 曾是 已填 和 有远见的
[skiːmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːlə'niːʒən] [reɪs] :
schemes for the protection and development of the Polynesian race :
方案 为了 这 保护 和 发展 的 这 波利尼西亚人 种族 :
卡拉卡瓦（一位极具理论精神的人）充满了保护和发展波利尼西亚民族的远见卓识的计划：

[ˈɡɪbsən] [fel] [ɪn] [step] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [aɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [θɔːt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ʃerd] [ɪn][hɪz; ɪz]
Gibson fell in step with him ; it is even thought he may have shared in his
吉布森 跌倒 在 步 和 他 ; 它 是 甚至 想法 他 可能 有 共享 在 他的
[ɪ'luːʒnz] .
illusions :
幻觉 .

吉布森与他步调一致；甚至有人认为他可能也参与了他的幻想。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [æt; ət] [liːst] [kən'siːvd] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [skiːm] [ʌv; əv]['aɪlənd]
The king and minister at least conceived between them a scheme of island
这 国王 和 部长 在 至少 构思 之间 他们 一个 方案 的 岛
[kən'fedə'reɪ(ə)n] — [ðə; ði][mouʊst] ['ɑːbviəs] [fɔːlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː] [leɪt] —
confederation — the most obvious fault of which was that it came too late —
联盟 — 这 最多 明显的 过错 的 哪个 曾是 那 它 来了 也 晚的 —
[ænd; ənd] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['kruːzər] - ,
and armed and fitted out the cruiser Kaimiloa ,
和 武装 和 适配 出去 这 巡洋舰 - ,
国王和大臣至少共同构思了一个岛屿联盟的方案——其最明显的缺点是来得太晚了——并武装和装备了巡洋舰凯米洛亚号。

[nest] - [eg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ['neɪvi][ʌv; əv] [hə'waii] .
nest - egg of the future navy of Hawaii .
巢 - 蛋 的 这 未来 海军 的 夏威夷 .
这是夏威夷未来海军的储备金。

[sə'mouə] , -
Samoa , 37
萨摩亚 , -

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɡruːp] [stiːl] [ɪndɪˈpendənt] , [ænd; ənd][wʌn] [ɪˈmiːdiətli] [ˈθretnd] [wɪð; wɪθ]
the most important group still independent , and one immediately threatened with
这 最多 重要的 团体 仍然 独立的 , 和 一 立即地 威胁 和
[əˈɡresj(ə)n] ,
aggression ,
侵略 ,

最重要的仍然独立的群体，同时也是一个立即受到侵略威胁的群体。

[wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ˈækj(ə)n] .
was chosen for the scene of action .
曾是 选定 为了 这 场景 的 行动 .

被选为故事发生地。

[ðə; ði] [ɑːn] .
The Hon .
这 尊敬的 .

尊敬的

[dʒɑːn][iː] . [bʊʃ] , [ə; eɪ][hæf] - [kæst] [həˈwaɪən; həˈwɑːjən] , [seɪld] ([diˈsembər] -) [fɔːr; fər][əˈpiːə]
John E . Bush , a half - caste Hawaiian , sailed (December 1887) for Apia
约翰 E . 衬套 , 一个 一半 - 种姓 夏威夷 , 航行 (十二月 -) 为了 阿皮亚
[æz; əz] [ˈmɪnɪstər] - [ˌplenɪpəˈtenʃəri; ˌplenɪpəˈtenʃəri] ,
as minister - plenipotentiary ,
作为 部长 - 全权代表 ,

约翰·E·布什，一位拥有夏威夷血统的混血儿，于1887年12月启程前往阿皮亚担任全权公使。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [lɪˈɡeɪʃn] , [ˈhenri] [ef] . [pʊr] ;
accompanied by a secretary of legation , Henry F . Poor ;
伴随 经过 一个 秘书 的 使馆 , 亨利 F . 贫穷的 ;

由使馆秘书亨利·F·普尔陪同；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [siː] , [ðə; ði][wɔːr] - [ʃɪp] [ˈfɑːləʊd] [ɪn] [səˈpɔːrt]
and as soon as she was ready for sea , the war - ship followed in support
和 作为 很快 作为 她 曾是 准备好 为了 海 , 这 战争 - 船 随后 在 支持
.
:
.

当她准备出海时，军舰紧随其后予以支援。

[ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˈfjuːt(ə)l][ɪn][ɪts] [kɔːrs] , [ˈɔːlmoʊst][ˈtrædʒɪk][ɪn] [rɪˈzʌlt] .
The expedition was futile in its course , almost tragic in result .
这 远征 曾是 徒劳 在 它是 课程 , 几乎 悲惨 在 结果 .

这次探险全程徒劳无功，结果几乎酿成悲剧。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][dɪˈzæstər][ænd; ənd] [dɪˌlæprɪˈdeɪʃn] :
The Kaimiloa was from the first a scene of disaster and dilapidation :
这 - 曾是 从 这 第一的 一个 场景 的 灾难 和 破败 :

[ðə; ði] [ˈstɔrz] [wɜːr; wər][soʊld] ;
the stores were sold ;
这 商店 是 卖 ;

凯米洛亚从一开始就是一片灾难和破败的景象：商店都被卖掉了；

[ðə; ði] [kruː] [rɪˈvoʊltɪd] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
the crew revolted ; for a great part of a night she was in the hands of
这 全体人员 反抗 ; 为了 一个 伟大的 部分 的 一个 夜晚 她 曾是 在 这 双手 的
[ˌmjuːtnɪˈæz] ,
mutineers ,
叛乱者 ,

船员们发动了叛乱；整夜的大部分时间里，她都落入了叛变者手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] [leɪ] [bəʊnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dek] .
and the secretary lay bound upon the deck .
和 这 秘书 躺 边界 之上 这 甲板 .

秘书被绑在甲板上。

[ðə; ði] ['mɪ(ə)n] , [ɪn'stɔ:lɪŋ] [ɪt'self] [æt; ət][fɜ:rst][wɪð; wɪθ] [ɪk'strævəgəns] [ɪn] - ,
The mission , installing itself at first with extravagance in Matautu ,
这 使命 , 安装 本身 在 第一的 和 奢侈 在 - ,

该使团最初在马塔乌图大肆扩张，

[wʌz; wəz] [helpɪ] [æt; ət][ləst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪlənd][baɪ][ðə; ði] [əd'vænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɪtɪzn] .
was helped at last out of the island by the advances of a private citizen .
曾是 帮助 在 最后的 出去 的 这 岛 经过 这 进展 的 一个 私人的 公民 .

最终，在一位普通市民的帮助下，他离开了这座岛屿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [dri:mz] [ʌv; əv] [pɑ:lə'ni:zən] [ɪndɪ'pendəns] [tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər] [oʊn]
And they returned from dreams of Polynesian independence to find their own
和 他们 返回 从 梦境 的 波利尼西亚人 独立 到 寻找 他们的 自己的

['sɪti] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kli:k] [ʌv; əv] [waɪt] ['ɒpki:pəz] ,
city in the hands of a clique of white shopkeepers ,
城市 在 这 双手 的 一个 集团 的 白色的 店主 ,

他们怀揣着波利尼西亚独立的梦想归来，却发现自己的城市落入了一小撮白人店主手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['gɪbsən] [wʌns] [ə'gen] [ɪn][dʒeɪl] .
and the great Gibson once again in gaol .
和 这 伟大的 吉布森 一次 再次 在 监狱 .

伟大的吉布森再次锒铛入狱。

[jet] [ðə; ði] [fa:rs] [hæd; həd][na:t] [bɪn] [kwaɪt] [wɪ'ðəʊt] [ɪ'fekt] .
Yet the farce had not been quite without effect .
然而 这 闹剧 有 不是 到过 相当 没有 影响 .

然而，这场闹剧并非完全没有效果。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,
It had encouraged the natives for the moment ,
它 有 鼓励 这 本地人 为了 这 片刻 ,

这暂时鼓舞了当地居民。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] ['rʌfld] ['pɜ:rmənəntli] [ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] .
and it seems to have ruffled permanently the temper of the Germans .
和 它 似乎 到 有 褶皱的 永久的 这 脾气 的 这 德国人 .

这件事似乎永远激怒了德国人。

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第3/20页

[soʊ] [maɪt] [ə; eɪ][flaɪ] [ˈɪrɪteɪt] [ˈsɪzər] .
So might a fly irritate Cæsar .
所以 可能 一个 飞 刺激 凯撒 .

苍蝇也可能惹恼凯撒。

[ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [həˈwaɪi] [wʊd] [skers] [əˈfekt] [ðə; ði] [kəmˈpəʊzər] [ʌv; əv]
The arrival of a mission from Hawaii would scarce affect the composure of
这 到达 的 一个 使命 从 夏威夷 会 稀少 影响 这 镇定 的
[ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
the courts of Europe .
这 法院 的 欧洲 .

来自夏威夷的使团的到来几乎不会影响欧洲宫廷的平静。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˌpɑːləˈniːzənz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkɪŋdəm] [ˈɑːkjupaɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [əˈpɑːrt] .
But in the eyes of Polynesians the little kingdom occupies a place apart .
但 在 这 眼睛 的 波利尼西亚人 这 小的 王国 占据 一个 地方 除 .

但在波利尼西亚人眼中，这个小王国却占据着特殊的地位。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðer; ðər][əˈloʊn] [ðæt] [men][ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [ɪnˈdʒɔɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ænd; ənd]
It is there alone that men of their race enjoy most of the advantages and
它 是 那里 独自的 那 男人 的 他们的 种族 享受 最多 的 这 优势 和
[ɔːl][ðə; ði][pɑːmp][ʌv; əv] [ɪndɪˈpendəns] ;
all the pomp of independence ;
全部 这 盛大场面 的 独立 ;

只有在那个地方，他们这个种族的人才能享受到大部分的优势和所有的独立荣光；

[nuːz] [ʌv; əv] [həˈwaɪi] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv][hɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː][ɑːr; ər] [ˈɡreɪt(ə)] [ˈtɑːpɪks][ɪn][ɔːl]
news of Hawaii and descriptions of Honolulu are grateful topics in all
消息 的 夏威夷 和 描述 的 檀香山 是 感激的 主题 在 全部
[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˈsiːz] ;
parts of the South Seas ;
部分 的 这 南 海域 ;

夏威夷的新闻和檀香山的描述是南太平洋各地人们都津津乐道的话题；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈbetər] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfoʊtəɡræf] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈberər]
and there is no better introduction than a photograph in which the bearer
和 那里 是 不 更好的 介绍 比 一个 照片 在 哪个 这 持有人
[æɪ; jəl][biː; bi] [reprɪˈzentɪd] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][kɑːləˈkɑːwə] .
shall be represented in company with Kalakaua .
将 是 代表 在 公司 和 卡拉卡瓦 .

最好的介绍方式莫过于一张与卡拉卡瓦国王合影的照片。

[laʊpepə] [wʌz; wəz] , [bɪˈsaɪdz] , [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [æɪn; ən] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [bɪˈɡɪnz]
Laupepa was , besides , sunk to the point at which an unfortunate begins
劳佩帕 曾是 , 除了 , 沉没 到 这 观点 在 哪个 一个 不幸 开始
[tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət] [strɔːz] ,
to clutch at straws ,
到 离合器 在 吸管 ,

此外，劳佩帕号沉没的程度，已经到了令人绝望的地步，就像一个不幸的人开始抓住救命稻草一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
and he received the mission with delight .
和 他 已收到 这 使命 和 喜 .

他欣然接受了这项任务。

[ˈletərz] [wɜːr; wər] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌkɑːləˈkɑːwə] ; [ə; eɪ] [diːd] [ʌv; əv] [kənˌfedəˈreɪ](ə)n]
Letters were exchanged between him and Kalakaua ; a deed of confederation
信件 是 交换 之间 他 和 卡拉卡瓦 ; 一个 契据 的 联盟
[wʌz; wəz] [saɪnd] , 17th [ˈfebruəri] - ,
was signed , 17th February 1887 ,
曾是 签名 , 17th 二月 - ,
他和卡拉卡瓦之间互通书信 ; 1887年2月17日签署了邦联契约。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪɡnətʃər] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈwaɪən; həˈwaɪːjən] [ˈembəsi]
and the signature celebrated in the new house of the Hawaiian embassy
和 这 签名 著名 在 这 新的 房子 的 这 夏威夷 大使馆
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈserəmənɪz] .
with some original ceremonies .
和 一些 原来的 仪式 .
在夏威夷大使馆新址举行的签字仪式上, 还举行了一些别具一格的庆祝活动。

[ˌmɑːliˈeɪtoʊə] [laʊpepə] [keɪm] , [əˈtendɪd] [baɪ] his38
Malietoa Laupepa came , attended by his38
马列托亚 劳佩帕 来了 , 参加 经过 his38
Malietoa Laupepa 来了, 他的 38 人也出席了
[ˈmɪnɪstri] , [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [tʃiːfs] , [tuː] [ɡɑːrdz] , [ænd; ənd][sɪks] [pəˈliːsmən] .
ministry , several hundred chiefs , two guards , and six policemen .
部 , 一些 百 酋长们 , 二 守卫 , 和 六 警察 .
部委、数百名酋长、两名卫兵和六名警察。

[ˈɔːlweɪz] [ˈdiːsnt] , [hiː; hi] [wɪðˈdruː] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊər] ; [baɪ] [ðoʊz] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] ,
Always decent , he withdrew at an early hour ; by those that remained ,
总是 体面的 , 他 退出 在 一个 早期的 小时 ; 经过 那些 那 剩余 ,
他为人一向正直, 很早就离开了 ; 留下来的人都这么认为。

[ɔːl][ˈdiːs(ə)nsɪ] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [fərˈɡɑːtn] ; [haɪ] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [dæns] ;
all decency appears to have been forgotten ; high chiefs were seen to dance ;
全部 体面 出现 到 有 到过 被遗忘的 ; 高的 酋长们 是 已见 到 舞蹈 ;
一切礼仪似乎都被抛诸脑后 ; 人们看到高级酋长们跳舞 ;

[ænd; ənd] [deɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ˈkɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈslʌmbəɪŋ] [ɡrænˈdiː] , [huː] [məst; məst][biː; bi]
and day found the house carpeted with slumbering grandees , who must be
和 天 成立 这 房子 铺地毯的 和 沉睡 贵族 , who 必须 是
[raʊzd] , [ˈdɒktəd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːfi] ,
roused , doctored with coffee ,
唤醒 , 篡改过的 和 咖啡 ,
白天, 人们发现房子里铺着地毯的都是沉睡的达官显贵, 必须把他们叫醒, 用咖啡提提神。

[ænd; ənd] [sent] [hoʊm] .
and sent home .
和 发送 家 .
然后被送回家。

[æz; əz][ə; eɪ][fɜːrst] [ˈtʃæptər] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˌpɑːləˈniːzən] [kənˌfedəˈreɪ](ə)n] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
As a first chapter in the history of Polynesian Confederation , it was
作为 一个 第一的 章 在 这 历史 的 波利尼西亚人 联盟 , 它 曾是
[ˈhɑːrdli] [ˈtʃɪrɪŋ] ,
hardly cheering ,
几乎 欢呼 ,
作为波利尼西亚联盟历史上的第一章, 这很难称得上令人振奋。

[ænd; ɐnd] [laʊpepə] [ri'mɑ:kɪt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['embəsi] , [wið; wɪθ]['i:kwəl] ['dɪgnəti][ænd; ɐnd]
and Laupepa remarked to one of the embassy , with equal dignity and
和 劳佩帕 评论 到 一 的 这 大使馆 , 和 平等的 尊严 和
[sens] :
sense :
感觉 :

劳佩帕以同样的尊严和理智对一位使馆官员说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ti:tʃ] [maɪ]['pi:p(ə)] [tuː; tə] [drɪŋk] , [aɪ] [wɪ] [juː; jʊ][hæd; həd]
” **If you have come here to teach my people to drink , I wish you had**
” 如果 你 有 来 这里 到 教 我的 人们 到 喝 , 我 希望 你 有
[steɪd] [ə'weɪ] .
stayed away .
入住 离开 .
“如果你来这里是为了教我的人民喝酒，我希望你当初不要来。”

“ [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [lʊkt] [ɑ:n][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][wið; wɪθ]['næt(ə)rəl] [ɪrɪ'teɪ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['paʊər]
” **The Germans looked on from the first with natural irritation that a power**
” 这 德国人 看起来 在 从 这 第一的 和 自然的 刺激 那 一个 力量
[ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərlesnəs] [ʌv; əv] [hə'waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] ['prɑ:fɪt][baɪ][ɪts] [ʌndɪ'naɪəbl] ['fʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
of the powerlessness of Hawaii should thus profit by its undeniable footing in the
的 这 无力感 的 夏威夷 应该 因此 利润 经过 它是 无可否认 立足点 在 这
[fæməli][ʌv; əv] [neɪʃəns] ,
family of nations ,
家庭 的 国家 ,
“从一开始，德国人就对夏威夷这样一个弱小的国家能够凭借其在国际社会中无可否认的地位而获利感到自然恼火。”

[ænd; ɐnd][send] ['embəsɪz] , [ænd; ɐnd] [meɪk] [bɪ'li:v] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['neɪvi] ,
and send embassies , and make believe to have a navy ,
和 发送 大使馆 , 和 制作 相信 到 有 一个 海军 ,
派遣使节，假装拥有海军，
[ænd; ɐnd][bɑ:rk][ænd; ɐnd][snæp][æt; ət][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜ:rmən]['empaɪər] .
and bark and snap at the heels of the great German Empire .
和 吠 和 折断 在 这 高跟鞋 的 这 伟大的 德语 帝国 .

并紧追伟大的德意志帝国的后方，发出吠叫和撕咬。

[bʌt; bət] ['bɛkɜː] [kʊd; kəd][nɑ:t] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['hʌntɪd] [laʊpepə] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['refju:dʒ][ɪn] ['eni] [hoʊl]
But Becker could not prevent the hunted Laupepa from taking refuge in any hole
但 贝克尔 可以 不是 防止 这 猎杀 劳佩帕 从 采取 避难所 在 任何 洞
[ðæt] ['ɔ:fərd] ,
that offered ,
那 提供 ,
但贝克尔无法阻止被追捕的劳佩帕躲进任何可以藏身的洞穴里。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði][fæn'tæstɪk] ['ɔ:dʒi] [ɪn][ðə; ði] ['embəsi] .
and he could afford to smile at the fantastic orgie in the embassy .
和 他 可以 买得起 到 微笑 在 这 极好的 狂欢派对 在 这 大使馆 .
他完全可以面带微笑地观看大使馆里那场盛大的狂欢派对。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['mætər] [wen] [ðə; ði] [hə'waɪənz] [ə'prʊʊtʃt] [ðə; ði][ɪn'træktəb(ə)l] [mɑ:tɑ:fə] ,
It was another matter when the Hawaiians approached the intractable Mataafa ,
它 曾是 其他 事情 什么时候 这 夏威夷人 接近 这 难以驾驭的 马塔法 ,
但当夏威夷人接近桀骜不驯的马塔法时，情况就完全不同了。

['sɪtɪŋ] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑ:tu:ə] ['gʌvərnmənt] [laɪk] [ə'kɪli:z] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] , ['helpɪŋ] ['ni:ðər] [saɪd] ,
sitting still in his Atua government like Achilles in his tent , helping neither side ,
坐着 仍然 在 他的 阿图阿 政府 喜欢 阿喀琉斯 在 他的 帐篷 , 帮助 两者都不 边 ,
像阿喀琉斯待在帐篷里一样，静静地待在阿图阿的政府中，不偏袒任何一方。

[ænd; ənd] ([æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [sə'spektɪd]) ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [egz] [wɔ:rm][fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
and (as the Germans suspected) keeping the eggs warm for himself .
和 (作为 这 德国人 怀疑) 保持 这 鸡蛋 温暖的 为了 他自己 .
(正如德国人所怀疑的那样) 他把鸡蛋保温给自己用。

[wen] [ðə; ði] - [sti:md] [aʊt][ʌv; əv][ə'pi:ə][ɑ:n] [ðɪs] ['vɪzɪt] ,
When the Kaimiloa steamed out of Apia on this visit ,
什么时候 这 - 蒸 出去 的 阿皮亚 在 这 访问 ,
这次访问期间, 当“凯米洛亚”号蒸汽船驶出阿皮亚港时

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən][wɔ:r] - [ʃɪp] ['ædlə] ['fɑ:lʊd] [æt; ət][hɜ:r; hər] [hi:lz] ;
the German war - ship Adler followed at her heels ;
这 德语 战争 - 船 阿德勒 随后 在 她 高跟鞋 ;
德国军舰“阿德勒”号紧随其后;

[ænd; ənd] [ma:tɑ:fə] [wʌz; wəz][noʊ] ['su:nər] [set] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['embəsi] [ðæn; ðən][hi;; hi][wʌz; wəz]
and Mataafa was no sooner set down with the embassy than he was
和 马塔法 曾是 不 很快 放 向下 和 这 大使馆 比 他 曾是
['sʌmənd] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [baɪ] [tu:] ['dʒɜ:rmən]['ɑ:fəsərz] .
summoned and ordered on board by two German officers .
被召唤 和 订购 在 木板 经过 二 德语 警官 .
马塔法刚在使馆下榻, 就被两名德国军官召见并命令登船。

[ðə; ði][step][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðooz] ['traɪəmfz] [ʌv; əv] ['tempər] [wɪt] [kæn; kən]['oʊnli][bi;; bi][əd'maɪəd] .
The step is one of those triumphs of temper which can only be admired .
这 步 是 一 的 那些 胜利 的 脾气 哪个 能 仅有的 是 钦佩 .
这一举动是那种令人钦佩的、展现出非凡意志力的壮举。

[ma:tɑ:fə] [ɪz] [entər'teɪnɪŋ] [ðə; ði][plenɪpə'tenʃəri; plenɪpə'tenʃieri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑ:vɪn] ['paʊər] [ɪn] ['tri:tɪ]
Mataafa is entertaining the plenipotentiary of a sovereign power in treaty
马塔法 是 娱乐 这 全权代表 的 一个 主权 力量 在 条约
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɪŋ] ,
with his own king ,
和 他的 自己的 国王 ,
马塔法正在款待一位与他本国国王签订条约的主权国家的全权代表。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] [kɔ:r'vet] ['ɔ:rdərz][hɪm; ɪm][tu;; tə] [kwɪt][hɪz; ɪz] [gests] .
and the captain of a German corvette orders him to quit his guests .
和 这 队长 的 一个 德语 克尔维特 订单 他 到 辞职 他的 客人 .
一艘德国护卫舰的舰长命令他离开他的客人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [wɜ:rs] [tu;; tə] [kʌm] .
But there was worse to come .
但 那里 曾是 更糟 到 来 .
但更糟糕的事情还在后头。

[aɪ] ['gæðər] [ðæt] [tɑ:mɑ:si:zi] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [sʌlks] .
I gather that Tamasese was at the time in the sulks .
我 收集 那 塔马塞斯 曾是 在 这 时间 在 这 生闷气 .
我猜想塔马塞塞当时正在生闷气。

[hi;; hi][hæd; həd] ['daʊtləs] [bɪn] ['prɑ:mɪst] [prɑ:mpt][eɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][prɑ:mpt] [sək'ses] ; [hi;; hi]
He had doubtless been promised prompt aid and a prompt success ; he
他 有 毫无疑问 到过 承诺 迅速的 援助 和 一个 迅速的 成功 ; 他
[hæd; həd] [si:n] [hɪm'self] [sɜ:rəp'tɪfəsli] [helpɪt] ,
had seen himself surreptitiously helped ,
有 已见 他自己 偷偷摸摸 帮助 ,
毫无疑问, 他曾被承诺会得到及时的援助和迅速的成功; 他亲眼目睹自己受到了暗中的帮助。

[ˈpraɪvətli] [ˈɔːrdərd] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ˈpʌblɪkli] [dɪsˈəʊnd] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ðə; ði] [kɪŋ]
privately ordered about , and publicly disowned ; and he was still the king
私下 订购 关于 , 和 公开 被断绝关系 ; 和 他 曾是 仍然 这 国王
[ʌv; əv] nothing39
of nothing39
的 nothing39

私下里对他颐指气使，公开场合却与他断绝关系；他仍然是虚无之王39

[mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpraːvɪns] , [ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn]
more than his own province , and already the second in command of Captain
更多的 比 他的 自己的 省 , 和 已经 这 第二 在 命令 的 队长
[ˈbrændaɪs] .
Brandeis .
布兰迪斯 .

比他自己的省份还要强大，而且已经是布兰代斯上尉的副手了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ædˈhiːz(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈkæbɪnət] ,
With the adhesion of some part of his native cabinet ,
和 这 粘附 的 一些 部分 的 他的 本国的 内阁 ,
[ˈpʌʃən] [ˈkæbɪnət] [ˈpɑːrt]
凭借其国内部分内阁成员的支持，

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈmɪnɪstər] , [hiː; hi] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt]
and behind the back of his white minister , he found means to communicate
和 在后面 这 后退 的 他的 白色的 部长 , 他 成立 方法 到 交流
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [həˈwaɪənz] .
with the Hawaiians .
和 这 夏威夷人 .

他瞒着他的白人牧师，找到了与夏威夷人沟通的方法。

[ə; eɪ] [ˈpæsiɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] - , [ə; eɪ] [ˈpenʃən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn][hɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː]
A passage on the Kaimiloa , a pension , and a home in Honolulu
一个 通道 在 这 - , 一个 养老金 , 和 一个 家 在 檀香山
[wɜːr; wər][ðə; ði] [braɪbz] [prəˈpəʊzd] ;
were the bribes proposed ;
是 这 贿赂 建议的 ;

提出的贿赂包括乘坐凯米洛亚号的船票、一份养老金和在檀香山的一处房产；

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈtemptɪd] .
and he seems to have been tempted .
和 他 似乎 到 有 到过 受诱惑 .
[ˈpʌʃən] [ˈkæbɪnət] [ˈpɑːrt]
他似乎受到了诱惑。

[ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] [set] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈɪntərvjuː] .
A day was set for a secret interview .
一个 天 曾是 放 为了 一个 秘密 面试 .
[ˈpʌʃən] [ˈkæbɪnət] [ˈpɑːrt]
秘密面试的日期已经定好。

[pʊr] , [ðə; ði][həˈwaɪən; həˈwɑːjən] [ˈsekrətəri] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [diː] . [strɔːŋ] ,
Poor , the Hawaiian secretary , and J . D . Strong ,
贫穷的 , 这 夏威夷 秘书 , 和 J . D . 强的 ,
[ˈpʌʃən] [ˈkæbɪnət] [ˈpɑːrt]
可怜的夏威夷秘书，还有JD Strong，

[æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈpeɪntər] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈembəsi] [ɪn][ðə; ði] [sərˈpraɪzɪŋ] [ˈkwɑːləti][ʌv; əv] “
an American painter attached to the embassy in the surprising quality of “
一个 美国人 画家 随附的 到 这 大使馆 在 这 奇怪 质量 的 “
[ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːrtɪst] ,
Government Artist ,
政府 艺术家 ,

一位隶属于大使馆的美国画家，以“政府艺术家”这一令人惊讶的品质，

” [ˈlændɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][səˈmoʊən] [ˈboʊts] - [kruː] [ɪn][ˈɑːnɑː] ; [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [hɪd]
“ **landed with a Samoan boat's - crew in Aana ; and while the secretary hid**
” 登陆 和 一个 萨摩亚人 船的 - 全体人员 在 安娜 ; 和 尽管 这 秘书 隐藏
[hɪm'self] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [əˈgri:mənt] ,
himself , according to agreement ,
他自己 , 根据 到 协议 ,
“他与一艘萨摩亚船的船员一起在阿纳登陆；而秘书则按照约定躲藏起来，

[ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtlaiɪŋ] [hoʊm] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈsetlər] ,
in the outlying home of an English settler ,
在 这 边远 家 的 一个 英语 定居者 ,
在一位英国定居者的偏远家中，

[ðə; ði][ˈɑːrtɪst] ([ɑːˈstensəbli] [bent][ɑːn] [fəˈtaːɡrəfi]) [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the artist (ostensibly bent on photography) entered the headquarters of the
这 艺术家 (表面上 弯曲 在 摄影) 进入 这 总部 的 这
[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [kɪŋ] .
rebel king .
反叛 国王 .

这位艺术家（表面上是想从事摄影）进入了叛军国王的总部。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [deɪ] [ɪn] - ; [θriː] [ˈhʌndrəd] [rɪˈkruːts] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , [ə; eɪ]
It was a great day in Leulumoenga ; three hundred recruits had come in , a
它 曾是 一个 伟大的 天 在 - ; 三 百 新兵 有 来 在 , 一个
[fiːst] [wʌz; wəz] [ˈkʊkɪŋ] ;
feast was cooking ;
盛宴 曾是 烹饪 ;

在勒鲁莫恩加，这是个好日子；三百名新兵抵达，一场盛宴正在准备；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fəˈtaːɡrəfər] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈfoʊtəˌɡræft] ,
and the photographer , in view of the native love of being photographed ,
和 这 摄影师 , 在 看法 的 这 本国的 爱 的 存在 拍摄 ,
[wʌz; wəz] [meɪd] [ɪnˈtaɪərli] [ˈwelkəm] .
was made entirely welcome .
曾是 制成 完全 欢迎 .

鉴于当地人天生喜爱被拍照，摄影师受到了热烈欢迎。

[bʌt; bət] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈsɜːrfɪs] [ɔːl][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] .
But beneath the friendly surface all were on the alert .
但 下面 这 友好的 表面 全部 是 在 这 警报 .

但友好的表面下，所有人都保持着警惕。

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [hæd; həd] [liːkt] [aʊt] : [ˈveɪbər] [brɪˈheld] [hɪz; ɪz][plænz] [ˈθreɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ruːt] ;
The secret had leaked out : Weber beheld his plans threatened in the root ;
这 秘密 有 泄露 出去 : 韦伯 观看 他的 计划 威胁 在 这 根 ;
秘密泄露了：韦伯眼睁睁地看着自己的计划从根本上受到威胁；

[ˈbrændaɪs] [ˈtremblɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪv] [ænd; ənd] [ˈsɑːvrɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
Brandeis trembled for the possession of his slave and sovereign ; and the
布兰迪斯 颤抖 为了 这 拥有 的 他的 奴隶 和 主权 ; 和 这
[ˈdʒɜːrmən] [vaɪs] - [ˈkɑːns(ə)l] , [ˈmɪstər] . [ˈsɑːnɪŋˈaɪn] ,
German vice - consul , Mr . Sonnenschein ,
德语 副 - 领事 , 先生 . 阳光 ,

布兰代斯为保住他的奴隶和君主而战栗；德国副领事索嫩沙因先生，

[hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɔːr] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
had been sent or summoned to the scene of danger .
有 到过 发送 或者 被召唤 到 这 场景 的 危险 .
已被派往或召集到危险现场。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər][dɑːrk] , [ˈprɛrɪz] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪmz] [sʌŋ] [θruː] [ɔːl]
It was after dark , prayers had been said and the hymns sung through all
它 曾是 后 黑暗的 , 祈祷 有 到过 说 和 这 赞美诗 唱 通过 全部
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
the village ,
这 村庄 ,

天色已晚，祈祷和赞美诗响彻整个村庄。

[ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][sæt] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði][mæts][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
and Strong and the German sat together on the mats in the house of
和 强的 和 这 德语 卫星 一起 在 这 垫子 在 这 房子 的
[taːmaːsiːzi] ,
Tamasese ,
塔马塞斯 ,

于是，斯特朗和那个德国人一起坐在塔马塞塞家的垫子上。

[wen] [ðə; ði] [ɪˈvents] [bɪˈgæn] .
when the events began .
什么时候 这 活动 开始 .

事件开始时。

[strɔːŋ] [spiːks] [ˈdʒɜːrmən] [ˈfriːli] , [ə; eɪ][fækt] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [disˈkləʊzd] ,
Strong speaks German freely , a fact which he had not disclosed ,
强的 说话 德语 自由 , 一个 事实 哪个 他 有 不是 披露 ,
斯特朗能说一口流利的德语，但他此前并未透露过这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [skɜːs] [mɔːr] [əˈmjuːzd][ðæn; ðən] [ɪmˈbærəst] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə]
and he was scarce more amused than embarrassed to be able to
和 他 曾是 稀少 更多的 觉得好笑 比 尴尬的 到 是 有能力的 到
[ˈfaːloʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈsenʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒɪŋ] [ˈkaʊnsəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
follow all the evening the dissension and the changing counsels of his
跟随 全部 这 晚上 这 纠纷 和 这 变化 律师 的 他的
[ˈneɪbərz] .
neighbours .
邻居 .

他整个晚上都在听邻居们争论不休、反复无常，这让他感到既好笑又尴尬。

[fɜːrst][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] ,
First the king himself was missing ,
第一的 这 国王 他自己 曾是 丢失的 ,

先是国王本人失踪了，

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls] [əˈlɑːrm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːˈredi]
and there was a false alarm that he had escaped and was already
和 那里 曾是 一个 错误的 警报 那 他 有 逃脱 和 曾是 已经
[ˈklɒzɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [pʊr] .
closeted with Poor .
隐秘的 和 贫穷的 .

曾有虚惊一场，说他已经逃脱，并且和普尔关在密室里。

[nekst] [keɪm] [ˈsɜːrt(ə)n] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [hæd; həd] [rʌŋ] [ðə; ði] [blɑːˈkeɪd] ,
Next came certain intelligence that some of the ministry had run the blockade ,
下一个 来了 肯定 智力 那 一些 的 这 部 有 跑步 这 封锁 ,

随后有确凿情报显示，部分部委人员参与了封锁行动。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɑːn][ðər; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsetlər] .
and were on their way to the house of the English settler .
和 是 在 他们的 方式 到 这 房子 的 这 英语 定居者 .

他们正前往英国殖民者的家。

[ˌðerəˈpɑːn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈprəuteɪsts][frʌm; frəm] [tɑːməːsiːzi] , [huː] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈfend]
Thereupon , in spite of some protests from Tamasese , who tried to defend
于是 , 在 尽管如此 的 一些 抗议活动 从 塔马塞斯 , WHO 尝试 到 保卫
[ðə; ði] [ɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət] ,
the independence of his cabinet ,
这 独立 的 他的 内阁 ,
于是, 尽管塔马塞塞提出了一些抗议, 试图捍卫内阁的独立性,

[ˈbrændaɪs] [ˈgæðərd] [ə; eɪ] posse40
Brandeis gathered a posse40
布兰迪斯 聚集 一个 posse40

布兰迪斯召集了一群人40

[ʌv; əv] [ˈwɔːrɪz] , [ˈmɑːtɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] ,
of warriors , marched out of the village , brought back the fugitives ,
的 战士 , 行军 出去 的 这 村庄 , 带来 后退 这 逃犯 ,
一群战士走出村庄, 带回了逃亡者。

[ænd; ənd] [klæpt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrəgeɪtɪd] [ˈaɪərn] [ˈfæntɪ] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][dʒeɪl] .
and clapped them in the corrugated iron shanty which served as gaol .
和 鼓掌 他们 在 这 瓦楞 铁 棚屋 哪个 服务 作为 监狱 .
然后, 他们在用作监狱的波纹铁皮棚屋里拍手叫好。

[əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [siːzd] [ˈbɪli] [ˈkoʊ] , [ɪnˈtɜːrprətər] [tuː; tə][ðə; ði]
Along with these he seems to have seized Billy Coe , interpreter to the
沿着 和 这些 他 似乎 到 有 查获 比利 科伊 , 翻译 到 这
[həˈwaɪənz] ; [ænd; ənd] [pʊr] ,
Hawaiians ; and Poor ,
夏威夷人 ; 和 贫穷的 ,

除此之外, 他似乎还抓住了比利·科伊 (Billy Coe), 他是夏威夷人的翻译; 还有普尔 (Poor),

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [kənˈspɪrəsi] [ˈpʌblɪk] , [bɜːrst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈboʊts] - [kruː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
seeing his conspiracy public , burst with his boat's - crew into the town ,
看到 他的 阴谋 民众 , 爆裂 和 他的 船的 - 全体人员 进入 这 镇 ,
眼见自己的阴谋败露, 便带着船员冲进了镇子。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] , [ænd; ənd] [dɪˈmɑːndɪd] [koʊz]
made his way to the house of the native prime minister , and demanded Coe's
制成 他的 方式 到 这 房子 的 这 本国的 主要的 部长 , 和 要求 科尔的
[rɪˈliːs] .
release .
发布 .

他前往当地首相的住所, 要求释放科伊。

[ˈbrændaɪs] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][spaɪt] , [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]
Brandeis hastened to the spot , with Strong at his heels ; and the two
布兰迪斯 加快 到 这 点 , 和 强的 在 他的 高跟鞋 ; 和 这 二
[pˈrɪnsəplz] [ˈbiːɪŋ] [bəʊθ] [ɪnˈsenst] ,
principals being both incensed ,
校长 存在 两个都 愤怒 ,

布兰代斯急忙赶到现场, 斯特朗紧随其后; 两位校长都非常愤怒,

[ænd; ənd] [strɔːŋ] [ˈsɪriəsli] [əˈlɑːrmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ˈseɪftɪ] , [ðer; ðər][bɪˈgæn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]
and Strong seriously alarmed for his friend's safety , there began among them
和 强的 严重地 惊慌 为了 他的 朋友们 安全 , 那里 开始 之中 他们
[ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪnˈtempərəns] .
a scene of great intemperance .
一个 场景 的 伟大的 放纵 .
斯特朗非常担心朋友的安全, 于是他们之间开始出现一出非常放纵的闹剧。

[æ̃t; ət̃][wʌn] [pɔ̃ɪnt̃] , [wen] [strɔ̃:ŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [disˈkləʊzd̃] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ̃][ˈdʒɜːrməñ] ,
At one point , when Strong suddenly disclosed his acquaintance with German ,
在 一 观点 , 什么时候 强的 突然 披露 他的 熟人 和 德语 ,
有一次, 斯特朗突然透露了他与格尔曼的相识,

[aɪˈtiː] [əˈteɪnd̃] [ə; eɪ] [haɪ] [stɑɪl̃] [ʌ; əṽ][ˈkɑːmədi] ; [æ̃t; ət̃] [əˈhʌðər̃] , [wen] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l̃][wʌz; wəz̃][moʊst̃]
it attained a high style of comedy ; at another , when a pistol was most
它 已达到 一个 高的 风格 的 喜剧 ; 在 其他 , 什么时候 一个 手枪 曾是 最多
[ˈfuːliʃli] [drɔːñ] ,
foolishly drawn ,
愚蠢地 绘制 ,
它达到了喜剧艺术的高度; 在另一次事件中, 当有人愚蠢地拔出手枪时,

[aɪˈtiː] [ˈbɔːdəd̃] [ɑːñ][ˈdrɑːmə] ; [ænd; ænd̃][aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed̃] [tuː; tə][hæṽ; həṽ] [ˈendɪd̃] [ɪñ][ə; eɪ] [mɪkst̃]
it bordered on drama ; and it may be said to have ended in a mixed
它 带边框 在 戏剧 ; 和 它 可能 是 说 到 有 结束 在 一个 混合
[ˈdʒiːnəs̃] ,
genus ,
属 ,
它近乎戏剧化; 可以说, 它的结局是多种因素交织在一起的。

[wen] [pʊr̃] [wʌz; wəz̃] [ˈfaɪnəli] [pækt̃] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrəgeɪtɪd̃] [ˈaɪərəñ][dʒeɪl̃] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ̃][ðə; ði]
when Poor was finally packed into the corrugated iron gaol along with the
什么时候 贫穷的 曾是 最后 包装 进入 这 瓦楞 铁 监狱 沿着 和 这
[ˈfɔːfɪtɪd̃] [ˈmɪnɪstəz̃] .
forfeited ministers .
丧失 部长们 .
最后, 波尔和被没收财产的大臣们一起被关进了波纹铁皮监狱。

[ˈmiːnwaɪl̃] [ðə; ði] [ˈkæptɪñ] [ʌ; əṽ][hɪz; ɪz] [boʊt̃] , - , [ʌ; əṽ] [huːm̃] [aɪ][jæl; ʃəl̃][hæṽ; həṽ][tuː; tə] [tel̃]
Meanwhile the captain of his boat , Siteoni , of whom I shall have to tell
同时 这 队长 的 他的 船 , - , 的 谁 我 将 有 到 告诉
[əˈgeɪñ] ,
again ,
再次 ,
与此同时, 他的船长西托尼 (Siteoni), 关于他我以后还要再说一遍。

[hæd; həd̃] [ˈkleɪvərli] [wɪðˈdrɔːñ] [ðə; ði] [ˈboʊts̃] - [kruː] [æt; ət̃][æɪn; əñ] [ˈɜːrli] [steɪdʒ̃][ʌ; əṽ][ðə; ði] [ˈkwɑːrəl̃] .
had cleverly withdrawn the boat's - crew at an early stage of the quarrel .
有 巧妙地 撤回 这 船的 - 全体人员 在 一个 早期的 阶段 的 这 争吵 .
在争吵初期, 他巧妙地撤回了船上的船员。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)ñ] [br̃ˈjɑːnd̃] - [ˈmɑːtʃɪz̃] , [hiː; hi] [kəˈlektɪd̃] [ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌ; əṽ] [ɑːrmd̃]
Among the population beyond Tamasese's marches , he collected a body of armed
之中 这 人口 超过 - 游行 , 他 集 一个 身体 的 武装
[meñ] ,
men ,
男人 ,
在塔马塞塞的征途之外, 他聚集了一群武装人员。

[rɪˈtɜːrɪnd̃] [br̃ˈfɔːr̃] [daːñ] [tuː; tə] - , [dɪˈmɒlɪft̃] [ðə; ði] [ˈkɔːrəgeɪtɪd̃] [ˈaɪərəñ][dʒeɪl̃] ,
returned before dawn to Leulumoenga , demolished the corrugated iron gaol ,
返回 前 黎明 到 - , 已拆除 这 瓦楞 铁 监狱 ,
黎明前返回勒鲁莫恩加, 拆毁了波纹铁皮监狱。
[ænd; ænd̃] [ˈlɪbəreɪtɪd̃] [ðə; ði][həˈwaɪəñ; həˈwɑːjəñ] [ˈsekrəteri] [ænd; ænd̃][ðə; ði] [rʌmp̃] [ʌ; əṽ][ðə; ði][ˈreb(ə)l̃; rɪˈbel̃]
and liberated the Hawaiian secretary and the rump of the rebel
和 解放 这 夏威夷 秘书 和 这 臀部 的 这 反叛
[ˈkæbɪnət̃] .
cabinet .
内阁 .
并解救了夏威夷国务卿和叛乱内阁残余成员。

并解救了夏威夷国务卿和叛乱内阁残余成员。

[nɒʊ] [ɑ:pə'zi](ə)n] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] ；[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['reskju:] [wʌz; wəz] [kə'naɪvd] [æt; ət][baɪ]
No opposition was shown ; and doubtless the rescue was connived at by
不 反对 曾是 所示 ； 和 毫无疑问 这 救援 曾是 阴谋 在 经过
['brændaɪs] ,
Brandeis ,
布兰迪斯 ；

没有出现任何反对意见；毫无疑问，这次营救行动是布兰代斯一手策划的。

[hu:] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .
who had gained his point .
WHO 有 获得 他的 观点 ；

他已经达到了目的。

[pʊr] [hæd; həd][ðə; ði] [feɪs] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tu:; tə] ['bɛkɜ:] ；
Poor had the face to complain the next day to Becker ;
贫穷的 有 这 脸 到 抱怨 这 下一个 天 到 贝克尔 ；

第二天，普尔还有脸向贝克尔抱怨；

[bʌt; bət][tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ] ['bɛkɜ:] [ɪn] [ɪ'frʌntəri] [wʌz; wəz] ['leɪbər] [lɔ:st] .
but to compete with Becker in effrontery was labour lost .
但 到 竞争 和 贝克尔 在 厚颜无耻 曾是 劳动 丢失的 ；

但要和贝克尔比拼厚颜无耻，就等于白费力气。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pi:tɪdli] [wɔ:rnd] , [ˈmɪstər] . [pʊr] , [nɑ:t][tu:; tə][ɪk'spoʊz] [jɔ:r'self] [ə'mʌŋ]
“ **You have been repeatedly warned , Mr . Poor , not to expose yourself among**
“ 你 有 到过 反复 警告 ， 先生 ； 贫穷的 ， 不是 到 暴露 你自己 之中
[ðɪ:z] ['sævɪdʒɪz] , " [sed] [hi:; hi] .
these savages , " said he .
这些 野蛮人 ； " 说 他 ；

“波尔先生，我们已经多次警告过你，不要在这些野蛮人中间露面，”他说。

[nɑ:t] [lɔ:n] ['æftər] , [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['keɪsəs; 'kɑ:sʊs] ['bɛli] [baɪ]
Not long after , the presence of the Kaimiloa was made a casus belli by
不是 长的 后 ， 这 在场 的 这 - 曾是 制成 一个 理由 贝利 经过
[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ；
the Germans ；
这 德国人 ；

不久之后，卡伊米洛亚人的存在就被德国人当作发动战争的理由；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] - [ænd; ənd] - [ˈtʌmb(ə)l] ['embəsi] [wɪð'dru:] , [ɑ:n] ['bɔ:roʊd] ['mʌni] ,
and the rough - and - tumble embassy withdrew , on borrowed money ,
和 这 粗糙的 - 和 - 翻滚 大使馆 退出 ， 在 借来的 钱 ，

于是，这支行事粗犷的使馆借钱撤离了。

[tu:; tə][faɪnd][ðər; ðər] [oʊn] ['gʌvərnmənt] [ɪn][hɑ:t][ˈwɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði] [nek] .
to find their own government in hot water to the neck .
到 寻找 他们的 自己的 政府 在 热的 水 到 这 脖子 ；

发现自己的政府陷入了极其危险的境地。

[ðə; ði] ['ɛmpɜ:ɜ:] ['bɜ:rθdeɪ] .
The Emperor's Birthday .
这 皇帝的 生日 ；

皇帝诞辰。

[aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [ə'ledʒd] , [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['entərd] [ɪntu:][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns]
It is possible , and it is alleged , that the Germans entered into the conference
它 是 可能的 ， 和 它 是 据称 ， 那 这 德国人 进入 进入 这 会议
[wɪð; wɪθ] [hoʊp] . -
with hope . 41
和 希望 ； -

有可能，而且据称，德国人怀着希望参加了这次会议。 41

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ɪ:ðər] [fert] .
But it is certain they were resolved to remain prepared for either fate .
但 它 是 肯定 他们 是 已解决 到 保持 准备 为了 任何一个 命运 .
但可以肯定的是，他们决心做好迎接任何一种命运的准备。

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [brɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [laʊpepə] [wʌz; wəz][nɑ:t] [fə'givn] [hɪz; ɪz][du:'plɪsəti]
And I take the liberty of believing that Laupepa was not forgiven his duplicity
和 我 拿 这 自由 的 相信 那 劳佩帕 曾是 不是 已原谅 他的 表里不一
; [ðæt] ,
; **that** ,
; 那 ,
我斗胆认为，劳佩帕的欺骗行为并未得到原谅；也就是说，

[dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l] , [hi:; hi] [stəd] [mɑ:rkt] [laɪk][ə; eɪ] [tri:] [fɔ:r; fər] ['felɪŋ] ;
during this interval , he stood marked like a tree for felling ;
期间 这 间隔 , 他 站立 标记 喜欢 一个 树 为了 感觉 ;
在此期间，他就像一棵待砍伐的树一样伫立在那里；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] ['deɪli] ['skru:tɪnaɪzd][fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] ['pri:tekst] [ʌv; əv] [ə'fens] .
and that his conduct was daily scrutinised for further pretexts of offence .
和 那 他的 执行 曾是 日常的 仔细审查 为了 更远 借口 的 罪行 .
而且他的行为每天都受到审查，以防出现其他违法行为。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empɜ:z] ['bɜ:rθdeɪ] , [mɑ:rt] 22nd , - ,
On the evening of the Emperor's birthday , March 22nd , 1887 ,
在 这 晚上 的 这 皇帝的 生日 , 行进 22nd , - ,
1887年3月22日，皇帝诞辰当晚，

['sɜ:rt(ə)n] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:r; wə] ['kɒŋgrigeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [bɑ:r] .
certain Germans were congregated in a public bar .
肯定 德国人 是 聚集 在 一个 民众 酒吧 .
一些德国人聚集在一家酒吧里。

[ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [kən'sɪdərd] , [aɪ 'ti:][ɪz] [skers] ['sɪnɪk(ə)l][tu:; tə] [ə'su:m] [ðeɪ]
The season and the place considered , it is scarce cynical to assume they
这 季节 和 这 地方 经过考虑的 , 它 是 稀少 愤世嫉俗 到 认为 他们
[hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] ;
had been drinking ;
有 到过 喝 ;
考虑到季节和地点，很难不带偏见地认为他们喝了酒；

[nɔ:r] , [soʊ] [mʌt] ['bi:ɪŋ] ['græntɪd] ,
nor , so much being granted ,
也不 , 所以 很多 存在 的确 ,
即便如此，

[kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] [θɔ:t] [ɪg'zɔ:rbrɪtənt][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðem; ðəm] ['pɑ:səbli] [ɪn] [fɔ:lt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
can it be thought exorbitant to suppose them possibly in fault for the
能 它 是 想法 高昂 到 认为 他们 可能 在 过错 为了 这
['skwɑ:b(ə)l] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] .
squabble that took place .
争吵 那 采取 地方 .

认为他们可能对发生的争吵负有责任，这种想法是否过分呢？
[ə; eɪ]['skwɑ:b(ə)l] , [aɪ] [seɪ] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][kɔ:l][aɪ 'ti:][ə; eɪ]['raɪət] .
A squabble , I say ; but I am willing to call it a riot .
一个 争吵 , 我 说 ; 但 我 是 愿意的 到 称呼 它 一个 暴动 .
我说这是一场争吵；但我更愿意称之为是一场骚乱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nu:] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [laʊpepə] ;
And this was the new fault of Laupepa ;
和 这 曾是 这 新的 过错 的 劳佩帕 ;
这就是劳佩帕的新过错；

[ðɪs] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ə; eɪ][dʒɜ:rmən] ['kɑ:mədɔ:r] [æz; əz] “ [ðə; ði] ['træmplɪŋ] [ə'pɑ:n] **this it is that was described by a German commodore as “ the trampling upon**
这 它 是 那 曾是 描述 经过 一个 德语 准将 作为 “ 这 践踏 之上
[baɪ][,mɑ:lɪ'eɪtoʊə][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜ:rmən] ['empərər] .
by Malietoa of the German Emperor .
经过 马列托亚 的 这 德语 皇帝 .
这就是一位德国准将所描述的“马列托亚践踏德国皇帝”。

” [aɪ] [pæs] [ðə; ði] ['retərɪk] [baɪ][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][laɪə'bɪləti] .
” **I pass the rhetoric by to examine the point of liability .**
” 我 经过 这 修辞 经过 到 检查 这 观点 的 责任 .
“我略过言辞，直接探讨责任问题。”

[fɔ:r] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][traɪəl][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['hɔ:rɪd] [fækt] : [nɑ:t] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [dʒʌdʒ]
Four natives were brought to trial for this horrid fact : not before a native judge
四 本地人 是 带来 到 审判 为了 这 可怕的 事实 : 不是 前 一个 本国的 法官
,
:
,
四名土著居民因这一骇人听闻的事实被送上法庭： 但审判他们的并非土著法官。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][dʒɜ:rmən] ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ðə; ði][traɪ'pɑ:rtɑɪt][mju:,nɪsɪ'pæləti][ʌv; əv][ə'pi:ə] .
but before the German magistrate of the tripartite municipality of Apia .
但 前 这 德语 地方法官 的 这 三方 市政当局 的 阿皮亚 .
但在阿皮亚三区市的德国地方法官面前。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ə'kwɪtɪd] , [wʌn] [kən'demd] [fɔ:r; fər] [θeft] , [ænd; ənd] [tu:] [fɔ:r; fər] [ə'sɔ:lt] .
One was acquitted , one condemned for theft , and two for assault .
一 曾是 无罪释放 , 一 谴责 为了 盗窃 , 和 二 为了 突击 .
其中一人被判无罪，一人因盗窃罪被判刑，两人因袭击罪被判刑。

[ɑ:n] [ə'pi:l] , [nɑ:t][tu:; tə][,mɑ:lɪ'eɪtoʊə] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [θri:] ['kɒnsəlz] ,
On appeal , not to Malietoa , but to the three consuls ,
在 上诉 , 不是 到 马列托亚 , 但 到 这 三 领事 ,
上诉对象不是马列托亚，而是三位领事。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [tu:] [tu:; tə][wʌn] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt]
the case was by a majority of two to one returned to the magistrate
这 案件 曾是 经过 一个 多数 的 二 到 一 返回 到 这 地方法官
[ænd; ənd] ([æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæən; kən] [lɜ:rn]) [wʌz; wəz] [ðen] [ə'laʊd] [tu:; tə][dra:p] .
and (as far as I can learn) was then allowed to drop .
和 (作为 远的 作为 我 能 学习) 曾是 然后 允许 到 降低 .
该案以二比一的多数票被退回地方法官处，（据我所知）随后被允许撤销。

['kɑ:ns(ə)l] ['bɛkɜː] [hɪm'self] [leɪd][ðə; ði] [tʃi:f] [bleɪm] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:smən] [ʌv; əv][ðə; ði]
Consul Becker himself laid the chief blame on one of the policemen of the
领事 贝克尔 他自己 铺设 这 首席 责备 在 一 的 这 警察 的 这
[mju:,nɪsɪ'pæləti] ,
municipality ,
市政当局 ,
贝克尔领事本人将主要责任归咎于该市的一名警察。

[ə; eɪ][hæf] - [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['skænlən] .
a half - white of the name of Scanlon .
一个 一半 - 白色的 的 这 姓名 的 斯坎伦 .
一个姓斯坎伦的半白人。

[hɪm; ɪm][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪs'tʃaːdʒd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ə'gen] ['bæfəld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə] **Him he sought to have discharged , but was again baffled by his brother** 他 他 寻求 到 有 出院 , 但 曾是 再次 困惑 经过 他的 兄弟
[ˈkɒnsəlz] . **consuls** . 领事 .

他试图释放他，但再次遭到其他执政官的阻挠。

[wer] , [ɪn][ɔːl] [ðɪs] , [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv] [rɪˌspɔːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] **Where , in all this , are we to find a corner of responsibility for the king** 在哪里 , 在 全部 这 , 是 我们 到 寻找 一个 角落 的 责任 为了 这 国王
[ʌv; əv][sə'moʊə] ? **of Samoa ?** 的 萨摩亚 ?

在这一切之中，我们该如何找到萨摩亚国王应承担的责任呢？

['skænlən] , [ðə; ði] [ə'ledʒd] [ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - [waɪt] ; **Scanlon , the alleged author of the outrage , was a half - white ;** 斯坎伦 , 这 据称 作者 的 这 暴行 , 曾是 一个 一半 - 白色的 ;
据称是这起暴行始作俑者的斯坎伦是混血儿；

[æz; əz] ['bɛkɜː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːst] , [hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'merɪkən] **as Becker was to learn to his cost , he claimed to be an American** 作为 贝克尔 曾是 到 学习 到 他的 成本 , 他 声称 到 是 一个 美国人
[ˈsʌbdʒekt] ; **subject ;** 主题 ;

贝克尔后来为此付出了惨痛的代价，他声称自己是美国公民；

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz][naːt][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪm'plɔɪmənt] . **and he was not even in the king's employment .** 和 他 曾是 不是 甚至 在 这 国王的 就业 .
他甚至都不是国王的雇员。

[ə'piːə] , [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] , [wʌz; wəz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [dʒʊrɪs'dɪk(ə)n][baɪ] ['triːti] ; **Apia , the scene of the outrage , was outside the king's jurisdiction by treaty ;** 阿皮亚 , 这 场景 的 这 暴行 , 曾是 外部 这 国王的 管辖权 经过 条约 ;
暴行发生地阿皮亚，根据条约，不在国王的管辖范围之内；

[baɪ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] , [hiː; hi][wʌz; wəz][naːt][soʊ] [mʌt] [æz; əz] [ə'laʊd] [tuː; tə][flaɪ][hɪz; ɪz][flæɡ] **by the choice of Germany , he was not so much as allowed to fly his flag** 经过 这 选择 的 德国 , 他 曾是 不是 所以 很多 作为 允许 到 飞 他的 旗帜
[ðer; ðər] . **there .** 那里 .

由于德国的选择，他甚至连在那里升起自己的国旗都不被允许。

[ænd; ænd][ðə; ði][dɪ'naiəl][ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ([ɪf] ['dʒʌstɪs][wɜːr; wər] [dɪ'nɑɪd]) ['restɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɒnsəlz] **And the denial of justice (if justice were denied) rested with the consuls** 和 这 拒绝 的 正义 (如果 正义 是 否认) 休息 和 这 领事
[ʌv; əv] ['brɪt(ə)n][ænd; ænd][ðə; ði] [steɪts] . **of Britain and the States .** 的 英国 和 这 各州 .

而未能伸张正义（如果正义未能伸张）的责任则在于英国和美国的领事。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][dɔːɡ][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] , ['eni] [stɪk] [wɪl] [sɜːrv] . - **But when a dog is to be beaten , any stick will serve . 42** 但 什么时候 一个 狗 是 到 是 被打败 , 任何 戳 将要 服务 . -
但是，如果要打狗，任何棍子都行。⁴²

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] , [ɑːn][ðə; ði][ˌpraːpəˈzi(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈbeərd] ,
In the meanwhile , on the proposition of Mr . Bayard ,
在这 同时 , 在这 主张 的 先生 : 巴亚德 ,
与此同时, 根据贝亚德先生的提议,

[ðə; ði] [ˈwaːʃɪŋtən] [ˈkɑːnfərəns] [ɑːn][səˈmoʊə] [əˈferz] [wʌz; wəz] [əˈdʒɜːnd] [tɪl] [ˈɔːtəm] ,
the Washington conference on Samoan affairs was adjourned till autumn ,
这 华盛顿 会议 在 萨摩亚人 事务 曾是 休会 直到 秋天 ,
华盛顿萨摩亚事务会议延期至秋季举行。

[soʊ] [ðæt] “ [ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][ænd; ənd] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [maɪt] [səbˈmɪt] [ðə; ði][ˈprəʊtəkaːlɪz]
so that “ the ministers of Germany and Great Britain might submit the protocols
所以 那 “ 这 部长们 的 德国 和 伟大的 英国 可能 提交 这 协议
[tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈɡʌvənmənts] . ”
to their respective Governments . ”
到 他们的 各自 政府 : ”
以便“德国和英国的部长们可以将议定书提交给各自的政府”。

“ [juː; jʊ] [prəˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] [ɪz][tuː; tə] [əˈdʒɜːrn] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˈbroʊkən][ʌp] ?
“ **You propose that the conference is to adjourn and not to be broken up ?**
“ 你 提出 那 这 会议 是 到 休会 和 不是 到 是 破碎的 向上 ?
“你的提议是休会而不是解散会议? ”

“ [æskt] [sɜːr] [ˈlaɪənl] [west] .
“ **asked Sir Lionel West .**
“ 问 先生 莱昂内尔 西方 :
“莱昂内尔·韦斯特爵士问道。”

“ [tuː; tə] [əˈdʒɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nɪz] [ˈstɜːtɪd] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbeərd] .
“ **To adjourn for the reasons stated , ” replied Bayard .**
“ 到 休会 为了 这 原因 声明 , ” 回复 巴亚德 :
“鉴于上述理由, 休会。”巴亚尔回答道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][dʒʊˈlaɪ] 26th ; [ænd; ənd] , [ˈtwenti] - [naɪn] [deɪz] [ˈleɪtər] , [baɪ] [ˈwenzdeɪ] [ðə; ði] 24th
This was on July 26th ; and , twenty - nine days later , by Wednesday the 24th
这 曾是 在 七月 26th ; 和 , 二十 - 九 天 之后 , 经过 周三 这 24th
[ʌv; əv] [ˈɔːgəst] ,
of August ,
的 八月 ,
那是7月26日; 29天后, 也就是8月24日星期三,

[ˈdʒɜːrməni][hæd; həd] [ˈpræktɪkli] [siːzd] [səˈmoʊə] .
Germany had practically seized Samoa .
德国 有 几乎 查获 萨摩亚 :
德国实际上已经占领了萨摩亚。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈfleɪgrənt] [briːtɪ] [ʌv; əv] [feɪθ] [wʌn][ɪkˈskjuːs][ɪz][ˈoʊpənli] [əˈledʒd] ; [əˈnʌðər] [ˈwɪspəd] .
For this flagrant breach of faith one excuse is openly alleged ; another whispered .
为了 这 明目张胆 违反 的 信仰 一 原谅 是 公然 据称 ; 其他 低声说道 :
对于这种公然违背信义的行为, 有人公开提出一种借口; 有人私下议论另一种借口。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊpənli] [əˈledʒd] [ðæt] [ˈbeərd] [hæd; həd] [foʊn] [hɪmˈself] [ɪmˈpræktɪkəbl] ;
It is openly alleged that Bayard had shown himself impracticable ;
它 是 公然 据称 那 巴亚德 有 所示 他自己 不切实际 ;
公开指控称, 巴亚尔表现得不切实际;

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwɪspəd] [ðæt] [ðə; ði][həˈwaɪən; həˈwɑːjən] [ˈembəsi] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈspre(ə)n] [ʌv; əv]
it is whispered that the Hawaiian embassy was an expression of
它 是 低声说道 那 这 夏威夷 大使馆 曾是 一个 表达 的
[əˈmerɪkən] [ɪnˈtriːɡ] ,
American intrigue ,
美国人 阴谋 ,
有传说说, 夏威夷大使馆是美国阴谋的体现。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['ʊnli][dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dʌn] [baɪ] .

and that the Germans only did as they were done by .
和 那 这 德国人 仅有的 做过 作为 他们 是 完毕 经过 :

德国人只是以其人之道还治其人之身。

[ðə; ði] [sə'fɪ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ði:z] [iks'kju:ziz] [meɪ] [bi:; bi] [left] [tu:; tə][ðə; ði] [drɪskreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] .

The sufficiency of these excuses may be left to the discretion of the reader .
这 充足性 的 这些 借口 可能 是 左边 到 这 审慎 的 这 读者 :

这些理由是否充分，由读者自行判断。

[bʌt; bət] , [haʊ'veər] [ɪks'kju:zd] , [ðə; ði] [bri:tʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪk] [ænd; ɐnd] [ɪks'pres] ; [aɪ 'ti:]

But , however excused , the breach of faith was public and express ; it
但 , 然而 已原谅 , 这 违反 的 信仰 曾是 民众 和 表达 ; 它

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'libərətli] [pri:drɪ'tɜ:rmɪnd] ;

must have been deliberately predetermined ;
必须 有 到过 故意地 预先设定 ;

但是，无论理由多么正当，这种背信弃义的行为都是公开的、明确的；它一定是蓄意预谋的；

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ri'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'libərət] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

and it was resented in the States as a deliberate insult .
和 它 曾是 怨恨 在 这 各州 作为 一个 商榷 侮辱 :

在美国，这被视为一种蓄意的侮辱，并引起了强烈愤慨。

[baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˈb:ɡəst] - [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [faɪv] [seɪl][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rmən][wɔ:r] - [ʃɪps] [ɪn][ə'pi:ə]

By the middle of August 1887 there were five sail of German war - ships in Apia
经过 这 中间 的 八月 - 那里 是 五 帆 的 德语 战争 - 船舶 在 阿皮亚

[beɪ] :

bay :
湾 :

到1887年8月中旬，阿皮亚湾共有五艘德国军舰：

[ðə; ði] ['bɪzmɑ:rk] , [ʌv; əv] - [tʌnz] [dɪs'pleɪsmənt] ; [ðə; ði]['kærələ] , [ðə; ði] ['səʊfi] , [ænd; ɐnd][ðə; ði]

the Bismarck , of 3000 tons displacement ; the Carola , the Sophie , and the
这 俾斯麦 , 的 - 吨 位移 ; 这 卡罗拉 , 这 苏菲 , 和 这

[ˈoʊlgə] , [ɔ:l] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʃɪps] ;

Olga , all considerable ships ;
奥尔加 , 全部 大量 船舶 ;

俾斯麦号，排水量3000吨；卡罗拉号、索菲号和奥尔加号，都是相当大的船只；

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)l] ['ædlə] , [wɪtʃ] [laɪz][ðer; ðər][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] , - [ɑ:n][hɜ:r; hər] [bi:m] ,

and the beautiful Adler , which lies there to this day , kanted on her beam ,
和 这 美丽的 阿德勒 , 哪个 谎言 那里 到 这 天 , - 在 她 光束 ,

[dɪs'mæntld] ,

dismantled ,
拆卸 ,

还有那美丽的阿德勒，至今仍静静地躺在那里，摇摇欲坠地立在她的梁上，已被拆解。

['ska:rlət][wɪð; wɪθ] [rʌst] , [ðə; ði] [deɪ] ['ʃoʊɪŋ] [θru:] [hɜ:r; hər][rɪbz] .

scarlet with rust , the day showing through her ribs .
猩红 和 锈 , 这 天 显示 通过 她 肋骨 :

皮肤呈锈红色，肋骨间透出日光。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪn'æktɪv] , [æz; əz][ə; eɪ]['bɜ:rglər] [weɪts] [tɪl] [ðə; ði][pə'trəʊl] [gəʊz][baɪ] .

They waited inactive , as a burglar waits till the patrol goes by .
他们 等待 不活跃 , 作为 一个 窃贼 等待 直到 这 巡逻 去 经过 :

他们按兵不动，就像窃贼等待巡逻队经过一样。

[ænd; ɐnd][ɑ:n][ðə; ði] 23rd , [wen] [ðə; ði][meɪl][hæd; həd] [left] [fɔ:r; fər] ['sɪdni] ,

And on the 23rd , when the mail had left for Sydney ,
和 在 这 23rd , 什么时候 这 邮件 有 左边 为了 悉尼 ,

23日，邮件寄往悉尼的那天，

[wen] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][wɜ:r; wər] [wɪð'drɔ:n] ,

when the eyes of the world were withdrawn ,
什么时候 这 眼睛 的 这 世界 是 撤回

当世人的目光都移开时，

[ænd; ənd][sə'moʊə] [plʌndʒd] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [wi:ks] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][ə'rɪdʒən(ə)l]['aɪlənd] -
and Samoa plunged again for a period of weeks into her original island -
和 萨摩亚 暴跌 再次 为了 一个 时期 的 周 进入 她 原来的 岛 -

[əb'skjʊrəti] , ['bɛkɜ:] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz]['gʌnz] .

obscurity , Becker opened his guns .
朦胧 , 贝克尔 打开 他的 枪支 .

萨摩亚再次陷入了最初那座默默无闻的岛屿状态，持续了数周之久，贝克尔也开始了他的行动。

[ðə; ði]['pɑ:ləsi][wʌz; wəz] [tu:] ['kʌnɪŋ] [tu:; tə] [si:m] ['dɪgnɪfaɪd] ;

The policy was too cunning to seem dignified ;
这 政策 曾是 也 狡猾 到 似乎 凝重 ;

这项政策过于狡诈，以至于显得不够体面；

[aɪ'ti:] [geɪv] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [wʊd] [ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [si:md] [bəʊld][ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['bru:təli]
it gave to conduct which would otherwise have seemed bold and even brutally

[streɪt'fɔ:rwəd] ,
straightforward ,
直截了当 ,

它促成了那些原本会显得大胆甚至过于直白的行为。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɪmɪd] [æmbəs'keɪd] ; [ænd; ənd] [helpt] [tu:; tə] [feɪk] [menz] [rɪ'laɪəns] [ɑ:n]
the appearance of a timid ambush ; **and helped to shake men's reliance on**

[ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] .

the word of Germany .
这 单词 的 德国 .

一场怯懦的伏击出现了；并有助于动摇人们对德国信誉的依赖。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [neɪmd] , [æn; ən] [ʌltɪ'meɪtəm] [rɪ:tʃt] [mɑ:lɪ'eɪtoʊə][æt; ət] - ,
On the day named , an ultimatum reached Malietoa at Afenga ,
在 这 天 命名 , 一个 最后通牒 达到 马列托亚 在 - ,

在指定日期，一份最后通牒送达了阿芬加的马列托亚。

['wɪðər] [hi:; hi][hæd; həd][rɪ'taɪərd] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['frɪk(ə)n] .

whither he had retired months before to avoid friction .
往哪里去 他 有 退休 几个月 前 到 避免 摩擦 .

他几个月前就退休了，以避免摩擦。

[ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ænd; ənd][æn; ən][aɪ'efʊʊ] , [ɔ:r] ['pʌblɪk] [hju:,mɪli'eɪʃn] , -
A fine of one thousand dollars and an ifo , or public humiliation , 43
一个 美好的 的 一 千 美元 和 一个 伊福 , 或者 民众 屈辱 , -

罚款一千美元，并处以公开羞辱 (ifo) ⁴³

[wɜ:r; wər] [dɪ'mɑ:ndɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empɜ:ɜ:z] ['bɜ:rθdeɪ] .

were demanded for the affair of the Emperor's birthday .
是 要求 为了 这 事务 的 这 皇帝的 生日 .

为庆祝皇帝诞辰，人们提出了这样的要求。

[twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] “ [peɪd] ['kwɪkli] “ [fɔ:r; fər] [θefts] [frʌm; frəm]
Twelve thousand dollars were to be “ paid quickly “ for thefts from

['dʒɜ:rmən] [plæn'teɪnɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [fɔ:r] ['jɪrz] .

German plantations in the course of the last four years .
德语 种植园 在 这 课程 的 这 最后的 四 年 .

过去四年间，德国种植园被盗，一万两千万美元需要“尽快偿还”。

“ [aɪˈtiː][ɪz][maɪ][əˈpɪnjən][ðæt][ðer;ðər][ɪz][ˈnʌθɪŋ][dʒʌst][ɔːr][kəˈrekt][ɪn][səˈmoʊə][waɪl][juː;jʊ][ɑːr;ər][æt;ət]
“ It is my opinion that there is nothing just or correct in Samoa while you are at
“ 它 是 我的 观点 那 那里 是 没有什么 只是 或者 正确的 在 萨摩亚 尽管 你 是 在
[ðə;ði][hed][ʌv;əv][ðə;ði][ˈɡʌvənmənt] ,
the head of the government ,
这 头 的 这 政府 ,
我认为, 只要你执掌萨摩亚政府, 萨摩亚就没有任何事情是公正或正确的。

“ [kənˈkluːdɪd][ˈbɛkɜː] .
“ concluded Becker .
“ 结束 贝克尔 .
贝克尔总结道。

“ [aɪ][æɪ;ʃəl][biː;bi][æt;ət] - [ɪn][ðə;ði][ˈmɔːrniŋ][ʌv;əv][tuː;tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ˈwenzdeɪ] , [æt;ət] -
“ I shall be at Afenga in the morning of to - morrow , Wednesday , at 11
“ 我 将 是 在 - 在 这 早晨 的 到 - 明天 , 周三 , 在 -
[ə;eɪ] . [em] .
A . M .
一个 . M .
“我将于明天, 星期三上午11点抵达阿芬加。”

“ [ðə;ði][bloʊ][fel][ɑːn][laʊpepə] ([ɪn][hɪz;ɪz][oʊn][ɪkˈspreʃ(ə)n]) “ [aʊt][ʌv;əv][ðə;ði][bʊʃ] ” ;
“ The blow fell on Laupepa (in his own expression) “ out of the bush ” ;
“ 这 吹 跌倒 在 劳佩帕 (在 他的 自己的 表达) “ 出去 的 这 衬套 ” ;
“劳佩帕（用他自己的话说）‘从灌木丛中’遭到了打击；

[ðə;ði][ˈdɪlətɔːri] [ˈfeləʊ][hæd;həd][siːn][θɪŋz][hæŋ][ˈoʊvər][soʊ][lɔːŋ] ,
the dilatory fellow had seen things hang over so long ,
这 拖拉 同伴 有 已见 事物 悬挂 超过 所以 长的 ,
这个拖延症患者已经见怪不怪了, 事情拖延了太久。

[hiː;hi][hæd;həd][pərˈhæps][bɪˈɡʌn][tuː;tə][səˈpoʊz][ðeɪ][maɪt][hæŋ][ˈoʊvər][fɔːr;fər][ˈevər] ;
he had perhaps begun to suppose they might hang over for ever ;
他 有 也许 开始 到 认为 他们 可能 悬挂 超过 为了 曾经 ;
他或许已经开始认为它们可能会永远悬而未决；

[ænd;ənd][hɪr][wʌz;wəz][ˈruːɪn][æt;ət][ðə;ði][dɔːr] .
and here was ruin at the door .
和 这里 曾是 废墟 在 这 门 .
而毁灭已近在眼前。

[hiː;hi][roʊd][æt;ət][wʌns][tuː;tə][əˈpiːə] , [ænd;ənd][ˈsʌmənd][hɪz;ɪz][tʃiːfs] .
He rode at once to Apia , and summoned his chiefs .
他 骑 在 一次 到 阿皮亚 , 和 被召唤 他的 酋长们 .
他立即骑马前往阿皮亚, 召集了他的首领们。

[ðə;ði][ˈkaʊns(ə)l][ˈlæstɪd][ɔːl][naɪt][lɔːŋ] .
The council lasted all night long .
这 理事会 持续 全部 夜晚 长的 .
会议持续了一整夜。

[ˈmeni][ˈvɔɪsɪz][wɜːr;wər][fɔːr;fər][dɪˈfaɪəns] .
Many voices were for defiance .
许多 声音 是 为了 蔑视 .
许多人表示反对。

[bʌt;bət][laʊpepə][hæd;həd][ɡroʊn][ɪˈnjɔrd][tuː;tə][ə;eɪ][ˈpɑːləsi][ʌv;əv][prəˈkræstriˈneɪŋ] ;
But Laupepa had grown inured to a policy of procrastination ;
但 劳佩帕 有 生长 受伤 到 一个 政策 的 拖延 ;
但劳佩帕已经习惯了拖延的政策；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænsər] [ˈʌltɪmətli] [drɔːn] [ˈoʊnli] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər] [dɪˈleɪ] [tɪl] [ˈsætərdeɪ] , [ðə; ði] 27th .
and the answer ultimately drawn only begged for delay till Saturday , the 27th .
和 这 回答 最终 绘制 仅有的 乞求 为了 延迟 直到 周六 , 这 27th .
最终得出的结论只是要求推迟到27日星期六。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [saɪnd] ,
So soon as it was signed ,
所以 很快 作为 它 曾是 签名 ,
协议一签署,

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fled] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] - ; [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ˈheɪstɪli]
the king took horse and fled in the early morning to Afenga ; the council hastily
这 国王 采取 马 和 逃亡 在 这 早期的 早晨 到 - ; 这 理事会 草草
[dɪˈspɜːrst] ;
dispersed ;
分散的 ;
国王乘马于清晨逃往阿芬加；议会匆匆解散；

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [θriː] [tʃiːfs] , [ˈseluː] , - , [ænd; ənd] [lə] - , [rɪˈmeɪnd] [baɪ][ðə; ði]
and only three chiefs , Selu , Seumanu , and Le Māmea , remained by the
和 仅有的 三 酋长们 , 塞卢 , - , 和 乐 - , 剩余 经过 这
[ˈɡʌvənmənt] [ˈbɪldɪŋ] ,
government building ,
政府 建筑 ,
只剩下三位酋长，塞卢、塞乌马努和勒马梅亚，留在政府大楼附近。

[ˈtremjələsli] [ɪkˈspektənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
tremulously expectant of the result .
颤抖地 怀孕 的 这 结果 .
忐忑不安地等待着结果。

[baɪ][ˈsev(ə)n][ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] .
By seven the letter was received .
经过 七 这 信 曾是 已收到 .
七点钟的时候，信收到了。

[baɪ][ˈsevən] . - [ˈbɛkɜː] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] , [ɪnˈkwaɪəd] [fɔːr; fər] [laʊpepə] , [wʌz; wəz] [ɪˈveɪsɪvli]
By 7 . 30 Becker arrived in person , inquired for Laupepa , was evasively
经过 7 . - 贝克尔 到达的 在 人 , 询问 为了 劳佩帕 , 曾是 闪烁其词
[ˈænsər] ,
answered ,
回答 ,
7点30分，贝克尔亲自到达，询问劳佩帕的下落，但对方含糊其辞地回答。

[ænd; ənd] [dɪˈkledr] [wɔːr][ɑːn][ðə; ði][spɔːt] .
and declared war on the spot .
和 声明 战争 在 这 点 .
当场宣战。

[bɪˈfɔːr] [eɪt] ,
Before eight ,
前 八 ,
八点之前，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] ([ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [men][ænd; ənd][sɪks][ˈɡʌnz]) [keɪm] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd] [siːzd]
the Germans (seven hundred men and six guns) came ashore and seized
这 德国人 (七 百 男人 和 六 枪支) 来了 岸上 和 查获
[ænd; ənd] [ˈhɔːstɪd] [ˈdʒɜːrmən] [ˈkʌlərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈbɪldɪŋ] .
and hoisted German colours on the government building .
和 吊起 德语 颜色 在 这 政府 建筑 .
德国人（700人，6门大炮）登陆，占领了政府大楼，并在其上升起了德国国旗。

[ðə; ði] [θri:] [tʃi:fs] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [heɪst] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ；
The three chiefs had made good haste to escape ；
这 三 酋长们 有 制成 好的 匆忙 到 逃脱 ；
三位酋长迅速逃走了；

[bʌt; bət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['bu:ti] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ˈpepərz] , [ˈfaɪə] - [ɑ:rmz] , [ænd; ənd]
but a considerable booty was made of government papers , fire - arms , and
但 一个 大量 赃物 曾是 制成 的 政府 文件 , 火 - 武器 , 和
[sʌm; səm] [sev(ə)n'ti:n] [ˈθaʊz(ə)nd] ['kɑ:trɪdʒɪz] .
some seventeen thousand cartridges .
一些 十七 千 墨盒 .
但缴获的战利品相当可观，包括政府文件、枪支和大约一万七千发子弹。

[ðen] [ˈfɑ:lʊsd] [ə; eɪ] [si:n] [wɪtʃ] [lɔ:ŋ] [ˈræŋkəld][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ɪn'hæbɪtənts] ,
Then followed a scene which long rankled in the minds of the white inhabitants ,
然后 随后 一个 场景 哪个 长的 恼怒 在 这 思想 的 这 白色的 居民 ,
接下来发生的一幕，让白人居民们耿耿于怀已久。

[wen] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [mə'ri:nz] [ˈreɪdɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][mə:li'eɪtəʊə] , [bɜ:rst][ˈɪntu:] [ˈpraɪvət]
when the German marines raided the town in search of Malietoa , burst into private
什么时候 这 德语 海军陆战队 突袭 这 镇 在 搜索 的 马列托亚 , 爆裂 进入 私人的
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,
德国海军陆战队突袭该镇搜寻马列托亚时，闯入了民宅。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'kju:zd] ([aɪ][eɪ 'em] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɑ:n] [ˈslendər] [graʊndz]) [ʌv; əv] [ˈvaɪələns]
and were accused (I am willing to believe on slender grounds) of violence
和 是 被告 (我 是 愿意的 到 相信 在 苗条 理由) 的 暴力
[tu:; tə] [ˈpraɪvət] [ˈpɜ:sənz] .
to private persons .
到 私人的 人 .
他们被指控（尽管理由牵强，但我愿意相信）对私人实施暴力。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] , [ðə; ði] 25th , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][wɔ:r] - [ʃɪps] ,
On the morrow , the 25th , one of the German war - ships ,
在 这 明天 , 这 25th , 一 的 这 德语 战争 - 船舶 ,
第二天，也就是25日，一艘德国军舰，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] - [ˈoʊvər] [naɪt] [ɑ:r 'i:] - [ˈentərd] [ðə; ði] [beɪ] ,
which had been despatched to Leulumoenga over night re - entered the bay ,
哪个 有 到过 已派送 到 - 超过 夜晚 关于 - 进入 这 湾 ,
昨晚被送往勒鲁莫恩加的船只重新进入了海湾。

[ˈflaɪɪŋ] [ðə; ði] [tɑ:mɑ:si:zi] ['kʌlərz] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:r] .
flying the Tamasese colours at the fore .
飞行 这 塔马塞斯 颜色 在 这 前 .
塔马塞塞队旗高高飘扬在前。

[ðə; ði] [nu:] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [sə'lu:t] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈɡʌnz] , -
The new king was given a royal salute of twenty - one guns , 44
这 新的 国王 曾是 给定 一个 皇家 礼炮 的 二十 - 一 枪支 , -
新国王接受了21响礼炮的皇家致敬，44

[ˈmɑ:tʃt] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑ:mədəɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [ɡɑ:rd] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] ,
marched through the town by the commodore and a German guard of honour ,
行军 通过 这 镇 经过 这 准将 和 一个 德语 警卫 的 荣誉 ,
在准将和德国仪仗队的带领下，列队穿过城镇。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑ:n] - [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈwɒrɪrz] .
and established on Mulinuu with two or three hundred warriors .
和 已确立的 在 - 和 二 或者 三 百 战士 .
并在穆利努岛建立了由两三百名战士组成的防御工事。

[ˈbɛkə] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ˌrɛkəɡˈnɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈkɒnsəlz] .
Becker announced his recognition to the other consuls .

贝克尔 宣布 他的 认出 到 这 其他 领事 .

贝克尔向其他领事宣布了他的承认。

[ðɪːz] [rɪˈplaɪd] [baɪ] [prəˈkleɪmɪŋ] [ˌmɑːlɪˈetɒʊə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈmiːli] - [maʊðd] [ˈmænər]
These replied by proclaiming Malietoa , and in the usual mealy - mouthed manner

这些 回复 经过 宣告 马列托亚 , 和 在 这 通常 粉状 - 嘴巴 方式

[ədˈvaɪzd] [səˈmoʊən] [tuː; tə][duː] [ˈnʌθɪŋ] .
advised Samoans to do nothing .

建议 萨摩亚人 到 做 没有什么 .

他们回应说，马列托亚成立，并以惯常的含糊其辞的方式劝告萨摩亚人什么也不做。

[ɑːn][ðə; ði] 27th [ˈmɑːr(ə)l] [lɔː] [wʌz; wəz] [dɪˈklerd] ;
On the 27th martial law was declared ;

在 这 27th 武术 法律 曾是 声明 ;

27日宣布实行戒严；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 1st [sepˈtembər] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈskwɑːdrən] [dɪˈspɜːrst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gruːp] ,
and on the 1st September the German squadron dispersed about the group ,

和 在 这 1st 九月 这 德语 中队 分散的 关于 这 团体 ,

9月1日，德国中队分散到该编队周围。

[ˈberɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌprɒkləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] .
bearing along with them the proclamations of the new king .

轴承 沿着 和 他们 这 公告 的 这 新的 国王 .

他们随身携带了新国王的诏令。

[tɑːmɑːsiːzi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [tuː; tə][hæv; həv] [faɪv] [ˈaɪərən][wɔːr] - [ɪps] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pəʊst]
Tamasese was now a great man , to have five iron war - ships for his post
- [ˌrʌnəːz] .
- runners .
- 跑步者 .

塔马塞塞如今已是一位伟人，拥有五艘铁制战舰作为他的信使舰。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][wʌz; wəz][ˈkrɪtɪk(ə)] .
But the moment was critical .

但 这 片刻 曾是 批判的 .

但那一刻至关重要。

[ðə; ði][ˌrevəˈluː(ə)n] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] ,
The revolution had to be explained ,

这 革命 有 到 是 解释 ,

革命需要解释，

[ðə; ði] [tʃɪːfs] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ][ˈfoʊnoʊ] [ˈsʌmənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] 15th ;
the chiefs persuaded to assemble at a fono summoned for the 15th ;

这 酋长们 被说服 到 集合 在 一个 fono 被召唤 为了 这 15th ;

酋长们被说服于15日聚集在召开的议会上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪps] [ˈkæɪrɪd] [nɑːtɪ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪd] [ˈdɑːkjuments] ,
and the ships carried not only a store of printed documents ,

和 这 船舶 携带 不是 仅有的 一个 店铺 的 打印 文件 ,

船上不仅运载了大量印刷文件，

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈskwɑːd][ʌv; əv] [tɑːmɑːsiːzi] [ˈɔːrətəz] [əˈpɑːn][ðər; ðər] [raʊnd] .
but a squad of Tamasese orators upon their round .

但 一个 队 的 塔马塞斯 演说家 之上 他们的 圆形的 .

但是一群塔马塞塞演说家正在巡回演讲。

[sʌt]] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [kuː] .
Such was the German coup d'état .
这样的 曾是 这 德语 政变 .

这就是德国政变的经过。

[ðeɪ] [hæd; həd] [diˈklerd] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈskwɑːdrən][ʌv; əv][faɪv] [[ɪps] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][mən] ; [ðæt]
They had declared war with a squadron of five ships upon a single man ; that
他们 有 声明 战争 和 一个 中队 的 五 船舶 之上 一个 单身的 男人 ; 那
[mən] ,
man ,
男人 ,

他们率领五艘战舰组成的舰队向一个人宣战；那个人，

[lərt] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] , [wʌz; wəz][ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn]
late king of the group , was in hiding on the mountains ; and their own
晚的 国王 的 这 团体 , 曾是 在 隐藏 在 这 山脉 ; 和 他们的 自己的
[nɑːmɪˈniː] ,
nominee ,
提名人 ,

该组织已故的国王当时藏身于山中；而他们自己的候选人，

[bækt] [baɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [ˈbeɪənɪts] , [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] [ɪn] - .
backed by German guns and bayonets , sat in his stead in Mulinuu .
支持的 经过 德语 枪支 和 刺刀 , 卫星 在 他的 坚定 在 - .

在德国大炮和刺刀的掩护下，他被派往穆利努，代替他坐镇。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ækts][ʌv; əv][mɑːliˈeɪtoʊə] , [ɑːn] [ˈfliːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] ,
One of the first acts of Malietoa , on fleeing to the bush ,
一 的 这 第一的 行为 的 马列托亚 , 在 逃离 到 这 衬套 ,

马列托亚逃入丛林后的第一个举动是：

[wʌz; wəz][tuː; tə] [send] [fɔːr; fər] [mɑːtɑːfə] [twais] : “ [aɪ][,eɪˈem][əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ;
was to send for Mataafa twice : “ I am alone in the bush ;
曾是 到 发送 为了 马塔法 两次 : “ 我 是 独自的 在 这 衬套 ;

曾两次派人去请马塔法：“我独自一人在灌木丛中；

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kʌm] [ˈkwɪkli] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,emˈiː] [baʊnd] .
if you do not come quickly you will find me bound .
如果 你 做 不是 来 迅速地 你 将要 寻找 我 边界 .

如果你不快来，就会发现我被绑住了。

” [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [nɪr] [ˈkɪnzməŋ] ,
” It is to be understood the men were near kinsmen ,
” 它 是 到 是 理解 这 男人 是 靠近 亲属 ,

“需要说明的是，这些人是近亲。”

[ænd; ənd][hæd; həd] ([ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [els]) [ə; eɪ] [ˈkɑːməŋ] [ˈdʒeləsi] .
and had (if they had nothing else) a common jealousy .
和 有 (如果 他们 有 没有什么 别的) 一个 常见的 妒忌 .

他们之间（即便没有其他共同点）也存在着一种共同的嫉妒。

[æt; ət][ðə; ði][ˈɜːrdʒənt][kraɪ] , [mɑːtɑːfə] [set] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] - , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] -
At the urgent cry , Mataafa set forth from Falefá , and came to Mulinuu
在 这 紧迫的 哭 , 马塔法 放 前进 从 - , 和 来了 到 -

[tuː; tə] [tɑːməˈsiːzi] .
to Tamasese .
到 塔马塞斯 .

听到紧急呼声，马塔法从法莱法出发，来到穆利努，来到塔马塞塞。

” [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈkɑːməðɔːr] [hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd] [ɑːn] [ˈduːɪŋ] ?
” What is this that you and the German commodore have decided on doing ?
” 什么 是 这 那 你 和 这 德语 准将 有 决定 在 正在做 ?

“你和那位德国准将决定做什么？”

” [hi:; hi] [in'kwaiəd] .
” he inquired .
” 他 询问 .

他问道。

” [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈkɑ:ns(ə)] , ” [rɪ'plɑɪd] [tɑ:mɑ:si:zi] ,
” I am going to obey the German consul , ” replied Tamasese ,
” 我 是 去 到 服从 这 德语 领事 , ” 回复 塔马塞斯 ,
“我将服从德国领事的命令,”塔马塞塞回答道。

” [hu:z] [wɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [sə'moʊə] [ʊd; ʃəd] [ə'semb(ə)]
” whose wish it is that I should be the king and that all Samoa should assemble
” 谁 希望 它 是 那 我 应该 是 这 国王 和 那 全部 萨摩亚 应该 集合
[hɪr] . ”
here . ”
这里 . ”

“他们的愿望是让我成为国王，让所有萨摩亚人聚集于此。”

” [du:][nɑ:t] [pər'su:] [ɪn] [ræθ] [ə'genst] [ˌmɑ:li'eɪtoʊə] , ” [sed] [mɑ:tɑ:fə] ; ” [bʌt; bət][traɪ][tu:; tə] [brɪŋ]
” Do not pursue in wrath against Malietoa , ” said Mataafa ; ” but try to bring
” 做 不是 追求 在 愤怒 反对 马列托亚 , ” 说 马塔法 ; ” 但 尝试 到 带来
[ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mprəmaɪz] ,
about a compromise ,
关于 一个 妥协 ,

“不要对马列托亚怀恨在心,”马塔法说,“而要努力达成妥协。”

[ænd; ənd][fɔ:rm][ə; eɪ][ju'hɑ:tɪd] [ˈɡʌvənmənt] . ”
and form a united government . ”
和 形式 一个 团结的 政府 . ”

并组建联合政府。”

” [ˈveri] [wel] , ” [sed] [tɑ:mɑ:si:zi] , ” [li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ] .
” Very well , ” said Tamasese , ” leave it to me , and I will try .
” 非常 出色地 , ” 说 塔马塞斯 , ” 离开 它 到 我 , 和 我 将要 尝试 .

“好吧,”塔马塞塞说,“交给我吧,我会试试。”

” [frʌm; frəm] - , [mɑ:tɑ:fə] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈbɪzma:rk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɡreɪʃəsli]
” From Mulinuu , Mataafa went on board the Bismarck , and was graciously
” 从 - , 马塔法 去 在 木板 这 俾斯麦 , 和 曾是 亲切地
[rɪ'si:vɪd] .
received .
已收到 .

“马塔法从穆利努登上俾斯麦号,受到了热情接待。”

” [ˈpra:bəbli] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkɑ:mədɔ:r] , ” [wi:; wi][æɪ; əɪ] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l]
” Probably , ” said the commodore , ” we shall bring about a reconciliation of all
” 大概 , ” 说 这 准将 , ” 我们 将 带来 关于 一个 和解 的 全部
Samoa45
Samoa45
Samoa45

“或许,”准将说道,“我们将促成萨摩亚各方的和解。”

[θru:] [ju:; jʊ] ” ; [ænd; ənd] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [ɪf] [hi:; hi] [bɔ:r] [ˈeni] [ə'fekʃ(ə)n] [tu:; tə]
through you ” ; and then asked his visitor if he bore any affection to
通过 你 ” ; 和 然后 问 他的 游客 如果 他 钻孔 任何 感情 到
[ˌmɑ:li'eɪtoʊə] .
Malietoa .
马列托亚 .

通过你”;然后问他的访客是否对马列托亚有任何感情。

“ [jes] , ” [sed] [ma:ta:fə] .
“ **Yes** , ” **said Mataafa** .
“ 是的 , ” 说 马塔法 .

“是的,”马塔法说。

“ [ænd; ənd][tu:; tə] [ta:ma:si:zi] ? ”
“ **And to Tamasese** ? ”
“ 和 到 塔马塞斯 ? ”

“那么对塔马塞塞呢? ”

“ [tu:; tə][him; im][ɔ:lsoʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪər][ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv][sə'moʊə] ,
“ **To him also ; and if you desire the weal of Samoa** ,
“ 到 他 还 ; 和 如果 你 欲望 这 福利 的 萨摩亚 ,

“也愿他蒙福; 如果你渴望萨摩亚的福祉,

[ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [i:ðər] [him; im][ɔ:r][em 'i:][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] . ”
you will allow either him or me to bring about a reconciliation . ”
你 将要 允许 任何一个 他 或者 我 到 带来 关于 一个 和解 . ”

你会允许他或我促成和解。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər][maɪ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɑ:mədɔ:r] , “ [aɪ] [wʊd] [du:][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] .
“ **If it were my will , ” said the commodore , “ I would do as you say** .
“ 如果 它 是 我的 将要 , ” 说 这 准将 , ” 我 会 做 作为 你 说 .

“如果这是我的意愿,”准将说,“我会照你说的做。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
But I have no will in the matter .
但 我 有 不 将要 在 这 事情 .

但我对此没有发言权。

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'strʌk(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaɪzər] ,
I have instructions from the Kaiser ,
我 有 指示 从 这 凯撒 ,

我奉德皇之命而来。

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɔ:t] [goʊ] [bæk] [ə'gen] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [tu:; tə][du:] . ”
and I cannot go back again from what I have been sent to do . ”
和 我 不能 去 后退 再次 从 什么 我 有 到过 发送 到 做 . ”

我不能回头, 我已经肩负起了使命。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [kə'mendɪd] , ” [sed] [ma:ta:fə] , “ [ɪf] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði]
“ **I thought you would be commended , ” said Mataafa , “ if you brought about the**
“ 我 想法 你 会 是 赞扬 , ” 说 马塔法 , ” 如果 你 带来 关于 这
[wi:l] [ʌv; əv][sə'moʊə] . ”
weal of Samoa . ”
福利 的 萨摩亚 . ”

“我以为如果你为萨摩亚带来了福祉, 你会受到表扬,”马塔法说。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɑ:mədɔ:r] .
“ **I will tell you , ” said the commodore** .
“ 我 将要 告诉 你 , ” 说 这 准将 .

“我会告诉你的,”准将说道。

“ [ɔ:l] [ʌl; ʃəl][goʊ] ['kwaɪətli] .
“ **All shall go quietly** .
“ 全部 将 去 悄悄 .

一切都将悄然过去。

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] : [ˌmɑ:li'eɪtoʊə][mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'pəʊzd] .
But there is one thing that must be done : Malietoa must be deposed .
但 那里 是 一 事物 那 必须 是 完毕 : 马列托亚 必须 是 被罢免 .

但有一件事必须要做: 马列托亚必须被废黜。

[aɪ] [wɪl] [du:] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [brɪˈɑ:nd] ;
I will do nothing to him beyond ;
我 将要 做 没有什么 到 他 超过 ;

我不会对他做任何其他事；

[hi:; hi] [wɪl] [ˈoʊnli][bi:; bi] [kept] [ɑ:n] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [mʌnθs] [ænd; ənd][bi:; bi] [wel]
he will only be kept on board for a couple of months and be well
他 将要 仅有的 是 保留 在 木板 为了 一个 夫妻 的 几个月 和 是 出色地
[ˈtri:tɪd] ,
treated ,
治疗 ,

他只会留在船上几个月，并且会受到很好的照顾。

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] [ˈdʒɜ:mənz] [dɪd][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [tʃi:f] [[nəˈpəʊliən] [aɪˈɑːaɪ] .]
just as we Germans did to the French chief [Napoleon III .]
只是 作为 我们 德国人 做过 到 这 法语 首席 [拿破仑 三、 .]

就像我们德国人对待法国元首（拿破仑三世）那样。

[sʌm; səm] [taɪm] [əˈɡəʊ] , [hu:m] [wi:; wi] [kept] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [keəd] [fɔ:r; fər] [wel] .
some time ago , whom we kept a while and cared for well .
一些 时间 前 , 谁 我们 保留 一个 尽管 和 关心 为了 出色地 .

前段时间，我们收养了它一段时间，并好好照顾了它。

” [ˈbɛkə-] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ɪkˈsplɪtɪ] : [wɔ:r] , [hi:; hi][təʊld] [ˈsu:əl] ,
” **Becker was no less explicit : war , he told Sewall ,**
” 贝克尔 曾是 不 较少的 显式 : 战争 , 他 讲述 塞沃尔 ,

贝克尔的表述也毫不含糊：战争，他告诉塞沃尔，

[ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [si:s] [tɪl] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [hæd; həd] [ˈkʌstədi] [ʌv; əv][ˌmɑ:liˈeɪtoʊə][ænd; ənd] [tɑ:mɑ:si:zi]
should not cease till the Germans had custody of Malietoa and Tamasese
应该 不是 停止 直到 这 德国人 有 保管 的 马列托亚 和 塔马塞斯
[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈrɛkəɡˌnaɪzd] .
should be recognised .
应该 是 已确认 .

直到德国人占领马列托亚并承认塔马塞塞之前，不应停止斗争。

[ˈmi:ntaɪm] , [ɪn][ðə; ði][ˌmɑ:liˈeɪtoʊə][ˈpra:vənsəz] , [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪˈsi:vd] .
Meantime , in the Malietoa provinces , a profound impression was received .
与此同时 , 在 这 马列托亚 省份 , 一个 深刻的 印象 曾是 已收到 .

与此同时，马列托亚省也受到了深刻的印象。

[ˈpi:p(ə)l] [ˈtru:pt] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈfju:dʒətɪv] [ˈsɑ:vɪn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .
People trooped to their fugitive sovereign in the bush .
人们 成群结队 到 他们的 逃犯 主权 在 这 衬套 .

人们蜂拥而至，前往丛林中投奔他们逃亡的君主。

[ˈmeni] [ˈneɪtɪvz] [ɪn][əˈpi:ə] [brɔ:t] [ðer; ðər] [ˈtreʒərz] , [ænd; ənd] [stɔ:rd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈhʌʊzɪz]
Many natives in Apia brought their treasures , and stored them in the houses
许多 本地人 在 阿皮亚 带来 他们的 宝藏 , 和 存储 他们 在 这 房屋
[ʌv; əv] [waɪt] [frendz] .
of white friends .
的 白色的 朋友们 .

阿皮亚的许多土著居民带来了他们的财物，并将它们存放在白人朋友的家中。

[ðə; ði] [tɑ:mɑ:si:zi] [ˈɔ:rətəz] [wɜ:r; wər] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪl] [rɪˈsi:vd] .
The Tamasese orators were sometimes ill received .
这 塔马塞斯 演说家 是 有时 患病的 已收到 .

塔马塞斯演说家有时不受欢迎。

[ˈoʊvər][ɪn][sɑːˈvaɪi:] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [dɪˈzɜ:rtɪd] , [seɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:]
Over in Savaii , they found the village of Satupaitea deserted , save for a few
超过 在 萨瓦伊岛 , 他们 成立 这 村庄 的 - 荒凉的 , 节省 为了 一个 很少
[lædz] [æt; ət] [ˈkrɪkɪt] .
lads at cricket .
小伙子们 在 蟋蟀 .

在萨瓦伊岛, 他们发现萨图派特亚村空无一人, 只有几个小伙子在打板球。

[ðɪ:z] [ðeɪ] [həˈræŋd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [rɪˈwɔ:did] [wɪð; wɪθ][aɪˈrɒnɪk,-kəl] [əˈplɔ:z] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
These they harangued , and were rewarded with ironical applause ; and the
这些 他们 训斥 , 和 是 奖励 和 讽刺 掌声 ; 和 这
[ˌpra:kləˈmeɪ](ə)n] ,
proclamation ,
公告 ,

他们对此大加挞伐, 却换来一片讽刺的掌声; 而那份宣言,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈpɑ:rtɪd] , [wʌz; wəz][tɔ:rn] [daʊn] .
as soon as they had departed , was torn down .
作为 很快 作为 他们 有 已离开 , 曾是 撕裂 向下 .

他们刚一离开, 那栋建筑就被拆毁了。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [əˈfens] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈʌltɪmətli] [bə:nd] [baɪ][ˈdʒɜ:rmən] [ˈseɪləz] ,
For this offence the village was ultimately burned by German sailors ,
为了 这 罪行 这 村庄 曾是 最终 烧伤 经过 德语 水手们 ,
[ˈdʒɜ:rmən] [ˈseɪləz] ,
为此, 该村庄最终被德国水兵烧毁。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdi:snt] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərli] [staɪl] , [ɑ:n][ðə; ði] 3rd [sepˈtembər] .
in a very decent and orderly style , on the 3rd September .
在 一个 非常 体面的 和 秩序 风格 , 在 这 3rd 九月 .

9月3日, 以非常得体有序的方式。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɪnər] - [bel] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfoʊnoʊ][ɑ:n][ðə; ði] 15th .
This was the dinner - bell of the fono on the 15th .
这 曾是 这 晚餐 - 钟 的 这 fono 在 这 15th .

这是15号那天乐队的晚餐铃声。

[ðə; ði] [θret] [kənˈveɪd] [ɪn][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmənz] — “ [ɪf] [ˈeni] [ˈɡʌvənmənt] [ˈdɪstrɪkt]
The threat conveyed in the terms of the summons — “ If any government district
这 威胁 传递 在 这 条款 的 这 传票 — “ 如果 任何 政府 区
[dʌz] [nɑ:t] [ˈkwɪkli] [əˈbeɪ] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
does not quickly obey this direction ,
做 不是 迅速地 服从 这 方向 ,

传票中传达的威胁是——“如果任何政府辖区不迅速服从这一指示,

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [wɔ:r][ɑ:n] [ðæt] [ˈɡʌvənmənt] [ˈdɪstrɪkt] ” — [wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈkɑ:mentəd] [ɑ:n][ænd; ənd]
I will make war on that government district ” — was thus commented on and
我 将要 制作 战争 在 那 政府 区 ” — 曾是 因此 评论 在 和
[ˌri:ɪnˈfɔ:rst] .
reinforced .
加强型 .

“我要向那个政府区宣战”——这句话得到了评论和强调。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [wel] [əˈtendɪd] [baɪ] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈpɑ:rtɪz] .
And the meeting was in consequence well attended by chiefs of all parties .
和 这 会议 曾是 在 结果 出色地 参加 经过 酋长们 的 全部 各方 .

因此, 各党派领导人都出席了会议。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ʌnˈɑ:rmɪd] among46
They found themselves unarmed among46
他们 成立 他们自己 徒手 among46

他们发现自己赤手空拳地置身于46人之中

[ðə; ði] [ɑ:ɾmd] [ˈwɔɾɪɾz] [ʌv; əv] [tɑ:mɑ:si:zi] [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈri:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈskwa:drən] ,
the armed warriors of Tamasese and the marines of the German squadron ,
这 武装 战士 的 塔马塞斯 和 这 海军陆战队 的 这 德语 中队 ,
塔马塞塞的武装战士和德国海军陆战队中队,

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈgʌnz] [ʌv; əv] [faɪv] [strɔ:ŋ] [ʃɪps] .
and under the guns of five strong ships .
和 在下面 这 枪支 的 五 强的 船舶 :
在五艘强大战舰的炮火之下。

[ˈbrændaɪs] [roʊz] ; [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [ˈoʊpən] [əˈpɪrəns] , [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] [fɜ:rm] [ˈsaɪnɪŋ] [ɪts]
Brandeis rose ; it was his first open appearance , the German firm signing its
布兰迪斯 玫瑰 ; 它 曾是 他的 第一的 打开 外貌 , 这 德语 公司 签名 它是
[ˌrevəˈlu:ʃənəri] [wɜ:rk] .
revolutionary work .
革命性的 工作 :
布兰代斯站了起来; 这是他首次公开亮相, 这家德国公司签署了其革命性的作品。

[hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [fju:] [ænd; ənd] [ʌnˈkɑ:mpɾəmaɪzɪŋ] :
His words were few and uncompromising :
他的 字 是 很少 和 毫不妥协 :
他言简意赅, 毫不妥协:

“ [greɪt] [ɑ:r; əɾ] [maɪ] [θæŋks] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈfæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]
“ **Great are my thanks that the chiefs and heads of families of the whole of**
“ 伟大的 是 我的 谢谢 那 这 酋长们 和 头部 的 家庭 的 这 所有的 的
[səˈmoʊə] [ɑ:r; əɾ] [əˈseɪbld] [hɪr] [ðɪs] [deɪ] .
Samoa are assembled here this day .
萨摩亚 是 组装 这里 这 天 :
“我非常感谢萨摩亚各地的酋长和家族首领今天齐聚于此。

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ˈstriktli] [fəɾˈbɪdn] [ðæt] [ˈeni] [dɪˈskʌ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [æz; əz] [tu:; tə] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz]
It is strictly forbidden that any discussion should take place as to whether it is
它 是 严格 禁止 那 任何 讨论 应该 拿 地方 作为 到 无论 它 是
[gʊd] [ɔ:r] [nɑ:t] [ðæt] [tɑ:mɑ:si:zi] [ɪz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [səˈmoʊə] ,
good or not that Tamasese is king of Samoa ,
好的 或者 不是 那 塔马塞斯 是 国王 的 萨摩亚 ,
严禁讨论塔马塞塞担任萨摩亚国王是否是好事。

[ˈweðər] [æt; ət] [ðɪs] [ˈfoʊnoʊ] [ɔ:r] [æt; ət] [ˈeni] [ˈfju:tʃər] [ˈfoʊnoʊ] .
whether at this fono or at any future fono .
无论 在 这 fono 或者 在 任何 未来 fono :
无论是在本次会议上还是在未来的任何会议上。

[aɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [jʊɾ; jər] [ˈsɪgnətʃər] [ðə; ði] [ˈfa:louɪŋ] : - [wi:; wi] [ɪnˈfɔ:rm] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [səˈmoʊə]
I place for your signature the following : ' We inform all the people of Samoa
我 地方 为了 你的 签名 这 下列的 : - 我们 通知 全部 这 人们 的 萨摩亚
[ʌv; əv] [wʌt] [ˈfa:louɪz] :
of what follows :
的 什么 跟随 :
请您签署以下内容: '我们谨此告知萨摩亚全体人民以下事项: '

([wʌn]) [ðə; ði] [ˈgʌvəɾnmənt] [ʌv; əv] [səˈmoʊə] [hæz; həz] [bɪn] [əˈsu:md] [baɪ] [kɪŋ] - [tɑ:mɑ:si:zi] .
(**1**) **The government of Samoa has been assumed by King Tuiaana Tamasese** .
(**1**) 这 政府 的 萨摩亚 有 到过 假定 经过 国王 - 塔马塞斯 .
(1) 萨摩亚政府由国王图伊阿纳·塔马塞塞接管。

([tu:ˈtu:]) [baɪ][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪˈti:][wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈfoʊnoʊ][ʃʊd; jəd] [teɪk] [pleɪs]
(2) **By order of the king , it was directed that a fono should take place**
(2) 经过 命令 的 这 国王 , 它 曾是 指导 那 一个 fono 应该 拿 地方
[tu:; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

(2) 奉国王之命, 指示今日举行议会。

[kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈfæməliz] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [əuˈbeɪd] [ðə; ði]
composed of the chiefs and heads of families , and we have obeyed the
由 的 这 酋长们 和 头部 的 家庭 , 和 我们 有 服从 这
[ˈsʌmənz] .
summons .
传票 .

由各家族的首领和族长组成, 我们服从了召集。

[wi:; wi][hæv; həv] [saɪnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [neɪmz] [ˈʌndər] [ðɪs] , 15th [sepˈtembər] - . -
We have signed our names under this , 15th September 1887 . '
我们 有 签名 我们的 姓名 在下面 这 , 15th 九月 - . -

我们于1887年9月15日在此签名。

" [ni:dz] [mʌst; məst] [ˈʌndər] [ɔ:l] [ði:z] [ˈgʌnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [saɪnd] , [bʌt; bət][nɑ:t]
" **Needs must under all these guns ; and the paper was signed , but not**
" 需求 必须 在下面 全部 这些 枪支 ; 和 这 纸 曾是 签名 , 但 不是
[wɪˈðəʊt] [ˈoʊpən] [ˈsʌlənnəs] .
without open sullenness .
没有 打开 阴郁 .

“在所有这些压力下, 迫不得已; 文件最终还是签了, 但过程充满了明显的怨气。”

[ðə; ði] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv] [ma:ˈta:fə] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] [wʌz; wəz] [bɔ:n] [rɪˈmembər] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]
The bearing of Mataafa in particular was long remembered against him by the
这 轴承 的 马塔法 在 特别的 曾是 长的 记得 反对 他 经过 这
[ˈdʒɜ:mənz] .
Germans .
德国人 .

德国人对他的举止尤其记忆犹新。

" [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [kɪŋ] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈkɑ:mədəɔ:r] [rɪˈpru:vɪŋli] .
" **Do you not see the king ? "** **said the commodore reprovingly .**
" 做 你 不是 看 这 国王 ? " 说 这 准将 责备地 .

“你没看见国王吗? ”准将责备道。

" [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [wʌz; wəz][noʊ] [kɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][boʊld] [ˈænsər] .
" **His father was no king , "** **was the bold answer .**
" 他的 父亲 曾是 不 国王 , " 曾是 这 大胆的 回答 .

“他的父亲并非国王,”他大胆地回答道。

[ə; eɪ][ˈboʊldər] [stɪl] [hæz; həz] [bɪn] [ˈprɪntɪd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] - [oʊn] [ˌrekəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
A bolder still has been printed , but this is Mataafa's own recollection of the
一个 更大胆 仍然 有 到过 打印 , 但 这 是 - 自己的 回忆 的 这
[ˈpæsiɪdʒ] .
passage .
通道 .

已经印制了更大胆的版本, 但这是马塔法本人对这段文字的回忆。

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [tʃi:fs] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈɔ:rdəd] [bæk] [tu:; tə] [ʃeɪk] [hændz][wið; wiθ] [ta:ma:si:zi]
On the next day , the chiefs were all ordered back to shake hands with Tamasese
在 这 下一个 天 , 这 酋长们 是 全部 订购 后退 到 摇 双手 和 塔马塞斯
.
:
.

第二天, 所有酋长都被命令回来与塔马塞塞握手。

[ə'gen] [ðeɪ] [əu'beɪd] ；[bʌt; bət] [ə'gen] [ðer; ðər] ['ætitu:d] [wʌz; wəz] ['menəsɪŋ] ，[ænd; ənd][sʌm; səm] , [aɪ 'ti:]
Again they obeyed ； but again their attitude was menacing , and some , it
再次 他们 服从 ； 但 再次 他们的 态度 曾是 威胁 ， 和 一些 ， 它
[ɪz] [sed] ，
is said ，
是 说 ，
他们再次服从了命令；但他们的态度依然充满威胁，据说有些人还.....

[ɔ:'dəbli] ['mɜ:mɜ:d] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər][hændz] .
audibly murmured as they gave their hands .
可听见的 低声说道 作为 他们 给予 他们的 双手 ；
他们伸出手时，发出低低的呢喃声。
[aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [pʊr] [ʃi:t] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] ([ˈlɪtərəl] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [laʊpepə]) ，
It is time to follow the poor Sheet of Paper (literal meaning of Laupepa) ，
它 是 时间 到 跟随 这 贫穷的 床单 的 纸 （ 文字 意义 的 劳佩帕 ） ，
是时候追随那张可怜的纸片（Laupepa的字面意思）了。

[hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [blʊʊn] [soʊ] ['brɔ:dlɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [z:rθ] .
who was now to be blown so broadly over the face of earth .
WHO 曾是 现在 到 是 吹 所以 总体而言 超过 这 脸 的 地球 ；
他即将被风吹散，飘遍整个地球。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [nu:z] [ri:tɪt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:r] , [hi:; hi] [fled] [frʌm; frəm]
As soon as news reached him of the declaration of war , he fled from
作为 很快 作为 消息 达到 他 的 这 宣言 的 战争 ， 他 逃亡 从
- [tu:; tə] - ，
Afenga to Tanungamanono ，
- 到 - ，
他一听到宣战的消息，就从阿芬加逃到了塔努加马诺诺。

[ə; eɪ][ˈhæmlət][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ， [ə'baʊt] [ə; eɪ][maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][bɪ'hænd][ə'pi:ə] ,
a hamlet in the bush , about a mile and a half behind Apia ，
一个 村庄 在 这 衬套 ， 关于 一个 英里 和 一个 一半 在后面 阿皮亚 ，
位于阿皮亚后方约一英里半的灌木丛中的一个村庄，

[wer] [hi:; hi] ['lɜ:kt] [sʌm; səm] [deɪz] .
where he lurked some days .
在哪里 他 潜伏 一些 天 ；
他有时会在那里潜伏。

[ɑ:n][ðə; ði] 24th , ['selu:] , [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] ， [dɪ'spætɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:ns(ə)l][æn; ən]
On the 24th , Selu , his secretary , despatched to the American consul an
在 这 24th ， 塞卢 ， 他的 秘书 ， 已派送 到 这 美国人 领事 一个
[ˈæŋkʌs] [ə'pi:l] ，
anxious appeal ，
焦虑的 上诉 ，
24日，他的秘书塞卢向美国领事发出了一份焦急的求助信。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti:z] “ [kraɪ][ænd; ənd] [prer] ” [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] “ [ðɪs] [wi:k] ['pi:p(ə)l] .
his majesty's “ cry and prayer ” in behalf of “ this weak people .
他的 陛下的 ” 哭 和 祷告 ” 在 代表 的 ” 这 虚弱的 人们 ；
陛下为“这群弱小的人民”发出“呼喊和祈祷”。

” [baɪ] [ɔ:'gəst] 30th , [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd][wɜ:rd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lækɪŋ] - [pleɪs] ， [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]
” By August 30th , the Germans had word of his lurking - place , surrounded the
” 经过 八月 30th ， 这 德国人 有 单词 的 他的 潜伏 - 地方 ， 包围 这
[ˈhæmlət] under47
hamlet under47
村庄 under47
“到8月30日，德军已经掌握了他的藏身之处，包围了小村庄。”47

[klaʊd] [ʌv; əv] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [bɜ:rst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['seɪləz] [ɑ:n]
cloud of night , and in the early morning burst with a force of sailors on
云 的 夜晚 , 和 在 这 早期的 早晨 爆裂 和 一个 力量 的 水手们 在
[ðə; ði] ['haʊzɪz] .
the houses .
这 房屋 .

夜幕降临，清晨时分，大批水手冲向房屋。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fled][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]['faɪərd][ə'pɑ:n] .
The people fled on all sides , and were fired upon .
这 人们 逃亡 在 全部 侧面 , 和 是 被解雇 之上 .

人们四散奔逃，遭到枪击。

[wʌŋ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɑ:t] [ɪn][ðə; ði][hænd] , [ðə; ði][fɜ:rst] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .
One boy was shot in the hand , the first blood of the war .
一 男生 曾是 射击 在 这 手 , 这 第一的 血 的 这 战争 .

一名男孩手部中弹，这是战争中的第一滴血。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['noʊwə] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ; [hi:; hi][hæd; həd] ['wɒndəd] ['fa:rðər] , ['oʊvər]
But the king was nowhere to be found ; he had wandered farther , over
但 这 国王 曾是 无处 到 是 成立 ; 他 有 漫步 更远 , 超过
[ðə; ði] ['wɒdi] ['maʊntnɪz] ,
the woody mountains ,
这 木质的 山脉 ,

但是国王不见踪影；他已经走得更远了，翻过了树木繁茂的山脉。

[ðə; ði] ['bækboʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , [tɔ:rdz] - [ænd; ənd] - .
the backbone of the land , towards Siumu and Safata .
这 骨干 的 这 土地 , 向 - 和 - .

通往锡乌姆和萨法塔的这片土地的脊梁。

[hɪr] , [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , [hi:; hi] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
Here , in a safe place , he built himself a town in the forest ,
这里 , 在 一个 安全的 地方 , 他 建造 他自己 一个 镇 在 这 森林 ,

在这里，在一个安全的地方，他在森林里为自己建造了一座城镇。

[wer] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [stri:m] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd] ['mesɪndʒəz] .
where he received a continual stream of visitors and messengers .
在哪里 他 已收到 一个 持续的 溪流 的 访客 和 信使 .

在那里，他接待了络绎不绝的访客和信使。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [blu:] - ['dʒækɪts][wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hoʊpləs] ['entərpraɪz]
Day after day the German blue - jackets were employed in the hopeless enterprise
天 后 天 这 德语 蓝色的 - 夹克 是 受雇 在 这 绝望 企业

[ʌv; əv] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rɪsts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] ;
of beating the forests for the fugitive ;
的 殴打 这 森林 为了 这 逃犯 ;

日复一日，德国水兵们都在徒劳地搜寻逃犯，搜遍了森林；

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌfərd] [tu:; tə] [pæs] [ʌn'hɜ:rt] ['ʌndər][ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv] ['æmbʊʃt]
day after day they were suffered to pass unhurt under the guns of ambushed
天 后 天 他们 是 遭受 到 经过 毫发无损 在下面 这 枪支 的 遭到伏击

[sə'moʊən] ;
Samoans ;
萨摩亚人 ;

他们日复一日地在萨摩亚伏击者的枪林弹雨中毫发无损地通过；

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] , [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntɪd] , [tu:; tə][ə'pi:ə] .
day after day they returned , exhausted and disappointed , to Apia .
天 后 天 他们 返回 , 筋疲力尽的 和 失望的 , 到 阿皮亚 .

他们日复一日地返回阿皮亚，疲惫不堪，失望至极。

- ['tɑ:fə] , [haɪ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ə'pi:ə] , [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Seumanu Tafa , high chief of Apia , was known to be in the forest with the
- 塔法 , 高的 首席 的 阿皮亚 , 曾是 已知 到 是 在 这 森林 和 这
[kɪŋ] ;
king ;
国王 ;

据悉，阿皮亚酋长塞乌马努·塔法曾与国王一同在森林中；

[hɪz; ɪz] [waɪf] , - , [wʌz; wəz] [si:zd] , [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['hɑ:spɪt(ə)] ,
his wife , Fatuila , was seized , imprisoned in the German hospital ,
他的 妻子 , - , 曾是 查获 , 被监禁 在 这 德语 医院 ,
他的妻子法图伊拉被抓获，关押在德国医院里。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [hɜ:r; həɹ]['spɪrɪt][wʌz; wəz] [sə'fɪjntli] [rɪ'dʒʊst] , [brɔ:t] [ʌp]
and when it was thought her spirit was sufficiently reduced , brought up
和 什么时候 它 曾是 想法 她 精神 曾是 足够 减少 , 带来 向上
[fɔ:r; fər] [krɔ:s] - [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
for cross - examination .
为了 叉 - 考试 .

当人们认为她的精神状态已经十分低落时，便将她带到法庭接受交叉询问。

[ðə; ði] [waɪz] ['leɪdi] [kən'faɪnd] [hɜ:r'self][ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜ:rd] .
The wise lady confined herself in answer to a single word .
这 明智的 女士 受限 她自己 在 回答 到 一个 单身的 单词 .
这位睿智的女士只用一个词回答了自己。

" [ɪz][jʊɹ; jər] ['hʌzbənd] [nɪr] [ə'pi:ə] ? "
" **Is your husband near Apia ?** "
" 是 你的 丈夫 靠近 阿皮亚 ? "
你丈夫在阿皮亚附近吗？

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 . "
“是的。”

" [ɪz][hi:; hi][fɑ:r][frʌm; frəm][ə'pi:ə] ? "
" **Is he far from Apia ?** "
" 是 他 远的 从 阿皮亚 ? "
他离阿皮亚远吗？

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 . "
“是的。”

" [ɪz][hi:; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ? "
" **Is he with the king ?** "
" 是 他 和 这 国王 ? "
“他跟国王在一起吗？ ”

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 . "
“是的。”

" [ɑ:r; ər][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ? "
" **Are he and the king in different places ?** "
" 是 他 和 这 国王 在 不同的 地方 ? "
“他和国王不在同一地点吗？ ”

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

“ [ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [wʌz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] .
“ **Whereupon the witness was discharged** .
“ 于是 这 证人 曾是 出院 .

于是，证人被释放。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] 10th [ˌv; əv] [sepˈtembər] , [ˌlɑʊpepə] [wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [ɪn][əˈpiːə] [æt; ət][ðə; ði] [əˈmerɪkən]
About the 10th of September , Laupepa was secretly in Apia at the American
关于 这 10th 的 九月 , 劳佩帕 曾是 偷偷 在 阿皮亚 在 这 美国人
[ˈkɑːnsələt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [kəmˈpænjənz] .
consulate with two companions .
领事馆 和 二 同伴 .

大约在 9 月 10 日，劳佩帕与两名同伴秘密前往阿皮亚的美国领事馆。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈpɪkɪts] [wɜːr; wər] [kloʊz] [set][ænd; ænd] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pəˈtroʊl] ; [ænd; ænd][ɑːn]
The German pickets were close set and visited by a strong patrol ; and on
这 德语 纠察队 是 关闭 放 和 到访 经过 一个 强的 巡逻 ; 和 在
[hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrn] ,
his return ,
他的 返回 ,

德国哨兵站位密集，巡逻队实力强劲；他返回时，

[hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ][wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [ænd; ænd] [heɪld] [ænd; ænd][ˈfaɪərd][ɑːn][baɪ][ə; eɪ] [ˈsentri] .
his party was observed and hailed and fired on by a sentry .
他的 派对 曾是 观察到 和 赞誉 和 被解雇 在 经过 一个 哨兵 .

他的队伍被一名哨兵观察、喝彩并开枪射击。

[ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] [ɑːn][ɔːl] [ˈfɔːz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ænd; ænd][soʊ] [ˈduːɪŋ] [plʌmpt] [əˈpɑːn] [əˈnʌðər] [ˈsentri]
They ran away on all fours in the dark , and so doing plumped upon another sentry
他们 跑 离开 在 全部 四 在 这 黑暗的 , 和 所以 正在做 丰满的 之上 其他 哨兵
,
.
,

它们在黑暗中四肢着地逃跑，结果撞倒了另一名哨兵。

[huːm] [ˌlɑʊpepə] [ˈgræpəld] [ænd; ænd] [flʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪt]] ; [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ʃiːt] [ˌv; əv][ˈpeɪpər] ,
whom Laupepa grappled and flung in a ditch ; for the Sheet of Paper ,
谁 劳佩帕 缠斗 和 扔 在 一个 沟 ; 为了 这 床单 的 纸 ,
[ɔːlˈðoʊ] [ɪnˈfɜːrm][ˌv; əv] [ˈkærəktər] ,
although infirm of character ,
虽然 虚弱 的 特点 ,

劳佩帕抓住他，把他扔进沟里；至于那张纸，虽然性格软弱，

[ɪz] , [laɪk] [moʊst] [səˈmoʊən] , [ˌv; əv][æn; ən][ˈeɪb(ə)] [ˈbɑːdi] .
is , like most Samoans , of an able body .
是 , 喜欢 最多 萨摩亚人 , 的 一个 有能力的 身体 .

和大多数萨摩亚人一样，他身体健康。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsentri] ([laɪk] [ðə; ði][fɜːrst]) [ˈfaɪərd][ˈæftər][hɪz; ɪz] [əˈseɪlənts] [æt; ət][ˈrændəm][ɪn][ðə; ði][dɑːrk]
The second sentry (like the first) fired after his assailants at random in the dark
这 第二 哨兵 (喜欢 这 第一的) 被解雇 后 他的 袭击者 在 随机的 在 这 黑暗的
;
;
;
;

第二名哨兵（和第一名一样）在黑暗中随机向袭击者开枪；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈɑːts] [əˈwʊk] [ðə; ði][kjəriˈɑːsəti][ʌv; əv][əˈpiːə] .

and the two shots awoke the curiosity of Apia .

和 这 二 镜头 醒来 这 好奇心 的 阿皮亚 .

这两张照片引起了阿皮亚的好奇心。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] - [ˈfeɪkɪŋ] , - , [ə; eɪ]
On the afternoon of the 16th , the day of the hand - shakings , Suatele , a

在 这 下午 的 这 16th , 这 天 的 这 手 - 摇晃 , - , 一个

[haɪ] [tʃiːf] ,

high chief ,

高的 首席 ,

16日下午，也就是握手之日，一位名叫苏阿特勒的高级酋长，

[dɪˈspætʃ] [tu:] [bɔɪz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈaɪlənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈletər] .

despatched two boys across the island with a letter .

已派送 二 男孩们 穿过 这 岛 和 一个 信 .

派了两个男孩带着信走遍全岛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði][roʊd] ;

They were most of the night upon the road ;

他们 是 最多 的 这 夜晚 之上 这 路 ;

他们几乎整夜都在路上；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɪr] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsentriːz] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] Malietoa48
it was near three in the morning before the sentries in the camp of Malietoa48

它 曾是 靠近 三 在 这 早晨 前 这 哨兵 在 这 营 的 Malietoa48

凌晨三点左右，马列托亚48号营地的哨兵才醒过来。

[bɪˈheld] [ðer; ðər][ˈlæntərn] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət]
beheld their lantern drawing near out of the wood ; but the king was at

观看 他们的 灯笼 绘画 靠近 出去 的 这 木头 ; 但 这 国王 曾是 在

[wʌnz] [əˈweɪkənd] .

once awakened .

一次 觉醒 .

国王看见他们的灯笼从树林里缓缓升起；但国王立刻醒了过来。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪsɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈletər] [pəˈremptəri] ;

The news was decisive and the letter peremptory ;

这 消息 曾是 决定性 和 这 信 蛮横 ;

消息内容明确，信件措辞强硬；

[ɪf] [məˈliːetoʊə][dɪd][nɑːt] [ɡɪv] [hɪmˈself] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ten][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] ,

if Malietoa did not give himself up before ten on the morrow ,

如果 马列托亚 做过 不是 给 他自己 向上 前 十 在 这 明天 ,

如果马列托亚在第二天十点之前没有投降，

[hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈsɔːrəʊz] [mʌst; məst] [bɪˈfɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .

he was told that great sorrows must be fall his country .

他 曾是 讲述 那 伟大的 悲伤 必须 降临 他的 国家 .

他被告知他的国家将遭受巨大的悲痛。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [laʊpepə] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] ;

I have not been able to draw Laupepa as a hero ;

我 有 不是 到过 有能力的 到 画 劳佩帕 作为 一个 英雄 ;

我一直没能把劳佩帕塑造成一个英雄；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈvɜːrtʃʊ] ,

but he is a man of certain virtues ,

但 他 是 一个 男人 的 肯定 美德 ,

但他确实是一个具有某些美德的人。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [naʊ] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [drɪ'spleɪ] .
which the Germans had now given him an occasion to display .
哪个 这 德国人 有 现在 给定 他 一个 场合 到 展示 .
德国人现在给了他一个展示自己的机会。

[wɪ'ðəʊt] [hezɪ'teɪ](ə)n[hiː; hi] ['sækɹɪfaɪst] [hɪm'self] , [pend] [hɪz; ɪz] ['tʌtʃɪŋ] [fer'wel] [tuː; tə][sə'moʊə] ,
Without hesitation he sacrificed himself , penned his touching farewell to Samoa ,
没有 犹豫 他 牺牲 他自己 , 撰写 他的 接触 告别 到 萨摩亚 ,
他毫不犹豫地牺牲了自己, 写下了感人至深的告别萨摩亚的信。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [mɔːr] [ekspə'dɪ](ə)n[ðæn; ðən][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] , [pæst] ['ɜːrli] [bɪ'haɪnd][ə'piːə][tuː; tə]
and making more expedition than the messengers , passed early behind Apia to
和 制作 更多的 远征 比 这 信使 , 通过了 早期的 在后面 阿皮亚 到
[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] .
the banks of the Vaisingano .
这 银行 的 这 .
他们比信使们行动更迅速, 早早地绕过阿皮亚, 到达了瓦伊辛加诺河岸边。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] , [hiː; hi] [drɪ'tætʃt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [mɑːtɑːfə] [æt; ət][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['mɪ](ə)n
As he passed , he detached a messenger to Mataafa at the Catholic mission
作为 他 通过了 , 他 分离的 一个 信使 到 马塔法 在 这 天主教 使命
.
:
.
他路过时, 派了一名信使去天主教传教站给马塔法。

[mɑːtɑːfə] ['faːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [roʊd] ,
Mataafa followed by the same road ,
马塔法 随后 经过 这 相同的 路 ,
马塔法随后也走同一条路,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pər] [met][æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] - [saɪd][ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][sæt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]
and the pair met at the river - side and went and sat together in a
和 这 一对 遇见 在 这 河 - 边 和 去 和 卫星 一起 在 一个
[haʊs] .
house .
房子 .
两人在河边相遇, 然后一起走进一间房子坐了下来。

[ɔːl][ˈprez(ə)nt][wɜːr; wər][ɪn] [terz] .
All present were in tears .
全部 展示 是 在 眼泪 .
在场的所有人都泪流满面。

“ [duː][nɑːt][let][juː'es] [wiːp] , ” [sed] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [mæn] , - .
“ **Do not let us weep ,** ” **said the talking man , Lauati** .
“ 做 不是 让 我们 哭泣 , ” 说 这 说 男人 , - .
“不要让我们哭泣,”会说话的男人劳阿蒂说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ʃeɪm] .
“ **We have no cause for shame** .
“ 我们 有 不 原因 为了 耻辱 .
“我们没有什么可羞愧的。”

[wiː; wi][duː][nɑːt] [jiːld] [tuː; tə] [tɑːmɑːsiːzi] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)][st'reɪndʒəz] .
We do not yield to Tamasese , but to the invincible strangers .
我们 做 不是 屈服 到 塔马塞斯 , 但 到 这 无敌 陌生人 .
我们不向塔马塞塞人屈服, 而是向不可战胜的陌生人屈服。

“ [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] [kɪŋ] [bɪ'kwiːðd] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tuː; tə] [mɑːtɑːfə] ;
“ **The departing king bequeathed the care of his country to Mataafa ;**
“ 这 离开 国王 遗赠 这 关心 的 他的 国家 到 马塔法 ;
“即将离世的国王将治理国家的重任托付给了马塔法;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈlætər] [sɔ:t] [tu:; tə] [kən'soʊl] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑ:mə,dɔrz] ['prɒmisɪz] ,
and when the latter sought to console him with the commodore's promises ,
和 什么时候 这 后者 寻求 到 安慰 他 和 这 准将的 承诺 ,
[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
he shook his head ,
他 摇晃 他的 头 ,

当后者试图用准将的承诺来安慰他时，他摇了摇头。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['eksail] , [ænd; ənd]
and declared his assurance that he was going to a life of exile , **and**
和 声明 他的 保证 那 他 曾是 去 到 一个 生活 的 流亡 , 和
[pər'hæps] [tu:; tə] [deθ] .
perhaps to death .
也许 到 死亡 .

他断言自己将过上流放的生活，甚至可能走向死亡。

[ə'baʊt] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [brʊk] [ʌp]
About two o'clock the meeting broke up
关于 二 点钟 这 会议 打破 向上

大约两点钟，会议结束了。

; [ma:ta:fə] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ['mɪ](ə)n [baɪ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ;
; **Mataafa returned to the Catholic mission by the back of the town** ;
; 马塔法 返回 到 这 天主教 使命 经过 这 后退 的 这 镇 ;

马塔法返回了镇子后面的天主教传教站；

[ænd; ənd] [ma:li'eitoʊə] [prə'si:did] [baɪ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [roʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['neɪv(ə)] ['hɑ:spɪt(ə)] ,
and Malietoa proceeded by the beach road to the German naval hospital ,
和 马列托亚 继续 经过 这 海滩 路 到 这 德语 海军 医院 ,

马列托亚沿着海滩公路前往德国海军医院，

[wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] ([æz; əz] [hi:; hi] [oʊnz] , [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt] [sə'vɪləti]) [baɪ] ['brændaɪs] .
where he was received (as he owns , with perfect civility) by Brandeis .
在哪里 他 曾是 已收到 (作为 他 拥有 , 和 完美的 礼貌) 经过 布兰迪斯 .

在那里，他受到了布兰代斯大学的接待（正如他所承认的，接待非常有礼貌）。

[ə'baʊt] [θri:] , ['bekə-] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] [ə'gen] .
About three , Becker brought him forth again .
关于 三 , 贝克尔 带来 他 前进 再次 .

大约三点左右，贝克尔又把他带了出来。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:rf] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wept] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər] [di'pɑ:tɪŋ]
As they went to the wharf , the people wept and clung to their departing
作为 他们 去 到 这 码头 , 这 人们 哭泣 和 紧紧抓住 到 他们的 离开
['mɑ:nərk] .
monarch .
君主 .

当他们走向码头时，人们哭泣着，紧紧依偎着即将离去的君主。

[ə; eɪ] [boʊt] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['bɪzma:rk] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['væniʃt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
A boat carried him on board the Bismarck , and he vanished from his
一个 船 携带 他 在 木板 这 俾斯麦 , 和 他 消失了 从 他的
['kʌntri:mɪn] .
countrymen .
同胞们 .

他被一艘小船送上了俾斯麦号，从此与同胞们失去了联系。

[jet] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [lɔ:n] ['ru:mərd] [ðæt] [hi:; hi] [stɪl] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] ;
Yet it was long rumoured that he still lay in the harbour ;
然而 它 曾是 长的 传闻 那 他 仍然 躺 在 这 港口 ;

然而，一直有传言说他仍然躺在港口里；

[ænd; ənd][soʊ] [leɪt] [æz; əz][ɑ:k'toʊbə] 7th , [ə; eɪ] [bɔɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['pædliŋ] [raʊnd] [ðə; ði]
and so late as October 7th , a boy , who had been paddling round the
和 所以 晚的 作为 十月 7th , 一个 男生 , who 有 到过 划桨 圆形的 这
[ˈkærələ] ,
Carola ,
卡拉拉 ,

直到10月7日，还有一名男孩在卡拉拉河附近划船时，

[prə'fest] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd][ˈspoukən][wið; wiθ][him; ɪm] .
professed to have seen and spoken with him .
声称 到 有 已见 和 说 和 他 .

声称见过他并与他交谈过。

[hɪr] [ə'gen] [ðə; ði] [ˈni:dləs] [ˈmɪstəri] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [ˈbɪtərli] [dɪs'sɜ:rvd] [ðem; ðəm] .
Here again the needless mystery affected by the Germans bitterly diserved them .
这里 再次 这 不必要 神秘 做作的 经过 这 德国人 苦涩地 不公正 他们 .

德国人制造的这种毫无必要的神秘感再次让他们颜面尽失。

[ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [wɪtʃ] [ðʌs] [hʌŋ] [ˈoʊvər] - [feɪt] , [kept] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kən'tɪnjuəli] [ɪn]
The uncertainty which thus hung over Laupepa's fate , kept his name continually in
这 不确定 哪个 因此 悬挂 超过 - 命运 , 保留 他的 姓名 持续 在
[menz] [maʊðz] .
men's mouths .
男士 嘴 .

劳佩帕的命运因此变得扑朔迷离，他的名字也因此不断被人们提起。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfer'wel] [ræŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrɜ] : " [tu:; tə][ɔ:l][sə'moʊə] :
The words of his farewell rang in their ears : “ To all Samoa :
这 字 的 他的 告别 响铃 在 他们的 耳朵 : “ 到 全部 萨摩亚 :

他的告别词在他们耳边回响：“致所有萨摩亚人：

On49
On49
On49

On49

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [greɪt] [lʌv] [tu:; tə][maɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd][maɪ] [greɪt] [ə'fekʃ(ə)n] [tu:; tə][ɔ:l][sə'moʊə] ,
account of my great love to my country and my great affection to all Samoa ,
帐户 的 我的 伟大的 爱 到 我的 国家 和 我的 伟大的 感情 到 全部 萨摩亚 ,

谨以此表达我对祖国的深切热爱和对整个萨摩亚人民的深厚感情。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ] [dɪ'li:vər] [ʌp][maɪ] [ˈbɔ:di][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈɡʌvənmənt] .
this is the reason that I deliver up my body to the German government .
这 是 这 原因 那 我 递送 向上 我的 身体 到 这 德语 政府 .

这就是我将遗体交给德国政府的原因。

[ðæt] [ˈɡʌvənmənt] [meɪ] [du:][æz; əz] [ðeɪ] [wɪ] [tu:; tə][em 'i:] .
That government may do as they wish to me .
那 政府 可能 做 作为 他们 希望 到 我 .

那个政府可以随意处置我。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] ,
The reason of this is ,
这 原因 的 这 是 ,

原因在于：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][du:][nɑ:t][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][sə'moʊə][jæl; jəl][bi:; bi] [spɪlt] [fɔ:r; fər][em 'i:] [ə'gen]
because I do not desire that the blood of Samoa shall be spilt for me again
因为 我 做 不是 欲望 那 这 血 的 萨摩亚 将 是 洒了 为了 我 再次
.
:
.

因为我不愿萨摩亚人的鲜血再次为我而流。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ɪz][maɪ] [ə'fens] [wɪt] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðer; ðər]['æŋgər][tuː; tə][em 'iː]
But I do not know what is my offence which has caused their anger to me
但 我 做 不是 知道 什么 是 我的 罪行 哪个 有 导致 他们的 愤怒 到 我
[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] .
and to my country .
和 到 我的 国家 .

但我不知道我究竟犯了什么错，以至于他们对我我和我的国家如此愤怒。

” [ænd; ənd] [ðen] , [ə'pɑːstrəfaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['praːvənsəz] : “ - , [fer'wel] !
” **And then , apostrophising the different provinces : “ Tuamasanga , farewell !**
” 和 然后 , 撇号 这 不同的 省份 : “ - , 告别 !
然后，用撇号表示各个省份：“图阿马桑加，再见！”

[mə'noʊnoʊ][ænd; ənd]['fæməli] , [fer'wel] !
Manono and family , farewell !
马诺诺 和 家庭 , 告别 !

马诺诺一家，再见！

[soʊ] , ['ɔːlsou] , [sæləfaɪ] , [tuːtu'iːlɑː] , ['ɑːnɑː] , [ænd; ənd]['ɑːtuːə] , [fer'wel] !
So , also , Salafai , Tutuila , Aana , and Atua , farewell !
所以 , 还 , 萨拉法伊 , 图图伊拉 , 安娜 , 和 阿图阿 , 告别 !
那么，Salafai、Tutuila、Aana 和 Atua，再见！

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ə'gen] [siː] [wʌn] [ə'hʌðər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
If we do not again see one another in this world ,
如果 我们 做 不是 再次 看 一 其他 在 这 世界 ,
如果我们此生再也无法相见，

[preɪ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ə'gen] [tə'geðər] [ə'bʌv] .
pray that we may be again together above .
祈祷 那 我们 可能 是 再次 一起 多于 .
祈祷我们能在天堂再次相聚。

” [soʊ][ðə; ði] [ʃiːp] [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['heɪloo][ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] ,
” **So the sheep departed with the halo of a saint ,**
” 所以 这 羊 已离开 和 这 光环 的 一个 圣 ,
于是，这群羊带着圣人的光环离开了。

[ænd; ənd][men] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [snæt[t] ['ɪntuː] [ə'vɪliən] .
and men thought of him as of some King Arthur snatched into Avilion .
和 男人 想法 的 他 作为 的 一些 国王 亚瑟 抢夺 进入 亭子 .
人们把他想象成被掳到阿维利翁的亚瑟王。

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['bɪzmaːrk] , [ðə; ði] ['kɑːmədɔːr] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
On board the Bismarck , the commodore shook hands with him ,
在 木板 这 俾斯麦 , 这 准将 摇晃 双手 和 他 ,
在俾斯麦号战列舰上，准将与他握手。

[toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] “ ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːfs] [wɪð; wɪθ] [huːm]
told him he was to be “ taken away from all the chiefs with whom
讲述 他 他 曾是 到 是 ” 已采取 离开 从 全部 这 酋长们 和 谁
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] ,
he had been accustomed ,
他 有 到过 习惯 ,
告诉他，他将被“带离他一直以来熟悉的那些酋长们身边”，

” [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːrdruːm,wɔːrdrʊm] [ʌndər] [gɑːrd] .
” **and had him taken to the wardroom under guard .**
” 和 有 他 已采取 到 这 军官餐厅 在下面 警卫 .
然后派人押着他去了军官餐厅。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['ædlə] .

The next day he was sent to sea in the Adler .
这 下一个 天 他 曾是 发送 到 海 在 这 阿德勒 .

第二天，他被派往阿德勒号上出海。

[ðer; ðər] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['moʊli] , [wʌn] - , [ænd; ənd][wʌn][æluːɑːluː] , [hæf] -

There went with him his brother Moli , one Meisake , and one Alualu , half -
那里 去 和 他 他的 兄弟 莫利 , 一 - , 和 一 阿卢阿卢 , 一半 -

[kæst] ['dʒɜːrmən] , [tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] .

caste German , to interpret .
种姓 德语 , 到 解释 .

与他同行的还有他的兄弟莫利、一个名叫梅萨克的人，以及一个名叫阿鲁阿鲁的混血德国人，负责翻译。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'spektfəli] [juːst] ; [hiː; hi] [daɪnd] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ,

He was respectfully used ; he dined in the stern with the officers ,
他 曾是 尊敬 用过的 ; 他 用餐 在 这 船尾 和 这 警官 ,

他受到了应有的礼遇；他与军官们一起在船尾用餐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [daɪnd] “ [nɪr] [wer] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] .

but the boys dined “ near where the fire was .
但 这 男孩们 用餐 “ 靠近 在哪里 这 火 曾是 .

但男孩们却在火堆附近用餐。

” [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] “ [ˈnuːli] - [fɔːrmd] [pleɪs] ” [ɪn] [ɔːˈstreɪliə] , [wer] [ðə; ði] [ˈælbətɹɑːs] [wʌz; wəz]

” They came to a “ newly - formed place ” in Australia , where the Albatross was
” 他们 来了 到 一个 “ 新 - 形成 地方 ” 在 澳大利亚 , 在哪里 这 信天翁 曾是

[ˈlaɪɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] ,

lying , and a British ship ,
说谎 , 和 一个 英国 船 ,

他们来到澳大利亚一个“新形成的地方”，信天翁号就停泊在那里，还有一艘英国船，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] “ [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [ˈnaɪsli]

which he knew to be a man - of - war “ because the officers were nicely
哪个 他 知道 到 是 一个 男人 - 的 - 战争 “ 因为 这 警官 是 很好

[drest] [ænd; ənd] [wɔːr] [epəˈlets] .

dressed and wore epaulettes .
穿着 和 穿着 肩章 .

他知道这是一艘军舰，“因为军官们穿着考究，佩戴着肩章。”

” [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [træns'ʃɪpt] , “ [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːn] ,

” Here he was transhipped , “ in a boat with a screen ,
” 这里 他 曾是 转运 , “ 在 一个 船 和 一个 屏幕 ,

“他被转运到这里，在一艘装有屏幕的船上，

” [wɪtʃ] [hiː; hi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] ;

” which he supposed was to conceal him from the British ship ;
” 哪个 他 据称 曾是 到 隐藏 他 从 这 英国 船 ;

他认为这是为了让他躲避英国船只；

[ænd; ənd][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈælbətɹɑːs] [wʌz; wəz] [sent] [brɪˈloʊ] [ænd; ənd][təʊld][hiː; hi][mʌst; məst] [steɪ]

and on board the Albatross was sent below and told he must stay
和 在 木板 这 信天翁 曾是 发送 以下 和 讲述 他 必须 停留

[ðer; ðər] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] .

there till they had sailed .
那里 直到 他们 有 航行 .

他被送上“信天翁号”后，被送到船舱下层，并被告知必须待在那里直到他们起航。

[ˈleɪtər] , [haʊˈevər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [dek] ,

Later , however , he was allowed to come on deck ,
之后 , 然而 , 他 曾是 允许 到 来 在 甲板 ,

但后来他被允许上甲板。

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪgd] [ə; eɪ] [skri:n] ([pər'hæps][æn; ən] ['ɔ:nɪŋ]) ['ʌndər] [wɪt]
where he found they had rigged a screen (perhaps an awning) under which
在哪里 他 成立 他们 有 作弊 一个 屏幕 (也许 一个 棚) 在下面 哪个
[hi:; hi] [wɔ:kt] ,
he walked ,
他 步行 ,

他发现他们在那里搭建了一个屏风（也许是遮阳篷），他从下面走了过去。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] “ [ðə; ði] ['nu:lɪ] - [fɔ:rmɪd] ['set(ə)lmənt] ,
looking at “ the newly - formed settlement ,
寻找 在 “ 这 新 - 形成 沉降 ,
看着“新形成的定居点，

“ [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] “ [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [lɪvd] .
” and admiring a big house “ where he was sure the governor lived .
” 和 钦佩 一个 大的 房子 ” 在哪里 他 曾是 当然 这 州长 居住地 .
他还赞叹着一座大房子，“他确信州长就住在那里。”

“ [frʌm; frəm] [ɔ:'streɪliə] , [ðeɪ] [seɪld] [sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] [ri:tʃt] [æn; ən] ['æŋkərɪdʒ] [wer]
” From Australia , they sailed some time , and reached an anchorage where
” 从 澳大利亚 , 他们 航行 一些 时间 , 和 达到 一个 安克雷奇 在哪里
[ə; eɪ][ˈkɑ:ns(ə)] - ['dʒen(ə)rəl] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
a consul - general came on board ,
一个 领事 - 一般的 来了 在 木板 ,
“他们从澳大利亚出发，航行了一段时间，到达一个锚地，一位总领事登船了。”

[ænd; ənd] [wer] [laʊpepə] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'laʊd] [ɑ:n] [dek] at50
and where Laupepa was only allowed on deck at50
和 在哪里 劳佩帕 曾是 仅有的 允许 在 甲板 at50
而劳佩帕只有在甲板上50米处才被允许上去。

[naɪt] .
night .
夜晚 .
夜晚。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ðen] [si:] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [hwa:vz] ; [hi:; hi] [sə'pəʊzɪz] [keɪp]
He could then see the lights of a town with wharves ; he supposes Cape
他 可以 然后 看 这 灯 的 一个 镇 和 码头 ; 他 假设 岬
[taʊn] .
Town .
镇 .
然后他看到了一座有码头的城镇的灯光；他猜想那是开普敦。

[ɔ:f] [ðə; ði] ['kæmə'rʊn] [ðeɪ] ['æŋkər] [ɔ:r] [leɪ] - [tu:; tə] , [fɑ:r][æt; ət] [si:] ,
Off the Cameroons they anchored or lay - to , far at sea ,
离开 这 喀麦隆 他们 锚定 或者 躺 - 到 , 远的 在 海 ,
他们在喀麦隆附近海域抛锚或停泊，远在海上。

[ænd; ənd] [sent][ə; eɪ] [boʊt] [ə'ɔ:r] [tu:; tə] [si:] ([hi:; hi] [sə'pəʊzɪz]) [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['brɪtɪʃ]
and sent a boat ashore to see (he supposes) that there was no British
和 发送 一个 船 岸上 到 看 (他 假设) 那 那里 曾是 不 英国
[mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] .
man - of - war .
男人 - 的 - 战争 .
于是派了一艘船上岸查看（他推测）是否有英国军舰。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [boʊt] [rɪ'tɜ:rnd] ,
It was the next morning before the boat returned ,
它 曾是 这 下一个 早晨 前 这 船 返回 ,
直到第二天早上，船才返回。

[wen] [ðə; ði] ['ælbətrɑ:s] [stʊd] [ɪn][ænd; ənd] [keɪm] [tu;; tə] ['æŋkər] [nɪr] [ə'hʌðər] ['dʒɜ:mən] [ʃɪp] .
when the Albatross stood in and came to anchor near another German ship .
什么时候 这 信天翁 站立 在 和 来了 到 锚 靠近 其他 德语 船 .
“信天翁”号驶入并停泊在另一艘德国船附近。

[hɪr] [ælu:ɑ:lu:] [keɪm] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n] [dek] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] .
Here Alualu came to him on deck and told him this was the place .
这里 阿卢阿卢 来了 到 他 在 甲板 和 讲述 他 这 曾是 这 地方 .
阿鲁阿鲁来到甲板上，告诉他就是这里。

“ [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ə'sta:nɪʃɪŋ] [θɪŋ] , ” [sed] [hi;; hi] .
“ That is an astonishing thing , ” said he .
” 那 是 一个 惊人 事物 , ” 说 他 .
“这真是令人震惊,”他说。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz][tu;; tə][gʊʊ][tu;; tə]['dʒɜ:rməni] , [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [mi:nz] ;
“ I thought I was to go to Germany , I do not know what this means ;
” 我 想法 我 曾是 到 去 到 德国 , 我 做 不是 知道 什么 这 方法 ;
“我以为我要去德国，我不知道这意味着什么；

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [wɪl] [bi;; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ; [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['trʌblɪd] .
I do not know what will be the end of it ; my heart is troubled .
我 做 不是 知道 什么 将要 是 这 结尾 的 它 ; 我的 心 是 麻烦 .
我不知道这件事最终会如何收场；我心里很不安。

” [werə'pɑ:n] [ælu:ɑ:lu:][bɜ:rst]['ɪntu:] [terz] .
” Whereupon Alualu burst into tears .
” 于是 阿卢阿卢 爆裂 进入 眼泪 .
于是阿鲁阿鲁突然嚎啕大哭起来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] , [laʊpepə] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [bɪ'loʊ] [tu;; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
A little after , Laupepa was called below to the captain and the governor .
一个 小的 后 , 劳佩帕 曾是 称为 以下 到 这 队长 和 这 州长 .
不久之后，劳佩帕被叫到船长和总督面前。

[ðə; ði][ləst] [ə'drest] [hɪm; ɪm] : “ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [oʊn] [pleɪs] , [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [ə; eɪ][wɔ:rm] [pleɪs] .
The last addressed him : “ This is my own place , a good place , a warm place .
这 最后的 已解决 他 : ” 这 是 我的 自己的 地方 , 一个 好的 地方 , 一个 温暖的 地方 .
最后一个人对他说：“这是我自己的地方，一个好地方，一个温暖的地方。”

[maɪ] [haʊs] [ɪz][nɑ:t] [jet] ['fɪnɪʃt] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
My house is not yet finished , but when it is ,
我的 房子 是 不是 然而 完成的 , 但 什么时候 它 是 ,
我的房子还没建好，但建成之后，

[ju;; jʊ][æɪ; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ][ru:mz; rʊmz] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] .
you shall live in one of my rooms until I can make a house for you .
你 将 居住 在 一 的 我的 房间 直到 我 能 制作 一个 房子 为了 你 .
在我为你盖好房子之前，你将暂住在我的一个房间里。

” [ðen] [hi;; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'ʃɔ:r] [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu;; tə][ə; eɪ][tɔ:l] , ['aɪərn] [haʊs] .
” Then he was taken ashore and brought to a tall , iron house .
” 然后 他 曾是 已采取 岸上 和 带来 到 一个 高的 , 铁 房子 .
然后他被带上岸，送到一座高高的铁房子里。

“ [ðɪs] [haʊs] [ɪz]['rɛgjə,leɪtəd, 'rɛgjə,leɪtɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ; “ [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['faɪər] [ə'laʊd] [tu;; tə]
“ This house is regulated , ” said the governor ; “ there is no fire allowed to
” 这 房子 是 受监管 , ” 说 这 州长 ; ” 那里 是 不 火 允许 到
[bɜ:rn][ɪn][aɪ 'ti:] .
burn in it .
烧伤 在 它 .
“这栋房子受到管制,”州长说，“里面不允许生火。”

” [ɪn][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] , [ˈweɪpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɜ:r; wəɪ] [hʌŋ] [ʌp] ; [ðer; ðər]
“ **In one part of this house , weapons of the government were hung up ; there**
” 在 一 部分 的 这 房子 , 武器 的 这 政府 是 悬挂 向上 ; 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpæɪdʒ] ,
was a passage ,
曾是 一个 通道 ,

“在这栋房子的一角，悬挂着政府的武器；那里有一条通道，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæɪdʒ] , [ˈfɪfti] [ˈkrɪmənəlz] [wɜ:r; wəɪ] [tʃeɪnd] [təˈgeðər] ,
and on the other side of the passage , fifty criminals were chained together ,
和 在 这 其他 边 的 这 通道 , 五十 罪犯 是 连锁 一起 ,
[tu:] [ænd; ənd] [tu:] ,
two and two ,
二 和 二 ,

通道的另一边，五十名罪犯被锁在一起，两人一组。

[baɪ][ðə; ði] [ˈæŋklz] .
by the ankles .
经过 这 脚踝 .

抓住脚踝。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜ:r; wəɪ] [aʊt][ʌv; əv] [ri:tʃ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [dɔ:r] ,
The windows were out of reach ; and there was only one door ,
这 视窗 是 出去 的 抵达 ; 和 那里 曾是 仅有的 一 门 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃʌt] [əˈgen] [æt; ət][sɪks][æt; ət] [naɪt] .
which was opened at six in the morning and shut again at six at night .
哪个 曾是 打开 在 六 在 这 早晨 和 关闭 再次 在 六 在 夜晚 .
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃʌt] [əˈgen] [æt; ət][sɪks][æt; ət] [naɪt] .
which was opened at six in the morning and shut again at six at night .
哪个 曾是 打开 在 六 在 这 早晨 和 关闭 再次 在 六 在 夜晚 .

早上六点开门，晚上六点关门。

[ɔ:l] [deɪ] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈlɪbərti] , [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbæptɪst] [ˈmɪf(ə)n] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [əˈbaʊt]
All day he had his liberty , went to the Baptist Mission , and walked about
全部 天 他 有 他的 自由 , 去 到 这 浸信会 使命 , 和 步行 关于
[ˈvju:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈni:grəʊz] ,
viewing the negroes ,
观看 这 黑人 ,

他整天都享有自由，去了浸信会传教站，四处走走看看黑人。

[hu:] [wɜ:r; wəɪ] “ [laɪk][ðə; ði][sænd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsi:ɔ:r] ” [fɔ:r; fər] [ˈnʌmbər] .
who were “ like the sand on the seashore ” for number .
WHO 是 “ 喜欢 这 沙 在 这 海滨 ” 为了 数字 .

他们的人数“就像海边的沙子一样多”。

[æt; ət][sɪks] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɪ] [kɔ:ld] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [wɪˈðaʊt]
At six they were called into the house and shut in for the night without
在 六 他们 是 称为 进入 这 房子 和 关闭 在 为了 这 夜晚 没有
[bedz] [ɔ:r] [laɪts] .
beds or lights .
床 或者 灯 .

六点钟，他们被叫进屋里，关在屋里过夜，没有床也没有灯。

“ [ɔ:lˈðoʊ] [ðeɪ] [geɪv] [em ˈi:][noʊ] [laɪt] , “ [sed] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ **Although they gave me no light , “ said he , with a smile ,**
” 虽然 他们 给予 我 不 光 , “ 说 他 , 和 一个 微笑 ,

“虽然他们没有给我带来光明,”他笑着说。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪzn] .
“ **I could see I was in a prison .**
” 我 可以 看 我 曾是 在 一个 监狱 .

“我意识到自己身处监狱之中。”

“ [gʊd] [fu:d] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] : [ˈbɪskɪts] , “ [ti:] [meɪd] [wɪð; wɪθ][wɔ:rm] [ˈwɔ:tər] , “ [bi:f] ,
“ **Good food was given him : biscuits , “tea made with warm water , “ beef ,**
“ 好的 食物 曾是 给定 他 : 饼干 , “ 茶 制成 和 温暖的 水 , “ 牛肉 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ; [ɔ:l] [ˈeksələnt] .
etc . ; all excellent .
ETC . ; 全部 出色的 .

“给他准备了丰盛的食物：饼干、用温水泡的茶、牛肉等等；一切都很棒。”

[wʌns] , [ɪn][ðer; ðər] [wɔ:ks] , [ðeɪ] [spaɪd][ə; eɪ] [ˈbredfru:t] [tri:] [ˈberɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [ʌv; əv][æn; ən]
Once , in their walks , they spied a breadfruit tree bearing in the garden of an
一次 , 在 他们的 散步 , 他们 间谍 一个 面包果 树 轴承 在 这 花园 的 一个
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmɜ:rtʃənt] ,
English merchant ,
英语 商人 ,

有一次，他们在散步时，瞥见一位英国商人的花园里有一棵面包树，树上结满了果实。

[ræn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪzn] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [ˈɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə]
ran back to the prison to get a shilling , and came and offered to
跑 后退 到 这 监狱 到 得到 一个 先令 , 和 来了 和 提供 到
[ˈpɜ:rtʃəs] .
purchase .
购买 .

他跑回监狱弄来一先令，然后过来提出要买下它。

“ [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [sel] [ˈbredfru:t] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ˈpi:p(ə)l] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] ;
“ **I am not going to sell breadfruit to you people , “ said the merchant ;**
“ 我 是 不是 去 到 卖 面包果 到 你 人们 , “ 说 这 商人 ;
“我不会把面包果卖给你们这些人,”商人说;

“ [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌt] [ju:; jʊ] [laɪk] .
“ **come and take what you like .**
“ 来 和 拿 什么 你 喜欢 .

“来吧，随便拿你喜欢的。”

“ Here51
“ **Here51**
“ Here51

“这里51

[ˌmɑ:liˈeɪtoʊə] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [tri:] [ˈberɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Malietao interrupted himself to say it was the only tree bearing in the
马列托亚 中断 他自己 到 说 它 曾是 这 仅有的 树 轴承 在 这
[ˈkæməˈrɒn] .
Cameroons .
喀麦隆 .

马列托亚突然停顿了一下，说道这是喀麦隆唯一一棵结果子的树。

“ [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [hæd; həd] [nʌn] , [ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:] .
“ **The governor had none , or he would have given it to me .**
“ 这 州长 有 没有任何 , 或者 他 会 有 给定 它 到 我 .
“州长没有，否则他就会给我了。”

“ [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæməˈrɒn] [tu:; tə][ˈdʒɜ:rməni] ,
“ **On the passage from the Cameroons to Germany ,**
“ 在 这 通道 从 这 喀麦隆 到 德国 ,

“从喀麦隆到德国的航程中，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɡreɪt] [dɪˈlaɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kɪɪfs] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
he had great delight to see the cliffs of England .
他 有 伟大的 喜 到 看 这 悬崖 的 英格兰 .

他非常高兴地看到了英格兰的悬崖。

[hi:; hi] [sɔ:] " [ðə; ði] ['rɑ:ks] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
He saw " the rocks shining in the sun ,
他 锯 " 这 岩石 灼灼 在 这 太阳 ,
他看到“岩石在阳光下闪闪发光”,
[ænd; ənd] [θri:] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər][wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] .
and three hours later was surprised to find them sunk in the heavens .
和 三 小时 之后 曾是 惊讶 到 寻找 他们 沉没 在 这 天 .
三个小时后,我惊讶地发现它们已经沉入了天空。

" [hi:; hi] [sɔ:] [ˈɔ:lsoʊ] [hʊɔ:vz] [ænd; ənd] [ɪˈmens] [ˈbɪldɪŋz] ; [pərˈhæps][ˈdoʊvər][ænd; ənd][ɪts][ˈkæs(ə)l] .
" He saw also wharves and immense buildings ; perhaps Dover and its castle .
" 他 锯 还 码头 和 巨大 建筑物 ; 也许 多佛 和 它是 城堡 .
他还看到了码头和巨大的建筑物;或许还有多佛及其城堡。

[ɪn][ˈhæmbɜ:rg] , [ˈæftər] [ˈbrekfəst] , [ˈmɪstər] . [ˈveɪbər] , [hu:] [hæd; həd] [naʊ] [ˈfaɪnəli] " [ˈsi:st] [frəm; frəm]
In Hamburg , after breakfast , Mr . Weber , who had now finally " ceased from
在 汉堡 , 后 早餐 , 先生 : 韦伯 , WHO 有 现在 最后 " 停止 从
[ˈtrʌblɪŋ] " [səˈmoʊə] , [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
troubling " Samoa , came on board ,
令人不安的 " 萨摩亚 , 来了 在 木板 ,
在汉堡,早餐后,韦伯先生登船了,他现在终于“不再骚扰”萨摩亚了。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [ə]ˈɔ:r " [ˈsu:təbli] " [ɪn][ə; eɪ] [sti:m] [bɔ:nt] [tu:; tə] " [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [haʊs] [ʌv; əv]
and carried him ashore " suitably " in a steam launch to " a large house of
和 携带 他 岸上 " 适当地 " 在 一个 蒸汽 发射 到 " 一个 大的 房子 的
[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
the government ,
这 政府 ,
然后“妥善地”用蒸汽小艇将他送到岸边的“一座政府大宅”里。

" [wer] [hi:; hi] [stɛrd] [tɪl] [nu:n] .
" where he stayed till noon .
" 在哪里 他 入住 直到 中午 :
他一直待到中午。

[æt; ət] [nu:n] [ˈveɪbər] [təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] " [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ɪps] [ɑ:r; ər]
At noon Weber told him he was going to " the place where ships are
在 中午 韦伯 讲述 他 他 曾是 去 到 " 这 地方 在哪里 船舶 是
[ˈæŋkər] [ðæt] [ɡoʊ][tu:; tə][səˈmoʊə] ,
anchored that go to Samoa ,
锚定 那 去 到 萨摩亚 ,
中午时分,韦伯告诉他,他要去“前往萨摩亚的船只停泊的地方”。

" [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tu:; tə] " [ə; eɪ] [ˈveri] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [haʊs] ,
" and led him to " a very magnificent house ,
" 和 引领 他 到 " 一个 非常 壮丽 房子 ,
并把他带到了一座“非常宏伟的房子”

[wɪð; wɪθ] [ˈkæridʒɪz] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ru:f] [ʌv; əv] [ɡlæs] " ; [tu:; tə][wɪt] , [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ]
with carriages inside and a wonderful roof of glass " ; to wit , the railway
和 马车 里面 和 一个 精彩的 屋顶 的 玻璃 " ; 到 有 , 这 铁路
[ˈsteɪ](ə)n] .
station .
车站 :
里面有车厢,还有漂亮的玻璃屋顶”;也就是说,火车站。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brˈhaɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [went][ɪn] “ [ˈsʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊs]
They were benighted on the train , and then went in “ something with a house
他们是 是 夜幕降临 在 这 火车 , 和 然后 去 在 “ 某物 和 一个 房子
, [drɔːn] [baɪ] [ˈhɔːrsɪz] ,
, drawn by horses ,
, 绘制 经过 马匹 ,

他们在火车上被困了, 然后坐上了“某种有房子、由马拉着的东西”,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [deks] “ ; [ˈpleɪnli] [æn; ən][ˈɑːmnɪbəs] .
which had windows and many decks “ ; plainly an omnibus .
哪个 有 视窗 和 许多 甲板 “ ; 显然 一个 综合 .

它有窗户和许多甲板”; 显然是一辆公共汽车。

[hɪr] ([æɪ; əɪ][ˈbreɪmən][ɔːr][ˌbreɪmərˈhɑːfən] ,
Here (at Bremen or Bremerhaven ,
这里 (在 不来梅 或者 不来梅港 ,

这里 (在不来梅或不来梅港,

[aɪ] [brɪˈliːv]) [ðeɪ] [steɪd] [sʌm; səm] [waɪl] [ɪn] “ [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ruːmz; rʊmz] “ ;
I believe) they stayed some while in “ a house of five hundred rooms “ ;
我 相信) 他们 入住 一些 尽管 在 “ 一个 房子 的 五 百 房间 “ ;

我相信) 他们在“一座有五百个房间的房子”里住了一段时间;

[ðen] [wɜːr; wər][ɡaːt][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˈnɜːrnbɜːrg] ([æz; əz] [ðeɪ] [ʌndərˈstʊd]) [fɔːr; fər][səˈmoʊə] ,
then were got on board the Nürnberg (as they understood) for Samoa ,
然后 是 得到 在 木板 这 纽伦堡 (作为 他们 理解) 为了 萨摩亚 ,

然后他们 (按照他们的理解) 登上了前往萨摩亚的“纽伦堡”号轮船。

[ˈæŋkər] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] , [wɜːr; wər][dʒɔɪnd] [ɪn] [ruːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
anchored in England on a Sunday , were joined en route by the famous Dr
锚定 在 英格兰 在 一个 星期日 , 是 加入 英文 路线 经过 这 著名的 博士 .

[naːp] ,
Knappe ,
克纳佩 ,

周日, 船只在英国抛锚停泊, 途中与著名的克纳普博士会合。

[pæst] [θruː] “ [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [went] [ˈveri] [sləʊ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
passed through “ a narrow passage where they went very slow and which was
通过了 通过 “ 一个 狭窄的 通道 在哪里 他们 去 非常 慢的 和 哪个 曾是

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈrɪvər] ,
just like a river ,
只是 喜欢 一个 河 ,

他们穿过了一条狭窄的通道, 在那里他们走得很慢, 通道就像一条河流一样。

“ [ænd; ənd] [brɪˈheld] [wɪð; wɪθ] [ɪɡˈzɪləreɪtɪd] [kɪjəriˈɑːsəti] [ðæt] [red] [siː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːrɪɪd]
” and beheld with exhilarated curiosity that Red Sea of which they had learned
” 和 观看 和 兴奋 好奇心 那 红色的 海 的 哪个 他们 有 学习

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðer; ðər][ˈbaɪbəlz] .
so much in their Bibles .
所以 很多 在 他们的 圣经 .

他们满怀兴奋和好奇地望着红海, 他们在《圣经》中对红海了解颇多。

[æɪ; əɪ][læst] , “ [æɪ; əɪ][ðə; ði] [ˈaʊər] [wen] [ðə; ði][faɪr] [bɜːrn] [red] ,
At last , “ at the hour when the fires burn red ,
在 最后的 , “ 在 这 小时 什么时候 这 火灾 烧伤 红色的 ,

最后, “当火焰燃烧成红色的时候,

“ [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .
” they came to a place where was a German man - of - war .
” 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 曾是 一个 德语 男人 - 的 - 战争 .

他们来到了一艘德国军舰所在的位置。

[laʊpepə] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [wið; wiθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɑ:n] [dek] ,
Laupepa was called , with one of the boys , on deck ,
劳佩帕 曾是 称为 , 和 一 的 这 男孩们 , 在 甲板 ,
劳佩帕被叫了过来, 其中一个男孩在甲板上。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən][ˈɑ:fisər] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sti:m] [bɔ:ntʃ] [ə,bɔ:ŋˈsaɪd]
when he found a German officer awaiting him , and a steam launch alongside
什么时候 他 成立 一个 德语 官 等待中 他 , 和 一个 蒸汽 发射 旁边
,
,
,
当他发现一名德国军官正在等他, 旁边还有一艘蒸汽艇时,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][təʊld][hi:; hi][mʌst; məst] [naʊ] [li:v] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][goʊ] [ˈels,wer] .
and was told he must now leave his brother and go elsewhere .
和 曾是 讲述 他 必须 现在 离开 他的 兄弟 和 去 别处 .
他被告知他现在必须离开他的兄弟, 去别的地方生活。

“ [aɪ] [ˈkæna:t] [goʊ] [laɪk] [ðɪs] , ” [hi:; hi] [kraɪd] .
“ I cannot go like this , ” he cried .
“ 我 不能 去 喜欢 这 , ” 他 哭 .
“我不能就这样离开,”他哭着说。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][let][em ˈi:] [si:] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [oʊld][men] ” — [ə; eɪ][tɜ:rm][ʌv; əv]
“ You must let me see my brother and the other old men ” — a term of
“ 你 必须 让 我 看 我的 兄弟 和 这 其他 老的 男人 ” — 一个 学期 的
[ˈkɜ:rtəsi] .
courtesy .
礼貌 .
“请让我见见我的兄弟和其他老人”——这是一种礼貌用语。

[nɑ:p] , [hu:] [si:mz] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] , [rɪˈvaɪzd] [hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz] ,
Knappe , who seems always to have been good - natured , revised his orders ,
克纳佩 , WHO 似乎 总是 到 有 到过 好的 - 自然 , 修改 他的 订单 ,
一向性情温和的克纳普修改了他的命令。

[ænd; ənd] [kənˈsentɪd] [nɑ:t][ˈoʊnli][tu:; tə][æn; ən] [ˈɪntərvju:] , [bʌt; bət][tu:; tə] [əˈlaʊ] [ˈmoʊli][tu:; tə] [kənˈtɪnju:]
and consented not only to an interview , but to allow Moli to continue
和 同意 不是 仅有的 到 一个 面试 , 但 到 允许 莫利 到 继续
to52
to52
to52
不仅同意接受采访, 还同意莫利继续进行52

[əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [kɪŋ] .
accompany the king .
陪伴 这 国王 .
陪同国王。

[soʊ] [ði:z] [tu:] [wɜ:r; wər] [ˈkærid] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] , [ænd; ənd] [seɪld] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] ,
So these two were carried to the man - of - war , and sailed many a day ,
所以 这些 二 是 携带 到 这 男人 - 的 - 战争 , 和 航行 许多 一个 天 ,
于是, 这两个人被抬上了军舰, 航行了许多天。

[stiɪl] [səˈpoʊzɪŋ] [ðəmˈselvz] [baʊnd] [fɔ:r; fər][səˈmoʊə] ; [ænd; ənd][loʊ] !
still supposing themselves bound for Samoa ; and lo !
仍然 假如 他们自己 边界 为了 萨摩亚 ; 和 洛 !
他们仍然以为自己要去萨摩亚; 瞧!

[ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [dri:md] [ʌv; əv] ,
she came to a country the like of which they had never dreamed of ,
她 来了 到 一个 国家 这 喜欢 的 哪个 他们 有 绝不 梦见 的 ,
她来到了一个他们做梦都想不到的国家。

[ænd; ənd][kæst] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ləˈɡuːn] [ʌv; əv][ˈdʒɑːluːɪt] ;
and cast anchor in the great lagoon of Jaluit ;
和 投掷 锚 在 这 伟大的 泻湖 的 贾鲁伊特 ;
在贾卢伊特大泻湖抛锚;

[ænd; ənd][əˈpɑːn] [ðæt] [ˈnæroʊ] [lənd][ðə; ði][ˈeksəɪlz][wɜːr; wər][set][ɑːn] [ˈɔːr] .
and upon that narrow land the exiles were set on shore .
和 之上 那 狭窄的 土地 这 流亡者 是 放 在 支撑 .
于是，流亡者们被安置在那片狭窄的土地上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kæpˈtɪvəti][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]
This was the part of his captivity on which he looked back with the most
这 曾是 这 部分 的 他的 囚禁 在 哪个 他 看起来 后退 和 这 最多
[ˈbɪtərnəs] .
bitterness .
苦味 .
这是他被囚禁期间最令他感到痛苦和愤恨的一段经历。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːrən] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It was the last , for one thing , and he was worn down with the
它 曾是 这 最后的 , 为了 一 事物 , 和 他 曾是 磨损 向下 和 这
[lɔːŋ] [səˈspens] ,
long suspense ,
长的 悬念 ,
首先，这是最后一集，而且漫长的等待让他精疲力竭。

[ænd; ənd] [ˈterər] , [ænd; ənd] [dɪˈsep(ə)n] .
and terror , and deception .
和 恐怖 , 和 欺骗 .
还有恐怖和欺骗。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [ˈbrækɪʃ] [ˈwɔːtər] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] “ [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [stiːl]
He could not bear the brackish water ; and though “ the Germans were still
他 可以 不是 熊 这 微咸的 水 ; 和 尽管 “ 这 德国人 是 仍然
[ɡʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
good to him ,
好的 到 他 ,
他无法忍受咸水；尽管“德国人仍然对他很好”，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [biːf] [ænd; ənd] [ˈbɪskɪt] [ænd; ənd] [tiː] , “ [hiː; hi] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [læk]
and gave him beef and biscuit and tea , “ he suffered from the lack
和 给予 他 牛肉 和 饼干 和 茶 , “ 他 遭受 从 这 缺少
[ʌv; əv][ˈvedʒtəb(ə)l] [fuːd] .
of vegetable food .
的 蔬菜 食物 .
于是给他吃了牛肉、饼干和茶，他因为缺乏蔬菜而感到痛苦。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)] [ˈeksəɪl] .
Such is the narrative of this simple exile .
这样的 是 这 叙述 的 这 简单的 流亡 .
这就是这段简单流放故事的由来。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [sɔːt] [tuː; tə] [kəˈrekt] [aɪˈtiː][baɪ] [ɪkˈstreɪniəs] [ˈtestɪmoʊni] .
I have not sought to correct it by extraneous testimony .
我 有 不是 寻求 到 正确的 它 经过 无关的 见证 .
我没有试图通过外部证词来纠正它。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][fæktz] [ðæt] [ɑːr; ər][hɪˈstɔːrɪk(ə)] , [æz; əz][ðə; ði][ˈmænz] [ˈætɪtuːd] .
It is not so much the facts that are historical , as the man's attitude .
它 是 不是 所以 很多 这 事实 那 是 历史 , 作为 这 男人的 态度 .
具有历史意义的与其说是事实，不如说是这个人的态度。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [hɪr] [ðɪs] [teɪl] [æz; əz][hiː; hi] [əˈrɪdʒənəli] [toʊld][,aɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [ˈhɪrɪŋ] — [aɪ] [θɪŋk]
No one could hear this tale as he originally told it in my hearing — I think
不 一 可以 听到 这 故事 作为 他 起初 讲述 它 在 我的 听力 — 我 思考
[nʌn] [kæn; kən] [riːd] [,aɪ ˈtiː][æz; əz] [hɪr] [kənˈdenst] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈdɔːrnd] — [wɪˈðəʊt] [ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði]
none can read it as here condensed and unadorned — without admiring the
没有任何 能 读 它 作为 这里 浓缩版 和 缦 — 没有 钦佩 这
[ˈfɜrnəs] [ænd; ənd] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈmoʊən] ;
fairness and simplicity of the Samoan ;
公平 和 简单的 这 萨摩亚人 ;

在我听来，没有人能像他最初讲述的那样听到这个故事——我想也没有人能读到这里经过精简和朴素的版本——而不钦佩萨摩亚人的公正和朴实；

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [hɑːrt] — [ɔːr][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈhjuːmər] — [ɪn][soʊ] [ˈmeni]
and wondering at the want of heart — or want of humour — in so many
和 好奇 在 这 想 的 心 — 或者 想 的 幽默 — 在 所以 许多
[səkˈsesɪv] [ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈdʒɜːmənz] ,
successive civilised Germans ,
连续 文明 德国人 ,
并对许多后来的文明德国人缺乏同情心——或者说缺乏幽默感——感到疑惑。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ðɪs] [ˈɪnfənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsiːkrəsi] [ʌv; əv]
that they should have continued to surround this infant with the secrecy of
那 他们 应该 有 持续 到 环绕 这 婴儿 和 这 保密 的
[steɪt] . -
state . 53
状态 . -

他们本应继续对这个婴儿严加保密。53

[ˈtʃæptər] [,aɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˈbrændaɪs]
BRANDEIS
布兰迪斯

布兰迪斯

[sepˈtembər] - - [tuː; tə] [ˈɔːɡəst] - -
September ' 87 to August ' 88
九月 - - 到 八月 - -

1987年9月至1988年8月

[soʊ] [tɑːməːsiːzi] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd][ˈbrændaɪs][brˈhaɪnd][,aɪ ˈtiː] ;
So Tamasese was on the throne , and Brandeis behind it ;
所以 塔马塞斯 曾是 在 这 王座 , 和 布兰迪斯 在后面 它 ;

所以塔马塞塞坐在王位上，布兰代斯在他身后；

[ænd; ənd][,aɪ][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [briːf] [ænd; ənd] [ˈlʌkləs] [reɪn] .
and I have now to deal with their brief and luckless reign .
和 我 有 现在 到 交易 和 他们的 简短的 和 倒霉的 在位 .

现在我不得不面对他们短暂而不幸的统治。

[ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˈbrændaɪs] [niːdz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˈɑːrgjuːd] :
That it was the reign of Brandeis needs not to be argued :
那 它 曾是 这 在位 的 布兰迪斯 需求 不是 到 是 争论 :

布兰代斯执掌大局这一点无需赘述：

[ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ɪz] [θru:ˈaʊt] [ðæt] [ʌv; əv][æən; ən][ˈeɪb(ə)l] , [ˈoʊvər] - [ˈheɪsti] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd]
the policy is throughout that of an able , over - hasty white , with eyes and
这 政策 是 自始至终 那 的 一个 有能力的 , 超过 - 仓促 白色的 , 和 眼睛 和
[aɪˈdi:əz] .
ideas .
想法 .

这项政策始终体现出一位能力出众、行事鲁莽的白人的形象，他目光敏锐，想法大胆。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [tæsk] ,
But it should be borne in mind that he had a double task ,
但 它 应该 是 出生 在 头脑 那 他 有 一个 双倍的 任务 ,
[bʊt; bʊt] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [tæsk]
但应该记住，他当时身兼两职。

[ænd; ənd][mʌst; məst][fɜ:rst] [li:d] [hɪz; ɪz] [ˈsɑ:vɾɪn] , [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə] [draɪv] [ðer; ðər]
and must first lead his sovereign , before he could begin to drive their
和 必须 第一的 带领 他的 主权 , 前 他 可以 开始 到 驾驶 他们的
[ˈkɑ:mən] [ˈsʌbdʒekts] .
common subjects .
常见的 主题 .

他必须先领导他的君主，然后才能开始统治他的普通臣民。

[ˈmi:nwaɪl] , [hi:; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][ɪkˈspoʊzd] ([ɪf] [ɔ:l][teɪlz; ˈteɪlɪz][bi:; bi] [tru:]) [tu:; tə] [mʌtʃ] [dɪkˈteɪʃ(ə)n]
Meanwhile , he himself was exposed (if all tales be true) to much dictation
同时 , 他 他自己 曾是 裸露 (如果全部 故事 是 真的) 到 很多 听写
[ænd; ənd] [ɪntərˈfɪərəns] ,
and interference ,
和 干涉 ,

与此同时，他本人（如果所有传闻属实）也遭受了大量的指令和干涉。

[ænd; ənd][tu:; tə][sʌm; səm] “ [ˈkʌmbɾəs] [eɪd] , “ [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑ:nsələt] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rm] .
and to some “ cumbrous aid , “ from the consulate and the firm .
和 到 一些 “ 笨重的 援助 , “ 从 这 领事馆 和 这 公司 .
[ænd; ənd][tu:; tə][sʌm; səm] “ [ˈkʌmbɾəs] [eɪd] , “ [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑ:nsələt] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rm]
以及来自领事馆和公司的一些“繁琐的援助”。

[ænd; ənd][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [eɪdz] , [ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mju:nɪsɪˈpæləti] ,
And to one of these aids , the suppression of the municipality ,
和 到 一 的 这些 艾滋病 , 这 抑制 的 这 市政当局 ,
[ænd; ənd][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [eɪdz] , [ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mju:nɪsɪˈpæləti]
其中一项援助措施是镇压市政当局。

[aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][əˈtrɪbjʊ:t; ˈætrɪbjʊ:t][hɪz; ɪz] [ˈʌltɪmət] [ˈfeɪljər] .
I am inclined to attribute his ultimate failure .
我 是 倾斜 到 属性 他的 最终的 失败 .
[aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][əˈtrɪbjʊ:t; ˈætrɪbjʊ:t][hɪz; ɪz] [ˈʌltɪmət] [ˈfeɪljər]
我倾向于认为这是他最终失败的原因。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈredʒɪmən][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [tu:] [ˈklæsɪz] .
The white enemies of the new regimen were of two classes .
这 白色的 敌人 的 这 新的 方案 是 的 二 课程 .
[ðə; ði] [waɪt] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈredʒɪmən][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [tu:] [ˈklæsɪz]
新政权的白人敌人分为两类。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [stʊd] [mʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌv; əv][məkˈɑ:θə; məˈka:θə] , [ðə; ði] [tu:] [tʃɪ:f]
In the first stood Moors and the employés of MacArthur , the two chief
在 这 第一的 站立 沼泽地 和 这 员工 的 麦克阿瑟 , 这 二 首席
[ˈraɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rm] ,
rivals of the firm ,
竞争对手 的 这 公司 ,
[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [stʊd] [mʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌv; əv][məkˈɑ:θə; məˈka:θə] , [ðə; ði] [tu:] [tʃɪ:f]
站在第一排的是摩尔人和麦克阿瑟的雇员，他们是这家公司的两个主要竞争对手。

[hu:] [sɔ:] [wið; wiθ] ['dʒeləsi] [ə; ei][klɜ:rk] ([ɔ:r][ə; ei][soʊ] - [kɔ:ld] [klɜ:rk]) [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'petətərz]
who saw with jealousy a clerk (or a so - called clerk) of their competitors
WHO 锯 和 妒忌 一个 职员 (或者 一个 所以 - 称为 职员) 的 他们的 竞争对手
[əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] ['paʊər] .
advanced to the chief power .
先进的 到 这 首席 力量 .

他们嫉妒地看到竞争对手的职员（或所谓的职员）晋升到了最高权力职位。

[ðə; ði] ['sekənd] [klæs] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lɜ] , [ˈnʌmbərd] [æt; ət][fɜ:rst][ɪg'zæktli][wʌn] .
The second class , that of the officials , numbered at first exactly one .
这 第二 班级 , 那 的 这 官员 , 编号 在 第一的 确切地 一 .
第二类人，即官员，最初只有一人。

[ˈwɪlsn] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] ['æktɪŋ] ['kɑ:ns(ə)l] , [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [tu:; tə][hæv; həv][held] [strikt] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə]
Wilson , the English acting consul , is understood to have held strict orders to
威尔逊 , 这 英语 表演 领事 , 是 理解 到 有 握住 严格的 订单 到
[help] ['dʒɜ:rməni] .
help Germany .
帮助 德国 .

据了解，英国代理领事威尔逊曾接到严格命令，要帮助德国。

[kə'mændər] [ˈlɪri] , [ʌv; əv][ðə; ði]['ædəmz] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kæptɪn] , [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] , [ɑ:n]
Commander Leary , of the Adams , the American captain , when he arrived , on
指挥官 利里 , 的 这 亚当斯 , 这 美国人 队长 , 什么时候 他 到达的 , 在
[ðə; ði] 16th [ɑ:k'toʊbər] ,
the 16th October ,
这 16th 十月 ,

“亚当斯”号的美国舰长利里指挥官于10月16日抵达时：

[ænd; ənd][fɜ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] , [si:md] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['ɪntrəst] ,
and for some time after , seemed devoted to the German interest ,
和 为了 一些 时间 后 , 似乎 奉献 到 这 德语 兴趣 ,
此后一段时间，他似乎一直忠于德国的利益。

[ænd; ənd] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wið; wiθ][ə; ei]['dʒɜ:rmən] ['ɑ:fɪsər] , ['kæptɪn] [vɑ:n] - ,
and spent his days with a German officer , Captain Von Widersheim ,
和 花费 他的 天 和 一个 德语 官 , 队长 冯 - ,
他整日与一名德国军官冯·维德斯海姆上尉在一起，

[hu:] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜ:rɪdli] [brɪ'lʌɪvd] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [nu:] [hɪm; ɪm] .
who was deservedly beloved by all who knew him .
WHO 曾是 理所当然 心爱 经过全部 WHO 知道 他 .
他深受所有认识他的人的爱戴，这是他应得的。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:ns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl] , ['hæərəld] [mɑ:rɪ] ['su:əl] , [ə; ei] [jʌŋ] [mæn]
There remains the American consul - general , Harold Marsh Sewall , a young man
那里 遗迹 这 美国人 领事 - 一般的 , 哈罗德 沼泽 塞沃尔 , 一个 年轻的 男人
of54
of54
of54

还有一位美国总领事，哈罗德·马什·休厄尔，一位54岁的年轻人。

[haɪ] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ə; ei] ['dʒenərəs] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] .
high spirit and a generous disposition .
高的 精神 和 一个 慷慨的 处置 .
精神饱满，性情慷慨。

[hi:; hi][hæd; həd] [əu'beɪd] [ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvərnmənt] [wið; wiθ][ə; ei] [ɡrʌdʒ] ;
He had obeyed the orders of his government with a grudge ;
他 有 服从 这 订单 的 他的 政府 和 一个 怨恨 ;
他怀着怨恨服从了政府的命令；

[ænd; ɐnd] [lʊkt] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pæst][ˈækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [ˈɔ:lmʊst][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld]
and looked back on his past action with regret almost to be called
和 看起来 后退 在 他的 过去的 行动 和 后悔 几乎 到 是 称为
[rɪ'pentəns] .
repentance .
悔改 .

他回顾自己过去的所作所为，充满了悔恨，几乎可以说是忏悔。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:ɹ] [ə'genst] [laʊpepə] , [wi:; wi][faɪnd][hɪm; ɪm]
From the moment of the declaration of war against Laupepa , we find him
从 这 片刻 的 这 宣言 的 战争 反对 劳佩帕 , 我们 寻找 他
[ˈstændɪŋ] [fɔ:ɹθ] [ɪn][bɒld] ,
standing forth in bold ,
常设 前进 在 大胆的 ,

从向劳佩帕宣战的那一刻起，我们就看到他挺身而出，英勇无畏。

[kən'sɪstənt] , [ænd; ɐnd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈræðər] [ˈkæpʃəs] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , [ˈstɜ:rɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvənmənt]
consistent , and sometimes rather captious opposition , stirring up his government
持续的 , 和 有时 相当 吹毛求疵的 反对 , 搅拌 向上 他的 政府
[æt; ət][hoʊm] [wɪð; wɪθ] [klɪr] [ænd; ɐnd] [ˈfɔ:rsəbl] [dɪ'spætʃ] ,
at home with clear and forcible despatches ,
在 家 和 清除 和 强制的 电报 ,

他一贯持反对态度，有时甚至相当挑剔，通过清晰有力的公文激怒国内政府。

[ænd; ɐnd][ɑ:n][ðə; ði][spɔ:t] [ˈgræspɪŋ] [æt; ət] [ˈevri] [ɑ:pə'tu:nəti] [tu:; tə] [θrʌst] [ə; eɪ] [stɪk] [ˈɪntu:][ðə; ði]
and on the spot grasping at every opportunity to thrust a stick into the
和 在 这 点 抓握 在 每一个 机会 到 推力 一个 戳 进入 这
[ˈdʒɜ:rmən] [wi:lz] .
German wheels .
德语 车轮 .

当场抓住一切机会，猛攻德国人的车轮。

[fɔ:ɹ; fər][sʌm; səm] [waɪl] , [hi:; hi][ænd; ɐnd] [mʊəz] [fɔ:t] [ðer; ðər] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈbæt(ə)l][ɪn][kən'dʒʌŋk(ə)n] ; [ɪn]
For some while , he and Moors fought their difficult battle in conjunction ; in
为了 一些 尽管 , 他 和 沼泽地 战斗 他们的 难的 战斗 在 连词 ; 在
[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
the course of which ,
这 课程 的 哪个 ,

在一段时间里，他和摩尔人并肩作战，进行了一场艰苦的战斗；在此期间，

[fɜ:rst][wʌŋ] , [ænd; ɐnd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [hoʊm] [tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
first one , and then the other , paid a visit home to reason with the
第一的 一 , 和 然后 这 其他 , 有薪酬的一个 访问 家 到 原因 和 这
[ə'θɔ:rətɪz] [æt; ət] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] ;
authorities at Washington ;
当局 在 华盛顿 ;

先是一个人，然后是另一个人，回国探亲，与华盛顿当局交涉；

[ænd; ɐnd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:nsləz] [ˈæbsəns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] [æn; ən] [ə'merɪkən] [klɜ:rk][ɪn][ə'pi:ə] ,
and during the consul's absence , there was found an American clerk in Apia ,
和 期间 这 领事的 缺席 , 那里 曾是 成立 一个 美国人 职员 在 阿皮亚 ,
[ˈwɪljəm] [ˈblækla:k] ,
William Blacklock ,
威廉 布莱克洛克 ,

在领事不在期间，阿皮亚找到了一位名叫威廉·布莱克洛克的美国职员。

[tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði] [ˈdu:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ə'bɪləti] [ænd; ɐnd] [ˈkɜ:rɪdʒ] .
to perform the duties of the office with remarkable ability and courage .
到 履行 这 职责 的 这 办公室 和 卓越 能力 和 勇气 .
以卓越的能力和勇气履行职务。

[ðə; ði] [θri:] [neɪmz] [dʒʌst] [brɔ:t] [tə'geðər] , [ˈsu:əl] , [mʊəz] , [ænd; ənd] [ˈblæk,lɔ:k] ,
The three names just brought together , Sewall , Moors , and Blacklock ,
这 三 姓名 只是 带来 一起 , 塞沃尔 , 沼泽地 , 和 布莱克洛克 ,
刚才提到的这三个名字分别是：塞沃尔、穆尔斯和布莱克洛克。

[meɪk] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pə'zi(ə)n] ; [ɪf] [tɑ:mɑ:si:zi] [fel] , [ɪf] [ˈbrændaɪs][wʌz; wəz]
make the head and front of the opposition ; if Tamasese fell , if Brandeis was
制作 这 头 和 正面 的 这 反对 ; 如果 塔马塞斯 跌倒 , 如果 布兰迪斯 曾是
[ˈdrɪvŋ] [fɔ:rθ] ,
driven forth ,
驱动 前进 ,
成为反对派的头目和前线；如果塔马塞倒下，如果布兰代斯被驱逐出去，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈtri:ti] [ʌv; əv][bɜ:r'lɪn][wʌz; wəz] [saɪnd] , [ðərz] [ɪz][ðə; ði] [bleɪm] [ɔ:r][ðə; ði][ˈkredit] .
if the treaty of Berlin was signed , theirs is the blame or the credit .
如果 这 条约 的 柏林 曾是 签名 , 他们的 是 这 责备 或者 这 信用 .
如果柏林条约是他们签署的，那么功劳或过错都归于他们。

[tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv][self] - [rɪ'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [ˈbɪtərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈsu:əl]
To understand the feelings of self - reproach and bitterness with which Sewall
到 理解 这 情怀 的 自己 - 责备 和 苦味 和 哪个 塞沃尔
[tʊk] [ðə; ði] [fi:ld] ,
took the field ,
采取 这 场地 ,
要理解塞沃尔带着怎样的自责和痛苦心情踏上赛场，

[ðə; ði] [ˈri:dər] [mʌst; məst] [si:] - [ˈletər] [ʌv; əv] [ˌfer'wel] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
the reader must see Laupepa's letter of farewell to the consuls of England
这 读者 必须 看 - 信 的 告别 到 这 领事 的 英格兰
[ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
and America .
和 美国 .
读者一定要看看劳佩帕写给英国和美国领事的告别信。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈsɪŋɡjələr] [ðæt] [ðɪs] [fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈbrɪljənt] [ɔ:r] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈmɑ:nərk] , [ˈraɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst]
It is singular that this far from brilliant or dignified monarch , writing in the forest
它 是 单数 那 这 远的 从 杰出的 或者 凝重 君主 , 写作 在 这 森林
,
!
,
令人感到奇特的是，这位远称不上才华横溢或威严的君主，竟然在森林里写作。

[ɪn] [ˈheɪvənəs] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ʌndər] [ˈpreʃər] [fɔ:r; fər] [taɪm] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [left] [br'haɪnd]
in heaviness of spirit and under pressure for time , should have left behind
在 沉重 的 精神 和 在下面 压力 为了 时间 , 应该 有 左边 在后面
[hɪm; ɪm][nɑ:t][ˈoʊnli][wʌn] ,
him not only one ,
他 不是 仅有的 一 ,
在精神沉重和时间紧迫的情况下，他本应留下的不仅仅是一个，

[bʌt; bət] [tu:] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)][ænd; ənd][mʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ˈdɑ:kjuments] .
but two remarkable and most effective documents .
但 二 卓越 和 最多 有效的 文件 .
但这两份文件却意义非凡，卓有成效。

[ðə; ði] [ˌfer'wel] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈtʌtʃɪŋ] ; [ðə; ði] [ˌfer'wel] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] ,
The farewell to his people was touching ; the farewell to the consuls ,
这 告别 到 他的 人们 曾是 接触 ; 这 告别 到 这 领事 ,
他向人民告别时令人动容；向执政官们告别时，

[fɜːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['suːəl] , [mʌst; məst][hæv; həv][kʌt] [laɪk][ə; eɪ] [wɪp] .
for a man of the character of Sewall , must have cut like a whip .
为了 一个 男人 的 这 特点 的 塞沃尔 , 必须 有 切 喜欢 一个 鞭 .
对于像塞沃尔这样性格的人来说, 这把刀一定像鞭子一样锋利。

“ [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [tɑːməːsiːzi] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [fɜːrst] [muːvd] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈtrʌblz] , ” [hiː; hi]
“ When the chief Tamasese and others first moved the present troubles , ” he
“ 什么时候 这 首席 塔马塞斯 和 其他的 第一的 已搬 这 展示 麻烦 , ” 他
[root] ,
wrote ,
写道 ,
“当塔马塞塞酋长和其他人最初引发目前的动乱时,”他写道,

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈbeljən] ;
“ it was my wish to punish them and put an end to the rebellion ; ”
“ 它 曾是 我的 希望 到 惩治 他们 和 放 一个 结尾 到 这 叛乱 ; ”
“我当时的愿望是惩罚他们, 结束这场叛乱;

[bʌt; bət][aɪ] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈkɒnsəlz] .
but I yielded to the advice of the British and American consuls .
但 我 产生 到 这 建议 的 这 英国 和 美国人 领事 .
但我还是听从了英国和美国领事的建议。

[əˈsɪstəns] [ænd; ənd] [prəˈtekʃn] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd][maɪ]
Assistance and protection was repeatedly promised to me and my
协助 和 保护 曾是 反复 承诺 到 我 和 我的
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
他们曾多次承诺向我和我的政府提供援助和保护,

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第4/20页

[ɪf] [aɪ] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['brɪŋɪŋ] [wɔːr][ə'pɑːn][maɪ] ['kʌntri] .
if I abstained from bringing war upon my country .
如果 我 弃权 从 带来 战争 之上 我的 国家 .
如果我不给祖国带来战争。

[rɪ'laɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪːz] ['prɒmɪsɪz] , [aɪ][dɪd][nɑːt][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
Relying upon these promises , I did not put down the rebellion .
依靠 之上 这些 承诺 , 我 做过 不是 放 向下 这 叛乱 .
正是出于这些承诺, 我没有镇压叛乱。

[naʊ] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [wɔːr][hæz; hæz] [bɪn] [meɪd] [ə'pɑːn] me55
Now I find that war has been made upon me55
现在 我 寻找 那 战争 有 到过 制成 之上 me55
现在我发现战争已经向我袭来55

[baɪ][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] [taːmaːsiːzi] [hæz; hæz] [bɪn] [prə'kleɪmd; prɒʊ'kleɪmd] [kɪŋ]
by the Emperor of Germany , and Tamasese has been proclaimed king
经过 这 皇帝 的 德国 , 和 塔马塞斯 有 到过 宣布 国王
[ʌv; əv][sə'moʊə] .
of Samoa .
的 萨摩亚 .
由德国皇帝宣布, 塔马塞塞被拥立为萨摩亚国王。

[aɪ][drɪ'zərər][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [soʊ] ['friːkwəntli] [meɪd] [baɪ][jɔːr; jər] ['gʌvərnmənt] ,
I desire to remind you of the promises so frequently made by your government ,
我 欲望 到 提醒 你 的 这 承诺 所以 频繁地 制成 经过 你的 政府 ,
我想提醒你们, 你们的政府曾多次做出过各种承诺。

[ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [soʊ][faːr] [rɪ'diːm] [ðəm; ðəm][æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]
and trust that you will so far redeem them as to cause the lives and
和 相信 那 你 将要 所以 远的 赎回 他们 作为 到 原因 这 生活 和
['lɪbətɪz] [ʌv; əv][maɪ] [tʃɪːfs] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektɪd] .
liberties of my chiefs and people to be respected .
自由 的 我的 酋长们 和 人们 到 是 受人尊敬 .
并相信你们会尽力赎回他们, 使我的酋长和人民的生命和自由得到尊重。

" [suːəlz] [rɪ'mɪːdiət] ['ædvərserɪ] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['bɛkɜː] .
" **Sewall's immediate adversary was , of course , Becker .**
" 塞沃尔的 即时 对手 曾是 , 的 课程 , 贝克尔 .
“塞沃尔的直接对手当然是贝克尔。”

[aɪ][hæv; həv] [fɔːrmd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , ['lɑːrdʒli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɪntɪd]
I have formed an opinion of this gentleman , largely from his printed
我 有 形成 一个 观点 的 这 绅士 , 很大程度上 从 他的 打印
[dɪ'spætʃ] ,
despatches ,
电报 ,
我对这位先生的看法主要来自他发表的公文。

[wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə][pʊt] [ɪn] [wɜːrdz] .
which I am at a loss to put in words .
哪个 我 是 在 一个 损失 到 放 在 字 .
我简直不知道该如何用语言来表达。

[ə'stu:t] , [ɪn'dʒi:niəs] , ['keɪpəb(ə)] , [æt; ət]['moʊmənts]['ɔ:lməʊst] ['wɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['gleɪ](ə)]
Astute , ingenious , capable , at moments almost witty with a kind of glacial
精明 , 巧妙 , 有能力的 , 在 时刻 几乎 机智 和 一个 种类 的 冰川
[wɪt] [ɪn]['æk](ə)n] ,
wit in action ,
有 在 行动 ,

精明、机智、能干，有时近乎诙谐，带着一种冰冷的幽默感。

[hi:; hi] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][kə'pæsəti][bʌt; bət] [ðæt]
he displayed in the course of this affair every description of capacity but that
他 显示 在 这 课程 的 这 事务 每一个 描述 的 容量 但 那
[wɪtʃ] [ɪz][ə'loʊn][ˈju:sf(ə)] [ænd; ænd] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][menz] ['neɪtʃ-z]
which is alone useful and which springs from a knowledge of men's natures .
哪个 是 独自的 有用 和 哪个 弹簧 从 一个 知识 的 男士 自然 .
在这件事的过程中，他展现了各种各样的能力，唯独缺少了真正有用的、源于对人性的了解的能力。

[aɪ 'ti:] ['tʌenst] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [su:əlz] ['ɜ:rlɪ] [mu:vz] [pleɪd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] ,
It chanced that one of Sewall's early moves played into his hands ,
它 偶然 那 一 的 塞沃尔的 早期的 移动 玩 进入 他的 双手 ,
塞沃尔早期的一步棋碰巧对他有利。

[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz] [swɪft] [tu:; tə] [si:z] [ænd; ænd][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .
and he was swift to seize and to improve the advantage .
和 他 曾是 迅速 到 抢占 和 到 提升 这 优势 .
他迅速抓住并扩大了优势。

[ðə; ði] ['nu:trəl] ['terətɔ:ri] [ænd; ænd][ðə; ði][traɪ'pɑ:rtatɪ][mju:,nɪsɪ'pæləti][ʌv; əv][ə'pi:ə][wɜ:r; wər] ['aɪ,sɔ:z] [tu:; tə]
The neutral territory and the tripartite municipality of Apia were eyesores to
这 中性的 领土 和 这 三方 市政当局 的 阿皮亚 是 碍眼的东西 到
[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] ['kɑ:nsələt] [ænd; ænd]['brændɪs] .
the German consulate and Brandeis .
这 德语 领事馆 和 布兰迪斯 .
对于德国领事馆和布兰代斯大学来说，中立领土和阿皮亚的三方自治市简直是眼中钉。

[baɪ] ['lændɪŋ] - [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] ['wɔ:rɪz] [æt; ət] - , [æz; əz] ['beɪkɜ:] [hɪm'self]
By landing Tamasese's two or three hundred warriors at Mulinuu , as Becker himself
经过 降落 - 二 或者 三 百 战士 在 - , 作为 贝克尔 他自己
[oʊnz] ,
owns ,
拥有 ,
正如贝克尔本人所言，塔马塞塞率领两三百名战士在穆利努登陆。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'frɪndʒd] [ðə; ði] [tri:tɪz] , [ænd; ænd] ['su:əl] ['entərd] ['prəʊtest] [twɪs] .
they had infringed the treaties , and Sewall entered protest twice .
他们 有 侵权 这 条约 , 和 塞沃尔 进入 反对 两次 .
他们违反了条约，塞沃尔两次提出抗议。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [weɪz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðɪs] [dɪ'lemə] : [wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði]
There were two ways of escaping this dilemma : one was to withdraw the
那里 是 二 方式 的 逃脱 这 困境 : 一 曾是 到 提取 这
[wɔ:rɪz] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ,
warriors ; the other ,
战士 ; 这 其他 ,
摆脱这种困境有两种方法：一是撤回战士；二是，

[baɪ][sʌm; səm]['hɒʊkəs] - ['pɒʊkəs] , [tu:; tə] ['æbrəgeɪt] [ðə; ði] [nu:træləti] .
by some hocus - pocus , to abrogate the neutrality .
经过 一些 麻醉 - 魔法 , 到 废除 这 中立 .
通过一些花招，废除了中立性。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sekənd] [hæd; həd] [səb'sɪdɪəri] [æd'væntɪdʒɪz] :
And the second had subsidiary advantages :
和 这 第二 有 子公司 优势 :

而第二种方法还有一些附带的优势:

[aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði]['tæksɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['dɪstrɪkt] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][tu:; tə][ðə; ði][sə'lmoʊən]
it would restore the taxes of the richest district in the islands to the Samoan
它 会 恢复 这 税收 的 这 最富有的 区 在 这 岛屿 到 这 萨摩亚人
[kɪŋ] ;
king ;
国王 ;

它将把岛上最富裕地区的税收归还给萨摩亚国王;

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɔɪəl] [si:t] [ðə; ði][flæɡ][ʌv; əv]
and it would enable them to substitute over the royal seat the flag of
和 它 会 使能够 他们 到 代替 超过 这 皇家 座位 这 旗帜 的
['dʒɜ:rməni][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [flæɡ][ʌv; əv] [tɑ:mɑ:si:zi] .
Germany for the new flag of Tamasese .
德国 为了 这 新的 旗帜 的 塔马塞斯 .

这将使他们能够用德国国旗取代塔马塞塞的新国旗，从而在王座上悬挂德国国旗。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ([ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [mʌt] [rɪ'mɑ:rk]) [ðæt] [ði:z] [tu:] [kʊd; kəd]
It is true (and it was the subject of much remark) that these two could
它 是 真的 (和 它 曾是 这 主题 的 很多 评论) 那 这些 二 可以
['hɑ:rdli][bi:; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] ;
hardly be distinguished by the naked eye ;
几乎 是 杰出的 经过 这 裸 眼睛 ;

的确（这一点曾引起很多讨论），这两个物体用肉眼很难区分;

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ɪ'fektɪz] [wɜ:r; wər] ['dɪfrənt] .
but their effects were different .
但 他们的 效果 是 不同的 .

但它们的效果却不同。

[tu:; tə] [si:t] [ðə; ði] ['pʌpɪt] [kɪŋ] [ɑ:n]['dʒɜ:rmən][lənd][ænd; ʌnd] ['ʌndər] ['dʒɜ:rmən] ['kʌlərz] ,
To seat the puppet king on German land and under German colours ,
到 座位 这 木偶 国王 在 德语 土地 和 在下面 德语 颜色 ,
让傀儡国王坐在德国的土地上，打着德国的旗号，

[soʊ] [ðæt] ['eni] [rɪ'beljən] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪv] [wɔ:r][ɑ:n]['dʒɜ:rməni] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] [ə'pærəntli]
so that any rebellion was constructive war on Germany , was a trick apparently
所以 那 任何 叛乱 曾是 建设性的 战争 在 德国 , 曾是 一个 诡计 显然
[ɪn'ventɪd] [baɪ] ['bɛkə] ,
invented by Becker ,
发明 经过 贝克尔 ,

因此，任何叛乱都被视为对德国的建设性战争，这显然是贝克尔编造的一个伎俩。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [wi:; wi][jæl; jəl][faɪnd][wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [ænd; ʌnd] [pə:sɪ'viəd] [ɪn] [tɪl] [ðə; ði][end] .
and which we shall find was repeated and persevered in till the end .
和 哪个 我们 将 寻找 曾是 重复 和 坚持不懈 在 直到 这 结尾 .

我们会发现，这种情况一直反复出现并持续到最后。

[ɑ:toʊ] ['mɑ:rtɪn] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn][ðə; ði][mju:nɪsɪ'pæləti] .
Otto Martin was at this time magistrate in the municipality .
奥托 马丁 曾是 在 这 时间 地方法官 在 这 市政当局 .

当时奥托·马丁是该市的治安法官。

[ðə; ði][poust][wʌz; wəz][held][ɪn][tɜ:rn][baɪ][ðə; ði][θri:] [næfə'nælti:z] ; ['mɑ:rtɪn][hæd; həd][sɜ:rvd][fɑ:r]
The post was held in turn by the three nationalities ; Martin had served far
这 邮政 曾是 握住 在 转动 经过 这 三 国籍 ; 马丁 有 服务 远的
[brɪ'ɑ:nd][hɪz; ɪz][tɜ:rm] ,
beyond his term ,
超过 他的 学期 ;
这个职位由这三个不同国籍的人轮流担任; 马丁的任期远远超过了他的原定期限。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][bɪn][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][mʌnθs][brɪ'fɔ:r][baɪ][æn; ən][ə'merɪkən] . -
and should have been succeeded months before by an American . 56
和 应该 有 到过 成功了 几个月 前 经过 一个 美国人 . -
几个月前就应该由一位美国人接任了。 56

[tu:; tə][meɪk][ðə; ði][tʃeɪndʒ][,aɪ'ti:][wʌz; wəz][ˈnesəseri][tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ][ˈmi:tɪŋ][,ʌv; əv][ðə; ði]
To make the change it was necessary to hold a meeting of the
到 制作 这 改变 它 曾是 必要的 到 抓住 一个 会议 的 这
[mju:'nɪsɪp(ə)l][bɔ:rd] ,
municipal board ,
市政 木板 ;
为了做出这项改变, 需要召开市政委员会会议。

[kən'sɪstɪŋ][,ʌv; əv][ðə; ði][θri:] [ˈkɒnsəlz] , [i:tʃ][bækt][baɪ][æn; ən][ə'sesər] .
consisting of the three consuls , each backed by an assessor .
由 的 这 三 领事 , 每个 支持的 经过 一个 评估员 .
由三名领事组成, 每名领事后都有一名助理。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][ðɪ:z][ˈmi:tɪŋz][hæd; həd][bɪn][ɪ'veɪdɪd][ɔ:r][rɪ'fju:zd; 'refju:s][baɪ][ðə; ði]
And for some time these meetings had been evaded or refused by the
和 为了 一些 时间 这些 会议 有 到过 躲避 或者 拒绝 经过 这
[ˈdʒɜ:rmən][ˈkɑ:ns(ə)l] .
German consul .
德语 领事 .
一段时间以来, 德国领事一直回避或拒绝这些会面。

[æz; əz][lɔ:ŋ][æz; əz][,aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə'ɡri:d][tu:; tə][kən'tɪnju:] ['mɑ:rtɪn] , ['bɛkɜ:] [hæd; həd][ə'tendɪd]
As long as it was agreed to continue Martin , Becker had attended
作为 长的 作为 它 曾是 同意 到 继续 马丁 , 贝克尔 有 参加
[ˈregjələrlɪ] ;
regularly ;
经常 ;
只要马丁继续留任, 贝克尔就会定期出席;

[æz; əz][su:n][æz; əz][ˈsu:əl][ˈɪndɪkeɪtɪd][ə; eɪ][wɪ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][rɪ'mu:v(ə)l] ,
as soon as Sewall indicated a wish for his removal ,
作为 很快 作为 塞沃尔 表明的 一个 希望 为了 他的 移动 ,
塞沃尔一表示希望被解雇,

['bɛkɜ:] [ˈtæsɪtli][sə'spendɪd][ðə; ði][mju:,nɪsɪ'pæləti][baɪ][rɪ'fju:zɪŋ][tu:; tə][ə'pɪr] .
Becker tacitly suspended the municipality by refusing to appear .
贝克尔 默许地 暂停 这 市政当局 经过 拒绝 到 出现 .
贝克尔拒绝出庭, 实际上等于暂停了市政当局的运作。

[ðɪs][ˈpɑ:ləsi][wʌz; wəz][naʊ][ðə; ði][mɔ:r] [ˈnesəseri] ;
This policy was now the more necessary ;
这 政策 曾是 现在 这 更多的 必要的 ;
这项政策现在显得更加必要了;

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mjuːnɪsɪˈpæləti][wɜːr; wər][ə; eɪ] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfriːdəm]
for if the whole existence of the municipality were a check on the freedom
为了 如果 这 所有的 存在 的 这 市政当局 是 一个 查看 在 这 自由
[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈgʌvənmənt] ,
of the new government ,
的 这 新的 政府 ,
因为如果市政当局的存在本身就是对新政府自由的一种制约,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [les] [soʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [leɪ] [ɪn][ˈdʒɜːrmən]
it was plainly less so when the power to enforce and punish lay in German
它 曾是 显然 较少的 所以 什么时候 这 力量 到 执行 和 惩治 躺在 德语
[hændz] .
hands .
双手 .
当执法和惩罚的权力掌握在德国人手中时，情况就明显不同了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [waɪl] [bæk] [ðə; ði][ˌmɑːliˈeɪtoʊə][flæg][hæd; həd] [bɪn] [floʊn] [ɑːn][ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l]
For some while back the Malietoa flag had been flown on the municipal
为了 一些 尽管 后退 这 马列托亚 旗帜 有 到过 飞行 在 这 市政
[ˈbɪldɪŋ] : [ˈbɛkɜː] [dɪˈnaɪz] [ðɪs] ;
building : Becker denies this ;
建筑 : 贝克尔 否认 这 ;
此前一段时间，马列托亚的旗帜曾在市政大楼上飘扬：贝克尔否认了这一点；

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɔːri] ; [maɪ][ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈblaɪdʒz][em ˈiː][tuː; tə] [səˈpoʊz] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ˈerər] .
I am sorry ; my information obliges me to suppose he is in error .
我 是 对不起 ; 我的 信息 义务 我 到 认为 他 是 在 错误 .
很抱歉，根据我的掌握情况，我不得不认为他弄错了。
[ˈsuːəl] , [wɪð; wɪθ][poʊst] - [ˈmɔrtəm] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði][pæst] , [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðɪs] [flæg] [ʊd; ʊd] [biː; bi]
Sewall , with post - mortem loyalty to the past , insisted that this flag should be
塞沃尔 , 和 邮政 - 死亡 忠诚 到 这 过去的 , 坚持 那 这 旗帜 应该 是

[kənˈtɪnjuːd] .
continued .
持续 .
塞沃尔出于对过去的忠诚，坚持认为这面旗帜应该继续使用。
[ænd; ənd] [ˈbɛkɜː] [ɪˈmiːdiətli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .
And Becker immediately made his point .
和 贝克尔 立即地 制成 他的 观点 .

贝克尔立即表明了自己的观点。
[hiː; hi] [dɪˈklerd] , [ˈdʒʌstli] [ɪˈnʌf] , [ðæt] [ðə; ði][prəˈpoʊz(ə)l][wʌz; wəz][ˈhɑːst(ə)l] ,
He declared , justly enough , that the proposal was hostile ,
他 声明 , 公正地 足够的 , 那 这 提议 曾是 敌对的 ,
他理所当然地宣称，这项提议带有敌意。
[ænd; ənd][ˈɑːrgjuːd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [ʊd; ʊd] [əˈtend] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ][flæg]
and argued that it was impossible he should attend a meeting under a flag
和 争论 那 它 曾是 不可能的 他 应该 出席 一个 会议 在下面 一个 旗帜

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈsɑːvrɪn] [wʌz; wəz][æt; ət][wɔːr] .
with which his sovereign was at war .
和 哪个 他的 主权 曾是 在 战争 .
他认为，他不可能参加在与其君主交战的旗帜下举行的会议。
[əˈpɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ˈɜːrdʒənsɪ] ,
Upon one occasion of urgency ,
之上 一 场合 的 紧迫性 ,

在一次紧急情况下，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər] [ˈkɒnsəlz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɑːnsələt] ; [ˈiːv(ə)n]
he was invited to meet the two other consuls at the British consulate ; even
他 曾是 受邀 到 见面 这 二 其他 领事 在 这 英国 领事馆 ; 甚至
[ðɪs] [hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ;
this he refused ;
这 他 拒绝 ;

他受邀与英国领事馆的另外两位领事会面；即便如此，他也拒绝了；

[ænd; ænd][fɔːr; fər] [fɔːr] [mʌnθs] [ðə; ði][mjuːˌnɪsɪˈpæləti] [ˈslʌmbərd] , [ˈmɑːrtɪn] [stiːl] [ɪn] [ˈɑːfɪs] .
and for four months the municipality slumbered , Martin still in office .
和 为了 四 几个月 这 市政当局 沉睡 , 马丁 仍然 在 办公室 .
市政当局沉睡了四个月，马丁仍然在任。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] ,
In the month of October , in consequence ,
在 这 月 的 十月 , 在 结果 ,
因此，在十月份，

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ænd] [əˈmerɪkən] [ˈreɪtpeɪər] [əˈnaʊnst] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [peɪ] .
the British and American ratepayers announced they would refuse to pay .
这 英国 和 美国人 纳税人 宣布 他们 会 拒绝 到 支付 .
英国和美国的纳税人宣布他们将拒绝缴费。

[ˈbɛkər] [ˈdaʊtləs] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] .
Becker doubtless rubbed his hands .
贝克尔 毫无疑问 摩擦 他的 双手 .
贝克尔无疑搓了搓手。

[ɑːn] [ˈsætərdeɪ] , [ðə; ði] 10th , [ðə; ði] [tʃiːf] - , [ə; eɪ][mɑːliˈeɪtoʊə][mæn][ʌv; əv] [ˈsʌbstəns] [ænd; ænd]
On Saturday , the 10th , the chief Tamaseu , a Malietoa man of substance and
在 周六 , 这 10th , 这 首席 - , 一个 马列托亚 男人 的 物质 和
[gʊd] [ˈkærəktər] ,
good character ,
好的 特点 ,
10日星期六，马列托亚族酋长塔马塞乌，一位有钱有品的男子，

[wʌz; wəz] [əˈrestɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [θeft] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [vekˈseɪʃəs] ,
was arrested on a charge of theft believed to be vexatious ,
曾是 被捕 在 一个 收费 的 盗窃 相信 到 是 令人烦恼的 ,
因涉嫌恶意盗窃被捕。

[ænd; ænd][kæst][baɪ] [ˈmɑːrtɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ˈprɪzn] .
and cast by Martin into the municipal prison .
和 投掷 经过 马丁 进入 这 市政 监狱 .
并被马丁投入市立监狱。

[hiː; hi] [sent] [tuː; tə] [mʊəz] , [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈtenənt] [ænd; ænd] [oʊd] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] [æt; ət][ðə; ði]
He sent to Moors , who was his tenant and owed him money at the
他 发送 到 沼泽地 , who 曾是 他的 租户 和 欠款 他 钱 在 这
[taɪm] , [fɔːr; fər][beɪl] .
time , for bail .
时间 , 为了 保释 .
他派人去向他的房客穆尔斯要保释金，穆尔斯当时欠他钱。

[mʊəz] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈsuːəl] , [ˈræŋkɪŋ] [ˈkɑːns(ə)l] .
Moors applied to Sewall , ranking consul .
沼泽地 应用 到 塞沃尔 , 排行 领事 .
摩尔人向高级领事塞沃尔提出申请。

[ˈæftər][sʌm; səm] [sɜ:rtʃ] , [ˈmɑ:rtɪn][wʌz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [kənˈsɪdə] [beɪl] [bɪˈfɔ:r]
After some search , Martin was found and refused to consider bail before
后 一些 搜索 , 马丁 曾是 成立 和 拒绝 到 考虑 保释 前
[ðə; ði][ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
the Monday morning :
这 周一 早晨 .
经过一番搜寻, 马丁被找到, 但他拒绝在周一早上之前考虑保释。

[ˌwerəˈpa:n] [ˈsu:əl] [dɪˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ki:z] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒeɪlə] , [əkˈseptɪd] [ˈmɔ:rs] [ˈvɜ:rb(ə)l]
Whereupon Sewall demanded the keys from the gaoler , accepted Moors's verbal
于是 塞沃尔 要求 这 钥匙 从 这 看守 , 公认 摩尔斯 口头
recognisances , and set Tamaseu free .
具结 , 和 放 自由的 .
于是, 塞沃尔向狱卒索要钥匙, 接受了摩尔的口头保证, 释放了塔马修。

[θɪŋz] [wɜ:ɪr; wər] [naʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdedlɔ:k] ; [ænd; ənd] [ˈbɛkɜ] astonished57
Things were now at a deadlock ; and Becker astonished57
事物 是 现在 在 一个 僵局 ; 和 贝克尔 astonished57
事情陷入了僵局; 贝克尔对此感到惊讶57

[ˈevri] [wʌn][baɪ] [əˈgri:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] 14th .
every one by agreeing to a meeting on the 14th .
每一个 一 经过 同意 到 一个 会议 在 这 14th .
所有人都同意在14号开会。

[aɪˈti:] [si:mz] [hi:; hi] [nu:] [wʌt] [tu:; tə][ɪkˈspekt] .
It seems he knew what to expect .
它 似乎 他 知道 什么 到 预计 .
他似乎早就预料到了会发生什么。

[ˈraɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] 13th [æt; ət] [li:st] , [hi:; hi] [ˈprɒfɪsaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][held] [ɪn] [veɪn]
Writing on the 13th at least , he prophesies that the meeting will be held in vain
写作 在 这 13th 在 至少 , 他 预言 那 这 会议 将要 是 握住 在 徒劳
,
:
,
至少在13日, 他预言这次会议将会徒劳无功。

[ðæt] [ðə; ði][mju:nɪsɪˈpæləti][mʌst; məst] [læps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ta:ma:si:zi] [step] [ɪn] .
that the municipality must lapse , and the government of Tamasese step in .
那 这 市政当局 必须 失效 , 和 这 政府 的 塔马塞斯 步 在 .
该市的管辖权必须失效, 塔马塞塞政府将介入。

[ɑ:n][ðə; ði] 14th , [ˈsu:əl] [left] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nsələt] [ɪn] [taɪm] ,
On the 14th , Sewall left his consulate in time ,
在 这 14th , 塞沃尔 左边 他的 领事馆 在 时间 ,
14日, 塞沃尔及时离开了他的领事馆。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [plers] [ʌv; əv] [ˈmi:tɪŋ] [ɪn] [ˈkʌmpəni]
and walked some part of the way to the place of meeting in company
和 步行 一些 部分 的 这 方式 到 这 地方 的 会议 在 公司
[wɪð; wɪθ] [ˈwɪlsn] ,
with Wilson ,
和 威尔逊 ,
然后和威尔逊一起走了一段路, 到达了会面地点。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [prɒʊ] - [ˈkɑ:ns(ə)l] .
the English pro - consul .
这 英语 专业 - 领事 .
英国代理总督。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [fərˈɡɑːtn̩] [ə; eɪ]ˈpeɪpər] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]ˈiːv(ə)l] ˈʌsər] [rɪˈtʃːrnd] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː]
But he had forgotten a paper , and in an evil hour returned for it
但 他 有 被遗忘的 一个 纸 , 和 在 一个 邪恶的 小时 返回 为了 它
[əˈloʊn] .
alone .
独自的 .

但他忘记带一份文件，在一个糟糕的时间独自返回去取文件。

[ˈwɪlsn̩] [əˈraɪvd] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈbɛkɜː] [broʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]
Wilson arrived without him , and Becker broke up the meeting for want of
威尔逊 到达的 没有 他 , 和 贝克尔 打破 向上 这 会议 为了 想 的
[ə; eɪ]ˈkwɔːrəm] .
a quorum .
一个 法定人数 .

威尔逊没有等他到场就到了，贝克尔因为人数不足而解散了会议。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ʌnˈedɪfaɪɪŋ] [dɪspjuˈteɪʃn̩] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [ten]
There was some unedifying disputation as to whether he had waited ten
那里 曾是 一些 令人沮丧的 争论 作为 到 无论 他 有 等待 十
[ɔːr] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] ,
or twenty minutes ,
或者 二十 分钟 ,

关于他究竟等了十分钟还是二十分钟，双方展开了一些令人不齿的争论。

[ˈweðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈfɪʃəli] [ɔːr] [ʌnəˈfɪʃəli] [ɪnˈfɔːrmd] [baɪ] [ˈwɪlsn̩] [ðæt] [ˈsuːəl] [wʌz; wəz]
whether he had been officially or unofficially informed by Wilson that Sewall was
无论 他 有 到过 官方 或者 非正式地 知情的 经过 威尔逊 那 塞沃尔 曾是
[ɑːn][ðə; ði] [wei] ,
on the way ,
在 这 方式 ,

无论威尔逊是否正式或非正式地告知他塞沃尔即将到来，

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ɔːr][tuː; tə] Weber1 [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə]
whether the statement had been made to himself or to Weber1 in answer to
无论 这 陈述 有 到过 制成 到 他自己 或者 到 Weber1 在 回答 到
[ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ,
a question ,
一个 问题 ,

无论该陈述是对自己说的，还是回答韦伯1的问题时说的，

[ænd; ənd] [ˈweðər] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈwɪlsənz] [ˈænsər] [ɔːr]ˈoʊnli]ˈveɪbɜːz, ˈwebɜːz] [ˈkwestʃən] : [ɔːl]
and whether he had heard Wilson's answer or only Weber's question : all
和 无论 他 有 听到 威尔逊的 回答 或者 仅有的 韦伯氏 问题 : 全部
[ˈoʊʃioʊs] ;
otiose ;
叮叮 ;

他是否听到了威尔逊的回答，还是只听到了韦伯的问题：这一切都是徒劳的；

[ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈænsər] ;
if he heard the question , he was bound to have waited for the answer ;
如果 他 听到 这 问题 , 他 曾是 边界 到 有 等待 为了 这 回答 ;
如果他听到了这个问题，他肯定会等待答案；
[ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː][nɑːt] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pʊt][,aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] ;
if he heard it not , he should have put it himself ;
如果 他 听到 它 不是 , 他 应该 有 放 它 他自己 ;
如果他没听到，他应该自己说出来；

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]ˈmænɪfest] [truːθ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈdʒɔɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈkeɪʒn̩] .
and it was the manifest truth that he rejoiced in his occasion .
和 它 曾是 这 显现 真相 那 他 欣喜若狂 在 他的 场合 .
而他为此感到高兴，这是不争的事实。

“ [sɜːr] , ” [hiː; hi] [root] [tuː; tə] [ˈsuːəl] , “ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] , [tuː; tə]
“ **Sir** , ” **he wrote to Sewall** , “ **I have the honour to inform you that** , **to**
” 先生 , ” 他 写道 到 塞沃尔 , ” 我 有 这 荣誉 到 通知 你 那 , 到
[maɪ] [rɪˈɡret] ,
my regret ,
我的 后悔 ,

“先生,”他写信给塞沃尔说,“我很荣幸地通知您,令我遗憾的是,

[aɪ][eɪˈem][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] [tuː; tə][biː; bi] [prəˈvɪʒənəli] [ɪn]
I am obliged to consider the municipal government to be provisionally in
我 是 有义务 到 考虑 这 市政 政府 到 是 暂定 在
[əˈbeɪəns] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪðˈdrɔːn] [jʊər; jər] [kənˈsent] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈtɪnjuːeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
abeyance since you have withdrawn your consent to the continuation of Mr .
中止 自从 你 有 撤回 你的 同意 到 这 续篇 的 先生 .
[ˈmɑːrtɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [æz; əz] [ˈmædʒɪstreɪt] ,
Martin in his position as magistrate ,
马丁 在 他的 位置 作为 地方法官 ,

鉴于您已撤回对马丁先生继续担任治安法官的同意,我不得不暂时认定市政管理工作处于暂停状态。

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and since you have refused to take part in the meeting of the
和 自从 你 有 拒绝 到 拿 部分 在 这 会议 的 这
[mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [bɔːrd] [əˈɡriːd] [tuː; tə][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪˈlektɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] .
municipal board agreed to for the purpose of electing a magistrate .
市政 木板 同意 到 为了 这 目的 的 选举 一个 地方法官 .

鉴于你拒绝参加为选举地方法官而举行的市政委员会会议。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði][mjuːˈnɪsɪpələti] [rests] ,
The government of the town and district of the municipality rests ,
这 政府 的 这 镇 和 区 的 这 市政当局 休息 ,
[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][mjuːˈnɪsɪpələti][ɪz][ɪn] [əˈbeɪəns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][səˈmoʊən] [ˈɡʌvərnmənt] .
as long as the municipality is in abeyance , **with the Samoan government** .
作为 长的 作为 这 市政当局 是 在 中止 , 和 这 萨摩亚人 政府 .

只要市政当局处于暂停状态,就与萨摩亚政府保持联系。

[ðə; ði][səˈmoʊən] [ˈɡʌvərnmənt] [hæz; həz][ˈteɪkən][ˈoʊvər][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
The Samoan government has taken over the administration ,
这 萨摩亚人 政府 有 已采取 超过 这 行政 ,
[səˈmoʊən] [ˈɡʌvərnmənt] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ˈoʊvər] [ˈdʒɜːrmən] [ˈskwɑːdrən] [fɔːr; fər]
萨摩亚政府已接管行政管理权。

[ænd; ənd][hæz; həz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈdʒɜːrmən] [ˈskwɑːdrən] [fɔːr; fər]
and has applied to the commander of the imperial German squadron for
和 有 应用 到 这 指挥官 的 这 帝国 德语 中队 为了
[əˈsɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezərˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈɔːrdər] .
assistance in the preservation of good order .
协助 在 这 保存 的 好的 命令 .

并已向德意志帝国舰队司令请求协助维护良好秩序。

” [ðɪs] [ˈletər] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪˈlɪvərd] [ʌnˈtɪl] [fɔːr][piː] . [em] .
“ **This letter was not delivered until 4 P . M** .
” 这 信 曾是 不是 发表 直到 4 P . M .
[ˈfɔːr] [piː] [em] .
这封信直到下午4点才送到。

[baɪ] [θriː] , [ˈseɪləz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlændɪd] .
By three , **sailors had been landed** .
经过 三 , 水手们 有 到过 登陆 .
[ˈθriː] [ˈseɪləz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlændɪd] .
三点钟,水手们已经登陆。

[ɔ:ˈredi] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈkʌlərz] [flu:] [ˈoʊvər] - , [ænd; ənd][ˈdʒɜ:rmən]
Already German colours flew over Tamasese's headquarters at Mulinuu , and German
已经 德语 颜色 飞翔 超过 - 总部 在 - , 和 德语
[gɑ:rdz] [hæd; həd] [ˈɑ:kjupaɪd] [ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)] ,
guards had occupied the hospital ,
守卫 有 占领 这 医院 ,
德军旗帜已经飘扬在塔马塞塞位于穆利努的总部上空，德国卫兵也占领了医院。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈkɑ:nsələt] , [ænd; ənd][ðə; ði] municipal58
the German consulate , and the municipal58
这 德语 领事馆 , 和 这 municipal58
德国领事馆和市政当局58

[dʒeɪl][ænd; ənd] [ˈkɔ:rthaus] , [wer] [ðeɪ] [stʊd] [tu:; tə][ɑ:rmz] [ˈʌndər] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [ta:ma:si:zi] .
gaol and courthouse , where they stood to arms under the flag of Tamasese .
监狱 和 法院 , 在哪里 他们 站立 到 武器 在下面 这 旗帜 的 塔马塞斯 .
在监狱和法院，他们站在塔马塞塞旗帜下拿起武器。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ˈsu:əl] [root] [tu:; tə][ˈprəʊtest] .
The same day Sewall wrote to protest .
这 相同的 天 塞沃尔 写道 到 反对 .
就在同一天，塞沃尔写信表示抗议。

[rɪˈsi:vɪŋ] [noʊ][rɪˈplaɪ] , [hi:; hi] [ɪˈju:d] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] [ə; eɪ][ˌpra:kləˈmeɪʃ(ə)n] [ˈbɪdɪŋ] [ɔ:l] [əˈmɛrɪkənz]
Receiving no reply , he issued on the morrow a proclamation bidding all Americans
接收 不 回复 , 他 发布 在 这 明天 一个 公告 投标 全部 美国人
[lʊk] [tu:; tə] [hɪmˈself] [əˈloʊn] .
look to himself alone .
看 到 他自己 独自的 .
由于没有收到任何回复，他于次日发布公告，要求所有美国人只关注他一人。

[ɑ:n][ðə; ði] 26th , [hi:; hi] [root] [əˈgen] [tu:; tə] [ˈbɛkɜ:] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 27th [rɪˈsi:vd] [ðɪs] [ˈdʒi:niəl]
On the 26th , he wrote again to Becker , and on the 27th received this genial
在 这 26th , 他 写道 再次 到 贝克尔 , 和 在 这 27th 已收到 这 和蔼可亲
[rɪˈplaɪ] :
reply :
回复 :

26日，他再次写信给贝克尔，27日收到了贝克尔热情洋溢的回信：

“ [sɜ:r] , [jʊr; jər] [haɪ] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] , [aɪ] [grɪv] [maɪˈself][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv]
“ **Sir , your high favour of the 26th of this month , I give myself the honour of**
“ 先生 , 你的 高的 偏爱 的 这 26th 的 这 月 , 我 给 我 这 荣誉 的
[əkˈnɑ:lɪdʒɪŋ; ækˈnɑ:lɪdʒɪŋ] .
acknowledging :
承认 :

“先生，我谨代表我自己，向您致以本月26日的厚爱。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [ðə; ði] [rɪˈsi:t] [ʌv; əv][jʊr; jər] [haɪ] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th
At the same time I acknowledge the receipt of your high favour of the 14th
在 这 相同的 时间 我 承认 这 收据 的 你的 高的 偏爱 的 这 14th
[ɑ:kˈtoʊbər][ɪn][rɪˈplaɪ][tu:; tə][maɪ] [kəˈmju:nɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] ,
October in reply to my communication of the same date ,
十月 在 回复 到 我的 沟通 的 这 相同的 日期 ,
同时，我确认已收到您于10月14日回复我同日来函的贺信。

[wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈspenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
which contained the information of the suspension of the arrangements for the
哪个 包含 这 信息 的 这 暂停 的 这 安排 为了 这
[mju:ˈnɪsɪp(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] .
municipal government .
市政 政府 .
其中包含有关暂停市政府相关安排的信息。

" [ðer; ðər][ðə; ði] [kɔːrəˈspɑːndəns] [ˈsiːst] .
" **There the correspondence ceased** .
" 那里 这 一致 停止 .

“从此，通信中断了。”

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 18th [ˈdʒænjʊəri] [keɪm] [ðə; ði][ləst] [step][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪrɪteɪɪŋ] [ɪnˈtriːg] [wen]
And on the 18th January came the last step of this irritating intrigue when
和 在 这 18th 一月 来了 这 最后的 步 的 这 令人恼火的 阴谋 什么时候
[taːməːsiːzi] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɑːrtɪn] .
Tamasese appointed a judge — and the judge proved to be Martin .
塔马塞斯 任命 一个 法官 — 和 这 法官 已证实 到 是 马丁 .

1 月 18 日，这场令人恼火的阴谋迎来了最后一步，塔马塞塞任命了一名法官——而这名法官竟然是马丁。

[ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ədˈventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [əˈtʃiːvd] [baɪ][sɜːr] [ˈbɛkɜː] [ðə; ði]
Thus was the adventure of the Castle Municipal achieved by Sir Becker the
因此 曾是 这 冒险 的 这 城堡 市政 已达成 经过 先生 贝克尔 这
[ˈʃɪvəlɹəs] .
chivalrous .
骑士精神 .

这就是英勇的贝克爵士攻占市政城堡的冒险故事。

[ðə; ði][ˈtæksɪz][ʌv; əv] [əˈpiːə] , [ðə; ði][dʒeɪl] , [ðə; ði] [pəˈliːs] , [ɔːl] [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [taːməːsiːzi]
The taxes of Apia , the gaol , the police , all passed into the hands of Tamasese
这 税收 的 阿皮亚 , 这 监狱 , 这 警察 , 全部 通过了 进入 这 双手 的 塔马塞斯
- [ˈbrændɑːs] ;
- **Brandeis** ;
- 布兰迪斯 ;

阿皮亚的税收、监狱、警察，全部落入了塔马塞塞-布兰代斯手中；

[ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][wʌz; wəz] [sɪˈkjɔrd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bentʃ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][flæg] [maɪt] [weɪv]
a German was secured upon the bench ; and the German flag might wave
一个 德语 曾是 安全 之上 这 长椅 ; 和 这 德语 旗帜 可能 海浪
[ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈpʌpɪt] [ʌnˈkwestʃənd] .
over her puppet unquestioned .
超过 她 木偶 毋庸置疑 .

一名德国人被固定在长椅上；德国国旗可以毫无异议地在她傀儡身上飘扬。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [wɪtʃ] [ˈdɪpləˌmætɪsts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [æt; ət]
But there is a law of human nature which diplomatists should be taught at
但 那里 是 一个 法律 的 人类 自然 哪个 外交官 应该 是 教授 在
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

但外交官在学校里就应该学习一条关于人性的法则。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ; [ðæt] [men] [kæn; kən] [ˈtɑːləreɪt] [ber] [ɪnˈdʒʌstɪs] ,
and it seems they are not ; that men can tolerate bare injustice ,
和 它 似乎 他们 是 不是 ; 那 男人 能 容忍 裸 不公正 ,
[ˈbʌt; bət][nɑːt][ðə; ði][kɑːmbrɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ˈsʌbtərˈfjuːdʒ] .
但事实并非如此；人们似乎能够容忍赤裸裸的不公正。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði][kɑːmbrɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ˈsʌbtərˈfjuːdʒ] .
but not the combination of injustice and subterfuge .
但 不是 这 组合 的 不公正 和 托词 .

但不能容忍不公正和阴谋诡计的结合。

[hens] [ðə; ði] [ˈtʃekəd] [kəˈrɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪmbl] - [ˈrɪgər] .
Hence the chequered career of the thimble - rigger .
因此 这 方格 职业 的 这 顶针 - 索具工 .

因此，这位用顶针进行索具作业的人的职业生涯可谓跌宕起伏。

[hæd; həd][ðə; ði][mjuːnɪsɪ'pæləti] [bɪn] [siːzd] [baɪ]['oʊpən] [fɔːrs] , [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
Had the municipality been seized by open force , there might have been
有 这 市政当局 到过 查获 经过 打开 力量 , 那里 可能 有 到过
[kəm'pleɪnt] ,
complaint ,
抱怨 ,

如果市政当局是被公开武力占领的，可能会有人提出抗议。

[aɪ'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [seɪm] ['læstɪŋ] [grʌdʒ] .
it would not have aroused the same lasting grudge .
它 会 不是 有 被唤醒 这 相同的 持久 怨恨 .

它不会激起同样持久的怨恨。

[ðɪs] [grʌdʒ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪl] [ɡɪft][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə]['brændaɪs] ,
This grudge was an ill gift to bring to Brandeis ,
这 怨恨 曾是 一个 患病的 礼物 到 带来 到 布兰迪斯 ,

把这种怨恨带到布兰迪斯大学，实在是一件糟糕的事情。

[huː] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪðaʊt] .
who had trouble enough in front of him without .
WHO 有 麻烦 足够的 在 正面 的 他 没有 .

他面前已经够麻烦的了，何况是其他人呢。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪliən] , [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɡʌnz] [ʌv; əv]['eɪliən][wɔːr] - [ʃɪps]
He was an alien , he was supported by the guns of alien war - ships
他 曾是 一个 外星人 , 他 曾是 有 经过 这 枪支 的 外星人 战争 - 船舶
,
.
,

他是个外星人，他得到了外星战舰炮火的支持。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][duː][æn; ən]['eɪliənz] [wɜːrk] , ['haɪli] ['niːdfl] [fɔːr; fər][sə'moʊə] ,
and he had come to do an alien's work , highly needful for Samoa ,
和 他 有 来 到 做 一个 外星人的 工作 , 高度 需要 为了 萨摩亚 ,

他来到这里是为了完成一项对萨摩亚至关重要的、如同外星人般的工作。

[bʌt; bət] [ɪ'senʃəli] [ʌn'pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ɔːl] [sə'moʊən] .
but essentially unpopular with all Samoans .
但 本质上 不受欢迎的 和 全部 萨摩亚人 .

但基本上不受所有萨摩亚人的欢迎。

[ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] , ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][dɪ'spiːt] [bɪ'twiːn] [waɪt] [ænd; ənd] [braʊn] [tuː; tə]
The law to be enforced , causes of dispute between white and brown to
这 法律 到 是 强制执行 , 原因 的 争议 之间 白色的 和 棕色的 到

[biː; bi][ɪ'lɪmɪnertɪd; ɪ'lɪmə,nertɪd] ,
be eliminated ,
是 已淘汰 ,

法律必须得到执行，白人和棕色人种之间的冲突根源必须消除。

['tæksɪz][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] , [ə; eɪ] ['sentrəl] ['paʊər] [kri'eɪtɪd] , [ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊpənd] [ʌp] , [ðə; ði] ['neɪtɪv]
taxes to be raised , a central power created , the country opened up , the native
税收 到 是 提高 , 一个 中央 力量 创建 , 这 国家 打开 向上 , 这 本国的

[reɪs] [tɔːt] [ɪ'ndəstri] :
race taught industry :
种族 教授 行业 :

提高税收，建立中央集权，开放国家，土著民族培养工业：

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər] [dɪ'testəbl̩] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi][mʌst; məst]
all these were detestable to the natives , and to all of these he must
全部 这些 是 可恨 到 这 本地人 , 和 到 全部 的 这些 他 必须
[set][hɪz; ɪz][hænd] .
set his hand .
放 他的 手 :

所有这些都令当地居民憎恶，他必须对所有这些恶行采取行动。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [lɜːrn] of59
The more I learn of59
这 更多的 我 学习 of59

我越了解59

[hɪz; ɪz] [briːf] [tɜːrm][ʌv; əv] [ruːl] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [lɜːrn] [tuː; tə][əd'maɪər][hɪm; ɪm] ,
his brief term of rule , the more I learn to admire him ,
他的 简短的 学期 的 规则 , 这 更多的 我 学习 到 钦佩 他 ,
他统治时间虽短，但我越发敬佩他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [laɪk] .
and to wish we had his like .
和 到 希望 我们 有 他的 喜欢 :

真希望我们也能拥有像他那样的人。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['bɪtər] ['neɪtɪv] [ˌɑːpə'zɪ(ə)n] , [hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm] [roʊdʒ] [ə'kɑːmplɪft] .
In the face of bitter native opposition , he got some roads accomplished .
在 这 脸 的 苦的 本国的 反对 , 他 得到 一些 道路 完成 :

尽管遭到当地居民的强烈反对，他还是完成了一些道路建设。

[hiː; hi][set] [ʌp] ['biːkənz] .
He set up beacons .
他 放 向上 信标 :

他设立了烽火台。

[ðə; ði]['tæksɪz][hiː; hi] [ɪn'fɔːrst] [wɪð; wɪθ] ['nesəsəri] ['vɪgər] .
The taxes he enforced with necessary vigour .
这 税收 他 强制执行 和 必要的 活力 :

他以必要的力度强制征收税款。

[baɪ][ðə; ði] 6th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , [eɪˌjuː'eɪ][ænd; ənd] - , ['dɪstrɪkts] [ɪn][tuːtu'iːləː] , ['hævɪŋ] [meɪd]
By the 6th of January , Aua and Fangatonga , districts in Tutuila , having made
经过 这 6th 的 一月 , aua 和 - , 地区 在 图图伊拉 , 拥有 制成
[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] ,
a difficulty ,
一个 困难 ,

截至1月6日，图图伊拉岛的奥阿和方加通加两个地区遇到了困难，

['brændaɪs][ɪz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ] ['skuːnər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædlə] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
Brandeis is down at the island in a schooner , with the Adler at his heels ,
布兰迪斯 是 向下 在 这 岛 在 一个 大篷车 , 和 这 阿德勒 在 他的 高跟鞋 ,
布兰代斯正乘着一艘帆船在岛上，阿德勒号紧随其后。

['siːzɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] - , [faɪnz] [ðə; ði] [rɪ'kælsɪtrənt] ['dɪstrɪkts] [ɪn] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːləz, 'dɒləz]
seizes the chief Maunga , fines the recalcitrant districts in three hundred dollars
逮捕 这 首席 - , 罚款 这 顽固的 地区 在 三 百 美元

[fɔːr; fər] [ɪk'spensɪz] ,
for expenses ,
为了 开支 ,

没收酋长芒加，并对不服从的地区处以三百美元的罚款作为开支。

[ænd; ənd][ɔːrdərz][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][ɪn][baɪ]['eɪprəl] 20th , [wɪtʃ] [ɪf] [aɪ'tiː][ɪz][nɔːt] ,
and orders all to be in by April 20th , which if it is not ,
和 订单 全部 到 是 在 经过 四月 20th , 哪个 如果 它 是 不是 ,
并命令所有物品必须在4月20日之前送达，否则，

“ [nɑ:t][wʌn] [θɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] , ” [hi:; hi][prə'kleɪmd; prɒʊ'kleɪmd] , “ [bʌt; bət][wɔ:r] [dɪ'klerd] [ə'genst]
“ **not one thing will be done** , ” **he proclaimed** , “ **but war declared against**
“ 不是 一 事物 将要 是 完毕 , ” 他 宣布 , “ 但 战争 声明 反对
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

他宣称：“我们什么都不会做，只会向你们宣战。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [tʃi:fs] [ˈteɪkən][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈaɪlənd] .
and the principal chiefs taken to a distant island .
和 这 主要的 酋长们 已采取 到 一个 遥远 岛 .

主要酋长们被带到遥远的岛屿上。

“ [hi:; hi][fər'bəed,fər'beɪd][ˈmɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈkɑ:prə] , [ə; eɪ] [ˈfri:kwənt] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈtrɪkəri]
“ **He forbade mortgages of copra** , **a frequent source of trickery**
“ 他 禁止 抵押贷款 的 椰干 , 一个 频繁 来源 的 诡计

[ænd; ənd] [ˈkwa:rəl] ;
and quarrel ;
和 争吵 ;

“他禁止以椰干作抵押，因为椰干经常是欺诈和争吵的根源；

[ænd; ənd][tu:; tə] [klɪr] [ɔ:f] [ðoʊz] [ɔ:l'redɪ] [kən'træktɪd] , [pæst] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [bʌt; bət] [ˈsæljətəri] [lɔ:] .
and to clear off those already contracted , passed a severe but salutary law .
和 到 清除 离开 那些 已经 合同 , 通过了 一个 严重 但 有益的 法律 .

为了清除那些已经签订合同的人，通过了一项严厉但有益的法律。

[i:tʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɔ:r][ˈfæməli][wʌz; wəz][fɜ:rst][tu:; tə] [peɪ] [ɔ:f] [ɪts] [oʊn] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] ; [ðæt] [ˈsetld] ,
Each individual or family was first to pay off its own obligation ; that settled ,
每个 个人 或者 家庭 曾是 第一的 到 支付 离开 它是自己的 义务 ; 那 定居 ,

每个个人或家庭首先要偿还自己的债务；事情就此解决。

[ðə; ði] [fri:] [mæn][wʌz; wəz][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'detɪd] [ˈvɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [fri:] [ˈvɪlɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
the free man was to pay for the indebted village , the free village for the
这 自由的 男人 曾是 到 支付 为了 这 负债累累 村庄 , 这 自由的 村庄 为了 这
[ɪn'detɪd] [ˈprɑ:vɪns] ,
indebted province ,
负债累累 省 ,

自由人要偿还负债村庄的债务，自由村庄要偿还负债省份的债务。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈaɪlənd][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] .
and one island for another .
和 一 岛 为了 其他 .

用一座岛屿取代另一座岛屿。

[sə'moʊə] , [hi:; hi] [dɪ'klerd] , [ʊd; fəd][bi:; bi] [fri:] [ʌv; əv] [det] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] .
Samoa , he declared , should be free of debt within a year .
萨摩亚 , 他 声明 , 应该 是 自由的 的 债务 之内 一个 年 .

他宣称，萨摩亚应该在一年内摆脱债务。

[hæd; həd][hi:; hi][ˈgɪv(ə)n][aɪ 'ti:] [θri:] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [ɡɔ:n] [mɔ:r] [ˈdʒentli] , [aɪ] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [maɪt]
Had he given it three years , and gone more gently , I believe it might
有 他 给定 它 三 年 , 和 已消失 更多的 轻轻地 , 我 相信 它 可能

[hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
have been accomplished .
有 到过 完成 .

如果他花三年时间，并且采取更温和的方式，我相信这件事可能会成功。

[tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈpɑ:səb(ə)] ,
To make it the more possible ,
到 制作 它 这 更多的 可能的 ,

为了使之更有可能，

[hiː; hi] [sɔ:t] [tuː; tə] [ˈɪntərdɪkt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [frʌm; frəm] [ˈbaɪɪŋ] [ˈkɑ:t(ə)n] [stʌfs] [ænd; ənd][tuː; tə][əˈblaɪdʒ]
he sought to interdict the natives from buying cotton stuffs and to oblige
他 寻求 到 禁令 这 本地人 从 购买 棉布 东西 和 到 必须
[ðem; ðəm][tuː; tə] [dres] ([æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm]) [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈtɑ:pə, -pɑː, ˈtæpə] .
them to dress (at least for the time) in their own tapa :
他们 到 裙子 (在 至少 为了 这 时间) 在 他们的 自己的 塔帕 :
他试图禁止当地居民购买棉布制品，并强迫他们（至少在当时）穿着自己的树皮布。

[hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [biˈɡɪnɪŋz] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˌterəˈtɔ:riəl] [ˈɑ:rmɪ] .
He laid the beginnings of a royal territorial army .
他 铺设 这 开端 的 一个 皇家 领土 军队 :
他奠定了皇家领土军队的雏形。

[ðə; ði][fɜ:rst][draɪft][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ˈdrɪlɪŋ] .
The first draft was in his hands drilling .
这 第一的 草稿 曾是 在 他的 双手 钻孔 :
第一稿在他手中反复修改。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:n] [drɪl] [ðæt] [hiː; hi] [drɪˈpendɪd] ;
But it was not so much on drill that he depended ;
但 它 曾是 不是 所以 很多 在 钻头 那 他 取决于 ;
但他主要依靠的并不是训练；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][hoʊp][tuː; tə][ˈkɪnd(ə)][ɪn] [ðɪːz] [men][æn; ən] [eˈspriː] [diː] [kɔ:r] ,
it was his hope to kindle in these men an esprit de corps ,
它 曾是 他的 希望 到 点燃 在 这些 男人 一个 精神 德 兵团 ,
他希望能够激发这些人的团队精神。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈwi:kən] [ðə; ði][oʊld][ˈloʊk(ə)l] [ˈdʒeləsiːz] [ænd; ənd][bɑ:ndz] ,
which should weaken the old local jealousies and bonds ,
哪个 应该 削弱 这 老的 当地的 嫉妒 和 债券 ,
这应该会削弱当地原有的嫉妒和关系。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈsentrəl] [ɔ:r][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈpɑ:rtɪ][ɪn][ðə; ði][ˈaɪləndz] .
and found a central or national party in the islands .
和 成立 一个 中央 或者 国家的 派对 在 这 岛屿 :
并在这些岛屿上建立了一个中央或全国性政党。

[ˈlʊkɪŋ] [fɑ:r] [brɪˈfɔ:r] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɪzdəm] [brɪˈɑ:nd] [ðæt] [ʌ; əv] [ˈmeni] [ˈmɜ:tʃənts] ,
Looking far before , and with a wisdom beyond that of many merchants ,
寻找 远的 前 , 和 和 一个 智慧 超过 那 的 许多 商人 ,
他目光长远，拥有远超众多商人的智慧，

[hiː; hi][hæd; həd] [kənˈdemd] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [drɪˈpendəns] [pleɪst] [ɑ:n][ˈkɑ:prə][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl]
he had condemned the single dependence placed on copra for the national
他 有 谴责 这 单身的 依赖性 放置 在 椰干 为了 这 国家的
[ˈlaɪvlihoʊd] .
livelihood .
生计 :
他曾谴责国家生计完全依赖椰干的做法。

[hɪz; ɪz] [rɪˈkru:ts] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [drɪld] , [wɜ:r; wər] [tɔ:t] [tuː; tə][plænt] [kəˈkɑʊ] .
His recruits , even as they drilled , were taught to plant cacao .
他的 新兵 , 甚至 作为 他们 钻孔 , 是 教授 到 植物 可可 :
他的新兵们在进行训练的同时，也被教导要种植可可。

[i:tʃ] , [hɪz; ɪz][tɜ:rm][ʌ; əv] [ˈæktɪv] [ˈsɜ:rvis] [ˈfɪnɪʃt] ,
Each , his term of active service finished ,
每个 , 他的 学期 的 积极的 服务 完成的 ,
每个人的现役期都已结束。

[ʊd; ʒəd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd][ænd; ənd][plænt][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['stɪpjuleɪt] ['eriə] .
should return to his own land and plant and cultivate a stipulated area .
应该 返回 到 他的 自己的 土地 和 植物 和 培育 一个 规定的 区域 .
应该返回自己的土地，在规定的区域内种植和耕种。

[ðʌs] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pæs] [θru:] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ] , ['hæbɪts][ʌv; əv]
Thus , as the young men continued to pass through the army , habits of
因此 , 作为 这 年轻的 男人 持续 到 经过 通过 这 军队 , 习惯 的
[ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] , -
discipline and industry , 60
纪律 和 行业 , -
因此，随着这些年轻人不断在军队中历练，纪律和勤奋的习惯也逐渐养成，60

[ə; eɪ] ['sentrəl] ['sentɪmənt] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kʌltʃər] , [ænd; ənd]['æktʃuəl] ['ga:dnz]
a central sentiment , the principles of the new culture , and actual gardens
一个 中央 情绪 , 这 原则 的 这 新的 文化 , 和 实际的 花园
[ʌv; əv][kə'kɑʊ] ,
of cacao ,
的 可可 ,
一种核心理念、新文化的原则以及真正的可可种植园，

[ʊd; ʒəd] [bi:; bi] [kən'kɜ:rəntli] [sprɛd] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] .
should be concurrently spread over the face of the islands .
应该 是 同时 传播 超过 这 脸 的 这 岛屿 .
应同时铺展在岛屿表面。

[tɑ:mɑ:si:zi] [rɪ'si:vɔ] , [ɪn'klu:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɑʊshoʊld] [ɪk'spensɪz] , - ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [jɪr] ;
Tamasese received , including his household expenses , 1960 dollars a year ;
塔马塞斯 已收到 , 包括 他的 家庭 开支 , - 美元 一个 年 ;
['brændaɪs] , - .
Brandeis , 2400 .
布兰迪斯 , - .
塔马塞斯每年收入（包括家庭开支）为 1960 美元；布兰代斯为 2400 美元。

[ɔ:l] [sʌtʃ] [dɪsprə'pɔ:rfənz] [ɑ:r; ər] [rɪ'gretəbl] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [ɪk'stri:m] :
All such disproportions are regrettable , but this is not extreme :
全部 这样的 不成比例 是 令人遗憾 , 但 这 是 不是 极端 :
所有这些不平衡现象都令人遗憾，但这并非极端情况：

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlər] [sɪns] [ðen] .
we have seen horses of a different colour since then .
我们 有 已见 马匹 的 一个 不同的 颜色 自从 然后 :
从那以后，我们见过其他颜色的马。

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ] [tru:] [sə'moʊən][ɑ:sten'teɪ(ə)n] , ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði]
And the Tamaseseites , with true Samoan ostentation , offered to increase the
和 这 - , 和 真的 萨摩亚人 炫耀 , 提供 到 增加 这
['sæləri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪt] [prɪ'mɪr] :
salary of their white premier :
薪水 的 他们的 白色的 总理 :
而塔马塞西人则以典型的萨摩亚式炫耀，提出要提高他们白人总理的薪水：

[æn; ən] ['ɔ:fər] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [gʊd] ['fi:lɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] .
an offer he had the wisdom and good feeling to refuse .
一个 提供 他 有 这 智慧 和 好的 感觉 到 拒绝 .
他明智且理智地拒绝了这项提议。

[ə; eɪ] [jʊərə'pi:ən] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] [rɪ'si:vɔ] [twelv] ['hʌndrəd] .
A European chief of police received twelve hundred .
一个 欧洲的 首席 的 警察 已收到 十二 百 .
一位欧洲警察局长收到了1200份。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər] [eit] [hed] ['dʒʌdʒɪz] , [wʌn][tu:; tə] [i:tʃ] ['prɑ:vɪns] ,
There were eight head judges , one to each province ,
那里 是 八 头 法官 , 一 到 每个 省 ,
共有八位首席法官, 每个省一位。

[ænd; ənd] [ə'pi:l] [lei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [dʒʌdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'vɪn(ə)l] , [ðens] [tu:; tə] - .
and appeal lay from the district judge to the provincial , thence to Mulinuu .
和 上诉 躺 从 这 区 法官 到 这 省级 , 因此 到 - .
上诉可从地区法官向省法官提出, 然后向 Mulinuu 提出。

[frʌm; frəm][ɔ:l] ['sælərɪz] ([aɪ] ['gæðər]) [ə; eɪ] [smɔ:l] ['mʌnθli] [gærən'ti:] [wʌz; wəz][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] .
From all salaries (I gather) a small monthly guarantee was withheld .
从 全部 薪资 (我 收集) 一个 小的 月度 保证 曾是 隐瞒 .
据我了解, 所有工资中都扣除了一小笔每月保证金。

[ðə; ði]['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][kɔ:st][frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ,
The army was to cost from three to four thousand ,
这 军队 曾是 到 成本 从 三 到 四 千 ,
军队的开支预计在三千到四千元之间。

[ə'pi:ə] (['meni] [waɪts] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] ['tæksɪz] [sɪns] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mju:nɪsɪ'pæləti]
Apia (many whites refusing to pay taxes since the suppression of the municipality
阿皮亚 (许多 白人 拒绝 到 支付 税收 自从 这 抑制 的 这 市政当局
) [maɪt] [kɔ:st] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [mɔ:r] :
) might cost three thousand more :
) 可能 成本 三 千 更多的 :

阿皮亚 (自市政当局被镇压以来, 许多白人拒绝缴纳税款) 的成本可能要增加三千元:
[sɜ:r] ['bɛkəz] [haɪ] [fi:t] [ʌv; əv][ɑ:rmz] ['kʌmɪŋ] [ɪk'spensɪv] ([aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['noʊtɪst]) ['i:v(ə)n][ɪn]
Sir Becker's high feat of arms coming expensive (it will be noticed) even in
先生 贝克尔 高的 特技 的 武器 未来 昂贵的 (它 将要 是 注意到) 甚至 在
['mʌni] .
money .
钱 .

贝克尔爵士的英勇事迹代价不菲 (这一点大家会注意到), 即便在金钱方面也是如此。
[ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtlei] [wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['revənu:]
The whole outlay was estimated at twenty - seven thousand ; and the revenue
这 所有的 支出 曾是 估计的 在 二十 - 七 千 ; 和 这 收入
[fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] :
forty thousand :
四十 千 :

全部支出估计为两万七千; 收入为四万:
[ə; eɪ][sʌm; səm][sə'moʊə][ɪz] [wel] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] .
a sum Samoa is well able to pay .
一个 和 萨摩亚 是 出色地有能力的 到 支付 .

萨摩亚完全有能力支付这笔款项。
[sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv] [ðɪs] [strɔ:ŋ] ,
Such were the arrangements and some of the ideas of this strong ,
这样的 是 这 安排 和 一些 的 这 想法 的 这 强的 ,
['ɑ:rd(ə)nt] , [ænd; ənd] ['sæŋɡwɪn] [mæn] .
ardent , and sanguine man .
热心 , 和 乐观 男人 :
这就是这位意志坚强、热情洋溢、乐观开朗的人的一些安排和想法。

[ʌv; əv][k'rɪtɪsɪzəmz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,
Of criticisms upon his conduct ,
的 批评 之上 他的 执行 ,
对于对他行为的批评,

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kən'sent] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [hɑːrʃ] [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [ɡreɪt] [ə; eɪ]
beyond the general consent that he was rather harsh and in too great a
超过 这 一般的 同意 那 他 曾是 相当 残酷的 和 在 也 伟大的 一个
[ˈhʌːrɪ] ,
hurry ,
匆忙 ,

除了普遍认为他态度严厉且过于急躁之外，

[fjuː] [ɑːr; ər] [ɑːrˈtɪkjələrt] .
few are articulate .
很少 是 能言善辩 .

能言善辩的人寥寥无几。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈpeɪpər][ʌv; əv] [kəmˈpleɪnts] [wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] [ˈtʃaɪldɪʃ] .
The native paper of complaints was particularly childish .
这 本国的 纸 的 投诉 曾是 特别 幼稚 .

当地报纸上的投诉内容尤其幼稚。

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [θriː] [kaʊnts] , [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [rɪˈfɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈkærəktər] [ʌv; əv]
Out of twenty - three counts , the first two refer to the private character of
出去 的 二十 - 三 计数 , 这 第一的 二 参考 到 这 私人的 特点 的
[ˈbrændaɪs][ænd; ənd] [taːməːsiːzi] .
Brandeis and Tamasese .
布兰迪斯 和 塔马塞斯 .

在二十三项指控中，前两项涉及布兰代斯和塔马塞塞的个人品格。

[θriː] [kəmˈpleɪn] [ðæt] [səˈmoʊən] [əˈfɪ(ə)lɪz] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
Three complain that Samoan officials were kept in the dark as to the
三 抱怨 那 萨摩亚人 官员 是 保留 在 这 黑暗的 作为 到 这

[ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz] ; [wʌn] ,
finances ; one ,
财政 ; 一 ,

三人抱怨萨摩亚官员对财务状况毫不知情；其中一人，

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaːpə, -paː, ˈtæpə] [ɔː] ; [wʌn] , [ʌv; əv][ðə; ði][dəˈrekt] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] [tʃiːfs] [baɪ] [taːməːsiːzi]
of the tapa law ; one , of the direct appointment of chiefs by Tamasese
的 这 塔帕 法律 ; 一 , 的 这 直接的 预约 的 酋长们 经过 塔马塞斯
- [ˈbrændaɪs] ,
- **Brandeis** ,
- 布兰迪斯 ,

《塔帕法》；其中一项是塔马塞塞-布兰代斯直接任命酋长的规定，

[ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [mɪsˈteɪk] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [jʊərəˈpiːənz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈsiːz] [fɔːl][soʊ] [ˈredɪli] ; [wʌn] ,
the sort of mistake into which Europeans in the South Seas fall so readily ; one ,
这 种类 的 错误 进入 哪个 欧洲人 在 这 南 海域 落下 所以 容易 ; 一 ,

这是欧洲人在南太平洋地区很容易犯的那种错误；一、

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈfɔːrst] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [tʃiːfs] ; [wʌn] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtæksɪz] ; [ænd; ənd][wʌn] , [ʌv; əv][ðə; ði]
of the enforced labour of chiefs ; one , of the taxes ; and one , of the
的 这 强制执行 劳动 的 酋长们 ; 一 , 的 这 税收 ; 和 一 , 的 这
[ˈroʊdɪz] .
roads .
道路 .

其中一项是酋长的强制劳动；一项是税收；一项是道路建设。

[ðɪs] [aɪ] [meɪ] [ɡɪv] [ɪn] [fʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [leɪm] [trænzˈleɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [waɪt] [bʊk] .
This I may give in full from the very lame translation in the American white book .
这 我 可能 给 在 满的 从 这 非常 瘸 翻译 在 这 美国人 白色的 书 .

以下内容我可以从美国白皮书中极其蹩脚的翻译中完整地呈现出来。

“ [ðə; ði] [roudz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [meɪd] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [roudz] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər][sɪks]
“ The roads that were made were called the Government Roads ; they were six
“ 这 道路 那 是 制成 是 称为 这 政府 道路 ; 他们 是 六
[ˈfæðəmz] [waɪd] .
fathoms wide .
英寻 宽的 .

“修建的道路被称为政府道路；它们的宽度为六英寻。”

[ðer; ðər] making61
Their making61
他们的 making61

他们的制作61
[kɔ:zd] [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] [tu:; tə][səˈmoʊəz][ləndz][ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][pla:ntɪd][ɑ:n][aɪ ˈti:] .
caused much damage to Samoa's lands and what was planted on it .
导致 很多 损害 到 萨摩亚的 土地 和 什么 曾是 已种植 在 它 .

对萨摩亚的土地及其上的作物造成了巨大破坏。

[ðə; ði] [səˈmoʊən] [kraɪd][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ləndz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [haɪ] - [ˈhændɪdli]
The Samoans cried on account of their lands , which were taken high - handedly
这 萨摩亚人 哭 在 帐户 的 他们的 土地 , 哪个 是 已采取 高的 - 轻而易举
[ænd; ənd][əˈbju:zd] .
and abused .
和 虐待 .

萨摩亚人因他们的土地被肆意夺取和践踏而哭泣。

[ðeɪ] [əˈgen] [kraɪd][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:s] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][pla:ntɪd] ,
They again cried on account of the loss of what they had planted ,
他们 再次 哭 在 帐户 的 这 损失 的 什么 他们 有 已种植 ,
他们再次因为失去自己播种的作物而哭泣。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [θroʊn] [əˈwei] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈhændɪd] [wei] ,
which was now thrown away in a high - handed way ,
哪个 曾是 现在 抛掷 离开 在 一个 高的 - 递交 方式 ,
现在却被粗暴地抛弃了。

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [rɪˈgɑ:rd] [ˈbi:ɪŋ] [ʃoʊn] [ɔ:r] [ˈkwestʃən] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
without any regard being shown or question asked of the owner of the land ,
没有 任何 看待 存在 所示 或者 问题 问 的 这 所有者 的 这 土地 ,
完全不顾及土地所有者的感受，也不询问土地所有者的意愿。

[ɔ:r] [ˈeni] [kɑ:mpenˈseɪ(ə)n] [ˈɔ:fərd] [fɜ:r; fər][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] .
or any compensation offered for the damage done .
或者 任何 赔偿 提供 为了 这 损害 完毕 .
或就所造成的损失提供的任何赔偿。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [wɪð; wɪθ] [ˈfɜ:rənərz] - [lənd] ; [ɪn][ðer; ðər] [keɪs] [pərˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [æskt]
This was different with foreigners ' land ; in their case permission was first asked
这 曾是 不同的 和 外国人 - 土地 ; 在 他们的 案件 允许 曾是 第一的 问
[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [roudz] ;
to make the roads ;
到 制作 这 道路 ;
这与外国人的土地不同；在他们的土地上，修建道路之前会先征得许可；

[ðə; ði] [ˈfɜ:rənərz] [wɜ:r; wər] [peɪd] [fɜ:r; fər][ˈeni] [dɪˈstrʌkʃn] [meɪd] .
the foreigners were paid for any destruction made .
这 外国人 是 有薪酬的 为了 任何 破坏 制成 .
外国人因造成的任何破坏而获得报酬。

“ [ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaʊnt] [wʌz; wəz] , [aɪ][ˈfænsi] , [ɪn][ðə; ði][ləst] [klɔ:z] .
“ The sting of this count was , I fancy , in the last clause .
“ 这 蜚 的 这 数数 曾是 , 我 想要 , 在 这 最后的 条款 .
“我认为，这项判决的刺痛之处在于最后一条。

[nɒʊ] [les] [ðæn; ðən][sɪks][ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ;
No less than six articles complain of the administration of the law ;
不 较少的 比 六 文章 抱怨 的 这 行政 的 这 法律 ;
至少有六篇文章对法律的执行情况提出异议;

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˌsætɪsˈfæktəri] .
and I believe that was never satisfactory .
和 我 相信 那 曾是 绝不 令人满意的 .
我认为这从来都不能令人满意。

[ˈbrændaɪs][təʊld][em ˈi:] [hɪmˈself] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [jet] [ˌsætɪsˈfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈneɪtɪv] [dʒʌdʒ] .
Brandeis told me himself he was never yet satisfied with any native judge .
布兰迪斯 讲述 我 他自己 他 曾是 绝不 然而 使满意 和 任何 本国的 法官 .
布兰代斯亲口告诉我，他对任何一位本土法官都不满意。

[ænd; ənd] [men] [seɪ] ([ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə] [fɪt] [ɪn] [wel] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈheɪsti] [ænd; ənd] [ˈi:gər]
And men say (and it seems to fit in well with his hasty and eager
和 男人 说 (和 它 似乎 到 合身 在 出色地 和 他的 仓促 和 渴望的
[ˈkærəktər]) [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈledʒɪsleɪt] [baɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [maʊθ] ;
character) that he would legislate by word of mouth ;
特点) 那 他 会 立法 经过 单词 的 嘴 ;
人们说（这似乎很符合他急躁急切的性格），他会通过口头立法；

[ˌsʌmtaɪmz] [fərˈget] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] ; [ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃən] [ɜːˈaɪzɪŋ] [ɪn]
sometimes forget what he had said ; and , on the same question arising in
有时 忘记 什么 他 有 说 ; 和 , 在 这 相同的 问题 产生 在
[əˈnʌðər] [ˈprɑ:vɪns] ,
another province ,
其他 省 ,
有时他会忘记自己说过什么；而且，在另一个省份，同样的问题也会出现，

[dɪˈsaɪd] [aɪ ˈti:][pərˈhæps] [ˈʌðərwaɪz] .
decide it perhaps otherwise .
决定 它 也许 否则 .
或许可以另作决定。

[aɪ] [ˈgæðər] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ɑ:ˈrtɪləri] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɡreɪt] [ɪn] [lɔ:] .
I gather , on the whole , our artillery captain was not great in law .
我 收集 , 在 这 所有的 , 我们的 炮兵 队长 曾是 不是 伟大的 在 法律 .
总的来说，我感觉我们的炮兵上尉不太懂法律。

[tu:] [ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz][rɪˈfɜ:r][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmætər] [aɪ][mʌst; məst] [di:l] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
Two articles refer to a matter I must deal with more at length ,
二 文章 参考 到 一个 事情 我 必须 交易 和 更多的 在 长度 ,
有两篇文章提到了一个我必须更详细地处理的问题，

[ænd; ənd] [ˈræðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈrezɪdənts] .
and rather from the point of view of the white residents .
和 相当 从 这 观点 的 看法 的 这 白色的 居民 .
而且是从白人居民的角度来看的。

[ðə; ði] [ˈka:mən] [tʃɑ:rdʒ] [əˈɡenst] [ˈbrændaɪs][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈfeɪvəriŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][fɜ:rm] .
The common charge against Brandeis was that of favouring the German firm .
这 常见的 收费 反对 布兰迪斯 曾是 那 的 偏爱 这 德语 公司 .
对布兰代斯的普遍指控是偏袒德国公司。

[ˈklʌmɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
Coming as he did , this was inevitable .
未来 作为 他 做过 , 这 曾是 不可避免的 .
以他的行事风格来看，这是不可避免的。

[ˈvɛbər] [hæd; həd] [bɔ:t] [ˈstainbɜːgɜː] [wɪð; wɪθ][hɑ:rd] [kæʃ] ； [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Weber had bought Steinberger with hard cash ; that was matter of history .
韦伯 有 买 斯坦伯格 和 难的 现金 ； 那 曾是 事情 的 历史 .

韦伯用现金收购了斯坦伯格；那已经是历史事实了。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɡʌvənmənt] [hi; hi][dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][rɪˈkwaɪər][tu; tə] [baɪ] , [ˈhævɪŋ] [ˈfaʊndɪd] [aɪ ˈti:][baɪ]
The present government he did not even require to buy , having founded it by
这 展示 政府 他 做过 不是 甚至 要求 到 买 , 拥有 创立 它 经过
[hɪz; ɪz] [ɪnˈtri:ɡz] ,
his intrigues ,
他的 阴谋 ,

他甚至不需要花钱就能建立起现在的政府，因为他是通过自己的阴谋诡计建立起来的。

[ænd; ənd] [ɪntrəˈdu:st] [ðə; ði] [prɪˈmɪr] [tu; tə][səˈmoʊə] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɑ:fɪs] .
and introduced the premier to Samoa through the doors of his own office .
和 介绍 这 总理 到 萨摩亚 通过 这 门 的 他的 自己的 办公室 .

并通过总理自己的办公室大门，将总理介绍给了萨摩亚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l] [ˈblʌndər] [wʌz; wəz] [kept] [əˈlaɪv][baɪ][ðə; ði] [ˈtætər] [ʌv; əv][ðə; ði]
And the effect of the initial blunder was kept alive by the chatter of the
和 这 影响 的 这 最初的 错误 曾是 保留 活 经过 这 喋喋不休 的 这
[kla:ks] [ɪn][bɑ:r] - [ru:mz; rʊmz] ,
clerks in bar - rooms ,
职员 在 酒吧 - 房间 ,

而酒吧里店员们的闲聊，则让最初那次失误的影响一直持续至今。

[boʊstɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [ˈprɒfɪsaɪŋ] [əˌnaɪəˈleɪ(ə)n] [tu; tə][ɔ:l]
boasting themselves of the new government and prophesying annihilation to all
吹嘘 他们自己 的 这 新的 政府 和 预言 湮灭 到 全部
[ˈraɪvlz] .
rivals .
竞争对手 .

他们自诩新政府，并预言将消灭所有对手。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ][tæks][ɪz][ðə; ði] [ˈhɑ:rvɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] ；
The time of raising a tax is the harvest of the merchants ；
这 时间 的 提高 一个 税 是 这 收成 的 这 商人 ；
[ˈtʌks] [ɪz] [ðə; ði] [ˈhɑ:rvɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] ；
征税之时，正是商人的收获之时；

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˈkɑ:prə] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi][soʊld] ；
it is the time when copra will be made , and must be sold ；
它 是 这 时间 什么时候 椰干 将要 是 制成 , 和 必须 是 卖 ；
[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˈkɑ:prə] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi][soʊld] ；
现在是椰干制作和销售的季节；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][fɜ:rm] , [fɜ:rst][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈstainbɜːgɜː] ,
and the intention of the German firm , first in the time of Steinberger ,
和 这 意图 的 这 德语 公司 , 第一的 在 这 时间 的 斯坦伯格 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][fɜ:rm] , [fɜ:rst][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈstainbɜːgɜː] ,
以及这家德国公司的意图，首先是在斯坦伯格时期，

[ænd; ənd] [əˈɡen] [ɪn][ˈeɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] , - , [wɪð; wɪθ][ˈbrændaɪs] , [wʌz; wəz][tu; tə] [si:z] [ænd; ənd]
and again in April and May , 1888 , with Brandeis , was to seize and
和 再次 在 四月 和 可能 , - , 和 布兰迪斯 , 曾是 到 抢占 和
[ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [hoʊl] [ɑ:pəˈreɪʃ(ə)n] .
handle the whole operation .
处理 这 所有的 手术 .

1888 年 4 月和 5 月，布兰代斯再次接管并处理了整个行动。

Their62
Their62
Their62

他们的62

[tʃi:f] [ˈraɪvz] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈmesərz] . [mək'a:θə; mæ'ka:θə] ;
chief rivals were the Messrs . MacArthur ;
首席 竞争对手 是 这 先生们 . 麦克阿瑟 ;

主要竞争对手是麦克阿瑟先生；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [bɪ'jɑ:nd] [ˈkwestʃən] [ðæt] [prə'vɪn(ə)l] [ˈɡʌvənəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌnz] [ɪ'fʊ:d]
and it seems beyond question that provincial governors more than once issued
和 它 似乎 超过 问题 那 省级 州长们 更多的 比 一次 发布
[ɔ:rdərz] [fər'biðɪŋ] [sə'moʊən] [tu:; tə] [teɪk] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] “ [ðə; ði] [nu:] [ˈzi:lənd] [fɜ:rm] .
orders forbidding Samoans to take money from “ the New Zealand firm .
订单 禁止 萨摩亚人 到 拿 钱 从 “ 这 新的 新西兰 公司 .

毫无疑问，各省省长不止一次下令禁止萨摩亚人接受“这家新西兰公司”的资金。

“ [ði:z] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈnoʊtɪs] , [ˈbrændaɪs] [dɪs'əʊnd] , [ænd; ənd][hi:; hi]
” **These , when they were brought to his notice , Brandeis disowned , and he**
” 这些 , 什么时候 他们 是 带来 到 他的 注意 , 布兰迪斯 被断绝关系 , 和 他
[ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] .
is entitled to be heard .
是 标题 到 是 听到 .

“当这些事情被告知给他时，布兰代斯否认了这些事情，他有权申辩。”

[noʊ][mæn][kæn; kən][lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] [ɪn][sə'moʊə][ænd; ənd][nɑ:t][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nəsti] [ɪm'pju:nd] .
No man can live long in Samoa and not have his honesty impugned .
不 男人 能 居住 长的 在 萨摩亚 和 不是 有 他的 诚实 被质疑的 .

在萨摩亚，没有人能长久地生活下去而不被人质疑诚实。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ækju:'zeɪʃənz] [ə'genst] [brændaɪs] [və'ræsəti][ɑ:r; ər][bəʊθ] [fju:] [ænd; ənd] [əb'skjʊr] .
But the accusations against Brandeis's veracity are both few and obscure .
但 这 指控 反对 布兰迪斯大学的 真实性 是 两个都 很少 和 朦胧 .

但针对布兰代斯诚实性的指控既少又模糊。

[aɪ] [brɪ'li:v] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .
I believe he was as straight as his sword .
我 相信 他 曾是 作为 直的 作为 他的 剑 .

我相信他为人正直，就像他的剑一样。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] [ˈdaʊtləs] [ɪ'fʊ:d] [ði:z] [ɔ:rdərz] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wɜ:r; wər] [ˈplenti] [brɪ'saɪdz] [ˈbrændaɪs]
The governors doubtless issued these orders , but there were plenty besides Brandeis
这 州长们 毫无疑问 发布 这些 订单 , 但 那里 是 很多 除了 布兰迪斯
[tu:; tə] [sə'dʒest] [ðəm; ðəm] .
to suggest them .
到 建议 他们 .

这些命令无疑是州长们下达的，但除了布兰代斯之外，还有很多人建议这样做。

[ˈevri] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [klɜ:rk][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɜ:mz] [ˈɑ:fɪs] , [ˈevri] [plæn'teɪ(ə)n][ˈmænɪdʒər] ,
Every wandering clerk from the firm's office , every plantation manager ,
每一个 漫游 职员 从 这 公司的 办公室 , 每一个 种植园 经理 ,

公司办公室里每一个四处走动的职员，每一个种植园经理，

[wʊd] [bi:; bi] [ˈdɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈstɔ:ri] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ɪr] .
would be dinning the same story in the native ear .
会 是 餐饮 这 相同的 故事 在 这 本国的 耳朵 .

对于当地人来说，这无异于在耳边讲述同样的故事。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə'gen] [ðə; ði][ɪ'nɪ(ə)l] [ˈblʌndər] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ˈbrændaɪs] , [ə; eɪ][tɔ:nz]
And here again the initial blunder hung about the neck of Brandeis , a ton's
和 这里 再次 这 最初的 错误 悬挂 关于 这 脖子 的 布兰迪斯 , 一个 吨的
[weɪt] .
weight .
重量 .

而布兰代斯大学再次背负起最初的错误，这让他感到如鲠在喉。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [waɪts] ,
The natives , as well as the whites ,
这 本地人 ; 作为 出色地 作为 这 白人 ;
土著居民以及白人,

[hæd; həd] [si:n] [ðer; ðər] [prɪ'mɪr] [ˌmæskə'reɪdɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [stu:l] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ; [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
had seen their premier masquerading on a stool in the office ; in the eyes of
有 已见 他们的 总理 伪装 在 一个 凳子 在 这 办公室 ; 在 这 眼睛 的
[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
the natives ,
这 本地人 ;
在当地人眼中, 他们曾看到他们的首相在办公室的凳子上装模作样地坐着。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,
as well as in those of the whites ,
作为 出色地 作为 在 那些 的 这 白人 ;
以及在白人中也是如此,

[hi:; hi][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪtu:d] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪl] - [dʒʌdʒd]
he must always have retained the mark of servitude from that ill - judged
他 必须 总是 有 保留 这 标记 的 奴役 从 那 患病的 - 评判
['pæsɪdʒ] ;
passage ;
通道 ;
他一定永远都会因为那次不明智的举动而留下奴役的印记;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,
and they would be inclined to look behind and above him ,
和 他们 会 是 倾斜 到 看 在后面 和 多于 他 ;
他们会倾向于向他身后和上方看去。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [ʌv; əv]['mi:si:] [wbə] .
to the great house of Misi Ueba .
到 这 伟大的 房子 的 小姐 欧洲联盟 .
致米西·乌埃巴大家族。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['vɪstə][ʌv; əv] ['pʌpɪts] .
The government was like a vista of puppets .
这 政府 曾是 喜欢 一个 景色 的 木偶 .
政府就像一群傀儡。

[ˈpi:p(ə)l] [dɪd][nɑ:t] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [tɑ:mɑ:si:zi] , [ɪf] [ðeɪ] [gɑ:t] [spi:tʃ] [wɪð; wɪθ]['brændaɪs] ; [ɪn][ðə; ði]
People did not trouble with Tamasese , if they got speech with Brandeis ; in the
人们 做过 不是 麻烦 和 塔马塞斯 , 如果 他们 得到 演讲 和 布兰迪斯 ; 在 这
[seɪm] [weɪ] ,
same way ,
相同的 方式 ;
如果人们能和布兰代斯交流, 就不会去打扰塔马塞斯; 同样地,

[ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə][æsk]['brændaɪs] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][hɪnt][də'rekt][frʌm; frəm]
they might not always trouble to ask Brandeis , if they had a hint direct from
他们 可能 不是 总是 麻烦 到 问 布兰迪斯 , 如果 他们 有 一个 暗示 直接的 从
['mi:si:] [wbə] .
Misi Ueba .
小姐 欧洲联盟 .
如果米西·乌埃巴直接给了他们一些提示, 他们可能就不会费心去问布兰迪斯了。

[ɪn]['oʊnli][wʌn] [keɪs] , [ðoo] [aɪ'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [dɪ'veləpmənts] ,
In only one case , though it seems to have had many developments ,
在 仅有的 一 案件 , 尽管 它 似乎 到 有 有 许多 发展 ,
虽然看起来有很多发展, 但实际上只有一种情况是这样:

[duː][aɪ][faɪnd][ðə; ði] [prɪ'mɪr] ['pɜːrsənəli] [kə'mɪtɪd] .
do I find the premier personally committed .
做 我 寻找 这 总理 亲自 坚定的 .

我是否认为总理本人尽职尽责？

[ðə; ði][mæk'a:θə; mæ'ka:θə] [kleɪmd] [ðə; ði]['kɑ:prə][ʌv; əv] - [ɑ:n][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['mɔ:rgɪdʒ] [ʌv; əv] [θri:]
The MacArthurs claimed the copra of Fasitotai on a district mortgage of three
这 麦克阿瑟 声称 这 椰干 的 - 在 一个 区 抵押 的 三
[ˈhʌndrəd] ['dɑ:lɜːz, 'dɒləz] .
hundred dollars .
百 美元 .

麦克阿瑟家族以三百美元的地区抵押贷款为由，要求获得法西托泰的椰干。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən][fɜ:rm] [æk'septɪd] [ə; eɪ] ['mɔ:rgɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['ɑ:nɑ:] ,
The German firm accepted a mortgage of the whole province of Aana ,
这 德语 公司 公认 一个 抵押 的 这 所有的 省 的 安娜 ,
[ˌæŋdər'ænd] [wɜ:z; wəz] [sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
这家德国公司接受了阿纳省全境的抵押贷款。

[kleɪmd] [ðə; ði]['kɑ:prə][ʌv; əv] - [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]['ɑ:nɑ:] ,
claimed the copra of Fasitotai as that of a part of Aana ,
声称 这 椰干 的 - 作为 那 的 一个 部分 的 安娜 ,
[ˌæŋdər'ænd] [wɜ:z; wəz] [sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
声称法西托泰的椰干是阿纳的一部分，

[ænd; ənd][wɜ:z; wəz][sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
and were supported by the government .
和 是 有 经过 这 政府 .
[ˌæŋdər'ænd] [wɜ:z; wəz] [sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
并得到了政府的支持。

[hɪr] ['brændaɪs][wʌz; wəz] [fɔ:ls] [tu; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɪnsəp(ə)] , [ðæt] ['pɜ:rsən(ə)][ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ['dets]
Here Brandeis was false to his own principle , that personal and village debts
这里 布兰迪斯 曾是 错误的 到 他的 自己的 原则 , 那 个人的 和 村庄 债务
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [brɪ'fɔ:r] [prə'vɪnʃ(ə)] .
should come before provincial .
应该 来 前 省级 .

在这一点上，布兰代斯违背了他自己的原则，即个人和乡村债务应该优先于省级债务。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [ə'kɜ:rd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌprɑ:mlɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [æz; əz]
But the case occurred before the promulgation of the law , and was , as
但 这 案件 发生 前 这 颁布 的 这 法律 , 和 曾是 , 作为
[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
a matter of fact ,
一个 事情 的 事实 ,

但此案发生在法律颁布之前，而且事实上，

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ; [soʊ][ðə; ði][moʊst][wi:; wi][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
the cause of it ; so the most we can say is that he changed his mind ,
这 原因 的 它 ; 所以 这 最多 我们 能 说 是 那 他 已更改 他的 头脑 ,
[ˌæŋdər'ænd] [wɜ:z; wəz] [sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
原因尚不清楚；所以我们最多只能说他改变了主意。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] .
and changed it for the better .
和 已更改 它 为了 这 更好的 .

并使其变得更好。

[ɪf] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [bi:; bi] [kən'sɪdərɪd] — [haʊ] [aɪ 'ti:] originated63
If the history of his government be considered — how it originated63
如果 这 历史 的 他的 政府 是 经过考虑的 — 如何 它 originated63
[ˌæŋdər'ænd] [wɜ:z; wəz] [sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
如果考察他的政府历史——它的起源63

[ɪn][æn; ən] [ɪn'tri:g] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][fɜ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsələt] ,
in an intrigue between the firm and the consulate ,
在 一个 阴谋 之间 这 公司 和 这 领事馆 ,
[ˌæŋdər'ænd] [wɜ:z; wəz] [sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
在公司和领事馆之间的一场阴谋中，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ([fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfɜːmz] [seɪk] [əˈloʊn]) [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːnsələt] [wɪð; wɪθ]
and was (for the firm's sake alone) supported by the consulate with
和 曾是 (为了 这 公司的 清酒 独自的) 有 经过 这 领事馆 和
[ˈfɔːrən] [ˈberənɪts] — [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˈmænz][ˈæk(ə)n][məst; məst]
foreign bayonets — the existence of the least doubt on the man's action must
外国的 刺刀 — 这 存在 的 这 至少 怀疑 在 这 男人的 行动 必须
[siːm] [ˈmaːrvələs] .
seem marvellous .
似乎 奇妙 .

(仅仅为了公司利益) 领事馆还用外国刺刀支援他——如果对此人的行为有任何丝毫怀疑，那一定是不可思议的。

[wiː; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [lʊkt] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [ˈpleɪɪŋ] [ˈoʊpənli][ænd; ənd] [ˈhoʊlli] [ˈɪntuː][ðer; ðər]
We should have looked to find him playing openly and wholly into their
我们 应该 有 看起来 到 寻找 他 玩耍 公然 和 完全 进入 他们的
[hændz] ;
hands ;
双手 ;

我们本应该发现他完全是在明目张胆地落入他们的圈套；

[ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [ɪmˈplaɪz] [ɡreɪt] [ɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd] [mətʃ] [ˈsiːkrət] [ˈfrɪk(ə)n] ;
that he did not , implies great independence and much secret friction ;
那 他 做过 不是 , 暗示 伟大的 独立 和 很多 秘密 摩擦 ;
他没有这样做，意味着他拥有极大的独立性，并且彼此之间存在着许多秘密的摩擦；

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] ([ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜːr; wər] [noʊn]) [ðə; ði][fɜːrm] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə]
and I believe (if the truth were known) the firm would be found to
和 我 相信 (如果 这 真相 是 已知) 这 公司 会 是 成立 到
[hæv; həv] [bɪn] [dɪsˈɡʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstʌbərnəs] [ʌv; əv][ɪts] [ɪnˈtendɪd] [tuːl] ,
have been disgusted with the stubbornness of its intended tool ,
有 到过 厌恶 和 这 固执 的 它是 故意的 工具 ,
我相信（如果真相大白的话），这家公司会发现它对目标工具的顽固性感到厌恶。

[ænd; ənd][ˈbrændaɪs][ˈɔːf(ə)n][ɪmˈpeɪ(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈmændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kriːˈeɪtɜːz] .
and Brandeis often impatient of the demands of his creators .
和 布兰迪斯 经常 不耐烦 的 这 需求 的 他的 创造者 .
布兰代斯常常对他的创造者的要求感到不耐烦。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [ɪgˈzædʒəreɪt] [ðə; ði] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [waɪt] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] .
But I may seem to exaggerate the degree of white opposition .
但 我 可能 似乎 到 夸大 这 程度 的 白色的 反对 .
但我可能夸大了白人反对的程度。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [feɪt] [ˌoʊvərˈtʊk] [ðə; ði][ˈbrændaɪs] [ˈɡʌvərnmənt] ,
And it is true that before fate overtook the Brandeis government ,
和 它 是 真的 那 前 命运 超越 这 布兰迪斯 政府 ,
的确，在布兰代斯政府遭遇不幸之前，

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [ɪn][əˈpiːə] ; [ænd; ənd][wʌn] [ˈdɪsɪdənt] , [ðə; ði]
it appeared to enjoy the fruits of victory in Apia ; and one dissident , the
它 出现 到 享受 这 水果 的 胜利 在 阿皮亚 ; 和 一 异议人士 , 这
[ʌnˈkɑːŋkərəb(ə)] [mʊəz] ,
unconquerable Moors ,
不可征服的 沼泽地 ,
它似乎正在享受阿皮亚战役胜利的果实；而一个持不同政见者，不可征服的摩尔人，

[stʊd] [aʊt] [əˈloʊn][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [hɪz; ɪz][ˈtæksɪz] .
stood out alone to refuse his taxes .
站立 出去 独自的 到 拒绝 他的 税收 .
他孤身一人拒绝缴纳税款。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wʌz; wəz][ɪn] [əˈpɪərəns] [ˈoʊnli] ; [ðə; ði] [ˌɑ:pəˈzi](ə)n] [wʌz; wəz][ˈlert(ə)nt] ; [ˌaɪˈti:] [fəʊnd]
But the victory was in appearance only ; the opposition was latent ; it found
但 这 胜利 曾是 在 外貌 仅有的 ; 这 反对 曾是 潜 ; 它 成立
[vent] [ɪn] [tʊ:k] ,
vent in talk ,
发泄 在 讲话 ;

但这只是表面上的胜利；反对势力潜伏着；它通过言论找到了发泄的途径。

[ænd; ənd] [ðʌs] [riˈæktɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ; [əˈpɑ:n][ðə; ði] [li:st] [ɪkˈskju:s] , [ˌaɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə]
and thus reacted on the natives ; upon the least excuse , it was ready to
和 因此 反应 在 这 本地人 ; 之上 这 至少 原谅 , 它 曾是 准备好 到
[fleɪm] [fɔ:rθ] [əˈgen] .
flame forth again .
火焰 前进 再次 .

因此，它对当地居民产生了反应；只要稍有借口，它就会再次爆发。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈsɪŋɡjələr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][sʌm; səm][wɜ:r; wər][fɑ:r][frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv]
And this is the more singular because some were far from out of
和 这 是 这 更多的 单数 因为 一些 是 远的 从 出去 的
[ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈpɑ:ləsi] [pərˈsu:d] .
sympathy with the native policy pursued .
同情 和 这 本国的 政策 追击 .

而这更显得不同寻常，因为有些人并非完全不认同当地奉行的政策。

[wen] [aɪ][met] [ˈkæptɪn] [ˈbrændaɪs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət][maɪ] [ˈætɪtu:d] .
When I met Captain Brandeis , he was amazed at my attitude .
什么时候 我 遇见 队长 布兰迪斯 , 他 曾是 惊叹 在 我的 态度 .

我见到布兰代斯上尉时，他对我的态度感到惊讶。

" [hu:m] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][ɪn][əˈpi:ə][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [ɡʊd] [ʌv; əv][emˈi:] ?
" **Whom did you find in Apia to tell you so much good of me ?**
" 谁 做过 你 寻找 在 阿皮亚 到 告诉 你 所以 很多 好的 的 我 ?
"你在阿皮亚找到了谁，让他告诉你这么多关于我的好话？ "

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .
他问道。

[aɪ] [neɪmd] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ɪnˈfɔ:mənts] .
I named one of my informants .
我 命名 一 的 我的 线人 .
我指认了我的一名线人。

" [hi:; hi] ?
" **He ?**
" 他 ?
"他？

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .
他哭着说。

" [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɔ:l] [ðæt] , [waɪ] [dɪd][hi:; hi][nɔ:t][help] [emˈi:] ?
" **If he thought all that , why did he not help me ?**
" 如果 他 想法 全部 那 , 为什么 做过 他 不是 帮助 我 ?
"如果他真这么想，为什么不帮我呢？ "

" [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l] .
" **I told him as well as I was able .**
" 我 讲述 他 作为 出色地 作为 我 曾是 有能力的 .
我尽我所能地告诉了他。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] .
The man was a merchant .
这 男人 曾是 一个 商人 :

那人是一名商人。

[hi:; hi] [bɪ'held] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['brændaɪs][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ænd; ənd][fɔ:r; fər]
He beheld in the government of Brandeis a government created by and for
他 观看 在 这 政府 的 布兰迪斯 一个 政府 创建 经过 和 为了
[ðə; ði][fɜ:rm] [hu:] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] .
the firm who were his rivals .
这 公司 WHO 是 他的 竞争对手 :

他认为布兰代斯政府是由他的竞争对手公司创建并为之服务的政府。

[ɪf] ['brændaɪs][wɜ:r; wər]['maɪndɪd][tu:; tə] [di:l] ['ferli] , [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][pra:bə'bɪləti] [ðæt] [hi:; hi]
If Brandeis were minded to deal fairly , where was the probability that he
如果 布兰迪斯 是 有思想 到 交易 相当 , 在哪里 曾是 这 可能性 那 他
[wəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] ?
would be allowed ?
会 是 允许 ?

如果布兰代斯真心想公平对待，他被允许参赛的可能性有多大？

[ɪf] ['brændaɪs] [ɪn'sɪstɪd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pri'veɪl] , [wʌt] [gæɪən'ti:] [ðæt] ,
If Brandeis insisted and were strong enough to prevail , what guarantee that ,
如果 布兰迪斯 坚持 和 是 强的 足够的 到 占上风 , 什么 保证 那 ,
如果布兰代斯大学坚持己见并且最终足够强大能够获胜，那么又有什么能保证呢？

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɜ:r; wər] ['ferli] [ək'septɪd] , ['brændaɪs] [maɪt] [nɔ:t][bi:; bi]
as soon as the government were fairly accepted , Brandeis might not be
作为 很快 作为 这 政府 是 相当 公认 , 布兰迪斯 可能 不是 是
[rɪ'mu:vɪd] ?
removed ?
已移除 ?

一旦政府获得广泛认可，布兰代斯或许就不会被撤职了？

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] ;
Here was the attitude of the hour ;
这里 曾是 这 态度 的 这 小时 ;

这就是当时的普遍态度；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] ['klɪrli] [set] [fɔ:rθ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv] [su:əlz] ,
and I am glad to find it clearly set forth in a despatch of Sewall's ,
和 我 是 高兴的 到 寻找 它 清楚地 放 前进 在 一个 调度 的 塞沃尔的 ,
我很高兴在塞沃尔的一份报告中看到对此有明确的阐述。

[dʒu:n] 18th , - , [wen] [hi:; hi] [kə'mendz] [ðə; ði] [ɔ:] [ə'genst] ['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] , [ænd; ənd][goʊz]
June 18th , 1888 , when he commends the law against mortgages , and goes
六月 18th , - , 什么时候 他 赞扬 这 法律 反对 抵押贷款 , 和 去
[ɑ:n] :
on :
在 :

1888年6月18日，他赞扬了禁止抵押贷款的法律，并继续说道：

“ ['weðər] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:] [wɪl] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [gʊd] [ɪn'tenʃən] [wɪtʃ] [hi:; hi]
“ Whether the author of this law will carry out the good intentions which he
“ 无论 这 作者 的 这 法律 将要 携带 出去 这 好的 意图 哪个 他
[prə'fesɪz] — ['weðər] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
professes — whether he will be allowed to do so ,
声称 — 无论 他 将要 是 允许 到 做 所以 ,
“这项法律的制定者是否会实现他所宣称的良好意图——他是否会被允许这样做，

[ɪf] [hiː; hi] [dɪˈzaɪəz] , -
if he desires , 64
如果 他 欲望 , -

如果他愿意，64

[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˌɑːpəˈzɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm][ɪn]
against the opposition of those who placed him in power and protect him in
反对 这 反对 的 那些 WHO 放置 他 在 力量 和 保护 他 在
[ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][aɪˈtiː] — [meɪ] [wel] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] .
the possession of it — may well be doubted .
这 拥有 的 它 — 可能 出色地 是 怀疑 .

反对那些将他推上权力宝座并保护他继续掌权的人——这一点值得怀疑。

" [ˈbrændaɪs][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][əˈpiːə][ɪn][ðə; ði][ˈfɜːmz] [ˈlɪvəri] .
" **Brandeis had come to Apia in the firm's livery .**
" 布兰迪斯 有 来 到 阿皮亚 在 这 公司的 涂装 .

“布兰代斯身着公司制服来到阿皮亚。”

[ˈiːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [nuːˈtræləti] [ɪn] [ˈkɑːməːrs] , [ðə; ði] [klaːks] [wɜːr; wər] [ˈpreɪtɪŋ] [ə; eɪ]
Even while he promised neutrality in commerce , the clerks were prating a
甚至 尽管 他 承诺 中立 在 商业 , 这 职员 是 吹嘘 一个
[ˈdɪfrənt] [ˈstɔːri] [ɪn][ðə; ði][bɑːr] - [ruːmz; rʊmz] ;
different story in the bar - rooms ;
不同的 故事 在 这 酒吧 - 房间 ;

尽管他承诺在商业上保持中立，但酒吧里的职员们却在谈论着完全不同的故事；

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] [haɪ] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [ˈerənt] , [ˈbɛkɜː] ,
and the late high feat of the knight - errant , Becker ,
和 这 晚的 高的 特技 的 这 骑士 - 错误的 , 贝克尔 ,

以及已故游侠骑士贝克尔的伟大功绩，

[hæd; həd] [kɪld] [ɔːl] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ˈdʒɜːmənz] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] .
had killed all confidence in Germans at the root .
有 被杀 全部 信心 在 德国人 在 这 根 .

从根本上摧毁了人们对德国人的所有信心。

[baɪ] [ðɪːz] [θriː] [ɪmˈpɑːləsi] , [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ədˈventʃər] [ɪn][səˈmoʊə][wʌz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] .
By these three impolicies , the German adventure in Samoa was defeated .
经过 这些 三 政策 , 这 德语 冒险 在 萨摩亚 曾是 战败 .

正是由于这三项政策，德国在萨摩亚的冒险行动才以失败告终。

[aɪ][ɪmˈplaɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [waɪts] [wɜːr; wər][ðə; ði] [truː] [ˈɑːbstək(ə)] , [nɑːt][ðə; ði]
I imply that the handful of whites were the true obstacle , not the
我 意味着 那 这 少数 的 白人 是 这 真的 障碍 , 不是 这
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˌmælkənˈtent] [səˈmoʊən] ;
thousands of discontent Samoans ;
数千 的 不满者 萨摩亚人 ;

我的意思是，真正的障碍是那少数白人，而不是成千上万不满的萨摩亚人；

[fɔːr; fər][hæd; həd][ðə; ði] [waɪts] [ˈfræŋkli] [əkˈseptɪd] [ˈbrændaɪs] , [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][wʌz; wəz]
for had the whites frankly accepted Brandeis , the path of Germany was
为了 有 这 白人 坦率地说 公认 布兰迪斯 , 这 小路 的 德国 曾是
[klɪr] ,
clear ,
清除 ,

如果白军坦率地接受了布兰代斯，德国的道路就清晰了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɑ:ləsi] , [haʊˈevər] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [maɪt] [biː; bi][its] [kɔːrs] , [wʌz; wəz]
and the end of their policy , however troublesome might be its course , was
和 这 结尾 的 他们的 政策 , 然而 麻烦的 可能 是 它是 课程 , 曾是
[ˈɑːbvɪəs] .
obvious .
明显的 ;

他们的政策的结局，无论过程多么艰难，都是显而易见的。

[bʌt; bət][ðɪs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɜːr; wər][ˈkɑːntent] .
But this is not to say that the natives were content .
但 这 是 不是 到 说 那 这 本地人 是 内容 .

但这并不意味着当地居民就感到满足。

[ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ɪnˈdiːd] , [ðer; ðər][ɑːpəˈzi](ə)n] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəs] .
In a sense , indeed , their opposition was continuous .
在 一个 感觉 , 的确 , 他们的 反对 曾是 连续的 .

从某种意义上说，他们的反对确实是持续不断的。

[ðer; ðər][wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ɑːpəˈzi](ə)n] [ɪn][səˈmoʊə] [wen] [ˈtæksɪz][ɑːr; ər] [ɪmˈpoʊzd] ;
There will always be opposition in Samoa when taxes are imposed ;
那里 将要 总是 是 反对 在 萨摩亚 什么时候 税收 是 强加 ;

在萨摩亚，征税总会遭到反对；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [diːpɔːrˈteɪʃn] [ʌv; əv][mɑːliˈeɪtoʊə] [stʌk] [ɪn][menz] [θroʊt] .
and the deportation of Malietoa stuck in men's throats .
和 这 驱逐出境 的 马列托亚 卡住 在 男士 喉咙 .

而马列托亚的驱逐令却哽在了人们的喉咙里。

- [mɑːtɑːfə] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ækt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [nuː] [ˈɡʌvənmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ]
Tuiatua Mataafa refused to act under the new government from the beginning
- 马塔法 拒绝 到 行为 在下面 这 新的 政府 从 这 开始
,
.
,
.

图伊阿图阿·马塔阿法从一开始就拒绝在新政府的领导下行事。

[ænd; ʌnd][tɑːmɑːsiːzi] [juːˈsɜːpt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ʌnd][ˈtaɪt(ə)l] .
and Tamasese usurped his place and title .
和 塔马塞斯 篡夺 他的 地方 和 标题 .

塔马塞塞篡夺了他的地位和头衔。

[æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz] [ˈfebruəri] , [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] [ˈsaɪnɪŋ] [hɪmˈself] “ - - [tɑːmɑːsiːzi] ,
As early as February , I find him signing himself “ Tuiaana Tuiatua Tamasese ,
作为 早期的 作为 二月 , 我 寻找 他 签名 他自己 “ - - 塔马塞斯 ,

早在二月份，我就发现他在自己的签名上写着“Tuiaana Tuiatua Tamasese,

” [ðə; ði][fɜːrst][step] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [pæθ] .
” the first step on a dangerous path .
” 这 第一的 步 在 一个 危险的 小路 .

这是走上危险道路的第一步。

[eɪˈɛsˈaɪ] , [laɪk] [mɑːtɑːfə] , [dɪsˈkleɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃiːfjɪp] [ænd; ʌnd] [dɪˈkleɪd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət]
Asi , like Mataafa , disclaimed his chiefship and declared himself a private
阿西 , 喜欢 马塔法 , 已声明 他的 酋长职位 和 声明 他自己 一个 私人的
[ˈpɜːrs(ə)n] ;
person ;
人 ;

阿西和马塔法一样，否认了自己的酋长身份，并宣布自己是普通人；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈruːdli] [delt] [wɪð; wɪθ] .
but he was more rudely dealt with .
但 他 曾是 更多的 粗鲁地 已处理 和 .

但他受到了更粗鲁的对待。

[ˈdʒɜːrmən] [ˈseɪləz] [səˈraʊndɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][naɪt] , [bɜːrst][ɪn] ,
German sailors surrounded his house in the night , burst in ,
德语 水手们 包围 他的 房子 在 这 夜晚 , 爆裂 在 ,
德国水兵夜里包围了他的房子，然后破门而入。

[ænd; ənd] [ˈdrægd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈskiːtoʊ] [nets] — [æn; ən] [əˈfens] [əˈgenst]
and dragged the women out of the mosquito nets — an offence against
和 拖拽 这 女性 出去 的 这 蚊子 网 — 一个 罪行 反对
[səˈmoʊən] [ˈmænərz] .
Samoan manners .
萨摩亚人 礼仪 .

他们把妇女们从蚊帐里拖了出来——这有悖于萨摩亚人的礼仪。

[noʊ][,eɪ,ɛsˈaɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ; [bʌt; bət][æt; ət][ləst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] [ˈfɪʃɪŋ] -
No Asi was to be found ; but at last they were shown his fishing -
不 阿西 曾是 到 是 成立 ; 但 在 最后的 他们 是 所示 他的 钓鱼 -
[laɪts] [ɑːn][ðə; ði] [riːf] ,
lights on the reef ,
灯 在 这 礁 ,
他们没找到阿西，但最后还是看到了他在礁石上的捕鱼灯。

[rəʊd] [aʊt] , [tʊk] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][mæn] -
rowed out , took him as he was , and carried him on board a man -
划船 出去 , 采取 他 作为 他 曾是 , 和 携带 他 在 木板 一个 男人 -
[ʌv; əv] - [wɔːr] ,
of - war ,
的 - 战争 ,
划船出去，把他原封不动地抬上一艘军舰。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [diˈteɪnd] [sʌm; səm] [waɪl] [brɪˈtwiːn] - [deks] .
where he was detained some while between - decks .
在哪里 他 曾是 被拘留 一些 尽管 之间 - 甲板 .
他被扣留在甲板间一段时间。

[æt; ət][ləst] , [ˈdʒænjueɪ] 16th , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈferˌwel] [ˈɪntərvjuː] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɪps] [saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
At last , January 16th , after a farewell interview over the ship's side with his
在 最后的 , 一月 16th , 后 一个 告别 面试 超过 这 船的 边 和 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,
最终，1月16日，在与妻子在船舷边进行了一次告别采访后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪsˈtʃaːdʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ketʃ] , [ænd; ənd] [əˈbːŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈʌðər] [tʃiːfs] , -
he was discharged into a ketch , and along with two other chiefs , Maunga
他 曾是 出院 进入 一个 双体帆船 , 和 沿着 和 二 其他 酋长们 , -
[ænd; ənd] - - ,
and Tuiletu - funga ,
和 - - 真菌 ,
他被送上一艘双桅帆船，与另外两位酋长，芒加和图伊莱图-丰加一起，

[diˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrʃəlz] .
deported to the Marshalls .
被驱逐出境 到 这 马歇尔 .
被驱逐到马绍尔群岛。

[ðə; ði] [bloʊ] [strʌk] [fɪr] [əˈpɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
The blow struck fear upon all sides .
这 吹 击 害怕 之上 全部 侧面 .
这一击令各方都感到恐惧。

[lə] - ([ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪb(ə)] [tʃiːf]) [wʌz; wəz] [ˈsiːkrətli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmælkəntent] .
Le Māmea (a very able chief) was secretly among the malcontents .
乐 - (一个 非常 有能力的 首席) 曾是 偷偷 之中 这 不满分子 .
勒马梅亚（一位非常有能力的酋长）暗中也是不满分子之一。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd] [ˈfʊːləʊəz] [ˈmʌːmʌd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈwiːknəs] ；[bʌt; bət][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
His family and followers murmured at his weakness ; but he continued ,
他的 家庭 和 追随者 低声说道 在 他的 弱点 ； 但 他 持续 ,
throughout65
throughout65
throughout65

他的家人和追随者对他的软弱窃窃私语；但他始终坚持不懈。65

[ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [tuː; tə] [sɜːrv] [ˈbrændaɪs][wɪð; wɪθ] [ˈtremblɪŋ] .
the duration of the government , to serve Brandeis with trembling .
这 期间 的 这 政府 , 到 服务 布兰迪斯 和 发抖 .
在政府任期内，布兰代斯战战兢兢地为他服务。

[ə; eɪ][ˈsɜːrkəs] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][əˈpiːə] , [hiː; hi] [siːzd] [æt; ət][ðə; ði][ˈpriːtekst][ˈfʊːr; fər] [rɪˈskeɪp] ,
A circus coming to Apia , he seized at the pretext for escape ,
一个 马戏团 未来 到 阿皮亚 , 他 查获 在 这 借口 为了 逃脱 ,
他抓住马戏团即将来到阿皮亚这个借口逃跑了。

[ænd; ənd] [æskt] [liːv] [tuː; tə][əkˈsept][æn; ən] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
and asked leave to accept an engagement in the company .
和 问 离开 到 接受 一个 订婚 在 这 公司 .
并请假接受公司内部聘用。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] , ” [sed] [ˈbrændaɪs] ;
“ **I will not allow you to make a monkey of yourself ,** ” **said Brandeis ;**
“ 我 将要 不是 允许 你 到 制作 一个 猴 的 你自己 , ” 说 布兰迪斯 ;
“我绝不允许你出丑，”布兰代斯说；

[ænd; ənd][ðə; ði] [freɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [səkˈses] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈaɪləndz] ,
and the phrase had a success throughout the islands ,
和 这 短语 有 一个 成功 自始至终 这 岛屿 ,
这句话在整个岛屿上广为流传。

[ˈpʌndʒənt] [ɪkˈspreʃənz] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd][baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [rɪˈfreɪn]
pungent expressions being so much admired by the natives that they cannot refrain
泼辣 表达式 存在 所以 很多 钦佩 经过 这 本地人 那 他们 不能 避免
[frʌm; frəm] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
from repeating them ,
从 重复 他们 ,
当地人如此喜爱这些辛辣的表达方式，以至于他们忍不住一遍遍地重复。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlevld] [æt; ət] [ðəmˈselvz] .
even when they have been levelled at themselves .
甚至 什么时候 他们 有 到过 平整 在 他们自己 .
即使是针对他们自己。

[ðə; ði] [əˈsʌmpj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːtuːə] [neɪm] [sprəd] [ˌdɪskənˈtent] [ɪn] [ðæt] [ˈprɑːvɪns] ;
The assumption of the Atua name spread discontent in that province ;
这 假设 的 这 阿图阿 姓名 传播 不满 在 那 省 ;
阿图阿之名的沿用在该省引起了不满；

[ˈmeni] [tʃiːfs] [frʌm; frəm] [ðəns] [wɜːr; wər] [kənˈvɪktrɪd] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈfekʃn] ,
many chiefs from thence were convicted of disaffection ,
许多 酋长们 从 因此 是 已定罪 的 不满 ,
当地许多酋长因叛乱罪被定罪。

[ænd; ənd] [kən'demd] [tu:; tə] ['leɪbər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [roʊdz] — [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑ:k]
and condemned to labour with their hands upon the roads — a great shock
和 谴责 到 劳动 和 他们的 双手 之上 这 道路 — 一个 伟大的 震惊
[tu:; tə][ðə; ði][sə'moʊən] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'kʌmɪŋ] ,
to the Samoan sense of the becoming ,
到 这 萨摩亚人 感觉 的 这 成为 ,
他们被判处在道路上用双手劳作——这对萨摩亚人的成长观念来说是一个巨大的冲击。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rendəd] [ðə; ði] [mɔ:ɾ] ['sensəb(ə)][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər]
which was rendered the more sensible by the death of one of the number
哪个 曾是 渲染 这 更多的 明智的 经过 这 死亡 的 一 的 这 数字
[æt; ət][hɪz; ɪz][tæsk] .
at his task .
在 他的 任务 :
执行这项任务的其中一人死亡，更凸显了这一做法的合理性。

[ma:tɑ:fə] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['trʌb(ə)] .
Mataafa was involved in the same trouble .
马塔法 曾是 涉及 在 这 相同的 麻烦 :
马塔法也卷入了同样的麻烦。

[hɪz; ɪz] [dɪsə'fektɪd] [spi:tʃ] [æt; ət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv]['ɑ:tu:ə] [tʃi:fs] [wʌz; wəz] [bɪ'treɪd] [baɪ][ðə; ði]['gɜ:lz]
His disaffected speech at a meeting of Atua chiefs was betrayed by the girls
他的 心怀不满的 演讲 在 一个 会议 的 阿图阿 酋长们 曾是 背叛 经过 这 女孩们
[ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['kɑ:və; 'kɑ:vɑ:] ,
that made the kava ,
那 制成 这 卡瓦 ,
他在阿图阿酋长会议上的不满言论被制作卡瓦酒的女孩们出卖了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ə'pi:ə][ɑ:n] [seɪf] - [kən'dʌkt] , [bʌt; bət] ,
and the man of the future was called to Apia on safe - conduct , but ,
和 这 男人 的 这 未来 曾是 称为 到 阿皮亚 在 安全的 - 执行 , 但 ,
[æftər][æn; ən] ['ɪntərvju:] ,
after an interview ,
后 一个 面试 ,
于是，这位未来之人被召至阿皮亚进行安全通行证访问，但在接受面谈后，

['sʌfəd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [leɪ] .
suffered to return to his lair .
遭受 到 返回 到 他的 巢穴 :
被迫返回巢穴。

[ðə; ði] [pɪ'kju:liəri] ['tendər] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [ma:tɑ:fə] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]
The peculiarly tender treatment of Mataafa must be explained by his
这 奇特地 投标 治疗 的 马塔法 必须 是 解释 经过 他的
[rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [tu:; tə] [tɑ:mɑ:si:zi] .
relationship to Tamasese .
关系 到 塔马塞斯 :
马塔法受到如此特殊的温柔对待，必须用他与塔马塞塞的关系来解释。

[laʊpepə] [wʌz; wəz][ʌv; əv][mɑ:li'eɪtoʊə] [blʌd] .
Laupepa was of Malietoa blood .
劳佩帕 曾是 的 马列托亚 血 :
劳佩帕拥有马列托亚血统。

[ðə; ði] [hə'redɪteri] [rɪ'teɪnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʊd] [si:] [hɪm; ɪm][eg'zɑɪld]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
The hereditary retainers of the Tupua would see him exiled even with some
这 遗传 预付金 的 这 - 会 看 他 放逐 甚至 和 一些
[kəm'pleɪs(ə)nsɪ] .
complacency .
自满 :
图普阿的世袭侍从们甚至有些自满地看着他被流放。

[bʌt; bət] [mɑ:tɑ:fə] [wʌz; wəz] - [hɪm'self] ; [ænd; ənd] - [men] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [hæv; həv]
But Mataafa was Tupua himself ; and Tupua men would probably have
但 马塔法 曾是 - 他自己 ; 和 - 男人 会 大概 有
[ˈmɜ:mɜ:d] , [ænd; ənd] [wʊd] [pər'hæps][hæv; həv] [ˈmju:tni:d] ,
murmured , and would perhaps have mutinied ,
低声说道 , 和 会 也许 有 叛变 ,
但马塔法就是图普阿本人; 图普阿人可能会抱怨, 甚至可能发动叛乱。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ˈhɑ:rʃli] [delt] [wɪð; wɪθ] .
had he been harshly dealt with .
有 他 到过 严厉地 已处理 和 .
他是否受到了严厉的对待?

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ɑ:pəˈzi(ə)n] , [aɪ] [seɪ] , [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [sens] [kən'tɪnjuəs] .
The native opposition , I say , was in a sense continuous .
这 本国的 反对 , 我 说 , 曾是 在 一个 感觉 连续的 .
我认为, 本土的反对在某种意义上是持续不断的。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [kept] [kən'tɪnjuəsli] [ˈgroʊɪŋ] .
And it kept continuously growing .
和 它 保留 持续 生长 .
而且它还在持续增长。

[ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [ˈbrændaɪs] [wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ˈsentrəl] [ˈkwɔ:rtərz]
The sphere of Brandeis was limited to Mulinuu and the north central quarters
这 领域 的 布兰迪斯 曾是 有限的 到 - 和 这 北 中央 四分之一
[ʌv; əv][u:ˈpəɪlu:] — [ˈpræktɪkli] [wʌt] [ɪz] [ˈʃʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði][mæp] [ˈɑ:pəzɪt] .
of Upolu — practically what is shown upon the map opposite .
的 乌波卢 — 几乎 什么 是 所示 之上 这 地图 对面的 .
布兰代斯的势力范围仅限于穆利努和乌波卢岛中北部地区——实际上就是对面地图上显示的区域。

[ðer; ðər][ðə; ði][ˈtæksɪz][wɜ:r; wər] [ɪkˈspændɪd] ; [ɪn][ðə; ði] [aʊt] - [ˈdɪstrɪkts] , [men] [peɪd] [ðer; ðər] [ˈmʌni]
There the taxes were expanded ; in the out - districts , men paid their money
那里 这 税收 是 扩展 ; 在 这 出去 - 地区 , 男人 有薪酬的 他们的 钱
[ænd; ənd] [sɔ:] [noʊ] [rɪˈtɜ:rn] .
and saw no return .
和 锯 不 返回 .
那里的税收增加了; 在偏远地区, 人们缴纳了税款, 却没有得到任何回报。

[hɪr] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪktetər][wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv]
Here the eye and hand of the dictator were ready to correct the scales of
这里 这 眼睛 和 手 的 这 独裁者 是 准备好 到 正确的 这 秤 的
[ˈdʒʌstɪs] ;
justice ;
正义 ;
在这里, 独裁者的目光和双手随时准备纠正正义的天平;

[ɪn][ðə; ði] [aʊt] - [ˈdɪstrɪkts] , [ɔ:l] [θɪŋz] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜ:rsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈmædʒɪstrɪts] ,
in the out - districts , all things lay at the mercy of the native magistrates ,
在 这 出去 - 地区 , 全部 事物 躺 在 这 怜悯 的 这 本国的 地方法官 ,
在偏远地区, 一切都由当地官员掌控。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈpreʃn] [ɪnˈkri:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspɪriəns]
and their oppressions increased with the course of time and the experience
和 他们的 压迫 增加 和 这 课程 的 时间 和 这 经验
[ʌv; əv][ɪmˈpju:nəti] .
of impunity .
的 免责 .
随着时间的推移和有罪不罚现象的出现, 他们所遭受的压迫也日益加剧。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒənt] [əbˈzɜːrvər] [hæd; həd] occasion66

In the spring of the year , a very intelligent observer had occasion66
在这 春天 的 这 年 , 一个 非常 聪明的 观察员 有 occasion66

在春季, 一位非常聪明的观察者有机会66

[tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][sɑːˈvaɪiː] .

to visit many places in the island of Savaii .
到 访问 许多 地方 在 这 岛 的 萨瓦伊岛 .

游览萨瓦伊岛上的许多地方。

“ [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [ˈlɪvɪŋ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɜːrðən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːpjələr]

“ Our lives are not worth living , ” was the burthen of the popular

complaint .

“ 我们的 生活 是 不是 值得 活的 , ” 曾是 这 负担 的 这 受欢迎的 抱怨 .

“我们的生活没有意义”, 这是当时人们普遍抱怨的一句话。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈgroʊnɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [əˈpreʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] .

“ We are groaning under the oppression of these men .

“ 我们 是 呻吟 在下面 这 压迫 的 这些 男人 .

“我们在这些人的压迫下呻吟不已。”

[wiː; wi] [wʊd] [ˈræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [aɪˈtiː] .

We would rather die than continue to endure it .
我们 会 相当 死 比 继续 到 忍受 它 .

我们宁愿死也不愿继续忍受这种痛苦。

“ [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][əˈpiːə] , [hiː; hi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkət] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpreʃəns] [tuː; tə]

“ On his return to Apia , he made haste to communicate his impressions to

Brandeis .

“ 在 他的 返回 到 阿皮亚 , 他 制成 匆忙 到 交流 他的 印象 到 布兰迪斯 .

“他回到阿皮亚后, 立即将自己的所见所闻告诉了布兰代斯。

[ˈbrændaɪs] [rɪˈplaɪd] [ɪn][æn; ən][ˈepɪgræm] : “ [wer] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ˈænərki] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] ,

Brandeis replied in an epigram : “ Where there has been anarchy in a country ,

布兰迪斯 回复 在 一个 警句 : “ 在哪里 那里 有 到过 无政府状态 在 一个 国家 ,

布兰代斯用一句格言回应道: “在一个国家出现无政府状态的地方,

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [əˈpreʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

there must be oppression for a time .
那里 必须 是 压迫 为了 一个 时间 .

压迫必然会持续一段时间。

“ [bʌt; bət] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈepɪgræm] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈvɜːrst] ;

“ But unfortunately the terms of the epigram may be reversed ;

“ 但 很遗憾 这 条款 的 这 警句 可能 是 反转 ;

“但不幸的是, 这句警句的含义可能会颠倒过来;

[ænd; ænd][ˈpɜːrsən(ə)][suːpərˈvɪz(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ɪn] [ˈsiːz(ə)n] [ðæn; ðən] [wɪt] .

and personal supervision would have been more in season than wit .
和 个人的 监督 会 有 到过 更多的 在 季节 比 有 .

比起机智, 亲自监督可能更合适。

[ðə; ði] [seɪm] [əbˈzɜːrvər] [huː] [kənˈveɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈwɔːrnɪŋ] [θɪŋks] [ðæt] ,

The same observer who conveyed to him this warning thinks that ,
这 相同的 观察员 WHO 传递 到 他 这 警告 思考 那 ,

向他传达这一警告的同一位观察者认为:

[ɪf] [ˈbrændaɪs] [hæd; həd] [hɪmˈself] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkts] [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈɪntuː] [kəmˈpleɪnts] ,
if Brandeis had himself visited the districts and inquired into complaints ,
如果 布兰迪斯 有 他自己 到访 这 地区 和 询问 进入 投诉 ,

如果布兰代斯亲自走访各区并调查民众的投诉，

[ðə; ði] [bloʊ] [maɪt] [jet] [hæv; həv] [bɪn] [əˈvə:tɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [seɪvd] .
the blow might yet have been averted and the government saved .
这 吹 可能 然而 有 到过 避免了 和 这 政府 已保存 .

这场打击或许可以避免，政府也可能得救。

[æt; ət] [læst] , [əˈpɑ:n] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˌʌŋkɑ:nstɪˈtuːʃən(ə)] [ækt] [ʌv; əv] [tɑ:mɑ:si:zi] , [ðə; ði] [ˌdɪskənˈtent] [tʊk] [laɪf]
At last , upon a certain unconstitutional act of Tamasese , the discontent took life
在 最后的 , 之上 一个 肯定 违宪 行为 的 塔马塞斯 , 这 不满 采取 生活
[ænd; ənd] [ˈfaɪər] .
and fire .
和 火 .

最终，由于塔马塞塞的某种违宪行为，不满情绪爆发并最终演变成一场大火。

[ðə; ði] [ækt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kənˈsep(ə)n] ; [ðə; ði] [dʌl] [dʊ:ɡ] [wʌz; wəz] [æmˈbɪʃəs] .
The act was of his own conception ; the dull dog was ambitious .
这 行为 曾是 的 他的 自己的 概念 ; 这 乏味的 狗 曾是 雄心勃勃 .

这件事是他自己想出来的；这只迟钝的狗野心勃勃。

[ˈbrændaɪs] [dɪˈkleəz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t] [biː; bi] [dɪˈsweɪdɪd] ; [pərˈhæps] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪzər] [dɪd] [nɑ:t] [ˈsɪriəsli]
Brandeis declares he would not be dissuaded ; perhaps his adviser did not seriously
布兰迪斯 声明 他 会 不是 是 劝阻 ; 也许 他的 顾问 做过 不是 严重地
[traɪ] ,
try ,
尝试 ,

布兰代斯声称他不会 被劝阻；或许他的顾问并没有认真尝试过。

[pərˈhæps] [dɪd] [nɑ:t] [dri:m] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [ˈweltər] [ʌv; əv] [kəntrəˈdɪkʃnz] , [ðə; ði] [səˈmoʊən] [ˌkɑ:nstɪˈtuːʃn] ,
perhaps did not dream that in that welter of contradictions , the Samoan constitution ,
也许 做过 不是 梦 那 在 那 弱打 的 矛盾 , 这 萨摩亚人 宪法 ,

或许他没有想到，在那纷繁复杂的矛盾之中，萨摩亚宪法.....

[eni] [wʌn] [pɔɪnt] [wʊd] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ˈseɪkrɪd] .
any one point would be considered sacred .
任何 一 观点 会 是 经过考虑的 神圣 .

任何一个点都会被视为神圣的。

[aɪ] [hæv; həv] [təʊld] [haʊ] [tɑ:mɑ:si:zi] [əˈsu:md] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] - .
I have told how Tamasese assumed the title of Tuiatua .
我 有 讲述 如何 塔马塞斯 假定 这 标题 的 - .

我已经讲述了塔马塞塞是如何获得图伊阿图阿头衔的。

[ɪn] [ˈɔ:gəst] - [ə; eɪ] [jɪr] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [ɪnstəˈleɪʃ(ə)n] ,
In August 1888 a year after his installation ,
在 八月 - 一个 年 后 他的 安装 ,

1888年8月，也就是他上任一年后，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [step] [ænd; ənd] [əˈsu:md] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌmɑ:lɪˈetoʊə] .
he took a more formidable step and assumed that of Malietoa .
他 采取 一个 更多的 强大 步 和 假定 那 的 马列托亚 .

他采取了更为大胆的举措，并接管了马列托亚的领地。

[ðɪs] [neɪm] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , [ɪz] [ʌv; əv] [pɪˈkjuːliər] [ˈɑ:nər] ; [aɪˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə]
This name , as I have said , is of peculiar honour ; it had been given to
这 姓名 , 作为 我 有 说 , 是 的 奇特 荣誉 ; 它 有 到过 给定 到
,
,
,

正如我所说，这个名字具有特殊的荣耀；它曾被授予，

[aɪˈti:] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] , [ðə; ði] [egˈzaild] [laʊpepə] ; [ðoʊz] [ɪn] [huːz] [grænt] [aɪˈti:]
it had never been taken from , the exiled Laupepa ; those in whose grant it
它 有 绝不 到过 已采取 从 , 这 放逐 劳佩帕 ; 那些 在 谁 授予 它
[leɪ] ,
lay ,
躺 ,

它从未被从流亡的劳佩帕手中夺走；它原本属于那些拥有它的人。

[stʊd] [pʌŋkˈtɪliəs] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [raɪts] ; [ænd; ənd] [taːmaːsiːzi] , [æz; əz] [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv]
stood punctilious upon their rights ; and Tamasese , as the representative of
站立 一丝不苟 之上 他们的 权利 ; 和 塔马塞斯 , 作为 这 代表 的
[ðer; ðər] [ˈnæt(jə)rəl] [əˈpounənts] , [ðə; ði] - [laɪn] ,
their natural opponents , the Tupua line ,
他们的 自然的 对手 , 这 - 线 ,
他们一丝不苟地捍卫自己的权利；而塔马塞塞，作为其天然对手图普阿家族的代表，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [huː] [ʊd; əd] [hæv; həv] [hæd; həd] [aɪˈti:] .

was the last who should have had it .
曾是 这 最后的 WHO 应该 有 有 它 .
他是最后一个应该拥有它的人。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [jet] [mɔːr] , [ðoʊ] [aɪ] [ˈɔːlmoʊst] [dɪˈsper] [tuː; tə] [meɪk] [aɪˈti:] [ˈθɪŋkəblɪ] [baɪ]
And there was yet more , though I almost despair to make it thinkable by
和 那里 曾是 然而 更多的 , 尽管 我 几乎 绝望 到 制作 它 可想象的 经过
[jʊərəˈpiːənz] .
Europeans .
欧洲人 .

还有更多，但我几乎绝望地认为欧洲人无法想象。

[ˈsɜːrt(ə)n] [oʊld] [mæts] [ɑːr; ər] [ˈhændɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [set] [hjuːdʒ] [stɔːr] [baɪ] ;
Certain old mats are handed down , and set huge store by ;
肯定 老的 垫子 是 递交 向下 , 和 放 巨大的 店铺 经过 ;
某些旧垫子会被代代相传，并被赋予极高的价值；

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kəmˈperd] [tuː; tə] [koʊts] [ʌv; əv] [ɑːrmz] [ɔːr] [ˈerluːm] [əˈmʌŋ] [ɑːrˈselvz] ;
they may be compared to coats of arms or heirlooms among ourselves ;
他们 可能 是 比较的 到 外套 的 武器 或者 传家宝 之中 我们自己 ;
它们可以比作我们之间的纹章或传家宝；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌŋ] - [hæf] [ʌv; əv] [səˈmoʊə] , [taːmaːsiːzi] , [ðə; ði] [hed]
and to the horror of more than one - half of Samoa , Tamasese , the head
和 到 这 恐怖 的 更多的 比 一 - 一半 的 萨摩亚 , 塔马塞斯 , 这 头
[ʌv; əv] [ðə; ði] - ,
of the Tupua ,
的 这 - ,
令萨摩亚一半以上的人民感到震惊的是，图普阿部落首领塔马塞塞

[bɪˈgæn] [kəˈlektɪŋ] [məːliˈeɪtoʊə] [mæts] .
began collecting Malietoa mats .
开始 收集 马列托亚 垫子 .

开始收集马列托亚垫子。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [kʌp] [wʌz; wəz] [fʊl] , [ænd; ənd] [men] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [prɪˈper] [ˈsiːkrətli]
It was felt that the cup was full , and men began to prepare secretly
它 曾是 毛毡 那 这 杯子 曾是 满的 , 和 男人 开始 到 准备 偷偷
[fɔːr; fər] [rɪˈbeljən] .
for rebellion .
为了 叛乱 .
人们感到忍无可忍，于是开始秘密筹划叛乱。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst][ɪz] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [waɪts] ; [aɪ ˈtiː] [pæst]
The history of the month of August is unknown to whites ; it passed
这 历史 的 这 月 的 八月 是 未知 到 白人 ; 它 通过了
[ɔːltəˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] covert67
altogether in the covert67
共 在 这 covert67

白人对八月的历史一无所知；它完全隐匿于地下。67

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈsteli] [ˈkaʊnslz] [ʌv; əv] [səˈmoʊən] .
of the woods or in the stealthy councils of Samoans .
的 这 树林 或者 在 这 隐秘的 议会 的 萨摩亚人 .

在森林里，或者在萨摩亚人的秘密会议上。

[wʌn] [ˈɑːmɪnəs] [saɪn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈnoʊtɪd] ; [ɑːrmz][ænd; ənd] [æmjəˈni(ə)n] [brɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi]
One ominous sign was to be noted ; arms and ammunition began to be
— 不祥的 符号 曾是 到 是 著名的 ; 武器 和 弹药 开始 到 是
[ˈpəːtʃəst] [ɔːr] [ɪnˈkwaiəd] [əˈbaʊt] ;
purchased or inquired about ;
购买 或者 询问 关于 ;

一个不祥的迹象值得注意：开始有人购买或打听武器弹药；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈweri] [ˈtreɪdərz] [ˈɔːrdərd] [freʃ] [kənˈsaɪnmənts] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv][wɔːr] .
and the more wary traders ordered fresh consignments of material of war .
和 这 更多的 警惕 交易员 订购 新鲜的 货物 的 材料 的 战争 .

而那些比较谨慎的商人则订购了新的军需品。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] ; [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [slept] [ɪn] [sɪˈkjʊərəti] ;
But the rest was silence ; the government slept in security ;
但 这 休息 曾是 沉默 ; 这 政府 睡着了 在 安全 ;

但其余一切都静悄悄的；政府安然入睡；

[ænd; ənd][ˈbrændaɪs][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [æt; ət][ləst][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈdɪnər] , [tuː; tə][faɪnd]
and Brandeis was summoned at last from a public dinner , to find
和 布兰迪斯 曾是 被召唤 在 最后的 从 一个 民众 晚餐 , 到 寻找
[rɪˈbeljən] [ˈɔːrgənaɪzd] ,
rebellion organised ,
叛乱 有组织的 ,

布兰代斯最终被从一场公开晚宴上召回，发现叛乱已经组织起来。

[ðə; ði] [wʊdz] [brɪˈhaɪnd][əˈpiːə] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪnˈsɜːdʒənts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][plæn] [prɪˈperd] ,
the woods behind Apia full of insurgents , and a plan prepared ,
这 树林 在后面 阿皮亚 满的 的 叛乱分子 , 和 一个 计划 准备 ,

阿皮亚后面的树林里到处都是叛军，而且他们已经制定了计划。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɑːrtɪk(ə)] [ʌv; əv][ˌeksɪˈkjuː(ə)n] , [tuː; tə] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [siːz] - .
and in the very article of execution , to surprise and seize Mulinuu .
和 在 这 非常 文章 的 执行 , 到 惊喜 和 抢占 - .

在执行死刑的条款中，要出其不意地抓捕穆利努。

[ðə; ði] [ˈtaɪmli] [dɪˈskʌvəri] [əˈvəːtɪd] [ɔːl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ˈheɪstɪli] [wɪðˈdruː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ]
The timely discovery averted all ; and the leaders hastily withdrew towards the south
这 及时 发现 避免了 全部 ; 和 这 领导人 草草 退出 向 这 南
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][aɪlənd] ,
side of the island ,
边 的 这 岛 ,

这一及时发现避免了一切危险；领导人匆忙撤退到岛屿南侧。

[ˈli:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ə; eɪ] [rɪr] - [gɑ:rd] [ˈʌndər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
leaving in the bush a rear - guard under a young man of the name of
离开 在 这 衬套 一个 后部 - 警卫 在下面 一个 年轻的 男人 的 这 姓名 的

Saifaleupolu .

在灌木丛中留下一个后卫部队，由一个名叫赛法勒乌波卢的年轻人指挥。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] [əˈkaʊnts] , [aɪˈti:] [skers] [ˈnʌmbərd] [ˈfɔ:rti] ; [ðə; ði] [ˈli:dər] [wʌz; wəz][noʊ]
According to some accounts , it scarce numbered forty ; the leader was no
根据 到 一些 账户 , 它 稀少 编号 四十 ; 这 领导者 曾是 不
[greɪt] [tʃi:f] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhænsəm] ,
great chief , but a handsome ,
伟大的 首席 , 但 一个 英俊的 ,
据一些记载，人数不足四十人；首领并非什么伟大的酋长，而是一位相貌英俊的男子。

[ɪnˈdʌstriəs] [læd] [hu:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [bɪˈlʌvɪd] .
industrious lad who seems to have been much beloved .
勤劳 小伙子 WHO 似乎 到 有 到过 很多 心爱 .

勤奋的小伙子，似乎很受大家喜爱。

[ænd; ənd][əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈɑ:bstək(ə)] [ˈbrændaɪs] [fel] .
And upon this obstacle Brandeis fell .
和 之上 这 障碍 布兰迪斯 跌倒 .

布兰代斯就此跌倒。

[aɪˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈmænz] [fɔ:lt] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][ʌv; əv] [rɪˈzʌltz] ;
It is the man's fault to be too impatient of results ;
它 是 这 男人的 过错 到 是 也 不耐烦 的 结果 ;

这是男人自己的错，他太急于求成了；

[hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [ɪnˈten(ə)n] [tu:; tə] [fri:] [səˈmoʊə][ʌv; əv][ɔ:l] [det] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [jɪr] , [dɪˈpɪkts] [hɪm; ɪm] ;
his public intention to free Samoa of all debt within the year , depicts him ;
他的 民众 意图 到 自由的 萨摩亚 的 全部 债务 之内 这 年 , 描绘 他 ;
他公开表示要在一年内使萨摩亚摆脱所有债务，这体现了他的为人；

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [tu:; tə] [ˈtempəraɪz] [ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ˈwɪri] [ænd; ənd]
and instead of continuing to temporise and let his enemies weary and
和 反而 的 继续 到 拖延 和 让 他的 敌人 厌倦 和
[dɪˈspɜ:rs] ,
disperse ,
分散 ,

他没有继续拖延时间，让敌人疲惫不堪、四散奔逃，而是

[hi:; hi] [dʒʌdʒd] [aɪˈti:][ˈpɑ:lətɪk][tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] .
he judged it politic to strike a blow .
他 评判 它 政治 到 罢工 一个 吹 .

他认为采取强硬手段是明智之举。

[hi:; hi] [strʌk] [aɪˈti:] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [sək'ses] ,
He struck it , with what seemed to be success ,
他 击 它 , 和 什么 似乎 到 是 成功 ,
他击中了目标，似乎很成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][aɪˈti:] [raʊzd] [səˈmoʊə][tu:; tə] [rɪˈbeljən] .
and the sound of it roused Samoa to rebellion .
和 这 声音 的 它 唤醒 萨摩亚 到 叛乱 .

它的声音激起了萨摩亚人的反抗。

[əˈbaʊt] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] 31st , [əˈpi:ə] [wʌz; wəz] [ˈweikənd] [baɪ][men] [ˈmɑ:tʃɪŋ] .
About two in the morning of August 31st , Apia was wakened by men marching .
关于 二 在 这 早晨 的 八月 31st , 阿皮亚 曾是 醒来 经过 男人 行军 .

8 月 31 日凌晨 2 点左右，阿皮亚被行军的人群吵醒。

[deɪ] [keɪm] , [ænd; ənd][ˈbrændaɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɔːr] - [ˈpɑːrtɪ][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [lɔːŋ] [ˈdisəˈpɪrd] [ɪn]
Day came , and Brandeis and his war - party were already long disappeared in
天 来了 , 和 布兰迪斯 和 他的 战争 - 派对 是 已经 长的 消失 在
[ðə; ðɪ] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 .

天亮了，布兰代斯和他的战队早已消失在树林中。

[ɔːl] [ˈmɔːrnɪŋ] [brɪˈleɪtɪd] - [wɜːr; wər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈɡʌnz] .
All morning belated Tamaseseites were still to be seen running with their guns .
全部 早晨 迟到的 - 是 仍然 到 是 已见 跑步 和 他们的 枪支 .

整个上午，仍然可以看到迟到的塔马塞西人扛着枪四处奔跑。

[ɔːl] [ˈmɔːrnɪŋ] [[ɑːts] [wɜːr; wər] [ˈlɪsnd] [fɔːr; fər][ɪn][veɪn] ; [bʌt; bət][ˈoʊvər][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] ,
All morning shots were listened for in vain ; but over the top of the forest ,
全部 早晨 镜头 是 听着 为了 在 徒劳 ; 但 超过 这 顶部 的 这 森林 ,

整个清晨，人们都竖起耳朵倾听，却始终没有听到枪声；但越过森林的顶部，

[fɑːr][ʌp][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] , [smʊk] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [əbˈzɜːrvd] [tuː; tə] [hæŋ] .
far up the mountain , smoke was for some time observed to hang .
远的 向上 这 山 , 抽烟 曾是 为了 一些 时间 观察到 到 悬挂 .

人们看到山顶上烟雾缭绕了一段时间。

[əˈbaʊt] [ten][ə; eɪ] [ded] [mæn][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɪn] , [læʃ] [ˈʌndər][ə; eɪ][pʊəl] [laɪk][ə; eɪ] [ded] [pɪɡ] ,
About ten a dead man was carried in , lashed under a pole like a dead pig ,
关于 十 一个 死的 男人 曾是 携带 在 , 鞭打 在下面 一个 极 喜欢 一个 死的 猪 ,

大约十个人抬进来，一具尸体像死猪一样被绑在杆子下。

[hɪz; ɪz][ˈroʊzəri] ([fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkæθɪɪk]) [ˈhæŋɪŋ] [ˈnɪrli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] .
his rosary (for he was a Catholic) hanging nearly to the ground .
他的 念珠 (为了 他 曾是 一个 天主教) 绞刑 几乎 到 这 地面 .

他的念珠（因为他是天主教徒）几乎垂到了地上。

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [ˈwuːndɪd] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][roʊp] [swʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pʊəl] ;
Next came a young fellow wounded , sitting in a rope swung from a pole ;
下一个 来了 一个 年轻的 同伴 受伤 , 坐着 在 一个 绳索 摇摆 从 一个 极 ;

接下来出现的是一个受伤的年轻人，他坐在从杆子上荡下来的绳子上；

[tuː] [ˈfeləʊz] [ˈberɪŋ] [hɪm; ɪm] , [tuː] [ˈrʌnɪŋ] [brɪˈhaɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪˈliːf] .
two fellows bearing him , two running behind for a relief .
二 伙伴们 轴承 他 , 二 跑步 在后面 为了 一个 宽慰 .

两个人抬着他，后面还有两个人跑去帮忙。

[æt; ət][læst] [əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n] ,
At last about eleven ,
在 最后的 关于 十一 ,

最后大约十一点，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈhevi] [ˈvɒlɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈʃaʊtɪŋ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bʊʃ]
three or four heavy volleys and a great shouting were heard from the bush
三 或者 四 重的 截击 和 一个 伟大的 喊叫 是 听到 从 这 衬套

[taʊn] - ;
town Tanungamanono ;
镇 - ;

从偏远小镇塔努加马诺诺传来三四声猛烈的枪响和一声呐喊；

[ðə; ðɪ] [əˈfer] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðə; ðɪ] [vɪkˈtɔːrɪəs] [fɔːrs] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] [bæk] , [wʌz; wəz] there68
the affair was over , the victorious force , on the march back , was there68
这 事务 曾是 超过 , 这 胜利者 力量 , 在 这 行进 后退 , 曾是 there68

事情结束了，胜利的军队正在凯旋的路上。68

[ˈselibreɪtɪŋ] [ɪts] [ˈvɪktəri] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
celebrating its victory by the way .
庆祝 它是 胜利 经过 这 方式 .

顺便一提，他们正在庆祝胜利。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈæftər] , [aɪ ˈtiː] [ˈmɑːtɪt] [θruː] [əˈpiːə] , [faɪv][ɔːr][sɪks] [ˈhʌndrəd] [strɔːŋ] ,
Presently after , it marched through Apia , five or six hundred strong ,
目前 后 , 它 行军 通过 阿皮亚 , 五 或者 六 百 强的 ,
随后，这支五六百人的队伍行军穿过阿皮亚。

[ɪn][ˈtɑːlərəb(ə)l][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [strʌtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈluːdɪkrəs] [əˈsʌmp](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪˈʌmfənt]
in tolerable order and strutting with the ludicrous assumption of the triumphant
在 可容忍的 命令 和 昂首阔步 和 这 荒谬 假设 的 这 凯
[ˈaɪləndər] .
islander .
岛民 .

秩序井然，趾高气扬，一副凯旋岛民的滑稽模样。

[ˈwɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbaɪn] [bred] [ræn][ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm] [loʊvz] .
Women who had been buying bread ran and gave them loaves .
女性 WHO 有 到过 购买 面包 跑 和 给予 他们 面包 .
正在买面包的妇女们跑过去，把面包送给了他们。

[æt; ət][ðə; ði] [teɪl] [end] [keɪm] [ˈbrændaɪs] [hɪmˈself] , [ˈsmoʊkɪŋ] [ə; eɪ][sɪˈɡɑːr] , [ˈdedli] [peɪl] ,
At the tail end came Brandeis himself , smoking a cigar , deadly pale ,
在 这 尾巴 结尾 来了 布兰迪斯 他自己 , 吸烟 一个 雪茄 , 致命 苍白 ,
最后出场的是布兰代斯本人，他叼着雪茄，脸色苍白得吓人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][pərˈhæps][æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [ˈnɜːrvəs] [ˈmænər] .
and with perhaps an increase of his usual nervous manner .
和 和 也许 一个 增加 的 他的 通常 紧张的 方式 .
而且，他那副平日里紧张不安的样子可能还会加剧一些。

[wʌn] [spʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [wei] .
One spoke to him by the way .
一 辐 到 他 经过 这 方式 .

顺便说一句，有人和他聊过天。

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈsɑːroʊ] [ðə; ði][ˈæk(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
He expressed his sorrow the action had been forced on him .
他 表达 他的 悲哀 这 行动 有 到过 强制 在 他 .
他表示很遗憾自己是被迫采取这一行动的。

“ [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] , [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] !
“ **Poor people , it's all the worse for them !**
“ 贫穷的 人们 , 它是全部 这 更糟 为了 他们 !
“可怜的人们，他们的处境更糟! ”

“ [hiː; hi] [sed] .
“ **he said** .
“ 他 说 .

他说。

“ [ɪt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [əˈnʌðər] [wei] [naʊ] .
“ **It'll have to be done another way now** .
“ 它将 有 到 是 完毕 其他 方式 现在 .
“现在必须换个方法了。”

” [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈhɪərə] [ðæt][hiː; hi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ɪntərˈven](ə)n] **And it was supposed by his hearer that he referred to intervention** 和 它 曾是 据称 经过 他的 听者 那 他 指 到 干涉 [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][wɔːr] - [ɪps] . **from the German war - ships** . 从 这 德语 战争 - 船舶 . 他的听众认为他指的是德国军舰的干预。

[hiː; hi] [ment] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [hed] - [ˈhʌntɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [ˈteɪkən] **He meant , he said , to put a stop to head - hunting ; his men had taken** 他 意思是 , 他 说 , 到 放 一个 停止 到 头 - 打猎 ; 他的 男人 有 已采取 [tuː] [ðæt] [deɪ] , **two that day ,** 二 那 天 , 他说, 他的目的是制止猎头行为; 他的手下当天就抓了两个。

[hiː; hi] [ˈædɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɑːt] [ˈsʌfərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] , **he added , but he had not suffered them to bring them in ,** 他 额外 , 但 他 有 不是 遭受 他们 到 带来 他们 在 , 他补充说, 但他没有允许他们把这些人带进来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] - . **and they had been left in Tanungamanono** . 和 他们 有 到过 左边 在 - . 他们被遗弃在了塔努加马诺诺。

[ˈðɪðər] [maɪ] [ɪnˈfɔːrmənt] [roʊd] , [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈweɪlɪŋ] , **Thither my informant rode , was attracted by the sound of wailing ,** 那里 我的 线人 骑 , 曾是 吸引 经过 这 声音 的 哀嚎 , 我的线人骑马朝那个方向走去, 是被哀嚎声吸引过来的。

[ænd; ənd] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ðə; ði] [tuː] [ˈhedz] [wɑːft] [ænd; ənd] [kəʊmd] , **and saw in a house the two heads washed and combed ,** 和 锯 在 一个 房子 这 二 头部 洗过 和 梳理过的 , 看见一间房子里有两个人洗头梳头,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪstər] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [ləˈmentɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ˈfæʃ(ə)n] [ænd; ənd] **and the sister of one of the dead lamenting in the island fashion and** 和 这 姐姐 的 一 的 这 死的 哀叹 在 这 岛 时尚 和 [ˈkɪsɪŋ] [ðə; ði][koʊld] [feɪs] . **kissing the cold face** . 接吻 这 寒冷的 脸 . 其中一位死者的妹妹以岛上特有的方式哀悼, 并亲吻着死者冰冷的脸庞。

[suːn] [ˈæftər] , [ə; eɪ] [smɔːl] [greɪv] [wʌz; wəz] [dʌŋ] , [ðə; ði] [ˈhedz] [wɜːr; wər] [ˈberɪd] [ɪn][ə; eɪ] [biːf] [bɑːks] , **Soon after , a small grave was dug , the heads were buried in a beef box ,** 很快 后 , 一个 小的 严重 曾是 挖 , 这 头部 是 埋葬 在 一个 牛肉 盒子 , 不久之后, 人们挖了一个小坟墓, 把头颅装进一个牛肉箱里埋了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpæstər] [riːd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] . **and the pastor read the service** . 和 这 牧师 读 这 服务 . 牧师开始诵读经文。

[ðə; ði][ˈbɑːdi] [ʌv; əv] - [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [rɪˈkʌvərd] [ˌʌnˈmjuːtileɪtɪd] , [brɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm] **The body of Saifaleupolu himself was recovered unmutilated , brought down from** 这 身体 的 - 他自己 曾是 恢复 未残缺的 , 带来 向下 从 [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd] [ˈberɪd] [bɪˈhaɪnd] [əˈpiːə] . **the forest , and buried behind Apia** . 这 森林 , 和 埋葬 在后面 阿皮亚 . 赛法勒乌波卢本人的遗体被完整地找到, 从森林中运下来, 埋葬在阿皮亚后面。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌæftərˈnuːn] , [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ɪn] - ,
The same afternoon , the men of Vaimaunga were ordered to report in Mulinuu ,
这 相同的 下午 , 这 男人 的 - 是 订购 到 报告 在 - ,

当天下午，瓦伊芒加的男人们奉命前往穆利努报到。

[wer] - [flæg][wʌz; wəz][hæf] - [ˈmaːstɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði]
where Tamasese's flag was half - masted for the death of a chief in the
在哪里 - 旗帜 曾是 一半 - 桅杆 为了 这 死亡 的 一个 首席 在 这
[ˈskɜːrmɪʃ] .
skirmish .
小规模冲突 .

在冲突中，塔马塞塞的旗帜降半旗，以悼念阵亡的酋长。

- [ɪz] [ðæt] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] - [wɪtʃ] [ɪnˈkluːdʒ] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfʊthɪlz]
Vaimaunga is that district of Taumasanga which includes the bay and the foothills
- 是 那 区 的 - 哪个 包括 这 湾 和 这 山麓
[brˈhaɪnd][əˈpiːə] ;
behind Apia ;
在后面 阿皮亚 ;

Vaimaunga 是 Taumasanga 的一个区，包括阿皮亚后面的海湾和山麓；

[ænd; ənd][bəʊθ] [ˈprɑːvɪns] [ænd; ənd] [ˈdɪstrɪkt] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [mɑːliˈeɪtoʊə] .
and both province and district are strong Malietoa .
和 两个都 省 和 区 是 强的 马列托亚 .

省和区都实力雄厚，马列托亚。

[nɔːt][wʌn][mæn] , [aɪˈtiː][ɪz] [sed] , [əʊˈbeɪd] [ðə; ði] [ˈsʌmənʒ] .
Not one man , it is said , obeyed the summons .
不是 一 男人 , 它 是 说 , 服从 这 传票 .

据说，没有一个人响应了传唤。

[naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [leɪ] [ɪn][ʌnˈjuːʒuəl] [ˈsaɪləns] ; [noʊ][wʌn] [əˈbrɔːd] ;
Night came , and the town lay in unusual silence ; no one abroad ;
夜晚 来了 , 和 这 镇 躺在 异常 沉默 ; 不 一 国外 ;

夜幕降临，小镇一片异常寂静；街上空无一人；

[ðə; ði][blaɪndz] [daʊn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈhaʊzɪz] , [ðə; ði] [men] [wɪˈðɪn] [ˈsliːpɪŋ] [ɑːn][ðər; ðər][ɑːrmz] ;
the blinds down around the native houses , the men within sleeping on their arms ;
这 百叶窗 向下 大约 这 本国的 房屋 , 这 男人 之内 睡眠 在 他们的 武器 ;

土著房屋周围的百叶窗都拉了下来，屋里的男人们枕着胳膊睡觉；

[ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [ˈkiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [ɪn] [peəz] .
the old women keeping watch in pairs .
这 老的 女性 保持 手表 在 对 .

老妇人们两人一组地守夜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪz] [ɔːl] - [wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði]
And in the course of the two following days all Vaimaunga was gone into the
和 在 这 课程 的 这 二 下列的 天 全部 - 曾是 已消失 进入 这
[bʊʃ] ,
bush ,
衬套 ,

接下来的两天里，瓦伊芒加全部消失在了灌木丛中。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈdʒeɪləər] [ˈsetɪŋ] [friː] [hɪz; ɪz] [ˈprɪzənəz] [ænd; ənd][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðəm; ðəm][ɪn][ðər; ðər] [ɪˈskeɪp] .
the very gaoler setting free his prisoners and joining them in their escape .
这 非常 看守 环境 自由的 他的 囚犯 和 加入 他们 在 他们的 逃脱 .

正是狱卒释放了囚犯，并与他们一起越狱。

[hɪr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɪn][ðə; ði] 23rd [ˈɑːrtɪk(ə)] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kəmˈpleɪnt] : -
Hear the words of the chiefs in the 23rd article of their complaint : 69
听到 这 字 的 这 酋长们 在 这 23rd 文章 的 他们的 抱怨 : -

请听听酋长们在申诉书第23条中的发言： 69

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [fled][tu:; tə][ðə; ði] [bʊʃ] [frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈpɔ:rtɪd] , [fɪr]
“ **Some of the chiefs fled to the bush from fear of being reported , fear**
“ 一些 的 这 酋长们 逃亡 到 这 衬套 从 害怕 的 存在 据报道 , 害怕
[ʌv; əv][ˈdʒɜ:rmən][men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] ,
of German men - of - war ,
的 德语 男人 - 的 - 战争 ,
“一些酋长因为害怕被人告发, 害怕德国战舰, 而逃入了丛林。”

[ˈkɑ:nstəntli] [ˈbi:ɪŋ] [əˈkju:zd] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ænd; ənd][ˈbrændaɪs] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðæt] [ðei]
constantly being accused , etc . , and Brandeis commanded that they
不断地 存在 被告 , ETC . , 和 布兰迪斯 命令 那 他们
[wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑ:t] [ɑ:n] [saɪt] .
were to be shot on sight .
是 到 是 射击 在 视线 .
他们不断受到指控等等, 布兰代斯下令见到他们就枪毙。

[ðɪs] [ækt][wʌz; wəz] [ˈkærid] [aʊt][baɪ][ˈbrændaɪs][ɑ:n][ðə; ði] 31st [deɪ] [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] , - .
This act was carried out by Brandeis on the 31st day of August , 1888 .
这 行为 曾是 携带 出去 经过 布兰迪斯 在 这 31st 天 的 八月 , - .
布兰代斯于 1888 年 8 月 31 日执行了这项行为。

[ˈæftər] [ðɪs] [wi:; wi] [iˈveɪdɪd] [ði:z] [lɔ:z] ; [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][ðəm; ðəm] ;
After this we evaded these laws ; we could not stand them ;
后 这 我们 躲避 这些 法律 ; 我们 可以 不是 站立 他们 ;
此后我们便开始规避这些法律; 我们无法忍受它们;

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpeɪ(ə)ns] [wʌz; wəz][wɔ:rn] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑ:nstənt] [ˈwɪkɪdnəs] [ʌv; əv] [tɑ:mɑ:si:zi] [ænd; ənd]
our patience was worn out with the constant wickedness of Tamasese and
我们的 耐心 曾是 磨损 出去 和 这 持续的 邪恶 的 塔马塞斯 和
[ˈbrændaɪs] .
Brandeis .
布兰迪斯 .
塔马塞塞和布兰代斯的持续邪恶行径让我们失去了耐心。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈtaɪərd] [aʊt][ænd; ənd][kʊd; kəd][stænd][noʊ][lɔ:ŋgər][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [men] .
We were tired out and could stand no longer the acts of these two men .
我们 是 疲劳的 出去 和 可以 站立 不 更长 这 行为 的 这些 二 男人 .
我们筋疲力尽, 再也无法忍受这两个人的行为了。

“ [soʊ] [θru:] [æn; ən] [ɪl] - [taɪmd] [ˈskɜ:rmɪʃ] , [tu:] [ˈsevəd] [ˈhedz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ded] [ˈbɑ:di] ,
“ **So through an ill - timed skirmish , two severed heads , and a dead body ,**
“ 所以 通过 一个 患病的 - 定时 小规模冲突 , 二 切断 头部 , 和 一个 死的 身体 ,
“于是, 一场时机不当的小规模冲突, 造成了两颗被砍下的头颅和一具尸体,

[ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][ˈbrændaɪs] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [end] .
the rule of Brandeis came to a sudden end .
这 规则 的 布兰迪斯 来了 到 一个 突然 结尾 .
布兰代斯的统治戛然而止。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪl] [lɔ:ŋgər] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlu:zɪŋ] [ˈbæt(ə)l] ;
We shall see him a while longer fighting for existence in a losing battle ;
我们 将 看 他 一个 尽管 更长 斗争 为了 存在 在 一个 输 战斗 ;
我们还会继续看到他在一场注定失败的生存之战中挣扎求生;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvənmənt] — [teɪk] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ɔ:l][ɪn][ɔ:l] ,
but his government — take it for all in all ,
但 他的 政府 — 拿 它 为了 全部 在 全部 ,
但总的来说, 他的政府——

[ðə; ði][moʊst] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [ɪn] [ðɪːz] [ʌnˈlʌki] [ˈaɪləndz] — [wʌz; wəz][frʌm; frəm]
the most promising that has ever been in these unlucky islands — was from
这 最多 有前途 那 有 曾经 到过 在 这些 倒霉 岛屿 一 曾是 从
[ðæt] [ˈaʊər] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . [wʌn]
that hour a piece of history . 1
那 小时 一个 片 的 历史 . 1
在这些不幸的岛屿上，有史以来最有前途的人——从那一刻起，就成为了历史的一部分。

[ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [səkˈsesər] [ʌv; əv] [ˈθiːədɜː] . -
Brother and successor of Theodor . 70
兄弟 和 接班人 的 西奥多 . -
西奥多的兄弟和继承人。70

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V
第五章

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] -
THE BATTLE OF MATAUTU
这 战斗 的 -
马塔乌图之战

[sepˈtɛmbər] -
September 1888
九月 -
1888年9月

[ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːpjələr] [ˈmuːvmənt] .
The revolution had all the character of a popular movement .
这 革命 有 全部 这 特点 的 一个 受欢迎的 移动 .
这场革命具有民众运动的所有特征。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] [diˈteɪnd] [ɪn] - ;
Many of the high chiefs were detained in Mulinuu ;
许多 的 这 高的 酋长们 是 被拘留 在 - ;
许多高级酋长被拘留在穆利努；

[ðə; ði] [ˈkɑːmənz] [ˈtruːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈʌndər] [ɪnˈfɪriər] [ˈlɪdər] .
the commons trooped to the bush under inferior leaders .
这 公共领域 成群结队 到 这 衬套 在下面 下 领导人 .
平民百姓在低劣的领导人带领下涌入丛林。

[ə; eɪ][kæmp][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [nɪr] - , [ˈθretnɪŋ] - ,
A camp was chosen near Faleula , threatening Mulinuu ,
一个 营 曾是 选定 靠近 - , 威胁 - ,
营地选在法莱乌拉附近，对穆利努构成威胁。

[wel] [pleɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] [rɪˈkruːts] [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][plænˈteɪʃ(ə)n]
well placed for the arrival of recruits and close to a German plantation
出色地 放置 为了 这 到达 的 新兵 和 关闭 到 一个 德语 种植园
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːrs] [kʊd; kəd][biː; bi] [səbˈsɪstɪd] .
from which the force could be subsisted .
从 哪个 这 力量 可以 是 生存 .
地理位置优越，便于新兵抵达，而且靠近德国种植园，可以供养部队。

[məˈnoʊnoʊ] [keɪm] , [ɔːl] - , [mʌtʃ] [ʌv; əv][sɑːˈvaɪiː] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ˈɑːnɑː] , -
Manono came , all Tuamasanga , much of Savaii , and part of Aana , Tamasese's
马诺诺 来了 , 全部 - , 很多 的 萨瓦伊岛 , 和 部分 的 安娜 , -
[oʊn] [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ənd][ˈtɪtʃələr] [siːt] .
own government and titular seat .
自己的 政府 和 名义 座位 .
马诺诺来了，包括整个图阿马桑加、萨瓦伊的大部分地区以及塔马塞人自己的政府和名义席位阿纳的一部分。

[bəuθ] [saɪdz] [wɜ:r; wər] ['ɑ:rmɪŋ] .

Both sides were arming .
两个都 侧面 是 武装 .

双方都在备军。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['treɪdər] , [ðʊθ] [nɑ:t] [soʊ] [breɪv] [æz; əz] [sʌm; səm] [ðæt]
It was a brave day for the trader , though not so brave as some that
它 曾是 一个 勇敢的 天 为了 这 商 , 尽管 不是 所以 勇敢的 作为 一些 那
[ˈfa:lʊd] ,
followed ,
随后 ,

对这位交易员来说，这算是勇敢的一天，虽然不如之后的几天那么勇敢。

[wen] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] ['kɑ:rtɾɪdʒ] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld] [fɔ:r; fər] [twelv] [sents] ['kɜ:rənsɪ] —
when a single cartridge is said to have been sold for twelve cents currency —
什么时候 一个 单身的 墨盒 是 说 到 有 到过 卖 为了 十二 分 货币 —
[bɪ'twi:n] [naɪn] [ænd; ənd] [ten] [sents] [goʊld] .
between nine and ten cents gold .
之间 九 和 十 分 金子 .

据说一枚弹药筒的售价为 12 美分——相当于 9 美分到 10 美分的金币。

[jet] ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['treɪdərz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['pɑ:rtɪ] ['fi:lɪŋ] ['reɪnd] ,
Yet even among the traders a strong party feeling reigned ,
然而 甚至 之中 这 交易员 一个 强的 派对 感觉 统治 ,
然而，即使在交易员中，也存在着强烈的党派情绪。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['præktɪs] [tu:; tə] [æsk] [ə; eɪ] ['pɜ:rtʃəsər] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [saɪd] [hi:; hi]
and it was the common practice to ask a purchaser upon which side he
和 它 曾是 这 常见的 实践 到 问 一个 购买者 之上 哪个 边 他
[ment] [tu:; tə] [faɪt] .
meant to fight .
意思是 到 斗争 .

询问买家打算站在哪一边作战，这是一种常见的做法。

[ɑ:n] [sep'tembər] 5th , ['brændaɪs] ['rʌblɪft] [ə; eɪ] ['letər] : “ [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv] - ,
On September 5th , Brandeis published a letter : “ To the chiefs of Tuamasanga ,
在 九月 5th , 布兰迪斯 已发布 一个 信 : “ 到 这 酋长们 的 - ,
[mə'noʊnoʊ] ,
Manono ,
马诺诺 ,

9月5日，布兰代斯发表了一封信：“致图阿马桑加、马诺诺的酋长们，

[ænd; ənd] - [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] : [tʃi:fs] , [baɪ] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [tɑ:mɑ:si:zi] ,
and Faasaleleanga in the Bush : Chiefs , by authority of his majesty Tamasese ,
和 - 在 这 衬套 : 酋长们 , 经过 权威 的 他的 威严 塔马塞斯 ,
[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [sə'moʊə] ,
the king of Samoa ,
这 国王 的 萨摩亚 ,

以及丛林中的法萨莱莱昂加：酋长们，奉萨摩亚国王塔马塞塞陛下之命，

[aɪ] [meɪk] [noʊn] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [goʊ]
I make known to you all that the German man - of - war is about to go
我 制作 已知 到 你 全部 那 这 德语 男人 - 的 - 战争 是 关于 到 去
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sə'moʊən] [fli:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [mə'noʊnoʊ] .
together with a Samoan fleet for the purpose of burning Manono .
一起 和 一个 萨摩亚人 舰队 为了 这 目的 的 燃烧 马诺诺 .

我在此告知各位，德国战舰即将与萨摩亚舰队一同前往焚毁马诺诺。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈaɪlənd][ɪz][ɔːl] [bɜːrnt] , - [tɪz] [gʊd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][məˈnoʊnoʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv]
After this island is all burnt , ' tis good if the people return to Manono and live
后 这 岛 是全部 烧焦的 , - 的 好的 如果 这 人们 返回 到 马诺诺 和 居住
[ˈkwaɪət] .
quiet .
安静的 .

这座岛屿被烧毁之后，人们最好回到马诺诺，过上平静的生活。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] - [aɪ] [seɪ] , [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][stɔːp][ðer; ðər]
To the people of Faasaleleanga I say , return to your houses and stop there
到 这 人们 的 - 我 说 , 返回 到 你的 房屋 和 停止 那里
.
.
.

我要对法萨莱兰加的人民说，回到你们的家中，就此止步。

[ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ðoʊz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] - .
The same to those belonging to Tuamasanga .
这 相同的 到 那些 属于 到 - .

对于属于图阿马桑加的人来说也是如此。

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈbeɪ] [ðɪs] [ɪnˈstrʌk(ə)n] , [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [fəˈɡɪvɪn] ; [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [əˈbeɪ] ,
If you obey this instruction , then you will all be forgiven ; if you do not obey ,
如果 你 服从 这 操作说明 , 然后 你 将要 全部 是 已原谅 ; 如果 你 做 不是 服从 ,
如果你们遵守这条指示，那么你们都会被原谅；如果你们不遵守，

[ðen] [ɔːl][jɔːr; jər] villages71
then all your villages71
然后 全部 你的 villages71

然后你所有的村庄71

[wɪl] [biː; bi] [bɜːrnt] [laɪk] [məˈnoʊnoʊ] .
will be burnt like Manono .
将要 是 烧焦的 喜欢 马诺诺 .

会像马诺诺一样被烧死。

[ðɪːz] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɔːd][ɪn][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] .
These instructions are made in truth in the sight of God in the Heaven .
这些 指示 是 制成 在 真相 在 这 视线 的 上帝 在 这 天堂 .

这些指示是在天上的上帝面前，以真理制定的。

" [ðə; ði] [seɪm] [ˈmɔːrɪŋɪŋ] , [əˈkɔːrdɪŋli] ,
" **The same morning , accordingly ,**
" 这 相同的 早晨 , 因此 ,

“因此，当天上午，

[ðə; ði] [ˈædlə] [stiːmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [tɑːmɑːsiːzi] [ˈwɔːrɪrz] [ænd; ənd]
the Adler steamed out of the bay with a force of Tamasese warriors and
这 阿德勒 蒸 出去 的 这 湾 和 一个 力量 的 塔马塞斯 战士 和
[sʌm; səm] [ˈneɪtɪv] [ˈboʊts][ɪn] [toʊ] ,
some native boats in tow ,
一些 本国的 船 在 拖 ,

“阿德勒”号蒸汽船驶出海湾，船上载着一群塔马塞斯战士，还拖着一些当地船只。

[ðə; ði][səˈmoʊən] [fliːt] [ɪn] [ˈkwestʃən] .
the Samoan fleet in question .
这 萨摩亚人 舰队 在 问题 .

涉事的萨摩亚舰队。

[mə'noʊnoʊ][wʌz; wəz] [ˈeld] ; [ðə; ði] [tɑːməːsiːzi] [ˈwɒrɪrɪz] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'noʊnoʊ]
Manono was shelled ; the Tamasese warriors , under the conduct of a Manono
马诺诺 曾是 带壳 ； 这 塔马塞斯 战士 ， 在下面 这 执行 的 一个 马诺诺
[ˈtreɪtər] ,
traitor ,
叛徒 ,

马诺诺遭到炮击；塔马塞塞战士在一名马诺诺叛徒的指挥下，

[huː] [peɪd] [bɪˈfɔːr] [ˈmeni] [deɪz] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] , [ˈlændɪd] [ænd; ænd][dɪd] [sʌm; səm]
who paid before many days the forfeit of his blood , landed and did some
WHO 有薪酬的 前 许多 天 这 丧失 的 他的 血 , 登陆 和 做过 一些
[ˈdæmɪdʒ] ,
damage ,
损害 ,

他早先就付出了血债，登陆后造成了一些破坏。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˈdrɪvɪn] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrs] [rɪˈtɜːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] ;
but were driven away by the sight of a force returning from the mainland ;
但 是 驱动 离开 经过 这 视线 的 一个 力量 返回 从 这 大陆 ;
但他们看到一支从大陆返回的部队，便吓跑了。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ænd] [ˈtʃɪldrən] , [huː] [əˈloʊn] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðə; ði]
no one was hurt , for the women and children , who alone remained on the
不 一 曾是 伤害 , 为了 这 女性 和 孩子们 , WHO 独自的 剩余 在 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

岛上只剩下妇女和儿童，所幸无人受伤。

[faʊnd] [ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈædlə] [ænd; ænd][hɜːr; hər] [ˈækəˌlaɪts] [rɪˈtɜːrɪnd] [ðə; ði]
found a refuge in the bush ; and the Adler and her acolytes returned the
成立 一个 避难所 在 这 衬套 ; 和 这 阿德勒 和 她 侍僧 返回 这
[seɪm] [ˈiːvɪŋ] .
same evening :
相同的 晚上 .

他们在灌木丛中找到了避难所；阿德勒和她的追随者们当晚就返回了。

[ðə; ði] [ˈletər] [hæd; həd] [bɪn] [enərˈdʒetɪk] ; [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [fel] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈproʊgræm] .
The letter had been energetic ; the performance fell below the programme .
这 信 有 到过 精力充沛 ; 这 表现 跌倒 以下 这 程序 .
信的内容充满活力；但演出却低于预期。

[ðə; ði] [demənˈstreɪ(ə)n] [əˈnɔɪd] [ænd; ænd] [jet] [ɑːr ˈiː] - [ə]ʃʊrd] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːdʒənts] ,
The demonstration annoyed and yet re - assured the insurgents ,
这 示范 恼怒 和 然而 关于 - 保证 这 叛乱分子 ,
这次示威活动既激怒了叛乱分子，又让他们更加安心。

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː] [ˈfʊli] [dɪsˈkləʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənɪz] [ə; eɪ] [nuː] [ˈenəmi] .
and it fully disclosed to the Germans a new enemy .
和 它 完全 披露 到 这 德国人 一个 新的 敌人 .
它向德国人彻底揭示了一个新的敌人。

[ˈkæptɪn] [vɑːn] - [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈliːvd] .
Captain von Widersheim had been relieved .
队长 冯 - 有 到过 松了口气 .
冯·威德斯海姆上尉松了口气。

[hɪz; ɪz] [səkˈsesər] , [ˈkæptɪn] [ˈfɹɪtʒ] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [stæmp] .
His successor , Captain Fritz , was an officer of a different stamp .
他的 接班人 , 队长 弗里茨 , 曾是 一个 官 的 一个 不同的 邮票 .
他的继任者弗里茨上尉是一位风格迥异的军官。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][seɪ][ʌv; əv][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [gʊd] ；
I have nothing to say of him but good ；
我 有 没有什么 到 说 的 他 但 好的 ；
我对他只有赞美之词；

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [əu'beɪd] [ðə; ði] ['kɑːnslz] [ˌrekwi'zɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ˈsiːkrət] [dɪs'teɪst] ；[hɪz; ɪz]
he seems to have obeyed the consul's requisitions with secret distaste ；his
他 似乎 到 有 服从 这 领事的 请购单 和 秘密 厌恶 ； 他的
[dɪ'spætʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ædmərəb(ə)l] ['kændər] ；
despatches were of admirable candour ；
电报 是 的 令人钦佩的 坦率 ；
他似乎暗自厌恶地服从了领事的的要求；他的公文却坦诚得令人钦佩；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['hæbɪts][wɜːr; wər][rɪ'taɪərd] ，[hiː; hi] [spʊk] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃ] ，
but his habits were retired ，he spoke little English ，
但 他的 习惯 是 退休 ， 他 辐 小的 英语 ，
但他生活习惯已改变，而且几乎不会说英语。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɑːr] [ɪn'diːd] [frʌm; frəm] [ɪn'herɪtɪŋ] [vɑːn] - [kloʊz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ]
and was far indeed from inheriting von Widersheim's close relations with
和 曾是 远的 的确 从 继承 冯 - 关闭 关系 和
[kə'mændər] ['lɪrɪ] .
Commander Leary .
指挥官 利里 .
而且，他与冯·维德斯海姆和利里指挥官之间的密切关系也相去甚远。

[aɪ'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [baɪ][ˈdʒɜːmənz] [ðæt][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːfɪsər] [rɪ'zentɪd] [wʌt] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi]
It is believed by Germans that the American officer resented what he took to be
它 是 相信 经过 德国人 那 这 美国人 官 怨恨 什么 他 采取 到 是
[nɪ'ɡlekt] .
neglect .
忽视 .
德国人认为，这位美国军官对被他视为忽视的行为感到愤恨。

[aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ，[nɑːtɪ][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ'tiː][tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [kə'mændər] ['lɪrɪ] ，
I mention this ，not because I believe it to depict Commander Leary ，
我 提到 这 ， 不是 因为 我 相信 它 到 描绘 指挥官 利里 ，
我提到这一点，并不是因为我认为它是在描绘利里指挥官。
[bʌt; bət][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ'tiː][ɪz][tɪ'pɪk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn'fɜːrməti] [ə'mʌŋ] [ˈdʒɜːmənz] [ɪn][sə'moʊə] .
but because it is typical of a prevailing infirmity among Germans in Samoa .
但 因为 它 是 典型的 的 一个 盛行 虚弱 之中 德国人 在 萨摩亚 .
但这是萨摩亚德国人普遍存在的一种疾病的典型表现。

['tʌtʃɪ] [ðəm'selvz] ，[ðeɪ] [riːd] [ɔːl][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l] [ə'frʌnts] [ænd; ənd]
Touchy themselves ，they read all history in the light of personal affronts and
敏感 他们自己 ， 他们 读 全部 历史 在 这 光 的 个人的 侮辱 和
[tɪfs] ；
tiffs ；
争吵 ；
他们自己也是些敏感的人，总是从个人恩怨和争吵的角度来解读历史；

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [ðɪs] ['wiːknəs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][bɪɡ] [θʌm] [ʌv; əv] ['bɪzməːrk] ，
and I find this weakness indicated by the big thumb of Bismarck ，
和 我 寻找 这 弱点 表明的 经过 这 大的 拇指 的 俾斯麦 ，
而我认为俾斯麦的大拇指就暴露了这种弱点。

[wen] [hiː; hi] [ˈpleɪsɪz] “ [ˈsensətɪvnəs] [tuː; tə] [smɔːl] [dɪsrɪˈspekt] — - [ˈuːbər] [ˈmæŋɡl]
when he places “ sensitiveness to small disrespects — Empfindlichkeit ueber Mangel
什么时候 他 地方 “ 敏感性 到 小的 不尊重 — - ueber 曼格尔
[æn; ən] [rɪˈspekt] ,
an Respect ,
一个 尊重 ,

当他将“对微小的不尊重的敏感度——Empfindlichkeit ueber Mangel 视为尊重”时，

” [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [kəˈrɪr] [ʌv; əv] [nɑːp] .
” **among the causes of the wild career of Knappe .**
” 之中 这 原因 的 这 荒野 职业 的 克纳佩 .

“这是克纳佩传奇职业生涯的诸多原因之一。

[wətˈevər] [ðə; ði] [kɔːz] , [æt; ət] [liːst] ,
Whatever the cause , at least ,
任何 这 原因 , 在 至少 ,

无论原因是什么，至少

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd][noʊ] [ˈsuːnər] [ˈteɪkən][ɑːrmz][ðæn; ðən] [ˈlɪri] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələns] [əˈpɑːn]
the natives had no sooner taken arms than Leary appeared with violence upon
这 本地人 有 不 很快 已采取 武器 比 利里 出现 和 暴力 之上
[ðæt] [saɪd] .
that side .
那 边 .

当地居民刚拿起武器，利里就带着暴力出现在他们那边。

[æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] 3rd , [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [æn; ən] [əbˈskjʊr] [bʌt; bət] [ˈmenəsɪŋ] [dɪˈspætʃ]
As early as the 3rd , he had sent an obscure but menacing despatch
作为 早期的 作为 这 3rd , 他 有 发送 一个 朦胧 但 威胁 调度
[tuː; tə] [ˈbrændaɪs] .
to Brandeis .
到 布兰迪斯 .

早在3日，他就向布兰德斯发出了一封晦涩但带有威胁性的电报。

[ɑːn][ðə; ði] 6th , [hiː; hi] [fel] [ɑːn] [ˈfɹɪtz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈnoʊnoʊ][bəˈmˌbɑːrdmənt] .
On the 6th , he fell on Fritze in the matter of the Manono bombardment .
在 这 6th , 他 跌倒 在 弗里茨 在 这 事情 的 这 马诺诺 轰击 .

6日，他在马诺诺炮击事件中与弗里茨发生了冲突。

” [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənɪsts] , ” -
” **The revolutionists , ” 72**
” 这 革命者 , ” -

“革命者们,”72

[hiː; hi] [roʊt] , ” [hæd; həd][æn; ən] [ɑːrmd] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs]
he wrote , “ had an armed force in the field within a few miles of this
他 写道 , ” 有 一个 武装 力量 在 这 场地 之内 一个 很少 英里 的 这
[ˈhɑːrbər] ,
harbour ,
港口 ,

他写道：“在距离这个港口几英里的范围内，我部署了一支武装力量。”

[wen] [ðə; ði] [ˈves(ə)lɪz] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [kəˈmænd] [trænsˈpɔːtɪd] [ðə; ði] [tɑːməːsiːzi] [truːps] [tuː; tə][ə; eɪ]
when the vessels under your command transported the Tamasese troops to a
什么时候 这 船只 在下面 你的 命令 运输 这 塔马塞斯 军队 到 一个
[ˈneɪbərɪŋ] [ˈaɪlənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈvaʊd] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [wɔːr][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪsələɪtɪd] [ˈhoʊmz]
neighbouring island with the avowed intention of making war on the isolated homes
邻接 岛 和 这 公开承认 意图 的 制作 战争 在 这 孤立 房屋
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
of the women and children of the enemy .
的 这 女性 和 孩子们 的 这 敌人 .

当你指挥的船只将塔马塞塞军队运送到邻近的岛屿，其公开意图是向敌方妇女儿童的孤立家园发动战争时。

[ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈʌðər] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈnə; əv][ə; eɪ][ˈneɪv(ə)] [ˈpaʊər] [ˈnaʊ] [ˈprez(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [ˈhɑ:rbər] ,
Being the only other representative of a naval power now present in this harbour ,
存在 这 仅有的 其他 代表 的 一个 海军 力量 现在 展示 在 这 港口 ,
作为目前驻扎在该港口的唯一其他海军强国代表,

[fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [seɪk] [ˈn; əv][hju:ˈmænəti][aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [rɪˈspektfəli] [ænd; ənd] [ˈsɑ:ləmli] [ˈproʊtest][ɪn][ðə; ði]
for the sake of humanity I hereby respectfully and solemnly protest in the
为了 这 清酒 的 人类 我 特此 尊敬 和 庄严地 反对 在 这
[neɪm] [ˈn; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ˈn; əv] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd][ˈn; əv][ðə; ði][ˈsɪvɪlaɪzd] [wɜ:rlɪd] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl]
name of the United States of America and of the civilised world in general
姓名 的 这 团结的 各州 的 美国 和 的 这 文明 世界 在 一般的
[əˈgenst] [ðə; ði][ju:z][ˈn; əv][ə; eɪ][ˈnæ(ə)nəl][wɔ:ɹ] - [ˈves(ə)] [fɔ:ɹ; fər] [sʌtʃ] [ˈsɜ:rɪvɪsɪz] [æz; əz][wɜ:ɹ; wər] [ˈjestərdeɪ]
against the use of a national war - vessel for such services as were yesterday
反对 这 使用 的 一个 国家的 战争 - 血管 为了 这样的 服务 作为 是 昨天
[ˈrendəd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [kɔ:ɹˈvet] [ˈædlə] .
rendered by the German corvette Adler .
渲染 经过 这 德语 克尔维特 阿德勒 .

为了人类的福祉，我谨以美利坚合众国和整个文明世界的名义，郑重地抗议使用国家军舰从事像昨天德国护卫舰“阿德勒”号所从事的那种服务。

” - [rɪˈplaɪ] ,
” **Fritze's reply** ,
” - 回复 ,

弗里茨的回答是：

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈɔ:rdəɹz][ˈn; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ns(ə)] [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ]
to the effect that he is under the orders of the consul and has no
到 这 影响 那 他 是 在下面 这 订单 的 这 领事 和 有 不
[raɪt] [ˈn; əv] [tʃɔɪs] ,
right of choice ,
正确的 的 选择 ,

也就是说，他必须服从领事的命令，没有选择的权利。

[ri:dz] [ˈi:v(ə)n][ˈhʌmb(ə)] ; [pərˈhæps][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [hɪmˈself] [veɪn][ˈn; əv][ðə; ði][ɪkˈsplɔɪt] ,
reads even humble ; perhaps he was not himself vain of the exploit ,
阅读 甚至 谦逊的 ; 也许 他 曾是 不是 他自己 徒劳 的 这 开发 ,

读来甚至显得谦逊；或许他本人并不为自己的功绩感到骄傲。

[pərˈhæps][nɑ:t] [prɪˈperd] [tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:] [ðʌs] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][wɜ:rdz] .
perhaps not prepared to see it thus described in words .
也许 不是 准备 到 看 它 因此 描述 在 字 .

或许还没准备好接受这样的文字描述。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ˈlɪri] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ˈn; əv][ðə; ði] [roʊ] .
From that moment Leary was in the front of the row .
从 那 片刻 利里 曾是 在 这 正面 的 这 排 .

从那一刻起，利里就站在了队伍的最前面。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˌdaɪəɡˈnɔ:stɪk] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][rɪˈkwaɪərd] ;
His name is diagnostic , but it was not required ;
他的 姓名 是 诊断 , 但 它 曾是 不是 必需的 ;

他的名字具有诊断意义，但并非必须如此；

[ɑ:n] [ˈevri] [step] [ˈn; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈæk(ə)n][ɪn][səˈmoʊə] [ˈaɪrɪʃmən] [ɪz] [rɪt] [lɑ:rdʒ] ;
on every step of his subsequent action in Samoa Irishman is writ large ;
在 每一个 步 的 他的 随后的 行动 在 萨摩亚 爱尔兰人 是 写 大的 ;

他在萨摩亚的后续行动中，每一步都体现了爱尔兰人的特质；

[ˈoʊvər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈdu:ɪŋz] [ə; eɪ] [məˈlaɪn] [ˈspɪrɪt][ˈn; əv] [ˈhju:mər] [prɪˈzaɪdɪd] .
over all his doings a malign spirit of humour presided .
超过 全部 他的 行为 一个 诽谤 精神 的 幽默 主持 .

他的一切行为都笼罩着一种恶毒的幽默感。

[noʊ] [ˈmæliːs] [wʌz; wəz] [tu:] [smɔ:ɪ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [ˈoʊnli] [ˈflʌni] .
No malice was too small for him , if it were only funny .
不 恶意 曾是 也 小的 为了 他 , 如果 它 是 仅有的 有趣的 .
只要好笑, 任何恶意对他来说都不算小事。

[wen] [naɪt] [ˈsɪgnəlz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [frʌm; frəm] - ,
When night signals were made from Mulinuu ,
什么时候 夜晚 信号 是 制成 从 - ,
当穆利努发出夜间信号时,

[hi:; hi] [wʊd] [sɪt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [pu:p] [ænd; ənd] [kənˈfaʊnd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [grəˈtu:ɪtəs] [ˈrɑ:kəts] .
he would sit on his own poop and confound them with gratuitous rockets .
他 会 坐 在 他的 自己的 船尾 和 混杂 他们 和 无偿的 火箭 .
他会坐在自己的粪便上, 用莫名其妙的火箭把他们吓得魂飞魄散。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ][peɪnz][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ænd; ənd] [əˈdres] [aɪ ˈti:][tu:; tə] “ [ðə; ðɪ] [haɪ]
He was at the pains to write a letter and address it to “ the High
他 曾是 在 这 疼痛 到 写 一个 信 和 地址 它 到 “ 这 高的
[tʃi:f] [tɑ:mɑ:si:zi] ” — [ə; eɪ] [drɪˈvaɪs] [æz; əz][oʊld][æt; ət] [li:st] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈwɔrz] [ʌv; əv] [ˈrɑ:bərt] [bru:s] —
Chief Tamasese “ — a device as old at least as the wars of Robert Bruce —
首席 塔马塞斯 “ — 一个 设备 作为 老的 在 至少 作为 这 战争 的 罗伯特 布鲁斯 —
[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ˈbɑ:ðər] [ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒɜ:rmən][poust] - [ˈɑ:fɪs] ,
in order to bother the officials of the German post - office ,
在 命令 到 打扰 这 官员 的 这 德语 邮政 - 办公室 ,
他煞费苦心地写了一封信, 并把收信人写成“塔马塞塞大酋长”——这种做法至少和罗伯特·布鲁斯的战争一样古老——目的是为了刁难德国邮局的官员。

[ɪn] [hu:z] [hændz][hi:; hi] [pəˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈli:vɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
in whose hands he persisted in leaving it ,
在 谁 双手 他 持续 在 离开 它 ,
他坚持要把它留给那个人,

[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ðɪ] [əˈdres] [wʌz; wəz] [deθ] [tu:; tə][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɪstrɪˈbjʊ:(ə)n][ʌv; əv] [ˈletərz] [ɪn]
although the address was death to them and the distribution of letters in
虽然 这 地址 曾是 死亡 到 他们 和 这 分配 的 信件 在
[səˈmoʊə] [fɔ:rmɪd] [noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [prəˈfe(ə)n] .
Samoa formed no part of their profession .
萨摩亚 形成 不 部分的 他们的 职业 .
尽管这个地址对他们来说如同致命一击, 而且在萨摩亚分发信件也不是他们的职业。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈmæstərwɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈplezntri] , [ðə; ðɪ] [ˈskænlən] [əˈfer] , [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈnær,eɪtɪd] [ɪn][ɪts]
His great masterwork of pleantry , the Scanlon affair , must be narrated in its
他的 伟大的 杰作 的 玩笑 , 这 斯坎伦 事务 , 必须 是 旁白 在 它是
[plers] .
place .
地方 .

他的妙语连珠的杰作——斯坎伦事件——必须被叙述出来以代替它。
[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [les] [boʊld][ðæn; ðən][ˈkɑ:mɪk(ə)] .
And he was no less bold than comical .
和 他 曾是 不 较少的 大胆的 比 滑稽 .
他既滑稽又大胆。

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第5/20页

[ðə; ði][ˈædəmz][wʌz; wəz][nɑ:t][səˈpoozɪd; səˈpoozɪd][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈædlə] ;
The Adams was not supposed to be a match for the Adler ;
这 亚当斯 曾是 不是 据称 到 是 一个 匹配 为了 这 阿德勒 ;
亚当斯原本不应该能与阿德勒匹敌;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈɡlɔ:ri][tu;; tə][bi;; bi] [geɪnd] [ɪn] [ˈbi:tɪŋ] [hɜ:r; hər] ;
there was no glory to be gained in beating her ;
那里 曾是 不 荣耀 到 是 获得 在 殴打 她 ;
打败她并不会获得任何荣耀;

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˈneɪv(ə)l][ˈɑ:fəsərz] [meɪnˈteɪn] [ʃi;; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pru:vd] [ə; eɪ]
and yet I have heard naval officers maintain she might have proved a
和 然而 我 有 听到 海军 警官 维持 她 可能 有 已证实 一个
[ˈdeɪndʒərəs] [ænˈtæɡənɪst][ɪn] [ˈnæroʊ] [ˈwɔ:tərz][ænd; ənd][æt; ət] [ʃɔ:rt] [reɪndʒ] .
dangerous antagonist in narrow waters and at short range .
危险的 反派 在 狭窄的 水 和 在 短的 范围 .
但我曾听海军军官们坚持认为，在狭窄水域和近距离作战中，她可能是一个危险的对手。

[ˈdaʊtləs] [ˈlɪri] [θɔ:t] [soʊ] .
Doubtless Leary thought so .
毫无疑问 利里 想法 所以 .
毫无疑问，利里也是这么想的。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈderɪŋ] [ˈfɹɪtʃ] [tu;; tə] [kʌm] [ɑ:n] ; [ænd; ənd] [ɔ:lˈredi] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈspætʃ]
He was continually daring Fritze to come on ; and already , in a despatch
他 曾是 持续 大胆 弗里茨 到 来 在 ; 和 已经 , 在 一个 调度
[ʌv; əv][ðə; ði] 9th ,
of the 9th ,
的 这 9th ,
他不断地挑衅弗里茨，让他继续进攻；早在9日的一份电报中，他就已如此说道：

[aɪ][faɪnd] Becker73
I find Becker73
我 寻找 Becker73
我发现 Becker73

[kəmˈpleɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rmən] [əˈfɪ(ə)lɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi;; hi]
complaining of his language in the hearing of German officials , and how he
抱怨 的 他的 语言 在 这 听力 的 德语 官员 , 和 如何 他
[hæd; həd] [dɪˈklerd] [ðæt] ,
had declared that ,
有 声明 那 ,
在德国官员面前抱怨自己的言辞，以及他曾宣称：

[ɑ:n][ðə; ði][ˈædlə] [əˈɡen] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] , [hi;; hi] [wʊd] [ˌɪntərˈfɪr] [hɪmˈself] , “ [ɪf] [hi;; hi] [went] [tu;; tə][ðə; ði]
on the Adler again interfering , he would interfere himself , “ if he went to the
在 这 阿德勒 再次 干扰 , 他 会 干扰 他自己 , “ 如果 他 去 到 这
[ˈbɑ:təm] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] — [ju ɛn ˈdi]
bottom for it — und
底部 为了 它 — 和
如果阿德勒再次插手，他自己也会插手，“如果他为此不惜一切代价——”

[wen] ['sain] ['ʃɪf] [də'baɪ][zu:] [grʌnd] [dʒɪndʒ] .
wenn sein Schiff dabei zu Grunde ginge .
温 塞因 希夫 大北 祖 格伦德 姜 .

wenn sein Schiff dabei zu Grunde ginge.

” [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [fræŋk] ,
” **Here is the style of opposition which has the merit of being frank** ,
” 这里 是 这 风格 的 反对 哪个 有 这 优点 的 存在 坦率 ,
“这种反对方式的优点在于坦率直言。”

[nɔ:t] [ðæt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'gri:əb(ə)l] .
not that of being agreeable .
不是 那 的 存在 同意 .

并非指随和。

['bɛkɜː] [wʌz; wəz] [ə'noʊɪŋ] , ['lɪrɪ] [ɪn'fʊrɪeɪtɪŋ] ;
Becker was annoying , Leary infuriating ;
贝克尔 曾是 恼人的 , 利里 令人恼火 ;

贝克尔令人厌烦，利里令人恼火；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['tempərz] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['kɑ:nsələt] [wɜ:r; wər] ['haɪli] [ʌlsəreɪtɪd] ;
there is no doubt that the tempers in the German consulate were highly ulcerated ;
那里 是 不 怀疑 那 这 脾气 在 这 德语 领事馆 是 高度 溃疡 ;

毫无疑问，德国领事馆里的气氛非常紧张；

[ænd; ənd] [ɪf] [wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kʌntrɪz] [dɪd][nɔ:t] ['fɑ:ləʊ] ,
and if war between the two countries did not follow ,
和 如果 战争 之间 这 二 国家 做过 不是 跟随 ,

如果两国之间没有爆发战争，

[wi:; wi][mʌst; məst][set] [daʊn] [ðə; ði] [preɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r'berəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['neɪvɪ] .
we must set down the praise to the forbearance of the German navy .
我们 必须 放 向下 这 称赞 到 这 宽容 的 这 德语 海军 .

我们必须赞扬德国海军的克制精神。

[ðɪs] [ɪz][nɔ:t][ðə; ði][ləst] [taɪm] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə] [sə'lu:t] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɜ:rvis] .
This is not the last time that I shall have to salute the merits of that service .
这 是 不是 这 最后的 时间 那 我 将 有 到 礼炮 这 优点 的 那 服务 .

这并非我最后一次对这项服务的功绩表示敬意。

[ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][mə'noʊnoʊ][hæd; həd]
The defeat and death of Saifaleupolu and the burning of Manono had

[ðʌs] [pæst] [ɔ:f] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [li:st] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [tɑ:mɑ:si:zi] .
thus passed off without the least advantage to Tamasese .
因此 通过了 离开 没有 这 至少 优势 到 塔马塞斯 .

萨伊法勒乌波卢的战败和死亡以及马诺诺的焚毁，对塔马塞塞来说并没有带来任何好处。

[bʌt; bət][hi:; hi] [stɪl] [held][ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['brændaɪs][wʌz; wəz]
But he still held the significant position of Mulinuu , and Brandeis was

['strenjuəs] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ɡʊd] .
strenuous to make it good .
费力的 到 制作 它 好的 .

但他仍然担任着穆利努这个重要职位，布兰代斯竭尽全力去做好这件事。

[ðə; ði] [hoʊl] [prɪ'nɪnsələ] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['breɪstwɜ:rk] ;
The whole peninsula was surrounded with a breastwork ;
这 所有的 半岛 曾是 包围 和 一个 胸墙 ;

整个半岛都被胸墙环绕；

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['isməs] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sɪks] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] ['streŋθənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪtʃ] ;
across the isthmus it was six feet high and strengthened with a ditch ;
穿过 这 地峡 它 曾是 六 脚 高的 和 加强 和 一个 沟 ;
在地峡上，堤坝高六英尺，并用沟渠加固；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bi:tʃ] [wʌz; wəz] [steɪkt] [ə'genst] ['lændɪŋ] .
and the beach was staked against landing .
和 这 海滩 曾是 已抵押 反对 降落 .
海滩上设置了障碍物，防止船只登陆。

[ˈveɪbɜːz, ˈwebɜːz] [lænd] [kleɪm] — [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [naʊ] [bruːdz] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv]
Weber's land claim — the same that now broods over the village in the form of
韦伯氏 土地 宣称 — 这 相同的 那 现在 幼崽 超过 这 村庄 在 这 形式 的
[ə; eɪ] ['saɪnbɔːrd] — [ðən] [ə'pɪrd] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['mɪləteri] [gaɪz] ;
a signboard — then appeared in a more military guise ;
一个 招牌 — 然后 出现 在 一个 更多的 军队 伪装 ;
韦伯的土地主张——如今以标牌的形式矗立在村庄上空——随后以更具军事色彩的形式出现；

[ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [flæɡ] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] ,
the German flag was hoisted ,
这 德语 旗帜 曾是 吊起 ,
德国国旗升起。

[ænd; ənd] ['dʒɜːrmən] ['seɪləz] [mænd] [ðə; ði] ['brestwɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] ['isməs] — “ [tuː; tə] [prə'tekt]
and German sailors manned the breastwork at the isthmus — “ to protect
和 德语 水手们 有人值守 这 胸墙 在 这 地峡 — “ 到 保护
['dʒɜːrmən] [ˈprɑːpərti] ” [ænd; ənd] [ɪts] ['traɪflɪŋ] [pə'renθəsis] ,
German property “ and its trifling parenthesis ,
德语 财产 ” 和 它是 琐事 插入语 ,
德国水手驻守在地峡的胸墙上——“为了保护德国财产”以及其中微不足道的附加条件。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [sə'moʊə] .
the king of Samoa .
这 国王 的 萨摩亚 .
萨摩亚国王。

[mʌtʃ] ['vɪdʒɪləns] ['reɪnd] [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['fæʃ(ə)n] , [mʌtʃ] [waɪld] ['faɪərɪŋ] .
Much vigilance reigned and , in the island fashion , much wild firing .
很多 警觉 统治 和 , 在 这 岛 时尚 , 很多 荒野 射击 .
岛上戒备森严，但也像岛上其他岛屿一样，发生了许多无端枪击事件。

[ænd; ənd] [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] , [dɪ'zɜːrjən] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['deɪli] .
And in spite of all , desertion was for a long time daily .
和 在 尽管如此 的 全部 , 逃兵 曾是 为了 一个 长的 时间 日常的 .
尽管如此，长期来看，逃兵现象几乎每天都在发生。

[ðə; ði] [dɪ'teɪnd] [haɪ] [tʃiːfs] [wʊd] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ɑːn] [ðə; ði] ['priːtekst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl]
The detained high chiefs would go to the beach on the pretext of a natural
这 被拘留 高的 酋长们 会 去 到 这 海滩 在 这 借口 的 一个 自然的
[ə'keɪʒn] ,
occasion ,
场合 ,
被拘留的高级酋长们会以方便出行为借口去海滩。

[plʌndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [brɔːd] , ['ʃæləʊ] [beɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lə'ɡuːn] ,
plunge in the sea , and swimming across a broad , shallow bay of the lagoon ,
暴跌 在 这 海 , 和 游泳 穿过 一个 广阔 , 浅的 湾 的 这 泻湖 ,
纵身跃入大海，游过泻湖宽阔而浅的海湾，

[dʒɔɪn] [ðə; ði] ['rebɪlz; rɪ'bel] [ɑːn] [ðə; ði] - [saɪd] .
join the rebels on the Faleula side .
加入 这 叛军 在 这 - 边 .
加入法雷乌拉一方的叛军。

[ˈhoʊl] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrɪz] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhʌndrədz] [strɔːŋ] , [dɪˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz]
Whole bodies of warriors , sometimes hundreds strong , departed with their arms
所有的 身体 的 战士 , 有时 数百 强的 , 已离开 和 他们的 武器
[ænd; ænd] [æmjəˈnɪ](ə)n] .
and ammunition .
和 弹药 .

成群结队的战士，有时多达数百人，带着他们的武器弹药离开了。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [sepˈtembər] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [ˈlɪrɪːz] [ˈletər] ,
On the 7th of September , for instance , the day after Leary's letter ,
在 这 7th 的 九月 , 为了 实例 , 这 天 后 利里的 信 ,
[tuː; tə][ðer; ðər] [kənˈtɪndʒənts] ,
例如，在利里写信的第二天，也就是9月7日，

[tuː] [ænd; ænd] - [left] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kənˈtɪndʒənts] ,
Too and Mataia left with their contingents ,
也 和 - 左边 和 他们的 特遣队 ,
Too和Mataia带着各自的队伍离开了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈɑːnɑː] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈtʃːrnd] [ˈhoʊm] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi][tuː; tə][ˈhoʊld][ə; eɪ] [ˈpɑːrləmənt] .
and the whole Aana people returned home in a body to hold a parliament .
和 这 所有的 安娜 人们 返回 家 在 一个 身体 到 抓住 一个 议会 .
整个阿纳族人集体返回家园召开议会。

[ten] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈduːti] ;
Ten days later , it is true , a part of them returned to their duty ;
十 天 之后 , 它 是 真的 , 一个 部分 的 他们 返回 到 他们的 责任 ;
十天后，确实有一部分人返回了岗位；

[bʌt; bət] [əˈnʌðər] [pɑːrt] [bræntʃt] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [wei] [ænd; ænd] carried74
but another part branched off by the way and carried74
但 其他 部分 分支 离开 经过 这 方式 和 carried74
但顺便说一句，另一部分分支出来了，并携带了74

[ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪsɪz] , [ænd; ænd] - [dɪr] - [bɔːt] [ˈɡʌnz] , [tuː; tə] - .
their services , and Tamasese's dear - bought guns , to Faleula .
他们的 服务 , 和 - 亲爱的 - 买 枪支 , 到 - .
他们的服务，以及塔马塞塞花费重金购买的枪支，都给了法莱乌拉。

[ɑːn][ðə; ði] 8th [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈfekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd] , [bʌt; bət] [jet] [ˈsensəb(ə)l] .
On the 8th there was a defection of a different kind , but yet sensible .
在 这 8th 那里 曾是 一个 叛逃 的 一个 不同的 种类 , 但 然而 明智的 .
8号发生了一起性质不同的叛逃事件，但也是情理之中的。

[ðə; ði] [haɪ] [tʃiːf] - [hæd; həd] [bɪn] [stɪl] [dɪˈteɪnd] [ɪn] - [ˈʌndər] [ˈæŋkʃəs] [ɑːbzərˈveɪ](ə)n] .
The High Chief Seumanu had been still detained in Mulinuu under anxious observation .
这 高的 首席 - 有 到过 仍然 被拘留 在 - 在下面 焦虑的 观察 .
大酋长塞乌马努仍然被拘禁在穆利努，受到严密监视。

[hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈmɜːmɜːd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] , [ˈθreɪnd] [tuː; tə] “ [teɪk] [əˈwei] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
His people murmured at his absence , threatened to “ take away his name ,
他的 人们 低声说道 在 他的 缺席 , 威胁 到 “ 拿 离开 他的 姓名 ,
他的人民对他的离去怨声载道，甚至威胁要“夺走他的名字”。

“ [ænd; ænd][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈtemptɪd] [ə; eɪ][ˈreskjʊː] .
” and had already attempted a rescue .
” 和 有 已经 尝试过 一个 救援 .
并且已经尝试过营救。

[ðə; ði] [ədˈventʃər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈteɪkən][ɪn][hænd][baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] - ,
The adventure was now taken in hand by his wife Faatulia ,
这 冒险 曾是 现在 已采取 在 手 经过 他的 妻子 - ,
现在，这场冒险由他的妻子法图莉亚接手了。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [sens] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈpɑːrtəzn] ; [ænd; ənd][baɪ]
a woman of much sense and spirit and a strong partisan ; and by
一个 女士 的 很多 感觉 和 精神 和 一个 强的 党派 ; 和 经过
[hɜːr; hər] [kənˈtraɪvəns] ,
her contrivance ,
她 装置 ,
她是一位很有见识、很有魄力、立场坚定的女性；通过她的计谋，

- [geɪv] [hɪz; ɪz] ['gɑːdiənz] [ðə; ði][slɪp][ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz][klæn][æt; ət] - .
Seumanu gave his guardians the slip and rejoined his clan at Faleula .
- 给予 他的 守护者 这 滑 和 重新加入 他的 氏族 在 - .
塞乌马努摆脱了监护人，回到了法莱乌拉的部落。

[ðɪs] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['wɪnəʊɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['kaʊntəˌbælənst] [baɪ] [əˈnʌðər] [ʌv; əv]
This process of winnowing was of course counterbalanced by another of
这 过程 的 扬场 曾是 的 课程 平衡 经过 其他 的
[rɪˈkruːtmənt] .
recruitment .
招聘 .
当然，这种筛选过程也伴随着另一种招聘过程。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑːrʃnəs] [ʌv; əv] [jʊərəˈpiːən] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ruːl] [hæd; həd] [meɪd] ['brændaɪs] [dɪˈtestɪd]
But the harshness of European and military rule had made Brandeis detested
但 这 严厉 的 欧洲的 和 军队 规则 有 制成 布兰迪斯 令人厌恶的
[ænd; ənd] [taːmaːsiːzi] [ʌnˈpɑːpjələɪ] [wɪð; wɪθ] ['meni] ;
and Tamasese unpopular with many ;
和 塔马塞斯 不受欢迎的 和 许多 ;
但欧洲和军事统治的残酷无情使布兰代斯为人所憎恶，也使塔马塞斯不受许多人欢迎；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ɑːn] - [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hoʊld][ɪts]
and the force on Mulinuu is thought to have done little more than hold its
和 这 力量 在 - 是 想法 到 有 完毕 小的 更多的 比 抓住 它是
[oʊn] .
own .
自己的 .

据信，穆利努星上的部队只是勉强守住了阵地。
[maːtɑːfə] ['sɪmpəˌθaɪzəz] [set][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [æt; ət] [əˈbaʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] .
Mataafa sympathisers set it down at about two or three thousand .
马塔法 同情者 放 它 向下 在 关于 二 或者 三 千 .
马塔法的支持者估计人数在两三千左右。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ;
I have no estimate from the other side ;
我 有 不 估计 从 这 其他 边 ;
我没有对方的估价；

[bʌt; bət] [ˈbɛkə] [ədˈmits] [ðeɪ] [wɜːr; wər][naːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] .
but Becker admits they were not strong enough to keep the field in the open .
但 贝克尔 承认 他们 是 不是 强的 足够的 到 保持 这 场地 在 这 打开 .
但贝克尔承认，他们的实力不足以保持领先优势。

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [greɪt] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪləteri] [sens] [ðə; ði]
The political significance of Mulinuu was great , but in a military sense the
这 政治的 意义 的 - 曾是 伟大的 , 但 在 一个 军队 感觉 这
[pəˈziʃ(ə)n] [hæd; həd][ˈdiːfekts; dɪˈfekts] .
position had defects .
位置 有 缺陷 .
穆利努的政治意义重大，但从军事角度来看，这个位置存在缺陷。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['kæəri] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [blɑ:'keɪd] :
If it was difficult to carry , it was easy to blockade :
如果 它 曾是 难的 到 携带 , 它 曾是 简单的 到 封锁 :

如果难以搬运, 就容易封锁:

[ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [hemd] [ɪn] [ɑ:n] [ðæt] ['næroʊ] ['fɪŋgər] [ʌv; əv] [lənd] [wɜ:r; wər] [æən; ən] [ɪn'ɡlɔ:riəs]
and to be hemmed in on that narrow finger of land were an inglorious
和 到 是 包边 在 在 那 狭窄的 手指 的 土地 是 一个 不光彩的
[pɑ:stʃər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [ʌv; əv] [sə'moʊə] .
posture for the monarch of Samoa .
姿势 为了 这 君主 的 萨摩亚 .

被困在那狭长的陆地上, 对于萨摩亚君主来说是一种耻辱的姿态。

[ðə; ði] [pɪ'nɪnsələ] , [bɪ'saɪdz] , [wʌz; wəz] [skænt] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] ['destɪtu:t] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .
The peninsula , besides , was scant of food and destitute of water .
这 半岛 , 除了 , 曾是 稀少 的 食物 和 贫困 的 水 .

此外, 半岛上食物匮乏, 水源短缺。

[prest] [baɪ] [ði:z] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,
Pressed by these considerations ,
按下 经过 这些 考虑因素 ,

出于这些考虑,

['brændaɪs] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ɑ:kjupəɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔ:rʃɔ:r] [ʌv; əv] [ə'pi:ə]
Brandeis extended his lines till he had occupied the whole foreshore of Apia
布兰迪斯 扩展 他的 线条 直到 他 有 占领 这 所有的 前滨 的 阿皮亚
[beɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [pɔɪnt] ,
bay and the opposite point ,
湾 和 这 对面的 观点 ,

布兰代斯将他的战线延伸, 直到占据了阿皮亚湾的整个前滩和对岸。

-
Matautu .
-

马塔乌图。

[hɪz; ɪz] [men] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [drɔ:n] [aʊt] [ə'ɔ:ŋ] [sʌm; səm] [θri:] ['nɔ:tɪk(ə)l] [maɪlz] [ʌv; əv] [ɪ'regjələ] [bi:tʃ] ,
His men were thus drawn out along some three nautical miles of irregular beach ,
他的 男人 是 因此 绘制 出去 沿着 一些 三 航海 英里 的 不规则的 海滩 ,
于是, 他的部下被拖到了大约三海里长的崎岖不平的海滩上。

[ˈevriwɛr] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bæks] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] ,
everywhere with their backs to the sea ,
到处 和 他们的 背部 到 这 海 ,

他们到处都背对着大海,

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mi:nz] [ʌv; əv] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [ɔ:r] ['mju:tʃuəl] [sə'pɔ:rt] [ɪk'sept] [baɪ] ['wɔ:tər] .
and without means of communication or mutual support except by water .
和 没有 方法 的 沟通 或者 相互的 支持 除了 经过 水 .

除了水路之外, 他们没有任何其他通讯或互助方式。

[ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [led] [tu:; tə] [freʃ] ['sɔ:rəʊz] .
The extension led to fresh sorrows .
这 扩大 引领 到 新鲜的 悲伤 .

延期带来了新的悲伤。

[ðə; ði] [tɑ:mɑ:si:zi] [men] ['kwɔ:rtərd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbsənt] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The Tamasese men quartered themselves in the houses of the absent men of the
这 塔马塞斯 男人 四分 他们自己 在 这 房屋 的 这 缺席的 男人 的 这
-
Vaimaunga .
-

塔马塞塞男人住在瓦伊芒加男人的家中。

[dis'pju:ts] [ə'rouz] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlɪ] [ænd; ənd] [ə'merɪkənz] .
Disputes arose with English and Americans .
争议 出现 和 英语 和 美国人 .

与英国人和美国人之间产生了争端。

['lɪrɪ] [ɪntər'poozɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['menəs] .
Leary interposed in a loud voice of menace .
利里 插入 在 一个 大声 嗓音 的 威胁 .

利里用威胁的大声插话道。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [ðə; ði] [fɜ:rm] ['prɒfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'fju:z(ə)n][tu:; tə] ['bʌtrəs] [ʌp] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [lænd]
It was said the firm profited by the confusion to buttress up imperfect land
它 曾是 说 这 公司 获利 经过 这 困惑 到 支持 向上 不完善 土地
[kleɪmz] ; -
claims ; 75
索赔 ; -

据说该公司利用这种混乱局面来巩固其不完善的土地所有权主张； 75

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] ['ʌðər] [waɪts] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [fa:r][br'hɑɪnd][ðə; ði] [fɜ:rm] .
I am sure the other whites would not be far behind the firm .
我 是 当然 这 其他 白人 会 不是 是 远的 在后面 这 公司 .

我相信其他白人也不会落后这家公司太远。

['prɑ:pərtɪz] [wɜ:r; wər] [fɛnst] [ɪn] , [fɛnsɪz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [tʊ:rn] [daʊn] , ['skʌfəlz] [ɪn'sju:d] .
Properties were fenced in , fences and houses were torn down , scuffles ensued .
特性 是 围栏 在 , 栅栏 和 房屋 是 撕裂 向下 , 冲突 随后 .

房屋被围起来，围栏和房屋被拆毁，随后发生了冲突。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rmən][ɪg'zæmp(ə)] [æt; ət] - [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [wɪð; wɪθ] ['læfəbl] [ju:nə'nɪməti] ;
The German example at Mulinnu was followed with laughable unanimity ;
这 德语 例子 在 - 曾是 随后 和 可笑 一致 ;

在穆利努，德国人的做法得到了可笑的一致效仿；

[wer'evər] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɔ:r][æŋ; ən] [ə'merɪkən] [kən'si:vd] [hɪm'self] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kleɪm] ,
wherever an Englishman or an American conceived himself to have a claim ,
无论 一个 英国人 或者 一个 美国人 构思 他自己 到 有 一个 宣称 ,

无论哪个英国人或美国人认为自己有权占有某处土地，

[hi:; hi] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [bi:tʃ] ['twɪŋkəld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
he set up the emblem of his country ; and the beach twinkled with the
他 放 向上 这 徽 的 他的 国家 ; 和 这 海滩 闪烁 和 这

[flægz] [ʌv; əv] [neiʃəns] .
flags of nations .
旗帜 的 国家 .

他竖起了自己国家的徽章；沙滩上闪烁着各国国旗。

[ɔ:l] [ðɪs] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] , [wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['fɔ:rwərd] [ɪn] [ðæt] ['nu:trəl] ['terətɔ:ri] ,
All this , it will be observed , was going forward in that neutral territory ,
全部 这 , 它 将要 是 观察到 , 曾是 去 向前 在 那 中性的 领土 ,

可以观察到，所有这一切都是在那片中立地带进行的。

['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] [baɪ] ['tri:ti] [ə'genst] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɑ:rmɪd] [sə'moʊən] .
sanctified by treaty against the presence of armed Samoans .
圣化 经过 条约 反对 这 在场 的 武装 萨摩亚人 .

条约明确禁止武装萨摩亚人驻扎。

[ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənts] [ðəm'selvz] [lʊkt] [ɑ:n][ɪn] [wʌndər] : [ɑ:n][ðə; ði] 4th , ['tremblɪŋ] [tu:; tə] [trænz'gres]
The insurgents themselves looked on in wonder : on the 4th , trembling to transgress
这 叛乱分子 他们自己 看起来 在 在 想知道 : 在 这 4th , 发抖 到 越界

[ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊəz] ,
against the great Powers ,
反对 这 伟大的 权力 ,

叛乱分子们自己也惊奇地看着这一切：4日，他们战战兢兢地准备反抗列强，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [diːlɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛliˈɛli] [ˈsɑː] ; [ænd; ənd] [ˈbɛkə] ,
they had written for a delimitation of the Eleele Sa ; and Becker ,
他们 有 书面 为了 一个 划界 的 这 埃利勒 萨 ; 和 贝克尔 ,
他们曾要求对埃莱莱萨（Eleele Sa）进行划界；而贝克尔（Becker）

[ɪn][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɑːns(ə)] , [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈrɛkəɡˌnaɪzd] [nʌn] .
in conversation with the British consul , replied that he recognised none .
在 对话 和 这 英国 领事 , 回复 那 他 已确认 没有任何 .
与英国领事交谈时，他回答说 他一个也不认识。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [tɑːmɑːsiːzi] [held][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪkˈspiːdiənt] .
So long as Tamasese held the ground , this was expedient .
所以 长的 作为 塔马塞斯 握住 这 地面 , 这 曾是 权宜 .
只要塔马塞塞能守住阵地，这样做就是权宜之计。

[bʌt; bət] [səˈpouz] [tɑːmɑːsiːzi] [ˈwʊstɪdˌwɜːrstɪd] , [aɪˈtiː] [maɪt] [pruːv] [ˈɔːkwərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] , [mɪlz]
But suppose Tamasese worsted , it might prove awkward for the stores , mills
但 认为 塔马塞斯 最差 , 它 可能 证明 尴尬的 为了 这 商店 , 磨坊
,
.
.
.
但假设塔马塞斯战败，对商店、工厂来说可能会很尴尬。

[ænd; ənd][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdʒɜːrmən][fɜːrm] ,
and offices of a great German firm ,
和 办公室 的 一个 伟大的 德语 公司 ,
以及一家德国大公司的办公室，

[ðʌs] [ˈbɛrd] [ʌv; əv] [ˈfeltər] [baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkɑːns(ə)] .
thus bared of shelter by the act of their own consul .
因此 裸露 的 庇护所 经过 这 行为 的 他们的 自己的 领事 .
因此，他们因自己执政官的行为而失去了庇护所。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [sepˈtɛmbər] , [dʒʌst][ten] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
On the morning of the 9th September , just ten days after the death of
在 这 早晨 的 这 9th 九月 , 只是 十 天 后 这 死亡 的
-
Saifaleupolu ,
-
9月9日清晨，也就是赛法勒乌波卢去世仅仅十天后，

[mɑːtɑːfə] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][mɑːliˈeɪtoʊə] - [mɑːtɑːfə] , [wʌz; wəz] [kraʊnd] [kɪŋ] [æt; ət]
Mataafa , under the name of Malietoa To'oa Mataafa , was crowned king at
马塔法 , 在下面 这 姓名 的 马列托亚 - 马塔法 , 曾是 加冕 国王 在
-
Faleula .
-
马塔法（Malietoa To'oa Mataafa）在法莱乌拉加冕为国王。

[ɑːn][ðə; ði] 11th [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈkɒnsəlɪz] : “ [ˈdʒɛnt(ə)lmən] ,
On the 11th he wrote to the British and American consuls : “ Gentlemen ,
在 这 11th 他 写道 到 这 英国 和 美国人 领事 : “ 先生们 ,
11日，他致信英国和美国领事：“先生们，

[aɪ] [raɪt] [ðɪs] [ˈletər] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] [ˈveri] [ˈhʌmbli] [ænd; ənd] [ɪnˈtriːtɪŋli] ,
I write this letter to you two very humbly and entreatingly ,
我 写 这 信 到 你 二 非常 谦卑地 和 恳求地 ,
我怀着谦卑和恳求的心情给你们二位写这封信，

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [brɪˈfɔːr] [emˈiː] .
on account of this difficulty that has come before me .
在 帐户 的 这 困难 那 有 来 前 我 .
鉴于我目前面临的这一困难。

[aɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [noʊ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən][ðə; ði] [truːθ] [wer] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv]
I desire to know from you two gentlemen the truth where the boundaries of
我 欲望 到 知道 从 你 二 先生们 这 真相 在哪里 这 边界 的
[ðə; ði] [ˈnuːtrəl] [ˈterətɔːri] [ɑːr; ər] .
the neutral territory are .
这 中性的 领土 是 .

我想从你们两位先生那里得知中立地带的边界究竟在哪里。

[juː; jʊ] [wɪl] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [æt; ət] - [ə; eɪ][step] [ˈhɪrər] [ðə; ði] [ˈenəmi]] ,
You will observe that I am now at Vaimoso [a step nearer the enemy] ,
你 将要 观察 那 我 是 现在 在 - [一个 步 更近 这 敌人] ,
你会注意到我现在在瓦伊莫索 (Vaimoso) [更接近敌人],

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [stɔːpt] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [nuː] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈnuːtrəl]
and I have stopped here until I knew what you say regarding the neutral
和 我 有 停止 这里 直到 我 知道 什么 你 说 关于 这 中性的
[ˈterətɔːri] .
territory .
领土 .

我在这里停留了一段时间，直到我了解你对中立地带的看法。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [aɪ][kæn; kən][goʊ] , [ænd; ænd] [wer] [ðə; ði] [fərˈbɪdn] [graʊnd] [ɪz] ,
I wish to know where I can go , and where the forbidden ground is ,
我 希望 到 知道 在哪里 我 能 去 , 和 在哪里 这 禁止 地面 是 ,
我想知道我可以去哪里，以及禁地在哪里。

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ˈeni] [ˈnuːtrəl] [ˈterətɔːri] , [ɔːr][ɑːn] [ˈeni] [ˈfɔːrənərz] [ˈpraːpərti] .
for I do not wish to go on any neutral territory , or on any foreigner's property .
为了 我 做 不是 希望 到 去 在 任何 中性的 领土 , 或者 在 任何 外国人的 财产 .
因为我不想去任何中立领土，也不想去任何外国人的土地。

[aɪ][duː][nɑːt][waːnt][tuː; tə] [əˈfend] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpaʊəz] .
I do not want to offend any of the great Powers .
我 做 不是 想 到 得罪 任何 的 这 伟大的 权力 .
我不想得罪任何一个大国。

[əˈnʌðər] [θɪŋ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] .
Another thing I would like .
其他 事物 我 会 喜欢 .
我还想要一样东西。

[wʊd] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ] [θriː] [ˈkɒnsəlz] [tuː; tə] [meɪk] [tɑːmaːsiːzi] [rɪˈmuːv] [frʌm; frəm]
Would it be possible for you three consuls to make Tamasese remove from
会 它 是 可能的 为了 你 三 领事 到 制作 塔马塞斯 消除 从
[ˈdʒɜːrmən] [ˈpraːpərti] ?
German property ?
德语 财产 ?

你们三位领事能否让塔马塞塞从德国的财产中搬走？

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [ɔː] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ˈdʒɜːrmən][lənd] .
for I am in awe of going on German land .
为了 我 是 在 敬畏 的 去 在 德语 土地 .
因为我非常敬畏能够踏上德国的土地。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] [ɪmˈbɒdɪŋ] [ˈbɛkəz] [rɪˌnʌnsiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **He must have received a reply embodying Becker's renunciation of the**
" 他 必须 有 已收到 一个 回复 体现 贝克尔 放弃 的 这
[ˈprɪnsəp(ə)l] , [æt; ət][wʌnz] ; [fɔːr; fər] he76
principle , at once ; for he76
原则 , 在 一次 ; 为了 he76

“他肯定立刻收到了贝克尔的回信，信中体现了贝克尔对这一原则的否定；因为他76

[brʊʊk] [kæmp][ðə; ði] [seɪm][deɪ] , [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] ['i:stwərd] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃ] [br'haɪnd][ə'pi:ə] .
broke camp the same day , and marched eastward through the bush behind Apia .
打破 营 这 相同的 天 , 和 行军 向东 通过 这 衬套 在后面 阿皮亚 :
当天拔营, 向东穿过阿皮亚后面的灌木丛进军。

[ˈbrændaɪs] , [ɪk'spektɪŋ] [ə'tæk] , [sɔ:t] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'fensəbl] [pə'zɪ(ə)n] .
Brandeis , expecting attack , sought to improve his indefensible position .
布兰迪斯 , 期待 攻击 , 寻求 到 提升 他的 站不住脚的 位置 :
布兰代斯预料到对方会进攻, 于是试图改善自己无法防守的局面。

[hi:; hi] [rɪ'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz] ['sentə] [baɪ][ðə; ði][sɪmp(ə)] [ɪk'spi:diənt] [ʌv; əv] [sə'presɪŋ] [aɪ 'ti:] .
He reformed his centre by the simple expedient of suppressing it .
他 改革后的 他的 中心 经过 这 简单的 权宜 的 抑制 它 :
他通过镇压这个简单有效的手段改革了他的中心。

[ə'pi:ə] [wʌz; wəz][ɪ'vækjə,weɪtɪd, ɪ:'vækjə,weɪtɪd] .
Apia was evacuated .
阿皮亚 曾是 疏散 :
阿皮亚已被疏散。

[ðə; ði] [tu:] [flæŋks] , - [ænd; ənd] - , [wɜ:r; wər] [stɪl] [held][ænd; ənd] ['fɔ:tɪfaɪd] ,
The two flanks , Mulinuu and Matautu , were still held and fortified ,
这 二 侧翼 , - 和 - , 是 仍然 握住 和 强化 ,
穆利努和玛塔乌图这两个侧翼仍然有人把守并加固。

- ([æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed]) [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪsməs] ,
Mulinuu (as I have said) to the isthmus ,
- (作为 我 有 说) 到 这 地峡 ,
穆利努（正如我所说）到地峡,

- [ɑ:n][ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['beɪsaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɪvər] - .
Matautu on a line from the bayside to the little river Fuisá .
- 在 一个 线 从 这 海湾 到 这 小的 河 - :
从海湾到小河富伊萨河的直线上是玛塔乌图。

[ðə; ði] ['sentə] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][trə'dʒektəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [beɪ] [frʌm; frəm]
The centre was represented by the trajectory of a boat across the bay from
[wʌn] [flæŋk] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,
one flank to another ,
一 侧翼 到 其他 ,
中心点由一艘船从海湾一侧航行到另一侧的轨迹来表示。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [held] ([wi:; wi] [meɪ] [seɪ]) [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][wɔ:r] - [ʃɪp] .
and was held (we may say) by the German war - ship .
和 曾是 握住 (我们 可能 说) 经过 这 德语 战争 - 船 :
(可以说) 被德国军舰扣押了。

[mɑ:tɑ:fə] [dɪ'saɪdɪd] ([aɪ][eɪ'lem] [ə'fɔrd]) [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɑ:n] - ,
Mataafa decided (I am assured) to make a feint on Matautu ,
马塔法 决定 (我 是 保证) 到 制作 一个 佯攻 在 - ,
马塔法决定（我确信）对玛塔乌图进行佯攻,

[ɪn'du:s] [ˈbrændaɪs][tu:; tə] [dɪ'pli:t] - [ɪn] [sə'pɔ:rt] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔ:lɪ] [ə'pɑ:n][ænd; ənd] ['kæri]
induce Brandeis to deplete Mulinuu in support , and then fall upon and carry
诱导 布兰迪斯 到 消耗 - 在 支持 , 和 然后 落下 之上 和 携带
[ðæt] .
that .
那 :
诱使布兰代斯大学耗尽穆利努的支持力量, 然后抓住机会并取得胜利。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ][plæn][wʌz; wəz] [bruːtɪd] [əˈbrɔːd] ,
And there is no doubt in my mind that such a plan was bruited abroad ,
和 那里 是 不 怀疑 在 我的 头脑 那 这样的 一个 计划 曾是 杂音 国外 ,
我毫不怀疑, 这样的计划已经在国外传开了。

[fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [brɪˈliːf] [ɪn][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ɪkˈsplɛɪn][ðə; ði] [brɪˈheɪvjər] [ʌv; əv][ˈbrændaɪs][ɑːn]
for nothing but a belief in it could explain the behaviour of Brandeis on
为了 没有什么 但 一个 信仰 在 它 可以 解释 这 行为 的 布兰迪斯 在
[ðə; ði] 12th .
the 12th .
这 12th .
唯有对此抱有信念, 才能解释布兰代斯在 12 日的行为。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [entərˈteɪnd] [baɪ] [mɑːtɑːfə] [aɪ] [ˈstaʊtli] [dɪsbɪˈliːv] ;
That it was seriously entertained by Mataafa I stoutly disbelieve ;
那 它 曾是 严重地 娱乐 经过 马塔法 我 坚定地 怀疑 ;
我坚决不相信马塔法会认真对待这件事;

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈflæg][ænd; ənd] [ˈseɪləz] [fərˈbɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈentərpraɪz] [ɪn] - .
the German flag and sailors forbidding the enterprise in Mulinuu .
这 德语 旗帜 和 水手们 禁止 这 企业 在 - .
德国国旗和水手们在穆利努禁止这项事业。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [ðɪs] [fɔːls] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv]
So that we may call this false intelligence the beginning and the end of
所以 那 我们 可能 称呼 这 错误的 智力 这 开始 和 这 结尾 的
- [ˈstrætədʒi] .
Mataafa's strategy .
- 战略 .
因此, 我们可以称这种虚假情报为马塔法战略的开始和结束。

[ðə; ði] [waɪts] [huː] [ˈsɪmpəˌθaɪzɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪˈvoʊlt][wɜːr; wər] [ʌnˈiːzi] [ænd; ənd][ɪmˈpeɪ(ə)nt] .
The whites who sympathised with the revolt were uneasy and impatient .
这 白人 WHO 同情 和 这 反叛 是 不安 和 不耐烦 .
同情起义的白人感到不安和不耐烦。

[ðeɪ] [wɪl] [stɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ðooʊ] [ðə; ði] [deɪts] [ɑːr; ər][ðer; ðər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [rɔːŋ] , [ðæt]
They will still tell you , though the dates are there to show them wrong , that
他们 将要 仍然 告诉 你 , 尽管 这 日期 是 那里 到 展示 他们 错误的 , 那
[mɑːtɑːfə] ,
Mataafa ,
马塔法 ,
尽管日期已经证明他们错了, 但他们仍然会告诉你, 马塔法

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər][hɪz; ɪz] [kɔːrəˈneɪʃn] , [dɪˈleɪd] [ɪkˈstriːmli] :
even after his coronation , delayed extremely :
甚至 后 他的 加冕礼 , 延迟 极其 :
即使在他加冕之后, 也极度拖延:

[ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [haʊ] [bɔːŋ] [tuː] [deɪz] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][ləst] [wen] [men] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ɪˈvents] .
a proof of how long two days may seem to last when men anticipate events .
一个 证明 的 如何 长的 二 天 可能 似乎 到 最后的什么时候 男人 预料 活动 :
这证明了当男人期待事情发生时, 两天时间会显得多么漫长。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th , [waɪl] [ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,
On the evening of the 11th , while the new king was already on the march ,
在 这 晚上 的 这 11th , 尽管 这 新的 国王 曾是 已经 在 这 行进 ,
11日晚, 新国王已踏上征程,

[wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪːz] [wɔːkt] [ˈɪntuː] - .
one of these walked into Matautu .
一 的 这些 步行 进入 - .
其中一人走进了马塔乌图。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [braɪt] .
The moon was bright .
这 月亮 曾是 明亮的 .

月亮很亮。

[baɪ][ðə; ði] [wei] [hi;; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['hʌʊzɪz] [dɑ:rk][ænd; ənd]['saɪlənt] ;
By the way he observed the native houses dark and silent ;
经过 这 方式 他 观察到 这 本国的 房屋 黑暗的 和 沉默的 ;
他注意到当地居民的房屋阴暗而寂静；

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,
the men had been about a fortnight in the bush ,
这 男人 有 到过 关于 一个 两星期 在 这 衬套 ,
这些人已经在丛林里待了大约两周了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] ['ɔ:lsoʊ] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [hi;; hi] ['wʌndərd] .
but now the women and children were gone also ; at which he wondered .
但 现在 这 女性 和 孩子们 是 已消失 还 ; 在 哪个 他 想知道 .
但现在妇女和儿童也都不见了，这让他感到疑惑。

[ɑ:n][ðə; ði] [si:] - [bi:tʃ] , [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði]['sɑ:lətu:d][wʌz; wəz] [nɪr] [æz; əz]
On the sea - beach , in the camp of the Tamaseses , the solitude was near as
在 这 海 - 海滩 , 在 这 营 的 这 - , 这 孤独 曾是 靠近 作为
[grett] ;
great ;
伟大的 ;
在海滩上，在塔马塞斯人的营地里，孤独感也几乎同样强烈；

[hi;; hi] [sɔ:] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [men] ['smoʊkɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑ:nsələt] , [pər'hæps][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn]
he saw three or four men smoking before the British consulate , perhaps a dozen in
他 锯 三 或者 四 男人 吸烟 前 这 英国 领事馆 , 也许 一个 打 在
[ɔ:l] ;
all ;
全部 ;
他看到三四个男人在英国领事馆前抽烟，总共可能有十二个人；

[ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər][brɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv]['fɔ:rts] .
the rest were behind in the bush upon their line of forts .
这 休息 是 在后面 在 这 衬套 之上 他们的 线 的 堡垒 .
其余的人都躲在后面的灌木丛里，守卫着他们的堡垒。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [mɪdst] [hi;; hi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] ['wʊmən] [dru:] [nɪr] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
About the midst he sat down , and here a woman drew near to him .
关于 这 中间 他 卫星 向下 , 和 这里 一个 女士 画 靠近 到 他 .
他坐在人群中央，这时一个女人走近他。

[ðə; ði] moon77
The moon77
这 moon77

月亮77

[ʃoʊn] [ɪn][hɜ:r; hər] [feɪs] , [ænd; ənd][hi;; hi] [nu:] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌʊshoʊldər] [nɪr] [baɪ] ,
shone in her face , and he knew her for a householder near by ,
闪耀 在 她 脸 , 和 他 知道 她 为了 一个 户主 靠近 经过 ,
她脸上容光焕发，他认出她是附近的一位女户主。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑ:rtəzn] [ʌv; əv] - .
and a partisan of Mataafa's .
和 一个 党派 的 - .
以及马塔法的支持者。

[ʃiː ʃɪ] [tʊkt] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː ʃɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] , [ˈtremblɪŋ] ,
She looked about her as she came , and asked him , trembling ,
她 看起来 关于 她 作为 她 来了 , 和 问 他 , 发抖 ,
她边走边环顾四周, 颤抖着问他:

[wʌt] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ðɪ][kæmp][ʌv; əv] [tɑːməːsiːzi] .
what he did in the camp of Tamasese .
什么 他 做过 在 这 营 的 塔马塞斯 .
他在塔马塞塞营地里做了什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈæftər] [nuːz] , [hiː; hi][təʊld][hɜːr; hər] .
He was there after news , he told her .
他 曾是 那里 后 消息 , 他 讲述 她 .
他告诉她, 他是在消息传来后赶到那里的。

[ʃiː ʃɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ][hænd] .
She took him by the hand .
她 采取 他 经过 这 手 .
她牵起了他的手。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [steɪ] [hɪr] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] [kɪld] , ” [ʃiː ʃɪ] [sed] .
“ **You must not stay here , you will get killed , ” she said .**
” 你 必须 不是 停留 这里 , 你 将要 得到 被杀 , ” 她 说 .
“你不能留在这里, 你会被杀的,”她说。

“ [ðə; ðɪ] [bʊʃ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)] , [ðə; ðɪ] [ˈlðər] [ɑːr; ər] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
“ **The bush is full of our people , the others are watching them ,**
” 这 衬套 是 满的 的 我们的 人们 , 这 其他的 是 观看 他们 ,
“灌木丛里全是我们的人民, 其他人正在监视他们。”

[ˈfaɪtɪŋ] [meɪ] [bɪˈɡɪn] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][wɪ; wi][ɑːr; ər][bəʊθ] [hɪr] [tuː] [lɔːŋ] .
fighting may begin at any moment , and we are both here too long .
斗争 可能 开始 在 任何 片刻 , 和 我们 是 两个都 这里 也 长的 .
战斗随时可能爆发, 而我们俩在这里待的时间也太长了。

“ [soʊ] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [təˈgeðər] ;
“ **So they set off together ;**
” 所以 他们 放 离开 一起 ;
于是他们一起出发了;

[ænd; ənd][ʃiː ʃɪ][təʊld][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ] [wei] [ðæt] [ʃiː ʃɪ][hæd; həd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈhɑːst(ə)][kæmp]
and she told him by the way that she had came to the hostile camp
和 她 讲述 他 经过 这 方式 那 她 有 来了 到 这 敌对的 营
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][bəˈnænəz] ,
with a present of bananas ,
和 一个 展示 的 香蕉 ,
她顺便告诉他, 她是带着香蕉礼物来到敌对营地的。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tɑːməːsiːzi] [men] [maɪt] [sper] [hɜːr; hər] [haʊs] .
so that the Tamasese men might spare her house .
所以 那 这 塔马塞斯 男人 可能 空闲的 她 房子 .
这样塔马塞斯人或许就能放过她的房子。

[baɪ][ðə; ðɪ] - [ðeɪ] [met] [æn; ən][oʊld][mæn] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] ;
By the Vaisingano they met an old man , a woman , and a child ;
经过 这 - 他们 遇见 一个 老的 男人 , 一个 女士 , 和 一个 孩子 ;
在瓦伊辛加诺河边, 他们遇到了一位老人、一位妇女和一个孩子;

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈɔːlsəʊ][ʃiː ʃɪ] [wɔːrnd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] .
and these also she warned and turned back .
和 这些 还 她 警告 和 转向 后退 .
她警告了这些人, 然后转身离开。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [streɪndʒ] [pɑ:rt] [pleɪd] [baɪ] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv][sə'moʊən] ['wɔ:rfer] ,
Such is the strange part played by women among the scenes of Samoan warfare ,
这样的 是 这 奇怪的 部分 玩 经过 女性 之中 这 场景 的 萨摩亚人 战争 ,
这就是萨摩亚战争场景中女性所扮演的奇特角色。

[sʌtʃ] [wɜ:ɪr; wər][ðə; ði] ['libətɪz] [ðen] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪts] , [ðæt] [ði:z] [tu:] [kʊd; kəd] [pæs]
such were the liberties then permitted to the whites , that these two could pass
这样的 是 这 自由 然后 允许 到 这 白人 , 那 这些 二 可以 经过
[ðə; ði] [laɪnz] ,
the lines ,
这 线条 ,

当时白人享有如此大的自由，以至于这两个人可以越过警戒线。

[tɔ:k] [tə'geðər] [ɪn] - [kæmp][ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] , [ænd; ənd] [pæs] [fɔ:rθ]
talk together in Tamasese's camp on the eve of an engagement , and pass forth
讲话 一起 在 - 营 在 这 前夕 的 一个 订婚 , 和 经过 前进
[ə'gen] ['berɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] ,
again bearing intelligence ,
再次 轴承 智力 ,

在交战前夕，他们在塔马塞塞的营地中商议，然后再次出发传递情报。

[laɪk] ['prɪvəlɪdʒd] [spaɪz] .
like privileged spies .
喜欢 特权 间谍 .

就像享有特权的间谍一样。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [fju:] [ʼaʊərz] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz][ɪn][də'rekt] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And before a few hours the white man was in direct communication with the
和 前 一个 很少 小时 这 白色的 男人 曾是 在 直接的 沟通 和 这
[ə'pəʊzɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .
opposing general .
反对 一般的 .

几个小时后，这位白人就与敌方将领建立了直接联系。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kɒst] “ [ə'baʊt] ['brekfəst] - [taɪm] ” [baɪ] [tu:] ['neɪtɪvz] [hu:]
The next morning he was accosted “ about breakfast - time “ by two natives who
这 下一个 早晨 他 曾是 被骚扰 “ 关于 早餐 - 时间 “ 经过 二 本地人 WHO
[stʊd] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪkɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk] - [haʊs] ,
stood leaning against the pickets of a public - house ,
站立 倾斜 反对 这 纠察队 的 一个 民众 - 房子 ,

第二天早上“大约吃早饭的时候”，他被两个倚靠在酒馆栅栏上的当地人拦住了。

[wer] [ðə; ði] - [ruəd] [straɪks] [ɪn][æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlɪz] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] [stri:t] [ʌv; əv][ə'pi:ə] .
where the Siumu road strikes in at right angles to the main street of Apia .
在哪里 这 - 路 罢工 在 在 正确的 角度 到 这 主要的 街道 的 阿皮亚 .
锡乌姆路与阿皮亚主街呈直角相交。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['ɪmɪnənt] ,
They told him battle was imminent ,
他们 讲述 他 战斗 曾是 迫在眉睫 ,

他们告诉他，战斗即将爆发。

[ænd; ənd] ['bɛɡd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pæs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['ɪnlənd][ænd; ənd] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [mə'tɑ:fə] .
and begged him to pass a little way inland and speak with Mataafa .
和 乞求 他 到 经过 一个 小的 方式 内陆 和 说话 和 马塔法 .

并恳求他往内陆走一小段路，去和马塔法谈谈。

[ðə; ði][ruəd] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [brɔ:d] [ænd; ənd] ['ferli] [ɡʊd] ,
The road is at this point broad and fairly good ,
这 路 是 在 这 观点 广阔 和 相当 好的 ,

此处路面宽阔，路况良好。

[ˈrʌnɪŋ] [bɪˈtwiːn] [θɪk] [groʊvz] [ˈʌv; əv][ˈkoʊkoʊ] - [pɑːm][ænd; ənd] [ˈbredfruːt] .
running between thick groves of cocoa - palm and breadfruit .
跑步 之间 厚的 小树林 的 可可 - 棕榈 和 面包果 .

在茂密的椰子树和面包树丛间穿行。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [əˈbɔːŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [waɪt] [mən] [pæst] [ə; eɪ] [ˈpɪkɪt] [ˈʌv; əv] [fɔːr] [ɑːrmd]
A few hundred yards along this the white man passed a picket of four armed
一个 很少 百 码 沿着 这 这 白色的 男人 通过了 一个 纠察 的 四 武装
[ˈwɒrɪrɪz] ,
warriors ,
战士 ,

沿着这条路走了几百码，白人遇到了一队由四名武装战士组成的哨兵。

[wɪð; wɪθ] [red] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ˈblækənd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ˈʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl]
with red handkerchiefs and their faces blackened in the form of a full
和 红色的 手帕 和 他们的 面孔 变黑 在 这 形式 的 一个 满的
[bɪrd] ,
beard ,
胡须 ,

他们手持红色手帕，脸上涂黑，蓄起了浓密的胡须。

[ðə; ði] [mɑːtɑːfə] [ˈræliɪŋ] [saɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ; [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] , [sʌm; səm] [ˈfɪfti] ; [ˈfɑːrðər]
the Mataafa rallying signs for the day ; a little farther on , some fifty ; farther
这 马塔法 集结 标志 为了 这 天 ; 一个 小的 更远 在 , 一些 五十 ; 更远
[stiːl] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ;
still , a hundred ;
仍然 , 一个 百 ;

当天，马塔法集结的标语牌；再往前走一点，大约有五十个；再往前走一点，大约有一百个；

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ˈʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ˈʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] [ɑːrmd]
and at last a quarter of a mile of them sitting by the wayside armed
和 在 最后的 一个 四分之一 的 一个 英里 的 他们 坐着 经过 这 路边 武装
[ænd; ənd] [blækt] .
and blacked .
和 变黑 .

最后，他们排成四分之一英里长的小队，全副武装，涂着黑油，坐在路边。

[nɪr] [baɪ] , [ɪn][ðə; ði] [vəˈrændə] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn][ə; eɪ] [noʊl] ,
Near by , in the verandah of a house on a knoll ,
靠近 经过 , 在 这 阳台 的 一个 房子 在 一个 小丘 ,

附近，在一座小山丘上的房子的走廊里，

[hiː; hi] [faʊnd] [mɑːtɑːfə] [ˈsiːtɪd] [ɪn] [waɪt] [kloʊðz] , [ə; eɪ] [ˈwɪntɪstər] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [niːz] .
he found Mataafa seated in white clothes , a Winchester across his knees .
他 成立 马塔法 坐着 在 白色的 衣服 , 一个 温彻斯特 穿过 他的 膝盖 .

他发现马塔法身穿白衣坐在那里，膝盖上放着一支温彻斯特步枪。

[hɪz; ɪz][men] , [hiː; hi] [sed] , [wɜːr; wər] [stiːl] [əˈraɪvɪŋ] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] ,
His men , he said , were still arriving from behind ,
他的 男人 , 他 说 , 是 仍然 抵达 从 在后面 ,

他说，他的部下还在陆续从后面赶来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɜːrniŋ] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ˌɑːpəˈreɪf(ə)n] [bɪˈjɑːnd] the78
and there was a turning movement in operation beyond the78
和 那里 曾是 一个 转弯 移动 在 手术 超过 the78

78 之后，出现了一股转向运动。

- , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [ʊd; ʊd] [biː; bi] [ə'seɪld] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][frʌm; frəm]
Fuisá , so that the Tamaseses should be assailed at the same moment from
- , 所以 那 这 - 应该 是 遭受攻击 在 这 相同的 片刻 从
[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] .
the south and east .
这 南 和 东方 .

富伊萨，这样塔马塞斯人就会同时从南方和东方遭到攻击。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [ˌɪndɪ'keɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [truː] [ə'tæk] ;
And this is another indication that the attack on Matautu was the true attack ;
和 这 是 其他 指示 那 这 攻击 在 - 曾是 这 真的 攻击 ;
这进一步表明，对马塔乌图的袭击才是真正的袭击；

[hæd; həd] ['eni] [dɪ'zaɪn] [ɑːn] - [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
had any design on Mulinuu been in the wind ,
有 任何 设计 在 - 到过 在 这 风 ,
如果当初对穆利努岛有任何计划，

[nɑːtɪ] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [sə'moʊən] ['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'tætʃt] [ðiːz] [truːps] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] .
not even a Samoan general would have detached these troops upon the other side .
不是 甚至 一个 萨摩亚人 一般的 会 有 分离的 这些 军队 之上 这 其他 边 .
即使是萨摩亚将军也不会将这些部队派往敌方阵地。

[waɪl] [ðeɪ] [stiːl] [spʊʊk] , [faɪv] [tɑːmɑːsiːzi] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðər; ðər][hændz]
While they still spoke , five Tamasese women were brought in with their hands
尽管 他们 仍然 辐 , 五 塔马塞斯 女性 是 带来 在 和 他们的 双手
[baʊnd] ;
bound ;
边界 ;
他们还在说话的时候，五名塔马塞斯妇女被带了进来，她们的双手被绑着；

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['stiːlɪŋ] “ [ʰəʊər; ɑːr] ” [bə'næənəz] .
they had been stealing “ our ” bananas .
他们 有 到过 偷窃 “ 我们的 ” 香蕉 .
他们一直在偷“我们”的香蕉。

[ɔːl] ['mɔːrniŋ] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [dɪ'zɜːrtɪd] , [ðə; ði] ['veri] ['tʃɪldrən] [ɡɔːn] .
All morning the town was strangely deserted , the very children gone .
全部 早晨 这 镇 曾是 奇怪的 荒凉的 , 这 非常 孩子们 已消失 .
整个上午，小镇都异常冷清，连孩子们都不见了。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ekspek'teɪʃn] ['reɪnd] , [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [ɪk'sprest]
A sense of expectation reigned , and sympathy for the attack was expressed
一个 感觉 的 期待 统治 , 和 同情 为了 这 攻击 曾是 表达
[ˈpʌblɪkli] .
publicly .
公开 .
人们普遍抱有期待，并公开表达了对袭击事件的同情。

[sʌm; səm] [men] [wɪð; wɪθ] [ʌn'blækt] ['feɪsɪz] [keɪm] [tuː; tə] [mɔːrs] [stɔːr] [fɔːr; fər] ['bɪskɪt] .
Some men with unblackened faces came to Moors's store for biscuit .
一些 男人 和 未涂黑 面孔 来了 到 摩尔斯 店铺 为了 饼干 .
有些脸上没有涂黑油的男人来到摩尔斯的店里买饼干。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['wʊmən] , [huː] [wʌz; wəz][ðər; ðər] ['mɑːrkɪtɪŋ] , [ɪn'kwaiəd] ['æftər][ðə; ði] [nuːz] , [ænd; ənd] ,
A native woman , who was there marketing , inquired after the news , and ,
一个 本国的 女士 , WHO 曾是 那里 营销 , 询问 后 这 消息 , 和 ,
一位在那里做市的当地妇女打听消息，然后说：

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [nəʊ] [nɪr] [æt; ət][hænd] , “ [ɡɪv] [ðem; ðəm] [tu:] [mɔːr] [tɪnz] , “
hearing that the battle was now near at hand , “ Give them two more tins , “
听力 那 这 战斗 曾是 现在 靠近 在 手 , “ 给 他们 二 更多的 罐头 , “
[sed] [fiː; ji] ;
said she ;
说 她 ;

听说战斗即将开始，她说：“再给他们两个罐头吧。”

“ [ænd; ænd][dəʊnt] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [ˈhʌzbənd] — [hiː; hi] [wʊd] [graʊl] ; [pʊt] [ðem; ðəm]
“ **and don't put them down to my husband — he would growl ; put them**
“ 和 不 放 他们 向下 到 我的 丈夫 — 他 会 咆哮 ; 放 他们
[daʊn] [tuː; tə][em ˈiː] .
down to me .
向下 到 我 .

“别把责任推到我丈夫身上——他会咆哮的；把责任推到我身上。”

“ [brɪˈtwiːn] [twelv] [ænd; ænd][wʌŋ] , [tu:] [waɪt] [men] [wɔːkt] [tɔːrd] - ,
“ **Between twelve and one , two white men walked toward Matautu ,**
“ 之间 十二 和 一 , 二 白色的 男人 步行 朝向 - ,

“中午十二点到一点之间，两个白人男子朝马塔乌图走去，

[ˈfaɪndɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [noʊ][saɪn] [ʌv; əv][wɔːr] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] -
finding as they went no sign of war until they had passed the Vaisingano
寻找 作为 他们 去 不 符号 的 战争 直到 他们 有 通过了 这 -
[ænd; ænd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːrnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][baɪ] - [pæθ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] .
and come to the corner of a by - path leading to the bush .
和 来 到 这 角落 的 一个 经过 - 小路 领导 到 这 衬套 .

他们一路走来，没有发现任何战争的迹象，直到他们穿过瓦辛加诺河，来到一条通往灌木丛的小路拐角处。

[hɪr] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ˈblækənd] [ˈwɒrɪrɪz] [ɑːn] [ɡɑːrd] , — [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Here were four blackened warriors on guard , — the extreme left wing of the
这里 是 四 变黑 战士 在 警卫 , — 这 极端 左边 翼 的 这
[maːtɑːfə] [fɔːrs] ,
Mataafa force ,
马塔法 力量 ,

这里有四名全身涂黑的战士站岗放哨——他们是马塔法部队的极左翼。

[wer] [aɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
where it touched the waters of the bay .
在哪里 它 感动 这 水 的 这 湾 .

它与海湾水域相接的地方。

[ðens] [ðə; ði] [laɪn] ([wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ˈfɑːloʊd]) [stretʃt] [ˈɪnlənd] [əˈmʌŋ] [bʊʃ] [ænd; ænd]
Thence the line (which the white men followed) stretched inland among bush and
因此 这 线 (哪个 这 白色的 男人 随后) 拉伸 内陆 之中 衬套 和
[maːrʃ] ,
marsh ,
沼泽 ,

然后，白人沿着这条线向内陆延伸，穿过灌木丛和沼泽地。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
facing the forts of the Tamaseses .
面向 这 堡垒 的 这 - .

面对塔马塞斯人的堡垒。

[ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [leɪ] [æz; əz] [jet] [ɪnˈæktɪv] [brɪˈhaɪnd] [triːz] ;
The warriors lay as yet inactive behind trees ;
这 战士 躺 作为 然而 不活跃 在后面 树木 ;

战士们仍然一动不动地躺在树后；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈhɑːrlət] [ʌv; əv][əˈpiːə] [ˈtɔɪld] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [trentʃ]
but all the young boys and harlots of Apia toiled in the front upon a trench
但 全部 这 年轻的 男孩们 和 妓女 的 阿皮亚 辛勤劳作 在 这 正面 之上 一个 沟
，
，
，

但是阿皮亚所有的年轻男孩和妓女都在前线战壕里辛勤劳作。

[dɪɡɪŋ] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ænd; ənd][ˈkʊʊkoʊ] - [ˈʃɛlz] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [striːm] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən]
digging with knives and cocoa - shells ; and a continuous stream of children
挖掘 和 刀具 和 可可 - 贝壳 ； 和 一个 连续的 溪流 的 孩子们
[brɔːt] [ðem; ðəm][ˈwɔːtər] .
brought them water .
带来 他们 水 。

他们用刀和可可壳挖水；孩子们络绎不绝地给他们送水。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsæpər] [wɜːrkt] [ˈkraʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ˈoʊnli][æŋ; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [hed] ,
The young sappers worked crouching ; from the outside only an occasional head ,
这 年轻的 工兵 工作 蹲伏 ； 从 这 外部 仅有的 一个 偶然 头 ，
年轻的工兵们蹲着干活；从外面只能偶尔看到几个脑袋，

[ɔːr][ə; eɪ][hænd] [ˈemptiɪŋ] [ə; eɪ] [ʃel] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] ;
or a hand emptying a shell of earth , was visible ;
或者 一个 手 清空 一个 壳 的 地球 ， 曾是 可见的 ；
或者可以看到一只手正在倾倒贝壳里的泥土；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈenəmi] [lʊkt] [ɑːn][ɪˈnɜːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈfɔrts] .
and their enemies looked on inert from the line of the opposing forts .
和 他们的 敌人 看起来 在 惰性 从 这 线 的 这 反对 堡垒 。
而他们的敌人则在对面的堡垒线上无所事事地看着。

[ðə; ði] [lɪsts] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [prɪˈperd] , [ðə; ði] [ˈtɔrnəmənt] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ˈoʊpən] ;
The lists were not yet prepared , the tournament was not yet open ;
这 列表 是 不是 然而 准备 ， 这 比赛 曾是 不是 然而 打开 ；
名单尚未编制完成，比赛尚未开始；

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈsʌfərd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] [wɜːrks] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈsaɪlənt][ˈɡʌnz]
and the attacking force was suffered to throw up works under the silent guns
和 这 攻击 力量 曾是 遭受 到 扔 向上 作品 在下面 这 沉默的 枪支
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfens] .
of the defence .
的 这 防御 。

进攻方只能在防御军无声的炮火下构筑工事。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][æŋ; ən][end][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈleɪ] [ʌv; əv] [ˈaɪləndərz] .
But there is an end even to the delay of islanders .
但 那里 是 一个 结尾 甚至 到 这 延迟 的 岛民 。
但即使是岛民的延误也有结束的一天。

[æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [men] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ðə; ði] [tɑːməːsiːzi] [laɪn] [ˈθʌndəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈvɑːli]
As the white men stood and looked , the Tamasese line thundered into a volley
作为 这 白色的 男人 站立 和 看起来 ， 这 塔马塞斯 线 雷鸣 进入 一个 截击
; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈænsər] ;
; **it was answered ;**
; 它 曾是 回答 ；

白人站着观看，只见塔马塞斯人列队齐射，发出雷鸣般的枪声；白人也予以还击；

[ðə; ði] [kraʊd] of79
the crowd of79
这 人群 of79

[ˈsaɪlənt] [ˈwɜːrkərz] [broʊk] [fɔːrθ] [ɪn] [ˈlæftər] [ænd; ənd] [tʃɪrz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] .
silent workers broke forth in laughter and cheers ; and the battle had begun .
沉默的 工人 打破 前进 在 笑声 和 干杯 ; 和 这 战斗 有 开始 .

沉默的工人们突然爆发出笑声和欢呼声；战斗开始了。

[ˌðensˈfɔːrwəd] , [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [naɪt] , [ˈvɑːli] [ˈfaːloʊd] [ˈvɑːli] ;
Thenceforward , all day and most of the next night , volley followed volley ;
此后 , 全部 天 和 最多 的 这 下一个 夜晚 , 截击 随后 截击 ;

此后，整整一天以及接下来的大部分夜晚，双方你来我往，酣畅淋漓；

[ænd; ənd] [paʊndz] [ʌv; əv] [liːd] [ænd; ənd] [paʊndz] [ˈstɜːrlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [bloʊn]
and pounds of lead and pounds sterling of money continued to be blown
和 磅 的 带领 和 磅 英镑 的 钱 持续 到 是 吹

[ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [wɪˈðəʊt] [seˈseɪʃn] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzʌlt] .

into the air without cessation and almost without result .
进入 这 空气 没有 停止 和 几乎 没有 结果 .

数磅铅和数英镑的钞票不停地被吹向空中，但几乎没有任何效果。

[ˈkɜːrn(ə)l] [diː] - , [æn; ən][oʊld][ˈsoʊldʒər] , [drɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [nɔɪz] [æz; əz] [ˈdefnɪŋ] .
Colonel de Coetlogon , an old soldier , described the noise as deafening .
上校 德 - , 一个 老的 士兵 , 描述 这 噪音 作为 震耳欲聋 .

老兵德·科特洛贡上校形容这种噪音震耳欲聋。

[ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [wʌz; wəz][ɔːl] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːts] ; [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [nɑːkt] [ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði]
The harbour was all struck with shots ; a man was knocked over on the
这 港口 曾是 全部 击 和 镜头 ; 一个 男人 曾是 敲门 超过 在 这

[ˈdʒɜːrmən][wɔːr] - [ˈɪp] ;

German war - ship ;
德语 战争 - 船 ;

港口到处都是炮火；德国军舰上有人被击倒；

[hæf][əˈpiːə][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˈfaɪər] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] [pɪrst] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] - .
half Apia was under fire ; and a house was pierced beyond the Mulivai .
一半 阿皮亚 曾是 在下面 火 ; 和 一个 房子 曾是 穿孔 超过 这 - .

阿皮亚城一半的地区都遭到炮火袭击；穆利瓦伊河对岸的一栋房屋也被炮火击穿。

[ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz][ʌv; əv] [ˈbrest,wɜːrk] , [ðə; ði] [ɪnˈtrentʃt] [ˈenəmi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ðɪs] [heɪl]
All along the two lines of breastwork , the entrenched enemies exchanged this hail
全部 沿着 这 二 线条 的 胸墙 , 这 根深蒂固的 敌人 交换 这 冰雹

[ʌv; əv] [bɔːlz] ;

of balls ;
的 球 ;

沿着两道胸墙，敌军互相投掷弹雨；

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ðə; ði][ˈfjuːsələːdˈfjuːsələɪd][wʌz; wəz] [meɪnˈteɪnd] ,
and away on the east of the battle the fusillade was maintained ,
和 离开 在 这 东方 的 这 战斗 这 齐射 曾是 维持 ,

[wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [ˈspɪrɪt] ,

with equal spirit ,
和 平等的 精神 ,

在战场东侧，双方同样以饱满的热情持续进行着枪林弹雨。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈbæriər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
across the narrow barrier of the Fuisá .
穿过 这 狭窄的 障碍 的 这 - .

穿过富伊萨河的狭窄屏障。

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [enfiˈleɪdɪd] [baɪ] [ðɪs] [flæŋk][ˈfaɪər] ;
The whole rear of the Tamaseses was enfilded by this flank fire ;
这 所有的 后部 的 这 - 曾是 纵队 经过 这 侧翼 火 ;

塔马塞斯人的整个后方都被侧翼火力包围了；

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [haʊs] [ðer; ðər] , [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] [brɪŋk] ,
and I have seen a house there , by the river brink ,
和 我 有 已见 一个 房子 那里 , 经过 这 河 边缘 ,
我曾在那里, 河边, 看到过一栋房子。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈrɪdl] [wɪð; wɪθ] [ˈbulɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wɜ:rm] - [ˈi:tn] [rek] - [wʊd] .
that was riddled with bullets like a piece of worm - eaten wreck - wood .
那 曾是 布满谜团 和 子弹 喜欢 一个 片 的 蠕虫 - 吃 破坏 - 木头 .
那块木头像被虫蛀过的残骸一样, 布满了弹孔。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [bɪˈfel] [ə; eɪ] [treɪt] [ʌv; əv][səˈmoʊən] [ˈwɔ:rfer] [wɜ:rθ] [rɪˈkɔ:rdɪŋ] .
At this point of the field befell a trait of Samoan warfare worth recording .
在 这 观点 的 这 场地 发生 一个 特征 的 萨摩亚人 战争 值得 记录 .
战场上出现了一种值得记录的萨摩亚战争特点。

- ([ˈbrʌðər] [tu:; tə] - [ɔ:ˈredi] [ˈmen](ə)nd)) [ɑ:t] [ə; eɪ] [tɑ:mɑ:si:zi] [mæn] .
Taiese (brother to Siteoni already mentioned) shot a Tamasese man .
- (兄弟 到 - 已经 提及) 射击 一个 塔马塞斯 男人 .
泰耶塞(前面提到的西泰奥尼的兄弟) 枪杀了一名塔马塞塞男子。

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][fɔ:l] , [ænd; ʌnd] , [ɪnˈfleɪmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] [ˈɡlɔ:ri] ,
He saw him fall , and , inflamed with the lust of glory ,
他 锯 他 落下 , 和 , 发炎的 和 这 欲望 的 荣耀 ,
他看到他倒下, 并且, 被对荣耀的渴望所驱使,

[pæst] [ðə; ði][ˈrɪvər][ˈsɪŋ(ə)] - [ˈhændɪd] [ɪn] [ðæt] [stɔ:rm] [ʌv; əv] [ˈmɪsaɪlz] [tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [hed] .
passed the river single - handed in that storm of missiles to secure the head .
通过了 这 河 单身的 - 递交 在 那 风暴 的 导弹 到 安全的 这 头 .
在炮火纷飞中, 他独自一人渡过河流, 夺取了首领的头颅。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [bæŋk] , [æz; əz][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈnæt](ə)rəl] , [hi:; hi] [fel] [hɪmˈself] ;
On the farther bank , as was but natural , he fell himself ;
在 这 更远 银行 , 作为 曾是 但 自然的 , 他 跌倒 他自己 ;
在对岸, 他很自然地也跌倒了;

[hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈtroʊfi] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə] [əˈfɔ:rd] [wʌn] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði]
he who had gone to take a trophy remained to afford one ; and the
他 WHO 有 已消失 到 拿 一个 杯 剩余 到 买得起 一 ; 和 这
- ,
Mataafas ,
- ,

那些原本去夺取战利品的人, 最终还是留下来买得起一件; 而马塔法斯人,
[hu:] [hæd; həd] [lʊkt] [ɑ:n] [ɪɡˈzʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈprɑ:spekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] ,
who had looked on exulting in the prospect of a triumph ,
WHO 有 看起来 在 欣喜若狂 在 这 前景 的 一个 胜利 ,

他们曾满怀喜悦地看着胜利的到来,
[sɔ:] [ðəmˈselvz] [ɪkˈspoʊzd] [ɪnˈsted] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] .
saw themselves exposed instead to a disgrace .
锯 他们自己 裸露 反而 到 一个 耻辱 .

相反, 他们却因此蒙受耻辱。
[ðen] [roʊz] [wʌn] - , [pæst] [ðə; ði] [ˈdedli] [ˈwɔ:tər] , [swʌŋ] [ðə; ði][ˈbɑ:di] [ʌv; əv] - [ɑ:n][hɪz; ɪz]
Then rose one Vingi , passed the deadly water , swung the body of Taiese on his
然后 玫瑰 一 - , 通过了 这 致命 水 , 摇摆 这 身体 的 - 在 他的

[bæk] ,
back ,
后退 ,
然后, 一个名叫文吉的人站了起来, 趟过致命的水, 背着泰斯的尸体走了过来。

[ænd; ɐnd] [rɪ'tɜ:rnd] [ʌn'skeiðd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd] , [ðə; ði] [hed] [seɪvd] , [ðə; ði] [kɔ:ɹps] [fɪld]
and returned unscathed to his own side , the head saved , the corpse filled
和 返回 毫发无损 到 他的 自己的 边 , 这 头 已保存 , 这 尸体 已填
[wɪð; wɪθ] [ʃu:sləs] ['bulɪts] .
with useless bullets .
和 无用 子弹 .
他毫发无损地回到了己方阵营, 头颅保住了, 尸体上却布满了无用的子弹。

[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈpræktɪs] , [ðə; ði] [æmjə'ni(ə)n] [su:n] [brɪ'gæən][tu;; tə] [rʌn] [ləʊ] ,
At this rate of practice , the ammunition soon began to run low ,
在 这 速度 的 实践 , 这 弹药 很快 开始 到 跑步 低的 ,
照此练习速度, 弹药很快就用完了。
[ænd; ɐnd][frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
and from an early hour of the afternoon ,
和 从 一个 早期的 小时 的 这 下午 ,
从下午早些时候开始,

[ðə; ði][ˌmɑ:lɪ'eɪtoʊə] [ˈstɔ:ɹz] [wɜ:ɹ; wər] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [ˈkʌstəmərz] [ɪn] [sɜ:ɹtʃ] [ʌv; əv] [mɔ:ɹ] .
the Malietoa stores were visited by customers in search of more .
这 马列托亚 商店 是 到访 经过 顾客 在 搜索 的 更多的 .
顾客们前往马列托亚的商店寻找更多商品。

[æn; ən] [ˈeldərli] [mæn] [keɪm] [ˈli:pɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈtʃɪrɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ɪn][wʌn][hænd] ,
An elderly man came leaping and cheering , his gun in one hand ,
一个 老年 男人 来了 跳跃 和 欢呼 , 他的 枪 在 一 手 ,
一位老人跳着跑过来, 一边欢呼一边跑, 手里拿着枪。

[ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [θri:] [ˈhedz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
a basket of three heads in the other .
一个 篮子 的 三 头部 在 这 其他 .
另一边装着一篮子三颗人头。

[ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [keɪm] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔ:ɹɑ:m] .
A fellow came shot through the forearm .
一个 同伴 来了 射击 通过 这 前臂 .
一个男人前臂中弹。

" [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [hɜ:ɹt] [naʊ] , " [hi; hi] [sed] , [æz; əz][hi; hi] [bɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] ; " [bʌt; bət][aɪ ˈti:]
" It doesn't hurt now , " he said , as he bought his cartridges ; " but it
" 它 不 伤害 现在 , " 他 说 , 作为 他 买 他的 墨盒 ; " 但 它
will80
will80
will80
“现在不疼,”他一边买墨盒一边说, “但以后会疼的。”

[hɜ:ɹt][tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [ænd; ɐnd][aɪ][wɔ:nt][tu;; tə] [faɪt] [waɪl] [aɪ][kæn; kən] .
hurt to - morrow , and I want to fight while I can .
伤害 到 - 明天 , 和 我 想 到 斗争 尽管 我 能 .
明天可能会受伤, 我想趁还能战斗的时候战斗到底。

" [ə; eɪ] [θɜ:ɹd] [ˈfɑ:ləʊd] , [ə; eɪ] [mɪɹ] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊz] [ʃɑ:t] [ɔ:f] :
" A third followed , a mere boy , with the end of his nose shot off :
" 一个 第三 随后 , 一个 仅仅 男生 , 和 这 结尾 的 他的 鼻子 射击 离开 :
“第三个受害者也倒下了, 他只是个孩子, 鼻子尖被子弹打掉了:

" [hæv; həv][ju;; jʊ] [ˈeni] [ˈpeɪnkɪləɹ] ? [ɡɪv] [aɪ ˈti:][em ˈi:] [kwɪk] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [get] [bæk] [tu;; tə]
" Have you any painkiller ? give it me quick , so that I can get back to
" 有 你 任何 止痛药 ? 给 它 我 快的 , 所以 那 我 能 得到 后退 到
[faɪt] .
fight .
斗争 .
“你有止痛药吗? 快给我, 这样我才能回去继续战斗。”

” [ɑ:n] [i:ðər] [saɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'laɪt] [ɪn] [saʊnd] [ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd]
” **On either side , there was the same delight in sound and smoke and**
” 在 任何一个 边 , 那里 曾是 这 相同的 喜 在 声音 和 抽烟 和
[ˈsku:lboɪ] [ˈtʃɪrɪŋ] ,
schoolboy cheering ,
男生 欢呼 ,
“双方都沉浸在同样的欢呼声、烟雾和学生的呐喊声中, 感到无比兴奋。”

[ðə; ði] [seɪm] [ʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] [ˈɑ:rdər] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsdɪ'rektɪd] [ˈskɜ:rmɪʃ] [prə'si:did]
the same unsophisticated ardour of battle ; and the misdirected skirmish proceeded
这 相同的 不谙世事的 热情 的 战斗 ; 和 这 方向错误 小规模冲突 继续
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪn] ,
with a din ,
和 一个 din ,
同样是那种未经世事的战斗热情; 而这场方向错误的冲突则在喧嚣中继续进行着。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [treɪts] [ʌv; əv] [ˈbreɪvəri] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɪtɪd] [ə; eɪ]
and was illustrated with traits of bravery that would have fitted a
和 曾是 插图 和 特征 的 勇敢 那 会 有 适配 一个
[ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:][ɔ:r][ə; eɪ] [sɪ'dæn] .
Waterloo or a Sedan .
滑铁卢 或者 一个 轿车 .
并展现出与滑铁卢战役或塞丹战役中一样的勇敢特质。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [haʊ] [ˈlɪt(ə)][aɪ][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] [ə'ledʒd] [plæn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
I have said how little I regard the alleged plan of battle .
我 有 说 如何 小的 我 看待 这 据称 计划 的 战斗 .
我已经说过我对所谓的作战计划不屑一顾。

[æt; ət] [li:st] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ɔ:l] [gɔ:n] [tu:; tə] [ˈwɔ:tər] .
At least it was now all gone to water .
在 至少 它 曾是 现在 全部 已消失 到 水 .
至少现在它们都变成水了。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [mɑ:tɑ:fə] [hæd; həd] [li:kt] [aʊt] , [mæn][baɪ][mæn] , [ˈvɪlɪdʒ] [baɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
The whole forces of Mataafa had leaked out , man by man , village by village ,
这 所有的 力量 的 马塔法 有 泄露 出去 , 男人 经过 男人 , 村庄 经过 村庄 ,
马塔法的所有兵力都已溃散, 一个接一个, 一个村庄接一个村庄地逃了出来。

[ɑ:n][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [fɔ:ls] [ə'tæk] .
on the so - called false attack .
在 这 所以 - 称为 错误的 攻击 .
关于所谓的虚假攻击。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈpaʊndɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [left] [flæŋk][ʌv; əv]
They were all pounding for their lives on the front and the left flank of
他们 是 全部 猛击 为了 他们的 生活 在 这 正面 和 这 左边 侧翼 的
Matautu .
他们都在马塔乌图战役的前线和左翼拼死抵抗。

[ə'baʊt] [hæf] - [pæst] [θri:] [ðeɪ] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][ˈɔ:lsoʊ] .
About half - past three they enveloped the right flank also .
关于 一半 - 过去的 三 他们 被包裹 这 正确的 侧翼 还 .
大约三点半, 他们也包围了右路。

[ðə; ði] [dɪ'fendəz] [wɜ:r; wə] [ˈdrɪv] [bæk] [ə'bɜ:n] [ðə; ði] [bi:tɪ] [roʊd][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][ˈpaɪlət]
The defenders were driven back along the beach road as far as the pilot
这 后卫 是 驱动 后退 沿着 这 海滩 路 作为 远的 作为 这 飞行员
[ˈsteɪ](ə)n][æt; ət][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .
station at the turn of the land .
车站 在 这 转动 的 这 土地 .

守军被击退到海滩公路尽头的领航站。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈɔ:lsʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] [dɪs'lədʒd] , [ˈstʌbənli] [ˈfaɪtɪŋ] .
From this also they were dislodged , stubbornly fighting .
从 这 还 他们 是 脱落 , 固执地 斗争 .

他们也因此被驱逐出去，顽强抵抗。

[wʌn] , [aɪ 'ti:][ɪz][toʊld] , [ri'tri:tɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪd(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [lə'gu:n] ; [stʊd] [ðer; ðər] , [ˈləʊdɪŋ]
One , it is told , retreated to his middle in the lagoon ; stood there , loading
一 , 它 是 讲述 , 撤退 到 他的 中间 在 这 泻湖 ; 站立 那里 , 加载中
[ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ] ,
and firing ,
和 射击 ,

据说，其中一人退到泻湖中央，站在那里装弹射击。

[tɪl] [hi:; hi] [fel] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r]
till he fell ; and his body was found on the morrow pierced with four
直到 他 跌倒 ; 和 他的 身体 曾是 成立 在 这 明天 穿孔 和 四
[ˈmɔ:rt(ə)l] [ˈwu:ndz] .
mortal wounds .
凡人 伤口 .

直到他倒下；第二天人们发现了他的尸体，身上有四处致命伤。

[ðə; ði] [tɑ:mɑ:si:zi] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'veləpt] [ɑ:n] [θri:] [saɪdz] ;
The Tamasese force was now enveloped on three sides ;
这 塔马塞斯 力量 曾是 现在 被包裹 在 三 侧面 ;
塔马塞斯军队现在三面受敌；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [br'saɪdz] [ˈɔ:lmʊst] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ;
it was besides almost cut off from the sea ;
它 曾是 除了 几乎 切 离开 从 这 海 ;
此外，它几乎与大海隔绝；

[ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ɪts] [hoʊl] [rɪr] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [wei] [ʌv; əv] [ri'tri:t] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ʌv; əv][ˈhɑ:st(ə)l] [ˈbulɪts]
and across its whole rear and only way of retreat a fire of hostile bullets
和 穿过 它是 所有的 后部 和 仅有的 方式 的 撤退 一个 火 的 敌对的 子弹
[krɔ:st] [frʌm; frəm] [i:st] [ænd; ənd] [west] ,
crossed from east and west ,
交叉 从 东方 和 西方 ,
敌军从东西两个方向射来的子弹，横扫了它整个后方，也是它唯一的退路。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtɪ] [men][wɜ:r; wə] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði][bɜ:rdz] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə]
in the midst of which men were surprised to observe the birds continuing to
在 这 中间 的 哪个 男人 是 惊讶 到 观察 这 鸟类 继续 到
[sɪŋ] ,
sing ,
唱歌 ,

这时，人们惊讶地发现鸟儿们仍在继续鸣叫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊ] [greɪzd] [ɔ:l] [æftər'nu:n] [ʌn'hɜ:rt] .
and a cow grazed all afternoon unhurt .
和 一个 奶牛 放牧 全部 下午 毫发无损 .
一头牛整个下午都在吃草，毫发无损。

[ˈdaʊtləs] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɪn][ə; eɪ] [pʊr] [wei] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz][ɪn]
Doubtless here was the defence in a poor way ; but then the attack was in
毫无疑问 这里 曾是 这 防御 在 一个 贫穷的 方式 ; 但 然后 这 攻击 曾是 在
[ˈaɪərnz] .
irons .
熨斗 .

毫无疑问，这里的防守很糟糕；但进攻却固若金汤。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [ædˈvæns] [bɪˈjɑːnd] [wɪˈðəʊt]
For the Mataafas about the pilot house could scarcely advance beyond without
为了 这 - 关于 这 飞行员 房子 可以 几乎 进步 超过 没有
[ˈkʌmɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] - ;
coming under the fire of their own men from the other side of the Fuisá ;
未来 在下面 这 火 的 他们的 自己的 男人 从 这 其他 边 的 这 - ;

对于领航室附近的马塔法人来说，如果不遭到富伊萨河对岸自己人的炮火攻击，他们几乎无法再向前推进；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪˈnʌf] [ɔːrgənəˈzeɪʃn] , [pərˈhæps][nɑːt] [rɪˈnʌf] [əˈθɔːrəti] , [tuː; tə]
and there was not enough organisation , perhaps not enough authority , to
和 那里 曾是 不是 足够的 组织 , 也许 不是 足够的 权威 , 到
[daɪˈvɜːrt][ɔːr][tuː; tə] [əˈrest] [ðæt] [ˈfaɪər] .
divert or to arrest that fire .
转移 或者 到 逮捕 那 火 .

或许是组织不够充分，或许是权威不够，无法转移或阻止这场大火。

[ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [biːt] [roʊd][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)][frʌm; frəm] - ,
The progress of the fight along the beach road was visible from Mulinuu ,
这 进步 的 这 斗争 沿着 这 海滩 路 曾是 可见的 从 - ,
从穆利努可以看到海滩公路沿线的战斗进展。

[ænd; ənd][ˈbrændaɪs] [dɪˈspæt] [ten] [ˈboʊts][ʌv; əv] [,riːɪnˈfɔːsmənts] .
and Brandeis despatched ten boats of reinforcements .
和 布兰迪斯 已派送 十 船 的 增援部队 .

布兰代斯派出了十艘增援船只。

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] , [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈædlə] — [aɪ ˈtiː][ɪz]
They crossed the harbour , paused for a while beside the Adler — it is
他们 交叉 这 港口 , 暂停 为了 一个 尽管 旁 这 阿德勒 — 它 是
[səˈpɒʊzd; səˈpɒʊzɪd][fɔːr; fər] [æmjəˈnɪ(ə)n] — and81
supposed for ammunition — and81
据称 为了 弹药 — and81

他们穿过港口，在“阿德勒”号旁稍作停留——据说是用来补充弹药的——然后81

[druː] [nɪr] [ðə; ði] - [ɔːr] .
drew near the Matautu shore .
画 靠近 这 - 支撑 .

靠近马塔乌图海岸。

[ðə; ði] [mɑːtɑːfə] [men] [leɪ] [kloʊz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɔːr] - [saɪd] [bʊʃɪz] , [ɪkˈspektɪŋ] [ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] ;
The Mataafa men lay close among the shore - side bushes , expecting their arrival ;
这 马塔法 男人 躺 关闭 之中 这 支撑 - 边 灌木丛 , 期待 他们的 到达 ;
[wen] [ə; eɪ] [ˈsɪli] [læd] ,
when a silly lad ,
什么时候 一个 愚蠢的小伙子 ,

马塔法的男人们紧贴着岸边的灌木丛，等待着他们的到来；这时，一个傻小子.....

[ɪn] [mɪr] [ˈlaɪtnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [er] .
in mere lightness of heart , fired a shot in the air .
在 仅仅 亮度 的 心 , 被解雇 一个 射击 在 这 空气 .

一时兴起，朝空中开了一枪。

[ˈmaɪ] [ˈheɪtɪv] [ˈfrend] , [ˈmɪsɪz] . [ˈmeri] [ˈhæmɪltən] ,
My native friend , Mrs . Mary Hamilton ,
我的 本国的 朋友 , 太太 : 玛丽 汉密尔顿 ;

我的土著朋友，玛丽·汉密尔顿夫人，

[ˈræn] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhaʊs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeɪkɪŋ] :
ran out of her house and gave the culprit a good shaking :
跑 出去 的 她 房子 和 给予 这 罪魁祸首 一个 好的 摇晃 :

她冲出家门，狠狠地摇晃了那个罪犯：

[æn; ən] [ˈepɪsəʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [æz; əz] [ɪnˈkɑːŋɡruəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡreɪzɪŋ] [ˈkaʊ] .
an episode in the midst of battle as incongruous as the grazing cow .
一个 插曲 在 这 中间 的 战斗 作为 不协调 作为 这 放牧 奶牛 :

战斗中出现的这一幕，就像吃草的牛一样格格不入。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈsɪliːɜː] [ˈkɒmreɪdʒ] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz][ɪɡˈzæmp(ə)] ; [ə; eɪ] [ˈhɑːrmləs] [ˈvɑːli] [wɔːrnd] [ðə; ði]
But his sillier comrades followed his example ; a harmless volley warned the
但 他的 更愚蠢 同志们 随后 他的 例子 ; 一个 无害 截击 警告 这

[ˈbəʊts] [wʌt] [ðeɪ] [mɑːt] [ɪkˈspekt] ;
boats what they might expect ;
船 什么 他们 可能 预计 ;

但他那些比较愚蠢的同伴也效仿了他的做法；一连串无害的齐射警告船只他们可能会遇到什么；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [pæst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [riːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæsaɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and they drew back and passed outside the reef for the passage of the
和 他们 画 后退 和 通过了 外部 这 礁 为了 这 通道 的 这

Fuisá .
- .

于是他们退后，绕到礁石外侧，让富伊萨号通过。

[hɪr] [ðeɪ] [keɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] -
Here they came under the fire of the right wing of the Mataafas on the river -
这里 他们 来了 在下面 这 火 的 这 正确的 翼 的 这 - 在 这 河 -

[ˌbæŋk] .
bank .
银行 :

在这里，他们遭到了马塔法斯右翼在河岸上的火力攻击。

[ðə; ði] [biːtʃ] , [reɪkt] [ɪːst] [ænd; ənd] [west] , [əˈpɪrd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][lənd][ɑːn] .
The beach , raked east and west , appeared to them no place to land on .
这 海滩 , 耙过的 东方 和 西方 , 出现 到 他们 不 地方 到 土地 在 :

他们觉得，东西走向的沙滩上根本没有可以登陆的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hʌŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ləˈɡuːn] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈbæriər] [riːf] ,
And they hung off in the deep water of the lagoon inside the barrier reef ,
和 他们 悬挂 离开 在 这 深的 水 的 这 泻湖 里面 这 障碍 礁 ,

它们悬挂在堡礁内泻湖的深水中，

[ˈfiːbli] [ˈfjuːsə|ɑːdɪŋ] [ðə; ði][ˈpaɪlət] [ˈhaʊs] .
feebly fusillading the pilot house .
虚弱地 齐射 这 飞行员 房子 :

向驾驶室微弱地扫射。

[brɪˈtwiːn] [fɔːr] [ænd; ənd] [faɪv] , [ðə; ði] - [ˈredʒɪmənt] ([ɔːr][ˈfoʊk][ʌv; əv] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ]) [ɑːn][ðə; ði]
Between four and five , the Fabeata regiment (or folk of that village) on the
之间 四 和 五 , 这 - 团 (或者 民间 的 那 村庄) 在 这

[mɑːtɑːfə] [left] ,
Mataafa left ,
马塔法 左边 ,

下午四点到五点之间，马塔法村的法贝阿塔军团（或该村村民）离开了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʌndə] [ɑ:rmz][ɔ:l] [deɪ] , [fel] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪðˈdrɔ:n] [fɔ:r; fər] [rest] [ænd; ənd] [fu:d]
which had been under arms all day , fell to be withdrawn for rest and food
哪个 有 到过 在下面 武器 全部 天 , 跌倒 到 是 撤回 为了 休息 和 食物
;
;
;
;

整天处于武装状态的士兵下令撤回休息和进食；

[ðə; ði] - ['redʒɪmənt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'li:vɪd] [aɪ 'ti:] , [wʌz; wəz][nɑ:t] ['redi] [ɔ:r][nɑ:t]
the Siumu regiment , which should have relieved it , was not ready or not
这 - 团 , 哪个 应该 有 松了口气 它 , 曾是 不是 准备好 或者 不是
[ˈnəʊtɪfaɪd][ɪn] [taɪm] ;
notified in time ;
已通知 在 时间 ;

本应接替它的修姆团没有做好准备，或者没有及时接到通知；

[ænd; ənd][ðə; ði] - , ['gæləntli] ['prɒfɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [mɪs'mænɪdʒmənt] ,
and the Tamaseses , gallantly profiting by the mismanagement ,
和 这 - , 英勇地 获利 经过 这 管理不善 ,
而塔马塞斯家族则肆无忌惮地从管理不善中牟利。

[rɪ'kʌvəd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðər; ðər]['prɑ:pər] [raɪt] .
recovered the most of the ground in their proper right .
恢复 这 最多 的 这 地面 在 他们的 恰当的 正确的 .
他们依法收回了大部分阵地。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] .
It was not for long .
它 曾是 不是 为了 长的 .
但这种情况并没有持续太久。

[ðeɪ] [lɔ:st] [aɪ 'ti:] [ə'gen] , [jɑ:rd][baɪ][jɑ:rd][ænd; ənd][frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] ,
They lost it again , yard by yard and from house to house ,
他们 丢失的 它 再次 , 院子 经过 院子 和 从 房子 到 房子 ,
他们又一次失去了它，一院一院地，从一户人家到另一户人家，

[tɪl] [ðə; ði]['paɪlət]['steɪ(ə)n][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] - .
till the pilot station was once more in the hands of the Mataafas .
直到 这 飞行员 车站 曾是 一次 更多的 在 这 双手 的 这 - .
直到领航站再次落入马塔法人手中。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ləst] ['defɪnət] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)] .
This is the last definite incident in the battle .
这 是 这 最后的 定 事件 在 这 战斗 .
这是这场战役中最后一个确凿的事件。

[ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtʃu:dz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] [rɪ'meɪn] [kən'si:ld] [frʌm; frəm][ju: 'es]
The vicissitudes along the line of the entrenchments remain concealed from us
这 变迁 沿着 这 线 的 这 战壕 保持 暗 从 我们
[ˈʌndə] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
under the cover of the forest .
在下面 这 覆盖 的 这 森林 .

在森林的掩护下，我们无法看到战壕沿线发生的种种变迁。

[sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tɑ:mɑ:si:zi] [pə'zɪ(ə)n] [ðər; ðər] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['kæərɪd] ,
Some part of the Tamasese position there appears to have been carried ,
一些 部分 的 这 塔马塞斯 位置 那里 出现 到 有 到过 携带 ,
[bʌt; bət] [wʌt] [pɑ:rt] ,
but what part ,
但 什么 部分 ,
塔马塞塞的部分立场似乎被保留了下来，但究竟保留了哪一部分呢？

[ɔːr] [æ; ə] [wʌt] [ˈaʊər] , [ɔːr] [ˈweðər] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [wʌz; wəz] [meɪnˈteɪnd] , [aɪ] [hæ; hə] [ˈnevər]
or at what hour , or whether the advantage was maintained , I have never
或者 在 什么 小时 , 或者 无论 这 优势 曾是 维持 , 我 有 绝不
[ˈlɜːrɪd] .
learned .
学习 .

至于具体时间，以及优势是否得以保持，我始终不得而知。

[naɪt] [ænd; ənd] [reɪn] , [bʌt; bət] [naɪt] [ˈsaɪləns] , [kloʊzɪd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [fiːld] .
Night and rain , but not silence , closed upon the field .
夜晚 和 雨 , 但 不是 沉默 , 关闭 之上 这 场地 .

夜幕和雨水笼罩着这片田野，但寂静却并未消散。

[ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [wɜːr; wər] [diːp] [ɪn] [mʌd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [foʊk] [rekt] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði]
The trenches were deep in mud ; but the younger folk wrecked the houses in the
这 战壕 是 深的 在 泥 ; 但 这 年轻 民间 损毁 这 房屋 在 这
[ˈneɪbərhʊd]
neighbourhood ,
邻里 ,

战壕里满是泥浆；但年轻人却把附近的房屋都毁了。

[ˈkærid] [ðə; ði] [ruːfs] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˈʌndər] [ðəm; ðəm] , [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn]
carried the roofs to the front , and lay under them , men and women
携带 这 屋顶 到 这 正面 , 和 躺 在下面 他们 , 男人 和 女性
[təˈɡeðər] ,
together ,
一起 ,

他们把屋顶搬到前面，男女老少一起躺在屋顶下。

[θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] [ʌ; əv] [ˈfjʊriəs] [skwɔːlɪz] [ænd; ənd] [ˈfjʊriəs] [ænd; ənd] [ˈjuːsləs] [ˈvɒlɪz] .
through a long night of furious squalls and furious and useless volleys .
通过 一个 长的 夜晚 的 狂怒 暴风雨 和 狂怒 和 无用 截击 .

经历了一整夜狂风暴雨和徒劳无功的猛烈炮火。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈoʊldər] [foʊk] [treɪld] [bæk] [ˈɪntuː] [əˈpiːə] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] ;
Meanwhile the older folk trailed back into Apia in the rain ;
同时 这 老 民间 拖着 后退 进入 阿皮亚 在 这 雨 ;

与此同时，老人们冒雨返回了阿皮亚；

[ðeɪ] [tɔːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌ; əv] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ænd; ənd] [wʌt] [ˈhedz] [hæd; həd] [biːn]
they talked as they went of who had fallen and what heads had been
他们 谈话 作为 他们 去 的 WHO 有 倒下 和 什么 头部 有 到过
[ˈteɪkən] [əˈpɑːn] [iːðər] [saɪd] — [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] by82
taken upon either side — they seemed to know by82
已采取 之上 任何一个 边 — 他们 似乎 到 知道 by82

他们边走边谈，谈论着双方谁倒下了，谁被砍下了头颅——他们似乎早就知道了82

[neɪm] [ðə; ði] [lɔːsɪz] [əˈpɑːn] [bəʊθ] ; [ænd; ənd] [drentʃt] [wɪð; wɪθ] [wet] [ænd; ənd] [ˈbroʊkən] [wɪð; wɪθ]
name the losses upon both ; and drenched with wet and broken with
姓名 这 损失 之上 两个都 ; 和 湿透了 和 湿的 和 破碎的 和
[ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [fəˈtiːɡ] ,
excitement and fatigue ,
激动 和 疲劳 ,

列举双方的损失；并且因兴奋和疲惫而浑身湿透、精疲力竭。

[ðeɪ] [krɔːld] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [vəˈrændəz] [ʌ; əv] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] .
they crawled into the verandahs of the town to eat and sleep .
他们 爬行 进入 这 阳台 的 这 镇 到 吃 和 睡觉 .

他们爬进镇上的走廊里吃饭睡觉。

[ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [broʊk] [greɪ] [ænd; ənd] ['drɪzli] , [bʌt; bət][æz; əz][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz] ,
The morrow broke grey and drizzly , but as so often happens in the islands ,
这 明天 打破 灰色的 和 蒙蒙 , 但 作为 所以 经常 发生 在 这 岛屿 ,
清晨天色阴沉, 还下着毛毛雨, 但正如岛上经常发生的那样,

[klɪrd] [ʌp][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [deɪ] .
cleared up into a glorious day .
已清除 向上 进入 一个 辉煌 天 .
晴空万里, 迎来了美好的一天。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
During the night ,
期间 这 夜晚 ,
夜间,
[ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendɜ-z] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd]
the majority of the defenders had taken advantage of the rain and
这 多数 的 这 后卫 有 已采取 优势 的 这 雨 和
[ˈdɑ:rkənəs] [ænd; ənd][ˈstoulən][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈfɔrts] [ʌnəbˈz:rvd] .
darkness and stolen from their forts unobserved .
黑暗 和 被盗 从 他们的 堡垒 未被观察到的 .
大多数守军利用雨夜, 悄无声息地从堡垒中偷走了财物。

[ðə; ði] ['ræliŋ] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [waɪt] ['hæŋkərtʃɪf] .
The rallying sign of the Tamaseses had been a white handkerchief .
这 集结 符号 的 这 - 有 到过 一个 白色的 手帕 .
塔马塞斯家族的集结标志是一块白手帕。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑ:n] ,
With the dawn ,
和 这 黎明 ,
随着黎明,
[ðə; ði][di:] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑ:nsələt] [bɪˈheld] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [stru:n] [wɪð; wɪθ]
the de Coetlogons from the English consulate beheld the ground strewn with
这 德 - 从 这 英语 领事馆 观看 这 地面 散落的 和
[ði:z] ['bædʒɪz] [dɪˈska:rdɪd] ;
these badges discarded ;
这些 徽章 丢弃 ;
来自英国领事馆的德·科特洛贡人看到地上散落着这些被丢弃的徽章;

[ænd; ənd][kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ] [bɪˈleɪtɪd] [ˈtɜ:rnkoʊt] [wʌz; wəz] [sti:l] ['tʃeɪndʒɪŋ] [waɪt] [fɔ:r; fər] [red]
and close by the house , a belated turncoat was still changing white for red
和 关闭 经过 这 房子 , 一个 迟到的 叛徒 曾是 仍然 变化 白色的 为了 红色的
.
.
.
房子附近, 一个姗姗来迟的叛徒仍在将白衣换成红衣。
- [wʌz; wəz] [lɔ:st] ; [tɑ:mɑ:si:zi] [wʌz; wəz] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə] - ;
Matautu was lost ; Tamasese was confined to Mulinuu ;
- 曾是 丢失的 ; 塔马塞斯 曾是 受限 到 - ;
马塔乌图失踪了; 塔马塞人仅限于穆利努 (Mulinuu);

[ænd; ənd][baɪ][naɪn][əˈklɒk, əu-] [tu:] [mɑ:tɑ:fə] ['vɪlɪdʒəz] [pəˈreɪdɪd] [ðə; ði] [stri:tɪs] [ʌv; əv][əˈpi:ə] , ['teɪkɪŋ]
and by nine o'clock two Mataafa villages paraded the streets of Apia , taking
和 经过 九 点钟 二 马塔法 村庄 游行 这 街道 的 阿皮亚 , 采取
[pəˈzeɪn] .
possession .
拥有 .
到九点钟, 两个马塔法村庄的村民们在阿皮亚的街道上游行, 宣告占领。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈspektəbl̩] [səkˈses] [ɪn] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈnɔːrməs] ;
The cost of this respectable success in ammunition must have been enormous ;
这 成本 的 这 可敬 成功 在 弹药 必须 有 到过 巨大的 ;
弹药领域取得如此可观的成功，其代价必然是巨大的；

[ɪn][laɪf][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] [smɔːl] .
in life it was but small .
在 生活 它 曾是 但 小的 .
在生活中，这只是微不足道的小事。

[sʌm; səm] [kəmˈpjʊːt] [ˈfɔːrti] [kɪld] [ɑːn] [iːðər] [saɪd] , [ˈʌðər] [ˈfɔːrti] [ɑːn][bəuθ] ,
Some compute forty killed on either side , others forty on both ,
一些 计算 四十 被杀 在 任何一个 边 , 其他的 四十 在 两个都 ,
有人计算双方各有四十人死亡，也有人计算双方各有四十人死亡。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][wʌn][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ˈmæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskuːnər]
three or four being women and one a white man , master of a schooner
三 或者 四 存在 女性 和 一 一个 白色的 男人 , 掌握 的 一个 大篷车
[frʌm; frəm][ˈfiːdʒiː] .
from Fiji .
从 斐济 .
其中三四人 是女性，一人是来自斐济的白人男子，是一艘纵帆船的船长。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [æt; ət][ɔːl] [prəˈpɔːrʃənət] [tuː; tə][ðə; ði]
Nor was the number even of the wounded at all proportionate to the
也不 曾是 这 数字 甚至 的 这 受伤 在 全部 成比例的 到 这
[səˈpraɪzɪŋ] [dɪn][ænd; ənd][ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] [waɪl] [aɪ ˈtiː][ˈlæstɪd] . -
surprising din and fury of the affair while it lasted . 83
奇怪 din 和 愤怒 的 这 事务 尽管 它 持续 . -
而且，伤亡人数与事件发生期间的喧嚣和惨烈程度也完全不成比例。83

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章

[læst] [ɪkˈsplɔɪts] [ʌv; əv] [ˈbeɪkər]
LAST EXPLOITS OF BECKER
最后的 漏洞 的 贝克尔
贝克尔的最后冒险

[sepˈtembər] — [noʊˈvembər] -
September — November 1888
九月 — 十一月 -
1888年9月至11月

[ˈbrændaɪs][hæd; həd][held] [ɔːl] [deɪ] [baɪ] - , [ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈriːəl] [əˈtæk] .
Brandeis had held all day by Mulinuu , expecting the reported real attack .
布兰迪斯 有 握住 全部 天 经过 - , 期待 这 据报道 真实的 攻击 .
布兰迪斯在穆利努附近坚守了一整天，等待着报道中的真实袭击。

[hiː; hi] [wʊək] [ɑːn][ðə; ði] 13th [tuː; tə][faɪnd] [hɪmˈself] [kʌt] [ɔːf][ɑːn] [ðæt] [ʌnˈwɔːtərd; ʌnˈwɑːtərd] [ˈpraːməntɔːrɪ] ,
He woke on the 13th to find himself cut off on that unwatered promontory ,
他 觉醒 在 这 13th 到 寻找 他自己 切 离开 在 那 未浇水 海角 ,
13号那天早上他醒来，发现自己被困在了那片缺水的海岬上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːtɑːfə] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [pəˈreɪdɪŋ] [əˈpiːə] .
and the Mataafa villagers parading Apia .
和 这 马塔法 村民们 游行 阿皮亚 .
还有马塔法村村民在阿皮亚游行。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['fɹɪtʒ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [mɑ:tɑ:fə] ['sʌməniŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
The same day Fritze received a letter from Mataafa summoning him to
这 相同的 天 弗里茨 已收到 一个 信 从 马塔法 召唤 他 到
[wɪð'drɔ:] [hɪz; ɪz]['pɑ:rtɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪsməs] ；
withdraw his party from the isthmus ；
提取 他的 派对 从 这 地峡 ；
同一天，弗里茨收到了马塔法的一封信，信中召集他带领的队伍撤出地峡；

[ænd; ənd] ['fɹɪtʒ] ， [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] ， [dru:] [ɪn][hɪz; ɪz] [[ɪp] ['ɪntu:][ðə; ði] [smɔ:l] ['hɑ:rbər] [kloʊz][tu:; tə]
and Fritze , as if in answer , drew in his ship into the small harbour close to
和 弗里茨 ， 作为 如果 在 回答 ， 画 在 他的 船 进入 这 小的 港口 关闭 到
Mulinnu ,
弗里茨仿佛在回应，将船驶入穆利努附近的小港口。

[ænd; ənd] [treɪnd] [hɪz; ɪz][pɔ:rt] ['bætəri] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] .
and trained his port battery to assist in the defence .
和 受过训练 他的 港口 电池 到 协助 在 这 防御 .
并训练他的港口炮兵部队协助防御。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [step] [soʊ] [dɪ'saɪsɪv] ,
From a step so decisive ,
从 一个 步 所以 决定性 ，
从如此果断的一步开始，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [θɔ:t] [ðə; ði][dʒɜ:rmən][plænz][wɜ:r; wər] [ʌnə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] ['ɪfu:]
it might be thought the German plans were unaffected by the disastrous issue
它 可能 是 想法 这 德语 计划 是 不受影响 经过 这 灾难性的 问题
[ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)] .
of the battle .
的 这 战斗 .
人们或许会认为，这场灾难性的战役并未影响德国的计划。

[aɪ] [kən'si:v] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] ['fɜ:rðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tru:θ] .
I conceive nothing would be further from the truth .
我 构想 没有什么 会 是 更远 从 这 真相 .
我认为事实并非如此。

[hɪr] [wʌz; wəz][tɑ:mɑ:si:zi] [pend] [ɑ:n] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tru:ps] ; [ə'pi:ə] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
Here was Tamasese penned on Mulinnu with his troops ; Apia , from which
这里 曾是 塔马塞斯 撰写 在 - 和 他的 军队 ； 阿皮亚 ， 从 哪个
[ə'loʊn] [ðɪ:z] [kʊd; kəd][bi:; bi] [səb'sɪstɪd] ,
alone these could be subsisted ,
独自的 这些 可以 是 生存 ，
塔马塞塞和他的军队被困在穆利努岛上；阿皮亚岛是他们唯一的生存之地。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ； [ə; eɪ]['bæt(ə)] ['ɪmɪnənt] ，
in the hands of the enemy ; a battle imminent ,
在 这 双手 的 这 敌人 ； 一个 战斗 迫在眉睫 ，
落入敌手；一场战斗即将爆发。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒɜ:rmən] ['ves(ə)] [mʌst; məst] [ə'pærəntli] [teɪk] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ] [men] [ænd; ənd] ['bætəri] ，
in which the German vessel must apparently take part with men and battery ,
在 哪个 这 德语 血管 必须 显然 拿 部分 和 男人 和 电池 ，
德国舰艇显然必须携带人员和炮兵参加战斗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][fɜːrm][wɜːr; wər] [əˈpærəntli] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
and the buildings of the German firm were apparently destined to be the
和 这 建筑物 的 这 德语 公司 是 显然 注定 到 是 这
[fɜːrst][ˈtɑːrgɪt][ʌv; əv][ˈfaɪər] .
first target of fire .
第一的 目标 的 火 .

这家德国公司的建筑物显然注定要成为首批炮火目标。

[ənˈles] [ˈbɛkɜː] [ɑːr ˈiː] - [ˈstæblɪt] [ðæt] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [ˈleɪtli] [ænd; ənd][soʊ] [ˈɑːrtfəli]
Unless Becker re - established that which he had so lately and so artfully
除非 贝克尔 关于 - 已确立的 那 哪个 他 有 所以 最近 和 所以 巧妙地
[θroʊn] [daʊn] — [ðə; ði] [ˈnuːtrəl] [ˈterətɔːri] — [ðə; ði][fɜːrm] [wəd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈsʌfər] .
thrown down — the neutral territory — the firm would have to suffer .
抛掷 向下 — 这 中性的 领土 — 这 公司 会 有 到 遭受 .
除非贝克尔重新建立起他最近巧妙地抛弃的东西——中立地带——否则公司将遭受损失。

[ɪf] [hiː; hi][ɑːr ˈiː] - [ˈstæblɪt] [aɪ ˈtiː] , [tɑːməːsiːzi] [məst; məst][rɪˈtaɪər][frəm; frəm] - .
If he re - established it , Tamasese must retire from Mulinuu .
如果 他 关于 - 已确立的 它 , 塔马塞斯 必须 退休 从 - .
如果他重新建立起这个组织，塔马塞塞就必须从穆利努退休。

[ɪf] [ˈbɛkɜː] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [guːs] , [hiː; hi][lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈkæbɪdʒ] .
If Becker saved his goose , he lost his cabbage .
如果 贝克尔 已保存 他的 鹅 , 他 丢失的 他的 卷心菜 .
如果贝克尔保住了他的鹅，他就失去了他的卷心菜。

[ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [wel] [dɪˈpɪkts] [ðə; ði][ˈmænz] [rɪˈfrʌntəri] [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kənˈsiːvd]
Nothing so well depicts the man's effrontery as that he should have conceived
没有什么 所以 出色地 描绘 这 男人的 厚颜无耻 作为 那 他 应该 有 构思
[ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [bəʊθ] ,
the design of saving both ,
这 设计 的 保存 两个都 ,
最能体现这个人厚颜无耻的莫过于他竟然想出要同时拯救两个人的办法。

— [ʌv; əv][ɑːr ˈiː] - [ˈstæblɪŋ; əˈstæblɪŋ][ˈoʊnli][soʊ] [mətʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːtrəl] [ˈterətɔːri] [æz; əz][ʊd; ʃəd]
— of re - establishing only so much of the neutral territory as should
— 的 关于 - 建立 仅有的 所以 很多 的 这 中性的 领土 作为 应该
[ˈhæmpər] [məːtɑːfə] ,
hamper Mataafa ,
阻碍 马塔法 ,
— 仅恢复足以阻碍马塔法行动的那部分中立领土，

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ɪn] [əˈberəns] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɪnkəˈmoʊd] [tɑːməːsiːzi] .
and leaving in abeyance all that could incommode Tamasese .
和 离开 在 中止 全部 那 可以 不便 塔马塞斯 .
并搁置一切可能给塔马塞塞带来不便的事情。

[baɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈbaʊndri] [wer] [hiː; hi] [naʊ] [prəˈpoʊzd] , across84
By drawing the boundary where he now proposed , across84
经过 绘画 这 边界 在哪里 他 现在 建议的 , across84
通过划定他现在提议的边界，跨越84

[ðə; ði] [ˈɪsməs] , [hiː; hi] [prəˈtektɪd] [ðə; ði][fɜːrm] ,
the isthmus , he protected the firm ,
这 地峡 , 他 受保护 这 公司 ,
他保护了地峡上的公司，

[droʊn] [bæk] [ðə; ði] - [aʊt] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkɔŋkəd] , [ænd; ənd] ,
drove back the Mataafas out of almost all that they had conquered , and ,
驾驶 后退 这 - 出去 的 几乎 全部 那 他们 有 征服 , 和 ,
将马塔法人从他们征服的几乎所有地方驱逐出去，并且，

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [tɑːməːsiːzi] , [ˈæktʃuəli] [ˈfɔːtɪfaɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [pəˈzi](ə)n] .
so far from disturbing Tamasese , actually fortified him in his old position .
所以 远的 从 令人不安 塔马塞斯 , 实际上 强化 他 在 他的 老的 位置 .

这非但没有扰乱塔马塞塞的安危，反而巩固了他的原有地位。

[ðə; ði][ˈriːəl] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˌɡoʊʃiˈleɪənz] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [wiː; wi][jæl; jəl][pərˈhæps] [ˈnevər] [lɜːrn] .
The real story of the negotiations that followed we shall perhaps never learn .
这 真实的 故事 的 这 谈判 那 随后 我们 将 也许 绝不 学习 .

随后谈判的真相，我们或许永远不得而知。

[bʌt; bət][soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [pleɪn] :
But so much is plain :
但 所以 很多 是 清楚的 :

但很多事情都显而易见：

[ðæt] [waɪl] [ˈbɛkɜː] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈaʊtwɜːdli] [ˈstreɪnɪŋ] [ˈdiːs(ə)nsi][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [tɑːməːsiːzi] ,
that while Becker was thus outwardly straining decency in the interest of Tamasese ,
那 尽管 贝克尔 曾是 因此 向外 紧张 体面 在 这 兴趣 的 塔马塞斯 ,
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpraɪvətli] [ɪnˈtriːɡɪŋ] ,
he was privately intriguing ,
他 曾是 私下 引人入胜 ,

贝克尔表面上为了塔马塞塞的利益而勉强维持体面，但私下里却另有图谋。

[ɔːr] [priˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈtriːɡ] , [wɪð; wɪθ] [mɑːtɑːfə] .
or pretending to intrigue , with Mataafa .
或者 假装 到 阴谋 , 和 马塔法 .

或者假装与马塔法搭讪。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈspætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th , [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][æn; ən] [ɪkˈstendɪd] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [ðæt]
In his despatch of the 11th , he had given an extended criticism of that
在 他的 调度 的 这 11th , 他 有 给定 一个 扩展 批评 的 那
[ˈtʃiːftən] ,
chieftain ,
头目 ,

在他11日的报告中，他对那位首领进行了详尽的批评。

[huːm] [hiː; hi] [dɪˈpɪkts] [æz; əz] [ˈveri] [dɑːrk][ænd; ənd][ˈɑːrtf(ə)l] ;
whom he depicts as very dark and artful ;
谁 他 描绘 作为 非常 黑暗的 和 巧 ;

他把这个人描绘成非常阴暗狡猾；

[ænd; ənd] [waɪl] [ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈsʌmp](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌmɑːliˈeɪtoʊə] [maɪt]
and while admitting that his assumption of the name of Malietoa might
和 尽管 承认 那 他的 假设 的 这 姓名 的 马列托亚 可能
[reɪz] [hɪm; ɪm][ʌp] [ˈfɔːləʊəz] ,
raise him up followers ,
增加 他 向上 追随者 ,

他承认，自己化名马列托亚可能会为他赢得更多追随者，

[priˈdɪktɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [æn; ən] [ˈɔːrdərli] [ˈɡʌvərnmənt] [ɔːr] [səˈpɔːrt] [hɪmˈself] [lɔːŋ] [ɪn]
predicted that he could not make an orderly government or support himself long in
预测 那 他 可以 不是 制作 一个 秩序 政府 或者 支持 他自己 长的 在
[soʊl] [ˈpaʊər] “ [wɪˈðaʊt] [ˈveri] [enərˈdʒetɪk] [ˈfɔːrən] [help] .
sole power “ without very energetic foreign help .
唯一 力量 “ 没有 非常 精力充沛 外国的 帮助 .

他预言，如果没有强有力的外国援助，他既无法建立一个有序政府，也无法长期独自掌权。

“ [ʌv; əv] [wʌt] [help][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkɑːns(ə)l] [ˈθɪŋkɪŋ] ?
” **Of what help was the consul thinking ?**
” 的 什么 帮助 曾是 这 领事 思维 ?

执政官究竟在想什么帮助呢？

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] ['helpər] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [bʌt; bət]['dʒɜ:rməni] .

There was no helper in the field but Germany .
那里 曾是 不 帮手 在 这 场地 但 德国 .

除了德国之外，战场上没有其他援助者。

[ɑ:n][ðə; ði] 15th [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] ['Intərvju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪktər] ;

On the 15th he had an interview with the victor ;
在 这 15th 他 有 一个 面试 和 这 胜利者 ;

15日，他采访了胜利者；

[təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['gʌvərnmənt] ['rekəg,naɪzd] [baɪ]['dʒɜ:rməni] ,

told him that Tamasese's was the only government recognised by Germany ,
讲述 他 那 - 曾是 这 仅有的 政府 已确认 经过 德国 ,

我告诉他，塔马塞塞的政府是唯一得到德国承认的政府。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [,aɪ 'ti:] [tɪl] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] “ [ˈðər]

and that he must continue to recognise it till he received “ other
和 那 他 必须 继续 到 认出 它 直到 他 已收到 “ 其他

[ɪn'strʌk(ə)nz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ,

instructions from his government ,
指示 从 他的 政府 ,

他必须继续承认这一点，直到收到“政府的其他指示”。

[hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [əd'vaɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɪ'vents] ” ; [rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ə'kɔ:rdɪŋli] ,

whom he was now advising of the late events ” ; refused , accordingly ,
谁 他 曾是 现在 建议 的 这 晚的 活动 ” ; 拒绝 , 因此 ,

他当时正在向他通报最近发生的事情”；因此，他拒绝了。

[tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði] [gɑ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪsməs] ; [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [mɑ:tɑ:fə] , “ [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

to withdraw the guard from the isthmus ; and desired Mataafa , “ until the
到 提取 这 警卫 从 这 地峡 ; 和 想要的 马塔法 , “ 直到 这

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪ:z] [fre] [ɪn'strʌk(ə)nz] ,

arrival of these fresh instructions ,
到达 的 这些 新鲜的 指示 ,

从地峡撤回守卫；并要求马塔法“直到收到这些新的指示为止”。

” [tu:; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n] - .

” to refrain from an attack on Mulinuu .
” 到 避免 从 一个 攻击 在 - .

” 避免对穆利努发动攻击。

[wʌn] [θɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] : [i:ðər] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [pər'fɪdiəs] , [ɔ:r] ['bɛkɜ:] [wʌz; wəz]

One thing of two : either this language is extremely perfidious , or Becker was
一 事物 的 二 : 任何一个 这 语言 是 极其 背信弃义 , 或者 贝克尔 曾是

[prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [saɪdʒ] .

preparing to change sides .
准备 到 改变 侧面 .

有两种可能：要么这种语言极其阴险，要么贝克尔准备倒戈。

[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'tætʃmənt] [ə'pɪrɜ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ɑ:k'təʊbər] 7th .

The same detachment appears in his despatch of October 7th .
这 相同的 分离 出现 在 他的 调度 的 十月 7th .

他在10月7日的报告中也提到了同样的部队。

[hi:; hi] [kəm'pjʊ:ts] [ðə; ði] [lɔ:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][fɜ:rm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [i:zi] ['tʃɪrflnəs] .

He computes the losses of the German firm with an easy cheerfulness .
他 计算 这 损失 的 这 德语 公司 和 一个 简单的 愉悦 .

他轻松地计算着这家德国公司的损失。

[ɪf] [tɑ:mɑ:si:zi] [get] [ʌp] [ə'gen] ([gəlɪŋt] [daɪ] [wi:dʒ-hə-stələn] ['dʒ:] [reɪ'gɪərən] -) ,
If Tamasese get up again (gelingt die Wiederherstellung der Regierung Tamasese's) ,
如果 塔马塞斯 得到 向上 再次 (格林特 死 Wiederherstellung 德尔 政府 -) ,
[tɑ:mɑ:si:zi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] .
Tamasese will have to pay .
塔马塞斯 将要 有 到 支付 .

如果塔马塞人再次起床 (gelingt die Wiederherstellung der Regierung Tamasese's)，塔马塞人将不得不付费。

[ɪf] [nɑ:t] , [ðen] [mɑ:tɑ:fə] .
If not , then Mataafa .
如果 不是 , 然后 马塔法 .

如果不是，那就是马塔法。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['læŋgwidʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:rtəzn] .
This is not the language of a partisan .
这 是 不是 这 语言 的 一个 党派 .

这并非党派人士的言论。

[ðə; ði] [tuʊn] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] , [ðə; ði] ['i:zi] [ɪmplɪ'keɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [tɑ:mɑ:si:zi] [wʌz; wəz]
The tone of indifference , the easy implication that the case of Tamasese was
这 语气 的 漠不关心 , 这 简单的 含义 那 这 案件 的 塔马塞斯 曾是
[ɔ:l'redi] ['despəɾət] ,
already desperate ,
已经 绝望的 ,

冷漠的语气，以及轻易暗示塔马塞塞的处境已经十分绝望的暗示，

[ðə; ði] [hoʊps] [held] ['si:krətli] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [mɑ:tɑ:fə] [ænd; ənd] ['si:krətli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
the hopes held secretly forth to Mataafa and secretly reported to his
这 希望 握住 偷偷 前进 到 马塔法 和 偷偷 据报道 到 他的
[gʌvərnmənt] [æt; ət] [hoʊm] ,
government at home ,
政府 在 家 ,

这些希望被秘密地传达给了马塔法，并秘密地报告给了他国内的政府。

['trentʃəntli] ['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [kən'dʌkt] .
trenchantly contrast with his external conduct .
尖锐地 对比 和 他的 外部的 执行 .

与他的外在行为形成鲜明对比。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fi:dɪŋ] [tɑ:mɑ:si:zi] ; [hi:; hi][hæd; həd]['dʒɜ:rmən] ['seɪləz]
At this very time he was feeding Tamasese ; he had German sailors
在 这 非常 时间 他 曾是 喂养 塔马塞斯 ; 他 有 德语 水手们
mounting85
mounting85
mounting85

就在此时，他正在喂养塔马塞斯；他让德国水手们上马85

[gɑ:rd] [ɑ:n] - ['bætlmənts] ; [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][wɔ:r] - [ʃɪp] [leɪ] [kloʊz] [ɪn] , ['weðər] [tu:; tə] [help]
guard on Tamasese's battlements ; the German war - ship lay close in , whether to help
警卫 在 - 城垛 ; 这 德语 战争 - 船 躺 关闭 在 , 无论 到 帮助
[ɔ:r][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] .
or to destroy .
或者 到 破坏 .

守卫塔马塞塞的城垛；德国军舰就在附近，不知是来帮忙还是来摧毁。

[ɪf] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][dra:p][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [tɑ:mɑ:si:zi] , [hi:; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] ,
If he meant to drop the cause of Tamasese , he had him in a corner ,
如果 他 意思是 到 降低 这 原因 的 塔马塞斯 , 他 有 他 在 一个 角落 ,
如果他打算放弃塔马塞塞的事业，那他已经把他逼到绝境了。

[ˈhelpləs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈstaɪf(ə)l][hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt][ə; eɪ][es oʊ ˈbi:] .

helpless , and could stifle him without a sob .

无助 , 和 可以 窒息 他 没有 一个 哭泣 .

无助, 而且能让他不发出一丝呜咽。

[ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][ræt] ,

If he meant to rat ,

如果 他 意思是 到 鼠 ,

如果他有意告密,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈsɜːrkəmstæns] [ʌv; əv]

it was to be with every condition of safety and every circumstance of

它 曾是 到 是 和 每一个 状况 的 安全 和 每一个 环境 的

[ˈɪnfəmi] .

infamy .

骂名 .

它既要经历所有安全的情况, 也要经历所有耻辱的情况。

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [kənˈsiːvəb(ə)l] , [ðen] , [ðæt] [hiː; hi] [ment] [aɪ ˈtiː] ?

Was it conceivable , then , that he meant it ?

曾是 它 可以想象的 , 然后 , 那 他 意思是 它 ?

那么, 他这话有可能是认真的吗?

[ˈspiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːnfɪdəns] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [nɑːp] :

Speaking with a gentleman who was in the confidence of Dr . Knappe :

请讲 和 一个 绅士 WHO 曾是 在 这 信心 的 博士 . 克纳佩 :

“ [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][nɑːt][ə; eɪ] [ˈpɪti] ,

“ Was it not a pity ,

“ 曾是 它 不是 一个 遗憾 ,

与一位与克纳佩博士关系密切的先生交谈时, 他说: “这难道不可惜吗? ”

“ [aɪ] [æskt] , “ [ðæt] [nɑːp] [dɪd][nɑːt] [stɪk] [tuː; tə] [ˈbɛkəz] [ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [səˈpɔːrtɪŋ] [mɑːtɑːfə] ? ”

“ I asked , “ that Knappe did not stick to Becker's policy of supporting Mataafa ? ”

“ 我 问 , “ 那 克纳佩 做过 不是 戳 到 贝克尔 政策 的 支持 马塔法 ? ”

我问道: “克纳佩没有坚持贝克尔支持马塔法的政策吗? ”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɪt] [rɔːŋ] [ðer; ðər] ; [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] - [ˈduːɪŋ] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“ You are quite wrong there ; that was not Knappe's doing , ” was the reply .

“ 你 是 相当 错误的 那里 ; 那 曾是 不是 - 正在做 , “ 曾是 这 回复 .

“你完全错了; 那不是克纳佩干的,”对方回答道。

“ [ˈbɛkəz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [brɪˈfɔːr] [nɑːp] [keɪm] .

“ Becker had changed his mind before Knappe came .

“ 贝克尔 有 已更改 他的 头脑 前 克纳佩 来了 .

“在克纳普到来之前, 贝克尔已经改变了主意。”

“ [waɪ] , [ðen] , [hæd; həd][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [aɪ ˈtiː] ?

“ Why , then , had he changed it ?

“ 为什么 , 然后 , 有 他 已更改 它 ?

那么, 他为什么要修改它呢?

[ðɪs] [ˈeksələnt] , [ɪf] [ɪgnəˈmɪniəs] , [aɪˈdiːə][wʌns] [entərˈteɪnd] , [waɪ] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][let][draːp] ?

This excellent , if ignominious , idea once entertained , why was it let drop ?

这 出色的 , 如果 可耻 , 主意 一次 娱乐 , 为什么 曾是 它 让 降低 ?

这个虽然不光彩但却极好的想法曾经被人们考虑过, 为什么最终被放弃了呢?

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈdʒɜːrmən][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ˈbrændaɪs] ,

It is to be remembered there was another German in the field , Brandeis ,

它 是 到 是 记得 那里 曾是 其他 德语 在 这 场地 , 布兰迪斯 ,

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪˈspekt] ,

who had a respect ,

WHO 有 一个 尊重 ,

值得注意的是, 战场上还有另一位德国人, 布兰代斯, 他也备受尊敬。

[ɔːr] [ˈræðər] , [pərˈhæps] , [æn; ən] [əˈfekʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [tɑːməːsiːzi] ,
or rather , perhaps , an affection , for Tamasese ,
或者 相当 , 也许 , 一个 感情 , 为了 塔马塞斯 ,
或者更确切地说, 或许是对塔马塞塞的一种喜爱。

[ænd; ənd] [huː] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]
and who thought his own honour and that of his country engaged in the
和 WHO 想法 他的 自己的 荣誉 和 那 的 他的 国家 已订婚的 在 这
[səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɡʌvərnmənt] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [prəˈvəʊkt] [ænd; ənd] [ˈfaʊndɪd] .
support of that government which they had provoked and founded .
支持 的 那 政府 哪个 他们 有 挑衅 和 创立 .
他认为, 支持他们挑起并建立的那个政府, 既维护了自己的荣誉, 也维护了国家的荣誉。

[ˈbɛkɜː] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [laʊpepə] [æz; əz] “ [ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [ˈsensəb(ə)l][ˈdʒent(ə)lmən] .
Becker described the captain to Laupepa as “ a quiet , sensible gentleman .
贝克尔 描述 这 队长 到 劳佩帕 作为 “ 一个 安静的 , 明智的 绅士 .
贝克尔向劳佩帕形容这位船长是“一位安静、理智的绅士”。

” [ɪf] [ˈeni] [wɜːrd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] ,
” **If any word came to his ears of the intended manœuvre ,**
” 如果 任何 单词 来了 到 他的 耳朵 的 这 故意的 演习 ,
“如果他听到任何关于此次行动计划的消息,

[ˈbrændaɪs] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ʃʊ] [hɪmˈself] [ˈveri] [ˈsensəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfrʌnt] ;
Brandeis would certainly show himself very sensible of the affront ;
布兰迪斯 会 当然 展示 他自己 非常 明智的 的 这 冒犯 ;
布兰代斯肯定会表现出对这种冒犯的非常敏感;

[bʌt; bət] [ˈbɛkɜː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [ˈepɪθet] [ʌv; əv][ˈkwaɪət] .
but Becker might have been tempted to withdraw his former epithet of quiet .
但 贝克尔 可能 有 到过 受诱惑 到 提取 他的 以前的 别名 的 安静的 .
但贝克尔或许会想要收回他之前给贝克尔起的“安静”的绰号。

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˈpæsaɪdʒ] , [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˈθreɪnd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [frʌnt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːnsələt] ,
Some such passage , some such threatened change of front at the consulate ,
一些 这样的 通道 , 一些 这样的 威胁 改变 的 正面 在 这 领事馆 ,
[əˈpəʊzɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊtkraɪ] ,
opposed with outcry ,
反对 和 强烈抗议 ,
领事馆里某些类似的举动, 某些类似的立场转变, 都遭到了强烈反对。

[wʊd] [ɪkˈspleɪn] [wʌt] [siːmz] [ˈʌðərwaɪz] [ɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] , [ðə; ði] [ˈbɪtər] , [ɪnˈdɪɡnənt] ,
would explain what seems otherwise inexplicable , the bitter , indignant ,
会 解释 什么 似乎 否则 无法解释的 , 这 苦的 , 愤怒 ,
可以解释那些看似无法解释的事情, 比如痛苦、愤慨、

[ˈɔːlmoʊst][ˈhɑːst(ə)l][toʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈbrændaɪs][tuː; tə] [nɑːp] — “
almost hostile tone of a subsequent letter from Brandeis to Knappe — “
几乎 敌对的 语气 的 一个 随后的 信 从 布兰迪斯 到 克纳佩 — ”
[ˈbrændaɪs] [ɪnˈflæmətɔːrɪ] [ˈletər] ,
Brandeis's inflammatory letter ,
布兰迪斯大学的 炎症 信 ,
布兰代斯随后写给克纳普的信中, 语气几乎充满敌意——“布兰代斯这封煽动性的信,

” [ˈbɪzmaːrk] [kɔːlz][aɪˈtiː] — [ðə; ði] [ˈprɔːksɪmət] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈlændɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈvɜːrs]
” **Bismarck calls it — the proximate cause of the German landing and reverse**
” 俾斯麦 呼叫 它 — 这 邻近的 原因 的 这 德语 降落 和 撤销
[æt; ət] - .
at Fangalii .
在 - .
俾斯麦称之为——德军在方加利登陆和反扑的直接原因。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ðə; ði] [ədˈvænsɪz] [ʌv; əv] [ˈbɛkə] [wɜːr; wər] [sɪnˈsɪr] [ɔːr][na:t] — [ˈweðər] [hiː; hi]
But whether the advances of Becker were sincere or not — whether he
但 无论 这 进展 的 贝克尔 是 真诚 或者 不是 — 无论 他
[ˈmedɪteɪtɪd] [ˈtretʃəri] [əˈɡenst] [ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [ɔːr][wʌz; wəz] [ˈpræktɪsɪŋ] [ˈtretʃəri] [əˈpɑːn][ðə; ði] [nuː] ,
meditated treachery against the old king or was practising treachery upon the new ,
冥想 背信弃义 反对 这 老的 国王 或者 曾是 练习 背信弃义 之上 这 新的 ,
但是，贝克尔的示好是否真诚——无论他是在谋划背叛老国王，还是在对新国王下手，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɪz] [brɪˈtwiːn] [wʌn][ɔːr] [ˈʌðər] — [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][hiː; hi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə][ɡeɪn]
and the choice is between one or other — no doubt but he contrived to gain
和 这 选择 是 之间 一 或者 其他 — 不 怀疑 但 他 人为的 到 获得
[hɪz; ɪz] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ] [maːtɑːfə] ,
his points with Mataafa ,
他的 积分 和 马塔法 ,
选择只能在两者之间做出——毫无疑问，但他设法赢得了马塔法的青睐。

[prɪˈveɪlɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbetər] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
prevailing on him to change his camp for the better protection of the
盛行 在 他 到 改变 他的 营 为了 这 更好的 保护 的 这
German86
German86
German86

说服他更换营地，以便更好地保护德国人86

[plænˈteɪʃnz] ,
plantations ,
种植园 ,
种植园

[ænd; ənd] [pəˈsweɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] ([lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pəˈsweɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈkɒnsəlz]) [tuː; tə]
and persuading him (long before he could persuade his brother consuls) to
和 说服 他 (长的 前 他 可以 说服 他的 兄弟 领事) 到
[əkˈsept] [ðæt] [mɪˈrækjələs] [nuː] [ˈnuːtrəl] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
accept that miraculous new neutral territory of his ,
接受 那 神奇 新的 中性的 领土 的 他的 ,
并说服他（远在他能够说服其他执政官之前）接受他那块奇迹般的新中立领土。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [kʌt] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [niːdz] [ʌv; əv] [tɑːməːsiːzi] .
with a piece cut out for the immediate needs of Tamasese .
和 一个 片 切 出去 为了 这 即时 需求 的 塔马塞斯 .
其中一块是专门为满足 Tamasese 的迫切需求而裁剪出来的。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [sepˈtɛmbər] , [tɑːməːsiːzi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪˈklaɪn] .
During the rest of September , Tamasese continued to decline .
期间 这 休息 的 九月 , 塔马塞斯 持续 到 衰退 .
9 月剩余时间里，塔马塞塞的病情持续恶化。

[ɑːn][ðə; ði] 19th [wʌn] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hæf][ʌv; əv] [əˈhʌðər] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] ; [ɑːn][ðə; ði] 22nd [tuː]
On the 19th one village and half of another deserted him ; on the 22nd two
在 这 19th 一 村庄 和 一半 的 其他 荒凉的 他 ; 在 这 22nd 二
[mɔːr] .
more .
更多的 .
19日，一个村庄和另一个村庄的一半人抛弃了他；22日，又有两个村庄抛弃了他。

[ɑːn][ðə; ði] 21st [ðə; ði] - [bəːnd] [hɪz; ɪz] [taʊn] [ʌv; əv] - ,
On the 21st the Mataafas burned his town of Leulumoenga ,
在 这 21st 这 - 烧伤 他的 镇 的 - ,
21 日，马塔法斯烧毁了他的 Leulumoenga 镇，

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['splendɪd] [haʊs] ['fleɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ;
his own splendid house flaming with the rest ;
他的 自己的 灿烂 房子 炽盛 和 这 休息 ;

他那富丽堂皇的房子也燃起了熊熊大火；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [θɪŋks] [mɔːr] ,
and there are few things of which a native thinks more ,
和 那里 是 很少 事物 的 哪个 一个 本国的 思考 更多的 ,

很少有事情能让本地人如此深思。

[ɔːr][hæz; hæz] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [wel] , [ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [sə'moʊən] [haʊs] .
or has more reason to think well , than of a fine Samoan house .
或者 有 更多的 原因 到 思考 出色地 , 比 的 一个 美好的 萨摩亚人 房子 .

或者说，他有理由好好想想，而不是去想一栋漂亮的萨摩亚房子。

[tɑːməːsiːzi] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [frʌm; frəm][ˈɑːtuːə] ,
Tamasese women and children were marched up the same day from Atua ,
塔马塞斯 女性 和 孩子们 是 行军 向上 这 相同的 天 从 阿图阿 ,

塔马塞塞的妇女和儿童当天就从阿图阿被押送到了这里。

[ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] - [mæts][tuː; tə] - :
and handed over with their sleeping - mats to Mulinuu :
和 递交 超过 和 他们的 睡眠 - 垫子 到 - :

并将他们的睡垫交给了穆利努：

[ə; eɪ][moʊst] [ʌn'welkəm] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrtɪ] [ɔː'lredi] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][waːnt] .
a most unwelcome addition to a party already suffering from want .
一个 最多 不受欢迎 添加 到 一个 派对 已经 痛苦 从 想 .

对于一个本就捉襟见肘的政党来说，这无疑是雪上加霜。

[baɪ][ðə; ði] 20th , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['wɔːtərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ædlə] .
By the 20th , they were being watered from the Adler .
经过 这 20th , 他们 是 存在 浇水 从 这 阿德勒 .

到20日，它们就开始接受阿德勒河的灌溉了。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ðə; ði][mə'noʊnoʊ] [fliːt] [ʌv; əv] [sɪks'tiːn] [lɑːrdʒ] ['boʊts] ,
On the 24th the Manono fleet of sixteen large boats ,
在 这 24th 这 马诺诺 舰队 的 十六 大的 船 ,

24日，马诺诺的十六艘大型船只组成的舰队，

['fɔːtɪfaɪd] [ænd; ənd] ['rendərd] [ʌn'mænɪdʒəbl̩] [wɪð; wɪθ] [tʌnz] [ʌv; əv] ['faɪərwɜd] , [pæst] [tuː; tə] ['wɪndwərd]
fortified and rendered unmanageable with tons of firewood , passed to windward
强化 和 渲染 难以控制 和 吨 的 柴 , 通过了 到 迎风

[tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][ˈɑːtuːə] .
to intercept supplies from Atua .
到 截距 补给品 从 阿图阿 .

用大量的柴火加固并使其难以控制，然后转向迎风面拦截来自阿图阿的补给。

[baɪ][ðə; ði] 27th [ðə; ði] ['hʌŋɡrɪ] ['ɡæərɪsn̩] [flɑːkt] [ɪn] [ɡreɪt] ['nʌmbərz] [tuː; tə] [dɹɔː] ['ræɪnz; 'reɪɪnz][æt; ət]
By the 27th the hungry garrison flocked in great numbers to draw rations at
经过 这 27th 这 饥饿的 驻军 成群结队的 在 伟大的 数字 到 画 口粮 在

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][fɜːrm] .
the German firm .
这 德语 公司 .

到27日，饥饿的驻军大批涌向德国公司领取口粮。

[ɑːn][ðə; ði] 28th [ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɪʊː] .
On the 28th the same business was repeated with a different issue .
在 这 28th 这 相同的 商业 曾是 重复 和 一个 不同的 问题 .

28日，同样的问题再次出现，但涉及的却是另一个问题。

- ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] ; [wɜːrdz][wɜːr; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] , [bloʊz] ['fɑːloʊd] ; [stɪks] , [stoʊnz]
Mataafas crowded to look on ; words were exchanged , blows followed ; sticks , stones
- 挤 到 看 在 ; 字 是 交换 , 打击 随后 ; 棍子 , 石头
, [ænd; ənd] ['bɒtlz] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ʌp] ;
, and bottles were caught up ;
, 和 瓶子 是 捕捉 向上 ;

马塔法人围观；双方发生争执，随后拳脚相向；棍棒、石头和瓶子四处乱飞；

[ðə; ði] [dɪ'testɪd] ['brændaɪs] , [æt; ət] [ɡreɪt] [rɪsk] ,
the detested Brandeis , at great risk ,
这 令人厌恶的 布兰迪斯 , 在 伟大的 风险 ,
令人憎恶的布兰代斯，冒着巨大的风险，

[θruː] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [ɪk'spɒstə'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - — [hɪz; ɪz]['oʊnli]
threw himself between the lines and expostulated with the Mataafas — his only
扔 他自己 之间 这 线条 和 所宣称的 和 这 - — 他的 仅有的
[ˈpɜːrsən(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːrz] ,
personal appearance in the wars ,
个人的 外貌 在 这 战争 ,
他冲到敌军阵线之间，与马塔法斯人激烈争论——这是他在战争中唯一一次亲自出场。

[ɪf] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [wɔːr] .
if this could be called war .
如果 这 可以 是 称为 战争 .
如果这也能称之为战争的话。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] , [ðə; ði] [tɑːmɑːsiːzi] ['boʊts] [ɡɑːt][ɪn][wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] ,
The same afternoon , the Tamasese boats got in with provisions ,
这 相同的 下午 , 这 塔马塞斯 船 得到 在 和 条款 ,
当天下午，塔马塞斯人的船只运来了补给品。

[ˈhævɪŋ] [pæst] [tuː; tə] ['siːwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbərɪŋ] [mə'noʊnoʊ] [fliːt] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt]
having passed to seaward of the lumbering Manono fleet ; and from that
拥有 通过了 到 向海 的 这 伐木 马诺诺 舰队 ; 和 从 那
[deɪ] [ɑːn] ,
day on ,
天 在 ,
驶向大海，避开了笨重的马诺诺舰队；从那天起，

[ˈweðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv] ['entərpraɪz] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ɔːr][ə; eɪ] [ɡreɪt] [læk] [ʌv; əv]
whether from a high degree of enterprise on the one side or a great lack of
无论 从 一个 高的 程度 的 企业 在 这 一 边 或者 一个 伟大的 缺少 的
[kə'pæsəti][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
capacity on the other ,
容量 在 这 其他 ,
无论是由于一方拥有高度的进取心，还是由于另一方能力严重不足，

[sə'plaɪz] [wɜːr; wər] [meɪn'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ][regjʊ'lærəti] .
supplies were maintained from the sea with regularity .
补给品 是 维持 从 这 海 和 规律性 .
海上物资定期供应。

[ðʌs] [ðə; ði]['spektək(ə)][ʌv; əv]['bæt(ə)] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv]['raɪət] ,
Thus the spectacle of battle , or at least of riot ,
因此 这 奇观 的 战斗 , 或者 在 至少 的 暴动 ,
因此，战争场面，或者至少是暴乱场面，

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][fɜːrm][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'piːtɪd] .
at the doors of the German firm was not repeated .
在 这 门 的 这 德语 公司 曾是 不是 重复 .
在德国公司门口发生的事情没有再次发生。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meməri] [mʌst; məst][hæv; həv] [hʌŋ] ['hevi] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɑ:rts] , [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz]
But the memory must have hung heavy on the hearts , not of the Germans
但 这 记忆 必须 有 悬挂 重的 在 这 心 , 不是 的 这 德国人
[ˈoʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

但这段记忆一定深深地烙印在人们的心中，不仅仅是德国人。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l][ə'pi:ə] .
but of all Apia .
但 的 全部 阿皮亚 .

但所有阿皮亚人。

[ðə; ði] [sə'moʊən] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [reɪs] , ['dʒentlər][ðæn; ðən]['eni] [ɪn] ['jʊrəp] ;
The Samoans are a gentle race , gentler than any in Europe ;
这 萨摩亚人 是 一个 温和的 种族 , 更温和 比 任何 在 欧洲 ;

萨摩亚人是一个性情温和的民族，比欧洲任何民族都温和；

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:f(ə)n] ['ɪnʌf] ['ri'maɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] , [nɑ:t][ɔ:lweɪz] [baɪ] their87
we are often enough reminded of the circumstance , not always by their87
我们 是 经常 足够的 提醒 的 这 环境 , 不是 总是 经过 their87

我们常常会想起这种情况，但并非总是通过他们的87。

[frendz] .
friends .
朋友们 .

朋友们。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mɑ:b][ɪz][ə; eɪ][mɑ:b] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mɑ:b][ɪz][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mɑ:b] ,
But a mob is a mob , and a drunken mob is a drunken mob ,
但 一个 暴民 是 一个 暴民 , 和 一个 醉 暴民 是 一个 醉 暴民 ,

但暴民就是暴民，醉酒的暴民就是醉酒的暴民。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mɑ:b][wɪð; wɪθ] ['wepənz] [ɪn][ɪts][hændz][ɪz][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mɑ:b][wɪð; wɪθ]
and a drunken mob with weapons in its hands is a drunken mob with
和 一个 醉 暴民 和 武器 在 它是 双手 是 一个 醉 暴民 和

['wepənz] [ɪn][ɪts][hændz] ,
weapons in its hands ,
武器 在 它是 双手 ,

一群手持武器的醉酒暴徒就是一群手持武器的醉酒暴徒。

[ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] ['oʊvər] : [elɪ'mentri] [ˌprɒpə'ziʃənz] ,
all the world over : elementary propositions ,
全部 这 世界 超过 : 初级 命题 ,

全世界：基本命题，

[wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][ə'pɑ:n] [ðɪ:z] ['aɪləndz] [maɪt] [du:] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][get][baɪ] [roʊt] ,
which some of us upon these islands might do worse than get by rote ,
哪个 一些 的 我们 之上 这些 岛屿 可能 做 更糟 比 得到 经过 死记硬背 ,

对于我们这些岛上的某些人来说，死记硬背或许比直接掌握这些知识更糟糕。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['eɪdənt] ['ɪnʌf] [tu:; tə] ['bekɜ:] .
but which must have been evident enough to Becker .
但 哪个 必须 有 到过 明显 足够的 到 贝克尔 .

但这对于贝克尔来说应该已经很明显了。

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em] [ə'meɪzd] [baɪ][ðə; ði]['mænz] ['kɑ:nstənsɪ] , [ðæt] ,
And I am amazed by the man's constancy , that ,
和 我 是 惊叹 经过 这 男人的 恒常 , 那 ,

我惊叹于这个人始终如一的品质。

[ˈiːv(ə)n] [waɪ] [blɒʊz] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][æʔ; əʔ][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdʒɜːrmən][fɜːrm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
even while blows were going at the door of that German firm which he was
甚至 尽管 打击 是 去 在 这 门 的 那 德语 公司 哪个 他 曾是
[ɪn][səˈmoʊə][tuː; tə] [prəˈtekt] ,
in Samoa to protect ,
在 萨摩亚 到 保护 ,
即使当时他身在萨摩亚, 正要保护的那家德国公司正遭受猛烈攻击,

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈmændz] .
he should have stuck to his demands .
他 应该 有 卡住 到 他的 需求 .
他本应该坚持自己的要求。

[ten] [deɪz] [brɪfɔːr] , [ˈblæk,lɔːk] [hæd; həd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði][oʊld] [ˈterətɔːri] , [ɪnˈkluːdɪŋ]
Ten days before , Blacklock had offered to recognise the old territory , including
十 天 前 , 布莱克洛克 有 提供 到 认出 这 老的 领土 , 包括
- , [ænd; ənd] [ˈbɛkɜː] [hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,
Mulinuu , and Becker had refused ,
- , 和 贝克尔 有 拒绝 ,
十天前, 布莱克洛克曾提出承认包括穆利努在内的旧领土, 但贝克尔拒绝了。

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] “ [əˈlɑːrəm] [ænd; ənd] [ɪksˈkəːʃənz] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə]
and still in the midst of these “ alarums and excursions , ” he continued to
和 仍然 在 这 中间 的 这些 “ 警报器 和 短途旅行 , ” 他 持续 到
[rɪˈfjuːz] [aɪˈtiː] .
refuse it .
拒绝 它 .
即便在这些“惊慌失措和四处奔波”之中, 他仍然拒绝接受。

[ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] 2nd , [ˈæŋkər] [ɪn][əˈpiːə] [beɪ] [eɪtʃ] . [biː] . [em] . [es] . [kəˈlaɪəpi] , [ˈkæptɪn] [keɪn] ,
On October 2nd , anchored in Apia bay H . B . M . S . Calliope , Captain Kane ,
在 十月 2nd , 锚定 在 阿皮亚 湾 H . B . M . S . 卡利俄珀 , 队长 凯恩 ,
[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][flæɡ][ʌv; əv] [rɪr] - [ˈædmərəl][ˈfeəfæks] ,
carrying the flag of Rear - Admiral Fairfax ,
携带 这 旗帜 的 后部 - 上将 费尔法克斯 ,
10月2日, HBMS Calliope号军舰停泊在阿皮亚湾, 舰长凯恩, 舰上悬挂着费尔法克斯海军少将的旗帜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌnbɒʊt] [ˈlɪzərd] , [luːˈtenənt] - [kəˈmændər] [ˈpeliː] .
and the gunboat Lizard , Lieutenant - Commander Pelly .
和 这 炮舰 蜥蜴 , 中尉 - 指挥官 佩利 .
还有炮艇“蜥蜴”号, 艇长佩利中校。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ruːmərd] [ðə; ði][ˈædmərəl][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv]
It was rumoured the admiral had come to recognise the government of
它 曾是 传闻 这 上将 有 来 到 认出 这 政府 的
[tɑːməːsiːzi] , [aɪ] [brɪˈliːv] [ɪn] [ˈerər] .
Tamasese , I believe in error .
塔马塞斯 , 我 相信 在 错误 .
有传言说这位海军上将已经承认了塔马塞塞政府, 我认为这是个错误。

[ænd; ənd][æt; əʔ] [liːst] [ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ɡɔːn] [baɪ] ;
And at least the day for that was quite gone by ;
和 在 至少 这 天 为了 那 曾是 相当 已消失 经过 ;
至少, 那样的日子已经一去不复返了 ;

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈraɪvd] [nɑːt][tuː; tə] [səˈluːt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [əˈkseɪ(ə)n] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈɑːrbɪtreɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz]
and he arrived not to salute the king's accession , but to arbitrate on his
和 他 到达的 不是 到 礼炮 这 国王的 加入 , 但 到 仲裁 在 他的
[rɪˈmeɪnz] .
remains .
遗迹 .
他此行的目的并非迎接国王的登基, 而是为了裁决国王的遗骸。

[ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒnsəlz] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndəz] [met][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][kə'laɪəpi] ,
A conference of the consuls and commanders met on board the Calliope ,
一个 会议 的 这 领事 和 指挥官 遇见 在 木板 这 卡利俄珀 ;
[ɑ:k'tɔʊbər] 4th ,
October 4th ,
十月 4th ;

10月4日，领事和指挥官们在“卡利俄珀”号上举行会议。

[ˈfritz] [ə'loʊn] ['bi:ɪŋ] [ˈæbsənt] , [ɔ:l'ðoʊ] [twais] [ɪn'vaɪtɪd] : [ðə; ði] [ə'fer] [tʌtʃt] ['pɑ:lətɪks] , [hɪz; ɪz]
Fritze alone being absent , although twice invited : the affair touched politics , his
弗里茨 独自的 存在 缺席的 , 虽然 两次 受邀 : 这 事务 感动 政治 , 他的
[ˈkɑ:ns(ə)] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] ;
consul was to be there ;
领事 曾是 到 是 那里 ;

尽管弗里茨两次受到邀请，但只有他一人缺席：此事涉及政治，他的领事本应出席；

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ([soʊ][hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [ˈfeəfæks]) [hi:; hi]
and even if he came to the meeting (so he explained to Fairfax) he
和 甚至 如果 他 来了 到 这 会议 (所以 他 解释 到 费尔法克斯) 他
[wʊd] [hæv; həv][noʊ] [vɔɪs] [ɪn][ɪts] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] .
would have no voice in its deliberations .
会 有 不 嗓音 在 它是 审议 .

即使他参加了会议（他向费尔法克斯解释说），他也没有发言权。

[ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər] ['pleɪnli] [mɑ:rkɪt] [aʊt] : ['blæk,klɑ:k] [ænd; ənd] ['lɪri] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɔ:fər]
The parties were plainly marked out : Blacklock and Leary maintaining their offer
这 各方 是 显然 标记 出去 : 布莱克洛克 和 利里 保持 他们的 提供
[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['nu:trəl] ['terətɔ:ri] ,
of the old neutral territory ,
的 这 老的 中性的 领土 ,

双方立场泾渭分明：布莱克洛克和利里坚持保留原有的中立地带。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spænd][ɔ:r][tu:; tə]['kɑ:ntrækt][,aɪ 'ti:][tu:; tə] ['eni] [kən'si:vəb(ə)] [ɪk'stent] ,
and probably willing to expand or to contract it to any conceivable extent ,
和 大概 愿意的 到 扩张 或者 到 合同 它 到 任何 可以想象的 程度 ,
[ænd; ənd] [wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'spænd] [ɔ:r] [tu:; tə] [kən'trækt] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˈeni] [kən'si:vəb(ə)] [ɪk'stent] ,
而且很可能愿意将其扩大或缩小到任何可以想象的程度。

[soʊ] [b:ŋ] [æz; əz] - [wʌz; wəz] [sti:l] [ɪn'klu:dɪd] ;
so long as Mulinuu was still included ;
所以 长的 作为 - 曾是 仍然 包括 ;
[soʊ] [b:ŋ] [æz; əz] - [wʌz; wəz] [sti:l] [ɪn'klu:dɪd] ;
只要穆利努还在名单上；

[nɑ:p] [ˈɔ:fərd] ([ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [laɪkt]) [tu:; tə] [ɪn'klu:d] “ [ðə; ði] [hoʊl] [ˈi:stərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
Knappe offered (if the others liked) to include “ the whole eastern end of the
克纳佩 提供 (如果 这 其他的 喜欢) 到 包括 “ 这 所有的 东 结尾 的 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

克纳普提议（如果其他人愿意的话）将“岛屿的整个东部地区”也包括在内。

“ [bʌt; bət] [kwart] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði][wʌn] [pɔɪnt] [ðæt] - [ʊd; ʃəd][bi:; bi] [left] [aʊt] ;
” **but quite fixed upon the one point that Mulinuu should be left out ;**
” 但 相当 固定的 之上 这 一 观点 那 - 应该 是 左边 出去 ;
[bʌt; bət] [kwart] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði][wʌn] [pɔɪnt] [ðæt] - [ʊd; ʃəd][bi:; bi] [left] [aʊt] ;
但他却非常坚持一点，那就是应该把穆利努排除在外；

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ˈi:ðər] [vju:] , [ænd; ənd] ['sɪŋɡli] [dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ə'pi:ə] [ʊd; ʃəd][bi:; bi]
the English willing to meet either view , and singly desirous that Apia should be
这 英语 愿意的 到 见面 任何一个 看法 , 和 单独 渴望 那 阿皮亚 应该 是
[ˈnju:trəlaɪz] .
neutralised .
中和 .

英国人愿意接受任何一种观点，并且唯一希望的是阿皮亚被中立化。

[ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɔ:rgɔ:n] .

The conclusion was foregone .
这 结论 曾是 已放弃 .

结论早已注定。

[ˈbɛkɜː] [held][ə; eɪ] [trʌmp] [kɑ:rd][ɪn][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [mɑ:tɑ:fə] ; [ˈblækklɑ:k] [ænd; ənd] [ˈlɪri] [stʊd]
Becker held a trump card in the consent of Mataafa ; Blacklock and Leary stood
贝克尔 握住 一个 王牌 卡片 在 这 同意 的 马塔法 ; 布莱克洛克 和 利里 站立
[ə'loʊn] ,
alone ,
独自的 ,

贝克尔手握王牌，因为得到了马塔法的同意；布莱克洛克和利里孤立无援。

[spoʊk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪl] [greɪs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [həʊld] [aʊt] .
spoke with an ill grace , and could not long hold out .
辐 和 一个 患病的 优雅 , 和 可以 不是 长的 抓住 出去 .

说话很不礼貌，而且坚持不了多久。

[ˈbɛkɜː] [hæd; həd] his88
Becker had his88
贝克尔 有 his88

贝克尔有88岁

[weɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:trəl] ['bɑʊndrɪ] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [dʒʌst] [wer] [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] : [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
way ; and the neutral boundary was chosen just where he desired : across the
方式 ; 和 这 中性的 边界 曾是 选定 只是 在哪里 他 想要的 : 穿过 这
[ˈɪsməs] , [ðə; ði][fɜ:rm] [wɪ'ðɪn] ,
isthmus , the firm within ,
地峡 , 这 公司 之内 ,

方式；中立边界的选择也正合他意：越过地峡，进入内部的实体，

- [wɪ'ðəʊt] .
Mulinuu without .
- 没有 .

没有 Mulinuu。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .
He did not long enjoy the fruits of victory .
他 做过 不是 长的 享受 这 水果 的 胜利 .

他并没有长久享受胜利的果实。

[ɑ:n][ðə; ði] 7th , [θri:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ,
On the 7th , three days after the meeting ,
在 这 7th , 三 天 后 这 会议 ,

7日，也就是会议召开三天后，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skænlənz] ([wel] - [noʊn] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [hæf] - ['kɑ:sts]) [keɪm] [tu:; tə]
one of the Scanlons (well - known and intelligent half - castes) came to
一 的 这 斯坎伦斯 (出色地 - 已知 和 聪明的 一半 - 种姓) 来了 到
[ˈblækklɑ:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Blacklock with a complaint .
布莱克洛克 和 一个 抱怨 .

斯坎伦家族（一位有名且聪明的混血儿）中的一位成员来到布莱克洛克投诉。

[ðə; ði]['skænlən] [haʊs] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɪðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tɑ:mɑ:si:zi] ['breɪst,wɜ:rk] ,
The Scanlon house stood on the hither side of the Tamasese breastwork ,
这 斯坎伦 房子 站立 在 这 这里 边 的 这 塔马塞斯 胸墙 ,

斯坎伦的房子就坐落在塔马塞斯胸墙的另一侧，

[dʒʌst][ɪn'saɪd][ðə; ði] ['nu:li] [ək'septɪd] ['terətɔ:ri] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rm] .
just inside the newly accepted territory , and within easy range of the firm .
只是 里面 这 新 公认 领土 , 和 之内 简单的 范围 的 这 公司 .

就在新划定的领土内，而且在公司的便捷范围内。

[ɑ:rmɪd] [men] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [hæd; həd] [ˈɪʃu:d] [frʌm; frəm] - ,
Armed men , to the number of a hundred , had issued from Mulinuu ,
武装 男人 , 到 这 数字 的 一个 百 , 有 发布 从 - ,
一百名武装人员从穆利努出发,

[hæd; həd] “ [ˈteɪkən] [tʃɑ:rdʒ] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ][gʌn] [æt; ət] [ˈskænlənz] [hed] ,
had “ taken charge ” of the house , had pointed a gun at Scanlon's head ,
有 “ 已采取 收费 ” 的 这 房子 , 有 尖 一个 枪 在 斯坎伦的 头 ,
他“控制”了房子, 用枪指着斯坎伦的头,

[ænd; ænd][hæd; həd] [twɪs] “ [ˈθreɪnd] [tu:; tə] [kɪl] ” [hɪz; ɪz][pɪgz] .
and had twice “ threatened to kill ” his pigs .
和 有 两次 “ 威胁 到 杀 ” 他的 猪 .
他曾两次“威胁要杀死”他的猪。

[aɪ] [hɪr] [ˈels,wer] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪˈfekts] (-) [rɪˈmu:vɪd] .
I hear elsewhere of some effects (Gegenstände) removed .
我 听到 别处 的 一些 效果 (-) 已移除 .
我在其他地方听说一些效果（Gegenstände）被移除了。

[æt; ət][ðə; ði] [best] [ə; eɪ] [ˈveri] [peɪl] [əˈtrɑ:səti] , [ðoo] [wi; wi][æɪ; əɪ][faɪnd][ðə; ði][wɜ:rd] [ɪmˈplɔɪd] .
At the best a very pale atrocity , though we shall find the word employed .
在 这 最好的 一个 非常 苍白 暴行 , 尽管 我们 将 寻找 这 单词 受雇 .
充其量也只是一种极其轻微的暴行, 尽管我们终会发现这个词被使用。

[ˈdʒɜ:mənz] [dɪˈkler] [bɪˈsaɪdʒ] [ðæt] [ˈskænlən] [wʌz; wəz][noʊ] [əˈmerɪkən] [ˈsʌbdʒekt] ;
Germans declare besides that Scanlon was no American subject ;
德国人 宣布 除了 那 斯坎伦 曾是 不 美国人 主题 ;
德国人还宣称, 斯坎伦并非美国公民;

[ðeɪ] [dɪˈkler] [ðə; ði] [pɔɪnt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] [baɪ] [kɔ:rt] - [ˈmɑ:rɪ(ə)l][ɪn] - ;
they declare the point had been decided by court - martial in 1875 ;
他们 宣布 这 观点 有 到过 决定 经过 法庭 - 武术 在 - ;
他们声称, 这个问题已由军事法庭在 1875 年裁决;

[ðæt] [ˈblæk,klɑ:k] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:nsələr] [ˈa:kaɪvz] ;
that Blacklock had the decision in the consular archives ;
那 布莱克洛克 有 这 决定 在 这 领事 档案 ;
布莱克洛克在领事档案中保存着该决定;

[ænd; ænd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈhændɪŋ] [ðə; ði] [əˈfer] [tu:; tə] [ˈlɪri] .
and that this was his reason for handing the affair to Leary .
和 那 这 曾是 他的 原因 为了 处理 这 事务 到 利里 .
这就是他将此事交给利里处理的原因。

[aɪˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈnesəserɪ] [tu:; tə] [səˈpəʊz] [soʊ] .
It is not necessary to suppose so .
它 是 不是 必要的 到 认为 所以 .
没有必要这样假设。

[aɪˈti:][ɪz] [pleɪn] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˈlɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] ; [θɔ:t] [ɪnˈdi:d] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈti:];
It is plain he thought little of the business ; thought indeed nothing of it ;
它 是 清楚的 他 想法 小的 的 这 商业 ; 想法 的确 没有什么 的 它 ;
很明显, 他并不把这事放在心上; 事实上, 他根本没把这事放在心上;

[ɪkˈsept] [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ɑ:rmɪd] [men] [hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈnu:trəl] [ˈterətɔ:ri] [frʌm; frəm] -
except in so far as armed men had entered the neutral territory from Mulinuu
除了 在 所以 远的 作为 武装 男人 有 进入 这 中性的 领土 从 -
;
;
;
;
;
但武装人员从穆利努进入中立领土的情况除外;

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [graʊnd] [əˈloʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈplaɪd] [briːtʃ] [ʌv; əv] [ˈbɛkəz]
and it was on this ground alone , and the implied breach of Becker's
和 它 曾是 在 这 地面 独自的 , 和 这 暗示 违反 的 贝克尔
[ɪnˈgeɪdʒmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] ,
engagement at the conference ,
订婚 在 这 会议 ,

仅凭这一点, 以及贝克尔在会议上暗示的违反承诺的行为, 就足以构成起诉的理由。

[ðæt] [hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈlɪriːz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] .
that he invited Leary's attention to the tale .
那 他 受邀 利里的 注意力 到 这 故事 .

他邀请利里关注这个故事。

[ðə; ði] [ˈɪmpɪʃ] [ɪndʒəˈnuːəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændər] [pərˈsiːvd] [ɪn][,aɪˈtiː][hjuːdʒ] [pɒsəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv]
The impish ingenuity of the commander perceived in it huge possibilities of
这 顽皮的 独创性 的 这 指挥官 感知 在 它 巨大的 可能性 的
[ˈmɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

指挥官顽皮的创造力从中看到了巨大的恶作剧可能性。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈskænlən] [ˈaʊtreɪdʒ] , [ðə; ði][əˈtrɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθreɪnd] [pɪgz] ;
He took up the Scanlon outrage , the atrocity of the threatened pigs ;
他 采取 向上 这 斯坎伦 暴行 , 这 暴行 的 这 威胁 猪 ;

他继承了斯坎伦的义愤, 谴责了威胁猪只的暴行;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [pʊr] [ɪnstrəmənt] — [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwʌndər] — [draʊv]
and with that poor instrument — I am sure , to his own wonder — drove
和 和 那 贫穷的 乐器 — 我 是 当然 , 到 他的 自己的 想知道 — 驾驶

[tɑːməːsiːzi] [aʊt] [ʌv; əv] - .
Tamasese out of Mulinuu .
塔马塞斯 出去 的 - .

凭借那件简陋的乐器——我确信, 连他自己都感到惊讶——将塔马塞塞赶出了穆利努。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] “ [æn; ən] [ɪnˈtriːg] , ” [ˈbɛkə] [kəmˈpleɪnz] .
It was “ an intrigue , ” Becker complains .
它 曾是 “ 一个 阴谋 , ” 贝克尔 抱怨 .

贝克尔抱怨说, 这是一场“阴谋”。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] ; [bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz] [ˈbɛkə] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ʌv; əv]
To be sure it was ; but who was Becker to be complaining of
到 是 当然 它 曾是 ; 但 WHO 曾是 贝克尔 到 是 抱怨 的

[ɪnˈtriːg] ?
intrigue ?
阴谋 ?

的确如此; 但贝克尔又有什么资格抱怨阴谋诡计呢?

[ɑːn][ðə; ði] 7th [ˈlɪri] [leɪd] [brɪˈfɔːr] [ˈfritz] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [kəˈnʌndrəm] “ [æz; əz][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv]
On the 7th Leary laid before Fritze the following conundrum “ As the natives of
在 这 7th 利里 铺设 前 弗里茨 这 下列的 难题 “ 作为 这 本地人 的

- [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈdʒɜːrmən][ˈneɪv(ə)l] [gɑːrd]
Mulinuu appear to be under the protection of the Imperial German naval guard
- 出现 到 是 在下面 这 保护 的 这 帝国 德语 海军 警卫

[brɪˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈves(ə)l] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [kəˈmænd] ,
belonging to the vessel under your command ,
属于 到 这 血管 在下面 你的 命令 ,

7日, 利里向弗里茨提出了以下难题: “由于穆利努的土著居民似乎受到您指挥的船只所属的德意志帝国海军卫队的保护,

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [rɪ'kwɛst] [ju:; jʊ][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][em 'i:] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
I have the honour to request you to inform me whether or not they are
我 有 这 荣誉 到 要求 你 到 通知 我 无论 或者 不是 他们 是
under89
under89
under89

谨请您告知我他们是否未满足89岁。

[sʌt] [prə'tekʃn] ?
such protection ?
这样的 保护 ?

这种保护措施？

[ˈæmɪkəb(ə)] [rɪ'leɪʃnz] , " [pər'su:d] [ðə; ði][ˈhju:mərɪst] ,
Amicable relations , " pursued the humorist ,
友好的 关系 , " 追击 这 幽默家 ,

“友好关系,”这位幽默作家继续说道。

" [ˈæmɪkəb(ə)] [rɪ'leɪʃnz] [ɪg'zɪst] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'hɑ:tɪd] [steɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" amicable relations exist between the government of the United States and His
" 友好的 关系 存在 之间 这 政府 的 这 团结的 各州 和 他的
[ɪm'pɪriəl] [dʒɜ:rmən][ˈmædʒəsti:z] ['gʌvənmənt] ,
Imperial German Majesty's government ,
帝国 德语 陛下的 政府 ,

“美国政府与德意志帝国政府之间存在友好关系。”

[bʌt; bət][wi:; wi][du:][nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] - ['gʌvənmənt] ,
but we do not recognise Tamasese's government ,
但 我们 做 不是 认出 - 政府 ,

但我们不承认塔马塞塞的政府。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] [rɪ'spɔ:nsə'bɪləti] [fɔ:r; fər] [vəɹə'leɪʃnz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]
and I am desirous of locating the responsibility for violations of American
和 我 是 渴望 的 定位 这 责任 为了 违规行为 的 美国人
[raɪts] .
rights .
权利 .

我希望找出侵犯美国公民权利的责任人。

" ['bekə] [ænd; ənd] ['fɪtʃ] [bɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn][eksplə'neɪ(ə)n][ɔ:r][dɪ'naɪəl] ,
" Becker and Fritze lost no time in explanation or denial ,
" 贝克尔 和 弗里茨 丢失的 不 时间 在 解释 或者 拒绝 ,

贝克尔和弗里茨没有丝毫解释或否认之意。

[bʌt; bət] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə] [baɪ] [ɔ:f] ['skænlən]
but went straight to the root of the matter and sought to buy off Scanlon
但 去 直的 到 这 根 的 这 事情 和 寻求 到 买 离开 斯坎伦
.
:
.

但他直击问题的核心，试图收买斯坎伦。

['bekə] [dɪ'kleəz] [ðæt] ['evri] [repə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] .
Becker declares that every reparation was offered .
贝克尔 声明 那 每一个 赔偿 曾是 提供 .

贝克尔宣称，所有赔偿措施都已提出。

[ˈskænlən] [teɪks] [ə; eɪ] [praɪd] [tuː; tə] [ˈri:kəˈpɪtjuleɪt] [ðə; ði] [ˈliːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪtʃʊˈeɪənz] [hiː; hi]
Scanlon takes a pride to recapitulate the leases and the situations he
斯坎伦 需要 一个 自豪 到 概括 这 租赁 和 这 情况 他
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,
refused ,
拒绝 ,

斯坎伦自豪地重述了他拒绝的租赁合同和情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈɪntəvjuːz] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [ænd; ənd] [plaɪ] [wɪð; wɪθ] [drɪŋk] [baɪ]
and the long interviews in which he was tempted and plied with drink by
和 这 长的 访谈 在 哪个 他 曾是 受诱惑 和 合拢 和 喝 经过
[ˈbɛkɜː] [ɔːr] [ˈbɛkmən] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] .
Becker or Beckmann of the firm .
贝克尔 或者 贝克曼 的 这 公司 .

在漫长的采访中，贝克尔或贝克曼（该公司人员）不断诱惑他喝酒，并给他灌酒。

[noʊ] [daʊt] , [ɪn] [ɔːrt] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [ˌrepəˈreɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]
No doubt , in short , that he was offered reparation in reason and out of
不 怀疑 , 在 短的 , 那 他 曾是 提供 赔偿 在 原因 和 出去 的
[ˈriːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

总之，毫无疑问，他得到的赔偿既有合理的，也有不合理的。

[ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [ˈθɜːrəli] [praɪmd] , [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][aɪ ˈtiː][ɔːl] .
and , being thoroughly primed , refused it all .
和 , 存在 彻底 已准备 , 拒绝 它 全部 .

而且，在被彻底说服之后，他拒绝了一切。

[ˈmiːntaɪm] [sʌm; səm] [ˈænsər] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˈlɪri] ;
Meantime some answer must be made to Leary ;
与此同时 一些 回答 必须 是 制成 到 利里 ;

与此同时，必须给利里一个答复；

[ænd; ənd] [ˈfrɪtʒ] [rɪˈpiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] 8th [hɪz; ɪz][ɔːft] - [rɪˈpiːtɪd] [əˈʃuərənsɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]
and Fritze repeated on the 8th his oft - repeated assurances that he was not
和 弗里茨 重复 在 这 8th 他的 经常 - 重复 保证 那 他 曾是 不是
[ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˈpɑːlətɪks] .
authorised to deal with politics .
授权 到 交易 和 政治 .

8日，弗里茨再次重申了他经常重复的保证，即他无权处理政治事务。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ˈlɪri] [rɪˈtɔːtɪd] : “ [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [dɪˈploʊməsi] [nɔːr][ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks]
The same day Leary retorted : “ The question is not one of diplomacy nor of politics
这 相同的 天 利里 反驳 : “ 这 问题 是 不是 一 的 外交 也不 的 政治
.
:
.

当天，利里反驳道：“这个问题既不是外交问题，也不是政治问题。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈstriktli] [wʌn][ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [dʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˌspɔːnsəˈbɪləti] .
It is strictly one of military jurisdiction and responsibility .
它 是 严格 一 的 军队 管辖权 和 责任 .

这完全属于军事管辖和责任范围。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][fɔːrt][æt; ət] - , “ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][haɪpərˈbɑːlɪkəl]
Under the shadow of the German fort at Mulinnu , “ continued the hyperbolic
在下面 这 阴影 的 这 德语 堡 在 - , “ 持续 这 双曲线
[kəˈmændər] ,
commander ,
指挥官 ,

“在穆利努德国要塞的阴影下，”这位夸张的指挥官继续说道， “

“ [ə'trɒsɪtɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd]
“ atrocities have been committed : : : :
“ 暴行 有 到过 坚定的 :

“已经发生了暴行.....”

[ænd; ɐnd][aɪ] [ə'gen] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [rɪ'spektfəli] [tu:; tə] [rɪ'kwɛst] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmɪd]
And I again have the honour respectfully to request to be informed
和 我 再次 有 这 荣誉 尊敬 到 要求 到 是 知情的
[ˈwɛðər] [ɔ:r][nɑ:tɪ][ðə; ði] [ɑ:rmɪd] [ˈneɪtɪvz] [æt; ət] - [ɑ:r; ər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [prə'tɛkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
whether or not the armed natives at Mulinuu are under the protection of the
无论 或者 不是 这 武装 本地人 在 - 是 在下面 这 保护 的 这
[ɪm'pɪriəl] [ˈdʒɜ:rmən][ˈneɪv(ə)l] [gɑ:rd] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈves(ə)l] [ˈʌndər] [jɔ:; jər] [kə'mænd] .
Imperial German naval guard belonging to the vessel under your command .
帝国 德语 海军 警卫 属于 到 这 血管 在下面 你的 命令 .

我再次荣幸地请求告知，穆利努的武装土著是否受到您指挥的船只所属的德意志帝国海军卫队的保护。

“ [tu:; tə] [ðɪs] [noʊ] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [vaʊtʃ'seɪft] [tɪl] [ðə; ði] 11th , [ænd; ɐnd] [ðen] [ɪn][ðə; ði][oʊld][tɜ:rmz] ;
“ To this no answer was vouchsafed till the 11th , and then in the old terms ;
“ 到 这 不 回答 曾是 担保 直到 这 11th , 和 然后 在 这 老的 条款 ;

“对此，直到11日才得到答复，而且答复的内容仍然是旧有的措辞；

[ænd; ɐnd] [ˈmi:nwaɪl] , [ɑ:n][ðə; ði] 10th , [ˈlɪri] [gɑ:tɪ][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈgeɪtərz] — [ðə; ði] [ʃʊr] [saɪn] ,
and meanwhile , on the 10th , Leary got into his gaiters — the sure sign ,
和 同时 , 在 这 10th , 利里 得到 进入 他的 绑腿 — 这 当然 符号 ,
与此同时，10号那天，利里穿上了绑腿——这是个确凿的迹象。

[æz; əz][wʌz; wəz][bəʊθ] [sed] [ænd; ɐnd] [sʌŋ] [ə'bo:rd] [hɪz; ɪz][ˈves(ə)l] ,
as was both said and sung aboard his vessel ,
作为 曾是 两个都 说 和 唱 船上 他的 血管 ,

正如他在船上所说和唱的那样，

[ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈdespərət] [ɔ:r][sʌm; səm] [ə'mju:zɪŋ] [ˈsɜ:rvis] — [ænd; ɐnd][wʌz; wəz][set] [ə'ʃɔ:r] [æt; ət][ðə; ði]
of some desperate or some amusing service — and was set ashore at the
的 一些 绝望的 或者 一些 有趣 服务 — 和 曾是 放 岸上 在 这
[skænlənz] - [haʊs] .
Scanlons ' house .
斯坎伦斯 - 房子 .

出于某种绝望或滑稽的目的——被送到了斯坎伦家。

[ʌv; əv] [ðɪs] [hi:; hi] [tʊk] [pə'zeɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][mɑ:p] ,
Of this he took possession at the head of an old woman and a mop ,
的 这 他 采取 拥有 在 这 头 的 一个 老的 女士 和 一个 拖把 ,

他从一位老妇人和一把拖把中占有了这一切。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɑ:mɑ:si:zi] [ˈbrɛstwɜ:rk] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ɑ:pə'eɪʃənz] [ænd; ɐnd]
and was seen from the Tamasese breastwork directing operations and
和 曾是 已见 从 这 塔马塞斯 胸墙 导演 运营 和
[ˈpleɪnli] [prɪ'peəriŋ] [tu:; tə] [ɪn'stɔ:l] [hɪm'self] [ðər; ðər][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈpɑ:stʃər] .
plainly preparing to install himself there in a military posture .
显然 准备 到 安装 他自己 那里 在 一个 军队 姿势 .

有人看到他从塔马塞斯胸墙上指挥作战，显然正准备以军事姿态在那里就位。

[soʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌndər'stʊd] ; [soʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt] ,
So much he meant to be understood ; so much he meant to carry out ,
所以 很多 他 意思是 到 是 理解 ; 所以 很多 他 意思是 到 携带 出去 ,

他有很多话想让人理解；他有很多事想做到，

[ænd; ɐnd][æn; ən] [ɑ:rmɪd] [ˈpɑ:rti][frʌm; frəm] the90
and an armed party from the90
和 一个 武装 派对 从 the90

以及来自90年代的武装团体

[ˈædəmz][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [ˈgærɪsn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈtraːsəti] .
Adams was to have garrisoned on the morrow the scene of the atrocity .
亚当斯 曾是 到 有 驻军 在 这 明天 这 场景 的 这 暴行 .
亚当斯原定于第二天驻守暴行现场。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [ˈmæniɪdʒd] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [mɔːr] .
But there is no doubt he managed to convey more .
但 那里 是 不 怀疑 他 管理 到 传达 更多的 .
但毫无疑问，他成功地传达了更多信息。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmæstər][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [luːs] [ˈspiːkɪŋ] ,
No doubt he was a master in the art of loose speaking ,
不 怀疑 他 曾是 一个 掌握 在 这 艺术 的 松动的 请讲 ,
毫无疑问，他是一位擅长即兴发挥的高手。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [ˈmæniɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ˌoʊvərˈhɜːrd] [wen] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] ; [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ,
and could always manage to be overheard when he wanted ; and by this ,
和 可以 总是 管理 到 是 无意中听到 什么时候 他 通缉 ; 和 经过 这 ,
而且他总能想办法让别人听到他的话；通过这种方式，

[ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈiːkwəli] [ʌnəˈfɪʃl] [miːnz] ,
or some other equally unofficial means ,
或者 一些 其他 同样地 非官方 方法 ,
或者其他同样非官方的方式，

[hiː; hi] [spred] [ðə; ði] [ˈruːməɪ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][baːmˈbɑːrd] .
he spread the rumour that on the morrow he was to bombard .
他 传播 这 谣言 那 在 这 明天 他 曾是 到 轰击 .
他散布谣言说，明天他将发动轰炸。

[ðə; ði] [prəˈpəʊzd] [pəʊst] , [frʌm; frəm][ɪts] [pəˈzɪ(ə)n] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈlɪriːz] [wel] - [ɪˈstæblɪʃt]
The proposed post , from its position , and from Leary's well - established
这 建议的 邮政 , 从 它是 位置 , 和 从 利里的 出色地 - 已确立的
[ˈkærəktər] [æz; əz][æn; ən][ˈɑːrtɪst][ɪn] [ˈmɪstʃɪf] ,
character as an artist in mischief ,
特点 作为 一个 艺术家 在 恶作剧 ,
从职位本身的性质，以及利里作为一位爱搞恶作剧的艺术家的既定形象来看，这个提议是可行的。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈiːzɪnis] .
must have been regarded by the Germans with uneasiness .
必须 有 到过 认为 经过 这 德国人 和 不安 .
德国人对此肯定感到不安。

[ɪn][ðə; ði][baːmˈbɑːrdmənt][wiː; wi][kæn; kən] [skers] [səˈpəʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [biˈliːvd] .
In the bombardment we can scarce suppose them to have believed .
在 这 轰击 我们 能 稀少 认为 他们 到 有 相信 .
在炮火轰炸中，我们很难想象他们会相信。

[bʌt; bət] [taːmaːsiːzi] [mʌst; məst][hæv; həv][bəʊθ] [biˈliːvd] [ænd; ənd] [ˈtremblɪd] .
But Tamasese must have both believed and trembled .
但 塔马塞斯 必须 有 两个都 相信 和 颤抖 .
但塔马塞塞一定既相信又战栗。

[ðə; ði] [preˈstiːʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərəˈpiːən] [ˈpaʊə-z] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌnˈbrʊʊkən] .
The prestige of the European Powers was still unbroken .
这 声望 的 这 欧洲的 权力 曾是 仍然 未破 .
欧洲列强的威望依然屹立不倒。

[noʊ] [ˈneɪtɪv] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [dri:md] [ʌv; əv] [dɪˈfaɪɪŋ] [ðɪ:z] [kəˈlɔ:s(ə)] [ˈɪps] , [wɜ:rkt] [baɪ]
No native would then have dreamed of defying these colossal ships , worked by
不 本国的 会 然后 有 梦见 的 反抗 这些 庞大 船舶 , 工作 经过
[mɪˈstɪriəs] [ˈpaʊəz] ,
mysterious powers ,
神秘 权力 ,

当时任何土著居民都不会想到要去对抗这些由神秘力量操控的巨轮。

[ænd; ənd] [ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ] [aʊtˈlændɪŋ] [ˈɪnstɹʊmənts] [ʌv; əv] [deθ] .
and laden with outlandish instruments of death .
和 满载 和 古怪的 仪器 的 死亡 .
车上装满了奇特的杀人工具。

[nʌn] [wʊd] [hæv; həv] [dri:md] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðoʊz] [streɪndʒ] [bʌt; bət] [kwɑɪt] [ʌnˈri:əlaɪzd] [ɡreɪt]
None would have dreamed of resisting those strange but quite unrealised Great
没有任何 会 有 梦见 的 抵抗 那些 奇怪的 但 相当 未实现的 伟大的
[ˈpaʊəz] ,
Powers ,
权力 ,

谁也不会想到要去抵抗那些奇特但尚未真正觉醒的大国。

[ʌndərˈstʊd] ([wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəltɪ]) [tu:; tə][bi:; bi][ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ˈtɑ:ŋɡə][ænd; ənd][səˈmoʊə] [pʊt]
understood (with difficulty) to be larger than Tonga and Samoa put
理解 (和 困难) 到 是 更大的 比 汤加 和 萨摩亚 放
[təˈɡeðər] ,
together ,
一起 ,

据推测（但很难确定），它的面积比汤加和萨摩亚加起来还要大。

[ænd; ənd] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [prəˈlɪfɪk] [ʌv; əv] [prɪnts] , [naɪvz] , [hɑ:rd] [ˈbɪskɪt] , [ˈpɪktʃər] - [bʊks] ,
and known to be prolific of prints , knives , hard biscuit , picture - books ,
和 已知 到 是 多产的 的 印刷 , 刀具 , 难的 饼干 , 图片 - 图书 ,
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈlʌkʃəɪz] ,
and other luxuries ,
和 其他 奢侈品 ,

并且以生产大量版画、刀具、硬饼干、图画书和其他奢侈品而闻名。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [men][ænd; ənd] [ɪnkənˈsɪstənt] [ˈɔ:rdərz] .
as well as of overbearing men and inconsistent orders .
作为 出色地 作为 的 霸道 男人 和 不一致 订单 .
以及专横跋扈的领导和前后矛盾的命令。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第6/20页

[laʊpepə] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn] [ɪl] - [blʌd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ;
Laupepa **had** **fallen in ill** - **blood** **with** **one** **of** **them** ;

劳佩帕 有 倒下 在 患病的 - 血 和 一 的 他们 ;

劳佩帕与他们中的一人结下了仇怨；

[hɪz; ɪz] [ˈoʊnli] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [dɪˈfens] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪmˈself] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ;
his **only** **idea** **of** **defence** **had** **been to** **throw** **himself in the** **arms** **of** **another** ;

他的 仅有的 主意 的 防御 有 到过 到 扔 他自己 在 这 武器 的 其他 ;

他唯一的自卫方式就是投入另一个人的怀抱；

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [hɪz; ɪz] [ræŋk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə]
his **name** , **his** **rank** , **and** **his** **great** **following** **had** **not** **been** **able** **to**

他的 姓名 , 他的 秩 , 和 他的 伟大的 下列的 有 不是 到过 有能力的 到

[prɪˈzɜːrv] [hɪm; ɪm] ;

preserve **him** ;

保存 他 ;

他的名字、地位和众多追随者都未能保全他的性命；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈvæniʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [men] — [æz; əz] [ðə; ði] [səˈmoʊən] [θɪŋks]
and **he** **had** **vanished** **from** **the** **eyes** **of** **men** — **as** **the** **Samoan** **thinks**

和 他 有 消失了 从 这 眼睛 的 男人 — 作为 这 萨摩亚人 思考

[ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] , [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [skaɪ] .

of **it** , **beyond** **the** **sky** .

的 它 , 超过 这 天空 .

他已经从人们的视线中消失了——正如萨摩亚人所认为的那样，消失在了天空之外。

[eɪˌesˈaɪ] , - , - - , [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðæt] [nuː] [pæθ] [ʌv; əv] [duːm] .
Asi , **Maunga** , **Tuiletu** - **funga** , **had** **followed** **him** **in that** **new** **path** **of** **doom** .

阿西 , - , - 真菌 , 有 随后 他 在 那 新的 小路 的 厄运 .

阿西、芒加、图伊莱图-丰加跟随他走上了这条新的厄运之路。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ˈkɛrfəli] [mɑːtɑːfə] [stɪl] [wɔːkt] ,
We **have** **seen** **how** **carefully** **Mataafa** **still** **walked** ,

我们 有 已见 如何 小心 马塔法 仍然 步行 ,

我们看到马塔法走路时依然小心翼翼。

[haʊ] [hiː; hi] [dɛrd] [nɑːt] [set] [fɒt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈnuːtrəl] [ˈtɛrətɔːri] [tɪl] [əˈʃɔrd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋɡər]
how **he** **dared** **not** **set** **foot** **on** **the** **neutral** **territory** **till** **assured** **it** **was** **no** **longer**

如何 他 敢于 不是 放 脚 在 这 中性的 领土 直到 保证 它 曾是 不 更长

[ˈseɪkrɪd] ,

sacred ,

神圣 ,

他怎么敢踏入这片中立地带，直到确信它不再神圣为止？

[haʊ] [hiː; hi] [wɪðˈdruː] [frʌm; frəm] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪts] [ˈseɪkrɪdnəs] [hæd; həd] [bɪn]
how **he** **withdrew** **from** **it** **again** **as** **soon** **as** **its** **sacredness** **had** **been**

如何 他 退出 从 它 再次 作为 很快 作为 它是 神圣 有 到过

[rɪˈstɔːrd] ,

restored ,

恢复 ,

一旦它的神圣性恢复，他又立刻从中抽身而出。

[ænd; ənd][æ̃t; ət̃][ðə; ði] [ber] [wɜːrd̃][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːns(ə)] ([haʊˈevər] [ˈgɪldɪd̃] [wɪð; wɪθ] [æmˈbɪɡjuəs] [ˈprɒmɪsɪz])
and at the bare word of a consul (however gilded with ambiguous promises
和 在 这 裸 单词 的 一个 领事 (然而 镀金 和 模糊的 承诺
) [pɔːzd̃] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [ænd; ənd] [left̃] [hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)] [ˌʌnəˈseɪld̃] [ɪn] -
) paused in his course of victory and left his rival unassailed in Mulinuu .
) 暂停 在 他的 课程 的 胜利 和 左边 他的 竞争对手 未受攻击 在 - .

仅仅因为一位执政官的一句话（尽管这句话充满了模棱两可的承诺），他就停止了胜利的步伐，让他的对手在穆利努城毫发无损。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈraɪvəlz] [tɜːrn] .
And now it was the rival's turn .
和 现在 它 曾是 这 竞争对手的 转动 .

现在轮到对手了。

[hɪðərˈtuː] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [kənˈtɪnjuːd̃] [səˈpɔːrt̃] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt̃] [ˈpaʊə-z̃] , [hiː; hi] [naʊ]
Hitherto happy in the continued support of one of the white Powers , he now
迄今为止 快乐的 在 这 持续 支持 的 一 的 这 白色的 权力 , 他 现在
[faʊnd̃] [hɪmˈself] — or91
found himself — or91
成立 他自己 — or91

此前他一直乐于得到某个白人强权的支持，如今却发现自己——91

[θɔːt̃] [hɪmˈself] — [ˈθreɪnd̃] [wɪð; wɪθ][wɔːr][baɪ][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈʌðər] .
thought himself — threatened with war by no less than two others .
想法 他自己 — 威胁 和 战争 经过 不 较少的 比 二 其他的 .

他心想——自己竟然受到了另外两个人的战争威胁。

[tɑːmɑːsiːzi] [ˈboʊts] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst̃] - [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt̃][ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [ɔːr]
Tamasese boats as they passed Matautu were in the habit of firing on the shore
塔马塞斯 船 作为 他们 通过了 - 是 在 这 习惯 的 射击 在 这 支撑
,
,
,
,

塔马塞塞人的船只经过马塔乌图时，有向岸边开火的习惯。

[æz; əz] [laɪk̃] [æz; əz][nɑːt̃] [wɪˈðəʊt̃] [pərˈtɪkjələ̃r] [eɪm] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts][ðæn; ðən][hɑːˈstɪləti] .
as like as not without particular aim , and more in high spirits than hostility .
作为 喜欢 作为 不是 没有 特别的 目的 , 和 更多的 在 高的 烈酒 比 敌意 .

很可能并非没有特定目的，而且更多的是出于好意而非敌意。

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz̃] [[ɑːts̃] [pɪrst̃] [ðə; ði] [haʊs̃] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒekt̃] [nɪr̃] [ðə; ði] [ˈkɑːnsələt̃] ;
One of these shots pierced the house of a British subject near the consulate ;
一 的 这些 镜头 穿孔 这 房子 的 一个 英国 主题 靠近 这 领事馆 ;
其中一发子弹击穿了领事馆附近一名英国公民的房屋；

[ðə; ði][ˈkɑːns(ə)] [rɪˈpɔːrtɪd̃] [tuː; tə][ˈædmərə̃l] [ˈfeəfæks̃] ; [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th ,
the consul reported to Admiral Fairfax ; and , on the morning of the 10th ,
这 领事 据报道 到 上将 费尔法克斯 ; 和 , 在 这 早晨 的 这 10th ,
领事向费尔法克斯海军上将汇报；10日上午，

[ðə; ði][ˈædmərə̃l] [dɪˈspætʃ̃] [ˈkæptɪñ] [keɪñ] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈlaɪəpi] [tuː; tə] - .
the admiral despatched Captain Kane of the Calliope to Mulinuu .
这 上将 已派送 队长 凯恩 的 这 卡利俄珀 到 - .

海军上将派遣“卡利俄珀”号的船长凯恩前往穆利努。

[ˈbrændaɪs̃] [met̃] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər̃] [wɪð; wɪθ][ˈvɑːljəb(ə)] [ɪksˈkjuːzɪz̃][ænd; ənd] [enˈgeɪdʒmənts̃] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Brandeis met the messenger with voluble excuses and engagements for the
布兰迪斯 遇见 这 信使 和 健谈的 借口 和 订婚 为了 这
[ˈfjuːtʃər̃] .
future .
未来 .

布兰迪斯用滔滔不绝的借口和对未来的承诺来回应了信使。

[hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld][hɪz; ɪz] [ˌekspləˈheɪʃənz] [wɜ:; wər] [ˌsætɪsˈfæktəri] [soʊ][fa:r][æz; əz] [ðeɪ] [went] ,
He was told his explanations were satisfactory so far as they went ,
他 曾是 讲述 他的 解释 是 令人满意的 所以 远的 作为 他们 去 ,
他被告知, 就目前而言, 他的解释令人满意。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈædməˈəlz] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ta:ma:si:zi] , [ðə; ði][di:] [ˈfæktə] [kɪŋ] .
but that the admiral's message was to Tamasese , the de facto king .
但 那 这 海军上将的 信息 曾是 到 塔马塞斯 , 这 德 事实上 国王 .
但这位海军上将的信息是发给实际统治者塔马塞塞的。

[ˈbrændaɪs] , [nɑ:t] [ˈveri] [wel] [əˈʃɔrd] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌpɪts] [ˈkɜ:riɪdʒ] , [əˈtemptɪd] [ɪn][veɪn][tu:; tə]
Brandeis , not very well assured of his puppet's courage , attempted in vain to
布兰迪斯 , 不是 非常 出色地 保证 的 他的 木偶的 勇气 , 尝试过 在 徒劳 到
[ɪkˈskju:s][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [əˈpiəriŋ] .
excuse him from appearing .
原谅 他 从 出现 .
布兰代斯不太相信他的木偶有勇气出场, 徒劳地试图让他免于露面。

[noʊ][di:] [ˈfæktə] [kɪŋ] , [noʊ] [ˈmesɪdʒ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld] : [prəˈdu:s] [jʊr; jər][di:] [ˈfæktə] [kɪŋ] .
No de facto king , no message , he was told : produce your de facto king .
不 德 事实上 国王 , 不 信息 , 他 曾是 讲述 : 生产 你的 德 事实上 国王 .
他被告知: 没有实际统治者, 就没有信号: 拿出你们的实际统治者来。

[ænd; ənd] [ta:ma:si:zi] [hæd; həd][æt; ət][ləst][tu:; tə][bi:; bi] [prəˈdu:st] .
And Tamasese had at last to be produced .
和 塔马塞斯 有 在 最后的 到 是 生产 .
最终, 塔马塞塞这个角色还是被塑造出来了。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [kein] [dɪˈlɪvərd] [hɪz; ɪz] [ˈerənd] :
To him Kane delivered his errand :
到 他 凯恩 发表 他的 差事 :
凯恩把任务交给了他:

[ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪzərd] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌ; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒekts] ;
that the Lizard was to remain for the protection of British subjects ;
那 这 蜥蜴 曾是 到 保持 为了 这 保护 的 英国 主题 ;
蜥蜴岛将保留下来, 用于保护英国臣民;

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəlmən] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑ:nsələt] ; [ðæt] , [ɑ:n] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər]
that a signalman was to be stationed at the consulate ; that , on any further
那 一个 信号兵 曾是 到 是 驻 在 这 领事馆 ; 那 , 在 任何 更远
[ˈfaɪərɪŋ][frʌm; frəm] [ˈboʊts] ,
firing from boats ,
射击 从 船 ,
领事馆将驻扎一名信号兵; 若再有船只开火,

[ðə; ði] [ˈsɪgnəlmən] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈnoʊtɪfaɪ][ðə; ði] [ˈlɪzərd] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][tu:; tə] [ˈfaɪər] [wʌn] [ɡʌn] ,
the signalman was to notify the Lizard and she to fire one gun ,
这 信号兵 曾是 到 通知 这 蜥蜴 和 她 到 火 一 枪 ,
信号员要通知“蜥蜴”号, 然后“蜥蜴”号开一枪。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ˈboʊts] [mʌst; məst] [ˈloʊər] [seɪl][ænd; ənd] [kʌm] [əˌb:ŋˈsaɪd] [fɔ:r; fər][ɪɡˌzæmɪˈneɪ(ə)n][ænd; ənd]
on which all boats must lower sail and come alongside for examination and
在 哪个 全部 船 必须 降低 帆 和 来 旁边 为了 考试 和
[ðə; ði] [dɪˈtek(ə)n] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈɡɪltɪ] ;
the detection of the guilty ;
这 检测 的 这 有罪的 ;
所有船只必须降下帆, 靠岸接受检查, 以查明罪犯;

[ænd; ənd] [ðæt] , “ [ɪn][ðə; ði] [rɪˈvent] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈboʊts] [nɑ:t] [əuˈbeɪŋ] [ðə; ði] [ɡʌn] ,
and that , “ in the event of the boats not obeying the gun ,
和 那 , “ 在 这 事件 的 这 船 不是 服从 这 枪 ,
并且, “如果船只不服从枪声,

[ðə; ði][ˈædmərəl] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi][rɪˈspɑ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] .
the admiral would not be responsible for the consequences .
这 上将 会 不是 是 负责任的 为了 这 结果 .
海军上将无需承担后果。

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnd] [tu;; tə][baɪ][ˈbrændaɪs] [ænd; ənd] [tɑ:mɑ:si:zi] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [əˈten](ə)n]
" It was listened to by Brandeis and Tamasese " with the greatest attention "
" 它 曾是 听着 到 经过 布兰迪斯 和 塔马塞斯 " 和 这 最 注意力 .
.
.
.
布兰代斯和塔马塞塞“非常认真地听了这段话”。

" [ˈbrændaɪs] , [wen] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
" Brandeis , when it was done ,
" 布兰迪斯 , 什么时候 它 曾是 完毕 ,
"布兰迪斯大学, 当一切完成后,
[dɪˈzaɪrd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [tu;; tə][ðə; ði][ˈædmərəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɑ:dərət] [tɜ:rmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] ,
desired his thanks to the admiral for the moderate terms of his message ,
想要的 他的 谢谢 到 这 上将 为了 这 缓和 条款 的 他的 信息 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他向海军上将表示感谢, 感谢他措辞温和的来信, 并且

[æz; əz] [keɪn] [went] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [boʊt] , [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡrætɪtu:d] [æz; əz]
as Kane went to his boat , repeated the expression of his gratitude as ,
作为 凯恩 去 到 他的 船 , 重复 这 表达 的 他的 感激 作为
[ðoo] [hi;; hi] [ment] [aɪ ˈti:] ,
though he meant it ,
尽管 他 意思是 它 ,
凯恩走向他的船时, 再次表达了他的感激之情, 仿佛他是发自内心的。

[dɪˈklɛrɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] [wʊd] [bi;; bi] [ðʌs] [ˈstreŋθnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv]
declaring his own hands would be thus strengthened for the maintenance of ,
声明 他的 自己的 双手 会 是 因此 加强 为了 这 维护 的
[ˈdɪsəplɪn] .
discipline .
纪律 .
他宣称, 这样一来, 他自己的双手就能更加强健, 从而维护纪律。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [jet] [tu;; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈɡrætɪtu:d] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [tɑ:mɑ:si:zi] .
But I have yet to learn of any gratitude on the part of Tamasese .
但 我 有 然而 到 学习 的 任何 感激 在 这 部分 的 塔马塞斯 .
但我至今仍未听说塔马塞塞对此有任何感激之情。

[kənˈsɪdər] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈaʊlɪ] [mæn] [ˈhɪrɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ˈaʊər; ɑ:r]
Consider the case of the poor owlish man hearing for the first time our ,
考虑 这 案件 的 这 贫穷的 猫头鹰般的 男人 听力 为了 这 第一的 时间 我们的
[dɪpləˈmætɪk] [ˈkɒmənpleɪsɪz] .
diplomatic commonplaces .
外交 俗语 .
想象一下, 一个可怜的猫头鹰第一次听到我们那些老生常谈的外交辞令时的情景。

[ðə; ði][ˈædmərəl] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi] [ˈænsərəb(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] .
The admiral would not be answerable for the consequences .
这 上将 会 不是 是 可回答的 为了 这 结果 .
这位海军上将无需承担后果。

[θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] !
Think of it !
思考 的 它 ！

想想看！

[ə; eɪ][ˈdev(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][diː][ˈfæktə] [kɪŋ] .
A devil of a position for a de facto king .
一个 魔鬼 的 一个 位置 为了 一个 德 事实上 国王 。

对于实际统治者而言，这真是个极其棘手的处境。

[ænd; ənd] [hɪr] , [ðə; ði] [seɪm] [æftərˈnuːn] , [wʌz; wəz] [ˈlɪrɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈskænlən] [haʊs] , -
And here , the same afternoon , was Leary in the Scanlon house , 92
和 这里 ， 这 相同的 下午 ， 曾是 利里 在 这 斯坎伦 房子 ， -

当天下午，利里就出现在斯坎伦家，92

[ˈmɑːpɪŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [fɔːr; fər] [ʌnˈnoʊn] [dɪˈzaɪnz] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] ,
mopping it out for unknown designs by the hands of an old woman ,
拖地 它 出去 为了 未知 设计 经过 这 双手 的 一个 老的 女士 ，
一位老妇人用不知名的手擦拭着地面，留下不明图案。

[ænd; ənd] [ˈprɒfərɪŋ] [streɪndʒ] [θrets] [ʌv; əv] [ˈblʌdʃed] .
and proffering strange threats of bloodshed .
和 提供 奇怪的 威胁 的 流血事件 。

并发出奇怪的流血威胁。

[ˈskænlən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɪgz] , [ðə; ði][ˈædmərəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʌn] , [ˈlɪrɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Scanlon and his pigs , the admiral and his gun , Leary and his
斯坎伦 和 他的 猪 ， 这 上将 和 他的 枪 ， 利里 和 他的
[bəˈmˈbɑːrdmənt] ,
bombardment ,
轰击 ，

斯坎伦和他的猪，海军上将和他的炮，利里和他的炮击，

— [wʌt] [ə; eɪ][ˈket(ə)l] [ʌv; əv] [fɪʃ] !
— **what a kettle of fish !**
— 什么 一个 壶 的 鱼 ！

真是棘手的问题！

[aɪ] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɑːn] [tɑːməːsiːzi] .
I dwell on the effect on Tamasese .
我 住 在 这 影响 在 塔马塞斯 。

我仔细思考了这件事对塔马塞斯的影响。

[wətˈevər] [ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv] [ˈbɛkɜː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈtɪmɪd] ;
Whatever the faults of Becker , he was not timid ;
任何 这 故障 的 贝克尔 ， 他 曾是 不是 胆小 ；

无论贝克尔有什么缺点，他都不胆怯；

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [breɪvd] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] - [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [hiː; hi]
he had already braved so much for Mulinuu that I cannot but think he
他 有 已经 勇敢 所以 很多 为了 - 那 我 不能 但 思考 他

[maɪt] [hæv; həv] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][hoʊld][ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ˈiːv(ə)n][ˈæftər][ðə; ði] [ˈaʊtreɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪgz] ,
might have continued to hold up his head even after the outrage of the pigs ,
可能 有 持续 到 抓住 向上 他的 头 甚至 后 这 暴行 的 这 猪 ，
他为了穆利努已经冒了那么多险，我不禁想到，即使遭到猪的暴行，他可能也会继续昂首挺胸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwiːknəs] [naʊ] [ˈjoʊn] [əˈrɪdʒɪneɪtrɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .
and that the weakness now shown originated with the king .
和 那 这 弱点 现在 所示 起源于 和 这 国王 。

而如今表现出的软弱，正是源于国王自身。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ˈblæk,lɔ:k] [wʌz; wəz] [ˈweɪkənd][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [əˈdrest] [tu:; tə]
Late in the night , Blacklock was awakened to receive a despatch addressed to
晚的 在 这 夜晚 , 布莱克洛克 曾是 醒来 到 收到 一个 调度 已解决 到
[ˈlɪri] .
Leary .
利里 .

深夜，布莱克洛克被叫醒，收到了一份寄给利里的电报。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [æskt] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [ˈgʌvənmənt] [ɡoʊ] [əˈwei] [frʌm; frəm] - ,
“ **You have asked that I and my government go away from Mulinuu ,**
“ 你 有 问 那 我 和 我的 政府 去 离开 从 - ,
“你们要求我和我的政府离开穆利努，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ju:; jʊ] [prɪˈtend] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [laɪvz; livz] [nɪr] - [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ˈʌndər] [jʊr; jər]
because you pretend a man who lives near Mulinuu and who is under your
因为 你 假装 一个 男人 WHO 生活 靠近 - 和 WHO 是 在下面 你的
[prəˈtekʃn] ,
protection ,
保护 ,

因为你假装自己是住在穆利努附近、受你保护的人，

[hæz; həz] [bɪn] [ˈθretnd] [baɪ][maɪ][ˈsoʊldʒərz] .
has been threatened by my soldiers .
有 到过 威胁 经过 我的 士兵 .

曾受到我士兵的威胁。

[æz; əz][jʊr; jər] [ˈeksələnsi] [hæz; həz] [fərˈbɪdn] [ðə; ði][mæn][tu:; tə] [əkˈsept] [ˈeni] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
As your Excellency has forbidden the man to accept any satisfaction ,
作为 你的 阁下 有 禁止 这 男人 到 接受 任何 满意 ,
既然阁下已禁止此人接受任何补偿，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][du:][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:r] [əˈgenst] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
and as I do not wish to make war against the United States ,
和 作为 我 做 不是 希望 到 制作 战争 反对 这 团结的 各州 ,
而且，由于我不想与美国开战，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪˈmu:v] [maɪ] [ˈgʌvənmənt] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] [əˈnʌðər] [pleɪs] .
I shall remove my government from Mulinuu to another place .
我 将 消除 我的 政府 从 - 到 其他 地方 .
我将把我的政府从穆利努迁到另一个地方。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ] [tɑ:mɑ:si:zi] ,
“ **It was signed by Tamasese ,**
“ 它 曾是 签名 经过 塔马塞斯 ,

“它由塔马塞塞签署，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [mɔ:r] [ˈhedz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][hæd; həd] [wægd] [ˈoʊvər][ðə; ði][dəˈrekt][ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l]
but I think more heads than his had wagged over the direct and able
但 我 思考 更多的 头部 比 他的 有 摇晃 超过 这 直接的 和 有能力的
[ˈletər] .
letter .
信 .

但我认为，肯定有比他更多的人对这封直截了当、条理清晰的信件表示过赞赏。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th , [əˈkɔ:rdɪŋli] , - [ðə; ði] [mʌtʃ] [dɪˈfendɪd] [leɪ] [ˈdezərt] .
On the morning of the 11th , accordingly , Mulinuu the much defended lay desert .
在 这 早晨 的 这 11th , 因此 , - 这 很多 辩护 躺 沙漠 .
因此，11日清晨，穆利努这座防守严密的堡垒变成了沙漠。

[tɑ:mɑ:si:zi] [ænd; ənd][ˈbrændaɪs][hæd; həd] [slɪpt] [tu:; tə] [si:] [ɪn][ə; eɪ] ˈsku:nər] ; [ðer; ðər] [tru:ps]
Tamasese and Brandeis had slipped to sea in a schooner ; their troops
塔马塞斯 和 布兰迪斯 有 滑倒了 到 海 在 一个 大篷车 ; 他们的 军队
[hæd; həd] [ˈfɑ:lʊd] [ðem; ðəm][ɪn][ˈboʊts] ;
had followed them in boats ;
有 随后 他们 在 船 ;
塔马塞塞和布兰代斯乘着一艘纵帆船悄悄出海；他们的部队乘小艇跟随他们；

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈseɪləz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɔ:r] - [flæg][hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈædlə] ;
the German sailors and their war - flag had returned on board the Adler ;
这 德语 水手们 和 他们的 战争 - 旗帜 有 返回 在 木板 这 阿德勒 ;
德国水手和他们的战旗已经登上了“阿德勒”号；

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈmɜ:rtʌnt] [flæg] [blu:] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ˈveɪbɜ:z, ˈweɪbɜ:z][lənd] - [kleɪm] .
and only the German merchant flag blew there for Weber's land - claim .
和 仅有的 这 德语 商人 旗帜 吹 那里 为了 韦伯氏 土地 - 宣称 .
只有德国商船的旗帜在那里飘扬，支持韦伯的土地主张。

- , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ˈbɛkɜː [hæd; həd] [ɪnˈtri:gd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] ,
Mulinnu , for which Becker had intrigued so long and so often ,
- , 为了 哪个 贝克尔 有 好奇 所以 长的 和 所以 经常 ;
穆利努，贝克尔曾多次对它产生浓厚的兴趣。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌoʊvərˈθroʊn] [ðə; ði][mjuːnɪsɪˈpæləti] ,
for which he had overthrown the municipality ,
为了 哪个 他 有 被推翻 这 市政当局 ,
为此，他推翻了市政当局。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈæbrəgeɪt] [ænd; ənd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][ænd; ənd] [ɪnˈventɪd] [səkˈsesɪv]
for which he had abrogated and refused and invented successive
为了 哪个 他 有 废除 和 拒绝 和 发明 连续
[ski:mz] [ʌv; əv] [ˈnu:trəl] [ˈterətɔ:ri] ,
schemes of neutral territory ,
方案 的 中性的 领土 ,
他曾废除、拒绝并炮制了一系列中立领土方案，

[wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnəˈtræktɪv] ,
was now no more to the Germans than a very unattractive ,
曾是 现在 不 更多的 到 这 德国人 比 一个 非常 不吸引人 ,
在德国人眼中，它现在只不过是一个非常没有吸引力的东西而已。

[ˈbærən] [prɪˈnɪnsələɹ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪˈspju:tɪd][lənd] - [kleɪm] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈveɪbɜ:z, ˈweɪbɜ:z] .
barren peninsula and a very much disputed land - claim of Mr . Weber's .
荒芜 半岛 和 一个 非常 很多 争议 土地 - 宣称 的 先生 . 韦伯氏 .
这是一片荒芜的半岛，也是韦伯先生备受争议的土地所有权主张之地。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈskersli] [bi:; bi] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskænlən] [ˈautreɪdʒz] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet]
It will scarcely be believed that the tale of the Scanlon outrages was not yet
它 将要 几乎 是 相信 那 这 故事 的 这 斯坎伦 暴行 曾是 不是 然而
[ˈfɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .
恐怕很难相信，斯坎伦暴行的故事还没有结束。

[ˈlɪri] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] , [bʌt; bət][ˈskænlən][hæd; həd] [lɔ:st] [hɪz; ɪz][ˌkɑ:mpenˈseɪ(ə)n] .
Leary had gained his point , but Scanlon had lost his compensation .
利里 有 获得 他的 观点 , 但 斯坎伦 有 丢失的 他的 赔偿 .
利里达到了他的目的，但斯坎伦失去了他的补偿。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [mʌnθs] [ˈleɪtər] ,
And it was months later ,
和 它 曾是 几个月 之后 ,
几个月后，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θret] [ʌv; əv][bə:m'bə:rdmənt][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
and this time in the shape of a threat of bombardment in black and white
和 这 时间 在 这 形状 的 一个 威胁 的 轰击 在 黑色的 和 白色的
,
.
.
,

而这一次，它以黑白相间的轰炸威胁的形式出现。

[ðæt] [tɑ:ma:si:zi] [hɜ:rd] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði][əb'sɜ:rd] [ə'fer] .
that Tamasese heard the last of the absurd affair .
那 塔马塞斯 听到 这 最后的 的 这 荒诞 事务 .

塔马塞塞最后一次听说了这件荒唐事。

[ˈskænlən][hæd; həd][bəuθ][hɪz; ɪz] [fʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni] , -
Scanlon had both his fun and his money , 93
斯坎伦 有 两个都 他的 乐趣 和 他的 钱 , -

斯坎伦既享受了乐趣，也赚到了钱，93

[ænd; ənd] ['lɪri:z] [ˈpræktɪk(ə)] [dʒoʊk][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][æn; ən][ɑ:r'tɪstɪk][end] .
and Leary's practical joke was brought to an artistic end .
和 利里的 实际的 开玩笑 曾是 带来 到 一个 艺术 结尾 .

而利里的恶作剧也以艺术的方式落幕了。

['bekə-] [so:t] [ænd; ənd] [mɪst] [æn; ən] ['ɪnstənt] [rɪ'vendʒ] .
Becker sought and missed an instant revenge .
贝克尔 寻求 和 错过 一个 立即的 复仇 .

贝克尔试图立即复仇，但未能成功。

[ma:ta:fə] , [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['kæθlɪk] ,
Mataafa , a devout Catholic ,
马塔法 , 一个 虔诚的 天主教 ,

马塔法是一位虔诚的天主教徒，

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] ['wɔ:kɪŋ] ['evrɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [mæs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kæmp][æt; ət]
was in the habit of walking every morning to mass from his camp at
曾是 在 这 习惯 的 步行 每一个 早晨 到 大量的 从 他的 营 在
- [bɪ'jɑ:nd] - [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] - .
Vaiala beyond Matautu to the mission at the Mulivai .
- 超过 - 到 这 使命 在 这 - .

他习惯每天早上从位于马塔乌图 (Matautu) 之外的瓦伊阿拉 (Vaiala) 营地步行到穆利瓦伊 (Mulivai) 的传教站参加弥撒。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['eskɔ:tɪd] [baɪ][æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks] [gɑ:rdz] [ɪn][ˈju:nɪfɔ:rm] ,
He was sometimes escorted by as many as six guards in uniform ,
他 曾是 有时 护送 经过 作为 许多 作为 六 守卫 在 制服 ,

他有时由多达六名身穿制服的警卫押送。

[hu:] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] [prə'fɪ(ə)nsɪ] [ɪn] [drɪl] [baɪ] [pər'petʃuəli] ['ɪftɪŋ] [ɑ:rmz][æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tɪt] .
who displayed their proficiency in drill by perpetually shifting arms as they marched .
WHO 显示 他们的 熟练程度 在 钻头 经过 永恒地 转变 武器 作为 他们 行军 .

他们在行进过程中不断变换手臂姿势，展现了娴熟的操练技巧。

[hɪm'self] , ['mi:nwaɪl] , [peɪst] [ɪn] [frʌnt] , [ber'hedɪd] [ænd; ənd] ['berfɒt] , [ə; eɪ] [sta:f] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
Himself , meanwhile , paced in front , bareheaded and barefoot , a staff in his hand
他本人 , 同时 , 踱步 在 正面 , 免冠 和 赤脚 , 一个 职员 在 他的 手
,
.
.

与此同时，他自己则赤着头，光着脚，手里拿着一根拐杖，在前面踱步。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmerɪ] ['tʃi:fs] [dres] [ʌv; əv] [waɪt] [kɪlt] , [ʃɜ:rt] , [ænd; ənd][ˈdʒækɪt] ,
in the customary chief's dress of white kilt , shirt , and jacket ,
在 这 习惯 酋长的 裙子 的 白色的 苏格兰短裙 , 衬衫 , 和 夹克 ,

他身着酋长惯常的白色短裙、衬衫和外套，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'spɪkjʊəs] ['rouzəri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .

and with a conspicuous rosary about his neck .

和 和 一个 显眼的 念珠 关于 他的 脖子 .

他的脖子上挂着一串显眼的念珠。

[tɔ:l] [bʌt; bət][nɑ:t] ['hevi] , [wɪð; wɪθ] ['i:gər] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɑ:rkt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ]
Tall but not heavy , with eager eyes and a marked appearance of courage

高的 但 不是 重的 , 和 渴望的 眼睛 和 一个 标记 外貌 的 勇气

[ænd; ənd][kə'pæsəti] ,

and capacity ,

和 容量 ,

他身材高挑但不臃肿，眼神充满渴望，一副勇敢能干的模样。

[mɑ:tɑ:fə] [meɪks] [æn; ən][ʼædmərəb(ə)] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [jʊərə'pi:ənz] ; [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]
Mataafa makes an admirable figure in the eyes of Europeans ; to those of

马塔法 制作 一个 令人钦佩的 数字 在 这 眼睛 的 欧洲人 ; 到 那些 的

[hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] ,

his countrymen ,

他的 同胞们 ,

在欧洲人眼中，马塔法是一位令人钦佩的人物；但在他的同胞眼中，

[hi:; hi] [meɪ] [si:m] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rɪv] [ðæt] [kwɪ'es(ə)ns] [ʌv; əv] ['mænər] [wɪtʃ] [ɪz] [θɔ:t]
he may seem not always to preserve that quiescence of manner which is thought

他 可能 似乎 不是 总是 到 保存 那 静止 的 方式 哪个 是 想法

[brɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] .

becoming in the great .

成为 在 这 伟大的 .

他似乎并不总是能保持那种被认为与伟人身份相符的沉稳举止。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊsbər] 16th [hi:; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [tu:]
On the morning of October 16th he reached the mission before day with two

在 这 早晨 的 十月 16th 他 达到 这 使命 前 天 和 二

[ə'tendənts] ,

attendants ,

服务员 ,

10月16日清晨，他带着两名随从在天亮前抵达了传教站。

[hɜ:rd] [mæs] , [hæd; həd] ['kɔ:fi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] , [ænd; ənd] [left] [ə'gen] [ɪn] ['seɪftɪ] .
heard mass , had coffee with the fathers , and left again in safety .

听到 大量的 , 有 咖啡 和 这 父亲们 , 和 左边 再次 在 安全 .

听了弥撒，和神父们喝了咖啡，然后安全离开。

[ðə; ði] ['smɔ:lnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:lʊɪŋ] [wi:; wi] [meɪ] [sə'poʊz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] .
The smallness of his following we may suppose to have been reported .

这 小 的 他的 下列的 我们 可能 认为 到 有 到过 据报道 .

据推测，他的追随者人数很少。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [skɜ:s] [ɡɔ:n] , [æt; ət] [li:st] ,
He was scarce gone , at least ,

他 曾是 稀少 已消失 , 在 至少 ,

他几乎没怎么走，至少是这样。

[brɪ'fɔ:r] ['bɛkɜː] [hæd; həd] [ɑ:rmd] [men][æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [geɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] ['si:kɪŋ]
before Becker had armed men at the mission gate and came in person seeking

前 贝克尔 有 武装 男人 在 这 使命 门 和 来了 在 人 寻求

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

此前，贝克尔曾派武装人员守在教堂门口，并亲自前来寻找他。

[ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'tempt] ['daʊtləs] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪg'zæspəreɪtɪd][ðə; ði]['kɑːns(ə)l] ,
The failure of this attempt doubtless still further exasperated the consul ,
这 失败 的 这 试图 毫无疑问 仍然 更远 恼怒 这 领事 ,
这次尝试的失败无疑更加激怒了领事。

[ænd; ənd][hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [di:l] [æz; əz][ɪn][æn; ən] ['enəmiːz] ['kʌntri] .
and he began to deal as in an enemy's country .
和 他 开始 到 交易 作为 在 一个 敌人的 国家 .
他开始像在敌国一样行事。

[hiː; hi][hæd; həd] [mə'riːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ædlə][tuː; tə][stænd] ['sentri] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɑːnsələt] [ænd; ənd]
He had marines from the Adler to stand sentry over the consulate and
他 有 海军陆战队 从 这 阿德勒 到 站立 哨兵 超过 这 领事馆 和
[pə'reɪd] [ðə; ði] [striːts] [baɪ] [θriːz] [ænd; ənd] [fɔːz] .
parade the streets by threes and fours .
游行 这 街道 经过 三 和 四 .
他让阿德勒海军陆战队员在领事馆外站岗，三五成群地在街上游行。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [kʌts] [ɪn][hæf][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən]
The bridge of the Vaisingano , which cuts in half the English and American
这 桥 的 这 - , 哪个 削减 在 一半 这 英语 和 美国人
['kwɔːrtərz] ,
quarters ,
四分之一 ,
瓦辛加诺桥将英国人和美国人居住区一分为二，

[hiː; hi] [kloʊzd] [baɪ][ˌprɑːklə'meɪ](ə)n[ænd; ənd] ['ædvərtaɪzd] [fɔːr; fər] ['tendərz] [tuː; tə] [dɪ'mɔːlɪʃ] [aɪ 'tiː] .
he closed by proclamation and advertised for tenders to demolish it .
他 关闭 经过 公告 和 广告 为了 投标 到 拆除 它 .
他通过公告关闭了该建筑，并刊登招标公告征集拆除方案。

[ɑːn][ðə; ði] 17th ['lɪri] [ænd; ənd] ['peliː] ['lændɪd] ['kɑːpɪntəz] [ænd; ənd] [rɪ'per] [aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
On the 17th Leary and Pelly landed carpenters and repaired it in his teeth .
在 这 17th 利里 和 佩利 登陆 木匠 和 已修复 它 在 他的 牙齿 .
17日，利里和佩利请来了木匠，用他的牙齿修好了它。

['lɪri] , [brɪ'saɪdz] , [hæd; həd] [mə'riːnz] ['ʌndər] [ɑːrmz] ,
Leary , besides , had marines under arms ,
利里 , 除了 , 有 海军陆战队 在下面 武器 ,
此外，利里还拥有武装的海军陆战队。

['redi] [tuː; tə][lənd][ðəm; ðəm] [ɪf] [aɪ 'tiː][ʊd; əd][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][wɜːrk] .
ready to land them if it should be necessary to protect the work .
准备好 到 土地 他们 如果 它 应该 是 必要的 到 保护 这 工作 .
如有必要保护工作成果，我们已做好随时撤离的准备。

[bʌt; bət] ['bɛkɜː] [lʊkt] [ɑːn] [wɪ'daʊt] [ɪntər'fɪrəns] , [pər'hæps][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
But Becker looked on without interference , perhaps glad enough to have the
但 贝克尔 看起来 在 没有 干涉 , 也许 高兴的 足够的 到 有 这
[brɪdʒ] [rɪ'per] ;
bridge repaired ;
桥 已修复 ;
但贝克尔袖手旁观，没有干预，或许他很高兴桥梁能够得到修复；

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] ['bɛkɜː] [meɪ] [nɑːt] [ˈbɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə'fendɪd] [ɪn'tenʃənəli] .
for even Becker may not always have offended intentionally .
为了 甚至 贝克尔 可能 不是 总是 有 被冒犯了 故意 .
即使是贝克尔，他的冒犯行为也可能并非总是故意的。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] ['pɑːstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] : [ɔːl] government94
Such was now the distracted posture of the little town : all government94
这样的 曾是 现在 这 愣 姿势 的 这 小的 镇 : 全部 government94
这就是小镇如今心不在焉的姿态：所有政府94

[ɪk'stɪŋkt] , [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈkɑ:ns(ə)] [pə'trʊəlɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ɑ:rmɪd] [men][ænd; ənd] ['ɪsju:ɪŋ]
extinct , the German consul patrolling it with armed men and issuing
灭绝 , 这 德语 领事 巡逻 它 和 武装 男人 和 发行
[ˌprɒklə'meɪʃənz] [laɪk][ə; eɪ]['ru:lər] ,
proclamations like a ruler ,
公告 喜欢 一个 统治者 ,
灭绝了, 德国领事率领武装人员巡逻, 像统治者一样发布公告。

[ðə; ði] [tu:] [ˈʌðər] ['paʊə-z] [dɪ'faɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] ,
the two other Powers defying his commands ,
这 二 其他 权力 反抗 他的 命令 ,
另外两个强国违抗了他的命令,
[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [prɪ'perd] [tu;; tə][ju:z] [fɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'faɪəns] .
and at least one of them prepared to use force in the defiance .
和 在 至少 一 的 他们 准备 到 使用 力量 在 这 蔑视 .
至少有一人准备使用武力进行反抗。

[kloʊz] [ɑ:n][ɪts][skə:ts][sæt][ðə; ði] ['wɒrɪz] [ʌv; əv] [mɑ:tɑ:fə] , [pər'hæps] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [strɔ:ŋ] ,
Close on its skirts sat the warriors of Mataafa , perhaps four thousand strong ,
关闭 在 它是 裙子 卫星 这 战士 的 马塔法 , 也许 四 千 强的 ,
在它裙边坐着马塔法的战士, 人数可能有四千人之多。

['haɪli] [ɪn'senst] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] , ['hævɪŋ] [ɔ:l][tu;; tə][geɪn][ɪn][ðə; ði] ['si:zər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]
highly incensed against the Germans , having all to gain in the seizure of the town
高度 愤怒 反对 这 德国人 , 拥有 全部 到 获得 在 这 发作 的 这 镇
[ænd; ənd][fɜ:rm] ,
and firm ,
和 公司 ,
他们对德国人极为愤怒, 因为德国人占领城镇和公司对他们来说都是有利可图的。

[ænd; ənd] , [laɪk][æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ɪn][ə; eɪ] ['ferɪ] [teɪl] , [rɪ'streɪnd] [baɪ][ðə; ði] [er] - [drɔ:n] ['bɑʊndrɪ] [ʌv; əv]
and , like an army in a fairy tale , restrained by the air - drawn boundary of
和 , 喜欢 一个 军队 在 一个 仙女 故事 , 克制 经过 这 空气 - 绘制 边界 的
[ðə; ði] ['nu:trəl] [graʊnd] .
the neutral ground .
这 中性的 地面 .
就像童话故事里的军队一样, 被中立地带的空中边界所束缚。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu;; tə][rɪ'fɜ:r][tu;; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'pɪrəns] [ɪn] [ðɪ:z] ['aɪləndz][ʌv; əv]
I have had occasion to refer to the strange appearance in these islands of
我 有 有 场合 到 参考 到 这 奇怪的 外貌 在 这些 岛屿 的
[æn; ən] [ə'merɪkən] [əd'ventʃərər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] ['kænən] .
an American adventurer with a battery of cannon .
一个 美国人 冒险家 和 一个 电池 的 大炮 .
我曾有机会提及一位美国冒险家带着一队大炮出现在这些岛屿上的奇怪景象。

[ðə; ði] [əd'ventʃərər] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [sɪns] [gɔ:n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['gʌnz] [rɪ'meɪnd] ,
The adventurer was long since gone , but his guns remained ,
这 冒险家 曾是 长的 自从 已消失 , 但 他的 枪支 剩余 ,
冒险家早已消失无踪, 但他的枪支却留了下来。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [naʊ] [tu;; tə] [meɪk] [freʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
and one of them was now to make fresh history .
和 一 的 他们 曾是 现在 到 制作 新鲜的 历史 .
其中一人即将创造新的历史。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [kæst] [ˈʊvərbɔːrd] [baɪ][ˈbrændaɪs][ɑːn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [riːf] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs]
It had been cast overboard by Brandeis on the outer reef in the course of this
它 有 到过 投掷 落水 经过 布兰迪斯 在 这 外 礁 在 这 课程 的 这
[rɪˈtriːt] ;
retreat ;
撤退 ;

在撤退过程中，布兰代斯将这件物品扔到了外礁上；

[ænd; ənd][wɜːrd][ʌv; əv][aɪˈtiː] [ˈklɑmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrɜ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
and word of it coming to the ears of the Mataafas ,
和 单词 的 它 未来 到 这 耳朵 的 这 - ,
消息传到了马塔法人的耳中。

[ðeɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː][ˈnæt(jə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [sɜːrv] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [ˈɛrz] [ʌv; əv] [tɑːmɑːsiːzi] .
they thought it natural that they should serve themselves the heirs of Tamasese .
他们 想法 它 自然的 那 他们 应该 服务 他们自己 这 继承人 的 塔马塞斯 .
他们认为为自己效力于塔马塞塞的继承人是理所当然的。

[ɑːn][ðə; ði] 23rd [ə; eɪ][məˈhounou] [boʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [kɔːld] - [draːpt] [daʊn] [ðə; ði] [koust]
On the 23rd a Manono boat of the kind called taumualua dropped down the coast
在 这 23rd 一个 马诺诺 船 的 这 种类 称为 - 掉落 向下 这 海岸
[frʌm; frəm] - [kæmp] ,
from Mataafa's camp ,
从 - 营 ,
23日，一艘名为taumualua的马诺诺族小船从马塔法的营地沿海岸下水。

[kɔːld] [ɪn] [brɔːd] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər] [gaɪdz] ,
called in broad day at the German quarter of the town for guides ,
称为 在 广阔 天 在 这 德语 四分之一 的 这 镇 为了 指南 ,
大白天，我跑到镇上的德国人聚居区去招向导。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [riːf] .
and proceeded to the reef .
和 继续 到 这 礁 .
然后前往礁石。

[hɪr] , [ˈdaɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] , [ðeɪ] [gɔːt][ðə; ði] [gʌn] [əˈbɔːrd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ˈbiːɪŋ] [ðen]
Here , diving with a rope , they got the gun aboard ; and the night being then
这里 , 潜水 和 一个 绳索 , 他们 得到 这 枪 船上 ; 和 这 夜晚 存在 然后
[kʌm] ,
come ,
来 ,
他们潜入水中，用绳索将枪拉上了船；这时夜幕降临了，

[rɪˈtɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔːtər] [əˈlɔːŋ] [ˈʃɔːr] , [ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] - [sɔːŋ] .
returned by the same route in the shallow water along shore , singing a boat - song .
返回 经过 这 相同的 路线 在 这 浅的 水 沿着 支撑 , 歌唱 一个 船 - 歌曲 .
沿着浅水区原路返回，一路唱着船歌。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈtʃaɪldlaɪk] [rɪˈlaɪəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [nuːˈtræləti]
It will be seen with what childlike reliance they had accepted the neutrality
它 将要 是 已见 和 什么 孩子气 依赖 他们 有 公认 这 中立
[ʌv; əv][əˈpiːə] [beɪ] ;
of Apia bay ;
的 阿皮亚 湾 ;
由此可见，他们曾多么天真地相信阿皮亚湾的中立地位；

[ðeɪ] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʌn] [wɪˈðaʊt] [kənˈsiːlmənt] ,
they came for the gun without concealment ,
他们 来了 为了 这 枪 没有 隐蔽 ,
他们没有隐蔽就来拿枪了。

[ləˈbɔːriəsli] [daɪvd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪn] [brɔːd] [deɪ] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈʃɪpɪŋ]
laboriously dived for it in broad day under the eyes of the town and shipping
费力地 潜水 为了 它 在 广阔 天 在下面 这 眼睛 的 这 镇 和 船运
,
.
.
,

光天化日之下，在全镇人和航运者的注视下，费力地潜入水中将其捕获。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] , [ˈsɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
and returned with it , singing as they went .
和 返回 和 它 , 歌唱 作为 他们 去 .

他们带着它回来了，边走边唱。

[ɑːn] - [wɔːrf] , [ə; eɪ] [laɪt] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [bluː] - [ˈdʒækɪts]
On Grevsmühl's wharf , a light showed them a crowd of German blue - jackets
在 - 码头 , 一个 光 显示 他们 一个 人群 的 德语 蓝色的 - 夹克
[ˈklʌstərd] ,
clustered ,
聚类 ,

在格雷夫斯米尔的码头上，一束灯光照耀着一群聚集在一起的德国水兵。

[ænd; ənd][ə; eɪ][heɪl][wʌz; wəz] [hɜːrd] .
and a hail was heard .
和 一个 冰雹 曾是 听到 .

接着传来一阵冰雹声。

" [stɔːp][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hɪr] [wʌt] [ɪz] [sed] ,
" **Stop the singing so that we may hear what is said ,**
" 停止 这 歌唱 所以 那 我们 可能 听到 什么 是 说 ,
" 停止唱歌，让我们听听你们在说什么。"

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɪn][ðə; ði] - .
" **said one of the chiefs in the taumualua .**
" 说 一 的 这 酋长们 在 这 - .

“陶穆阿卢阿的一位酋长说道。”

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈsiːst] ; [ðə; ði][heɪl][wʌz; wəz] [hɜːrd] [əˈgen] , " [eɪ ˈjuː][ˈmaɪ][lə]ˈfænə] — [brɪŋ] [ðə; ði] [ɡʌn] " ;
The song ceased ; the hail was heard again , “ Au mai le fana — bring the gun ” ;
这 歌曲 停止 ; 这 冰雹 曾是 听到 再次 , “ 奥 麦 勒 法纳 — 带来 这 枪 ” ;
歌声停止了；冰雹声再次响起，“Au mai le fana—把枪拿来”；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [rɪˈpɔːrt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] ,
and the natives report themselves to have replied in the affirmative ,
和 这 本地人 报告 他们自己 到 有 回复 在 这 肯定 ,
据当地人称，他们的回答是肯定的。

[ænd; ənd] [dɪˈkler] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [bæk] [ðə; ði] [boʊt] .
and declare that they had begun to back the boat .
和 宣布 那 他们 有 开始 到 后退 这 船 .
并宣布他们已经开始倒船。

[aɪ ˈtiː][ɪz][pərˈhæps][nɑːt] [ˈniːdfl] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðem; ðəm] .
It is perhaps not needful to believe them .
它 是 也许 不是 需要 到 相信 他们 .
或许没必要相信他们。

[ə; eɪ] [ˈvɔːli] [æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːrf] , [æt; ət] about95
A volley at least was fired from the wharf , at about95
一个 截击 在 至少 曾是 被解雇 从 这 码头 , 在 about95
至少有一轮齐射从码头方向射出，时间大约在95分钟。

[ˈfɪfti] [ˈjaːdz] - [reɪndʒ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
fifty yards ' range and with a very ill direction ,
五十 码 - 范围 和 和 一个 非常 患病的 方向 ,
五十码的射程，而且方向很差。

[wʌn] [ˈbʊlɪt] [ˈwɪslɪŋ] [ˈoʊvər] - [hed] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈlɪzəd] .
one bullet whistling over Pelly's head on board the Lizard .
一 子弹 吹口哨 超过 - 头 在 木板 这 蜥蜴 .
在“蜥蜴号”上，一颗子弹从佩利头顶呼啸而过。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [dʒʌmpt] [ˈoʊvərbɔːrd] ;
The natives jumped overboard ;
这 本地人 跳了起来 落水 ;
当地人跳入海中；

[ænd; ənd] [ˈswɪmɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ðə; ði] - ([wer] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [ə; eɪ] [ˈsekənd]
and swimming under the lee of the taumualua (where they escaped a second
和 游泳 在下面 这 李 的 这 - (在哪里 他们 逃脱 一个 第二
[ˈvaːli]) [ˈdrægd] [hɜːr; hər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] .
volley) dragged her towards the east .
截击) 拖拽 她 向 这 东方 .
在陶穆阿卢阿河的背风处游泳（在那里他们躲过了第二次炮击），被河水拖向东方。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] - , [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən]
As soon as they were out of range and past the Mulivai , the German
作为 很快 作为 他们 是 出去 的 范围 和 过去的 这 - , 这 德语
[ˈbɔːrdər] ,
border ,
边界 ,
他们一离开射程，越过穆利瓦伊河，也就是德国边境，

[ðeɪ] [gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] ([əˈgen] [ˈsɪŋɪŋ] — [ðoʊ] [pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sɔːŋ])
they got on board and (again singing — though perhaps a different song)
他们 得到 在 木板 和 (再次 歌唱 — 尽管 也许 一个 不同的 歌曲)
[kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈɔːr] .
continued their return along the English and American shore .
持续 他们的 返回 沿着 这 英语 和 美国人 支撑 .
他们上了船，（虽然可能是一首不同的歌）继续沿着英国和美国的海岸返回。

[ɔːf] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [heɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːwərd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædlɜːz] [ˈboʊts] ,
Off Matautu they were hailed from the seaward by one of the Adler's boats ,
离开 - 他们 是 赞誉 从 这 向海 经过 一 的 这 阿德勒的 船 ,
在玛塔乌图岛附近，他们被阿德勒的一艘小船从海上向他们打招呼。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈspætʃ] [ɑːn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ɔːr][hæd; həd] [stʊd]
which had been suddenly despatched on the sound of the firing or had stood
哪个 有 到过 突然 已派送 在 这 声音 的 这 射击 或者 有 站立
[ˈredi] [ɔːl] [ˈiːvɪŋ] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ðə; ði] [ɡʌn] .
ready all evening to secure the gun .
准备好 全部 晚上 到 安全的 这 枪 .
有的士兵听到枪声后立即赶往现场，有的士兵则整晚待命，准备夺取枪支。

[ðə; ði] [heɪl][wʌz; wəz][ɪn][ˈdʒɜːrmən] ; [ðə; ði] [səˈmoʊən] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [aɪˈtiː] [ment] ,
The hail was in German ; the Samoans knew not what it meant ,
这 冰雹 曾是 在 德语 ; 这 萨摩亚人 知道 不是 什么 它 意思是 ,
那句话是用德语写的；萨摩亚人不知道是什么意思。

[bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [tuː; tə][dʒʌmp] [ˈoʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] [swɪm] [fɔːr; fər][lənd] .
but took the precaution to jump overboard and swim for land .
但 采取 这 预防 到 跳 落水 和 游泳 为了 土地 .
但他采取了预防措施，跳入海中游向岸边。

[tu:] [ˈvɒliz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈdra:pɪŋ] [ˈɑ:t] [wɜ:r; wər] [pɔ:d] [əˈpa:n][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ;
Two volleys and some dropping shot were poured upon them in the water ;
二 截击 和 一些 下降 射击 是 倾倒 之上 他们 在 这 水 ;
[bʌt; bət] [ðeɪ] [daɪvd] ,
but they dived ,
但 他们 潜水 ;

水中，他们遭到了两轮齐射和一些落水弹的袭击；但他们都潜入水中躲避。

[ˈskætərd] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu;; tə][lənd] [ʌnˈhɜ:rt] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈkwɔ:rtərz][ʌv; əv] - .
scattered , and came to land unhurt in different quarters of Matautu .
疏散 , 和 来了 到 土地 毫发无损 在 不同的 四分之一 的 - .
它们四散奔逃，毫发无损地降落在马塔乌图的不同地区。

[ðə; ði] [ˈvɒliz] , [ˈfaɪərd] [ɪn]ˈɔ:r] , [reɪkt] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] , [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈhaʊs] [wʌz; wəz] [əˈgen] [pɪrst]
The volleys , fired inshore , raked the highway , a British house was again pierced
这 截击 , 被解雇 近岸 , 耙过的 这 公路 , 一个 英国 房子 曾是 再次 穿孔
[baɪ] [ˈnu:mərəs] [ˈbulɪts] ,
by numerous bullets ,
经过 很多的 子弹 ,
沿岸发射的子弹扫射了公路，一栋英国房屋再次被无数子弹击穿。

[ænd; ənd] [ði:z] [ˈsʌd(ə)n] [saʊndz] [ʌv; əv][wɔ:r] [ˈskætərd] [kɑ:nstərˈneɪ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] .
and these sudden sounds of war scattered consternation through the town .
和 这些 突然 声音 的 战争 疏散 惊愕 通过 这 镇 .
突如其来的战争声令全城一片惊恐。

[tu:] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒekts] , [ˈheðɜ:ɪŋtən] - [kɜˈʌðɜ:z] , [ə; eɪ] [səˈlɪsɪtər] , [ænd; ənd][ˈmæbən] ,
Two British subjects , Hetherington - Carruthers , a solicitor , and Maben ,
二 英国 主题 , 海瑟林顿 - 卡拉瑟斯 , 一个 律师 , 和 马本 ,
两名英国公民，分别是律师海瑟林顿-卡拉瑟斯和马本，

[ə; eɪ][lənd] - [sərˈveɪər] — [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] [ə; eɪ][mæn] [wel] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtv]
a land - surveyor — the first being in particular a man well versed in the native
一个 土地 - 测量员 — 这 第一的 存在 在 特别的 一个 男人 出色地 精通 在 这 本国的
[maɪnd][ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] — [ˈheɪsnd] [æt; ət][wʌns][tu;; tə][ðer; ðər][ˈkɑ:ns(ə)] ;
mind and language — hastened at once to their consul ;
头脑 和 语言 — 加快 在 一次 到 他们的 领事 ;
一名土地测量员——尤其是一名精通当地人思想和语言的人——立即赶去见他们的领事；

[əɫfɔrd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] - [wʊd] [bi;; bi] [raʊzd] [tu;; tə][ˈfjʊəri][baɪ] [ðɪs] [ˈɑ:nslɔ:t] [ɪn][ðə; ði]
assured him the Mataafas would be roused to fury by this onslaught in the
保证 他 这 - 会 是 唤醒 到 愤怒 经过 这 猛攻 在 这
[ˈnu:trəl] [zoʊn] ,
neutral zone ,
中性的 区 ,
有人向他保证，中立区的这次袭击会激起马塔法人的愤怒。

[ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈkwɔ:rtər] [wʊd] [bi;; bi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [əˈtækt] ,
that the German quarter would be certainly attacked ,
那 这 德语 四分之一 会 是 当然 遭到攻击 ,
德国人聚居区肯定会遭到攻击，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɪkˈspəʊzd][tu;; tə][ə; eɪ][ˈperəl] [ˈveri]
and the rest of the town and white inhabitants exposed to a peril very
和 这 休息 的 这 镇 和 白色的 居民 裸露 到 一个 危险 非常
[ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ˌestɪˈmeɪʃn] ;
difficult of estimation ;
难的 的 估算 ;
而镇上其他居民和白人居民则面临着难以估量的危险；

[ænd; ʌnd] [pri'veild] [ə'pɑ:n][him; ɪm][tu;; tə] [in'trʌst] [ðem; ðəm][wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈmɪ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and prevailed upon him to intrust them with a mission to the king .
和 最终获胜 之上 他 到 托付 他们 和 一个 使命 到 这 国王 .
他们成功说服国王委派他们向国王传达一项使命。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ri:tft] [ˈhedkwɑ:rtərz] , [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ˈteɪkɪŋ] [poʊst] [raʊnd]
By the time they reached headquarters , the warriors were already taking post round
经过 这 时间 他们 达到 总部 , 这 战士 是 已经 采取 邮政 圆形的
- ,
Matafele ,
- ,
当他们到达总部时, 战士们已经在马塔费莱周围占据哨位了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ædzɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [mɑ:tɑ:fə] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [bɪ'treɪd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi;; hi] [spəʊk]
and the agitation of Mataafa himself was betrayed in the fact that he spoke
和 这 搅动 的 马塔法 他自己 曾是 背叛 在 这 事实 那 他 辐
[wɪð; wiθ][ðə; ði] [depju'teɪŋ] [ˈstændɪŋ] [ænd; ʌnd] [gʌn] [ɪn][hænd] :
with the deputation standing and gun in hand :
和 这 代表团 常设 和 枪 在 手 :
马塔法本人的煽动性言论在他讲话时被暴露出来, 因为他当时手持枪支, 与代表团站在一起:

[ə; eɪ] [bri:tʃ] [ʌv; əv] [haɪ] - [tʃi:f] [ˈdɪgnəti] [pər'hæps] [ʌn'pærəleld] .
a breach of high - chief dignity perhaps unparalleled .
一个 违反 的 高的 - 首席 尊严 也许 无与伦比 :
这或许是对酋长尊严的莫大侮辱, 前所未有的。

[ðə; ði][ˈju:zuəl] [rɪ'zʌlt] , [həʊ'veər] , [ˈfɑ:lʊsd] : [ðə; ði] [waɪts] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði][sə'moʊən] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði]
The usual result , however , followed : the whites persuaded the Samoan ; and the
这 通常 结果 , 然而 , 随后 : 这 白人 被说服 这 萨摩亚人 ; 和 这
[ə'tæk] [wʌz; wəz] [ˈkaʊntə,mændɪd] ,
attack was countermanded ,
攻击 曾是 撤销 ,
然而, 通常的结果还是发生了: 白人说服了萨摩亚人; 袭击被取消了。

[tu;; tə][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] , [ænd; ʌnd][nɑ:t] [li:st] of96
to the benefit of all concerned , and not least of96
到 这 益处 的 全部 担心的 , 和 不是 至少 of96
对所有相关人员都有利, 尤其是96

[mɑ:tɑ:fə] .
Mataafa .
马塔法 .
马塔法。

[tu;; tə][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] , [aɪ] [seɪ] ;
To the benefit of all , I say ;
到 这 益处 的 全部 , 我 说 ;
为了大家的利益, 我说:
[fɔ:r; fər][aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər] [ðæt] [ˈi:vniŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɑ:stjər] [tu;; tə] [rɪ'zɪst] ;
for I do not think the Germans were that evening in a posture to resist ;
为了 我 做 不是 思考 这 德国人 是 那 晚上 在 一个 姿势 到 抵抗 ;

因为我认为当晚德国人并没有做好抵抗的准备;
[ðə; ði] [ˈlɪkər] - [ˈseləz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rm][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
the liquor - cellars of the firm must have fallen into the power of the
这 酒 - 地窖 的 这 公司 必须 有 倒下 进入 这 力量 的 这
[ɪn'sɜ:dʒənts] ;
insurgents ;
叛乱分子 ;
公司的酒窖一定落入了叛乱分子手中;

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [rɪ'pi:t] [maɪ][ˈfɔ:rmjələ] [ðæt] [ə; eɪ][mɑ:b][ɪz][ə; eɪ][mɑ:b] ,
and I will repeat my formula that a mob is a mob ,
和 我 将要 重复 我的 公式 那 一个 暴民 是 一个 暴民 ,
我再次重申我的观点：乌合之众就是乌合之众。

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mɑ:b][ɪz][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mɑ:b] ,
a drunken mob is a drunken mob ,
一个 醉 暴民 是 一个 醉 暴民 ,
一群醉酒的暴民就是一群醉酒的暴民。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mɑ:b][wɪð; wɪθ] ['wepənz] [ɪn][ɪts][hændz][ɪz][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mɑ:b][wɪð; wɪθ]
and a drunken mob with weapons in its hands is a drunken mob with
和 一个 醉 暴民 和 武器 在 它是 双手 是 一个 醉 暴民 和
['wepənz] [ɪn][ɪts][hændz] ,
weapons in its hands ,
武器 在 它是 双手 ,
一群手持武器的醉酒暴徒就是一群手持武器的醉酒暴徒。

[ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ˈoʊvər] .
all the world over .
全部 这 世界 超过 .
全世界。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][sʌm; səm] , [ðen] , [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃn] ,
In the opinion of some , then , the town had narrowly escaped destruction ,
在 这 观点 的 一些 , 然后 , 这 镇 有 勉强 逃脱 破坏 ,
因此，在一些人看来，这座城镇侥幸逃过了毁灭性的灾难。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['mɪzəriz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [sæk] .
or at least the miseries of a drunken sack .
或者 在 至少 这 苦难 的 一个 醉 解雇 .
或者至少是醉汉般的痛苦。

[tu:; tə][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:trəl] ['terətɔ:ri] [hæd; həd][wʌns] [mɔ:ɾ]
To the knowledge of all , the air of the neutral territory had once more
到 这 知识 的 全部 , 这 空气 的 这 中性的 领土 有 一次 更多的
['hwi:slɪd] [wɪð; wɪθ] ['bulɪts] .
whistled with bullets .
吹口哨 和 子弹 .
所有人都知道，中立地带的空气中再次响起了子弹的呼啸声。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðə; ði] [ɪn'sɪdənt] [mʌst; məst][hæv; həv][ˌdɪplə'mætɪk] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
And it was clear the incident must have diplomatic consequences .
和 它 曾是 清除 这 事件 必须 有 外交 结果 .
很显然，这一事件必将产生外交后果。

['lɪri] [ænd; ʌnd] ['peli:] [bəʊθ][prəu'testɪd] [tu:; tə] ['fɹɪtʒ] .
Leary and Pelly both protested to Fritze .
利里 和 佩利 两个都 抗议 到 弗里茨 .
Leary 和 Pelly 都向 Fritze 提出了抗议。

['lɪri] [ə'naʊnst] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] [ə'fer] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] “ [æz; əz][ə; eɪ][grɒs]
Leary announced he should report the affair to his government “ as a gross
利里 宣布 他 应该 报告 这 事务 到 他的 政府 “ 作为 一个 总的
[ˌvaɪə'leɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] ,
violation of the principles of international law ,
违反 的 这 原则 的 国际的 法律 ,
利里宣布他应该将此事报告给他的政府，“因为这严重违反了国际法原则”。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ə; eɪ] [brɪ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:'træləti] . “
and as a breach of the neutrality . ”
和 作为 一个 违反 的 这 中立 . ”
并且违反了中立原则。”

“ [aɪ] [ˈpɑːzətɪvli] [dɪˈklaɪn] [ðə; ði][ˈprəʊtest] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈfɹɪtʒ] ,
“ **I positively decline the protest** , ” **replied Fritze** ,
“ 我 积极地 衰退 这 反对 , ” 回复 弗里茨 ,
“ 我断然拒绝抗议, ”弗里茨回答道。

“ [ænd; ʌnd] [ˈkænaːt] [feɪl] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][jər; jər] [læst] [ˈletər] .
“ **and cannot fail to express my astonishment at the tone of your last letter** .
“ 和 不能 失败 到 表达 我的 惊讶 在 这 语气 的 你的 最后的 信 .
“ 对于您上一封信的语气, 我深感震惊。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈtrentʃənt] .
“ **This was trenchant** .
“ 这 曾是 尖锐的 .
“ 这话说得一针见血。”

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ˈlɪri] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔːrt] ; [ðæt] ,
It may be said , however , that Leary was already out of court ; that ,
它 可能 是 说 , 然而 , 那 利里 曾是 已经 出去 的 法庭 ; 那 ,
不过, 可以说利里当时已经出庭了; 也就是说,

[ˈæftər][ðə; ði] [naɪt] [ˈsɪgnəlz] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈskænlən] [ˈɪnsɪdənt] ,
after the night signals and the Scanlon incident ,
后 这 夜晚 信号 和 这 斯坎伦 事件 ,
夜间信号事件和斯坎伦事件之后,

[ænd; ʌnd][soʊ] [ˈmeni] [ˈlðər] [æktɪs][ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)l] [ɪf] [ˈhjuːmərəs] [hɑːˈstɪləti] ,
and so many other acts of practical if humorous hostility ,
和 所以 许多 其他 行为 的 实际的 如果 幽默 敌意 ,
以及其他许多实际的、 尽管有些滑稽的敌意行为,

[hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈnuːtrəl] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [dʒest] .
his position as a neutral was no better than a doubtful jest .
他的 位置 作为 一个 中性的 曾是 不 更好的 比 一个 疑 笑话 .
他自诩中立, 但这不过是一个可疑的笑话。

[ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈpeliː] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] ; [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ˈpeliː] , [ˈfɹɪtʒ] [wʌz; wəz] [les]
The case with Pelly was entirely different ; and with Pelly , Fritze was less
这 案件 和 佩利 曾是 完全 不同的 ; 和 和 佩利 , 弗里茨 曾是 较少的
[wel] [ɪnˈspaɪərd] .
well inspired .
出色地 灵感 .

佩利的情况完全不同; 弗里茨在佩利身上并没有得到太多灵感。
[ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [noʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][oʊld] [gɑːrd] ;
In his first note , he was on the old guard ;
在 他的 第一的 笔记 , 他 曾是 在 这 老的 警卫 ;

在他的第一张专辑中, 他属于老派阵营;
[əˈnaʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈæktɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˌrekwɪˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɑːns(ə)l] ,
announced that he had acted on the requisition of his consul ,
宣布 那 他 有 行动 在 这 征用 的 他的 领事 ,

他宣布, 他是按照领事的的要求采取了行动。
[huː] [wʌz; wəz] [əˈloʊn] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l][ɑːn] “ [ðə; ði][ˈliːg(ə)l] [saɪd] ” ;
who was alone responsible on “ the legal side ” ;
WHO 曾是 独自的 负责任的 在 “ 这 合法的 边 ” ;

在“法律方面”由谁单独负责;

[ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [ə'kɔːrdɪŋli] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] “ [ˈweðər] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekts]
and declined accordingly to discuss “ whether the lives of British subjects
和 拒绝 因此 到 讨论 ” 无论 这 生活 的 英国 主题
[wɜːr; wər][ɪn] ['deɪndʒər] ,
were in danger ,
是 在 危险 ,
因此, 他们拒绝讨论“英国公民的生命是否受到威胁”的问题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent] [ɑːrmd] [ɪntər'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nesəserɪ] .
and to what extent armed intervention was necessary .
和 到 什么 程度 武装 干涉 曾是 必要的 ;
以及武装干预的必要程度。
“ [ˈpɛliː] [rɪ'plaɪd] [dʒu'dɪʃəsli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][pə'lɪtɪk(ə)] ['mætərz] ,
” **Pelly replied judiciously that he had nothing to do with political matters ,**
” 佩利 回复 谨慎地 那 他 有 没有什么 到 做 和 政治的 事情 ,
佩利机智地回答说, 他与政治事务没有任何关系。

[ˈbiːɪŋ] ['oʊnli][rɪ'spɑːnsəb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mædʒəstiːz] [ʃɪps] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
being only responsible for the safety of Her Majesty's ships under his
存在 仅有的 负责的 为了 这 安全 的 她 陛下 的 船舶 在下面 他的
[kə'mænd] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['prɔːpərtɪ] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekts] ;
command and for the lives and property of British subjects ;
命令 和 为了 这 生活 和 财产 的 英国 主题 ;
仅对在其指挥下的女王陛下舰船的安全以及英国臣民的生命和财产安全负责;

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz][ˈprəʊtest][ə; eɪ] [ˈpjɔːrli] ['neɪv(ə)] [wʌn] ;
that he had considered his protest a purely naval one ;
那 他 有 经过考虑的 他的 反对 一个 纯粹 海军 一 ;
他认为他的抗议纯粹是出于海军方面的考虑;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['mætər] [stʊd] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ædmərəl][ɑːn][ðə; ði]
and as the matter stood could only report the case to the admiral on the
和 作为 这 事情 站立 可以 仅有的 报告 这 案件 到 这 上将 在 这
[ˈsteɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .
就目前情况而言, 只能将此事报告给驻扎在该站的海军上将。

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] , “ [rɪ'plaɪd] ['frɪtʒ] ,
” **I have the honour , “ replied Fritze ,**
” 我 有 这 荣誉 , “ 回复 弗里茨 ,
“这是我的荣幸,”弗里茨回答道。
“ [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [entər'teɪn] [ðə; ði][ˈprəʊtest] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv] Her97
” **to refuse to entertain the protest concerning the safety of Her97**
” 到 拒绝 到 招待 这 反对 有关 这 安全 的 Her97
“拒绝受理有关Her97安全的抗议

[brɪ'tæɪnɪk] ['mædʒəstiːz] [ʃɪp] [ˈlɪzərd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['neɪv(ə)] ['mætər] .
Britannic Majesty's ship Lizard as being a naval matter .
不列颠尼克 陛下 的 船 蜥蜴 作为 存在 一个 海军 事情 .
不列颠国王陛下的“蜥蜴”号是海军事务。

[ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mædʒəstiːz] [ʃɪp] [ˈlɪzərd] [wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪn'deɪndʒərd] .
The safety of Her Majesty's ship Lizard was never in the least endangered .
这 安全 的 她 陛下 的 船 蜥蜴 曾是 绝不 在 这 至少 濒危 .
女王陛下的“蜥蜴”号军舰的安全从未受到丝毫威胁。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌɡærən'ti:d] [baɪ][ðə; ði] ['disəplɪnd] ['faɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [[ɑ:ts] [ˈʌndər] [ðə; ði]
This was guaranteed by the disciplined fire of a few shots under the
这 曾是 保证 经过 这 纪律严明的 火 的 一个 很少 镜头 在下面 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [tu:] ['ɑ:fəsərz] .
direction of two officers .
方向 的 二 警官 .

这是由两名军官指挥下，有纪律地射击几发子弹所保证的。

" [ðɪs] [ə'fensɪv] [noʊt] , [ɪn] [vju:] [ʌv; əv] - ['kerf(ə)] [ænd; ənd] [ɑ:nɪst] ['berɪŋ] [ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni]
" This offensive note , in view of Fritze's careful and honest bearing among so many
" 这 进攻 笔记 , 在 看法 的 - 小心 和 诚实的 轴承 之中 所以 许多
[ˈʌðər] [ˌkɒmplɪ'keɪʃəns] ,
other complications ,
其他 并发症 ,
"考虑到弗里茨为人谨慎诚实，以及诸多其他复杂情况，这封冒犯性的信函....."

[meɪ] [bi:; bi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] .
may be attributed to some misunderstanding .
可能 是 归因于 到 一些 误解 .
这可能是由于某种误会造成的。

[hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['nɔ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [pər'hæps] [feɪld] [hɪm; ɪm] .
His small knowledge of English perhaps failed him .
他的 小的 知识 的 英语 也许 失败的 他 .
他那点英语知识或许成了他的绊脚石。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɔ:t] [pæs] [aɪ 'ti:][baɪ] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'mɑ:kɪŋ] [haʊ] [fɑ:r] [tu:] [mʌt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm]
But I cannot pass it by without remarking how far too much it is the custom
但 我 不能 经过 它 经过 没有 评论 如何 远的 也 很多 它 是 这 风俗
[ʌv; əv][ˈdʒɜ:rmən] [ə'fɪ(ə)lɪz] [tu:; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ðɪs] [stɑɪl] .
of German officials to fall into this style .
的 德语 官员 到 落下 进入 这 风格 .
但我不得不指出，德国官员们过于沉迷于这种风格。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['wɪtɪ] , [aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t] [waɪz] .
It may be witty , I am sure it is not wise .
它 可能 是 机智 , 我 是 当然 它 是 不是 明智的 .
这或许很诙谐，但我确信这并不明智。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌmtaɪmz] ['nesəserɪ] [tu:; tə] [ə'fend] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['definət] ['ɑ:bdʒekt] ,
It may be sometimes necessary to offend for a definite object ,
它 可能 是 有时 必要的 到 得罪 为了 一个 定 目的 ,
有时为了达到特定目的，冒犯他人是必要的。

[aɪ 'ti:][kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi][ˌdɪplə'mætɪk] [tu:; tə] [ə'fend] [grə'tu:ɪtəsli] .
it can never be diplomatic to offend gratuitously .
它 能 绝不 是 外交 到 得罪 免费 .
无端冒犯绝不是外交手段。

['bekəʃ] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪk'splɪsɪt] , [ɔ:l'dʊʊ] [skers] [les] [kɜ:rt] .
Becker was more explicit , although scarce less curt .
贝克尔 曾是 更多的 显式 , 虽然 稀少 较少的 简短 .
贝克尔的措辞更加直白，尽管语气并不那么简短。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [meɪ] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntu:] [tu:] ['steɪtmənts] : [fɜ:rst] ,
And his defence may be divided into two statements : first ,
和 他的 防御 可能 是 分割 进入 二 声明 : 第一的 ,
他的辩护可以分为两部分：第一，

[ðæt] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][lənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhɑːst(ə)l] [ˈpɜːrpəs] [ɑːn] - ;
that the taumualua was proceeding to land with a hostile purpose on Mulinuu ;
那 这 - 曾是 进行中 到 土地 和 一个 敌对的 目的 在 - ;
[ˈsekənd] ,
second ,
第二 ,

陶穆阿卢阿号正怀着敌对目的向穆利努岛登陆；其次，

[ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːts] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][wɜːr; wər][ˈfaɪərd][baɪ][ðə; ði] [səˈmoʊən] .
that the shots complained of were fired by the Samoans .
那 这 镜头 抱怨 的 是 被解雇 经过 这 萨摩亚人 .

据称，枪声是由萨摩亚人开的。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪ] [biː; bi] [dɪsˈmɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
The second may be dismissed with a laugh .
这 第二 可能 是 解雇 和 一个 笑 .

第二个问题或许会被一笑置之。

[ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [lɔːz] .
Human nature has laws .
人类 自然 有 法律 .

人性自有其规律。

[ænd; ənd][noʊ] [men] [hɪðərˈtuː] [dɪˈskʌvəd] , [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈtʃælɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ,
And no men hitherto discovered , on being suddenly challenged from the sea ,
和 不 男人 迄今为止 发现 , 在 存在 突然 挑战 从 这 海 ,

此前从未有人在突然遭到来自海上的挑战时发现

[wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒər] [ænd; ənd] [pɔːd] [ˈvɒlɪz] [ɑːn][ðə; ði]
would have turned their backs upon the challenger and poured volleys on the
会 有 转向 他们的 背部 之上 这 挑战者 和 倾倒 截击 在 这
[ˈfrendli] [ʃɔːr] .
friendly shore .
友好的 支撑 .

他们本可以背对挑战者，向友军的岸边倾泻炮火。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][nɑːt] [ɪkˈstriːmli] [ˈkredəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈmerɪts] [ɪɡ.zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
The first is not extremely credible , but merits examination .
这 第一的 是 不是 极其 可信的 , 但 优点 考试 .

第一种说法不太可信，但值得考察。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈklʌvəd] [ɡʌn] [siːmz] [streɪtˈfɔːrwərd] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ] [mʌt]
The story of the recovered gun seems straightforward ; it is supported by much
这 故事 的 这 恢复 枪 似乎 直截了当 ; 它 是 有 经过 很多
[ˈtestɪmoʊni] ,
testimony ,
见证 ,

找回枪支的故事似乎很简单，而且有很多证词可以佐证。

[ðə; ði] [ˈdaɪvɪŋ] [ɑːpəˈeɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [riːf] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr]
the diving operations on the reef seem to have been watched from shore
这 潜水 运营 在 这 礁 似乎 到 有 到过 观看 从 支撑
[wɪð; wɪθ][ˌkjʊrɪˈɑːsəti] ;
with curiosity ;
和 好奇心 ;

岸上的人们似乎饶有兴致地观看了礁石上的潜水作业；

[aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈrʌfli] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][fækt] .
it is hard to suppose that it does not roughly represent the fact .
它 是 难的 到 认为 那 它 做 不是 大致 代表 这 事实 .

很难想象它没有大致反映事实。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][bi:; bi] [tru:] ,
And yet if any part of it be true ,
和 然而 如果 任何 部分 的 它 是 真的 ,
然而, 即便其中任何一部分属实,

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['bekə-z] [eksplə'nei(ə)n] [fɔ:lz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
the whole of Becker's explanation falls to the ground .
这 所有的 的 贝克尔 解释 瀑布 到 这 地面 .
贝克尔的整个解释都彻底失败了。

[ə; eɪ] [boʊt] [wɪt] [hæd; həd]['skɜ:rtɪd][ðə; ði] [hoʊl] ['i:stərn] [koʊst][ʌv; əv] - ,
A boat which had skirted the whole eastern coast of Mulinuu ,
一个 船 哪个 有 裙摆 这 所有的 东 海岸 的 - ,
一艘曾绕行穆利努岛整个东海岸的船只,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['ɑ:pəzɪt] [ə; eɪ] [wɔ:rf] [ɪn] - , [ænd; ənd] [sti:l] ['goʊɪŋ] [west] ,
and was already opposite a wharf in Matafele , and still going west ,
和 曾是 已经 对面的 一个 码头 在 - , 和 仍然 去 西方 ,
当时他已经到了马塔费莱的一个码头对面, 而且还在继续向西走。

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɡɪltɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pɔɪnts] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ɑ:n] [wɪt] [ʃi:; ʃi]
might have been guilty on a thousand points — there was one on which she
可能 有 到过 有罪的 在 一个 千 积分 — 那里 曾是 一 在 哪个 她
[wʌz; wəz] [nesə'serəli] ['ɪnəs(ə)nt] ;
was necessarily innocent ;
曾是 一定 清白的 ;
她可能在很多方面都有罪——但有一点她必然是无辜的;

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [nesə'serəli] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [prə'si:dɪŋ] [ɑ:n] - .
she was necessarily innocent of proceeding on Mulinuu .
她 曾是 一定 清白的 的 进行中 在 - .
她必然无罪, 因为她参与了对穆利努岛的行动。

[ɔ:r] [sə'pouz] [ðə; ði]['daɪvɪŋ] [ɑ:pə'eɪfənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['testɪmoʊni] , [ænd; ənd] - [tʃɑ:rt]
Or suppose the diving operations , and the native testimony , and Pelly's chart
或者 认为 这 潜水 运营 , 和 这 本国的 见证 , 和 - 图表
[ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] [kɔ:rs] ,
of the boat's course ,
的 这 船的 课程 ,
或者假设有潜水作业、当地人的证词以及佩利绘制的船只航线图,

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [ɪt'self] , [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][sʌm; səm] [epɪ'demɪk] [hə.lu:sɪ'nei(ə)n] [ɔ:r] [steps]
and the boat itself , to be all stages of some epidemic hallucination or steps
和 这 船 本身 , 到 是 全部 阶段 的 一些 流行性 幻觉 或者 步骤
[ɪn] a98
in a98
在 a98
而船本身, 则是某种流行病幻觉的各个阶段或步骤之一 (98)。

[kən'spɪrəsi] — [sə'pouz] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['sekənd] - [tu:; tə][hæv; həv] ['entərd] [ə'pi:ə] [beɪ] ['æftər]
conspiracy — suppose even a second taumualua to have entered Apia bay after
阴谋 — 认为 甚至 一个 第二 - 到 有 进入 阿皮亚 湾 后
['naɪtɔ:l] ,
nightfall ,
黄昏 ,
阴谋论——假设第二只陶穆阿卢阿鱼在夜幕降临后进入了阿皮亚湾,

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈfaɪərd][əˈpɑːn][frɑːm; frəm] - [wɔːrf] [ɪn][ðə; ði] [fɒl] [kəˈrɪr] [ʌv; əv]
and to have been fired upon from Grevsmühl's wharf in the full career of
和 到 有 到过 被解雇 之上 从 - 码头 在 这 满的 职业 的
[hɒsˈtɪlɪtɪz] [əˈɡenst] - — [səˈpəʊz] [ɔːl] [ðɪs] ,
hostilities against Mulinuu — suppose all this ,
敌对行动 反对 - — 认为 全部 这 ,

假设在与穆利努的全面战争中，曾遭到格雷夫斯米尔码头的炮火袭击——假设所有这一切，

[ænd; ənd] [ˈbɛkɜː] [ɪz][nɑːt] [helpt] .
and Becker is not helped .
和 贝克尔 是 不是 帮助 .

贝克尔并没有得到帮助。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈfaɪər] , [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ɔːf] - [wɔːrf] .
At the time of the first fire , the boat was off Grevsmühl's wharf .
在 这 时间 的 这 第一的 火 , 这 船 曾是 离开 - 码头 .

第一次起火时，这艘船在格雷夫斯米尔码头附近。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] ([ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv])
At the time of the second (and that is the one complained of)
在 这 时间 的 这 第二 (和 那 是 这 一 抱怨 的)

在第二次（也是被投诉的那次）发生时

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɔːf] - [wɔːrf] [ɪn] - .
she was off Carruthers's wharf in Matautu .
她 曾是 离开 - 码头 在 - .

她当时在马塔乌图的卡拉瑟斯码头附近。

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [stɪl] [prəˈsiːdɪŋ] [ɑːn] - ?
Was she still proceeding on Mulinuu ?
曾是 她 仍然 进行中 在 - ?

她还在继续前往穆利努岛吗？

[aɪ] [troʊ] [nɑːt] .
I trow not .
我 扔 不是 .

我不扔。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər][tuː; tə][ˈdʒɜːrmən] [ˈpraːpərti] [wʌz; wəz][noʊ] [ɪˈŋɡər] [ˈɪmɪnənt] ,
The danger to German property was no longer imminent ,
这 危险 到 德语 财产 曾是 不 更长 迫在眉睫 ,

德国财产面临的危险已不再迫在眉睫。

[ðə; ði] [ˈɑːts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtraɪflɪŋ] [ˌpraːvəˈkeɪʃ(ə)n] ,
the shots had been fired upon a very trifling provocation ,
这 镜头 有 到过 被解雇 之上 一个 非常 琐事 挑衅 ,

枪击事件的起因非常轻微。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ɪmˈplaɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪˈzaɪnd] [dɪsɪrɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [nuːˈtræləti] .
the spirit implied was that of designed disregard to the neutrality .
这 精神 暗示 曾是 那 的 设计 漠视 到 这 中立 .

其所暗示的精神是故意漠视中立性。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ;
Such was the impression here on the spot ;
这样的 曾是 这 印象 这里 在 这 点 ;

这就是我当时的印象；

[sʌtʃ] [ɪn] [pleɪn] [tɜːrmz][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv] [kaʊnt] - [tuː; tə] [ɒːrd] [ˈsɔːlzbəri] [æt; ət] [hoʊm] :
such in plain terms the statement of Count Hatzfeldt to Lord Salisbury at home :
这样的 在 清楚的 条款 这 陈述 的 数数 - 到 主 索尔兹伯里 在 家 :

哈茨费尔特伯爵在家中向索尔兹伯里勋爵所作的陈述，用最直白的语言来说就是：

[ðæt][ðə; ði][nu:ˈtræləti][ʌv; əv][əˈpi:ə][wʌz; wəz][ˈoʊnli] “ [tu:; tə][priˈvent][ðə; ði][ˈneɪtɪvz][frʌm; frəm][ˈfaɪtɪŋ] ,
that the neutrality of Apia was only “ to prevent the natives from fighting ,
那 这 中立 的 阿皮亚 曾是 仅有的 “ 到 防止 这 本地人 从 斗争 ,
” [nɑ:tɪ][ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz] ;
“ not the Germans ;
” 不是 这 德国人 ;

阿皮亚保持中立只是为了“防止当地居民作战”，而不是为了防止德国人作战；

[ænd; ənd][ðæt][wətˈevər][ˈbɛkɜː][maɪt][hæv; həv][prɑːmɪst][æt; ət][ðə; ði][ˈkɑ:nfərəns] ,
and that whatever Becker might have promised at the conference ,
和 那 任何 贝克尔 可能 有 承诺 在 这 会议 ,
无论贝克尔在会议上做出了什么承诺，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:tɪ] “ [rɪˈstrɪkt][ˈdʒɜ:rmən][wɔ:ɹ]-[ˈves(ə)lz][ɪn][ðer; ðər][ˈfri:dəm][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
he could not “ restrict German war - vessels in their freedom of action .
他 可以 不是 “ 限制 德语 战争 - 船只 在 他们的 自由 的 行动 .
他不能“限制德国军舰的行动自由”。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnʌθɪŋ][tu:; tə][səˈpraɪz][ɪn][ðɪs][dɪˈskʌvəri] ;
“ There was nothing to surprise in this discovery ;
” 那里 曾是 没有什么 到 惊喜 在 这 发现 ;
“这一发现并不令人惊讶；

[ænd; ənd][hæd; həd][rɪˈvents][bɪn][ˈgaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstedɪ][ænd; ənd]
and had events been guided at the same time with a steady and
和 有 活动 到过 引导 在 这 相同的 时间 和 一个 稳定的 和
[dɪˈskri:t][hænd] ,
discreet hand ,
慎重 手 ,
如果当时的局势能够得到沉着冷静、谨慎周旋的引导，

[aɪˈti:] [maɪt][hæv; həv][pæst][wɪð; wɪθ][les][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .
it might have passed with less observation .
它 可能 有 通过了 和 较少的 观察 .
如果观察不够仔细，这件事可能就过去了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv][ˈbɛkɜː][wʌz; wəz][felt][tu:; tə][bi:; bi][nɑ:tɪ][ˈoʊnli][ˈrekləs] ,
But the policy of Becker was felt to be not only reckless ,
但 这 政策 的 贝克尔 曾是 毛毡 到 是 不是 仅有的 鲁莽 ,
但人们认为贝克尔的政策不仅鲁莽，

[aɪˈti:][wʌz; wəz][felt][tu:; tə][bi:; bi][əbˈsɜ:rd][ˈɔ:lsʊʊ] .
it was felt to be absurd also .
它 曾是 毛毡 到 是 荒诞 还 .
人们也觉得这很荒谬。

[ˈsʌd(ə)n][nɑ:kˈtɜ:rn(ə)l][əˈpɑ:n][ˈneɪtɪv][ˈboʊts][kʊd; kəd][li:d] , [aɪˈti:][wʌz; wəz][felt] ,
Sudden nocturnal onfalls upon native boats could lead , it was felt ,
突然 夜 跌倒 之上 本国的 船 可以 带领 , 它 曾是 毛毡 ,
人们认为，夜间突然袭击土著船只可能会导致.....

[tu:; tə][noʊ][gʊd][end][ˈweðər][ʌv; əv][pi:s][ɔ:ɹ][wɔ:ɹ] ; [ðeɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət][ɪgˈzæspəreɪt] ; [ðeɪ]
to no good end whether of peace or war ; they could but exasperate ; they
到 不 好的 结尾 无论 的 和平 或者 战争 ; 他们 可以 但 恶化 ; 他们
[maɪt][pru:v] ,
might prove ,
可能 证明 ,
无论和平时期还是战争时期，都无济于事；他们只会激怒他人；他们可能会证明，

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][wen][li:st][ɪkspektɪd] , [ˈruːɪnəs] .
in a moment , and when least expected , ruinous .
在 一个 片刻 , 和 什么时候 至少 预期的 , 毁灭性的 .
瞬间，在最意想不到的时候，造成毁灭性的后果。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [nuː] [haʊ] [ˈnɪrli] [aɪˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈfaɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [huː]
To those who knew how nearly it had come to fighting , and who
到 那些 WHO 知道 如何 几乎 它 有 来 到 斗争 , 和 WHO
[kənˈsɪdərd] [ðə; ði][ˈprɑːbəb(ə)l] [rɪˈzʌlt] ,
considered the probable result ,
经过考虑的 这 可能 结果 ,

对于那些了解事态发展到几乎演变成战争，并考虑过可能结果的人来说，

[ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [lʊkt] [ˈɑːmɪnəs] .
the future looked ominous .
这 未来 看起来 不祥的 .

未来看起来不祥。

[ænd; ənd] [fɪr] [wʌz; wəz] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [əˈnɔɪəns] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn]
And fear was mingled with annoyance in the minds of the Anglo - Saxon
和 害怕 曾是 混合 和 烦恼 在 这 思想 的 这 盎格鲁 - 撒克逊
[ˈkɑːləni] .
colony .
殖民地 .

盎格鲁-撒克逊殖民地的人们心中既有恐惧，也有恼怒。

[ɑːn][ðə; ði] 24th , [ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ˈmiːtɪŋ] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈkɒnsəlz] .
On the 24th , a public meeting appealed to the British and American consuls .
在 这 24th , 一个 民众 会议 上诉 到 这 英国 和 美国人 领事 .

24日，一场公众集会向英国和美国领事发出呼吁。

[æt; ət][hæf] - [pæst][ˈsev(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ɡɑːrdz] [wɜːr; wər] [ˈlændɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒnsjʊlɪts] .
At half - past seven in the evening guards were landed at the consulates .
在 一半 - 过去的 七 在 这 晚上 守卫 是 登陆 在 这 领事馆 .

晚上七点半，卫兵抵达各领事馆。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [iːtʃ] [ˈfɔːtɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][sænd] - [bægz] ;
On the morrow they were each fortified with sand - bags ;
在 这 明天 他们 是 每个 强化 和 沙 - 包 ;

第二天，他们各自用沙袋加固了防御工事；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts] [ɪnˈfɔːrmd] [baɪ][ˌprɑːkləˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [əˈsaɪləmz] [stʊd] [ˈoʊpən][tuː; tə]
and the subjects informed by proclamation that these asylums stood open to
和 这 主题 知情的 经过 公告 那 这些 精神病院 站立 打开 到

[ðem; ðəm][ɑːn] [ˈeni] [əˈlɑːrm] ,
them on any alarm ,
他们 在 任何 警报 ,

并向民众发布公告，告知他们一旦发生任何警报，这些收容所将随时向他们开放。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈeni] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .
and at any hour of the day or night .
和 在 任何 小时 的 这 天 或者 夜晚 .

白天或晚上任何时间。

[ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][bəːnd][ɪn][əˈpiːə] [wʌz; wəz] [dɪˈzɑːlvd] .
The social bond in Apia was dissolved .
这 社会的 纽带 在 阿皮亚 曾是 溶解 .

阿皮亚的社会纽带瓦解了。

[ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] , [laɪk] barons99
The consuls , like barons99
这 领事 , 喜欢 barons99

执政官们，就像男爵们一样99

[ʌv; əv][oʊld] , [dwelt] [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːrmd] [ˈsɪtədel] .
of old , dwelt each in his armed citadel .
的 老的 , 居住 每个 在 他的 武装 堡垒 .

古时，他们各自居住在自己的戒备森严的城堡里。

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [næə'hæli:z] [derd] [i:tʃ] [ʌðər] ,
The rank and file of the white nationalities dared each other ,
这 秩 和 文件 的 这 白色的 国籍 敢于 每个 其他 ;
白人各民族的普通成员互相挑衅,

[ænd; ənd] [sʌmtaɪmz] [fel] [tu:; tə][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [laɪk] ['raɪv(ə)l]['klænzmə'n] .
and sometimes fell to on the street like rival clansmen .
和 有时 跌倒 到 在 这 街道 喜欢 竞争对手 氏族成员 .
有时甚至像敌对氏族成员一样倒在街头。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] , [nɑ:t][baɪ] ['eni] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , ['ræðər] [baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]
And the little town , not by any fault of the inhabitants , rather by the act of
和 这 小的 镇 , 不是 经过 任何 过错 的 这 居民 , 相当 经过 这 行为 的
['bɛkəʒ] ,
Becker ,
贝克尔 ,
而这个小镇的衰败, 并非由于居民的过错, 而是由于贝克尔的行为。

[hæd; həd] ['fɔ:lən] [bæk] [ɪn][sɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrɪz] .
had fallen back in civilisation about a thousand years .
有 倒下 后退 在 文明 关于 一个 千 年 .
文明倒退了大约一千年。

[ðer; ðər] [fɔ:lɪz] [wʌn] [mɔ:r] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə][bi:; bi] [nær,eɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæən; kən] [kloʊz] [wɪð; wɪθ]
There falls one more incident to be narrated , and then I can close with
那里 瀑布 一 更多的 事件 到 是 旁白 , 和 然后 我 能 关闭 和
[ðɪs] [ʌn'ɡreɪʃəs] ['tʃæptər] .
this ungracious chapter .
这 不友善的 章 .
还有一件事需要叙述, 然后我就可以结束这令人不快的篇章了。

[aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑ:ns(ə)l] .
I have mentioned the name of the new English consul .
我 有 提及 这 姓名 的 这 新的 英语 领事 .
我已经提到了新任英国领事的名字。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redɪ] [fə'mɪliər] [tu:; tə] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ri:dəz] ;
It is already familiar to English readers ;
它 是 已经 熟悉的 到 英语 读者 ;
英语读者对此已经很熟悉了;

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wʌz; wəz] ['feɪtɪd] [tu:; tə][ʌndər'ɡoʊ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ɪks'piəriənsɪz] [ɪn]
for the gentleman who was fated to undergo some strange experiences in
为了 这 绅士 WHO 曾是 命中注定 到 经历 一些 奇怪的 经历 在
[ə'pi:ə] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [di:] - [hu:] ['kʌvəd] [hɪksɪz] [flæŋk][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Apia was the same de Coetlogon who covered Hicks's flank at the time of the
阿皮亚 曾是 这 相同的 德 - WHO 涵盖 希克斯 侧翼 在 这 时间 的 这
[dɪ'zæstər][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ,
disaster in the desert ,
灾难 在 这 沙漠 ;

那位注定要在阿皮亚经历一些奇异事件的先生, 正是当年在沙漠灾难中掩护希克斯侧翼的德·科特洛贡。

[ænd; ənd] [beɪd] [fer'wel] [tu:; tə] ['ɡɔ:rdn] [ɪn] [ka:'tu:m] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪn'vestmənt] .
and bade farewell to Gordon in Khartoum before the investment .
和 巴德 告别 到 戈登 在 喀土穆 前 这 投资 .
在投资之前, 他在喀土穆向戈登告别。

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][wʌz; wəz] [ə'brʌpt] [ænd; ənd] ['testɪ] ;
The colonel was abrupt and testy ;
这 上校 曾是 突然 和 暴躁的 ;
上校态度生硬, 脾气暴躁;

[ˈmɪsɪz] . [di:] - [wʌz; wəz] [tu:] [ɪkˈskluːsɪv] [fɔːr; fər][səˈsaɪəti] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][əˈpiːə] ; [bʌt; bət]
Mrs . de Coetlogon was too exclusive for society like that of Apia ; but
太太 . 德 - 曾是 也 独家的 为了 社会 喜欢 那 的 阿皮亚 ; 但
[wətˈevər] [ðer; ðər][suːpərˈfi(ə)l] [dɪsəˈbɪlətɪz] ,
whatever their superficial disabilities ,
任何 他们的 浅 残疾 ,

科特洛贡夫人对于阿皮亚那样的社交圈来说过于高傲；但无论她们表面上的缺点是什么，
[aɪˈti:] [ɪz] [streɪndʒ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [left] , [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈoʊdə] [ʌv; əv][ʌnˌpaːpjʊˈlærəti] ,
it is strange they should have left , in such an odour of unpopularity ,
它 是 奇怪的 他们 应该 有 左边 , 在 这样的 一个 气味 的 不受欢迎 ,
他们离开时散发着如此不受欢迎的气息，这实在令人费解。

[ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [set] [soʊ] [ˈʃaɪnɪŋ] [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɜːrliŋ] [ˈvɜːrtʃʊ] .
a place where they set so shining an example of the sterling virtues .
一个 地方 在哪里 他们 放 所以 灼灼 一个 例子 的 这 英镑 美德 .
他们在这里树立了高尚品德的典范。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][wʌz; wəz][pərˈhæps][noʊ][dɪˈpləʊmætɪst] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [noʊ] [ˈlɔɪər] ;
The colonel was perhaps no diplomatist ; he was certainly no lawyer ;
这 上校 曾是 也许 不 外交官 ; 他 曾是 当然 不 律师 ;
这位上校或许不是外交家；他肯定也不是律师；

[bʌt; bət][hiː; hi] [disˈtʃaːdʒd] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːnstənsi] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ]
but he discharged the duties of his office with the constancy and courage
但 他 出院 这 职责 的 他的 办公室 和 这 恒常 和 勇气
[ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ˈsoʊldʒər] ,
of an old soldier ,
的 一个 老的 士兵 ,

但他履行职务时，展现出老兵般的坚韧和勇气。
[ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [səˈfɪ(ə)nt] .
and these were found sufficient .
和 这些 是 成立 充足的 .
这些都被认为足够了。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][noʊ][æmˈbɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈlɪdə] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ;
He and his wife had no ambition to be the leaders of society ;
他 和 他的 妻子 有 不 志向 到 是 这 领导人 的 社会 ;
他和妻子都没有成为社会领袖的野心；

[ðə; ði] [ˈkɑːnsələt] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [taɪm] [noʊ] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈfiːstɪŋ] ;
the consulate was in their time no house of feasting ;
这 领事馆 曾是 在 他们的 时间 不 房子 的 盛宴 ;
当时的领事馆可不是宴饮的地方；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ʌv; əv][aɪˈti:] [ðæt] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [telz] [juːˈes]
but they made of it that house of mourning to which the preacher tells us
但 他们 制成 的 它 那 房子 的 丧 到 哪个 这 牧师 讲述 我们
[aɪˈti:] [ɪz] [ˈbetər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] .
it is better we should go .
它 是 更好的 我们 应该 去 .

但他们却把它变成了牧师告诉我们应该去的那座哀悼之所。
[æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [deɪt] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] - ,
At an early date after the battle of Matautu ,
在 一个 早期的 日期 后 这 战斗 的 - ,
马塔乌图战役结束后不久，

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] .
it was opened as a hospital for the wounded .
它 曾是 打开 作为 一个 医院 为了 这 受伤 .
它最初是作为伤员医院而设立的。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkənz] [səbˈskraɪbd] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ɪts] [səˈpɔːrt] .
The English and Americans subscribed what was required for its support .
这 英语 和 美国人 已订阅 什么 曾是 必需的 为了 它是 支持 .
英国人和美国人认捐了所需的资金以支持该项目。

[ˈpɛliː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪzəd] [streɪnd] [ˈevri] [nɜːrv] [tuː; tə][help] ,
Pelly of the Lizard strained every nerve to help ,
佩利 的 这 蜥蜴 紧张 每一个 神经 到 帮助 ,
蜥蜴佩利竭尽全力去帮忙，

[ænd; ənd][set] [ʌp] [tents] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfeltər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpeɪʃnts] .
and set up tents on the lawn to be a shelter for the patients .
和 放 向上 帐篷 在 这 草地 到 是 一个 庇护所 为了 这 患者 .
并在草坪上搭起帐篷，为病人提供临时住所。

[ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈɪps] , [ænd; ənd][ɪn] [pərˈtɪkjələr] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
The doctors of the English and American ships , and in particular Dr .
这 医生 的 这 英语 和 美国人 船舶 , 和 在 特别的 博士 .
[ˈəukli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪzəd] ,
Oakley of the Lizard ,
奥克利 的 这 蜥蜴 ,
英国和美国船上的医生，特别是“蜥蜴号”上的奥克利医生，

[ˈʃʊd] [ðəmˈselvz] [ɪndɪˈfætɪɡəbl] .
showed themselves indefatigable .
显示 他们自己 不懈 .
他们展现出了永不言败的精神。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][diː] - [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈstres] [fel] .
But it was on the de Coetlogons that the distress fell .
但 它 曾是 在 这 德 - 那 这 痛苦 跌倒 .
但灾难降临在了德科特洛贡人身上。

[fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [hæf][ə; eɪ] [jɪr] , [ðer; ðər] [lɔːn] , [ðer; ðər] [vəˈrændə] , [ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] ,
For nearly half a year , their lawn , their verandah , sometimes their rooms ,
为了 几乎 一半 一个 年 , 他们的 草地 , 他们的 阳台 , 有时 他们的 房间 ,
近半年时间里，他们的草坪、阳台，有时甚至是他们的房间，

[wɜːr; wər] [ˈkʌmbər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] , [ðer; ðər] [ɪrɜː] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
were cumbered with the sick and dying , their ears were filled with the
是 受累 和 这 生病的 和 垂死 , 他们的 耳朵 是 已填 和 这
[kəmˈpleɪnts] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [hjuːˈmænəti] ,
complaints of suffering humanity ,
投诉 的 痛苦 人类 ,
他们肩负着救治病人和垂死者的重任，耳边充斥着受苦受难的人们的抱怨。

their100
their100
their100
他们的100

[taɪm] [wʌz; wəz] [tuː] [fɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmʌltɪˈplɪsəti] [ʌv; əv][ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈduːtiz] .
time was too short for the multiplicity of pitiful duties .
时间 曾是 也 短的 为了 这 多重性 的 可怜 职责 .
时间太短，无法完成如此繁多可怜的任务。

[ɪn][ˈmɪsɪz] . [diː] - , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhelpər] , [mɪs] [ˈteɪlə] ,
In Mrs . de Coetlogon , and her helper , Miss Taylor ,
在 太太 . 德 - , 和 她 帮手 , 错过 泰勒 ,
在德·科特洛贡夫人和她的助手泰勒小姐身上，

[ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv][ðɪs][ɪnˈdʊərəns][wʌz; wəz][pərˈhæps][tuː; tə][biː; bi][lʊkt][fɔːr; fər];
the merit of this endurance was perhaps to be looked for;
这 优点 的 这 耐力 曾是 也许 到 是 看起来 为了 ;
这种忍耐的价值或许值得探究;

[ɪn][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæːnəlz][ˈtempər], [hɪmˈself][ˈpeɪnfəli][ˈsʌfərɪŋ], [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈvjuːd]
in a man of the colonel's temper, himself painfully suffering, it was viewed
在 一个 男人 的 这 上校的 脾气 , 他自己 痛苦地 痛苦 , 它 曾是 已查看
[wɪð; wɪθ][mɔːr][sərˈpraɪz],
with more surprise ,
和 更多的 惊喜 ,
对于一个脾气像上校一样暴躁, 自己又饱受痛苦的人来说, 这更令人感到惊讶。

[ɪf][wɪð; wɪθ][noʊ][mɔːr][ˌædməˈreɪ(ə)n].
if with no more admiration .
如果 和 不 更多的 钦佩 .
即使不再心存敬佩。

[ˈdaʊtləs][ɔːl][hæd; həd][ðer; ðər][rɪˈwɔːrd][ɪn][ə; eɪ][sens][ʌv; əv][ˈduːti][dʌn]; [ˈdaʊtləs], [ˈɔːlsoʊ], [æz; əz]
Doubtless all had their reward in a sense of duty done; doubtless, also, as
毫无疑问 全部 有 他们的 报酬 在 一个 感觉 的 责任 完毕 ; 毫无疑问 , 还 , 作为
[ðə; ði][deɪz][pæst],
the days passed ,
这 天 通过了 ,
毫无疑问, 所有人都因尽职尽责而获得了回报; 毫无疑问, 随着时间的流逝,

[ɪn][ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ʌv; əv][ˈmeni][ˈtreɪts][ʌv; əv][ˈgrætɪtuːd][ænd; ənd][ˈpeɪ(ə)ns],
in the spectacle of many traits of gratitude and patience ,
在 这 奇观 的 许多 特征 的 感激 和 耐心 ,
在感恩和耐心等诸多品质的展现中,
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][səkˈses][ðæt][ˈweɪtɪd][ɑːn][ðer; ðər][ˈefərts] .
and in the success that waited on their efforts .
和 在 这 成功 那 等待 在 他们的 努力 .
以及他们努力所带来的成功。

[aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ˈkeɪsɪz][ˈtriːtɪd], [ˈoʊnli][faɪv][daɪd] .
Out of a hundred cases treated, only five died .
出去 的 一个 百 案例 治疗 , 仅有的 五 死亡 .
在治疗的一百例病例中, 只有五例死亡。
[ðeɪ][wɜːr; wər][ɔːl][wel] - [brɪˈheɪvd], [ðoʊ][fʊl][ʌv; əv][ˈtʃaɪldɪʃ][waɪlz] .
They were all well - behaved, though full of childish wiles .
他们 是 全部出色地 - 表现 , 尽管 满的 的 幼稚 诡计 .
他们虽然都有些孩子气的狡猾, 但举止都很得体。

[wʌn][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən], [ə; eɪ][haɪ][ˈtʃiːf],
One old gentleman, a high chief ,
一 老的 绅士 , 一个 高的 首席 ,
一位老先生, 一位高级酋长,

[wʌz; wəz][siːzd][wɪð; wɪθ][əˈlɑːrmɪŋ][ˈsɪmptəmz][ʌv; əv][ˈbeli] - [eɪk][wenˈevər][ˈmɪsɪz] . [diː] -
was seized with alarming symptoms of belly - ache whenever Mrs . de Coetlogon
曾是 查获 和 令人担忧 症状 的 腹部 - 疼痛 每当 太太 . 德 -
[went][hɜːr; hər][raʊndz][æt; ət][naɪt]:
went her rounds at night :
去 她 回合 在 夜晚 :
每当德·科特洛贡夫人夜间巡视时, 她都会突然出现令人担忧的腹痛症状:

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæftər][ˈbrændɪ].
he was after brandy .
他 曾是 后 白兰地 .
他想要的是白兰地。

[ˈlðəɹ] [wɜːr; wəɹ][ɪnˈseɪəb(ə)l][fɔːr; fəɹ] [ˈmɔːrfiːn] [ɔːr][ˈoʊpiəm] .

Others were insatiable for morphine or opium .
其他的 是 贪得无厌 为了 吗啡 或者 鸦片 .

另一些人则对吗啡或鸦片有着难以满足的渴望。

[ə; eɪ] [tʃiːf] [ˈwʊmən] [hæd; həd][hɜːr; həɹ] [fʊt] [ˈæmpjəˌteɪtɪd] [ˈlʌndəɹ] [ˈklɔːrəfɔːrm] .

A chief woman had her foot amputated under chloroform .
一个 首席 女士 有 她 脚 截肢 在下面 氯仿 .

一名女酋长在氯仿麻醉下被截去了脚。

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] [maɪ] [fʊt] !

” Let me see my foot !
” 让 我 看 我的 脚 !

“让我看看我的脚! ”

[waɪ] [dʌz] [aɪ ˈtiː][nɔːt][hɜːrt] ?

Why does it not hurt ?
为什么 做 它 不是 伤害 ?

为什么不疼?

” [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .

” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [aɪ ˈtiː][hɜːrt][soʊ] [ˈbædli] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

” It hurt so badly before I went to sleep .
” 它 伤害 所以 糟糕 前 我 去 到 睡觉 .

“睡前我疼得厉害。”

” - , [huːz] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːlˈredi] [ˈmen](ə)nd] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəɹ] - [bleɪd]

” Siteoni , whose name has been already mentioned , had his shoulder - blade
” - , 谁 姓名 有 到过 已经 提及 , 有 他的 肩膀 - 刀刃

[ekˈsaɪzd] , [leɪ] [ðə; ðɪ] [ˈlɔːŋɡɪst] [ʌv; əv] [ˈeni] ,

excised , lay the longest of any ,
切除 , 躺 这 最长 的 任何 ,

“西特奥尼（Siteoni，他的名字前面已经提到过）的肩胛骨被切除，他是所有被切除者中躺得最久的。”

[pərˈhæps] [bɪˈheɪvd] [ðə; ðɪ] [wɜːrst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ɔːl] [ðɪːz] [ɡraʊndz] [ðə; ðɪ] [ˈfeɪvərɪt] .

perhaps behaved the worst , and was on all these grounds the favourite .
也许 表现 这 最差 , 和 曾是 在 全部 这些 理由 这 最喜欢的 .

或许他的行为最恶劣，但就所有这些原因而言，他却是最受欢迎的。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəsli] [ˈɪrɪtəb(ə)l] ,

At times he was furiously irritable ,
在 时代 他 曾是 愤怒地 易怒的 ,

他有时非常易怒，

[ænd; ənd] [wʊd] [reɪl][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd][raɪz][ɪn][bed] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [swuːnd] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

and would rail upon his family and rise in bed until he swooned with pain .
和 会 轨 之上 他的 家庭 和 上升 在 床 直到 他 晕倒 和 疼痛 .

他会斥责家人，并在床上起身，直到疼痛难忍而昏厥过去。

[wʌns] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈbælkəni] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdaɪŋ] , [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈkiːpɪŋ] [raʊnd]

Once on the balcony he was thought to be dying , his family keeping round
一次 在 这 阳台 他 曾是 想法 到 是 垂死 , 他的 家庭 保持 圆形的

[hɪz; ɪz][mæt] ,

his mat ,
他的 垫 ,

他一度站在阳台上，人们以为他快要死了，他的家人都守在他的垫子旁。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪgˈzɔːtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] ,
his father exhorting him to be prepared ,
他的 父亲 劝勉 他 到 是 准备 ,
他父亲叮嘱他做好准备 ,
[wen] [ˈmɪsɪz] . [diː] - [brɔːt] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [ˈbrændɪ] [ænd; ənd] [smelɪŋ] -
when Mrs . de Coetlogon brought him round again with brandy and smelling -
什么时候 太太 . 德 - 带来 他 圆形的 再次 和 白兰地 和 闻起来 -
[sɔːlts] .
salts .
盐 .

德·科特洛贡夫人用白兰地和嗅盐把他弄醒了。

[ˈæftər] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] ; [ænd; ənd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz]
After discharge , he returned upon a visit of gratitude ; and it was
后 释放 , 他 返回 之上 一个 访问 的 感激 ; 和 它 曾是
[əbˈzɜːrvd] ,
observed ,
观察到 ,

出院后，他前来探望以表感激之情；人们注意到，

[ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
that instead of coming straight to the door ,
那 反而 的 未来 直的 到 这 门 ,
而不是直接走到门口 ,

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [stʊd] [lɔːŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ʌmˈbrelə] [ɑːn] [ðæt] [spɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [wer] [hɪz; ɪz]
he went and stood long under his umbrella on that spot of ground where his
他 去 和 站立 长的 在下面 他的 伞 在 那 点 的 地面 在哪里 他的
[mæt][hæd; həd] [bɪn] [stretʃt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈdɔːrd] [peɪn][soʊ] [ˈmeni] [mʌnθs] .
mat had been stretched and he had endured pain so many months .
垫 有 到过 拉伸 和 他 有 忍受 疼痛 所以 许多 几个月 .

他走到那块地上，撑着伞站了很久，那里曾是他铺开垫子的地方，也是他忍受了几个月疼痛的地方。

[ˈsɪmələr] [ˈvɪzɪts][wɜːr; wər][ðə; ði] [ruːl] , [aɪ] [bɪˈliːv] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsepʃn] ;
Similar visits were the rule , I believe without exception ;
相似的 访问 是 这 规则 , 我 相信 没有 例外 ;
我相信，类似的拜访是常态，没有例外；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡreɪtful] [ˈpeɪʃnts] [ˈloʊdɪd] [ˈmɪsɪz] . [diː] - [wɪð; wɪθ] [ɡɪfts] [wɪtʃ] ([hæd; həd] [ðæt]
and the grateful patients loaded Mrs . de Coetlogon with gifts which (had that
和 这 感激的 患者 已加载 太太 . 德 - 和 礼物 哪个 (有 那
[bɪn] [ˈpaːsəb(ə)][ɪn][,pɒliˈniːzjə; -ʒiə])
been possible in Polynesia)
到过 可能的 在 波利尼西亚)

感激不尽的病人给德·科特洛贡夫人送去了许多礼物，（如果这在波利尼西亚是可能的）

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [hæv; həv] [dɪˈklaɪnd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n][ʌv; əv][ˈvæljuː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɪvəz]
she would willingly have declined , for they were often of value to the givers
她 会 心甘情愿 有 拒绝 , 为了 他们 是 经常 的 价值 到 这 捐赠者
.
:
.

她本会欣然拒绝，因为这些东西对赠送者来说往往很有价值。

[ðə; ði] [ˈtɪʃuː] [ʌv; əv][maɪ] [ˈstoːri] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][rəˈpæsəti] , [ɪnˈtriːɡ] , and101
The tissue of my story is one of rapacity , intrigue , and101
这 组织 的 我的 故事 是 一 的 贪婪 , 阴谋 , and101
我的故事脉络是由贪婪、阴谋和101组成的。

[ðə; ði] ['traɪəmfɪs] [ʌv; əv] ['tempər] ;
the triumphs of temper ;
这 胜利 的 脾气 ;
脾气的胜利 ;

[ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)][æ; ət][ðə; ði] ['kɑːnsələt] [stændz] [aʊt] [ˈɔːlmoʊst] [əˈloʊn] [æz; əz][æn; ən] [ˈepɪsoʊd] [ʌv; əv]
the hospital at the consulate stands out almost alone as an episode of
这 医院 在 这 领事馆 站立 出去 几乎 独自的 作为 一个 插曲 的
[ˈhjuːmən] ['bjuːti] ,
human beauty ,
人类 美丽 ,
领事馆内的医院几乎是人类之美的孤例，独树一帜。

[ænd; ʌnd][aɪ] [dwel] [ɑːn][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
and I dwell on it with satisfaction .
和 我 住 在 它 和 满意 .
我对此感到很满意。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪˈgɑːrdɪd] [æ; ət][ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] ['feɪvər] ;
But it was not regarded at the time with universal favour ;
但 它 曾是 不是 认为 在 这 时间 和 普遍的 偏爱 ;
但当时它并未受到普遍好评 ;

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [ɪts] [ɪnˈstɪˈtuːʃ(ə)n] [ɪz] [θɔːt] [baɪ] ['meni] [tuː; tə][hæ; həv] [biːn] [ɪmˈpɑːlətɪk] .
and even to - day its institution is thought by many to have been impolitic .
和 甚至 到 - 天 它是 机构 是 想法 经过 许多 到 有 到过 不合时宜 .
即使在今天，许多人仍然认为设立这个机构是不明智的。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊpənd] , [aɪ 'tiː] [stʊd] ['oʊpən] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ʌv; əv] [ˈiːðər] ['pɑːrti] .
It was opened , it stood open , for the wounded of either party .
它 曾是 打开 , 它 站立 打开 , 为了 这 受伤 的 任何一个 派对 .
它敞开着，一直敞开着，为双方的伤员敞开。

[æ; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [juːst] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] - ,
As a matter of fact it was never used but by the Mataafas ,
作为 一个 事情 的 事实 它 曾是 绝不 用过的 但 经过 这 - ,
事实上，它从未被马塔法人使用过。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [keəd] [fɔːr; fər] [ɪkˈskluːsɪvli] [baɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈdɑːktəz] .
and the Tamaseses were cared for exclusively by German doctors .
和 这 - 是 关心 为了 只 经过 德语 医生 .
塔马塞斯一家完全由德国医生照料。

[ɪn][ðə; ði] [prəˈɡresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ðiːz] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] [brɪˈkeɪm] [ðʌs]
In the progressive decivilisation of the town , these duties of humanity became thus
在 这 进步 文明的丧失 的 这 镇 , 这些 职责 的 人类 成为 因此
[ə; eɪ] [ɡraʊnd] [ʌv; əv] [ˈkwɑːrəl] .
a ground of quarrel .
一个 地面 的 争吵 .
随着城镇文明的逐渐衰落，这些人道主义义务也成了争吵的根源。

[wen] [ðə; ði] [mɑːtɑːfə] [hɜːrt][wɜːr; wər][fɜːrst] [brɔːt] [təˈɡeðər] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] - ,
When the Mataafa hurt were first brought together after the battle of Matautu ,
什么时候 这 马塔法 伤害 是 第一的 带来 一起 后 这 战斗 的 - ,
马塔乌图战役后，马塔法伤员们第一次被召集到一起。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['æmətər] ['sɜːdʒənz] [wɜːr; wər] ['dresɪŋ] ['wuːndz] [ɑːn][ə; eɪ] [ɡriːn] [baɪ]
and some more or less amateur surgeons were dressing wounds on a green by
和 一些 更多的 或者较少的 业余 外科医生 是 敷料 伤口 在 一个 绿色的 经过
[ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,
the wayside ,
这 路边 ,
一些水平参差不齐的外科医生正在路边的草地上包扎伤口。

[wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈkɑːnsələt] [went] [baɪ][ɪn][ðə; ði][roʊd] .
one from the German consulate went by in the road .
一 从 这 德语 领事馆 去 经过 在 这 路 .
一辆德国领事馆的车辆从路上经过。

“ [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][let][ðə; ði][dɔːgz][daɪ] ?
” **Why don't you let the dogs die ?**
“ 为什么 不 你 让 这 狗 死 ?
“为什么不让这些狗死去呢? ”

“ [hiː; hi] [æskt] .
” **he asked .**
” 他 问 .
他问道。

“ [goʊ][tuː; tə] [hel] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈdʒɔɪndər] .
” **Go to hell , ” was the rejoinder .**
” 去 到 地狱 , ” 曾是 这 回复 .
“去死吧! ”对方回道。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [əˈmenətɪz] [ʌv; əv][əˈpiːə] .
Such were the amenities of Apia .
这样的 是 这 便利设施 的 阿皮亚 .
这就是阿皮亚的种种便利。

[bʌt; bət] [ˈbɛkɜː] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈspɪrɪt] .
But Becker reserved for himself the extreme expression of this spirit .
但 贝克尔 预订的 为了 他自己 这 极端 表达 的 这 精神 .
但贝克尔将这种精神的极致表达留给了自己。

[ɑːn][noʊˈvembər] 7th [hɒsˈtɪlɪtɪz] [bɪˈgæən] [əˈgen] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][səˈmoʊən] [ˈɑːmɪz] ,
On November 7th hostilities began again between the Samoan armies ,
在 十一月 7th 敌对行动 开始 再次 之间 这 萨摩亚人 军队 ,
11月7日, 萨摩亚军队之间再次爆发敌对行动。

[ænd; ænd][æn; ən] [ˌɪnkənˈkluːsɪv] [ˈskɜːrmɪʃ] [sent][ə; eɪ] [freʃ] [kraːp][ʌv; əv] [ˈwuːndɪd] [tuː; tə][ðə; ði][diː]
and an inconclusive skirmish sent a fresh crop of wounded to the de
和 一个 结论不明 小规模冲突 发送 一个 新鲜的 庄稼 的 受伤 到 这 德
Coetlogons .

一场无果而终的小规模冲突又给德科特洛贡人带来了一批新的伤员。

[nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːnsələt] , [sʌm; səm] [ˈneɪtɪv] [ˈhʌʊzɪz] [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)] ([naʊ] [ˈruːɪnəs])
Next door to the consulate , some native houses and a chapel (now ruinous)
下一个 门 到 这 领事馆 , 一些 本国的 房屋 和 一个 教堂 (现在 毁灭性的)
[stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [ɡriːn] .
stood on a green .
站立 在 一个 绿色的 .
领事馆隔壁是一片绿地, 上面有一些当地居民的房屋和一座小教堂 (现在已成废墟)。

[ˈtʃæp(ə)] [ænd; ænd] [ˈhʌʊzɪz] [wɜːr; wər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [səˈmoʊən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
Chapel and houses were certainly Samoan , but the ground was under a
教堂 和 房屋 是 当然 萨摩亚人 , 但 这 地面 曾是 在下面 一个
[lænd] - [kleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][fɜːrm] ;
land - claim of the German firm ;
土地 - 宣称 的 这 德语 公司 ;
小教堂和房屋肯定是萨摩亚人的, 但土地属于这家德国公司所有;

[ænd; ənd][di:] - [root] [tu;; tə] ['bɛkɜ] [rɪ'kwɛstɪŋ, rɪ:'kwɛstɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] ([ɪn] [keɪs] [aɪ 'ti:] [ʃəd; ʃəd] **and de Coetlogon wrote to Becker requesting permission (in case it should**
和 德 - 写道 到 贝克尔 请求 允许 (在 案件 它 应该
[pru:v] ['nesəserɪ]) [tu;; tə][ju:z] [ði:z] ['strʌktʃər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] .
prove necessary) to use these structures for his wounded .
证明 必要的) 到 使用 这些 结构 为了 他的 受伤 .

德·科特洛贡写信给贝克尔，请求允许（如果有必要的话）使用这些建筑来安置他的伤员。

[brɪ'fɔ:r] [æn; ən] ['ænsər] [keɪm] , [ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] **Before an answer came , the hospital was startled by the appearance of a**
前 一个 回答 来了 , 这 医院 曾是 惊慌 经过 这 外貌 的 一个
[keɪs] [ʌv; əv] ['gæŋɡri:n] ,
case of gangrene ,
案件 的 坏疽 ,
[ə; eɪ][rɪ'beɪl] [leɪd][ɑ:n][dʒɜ:rmən] [graʊnd] — [hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən][ə'trɑ:səti] !
A rebel laid on German ground — here was an atrocity !
一个 反叛 铺设 在 德语 地面 — 这里 曾是 一个 暴行 !
[ðə; ði][deɪ] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'li:f] , [noʊ'vembər] 11th , ['bɛkɜ] [ɔ:rdərd] [ðə; ði]['mænz] ['ɪnstənt]
The day before his own relief , November 11th , Becker ordered the man's instant
这 天 前 他的 自己的 宽慰 , 十一月 11th , 贝克尔 订购 这 男人的 立即的
[rɪ'mu:v(ə)] .
removal .
移动 .

还没等答案出来，医院就被一例坏疽病例的出现吓了一跳。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz] ['heɪstɪli] [rɪ'mu:vɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .
and the patient was hastily removed into the chapel .
和 这 病人 曾是 草草 已移除 进入 这 教堂 .

于是病人被匆匆抬进了小教堂。

[ə; eɪ][rɪ'beɪl] [leɪd][ɑ:n][dʒɜ:rmən] [graʊnd] — [hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən][ə'trɑ:səti] !
A rebel laid on German ground — here was an atrocity !
一个 反叛 铺设 在 德语 地面 — 这里 曾是 一个 暴行 !

一名叛军士兵倒在了德国人的土地上——这简直是暴行！

[ðə; ði][deɪ] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'li:f] , [noʊ'vembər] 11th , ['bɛkɜ] [ɔ:rdərd] [ðə; ði]['mænz] ['ɪnstənt]
The day before his own relief , November 11th , Becker ordered the man's instant
这 天 前 他的 自己的 宽慰 , 十一月 11th , 贝克尔 订购 这 男人的 立即的
[rɪ'mu:v(ə)] .
removal .
移动 .

在自己获释的前一天，也就是 11 月 11 日，贝克尔下令立即撤换该男子。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ə'ɡresɪv] ['kæɪɪdʒ] [ænd; ənd]['sɪŋɡjələɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['klʌɪɪŋ] ,
By his aggressive carriage and singular mixture of violence and cunning ,
经过 他的 挑衅的 运输 和 单数 混合物 的 暴力 和 狡猾 ,
[hɪz; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] ['lɑ:rdʒli] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɔ:l] [ʌv; əv]['brændaɪs] ,
he had already largely brought about the fall of Brandeis ,
他 有 已经 很大程度上 带来 关于 这 落下 的 布兰迪斯 ,
[hɪz; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] ['lɑ:rdʒli] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɔ:l] [ʌv; əv]['brændaɪs] ,
he had already largely brought about the fall of Brandeis ,
他 有 已经 很大程度上 带来 关于 这 落下 的 布兰迪斯 ,

他咄咄逼人的姿态以及暴力与狡诈并存的独特特质，

[hɪz; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] ['lɑ:rdʒli] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɔ:l] [ʌv; əv]['brændaɪs] ,
he had already largely brought about the fall of Brandeis ,
他 有 已经 很大程度上 带来 关于 这 落下 的 布兰迪斯 ,

他基本上已经促成了布兰代斯大学的垮台。

[ænd; ənd] [fɔ:rst] ['ɪntu:][æn; ən] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][hɑ:'stɪləti][ðə; ði] [hoʊl] [nɑ:n] - ['dʒɜ:rmən][pa:pju'leɪʃ(ə)n]
and forced into an attitude of hostility the whole non - German population
和 强制 进入 一个 态度 的 敌意 这 所有的 非 - 德语 人口
[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] .
of the islands .
的 这 岛屿 .

并迫使岛上所有非德国居民采取敌对态度。

[naʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][læst] ['aʊər][ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] , [baɪ] [ðɪs] ['wɑ:ntən] [bə'feɪ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑ:li:g] ,
Now , in his last hour of office , by this wanton buffet to his English colleague ,
现在 , 在 他的 最后的 小时 的 办公室 , 经过 这 放肆 自助餐 到 他的 英语 同事 ,
[naʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][læst] ['aʊər][ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] , [baɪ] [ðɪs] ['wɑ:ntən] [bə'feɪ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑ:li:g] ,
Now , in his last hour of office , by this wanton buffet to his English colleague ,
现在 , 在 他的 最后的 小时 的 办公室 , 经过 这 放肆 自助餐 到 他的 英语 同事 ,

现在，在他卸任的最后时刻，他却以如此肆意妄为的方式款待他的英国同事。

[hɪz; hi] [prɪ'perd] a102
he prepared a102
他 准备 a102

他准备了102

[kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] [deɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .
continuance of evil days for his successor .

继续 的 邪恶的 天 为了 他的 接班人 .

他的继任者将继续遭受苦难。

[ɪf] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [dɪ'plɒməsi] [biː; bi][ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈfeɪljər] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [heɪt]
If the object of diplomacy be the organisation of failure in the midst of hate

如果 这 目的 的 外交 是 这 组织 的 失败 在 这 中间 的 恨

,
!
,

如果外交的目标是在仇恨之中组织失败，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'plɒmətɪst] .
he was a great diplomatist .

他 曾是 一个 伟大的 外交官 .

他是一位杰出的外交家。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈpɑːrtɪ][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [hiː; hi][ɪz] [stiːl] [neɪmd] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːəl]
And amongst a certain party on the beach he is still named as the ideal

和 在 一个 肯定 派对 在 这 海滩 他 是 仍然 命名 作为 这 理想的

[ˈkɑːns(ə)l] . -
consul . **103**

领事 . -

在海滩上的某个聚会中，他仍然被誉为理想的执政官。103

[ˈtʃæptər] [ˌviː.ər'aɪ]
CHAPTER VII

章 七

第七章

[ðə; ði] [sə'moʊən] [kæmps]
THE SAMOAN CAMPS

这 萨摩亚人 营地

萨摩亚营地

[noʊ'vembər] -
November 1888

十一月 -

1888年11月

[wen] [ˈbrændaɪs][ænd; ənd] [tɑːməːsiːzi] [fled] [baɪ] [naɪt] [frʌm; frəm] - ,
When Brandeis and Tamasese fled by night from Mulinuu ,

什么时候 布兰迪斯 和 塔马塞斯 逃亡 经过 夜晚 从 - ,

布兰代斯和塔马塞斯连夜逃离穆利努时，

[ðeɪ] [ˈkæɪɪd] [ðer; ðər] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈɡʌvərnmənt] [sʌm; səm][sɪks] [maɪlz] [tuː; tə] [ˈwɪndwərd] , [tuː; tə][ə; eɪ]
they carried their wandering government some six miles to windward , to a

他们 携带 他们的 漫游 政府 一些 六 英里 到 迎风 , 到 一个

[pə'ziʃ(ə)n] [ə'bʌv] -
position above Lotoanuu .

位置 多于 - .

他们将流离失所的政府带到了上风处约六英里处，到达了洛托阿努上方的位置。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] [ʌv; əv][ə'piːə] ,
For some three miles to the eastward of Apia ,

为了 一些 三 英里 到 这 向东 的 阿皮亚 ,

在阿皮亚以东约三英里范围内，

[ðə; ði] [ˌɔːz] [ʌv; əv][uː'pəɪluː][ɑːr; ər] [ləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈraɪzɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ə'klɪvəti] ,
the shores of Upolu are low and the ground rises with a gentle acclivity ,

这 海岸 的 乌波卢 是 低的 和 这 地面 上升 和 一个 温和的 坡度 ,

乌波卢岛的海岸线低洼，地势缓缓上升。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [weɪvz] [wið; wɪθ][ˈdʒɜːrmən] [plænˈteɪnɪz] .
much of which waves with German plantations .
很多 的 哪个 波浪 和 德语 种植园 .

其中很多都与德国种植园的景色相似。

[ə; eɪ] [ˈbæriər] [ri:f] [inˈkləʊzɪz] [ə; eɪ] [ləˈɡuːn] [ˈpæsəbl̩] [fɔːr; fər] [ˈboʊts] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrævələər] [skɪmz]
A barrier reef encloses a lagoon passable for boats : and the traveller skims
一个 障碍 礁 包含 一个 泻湖 及格 为了 船 : 和 这 游客 撇油
[ðer; ðər] , [ɑːn] [smuːð] ,
there , on smooth ,
那里 , 在 光滑的 ,

堡礁环绕着一个可供船只通行的泻湖：旅行者在平静的水面上轻快地滑行。

[ˈmeni] - [ˈtɪntɪd] [ˈʃæləʊz] , [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪkəz] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
many - tinted shallows , between the wall of the breakers on the one hand ,
许多 - 有色 浅滩 , 之间 这 墙 的 这 断路器 在这 一 手 ,
色彩斑斓的浅滩，一边是汹涌的波涛，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv][pɑːm] - [triː] [keɪps] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)l̩] [biːtʃ] - [saɪd]
and on the other a succession of palm - tree capes and cheerful beach - side
和 在这 其他 一个 演替 的 棕榈 - 树 披风 和 快乐 海滩 - 边
[ˈvɪlɪdʒəz] .
villages .
村庄 .

而另一边则是连绵不断的棕榈树海岬和欢乐的海滨村庄。

[brɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [greɪt] [plænˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .
Beyond the great plantation of Vailele , the character of the coast is changed .
超过 这 伟大的 种植园 的 - , 这 特点 的 这 海岸 是 已更改 .
越过瓦伊莱莱大种植园，海岸的风貌就发生了变化。

[ðə; ði] [ˈbæriər] [ri:f] [əˈbrʌptli] [siːsɪz] , [ðə; ði][sɜːrf] [biːts] [dəˈrekt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ;
The barrier reef abruptly ceases , the surf beats direct upon the shore ;
这 障碍 礁 突然 停止 , 这 冲浪 节拍 直接的 之上 这 支撑 ;
堡礁突然消失，海浪直接拍打着海岸；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [ænd; ənd] [ˈʌnˈtenəntɪd] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [dɪˈsend] [ʃɪr] [ɪntuː]
and the mountains and untenanted forest of the interior descend sheer into
和 这 山脉 和 空置的 森林 的 这 内部的 下降 透明 进入
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

内陆的山脉和无人居住的森林陡峭地延伸到大海中。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpraːməntɔːrɪ] [ɪz] - .
The first mountain promontory is Letongo .
这 第一的 山 海角 是 - .
第一个山岬是莱通戈山。

[ðə; ði] [beɪ] [brɪˈjɑːnd] [ɪz] [kɔːld] - , [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [mɑːtɑːfə] .
The bay beyond is called Laulii , and became the headquarters of Mataafa .
这 湾 超过 是 称为 - , 和 成为 这 总部 的 马塔法 .
远处的海湾被称为劳利，后来成为马塔法的总部所在地。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][nekst][prəˈdʒek(ə)n] , [ɑːn] [stiːp] , [ˈɪntrɪkət] [ɡraʊnd] ,
And on the next projection , on steep , intricate ground ,
和 在这 下一个 投影 , 在 陡 , 错综复杂 地面 ,
而在接下来的投影中，我们将面对陡峭而复杂的地形，

[veɪld] [ɪn] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [baɪ] [ɡɔːdʒz] [ænd; ənd] [dɪˈfaɪlɪz] , [tɑːməːsiːzi] [ˈfɔːtɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [laɪnz] .
veiled in forest and cut up by gorges and defiles , Tamasese fortified his lines .
含蓄 在 森林 和 切 向上 经过 峡谷 和 污秽 , 塔马塞斯 强化 他的 线条 .
塔马塞塞在森林的掩映下，在峡谷和隘口的分割中，加固了他的防线。

[ðɪs] [ˈɡriːn,wɒd] [ˈsɪtədel] , [wɪtʃ] [pruːvd] [ɪmˈpregnəb(ə)l][baɪ][səˈmoʊən][ɑːrmz] , [meɪ] [biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd]
This greenwood citadel , which proved impregnable by Samoan arms , may be regarded
这 格林伍德 堡垒 , 哪个 已证实 坚不可摧 经过 萨摩亚人 武器 , 可能 是 认为
[æz; əz][hɪz; ɪz] [frʌnt] ;
as his front ;
作为 他的 正面 ;

这座绿木堡垒，萨摩亚军队无法攻破，可以看作是他的前线；

[ðə; ði] [siː] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [raɪt] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪr] [ɪkˈstendɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]
the sea covered his right ; and his rear extended along the coast as far as
这 海 涵盖 他的 正确的 ; 和 他的 后部 扩展 沿着 这 海岸 作为 远的 作为
Saluafata ,
大海遮蔽了他的右侧；他的后方沿着海岸线一直延伸到萨卢阿法塔。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kəˈmɑːndɪd] [ænd; ənd] [druː] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈkʌntri] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv]
and thus commanded and drew upon a rich country , including the plain of
和 因此 命令 和 画 之上 一个 富有的 国家 , 包括 这 清楚的 的
Falefá .
由此，他统治并利用了包括法莱法平原在内的富饶土地。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [ɪn] [piːs] [frʌm; frəm] 11th [ɑːktoʊbər] [tɪl] [noʊˈvembər] 6th .
He was left in peace from 11th October till November 6th .
他 曾是 左边 在 和平 从 11th 十月 直到 十一月 6th .
从10月11日至11月6日，他安息了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] [ɪz][nɑːt] [ˈhoʊli] [tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] for104
But his adversary is not wholly to be blamed for104
但 他的 对手 是 不是 完全 到 是 被指责 for104
但他的对手并非完全应该为此负责104

[ðɪs] [dɪˈleɪ] , [wɪtʃ] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][ˈaɪlənd] [ˈetɪkət] .
this delay , which depended upon island etiquette .
这 延迟 , 哪个 取决于 之上 岛 礼仪 .
这种延误取决于岛上的礼仪。

[hɪz; ɪz][sɑːˈvaɪiː][kənˈtɪndʒənt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] [ɪn] ,
His Savaii contingent had not yet come in ,
他的 萨瓦伊岛 队伍 有 不是 然而 来 在 ,
他的萨瓦伊岛部队尚未抵达。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [muːvd] [əˈɡen] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
and to have moved again without waiting for them would have been
和 到 有 已搬 再次 没有 等待 为了 他们 会 有 到过
[ˈʊrli] [tuː; tə] [əˈfend] ,
surely to offend ,
一定 到 得罪 ,
如果未经他们同意就再次搬家，肯定会冒犯到他们。

[pərˈhæps][tuː; tə] [luːz] [ðəm; ðəm] .
perhaps to lose them .
也许 到 失去 他们 .
或许是为了失去他们。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [noʊˈvembər] [ðeɪ] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [əˈraɪv] : [ɑːn][ðə; ði] 2nd [ˈtwenti] [ˈboʊts] ,
With the month of November they began to arrive : on the 2nd twenty boats ,
和 这 月 的 十一月 他们 开始 到 到达 : 在 这 2nd 二十 船 ,
从十一月开始，他们陆续抵达：二月份有二十艘船，

[ɑ:n][ðə; ði] 3rd ['twenti] - [naɪn] , [ɑ:n][ðə; ði] 5th [ˌsev(ə)nˈti:n] .
on the 3rd twenty - nine , on the 5th seventeen .
在 这 3rd 二十 - 九 , 在 这 5th 十七 .

3月29日，5月17日。

[ɑ:n][ðə; ði] 6th [ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [məˈtɑ:fə] [hæd; həd][soʊ] [bɜ:n] ['ɑ:kjupaɪd] [ɑ:n][ðə; ði][skə:ts][ʌv; əv][əˈpi:ə]
On the 6th the position Mataafa had so long occupied on the skirts of Apia
在 这 6th 这 位置 马塔法 有 所以 长的 占领 在 这 裙子 的 阿皮亚
[wʌz; wəz] [dɪˈzɜ:rtɪd] ;
was deserted ;
曾是 荒凉的 ;

6日，马塔法长期占据的阿皮亚郊外阵地被废弃了；

[ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [kept] ['stri:mɪŋ] ['i:stwərd] [tu:; tə] - ;
all that day and night his force kept streaming eastward to Laulii ;
全部 那 天 和 夜晚 他的 力量 保留 流媒体 向东 到 - ;

日日夜夜，他的部队不断向东进军劳利；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 7th [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪsk] ['skɜ:rmɪʃ] .
and on the 7th the siege of Lotoanuu was opened with a brisk skirmish .
和 在 这 7th 这 围城 的 - 曾是 打开 和 一个 轻快 小规模冲突 .

7日，洛托阿努围城战以一场激烈的遭遇战拉开序幕。

[i:tʃ] [saɪd] [bɪlt] ['fɔ:ts] , ['feɪsɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][gɔ:rdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [brʊk] .
Each side built forts , facing across the gorge of a brook .
每个 边 建造 堡垒 , 面向 穿过 这 峡谷 的 一个 溪 .

双方隔着溪谷修建了堡垒。

[æn; ən] ['endləs] ['fju:sələ:d,fju:səleɪd][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:rɪz] ;
An endless fusillade and shouting maintained the spirit of the warriors ;
一个 无尽的 齐射 和 喊叫 维持 这 精神 的 这 战士 ;

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ,
and at night ,
和 在 夜晚 ,

连绵不断的枪声和呐喊声鼓舞着战士们的士气；到了晚上，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['slækənd] ,
even if the firing slackened ,
甚至 如果 这 射击 松弛 ,

即使射击强度有所减弱，

[ðə; ði] ['pɪkɪts] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] ['i:ðər] [saɪd] ['vɒlɪz] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [ænd; ənd]
the pickets continued to exchange from either side volleys of songs and
这 纠察队 持续 到 交换 从 任何一个 边 截击 的 歌曲 和
['pʌndʒənt] ['plezəntri:z] .
pungent pleasantries .
泼辣 客套话 .

双方纠察队员继续互相唱歌、说着辛辣的客套话。

['nɪrər] [hɔsˈtɪlɪtɪz] [wɜ:r; wər] ['rendəd] ['dɪfɪkəlt] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
Nearer hostilities were rendered difficult by the nature of the ground ,
更近 敌对行动 是 渲染 难的 经过 这 自然 的 这 地面 ,

由于地形原因，近距离作战变得困难。

[wer] [men][mʌst; məst] [θred] [dens] [bʊʃ] [ænd; ənd]['klæmbər][ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['presəpɪsɪz] .
where men must thread dense bush and clamber on the face of precipices .
在哪里 男人 必须 线 稠密 衬套 和 攀 在 这 脸 的 悬崖 .

在那里，人们必须穿过茂密的灌木丛，攀爬陡峭的悬崖。

[əˈpi:ə][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪˈnʌf] ; [ə; eɪ][mæn] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dɔ:lər][ɔ:r] [tu:] ,
Apia was near enough ; a man , if he had a dollar or two ,
阿皮亚 曾是 靠近 足够的 ; 一个 男人 , 如果 他 有 一个 美元 或者 二 ,

阿皮亚离得也不远；一个人，如果他有一两美元，

[kʊd; kəd] [wɔːk] [ɪn] [brɪfɔːr] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd] [ə'reɪ][hɪm'self] [ɪn][sɪlk][ɔːr] [ˈvelvɪt] .
could walk in before a battle and array himself in silk or velvet .

可以 走 在 前 一个 战斗 和 大批 他自己 在 丝绸 或者 天鹅绒 。

他可以在战前走进会场，把自己装扮成丝绸或天鹅绒的样子。

[ˈkæʒuəltɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈkɑːmən] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][kæst] [ɡluːm] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][kæmps]
Casualties were not common ; there was nothing to cast gloom upon the camps

伤亡 是 不是 常见的 ； 那里 曾是 没有什么 到 投掷 愁云 之上 这 营地

，
，
，

伤亡并不常见；营地里没有什么令人沮丧的事情。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ˈdeɪndʒər][ðæn; ðən][wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][spaɪs][tuː; tə][ðə; ðɪ]
and no more danger than was required to give a spice to the

和 不 更多的 危险 比 曾是 必需的 到 给 一个 香料 到 这

[pərˈpetʃuəl] [ˈfaɪərɪŋ] .

perpetual firing .

永久 射击 。

危险程度仅足以给永不停歇的枪林弹雨增添一丝刺激。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈwɔːrɪz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv][ˈædmərəb(ə)l] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
For the young warriors it was a period of admirable enjoyment .

为了 这 年轻的 战士 它 曾是 一个 时期 的 令人钦佩的 享受 。

对于这些年轻的战士来说，那是一段令人欣喜的时光。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][æŋˈzaɪəti][ʌv; əv] [maːtɑːfə] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈɡroʊɪŋ] .
But the anxiety of Mataafa must have been great and growing .

但 这 焦虑 的 马塔法 必须 有 到过 伟大的 和 生长 。

但马塔法的焦虑一定非常强烈，而且还在不断加剧。

[hɪz; ɪz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [naʊ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] .
His force was now considerable .

他的 力量 曾是 现在 大量 。

他的兵力现在已经相当可观了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [skers] [ˈlaɪkli] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈevər][hæv; həv] [mɔːr] .
It was scarce likely he should ever have more .

它 曾是 稀少 可能 他 应该 曾经 有 更多的 。

他几乎不可能再拥有更多。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɔːŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [æmjəˈnɪ(ə)n] [siːmd]
That he should be long able to supply them with ammunition seemed

那 他 应该 是 长的 有能力的 到 供应 他们 和 弹药 似乎

[ɪnˈkredəb(ə)l] ;

incredible ;

极好的 ；

他竟然能够长期向他们供应弹药，这似乎令人难以置信；

[æt; ət][ðə; ðɪ] [reɪts] [ðen] [ɔːr] [suːn] [ˈæftər] [ˈkɜːrənt] ,
at the rates then or soon after current ,

在 这 利率 然后 或者 很快 后 当前的 ；

按当时的利率或随后不久的利率计算，

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [paʊndz] [ˈstɜːrlɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [ˈiːzəli] [bloʊn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [er] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈskɜːrmɪʃərz] [ɪn]
hundreds of pounds sterling might be easily blown into the air by the skirmishers in

数百 的 磅 英镑 可能 是 容易地 吹 进入 这 空气 经过 这 散兵游勇 在

[ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

the course of a few days .

这 课程 的 一个 很少 天 。

几天之内，小规模冲突的士兵们就可能轻易地把数百英镑吹到空中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] , [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['ɑ:pəzɪt] , [hɪz; ɪz] [aʊt'nʌmbəd] ['ædvərseri] [held]
And in the meanwhile , on the mountain opposite , his outnumbered adversary held
和 在 这 同时 , 在 这 山 对面的 , 他的 寡不敌众 对手 握住
[hɪz; ɪz] [graʊnd] [ʌn'feɪkən] .
his ground unshaken .
他的 地面 坚定不移 .

与此同时，在对面的山上，寡不敌众的对手依然坚守阵地，毫不动摇。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['pɑ:rtəznʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [wʌz; wəz] [ʌnkən'si:ld] .
By this time the partisanship of the whites was unconcealed .
经过 这 时间 这 党派倾向 的 这 白人 曾是 未隐藏的 .
此时，白人的党派倾向已经昭然若揭。

[ə'merɪkənz] [sə'plaɪd] [mɑ:tɑ:fə] [wɪð; wɪθ] [æmjə'nɪʃ(ə)n] ;
Americans supplied Mataafa with ammunition ;
美国人 供应 马塔法 和 弹药 ;
美国人向马塔法提供了弹药；

['ɪŋɡlɪ] [ænd; ənd] [ə'merɪkənz] ['oʊpənli] [səb'skraɪbd] [tə'geðər] [ænd; ənd][sent] [boʊt] - ['loʊdz][ʌv; əv]
English and Americans openly subscribed together and sent boat - loads of
英语 和 美国人 公然 已订阅 一起 和 发送 船 - 负载 的
[prə'vɪzɪnz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .
provisions to his camp .
条款 到 他的 营 .
英国人和美国人公开捐款，并用船运送大量物资到他的营地。

[wʌn] [sʌtʃ] [boʊt] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ə'pi:ə][ɑ:n][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][reɪn] ; [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [pʊld] [baɪ] six105
One such boat started from Apia on a day of rain ; it was pulled by six105
一 这样的 船 开始 从 阿皮亚 在 一个 天 的 雨 ; 它 曾是 拉 经过 six105
其中一艘船在下雨天从阿皮亚出发；它由六艘船牵引。

[ɔ:rz; oʊrz] , [θri:] ['bi:ɪŋ] [peɪd] [baɪ] [mʊəz] , [θri:] [baɪ][ðə; ði][mæk'a:θə; mæ'ka:θə] ;
oars , three being paid by Moors , three by the MacArthurs ;
桨 , 三 存在 有薪酬的 经过 沼泽地 , 三 经过 这 麦克阿瑟 ;
桨，其中三支由摩尔人出资，三支由麦克阿瑟人出资；

[mʊəz] [hɪm'self] [ænd; ənd][ə; eɪ][klɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][mæk'a:θə; mæ'ka:θə] - [wɜ:r; wər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] ;
Moors himself and a clerk of the MacArthurs ' were in charge ;
沼泽地 他自己 和 一个 职员 的 这 麦克阿瑟 - 是 在 收费 ;
穆尔斯本人和麦克阿瑟家族的一名职员负责此事；

[ænd; ənd][ðə; ði] [loʊd] [ɪn'klu:dɪd] [nɔ:t]['oʊnli] [bi:f] [ænd; ənd] ['bɪskɪt] , [bʌt; bət] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd]
and the load included not only beef and biscuit , but three or four thousand
和 这 加载 包括 不是 仅有的 牛肉 和 饼干 , 但 三 或者 四 千
[raʊndz] [ʌv; əv] [æmjə'nɪʃ(ə)n] .
rounds of ammunition .
回合 的 弹药 .
货物中不仅包括牛肉和饼干，还有三四千发子弹。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'ɔ:r] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['kæɪɪd] [ðə; ði][ɡɪft][tu:; tə] [mɑ:tɑ:fə] .
They came ashore in Laulii , and carried the gift to Mataafa .
他们 来了 岸上 在 - , 和 携带 这 礼物 到 马塔法 .
他们在劳利岛登陆，并将礼物带给了马塔法。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [jet] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [pæst] [oʊvər'hed] ;
While they were yet in his house a bullet passed overhead ;
尽管 他们 是 然而 在 他的 房子 一个 子弹 通过了 开销 ;
他们还在他家的时候，一颗子弹从头顶飞过；

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [tɑ:mɑ:si:zi] ['pɪkɪts] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [hɪl] .
and out of his door they could see the Tamasese pickets on the opposite hill .
和 出去 的 他的 门 他们 可以 看 这 塔马塞斯 纠察队 在 这 对面的 爬坡道 .
从他家门口，他们可以看到对面山坡上的塔马塞塞哨兵。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈfaɪərd][əˈpɑːn] .
yet they were not fired upon .
然而 他们 是 不是 被解雇 之上 .

但他们并未遭到枪击。

[frʌm; frəm][d̩ə; ði] [pɔɪnt] [ðeɪ] [spaɪd][ə; eɪ] [ˈkroʊz] [nest] , [ɔːr] [ˈhæŋɪŋ] [ˈfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] , [ˈhaɪər] [ʌp] ;
From the point they spied a crow's nest , or hanging fortification , higher up ;
从 这 观点 他们 间谍 一个 乌鸦的 巢 , 或者 绞刑 筑城 , 更高 向上 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

从他们发现更高处有一个瞭望台或悬空防御工事的地方；而且，

[dʒʌdʒɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pəˈzɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [vjuː] , [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [gaɪd] .
judging it was a good position for a general view , obtained a guide .
评判 它 曾是 一个 好的 位置 为了 一个 一般的 看法 , 获得 一个 指导 .

判断此处视野开阔，便请了一位向导。

[hiː; hi][led][ðem; ðəm][ʌp][ə; eɪ] [stiːp] [saɪd][ʌv; əv][d̩ə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
He led them up a steep side of the mountain ,
他 引领 他们 向上 一个 陡 边 的 这 山 ,

他带领他们爬上了山体陡峭的一侧，

[wer] [ðeɪ] [mʌst; məst] [klaɪm] [baɪ] [ruːts] [ænd; ənd] [tʌfts] [ʌv; əv] [græs] ;
where they must climb by roots and tufts of grass ;
在哪里 他们 必须 爬 经过 根 和 簇绒 的 草 ;

它们必须借助草根和草丛攀爬；

[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ˈoʊpən] [hɪl] - [tɑːp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈskætərd] [triːz] , [beɪd] [ðem; ðəm]
and coming to an open hill - top with some scattered trees , bade them
和 未来 到 一个 打开 爬坡道 - 顶部 和 一些 疏散 树木 , 巴德 他们
[weɪt] ,
wait ,
等待 ,

来到一处开阔的山顶，上面零星散落着一些树木，便让他们稍等片刻。

[let][hɪm; ɪm] [draʊː] [d̩ə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [swɪft] [tuː; tə] [ˈfaːləʊ] .
let him draw the fire , and then be swift to follow .
让 他 画 这 火 , 和 然后 是 迅速 到 跟随 .

让他先引火，然后迅速跟上。

[pərˈhæps][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [bɔːlz] [ˈhwaɪld] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [er] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [d̩ə; ði] [ˈdeɪndʒərəs]
Perhaps a dozen balls whistled about him ere he had crossed the dangerous
也许 一个 打 球 吹口哨 关于 他 埃雷 他 有 交叉 这 危险的
[ˈpæsɪdʒ] [ænd; ənd] [draːpt] [ɑːn][d̩ə; ði] [ˈfaːrðər] [saɪd][ˈɪntuː][d̩ə; ði] [ˈkroʊz] - [nest] ;
passage and dropped on the farther side into the crow's - nest ;
通道 和 掉落 在 这 更远 边 进入 这 乌鸦的 - 巢 ;

或许有十几个球在他穿过危险的通道，落到对面的瞭望台上之前，就已经在他周围呼啸而过；

[d̩ə; ði] [waɪt] [men] , [ˈbrɪskli] [ˈfaːləʊɪŋ] , [ɪˈskeɪpt] [ʌnˈhɜːrt] .
the white men , briskly following , escaped unhurt .
这 白色的 男人 , 轻快地 下列的 , 逃脱 毫发无损 .

白人男子紧随其后，毫发无损地逃脱了。

[d̩ə; ði] [ˈkroʊz] - [nest] [wʌz; wəz] [bɪlt] [laɪk][ə; eɪ][ˈbaːrtəzən; ˌbaːrtəˈzæn][ɑːn][d̩ə; ði] [prɪˈsɪpɪtəs] [frʌnt] [ʌv; əv]
The crow's - nest was built like a bartizan on the precipitous front of
这 乌鸦的 - 巢 曾是 建造 喜欢 一个 巴蒂赞 在 这 陡峭 正面 的
[d̩ə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] .
the position .
这 位置 .

瞭望台像角楼一样建在阵地陡峭的前沿。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [rə'vi:n] , [pər'hæps][æt; ət][faɪv] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] ,
Across the ravine , perhaps at five hundred yards ,
穿过 这 峡谷 , 也许 在 五 百 码 ,
在峡谷对面, 大概五百码远的地方,

[ˈhedz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['pɑ:pɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][fɔ:rt][ʌv; əv] - .
heads were to be seen popping up and down in a fort of Tamesese's .
头部 是 到 是 已见 爆米花 向上 和 向下 在 一个 堡 的 - .
在塔梅塞斯的堡垒里, 可以看到人头时而探出头来, 时而落下。

[ɑ:n][bəuθ] [saɪdz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'θu:ziæzəm] [wɪ'dəʊt] ['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði] [seɪm] ['sensləs] ['vɪdʒɪləns] ,
On both sides the same enthusiasm without council , the same senseless vigilance ,
在 两个都 侧面 这 相同的 热情 没有 理事会 , 这 相同的 无意义的 警觉 ,
[reɪnd] .
reigned .
统治 .
双方都同样缺乏商议, 同样盲目警惕。

[sʌm; səm] [tʊk] [eɪm] ; [sʌm; səm] [bleɪzd] [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃər] .
Some took aim ; some blazed before them at a venture .
一些 采取 目的 ; 一些 燃烧的 前 他们 在 一个 风险投资 .
有些人瞄准目标; 有些人则在冒险中奋勇向前。

[naʊ] — [wen] [ə; eɪ] [hed] [[ʊd] [ɑ:n] the106
Now — when a head showed on the106
现在 — 什么时候 一个 头 显示 在 the106
现在——当106号车上出现一个头部时

[ˈʌðər] [saɪd] — [wʌn] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [kræk] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
other side — one would take a crack at it ,
其他 边 — — 会 拿 一个 裂缝 在 它 ,
另一方面——有人会尝试一下,

[ri'mɑ:kɪŋ] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər][du:][tu:; tə] “ [mɪs] [ə; eɪ] [tʃæns] .
remarking that it would never do to “ miss a chance .
评论 那 它 会 绝不 做 到 “ 错过 一个 机会 .
他表示, 绝不能“错过机会”。

” [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l][ˈfaɪər][ə; eɪ] ['vɑ:li] [ænd; ənd][bɑ:b] [daʊn] ; [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] ['vɑ:li] [ræŋ] [ə'krɔ:s]
” **Now they would all fire a volley and bob down ; a return volley rang across**
” 现在 他们 会 全部 火 一个 截击 和 鲍勃 向下 ; 一个 返回 截击 响铃 穿过
[ðə; ði] [rə'vi:n] ,
the ravine ,
这 峡谷 ,

“现在他们会齐射一轮, 然后俯冲下去; 回击的枪声响彻峡谷,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʌŋktʃuəli] ['ænsər] : [ˈhɑ:rləs] [æz; əz] [bɔ:n] - ['tenɪs] .
and was punctually answered : harmless as lawn - tennis .
和 曾是 准时 回答 : 无害 作为 草地 - 网球 .
并得到了及时的回答: 就像网球一样无害。

[ðə; ði] [waɪts] [ɪk'spɒstəleɪtɪd] [ɪn][veɪn] .
The whites expostulated in vain .
这 白人 所宣称的 在 徒劳 .
白人的抗议毫无作用。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] , ['drʌŋkən] [wɪð; wɪθ] [nɔɪz] ,
The warriors , drunken with noise ,
这 战士 , 醉 和 噪音 ,
战士们, 因喧闹而陶醉,

[meɪd] ['ænsə] [baɪ][ə; eɪ] [freɪ] ['dʒen(ə)rəl] [dɪstʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [beɪd] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [rʌn] [waɪl] [aɪ 'ti:]
made answer by a fresh general discharge and bade their visitors run while it
制成 回答 经过 一个 新鲜的 一般的 释放 和 巴德 他们的 访客 跑步 尽管 它
[wʌz; wəz] [taɪm] .
was time .
曾是 时间 .

他们以一份新的总裁定作为答复，并命令访客趁时间还来得及赶紧离开。

[ə'pɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['hedkwɔ:rtərz] , [men] [wɜ:r; wər] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] [ʃi:ts]
Upon their return to headquarters , men were covering the front with sheets
之上 他们的 返回 到 总部 , 男人 是 覆盖 这 正面 和 纸张
[ʌv; əv]['kɔ:rəl] ['laɪmstoʊn] ,
of coral limestone ,
的 珊瑚 石灰石 ,

返回总部后，士兵们正在用珊瑚石灰岩大片覆盖正面。

[tu:] [bɔ:lz] ['hævɪŋ] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)] .
two balls having passed through the house in the interval .
二 球 拥有 通过了 通过 这 房子 在 这 间隔 .

中场休息期间，有两个球穿过了房子。

[ma:ta:fə] [sæt] [wɪ'ðɪn] , ['oʊvər][hɪz; ɪz]['kɑ:və; 'kɑ:va:] [boʊl] , [ʌn'mu:vɪd] .
Mataafa sat within , over his kava bowl , unmoved .
马塔法 卫星 之内 , 超过 他的 卡瓦 碗 , 不动 .

马塔法坐在里面，俯身看着他的卡瓦碗，一动不动。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [θru:'aʊt] : ['eksələnt] ['kɜ:rɪdʒ] , ['su:pər] - ['eksələnt] ['fɑ:li] , [ə; eɪ]
The picture is of a piece throughout : excellent courage , super - excellent folly , a
这 图片 是 的 一个 片 自始至终 : 出色的 勇气 , 极好的 - 出色的 蠢事 , 一个
[wɔ:r][ʌv; əv] [sku:l] - ['tʃɪldrən] ;
war of school - children ;
战争 的 学校 - 孩子们 ;

整幅画面都体现了这一点：非凡的勇气，极其愚蠢的行为，一场小学生之间的战争；

[ɪk'spensɪv] ['ɡʌnz][ænd; ənd] ['kɑ:trɪdʒɪz] [ju:st] [laɪk] [skwɪbz] [ɔ:r] ['kæθrɪn] - [wi:lz] [ɑ:n] [ɡaɪ] [fɔkəs]
expensive guns and cartridges used like squibs or catherine - wheels on Guy Fawkes's
昂贵的 枪支 和 墨盒 用过的 喜欢 爆破片 或者 凯瑟琳 - 车轮 在 盖伊 福克斯的
[deɪ] .
Day .
天 .

在盖伊·福克斯日，人们像放鞭炮或烟花一样使用昂贵的枪支和弹药。

[ɑ:n][ðə; ði] 20th [ma:ta:fə] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] .
On the 20th Mataafa changed his attack .
在 这 20th 马塔法 已更改 他的 攻击 .

20日，马塔法改变了进攻策略。

- [frʌnt] [wʌz; wəz] ['si:mɪŋli] [ɪm'pregnəb(ə)] .
Tamasese's front was seemingly impregnable .
- 正面 曾是 似乎 坚不可摧 .

塔马塞塞的防线看似固若金汤。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [traɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪr] .
Something must be tried upon his rear .
某物 必须 是 尝试 之上 他的 后部 .

必须对他的后背做些尝试。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [bred] - ['bæskɪt] ; [ə; eɪ][smɔːl] [sək'ses] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] [wʊd]
There was his bread - basket ; a small success in that direction would
那里 曾是 他的 面包 - 篮子 ; 一个 小的 成功 在 那 方向 会
[ɪ'mi:diətli] [kɜːr'teɪl][hɪz; ɪz] ['riːsɔːrsɪz] ;
immediately curtail his resources ;
立即地 限制 他的 资源 ;
那是他的生计来源；在这方面取得哪怕一点点成功都会立即削减他的资源；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)][wɪð; wɪθ][ˈenərdʒi][tuː; tə][roʊl] [ʌp][hɪz; ɪz][laɪn] [ə'boːŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ]
and it might be possible with energy to roll up his line along the beach
和 它 可能 是 可能的 和 活力 到 卷 向上 他的 线 沿着 这 海滩
[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪtədel] [ɪn] [rɪ'vɜːrs] .
and take the citadel in reverse .
和 拿 这 堡垒 在 撤销 .
如果精力充沛，或许可以沿着海滩卷起他的绳索，然后反向攻占城堡。

[ðə; ði] [ski:m] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈtʃaɪldɪʃ] ['soʊldʒərz]
The scheme was carried out as might be expected from these childish soldiers
这 方案 曾是 携带 出去 作为 可能 是 预期的 从 这些 幼稚 士兵
.
:
.
这项计划的执行方式不出所料，符合这些幼稚士兵的行事风格。

[mɑːtɑːfə] , [ˈɔːlweɪz] [ʌn'liːzi] [ə'baʊt][ə'piːə] , [klʌŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [tuː; tə]
Mataafa , always uneasy about Apia , clung with a portion of his force to
马塔法 , 总是 不安 关于 阿皮亚 , 紧紧抓住 和 一个 部分 的 他的 力量 到
- ; [ænd; ənd] [ðʌs] ,
Laulii ; and thus ,
- ; 和 因此 ,
马塔法一直对阿皮亚心存疑虑，于是将一部分兵力留在了劳利身边；就这样，

[hæd; həd][ðə; ði][foʊ] [bɪn] [ˈentəpraɪzɪŋ] , [ɪk'spoʊzd] [hɪm'self] [tuː; tə][dɪ'zæstər] .
had the foe been enterprising , exposed himself to disaster .
有 这 敌人 到过 进取 , 裸露 他自己 到 灾难 .
如果敌人胆敢冒险，就会招致灾难。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [fel] [sək'sesfəli] [ɪ'nʌf] [ɑːn] - [ænd; ənd] [droʊv] [aʊt] [ðə; ði] -
The expedition fell successfully enough on Saluafata and drove out the Tamaseses
这 远征 跌倒 成功地 足够的 在 - 和 驾驶 出去 这 -
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hedz] ;
with a loss of four heads ;
和 一个 损失 的 四 头部 ;
远征军成功地攻占了萨卢阿法塔，并将塔马塞斯人驱逐出去，自身损失了四人；

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] , [ˈjiːldɪd] [ɪ'mi:diətli] [tuː; tə][ðə; ði]
but so far from improving the advantage , yielded immediately to the
但 所以 远的 从 改善 这 优势 , 产生 立即地 到 这
[ˈwiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'moʊən] ['wɔːrɪər] ,
weakness of the Samoan warrior ,
弱点 的 这 萨摩亚人 战士 ,
但非但没有增强优势，反而立即暴露出萨摩亚战士的弱点。

[ænd; ənd][reɪndʒd] [ˈfɑːrðər] [iːst] [θruː] [ʌn'ɑːrmd] [pɒpjuˈleɪʃnz] ,
and ranged farther east through unarmed populations ,
和 范围 更远 东方 通过 徒手 人口 ,
并继续向东推进，袭击手无寸铁的民众。

[ˈbɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊts] [ænd; ənd] [ˈblækənd] [ˈfeɪsɪz][ˈɪntuː] [ˈvɪlɪdʒəz] [ˈterəfaɪd] [ɔːr][ədˈmaɪərɪŋ] , [ˈmeɪkɪŋ]
bursting with shouts and blackened faces into villages terrified or admiring , making
爆发 和 喊叫 和 变黑 面孔 进入 村庄 恐惧 或者 钦佩 , 制作
[spɔɪl] [ʌv; əv][pɪgz] ,
spoil of pigs ,
剧透 的 猪 ,
伴随着叫喊声和被熏黑的脸涌入村庄, 村民们或惊恐万分, 或惊叹不已, 他们肆意掠夺猪只。

[ˈbɜːrɪŋ] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪŋ] [ˈgaːdnɪz] .
burning houses , and destroying gardens .
燃烧 房屋 , 和 摧毁 花园 .
焚烧房屋, 毁坏花园。
[ðə; ðɪ] [tɑːməːsiːzi] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][rɪˈvækjə,weɪtɪd, ɪːˈvækjə,weɪtɪd] [ˈsevrəl] [biːtʃ] [taʊnz] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] ,
The Tamasese had at first evacuated several beach towns in succession ,
这 塔马塞斯 有 在 第一的 疏散 一些 海滩 城镇 在 演替 ,
塔马塞人最初先后撤离了几个海滨城镇,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [rɪˈtri:t] [ɑːn] - ; [ˈfaɪndɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌnpərˈsuːd] , [ðeɪ]
and were still in retreat on Lotoanuu ; finding themselves unpursued , they
和 是 仍然 在 撤退 在 - ; 寻找 他们自己 未追究 , 他们
[rɪˈɑːkjʊˌpaɪd][ðəm; ðəm][wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] ,
reoccupied them one after another ,
重新入住 他们 一 后 其他 ,
他们仍在洛托阿努岛上撤退; 发现无人追击, 他们便一个接一个地重新占领了这些岛屿。

[ænd; ənd][ɑːr ˈiː] - [rɪˈstæblɪʃt] [ðer; ðər] [laɪnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈbɔːrdərz][ʌv; əv] - .
and re - established their lines to the very borders of Saluafata .
和 关于 - 已确立的 他们的 线条 到 这 非常 边界 的 - .
并将防线重新推进到萨卢阿法塔的边界。

[naɪt] [fel] ; [məːtɑːfə] [hæd; həd][ˈteɪkən] - , -
Night fell ; Mataafa had taken Saluafata , 107
夜晚 跌倒 ; 马塔法 有 已采取 - , -
夜幕降临; 马塔法占领了萨卢法塔, 107

[tɑːməːsiːzi] [hæd; həd] [bɜːst] [aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .
Tamasese had lost it ; and that was all .
塔马塞斯 有 丢失的 它 ; 和 那 曾是 全部 .
塔马塞塞彻底崩溃了; 仅此而已。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [deɪ] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈsɪŋɡjələr] [ˈɪʃuː] .
But the day came near to have a different and very singular issue .
但 这 天 来了 靠近 到 有 一个 不同的 和 非常 单数 问题 .
但这一天临近, 却出现了一个截然不同且非常特殊的问题。

[ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [bɜːŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - , [wen] [ə; eɪ] [ˈskuːnər] ,
The village was not long in the hands of the Mataafas , when a schooner ,
这 村庄 曾是 不是 长的 在 这 双手 的 这 - , 什么时候 一个 大篷车 ,
[ˈflaɪɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈkʌlərz] ,
flying German colours ,
飞行 德语 颜色 ,
村庄落入马塔法人手中不久, 一艘悬挂着德国国旗的纵帆船.....

[pʊt][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [beɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪˈmiːdiətli] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðer; ðər][ˈbəʊts] .
put into the bay and was immediately surrounded by their boats .
放 进入 这 湾 和 曾是 立即地 包围 经过 他们的 船 .
船驶入海湾后, 立即被他们的船只包围。

[aɪ ˈtiː] [ˈtʃænst] [ðæt] [ˈbrændaɪs][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] .
It chanced that Brandeis was on board .
它 偶然 那 布兰迪斯 曾是 在 木板 .
布兰迪斯恰好也在船上。

[wɜːrɪd] [ʌv; əv][aɪˈtiː][hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈbrɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɔʊts][æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [diˈmɑːndɪd]
Word of it had gone abroad , and the boats as they approached demanded
单词 的 它 有 已消失 国外 , 和 这 船 作为 他们 接近 要求
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [θrets] .
him with threats .
他 和 威胁 .
消息已经传到了国外, 靠近的船只上的人都对他进行了威胁。

[ðə; ði] [leɪt] [prɪˈmɪr] , [əˈloʊn] , [ɪnˈtaɪərli] [ʌnˈɑːrmd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd]
The late premier , alone , entirely unarmed , and a prey to natural and
这 晚的 总理 , 独自的 , 完全 徒手 , 和 一个 猎物 到 自然的 和
[ˈpeɪnf(ə)] [ˈfiːlɪŋz] , [kənˈsiːld] [hɪmˈself] [brɪˈloʊ] .
painful feelings , concealed himself below .
痛苦 情怀 , 暗 他自己 以下 .
已故总理孤身一人, 手无寸铁, 饱受自然而痛苦的情感折磨, 躲藏在地下。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn] [dek] , [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈkʌlərz] ,
The captain of the schooner remained on deck , pointed to the German colours ,
这 队长 的 这 大篷车 剩余 在 甲板 , 尖 到 这 德语 颜色 ,
[ænd; ənd] [dɪˈfaɪd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈbɔʊts] .
and defied approaching boats .
和 违抗 接近 船 .
纵帆船的船长留在甲板上, 指着德国国旗, 对靠近的船只不予理睬。

[əˈgen] [ðə; ði] [preˈstiːʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpaʊər] [ˈtraɪʌmft] ; [ðə; ði] [səˈmoʊən] [fel] [bæk] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
Again the prestige of a great Power triumphed ; the Samoans fell back before the
再次 这 声望 的 一个 伟大的 力量 胜利 ; 这 萨摩亚人 跌倒 后退 前 这
[ˈbʌntɪŋ] ;
bunting ;
彩旗 ;
大国的威望再次获胜; 萨摩亚人在彩旗之下退缩了;

[ðə; ði] [ˈskuːnər] [wɜːrkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ; [ˈbrændaɪs] [ɪˈskeɪpt] .
the schooner worked out of the bay ; Brandeis escaped .
这 大篷车 工作 出去 的 这 湾 ; 布兰迪斯 逃脱 .
双桅帆船驶出海湾; 布兰代斯逃脱了。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [æprɪˈhend] [ðə; ði][wɜːrst] [ɪf] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][səˈmoʊən][hændz] ;
He himself apprehended the worst if he fell into Samoan hands ;
他 他自己 被捕 这 最差 如果 他 跌倒 进入 萨摩亚人 双手 ;
他自己也担心, 如果落入萨摩亚人手中, 后果不堪设想;
[aɪˈtiː][ɪz][maɪ] [dɪfɪdənt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] .
it is my diffident impression that his life would have been safe .
它 是 我的 羞怯 印象 那 他的 生活 会 有 到过 安全的 .
依我之见, 他的生命本应是安全的。

[ɑːn][ðə; ði] 22nd , [ə; eɪ] [nuː] [ˈdʒɜːrmən][wɔːr] - [ɪp] , [ðə; ði] [ˈɛbɜː] , [ʌv; əv][ˈtrædʒɪk] [ˈmeməri] ,
On the 22nd , a new German war - ship , the Eber , of tragic memory ,
在 这 22nd , 一个 新的 德语 战争 - 船 , 这 埃伯 , 的 悲惨 记忆 ,
22日, 一艘新的德国军舰“埃伯”号下水, 这艘军舰有着悲惨的记忆。

[keɪm] [tuː; tə][əˈpiːə][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡɪlbɜrt] , [wer] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈɑːrɪŋ] [ˈtɜːrbjələnt]
came to Apia from the Gilberts , where she had been disarming turbulent
来了 到 阿皮亚 从 这 吉尔伯特 , 在哪里 她 有 到过 解除武装 湍流
[ˈaɪləndz] .
islands .
岛屿 .
她从吉尔伯特群岛来到阿皮亚, 此前她一直在吉尔伯特群岛平息动荡的局势。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔ:l] [naɪt] [ʃi; ji] ['loʊdɪd] ['stɔ:z] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:rm] ,
The rest of that day and all night she loaded stores from the firm ,
这 休息 的 那 天 和 全部 夜晚 她 已加载 商店 从 这 公司 ,
那天剩下的时间和整个晚上, 她都在从公司搬运货物。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [ri:tft] - [beɪ] .
and on the morrow reached Saluafata bay .
和 在 这 明天 达到 - 湾 .
第二天, 他们到达了萨卢阿法塔湾。

[θæŋks] [tu; tə] [ðə; ði] [mɪs'kɑ:ndʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,
Thanks to the misconduct of the Mataafas ,
谢谢 到 这 不当行为 的 这 - ,
由于马塔法斯人的不当行为,

[ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɔ:r] [wʌz; wəz] [sti] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ;
the most of the foreshore was still in the hands of the Tamaseses ;
这 最多 的 这 前滨 曾是 仍然 在 这 双手 的 这 - ;
大部分海滨地区仍然在塔马塞斯家族手中;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðʌs] ['eɪb(ə)] [tu; tə] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ebɜ-] [bəuθ] [ðə; ði] ['stɔ:z] [ænd; ənd]
and they were thus able to receive from the Eber both the stores and
和 他们 是 因此 有能力的 到 收到 从 这 埃伯 两个都 这 商店 和
[wɛpənz] .
weapons :
武器 .
因此, 他们得以从埃伯那里获得物资和武器。

[ðə; ði] [wɛpənz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld] [lɔ:ŋ] [sɪns] [tu; tə] [tə'ra:wə; tɑ:'ra:wa; 'tɑ:ra:wa:] , - ,
The weapons had been sold long since to Tarawa , Apaiang ,
这 武器 有 到过 卖 长的 自从 到 塔拉瓦 , - ,
[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['aɪlənd] ;
and Pleasant Island ;
和 令人愉快的 岛 ;
这些武器早已卖给了塔拉瓦岛、阿帕扬岛和普莱森特岛;

['pleɪsɪz] [ʌn'hɜ:rd] [ʌv; əv] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ri:dər] ,
places unheard of by the general reader ,
地方 闻所未闻 的 经过 这 一般的 读者 ,
普通读者闻所未闻的地方,

[wer] [əb'skjər] [ɪn'hæbɪtənts] [peɪd] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['ɪnstɹʊmənts] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn] ['mʌni] [ɔ:r] [ɪn] ['leɪbər]
where obscure inhabitants paid for these instruments of death in money or in labour
在哪里 朦胧 居民 有薪酬的 为了 这些 仪器 的 死亡 在 钱 或者 在 劳动
,
,
,
那些默默无闻的居民用金钱或劳力购买了这些杀人工具。

[mɪs'ju:zd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðeɪ] [wʊd] [bi; bi] [mɪs'ju:zd] , [ænd; ənd] [hæd; həd]
misused them as it was known they would be misused , and had
滥用 他们 作为 它 曾是 已知 他们会 是 滥用 , 和 有
[bɪn] [dis'a:rd] [baɪ] [fɔ:rs] .
been disarmed by force .
到过 解除武装 经过 力量 .
他们被滥用, 正如他们知道这些武器会被滥用一样, 而且这些武器已经被武力解除了武装。

[ðə; ði] ['ebɜ-] [hæd; həd] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði] ['ɡʌnz] [tu; tə] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rmən] ['kaʊntər] ,
The Eber had brought back the guns to a German counter ,
这 埃伯 有 带来 后退 这 枪支 到 一个 德语 柜台 ,
埃伯把枪带回了德国人的柜台。

[wens] [ˈmeni] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [əˈrɪdʒənəli] [soʊld] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɪr] [ɪnˈgeɪdʒd] , [laɪk]
whence many must have been originally sold ; and was here engaged , like
何处 许多 必须 有 到过 起初 卖 ; 和 曾是 这里 已订婚的 , 喜欢
[ə; eɪ] [ˈʃɑːpbɔɪ] ,
a shopboy ,
一个 店员 ,

其中许多很可能就是最初售卖的商品；他在这里像个店员一样工作。

[ɪn][ðer; ðər][dɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n][tuː; tə] [freɪ] [pəˈtʃeɪzəz] .
in their distribution to fresh purchasers .
在 他们的 分配 到 新鲜的 购买者 .

分销给新鲜购买者。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈvɪjəs] [ˈsɜːrk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtræfɪk] [ɪn] [ˈweɪpənz] [ʌv; əv][wɔːr] .
Such is the vicious circle of the traffic in weapons of war .
这样的 是 这 恶毒 圆圈 的 这 交通 在 武器 的 战争 .

这就是武器交易的恶性循环。

[əˈnʌðər] [eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [ˈmɪnɪstər] [baɪ][ðə; ði] [ˈɛbərə] [tuː; tə]
Another aid of a more metaphysical nature was ministered by the Eber to
其他 援助 的 一个 更多的 形而上学的 自然 曾是 服事 经过 这 埃伯 到
[taːməːsiːzi] ,
Tamasese ,
塔马塞斯 ,

埃伯还向塔马塞塞提供了另一种更形而上的帮助。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ʌnˈkaʊntəbl] [ˈdʒɜːrmən][flægz] .
in the shape of uncountable German flags .
在 这 形状 的 不可数 德语 旗帜 .

形状像数不清的德国国旗。

[ðə; ði] [fʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [epɪˈdemɪk] [ʌv; əv] [ˈbʌntɪŋ] [fɔːlɪz] [tuː; tə][biː; bi][toʊld][ɪn][ðə; ði][nekst]
The full history of this epidemic of bunting falls to be told in the next
这 满的 历史 的 这 流行性 的 彩旗 瀑布 到 是 讲述 在 这 下一个
[ˈtʃæptər] . -
chapter . 108
章 . -

关于这场鸚类大爆发的完整历史将在下一章讲述。108

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkrɒnɪkəld] [hɪr] ,
But the fact has to be chronicled here ,
但 这 事实 有 到 是 编年史 这里 ,

但这一事实必须在此记录下来。

[fɔːr; fər][aɪ] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ðiːz] [flægz] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [ðə; ði] [ˈvɪzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædəmz] ,
for I believe it was to these flags that we owe the visit of the Adams ,
为了 我 相信 它 曾是 到 这些 旗帜 那 我们 欠 这 访问 的 这 亚当斯 ,

因为我相信正是这些旗帜促成了亚当斯一家的来访。

[ænd; ənd][maɪ][nekst][ænd; ənd] [best] [ɔːˈθentɪk] [glæns] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [kæmp] .
and my next and best authentic glance into a native camp .
和 我的 下一个 和 最好的 真正的 瞥一眼 进入 一个 本国的 营 .

接下来，我得以一窥原住民营地的真实面貌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第7/20页

[ðə; ði][ˈædəmz] [əˈraɪvd] [ɪn] - [ɑːn][ðə; ði] 26th .
The Adams arrived in Saluafata on the 26th .
这 亚当斯 到达的 在 - 在 这 26th .

亚当斯一家于26日抵达萨卢阿法塔。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrɒʊ] [ˈlɪri] [ænd; ənd] [mʊəz] [ˈlændɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
On the morrow Leary and Moors landed at the village .
在 这 明天 利里 和 沼泽地 登陆 在 这 村庄 .

第二天，利里和穆尔斯在村子里登陆。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈɑːkjupaɪd][baɪ] - , [ˈmoʊstli][frʌm; frəm][məˈhoʊnoʊ][ænd; ənd][sɑːˈvaɪiː] , [fjuː] [ɪn]
It was still occupied by Mataafas , mostly from Manono and Savaii , few in
它 曾是 仍然 占领 经过 - , 大多 从 马诺诺 和 萨瓦伊岛 , 很少 在
[ˈnʌmbər] , [haɪ] [ɪn][ˈspɪrɪt] .
number , high in spirit .
数字 , 高的 在 精神 .

那里仍然居住着马塔法人，他们大多来自马诺诺岛和萨瓦伊岛，人数不多，但精神振奋。

[ðə; ði] [taːmaːsiːzi] [ˈpɪkɪts] [wɜːr; wər] [ˈmiːnwaɪl] [wɪˈðɪn] [ˈmʌskɪt] [reɪndʒ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] [meɪnˈteɪnd]
The Tamasese pickets were meanwhile within musket range ; there was maintained
这 塔马塞斯 纠察队 是 同时 之内 滑膛枪 范围 ; 那里 曾是 维持
[ə; eɪ] [ˈstedɪ] [ˈspʌtərɪŋ] [ʌv; əv] [ɑːts] ;
a steady sputtering of shots ;
一个 稳定的 溅射 的 镜头 ;

与此同时，塔马塞塞哨兵已进入火枪射程；枪声持续不断；

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [taːmaːsiːzi] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn]
and yet a party of Tamasese women were here on a visit to the women
和 然而 一个 派对 的 塔马塞斯 女性 是 这里 在 一个 访问 到 这 女性
[ʌv; əv][məˈhoʊnoʊ] ,
of Manono ,
的 马诺诺 ,

然而，一群塔马塞塞妇女来到这里拜访马诺诺的妇女们。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [sæt] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsmoʊkɪŋ] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈrelatɪvz]
with whom they sat talking and smoking , under the fire of their own relatives
和 谁 他们 卫星 说 和 吸烟 , 在下面 这 火 的 他们的 自己的 亲属
.
.
:
.

他们和亲戚们坐在一起聊天抽烟，在亲戚们的炮火下。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ˈlɪri] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ][ˈkʌʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] ,
It was reported that Leary took part in a council of war ,
它 曾是 据报道 那 利里 采取 部分 在 一个 理事会 的 战争 ,
据报道，利里参加了一次军事会议。

[ænd; ənd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrɔːdsaɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [əˈtæk] .
and promised to join with his broadside in the next attack .
和 承诺 到 加入 和 他的 舷侧 在 这 下一个 攻击 .
并承诺在下一次进攻中与他的侧翼部队会合。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n][hiː; hi][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] : [ˈiːkwəli] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] , [ɪn] [tɑːməːsiːzi] [ˈsɜːrkl] ,
It is certain he did nothing of the sort: equally certain that , in Tamasese circles ,
它是肯定他做过没有什么的这 种类 : 同样地肯定那 , 在塔马塞斯界 ,
可以肯定的是, 他没有做过这样的事: 同样可以肯定的是, 在塔马塞斯圈子里,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈfɜːrmlɪ] [ˈkreditɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [soʊ] .
he was firmly credited with having done so .
他曾是牢牢已认可和拥有完毕所以 :
人们普遍认为他做到了这一点。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ˈhaɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [tel] .
And this heightens the extraordinary character of what I have now to tell .
和这增强这非凡的特点的什么我有现在到告诉 :
这也更加凸显了我接下来要讲述的故事的非凡之处。

[ˈpruːd(ə)ns][ænd; ænd] [ˈdelɪkəsi] [əˈlaɪk] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [fərˈbɪd] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [tɑːməːsiːzi] [tuː; tə]
Prudence and delicacy alike ought to have forbid the camp of Tamasese to
谨慎和美味同样应该到有禁止这营的塔马塞斯到
[ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [ˈlɪri] [ɔːr] [mʊəz] .
the feet of either Leary or Moors .
这脚的任何一个利里或者沼泽地 :
出于谨慎和体贴, 塔马塞塞的营地本应远离利里或摩尔人的脚下。

[mʊəz] [wʌz; wəz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈoʊnli]
Moors was the original — there was a time when he had been the only
沼泽地曾是这原来的 — 那里曾是 一个 时间 什么时候 他 有 到过 这 仅有的
— [əˈpʊʊnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌpɪt] [kɪŋ] .
— opponent of the puppet king .
— 对手 的 这 木偶 国王 :
摩尔斯是傀儡国王最初的反对者——曾经有一段时间, 他是唯一反对傀儡国王的人。

[ˈlɪri] [hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] ;
Leary had driven him from the seat of government ;
利里有驱动他从这座位的政府 ;
利里把他赶出了政府所在地;

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈθretnd] [tuː; tə][bəːmˈbɑːrd][hɪm; ɪm]
it was but a week or two since he had threatened to bombard him
它曾是但 一个 星期 或者 二 自从 他 有 威胁 到 轰击 他
[ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][ˈrefjuːdʒ] .
in his present refuge .
在 他的 展示 避难所 :
就在一两周前, 他还威胁要轰炸他现在的藏身之处。

[bəʊθ][wɜːr; wər][ɪn] [kloʊz] [ænd; ænd] [ˈdeɪlɪ] [ˈkaʊns(ə)][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈædvərserɪ] ,
Both were in close and daily council with his adversary ,
两个都是 在 关闭 和 日常的 理事会 和 他的 对手 ,
他们两人都与他的对手保持着密切的日常联系。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈsiːkrət] [ðæt] [mʊəz] [wʌz; wəz] [səˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [wɪð; wɪθ] [fuːd] .
and it was no secret that Moors was supplying the latter with food .
和它曾是 不 秘密 那 沼泽地 曾是 供应 这 后者 和 食物 :
摩尔人向后者提供食物, 这已不是什么秘密。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌpɑːtiˈzænz] ; [aɪˈtiː] [lækt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [her] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld]
They were partisans ; it lacked but a hair that they should be called
他们是 党派人士 ; 它 缺乏 但 一个 头发 那 他们 应该 是 称为
[bəˈlɪdʒərənts] ;
belligerents ;
交战方 ;
他们是党派分子; 他们离被称为好战分子只差一根头发了;

[ˌaɪˈtiː][wɜːr; wər][ˈaɪd(ə)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ʌv; əv] [spaɪz] .
it were idle to try to deny they were the most dangerous of spies .
它 是 闲置的 到 尝试 到 否定 他们 是 这 最多 危险的 的 间谍 .
否认他们是最危险的间谍是徒劳的。

[ænd; ɐnd] [jet] [ðɪːz] [tuː] [naʊ] [seɪld] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ɐnd] [ˈlændɪd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tɑːməːsiːzi] [laɪnz] [æt; ət] - .
And yet these two now sailed across the bay and landed inside the Tamasese lines at Salelesi .
和 然而 这些 二 现在 航行 穿过 这 湾 和 登陆 里面 这 塔马塞斯 线条 在 - .

然而，这两个人却乘船渡过海湾，在萨莱莱西登陆，进入了塔马塞塞防线。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [biːtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːtlɪsnɪs] [ʌv; əv][səˈmoʊən][wɔːr] .
On the very beach they had another glimpse of the artlessness of Samoa war .
在 这 非常 海滩 他们 有 其他 一瞥 的 这 纯真 的 萨摩亚人 战争 .
就在海滩上，他们再次见识了萨摩亚战争的残酷无情。

[hɪðərˈtuː] [ðə; ði] [tɑːməːsiːzi] [fliːt] , [ˈbiːɪŋ] [ˈhɑːrdɪ][ænd; ɐnd] [ʌnɪnˈkʌmbəd] ,
Hitherto the Tamasese fleet , being hardy and unencumbered ,
迄今为止 这 塔马塞斯 舰队 , 存在 耐寒的 和 不受阻碍的 ,
迄今为止，塔马塞斯舰队凭借其坚固耐用和不受束缚的特性，

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈfɔːrts] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] ;
had made a fool of the huge floating forts upon the other side ;
有 制成 一个 傻子 的 这 巨大的 漂浮的 堡垒 之上 这 其他 边 ;
把对岸巨大的海上堡垒耍得团团转；

[ænd; ɐnd] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔɪlɪŋ] ,
and here they were toiling ,
和 这里 他们 是 辛勤劳作 ,
他们在这里辛勤劳作，

[nɑːt][tuː; tə] [prəˈduːs] [əˈnʌðər] [boʊt][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpætərn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz]
not to produce another boat on their own pattern in which they had always
不是 到 生产 其他 船 在 他们的 自己的 图案 在 哪个 他们 有 总是
[ɪnˈdʒʌɪd] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] ,
enjoyed the advantage ,
享受 这 优势 ,
他们没有按照自己以往的优势，继续生产他们一直拥有优势的船型。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈenəmi] - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] they109
but to make a new one the type of their enemies ' , of which they109
但 到 制作 一个 新的 一 这 类型 的 他们的 敌人 - , 的 哪个 they109
但要制造一种新的敌人类型，即他们敌人的类型，他们109

[hæd; həd] [naʊ] [pruːvd] [ðə; ði] [ˈjuːsləsənəs] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .
had now proved the uselessness for months .
有 现在 已证实 这 无用性 为了 几个月 .
几个月来，事实证明这种方法毫无用处。

[aɪˈtiː] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə] [reɪn][æz; əz][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ˈlændɪd] ;
It came on to rain as the Americans landed ;
它 来了 在 到 雨 作为 这 美国人 登陆 ;
美军登陆时开始下雨；

[ænd; ɐnd] [ðoʊ] [nʌn] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [əˈpouz] [ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [əˈʃɔːr] , [nʌn] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm]
and though none offered to oppose their coming ashore , none invited them
和 尽管 没有任何 提供 到 反对 他们的 未来 岸上 , 没有任何 受邀 他们
[tuː; tə] [teɪk] [ˈfeltər] .
to take shelter .
到 拿 庇护所 .

虽然没有人反对他们上岸，但也没有人邀请他们到岸边避难。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈnoʊwaɪz] [əˈbæʃt] , [ˈentərd] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌnˈbɪd(ə)n] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [meɪd]
They were nowise abashed , entered a house unbidden , and were made
他们是 现在 羞愧 , 进入 一个 房子 未邀请的 , 和 是 制成
[ˈwelkəm] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːbvɪəs] [rɪˈzɜːrv] .
welcome with obvious reserve .
欢迎 和 明显的 预订 .

他们毫不羞愧地未经邀请就进入了一户人家，但对方却明显地冷淡欢迎他们。

[ðə; ði][reɪn] [ˈklɪrɪŋ] [ɔːf] , [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] [ˈwestwərd] , [diːpər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi]
The rain clearing off , they set forth westward , deeper into the heart of the enemies
这 雨 清理 离开 , 他们 放 前进 向西 , 更深 进入 这 心 的 这 敌人
- [pəˈzi](ə)n] .
' position .
- 位置 .

雨停了，他们向西进发，深入敌军阵地腹地。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [jʌŋ] [men][ræn][sʌm; səm] [wei] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [ˈdaʊtləs] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈwɔːrnɪŋ] ;
Three or four young men ran some way before them , doubtless to give warning ;
三 或者 四 年轻的 男人 跑 一些 方式 前 他们 , 毫无疑问 到 给 警告 ;
[ænd; ənd] [ˈlɪrɪ] ,
and Leary ,
和 利里 ,

三四个年轻人跑在他们前面一段距离，无疑是去发出警告；而利里，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)] [teɪst] [fɔːr; fər] [ˈmɪstʃɪf] , [kept] [ɪnˈkwəɪərɪŋ][æz; əz][hiː; hi] [went] [ˈæftər] “ [ðə; ði]
with his indomitable taste for mischief , kept inquiring as he went after “ the
和 他的 不屈不挠 品尝 为了 恶作剧 , 保留 查询 作为 他 去 后 “ 这
[haɪ] [tʃiːf] ” [tɑːməːsiːzi] .
high chief “ Tamasese .
高的 首席 “ 塔马塞斯 .

他生性顽劣，喜欢恶作剧，一边追着“大酋长”塔马塞塞，一边不停地打听。

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz][wʌn] [kənˈtɪnjuəs] [ˈbrestwɜːrk] ;
The line of the beach was one continuous breastwork ;
这 线 的 这 海滩 曾是 一 连续的 胸墙 ;
[ˈbeɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌn] [kənˈtɪnjuəs] [ˈbrestwɜːrk] ;
海滩一线是一道连续不断的胸墙；

[sʌm; səm] [ˈθɜːrti] [ɑːd] [ˈaɪərn] [ˈkænən] [ʌv; əv][ɔːl][ˈsaɪzɪz][ænd; ənd] [ˈpætərn] [stʊd] [ˈmaʊntɪd] [ɪn]
some thirty odd iron cannon of all sizes and patterns stood mounted in
一些 三十 奇怪的 铁 大炮 的 全部 尺寸 和 图案 站立 安装 在
[ˈɪmbreɪzəz] ;
embrasures ;
射击孔 ;

大约三十多门各种尺寸和样式的铁炮安装在炮眼中；

[ˈplenti] [ɡreɪp] [ænd; ənd][ˈkænɪstər] [leɪ] [ˈredi] ;
plenty grape and canister lay ready ;
很多 葡萄 和 罐 躺 准备好 ;
[ˈplenti] [ɡreɪp] [ænd; ənd][ˈkænɪstər] [leɪ] [ˈredi] ;
葡萄和罐子都已准备就绪；

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈevri] [ˈhʌndrəd] [ʃaːdz] [ɔːr][soʊ][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][flæg][wʌz; wəz] [ˈflaɪŋ] .
and at every hundred yards or so the German flag was flying .
和 在 每一个 百 码 或者 所以 这 德语 旗帜 曾是 飞行 .
[ænd; ənd][æt; ət] [ˈevri] [ˈhʌndrəd] [ʃaːdz] [ɔːr][soʊ][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][flæg][wʌz; wəz] [ˈflaɪŋ] .
每隔大约一百码就飘扬着一面德国国旗。

[ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡʌnz][ænd; ənd][flægz][aɪ] [ɡɪv] [æz; əz][aɪ] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] ,
The numbers of the guns and flags I give as I received them ,
这 数字 的 这 枪支 和 旗帜 我 给 作为 我 已收到 他们 ,
[ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡʌnz][ænd; ənd][flægz][aɪ] [ɡɪv] [æz; əz][aɪ] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] ,
我提供的枪支和旗帜的数量与我收到的数量一致。

[ðoʊ] [ðeɪ] [test] [maɪ] [feɪθ] .
though they test my faith .
尽管 他们 测试 我的 信仰 .

虽然他们考验着我的信仰。

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌ; əv][ˈbrændaɪs] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ˈweðərbɔːrd] [haʊs] , [kræmd] [æ; ət][ðə; ði]
At the house of Brandeis — a little , weatherboard house , crammed at the
在 这 房子 的 布兰迪斯 — 一个 小的 , 护墙板 房子 , 拥挤 在 这
[taɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtɪvz] , [men] ,
time with natives , men ,
时间 和 本地人 , 男人 ,

在布兰代斯的家中——那是一间小小的木板房，当时挤满了当地人和男人——

[ˈwɪmɪn] , [ænd; ænd] [ˈskwɔːlɪŋ] [ˈtʃɪldrən] — [ˈlɪrɪ] [ænd; ænd] [mʊəz] [əˈgen] [æskt] [fɔːr; fər] “ [ðə; ði] [haɪ]
women , and squalling children — Leary and Moors again asked for “ the high
女性 , 和 尖叫 孩子们 — 利里 和 沼泽地 再次 问 为了 “ 这 高的
[tʃiːf] ,
chief ,
首席 ,

妇女们，还有哭闹的孩子——利里和穆尔斯再次要求见“高级酋长”，

” [ænd; ænd][wɜːr; wər] [əˈgen] [əˈfɔrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] .
” and were again assured that he was farther on .
” 和 是 再次 保证 那 他 曾是 更远 在 .

并再次被告知他已经走得更远了。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪˈjɑːnd] , [ðə; ði][roʊd] [ræn][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ˈsʌmwʌt] [ˈɪnlənd] ,
A little beyond , the road ran in one place somewhat inland ,
一个 小的 超过 , 这 路 跑 在 一 地方 有些 内陆 ,

再往前走一点，路在某个地方稍微向内陆延伸。

[ðə; ði] [tuː] [əˈmɛrɪkənz] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪn] [ʌ; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː]
the two Americans had gone down to the line of the beach to continue
这 二 美国人 有 已消失 向下 到 这 线 的 这 海滩 到 继续
[ðər; ðər] [ɪnˈspek(ə)n] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈbrestˌwɜːrk] ,
their inspection of the breastwork ,
他们的 检查 的 这 胸墙 ,

两名美国人下到海滩边，继续检查胸墙。

[wen] [ˈbrændaɪs] [hɪmˈself] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ʒɜːrt] - [sliːvz] [ænd; ænd] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈdʒɜːrmən]
when Brandeis himself , in his shirt - sleeves and accompanied by several German
什么时候 布兰迪斯 他自己 , 在 他的 衬衫 - 袖子 和 伴随 经过 一些 德语
[ˈɑːfəsərz] ,
officers ,
警官 ,

当布兰代斯本人穿着衬衫，身边还有几名德国军官陪同时，

[pæst] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [laɪn] [ʌ; əv][ðə; ði] [roʊd] .
passed them by the line of the road .
通过了 他们 经过 这 线 的 这 路 .

沿着路边经过他们。

[ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] [səˈluːtɪd] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
The two parties saluted in silence .
这 二 各方 敬礼 在 沉默 .

双方默哀致敬。

[brɪˈɑːnd] [ˈiːvə] [pɔɪnt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əbˈzɜːrvəbl] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrs] [ɪn][ðə; ði]
Beyond Eva Point there was an observable change for the worse in the
超过 伊娃 观点 那里 曾是 一个 可观察的 改变 为了 这 更糟 在 这
[rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] ;
reception of the Americans ;
接待 的 这 美国人 ;

从伊娃角之后，美国人受到的待遇明显恶化；

[sʌm; səm] [huːm] [ðeɪ] [met] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈmʌtər] [æt; ət] [mʊəz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ædˈventʃəəz] ,
some whom they met began to mutter at Moors ; and the adventurers ,
一些 谁 他们 遇见 开始 到 低声 在 沼泽地 ; 和 这 冒险者 ;
[wɪð; wɪθ][ˈtaːrdi][bʌt; bət] [kəˈmendəbl] [ˈpruːd(ə)ns] ,
with tardy but commendable prudence ,
和 迟迟 但 值得称赞 谨慎 ,
他们遇到的一些人开始对摩尔人窃窃私语；而这些冒险者，虽然迟疑，却也展现出了值得称道的谨慎。

[dɪˈsɪstɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [ˈæftər][ðə; ði] [haɪ] [tʃiːf] , [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [rɪˈtreɪs] [ðer; ðər]
desisted from their search after the high chief , and began to retrace their
停止 从 他们的 搜索 后 这 高的 首席 , 和 开始 到 回溯 他们的
[steps] .
steps .
步骤 .

他们停止了对酋长的搜寻，开始原路返回。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] , - [ænd; ənd][sʌm; səm] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈkɑːvə; ˈkɑː.vɑː][ɪn][ə; eɪ] “ [bɪɡ]
On the return , Suatele and some chiefs were drinking kava in a “ big
在 这 返回 , - 和 一些 酋长们 是 喝 卡瓦 在 一个 “ 大的
[haus] ,
house ,
房子 ,

回来的路上，苏阿特勒和一些酋长在一栋“大房子”里喝卡瓦酒，

” [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə][dʒɔɪn] — [ðer; ðər][ˈoʊnli][ɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .
” **and called them in to join — their only invitation** .
” 和 称为 他们 在 到 加入 — 他们的 仅有的 邀请 .

并邀请他们加入——这是他们唯一的邀请。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈkloʊzɪŋ] , [ðə; ði] [reɪn][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [əˈɡen] : [ðeɪ] [steɪd] [bʌt; bət]
But the night was closing , the rain had begun again : they stayed but
但 这 夜晚 曾是 结束 , 这 雨 有 开始 再次 : 他们 入住 但
[fɔːr; fər][səˈvɪləti] ,
for civility ,
为了 礼貌 ,

但夜幕降临，雨又下了起来：他们只是出于礼貌才留了下来。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˈædəmz] , [wet][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd][aɪ] [brɪˈliːv] [dɪˈlaɪtɪd]
and returned on board the Adams , wet and hungry , and I believe delighted
和 返回 在 木板 这 亚当斯 , 湿的 和 饥饿的 , 和 我 相信 高兴极了
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ekspəˈdɪʃ(ə)n] .
with their expedition .
和 他们的 远征 .

他们乘坐“亚当斯号”返回，浑身湿透，饥肠辘辘，但我相信他们对这次探险感到非常满意。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pərˈhæps][ðə; ði][ləst][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] extreme110
It was perhaps the last as it was certainly one of the most extreme110
它 曾是 也许 这 最后的 作为 它 曾是 当然 一 的 这 最多 extreme110
这或许是最后一次，因为它无疑是最极端的一次¹¹⁰

[ɪɡˈzæmpəlz][ʌv; əv] [ðæt] [dɪˈvɪnəti] [wɪtʃ] [wʌnz] [hedʒ] [ðə; ði] [waɪt] [ɪn][səˈmoʊə] .
examples of that divinity which once hedged the white in Samoa .
示例 的 那 神 哪个 一次 对冲 这 白色的 在 萨摩亚 .

萨摩亚曾经遍布白色的神性的例子。

[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔ:lredi] [ˈdɪfrənt] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [mɑ:tɑ:fə] ,
The feeling was already different in the camp of Mataafa ,
这 感觉 曾是 已经 不同的 在 这 营 的 马塔法 ,
马塔法阵营里的气氛已经截然不同了。

[wer] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ə; ei][ˈdʒɜ:rmən] [ˈlɔɪtərər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; ei] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ɪkˈstri:m]
where the safety of a German loiterer had been a matter of extreme
在哪里 这 安全 的 一个 德语 游荡者 有 到过 一个 事情 的 极端
[kənˈsɜ:rn] .
concern .
忧虑 .

一名德国游荡者的安全曾是人们极为关注的问题。

[ten] [deɪz] [ˈleɪtər] , [θri:] [kəˈmɪʃənəz] , [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [æn; ən] [əˈmerɪkən] , [ænd; ənd][ə; ei]
Ten days later , three commissioners , an Englishman , an American , and a
十 天 之后 , 三 专员 , 一个 英国人 , 一个 美国人 , 和 一个
[ˈdʒɜ:rmən] , [əˈprəʊtʃt] [ə; ei][pəʊst][ʌv; əv] - ,
German , approached a post of Mataafas ,
德语 , 接近 一个 邮政 的 - ,

十天后，三名专员，一名英国人、一名美国人和一名德国人，来到马塔法斯的一个哨所。

[wɜ:ɹ; wər] [ˈtʃælɪndʒd] [baɪ][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; ei] [ɡʌn] , [ænd; ənd] [ˈmen](ə)nd] [ɪn] [ˈænsər] [wʌt]
were challenged by an old man with a gun , and mentioned in answer what
是 挑战 经过 一个 老的 男人 和 一个 枪 , 和 提及 在 回答 什么
[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] .
they were :
他们 是 .

他们被一位持枪的老人盘问，并在回答中说明了他们的身份。

“ - ?
“ **Ifea Siamani** ?
” - ?

“Ifea Siamani?

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] ? ” [kraɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈdænsɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər]
Which is the German ? ” cried the old gentleman , dancing , and with his finger
哪个 是 这 德语 ? ” 哭 这 老的 绅士 , 跳舞 , 和 和 他的 手指
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈtrɪɡər] ;
on the trigger ;
在 这 扳机 ;

“哪个是德国人？”老先生一边跳着舞一边喊道，手指放在扳机上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [stəd] [ˈsʌm,wai] [ɪn][ə; ei] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [ˈpɑ:stʃər] ,
and the commissioners stood somewhere in a very anxious posture ,
和 这 专员 站立 间或 在 一个 非常 焦虑的 姿势 ,
委员们焦虑不安地站了一会儿。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [rɪˈli:st] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:n] [əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; ei] [tʃi:f] .
till they were released by the opportune arrival of a chief .
直到 他们 是 发布 经过 这 适时的 到达 的 一个 首席 .
直到一位酋长及时赶到，他们才被解救出来。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [noʊˈvembər][ðə; ði] 27th [wen] [ˈlɪri] [ænd; ənd] [mʊəz] [kəmˈpli:tɪd] [ðer; ðər][əbˈsɜ:rd]
It was November the 27th when Leary and Moors completed their absurd
它 曾是 十一月 这 27th 什么时候 利里 和 沼泽地 完全的 他们的 荒诞
[ɪkˈskɜ:ɹʒ(ə)n] ;
excursion ;
短途旅行 ;

11月27日，利里和穆尔斯完成了他们那次荒唐的远足；

[ɪn] [ə'baʊt] [θri:] [wi:ks] [æn; ən] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][tu:; tə] [brɪ'fɔ:l] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd]
in about three weeks an event was to befall which changed at once , and
在 关于 三 周 一个 事件 曾是 到 降临 哪个 已更改 在 一次 ; 和
[ˈprɑ:bəbli] [fɔ:r; fər][ɪ'veər] ,
probably for ever ,
大概 为了 曾经 ;
大约三周后，一件事情发生了，它立刻改变了一切，而且很可能是永远地改变了一切。

[ðə; ði] [rɪ'leɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] .
the relations of the natives and the whites .
这 关系 的 这 本地人 和 这 白人 .

土著居民与白人之间的关系。

[baɪ][ðə; ði] 28th [tɑ:mɑ:si:zi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ˈhʌndrəd] [men][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [brɪ'fɔ:r]
By the 28th Tamasese had collected seventeen hundred men in the trenches before
经过 这 28th 塔马塞斯 有 集 十七 百 男人 在 这 战壕 前
-
Saluafata ,
- ,

到28日，塔马塞塞已经在萨卢阿法塔前的战壕里集结了1700名士兵。

[ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [ə'tæk] [nekst][deɪ] .
thinking to attack next day .
思维 到 攻击 下一个 天 .

打算第二天发起进攻。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ɪ'vækjəweɪtɪd, i:'vækjəweɪtɪd][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
But the Mataafas evacuated the place in the night .
但 这 - 疏散 这 地方 在 这 夜晚 .

但马塔法人当晚就撤离了那里。

[æt; ət][hæf] - [pæst][faɪv][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th [ə; eɪ]['sɪgnəl] - [gʌn] [wʌz; wəz]['faɪərd][ɪn]
At half - past five on the morning of the 29th a signal - gun was fired in
在 一半 - 过去的 五 在 这 早晨 的 这 29th 一个 信号 - 枪 曾是 被解雇 在
[ðə; ði] ['trentʃɪz] [æt; ət] - ,
the trenches at Laulii ,
这 战壕 在 - ,

29日清晨5点半，劳利战壕里响起了信号枪声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɑ:mɑ:si:zi] ['sɪtədel] [wʌz; wəz] [ə'sɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɜ:ri] [nu:]
and the Tamasese citadel was assaulted and defended with a fury new
和 这 塔马塞斯 堡垒 曾是 袭击 和 辩护 和 一个 愤怒 新的
[ə'mʌŋ] [sə'moʊən] .
among Samoans .
之中 萨摩亚人 .

塔马塞塞城堡遭到了萨摩亚人前所未有的猛烈攻击和抵抗。

[wen] [ðə; ði][bæt(ə)] ['endɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['fa:lʊərɪŋ] [deɪ] ,
When the battle ended on the following day ,
什么时候 这 战斗 结束 在 这 下列的 天 ;

第二天战斗结束后，

[wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [aʊt'wɜ:rkɪs] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [mɑ:tɑ:fə] .
one or more outworks remained in the possession of Mataafa .
一 或者 更多的 外围工事 剩余 在 这 拥有 的 马塔法 .

马塔法仍然控制着一个或多个外围工事。

[ə'nʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][ænd; ənd][ɪɔ:st][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [fɔ:r] [taɪmz] .
Another had been taken and lost as many as four times .
其他 有 到过 已采取 和 丢失的 作为 许多 作为 四 时代 .

另一辆车曾被偷走四次之多，而且多次丢失。

[ˈkærið] [əˈrɪdʒənəli] [baɪ][ə; eɪ] [mɪkst] [fɔːrs] [frʌm; frəm][sɑːˈvaɪiː][ænd; ənd] - , [ðə; ði] [ˈvɪktəz] ,
Carried originally by a mixed force from Savaii and Tuamasanga , the victors ,
携带 起初 经过 一个 混合 力量 从 萨瓦伊岛 和 - , 这 胜利者 ,
最初由萨瓦伊岛和图阿马桑加岛的混合部队（胜利者）运送，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [kəmˈpliːtɪŋ] [freɪ] [dɪˈfensɪz] [ɔːr] [pərˈsʊ] [ðer; ðər] [ədˈvæntɪdʒ] ,
instead of completing fresh defences or pursuing their advantage ,
反而 的 完成 新鲜的 防御 或者 追求 他们的 优势 ,
而不是重新构筑防御工事或利用自身优势，

[fel] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [smʊʊk] [ænd; ənd] [ˈselɪbreɪt] [ðer; ðər] [ˈvɪktəri] [wɪð; wɪθ][ɪmˈprɑːmptuː] [ˈsɒŋz] .
fell to eat and smoke and celebrate their victory with impromptu songs .
跌倒 到 吃 和 抽烟 和 庆祝 他们的 胜利 和 即兴 歌曲 .
他们吃喝玩乐，抽烟庆祝胜利，并即兴唱歌。

[ɪn] [ðɪs] [ˈhjuːmər] [ə; eɪ] [ˈræli] [ʌv; əv][ðə; ði] - [smʊʊt] [ðem; ðəm] , [ˈdroʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [pel] -
In this humour a rally of the Tamaseses smote them , drove them out pell -
在 这 幽默 一个 集会 的 这 - 猛击 他们 , 驾驶 他们 出去 佩尔 -
[mel] ,
mell ,
梅尔 ,
在这种幽默感驱使下，塔马塞斯人集结起来，击败了他们，将他们狼狈地赶了出去。

[ænd; ənd] [ˈtʌmblɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [rəˈviːn] , [wer] [ˈmeni] [broʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd][ˈlegz] .
and tumbled them into the ravine , where many broke their heads and legs .
和 翻滚 他们 进入 这 峡谷 , 在哪里 许多 打破 他们的 头部 和 腿 .
然后把他们推入山沟，许多人摔断了头和腿。

[əˈgen] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] , [əˈgen] [ˈlɔːst] .
Again the work was taken , again lost .
再次 这 工作 曾是 已采取 , 再次 丢失的 .
作品再次被拿走，再次丢失。

[ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [feɪld] [ðə; ði] [bəˈlɪdʒərənts] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [hænd][tuː; tə][hænd][ɪn][ðə; ði]
Ammunition failed the belligerents ; and they fought hand to hand in the
弹药 失败的 这 交战方 ; 和 他们 战斗 手 到 手 在 这
[kənˈtestɪd] [fɔːrt][wɪð; wɪθ][ˈæksɪz] ,
contested fort with axes ,
有争议的 堡 和 轴 ,
交战双方弹药不足，于是他们在争夺的堡垒中用斧头进行肉搏战。

[klʌbz] , [ænd; ənd] [klʌbd] [ˈraɪfəlz] .
clubs , and clubbed rifles .
俱乐部 , 和 俱乐部 步枪 .
棍棒，以及用棍棒固定的步枪。

[ðə; ði] [səˈsteɪnd] [ˈɑːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [sərˈpraɪzd] [ˈiːv(ə)n] [ðʊʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] ;
The sustained ardour of the engagement surprised even those who were engaged ;
这 持续 热情 的 这 订婚 惊讶 甚至 那些 WHO 是 已订婚的 ;
这场持续不断的热情甚至让参与其中的人都感到惊讶；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊtʃɜːz] [bɪl] [wʌz; wəz] [ˈkaʊntɪd] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [baɪ] [səˈmoʊən] .
and the butcher's bill was counted extraordinary by Samoans .
和 这 肉铺 账单 曾是 计数 非凡的 经过 萨摩亚人 .
萨摩亚人认为屠夫的账单高得离谱。

[ɑːn] [dɪˈsembər] 1st [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈiːðər] side111
On December 1st the women of either side111
在 十二月 1st 这 女性 的 任何一个 side111
12月1日，双方女性111

[kə'lektɪd] [ðə; ði] ['hedləs] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [i:t] ['i:zəli] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [neɪm]
collected the headless bodies of the dead , each easily identified by the name
集 这 无头 身体 的 这 死的 , 每个 容易地 已识别 经过 这 姓名
[tæ'tu:d] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rɑ:m] .
tattooed on his forearm .
纹身 在 他的 前臂 .
他收集了死者的无头尸体，每具尸体都很容易通过纹在前臂上的名字来识别。

[ma:tɑ:fə] [ɪz] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][bɔ:st] ['sɪkstɪ] [kɪld] ;
Mataafa is thought to have lost sixty killed ;
马塔法 是 想法 到 有 丢失的 六十 被杀 ;
据信马塔法有六十人丧生;
[ænd; ənd][ðə; ði][di:] - - ['hɑ:spɪt(ə)l] [rɪ'si:vɪd] [θri:] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['fɔ:rtɪ] [men] .
and the de Coetlogons ' hospital received three women and forty men .
和 这 德 - - 医院 已收到 三 女性 和 四十 男人 .
德·科特洛贡医院接收了三名女性和四十名男性。

[ðə; ði] ['kæʒuəltɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [tɑ:mɑ:si:zi] [saɪd] ['kænɑ:t] [bi; bi] [ək'septɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
The casualties on the Tamasese side cannot be accepted , but they were
这 伤亡 在 这 塔马塞斯 边 不能 是 公认 , 但 他们 是
[prɪ'zu:məbli] [mʌtʃ] [les] . -
presumably much less . 112
想必 很多 较少的 . -
塔马塞塞一方的伤亡人数虽然不能完全接受，但据推测应该要少得多。¹¹²

['tʃæptər] [vi:,ɑr'ɑr'ɑɪ]
CHAPTER VIII
章 八
第八章

[ə'ferz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] -
AFFAIRS OF LAULII AND FANGALII
事务 的 - 和 -
劳利和方加利的事情

[noʊ'vembər] — [drɪ'sembər] -
November — December 1888
十一月 — 十二月 -
1888年11月至12月

[fɔ:r; fər] ['bɛkɜ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [kən'si:l] [maɪ] [dɪs'teɪst] ,
For Becker I have not been able to conceal my distaste ,
为了 贝克尔 我 有 不是 到过 有能力的 到 隐藏 我的 厌恶 ,
我一直无法掩饰我对贝克尔的厌恶之情。
[fɔ:r; fər][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [bəʊθ] [fɔ:ls] [ænd; ənd] ['fu:lɪ] .
for he seems to me both false and foolish .
为了 他 似乎 到 我 两个都 错误的 和 愚蠢 .
因为在我看来，他既虚伪又愚蠢。

[bʌt; bət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesər] , [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ['feɪməs] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . [nɑ:p] ,
But of his successor , the unfortunately famous Dr . Knappe ,
但 的 他的 接班人 , 这 很遗憾 著名的 博士 . 克纳佩 ,
但对于他的继任者，那位不幸名声大噪的克纳佩医生来说，
[wi:; wi] [meɪ] [θɪŋk] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] ['feləʊ] ['drɪvɪn] [dɪ'strɔ:t] .
we may think as of a good enough fellow driven distraught .
我们 可能 思考 作为 的 一个 好的 足够的 同伴 驱动 心烦意乱 .
我们或许会认为他是一个足够好的人，只是被逼到了绝境。

[fɑ:nd][ʌv; əv][sə'moʊə][ænd; ənd][ðə; ði][sə'moʊən] , [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]
Fond of Samoa and the Samoans , he thought to bring peace and enjoy
喜爱 的 萨摩亚 和 这 萨摩亚人 , 他 想法 到 带来 和平 和 享受
[pɑ:pju'lærəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈaɪləndərz] ;
popularity among the islanders ;
人气 之中 这 岛民 ;
他喜爱萨摩亚和萨摩亚人民, 希望带来和平, 并赢得岛民的拥戴;

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒi:niəl] , [ˈeɪmiəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈsæŋɡwɪn] [ˈtempər] ,
of a genial , amiable , and sanguine temper ,
的 一个 和蔼可亲 , 可亲 , 和 乐观 脾气 ,
性情温和友善, 乐观开朗
[hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'pər] [ðə; ði] [bri:tʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑ:ns(ə)l] .
he made no doubt but he could repair the breach with the English consul .
他 制成 不 怀疑 但 他 可以 维修 这 违反 和 这 英语 领事 .
他毫不怀疑自己能够修复与英国领事之间的裂痕。

[hoʊp] [toʊld][ə; eɪ] [ˈflætərɪŋ] [teɪl] .
Hope told a flattering tale .
希望 讲述 一个 奉承 故事 .
霍普讲了一个恭维的故事。

[hi:; hi] [ə'wʊk] [tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [dɪ'faɪənsɪz] [wɪð; wɪθ][di:] - , [ˈbi:tn] [ɪn][ðə; ði]
He awoke to find himself exchanging defiances with de Coetlogon , beaten in the
他 醒来 到 寻找 他自己 交换 反抗 和 德 - , 被打败 在 这
[fi:ld] [baɪ] [mɑ:tɑ:fə] ,
field by Mataafa ,
场地 经过 马塔法 ,
他醒来发现自己正与德·科特洛贡互相挑衅, 德·科特洛贡在战场上被马塔法打败了。

[sə'raʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t][baɪ]ˈdʒen(ə)rəl][ɪɡ,zæspə'reɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪs'əʊnd] [frʌm; frəm] [hoʊm] [baɪ]
surrounded on the spot by general exasperation , and disowned from home by
包围 在 这 点 经过 一般的 恼怒 , 和 被断绝关系 从 家 经过
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɡʌvənmənt] .
his own government .
他的 自己的 政府 .
现场一片愤怒之声, 他的祖国政府也与他断绝了关系。

[ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪŋ] [li:vz] [ɑ:n][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][ə; eɪ]
The history of his administration leaves on the mind of the student a
这 历史 的 他的 行政 树叶 在 这 头脑 的 这 学生 一个
[ˈsentɪmənt] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [ˈskersli] [ˈmɪŋɡld] .
sentiment of pity scarcely mingled .
情绪 的 遗憾 几乎 混合 .
他的执政历史给学生们留下的只有怜悯之情。

[ɑ:n] [ˈblækloʊk] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][kɔ:l] , [ænd; ənd] , [ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ˈlɪri:z] [ˈætɪtu:d] , [meɪ] [bi:; bi][ɪkˈskju:zd]
On Blacklock he did not call , and , in view of Leary's attitude , may be excused
在 布莱克洛克 他 做过 不是 称呼 , 和 , 在 看法 的 利里的 态度 , 可能 是 已原谅
.
:
.
在布莱克洛克事件中, 他没有打电话, 考虑到利里的态度, 这也可以理解。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑ:ns(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] ['kætəɡɔ:ri] .
But the English consul was in a different category .
但 这 英语 领事 曾是 在 一个 不同的 类别 .
但英国领事的情况则有所不同。

[ˈɪŋɡlənd] , [ˈwɪrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][səˈmoʊə] , [ænd; ənd][dɪˈzaɪərəs][ˈoʊnli][tuː; tə] [siː] [piːs]
England , weary of the name of Samoa , and desirous only to see peace
英格兰 , 厌倦的这 姓名 的 萨摩亚 , 和 渴望 仅有的 到 看 和平
[ɪˈstæblɪʃt] ,
established ,
已确立的 ,

英格兰厌倦了萨摩亚这个名字，只希望看到和平的实现。

[wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tuː; tə] [wɪŋk] [hɑːrd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpraːses] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt]
was prepared to wink hard during the process and to welcome the result
曾是 准备 到 眨眼 难的 期间 这 过程 和 到 欢迎 这 结果
[ʌv; əv] [ˈeni] [ˈdʒɜːrmən] [ˈset(ə)lmənt] .
of any German settlement .
的 任何 德语 沉降 .

准备在此过程中极力妥协，并欢迎任何德国提出的解决方案。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈpɑːrdnəbl] [fɔːlt] [ɪn] [ˈbɛkɜː] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪkt] [ænd; ənd] [ˈbʌfɪtɪd] [hɪz; ɪz]
It was an unpardonable fault in Becker to have kicked and buffeted his
它 曾是 一个 不可饶恕的 过错 在 贝克尔 到 有 踢 和 颠簸 他的
[ˈredi] - [meɪd] [ˈælaɪz][ˈɪntuː;][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈdʒeləsi] ,
ready - made allies into a state of jealousy ,
准备好 - 制成 盟国 进入 一个 状态 的 妒忌 ,

贝克尔犯下不可饶恕的错误，他竟然激怒并打击自己原有的盟友，使他们心生嫉妒。

[ˈæŋɡər] , [ænd; ənd] [səˈspɪ(ə)n] .
anger , and suspicion .
愤怒 , 和 怀疑 .

愤怒和猜疑。

[nɑːp] [set] [hɪmˈself] [æt; ət] [wʌns][tuː; tə] [ɪˈfeɪs] [ðɪːz] [ɪmˈpreʃəns] ,
Knappe set himself at once to efface these impressions ,
克纳佩 放 他自己 在 一次 到 抹去 这些 印象 ,
克纳普立即着手消除这些印象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [əˈfɪ(ə)lz] [rɪˈdʒɔɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
and the English officials rejoiced for the moment in the change .
和 这 英语 官员 欣喜若狂 为了 这 片刻 在 这 改变 .
英国官员们对这一变化感到欣喜若狂。

[brɪˈtwiːn] [nɑːp] [ænd; ənd][diː] - [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈmjuːtʃuəl] [ˈsɪmpəθi] ;
Between Knappe and de Coetlogon there seems to have been mutual sympathy ;
之间 克纳佩 和 德 - 那里 似乎 到 有 到过 相互的 同情 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

克纳普和德·科特洛贡之间似乎存在着相互同情；而且，

[ɪn] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [steps] [baɪ] which113
in considering the steps by which113
在 考虑 这 步骤 经过 which113

在考虑采取哪些步骤时，113

[ðeɪ] [wɜːr; wər][led][æt; ət][læst][ˈɪntuː;][æn; ən] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ˈmjuːtʃuəl] [dɪˈfaɪəns] ,
they were led at last into an attitude of mutual defiance ,
他们 是 引领 在 最后的 进入 一个 态度 的 相互的 蔑视 ,
他们最终走向了相互对抗的态度。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði][men] [wɜːr; wər] [sɪk] ,
it must be remembered that both the men were sick ,
它 必须 是 记得 那 两个都 这 男人 是 生病的 ,
必须记住，这两个人当时都生病了。

— [nɑ:p] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ['prɒs,treɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['fɔ:rmɪdəb(ə)] [kəm'pleɪnt] , [nu:]
— **Knappe from time to time prostrated with that formidable complaint , New**
— 克纳佩 从 时间 到 时间 俯卧 和 那 强大 抱怨 , 新的
[ˈɡɪni] ['fi:vər] ,
Guinea fever ,
几内亚 发烧 ,

—克纳普时不时会患上那种可怕的疾病——新几内亚热，并因此卧床不起。

[ænd; ɐnd][di:] - [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['aɪləndz] [kən'tɪnjuəli] ['eɪlɪŋ] .
and de Coetlogon throughout his whole stay in the islands continually ailing .
和 德 - 自始至终 他的 所有的 停留 在 这 岛屿 持续 生病 .

德·科特洛贡在岛上的整个时期都一直体弱多病。

[tɑ:mɑ:si:zi] [wʌz; wəz] [sti] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɛkəɡ,naɪzd] , [ænd; ɐnd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)] , [sə'pɔ:təd, sə'pɔ:tɪd] : [sʌtʃ]
Tamasese was still to be recognised , and , if possible , supported : such
塔马塞斯 曾是 仍然 到 是 已确认 , 和 , 如果 可能的 , 有 : 这样的

[wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['pɑ:ləsi] .

was the German policy .
曾是 这 德语 政策 .

塔马塞塞仍需得到承认，如果可能的话，还应得到支持：这就是德国的政策。

[tu:] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [nɑ:p] [ə'drest] [tu:; tə] [mɑ:tɑ:fə] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ]
Two days after his arrival , accordingly , Knappe addressed to Mataafa a threatening
二 天 后 他的 到达 , 因此 , 克纳佩 已解决 到 马塔法 一个 威胁

[dɪ'spætʃ] .
despatch .
调度 .

因此，克纳佩抵达两天后，就向马塔法发出了一封威胁信。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən][plæn'teɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][prɑ:k'sɪməti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ [wɔ:r] - ['pɑ:rti] .
The German plantation was suffering from the proximity of his “ war - party .
这 德语 种植园 曾是 痛苦 从 这 邻近 的 他的 “ 战争 - 派对 .

德国种植园因他的“战争队伍”的逼近而遭受损失。

” [hi:; hi][mʌst; məst] [wɪð'drɔ:] [frʌm; frəm] - [æt; ət][wʌns] , [ænd; ɐnd] , [wɪðərsʊ'veər] [hi:; hi] [went] ,
” **He must withdraw from Laulii at once , and , whithersoever he went ,**
” 他 必须 提取 从 - 在 一次 , 和 , 无论去往何处 他 去 ,

“他必须立即离开劳利，无论他去哪里，

[hi:; hi][mʌst; məst] [ə'prəʊtʃ] [noʊ]['dʒɜ:rmən] ['prɑ:pərti] [nɔ:r][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðer; ðər]
he must approach no German property nor so much as any village where there
他 必须 方法 不 德语 财产 也不 所以 很多 作为 任何 村庄 在哪里 那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən]['treɪdər] .

was a German trader .
曾是 一个 德语 商 .

他不得靠近任何德国人的财产，也不得靠近任何有德国商人居住的村庄。

[baɪ] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] , [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɡɔ:n] ,
By five o'clock on the morrow , if he were not gone ,
经过 五 点钟 在 这 明天 , 如果 他 是 不是 已消失 ,

到第二天下午五点，如果他还没走的话，

[nɑ:p] [wʊd] [tɜ:rn][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] “ [ðə; ði] [ə'ten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mæən] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] ” [ænd; ɐnd]
Knappe would turn upon him “ the attention of the man - of - war ” and
克纳佩 会 转动 之上 他 “ 这 注意力 的 这 男人 - 的 - 战争 ” 和

[ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] [faɪn] .

inflict a fine .
造成 一个 美好的 .

克纳普将“军舰上的注意力”转移到他身上，并对他处以罚款。

[ðə; ði] [seɪm] ['i:vniŋ] , [noʊ'vembə] 14th , [nɑ:p] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['ædlə] , [wɪtʃ] [br'gæŋ]
The same evening , November 14th , Knappe went on board the Adler , which began
这 相同的 晚上 , 十一月 14th , 克纳佩 去 在 木板 这 阿德勒 , 哪个 开始
[tu:; tə][get] [ʌp] [sti:m] .
to get up steam .
到 得到 向上 蒸汽 .

11 月 14 日当晚，克纳佩登上了“阿德勒”号，该船开始冒着蒸汽。

[θri:] [mʌnθs] [br'fɔ:r] , [sʌtʃ] [də'rekt] [ɪntə'ven](ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] [wʊd] [hæv; həv]
Three months before , such direct intervention on the part of Germany would have
三 几个月 前 , 这样的 直接的 干涉 在 这 部分 的 德国 会 有
[pæst] [ɔ:lmʊst] [wɪ'daʊt] ['prəʊtest] ;
passed almost without protest ;
通过了 几乎 没有 反对 ;

三个月前，德国采取这种直接干预措施几乎不会引起任何抗议；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊə] [wʌz; wəz] [naʊ] [gɔ:n] [baɪ] .
but the hour was now gone by .
但 这 小时 曾是 现在 已消失 经过 .

但现在时间已经过去了。

['bɛkə-z] [kən'dʌkt] , ['i:kwəli] ['tɪmɪd][ænd; ənd] [ræʃ] , ['i:kwəli] [ɪnkən'klu:sɪv] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] ,
Becker's conduct , equally timid and rash , equally inconclusive and offensive ,
贝克尔 执行 , 同样地 胆小 和 皮疹 , 同样地 结论不明 和 进攻 ,
[bɛkə-z] [kən'dʌkt] , ['i:kwəli] ['tɪmɪd][ænd; ənd] [ræʃ] , ['i:kwəli] [ɪnkən'klu:sɪv] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] ,
贝克尔的行为，既胆怯又鲁莽，既模棱两可又令人反感。

[hæd; həd] [fɔ:rst] [ðə; ði] [ʌðə] [neɪjəns] ['ɪntu:][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ]
had forced the other nations into a strong feeling of common interest with
有 强制 这 其他 国家 进入 一个 强的 感觉 的 常见的 兴趣 和
[ma:tɑ:fə] .
Mataafa .
马塔法 .

迫使其他国家与马塔法产生了强烈的共同利益感。

['i:v(ə)n][hæd; həd][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [dɪ'mændz] [bɪn] ['ma:dəɾət] ,
Even had the German demands been moderate ,
甚至 有 这 德语 需求 到过 缓和 ,
[i:v(ə)n][hæd; həd][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [dɪ'mændz] [bɪn] ['ma:dəɾət] ,
即使德国的要求比较温和，

[di:] - [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [fə'gɑ:tn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [nɔ:r] [haʊ]
de Coetlogon could not have forgotten the night of the taumualua , nor how
德 - 可以 不是 有 被遗忘的 这 夜晚 的 这 - , 也不 如何
[ma:tɑ:fə] [hæd; həd] [rɪ'lɪŋkwɪft] ,
Mataafa had relinquished ,
马塔法 有 放弃 ,
[di:] - [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [fə'gɑ:tn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [nɔ:r] [haʊ]
德·科特洛贡不可能忘记陶穆阿卢阿之夜，也不可能忘记马塔阿法是如何放弃的。

德·科特洛贡不可能忘记陶穆阿卢阿之夜，也不可能忘记马塔阿法是如何放弃的。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [ðə; ði] [ətæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['kwɔ:rtə] .
at his request , the attack upon the German quarter .
在 他的 要求 , 这 攻击 之上 这 德语 四分之一 .

应他的要求，对德军区发动了进攻。

['blæk,lɑ:k] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['draɪvə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] , [wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə]
Blacklock , with his driver of a captain at his elbow , was not likely to
布莱克洛克 , 和 他的 司机 的 一个 队长 在 他的 弯头 , 曾是 不是 可能 到
[læɡ][br'haɪnd] .
lag behind .
落后 在后面 .

布莱克洛克身边有他那位能力出众的队长在，不太可能落后。

[ænd; ənd] [ma:ta:fə] ['hævɪŋ] [kə'mju:nikeitɪd] - ['letər] , [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz]
And Mataafa having communicated Knappe's letter , the example of the Germans
和 马塔法 拥有 沟通 - 信 , 这 例子 的 这 德国人
[wʌz; wəz][ɑ:n][ɔ:l][hændz][ɪg'zæktli] ['fa:ləʊd] ;
was on all hands exactly followed ;
曾是 在 全部 双手 确切地 随后 ;
马塔法传达了克纳佩的信件后，德国人的做法在各地都得到了完全的效仿；

[ðə; ði] ['kɒnsəlz] ['heɪsnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðər; ðər] [rɪ'spektɪv] [wɔ:r] - [ʃɪps] , [ænd; ənd] [ði:z] [brɪ'gæn][tu:; tə]
the consuls hastened on board their respective war - ships , and these began to
这 领事 加快 在 木板 他们的 各自 战争 - 船舶 , 和 这些 开始 到
[get] [ʌp] [sti:m] .
get up steam .
得到 向上 蒸汽 .
领事们匆匆登上各自的战舰，战舰开始扬帆起航。

[ə'baʊt] ['mɪdnait] , [ɪn][ə; eɪ] ['pɔ:rɪŋ] [reɪn] ,
About midnight , in a pouring rain ,
关于 午夜 , 在 一个 浇注 雨 ,
大约午夜时分，大雨倾盆而下，

[ˈpeli:] [kə'mju:nikeitɪd] [tu:; tə] ['fritz] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [prə'tekt] ['brɪtɪʃ]
Pelly communicated to Fritze his intention to follow him and protect British
佩利 沟通 到 弗里茨 他的 意图 到 跟随 他 和 保护 英国
[ɪntrəsts] ;
interests ;
兴趣 ;
佩利向弗里茨表明了他要跟随弗里茨并保护英国利益的意愿；

[ænd; ənd] [nɑ:p] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['lɪzəd] [ænd; ənd] [si:] [di:]
and Knappe replied that he would come on board the Lizard and see de
和 克纳佩 回复 那 他 会 来 在 木板 这 蜥蜴 和 看 德
- ['pɜ:rsənəli] .
Coetlogon personally .
- 亲自 .
克纳佩回答说，他会登上“蜥蜴号”亲自去见德·科特洛贡。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['aʊərz] , [ænd; ənd][di:] - [hæd; həd] been114
It was deep in the small hours , and de Coetlogon had been114
它 曾是 深的 在 这 小的 小时 , 和 德 - 有 been114
当时已是深夜，德·科特洛贡已经114岁了。
[ɔ:ŋ] [ə'sli:p] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪkənd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] ['kɑ:li:g] ;
long asleep , when he was wakened to receive his colleague ;
长的 睡着了 , 什么时候 他 曾是 醒来 到 收到 他的 同事 ;

他睡得很沉，被叫醒去迎接他的同事；
[bʌt; bət][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['soʊldʒɜ:z] ['redɪnəs] .
but he started up with an old soldier's readiness .
但 他 开始 向上 和 一个 老的 士兵的 准备就绪 .
但他一开始就展现出老兵般的沉着冷静。

[ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [wʌz; wəz] [ɔ:ŋ] .
The conference was long .
这 会议 曾是 长的 .
会议时间很长。
[di:] - [prəu'testɪd] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd] ['æftərwərdz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ə'genst] - [kleɪm] :
De Coetlogon protested , as he did afterwards in writing , against Knappe's claim :
德 - 抗议 , 作为 他 做过 然后 在 写作 , 反对 - 宣称 :
德·科特洛贡对此提出抗议，后来他还以书面形式表达了同样的观点：

[ðə; ði] [sə'moʊən] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][wɔ:r] ; ;
the Samoans were in a state of war ; they had territorial rights ;
这 萨摩亚人 是 在 一个 状态 的 战争 ; 他们 有 领土 权利 ;
萨摩亚人处于战争状态; 他们拥有领土权利;

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['mɑ:nstrəs] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
it was monstrous to prevent them from entering one of their own
它 曾是 滔天 到 防止 他们 从 进入 一 的 他们的 自己的
[ˈvɪlɪdʒəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən][ˈtreɪdər] [kept] [ðə; ði] [stɔ:r] ;
villages because a German trader kept the store ;
村庄 因为 一个 德语 商 保留 这 店铺 ;
仅仅因为一家商店被一个德国商人经营, 就阻止他们进入自己的村庄, 这简直是骇人听闻;

[ænd; ʌnd][ɪn] [keɪs] ['prɑ:pərti] ['sʌfərd] , [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔ:r; fər][ˌkɑ:mpen'seɪ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑ:pər]
and in case property suffered , a claim for compensation was the proper
和 在 案件 财产 遭受 , 一个 宣称 为了 赔偿 曾是 这 恰当的
[ˈremədi] .
remedy .
补救 .
如果财产遭受损失, 则提出赔偿请求是适当的补救措施。

[nɑ:p] ['ɑ:rgju:d] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [bɪ'twi:n] ['dʒɜ:mənz][ænd; ʌnd] [sə'moʊən] ,
Knappe argued that this was a question between Germans and Samoans ,
克纳佩 争论 那 这 曾是 一个 问题 之间 德国人 和 萨摩亚人 ,
克纳佩认为这是德国人和萨摩亚人之间的问题。

[ɪn] [wɪtʃ] [di:] - [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [si:] ;
in which de Coetlogon had nothing to see ;
在 哪个 德 - 有 没有什么 到 看 ;
德·科特洛贡什么也没看到;

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [prə'tekt] ['dʒɜ:rmən] ['prɑ:pərti] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
and that he must protect German property according to his instructions .
和 那 他 必须 保护 德语 财产 根据 到 他的 指示 .
他必须按照指示保护德国财产。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [di:] - [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ætɪtʉ:d] [tu:; tə][ðə; ði]
To which de Coetlogon replied that he was himself in the same attitude to the
到 哪个 德 - 回复 那 他 曾是 他自己 在 这 相同的 态度 到 这
[ˈprɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ;
property of the British ;
财产 的 这 英国 ;
对此, 德·科特洛贡回答说, 他本人对英国人的财产也持同样的态度;

[ðæt] [hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [nɑ:p] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'tendɪŋ] [hɒs'tɪlɪtɪz] [ə'ɡenst] - ; [ðæt] -
that he understood Knappe to be intending hostilities against Laulii ; that Laulii
那 他 理解 克纳佩 到 是 意图 敌对行动 反对 - ; 那 -
[wʌz; wəz] ['mɔ:ɡɪdʒd] [tu:; tə][ðə; ði][mæk'a:θə; mə'ka:θə] ;
was mortgaged to the MacArthurs ;
曾是 抵押贷款 到 这 麦克阿瑟 ;
他认为克纳佩打算对劳利发动敌对行动; 劳利被抵押给了麦克阿瑟家族;

[ðæt] [ɪts][kra:ps][wɜ:r; wər] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['brɪtɪʃ] ['prɑ:pərti] ; [ænd; ʌnd] [ðæt] ,
that its crops were accordingly British property ; and that ,
那 它是 农作物 是 因此 英国 财产 ; 和 那 ,
因此, 其农作物属于英国财产; 并且,

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]['evər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'moʊən] ,
while he was ever willing to recognise the territorial rights of the Samoans ,
尽管 他 曾是 曾经 愿意的 到 认出 这 领土 权利 的 这 萨摩亚人 ,
虽然他一直愿意承认萨摩亚人的领土权利,

[hi:; hi][mʌst; məst] [prɪ'vent] [ðæt] ['prɑ:pərti] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [mə'lest] “ [baɪ] ['eni] [ˈlðə] ['nei(ə)n] . ”
he must prevent that property from being molested “ by any other nation . ”
他 必须 防止 那 财产 从 存在 性骚扰 “ 经过 任何 其他 国家 ”
他必须防止该财产受到“任何其他国家”的侵犯。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən][məen] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] [dʌz] [aɪ 'ti:] ?
“ But if a German man - of - war does it ?
“ 但 如果 一个 德语 男人 - 的 - 战争 做 它 ?
“但如果是德国军舰这样做呢? ”

“ [æskt] [nɑ:p] . — “ [wi:; wi][æɪ; jəl] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ə'bɪləti] , “
“ asked Knappe . — “ We shall prevent it to the best of our ability , “
“ 问 克纳佩 : — “ 我们 将 防止 它 到 这 最好的 的 我们的 能力 ; “
[rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] .
replied the colonel .
回复 这 上校 :
“克纳佩问道。”上校回答说:“我们将尽最大努力阻止它。”

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði][ˈkredit] [ʌv; əv][bəʊθ] [men] [ðæt] [ðɪs] [ˈtraɪɪŋ] [ˈɪntərvju:] [ʃʊd; jəd][hæv; həv] [bɪn]
It is to the credit of both men that this trying interview should have been
它 是 到 这 信用 的 两个都 男人 那 这 尝试 面试 应该 有 到过
[kən'dʌktɪd] [ænd; ənd] [kən'klu:did] [wɪ'ðəʊt] [hi:t] ;
conducted and concluded without heat ;
实施 和 结束 没有 热 ;
值得称赞的是, 这两位男士都表现出了良好的风度, 使得这次艰难的面谈得以和平结束, 没有发生争执;

[bʌt; bət] [nɑ:p] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈædlə] [wɪð; wɪθ][ˈdɑ:rkər]
but Knappe must have returned to the Adler with darker
但 克纳佩 必须 有 返回 到 这 阿德勒 和 较暗
[æn,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] .
anticipations :
预期 :
但克纳佩回到阿德勒时, 心中一定怀着更加阴暗的期待。

[æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th , [ðə; ði] [θri:] [ʃɪps] , [i:tʃ] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts]
At sunrise on the morning of the 15th , the three ships , each loaded with its
在 日出 在 这 早晨 的 这 15th , 这 三 船舶 , 每个 已加载 和 它是
[ˈkɑ:ns(ə)] ,
consul ,
领事 ,
15日清晨日出时分, 三艘船, 每艘都载着各自的领事,

[pʊt][tu:; tə] [si:] .
put to sea .
放 到 海 :
出海。

[aɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði][ˈperəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rnu:n] [ðæt] [ˈfɑ:lʊd] , [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ]
It is hard to exaggerate the peril of the forenoon that followed , as they lay
它 是 难的 到 夸大 这 危险 的 这 午前 那 随后 , 作为 他们 躺
[ɔ:f] .
off Laulii .
离开 - :
接下来的上午危机四伏, 他们放弃了劳利岛, 这很难夸大。

[ˈnoʊbə:di] [dr'zaird] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] , [seɪv] [pər'hæps][ðə; ði] [ˈrekləs] [ˈlɪri] ; [bʌt; bət] [pi:s] [ænd; ənd][wɔ:r]
Nobody desired a collision , save perhaps the reckless Leary ; but peace and war
无人 想要的 一个 碰撞 , 节省 也许 这 鲁莽 利里 ; 但 和平 和 战争
[ˈtremblɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæləns] ;
trembled in the balance ;
颤抖 在 这 平衡 ;
除了鲁莽的利里之外, 没有人希望发生冲突; 但和平与战争的天平摇摇欲坠;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ædlə] , [æt; ət][wʌn] ['priəd] , [ˈloʊz-d] [hɜ:r; həɹ] [gʌn] [pɔ:rts] , [wɔ:r] [ə'pɪrd]
and when the Adler , at one period , lowered her gun ports , war appeared
和 什么时候 这 阿德勒 , 在 一 时期 , 降低 她 枪 端口 , 战争 出现
[tu:; tə] [prɪ'pɑ:ndəreɪt] .
to preponderate .
到 占优势 .

阿德勒号战舰有一次放下炮门，似乎战争的阴影笼罩着它。

[aɪ 'ti:] [pru:vd] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei][ləst] — [ænd; ənd] [ðerfɔ:r] [ˈfɔrli] [æn; ən] [ʌn'waɪz] —
It proved , however , to be a last — and therefore surely an unwise —
它 已证实 , 然而 , 到 是 一个 最后的 — 和 所以 一定 一个 失策 —
[ɪk'streməti] .
extremity .
末端 .

然而，事实证明，这是一种最后的——因此也肯定是不明智的——极端做法。

[nɑ:p] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['raɪv(ə)] [kɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ʃɪps]
Knappe contented himself with visiting the rival kings , and the three ships
克纳佩 满足 他自己 和 访问 这 竞争对手 国王 , 和 这 三 船舶
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ə'pi:ə] [brɪ'fɔ:r] [nu:n] .
returned to Apia before noon .
返回 到 阿皮亚 前 中午 .

克纳佩满足于拜访敌对的国王，三艘船在中午之前返回了阿皮亚。

[brɪ'ɑ:nd] [ə; ei] [daʊt] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈæftər] - [dɪ'saɪsɪv] [ˈletər] [ʌv; əv][ðə; ði] day115
Beyond a doubt , coming after Knappe's decisive letter of the day115
超过 一个 怀疑 , 未来 后 - 决定性 信 的 这 day115
毫无疑问，紧随克纳佩当天那封决定性的信件之后¹¹⁵

[brɪ'fɔ:r] , [ðɪs] [ˈɪmpətənt] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ʃʊk] [ðə; ði][ˈkredit][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]
before , this impotent conclusion shook the credit of Germany among the natives of
前 , 这 阳痿 结论 摇晃 这 信用 的 德国 之中 这 本地人 的
[bəʊθ] [saɪdz] ;
both sides ;
两个都 侧面 ;

此前，这一无力的结论动摇了德国在双方民众中的信誉；

[ðə; ði] - [fɪərɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'zɜ:rtɪd] , [ðə; ði] - ([wɪð; wɪθ] ['si:krət] [dɪ'lʌɪt])
the Tamaseses fearing they were deserted , the Mataafas (with secret delight)
这 - 害怕 他们 是 荒凉的 , 这 - (和 秘密 喜)
[ˈhoʊpɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪrd] .
hoping they were feared .
希望 他们 是 害怕 .

塔马塞斯人担心自己被抛弃，马塔法人（暗自高兴）希望自己被畏惧。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [geɪv] [æn; ən] [ˈɪmpɪtəs] [tu:; tə] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] [ˈbɪznəs] [wɪt] [maɪt] [hæv; həv] [ɜ:rnd]
And it gave an impetus to that ridiculous business which might have earned
和 它 给予 一个 动力 到 那 荒谬的 商业 哪个 可能 有 获得
[fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈepɪsoʊd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv][flægz] .
for the whole episode the name of the war of flags .
为了 这 所有的 插曲 这 姓名 的 这 战争 的 旗帜 .

这也推动了那场荒唐的闹剧，这场闹剧或许应该被冠以“旗帜之战”的称号。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [flægz][hæd; həd] [bɪn] [ˌplɑ:ntɪd][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] ,
British and American flags had been planted the night before ,
英国 和 美国人 旗帜 有 到过 已种植 这 夜晚 前 ,
英国和美国的国旗在前一天晚上就已经插好了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [si:n] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈoʊvər] [wʌt] [ðeɪ] [kleɪmd] [ə'baʊt] - .
and were seen that morning flying over what they claimed about Laulii .
和 是 已见 那 早晨 飞行 超过 什么 他们 声称 关于 - .

那天早上有人看到他们飞越了他们声称的劳利地区。

[ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈpæsndʒə] , [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
British and American passengers , on the way up and down ,
英国 和 美国人 乘客 , 在 这 方式 向上 和 向下 ,
往返途中的英国和美国乘客

[ˈpɔɪntɪd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [deks] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] - [ʃɪps] , [wɪð; wɪθ] [ˈdʒenərəs] [ˈveɪgnəs] , [ðə; ði]
pointed out from the decks of the war - ships , with generous vagueness , the
尖 出去 从 这 甲板 的 这 战争 - 船舶 , 和 慷慨的 模糊性 , 这
[ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv] [ˌprɒbləˈmætɪkl] [ˈɛːsteɪts] .
boundaries of problematical estates .
边界 的 有问题的 庄园 .
从战舰甲板上，以宽容的模糊性指出了有问题的地产的边界。

[ten] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Ten days later ,
十 天 之后 ,
十天后，

[ðə; ði] [bi:tʃ] [ʌv; əv] - [beɪ] [ˈflʌtəd] ([æz; əz][aɪ][hæv; həv][tʊld][ɪn][ðə; ði][læst] [ˈtʃæptər])
the beach of Saluafata bay fluttered (as I have told in the last chapter)
这 海滩 的 - 湾 飘动 (作为 我 有 讲述 在 这 最后的 章)
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] .
with the flag of Germany .
和 这 旗帜 的 德国 .
萨卢阿法塔湾的海滩上飘扬着德国国旗（正如我在上一章中所描述的那样）。

[ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [rɪˈpəʊstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kleɪm] [tu:; tə] - [kæmp] ,
The Americans riposted with a claim to Tamasese's camp ,
这 美国人 转发 和 一个 宣称 到 - 营 ,
美国人随即反击，声称对塔马塞塞的营地拥有所有权。

[sʌm; səm] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] ([sez] [nɑ:p]) [dɪd] [ˈri:əli] [brɪˈɔ:n] [tu:; tə] “ [æn; ən] [əˈmerɪkən]
some small part of which (says Knappe) did really belong to “ an American
一些 小的 部分 的 哪个 (说道 克纳佩) 做过 真的 属于 到 “ 一个 美国人
[ˈnɪɡər] .
nigger .
黑鬼 .
克纳佩说，其中一小部分确实属于“一个美国黑鬼”。

” [ðə; ði] [dɪˈzi:z] [spred] , [ðə; ði][flægz][wɜ:r; wər] [ˈmʌltɪplaɪd] ,
” **The disease spread , the flags were multiplied ,**
” 这 疾病 传播 , 这 旗帜 是 乘以 ,
疾病蔓延，旗帜也随之增多。

[ðə; ði] [ɑ:pəˈeɪjənz] [ʌv; əv][wɔ:r] [brɪˈkeɪm] [æn; ən] [eg] - [dæns] [əˈmʌŋ] [ˈmɪnətʃər] [ˈnu:trəl] [ˈterɪtəɪz] ;
the operations of war became an egg - dance among miniature neutral territories ;
这 运营 的 战争 成为 一个 蛋 - 舞蹈 之中 微型 中性的 领土 ;
战争行动变成了在小型中立领土之间跳鸡蛋舞；

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ɔ:l] [men] [tʊk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪ:z] [prəˈsi:dɪŋz] ,
and though all men took a hand in these proceedings ,
和 尽管 全部 男人 采取 一个 手 在 这些 诉讼程序 ,
虽然所有男性都参与了这些事件，

[ɔ:l] [men] [ɪn][tɜ:rn][wɜ:r; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [əbˈsɜ:rdəti] .
all men in turn were struck with their absurdity .
全部 男人 在 转动 是 击 和 他们的 荒谬 .
所有男人都依次被他们的荒谬所震惊。

[ˈmʌlən] , [ˈlɪri:z] [səkˈsesər] , [wɔ:rnd] [nɑ:p] , [ɪn][æn; ən] [ɪmˈfætɪk] [dɪˈspætʃ] ,
Mullan , Leary's successor , warned Knappe , in an emphatic despatch ,
穆兰 , 利里的 接班人 , 警告 克纳佩 , 在 一个 强调 调度 ,
利里的继任者穆兰在一份措辞严厉的电报中警告克纳普：

[nɑ:t][tu:; tə] ['skwɑ:ndər][ænd; ənd] [dis'kredit] [ðə; ði] [sə'lemnəti] [ʌv; əv] [ðæt] ['embləm] [wɪt] [wʌz; wəz][ɔ:l] **not to squander and discredit the solemnity of that emblem which was all**
不是 到 挥霍 和 诋毁 这 严肃 的 那 徽 哪个 曾是 全部
[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] [drɪ'fens] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑ:nsələt] .
he had to be a defence to his own consulate .
他 有 到 是 一个 防御 到 他的 自己的 领事馆 .
不能浪费和玷污那枚象征庄严的徽章，那是他保卫自己领事馆的唯一武器。

[ænd; ənd] [nɑ:p] [hɪm'self] , [ɪn][hɪz; ɪz] [drɪ'spætʃ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] 21st , - , ['kæstɪgeɪts] [ðə; ði] ['præktɪs]
And Knappe himself , in his despatch of March 21st , 1889 , castigates the practice
和 克纳佩 他自己 , 在 他的 调度 的 行进 21st , - , 惩罚 这 实践
[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [sens] .
with much sense .
和 很多 感觉 .
克纳佩本人在 1889 年 3 月 21 日的电报中，以很多合理的理由谴责了这种做法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][æftər][ðə; ði][ˈtreɪɡərɪ - ['kɑ:mɪk] [ˌkʌlmɪˈneɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ:tʃt] ,
But this was after the tragi - comic culmination had been reached ,
但 这 曾是 后 这 悲剧 - 漫画 高潮 有 到过 达到 ,
但这都是在悲喜剧式的结局到来之后的事了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rnt][rægz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] - ['fri:kwəntli] [men'deɪʃəs] ['sɪgnəlz] [gɔ:n] [ɑ:n]
and the burnt rags of one of these too - frequently mendacious signals gone on
和 这 烧焦的 破布 的 一 的 这些 也 - 频繁地 虚伪的 信号 已消失 在
[ə; ei] ['pra:gres] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
a progress to Washington ,
一个 进步 到 华盛顿 ,
还有这些经常散布谎言的信号中，被烧毁的破布，一路流传到了华盛顿。

[laɪk] - ['bɑ:di] , [ə'raʊzɪŋ] [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] [wer] [aɪ 'ti:] [keɪm] .
like Cæsar's body , arousing indignation where it came .
喜欢 - 身体 , 唤起 愤慨 在哪里 它 来了 .
就像凯撒的遗体一样，所到之处都引起了人们的愤慨。

[tu:; tə] [sʌtʃ] [rɪ'zʌltz] [ɑ:r; ər] [neɪʃəns] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈpæt(ə)nt] [ˈɑ:təfɪsɪz] [ʌv; əv][ə; ei] ['bɛkɜː] .
To such results are nations conducted by the patent artifices of a Becker .
到 这样的 结果 是 国家 实施 经过 这 专利 诡计 的 一个 贝克尔 .
各国都运用了贝克尔的专利技术才取得了这样的结果。

[ðə; ði] [drɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði]['saɪlənt] ['menəs] [ænd; ənd] [drɪ'færəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]
The discussion of the morning , the silent menace and defiance of the voyage
这 讨论 的 这 早晨 , 这 沉默的 威胁 和 蔑视 的 这 航程
[tu:; tə] - ,
to Laulii ,
到 - ,
早晨的讨论，前往劳利岛航程中无声的威胁和反抗，

[maɪt] [hæv; həv][set][ðə; ði][best] - ['neɪtʃərd] [baɪ][ðə; ði] [ɪrɜː] .
might have set the best - natured by the ears .
可能 有 放 这 最好的 - 自然 经过 这 耳朵 .
或许是耳朵最灵巧的人。

[bʌt; bət] [nɑ:p] [ænd; ənd][di:] - [tʊk] [ðər; ðər] [ˈdɪfrəns] [ɪn] ['eksələnt] [pɑ:rt] .
But Knappe and de Coetlogon took their difference in excellent part .
但 克纳佩 和 德 - 采取 他们的 不同之处 在 出色的 部分 .
但克纳佩和德·科特洛贡很好地处理了彼此之间的分歧。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] , [noʊ'vembər] 16th , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['blæk.klɑ:k] [ɪn] ['kɑ:nfərəns] .
On the morrow , November 16th , they sat down together with Blacklock in conference .
在 这 明天 , 十一月 16th , 他们 卫星 向下 一起 和 布莱克洛克 在 会议 .
第二天，也就是11月16日，他们与布莱克洛克坐下来开会。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑ:ns(ə)l] [ɪntrə'du:st] [hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] , [hu:] [ʃʊk] [hændz] .
The English consul introduced his colleagues , who shook hands .
这 英语 领事 介绍 他的 同事 , WHO 摇晃 双手 .

英国领事介绍了他的同事, 同事们与他们握手。

[ɪf] [nɑ:p] [wɜ:r; wər] [ded] - ['wertɪd] with116
If Knappe were dead - weighted with116
如果 克纳佩 是 死的 - 加权 with116

如果 Knappe 负重 116

[ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv] ['bɛkɜː] , ['blæk,lɑ:k] [wʌz; wəz] ['hændɪkæpt] [baɪ] [remɪ'nɪsɪsɪz] [ʌv; əv] ['lɪrɪ] ;
the inheritance of Becker , Blacklock was handicapped by reminiscences of Leary ;
这 遗产 的 贝克尔 , 布莱克洛克 曾是 残疾人 经过 回忆录 的 利里 ;

贝克尔的遗产, 布莱克洛克, 却因对利里的回忆而受到阻碍;

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['kredit] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnɪk'spɪəriənst] [mæn] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
it is the more to the credit of this inexperienced man that he should have
它 是 这 更多的 到 这 信用 的 这 缺乏经验 男人 那 他 应该 有
[meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər][soʊ] ['eksələnt] [æn; ən] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] ['fɜ:rmnəs] [ænd; ənd][,mɑ:də'reɪ(ə)n] ,
maintained in the future so excellent an attitude of firmness and moderation ,
维持 在 这 未来 所以 出色的 一个 态度 的 硬度 和 适度 ,

这位经验不足的男子日后能够保持如此优秀的坚定和克制的态度, 更值得称道。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kræʃ] [keɪm] , [nɑ:p] [ænd; ənd][di:] - , [nɑ:t] [nɑ:p] [ænd; ənd]
and that when the crash came , Knappe and de Coetlogon , not Knappe and
和 那 什么时候 这 碰撞 来了 , 克纳佩 和 德 - , 不是 克纳佩 和
['blæk,lɑ:k] ,
Blacklock ,
布莱克洛克 ,

而当事故发生时, 是克纳普和德·科特洛贡, 而不是克纳普和布莱克洛克。

[wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][prəʊ'tæɡənɪsts; prə'tæɡənɪsts][ʌv; əv][ðə; ði]['dra:mə] .
were found to be the protagonists of the drama .
是 成立 到 是 这 主角 的 这 戏剧 .

被发现是这部剧的主角。

[ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [wʌz; wəz]['fju:t(ə)] .
The conference was futile .
这 会议 曾是 徒劳 .

这次会议毫无意义。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['kɒnsəlz] [əd'mɪtɪd] [bʌt; bət][wʌn] [kjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv][ðə; ði]
The English and American consuls admitted but one cure of the evils of the
这 英语 和 美国人 领事 承认 但 一 治愈 的 这 罪恶 的 这
[taɪm] :
time :
时间 :

英美两国领事只承认一种解决当时弊病的办法:

[ðæt] [ðə; ði] [fa:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɑ:mɑ:si:zi] ['mɑ:nərki] [ʃʊd; ʃəd] [si:s] .
that the farce of the Tamasese monarchy should cease .
那 这 闹剧 的 这 塔马塞斯 君主制 应该 停止 .

塔马塞塞王朝的闹剧应该停止。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [kən'sɪdər] .
It was one which the German refused to consider .
它 曾是 一 哪个 这 德语 拒绝 到 考虑 .

这是德国人拒绝考虑的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənts] ['sepəreɪtɪd] [wɪ'dʌʊt] [rɪ:tʃɪŋ] ['eni] [rɪ'zʌlt] ,
And the agents separated without reaching any result ,
和 这 代理人 分开 没有 到达 任何 结果 ,

双方特工最终没有达成任何结果就分开了。

[seɪv] [ðæt] [ˌdɪpləˈmætɪk] [rɪˈleɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈstɔːrd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːrməni]
save that diplomatic relations had been restored between the States and Germany
节省 那 外交 关系 有 到过 恢复 之间 这 各州 和 德国
,
.
.

只是美国与德国恢复了外交关系。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈdɪfərənsɪz] .
and that all three were convinced of their fundamental differences .
和 那 全部 三 是 确信 的 他们的 基本的 差异 .

而且这三个人都确信彼此之间存在根本分歧。

[nɑːp] [ænd; ənd] [diː] - [wɜːr; wər] [stiːl] [frendz] ;
Knappe and de Coetlogon were still friends ;
克纳佩 和 德 - 是 仍然 朋友们 ;

纳普和德·科特洛贡仍然是朋友。

[ðeɪ] [hæd; həd] [drɪˈspjuːtɪd] [ænd; ənd] [ˈdɪfəd] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈfɪŋɡərz] [bredθ] [ʌv; əv] [wɔːr] ,
they had disputed and differed and come within a finger's breadth of war ,
他们 有 争议 和 不同 和 来 之内 一个 手指 宽度 的 战争 ,

他们之间争论不休，分歧严重，几乎就要开战了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] [frendz] .
and they were still friends .
和 他们 是 仍然 朋友们 .

他们仍然是朋友。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ɪˈvent] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˈseprət] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ˈevər] .
But an event was at hand which was to separate them for ever .
但 一个 事件 曾是 在 手 哪个 曾是 到 分离 他们 为了 曾经 .

但即将发生的一件事将使他们永远分离。

[ɑːn] [drɪˈsembər] 4th [keɪm] [ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪst] , [ˈkæptɪn] [hænd] , [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈlɪzəd] .
On December 4th came the Royalist , Captain Hand , to relieve the Lizard .
在 十二月 4th 来了 这 保皇党 , 队长 手 , 到 缓解 这 蜥蜴 .

12月4日，保皇党上尉汉德前来解救蜥蜴人。

[ˈpeliː] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈkænvəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɑːnsələt] [ˈhɑːspɪt(ə)l] ;
Pelly of course had to take his canvas from the consulate hospital ;
佩利 的 课程 有 到 拿 他的 帆布 从 这 领事馆 医院 ;

当然，佩利不得不从领事馆医院取回他的画布；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈɔːnɪŋz] [brɪˈvɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪst] ,
but he had in charge certain awnings belonging to the Royalist ,
但 他 有 在 收费 肯定 遮阳篷 属于 到 这 保皇党 ,

但他负责照看一些属于保皇党的遮阳篷。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [meɪd] [ɪft] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] ,
and with these they made shift to cover the wounded ,
和 和 这些 他们 制成 转移 到 覆盖 这 受伤 ,

他们用这些东西临时搭建了掩护伤员的场所。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ([ˈæftər] [ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] -) [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈnuːməərəs] .
at that time (after the fight at Laulii) more than usually numerous .
在 那 时间 (后 这 斗争 在 -) 更多的 比 通常 很多的 .

当时（劳利之战后）人数比平时多得多。

[ə; eɪ] [lu:'tenənt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnsələt] , [ænd; ənd] [dɪ'livəd] ([æz; əz][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd]
A lieutenant came to the consulate , and delivered (as I have received
一个 中尉 来了 到 这 领事馆 , 和 发表 (作为 我 有 已收到
[aɪ 'tiː]) [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['mesɪdʒ] :
it) the following message :
它) 这 下列的 信息 :

一名中尉来到领事馆，并传达了（据我所知）以下信息：

" ['kæptɪn] ['hændz] ['kɑːmpləments] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [rɪd][ʌv; əv] [ðiːz] ['nɪgəɹ]
Captain Hand's compliments , and he says you must get rid of these niggers
" 队长 手的 赞美 , 和 他 说道 你 必须 得到 摆脱 的 这些 黑鬼
[æt; ət][wʌnz] ,
at once ,
在 一次 ,

“汉德船长向你致以问候，并说你必须立刻赶走这些黑鬼。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] .
and he will help you to do it .
和 他 将要 帮助 你 到 做 它 .

他会帮助你完成这件事。

" ['daʊtləs] [ðə; ði][rɪ'plai][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['sɪv(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Doubtless the reply was no more civil than the message .
" 毫无疑问 这 回复 曾是 不 更多的 民用 比 这 信息 .

“毫无疑问，回复的语气也和信息本身一样粗鲁无礼。”

[ðə; ði] ['prɑːmɪst] " [help] , " [æt; ət] [liːst] , ['fɑːləʊd] ['prɑːmptli] .
The promised " help , " at least , followed promptly .
这 承诺 " 帮助 , " 在 至少 , 随后 及时 .

至少，承诺的“帮助”很快就到位了。

[ə; eɪ] ['boʊts] [kruː] ['lændɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːnɪŋz] [wɜːr; wər] [stript] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wuːndɪd] ,
A boat's crew landed and the awnings were stripped from the wounded ,
一个 船的 全体人员 登陆 和 这 遮阳篷 是 脱衣舞 从 这 受伤 ,

一艘船的船员靠岸后，把遮阳篷从伤员身上扯了下来。

[hænd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɜːnəlz] [və'rændə] [tuː; tə][də'rekt] [ɑːpɜː'eɪʃənz] .
Hand himself standing on the colonel's verandah to direct operations .
手 他自己 常设 在 这 上校的 阳台 到 直接的 运营 .

他站在上校的阳台上指挥作战。

[aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['fruːtləs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hjuː;mænɪ'terɪən] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː]
It were fruitless to discuss this passage from the humanitarian point of view
它 是 徒劳无功 到 讨论 这 通道 从 这 人道主义 观点 的 看法
,
/
,

从人道主义角度讨论这段文字是徒劳的。

[ɔːr][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]['fɔːrm(ə)l] ['kɜːrtəsi] .
or from that of formal courtesy .
或者 从 那 的 正式的 礼貌 .

或者出于正式的礼貌。

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [nɑːt] [də'rektɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts] .
The mind of the new captain was plainly not directed to these objects .
这 头脑 的 这 新的 队长 曾是 显然 不是 指导 到 这些 对象 .

这位新船长显然没有把心思放在这些事情上。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɑːspɪt(ə)][ə; eɪ] [sɔːrs] **But it is understood that he considered the existence of a hospital a source**
但 它 是 理解 那 他 经过考虑的 这 存在 的 一个 医院 一个 来源
[ʌv; əv] [ˌɪrɪˈteɪ](ə)n] [tuː; tə] [ˈdʒɜːmənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːlt] [ɪn][ˈpɑːləsi] .
of irritation to Germans and a fault in policy .
的 刺激 到 德国人 和 一个 过错 在 政策 .
但据了解，他认为医院的存在会激怒德国人，也是政策上的失误。

His117
His117
His117

His117
[oʊn] [ruːd] [ækt] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [fɑːr] [mɔːr] [ɪmˈpɑːlətɪk] .
own rude act proved in the result far more impolitic .
自己的 粗鲁的 行为 已证实 在 这 结果 远的 更多的 不合时宜 .
自己的粗鲁行为最终被证明是更加不明智的。

[ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ˈoʊpən][sʌm; səm] [tuː] [mʌnθs] ,
The hospital had now been open some two months ,
这 医院 有 现在 到过 打开 一些 二 几个月 ,
这家医院当时已经开业大约两个月了。

[ænd; ənd][diː] - [wʌz; wəz] [stiːl] [ɑːn] [ˈfrendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [nɑːp] ,
and de Coetlogon was still on friendly terms with Knappe ,
和 德 - 曾是 仍然 在 友好的 条款 和 克纳佩 ,
德·科特洛贡与克纳佩仍然保持着友好的关系。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə] [daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] .
and he and his wife were engaged to dine with him that day .
和 他 和 他的 妻子 是 已订婚的 到 用餐 和 他 那 天 .
他和妻子原定于当天与他共进晚餐。

[baɪ][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈpræktɪkli] [ˈendɪd] .
By the morrow that was practically ended .
经过 这 明天 那 曾是 几乎 结束 .
到了第二天，一切就几乎结束了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːnɪŋz] [hæd; həd] [tuː] [rɪˈzʌltz] : [wʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːlt]
For the rape of the awnings had two results : one , which was the fault
为了 这 强奸 的 这 遮阳篷 有 二 结果 : 一 , 哪个 曾是 这 过错
[ʌv; əv][diː] - ,
of de Coetlogon ,
的 德 - ,
破坏遮阳篷造成了两个后果：一是德·科特洛贡的过错，

[nɑːt][æt; ət][ɔːl][ʌv; əv][hænd] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [fɔːrˈsiːn] [aɪ ˈtiː] ;
not at all of Hand , who could not have foreseen it ;
不是 在 全部 的 手 , WHO 可以 不是 有 预见 它 ;
完全不是汉德的错，他不可能预见到这一点；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [priˈventɪd] .
the other which it was his duty to have seen and prevented .
这 其他 哪个 它 曾是 他的 责任 到 有 已见 和 阻止 .
另一起事件，他本应预见并阻止。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [ðɪs] :
The first was this :
这 第一的 曾是 这 :

第一个例子是这样的：

[ðə; ði][di:] - [faʊnd] [ðəm'selvz] [left][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wu:ndɪd] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði]
the de Coetlogons found themselves left with their wounded exposed to the
这 德 - 成立 他们自己 左边 和 他们的 受伤 裸露 到 这
[ɪn'klemənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsi:z(ə)n] ;
inclemencies of the season ;
恶劣天气 的 这 季节 ;
科特洛贡一家发现自己的伤员暴露在恶劣的季节天气中;

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɔ:l][bi:; bi] [træns'pɔ:tid] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [və'rændə] ;
they must all be transported into the house and verandah ;
他们 必须 全部 是 运输 进入 这 房子 和 阳台 ;
它们都必须被搬进屋内和走廊;

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['preʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [tæsk] , [ðə; ði] ['dɪnər] [ɪn'geɪdʒmənt] [wʌz; wəz] [tu:] [lɔ:n]
in the distress and pressure of this task , the dinner engagement was too long
在 这 痛苦 和 压力 的 这 任务 , 这 晚餐 订婚 曾是 也 长的
[fər'gɑ:tn] ;
forgotten ;
被遗忘的 ;
在完成这项任务的焦虑和压力下, 晚宴的约定早已被抛诸脑后;

[ænd; ənd][ə; eɪ][noʊt] [ʌv; əv] [ɪk'skju:s][dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] ['kɑ:nsələt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['teɪbl]
and a note of excuse did not reach the German consulate before the table
和 一个 笔记 的 原谅 做过 不是 抵达 这 德语 领事馆 前 这 桌子
[wʌz; wəz][set] ,
was set ,
曾是 放 ,
餐桌摆好之前, 德国领事馆尚未收到请假条。

[ænd; ənd] [nɑ:p] [drest] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .
and Knappe dressed to receive his visitors .
和 克纳佩 穿着 到 收到 他的 访客 .
克纳普穿戴整齐, 准备迎接来访者。

[ðə; ði][ˈsekənd] ['kɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
The second consequence was inevitable .
这 第二 结果 曾是 不可避免的 .
第二个后果是不可避免的。

['kæptɪn] [hænd][wʌz; wəz] [skers] ['lændɪd]
Captain Hand was scarce landed
队长 手 曾是 稀少 登陆
汉德船长很少登陆

[er] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['pʌblɪk] ([wʌz; wəz] " ['zoʊfɔ:rt] [bekənt] ,
ere it became public (was " sofort bekannt ,
埃雷 它 成为 民众 (曾是 " 立刻 知名 ,
在它公开之前 (是"sofort bekannt,
" [raɪts] [nɑ:p]) [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ns(ə)l][wɜ:r; wər][ɪn] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] .
" **writes Knappe) that he and the consul were in opposition .**
" 写 克纳佩) 那 他 和 这 领事 是 在 反对 .
克纳佩写道) 他和领事是反对派。

[ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [demən'streɪ(ə)n] [æt; ət] - [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪ'mɪ:diətli]
All that had been gained by the demonstration at Laulii was thus immediately
全部 那 有 到过 获得 经过 这 示范 在 - 曾是 因此 立即地
[kæst] [ə'weɪ] ;
cast away ;
投掷 离开 ;
因此, 在劳利示威游行中取得的一切成果都立即付诸东流;

[di:] - [pre'sti:ʒ] [wʌz; wəz] ['lesnd] ；
de Coetlogon's prestige was lessened ；
德 - 声望 曾是 减少 ；

德·科特洛贡的声望下降了；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [sed] ['pleɪnli] [ðæt] [hænd][dɪd] [les] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r]
and it must be said plainly that Hand did less than nothing to restore
和 它 必须 是 说 显然 那 手 做过 较少的 比 没有什么 到 恢复
[aɪ 'ti:] .
it .
它 ；

必须明确指出的是，汉德对恢复它几乎没有做任何事。

[twais] [ɪn'di:d] [hi:; hi] [ɪntə'fiəd] , [bəuθ] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ； [ænd; ənd][wʌns] , [wen] [hɪz; ɪz] [oʊn]
Twice indeed he interfered , both times with success ; and once , when his own
两次 的确 他 干扰 ， 两个都 时代 和 成功 ； 和 一次 ， 什么时候 他的 自己的
[pɜ:rs(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'deɪndʒərd] ,
person had been endangered ,
人 有 到过 濒危 ；

他确实干预过两次，两次都成功了；还有一次，当他自己的人身安全受到威胁时，

[wɪð; wɪθ] ['vi:əməns] ； [bʌt; bət] ['dɔrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [streɪndʒ] ['du:ɪŋz] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] ['næreɪt] ,
with vehemence ; but during all the strange doings I have to narrate ,
和 激烈 ； 但 期间 全部 这 奇怪的 行为 我 有 到 叙事 ；
[æz; əz] [ɪts] ['mɑ:rʃ(ə)l] .
带着强烈的感情；但在我要叙述的所有怪事中，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kloʊz] [ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɜ:rmən] ['kɑ:nsələt] ,
he remained in close intimacy with the German consulate ,
他 剩余 在 关闭 亲密关系 和 这 德语 领事馆 ；
[ə] [kən'tɪnju:z] [wɪθ] [deɪtʃ] [ɪn] [dʒɜ:rmən] [kən'sʌlət] .
他与德国领事馆保持着密切的联系。

[ænd; ənd][ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv]['æktɪd][æz; əz][ɪts] ['mɑ:rʃ(ə)l] .
and on one occasion may be said to have acted as its marshal .
和 在 一 场合 可能 是 说 到 有 行动 作为 它是 元帅 ；
[ænd; ənd][wɪð] [ə] [kən'tɪnju:z] [wɪθ] [deɪtʃ] [ɪn] [dʒɜ:rmən] [kən'sʌlət] .
而且有一次，可以说他担任了该事件的指挥官。

['æftər][ðə; ði] [wɜ:rst] [ɪz][ɪ'oʊvər] ,
After the worst is over ,
后 这 最差 是 超过 ；
[wɜ:st] [ɪz] [ə] [kən'tɪnju:z] [wɪθ] [deɪtʃ] [ɪn] [dʒɜ:rmən] [kən'sʌlət] .
最糟糕的时期过去之后，

['æftər] ['bɪzmə:rk] [hæz; həz][təʊld] [nɑ:p] [ðæt] " [ðə; ði][prəuteɪsts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑ:li:g]
after Bismarck has told Knappe that " the protests of his English colleague
后 俾斯麦 有 讲述 克纳佩 那 " 这 抗议活动 的 他的 英语 同事
[wɜ:z; wəz] ['graʊndɪd] ,
were grounded ,
是 接地 ；

在俾斯麦告诉克纳佩“他的英国同事的抗议是有理有据的”之后，

" [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'dʌkt] " [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [gʊd] ,
" that his own conduct " has not been good ,
" 那 他的 自己的 执行 " 有 不是 到过 好的 ；
[wɜ:st] [ɪz] [ə] [kən'tɪnju:z] [wɪθ] [deɪtʃ] [ɪn] [dʒɜ:rmən] [kən'sʌlət] .
"他自己的行为“并不好，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['eni] [dɪ'spju:t] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz][hi:; hi] " [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] ,
" and that in any dispute which may arise he " will find himself in the wrong ,
" 和 那 在 任何 争议 哪个 可能 出现 他 " 将要 寻找 他自己 在 这 错误的 ；
[ænd; ənd] [wɪð] [ə] [kən'tɪnju:z] [wɪθ] [deɪtʃ] [ɪn] [dʒɜ:rmən] [kən'sʌlət] .
"并且，在任何可能发生的争议中，他“都会发现自己是错的，

” [nɑ:p] [kæn; kən] [stri] [pli:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪfens] [ðæt] [ˈkæptɪn] [hænd] ” [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [meɪnˈteɪnd]
” **Knappe can still plead in his defence that Captain Hand “ has always maintained**
” 克纳佩 能 仍然 恳求 在 他的 防御 那 队长 手 ” 有 总是 维持
[ˈfrendli] [ˈɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] [əˈθɔ:rətɪz] .
friendly intercourse with the German authorities .
友好的 交往 和 这 德语 当局 .

克纳佩仍然可以辩称，汉德上尉“一直与德国当局保持着友好的交往”。

” [ˈsɪŋɡjələr] [ˈepɪtæf] [fɔ:r; fər][æŋ; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈseɪlə] .
” **Singular epitaph for an English sailor** .
” 单数 墓志铭 为了 一个 英语 水手 .
“一位英国水手的独特墓志铭。”

[ɪn] [ðɪs] [kəmˈplɪsəti] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][hænd][wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] — [ænd; ənd][aɪ]
In this complicity on the part of Hand we may find the reason — and I
在 这 共谋 在 这 部分 的 手 我们 可能 寻找 这 原因 — 和 我
[hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [sed] ,
had almost said ,
有 几乎 说 ,
我们或许可以从汉德的这种共谋行为中找到原因——我差点就说出来了，

[ðə; ði][ɪkˈskju:s] — [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪkˈsesɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtʃənət]
the excuse — of much that was excessive in the bearing of the unfortunate
这 原谅 — 的 很多 那 曾是 过多的 在 这 轴承 的 这 不幸
[nɑ:p] . -
Knappe . 118
克纳佩 . -

借口——对于不幸的克纳佩来说，这其中有很多过分之处。 118

[ɑ:n][ðə; ði] 11th [dɪˈsembər] , [mɑ:ta:fə] [rɪˈsi:vd] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] ,
On the 11th December , Mataafa received twenty - eight thousand cartridges ,
在 这 11th 十二月 , 马塔法 已收到 二十 - 八 千 墨盒 ,
12月11日，马塔法收到了28000发子弹。

[brɔ:t] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn][sɔ:lt] - [bi:f] [kegz][baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ʃɪp] [ˈrɪtʃmənd] .
brought into the country in salt - beef kegs by the British ship Richmond .
带来 进入 这 国家 在 盐 - 牛肉 酒桶 经过 这 英国 船 里士满 .
由英国船只“里士满”号用咸牛肉桶运入该国。

[ðɪs] [nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈʃɑ:pənd] [ðə; ði][æniˈmɑ:səti] [brɪˈtwi:n] [waɪts] ; [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [soʊ] [ˈkloʊsli] [ɑ:n][ðə; ði]
This not only sharpened the animosity between whites ; following so closely on the
这 不是 仅有的 锋利 这 敌意 之间 白人 ; 下列的 所以 密切 在 这
[ˈdʒɜ:rmən] [ˈfɪzl] [æt; ət] - ,
German fizzle at Laulii ,
德语 嘶嘶声 在 - ,
这不仅加剧了白人之间的敌意；而且紧随德国队在劳利球场的失利之后，

[aɪˈti:] [reɪzd] [ə; eɪ] [kənˈvʌlʃn] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [tɑ:mɑ:si:zi] .
it raised a convulsion in the camp of Tamasese .
它 提高 一个 抽搐 在 这 营 的 塔马塞斯 .
这在塔马塞塞阵营引起了轩然大波。

[ɑ:n][ðə; ði] 13th [ˈbrændaɪs] [əˈdrest] [tu:; tə] [nɑ:p] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ænd; ənd][ˈfert(ə)l] [ˈletər] .
On the 13th Brandeis addressed to Knappe his famous and fatal letter .
在 这 13th 布兰迪斯 已解决 到 克纳佩 他的 著名的 和 致命的 信 .
13日，布兰代斯给克纳佩写了那封著名的、致命的信。

[aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [dɪˈskraɪb] [aɪˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rnɪŋ] [wɜ:rdz] ,
I may not describe it as a letter of burning words ,
我 可能 不是 描述 它 作为 一个 信 的 燃烧 字 ,
我可能不会把它描述成一封充满激烈言辞的信，

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz] ['pleɪnli] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɜːrniŋ] [hɑːrt] .
but it is plainly dictated by a burning heart .
但 它 是 显然 口述 经过 一个 燃烧 心 ；

但这显然是由一颗炽热的心所驱使的。

[tɑːməːsiːzi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːfs] , [hiː; hi] [ə'haʊnsɪz] , [ɑːr; ər] [naʊ] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
Tamasese and his chiefs , he announces , are now sick of the business ,
塔马塞斯 和 他的 酋长们 , 他 宣布 , 是 现在 生病的 的 这 商业 ,
他宣布，塔马塞塞和他的酋长们现在已经厌倦了这门生意。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] [mɑːtɑːfə] .
and ready to make peace with Mataafa .
和 准备好 到 制作 和平 和 马塔法 ；

并准备与马塔法和解。

[ðeɪ] [bɪ'gæən][ðə; ði][wɔːr] [rɪ'laɪn] [ə'pɑːn][dʒɜːrmən][help] ;
They began the war relying upon German help ;
他们 开始 这 战争 依靠 之上 德语 帮助 ；

他们最初依靠德国的帮助发动战争；

[ðeɪ] [naʊ] [siː] [ænd; ənd][seɪ] [ðæt] “ [iː] - - [aɪ] - - [mɑː] [ə'merɪkə] ,
they now see and say that “ e faaalo Siamani i Peritania ma America ,
他们 现在 看 和 说 那 “ e - - 我 - - 玛 美国 ,

他们现在看到并说“e faaalo Siamani i Peritania ma America,

[ðæt] [dʒɜːrməni][ɪz] [səb'sɜːrvɪənt] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] .
that Germany is subservient to England and the States .
那 德国 是 顺从的 到 英格兰 和 这 各州 ；

德国臣服于英国和美国。

” [aɪ 'tiː][ɪz] ['grɪmli] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɪz][æn; ən] [ʌltɪ'meɪtəm] ,
” **It is grimly given to be understood that the despatch is an ultimatum** ,
” 它 是 阴沉地 给定 到 是 理解 那 这 调度 是 一个 最后通牒 ,

“可以明确理解，这份文件是一份最后通牒。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][læst] [tʃæns] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈɜːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rekriənt] [ˈælaɪ][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɜːr; hər] [pledʒ]
and a last chance is being offered for the recreant ally to fulfil her pledge
和 一个 最后的 机会 是 存在 提供 为了 这 叛徒 盟友 到 实现 她 保证
.
:
.

这是给这位背信弃义的盟友最后一次机会，让她履行自己的承诺。

[tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] [mɔːr] [pleɪn] , [ðə; ði][dɑːkjʊmənt][ɡoʊz][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪliəs] ['aɪrəni] :
To make it more plain , the document goes on with a kind of bilious irony :
到 制作 它 更多的 清楚的 , 这 文档 去 在 和 一个 种类 的 胆汁 讽刺 ；

为了更清楚地说明这一点，该文件继续以一种令人作呕的讽刺语气写道：

” [ðə; ði] [tuː] [dʒɜːrmən][wɔːr] - [ɪps] [naʊ] [ɪn][sə'moʊə][ɑːr; ər] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]
” **The two German war - ships now in Samoa are here for the protection of**
” 这 二 德语 战争 - 船舶 现在 在 萨摩亚 是 这里 为了 这 保护 的

[dʒɜːrmən] [ˈpraːpərti] [ə'loʊn] ;
German property alone ;
德语 财产 独自的 ；

“目前停泊在萨摩亚的两艘德国军舰仅仅是为了保护德国的财产；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈoʊlgə][jæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'raɪvd]
and when the Olga shall have arrived
和 什么时候 这 奥尔加 将 有 到达的

当奥尔加号抵达时

” [ʃiː; ʃɪ] [əˈraɪvd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːroʊ] ” [ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrmən][wɔːr] - [ʃɪps] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][duː] [əˈɡenst]
” **[she arrived on the morrow] “ the German war - ships will continue to do against**
” [她 到达的 在 这 明天] ” 这 德语 战争 - 船舶 将要 继续 到 做 反对
[ðə; ðɪ] [ɪnˈsɜːdʒənts] [prɪˈsaɪsli] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˈhɜrtuˈfɔːr] .
the insurgents precisely as little as they have done heretofore .
这 叛乱分子 恰恰 作为 小的 作为 他们 有 完毕 此前 .
“[她第二天到达] “德国军舰将继续对叛乱分子采取与以往一样少的行动。

” [plænt][flægz] , [ɪn][fækt] .
” **Plant flags , in fact .**
” 植物 旗帜 , 在 事实 .

“实际上，要插上旗帜。”
[hɪr] [wʌz; wəz] - [ɑːpərˈtuːnəti] , [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [stuːpt] [tuː; tə] [siːz] [aɪˈtiː] .
Here was Knappe's opportunity , could he have stooped to seize it .
这里 曾是 - 机会 , 可以 他 有 弯腰 到 抢占 它 .
这是克纳佩的机会，他是否会屈尊抓住这个机会呢？

[aɪ][faɪnd][aɪˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .
I find it difficult to blame him that he could not .
我 寻找 它 难的 到 责备 他 那 他 可以 不是 .
我很难责怪他做不到。

[fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ɪnˈɡlɔːriəs] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈtretʃəri] [wʌns] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [baɪ] [ˈbɛkɜː] ,
Far from being so inglorious as the treachery once contemplated by Becker ,
远的 从 存在 所以 不光彩的 作为 这 背信弃义 一次 思考 经过 贝克尔 ,
远没有贝克尔曾经设想的那种背叛那么卑鄙无耻，

[ðə; ðɪ] [əkˈseptəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌltɪˈmeɪtəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [stiːl] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the acceptance of this ultimatum would have been still in the nature of a
这 验收 的 这 最后通牒 会 有 到过 仍然 在 这 自然 的 一个
[dɪsˈɡreɪs] .
disgrace .
耻辱 .
接受这一最后通牒仍然是一种耻辱。

[brændaɪs] [ˈletər] , [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] , [wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [ˈswɑːloʊ] .
Brandeis's letter , written by a German , was hard to swallow .
布兰迪斯大学的 信 , 书面 经过 一个 德语 , 曾是 难的 到 吞 .
布兰代斯的信是由一位德国人写的，这封信令人难以接受。

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][tuː; tə] [əkˈsept] [ðæt] [səˈluːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [nɑːp] [hæd; həd][soʊ] [ˈriːs(ə)ntli]
It would have been hard to accept that solution which Knappe had so recently
它 会 有 到过 难的 到 接受 那 解决方案 哪个 克纳佩 有 所以 最近
[ænd; ənd][soʊ] [pəˈremptɹəli] [rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈkɒnsəlz] .
and so peremptorily refused to his brother consuls .
和 所以 专断地 拒绝 到 他的 兄弟 领事 .

要接受克纳佩不久前断然拒绝给他的其他执政官的那个解决方案，是很难的。
[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [hænd] , [baɪ][ˈriːs(ə)nt] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
And he was tempted , on the other hand , by recent changes .
和 他 曾是 受诱惑 , 在 这 其他 手 , 经过 最近的 变化 .
另一方面，他又受到了近期变化的诱惑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈpeliː] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [diː] - , [huː] [maɪt] [naʊ] [biː; bi] [ˌdɪsrɪˈɡɑːdɪd] .
There was no Pelly to support de Coetlogon , who might now be disregarded .
那里 曾是 不 佩利 到 支持 德 - , WHO 可能 现在 是 被忽视 .
佩利已不在，无法支持德·科特洛贡，后者现在可能被忽视了。

[ˈmʌləŋ] , [ˈlɪrɪːz] [səkˈsesər] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt] [prɪˈsaɪsli] [ə; eɪ][hænd] , [wʌz; wəz][æt; ət]
Mullan , Leary's successor , even if he were not precisely a Hand , was at
穆兰 , 利里的 接班人 , 甚至 如果 他 是 不是 恰恰 一个 手 , 曾是 在
[liːst] [noʊ] [ˈlɪrɪ] ;
least no Leary ;
至少 不 利里 ;

穆兰是利里的继任者，即使他严格意义上来说不是“首相”，但至少他不是利里；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈmʌləŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [faɪt] , [nɑːp] [hæd; həd] [naʊ] [θriː] [ˈɪps] [ænd; ənd]
and even if Mullan should show fight , Knappe had now three ships and
和 甚至 如果 穆兰 应该 展示 斗争 , 克纳佩 有 现在 三 船舶 和
[kʊd; kəd] defy119
could defy119
可以 defy119

即使穆兰奋起反抗，克纳佩现在也拥有三艘船，足以抵挡119。

[ɔːr] [sɪŋk] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒər] .
or sink him without danger .
或者 下沉 他 没有 危险 .

或者让他沉没而不会有危险。

[ˈmeni] [smɔːl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [muːvd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
Many small circumstances moved him in the same direction .
许多 小的 情况 已搬 他 在 这 相同的 方向 .

许多细微的因素都促使他朝着同一个方向发展。

[ðə; ði] [ˈluːtɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [plænˈteɪʃnz] [kənˈtɪnjuːd] ;
The looting of German plantations continued ;
这 抢劫 的 德语 种植园 持续 ;

对德国种植园的劫掠仍在继续；

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv] [mɑːtɑːfə] [wʌz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪkˈstent] [səbˈsɪstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kraːps]
the whole force of Mataafa was to a large extent subsisted from the crops
这 所有的 力量 的 马塔法 曾是 到 一个 大的 程度 生存 从 这 农作物
[ʌv; əv] - ;
of Vailele ;
的 - ;

马塔法的整个军队在很大程度上依靠瓦伊莱莱的庄稼为生；

[ænd; ənd] [ɑːrmd] [men][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈoʊpənli] [ˈplʌndərɪŋ] [bəˈhæənəz] , [bred] - [fruːt] ,
and armed men were to be seen openly plundering bananas , bread - fruit ,
和 武装 男人 是 到 是 已见 公然 掠夺 香蕉 , 面包 - 水果 ,
[ænd; ənd] [ˈkʌnsʊlət] [stəɪb(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən][ˈɪntuː][ænd; ənd]
人们可以看到武装人员公开抢劫香蕉、面包果，

[ænd; ənd][ˈkʊʊkʊʊ] - [nʌts] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænˈteɪ(ə)n] [ˈbɪldɪŋ] .
and cocoa - nuts under the walls of the plantation building .
和 可可 - 坚果 在下面 这 墙壁 的 这 种植园 建筑 .

种植园建筑的墙下还有可可果。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [ðə; ði] [ˈkɑːnsələt] [ˈsteɪb(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən][ˈɪntuː][ænd; ənd]
On the night of the 13th the consulate stable had been broken into and
在 这 夜晚 的 这 13th 这 领事馆 稳定的 有 到过 破碎的 进入 和
[ə; eɪ] [hɔːrs] [rɪˈmuːvd] .
a horse removed .
一个 马 已移除 .

13日晚，领事馆马厩遭人闯入，一匹马被偷走。

[ɑ:n][ðə; ði] 16th [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈraɪət][ɪn][əˈpi:ə] [bɪˈtwi:n] [hæf] - [ˈkɑ:sts] [ænd; ənd] [ˈseɪləz]
On the 16th there was a riot in Apia between half - castes and sailors
在这 16th 那里 曾是 一个 暴动 在 阿皮亚 之间 一半 - 种姓 和 水手们
[frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] [ɪp] [ˈoʊlgə] ,
from the new ship Olga ,
从 这 新的 船 奥尔加 ,
16日, 阿皮亚发生了一起混血儿与新船“奥尔加”号水手之间的骚乱。

[i:tʃ] [saɪd] [ˈkleɪmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rs] [ʌv; əv] [drɪŋk] , [bəʊθ] ([fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈweɪdʒər]
each side claiming that the other was the worse of drink , both (for a wager
每个 边 声称 那 这 其他 曾是 这 更糟 的 喝 , 两个都 (为了 一个 赌注
) [ˈdʒʌstli] .
) justly .
) 公正地 .
双方都声称对方酒量更差, 双方 (打赌) 都言之凿凿。

[ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][flægz][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈnu:trəl] [ˈterɪtəɪz] [hæd; həd] , [bɪˈsaɪdz] , [bɪˈɡʌn]
The multiplication of flags and little neutral territories had , besides , begun
这 乘法 的 旗帜 和 小的 中性的 领土 有 , 除了 , 开始
[tu:; tə] [ˈɪrɪteɪt] [ðə; ði] [səˈmoʊən] .
to irritate the Samoans .
到 刺激 这 萨摩亚人 .
此外, 旗帜的增多和中立领土的减少也开始激怒萨摩亚人。

[ðə; ði][ˈprəʊtests][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rmən] [ˈsetləz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsi:vɪd] [ˌʌnˈsɪvɪli] .
The protests of German settlers had been received uncivilly .
这 抗议活动 的 德语 定居者 有 到过 已收到 粗鲁地 .
德国移民的抗议活动遭到了粗暴对待。
[ɑ:n][ðə; ði] 16th [ðə; ði] - [hæd; həd] [əˈɡen] [sɔ:t] [tu:; tə][lænd][ɪn] - [beɪ] ,
On the 16th the Mataafas had again sought to land in Saluafata bay ,
在这 16th 这 - 有 再次 寻求 到 土地 在 - 湾 ,
16日, 马塔法人再次试图在萨卢阿法塔湾登陆。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmænɪfɪst] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] - , [ɔ:r] ([ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz]) “ [tu:; tə]
with the manifest intention to attack the Tamaseses , or (in other words) “ to
和 这 显现 意图 到 攻击 这 - , 或者 (在 其他 字) “ 到
[ˈtrespæs] [ɑ:n][ˈdʒɜ:rmən][lændz] ,
trespass on German lands ,
侵入 在 德语 土地 ,
明显意图攻击塔马塞斯人, 或者 (换句话说) “侵犯德国领土”,

[ˈkʌvəd] , [æz; əz][jʊr; jər] [ˈeksələnsɪ] [noʊz] , [wɪð; wɪθ][flægz] .
covered , as your Excellency knows , with flags .
涵盖 , 作为 你的 阁下 知道 , 和 旗帜 .
如阁下所知, 这里到处都挂满了旗帜。

“ [aɪ] [kwʊʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌrekwiˈziʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈfɹɪtʃ] , [dɪˈsembər] 17th .
“ I quote from his requisition to Fritze , December 17th .
“ 我 引用 从 他的 征用 到 弗里茨 , 十二月 17th .
“我引用他 12 月 17 日给 Fritze 的请求。
[əˈpɑ:n][ɔ:l] [ðɪ:z] [kənsɪdəˈreɪʃnz] , [hi:; hi][goʊz][ɑ:n] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ]
Upon all these considerations , he goes on , it is necessary to bring the fighting
之上 全部 这些 考虑因素 , 他 去 在 , 它 是 必要的 到 带来 这 斗争
[tu:; tə][æn; ən][end] .
to an end .
到 一个 结尾 .
他接着说, 考虑到所有这些因素, 必须结束这场战争。

[bəuθ] ['pɑ:rtiz] [ɑ:r; ə][tu:; tə][bi:; bi] [dis'a:rmɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] — [mɑ:tɑ:fə]
Both parties are to be disarmed and returned to their villages — Mataafa
两个都 各方 是 到 是 解除武装 和 返回 到 他们的 村庄 — 马塔法
[fɜ:rst] .
first .
第一的 .

双方都将解除武装并返回各自的村庄——马塔法村先行。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] [ə'tempt] [ə'pɑ:n][ə'pi:ə] ,
And in case of any attempt upon Apia ,
和 在 案件 的 任何 试图 之上 阿皮亚 ,
[ðə; ði] [rouɪdz] ['ðɪðər] [ɑ:r; ə][tu:; tə][bi:; bi] [held] [baɪ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['lændɪŋ] - ['pɑ:rti] .
the roads thither are to be held by a strong landing - party .
这 道路 那里 是 到 是 握住 经过 一个 强的 降落 - 派对 .
通往那里的道路将由一支强大的登陆部队守住。

[mɑ:tɑ:fə] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dis'a:rmɪd] [fɜ:rst] , [pər'hæps] ['raɪtli] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ʌv; əv]
Mataafa was to be disarmed first , perhaps rightly enough in his character of
马塔法 曾是 到 是 解除武装 第一的 , 也许 没错 足够的 在 他的 特点 的
[ðə; ði][læst][ɪn'sɜ:rdʒənt] .
the last insurgent .
这 最后的 叛乱分子 .

马塔法将第一个被解除武装，这或许也合情合理，因为他是最后一个叛乱分子。

[ðen] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv] [tɑ:mɑ:si:zi] ;
Then was to have come the turn of Tamasese ;
然后 曾是 到 有 来 这 转动 的 塔马塞斯 ;
接下来就轮到塔马塞塞了；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [ðə; ði] [dɪs'a:rmɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['ɪmpɔ:rt][ɔ:r]
but it does not appear the disarming would have had the same import or
但 它 做 不是 出现 这 解除武装 会 有 有 这 相同的 进口 或者
[hæv; həv] [bɪn] [ɡɔ:n] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
have been gone about in the same way .
有 到过 已消失 关于 在 这 相同的 方式 .

但解除武装似乎不会有同样的意义，也不会以同样的方式进行。

['dʒɜ:rməni][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [tɑ:mɑ:si:zi] .
Germany was bound to Tamasese .
德国 曾是 边界 到 塔马塞斯 .
德国与塔马塞塞有着千丝万缕的联系。

[noʊ] ['ɑ:nɪst] [mæn] [wʊd] [dri:m] [ʌv; əv] ['bleɪmɪŋ] [nɑ:p] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'di:m]
No honest man would dream of blaming Knappe because he sought to redeem
不 诚实的 男人 会 梦 的 指责 克纳佩 因为 他 寻求 到 赎回
[hɪz; ɪz] ['kʌntri:z] [wɜ:rd] .
his country's word .
他的 该国的 单词 .

任何一个正直的人都不会去责怪克纳佩，因为他试图维护自己国家的信誉。

[ðə; ði] [pæθ] [hi:; hi] [tʃoʊz] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['ɑ:nər] [wʌz; wəz] [stiɪ]
The path he chose was doubtless that of honour , so far as honour was still
这 小路 他 选择 曾是 毫无疑问 那 的 荣誉 , 所以 远的 作为 荣誉 曾是 仍然
[left] .
left .
左边 .

他选择的道路无疑是荣誉之路，如果荣誉尚存的话。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][roʊd][tu:; tə]['ru:ɪn] .

But it proved to be the road to ruin .

但 它 已证实 到 是 这 路 到 废墟 .

但事实证明，这是一条通往毁灭的道路。

[ˈfritz] , [ˈræŋkɪŋ] [ˈdʒɜ:rmən][ˈɑ:fisər] , [ɪz] [ˌʌndərˈstɒd] [tu:; tə][hæv; həv] [əˈpoʊzd] [ðə; ði] [ˈmeʒər] .

Fritze , ranking German officer , is understood to have opposed the measure .

弗里茨 , 排行 德语 官 , 是 理解 到 有 反对 这 措施 .

据了解，德国高级军官弗里茨反对这项措施。

[hɪz; ɪz] [ˈætɪtu:d] [ɜ:rnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ˌʌŋ,pɑ:pjuˈlærəti] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] - [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:n]

His attitude earned him at the time unpopularity among his country - people on

他的 态度 获得 他 在 这 时间 不受欢迎 之中 他的 国家 - 人们 在

[ðə; ði][spɑ:t] ,

the spot ,

这 点 ,

他的态度使他当时立即遭到本国人民的憎恨。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [rɪˈdaʊnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kredit]

and should now redound to his credit .

和 应该 现在 雷多恩 到 他的 信用 .

现在看来，这应该会成为他的功劳。

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] hoped120

It is to be hoped120

它 是 到 是 hoped120

希望120

[hi:; hi] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz] [ɑ:pəˈzi(ə)n] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['di:teɪlz] .

he extended his opposition to some of the details .

他 扩展 他的 反对 到 一些 的 这 细节 .

他对一些细节也提出了反对意见。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə][dɪsˈɑ:rm] [mɑ:tɑ:fə] [æt; ət][ɔ:l]

If it were possible to disarm Mataafa at all ,

如果 它 是 可能的 到 解除武装 马塔法 在 全部 ,

如果有可能解除马塔法的武装，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌŋ] [ˈræðər] [baɪ] [preˈsti:ʒ] [ðæn; ðən] [fɔ:rs]

it must be done rather by prestige than force .

它 必须 是 完毕 相当 经过 声望 比 力量 .

这件事应该靠威望而不是武力来完成。

[ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [blu:] - [ˈdʒækɪts] [ˈlændɪd] [ɪn][səˈmoʊən] [bʊʃ]

A party of blue - jackets landed in Samoan bush ,

一个 派对 的 蓝色的 - 夹克 登陆 在 萨摩亚人 衬套 ,

一队海军水兵降落在萨摩亚丛林中。

[ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][hoʊld] [əˈgenst] [səˈmoʊən] [ə; eɪ] [mʌltɪˈplɪsəti] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rɪst] [pæðz]

and expected to hold against Samoans a multiplicity of forest paths ,

和 预期的 到 抓住 反对 萨摩亚人 一个 多重性 的 森林 路径 ,

预计萨摩亚人将利用众多森林小径来抵御他们。

[hæd; həd][ðər; ðər][wɜ:rk] [kʌt] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm]

had their work cut out for them .

有 他们的 工作 切 出去 为了 他们 .

他们面临着艰巨的任务。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈlændɪd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][deɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
And it was plain they should be landed in the light of day , with a
和 它 曾是 清楚的 他们 应该 是 登陆 在 这 光 的 天 , 和 一个
[dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ˈoʊpənəs] ,
discouraging openness ,
令人沮丧 开放性 ,
很明显, 他们应该在光天化日之下登陆, 这令人沮丧, 也让人感到沮丧。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [pəˈreɪd] .
and even with parade .
和 甚至 和 游行 .
甚至还有游行。

[tuː; tə] [sniːk] [əˈʃɔːr] [baɪ] [naɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] [ænd; ənd]
To sneak ashore by night was to increase the danger of resistance and
到 潜行 岸上 经过 夜晚 曾是 到 增加 这 危险 的 反抗 和
[tuː; tə] [ˈmɪnɪmaɪz] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] .
to minimise the authority of the attack .
到 最小化 这 权威 的 这 攻击 .
夜间偷偷登陆会增加遭遇抵抗的风险, 并降低进攻的威慑力。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blʌf] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [blʌf] [wɪð; wɪθ] [steɪlθ] .
The thing was a bluff , and it is impossible to bluff with stealth .
这 事物 曾是 一个 虚张声势 , 和 它 是 不可能的 到 虚张声势 和 隐身 .
那件事是虚张声势, 而隐蔽行动是不可能虚张声势的。

[jet] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] [traɪd] .
Yet this was what was tried .
然而 这 曾是 什么 曾是 尝试 .
然而, 这就是我们尝试的方法。

[ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] - [ˈpɑːrti][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈoʊlɡə][ɪn][əˈpiːə] [beɪ] [æt; ət] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ;
A landing - party was to leave the Olga in Apia bay at two in the morning ;
一个 降落 - 派对 曾是 到 离开 这 奥尔加 在 阿皮亚 湾 在 二 在 这 早晨 ;
登陆小组将于凌晨两点从阿皮亚湾的奥尔加号上岸;

[ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [fɔːr] [ɑːn] [tuː] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrʃɔːr] [ʌv; əv] - .
the landing was to be at four on two parts of the foreshore of Vailele .
这 降落 曾是 到 是 在 四 在 二 部分 的 这 前滨 的 - .
登陆地点位于瓦伊莱莱海滩前滩两处地点的四号位置。

[æt; ət] [eɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈlændɪŋ] - [ˈpɑːrti][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɛbɜː]
At eight they were to be joined by a second landing - party from the Eber
在 八 他们 是 到 是 加入 经过 一个 第二 降落 - 派对 从 这 埃伯
.
.
.
八点钟, 来自埃伯号的第二支登陆队将与他们汇合。

[baɪ] [naɪn][ðə; ði] [ˈoʊlɡə] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] - [ˈmaʊnt(ə)n] ,
By nine the Olgas were to be on the crest of Letongo Mountain ,
经过 九 这 奥尔加斯 是 到 是 在 这 波峰 的 - 山 ,
九点之前, 奥尔加一家应该已经登上了莱通戈山的山顶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɛbɜːz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈprɑːməntɔːri] [baɪ][ðə; ði] [ˈsiːwərd] [pæðz] , “
and the Ebers to be moving round the promontory by the seaward paths , “
和 这 埃伯斯 到 是 移动 圆形的 这 海角 经过 这 向海 路径 , “
[wɪð; wɪθ] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv] [prɪˈkɔːʃn] ,
with measures of precaution ,
和 措施 的 预防 ,
埃伯斯一家将沿着海岬边的小路绕行, “并采取预防措施”,

" [dɪsˈɑːrmɪŋ] [ɔːl] [huːm] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] .
" **disarming all whom they encountered** .
" 解除武装 全部 谁 他们 遭遇 .

解除所有遇到的敌人的武装。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ][ˈfaɪərɪŋ] [ənˈles] [ˈfaɪərd][əˈpɑːn] .
There was to be no firing unless fired upon .
那里 曾是 到 是 不 射击 除非 被解雇 之上 .

除非遭到攻击，否则不得开火。

[æɪ; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈaʊər] ([ɔːr][pərˈhæps][ˈleɪtər]) [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th ,
At the appointed hour (or perhaps later) on the morning of the 19th ,
在 这 任命 小时 (或者 也许 之后) 在 这 早晨 的 这 19th ,
在19日上午的指定时间（或者可能稍晚一些），

[ðɪs] [ʌnˈpraːmɪsɪŋ] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn][hænd] ,
this unpromising business was put in hand ,
这 不乐观 商业 曾是 放 在 手 ,

这项前景黯淡的业务被接手了。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [muːvd] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊlgə] [tuː] [ˈboʊts][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈfɪfti] [bluː] - [ˈdʒækɪts]
and there moved off from the Olga two boats with some fifty blue - jackets
和 那里 已搬 离开 从 这 奥尔加 二 船 和 一些 五十 蓝色的 - 夹克
[brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
between them ,
之间 他们 ,

于是，奥尔加号上出发了两艘小艇，艇上载着大约五十名水兵。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [praːm] [ɔːr][pʌnt; pʊnt] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈnaɪnti] ,
and a praam or punt containing ninety ,
和 一个 普拉姆 或者 平底船 包含 九十 ,

以及一艘可容纳九十人的平底船或驳船，

— [ðə; ði][ˈboʊts][ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [ekspəˈdɪ(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] -
— **the boats and the whole expedition under the command of Captain** -
— 这 船 和 这 所有的 远征 在下面 这 命令 的 队长 -
[luːˈtenənt] [ˈjekəl] , [ðə; ði] [praːm] [ˈʌndər] [luːˈtenənt] [ˈspɪŋəlɜː, ˈspɪŋlɜː] .
Lieutenant Jaeckel , the praam under Lieutenant Spengler .
中尉 杰克尔 , 这 普拉姆 在下面 中尉 斯宾格勒 .

一船只和整个探险队由杰克尔上尉指挥，普莱姆船由斯宾格勒中尉指挥。

[ðə; ði][men][hæd; həd] [iːtʃ] [ˈfɔːrti] [raʊndz] , [wʌn] [ˈdeɪz] [prəˈvɪʒnz] , [ænd; ænd][ðer; ðər][flɑːskz] [fɪld] .
The men had each forty rounds , one day's provisions , and their flasks filled .
这 男人 有 每个 四十 回合 , 一 天 条款 , 和 他们的 烧瓶 已填 .

每人有四十发子弹、一天的口粮，以及装满水的酒壶。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] , [mɑːtɑːfə] [ˈsɪmpəθaɪzərz] [əˈbaʊt] [əˈpiːə] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] .
In the meanwhile , Mataafa sympathisers about Apia were on the alert .
在 这 同时 , 马塔法 同情者 关于 阿皮亚 是 在 这 警报 .

与此同时，阿皮亚的马塔法同情者们也提高了警惕。

[nɑːp] [hæd; həd] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪps] [wɜːr; wər][tuː; tə][pʊt][tuː; tə] [siː] [nekst] [deɪ]
Knappe had informed the consuls that the ships were to put to sea next day
克纳佩 有 知情的 这 领事 那 这 船舶 是 到 放 到 海 下一个 天
[fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [ˈpraːpərti] ;
for the protection of German property ;
为了 这 保护 的 德语 财产 ;

克纳佩曾告知领事们，这些船只将于次日出海，以保护德国财产；

[bʌt; bət][ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [les] [dɪˈskriːt] .
but the Tamaseses had been less discreet .
但 这 - 有 到过 较少的 慎重 .

但塔马塞斯家族就没那么谨慎了。

“ [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊə] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] , ” [ðei] [hæd; həd] [kraɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈædvər,seriz]
“ **To - tomorrow at the hour of seven ,** ” **they had cried to their adversaries** ”
“ 到 - 明天 在 这 小时 的 七 , ” 他们 有 哭 到 他们的 对手
,
,
,

他们向敌人喊道：“明天七点钟！ ”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈdɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈɡʌnz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] [ɡʊd] [ɪn]
“ **you will know of a difficulty , and our guns shall be made good in** ”
“ 你 将要 知道 的 一个 困难 , 和 我们的 枪支 将 是 制成 好的 在
[ˈbroʊkən] [boʊnz] .
broken bones .
破碎的 骨头 .

“你们将会知道困难所在，我们的枪炮将在断骨中得到发挥。

“ [æn; ən][ˈæksɪdənt][hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [ekspekˈteɪŋ] [tʊ:rdz] [əˈpi:ə] .
“ **An accident had pointed expectation towards Apia** .
“ 一个 事故 有 尖 期待 向 阿皮亚 .

“一场意外将人们的期望指向了阿皮亚。”

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [lə] - [wa:ft] [fɔ:r; fər][ðə; ði] German121
The wife of Le Māmea washed for the German121
这 妻子 的 乐 - 洗过 为了 这 German121

勒马梅亚的妻子为德国人洗衣服。

[ʃɪps] — [ə; ei] [ˈpɜ:rkwɪzɪt] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbændz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [fɪˈdeləti] .
ships — a perquisite , I suppose , for her husband's unwilling fidelity .
船舶 — 一个 特权 , 我 认为 , 为了 她 丈夫的 不情愿 忠诚 .

船只——我想，这是她丈夫不情愿地忠于她的一种补偿吧。

[ʃi:; ji] [sent] [ə; ei][mæn][wɪð; wɪθ] [ˈlɪnɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈædlə] ,
She sent a man with linen on board the Adler ,
她 发送 一个 男人 和 亚麻布 在 木板 这 阿德勒 ,

她派了一个人带着亚麻布上了“阿德勒号”。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [tu:; tə] [si:] [lə] - [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
where he was surprised to see Le Māmea in person ,
在哪里 他 曾是 惊讶 到 看 乐 - 在 人 ,

他惊讶地发现勒马梅亚本人就在眼前。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [hɪmˈself] [ˈɔ:rdərd] [ɪnstəntli] [ɑ:n] [ʃɔ:r] .
and to be himself ordered instantly on shore .
和 到 是 他自己 订购 即刻 在 支撑 .

并立即下令将其押送上岸。

[ðə; ði] [nu:z] [spred] .
The news spread .
这 消息 传播 .

消息传开了。

[ɪf] - [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [daʊn] [frʌm; frəm] - , [ˈʌðər] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði]
If Māmea were brought down from Lotoanuu , others might have come at the
如果 - 是 带来 向下 从 - , 其他的 可能 有 来 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

如果玛梅亚是从洛托阿努被带下来的，那么其他玛梅亚可能也是同时被带下来的。

[tɑ:mɑ:si:zi] [hɪm'self] [ænd; ənd][hæf][hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ] [maɪt] [pər'hæps][laɪ] [kən'si:ld] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]
Tamasese himself and half his army might perhaps lie concealed on board the
塔马塞斯 他自己 和 一半 他的 军队 可能 也许 说谎 暗 在 木板 这
[ˈdʒɜ:rmən] [ʃɪps] .
German ships .
德语 船舶 .

塔马塞塞本人和他的半数军队或许就藏身于德国军舰之上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wa:tʃ] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [set][ænd; ənd] [ˈwɒrɪrɪz] [kə'lektɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]
And a watch was accordingly set and warriors collected along the line of
和 一个 手表 曾是 因此 放 和 战士 集 沿着 这 线 的
[ðə; ði] [ʃɔ:r] .
the shore .
这 支撑 .

于是，守夜人随即设立了岗哨，战士们沿岸集结。

[wʌn] [dɪ'tætʃmənt] [leɪ] [ɪn][sʌm; səm]['raɪf(ə)l] - [pɪts][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
One detachment lay in some rifle - pits by the mouth of the Fuisá .
— 分离 躺 在 一些 步枪 - 坑 经过 这 嘴 的 这 - .

一支分遣队卧在富伊萨河口附近的几个步枪掩体里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] - ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑ:rtɪ] , ['prɑ:bəbli] [æz; əz][ðə; ði]
They were commanded by Seumanu ; and with his party , probably as the
他们 是 命令 经过 - ; 和 和 他的 派对 , 大概 作为 这
[moʊst] [kən'tɪɡjuəs] [tu:; tə][ə'pi:ə] ,
most contiguous to Apia ,
最多 相邻的 到 阿皮亚 ,

他们由塞乌马努指挥；他和他的部下可能与阿皮亚最为接近。

[wʌz; wəz][ðə; ði][wɔ:r] - [kɔ:rə'spɑ:ndənt] , [dʒɑ:n] [klaɪn] .
was the war - correspondent , John Klein .
曾是 这 战争 - 通讯员 , 约翰 克莱因 .

是战地记者约翰·克莱因。

[ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [bɜ:rθ] , [bʌt; bət] ['nætʃərəlaɪz] [ə'merɪkən] ,
Of English birth , but naturalised American ,
的 英语 出生 , 但 归化 美国人 ,

出生于英国，但已入籍美国

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [reprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [wɜ:rlɪd] [ɪn][ə; eɪ]
this gentleman had been for some time representing the New York World in a
这 绅士 有 到过 为了 一些 时间 代表 这 新的 约克 世界 在 一个
[ˈveri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['mænər] ,
very effective manner ,
非常 有效的 方式 ,

这位先生长期以来一直以非常有效的方式代表《纽约世界报》。

[ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'moʊən] , [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [vɪ'sɪsɪtju:dz]
always in the front , living in the field with the Samoans , and in all vicissitudes
总是 在 这 正面 , 活的 在 这 场地 和 这 萨摩亚人 , 和 在 全部 变迁

[ʌv; əv] ['weðər] ,
of weather ,
的 天气 ,

始终冲在最前线，与萨摩亚人一起生活在田野里，经历各种恶劣天气。

['tɔɪlɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] .
toiling to and fro with his despatches .
辛勤劳作 到 和 弗 和 他的 电报 .

他奔波于各地，传递着他的公文。

[hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [wʌz; wəz][pə'r'hæps][nɑ:t][i:'kwəl][tu:; tə][hɪz; ɪz]['enərdʒi] .
His wisdom was perhaps not equal to his energy .
他的 智慧 曾是 也许 不是 平等的 到 他的 活力 :
他的智慧或许不如他的精力充沛。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self] [kən'spɪkjʊəs] ,
He made himself conspicuous ,
他 制成 他自己 显眼的 ,
他让自己显得很显眼，

['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:rmɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ti:θ] [ɪn][ə; eɪ][bəʊt] ['ʌndər] [ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] ;
going about armed to the teeth in a boat under the stars and stripes ;
去 关于 武装 到 这 牙齿 在 一个 船 在下面 这 明星 和 条纹 ;
全副武装地乘船在星条旗下航行；

[ænd; ənd][ɑ:n][wʌŋ] [ə'keɪʒn] , [wen] [hi:; hi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [hɪm'self] ['faɪərd][ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði]
and on one occasion , when he supposed himself fired upon by the
和 在 一 场合 , 什么时候 他 据称 他自己 被解雇 之上 经过 这
-
Tamaseses ,
- ,

有一次，他以为自己遭到了塔马塞斯人的枪击，

[hæd; həd][ðə; ði] ['petələns] [tu:; tə] ['empti] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvr̩] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp]
had the petulance to empty his revolver in the direction of their camp
有 这 性急 到 空的 他的 左轮手枪 在 这 方向 的 他们的 营
:
:
:

他竟然无理取闹地朝他们的营地方向射出了左轮手枪里的子弹。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['hɪrli] [daʊn] ,
By the light of the moon , which was then nearly down ,
经过 这 光 的 这 月亮 , 哪个 曾是 然后 几乎 向下 ,
借着当时已近西沉的月光，

[ðɪs] ['pɑ:rti] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði]['ɑ:lgəz] [tu:] ['bəʊts][ænd; ənd][ðə; ði] [pra:m] ,
this party observed the Olga's two boats and the praam ,
这 派对 观察到 这 奥尔加的 二 船 和 这 普拉姆 ,
一行人观察了奥尔加号的两艘小船和一艘平底船。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " ['ɔ:lmoʊst] ['sɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][men] , " [ðə; ði]['bəʊts] ['ki:pɪŋ] [wel] [aʊt]
which they described as " almost sinking with men , " the boats keeping well out
哪个 他们 描述 作为 " 几乎 下沉 和 男人 , " 这 船 保持 出色地 出去
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [ri:f] ,
towards the reef ,
向 这 礁 ,
他们形容这些船只“几乎满载着人沉没”，船只都远远地停泊在礁石附近。

[ðə; ði] [pra:m] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [ə'pærəntli] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
the praam at the moment apparently heading for the shore .
这 普拉姆 在 这 片刻 显然 标题 为了 这 支撑 :
目前这艘小船似乎正驶向岸边。

[æn; ən] [ɪk'stri:m] [ædʒɪ'teɪ(ə)n] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði]['raɪf(ə)l] - [pɪts] .
An extreme agitation seems to have reigned in the rifle - pits .
一个 极端 搅动 似乎 到 有 统治 在 这 步枪 - 坑 :
步枪射击场内似乎弥漫着极度的骚动。

[wʌt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [nu:] - ['kʌmə] ?
What were the new - comers ?
什么 是 这 新的 - 来者 ?
新来者有哪些？

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈerənd] ?
What was their errand ?
什么 曾是 他们的 差事 ？

他们此行的目的是什么？

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈdʒɜːmənz] [ɔːr] - ?
Were they Germans or Tamaseses ?
是 他们 德国人 或者 - ？

他们是德国人还是塔马塞斯人？

[hæd; həd] [ðeɪ] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [əˈtæk] ?
Had they a mind to attack ?
有 他们 一个 头脑 到 攻击 ？

他们有发动攻击的意图吗？

[ðə; ði] [praːm] [wʌz; wəz] [heɪld] [ɪn][səˈmoʊən][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .
The praam was hailed in Samoan and did not answer .
这 普拉姆 曾是 赞誉 在 萨摩亚人 和 做过 不是 回答 ；

有人用萨摩亚语向那艘船打招呼，但它没有回应。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prəˈpouzɪd] [tuː; tə][ˈfaɪər][əˈpɑːn][hɜːr; hər]
It was proposed to fire upon her
它 曾是 建议的 到 火 之上 她

有人提议向她开火。

[er] [iː; ji] [druː] [nɪr] .
ere she drew near .
埃雷 她 画 靠近 ；

在她靠近之前。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] , [ˈweðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] - ,
And at last , whether on his own suggestion or that of Seumanu ,
和 在 最后的 , 无论 在 他的 自己的 建议 或者 那 的 - ,

[klaɪn] [heɪld] [hɜːr; hər][ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] ,
Klein hailed her in English ,
克莱因 赞誉 她 在 英语 ,

最后，不知是出于他自己的建议还是塞乌马努的建议，克莱因用英语向她致意。

[ænd; ənd][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [ʌnˈnesəsəri] [ˈmelədraːmə] .
and in terms of unnecessary melodrama .
和 在 条款 的 不必要 情节剧 ；

以及不必要的戏剧化情节。

" [duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə][lənd] [hɪr] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Do not try to land here , " he cried .
" 做 不是 尝试 到 土地 这里 , " 他 哭 ；

“不要试图在这里降落！”他喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [jər; jər] [blʌd] [wɪl] [biː; bi] upon122
" If you do , your blood will be upon122
" 如果 你 做 , 你的 血 将要 是 upon122

“如果你这样做，你的血将归于122

[jər; jər] [hed] .
your head .
你的 头 ；

你的头。

" [ˈspɪŋɡəlɜː , ˈspɪŋlɜː] , [huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [ðə; ði] [liːst] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] - ,
" Spengler , who had never the least intention to touch at the Fuisá ,
" 斯宾格勒 , WHO 有 绝不 这 至少 意图 到 触碰 在 这 - ,

“斯宾格勒从未想过要触碰富伊萨，

[pʊt] [ʌp][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [pra:m] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ] [tru:] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [mu:v]
put up the head of the praam to her true course and continued to move
放 向上 这 头 的 这 普拉姆 到 她 真的 课程 和 持续 到 移动
[ʌp][ðə; ði] [lə'gu:n] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɔ:frɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈsev(ə)nti][ɔ:r] [ˈeɪtɪ] [ja:dz] .
up the lagoon with an offing of some seventy or eighty yards .
向上 这 泻湖 和 一个 离岸 的 一些 七十 或者 八十 码 .
船头转向正轨，继续沿泻湖向上游航行，离岸边约有七八十码远。

[ə'ɒ:ŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ænd; ənd] [əbst'rʌkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tɪ] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
Along all the irregularities and obstructions of the beach , across the mouth of
沿着 全部 这 违规行为 和 障碍物 的 这 海滩 , 穿过 这 嘴 的
[ðə; ði] - ,
the Vaivasa ,
这 - ,
沿着海滩上所有不平整和障碍物，穿过瓦伊瓦萨河口，

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['sta:rtld] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - , - , [klaɪn] ,
and through the startled village of Matafangatele , Seumanu , Klein ,
和 通过 这 惊慌 村庄 的 - , - , 克莱因 ,
穿过惊愕的玛塔方加特勒村、塞乌马努村、克莱因村，

[ænd; ənd][ˈsev(ə)ŋ][ɔ:r] [eɪt] [ˈʌðər] ['reɪst] [tu;; tə] [ki:p] [ʌp] ,
and seven or eight others raced to keep up ,
和 七 或者 八 其他的 比赛 到 保持 向上 ,
还有七八个人拼命追赶，

[ˈspredɪŋ] [ðə; ði][ə'ɫɑ:rm][ænd; ənd] ['raʊzɪŋ] [ˌri:,ɪn'fɔ:,smənts] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
spreading the alarm and rousing reinforcements as they went .
传播 这 警报 和 振奋人心的 增援部队 作为 他们 去 .
他们一路散播警报，并召集援军。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ][mæn][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [bi:tɪ] [ʌv; əv]
Presently a man on horseback made his appearance on the opposite beach of
目前 一个 男人 在 马背 制成 他的 外貌 在 这 对面的 海滩 的
-
Fangalii .
- .
这时，一个骑马的人出现在方加利对面的海滩上。

[klaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [dɪ'stɪŋktli] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ˈsɪgnəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlæntərn] ; [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]
Klein and the natives distinctly saw him signal with a lantern ; which is the
克莱因 和 这 本地人 明显地 锯 他 信号 和 一个 灯笼 ; 哪个 是 这
[mɔ:r] [streɪndʒ] ,
more strange ,
更多的 奇怪的 ,
克莱因和当地人清楚地看到他用灯笼发出信号；这更奇怪。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔ:rsməŋ] (['kæptɪn] ['hʌf,neɪɡəl] , [plæn'teɪ(ə)n][ˈmænɪdʒər][ʌv; əv] -) [hæd; həd] ['nevər]
as the horseman (Captain Hufnagel , plantation manager of Vailele) had never
作为 这 骑手 (队长 胡夫纳格尔 , 种植园 经理 的 -) 有 绝不
[ə; eɪ][ˈlæntərn][tu;; tə][ˈsɪgnəl][wɪð; wɪθ] .
a lantern to signal with .
一个 灯笼 到 信号 和 .
因为骑兵（瓦伊莱莱种植园经理胡夫纳格尔上尉）从来没有灯笼来发出信号。

[ðə; ði] [pra:m] [kept] [ɪn] .
The praam kept in .
这 普拉姆 保留 在 .
婴儿床保存了下来。

[ˈmeni] [men] [ɪn] [waɪt] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə][stænd] [ʌp] , [step] [ˈoʊvərboːrd] , [ænd; ənd] [weɪd] [tuː; tə]
Many men in white were seen to stand up , step overboard , and wade to
许多 男人 在 白色的 是 已见 到 站立 向上 , 步 落水 , 和 涉水 到
[ɔːr] .
shore .
支撑 .

人们看到许多身穿白衣的男子站起身，跨过船舷，涉水走到岸边。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ˈpænɪk] [dɪˈskraɪd] [ə; eɪ] [ˈbreɪtswɜːrk] [ʌv; əv] “ [ˈfɔːrən] [stoʊn] ” (
At the same time the eye of panic descried a breastwork of “ foreign stone ” (
在 这 相同的 时间 这 眼睛 的 恐慌 描述 一个 胸墙 的 “ 外国的 石头 ” (
[brɪk]) [əˈpaːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
brick) upon the beach .
砖) 之上 这 海滩 .

与此同时，惊恐的目光瞥见了海滩上用“外来石头”(砖块)砌成的胸墙。

[səˈmoʊən] [ɑːr; ər] [prɪˈperd] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [swer] [tuː; tə][ɪts] [ɪgˈzɪstəns] , [aɪ] [bɪˈliːv]
Samoans are prepared to - day to swear to its existence , I believe
萨摩亚人 是 准备 到 - 天 到 发誓 到 它是 存在 , 我 相信
[ˌkɑːnʃiˈenʃəsli] ,
conscientiously ,
切实 ,

我相信，萨摩亚人今天愿意发誓承认它的存在，而且是出于真心实意。

[ɔːlˈðoʊ] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈevər] [meɪd] [ɔːr][ˈevər] [ɪnˈtendɪd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
although no such thing was ever made or ever intended in that place .
虽然 不 这样的 事物 曾是 曾经 制成 或者 曾经 故意的 在 那 地方 .
虽然那里从未制造过或打算制造过这样的东西。

[ðə; ði] [ˈaʊər] [ɪz] [ˈdaʊtʃ(ə)l] .
The hour is doubtful .
这 小时 是 疑 .
时间不确定。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈaʊər] [wen] [ðə; ði] [striːk] [ʌv; əv] [dɑːn] [ɪz] [siːn] ,
“ **It was the hour when the streak of dawn is seen** ,
” 它 曾是 这 小时 什么时候 这 条纹 的 黎明 是 已见 ,
“那是黎明破晓的时刻，

[ðə; ði] [ˈaʊər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːrfer] [ʌv; əv] [ˈhiːðn] [taɪmz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
the hour known in the warfare of heathen times as the hour of the night
这 小时 已知 在 这 战争 的 异教徒 时代 作为 这 小时 的 这 夜晚
[əˈtæk] ,
attack ,
攻击 ,

在异教时代的战争中，这个时刻被称为夜袭之时。

“ [sez] [ðə; ði] [mɑːtɑːfə] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈkaʊnt] .
“ **says the Mataafa official account** .
” 说道 这 马塔法 官方的 帐户 .
“Mataafa官方账号表示。”

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [huːm] [aɪ] [met] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [dɪˈklerd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [kɑːk] - [kroʊ] .
A native whom I met on the field declared it was at cock - crow .
一个 本国的 谁 我 遇见 在 这 场地 声明 它 曾是 在 公鸡 - 乌鸦 .
我在田野里遇到的一位当地人说，当时是鸡鸣的时候。

[ˈkæptɪn] [ˈhʌfneɪɡəl] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ɪz] [ʃʊr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪ] .
Captain Hufnagel , on the other hand , is sure it was long before the day .
队长 胡夫纳格尔 , 在 这 其他 手 , 是 当然 它 曾是 长的 前 这 天 .
而胡夫纳格尔上尉则确信，那一天远在之前。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk][æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [daʊn] .

It **was** **dark** **at** **least** , **and** **the** **moon** **down** .

它 曾是 黑暗的 在 至少 , 和 这 月亮 向下 .

天色至少已经黑了, 月亮也落山了。

[ˈdɑːrkənəs] [meɪd] [ðə; ði] [səˈmoʊən] [boʊld] ;

Darkness **made** **the** **Samoans** **bold** ;

黑暗 制成 这 萨摩亚人 大胆的 ;

黑暗使萨摩亚人变得大胆;

[ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzi(ə)n][ænd; ənd] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [ˈpɑːrti] [meɪd]

uncertainty **as** **to** **the** **composition** **and** **purpose** **of** **the** **landing** - **party** **made**

不确定 作为 到 这 作品 和 目的 的 这 降落 - 派对 制成

[ðem; ðəm] [ˈdespərət] .

them **desperate** .

他们 绝望的 .

由于不确定登陆队的组成和目的, 他们感到绝望。

[ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz] [hɪr] [kɪld] .

Fire **was** **opened** **on** **the** **Germans** , **one** **of** **whom** **was** **here** **killed** .

火 曾是 打开 在 这 德国人 , 一 的 谁 曾是 这里 被杀 .

德军遭到炮火攻击, 其中一名德军被击毙。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [rɪˈtɜːrnd] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][ə; eɪ] [ˈlɑːdʒmənt] [ɑːn][ðə; ði]

The **Germans** **returned** **it** , **and** **effected** **a** **lodgment** **on** **the**

这 德国人 返回 它 , 和 受影响 一个 提交 在 这

[biːtʃ] ;

beach ;

海滩 ;

德国人归还了它, 并在海滩上安营扎寨;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskɜːrmɪʃ] [daɪd] [əˈgen] [tuː; tə] [ˈsaɪləns] .

and **the** **skirmish** **died** **again** **to** **silence** .

和 这 小规模冲突 死亡 再次 到 沉默 .

冲突再次归于沉寂。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɪf] [nɑːt] [ˈɜːrliər] , [ðæt] [klaɪn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [əˈpiːə] .

It **was** **at** **this** **time** , **if** **not** **earlier** , **that** **Klein** **returned** **to** **Apia** .

它 曾是 在 这 时间 , 如果 不是 早些时候 , 那 克莱因 返回 到 阿皮亚 .

如果不是更早的话, 克莱因就是在这个时候回到了阿皮亚。

[hɪr] , [ðen] , [wɜːr; wər][ˈspɪŋələ, ˈspɪŋlə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnaɪnti] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [praːm] ,

Here , **then** , **were** **Spengler** **and** **the** **ninety** **men** **of** **the** **praam** ,

这里 , 然后 , 是 斯宾格勒 和 这 九十 男人 的 这 普拉姆 ,

斯宾格勒和九十名侍从就在这里。

[ˈlændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn][noʊ] [ˈveri] [ˈenviəb(ə)] [ˈpɑːstʃər] , [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [frʌnt] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

landed **on** **the** **beach** **in** **no** **very** **enviable** **posture** , **the** **woods** **in** **front** **filled** **with**

登陆 在 这 海滩 在 不 非常 令人羡慕 姿势 , 这 树林 在 正面 已填 和

[ʌnˈnʌmbərd] [ˈenəmi] ,

unnumbered **enemies** ,

未编号 敌人 ,

登陆海滩的姿势十分狼狈, 前方树林里挤满了无数敌人。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [səkˈsesf(ə)] .

but **for** **the** **time** **successful** .

但 为了 这 时间 成功的 .

但就当时而言, 是成功的。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈjekəl] [ænd; ənd][ðə; ði] boats123

Meanwhile , **Jaeckel** **and** **the** **boats123**

同时 , 杰克尔 和 这 boats123

与此同时, 杰克尔和船只123

[hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ri:f] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][tu;; tə][lənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
had gone outside the reef , and were to land on the other side of the
有 已消失 外部 这 礁 , 和 是 到 土地 在 这 其他 边 的 这
- ['prɑ:məntɔ:ri] ,
Vailele promontory ,
- 海角 ,

他们已经驶出礁石，将在瓦伊莱莱海岬的另一侧登陆。

[æt; ət] ['sʊŋgə] , [baɪ][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n] .
at Sunga , by the buildings of the plantation .
在 松加 , 经过 这 建筑物 的 这 种植园 .

在松加，种植园的建筑群旁边。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] - [pɑ:rt][tu;; tə][gʊv][ænd; ənd] [mi:t] [ðem; ðəm] .
It was Hufnagel's part to go and meet them .
它 曾是 - 部分 到 去 和 见面 他们 .

去见他们是胡夫纳格尔的任务。

[hɪz; ɪz] [wei] [led] [streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'moʊən] ,
His way led straight into the woods and through the midst of the Samoans ,
他的 方式 引领 直的 进入 这 树林 和 通过 这 中间 的 这 萨摩亚人 ,
他的道路径直通往树林深处，穿过萨摩亚人的领地。

[hu:] [hæd; həd][bʌt; bət] [naʊ] ['si:st] ['faɪərɪŋ] .
who had but now ceased firing .
WHO 有 但 现在 停止 射击 .

但他们现在已经停止射击了。

[hi;; hi] [went] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)][ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [fʊts] [peɪs] ,
He went in the saddle and at a foot's pace ,
他 去 在 这 鞍 和 在 一个 脚的 步伐 ,

他骑上马鞍，以一英尺的速度向前走去。

['fi:lɪŋ] [spi:d] [ænd; ənd] [kən'si:lmənt] [tu;; tə][bi;; bi] ['i:kwəli] ['helpləs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hi;; hi]
feeling speed and concealment to be equally helpless , and that if he
感觉 速度 和 隐蔽 到 是 同样地 无助 , 和 那 如果 他
[wɜ:r; wər][tu;; tə][fɔ:l] [æt; ət] [ɔ:l] ,
were to fall at all ,
是 到 落下 在 全部 ,

他感到速度和隐蔽性同样无能为力，而且如果他失败了，

[hi;; hi][hæd; həd] [best] [fɔ:l] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] .
he had best fall with dignity .
他 有 最好的 落下 和 尊严 .

他最好体面地倒下。

[nɑ:t][ə; eɪ] [ɑ:t] [wʌz; wəz]['faɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm] ; [noʊ] ['efərt] [meɪd] [tu;; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz]
Not a shot was fired at him ; no effort made to arrest him on his
不是 一个 射击 曾是 被解雇 在 他 ; 不 努力 制成 到 逮捕 他 在 他的
[erənd] .
errand .
差事 .

没有向他开枪；也没有人试图在他执行任务时逮捕他。

[æz; əz][hi;; hi] [went] , [hi;; hi] [spʊk] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][dʒestɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'moʊən] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
As he went , he spoke and even jested with the Samoans , and they
作为 他 去 , 他 辐 和 甚至 玩笑 和 这 萨摩亚人 , 和 他们
[ˈænsər] [ɪn] [gʊd] [pɑ:rt] .
answered in good part .
回答 在 好的 部分 .

他边走边和萨摩亚人交谈，甚至开玩笑，他们也大多给予了积极的回应。

[wʌn] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [ˈli:pɪŋ] , [ˈjelɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈtɔ:sɪŋ] [hɪz; ɪz][æks][ɪn][ðə; ði] [er] ,
One fellow was leaping , yelling , and tossing his axe in the air ,
— 同伴 曾是 跳跃 , 大喊 , 和 抛掷 他的 斧头 在 这 空气 ,
其中一个人一边跳着, 一边大喊大叫, 还把斧头扔到空中。

[ˈæftər][ðə; ði] [wei] [ʌ; əv][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈaɪləndər] .
after the way of an excited islander .
后 这 方式 的 一个 兴奋的 岛民 .
像一个兴奋的岛民那样。

“ - ！
“ **Faimalosi !** !
” - ！
“Faimalosi!

[gʊʊ][aɪˈti:] !
go it !
去 它 ！
加油！

” [sed] [ˈhʌfˌneɪɡəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [læft] [ænd; ənd] [riˈdʌbəld] [hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɜ:ʃənz] .
” **said Hufnagel , and the fellow laughed and redoubled his exertions .**
” 说 胡夫纳格尔 , 和 这 同伴 笑了 和 加倍 他的 努力 .
“胡夫纳格尔说道, 那家伙笑了, 更加卖力地干活了。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈboʊts] [ˈentəd] [ðə; ði] [ləˈgu:n] , [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [əˈɡen] [ˈoʊpənd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
As soon as the boats entered the lagoon , fire was again opened from the
作为 很快 作为 这 船 进入 这 泻湖 , 火 曾是 再次 打开 从 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .
船只刚一进入泻湖, 树林里就又燃起了火。

[ðə; ði] [ˈfɪfti] [blu:] - [ˈdʒækɪts] [dʒʌmpt] [ˈoʊvərbo:rd] , [hoʊv] [daʊn] [ðə; ði] [ˈboʊts] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ʃiːld] ,
The fifty blue - jackets jumped overboard , hove down the boats to be a shield ,
这 五十 蓝色的 - 夹克 跳了起来 落水 , 霍夫 向下 这 船 到 是 一个 盾 ,
五十名水兵跳入海中, 划着小艇冲向岸边, 形成一道人墙。

[ænd; ənd] [ˈdræɡd] [ðem; ðəm] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈləndɪŋ] - [pleɪs] .
and dragged them towards the landing - place .
和 拖拽 他们 向 这 降落 - 地方 .
然后将它们拖向着陆点。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðer; ðər][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] ,
In this way , their rations ,
在 这 方式 , 他们的 口粮 ,
这样一来, 他们的口粮就.....

[ænd; ənd] ([wʌt] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ʌnˈfɔ:rtʃənət]) [sʌm; səm][ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈmɪzrəb(ə)l] [prəˈvɪz(ə)n] [ʌ; əv]
and (what was more unfortunate) some of their miserable provision of
和 (什么 曾是 更多的 不幸) 一些 的 他们的 悲惨的 条款 的
[ˈfɔ:rti] [raʊndz] [ɡɑ:t] [ˈwetɪd] ;
forty rounds got wetted ;
四十 回合 得到 湿润 ;
(更不幸的是) 他们仅有的四十发子弹中, 有些还被淋湿了;

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [keɪm] [tu:; tə] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [ˈɡærɪsn] [ðə; ði][plænˈteɪ(ə)n] [haʊs] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
but the men came to shore and garrisoned the plantation house without a
但 这 男人 来了 到 支撑 和 驻军 这 种植园 房子 没有 一个
[ˈkæʒuəlti] .
casualty .
伤亡 .
但是, 士兵们安全上岸, 守卫了种植园房屋, 没有造成任何伤亡。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ˈfrʌm; frəm] [ˈsʊŋgə] [ˈmi:diətli] [rɪˈhu:d] [ðə; ði] [ˈhɒsˈtɪlɪtɪz]
Meanwhile the sound of the firing from Sunga immediately renewed the hostilities
同时 这 声音 的 这 射击 从 松加 立即地 更新 这 敌对行动
[æt; ət] - .
at Fangalii .
在 - .

与此同时，松加方向传来的炮火声立即重新点燃了方加利的战火。

[ðə; ði] [sɪˈvɪljənɪz] [ɑ:n] [ɔ:r] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈspɪŋəlɜ:, ˈspɪŋlɜ:] [məst; məst] [bi:; bi] [æt; ət] [wʌns] [ˈgaɪdɪd] [tu:; tə]
The civilians on shore decided that Spengler must be at once guided to
这 平民 在 支撑 决定 那 斯宾格勒 必须 是 在 一次 引导 到
[ðə; ði] [ˈhaʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

岸上的平民们决定必须立即将斯宾格勒引到房子那里。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sərˈveɪər] , [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈerənd] .
and Haideln , the surveyor , accepted the dangerous errand .
和 - , 这 测量员 , 公认 这 危险的 差事 .
测量员海德伦接受了这项危险的任务。

[laɪk] [ˈhʌfˌneɪɡəl] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈsʌfərd] [tu:; tə] [pæs] [wɪˈðəʊt] [ˈkwestʃən] [θru:] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
Like Hufnagel , he was suffered to pass without question through the midst of
喜欢 胡夫纳格尔 , 他 曾是 遭受 到 经过 没有 问题 通过 这 中间 的
[ði:z] [pləˈtɔ:nɪk] [ˈenəmi] .
these platonic enemies .
这些 柏拉图式的 敌人 .
和胡夫纳格尔一样，他也被允许毫无质疑地穿过这些柏拉图式的敌人之间。

[hi:; hi] [faʊnd] [ˈspɪŋəlɜ:, ˈspɪŋlɜ:] [sʌm; səm] [wei] [ˈɪnlənd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [noʊl] , [dɪˈzæstrəsli] [ɪnˈgeɪdʒd] ,
He found Spengler some way inland on a knoll , disastrously engaged ,
他 成立 斯宾格勒 一些 方式 内陆 在 一个 小丘 , 灾难性的 已订婚的 ,
他在内陆的一个小山丘上找到了斯宾格勒，他正处于一场灾难性的订婚之中。

[ðə; ði] [wʊdz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [səˈmoʊən] , [hu:] [wɜ:r; wər] [kənˈtɪnjuəsli] [ˌri:ɪnˈfɔ:rst] .
the woods around him filled with Samoans , who were continuously reinforced .
这 树林 大约 他 已填 和 萨摩亚人 , WHO 是 持续 加强型 .
他周围的树林里挤满了萨摩亚人，而且他们不断得到增援。

[ɪn] [θri:] [səkˈsesɪv] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] , [ˈtʃɪrɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] , [ðə; ði] [blu:] - [ˈdʒækɪts] [bɜ:rst] [θru:]
In three successive charges , cheering as they ran , the blue - jackets burst through
在 三 连续 收费 , 欢呼 作为 他们 跑 , 这 蓝色的 - 夹克 爆裂 通过
[ðer; ðər] [ˈskætərd] [əˈpəʊnənts] ,
their scattered opponents ,
他们的 疏散 对手 ,
蓝衣队员们一边欢呼一边连续三次冲锋，突破了四散的对手防线。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɡʊd] [ðer; ðər][ˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈjekəl] .
and made good their junction with Jaeckel .
和 制成 好的 他们的 交汇处 和 杰克尔 .
他们与杰克尔的会合进展顺利。

[fɔ:r] [men] [ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] ,
Four men only remained upon the field ,
四 男人 仅有的 剩余 之上 这 场地 ,
场上只剩下四个人了。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈwu:ndɪd] [ˈbi:ɪŋ] [helpt] [baɪ][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdʒ] [ɔ:r] [ˈdræɡɪŋ] [ðəm'selvz] [ˈpeɪnfəli]
the other wounded being helped by their comrades or dragging themselves painfully
这 其他 受伤 存在 帮助 经过 他们的 同志们 或者 拖拽 他们自己 痛苦地
[əˈb:ŋ] .
along .
沿着 .

其他伤员有的在战友的帮助下，有的则痛苦地拖着身体前行。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts] [ɪˈmi:diət] [pætʃ] [ʌv; əv]
The force was now concentrated in the house and its immediate patch of
这 力量 曾是 现在 集中 在 这 房子 和 它是 即时 修补 的
[ˈɡɑ:rdn] .
garden .
花园 .

现在，这股力量集中在房子及其周围的小花园里。

[ðer; ðər] [rɪr] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsi:wərd] , -
Their rear , to the seaward , 124
他们的 后部 , 到 这 向海 , -
他们的后方，朝向大海，124

[wʌz; wəz] [ʌnməˈlestɪd] ; [bʌt; bət][ɑ:n] [θri:] [saɪdʒ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪˈli:gərd] .
was unmolested ; but on three sides they were beleaguered .
曾是 未受干扰 ; 但 在 三 侧面 他们 是 饱受围困的 .
他们自身未受干扰；但三面受敌。

[ɑ:n][ðə; ði] [left] , [ðə; ði] [səˈmoʊən] [ˈɑ:kjupaɪd] [ænd; ənd][ˈfaɪərd][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][plænˈteɪ](ə)n
On the left , the Samoans occupied and fired from some of the plantation
在 这 左边 , 这 萨摩亚人 占领 和 被解雇 从 一些 的 这 种植园
[ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .
offices .
办公室 .

在左侧，萨摩亚人占领了部分种植园办公室并从中开火。

[ɪn] [frʌnt] , [ə; eɪ] [b:ŋ] [ˈraɪzɪŋ] [krest] [ʌv; əv][lənd][ɪn][ðə; ði] [hɔ:rs] - [ˈpæstʃər] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [haʊs] ,
In front , a long rising crest of land in the horse - pasture commanded the house ,
在 正面 , 一个 长的 上升 波峰 的 土地 在 这 马 - 牧场 命令 这 房子 ,
房子前面，马场里一片绵延起伏的山脊俯瞰着整座房子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈseɪlənts] .
and was lined with the assailants .
和 曾是 衬里 和 这 袭击者 .
袭击者们就站在他旁边。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] [hedʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈpædək] [əˈfɔ:d] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
And on the right , the hedge of the same paddock afforded them a
和 在 这 正确的 , 这 对冲 的 这 相同的 围场 提供 他们 一个
[ˈdeɪndʒərəs] [ˈkʌvər] .
dangerous cover .
危险的 覆盖 .

而右侧，同一围场的树篱为它们提供了危险的掩护。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðæt] [ə; eɪ][səˈmoʊən] [ˈɑ:rpʃu:tər] [wʌz; wəz] [nɑ:kt] [ˈoʊvər][baɪ] [ˈjekəl]
It was in this place that a Samoan sharpshooter was knocked over by Jaeckel
它 曾是 在 这 地方 那 一个 萨摩亚人 神枪手 曾是 敲门 超过 经过 杰克尔
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .
with his own hand .
和 他的 自己的 手 .

就在这里，一名萨摩亚神枪手被杰克尔亲手击倒。

[ðə; ði][ˈfaɪə][wʌz; wəz] [meɪnˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [səˈmoʊən] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈweɪstfl] [ˈstaɪl] .
The fire was maintained by the Samoans in the usual wasteful style .
这 火 曾是 维持 经过 这 萨摩亚人 在 这 通常 浪费 风格 .
萨摩亚人以他们一贯浪费的方式维护着火堆。

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪv] ; [ðə; ði] [bɔːlz] [pæst] [kliːn] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ; [luːˈtenənt]
The roof was made a sieve ; the balls passed clean through the house ; Lieutenant
这 屋顶 曾是 制成 一个 筛 ; 这 球 通过了 干净的 通过 这 房子 ; 中尉
[ˈsiːɡə] ,
Sieger ,
西格尔 ,
屋顶被做成了筛子；球顺利地穿过了房子；西格尔中尉，

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] , [ɔːlˈredi] [ˈdaɪɪŋ] , [ɑːn] - [bed] , [wʌz; wəz] [dɪˈspætʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ]
as he lay , already dying , on Hufnagel's bed , was despatched with a fresh
作为 他 躺 , 已经 垂死 , 在 - 床 , 曾是 已派送 和 一个 新鲜的
[wuːnd] .
wound .
伤口 .
他躺在胡夫纳格尔的床上，奄奄一息，却又被人用一处新伤杀死。

[ðə; ði] [səˈmoʊən] [ˈʃʊd] [ðəmˈselvz] [ɪkˈstriːmli] [ˈentəpraɪzɪŋ] : [pʊʃt] [ðer; ðər] [laɪnz] [ˈfɔːrwəd] ,
The Samoans showed themselves extremely enterprising : pushed their lines forward ,
这 萨摩亚人 显示 他们自己 极其 进取 : 推动 他们的 线条 向前 ,
[ˈventʃəd] [bɪˈjɑːnd] [ˈkʌvər] ,
ventured beyond cover ,
冒险 超过 覆盖 ,
萨摩亚人展现出了极强的进取精神：他们推进战线，冒险离开掩体。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəli] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [ɪnˈveləp] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
and continually threatened to envelop the garden .
和 持续 威胁 到 信封 这 花园 .
并不断威胁要吞噬花园。

[θraɪs] , [æt; ət] [liːst] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [rɪˈpel] [ðəm; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [ˈsæli] .
Thrice , at least , it was necessary to repel them by a sally .
三次 , 在 至少 , 它 曾是 必要的 到 击退 他们 经过 一个 莎莉 .
至少有三次，需要通过突袭来击退他们。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] , [ðə; ði] [frʌnt] [ɔːz] [wɜːr; wər]
The men were brought into the house from the rear , the front doors were
这 男人 是 带来 进入 这 房子 从 这 后部 , 这 正面 门 是
[θroʊn] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈoʊpən] ,
thrown suddenly open ,
抛掷 突然 打开 ,
这些人是从房子后部被带进来的，前门突然被猛地打开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡælənt] [bluː] - [ˈdʒækɪts] [ɪˈʃuːd] [ˈtʃɪrɪŋ] : [ˈnesəsəri] , [səkˈsesf(ə)] , [bʌt; bət]
and the gallant blue - jackets issued cheering : necessary , successful , but
和 这 英勇 蓝色的 - 夹克 发布 欢呼 : 必要的 , 成功的 , 但
[ɪkˈstriːmli] [ˈkɔːstli] [ˈsɔːtiːz] .
extremely costly sorties .
极其 昂贵 出击 .
英勇的蓝衣士兵们欢呼雀跃：这是一次必要、成功但代价极其高昂的突袭。

[ˈniːðər] [kʊd; kəd] [ðiːz] [biː; bi] [pʊʃt] [fɑːr] .
Neither could these be pushed far .
两者都不 可以 这些 是 推动 远的 .
这些都无法被推得很远。

[ðə; ði] [ˈfoʊz] [wɜːr; wər] [ˌʌnˈdɔːntɪd] ; [soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ədˈvænst] [æt; ət][ɔːl] [diːp] [ɪn][ðə; ði]
The foes were undaunted ; so soon as the sailors advanced at all deep in the
这 敌人 是 无所畏惧 ; 所以 很快 作为 这 水手们 先进的 在 全部 深的 在 这
[hɔːrs] - [ˈpæstʃər] ,
horse - pasture ,
马 - 牧场 ,
敌人毫不畏惧; 水手们刚一深入马场,

[ðə; ði] [səˈmoʊən] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [kloʊz] [ɪn][əˈpɑːn][bəʊθ] [flæŋks] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsæli] [hæd; həd][tuː; tə]
the Samoans began to close in upon both flanks ; and the sally had to
这 萨摩亚人 开始 到 关闭 在 之上 两个都 侧翼 ; 和 这 莎莉 有 到
[biː; bi] [riˈkɔːld] .
be recalled .
是 召回 .
萨摩亚人开始从两翼包抄; 突击行动不得不取消。

[tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ˌæmjəˈni(ə)n] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [rʌŋ]
To add to the dangers of the German situation , ammunition began to run
到 添加 到 这 危险 的 这 德语 情况 , 弹药 开始 到 跑步
[loʊ] ;
low ;
低的 ;
雪上加霜的是, 德国的弹药开始短缺;

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkɑːtrɪdʒ] - [bɑːksɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ænd; ænd][ðə; ði] [ded] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːlˈredi]
and the cartridge - boxes of the wounded and the dead had been already
和 这 墨盒 - 盒子 的 这 受伤 和 这 死的 有 到过 已经
[brɔːt] [ɪntuː][juːz] [brɪˈfɔːr] ,
brought into use before ,
带来 进入 使用 前 ,
伤员和死者的弹药盒此前已经投入使用。

[æt; ət] [əˈbaʊt] [ert] [əˈklɒk, əʊ-] , [ðə; ði] [ˈɛbɜː] [stiːmd] [ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] .
at about eight o'clock , the Eber steamed into the bay .
在 关于 八 点钟 , 这 埃伯 蒸 进入 这 湾 .
大约八点钟, 埃伯号驶入海湾。

[hɜːr; həɹ] [kəˈmændər] , [ˈwɒlɪs] , [θruː] [sʌm; səm] [ˈfelz] [ɪntuː] - , [wʌŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kɪld] [faɪv]
Her commander , Wallis , threw some shells into Letongo , one of which killed five
她 指挥官 , 沃利斯 , 扔 一些 贝壳 进入 - , 一 的 哪个 被杀 五
[men] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈkʊkɪŋ] - [pɑːt] .
men about their cooking - pot .
男人 关于 他们的 烹饪 - 锅 .
她的指挥官沃利斯向莱通戈投掷了一些炮弹, 其中一枚炮弹炸死了正在做饭的五名男子。

[ðə; ði] [səˈmoʊən] [brɪˈɡæən] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] ; [ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] [wɜːr; wər] [ˈheɪsnd] [baɪ]
The Samoans began immediately to withdraw ; their movements were hastened by
这 萨摩亚人 开始 立即地 到 提取 ; 他们的 移动 是 加快 经过
[ə; eɪ] [ˈsɔːrti] ,
a sortie ,
一个 出击 ,
萨摩亚人立即开始撤退; 一次突袭加快了他们的撤退速度。

[ænd; ænd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [ˈpɑːrti] [brɔːt] [ɑːn] [bɔːrd] .
and the remains of the landing - party brought on board .
和 这 遗迹 的 这 降落 - 派对 带来 在 木板 .
以及登陆队的遗骸被带上船。
[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈmuːvmənt] ;
This was an unfortunate movement ;
这 曾是 一个 不幸 移动 ;
这是一次不幸的举动;

[aɪˈti:] [geɪv] [æn; ən] [ˌɪrɪˈmiːdiəb(ə)] [er] [ʌv; əv] [dɪˈfi:t] [tuː; tə] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [els] [kleɪmd]
it gave an irremediable air of defeat to what might have been else claimed
它 给予 一个 无法补救 空气 的 击败 到 什么 可能 有 到过 别的 声称
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɔːdərət] [səkˈses] .
for a moderate success .
为了 一个 缓和 成功 .

它给原本可能被视为中等成功的成果蒙上了一层无法挽回的失败感。

[ðə; ði] [blu:] - [ˈdʒækɪts] [ˈnʌmbərd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [ɔːl] [təʊld] ;
The blue - jackets numbered a hundred and forty all told ;
这 蓝色的 - 夹克 编号 一个 百 和 四十 全部 讲述 ;

蓝衣队员总共有140人；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ˈseprətli] [ænd; ənd] [fɔːt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wɜːrst] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] , [ɪn] the125
they were engaged separately and fought under the worst conditions , in the125
他们 是 已订婚的 分别地 和 战斗 在下面 这 最差 状况 , 在 the125

他们分别参战，在极其恶劣的条件下作战，125

[dɑːrk][ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [wʊdz] ; [ðer; ðər] [pəˈziʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [skers] [ˈtenəb(ə)] ;
dark and among woods ; their position in the house was scarce tenable ;
黑暗的 和 之中 树林 ; 他们的 位置 在 这 房子 曾是 稀少 站得住脚的 ;

房子里光线昏暗，周围都是树林；他们在房子里的位置几乎站不住脚；

[ðeɪ] [lɔːst] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ˈfɪfti] - [sɪks] , — [ˈfɔːrti] [pər] [sent] . ;
they lost in killed and wounded fifty - six , — forty per cent . ;
他们 丢失的 在 被杀 和 受伤 五十 - 六 , — 四十 每 中心 . ;

他们伤亡共计56人，损失了40%。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈspɪrɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ˈkwestʃən] .
and their spirit to the end was above question .
和 他们的 精神 到 这 结尾 曾是 多于 问题 .

他们至死不渝的精神毋庸置疑。

[ˈweðər] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈseɪlər] [lædz] , [ˈɔːlweɪz] [soʊ] [ˈplezntli] [brˈheɪvd] [ɪn] [taɪmz]
Whether we think of the poor sailor lads , always so pleasantly behaved in times
无论 我们 思考 的 这 贫穷的 水手 小伙子们 , 总是 所以 愉快 表现 在 时代

[ʌv; əv] [piːs] ,
of peace ,
的 和平 ,

无论我们想到的是那些在和平时总是彬彬有礼的穷水手小伙子们，

[ɔːr] [ˈweðər] [wiː; wi] [kɔːl] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [brˈheɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [siˈviljənz] , - [ænd; ənd]
or whether we call to mind the behaviour of the two civilians , Haideln and
或者 无论 我们 称呼 到 头脑 这 行为 的 这 二 平民 , - 和
[ˈhʌfˌneɪɡəl] ,
Hufnagel ,
胡夫纳格尔 ,

或者我们是否应该回想起海德伦和胡夫纳格尔这两位平民的行为，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [rɪˈɡret] [ðæt] [breɪv] [men] [ʃʊd; ʃəd] [stænd][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspoʊzd][əˈpɑːn][soʊ] [pʊr]
we can only regret that brave men should stand to be exposed upon so poor
我们 能 仅有的 后悔 那 勇敢的 男人 应该 站立 到 是 裸露 之上 所以 贫穷的

[ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] ,
a quarrel ,
一个 争吵 ,

我们只能感到遗憾，勇敢的战士们竟然会因为如此微不足道的争论而暴露无遗。

[ɔːr][laɪvz; lɪvz][kæst] [əˈweɪ] [əˈpɑːn][æn; ən] [ˈentərpraɪz] [soʊ] [ˈhoʊpləs] .
or lives cast away upon an enterprise so hopeless .
或者 生活 投掷 离开 之上 一个 企业 所以 绝望 .

或者将生命投入到一项毫无希望的事业中。

[ˈnuːz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] [ˈriːtʃt] [əˈpiːə] [ˈʒːrli] , [ænd; ənd] [ˈmʊəz] , [ˈɔːlweɪz] [ˈkjʊəriəs] [ˈʌv; əv] [ðɪːz]
News of the affair reached Apia early , and Moors , always curious of these
消息 的 这 事务 达到 阿皮亚 早期的 , 和 沼泽地 , 总是 好奇的 的 这些
[ˈspektəklz] [ˈʌv; əv][wɔːr] ,
spectacles of war ,
眼镜 的 战争 ,

此事很快传到了阿皮亚, 而摩尔人一向对战争场面充满好奇,

[wʌz; wəz] [ˈɪmiːdiətli] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] .
was immediately in the saddle .
曾是 立即地 在 这 鞍 .

他立刻骑上了马鞍。

[nɪr] - [hiː; hi][met][ə; eɪ][məˈnoʊnoʊ] [tʃiːf] , [huːm] [hiː; hi] [æskt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni]
Near Matafangatele he met a Manono chief , whom he asked if there were any
靠近 - 他 遇见 一个 马诺诺 首席 , 谁 他 问 如果 那里 是 任何
[ˈdʒɜːrmən] [ded] .
German dead .
德语 死的 .

在马塔方加特勒附近, 他遇到了一位马诺诺族酋长, 便问他是否有德国士兵阵亡。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈnɑːkt] [ˈoʊvər] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ I think there are about thirty of them knocked over , ” said he .
“ 我 思考 那里 是 关于 三十 的 他们 敲门 超过 , ” 说 他 .

“我想大概有三十个被撞倒了,”他说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ˈteɪkən][ðer; ðər] [ˈhedz] ? ” [æskt] [ˈmʊəz] .
“ Have you taken their heads ? ” asked Moors .
“ 有 你 已采取 他们的 头部 ? ” 问 沼泽地 .

“你们把他们的头都砍下来了吗?”摩尔斯问道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
“ Yes , ” said the chief .
“ 是的 , ” 说 这 首席 .

“是的,”酋长说道。

“ [sʌm; səm] [ˈfuːliʃ] [ˈpiːp(ə)] [dɪd][aɪˈtiː] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [stɔːpt] [ðem; ðəm] .
“ Some foolish people did it , but I have stopped them .
“ 一些 愚蠢 人们 做过 它 , 但 我 有 停止 他们 .

“一些愚蠢的人做了这件事, 但我已经阻止了他们。”

[wiː; wi] [ɔːt] [ˈnɑːt][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðer; ðər] [ˈhedz] [wen] [ðeɪ] [duː][ˈnɑːt] [kʌt] [ɔːf] [ˈaʊərz] .
We ought not to cut off their heads when they do not cut off ours .
我们 应该 不是 到 切 离开 他们的 头部 什么时候 他们 做 不是 切 离开 我们的 .

他们没有砍掉我们的头, 我们就不应该砍掉他们的头。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhedz] .
“ He was asked what had been done with the heads .
“ 他 曾是 问 什么 有 到过 完毕 和 这 头部 .

有人问他那些头颅被怎么处理了。

“ [tuː] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [mɑːtɑːfə] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,
“ Two have gone to Mataafa , ” he replied ,
“ 二 有 已消失 到 马塔法 , ” 他 回复 ,

“有两个人去了马塔法,”他回答说。

“ [ænd; ənd][wʌŋ][ɪz] [ˈberɪd] [raɪt] [ˈʌndər] [wer] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ɪz] [ˈstændɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ræpt]
“ and one is buried right under where your horse is standing , in a basket wrapped
“ 和 一 是 埋葬 正确的 在下面 在哪里 你的 马 是 常设 , 在 一个 篮子 包装

[ɪn][ˈtɑːpə, -pɑː, ˈtæpə] .
in tapa .
在 塔帕 .

“其中一个就埋在你马站立的地方下面, 装在一个用树皮布包裹的篮子里。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [dʌŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ][,eɪ ˈem][tuːld][ɑːn] [ˈneɪtɪv] [əˈθɔːrəti] [ðæt] , [brˈsaɪdz]
“ **This was afterwards dug up , and I am told on native authority that , besides**
“ 这 曾是 然后 挖 向上 , 和 我 是 讲述 在 本国的 权威 那 , 除了
[ðə; ði] [θriː] [ˈhedz] ,
the three heads ,
这 三 头部 ,

“后来这处遗址被挖了出来，据当地人透露，除了三颗头颅之外，

[tuː] [ɪrɪz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] .
two ears were taken .
二 耳朵 是 已采取 .

取下了两只耳朵。

[mʊəz] [nekst] [æskt] [ðə; ði][məˈnɒʊnoʊ][mæn] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡoʊɪŋ] [əˈweɪ] .
Moors next asked the Manono man how he came to be going away .
沼泽地 下一个 问 这 马诺诺 男人 如何 他 来了 到 是 去 离开 .

穆尔斯接着问马诺诺人，他为什么要离开。

“ [ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ɪz] [ˈθroʊɪŋ] [ˈfelz] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ **The man - of - war is throwing shells , “ said he .**
“ 这 男人 - 的 - 战争 是 投掷 贝壳 , “ 说 他 .

“军舰正在发射炮弹,”他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第8/20页

“ [wen] [ðei] [stɑ:pt] [ˈfaɪərɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [wi:; wi] [stɑ:pt] [ˈfaɪərɪŋ] [ˈɔ:lsoʊ] ;
“ **When they stopped firing out of the house , we stopped firing also ;**
“ 什么时候 他们 停止 射击 出去 的 这 房子 , 我们 停止 射击 还 ;
“ 当他们停止从房子里开枪时, 我们也停止了开枪;

[soʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [wel] [tu:; tə] [ˈskætər] [wen] [ðə; ði] [ˈʃelz] [brɪˈɡæən] .
so it was as well to scatter when the shells began .
所以 它 曾是 作为 出色地 到 分散 什么时候 这 贝壳 开始 .
所以, 炮弹开始落下时, 最好还是散开。

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kɪld] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪt] [men] .
We could have killed all the white men .
我们 可以 有 被杀 全部 这 白色的 男人 .
我们本来可以杀光所有白人。

[aɪ] [wiʃ] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] - .
I wish they had been Tamaseses .
我 希望 他们 有 到过 - .
我希望他们是塔玛西斯人。

“ [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [eks] [ˈpɑ:tɪd] [ˈstɛɪtmənt] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɡɪv] [aɪ ˈti:] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ;
“ **This is an ex parte statement , and I give it for such ;**
“ 这 是 一个 前任 部分 陈述 , 和 我 给 它 为了 这样的 ;
“ 这是一份单方面声明, 我仅就此作出声明;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈfer] , [ænd; ənd] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] -
but the course of the affair , and in particular the adventures of Haideln
但 这 课程 的 这 事务 , 和 在 特别的 这 冒险 的 -
[ænd; ənd] [ˈhʌfˌneɪɡəl] ,
and Hufnagel ,
和 胡夫纳格尔 ,
但事情的进展, 尤其是海德伦和胡夫纳格尔的冒险经历,

[ˈtestɪfaɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sərˈpraɪzɪŋ] [læk] [ʌv; əv] [æniˈmɔ:səti] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] .
testify to a surprising lack of animosity against the Germans .
作证 到 一个 奇怪 缺少 的 敌意 反对 这 德国人 .
这表明人们对德国人并没有出人意料的敌意。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔ:r] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈɜ:rlɪər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] ,
About the same time or but a little earlier than this conversation ,
关于 这 相同的 时间 或者 但 一个 小的 早些时候 比 这 对话 ,
大约在同一时间或稍早一些, 就在这次谈话之前,

[ðə; ði] [seɪm] [ˈspɪrɪt] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈspleɪd] .
the same spirit was being displayed .
这 相同的 精神 曾是 存在 显示 .
人们展现出了同样的精神。

[ˈhʌfˌneɪɡəl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rtɪ] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] , [hæd; həd] [ɡɔ:n] [aʊt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən]
Hufnagel , with a party of labour , had gone out to bring in the German
胡夫纳格尔 , 和 一个 派对 的 劳动 , 有 已消失 出去 到 带来 在 这 德语
[ded] ,
dead ,
死的 ,
胡夫纳格尔带领一队劳工出去运送德国阵亡者的遗体。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌd(ə)nli] ['faɪərd][ɑ:n][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] .
when he was surprised to be suddenly fired on from the wood .
什么时候 他 曾是 惊讶 到 是 突然 被解雇 在 从 这 木头 .

当他惊讶地发现树林里突然有人向他开火时。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hi:; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][nɑ:t][nɪ'gri:tʊʊz] , but126
The boys he had with him were not negritos , but126
这 男孩们 他 有 和 他 是 不是 黑人 , but126

他身边的那些男孩不是黑人，而是126

[pɑ:lə'ni:zənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɪlbərt] ['aɪləndz] ;
Polynesians from the Gilbert Islands ;
波利尼西亚人 从 这 吉尔伯特 岛屿 ;

来自吉尔伯特群岛的波利尼西亚人；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [ði:z] [maɪt] [bi:; bi] ['i:zəli] [mɪ'steɪkən] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and he suddenly remembered that these might be easily mistaken for a
和 他 突然 记得 那 这些 可能 是 容易地 错误 为了 一个
[dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] - .
detachment of Tamaseses .
分离 的 - .

他突然想起，这些人很容易被误认为是塔玛塞斯人的一支分遣队。

['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [kən'si:l] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [θɪkɪt] , [ðɪs] [breɪv] [mæn] [wɔ:kt] [ɪntu:][ðə; ði]
Bidding his boys conceal themselves in a thicket , this brave man walked into the
投标 他的 男孩们 隐藏 他们自己 在 一个 灌木丛 , 这 勇敢的 男人 步行 进入 这
[ˈoʊpən] .
open :
打开 .

这位勇敢的男人吩咐他的手下躲进灌木丛中，然后自己走到了开阔地带。

[soʊ] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['rekəɡ,naɪzd] , [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['si:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbərər]
So soon as he was recognised , the firing ceased , and the labourers
所以 很快 作为 他 曾是 已确认 , 这 射击 停止 , 和 这 劳工
[ˈfɑ:lʊsd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['seɪftɪ] .
followed him in safety .
随后 他 在 安全 .

他一被认出，枪声就停止了，工人们安全地跟着他走了。

[ðɪs] [ɪz] ['ʃɪvəlɾəs] [wɔ:r] ; [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪd][tu:; tə][aɪ 'ti:] [les] ['ʃɪvəlɾəs] .
This is chivalrous war ; but there was a side to it less chivalrous .
这 是 骑士精神 战争 ; 但 那里 曾是 一个 边 到 它 较少的 骑士精神 .

这是一场骑士精神的战争；但战争也有不那么骑士精神的一面。

[æz; əz] [mʊəz] [dru:] ['nɪrər] [tu:; tə] - , [hi:; hi][brɪ'ɡæən][tu:; tə] [mi:t] [sə'moʊən] [wɪð; wɪθ][hæts] , ['ɡʌnz]
As Moors drew nearer to Vailele , he began to meet Samoans with hats , guns
作为 沼泽地 画 更近 到 - , 他 开始 到 见面 萨摩亚人 和 帽子 , 枪支
, [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ʃɜ:ts] ,
, **and even shirts** ,
, 和 甚至 衬衫 ,

随着摩尔人逐渐逼近瓦伊莱莱，他开始遇到一些萨摩亚人，他们戴着帽子，拿着枪，甚至穿着衬衫。

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['seɪləz] .
taken from the German sailors .
已采取 从 这 德语 水手们 .

取自德国水手。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʌn] [hi:; hi] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [spʊk] .
With one of these who had a hat and a gun he stopped and spoke .
和 一 的 这些 WHO 有 一个 帽子 和 一个 枪 他 停止 和 辐 .

他停下来和其中一个戴着帽子、拿着枪的人交谈。

[ðə; ði][hæt][wʌz; wəz][ˈhændɪd] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ;
The hat was handed up for him to look at ;
这 帽子 曾是 递交 向上 为了 他 到 看 在 ;
有人把帽子递给他看;

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði] [leɪt] [ˈoʊnəz] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] .
it had the late owner's name on the inside .
它 有 这 晚的 所有者的 姓名 在 这 里面 .
里面有已故主人的名字。

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ? ” [æskt] [mʊəz] .
“ Where is he ? ” asked Moors .
“ 在哪里 是 他 ? ” 问 沼泽地 .
“他在哪儿? ”穆尔斯问道。

“ [hiː; hi][ɪz] [ded] ; [aɪ] [kʌt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] . ”
“ He is dead ; I cut his head off . ”
“ 他 是 死的 ; 我 切 他的 头 离开 . ”
“他死了; 我砍下了他的头。”

“ [juː; jʊ] [ʌ:t] [hɪm; ɪm] ? ”
“ You shot him ? ”
“ 你 射击 他 ? ”
“你开枪打了他? ”

“ [noʊ] , [ˈsʌmbɑːdi] [els] [ʌ:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hɪp] .
“ No , somebody else shot him in the hip .
“ 不 , 某人 别的 射击 他 在 这 时髦的 .
“不, 是别人朝他的臀部开了一枪。”

[wen] [aɪ] [keɪm] , [hiː; hi][pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ænd][kraɪd] : - [dəʊnt] [kɪl] [em ˈiː] ;
When I came , he put up his hands , and cried : ' Don't kill me ;
什么时候 我 来了 , 他 放 向上 他的 双手 , 和 哭 : - 不 杀 我 ;
我到的时候, 他举起双手, 喊道: “不要杀我;

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˌmɑːliˈeɪtoʊə][mæn] .
I am a Malietoa man .
我 是 一个 马列托亚 男人 .
我是马列托亚人。

- [aɪ][dɪd][nɑːt] [brɪˈliːv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][aɪ] [kʌt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] . “
' I did not believe him , and I cut his head off . ”
- 我 做过 不是 相信 他 , 和 我 切 他的 头 离开 . ”
“我不相信他, 就砍下了他的头。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [ˌæmjəˈhɪ(ə)n] [tuː; tə][fɪt] [ðæt] [ɡʌn] ? ”
“ Have you any ammunition to fit that gun ? ”
“ 有 你 任何 弹药 到 合身 那 枪 ? ”
“你有适合那把枪的弹药吗? ”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] . ”
“ I do not know . ”
“ 我 做 不是 知道 . ”
“我不知道。”

“ [wʌt] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːtrɪdʒ] - [belt] ? ”
“ What has become of the cartridge - belt ? ”
“ 什么 有 变得 的 这 墨盒 - 腰带 ? ”
“弹匣带现在怎么样了? ”

“ [əˈnʌðər] [ˈfeləʊ] [græbd] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] , [ænd; ənd][hi; hi][wəʊnt] [ɡɪv] [ðem; ðəm]
“ **Another fellow grabbed that and the cartridges , and he won't give them**
“ 其他 同伴 抓住 那 和 这 墨盒 , 和 他 惯于 给 他们
[tu:; tə][em ˈi:] .
to me .
到 我 :

“另一个人抢走了那些东西和弹药筒，他不肯还给我。”

“ [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [ænd; ənd] [ˈsɪli] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][bə:ɪˈbærɪk][wɔ:ɪ] .
“ **A dreadful and silly picture of barbaric war .**
“ 一个 可怕 和 愚蠢的 图片 的 野蛮 战争 :

“一幅可怕而愚蠢的野蛮战争图景。”

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈseɪlər] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz][ɪˈmædʒɪnerɪ] :
The words of the German sailor must be regarded as imaginary :
这 字 的 这 德语 水手 必须 是 认为 作为 假想 :

那位德国水手的话一定是虚构的:

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pʊr] [læd] [tu:; tə] [spi:k] [ˈneɪtɪv] , [ɔ:ɪ][ðə; ði][səˈmoʊən][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ˈdʒɜ:rmən]
how was the poor lad to speak native , or the Samoan to understand German
如何 曾是 这 贫穷的 小伙子 到 说话 本国的 , 或者 这 萨摩亚人 到 理解 德语
?
?
?

这个可怜的孩子怎么可能说母语? 萨摩亚人又怎么可能听懂德语?

[wen] [mʊəz] [keɪm] [æz; əz][fa:ɪ][æz; əz] [ˈsʊŋɡə] , [ðə; ði] [ˈɛbɜ:] [wʌz; wəz] [jet] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,
When Moors came as far as Sunga , the Eber was yet in the bay ,
什么时候 沼泽地 来了 作为 远的 作为 松加 , 这 埃伯 曾是 然而 在 这 湾 ,
当摩尔人抵达松加时，埃伯河还在海湾里。

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [stɪl] [ˈlɪŋɡə] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðəmˈselvz] [ma:ɪkt]
the smoke of battle still lingered among the trees , which were themselves marked
这 抽烟 的 战斗 仍然 徘徊不去 之中 这 树木 , 哪个 是 他们自己 标记
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbʊlɪt] - [ˈwu:ndz] .
with a thousand bullet - wounds .
和 一个 千 子弹 - 伤口 :

战斗的硝烟仍然弥漫在树林间，而树木本身也布满了上千处弹孔。

[bʌt; bæt][ðə; ði] [əˈfer] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðə; ði] [kəmˈbætnts] , [ˈdʒɜ:rmən][ænd; ənd][səˈmoʊən] , [wɜ:r; wər][ɔ:ɪ]
But the affair was over , the combatants , German and Samoan , were all
但 这 事务 曾是 超过 , 这 战斗人员 , 德语 和 萨摩亚人 , 是 全部
[ɡɔ:n] ,
gone ,
已消失 ,

但事情已经结束了，交战双方，无论是德国人还是萨摩亚人，都已经离开了。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][niˈɡri:təʊ] [ˈleɪbər] [bɔɪz] [ˈlɜ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] .
and only a couple of negrito labour boys lurked on the scene .
和 仅有的 一个 夫妻 的 黑人 劳动 男孩们 潜伏 在 这 场景 :

只有几个黑人劳工男孩在现场徘徊。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [bɪˈjɑ:nd] [wʌz; wəz] [ˈi:kwəli] [ˈsaɪlənt] ;
The village of Letongo beyond was equally silent ;
这 村庄 的 - 超过 曾是 同样地 沉默的 ;

远处的莱通戈村同样寂静无声;

[pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [rekt] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛbɜ:] , [ænd; ənd] [stɪl] [smoʊkt] ;
part of it was wrecked by the shells of the Eber , and still smoked ;
部分 的 它 曾是 损毁 经过 这 贝壳 的 这 埃伯 , 和 仍然 熏制 ;
一部分被埃伯号的炮弹摧毁，至今仍在冒烟;

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hæd; həd] [fled] .
the inhabitants had fled .
这 居民 有 逃亡 :

居民们都逃离了。

[ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['boʊts] , [pər'hæps] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] - [wɜ:rθ] ,
On the beach were the native boats , perhaps five thousand dollars ' worth ,
在 这 海滩 是 这 本国的 船 , 也许 五 千 美元 - 值得 ,
沙滩上停放着当地人的船只, 价值可能高达五千美元。

[dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd] [oʊvər'lʊkt] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] , [ɪn][ðər; ðər] ['kɑ:mən] ['hɜ:ri]
deserted by the Mataafas and overlooked by the Germans , in their common hurry
荒凉的 经过 这 - 和 被忽视的 经过 这 德国人 , 在 他们的 常见的 匆忙
[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
to escape .
到 逃脱 :

马塔法人抛弃了这里, 德国人也因为急于逃跑而忽略了这里。

[stiɪl] [mʊəz] [held] ['i:stwərd] [baɪ][ðə; ði] [si:] - [pæðz] .
Still Moors held eastward by the sea - paths .
仍然 沼泽地 握住 向东 经过 这 海 - 路径 :

静谧的沼泽地向东延伸, 被海上通道所环绕。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [hoʊp] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:məntɔ:ri] ,
It was his hope to get a view from the other side of the promontory ,
它 曾是 他的 希望 到 得到 一个 看法 从 这 其他 边 的 这 海角 ,
[tɔ:rdz] - .
towards Laulii .
向 - :

他希望能够从海岬的另一侧眺望劳利。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] ['hɪd(ə)n] [ɪn] the127
In the way he found a house hidden in the127
在 这 方式 他 成立 一个 房子 隐 在 the127

他在途中发现了一栋隐藏在127号房子里的房子

[wʊd] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['rɑ:ks] , [wer] [æn; ən][eɪdʒd][ænd; ənd] [sɪk] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [tendɪd]
wood and among rocks , where an aged and sick woman was being tended
木头 和 之中 岩石 , 在哪里 一个 老年人 和 生病的 女士 曾是 存在 倾向于
[baɪ][hɜ:r; hər] ['eldərli] ['dɔ:tər] .
by her elderly daughter .
经过 她 老年 女儿 :

在树林和岩石之间, 一位年老体弱的妇女正由她年迈的女儿照顾。

[læst] ['lɪŋgərərz] [ɪn] [ðæt] [dɪ'zɜ:rtɪd] [pi:s] [ʌv; əv] [koʊst] ,
Last lingerers in that deserted piece of coast ,
最后的 徘徊者 在 那 荒凉的 片 的 海岸 ,

最后几个人还留在那片荒凉的海岸上。

[ðeɪ] [si:md] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] [left][ðəm; ðəm]['sa:ləteri] ,
they seemed indifferent to the events which had thus left them solitary ,
他们 似乎 冷漠 到 这 活动 哪个 有 因此 左边 他们 孤 ,
[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [sed] ,
and , as the daughter said ,
和 , 作为 这 女儿 说 ,

他们似乎对导致他们孤身一人的事件漠不关心, 正如女儿所说,

[dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wer] [mɑ:tɑ:fə] [wʌz; wəz] , [nɔ:r] [wer] [tɑ:mɑ:si:zi] .
did not know where Mataafa was , nor where Tamasese .
做过 不是 知道 在哪里 马塔法 曾是 , 也不 在哪里 塔马塞斯 :

不知道马塔法在哪里, 也不知道塔马塞塞在哪里。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [səˈmoʊən] [prɪˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ˈfaɪərd][fɜːrst][æt; ət] - .
It is the official Samoan pretension that the Germans fired first at Fangalii .
它是这官方的萨摩亚人预张那这德国人被解雇第一的在 - .
萨摩亚官方的说法是，德国人首先向方加利开火。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ɔːl][ˈdʒɜːrmən][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈneɪtɪv] [ˈtestɪmoʊni] , [ðə; ði][tekst][ʌv; əv] - [ˈɔːrdərz] ,
In view of all German and some native testimony , the text of Fritze's orders ,
在看法的全部德语和 - 一些本国的见证 , 这文本的 - 订单 ,
根据所有德国人和一些当地人的证词，弗里茨的命令文本如下：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɒbəˈbilitɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [noʊ] [ˈɑːnɪst] [maɪnd] [wɪl] [brɪˈliːv] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]
and the probabilities of the case , no honest mind will believe it for a
和这概率的这案件 , 不诚实的头脑将要相信它为了一个
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .
就案件的可能性而言，任何一个诚实的人都不会相信。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [səˈmoʊən] [ˈfaɪərd][fɜːrst] .
Certainly the Samoans fired first .
当然这萨摩亚人被解雇第一的 .
萨摩亚人肯定先开火的。

[æz; əz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɪˈtreɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði][ædʒɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
As certainly they were betrayed into the engagement in the agitation of the
作为当然他们是背叛进入这订婚在这搅动的这
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

他们无疑是被卷入了当时的动荡局势中。
[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .
and it was not till afterwards that they understood what they had done .
和它曾是 - 不是直到然后那他们理解什么他们有 - 完毕 .
事后他们才明白自己做了什么。

[ðen] , [ɪnˈdiːd] , [ɔːl][səˈmoʊə] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] .
Then , indeed , all Samoa drew a breath of wonder and delight .
然后 , 的确 , 全部萨摩亚画一个气息的想知道和喜 .
那一刻，整个萨摩亚都沉浸在惊奇和喜悦之中。

[ðə; ði][ɪnˈvɪnsəb(ə)][hæd; həd] [ˈfɔːlən] ;
The invincible had fallen ;
这无敌有倒下 ;
无敌者陨落了；

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔːntɪd] [wɔːr] - [ɪps] [hæd; həd] [bɪn] [met] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [baɪ][ðə; ði] [breɪvz]
the men of the vaunted war - ships had been met in the field by the braves
这男人的这吹嘘战争 - 船舶有到过遇见在这场地经过这勇士们
[ʌv; əv] [mɑːtɑːfə] :
of Mataafa :
的 - 马塔法 - :

那些声名显赫的战舰上的水手们在战场上与马塔法的勇士们遭遇了：
[ə; eɪ][suːpərˈstɪ(ə)n][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] .
a superstition was no more .
一个迷信曾是 - 不 - 更多的 .
迷信不攻自破。

[kənˈsiːv] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [ˈstedəli] [æz; əz] [sˈkuːlbɔɪz] ;
Conceive this people steadily as schoolboys ;
构想这人们稳步作为男学生 ;
将这些人想象成小学生；

[ænd; ʌnd] [kən'si:v] [ðə; ði] [ɪ'leiŋ] [ɪn] ['eni] [sku:l] [ɪf] [ðə; ði] [hed] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪz][ænd; ʌnd]
and conceive the elation in any school if the head boy should suddenly arise and
和 构想 这 欣喜 在 任何 学校 如果 这 头 男生 应该 突然 出现 和
[draɪv] [ðə; ði] ['rektər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] .
drive the rector from the schoolhouse .
驾驶 这 校长 从 这 校舍 .
试想一下，如果学生会主席突然站起来把校长赶出学校，那该是怎样一番景象。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [wʌn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] ['ɪnstəntli] [ə'raʊzd] .
I have received one instance of the feeling instantly aroused .
我 有 已收到 一 实例 的 这 感觉 即刻 被唤醒 .
我曾有过一次瞬间被唤起的感觉。

[ðer; ðər] [lei] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nsələr] ['hɑ:spɪt(ə)l][æn; ən][oʊld] [tʃi:f] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pet]
There lay at the time in the consular hospital an old chief who was a pet
那里 躺在 这 时间 在 这 领事 医院 一个 老的 首席 WHO 曾是 一个 宠物
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:nəlz] .
of the colonel's .
的 这 上校的 .
当时，领事医院里躺着一位老酋长，他是上校的宠儿。

[nu:z] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [ɪ'vent] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪk] , [hi:; hi] [θɔ:t] [hɪm'self]
News reached him of the glorious event ; he was sick , he thought himself
消息 达到 他 的 这 辉煌 事件 ; 他 曾是 生病的 , 他 想法 他自己
['sɪŋkɪŋ] ,
sinking ,
下沉 ,
他得知了这件光荣的事，感到一阵恶心，觉得自己快要崩溃了。

[sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] , [ænd; ʌnd] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
sent for the colonel , and gave him his gun .
发送 为了 这 上校 , 和 给予 他 他的 枪 .
派人去请上校，并把他的枪给了他。

" [dəʊnt] [let][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [get][aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][dʒent(ə)lmən] , [ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vɪd]
“ Don't let the Germans get it , ” said the old gentleman , and having received
” 不 让 这 德国人 得到 它 , ” 说 这 老的 绅士 , 和 拥有 已收到
[ə; eɪ] ['prə:mɪs] ,
a promise ,
一个 承诺 ,
“别让德国人得到它，”老先生说，并得到了保证，

[wʌz; wəz][æt; ət] [pi:s] . -
was at peace . 128
曾是 在 和平 . -
内心平静。128

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks]
CHAPTER IX
章 第九章
第九章

" ['fjʊrər] -
“ FUROR CONSULARIS
” 轰动 -
“FUROR CONSULARIS

" [dɪ'sembər] - [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] -
“ December 1888 to March 1889
” 十二月 - 到 行进 -
1888年12月至1889年3月

[nɑ:p] , [ɪn][ðə; ði] ['ædlə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [tru:s] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:r] ,
Knappe , in the Adler , with a flag of truce at the fore ,
克纳佩 , 在这 阿德勒 , 和 一个 旗帜 的 休战 在这 前 ,
克纳普在阿德勒号上, 船头挂着休战旗。

[wʌz; wəz] ['entəriŋ] - [beɪ] [wen] [ðə; ði] ['ɛbɜː] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪts]
was entering Laulii Bay when the Eber brought him the news of the night's
曾是 进入 - 湾 什么时候 这 埃伯 带来 他 这 消息 的 这 夜晚
[rɪ'vɜ:rs] .
reverse .
撤销 .

当他进入劳利湾时, 埃伯带来了当晚战况逆转的消息。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [rʌŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['kʌntri:mɪn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
His heart was doubtless wrung for his young countrymen who had been
他的 心 曾是 毫无疑问 拧干 为了 他的 年轻的 同胞们 WHO 有 到过
['bʊtʃɜd] [ænd; ənd][m'ju:tɪleɪtɪd][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [wɒdz] ,
butchered and mutilated in the dark woods ,
屠宰 和 残缺 在这 黑暗的 树林 ,
毫无疑问, 他为那些在黑暗森林中遭到屠杀和肢解的年轻同胞们感到无比悲痛。

[ɔ:r] [naʊ] [leɪ] ['sʌfəriŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['daɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] .
or now lay suffering , and some of them dying , on the ship .
或者 现在 躺 痛苦 , 和 一些 的 他们 垂死 , 在这 船 .

或者现在正躺在船上受苦, 有些人甚至已经死去。

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['stɑ:rtld] [æz; əz][hi:; hi] ['rɛkəg,naɪzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zɪ](ə)n] .
And he must have been startled as he recognised his own position .
和 他 必须 有 到过 惊慌 作为 他 已确认 他的 自己的 位置 .

当他意识到自己的处境时, 一定感到非常震惊。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:] [fɑ:r] ; [hi:; hi][hæd; həd] ['stʌmbld] ['ɪntu:][wɔ:r] , [ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz]
He had gone too far ; he had stumbled into war , and , what was
他 有 已消失 也 远的 ; 他 有 踉跄 进入 战争 , 和 , 什么 曾是
[wɜ:rs] , ['ɪntu:] [dɪ'fi:t] ;
worse , into defeat ;
更糟 , 进入 击败 ;

他走得太远了; 他误打误撞地卷入了战争, 更糟糕的是, 还遭遇了失败;

[hi:; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ə'weɪ] ['dʒɜ:rmən][laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ,
he had thrown away German lives for less than nothing ,
他 有 抛掷 离开 德语 生活 为了 较少的 比 没有什么 ,
他为了蝇头小利而抛弃了德国人的生命。

[ænd; ənd] [naʊ] [sɔ:] [hɪm'self] [kən'demd] ['i:ðər] [tu:; tə] [ək'sept] [dɪ'fi:t] ,
and now saw himself condemned either to accept defeat ,
和 现在 锯 他自己 谴责 任何一个 到 接受 击败 ,

他现在觉得自己要么接受失败, 要么就只能如此。

[ɔ:r][tu:; tə] [kɪk] [ænd; ənd] ['pʌml] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [sək'ses] ; ['i:ðər] [tu:; tə] [ək'sept]
or to kick and pummel his failure into something like success ; either to accept
或者 到 踢 和 揍 他的 失败 进入 某物 喜欢 成功 ; 任何一个 到 接受
[dɪ'fi:t] ,
defeat ,
击败 ,

或者将失败转化为类似成功的东西; 要么接受失败,

[ɔ:r] [teɪk] ['frenzi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kaʊnsələ] .
or take frenzy for a counsellor .
或者 拿 狂热 为了 一个 顾问 .

或者去找心理咨询师咨询。

[ˈjestərdeɪ] , [ɪn][koʊld] [blʌd] ,
Yesterday , in cold blood ,
昨天 , 在 寒冷的 血 ,

昨天，冷血地，

[hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] [ˈgɑːrdɪd]
he had judged it necessary to have the woods to the westward guarded
他 有 评判 它 必要的 到 有 这 树林 到 这 向西 守卫
[lest] [ðə; ði][ɪ,vækjuˈeɪ](ə)n][ʌv; əv] - [ʊd; ʃəd] [pruːv] [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈperəl][ʌv; əv][əˈpiːə] .
lest the evacuation of Laulii should prove only the peril of Apia .
免得 这 疏散 的 - 应该 证明 仅有的 这 危险 的 阿皮亚 .

他认为有必要守卫西边的树林，以免劳利撤离后只会给阿皮亚带来危险。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ɪrɪˈteɪ](ə)n] [ænd; ənd][əˈlɑːrm][ʌv; əv] [ˈfeɪljər] , [hiː; hi][fərˈgɑːt][ɔːr] [dɪˈspaɪzd] [hɪz; ɪz]
To - day , in the irritation and alarm of failure , he forgot or despised his
到 - 天 , 在 这 刺激 和 警报 的 失败 , 他 忘了 或者 被鄙视的 他的
[ˈpriːviəs] [ˈriːzənɪŋ] ,
previous reasoning ,
以前的 推理 ,

今天，在失败的恼怒和惊恐中，他忘记或轻视了自己之前的推理。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [dɪˈtætʃmənt] [wʌz; wəz] [biːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] ,
and , though his detachment was beat back to the ships ,
和 , 尽管 他的 分离 曾是 打 后退 到 这 船舶 ,

尽管他的分遣队被击退回了船上，

[prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪmd] [dɪˈzaɪn] .
proceeded with the remainder of his maimed design .
继续 和 这 余 的 他的 残废 设计 .

他继续完成了他那残缺不全的设计的剩余部分。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi] [meɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [hɔːl] [daʊn] [ðə; ði][flæɡ][ʌv; əv] [truːs] .
The only change he made was to haul down the flag of truce .
这 仅有的 改变 他 制成 曾是 到 运输 向下 这 旗帜 的 休战 .

他唯一做的改变就是降下了休战旗。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [wɪ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [məˈtɑːfə] .
He had now no wish to meet with Mataafa .
他 有 现在 不 希望 到 见面 和 马塔法 .

他现在完全不想见马塔法了。

[wɜːrdz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsiːz(ə)n] , [ˈʃɛlz] [məʊst; məst] [spiːk] .
Words were out of season , shells must speak .
字 是 出去 的 季节 , 贝壳 必须 说话 .

言语已不合时宜，贝壳必须诉说。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [bɪˈfel] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [məʊst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]
At this moment an incident befell him which must have been trying to
在 这 片刻 一个 事件 发生 他 哪个 必须 有 到过 尝试 到
[hɪz; ɪz][self] - [kəˈmænd] .
his self - command .
他的 自己 - 命令 .

就在这时，一件意想不到的事情发生在他身上，这件事一定让他难以控制自己。

[ðə; ði] [nuː] [əˈmerɪkən] [ʃɪp] [nɪpsɪk] [ˈentərd] - [beɪ] ; [hɜːr; hər] [kəˈmændər] , [ˈmʌlən] , [ˈbɔːrdɪd]
The new American ship Nipsic entered Laulii Bay ; her commander , Mullan , boarded
这 新的 美国人 船 尼普西克 进入 - 湾 ; 她 指挥官 , 穆兰 , 登机
[ðə; ði] [ˈædlə] [tuː; tə][ˈprəʊtest] ,
the Adler to protest ,
这 阿德勒 到 反对 ,

美国新军舰“尼普西克”号驶入劳利湾；其指挥官穆兰登上“阿德勒”号进行抗议。

- , [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [feld] , [wʌz; wəz] [empti] .
Laulii , when it was shelled , was empty .
- , 什么时候 它 曾是 带壳 , 曾是 空的 .

劳利号被剥壳后，里面是空的。

[ðə; ði] ['brɪtɪ] [flægz][wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈfaɪərd][əˈpɑːn] ;
The British flags were , of course , fired upon ;
这 英国 旗帜 是 , 的 课程 , 被解雇 之上 ;

英国国旗当然遭到了炮击；

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [strʌk] [daʊn] ,
and I hear that one of them was struck down ,
和 我 听到 那 一 的 他们 曾是 击 向下 ,

我听说其中一人被击倒了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˈevri] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [ˈpraɪvətli] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈfaɪərd]
but I think every one must be privately of the mind that it was fired
但 我 思考 每一个 一 必须 是 私下 的 这 头脑 那 它 曾是 被解雇
[əˈpɑːn][ænd; ənd] [fel] ,
upon and fell ,
之上 和 跌倒 ,

但我认为每个人私下里肯定都认为它是被炮火击中后倒下的。

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪˈtiː][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] .
in a place where it had little business to be shown .
在 一个 地方 在哪里 它 有 小的 商业 到 是 所示 .

在一个几乎没有展示用途的地方。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈepɪlɔːg] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪl] - [dʒʌdʒd] [ədˈventʃər] [ʌv; əv] - ;
Such was the military epilogue to the ill - judged adventure of Fangalii ;
这样的 曾是 这 军队 结语 到 这 患病的 - 评判 冒险 的 - ;

这就是方加利那次不明智的冒险的军事结局；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ˈfeɪljər] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [kəmˈpliːt] .
it was difficult for failure to be more complete .
它 曾是 难的 为了 失败 到 是 更多的 完全的 .

失败很难做到彻底。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɑːrkər] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði]
But the other consequences were of a darker colour and brought the
但 这 其他 结果 是 的 一个 较暗 颜色 和 带来 这

[waɪts] [ɪˈmiːdiətli] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ɪl] - [ˈfeɪvərd] [æniˈmɑːsəti] .
whites immediately face to face in a spirit of ill - favoured animosity .
白人 立即地 脸 到 脸 在 一个 精神 的 患病的 - 受青睐 敌意 .

但其他后果则更加糟糕，让白人之间立刻产生了强烈的敌意。

[nɑːp] [wʌz; wəz] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] - [fəʊk] ,
Knappe was mourning the defeat and death of his country - folk ,
克纳佩 曾是 丧 这 击败 和 死亡 的 他的 国家 - 民间 ,

克纳普正在哀悼同胞的战败和死亡。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [əˈgæst] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kəˈrɪr] , [wen] [ˈmʌlən] [ˈbɔːrdɪd]
he was standing aghast over the ruin of his own career , when Mullan boarded
他 曾是 常设 惊愕 超过 这 废墟 的 他的 自己的 职业 , 什么时候 穆兰 登机
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

当他惊恐地看着自己事业的毁掉时，穆兰上了他的船。

[ðə; ði] [səkˈsesər] [ʌv; əv] [ˈlɪri] [sɜːrvd] [hɪmˈself] , [ɪn] [ðæt] [ˈbɪtər] [ˈmoʊmənt] , [er] [tuː; tə] [ˈlɪriːz] [pɑːrt] .
The successor of Leary served himself , in that bitter moment , heir to Leary's part .
这 接班人 的 利里 服务 他自己 , 在 那 苦的 片刻 , 继承人 到 利里的 部分 .

在那个痛苦的时刻，利里的继任者为自己赢得了利里角色的继承权。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ˈmʌlən] , [nɑ:p] [sɔ:] [mɔ:r] [i:v(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv] [ˈlɪri] ,
And in Mullan , Knappe saw more even than the successor of Leary ,
和 在 穆兰 , 克纳佩 锯 更多的 甚至 比 这 接班人 的 利里 ,
而克纳普在穆兰身上看到的, 甚至比利里继任者还要多。

— [hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [klaɪn] .
— he saw in him the representative of Klein .
— 他 锯 在 他 这 代表 的 克莱因 .
——他从他身上看到了克莱因的代表。

[klaɪn] [hæd; həd] [heɪld] [ðə; ði] [pra:m] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] - [pɪts] ; [hi:; hi][hæd; həd][ðer; ðər] [ˈʌtəd]
Klein had hailed the praam from the rifle - pits ; he had there uttered
克莱因 有 赞誉 这 普拉姆 从 这 步枪 - 坑 ; 他 有 那里 说出
[ɪl] - [tʃoʊzn] [wɜ:rdz] , [ʌn'hæpɪli] [prə'fetɪk] ;
ill - chosen words , unhappily prophetic ;
患病的 - 选定 字 , 不幸地 预言 ;
克莱因在步枪掩体中向总统致意; 他在那里说了一些不恰当的话, 不幸的是, 这些话具有预言性;

[aɪ 'ti:][ɪz][i:v(ə)n] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˈfaɪər] .
it is even likely that he was present at the time of the first fire .
它 是 甚至 可能 那 他 曾是 展示 在 这 时间 的 这 第一的 火 .
他甚至有可能在第一次火灾发生时就在现场。

[tu:; tə] [ə'kju:z] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ʌnd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'tæk] [wʌz; wəz]
To accuse him of the design and conduct of the whole attack was
到 控 他 的 这 设计 和 执行 的 这 所有的 攻击 曾是
[bʌt; bət][ə; eɪ][step] [ˈfɔ:rwəd] ;
but a step forward ;
但 一个 步 向前 ;
指控他策划并实施了整个袭击, 这仅仅是向前迈出的一步;

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈveɪpərɪŋ] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [kə'rɑ:bəreɪt] [ðə; ði][ækju'zeɪ(ə)n] ;
his own vapouring served to corroborate the accusation ;
他的 自己的 蒸发 服务 到 证实 这 指控 ;
他自己的蒸发行为证实了这一指控;

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈkɑ:nsələt] [wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]
and it was not long before the German consulate was in possession of
和 它 曾是 不是 长的 前 这 德语 领事馆 曾是 在 拥有 的
[swɔ:rn] [ˈneɪtɪv] [ˈtestɪmoʊni] [ɪn] [sə'pɔ:rt] .
sworn native testimony in support .
宣誓 本国的 见证 在 支持 .
不久之后, 德国领事馆就获得了当地人的宣誓证词作为支持。

[ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [ˈtestɪmoʊni] [ɪz] [smɔ:l] , [ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈtestɪmoʊni] [nɑ:t]
The worth of native testimony is small , the worth of white testimony not
这 值得 的 本国的 见证 是 小的 , 这 值得 的 白色的 见证 不是
[oʊvər'welmɪŋ] ;
overwhelming ;
压倒 ;
本地证词的价值很小, 白人证词的价值也不大;

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] painful130
and I am in the painful130
和 我 是 在 这 painful130
我正处于痛苦的130阶段

[pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [səbˈskrɑ:b] [ˈi:ðər] [tu:; tə] [ˈklaɪnz] [oʊn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
position of not being able to subscribe either to Klein's own account of the
位置 的 不是 存在 有能力的 到 订阅 任何一个 到 克莱因的 自己的 帐户 的 这
[əˈfer] [ɔ:r][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkju:zəz] .
affair or to that of his accusers .
事务 或者 到 那 的 他的 指控者 .

立场是既不能认同克莱因本人对该事件的描述，也不能认同指控者的说法。

[klaɪn] [wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈflɜ:rid] ;
Klein was extremely flurried ;
克莱因 曾是 极其 恍 ;

克莱因非常慌乱；

[hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rtər] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈtemptɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə] [meɪk]
his interest as a reporter must have tempted him at first to make
他的 兴趣 作为 一个 记者 必须 有 受诱惑 他 在 第一的 到 制作
[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fer] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪt] ,
the most of his share in the exploit ,
这 最多 的 他的 分享 在 这 开发 ,

他作为记者的兴趣起初肯定诱使他尽可能地从这次行动中获利。

[ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [ˈperəl][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [hɪmˈself] [tu:; tə][stænd][mʌst; məst][hæv; həv][æt; ət]
the immediate peril in which he soon found himself to stand must have at
这 即时 危险 在 哪个 他 很快 成立 他自己 到 站立 必须 有 在
[li:st] [səˈdʒestɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈmɪnɪmaɪz] [aɪˈti:] ;
least suggested to him the idea of minimising it ;
至少 建议 到 他 这 主意 的 最小化 它 ;

他很快发现自己身处险境，这至少让他萌生了尽量减少危险的想法；

[wʌn] [wei] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] , [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [ˈwɪtnəs] .
one way and another , he is not a good witness .
一 方式 和 其他 , 他 是 不是 一个 好的 证人 .

无论从哪个角度来看，他都不是一个好的证人。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ] [daʊt] [krɔ:s] - [ɪgˈzæmɪnd] [ɪn] [ðæt] [hɔ:l][ʌv; əv] [ˈterər]
As for the natives , they were no doubt cross - examined in that hall of terror
作为 为了 这 本地人 , 他们 是 不 怀疑 叉 - 检查 在 那 大厅 的 恐怖
, [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈkɑ:nsələt] ,
, the German consulate ,
, 这 德语 领事馆 ,

至于当地人，毫无疑问，他们在那个恐怖的殿堂——德国领事馆——受到了盘问。

[wer] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] [tu:; tə][laɪ] [laɪk] [sˈku:lboɪz] , [ɔ:r] ([ɪf] [ðə; ði] [ˈri:dər] [prɪˈfɜ:r] [aɪˈti:])
where they might be trusted to lie like schoolboys , or (if the reader prefer it)
在哪里 他们 可能 是 可信 到 说谎 喜欢 男学生 , 或者 (如果 这 读者 更喜欢 它)
[laɪk] [səˈmoʊən] .
like Samoans .
喜欢 萨摩亚人 .

他们或许会被信任像小学生一样撒谎，或者（如果读者喜欢的话）像萨摩亚人一样撒谎。

[baɪ] [aʊtˈsaɪd] [waɪt] [ˈtestɪmoʊni] ,
By outside white testimony ,
经过 外部 白色的 见证 ,

根据外部白人证词，

[aɪˈti:] [rɪˈmeɪnz] [ɪˈstæblɪʃt] [fɔ:r; fər][emˈi:] [ðæt] [klaɪn] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [əˈpi:ə] [ˈi:ðər] [brɪˈfɔ:r] [ɔ:r]
it remains established for me that Klein returned to Apia either before or
它 遗迹 已确立的 为了 我 那 克莱因 返回 到 阿皮亚 任何一个 前 或者
[ɪˈmi:diətli] [ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:ts] .
immediately after the first shots .
立即地 后 这 第一的 镜头 .

对我来说，可以确定的是，克莱因在第一枪击案发生之前或之后立即返回了阿皮亚。

[ðæt] [hiː; hi] [ˈevər] [sɔːt] [ɔːr] [wʌz; wəz] [ˈevər] [əˈlaʊd] [ə; eɪ] [fər] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈmænd] [meɪ] [biː; bi]
That he ever sought or was ever allowed a share in the command may be
那 他 曾经 寻求 或者 曾是 曾经 允许 一个 分享 在 这 命令 可能 是
[dɪˈnaɪd] [pəˈremptɹəli] ;
denied peremptorily ;
否认 专断地 ;

他是否曾寻求或被允许参与指挥权这件事，可以断然否认；

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] [ɪn] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈmænər]
but it is more than likely that he expressed himself in an excited manner
但 它 是 更多的 比 可能 那 他 表达 他自己 在 一个 兴奋的 方式
[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ɪnˈflæmətɔːri] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] .
and with a highly inflammatory effect upon his hearers .
和 和 一个 高度 炎症 影响 之上 他的 听众 .

但他极有可能以激动的语气表达了自己的观点，并对听众产生了极具煽动性的影响。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [liːst] , [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] .
He was , at least , severely punished .
他 曾是 , 在 至少 , 严重 受到惩罚 .

他至少受到了严厉的惩罚。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] , [ɪnˈreɪdʒd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [prəˈvɑːkətɪv] [bɪˈheɪvjər] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə]
The Germans , enraged by his provocative behaviour and what they thought to
这 德国人 , 愤怒 经过 他的 挑衅 行为 和 什么 他们 想法 到
[biː; bi] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrmən] [bɜːrθ] ,
be his German birth ,
是 他的 德语 出生 ,

德国人对他的挑衅行为以及他们认为他出生于德国的事实感到愤怒，

[dɪˈmɑːndɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [traɪd] [bɪˈfɔːr] [kɔːrt] - [ˈmɑːrj(ə)] ;
demande d him to be tried before court - martial ;
要求 他 到 是 尝试 前 法庭 - 武术 ;

要求对他进行军事法庭审判；

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [skʌlk] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsentɹɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɑːnsələt] ,
he had to skulk inside the sentries of the American consulate ,
他 有 到 潜行 里面 这 哨兵 的 这 美国人 领事馆 ,

他不得不躲在美国领事馆的哨兵中间。

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈsmʌɡld] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [wɔːr] - [ʃɪp] ,
to be smuggled on board a war - ship ,
到 是 走私 在 木板 一个 战争 - 船 ,

被走私到军舰上，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkæɪɪd] [ˈɔːlmoʊst] [baɪ] [stɛlθ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ;
and to be carried almost by stealth out of the island ;
和 到 是 携带 几乎 经过 隐身 出去 的 这 岛 ;

几乎是悄无声息地被带出岛外；

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ædʒɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
and what with the agitations of his mind ,
和 什么 和 这 骚动 的 他的 头脑 ,

再加上他内心的种种烦躁不安，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɑːrʃ] [ˈfiːvər] [kənˈtræktɪd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [mɑːtɑːfə] ,
and the results of a marsh fever contracted in the lines of Mataafa ,
和 这 结果 的 一个 沼泽 发烧 合同 在 这 线条 的 马塔法 ,

以及在马塔法地区感染沼泽热的后果，

[rɪːtʃt] [ˌhɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɑːpər] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [kəˈmɪzəˈreɪʃn] .
reached Honolulu a very proper object of commiseration .
达到 檀香山 一个 非常 恰当的 目的 的 怜悯 .

抵达檀香山后，它成为了一个非常值得同情的对象。

[nɔːr][wʌz; wəz] [klaɪn] [ðə; ði][ˈoʊnli] [əˈkjuːzd] : [diː] - [wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ɪnˈvɔːlvd] .
Nor was Klein the only accused : de Coetlogon was himself involved .
也不 曾是 克莱因 这 仅有的 被告 : 德 - 曾是 他自己 涉及 .

克莱因并非唯一被告：德·科特洛贡本人也牵涉其中。

[æz; əz][ðə; ði][ˈboʊts] [pæst] - , [nɑːp] [diˈkleəz] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
As the boats passed Matautu , Knappe declares a signal was made from the
作为 这 船 通过了 - , 克纳佩 声明 一个 信号 曾是 制成 从 这
[ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɑːnsələt] .
British consulate .
英国 领事馆 .

当船只经过马塔乌图时，克纳佩宣布英国领事馆发出了信号。

[pərˈhæps][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈræðər] [riːd] “ [frʌm; frəm][ɪts] [ˈneɪbərhʊd] ” ; [sɪns] , [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
Perhaps we should rather read “ from its neighbourhood ” ; since , in the general
也许 我们 应该 相当 读 “ 从 它是 邻里 ” ; 自从 , 在 这 一般的
[ˈwɔːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] ,
warding of the coast ,
守卫 的 这 海岸 ,

或许我们应该读作“来自其附近地区”；因为，在海岸的一般防御中，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] - [kʊd; kəd] [skers] [hæv; həv] [bɪn] [nɪˈgлектɪd] .
the point of Matautu could scarce have been neglected .
这 观点 的 - 可以 稀少 有 到过 被忽视的 .

马塔乌图的观点几乎不可能被忽视。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [səˈmoʊən] ,
On the other hand , there is no doubt that the Samoans ,
在 这 其他 手 , 那里 是 不 怀疑 那 这 萨摩亚人 ,

另一方面，毫无疑问，萨摩亚人

[ɪn][ðə; ði][æŋˈzaɪəti][ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] , [ˈkraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
in the anxiety of that night of watching and fighting , crowded to the
在 这 焦虑 的 那 夜晚 的 观看 和 斗争 , 挤 到 这
[ˈfrendli] [ˈkɑːns(ə)] [fɔːr; fər] [ədˈvaɪs] .
friendly consul for advice .
友好的 领事 为了 建议 .

在那个充满焦虑的夜晚，人们守望相助、奋战不休，纷纷涌向友好的领事寻求建议。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] - , [ˈlaɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [vəˈrændə] ,
Late in the night , the wounded Siteoni , lying on the colonel's verandah ,
晚的 在 这 夜晚 , 这 受伤 - , 说谎 在 这 上校的 阳台 ,

深夜，受伤的西托尼躺在上校的阳台上。

[wʌŋ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈblaɪndɪd] [daʊn] that131
one corner of which had been blinded down that131
一 角落 的 哪个 有 到过 失明 向下 that131

其中一角已被遮蔽，131

[hiː; hi] [maɪt] [sliːp] , [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][ʌv; əv] [ber] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz]
he might sleep , heard the coming and going of bare feet and the voices
他 可能 睡觉 , 听到 这 未来 和 去 的 裸 脚 和 这 声音
[ʌv; əv] [ˈiːgər] [kɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] .
of eager consultation .
的 渴望的 咨询 .

他或许会睡着，听到赤脚来来往往的声音和急切商议的声音。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ˈæftər] ,
And long after ,
和 长的 后 ,

很久以后，

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][bin] [dis'tʃa:dʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [ɪm'plɔɪmənt] [tʊk] [ə'pɑ:n]
a man who had been discharged from the colonel's employment took upon
一个 男人 WHO 有 到过 出院 从 这 上校的 就业 采取 之上
[hɪm'self] [tu:; tə] [swer] [æn; ən][æfə'deɪvɪt][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ðen] ['gɪv(ə)n] ,
himself to swear an affidavit as to the nature of the advice then given ,
他自己 到 发誓 一个 宣誓书 作为 到 这 自然 的 这 建议 然后 给定 ,
一名被上校解雇的男子主动宣誓作证, 说明当时所得到的建议的性质。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði]['dɑ:kjʊmənt][tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['kɑ:ns(ə)l] .
and to carry the document to the German consul .
和 到 携带 这 文档 到 这 德语 领事 .
并将文件送交德国领事馆。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['praɪvət] [rɪ'vendʒ] ;
It was an act of private revenge ;
它 曾是 一个 行为 的 私人的 复仇 ;
这是一起私人报复行为;

[,aɪ 'ti:] [fel] [lɔ:ŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [deɪz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] .
it fell long out of date in the good days of Dr Stuebel ,
它 跌倒 长的 出去 的 日期 在 这 好的 天 的 博士 .
在斯图贝尔博士的鼎盛时期, 它早已过时了。

[ænd; ənd][hæd; həd][nʊʊ] [rɪ'zʌlt] [bʌt; bət][tu:; tə] [dɪs'kredit] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [vɒlən'tiəd] [,aɪ 'ti:] .
and had no result but to discredit the gentleman who volunteered it .
和 有 不 结果 但 到 诋毁 这 绅士 WHO 自愿 它 .
结果却适得其反, 反而败坏了那位自愿提供信息的先生的名誉。

['kɜ:rn(ə)l] [di:] - [hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɔ:ltz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][na:t] [tʌt] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] ;
Colonel de Coetlogon had his faults , but they did not touch his honour ;
上校 德 - 有 他的 故障 , 但 他们 做过 不是 触碰 他的 荣誉 ;
科特洛贡上校虽有缺点, 但这些缺点丝毫没有损害他的荣誉;

[hɪz; ɪz] [ber] [wɜ:rd] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [aʊt'weɪ] [ə; eɪ] ['wæɡən] - [lʊʊd] [ʌv; əv] [sʌt] [dɪ,nʌnsi:'eɪʃənz] ;
his bare word would always outweigh a waggon - load of such denunciations ;
他的 裸 单词 会 总是 胜过 一个 车皮 - 加载 的 这样的 谴责 ;
他一句话就胜过一车这样的谴责;

[ænd; ənd][hi:; hi] [di'kleəz] [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [ɑ:n] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['bleɪmləs] .
and he declares his behaviour on that night to have been blameless .
和 他 声明 他的 行为 在 那 夜晚 到 有 到过 无责 .
他宣称自己当晚的行为无可指摘。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [br'saɪdz] [ɪn'kwaiəd] ['ɪntu:][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t][baɪ][sɜ:r][dʒɑ:n] ['θə:stən] ,
The question was besides inquired into on the spot by Sir John Thurston ,
这 问题 曾是 除了 询问 进入 在 这 点 经过 先生 约翰 瑟斯顿 ,
此外, 约翰·瑟斯顿爵士当场也对这个问题进行了询问。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] ['ɑ:nərəbli] [ə'kwɪtɪd] .
and the colonel honourably acquitted .
和 这 上校 光荣地 无罪释放 .
上校被宣告无罪释放。

[bʌt; bət] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [wi:ks] [ðæt] [wɜ:r; wər] [naʊ] [tu:; tə] ['fa:lʊʊ] , [na:p] [bɪ'li:vd] [ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] ;
But during the weeks that were now to follow , Knappe believed the contrary ;
但 期间 这 周 那 是 现在 到 跟随 , 克纳佩 相信 这 相反 ;
但在接下来的几周里, 克纳佩却持相反的观点;

[hiː; hi] [bi'li:vɪd] [nɑ:t] ['ʊnli] [ðæt] [mʊəz] [ænd; ənd] [ʌðər] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [æmjə'nɪ(ə)n] [ænd; ənd]
he believed not only that Moors and others had supplied ammunition and
 他 相信 不是 仅有的 那 沼泽地 和 其他的 有 供应 弹药 和
 [klaɪn] [kə'mɑ:ndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] ,
Klein commanded in the field ,
 克莱因 命令 在 这 场地 ,
 他不仅相信摩尔人和其他人提供了弹药，而且克莱因还在前线指挥作战，

[bʌt; bət] [ðæt] [di:] - [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ʌv; əv] [ə'tæk] ;
but that de Coetlogon had made the signal of attack ;
 但 那 德 - 有 制成 这 信号 的 攻击 ;
 但德·科特洛贡已经发出了进攻信号；

[ðæt] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [blu:] - [ˈdʒækɪts][hæd; həd][bled][ænd; ənd][ˈfɔ:lən] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv]
that though his blue - jackets had bled and fallen against the arms of
 那 尽管 他的 蓝色的 - 夹克 有 出血 和 倒下 反对 这 武器 的
 [səˈmoʊən] , [ði:z] [wɜ:r; wər] [səˈplaɪd] ,
Samoans , these were supplied ,
 萨摩亚人 , 这些 是 供应 ,

虽然他的蓝色夹克衫已被萨摩亚人的手臂浸透并沾满鲜血，但这些夹克衫还是得到了补给。

[Inˈspaiəd] , [ænd; ənd] ['mɑːrʃəld] [baɪ] [əˈmerɪkənz] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] .
inspired , and marshalled by Americans and English .
灵感 , 和 集结 经过 美国人 和 英语 .
受美国人和英国人的启发和组织。

[ðə; ði][ˈledʒənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [iːzəli] [bɪˈliːvd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][,aɪˈtiː] [ɪmˈbreɪst] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
The legend was the more easily believed because it embraced and was
 这 传奇 曾是 这 更多的 容易地 相信 因为 它 拥抱 和 曾是
 [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn][soʊ] [mʌtʃ] [truːθ] .
founded upon so much truth .
 创立 之上 所以 很多 真相 .

传说之所以更容易让人相信，是因为它包含并建立在很多事实之上。

[ˈdʒɜ:mənz] [leɪ] [ded] , [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈwu:ndɪd] [groʊn] [ɪn][ðər; ðər][kɑ:ts] ;
Germans lay dead , the German wounded groaned in their cots ;
 德国人 躺 死的 , 这 德语 受伤 呻吟 在 他们的 婴儿床 ;
 德国士兵横尸遍野，德国伤员在病床上呻吟不止；

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['kɑ:trɪdʒɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fel] [hæd; həd] [bɪn] [sould][baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] [ænd; ɐnd]
and the cartridges by which they fell had been sold by an American and
 和 这 墨盒 经过 哪个 他们 跌倒 有 到过 卖 经过 一个 美国人 和
 [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['bɑ:təm] .
brought into the country in a British bottom .
 带来 进入 这 国家 在 一个 英国 底部 .

而导致他们坠落的弹药筒，是由一名美国人出售的，并通过一艘英国沉船运入该国的。

[hæd; həd][ðə; ði][træn'zæk](ə)n] [bɪn] [ɪn'taɪərli] ['mɜ:rsənəri] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɔ:l'redi] [hæv; həv] [bɪn] [hɑ:rd]
Had the transaction been entirely mercenary , it would already have been hard
 有 这 交易 到过 完全 雇佣兵 , 它 会 已经 有 到过 难的
 [tu:; tə] ['swa:ləʊ] ;
to swallow ;
 到 吞 ;

如果这笔交易完全是出于金钱利益，那就已经很难让人接受了；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nəʊ'tɔ:riəsli] [nɑ:t][soʊ] .
but it was notoriously not so .
 但 它 曾是 臭名昭著 不是 所以 .

但事实并非总是如此。

[ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmɛrɪkənz] [wɜːr; wər] [noʊˈtɔːrɪəsli] [ðə; ði] [ˌpɑːtɪˈzænz] [ʌv; əv] [mɑːtɑːfə] .
British and Americans were notoriously the partisans of Mataafa .
英国 和 美国人 是 臭名昭著 这 党派人士 的 马塔法 .
众所周知，英国人和美国人是马塔法的支持者。

[ðeɪ] [rɪˈdʒɔɪst] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [kənˈsiːl]
They rejoiced in the result of Fangalii , and so far from seeking to conceal
他们 欣喜若狂 在 这 结果 的 - , 和 所以 远的 从 寻求 到 隐藏
[ðer; ðər] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ,
their rejoicing ,
他们的 欢欣鼓舞 ,
他们为方加利取得的成果感到欣喜，而且非但没有试图掩饰他们的喜悦，

[pəˈreɪdɪd] [ænd; ənd] [dɪˈspleɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
paraded and displayed it .
游行 和 显示 它 .
游行展示。

[ˈkæləmni] [ræn] [haɪ] .
Calumny ran high .
诽谤 跑 高的 .

诽谤之声四起。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [ˈberɪd] , [waɪ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [jet] [leɪ] [ɪn][peɪn][ænd; ənd] [ˈfiːvər] ,
Before the dead were buried , while the wounded yet lay in pain and fever ,
前 这 死的 是 埋葬 , 尽管 这 受伤 然而 躺 在 疼痛 和 发烧 ,
死者尚未入土为安，伤者仍在痛苦和高烧中煎熬，

[ˈkaʊərdli] [ækjuːˈzeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈkaʊərdɪs] [wɜːr; wər] [ˈlevld] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [bluː] - [ˈdʒækɪts] .
cowardly accusations of cowardice were levelled at the German blue - jackets .
胆小 指控 的 怯懦 是 平整 在 这 德语 蓝色的 - 夹克 .
针对德国水兵的懦弱指责是懦夫的行为。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈbroʊkən][ænd; ənd] [rʌn] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [ˈenəmi] ,
It was said they had broken and run before their enemies ,
它 曾是 说 他们 有 破碎的 和 跑步 前 他们的 敌人 ,
据说他们在敌人面前溃败逃跑了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhʌdld] [ˈhelpləs] [laɪk] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði][plænˈteɪ(ə)n] [haʊs] .
and that they had huddled helpless like sheep in the plantation house .
和 那 他们 有 蜷缩着 无助 喜欢 羊 在 这 种植园 房子 .
他们像绵羊一样无助地蜷缩在种植园的风房子里。

[smɔːl] [ˈwʌndər] [ɪf] they132
Small wonder if they132
小的 想知道 如果 they132

难怪他们132

[hæd; həd] ; [smɔːl] [ˈwʌndər] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪd] .
had ; small wonder had they been utterly destroyed .
有 ; 小的 想知道 有 他们 到过 完全地 损毁 .
难怪他们被彻底摧毁了。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [həˈroʊɪkli] [ˈʌðərwaɪz] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [ˈdæstəd] [ˈkæləmniːz] [kʌt] [tuː; tə]
But the fact was heroically otherwise ; and these dastard calumnies cut to
但 这 事实 曾是 英勇地 否则 ; 和 这些 卑鄙小人 诽谤 切 到
[ðə; ði] [blʌd] .
the blood .
这 血 .
但事实并非如此，这些卑鄙的诽谤令人痛心疾首。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [fər'ɡɑːtn] ；[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər][biː; bi] [fə'ɡivn] ．
They are not forgotten ； perhaps they will never be forgiven ．
他们 是 不是 被遗忘的 ； 也许 他们 将要 绝不 是 已原谅 ．

他们没有被遗忘；或许他们永远不会被原谅。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ，[ɪ'vents] [wɜːr; wər] ['presɪŋ] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['trentʃənt] [ɑːpə'zɪ(ə)n] ．
In the meanwhile , events were pressing towards a still more trenchant opposition ．
在 这 同时 ， 活动 是 紧迫 向 一个 仍然 更多的 尖锐的 反对 ．

与此同时，事态发展正朝着更加激烈的反对方向发展。

[ɑːn][ðə; ði] 20th ，[ðə; ði] [θriː] ['kɒnsəlz] [met][ænd; ənd]['pɑːrtɪd] [wɪ'ðəʊt] [ə'griːmənt] ，
On the 20th , the three consuls met and parted without agreement ,
在 这 20th ， 这 三 领事 遇见 和 分手了 没有 协议 ，

20日，三位领事会面，但未能达成协议便告辞。

[nɑːp] [ə'haʊnsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [men][ænd; ənd][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hɪz; ɪz]
Knappe announcing that he had lost men and must take the matter in his
克纳佩 宣布 那 他 有 丢失的 男人 和 必须 拿 这 事情 在 他的

[oʊn] [hændz][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðer; ðər] [deθ] ．
own hands to avenge their death ．
自己的 双手 到 报仇 他们的 死亡 ．

克纳普宣布他失去了部下，必须亲自为他们报仇。

[ɑːn][ðə; ði] 21st [ðə; ði][ˈoʊlgə] [keɪm] [bɪ'fɔːr] - ，[ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɹv; əv][ɔːl][ɑːrmz]
On the 21st the Olga came before Matafangatele , ordered the delivery of all arms
在 这 21st 这 奥尔加 来了 前 - ， 订购 这 送货 的 全部 武器

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˈaʊər] ，
within the hour ,
之内 这 小时 ，

21日，奥尔加来到马塔方加特列面前，下令一小时内交出所有武器。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɹv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] ，[nʌn] ['biːɪŋ] [brɔːt] ，[fɛld] [ænd; ənd] [bəːnd]
and at the end of that period , none being brought , shelled and burned
和 在 这 结尾 的 那 时期 ，没有任何 存在 带来 ， 带壳 和 烧伤

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ．
the village ．
这 村庄 ．

在那段时期结束时，没有一个人被带过来，村庄遭到炮击和焚毁。

[ðə; ði] ['felz] [fel] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ɪ'hɑːkjuəs] ；
The shells fell for the most part innocuous ；
这 贝壳 跌倒 为了 这 最多 部分 无害的 ；

这些炮弹大多无害；

[æn; ən] ['aɪwɪtnəs] [sɔː] [tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['haʊzɪz] ；[nɑːt][ə; eɪ] [soʊl] [wʌz; wəz]
an eyewitness saw children at play beside the flaming houses ； not a soul was
一个 目击者 锯 孩子们 在 玩 旁 这 炽盛 房屋 ； 不是 一个 灵魂 曾是

[ɪndʒərd] ；
injured ；
受伤 ；

目击者看到孩子们在燃烧的房屋旁玩耍；没有一个人受伤；

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['hoʊtwɜːrði] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ɹv; əv] ['kæptɪn] ['hæməltənz]
and the one noteworthy event was the mutilation of Captain Hamilton's
和 这 一 值得注意 事件 曾是 这 残害 的 队长 汉密尔顿的

[ə'merɪkən] [flæɡ] ．
American flag ．
美国人 旗帜 ．

其中最值得一提的事件是汉密尔顿上尉的美国国旗被损毁。

[ɪn] [wʌn] [sens] [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈkrɒnɪkəld] ,
In one sense an incident too small to be chronicled ,
在 一 感觉 一个 事件 也 小的 到 是 编年史 ,
从某种意义上说, 这是一起小到不值得记录的事件。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [hɪˈstɔ:rɪk] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔ:rt] .
in another this was of historic interest and import .
在 其他 这 曾是 的 历史性 兴趣 和 进口 .
在另一个层面上, 这具有历史意义和重要性。

[ðɪ:z] [rægz] [ʌv; əv] [ˈtætərd] [ˈbʌntɪŋ] [ˌɔːkeɪzənd] [ðə; ðɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] [ˈsentɪmənt] [ɪn] [ðə; ðɪ]
These rags of tattered bunting occasioned the display of a new sentiment in the
这些 破布 的 破烂 彩旗 引发 这 展示 的 一个 新的 情绪 在 这
[juˈnaɪtɪd] [sterts] ;
United States ;
团结的 各州 ;
这些破烂的彩旗在美国引起了一种新的情绪的表达;

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [west] , [hɪðərˈtu:] [soʊ] [æpəˈθetɪk] [ænd; ənd] [ʌnˈwi:ldɪ] , [bʌt; bət]
and the republic of the West , hitherto so apathetic and unwieldy , but
和 这 共和国 的 这 西方 , 迄今为止 所以 冷漠的 和 笨重 , 但
[ɔ:ˈredi] [stʌŋ] [baɪ] [ˈdʒɜ:rmən] [ˌnɑ:ŋjəˈlɑ:ns] ,
already stung by German nonchalance ,
已经 被蜇了 经过 德语 漫不经心 ,
而此前一直冷漠迟钝、行动笨拙的西方共和国, 早已被德国的漠不关心所刺痛。

[li:pt] [tu:; tə] [ɪts] [fi:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [nu:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [freʃ] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
leaped to its feet for the first time at the news of this fresh insult .
跳跃 到 它是 脚 为了 这 第一的 时间 在 这 消息 的 这 新鲜的 侮辱 .
听到这番新的侮辱, 它第一次跳了起来。

[æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ɪnɪˈfɪʃnsɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɔ:r] - [ɪps] [mɔ:r] [əˈpærənt] ,
As though to make the inefficiency of the war - ships more apparent ,
作为 尽管 到 制作 这 效率低下 的 这 战争 - 船舶 更多的 明显 ,
仿佛是为了更明显地凸显战舰的低效,

[θri:] [ˈfelz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ˈɪnlənd] [æt; ət] - ; [ðeɪ] [flu:] [haɪ] [ˈoʊvər] [ðə; ðɪ] [mɑ:tɑ:fə]
three shells were thrown inland at Mangiangi ; they flew high over the Mataafa
三 贝壳 是 抛掷 内陆 在 - ; 他们 飞翔 高的 超过 这 马塔法
[kæmp] ,
camp ,
营 ,
三枚炮弹被投掷到曼吉安吉内陆地区; 它们高高飞过马塔法营地。

[wer] [ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪvz] [kʊd; kəd] “ [hɪr] [ðem; ðəm] [ˈsɪŋɪŋ] ” [æz; əz] [ðeɪ] [flu:] ,
where the natives could “ hear them singing ” as they flew ,
在哪里 这 本地人 可以 “ 听到 他们 歌唱 ” 作为 他们 飞翔 ,
当地人可以“听到它们飞行时唱歌”,

[ænd; ənd] [fel] [brˈhaɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [di:p] [roʊˈmæntɪk] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] - .
and fell behind in the deep romantic valley of the Vaisingano .
和 跌倒 在后面 在 这 深的 浪漫的 谷 的 这 - .
在浪漫幽深的瓦辛加诺山谷中落后了。

[mɑ:tɑ:fə] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:ˈredi] [ˈsʌmənd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ðɪ] [ˈædlə] ; [hɪz; ɪz] [laɪf] [ˈprɑ:mɪst] [ɪf] [hi:; hi]
Mataafa had been already summoned on board the Adler ; his life promised if he
马塔法 有 到过 已经 被召唤 在 木板 这 阿德勒 ; 他的 生活 承诺 如果 他
[kɜ:m] ,
came ,
来了 ,
马塔法已被召上“鹰号”; 如果他来, 就能保住性命。

[dɪˈkldr̩] “ [ɪn] [ˈdeɪndʒər] ” [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [nɑːt] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪˈklaɪnd] [ɪn] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] **declared “ in danger ” if he came not ; and he had declined in silence the**
 声明 “ 在 危险 ” 如果 他 来了 不是 ; 和 他 有 拒绝 在 沉默 这
[ʌnəˈtræktɪv] [ɪnvɪˈteɪ(ə)n] .
unattractive invitation .
不吸引人 邀请 .

据说如果他不来，就会有“危险”；于是他默默地拒绝了这份令人反感的邀请。

[ðiːz] [freʃ] [ˈhɑːst(ə)l][ækts] [[ʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrst] [hæd; həd] [kʌm] .
These fresh hostile acts showed him that the worst had come .
这些 新鲜的 敌对的 行为 显示 他 那 这 最差 有 来 .

这些新的敌对行为让他意识到，最糟糕的情况已经来临。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [streŋθ] , [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ˈpouˌstɪd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
He was in strength , his force posted along the whole front of the mountain
他 曾是 在 力量 , 他的 力量 发布 沿着 这 所有的 正面 的 这 山
[bɪˈhaɪnd][əˈpiːə] ,
behind Apia ,
在后面 阿皮亚 ,

他兵力雄厚，部队部署在阿皮亚后方山脉的整个正面。

- [ˈɑːkjʊpəɪd] ,
Matautu occupied ,
- 占领 ,

马塔乌图占领，

[ðə; ði] - [roʊd] [laɪnd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːrɪz] [ˈpæʃənət]
the Siumu road lined up to the houses of the town with warriors passionate
这 - 路 衬里 向上 到 这 房屋 的 这 镇 和 战士 热情的
[fɔːr; fər] [wɔːr] .
for war .
为了 战争 .

锡乌姆路两旁是城镇的房屋，那里居住着一群好战的战士。

[ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [wʌz; wəz] [juˈniːk] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [siːz]
The occasion was unique , and there is no doubt that he designed to seize
这 场合 曾是 独特的 , 和 那里 是 不 怀疑 那 他 设计 到 抢占
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

这是一个千载难逢的机会，毫无疑问，他是有意抓住这个机会的。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bəˈmˈbɑːrdmənt] , [hiː; hi] [sent] [wɜːrd] [ˈbɪdɪŋ] all133
The same day of this bombardment , he sent word bidding all133
这 相同的 天 的 这 轰击 , 他 发送 单词 投标 all133

就在这次轰炸的当天，他派人下令所有133人

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmɛrɪkənz] [wer] [ə; eɪ] [blæk] [bənd] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [ɑːrm] ,
English and Americans wear a black band upon their arm ,
英语 和 美国人 穿 一个 黑色的 乐队 之上 他们的 手臂 ,

英国人和美国人在手臂上佩戴黑色臂章。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrekəɡnaɪz] [ænd; ənd] [spɛr] [ðem; ðəm] .
so that his men should recognise and spare them .
所以 那 他的 男人 应该 认出 和 空闲的 他们 .

好让他的部下认出他们并饶恕他们。

[ðə; ði] [hɪnt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bənd] [wɔːrn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv] [deɪz] .
The hint was taken , and the band worn for a continuance of days .
这 暗示 曾是 已采取 , 和 这 乐队 磨损 为了 一个 继续 的 天 .

他领会了暗示，并连续几天佩戴着那枚手环。

[tuː; tə][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'seɪn] ；
To have refused would have been insane ；
到 有 拒绝 会 有 到过 疯狂的 ；
拒绝简直是疯了；

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'sent] [wʌz; wəz] [ʌn'hæpɪli] [tuː; tə] [fi:d] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [baɪ]
but to consent was unhappily to feed the resentment of the Germans by
但 到 同意 曾是 不幸地 到 喂养 这 怨恨 的 这 德国人 经过
[ə; eɪ] [freʃ] [saɪn][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['enəmi] ，
a fresh sign of intelligence with their enemies ；
一个 新鲜的 符号 的 智力 和 他们的 敌人 ；
但不幸的是，同意这样做会加剧德国人的怨恨，因为这再次暴露了他们与敌人勾结的情报。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ˈwaɪd(ə)n][ðə; ði] [bri:tʃ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði][ˈreɪsɪz][baɪ][ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [skɜːs]
and to widen the breach between the races by a fresh and a scarce
和 到 扩大 这 违反 之间 这 种族 经过 一个 新鲜的 和 一个 稀少
[ˈpɑːrdnəbl] [mɑːrk][ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
pardonable mark of their division .
情有可原 标记 的 他们的 分配 ；
并以新的、罕见的、可原谅的分裂标志来加深种族之间的裂痕。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ə'gen] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [rɪ'pi:tɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜːrliər] [ə'fensɪz] [baɪ][ˈfaɪərɪŋ][ɑːn]
The same day again the Germans repeated one of their earlier offences by firing on
这 相同的 天 再次 这 德国人 重复 一 的 他们的 早些时候 罪行 经过 射击 在
[ə; eɪ] [boʊt] [wɪðɪn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .
a boat within the harbour .
一个 船 之内 这 港口 ；
当天，德国人再次重蹈覆辙，向港口内的一艘船只开火。

[taɪmz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] ； [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [æt; ət][wɔːr][ænd; ʌnd][ɪn][ˈperəl] ，
Times were changed ; they were now at war and in peril ；
《时代周刊》 是 已更改 ； 他们 是 现在 在 战争 和 在 危险 ；
时代变了；他们现在身处战争之中，危机四伏。

[ðə; ði] ['rɪgər] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [əd'væntɪdʒ] [maɪt] [wel] [biː; bi] [siːzd] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ʌnd] ['pɑːrd(ə)n]
the rigour of military advantage might well be seized by them and pardoned
这 严格 的 军队 优势 可能 出色地 是 查获 经过 他们 和 赦免
[baɪ] [ˈðər] ；
by others ；
经过 其他的 ；
他们或许能够利用军事优势的严酷性，而其他人则会予以宽恕；

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][soʊ] [ˈtʃænst] [ðæt][ðə; ði] ['bulɪts] [fluː] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [hænd] ，
but it so chanced that the bullets flew about the ears of Captain Hand ；
但 它 所以 偶然 那 这 子弹 飞翔 关于 这 耳朵 的 队长 手 ；
但巧合的是，子弹从汉德上尉的耳边飞过。
[ænd; ʌnd] [ðæt] [kə'mændər] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'seɪfəb(ə)l][ʌv; əv][ə'pɔːlədʒiːz] .
and that commander is said to have been insatiable of apologies .
和 那 指挥官 是 说 到 有 到过 贪得无厌 的 致歉 ；
据说那位指挥官对道歉永不满足。

[ðə; ði] [ə'fer] ， [br'saɪdɪz] ， [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [rɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .
The affair , besides , had a deplorable effect on the inhabitants .
这 事务 ； 除了 ； 有 一个 可悲的 影响 在 这 居民 ；
此外，这件事也对当地居民产生了令人遗憾的影响。

[ə; eɪ] [blæk] [bənd] ([ðeɪ] [sɔ:]) [maɪt] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] - , [nɑ:tɪ][frʌm; frəm]
A black band (they saw) might protect them from the Mataafas , not from
一个 黑色的 乐队 (他们 锯) 可能 保护 他们 从 这 - , 不是 从
[ʌndɪ'skrɪmə.netɪŋ] [[ɑ:ts] .
undiscriminating shots .
不加区分的 镜头 .

他们看到的黑色带子或许能保护他们免受马塔法人的伤害，但不能保护他们免受无差别射击的伤害。

[ˈpænɪk] [ɪn'sju:d] .
Panic ensued .
恐慌 随后 .

恐慌随之而来。

[ðə; ði][wɔ:r] - [[ɪps] [wɜ:r; wər][ˈoʊpən][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,
The war - ships were open to receive the fugitives ,
这 战争 - 船舶 是 打开 到 收到 这 逃犯 ,

军舰随时准备接收逃亡者。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] ['meri] ['oʊvər] - [wɜ:r; wər] [si:n] [tu:; tə] [θrʌst]
and the gentlemen who had made merry over Fangalii were seen to thrust
和 这 先生们 WHO 有 制成 欢乐 超过 - 是 已见 到 推力
[i:tʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hwɔ:vz] [ɪn][ðer; ðər] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [fli:] [ə'pi:ə] .
each other from the wharves in their eagerness to flee Apia .
每个 其他 从 这 码头 在 他们的 渴望 到 逃跑 阿皮亚 .

那些在方加利（Fangalii）寻欢作乐的绅士们，为了逃离阿皮亚（Apia），互相推搡着离开了码头。

[aɪ] ['wɪlɪŋli] [dra:p][ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['feɪmfl] ['pɪktʃər] .
I willingly drop the curtain on the shameful picture .
我 心甘情愿 降低 这 窗帘 在 这 可耻 图片 .

我心甘情愿地揭开这令人羞耻的真相。

['mi:nwaɪl] , [ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
Meanwhile , on the German side of the bay ,
同时 , 在 这 德语 边 的 这 湾 ,

与此同时，在海湾的德国一侧，

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['mænli] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ə'la:rmɪŋ] ['wi:knəs] .
a more manly spirit was exhibited in circumstances of alarming weakness .
一个 更多的 男子气概 精神 曾是 展出 在 情况 的 令人担忧 弱点 .

在极其虚弱的情况下，展现出了更加男子气概的精神。

[ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n][ˈmænədʒɜ-z, 'mænɪdʒɜ-z][ænd; ənd] ['əʊvəsi:əz] [hæd; həd][ɔ:l] [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə] - ,
The plantation managers and overseers had all retreated to Matafele ,
这 种植园 经理 和 监督者 有 全部 撤退 到 - ,

种植园经理和监工们都撤退到了马塔费莱。

['oʊnli][wʌn] ([aɪ] [ʌndər'stænd]) [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .
only one (I understand) remaining at his post .
仅有的 一 (我 理解) 其余的 在 他的 邮政 .

据我所知，他的岗位上只剩下他一人了。

[ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜ:rmən] ['kɑ:ləni][wʌz; wəz] [ðʌs] [kə'lektɪd] [ɪn][wʌn][spɑ:t] ,
The whole German colony was thus collected in one spot ,
这 所有的 德语 殖民地 曾是 因此 集 在 一 点 ,

因此，所有德国侨民都被集中到了一处。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ænd; ənd] ['wʌndər] [æt; ət][ɪts] ['skænti] ['nʌmbərz] .
and could count and wonder at its scanty numbers .
和 可以 数数 和 想知道 在 它是 稀少 数字 .

并且可以数一数，然后对它稀少的数量感到惊奇。

[nɑ:p] [di'kleəz] ([tu:; tə][maɪ] [sər'praɪz]) [ðæt] [ðə; ði][wɔ:r] - [[ɪps] [kʊd; kəd][nɑ:t] [sper] [hɪm; ɪm] [mɔ:r]
Knappe declares (to my surprise) that the war - ships could not spare him more
克纳佩 声明 (到 我的 惊喜) 那 这 战争 - 船舶 可以 不是 空闲的 他 更多的
[ðæn; ðən] ['fɪftɪ] [men] [ə; eɪ] [deɪ] .
than fifty men a day .
比 五十 男人 一个 天 .

令我惊讶的是，克纳普宣称，军舰一天最多只能给他派出五十个人。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜ:rmən] ['kwɔ:rtər] , [hi:; hi][gəʊz][ɑ:n] ,
The great extension of the German quarter , he goes on ,
这 伟大的 扩大 的 这 德语 四分之一 , 他 去 在 ,
[dɪd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌɑ:kju'peɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [laɪn] " ;
did not " allow a full occupation of the outer line " ;
做过 不是 " 允许 一个 满的 职业 的 这 外 线 " ;
[dɪd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌɑ:kju'peɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [laɪn] " ;
未能“完全占领外线”;

[hens] [ðeɪ] [hæd; həd] [[rʌŋk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['westərn] [end][baɪ][ðə; ði][fɜ:rm] ['bɪldɪŋz] ,
hence they had shrunk into the western end by the firm buildings ,
因此 他们 有 缩小 进入 这 西 结尾 经过 这 公司 建筑物 ,
[hens] [ðeɪ] [hæd; həd] [[rʌŋk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['westərn] [end][baɪ][ðə; ði][fɜ:rm] ['bɪldɪŋz] ,
因此，他们退缩到了西端，靠近那些坚固的建筑群。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜ:r; wər] [wɔ:rnd] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [ɑ:n] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]
and the inhabitants were warned to fall back on this position , in the case of
和 这 居民 是 警告 到 落下 后退 在 这 位置 , 在 这 案件 的
[æn; ən][ə'lɜ:rt] .
an alert .
一个 警报 .

居民们被告知，一旦发生警报，就撤退到这个位置。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [set] [fɔ:rθ] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r][soʊ] [brɪ'fɔ:r] ,
So that he who had set forth , a day or so before ,
所以 那 他 WHO 有 放 前进 , 一个 天 或者 所以 前 ,
[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [set] [fɔ:rθ] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r][soʊ] [brɪ'fɔ:r] ,
所以，那位前一天左右出发的人，

[tu:; tə][dɪs'ɑ:rm][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fi:ld] ,
to disarm the Mataafas in the open field ,
到 解除武装 这 - 在 这 打开 场地 ,
[tu:; tə][dɪs'ɑ:rm][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fi:ld] ,
在开阔地带解除马塔法人的武装

[naʊ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['ri:sɔ:rsɪz] [skers] ['ædɪkwət] [tu:; tə] ['gærɪsn] [ðə; ði] buildings134
now found his resources scarce adequate to garrison the buildings134
现在 成立 他的 资源 稀少 足够的 到 驻军 这 buildings134
[naʊ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['ri:sɔ:rsɪz] [skers] ['ædɪkwət] [tu:; tə] ['gærɪsn] [ðə; ði] buildings134
现在他发现他所拥有的资源匮乏，不足以驻守这些建筑物¹³⁴

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rm] .
of the firm .
的 这 公司 .
[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rm] .
该公司。

[bʌt; bət] [nɑ:p] [si:md] [ʌn'tɪtʃəbl] [baɪ] [feɪt] .
But Knappe seemed unteachable by fate .
但 克纳佩 似乎 不可教的 经过 命运 .
[bʌt; bət] [nɑ:p] [si:md] [ʌn'tɪtʃəbl] [baɪ] [feɪt] .
但命运似乎注定克纳普无法被教导。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['praɪbəb(ə)] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd]
It is probable he thought he had
它 是 可能 他 想法 他 有
[aɪ 'ti:] [ɪz] ['praɪbəb(ə)] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd]
他很可能认为自己已经

“ [ɔ:ɪ'redi] [weidiɪd] [ɪn][soʊ] [di:p] ,
“ Already waded in so deep ,
“ 已经 涉水 在 所以 深的 ,

“已经陷得太深了，

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['ti:diəs] [æz; əz][goʊ][ɔ:(r)] " ;
Returning were as tedious as go o'er " ;
返回 是 作为 乏味 作为 去 超过 " ;

返回的过程和返回一样枯燥乏味；

[aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
it is certain that he continued ,
它 是 肯定 那 他 持续 ,

可以肯定的是，他继续说道：

[ɑ:n][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fi:t] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wi:knəs] ,
on the scene of his defeat and in the midst of his weakness ,
在 这 场景 的 他的 击败 和 在 这 中间 的 他的 弱点 ,

在他战败的现场，在他最虚弱的时候，

[tu:; tə] ['blʌstər] [ænd; ənd] ['menəs] [laɪk][ə; eɪ] ['kɑ:ŋkərər] .
to bluster and menace like a conqueror .
到 虚张声势 和 威胁 喜欢 一个 征服者 .

像征服者一样虚张声势、咄咄逼人。

['æktɪv] [wɔ:r] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [lækt] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] , [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['θreɪnd]
Active war , which he lacked the means of attempting , was continually threatened
积极的 战争 , 哪个 他 缺乏 这 方法 的 尝试 , 曾是 持续 威胁

.
:
.

他没有发动战争的手段，但却不断受到战争威胁。

[ɑ:n][ðə; ði] 22nd [hi:; hi] [sɔ:t] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['kɒnsəlz] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['nu:trəl]
On the 22nd he sought the aid of his brother consuls to maintain the neutral
在 这 22nd 他 寻求 这 援助 的 他的 兄弟 领事 到 维持 这 中性的

['terətɔ:ri] [ə'genst] [mɑ:tɑ:fə] ;
territory against Mataafa ;
领土 反对 马塔法 ;

22日，他向他的兄弟领事寻求帮助，以维护中立领土免受马塔法的侵害；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz] [ðoo] ['mediteɪtɪŋ] [ɪnstənt] [di:dz] [ʌv; əv] ['praʊəs] ,
and at the same time , as though meditating instant deeds of prowess ,
和 在 这 相同的 时间 , 作为 尽管 冥想 立即的 契约 的 能力 ,

与此同时，仿佛在酝酿瞬间展现英勇的壮举，

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][bi:; bi] [baʊnd] [baɪ][aɪ 'ti:] [hɪm'self] .
refused to be bound by it himself .
拒绝 到 是 边界 经过 它 他自己 .

他本人拒绝受其约束。

[ðɪs] ['sɪŋɡjələər] [pra:pə'zɪ(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] : ['blæk,klɑ:k] [rɪ'mɑ:kɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]
This singular proposition was of course refused : Blacklock remarking that he
这 单数 主张 曾是 的 课程 拒绝 : 布莱克洛克 评论 那 他

[hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
had no fear of the natives ,
有 不 害怕 的 这 本地人 ,

这一奇特的提议当然遭到了拒绝：布莱克洛克表示，他并不惧怕当地人。

[ɪf] [ði:z] [wɜ:r; wər][let] [ə'loʊn] ;
if these were let alone ;
如果 这些 是 让 独自的 ;

如果任其发展；

[di:] - [ri'fju:ziŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [tu;; tə] ['rekəɡnaɪz] ['eni] ['nu:trəl] ['terətɔ:ri] [æt; ət][ɔ:l] .
de Coetlogon refusing in the circumstances to recognise any neutral territory at all .
德 - 拒绝 在 这 情况 到 认出 任何 中性的 领土 在 全部 .
德·科特洛贡在这种情况下拒绝承认任何中立领土。

[ɪn] [veɪn] [nɑ:p] [ə'mendɪd] [ænd; ənd] [beɪt] [hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔ:fər] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] - [eɪt]
In vain Knappe amended and baited his proposal with the offer of forty - eight
在 徒劳 克纳佩 修订版 和 诱饵 他的 提议 和 这 提供 的 四十 - 八
[ɔ:r] [ˈnaɪnti] - [sɪks] [ˈaʊərz] - [ˈnoʊtɪs] ,
or ninety - six hours ' notice ,
或者 九十 - 六 小时 - 注意 ,
克纳普徒劳地修改了他的提议，提出提前四十八或九十六小时通知，以此来吸引对方。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əb'dʒektɪv] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [nɪr] [ɔ:r] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeli'eli]
according as his objective should be near or within the boundary of the Eleele
根据 作为 他的 客观的 应该 是 靠近 或者 之内 这 边界 的 这 埃利勒
[ˈsa:] .
Sa .
萨 .
根据他的目标，应该在 Eleele Sa 的边界附近或边界内。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][rɪ'dʒektɪd] ;
It was rejected ;
它 曾是 拒绝 ;
被拒绝了；

[ænd; ənd][hi;; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst] [ək'sept] [wɔ:r][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] ['kɑ:nsɪkwensɪz] — [ænd; ənd]
and he learned that he must accept war with all its consequences — and
和 他 学习 那 他 必须 接受 战争 和 全部它是 结果 — 和
[nɑ:t] [ðæt] [wɪtʃ] [hi;; hi] [dɪ'zaird] — [wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'mju:nɪti:z] [ʌv; əv] [pi:s] .
not that which he desired — war with the immunities of peace .
不是 那 哪个 他 想要的 — 战争 和 这 免疫力 的 和平 .
他明白自己必须接受战争及其所有后果，而不是他所渴望的——享有和平豁免权的战争。

[ðɪs] ['mɑ:nstrəs] ['eksədʒəns] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['mænz] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .
This monstrous exigence illustrates the man's frame of mind .
这 滔天 紧急情况 图示 这 男人的 框架 的 头脑 .
这种骇人的要求体现了这个人当时的心理状态。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [stɪl] ['fɜ:rðər] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [waɪt] - [bʊk] [baɪ] ['prɪntɪŋ]
It has been still further illuminated in the German white - book by printing
它 有 到过 仍然 更远 照明 在 这 德语 白色的 - 书 经过 印刷
[ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnɪm'pæɪ(ə)nd] ['frɪtz] .
alongside of his despatches those of the unimpassioned Fritze .
旁边 的 他的 电报 那些 的 这 冷漠的 弗里茨 .
德国白皮书进一步阐明了这一点，将不带感情色彩的弗里茨的电报与他的电报并列印刷。

[ɑ:n]['dʒænjuəri] 8th [ðə; ði] ['kɑ:nsələt] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] .
On January 8th the consulate was destroyed by fire .
在 一月 8th 这 领事馆 曾是 损毁 经过 火 .
1月8日，领事馆被大火烧毁。

[nɑ:p] [sez] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ɪn'sendi;eri:z] , “ [wɪ'daʊt] [daʊt] ” ;
Knappe says it was the work of incendiaries , “ without doubt ” ;
克纳佩 说道 它 曾是 这 工作 的 燃烧剂 , “ 没有 怀疑 ” ;
克纳佩说，这“毫无疑问”是纵火犯所为；

['frɪtz] [əd'mɪts] [ðæt] “ [ˌevrɪθɪŋ] [si:mz] [tu;; tə] [ʃʊ] ” [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['æksɪdənt] .
Fritze admits that “ everything seems to show ” it was an accident .
弗里茨 承认 那 “ 一切 似乎 到 展示 ” 它 曾是 一个 事故 .
弗里茨承认，“一切迹象都表明”这是一场意外。

“ **Tamasese's people fit to bear arms** , **” writes Knappe** , **“ are certainly for the**
 人们 合身 到 熊 武器 , ” 写 克纳佩 , ” 是 当然 为了 这
 moment equal to Mataafa's ,
 片刻 平等的 到 ,
 克纳佩写道：“塔马塞塞的适龄武装人员，目前肯定与马塔法的适龄武装人员不相上下。”

“ **though restrained from battle by the lack of ammunition** .
 尽管 克制 从 战斗 经过 这 缺少 的 弹药 .
 “尽管由于缺乏弹药而无法参战。”

“ **As for Tamasese** , **” says Fritze of the same date** ,
 作为 为了 塔马塞斯 , ” 说道 弗里茨 的 这 相同的 日期 ,
 “至于塔马塞塞,”弗里茨在同一天说道,

“ **he is now but a phantom — dient er nur als Gespenst** .
 他 是 现在 但 一个 幻影 — 牙齿 呢 努尔 也 .
 “他现在只是一个幻影——dient er nur als Gespenst.

His party , for practical purposes , is no longer large .
 他的 派对 , 为了 实际的 目的 , 是 不 更长 大的 .
 实际上，他的政党已经不再庞大了。

They pretend ammunition to be lacking , but what they lack most is good - will .
 他们 假装 弹药 到 是 缺乏 , 但 什么 他们 缺少 最多 是 好的 - 将要 .
 他们假装弹药不足，但他们最缺乏的是善意。

Captain Brandeis , whose influence is now small , declares they can no longer135
 队长 布兰迪斯 , 谁 影响 是 现在 小的 , 声明 他们 能 不 longer135
 布兰代斯上尉如今影响力已微乎其微，他宣称他们再也无法135

sustain a serious engagement ,
 维持 一个 严肃的 订婚 ,
 保持认真投入，

and is himself in the intention of leaving Samoa by the Lübeck of the 5th
 和 是 他自己 在 这 意图 的 离开 萨摩亚 经过 这 吕贝克 的 这 5th
 February .
 二月 .
 他本人打算于 2 月 5 日从吕贝克港离开萨摩亚。

“ **And Knappe , in the same despatch , confutes himself and confirms the**
 和 克纳佩 , 在 这 相同的 调度 , 反驳 他自己 和 确认 这
 testimony of his naval colleague ,
 见证 的 他的 海军 同事 ,
 “而克纳佩在同一份电报中自相矛盾，并证实了他海军同事的证词，

[baɪ][ðə; ði] [əd'mɪ(ə)n] [ðæt]" [ðə; ði][ɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪ'mənt] [ʌv; əv] - ['gʌvənmənt] [ɪz], ['ʌndər] **by the admission that “ the re - establishment of Tamasese's government is , under**
经过 这 入学 那 “ 这 关于 - 建立 的 - 政府 是 , 在下面
[ˈprez(ə)nt] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , **present circumstances ,**
展示 情况 ,

承认“在目前情况下，重建塔马塞塞政府是.....”

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] . **not to be thought of .**
不是 到 是 想法 的 .

根本不值得考虑。

" [ˈpleɪnli] , [ðen] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ˈsi:kɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ˈʌðər] , [æz; əz][hi:; hi] **Plainly , then , he was not so much seeking to deceive others , as he**
" 显然 , 然后 , 他 曾是 不是 所以 很多 寻求 到 欺骗 其他的 , 作为 他
[wʌz; wəz] [hɪm'self] [pə'zest] ; **was himself possessed ;**
曾是 他自己 拥有 ;

“显然，他与其说是想欺骗别人，不如说是他自己被某种力量控制了；

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪrɪ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækts][ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [æz; əz] **and we must regard the whole series of his acts and despatches as**
和 我们 必须 看待 这 所有的 系列 的 他的 行为 和 电报 作为
[ðə; ði][ædʒɪ'teɪʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfi:vər] . **the agitations of a fever .**
这 骚动 的 一个 发烧 .

我们必须将他的一系列行为和公文视为一种狂热的冲动。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsti:mər] [rɪt'mənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ə'pi:ə] , [ˈdʒænjueɪ] 15th . **The British steamer Richmond returned to Apia , January 15th .**
这 英国 汽船 里士满 返回 到 阿皮亚 , 一月 15th .

英国轮船“里士满”号于1月15日返回阿皮亚。

[ɑ:n][ðə; ði][læst] [ˈvoɪdʒ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [æmjə'ni(ə)n] [ɔ:l'redi] [soʊ] [ˈfri:kwəntli] [rɪ'fɜ:rd] **On the last voyage she had brought the ammunition already so frequently referred**
在 这 最后的 航程 她 有 带来 这 弹药 已经 所以 频繁地 指
[tu:; tə] ; **to ;**
到 ;

在她上次航行中，她带来了之前多次提到的弹药；

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈkɑ:ntrəbənd][ʌv; əv][wɔ:r] . **as a matter of fact , she was again bringing contraband of war .**
作为 一个 事情 的 事实 , 她 曾是 再次 带来 违禁品 的 战争 .

事实上，她又一次走私了战争违禁品。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'splɪsɪt][ə'pɑ:n] [ðɪs] , **It is necessary to be explicit upon this ,**
它 是 必要的 到 是 显式 之上 这 ,

这一点必须明确说明。

[wɪtʃ] [sɜ:rvd] [æz; əz][spɑ:rk][tu:; tə][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv][ˈskænd(ə)l] . **which served as spark to so great a flame of scandal .**
哪个 服务 作为 火花 到 所以 伟大的 一个 火焰 的 丑闻 .

这件事就像火星，引燃了如此巨大的丑闻。

[nɑ:p] [wʌz; wəz][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ɪntərˈfɪrɪŋ] ；[hi:; hi] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ɔ:l]
Knappe was justified in interfering ; he would have been worthy of all
克纳佩 曾是 合理的 在 干扰 ； 他 会 有 到过 值得 的 全部
[kɑ:ndemˈneɪʃn] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [nɪˈgлектɪd] ，
condemnation if he had neglected ,
谴责 如果 他 有 被忽视的 ；

克纳普的干预是合理的；如果他置之不理，他将受到一切谴责。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:stʃər] [ʌv; əv][ˈsemi] - [ɪnˈvestmənt] ，[ə; eɪ] [prɪˈkɔ:ʃn] [soʊ] [elɪˈmentri] ；
in his posture of semi - investment , a precaution so elementary ;
在 他的 姿势 的 半 - 投资 ， 一个 预防 所以 初级 ；

他采取了半投资的姿态，这是一种非常基本的预防措施；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi][set] [əˈbaʊt] [əˈtemptɪŋ] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [kənˈsɪliətɔ:ri] [ænd; ənd]
and the manner in which he set about attempting it was conciliatory and
和 这 方式 在 哪个 他 放 关于 尝试 它 曾是 和解 和
[ˈɔ:lmoʊst][ˈtɪmɪd] .
almost timid .
几乎 胆小 ；

而他着手尝试的方式是和解式的，甚至是怯懦的。

[hi:; hi] [əˈplaɪd] [tu:; tə] [ˈkæptɪn] [hænd] ，
He applied to Captain Hand ,
他 应用 到 队长 手 ；

他向汉德上尉提出了申请，

[ænd; ənd] [ˈbegd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [əkˈsept] [hɪmˈself] [ðə; ði][ˈdu:ti] [ʌv; əv] “ [kənˈtroʊlɪŋ] ” [ðə; ði] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ]
and begged him to accept himself the duty of “ controlling ” the discharge
和 乞求 他 到 接受 他自己 这 责任 的 “ 控制 ” 这 释放
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪtʃməndz] [ˈkɑ:rgoʊ] .
of the Richmond's cargo .
的 这 里士满的 货物 ；

并恳求他亲自承担“控制”里士满号货物卸载的责任。

[hænd][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz][ˈkɑ:ns(ə)l] ；
Hand was unable to move without his consul ;
手 曾是 无法 到 移动 没有 他的 领事 ；

没有他的执政官，汉德寸步难行；

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [æn; ən] [ɑ:rmɪd] [boʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [ˈbɔ:rdɪd] ， [sə:tʃt] ， [ænd; ənd]
and at night an armed boat from the Germans boarded , searched , and
和 在 夜晚 一个 武装 船 从 这 德国人 登机 ， 搜索 ， 和
[kept] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] ，
kept possession of ,
保留 拥有 的 ；

夜间，一艘德国武装船只登船搜查，并将船上物品扣押。

[ðə; ði] [səˈspektɪd] [[ɪp] .
the suspected ship .
这 怀疑 船 ；

嫌疑船只。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ， [æz; əz][baɪ][æn; ən][ˈæftər] - [θɔ:t] ， [wɔ:r][ænd; ənd][ˈmɑ:r(ə)l] [lɔ:] [wɜ:r; wər]
The next day , as by an after - thought , war and martial law were
这 下一个 天 ， 作为 经过 一个 后 - 想法 ， 战争 和 武术 法律 是
[prəˈkleɪmd; prɒˈkleɪmd][fɔ:r; fər][ðə; ði][səˈmoʊən] [ˈaɪləndz] ，
proclaimed for the Samoan Islands ,
宣布 为了 这 萨摩亚人 岛屿 ；

第二天，仿佛是事后才想到的那样，萨摩亚群岛宣布进入战争状态并实施戒严。

[ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ˈkɑːntrəbəænd][ˈʌv; əv][wɔːr] [fəɾˈbɪdn] , [ænd; ənd] [ˈɪps] [ænd; ənd][ˈboʊts]
the introduction of contraband of war forbidden , and ships and boats
这 介绍 的 违禁品 的 战争 禁止 , 和 船舶 和 船
[dɪˈklerd] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
declared liable to search .
声明 容易 到 搜索 .
禁止进口战争违禁品，并宣布所有船舶和船只均须接受搜查。

“ [ɔːl] [səˈpɔːrt] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [wɪl] [biː; bi] [ˈplʌnɪft] [baɪ][ˈmɑːrʃ(ə)l] [lɔː] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði]
“ **All support of the rebels will be punished by martial law , ” continued the**
“ 全部 支持 的 这 叛军 将要 是 受到惩罚 经过 武术 法律 , ” 持续 这
[ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] ,
proclamation ,
公告 ,
“所有支持叛乱分子的行为都将受到戒严令的惩罚，”公告继续说道。

“ [noʊ] [ˈmætər] [tuː; tə] [wʌt] [ˌnæʃəˈnæləti] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [-] [meɪ] [brɪˈlɔːŋ] .
“ **no matter to what nationality the person [Thäter] may belong .**
“ 不 事情 到 什么 国籍 这 人 [-] 可能 属于 .
“无论此人（Thäter）属于哪个国籍。

“ [hænd] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [siːn] ,
“ **Hand , it has been seen ,**
“ 手 , 它 有 到过 已见 ,
“手，已经被看到了，

[dɪˈklaɪnd] [tuː; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪtʃmænd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [kənˈkɜːrəns] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz]
declined to act in the matter of the Richmond without the concurrence of his
拒绝 到 行为 在 这 事情 的 这 里士满 没有 这 一致 的 他的
[ˈkɑːns(ə)l] ;
consul ;
领事 ;
没有领事的同意，他拒绝就里士满事件采取行动；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [noʊ] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ˈiːðər] [hænd][ɔːr] [nɑːp] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][diː]
but I have found no evidence that either Hand or Knappe communicated with de
但 我 有 成立 不 证据 那 任何一个 手 或者 克纳佩 沟通 和 德
Coetlogon ,
但我没有找到任何证据表明汉德或克纳普曾与德·科特洛贡有过交流。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ][æt; ət] [ˈdægəz] [drɔːn] .
with whom they were both at daggers drawn .
和 谁 他们 是 两个都 在 匕首 绘制 .
他们两人都与对方剑拔弩张。

[fɜːrst][ðə; ði] [ˈsiːzər] [ænd; ənd][nekst][ðə; ði][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][bɜːrst][ɑːn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ]
First the seizure and next the proclamation seem to have burst on the English
第一的 这 发作 和 下一个 这 公告 似乎 到 有 爆裂 在 这 英语
consul136
consul136
consul136
先是扣押，接着是公告，这两件事似乎都让英国领事措手不及。136

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [klaɪr] [skaɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
from a clear sky ; and he wrote on the same day ,
从 一个 清除 天空 ; 和 他 写道 在 这 相同的 天 ,
从晴朗的天空；他当天就写道：

[ˈθroʊɪŋ] [daʊt] [ɑ:n] - [əˈθɔ:ɾəti] [tu:; tə] [dɪˈkler] [wɔ:r] .
throwing doubt on Knappe's authority to declare war .
投掷 怀疑 在 - 权威 到 宣布 战争 :

这让人怀疑克纳佩宣战的权力。

[nɑ:p] [rɪˈplaɪd] [ɑ:n][ðə; ði] 20th [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət]
Knappe replied on the 20th that the Imperial German Government had been at

[wɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmæɾər] [ʌv; əv][fækt] [sɪns] [dɪˈsembər] 19th ,
war as a matter of fact since December 19th ,
战争 作为 一个 事情 的 事实 自从 十二月 19th ,

克纳佩于20日回复说，事实上，德意志帝国政府自12月19日起就已处于战争状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kənˈvi:niəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [ˈʌðər]
and that it was only for the convenience of the subjects of other

[steɪts] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [emˈpʌʊəd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfɔ:rm(ə)l] [ˌdekləˈreɪʃn] .
states that he had been empowered to make a formal declaration .
各州 那 他 有 到过 赋权 到 制作 一个 正式的 宣言 :

他之所以被授权发表正式声明，仅仅是为了方便其他国家的臣民。

“ [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , “ [hi:; hi] [ˈædɪd] , “ [ˈmɑ:ɾj(ə)l] [lɔ:] [prɪˈveɪlz] [ɪn][səˈmoʊə] .

“ **From that moment** , “ **he added** , “ **martial law prevails in Samoa** .
“ 从 那 片刻 , “ 他 额外 , “ 武术 法律 占上风 在 萨摩亚 :

“从那一刻起,”他补充道,“萨摩亚就实行了戒严令。”

“ [di:] - [ɪnstəntli] [rɪˈtɔ:tid] , [dɪˈklaɪnɪŋ] [ˈmɑ:ɾj(ə)l] [lɔ:] [fɔ:r; fər] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒekts] , [ænd; ənd]
“ **De Coetlogon instantly retorted** , **declining martial law for British subjects** , **and**

“ 德 - 即刻 反驳 , 下降 武术 法律 为了 英国 主题 , 和
[əˈnaʊnsɪŋ] [ə; eɪ][ˌprɑ:kləˈmeɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [sens] .
announcing a proclamation in that sense .
宣布 一个 公告 在 那 感觉 :

“德·科特洛贡立即反驳道，拒绝为英国臣民实施戒严令，并宣布了一项具有此意义的公告。

[ɪnstəntli] , [əˈɡen] , [keɪm] [ðæt] [əˈstɑ:nɪʃɪŋ] [ˈdɑ:kjumənt] , - [rɪˈdʒʊɪndər] , [wɪˈðəʊt] [pɔ:z] ,
Instantly , **again** , **came that astonishing document** , **Knappe's rejoinder** , **without pause** ,

即刻 , 再次 , 来了 那 惊人 文档 , - 回复 , 没有 暂停 ,
[wɪˈðəʊt] [rɪˈflekʃ(ə)n] — [ðə; ði][penz] [ˈskri:tʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpeɪpər] ,
without reflection — the pens screeching on the paper ,
没有 反射 — 这 钢笔 尖叫 在 这 纸 ,

紧接着，那份令人震惊的文件——克纳佩的回应——再次出现，没有丝毫停顿，没有丝毫思考——笔尖在纸上发出刺耳的摩擦声。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] ([ju:; jʊ] [wɒd] [θɪŋk]) [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈkɑ:nsələt] [tu:; tə] [ˈkɑ:nsələt] :
the messengers (you would think) running from consulate to consulate :
这 信使 (你 会 思考) 跑步 从 领事馆 到 领事馆 :

你可能会认为，信使们在各个领事馆之间奔走：

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [jɔr; jər] [ˈeksələnsɪz] [

“ **I have had the honour to receive your Excellency's [Hochwohlgeboren]**
“ 我 有 有 这 荣誉 到 收到 你的 卓越的 [霍赫沃尔格博伦]
[əˈɡri:əb(ə)l] [kəmˈju:nɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] .
agreeable communication of to - day .
同意 沟通 的 到 - 天 :

“我今天荣幸地收到了阁下（Hochwohlgeboren）令人愉快的来信。

[sɪns] , [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , ['mɑ:rʃ(ə)l] [lɔ:] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'klerd] [ɪn]
Since , on the ground of received instructions , martial law has been declared in
自从 , 在 这 地面 的 已收到 指示 , 武术 法律 有 到过 声明 在
[sə'mouə] ,
Samoa ,
萨摩亚 ,

根据接到的指示，萨摩亚已宣布实行戒严令。

[ˈbrɪtɪʃ] ['sʌbdʒekts][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər] [fɔ:l] [ˈʌndər] [ɪts] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] .
British subjects as well as others fall under its application .
英国 主题 作为 出色地 作为 其他的 落下 在下面 它是 应用 .

英国公民和其他人均受其约束。

[aɪ][wɔ:rn][ju:; jʊ] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ] [ə'naʊns]
I warn you therefore to abstain from such a proclamation as you announce
我 警告 你 所以 到 弃权 从 这样的 一个 公告 作为 你 宣布
[ɪn][jʊr; jər] ['letər] .
in your letter .
在 你的 信 .

因此，我警告你不要发表你在信中宣布的那种声明。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [æz; əz][æɪ; fəl] [meɪk] [jɔ:r'self] ['ænsərəb(ə)l] [ˈʌndər]
It will be such a piece of business as shall make yourself answerable under
它 将要 是 这样的 一个 片 的 商业 作为 将 制作 你自己 可回答的 在下面
['mɑ:rʃ(ə)l] [lɔ:] .
martial law .
武术 法律 .

这将是一笔会让你在戒严令下承担责任的生意。

[bɪ'saɪdʒ] , [jʊr; jər][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [ˌdɪsɪ'gɑ:dɪd] .
Besides , your proclamation will be disregarded .
除了 , 你的 公告 将要 是 被忽视 .

此外，你的声明将被置之不理。

” [di:] - [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈɪfʊ:d] [hɪz; ɪz][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][æɪ; ət][wʌns] , [nɑ:p] [rɪ'tɔ:tid] [wɪð; wɪθ]
” **De Coetlogon of course issued his proclamation at once , Knappe retorted with**
” 德 - 的 课程 发布 他的 公告 在 一次 , 克纳佩 反驳 和
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

“德·科特洛贡当然立即发表了他的宣言，”克纳普反驳道，又发表了一份宣言。

[ænd; ənd] [naɪt] [kloʊzd] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][steɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'seɪn] [kə'lɪʒ(ə)n] .
and night closed on the first stage of this insane collision .
和 夜晚 关闭 在 这 幕 第一的 阶段 的 这 疯狂的 碰撞 .

夜幕降临，这场疯狂碰撞的第一阶段也随之落下帷幕。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['kɑ:ns(ə)l][wʌz; wəz][ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ['prɒs'treɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fi:vər] ;
I hear the German consul was on this day prostrated with fever ;
我 听到 这 德语 领事 曾是 在 这 天 俯卧 和 发烧 ;

我听说德国领事当天高烧不退；

[ˈtʃærəti] [æɪ; ət] [li:st] [mʌst; məst] [sə'pəʊz] [hɪm; ɪm] ['hɑ:rdli] ['ænsərəb(ə)l] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] .
charity at least must suppose him hardly answerable for his language .
慈善机构 在 至少 必须 认为 他 几乎 可回答的 为了 他的 语言 .

至少出于慈善之心，我们应该认为他无需为自己的言辞负责。

[ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] 21st , ['mɪstər] . [ˈmænsfi:ld] [gə'li:n] , [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['trævələr] ,
Early on the 21st , Mr . Mansfield Gallien , a passing traveller ,
早期的 在 这 21st , 先生 . 曼斯菲尔德 加利恩 , 一个 通过 游客 ,

21日清晨，一位名叫曼斯菲尔德·加利恩的过路旅客，

[wʌz; wəz] [si:zd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜ: rθ] [ɑ: n] [bɔ: rd] [ðə; ði] ['rɪtʃmənd] , [ænd; ənd] ['kærid] , [hæf] - [drest] , [ɑ: n]
was seized in his berth on board the Richmond , and carried , half - dressed , on
曾是 查获 在 他的 泊位 在 木板 这 里士满 , 和 携带 , 一半 - 穿着 , 在
[bɔ: rd] [ə; eɪ][ˈdʒɜ: rmən][wɔ: r] - [ɪp] .
board a German war - ship .
木板 一个 德语 战争 - 船 .

他在“里士满”号上的铺位上被抓获，衣衫不整地被押上一艘德国军舰。

[hɪz; ɪz] [əˈfens] [wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ: rkəmstænsɪz] [ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][ˌprɑ: kləˈmeɪ(ə)n] , [səbˈstæŋ(ə)l] .
His offence was , in the circumstances and after the proclamation , substantial .
他的 罪行 曾是 , 在 这 情况 和 后 这 公告 , 重大的 .

就当时的情况和公告发布之后，他的罪行性质相当严重。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ: n] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ: r] , [ɪn][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʊrɪst] [tu:; tə] - [kæmp] ,
He had gone the day before , in the spirit of a tourist to Mataafa's camp ,
他 有 已消失 这 天 前 , 在 这 精神 的 一个 游客 到 - 营 ,
他前一天以游客的身份去了马塔法的营地。

[hæd; həd][ˈspʊʊkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈi: v(ə)n] [ˌrekəˈmendɪd] [hɪm; ɪm][æŋ; ən]
had spoken with the king , and had even recommended him an
有 说 和 这 国王 , 和 有 甚至 受到推崇的 他 一个
[əˈpi: l] [tu:; tə][sɜ: r] [dʒɔ: rdʒ] [greɪ] .
appeal to Sir George Grey .
上诉 到 先生 乔治 灰色的 .

他曾与国王交谈过，甚至建议国王向乔治·格雷爵士提出上诉。

['fritz] , [aɪ] [ˈgæðər] , [hæd; həd] [bɪn] [lɔ: ŋ] [ʌnˈi: zi] ; [ðɪs] [əˈrest] [ɑ: n] [bɔ: rd] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ɪp] [fɪld]
Fritze , I gather , had been long uneasy ; this arrest on board a British ship filled
弗里茨 , 我 收集 , 有 到过 长的 不安 ; 这 逮捕 在 木板 一个 英国 船 已填
[ðə; ði] ['meʒər] . -
the measure . 137
这 措施 . -

据我推测，弗里茨一直心神不宁；这次在英国船上被捕更是加剧了他的不安。¹³⁷

['daʊtləs] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [lɔ: ŋ] [bɪˈfɔ: r] , [ðə; ði][ˈkɑ: ns(ə)l] [əˈloʊn] [wʌz; wəz][rɪˈspɑ: nsəb(ə)l]
Doubtless , as he had written long before , the consul alone was responsible
毫无疑问 , 作为 他 有 书面 长的 前 , 这 领事 独自的 曾是 负责的
“ [ɑ: n][ðə; ði][ˈli: g(ə)l] [saɪd] ” ;
“ on the legal side ” ;
“ 在 这 合法的 边 ” ;

毫无疑问，正如他很久以前所写的那样，领事独自承担“法律方面”的责任；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [bɪˈgæŋ][tu:; tə][æsk] [hɪmˈself] , “ [wʌt] [nekst] ? ” — [ˈteləˌgræft] [dəˈrekt] [hoʊm]
but the captain began to ask himself , “ What next ? ” — telegraphed direct home
但 这 队长 开始 到 问 他自己 , “ 什么 下一个 ? ” — 电报 直接的 家
[fɔ: r; fər] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] ,
for instructions ,
为了 指示 ,

但船长开始问自己：“接下来该怎么办？”——立即发电报回家寻求指示。

“ [ɪz] [əˈrest] [ʌv; əv] [ˈfɔ: rənərz] [ɑ: n] [ˈfɔ: rən] [ˈves(ə)lz] [ˈli: g(ə)l] ? ” — [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈredi] , [æt; ət][ə; eɪ]
“ Is arrest of foreigners on foreign vessels legal ? ” — and was ready , at a
“ 是 逮捕 的 外国人 在 外国的 船只 合法的 ? ” — 和 曾是 准备好 , 在 一个
[wɜ: rd][frʌm; frəm] ['kæptɪn] [hænd] ,
word from Captain Hand ,
单词 从 队长 手 ,

“在外国船只上逮捕外国人合法吗？”——只要汉德船长一声令下，他就准备好了。

[tu:; tə] [dɪsˈtʃɑ: rdʒ] [hɪz; ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈprɪz(ə)nər] .
to discharge his dangerous prisoner .
到 释放 他的 危险的 囚犯 .

释放他手下的危险囚犯。

[ðə; ði][wɜ:rd][ɪn] ['kwestʃən] ([soʊ][ðə; ði]['stɔ:ri] [goʊz]) [wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][wɪt] .
The word in question (so the story goes) was not without a kind of wit .
这 单词 在 问题 (所以 这 故事 去) 曾是 不是 没有 一个 种类 的 有 .

据说，那个被提及的词语并非毫无幽默感。

" [aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] [set] [ðæt] [mæn] [ə'ɔ:r] , " [hænd][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [sed] ,
" I wish you would set that man ashore , " Hand is reported to have said ,
" 我 希望 你 会 放 那 男人 岸上 , " 手 是 据报道 到 有 说 ,
据报道，汉德曾说：“我希望你们能把那个人送上岸。”

[ˈɪndɪkertɪŋ] [gə'li:n] ; " [aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] [set] [ðæt] [mæn] [ə'ɔ:r] , [tu:; tə] [seɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]
indicating Gallien ; " I wish you would set that man ashore , to save me the trouble
表明 加利恩 ; " 我 希望 你 会 放 那 男人 岸上 , 到 节省 我 这 麻烦
:
:
:

指着加利恩说：“我希望你能把那个人送上岸，免得我费这个劲。”

" [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [di:] - ['rʌblɪft] [ə; eɪ][prə:klə'meɪ(ə)n][rɪ'kwestɪŋ, rɪ:'kwestɪŋ] ['kæptɪnz] [tu:; tə]
" The same day de Coetlogon published a proclamation requesting captains to
" 这 相同的 天 德 - 已发布 一个 公告 请求 队长 到
[səb'mɪt] [tu:; tə] [sɜ:rtɪ] [fɔ:r; fər]['kɑ:ntɹəbənd][ʌv; əv][wɔ:r] .
submit to search for contraband of war .
提交 到 搜索 为了 违禁品 的 战争 .

“同一天，德·科特洛贡发布公告，要求各舰长服从搜查，查明战争违禁品。

[ɑ:n][ðə; ði] 22nd [ðə; ði][sə'moʊə] [taɪmz] [ænd; ənd] [saʊθ] [si:] ['ædvɜ:təɪzər][wʌz; wəz] [sə'prest] [baɪ]
On the 22nd the Samoa Times and South Sea Advertiser was suppressed by
在 这 22nd 这 萨摩亚 《时代周刊》 和 南 海 广告商 曾是 被抑制 经过
[ɔ:rdər][ʌv; əv] ['fɹɪtz] .
order of Fritze .
命令 的 弗里茨 .

22日，《萨摩亚时报和南海广告报》奉弗里茨之命被查禁。

[aɪ][hæv; həv] [ˌhɪðər'tu:] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][ˈpeɪpər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['aɪləndz] ,
I have hitherto refrained from mentioning the single paper of our islands ,
我 有 迄今为止 克制 从 提及 这 单身的 纸 的 我们的 岛屿 ,
我此前一直避免提及我们岛屿上的那份报纸，

[ðæt] [aɪ] [maɪ] [di:l] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l] .
that I might deal with it once for all .
那 我 可能 交易 和 它 一次 为了 全部 .

这样我就可以一劳永逸地解决这个问题了。

[aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ]['taɪni] [ʃi:t] ;
It is of course a tiny sheet ;
它 是 的 课程 一个 微小的 床单 ;

当然，这只是一张很小的纸；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ɔ:f(ə)n][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ʌv; əv][ɪts]['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] ,
but I have often had occasion to wonder at the ability of its articles ,
但 我 有 经常 有 场合 到 想知道 在 这 能力 的 它是 文章 ,
但我常常对它的文章的能力感到疑惑。

[ænd; ənd][ɔ:lmoʊst] [ɔ:lweɪz] [æt; ət][ðə; ði]['di:s(ə)nsi][ʌv; əv][ɪts] [toʊn] .
and almost always at the decency of its tone .
和 几乎 总是 在 这 体面 的 它是 语气 .

而且几乎总是语气得体。

[ə'fɪ](ə)lɪz] [meɪ] [æɪ; əɪ] [taɪmz] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˈrʌfli] , [ænd; ənd][æɪ; əɪ] [taɪmz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˈkæɪpʃəsli] ,
Officials may at times be a little roughly , and at times a little captiously ,
官员 可能 在 时代 是 一个 小的 大致 , 和 在 时代 一个 小的 专横跋扈 ,
[ˈkrɪtɪsaɪz] ;
criticised ;
受到批评 ;

官员们有时可能会受到一些粗鲁的批评，有时可能会受到一些吹毛求疵的批评；

[ˈpraɪvət] [ˈpɜːsənz] [ɑːr; ər] [hə'bitʃuəli] [rɪ'spektɪd] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['pepərz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
private persons are habitually respected ; and there are many papers in England ,
私人的 人 是 习惯性地 受人尊敬 ; 和 那里 是 许多 文件 在 英格兰 ,
私人人士通常受到尊重；而且英国有很多报纸，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] , [iːv(ə)n][ʌv; əv] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɔrgənz] [ɪn] [tʃiːf] ['sɪtɪz] , [ðæt] [maɪt]
and still more in the States , even of leading organs in chief cities , that might
和 仍然 更多的 在 这 各州 , 甚至 的 领导 器官 在 首席 城市 , 那 可能
[ˈenvi] ,
envy ,
嫉妒 ,

而在美国，甚至在一些主要城市的主要报刊上，这种情况更为普遍，这可能会令人羡慕。

[ænd; ənd] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] , [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'moʊə]
and would do well to imitate , the courtesy and discretion of the Samoa
和 会 做 出色地 到 模拟 , 这 礼貌 和 审慎 的 这 萨摩亚
[taɪmz] .
Times :
《时代周刊》 :

他们最好效仿《萨摩亚时报》的礼貌和谨慎。

[jet] [ðə; ði] ['editər] , ['kjuːzək] , [ɪz][ˈoʊnli][æɪn; ən] ['æmətər] [ɪn][ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːrpəntər] [baɪ]
Yet the editor , Cusack , is only an amateur in journalism , and a carpenter by
然而 这 编辑 , 库萨克 , 是 仅有的 一个 业余 在 新闻业 , 和 一个 木匠 经过
[treɪd] .
trade :
贸易 :

然而，编辑库萨克只是个新闻界的业余人士，他的本职工作是木匠。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [fɔːlt] [ɪz][wʌn] [pər'hæps] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪn][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [pleɪs] — [ðæt] [hiː; hi] [siːmz] [ə; eɪ]
His chief fault is one perhaps inevitable in so small a place — that he seems a
他的 首席 过错 是 一 也许 不可避免的 在 所以 小的 一个 地方 — 那 他 似乎 一个
['lɪt(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [kliːk] ;
little in the leading of a clique ;
小的 在 这 领导 的 一个 集团 ;

他最大的缺点或许在这样的小地方是不可避免的——他似乎有点喜欢领导一个小团体；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wiːl] [ɪz][ˈdʒenjuɪn] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] .
but his interest in the public weal is genuine and generous .
但 他的 兴趣 在 这 民众 福利 是 真的 和 慷慨的 .

但他对公众福祉的关心是真诚而慷慨的。

[wʌn] ['mænz] [miːt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['mænz] ['pɔɪzn] : [ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksnz][ænd; ənd] [ˈdʒɜːmənz] [hæv; həv] [bɪn]
One man's meat is another man's poison : Anglo - Saxons and Germans have been
— 男人的 肉 是 其他 男人的 毒 : 盎格鲁 - 撒克逊人 和 德国人 有 到过
[ˈdɪfrəntli] [brɔːt] [ʌp] .
differently brought up .
不同 带来 向上 :

甲之蜜糖，乙之砒霜：盎格鲁-撒克逊人和德国人的成长环境截然不同。

[tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [gɔːld] [ɪkˈspɪəriəns] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [əˈpɪrɪz] [ˈmɑːdərət] ; [tuː; tə][ðer; ðər] [ʌnˈtraɪd]
To our galled experience the paper appears moderate ; to their untried
到 我们的 恼怒 经验 这 纸 出现 缓和 ; 到 他们的 未经尝试
[senˈseɪʃənz] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈvaɪələnt] .
sensations it seems violent .
感觉 它 似乎 暴力 .

以我们痛苦的经验来看，这份文件似乎比较温和；但以他们未经尝试的感觉来看，它却显得过于激烈。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [mæn] [fer] [geɪm] ; [wiː; wi] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈduːti] ,
We think a public man fair game ; we think it a part of his duty ,
我们 思考 一个 民众 男人 公平的 游戏 ; 我们 思考 它 一个 部分 的 他的 责任 ;
我们认为公众人物理应受到审视；我们认为这是他职责的一部分。

[ænd; ænd][aɪ][eɪ ˈem][tʊʊld][hiː; hi][faɪndz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈwɔːrd] ,
and I am told he finds it a part of his reward ,
和 我 是 讲述 他 发现 它 一个 部分 的 他的 报酬 ;
有人告诉我，他认为这是他应得的奖励之一。

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuəli] [ˈkænvəst] [baɪ][ðə; ði] [pres] .
to be continually canvassed by the press .
到 是 持续 拉票 经过 这 按 .
会不断受到媒体的关注。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)l] [werɪz] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈseɪkrɪdnəs] ;
For the Germans , on the other hand , an official wears a certain sacredness ;
为了 这 德国人 , 在 这 其他 手 , 一个 官方的 穿着 一个 肯定 神圣 ;
另一方面，在德国人眼中，官员具有某种神圣性；

[wen] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [koʊl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [[ɑːkt] , [ænd; ænd] (if138
when he is called over the coals , they are shocked , and (if138
什么时候 他 是 称为 超过 这 煤炭 , 他们 是 震惊 , 和 (if138
当他被叫到火刑台前时，他们都感到震惊，而且（如果138）

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən]) [fiːl] [ðæt] [ˈdʒɜːrməni] [ɪtˈself][hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈsɒltɪd] .
the official be a German) feel that Germany itself has been insulted .
这 官方的 是 一个 德语) 感觉 那 德国 本身 有 到过 受辱 .
（官方人士可能是德国人）认为德国本身受到了侮辱。

[ðə; ði][səˈmoʊə] [taɪmz] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [əˈfens] .
The Samoa Times had been long a mountain of offence .
这 萨摩亚 《时代周刊》 有 到过 长的 一个 山 的 罪行 .
《萨摩亚时报》长期以来都是一座充满冒犯之山。

[ˈbrændaɪs][hæd; həd] [ɪmˈpɔːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] [əˈhʌðər] [ˈprɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
Brandeis had imported from the colonies another printer of the name of
布兰迪斯 有 进口 从 这 殖民地 其他 打印机 的 这 姓名 的
[dʒəʊnz] ,
Jones ,
琼斯 ,
布兰代斯从殖民地引进了另一位名叫琼斯的印刷商。

[tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [ˈkjuːzək] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈprɪntɪŋ] .
to deprive Cusack of the government printing .
到 剥夺 库萨克 的 这 政府 印刷 .
剥夺库萨克的政府印刷权。

[ˈdʒɜːrmən] [ˈseɪləz] [hæd; həd] [kʌm] [əˈɔːr] [wʌn] [deɪ] , [waɪld][wɪð; wɪθ] [əˈfendɪd] [ˈpeɪtriətɪzəm] , [tuː; tə]
German sailors had come ashore one day , wild with offended patriotism , to
德语 水手们 有 来 岸上 一 天 , 荒野 和 被冒犯了 爱国主义 , 到
[ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˈedɪtər] [wɪð; wɪθ] [straɪps] ,
punish the editor with stripes ,
惩治 这 编辑 和 条纹 ,
有一天，一群德国水手冲上岸，满怀愤怒的爱国情怀，要鞭打那位编辑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [dr'laɪtfəli] [ə'mju:zɪŋ] .
and the result was delightfully amusing .
和 这 结果 曾是 令人愉悦 有趣 ；

结果令人捧腹大笑。

[ðə; ði] [tʃæmpi:ənz] [æskt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈprɪntər] .
The champions asked for the English printer .
这 冠军 问 为了 这 英语 打印机 ；

冠军们要求使用英文印刷。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃʊn] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [mæn] ,
They were shown the wrong man ,
他们 是 所示 这 错误的 男人 ；

他们看到的是错误的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʊz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] ['kju:zək] [hæd; həd] [heɪld] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and the blows intended for Cusack had hailed on the shoulders of his
和 这 打击 故意的 为了 库萨克 有 赞誉 在 这 肩膀 的 他的

[ˈraɪv(ə)l][dʒəʊnz] .
rival Jones .
竞争对手 琼斯 ；

原本要打在库萨克身上的重拳，却落在了他的对手琼斯的肩上。

[ɑ:n][ðə; ði] 12th , ['kju:zək] [hæd; həd] [ˈri:prɪntɪd] [æn; ən][ɑ:rtɪk(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ][sæn][frən'sɪskoʊ][ˈpeɪpər] ;
On the 12th , Cusack had reprinted an article from a San Francisco paper ;
在 这 12th , 库萨克 有 转载 一个 文章 从 一个 圣 弗朗西斯科 纸 ；

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [hæd; həd] [kəm'pleɪnd] ;
the Germans had complained ;
这 德国人 有 抱怨 ；

12日，库萨克转载了一篇旧金山报纸上的文章；德国人对此表示不满；

[ænd; ənd][di:] - , [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈwi:knəs] , [hæd; həd] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈedɪtər] [ˈtwenti]
and de Coetlogon , in a moment of weakness , had fined the editor twenty
和 德 - , 在 一个 片刻 的 弱点 , 有 罚款 这 编辑 二十

[paʊndz] .
pounds .
磅 ；

德·科特洛贡一时软弱，罚了编辑二十英镑。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [rɪ'vɜ:rst] [ɪn][ˈfi:dʒi:] ;
The judgment was afterwards reversed in Fiji ;
这 判断 曾是 然后 反转 在 斐济 ；

斐济后来推翻了该判决；

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ ˈti:] [hæd; həd][nɔ:t] [ˈsætɪsfɑɪd][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] .
but even at the time it had not satisfied the Germans .
但 甚至 在 这 时间 它 有 不是 使满意 这 德国人 ；

但即使在当时，这也没有让德国人满意。

[ænd; ənd][soʊ] [naʊ] , [ɑ:n][ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv][ˈmɑ:r(ə)l] [ɔ:] , [ðə; ði][ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [sə'prest] .
And so now , on the third day of martial law , the paper was suppressed .
和 所以 现在 , 在 这 第三 天 的 武术 法律 , 这 纸 曾是 被抑制 ；

于是，在戒严令实施的第三天，这份报纸被查禁了。

[hɪr] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'hʌðər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɪntər'næ(ə)nəl] [əb'skjʊrətɪz] .
Here we have another of these international obscurities .
这里 我们 有 其他 的 这些 国际的 晦涩之处 ；

这里又出现了一个国际上鲜为人知的例子。

[tu:; tə] [ˈfritz] [ðə; ði] [step] [si:md] [ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈɑ:bviəs] ;
To Fritze the step seemed natural and obvious ;
到 弗里茨 这 步 似乎 自然的 和 明显的 ；

对弗里茨来说，这一步似乎是自然而然的；

[fɔːr; fər][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksnz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hænd][leɪd][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɔːltər] ;
for Anglo - Saxons it was a hand laid upon the altar ;
为了 盎格鲁 - 撒克逊人 它 曾是 一个 手 铺设 之上 这 坛 ；

对盎格鲁-撒克逊人来说，这象征着将手放在祭坛上；

[ænd; ænd][ðə; ði] [mʌnθ] [wʌz; wəz] [skers] [aʊt] [bɪfɔːr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈsenətər] [fraɪ] [əˈnaʊnst]
and the month was scarce out before the voice of Senator Frye announced
和 这 月 曾是 稀少 出去 前 这 嗓音 的 参议员 弗莱 宣布
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːgz] [ðæt] [friː] [spiːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [səˈprest] [ɪn][səˈmoʊə] .
to his colleagues that free speech had been suppressed in Samoa .
到 他的 同事 那 自由的 演讲 有 到过 被抑制 在 萨摩亚 ；

不到一个月，弗莱参议员就向他的同事们宣布，萨摩亚的言论自由遭到了压制。

[pərˈhæps][wiː; wi][mʌst; məst] [siːk] [sʌm; səm][ˈsɪmələr][ˌekspləˈneɪ(ə)n][fɔːr; fər] - [ˈɔːrt] - [lɪvd] [koʊd] ,
Perhaps we must seek some similar explanation for Fritze's short - lived code ,
也许 我们 必须 寻找 一些 相似的 解释 为了 - 短的 - 居住地 代码 ；
[ˈrʌblɪft] [ænd; ænd] [wɪðˈdrɔːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
published and withdrawn the next day ,
已发布 和 撤回 这 下一个 天 ；

或许我们应该为弗里茨那段昙花一现的代码寻找类似的解释，这段代码发布后第二天就被撤回了。

[ðə; ði] 23rd .
the 23rd .
这 23rd ；

23日。

[ˈfritz] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [ˈhjuːmə] [fɔːr; fər] [ɪksˈtremɪtɪs] .
Fritze himself was in no humour for extremities .
弗里茨 他自己 曾是 在 不 幽默 为了 四肢 ；

弗里茨本人对极端情况毫无兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [luːˈtenənt] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [pərˈsiːv] [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪn]
He was much in the position of a lieutenant who should perceive his captain
他 曾是 很多 在 这 位置 的 一个 中尉 WHO 应该 感知 他的 队长
[ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [fɪp] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] .
urging the ship upon the rocks .
敦促 这 船 之上 这 岩石 ；

他当时的处境就像一名中尉，眼睁睁地看着船长把船开向礁石。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] “ [əˈpɑːn][ðə; ði]
It is plain he had lost all confidence in his commanding officer “ upon the
它 是 清楚的 他 有 丢失的全部 信心 在 他的 指挥 官 “ 之上 这
[ˈliːɡ(ə)l][saɪd] “ ;
legal side “ ;
合法的 边 “ ；

很明显，他已经对他的指挥官在“法律方面”完全失去了信心；

[ænd; ænd][wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] [ˈraɪtɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋkʃəs] [ˈkændər] .
and we find him writing home with anxious candour .
和 我们 寻找 他 写作 家 和 焦虑的 坦率 ；

我们发现他用焦虑而坦诚的语气给家里写信。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [ˈmɑːrɪ(ə)l] [lɔː] [ɪmˈplaɪd] [ˈmɪləteri] [pəˈzeɪn] ；
He had understood that martial law implied military possession ;
他 有 理解 那 武术 法律 暗示 军队 拥有 ；

他明白戒严令意味着军队占领；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈmɪləteri] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɪp] ,
he was in military possession of nothing but his ship ,
他 曾是 在 军队 拥有 的 没有什么 但 他的 船 ；

他当时除了他的船之外，没有任何其他军事装备。

[ænd; ʌnd] [ˈfruːdli] [səˈspektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmaːr(jə)l][dʒʊrɪsˈdɪk(jə)n] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈfaɪnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ]
and shrewdly suspected that his martial jurisdiction should be confined within the
和 精明地 怀疑 那 他的 武术 管辖权 应该 是 受限 之内 这
[seɪm] [ˈlɪmɪts]] .
same limits .
相同的 限制 :

他敏锐地意识到，他的军事管辖权应该限制在同样的范围内。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , ” [hiː; hi] [raɪts] , “ [wiː; wi][duː][nɑːt][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ðɪ] [ˈterətɔːri] ,
” **As a matter of fact ,** ” **he writes ,** ” **we do not occupy the territory ,**
” 作为 一个 事情 的 事实 , ” 他 写 , ” 我们 做 不是 占据 这 领土 ,
“事实上,”他写道，“我们并没有占领这片领土，

[ænd; ʌnd] [ˈkænaːt] [ɡɪv] [ˈfɔːrənərz] [ðə; ðɪ] [ˈnesəsəri] [prəˈtekʃn] ,
and cannot give foreigners the necessary protection ,
和 不能 给 外国人 这 必要的 保护 ,
并且无法为外国人提供必要的保护，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [maːtaːfə] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən][æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] [ˈfɔːrsəbli] [ɪntəˈrʌpt] [em ˈiː]
because Mataafa and his people can at any moment forcibly interrupt me
因为 马塔法 和 他的 人们 能 在 任何 片刻 强制 打断 我
[ɪn][maɪ][dʒʊrɪsˈdɪk(jə)n] . ” -
in my jurisdiction . ” **139**
在 我的 管辖权 : ” -

因为马塔法和他的部下随时可能强行干扰我在我的管辖范围内行事。”139

[jet] [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ˈæŋɡloʊ] - [ˈsæksnz][ðə; ðɪ] [sɪˈverəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊd] [əˈpɪrd] [bɜːrˈlesk] .
Yet in the eyes of Anglo - Saxons the severity of his code appeared burlesque .
然而 在 这 眼睛 的 盎格鲁 - 撒克逊人 这 严重性 的 他的 代码 出现 滑稽剧 .
然而，在盎格鲁-撒克逊人眼中，他的严苛律法却显得滑稽可笑。

[aɪ] [ɡɪv] [bʌt; bət] [θriː] [ʌv; əv][ɪts] [prəˈvɪʒnz] .
I give but three of its provisions .
我 给 但 三 的 它是 条款 :
我只列举其中的三条规定。

[ðə; ðɪ] [kraɪm] [ʌv; əv][ɪnˈsaɪtɪŋ] [ˈdʒɜːrmən] [truːps] “ [baɪ] [ˈeni] [miːnz] , [æz; əz] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
The crime of inciting German troops “ by any means , as , for instance ,
这 犯罪 的 煽动 德语 军队 ” 经过 任何 方法 , 作为 , 为了 实例 ,
以任何方式煽动德国军队的罪行，“例如，

[ɪnˈfɔːrmɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˌprɒkləˈmeɪʃənz] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] , ” [wʌz; wəz] [ˌpʌnɪʃəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [deθ] ;
informing them of proclamations by the enemy , “ was punishable with death ;
通知 他们 的 公告 经过 这 敌人 , ” 曾是 可处罚的 和 死亡 ;
向他们通报敌方公告”是要处以死刑的；

[ðæt] [ʌv; əv] “ [ˌpʌblɪʃɪŋ] [ɔːr] [ˈsiːkrətli] [dɪsˈtrɪbjʊːtɪŋ] [ˈeniθɪŋ] , [ˈweðər] [ˈprɪntɪd] [ɔːr] [ˈrɪt(ə)n] ,
that of “ publishing or secretly distributing anything , whether printed or written ,
那 的 ” 出版 或者 偷偷 分发 任何事物 , 无论 打印 或者 书面 ,
[ˈberɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][wɔːr] ,
bearing on the war ,
轴承 在 这 战争 ,
即“出版或秘密散发任何与战争有关的印刷品或书面材料”，

” [wɪð; wɪθ] [ˈprɪzn] [ɔːr] [dɪˌpɔːrˈteɪʃn] ; [ænd; ʌnd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [ɔːr] [əˈtendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈmiːtɪŋ] ,
” **with prison or deportation ; and that of calling or attending a public meeting** ,
” 和 监狱 或者 驱逐出境 ; 和 那 的 呼叫 或者 参加 一个 民众 会议 ,
[ənˈles] [pəˈmɪtrd] ,
unless permitted ,
除非 允许 ,
”并处以监禁或驱逐出境；以及未经许可召集或参加公共集会，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] .
with the same .
和 这 相同的 .

与此相同。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈtendər] [ˈmæːsɪz] [ʌv; əv] [nɑːp] , [ˈləːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
Such were the tender mercies of Knappe , lurking in the western end of the
这样的 是 这 投标 怜悯 的 克纳佩 , 潜伏 在 这 西 结尾 的 这
[ˈdʒɜːrmən][ˈkwɔːrtər] ,
German quarter ,
德语 四分之一 ,

这就是克纳佩的温柔仁慈，他隐匿在德国人聚居区的西端。

[wer] [maːtɑːfə] [kʊd; kəd] “ [æʔ; əʔ] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] ” [ɪntəˈrʌpt] [hɪz; ɪz][ˈdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n] .
where Mataafa could “ at any moment ” interrupt his jurisdiction .
在哪里 马塔法 可以 “ 在 任何 片刻 ” 打断 他的 管辖权 .

马塔法随时可能中断他的管辖权。

[ɑːn][ðə; ði] 22nd ([deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz]) [diː] - [ruʊt] [tuː; tə]
On the 22nd (day of the suppression of the Times) de Coetlogon wrote to
在 这 22nd (天 的 这 抑制 的 这 《时代周刊》) 德 - 写道 到
[ɪnˈkwaɪər] [ɪf] [ˈhɒsˈtɪlɪtɪz] [wɜːr; wər] [ɪnˈtendɪd] [əˈɡenst] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,
inquire if hostilities were intended against Great Britain ,
查询 如果 敌对行动 是 故意的 反对 伟大的 英国 ,

22日（《泰晤士报》被查封之日），德·科特洛贡写信询问是否打算对英国发动敌对行动。

[wɪtʃ] [nɑːp] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [dɪˈnaɪd] .
which Knappe on the same day denied .
哪个 克纳佩 在 这 相同的 天 否认 .

克纳佩当天否认了这一说法。

[ɑːn][ðə; ði] 23rd [diː] - [sent] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)l][ækts] ,
On the 23rd de Coetlogon sent a complaint of hostile acts ,
在 这 23rd 德 - 发送 一个 抱怨 的 敌对的 行为 ,

23日，德科特洛贡发出了一份关于敌对行为的控诉。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrsəbl] [ˈentri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪʃmænd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn]
such as the armed and forcible entry of the Richmond before the declaration
这样的 作为 这 武装 和 强制的 入口 的 这 里士满 前 这 宣言
[ænd; ənd] [əˈrest] [ʌv; əv] [ɡəˈliːn] .
and arrest of Gallien .
和 逮捕 的 加利恩 .

例如在宣布逮捕加利恩之前，武装人员强行闯入里士满。

[ɪn][hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ] , [ˈdeɪtɪd][ðə; ði] 24th , [nɑːp] [tʊk] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] , [ɔːlˈðoʊ] [naʊ] [wɪð; wɪθ]
In his reply , dated the 24th , Knappe took occasion to repeat , although now with
在 他的 回复 , 日期 这 24th , 克纳佩 采取 场合 到 重复 , 虽然 现在 和
[mɔːr] [self] - [kəˈmænd] ,
more self - command ,
更多的 自己 - 命令 ,

在24日的回信中，克纳佩再次重申了这一点，尽管这次他的语气更加克制。

[hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [θret] [əˈɡenst] [diː] - .
his former threat against de Coetlogon .
他的 以前的 威胁 反对 德 - .

他之前对德·科特洛贡发出的威胁。

“ [aɪ][eɪˈem] [stɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] , ” [hiː; hi] [raɪts] ,
“ **I am still of the opinion** , ” **he writes** ,
“ 我 是 仍然 的 这 观点 , ” 他 写 ,

“我仍然认为,”他写道,

“ [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈfɔːrən] [ˈkɒnsəlz] [ɑːr; ər][ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ˈmɑːr](ə)l] [lɔː] ,
“ **that even foreign consuls are liable to the application of martial law** ,
“ 那 甚至 外国的 领事 是 容易 到 这 应用 的 武术 法律 ,
“甚至外国领事也可能受到戒严令的约束”,

[ɪf] [ðei] [ɑːr; ər] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [əˈfensɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bəˈlɪdʒərənt] [stetɪ] .
if they are guilty of offences against the belligerent state .
如果 他们 是 有罪的 的 罪行 反对 这 好战的 状态 .
如果他们犯有危害交战国的罪行。

“ [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] (24th) [diː] - [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [ˈfletʃər] , [ˈmænɪdʒər][fɔːr; fər] [ˈmesərz] .
“ **The same day (24th) de Coetlogon complained that Fletcher , manager for Messrs** .
“ 这 相同的 天 (24th) 德 - 抱怨 那 弗莱彻 , 经理 为了 先生们 .
[məkˈɑːθə; məˈkɑːθə] ,
MacArthur ,
麦克阿瑟 ,
“同一天 (24日), 德·科特洛贡抱怨说, 麦克阿瑟先生的经理弗莱彻,

[hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmənd] [baɪ] [ˈfritz] .
had been summoned by Fritze .
有 到过 被召唤 经过 弗里茨 .
是弗里茨召见的。

[ɪn] [ˈænsər] ,
In answer ,
在 回答 ,
回答是:

[nɑːp] [hæd; həd] “ [ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][jər; jər] [ˈeksələnsɪ] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn]
Knappe had “ the honour to inform your Excellency that since the declaration
克纳佩 有 “ 这 荣誉 到 通知 你的 阁下 那 自从 这 宣言
[ʌv; əv][ðə; ði] [stetɪ] [ʌv; əv][wɔːr] ,
of the state of war ,
的 这 状态 的 战争 ,
克纳佩“荣幸地向阁下禀报, 自宣布进入战争状态以来,

[ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒekts][ɑːr; ər][ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə][ˈmɑːr](ə)l] [lɔː] ,
British subjects are liable to martial law ,
英国 主题 是 容易 到 武术 法律 ,
英国公民可能面临戒严令。

[ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈfletʃər] [wɪl] [biː; bi] [əˈrestɪd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] .
and Mr . Fletcher will be arrested if he does not appear .
和 先生 . 弗莱彻 将要 是 被捕 如果 他 做 不是 出现 .
如果弗莱彻先生不出庭, 他将被逮捕。

“ [hɪr] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡɔːntlət] [θroʊn] [daʊn] , [ænd; ænd][diː] - [wʌz; wəz] [ˈbɜːrnɪŋ]
“ **Here , then , was the gauntlet thrown down , and de Coetlogon was burning**
“ 这里 , 然后 , 曾是 这 手套 抛掷 向下 , 和 德 - 曾是 燃烧
[tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .
to accept it .
到 接受 它 .
“那么, 挑战就此发出, 德·科特洛贡渴望接受挑战。”

[ˈfletʃərz] [əˈfens] [wʌz; wəz] [ðɪs] .
Fletcher's offence was this .
弗莱彻的 罪行 曾是 这 .
弗莱彻的罪行是这样的。

[əˈpɑːn][ðə; ði] 22nd [ə; eɪ] [ˈstiːməɹ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˈwelɪŋtən] ,
Upon the 22nd a steamer had come in from Wellington ,
之上 这 22nd 一个 汽船 有 来 在 从 惠灵顿 ,
22日, 一艘轮船从惠灵顿驶来。

[ˈspeʃəli] [ˈtʃɑ:rtəd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈdʒɜ:mən] [dɪˈspætʃ] [tu:; tə][əˈpi:ə] .
 specially chartered to bring German despatches to Apia .
特别 特许 到 带来 德语 电报 到 阿皮亚 ；

特地包机将德国的公文送往阿皮亚。

[ðə; ði] [ˈru:mər] [keɪm] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:ɪ; həɪ][frʌm; frəm] [nu:] [ˈzi:lənd] [ðæt] [ɪn] [ði:z] [dɪˈspætʃ]
 The rumour came along with her from New Zealand that in these despatches
这 谣言 来了 沿着 和 她 从 新的 新西兰 那 在 这些 电报
[nɑ:p] [wʊd] [faɪnd] [hɪmˈself] [riˈbju:kt] ,
 Knappe would find himself rebuked ,
克纳佩 会 寻找 他自己 责备 ；

她从新西兰带来的传言是，在这些报道中，克纳普将会受到斥责。

[ænd; ənd] [ˈfletʃər] [wʌz; wəz] [əˈkju:zd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] “ [ɪntrəstɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈspredɪŋ] [ʌv; əv]
 and Fletcher was accused of having “ interested himself in the spreading of
和 弗莱彻 曾是 被告 的 拥有 “ 感兴趣的 他自己 在 这 传播 的
[ðɪs] [ˈru:mər] .
 this rumour .
这 谣言 ；

弗莱彻被指控“对散布这一谣言很感兴趣”。

” His140
” **His140**
” His140

“His140

[əˈrest] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈɔ:rdərd] , [wen] [hænd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [pəˈsweɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
 arrest was actually ordered , when Hand succeeded in persuading him to
逮捕 曾是 实际上 订购 ，什么时候 手 成功了 在 说服 他 到
[səˈrendər] .
 surrender .
投降 ；

当汉德成功说服他投降后，逮捕令实际上已经下达。

[æt; ət][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [kɔ:rt] , [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [dɪsˈmɪst] “ [ˈweɪɡən] - ” ;
 At the German court , the case was dismissed “ wegen Nichtigkeit ” ;
在 这 德语 法庭 ， 这 案件 曾是 解雇 “ 韦根 - ” ；

在德国法院，该案被“wegen Nichtigkeit”驳回；

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkju:t] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ði:z] [dɪˈstempər] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈendɪd] .
 and the acute stage of these distempers may be said to have ended .
和 这 急性 阶段 的 这些 犬瘟热 可能 是 说 到 有 结束 ；

可以说，这些犬瘟热的急性期已经结束。

[ˈblesɪd; blest][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈpi:s,meɪkəz] .
 Blessed are the peacemakers .
蒙福 是 这 和平缔造者 ；

使人和睦的人有福了。

[hænd][hæd; həd][pərˈhæps] [əˈvə:tɪd] [ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] .
 Hand had perhaps averted a collision .
手 有 也许 避免了 一个 碰撞 ；

汉德或许避免了一场碰撞。

[wʌt] [ɪz] [mɔ:ɪ] [ˈsɜ:rt(ə)n] ,
 What is more certain ,
什么 是 更多的 肯定 ；

更确定的是，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːfəd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]
he had offered to the world a perfectly original reading of the part of
他 有 提供 到 这 世界 一个 完美 原来的 阅读 的 这 部分 的
[ˈbrɪtɪʃ] [ˈsiːmən] .
British seaman .
英国 水手 .

他为世人呈现了一种完全原创的英国海员角色解读。

[hænd] [meɪ] [hæv; həv] [əˈvəːtɪd] [ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] , [aɪ] [seɪ] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [bɪˈliːv]
Hand may have averted a collision , I say ; but I am tempted to believe
手 可能 有 避免了 一个 碰撞 , 我 说 ; 但 我 是 受诱惑 到 相信
[ˈʌðərwaɪz] .
otherwise .
否则 .

汉德或许避免了一场碰撞，我说；但我倾向于认为并非如此。

[aɪ][eɪˈem] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [θret] [tuː; tə] [əˈrest] [ˈfletʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [ˈmʌtər]
I am tempted to believe the threat to arrest Fletcher was the last mutter
我 是 受诱惑 到 相信 这 威胁 到 逮捕 弗莱彻 曾是 这 最后的 低声
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈklaɪnɪŋ] [ˈtempɪst] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [mɪr] [sɑːp][tuː; tə] - [self] - [rɪˈspekt] .
of the declining tempest and a mere sop to Knappe's self - respect .
的 这 下降 暴风雨 和 一个 仅仅 肥皂 到 - 自己 - 尊重 .

我倾向于认为，逮捕弗莱彻的威胁是风暴逐渐平息前的最后低语，仅仅是为了安抚克纳普的自尊心。

[aɪ][eɪˈem] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈruːmər] [ɪn] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [səbˈstænjəli] [kəˈrekt] ,
I am tempted to believe the rumour in question was substantially correct ,
我 是 受诱惑 到 相信 这 谣言 在 问题 曾是 实质性 正确的 ,
我倾向于认为该传言基本属实。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈstiːmər] [frʌm; frəm] [ˈwelɪŋtən] [hæd; həd] [ˈriːəli] [brɔːt] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈkɑːns(ə)l]
and the steamer from Wellington had really brought the German consul
和 这 汽船 从 惠灵顿 有 真的 带来 这 德语 领事
[graʊndz] [fɔːr; fər][ˌheɪzɪˈteɪʃ(ə)n] ,
grounds for hesitation ,
理由 为了 犹豫 ,

来自惠灵顿的轮船确实给德国领事带来了犹豫的理由。

[ɪf] [nɑːt][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [rɪˈtriːt] .
if not orders to retreat .
如果 不是 订单 到 撤退 .

如果没有撤退命令。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [mæn][tuː; tə][hæv; həv] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] ,
I believe the unhappy man to have awakened from a dream ,
我 相信 这 不开心 男人 到 有 觉醒 从 一个 梦 ,
我相信这个不快乐的人是从梦中醒来的。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][hæv; həv] [riːd] [ˈɑːmɪnəs] [ˈraɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
and to have read ominous writing on the wall .
和 到 有 读 不祥的 写作 在 这 墙 .

并且看到了墙上不祥的字迹。

[æn; ən] [ɪnˌθuːzɪˈæstɪk] [ˌpɔːpjʊˈlærəti] [səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] .
An enthusiastic popularity surrounded him among the Germans .
一个 热情的 人气 包围 他 之中 这 德国人 .

他在德国民众中拥有极高的人气。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] .
It was natural .
它 曾是 自然的 .

这是自然而然的。

[ˈkɑːns(ə)] [ænd; ənd] [ˈkɑːləni] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [æn; ən] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˈsɪriəs] [ˈperəl] ;
Consul and colony had passed through an hour of serious peril ,
领事 和 殖民地 有 通过了 通过 一个 小时 的 严肃的 危险 ;
领事和殖民地经历了一个小时的危急时刻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɑːns(ə)] [hæd; həd] [set] [ðə; ði] [ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [ʌnˈdɔːntɪd] [ˈkɜːrɪdʒ] .
and the consul had set the example of undaunted courage .
和 这 领事 有 放 这 例子 的 无所畏惧 勇气 .
而这位领事树立了无畏勇气的榜样。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [entərˈteɪnd] [æt; ət] [ˈdɪnər] .
He was entertained at dinner .
他 曾是 娱乐 在 晚餐 .
他在晚宴上受到了款待。

[ˈfritz] , [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈsiːkrətli] [əˈpəʊzd] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [skɔːnd] [ænd; ənd]
Fritze , who was known to have secretly opposed him , was scorned and
弗里茨 , WHO 曾是 已知 到 有 偷偷 反对 他 , 曾是 被鄙视 和
[əˈvɔɪdɪd] .
avoided .
避免 .
众所周知，弗里茨曾暗中反对他，因此受到鄙视和疏远。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [klaːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [fɜːrm] [wɜːr; wər] [wʌn] [θɪŋ] , [prɪns] [ˈbɪzmaːrk] [wʌz; wəz]
But the clerks of the German firm were one thing , Prince Bismarck was
但 这 职员 的 这 德语 公司 是 一 事物 , 王子 俾斯麦 曾是
[əˈnʌðər] ;
another ;
其他 ;
但德国公司的职员是一回事，俾斯麦亲王又是另一回事；

[ænd; ənd] [ɑːn] [ə; eɪ] [koʊld] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪˈvents] ,
and on a cold review of these events ,
和 在 一个 寒冷的 审查 的 这些 活动 ,
冷静地回顾这些事件，
[aɪˈtiː] [ɪz] [naːt] [ɪmˈpraɪbəbl] [ðæt] [naːp] [meɪ] [hæv; həv] [ˈenvɪd] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪv(ə)]
it is not improbable that Knappe may have envied the position of his naval
它 是 不是 不太可能 那 克纳佩 可能 有 令人羡慕 这 位置 的 他的 海军
[ˈkɑːliːg] .
colleague .
同事 .
克纳佩很可能羡慕他海军同事的职位。

[aɪˈtiː] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)n] , [æt; ət] [liːst] , [ðæt] [hiː; hi] [set] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈʃʌf(ə)l] [ænd; ənd] [kəˈpɪtʃuleɪt] ;
It is certain , at least , that he set himself to shuffle and capitulate ;
它 是 肯定 , 在 至少 , 那 他 放 他自己 到 洗牌 和 投降 ;
至少可以肯定的是，他开始挣扎求生，最终投降了；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [blɒʊ] [fel] ,
and when the blow fell ,
和 什么时候 这 吹 跌倒 ,
当那一击落下时，
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [lɔː] [ˈbɪznəs] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl]
he was able to reply that the martial law business had in the meanwhile
他 曾是 有能力的 到 回复 那 这 武术 法律 商业 有 在 这 同时
[kʌm] [raɪt] ;
come right ;
来 正确的 ;
他得以回答说，戒严令的实施目前已经取得了进展；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈkɑːnsələ] [kɔːrts] [stʊd] [ˈoʊpən][fɔːr; fər][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈkeɪsɪz] ;
that the English and American consular courts stood open for ordinary cases ;
那 这 英语 和 美国人 领事 法院 站立 打开 为了 普通的 案例 ;
英国和美国的领事法庭照常受理普通案件；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [kɒnvəˈseɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [hænd] ,
and that in different conversations with Captain Hand ,
和 那 在 不同的 对话 和 队长 手 ,
在与汉德船长的不同谈话中，

“ [huː] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [meɪnˈteɪnd] [ˈfrendli] [ˈɪntərkoːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [əˈθɔːrətɪz] ,
“ **who has always maintained friendly intercourse with the German authorities ,**
” WHO 有 总是 维持 友好的 交往 和 这 德语 当局 ,
“他一直与德国当局保持友好关系，

” [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪkˈspləɪnd] [ðæt] [ˈoʊnli][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈwepənz] [ænd; ənd]
” **it had been repeatedly explained that only the supply of weapons and**
” 它 有 到过 反复 解释 那 仅有的 这 供应 的 武器 和
[æmjəˈnɪʃ(ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,
“已经反复解释过，只有武器弹药的供应，

[ɔːr][ˈsɪmələ] [eɪd][ænd; ənd] [səˈpɔːrt] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ˈʌndər] [ˈdʒɜːrmən][ˈmɑːrj(ə)] [lɔː] .
or similar aid and support , was to come under German martial law .
或者 相似的 援助 和 支持 , 曾是 到 来 在下面 德语 武术 法律 .
或类似的援助和支持，都将受到德国戒严令的约束。

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ˈwepənz] [ɔːr] [æmjəˈnɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈfletʃər] [hæd; həd] [səˈplaɪd] ? -
Was it weapons or ammunition that Fletcher had supplied ? 141
曾是 它 武器 或者 弹药 那 弗莱彻 有 供应 ? -
弗莱彻提供的是武器还是弹药？ 141

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈfer] [tuː; tə] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðɪːz] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːls]
But it is unfair to criticise these wriggings of an unfortunate in a false
但 它 是 不公平 到 批评 这些 蠕动 的 一个 不幸 在 一个 错误的
[pəˈzɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .
但批评一个处境不利的不幸之人所做的这些辩解是不公平的。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] 23rd , [wɪθ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈprɪntɪd] , [nɑːp] [hæd; həd][təʊld]
In a despatch of the 23rd , which has not been printed , Knappe had told
在 一个 调度 的 这 23rd , 哪个 有 不是 到过 打印 , 克纳佩 有 讲述
[hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] :
his story :
他的 故事 :
在23日的一份未发表的电报中，克纳佩讲述了他的遭遇：

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈklerd] [wɔːr] , [səbˈdʒektɪd] [ˈfɔːrənərz] [tuː; tə][ˈmɑːrj(ə)] [lɔː] ,
how he had declared war , subjected foreigners to martial law ,
如何 他 有 声明 战争 , 受 外国人 到 武术 法律 ,
他如何宣战，如何对外国人实行戒严，

[ænd; ənd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkaʊntər] - [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑːns(ə)] ;
and been received with a counter - proclamation by the English consul ;
和 到过 已收到 和 一个 柜台 - 公告 经过 这 英语 领事 ;
英国领事随后发表了反驳声明予以回应；

[ænd; ɐnd] [hɑʊ] ([ɪn][æn; ən] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] [mɑ:tɑ:fə] [tʃi:fs] [æt; ət][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n][hɑʊs] [ʌv; əv]
and how (in an interview with Mataafa chiefs at the plantation house of
和 如何 (在 一个 面试 和 马塔法 酋长们 在 这 种植园 房子 的

Motuotua ,

以及 (在莫图奥图阿种植园别墅对马塔法酋长的采访中,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [faɪnd][ðə; ði] [deɪt]) [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɑ:rmz]
of which I cannot find the date) he had demanded the cession of arms
的 哪个 我 不能 寻找 这 日期) 他 有 要求 这 割让 的 武器

[ænd; ɐnd][ʌv; əv] ['rɪŋli:də] [fɔ:r; fər] ['pʌnɪʃmənt] ,
and of ringleaders for punishment ,
和 的 头目 为了 惩罚 ,

(我找不到具体日期) 他曾要求交出武器并处以头目惩罚。

[ænd; ɐnd] [prə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz] .
and proposed to assume the government of the islands .
和 建议的 到 认为 这 政府 的 这 岛屿 .

并提议接管这些岛屿的政府。

[ɑ:n] ['februəri] 12th [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] ['bɪz,mɑ:rk] ['ænsər] :
On February 12th he received Bismarck's answer :
在 二月 12th 他 已收到 俾斯麦的 回答 :
2月12日, 他收到了俾斯麦的答复:

" [ju:; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] ['fɔ:rənəɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒʊrɪs'ɪdɪk(ə)n][ʌv; əv][ðər; ðər]
" You had no right to take foreigners from the jurisdiction of their
" 你 有 不 正确的 到 拿 外国人 从 这 管辖权 的 他们的
[ˈkɒnsəlz] .
consuls .
领事 .

“你无权将外国人从其领事管辖范围之外带走。”

[ðə; ði][ˈprəʊtest][ʌv; əv][jʊə; jər] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑ:li:g] [ɪz] ['graʊndɪd] .
The protest of your English colleague is grounded .
这 反对 的 你的 英语 同事 是 接地 .

你那位英国同事的抗议是有道理的。

[ɪn] [dɪs'pju:ts] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔ:z] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔ:r'self] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] .
In disputes which may arise from this cause you will find yourself in the wrong .
在 争议 哪个 可能 出现 从 这 原因 你 将要 寻找 你自己 在 这 错误的 .

由此可能引发的纠纷中, 你会发现自己是错的。

[ðə; ði] [dɪ'mænd] ['fɔ:mjuleɪtɪd] [baɪ][ju:; jʊ] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'sʌmp(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv]
The demand formulated by you , as to the assumption of the government of
这 要求 配方 经过 你 , 作为 到 这 假设 的 这 政府 的

[sə'mouə][baɪ] ['dʒɜ:rməni] ,
Samoa by Germany ,
萨摩亚 经过 德国 ,

你提出的关于德国接管萨摩亚政府的要求,

[leɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][jʊə; jər] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ænd; ɐnd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪ'zaɪn] .
lay outside of your instructions and of our design .
躺 外部 的 你的 指示 和 的 我们的 设计 .

不符合您的指示和我们的设计。

[teɪk] [aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] [bæk] .
Take it immediately back .
拿 它 立即地 后退 .

立即退货。

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈtelɪgræm] [ɪz] [hɪr] [ˈraɪtli] [ˌʌndərˈstʊd] , [aɪ] [ˈkænɑ:t] [kɔ:l] [jʊr; jər] [kənˈdʌkt] [gʊd] .
If your telegram is here rightly understood , I cannot call your conduct good .
如果 你的 电报 是 这里 没错 理解 , 我 不能 称呼 你的 执行 好的 .

如果你的电报内容理解正确, 我不能称你的行为是良好的。

" [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi; bi] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [hɑ:rt] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [nɑ:p] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaʊər]
" It must be a hard heart that does not sympathise with Knappe in the hour
" 它 必须 是 一个 难的 心 那 做 不是 同情 和 克纳佩 在 这 小时
[wen] [hi; hi] [rɪˈsi:vd] [ðɪs] [ˈdɑ:kjʊmənt] .
when he received this document .
什么时候 他 已收到 这 文档 .

“在克纳佩收到这份文件的时候, 没有人能对他表示同情, 那一定是铁石心肠的人。”

[jet] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi; bi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌblz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
Yet it may be said that his troubles were still in the beginning .
然而 它 可能 是 说 那 他的 麻烦 是 仍然 在 这 开始 .

然而, 可以说他的麻烦还只是开始。

[men] [hæd; həd] [kənˈtendɪd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hi; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [prɪˈveɪld] ;
Men had contended against him , and he had not prevailed ;
男人 有 有争议 反对 他 , 和 他 有 不是 最终获胜 ;

人们曾与他对抗, 但他没有获胜;

[hi; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [tu; tə] [bi; bi] [æt; ət] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
he was now to be at war with the elements ,
他 曾是 现在 到 是 在 战争 和 这 元素 ,

他现在要与自然灾害作斗争了。

[ænd; ənd] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [aɪˈdentɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [æŋ; ən] [ɪˈmens] [dɪˈzæstər] .
and find his name identified with an immense disaster .
和 寻找 他的 姓名 已识别 和 一个 巨大 灾难 .

并发现他的名字与一场巨大的灾难联系在一起。

[wʌn] [mɔ:r] [deɪt] , [haʊˈevər] , [mʌst; məst] [bi; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [fɜ:rst] .
One more date , however , must be given first .
一 更多的 日期 , 然而 , 必须 是 给定 第一的 .

不过, 首先还需要确定一个日期。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ˈfebruəri] 27th [ðæt] [ˈfɹɪtz] [ˈfɔ:rməli] [əˈnaʊnst] [ˈmɑ:r(ə)l] [lɔ:] [tu; tə] [bi; bi]
It was on February 27th that Fritze formally announced martial law to be
它 曾是 在 二月 27th 那 弗里茨 正式地 宣布 武术 法律 到 是
[səˈspendɪd] ,
suspended ,
暂停 ,

2月27日, 弗里茨正式宣布暂停戒严令。

[ænd; ənd] [hɪmˈself] [tu; tə] [hæv; həv] [rɪˈlɪŋkwɪʃt] [ðə; ði] [kənˈtroʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈli:s] . -
and himself to have relinquished the control of the police . 142
和 他自己 到 有 放弃 这 控制 的 这 警察 . -

他本人也放弃了对警察的控制权。142

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] [ˈhɜ:rəkeɪn]
THE HURRICANE
这 飓风

飓风

[mɑ:rtʃ] -
March 1889
行进 -

1889年3月

[ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [ˈhɑ:rbər] [ʌv; əv][əˈpi:ə][ɪz] [fɔ:rmɪd] [ɪn][pɑ:rt][baɪ][ə; eɪ] [ˈri:sɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] - [laɪn]
The so - called harbour of Apia is formed in part by a recess of the coast - line
这 所以 - 称为 港口 的 阿皮亚 是 形成 在 部分 经过 一个 凹陷处 的 这 海岸 - 线

[æt; ət] - ,
at Matautu ,
在 - ,

阿皮亚所谓的港口部分是由马塔乌图海岸线的一个凹陷处形成的。

[ɪn][pɑ:rt][baɪ][ðə; ði][slɪm] [pɪˈnɪnsələ] [ʌv; əv] - ,
in part by the slim peninsula of Mulinuu ,
在 部分 经过 这 苗条的 半岛 的 - ,
部分原因是由于穆利努狭长的半岛，

[ænd; ənd][ɪn][pɑ:rt][baɪ][ðə; ði] [freʃ] [ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - .
and in part by the fresh waters of the Mulivai and Vaisingano .
和 在 部分 经过 这 新鲜的 水 的 这 - 和 - .
部分来自穆利瓦伊河和瓦伊辛加诺河的淡水。

[ðə; ði] [ˈbæriər] [ri:f] — [ðæt] [ˈsɪŋɡjələ] [ˈbreɪkwɔ:tər] [ðæt] [meɪks] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rkɪt] [ʌv; əv]
The barrier reef — that singular breakwater that makes so much of the circuit of
这 障碍 礁 — 那 单数 防波堤 那 制作 所以 很多 的 这 电路 的
[pəˈsɪfɪk] [ˈaɪləndz] — [ɪz] [ˈkæriɪd] [fɑ:r][tu:; tə] [si:] [æt; ət] - [ænd; ənd] - ;
Pacific islands — is carried far to sea at Matautu and Mulinuu ;
太平洋 岛屿 — 是 携带 远的 到 海 在 - 和 - ;
在马塔乌图和穆利努，堡礁——构成太平洋岛屿环线的重要组成部分的独特防波堤——延伸到很远的海域；

[ɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [hɔ:rnz][aɪ ˈti:] [rʌnz] [ˈfɑ:rpli] [ˈlændwərd] ,
inside of these two horns it runs sharply landward ,
里面的 的 这些 二 角 它 跑步 尖锐地 陆向 ,
在这两只角的内侧，它急剧地向陆地方向延伸。

[ænd; ənd] [bɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm][aɪ ˈti:][ɪz][bɜ:rst][ɔ:r] [drɪzɑ:lvd] [baɪ][ðə; ði] [freʃ] [ˈwɔ:tər] .
and between them it is burst or dissolved by the fresh water .
和 之间 他们 它 是 爆裂 或者 溶解 经过 这 新鲜的 水 .
它们之间的缝隙会被淡水冲破或溶解。

[ðə; ði] [ˈʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkloʊzd] [ˈæŋkəreɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi] [kəmˈperd] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈʃoʊldərd]
The shape of the enclosed anchorage may be compared to a high - shouldered
这 形状 的 这 内 安克雷奇 可能 是 比较的 到 一个 高的 - 肩部
[dʒɑ:r][ɔ:r][ˈba:t(ə)][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfʌn(ə)] [ˈmaʊθ] .
jar or bottle with a funnel mouth .
罐 或者 瓶子 和 一个 漏斗 嘴 .
封闭式锚固装置的形状可以比作一个肩部较高的罐子或瓶子，瓶口呈漏斗状。

[ɪts] [saɪdz][ɑ:r; ə] [ˈɔ:lməʊst] [ˈevriweɪ] [ʌv; əv][ˈkɔ:rəl] ;
Its sides are almost everywhere of coral ;
它是 侧面 是 几乎 到处 的 珊瑚 ;
它的两侧几乎全是珊瑚；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ri:f] [nɑ:t][ˈoʊnli] [baʊndz] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈsi:wərd] [ænd; ənd][fɔ:rmz][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]
for the reef not only bounds it to seaward and forms the neck and
为了 这 礁 不是 仅有的 界限 它 到 向海 和 表格 这 脖子 和
[ˈmaʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,
因为礁石不仅将其向海延伸，还形成了颈部和入口，

[bʌt; bət] ['skɜ:rtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bi:tɪ] , [aɪ 'ti:] [fɔ:rmz] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ['ɔ:lsoʊ] .
but skirting about the beach , it forms the bottom also .
但 裙边 关于 这 海滩 , 它 表格 这 底部 还 .

但沿着海滩边缘走，它也形成了海滩的底部。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] , [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɪz][ɑ:r 'i:] - ['entrənt] ,
As in the bottle of commerce , the bottom is re - entrant ,
作为 在 这 瓶子 的 商业 , 这 底部 是 关于 - 参赛者 ,
就像商业的瓶子一样，底部是凹陷的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:r] - [ri:f] [rʌnz] ['prɑ:mɪnəntli] [fɔ:rθ] ['ɪntu:][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ænd; ənd] [merks] [ə; eɪ]
and the shore - reef runs prominently forth into the basin and makes a
和 这 支撑 - 礁 跑步 突出地 前进 进入 这 盆地 和 制作 一个
[ˈdeɪndʒərəs] [keɪp] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['ferweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] .
dangerous cape opposite the fairway of the entrance .
危险的 岬 对面的 这 球道 的 这 入口 .

岸礁明显地延伸到盆地中，在入口航道对面形成一个危险的海岬。

[ˈdeɪndʒər][ɪz] , [ðər'fɔ:r] , [ɑ:n][ɔ:l][hændz] .
Danger is , therefore , on all hands .
危险 是 , 所以 , 在 全部 双手 .

因此，危险笼罩着每个人。

[ðə; ði] ['entrəns] [geɪps] [θri:] ['keɪbəlz][waɪd][æt; ət][ðə; ði] ['nærəʊəst] ,
The entrance gapes three cables wide at the narrowest ,
这 入口 张开 三 电缆 宽的 在 这 最窄 ,
入口处最窄处有三根铁链宽，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:rmɪdəb(ə)l][sɜ:rf][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['θʌndərz] [bəʊθ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ɪn] .
and the formidable surf of the Pacific thunders both outside and in .
和 这 强大 冲浪 的 这 太平洋 雷声 两个都 外部 和 在 .
太平洋汹涌澎湃的海浪在屋外和屋内轰鸣作响。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [deɪz] [wen] [spi:tɪ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv] [ʃɔ:r] - [saɪd] ['haʊzɪz] ;
There are days when speech is difficult in the chambers of shore - side houses ;
那里 是 天 什么时候 演讲 是 难的 在 这 房间 的 支撑 - 边 房屋 ;
有时，在海滨别墅的房间里，说话都变得困难；

[deɪz] [wen] [noʊ] [boʊt] [kæn; kən][lənd] ,
days when no boat can land ,
天 什么时候 不 船 能 土地 ,

船只无法靠岸的日子

[ænd; ənd] [wen] [men][ɑ:r; ər]['broʊkən][baɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [si:] [ə'genst] [ðə; ði] [hwa:vz] .
and when men are broken by stroke of sea against the wharves .
和 什么时候 男人 是 破碎的 经过 中风 的 海 反对 这 码头 .
当海浪拍打着码头，将人击垮时。

[æz; əz][aɪ] [raɪt] [ði:z] [wɜ:rdz] , [θri:] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
As I write these words , three miles in the mountains ,
作为 我 写 这些 字 , 三 英里 在 这 山脉 ,
我写下这些文字的时候，身处三英里外的山区。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd] - [bri:z] [sti:l] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ['sʌmɪt] ,
and with the land - breeze still blowing from the island summit ,
和 和 这 土地 - 微风 仍然 吹 从 这 岛 首脑 ,
岛屿山顶依然吹来阵阵陆风，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [vekst] ['hɑ:rbər] [hʌmz] [ɪn][maɪ] [ɪrɪz] .
the sound of that vexed harbour hums in my ears .
这 声音 的 那 烦恼 港口 嗡嗡声 在 我的 耳朵 .
那令人烦恼的港口的声音在我耳边嗡嗡作响。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kri:k] [ɪn][maɪ] ['heɪtɪv] [koʊst] [ʌv; əv] ['skɑ:tlənd] [wəd] [skers] be143

Such a creek in my native coast of Scotland would scarce be143

这样的 一个 溪 在 我的 本国的 海岸 的 苏格兰 会 稀少 be143

在我家乡苏格兰的海岸，这样的小溪几乎不可能存在。

[ˈdɪɡnɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][æn; ən] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:rt] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['feɪvərd]
dignified with the mark of an anchor in the chart ; but in the favoured

凝重 和 这 标记 的 一个 锚 在 这 图表 ； 但 在 这 受青睐

[ˈklaɪmət] [ʌv; əv][sə'moʊə] ,

climate of Samoa ,

气候 的 萨摩亚 ,

海图上以锚的标记彰显其尊贵；但在萨摩亚得天独厚的气候条件下，

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)] [ˌregju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , [aɪ 'ti:] [fɔ:rmz] ,
and with the mechanical regularity of the winds in the Pacific , it forms ,

和 和 这 机械的 规律性 的 这 风 在 这 太平洋 , 它 表格 ,

太平洋上风的机械规律使其形成，

[fɔ:r; fər][ten][ɔ:r][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] , [ə; eɪ] [seɪf] [ɪf] ['hɑ:rdli][ə; eɪ] [kə'moʊdiəs]
for ten or eleven months out of the twelve , a safe if hardly a commodious

为了 十 或者 十一 几个月 出去 的 这 十二 , 一个 安全的如果 几乎 一个 宽敞的

[pɔ:rt] .

port .

港口 .

一年十二个月中，有十个月或十一个月的时间，这里是一个安全但并不便利的港口。

[ðə; ði] [ɪl] - [faʊnd] ['aɪlənd] ['treɪdərz] [raɪd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] ['mu:ɪŋz] [ðə; ði] [jɪr]
The ill - found island traders ride there with their insufficient moorings the year

这 患病的 - 成立 岛 交易员 骑 那里 和 他们的 不足的 系泊 这 年

[θru:] , [ænd; ænd] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] ,

through , and discharge ,

通过 , 和 释放 ,

那些不幸落脚的岛屿商人常年靠着简陋的泊位航行到那里，然后卸货。

[ænd; ænd][ɑ:r; ər] ['loʊdɪd] , [wɪ'ðəʊt] [æprɪ'henʃn] .

and are loaded , without apprehension .

和 是 已加载 , 没有 忧虑 .

并且毫无顾虑地装载完毕。

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第9/20页

[ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] , [wen] [aɪ ˈti:] [kʌmz] , [ðə; ði] [glæs] [ˈgɪvz] [ˈtaɪmli] [ˈwɔːrɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˈeni] **Of danger , when it comes , the glass gives timely warning ; and that any**
 的 危险 , 什么时候 它 来 , 这 玻璃 给予 及时 警告 ; 和 那 任何
 [ˈmaːdərn][wɔːr] - [ʃɪp] , **modern war - ship ,**
 现代的 战争 - 船 ,
 危险来临时, 这面玻璃能及时发出预警; 任何现代军舰,

[ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [sti:m] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːst][ɪn][əˈpiːə] , **furnished with the power of steam , should have been lost in Apia ,**
 提供 和 这 力量 的 蒸汽 , 应该 有 到过 丢失的 在 阿皮亚 ,
 配备蒸汽动力装置的这艘船本应在阿皮亚沉没。
 [biˈlɒŋz] [na:t][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈnɔːtɪk(ə)l] [æz; əz][tuː; tə][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . **belongs not so much to nautical as to political history .**
 属于 不是 所以 很多 到 航海 作为 到 政治的 历史 .
 与其说是航海史, 不如说是政治史。

[ðə; ði] [ˈweðər] [θruːˈaʊt] [ɔːl] [ðæt] [ˈwɪntər] ([ðə; ði] [ˈtɜːrbjələnt] [ˈsʌmə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪləndz]) **The weather throughout all that winter (the turbulent summer of the islands)**
 这 天气 自始至终 全部 那 冬天 (这 湍流 夏天 的 这 岛屿)
 [wʌz; wəz][ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːʒəli] [faɪn] , **was unusually fine ,**
 曾是 异常地 美好的 ,
 那年冬天(岛上夏季气候多变)天气异常晴朗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstæns] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑːmentəd] [ɑːn][æz; əz][praɪˈvɪdənʃ(ə)l] , **and the circumstance had been commented on as providential ,**
 和 这 环境 有 到过 评论 在 作为 天意 ,
 有人评论说, 这种情况是天意安排。
 [wen] [soʊ] [ˈmeni] [səˈmoʊən] [wɜːr; wər] [ˈlaɪŋ] [ɑːn][ðər; ðər] [ˈwepənz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] . **when so many Samoans were lying on their weapons in the bush .**
 什么时候 所以 许多 萨摩亚人 是 说谎 在 他们的 武器 在 这 衬套 .
 当时许多萨摩亚人都躺在灌木丛中的武器上。

[baɪ] [ˈfebruəri] [aɪ ˈti:][brɪˈgæn][tuː; tə] [breɪk] [ɪn] [əˈkeɪʒən(ə)l] [geɪlz] . **By February it began to break in occasional gales .**
 经过 二月 它 开始 到 休息 在 偶然 狂风 .
 到了二月份, 雨势开始减弱, 偶尔会刮起大风。
 [ɑːn] [ˈfebruəri] 10th [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈbrɪgənˌti:n] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [əˈʃɔːr] . **On February 10th a German brigantine was driven ashore .**
 在 二月 10th 一个 德语 双桅帆船 曾是 驱动 岸上 .
 2月10日, 一艘德国双桅帆船被逼上岸。

[ɑːn][ðə; ði] 14th [ðə; ði] [seɪm] [mɪsˈfɔːrtʃən] [brɪˈfel] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈbrɪgənˌti:n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈskuːnər] **On the 14th the same misfortune befell an American brigantine and a schooner**
 在 这 14th 这 相同的 不幸 发生 一个 美国人 双桅帆船 和 一个 大篷车
 .
 :
 .
 14日, 一艘美国双桅帆船和一艘纵帆船也遭遇了同样的厄运。

[ɑ:n][bəuθ] [ði:z] [deɪz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði] 7th [mɑ:rtʃ] , [ðə; ði][men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r][mʌst; məst]
On both these days , and again on the 7th March , the men - of - war must
在 两个都 这些 天 , 和 再次 在 这 7th 行进 , 这 男人 - 的 - 战争 必须
[sti:m] [tu:; tə][ðer; ðər] ['æŋkərz] .
steam to their anchors .
蒸汽 到 他们的 锚 .

这两天, 以及 3 月 7 日, 军舰都必须驶向锚地。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ləst] [mʌnθ] , [ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ,
And it was in this last month , the most dangerous of the twelve ,
和 它 曾是 在 这 最后的 月 , 这 最多 危险的 的 这 十二 ,
[ðæt] ['mænz] [æni'mɒsɪtɪ] ['kraʊdɪd] [ðæt] [ɪnden'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:f] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:stli] , ['pɑ:pjələs] ,
that man's animosities crowded that indentation of the reef with costly , populous ,
那 男人的 敌意 挤 那 缩进 的 这 礁 和 昂贵 , 人口众多 ,
[ænd; ənd] [vʌlnərəb(ə)l] [ɪps] .
and vulnerable ships .
和 易受伤害的 船舶 .

那个人的仇恨使得礁石凹陷处挤满了昂贵、拥挤且易受攻击的船只。

[aɪ][hæv; həv] [ʃʊn] , [pər'hæps] [ɔ:l'redi] [æt; ət] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ][lenkθ; lenθ] , [haʊ] ['vaɪələntli] ['pæʃ(ə)n] [ræn]
I have shown , perhaps already at too great a length , how violently passion ran
我 有 所示 , 也许 已经 在 也 伟大的 一个 长度 , 如何 暴力 热情 跑
[ə'pɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ;
upon the spot ;
之上 这 点 ;
[aɪ][hæv; həv] [ʃʊn] , [pər'hæps] [ɔ:l'redi] [æt; ət] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ][lenkθ; lenθ] , [haʊ] ['vaɪələntli] ['pæʃ(ə)n] [ræn]
我已经详细描述了当时现场激情是如何猛烈爆发的;

[haʊ] [haɪ] [ðɪs] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['blʌndərz] [ænd; ənd][mɪs'hæps][hæd; həd] ['hi:tɪd] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv]
how high this series of blunders and mishaps had heated the resentment of
如何 高的 这 系列 的 失误 和 事故 有 加热 这 怨恨 的
[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ə'genst] [ɔ:l] [ʌðər] [næʃə'nælɪti:z] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] [ʌðər] [næʃə'nælɪti:z] [ə'genst] [ðə; ði]
the Germans against all other nationalities and of all other nationalities against the
这 德国人 反对 全部 其他 国籍 和 的 全部 其他 国籍 反对 这
[dʒɜ:mənz] .
Germans .
德国人 .

这一系列的失误和事故激起了德国人对其他所有民族的怨恨, 以及其他所有民族对德国人的怨恨, 其程度之深令人震惊。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['kʌntri] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][sə'moʊə] [wer] [ðə; ði] ['kwestʃən]
But there was one country beyond the borders of Samoa where the question
但 那里 曾是 一 国家 超过 这 边界 的 萨摩亚 在哪里 这 问题
[hæd; həd] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] [skers] [les] ['æŋgri] ['sentɪmənt] .
had aroused a scarce less angry sentiment .
有 被唤醒 一个 稀少 较少的 生气的 情绪 .

但在萨摩亚国界之外的一个国家, 这个问题却激起了几乎同样强烈的愤怒情绪。

[ðə; ði] [brɪ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wa:ʃɪŋtən] ['kɑ:ŋgrəs] , [ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv] ['su:əl] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [sʌb] -
The breach of the Washington Congress , the evidence of Sewall before a sub -
这 违反 的 这 华盛顿 国会 , 这 证据 的 塞沃尔 前 一个 子 -
[kə'mɪti] [ɑ:n] ['fɔ:rən] [rɪ'leɪʃnz] ,
committee on foreign relations ,
委员会 在 外国的 关系 ,

华盛顿国会的违规行为, 塞沃尔在外交关系小组委员会作证的证词,

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)][tu:; tə][traɪ] [klaɪn] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [kɔ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði][rægz][ʌv; əv] ['kæptɪn]
the proposal to try Klein before a military court , and the rags of Captain
这 提议 到 尝试 克莱因 前 一个 军队 法庭 , 和 这 破布 的 队长
['hæməltənz] [flæg] ,
Hamilton's flag ,
汉密尔顿的 旗帜 ,

将克莱因交由军事法庭审判的提议，以及汉密尔顿上尉旗帜上的破布，

[hæd; həd] [kəm'baɪnd] [tu:; tə][stɜ:r][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'wʊəntɪd] ['fɜ:rvər] .
had combined to stir the people of the States to an unwonted fervour .
有 合并 到 搅拌 这 人们 的 这 各州 到 一个 不寻常的 热情 .
共同激发了各州人民前所未有的热情。

['dʒɜ:rməni][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [əb'hɔ:] [ʌv; əv] [neɪʃəns] .
Germany was for the time the abhorred of nations .
德国 曾是 为了 这 时间 这 令人厌恶 的 国家 .
在当时，德国是所有国家都憎恶的国家。

['dʒɜ:mənz] in144
Germans in144
德国人 in144

德国人在144

[ə'merɪkə] ['pʌblɪkli] [dɪs'əʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðər; ðər][bɜ:rθ] .
America publicly disowned the country of their birth .
美国 公开 被断绝关系 这 国家 的 他们的 出生 .
美国公开与他们的出生国断绝关系。

[ɪn][hɑ:nə'lu:lu:; ,həʊnə'lu:lu:] , [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['æk(ə)n] ,
In Honolulu , so near the scene of action ,
在 檀香山 , 所以 靠近 这 场景 的 行动 ,
在檀香山，离事发地点如此之近，

['dʒɜ:rmən][ænd; ənd] [ə'merɪkən] [jʌŋ] [men] [fel] [tu:; tə] [bloʊz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
German and American young men fell to blows in the street .
德语 和 美国人 年轻的 男人 跌倒 到 打击 在 这 街道 .
德国和美国的青年男子在街头大打出手。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] , [frʌm; frəm][noʊ] ['treɪsəb(ə)] [sɔ:rs] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][noʊ] ['pɑ:səb(ə)] [ə'θɔ:rəti] ,
In the same city , from no traceable source , and upon no possible authority ,
在 这 相同的 城市 , 从 不 可追溯的 来源 , 和 之上 不 可能的 权威 ,
在同一座城市，来源不明，也没有任何可能的权威依据，

[ðər; ðər][ə'rouz][ə; eɪ] ['ru:mər] [ʌv; əv]['trædʒɪk] [nu:z] [tu:; tə] [ə'raɪv] [baɪ][ðə; ði][nekst] [ə'keɪʒn] ,
there arose a rumour of tragic news to arrive by the next occasion ,
那里 出现 一个 谣言 的 悲惨 消息 到 到达 经过 这 下一个 场合 ,
有传言说，下次聚会时将传来悲惨的消息。

[ðæt] [ðə; ði] [nɪpsɪk] [hæd; həd] ['oʊpənd] ['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] ['ædlə] ,
that the Nipsic had opened fire on the Adler ,
那 这 尼普西克 有 打开 火 在 这 阿德勒 ,
尼普西克号向阿德勒号开火了

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ædlə] [hæd; həd] [sʌŋk] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][rɪ'plaɪ] .
and the Adler had sunk her on the first reply .
和 这 阿德勒 有 沉没 她 在 这 第一的 回复 .
阿德勒在第一次回复中就击败了她。

['pʌŋktʃuəli] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] , [ðə; ði] [nu:z] [keɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [neɪʃəns] ,
Punctually on the day appointed , the news came ; and the two nations ,
准时 在 这 天 任命 , 这 消息 来了 ; 和 这 二 国家 ,
消息如期而至；两国，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][wɔːr] , [kʊd; kəd][ˈoʊnli][ˈmɪŋɡ(ə)l] [terz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]
instead of being plunged into war , could only mingle tears over the loss of
反而 的 存在 暴跌 进入 战争 , 可以 仅有的 交融 眼泪 超过 这 损失 的
[ˈhɪroʊz] .
heroes .
英雄 :

而不是投身战争，只能为失去英雄而流泪。

[baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [wiːk] [ɪn] [mɑːrtʃ] [θriː] [əˈmerɪkən] [ˈɪps] [wɜːr; wər][ɪn][əˈpiːə] [beɪ] , — [ðə; ði] [nɪpsɪk] ,
By the second week in March three American ships were in Apia bay , — the Nipsic ,
经过 这 第二 星期 在 行进 三 美国人 船舶 是 在 阿皮亚 湾 , — 这 尼普西克 ,
到三月第二周，三艘美国船只已抵达阿皮亚湾——尼普西克号、

[ðə; ði][vænˈdeɪliə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtrentən] , [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [rɪr] - [ˈædmərəl] [ˈkɪmbəli] ;
the Vandalia , and the Trenton , carrying the flag of Rear - Admiral Kimberley ;
这 范达利亚 , 和 这 特伦顿 , 携带 这 旗帜 的 后部 - 上将 金伯利 ;
[θriː] [ˈdʒɜːrmən] , — [ðə; ði] [ˈædlə] ,
three German , — the Adler ,
三 德语 , — 这 阿德勒 ,
“范达利亚”号和“特伦顿”号，悬挂着金伯利海军少将的旗帜；三艘德国军舰——“阿德勒”号，

[ðə; ði] [ˈebɜː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊlgə] ; [ænd; ənd][wʌn] [ˈbrɪtɪ] , — [ðə; ði][kəˈlaɪəpi] , [ˈkæptɪn] [keɪn] .
the Eber , and the Olga ; and one British , — the Calliope , Captain Kane .
这 埃伯 , 和 这 奥尔加 ; 和 一 英国 , — 这 卡利俄珀 , 队长 凯恩 .
埃伯号和奥尔加号；还有一艘英国船——卡利俄珀号，船长是凯恩。

[sɪks] [ˈmɑːtʃəntmən] , [ˈreɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] [ˈtwenti] - [faɪv] [ʌp][tuː; tə][faɪv] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Six merchantmen , ranging from twenty - five up to five hundred tons , and a
六 商船 , 范围 从 二十 - 五 向上 到 五 百 吨 , 和 一个
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [kraːft] ,
number of small craft ,
数字 的 小的 工艺 ,
六艘商船，吨位从二十五吨到五百吨不等，以及若干小型船只，

[ˈfɜːrðər] [enˈkʌmbəd] [ðə; ði] [ˈæŋkərɪdʒ] .
further encumbered the anchorage .
更远 负担 这 安克雷奇 .
进一步阻碍了锚地的正常运作。

[ɪts] [kəˈpæsəti][ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [baɪ] [ˈkæptɪn] [keɪn] [æt; ət] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [ˈɪps] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪtɪst]
Its capacity is estimated by Captain Kane at four large ships ; and the latest
它是 容量 是 估计的 经过 队长 凯恩 在 四 大的 船舶 ; 和 这 最新的
[əˈraɪvlz] ,
arrivals ,
到达 ,
据凯恩船长估计，它的容量相当于四艘大型船舶；而最新抵达的船舶，

[ðə; ði][vænˈdeɪliə][ænd; ənd][ˈtrentən] , [wɜːr; wər][ɪn] [ˈkaːnsɪkwens] [ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] , [ænd; ənd] [leɪ]
the Vandalia and Trenton , were in consequence excluded , and lay
这 范达利亚 和 特伦顿 , 是 在 结果 排除 , 和 躺
[wɪˈðəʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] .
without in the passage .
没有 在 这 通道 .
因此，范达利亚号和特伦顿号被排除在外，停泊在通道外。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n][wɔːr] - [ˈɪps] , [ðə; ði] [ˈsiːwɜːrðɪnəs] [ʌv; əv] [tuː] [wʌz; wəz] [ˈkwestʃənəb(ə)l] : [ðə; ði]
Of the seven war - ships , the seaworthiness of two was questionable : the
的 这 七 战争 - 船舶 , 这 适航性 的 二 曾是 值得怀疑 : 这
[ˈtrentənz] ,
Trenton's ,
特伦顿的 ,
七艘战舰中，有两艘的适航性令人质疑：特伦顿号，

[frʌm; frəm][æn; ən][ə'ɪdʒən(ə)] ['di:fekt] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [kən'strʌk(ə)n] , [ˈɔ:f(ə)n] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [ˈnevər] [ˈremɪdɪd] —
from an original defect in her construction , often reported , never remedied —
从 一个 原来的 缺点 在 她 建造 , 经常 据报道 , 绝不 已补救 —
[hɜ:r; həɹ][hɔ:z; hɔ:s] - [paɪps] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn][ɑ:n][ðə; ði] [bɜ:rθ] - [dek] ;
her hawse - pipes leading in on the berth - deck ;
她 锚索 - 管道 领导 在 在 这 泊位 - 甲板 ;
由于其建造时的一个原始缺陷, 经常有人报告, 但从未得到纠正——通往卧铺甲板的导缆管;

[ðə; ði] [-] , [frʌm; frəm][æn; ən][ˈɪndʒəri][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [skru:ɪ] [ɪn][ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv] [ˈfebruəri] 14th .
the Eber's , from an injury to her screw in the blow of February 14th .
这 埃伯斯 , 从 一个 受伤 到 她 拧紧 在 这 吹 的 二月 14th .
埃伯一家, 在 2 月 14 日的袭击中, 她的螺丝受伤了。

[ɪn] [ðɪs] [ˌoʊvərˈkraʊdɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪps] [ɪn][æn; ən][ˈoʊpən] ['entri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:f] ,
In this overcrowding of ships in an open entry of the reef ,
在 这 过度拥挤 的 船舶 在 一个 打开 入口 的 这 礁 ,
在礁石入口处船只过度拥挤的情况下,

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændzˌmən] [kʊd; kəd][spaɪ] ['deɪndʒər] ;
even the eye of the landsman could spy danger ;
甚至 这 眼睛 的 这 土地管理者 可以 间谍 危险 ;
即使是普通人也能察觉到危险;

[ænd; ənd] ['kæptɪn] - [lu:'tenənt] ['wɒlɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛbɜː] ['oʊpənli] [bleɪmd] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] , [nɑ:t]
and Captain - Lieutenant Wallis of the Eber openly blamed and lamented , not
和 队长 - 中尉 沃利斯 的 这 埃伯 公然 被指责 和 哀叹 , 不是
['meni] [ˈaʊərz] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] ,
many hours before the catastrophe ,
许多 小时 前 这 灾难 ,
埃伯号的沃利斯上尉在灾难发生前几个小时公开指责并哀叹,

[ðer; ðər] ['helpləs] ['pɑ:stʃər] .
their helpless posture .
他们的 无助 姿势 .
他们无助的姿态。

[ˈtempər] [wʌns] [mɔ:r] ['traɪʌmft] .
Temper once more triumphed .
脾气 一次 更多的 胜利 .
脾气再次占了上风。

[ðə; ði]['ɑ:ɹmi][ʌv; əv] [mɑ:tɑ:fə] [stɪl] [hʌŋ] [ˈɪmɪnənt] [brɪ'hænd][ðə; ði] [taʊn] ;
The army of Mataafa still hung imminent behind the town ;
这 军队 的 马塔法 仍然 悬挂 迫在眉睫 在后面 这 镇 ;
马塔法的军队仍然虎视眈眈地盘踞在城镇后方;

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['kwɔ:rtər][wʌz; wəz] [stɪl] ['derli] ['gæɹɪsn] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] ['seɪləz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the German quarter was still daily garrisoned with fifty sailors from the
这 德语 四分之一 曾是 仍然 日常的 驻军 和 五十 水手们 从 这
['skwɑ:drən] ;
squadron ;
中队 ;
德国人居住区每天仍然驻扎着来自该舰队的五十名水兵;

[wʌt] [wʌz; wəz] [jet] [mɔ:r] [ˌɪnflu'enj(ə)] , [ˈdʒɜ:rməni][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] , [æt; ət] [li:st] [ɪn][ə'pi:ə] [beɪ] ,
what was yet more influential , Germany and the States , at least in Apia bay ,
什么 曾是 然而 更多的 有影响 , 德国 和 这 各州 , 在 至少 在 阿皮亚 湾 ,
更具影响力的还是德国和美国, 至少在阿皮亚湾地区是如此。

[wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][wɔ:r] , [vju:d] [i:tɪŋ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [lʊks] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] ,
were on the brink of war , viewed each other with looks of hatred ,
是 在 这 边缘 的 战争 , 已查看 每个 其他 和 看起来 的 仇恨 ,
双方剑拔弩张, 彼此充满仇恨地对视。

[ænd; ənd] [skers] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][sə'viləti] .
and scarce observed the letter of civility .
和 稀少 观察到 这 信 的 礼貌 .

几乎没人遵守礼仪规范。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædməʔəlz] [ə'raɪv(ə)] , [nɑ:p] [feɪld] [tu;; tə][kɔ:l][ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɑ:n]
On the day of the admiral's arrival , Knappe failed to call on him , and on
在 这 天 的 这 海军上将的 到达 , 克纳佩 失败的 到 称呼 在 他 , 和 在
the145
the145
the145

在海军上将抵达当天，克纳佩没有去拜访他，而且在第145天

['mɔ:rou] [kɔ:ld] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [waɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] [ʃɔ:r] .
morrow called on him while he was on shore .
明天 称为 在 他 尽管 他 曾是 在 支撑 .

当他还在岸上时，莫尔就来拜访他了。

[ðə; ði] [slɑɪt] [wʌz; wəz] [ri'mɑ:kt] [ænd; ənd] [ri'zentɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['skwɔdrənz] [klʌŋ] [mɔ:r]
The slight was remarked and resented , and the two squadrons clung more
这 轻微 曾是 评论 和 怨恨 , 和 这 二 中队 紧紧抓住 更多的
['ɑ:bstɪnətli] [tu;; tə][ðer; ðər] ['deɪndʒərəs] ['steɪf(ə)n] .
obstinately to their dangerous station .
顽固地 到 他们的 危险的 车站 .

这一轻蔑之举引起了他们的注意和不满，两个中队更加顽固地坚守在危险的岗位上。

[ɑ:n][ðə; ði] 15th [ðə; ði] [bə'ra:mɪtər] [fel] [tu;; tə] - . - [ɪn] .
On the 15th the barometer fell to 29 . 11 in .
在 这 15th 这 晴雨表 跌倒 到 - . - 在 .

15日，气压计读数降至29.11英寸。

[baɪ][tu:'tu:][pi:] . [em] . [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['evri] [seɪl][ɪn][pɔ:rt][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
by 2 p . m . This was the moment when every sail in port should have
经过 2 p . 米 . 这 曾是 这 片刻 什么时候 每一个 帆 在 港口 应该 有
[ɪ'skeɪpt] .
escaped .
逃脱 .

下午2点，港口内所有船只都应该已经离港了。

['kɪmbəli] , [hu:] [flu:] [ðə; ði]['oʊnli] [brɔ:d] ['penənt] , [ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv][led][ðə; ði] [wei] :
Kimberley , who flew the only broad pennant , should certainly have led the way :
金伯利 , WHO 飞翔 这 仅有的 广阔 三角旗 , 应该 当然 有 引领 这 方式 :
[hi;; hi] [klʌŋ] ,
he clung ,
他 紧紧抓住 ,

金伯利是唯一一支悬挂宽幅旗帜的队伍，他本应领头羊：但他坚持了下来。

[ɪn'sted] , [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['mu:rɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['dɔ:ɡɪdli] ['fa:lʊəd] [hɪz; ɪz][ɪɡ'zæmp(ə)] :
instead , to his moorings , and the Germans doggedly followed his example :
反而 , 到 他的 系泊 , 和 这 德国人 顽强地 随后 他的 例子 :
['semi] - [bə'lɪdʒərənts] ,
semi - belligerents ,
半 - 交战方 ,

相反，他回到了自己的根基，德国人也执意效仿他的做法：半交战国，

['derɪŋ] [i:tɪ] [ˈʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
daring each other and the violence of heaven .
大胆 每个 其他 和 这 暴力 的 天堂 .

互相挑战，挑战天堂的暴力。

[keɪn] , [les] [ɪ'mɪːdiətli] [ɪn'vɑ:lvd] ,
Kane , less immediately involved ,

凯恩 , 较少的 立即地 涉及 ,

凯恩, 参与程度较低。

[wʌz; wəz][led][ɪn] [ˈerər] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈrezɪdənts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fə'leɪʃəs] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [glæs] ;
was led in error by the report of residents and a fallacious rise in the glass ;

曾是 引领 在 错误 经过 这 报告 的 居民 和 一个 谬误的 上升 在 这 玻璃 ;

被居民的报告和玻璃瓶中虚假的上涨所误导;

[hiː; hi] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ə; eɪ][mɪs'dʒʌdʒmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [tuː; tə][kɔ:st][hɪm; ɪm] [dɪr] .
he stayed with the others , a misjudgment that was like to cost him dear .

他 入住 和 这 其他的 , 一个 误判 那 曾是 喜欢 到 成本 他 亲爱的 .

他选择和其他人待在一起, 这个错误判断很可能会让他付出惨痛的代价。

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [muəd] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɪn][ə'pi:ə] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈæŋkərz] [ˈpræktɪkli] [iːst]
All were moored , as is the custom in Apia , with two anchors practically east

全部 是 系泊 , 作为 是 这 风俗 在 阿皮亚 , 和 二 锚 几乎 东方

[ænd; ənd] [west] ,

and west ,

和 西方 ,

所有船只都按照阿皮亚的习俗停泊, 两个锚几乎分别位于东西两侧。

[klɪr] [hɔ:z; hɔ:s][tuː; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kedʒ] [ə'stɜ:rn] .

clear hawse to the north , and a kedge astern .

清除 锚索 到 这 北 , 和 一个 边缘 倒车 .

北面有清晰的锚链, 船尾有锚。

[ˈtɒpmɑ:st, -məst, -məst][wɜ:r; wər] [strʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [meɪd] [snʌg] .

Topmasts were struck , and the ships made snug .

桅杆 是 击 , 和 这 船舶 制成 舒适 .

桅杆顶端被拆除, 船只也收拢起来。

[ðə; ði] [naɪt] [kloʊzd] [blæk] , [wɪð; wɪθ] [ʃi:ts] [ʌv; əv][reɪn] .

The night closed black , with sheets of rain .

这 夜晚 关闭 黑色的 , 和 纸张 的 雨 .

夜幕降临, 大雨倾盆而下, 一片漆黑。

[baɪ] [ˈmɪdnɑɪt] [aɪ ˈti:] [bluː] [ə; eɪ] [geɪl] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wa:tʃ] , [ə; eɪ] [ˈtempɪst] .

By midnight it blew a gale ; and by the morning watch , a tempest .

经过 午夜 它 吹 一个 大风 ; 和 经过 这 早晨 手表 , 一个 暴风雨 .

午夜时分, 狂风大作; 清晨时分, 暴风雨来临。

[θruː] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rkənəs] , [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ɪm'peɪfntli] [ɪk'spektɪd] [deɪ] , [ˈdaʊtʃ(ə)l]
Through what remained of darkness , the captains impatiently expected day , doubtful

通过 什么 剩余 的 黑暗 , 这 队长 不耐烦地 预期的 天 , 疑

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdræɡɪŋ] ,

if they were dragging ,

如果 他们 是 拖拽 ,

在残存的黑暗中, 船长们焦急地期盼着黎明的到来, 他们怀疑自己是否真的在拖延时间。

[ˈsti:mɪŋ] [ˈdʒɪndʒərli][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmu:ɪŋz] , [ænd; ənd][ə'freɪd][tuː; tə] [sti:m] [tuː] [mʌtʃ] .

steaming gingerly to their moorings , and afraid to steam too much .

蒸煮 小心翼翼地 到 他们的 系泊 , 和 害怕的 到 蒸汽 也 很多 .

它们小心翼翼地冒着蒸汽驶向泊位, 生怕冒出太多蒸汽。

[deɪ] [keɪm] [ə'baʊt] [sɪks] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [ə; eɪ] [ˈsi:zɪŋ] [ænd; ənd] [tə'rɪfɪk]
Day came about six , and presented to those on shore a seizing and terrific

天 来了 关于 六 , 和 呈现 到 那些 在 支撑 一个 抓住 和 了不起

[ˈspektək(ə)] .

spectacle .

奇观 .

大约六点钟, 天亮了, 岸上的人们看到了一幅令人震惊的壮观景象。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔ:lz] [ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz][əb'skjuəd][æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ˈmɪdnɑɪt] ,
In the pressure of the squalls the bay was obscured as if by midnight ,
在这 压力 的 这 暴风雨 这 湾 曾是 模糊不清 作为 如果经过 午夜 ,
在狂风的吹拂下, 海湾仿佛被午夜的黑暗笼罩。

[bʌt; bət] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ə; ei] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɪf] [ˈdɑ:rkli] [ˈvɪzəb(ə)] [ə'mɪd]
but between them a great part of it was clearly if darkly visible amid
但 之间 他们 一个 伟大的 部分 的 它 曾是 清楚地 如果 黑暗 可见的 之中
[ˈdraɪvɪŋ] [mɪst] [ænd; ənd][reɪn] .
driving mist and rain .
驾驶 薄雾 和 雨 .
但在浓雾和暴雨中, 其中很大一部分清晰可见, 尽管有些模糊。

[ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['hɑ:rbər] [maʊθ] .
The wind blew into the harbour mouth .
这 风 吹 进入 这 港口 嘴 .
风吹进了港口入口。

[ˈnerv(ə)l] [əˈθɔ:rətɪz] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:][æz; əz][ʌv; əv] ['hɜ:rəkeɪn] [fɔ:rs] .
Naval authorities describe it as of hurricane force .
海军 当局 描述 它 作为 的 飓风 力量 .
海军当局将其描述为飓风级别。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [fju:][ɔ:r] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ðæt]
It had , however , few or none of the effects on shore suggested by that
它 有 , 然而 , 很少 或者没有任何 的 这 效果 在 支撑 建议 经过 那
[ˈɑ:mɪnəs] [wɜ:rd] ,
ominous word ,
不祥的 单词 ,
然而, 它对岸上的影响却几乎没有, 甚至完全没有像那个不祥的词语所暗示的那样。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sək'sesfəli] [wɪð'stʊd] [baɪ] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] .
and was successfully withstood by trees and buildings .
和 曾是 成功地 经受住了考验 经过 树木 和 建筑物 .
并被树木和建筑物成功抵御。

[ðə; ði][ædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [sə'pɑ:st] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd]
The agitation of the sea , on the other hand , surpassed experience and
这 搅动 的 这 海 , 在 这 其他 手 , 超越 经验 和
[dɪ'skrɪpʃn] .
description .
描述 .
另一方面, 大海的汹涌澎湃却超越了经验和描述的范畴。

[ˈsi:z] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [əˈweɪkənd] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˈterər] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk]
Seas that might have awakened surprise and terror in the midst of the Atlantic
海域 那 可能 有 觉醒 惊喜 和 恐怖 在 这 中间 的 这 大西洋
[reɪndʒd] [ˈbɑ:di:li] [ænd; ənd] ([aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [əb'zɜ:vəz]) [ˈɔ:lmʊst] [wɪð'aʊt] [dɪmɪ'nʊ:ʃ(ə)n][ˈɪntu:][ðə; ði]
ranged bodily and (it seemed to observers) almost without diminution into the
范围 身体上的 和 (它 似乎 到 观察员) 几乎 没有 减少 进入 这
[ˈbeli] [ʌv; əv] [ðæt] [flæsk] - [ˈeɪpt] ['hɑ:rbər] ;
belly of that flask - shaped harbour ;
腹部 的 那 烧瓶 - 形状 港口 ;

原本可能在大西洋中部引起惊奇和恐惧的海浪, 浩浩荡荡地涌入那个烧瓶状港口的腹地, 而且（在观察者看来）几乎没有减弱;

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:r] - [ɪps] [wɜ:r; wər] alternately146
and the war - ships were alternately146
和 这 战争 - 船舶 是 alternately146
而这些战舰则交替出现146次。

[ˈberɪd] [frʌm; frəm] [vju:] [ɪn][ðə; ði] [trɔːf] , [ɔːr] [siːn] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][end] [əˈɡenst] [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv]
buried from view in the trough , or seen standing on end against the breast of
埋葬 从 看法 在 这 槽 , 或者 已见 常设 在 结尾 反对 这 胸部 的
[ˈbɪləʊz] .
billows .
波澜 :

埋在槽中不见踪影，或者直立在波涛汹涌的海面上。

[ðə; ði][ˈtrentən] [æɪt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [stɪl] [meɪnˈteɪnd] [hɜːr; hər] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaːt(ə)l] .
The Trenton at daylight still maintained her position in the neck of the bottle .
这 特伦顿 在 日光 仍然 维持 她 位置 在 这 脖子 的 这 瓶子 .

天亮时分，特伦顿酒瓶仍然保持在瓶颈处。

[bʌt; bət] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ʃɪps] [tɔːst] , [ɔːlˈredi] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ,
But five of the remaining ships tossed , already close to the bottom ,
但 五 的 这 其余的 船舶 抛掷 , 已经 关闭 到 这 底部 ,
但剩下的五艘船已经接近海底，它们在水中颠簸摇晃。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈperələs] [ænd; ænd] [ˈhelpləs] [kraʊd] ; [ˈθretnɪŋ] [ˈruːɪn][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːst]
in a perilous and helpless crowd ; threatening ruin to each other as they tossed
在 一个 危险的 和 无助 人群 ; 威胁 废墟 到 每个 其他 作为 他们 抛掷
;
;
;
;

在危险而无助的人群中；在互相推搡、威胁毁灭的过程中；

[ˈθretnɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ænd; ænd] [ɪˈmɪnənt] [dɪˈstrʌkʃn] [ɑːn][ðə; ði] [rɪːfs] .
threatened with a common and imminent destruction on the reefs .
威胁 和 一个 常见的 和 迫在眉睫 破坏 在 这 珊瑚礁 .

珊瑚礁面临普遍且迫在眉睫的破坏威胁。

[θriː] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːlˈredi] [ɪn] [kəˈlɪʒ(ə)n] : [ðə; ði][ˈoʊlgə][wʌz; wəz][ˈɪndʒəd][ɪn][ðə; ði][ˈkwɔːrtər] ,
Three had been already in collision : the Olga was injured in the quarter ,
三 有 到过 已经 在 碰撞 : 这 奥尔加 曾是 受伤 在 这 四分之一 ,
三辆车已经发生碰撞：奥尔加在四分之一处受伤，

[ðə; ði] [ˈædlə] [hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [ˈboʊsprɪt] ; [ðə; ði] [nɪpsɪk] [hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [smoʊk] - [stæk] ,
the Adler had lost her bowsprit ; the Nipsic had lost her smoke - stack ,
这 阿德勒 有 丢失的 她 船首斜桅 ; 这 尼普西克 有 丢失的 她 抽烟 - 堆 ,

阿德勒号的船首斜桅掉了；尼普西克号的烟囱掉了。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [stiːm] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] , [meɪnˈteɪnɪŋ] [hɜːr; hər][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ] [ˈbærəlz]
and was making steam with difficulty , maintaining her fire with barrels
和 曾是 制作 蒸汽 和 困难 , 保持 她 火 和 桶
[ʌv; əv][pɔːrk] ,
of pork ,
的 猪肉 ,

她费力地生着火，用几桶猪肉维持火势。

[ænd; ænd][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ænd][spɑːrks] [ˈpɔːrɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈlev(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] .
and the smoke and sparks pouring along the level of the deck .
和 这 抽烟 和 火花 浇注 沿着 这 等级 的 这 甲板 .

浓烟和火花沿着甲板倾泻而下。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [wɔːr] - [ʃɪp] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː] [leɪt] ; [ðə; ði] [ˈebɜː] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt]
For the seventh war - ship the day had come too late ; the Eber had finished
为了 这 第七 战争 - 船 这 天 有 来 也 晚的 ; 这 埃伯 有 完成的
[hɜːr; hər][læst] [kruːz] ;
her last cruise ;
她 最后的 巡航 ;

对于第七艘战舰来说，这一天来得太晚了；埃伯号已经完成了它的最后一次航行；

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][siːn] [noʊ] [mɔːr] [seɪv] [baɪ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈdaɪvərz] .
she was to be seen no more save by the eyes of divers .
她 曾是 到 是 已见 不 更多的 节省 经过 这 眼睛 的 潜水员 ；

除了潜水员之外，再也没有人能见到她了。

[ə; eɪ][ˈkɔːrəl] [riːf] [ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][æn; ən] [ˈɪnstɹəmənt] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]
A coral reef is not only an instrument of destruction , but a place of
一个 珊瑚 礁 是 不是 仅有的 一个 乐器 的 破坏 , 但 一个 地方 的
[ˈsepəltʃər] ;
sepulture ;
墓 ；

珊瑚礁不仅是毁灭的工具，也是埋葬之地；

[ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] [klɪf] [ɪz] [prəˈfaʊndli] [ʌndərˈkʌt] ,
the submarine cliff is profoundly undercut ,
这 潜艇 悬崖 是 深刻地 底切 ,

海底悬崖底部被严重掏空，

[ænd; ənd][ˈprez(ə)nts][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈæntər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd]
and presents the mouth of a huge antre in which the bodies of men and
和 礼物 这 嘴 的 一个 巨大的 前庭 在 哪个 这 身体 的 男人 和

[ðə; ði] [hʌlʒ] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ɑːr; ər][əˈlaɪk] [hæːld] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈberɪd] .
the hulls of ships are alike hurled down and buried .
这 船体 的 船舶 是 同样 投掷 向下 和 埋葬 ；

它呈现出一个巨大的蚁穴的入口，人和船的船体都被抛入其中掩埋。

[ðə; ði] [ˈɛbɜː] [hæd; həd] [ˈdrægd] [ˈæŋkərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ; [hɜːr; hər][ˈɪndʒərd] [skruː] [dɪsˈeɪblɪd] [hɜːr; hər]
The Eber had dragged anchors with the rest ; her injured screw disabled her
这 埃伯 有 拖拽 锚 和 这 休息 ； 她 受伤 拧紧 已禁用 她

[frʌm; frəm] [ˈstiːmɪŋ] [ˈvɪɡərəsli] [ʌp] ;
from steaming vigorously up ;
从 蒸煮 大力 向上 ；

埃伯号和其他船只一样拖着锚；她受伤的螺旋桨使她无法大力航行；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brɪˈfɔːr] [deɪ] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrəl] , [kʌm] [ɔːf] ,
and a little before day she had struck the front of the coral , come off ,
和 一个 小的 前 天 她 有 击 这 正面 的 这 珊瑚 , 来 离开 ,

天亮前不久，她撞上了珊瑚礁的前端，然后就离开了。

[strʌk] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ɡɔːn] [daʊn] [stɜːrɪn] [ˈfɔːrmoʊst] , [ˈəʊvəˈsetɪŋ] [æz; əz][ʃiː, ʃi] [went] ,
struck again , and gone down stern foremost , oversetting as she went ,
击 再次 , 和 已消失 向下 船尾 首先 , 超调 作为 她 去 ,

再次遭受攻击，船尾朝前沉没，沉没过程中船身倾覆。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgeɪpɪŋ] [ˈhɑːləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] .
into the gaping hollow of the reef .
进入 这 张开的 空洞的 的 这 礁 ；

进入礁石的巨大空洞。

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊl] [ˈkɑːmplɪment] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ˈeɪtɪ] , [ˈfɔːr] [soʊlʒ] [wɜːr; wər][kæst][əˈlaɪv][ɑːn][ðə; ði]
Of her whole complement of nearly eighty , four souls were cast alive on the
的 她 所有的 补充 的 几乎 八十 , 四 灵魂 是 投掷 活 在 这

[biːtʃ] ;
beach ;
海滩 ；

她船上近八十名船员中，有四人被活活抛在了沙滩上；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:di:] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɜ:r; wər] , [baɪ][ðə; ði] [və'lu:mi:nəs] ['aʊtpɔ:rɪŋ] [ʌv; əv]
and the bodies of the remainder were , by the voluminous outpouring of
和 这 身体 的 这 余 是 , 经过 这 大量的 倾泻 的
[ðə; ði] ['flʌdɪd] [stri:mz] ,
the flooded streams ,
这 被淹 溪流 ,

其余人的尸体则被洪水冲走，

[ˈskaʊəd] [æt; ət][ləst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑ:rbər] , [ænd; ənd] [stru:d] ['neɪkɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['si:bɔ:rd] [ʌv; əv]
scoured at last from the harbour , and strewed naked on the seaboard of
彻底清洗 在 最后的 从 这 港口 , 和 散落的 裸 在 这 海岸 的
[ðə; ði][aɪlənd] .
the island .
这 岛 .

最终，他们被从港口中彻底清除，赤身裸体地散落在岛屿的海岸线上。

[faɪv] [ˈɪps] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] ['menəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'strʌkʃn] .
Five ships were immediately menaced with the same destruction .
五 船舶 是 立即地 受威胁 和 这 相同的 破坏 .
五艘船立即面临同样的毁灭威胁。

[ðə; ði] ['ebɜː] ['væniʃt] — [ðə; ði] [fɔ:r] [pʊr] [sə'vaɪvəz] [ɑ:n] [ʃɔ:r] — [ri:d] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kɑ:məntəri]
The Eber vanished — the four poor survivors on shore — read a dreadful commentary
这 埃伯 消失了 — 这 四 贫穷的 幸存者 在 支撑 — 读 一个 可怕 评论
[ɑ:n][ðer; ðər]['deɪndʒər] ;
on their danger ;
在 他们的 危险 ;
埃伯号消失了——岸上的四名可怜的幸存者——读到了关于他们所处险境的可怕评论；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sweld] [aʊt] [ʌv; əv][ɔ:l] [prə'pɔ:rj(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [vaɪələns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['mu:vmənts]
which was swelled out of all proportion by the violence of their own movements
哪个 曾是 肿胀 出去 的 全部 部分 经过 这 暴力 的 他们的 自己的 移动
[æz; əz] [ðeɪ] [li:pt] [ænd; ənd] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɪləʊz] .
as they leaped and fell among the billows .
作为 他们 跳跃 和 跌倒 之中 这 波澜 .

由于他们在波涛中跳跃和翻滚，剧烈的动作使波浪膨胀得不成比例。

[baɪ]['sev(ə)n][ðə; ði] [nɪpsɪk] [wʌz; wəz][soʊ] ['fɔ:rtʃənət] [æz; əz][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ri:f] [ænd; ənd] [bi:tʃ] [ə'pɑ:n]
By seven the Nipsic was so fortunate as to avoid the reef and beach upon
经过 七 这 尼普西克 曾是 所以 幸运 作为 到 避免 这 礁 和 海滩 之上
[ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][sænd] ;
a space of sand ;
一个 空间 的 沙 ;
到了七点，尼普西克号非常幸运地避开了礁石，驶上了一片沙滩；

[wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] [kru:] , [wɪð; wɪθ] the147
where she was immediately deserted by her crew , with the147
在哪里 她 曾是 立即地 荒凉的 经过 她 全体人员 , 和 the147
她随即被船员抛弃，147

[ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [sə'moʊən] , [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv][laɪf] .
assistance of Samoans , not without loss of life .
协助 的 萨摩亚人 , 不是 没有 损失 的 生活 .
向萨摩亚人提供援助，但造成了人员伤亡。

[baɪ] [ə'baʊt] [eɪt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ædlə] .
By about eight it was the turn of the Adler .
经过 关于 八 它 曾是 这 转动 的 这 阿德勒 .
大约八点钟的时候，就轮到阿德勒上场了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kloʊz][daʊn][ə'pɑːn][ðə; ði][riːf] ； [duːmd][hɜːr'self] ,
She was close down upon the reef ; doomed herself ,
她 曾是 关闭 向下 之上 这 礁 ； 注定失败 她自己 ；
她离礁石很近；她注定要灭亡。

[aɪ'tiː][maɪt][jet][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][seɪv][ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][kruː] ；
it might yet be possible to save a portion of her crew ;
它 可能 然而 是 可能的 到 节省 一个 部分 的 她 全体人员 ；
或许还有可能救出部分船员；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðɪs][end][ˈkæptɪn][ˈfritz][pleɪst][hɪz; ɪz][rɪ'laɪəns][ɑːn][ðə; ði][ˈveri][ˈhjuːdʒnɪs][ʌv; əv]
and for this end Captain Fritze placed his reliance on the very hugeness of
和 为了 这 结尾 队长 弗里茨 放置 他的 依赖 在 这 非常 广大 的
[ðə; ði][ˈsiːz][ðæt][ˈθreɪnd][hɪm; ɪm] .
the seas that threatened him .
这 海域 那 威胁 他 ；
为此，弗里茨船长将希望寄托于威胁他的浩瀚大海之上。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][wʌz; wəz][wɑːtʃt][fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][dɪ'sper] , [bʌt; bət][ðə; ði]
The moment was watched for with the anxiety of despair , but the
这 片刻 曾是 观看 为了 和 这 焦虑 的 绝望 ； 但 这
[ˈkuːlnəs][ʌv; əv][ˈdɪsəplɪnd][ˈkɜːrɪdʒ] .
coolness of disciplined courage .
凉爽 的 纪律严明的 勇气 ；
这一刻，人们怀着绝望的焦虑，却又带着冷静自持的勇气，翘首以盼。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][roʊz][ɑːn][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)][weɪv] , [hɜːr; hər][ˈmuːrɪŋz][wɜːr; wər][ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli][slɪpt] ； [ʃiː; ʃi]
As she rose on the fatal wave , her moorings were simultaneously slipped ; she
作为 她 玫瑰 在 这 致命的 海浪 ； 她 系泊 是 同时地 滑倒了 ； 她
[brəʊtʃt][tuː; tə][ɪn][ˈraɪzɪŋ] ；
broached to in rising ;
已提出 到 在 上升 ；
当她被致命的巨浪托起时，她的系泊绳也同时松开了；她随着波浪上升而倾斜；

[ænd; ənd][ðə; ði][siː][hiːvd][hɜːr; hər][ˈbɑːdɪli][ˈʌpwərd][ænd; ənd][kæst][hɜːr; hər][daʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and the sea heaved her bodily upward and cast her down with a
和 这 海 喘息 她 身体上的 向上 和 投掷 她 向下 和 一个
[kən'kʌʃn][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌmɪt][ʌv; əv][ðə; ði][riːf] ,
concussion on the summit of the reef ,
脑震荡 在 这 首脑 的 这 礁 ；
海浪将她整个人向上抛起，然后又将她重重地摔在礁石顶上，震得她头晕目眩。

[wer][ʃiː; ʃi][leɪ][ɑːn][hɜːr; hər][biːm] - [ˈendz] , [hɜːr; hər][bæk][ˈbroʊkən] , [ˈberɪd][ɪn][ˈbriːtʃɪŋ][ˈsiːz] ,
where she lay on her beam - ends , her back broken , buried in breaching seas ,
在哪里 她 躺 在 她 光束 - 结束 ； 她 后退 破碎的 ； 埋葬 在 违反 海域 ；
[bʌt; bət][seɪf] .
but safe .
但 安全的 ；
她侧躺在船体横梁上，背部骨折，被汹涌的海浪掩埋，但很安全。

[kən'siːv][ə; eɪ][ˈteɪbl] : [ðə; ði][ˈebɜː][ɪn][ðə; ði][ˈdɑːrknəs][hæd; həd][bɪn][smæʃt][ə'genst][ðə; ði][rɪm]
Conceive a table : the Eber in the darkness had been smashed against the rim
构想 一个 桌子 ； 这 埃伯 在 这 黑暗 有 到过 粉碎 反对 这 轮缘
[ænd; ənd][flʌŋ][bɪ'loʊ] ；
and flung below ;
和 扔 以下 ；
想象一张桌子：黑暗中的埃伯被撞到桌沿上，然后被扔到桌子下面；

[ðə; ði][ˈædlə] , [kæst][ˈfriː][ɪn][ðə; ði][nɪk][ʌv; əv][ɑːpər'tuːnəti] , [hæd; həd][bɪn][θroʊn][ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp] .
the Adler , cast free in the nick of opportunity , had been thrown upon the top .
这 阿德勒 ； 投掷 自由的 在 这 缺口 的 机会 ； 有 到过 抛掷 之上 这 顶部 ；
阿德勒号在千钧一发之际被释放出来，并被推到了顶峰。

[ˈmeni] [wɜːr; wər][ˈɪndʒəd][ɪn][ðə; ði] [kənˈkʌŋ] ; [ˈmeni] [tɔːst] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ; [ˈtwenti] [ˈperiʃt] .
Many were injured in the concussion ; many tossed into the water ; twenty perished .
许多 是 受伤 在 这 脑震荡 ; 许多 抛掷 进入 这 水 ; 二十 遇难 .
许多人因脑震荡受伤; 许多人被抛入水中; 二十人丧生。

[ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [krept] [əˈgen] [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] [ɪp] , [æz; əz][aɪˈtiː] [naʊ] [leɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪˈtiː]
The survivors crept again on board their ship , as it now lay , and as it
这 幸存者 悄悄地爬 再次 在 木板 他们的 船 , 作为 它 现在 躺 , 和 作为 它
[stɪl] [rɪˈmeɪnz] ,
still remains ,
仍然 遗迹 ,
幸存者们再次爬上了他们的船, 船现在就那样静静地躺在那里, 至今仍是如此。

[kiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪvz] , [ə; eɪ][ˈmɑːnjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz] [ˈpɒt(ə)nsi] .
keel to the waves , a monument of the sea's potency .
龙骨 到 这 波浪 , 一个 纪念碑 的 这 海域 效力 .
船底直抵海浪, 是大海力量的丰碑。

[ɪn] [stɪl] [ˈweðər] , [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈklaʊdləs] [skaɪ] , [ɪn] [ðoʊz] [ˈsiːznz] [wen] [ðæt] [ɪl] - [neɪmd] [ˈoʊ(ə)n]
In still weather , under a cloudless sky , in those seasons when that ill - named ocean
在 仍然 天气 , 在下面 一个 无云 天空 , 在 那些 季节 什么时候 那 患病的 - 命名 海洋
[ðə; ði][pəˈsɪfɪk] ,
the Pacific ,
这 太平洋 ,
在风平浪静的天气里, 在万里无云的天空下, 在那些太平洋——这个名不副实的海洋——泛滥的季节里,

[ˈsʌfəz] [ɪts] [vekst] [ˈjɔːz] [tuː; tə][rest] , [ʃiː; ʃi][laɪz] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] ,
suffers its vexed shores to rest , she lies high and dry ,
遭受 它是 烦恼 海岸 到 休息 , 她 谎言 高的 和 干燥 ,
她任由饱受侵扰的海岸风平浪静, 静静地躺在高处。

[ðə; ði] [spreɪ] [skers] [ˈtʌtɪŋ] [hɜːr; hər] — [ðə; ði][ˈhjuːdʒəst] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ˈmænz][hændz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]
the spray scarce touching her — the hugest structure of man's hands within a
这 喷 稀少 接触 她 — 这 最大的 结构 的 男人的 双手 之内 一个
[ˈsɜːrkit] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] — [tɔːst] [ʌp][ðer; ðər][laɪk] [ə; eɪ] [ˈskuːlˌbɔɪz] [kæp][əˈpɑːn][ə; eɪ]
circuit of a thousand miles — tossed up there like a schoolboy's cap upon a
电路 的 一个 千 英里 — 抛掷 向上 那里 喜欢 一个 男学生 帽 之上 一个
[ʃelf] ;
shelf ;
架子 ;
水花几乎没有溅到她身上——方圆一千英里内最大的人类双手所造之物——像学生的帽子一样被抛到架子上;

[ˈbrʊkən] [laɪk] [æn; ən] [eg] ; [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] .
broken like an egg ; a thing to dream of .
破碎的 喜欢 一个 蛋 ; 一个 事物 到 梦 的 .
像鸡蛋一样破碎; 一个值得梦想的事物。

[ðə; ði] [ʌnˈfrendli] [ˈkɒnsəlz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][ænd; ənd][ˈbrɪt(ə)n][wɜːr; wər][bəʊθ] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] [ɪn] -
The unfriendly consuls of Germany and Britain were both that morning in Matautu
这 不友好 领事 的 德国 和 英国 是 两个都 那 早晨 在 -
,
.
,
那天早上, 德国和英国那两个不友好的领事都在马塔乌图。

[ænd; ənd][bəʊθ] [drɪˈspleɪd] [ðer; ðər][ˈnoʊblɜː] [ˈkwɑːlətɪz] .
and both displayed their nobler qualities .
和 两个都 显示 他们的 更高贵 品质 .
两人都展现了他们高尚的品质。

[di:] - , [ðə; ði][grim][oʊld][ˈsoʊldʒər] ,
De Coetlogon , the grim old soldier ,
德 - , 这 严峻 老的 士兵 ,
德·科特洛贡，这位冷峻的老兵
[kəˈlektɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd] [ni:lɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][æn; ən][ˈægəni][ʌv; əv] [prer] [fɔ:r; fər]
collected his family and kneeled with them in an agony of prayer for
集 他的 家庭 和 跪着 和 他们 在 一个 痛苦 的 祷告 为了
[ðoʊz] [ɪkˈspoʊzd] .
those exposed .
那些 裸露 .

他召集家人，与他们一起跪下，为那些遭受感染的人虔诚祈祷。

[nɑ:p] , [mɔ:r] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈæktɪv] [ˈsɜ:rvis] ,
Knappe , more fortunate in that he was called to a more active service ,
克纳佩 , 更多的 幸运 在 那 他 曾是 称为 到 一个 更多的 积极的 服务 ,
[mʌst; məst] ,
must ,
必须 ,

克纳普比较幸运，他被召去从事更积极的工作，他必须.....

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædlə] , [pæs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkɑ:nsələt] .
upon the striking of the Adler , pass to his own consulate .
之上 这 引人注目 的 这 阿德勒 , 经过 到 他的 自己的 领事馆 .
击中雄鹰后，前往他自己的领事馆。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] - , [naʊ] [ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈtɔ:rənt] ,
From this he was divided by the Vaisingano , now a raging torrent ,
从 这 他 曾是 分割 经过 这 - , 现在 一个 愤怒 激流 ,
他由此被瓦伊辛加诺河一分为二，如今瓦伊辛加诺河已变成一条奔腾的洪流。

[ɪmˈpetʃuəsli] [ˈtʃæriətɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [tri:z] .
impetuously charioting the trunks of trees .
冲动地 战车 这 树干 的 树木 .
鲁莽地驾驭着树干。

[ə; eɪ] [ˈkelpi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈdredɪd] [tu:; tə] [əˈtempt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ;
A kelpie might have dreaded to attempt the passage ;
一个 凯尔皮 可能 有 令人恐惧的 到 试图 这 通道 ;
一只水妖或许会害怕尝试穿越这条通道；

[wi:; wi] [meɪ] [kənˈsi:v] [ðɪs] [breɪv] [bʌt; bət] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ænd; ənd] [naʊ] [ˈru:ɪnd] [mæn][tu:; tə][hæv; həv]
we may conceive this brave but unfortunate and now ruined man to have
我们 可能 构想 这 勇敢的 但 不幸 和 现在 毁坏 男人 到 有
[faʊnd] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspoʊʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ;
found a natural joy in the exposure of his life ;
成立 一个 自然的 喜悦 在 这 接触 的 他的 生活 ;
我们或许可以认为，这位勇敢但不幸、如今家道中落的人，在人生的曝光中找到了某种天然的快乐；

and148
and148
and148

和148

[twɔ:s] [ðæt] [deɪ] , [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] , [hi:; hi] [breɪvd] [ðə; ði][ˈfjʊri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
twice that day , coming and going , he braved the fury of the river .
两次 那 天 , 未来 和 去 , 他 勇敢 这 愤怒 的 这 河 .
那天，他两次往返于河水湍急处，勇敢地面对汹涌的河水。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
It was possible ,
它 曾是 可能的 ,
有可能。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəl] [ˈbriːtʃɪŋ] [ʌv; əv]
in spite of the darkness of the hurricane and the continual breaching of
在 尽管如此 的 这 黑暗 的 这 飓风 和 这 持续的 违反 的
[ðə; ði] [ˈsiːz] ,
the seas ,
这 海域 ,

尽管飓风肆虐，海浪不断拍打，

[tuː; tə] [rɪˈmɑːrk] [ˈhjuːmən] [ˈmuːvmənts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈædlə] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [səˈmoʊən] ,
to remark human movements on the Adler ; and by the help of Samoans ,
到 评论 人类 移动 在 这 阿德勒 ; 和 经过 这 帮助 的 萨摩亚人 ;
在阿德勒上观察人类活动；并在萨摩亚人的帮助下，
[ˈɔːlweɪz] [ˈnoʊbli] [ˈfɔːrwəd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] , [ˈweðər] [fɔːr; fər] [frend] [ɔːr] [ˈenəmi] ,
always nobly forward in the work , whether for friend or enemy ,
总是 高贵地 向前 在 这 工作 , 无论 为了 朋友 或者 敌人 ,
无论为朋友还是敌人，始终高尚地冲锋陷阵。

[nɑːp] [sɔːt] [bɔːŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [laɪn] [kənˈveɪd] [frʌm; frəm] [ɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔːr; fər]
Knappe sought long to get a line conveyed from shore , and was for
克纳佩 寻求 长的 到 得到 一个 线 传递 从 支撑 , 和 曾是 为了
[bɔːŋ] [dɪˈfiːtɪd] .
long defeated .
长的 战败 .

克纳普一直试图从岸上运送缆绳，但长期未能成功。

[ðə; ði] [ɔːr] [gɑːrd] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [men] [stʊd] [tuː; tə][ðer; ðər][ɑːrmz][ðə; ði] [waɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
The shore guard of fifty men stood to their arms the while upon the beach ,
这 支撑 警卫 的 五十 男人 站立 到 他们的 武器 这 尽管 之上 这 海滩 ,
五十名岸防队员在海滩上持枪警戒。

[ˈjuːsləs] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈtɜːrənt] [ʌv; əv][səˈmoʊən] [ˈjuːsflnəs] .
useless themselves , and a great deterrent of Samoan usefulness .
无用 他们自己 , 和 一个 伟大的 威慑 的 萨摩亚人 用处 .
他们本身毫无用处，严重阻碍了萨摩亚人的贡献。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pərˈhæps][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [mɪsˈteɪk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .
It was perhaps impossible that this mistake should be avoided .
它 曾是 也许 不可能的 那 这 错误 应该 是 避免 .
或许，这个错误是无法避免的。

[wʌt] [mɔːr] [ˈnæt(ə)rəl] , [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʊərəˈpiːən] ,
What more natural , to the mind of a European ,
什么 更多的 自然的 , 到 这 头脑 的 一个 欧洲的 ,
对欧洲人来说，还有什么比这更自然呢？

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ɪn] [ðɪs] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
than that the Mataafas should fall upon the Germans in this hour of their
比 那 这 - 应该 落下 之上 这 德国人 在 这 小时 的 他们的
[dɪsədˈvæntɪdʒ] ?
disadvantage ?
劣势 ?
难道马塔法人不应该在德国人处于劣势之际袭击他们吗？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [θɔːt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [əˈsɪst] ;
But they had no other thought than to assist ;
但 他们 有 不 其他 想法 比 到 协助 ;
但他们当时只想伸出援手；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [naʊ] [ˈrælið] [bɪˈsaɪd] [nɑ:p] [breɪvd] ([æz; əz] [ðeɪ] [səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd]) [ɪn] [ˈdu:ɪŋ]
and those who now rallied beside Knappe braved (as they supposed) in doing
和 那些 WHO 现在 集结 旁 克纳佩 勇敢 (作为 他们 据称) 在 正在做
[soʊ][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈdeɪndʒər] ,
so a double danger ,
所以 一个 双倍的 危险 ,

而那些现在聚集在克纳佩身边的人，（他们认为）这样做冒着双重危险。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfjʊəri][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɛpənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈenəmi] .
from the fury of the sea and the weapons of their enemies .
从 这 愤怒 的 这 海 和 这 武器 的 他们的 敌人 .
来自汹涌的大海和敌人的武器。

[əˈbaʊt] [naɪn] , [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər] - [ˈmæstər][swæm] [əˈɔ:r] ,
About nine , a quarter - master swam ashore ,
关于 九 , 一个 四分之一 - 掌握 游泳 岸上 ,
大约九点钟，一名军需官游上了岸。

[ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][sʌm; səm][ˈsɪkstɪ][men] [əˈlaɪv][bʌt; bət][ɪn] [ˈpɪtiəbl̩] [keɪs] ;
and reported all the officers and some sixty men alive but in pitiable case ;
和 据报道 全部 这 警官 和 一些 六十 男人 活 但 在 可怜的 案件 ;
据报道，所有军官和约六十名士兵都还活着，但情况十分悲惨；

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ˈbroʊkən] [lɪmz] , [ˈʌðər] [ɪnˈsensəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdrentʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
some with broken limbs , others insensible from the drenching of the
一些 和 破碎的 四肢 , 其他的 麻木不仁 从 这 浸透 的 这
[ˈbreɪkəz] .
breakers .
断路器 .

有些人四肢骨折，有些人被海浪拍打得昏迷不醒。

[ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rnu:n] , [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈvælərəs] [səˈmoʊən] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [rɪ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [rek]
Later in the forenoon , certain valorous Samoans succeeded in reaching the wreck
之后 在 这 午前 , 肯定 英勇的 萨摩亚人 成功了 在 到达 这 破坏
[ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪn] ;
and returning with a line ;
和 返回 和 一个 线 ;

当天上午晚些时候，一些勇敢的萨摩亚人成功到达沉船处，并带回了一根绳索；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈspi:dəli] [ˈbroʊkən] ; [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈsʌbsɪkwənt] [əˈtɛmpt] [pru:vɪd] [ʌnəˈveɪlɪŋ] ,
but it was speedily broken ; and all subsequent attempts proved unavailing ,
但 它 曾是 迅速地 破碎的 ; 和 全部 随后的 尝试 已证实 徒劳无功 ,
但它很快就被破坏了；之后的所有尝试都失败了。

[ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [ædˈventʃəz] [ˈbi:ɪŋ] [kæst] [bæk] [əˈɡen] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɜ:rstɪŋ] [ˈsi:z] .
the strongest adventurers being cast back again by the bursting seas .
这 最强 冒险者 存在 投掷 后退 再次 经过 这 爆发 海域 .
最强大的冒险者也被汹涌的大海再次击退。

[ðənsˈfɔ:rθ] , [ɔ:l] [θru:] [ðæt] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] ,
Thenceforth , all through that day and night ,
此后 , 全部 通过 那 天 和 夜晚 ,
从那时起，日日夜夜，

[ðə; ði] [ˈdefnd] [səˈvaɪvəz] [mʌst; məst] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə] [ɪnˈdɔr] [ðer; ðər] [ˈmɑ:rtərdəm][ænd; ənd][wʌn]
the deafened survivors must continue to endure their martyrdom and one
这 耳聋 幸存者 必须 继续 到 忍受 他们的 殉道 和 一
[ˈɑ:fɪsər] [daɪd] ,
officer died ,
官 死亡 ,
那些失聪的幸存者们不得不继续承受苦难，其中一名军官不幸殉难。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][frʌm; frəm][ˈægəni][ʌv; əv][maɪnd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈvɜːrtɪd] [ˈkæbɪn] .
it was supposed from agony of mind , in his inverted cabin .
它 曾是 据称 从 痛苦 的 头脑 , 在 他的 倒 舱 .

据说, 他因精神痛苦, 被困在倒塌的船舱里。

[θriː] [ʃɪps] [stiːl] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði][nekst][ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] , [ˈstiːmɪŋ] [ˈdespəɾətli] [tuː; tə]
Three ships still hung on the next margin of destruction , steaming desperately to
三 船舶 仍然 悬挂 在 这 下一个 利润 的 破坏 , 蒸煮 绝望地 到
[ðer; ðər] [ˈmuːrɪŋz] ,
their moorings ,
他们的 系泊 ,

三艘船仍然徘徊在毁灭的边缘, 拼命地驶向它们的泊位。

[dæʃt] [ˈhelpləsli] [təˈgeðər] .
dashed helplessly together .
虚线 无助地 一起 .

无助地冲向一起。

[ðə; ði][kəˈlaɪəpi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ɪn] ;
The Calliope was the nearest in ;
这 卡利俄珀 曾是 这 最近的 在 ;

卡利俄珀号是离这里最近的;

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ði][vænˈdeɪliə] [kloʊz] [ɑːn][hɜːr; hər][pɔːrt] [saɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈhed] , [ðə; ði][ˈoʊlgə]
she had the Vandalia close on her port side and a little ahead , the Olga
她 有 这 范达利亚 关闭 在 她 港口 边 和 一个 小的 前方 , 这 奥尔加
[kloʊz] [ə; eɪ] - [ˈstɑːrbərd] ,
close a - starboard ,
关闭 一个 - 右舷 ,

她的左舷前方不远处是范达利亚号, 右舷不远处是奥尔加号。

[ðə; ði] [riːf] [ˈʌndər][hɜːr; hər] [hiːl] ; [ænd; ənd] [ˈstiːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈvɪrɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][ˈkeɪbəlz] ,
the reef under her heel ; and steaming and veering on her cables ,
这 礁 在下面 她 脚跟 ; 和 蒸煮 和 转向 在 她 电缆 ,

她脚下踩着礁石; 船身在缆绳的牵引下, 蒸汽腾腾, 摇摆不定。

[ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ʃɪp] [fenst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [θriː] [ˈdeɪndʒəz] .
the unhappy ship fenced with her three dangers .
这 不开心 船 围栏 和 她 三 危险 .

这艘不幸的船与她的三大危险搏斗。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][tuː; tə][naɪn][ʃiː; ʃɪ] [ˈkæɪrɪd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [vændeɪljəz] [ˈkwɔːrtər] [ˈgæləri] [wɪð; wɪθ]
About a quarter to nine she carried away the Vandalia's quarter gallery with
关于 一个 四分之一 到 九 她 携带 离开 这 范达利亚的 四分之一 画廊 和

[hɜːr; hər][dʒɪb] - [buːm] ;
her jib - boom ;
她 吊臂 - 繁荣 ;

大约在七点四十五分, 她用吊臂将范达利亚号的四分之一画廊吊走了;

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ðə; ði][ˈoʊlgə][hæd; həd] [nɪr] [ræmd] her149
a moment later , the Olga had near rammed her149
一个 片刻 之后 , 这 奥尔加 有 靠近 撞倒 her149

片刻之后, 奥尔加号差点撞上她149。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
from the other side .
从 这 其他 边 .

从另一边。

[baɪ] [naɪn][ðə; ði][vænˈdeɪliə] [draːpt] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [tuː] [fæst][tuː; tə][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] ,
By nine the Vandalia dropped down on her too fast to be avoided ,
经过 九 这 范达利亚 掉落 向下 在 她 也 快速地 到 是 避免 ,

九点钟的时候, 范达利亚号俯冲下来, 速度太快, 她根本躲不开。

[ænd; ənd] [klæpt] [hɜ:r; hər][stɜ:rn] [ˈlʌndər][ðə; ði] [ˈboʊsprɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ʃɪp] ,
and clapped her stern under the bowsprit of the English ship ,
和 鼓掌 她 船尾 在下面 这 船首斜桅 的 这 英语 船 ,
她用船尾拍打着英国船的船首斜桅。

[ðə; ði] [ˈfɑ:snɪŋz] [ʌv; əv] [wɪt] [wɜ:r; wər][bɜ:rst] [əˈsʌndər] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][roʊz] .
the fastenings of which were burst asunder as she rose .
这 紧固件 的 哪个 是 爆裂 分离 作为 她 玫瑰 .
她起身时，衣服的扣子被扯断了。

[tu:; tə][əˈvɔɪd] [ˈkʌtɪŋ] [hɜ:r; hər] [daʊn] ,
To avoid cutting her down ,
到 避免 切割 她 向下 ,
为了避免砍倒她，

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kəˈlaɪəpi] [tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [rɪˈvɜ:rs] [hɜ:r; hər]
it was necessary for the Calliope to stop and even to reverse her engines ;
它 曾是 必要的 为了 这 卡利俄珀 到 停止 和 甚至 到 撤销 她 发动机 ;
“卡利俄珀”号不得不停下来，甚至还要倒车；

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈrʌdə] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] — [ɔ:r][aɪˈti:] [si:md] [soʊ][tu:; tə][ðə; ði] [aɪz]
and her rudder was at the moment — or it seemed so to the eyes
和 她 舵 曾是 在 这 片刻 — 或者 它 似乎 所以 到 这 眼睛
[ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] — [wɪˈðɪn] [ten] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:f] .
of those on board — within ten feet of the reef .
的 那些 在 木板 — 之内 十 脚 的 这 礁 .
而她的舵当时——或者至少在船上的人看来——距离礁石不到十英尺。

“ [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][vænˈdeɪliə][ænd; ənd][ðə; ði] [ri:f] ” ([raɪts] [keɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] [rɪˈpɔ:rt]) “
” **Between the Vandalia and the reef** ” (**writes Kane , in his excellent report**) “
” 之间 这 范达利亚 和 这 礁 ” (写 凯恩 , 在 他的 出色的 报告) “
[aɪˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈstrʌkʃn] .
it was destruction .
它 曾是 破坏 .
“在范达利亚号和礁石之间”(凯恩在他的出色报告中写道) “是毁灭。

“ [tu:; tə] [rɪˈpi:t] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈædlə] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)] ; [ðə; ði][kəˈlaɪəpi]
” **To repeat Fritze's manoeuvre with the Adler was impossible ; the Calliope**
” 到 重复 - 演习 和 这 阿德勒 曾是 不可能的 ; 这 卡利俄珀
[wʌz; wəz] [tu:] [ˈhevi] .
was too heavy .
曾是 也 重的 .
“用阿德勒琴重现弗里茨的演奏是不可能的；卡利俄珀琴太重了。”

[ðə; ði][wʌn] [pa:səˈbɪləti] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ] [aʊt] .
The one possibility of escape was to go out .
这 — 可能性 的 逃脱 曾是 到 去 出去 .
唯一的逃脱途径就是出去。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] ,
If the engines should stand ,
如果 这 发动机 应该 站立 ,
如果引擎能够正常运转，

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ʃɪp] [əˈɡenst] [wɪnd][ænd; ənd] [si:] ,
if they should have power to drive the ship against wind and sea ,
如果 他们 应该 有 力量 到 驾驶 这 船 反对 风 和 海 ,
如果他们有能力逆风逆浪驾驶这艘船的话

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈænsər] [ðə; ði] [helm] , [ɪf] [ðə; ði] [wiːl] , [ˈrʌdə] , [ænd; ənd] [ɡɪr] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld] [aʊt] ,
if she should answer the helm , if the wheel , rudder , and gear should hold out ,
如果 她 应该 回答 这 舵 , 如果 这 车轮 , 舵 , 和 齿轮 应该 抓住 出去 ,
如果她能掌舵, 如果舵轮、舵和齿轮能够承受住,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈfeɪvəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klaɪr] [blɪŋk] [lʌ; əv] [ˈweðər] [ɪn] [wɪt] [tuː; tə] [siː]
and if they were favoured with a clear blink of weather in which to see
和 如果 他们 是 受青睐 和 一个 清除 眨 的 天气 在 哪个 到 看
[ænd; ənd] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [riːf] — [ðer; ðər] ,
and avoid the outer reef — there ,
和 避免 这 外 礁 — 那里 ,
如果他们有幸遇到晴朗的天气, 能够看清并避开外礁——那么,

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈoʊnli] , [wɜːr; wər] [ˈseɪfti] .
and there only , were safety .
和 那里 仅有的 , 是 安全 .

只有那里才安全。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈkætəloːɡ] [lʌ; əv] “ [ɪfs] ” [kein] [steɪkt] [hɪz; ɪz] [ɔːl] .
Upon this catalogue of “ ifs ” Kane staked his all .
之上 这 目录 的 “ 如果 ” 凯恩 已抵押 他的 全部 .

凯恩将自己的一切都押在了这一系列“如果”之上。

[hiː; hi] [ˈsɪɡnəld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [fɔːr; fər] [ˈevri] [paʊnd] [lʌ; əv] [stiːm] — [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt]
He signalled to the engineer for every pound of steam — and at that
他 发出信号 到 这 工程师 为了 每一个 磅 的 蒸汽 — 和 在 那
[ˈmoʊmənt] ([aɪ] [eɪ ˈem] [toʊld]) [mʌt] [lʌ; əv] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [red] - [hɑːt] .
moment (I am told) much of the machinery was already red - hot .
片刻 (我 是 讲述) 很多 的 这 机械 曾是 已经 红色的 - 热的 .

他向工程师发出信号, 要求每加一磅蒸汽——据说, 当时很多机器已经烧得通红了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ʃɪəd] [wel] [tuː; tə] [ˈstɑːrbərd] [lʌ; əv] [ðə; ði] [vænˈdeɪliə] , [ðə; ði] [læst] [rɪˈmeɪnɪŋ]
The ship was sheered well to starboard of the Vandalia , the last remaining
这 船 曾是 剪切 出色地 到 右舷 的 这 范达利亚 , 这 最后的 其余的
[ˈkerb(ə)l] [slɪpt] .
cable slipped .
电缆 滑倒了 .

船体严重偏离范达利亚号的右舷, 最后一根缆绳也滑落了。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] — [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈɑːnlʊkər] [soʊ] [koʊld] - [ˈblʌdɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈɔːfər]
For a time — and there was no onlooker so cold - blooded as to offer
为了 一个 时间 — 和 那里 曾是 不 旁观者 所以 寒冷的 - 血腥 作为 到 提供
[ə; eɪ] [ɡes] [æt; ət] [ɪts] [duˈreɪʃn] — [ðə; ði] [kəˈlaɪəpi] [leɪ] [ˈsteɪʃənəri] ;
a guess at its duration — the Calliope lay stationary ;
一个 猜测 在 它是 期间 — 这 卡利俄珀 躺 静止的 ;

一段时间里——没有哪个旁观者冷血到会去猜测这段时间有多长——卡利俄珀号静止不动;

[ðen] [ˈɡrædʒuəli] [druː] [əˈhed] .
then gradually drew ahead .
然后 逐步地 画 前方 .

然后逐渐领先。

[ðə; ði] [haɪst; ˈhaɪəst] [spiːd] [kleɪmd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ðæt] [deɪ] [ɪz] [lʌ; əv] [wʌn] [siː] - [maɪl] [æn; ən] [ˈaʊər] .
The highest speed claimed for her that day is of one sea - mile an hour .
这 最高 速度 声称 为了 她 那 天 是 的 — 海 - 英里 一个 小时 .

当天据称她的最高航速为每小时一海里。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] ['si:znz] , [θru:'aʊt] [ɔ:l] [ðɪs] ['rɔ:riŋ] ['bɪznəs] , [ɪz]
The question of times and seasons , throughout all this roaring business , is
这 问题 的 时代 和 季节 , 自始至终 全部 这 咆哮 商业 , 是
[əb'skjuəd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kɒntrə'dɪkʃnz] ;
obscured by a dozen contradictions ;
模糊不清 经过 一个 打 矛盾 ;

在这一切喧嚣之中，时间和季节的问题被十几个矛盾所掩盖；

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət] ['tʃoʊzn] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [kən'sɪstənt] ;
I have but chosen what appeared to be the most consistent ;
我 有 但 选定 什么 出现 到 是 这 最多 持续的 ;
我只是选择了看起来最一致的方案；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [peɪ] ['eni] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [neɪmd] [baɪ]['ædmərəl] ['kɪmbəli] ,
but if I am to pay any attention to the time named by Admiral Kimberley ,
但 如果 我 是 到 支付 任何 注意力 到 这 时间 命名 经过 上将 金伯利 ,
但是，如果我要重视金伯利海军上将所确定的时间，

[ðə; ði][kə'laɪəpi] , [ɪn] [ðɪs] [fɜ:rst][steɪdʒ][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ɪ'skeɪp] ,
the Calliope , in this first stage of her escape ,
这 卡利俄珀 , 在 这 第一的 阶段 的 她 逃脱 ,
卡利俄珀号，在她逃亡的第一阶段，

[mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['aʊəz] [tu:; tə] ['kʌvə] [les] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['keɪbəlz] .
must have taken more than two hours to cover less than four cables .
必须 有 已采取 更多的 比 二 小时 到 覆盖 较少的 比 四 电缆 .
覆盖不到四根电缆，竟然花了两个多小时。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ðʌs] [krept] ['si:wərd] , [ʃi:; ʃi] ['berɪd] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][stɜ:rn] ['ɔ:lʔərnətli] ['ʌndəɹ] [ðə; ði]
As she thus crept seaward , she buried bow and stern alternately under the
作为 她 因此 悄悄地爬 向海 , 她 埋葬 弓 和 船尾 交替 在下面 这
['bɪləʊz] .
billows .
波澜 .

她就这样缓缓向海中驶去，船头和船尾交替地埋入波涛之下。

[ɪn][ðə; ði] ['ferweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [ðə; ði] ['flæɡʃɪp] ['trentən] [stɪl] [held][ɑ:n] .
In the fairway of the entrance the flagship Trenton still held on .
在 这 球道 的 这 入口 这 旗舰 特伦顿 仍然 握住 在 .
在入口处的球道上，旗舰车型特伦顿依然屹立不倒。

[hɜ:r; həɹ] ['ʌdəɹ] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [hɜ:r; həɹ] [wi:l] ['kæɪɪd] [ə'weɪ] ; [wɪ'ðɪn] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['flʌdɪd]
Her rudder was broken , her wheel carried away ; within she was flooded
她 舵 曾是 破碎的 , 她 车轮 携带 离开 ; 之内 她 曾是 被淹
[wɪð; wɪθ]['wɔ:təɹ][frʌm; frəm][ðə; ði] peccant150
with water from the peccant150
和 水 从 这 peccant150

她的舵断了，轮子被冲走了；船舱里灌满了来自罪恶之源的水。

[hɔ:z; hɔ:s] - [paɪps] ; [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ðə; ði] ['sɪɡnəl] “ [fairz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] , ” [ænd; ənd] [leɪ]
hawse - pipes ; she had just made the signal “ fires extinguished , ” and lay
锚索 - 管道 ; 她 有 只是 制成 这 信号 “ 火灾 熄灭 , ” 和 躺
['helpləs] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][end] .
helpless , awaiting the inevitable end .
无助 , 等待中 这 不可避免的 结尾 .

她刚刚发出“火已扑灭”的信号，便无助地躺在那里，等待着不可避免的结局。

[br'twi:n] [ðɪs] ['melənka:lɪ] [hʌlk] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ri:f] [keɪn] [mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [pæθ] .
Between this melancholy hulk and the external reef Kane must find a path .
之间 这 忧郁 绿巨人 和 这 外部的 礁 凯恩 必须 寻找 一个 小路 .
在这艘阴郁的巨轮和外部礁石之间，凯恩必须找到一条出路。

[ˈstɪrɪŋ] [wɪˈðɪn] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] ([fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈhedɪd])
Steering within fifty yards of the reef (for which she was actually headed)
转向 之内 五十 码 的 这 礁 (为了 哪个 她 曾是 实际上 标题)
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɔːjɑːd] [ˈpæsiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtrɛntənz] [ˈkwɔːrtər][æz; əz][ʃiː; ʃɪ]
and her foreyard passing on the other hand over the Trenton's quarter as she
和 她 前院 通过 在 这 其他 手 超过 这 特伦顿的 四分之一 作为 她
[roʊld] ,
rolled ,
滚动 ,

船体转向距离礁石（她实际上正朝着礁石驶去）不到五十码，同时前桅横桁在船身摇晃时越过特伦顿号的船尾，
[ðə; ði][kəˈlaɪəpi] [ʃɪəd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈraɪv(ə)] [ˈdeɪndʒəz] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [traɪˈʌmfəntli] ,
the Calliope sheered between the rival dangers , came to the wind triumphantly ,
这 卡利俄珀 剪切 之间 这 竞争对手 危险 , 来了 到 这 风 凯旋而归 ,
卡利俄珀号在相互冲突的危险中疾驰而过，乘风而上，凯旋而归。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [ˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] .
and was once more pointed for the sea and safety .
和 曾是 一次 更多的 尖 为了 这 海 和 安全 .
再次朝着大海和安全的方向前进。

[nɑːt][ˈɔːf(ə)n][ɪn][ˈneɪv(ə)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wʌz; wəz][ðər; ðər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈsɪkənɪŋ] [ˈperəl] ,
Not often in naval history was there a moment of more sickening peril ,
不是 经常 在 海军 历史 曾是 那里 一个 片刻 的 更多的 令人作呕 危险 ,
在海军史上，很少有比这更令人胆寒的危险时刻。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [baɪ][wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɪnsɪdənts] [ðæt] [ˈrekənsaɪl] [ðə; ði] [ˈkrɑːnɪklər]
and it was dignified by one of those incidents that reconcile the chronicler
和 它 曾是 凝重 经过 一 的 那些 事件 那 调和 这 编年史家
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌðərwaɪz] [əbˈhɔːrənt] [tæsk] .
with his otherwise abhorrent task .
和 他的 否则 令人憎恶的 任务 .
而正是这样一事件，让编年史家得以体面地完成他原本令人厌恶的任务。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [duːmd] [ˈflæɡʃɪp] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [heɪld] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɪð; wɪθ]
From the doomed flagship the Americans hailed the success of the English with
从 这 注定失败 旗舰 这 美国人 赞誉 这 成功 的 这 英语 和
[ə; eɪ] [tʃɪr] .
a cheer .
一个 欢呼 .
在即将沉没的旗舰上，美国人欢呼雀跃，庆祝英国人的胜利。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [led] [baɪ][ðə; ði] [oʊld][ˈædmərəl][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] , [ræŋ] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [stɔːrm] [wɪð; wɪθ][ˈhɑːlədeɪ]
It was led by the old admiral in person , rang out over the storm with holiday
它 曾是 引领 经过 这 老的 上将 在 人 , 响铃 出去 超过 这 风暴 和 假期
[ˈvɪɡər] ,
vigour ,
活力 ,
由老海军上将亲自带领，欢呼声响彻暴风雨，充满了节日的活力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][ðə; ði] [kəˈlaɪəpi] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [ˈiːzəli] [kənˈsiːvd] .
and was answered by the Calliopes with an emotion easily conceived .
和 曾是 回答 经过 这 卡利奥普斯 和 一个 情感 容易地 构思 .
卡利俄珀们用一种很容易理解的情感回应了她。

[ðɪs] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈkɪnzfʊlk] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [læst] [ɪkˈstɜːrən(ə)] [ˈɑːbdʒekt] [siːn] [frʌm; frəm]
This ship of their kinsfolk was almost the last external object seen from
这 船 的 他们的 亲属 曾是 几乎 这 最后的 外部的 目的 已见 从
[ðə; ði][kəˈlaɪəpi] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] ;
the Calliope for hours ;
这 卡利俄珀 为了 小时 ;
在数小时内，这艘属于他们族人的船几乎是“卡利俄珀号”上看到的最后一个外部物体；

[ɪ'mi:diətli] [ˈæftər] , [ðə; ði] [mɪsts] [kloʊzd] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:roʊ] .
immediately after , the mists closed about her till the morrow .
立即地 后 , 这 薄雾 关闭 关于 她 直到 这 明天 :

随后，迷雾便笼罩了她，直到第二天。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [seɪf] [æt; ət] [si:] [ə'gen] — [ju ɛn 'eɪ] [di:] ['mʌltɪs] — [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] ['fɔ:ja:d] ,
She was safe at sea again — una de multis — with a damaged foreyard ,
她 曾是 安全的 在 海 再次 — 乌纳 德 多 — 和 一个 损坏的 前院 ,
她再次安全出海——一艘多用途船——尽管前桅受损。

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɔ:rnə'ment(ə)l] [wɜ:rk] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] [baʊ; boʊ] [ænd; ænd] [stɜ:rn] , [θri:]
and a loss of all the ornamental work about her bow and stern , three
和 一个 损失 的 全部 这 装饰 工作 关于 她 弓 和 船尾 , 三
[ˈæŋkərz] ,
anchors ,
锚 ,

船首和船尾的所有装饰物都丢失了，还有三个锚。

[wʌŋ] [kedʒ] - ['æŋkəɹ] , [fɔ:r'ti:n] [leŋθs] [ʌv; əv] [tʃeɪn] , [fɔ:r] ['boʊts] , [ðə; ði] [dʒɪb] - [bu:m] , ['bɑ:bsteɪ] ,
one kedge - anchor , fourteen lengths of chain , four boats , the jib - boom , bobstay ,
— 边缘 - 锚 , 十四 长度 的 链 , 四 船 , 这 吊臂 - 繁荣 , 鲍勃斯泰 ,
一个备用锚，十四根锚链，四艘小船，前帆桁，浮筒支索，

[ænd; ænd] ['bændz] [ænd; ænd] ['fɑ:snɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊsprɪt] .
and bands and fastenings of the bowsprit .
和 乐队 和 紧固件 的 这 船首斜桅 .

以及船首斜桅的带子和扣件。

[ʃɔ:rtli] [ˈæftər] [keɪn] [hæd; həd] [slɪpt] [hɪz; ɪz] ['keɪb(ə)], ['kæptɪn] ['ju:nmeɪkɜ] , [dɪ'sperɪŋ] [ʌv; əv]
Shortly after Kane had slipped his cable , Captain Schoonmaker , despairing of
不久 后 凯恩 有 滑倒了 他的 电缆 , 队长 斯库恩梅克 , 绝望 的
[ðə; ði] [væn'derliə] ,
the Vandalia ,
这 范达利亚 ,

凯恩松开缆绳后不久，斯库恩梅克船长对“范达利亚”号感到绝望。

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ə'stɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊlgə] , [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [tu:; tə] [bi:tʃ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp]
succeeded in passing astern of the Olga , in the hope to beach his ship
成功了 在 通过 倒车 的 这 奥尔加 , 在这 希望 到 海滩 他的 船
[br'saɪd] [ðə; ði] [nɪpsɪk] .
beside the Nipsic .
旁 这 尼普西克 .

他成功地从奥尔加号的船尾驶过，希望将他的船搁浅在尼普西奇号旁边。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [tu:; tə] [ɪ'lev(ə)n] [hɜ:r; həɹ] [stɜ:rn] [tʊk] [ðə; ði] [ri:f] , [hɜ:r; həɹ] [hænd] [swʌŋ] [tu:; tə]
At a quarter to eleven her stern took the reef , her hand swung to
在 一个 四分之一 到 十一 她 船尾 采取 这 礁 , 她 手 摇摆 到
[ˈstɑ:rbərd] ,
starboard ,
右舷 ,

十一点四十五分，她的船尾触礁，船舷转向右舷。

[ænd; ænd] [ʃi:; ʃi] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [fɪl] [ænd; ænd] ['set(ə)] .
and she began to fill and settle .
和 她 开始 到 充满 和 定居 .

她开始充血并平静下来。

[ˈmeni] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [breɪv] [men] [wɜ:r; wəɹ] ['sækrɪfaɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [laɪn] [ə'ʃɔ:r] ;
Many lives of brave men were sacrificed in the attempt to get a line ashore ;
许多 生活 的 勇敢的 男人 是 牺牲 在这 试图 到 得到 一个 线 岸上 ;
为了将缆绳送上岸，许多勇敢的战士牺牲了生命；

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜ:ʃənz] , [wɒz; wəz] [swept] [frʌm; frəm] [dek] [baɪ][ə; eɪ] [si:] ;
the captain , exhausted by his exertions , was swept from deck by a sea ;
这 队长 , 筋疲力尽的 经过 他的 努力 , 曾是 扫荡 从 甲板 经过 一个 海 ;
船长因过度劳累而被海浪卷下甲板;

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪl] ['bi:ɪŋ] [su:n] [ə'wɔ:ʃ] , [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [tɒk] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði][tɑ:ps] .
and the rail being soon awash , the survivors took refuge in the tops .
和 这 轨 存在 很快 淹没 , 这 幸存者 采取 避难所 在 这 最高处 .
铁轨很快被洪水淹没, 幸存者们都躲到了铁轨顶上。

[aʊt] [ʌv; əv] [θɜ:r'ti:n] [ðæt] [hæd; həd] [leɪn][ðer; ðər][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ,
Out of thirteen that had lain there the day before ,
出去 的 十三 那 有 莱恩 那里 这 天 前 ,
前一天躺在那里的十三具尸体中,

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [naʊ] [bʌt; bət] [tu:] [ʃɪps] [ə'floʊt] [ɪn][ə'pi:ə] ['hɑ:rbər] ,
there were now but two ships afloat in Apia harbour ,
那里 是 现在 但 二 船舶 漂浮 在 阿皮亚 港口 ,
阿皮亚港现在只剩下两艘船了。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [wɒz; wəz] [du:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [beɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
and one of these was doomed to be the bane of the other .
和 一 的 这些 曾是 注定失败 到 是 这 祸根 的 这 其他 .
其中一人注定会成为另一人的祸害。

[ə'baʊt] [θri:][pi:] . [em] . [ðə; ði]['trentən] ['pɑ:rtɪd] [wʌn]['keɪb(ə)] , [ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] after151
About 3 p . m . the Trenton parted one cable , and shortly after151
关于 3 p . 米 . 这 特伦顿 分手了 一 电缆 , 和 不久 after151
下午3点左右, 特伦顿号的一根电缆断裂, 不久之后151

[ə; eɪ] ['sekənd] .
a second .
一个 第二 .
一秒钟。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sɔ:t] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [hed] [tu:; tə] [wɪnd] [wɪð; wɪθ] [stɔ:rm] - [seɪlz] [ænd; ənd][baɪ]
It was sought to keep her head to wind with storm - sails and by
它 曾是 寻求 到 保持 她 头 到 风 和 风暴 - 帆 和 经过
[ðə; ði] [ɪn'dʒɪ:niəs] [ɪk'spi:diənt] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['si:mən] ;
the ingenious expedient of filling the rigging with seamen ;
这 巧妙 权宜 的 填充 这 索具 和 海员 ;
人们试图用暴风帆使船头顶风航行, 并巧妙地安排水手填满索具;

[bʌt; bət] [ɪn][ðə; ði] ['fjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [si:] ,
but in the fury of the gale , and in that sea ,
但 在 这 愤怒 的 这 大风 , 和 在 那 海 ,
但在狂风暴雨中, 在那片大海里,

[pər'tɜ:rbd] [ə'laɪk][baɪ][ðə; ði][dʒɑ:'gæntɪk] ['bɪləʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɒlɪŋ] [distʃɑ:dʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz]
perturbed alike by the gigantic billows and the volleying discharges of the rivers
忐忑 同样 经过 这 巨大 波澜 和 这 截击 排放 的 这 河流
,
.
,
既被巨大的波浪所震撼, 又被河流奔腾的洪流所扰乱,

[ðə; ði] ['rʌdərləs] [ʃɪp] [droʊv] [daʊn] [stɜ:rn] [fɔ:rməʊst] [ɪntu:][ðə; ði] [ɪnər] ['beɪs(ə)n] ; ['reɪndʒɪŋ] , ['plʌndʒɪŋ]
the rudderless ship drove down stern foremost into the inner basin ; ranging , plunging
这 无舵 船 驾驶 向下 船尾 首先 进入 这 内 盆地 ; 范围 , 骤降
,
.
,
这艘没有舵的船尾朝前驶入内港; 漂移, 俯冲,

[ænd; ənd] ['straɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪ(ə)nd] [hɔːrs] ; ['drɪftɪŋ] [ɑːn] [dɪ'strʌkʃn] [fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd]
and striking like a frightened horse ; drifting on destruction for herself and
和 引人注目 喜欢 一个 害怕 马 ; 漂流 在 破坏 为了 她自己 和
['brɪŋɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ʌðər] .
bringing it to others .
带来 它 到 其他的 .

她像受惊的马一样横冲直撞；她沉溺于自我毁灭，并将毁灭带给他人。

[twais] [ðə; ði]['oʊlgə] ([stɪl] [wel] [ʌndər] [kə'mænd]) [ə'vɔɪdɪd] [hɜːr; hər][ʼɪmpækt][baɪ][ðə; ði] ['skɪfl] [juːz]
Twice the Olga (still well under command) avoided her impact by the skilful use
两次 这 奥尔加 (仍然 出色地 在下面 命令) 避免 她 影响 经过 这 熟练 使用
[ʌv; əv] [helm] [ænd; ənd] ['endʒɪnz] .
of helm and engines .
的 舵 和 发动机 .

奥尔加号（当时仍处于良好指挥状态）两次凭借娴熟的舵技和引擎操控，避免了撞击。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [fɔːr] [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʌz; wəz] [dɪ'siːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps]
But about four the vigilance of the Germans was deceived , and the ships
但 关于 四 这 警觉 的 这 德国人 曾是 受骗 , 和 这 船舶
[kə'laidɪd] ;
collided ;
碰撞 ;

但大约四点钟，德国人的警惕被蒙蔽了，两船相撞了；

[ðə; ði]['oʊlgə] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['trɛntənz] ['kwɔːrtərz] , [fɜːrst][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] , [ðen] [frʌm; frəm]
the Olga cutting into the Trenton's quarters , first from one side , then from
这 奥尔加 切割 进入 这 特伦顿的 四分之一 , 第一的 从 一 边 , 然后 从
[ðə; ði] [ʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

奥尔加号先从一侧，然后从另一侧，侵入了特伦顿号的船舱。

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['keɪbəlz] .
and losing at the same time two of her own cables .
和 输 在 这 相同的 时间 二 的 她 自己的 电缆 .
同时她还弄丢了自己的两根电缆。

['kæptɪn] [vɑːn] ['erhɑːrt] ['ɪnstəntli] [slɪpt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['muːrɪŋz] , [ænd; ənd] ['setɪŋ]
Captain von Ehrhardt instantly slipped the remainder of his moorings , and setting
队长 冯 埃尔哈特 即刻 滑倒了 这 余 的 他的 系泊 , 和 环境
[fɔːr] [ænd; ənd][æft]['kænvəs] ,
fore and aft canvas ,
前 和 后部 帆布 ,
冯·埃尔哈特船长立即解开了剩余的系泊绳，并升起了前后帆。

[ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [fʊl] [stiːm] [ə'hed] , [sək'sɪːdəd, sək'sɪːdrɪd] [ɪn] ['biːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪn] - ;
and going full steam ahead , succeeded in beaching his ship in Matautu ;
和 去 满的 蒸汽 前方 , 成功了 在 海滩 他的 船 在 - ;
[ˈwɪðər] [nɑːp] ,
whither Knappe ,
往哪里去 克纳佩 ,

他全速前进，成功地将船搁浅在马塔乌图；克纳佩又去了哪里？

[rɪ'kɔːld] [baɪ] [ðɪs] [nuː] [dɪ'zæstər] , [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .
recalled by this new disaster , had returned .
召回 经过 这 新的 灾难 , 有 返回 .
被这场新的灾难唤醒，他又回来了。

[ðə; ði] [bɜːrθ] [wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,
The berth was perhaps the best in the harbour ,
这 泊位 曾是 也许 这 最好的 在 这 港口 ,
这个泊位或许是港口里最好的。

[ænd; ənd][vɑ:n] [ˈɛrhɑ:rt] [ˈsɪgnəld] [ðæt] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kru:] [wɜ:r; wər][ɪn] [sɪˈkjʊrəti] .
and von Ehrhardt signalled that ship and crew were in security .
和 冯 埃尔哈特 发出信号 那 船 和 全体人员 是 在 安全 .

冯·埃尔哈特发出信号，表示舰船和船员安全。

[ðə; ði][ˈtrentən] , [ˈgaɪdɪd] [əˈpærəntli] [baɪ][æn; ən][ʌndər] - [tuʊ] [ɔ:r] [ˈedi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ]
The Trenton , guided apparently by an under - tow or eddy from the discharge
这 特伦顿 , 引导 显然 经过 一个 在下面 - 拖 或者 涡流 从 这 释放
[ʌv; əv][ðə; ði] - ,
of the Vaisingano ,
的 这 - ,

特伦顿号显然是受到瓦辛加诺河泄洪产生的暗流或涡流的引导而航行的。

[ˈfɑ:lʊsd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪpsɪk] [ænd; ənd][vænˈdeɪliə] ,
followed in the course of the Nipsic and Vandalia ,
随后 在 这 课程 的 这 尼普西克 和 范达利亚 ,

随后是尼普西克河和范达利亚河的航程，

[ænd; ənd][ˈskɜ:rtɪd] [saʊθ] - [ˈi:stwərd] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r] [ri:f] ,
and skirted south - eastward along the front of the shore reef ,
和 裙摆 南 - 向东 沿着 这 正面 的 这 支撑 礁 ,

然后沿着岸礁前缘向东南方向绕过去，

[wɪtʃ] [hɜ:r; hər] [ki:l] [wʌz; wəz][æt; ət] [taɪmz] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈtʌtʃɪŋ] .
which her keel was at times almost touching .
哪个 她 龙骨 曾是 在 时代 几乎 接触 .

她的龙骨有时几乎要触底了。

[ˌhɪðərˈtu:] [ʃi:; ji][hæd; həd] [brɔ:t] [dɪˈzæstər][tu:; tə][hɜ:r; hər][foʊz] ; [naʊ] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [aɪˈti:]
Hitherto she had brought disaster to her foes ; now she was bringing it
迄今为止 她 有 带来 灾难 到 她 敌人 ; 现在 她 曾是 带来 它
[tu:; tə] [ˈfrendz] .
to friends .
到 朋友们 .

此前她给敌人带来了灾难；现在她却给朋友带来了灾难。

[ʃi:; ji][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [pru:vd] [ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊlgə] ,
She had already proved the ruin of the Olga ,
她 有 已经 已证实 这 废墟 的 这 奥尔加 ,

她已经证明了奥尔加的毁灭性后果。

[ðə; ði][wʌn] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd][rɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈhɜ:rəkeɪn] [ɪn] [ˈseɪfti] ;
the one ship that had rid out the hurricane in safety ;
这 一 船 那 有 摆脱 出去 这 飓风 在 安全 ;

唯一一艘安全度过飓风的船；

[naʊ] [ʃi:; ji] [bɪˈheld] [əˈkrɔ:s] [hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [ðə; ði] [səbˈmɜ:rdʒd] [vænˈdeɪliə] , [ðə; ði][tɑ:ps] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
now she beheld across her course the submerged Vandalia , the tops filled with
现在 她 观看 穿过 她 课程 这 湮 范达利亚 , 这 最高额 已填 和
[ɪgˈzɔ:stɪd] [ˈsi:mən] .
exhausted seamen .
筋疲力尽的 海员 .

现在，她看到对面沉没的范达利亚号，船顶上挤满了筋疲力尽的水手。

[ˈhæpɪli] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrentən] [wʌz; wəz][ˈgrædʒuəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ɪmˈplɔɪd]
Happily the approach of the Trenton was gradual , and the time employed
快乐地 这 方法 的 这 特伦顿 曾是 逐渐地 , 和 这 时间 受雇
[tu:; tə] [ədˈvæntɪdʒ] .
to advantage .
到 优势 .

幸运的是，特伦顿号的逼近是渐进的，这段时间也得到了充分利用。

[ˈrɑ:kəts] [ænd; ənd] [laɪnz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrendli] [rek] ;
Rockets and lines were thrown into the tops of the friendly wreck ;
火箭 和 线条 是 抛掷 进入 这 最高额 的 这 友好的 破坏 ;
火箭弹和绳索被扔进了友军残骸的顶部；

[ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] ; [ænd; ənd]
the approach of danger was transformed into a means of safety ; **and**
这 方法 的 危险 曾是 转变 进入 一个 方法 的 安全 ; 和
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɪps] [strʌk] ,
before the ships struck ,
前 这 船舶 击 ,
危险的临近被转化为安全的手段；在船只撞击之前，

[ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vændeɪljəz] [meɪn] [ænd; ənd] [ˈmɪzn] [mɑːsts] ,
the men from the Vandalia's main and mizzen masts ,
这 男人 从 这 范达利亚的 主要的 和 后桅 桅杆 ,
来自“范达利亚”号主桅和后桅的船员们，

[wɪtʃ] [went] [ɪˈmiːdiətli] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈlɪʒ(ə)n] , [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈmʌstəd] [ɑːn]
which went immediately by the board in the collision , **were already mustered on**
哪个 去 立即地 经过 这 木板 在 这 碰撞 , 是 已经 集结 在
the152
the152
the152
在碰撞中立即经过董事会的，已经集结在152号船上。

[ˈtrɛntənz] [deks] .
Trenton's decks .
特伦顿的 甲板 .
特伦顿的甲板。

[ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːmɑːst] [wɜːr; wər][nekst] [ˈreskjʊːd] ;
Those from the foremast were next rescued ;
那些 从 这 前桅 是 下一个 获救 ;
接下来获救的是前桅上的船员；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflægʃɪp] [ˈsetld] [ˈgrædʒuəli] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [hɜːr; hər] [ˈneɪbə̃r] ,
and the flagship settled gradually into a position alongside her neighbour ,
和 这 旗舰 定居 逐步地 进入 一个 位置 旁边 她 邻居 ,
旗舰逐渐稳定下来，与邻近的旗舰并排停泊。

[əˈɡenst] [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [biːt] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələns] .
against which she beat all night with violence .
反对 哪个 她 打 全部 夜晚 和 暴力 .
她整夜都在用暴力殴打它。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði][vænˈdeɪliə] [ˈfɔːrti] - [θriː] [hæd; həd] [ˈperɪʃt] ;
Out of the crew of the Vandalia forty - three had perished ;
出去 的 这 全体人员 的 这 范达利亚 四十 - 三 有 遇难 ;
“范达利亚”号上的43名船员遇难；

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˈtrɛntən] , [ˈoʊnli][wʌn] .
of the four hundred and fifty on board the Trenton , **only one** .
的 这 四 百 和 五十 在 木板 这 特伦顿 , 仅有的 一 .
特伦顿号上的四百五十人中，只有一人。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈnoʊtəb(ə)] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈtempɪst] [ænd; ənd]
The night of the 16th was still notable for a howling tempest and
这 夜晚 的 这 16th 曾是 仍然 值得注意的 为了 一个 嚎叫 暴风雨 和
[ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈflʌdʒ] [ʌv; əv][reɪn] .
extraordinary floods of rain .
非凡的 洪水 的 雨 .
16日晚，狂风暴雨依然令人难忘。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðə; ði] [rek] [kʊd; kəd] [skers] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ɪnˈdɔr] [ðə; ði] [ˈbriːtʃɪŋ] [ʌv; əv]
It was feared the wreck could scarce continue to endure the breaching of
它 曾是 害怕 这 破坏 可以 稀少 继续 到 忍受 这 违反 的
[ðə; ði] [ˈsiːz] ;
the seas ;
这 海域 ;

人们担心这艘沉船很难继续承受住海浪的冲击；

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] , [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈædlə] [əˈwoʊk] [kiːn] [æŋˈzaɪəti] ;
among the Germans , the fate of those on board the Adler awoke keen anxiety ;
之中 这 德国人 , 这 命运 的 那些 在 木板 这 阿德勒 醒来 敏锐的 焦虑 ;
[ænd; ənd] [nɑːp] ,
and Knappe ,
和 克纳佩 ,
[ˈdɔɪtʃlɪŋ] [nɪˈpʃɪk] ,
在 德国人 中 , 阿德勒 号 上 那些 人 的 命运 引起 了 极大 的 焦虑 ; 而 克纳佩 ,

[ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnsələt] [ɑːn] [ðæt]
on the beach of Matautu , and the other officers of his consulate on that
在 这 海滩 的 - , 和 这 其他 警官 的 他的 领事馆 在 那
[ʌv; əv] - ,
of Matafele ,
的 - ,
[ˈdɔɪtʃlɪŋ] [nɪˈpʃɪk] ,
在 德国人 中 , 阿德勒 号 上 那些 人 的 命运 引起 了 极大 的 焦虑 ; 而 克纳佩 ,

在 马塔乌图 海滩 上 , 以及 他 领事馆 的 其他 官员 在 马塔费莱 海滩 上。

[wɑːtʃt] [ɔːl] [naɪt] .
watched all night .
观看 全部 夜晚 .

看了一整夜。

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˌdevəˈsteɪʃn] [ˈrerli] [ˈiːkwəld] : [ðə; ði]
The morning of the 17th displayed a scene of devastation rarely equalled : the
这 早晨 的 这 17th 显示 一个 场景 的 毁灭 很少 等于 : 这
[ˈædlə] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] ,
Adler high and dry ,
阿德勒 高的 和 干燥 ,
[ˈdɔɪtʃlɪŋ] [nɪˈpʃɪk] ,
在 德国人 中 , 阿德勒 号 上 那些 人 的 命运 引起 了 极大 的 焦虑 ; 而 克纳佩 ,

17日清晨,眼前出现了一幅罕见的惨状:阿德勒河干涸河床,河水高高挂在河面上。

[ðə; ði][ˈoʊlgə][ænd; ənd] [nɪpsɪk] [biːtʃt] ,
the Olga and Nipsic beached ,
这 奥尔加 和 尼普西克 搁浅 ,

奥尔加号和尼普西奇号搁浅了,

[ðə; ði][ˈtrentən] [ˈpɑːrtli] [paɪld] [ɑːn][ðə; ði][vænˈderliə][ænd; ənd][hɜːrˈself] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʌn] - [dek] ; [noʊ]
the Trenton partly piled on the Vandalia and herself sunk to the gun - deck ; no
这 特伦顿 部分 堆积 在 这 范达利亚 和 她自己 沉没 到 这 枪 - 甲板 ; 不
[seɪl] [əˈfloʊt] ;
sail afloat ;
帆 漂浮 ;
[ˈdɔɪtʃlɪŋ] [nɪˈpʃɪk] ,
在 德国人 中 , 阿德勒 号 上 那些 人 的 命运 引起 了 极大 的 焦虑 ; 而 克纳佩 ,

特伦顿号部分撞上了范达利亚号,自身沉至炮甲板;没有帆漂浮在水面上;

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] [hiːpt] [haɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌv; əv] [ˈɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv]
and the beach heaped high with the débris of ships and the wreck of
和 这 海滩 堆积如山 高的 和 这 碎片 的 船舶 和 这 破坏 的
[ˈmaʊnt(ə)n] [ˈfɹɪsts] .
mountain forests .
山 森林 .

海滩上堆积着船只残骸和山林残骸。

[ɔːˈredi] , [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪ] , - , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [əˈpiːə] ,
Already , before the day , Seumanu , the chief of Apia ,
已经 , 前 这 天 , - , 这 首席 的 阿皮亚 ,

早在这一天之前,阿皮亚酋长塞乌马努就已.....

[hæd; həd] ['gæləntli] ['ventʃəd] [fɔːrθ] [baɪ] [boʊt] [θruː] [ðə; ði] [səb'saɪdɪŋ] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːz] ,
had gallantly ventured forth by boat through the subsiding fury of the seas ,
有 英勇地 冒险 前进 经过 船 通过 这 消退 愤怒 的 这 海域 ;
他英勇地乘船穿越逐渐平息的汹涌大海, 出发了。

[ænd; ənd][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [kə'mjuːnɪkətɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ædmərəl] ; [ɔːl'redi] , [ɔːr][æz; əz]
and had succeeded in communicating with the admiral ; already , or as
和 有 成功了 在 沟通 和 这 上将 ; 已经 , 或者 作为
[suːn] ['æftər][æz; əz][ðə; ði] [dɑːn] [pər'mɪtɪd] ,
soon after as the dawn permitted ,
很快 后 作为 这 黎明 允许 ,
并且已经成功与海军上将取得了联系; 就在黎明破晓之时, 或者说在黎明后不久,

['reskjuː] [laɪnz] [wɜːr; wər] [rɪɡd] ,
rescue lines were rigged ,
救援 线条 是 作弊 ,
救援绳索已架设完毕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒər] [brɪ'ɡʌn] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt]
and the survivors were with difficulty and danger begun to be brought
和 这 幸存者 是 和 困难 和 危险 开始 到 是 带来
[tuː; tə] [ɔːr] .
to shore .
到 支撑 .
幸存者们艰难而危险地被送上了岸。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ædmərəl] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈfiːtʃər] [tuː; tə][ðə; ði]
And soon the cheerful spirit of the admiral added a new feature to the
和 很快 这 快乐 精神 的 这 上将 额外 一个 新的 特征 到 这
[siːn] .
scene .
场景 .
很快, 这位海军上将的乐观精神又为这番景象增添了新的亮点。

[sə'raʊndɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv] [tuː] [rekt] [ɪps] ,
Surrounded as he was by the crews of two wrecked ships ,
包围 作为 他 曾是 经过 这 船员 的 二 损毁 船舶 ;
他被两艘遇难船只上的船员们包围着,
[hiː; hi] [pə'reɪdɪd] [ðə; ði][bənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrentən] ,
he paraded the band of the Trenton ,
他 游行 这 乐队 的 这 特伦顿 ;
他带领特伦顿乐队游行,

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [en'laɪvənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv] " [heɪl] [kə'lʌmbiə] .
and the bay was suddenly enlivened with the strains of " Hail Columbia .
和 这 湾 曾是 突然 活跃 和 这 菌株 的 " 冰雹 哥伦比亚 .
海湾里突然响起了《哥伦比亚万岁》的乐声。

" ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['reskjuː] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] ,
" **During a great part of the day the work of rescue was continued** ,
" 期间 一个 伟大的 部分 的 这 天 这 工作 的 救援 曾是 持续 ,
“当天大部分时间里, 救援工作都在继续进行。”

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][dɪ'vʊʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
with many instances of courage and devotion ; and for a long time
和 许多 实例 的 勇气 和 虔诚 ; 和 为了 一个 长的 时间
[sək'siːdɪŋ] ,
succeeding ,
成功 ,
他多次展现出勇气和奉献精神; 并且长期以来都取得了成功,

[ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˌɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] [ˈhɑːrvɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [wəz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [riːpt] .
the almost inexhaustible harvest of the beach was to be reaped .
这 几乎 取之不尽的 收成 的 这 海滩 曾是 到 是 收获 .
海滩上几乎取之不尽的资源即将被充分利用。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪmˈplɔɪmənt] , [ðə; ði] [səˈmoʊən] [zɜːrnd] [ðə; ði] [ˈgrætɪtuːd] [ʌv; əv] [frend] [ænd; ənd][foʊ] ; [ɪn]
In the first employment , the Samoans earned the gratitude of friend and foe ; in
在 这 第一的 就业 , 这 萨摩亚人 获得 这 感激 的 朋友 和 敌人 ; 在
[ðə; ði] [ˈsekənd] ,
the second ,
这 第二 ,
在第一项任务中, 萨摩亚人赢得了朋友和敌人的感激; 在第二项任务中,

[ðeɪ] [sərˈpraɪzd] [ɔːl][baɪ][æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈvɜːrtʃuː] , [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɑːnəsti] .
they surprised all by an unexpected virtue , that of honesty .
他们 惊讶 全部 经过 一个 意外 美德 , 那 的 诚实 .
他们展现出的诚实这一出人意料的美德令所有人感到惊讶。

[ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈzæstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmæɡnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒər] [naʊ] [ˈroʊlɪŋ]
The greatness of the disaster , and the magnitude of the treasure now rolling
这 伟大 的 这 灾难 , 和 这 震级 的 这 宝藏 现在 滚动
[æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] ,
at their feet ,
在 他们的 脚 ,
灾难之巨大, 以及此刻滚落在他们脚下的宝藏之庞大,

[meɪ] [pərˈhæps][hæv; həv] [raʊzd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbuzəmz] [æn; ən] emotion153
may perhaps have roused in their bosoms an emotion153
可能 也许 有 唤醒 在 他们的 胸部 一个 emotion153
或许在他们心中唤起了某种情感¹⁵³

[tuː] [ˈsɪriəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [ɡriːd] , [ɔːr][pərˈhæps] [ðæt] [ɡriːd] [wəz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt]
too serious for the rule of greed , or perhaps that greed was for the moment
也 严肃的 为了 这 规则 的 贪婪 , 或者 也许 那 贪婪 曾是 为了 这 片刻
[ˈseɪfɪetɪd] .
satiated .
饱足 .
这件事太严重了, 贪婪的欲望无法控制它, 或许, 此刻的贪婪已经得到了满足。

[seɪlz] [ðæt] [twelv] [strɔːŋ] [səˈmoʊən] [kʊd; kəd] [skers] [dræg][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
Sails that twelve strong Samoans could scarce drag from the water ,
帆 那 十二 强的 萨摩亚人 可以 稀少 拖 从 这 水 ,
十二个身强力壮的萨摩亚人都很难把帆从水里拖出来。

[ɡreɪt] [ˈɡʌnz] ([wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wəz; wəz] [roʊld] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
great guns (one of which was rolled by the sea on the body of a man ,
伟大的 枪支 (一 的 哪个 曾是 滚动 经过 这 海 在 这 身体 的 一个 男人 ,
大型火炮 (其中一门被海水冲到一个人的尸体上,
[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈneɪtɪv] [sleɪn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn]) , [æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [welθ] [ʌv; əv][roʊp][ænd; ənd] [wʊd]
the only native slain in all the hurricane) , an infinite wealth of rope and wood
这 仅有的 本国的 被杀 在 全部 这 飓风) , 一个 无限 财富 的 绳索 和 木头
,
:
,

(飓风中唯一遇难的土著居民), 以及取之不尽的绳索和木材。
[ʌv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd] [ˈweɪpənz] , [tɔːst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
of tools and weapons , tossed upon the beach .
的 工具 和 武器 , 抛掷 之上 这 海滩 .
工具和武器被扔在海滩上。

[ˈjet] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ðæt] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][ˈstoolən] ; [ænd; ənd] [brɪˈɑ:nd] [ˈkwestʃən] , [mʌtʃ]
Yet I have never heard that much was stolen ; and beyond question , much
然而 我 有 绝不 听到 那 很多 曾是 被盗 ; 和 超过 问题 , 很多
[wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈɑ:nɪstli] [rɪˈtɜ:rnd] .
was very honestly returned .
曾是 非常 诚实地 返回 .

但我从未听说有很多东西被盗；毫无疑问，很多东西都被非常诚实地归还了。

[ɑ:n][bəuθ] [əˈkaʊnts] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [restəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈprɑ:pərti] ,
On both accounts , for the saving of life and the restoration of property ,
在 两个都 账户 , 为了 这 保存 的 生活 和 这 恢复 的 财产 ,
无论从哪个角度来看，为了挽救生命和恢复财产，

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd] [ðəmˈselvz] [ˈdʒenərəs] [ɪn] [rɪˈwɔ:rd] .
the government of the United States showed themselves generous in reward .
这 政府 的 这 团结的 各州 显示 他们自己 慷慨的 在 报酬 .

美国政府在奖励方面表现出了慷慨。

[ə; eɪ] [faɪn] [boʊt] [wʌz; wəz] [fɪtli] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə] - ; [ænd; ənd] [rɪŋz] , [ˈwɑ:tʃɪz] ,
A fine boat was fitly presented to Seumanu ; and rings , watches ,
一个 美好的 船 曾是 合适地 呈现 到 - ; 和 戒指 , 手表 ,

一艘精美的船被赠予塞乌马努；还有戒指、手表，

[ænd; ənd] [ˈmʌni] [wɜ:r; wər] [ˈlævɪʃt] [ɑ:n][ɔ:l] [hu:] [hæd; həd] [əˈsɪstɪd] .
and money were lavished on all who had assisted .
和 钱 是 慷慨的 在 全部 WHO 有 协助 .

所有提供帮助的人都获得了丰厚的报酬。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [ˈɔ:lsoʊ] [geɪv] [ˈmʌni] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] ([æz; əz][aɪ] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [teɪl]) [ʌv; əv] [θri:]
The Germans also gave money at the rate (as I receive the tale) of three
这 德国人 还 给予 钱 在 这 速度 (作为 我 收到 这 故事) 的 三
[ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɔ:lɜ:z][ə; eɪ] [hed] [fɔ:r; fər] [ˈevri] [ˈdʒɜ:rmən] [seɪvd] .
dollars a head for every German saved .
美元 一个 头 为了 每一个 德语 已保存 .

据我所知，德国人还按每救出一个德国人就给三美元的比例给钱。

[ðə; ði] [ɑ:blɪˈgeɪʃn] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [ɪnkəˈmenʃərəbli] [di:p] ,
The obligation was in this instance incommensurably deep ,
这 义务 曾是 在 这 实例 无法比较地 深的 ,

在这种情况下，这份义务的分量极其沉重。

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðei] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɔ:r][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [blu:] - [ˈdʒækɪts][æt; ət]
those with whom they were at war had saved the German blue - jackets at
那些 和 谁 他们 是 在 战争 有 已保存 这 德语 蓝色的 - 夹克 在

[ðə; ði] [ˈventʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; livz] ;
the venture of their lives ;
这 风险投资 的 他们的 生活 ;

那些与他们交战的人冒着生命危险救了德国蓝衣士兵；

[nɑ:p] [wʌz; wəz] , [brɪˈsaɪdz] , [fɑ:r][frʌm; frəm] [ʌnˈdʒenərəs] ;
Knappe was , besides , far from ungenerous ;
克纳佩 曾是 , 除了 , 远的 从 吝啬

此外，克纳佩远非吝啬之人；

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈnɪɡərd] [ˈfɪɡjər] [baɪ] [səˈpoʊzɪŋ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [peɪd]
and I can only explain the niggard figure by supposing it was paid
和 我 能 仅有的 解释 这 吝啬鬼 数字 经过 假如 它 曾是 有薪酬的
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɑ:kɪt] .
from his own pocket .
从 他的 自己的 口袋 .

我只能假设这笔钱是他自己掏腰包支付的，才能解释这个吝啬的数字。

[ɪn][wʌn] [keɪs] , [æt; ət] [li:st] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .

In one case , at least , it was refused .
在 一 案件 , 在 至少 , 它 曾是 拒绝 .

至少在其中一个案例中, 该请求被拒绝了。

“ [aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [θri:] [ˈdʒɜ:mənz] , ” [sed] [ðə; ði][ˈreskju:ər] ;

“ I have saved three Germans , ” said the rescuer ;
“ 我 有 已保存 三 德国人 , ” 说 这 救援人员 ;

“我救了三个德国人,”救援者说;

“ [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ;ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] .

“ I will make you a present of the three .
“ 我 将要 制作 你 一个 展示 的 这 三 .

“我会把这三样东西送给你。”

[ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ˈdʒɜ:rmən] ['skwɔdrənz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [kæst] , [sti:l] [ɪn][ə; eɪ]

“ The crews of the American and German squadrons were now cast , still in a
“ 这 船员 的 这 美国人 和 德语 中队 是 现在 投掷 , 仍然 在 一个
[ˈbelɪkəʊs] [ˈtempər] ,
bellicose temper ,
好战的 脾气 ,

“美国和德国中队的机组人员此刻都处于战斗状态, 仍然充满好战情绪。”

[tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .

together on the beach .
一起 在 这 海滩 .

一起在海滩上。

[ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wʌz; wəz] [noʊ'tɔ:riəsli] [lu:s] ;

The discipline of the Americans was notoriously loose ;
这 纪律 的 这 美国人 曾是 臭名昭著 松动的 ;

美国人的纪律出了名的松散;

[ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪpsɪk] [hæd; həd] [ɜ:rnd] [ə; eɪ] ['kærəktər] [fɔ:r; fər] ['lɔ:ləsnəs] [ɪn] ['ʌðər] [pɔ:rts]

the crew of the Nipsic had earned a character for lawlessness in other ports
这 全体人员 的 这 尼普西克 有 获得 一个 特点 为了 无法无天 在 其他 端口
;
;
;
;

“尼普西克”号的船员们在其他港口因无法无天而臭名昭著;

[ænd; ənd] [ˈri:kɔ:rs] [wʌz; wəz][hæd; həd][tu:; tə][ˈstrɪndʒənt][ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['meʒərz] .

and recourse was had to stringent and indeed extraordinary measures .
和 追索权 曾是 有 到 严格 和 的确 非凡的 措施 .

因此不得不采取严厉甚至非常规的措施。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [tu:] [kæmps] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˌnæʃə'nælɪti:z] [wɜ:r; wər]

The town was divided in two camps , to which the different nationalities were
这 镇 曾是 分割 在 二 营地 , 到 哪个 这 不同的 国籍 是
[kən'faɪnd] .

confined .
受限 .

城镇被分为两个营地, 不同民族的人分别被限制在各自的营地中。

['kɪmbəli] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈkwɔ:rtər] [ˈsentɪn(ə)] [ænd; ənd] [pə'troʊld] .

Kimberley had his quarter sentinelled and patrolled .
金伯利 有 他的 四分之一 哨兵 和 巡逻 .

金伯利派人守卫他的住所并进行巡逻。

[ˈeni] [ˈsi:mən] [ˌdɪsri'gɑ:dɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [[ɑ:t] [ded] ;

Any seaman disregarding a challenge was to be shot dead ;
任何 水手 不予理会 一个 挑战 曾是 到 是 射击 死的 ;

任何无视挑战的水手都将被枪毙;

[ˈeni] [ˈtævərn] - [ˈki:pər] [hu:] [soʊld][ˈspirits][tu:; tə][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈseɪlə] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]
any tavern - keeper who sold spirits to an American sailor was to have his
任何 酒馆 - 守门员 WHO 卖 烈酒 到 一个 美国人 水手 曾是 到 有 他的
[ˈtævərn][ˈbroʊkən][ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] [stɑ:k] [dɪˈstrɔɪd] .
tavern broken and his stock destroyed .
酒馆 破碎的 和 他的 库存 损毁 .
任何向美国水手出售烈酒的酒馆老板，其酒馆都将被查封，所有存货将被销毁。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪkən] [wɜ:r; wər][ˈdʒɜ:rmən] ; [ænd; ɛnd] [nɑ:p] , [ˈhævɪŋ] [ˈnær,etɪd] [ðɪ:z]
Many of the publicans were German ; and Knappe , having narrated these
许多 的 这 酒馆老板 是 德语 ; 和 克纳佩 , 拥有 旁白 这些
[ˈrɪgərəs] [bʌt; bət] [ˈnesəsəri] [dɪspəˈzɪʃnz] ,
rigorous but necessary dispositions ,
严格的 但 必要的 性情 ,
许多税吏都是德国人；克纳佩在叙述了这些严苛但必要的规矩之后，

[ˈwʌndəz] ([ˈgrɪnɪŋ] [tu:; tə] himself154
wonders (grinning to himself154
奇迹 (咧嘴笑 到 himself154
（自言自语地笑着） 154

[ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [dɪˈspætʃ]) [haʊ] [fɑ:r] [ðɪ:z] [əˈmerɪkənz] [wɪl] [goʊ][ɪn][ðer; ðər] [əˈsʌmp(ə)n] [ʌv; əv]
over his despatch) how far these Americans will go in their assumption of
超过 他的 调度) 如何 远的 这些 美国人 将要 去 在 他们的 假设 的
[dʒʊrɪsˈdɪk(ə)n][ˈoʊvər] [ˈdʒɜ:mənz] .
jurisdiction over Germans .
管辖权 超过 德国人 .
（根据他的报道）这些美国人在对德国人行使管辖权方面会走多远。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ðə; ði] [ˈmeʒərz] [wɜ:r; wər] [səkˈsesf(ə)l] .
Such as they were , the measures were successful .
这样的 作为 他们 是 , 这 措施 是 成功的 .
尽管这些措施并不完善，但它们是成功的。

[ðə; ði] [ɪnˈkɑ:ŋgruəs] [mæs] [ʌv; əv] [ˈkɑ:stəweɪz] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [pi:s] ,
The incongruous mass of castaways was kept in peace ,
这 不协调 大量的 的 遇难者 曾是 保留 在 和平 ,
这群格格不入的遇难者被维持了和平，

[ænd; ɛnd][æt; ət][ləst] [[ɪpt] [ɪn] [pi:s] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪləndz] .
and at last shipped in peace out of the islands .
和 在 最后的 已发货 在 和平 出去 的 这 岛屿 .
最终，他们和平地离开了这些岛屿。

[keɪn] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][əˈpi:ə] [ɑ:n][ðə; ði] 19th , [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][kəˈlaɪəpi] [ðə; ði] [soʊl] [sərˈvaɪvər][ʌv; əv]
Kane returned to Apia on the 19th , to find the Calliope the sole survivor of
凯恩 返回 到 阿皮亚 在 这 19th , 到 寻找 这 卡利俄珀 这 唯一 幸存者 的
[ˌθɜ:rˈti:n] [seɪl] .
thirteen sail .
十三 帆 .
19日，凯恩返回阿皮亚，发现卡利俄珀号是十三艘帆船中唯一幸存的一艘。

[hi:; hi] [θæŋkt] [hɪz; ɪz][men] , [ænd; ɛnd][ɪn] [pərˈtɪkjələr] [ðə; ði] [ˈendʒəˈnɪrz] , [ɪn][ə; eɪ] [spi:tʃ] [ʌv; əv][ʌnˈju:ʒuəl]
He thanked his men , and in particular the engineers , in a speech of unusual
他 谢谢 他的 男人 , 和 在 特别的 这 工程师 , 在 一个 演讲 的 异常
[ˈfi:lɪŋ] [ænd; ɛnd] [ˈbju:ti] ,
feeling and beauty ,
感觉 和 美丽 ,
他发表了一篇饱含深情、优美动人的讲话，感谢了他的部下，特别是工程师们。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] [riˈmɑ:kt] [tu:; tə] [əˈnʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [ʃɪp] ,
of which one who was present remarked to another , as they left the ship ,
的 哪个 一 WHO 曾是 展示 评论 到 其他 , 作为 他们 左边 这 船 ,
当时在场的一个人在离开船只时对另一个人说道:

“ [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [greɪs] .
“ **This has been a means of grace .**
“ 这 有 到过 一个 方法 的 优雅 .
“这是一种恩典。”

“ [nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [fər'get] [tu:; tə] [θæŋk] [ænd; ənd] [ˈkɑ:mplɪmənt] [ðə; ði][ˈædmərəl] ;
“ **Nor did he forget to thank and compliment the admiral ;**
“ 也不 做过 他 忘记 到 感谢 和 赞扬 这 上将 ;
“他也没有忘记感谢和赞扬这位海军上将;

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɑ:t] [dɪˈnaɪ][maɪ'self][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [trænˈskraɪbɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈkɪmbərli:z] [rɪˈplaɪ]
and I cannot deny myself the pleasure of transcribing from Kimberley's reply
和 我 不能 否定 我 这 乐趣 的 转录 从 金伯利的 回复
[sʌm; səm] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [ɪnˈɡeɪdʒɪŋ] [wɜ:rdz] .
some generous and engaging words .
一些 慷慨的 和 引人入胜 字 .
我无法抗拒将金伯利的回信中一些慷慨而引人入胜的话语记录下来的乐趣。

“ [maɪ] [dɪr] [ˈkæptɪn] , “ [hi:; hi] [ru:t] , “ [jɔr; jər][kaɪnd][nu:t] [rɪˈsi:vɪd] .
“ **My dear captain , “ he wrote , “ your kind note received .**
“ 我的 亲爱的 队长 , “ 他 写道 , “ 你的 种类 笔记 已收到 .
“我亲爱的船长,”他写道,“已收到您的来信。”

[ju:; jʊ] [went] [aʊt] [ˈsplendɪdli] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [felt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
You went out splendidly , and we all felt from our hearts for you ,
你 去 出去 精彩地 , 和 我们 全部 毛毡 从 我们的 心 为了 你 ,
你光荣地离开了,我们都由衷地为你感到难过。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [tʃɪrɪz] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [sɪnˈserəti] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈeɪb(ə)l] [ˈmænər]
and our cheers came with sincerity and admiration for the able manner
和 我们的 干杯 来了 和 诚意 和 钦佩 为了 这 有能力的 方式
[ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ˈhændəld][jɔr; jər] [ʃɪp] .
in which you handled your ship .
在 哪个 你 处理 你的 船 .
我们由衷地为您出色的指挥能力喝彩,并对您精明能干的指挥风格表示钦佩。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ˈglædər] [ɪf] [aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ʃɪps] ,
We could not have been gladder if it had been one of our ships ,
我们 可以 不是 有 到过 格拉德 如果 它 有 到过 一 的 我们的 船舶 ,
如果那是我们自己的船,我们会高兴得不得了。

[fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][ˈtru:li] [seɪ] [wɪð; wɪθ][oʊld][ˈædmərəl][dʒəʊˈsaɪə] - ,
for in a time like that I can truly say with old Admiral Josiah Latnall ,
为了 在 一个 时间 喜欢 那 我 能 真的 说 和 老的 上将 约西亚 - ,
在那样的时刻,我完全可以像老约西亚·拉特纳尔海军上将那样说:

- [ðæt] [blʌd] [ɪz] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən][ˈwɔ:tər] . -
‘ **that blood is thicker than water .** ‘
- 那 血 是 较厚 比 水 . -
“血浓于水。”

“ [wʌn] [mɔ:r] [treɪt] [wɪl] [sɜ:rv] [tu:; tə] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtɪpɪk(ə)l] [si:] - [ˈɑ:fɪsər] .
“ **One more trait will serve to build up the image of this typical sea - officer .**
“ 一 更多的 特征 将要 服务 到 建造 向上 这 图像 的 这 典型的 海 - 官 .
“再多一个特点,就能更好地塑造这位典型海军军官的形象了。”

[ə; eɪ][ˈtɑɪni] [ˈsku:nər] , [ðə; ði] [rˈkweɪtər] , [ˈkæptɪn] [ˈedwɪn] [rɪ:d] ,
A tiny schooner , the Equator , Captain Edwin Reid ,
一个 微小的 大篷车 , 这 赤道 , 队长 埃德温 里德 ,
一艘名为“赤道号”的小型帆船, 船长是埃德温·里德。

[dɪr] [tu:; tə][maɪˈself][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmemərɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪks] [mʌnθs] - [kru:z] ,
dear to myself from the memories of a six months ' cruise ,
亲爱的 到 我 从 这 回忆 的 一个 六 几个月 - 巡航 ,
那是我六个月邮轮旅行中最珍贵的回忆。

[lɪvd] [aʊt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [ˈsi:z] [ðə; ði][ˈfjʊəri][ʌv; əv] [ðæt] [ˈtempɪst] [wɪθ] [hæd; həd][paɪld][wɪð; wɪθ]
lived out upon the high seas the fury of that tempest which had piled with
居住地 出去 之上 这 高的 海域 这 愤怒 的 那 暴风雨 哪个 有 堆积 和
[reks] [ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] [ʌv; əv][əˈpi:ə] ,
wrecks the harbour of Apia ,
残骸 这 港口 的 阿皮亚 ,
在茫茫大海上, 人们亲身经历了那场风暴的肆虐, 这场风暴曾将阿皮亚港夷为平地, 满目疮痍。

[faʊnd] [ə; eɪ][ˈrefju:dʒ][ɪn][ˈpæŋɡoʊ] - [ˈpæŋɡoʊ] ,
found a refuge in Pango - Pango ,
成立 一个 避难所 在 潘戈 - 潘戈 ,
在盘古河谷找到了避难所。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ləst][ɪn][ðə; ði] [ˈdesələtɪd] [pɔ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ænd; ənd] [ˈlu:krətɪv]
and arrived at last in the desolated port with a welcome and lucrative
和 到达的 在 最后的 在 这 荒凉的 港口 和 一个 欢迎 和 利润丰厚
[ˈkɑ:rgoʊ][ʌv; əv][pɪgz] .
cargo of pigs .
货物 的 猪 .
最终, 他们带着一批令人欣喜且利润丰厚的生猪货物抵达了荒凉的港口。

[ðə; ði][ˈædmərəl][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][pɪgz] ;
The admiral was glad to have the pigs ;
这 上将 曾是 高兴的 到 有 这 猪 ;
海军上将很高兴得到了这些猪;

[bʌt; bət] [wʌt] [moʊst] [dɪˈlaɪtɪd] [ðə; ði][ˈmænz][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˈtʃaɪldɪʃ] [soʊl] ,
but what most delighted the man's noble and childish soul ,
但 什么 最多 高兴极了 这 男人的 高贵 和 幼稚 灵魂 ,
但最令这位男子高贵而纯真的灵魂感到欣喜的是,

[wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [wʌns] [mɔ:r] [əˈfloʊt] [ðə; ði] [ˈkʌlərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
was to see once more afloat the colours of his country .
曾是 到 看 一次 更多的 漂浮 这 颜色 的 他的 国家 .
能够再次看到祖国的旗帜飘扬, 真是太好了。

[ðʌs] , [ɪn] [wʌt] [si:md] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][wɔ:ɹ] , [ænd; ənd] [wɪðɪn] [ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Thus , in what seemed the very article of war , and within the duration of a
因此 , 在 什么 似乎 这 非常 文章 的 战争 , 和 之内 这 期间 的 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)l] [deɪ] ,
single day ,
单身的 天 ,
因此, 在看似战争的本质之中, 在短短一天之内,

[ðə; ði] [sɔ:rd] - [ɑ:rm][ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈæŋɡri] [ˈpaʊəz] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] ; [ðer; ðər]
the sword - arm of each of the two angry Powers was broken ; their
这 剑 - 手臂 的 每个 的 这 二 生气的 权力 曾是 破碎的 ; 他们的
[ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l] [ˈɪps] [rɪˈdʒʊst] [tu:; tə][dʒʌŋk] ;
formidable ships reduced to junk ;
强大 船舶 减少 到 垃圾 ;
两个愤怒的强权各自的剑臂都被折断了; 他们强大的战舰也被摧毁成了废铁;

[ðer; ðər] ['disəplɪnd] ['hʌndrədz] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['kɑːstəweɪz] , [fed] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] ,
their disciplined hundreds to a horde of castaways , fed with difficulty ,
他们的 纪律严明的 数百 到 一个 部落 的 遇难者 , 美联储 和 困难 ,
他们训练有素的数百人变成了一群艰难求生的难民，食物都难以保障。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [huːz] [ˌmɪsˈkɑːndʌkt] ['mɑːrd] [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mɑːndəz] .
and the fear of whose misconduct marred the sleep of their commanders .
和 这 害怕 的 谁 不当行为 受损 这 睡觉 的 他们的 指挥官 .
而对他们不当行为的恐惧，则让他们的指挥官们夜不能寐。

[bəuθ] [pɔːzd] [ə'gæst] ; [bəuθ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðæt] not155
Both paused aghast ; both had time to recognise that not155
两个都 暂停 惊愕 ; 两个都 有 时间 到 认出 那 not155
两人都惊愕地停顿了一下；两人都有时间意识到这不是155。

[ðə; ði] [hoʊl] [sə'moʊən][ˌɑːrkiˈpeləɡoʊ][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ðə; ði] [lɔːs] [ɪn] [men] [ænd; ʌnd] ['kɔːstli] [ʃɪps] [ɔːl'redi]
the whole Samoan Archipelago was worth the loss in men and costly ships already
这 所有的 萨摩亚人 群岛 曾是 值得 这 损失 在 男人 和 昂贵 船舶 已经
[ˌsʌfərd] .
suffered .
遭受 .
整个萨摩亚群岛的损失，足以弥补之前遭受的人员和昂贵船只的损失。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['hɜːrəkeɪn] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] 16th [meɪd] [ðʌs] [ə; eɪ] ['mɑːrkiŋ] ['epək] [ɪn] [wɜːrld] -
The so - called hurricane of March 16th made thus a marking epoch in world -
这 所以 - 称为 飓风 的 行进 16th 制成 因此 一个 标记 时代 在 世界 -
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] ; [də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ʌnd][æt; ət] [wʌns] ,
history ; directly , and at once ,
历史 ; 直接地 , 和 在 一次 ,
3月16日那场所谓的飓风由此在世界历史上留下了浓墨重彩的一笔；它直接且立即地.....

[aɪ 'tiː] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːŋɡrəs] [ænd; ʌnd] ['triːti] [ʌv; əv][bɜːr'lɪn] ; [ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] , [ænd; ʌnd]
it brought about the congress and treaty of Berlin ; indirectly , and
它 带来 关于 这 国会 和 条约 的 柏林 ; 间接 , 和
[baɪ][ə; eɪ] ['prɑːses] [stiːl] [kən'tɪnjuːɪŋ] ,
by a process still continuing ,
经过 一个 过程 仍然 继续 ,
它促成了柏林会议和条约的召开；间接地，并且通过一个仍在继续的过程，

[aɪ 'tiː] ['faʊndɪd] [ðə; ði]['mɑːdərn][ˈneɪvi][ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːts] .
it founded the modern navy of the States .
它 创立 这 现代的 海军 的 这 各州 .
它奠定了美国现代海军的基础。

['kʌmɪŋ] ['jɪrz] [ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [hɪsˈtɔːrɪənz] [wɪl] [dɪ'kler] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðæt] . -
Coming years and other historians will declare the influence of that . 156
未来 年 和 其他 历史学家 将要 宣布 这 影响 的 那 . -
未来几年，其他历史学家将会阐述其影响。156

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一
第十一章

[laʊpepə] [ænd; ʌnd] MATAAFA1889 - -
LAUPEPA AND MATAAFA1889 - 1892
劳佩帕 和 MATAAFA1889 - -
劳佩帕和马塔阿法 1889-1892

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] , [ðə; ði]['broʊkən][wɔːr] - [ʃɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strændɪd] ['seɪləz] , [aɪ][,eɪ 'em]
With the hurricane , the broken war - ships , and the stranded sailors , I am
和 这 飓风 , 这 破碎的 战争 - 船舶 , 和 这 搁浅 水手们 , 我 是
[æt; ət][æn; ən][end][ʌv; əv] ['vaɪələns] ,
at an end of violence ,
在 一个 结尾 的 暴力 ,
飓风过后, 残破的战舰和被困的水手们, 在我看来, 暴力已经结束了。

[ænd; ənd][maɪ] [teɪl] ['floʊz] [,hens'fɔːrθ] [ə'mʌŋ] ['kɑːrpiːt] ['ɪnsɪdənts] .
and my tale flows henceforth among carpet incidents .
和 我的 故事 流量 今后 之中 地毯 事件 .

从此, 我的故事便围绕着地毯上的种种事件展开。

[ðə; ði] [bluː] - ['dʒækɪts][ɑːn][ə'piːə] [biːtʃ] [wɜːr; wər] [stiːl] ['dʒeləsli] [held][ə'pɑːrt][baɪ] ['sentriz] ,
The blue - jackets on Apia beach were still jealously held apart by sentries ,
这 蓝色的 - 夹克 在 阿皮亚 海滩 是 仍然 嫉妒 握住 除 经过 哨兵 ,
阿皮亚海滩上的海军蓝衣士兵仍然被哨兵严密地分隔开来。

[wen] [ðə; ði] ['paʊəz] [æt; ət][hoʊm][wɜːr; wər] [ɔː'lredi] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['piːsəbl] [sə'luːʃ(ə)n] .
when the powers at home were already seeking a peaceable solution .
什么时候 这 权力 在 家 是 已经 寻求 一个 和平的 解决方案 .
当时国内的当权者已经在寻求和平解决办法。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [maɪt] [biː; bi] , [tuː; tə] [ə'blɪtəreit] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['blʌndərɪŋ] ;
It was agreed , so far as might be , to obliterate two years of blundering ;
它 曾是 同意 , 所以 远的 作为 可能 是 , 到 混 二 年 的 笨拙 ;
双方一致同意, 尽可能抹去两年来犯下的错误;

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ɪn] - , [ænd; ənd][æt; ət][bɜːr'liːn] ,
and to resume in 1889 , and at Berlin ,
和 到 恢复 在 - , 和 在 柏林 ,
并于1889年在柏林恢复运营。

[ðoʊz] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ʌn'hæpɪli] ['broʊkən][ɔːf][æt; ət] ['waːʃɪŋtən] [ɪn] - .
those negotiations which had been so unhappily broken off at Washington in 1887 .
那些 谈判 哪个 有 到过 所以 不幸地 破碎的 离开 在 华盛顿 在 - .
这些谈判在 1887 年于华盛顿不幸破裂。

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)] [ðʌs] [ɔː'fərd] [baɪ]['dʒɜːrməni][ɪz] [rer] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ɪn][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [prɪns]
The example thus offered by Germany is rare in history ; in the career of Prince
这 例子 因此 提供 经过 德国 是 稀有的 在 历史 ; 在 这 职业 的 王子
['bɪzmɑːrk] ,
Bismarck ,
俾斯麦 ,

德国所提供的这样的例子在历史上是罕见的; 以俾斯麦亲王的经历为例,

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][,eɪ 'em] [ɪn'strʌktɪd] , [,aɪ 'tiː][ʊd; ʃəd] [stænd] [ju'niːk] .
so far as I am instructed , it should stand unique .
所以 远的 作为 我 是 指示 , 它 应该 站立 独特的 .
据我所知, 它应该是独一无二的。

[ɑːn][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['blʌndərɪŋ] , ['bʊliŋ] ,
On a review of these two years of blundering , bullying ,
在 一个 审查 的 这些 二 年 的 笨拙 , 欺凌 ,
回顾这两年的失误和欺凌行为,

[ænd; ənd] ['feɪljər] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
and failure in a little isle of the Pacific ,
和 失败 在 一个 小的 小岛 的 这 太平洋 ,
以及太平洋一个小岛上的失败,

[hi:; hi] [si:mz] [mæg'hæniməsli] [tu:; tə][hæv; həv] [oʊnd] [hɪz; ɪz][ˈpɑ:ləsi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] .
he seems magnanimously to have owned his policy was in the wrong .
他 似乎 宽宏大量 到 有 拥有 他的 政策 曾是 在 这 错误的 .
他似乎很宽宏大量地承认了自己的政策是错误的。

[hi:; hi] [left] - [ˌʌn'ekspieɪtɪd] ; [ˈsʌfərd] [ðæt] [hʌʊs] [ʌv; əv][kɑ:rdz] , [ðə; ði] [tɑ:mɑ:si:zi] [ˈgʌvərnmənt] ,
He left Fangalii unexpiated ; suffered that house of cards , the Tamasese government ,
他 左边 - 未过期 ; 遭受 那 房子 的 牌 , 这 塔马塞斯 政府 ,
他让方加利人未受惩罚; 忍受了摇摇欲坠的塔马塞塞政府的统治,

[tu:; tə] [fɔ:l] [baɪ][ɪts] [oʊn] [ˈfreɪlti] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'mɑ:rk] [ɔ:r] [læmən'teɪŋ] ;
to fall by its own frailty and without remark or lamentation ;
到 落下 经过 它是自己的 虚弱 和 没有 评论 或者 哀叹 ;
因自身脆弱而倒下, 没有丝毫哀叹或叹息;

[left] [ðə; ði][sə'moʊən] [ˈkwestʃən] [ˈoʊpənli][ænd; ənd] [ˈferli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:nfərəns] : [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
left the Samoan question openly and fairly to the conference : and in the
左边 这 萨摩亚人 问题 公然 和 相当 到 这 会议 : 和 在 这
[ˈmi:nwaɪl] ,
meanwhile ,
同时 ,
将萨摩亚问题公开、公正地留给了会议讨论; 与此同时,

[tu:; tə] [ə'lei] [ðə; ði][ˈlʊk(ə)] [hi:ts] [en'dʒendəd] [baɪ] [ˈbɛkə] [ænd; ənd] [nɑ:p] ,
to allay the local heats engendered by Becker and Knappe ,
到 巷 这 当地的 加热 产生的 经过 贝克尔 和 克纳佩 ,
为了缓解贝克尔和克纳佩引发的当地争议,

[hi:; hi] [sent] [tu:; tə][ə'pi:ə] [ðæt] [ɪn'væljuəb(ə)] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜ:rvənt] , [ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . - .
he sent to Apia that invaluable public servant , Dr . Stuebel .
他 发送 到 阿皮亚 那 无价 民众 仆人 , 博士 . - .
他派了那位非常优秀的公务员斯图贝尔博士到阿皮亚。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪs'ɑ:nɪst] [mæn] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ber] [ˈtestɪmoʊni] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɔɪəlti] [sɪns]
I should be a dishonest man if I did not bear testimony to the loyalty since
我 应该 是 一个 不诚实 男人 如果 我 做过 不是 熊 见证 到 这 忠诚 自从
[ʃoʊn] [baɪ] [ˈdʒɜ:mənz] [ɪn][sə'moʊə] .
shown by Germans in Samoa .
所示 经过 德国人 在 萨摩亚 .

如果我不为德国人在萨摩亚所表现出的忠诚作证, 那我就是个不诚实的人。
[ðer; ðər] [pə'zi(ə)n] [wʌz; wəz][ˈpeɪnf(ə)] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:kt] [bɪg][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,
Their position was painful ; they had talked big in the old days ,
他们的 位置 曾是 痛苦 ; 他们 有 谈话 大的 在 这 老的 天 ,
他们的处境很艰难; 他们过去曾夸下海口。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [sɪŋ] [smɔ:l] .
now they had to sing small .
现在 他们 有 到 唱歌 小的 .
现在他们只能小声唱歌了。

[ˈi:v(ə)n] - [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpredʒədɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət]
Even Stuebel returned to the islands under the prejudice of an unfortunate
甚至 - 返回 到 这 岛屿 在下面 这 偏见 的 一个 不幸
[ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
record .
记录 .
即使是斯图贝尔, 也带着一段不幸的记录带来的偏见重返这些岛屿。

[tu:; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] Samoans157
To the minds of the Samoans157
到 这 思想 的 这 Samoans157
在萨摩亚人的心中157

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈsɔərəʊz] ；
his name represented the beginning of their sorrows ；
他的 姓名 代表 这 开始 的 他们的 悲伤 ；
他的名字象征着他们苦难的开始；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst][tɜːrm][ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌnˈkwestʃənəbli] [ˈdrɪvɪn] [hɑːrd] .
and in his first term of office he had unquestionably driven hard .
和 在 他的 第一的 学期 的 办公室 他 有 毫无疑问 驱动 难的 .
在他的第一个任期内，他无疑付出了巨大的努力。

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [hɪz; ɪz][ˈmerɪt] [ɪn][ðə; ði] [sərˈpraɪzɪŋ] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] .
The greater his merit in the surprising success of the second .
这 更大的 他的 优点 在 这 奇怪 成功 的 这 第二 .
他在第二个电影的意外成功中发挥的作用更大。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [steɪd] , [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv] [əˈferz] [muːvd] [ˈsmuːðli] ；
So long as he stayed , the current of affairs moved smoothly ；
所以 长的 作为 他 入住 ， 这 当前的 的 事务 已搬 顺利 ；
只要他留下，事情就会顺利进行；

[hiː; hi] [left] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [ɔːl] [men] [æt; ət] [piːs] ；[ænd; ənd] [ˈweðər] [baɪ]
he left behind him on his departure all men at peace ; and whether by
他 左边 在后面 他 在 他的 离开 全部 男人 在 和平 ； 和 无论 经过
[ˈfɔːrtʃən] ,
fortune ,
财富 ,
他离世时，身后留下了和平的人们；至于他的离世是出于命运的安排，

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [ðæt] [waɪz] [hænd][ʌv; əv] [ˈgaɪd(ə)ns] ,
or for the want of that wise hand of guidance ,
或者 为了 这 想 的 那 明智的 手 的 指导 ,
或者说，是因为缺乏那双睿智之手的指引，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skers] [ɡɔːn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [klaʊdz] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈɡæðər] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr]
he was scarce gone before the clouds began to gather once more on our
他 曾是 稀少 已消失 前 这 云 开始 到 收集 一次 更多的 在 我们的
[həˈraɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .
他刚走不久，地平线上就又开始聚集起乌云。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [kənˈvenʃ(ə)n] , [ˈdʒɜːrməni][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [hɔːld] [daʊn] [ðər; ðər][flægz] .
Before the first convention , Germany and the States hauled down their flags .
前 这 第一的 习俗 , 德国 和 这 各州 拖拽 向下 他们的 旗帜 .
在第一次制宪会议召开之前，德国和各州都降下了国旗。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [dʌn] [əˈɡen] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsekənd] ；[ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni] ,
It was so done again before the second ; and Germany ,
它 曾是 所以 完毕 再次 前 这 第二 ； 和 德国 ,
第二次之前也发生过类似的事情；而德国，

[baɪ][ə; eɪ] [stiɪl] [mɔːr] [ɪmˈfætiɪk] [step][ʌv; əv] [ˌretrəˈɡreʃən] , [rɪˈtɜːrɪnd] [ðə; ði][ˈeksail] [laʊpəpə] [tuː; tə]
by a still more emphatic step of retrogression , returned the exile Laupepa to
经过 一个 仍然 更多的 强调 步 的 退化 , 返回 这 流亡 劳佩帕 到
[hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ʃɔːz] .
his native shores .
他的 本国的 海岸 .
通过更加明显的倒退，流亡者劳佩帕被送回了他的故乡。

[fɔːr; fər] [tu:] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [mæn][hæd; həd] [ˈtremblɪd] [ænd; ənd] [ˈsʌfəd] [ɪn][ðə; ði]
For two years the unfortunate man had trembled and suffered in the
为了 二 年 这 不幸 男人 有 颤抖 和 遭受 在 这
[ˈkæməˈrʊn] , [ɪn][ˈdʒɜːrməni] ,
Cameroons , in Germany ,
喀麦隆 , 在 德国 ,

两年来，这位不幸的男子在喀麦隆和德国饱受煎熬和痛苦。

[ɪn][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈmɑːrʃɒlz] .
in the rainy Marshalls .
在 这 下雨 马歇尔 .

在多雨的马绍尔群岛。

[wen] [hiː; hi] [left] ([sepˈtembər] -)
When he left (September 1887)
什么时候 他 左边 (九月 -)

他离开时（1887年9月）

[tɑːməːsiːzi] [wʌz; wəz] [kɪŋ] , [sɜːrvɪd] [baɪ][faɪv][ˈaɪərn][wɔːr] - [ʃɪps] ;
Tamasese was king , served by five iron war - ships ;
塔马塞斯 曾是 国王 , 服务 经过 五 铁 战争 - 船舶 ;

塔马塞塞是国王，拥有五艘铁制战舰为他效力；

[hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [ruːl] ([laɪk] [ə; eɪ][ˈdɔːgmə][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]) [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˌaʊtˈsaɪd] [dɪˈspjuːt] ;
his right to rule (like a dogma of the Church) was placed outside dispute ;
他的 正确的 到 规则 (喜欢 一个 教条 的 这 教会) 曾是 放置 外部 争议 ;

他的统治权（如同教会的教条）不容置疑；

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [stiːl] ,
the Germans were still ,
这 德国人 是 仍然 ,

德国人仍然.....

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [æt; ət] [ðæt] [læst] [ˈtɪrfl] [ˈɪntərvjuː] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
as they were called at that last tearful interview in the house by the river ,
作为 他们 是 称为 在 那 最后的 内牛满面 面试 在 这 房子 经过 这 河 ,

正如他们在河边那栋房子里那次令人潸然泪下的最后一次采访中所称呼的那样，

“ [ðə; ði][ɪnˈvɪnsəb(ə)][stˈreɪndʒəz] ” ; [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] , [fɑːr] [les] [ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv]
“ the invincible strangers ” ; the thought of resistance , far less the hope of
“ 这 无敌 陌生人 ” ; 这 想法 的 反抗 , 远的 较少的 这 希望 的
[səkˈses] ,
success ,
成功 ,

“不可战胜的陌生人”；抵抗的念头，更遑论成功的希望。

[hæd; həd][nɑːt] [jet] [dɔːnd] [ɑːn][ðə; ði][səˈmoʊən][maɪnd] .
had not yet dawned on the Samoan mind .
有 不是 然而 黎明 在 这 萨摩亚人 头脑 .

萨摩亚人当时还未意识到这一点。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] ([noʊˈvembər] -) [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [wɜːrld] .
He returned (November 1889) to a changed world .
他 返回 (十一月 -) 到 一个 已更改 世界 .

他于 1889 年 11 月返回，却发现世界已经发生了变化。

[ðə; ði] - [ˈpɑːrtɪ][wʌz; wəz] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər] [piːs] , [ˈbrændaɪs][wʌz; wəz] [wɪðˈdrɔːn] ,
The Tupua party was reduced to sue for peace , Brandeis was withdrawn ,
这 - 派对 曾是 减少 到 起诉 为了 和平 , 布兰迪斯 曾是 撤回 ,

图普阿党被迫请求和平，布兰代斯撤回了诉讼。

[tɑ:mɑ:si:zi] [wʌz; wəz] ['daɪn] [əb'skjʊrli] [ʌv; əv][ə; ei]['broʊkən] [hɑ:rt] ; [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][flæg][noʊ][lɔ:ŋgər]
Tamasese was dying obscurely of a broken heart ; the German flag no longer
塔马塞斯 曾是 垂死 晦涩地 的 一个 破碎的 心 ; 这 德语 旗帜 不 更长
[weɪvd] ['oʊvər][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ;
waved over the capital ;
挥手 超过 这 首都 ;
塔马塞塞因心碎而默默死去；德国国旗不再在首都上空飘扬；

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði]['aɪləndz] [wʌn] ['fɪgjər] [stəd] [su'pri:m] .
and over all the islands one figure stood supreme .
和 超过 全部 这 岛屿 一 数字 站立 最高 .

在所有岛屿上，有一个人物凌驾于一切之上。
[ˈdʊrɪŋ] - ['æbsəns] [ðɪs] [mæn][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɑ:nərz]
During Laupepa's absence this man had succeeded him in all his honours
期间 - 缺席 这 男人 有 成功了 他 在 全部 他的 荣誉
[ænd; ənd][ˈtaɪtlz] ,
and titles ,
和 标题 ,

在劳佩帕不在的这段时间里，这个人继承了他所有的荣誉和头衔。

[ɪn]['tenfoʊld] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pəʊər] [ænd; ənd][ˌpɑ:pju'ləreɪtɪ] .
in tenfold more than all his power and popularity .
在 十倍 更多的 比 全部 他的 力量 和 人气 .

比他全部的权力和声望高出十倍。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪ](ə)n][bʌt; bət][ðə; ði] [rʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
He was the idol of the whole nation but the rump of the Tamaseses ,
他 曾是 这 偶像 的 这 所有的 国家 但 这 臀部 的 这 - ,
他是全国的偶像，但塔马塞斯家族的残余势力却.....

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ði:z] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] [ðə; ði]['si:kɾət] [ædmə'reɪ](ə)n] .
and of these he was already the secret admiration .
和 的 这些 他 曾是 已经 这 秘密 钦佩 .

而他早已是这些人中暗自钦佩的对象。

[ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zi](ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [wi:k] [pɔɪnt] ,
In his position there was but one weak point ,
在 他的 位置 那里 曾是 但 一 虚弱的 观点 ,
他的职位只有一个弱点，

— [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['i:v(ə)n] [bɪn] ['tæsɪtli] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][baɪ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] .
— **that he had even been tacitly excluded by the Germans .**
— 那 他 有 甚至 到过 默许地 排除 经过 这 德国人 .

——他甚至被德国人默许地排除在外。

['bekɜː] , [ɪn'di:d] , [wʌns] [kəʊ'ketɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['peɪtrənaɪz] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
Becker , indeed , once coquetted with the thought of patronising him ; but the
贝克尔 , 的确 , 一次 卖弄风情 和 这 想法 的 居高临下 他 ; 但 这
['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][hæd; həd][noʊ]['si:kwəl] ,
project had no sequel ,
项目 有 不 续集 ,

贝克尔确实一度萌生了对他施以恩慈的想法；但这个计划最终没有实现。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][stændz] [ə'loʊn] .
and it stands alone .
和 它 站立 独自的 .

它独立存在。

[ɪn] ['evri] ['ʌðər] ['dʒʌŋktʃər][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['ætɪtu:d] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] .
In every other juncture of history the German attitude has been the same .
在 每一个 其他 契机 的 历史 这 德语 态度 有 到过 这 相同的 .

在历史上的其他每一个阶段，德国人的态度都是相同的。

[tʃu:z] [hu:m] [ju:; jʊ] [wɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋ] ; [wen] [hi:; hi] has158
Choose whom you will to be king ; when he has158
选择 谁 你 将要 到 是 国王 ; 什么时候 他 has158

选择你想让谁做国王；当他拥有158

[feɪld] , [tʃu:z] [hu:m] [ju:; jʊ] [pli:z] [tu:; tə] [sək'si:d] [hɪm; ɪm] ; [wen] [ðə; ði] ['sekənd] [feɪlz] ['ɔ:lsoʊ] ,
failed , choose whom you please to succeed him ; when the second fails also ,
失败的 , 选择 谁 你 请 到 成功 他 ; 什么时候 这 第二 失败 还 ,
[rɪ'pleɪs] [ðə; ði][fɜ:rst] :
replace the first :
代替 这 第一的 :

如果第二位继任者失败，就选择你喜欢的人来接替他；如果第二位继任者也失败了，就替换第一位。

[ə'pɑ:n][ðə; ði][wʌn] [kən'dɪ(ə)n] , [ðæt] [mɑ:ta:fə] [bi:; bi][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] .
upon the one condition , that Mataafa be excluded .
之上 这 一 状况 , 那 马塔法 是 排除 .

但有一个条件，那就是排除马塔法。

“ [pɔrvu:] [kwɪl] [sæʃ] ['saɪnər] !
“ **Pourvu qu'il sache signer !**
“ 普尔武 奎尔 香囊 签名者 ！

“Pourvu qu'il sache signer!

” — [æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ðʌs] [sʌmd] [ʌp] [ðə; ði] [kwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] ['nesəsəri] [ɪn][ə; eɪ]
” — **an official is said to have thus summed up the qualifications necessary in a**
” — 一个 官方的 是 说 到 有 因此 总结 向上 这 资格 必要的 在 一个

[sə'moʊən] [kɪŋ] .
Samoaan king .
萨摩亚人 国王 .

一位官员据说这样总结了萨摩亚国王应具备的资格。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pər'hæps] [fɪrd] [ðæt] [mɑ:ta:fə] [kʊd; kəd][du:][noʊ] [mɔ:r] [ænd; ænd] [maɪt] [nɑ:t]
And it was perhaps feared that Mataafa could do no more and might not
和 它 曾是 也许 害怕 那 马塔法 可以 做 不 更多的 和 可能 不是
[ɔ:lweɪz] [du:][soʊ] [mʌtʃ] .
always do so much .
总是 做 所以 很多 .

人们或许担心马塔法已经无能为力，而且以后可能不会再做这么多事了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'ɹɪdʒən(ə)l] ['dɪfɪdəns] [wʌz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ] [leɪt] [ɪ'vents] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] ['vɜ:dʒɪŋ]
But this original diffidence was heightened by late events to something verging
但 这 原来的 羞怯 曾是 增强 经过 晚的 活动 到 某物 接近
[ə'pɑ:n][æni'mɑ:səti] .
upon animosity .
之上 敌意 .

但后来的一系列事件加剧了最初的羞怯，使其近乎敌意。

- [wʌz; wəz] [ʌnə'vendʒd] : [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] [mɑ:ta:fə] [wɜ:r; wər]
Fangalii was unavenged : the arms of Mataafa were
- 曾是 未复仇 : 这 武器 的 马塔法 是

范加利没有报仇：马塔法的手臂被

- - - - ,
Nondum inxpiatis uncta cruoribus ,
- - - - ,

Nondum inxpiatis uncta cruoribus,

[stɪl] [sɔɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'ekspieɪtɪd] [blʌd]
Still soiled with the unexpiated blood
仍然 脏的 和 这 未过期 血

仍沾染着未消逝的血迹

[ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [ˈseɪləz] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
of German sailors ; and though the chief was not present in the field ,
的 德语 水手们 ; 和 尽管 这 首席 曾是 不是 展示 在 这 场地 ;
德国水手; 虽然指挥官不在现场,

[nɔːr][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] [tɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
nor could have heard of the affair till it was over ,
也不 可以 有 听到 的 这 事务 直到 它 曾是 超过 ;
直到事情结束后, 他才有可能听说这件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːpt] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][ˈkredit] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] [ænd; ənd] [disˈlaɪk] [frʌm; frəm]
he had reaped from it credit with his countrymen and dislike from
他 有 收获 从 它 信用 和 他的 同胞们 和 不喜欢 从
[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] .
the Germans .
这 德国人 .

他因此赢得了同胞的赞誉, 也招致了德国人的厌恶。

[aɪ] [meɪ] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)] [wʌz; wəz] [hoʊpt] .
I may not say that trouble was hoped .
我 可能 不是 说 那 麻烦 曾是 希望 .
我可能不会说人们希望发生麻烦。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] — [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt] [fɪrd] ,
I must say — if it were not feared ,
我 必须 说 — 如果 它 是 不是 害怕 ,
我必须说——如果不是因为恐惧,

[ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [dɪˈpləʊməsi] [mʌst; məst] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhoʊpf(ə)] [vjuː] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] .
the practice of diplomacy must teach a very hopeful view of human nature .
这 实践 的 外交 必须 教 一个 非常 充满希望 看法 的 人类 自然 .
外交实践必须教会我们对人性抱有非常乐观的看法。

[mɑːtɑːfə] [ænd; ənd] [laʊpepə] , [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [riːˌpeɪtriˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ,
Mataafa and Laupepa , by the sudden repatriation of the last ,
马塔法 和 劳佩帕 , 经过 这 突然 遣返 的 这 最后的 ,
马塔法和劳佩帕, 最后一个突然遣返,

[faʊnd] [ðəmˈselvz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɪn] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ɪɡˈzæspəreɪtɪŋ] [ˈraɪv(ə)lri] .
found themselves face to face in conditions of exasperating rivalry .
成立 他们自己 脸 到 脸 在 状况 的 可气 对抗 .
在令人恼火的竞争环境下, 他们发现自己正面交锋。

[ðə; ði][wʌn] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv][ˈeksaɪl][tuː; tə][faɪnd] [hɪmˈself] [rɪˈpleɪst] [ænd; ənd]
The one returned from the dead of exile to find himself replaced and
这 一 返回 从 这 死的 的 流亡 到 寻找 他自己 替换 和
[ɪkˈseld] .
excelled .
表现出色 .
一个从流放中死而复生的人, 发现自己已被取代, 却反而超越了自己。

[ðə; ði] [ˈʌðər] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈæŋkʃəs] , [ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)] [ˈstrʌɡ(ə)] ,
The other , at the end of a long , anxious , and successful struggle ,
这 其他 , 在 这 结尾 的 一个 长的 , 焦虑的 , 和 成功的 斗争 ,
另一个人, 在经历了漫长、焦虑而又成功的斗争之后,

[brˈheld] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli][ˈpɑːsəb(ə)] [kəmˈpetɪtər] [rɪˈsʌsɪˌteɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪv] .
beheld his only possible competitor resuscitated from the grave .
观看 他的 仅有的 可能的 竞争者 复苏 从 这 严重 .
他亲眼目睹自己唯一可能的竞争对手从坟墓中复活。

[ðə; ði] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv][bəuθ] ; [ɪn] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] ['moʊmənt] , [ʃoʊn] [əʊt] ['noʊbli] .

The qualities of both , in this difficult moment , shone out nobly .
这 品质 的 两个都 , 在 这 难的 片刻 , 闪耀 出去 高贵地 .

在这一艰难时刻, 他们二人的优秀品质都展现得淋漓尽致。

[aɪ] [fi:l] [aɪ] [si:m] ['ɔ:lweɪz] [les] [ðæn; ðən][ˈpɑ:r(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['lʌvəbl] [laʊpepə] ;

I feel I seem always less than partial to the lovable Laupepa ;
我 感觉 我 似乎 总是 较少的 比 部分的 到 这 可爱的 劳佩帕 ;

我感觉自己似乎总是对可爱的劳佩帕不够偏爱;

[hɪz; ɪz] ['vɜ:rtʊ] [ɑ:r; ər][pər'hæps][nɑ:t] [ðoʊz] [wɪt] ['tʃi:flɪ] [pli:z] [em 'i:] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t]

his virtues are perhaps not those which chiefly please me , and are certainly not
他的 美德 是 也许 不是 那些 哪个 主要 请 我 , 和 是 当然 不是

['rɔɪəl] ;

royal ;

皇家 ;

他的美德或许不是我最欣赏的那些, 当然也算不上皇室的美德;

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tʃ:rn] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði][ˈædmərəb(ə)l]

but he found on his return an opportunity to display the admirable
但 他 成立 在 他的 返回 一个 机会 到 展示 这 令人钦佩的

['swi:tnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

sweetness of his nature .

甜味 的 他的 自然 .

但他回来后却发现了一个展现他天性中令人钦佩的温柔品质的机会。

[ðə; ði] [tu:] ['entəd] ['ɪntu:][ə; eɪ][kɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒenə'rɑ:səti] , [fɔ:r; fər] [wɪt] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'kɔ:l] [noʊ]

The two entered into a competition of generosity , for which I can recall no
这 二 进入 进入 一个 竞赛 的 慷慨 , 为了 哪个 我 能 记起 不

['pærəlel] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,

parallel in history ,

平行线 在 历史 ,

两人展开了一场慷慨的竞赛, 我至今想不出历史上有任何先例。

[i:tʃ] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [i:tʃ] ['presɪŋ] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l] ;

each waiving the throne for himself , each pressing it upon his rival ;
每个 放弃 这 王座 为了 他自己 , 每个 紧迫 它 之上 他的 竞争对手 ;

两人都想为自己夺取王位, 都想把王位强加给对手;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪm'breɪst] [æt; ət][ləst][ə; eɪ] ['kɑ:mprəmaɪz] [ðə; ði][tɜ:rmz] [ʌv; əv] [wɪt] [si:m] [tu:; tə]

and they embraced at last a compromise the terms of which seem to
和 他们 拥抱 在 最后 的一个 妥协 这 条款 的 哪个 似乎 到

[hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:lweɪz] [əb'skjʊr] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [naʊ] [dɪ'spju:tɪd] .

have been always obscure and are now disputed .
有 到过 总是 朦胧 和 是 现在 争议 .

他们最终接受了一项妥协方案, 但该方案的条款似乎一直含糊不清, 现在又存在争议。

[laʊpepə] [æt; ət] [li:st] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz] [stɑɪl] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ʌv; əv][sə'moʊə] ;

Laupepa at least resumed his style of King of Samoa ;
劳佩帕 在 至少 恢复 他的 风格 的 国王 的 萨摩亚 ;

劳佩帕至少恢复了他作为萨摩亚国王的风范;

[ma:tɑ:fə] [rɪ'teɪnd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

Mataafa retained much of the conduct of affairs ,
马塔法 保留 很多 的 这 执行 的 事务 ,

马塔法保留了大部分事务的运作方式,

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tendəns] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] befitting159

and continued to receive much of the attendance and respect befitting159
和 持续 到 收到 很多 的 这 出席 和 尊重 befitting159

并继续获得与其身份相符的众多出席者和尊重159

[ˈrɔɪəlti] ；[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] - , [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][dɪs'ju:njən] ,
royalty ; and the two Malietoas , with so many causes of disunion ,
皇室 ； 和 这 二 - , 和 所以 许多 原因 的 分裂 ,
王室；以及两位马列托亚人，他们之间存在着诸多不和的原因，

[dwelt] [ænd; ənd] [met] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [laɪk] ['kɪnzmen] .
dwelt and met together in the same town like kinsmen .
居住 和 遇见 一起 在 这 相同的 镇 喜欢 亲属 .
他们像亲人一样居住在同一个城镇，并在那里相聚。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] , [ðæt] [aɪ][fɜ:rst] [sɔ:] [ðem; ðəm] ; [soʊ] ,
It was so , that I first saw them ; so ,
它 曾是 所以 , 那 我 第一的 锯 他们 ; 所以 ,
我第一次见到他们时就是这样；就是这样。

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [set] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['sentɾɪz] — [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['hɔ:ntɪŋ] [fɪr] [ʌv; əv]
in a house set about with sentries — for there was still a haunting fear of
在 一个 房子 放 关于 和 哨兵 — 为了 那里 曾是 仍然 一个 令人难忘 害怕 的
['dʒɜ:rməni] ,
Germany ,
德国 ,
在一栋布满哨兵的日子里——因为人们仍然对德国怀有挥之不去的恐惧，

— [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [rɪ'leɪt] [ðer; ðər] ['veriəs] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði][pæst] ;
— **that I heard them relate their various experience in the past ;**
— 那 我 听到 他们 涉及 他们的 各种各样的 经验 在 这 过去的 ;
—我听他们讲述了他们过去各自的经历；

[hɜ:rd] [laʊpepə] [tel] [wɪð; wɪθ] ['tʌtɪŋ] ['kændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔ:rəʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eksaɪl] ,
heard Laupepa tell with touching candour of the sorrows of his exile ,
听到 劳佩帕 告诉 和 接触 坦率 的 这 悲伤 的 他的 流亡 ,
我听劳佩帕用令人动容的坦诚讲述了他流放期间的种种苦难，

[ænd; ənd] [ma:tɑ:fə] [wɪð; wɪθ] ['mæ:θʊl] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪətɪz] [ɪn][ðə; ði]
and Mataafa with mirthful simplicity of his resources and anxieties in the
和 马塔法 和 欢乐的 简单 的 他的 资源 和 焦虑 在 这
[wɔ:r] .
war .
战争 .
马塔法以轻松幽默的笔触描绘了他在战争中的资源和焦虑。

[ðə; ði] [rɪ'leɪŋ] [wʌz; wəz][pər'hæps] [tu:] ['bjʊ:tɪf(ə)] [tu:; tə][læst] ;
The relation was perhaps too beautiful to last ;
这 关系 曾是 也许 也 美丽的 到 最后的 ;
这段感情或许太过美好，注定无法长久；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pər'hæps][ɪm'pɑ:səb(ə)][bʌt; bət][ðə; ði]['tɪtələr] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [æt; ət][læst] [ʌn'i:zɪli]
it was perhaps impossible but the titular king should grow at last uneasily
它 曾是 也许 不可能的 但 这 名义 国王 应该 生长 在 最后的 不安地
['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛr] [di:] ['pæleɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
conscious of the maire de palais at his side ,
有意识的 的 这 梅尔 德 宫殿 在 他的 边 ,
这或许是不可能的，但名义上的国王最终还是会不安地意识到身边有宫廷总管在场。

[ɔ:r][ðə; ði] [kɪŋ] - ['meɪkər][bi:; bi][æt; ət][læst] [ə'fendɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [dɪs'trʌst] [ɔ:r]
or the king - maker be at last offended by some shadow of distrust or
或者 这 国王 - 制造商 是 在 最后的 被冒犯了 经过 一些 阴影 的 怀疑 或者
[ə'sʌmp(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kri:tʃər] .
assumption in his creature .
假设 在 他的 生物 .
或者，造王者最终会被他所创造的人身上流露出的某种不信任或自负的阴影所冒犯。

[aɪ] [rɪˈpi:t] [ðə; ði][wɜ:rdz] [kɪŋ] - [ˈmeɪkər][ænd; ənd] [ˈkri:tʃər] ; [aɪ ˈti:][ɪz][soʊ] [ðæt] [ma:ta:fə] [hɪm'self]
I repeat the words king - maker and creature ; it is so that Mataafa himself
我 重复 这 字 国王 - 制造商 和 生物 ; 它 是 所以 那 马塔法 他自己
[kənˈsi:v] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈleiŋ] :
conceives of their relation :
构思 的 他们的 关系 :

我再次强调“造王者”和“造物”这两个词；这正是马塔法本人对二者关系的理解：

[ˈfʊrli] [nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ˈdʒʌstɪs] ; [fɔ:ɪ; fər] , [hæd; həd][hi: hi][nɑ:t] [kənˈtendɪd] [ænd; ənd] [priˈveɪld] ,
surely not without justice ; for , had he not contended and prevailed ,
一定 不是 没有 正义 ; 为了 , 有 他 不是 有争议 和 最终获胜 ;
当然并非毫无道理；因为，如果他没有抗争并最终获胜，
[ænd; ənd] [bɪn] [helpt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑ:li] [ʌv; əv] [ˈkɒnsəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:rm] ,
and been helped by the folly of consuls and the fury of the storm ,
和 到过 帮助 经过 这 蠢事 的 领事 和 这 愤怒 的 这 风暴 ,
并且得益于执政官的愚蠢和暴风雨的肆虐，

[laʊpepə] [mʌst; məst][hæv; həv][daɪd][ɪn] [ˈeksaɪl] .
Laupepa must have died in exile .
劳佩帕 必须 有 死亡 在 流亡 :
劳佩帕一定是死于流亡之中。

[ˈfɔ:rənəɪz] [ɪn] [ði:z] [ˈaɪləndz] [nʊʊ] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [ɪnˈtri:g] .
Foreigners in these islands know little of the course of native intrigue .
外国人 在 这些 岛屿 知道 小的 的 这 课程 的 本国的 阴谋 :
这些岛屿上的外国人对当地人的阴谋诡计知之甚少。

[ˈpɑ:rtli][ðə; ði] [səˈmoʊən] [ˈkænɑ:t] [ɪkˈspleɪn] , [ˈpɑ:rtli] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [tel] .
Partly the Samoans cannot explain , partly they will not tell .
部分 这 萨摩亚人 不能 解释 , 部分 他们 将要 不是 告诉 :
部分原因是萨摩亚人无法解释，部分原因是他们不愿透露。

[æsk] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmæstər][kæn; kən] [ˈfɑ:loʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpjʊərəl] [ˈpɑ:lətɪks][ɪn] [ˈeni] [sku:l] ;
Ask how much a master can follow of the puerile politics in any school ;
问 如何 很多 一个 掌握 能 跟随 的 这 幼稚的 政治 在 任何 学校 ;
问问一位老师对任何学校里幼稚的政治活动能了解多少；

[soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][nʊʊ] [mɔ:ɪ] [wi:; wi] [meɪ] [ʌndərˈstænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [səˈraʊnd] [ænd; ənd]
so much and no more we may understand of the events which surround and
所以 很多 和 不 更多的 我们 可能 理解 的 这 活动 哪个 环绕 和
[ˈmenəs] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪˈzʌlts] .
menace us with their results .
威胁 我们 和 他们的 结果 :
我们对围绕在我们身边并威胁着我们的事件及其后果的理解可能仅限于此。

[ðə; ði] [ˈmɪʃənz] [meɪ] [pərˈhæps][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [bleɪm] .
The missions may perhaps have been to blame .
这 任务 可能 也许 有 到过 到 责备 :
或许是这些任务造成了后果。

[ˈmɪʃənəɪɪz] [ɑ:r; əɪ][pərˈhæps][æpt][tu:; tə] [ˈmed(ə)l] [ˌoʊvərˈmʌtʃ] [ˌaʊtˈsaɪd][ðer; ðər] [ˈdɪsəplɪn] ;
Missionaries are perhaps apt to meddle overmuch outside their discipline ;
传教士 是 也许 易于 到 插手 过多 外部 他们的 纪律 ;
传教士或许容易过度干涉他们职责范围之外的事情；

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [fɔ:lt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɜ:rsi] ;
it is a fault which should be judged with mercy ;
它 是 一个 过错 哪个 应该 是 评判 和 怜悯 ;
这是一个应该以宽容来评判的过错；

[ðə; ði][ˈprɑːbləm][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [soʊ] [ɪnˈsɪdiəsli] [prɪˈzentɪd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈmɑːdəɾət] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l]
the problem is sometimes so insidiously presented that even a moderate and able
这 问题 是 有时 所以 阴险地 呈现 那 甚至 一个 缓和 和 有能力的
[mæn][ɪz] [bɪˈtreɪd] [brɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ;
man is betrayed beyond his own intention ;
男人 是 背叛 超过 他的 自己的 意图 ;
这个问题有时表现得非常隐蔽，以至于即使是一个温和而有能力的人也会在无意中遭到背叛；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lənd][æz; əz][səˈmoʊə][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [brɪˈsaɪdz] [ə; eɪ]
and the missionary in such a land as Samoa is something else besides a
和 这 传教士 在 这样的 一个 土地 作为 萨摩亚 是 某物 别的 除了 一个
[ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [mɪr] [rɪˈlɪdʒən] ;
minister of mere religion ;
部长 的 仅仅 宗教 ;
在萨摩亚这样的国家，传教士不仅仅是宗教牧师；

[hiː; hi] [ˌreprɪˈzents] [ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][ɪz] [kənˈdemd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈɔːrgən][ʌv; əv] [rɪˈfɔːrm] ,
he represents civilisation , he is condemned to be an organ of reform ,
他 代表 文明 , 他 是 谴责 到 是 一个 器官 的 改革 ,
他代表着文明，却注定要成为改革的工具。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [skers] [ɪˈveɪd] ([ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [drɪˈzaɪrd]) [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪnˈfluəns] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈferz] .
he could scarce evade (even if he desired) a certain influence in political affairs .
他 可以 稀少 逃避 (甚至 如果 他 想要的) 一个 肯定 影响 在 政治的 事务 .
即使他想，也很难避免在政治事务中拥有一定的影响力。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [biˈliːvd] , [brɪˈsaɪdz] , [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ˈfænsi] [ðet] [noʊ] ,
And it is believed , besides , by those who fancy they know ,
和 它 是 相信 , 除了 , 经过 那些 WHO 想要 他们 知道 ,
此外，那些自以为是的人也相信这一点。

[ðæt] [ðə; ði][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [fɔːrs] [ʌv; əv][drɪˈvɪʒ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [mɑːˈtɑːfə] [ænd; ənd] [laʊpepə] [keɪm] [frʌm; frəm]
that the effective force of division between Mataafa and Laupepa came from
那 这 有效的 力量 的 分配 之间 马塔法 和 劳佩帕 来了 从
[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈræðər] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [waɪts] .
the natives rather than from whites .
这 本地人 相当 比 从 白人 .
造成马塔法和劳佩帕之间分裂的有效力量来自当地人，而不是白人。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv] - , -
Before the end of 1890 , 160
前 这 结尾 的 - , -
1890年底之前，160

[æt; ət] [liːst] , [,aɪ ˈtiː][brɪˈgæən][tuː; tə][biː; bi] [ˈruːmərd] [ðæt] [ðer; ðər][wəz; wəz] [disˈpiːs] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði]
at least , it began to be rumoured that there was dispeace between the
在 至少 , 它 开始 到 是 传闻 那 那里 曾是 和平 之间 这
[tuː] - ;
two Malietoas ;
二 - ;
至少，开始有传言说两位马列托亚人之间出现了不和；

[ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [ðɪs] [hæd; həd][æn; ən] [ʌnˈsetlɪŋ] [ɪnˈfluəns] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈaɪləndz] .
and doubtless this had an unsettling influence throughout the islands .
和 毫无疑问 这 有 一个 令人不安 影响 自始至终 这 岛屿 .
毫无疑问，这给整个岛屿带来了不安的影响。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wəz; wəz] [əˈnʌðər] [ɪnˈɡriːdiənt] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti] .
But there was another ingredient of anxiety .
但 那里 曾是 其他 成分 的 焦虑 .
但焦虑还有另一个因素。

[ðə; ði][bɜːr'lɪn] [kən'venʃ(ə)n] [hæd; həd] [lɔːŋ] [kloʊzd] [ɪts] ['sɪtɪŋz] ；
The Berlin convention had long closed its sittings ；
这 柏林 习俗 有 长的 关闭 它是 会议 ；
柏林会议早已闭幕；

[ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði][ækt][hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] ；
the text of the Act had been long in our hands ；
这 文本 的 这 行为 有 到过 长的 在 我们的 双手 ；
该法案的文本早已在我们手中；

[kə'mɪʃənəz] [wɜːr; wər] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [rɒŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ['kwestʃən] ，
commissioners were announced to right the wrongs of the land question ，
专员 是 宣布 到 正确的 这 错误 的 这 土地 问题 ；
[ænd; ənd] [tuː] [haɪ] [ə'fɪ(ə)lɪz] ，
and two high officials ，
和 二 高的 官员 ；
为了纠正土地问题上的错误，当局宣布成立专员委员会，并任命了两名高级官员。

[ə; eɪ] [tʃɪ:f] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prezɪdənt] ， [tuː; tə] [gaɪd] ['pɑːləsi][ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] [lɔː] [ɪn]
a chief justice and a president , to guide policy and administer law in
一个 首席 正义 和 一个 总统 ， 到 指导 政策 和 管理 法律 在
[sə'mouə] .
Samoa .
萨摩亚 .

萨摩亚将设立首席大法官和总统，以指导政策和执行法律。

[ðer; ðər] ['klmɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'peɪ(ə)ns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃnəs] [ʌv; əv]
Their coming was expected with an impatience , with a childishness of
他们的 未来 曾是 预期的 和 一个 不耐烦 ， 和 一个 童心 的
[trʌst] , [ðæt] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] [ɪg'zædʒərəɪtɪd] .
trust , that can hardly be exaggerated .
相信 ， 那 能 几乎 是 夸张的 。

人们怀着一种不耐烦的期待和孩子般的信任，盼望着他们的到来，这种期待之情难以言表。

[mʌnθs] [pæst] , [ðiːz] ['eɪndʒl] - [dɪ'lɪvəɜːz] [stiːl] [dɪ'leɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] ，
Months passed , these angel - deliverers still delayed to arrive ，
几个月 通过了 ， 这些 天使 - 送货员 仍然 延迟 到 到达 ，
几个月过去了，这些天使般的使者仍然迟迟未到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'peɪ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [br'keɪm] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [ɪrɪ'teɪ(ə)n] .
and the impatience of the natives became changed to an ominous irritation .
和 这 不耐烦 的 这 本地人 成为 已更改 到 一个 不祥的 刺激 .
当地居民的不耐烦变成了不祥的恼怒。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [di'siːvd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [br'gæən][tuː; tə] [θɪŋk]
They have had much experience of being deceived , and they began to think
他们 有 有 很多 经验 的 存在 受骗 ， 和 他们 开始 到 思考
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [di'siːvd] [ə'gen] .
they were deceived again .
他们 是 受骗 再次 .
他们有过很多次被欺骗的经历，现在他们开始怀疑自己又被骗了。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraːp][ʌv; əv] [suː.pər'stɪʃəs] ['stɔːrɪz] [bʌzd] [ə'baʊt][ðə; ði]['aɪləndz] .
A sudden crop of superstitious stories buzzed about the islands .
一个 突然 庄稼 的 迷信的 故事 嗡嗡作响 关于 这 岛屿 .
岛上突然流传起各种各样的迷信故事。

[ˈrɪvəz] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [red] ；
Rivers had come down red ；
河流 有 来 向下 红色的 ；
河水都变红了；

[ʌn'noʊn] ['fɪʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɑ:n][ðə; ði] [ri:f] [ænd; ənd] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [mɑ:rkɪ] [wɪð; wɪθ]
unknown fishes had been taken on the reef and found to be marked with
未知 鱼 有 到过 已采取 在 这 礁 和 成立 到 是 标记 和
['menəsɪŋ] [ru:nz] ;
menacing runes ;
威胁 符文 ;

在礁石上捕获了一些不明种类的鱼，发现它们身上有不祥的符文标记；

[ə; eɪ] ['hedləs] ['lɪzəd] [krɔ:ld] [ə'mʌŋ] [tʃi:fs] [ɪn][ˈkaʊns(ə)] ;
a headless lizard crawled among chiefs in council ;
一个 无头 蜥蜴 爬行 之中 酋长们 在 理事会 ;

一只无头蜥蜴爬进了酋长们的议事厅；

[ðə; ði][ɡɒdz] [ʌv; əv][u:ˈpəjlʊ:][ænd; ənd][sɑ:ˈvaɪi:] [meɪd] [wɔ:r][baɪ] [naɪt] , [ðeɪ] [swæm][ðə; ði] [streɪts] [tu:; tə]
the gods of Upolu and Savaii made war by night , they swam the straits to
这 神 的 乌波卢 和 萨瓦伊岛 制成 战争 经过 夜晚 , 他们 游泳 这 海峡 到
[ˈbæt(ə)] ,
battle ,
战斗 ,

乌波卢岛和萨瓦伊岛的神灵在夜间交战，他们游过海峡去打仗。

[ænd; ənd] , [dɪˈfeɪst] [baɪ] [ˈdredf(ə)] [ˈwu:ndz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biˈsɪdʒd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and , defaced by dreadful wounds , they had besieged the house of a
和 , 污损 经过 可怕 伤口 , 他们 有 被围困 这 房子 的 一个
[ˈmedɪk(ə)] [ˈmɪʃənəri] .
medical missionary .
医疗的 传教士 .

他们浑身伤痕累累，围攻了一位医疗传教士的住所。

[ˈri:dʒ-z] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈpɔ:;tents] [ɪn] [mi:diˈi:vəl] [ˈkrɒnɪklz] , [ɔ:r] [ðoʊz] [ɪn][ˈdʒu:ljəs] [ˈsɪzər]
Readers will remember the portents in mediæval chronicles , or those in Julius Cæsar
读者 将要 记住 这 预兆 在 中世纪 编年史 , 或者 那些 在 尤利乌斯 凯撒
[wen]
when
什么时候

读者会想起中世纪编年史中的预兆，或者《尤利乌斯·凯撒传》中的预兆。

" [fɪrs] [ˈfaɪəri] [ˈwɒrɪrɪz] [fɔ:t] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [klaʊdz]
" **Fierce fiery warriors fought upon the clouds**
" 凶猛的 火热 战士 战斗 之上 这 云

“凶猛的战士在云端浴血奋战

[ɪn][ræŋks][ænd; ənd] ['skwɒdrənz] .
In ranks and squadrons .
在 排名 和 中队 .

按军衔和中队划分。

" [ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [sʌtʃ] [ˌfæbrɪˈkeɪʃnz] [ɑ:r; ər] , [ɪn][ˈsɪmp(ə)] [səˈsaɪətɪz] , [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
" **And doubtless such fabrications are , in simple societies , a natural expression**
" 和 毫无疑问 这样的 制造 是 , 在 简单的 社会 , 一个 自然的 表达
[ʌv; əv] [dɪskən'tent] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [fɔ:rdʒ] ,
of discontent ; and those who forge ,
的 不满 ; 和 那些 WHO 锻造 ,

“毫无疑问，在简单的社会中，这种捏造的事实是人们不满情绪的自然表达；而那些捏造事实的人，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [sprɛd] [ðem; ðəm] , [wɜ:rk] [tɔ:rdʒ] [ə; eɪ] [ˈkɑ:nʃəs] [ˈpɜ:rpəs] .
and even those who spread them , work towards a conscious purpose .
和 甚至 那些 WHO 传播 他们 , 工作 向 一个 有意识的 目的 .

甚至那些传播这些谣言的人，也是有意识地在进行某种活动。

[ˈɜːrli] [ɪn][ˈdʒænjueɪ] - [ðɪs] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ɪkˈspektənsɪ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end][baɪ][ðə; ðɪ]
Early in January 1891 this period of expectancy was brought to an end by the
早期的 在 一月 - 这 时期 的 预期 曾是 带来 到 一个 结尾 经过 这
[əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ˈkɑːnræd] - ,
arrival of Conrad Cedarcrantz ,
到达 的 康拉德 - ,
1891年1月初, 康拉德·塞达克兰茨的到来结束了这段期待的时期。

[tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][səˈmoʊə] .
chief justice of Samoa .
首席 正义 的 萨摩亚 .
萨摩亚首席大法官。
[ðə; ðɪ] [ɪˈvent] [wʌz; wəz] [heɪld] [wɪð; wɪθ] [ækləˈmeɪʃn] ,
The event was hailed with acclamation ,
这 事件 曾是 赞誉 和 欢呼 ,
该活动获得了热烈的掌声。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [nuː] [əˈfi(ə)l] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ðɪ][hoʊps] [ɔːˈredi]
and there was much about the new official to increase the hopes already
和 那里 曾是 很多 关于 这 新的 官方的 到 增加 这 希望 已经
[entərˈteɪnd] .
entertained .
娱乐 .
这位新官员身上有很多值得称道的地方, 进一步增强了人们原本就抱有的希望。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] [ænd; ənd][əˈbɪləti] ; [ɪn] [ˈpʌblɪk] ,
He was seen to be a man of culture and ability ; in public ,
他 曾是 已见 到 是 一个 男人 的 文化 和 能力 ; 在 民众 ,
人们认为他是一位有文化、有能力的人; 在公众场合,
[ʌv; əv][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈprez(ə)ns] — [ɪn] [ˈpraɪvət] , [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ˈkɔːrdʒiˈæləti] .
of an excellent presence — in private , of a most engaging cordiality .
的 一个 出色的 在场 — 在 私人的 , 的 一个 最多 引人入胜 亲切 .
举止优雅得体——私下里, 待人热情友善, 令人倍感亲切。

[bʌt; bət][ðer; ðər] was161
But there was161
但 那里 was161
但有161
[wʌn] [pɔɪnt] , [aɪ] [skers] [noʊ] [ˈweðər] [tuː; tə][seɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ɔːr][ˈpɑːləsi] ,
one point , I scarce know whether to say of his character or policy ,
一 观点 , 我 稀少 知道 无论 到 说 的 他的 特点 或者 政策 ,
有一点, 我几乎不知道该如何评价他的人品还是政策。

[wɪtʃ] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd] [dɪˈzæstrəsli] [əˈfekʔɪd] [ˈpʌblɪk] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈaɪləndz] .
which immediately and disastrously affected public feeling in the islands .
哪个 立即地 和 灾难性的 做作的 民众 感觉 在 这 岛屿 .
这立即对岛上的公众情绪产生了灾难性的影响。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [əˈvɜːrʒn] , [pɑːrt][dʒuːˈdɪʃəl] , [pɑːrt][pərˈhæps] [kɑːnstɪˈtuːʃənl] , [tuː; tə] [heɪst] ;
He had an aversion , part judicial , part perhaps constitutional , to haste ;
他 有 一个 厌恶 , 部分 司法 , 部分 也许 宪法 , 到 匆忙 ;
[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ðæt] ,
and he announced that ,
和 他 宣布 那 ,
他厌恶仓促行事, 这部分是出于司法考量, 部分或许是出于宪法考量; 他宣布:
[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wel] [ˈsætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ˈnʌθɪŋ] ;
until he should have well satisfied his own mind , he should do nothing ;
直到 他 应该 有 出色地 使满意 他的 自己的 头脑 , 他 应该 做 没有什么 ;
在彻底弄清自己的想法之前, 他什么也不该做;

[ðæt][hiː; hi] [wɒd] [ˈræðə] [dɪˈleɪ] [ɔːl][ðæn; ðən][duː] [ɔːt] [əˈmɪs] .
that he would rather delay all than do aught amiss .

那 他 会 相当 延迟 全部 比 做 零 错误 .

他宁愿拖延一切，也不愿做错任何事。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [wɪˈðəʊt] [ækəˈdemɪkəl] [əˈpruːv(ə)l] ; [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [hɪr]
It was impossible to hear this without academical approval ; impossible to hear

它 曾是 不可能的 到 听到 这 没有 学术的 赞同 ; 不可能的 到 听到

[aɪˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈpræktɪk(ə)l][əˈlɑːrm] .

it without practical alarm .

它 没有 实际的 警报 .

没有学术界的认可，不可能听到这种说法；没有实际的担忧，不可能听到这种说法。

[ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪvz] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [siː] [ækˈtɪvəti] ;
The natives desired to see activity ;

这 本地人 想要的 到 看 活动 ;

当地居民渴望看到热闹的景象；

[ðeɪ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [siː] [ˈmeni] [fer] [ˈspiːtʃɪz] [ˈteɪkən][ɑːn][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [diːdz] [ænd; ənd][wɜːrks]
they desired to see many fair speeches taken on a body of deeds and works

他们 想要的 到 看 许多 公平的 演讲 已采取 在 一个 身体 的 契约 和 作品

[ʌv; əv] [ˈbenɪfɪt] .

of benefit .

的 益处 .

他们希望看到许多关于一系列有益事迹和工作的公正演讲。

[ˈfaɪərd][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪˈvent] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [hoʊps] ,
Fired by the event of the war , filled with impossible hopes ,

被解雇 经过 这 事件 的 这 战争 , 已填 和 不可能的 希望 ,

受战争事件的鼓舞，怀揣着不可能实现的希望，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈwelkəmd] [ɪn] [ðæt] [ˈaʊər][ə; eɪ][ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][stæmp][ʌv; əv][ˈbrændaɪs] ,
they might have welcomed in that hour a ruler of the stamp of Brandeis ,

他们 可能 有 欢迎 在 那 小时 一个 统治者 的 这 邮票 的 布兰迪斯 ,

[ˈbriːðɪŋ] [ˈhɜːrɪ] ,
breathing hurry ,

呼吸 匆忙 ,

在那一刻，他们或许会欢迎一位布兰代斯式的、气喘吁吁的统治者。

[pərˈhæps] [ˈdiːlɪŋ] [bloʊz] .
perhaps dealing blows .

也许 处理 打击 .

或许是在互相攻击。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] , [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfliːtɪŋ] [ɑːpərˈtuːnəti] , [ˈraɪpənd] [hɪz; ɪz]
And the chief justice , unconscious of the fleeting opportunity , ripened his

和 这 首席 正义 , 无意识 的 这 转瞬即逝 机会 , 成熟的 他的

[əˈpɪnjənɪz] [dɪˈlɪbəreɪtli] [ɪn] - ;

opinions deliberately in Mulinnu ;

意见 故意地 在 - ;

首席大法官没有意识到机会稍纵即逝，在穆利努案中故意完善了自己的意见；

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɔːlˈredi] [ðə; ðɪ] [ˈbetər] [pɑːrt][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈaɪləndz] [bɪˈfɔːr]
and had been already the better part of half a year in the islands before

和 有 到过 已经 这 更好的 部分 的 一半 一个 年 在 这 岛屿 前

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] .
he went through the form of opening his court .

他 去 通过 这 形式 的 开幕 他的 法庭 .

在正式开庭之前，他已经在岛上待了将近半年时间。

[ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][hæd; həd] [ˈrɪzn] ; [ðer; ðər][wɒz; wəz][noʊ] [pleɪ] .

The curtain had risen ; there was no play .
这 窗帘 有 升起 ; 那里 曾是 不 玩 .

帷幕已经拉开，但演出却并未开始。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第10/20页

[ə; eɪ] [ri'ækʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [tʃɪl] [sens] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [pæst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aɪlənd] ; [ænd; ənd]
A reaction , a chill sense of disappointment , passed about the island ; and
一个 反应 , 一个 寒意 感觉 的 失望 , 通过了 关于 这 岛 ; 和
[ɪn'tri:g] , [wʌn] ['moʊmənt] [sə'spendɪd] ,
intrigue , one moment suspended ,
阴谋 , 一 片刻 暂停 ,
岛上弥漫着一种冷漠的失望情绪；而悬念，则在一瞬间戛然而止。

[wʌz; wəz] [ri'zju:md] .
was resumed .
曾是 恢复 .
恢复运行。

[ɪn][ðə; ði][bɜ:rlɪn][ækt] , [ðə; ði] [θri:] ['paʊəz] ['rekəɡnaɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] ['θreɪhoʊld] , “ [ðə; ði] [ɪndɪ'pendəns]
In the Berlin Act , the three Powers recognise , on the threshold , “ the independence
在 这 柏林 行为 , 这 三 权力 认出 , 在 这 临界点 , “ 这 独立
[ʌv; əv][ðə; ði][sə'moʊən] ['ɡʌvənmənt] ,
of the Samoan government ,
的 这 萨摩亚人 政府 ,
在《柏林协定》中，三国在门槛上承认“萨摩亚政府的独立性”。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fri:] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tu:; tə] [ɪ'lekt] [ðer; ðər] [tʃi:f] [ɔ:r] [kɪŋ] [ænd; ənd] [tʃu:z]
and the free right of the natives to elect their chief or king and choose
和 这 自由的 正确的 的 这 本地人 到 选 他们的 首席 或者 国王 和 选择
[ðer; ðər][fɔ:rm][ʌv; əv] ['ɡʌvənmənt] .
their form of government .
他们的 形式 的 政府 .
以及土著居民自由选举酋长或国王和选择政府形式的权利。

“ [tru:] , [ðə; ði][tekst] [kən'tɪnju:z] [ðæt] ,
“ True , the text continues that ,
“ 真的 , 这 文本 继续 那 ,
“没错,”文中继续写道, “

“ [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfə'kəltɪz] [ðæt] [sə'raʊnd] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪs'ɔ:rdəd]
“ in view of the difficulties that surround an election in the present disordered
“ 在 看法 的 这 困难 那 环绕 一个 选举 在 这 展示 混乱
[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ,
condition of the government ,
状况 的 这 政府 ,
“鉴于目前政府混乱的状况，举行选举困难重重，

“ [ˌmɑ:lɪ'eɪtoʊə] [laʊpepə] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['rekəɡ,naɪzd] [æz; əz] [kɪŋ] ,
“ Malietoa Laupepa shall be recognised as king ,
“ 马列托亚 劳佩帕 将 是 已确认 作为 国王 ,
“ Malietoa Laupepa 将被承认为国王，

“ [ən'les] [ðə; ði] [θri:] ['paʊəz] [ʃæl; ʃəl][baɪ] ['kɑ:mən] [ə'kɔ:rd] [ˈʌðərwaɪz] [dɪ'kler] .
“ unless the three Powers shall by common accord otherwise declare .
“ 除非 这 三 权力 将 经过 常见的 符合 否则 宣布 .
“除非三国以共同协议另行宣布。

” [bʌt; bət][pər'hæps] [fju:] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] ['fɑ:lʊd] [aɪ 'ti:][soʊ][fɑ:r] , [ænd; ənd][i:v(ə)n] [ðʊz] [hu:]
“ **But perhaps few natives have followed it so far , and even those who**
“ 但 也许 很少 本地人 有 随后 它 所以 远的 , 和 甚至 那些 who
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

“但或许很少有当地人遵循这一做法，即使是那些遵循的人，

[wɜ:r; wər] ['pɑ:səbli] [ɔ:l][kæst] [ə'brɔ:d] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði][nekst] [klɔ:z] :
were possibly all cast abroad again by the next clause :
是 可能 全部 投掷 国外 再次 经过 这 下一个 条款 :

下一条条款可能让他们再次流落他乡：

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [jæl; ʃəl][bi:; bi]['du:li] [r'lektɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd]
“ **and his successor shall be duly elected according to the laws and**
“ 和 他的 接班人 将 是 正式地 当选 根据 到 这 法律 和
[ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][sə'moʊə] .
customs of Samoa .
海关 的 萨摩亚 .

“他的继任者应按照萨摩亚的法律和习俗正式选举产生。

” [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [r'lekt] , ['fri:li] ['ɡɪv(ə)n][ɪn][wʌn] ['sentəns] , [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ,
“ **The right to elect , freely given in one sentence , was suspended in the next ,**
“ 这 正确的 到 选 , 自由 给定 在 一 句子 , 曾是 暂停 在 这 下一个 ,
“选举权，前一句自由赋予，后一句就被中止了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn][ɔ:r][soʊ] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ:kən'veɪd] [baɪ][ə; eɪ][saɪd] - [waɪnd] .
and a line or so further on appeared to be reconveyed by a side - wind .
和 一个 线 或者 所以 更远 在 出现 到 是 重新传送 经过 一个 边 - 风 .

再往前走一两步，似乎被侧风吹了回来。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər] [sə'spenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['lu:dɪkrəsli] [fɔ:ls] ; [ɪn] [meɪ] - , -
The reason offered for suspension was ludicrously false ; in May 1889 , 162
这 原因 提供 为了 暂停 曾是 荒谬地 错误的 ; 在 可能 - , -

给出的停职理由荒谬至极；1889年5月，162

[wen] [sɜ:r] ['edwərd] ['mælit] [mu:vd] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] ,
when Sir Edward Malet moved the matter in the conference ,
什么时候 先生 爱德华 马莱特 已搬 这 事情 在 这 会议 ,

当爱德华·马莱特爵士在会议上提出这个问题时，

[ðə; ði] [r'lektʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɑ:tɑ:fə] [wʌz; wəz][nɑ:t][i'ʊʊnli][sɜ:rt(ə)n][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['pi:sf(ə)] ,
the election of Mataafa was not only certain to have been peaceful ,
这 选举 的 马塔法 曾是 不是 仅有的 肯定 到 有 到过 和平 ,

马塔法的当选不仅可以肯定是和平的，

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə'pəʊzd] ;
it could not have been opposed ;
它 可以 不是 有 到过 反对 ;

它不可能遭到反对；

[ænd; ənd][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pʌpɪt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [sə'spekt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv]
and behind the English puppet it was easy to suspect the hand of
和 在后面 这 英语 木偶 它 曾是 简单的 到 怀疑 这 手 的

[ˈdʒɜ:rməni] .

Germany .
德国 .

在英国傀儡政权背后，很容易怀疑是德国在操控一切。

[nʊʊ][wʌŋ][ɪz] [mɔːr] [ˈswɪft] [tuː; tə] [smel] [ˈtrɪkəri] [ðæn; ðən][ə; eɪ][səˈmoʊən] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] ,
No one is more swift to smell trickery than a Samoan ; and the thought ,
不 一 是 更多的 迅速 到 闻 诡计 比 一个 萨摩亚人 ; 和 这 想法 ;
[ðæt] ,
that ,
那 ,

萨摩亚人最能敏锐地察觉到欺骗的迹象；而且，这种想法.....

[ˈʌndər] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [blænd] , [bəˈnevələnt] [ˈsentənsɪz] [ʌ; əv][ðə; ði][bɜːrˈlɪn][ækt] , [sʌm; səm] [ˈtrɪkəri] [leɪ]
under the long , bland , benevolent sentences of the Berlin Act , some trickery lay
在下面 这 长的 , 平淡 , 仁慈 句子 的 这 柏林 行为 , 一些 诡计 躺
[ˈləːkɪŋ] ,
lurking ,
潜伏 ,

在《柏林法案》冗长、平淡、仁慈的条款背后，隐藏着一些诡计。

[fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] [ʌ; əv] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] .
filled him with the breath of opposition .
已填 他 和 这 气息 的 反对 .

他心中充满了反对的气息。

[laʊpepə] [siːmz] [ˈnevər] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɑːpjələr] [kɪŋ] .
Laupepa seems never to have been a popular king .
劳佩帕 似乎 绝不 到 有 到过 一个 受欢迎的 国王 .

劳佩帕似乎从来就不是一位受人爱戴的国王。

[maːtɑːfə] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hoʊldz][æŋ; ən] [ʌnˈraɪvd] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]
Mataafa , on the other hand , holds an unrivalled position in the eyes of his
马塔法 , 在 这 其他 手 , 持有 一个 无与伦比 位置 在 这 眼睛 的 他的
[ˈfeləʊ] - [ˈkʌntriːmɪn] ;
fellow - countrymen ;
同伴 - 同胞们 ;

另一方面，马塔法在同胞眼中拥有无可匹敌的地位；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌ; əv][ðə; ði][wɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd][leɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,
he was the hero of the war , he had lain with them in the bush ,
他 曾是 这 英雄 的 这 战争 , 他 有 莱恩 和 他们 在 这 衬套 ,
[ðə; ði] [wɔːr] [hɪroʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪn] [bʊʃ] ,
他是战争英雄，他曾和他们一起躺在灌木丛里。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːrn] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [ˈbɜːrðən] [ʌ; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
he had borne the heat and burthen of the day ;
他 有 出生 这 热 和 负担 的 这 天 ;

他忍受了白天的酷热和重担；

[ðeɪ] [brɪˈgæŋ] [tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdʒɔɪ] [mɔːr] [ˈlɑːrdʒli] [ðə; ði] [fruːts] [ʌ; əv] [ˈvɪktəri] ;
they began to claim that he should enjoy more largely the fruits of victory ;
他们 开始 到 宣称 那 他 应该 享受 更多的 很大程度上 这 水果 的 胜利 ;

他们开始声称他应该更多地享受胜利的果实；

[hɪz; ɪz] [ɪkˈskluːʒn] [wʌz; wəz] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌ; əv][ˈdʒɜːrmən] [ˈvendʒəns] ,
his exclusion was believed to be a stroke of German vengeance ,
他的 排除 曾是 相信 到 是 一个 中风 的 德语 复仇 ,

人们认为，他的被排除在外是德国人的报复之举。

[hɪz; ɪz] [elɪˈveɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋdɪp] [wʌz; wəz] [lʊkt] [fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪtɪŋ] [kraʊn] [ænd; ənd]
his elevation to the kingship was looked for as the fitting crown and
他的 海拔 到 这 君主制 曾是 看起来 为了 作为 这 配件 王冠 和
[ˈkɒpˌstoʊn] [ʌ; əv][ðə; ði][səˈmoʊən] [ˈtraɪʌmf] ;
copestone of the Samoan triumph ;
石板 的 这 萨摩亚人 胜利 ;

他被拥立为王，被视为萨摩亚胜利的恰当冠冕和顶石；

[ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈæftər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈdʒʌstɪs] ,
and but a little after the coming of the chief justice ,
和 但 一个 小的 后 这 未来 的 这 首席 正义 ,
首席大法官到任后不久,

[æn; ən] [ˈɑːmɪnəs] [kraɪ][fɔːr; fər] [mɑːtɑːfə] [bɪˈɡæən][tuː; tə][əˈraɪz][ɪn][ðə; ði][ˈaɪləndz] .
an ominous cry for Mataafa began to arise in the islands .
一个 不祥的 哭 为了 马塔法 开始 到 出现 在 这 岛屿 .
岛屿上开始响起对马塔法的不祥呼喊。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðæt] [əˈfɪ(ə)l] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .
It is difficult to see what that official could have done but what he did .
它 是 难的 到 看 什么 那 官方的 可以 有 完毕 但 什么 他 做过 .
很难想象那位官员还能做什么，但他却做了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɔɪəl] , [æz; əz][ɪn][ˈduːti] [bəʊnd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtriːti] [ænd; ənd][tuː; tə] [laʊpepə] ;
He was loyal , as in duty bound , to the treaty and to Laupepa ;
他 曾是 忠诚 , 作为 在 责任 边界 , 到 这 条约 和 到 劳佩帕 ;
他忠于条约和劳佩帕，如同履行职责一般；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈɔːrətəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [ʌnˈruːli] [ˈaɪlət][ʌv; əv][məˈnoʊnoʊs]
and when the orators of the important and unruly islet of Manono
和 什么时候 这 演说家 的 这 重要的 和 不羁 小岛 的 马诺诺
[diˈmɑːndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
demanded to his face a change of kings ,
要求 到 他的 脸 一个 改变 的 国王 ,
当马诺诺岛上那些桀骜不驯的重要岛屿上的演说家们当面要求更换国王时，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ([hɪz; ɪz] [rɪˈpruːf] [ˈbiːɪŋ]
he had no choice but to refuse them , and (his reproof being
他 有 不 选择 但 到 拒绝 他们 , 和 (他的 责备 存在
[ʌnˈhiːdɪd]) [tuː; tə] [səˈspend] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] .
unheeded) to suspend the meeting .
无人理会) 到 暂停 这 会议 .
他别无选择，只能拒绝他们，并且（他的责备无人理会）暂停会议。

[ˈweðər] [baɪ][ˈeni] [nɪˈglekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːr][ðə; ði] [mɪr] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstæns] , [hiː; hi] [feɪld]
Whether by any neglect of his own or the mere force of circumstance , he failed
无论 经过 任何 忽视 的 他的 自己的或者 这 仅仅 力量 的 环境 , 他 失败的
,
:
,
无论是由于他自身的疏忽还是仅仅迫于形势，他都失败了。

[haʊˈevər] , [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] , [feɪld] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] , [ʌv; əv]
however , to secure the sympathy , failed even to gain the confidence , of
然而 , 到 安全的 这 同情 , 失败的 甚至 到 获得 这 信心 , 的
[mɑːtɑːfə] .
Mataafa .
马塔法 .
然而，为了博取同情，甚至未能赢得马塔法的信任。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈbɪlətɪz] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɜːrvɪs]
The latter is not without a sense of his own abilities or of the great service
这 后者 是 不是 没有 一个 感觉 的 他的 自己的 能力 或者 的 这 伟大的 服务
[hiː; hi][hæz; həz] [ˈrendəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [lənd] .
he has rendered to his native land .
他 有 渲染 到 他的 本国的 土地 .
后者并非没有自知之明，也并非没有意识到自己为祖国做出的巨大贡献。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [nɪ'glektɪd] ；
He felt himself neglected ；
他 毛毡 他自己 被忽视的 ；

他觉得自己被冷落了；

[æʔ; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] [ðə; ði][kraɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [elɪ'veɪ(ə)n] [ræŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [gru:p] ，
at the very moment when the cry for his elevation rang throughout the group ，
在 这 非常 片刻 什么时候 这 哭 为了 他的 海拔 响铃 自始至终 这 团体 ，
就在全队上下高呼提拔他的那一刻，

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [meɪd] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ɑːn] - ；[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæŋ][tuː; tə] ['wɪri] [ʌv; əv]
he thought himself made little of on Mulinuu ； **and he began to weary of**
他 想法 他自己 制成 小的 的 在 - ； 和 他 开始 到 厌倦 的
[hɪz; ɪz][pɑːrt] .
his part .
他的 部分 ；

他觉得自己在穆利努岛上没做出什么贡献；他开始厌倦自己的角色。

[ɪn] [ðɪs] ['hju:mər] ， [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] [temp'teɪ(ə)n] [wɪt] [aɪ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə]
In this humour , he was exposed to a temptation which I must try to
在 这 幽默 ， 他 曾是 裸露 到 一个 诱惑 哪个 我 必须 尝试 到
[ɪk'spleɪn] ，
explain ，
解释 ；

在这种幽默感中，他面临一种诱惑，我必须试着解释一下。

[æz; əz] [best] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l] ， [tuː; tə] [jʊərə'piːənz] .
as best I may be able , to Europeans .
作为 最好的 我 可能 是 有能力的 ， 到 欧洲人 ；

尽我所能，向欧洲人解释。

[ðə; ði] [bɪ'stoʊəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [neɪm] ， [ˌmɑːli'eɪtoʊə] ， [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv]
The bestowal of the great name , Malietoa , is in the power of the district of
这 授予 的 这 伟大的 姓名 ， 马列托亚 ， 是 在 这 力量 的 这 区 的
[ˌmɑːli] ，
Malie ，
马利 ；

马列托亚（Malietoa）这个伟大名字的授予权属于马列（Malie）地区。

[sʌm; səm][ˈsev(ə)n] [maɪlz] [tuː; tə] the163
some seven miles to the163
一些 七 英里 到 the163

距163号公路约7英里

['westwərd] [ʌv; əv][ə'piːə] .
westward of Apia .
向西 的 阿皮亚 ；

阿皮亚以西。

[ðə; ði][moʊst] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [kən'spɪkjuəs] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɑːrtɪ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]
The most noisy and conspicuous supporters of that party are the inhabitants
这 最多 嘈杂 和 显眼的 支持者 的 那 派对 是 这 居民
[ʌv; əv][mə'nəʊnəʊ] .
of Manono .
的 马诺诺 ；

该党最喧闹、最引人注目的支持者是马诺诺的居民。

[hens] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ， [ə'luːsɪv] ['ɔːrətɔːrɪ][ʌv; əv][sə'moʊə] ，
Hence in the elaborate , allusive oratory of Samoa ，
因此 在 这 精心制作的 ， 暗示性的 演说 的 萨摩亚 ，

因此，在萨摩亚人精心雕琢、充满隐喻的演说中，

[ˈmɑːli] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][pjuːl] ([əˈθɔːrəti]) [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði]
Malie is always referred to by the name of Pule (authority) as having the
马利 是 总是 指 到 经过 这 姓名 的 普勒 (权威) 作为 拥有 这
[ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,
power of the name ,
力量 的 这 姓名 ,
马利总是被称作普勒（权威），因为她拥有这个名字所赋予的力量。

[ænd; ənd][məˈnoʊnoʊs][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] - ([klæn] , [sept] ,
and Manono by that of Ainga (clan , sept ,
和 马诺诺 经过 那 的 - (氏族 , 九月 ,
和马诺诺（Manono）的安加（氏族，九月，
[ɔːr] [ˈhaʊshoʊld]) [æz; əz] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .
or household) as forming the immediate family of the chief .
或者 家庭) 作为 成型 这 即时 家庭 的 这 首席 .
或家庭成员）构成酋长的直系亲属。

[bʌt; bət] [ðiːz] , [ðoʊ] [soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [smɔːl] [kəˈmjʊnəti] ;
But these , though so important , are only small communities ;
但 这些 , 尽管 所以 重要的 , 是 仅有的 小的 社区 ;
但这些虽然非常重要，却只是小型社区；

[ænd; ənd][pərˈhæps][ðə; ði] [tʃiːf] [nuːˈmerɪk(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪnˈhæbɪts] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv]
and perhaps the chief numerical force of the Malietoas inhabits the island of
和 也许 这 首席 数值 力量 的 这 - 居住地 这 岛 的
[sɑːˈvaiiː] .
Savaii .
萨瓦伊岛 .
或许马列托亚人的主要兵力就居住在萨瓦伊岛上。

[sɑːˈvaiiː][hæz; həz][noʊ] [ˈrɔɪəl] [neɪm] [tuː; tə] [brɪˈstoʊ] ,
Savaii has no royal name to bestow ,
萨瓦伊岛 有 不 皇家 姓名 到 赐给 ,
萨瓦伊岛没有皇家名字可以授予。

[ɔːl][ðə; ði][faɪv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈdɪstrɪkts] [ʌv; əv][uːˈpəɹluː] ;
all the five being in the gift of different districts of Upolu ;
全部 这 五 存在 在 这 礼物 的 不同的 地区 的 乌波卢 ;
这五件物品均由乌波卢岛的不同地区赠送；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] ,
but she has the weight of numbers ,
但 她 有 这 重量 的 数字 ,
但她拥有人数上的优势，

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ˈlætər] [deɪz] [hæz; həz] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [fɔːrs] [baɪ][ðə; ði] [prɪˈpɑːndərəns] [ɪn]
and in these latter days has acquired a certain force by the preponderance in
和 在 这些 后者 天 有 获得 一个 肯定 力量 经过 这 优势 在
[hɜːr; hər] [ˈkaʊnslz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][mən] ,
her councils of a single man ,
她 议会 的 一个 单身的 男人 ,
而近来，由于其决策机构中一位男性的主导地位，该机构获得了一定的权力。

[ðə; ði][ˈɔːrətər] - .
the orator Lauati .
这 演说者 - .
演说家劳阿蒂。

[ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [naʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][pɪ'kju:liər] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪŋ] [wɪt]
The reader will now understand the peculiar significance of a deputation which
这 读者 将要 现在 理解 这 奇特 意义 的 一个 代表团 哪个
[ʃʊd; ʃəd] [ɪm'breɪs] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:rətəz] [ʌv; əv][bəuθ] ['mɑ:li] [ænd; ənd][mə'hoʊnoʊ] ,
should embrace Lauati and the orators of both Malie and Manono ,
应该 拥抱 - 和 这 演说家 的 两个都 马利 和 马诺诺 ,
读者现在应该明白，代表团的特殊意义在于，代表团应该包括劳阿蒂以及马利和马诺诺的演说家。

[haʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ˌreprɪzənt] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɑ:n][ðə; ði][mɑ:li'eɪtoʊə][saɪd] ,
how it would represent all that is most effective on the Malietoa side ,
如何 它 会 代表 全部 那 是 最多 有效的 在 这 马列托亚 边 ,
它如何体现马列托亚一方最有效的做法？

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn][sə'moʊən]['pɑ:lətɪks] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['fju:d(ə)l]['pɑ:rtɪ]
and all that is most considerable in Samoan politics , except the opposite feudal party
和 全部 那 是 最多 大量 在 萨摩亚人 政治 , 除了 这 对面的 封建 派对
[ʌv; əv][ðə; ði] - .
of the Tupua .
的 这 - .
以及萨摩亚政治中最值得关注的一切，除了对立的封建政党图普阿党。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n] [mɑ:tɑ:fə] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] - [wʌz; wəz]
And in the temptation brought to bear on Mataafa , even the Tupua was
和 在 这 诱惑 带来 到 熊 在 马塔法 , 甚至 这 - 曾是
[kən'dʒɔɪnd] .
conjoined .
连体 .
在马塔法所受到的诱惑中，就连图普阿也团结在了一起。

[tɑ:mɑ:si:zi] [wʌz; wəz] [ded] .
Tamasese was dead .
塔马塞斯 曾是 死的 .
塔马塞塞去世了。

[hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] [hæd; həd] [kən'si:vɪd] [ə; eɪ][nɑ:t] [ʌn'nætʃrəl] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə][ɔ:l] ['dʒɜ:mənz] ,
His followers had conceived a not unnatural aversion to all Germans ,
他的 追随者 有 构思 一个 不是 不自然 厌恶 到 全部 德国人 ,
他的追随者们对所有德国人都抱有一种并非不自然的厌恶感。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði] ['bɔɪəl] ['brændaɪs][ɪz] [ɪk'septɪd] ;
from which only the loyal Brandeis is excepted ;
从 哪个 仅有的 这 忠诚 布兰迪斯 是 例外 ;
只有忠诚的布兰代斯除外；

[ænd; ənd][ə; eɪ][nɑ:t] [ʌn'nætʃrəl] [ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [leɪt] [sək'sesf(ə)l] ['ædvərserɪ] .
and a not unnatural admiration for their late successful adversary .
和 一个 不是 不自然 钦佩 为了 他们的 晚的 成功的 对手 .
以及对他们已故的成功对手的自然钦佩之情。

[men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] [ænd; ənd][klæn] , [men] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
Men of his own blood and clan , men whom he had fought in the field ,
男人 的 他的 自己的 血 和 氏族 , 男人 谁 他 有 战斗 在 这 场地 ,
他自己的血亲和同族的人，他曾在战场上与之交战的人，

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['drɪvɪn] [frʌm; frəm] - ,
whom he had driven from Matautu ,
谁 他 有 驱动 从 - ,
他将他们从马塔乌图赶走，

[hu:] [hæd; həd] [ˈsmɪtn] [hɪm; ɪm] [bæk] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈɡen] [frʌm; frəm] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈrʌstɪk] [ˈbʊlwərkz]
who had smitten him back time and again from before the rustic bulwarks
WHO 有 迷恋 他 后退 时间 和 再次 从 前 这 乡村 堡垒
[ʌv; əv] - ,
of Lotoanuu ,
的 - ,

从洛托阿努的简陋堡垒前起，她就一次又一次地击退了他。

[ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm][hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ænˈsestrəl] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [kənˈkɜ:d] [ɪn]
they approached him hand in hand with their ancestral enemies and concurred in
他们 接近 他 手 在 手 和 他们的 祖先的 敌人 和 同意 在
[ðə; ði] [seɪm] [ˈpreɪ] .
the same prayer .
这 相同的 祷告 .

他们与祖先的敌人携手走向他，共同祈祷。

[ðə; ði] [ˈtri:tɪ] ([ðeɪ] [ˈɑ:rgju:d]) [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈkærid] [aʊt] .
The treaty (they argued) was not carried out .
这 条约 (他们 争论) 曾是 不是 携带 出去 .

他们认为，该条约并未得到执行。

[ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ɪˈlekt] [ðer; ðər] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡræntɪd] [ðem; ðəm] ; [ɔ:r] [ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər]
The right to elect their king had been granted them ; or if that were
这 正确的 到 选 他们的 国王 有 到过 的确 他们 ; 或者如果 那 是
[dɪˈnaɪd] [ɔ:r] [səˈspendɪd] ,
denied or suspended ,
否认 或者 暂停 ,

他们被赋予了选举国王的权利；或者，如果这项权利被剥夺或中止，

[ðen] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ɪˈlekt] “ [hɪz; ɪz] [səkˈsesər] .
then the right to elect “ his successor .
然后 这 正确的 到 选 “ 他的 接班人 .

然后，他有权选举“他的继任者”。

” [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [laʊpepə] , [ænd; ənd] [kleɪmd] , “ [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
” **They were dissatisfied with Laupepa , and claimed , “ according to**
” 他们 是 不满 和 劳佩帕 , 和 声称 , “ 根据 到
[ðə; ði] [ɔ:z] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][səˈmoʊə] ,
the laws and customs of Samoa ,
这 法律 和 海关 的 萨摩亚 ,

他们对劳佩帕很不满意，并声称，“根据萨摩亚的法律和习俗，

” [ˈdu:lɪ][tu:; tə] [əˈpɔɪnt] [əˈnʌðər] .
” **duly to appoint another** .
” 正式地 到 委 其他 .

” 正式任命另一人。

[ðə; ði] [ɔ:ˈrætəz] [ʌv; əv] [ˈmɑ:li] [dɪˈklerd] [wɪð; wɪθ] [ɪrɪˈteɪ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈsekənd] [əˈpɔɪntmənt] [wʌz; wəz]
The orators of Malie declared with irritation that their second appointment was
这 演说家 的 马利 声明 和 刺激 那 他们的 第二 预约 曾是
[əˈloʊn][ˈvælɪd][ænd; ənd] [mɑ:ˈtɑ:fə] [ðə; ði] [soʊl] [ˈmɑ:liˈeɪtoʊə] ;
alone valid and Mataafa the sole Malietoa ;
独自的 有效的 和 马塔法 这 唯一 马列托亚 ;

马列的演说家们恼怒地宣称，只有他们的第二次任命才有效，马塔法是唯一的马列托阿；

the164
the164
the164

[ˈhoʊl] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈmælkəntent] [neɪmd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] [tʃɔɪs] [fɔːr; fər] [kɪŋ] ；
whole body of malcontents named him as their choice for king ；
所有的 身体 的 不满分子 命名 他 作为 他们的 选择 为了 国王 ；
全体不满分子推举他为国王；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riˈkwestɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [tuː; tə] [liːv] [əˈpiːə][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]
and they requested him in consequence to leave Apia and take up his
和 他们 请求 他 在 结果 到 离开 阿皮亚 和 拿 向上 他的
[ˈdwelɪŋ] [ɪn] [ˈmɑːli] ；
dwelling in Malie ；
住宅 在 马利 ；

因此，他们请求他离开阿皮亚，前往马里定居。
[ðə; ði] [neɪm] - [pleɪs] [ʌv; əv][ˌmɑːliˈeɪtoʊə] ； [ə; eɪ][step] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] ， [tuː; tə] [jʊərəˈpiːən]
the name - place of Malietoa ； **a step which may be described** ， **to European**
这 姓名 - 地方 的 马列托亚 ； 一个 步 哪个 可能 是 描述 ， 到 欧洲的
[ɪrz] ；
ears ；
耳朵 ；

马列托亚的地名；一个在欧洲人听来可能被描述为.....的台阶
[æz; əz] [ˈpleɪsɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hɪz; ɪz] [ˈkændɪdəsi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] ．
as placing before the country his candidacy for the crown ．
作为 放置 前 这 国家 他的 候选资格 为了 这 王冠 ．

他向全国宣布了自己竞选王位的意愿。
[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wen] [ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)][wʌz; wəz][fɜːrst] [meɪd] ．
I do not know when the proposal was first made ．
我 做 不是 知道 什么时候 这 提议 曾是 第一的 制成 ．

我不知道这个提议最初是什么时候提出的。
[ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [dɪsəˈfekʃn] [gruː] [ˈsləʊli] ， [ˈevri] [ˈtraɪf(ə)l] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [fɔːrs] ；
Doubtless the disaffection grew slowly ， **every trifle adding to its force** ；
毫无疑问 这 不满 生长 缓慢地 ， 每一个 琐事 添加 到 它是 力量 ；
毫无疑问，这种不满情绪是逐渐滋生的，每一件小事都会加剧这种不满；

[ˈdaʊtləs] [ðer; ðər] [ˈlɪŋɡə] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [nuː] [ˈɡʌvərnmənt] [ə; eɪ]
doubtless there lingered for long a willingness to give the new government a
毫无疑问 那里 徘徊不去 为了 长的 一个 意愿 到 给 这 新的 政府 一个
[ˈtraɪəl] ．
trial ．
审判 ．

毫无疑问，人们长期以来一直愿意给新政府一个机会。

[ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈdʒʌstɪs][æt; ət] [liːst] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnɪrli] [faɪv] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ， [ænd; ənd]
The chief justice at least had been nearly five months in the country ， **and**
这 首席 正义 在 至少 有 到过 几乎 五 几个月 在 这 国家 ， 和
[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ；
the president ；
这 总统 ；

首席大法官至少已经在该国待了近五个月，而总统，

[ˈbærən] [sɛnft] [vɑːn] - ， [ˈræðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ， [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][maɪn] [wʌz; wəz]
Baron Senfft von Pilsach ， **rather more than a month** ， **before the mine was**
男爵 森夫特 冯 - ， 相当 更多的 比 一个 月 ， 前 这 矿 曾是
[sprɪŋ] ．
sprung ．
弹簧 ．

皮尔萨赫男爵森夫特，比矿井发掘早了一个多月。

[ɑ:n] [meɪ] - , - , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [mɑ:tɑ:fə] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['empti] ,
On May 31 , 1891 , the house of Mataafa was found empty ,
在 可能 - , - , 这 房子 的 马塔法 曾是 成立 空的 ,
1891年5月31日，人们发现马塔法的房子空无一人。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃi:fs] [hæd; həd] ['væniʃt] [frʌm; frəm][ə'pi:ə] , [ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] ,
he and his chiefs had vanished from Apia , and , what was worse ,
他 和 他的 酋长们 有 消失了 从 阿皮亚 , 和 , 什么 曾是 更糟 ,
[θri:] ['prizənəz] ,
three prisoners ,
三 囚犯 ,
他和他的首领们从阿皮亚消失了，更糟糕的是，还有三名俘虏。

['libəreitɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪl] , [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [sɪ'seɪn] ; [tu:] ['bi:ɪŋ]
liberated from the gaol , had accompanied them in their secession ; two being
解放 从 这 监狱 , 有 伴随 他们 在 他们的 分裂 ; 二 存在
[pə'litɪk(ə)l] [ə'fendəz] ,
political offenders ,
政治的 罪犯 ,
从监狱获释后，他们一同参与了分裂活动；其中两人是政治犯。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] ([ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['mɜ:rdər]) ['hævɪŋ] [bɪn] [pər'hæps][set] [fri:] [baɪ]['æksɪdənt] .
and the third (accused of murder) having been perhaps set free by accident .
和 这 第三 (被告 的 谋杀) 拥有 到过 也许 放 自由的 经过 事故 .
第三名被告（被控谋杀）或许是意外获释的。

[ɔ:'lðoʊ] [ðə; ði][step][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌst] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n]['kwɔ:rtərz] , [aɪ 'ti:] [tʊk] [ɔ:l] [men] [baɪ]
Although the step had been discussed in certain quarters , it took all men by
虽然 这 步 有 到过 讨论 在 肯定 四分之一 , 它 采取 全部 男人 经过
[sə'praɪz] .
surprise .
惊喜 .
虽然这一举措在某些方面已被讨论过，但它还是让所有人都感到意外。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [æt; ət][lɑ:rdʒ] [ɪk'spektɪd] ['ɪnstənt] [wɔ:r] .
The inhabitants at large expected instant war .
这 居民 在 大的 预期的 立即的 战争 .
广大居民普遍预期战争会立即爆发。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dri:m] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ]
The officials awakened from a dream to recognise the value of that which
这 官员 觉醒 从 一个 梦 到 认出 这 价值 的 那 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd][lɔ:st] .
they had lost .
他们 有 丢失的 .
官员们从梦中醒来，意识到他们失去的东西有多么珍贵。

[mɑ:tɑ:fə] [æt; ət] - , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [pledʒ] [ʌv; əv] [pi:s] ,
Mataafa at Vaiala , where he was the pledge of peace ,
马塔法 在 - , 在哪里 他 曾是 这 保证 的 和平 ,
马塔法在瓦伊阿拉，他是和平的象征。

[hæd; həd][pər'hæps][nɔ:t] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [di:md] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ; [mɑ:tɑ:fə] [æt; ət]
had perhaps not always been deemed worthy of particular attention ; Mataafa at
有 也许 不是 总是 到过 被认为 值得 的 特别的 注意力 ; 马塔法 在
['mɑ:li] [wʌz; wəz] [si:n] ,
Malie was seen ,
马利 曾是 已见 ,
或许并非一直都被认为值得特别关注；马利的马塔法曾被人们看到，

[ˈtwelv] [ˈaʊərz] [tu:] [leɪt] , [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈdɪfrənt] [ˈkwaːntəti] .
twelve hours too late , to be an altogether different quantity .

十二 小时 也 晚的 , 到 是 一个 共 不同的 数量 .
晚了十二个小时, 结果完全不同了。

[wɪð; wɪθ] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [zi:l] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
With excess of zeal on the other side ,

和 过量的 的 热情 在 这 其他 边 ,

而另一方则过于热情,

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈtruːpt] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈboʊts][ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [ˈɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ][ˈbaːdi][tuː; tə] [ˈmaːli]
the officials trooped to their boats and proceeded almost in a body to Malie

这 官员 成群结队 到 他们的 船 和 继续 几乎 在 一个 身体 到 马利

,
:
,
官员们列队登上各自的船只, 几乎成群结队地前往马列。

[wer] [ðer] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] [ˈevri] [ˈɑːrtɪfɪs] [ʌv; əv] [ˈflætəri] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈriːsɔːrs]
where they seem to have employed every artifice of flattery and every resource

在哪里 他们 似乎 到 有 受雇 每一个 技巧 的 奉承 和 每一个 资源

[ʌv; əv] [ˈeləkwəns] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] [haɪ] [tʃiːf] .
of eloquence upon the fugitive high chief .

的 口才 之上 这 逃犯 高的 首席 .
他们似乎对这位逃亡的高级酋长使出了浑身解数, 使尽了各种奉承的手段和雄辩的口才。

[ðiːz] [ˈkəːtɪsɪz] , [pərˈhæps] [ɪkˈsesɪv] [ɪn] [ðəmˈselvz] , [hæd; həd][ðə; ði] [ʌnˈpɑːrdnəbl] [fɔːlt] [ʌv; əv]
These courtesies , perhaps excessive in themselves , had the unpardonable fault of

这些 礼貌 , 也许 过多的 在 他们自己 , 有 这 不可饶恕的 过错 的

[ˈbiːɪŋ] [ˈɔːfərd] [wen] [tuː] [leɪt] .
being offered when too late .

存在 提供 什么时候 也 晚的 .
这些礼遇本身或许有些过分, 但它们有一个不可饶恕的错误, 那就是给予得太晚了。

[maːtaːfə] [ʃoʊd] [hɪmˈself] [ˈfæs(ə)l][ɑːn] [smɔːl] [ˈɪʃuːz] , [ɪnˈfleksəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [meɪn] ; [hiː; hi] [rɪˈstɔːrd]
Mataafa showed himself facile on small issues , inflexible on the main ; he restored

马塔法 显示 他自己 容易的 在 小的 问题 , 不灵活的 在 这 主要的 ; 他 恢复

[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] ,
the prisoners ,

这 囚犯 ,
马塔法在小事上表现得游刃有余, 但在大事上却毫不妥协; 他释放了囚犯。

[hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [tuː; tə][əˈpiːə][ɑːn][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈvɪzɪt] ;
he returned with the consuls to Apia on a flying visit ;

他 返回 和 这 领事 到 阿皮亚 在 一个 飞行 访问 ;
他与领事们一起对阿皮亚进行了短暂访问;

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][wɜːrd] [ðæt] [piːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪˈzɜːrv] — [ə; eɪ] [pledʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [pərˈhæps][noʊ]
he gave his word that peace should be preserved — a pledge in which perhaps no

他 给予 他的 单词 那 和平 应该 是 保存完好 — 一个 保证 在 哪个 也许 不

[wʌŋ] [biˈliːvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,
one believed at the moment ,

— 相信 在 这 片刻 ,
他承诺会维护和平——但当时或许没有人相信他会做出这样的承诺。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [ˈnoʊbli] [rɪˈdiːmd] .
but which he has since nobly redeemed .

但 哪个 他 有 自从 高贵地 已赎回 .
但他后来高尚地弥补了这一过错。

[ɑ:n][ðə; ði][rest][hi;; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mu:vəbl] ; -
On the rest he was immovable ; 165
在 这 休息 他 曾是 不可移动的 ; -

其余部分他都一动不动；165

[hi;; hi][hæd; həd][kæst][ðə; ði][daɪ] , [hi;; hi][hæd; həd] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['kændɪdəsi] , [hi;; hi][hæd; həd] [gɔ:n]
he had cast the die , he had declared his candidacy , he had gone
他 有 投掷 这 死 , 他 有 声明 他的 候选资格 , 他 有 已消失
[tu;; tə] ['mɑ:li] .
to Malie .
到 马利 .

他已经做出了决定，他已经宣布参选，他已经去了马里。

[ðɪðər] , [æftər][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tu;; tə][ə'pi:ə] , [hi;; hi] [rɪ'tʃ:rnd] [ə'gen] ; [ðer; ðər][hi;; hi][hæz; həz] ['præktɪkli]
Thither , after his visit to Apia , he returned again ; there he has practically
那里 , 后 他的 访问 到 阿皮亚 , 他 返回 再次 ; 那里 他 有 几乎
[sɪns] [rɪ'zaidɪd] .
since resided .
自从 居住地 .

访问阿皮亚之后，他又回到了那里；此后他几乎一直居住在那里。

[ðʌs] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] , [ænd; ənd]
Thus was created in the islands a situation , strange in the beginning , and
因此 曾是 创建 在 这 岛屿 一个 情况 , 奇怪的 在 这 开始 , 和
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

于是，岛上就出现了一种起初很奇怪的局面，而且，

[æz; əz][ɪts] ['ɪnər] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɪz] [dɪ'veləpt] , [br'kʌmz] ['derli] ['streɪndʒər][tu;; tə] [əb'zɜ:rv] .
as its inner significance is developed , becomes daily stranger to observe .
作为 它是 内 意义 是 发达 , 变成 日常的 陌生人 到 观察 .

随着其内在意义的逐渐展现，日常观察起来反而变得有些奇怪。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , [mɑ:tɑ:fə] [sɪts][ɪn] ['mɑ:li] , [ə'sju:mz] [ə; eɪ] ['ri:gl] [stert] , [rə'si:vz, rɪ'si:vz, rɪ'si:vz]
On the one hand , Mataafa sits in Malie , assumes a regal state , receives
在 这 一 手 , 马塔法 坐着 在 马利 , 假设 一个 尊贵 状态 , 接收
[dəpjʊ'teɪfənz] ,
deputations ,
代表团 ,

一方面，马塔法坐在马利，摆出一副君主的姿态，接见代表团，

['hedz] [hɪz; ɪz] ['letərz] “ [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][sə'moʊə] , ” [ˈtæsɪtli] [tri:ts] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][si:'oʊ] -
heads his letters “ Government of Samoa , ” tacitly treats the king as a co -
头部 他的 信件 “ 政府 的 萨摩亚 , ” 默许地 款待 这 国王 作为 一个 合作 -
[ˈɔ:rdɪnət] ;
ordinate ;
纵坐标 ;

他在信件开头写上“萨摩亚政府”，实际上是将国王视为一个配角；

[ænd; ənd] [jet] [dɪ'kleəz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] [kən'dʌkts] [hɪm'self] , [æz; əz][ə; eɪ] [lɔ:] -
and yet declares himself , and in many ways conducts himself , as a law -
和 然而 声明 他自己 , 和 在 许多 方式 进行 他自己 , 作为 一个 法律 -
[ə'baɪdɪŋ] ['sɪtɪzn] .
abiding citizen .
遵守 公民 .

然而，他却自称是守法公民，并且在许多方面都表现得像个守法公民。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðə] , [ðə; ði] [waɪt] [əˈfi(ə)lz] [ɪn] - [stænd] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] [fəˈnɑ:mɪnən]
On the other , the white officials in Mulinnu stand contemplating the phenomenon
在这 其他 , 这 白色的 官员 在 - 站立 沉思 这 现象
[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈgroʊɪŋ] [ˌstu:prɪˈfækʃn] ;
with eyes of growing stupefaction ;
和 眼睛 的 生长 震惊 ;

另一方面，穆利努的白人官员们站在那里，目瞪口呆地看着这一现象；

[naʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [kəˈlæps] , [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈæksesɪz] [ʌv; əv] [ˈvaɪələns] .
now with symptoms of collapse , now with accesses of violence .
现在 和 症状 的 坍塌 , 现在 和 访问 的 暴力 .

现在出现了崩溃的症状，现在又出现了暴力行为。

[fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] , [ˈi:v(ə)n] [ðoʊz] [wel] [vɜ:rst] [ɪn][ˈaɪlənd] [ˈmænərz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈkærəktər] [ˈdeɪli]
For long , even those well versed in island manners and the island character daily
为了 长的 , 甚至 那些 出色地 精通 在 岛 礼仪 和 这 岛 特点 日常的
[ɪkˈspektɪd] [wɔ:r] ,
expected war ,
预期的 战争 ,

长期以来，即使是那些精通岛屿风俗和岛屿性格的人，也每天都预料到战争的发生。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ɪˈmædʒɪneri] [drʌmz] [bi:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rist] .
and heard imaginary drums beat in the forest .
和 听到 假想 鼓 打 在 这 森林 .

我仿佛听到森林里传来想象中的鼓声。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [naʊ] [kloʊz] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd] [əˈɡenst] [ˈevri] [stres] [ʌv; əv][pərˈsweɪz(ə)n]
But for now close upon a year , and against every stress of persuasion
但 为了 现在 关闭 之上 一个 年 , 和 反对 每一个 压力 的 劝说

[ænd; ənd] [tempˈteɪ(ə)n] ,
and temptation ,
和 诱惑 ,

但现在距离一年结束已经过去了，而且顶住了所有劝说和诱惑的压力，

[ma:tɑ:fə] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈbʊlwɜ:rk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [pi:s] .
Mataafa has been the bulwark of our peace .
马塔法 有 到过 这 堡垒 的 我们的 和平 .

马塔法一直是和平的堡垒。

[əˈpi:ə] [leɪ] [ˈoʊpən][tu:; tə][bi:; bi] [si:zd] , [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Apia lay open to be seized , he had the power in his hand ,
阿皮亚 躺 打开 到 是 查获 , 他 有 这 力量 在 他的 手 ,

阿皮亚城唾手可得，他掌握了权力。

[hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [kraɪd][tu:; tə][bi:; bi][led][ɑ:n] , [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ˈmɑ:rʃəld] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] [wei] [baɪ]
his followers cried to be led on , his enemies marshalled him the same way by
他的 追随者 哭 到 是 引领 在 , 他的 敌人 集结 他 这 相同的 方式 经过
[ˈɪmpətənt] [ɪɡˈzæmpəlz] ;
impotent examples ;
阳痿 示例 ;

他的追随者们哭着喊着要被引领，他的敌人也用同样无力的例子来煽动他；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [ˈfɔ:ltəd] .
and he has never faltered .
和 他 有 绝不 犹豫不决 .

他从未动摇过。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
Early in the day ,
早期的 在 这 天 ,

清晨，

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd]
a white man was sent from the government of Mulinuu to examine and
一个 白色的 男人 曾是 发送 从 这 政府 的 - 到 检查 和
[rɪ'pɔːrt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] :
report upon his actions :
报告 之上 他的 行动 :

穆利努政府派了一名白人男子去调查并汇报他的行为：

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][spaɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tʃːrɪn] ; " [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ˈaʊər; ɑːr]['reb(ə); rɪ'bel] [ðæt] [seɪvd] [juː 'es] ,
I saw the spy on his return ; " It was only our rebel that saved us ,
我 锯 这 间谍 在 他的 返回 ; " 它 曾是 仅有的 我们的 反叛 那 已保存 我们 ,
我看见那个间谍回来了；“只有我们的反叛者救了我们，

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" he said , with a laugh .
" 他 说 , 和 一个 笑 .

“他笑着说。”

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [noʊ] ['ɑːnɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði]['aɪləndz] [bʌt; bət][ɪz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ;
There is now no honest man in the islands but is well aware of it ;
那里 是 现在 不 诚实的 男人 在 这 岛屿 但 是出色地意识到的 的 它 ;
现在岛上没有一个诚实的人不清楚地知道自

[nʌn] [bʌt; bət] [noʊz] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ðə; ði]
none but knows that , if we have enjoyed during the past eleven months the
没有任何 但 知道 那 , 如果 我们 有 享受 期间 这 过去的 十一 几个月 这
[kən'viːnjənsɪs] [ʌv; əv] [piːs] ,
conveniences of peace ,
便利设施 的 和平 ,

没有人不明白，如果我们过去十一个月享受了和平带来的便利，

[aɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr'berəns] [ʌv; əv] " [ˈaʊər; ɑːr]['reb(ə); rɪ'bel] .
it is due to the forbearance of " our rebel .
它 是 到期的 到 这 宽容 的 " 我们的 反叛 .

这都归功于“我们这位叛逆者的忍耐”。

" [nɔːr] [dʌz] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [stænd][ə'lʊʊn] .
" Nor does this part of his conduct stand alone .
" 也不 做 这 部分 的 他的 执行 站立 独自的 .

“而且，他的这一行为并非孤立存在。”

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪz; ɪz]['pɑːrti][æt; ət] ['mɑːli] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , — " [ˈaʊər; ɑːr] ['gʌvənmənt] , " — [bʌt; bət]
He calls his party at Malie the government , — " our government , " — but
他 呼叫 他的 派对 在 马利 这 政府 , — " 我们的 政府 , " — 但
他在马里称自己的政党为政府——“我们的政府”——但

[hiː; hi] [peɪz] [hɪz; ɪz]['tæksɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æt; ət] - .
he pays his taxes to the government at Mulinuu .
他 支付 他的 税收 到 这 政府 在 - .

他在穆利努向政府缴纳税款。

[hiː; hi] [teɪks] [graʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] ;
He takes ground like a king ;
他 需要 地面 喜欢 一个 国王 ;

他像国王一样占领阵地；

[hiː; hi][hæz; həz] ['stedəli] [ænd; ənd] ['blændli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'bei] [ɔːl][ɔːrdərz][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]
he has steadily and blandly refused to obey all orders as to his
他 有 稳步 和 平淡地 拒绝 到 服从 全部 订单 作为 到 他的
[oʊn] ['muːvmənts] [ɔːr] [bɪ'hævjər] ;
own movements or behaviour ;
自己的 移动 或者 行为 ;

他始终冷漠地拒绝服从任何有关他自身行动或行为的命令；

[bʌt; bət][ə'pɑ:n] [ˌrekwi'zi](ə)n] [hi:; hi] [sendz] [ə'fendəz] [tu:; tə][bi:; bi] [traɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈdʒʌstɪs] .
but upon requisition he sends offenders to be tried under the chief justice .
但 之上 征用 他 发送 罪犯 到 是 尝试 在下面 这 首席 正义 .
但根据要求，他会将罪犯送交首席大法官审判。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ][ˈprɑ:bləm][ʌv; əv] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] [wʌt] seems166
We have here a problem of conduct , and what seems166
我们 有 这里 一个 问题 的 执行 , 和 什么 seems166
这里存在一个行为问题，以及看似166

[æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'sɪstənsɪ] , [ˈveri] [hɑ:rd][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [saɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsɔ:lvd] [baɪ] [ˈeni]
an image of inconsistency , very hard at the first sight to be solved by any
一个 图像 的 不一致 , 非常 难的 在 这 第一的 视线 到 是 已解决 经过 任何
[ˌjɒrə'pi:ən] .
European .
欧洲的 .
乍一看，这似乎是一个自相矛盾的问题，任何欧洲人都很难解决。

[ˈpleɪnli] [ma:ta:fə] [dʌz] [nɑ:t][ækt][æt; ət][ˈrændəm] .
Plainly Mataafa does not act at random .
显然 马塔法 做 不是 行为 在 随机的 .
显然，马塔法的行为并非偶然。

[ˈpleɪnli] , [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sə'moʊən][maɪnd] , [hi:; hi][rɪ'gɑ:rdz][hɪz; ɪz] [ˈætɪtu:d] [æz; əz][ˈregjələr]
Plainly , in the depths of his Samoan mind , he regards his attitude as regular
显然 , 在 这 深度 的 他的 萨摩亚人 头脑 , 他 问候 他的 态度 作为 常规的
[ænd; ənd] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənli] .
and constitutional .
和 宪法 .
显然，在他萨摩亚人的内心深处，他认为自己的态度是正常且符合伦理的。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˌɪnɔ:'spɪʃəs] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ;
It may be unexpected , it may be inauspicious , it may be undesirable ;
它 可能 是 意外 , 它 可能 是 不祥 , 它 可能 是 不理想的 ;
这或许出乎意料，或许不吉利，或许令人不快；

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɪŋks] [aɪ 'ti:] — [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ 'ti:][ɪz] — [ɪn] [fʊl] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] “ [lɔ:z]
but he thinks it — and perhaps it is — in full accordance with those “ laws
但 他 思考 它 — 和 也许 它是 — 在 满的 根据 和 那些 “ 法律
[ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][sə'moʊə] ” [ˌɪgnərəntli] [ɪn'voʊkt] [baɪ][ðə; ði][drɑ:ftsmən, dræfts-] [ʌv; əv][ðə; ði]
and customs of Samoa “ ignorantly invoked by the draughtsmen of the
和 海关 的 萨摩亚 “ 无知地 调用 经过 这 绘图员 的 这
[bɜ:r'lɪn][ækt] .
Berlin Act .
柏林 行为 .
但他认为——或许确实如此——完全符合柏林法案起草者们无知地援引的“萨摩亚的法律和习俗”。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [wɜ:rθ] [æn; ən] [ˈefərt] [ʌv; əv] [ˌkɑ:mpri'henʃ(ə)n] ; [ə; eɪ][ˈmænz] [laɪf] [meɪ] [jet] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n]
The point is worth an effort of comprehension ; a man's life may yet depend upon
这 观点 是 值得 一个 努力 的 理解 ; 一个 男人的 生活 可能 然而 依赖 之上
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
这一点值得我们努力理解；一个人的生命可能就取决于此。

[let] [ˌju: 'es] [kən'si:v] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [faɪv] [ˈseprət] [ˈkɪŋɪps] [ɪn][sə'moʊə]
Let us conceive , in the first place , that there are five separate kingships in Samoa
让 我们 构想 , 在 这 第一的 地方 , 那 那里 是 五 分离 君主制 在 萨摩亚
,
:
,
首先，让我们假设萨摩亚存在五个独立的王国。

[ðoʊ] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [faɪv] [ˈdɪfrənt] [kɪŋz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊ] [wʌn][mæn] , [baɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði]
though not always five different kings ; and that though one man , by holding the
尽管 不是 总是 五 不同的 国王 ; 和 那 尽管 一 男人 , 经过 保持 这
[faɪv] [ˈrɔɪəl] [neɪmz] ,
five royal names ,
五 皇家 姓名 ,

虽然并非总是五个不同的国王；而且虽然是同一个人，却拥有五个王名，

[maɪt] [bɪˈkʌm] [kɪŋ] [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][səˈmoʊə] ,
might become king in all parts of Samoa ,
可能 变得 国王 在 全部 部分 的 萨摩亚 ,
可能会成为萨摩亚全境的国王，

[ðer; ðər][ɪz][pərˈhæps][noʊ] [sʌtʃ] [ˈmætər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɪŋ] [ɪp] [ʌv; əv][ɔ:l][səˈmoʊə] .
there is perhaps no such matter as a kingship of all Samoa .
那里 是 也许 不 这样的 事情 作为一个 君主制 的 全部 萨摩亚 .
或许根本不存在所谓的全萨摩亚王权。

[hi:; hi] [hu:] [hoʊldz][wʌn] [ˈrɔɪəl] [neɪm] [wʊd] [bi:; bi] , [əˈpɑ:n] [ðɪs] [vju:] ,
He who holds one royal name would be , upon this view ,
他 WHO 持有 一 皇家 姓名 会 是 , 之上 这 看法 ,
根据这种观点，拥有一个王室名字的人将会是.....

[æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɑ:vɾɪn] [ˈpɜ:rs(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔ:r]
as much a sovereign person as he who should chance to hold the other four
作为 很多 一个 主权 人 作为 他 WHO 应该 机会 到 抓住 这 其他 四
;
;
;

与有机会持有其他四项权利的人一样，他也是主权者；

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [les] [ˈterətɔ:ri] [ænd; ənd] [fju:ər] [ˈsʌbdʒekts] , [bʌt; bət][ðə; ði] [laɪk] [ˌɪndɪˈpendəns]
he would have less territory and fewer subjects , but the like independence
他 会 有 较少的 领土 和 更少 主题 , 但 这 喜欢 独立
[ænd; ənd][æn; ən] [ˈi:kwəl] [ˈrɔɪəlti] .
and an equal royalty .
和 一个 平等的 皇室 .

他的领土和臣民会减少，但会享有同样的独立性和平等的王室地位。

[naʊ] [mɑ:tɑ:fə] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ɔ:l][dɪˈbeɪtəb(ə)l] [pɔɪnts] [wɜ:r; wər] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , [ɪz] [sti:l] -
Now Mataafa , even if all debatable points were decided against him , is still Tuiatua
现在 马塔法 , 甚至 如果全部 有争议的 积分 是 决定 反对 他 , 是 仍然 -
[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] ,
and as such ,
和 作为 这样的 ,

即使所有有争议的点都对他不利，马塔法仍然是图伊阿图阿，因此，

[ɑ:n] [ðɪs] [haɪˈpɑ:θəsis] , [ə; eɪ] [ˈsɑ:vɾɪn] [ˈprɪns] .
on this hypothesis , a sovereign prince .
在 这 假设 , 一个 主权 王子 .
基于此假设，一位主权王子。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] , [ðə; ði][drɑ:ftsmən, dræfts-] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] , [ˈwæksɪŋ] [ɪkˈsi:dɪŋ] [boʊld] ,
In the second place , the draughtsmen of the Act , waxing exceeding bold ,
在 这 第二 地方 , 这 绘图员 的 这 行为 , 打蜡 超过 大胆的 ,
[ɪmˈplɔɪd] [ðə; ði][wɜ:rd] “ [ɪˈlek(ə)n] ,
employed the word “ election ,
受雇 这 单词 “ 选举 ,
其次，该法案的起草者们胆子太大，使用了“选举”一词。

” [ænd; ənd] [ɪmˈplɪsɪtli] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɔːl] [ˈpresɪdɪntɪd] [steps] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈkɪŋjɪp] [əˈkɔːrdɪŋ] [wɪð; wɪθ]
” **and implicitly justified all precedented steps towards the kingship according with**
” 和 隐式地 合理的 全部 有先例 步骤 向 这 君主制 根据 和
[ðə; ði] ” [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][səˈmoʊə] .
the “ customs of Samoa .
这 ” 海关 的 萨摩亚 .

并暗中为所有先前迈向王权的步骤辩护，称其符合“萨摩亚的习俗”。

” [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [ˈæskɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [sæt][ænd; ənd] [dɪˈbeɪtɪd]
” **I am not asking what was intended by the gentlemen who sat and debated**
” 我 是 不是 问 什么 曾是 故意的 经过 这 先生们 WHO 卫星 和 辩论
[ˈveri] [bɪˈneɪnli] [ænd; ənd] ,
very benignly and ,
非常 良性地 和 ,
“我并不是在询问那些坐着进行友好辩论的先生们的意图，

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ˈwaɪzli] [ɪn][bɜːrˈlɪn] ;
on the whole , wisely in Berlin ;
在 这 所有的 , 明智地 在 柏林 ;

总的来说，在柏林是明智的；

[aɪ][eɪˈem] [ˈæskɪŋ] [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [ʌndərˈstʊd] [baɪ][ə; eɪ][səˈmoʊəən] [ˈstʌdiɪŋ] [ðer; ðər] [ˈlɪtəreri] [wɜːrk] ,
I am asking what will be understood by a Samoan studying their literary work ,
我 是 问 什么 将要 是 理解 经过 一个 萨摩亚人 学习 他们的 文学 工作 ,
[ðə; ði][bɜːrˈlɪn][ækt] ;
the Berlin Act ;
这 柏林 行为 ;

我想问的是，一个萨摩亚人研究他们的文学作品《柏林协定》时，会理解些什么；

[aɪ][eɪˈem] [ˈæskɪŋ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] [aʊt][ʌv; əv][wʌn] [steɪt] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
I am asking what is the result of taking a word out of one state of society ,
我 是 问 什么 是 这 结果 的 采取 一个 单词 出去 的 一 状态 的 社会 ,
我想问的是，如果从社会的一个层面移除一个词，会造成什么后果？

[ænd; ənd] [əˈplaɪɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə] [əˈnʌðər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈraɪtɜːz] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] ,
and applying it to another , of which the writers know less than nothing ,
和 申请 它 到 其他 , 的 哪个 这 作家 知道 较少的 比 没有什么 ,
并将其应用于作者们一无所知的另一种事物上。

[ænd; ənd][noʊ] [jʊrəˈpiːən] [noʊz] [mʌtʃ] .
and no European knows much .
和 不 欧洲的 知道 很多 .

欧洲人对此了解甚少。

[ˈsevrəl] [ɪnˈtɜːprətɜːz] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [deɪz] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [læst] [sepˈtembər] [ɪn][ðə; ði] [ˈfruːtləs]
Several interpreters and several days were employed last September in the fruitless
一些 口译员 和 一些 天 是 受雇 最后的 九月 在 这 徒劳无功
[əˈtempt] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [laʊpepə] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] “
attempt to convey to the mind of Laupepa the sense of the word “
试图 到 传达 到 这 头脑 的 劳佩帕 这 感觉 的 这 单词 “
[ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
resignation .
辞职 .

去年九月，人们动用了数名翻译，花费数天时间，试图向劳佩帕传达“辞职”一词的含义，但最终徒劳无功。

” [wʌt] [kæn; kən][ə; eɪ][səˈmoʊəən] [ˈgæðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrdz] , [rɪˈlekʃ(ə)n] ?
” **What can a Samoan gather from the words , election ?**
” 什么 能 一个 萨摩亚人 收集 从 这 字 , 选举 ?
“萨摩亚人能从‘选举’这个词中得出什么结论？”

[r'lek](ə)n] [Λv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ?
election of a king ?
选举 的 一个 国王 ?

选举国王？

[r'lek](ə)n] [Λv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ:z] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [Λv; əv][sə'moʊə] ?
election of a king according to the laws and customs of Samoa ?
选举 的 一个 国王 根据 到 这 法律 和 海关 的 萨摩亚 ?

按照萨摩亚的法律和习俗选举国王？

[wʌt] [ɑ:r; ər] the167
What are the167
什么 是 the167

什么是167

[r'lektərəl] ['mezərz] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [Λv; əv] ['kænvəsiŋ] , ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]
electoral measures , what is the method of canvassing , likely to be employed by
选举 措施 , 什么 是 这 方法 的 拉票 , 可能 到 是 受雇 经过
[tu:] , [θri:] ,
two , three ,
二 , 三 ,

选举措施，拉票方式是什么？可能会由两到三名候选人采用。

[fɔ:r] , [ɔ:r][faɪv] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['æbsəlu:t] ['prɪnsɪŋz] , [i:gər] [tu:; tə] [ɪ'vɪns] [i:tʃ] ['ʌðər] ?
four , or five , more or less absolute princelings , eager to evince each other ?
四 , 或者 五 , 更多的 或者较少的 绝对 王子们 , 渴望的 到 表明 每个 其他 ?

四五个或五位或多或少称得上是绝对君主的王子，都渴望在彼此面前炫耀一番？

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑ:ses] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [Λv; əv][wɔ:r] ?
And who is to distinguish such a process from the state of war ?
和 WHO 是 到 区分 这样的 一个 过程 从 这 状态 的 战争 ?

谁又能将这种过程与战争状态区分开来呢？

[ɪn] [sʌtʃ] [ɪntər'næʃ(ə)nəl] — [ɔ:r] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ɪntɜ:pɜ:ʊski:əl] — ['dɪfərənsɪz] ,
In such international — or , I should say , interparochial — differences ,
在 这样的 国际的 — 或者 , 我 应该 说 , 教区间 — 差异 ,

在这样的国际性——或者更确切地说，是教区间的——分歧中，

[ðə; ði] ['nɪrəst] [wi; wi][kæn; kən] [kʌm] [tɔ:rdz] [ʌndər'stændɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [klaʊd] [Λv; əv]
the nearest we can come towards understanding is to appreciate the cloud of
这 最近的 我们 能 来 向 理解 是 到 欣赏 这 云 的

[æmbɪ'gju:əti; æmbɪ'gju:ɪti][ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['pɑ:rtɪz] [ɡroʊp] —
ambiguity in which all parties grope —
歧义 在 哪个 全部 各方 摸索 —

我们所能做的，最接近理解的方式，就是认识到各方都在摸索的那层模糊不清的迷雾——

“ [tredɪŋ] [ðə; ði] [kru:d] [kən'sɪstəns] , [hæf][ɑ:n] [fʊt] ,
“ **Treading the crude consistence , half on foot ,**
“ 踩踏 这 原油 浓度 , 一半 在 脚 ,

“踩着粗糙的泥土，一半靠着脚，

[hæf] ['flaɪɪŋ] .
Half flying .
一半 飞行 .

半飞半飞。

“ [naʊ] , [ɪn][wʌn][pɑ:rt][Λv; əv] - [br'heɪvjər] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [ɪz] [br'jɑ:nd] [mɪs'teɪk] .
“ **Now , in one part of Mataafa's behaviour his purpose is beyond mistake .**
“ 现在 , 在 一 部分 的 - 行为 他的 目的 是 超过 错误 .

“现在，马塔法行为的某个方面，他的目的毋庸置疑。”

[tɔːrdz] [ðə; ði] [prəˈvɪznz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrˈlɪn][ækt] , [hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɔːrməli] [əˈbiːdiənt] [ɪz]
Towards the provisions of the Berlin Act , his desire to be formally obedient is
向 这 条款 的 这 柏林 行为 , 他的 欲望 到 是 正式地 听话 是
[ˈmænɪfɛst] .
manifest .
显现 .

对于《柏林法案》的各项规定，他表现出了形式上的服从意愿。

[ðə; ði][ækt] [ɪmˈpouzd] [ðə; ði][tæks] .
The Act imposed the tax .
这 行为 强加 这 税 .

该法案规定了这项税收。

[hiː; hi][hæz; hæz] [peɪd] [hɪz; ɪz][ˈtæksɪz] ,
He has paid his taxes ,
他 有 有薪酬的 他的 税收 ,

他已经缴纳了税款。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ðʌs] [kənˈtribjʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈmiːdiət] [ˈraɪv(ə)l]
although he thus contributes to the ways and means of his immediate rival
虽然 他 因此 贡献 到 这 方式 和 方法 的 他的 即时 竞争对手
.
.
.

虽然他这样做实际上是在帮助他的直接竞争对手。

[ðə; ði][ækt] [dɪˈkriːd] [ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sendz] [hɪz; ɪz] [ˌpɑːtiˈzænz] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd]
The Act decreed the supreme court , and he sends his partisans to be tried
这 行为 颁布 这 最高 法庭 , 和 他 发送 他的 党派人士 到 是 尝试
[æt; ət] - ,
at Mulinnu ,
在 - .

该法案规定了最高法院的裁决，他将自己的支持者送往穆利努接受审判。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ðʌs] [ˈpleɪsɪz][ðəm; ðəm] ([æz; əz][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [əˈkeɪzn] [tuː; tə] [ʃoʊ]) [ɪn][ə; eɪ]
although he thus places them (as I shall have occasion to show) in a
虽然 他 因此 地方 他们 (作为 我 将 有 场合 到 展示) 在 一个
[pəˈziʃ(ə)n] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈhoʊli] [seɪf] .
position far from wholly safe .
位置 远的 从 完全 安全的 .

虽然他这样将他们置于一个远非完全安全的境地（我将有机会证明这一点）。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈlɪtərəl] [kənˈfɔːrməti] , [ɪn] [ˈmætərz] [ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]
From this literal conformity , in matters regulated , to the terms of the
从 这 文字 一致性 , 在 事情 受监管 , 到 这 条款 的 这
[bɜːrˈlɪn] [ˌplenəpəˈtenʃiːəriːz] ,
Berlin plenipotentiaries ,
柏林 全权代表 ,

从字面上的一致性来看，在受规管事项上，都符合柏林全权代表的条款，

[wiː; wi] [meɪ] [ˈplɔːzəbli] [ɪnˈfɜːr] , [ɪn] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [rest] ,
we may plausibly infer , in regard to the rest ,
我们 可能 可能 推断 , 在 看待 到 这 休息 ,

至于其余部分，我们可以合理推断：

[ə; eɪ][noʊ] [les] [ɪɡˈzækt] [əbˈzɜːrvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ænd; ənd] [əbˈskjʊr] “ [lɔːz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz]
a no less exact observance of the famous and obscure “ laws and customs
一个 不 较少的 精确的 观察 的 这 著名的 和 朦胧 “ 法律 和 海关
[ʌv; əv][səˈmoʊə] .
of Samoa .
的 萨摩亚 .

对萨摩亚著名和鲜为人知的“法律和习俗”的严格遵守。

” [bʌt; bət] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ˈpa:səb(ə)] [tu:; tə] [ə'teɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,
“ But though it may be possible to attain , in the study ,
“ 但 尽管 它 可能 是 可能的 到 达到 , 在 这 学习 ,
“但是, 尽管在研究中可能达到,

[tu:; tə][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ædʌm'breɪʃn] [ʌv; əv][æen; ən] [ʌndər'stændɪŋ] ,
to some such adumbration of an understanding ,
到 一些 这样的 轮廓 的 一个 理解 ,
对这种理解的某种初步暗示,

[aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['pleɪnli] [ʌn'fer] [tu:; tə][ɪk'spekt][aɪ 'ti:][ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)lɪz] [ɪn][ðə; ði] ['hɜ:ri] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .
it were plainly unfair to expect it of officials in the hurry of events .
它 是 显然 不公平 到 预计 它 的 官员 在 这 匆忙 的 活动 .
在事态发展如此迅速的情况下, 指望官员们做到这一点显然是不公平的。

[ʰəʊər; ɑ:r] [tu:] [waɪt] [ˈɑ:fəsərz][hæv; həv] [ə'kɔ:rdɪŋli] [bɪn] [noʊ] [mɔ:r] [pɜ:rsprɪ'keɪʃəs] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]
Our two white officers have accordingly been no more perspicacious than was
我们的 二 白色的 警官 有 因此 到过 不 更多的 敏锐的 比 曾是
[tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [fɔ:r; fər] ,
to be looked for ,
到 是 看起来 为了 ,
因此, 我们这两位白人警官的洞察力也并无超出预期。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌmtaɪmz] [bɪn] [les] [waɪz] .
and I think they have sometimes been less wise .
和 我 思考 他们 有 有时 到过 较少的 明智的 .
我认为他们有时做得不够明智。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [waɪz] [ɪn][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tu:; tə] [prə'kleɪm] [mɑ:tɑ:fə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz]
It was not wise in the president to proclaim Mataafa and his followers
它 曾是 不是 明智的 在 这 总统 到 宣布 马塔法 和 他的 追随者
[ˈreblz; rɪ'bel][ænd; ənd][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] .
rebels and their estates confiscated .
叛军 和 他们的 庄园 没收 .
总统宣布马塔法及其追随者为叛乱分子并没收他们的财产, 这种做法并不明智。

[sʌtʃ] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [rɪ'spektəbl] [tɪl] [ðeɪ] [rɪ'pəʊz] [ɑ:n] [fɔ:rs] ;
Such words are not respectable till they repose on force ;
这样的 字 是 不是 可敬 直到 他们 休息 在 力量 ;
这样的话语只有建立在力量之上才算得上体面;

[ɑ:n][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][æen; ən]['æŋɡri] [waɪt] [mæn] , [ˈstændɪŋ] [ə'loʊn][ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpra:məntɔ:ri] ,
on the lips of an angry white man , standing alone on a small promontory ,
在 这 嘴唇 的 一个 生气的 白色的 男人 , 常设 独自的 在 一个 小的 海角 ,
一个愤怒的白人男子独自站在一个小岬角上, 嘴唇上念念有词。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd][əb'sɜ:rd] ; [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [prə'vəʊkt] [ˈru:ɪn] ; [θæŋks]
they were both dangerous and absurd ; they might have provoked ruin ; thanks
他们 是 两个都 危险的 和 荒诞 ; 他们 可能 有 挑衅 废墟 ; 谢谢
[tu:; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [mɑ:tɑ:fə] ,
to the character of Mataafa ,
到 这 特点 的 马塔法 ,
它们既危险又荒谬; 它们本可能引发灾难; 多亏了马塔法这个人物,

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [reɪzd] [ə; eɪ] [smɑ:l] [ænd; ənd] [ˈdæmɪdʒd] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] .
they only raised a smile and damaged the authority of government .
他们 仅有的 提高 一个 微笑 和 损坏的 这 权威 的 政府 .
他们只是博得了人们的一笑, 却损害了政府的权威。

[ænd; ənd] [ə'ɡen] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [waɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] - [tu:; tə] have168
And again it is not wise in the government of Mulinuu to have168
和 再次 它 是 不是 明智的 在 这 政府 的 - 到 have168
再次强调, 在穆利努政府中拥有168个席位并非明智之举。

[twaɪs] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt] [hɒs'tɪlɪtɪz] , [wʌns] [ɪn] [sɑː'vaɪiː] , [wʌns] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] -
twice attempted to precipitate hostilities , once in Savaii , once here in the Tuamasanga
两次 尝试过 到 沉淀 敌对行动 , 一次 在 萨瓦伊岛 , 一次 这里 在 这 -
.
:
.

他们曾两次试图挑起敌对行动，一次是在萨瓦伊岛，一次是在这里，图阿马桑加。

[ðə; ði] [leɪt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [sɑː'vaɪiː] [ə'tempt] [aɪ] ['nevə] [hɜːrd] ; [aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['stɪlbɔːrn]
The late of the Savaii attempt I never heard ; it seems to have been stillborn
这 晚的 的 这 萨瓦伊岛 试图 我 绝不 听到 ; 它 似乎 到 有 到过 死胎
.
:
.

我从未听说过萨瓦伊岛的尝试；看来它已经胎死腹中了。

[ðə; ði] [ʌðər] [pæst] ['ʌndər] [maɪ] [aɪz] .
The other passed under my eyes .
这 其他 通过了 在下面 我的 眼睛 .

另一只眼睛从我眼前掠过。

[ə; eɪ] [wɔːr] - ['pɑːrtɪ] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [ɪn] [ə'piːə] , [ænd; ənd] [dɪ'spætɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ə'genst]
A war - party was armed in Apia , and despatched across the island against
一个 战争 - 派对 曾是 武装 在 阿皮亚 , 和 已派送 穿过 这 岛 反对
[mɑːtɑːfə] ['vɪlɪdʒəz] ,
Mataafa villages ,
马塔法 村庄 ,

一支作战队伍在阿皮亚武装起来，然后被派往岛上各地攻击马塔法村庄。

[wer] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
where it was to seize the women and children .
在哪里 它 曾是 到 抢占 这 女性 和 孩子们 .

目的是抓捕妇女和儿童。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æbsənt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [deɪz] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fiːstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːm] [aɪ 'tiː]
It was absent for some days , engaged in feasting with those whom it
它 曾是 缺席的 为了 一些 天 , 已订婚的 在 盛宴 和 那些 谁 它
[went] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] ;
went out to fight ;
去 出去 到 斗争 ;

它消失了好几天，和它出去战斗的那些人一起宴饮作乐；

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət] [læst] , [ɪ'nɔːkjuəs] [ænd; ənd] [rɪ'pliːt] .
and returned at last , innocuous and replete .
和 返回 在 最后的 , 无害的 和 充足的 .

最后，它完好无损地回来了。

[ɪn] [ðɪs] ['fɔːrtʃənət] [ðoʊ] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] ['endɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] [rɪːd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːn]
In this fortunate though undignified ending we may read the fact that the natives on
在 这 幸运 尽管 有失尊严 结束 我们 可能 读 这 事实 那 这 本地人 在
- [saɪd] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [mɔːr] [waɪz] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [əd'vaɪzəz] .
Laupepa's side are sometimes more wise than their advisers .
- 边 是 有时 更多的 明智的 比 他们的 顾问 .

在这个幸运却又不体面的结局中，我们或许可以看出，劳佩帕一方的土著居民有时比他们的顾问更有智慧。

[ɪn'diːd] , [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [læst] [twelv] [mʌnθs] [ʌ; əv] [mɪ'rækjələs] [piːs] ['ʌndər] [wʌt] [siːm] [tuː; tə]
Indeed , for our last twelve months of miraculous peace under what seem to
的确 , 为了 我们的 最后的 十二 几个月 的 神奇 和平 在下面 什么 似乎 到
[biː; bi] [tuː] ['raɪv(ə)] [kɪŋz] ,
be two rival kings ,
是 二 竞争对手 国王 ,

事实上，在过去十二个月里，我们经历了奇迹般的和平，而这和平似乎是在两位敌对国王的统治下实现的。

[ðə; ði] ['kredit] [ɪz] [du:] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə] [mɑ:tɑ:fə] , [ænd; ənd] ['sekənd] [tu:; tə][ðə; ði][hæf] - **the credit is due first of all to Mataafa , and second to the half -**
这 信用 是 到期的 第一的 的 全部 到 马塔法 , 和 第二 到 这 一半 -
['ha:rtɪdnəs] , [ɔ:r][ðə; ði] [fɜ:r'berəns] ,
heartedness , or the forbearance ,
真心 , 或者 这 宽容 ,

首先, 功劳应归于马塔法; 其次, 功劳应归于那种半心半意或宽容的态度。

[ɔ:r][bəuθ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['lðər] [kæmp] .
or both , of the natives in the other camp .
或者 两个都 , 的 这 本地人 在 这 其他 营 .

或者两者都是, 指另一营地的土著人。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [waɪts] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [fɜ:r; fər][wɔ:r] .
The voice of the two whites has ever been for war .
这 嗓音 的 这 二 白人 有 曾经 到过 为了 战争 .

这两个白人的声音向来都是支持战争的。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['pʌblɪft] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [ɪn'sendɪəri] [,prɑ:klə'meɪʃ(ə)n] ;
They have published at least one incendiary proclamation ;
他们 有 已发布 在 至少 一 燃烧的 公告 ;

他们至少发布过一份煽动性声明;

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɑ:rmɪd] [ænd; ənd] [sent] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [æt; ət] [li:st] [wʌn][sə'moʊən][wɔ:r] - ['pɑ:rti] ;
they have armed and sent into the field at least one Samoan war - party ;
他们 有 武装 和 发送 进入 这 场地 在 至少 一 萨摩亚人 战争 - 派对 ;

他们已经武装并派出至少一支萨摩亚战队;

[ðeɪ] [hæv; həv] [kən'tɪnjuəli] [bi'sɪdʒd] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][wɔ:r] - [ʃɪps] [tu:; tə] [ə'tæk] ['mɑ:li] ,
they have continually besieged captains of war - ships to attack Malie ,
他们 有 持续 被围困 队长 的 战争 - 船舶 到 攻击 马利 ,

他们不断围攻战舰舰长, 企图以此进攻马利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] - [ʃɪps] [hæv; həv] [rɪ'lɪdʒəsli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
and the captains of the war - ships have religiously refused .
和 这 队长 的 这 战争 - 船舶 有 宗教地 拒绝 .

而战舰舰长们则信誓旦旦地拒绝了。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði][læst] [twelv] [mʌnθs] ['aʊər; ɑ:r] [,jʊərə'pi:ən] ['rʊlər] [hæv; həv] [drɔ:n] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]
Thus in the last twelve months our European rulers have drawn a picture of
因此 在 这 最后的 十二 几个月 我们的 欧洲的 统治者 有 绘制 一个 图片 的
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

因此, 在过去的十二个月里, 我们的欧洲统治者们描绘出了他们自己的形象。

[æz; əz] ['bɪrɪdɪd] [laɪk][ðə; ði] [pɑ:d] , [fʊl] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [oʊðz] , [ænd; ənd] [dʒe'strɪkjəleɪtɪŋ] [laɪk]
as bearded like the pard , full of strange oaths , and gesticulating like
作为 留着胡子的 喜欢 这 帕尔德 , 满的 的 奇怪的 誓言 , 和 做手势 喜欢
['semə,fɔ:z] ;
semaphores ;
信号灯 ;

像豹子一样长着胡须, 满口怪异的咒骂, 像信号旗手一样比划着手势;

[waɪl] ['ʊʊvər] [ə'genst] [ðəm; ðəm] [mɑ:tɑ:fə] [rɪ'pəʊzɪz] ['smɑɪlɪŋli] ['ɑ:bstɪnət] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [oʊn]
while over against them Mataafa reposes smilingly obstinate , and their own
尽管 超过 反对 他们 马塔法 休息 微笑着 顽固 , 和 他们的 自己的
[rɪ'teɪnəz] [sə'raʊnd] [ðəm; ðəm] , ['fraʊnɪŋli] [rɪ'nɜ:rt] .
retainers surround them , frowningly inert .
预付金 环绕 他们 , 皱着眉头 惰性 .

而马塔法则面带微笑, 固执地坐在对面, 他们自己的随从则皱着眉头, 一副无精打采的样子。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [ˈmoʊtɪv] [aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ˈɛntər] ;
Into the question of motive I refuse to enter ;
进入 这 问题 的 动机 我 拒绝 到 进入 ;

对于动机问题，我拒绝置评；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][wɔːr][ɪn] [ðɪːz] [ˈaɪləndz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [freɪ] [əˈkeɪʒn] ,
but if we come to war in these islands , and with no fresh occasion ,
但 如果 我们 来 到 战争 在 这些 岛屿 , 和 和 不 新鲜的 场合 ,

但是，如果我们在这些岛屿上爆发战争，而且没有任何新的理由，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; ei] [ˌmænjəˈfæktʃər] [wɔːr] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˌmænjəˈfæktʃər] ,
it will be a manufactured war , and one that has been manufactured ,
它 将要 是 一个 制造 战争 , 和 一 那 有 到过 制造 ,

[əˈɡɛnst] [ðə; ði][ɡreɪn] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] ,
against the grain of opinion ,
反对 这 粮食 的 观点 ,

这将是一场人为制造的战争，而且是违背民意而人为制造的。

[baɪ] [tuː] [ˈfɔːrənərz] .
by two foreigners .
经过 二 外国人 .

由两名外国人撰写。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ləst][ænd; ənd][wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈsteɪks] [ɑːn][ðə; ði] [laʊpepə] [saɪd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]
For the last and worst of the mistakes on the Laupepa side it would be
为了 这 最后的 和 最差 的 这 错误 在 这 劳佩帕 边 它 会 是

[ʌnˈfer] [tuː; tə] [bleɪm] [ˈeni] [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] .
unfair to blame any but the king himself .
不公平 到 责备 任何 但 这 国王 他自己 .

对于劳佩帕一方犯下的最后一个也是最严重的错误，除了国王本人之外，责怪任何人都是不公平的。

[ˈkeɪpəb(ə)][bəʊθ][ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˌrɛzəˈluːʃənz] [ænd; ənd][ʌv; əv][fɪts][ʌv; əv] [æpəˈθetɪk] [ˈɑːbstɪnəsi] ,
Capable both of virtuous resolutions and of fits of apathetic obstinacy ,
有能力的 两个都 的 有德行的 决议 和 的 适合 的 冷漠的 固执 ,

既能做出高尚的决心，也能表现出冷漠固执的态度，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ðə; ði] [wɪp] - [tɑːp][ʌv; əv] [kəmˈpetətɪv] [ədˈvaɪzəz] ;
His Majesty is usually the whip - top of competitive advisers ;
他的 威严 是 通常 这 鞭 - 顶部 的 竞争的 顾问 ;

陛下通常是竞争顾问中的佼佼者；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪz][soʊ][ʌnˈsteɪb(ə)][æz; əz][tuː; tə] [wer] [æt; ət] [taɪmz] [æn; ən] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv]
and his conduct is so unstable as to wear at times an appearance of
和 他的 执行 是 所以 不稳定 作为 到 穿 在 时代 一个 外貌 的

[ˈtretʃəri] [wɪtʃ] [wʊd] [səˈpraɪz] [hɪmˈself] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [aɪ ˈtiː] .
treachery which would surprise himself if he could see it .
背信弃义 哪个 会 惊喜 他自己 如果 他 可以 看 它 .

他的行为如此不稳定，以至于有时表现出背信弃义的一面，如果他自己能看到，也会感到惊讶。

[teɪk] , [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] , -
Take , for example , 169
拿 , 为了 例子 , -

例如，169

[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [luːˈtenənt] - , [leɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pəˈliːs] , [ænd; ənd] ([soʊ][tuː; tə]
the experience of Lieutenant Ulfsparre , late chief of police , and (so to
这 经验 的 中尉 - , 晚的 首席 的 警察 , 和 (所以 到

[spiːk]) [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] .
speak) commander of the forces .
说话) 指挥官 的 这 力量 .

已故警察局长兼（可以说是）部队指挥官乌尔夫斯帕雷中尉的经历。

[hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [ˈɔːrdərz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈʌʊər] ；
His men were under orders for a certain hour ；
他的 男人 是 在下面 订单 为了 一个 肯定 小时 ；

他的部下奉命在特定时间完成任务；

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈɔːlmoʊst] [əˈloʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmʌstər] ，
he found himself almost alone at the place of muster ；
他 成立 他自己 几乎 独自的 在 这 地方 的 鼓起 ；

他发现自己几乎独自一人站在集合地点。

[ænd; ænd] [ˈlɜːrnið] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒəri] [ɑːn] [ˈerəndz] ．
and learned the king had sent the soldiery on errands ．
和 学习 这 国王 有 发送 这 士兵 在 跑腿 ．

得知国王派士兵去办事了。

[hiː; hi] [sɔːt] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] ， [ɪksˈpleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪr] [tuː; tə] [ɪmˈplænt] [ˈdɪsəplɪn] ，
He sought an audience, explained that he was here to implant discipline ；
他 寻求 一个 观众 ， 解释 那 他 曾是 这里 到 注入 纪律 ；

他找来一些人，解释说他来这里是為了树立纪律。

[ðæt] ([wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [ɪn] [vjuː]) [hɪz; ɪz] [men] [kəd; kəd] [ˈoʊnli] [rɪˈsiːv] [ˈɔːrdərz] [θruː] [hɪmˈself] ，
that (with this purpose in view) his men could only receive orders through himself ；
那 (和 这 目的 在 看法) 他的 男人 可以 仅有的 收到 订单 通过 他自己 ；

(出于这个目的) 他的部下只能通过他本人接受命令，

[ænd; ænd] [ɪf] [ðæt] [kənˈdɪ(ə)n] [wɜːr; wər] [nɑːt] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ænd; ænd] [ˈfeɪθfəli] [əbˈzɜːrvd] ， [hiː; hi]
and if that condition were not agreed to and faithfully observed, he

[mʌst; məst] [send] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpepərz] ．

must send in his papers ．
必须 发送 在 他的 文件 ．

如果该条件未得到同意和认真遵守，他必须提交申请。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] [ˈiːzəli] [pəˈsweɪdɪd] ，
The king was as usual easily persuaded ；
这 国王 曾是 作为 通常 容易地 被说服 ；

国王一如既往地轻易被说服了。

[ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [pæst] [ænd; ænd] [ˈendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sætɪsˈfæk(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈpɑːrtɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] —
the interview passed and ended to the satisfaction of all parties engaged —

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈbɑːrgən] [wʌz; wəz] [kept] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] ．

and the bargain was kept for one day ．
和 这 便宜货 曾是 保留 为了 一 天 ．

面试顺利进行，各方均表示满意，并达成协议，维持了一天。

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] ， [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [əˈgen] [dɪˈspɜːrst] [æz; əz] [poʊst] - [rʌnəːz] ， [ænd; ænd]
On the day after, the troops were again dispersed as post - runners, and

[ðer; ðər] [kəˈmændər] [rɪˈzaɪnd] ．

their commander resigned ．
他们的 指挥官 辞职 ．

第二天，部队再次被分散到各个岗位担任信使，他们的指挥官辞职了。

[wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈsɑːvrɪn] ， [aɪ] [rɪˈpiːt] ，
With such a sovereign, I repeat ；
和 这样的 一个 主权 ， 我 重复 ；

我再说一遍，对于这样一位君主，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈfer] [tuː; tə] [bleɪm] [ˈeni] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈmɪnɪstər] [fɔːr; fər] [ˈeni] [spəˈsɪfɪk] [fɔːlt] ．
it would be unfair to blame any individual minister for any specific fault ．
它 会 是 不公平 到 责备 任何 个人 部长 为了 任何 具体的 过错 ．

将任何具体过错归咎于某位部长都是不公平的。

[ænd; ʌnd] [jet] [ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [tu:] [waɪts] [əˈɡenst] [mɑ:tɑ:fə] [hæz; həz] [əˈpɪrd]
And yet the policy of our two whites against Mataafa has appeared
和 然而 这 政策 的 我们的 二 白人 反对 马塔法 有 出现
[ˈju:nɪfɔ:rmli][soʊ] [ɪkˈsesɪv] [ænd; ʌnd] [ɪmˈplækəbl] ,
uniformly so excessive and implacable ,
均匀地 所以 过多的 和 冷酷无情 ,

然而，我们这两个白人对马塔法的政策却始终显得如此极端和冷酷无情。

[ðæt] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][ˈskænd(ə)][ɪz][leɪd][ˈdʒen(ə)rəli][æt; ət][ðer; ðər] [dɔ:z] .
that the blame of the last scandal is laid generally at their doors .
那 这 责备 的 这 最后的 丑闻 是 铺设 一般来说 在 他们的 门 .
上次丑闻的责任普遍都归咎于他们。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [jet] [freʃ] .
It is yet fresh .
它 是 然而 新鲜的 .

它还很新鲜。

- , [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][læst] [jɪr] , [brˈkeɪm] [ˈdi:pli] [kənˈsɜ:rnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ;
Lauati , towards the end of last year , became deeply concerned about the situation ;
- , 向 这 结尾 的 最后的 年 , 成为 深 担心的 关于 这 情况 ;
去年年底，劳阿蒂对这种情况深感担忧；

[ænd; ʌnd][baɪ] [ɡreɪt] [ˈpɜ:rsən(ə)] [ɪɡˈzɜ:ʃənz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][ˈɔ:rətɔ:ri] [brɔ:t] [sɑ:ˈvaɪi:]
and by great personal exertions and the charms of oratory brought Savaii
和 经过 伟大的 个人的 努力 和 这 魅力 的 演说 带来 萨瓦伊岛
[ænd; ʌnd][məˈnoʊnoʊ][ˈɪntu:] [əˈɡri:mənt] [əˈpɑ:n][ˈsɜ:rt(ə)n][tɜ:rmz][ʌv; əv] [ˈkɑ:mpɹəmaɪz] :
and Manono into agreement upon certain terms of compromise :
和 马诺诺 进入 协议 之上 肯定 条款 的 妥协 :
凭借巨大的个人努力和雄辩的口才，萨瓦伊和马诺诺最终就某些妥协条款达成一致：

[laʊpepə] [stiɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋ] ,
Laupepa still to be king ,
劳佩帕 仍然 到 是 国王 ,

劳佩帕仍是国王，

[mɑ:tɑ:fə] [tu:; tə] [əkˈsept] [ə; eɪ] [haɪ] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈɑ:fɪs] [ˈkɑ:mpərəb(ə)] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn]
Mataafa to accept a high executive office comparable to that of our own
马塔法 到 接受 一个 高的 管理人员 办公室 可比 到 那 的 我们的 自己的
[praɪm] [ˈmɪnɪstər] ,
prime minister ,
主要的 部长 ,
马塔法将接受一个堪比我国总理的高级行政职务，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] [ˈɡʌvərnmənts] [tu:; tə] [koʊəˈles] .
and the two governments to coalesce .
和 这 二 政府 到 合并 .

两国政府将合并。

[ɪnˈtræktəb(ə)] [məˈnoʊnoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɑ:rti] .
Intractable Manono was a party .
难以驾驭的 马诺诺 曾是 一个 派对 .

顽固的马诺诺是一个派对。

[ˈmɑ:li] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði][prəˈpoʊz(ə)] [wɪð; wɪθ][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] , [ɪf] [nɑ:t] [rɪˈli:f] .
Malie was said to view the proposal with resignation , if not relief .
马利 曾是 说 到 看法 这 提议 和 辞职 , 如果 不是 宽慰 .

据说马利对这一提议感到无奈，或许也松了一口气。

[pi:s] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [sɪˈkjʊr] .
Peace was thought secure .
和平 曾是 想法 安全的 .

人们认为和平已经稳固。

[ðə; ði] [naɪt] [brɪʔɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'si:v] - , [aɪ] [met] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
The night before the king was to receive Lauati , I met one of his company ,
这 夜晚 前 这 国王 曾是 到 收到 - , 我 遇见 一 的 他的 公司 ,
国王接见劳阿蒂的前一天晚上, 我遇到了他的一位随从。

— [ðə; ði][fæməli] [tʃi:f] , [i:nə] , — [ænd; ənd][wi:; wi] [ʃɒk] [hændz][ʔoʊvər][ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] [ɪʃu:] [ʌv; əv]
— the family chief , Iina , — and we shook hands over the unexpected issue of
— 这 家庭 首席 , 伊娜 , — 和 我们 摇晃 双手 超过 这 意外 问题 的
[ʔʊər; ɑ:r] ['trʌblz] .
our troubles .
我们的 麻烦 .
——家族首领伊娜——我们握手言和, 共同面对我们遇到的意外困难。

[wʌt] [noʊ][wʌn] [dri:md] [wʌz; wəz] [ðæt] [ləʊpepə] [wʊd] [rɪ'fju:z] .
What no one dreamed was that Laupepa would refuse .
什么 不 一 梦见 曾是 那 劳佩帕 会 拒绝 .
谁也没想到劳佩帕会拒绝。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] .
And he did .
和 他 做过 .
他确实做到了。

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ʌndɪ'spju:tɪd] ['rɔɪəlti] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [pi:s] [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [ʌn'hæpi]
He refused undisputed royalty for himself and peace for these unhappy
他 拒绝 无可争议 皇室 为了 他自己 和 和平 为了 这些 不开心
[aɪləndz] ;
islands ;
岛屿 ;
他拒绝为自己争取绝对的王位, 也拒绝为这些不幸的岛屿带来和平;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [waɪts] [ɑ:n] - ['raɪtli] [ɔ:r] ['rɔ:ŋli] [gɔ:t][ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and the two whites on Mulinuu rightly or wrongly got the blame of it .
和 这 二 白人 在 - 没错 或者 错 得到 这 责备 的 它 .
而穆利努岛上的两名白人, 无论对错, 都因此受到了指责。

[bʌt; bət][ðər; ðər][pə:ləsi][hæz; həz] [ə'hʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔ:r] ['ɔ:kwəd] [saɪd] .
But their policy has another and a more awkward side .
但 他们的 政策 有 其他 和 一个 更多的 尴尬的 边 .
但他们的政策还有另一面, 也是更尴尬的一面。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'seʃn] [tu:; tə] ['mɑ:li] , ['meni] ugly170
About the time of the secession to Malie , many ugly170
关于 这 时间 的 这 分裂 到 马利 , 许多 ugly170
大约在脱离马里独立的时候, 许多丑陋的170

[θɪŋz] [wɜ:r; wər] [sed] ;
things were said ;
事物 是 说 ;
说了一些话;

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'pi:t] [ðæt] [wɪt] [aɪ] [hoʊp][ænd; ənd] [brɪ'li:v] [ðə; ði] ['spi:kɜ:z] [dɪd][nɑ:t] ['hoʊli] [mi:n] ;
I will not repeat that which I hope and believe the speakers did not wholly mean ;
我 将要 不是 重复 那 哪个 我 希望 和 相信 这 演讲者 做过 不是 完全 意思是 ;
我不会重复那些我希望和相信发言者并非完全想表达的意思;

[let] [aɪ 'ti:] [sə'faɪs] [ðæt] ,
let it suffice that ,
让 它 足够了 那 ,
仅此而已吧,

[ɪf] ['ru:mər] ['kærid] [tu:; tə] [mɑ:tɑ:fə] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ju:st] [ɪn][maɪ] [oʊn] [haʊs]
if rumour carried to Mataafa the language I have heard used in my own house
如果 谣言 携带 到 马塔法 这 语言 我 有 听到 用过的 在 我的 自己的 房子
[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [oʊn] ['heɪtɪv] ['sɜ:rvənt] ,
and before my own native servants ,
和 前 我的 自己的 本国的 仆人 ,

如果谣言传到了马塔法那里，而我却在自己家里、在自己的本地仆人面前听到过这种语言，
[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['haɪli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['ki:pɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ə'pi:ə] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] .
he would be highly justified in keeping clear of Apia and the whites .
他 会 是 高度 合理的 在 保持 清除 的 阿皮亚 和 这 白人 .
他完全有理由远离阿皮亚和白人。

[wʌn] ['dʒent(ə)lmən] [hu:z] [ə'pɪnjən] [aɪ] [rɪ'spekt] ,
One gentleman whose opinion I respect ,
— 绅士 谁 观点 我 尊重 ,
一位我非常尊重其意见的先生

[ænd; ənd][eɪ 'em][soʊ][bəʊld][æz; əz][tu:; tə][hoʊp] [aɪ] [meɪ] [ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnts] ['mɑ:dɪfaɪ] ,
and am so bold as to hope I may in some points modify ,
和 是 所以 大胆的 作为 到 希望 我 可能 在 一些 积分 调整 ,
我甚至大胆地希望在某些方面能够做出修改，

[wɪl] [ʌndər'stænd] [ðə; ði][ə'lu:z(ə)n][ænd; ənd] [ə'pri:ʃiɪt] [maɪ] [rɪ'zɜ:rv] .
will understand the allusion and appreciate my reserve .
将要 理解 这 典故 和 欣赏 我的 预订 .
他会理解你的言外之意，也会理解我的矜持。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðer; ðər] [ə'kɜ:rd] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [mɔ:ɾ]
About the same time there occurred an incident , upon which I must be more
关于 这 相同的 时间 那里 发生 一个 事件 , 之上 哪个 我 必须 是 更多的
[pər'tɪkjələr] .
particular .
特别的 .
大约在同一时间发生了一件事，对此我必须详细说明。

[ə; eɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd]
A was a gentleman who had long been an intimate of Mataafa's , and
一个 曾是 一个 绅士 WHO 有 长的 到过 一个 亲密的 的 - , 和
[hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] ([ə'pɑ:n] [ə'kaʊnt] ,
had recently (upon account ,
有 最近 (之上 帐户 ,
A是一位与马塔法相识已久的绅士，并且最近（由于.....原因）

[ɪn'di:d] , [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'seɪn] [tu:; tə] ['mɑ:li]) [mɔ:ɾ] [ɔ:r] [les] ['hoʊlli] ['broʊkən] [ɔ:f] [rɪ'leɪnɪz] .
indeed , of the secession to Malie) more or less wholly broken off relations .
的确 , 的 这 分裂 到 马利) 更多的 或者较少的 完全 破碎的 离开 关系 .
事实上，马里（Malie）的分离关系或多或少完全断绝了。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [keɪm] [wʌn] [hu:m] [aɪ][jæl; ʃəl] [kɔ:l] [bi:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dæstərdli] [pra:pe'zɪ(ə)n] .
To him came one whom I shall call B with a dastardly proposition .
到 他 来了 — 谁 我 将 称呼 B 和 一个 卑鄙的 主张 .
一个我称之为B的人带着一个卑鄙的提议来到他面前。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['bi:z] [oʊn] ,
It may have been B's own ,
它 可能 有 到过 的 自己的 ,
可能是B自己的，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði] [mɔːr] [ʌn'pɑːrdnəbl] [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kləʊsnəs] [ʌv; əv]
in which case he were the more unpardonable but from the closeness of
在 哪个 案件 他 是 这 更多的 不可饶恕的 但 从 这 亲近 的
[hɪz; ɪz] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ,
his intercourse with the chief justice ,
他的 交往 和 这 首席 正义 ,
在这种情况下, 他更加不可饶恕, 但这并非因为他与首席大法官关系密切。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][tɜːrmz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] , [men] [dʒʌdʒd] ['ʌðərwaɪz] .
as well as from the terms used in the interview , men judged otherwise .
作为 出色地 作为 从 这 条款 用过的 在 这 面试 , 男人 评判 否则 .
从采访中使用的措辞来看, 男性的看法则截然不同。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'pəʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ][ʊd; ʃəd] ['sɪmjuleɪt] [ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] ,
It was proposed that A should simulate a renewal of the friendship ,
它 曾是 建议的 那 一个 应该 模拟 一个 续期 的 这 友谊 ,
有人提议, A应该假装重续旧谊。

[dɪ'kɔɪ] [mɑːtɑːfə] [tuː; tə][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] , [ænd; ænd][hæv; həv][hɪm; ɪm][ðər; ðər] [ə'restɪd] .
decoy Mataafa to a suitable place , and have him there arrested .
诱饵 马塔法 到 一个 合适的 地方 , 和 有 他 那里 被捕 .
诱骗马塔法到合适的地方, 并在那里逮捕他。

[wʌt] [ʊd; ʃəd] ['fɑːləʊ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ʌv; əv]['vaɪələnt] [spiːtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [dɪ'spjuːtəb(ə)l] ;
What should follow in those days of violent speech was at the least disputable ;
什么 应该 跟随 在 那些 天 的 暴力 演讲 曾是 在 这 至少 有争议的 ;
在那个充满暴力言论的年代, 接下来应该做什么至少是有争议的;

[ænd; ænd][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs] .
and the proposal was of course refused .
和 这 提议 曾是 的 课程 拒绝 .
当然, 这个提议被拒绝了。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ʌndər'stænd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [beɪs] [rɪ'dʒɔɪndər] .
" **You do not understand , " was the base rejoinder .**
" 你 做 不是 理解 , " 曾是 这 根据 回复 .
“你不明白,”这是最基本的回答。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [dɪs'kredit] .
" **You will have no discredit .**
" 你 将要 有 不 诋毁 .
你不会有任何耻辱。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rest] .
The Germans are to take the blame of the arrest .
这 德国人 是 到 拿 这 责备 的 这 逮捕 .
德国人将承担逮捕事件的责任。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][soʊ] [dɪ'preɪvd] , [aɪ 'tiː][wɜːr; wər]
" **Of course , upon the testimony of a gentleman so depraved , it were**
" 的 课程 , 之上 这 见证 的 一个 绅士 所以 堕落的 , 它 是
[ʌn'fer] [tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ][dɔːg] ;
unfair to hang a dog ;
不公平 到 悬挂 一个 狗 ;
“当然, 仅凭一个如此堕落的绅士的证词就绞死一条狗是不公平的;

[ænd; ænd][bəʊθ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ænd; ænd][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][mʌst; məst][biː; bi][held] ['ɪnəs(ə)nt] .
and both the Germans and the chief justice must be held innocent .
和 两个都 这 德国人 和 这 首席 正义 必须 是 握住 清白的 .
德国人和首席大法官都必须被判无罪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt][hi:; hi][kæn; kən] [hɪm'self] [bi:; bi][led] , [baɪ][hɪz; ɪz]
But the chief justice has shown that he can himself be led , by his
但 这 首席 正义 有 所示 那 他 能 他自己 是 引领 , 经过 他的
[æni'mɑ:səti] [ə'genst] [mɑ:tɑ:fə] ,
animosity against Mataafa ,
敌意 反对 马塔法 ,
但首席大法官已经表明, 他本人也会受到对马塔法的敌意所左右。

[ˈɪntu:] ['kwɛstʃənəb(ə)l] [ækts] .
into questionable acts .
进入 值得怀疑 行为 .
从事可疑行为。

[ˈsɜ:rt(ə)n] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['mɑ:li] [wɜ:r; wər] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['sti:lɪŋ] [pɪgz] ; [ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] ['sʌmənd]
Certain natives of Malie were accused of stealing pigs ; the chief justice summoned
肯定 本地人 的 马利 是 被告 的 偷窃 猪 ; 这 首席 正义 被召唤
[ðem; ðəm] [θru:] [mɑ:tɑ:fə] ;
them through Mataafa ;
他们 通过 马塔法 ;
马里的一些土著居民被指控偷猪; 首席法官通过马塔法传唤他们;

[ˈsevrəl] [wɜ:r; wər] [sent] , [ænd; ənd] [ə'ɒ:n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['pra:mɪs] [ðæt] , [ɪf] [ˈʌðər]
several were sent , and along with them a written promise that , if others
一些 是 发送 , 和 沿着 和 他们 一个 书面 承诺 那 , 如果 其他的
[wɜ:r; wər][rɪ'kwæəd] ,
were required ,
是 必需的 ,
我们寄出了几份, 并附上了一份书面承诺, 如果还需要更多,

[ðɪ:z] ['ɔ:lsoʊ][ʃəd; ʃəd][bi:; bi] [ˈfɔ:rθ'kʌmɪŋ] [ə'pɑ:n] [ˌrekwɪzɪʃ(ə)n] .
these also should be forthcoming upon requisition .
这些 还 应该 是 即将推出 之上 征用 .
这些也应在接到请求后立即提供。

[sʌtʃ] [æz; əz] [keɪm] [wɜ:r; wər][ˈdu:li] [traɪd] [ænd; ənd] [ə'kwɪtɪd] ; [ænd; ənd] - ['ɔ:fər] [wʌz; wəz]
Such as came were duly tried and acquitted ; and Mataafa's offer was
这样的 作为 来了 是 正式地 尝试 和 无罪释放 ; 和 - 提供 曾是
[kəm'ju:nikeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] ,
communicated to the chief justice ,
沟通 到 这 首席 正义 ,
这些人经正当审判后被判无罪; 马塔法的提议也已转达给首席大法官。

[hu:] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfɔ:rm(ə)l] ['ænsər] ,
who made a formal answer ,
WHO 制成 一个 正式的 回答 ,
谁给出了正式答复?

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ([ɪn] [pər'su:əns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:nstənt] [dɪ'zain] [tu:; tə][hæv; həv] ['mɑ:li]
and the same day (in pursuance of his constant design to have Malie
和 这 相同的 天 (在 追究 的 他的 持续的 设计 到 有 马利
[ə'tækt] [baɪ][wɔ:r] - [ʃɪps]) -
attacked by war - ships) 171
遭到攻击 经过 战争 - 船舶) -
同一天 (为了贯彻他一贯的计划, 即派遣军舰攻击马里) 171

[rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒnsəlz] [ðæt][hɪz; ɪz] ['wɔ:rənt] [wʊd] [nɑ:t] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
reported to one of the consuls that his warrant would not run in the country
据报道 到 一 的 这 领事 那 他的 保证 会 不是 跑步 在 这 国家
[ænd; ənd] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kju:zd] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] .
and that certain of the accused had been withheld .
和 那 肯定 的 这 被告 有 到过 隐瞒 .
向其中一位领事报告说, 他的逮捕令在该国无效, 并且某些被告已被扣留。

[æ̃t; ət̃] [li:st̃] , [ð̃ɪs] [ɪz̃][nɑ:t̃] [fɛr̃] [ˈdi:lɪŋ] ;
At least , this is not fair dealing ;
在 至少 , 这 是 不是 公平的 处理 ;
至少, 这并非公平交易;

[æ̃nd; ɛ̃nd][ð̃ə; ð̃i][nekst̃] [ˈɪnstəns̃] [aɪ][hæ̃v; hə̃v][tu:; tə] [gɪṽ] [ɪz̃] [ˈpɑ:səbli] [wɜ:rs̃] .
and the next instance I have to give is possibly worse .
和 这 下一个 实例 我 有 到 给 是 可能 更糟 .
接下来我要举的例子可能更糟。

[fɔ:r; fɛr̃][wʌn] [ˈblʌndər̃] [ð̃ə; ð̃i] [tʃi:f̃] [ˈdʒʌstɪs̃][ɪz̃][ˈoʊnli][soʊ][fɑ:r̃][rɪˈspɑ:nsəb(ə)] ,
For one blunder the chief justice is only so far responsible ,
为了 一 错误 这 首席 正义 是 仅有的 所以 远的 负责任的 ,
首席大法官对某一错误负有部分责任。

[ɪn] [ð̃æt̃] [hi:; hi][wʌz; wəz̃][nɑ:t̃][ˈprez(ə)nt̃] [wɛr̃] [aɪˈti:] [si:mz̃] [hi:; hi][ʃɔd; ʃəd̃][hæ̃v; hə̃v] [bɪñ] , [weñ] [aɪˈti:]
in that he was not present where it seems he should have been , when it
在 那 他 曾是 不是 展示 在哪里 它 似乎 他 应该 有 到过 , 什么时候 它
[wʌz; wəz̃] [meɪd̃] .
was made .
曾是 制成 .
因为在影片拍摄时, 他似乎并不在场, 而他本应该在场。

[hi:; hi][hæ̃d; hə̃d] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ̃][ð̃ə; ð̃i] [ˈsɪli] [prɒʊˈskɹɪp̃n] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] - ;
He had nothing to do with the silly proscription of the Mataafas ;
他 有 没有什么 到 做 和 这 愚蠢的 禁令 的 这 - ;
他与对马塔法人的愚蠢禁令毫无关系;

[hi:; hi][hæ̃z; hə̃z] [ˈɔ:lweɪz̃] [disˈlaɪkt̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈmeʒər̃] ;
he has always disliked the measure ;
他 有 总是 不喜欢 这 措施 ;
他一直不喜欢这种做法;

[æ̃nd; ɛ̃nd][aɪˈti:] [əˈkɜ:rd̃] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət̃][læ̃st̃] [ð̃æt̃] [hi:; hi] [maɪt̃] [get̃][rɪd̃][ʌv; əv] [ð̃ɪs̃] [ˈdeɪndʒərəs̃]
and it occurred to him at last that he might get rid of this dangerous
和 它 发生 到 他 在 最后的 那 他 可能 得到 摆脱 的 这 危险的
[əbˈsɜ:rdəti] [æ̃nd; ɛ̃nd][æt; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [seɪm̃] [taɪm̃] [rɪ:p̃] [ə; eɪ] [ˈfɜ:rðər̃] [ədˈvæ̃ntɪdʒ̃] .
absurdity and at the same time reap a further advantage .
荒谬 和 在 这 相同的 时间 收割 一个 更远 优势 .
他终于想到, 他可以摆脱这种危险的荒谬之举, 同时还能获得更大的好处。

[let̃] [ma:ta:fə] [li:ṽ] [ˈma:li] [fɔ:r; fɛr̃][ˈeni] [ˈʌðər̃] [ˈdɪstrɪkt̃] [ɪn][səˈmoʊə] ;
Let Mataafa leave Malie for any other district in Samoa ;
让 马塔法 离开 马利 为了 任何 其他 区 在 萨摩亚 ;
让马塔法离开马利前往萨摩亚其他任何地区;

[aɪˈti:][ʃɔd; ʃəd̃][bi:; bi] [kənˈstru:d̃] [æ̃z; əz̃][æ̃n; ɛ̃n][æ̃kt̃][ʌv; əv] [səbˈmɪ(ə)ñ] [æ̃nd; ɛ̃nd][ð̃ə; ð̃i] [kɑ:nfɪˈskeɪʃñ]
it should be construed as an act of submission and the confiscation
它 应该 是 解释 作为 一个 行为 的 提交 和 这 没收
[æ̃nd; ɛ̃nd] [prɒʊˈskɹɪp̃n] [ˈɪnstəntli] [rɪˈkɔ:ld̃] .
and proscription instantly recalled .
和 禁令 即刻 召回 .
这应被视为一种屈服行为, 没收和禁令应立即撤销。

[ð̃ɪs̃] [wʌz; wəz̃] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wel̃] [dɪˈvaɪz̃d̃] ; [ð̃ə; ð̃i] [ˈgʌvər̃ñmə̃nt̃] [ɪˈskeɪpt̃] [frʌm; frəm̃][ð̃er; ð̃ər̃] [oʊñ] [fɔ:ls̃]
This was certainly well devised ; the government escaped from their own false
这 曾是 当然 出色地 设计 ; 这 政府 逃脱 从 他们的 自己的 错误的
[pəˈziʃ(ə)ñ] ,
position ,
位置 ,
这无疑是一个精心策划的举措; 政府成功地摆脱了自身错误的立场。

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [stroʊk] ['loʊz-d] [ðə; ði] [pre'sti:ʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ædvərseriz] .
and by the same stroke lowered the prestige of their adversaries .
和 经过 这 相同的 中风 降低 这 声望 的 他们的 对手 .
同时, 也降低了对手的威望。

[bʌt; bət] [ʌn'hæpɪli] [ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs][dɪd][nɑ:t][pʊt][ɔ:l][hɪz; ɪz] [egz] [ɪn][wʌn] ['bæskɪt] .
But unhappily the chief justice did not put all his eggs in one basket .
但 不幸地 这 首席 正义 做过 不是 放 全部 他的 鸡蛋 在 一 篮子 .
但不幸的是, 首席大法官并没有把所有鸡蛋都放在一个篮子里。

[kən'kɜ:rəntli] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [hi:; hi][brɪ'ɡæn] [ə'gen] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][wʌn]
Concurrently with these negotiations he began again to move the captain of one
同时 和 这些 谈判 他 开始 再次 到 移动 这 队长 的 一
[ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] - [ʃɪps] [tu:; tə] [ʃel] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['vɪlɪdʒ] ;
of the war - ships to shell the rebel village ;
的 这 战争 - 船舶 到 壳 这 反叛 村庄 ;
在这些谈判的同时, 他又开始调动一艘战舰的舰长去炮击叛军村庄;

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [kən'si:vɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'streməti] ['hoʊli] [ʌn'dʒʌstɪfaɪd] , [nɑ:t]['oʊnli][rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ði:z]
the captain , conceiving the extremity wholly unjustified , not only refused these
这 队长 , 受孕 这 末端 完全 不合理的 , 不是 仅有的 拒绝 这些
[ɪn'stənsɪz] ,
instances ,
实例 ,
船长认为这种极端做法完全没有道理, 不仅拒绝了这些请求,

[bʌt; bət] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['pʌblɪkli] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] ;
but more or less publicly complained of their being made ;
但 更多的 或者较少的 公开 抱怨 的 他们的 存在 制成 ;
但或多或少公开抱怨过这些行为;

[ðə; ði] ['mætər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['rezɪdənt] [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt]
the matter came to the knowledge of the white resident who was at that
这 事情 来了 到 这 知识 的 这 白色的 居民 WHO 曾是 在 那
[taɪm] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ɪntər'mi:dɪəri] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:li] ;
time playing the part of intermediary with Malie ;
时间 玩耍 这 部分 的 中介 和 马利 ;
此事被当时在马利和白人居民中间充当中间人的那位白人居民知道了;

[ænd; ʌnd][hi:; hi] , [ɪn][næt(ə)rəl]['æŋgər][ænd; ʌnd] [dɪs'gʌst] , [wɪð'dru:] [frʌm; frəm][ðə; ði][nɪˌɡoʊʃi'eɪ(ə)n] .
and he , in natural anger and disgust , withdrew from the negotiation .
和 他 , 在 自然的 愤怒 和 厌恶 , 退出 从 这 谈判 .
他自然感到愤怒和厌恶, 于是退出了谈判。

[ði:z] [dju:'plɪsɪtɪ; dʒɔ-] , [ɔ:lweɪz] [dɪ'pʌb:rəbl] [wen] [dɪ'skʌvəd] , [ɑ:r; ər] ['nevər] [mɔ:r] ['feɪt(ə)l][ðæn; ðən]
These duplicities , always deplorable when discovered , are never more fatal than
这些 双重性 , 总是 可悲的 什么时候 发现 , 是 绝不 更多的 致命的 比
[wɪð; wɪθ][men] [ɪm'pɜ:rfɪktli] ['sɪvɪlaɪzd] .
with men imperfectly civilised .
和 男人 不完美地 文明 .
这些欺骗行为一旦被发现总是令人痛恨的, 而对于文明程度不高的人来说, 其危害尤其严重。

[ɔ:lmoʊst] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [tru:θ] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] ['tʃerɪʃ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [skɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
Almost incapable of truth themselves , they cherish a particular score of the same
几乎 无法 的 真相 他们自己 , 他们 珍惜 一个 特别的 分数 的 这 相同的
[fɔ:lt] [ɪn] [waɪts] .
fault in whites .
过错 在 白人 .
他们自己几乎不可能说真话, 却对白人身上同样的缺点格外珍视。

[ænd; ənd] [mɑ:tɑ:fə] [ɪz] [br'saɪdz] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['neɪtɪv] .

And Mataafa is besides an exceptional native .
和 马塔法 是 除了 一个 非凡的 本国的 .

而且，马塔法还是一位杰出的本地人。

[aɪ] [wʊd] [skers] [der] [seɪ] [ʌv; əv] ['eni] [sə'moʊən] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['tru:θfl] ,

I would scarce dare say of any Samoan that he is truthful ,
我 会 稀少 敢 说 的 任何 萨摩亚人 那 他 是 真实 ,

我几乎不敢说任何一个萨摩亚人诚实。

[ðoʊ] [aɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnən] ;

though I seem to have encountered the phenomenon ;
尽管 我 似乎 到 有 遭遇 这 现象 ;

虽然我似乎遇到过这种现象；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ʌv; əv] [mɑ:tɑ:fə] [ðæt] [hi:; hi] [si:mz] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] [kən'sɪstəntli] [ə'vɜ:rs]

but I must say of Mataafa that he seems distinctly and consistently averse
但 我 必须 说 的 马塔法 那 他 似乎 明显地 和 始终 反

[tu:; tə] ['laɪɪŋ] .

to lying .
到 说谎 .

但我必须说，马塔法似乎非常厌恶说谎。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'noʊnoʊ] ['prɪzənəz] ,

For the affair of the Manono prisoners ,
为了 这 事务 的 这 马诺诺 囚犯 ,

关于马诺诺囚犯事件，

[ðə; ði] [tʃɪ:f] ['dʒʌstɪs] [ɪz] ['oʊnli] [ə'gen] [ɪn][soʊ][fa:r] ['ænsərəb(ə)l] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt]

the chief justice is only again in so far answerable as he was at the moment
这 首席 正义 是 仅有的 再次 在 所以 远的 可回答的 作为 他 曾是 在 这 片刻

['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['du:tɪz] ;

absent from the seat of his duties ;
缺席的 从 这 座位 的 他的 职责 ;

首席大法官只有在他当时不在履行职责的岗位上时才需要承担责任；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪm] [fɔ:lz] on172

and the blame falls on172
和 这 责备 瀑布 on172

而责任落在了172身上。

['bærən] [sɛnft] [vɑ:n] - , [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][mju:'hɪsɪp(ə)]['kaʊns(ə)l] .

Baron Senfft von Pilsach , president of the municipal council .
男爵 森夫特 冯 - , 总统 的 这 市政 理事会 .

森夫特·冯·皮尔萨赫男爵，市议会主席。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn][mə'noʊnoʊ]['sɜ:rt(ə)n] ['dɪsɪdənts] , ['lɔɪəl] [tu:; tə] [laʊpepə] .

There were in Manono certain dissidents , loyal to Laupepa .
那里 是 在 马诺诺 肯定 异议人士 , 忠诚 到 劳佩帕 .

马诺诺有一些效忠于劳佩帕的异议人士。

['bi:ɪŋ] [mə'noʊnoʊ]['pi:p(ə)l] , [aɪ] ['deə'seɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [ə'noʊɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['neɪbərz] ;

Being Manono people , I daresay they were very annoying to their neighbours ;
存在 马诺诺 人们 , 我 敢说 他们 是 非常 恼人的 到 他们的 邻居 ;

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ,

the majority ,
这 多数 ,

作为马诺诺人，我敢说他们对邻居来说非常烦人；大多数人，

[æz; əz] [ðeɪ] [brɪ'lo:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['aɪlənd] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'peɪ(ə)nt] ;

as they belonged to the same island , were the more impatient ;
作为 他们 属于 到 这 相同的 岛 , 是 这 更多的 不耐烦 ;

由于他们同属一个岛屿，所以更加缺乏耐心；

[ænd; ənd][wʌn] [faɪn] [deɪ] [fel] [ə'pɑ:n][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['hɑʊzɪz] [ænd; ənd] ['hɑ:vɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and one fine day fell upon and destroyed the houses and harvests of the
和 一 美好的 天 跌倒 之上 和 损毁 这 房屋 和 收获 的 这
[dɪsɪdənts] “ [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][sə'moʊə]
dissidents “ according to the laws and customs of Samoa .
异议人士 “ 根据 到 这 法律 和 海关 的 萨摩亚 .

有一天，按照萨摩亚的法律和习俗，袭击并摧毁了异见者的房屋和庄稼。

” [ðə; ði] ['prezɪdənt] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'ru:li] ['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ][wɔ:ɹ] - [[ɪp] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
” The president went down to the unruly island in a war - ship and was
” 这 总统 去 向下 到 这 不羁 岛 在 一个 战争 - 船 和 曾是
[lændɪd] [ə'loʊn][ə'pɑ:n][ðə; ði] [bi:tɪ]
landed alone upon the beach .
登陆 独自的 之上 这 海滩 .

“总统乘坐军舰前往那个混乱的岛屿，独自一人在海滩上登陆。”

[tu:; tə][wʌn][soʊ] [mʌtɪ] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði] ['mænswɪtʃu:d] [ʌv; əv] [pɑ:lə'ni:zənz] ,
To one so much a stranger to the mansuetude of Polynesians ,
到 一 所以 很多 一个 陌生人 到 这 曼苏特德 的 波利尼西亚人 ,

对于一个对波利尼西亚人的生活方式如此陌生的人来说，

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [si:md] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [despə'reɪʃn] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['bærənz, 'berənz]
this must have seemed an act of desperation ; and the baron's
这 必须 有 似乎 一个 行为 的 绝望 ; 和 这 男爵的
['gæləntri] [met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'z:rvd] [sək'ses] .
gallantry met with a deserved success .
英勇 遇见 和 一个 应得的 成功 .

这在当时看来一定是孤注一掷的举动；而男爵的英勇行为也获得了应有的成功。

[ðə; ði][sɪks] [rɪŋ] - ['lɪdər] , [æktɪŋ] [ɪn] - ['ɪntrəst] , [hæd; həd] [bɪn] ['gɪltɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'lɪkt] ;
The six ring - leaders , acting in Mataafa's interest , had been guilty of a delict ;
这 六 戒指 - 领导人 , 表演 在 - 兴趣 , 有 到过 有罪的 的 一个 犯罪行为 ;
[wɪð; wɪθ] - [ə'pru:v(ə)] ,
with Mataafa's approval ,
和 - 赞同 ,

六名头目为马塔法的利益行事，犯下了罪行；在马塔法的默许下，

[ðeɪ] [dɪ'lɪvərd] [ðəm'selvz] ['oʊvər][tu:; tə][bi:; bi] [traɪd] .
they delivered themselves over to be tried .
他们 发表 他们自己 超过 到 是 尝试 .
他们主动投案接受审判。

[ɑ:n]['fraɪdeɪ] , [sep'tembər] [fɔ:ɹ] , - ,
On Friday , September 4 , 1891 ,
在 星期五 , 九月 4 , - ,
1891年9月4日，星期五，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [kən'vɪktɪd] [brɪ'fɔ:ɹ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['mædʒɪstreɪt][ænd; ənd] ['sentənst] [tu:; tə][sɪks] [mʌnθs] -
they were convicted before a native magistrate and sentenced to six months ' -
他们 是 已定罪 前 一个 本国的 地方法官 和 判刑 到 六 几个月 -
[ɪm'prɪznmənt] ; [ɔ:ɹ] ,
imprisonment ; or ,
监禁 ; 或者 ,

他们被当地法官定罪，并被判处六个月监禁；或者，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [seɪ] , [dɪ'tenʃn] ;
I should rather say , detention ;
我 应该 相当 说 , 拘留 ;

我更应该说，是拘留；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈspresli] [dəˈrektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ˈdʒent(ə)lmən]
for it was expressly directed that they were to be used as gentlemen
为了 它 曾是 明确地 指导 那 他们 是 到 是 用过的 作为 先生们
[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] [ˈprɪzənəz] ,
and not as prisoners ,
和 不是 作为 囚犯 ,
因为明确指示要像对待绅士一样对待他们，而不是像对待囚犯一样对待他们。

[ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə][stænd]lˈoʊpən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər] [wɪʃɪz] [ʊd; ʃəd] [biː; bi]
that the door was to stand open , and that all their wishes should be
那 这 门 曾是 到 站立 打开 , 和 那 全部 他们的 愿望 应该 是
[ˈgrætɪfaɪd] .
gratified .
满意 .
大门要一直敞开着，他们所有的愿望都要得到满足。

[ðɪs] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈsentəns] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [əˈkjuːzd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌndərboʊlt] .
This extraordinary sentence fell upon the accused like a thunderbolt .
这 非凡的 句子 跌倒 之上 这 被告 喜欢 一个 霹雳 .
这条非同寻常的判决如同晴天霹雳般落在了被告身上。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [səˈpoʊz] [ˈpɜːrfədi] , [wer] [ə; eɪ] [ˈkerləs] [ɪnˈtɜːrprətər] [səˈfaɪsɪz] [tuː; tə]
There is no need to suppose perfidy , where a careless interpreter suffices to
那里 是 不 需要 到 认为 背信弃义 , 在哪里 一个 粗心 翻译 足够了 到
[ɪkˈspleɪn][ɔːl] ;
explain all ;
解释 全部 ;
无需臆测背信弃义，一个粗心的翻译就足以解释一切；

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪks] [tʃiːfs] [kleɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [ʌndərˈstʊd] [ðer; ðər] [ˈklʌmɪn] [tuː; tə][əˈpiːə] [æz; əz]
but the six chiefs claim to have understood their coming to Apia as
但 这 六 酋长们 宣称 到 有 理解 他们的 未来 到 阿皮亚 作为
[æn; ən][ækt][ʌv; əv] [səbˈmɪ(ə)n] [ˈmɪrli] [ˈfɔːrm(ə)l] ,
an act of submission merely formal ,
一个 行为 的 提交 仅仅 正式的 ,
但六位酋长声称，他们来到阿皮亚只是表示臣服的一种形式，并非强制性的。

[ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][fækt] [ˈʌndər] [æn; ən] [ɪmˈplaɪd] [ɪnˈdemnəti] ,
that they came in fact under an implied indemnity ,
那 他们 来了 在 事实 在下面 一个 暗示 赔款 ,
事实上，他们是在默示赔偿的约束下行事的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [stʊd] [pledʒd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ˈskeiðlɪs] .
and that the president stood pledged to see them scatheless .
和 那 这 总统 站立 承诺 到 看 他们 无害的 .
总统承诺会让他们毫发无损。

[ɔːlˈredi] , [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tjuːˈmʌltjuəsli]
Already , on their way from the court - house , they were tumultuously
已经 , 在 他们的 方式 从 这 法庭 - 房子 , 他们 是 剧烈地
[səˈraʊndɪd] [baɪ] [frendz] [ænd; ənd][ˈklænzməɪn] ,
surrounded by friends and clansmen ,
包围 经过 朋友们 和 氏族成员 ,
他们离开法院的路上，就已经被朋友和族人团团围住，场面热闹非凡。

[huː] [prest] [ænd; ənd][kraɪd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ; [luːˈtenənt] - [mʌst; məst][ˈɔːrdər]
who pressed and cried upon them to escape ; Lieutenant Ulfsparré must order
WHO 按下 和 哭 之上 他们 到 逃脱 ; 中尉 - 必须 命令
[hɪz; ɪz][men][tuː; tə][loʊd] ;
his men to load ;
他的 男人 到 加载 ;
他们催促并哭喊着让他们逃跑；乌尔夫斯帕雷中尉必须命令他的部下装弹；

[ænd; ənd][wið; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] ['moʊməntəri] [efər'vesns] [daɪd] [ə'veɪ] .
and with that the momentary effervescence died away .
和 和 那 这 瞬间 冒泡 死亡 离开 .

短暂的欢腾随即消散。

[nekst] [deɪ] , ['sætərdeɪ] , 5th ,
Next day , Saturday , 5th ,
下一个 天 , 周六 , 5th ,

第二天，星期六，5号，

[ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪləndz] — [ə; eɪ][step] ['nevər] [jet] [ɪk'spleɪnd]
the chief justice took his departure from the islands — a step never yet explained
这 首席 正义 采取 他的 离开 从 这 岛屿 — 一个 步 绝不 然而 解释

[ænd; ənd] ([ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] [ʌv; əv]
and (in view of the doings of the day before and the remonstrances of
和 (在 看法 的 这 行为 的 这 天 前 和 这 抗议 的
[ʌðər] [ə'fɪ(ə)lɪz]) [hɑ:rd][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] .
other officials) hard to justify .
其他 官员) 难的 到 证明合法 .

首席大法官离开了这些岛屿——这一举动至今仍未得到解释，而且（考虑到前一天发生的事情以及其他官员的抗议）很难证明其合理性。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , [æn; ən]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [breɪv] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['sɪŋɡjələr] [ɪnɪk'spɪriəns] ,
The president , an amiable and brave young man of singular inexperience ,
这 总统 , 一个 可亲 和 勇敢的 年轻的 男人 的 单数 缺乏经验 ,
总统是一位和蔼勇敢但经验极其匮乏的年轻人，

[wʌz; wəz] [ðʌs] [left] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['ɡroʊɪŋ] ['dɪfɪkəltɪ] by173
was thus left to face the growing difficulty by173
曾是 因此 左边 到 脸 这 生长 困难 by173

因此，到173年，他不得不面对日益严重的困难。

[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他自己。

[ðə; ði]['klænzməŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] , [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nɪr] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [leɪ]
The clansmen of the prisoners , to the number of near upon a hundred , lay
这 氏族成员 的 这 囚犯 , 到 这 数字 的 靠近 之上 一个 百 , 躺

[ɪn] - ,
in Vaiusu ,
在 - ,

被俘的族人，人数近百人，躺在瓦尤苏。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [hæf] [wei] [brɪ'twi:n] [ə'pi:ə][ænd; ənd] ['mɑ:li] ; [ðer; ðər] [ðeɪ] [tɔ:kt] [bɪɡ] , [ðens] [sent]
a village half way between Apia and Malie ; there they talked big , thence sent
一个 村庄 一半 方式 之间 阿皮亚 和 马利 ; 那里 他们 谈话 大的 , 因此 发送
[ˈmenəsɪŋ] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] ;
menacing messages ;
威胁 消息 ;

在阿皮亚和马利之间的一个村庄；他们在那里大放厥词，然后发出恐吓信息；

[ðə; ði][dʒeɪl] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['broʊkən][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['mɑ:təz] ['reskju:d] .
the gaol should be broken in the night , they said , and the six martyrs rescued .
这 监狱 应该 是 破碎的 在 这 夜晚 , 他们 说 , 和 这 六 殉道者 获救 .

他们说，应该趁夜攻破监狱，救出六名殉道者。

[ə'laʊəns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][mə'hoʊnɒs] ,
Allowance is to be made for the character of the people of Manono ;
津贴 是 到 是 制成 为了 这 特点 的 这 人们 的 马诺诺 ;
[ˈtɜːrbjələnt] ['feləʊz] ,
turbulent fellows ;
湍流 伙伴们 ;

必须考虑到马诺诺人的性格，他们是一群桀骜不驯的人。

[ˈboʊstfʊl] [ʌv; əv] [tʌŋ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [deɪz] [nɑːt] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['ænsərəbli] [bəʊld][ɪn]
boastful of tongue , but of late days not thought to be answerably bold in
自夸 的 舌头 , 但 的 晚的 天 不是 想法 到 是 回答 大胆的 在
[ˈpɜːrs(ə)n] .
person ;
人 .

他夸夸其谈，但近来在现实生活中却不够大胆。

[jət] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
Yet the moment was anxious .
然而 这 片刻 曾是 焦虑的 .

然而，那一刻令人焦虑不安。

[ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [geɪnd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˈmɔːrəl] ['vɪktəri] [baɪ][ðə; ði]
The government of Mulinuu had gained an important moral victory by the
这 政府 的 - 有 获得 一个 重要的 道德 胜利 经过 这
[sə'rendər] [ænd; ənd] [kɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] ;
surrender and condemnation of the chiefs ;
投降 和 谴责 的 这 酋长们 ;

穆利努政府通过迫使酋长投降和谴责，取得了一场重要的道德胜利；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːdʃl] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] .
and it was needful the victory should be maintained .
和 它 曾是 需要 这 胜利 应该 是 维持 .

因此，必须保持胜利。

[ðə; ði] [ɡɑːrd] [ə'pɑːn][ðə; ði][dʒeɪl][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] ['streŋθənd] ;
The guard upon the gaol was accordingly strengthened ;
这 警卫 之上 这 监狱 曾是 因此 加强 ;

因此，监狱的守卫力量得到了加强；

[ə; eɪ][wɔːr] - ['pɑːrti][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] - [roʊd] ['ʌndər] [eɪ, ɛs'aɪ] ;
a war - party was sent to watch the Vaiusu road under Asi ;
一个 战争 - 派对 曾是 发送 到 手表 这 - 路 在下面 阿西 ;

派出一支战队监视阿西下方的瓦尤苏路；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːr; wər]['nəʊtɪfaɪd][tuː; tə][ɑːrm][ænd; ənd] [ə'semb(ə)l]
and the chiefs of the Vaimaunga were notified to arm and assemble
和 这 酋长们 的 这 - 是 已通知 到 手臂 和 集合
[ðer; ðər][men] .
their men .
他们的 男人 .

瓦伊芒加部落的首领们接到通知，要武装并召集他们的部下。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz] ['daʊtʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv]
It must be supposed the president was doubtful of the loyalty of
它 必须 是 据称 这 总统 曾是 疑 的 这 忠诚 的
[ðɪːz] [ə'sɪstənts] .
these assistants .
这些 助理 .

可以推测，总统对这些助手的忠诚度有所怀疑。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [æɾ; əɾ] [li:st] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] - [ʃɪps] , [wer] [aɪ 'ti:] [si:mz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'blʌft] ;
He turned at least to the war - ships , where it seems he was rebuffed ;
他 转向 在 至少 到 这 战争 - 船舶 , 在哪里 它 似乎 他 曾是 拒绝 ;
他至少转向了军舰, 但似乎遭到了拒绝;

[ðens] [hi:; hi] [fled] [ˈɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrekər] [gæŋ] , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'hæpɪli]
thence he fled into the arms of the wrecker gang , where he was unhappily
因此 他 逃亡 进入 这 武器 的 这 拖车 帮派 , 在哪里 他 曾是 不幸地
[mɔ:r] [sək'sesf(ə)l] .
more successful .
更多的 成功的 .

于是他逃进了拆迁队的怀抱, 不幸的是, 他在那里更加成功了。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði][sə'moʊən] [kɪŋ] [ðə; ði] [ˈreks]
The government of Washington had presented to the Samoan king the wrecks
这 政府 的 华盛顿 有 呈现 到 这 萨摩亚人 国王 这 残骸
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrentən] [ænd; ənd][ðə; ði][væn'derliə] ;
of the Trenton and the Vandalia ;
的 这 特伦顿 和 这 范达利亚 ;

华盛顿政府曾将“特伦顿”号和“范达利亚”号的残骸赠送给萨摩亚国王;

[æɾ; ən] [ə'merɪkən] [ˈsɪndɪkət; 'sɪndɪkət][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rnd] [tu:; tə] [breɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ;
an American syndicate had been formed to break them up ;
一个 美国人 辛迪加 有 到过 形成 到 休息 他们 向上 ;
一个美国财团成立, 目的是瓦解他们;

[æɾ; ən] [ɪk'spɪriənst] [gæŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ˈsetld] [ɪn][ə'pi:ə] ;
an experienced gang was in consequence settled in Apia ;
一个 经验丰富的 帮派 曾是 在 结果 定居 在 阿皮亚 ;
因此, 一个经验丰富的犯罪团伙在阿皮亚定居下来;

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [ɪkspləʊʒnz] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [grəʊn] [fə'mɪliər] [ɪn][ðə; ði]
and the report of submarine explosions had long grown familiar in the
和 这 报告 的 潜艇 爆炸 有 长的 生长 熟悉的 在 这
[ɪrɜ] [ʌv; əv] [ˈrezɪdənts] .
ears of residents .
耳朵 的 居民 .

潜艇爆炸的报道早已为当地居民所熟知。

[frʌm; frəm] [ðɪ:z] [ɑ:r'tɪfɪsərz][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [sə'plai] [ʌv; əv] [ˈdaɪnəmaɪt] , [ðə; ði] [ˈni:dl]
From these artificers the president obtained a supply of dynamite , the needful
从 这些 工匠 这 总统 获得 一个 供应 的 炸药 , 这 需要
[ˈmekənɪzəm] ,
mechanism ,
机制 ,

总统从这些工匠那里获得了炸药, 这是必要的工具。

[ænd; ənd][ðə; ði] [loʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'kæɪnɪk; mɪ'kæɪnɪk] ; [ðə; ði][dʒeɪl][wʌz; wəz] [maɪnd] ,
and the loan of a mechanic ; the gaol was mined ,
和 这 贷款 的 一个 机械 ; 这 监狱 曾是 矿井 ,
还有租借一名机械师; 监狱里有地雷。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'hoʊnoʊ] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] - [wɜ:r; wər] [ˈædvətaɪzd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ɪn][ə; eɪ] [ˈletər]
and the Manono people in Vaiusu were advertised of the fact in a letter
和 这 马诺诺 人们 在 - 是 广告 的 这 事实 在 一个 信
[saɪnd] [baɪ] [laʊpepə] .
signed by Laupepa .
签名 经过 劳佩帕 .

劳佩帕签署的一封信将此事告知了瓦尤苏的马诺诺人。

[ˈpɑːrtli] [baɪ][ðə; ði] [ɪndrɪˈskreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] ,
Partly by the indiscretion of the mechanic ,
部分 经过 这 轻率 的 这 机械 ,
部分原因是由于机械师的疏忽,

[huː] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə][ɪmˈboʊldən] [hɪmˈself] ([laɪk] [ˈleɪdi] [məkˈbeθ]) [wɪð; wɪθ] [ˈlɪkər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
who had sought to embolden himself (like Lady Macbeth) with liquor for his
WHO 有 寻求 到 加粗 他自己 (喜欢 女士 麦克白) 和 酒 为了 他的
[ˈsʌmwʌt] [ˈdredf(ə)l] [tæsk] ,
somewhat dreadful task ,
有些 可怕 任务 ,
他曾试图像麦克白夫人一样，借酒壮胆，去完成他那略显可怕的任务。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [liːkt] [ɪˈmiːdiətli] [aʊt][ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ɔːr][aɪ] [maɪt] [seɪ]
the story leaked immediately out and raised a very general , or I might say
这 故事 泄露 立即地 出去 和 提高 一个 非常 一般的 , 或者 我 可能 说
[ˈɔːlmoʊst][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] , [ˌreprəˈbeɪʃən] .
almost universal , reprobation .
几乎 普遍的 , 非难 .
消息迅速泄露，引起了普遍的谴责，或者说几乎是全民的谴责。

[sʌm; səm] [bleɪmd] [ðə; ði] [prəˈpəʊzd] [diːd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbɑːrbərəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faʊl]
Some blamed the proposed deed because it was barbarous and a foul
一些 被指责 这 建议的 契据 因为 它 曾是 野蛮 和 一个 犯规
[ɪgˈzæmp(ə)l][tuː; tə][set] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [reɪs] [hæf] [ˈbɑːrbərəs] [ɪtˈself] ;
example to set before a race half barbarous itself ;
例子 到 放 前 一个 种族 一半 野蛮 本身 ;
有人谴责这项提议，因为它野蛮残忍，给一个本身就有些野蛮的民族树立了恶劣的榜样；

[ˈʌðər] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪˈliːg(ə)l] ; [ˈʌðər] [əˈgen] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][soʊ] [wiːk]
others because it was illegal ; others again because , in the face of so weak
其他的 因为 它 曾是 非法的 ; 其他的 再次 因为 , 在 这 脸 的 所以 虚弱的
[æn; ən] [ˈenəmi] ,
an enemy ,
一个 敌人 ,
另一些人则是因为这样做违法；还有一些人则是因为，面对如此弱小的敌人，

[aɪ ˈtiː] appeared174
it appeared174
它 appeared174
它出现了174

[ˈpɪtɪfəli] [ˌpjuːsrɪˈlænɪməs] ; [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [tendɪd] [tuː; tə] [prɪˈsɪpɪteɪt] [ænd; ənd] [ɪmˈbɪtər]
pitifully pusillanimous ; almost all because it tended to precipitate and embitter
可怜地 胆小的 ; 几乎 全部 因为 它 倾向于 到 沉淀 和 苦涩
[wɔːr] .
war .
战争 .
可怜的懦弱；几乎都是因为它容易引发和加剧战争。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrmɔɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] ,
In the midst of the turmoil he had raised ,
在 这 中间 的 这 动荡 他 有 提高 ,
在他所掀起的这场动荡之中，
[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪnˈdɪgnənt] [waɪt] [ˈrezɪdənts] ,
and under the immediate pressure of certain indignant white residents ,
和 在下面 这 即时 压力 的 肯定 愤怒 白色的 居民 ,
在某些义愤填膺的白人居民的直接压力下，

[ðə; ði][ˈbærən] [fel] [bæk] [əˈpɑ:n][ə; ei] [nu:] [ɪkˈspi:diənt] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] [les] [ˈbɑ:rberəs] , [pərˈhæps][noʊ] [mɔ:r]
the baron fell back upon a new expedient , certainly less barbarous , perhaps no more
这 男爵 跌倒 后退 之上 一个 新的 权宜 , 当然 较少的 野蛮 , 也许 不 更多的
[ˈli:g(ə)] ;
legal ;
合法的 ;

男爵转而采取了一种新的权宜之计，这种权宜之计肯定不那么野蛮，但或许也并不合法；

[ænd; ənd][ɑ:n][ˈmʌnder; ˈmʌndi] [æftərˈnu:n] , [sepˈtembər] 7th , [pækt] [hɪz; ɪz][sɪks] [ˈprɪzənəz] [ɑ:n] [bɔ:rd]
and on Monday afternoon , September 7th , packed his six prisoners on board
和 在 周一 下午 , 九月 7th , 包装 他的 六 囚犯 在 木板
[ðə; ði] [ˈkʌtər] [ˈlæŋkəʃə] [læs] ,
the cutter Lancashire Lass ,
这 刀具 兰开夏郡 小姐 ,

9月7日星期一下午，他将六名俘虏装上兰开夏郡少女号巡逻艇。

[ænd; ənd] [diˈpɔ:tid] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈneɪbəriŋ] [loʊ] - [ˈaɪlənd] [gru:p] [ʌv; əv][ðə; ði] -
and deported them to the neighbouring low - island group of the Tokelaus .
和 被驱逐出境 他们 到 这 邻接 低的 - 岛 团体 的 这 - :
并将他们驱逐到邻近的低岛群岛托克劳群岛。

[wi:; wi] [wɑ:tft] [hɜ:r; hər][pʊt][tu:; tə] [si:] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪŋɡld] [ˈfi:lɪŋz] .
We watched her put to sea with mingled feelings .
我们 观看 她 放 到 海 和 混合 情怀 .

我们怀着复杂的心情目送她出海。

[ˈeniθɪŋ] [wɜ:r; wər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈdaɪnəmaɪt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][na:t] [ɡʊd] .
Anything were better than dynamite , but this was not good .
任何事物 是 更好的 比 炸药 , 但 这 曾是 不是 好的 .

任何东西都比炸药好，但这东西也不怎么样。

[ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmənd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [lɔ:] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [səˈrendərd] ;
The men had been summoned in the name of law ; they had surrendered ;
这 男人 有 到过 被召唤 在 这 姓名 的 法律 ; 他们 有 投降 ;
这些人 是 奉法律之名 被传唤的 ; 他们已经投降了 ;

[ðə; ði] [lɔ:] [hæd; həd] [ˈʌtəd] [ɪts] [vɔɪs] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈʌndər] [wʌn] [ˈsentəns] [ˈdu:li] [dɪˈlɪvərd] ;
the law had uttered its voice ; they were under one sentence duly delivered ;
这 法律 有 说出 它是 嗓音 ; 他们 是 在下面 一 句子 正式地 发表 ;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
and now the president ,
和 现在 这 总统 ,

法律已发出判决；他们已受到正式宣判；现在，总统，

[baɪ][noʊ] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈkweɪntɪd] , [hæd; həd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər]
by no right with which we were acquainted , had exchanged it for
经过 不 正确的 和 哪个 我们 是 熟人 , 有 交换 它 为了
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .

出于我们所知的任何权利，我们把它换成了另一个。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][pərˈhæps][noʊ] [les] [ˈfɔ:rtʃənət] , [ðʊʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈpɑ:rdnəbl] [ɪn][ə; ei]
It was perhaps no less fortunate , though it was more pardonable in a
它 曾是 也许 不 较少的 幸运 , 尽管 它 曾是 更多的 情有可原 在 一个
[ˈstreɪndʒər] ,
stranger ,
陌生人 ,

虽然发生在陌生人身上更容易被原谅，但这或许也并非全然是件坏事。

[ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz][ʌv; əv] [sə'moʊən]
that he had increased the punishment to that which , in the eyes of Samoans
那 他 有 增加 这 惩罚 到 那 哪个 , 在 这 眼睛 的 萨摩亚人
,
:
,

他加重了刑罚，以至于在萨摩亚人看来，

[ræŋks][nekst][tu:; tə] [deθ] , — [ˈeksaɪl][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈheɪtɪv] [lænd][ænd; ənd] [frendz] .
ranks next to death , — exile from their native land and friends .
排名 下一个 到 死亡 , — 流亡 从 他们的 本国的 土地 和 朋友们 .
仅次于死亡的，是被迫离开故土和朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlæŋkəʃə] [læs] [əˈpɪrd] [tu:; tə] [ˈkæri] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:ɪ; həɪ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʌtərməʊst]
And the Lancashire Lass appeared to carry away with her into the uttermost
和 这 兰开夏郡 小姐 出现 到 携带 离开 和 她 进入 这 极致
[pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [pre'sti:ʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
parts of the sea the honour of the administration and the prestige of the
部分 的 这 海 这 荣誉 的 这 行政 和 这 声望 的 这
[suˈpri:m] [kɔ:rt] .
supreme court .
最高 法庭 .

而这位兰开夏郡的姑娘似乎把政府的荣誉和最高法院的威望带到了大海的最深处。

[ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [tɔ:rdz] [mɑ:tɑ:fə] [hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s]
The policy of the government towards Mataafa has thus been of a piece
这 政策 的 这 政府 向 马塔法 有 因此 到过 的 一个 片
[θru:'aʊt] ; [ˈɔ:lweɪz] [wʊd] - [bi:; bi][ˈvaɪələnt] ,
throughout ; always would - be violent ,
自始至终 ; 总是 会 - 是 暴力 ,
因此，政府对马塔法的政策始终如一：始终是潜在的暴力行为。

[aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈɔ:lweɪz] [dɪˈfeɪst] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈpɜ:rfədi][ɔ:r]
it has been almost always defaced with some appearance of perfidy or
它 有 到过 几乎 总是 污损 和 一些 外貌 的 背信弃义 或者
[ʌnˈfɜ:nəs] .
unfairness .
不公平 .

它几乎总是被某种背信弃义或不公的表象所玷污。

[ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv] [mɑ:tɑ:fə] ([ðʊʊ] [ɪk'stri:mli] [bɪˈwɪldərɪŋ] [tu:; tə] [ˈeni] [waɪt]) [əˈpɪrɪz]
The policy of Mataafa (though extremely bewildering to any white) appears
这 政策 的 马塔法 (尽管 极其 扑朔迷离 到 任何 白色的) 出现
[ˈevrɪwɪə] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ɪt'self] ,
everywhere consistent with itself ,
到处 持续的 和 本身 ,
马塔法的政策（尽管令任何白人都感到极其困惑）似乎处处都前后一致。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmænz] [ˈberɪŋ] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [kɑ:m] .
and the man's bearing has always been calm .
和 这 男人的 轴承 有 总是 到过 冷静的 .
而且，这名男子的举止一向沉稳。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntræst] ,
But to represent the fulness of the contrast ,
但 到 代表 这 充满 的 这 对比 ,
但为了充分展现这种对比，

[aɪˈtiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʒəd] [ɡɪv] [sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kæpɪtəlz] , [ɔːr][ðə; ði]
it is necessary that I should give some description of the two capitals , or the
它是必要的 那 我 应该 给 一些 描述 的 这 二 首都 , 或者 这
[tuː] [kæmps] ,
two camps ,
二 营地 ,

我必须对这两个首都, 或者说这两个阵营, 做一些描述。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈregjələr][ænd; ənd] [ɪˈregjələr] ['ɡʌvərnmənt] .
and the ways and means of the regular and irregular government .
和 这 方式 和 方法 的 这 常规的 和 不规律的 政府 .
以及正规政府和非正规政府的运作方式和手段。

-
Mulinuu .
-
穆利努。

- , [ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [rɪ'membər] , [ɪz][ə; eɪ] ['næroʊ] ['fɪŋɡər][ʌv; əv][lənd][plaːntɪd] [ɪn]['koukəʊ] -
Mulinuu , the reader may remember , is a narrow finger of land planted in cocoa -
- , 这 读者 可能 记住 , 是 一个 狭窄的 手指 的 土地 已种植 在 可可 -
[pɑːmz] ,
palms ,
棕榈树 ,

读者或许还记得, 穆利努是一片狭长的土地, 上面种植着可可树。

[wɪtʃ] [rʌnz] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lə'guːn] [pər'hæps] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] .
which runs forth into the lagoon perhaps three quarters of a mile .
哪个 跑步 前进 进入 这 泻湖 也许 三 四分之一 的 一个 英里 .
它向泻湖中延伸, 大约有四分之三英里长。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɪz][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ə'piːə] .
To the east is the bay of Apia .
到 这 东方 是 这 湾 的 阿皮亚 .
东边是阿皮亚湾。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] , [ðer; ðər][ɪz] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ] ['mæŋɡroʊv] [swɑːmp] , [ðə; ði] ['mæŋɡroʊvz]
To the west , there is , first of all , a mangrove swamp , the mangroves
到 这 西方 , 那里 是 , 第一的 的 全部 , 一个 红树 沼泽 , 这 红树林
['eksələntli] [ɡriːn] ,
excellently green ,
非常出色 绿色的 ,
西边首先是一片红树林沼泽, 红树林郁郁葱葱, 景色宜人。

[ðə; ði] [mʌd] [ɪŋk] - [blæk] , [ænd; ənd][ɪts] [feɪs] [krɔːld] [ə'pɑːn][baɪ] countless175
the mud ink - black , and its face crawled upon by countless175
这 泥 墨水 - 黑色的 , 和 它是 脸 爬行 之上 经过 countless175
泥浆漆黑如墨, 无数的生物爬满了它的脸庞。175

['ɪnsektz] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd]['skɑːrlət][kræbz] .
insects and black and scarlet crabs .
昆虫 和 黑色的 和 猩红 螃蟹 .
昆虫以及黑蟹和猩红蟹。

[brɪ'ʃɑːnd] [ðə; ði][swɑːmp][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] ['ʃæloʊ] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] ,
Beyond the swamp is a wide and shallow bay of the lagoon ,
超过 这 沼泽 是 一个 宽的 和 浅的 湾 的 这 泻湖 ,
沼泽之外是泻湖中一个宽阔而浅的海湾。

[bəʊndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [baɪ] - [pɔɪnt] .
bounded to the west by Faleula Point .
有界 到 这 西方 经过 - 观点 .
西侧以法雷乌拉角为界。

- [ɪz][ðə; ði][nekst] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ˈmɑːli] ；
Faleula is the next village to Malie ；
- 是 这 下一个 村庄 到 马利 ；

Faleula 是 Malie 的下一个村庄；

[soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][sʌm; səm][tɔːl] [pɑːm][ɪn] [ˈmɑːli] [aɪ ˈtiː] [ʃəd; ʃəd][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə]
so that from the top of some tall palm in Malie it should be possible to
所以 那 从 这 顶部 的 一些 高的 棕榈 在 马利 它 应该 是 可能的 到
[dɪˈskraɪ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈhevəns] [ðə; ði][pɑːmz][ʌv; əv] -
descry against the eastern heavens the palms of Mulinuu .
描述 反对 这 东 天 这 棕榈树 的 - .

因此，从马利的某些高大棕榈树的顶端，应该可以眺望东方天空下的穆利努棕榈树。

[ðə; ði] [treɪd] [wɪnd] [swɪːps] [ˈoʊvər][ðə; ði] [loʊ] [prɪˈnɪnsələ] [ænd; ənd] [klenzɪz] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði]
The trade wind sweeps over the low peninsula and cleanses it from the
这 贸易 风 扫荡 超过 这 低的 半岛 和 清洁 它 从 这
[kənˈteɪdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] .
contagion of the swamp .
传染 的 这 沼泽 .

信风吹过低矮的半岛，将其从沼泽的污染中净化出来。

[səˈmoʊən] [hæv; həv][ə; eɪ] [kweɪnt] [freɪz] [ɪn][ðər; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ； [wen] [aʊt][ʌv; əv] [helθ] ，
Samoans have a quaint phrase in their language ; when out of health ，
萨摩亚人 有 一个 古雅 短语 在 他们的 语言 ； 什么时候 出去 的 健康 ，
萨摩亚语中有一句古雅的短语；当身体不适时，

[ðeɪ] [siːk] [ɪkˈspoʊzd] [ˈpleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] “ [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [wɪnd] ， ” [seɪ] [ðeɪ] ；
they seek exposed places on the shore “ to eat the wind , ” say they ；
他们 寻找 裸露 地方 在 这 支撑 “ 到 吃 这 风 ” ； “ 说 他们 ” ；
他们说，他们会寻找海岸上开阔的地方“吃风”。

[ænd; ənd][ðər; ðər][kæn; kən][biː; bi] [fjuː] [ˈbetər] [ˈpleɪsɪz] [fɔːr; fər] [sʌtɪ] [ə; eɪ] [ˈdaɪət][ðæn; ðən][ðə; ði] [pɔɪnt]
and there can be few better places for such a diet than the point
和 那里 能 是 很少 更好的 地方 为了 这样的 一个 饮食 比 这 观点
[ʌv; əv] -
of Mulinuu .
的 - .

而穆利努角无疑是这种饮食方式的最佳地点之一。

[tuː] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈhɑʊzɪz] [stænd] [kənˈspɪkjʊəs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [saɪd] ； [ɪn] [ˌjʊərəp] [ðeɪ] [wʊd] [siːm]
Two European houses stand conspicuous on the harbour side ; in Europe they would seem
二 欧洲的 房屋 站立 显眼的 在 这 港口 边 ； 在 欧洲 他们 会 似乎
[pʊr] [ˈɪnʌf] ，
poor enough ，
贫穷的 足够的 ，

港口边矗立着两栋显眼的欧式房屋；在欧洲，它们看起来会相当破旧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faɪn] [ˈhɑʊzɪz] [fɔːr; fər][səˈmoʊə] .
but they are fine houses for Samoa .
但 他们 是 美好的 房屋 为了 萨摩亚 .
但对萨摩亚来说，这些房子很不错。

[wʌn] [ɪz] [nuː] ； [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði][əˌpɑːləˈdʒetɪk][ˈtʰaɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]
One is new ; it was built the other day under the apologetic title of a
一 是 新的 ； 它 曾是 建造 这 其他 天 在下面 这 道歉的 标题 的 一个
[ˈɡʌvərnmənt] [ˈhʌʊs] ，
Government House ，
政府 房子 ，

其中一座是新建的；它前几天才建成，名字略带歉意地叫做总督府。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ˈbærən] [ˌsenft] .
to be the residence of Baron Senfft .
到 是 这 住宅 的 男爵 森夫特 .

成为森夫特男爵的住所。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][hɪˈstɔːrɪk(ə)] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ˈbrændaɪs][ɑːn][ə; eɪ] [ˈmɔːrɡɪdʒ] ,
The other is historical ; it was built by Brandeis on a mortgage ,
这 其他 是 历史 ; 它 曾是 建造 经过 布兰迪斯 在 一个 抵押 ,
另一座建筑具有历史意义；它是布兰迪斯大学贷款建造的。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈdʒʌstɪs][ɑːn] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈnevər] [ˌʌndərˈstʊd] ,
and is now occupied by the chief justice on conditions never understood ,
和 是 现在 占领 经过 这 首席 正义 在 状况 绝不 理解 ,
现在这座建筑被首席大法官占据，但具体情况却无人知晓。

[ðə; ði] [ˈruːmər] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈʌn,kɒntrəˈdɪktɪd] [ðæt][hiː; hi][sɪts] [rent] [friː] .
the rumour going uncontradicted that he sits rent free .
这 谣言 去 无可辩驳 那 他 坐着 租 自由的 .
有传言说他免费坐在那里，这一点至今无人反驳。

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ][aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [aɪ] [seɪ] [aɪ ˈtiː][ɡoʊz] [ˈʌn,kɒntrəˈdɪktɪd] ;
I do not say it is true , I say it goes uncontradicted ;
我 做 不是 说 它 是 真的 , 我 说 它 去 无可辩驳 ;
我不是说它是真的，我是说它没有反驳之处；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wʌn][pɪ,kjuːliˈærəti][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌtʃel] ,
and there is one peculiarity of our officials in a nutshell ,
和 那里 是 一 特点 的 我们的 官员 在 一个 简而言之 ,
简而言之，我们官员的一个特点是：

— [ðer; ðər][rɪˈmaːrkəb(ə)l] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkærəktər] .
— **their remarkable indifference to their own character** .
— 他们的 卓越 漠不关心 到 他们的 自己的 特点 .
——他们对自身品格的漠不关心。

[frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][ə; eɪ] [ˈskætərɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
From the one house to the other extends a scattering village for the
从 这 一 房子 到 这 其他 扩展 一个 散射 村庄 为了 这
[ˈfaɪpuːleɪ][ɔːr] [ˈneɪtɪv] [ˈpɑːrləmənt] [men] .
Faipule or native parliament men .
法伊普勒 或者 本国的 议会 男人 .
从一栋房子延伸到另一栋房子，形成了一个分散的村落，那是法伊普勒人或当地议员的住所。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [tɑːməːsiːzi] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [pleɪs] ,
In the days of Tamasese this was a brave place ,
在 这 天 的 塔马塞斯 这 曾是 一个 勇敢的 地方 ,
在塔马塞塞的时代，这里是一个勇敢的地方。

[bəʊθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪpuːleɪ] [ɡʊd] ,
both his own house and those of the Faipule good ,
两个都 他的 自己的 房子 和 那些 的 这 法伊普勒 好的 ,
无论是他自己的房子还是法伊普勒家族的房子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈeksələntli] [ˈɔːrdərd] [ænd; ənd] [əˈproʊtʃt] [baɪ][ə; eɪ][ˈsændɪd] [wei] .
and the whole excellently ordered and approached by a sanded way .
和 这 所有的 非常出色 订购 和 接近 经过 一个 打磨 方式 .
整个区域井然有序，入口处经过精心打磨。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [laɪk][ə; eɪ] [nɪˈglektɪd] [bʊʃ] - [taʊn] , [ænd; ənd] [spiːks] [ʌv; əv] [ˈæpəθi] [ɪn][ɔːl] [kənˈsɜːrnd] .
It is now like a neglected bush - town , and speaks of apathy in all concerned .
它 是 现在 喜欢 一个 被忽视的 衬套 - 镇 , 和 说话 的 冷漠 在 全部 担心的 .
现在这里就像一个被遗弃的偏僻小镇，说明所有相关人员都漠不关心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] ['skænd(ə)l][ʌv; əv] - [ɪz] ['els,wer] .
But the chief scandal of Mulinuu is elsewhere .
但 这 首席 丑闻 的 - 是 别处 .

但穆利努事件的主要丑闻却另有隐情。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [stændz][dʒʌst][tu;; tə] ['si:wərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] ,
The house of the president stands just to seaward of the isthmus ,
这 房子 的 这 总统 站立 只是 到 向海 的 这 地峡 ,
总统府就坐落在地峡临海一侧，

[wer] [ðə; ði] [wa:tʃ] [ɪz][set] ['naɪtli] , [ænd; ənd] [ɑ:rmɪd] [men] [gɑ:rd] [ðə; ði] [ʌn'i:zi] ['slʌmbəz] [ʌv; əv]
where the watch is set nightly , and armed men guard the uneasy slumbers of
在哪里 这 手表 是 放 每晚 , 和 武装 男人 警卫 这 不安 睡眠 的
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
the government .
这 政府 .

那里每晚都有人守卫，武装人员守护着政府不安的睡眠。

[ɑ:n][ðə; ði] ['lændwərd] [saɪd][ðer; ðər][stændz][ə; eɪ]['mɑ:njumənt][tu;; tə][ðə; ði] [pʊr] ['dʒɜ:rmən] [lædz] [hu:]
On the landward side there stands a monument to the poor German lads who
在 这 陆向 边 那里 站立 一个 纪念碑 到 这 贫穷的 德语 小伙子们 WHO
[fel] [æt; ət] - ,
fell at Fangalii ,
跌倒 在 - ,

在陆侧，矗立着一座纪念碑，纪念在方加利战役中阵亡的德国穷苦小伙子们。

[dʒʌst] [brɪ'ja:nd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] [meɪ] [tʃæns] [tu;; tə] [əb'zɜ:rv] [ə; eɪ]['ɪt(ə)] [haʊs] ['stændɪŋ]
just beyond which the passer - by may chance to observe a little house standing
只是 超过 哪个 这 过路人 - 经过 可能 机会 到 观察 一个 小的 房子 常设
['bækwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] .
backward from the road .
落后 从 这 路 .

再往前走一点，路人可能会偶然看到一栋小房子背对着道路矗立着。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mənər] [maɪ] [ju:z][ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] ['vɪlɪdʒ] ;
It is such a house as a commoner might use in a bush village ;
它 是 这样的 一个 房子 作为 一个 平民 可能 使用 在 一个 衬套 村庄 ;

这是普通百姓在偏远村庄里可能会住的那种房子；

[nʌn] [kʊd; kəd] [dri:m] [ðæt] [aɪ 'ti:] [gɜv] ['feltər] ['i:v(ə)n][tu;; tə][ə; eɪ]['fæməli] [tʃi:f] ; -
none could dream that it gave shelter even to a family chief ; 176
没有任何 可以 梦 那 它 给予 庇护所 甚至 到 一个 家庭 首席 ; -

谁也想不到，这里竟然会庇护一位家族首领；176

[jet] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][maɪli'ertʊə] - - - - [laʊpepə] , [kɪŋ] [ʌv; əv][sə'moʊə]
yet this is the palace of Malietoa - Natoaitele - Tamasoalii Laupepa , king of Samoa
然而 这 是 这 宫殿 的 马列托亚 - - - - 劳佩帕 , 国王 的 萨摩亚
.
:
.

然而，这是萨摩亚国王 Malietoa-Natoaitele-Tamasoalii Laupepa 的宫殿。

[æz; əz][ju;; jʊ][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['ʌndər] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['feltər] , [ju;; jʊ][æɪ; əl] [si:] , [brɪtwi:n] [ðə; ði]
As you sit in his company under this humble shelter , you shall see , between the
作为 你 坐 在 他的 公司 在下面 这 谦逊的 庇护所 , 你 将 看 , 之间 这
[poʊsts] ,
posts ,
帖子 ,

当你坐在他身边，在这简陋的棚子下，你会看到，在柱子之间，

[ðə; ði] [nu:] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
the new house of the president .
这 新的 房子 的 这 总统 .

总统新官邸。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [hɪm'self] [bɪ'həʊldz][,aɪ 'ti:] ['derli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tenər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [meɪ] [bi:; bi] **His Majesty himself beholds it daily , and the tenor of his thoughts may be divined** .
他的 威严 他自己 凝视 它 日常的 , 和 这 男高音 的 他的 想法 可能 是 神谕 .

陛下每日亲自观看，其思想内涵可谓一目了然。

[ðə; ði] [faɪn] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'mouʊən] [tʃi:f] [ɪz][hɪz; ɪz] [ə'prɒʊpɪət] [ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t] ; [jet] , ['æftər] **The fine house of a Samoan chief is his appropriate attribute ; yet , after seventeen months ,**
这 美好的 房子 的 一个 萨摩亚人 首席 是 他的 合适的 属性 ; 然而 , 后 十七 几个月 ,

萨摩亚酋长的豪宅是他应有的象征；然而，十七个月后，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ([wel] [haust] [ðəm'selvz]) [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [faʊnd] — [hæv; həv][nɑ:t] [jet] **the government (well housed themselves) have not yet found — have not yet sought — a roof - tree for their sovereign** .
这 政府 (出色地 房屋 他们自己) 有 不是 然而 成立 — 有 不是 然而 [sɔ:t] — [ə; eɪ] [ru:f] - [tri:] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['sɑ:vɪn] .
sought — a roof - tree for their sovereign .
寻求 — 一个 屋顶 - 树 为了 他们的 主权 .

政府（自身住所优渥）尚未找到——也尚未寻求——一棵能为君主遮风挡雨的树。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['la:dʒɪŋ] [ɪz]['tɪpɪk(ə)] .
And the lodging is typical .
和 这 住宿 是 典型的 .

住宿条件也比较普通。

[aɪ] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['prezɪdənts] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [sep'tembər] [eɪt] , - .
I take up the president's financial statement of September 8 , 1891 .
我 拿 向上 这 总统的 金融的 陈述 的 九月 8 , - .

我来看一下总统 1891 年 9 月 8 日的财务报表。

[aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'laʊəns] [tu:; tə] ['fɪɡjər] [æt; ət]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɔ:ləz; 'dɒləz][ə; eɪ] [mʌnθ] ;
I find the king's allowance to figure at seventy - five dollars a month ;
我 寻找 这 国王的 津贴 到 数字 在 七十 - 五 美元 一个 月 ;

我发现国王的津贴是每月七十五美元；

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['fɜ:rðər] ([ðoo] ['sʌmwʌt] [əb'skjʊərli]) ['debɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] **and I find that he is further (though somewhat obscurely) debited with the salaries of either two or three clerks** .
和 我 寻找 那 他 是 更远 (尽管 有些 晦涩地) 已借记 和 这 ['sælərɪz] [ʌv; əv] ['i:ðər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [klɑ:ks] .
salaries of either two or three clerks .
薪资 的 任何一个 二 或者 三 职员 .

我发现他还被（虽然有些隐晦地）扣除了两到三名职员的工资。

[teɪk] [ðə; ði][aʊt'saɪd] ['fɪɡjər] ,
Take the outside figure ,
拿 这 外部 数字 ,

取外轮廓，

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌm; səm] [ɪk'spendɪd] [ɑ:n][ɔ:r][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'maʊnts] [tu:; tə] ['nanti] - [faɪv]
and the sum expended on or for His Majesty amounts to ninety - five
和 这 和 已支出 在 或者 为了 他的 威严 金额 到 九十 - 五
[ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] .
dollars in the month .
美元 在 这 月 .
每月用于国王陛下的开支总额为九十五美元。

[lu:'tenənt] - [ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈhægbɜ:g] ([ðə; ði] [tʃi:f] [ˈdʒʌstɪsɪz] [ˈswɪ:di] [ˈfrendz])
Lieutenant Ulfsparre and Dr . Hagberg (the chief justice's Swedish friends)
中尉 - 和 博士 . 哈格伯格 (这 首席 正义的 瑞典 朋友们)
[dru:] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈpiəriəd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈfɔ:rti] [ænd; ənd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z]
drew in the same period one hundred and forty and one hundred dollars
画 在 这 相同的 时期 一 百 和 四十 和 一 百 美元
[rɪ'spektɪvli] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['sæləri] [ə'loʊn] .
respectively on account of salary alone .
分别 在 帐户 的 薪水 独自的 .
在同一时期， 乌尔夫斯帕雷中尉和哈格贝里博士（首席大法官的瑞典朋友）仅工资一项就分别领取了140美元和100美元。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈhægbɜ:g] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] , [ɔ:r][æt; ət]
And it should be observed that Dr . Hagberg was employed , or at
和 它 应该 是 观察到 那 博士 . 哈格伯格 曾是 受雇 , 或者 在
[li:st] [peɪd] , [frʌm; frəm] [ˈɡʌvənmənt] [ˈfʌndz] ,
least paid , from government funds ,
至少 有薪酬的 , 从 政府 资金 ,
值得注意的是，哈格伯格博士是由政府资金雇佣的，或者至少是领取政府薪水的。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [ɪk'spres] [ænd; ənd] [rɪ'ɪtəreɪtɪd] [ˈprəʊtest] .
in the face of His Majesty's express and reiterated protest .
在 这 脸 的 他的 陛下的 表达 和 重申 反对 .
面对陛下明确且一再的抗议。
[ɪn] [ə'hʌðər] [ˈkɑ:ləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] ,
In another column of the statement ,
在 其他 柱子 的 这 陈述 ,
在报表的另一列中，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ɑ:r; ər] [ˈdebi:tɪd]
one hundred and seventy - five dollars and seventy - five cents are debited
一 百 和 七十 - 五 美元 和 七十 - 五 分 是 已借记
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈdʒʌstɪsɪz] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪk'spensɪz] .
for the chief justice's travelling expenses .
为了 这 首席 正义的 旅行 开支 .
首席大法官的差旅费为一百七十五美元七十五美分。

[aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [dɪ'zaɪrd] ([ɔ:r] [derd]) [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən]
I am of the opinion that if His Majesty desired (or dared) to take an
我 是 的 这 观点 那 如果 他的 威严 想要的 (或者 敢于) 到 拿 一个
[ˈaʊtɪŋ] ,
outing ,
外出 ,
我认为，如果陛下愿意（或敢于）外出，
[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [æskt] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] .
he would be asked to bear the charge from his allowance .
他 会 是 问 到 熊 这 收费 从 他的 津贴 .
他将被要求从自己的零用钱中承担这笔费用。

[bʌt; bæt] [ɔ:ˈðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈdʒʌstɪs] [hæd; həd] [dʌn] [mɔ:r] [ˈnoʊbli] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self]
But although I think the chief justice had done more nobly to pay for himself
但 虽然 我 思考 这 首席 正义 有 完毕 更多的 高贵地 到 支付 为了 他自己
,
!
,

但我认为首席大法官为自己支付费用的做法更加高尚，

[aɪ][eɪ 'em][fɑ:r][frʌm; frəm] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪksˈkə:ʃənz] [wɜ:r; wər] [wel] [ment] ;
I am far from denying that his excursions were well meant ;
我 是 远的 从 否认 那 他的 短途旅行 是 出色地 意思是 ;

我绝不会否认他的这些出行是出于好意；

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdi:d] [bi:; bi] [preɪzd] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm] ;
he should indeed be praised for having made them ;
他 应该 的确 是 赞扬 为了 拥有 制成 他们 ;

他确实应该因制作了这些作品而受到赞扬；

[ænd; ænd][aɪ] [li:v] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [aʊt] [ʌv; əv] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:loʊɪŋ] ['steɪtmənt] .
and I leave the charge out of consideration in the following statement .
和 我 离开 这 收费 出去 的 考虑 在 这 下列的 陈述 .

我在以下声明中暂不考虑该项指控。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd]
On the one hand
在 这 一 手

一方面

[ˈsæləri] [ʌv; əv] [tʃi:f] [ˈdʒʌstɪs] - \$500
Salary of Chief Justice Cedarkrantz \$500
薪水 的 首席 正义 - \$500

首席大法官塞达克兰茨的薪水为500美元

[ˈsæləri] [ʌv; əv] [ˈprezɪdənt] [ˈbærən] [senft] [vɑ:n] - ([əˈbaʊt]) -
Salary of President Baron Senfft von Pilsach (about) 415
薪水 的 总统 男爵 森夫特 冯 - (关于) -

总统森夫特·冯·皮尔萨赫男爵的薪水（约）415

[ˈsæləri] [ʌv; əv] [lu:ˈtenənt] - , [tʃi:f] [ʌv; əv] [pəˈli:s] -
Salary of Lieutenant Ulfsparre , Chief of Police 140
薪水 的 中尉 - , 首席 的 警察 -

警察局长乌尔夫斯帕雷中尉的薪水为 140 美元

[ˈsæləri] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈhægbɜ:g] , [ˈpraɪvət] [ˈsekrəteri] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈdʒʌstɪs] -
Salary of Dr . Hagberg , Private Secretary to the Chief Justice 100
薪水 的 博士 . 哈格伯格 , 私人的 秘书 到 这 首席 正义 -

首席大法官私人秘书哈格伯格博士的薪水 100

[ˈtoʊt(ə)l] [ˈmʌnθli] [ˈsæləri] [tu:; tə] [fɔ:r] [waɪts] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [peɪd] [əˈgenst] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti:z]
Total monthly salary to four whites , one of them paid against His Majesty's
全部的 月度 薪水 到 四 白人 , 一 的 他们 有薪酬的 反对 他的 陛下的

[ˈproʊtest] \$1155177
protest \$1155177
反对 \$1155177

四名白人的月薪总额为 1155177 美元，其中一人是在国王陛下抗议的情况下领取的。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd]
On the other hand
在 这 其他 手

另一方面

[ˈtəʊt(ə)l] [ˈmʌnθli] [ˈpeɪmənts] [tuː; tə][ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [əˈlaʊəns]
Total monthly payments to and for His Majesty the King , including allowance
全部的 月度 付款 到 和 为了 他的 威严 这 国王 , 包括 津贴
[ænd; ənd][ˈhaɪər][ʌv; əv] [θriː] [klaːks] ,
and hire of three clerks ,
和 聘请 的 三 职员 ,
每月支付给国王陛下及用于国王陛下的各项款项总额，包括津贴和三名职员的工资。

[wʌŋ][ʌv; əv] [ðiːz] [pleɪst] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈruːbrɪk][ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ɪkˈspensɪz] \$95
one of these placed under the rubric of extraordinary expenses \$95
一 的 这些 放置 在下面 这 评分标准 的 非凡的 开支 \$95
其中一项被列入特殊开支清单，金额为 95 美元。

[ðɪs] [lʊks] [streɪndʒ] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [miːn] [ɪˈnʌf] [ɔːlˈredɪ] .
This looks strange enough and mean enough already .
这 看起来 奇怪的 足够的 和 意思是 足够的 已经 .
这看起来已经够奇怪、够恶劣了。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [graʊnd] [ʌv; əv] [kəmˈpærɪsn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ˈbrændaɪs] .
But we have ground of comparison in the practice of Brandeis .
但 我们 有 地面 的 比较 在 这 实践 的 布兰迪斯 .
但我们可以从布兰迪斯大学的实践中找到比较的依据。

[ˈbrændaɪs] , [waɪt] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] \$200
Brandeis , white prime minister \$200
布兰迪斯 , 白色的 主要的 部长 \$200
布兰代斯，白人总理 200 美元

[tɑːməːsiːzi] ([əˈbaʊt]) -
Tamasese (about) 160
塔马塞斯 (关于) -
塔马塞塞（约）160

[waɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pəˈliːs] -
White Chief of Police 100
白色的 首席 的 警察 -
白人警察局长 100

[ˈʌndər] [ˈbrændaɪs] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈsekənd] [haɪst; ˈhaɪəst] [əˈlaʊəns] [ɑːn]
Under Brandeis , in other words , the king received the second highest allowance on
在下面 布兰迪斯 , 在 其他 字 , 这 国王 已收到 这 第二 最高 津贴 在
[ðə; ði] [ʃiːt] ;
the sheet ;
这 床单 ;
换句话说，在布兰代斯的政策下，国王获得的津贴在津贴表中排名第二高；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsekənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [θɜːrd] .
and it was a good second , and the third was a bad third .
和 它 曾是 一个 好的 第二 , 和 这 第三 曾是 一个 坏的 第三 .
第二名表现不错，第三名则很糟糕。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [tɑːməːsiːzi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd]
And it must be borne in mind that Tamasese himself was pointed and
和 它 必须 是 出生 在 头脑 那 塔马塞斯 他自己 曾是 尖 和
[læft] [æt; ət] [əˈmʌŋ] [ˈneɪtɪvz] .
laughed at among natives .
笑了 在 之中 本地人 .
必须记住的是，塔马塞塞本人也曾被当地人指指点点、嘲笑取笑。

[dʒʌdʒ] , [ðen] , [wʌt] [ɪz] [ˈmʌtəd] [ʌv; əv] [laʊpepə] ,
Judge , then , what is muttered of Laupepa ,
法官 , 然后 , 什么 是 低声说道 的 劳佩帕 ,
那么，就让我们来判断劳佩帕低声说的话吧。

[ˈhaʊst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʃæntɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈprezɪdənts] [dɔːz] [laɪk] [ˈlæzərəs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv]
housed in his shanty before the president's doors like Lazarus before the doors of
房屋 在 他的 棚屋 前 这 总统的 门 喜欢 拉撒路 前 这 门 的
[ˈdaɪvz] ;
Dives ;
潜水 ;

他像拉撒路来到财主门前一样，住在总统府门前的棚屋里；

[rɪˈsiːvɪŋ] [nɔːt][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtæksɪz][æz; əz][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː]
receiving not so much of his own taxes as the private secretary of the law
接收 不是 所以 很多 的 他的 自己的 税收 作为 这 私人的 秘书 的 这 法律
[ˈɔːfɪsər] ;
officer ;
官 ;

他收到的税款与其说是自己的税款，不如说是法律官员私人秘书收到的税款；

[ænd; ənd] ([ɪn][ˈæktʃuəl] [ˈsæləri]) [ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃiːf] [ʌv; əv]
and (in actual salary) little more than half as much as his own chief of
和 (在 实际的 薪水) 小的 更多的 比 一半 作为 很多 作为 他的 自己的 首席 的
[pəˈliːs] .
police .
警察 .

实际薪水只有他所在警察局长的一半多一点。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [bɪˈsaɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][prəʊˈtestɪd] [ɪn][veɪn] [əˈgenst] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər]
It is known besides that he has protested in vain against the charge for
它 是 已知 除了 那 他 有 抗议 在 徒劳 反对 这 收费 为了
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhægbɜːg] ;
Dr . **Hagberg** ;
博士 . 哈格伯格 ;

此外，众所周知，他曾徒劳地抗议对哈格贝格博士的指控；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [hɪmˈself] [əˈplaɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ædvəns] [ænd; ənd] [bɪn]
it is known that he has himself applied for an advance and been
它 是 已知 那 他 有 他自己 应用 为了 一个 进步 和 到过
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
refused ;
拒绝 ;

据悉，他本人曾申请过预支款项，但被拒绝了。

[ˈmʌni] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪv] [ˈsʌbdʒekt][ɑːn] - ; [bʌt; bət] [rɪˈspekt] [kɔːsts] [ˈnʌθɪŋ] ,
Money is certainly a grave subject on Mulinuu ; but respect costs nothing ,
钱 是 当然 一个 严重 主题 在 - ; 但 尊重 成本 没有什么 ,
[ˈmʌlɪnuː] .
在穆利努，金钱固然是一个严肃的话题；但尊重却是无需花费的。

[ænd; ənd] [ˈθrɪftɪ] [əˈfɪ](ə)lɪz] [maɪt] [hæv; həv] [dʒʌdʒd] [aɪ ˈtiː][waɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ɪn][ˈekstrə] [pəˈlaɪtnəs]
and thrifty officials might have judged it wise to make up in extra politeness
和 节俭 官员 可能 有 评判 它 明智的 到 制作 向上 在 额外的 礼貌
[fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [kɜːˈteɪld] [ʌv; əv][pɑːmp][ɔːr] [ˈkʌmfərt] .
for what they curtailed of pomp or comfort .
为了 什么 他们 缩减 的 盛大场面或者 舒适 .

节俭的官员可能会认为，为了弥补在排场或舒适方面有所缩减，应该在礼貌方面多下功夫。

[wʌn] [ˈɪnstəns] [meɪ] [səˈfaɪs] .
One instance may suffice .
— 实例 可能 足够了 .
[wʌn] .
一个例子就足够了。

[ləʊpepə] [əˈpɪrd] [læst] [ˈsʌməɹ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [əˈkeɪʒn] ;
Laupepa appeared last summer on a public occasion ;
劳佩帕 出现 最后的 夏天 在 一个 民众 场合 ;
[wʌn] .
劳佩帕去年夏天曾公开露面；

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] — [ænd; ənd][na:tɪ]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['prezɪdənt] [roʊz][tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði]
the president was there — and not even the president rose to greet the
这 总统 曾是 那里 — 和 不是 甚至 这 总统 玫瑰 到 迎接 这
[ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vɹɪn] .
entrance of the sovereign .
入口 的 这 主权 .

总统当时也在场——但就连总统也没有起身迎接君主的到来。

[sɪns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] , [br'saɪdɪz] , [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ɪn]
Since about the same period , besides , the monarch must be described as in
自从 关于 这 相同的 时期 , 除了 , 这 君主 必须 是 描述 作为 在
[ə; eɪ] [stɛɪt] [ʌv; əv][si:kwə'streɪn; sekwə'streɪn] .
a state of sequestration .
一个 状态 的 隔离 .

此外, 大约在同一时期, 君主也被描述为处于禁闭状态。

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [æn; ən] ['aɪrɪ'mən] , [ðə; ði] [tru:] [taɪp] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][moʊst] ['gælənt] , ['hju:mərəs] ,
A white man , an Irishman , the true type of all that is most gallant , humorous ,
一个 白色的 男人 , 一个 爱尔兰人 , 这 真的 类型 的 全部 那 是 最多 英勇 , 幽默 ,
一个白人, 一个爱尔兰人, 真正体现了最英勇、最幽默的品质,

[ænd; ənd] ['rekləs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
and reckless in his country ,
和 鲁莽 在 他的 国家 ,
并且对自己的国家鲁莽行事,

[tʃoʊz] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['eksələnt] [əd'vaɪs] ([tu:; tə] [meɪk] [ʌp]
chose to visit His Majesty and give him some excellent advice (to make up
选择 到 访问 他的 威严 和 给 他 一些 出色的 建议 (到 制作 向上
[hɪz; ɪz] ['dɪfrəns] [wɪð; wɪθ] [mɑ:ta:fə]) ['kʌʊtɪt] [ʌn'hæpɪli] [ɪn][ˈvɪvɪd][ænd; ənd] ['fɪgjərətɪv] ['læŋgwɪdʒ] .
his difference with Mataafa) couched unhappily in vivid and figurative language .
他的 不同之处 和 马塔法) 卧倒 不幸地 在 生动 和 比喻 语言 .

选择去拜访陛下, 并给他一些极好的建议 (以弥补他与马塔法之间的分歧), 但这些建议却不情愿地用生动形象的语言表达出来。

[ðə; ði][əd'vaɪzər] [naʊ] sleeps178
The adviser now sleeps178
这 顾问 现在 sleeps178
顾问现在睡了178分钟

[ɪn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['i:v(ə)] [ðæt] [hi:; hi] ['tʃænst] [tu:; tə][du:][laɪvz; lɪvz]['æftər][hɪm; ɪm] .
in the Pacific , but the evil that he chanced to do lives after him .
在 这 太平洋 , 但 这 邪恶的 那 他 偶然 到 做 生活 后 他 .
他虽然身处太平洋, 但他偶然犯下的罪恶却在他死后依然存在。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] ['greɪtli] ([ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ['dʒʌstli]) [ə'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fri:dəm]
His Majesty was greatly (and I must say justly) offended by the freedom
他的 威严 曾是 非常 (和 我 必须 说 公正地) 被冒犯了 经过 这 自由
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ju:st] ;
of the expressions used ;
的 这 表达式 用过的 ;

陛下对所使用的自由表达方式感到非常 (而且我认为理所当然地) 愤慨;

[hi:; hi] [ə'pi:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪt] [əd'vaɪzəz] ; [ænd; ənd] [ði:z] , ['weðər] [frʌm; frəm][wɑ:nt][ʌv; əv]
he appealed to his white advisers ; and these , whether from want of
他 上诉 到 他的 白色的 顾问 ; 和 这些 , 无论 从 想 的
[θɔ:t] [ɔ:r][baɪ] [dɪ'zain] ,
thought or by design ,
想法 或者 经过 设计 ,

他向他的白人顾问们求助; 而这些顾问们, 无论是出于考虑不周还是有意为之,

[ˈɪʃuːd] [æn; ən] [ˌɪɡnəˈmɪniəs] [ˌprɑːkləˈmeɪ(ə)n] .
issued an ignominious proclamation .
发布 一个 可耻 公告 .

发布了一份耻辱性的公告。

[ɪnˈtendɪŋ] [ˈvɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [mʌst; məst] [əˈpɪr] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [ˈkɒnsəlz] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪfaɪ]
Intending visitors to the palace must appear before their consuls and justify
意图 访客 到 这 宫殿 必须 出现 前 他们的 领事 和 证明合法
[ðer; ðər] [ˈbɪznəs] .
their business .
他们的 商业 .

有意前往宫殿的访客必须先到其领事处，说明其来意。

[ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv] [ˈberɪd] [səˈmoʊə][wʌz; wəz] [ˌhensˈfɔːrθ] [ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˈvjuːd] ([laɪk] [ə; eɪ]
The majesty of buried Samoa was henceforth only to be viewed (like a
这 威严 的 埋葬 萨摩亚 曾是 今后 仅有的 到 是 已查看 (喜欢 一个
[ˈpraɪvət] [kəˈleɪkʃ(ə)n]) [ˈʌndər] [ˈspeɪ(ə)] [pərˈmɪt] ;
private collection) under special permit ;
私人的 收藏) 在下面 特别的 允许 ;

从此以后，只有获得特别许可才能参观（如同私人收藏一样）埋藏在地下的萨摩亚古迹；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðʌs] [æt; ət] [wʌns] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and was thus at once cut off from the company and opinions of the
和 曾是 因此 在 一次 切 离开 从 这 公司 和 意见 的 这
[self] - [rɪˈspektɪŋ] .
self - respecting :
自己 - 尊重 .

因此，他立刻被那些自尊自爱的人的社会和意见所排斥。

[tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ˈeni] [ˈdɪɡnəti] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈæbdʒekt] [steɪt] [wʊd] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈveri]
To retain any dignity in such an abject state would require a man of very
到 保持 任何 尊严 在 这样的 一个 卑贱 状态 会 要求 一个 男人 的 非常
[ˈdɪfrənt] [ˈvɜːrtʃʊ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði][nɑːt] [ʌnˈvɜːrtʃuəs] [laʊpəpə] .
different virtues from those claimed by the not unvirtuous Laupepa .
不同的 美德 从 那些 声称 经过 这 不是 不道德的 劳佩帕 .

在如此卑微的境地中，要保持任何尊严，都需要一个品德与并非没有美德的劳佩帕所宣称的品德截然不同的人。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][raɪd][ðə; ði] [ˈwɜːrlwɪnd] [ɔːr][dəˈrekt][ðə; ði][stɔːrm] ,
He is not designed to ride the whirlwind or direct the storm ,
他 是 不是 设计 到 骑 这 旋风 或者 直接的 这 风暴 ,
他并非天生适合驾驭风暴或掌控风暴，

[ˈræðər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɔːrnəmənt] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [laɪf] .
rather to be the ornament of private life .
相当 到 是 这 装饰品 的 私人的 生活 .
更应该成为私人生活的点缀。

[hiː; hi][ɪz][kaɪnd] , [ˈdʒent(ə)] , [ˈpeɪ(ə)nt][æz; əz][dʒɑːb] , [kənˈspɪkjʊəsli] [wel] - [ɪnˈtenʃnd] , [ʌv; əv]
He is kind , gentle , patient as Job , conspicuously well - intentioned , of
他 是 种类 , 温和的 , 病人 作为 工作 , 显眼地 出色地 - 有意的 , 的
[ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈmænərz] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pliːzɪz] ,
charming manners ; and when he pleases ,
迷人 礼仪 ; 和 什么时候 他 请 ,
他善良、温柔、耐心，如同约伯一般，明显出于好意，举止优雅；而且当他愿意时，

[hiː; hi][hæz; həz][wʌn] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə][biː; bi][əˈloʊn] — [aɪ] [miːn]
he has one accomplishment in which he now begins to be alone — I mean
他 有 一 成就 在 哪个 他 现在 开始 到 是 独自的 — 我 意思是
[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [prəˈnaʊns] [kəˈrektli] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
that he can pronounce correctly his own beautiful language .
那 他 能 发音 正确 他的 自己的 美丽的 语言 .
他在一项成就上现在开始独树一帜——我的意思是，他能正确地发音自己美丽的语言。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌ; əv][ˈbrændaɪs] [əˈkɑ:mplɪft] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli]
The government of Brandeis accomplished a good deal and was continually
这 政府 的 布兰迪斯 完成 一个 好的 交易 和 曾是 持续
[ænd; ənd] [həˈroʊɪkli] [əˈtemptɪŋ] [mɔ:r] .
and heroically attempting more .
和 英勇地 尝试 更多的 .
布兰代斯政府取得了许多成就，并且一直在英勇地尝试取得更多成就。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [tu:] [waɪts] [hæz; həz] [kənˈfaɪnd] [ɪtˈself] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈhoʊlli] [tu;; tə]
The government of our two whites has confined itself almost wholly to
这 政府 的 我们的 二 白人 有 受限 本身 几乎 完全 到
[ˈpeɪɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪŋ] [ˈsæləɪz] .
paying and receiving salaries .
付费 和 接收 薪资 .
我们这两个白人领导的政府几乎完全局限于支付和收取工资。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] , [ɪnˈdi:d] , [ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ;
They have built , indeed , a house for the president ;
他们 有 建造 , 的确 , 一个 房子 为了 这 总统 ;
他们确实为总统建造了一座房子；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bɪˈli:vɪd] ([ɪf] [ðæt] [bi;; bi][ə; eɪ] [ˈmerɪt]) [tu;; tə][hæv; həv] [bɔ:t] [ðə; ði][ˈlook(ə)l] [ˈnu:zpeɪpər]
they are believed (if that be a merit) to have bought the local newspaper
他们 是 相信 (如果 那 是 一个 优点) 到 有 买 这 当地的 报纸
[wɪð; wɪθ] [ˈɡʌvənmənt] [fʌndz] ;
with government funds ;
和 政府 资金 ;
据信（如果这算得上是件好事的话），他们用政府资金购买了当地报纸；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ru:l] [hæz; həz] [bɪn] [enˈlaɪvənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv] [ˈskændlɪz] ,
and their rule has been enlivened by a number of scandals ,
和 他们的 规则 有 到过 活跃 经过 一个 数字 的 丑闻 ,
他们的统治时期也因一系列丑闻而更加精彩纷呈。

[ˈɪntu:] [wɪtʃ] [aɪ] [fi:l] [wɪð; wɪθ] [rɪˈli:f] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌnˈnesəseri] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈentər] .
into which I feel with relief that it is unnecessary I should enter .
进入 哪个 我 感觉 和 宽慰 那 它 是 不必要 我 应该 进入 .
我感到如释重负，因为我没有必要卷入其中。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [θri:] [ˈpaʊəz] [du:][nɑ:t] [rɪˈmu:v] [ði:z] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
Even if the three Powers do not remove these gentlemen ,
甚至 如果 这 三 权力 做 不是 消除 这些 先生们 ,
即使三国不撤换这些先生们，

[ðer; ðər][əbˈsɜ:rd][ænd; ənd] [dɪˈzæstrəs] [ˈɡʌvənmənt] [mʌst; məst] [ˈperɪʃ] [baɪ] [ɪtˈself] [ʌ; əv] [ɪnəˈnɪʃən] .
their absurd and disastrous government must perish by itself of inanition .
他们的 荒诞 和 灾难性的 政府 必须 沦 经过 本身 的 空洞 .
他们那荒谬而灾难性的政府必将因自身的衰败而灭亡。

[ˈneɪtɪv] [ˈtæksɪz] ([ɪkˈsept] [pərˈhæps][frʌm; frəm] [mɑ:tɑ:fə] , [tru:] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpraɪvət] [ˈpɑ:ləsi])
Native taxes (except perhaps from Mataafa , true to his own private policy)
本国的 税收 (除了 也许 从 马塔法 , 真的 到 他的 自己的 私人的 政策)
[hæv; həv] [lɔ:ŋ] [bɪn] [bɪˈjɑ:nd] [hoʊp] .
have long been beyond hope .
有 长的 到过 超过 希望 .
除了马塔法（Mataafa）之外，本地税收（他坚持自己的私人政策）早已遥不可及。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ([meɪ] 6th , -) ,
And only the other day (May 6th , 1892) ,
和 仅有的 这 其他 天 (可能 6th , -) ,
就在前几天（1892年5月6日），

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第11/20页

[ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'sprest] [graʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [gærən'ti:] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðə; ði] [fʌndz]
on the expressed ground that there was no guarantee as to how the funds
在 这 表达 地面 那 那里 曾是 不 保证 作为 到 如何 这 资金
[wʊd] [bi:; bi] [ɪk'spendɪd] ,
would be expended ,
会 是 已支出 ,

理由是无法保证资金将如何使用，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kən'sɪstəntli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][,verɪfɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and that the president consistently refused to allow the verification of his
和 那 这 总统 始终 拒绝 到 允许 这 确认 的 他的
[kæʃ] ['bælənsɪz] ,
cash balances ,
现金 余额 ,

而且总统一直拒绝允许核实他的现金余额，

[ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l][ˈkɑʊns(ə)l][hæz; həz] ['negətɪvd] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][tu:; tə] [kɔ:l] up179
the municipal council has negated the proposal to call up179
这 市政 理事会 有 负面 这 提议 到 称呼 up179

市政委员会否决了召集 up179 的提议。

['fɜ:rðər] ['tæksɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪts] .
further taxes from the whites .
更远 税收 从 这 白人 .

向白人征收更多税款。

[ɔ:l][ɪz] [wel] [ðæt] ['endz] ['i:v(ə)n] [ɪl] , [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [end] ;
All is well that ends even ill , so that it end ;
全部 是 出色地 那 结束 甚至 患病的 , 所以 那 它 结尾 ;

即使是坏结局，只要它结束了，一切都是好的；

[ænd; ənd][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læst] ['dɔ:lər][wi:; wi][jæl; jəl] [si:] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst]
and we believe that with the last dollar we shall see the last of the last
和 我们 相信 那 和 这 最后的 美元 我们 将 看 这 最后的 的 这 最后的
['fʌŋkʃənəri] .
functionary .
官员 .

我们相信，随着最后一美元的流逝，我们将看到最后一个官员的垮台。

[naʊ] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['nɪrli] ['oʊvər] , [wi:; wi][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [smaɪl] [æt; ət] [ðɪs] [ɪk'strɔ:rdənəri]
Now when it is so nearly over , we can afford to smile at this extraordinary
现在 什么时候 它 是 所以 几乎 超过 , 我们 能 买得起 到 微笑 在 这 非凡的
['pæsɪdʒ] ,
passage ,
通道 ,

如今一切即将结束，我们可以微笑面对这段非凡的历程了。

[ðoʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [sti:l] [saɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'keɪzn] [lɔ:st] .
though we must still sigh over the occasion lost .
尽管 我们 必须 仍然 叹 超过 这 场合 丢失的 .

不过我们仍然要为错失良机而叹息。

[ˈmɑːli] .
Malie .
马利 .

玛丽。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈmɑːli] [laɪz] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈɔːz] [ʌv; əv] - [beɪ] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ]
The way to Malie lies round the shores of Faleula bay and through a
这 方式 到 马利 谎言 圆形的 这 海岸 的 - 湾 和 通过 一个
[səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈplez(ə)nt] [groʊvz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] .
succession of pleasant groves and villages .
演替 的 令人愉快的 小树林 和 村庄 .

前往马利的路沿着法莱乌拉湾的海岸线延伸，穿过一片片宜人的树林和村庄。

[ðə; ði] [roʊd] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˈbrændaɪs] , [ɪz] [naʊ] [kʌt] [ʌp] [baɪ] [pɪɡ] [fensɪz] .
The road , one of the works of Brandeis , is now cut up by pig fences .
这 路 , 一 的 这 作品 的 布兰迪斯 , 是 现在 切 向上 经过 猪 栅栏 .

这条路是布兰代斯的杰作之一，现在却被猪圈围栏分割得支离破碎。

[eɪt] [taɪmz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [li:p] [ə; eɪ] [ˈbæriər] [ʌv; əv] [ˈkɒʊkɒʊ] [poʊsts] ;
Eight times you must leap a barrier of cocoa posts ;
八 时代 你 必须 飞跃 一个 障碍 的 可可 帖子 ;
你必须八次跳过可可柱障碍；

[ðə; ði] [teɪk] - [ɔːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [bəʊθ] [ɪn] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˈmaɪər] [ˌplɑːntɪd] [wɪð; wɪθ] [bɪɡ]
the take - off and the landing both in a patch of mire planted with big
这 拿 - 离开 和 这 降落 两个都 在 一个 修补 的 沼泽 已种植 和 大的
[stoʊnz] ,
stones ,
石头 ,

起飞和降落都在一片布满大石头的泥泞地上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stoʊnz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈrednd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [ɡɔːn]
and the stones sometimes reddened with the blood of horses that have gone
和 这 石头 有时 发红 和 这 血 的 马匹 那 有 已消失
[bɪfɔːr] .
before .
前 .

石头有时会被先前经过的马匹的鲜血染红。

[tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [ˈɑːbstək(ə)lz] [mɔːr] [əˈnɔɪɪŋ] ,
To make these obstacles more annoying ,
到 制作 这些 障碍 更多的 恼人的 ,
为了使这些障碍更加令人恼火，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [weɪt] [waɪl] [ə; eɪ] [blæk] [bɔːr] [ˈklæmbəz] [sɪˈdentli] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [soʊ] -
you have sometimes to wait while a black boar clambers sedately over the so -
你 有 有时 到 等待 尽管 一个 黑色的 公猪 攀爬者 平静地 超过 这 所以 -
[kɔːld] [pɪɡ] [fens] .
called pig fence .
称为 猪 栅栏 .

有时你不得不等待，看着一头黑野猪悠然地爬过所谓的猪圈。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [mɔːr] [ˈθɜːrəli] [dɪˈpɪkt] [ðə; ði] [wɜːrst] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈmoʊən] [ˈkærəktər]
Nothing can more thoroughly depict the worst side of the Samoan character
没有什么 能 更多的 彻底 描绘 这 最差 边 的 这 萨摩亚人 特点
[ðæn; ðən] [ðiːz] [ˈjuːsləs] [ˈbæriərz] [wɪtʃ] [dɪˈfeɪs] [ðer; ðər] [ˈoʊnli] [roʊd] .
than these useless barriers which deface their only road .
比 这些 无用 障碍 哪个 污损 他们的 仅有的 路 .

没有什么比这些破坏他们唯一道路的无用障碍更能彻底展现萨摩亚人性格中最糟糕的一面了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈɔːrdərz] [ˈiʊːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] - [ˈæftər][ðə; ði]
It was one of the first orders issued by the government of Mulinnu after the
它 曾是 一 的 这 第一的 订单 发布 经过 这 政府 的 - 后 这
[ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] ,
coming of the chief justice ,
未来 的 这 首席 正义 ,
这是穆利努政府在首席大法官上任后颁布的首批命令之一。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ] [ˈklɪrd] .
to have the passage cleared .
到 有 这 通道 已清除 .
清理通道。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [dɪsˈɡreɪs] [ʌv; əv] [mɑːtɑːfə] [ðæt][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt] [jet] [dʌn] .
It is the disgrace of Mataafa that the thing is not yet done .
它 是 这 耻辱 的 马塔法 那 这 事物 是 不是 然而 完毕 .
令人遗憾的是，马塔法的这项事业至今尚未完成。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmɑːli] [ɪz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [prɑːˈsperəti] [ænd; ənd] [piːs] .
The village of Malie is the scene of prosperity and peace .
这 村庄 的 马利 是 这 场景 的 繁荣 和 和平 .
马利村是一个繁荣和平的地方。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ðer; ðər] , [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːstrəˈleɪzn] ,
In a very good account of a visit there , published in the Australasian ,
在 一个 非常 好的 帐户 的 一个 访问 那里 , 已发布 在 这 澳大利亚 ,
在《澳大利亚人报》上发表的一篇非常好的关于那里访问的报道中，

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [dɪˈskraɪbz] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɔːtɪfaɪd] ;
the writer describes it to be fortified ;
这 作家 描述 它 到 是 强化 ;
作者将其描述为坚固的；

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][pɪɡ] [wɔːlz] [ɑːn][ðə; ði]
she must have been deceived by the appearance of some pig walls on the
她 必须 有 到过 受骗 经过 这 外貌 的 一些 猪 墙壁 在 这
[ɔːr] .
shore .
支撑 .
她一定是受到了岸边一些猪形墙的迷惑。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] , [noʊ] [pəˈreɪd] [ʌv; əv][wɔːr] .
There is no fortification , no parade of war .
那里 是 不 筑城 , 不 游行 的 战争 .
没有防御工事，也没有战争游行。

[aɪ] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [frʌm; frəm][wʌŋ][tuː; tə][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈfaɪtɪŋ] [men][ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] ;
I understand that from one to five hundred fighting men are always within reach ;
我 理解 那 从 一 到 五 百 斗争 男人 是 总是 之内 抵达 ;
我知道随时都有一到五百名作战人员在手；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] [təˈgeðər] [ˈʌndər] [ɑːrmz] ,
but I have never seen more than five together under arms ,
但 我 有 绝不 已见 更多的 比 五 一起 在下面 武器 ,
但我从未见过超过五个人并排站在腋下。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ɡɑːrd] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
and these were the king's guard of honour .
和 这些 是 这 国王的 警卫 的 荣誉 .
这些是国王的仪仗队。

[ə; eɪ] ['sæbəθ] ['kwaiət] [bru:dz] ['ʊvər][ðə; ði] [wel] - ['wi:did] [gri:n] , [ðə; ði] ['pɪkətɪd] ['hɔ:rsɪz] , [ðə; ði]
A Sabbath quiet broods over the well - weeded green , the picketed horses , the
一个 安息日 安静的 幼崽 超过 这 出色地 - 除草 绿色的 , 这 纠察队 马匹 , 这
[tru:ps] [ʌv; əv][pɪgz] ,
troops of pigs ,
军队 的 猪 ,

安息日的静谧笼罩着除草整齐的草地、拴着的马匹和成群的猪。

[ðə; ði] [raʊnd] [ɔ:r][ʻʊv(ə)l] ['neɪtɪv] [d'welɪŋz] .
the round or oval native dwellings .
这 圆形的 或者 椭圆形 本国的 住宅 .

圆形或椭圆形的当地民居。

[ʌv; əv] [ði:z] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] ['hʌmbər] , [veri] [faɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɔ:rt] :
Of these there are a surprising number , very fine of their sort :
的 这些 那里 是 一个 奇怪 数字 , 非常 美好的 的 他们的 种类 :

其中不乏一些非常优秀的同类作品：

[jet] [mɔ:r] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ; [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ə; eɪ] [tɔ:l] [haʊs] [ʌv; əv] [ə'sembli] ,
yet more are in the building ; and in the midst a tall house of assembly ,
然而 更多的 是 在 这 建筑 ; 和 在 这 中间 一个 高的 房子 的 集会 ,

楼里还有更多的人；在一座高大的议会大厦中央，

[baɪ][fɑ:r][ðə; ði] ['gretɪst] [sə'moʊən] ['strʌktʃər] [naʊ] [ɪn] [ði:z] ['aɪləndz] ,
by far the greatest Samoan structure now in these islands ,
经过 远的 这 最 萨摩亚人 结构 现在 在 这些 岛屿 ,

迄今为止，这是这些岛屿上最宏伟的萨摩亚建筑。

[stændz] [ə'baʊt] [hæf] ['fɪnɪʃt] [ænd; ænd] [ɔ:l'redi] [meɪks] [ə; eɪ] ['fɪɡjər] in180
stands about half finished and already makes a figure in180
站立 关于 一半 完成的 和 已经 制作 一个 数字 in180

大约完成了一半，已经构成了一个180度的图形

[ðə; ði] ['lændskeɪp] .
the landscape .
这 景观 .

风景。

[noʊ] ['bʌs(ə)l] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:rk] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['testɪfaɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] [stɪl]
No bustle is to be observed , but the work accomplished testifies to a still
不 忙碌 是 到 是 观察到 , 但 这 工作 完成 作证 到 一个 仍然

[æk'tɪvəti] .
activity .
活动 .

虽然没有熙熙攘攘的景象，但已完成的工作证明这里依然充满活力。

[ðə; ði] ['sentər] - [pi:s] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪz][ðə; ði] [haɪ] [tʃi:f] [hɪm'self] , [mɑ:li'eitoʊə] - - - -
The centre - piece of all is the high chief himself , Malietoa - Tuiatua - Tuiaana
这 中心 - 片 的 全部 是 这 高的 首席 他自己 , 马列托亚 - - - -

[mɑ:ta:fə] , [kɪŋ] — [ɔ:r][nɑ:t] [kɪŋ] — [ɔ:r] [kɪŋ] - ['kleɪmənt] — [ʌv; əv][sə'moʊə] .
Mataafa , king — or not king — or king - claimant — of Samoa .
马塔法 , 国王 — 或者 不是 国王 — 或者 国王 - 索赔 — 的 萨摩亚 .

这一切的核心人物是最高酋长本人，马列托阿-图伊阿图阿-图伊阿纳·马塔阿法，他是萨摩亚的国王——或者不是国王——或者称王位觊觎者。

[ɔ:l] [goʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ɔ:l] [kʌmz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
All goes to him , all comes from him .
全部 去 到 他 , 全部 来 从 他 .

一切都归于他，一切都源于他。

[ˈneɪtɪv] [ˌdɛpʊˈteɪʃənz] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɡɪfts] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [fɪːst] [ɪn] [rɪˈtʜːrn] .
Native deputations bring him gifts and are feasted in return .
本国的 代表团 带来 他 礼物 和 是 盛宴 在 返回 .

当地代表团向他献上礼物，他则款待他。

[waɪt] [ˈtrævələz] , [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl̩] [ɪrɪˈteɪ(ə)n] ,
White travellers , to their indescribable irritation ,
白色的 旅行者 , 到 他们的 无法形容 刺激 ,

令白人旅行者感到无比恼火的是，

[ɑːr; ər] ([ɑːn] [hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃ]) [weɪvd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pæθ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmd] [ɡɑːrdz] .
are (on his approach) waved from his path by his armed guards .
是 (在 他的 方法) 挥手 从 他的 小路 经过 他的 武装 守卫 .

(在他靠近时) 他的武装卫兵挥手示意他让路。

[hiː; hi] [ˈsʌmənz] [hɪz; ɪz] [ˈdɑːnsəz] [baɪ] [ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbjʊːgl̩] .
He summons his dancers by the note of a bugle .
他 传票 他的 舞者 经过 这 笔记 的 一个 号角 .

他用号角声召集舞者。

[hiː; hi] [saɪts] [ˈnaɪtli] [æt; ət] [ˈhoʊm] [brɪˈfʊːr] [ə; eɪ] [ˈsemɪsɜːrk(ə)l̩] [ʌv; əv] [ˈtʊːkɪŋ] - [men] [frʌm; frəm] [ˈmeni]
He sits nightly at home before a semicircle of talking - men from many
他 坐着 每晚 在 家 前 一个 半圆 的 说 - 男人 从 许多

[ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] ,
quarters of the islands ,
四分之一 的 这 岛屿 ,

他每晚都坐在家中，面对着来自岛上各个角落的一群围成半圆的谈话者。

[dɪˈlɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðoʊz] [ɔːˈrneɪt] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [ɔːˈreɪʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səˈmoʊən]
delivering and hearing those ornate and elegant orations in which the Samoan
运送 和 听力 那些 华丽 和 优雅的 演讲 在 哪个 这 萨摩亚人

[hɑːrt] [dɪˈlaɪts] .
heart delights .
心 美味 .

聆听和发表那些华丽而优雅的演说，会让萨摩亚人感到愉悦。

[əˈbaʊt] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] [ðer; ðər] [brɪˈðz] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [ɔːˈrdər] ,
About himself and all his surroundings there breathes a striking sense of order ,
关于 他自己 和 全部 他的 周围环境 那里 呼吸 一个 引人注目 感觉 的 命令 ,

[ˈtræŋˈkwɪləti] , [ænd; ənd] [ˈneɪtɪv] [ˈplenti] .
tranquillity , and native plenty .
宁静 , 和 本国的 很多 .

他本人以及他周围的一切都散发着一种引人注目的秩序感、宁静感和自然富足感。

[hiː; hi] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʊːl̩] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l̩] [ˈpɜːrs(ə)n] , [ˈsɪkstɪ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [erɪdʒ] ,
He is of a tall and powerful person , sixty years of age ,
他 是 的 一个 高的 和 强大的 人 , 六十 年 的 年龄 ,

他身材高大魁梧，六十岁左右。

[waɪt] - [ˈherd] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈmʌstæf; məˈstæf] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈkwaɪət] ;
white - haired and with a white moustache ; his eyes bright and quiet ;
白色的 - 头发 和 和 一个 白色的 胡子 ; 他的 眼睛 明亮的 和 安静的 ;

[hɪz; ɪz] [dʒɔː] [pərˈseptəbli] [ˌʌndərˈhʌŋ] ,
his jaw perceptibly underhung ,
他的 颞 明显地 悬垂 ,

他头发花白，留着白色的胡须；眼神明亮而平静；下巴明显下垂。

[wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bəˈnevələnt] [ˈmæstɪf] ;
which gives him something of the expression of a benevolent mastiff ;
哪个 给予 他 某物 的 这 表达 的 一个 仁慈 獒 ;

这使他看起来有点像一只仁慈的獒犬；

[hɪz; ɪz] ['mænərz] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɔ:t] [ɪn'sɪnjuertɪŋ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ]
his manners dignified and a thought insinuating , with an air of a
他的 礼仪 凝重 和 一个 想法 暗示 , 和 一个 空气 的 一个
['kæθlɪk] ['prelət] .
Catholic prelate .
天主教 主教 .

他举止庄重，意味深长，颇有天主教主教的风范。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['mæɪɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] ['dɔ:tər] [ə'tendz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [gests] .
He was never married , and a natural daughter attends upon his guests .
他 曾是 绝不 已婚 , 和 一个 自然的 女儿 参加 之上 他的 客人 .

他终身未婚，由一个亲生女儿招待客人。

[bɔ:ŋ] [sɪns] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [vəʊ] [ʌv; əv] ['tʃæstəti] , — “ [tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [bɔ:rd] [lɪvd] [ɑ:n]
Long since he made a vow of chastity , — “ to live as our Lord lived on
长的 自从 他 制成 一个 发誓 的 贞洁 , — “ 到 居住 作为 我们的 主 居住地 在
[ðɪs] [ɜ:rθ] ,
this earth ,
这 地球 ,

他很久以前就发誓要守贞——“像我们的主在世时那样生活”，

” [ænd; ənd] [pɑ:lə'ni:ʒənz] [rɪ'pɔ:rt] [wɪð; wɪθ]['bɛrtɪd] [breθ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [kept] [aɪ 'ti:] .
” **and Polynesians report with bated breath that he has kept it .**
” 和 波利尼西亚人 报告 和 被 气息 那 他 有 保留 它 .

波利尼西亚人屏息以待，报告说他已经保住了它。

[ɑ:n][ɔ:l] [sʌtʃ] [pɔɪnts] , [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['treɪnɪŋ] , [hi:; hi][ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][i:v(ə)n]
On all such points , true to his Catholic training , he is inclined to be even
在 全部 这样的 积分 , 真的 到 他的 天主教 训练 , 他 是 倾斜 到 是 甚至
['rɪdʒɪd] .
rigid .
死板的 .

在所有这类问题上，他都秉承着天主教的教义，甚至有些固执己见。

- , [ðə; ði] ['pɪvət] [ʌv; əv][sɑ:'vaɪi:] , [hæz; həz] ['ri:s(ə)ntli] [rɪ'pju:di:ertɪd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['teɪkən][ə; eɪ]
Lauati , the pivot of Savaii , has recently repudiated his wife and taken a
- , 这 枢 的 萨瓦伊岛 , 有 最近 被否认 他的 妻子 和 已采取 一个
['fɛrɜ:] ;
fairer ;
更公平 ;

萨瓦伊岛的灵魂人物劳阿蒂最近与妻子断绝了关系，另娶他人；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ləst][ɪn] ['mɑ:li] ,
and when I was last in Malie ,
和 什么时候 我 曾是 最后的 在 马利 ,

我上次去马里的時候，

[ma:tɑ:fə] ([wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəsts]) [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst]
Mataafa (with a strange superiority to his own interests) had but just
马塔法 (和 一个 奇怪的 优势 到 他的 自己的 兴趣) 有 但 只是
[dɪ'spætʃ] [ə; eɪ]['reprəmənd] .
despatched a reprimand .
已派送 一个 训诫 .

马塔法（以一种奇怪的、凌驾于自身利益之上的姿态）刚刚发出了一份训斥。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] ['sɜ:rk(ə)] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smu:ðnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] ,
In his immediate circle , in spite of the smoothness of his ways ,
在 他的 即时 圆圈 , 在 尽管如此 的 这 平滑度 的 他的 方式 ,

在他身边的人看来，尽管他为人处事圆滑，

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [rɪˈspektɪd] [ðæn; ðən] [brɪˈlʌvɪd] ；
he is said to be more respected than beloved ；
他 是 说 到 是 更 多 的 受 人 尊 敬 比 心 爱 ；

据说他更受尊敬而非爱戴；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [ɪz][ðə; ði][tʃaɪld] [ˈræðər] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] [ðæn; ðən][ˌpɑːpjʊˈlærəti] .
and his influence is the child rather of authority than popularity .
和 他 的 影 响 是 这 孩 子 相 当 的 权 威 比 人 气 ；

他的影响力更多地源于权威而非人气。

[noʊ][səˈmoʊən] [grænˈdiː] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [niːd] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]
No Samoan grandee now living need have attempted that which he has
不 萨摩亚人 贵族 现在 活 的 需 要 有 尝 试 过 那 哪 个 他 有
[əˈkɑːmplɪft] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [twelv] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ] [ʌnɪmˈperd] [preˈstiːʒ] ,
accomplished during the last twelve months with unimpaired prestige ,
完 成 期 间 这 最 后 的 十 二 几 个 月 和 未 受 损 声 望 ；

现今在世的任何一位萨摩亚显贵都无需尝试，就能在过去十二个月里取得他那样的成就，并且丝毫没有损害他的声望。

[nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə] [wɪðˈhoʊld] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [frʌm; frəm][wɔːr] ,
not only to withhold his followers from war ,
不 是 仅 有 的 到 扣 压 他 的 追 随 者 从 战 争 ；

不仅是为了阻止他的追随者发动战争，

[bʌt; bət][tuː; tə] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈenəmi] [ɑːn] -
but to send them to be judged in the camp of their enemies on Mulinuu -
但 到 发 送 他 们 到 是 评 判 在 这 营 的 他 们 的 敌 人 在 -
.
:
.

但要将他们送到穆利努的敌人营地接受审判。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [dɪˈbeɪt] [ˈweðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] of181
And it is a matter of debate whether such a triumph of181
和 它 是 一 个 事 情 的 辩 论 无 论 这 样 的 一 个 胜 利 of181

而181年的这种胜利是否算得上胜利，则是一个值得商榷的问题。

[əˈθɔːrəti] [wɜːr; wər][ˈevər][ˈpɑːsəb(ə)l] [brɪˈfɔːr] .
authority were ever possible before .
权 威 是 曾 经 可 能 的 前 ；

权威在以前是不可能存在的。

[ˈspiːkɪŋ] [fɔːr; fər][maɪˈself] , [aɪ][hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [dwelt] [ɪn][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Speaking for myself , I have visited and dwelt in almost every seat of the
请 讲 为 了 我 ， 我 有 到 访 和 居 住 在 几 乎 每 一 个 座 位 的 这
[ˌpɑːləˈniːʒən] [reɪs] ,
Polynesian race ,
波 利 尼 西 亚 人 种 族 ；

就我个人而言，我几乎到访过并居住在波利尼西亚民族的每一个聚居地。

[ænd; ənd][hæv; həv] [met] [bʌt; bət][wʌn][mæn] [huː] [geɪv] [emˈiː][ə; eɪ] [strɔːŋɡər] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkærəktər]
and have met but one man who gave me a stronger impression of character
和 有 遇 见 但 一 男 人 WHO 给 予 我 一 个 更 强 印 象 的 特 点

[ænd; ənd][ˌpɑːrts] .
and parts .
和 部 分 ；

我只遇到过一个人，他的品格和能力给我留下了更深刻的印象。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [məːtɑːfə] [ɪksˈpresɪz] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈʃeɪkən] [piːs] .
About the situation , Mataafa expresses himself with unshaken peace .
关 于 这 情 况 ， 马 塔 法 表 达 他 自 己 和 坚 定 不 移 和 平 ；

对于这种情况，马塔法表现得十分平静。

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs][hiː; hi] [rɪˈfəːz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈbɪtərnəs] ; [tuː; tə] [laʊpepə] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
To the chief justice he refers with some bitterness ; to Laupepa , with a
到 这 首席 正义 他 指 和 一些 苦味 ; 到 劳佩帕 , 和 一个
[smʌɪl] ,
smile ,
微笑 ,

他对首席大法官的语气中带着些许苦涩；而对劳佩帕，他则带着微笑。

[æz; əz] “ [maɪ] [pʊr] [ˈbrʌðər] .
as “ my poor brother .
作为 “ 我的 贫穷的 兄弟 :

作为“我可怜的兄弟”。

“ [fɔːr; fər] [hɪmˈself] , [hiː; hi][stændz][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈtriːti] ,
“ For himself , he stands upon the treaty ,
“ 为了 他自己 , 他 站立 之上 这 条约 ,

“就他本人而言，他坚持条约的原则。”

[ænd; ənd][ɪksˈpekts] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər][æn; ən] [rɪˈlek(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][fæl; fəl][biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði]
and expects sooner or later an election in which he shall be raised to the
和 预期 很快 或者 之后 一个 选举 在 哪个 他 将 是 提高 到 这
[tʃiːf] [ˈpaʊər] .
chief power .
首席 力量 :

他期待着迟早会举行选举，让他登上最高权力宝座。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] , [ɔːr][fɔːr; fər][æn; ən] [ɔːˈtɜːrnətɪv] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [ɪmˈbreɪs] [ə; eɪ]
In the meanwhile , or for an alternative , he would willingly embrace a
在 这 同时 , 或者 为了 一个 选择 , 他 会 心甘情愿 拥抱 一个
[ˈkɑːmprəmaɪz] [wɪð; wɪθ] [laʊpepə] ;
compromise with Laupepa ;
妥协 和 劳佩帕 ;

与此同时，或者作为替代方案，他愿意接受与劳佩帕达成妥协；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ˈpraːbəbli][eɪ diː ˈdiː][wʌn] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪnt] [ˈɡʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd]
to which he would probably add one condition , that the joint government should
到 哪个 他 会 大概 添加 一 状况 , 那 这 联合的 政府 应该
[rɪˈmeɪn] [ˈsiːtɪd] [æt; ət] [ˈmɑːli] ,
remain seated at Malie ,
保持 坐着 在 马利 ,

他可能还会补充一个条件，那就是联合政府的所在地必须继续设在马里。

[ə; eɪ][ˈsensəb(ə)][bʌt; bət][nɑːt] [ɪnkənˈviːniənt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [waɪt] [ɪnˈtriːɡz] [ænd; ənd] [waɪt]
a sensible but not inconvenient distance from white intrigues and white
一个 明智的 但 不是 不方便 距离 从 白色的 阴谋 和 白色的
[əˈfɪʃ(ə)lz] .
officials .
官员 :

与白人的阴谋和白人官员保持合理但不碍事的距离。

[wʌn] [ˈsɜːrkəmstæns] [ɪn][maɪ][ləst] [ˈɪntərvjuː] [pərˈtɪkjələrli] [pliːzd] [emˈiː] .
One circumstance in my last interview particularly pleased me .
— 环境 在 我的 最后的 面试 特别 高兴 我 :

我上次面试中发生的一件事让我特别高兴。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [tʃiːf] [skraɪb] , - , [ɪz][æn; ən][oʊld][ˌæmˈplɔɪeɪ] [ˈʌndər] [tɑːməːsiːzi] ,
The king's chief scribe , Esela , is an old employé under Tamasese ,
这 国王的 首席 隶 , - , 是 一个 老的 雇员 在下面 塔马塞斯 ,

国王的首席书记官埃塞拉是塔马塞塞手下的老臣子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔ:k] [ræn][sʌm; səm] [waɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['brændaɪs] .
and the talk ran some while upon the character of Brandeis .
和 这 讲话 跑 一些 尽管 之上 这 特点 的 布兰迪斯 .
于是，谈话持续了一段时间，主要围绕布兰代斯的性格展开。
[ˈbiəlti] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][ɪz][ˈæftər][ɔ:l][nɑ:t] [θroʊn] [ə'weɪ] ; ['brændaɪs][wʌz; wəz] [ˈgɪlti] , [ɪn][sə'moʊən] [aɪz]
Loyalty in this world is after all not thrown away ; Brandeis was guilty , in Samoan eyes
忠诚 在 这 世界 是 后 全部 不是 抛掷 离开 ; 布兰迪斯 曾是 有罪的 , 在 萨摩亚人 眼睛 ,
.

在这个世界上，忠诚终究不会被轻易抛弃；在萨摩亚人眼中，布兰代斯是有罪的。
[ʌv; əv] ['meni] ['ɪrɪteɪŋ] ['erərz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [stʊd] [tru:] [tu:; tə] [tɑ:mɑ:si:zi] ;
of many irritating errors , but he stood true to Tamasese ;
的 许多 令人恼火的 错误 , 但 他 站立 真的 到 塔马塞斯 ;
尽管犯了很多令人恼火的错误，但他始终忠于塔马塞塞；

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɜ:rtʃu:][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl]
in the course of time a sense of this virtue and of his general
在 这 课程 的 时间 一个 感觉 的 这 美德 和 的 他的 一般的
[ˈʌpraɪtnəs] [hæz; həz] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] ;
uprightness has obliterated the memory of his mistakes ;
正直 有 彻底摧毁 这 记忆 的 他的 错误 ;
随着时间的推移，人们对他的这种美德和正直品格的认识，逐渐抹去了他所犯错误的记忆；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [gʊd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz][oʊld]
and it would have done his heart good if he could have heard his old
和 它 会 有 完毕 他的 心 好的 如果 他 可以 有 听到 他的 老的
[skraɪb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈædvərseri] [dʒɔɪn][ɪn] ['preɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
scribe and his old adversary join in praising him .
隶 和 他的 老的 对手 加入 在 赞扬 他 .

如果他能听到他以前的书记员和以前的对手一起称赞他，他一定会感到无比欣慰。
" [jes] , " [kən'klu:did] [mɑ:tɑ:fə] , " [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd] - [bæk] [ə'gen] .
" **Yes , " concluded Mataafa , " I wish we had Planteisa back again .**
" 是的 , " 结束 马塔法 , " 我 希望 我们 有 - 后退 再次 .
“是的,”马塔法总结道，“我希望我们能再次拥有Planteisa。”

" [ə; eɪ] [kɛlk] [tʃoʊz] [mə'lɜ:r] [ɜ: es 'ti:][bɔ:n] .
" **A quelque chose malheur est bon .**
" 一个 quelque 选择 马拉赫 est 邦 .
“奎尔克选择了“malheur est bon”。

[soʊ] [strɔ:ŋ] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði][ˈdi:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv] - [ænd; ənd]
So strong is the impression produced by the defects of Cedarcrantz and
所以 强的 是 这 印象 生产 经过 这 缺陷 的 - 和
[ˈbærən] [sɛnft] ,
Baron Senfft ,
男爵 森夫特 ,

塞达克兰茨和森夫特男爵的缺陷给人留下了如此深刻的印象，
[ðæt] [aɪ] [bɪ'li:v] [mɑ:tɑ:fə] [fa:r][frʌm; frəm] ['sɪŋɡjələ] [ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,
that I believe Mataafa far from singular in this opinion ,
那 我 相信 马塔法 远的 从 单数 在 这 观点 ,
我认为马塔法并非唯一持有这种观点的人。

[ˈdɑːrkənəs] [sɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .
darkness sings in the bush .
 黑暗 唱歌 在 这 衬套 .

黑暗在灌木丛中歌唱。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [məːtɑːfə] , [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfrend] [ænd; ənd] [prəˈtektər]
The father of Mataafa , while he lived , was a great friend and protector
 这 父亲 的 马塔法 , 尽管 他 居住地 , 曾是 一个 伟大的 朋友 和 保护者

[tuː; tə][ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃərz] ,
to all living creatures ,
 到 全部 活的 生物 ,

马塔法的父亲在世时, 是所有生灵的伟大朋友和保护者。

马塔法的父亲在世时，是所有生灵的伟大朋友和保护者。

[ænd; ənd] [pæst] [ˈʌndə] [ðə; ði] [baɪ] - [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [bɜːrdz] .

and passed under the by - name of the King of Birds .
和 通过了 在下面 这 经过 - 姓名 的 这 国王 的 鸟类 :

并以“鸟中之王”的别称流传下来。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwʊdlənd] [ˈklaɪənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsaɪə] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] **It may be it was among the woodland clients of the sire that the son**
它 可能 是 它 曾是 之中 这 林地 客户 的 这 父系 那 这 儿子
[əˈkwaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfænsɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈmjuːzɪk] .

acquired his fancy for this morning music .
获得 他的 想要 为了 这 早晨 音乐 :

或许正是父亲在林地里遇到的那些客户， 让儿子爱上了这种晨间音乐。

[aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [sɔːt] [tuː; tə] [ˈrendə] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈstenjuːeɪʃən] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃəns] [rɪˈsiːvd] : [ʌv; əv] **I have now sought to render without extenuation the impressions received : of**
我 有 现在 寻求 到 使成为 没有 减轻 这 印象 已收到 : 的
[ˈdɪgnəti] , [ˈplenti] , **dignity , plenty ,**
尊严 , 很多 ,

我现在力求毫无保留地表达我所感受到的： 尊严、富足，

[ænd; ənd] [piːs] [æt; ət] [ˈmʌːli] , [ʌv; əv] [ˈbæŋkrʌptsi] [ænd; ənd] [dɪˈstrækʃ(ə)n] [æt; ət] - .
and peace at Malie , of bankruptcy and distraction at Mulinuu .
和 和平 在 马利 , 的 破产 和 分心 在 - :

马利镇一片祥和，而穆利努镇却陷入破产和纷扰。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [hɪr] [brɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ʌnˈɡreɪtfl] [ˈleɪbə] .
And I wish I might here bring to an end ungrateful labours .
和 我 希望 我 可能 这里 带来 到 一个 结尾 忘恩负义 劳动 :

我希望我能在此结束这些忘恩负义的劳作。

[bʌt; bət] [aɪ] [er ˈem] [ˈsensəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪˈmeɪn] [tuː] [pɔɪnts] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈprəːpər] **But I am sensible that there remain two points on which it would be improper**
但 我 是 明智的 那 那里 保持 二 积分 在 哪个 它 会 是 不当

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈsaɪlənt] .
to be silent .
到 是 沉默的 :

但我明白，还有两点我不应该保持沉默。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bleɪmd] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ˈɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [ˈpræktɪk(ə)l] [kənˈkluːʒ(ə)n] ;
I should be blamed if I did not indicate a practical conclusion ;
我 应该 是 被指责 如果 我 做过 不是 表明 一个 实际的 结论 :

如果我没有给出切实可行的结论，我应该受到责备；

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bleɪm] [maɪˈself] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [duː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðæt] [traɪd] [ˈkʌmpəni] **and I should blame myself if I did not do a little justice to that tried company**
和 我 应该 责备 我 如果 我 做过 不是 做 一个 小的 正义 到 那 尝试 公司

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [kəˈmɪʃənəz] .
of the Land Commissioners .
的 这 土地 委员 :

如果我没有对这支久经考验的土地委员会队伍给予应有的尊重，那我应该感到愧疚。

[ðə; ði] [lænd] [kəˈmɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ˈmeni] [ˈsensɪz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] .
The Land Commission has been in many senses unfortunate .
这 土地 委员会 有 到过 在 许多 感官 不幸 :

从很多方面来看，土地委员会都令人感到不幸。

[ðə; ði][ə'ridʒən(ə)][dʒɜ:rmən] ['membər] , [ə; eɪ][dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['egɜ:t] , [fel] ['ɜ:rlɪ]
The original German member , a gentleman of the name of Eggert , fell early
这 原来的 德语 成员 , 一个 绅士 的 这 姓名 的 埃格特 , 跌倒 早期的
[ɪntu:] [pri'keriəs] [helθ] ;
into precarious health ;
进入 岌岌可危 健康 ;

最初的德国成员，一位名叫埃格特的绅士，很早就健康状况不佳；

[hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪntə'rʌptɪd] ,
his work was from the first interrupted ,
他的 工作 曾是 从 这 第一的 中断 ,
[hɪz; hi] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] ([tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'gret] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [nu:] [hɪm; ɪm]) ['ɪn,væli'dɪd] [hoʊm] ;
he was at last (to the regret of all that knew him) invalidated home ;
他 曾是 在 最后的 (到 这 后悔 的 全部 那 知道 他) 无效 家 ;
[hɪz; hi] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] ([tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'gret] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [nu:] [hɪm; ɪm]) ['ɪn,væli'dɪd] [hoʊm] ;
他 曾是 在 最后的 (到 这 后悔 的 全部 那 知道 他) 无效 家 ;

他的工作从一开始就被打断了，
他最终（令所有认识他的人都感到惋惜）因病退伍回家；

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
and his successor had but just arrived .
和 他的 接班人 有 但 只是 到达的 .
[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
他的继任者才刚刚到任。

[ɪn] [laɪk] ['mæənər] , [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'merɪkən] [kə'mɪʃənər] , ['henri] [si:] . [aɪd] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
In like manner , the first American commissioner , Henry C . Ide , a man of
在 喜欢 方式 , 这 第一的 美国人 专员 , 亨利 C . 理想 , 一个 男人 的
[kə'mɪʃənər] [ænd; ænd] [ɪn'telɪdʒəns] ,
character and intelligence ,
特点 和 智力 ,
[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
同样，第一位美国专员亨利·C·艾德是一位品格高尚、才智过人的人。

[wʌz; wəz] [ri'kɔ:ld] ([aɪ] [bɪ'li:v] [baɪ] ['praɪvət] [ə'ferz]) [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][dʒʌst] ['setlɪŋ] [ɪntu:]
was recalled (I believe by private affairs) when he was but just settling into
曾是 召回 (我 相信 经过 私人的 事务) 什么时候 他 曾是 但 只是 安顿 进入
[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ;
the spirit of the work ;
这 精神 的 这 工作 ;
[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
他刚刚进入工作状态就被召回了（我相信是因为私事）；

[ænd; ænd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [plɛs] [wʌz; wəz] ['prɑ:mptli] [fɪld] [baɪ][eks] - ['gʌvərnər] ['ɔ:rmzbi] , [ə; eɪ] ['wɜ:rdʒi]
and though his place was promptly filled by ex - Governor Ormsbee , a worthy
和 尽管 他的 地方 曾是 及时 已填 经过 前任 - 州长 奥姆斯比 , 一个 值得
[sək'sesər] ,
successor ,
接班人 ,
[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [plɛs] [wʌz; wəz] ['prɑ:mptli] [fɪld] [baɪ][eks] - ['gʌvərnər] ['ɔ:rmzbi] , [ə; eɪ] ['wɜ:rdʒi]
虽然他的职位很快就由前州长奥姆斯比接任，而奥姆斯比是一位称职的继任者，

[dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ænd] [vɪ'veɪʃəs] ['kɑ:mən] [sens] , [ðə; ði] [breɪk] [wʌz; wəz] [ə'gen]
distinguished by strong and vivacious common sense , the break was again
杰出的 经过 强的 和 活泼 常见的 感觉 , 这 休息 曾是 再次
[dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ænd] [vɪ'veɪʃəs] ['kɑ:mən] [sens] , [ðə; ði] [breɪk] [wʌz; wəz] [ə'gen]
[ˈsensəb(ə)l] .
sensible .
明智的 .
[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [plɛs] [wʌz; wəz] ['prɑ:mptli] [fɪld] [baɪ][eks] - ['gʌvərnər] ['ɔ:rmzbi] , [ə; eɪ] ['wɜ:rdʒi]
这次分手再次体现了强烈的、充满活力的常识，也是明智之举。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kə'mɪʃənər] , [maɪ] [frend] ['bæzɪt] ['maɪk(ə)l] ['hæɡərd] ,
The English commissioner , my friend Bazett Michael Haggard ,
这 英语 专员 , 我的 朋友 巴泽特 迈克尔 枯槁 ,
[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [plɛs] [wʌz; wəz] ['prɑ:mptli] [fɪld] [baɪ][eks] - ['gʌvərnər] ['ɔ:rmzbi] , [ə; eɪ] ['wɜ:rdʒi]
英国专员，我的朋友巴泽特·迈克尔·哈格德，

[ɪz] [ðʌs] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [kənˈtɪnju:d] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] [sɪns] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
is thus the only one who has continued at his post since the beginning .
是 因此 这 仅有的 一 WHO 有 持续 在 他的 邮政 自从 这 开始 .

因此，他是唯一一个从一开始就坚守岗位的人。

[ænd; ʌnd] [jet] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ði:z] [ʌnˈju:ʒuəl] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,
And yet , in spite of these unusual changes ,
和 然而 , 在 尽管如此 的 这些 异常 变化 ,
然而，尽管发生了这些不寻常的变化，

[ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][pərˈhæps] [ʌnˈraɪvld] [əˈmʌŋ] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]
the Commission has a record perhaps unrivalled among international
这 委员会 有 一个 记录 也许 无与伦比 之中 国际的
[kəˈmɪʃənz] .
commissions .
佣金 .

该委员会的记录在国际委员会中或许是无与伦比的。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [juˈnænɪməs] [ˈpræktɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][læst] ;
It has been unanimous practically from the first until the last ;
它 有 到过 一致 几乎 从 这 第一的 直到 这 最后的 ;
从始至终，几乎所有人都一致同意；

[ænd; ʌnd] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ˈkeɪsɪz] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] ,
and out of some four hundred cases disposed of ,
和 出去 的 一些 四 百 案例 处置 的 ,
在已处理的约四百起案件中，

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmembər] [wɜ:r; wər][dɪˈvaɪdɪd] .
there is but one on which the members were divided .
那里 是 但 一 在 哪个 这 成员 是 分割 .
只有一件事引起了成员们的分歧。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈɜ:rlɪ] [ˈfɔ:lən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəltɪ] with183
It was the more unfortunate they should have early fallen in a difficulty with183
它 曾是 这 更多的 不幸 他们 应该 有 早期的 倒下 在 一个 困难 with183
更不幸的是，他们很早就陷入了183的困境。

[ðə; ði] [tʃɪ:f] [ˈdʒʌstɪs] .
the chief justice .
这 首席 正义 .
首席大法官。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [graʊnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən]
The original ground of this is supposed to be a difference of opinion
这 原来的 地面 的 这 是 据称 到 是 一个 不同之处 的 观点

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈɪmpɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rˈlɪn][ækt] ,
as to the import of the Berlin Act ,
作为 到 这 进口 的 这 柏林 行为 ,
此事的起因据说是对《柏林协定》的含义存在分歧。

[ɑ:n] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈleɪmən] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌnbɪˈkʌmɪŋ] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə][ˈɔ:fər] [æn; ən]
on which , as a layman , it would be unbecoming if I were to offer an
在 哪个 , 作为 一个 外行 , 它 会 是 不体面 如果 我 是 到 提供 一个
[əˈpɪnjən] .
opinion .
观点 .
作为一名外行，我若对此发表意见，实属不妥。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][mʌst; məst][ˈɔːlweɪz] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [hɪmˈself] [tuː; tə]
But it must always seem as if the chief justice had suffered himself to
但 它 必须 总是 似乎 作为 如果 这 首席 正义 有 遭受 他自己 到
[biː; bi] [ˈɪrɪtətɪd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [bəʊndz] [ʌv; əv] [dɪˈskreɪʃ(ə)n] .
be irritated beyond the bounds of discretion .
是 受刺激 超过 这 界限 的 审慎 .

但总给人一种印象，首席大法官似乎任由自己被激怒，而这种激怒已经超出了其应有的判断范围。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][ˈɔːlweɪz] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [ðə; ði]
It must always seem as if his original attempt to deprive the
它 必须 总是 似乎 作为 如果 他的 原来的 试图 到 剥夺 这
[kəˈmɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsekrəteri] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪf]
commissioners of the services of a secretary and the use of a safe
专员 的 这 服务 的 一个 秘书 和 这 使用 的 一个 安全的
[wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [ˈsensləs] ;
were even senseless ;
是 甚至 无意义的 ;

人们总觉得他最初试图剥夺委员们使用秘书和保险箱的权利是毫无意义的；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][step][ɪn] [ˈprɪntɪŋ] [ænd; ənd][ˈpəʊstɪŋ] [ə; eɪ][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðer; ðər][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n]
and his step in printing and posting a proclamation denying their jurisdiction
和 他的 步 在 印刷 和 发帖 一个 公告 否认 他们的 管辖权
[wɜːr; wər] [ˈiːkwəli] [ɪmˈpɑːlətɪk][ænd; ənd] [ʌnˈdɪɡnɪfaɪd] .
were equally impolitic and undignified .
是 同样地 不合时宜 和 有失尊严 .

他印刷并张贴声明否认其管辖权的做法同样不合时宜，有失体面。

[ðə; ði] [dɪˈspjuːt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsekənderi] [rɪˈzʌlt] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ɪtˈself] .
The dispute had a secondary result worse than itself .
这 争议 有 一个 次要 结果 更糟 比 本身 .

这场争端产生了比争端本身更糟糕的次生后果。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈneɪtɪvz] - [ˈædvəkeɪt] [ʃerd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪsɪz] [əˈpɪnjən]
The gentleman appointed to be Natives' Advocate shared the chief justice's opinion
这 绅士 任命 到 是 本地人 - 提倡 共享 这 首席 正义的 观点
, [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kloʊz] [ˈɪntɪmət] ,
, **was his close intimate** ,
, 曾是 他的 关闭 亲密的 ,

被任命为原住民权益倡导者的这位先生与首席大法官意见一致，是他的亲密伙伴。

[ədˈvaɪzɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈɔːlmoʊst] [ˈdeɪli] , [ænd; ənd] [ˈdrɪftɪd] [æt; ət][ləest][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈætɪtʊːd] [ʌv; əv]
advised with him almost daily , and drifted at last into an attitude of
建议 和 他 几乎 日常的 , 和 漂移 在 最后的 进入 一个 态度 的
[ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːgz] .
opposition to his colleagues .
反对 到 他的 同事 .

几乎每天都向他请教，最终却对他的同事们产生了反对态度。

[hiː; hi] [ˈsʌfərd] [hɪmˈself] [bɪˈsaɪdz] ([ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈleɪmən] [ɪn] [lɔː]) [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv]
He suffered himself besides (being a layman in law) to embrace the interest of
他 遭受 他自己 除了 (存在 一个 外行 在 法律) 到 拥抱 这 兴趣 的
[hɪz; ɪz][ˈklaɪənts][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑːrtəzn] .
his clients with something of the warmth of a partisan .
他的 客户 和 某物 的 这 温暖 的 一个 党派 .

尽管他并非法律外行，但他仍然像党派人士一样热情地维护客户的利益。

[ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] [siːnz] [əˈkɜːrd] [ɪn] [kɔːrt] ; [ðə; ði] [ˈædvəkeɪt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [rɪˈpruːvd] ,
Disagreeable scenes occurred in court ; the advocate was more than once reproved ,
令人不快的 场景 发生 在 法庭 ; 这 提倡 曾是 更多的 比 一次 责备 ,
法庭上发生了一些令人不快的场面；辩护律师不止一次受到训斥。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wɔ:rnd] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˌkɒnsəl'teɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ə'pi:l] [tendɪd] [tu:; tə]
he was warned that his consultations with the judge of appeal tended to
他 曾是 警告 那 他的 咨询 和 这 法官 的 上诉 倾向于 到
[ˈdæmɪdʒ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈloʊər] [ðə; ði][ˈkredit] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pelət] [kɔ:rt] .
damage his own character and to lower the credit of the appellate court .
损害 他的 自己的 特点 和 到 降低 这 信用 的 这 上诉 法庭 .
他被警告说，他与上诉法官的磋商有损他自身的名誉，并降低上诉法院的信誉。

[ˈhævɪŋ] [lɔ:st] [sʌm; səm] [ˈkeɪsɪz][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][set] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
Having lost some cases on which he set importance ,
拥有 丢失的 一些 案例 在 哪个 他 放 重要性 ,
他输掉了一些他非常重视的官司，

[,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] [ðæt][hi:; hi] [spoʊk] [ˌʌn'waɪzli] [ə'mʌŋ] [ˈneɪtɪvz] .
it should seem that he spoke unwisely among natives .
它 应该 似乎 那 他 辐 不明智地 之中 本地人 .
看来他在当地人面前的言辞并不明智。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kraɪ][ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ˈpredʒədɪs] [went] [ʌp] ;
A sudden cry of colour prejudice went up ;
一个 突然 哭 的 颜色 偏见 去 向上 ;
突然响起一声种族歧视的叫嚣；

[ænd; ənd] [sə'moʊən] [wə:r; wər] [hə:rd] [tu:; tə] [ə'ʃɔr] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈju:sləs] [tu:; tə]
and Samoans were heard to assure each other that it was useless to
和 萨摩亚人 是 听到 到 保证 每个 其他 那 它 曾是 无用 到
[ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][lənd] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
appear before the Land Commission ,
出现 前 这 土地 委员会 ,
萨摩亚人互相安慰说，去土地委员会作证是没用的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][swɔ:rn][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [waɪts] .
which was sworn to support the whites .
哪个 曾是 宣誓 到 支持 这 白人 .
宣誓效忠白人。

[ðɪs] [dɪ'plɔ:rəbl] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][æn; ən][end][baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər]
This deplorable state of affairs was brought to an end by the departure
这 可悲的 状态 的 事务 曾是 带来 到 一个 结尾 经过 这 离开
[frʌm; frəm][sə'moʊə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] - [ˈædvəkət] .
from Samoa of the Natives ' Advocate .
从 萨摩亚 的 这 本地人 - 提倡 .
随着土著权益倡导者离开萨摩亚，这种令人遗憾的局面才得以结束。

[hi:; hi][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][prəʊ][ˈtempɔr, ˌtem'pɔri][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [nu:] [ˈzi:ləndə] , [i:] . [ˈdʌblju:] .
He was succeeded pro tempore by a young New Zealander , E . W .
他 曾是 成功了 专业 临时 经过 一个 年轻的 新的 西兰人 , E . W .
[ˈgʊr:] ,
Gurr ,
古尔 ,
接替他的是一位年轻的新西兰人，E·W·格尔，担任临时议长。

[nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] [vɜ:rst] [ɪn] [lɔ:] [ðæn; ðən][hɪm'self] , [ænd; ənd] [ˈveri] [mʌtʃ] [les] [soʊ][ɪn][sə'moʊən] .
not much more versed in law than himself , and very much less so in Samoan .
不是 很多 更多的 精通 在 法律 比 他自己 , 和 非常 很多 较少的 所以 在 萨摩亚人 .
他对法律的了解并不比他多多少，对萨摩亚语的了解就更差了。

[ˈweðər] [baɪ] [mɔ:r] [skɪl] [ɔ:r] [ˈbetər] [ˈfɔ:rtʃən] ,
Whether by more skill or better fortune ,
无论 经过 更多的 技能 或者 更好的 财富 ,
无论是凭借更高的技术还是更好的运气，

[gʒː] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Gurr has been able in the course of a few weeks to recover for the
古尔 有 到过 有能力的在 这 课程 的 一个 很少 周 到 恢复 为了 这
[ˈneɪtɪvz] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][træktz][ʌv; əv][lænd] ;
natives several important tracts of land ;
本地人 一些 重要的 小册子 的 土地 ;
在短短几周内，格尔就为当地居民收复了几块重要的土地；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'beɪtɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz]
and the prejudice against the Commission seems to be abating as fast as
和 这 偏见 反对 这 委员会 似乎 到 是 减弱 作为 快速地 作为
[aɪ 'tiː][ə'rouz] .
it arose .
它 出现 .
针对委员会的偏见似乎正在像它出现时一样迅速地消退。

[aɪ][ʊd; ʃəd] [nɔːt] [ə'mɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['iːgərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] ['ædvəkeɪt] , [ðer; ðər]
I should not omit to say that , in the eagerness of the original advocate , there
我 应该 不是 忽略 到 说 那 , 在 这 渴望 的 这 原来的 提倡 , 那里
[wʌz; wəz] much184
was much184
曾是 much184
我不该忽略指出，最初的倡导者热情过头，这其中有很多不足之处。184

[ðæt] [wʌz; wəz][ˈeɪmɪəb(ə)] ; [nɔːr][mʌst; məst][aɪ][feɪl] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv]
that was amiable ; nor must I fail to point out how much there was of
那 曾是 可亲 ; 也不 必须 我 失败 到 观点 出去 如何 很多 那里 曾是 的
[ˈblaɪndnəs] .
blindness .
失明 .
那真是和蔼可亲；但我也不应忽视其中存在的诸多盲点。

[ˈfaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['ɑːrdər] [ʌv; əv] [pər'suːt] ,
Fired by the ardour of pursuit ,
被解雇 经过 这 热情 的 追逐 ,
被追逐的热情所驱使，
[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɪːdiət] ['klaɪənts][æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli] ['neɪtɪvz] [ɪk'stænt]
he seems to have regarded his immediate clients as the only natives extant
他 似乎 到 有 认为 他的 即时 客户 作为 这 仅有的 本地人 现存
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'pɪtəmi] [ænd; ənd] ['embləm] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'moʊən] [reɪs] .
and the epitome and emblem of the Samoan race .
和 这 缩影 和 徽 的 这 萨摩亚人 种族 .
他似乎将自己的直接客户视为仅存的土著居民，是萨摩亚民族的缩影和象征。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪk'skleɪmd] [ə'genst] [æz; əz] " [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə]
Thus , in the case that was the most exclaimed against as " an injustice to
因此 , 在 这 案件 那 曾是 这 最多 惊呼 反对 作为 " 一个 不公正 到
[ˈneɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,
因此，在被强烈反对为“对原住民的不公正待遇”的案例中，
" [hɪz; ɪz][ˈklaɪənt] , - , [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːn'suːt] .
" **his client , Puaauli , was certainly nonsuited .**
" 他的 客户 , - , 曾是 当然 不合适 .
他的委托人普阿乌利显然不合适。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ɪn'trɪkət] [ə'fer] [huː] [bɔːst][ðə; ði] ['mʌni] ?
But in that intricate affair who lost the money ?
但 在 那 错综复杂 事务 WHO 丢失的 这 钱 ?
但在那桩错综复杂的事件中，究竟是谁损失了钱？

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][fɜːrm] .

The German firm .
这 德语 公司 .

这家德国公司。

[ænd; ənd] [huː] [gɑːt][ðə; ði][lənd] ?

And who got the land ?
和 WHO 得到 这 土地 ?

那块地归谁所有了？

[ˈʌðər] [ˈneɪtɪvz] .

Other natives .
其他 本地人 .

其他本地居民。

[tuː; tə] [twɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ˈɪntuː] [ˈeɪvɪdəns] ,

To twist such a decision into evidence ,
到 捻 这样的 一个 决定 进入 证据 ,

为了将这样的决定扭曲成证据，

[ˈiːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpredʒədɪs] [əˈɡenst] [səˈmoʊən] [ɔːr][ə; eɪ][ˌpɑːrʃiˈæləti][tuː; tə] [waɪts] ,

either of a prejudice against Samoans or a partiality to whites ,
任何一个 的 一个 偏见 反对 萨摩亚人 或者 一个 偏袒 到 白人 ,

要么是对萨摩亚人的偏见，要么是对白人的偏袒。

[ɪz][tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [aɪ] [ʌt] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbændɪdʒd] .

is to keep one eye shut and have the other bandaged .
是 到 保持 一 眼睛 关闭 和 有 这 其他 包扎 .

就是闭上一只眼睛，用绷带包扎另一只眼睛。

[ænd; ənd] [ˈlæstli] , [wʌn][wɜːrd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .

And lastly , one word as to the future .
和 最后 , 一 单词 作为 到 这 未来 .

最后，我想对未来说一句话。

[laʊpepə] [ænd; ənd] [mɑːtɑːfə] [stænd][ˈoʊvər] [əˈɡenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ˈraɪvlz] [wɪð; wɪθ][noʊ][θɜːrd]

Laupepa and Mataafa stand over against each other , rivals with no third
劳佩帕 和 马塔法 站立 超过 反对 每个 其他 , 竞争对手 和 不 第三

[kəmˈpetɪtər] .

competitor .
竞争者 .

劳佩帕和马塔法势均力敌，互为竞争对手，没有第三者。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ɡreɪt] [neɪm] [ʌv; əv][ˌmɑːliˈeɪtoʊə][ɪn] [kəˈmɪ(ə)n] ;

They may be said to hold the great name of Malietoa in commission ;
他们 可能 是 说 到 抓住 这 伟大的 姓名 的 马列托亚 在 委员会 ;

可以说，他们肩负着马列托亚的伟大使命；

[iːtʃ] [hæz; həz] [bɔːrn] [ðə; ði] [staɪl] , [iːtʃ] [ˈeksəd] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] , [ʌv; əv][ə; eɪ][səˈmoʊən] [kɪŋ] ;

each has borne the style , each exercised the authority , of a Samoan king ;
每个 有 出生 这 风格 , 每个 锻炼 这 权威 , 的 一个 萨摩亚人 国王 ;

他们都拥有萨摩亚国王的风范，都行使过萨摩亚国王的权威；

[wʌn][ɪz] [sɪˈkjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [bʌt; bət][kəmˈpækt] [ænd; ənd] [ˈfɜːrvənt] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæθlɪks]

one is secure of the small but compact and fervent following of the Catholics
一 是 安全的 的 这 小的 但 袖珍的 和 热切 下列的 的 这 天主教徒

,

!

,

人们可以确信，天主教徒虽然信徒人数不多，但群体团结而虔诚。

[ðə; ði] [ˈlðəɹ] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈsɪmpəθi:z] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpra:tɪstənt] [məˈdʒɔ:rəti] ,
the other has the sympathies of a large part of the Protestant majority ,
这 其他 有 这 同情 的 一个 大的 部分 的 这 新教 多数 ,
另一个则得到了大部分新教徒的支持。

[ænd; ənd][əˈpɑ:n] [ˈeni] [saɪn][ʌv; əv] [ˈkæθlɪk] [əˈgreʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [mɔ:ɹ] .
and upon any sign of Catholic aggression would have more .
和 之上 任何 符号 的 天主教 侵略 会 有 更多的 .
任何天主教侵略行为都会招致更多报复。

[wɪð; wɪθ][men] [soʊ] [ˈnɪrli] [ˈbælənst] ,
With men so nearly balanced ,
和 男人 所以 几乎 均衡 ,
男人之间的平衡几乎如此之好，

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] [ˈweðəɹ] [ə; eɪ] [prəˈlɔ:ŋd] [səkˈsesf(ə)l] [ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ˈpaʊəɹ] [bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)l]
it may be asked whether a prolonged successful exercise of power be possible
它 可能 是 问 无论 一个 延长 成功的 锻炼 的 力量 是 可能的
[fɔ:ɹ; fəɹ] [ˈi:ðəɹ] .
for either .
为了 任何一个 .
有人可能会问，双方是否有可能长期成功地行使权力。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfi:b(ə)l] [laʊpepə] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] ; [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [pru:f]
In the case of the feeble Laupepa , it is certainly not ; we have the proof
在 这 案件 的 这 微弱 劳佩帕 , 它 是 当然 不是 ; 我们 有 这 证明
[bɪˈfɔ:r] [ju: ˈes] .
before us .
前 我们 .
就体弱多病的劳佩帕而言，情况肯定不是这样；我们面前就有证据。

[nɔ:r] [du:][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] , [frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi] [si:] [tu:; tə] - [deɪ] , [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd]
Nor do I think we should judge , from what we see to - day , that it would
也不 做 我 思考 我们 应该 法官 , 从 什么 我们 看 到 - 天 , 那 它 会
[bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)l] ,
be possible ,
是 可能的 ,
我也认为，根据我们今天所看到的，我们不应该判断这是可能的。

[ɔ:r] [wʊd] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)l] , [ˈi:v(ə)n] [fɔ:ɹ; fəɹ][ðə; ði] [ˈkɪŋli] [mɑ:tɑ:fə] .
or would continue to be possible , even for the kingly Mataafa .
或者 会 继续 到 是 可能的 , 甚至 为了 这 王者 马塔法 .
即使对于尊贵的马塔法王来说，这仍然有可能。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [ˈiziə] [geɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ˌɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] .
It is always the easier game to be in opposition .
它 是 总是 这 更轻松 游戏 到 是 在 反对 .
处于劣势总是更容易的。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ˈderɪd][ænd; ənd] [sɔ:l] [wʊd] [ɪnˈfæləbli] [bi:; bi][ˌɑ:r ˈi:] - [ˈnæktɪd] ;
The tale of David and Saul would infallibly be re - enacted ;
这 故事 的 大卫 和 扫罗 会 绝对正确 是 关于 - 已颁布 ;
大卫和扫罗的故事一定会重演；

[wʌns] [mɔ:ɹ] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [tu:] [kɪŋz] [ɪn][ðə; ði][lənd] , — [ðə; ði][ˈleɪt(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpæt(ə)nt]
once more we shall have two kings in the land , — the latent and the patent
一次 更多的 我们 将 有 二 国王 在 这 土地 , — 这 潜 和 这 专利
;
;
;
;
我们将再次拥有两位国王——一位是潜在的国王，一位是已公开的国王；

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [wɪl] [bɪ'kʌm] [wʌns] [mɔ:ɹ] [ðə; ði] [rɪ'zɔ:rt] [ʌv; əv] " ['evri] [wʌn]
and the house of the first will become once more the resort of " every one
和 这 房子 的 这 第一的 将要 变得 一次 更多的 这 采取 的 " 每一个 一
[ðæt] [ɪz][ɪn] [dɪ'stres] ,
that is in distress ,
那 是 在 痛苦 ,

而第一位主人的家将再次成为“所有身处困境之人的避难所”。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ɪz][ɪn] [det] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [dɪskən'tentɪd] .
and every one that is in debt , and every one that is discontented .
和 每一个 一 那 是 在 债务 , 和 每一个 一 那 是 不满 .

以及所有负债的人，以及所有心怀不满的人。

" [ə'genst] [sʌtʃ] [ɑ:dʒ] [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [fɪr] [ðæt] [mɑ:tɑ:fə] [maɪt] [kən'tend] [ɪn][veɪn] ;
" **Against such odds it is my fear that Mataafa might contend in vain** ;
" 反对 这样的 赔率 它 是 我的 害怕 那 马塔法 可能 抗衡 在 徒劳 ;

“面对如此不利的局面，我担心马塔法可能会徒劳地抗争；

[aɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][maɪ][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] [ðæt] [laʊpepə] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tend] [æt; ət][ɔ:l] .
it is beyond the bounds of my imagination that Laupepa should contend at all .
它 是 超过 这 界限 的 我的 想像力 那 劳佩帕 应该 抗衡 在 全部 .

劳佩帕竟然会参与竞争，这简直超出了我的想象。

['fɔ:rən] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['beɪənɪts] [ɪz][ðə; ði] [kjʊr] [prə'pouzɪd] [ɪn] - .
Foreign ships and bayonets is the cure proposed in Mulinuu .
外国的 船舶 和 刺刀 是 这 治愈 建议的 在 - .

穆利努提出的解决办法是外国船只和刺刀。

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] , [ɪf] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][hoʊm] [dɪ'zaɪər] [ðæt] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [θroʊn] [ə'wei]
And certainly , if people at home desire that money should be thrown away
和 当然 , 如果 人们 在 家 欲望 那 钱 应该 是 抛掷 离开

[ænd; ənd] blood185
and blood185
和 blood185

当然，如果国内民众希望浪费金钱和鲜血185

[fed] [ɪn][sə'moʊə] , [æn; ən] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] , [ænd; ənd][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [taɪm] , [meɪ] [bi:; bi]
shed in Samoa , an effect of a kind , and for the time , may be
棚 在 萨摩亚 , 一个 影响 的 一个 种类 , 和 为了 这 时间 , 可能 是
[prə'du:st] .
produced .
生产 .

在萨摩亚，可能会产生某种效果，而且这种效果是暂时的。

[ɪts] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [prəˈspektɪv] [ˌdʊrəˈbɪləti] [aɪ] [wɪl] [æsk] [ˈrɪ:ɰɜːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] [tuː; tə] [ˈfɔːrkæst]
Its nature and prospective durability I will ask readers of this volume to forecast
它是 自然 和 预期 耐久性 我 将要 问 读者 的 这 体积 到 预报

[fɔ:ɹ; fər] [ðəm'selvz] .
for themselves .
为了 他们自己 .

本书的性质和预期持久性，我将请本书的读者自行预测。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [wei] [tuː; tə] [pi:s] [ænd; ənd][ˈjuːnəti] :
There is one way to peace and unity :
那里 是 一 方式 到 和平 和 统一 :

通往和平与团结只有一条路：

[ðæt] [laʊpepə] [ænd; ənd] [mɑ:tɑ:fə] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'gen] [kən'dʒʊɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [best] [tɜ:rmz] [prəʊ'kjʊərəbl] .
that Laupepa and Mataafa should be again conjoined on the best terms procurable .
那 劳佩帕 和 马塔法 应该 是 再次 连体 在 这 最好的 条款 可采购 .

劳佩帕和马塔法应该以尽可能最好的条件再次合并。

[ðer; ðær] [meɪ] [biː; bi] [ˈlðær] [weɪz] , [ɔːlˈðoo] [aɪ] [ˈkændɑːt] [siː] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bæt] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n]

There may be other ways , although I cannot see them ; but not even
那里 可能 是 其他 方式 , 虽然 我 不能 看 他们 ; 但 不是 甚至

[məˈlevələns] , [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [stuːˈpɪdəti] ,

malevolence , not even stupidity ,
恶意 , 不是 甚至 愚蠢 ,

或许还有其它方法, 虽然我看不见; 但即便出于恶意, 即便出于愚蠢, 也并非如此。

[kæn; kən] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] .

can deny that this is one .
能 否定 那 这 是 一 .

可以否认这是其中之一。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] , [ɪnˈdiːd] , [soʊ] [ˈɑːbvɪəs] , [ænd; ənd] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [ˈiːzi] , [ðæt] [men] [lʊk] [əˈbaʊt]

It seems , indeed , so obvious , and sure , and easy , that men look about
它 似乎 , 的确 , 所以 明显的 , 和 当然 , 和 简单的 , 那 男人 看 关于

[wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ənd] [səˈspɪ(ə)n] ,

with amazement and suspicion ,
和 惊愕 和 怀疑 ,

这件事看起来确实如此显而易见、如此确定、如此容易, 以至于人们都带着惊奇和怀疑的目光四处张望。

[ˈsiːkɪŋ] [sʌm; səm] [ˈhɪd(ə)n] [ˈmoʊtɪv] [waɪ] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [əˈdɑːptɪd] .

seeking some hidden motive why it should not be adopted .
寻求 一些 隐 动机 为什么 它 应该 不是 是 已采用 .

寻找不应采用该方案的隐藏动机。

[tuː; tə] - [ɑːpəˈzi(ə)n] , [æz; əz] [ʊʊn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [skiːm] ,

To Laupepa's opposition , as shown in the case of the Lauati scheme ,
到 - 反对 , 作为 所示 在 这 案件 的 这 - 方案 ,

正如劳佩帕在劳阿蒂计划中所表现出的反对意见一样,

[noʊ] [ˈdwelər] [ɪn] [səˈmoʊə] [wɪl] [ɡɪv] [weɪt] ,

no dweller in Samoa will give weight ,
不 居住者 在 萨摩亚 将要 给 重量 ,

萨摩亚居民不会给重量。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [ˈpʌti] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪzəz] .

for they know him to be as putty in the hands of his advisers .
为了 他们 知道 他 到 是 作为 油灰 在 这 双手 的 他的 顾问 .

因为他们知道他就像橡皮泥一样任由他的顾问摆布。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [rɔːŋ] ,

It may be right , it may be wrong ,
它 可能 是 正确的 , 它 可能 是 错误的 ,

可能是对的, 也可能是错的。

[bʌt; bæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈmeni] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈkluːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstʌmblɪŋ] - [blɑːk]

but we are many of us driven to the conclusion that the stumbling - block
但 我们 是 许多 的 我们 驱动 到 这 结论 那 这 踉跄 - 堵塞

[ɪz] - ,

is Fangalii ,
是 - ,

但我们中的许多人最终得出结论, 绊脚石是方加利人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [məˈmɔːrɪəl] [ʌv; əv] [ðæt] [əˈfer] [ˈfæ.douz] [əˈprɒʊpɪətli] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and that the memorial of that affair shadows appropriately the house of a
和 那 这 纪念馆 的 那 事务 阴影 适当 这 房子 的 一个

[kɪŋ] [huː] [reɪn] [ɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .

king who reigns in right of it .
国王 WHO 统治 在 正确的 的 它 .

而那件事的纪念碑恰如其分地映衬着一位以此为合法统治的国王的宫殿。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ɔːl] , [aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [juː 'es] [lɔːŋ] .
If this be all , it should not trouble us long .

如果 这 是 全部 , 它 应该 不是 麻烦 我们 长的 .

如果仅此而已，应该不会给我们造成长久的困扰。

['dʒɜːrməni][hæz; həz] [ʃʊn] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] ['dʒenərəs] ;
Germany has shown she can be generous ;

德国 有 所示 她 能 是 慷慨的 ;

德国已经展现了她慷慨大方的一面；

[aɪ 'tiː] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['ʊnli][tuː; tə] [fər'get] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪl] -
it now remains for her only to forget a natural but certainly ill -

它 现在 遗迹 为了 她 仅有的 到 忘记 一个 自然的 但 当然 患病的 -

['graʊndɪd] ['predʒədɪs] ,
grounded prejudice ,

接地 偏见 ,

现在她只需要忘记那种自然而然但肯定毫无根据的偏见即可。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [huː] [wʌz; wəz][soʊl] [kɪŋ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌplenəpə'tenʃiː;eriːz] [ə'sembld] ,
and allow to him , who was sole king before the plenipotentiaries assembled ,

和 允许 到 他 , WHO 曾是 唯一 国王 前 这 全权代表 组装 ,

并允许他——在全权代表集会之前是唯一的国王——

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [biː; bi][soʊl] [kɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪf] [ðə; ði][bɜːr'lɪn][ækt][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'sɪndɪd]
and who would be sole king to - morrow if the Berlin Act could be rescinded

和 WHO 会 是 唯一 国王 到 - 明天 如果 这 柏林 行为 可以 是 撤销

,
!
,

如果《柏林协定》被废除，明天谁将成为唯一的国王？

[ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ʃer] [ʌv; əv] [ruːl] .
a fitting share of rule .

一个 配件 分享 的 规则 .

应有的统治份额。

[ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][sə'moʊə][ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] ,
The future of Samoa should lie thus in the hands of a single man ,

这 未来 的 萨摩亚 应该 说谎 因此 在 这 双手 的 一个 单身的 男人 ,

因此，萨摩亚的未来应该掌握在一个人手中。

[ɑːn] [huːm] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['jɔərəp] [ɑːr; ər] [ɔːl'redɪ] [fɪkst] .
on whom the eyes of Europe are already fixed .

在 谁 这 眼睛 的 欧洲 是 已经 固定的 .

欧洲的目光已经聚焦在他身上。

[greɪt] [kən'sɜːrnz] [pres] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ðə; ði][sə'moʊən] [gruːp] , [ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] ,
Great concerns press on his attention ; the Samoan group , in his view ,

伟大的 担忧 按 在 他的 注意力 ; 这 萨摩亚人 团体 , 在 他的 看法 ,

他有很多事情牵动着心；在他看来，萨摩亚集团.....

[ɪz][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [dʌst] ;
is but as a grain of dust ;

是 但 作为 一个 粮食 的 灰尘 ;

就像一粒尘埃；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [hiː; hi] [reɪn] [hæz; həz][bled] [ɑːn] [tuː] ['meni] ['ɔːgəst] [siːnz] [ʌv; əv]
and the country where he reigns has bled on too many august scenes of

和 这 国家 在哪里 他 统治 有 出血 在 也 许多 八月 场景 的

['vɪktəri] [tuː; tə] [rɪ'membər] [fɔːr; fər]['evər][ə; eɪ] ['blʌndərɪŋ] ['skɜːrmɪʃ] [ɪn][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] -
victory to remember for ever a blundering skirmish in the plantation of Vaiale .

胜利 到 记住 为了 曾经 一个 笨拙 小规模冲突 在 这 种植园 的 - .

他统治的国家在太多辉煌的胜利场面上流过鲜血，永远不会忘记瓦伊莱莱种植园里那场笨拙的小规模冲突。

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm] — [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɔɪəl]
It is to him — to the sovereign of the wise Stuebel and the loyal
它 是 到 他 — 到 这 主权 的 这 明智的 - 和 这 忠诚
[ˈbrændaɪs] , — [ðæt]
Brandeis , — that
布兰迪斯 , — 那

正是对他——对睿智的斯图贝尔和忠诚的布兰代斯的君主——而言，

[aɪ] [meɪk] [maɪ] [əˈpiːl] .
I make my appeal .
我 制作 我的 上诉 .

我提出上诉。

[meɪ] - , - . -
May 25 , 1892 . 186187
可能 - , - . -

1892年5月25日。186187

[ˈaɪlənd] [naɪts]
ISLAND NIGHTS
岛 夜晚

岛屿之夜

- ENTERTAINMENTS188189
' ENTERTAINMENTS188189
- ENTERTAINMENTS188189

'娱乐188189

[tuː; tə]
TO
到

到

[θriː] [oʊld] [ˈʃɪp,merts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈaɪləndz]
THREE OLD SHIPMATES AMONG THE ISLANDS
三 老的 船友 之中 这 岛屿

岛屿间的三位老船友

[ˈhæri] [ˈhendərsən]
HARRY HENDERSON
哈利 亨德森

哈里·亨德森

[ben] [ˈhɜːd]
BEN HIRD
本 第三

本·赫德

[dʒæk] [ˈbʌklənd]
JACK BUCKLAND
杰克 巴克兰

杰克·巴克兰

[ðer; ðər] [frend]
THEIR FRIEND
他们的 朋友

他们的朋友

[ɑːr] . [el] . [es] . -
R . L . S . 190191
拉 . L . S . -

RLS190191

[ðə; ði] [bi:tʃ] [ʌv; əv] -
THE BEACH OF FALESÁ
这 海滩 的 -

法莱沙海滩

([ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] [si:] [ˈtreɪdər]) -
(BEING THE NARRATIVE OF A SOUTH SEA TRADER) 192193
(存在 这 叙述 的 一个 南 海 商) -
(一位南海商人的自述) 192193

[ðə; ði] [bi:tʃ] [ʌv; əv] -
THE BEACH OF FALESÁ
这 海滩 的 -

法莱沙海滩

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [saʊθ] [si:] [ˈbraɪdl]
A SOUTH SEA BRIDAL
一个 南 海 新娘

南海新娘

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ˈaɪlənd][fɜ:rst] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈni:ðər] [naɪt] [nɔ:r] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
I saw that island first when it was neither night nor morning .
我 锯 那 岛 第一的什么时候 它 曾是 两者都不 夜晚 也不 早晨 .
我第一次看到那座岛屿时，既不是夜晚也不是早晨。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [west] , [ˈsetɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] [brɔ:d] [ænd; ənd] [braɪt] .
The moon was to the west , setting , but still broad and bright .
这 月亮 曾是 到 这 西方 , 环境 , 但 仍然 广阔 和 明亮的 .
月亮在西方，正在西沉，但依然又大又亮。

[tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd] [raɪt] [əˈmɪdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [pɪŋk] ,
To the east , and right amidships of the dawn , which was all pink ,
到 这 东方 , 和 正确的 船体中部 的 这 黎明 , 哪个 曾是 全部粉色的 ,
向东望去，黎明正酣，一片粉红色，

[ðə; ði] [deɪ] - [stɑ:r] [ˈspɑ:kld] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] .
the day - star sparkled like a diamond .
这 天 - 星星 闪闪发光 喜欢 一个 钻石 .
那颗晨星像钻石一样闪闪发光。

[ðə; ði][lənd] [ˈbri:z] [ˈblu:] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfeɪsɪz] , [ænd; ənd] [smelt] [strɔ:ŋ] [ʌv; əv][waɪld][laɪm][ænd; ənd]
The land breeze blew in our faces , and smelt strong of wild lime and
这 土地 微风 吹 在 我们的 面孔 , 和 冶炼 强的 的 荒野 酸橙 和
[vəˈnɪlə] :
vanilla :
香草 :

陆风吹拂着我们的脸庞，散发出浓郁的野生酸橙和香草的香气：

[ˈʌðər] [θɪŋz] [brɪˈsaɪdz] , [bʌt; bət] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst][pleɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][aɪ ˈti:]
other things besides , but these were the most plain ; and the chill of it
其他 事物 除了 , 但 这些 是 这 最多 清楚的 ; 和 这 寒意 的 它
[set][em ˈi:] [ˈsni:zɪŋ] .
set me sneezing .
放 我 打喷嚏 .
还有其他一些事情，但这些都是最明显的；而且，这股寒意让我打起了喷嚏。

[aɪ][ʊd; ʒəd] [seɪ][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ɑːn][ə; eɪ][loʊ] [ˈaɪlənd] [nɪr] [ðə; ði][laɪn] ,
I should say I had been for years on a low island near the line ,
我 应该 说 我 有 到过 为了 年 在 一个 低的 岛 靠近 这 线 ,
应该说, 我多年来一直生活在靠近边界线的一个低洼岛屿上。

[ˈlɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ˈsɑːləteri] [əˈmʌŋ] [ˈneɪtɪvz] .
living for the most part solitary among natives .
活的 为了 这 最多 部分 孤 之中 本地人 .
大部分时间独居于当地居民之中。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [ɪkˈspɪəriəns] : [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [tʌŋ] [wʊd] [biː; bi][kwɑɪt] [streɪndʒ] [tuː; tə][em ˈiː]
Here was a fresh experience : even the tongue would be quite strange to me
这里 曾是 一个 新鲜的 经验 : 甚至 这 舌头 会 是 相当 奇怪的 到 我
;
;
;
;

这对我来说是一种全新的体验：就连舌头对我来说都相当陌生；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðɪːz] [wʊdʒ] [ænd; ənd] [ˈmaʊntnɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rer] [smel] [ʌv; əv]
and the look of these woods and mountains , and the rare smell of
和 这 看 的 这些 树林 和 山脉 , 和 这 稀有的 闻 的
[ðem; ðəm] , [rɪˈnuːd] [maɪ] [blʌd] .
them , renewed my blood .
他们 , 更新 我的 血 .

这些森林和山脉的景色，以及它们散发的独特气息，让我精神焕发。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [bluː] [aʊt][ðə; ði] [ˈbɪnəkl] [læmp] .
The captain blew out the binnacle lamp .
这 队长 吹 出去 这 箱体 灯 .
船长吹灭了罗经灯。

“ [ðer; ðər] ! ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðer; ðər][goʊz][ə; eɪ][brɪt][ʌv; əv] [smoʊk] , [ˈmɪstər] . [ˈwɪltʃər] ,
“ **There !** ” **said he** , “ **there goes a bit of smoke , Mr . Wiltshire** ,
“ 那里 ! ” 说 他 , “ 那里 去 一个 少量 的 抽烟 , 先生 : 威尔特郡 ,
“看! ”他说, “威尔特郡先生, 那里冒出一小团烟了。”

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] .
behind the break of the reef .
在后面 这 休息 的 这 礁 .
礁石断裂带后方。

[ðæts] - , [wer] [jɔːr; jər][ˈsteɪ(ə)n][ɪz] , [ðə; ði][ləst] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ;
That's Falesá , where your station is , the last village to the east ;
那就是 - , 在哪里 你的 车站 是 , 这 最后的 村庄 到 这 东方 ;
那就是法莱萨, 你的车站就在那里, 是东边最后一个村庄;

[ˈnoʊbəːdi][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [ˈwɪndwərd] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] .
nobody lives to windward — I don't know why .
无人 生活 到 迎风 — 我 不 知道 为什么 .
没有人能在迎风面居住——我不知道为什么。

[teɪk] [maɪ] [glæs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæən; kən] [meɪk] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [aʊt] .
Take my glass , and you can make the houses out .
拿 我的 玻璃 , 和 你 能 制作 这 房屋 出去 .
拿着我的玻璃杯, 你就能看到远处的房子了。

“ [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [glæs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːz] [lɪːpt] [ˈnɪrər] ,
“ **I took the glass ; and the shores leaped nearer** ,
“ 我 采取 这 玻璃 ; 和 这 海岸 跳跃 更近 ,
我拿起杯子；岸边仿佛一下子靠近了我，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ˈtæŋg(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rf] ,
and I saw the tangle of the woods and the breach of the surf ,
和 我 锯 这 纠纷 的 这 树林 和 这 违反 的 这 冲浪 ,
我看见了茂密的树林和汹涌的海浪,

[ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [ru:fs] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [in'saidz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [pi:pt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z]
and the brown roofs and the black insides of houses peeped among the trees
和 这 棕色的 屋顶 和 这 黑色的 内部 的 房屋 偷窥 之中 这 树木
.
:
.

树丛间，隐约可见棕色的屋顶和黑色的房屋内部。
“ [du:][ju:; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [waɪt] [ðer; ðər][tu:; tə][ðə; ði] - ?
“ **Do you catch a bit of white there to the east'ard ?**
“ 做 你 抓住 一个 少量 的 白色的 那里 到 这 - ?
“你往东边看，能看到一点白色的东西吗？ ”

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [kən'tɪnju:d] .
“ **the captain continued .**
“ 这 队长 持续 .
船长继续说道。

“ [ðæts] [jʊr; jər] [haʊs] .
“ **That's your house .**
“ 那就是 你的 房子 .
“那是你的房子。”

[ˈkɔ:rəl] [bɪlt] , [stændz] [haɪ] , [və'rændə] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [wɔ:k] [ɑ:n] [θri:] [ə'brest] ; [best] ['steɪf(ə)n][ɪn]
Coral built , stands high , verandah you could walk on three abreast ; best station in
珊瑚 建造 , 站立 高的 , 阳台 你 可以 走 在 三 并排 ; 最好的 车站 在
[ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .
the South Pacific .
这 南 太平洋 .
珊瑚建造，高耸入云，阳台上可以并排走三人；南太平洋最好的车站。

[wen] [oʊld]['ædəmz] saw194
When old Adams saw194
什么时候 老的 亚当斯 saw194
当老亚当斯看到194

[aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [tʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [em 'i:][baɪ][ðə; ði][hænd] .
it , he took and shook me by the hand .
它 , 他 采取 和 摇晃 我 经过 这 手 .
他接过信，和我握了握手。

- [aɪv] [dra:pt] ['ɪntu:][ə; eɪ][sɔ:ft] [θɪŋ] [hɪr] , - [sez] [hi:; hi] .
' **I've dropped into a soft thing here , ' says he .**
- 我已经 掉落 进入 一个 柔软的 事物 这里 , - 说道 他 .
“我掉进了这柔软的地方，”他说。

- [soʊ][ju:; jʊ][hæv; həv] , - [sez] [aɪ] , - [ænd; ənd][taɪm] [tu:] !
' **So you have , ' says I , ' and time too !**
- 所以 你 有 , - 说道 我 , - 和 时间 也 !
“所以你有，”我说，“而且还有时间！ ”

- [pʊr] ['dʒɑ:nɪ] !
' **Poor Johnny !**
- 贫穷的 约翰尼 !
可怜的约翰尼！

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌns] ,
I never saw him again but the once ,
我 绝不 锯 他 再次 但 这 一次 ;
除了那一次，我再也没见过他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [tuːn] — ['kʊdnt] [get][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ɔːr]
and then he had changed his tune — couldn't get on with the natives , or
和 然后 他 有 已更改 他的 调 — 不能 得到 在 和 这 本地人 , 或者
[ðə; ði] [waɪts] ,
the whites ,
这 白人 ,
后来他的态度变了——既和当地人相处不来，也和白人相处不来。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [wiː; wi] [keɪm] [raʊnd] [ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd]
or something ; and the next time we came round there he was dead and
或者 某物 ; 和 这 下一个 时间 我们 来了 圆形的 那里 他 曾是 死的 和
[ˈberɪd] .
buried .
埋葬 .
或者别的什么；下次我们再去那里的时候，他已经去世下葬了。

[aɪ] [tʊk] [ænd; ənd][pʊt] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv] [stɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : - [dʒɑːn][ˈædəmz] , [ˈoʊbɪt] [eɪˈtiːn]
I took and put up a bit of stick to him : ' John Adams , obiit eighteen
我 采取 和 放 向上 一个 少量 的 戳 到 他 : - 约翰 亚当斯 , 奥比特 十八
[ænd; ənd][ˈsɪksti] - [eɪt] .
and sixty - eight .
和 六十 - 八 .
我拿了一根棍子，竖起来对着他：“约翰·亚当斯，卒于十八六十八年。”

[goʊ] [ðəʊ] [ænd; ənd][duː] ['laɪkwaɪz] .
Go thou and do likewise .
去 你 和 做 同样地 .
你也去照样做吧。

- [aɪ] [mɪst] [ðæt] [mæn] .
' I missed that man .
- 我 错过 那 男人 .
我想念那个人。

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [siː] [mʌtʃ] [hɑːrm][ɪn] ['dʒɑːni] . "
I never could see much harm in Johnny . "
我 绝不 可以 看 很多 伤害 在 约翰尼 . "
我从没觉得约翰尼有什么坏处。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][daɪ][ʌv; əv] ?
" What did he die of ?
" 什么 做过 他 死 的 ?
他死于什么？

" [aɪ] [ɪn'kwaɪəd] .
" I inquired .
" 我 询问 .
我问道。

" [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['sɪknəs] , " [sez] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Some kind of sickness , " says the captain .
" 一些 种类 的 疾病 , " 说道 这 队长 .
“好像得了某种病，”船长说。

" [aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] [aɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)n] .
" It appears it took him sudden .
" 它 出现 它 采取 他 突然 .
“看来他猝然离世。”

[si:mz] [hi: hi][gɑ:t] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [fɪld] [ʌp] [ɑ:n] [peɪn] - ['kɪlə] [ænd; ənd] ['kenədɪz]
Seems he got up in the night , and filled up on Pain - Killer and Kennedy's
 似乎 他 得到 向上 在 这 夜晚 , 和 已填 向上 在 疼痛 - 杀手 和 肯尼迪的
 [dɪ'skʌvəri] .
Discovery .
 发现 .

他似乎半夜起来，喝了一大杯止痛药和肯尼迪发现牌止痛药。

[noʊ][goʊ] : [hiː, hi][wɒz; wəz] [bʊkt] [biˈjɑːnd] [ˈkenədi] .
No go : he was booked beyond Kennedy .
不 去 : 他 曾是 已预订 超过 肯尼迪 .

不行：他已经预定了肯尼迪之后的行程。

Then he had tried to open a case of gin .
 然后 他 有 尝试 到 打开 一个 案件 的 杜松子酒 .

然后他试图打开一箱杜松子酒。

[noʊ][goʊ] [ə'gen] : [nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪ'hʌf] .
No go again : not strong enough .
 不 去 再次 : 不是 强的 足够的

不能再试一次：力量不够。

[ðen] [hi:, hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜ:rnd] [tu:, tə][ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [və'rændə] , [ænd; ənd]
Then he must have turned to and run out on the verandah , and
 然后 他 必须 有 转向 到 和 跑步 出去 在 这 阳台 , 和

capsized over the rail .
倾覆 超过 这 轨 .

然后他一定是转身跑到阳台上，翻过栏杆摔了下来。

[wen] [ðei] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði][nekst] [deɪ]
When they found him , the next day ,
 什么时候 他们 成立 他 , 这 下一个 天

第二天，他们找到了他。

he was clean crazy — carried on all the time about somebody watering his copra .
他 曾是 干净的 疯狂的 — 携带 在 全部 这 时间 关于 某人 浇水 他的 椰干

他简直疯了——整天念叨叨说有人给他的椰干浇水。

[pʊr] [dʒɑ:n] ! " **Poor John** ! "
贫穷的 约翰 ! "

可怜的约翰！

“ Was it thought to be the island ? ”

“人们认为那是那个岛屿吗？”

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked** .
" 我 问 .

我问道。

“ [wel] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ɔ:r] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] , ”
 “ Well , it was thought to be the island , or the trouble , or something , ”
 “ 出色地 , 它 曾是 想法 到 是 这 岛 , 或者 这 麻烦 , 或者 某物 , ”

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
he replied .
他 回复 .

“嗯，人们认为是那个岛，或者那场麻烦，或者其他什么原因，”他回答说。

“ [aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [hɪr] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhelθi] [pleɪs] .
“ **I never could hear but what it was a healthy place .**
“ 我 绝不 可以 听到 但 什么 它 曾是 一个 健康 地方 :
“我从来没听见，但那是一个健康的地方。”

[ˈaʊər; ɑːr] [læst] [mæn] , [ˈvɪgər] , [ˈnevər] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [her] .
Our last man , Vigours , never turned a hair .
我们的 最后的 男人 , 活力 , 绝不 转向 一个 头发 :
我们最后一个人，维格尔斯，从没动过一根头发丝。

[hiː; hi] [left] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] — [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [blæk] [dʒæk] [ænd; ənd]
He left because of the beach — said he was afraid of Black Jack and
他 左边 因为 的 这 海滩 — 说 他 曾是 害怕的 的 黑色的 杰克 和
[keɪs] [ænd; ənd] [ˈwɪslɪŋ] [ˈdʒɪmi] ,
Case and Whistling Jimmie ,
案件 和 吹口哨 吉米 ,
他离开是因为海滩——他说他害怕黑杰克、凯斯和吹口哨的吉米。

[huː] [wʌz; wəz] [stiːl] [əˈlaɪv] [æɪ; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət] [gɑːt] [draʊnd] [suːn] [ˈæftərwəd] [wen] [drʌŋk] .
who was still alive at the time , but got drowned soon afterward when drunk .
WHO 曾是 仍然 活 在 这 时间 , 但 得到 溺水 很快 之后 什么时候 醉 :
当时他还活着，但不久后因醉酒溺水身亡。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [oʊld] [ˈkæptɪn] [ˈrændl] , [ˈhiːz] [bɪn] [hɪr] [ˈeni] [taɪm] [sɪns] [ˌeɪˈtiːn] - [ˈfɔːrti] , [ˈfɔːrti] -
As for old Captain Randall , he's been here any time since eighteen - forty , forty -
作为 为了 老的 队长 兰德尔 , 他是 到过 这里 任何 时间 自从 十八 - 四十 , 四十 -
[faɪv] .
five .
五 :

至于老兰德尔船长，他从1840年、1845年就一直在这里。

[aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [siː] [mʌtʃ] [hɑːrm] [ɪn] [ˈbɪli] , [nʊːr] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] .
I never could see much harm in Billy , nor much change .
我 绝不 可以 看 很多 伤害 在 比利 , 也不 很多 改变 :
我从来没觉得比利有什么不好，也没觉得他会有什么改变。

[siːmz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [oʊld] - .
Seems as if he might live to be Old Kafoozleum .
似乎 作为 如果 他 可能 居住 到 是 老的 - :
他似乎有可能活到老卡福兹勒姆。

[noʊ] , [aɪ] [ges] [ɪts] [ˈhelθi] . “
No , I guess it's healthy .”
不 , 我 猜测 它是 健康 : “
不，我觉得这挺健康的。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [boʊt] [ˈkʌmɪŋ] [naʊ] , “ [sed] [aɪ] . “ [ʃiːz] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [pæs] ;
“ **There's a boat coming now , ” said I . “ She's right in the pass ;**
“ 有 一个 船 未来 现在 , ” 说 我 : “ 她是 正确的 在 这 经过 ;
“现在有艘船来了，”我说。“她就在航道里；

[lʊks] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌsɪksˈtiːn] - [fʊt] [weɪl] ; [tuː] [waɪt] [men] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] - [ʃiːts] . “
looks to be a sixteen - foot whale ; two white men in the stern - sheets .”
看起来 到 是 一个 十六 - 脚 鲸 ; 二 白色的 男人 在 这 船尾 - 纸张 : “
看起来像是一头十六英尺长的鲸鱼；船尾有两名白人男子。

“ [ðæts] [ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [draʊnd] [ˈwɪslɪŋ] [ˈdʒɪmi] ! “ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; “ [lets] [siː] [ðə; ði]
“ **That's the boat that drowned Whistling Jimmie ! ” cried the captain ; “ let's see the**
“ 那就是 这 船 那 溺水 吹口哨 吉米 ! ” 哭 这 队长 ; “ 我们来吧 看 这
[glæs] .
glass .
玻璃 :
“那就是淹死‘吹口哨的吉米’的那艘船！”船长喊道；“让我们看看玻璃。”

[jes] , [ðæts] [keɪs] , -
Yes , that's Case , 195
是的 , 那就是 案件 , -

是的, 那是第195号案例。

[ʃɒr] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:rkɪ] .
sure enough , and the darkie .
当然 足够的 , 和 这 黑人 .

果然不出所料, 还有那个黑人。

[ðeɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] ['gæləʊz] [bæd][ˌrepju'teɪ(ə)n] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ɪz]
They've got a gallows bad reputation , but you know what a place the beach is
他们有 得到 一个 绞刑架 坏的 名声 , 但 你 知道 什么 一个 地方 这 海滩 是
[fɔ:r; fər] ['tɔ:kɪŋ] .
for talking .
为了 说 .

虽然海滩名声很差, 但你知道海滩是聊天的好地方。

[maɪ] [br'li:f] , [ðæt] ['wɪslɪŋ] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ; [ænd; ənd] ['hi:z] [gɔ:n]
My belief , that Whistling Jimmie was the worst of the trouble ; and he's gone
我的 信仰 , 那 吹口哨 吉米 曾是 这 最差 的 这 麻烦 ; 和 他是 已消失
[tu:; tə] ['glɔ:ri] ,
to glory ,
到 荣耀 ,

我认为, 吹口哨的吉米是麻烦制造者中最坏的一个; 他已经升天了。

[ju:; jʊ] [si:] .
you see .
你 看 .

你看。

[ˈhwʌtəl] [ju:; jʊ][bet] [ðeɪ] [eɪnt] ['æftər] [dʒɪn] ?
What'll you bet they ain't after gin ?
什么会 你 赌注 他们 不是 后 杜松子酒 ?

你敢打赌他们肯定不是冲着杜松子酒来的吗?

[leɪ] [ju:; jʊ][faɪv] [tu:; tə] [tu:] [ðeɪ] [teɪk] [sɪks]['keɪsɪz] .
Lay you five to two they take six cases .
莱 你 五 到 二 他们 拿 六 案例 .

五比二, 他们接手六起案子。

" [wen] [ði:z] [tu:] ['treɪdərz] [keɪm] [ə'bo:rd] [aɪ][wʌz; wəz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
" **When these two traders came aboard I was pleased with the looks of them**
" 什么时候 这些 二 交易员 来了 船上 我 曾是 高兴 和 这 看起来 的 他们
[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

“当这两位商人上船时, 我立刻对他们的外貌感到满意。”

[ɔ:r] , [ˈræðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][bəʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspi:tʃ] [ʌv; əv][wʌn] .
or , rather , with the looks of both , and the speech of one .
或者 , 相当 , 和 这 看起来 的 两个都 , 和 这 演讲 的 一 .

或者更确切地说, 他拥有两人的外貌, 以及其中一人的说话方式。

[aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [fɔ:r; fər] [waɪt] ['neɪbərz] ['æftər][maɪ] [fɔ:r] ['jɪrz] [æt; ət][ðə; ði][laɪn] ,
I was sick for white neighbours after my four years at the line ,
我 曾是 生病的 为了 白色的 邻居 后 我的 四 年 在 这 线 ,

我在前线待了四年, 对白人邻居感到很失望。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] ['kaʊntɪd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['prɪzn] ; ['getɪŋ] [tə'bu:d] ,
which I always counted years of prison ; getting tabooed ,
哪个 我 总是 计数 年 的 监狱 ; 获得 禁忌 ,

我一直把那些年都算作牢狱之灾; 被禁忌所束缚,

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [spiːk] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][ɡet][,aɪ ˈtiː][ˈteɪkən] [ɔːf] ;
and going down to the Speak House to see and get it taken off ;
和 去 向下 到 这 说话 房子 到 看 和 得到 它 已采取 离开 ;

然后去斯皮克之家看看，把它取下来；

[ˈbaɪɪŋ] [dʒɪn] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [breɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈpentɪŋ] ;
buying gin and going on a break , and then repenting ;
购买 杜松子酒 和 去 在 一个 休息 , 和 然后 忏悔 ;

买瓶杜松子酒，然后休息一段时间，之后又忏悔；

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læmp][fɔːr; fər] [ˈkʌmpəni] ;
sitting in the house at night with the lamp for company ;
坐着 在 这 房子 在 夜晚 和 这 灯 为了 公司 ;

夜晚独自坐在屋里，只有灯光陪伴着他；

[ɔːr] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [kaɪnd][,ʌv; əv][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə][kɔːl] [maɪˈself]
or walking on the beach and wondering what kind of a fool to call myself
或者 步行 在 这 海滩 和 好奇 什么 种类 的 一个 傻子 到 称呼 我
[fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] .
for being where I was :
为了 存在 在哪里 我 曾是 :

或者走在沙滩上，心想自己当时身处何地，该如何形容自己是个傻瓜呢？

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈʌðər] [waɪts] [əˈpaːn][maɪ][ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ,
There were no other whites upon my island , and when I sailed to the next ,
那里 是 不 其他 白人 之上 我的 岛 , 和 什么时候 我 航行 到 这 下一个 ,

我的岛上没有其他白人，当我航行到下一个岛屿时，

[rʌf] [ˈkʌstəmərz] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][,ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] .
rough customers made the most of the society .
粗糙的 顾客 制成 这 最多 的 这 社会 .

粗鲁的顾客充分利用了社会资源。

[naʊ] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] [tuː] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈbɔːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplezər] .
Now to see these two when they came aboard was a pleasure .
现在 到 看 这些 二 什么时候 他们 来了 船上 曾是 一个 乐趣 .

看到他们俩登船真是令人高兴。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈniːgroʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ;
One was a negro , to be sure ;
一 曾是 一个 黑人 , 到 是 当然 ;

其中一人确为黑人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [rɪɡd] [aʊt] [smɑːrt][ɪn] [straɪpt] [pəˈdʒɑːməz][ænd; ənd] [strɔː] [hæts] ,
but they were both rigged out smart in striped pyjamas and straw hats ,
但 他们 是 两个都 作弊 出去 聪明的 在 有条纹的 睡衣 和 稻草 帽子 ,

但他们俩都穿着条纹睡衣，戴着草帽，打扮得十分时髦。

[ænd; ənd] [keɪs] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [ˈmʌstər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] .
and Case would have passed muster in a city .
和 案件 会 有 通过了 鼓起 在 一个 城市 :

而凯斯在城市里也算合格了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [ˈsmɔːlɪʃ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːks] [noʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [peɪl] [aɪz]
He was yellow and smallish , had a hawk's nose to his face , pale eyes
他 曾是 黄色的 和 略小 , 有 一个 鹰的 鼻子 到 他的 脸 , 苍白 眼睛
,
:
,

他皮肤呈黄色，个子不高，长着鹰钩鼻，眼睛颜色较浅。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɜrd] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪzərz] .
and his beard trimmed with scissors .
和 他的 胡须 修剪过的 和 剪刀 .

他的胡子是用剪刀修剪过的。

[noʊ][mæn] [nu:] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , [brɪˈjɑ:nd] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪ] [spi:tʃ] ;
No man knew his country , beyond he was of English speech ;
不 男人 知道 他的 国家 , 超过 他 曾是 的 英语 演讲 ;

除了会说英语之外，他对自己的国家一无所知；

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [hi:; hi] [keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfæməli][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsplendɪdli]
and it was clear he came of a good family and was splendidly
和 它 曾是 清除 他 来了 的 一个 好的 家庭 和 曾是 精彩地
[ˈedʒukertɪd] .
educated .
受过教育 .

很明显，他出身名门，受过良好的教育。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈkɑ:mplɪft] [tu:] ; [pleɪd] [ðə; ði] [əˈkɔ:rdiən] [fɜ:rst] - [reɪt] ;
He was accomplished too ; played the accordion first - rate ;
他 曾是 完成 也 ; 玩 这 手风琴 第一的 - 速度 ;

他也很有才华，手风琴拉得非常好。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ][kɔ:rk][ɔ:r][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][kɑ:rdz] ,
and give him a piece of string or a cork or a pack of cards ,
和 给 他 一个 片 的 细绳 或者 一个 软木 或者 一个 盒 的 牌 ,

给他一根绳子、一个软木塞或一副扑克牌，

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [ʃʊʃ] [ju:; jʊ] [trɪks] [ˈi:kwəl][tu:; tə] [ˈeni] [prəˈfeʃən(ə)] .
and he could show you tricks equal to any professional .
和 他 可以 展示 你 技巧 平等的 到 任何 专业的 .

他能教你一些堪比专业人士的技巧。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] , [wen] [hi:; hi] [tʃʊʊz] , [fɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] ;
He could speak , when he chose , fit for a drawing - room ;
他 可以 说话 , 什么时候 他 选择 , 合身 为了 一个 绘画 - 房间 ;

他可以随意说话，说的话适合在客厅里谈吐；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [tʃʊʊz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [blæsˈfi:m] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈjæŋki] [ˈbəʊsn] ,
and when he chose he could blaspheme worse than a Yankee boatswain ,
和 什么时候 他 选择 他 可以 亵渎神明 更糟 比 一个 扬基 水手长 ,

如果他愿意，他能比北方佬的水手长说得更亵渎神明。

[ænd; ənd] [tɔ:k] [smɑ:rt][tu:; tə] [ˈsɪkən] [ə; eɪ] [ˈkænəkə] .
and talk smart to sicken a Kanaka .
和 讲话 聪明的 到 令人作呕 一个 卡纳卡 .

用花言巧语激怒卡纳卡人。

[ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʊd] [peɪ] [best][æt; ət][ðə; ði] [ˈmoʊmənt] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkeɪsɪz] [wei] ,
The way he thought would pay best at the moment , that was Case's way ,
这 方式 他 想法 会 支付 最好的 在 这 片刻 , 那 曾是 案件的 方式 ,

他认为目前收益最高的那种方式，就是凯斯的方式。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [ˈɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [ˈnæt(ə)rəl] , [ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɔ:rn]
and it always seemed to come natural , and like as if he was born
和 它 总是 似乎 到 来 自然的 , 和 喜欢 作为 如果 他 曾是 出生
[tu:; tə][,aɪ ˈti:] .
to it .
到 它 .

而且这一切似乎都来得非常自然，仿佛他天生就适合做这件事。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜ:riɔz] [ʌv; əv][ə; ei][ˈlaɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌniŋ] [ʌv; əv][ə; ei][ræt] ;
He had the courage of a lion and the cunning of a rat ;
他 有 这 勇气 的 一个 狮子 和 这 狡猾 的 一个 鼠 ；
他有狮子般的勇气，老鼠般的狡猾；

[ænd; ənd] [ɪf] ['hi:z][nɑ:t][ɪn] [hel] [tu:; tə] - [deɪ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] such196
and if he's not in hell to - day , there's no such196
和 如果 他是 不是 在 地狱 到 - 天 , 有 不 such196
如果他今天没下地狱，那就根本不存在地狱了¹⁹⁶

[pleɪs] .
place .
地方 .
地方。

[aɪ] [noʊ] [bʌt; bət][wʌn] [gʊd] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] : [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][fa:nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
I know but one good point to the man : that he was fond of his wife ,
我 知道 但 一 好的 观点 到 这 男人 : 那 他 曾是 喜爱 的 他的 妻子 ,
我只知道他有一点优点：他很爱他的妻子。

[ænd; ənd][kaɪnd][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
and kind to her .
和 种类 到 她 .
对她很友善。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; ei][səˈmoʊə] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [daɪd] [hɜ:r; həɹ] [her] [red] , [səˈmoʊə] [stɑɪl] ;
She was a Samoa woman , and dyed her hair red , Samoa style ;
她 曾是 一个 萨摩亚 女士 , 和 染色 她 头发 红色的 , 萨摩亚 风格 ;
她是一名萨摩亚妇女，染了萨摩亚风格的红色头发；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][daɪ] ([æz; əz][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ʌv; əv])
and when he came to die (as I have to tell of)
和 什么时候 他 来了 到 死 (作为 我 有 到 告诉 的)
而当他最终死去时（正如我必须讲述的那样）

[ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] [streɪndʒ] [θɪŋ] — [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; ei] [wɪl] , [laɪk] [ə; ei] ['krɪstʃən] ,
they found one strange thing — that he had made a will , like a Christian ,
他们 成立 一 奇怪的 事物 — 那 他 有 制成 一个 将要 , 喜欢 一个 基督教 ,
他们发现了一件奇怪的事——他像基督徒一样立了遗嘱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdʊw] [gɔ:t][ðə; ði][lɑ:t] : [ɔ:l][hɪz; ɪz] , [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd][ɔ:l] [blæk] ['dʒæks] ,
and the widow got the lot : all his , they said , and all Black Jack's ,
和 这 寡妇 得到 这 很多 : 全部 他的 , 他们 说 , 和 全部 黑色的 杰克的 ,
寡妇继承了全部遗产：他们说，包括他所有的财产和黑杰克所有的财产。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] ['bɪli] ['rændəlz] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:rgən] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [keɪs] [ðæt] [kept]
and the most of Billy Randall's in the bargain , for it was Case that kept
和 这 最多 的 比利 兰德尔的 在 这 便宜货 , 为了 它 曾是 案件 那 保留
[ðə; ði] [bʊks] .
the books .
这 图书 .
而且比利·兰德爾的大部分财产也落入了凯斯手中，因为凯斯负责记账。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [went] [ɔ:f] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['sku:nər] - ,
So she went off home in the schooner Manu'a ,
所以 她 去 离开 家 在 这 大篷车 - ,
于是她乘坐双桅帆船“玛努阿号”回了家。

[ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði]['leɪdi][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [pleɪs] .
and does the lady to this day in her own place .
和 做 这 女士 到 这 天 在 她 自己的 地方 .
直到今天，这位女士仍然住在她自己的住处。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ɑ:n] [ðæt] [fɜ:rst] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [nu:] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][flaɪ] .

But of all this on that first morning I knew no more than a fly .
但 的 全部 这 在 那 第一的 早晨 我 知道 不 更多的 比 一个 飞 .

但在那第一个早晨，我对这一切却一无所知，就像一只苍蝇一样。

[keɪs] [ju:st] [em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [frend] , [meɪd] [em 'i:] ['welkəm] [tu:; tə]

Case used me like a gentleman and like a friend , made me welcome to
案件 用过的 我 喜欢 一个 绅士 和 喜欢 一个 朋友 , 制成 我 欢迎 到

- ,
Falesá ,
- ,

Case待我如绅士，也如朋友，热情地欢迎我来到法莱萨。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz] [æt; ət][maɪ][dɪ'spouz(ə)] ,

and put his services at my disposal ,
和 放 他的 服务 在 我的 处理 ,

并让他为我效力，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [mɔ:r] ['helpf(ə)l][frʌm; frəm][maɪ] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] .

which was the more helpful from my ignorance of the native .
哪个 曾是 这 更多的 有帮助 从 我的 无知 的 这 本国的 .

这对我不了解当地语言的情况更有帮助。

[ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['betər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [wi:; wi][sæt] ['drɪŋkɪŋ] ['betər] [ə'kweɪntəns] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn] ,

All the better part of the day we sat drinking better acquaintance in the cabin ,
全部 这 更好的 部分 的 这 天 我们 卫星 喝 更好的 熟人 在 这 舱 ,

那天的大部分时间我们都坐在船舱里喝酒聊天，增进彼此的了解。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ə; eɪ][mæn] [tɔ:k] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] .

and I never heard a man talk more to the point .
和 我 绝不 听到 一个 男人 讲话 更多的 到 这 观点 .

我从未听过有人说话比他更直截了当。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [smɑ:rtər] ['treɪdər] , [ænd; ənd] [nʌn] ['dɑ:dʒɪər] , [ɪn][ðə; ðɪ]['aɪləndz] .

There was no smarter trader , and none dodgier , in the islands .
那里 曾是 不 更聪明 商 , 和 没有任何 更可疑 , 在 这 岛屿 .

岛上没有比他更精明的商人，也没有比他更狡猾的商人。

[aɪ] [θɔ:t] - [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ;

I thought Falesá seemed to be the right kind of a place ;
我 想法 - 似乎 到 是 这 正确的 种类 的 一个 地方 ;

我觉得法莱萨似乎是个合适的地方；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɔ:r] [aɪ][dræŋk][ðə; ðɪ] ['laɪtər] [maɪ] [hɑ:rt] .

and the more I drank the lighter my heart .
和 这 更多的 我 喝 这 打火机 我的 心 .

我喝得越多，心情就越轻松。

[ˈaʊər; ɑ:r][læst] ['treɪdər][hæd; həd] [fled] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [æt; ət][hæf][æn; ən] [ˈaʊəz] ['noʊtɪs] ,

Our last trader had fled the place at half an hour's notice ,
我们的 最后的 商 有 逃亡 这 地方 在 一半 一个 小时 注意 ,

我们最后一个交易员在接到通知半小时内就逃离了现场。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['leɪbər] [ʃɪp] [frʌm; frəm][ʌp] [west] .

taking a chance passage in a labour ship from up west .
采取 一个 机会 通道 在 一个 劳动 船 从 向上 西方 .

冒险搭乘一艘从西部来的劳工船。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [wen] [hi;; hi] [keɪm] , [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['steɪ](ə)n] [kloʊzd] , [ðə; ði] [ki:z] [left] [wɪð; wɪθ]
The captain , when he came , had found the station closed , the keys left with
这 队长 , 什么时候 他 来了 , 有 成立 这 车站 关闭 , 这 钥匙 左边 和
[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pæstər] ,
the native pastor ,
这 本国的 牧师 ,
船长到达时, 发现车站已经关闭, 钥匙留给了当地的牧师。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] , [kən'fesɪŋ] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['ferli] ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv]
and a letter from the runaway , confessing he was fairly frightened of
和 一个 信 从 这 逃跑 , 坦白 他 曾是 相当 害怕 的
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 :
还有一封来自离家出走者的信, 信中坦白说他非常害怕自己的生命。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði][fɜ:rm][hæd; həd][nɑ:t] [brɪn] [reprɪ'zentɪd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Since then the firm had not been represented , and of course there was
自从 然后 这 公司 有 不是 到过 代表 , 和 的 课程 那里 曾是
[noʊ][ˈkɑ:rgoʊ] .
no cargo .
不 货物 :
此后, 该公司一直没有代表, 当然也没有货物。

[ðə; ði] [wɪnd] , [br'saɪdz] , [wʌz; wəz] [fer] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [hoʊpt] [hi;; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz][nekst]['aɪlənd]
The wind , besides , was fair , the captain hoped he could make his next island
这 风 , 除了 , 曾是 公平的 , 这 队长 希望 他 可以 制作 他的 下一个 岛
[baɪ] [da:n] ,
by dawn ,
经过 黎明 ,
此外, 风向也很好, 船长希望能在黎明前到达下一个岛屿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [taɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [maɪ] [treɪd] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [ə'baʊt]
with a good tide , and the business of landing my trade was gone about
和 一个 好的 潮 , 和 这 商业 的 降落 我的 贸易 曾是 已消失 关于
['laɪvli] .
lively .
热闹 :
随着潮水上涨, 我的货物运输生意也变得异常繁忙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kɔ:l][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [fu:l] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [keɪs] [sed] ; [ˈnoʊbə:di] [wʊd] [tʌtʃ]
There was no call for me to fool with it , Case said ; nobody would touch
那里 曾是 不 称呼 为了 我 到 傻子 和 它 , 案件 说 ; 无人 会 触碰
[maɪ] [θɪŋz] ,
my things ,
我的 事物 ,
凯斯说, 我没必要去碰它; 没人会碰我的东西。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['ɑ:nɪst] [ɪn] - ,
every one was honest in Falesá ,
每一个 一 曾是 诚实的 在 - ,
法莱萨的每个人都很诚实。
['oʊnli] [ə'baʊt] ['tʃɪkɪnz] [ɔ:r][æn; ən] [ɑ:d] [naɪf] [ɔ:r][æn; ən] [ɑ:d] [stɪk] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] ;
only about chickens or an odd knife or an odd stick of tobacco ;
仅有的 关于 鸡 或者 一个 奇怪的 刀 或者 一个 奇怪的 戳 的 烟草 ;
只有一些关于鸡、一把奇特的刀或一根奇特的烟草的东西;

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [saɪt] ['kwaɪət] [tɪl] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [left] ,
and the best I could do was to sit quiet till the vessel left ,
和 这 最好的 我 可以 做 曾是 到 坐 安静的 直到 这 血管 左边 ,
我所能做的就是静静地坐着, 直到船离开。

[ðen] [kʌm] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [siː] [oʊld] [ˈkæptɪn] [ˈrændl] , [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
then come straight to his house , see old Captain Randall , the father of the
然后 来 直的 到 他的 房子 , 看 老的 队长 兰德尔 , 这 父亲 的 这
[bi:tʃ] ,
beach ,
海滩 ,

然后直接去他家, 见见老兰德尔船长, 他是这片海滩之父。

[teɪk] [pɑːt] - [lʌk] , [ænd; ənd][ɡoʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [sli:p] [wen] [aɪ ˈtiː][ɡɑːt][daːrk] .
take pot - luck , and go home to sleep when it got dark .
拿 锅 - 运气 , 和 去 家 到 睡觉 什么时候 它 得到 黑暗的 .

大家各自带了食物, 天黑后就回家睡觉。

[soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [haɪ] [nuːn] , [ænd; ənd]
So it was high noon , and
所以 它 曾是 高的 中午 , 和

当时正值正午,

the197
the197
the197

197

[ˈskuːnər] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [wei] , [bɪˈfɔːr] [aɪ][set][maɪ] [fʊt] [ɑːn] [ˈɔːr] [æt; ət] - .
schooner was under way , before I set my foot on shore at Falesá .
大篷车 曾是 在下面 方式 , 前 我 放 我的 脚 在 支撑 在 - .

在我踏上法莱萨岛的岸边之前, 帆船就已经启航了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡlæs] [ɔːr] [tuː] [ɑːn] [bɔːrd] ; [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɔːf] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kruːz] ,
I had a glass or two on board ; I was just off a long cruise ,
我 有 一个 玻璃 或者 二 在 木板 ; 我 曾是 只是 离开 一个 长的 巡航 ,

我在船上喝了一两杯酒; 我刚结束一次长途邮轮旅行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡraʊnd] [hiːvd] [ˈʌndər] [em ˈiː] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃɪps] [dek] .
and the ground heaved under me like a ship's deck .
和 这 地面 喘息 在下面 我 喜欢 一个 船的 甲板 .

我脚下的地面像船甲板一样剧烈起伏。

[ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [laɪk] [ɔːl] [nuː] [ˈpeɪntɪd] ; [maɪ] [fʊt] [went] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][ˈmjuːzɪk] ;
The world was like all new painted ; my foot went along to music ;
这 世界 曾是 喜欢 全部 新的 绘 ; 我的 脚 去 沿着 到 音乐 ;

世界仿佛焕然一新, 我的脚随着音乐迈步;

- [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɪdələʒ, ˈfɪdləʒ] [ɡriːn] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
Falesá might have been Fiddler's Green , if there is such a place ,
- 可能 有 到过 小提琴手的 绿色的 , 如果 那里 是 这样的 一个 地方 ,

如果真有“菲德勒绿地”这个地方的话, 那么法莱萨很可能就是它。

[ænd; ənd] [mɔːrɪz] [ðə; ði] [ˈpɪti] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈɪznt] !
and more's the pity if there isn't !
和 更多 这 遗憾 如果 那里 不是 !

如果没有, 那就太可惜了!

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɡʊd] [tuː; tə] [fʊt] [ðə; ði] [ɡræs] , [tuː; tə] [lʊk] [əˈlɔːft][æt; ət][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈmaʊntnɪz] ,
It was good to foot the grass , to look aloft at the green mountains ,
它 曾是 好的 到 脚 这 草 , 到 看 高空 在 这 绿色的 山脉 ,

赤脚走在草地上, 抬头眺望青山, 感觉真好。

[tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [gri:n] [riθs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðer; ðər] [braɪt]
to see the men with their green wreaths and the women in their bright
到 看 这 男人 和 他们的 绿色的 花圈 和 这 女性 在 他们的 明亮的
[ˈdresɪz] ,
dresses ,
连衣裙 ,

看到男人们戴着绿色花环，女人们穿着鲜艳的裙子，

[red] [ænd; ənd] [blu:] .
red and blue .
红色的 和 蓝色的 .

红色和蓝色。

[ɑ:n] [wiː; wi] [went] , [ɪn] [ðə; ði] [strɔːŋ] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ku:l] [ˈjædɒʊ] , [ˈlaɪkɪŋ] [bəʊθ] ;
On we went , in the strong sun and the cool shadow , liking both ;
在 我们 去 , 在 这 强的 太阳 和 这 凉爽的 阴影 , 喜欢 两个都 ;

我们继续前行，时而沐浴在强烈的阳光下，时而享受凉爽的树荫，两种感觉我们都喜欢；

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [keɪm] [trɒtɪŋ] [ˈæftər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈfeɪvən] [ˈhedz]
and all the children in the town came trotting after with their shaven heads
和 全部 这 孩子们 在 这 镇 来了 小跑 后 和 他们的 剃光 头部

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [braʊn] [ˈbɑːdɪz] ,
and their brown bodies ,
和 他们的 棕色的 身体 ,

镇上所有的孩子们都剃着光头，晒成棕色，跟在后面跑来。

[ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] [kaɪnd] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [tʃɪr] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [weɪk] , [laɪk] [krəʊɪŋ] [ˈpəʊltrɪ] .
and raising a thin kind of a cheer in our wake , like crowing poultry .
和 提高 一个 薄的 种类 的 一个 欢呼 在 我们的 唤醒 , 喜欢 鸣叫 家禽 .

在我们身后，传来一阵微弱的欢呼声，如同啼鸣的家禽。

“ [baɪ] [ðə; ði] [baɪ] , ” [sez] [keɪs] , “ [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [waɪf] . ”
“ By the by , ” says Case , “ we must get you a wife . ”
“ 经过 这 经过 , ” 说道 案件 , “ 我们 必须 得到 你 一个 妻子 . ”

“顺便一提，”凯斯说，“我们得给你找个老婆。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [sed] [aɪ] ; “ [aɪ] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn] .
“ That's so , ” said I ; “ I had forgotten .
“ 那就是 所以 , ” 说 我 ; “ 我 有 被遗忘的 .

“正是如此，”我说，“我都忘了。”

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌ; əv] [ˈgɜːlz] [əˈbʌʊt] [juː ˈes] ,
“ There was a crowd of girls about us ,
“ 那里 曾是 一个 人群 的 女孩们 关于 我们 ,

“我们周围有一群女孩，

[ænd; ənd] [aɪ] [pʊld] [maɪˈself] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbəʃɔː] .
and I pulled myself up and looked among them like a Bashaw .
和 我 拉 我 向上 和 看起来 之中 他们 喜欢 一个 巴肖 .

我站起身来，像个巴肖人一样在他们中间打量。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔ:l] [drest] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] ;
They were all dressed out for the sake of the ship being in ;
他们 是 全部 穿着 出去 为了 这 清酒 的 这 船 存在 在 ;

为了迎接这艘船的到来，他们都盛装打扮；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌ; əv] - [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [lɑːt] [tuː; tə] [si:] .
and the women of Falesá are a handsome lot to see .
和 这 女性 的 - 是 一个 英俊的 很多 到 看 .

法莱萨的女子个个容貌秀丽。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [fɔ:lt] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [brɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [bi:m] ;
If they have a fault , they are a trifle broad in the beam ;
如果 他们 有 一个 过错 , 他们 是 一个 琐事 广阔 在 这 光束 ;

如果它们有缺点，那就是光束略宽；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [wen] [keɪs] [tʌtʃt] [em'li:] .
and I was just thinking so when Case touched me .
和 我 曾是 只是 思维 所以 什么时候 案件 感动 我 .

我正想着这些的时候，凯斯碰了我一下。

“ [ðæts] ['prɪti] , ” [sez] [hi;; hi] .
“ That's pretty , ” says he .
“ 那就是 漂亮的 , ” 说道 他 .

“真漂亮,”他说。

[aɪ] [sɔ:] [wʌŋ] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈðə] [saɪd] [ə'loʊn] .
I saw one coming on the other side alone .
我 锯 一 未来 在 这 其他 边 独自的 .

我看到一个独自一人从对面走过来。

[ʃi;; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] ; [ɔ:l][ʃi;; ʃi] [wɔ:r] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ə'mi:z] , [ænd; ənd][aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['wetɪd] [θru:] .
She had been fishing ; all she wore was a chemise , and it was wetted through .
她 有 到过 钓鱼 ; 全部 她 穿着 曾是 一个 衬裙 , 和 它 曾是 湿润 通过 .

她去钓鱼了；她身上只穿了一件衬裙，而且已经湿透了。

[ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['slendər] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aɪlənd] [meɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [feɪs] ,
She was young and very slender for an island maid , with a long face ,
[ə; eɪ] [haɪ] ['fɔ:rhed] ,
a high forehead ,
一个 高的 前额 ,

她年轻，身材苗条，对于一个岛上的女仆来说很不寻常，脸型较长，额头较高。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaɪ] , [streɪndʒ] , ['blaɪndɪʃ] [lʊk] , [brɪ'twi:n] [ə; eɪ]['kæts][ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪbi:z] .
and a shy , strange , blindish look , between a cat's and a baby's .
和 一个 害羞的 , 奇怪的 , 盲目 看 , 之间 一个 猫的 和 一个 婴儿的 .

还有一种羞涩、奇怪、茫然的眼神，介于猫和婴儿之间。

“ [hu:z] [ʃi;; ʃi] ? ” [sed] [aɪ] . “ [ʃi:l] [du:] . ”
“ Who's she ? ” said I . “ She'll do . ”
“ 谁是 她 ? ” 说 我 . “ 壳 做 . ”

“她是谁？”我问。“她可以。”

“ [ðæts] ['ju:mə] , ” [sed] [keɪs] , [ænd; ənd][hi;; hi] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][ʌp][ænd; ənd] [spʊk] [tu;; tə][hɜ:r; hər][ɪn]
“ That's Uma , ” said Case , and he called her up and spoke to her in
[ðə; ði] ['neɪtɪv] .
the native .
这 本国的 .

“那是乌玛,”凯斯说，然后他给她打了电话，用她的母语和她交谈。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hi;; hi] [sed] ;
I didn't know what he said ;
我 没有 知道 什么 他 说 ;

我不知道他说了什么；

[bʌt; bət] [wen] [hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʃi;; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][em'li:] [kwɪk] [ænd; ənd] ['tɪmɪd] ,
but when he was in the midst she looked up at me quick and timid ,
但 什么时候 他 曾是 在 这 中间 她 看起来 向上 在 我 快的 和 胆小 ,

但当他正要开口时，她却迅速而怯生生地抬起头看向我。

[laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['dɑːdʒɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] , [ðen] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [smaɪld] .
like a child dodging a blow , then down again , and presently smiled .
喜欢 一个 孩子 躲避 一个 吹 , 然后 向下 再次 , 和 目前 微笑 .
就像孩子躲过一击, 然后又倒下, 随即露出了笑容。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪd] [maʊθ] , [ðə; ði] [lɪps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɪn] [kʌt] [laɪk] ['eni] ['stætʃuːz] ;
She had a wide mouth , the lips and the chin cut like any statue's ;
她 有 一个 宽的 嘴 , 这 嘴唇 和 这 下巴 切 喜欢 任何 雕像的 ;
她的嘴很宽, 嘴唇和下巴的轮廓就像雕像一样;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smaɪl] [keɪm] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
and the smile came out for a moment and was gone .
和 这 微笑 来了 出去 为了 一个 片刻 和 曾是 已消失 .
笑容瞬间出现, 又消失了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hed] [bent] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [keɪs] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,
Then she stood with her head bent , and heard Case to an end ,
然后 她 站立 和 她 头 弯曲 , 和 听到 案件 到 一个 结尾 ,
然后她低着头站着, 听完了凯斯的陈述。

[spoʊk] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] pretty198
spoke back in the pretty198
辐 后退 在 这 pretty198
回应了 pretty198

[pɑːlə'niːzən] [vɔɪs] , ['lʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] , [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ɪn] ['ænsər] ,
Polynesian voice , looking him full in the face , heard him again in answer ,
波利尼西亚人 嗓音 , 寻找 他 满的 在 这 脸 , 听到 他 再次 在 回答 ,
一个波利尼西亚口音的声音, 直视着他的脸, 再次听到了他的回答。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊ'biːs(ə)ns] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .
and then with an obeisance started off .
和 然后 和 一个 服从 开始 离开 .
然后, 他行了个礼, 开始了。

[aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] , [bʌt; bət] ['nevər] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [aɪ] ,
I had just a share of the bow , but never another shot of her eye ,
我 有 只是 一个 分享 的 这 弓 , 但 绝不 其他 射击 的 她 眼睛 ,
我只占了她弓箭的一部分, 但再也没能射中她的眼睛。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['smɑɪlɪŋ] .
and there was no more word of smiling .
和 那里 曾是 不 更多的 单词 的 微笑 .
笑容再也没有出现过。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [keɪs] .
“ **I guess it's all right , ” said Case .**
“ 我 猜测 它是全部 正确的 , ” 说 案件 .
“我想应该没问题吧,”凯斯说。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [hɜːr; hər] .
“ **I guess you can have her .**
“ 我 猜测 你 能 有 她 .
“我想你可以拥有她。”

[aɪl] [meɪk] [aɪ 'tiː] [skwer] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] .
I'll make it square with the old lady .
患病的 制作 它 正方形 和 这 老的 女士 .
我会和老太太算清账。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔː; jər] [pɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][lʌ:t][fɔːr; fər][ə; eɪ] [plʌg] [ʌv; əv][təˈbækəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd]
You can have your pick of the lot for a plug of tobacco , " he added
你 能 有 你的 挑选 的 这 很多 为了 一个 插头 的 烟草 , " 他 额外
, [ˈsnɪrɪŋ] .
, sneering .
, 冷笑 .

“一包烟草就能让你随便挑,”他冷笑着补充道。

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [smaɪl] [stʌk] [ɪn][maɪ] [ˈmeməri] , [fɔːr; fər][aɪ] [spəʊk] [bæk] [ʃɑːrp] .
I suppose it was the smile stuck in my memory , for I spoke back sharp .
我 认为 它 曾是 这 微笑 卡住 在 我的 记忆 , 为了 我 辐 后退 锋利的 .
我想大概是因为那个笑容一直留在我的记忆里, 所以我语气很冲地回击了。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [lʊk] [ðæt] [sɔːrt] , " [aɪ] [kraɪd] .
" She doesn't look that sort , " I cried .
" 她 不 看 那 种类 , " 我 哭 .

“她看起来不像那种人,”我哭着说。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] , " [sed] [keɪs] .
" I don't know that she is , " said Case .
" 我 不 知道 那 她 是 , " 说 案件 .

“我不知道她是不是,”凯斯说。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ʃiːz] [æz; əz] [raɪt] [æz; əz][ðə; ði] [meɪl] .
" I believe she's as right as the mail .
" 我 相信 她是 作为 正确的 作为 这 邮件 .

“我相信她的话完全正确。”

[kiːps] [tuː; tə][hɜːrˈself] , [dəʊnt][goʊ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gæŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] .
Keeps to herself , don't go round with the gang , and that .
保持 到 她自己 , 不 去 圆形的 和 这 帮派 , 和 那 .

她独来独往, 不跟那帮人混在一起, 就是这样。

[oʊ][noʊ] , [dəʊnt][juː; jʊ] [ˌmɪsʌndərˈstænd] [em ˈiː — ˈuːməz][ɑːn][ðə; ði] [skwer] .
O no , don't you misunderstand me — Uma's on the square .
哦 不 , 不 你 误解 我 — uma的 在 这 正方形 .

哦不, 你别误会我的意思——乌玛在广场上。

" [hiː; hi] [spəʊk] [ˈiːgər] , [aɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] [em ˈiː] .
" He spoke eager , I thought , and that surprised and pleased me .
" 他 辐 渴望的 , 我 想法 , 和 那 惊讶 和 高兴 我 .

“我觉得他说话很热情, 这让我既惊讶又高兴。”

" [ɪnˈdiːd] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [aɪ] [ˈʃʊdənt] [merk] [soʊ] [ʃɜː] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [hɜːr; həɪ] ,
" Indeed , " he went on , " I shouldn't make so sure of getting her ,
" 的确 , " 他 去 在 , " 我 不应该 制作 所以 当然 的 获得 她 ,

“的确,”他继续说道, “我不应该那么肯定能得到她。”

[ˈoʊnli][ʃiː; ʃi] [ˈkɑːtənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv][jɔː; jər][dʒɪb] .
only she cottoned to the cut of your jib .
仅有的 她 棉质 到 这 切 的 你的 吊臂 .

只有她领会了你的幽默感。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [dɑːrk][ænd; ənd] [let][em ˈiː][wɜːrk][ðə; ði] [ˈmʌðər] [maɪ] [oʊn]
All you have to do is to keep dark and let me work the mother my own
全部 你 有 到 做 是 到 保持 黑暗的 和 让 我 工作 这 母亲 我的 自己的
[wei] ;
way ;
方式 ;

你只需要保持沉默, 让我用我自己的方式对付母亲;

[ænd; ənd] [aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði][gɜ:r] [raʊnd] [tu;; tə][ðə; ði] ['kæptənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
and I'll bring the girl round to the captain's for the marriage .
和 患病的 带来 这 女孩 圆形的 到 这 船长的 为了 这 婚姻 .

我会带女孩到船长那里参加婚礼。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rd] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [soʊ] .
" **I didn't care for the word marriage , and I said so .**
" 我 没有 关心 为了 这 单词 婚姻 , 和 我 说 所以 .

“我不喜欢‘婚姻’这个词，我也说过。”

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][hɜ:rt][ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] , " [sez] [hi;; hi] .
" **O , there's nothing to hurt in the marriage , " says he .**
" 哦 , 有 没有什么 到 伤害 在 这 婚姻 , " 说道 他 .

“哦，婚姻里没有什么可伤害的，”他说。

" [blæk] ['dʒæks][ðə; ði] ['tʃæplɪn] .
" **Black Jack's the chaplain .**
" 黑色的 杰克的 这 牧师 .

“黑杰克是随军牧师。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wi;; wi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ði:z] [θri:] [waɪt] [men] ;
" **By this time we had come in view of the house of these three white men ;**
" 经过 这 时间 我们 有 来 在 看法 的 这 房子 的 这些 三 白色的 男人 ;

“这时我们已经看到了这三个白人的房子；

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['ni:grəʊ][ɪz] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz][ə; eɪ] [tʃaɪ'ni:z] !
for a negro is counted a white man , and so is a Chinese !
为了 一个 黑人 是 计数 一个 白色的 男人 , 和 所以 是 一个 中国人 !

因为黑人被视为白人，中国人也被视为白人！

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'di:ə] , [bʌt; bət] ['kɑ:mən] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz] .
a strange idea , but common in the islands .
一个 奇怪的 主意 , 但 常见的 在 这 岛屿 .

这想法很奇怪，但在岛屿上却很常见。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:rd] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv] ['rɪkəti] [və'rændə] .
It was a board house with a strip of rickety verandah .
它 曾是 一个 木板 房子 和 一个 条 的 摇摇晃晃的 阳台 .

那是一栋木板房，带有一条摇摇欲坠的走廊。

[ðə; ði] [stɔ:r] [wʌz; wəz][tu;; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊntər] , [skeɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pu:rɪst]
The store was to the front , with a counter , scales , and the poorest
这 店铺 曾是 到 这 正面 , 和 一个 柜台 , 秤 , 和 这 最贫困

['pɑ:səb(ə)] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [treɪd] :
possible display of trade :
可能的 展示 的 贸易 :

店铺位于店面最前面，里面有柜台、秤，商品陈列极其简陋：

[ə; eɪ] [keɪs] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] [tɪnd] [mi:ts] , [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv][hɑ:rd] [bred] ,
a case or two of tinned meats , a barrel of hard bread ,
一个 案件 或者 二 的 罐装 肉类 , 一个 桶 的 难的 面包 ,

一两箱罐头肉，一桶硬面包，

[ə; eɪ] [fju:] [boʊlts][ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] [stʌf] , [nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [maɪn] ;
a few bolts of cotton stuff , not to be compared with mine ;
一个 很少 螺栓 的 棉布 东西 , 不是 到 是 比较的 和 矿 ;

几匹棉布，跟我的比起来简直小巫见大巫；

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wel] [reprɪ'zentɪd] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntɹəbənd] , ['fai,a:rmz][ænd; ənd] ['lɪkər] .
the only thing well represented being the contraband , firearms and liquor .
这 仅有的 事物 出色地 代表 存在 这 违禁品 , 枪支 和 酒 .

唯一得到充分展示的只有违禁品、枪支和酒类。

“ [ɪf] [ði:z] [ɑ:r; əɹ][maɪ][ˈoʊnli] [ˈraɪvlz] , ” [θɪŋks] [aɪ] , “ [aɪ][ʊd; ʃəd][du:] [wel] [ɪn] - .
“ **If these are my only rivals , “ thinks I , “ I should do well in Falesá .**
“ 如果 这些 是 我的 仅有的 竞争对手 , “ 思考 我 , “ 我 应该 做 出色地 在 - .
“如果这些是我唯一的竞争对手,”我想,“那么我在法莱萨应该能取得好成绩。”

“ [ɪnˈdi:d] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði][wʌn] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [em ˈi:] ,
“ **Indeed , there was only the one way they could touch me ,**
“ 的确 , 那里 曾是 仅有的 这 一 方式 他们 可以 触碰 我 ,
“的确,他们只有一种方式可以触碰我,

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
and that was with the guns and drink .
和 那 曾是 和 这 枪支 和 喝 .
当时还有枪支和酒。

[ɪn][ðə; ði] [bæk] [ru:m] [wʌz; wəz][oʊld] [ˈkæptɪn] [ˈrændl] , [ˈskwɑ:tɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ˈneɪtɪv] [ˈfæʃ(ə)n] ,
In the back room was old Captain Randall , squatting on the floor native fashion ,
在 这 后退 房间 曾是 老的 队长 兰德尔 , 蹲姿 在 这 地面 本国的 时尚 ,
[fæt][ænd; ənd] [peɪl] ,
fat and pale ,
胖的 和 苍白 ,
后面的房间里,老兰德尔船长蹲在地上,姿势像当地人一样,又胖又苍白。

[ˈneɪkɪd][tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] , -
naked to the waist , 199
裸 到 这 腰部 , -
赤裸上身, 199

[greɪ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbædʒər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [set][wɪð; wɪθ] [drɪŋk] .
grey as a badger , and his eyes set with drink .
灰色的 作为 一个 獾 , 和 他的 眼睛 放 和 喝 .
他的脸色像獾一样灰白,眼神迷离,像是喝醉了一样。

[hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [greɪ] [her] [ænd; ənd] [krɔ:ld] [ˈoʊvər][baɪ] [flaɪz] ;
His body was covered with grey hair and crawled over by flies ;
他的 身体 曾是 涵盖 和 灰色的 头发 和 爬行 超过 经过 苍蝇 ;
他浑身长满了灰白的毛发,苍蝇爬满了全身;

[wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] — [hi:; hi] [ˈnevər] [hi:did] ;
one was in the corner of his eye — he never heeded ;
— 曾是 在 这 角落 的 他的 眼睛 — 他 绝不 听从了 ;
一个在他眼角瞥见——但他从未在意;

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈski:touz] [hʌmd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][mæn] [laɪk] [bi:z] .
and the mosquitoes hummed about the man like bees .
和 这 蚊子 哼唱 关于 这 男人 喜欢 蜜蜂 .
蚊子像蜜蜂一样在他周围嗡嗡乱飞。

[ˈeni] [kli:n] - [ˈmaɪndɪd][mæn] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [aʊt] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ˈberɪd]
Any clean - minded man would have had the creature out at once and buried
任何 干净的 - 有思想 男人 会 有 有 这 生物 出去 在 一次 和 埋葬
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;
任何一个心地善良的人都会立即把那怪物弄出来埋葬;

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsev(ə)nti] , [ænd; ənd] [rɪˈmembər] [hi:; hi]
and to see him , and think he was seventy , and remember he
和 到 看 他 , 和 思考 他 曾是 七十 , 和 记住 他
[hæd; həd][wʌns] [kəˈma:ndɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
had once commanded a ship ,
有 一次 命令 一个 船 ,
见到他,想到他已经七十岁了,而且还记得他曾经指挥过一艘船,

[ænd; ənd] [kʌm] [ə'ʃɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz][smɑ:rt][tɑ:gz] , [ænd; ənd] [tɔ:kt] [bɪg][ɪn][ba:z][ænd; ənd] ['kɒnsjʊlɪts] ,
and come ashore in his smart togs , and talked big in bars and consulates .
和 来 岸上 在 他的 聪明的 泳衣 , 和 谈话 大的 在 酒吧 和 领事馆 ,
他穿着考究的衣服上岸, 在酒吧和领事馆里大放厥词。

[ænd; ənd][sæt][ɪn] [klʌb] [və'rændəz] , [tɜ:rnd] [em 'i:] [sɪk] [ænd; ənd]['soʊbə] .
and sat in club verandahs , turned me sick and sober .
和 卫星 在 俱乐部 阳台 , 转向 我 生病的 和 清醒 .
我们坐在俱乐部的阳台上, 这让我感到恶心和清醒。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][get] [ʌp] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hoʊpləs] ;
He tried to get up when I came in , but that was hopeless ;
他 尝试 到 得到 向上什么时候 我 来了 在 , 但 那 曾是 绝望 ;
我进来的时候他试图起身, 但已经没有希望了;

[soʊ][hi:; hi] [ri:tʃt] [em 'i:][ə; eɪ][hænd] [ɪn'sted] , [ænd; ənd] ['stʌmbld] [aʊt][sʌm; səm][sælju'teɪf(ə)n] .
so he reached me a hand instead , and stumbled out some salutation .
所以 他 达到 我 一个 手 反而 , 和 踉跄 出去 一些 问候 .
于是他转而向我伸出手, 磕磕巴巴地说了些什么。

" - ['prɪti] [fʊl] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , " [əb'zɜ:rvd] [keɪs] .
" **Papa's2 pretty full this morning , " observed Case .**
" - 漂亮的 满的 这 早晨 , " 观察到 案件 .
“爸爸今天早上吃得很饱,”凯斯说道。

" [wi:v] [hæd; həd][æn; ən][epɪ'demɪk] [hɪr] ; [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['rændl] [teɪks] [dʒɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
" **We've had an epidemic here ; and Captain Randall takes gin for a**
" 我们已经 有 一个 流行性 这里 ; 和 队长 兰德尔 需要 杜松子酒 为了 一个
[ˌprɒfə'læktɪk] — [dəʊnt][ju:; jʊ] , ['pɑ:pə] ? "
prophylactic — don't you , Papa ? "
预防 — 不 你 , 爸爸 ? "
“我们这里爆发了疫情; 兰德尔上尉用杜松子酒预防——你是不是也这样, 爸爸? ”

" ['nevər] [tʊk] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ɪn'dɪɡnəntli] .
" **Never took such a thing in my life ! " cried the captain indignantly .**
" 绝不 采取 这样的 一个 事物 在 我的 生活 ! " 哭 这 队长 愤慨地 .
“我这辈子都没收过这种东西!”船长愤愤不平地喊道。

" [teɪk] [dʒɪn] [fɔ:r; fər][maɪ] ['helθs] [seɪk] , ['mɪstər] . [wɑ:z] - ['evər] - [jʊr; jər] - [neɪm] — - [es][ə; eɪ]
" **Take gin for my health's sake , Mr . Wha's - ever - your - name — ' s a**
" 拿 杜松子酒 为了 我的 健康的 清酒 , 先生 . 什么? - 曾经 - 你的 - 姓名 — - s 一个
[pri'kɔ:ʃənəri] ['meʒər] . "
precautionary measure . "
预防 措施 . "
“为了我的健康着想, 喝点杜松子酒吧, 先生——不管你叫什么名字——这是预防措施。”

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ['pɑ:pə] , " [sed] [keɪs] .
" **That's all right , Papa , " said Case .**
" 那就是 全部 正确的 , 爸爸 , " 说 案件 .
“没关系, 爸爸,”凯斯说。

" [bʌt; bət] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [breɪs] [ʌp] .
" **But you'll have to brace up .**
" 但 你会 有 到 支撑 向上 .
但你必须做好心理准备。

[ðeəz; ðəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ] — ['mɪstər] . ['wɪltʃər] [hɪr] [ɪz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][get] [splaɪst] .
There's going to be a marriage — Mr . Wiltshire here is going to get spliced .
有 去 到 是 一个 婚姻 — 先生 . 威尔特郡 这里 是 去 到 得到 拼接 .
威尔特郡先生要结婚了——他要被“嫁接”了。

" [ðə; ði][ʊold][mæn] [æskt] [tu;; tə] [hu:m] .
" The old man asked to whom .
" 这 老的 男人 问 到 谁 .

老人问：“问谁？”

" [tu;; tə][ˈju:mə] , " [sed] [keɪs] .
" To Uma , " said Case .
" 到 乌玛 , " 说 案件 .

“献给乌玛,”凯斯说道。

" [ˈju:mə] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" Uma ! " cried the captain .
" 乌玛 ! " 哭 这 队长 .

“乌玛！”船长喊道。

" [wɑ:z] [hi;; hi][wɑ:nt][ˈju:mə][fɔ:r; fər] ?
" Wha's he want Uma for ?
" 什么? 他 想 乌玛 为了 ?

他找乌玛干什么？

- [es][hi;; hi] [kʌm] [hɪr] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [helθ] , [eniweɪ] ?
' s he come here for his health , anyway ?
- s 他 来 这里 为了 他的 健康 , 反正 ?

他来这里是为了养病吗？

[wɑ:] -
Wha :
世界卫生组织 -

世界卫生组织'

- [en] [hel] - [es][hi;; hi][wɑ:nt][ˈju:mə][fɔ:r; fər] ? "
' n hell ' s he want Uma for ? "
- n 地狱 - s 他 想 乌玛 为了 ? "

他到底想要乌玛干什么？

" [draɪ][ʌp] , [ˈpɑ:pə] , " [sed] [keɪs] . "
" Dry up , Papa , " said Case . "
" 干燥 向上 , 爸爸 , " 说 案件 . "

“爸爸，别说了。”凯斯说道。

- [teɪnt] [ju;; jʊ] [ðæts] [tu;; tə] [ˈmæri] [hɜ:r; hər] .
' Tain't you that's to marry her .
- 污点 你 那就是 到 结婚 她 .

难道你不是她的未婚夫吗？

[aɪ] [ges] [jʊə(r)] [nɑ:t][hɜ:r; hər] [ˈgɑ:dfɑ:ðər][ænd; ənd] [ˈgɑ:dmʌðər] .
I guess you're not her godfather and godmother .
我 猜测 你是 不是 她 教父 和 教母 .

看来你不是她的教父和教母。

[aɪ] [ges] [ˈmɪstər] . [ˈwɪltʃɪərz] [ˈgoʊɪŋ][tu;; tə] [pli:z] [hɪm'self] .
I guess Mr . Wiltshire's going to please himself .
我 猜测 先生 . 威尔特郡的 去 到 请 他自己 .

我猜威尔特郡先生会自娱自乐。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi;; hi] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skju:s][tu;; tə][em 'i:] [ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst] [mu:v] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" With that he made an excuse to me that he must move about the
" 和 那 他 制成 一个 原谅 到 我 那 他 必须 移动 关于 这
[ˈmæɪrɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

“他以此为借口向我解释说，他必须离开，处理婚姻事务。”

[ænd; ənd] [left] [em 'i:] [ə'loʊn] [wið; wɪθ] [ðə; ði] [pʊr] [ret] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnər] [ænd; ənd] ([tu:; tə])
and left me alone with the poor wretch that was his partner and (to
和 左边 我 独自的 和 这 贫穷的 可怜虫 那 曾是 他的 伙伴 和 (到
[spi:k] [tru:θ])
speak truth)
说话 真相)

然后把我一个人留给了他那个可怜的搭档，(说实话)

[hɪz; ɪz] [gʌl] .
his gull .
他的 鸥 .

他的海鸥。

[treɪd] [ænd; ənd] ['steɪ(ə)n] [bɪ'lo:ŋd] [bəuθ] [tu:; tə] ['rændl] ; [keɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ni:groʊ] [wɜ:r; wər]
Trade and station belonged both to Randall ; Case and the negro were
贸易 和 车站 属于 两个都 到 兰德尔 ; 案件 和 这 黑人 是
[pərə'saɪts] ;
parasites ;
寄生虫 ;

贸易和车站都属于兰德尔；凯斯和黑人都是寄生虫；

[ðeɪ] [krɔ:ld] [ænd; ənd] [fed] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] [flaɪz] , [hi:; hi] [nʌn] [ðə; ði] ['waɪzər] .
they crawled and fed upon him like the flies , he none the wiser .
他们 爬行 和 美联储 之上 他 喜欢 这 苍蝇 , 他 没有任何 这 更明智 .

它们像苍蝇一样爬到他身上吸食他的血液，而他却浑然不觉。

[ɪn'di:d] , [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [hɑ:rm] [tu:; tə] [seɪ] of200
Indeed , I have no harm to say of200
的确 , 我 有 不 伤害 到 说 of200

事实上，我并没有什么不好的地方要说200

['bɪli] ['rændl] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [maɪ] [gɔ:rdʒ] [roʊz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
Billy Randall beyond the fact that my gorge rose at him ,
比利 兰德尔 超过 这 事实 那 我的 峡谷 玫瑰 在 他 ,

比利·兰德尔，除了我当时对他感到恶心之外，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [naʊ] [pæst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['naɪtmər] .
and the time I now passed in his company was like a nightmare .
和 这 时间 我 现在 通过了 在 他的 公司 曾是 喜欢 一个 恶梦 .

而我与他相处的这段时间，简直就像一场噩梦。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['staɪflɪŋ] [hɑ:t] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [flaɪz] ;
The room was stifling hot and full of flies ;
这 房间 曾是 令人窒息 热的 和 满的 的 苍蝇 ;

房间里闷热难耐，苍蝇也很多；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['dɜ:rti] [ænd; ənd] [loʊ] [ænd; ənd] [smɔ:l] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [pleɪs]
for the house was dirty and low and small , and stood in a bad place
为了 这 房子 曾是 肮脏的 和 低的 和 小的 , 和 站立 在 一个 坏的 地方
,
:
,

因为房子又脏又低又小，而且位置很差。

[bɪ'hɑɪnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɪn] [ðə; ði] ['bɔ:rdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd] ['feltərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
behind the village , in the borders of the bush , and sheltered from the
在后面 这 村庄 , 在 这 边界 的 这 衬套 , 和 避难所 从 这
[treɪd] .
trade .
贸易 .

位于村庄后方，灌木丛边缘，远离贸易喧嚣。

[ðə; ði] [θri:] [menz] [bedz] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd] [ə; ei] [ˈlɪtər] [ʌv; əv] [pænz] [ænd; ənd] [ˈdiʃɪz] .
The three men's beds were on the floor , and a litter of pans and dishes .
这 三 男士 床 是 在 这 地面 , 和 一个 垃圾 的 平底锅 和 菜肴 .

三个男人的床都放在地板上，地上散落着锅碗瓢盆。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈstændɪŋ] [ˈfɜ:rnɪtʃər] ; [ˈrændl] , [wen] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ˈvaɪələnt] , [ˈterɪŋ] [aɪ ˈti:]
There was no standing furniture ; Randall , when he was violent , tearing it
那里 曾是 不 常设 家具 ; 兰德尔 , 什么时候 他 曾是 暴力 , 撕裂 它
[tu;; tə] [lə:ðz] .
to laths .
到 木条 .

屋里没有一件家具；兰德尔发怒时，会把家具撕成碎片。

[ðer; ðər] [aɪ] [sæt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; ei] [mi:l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ju: ˈes] [baɪ] [ˈkeɪsɪz] [waɪf] ;
There I sat and had a meal which was served us by Case's wife ;
那里 我 卫星 和 有 一个 一顿饭 哪个 曾是 服务 我们 经过 案件的 妻子 ;
我坐在那里，吃了一顿饭，饭菜是由凯斯的妻子为我们准备的；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ] [wʌz; wəz] [entərˈteɪnd] [ɔ:l] [deɪ] [baɪ] [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [mæn] ,
and there I was entertained all day by that remains of man ,
和 那里 我 曾是 娱乐 全部 天 经过 那 遗迹 的 男人 ,
于是，我整天都和那些人类残骸玩耍。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ˈstʌmblɪŋ] [əˈmʌŋ] [loʊ] [oʊld] [dʒoʊks] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [oʊld] [ˈsto:ri:z] ,
his tongue stumbling among low old jokes and long old stories ,
他的 舌头 踉跄 之中 低的 老的 笑话 和 长的 老的 故事 ,
他喋喋不休地讲着低俗的老笑话和冗长的老故事，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwi:zi] [ˈlæftər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] , [soʊ] [ðæt] [hi;; hi] [hæd; həd] [noʊ] [sens] [ʌv; əv]
and his own wheezy laughter always ready , so that he had no sense of
和 他的 自己的 喘息 笑声 总是 准备好 , 所以 那 他 有 不 感觉 的
[maɪ] [dɪˈpreʃ(ə)n] .
my depression .
我的 沮丧 .

他自己那沙哑的笑声总是随时准备响起，所以他丝毫没有察觉到我的抑郁。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [ˈhɪpɪŋ] [dʒɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] .
He was nipping gin all the while .
他 曾是 轻咬 杜松子酒全部 这 尽管 .
他一直在小口喝杜松子酒。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi;; hi] [fel] [əˈsli:p] , [ænd; ənd] [əˈwoʊk] [əˈgen] , [ˈwɪmpərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃɪvərɪŋ] ,
Sometimes he fell asleep , and awoke again , whimpering and shivering ,
有时 他 跌倒 睡着了 , 和 醒来 再次 , 呜咽 和 瑟瑟发抖 ,
他有时睡着了，然后又醒来，呜咽着，浑身颤抖。

[ænd; ənd] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [hi;; hi] [wʊd] [æsk] [em ˈi:] [waɪ] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə] [ˈmæri] [ˈju:mə] .
and every now and again he would ask me why I wanted to marry Uma .
和 每一个 现在 和 再次 他 会 问 我 为什么 我 通缉 到 结婚 乌玛 .
他时不时会问我为什么想娶乌玛。

“ [maɪ] [frend] , ” [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [maɪˈself] [ɔ:l] [deɪ] ,
“ **My friend , ” I was telling myself all day ,**
“ 我的 朋友 , ” 我 曾是 讲述 我 全部 天 ,
“我的朋友,”我一整天都在对自己说,

“ [ju;; jʊ] [mʌst; məst] [na:t] [kʌm] [tu;; tə] [bi;; bi] [æn; ən] [oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] [laɪk] [ðɪs] .
“ **you must not come to be an old gentleman like this .**
“ 你 必须 不是 来 到 是 一个 老的 绅士 喜欢 这 .
“你绝不能变成这样一位老绅士。”

” [aɪˈti:] [maɪt] [biː; bi] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] , [pərˈhæps] , [wen] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [wʌz; wəz] [θrʌst]
“ It might be four in the afternoon , perhaps , when the back door was thrust
它 可能 是 四 在 这 下午 , 也许 , 什么时候 这 后退 门 曾是 推力
[ˈsləʊli] [ˈoʊpən] ,
slowly open ,
缓慢地 打开 ,

“大概是下午四点左右，后门被缓缓推开。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [oʊld] [ˈneɪtɪv] [ˈwʊmən] [krɔːld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ˈɔːlmoʊst][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈbelɪ] .
and a strange old native woman crawled into the house almost on her belly .
和 一个 奇怪的 老的 本国的 女士 爬行 进入 这 房子 几乎 在 她 腹部 .
一个奇怪的土著老妇人几乎是匍匐着爬进了房子。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [swɔːðd] [ɪn] [blæk] [stʌf] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hiːlz] ; [hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [greɪ] [ɪn] [ˈswɑːtʃɪz]
She was swathed in black stuff to her heels ; her hair was grey in swatches
她 曾是 裹挟着 在 黑色的 东西 到 她 高跟鞋 ; 她 头发 曾是 灰色的 在 色卡
;
;
;
;

她从头到脚都裹在黑色的衣服里；她的头发斑驳陆离，呈灰色；

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [tæˈtuːd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɪn] [ðæt] [ˈaɪlənd] ;
her face was tattooed , which was not the practice in that island ;
她 脸 曾是 纹身 , 哪个 曾是 不是 这 实践 在 那 岛 ;
她的脸上纹了身，这在那个岛上并不常见；

[hɜːr; hər] [aɪz] [bɪɡ][ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd][ˈkreɪzi] .
her eyes big and bright and crazy .
她 眼睛 大的 和 明亮的 和 疯狂的 .
她的眼睛又大又亮，而且很疯狂。

[ðiːz] [ʃiː; ʃɪ] [fɪkst] [əˈpɑːn][em ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ræpt] [ɪksˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [tuː; tə][biː; bi][pɑːrt] [ˈæktɪŋ] .
These she fixed upon me with a rapt expression that I saw to be part acting .
这些 她 固定的 之上 我 和 一个 欣喜若狂 表达 那 我 锯 到 是 部分 表演 .
她用一种专注的表情注视着我，但我认为那表情有几分表演的成分。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [noʊ] [pleɪn] [wɜːrdz] , [bʌt; bət] [smækt] [ænd; ənd] [ˈmʌmbld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɪps] , [ænd; ənd]
She said no plain words , but smacked and mumbled with her lips , and
她 说 不 清楚的 字 , 但 猛击 和 喃喃自语 和 她 嘴唇 , 和
[hʌmd] [əˈlaʊd] ,
hummed aloud ,
哼唱 大声 ,
她没有说任何正式的话，只是咂着嘴、咕啾着，还大声哼着歌。

[laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˈoʊvər][ɪts] [ˈkrɪsməs] [ˈpuːdɪŋ] .
like a child over its Christmas pudding .
喜欢 一个 孩子 超过 它是 圣诞节 布丁 .
就像孩子对圣诞布丁一样兴奋。

[ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [streɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈhedɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ]
She came straight across the house , heading for me , and , as soon as she
她 来了 直的 穿过 这 房子 , 标题 为了 我 , 和 , 作为 很快 作为 她
[wʌz; wəz] [əˌɔːnˈsaɪd] ,
was alongside ,
曾是 旁边 ,

她径直穿过房子，朝我走来，一走到我身边，

[kɔːt] [ʌp][maɪ][hænd][ænd; ənd] [pɜːd] [ænd; ənd] [kruːnd] [ˈoʊvər][aɪˈtiː][laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [kæt] .
caught up my hand and purred and crooned over it like a great cat .
捕捉 向上 我的 手 和 咕噜咕噜 和 低吟浅唱 超过 它 喜欢 一个 伟大的 猫 .
它抓住我的手，像一只伟大的猫一样发出咕噜咕噜的声音，轻声哼唱着。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ʃiː; ʃɪ] [slɪpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [sɔːŋ] .

From this she slipped into a kind of song .
从 这 她 滑倒了 进入 一个 种类 的 歌曲 .

于是她开始哼唱起来。

“ [huː] [ðə; ði] [ˈdevəlz] [ðɪs] ? ” [kraɪd] [aɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋ] [ˈstɑːrtld] [em ˈiː] .

“ Who the devil's this ? ” cried I , for the thing startled me .
“ WHO 这 魔鬼的 这 ? ” 哭 我 , 为了 这 事物 惊慌 我 .

“这到底是谁？”我喊道，因为这东西吓了我一跳。

“ [ɪts] - , ” [sez] [ˈrændl] ;

“ It's Fa'avao , ” says Randall ;
“ 它是 - , ” 说道 兰德尔 ;

“这是 Fa'avao,”兰德尔说；

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪtft] [əˈbːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfaːrðɪst] [ˈkɔːrnər] .

and I saw he had hitched along the floor into the farthest corner .
和 我 锯 他 有 搭便车 沿着 这 地面 进入 这 最远 角落 .

我看到他沿着地板滑到了最远的角落。

“ [juː; jʊ] [eɪnt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ?

“ You ain't afraid of her ?
“ 你 不是 害怕的 的 她 ?

你不怕她吗？

“ [aɪ] [kraɪd] . -

“ I cried . 201
“ 我 哭 . -

我哭了。201

“ [em ˈiː] - [freɪd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

“ Me ' fraid ! ” cried the captain .
“ 我 - 害怕 ! ” 哭 这 队长 .

“我害怕！”船长喊道。

“ [maɪ] [dɪr] [frend] , [aɪ][dɪˈfaɪ][hɜːr; hər] !

“ My dear friend , I defy her !
“ 我的 亲爱的 朋友 , 我 违抗 她 !

“我亲爱的朋友，我违抗她的命令！”

[aɪ][dəʊnt] [let] [hɜːr; hər] [pʊt] [hɜːr; hər] [fʊt] [ɪn] [hɪr] , [ˈoʊnli][aɪ] [səˈpouz] - [es] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə] - [deɪ] ,

I don't let her put her foot in here , only I suppose ' s different to - day ,
我 不 让 她 放 她 脚 在 这里 , 仅有的 我 认为 - s 不同的 到 - 天 ,

我从来不让她踏进这里，不过我想今天可能不一样了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] .

for the marriage .
为了 这 婚姻 .

为了婚姻。

- [es] [ˈuːməz] [ˈmʌðər] . “

' s Uma's mother . ”
- s uma的 母亲 . ”

是乌玛的母亲。

“ [wel] , [səˈpouz] [aɪ ˈtiː][ɪz] ; [wɒts] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkæɪɪŋ] [ɑːn] [əˈbaʊt] ?

“ Well , suppose it is ; what's she carrying on about ?
“ 出色地 , 认为 它 是 ; 是什么 她 携带 在 关于 ?

“好吧，就算真是这样；她到底在胡说八道些什么呢？”

“ [aɪ] [æskt] , [mɔːr] [ˈɪrɪteɪtɪd] , [pərˈhæps] [mɔːr] [ˈfraɪ(ə)nd] , [ðæn; ðən][aɪ] [keəd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ;

“ I asked , more irritated , perhaps more frightened , than I cared to show ;
“ 我 问 , 更多的 受刺激 , 也许 更多的 害怕 , 比 我 关心 到 展示 ;

“我问道，语气中带着比我表现出来的更多的恼怒，或许还有更多的恐惧；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld][em 'i:][fi:; ji][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['kwa:ntəti][ʌv; əv]['pəʊətri][ɪn][maɪ] **and the captain told me she was making up a quantity of poetry in my** 和 这 队长 讲述 我 她 曾是 制作 向上 一个 数量 的 诗 在 我的 [preɪz] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] ['mæəri] ['ju:mə] . **praise because I was to marry Uma .** 称赞 因为 我 曾是 到 结婚 乌玛 . 船长告诉我，她编造了很多赞美我的诗，因为我要娶乌玛。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [oʊld][ˈleɪdi] , ” [sez] [aɪ] , [wɪð; wɪθ] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læf] , “ [ˈeniθɪŋ] **“ All right , old lady , ” says I , with rather a failure of a laugh , “ anything** ” 全部 正确的 , 老的 女士 , ” 说道 我 , 和 相当 一个 失败 的 一个 笑 , ” 任何事物 [tu:; tə][əˈblaɪdʒ] . **to oblige .** 到 必须 . “好的，老太太，”我笑着说，“只要您愿意，我一定尽力。”

[bʌt; bət] [wen] [jʊə(r)] [dʌn] [wɪð; wɪθ][maɪ][hænd] , [ju:; jʊ] [maɪ] [let][em 'i:] [noʊ] . **But when you're done with my hand , you might let me know .** 但 什么时候 你是 完毕 和 我的 手 , 你 可能 让 我 知道 . 但当你用完我的手后，最好告诉我一声。

“ [fi:; ji][dɪd][æz; əz] [ðoʊ] [fi:; ji] [ʌndərˈstʊd] ; [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [roʊz][ˈɪntu:][ə; eɪ][kraɪ] , [ænd; ənd] [stɔ:pt] ; ” **“ She did as though she understood ; the song rose into a cry , and stopped ;** ” 她 做过 作为 尽管 她 理解 ; 这 歌曲 玫瑰 进入 一个 哭 , 和 停止 ; “她好像听懂了似的；歌声变成了哭喊，然后停了下来；

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [kraʊtʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [fi:; ji] [keɪm] [ɪn] , **the woman crouched out of the house the same way that she came in ,** 这 女士 蹲着 出去 的 这 房子 这 相同的 方式 那 她 来了 在 , 女人以和进来时一样的姿势蹲着走出了房子。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [plʌndʒd] [streɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bʊʃ] , **and must have plunged straight into the bush ,** 和 必须 有 暴跌 直的 进入 这 衬套 , 然后肯定直接跳进了灌木丛里。

[fɔ:r; fər] [wen] [aɪ] [ˈfɑ:lʊd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [fi:; ji][hæd; həd] [ɔ:l'reɪdi] [ˈvænɪʃt] . **for when I followed her to the door she had already vanished .** 为了 什么时候 我 随后 她 到 这 门 她 有 已经 消失了 . 当我跟着她走到门口时，她已经消失不见了。

“ [ði:z] [ɑ:r; ər] [rʌm] [ˈmænərz] , ” [sed] [aɪ] . “ **“ These are rum manners , ” said I . “** ” 这些 是 朗姆酒 礼仪 , ” 说 我 . ” “这真是粗俗的举止，”我说。

- [es][ə; eɪ] [rʌm] [kraʊd] , “ [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] , [tu:; tə][maɪ] [sər'praɪz] , **' s a rum crowd , ” said the captain , and , to my surprise ,** - s 一个 朗姆酒 人群 , ” 说 这 队长 , 和 , 到 我的 惊喜 , “一群朗姆酒爱好者，”船长说道，令我惊讶的是，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第12/20页

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɒ:s] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ber] ['bɒzəm] .
“ **he made the sign of the cross on his bare bosom** .
他 制成 这 符号 的 这 叉 在 他的 裸 怀 .
他在裸露的胸膛上画了个十字。

“ [ˈhɪləʊ; hɪˈləʊ] ! ” [sez] [aɪ] , “ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [ˈpeɪpɪst] ?
“ **Hillo ! ” says I , “ are you a Papist ?**
希洛 ! ” 说道 我 , “ 是 你 一个 天主教徒 ?
“你好! ”我说, “你是天主教徒吗? ”

“ [hi:; hi] [rɪˈpju:di;ertɪd] [ðə; ði] [aɪˈdi:ə] [wɪð; wɪθ] [kənˈtempt] .
“ **He repudiated the idea with contempt** .
他 被否认 这 主意 和 鄙视 .
他轻蔑地否定了这个想法。

“ [hɑ:rd] - [ʃel] [bæptəs] - , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **Hard - shell Baptis ' , “ said he** .
“ 难的 - 壳 巴普蒂斯 - , “ 说 他 .
“硬壳巴普蒂斯,”他说。

“ [bʌt; bət] , [maɪ] [daɪr] [frend] , [ðə; ði] [ˈpeɪpɪst] [gɑ:t] [sʌm; səm] [gʊd] [aɪˈdi:əz] [tu:] ; [ænd; ənd] [θɑ:] -
“ **But , my dear friend , the Papists got some good ideas too ; and tha '**
“ 但 , 我的 亲爱的 朋友 , 这 天主教徒 得到 一些 好的 想法 也 ; 和 tha -
“但是, 我亲爱的朋友, 天主教徒也有一些不错的想法; 而且.....”

- [es] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] .
- **s one of ' em** .
- s 一 的 - 呃 .
其中之一。

[ju:; jʊ] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] [wenˈevər] [ju:; jʊ] [kʌm] [əˈkrɒ:s] [ˈju:mə] [ɔ:r] - [ɔ:r] [ˈvɪgər] ,
“ **You take my advice , and whenever you come across Uma or Fa'avao or Vigours ,**
你 拿 我的 建议 , 和 每当 你 来 穿过 乌玛 或者 - 或者 活力 ,
你听我的劝告, 以后无论何时遇到 Uma、Fa'avao 或 Vigours,

[ɔ:r] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðæt] [kraʊd] , [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [li:f] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði] [ˈpri:sts] ,
“ **or any of that crowd , you take a leaf out o ' the priests ,**
或者 任何 的 那 人群 , 你 拿 一个 叶子 出去 o - 这 神父 ,
或者说, 那群人里的任何一个人, 你都应该向神父们学习。

[ænd; ənd] [du:] [wʌt] [aɪ] [du:] .
“ **and do what I do** .
和 做 什么 我 做 .
做我做的事。

[ˈsævi] , “ [sez] [hi:; hi] , [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [saɪn] , [ænd; ənd] [wɪŋkt] [hɪz; ɪz] [dɪm] [aɪ] [æt; ət] [em ˈi:] .
“ **Savvy , “ says he , repeated the sign , and winked his dim eye at me** .
“ 精明 , “ 说道 他 , 重复 这 符号 , 和 眨眼 他的 暗淡 眼睛 在 我 .
“精明,”他说道, 重复了一遍手势, 然后朝我眨了眨他那双昏暗的眼睛。

“ [noʊ] , [sɜ:r] !
“ **No , sir !**
“ 不 , 先生 !
“不, 先生! ”

” [hi:; hi] [broʊk] [aʊt] [ə'gen] , “ [noʊ] ['peɪpɪst] [hɪr] !
” he broke out again , “ no Papists here !
” 他 打破 出去 再次 , “ 不 天主教徒 这里 !

他再次爆发了：“这里没有天主教徒！”

” [ænd; ʌnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [entər'teɪnd] [em 'i:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] .
” and for a long time entertained me with his religious opinions .
” 和 为了 一个 长的 时间 娱乐 我 和 他的 宗教 意见 .

“他很长一段时问都用他的宗教见解娱乐我。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][wɪð; wɪθ]['ju:mə][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ,
I must have been taken with Uma from the first ,
我 必须 有 到过 已采取 和 乌玛 从 这 第一的 ,

我一定是从一开始就被乌玛迷住了。

[ɔ:r][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [fled] [frʌm; frəm] [ðæt] [haʊs] , [ænd; ʌnd][gə:t][ɪntu:][ðə; ði] [kli:n] [er] ,
or I should certainly have fled from that house , and got into the clean air ,
或者 我 应该 当然 有 逃亡 从 那 房子 , 和 得到 进入 这 干净的 空气 ,

或者我当时应该逃离那栋房子，呼吸新鲜空气。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kli:n] [si:] , [ɔ:r][sʌm; səm] [kən'vi:nɪənt] ['rɪvər] — [ðoʊ] , [ɪts] [tru:] , [aɪ][wʌz; wəz]
and the clean sea , or some convenient river — though , it's true , I was

和 这 干净的海 , 或者 一些 方便的 河 — 尽管 , 它是 真的 , 我 曾是
[kə'mɪtɪd] [tu:; tə] [keɪs] ; [ænd; ʌnd] , [bɪ'saɪdz] ,
committed to Case ; and , besides ,
坚定的 到 案件 ; 和 , 除了 ,

还有清澈的大海，或者某条方便的河流——虽然，没错，我当时确实对凯斯忠心耿耿；而且，除此之外，

[aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [held] [maɪ] [hed] [ʌp][ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [rʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][gɜ:rl]
I could never have held my head up in that island if I had run from a girl

[ə'pɑ:n][maɪ] ['wedɪŋ] - [naɪt] .
upon my wedding - night .
之上 我的 婚礼 - 夜晚 .

如果我在新婚之夜逃离了一个女孩，我永远也无法在那座岛上昂首挺胸。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [daʊn] , [ðə; ði][skaɪ][ɔ:l][ɑ:n]['faɪər] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][læmp][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm]
The sun was down , the sky all on fire , and the lamp had been some

[taɪm] ['laɪtɪd] ,
time lighted ,
时间 照明 ,

太阳已经落山，天空一片火红，灯也已经点亮了一段时间。

[wen] [keɪs] [keɪm] [bæk] with202
when Case came back with202
什么时候 案件 来了 后退 with202

当 Case 带着 202 回来时

['ju:mə][ænd; ʌnd][ðə; ði]['ni:grəʊ] .
Uma and the negro .
乌玛 和 这 黑人 .

乌玛和那个黑人。

[fi:; fɪ][wʌz; wəz] [drest] [ænd; ʌnd] ['sentɪd] ; [hɜ:r; hər] [kɪlt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [faɪn] ['tɑ:pə, -pɑ:, 'tæpə] ,
She was dressed and scented ; her kilt was of fine tapa ,
她 曾是 穿着 和 香味 ; 她 苏格兰短裙 曾是 的 美好的 塔帕 ,

她衣着考究，身上散发着香气；她的短裙是用上等树皮布制成的。

['lʊkɪŋ] ['rɪtʃər] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ðæn; ðən] ['eni] [sɪlk] ; [hɜ:r; hər] [bʌst] ,
looking richer in the folds than any silk ; her bust ,
寻找 更富有 在 这 折叠 比 任何 丝绸 ; 她 摔碎 ,

褶皱处比任何丝绸都更显华贵；她的胸部，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][dɑ:rk] ['hʌni] ,
which was of the colour of dark honey ,
哪个 曾是 的 这 颜色 的 黑暗的 蜂蜜 ,
它的颜色像深蜂蜜一样。

[ʃi:; ji] [wɔ:ɾ] [ber] ['oʊnli][fɔ:ɾ; fər][sʌm; səm][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ['neklɪsɪz] [ʌv; əv] [si:dz] [ænd; ənd] ['flaʊəɾz] ;
she wore bare only for some half a dozen necklaces of seeds and flowers ;
她 穿着 裸 仅有的 为了 一些 一半 一个 打 项链 的 种子 和 花朵 ;
她身上只佩戴了五六条由种子和花朵串成的项链;

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɜ:ɾ; hər] [ɪɾz] [ænd; ənd][ɪn][hɜ:ɾ; hər] [her] [ʃi:; ji][hæd; həd][ðə; ði]ˈskɑ:rlət] ['flaʊəɾz] [ʌv; əv]
and behind her ears and in her hair she had the scarlet flowers of
和 在后面 她 耳朵 和 在 她 头发 她 有 这 猩红 花朵 的
[ðə; ði][hɪˈbɪskəs,hərˈbɪskəs] .
the hibiscus :
这 木槿花 :
她耳后和头发上都别着鲜红的木槿花。

[ʃi:; ji] [ʃoʊd] [ðə; ði][best] ['berɪŋ] [fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ][braɪd] [kənˈsi:vəb(ə)l] , ['sɪriəs] [ænd; ənd] [sti:l] ;
She showed the best bearing for a bride conceivable , serious and still ;
她 显示 这 最好的 轴承 为了 一个 新娘 可以想象的 , 严肃的 和 仍然 ;
她展现了新娘所能达到的最佳仪态, 庄重而沉稳;

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [jeɪm] [tu:; tə][stænd][ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:ɾ; hər][ɪn] [ðæt] [mi:n] [haʊs] [ænd; ənd] [bɪˈfɔ:ɾ]
and I thought shame to stand up with her in that mean house and before
和 我 想法 耻辱 到 站立 向上 和 她 在 那 意思是 房子 和 前
[ðæt] ['grɪnɪŋ] ['ni:groʊ] .
that grinning negro :
那 咧嘴笑 黑人 :
我当时觉得, 在那间肮脏的房子里, 在那个咧嘴笑着的黑人面前和她站在一起, 真是耻辱。

[aɪ] [θɔ:t] [jeɪm] , [aɪ] [seɪ] ; [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [ˈmaʊntɪbæŋk] [wʌz; wəz] [drest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ]ˈpeɪpər]
I thought shame , I say ; for the mountebank was dressed with a big paper
我 想法 耻辱 , 我 说 ; 为了 这 骗子 曾是 穿着 和 一个 大的 纸
['kɑ:lər] ,
collar ,
衣领 ,
我想到的是羞耻, 我说; 因为那个江湖骗子戴着一个大大的纸领子。

[ðə; ði] [bʊk] [hi:; hi] [meɪd] [bɪˈli:v] [tu:; tə] [ri:d] [frʌm; frəm][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑ:d] [ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the book he made believe to read from was an odd volume of a
这 书 他 制成 相信 到 读 从 曾是 一个 奇怪的 体积 的 一个
[ˈnɑ:v(ə)l] ,
novel ,
小说 ,
他假装在读的那本书, 是一本很奇特的小说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ɾdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvis] [nɑ:t] [fɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [set] [daʊn] .
and the words of his service not fit to be set down .
和 这 字 的 他的 服务 不是 合身 到 是 放 向下 .
他的服役言辞不宜记录。

[maɪ] ['kɑ:nʃəns] [smoʊt] [em 'i:] [wen] [wi:; wi][dʒɔɪnd] [hændz] ;
My conscience smote me when we joined hands ;
我的 良心 猛击 我 什么时候 我们 加入 双手 ;
当我们手牵手时, 我的良心受到了谴责;

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][gɑːtɪ][hɜːr; həɹ] [səɾˈtɪfɪkət] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ʌp][ðə; ði][ˈbɑːrgən]
and when she got her certificate I was tempted to throw up the bargain
和 什么时候 她 得到 她 证书 我 曾是 受诱惑 到 扔 向上 这 便宜货
[ænd; ənd] [kənˈfes] .
and confess .
和 承认 .

当她拿到证书时，我真想放弃之前的交易，坦白一切。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][ˈdɑːkjumənt] .
Here is the document .
这里 是 这 文档 .

这是文件。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [keɪs] [ðæt] [roʊt] [,aɪˈtiː] , [ˈsɪgnətʃə] [ænd; ənd][ɔːl] , [ɪn][ə; eɪ] [liːf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒər]
It was Case that wrote it , signatures and all , in a leaf out of the ledger
它 曾是 案件 那 写道 它 , 签名 和 全部 , 在 一个 叶子 出去 的 这 账簿
:
: —
:
: —

是凯斯亲手写下的，连签名都一并写在了账簿的一页上：——

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ˈsɜːrtɪfaɪ] [ðæt] [ˈjuːmə] , [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] - , [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] — — ,
This is to certify that Uma , daughter of Fa'avao of Falesá , Island of — — ,
这 是 到 证明 那 乌玛 , 女儿 的 - 的 - , 岛 的 — — ,
兹证明，乌玛，法莱萨岛法阿瓦奥之女，——，

[ɪz] [ɪˈliːgəli] [ˈmæɪɪd] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [dʒɑːn] [ˈwɪltʃər] [fɔːr; fər][wʌn] [wiːk] ,
is illegally married to Mr . John Wiltshire for one week ,
是 非法 已婚 到 先生 . 约翰 威尔特郡 为了 一 星期 ,
与约翰·威尔特郡先生非法结婚一周，

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [dʒɑːn] [ˈwɪltʃər] [ɪz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][send][hɜːr; həɹ][tuː; tə] [hel] [wen] [hiː; hi]
and Mr . John Wiltshire is at liberty to send her to hell when he
和 先生 . 约翰 威尔特郡 是 在 自由 到 发送 她 到 地狱 什么时候 他
[pliːzɪz] .
pleases .
请 .
约翰·威尔特郡先生可以随意将她送入地狱。

[dʒɑːn] - ,
JOHN BLACKAMOAR ,
约翰 - ,
约翰·布莱克莫尔

[ˈtʃæplɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌlks] .
Chaplain to the Hulks .
牧师 到 这 绿巨人 .

绿巨人的随军牧师。

[ɪkˈstræktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈredʒɪstər]
Extracted from the Register
提取 从 这 登记
摘自登记册

[baɪ] [ˈwɪljəm] [tiː] . [ˈrændl] ,
by William T . Randall ,
经过 威廉 T . 兰德尔 ,
作者：威廉·T·兰德尔

[ˈmæstər][ˈmæɪnər] .
Master Mariner .
掌握 水手 .
资深船长。

[ə; eɪ][naɪs][ˈpeɪpər][tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ][ˈgɜːlz][hænd][ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər][haɪd] [əˈweɪ] [laɪk][ɡoʊld] .
A nice paper to put in a girl's hand and see her hide away like gold .
一个 好的 纸 到 放 在 一个 女孩们 手 和 看 她 隐藏 离开 喜欢 金子 .
一张精美的纸片，放在女孩手中，看着她像藏金子一样把它藏起来。

[ə; eɪ][mæn] [maɪt] [ˈiːzəli] [fiːl] [tʃiːp] [fɔːr; fər] [les] .
A man might easily feel cheap for less .
一个 男人 可能 容易地 感觉 便宜的 为了 较少的 .
男人很容易因为价格低廉而感到自己很廉价。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ,
But it was the practice in these parts ,
但 它 曾是 这 实践 在 这些 部分 ,
但这是当地的惯例。

[ænd; ənd] ([æz; əz][aɪ][toʊld][maɪˈself]) [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][juː ˈes] [waɪt] [men] ,
and (as I told myself) not the least the fault of us white men ,
和 (作为 我 讲述 我) 不是 这 至少 这 过错 的 我们 白色的 男人 ,
而且（正如我告诉自己的那样）这很大程度上也是我们白人男性的错。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃənəriz] .
but of the missionaries .
但 的 这 传教士 .
但传教士们却并非如此。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][let][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [biː; bi] , [aɪ][hæd; həd][ˈnevər] [ˈniːdɪd] [ðɪs] [dɪˈsepʃ(ə)n] ,
If they had let the natives be , I had never needed this deception ,
如果 他们 有 让 这 本地人 是 , 我 有 绝不 需要 这 欺骗 ,
如果他们当初没有干涉当地居民，我就根本不需要这种欺骗手段了。

[bʌt; bət][ˈteɪkən][ɔːl][ðə; ði] [waɪvz] [aɪ] [wɪʃt] , [ænd; ənd][left][ðəm; ðəm] [wen] [aɪ] [pliːzd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
but taken all the wives I wished , and left them when I pleased , with a
但 已采取 全部 这 妻子们 我 希望 , 和 左边 他们 什么时候 我 高兴 , 和 一个
[klɪr] [ˈkɑːnfəns] .
clear conscience .
清除 良心 .
但我娶了所有我想要的妻子，想离开她们就离开她们，问心无愧。

[ðə; ði] [mɔːr] [əˈʃeɪmd] [aɪ][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˈhɜːri] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][tuː; tə][biː; bi] [ɡɔːn] ;
The more ashamed I was , the more hurry I was in to be gone ;
这 更多的 羞愧 我 曾是 , 这 更多的 匆忙 我 曾是 在 到 是 已消失 ;
我越感到羞愧，就越想离开；

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][dɪˈzaɪɜːz] [ðʌs] [ˈdʒʌmpɪŋ] [təˈgeðər] , [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [les] [rɪˈmɑːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
and our desires thus jumping together , I made the less remark of a change
和 我们的 欲望 因此 跳 一起 , 我 制成 这 较少的 评论 的 一个 改变
[ɪn][ðə; ði][ˈtreɪdərz] .
in the traders .
在 这 交易员 .
我们的欲望因此而交织在一起，我几乎没有注意到交易员的变化。

[keɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] [ˈiːɡərnəs] [tuː; tə] [kiːp] [em ˈiː] ; [naʊ] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]
Case had been all eagerness to keep me ; now , as though he had
案件 有 到过 全部 渴望 到 保持 我 ; 现在 , 作为 尽管 他 有
[əˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈpʊːrpəs] ,
attained a purpose ,
已达到 一个 目的 ,
凯斯之前一直很想留住我；现在，仿佛他已经达到了目的，

[hiː; hi] [siːmd] [ɔːl] [ˈiːɡərnəs] [tuː; tə][hæv; həv][em ˈiː][ɡoʊ] .
he seemed all eagerness to have me go .
他 似乎 全部 渴望 到 有 我 去 .
他似乎非常希望我离开。

[ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][wʌns][fi:; fi] [kɔ:t] [maɪ][hænd][tu:; tə][hɜ:r; hə] [feɪs] [ænd; ənd] [prest] [aɪ 'ti:][ðer; ðə] .
and all at once she caught my hand to her face and pressed it there .
和 全部 在 一次 她 捕捉 我的 手 到 她 脸 和 按下 它 那里 .
她突然抓住我的手，把它按在她的脸上。

“ [ju:; jʊ] [gʊd] ！
“ **You good** ！
“ 你 好的 ！
你很好！

“ [fi:; fi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ræn] [ə'hed] [ʌ; əv][em 'i:] , [ænd; ənd] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd]
“ **she cried , and ran ahead of me , and stopped and looked back and**
“ 她 哭 , 和 跑 前方 的 我 , 和 停止 和 看起来 后退 和
[smaɪld] ,
smiled ,
微笑 ,
她哭着跑到我前面，停下来回头笑了笑。

[ænd; ənd][ræn] [ə'hed] [ʌ; əv][em 'i:] [ə'gen] , [ðʌs] ['gaɪdɪŋ] [em 'i:] [θru:] [ðə; ði] [edʒ] [ʌ; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ,
and ran ahead of me again , thus guiding me through the edge of the bush ,
和 跑 前方 的 我 再次 , 因此 指导 我 通过 这 边缘 的 这 衬套 ,
然后它又跑到我前面，引导我穿过灌木丛边缘。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['kwaɪət] [wei] [tu:; tə][maɪ] [oʊn] [haʊs] .
and by a quiet way to my own house .
和 经过 一个 安静的 方式 到 我的 自己的 房子 .
然后我悄悄地走回家。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ,
The truth is ,
这 真相 是 ,
事实是，

[keɪs] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['kɔ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:][ɪn] [staɪl] — [təʊld][hɜ:r; hə] [aɪ][wʌz; wəz][mæd][tu:; tə]
Case had done the courting for me in style — told her I was mad to
案件 有 完毕 这 求爱 为了 我 在 风格 — 讲述 她 我 曾是 疯狂的 到
[hæv; həv][hɜ:r; hə] ,
have her ,
有 她 ,

凯斯很会讨好我——她告诉她，我简直疯了才能拥有她。
[ænd; ənd] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [səʊl] ,
and cared nothing for the consequence ; and the poor soul ,
和 关心 没有什么 为了 这 结果 ; 和 这 贫穷的 灵魂 ,
他丝毫不顾后果；可怜人啊，

['noʊɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɪgnərənt] [ʌ; əv] , [bɪ'li:vd] [aɪ 'ti:] , ['evri] [wɜ:rd] ,
knowing that which I was still ignorant of , believed it , every word ,
会心 那 哪个 我 曾是 仍然 无知 的 , 相信 它 , 每一个 单词 ,
明知自己对此一无所知，却仍然深信不疑，每一个字都信以为真。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɜ:r; hə] [hed] [naɪ] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ]['vænəti][ænd; ənd] ['grætitu:d] .
and had her head nigh turned with vanity and gratitude .
和 有 她 头 夜 转向 和 虚荣 和 感激 .
她几乎被虚荣和感激之情冲昏了头脑。

[naʊ] , [ʌ; əv][ɔ:l] [ðɪs] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ges] ;
Now , of all this I had no guess ;
现在 , 的 全部 这 我 有 不 猜测 ;
对于这一切，我完全没有预料到；

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [moʊst] [ə'poʊzd] [tuː; tə]'eni] ['nɑːnsens] [ə'baʊt] ['heɪtɪv] ['wɪmɪn] ,
I was one of those most opposed to any nonsense about native women ,
我 曾是 一 的 那些 最多 反对 到 任何 废话 关于 本国的 女性 ,
我曾是最反对任何有关原住民女性的无稽之谈的人之一,

['hævɪŋ] [siːn] [soʊ] ['meni] [waɪts] ['iːtn] [ʌp][baɪ][ðer; ðər] [waɪvz] - ['relətɪvz] ,
having seen so many whites eaten up by their wives ' relatives ,
拥有 已见 所以 许多 白人 吃 向上 经过 他们的 妻子们 - 亲属 ,
目睹了那么多白人被他们妻子的亲戚吃掉,

[ænd; ænd] [meɪd] [fuːlz] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]'bɑːrgən] ;
and made fools of in the bargain ;
和 制成 傻瓜 的 在 这 便宜货 ;
结果却被当成了傻瓜;

[ænd; ænd][aɪ][toʊld][maɪ'self][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][æt; ət][wʌns] , [ænd; ænd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə]
and I told myself I must make a stand at once , and bring her to
和 我 讲述 我 我 必须 制作 一个 站立 在 一次 , 和 带来 她 到
[hɜːr; hər] ['beərɪŋz] .
her bearings .
她 轴承 .

我告诉自己,我必须立即表明立场,让她清醒过来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ] [kweɪnt] [ænd; ænd] ['prɪti] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [ə'wei] [ænd; ænd] [ðen] [ə'weɪtɪd] [em 'iː]
But she looked so quaint and pretty as she ran away and then awaited me
但 她 看起来 所以 古雅 和 漂亮的 作为 她 跑 离开 和 然后 等待中 我
,
,
,

但她跑开后等我回来的样子,看起来既古朴又漂亮。

[ænd; ænd][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ] [laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ɔːr][ə; eɪ][kaɪnd][dɔːg] ,
and the thing was done so like a child or a kind dog ,
和 这 事物 曾是 完毕 所以 喜欢 一个 孩子 或者 一个 种类 狗 ,
这件事做得就像孩子或善良的小狗一样。

[ðæt] [ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][dʒʌst][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,
that the best I could do was just to follow her whenever she went on ,
那 这 最好的 我 可以 做 曾是 只是 到 跟随 她 每当 她 去 在 ,
我能做的最好的事情就是跟着她走。

[tuː; tə]'lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ber] [fiːt] ,
to listen for the fall of her bare feet ,
到 听 为了 这 落下 的 她 裸 脚 ,
倾听她赤脚踏地的声音,

[ænd; ænd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] .
and to watch in the dusk for the shining of her body .
和 到 手表 在 这 黄昏 为了 这 灼灼 的 她 身体 .
在黄昏时分,静静地等待她身体的闪光。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɔːt] [keɪm] [ɪn][maɪ] [hed] .
And there was another thought came in my head .
和 那里 曾是 其他 想法 来了 在 我的 头 .
我脑海中又冒出了另一个想法。

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] ['kɪt(ə)n][wɪð; wɪθ][em 'iː] [naʊ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə'loun] ;
She played kitten with me now when we were alone ;
她 玩 小猫 和 我 现在 什么时候 我们 是 独自的 ;
现在我们独处的时候,她会和我玩小猫咪的游戏;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kærid] [,aɪ 'tiː][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ]['kaʊntəs,'kaʊntes] [maɪt] , [soʊ]
but in the house she had carried it the way a countess might , so
但 在 这 房子 她 有 携带 它 这 方式 一个 伯爵夫人 可能 , 所以
[praʊd] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] .
proud and humble .
自豪的 和 谦逊的 .

但在家里，她却像一位伯爵夫人那样，骄傲而谦逊地拿着它。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dres] — [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ,
And what with her dress — for all there was so little of it ,
和 什么 和 她 裙子 — 为了 全部 那里 曾是 所以 小的 的 它 ,
还有她那身打扮——尽管那么单薄，

[ænd; ənd] [ðæt] ['neɪtɪv] [ɪ'nʌf] — [wʌt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [faɪn] ['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə][ænd; ənd] fine204
and that native enough — what with her fine tapa and fine204
和 那 本国的 足够的 — 什么 和 她 美好的 塔帕 和 fine204

而且她还挺本地化的——她做的tapa和fine204

[sents] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [red] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [siːdz] , [ðæt] [wɜːr; wər] [kwɪt] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz]
scents , and her red flowers and seeds , that were quite as bright as
气味 , 和 她 红色的 花朵 和 种子 , 那 是 相当 作为 明亮的 作为
[ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,
jewels ,
珠宝 ,

香气，还有她那鲜红的花朵和种子，都像宝石一样明亮。

[ˈoʊnli][ˈlɑːrdʒər] — [,aɪ 'tiː] [keɪm] [ˈoʊvər][,em 'iː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['riːəli] ,
only larger — it came over me she was a kind of countess really ,
仅有的 更大的 — 它 来了 超过 我 她 曾是 一个 种类 的 伯爵夫人 真的 ,
只是个头更大——我突然意识到，她其实像个伯爵夫人。

[drest] [tuː; tə] [hɪr] [greɪt] ['sɪŋərz] [æt; ət][ə; eɪ]['kɔːnsərt] ,
dressed to hear great singers at a concert ,
穿着 到 听到 伟大的 歌手 在 一个 音乐会 ,
盛装打扮去听音乐会，欣赏伟大的歌手们。

[ænd; ənd][noʊ]['iːv(ə)n] [meɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] ['treɪdər] [laɪk] [maɪ'self] .
and no even mate for a poor trader like myself .
和 不 甚至 伴侣 为了 一个 贫穷的 商 喜欢 我 .
甚至连像我这样的穷商人的搭档都没有。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;
She was the first in the house ;
她 曾是 这 第一的 在 这 房子 ;
她是第一个到家的；

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mætʃ] [flæʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læmplaɪt] ['kɪnd(ə)l]
and while I was still without I saw a match flash and the lamplight kindle
和 尽管 我 曾是 仍然 没有 我 锯 一个 匹配 闪光 和 这 灯光 点燃
[ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
in the windows .
在 这 视窗 .

我还一无所有的时候，就看到火柴闪过，窗户里的灯光亮了起来。

[ðə; ði]['steɪ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [faɪn] [pleɪs] , ['kɔːrəl] [bɪlt] , [wɪð; wɪθ] [kwɪt] [ə; eɪ] [waɪd] [və'rændə]
The station was a wonderful fine place , coral built , with quite a wide verandah
这 车站 曾是 一个 精彩的 美好的 地方 , 珊瑚 建造 , 和 相当 一个 宽的 阳台
,
,
,
车站是个很棒的地方，用珊瑚建造的，还有一个相当宽敞的走廊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] [haɪ] [ænd; ənd] [waɪd] .

and the main room high and wide .
和 这 主要的 房间 高的 和 宽的 .

主房间又高又宽。

[maɪ] [tʃests] [ænd; ənd][ˈkeɪsɪz][hæd; həd] [bɪn] [paɪld][ɪn] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈræðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mes] ;

My chests and cases had been piled in , and made rather of a mess ;
我的 箱子 和 案例 有 到过 堆积 在 , 和 制成 相当 的 一个 混乱 ;

[ænd; ənd][ðər; ðər] ,

and there ,
和 那里 ,

我的箱子和箱子都堆放在一起, 显得有些凌乱; 在那里,

[ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈfju:z(ə)n] , [stʊd] [ˈju:mə][baɪ][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [əˈweɪtɪŋ] [ˌem ˈi:] .

in the thick of the confusion , stood Uma by the table , awaiting me .
在 这 厚的 的 这 困惑 , 站立 乌玛 经过 这 桌子 , 等待中 我 .

在一片混乱之中, 乌玛站在桌旁等着我。

[hɜ:r; həɹ] [ˈʃædəʊ] [went] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ʌp][bɪˈhaɪnd][hɜ:r; həɹ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhɑ:ləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərn] [ru:f] ;

Her shadow went all the way up behind her into the hollow of the iron roof ;
她 阴影 去 全部 这 方式 向上 在后面 她 进入 这 空洞的 的 这 铁 屋顶 ;

她的影子一直延伸到身后的铁皮屋顶的凹陷处;

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:] [braɪt] , [ðə; ði] [ˈlæmplaɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [skɪn] .

she stood against it bright , the lamplight shining on her skin .
她 站立 反对 它 明亮的 , 这 灯光 灼灼 在 她 皮肤 .

她迎着灯光, 灯光照在她的皮肤上, 显得格外明亮。

[aɪ] [stɔ:pt] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈi:] , [nɑ:t] [ˈspi:kɪŋ] ,

I stopped in the door , and she looked at me , not speaking ,
我 停止 在 这 门 , 和 她 看起来 在 我 , 不是 请讲 ,

我停在门口, 她看着我, 没有说话。

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [wɜ:r; wəɹ] [ˈi:gər] [ænd; ənd] [jet] [dɔ:ntɪd] ; [ðen] [ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [hɜ:rˈself][ɑ:n][ðə; ði]

with eyes that were eager and yet daunted ; then she touched herself on the
和 眼睛 那 是 渴望的 和 然而 畏惧 ; 然后 她 感动 她自己 在 这

[ˈbʊzəm] .

bosom .
怀 .

她眼神中既充满渴望又带着一丝畏惧; 然后她抚摸了自己的胸部。

" [ˌem ˈi:] — [jʊr; jər] [ˈwaɪfi] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

" Me — your wifie , " she said .
" 我 — 你的 妻子 , " 她 说 .

“我——你的妻子,”她说。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈteɪkən][ˌem ˈi:] [laɪk] [ðæt] [bɪfɔ:r] ;

It had never taken me like that before ;
它 有 绝不 已采取 我 喜欢 那 前 ;

我以前从未有过这种感觉;

[bʌt; bət][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [tʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ɔ:l] [θru:] [ˌem ˈi:] ,

but the want of her took and shook all through me ,
但 这 想 的 她 采取 和 摇晃 全部 通过 我 ,

但对她的思念却让我全身颤抖不已。

[laɪk] [ðə; ði] [waɪnd] [ɪn][ðə; ði] [lʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪl] .

like the wind in the luff of a sail .
喜欢 这 风 在 这 脸颊 的 一个 帆 .

就像风吹过帆的前缘一样。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['wɑ:ntɪd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] .
I could not speak if I had wanted ; and if I could , I would not .
我 可以 不是 说话 如果 我 有 通缉 ； 和 如果 我 可以 ， 我 会 不是 ；
即使我想说话，我也说不出来；即使能说，我也不会说。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'feɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [mʌtʃ] [mu:vɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] , [ə'feɪmd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
I was ashamed to be so much moved about a native , ashamed of the
我 曾是 羞愧 到 是 所以 很多 已搬 关于 一个 本国的 ， 羞愧 的 这
[ˈmæɪrɪdʒ] [tu:] ,
marriage too ,
婚姻 也 ，
我为自己如此感动于一个土著女子而感到羞耻，也为这段婚姻感到羞耻。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sə'tɪfɪkət] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['treʒəd] [ɪn][hɜ:r; hər] [kɪlt] ;
and the certificate she had treasured in her kilt ;
和 这 证书 她 有 珍藏 在 她 苏格兰短裙 ；
还有她珍藏在苏格兰短裙里的那张证书；

[ænd; ənd][aɪ] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'li:v] [tu:; tə] ['rʌmɪdʒ] [ə'mʌŋ] [maɪ]['keɪsɪz] .
and I turned aside and made believe to rummage among my cases .
和 我 转向 旁边 和 制成 相信 到 临检 之中 我的 案例 ；
于是我转过身，假装在我的箱子里翻找东西。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] [θɪŋ] [aɪ] ['laɪtɪd] [ɑ:n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [dʒɪn] ,
The first thing I lighted on was a case of gin ,
这 第一的 事物 我 照明 在 曾是 一个 案件 的 杜松子酒 ，
我首先看到的是一箱杜松子酒。

[ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔ:t] ; [ænd; ənd] , [ˈpɑ:rtli][fɜ:r; fər][ðə; ðɪ]['gɜ:ɪlz] [seɪk] ,
the only one that I had brought ; and , partly for the girl's sake ,
这 仅有的 一 那 我 有 带来 ； 和 ， 部分 为了 这 女孩们 清酒 ；
那是我唯一带来的；而且，部分原因也是为了那个女孩，

[ænd; ənd][ˈpɑ:rtli][fɜ:r; fər] [ˈhɔ:rər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrekə'leɪʃənz] [ʌv; əv][oʊld] ['rændl] , [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
and partly for horror of the recollections of old Randall , took a sudden
和 部分 为了 恐怖 的 这 回忆 的 老的 兰德尔 ， 采取 一个 突然
[rɪ'zɔ:lʃ] .
resolve .
解决 ；
部分原因是害怕回忆起老兰德尔，于是他突然下定了决心。

[aɪ] [praɪzd] [ðə; ðɪ][lɪd] [ɔ:f] .
I prized the lid off .
我 珍贵的 这 盖 离开 ；
我撬开了盖子。

[wʌŋ] [baɪ][wʌŋ][aɪ] [dru:] [ðə; ðɪ] ['bɒtlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔ:kɪt] ['kɔ:rkʃkru:] ,
One by one I drew the bottles with a pocket corkscrew ,
一 经过 一 我 画 这 瓶子 和 一个 口袋 开瓶器 ；
我用袖珍开瓶器一个接一个地拔出瓶子，

[ænd; ənd][sent] ['ju:mə] [aʊt] [tu:; tə] [pɔ:r] [ðə; ðɪ] [stʌf] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [və'rændə] .
and sent Uma out to pour the stuff from the verandah .
和 发送 乌玛 出去 到 倒 这 东西 从 这 阳台 ；
然后派乌玛到阳台上把东西倒掉。

[ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [bæk] ['æftər][ðə; ðɪ][ləst] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:] ['plʌz(ə)ld] [laɪk] .
She came back after the last , and looked at me puzzled like .
她 来了 后退 后 这 最后的 ， 和 看起来 在 我 困惑 喜欢 ；
最后她回来的时候，一脸困惑地看着我。

“ [noʊ] [gʊd] , ” [sed] [aɪ] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbetər] [ˈmæstər][ʌv; əv][maɪ] [tʌŋ] .
“ **No good** , ” **said I** , **for I was now a little better master of my tongue** .
“ 不 好的 , ” 说 我 , 为了 我 曾是 现在 一个 小的 更好的 掌握 的 我的 舌头 .
“不行,”我说, 因为我现在对自己的舌头控制得更好了。

“ [mæn][hiː; hi] [drɪŋk] , [hiː; hi][noʊ] [gʊd] .
“ **Man he drink** , **he no good** .
“ 男人 他 喝 , 他 不 好的 .
“他酗酒, 他不好。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [bʌt; bət] [kept] [kənˈsɪdərɪŋ] .
“ **She agreed with this** , **but kept considering** .
“ 她 同意 和 这 , 但 保留 考虑 .
她同意这一点, 但还在考虑。

“ [waɪ] [juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
“ **Why you bring him** ?
“ 为什么 你 带来 他 ?
你为什么把他带来?

“ [ʃiː; ʃɪ] [æskt] [ˈprez(ə)ntli] .
“ **she asked presently** .
“ 她 问 目前 .
她随即问道。

“ [səˈpoʊz] [juː; jʊ][noʊ][wɑːnt] [drɪŋk] , [juː; jʊ][noʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [θɪŋk] . ” -
“ **Suppose you no want drink** , **you no bring him** , **I think** . ” **205**
“ 认为 你 不 想 喝 , 你 不 带来 他 , 我 思考 . ” -
“如果你不想喝酒, 我想你就不会带他来。”205

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [aɪ] . “ [wʌn] [taɪm][aɪ][wɑːnt] [drɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] ; [naʊ] [noʊ][wɑːnt] .
“ **That's all right** , ” **said I** . “ **One time I want drink too much** ; **now no want** .
“ 那就是 全部 正确的 , ” 说 我 . “ 一 时间 我 想 喝 也 很多 ; 现在 不 想 .
“没关系,”我说。“以前我喝多了, 现在不想喝了。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][noʊ] [ˈsævi] [aɪ][get] [wʌn][ˈlɪt(ə)] [ˈwaɪfi] .
You see , **I no savvy I get one little wifie** .
你 看 , 我 不 精明 我 得到 一 小的 妻子 .
你看, 我没那么精明, 就娶了个小老婆。

[səˈpoʊz] [aɪ] [drɪŋk] [dʒɪn] , [maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwaɪfi] [hiː; hi] - [freɪd] .
Suppose I drink gin , **my little wifie he ' fraid** .
认为 我 喝 杜松子酒 , 我的 小的 妻子 他 - 害怕 .
假设我喝杜松子酒, 我的小老婆会害怕的。

“ [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈkaɪndli][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] [fɪt] [fɔːr; fər] ;
“ **To speak to her kindly was about more than I was fit for** ;
“ 到 说话 到 她 亲切地 曾是 关于 更多的 比 我 曾是 合身 为了 ;
“要和她好好说话, 我实在力不从心;

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [maɪ] [vaʊ] [aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [let][ɑːn][tuː; tə] [ˈwiːknəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] ,
I had made my vow I would never let on to weakness with a native ,
我 有 制成 我的 发誓 我 会 绝不 让 在 到 弱点 和 一个 本国的 ,
我曾发誓绝不向土著人示弱。

[ænd; ænd][aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][bʌt; bət][tuː; tə][stɔːp] .
and I had nothing for it but to stop .
和 我 有 没有什么 为了 它 但 到 停止 .
我别无选择, 只能停下来。

[ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɡreɪvli] [daʊn] [æt; ət][em ˈiː] [wer] [aɪ][sæt][baɪ][ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [keɪs] .
She stood looking gravely down at me where I sat by the open case .
她 站立 寻找 严重地 向下 在 我 在哪里 我 卫星 经过 这 打开 案件 .
她神情严肃地俯视着坐在敞开的柜子旁的我。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [gʊd] [mæn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **I think you good man , ” she said .**
“ 我 思考 你 好的 男人 , ” 她 说 .

“我觉得你是个好人,”她说。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'fɔːr] [em 'iː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
And suddenly she had fallen before me on the floor .
和 突然 她 有 倒下 前 我 在 这 地面 .

突然, 她倒在了我面前的地板上。

“ [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [juː; jʊ][ɔːl] - [iː] - [seɪm] [pɪɡ] !
“ **I belong you all - e - same pig !**
“ 我 属于 你 全部 - e - 相同的 猪 !

“我属于你们所有人, 一头猪! ”

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] . [tuː'tuː]
“ **she cried . 2**
“ 她 哭 . 2

她哭了。2

[pliːz] [prə'naʊns] ['pæpə] [θruː'aʊt] . -
Please pronounce pappa throughout . 206
请 发音 爸爸 自始至终 . -

请始终读出“爸爸”这个字。206

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði][bən]
THE BAN
这 禁止

禁令

[aɪ] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [və'rændə] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][sʌn] [roʊz][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .
I came on the verandah just before the sun rose on the morrow .
我 来了 在 这 阳台 只是 前 这 太阳 玫瑰 在 这 明天 .

第二天太阳升起前, 我来到了阳台上。

[maɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][ɑːn][ðə; ði] [iːst] ;
My house was the last on the east ;
我的 房子 曾是 这 最后的 在 这 东方 ;

我的房子是东边最后一栋;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪp] [ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] [klɪfs] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [hɪd][ðə; ði] ['sʌnraɪz] .
there was a cape of woods and cliffs behind that hid the sunrise .
那里 曾是 一个 岬 的 树林 和 悬崖 在后面 那 隐藏 这 日出 .

背后是一片树林和悬崖, 遮蔽了日出。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] , [ə; eɪ] [swɪft] [koʊld] ['rɪvər] [ræn] [daʊn] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv]
To the west , a swift cold river ran down , and beyond was the green of
到 这 西方 , 一个 迅速 寒冷的 河 跑 向下 , 和 超过 曾是 这 绿色的 的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the village ,
这 村庄 ,

西边, 一条湍急的冷河奔流而下, 河对岸是绿意盎然的村庄。

['daːtɪd] [wɪð; wɪθ]['koʊkoʊ] - [pɑːmz][ænd; ənd] ['bredfruːt] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] .
dotted with cocoa - palms and breadfruits and houses .
虚线 和 可可 - 棕榈树 和 面包果 和 房屋 .

点缀着可可树、面包树和房屋。

[ðə; ði] [ˈʌtər] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈoʊpən] ; [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]
The shutters were some of them down and some open ; I saw the
这 百叶窗 是 一些 的 他们 向下 和 一些 打开 ; 我 锯 这
[mə'ski:tou] [ba:z] [stɪl] [stretʃt] ,
mosquito bars still stretched ,
蚊子 酒吧 仍然 拉伸 ;
百叶窗有的关着, 有的开着; 我看到防蚊条还张着。

[wið; wiθ] [ˈjæ,douz] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)] [nu:] - [əˈweikənd] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][ˌɪnˈsaɪd] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði]
with shadows of people new - awakened sitting up inside ; and all over the
和 阴影 的 人们 新的 - 觉醒 坐着 向上 里面 ; 和 全部 超过 这
[gri:n] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈstɔ:kɪŋ] [ˈsaɪlənt] ,
green others were stalking silent ,
绿色的 其他的 是 跟踪 沉默的 ;
里面隐约可见刚醒来的人影; 而绿地上到处都是沉默潜伏的人影。

[ræpt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmeni] - [ˈkʌlərd] [ˈsli:pɪŋ] [kloʊðz] [laɪk] [ˈbedoʊənz, ˈbeduːɪnz, ˈbedəwənz][ɪn][ˈbaɪb(ə)]
wrapped in their many - coloured sleeping clothes like Bedouins in Bible
包装 在 他们的 许多 - 有色 睡眠 衣服 喜欢 贝都因人 在 圣经
[ˈpɪktʃərz] .
pictures .
图片 :
他们裹着五彩缤纷的睡衣, 就像圣经图画中的贝都因人一样。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈmɔ:rt(ə)] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈsɔ:ləm] [ænd; ənd] [ˈtɪli] ,
It was mortal still and solemn and chilly ,
它 曾是 凡人 仍然 和 庄严 和 寒冷 ;
空气静谧而肃穆, 寒意袭人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [da:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ləˈgu:n] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪər]
and the light of the dawn on the lagoon was like the shining of a fire
和 这 光 的 这 黎明 在 这 泻湖 曾是 喜欢 这 灼灼 的 一个 火
:
:
:
黎明的光芒照耀着泻湖, 如同火焰般闪耀。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ˈtrʌblɪd] [em ˈi:][wʌz; wəz] [ˈnɪrər] [hænd] .
But the thing that troubled me was nearer hand .
但 这 事物 那 麻烦 我 曾是 更近 手 ;
但真正困扰我的是更近在眼前的事。

[sʌm; səm][ˈdʌz(ə)n] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [ˈtɪldrən] [meɪd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [ˈsɜ:rk(ə)] ,
Some dozen young men and children made a piece of a half - circle ,
一些 打 年轻的 男人 和 孩子们 制成 一个 片 的 一个 一半 - 圆圈 ;
[ˈflæŋkɪŋ] [maɪ] [haʊs] :
flanking my house :
侧翼 我的 房子 :
大约十几名年轻人和孩子在我家两侧围成一个半圆形:

[ðə; ði][ˈrɪvər][dɪˈvaɪdɪd][ðəm; ðəm] , [sʌm; səm][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [nɪr] [saɪd] , [sʌm; səm][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r] ,
the river divided them , some were on the near side , some on the far ,
这 河 分割 他们 , 一些 是 在 这 靠近 边 ; 一些 在 这 远的 ;
河流将他们隔开, 一些人在近岸, 一些人在远岸。

[ænd; ənd][wʌn][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈboʊldər] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt][ˈsaɪlənt] , [ræpt] [ɪn][ðer; ðər]
and one on a boulder in the midst ; and they all sat silent , wrapped in their
和 一 在 一个 巨石 在 这 中间 ; 和 他们 全部 卫星 沉默的 ; 包装 在 他们的
[ʃi:ts] ,
sheets ,
纸张 ;
还有一个人坐在中间的一块巨石上; 他们都默默地坐着, 裹在床单里。

[ænd; ənd][stɛəd][æ; ət][em 'i:][ænd; ənd][maɪ] [hʌs] [æ; əz] [streɪt] [æ; əz] ['pɔɪntər] [dɔ:gz] .
and stared at me and my house as straight as pointer dogs .
和 凝视 在 我 和 我的 房子 作为 直的 作为 指针 狗 .

它们像指示犬一样直勾勾地盯着我和我的房子。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][streɪndʒ] [æ; əz][aɪ] [went] [aʊt] .
I thought it strange as I went out .
我 想法 它 奇怪的 作为 我 去 出去 .

我出门的时候就觉得很奇怪。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [beɪd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðer; ðər] ,
When I had bathed and come back again , and found them all there ,
什么时候 我 有 洗澡 和 来 后退 再次 , 和 成立 他们 全部 那里 ,

当我洗完澡回来, 发现他们都在那里时,

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mɔ:r] [ə'ɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:]['streɪndʒər] [sti:l] .
and two or three more along with them , I thought it stranger still .
和 二 或者 三 更多的 沿着 和 他们 , 我 想法 它 陌生人 仍然 .

我觉得更奇怪的是, 还有两三个人跟在他们后面。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðei] [si:] [tu:; tə] [geɪz] [æ; ət][ɪn][maɪ] [hʌs] , [aɪ] ['wʌndə-d] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] .
What could they see to gaze at in my house , I wondered , and went in .
什么 可以 他们 看 到 目光 在 在 我的 房子 , 我 想知道 , 和 去 在 .

我心想, 他们在我家能看到什么呢? 于是走了进去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌ; əv] [ði:z] ['sterərz] [stʌk] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .
But the thought of these starers stuck in my mind , and presently I came out again .
但 这 想法 的 这些 凝视者 卡住 在 我的 头脑 , 和 目前 我 来了 出去 再次 .

但是这些注视者的目光一直萦绕在我的脑海里, 不久后我又走了出来。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ʌp] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sti:l] [br'haɪnd][ðə; ði] [keɪp] [ʌ; əv] [wɒdz] .
The sun was now up , but it was still behind the cape of woods .
这 太阳 曾是 现在 向上 , 但 它 曾是 仍然 在后面 这 岬 的 树林 .

太阳已经升起来了, 但仍然被树林遮挡着。

[seɪ] [ə; eɪ] quarter207
Say a quarter207
说 一个 quarter207

比如说一个季度207

[ʌ; əv][æ; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔ:n] .
of an hour had come and gone .
的 一个 小时 有 来 和 已消失 .

一个小时过去了。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] ,
The crowd was greatly increased ,
这 人群 曾是 非常 增加 ,

人群数量大幅增加。

[ðə; ði][fɑ:r][bæŋk][ʌ; əv][ðə; ði]['rɪvər] [wʌz; wəz] [laɪnd] [fɔ:r; fər] [kwɑ:t] [ə; eɪ] [wei] — [pər'hæps] ['θɜ:rti] [grəʊn]
the far bank of the river was lined for quite a way — perhaps thirty grown
这 远的 银行 的 这 河 曾是 衬里 为了 相当 一个 方式 — 也许 三十 生长
[fəʊk] ,
folk ,
民间 ,

河对岸排着长队——大概有三十个成年人。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ˈtwɑɪs] [æz; əz] [ˈmeni] , [sʌm; səm] [ˈstændɪŋ] , [sʌm; səm] [ˈskwɒtɪd] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
and of children twice as many , some standing , some squatted on the
和 的 孩子们 两次 作为 许多 , 一些 常设 , 一些 蹲着 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

还有两倍于此的儿童，有的站着，有的蹲在地上。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .
and all staring at my house .
和 全部 凝视 在 我的 房子 .

所有人都盯着我家看。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [si:] [ˈvɪlɪdʒ] [ðʌs] [səˈraʊndɪd] ,
I have seen a house in the South Sea village thus surrounded ,
我 有 已见 一个 房子 在 这 南 海 村庄 因此 包围 ,

我曾在南海的一个村庄里见过这样一栋房子，

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ][ˈtreɪdər][wʌz; wəz] [ˈθræʃɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][ɪnˈsaɪd] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi] [ˈsɪŋɪŋ] [aʊt] .
but then a trader was thrashing his wife inside , and she singing out .
但 然后 一个 商 曾是 猛烈抽打 他的 妻子 里面 , 和 她 歌唱 出去 .

但随后，一名商人在屋内殴打他的妻子，而他的妻子则在外面唱歌。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] : [ðə; ðɪ][stoʊv] [wʌz; wəz] [əˈlaɪt] , [ðə; ðɪ] [smoʊk] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən]
Here was nothing : the stove was alight , the smoke going up in a Christian
这里 曾是 没有什么 : 这 火炉 曾是 点燃 , 这 抽烟 去 向上 在 一个 基督教
[ˈmænər] ;
manner ;
方式 ;

这里什么也没有：炉子着火了，烟雾以一种基督教的方式升腾而起；

[ɔ:l][wʌz; wəz] [ˈʃɪpʃeɪp] [ænd; ənd] [ˈbrɪstl] [ˈfæʃ(ə)n] .
all was shipshape and Bristol fashion .
全部 曾是 井然有序 和 布里斯托尔 时尚 .

一切都井然有序，符合布里斯托尔的风格。

[tu; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [kʌm] ,
To be sure , there was a stranger come ,
到 是 当然 , 那里 曾是 一个 陌生人 来 ,

确实，来了一位陌生人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu; tə] [si:] [ðæt][ˈstreɪndʒər] [ˈjestərdeɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [aɪˈti:] [ˈkwaɪət]
but they had a chance to see that stranger yesterday , and took it quiet
但 他们 有 一个 机会 到 看 那 陌生人 昨天 , 和 采取 它 安静的
[ɪˈnʌf] .
enough .
足够的 .

但他们昨天有机会见到了那位陌生人，而且表现得相当安静。

[wʌt] [eɪl] [ðem; ðəm] [naʊ] ?
What ailed them now ?
什么 生病的 他们 现在 ?

他们现在又出了什么问题？

[aɪ] [li:nd] [maɪ][ɑ:rmz][ɑ:n][ðə; ðɪ][reɪl][ænd; ənd][ˈsteərd] [bæk] .
I leaned my arms on the rail and stared back .
我 倾斜 我的 武器 在 这 轨 和 凝视 后退 .

我把胳膊搭在栏杆上，回望过去。

[ˈdev(ə)l][ə; eɪ] [wɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðem; ðəm] !
Devil a wink they had in them !
魔鬼 一个 眨眼 他们 有 在 他们 !

他们心里肯定藏着一丝狡黠！

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈtʃætər] ,
Now and then I could see the children chatter ,
现在 和 然后 我 可以 看 这 孩子们 喋喋不休 ;
时不时地, 我能看到孩子们在叽叽喳喳地聊天。

[bʌt; bət] [ðei] [spʊk] [soʊ] [loʊ] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈspi:kɪŋ] [keɪm] [maɪ][lenkθ; lenθ] .
but they spoke so low not even the hum of their speaking came my length .
但 他们 辐 所以 低的 不是 甚至 这 哼 的 他们的 请讲 来了 我的 长度 ;
但他们说话的声音太小了, 连嗡嗡声都没传到我这儿。

[ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ˈgreɪv] [ˈɪmɪdʒɪz] : [ðei] [stɛəd][æ; ət][em ˈi:] , [dʌm] [ænd; ənd] [ˈsa:roʊfl] ,
The rest were like graven images : they stared at me , dumb and sorrowful ,
这 休息 是 喜欢 雕刻 图片 : 他们 凝视 在 我 , 哑的 和 悲伤 ;
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] ;
with their bright eyes ;
和 他们的 明亮的 眼睛 ;
其余的人就像雕刻的偶像: 他们用明亮的眼睛, 哑口无言、悲伤地盯着我;

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [əˈpɑ:n][em ˈi:] [θɪŋz] [wʊd] [lʊk] [nɑ:t] [mʌt] [ˈdɪfrənt] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði]
and it came upon me things would look not much different if I were on the
和 它 来了 之上 我 事物 会 看 不是 很多 不同的 如果 我 是 在 这
[ˈplætfɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgæləʊz] ,
platform of the gallows ,
平台 的 这 绞刑架 ;
我突然意识到, 如果我站在绞刑架上, 情况也不会有太大不同。

[ænd; ənd] [ði:z] [gʊd] [fʊk][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [em ˈi:] [hæŋd] .
and these good folk had come to see me hanged .
和 这些 好的 民间 有 来 到 看 我 绞刑 ;
这些好心人是来看我被绞死的。

[aɪ] [felt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [dɔ:ntɪd] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tu:; tə][bi:; bi] [əˈfreɪd] [aɪ] [lʊkt] [aɪ ˈti:] ,
I felt I was getting daunted , and began to be afraid I looked it ,
我 毛毡 我 曾是 获得 畏惧 , 和 开始 到 是 害怕的 我 看起来 它 ,
我感到有些畏惧, 开始害怕自己看起来会很糟糕。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈnevər][du:] .
which would never do .
哪个 会 绝不 做 ;
这绝对行不通。

[ʌp] [aɪ] [stʊd] , [meɪd] [bɪˈli:v] [tu:; tə] [stretʃ] [maɪˈself] , [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [vəˈrændə] [ster] ,
Up I stood , made believe to stretch myself , came down the verandah stair ,
向上 我 站立 , 制成 相信 到 拉紧 我 , 来了 向下 这 阳台 楼梯 ,
我站起身, 假装伸展了一下身体, 然后走下阳台的台阶。

[ænd; ənd] [ˈstroʊld] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
and strolled towards the river .
和 漫步 向 这 河 ;
然后漫步走向河边。

[ðer; ðər] [went] [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [bʌz] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
There went a short buzz from one to the other ,
那里 去 一个 短的 嗡嗡声 从 一 到 这 其他 ,
一阵短暂的嗡嗡声从一个人传到另一个人。

[laɪk] [wʌt] [ju:; jʊ] [hɪr] [ɪn] [ˈθiətəz] [wen] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][goʊz] [ʌp] ;
like what you hear in theatres when the curtain goes up ;
喜欢 什么 你 听到 在 剧院 什么时候 这 窗帘 去 向上 ;
就像你在剧院里听到幕布拉开时的声音一样;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [geɪv] [bæk] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪs] .
and some of the nearest gave back the matter of a pace .
和 一些 的 这 最近的 给予 后退 这 事情 的 一个 步伐 .
而一些最近的人则退还了一步。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][gɜːrɪ] [leɪ] [wʌn][hænd][ɑːn][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌpwərd] [wɪð; wɪθ]
I saw a girl lay one hand on a young man and make a gesture upward with
我 锯 一个 女孩 躺 一 手 在 一个 年轻的 男人 和 制作 一个 手势 向上 和
[ðə; ði] [ʌðər] ;
the other ;
这 其他 ;

我看到一个女孩将一只手放在一个年轻男子的身上，另一只手向上做了个手势；
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gæspɪŋ] [vɔɪs] .
at the same time she said something in the native with a gasping voice .
在 这 相同的 时间 她 说 某物 在 这 本国的 和 一个 喘息 嗓音 .
与此同时，她用当地语言喘着粗气说了些什么。

[θriː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [sæt] [br'saɪd] [maɪ] [pæθ] , [wer] [aɪ][mʌst; məst] [pæs] [wɪðɪn] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv]
Three little boys sat beside my path , where I must pass within three feet of
三 小的 男孩们 卫星 旁 我的 小路 , 在哪里 我 必须 经过 之内 三 脚 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

三个小男孩坐在我的小路旁，我必须从离他们不到三英尺的地方经过。
[ræpt] [ɪn][ðer; ðər] [ʃiːts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [feɪvd] ['hedz] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv][tɑːp] - [nɑːts] ,
Wrapped in their sheets , with their shaved heads and bits of top - knots ,
包装 在 他们的 纸张 , 和 他们的 剃光 头部 和 比特 的 顶部 - 绳结 ,
[ænd; ənd] [kwɪr] ['feɪsɪz] ,
and queer faces ,
和 酷儿 面孔 ,

他们裹在床单里，剃着光头，只在头顶挽着几个发髻，长相奇特。
[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['fɪgjərz] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʃɪmni] - [piːs] .
they looked like figures on a chimney - piece .
他们 看起来 喜欢 数据 在 一个 烟囱 - 片 .

它们看起来像壁炉架上的雕像。
[ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] [graʊnd] , [ˈsɔːləm] [æz; əz]['dʒʌdʒɪz] .
A while they sat their ground , solemn as judges .
一个 尽管 他们 卫星 他们的 地面 , 庄严 作为 法官 .
他们肃立不动，神情严肃，如同法官一般。

[aɪ] [keɪm] [ʌp][hænd][ˈoʊvər][fɪst] , ['duːɪŋ] [maɪ] [faɪv] [nɑːts] , [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ment] ['bɪznəs] ;
I came up hand over fist , doing my five knots , like a man that meant business ;
我 来了 向上 手 超过 拳头 , 正在做 我的 五 绳结 , 喜欢 一个 男人 那 意思是 商业 ;
我手忙脚乱地爬上来，一边打着五个结，一边像个认真做事的人一样；

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪŋk] [ænd; ənd] [gʌlp] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['feɪsɪz] .
and I thought I saw a sort of a wink and gulp in the three faces .
和 我 想法 我 锯 一个 种类 的 一个 眨眼 和 咕噜 在 这 三 面孔 .
我好像看到这三个人脸上露出了某种眨眼和吞咽的表情。

[ðen] [wʌn] [dʒʌmpt] [ʌp] ([hiː; hi][wʌz; wəz] the208
Then one jumped up (he was the208
然后 一 跳了起来 向上 (他 曾是 the208
然后，一个家伙跳了起来（他是208号）。

['fɑːrðɪst] [ɔːf]) [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mæmi] .
farthest off) and ran for his mammy .
最远 离开) 和 跑 为了 他的 妈咪 .
最远的那条路)，然后跑去找他的妈妈。

[ðə; ði] [ˈlðər] [tu:] , [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [su:t] , [gɑ:t] [fəʊl] , [keɪm] [tu:; tə] [graʊnd] [tə'geðər] [bɔ:l] ,
The other two , trying to follow suit , got foul , came to ground together bawling ,
这 其他 二 , 尝试 到 跟随 套装 , 得到 犯规 , 来了 到 地面 一起 嚎啕大哭 ,
另外两人想效仿, 结果犯规了, 一起倒在地上嚎啕大哭。

[ˈrɪgəld] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fi:ts] [ˈmʌðər] - [ˈneɪkɪd] ,
wriggled right out of their sheets mother - naked ,
扭动 正确的 出去 的 他们的 纸张 母亲 - 裸 ,
他们赤身裸体地从被窝里钻了出来,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈskæmpəriŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
and in a moment there were all three of them scampering for their
和 在 一个 片刻 那里 是 全部 三 的 他们 四处奔跑 为了 他们的
[laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [aʊt] [laɪk] [pɪgz] .
lives and singing out like pigs .
生活 和 歌唱 出去 喜欢 猪 .
转眼间, 他们三个就四散奔逃, 像猪一样嚎叫起来。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [hu:] [wʊd] [ˈnevər] [let][ə; eɪ][dʒʊʊk][slɪp] , [ˈi:v(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [ˈberiəl] , [læft] [ænd; ənd]
The natives , who would never let a joke slip , even at a burial , laughed and
这 本地人 , WHO 会 绝不 让 一个 开玩笑 滑 , 甚至 在 一个 葬礼 , 笑了 和
[let] [ʌp] ,
let up ,
让 向上 ,
当地人即使在葬礼上也从不开玩笑, 但他们笑了笑, 然后就没再开玩笑了。

[æz; əz] [ɔ:rt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɔgz] [bɑ:rk] .
as short as a dog's bark .
作为 短的 作为 一个 狗的 吠 .
短得像狗叫一声。

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ ˈti:] [sker] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi] [ə'loʊn] .
They say it scares a man to be alone .
他们 说 它 惊吓 一个 男人 到 是 独自的 .
他们说, 男人害怕独处。

[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
No such thing .
不 这样的 事物 .
没有这种事。

[wʌt] [sker] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ɔ:r][ðə; ði] [haɪ] [bʊʃ] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [kɑ:nt] [meɪk] [ʃʊr] ,
What scares him in the dark or the high bush is that he can't make sure ,
什么 惊吓 他 在 这 黑暗的 或者 这 高的 衬套 是 那 他 不能 制作 当然 ,
在黑暗中或高高的灌木丛里, 让他感到恐惧的是他无法确定。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][æn; ən] [ˈɑ:rmɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] .
and there might be an army at his elbow .
和 那里 可能 是 一个 军队 在 他的 弯头 .
他身边可能还有一支军队。

[wʌt] [sker] [hɪm; ɪm][wɜ:rst][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] ,
What scares him worst is to be right in the midst of a crowd ,
什么 惊吓 他 最差 是 到 是 正确的 在 这 中间 的 一个 人群 ,
他最害怕的就是身处人群之中。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [ges] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeə(r)] [ˈdraɪvɪŋ] [æt; ət] .
and have no guess of what they're driving at .
和 有 不 猜测 的 什么 它们是 驾驶 在 .
完全猜不到他们想表达什么。

[wen] [ðæt] [læf] [stɑ:pt] , [aɪ] [stɑ:pt] [tu:] .
When that laugh stopped , I stopped too .
什么时候 那 笑 停止 , 我 停止 也 .

笑声停止后，我也停止了笑声。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [meɪd] [ðer; ðər] [ɔ:fɪŋ] ,
The boys had not yet made their offing ,
这 男孩们 有 不是 然而 制成 他们的 离岸 ,
男孩们还没出发，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sti:l] [ɑ:n][ðə; ði] [fʊl] [stretʃ] ['gouɪŋ][ðə; ði][wʌn] [wei] ,
they were still on the full stretch going the one way ,
他们 是 仍然 在 这 满的 拉紧 去 这 一 方式 ,
他们仍然全速向一个方向行驶，

[wen] [aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [ə'baʊt] [ʃɪp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃiəriŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [ʌðər] .
when I had already gone about ship and was sheering off the other .
什么时候 我 有 已经 已消失 关于 船 和 曾是 剪羊毛 离开 这 其他 .
当我已经绕船航行，并开始切割另一边时。

[laɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] , ['du:ɪŋ] [maɪ] [faɪv] [nɑ:ts] ;
Like a fool I had come out , doing my five knots ;
喜欢 一个 傻子 我 有 来 出去 , 正在做 我的 五 绳结 ;
我像个傻瓜一样走了出来，打好了五个结；

[laɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [aɪ] [went] [bæk] [ə'gen] .
like a fool I went back again .
喜欢 一个 傻子 我 去 后退 再次 .

我像个傻瓜一样又回去了。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['fʌni:əst] [θɪŋ] [tu;; tə] [si:] , [ænd; ənd] , [wʌt] [nɑ:kt] [em 'i:]
It must have been the funniest thing to see , and , what knocked me
它 必须 有 到过 这 最搞笑 事物 到 看 , 和 , 什么 敲门 我
[sɪli] ,
silly ,
愚蠢的 ,

那一定是件非常滑稽的事情，而且，真正让我捧腹大笑的是.....

[ðɪs] [taɪm] [noʊ] [wʌn] [læft] ; ['oʊnli] [wʌn] [oʊld] ['wʊmən] [geɪv] [ə; eɪ] [kaɪnd][ʌv; əv] ['paɪəs] [moʊn] ,
this time no one laughed ; only one old woman gave a kind of pious moan ,
这 时间 不 一 笑了 ; 仅有的 一 老的 女士 给予 一个 种类 的 虔诚的 呻吟 ,
这一次没有人笑了；只有一个老妇人发出了一声虔诚的呻吟。

[ðə; ði] [wei] [ju;; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [dɪ'sentəz] [ɪn][ðer; ðər] [t'æpəlz] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rmən] .
the way you have heard Dissenters in their chapels at the sermon .
这 方式 你 有 听到 异议者 在 他们的 小教堂 在 这 讲道 .
就像你在教堂里听到异议人士布道时那样。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [sʌtʃ] [fu:lz] [ʌv; əv] [kə'hɑ:kəz][æz; əz][jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] [hɪr] , ” [aɪ] [sed] [wʌns][tu;; tə][jʊ:mə]
“ **I never saw such fools of Kanakas as your people here , ” I said once to Uma**
“ 我 绝不 锯 这样的 傻瓜 的 卡纳卡人 作为 你的 人们 这里 , ” 我 说 一次 到 乌玛
,
:
,

“我从未在这里见过像你们卡纳卡人这样愚蠢的人,”我曾对乌玛说过。

[ˈglænsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['sterərz] .
glancing out of the window at the starers .
瞥了一眼 出去 的 这 窗户 在 这 凝视者 .
瞥了一眼窗外那些盯着她看的人。

“ [ˈsævi] [ˈhʌθɪŋ] , ” [sez] [ˈju:mə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [disˈgʌstɪd] [er] [ðæt] [fiː; ji][wʌz; wəz] [gʊd]
“ **Savvy nothing** , ” **says Uma** , **with a kind of disgusted air that she was good**
“ 精明 没有什么 , ” 说道 乌玛 , 和 一个 种类 的 厌恶 空气 那 她 曾是 好的
[æt; ət] .
at .
在 .

“什么都不懂,”乌玛说, 语气中带着她很擅长的那种厌恶之情。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [tɔ:k] [wiː; wi][hæd; həd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmætər] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [pʊt]
And that was all the talk we had upon the matter , for I was put
和 那 曾是 全部 这 讲话 我们 有 之上 这 事情 , 为了 我 曾是 放
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

这就是我们关于这件事的全部谈话内容, 因为我感到很不高兴。

[ænd; ʌnd][ˈju:mə] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋ] [soʊ] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈferli]
and Uma took the thing so much as a matter of course that I was fairly
和 乌玛 采取 这 事物 所以 很多 作为 一个 事情 的 课程 那 我 曾是 相当
[əˈfeɪmd]
ashamed .
羞愧 .

乌玛对这件事表现得如此习以为常, 让我感到非常羞愧。

[ɔ:l] [deɪ] , [ɔ:f][ænd; ʌnd][ɑ:n] , [naʊ] [fju:ər] [ænd; ʌnd] [naʊ] [mɔ:r] ,
All day , off and on , now fewer and now more ,
全部 天 , 离开 和 在 , 现在 更少 和 现在 更多的 ,
一整天, 断断续续, 时而少时而多。

[ðə; ði] [fu:lz] [sæt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [west] [end][ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [ænd; ʌnd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
the fools sat about the west end of my house and across the river ,
这 傻瓜 卫星 关于 这 西方 结尾 的 我的 房子 和 穿过 这 河 ,
那些傻瓜们坐在我家西边和河对岸,

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃoʊ] , [wətˈevər] [ðæt] [wʌz; wəz] — [ˈfaɪər][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n]
waiting for the show , whatever that was — fire to come down from heaven
等待 为了 这 展示 , 任何 那 曾是 — 火 到 来 向下 从 天堂
 , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ænd; ʌnd] [kənˈsu:m] [em ˈiː] ,
, I suppose , and consume me ,
 , 我 认为 , 和 消耗 我 ,
等待着那场演出, 不管那是什么——我想大概是天降烈火, 将我吞噬吧。

[boʊnz] [ænd; ʌnd] [ˈbæɡɪdʒ] .
bones and baggage .
骨头 和 行李 .

骨头和行李。

[bʌt; bət][baɪ] [ˈiːvɪŋ] , [laɪk] [ˈriːəl] [ˈaɪləndərz] , [ðei] [hæd; həd] [ˈwɪrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] , [ænd; ʌnd]
But by evening , like real islanders , they had wearied of the business , and
但 经过 晚上 , 喜欢 真实的 岛民 , 他们 有 疲惫 的 这 商业 , 和
[gɔ:t] [əˈwei] ,
got away ,
得到 离开 ,

但到了晚上, 就像真正的岛民一样, 他们厌倦了这种生意, 便离开了。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][ə; eɪ] [dæns] [ɪnˈsted] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
and had a dance instead in the big house of the village ,
和 有 一个 舞蹈 反而 在 这 大的 房子 的 这 村庄 ,
然后他们在村里的大房子里跳舞庆祝。

[wer] [aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hændz] [tɪl] , ['meɪbi] , [ten][æt; ət] [naɪt] ,
where I heard them singing and clapping hands till , maybe , ten at night ,
在哪里 我 听到 他们 歌唱 和 鼓掌 双手 直到 , 或许 , 十 在 夜晚 ,
and209
and209
and209

我听到他们唱歌拍手，一直到晚上十点左右，还有209

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [aɪ] [ɪg'zɪstɪd] .
the next day it seemed they had forgotten I existed .
这 下一个 天 它 似乎 他们 有 被遗忘的 我 存在 .

第二天，他们似乎已经忘记了我的存在。

[ɪf] ['faɪər][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ɔ:r][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['oʊpənd][ænd; ənd] ['swɑ:ləʊd] [em 'i:]
If fire had come down from heaven or the earth opened and swallowed me
如果 火 有 来 向下 从 天堂 或者 这 地球 打开 和 吞噬 我
,
:
,

倘若天降火来，或地裂开吞噬我，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊbə:di][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][spɔ:rt][ɔ:r] [teɪk] [ðə; ði]['les(ə)n] ,
there would have been nobody to see the sport or take the lesson ,
那里 会 有 到过 无人 到 看 这 运动 或者 拿 这 课 ,

那样的话，就不会有人来看比赛或上课了。

[ɔ:r] [wət'evər] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][kɔ:l] [aɪ 'ti:] .
or whatever you like to call it .
或者 任何 你 喜欢 到 称呼 它 .

或者随便你怎么称呼它。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [fər'gɑ:t] ['i:ðər] ,
But I was to find that they hadn't forgot either ,
但 我 曾是 到 寻找 那 他们 之前没有 忘了 任何一个 ,

但我发现他们也没有忘记。

[ænd; ənd] [kept] [æn; ən] [aɪ] ['lɪftɪŋ] [fɔ:r; fər] [fə'na:mɪnə] ['oʊvər][maɪ] [wei] .
and kept an eye lifting for phenomena over my way .
和 保留 一个 眼睛 举重 为了 现象 超过 我的 方式 .

我时刻留意着前方路上的各种现象。

[aɪ][wʌz; wəz][hɑ:rd][æt; ət][aɪ 'ti:][bəʊθ] [ði:z] [deɪz] ['getɪŋ] [maɪ] [treɪd] [ɪn][ɔ:rdər][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [stɑ:k]
I was hard at it both these days getting my trade in order and taking stock
我 曾是 难的 在 它 两个都 这些 天 获得 我的 贸易 在 命令 和 采取 库存
[ʌv; əv] [wʌt] ['vɪgər] [hæd; həd] [left] .
of what Vigours had left .
的 什么 活力 有 左边 .

这两天我一直在努力整理我的交易，并清点 Vigours 还剩下什么。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɑ:b] [ðæt] [meɪd] [em 'i:] ['prɪti] [sɪk] , [ænd; ənd] [kept] [em 'i:][frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ɑ:n]
This was a job that made me pretty sick , and kept me from thinking on
这 曾是 一个 工作 那 制成 我 漂亮的 生病的 , 和 保留 我 从 思维 在
[mʌt] [els] .
much else .
很多 别的 .

这份工作让我身心俱疲，也让我无暇顾及其他事情。

[ben][hæd; həd][ˈteɪkən][stɑ:k][ðə; ði][ˈtrɪp][brɪfɔ:r] — [aɪ][ˈnu:] [aɪ][kʊd; kəd][ˈtrʌst][ben] — [bʌt; bət][aɪˈti:]
Ben had taken stock the trip before — I knew I could trust Ben — but it
本 有 已采取 库存 这 旅行 前 — 我 知道 我 可以 相信 本 — 但 它
[wʌz; wəz][pleɪn][ˈsʌmbə:di][hæd; həd][bɪn][ˈmeɪkɪŋ][ˈfri:] [ɪn][ðə; ði][ˈmi:ntaɪm] .
was plain somebody had been making free in the meantime .
曾是 清楚的 某人 有 到过 制作 自由的 在 这 与此同时 .
本在旅行前已经评估过情况——我知道我可以信任本——但很明显，在此期间有人从中获利。

[aɪ][ˈfaʊnd][aɪ][wʌz; wəz][aʊt][baɪ][wʌt][maɪ][ˈi:zəli][ˈkʌvər][sɪks][ˈmʌnθs] - [ˈsæləri][ænd; ənd][ˈprə:fit] ,
I found I was out by what might easily cover six months ' salary and profit ,
我 成立 我 曾是 出去 经过 什么 可能 容易地 覆盖 六 几个月 - 薪水 和 利润 ,
我发现我的亏损额足以支付六个月的工资和利润。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][kɪkt][maɪˈself][ɔ:l][ˈraʊnd][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][tu:; tə][hæv; həv][bɪn][ˈsʌtʃ][ə; eɪ]
and I could have kicked myself all round the village to have been such a
和 我 可以 有 踢 我 全部 圆形的 这 村庄 到 有 到过 这样的 一个
[ˈbleɪmd][æs] ,
blamed ass ,
被指责 屁股 ,

我真想踹自己满村子一脚，怪自己当初那么混蛋。
[ˈsɪtɪŋ][ˈbu:zɪŋ][wɪð; wɪθ][ðæt][keɪs][ɪnˈsted][ʌv; əv][əˈtendɪŋ][tu:; tə][maɪ][oʊn][əˈferz][ænd; ənd][ˈteɪkɪŋ]
sitting boozing with that Case instead of attending to my own affairs and taking
坐着 酗酒 和 那 案件 反而 的 参加 到 我的 自己的 事务 和 采取
[stɑ:k] .
stock .
库存 .

我却和那个家伙一起喝酒，而不是处理自己的事务，反思自身处境。
[haʊˈevər][, [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z][ˈkraɪɪŋ][ˈoʊvər][spɪlt][mɪlk] .
However , there's no use crying over spilt milk .
然而 , 有 不 使用 哭泣 超过 洒了 牛奶 .

然而，覆水难收，哭泣也无济于事。
[aɪˈti:][wʌz; wəz][dʌn][naʊ][, [ænd; ənd][ˈkudnt][bi:; bi][ʌnˈdʌn] .
It was done now , and couldn't be undone .
它 曾是 完毕 现在 , 和 不能 是 未完成 .
事情已经发生了，无法挽回。

[ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][get][wʌt][wʌz; wəz][left][ʌv; əv][aɪˈti:] ,
All I could do was to get what was left of it ,
全部 我 可以 做 曾是 到 得到 什么 曾是 左边 的 它 ,
我所能做的就是把它剩下的部分拿回来。

[ænd; ənd][maɪ][nu:] [stʌf] ([maɪ][oʊn][tɔɪs]) [ɪn][ˈɔ:rdər] ,
and my new stuff (my own choice) in order ,
和 我的 新的 东西 (我的 自己的 选择) 在 命令 ,
还有我的新东西（我自己挑选的），按顺序排列：

[tu:; tə][goʊ][ˈraʊnd][ænd; ənd][get][ˈæftər][ðə; ði][ˈræts][ænd; ənd][ˈkɒkrəʊtʃɪz] ,
to go round and get after the rats and cockroaches ,
到 去 圆形的 和 得到 后 这 老鼠 和 蟑螂 ,
四处搜寻并消灭老鼠和蟑螂，

[ænd; ənd][tu:; tə][fɪks][ʌp][ðæt][stɔ:r][ˈregjələr][ˈsɪdni][ˈstɑɪl] .
and to fix up that store regular Sydney style .
和 到 使固定向上 那 店铺 常规的 悉尼 风格 .
并以悉尼特有的方式重新装修那家店。

[ə; eɪ][faɪn][joʊ][aɪ][meɪd][ʌv; əv][aɪˈti:] ;
A fine show I made of it ;
一个 美好的 展示 我 制成 的 它 ;
我把它演绎得很好；

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wen] [aɪ][hæd; həd][lɪt][maɪ][paɪp][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ]
and the third morning when I had lit my pipe and stood in the doorway
和 这 第三 早晨 什么时候 我 有 点燃 我的 管道 和 站立 在 这 门口
[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] ,
and looked in ,
和 看起来 在 ,

第三天早上，我点燃烟斗，站在门口往里看，

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [fa:r][ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][ˈkɒʊkɒʊ] - [nʌts]
and turned and looked far up the mountain and saw the cocoa - nuts
和 转向 和 看起来 远的 向上 这 山 和 锯 这 可可 - 坚果
[ˈweɪvɪŋ] [ænd; ənd][ˈpɒʊstɪd][ʌp][ðə; ði] [tʌnz] [ʌv; əv][ˈkɑ:prə] ,
waving and posted up the tons of copra ,
挥手 和 发布 向上 这 吨 的 椰干 ,
他转身向远处的山上望去，看见椰子在山上摇曳，成吨的椰干也堆积在那里。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɡri:n] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈdændɪz] [ænd; ənd] [ˈrekənd] [ʌp][ðə; ði]
and over the village green and saw the island dandies and reckoned up the
和 超过 这 村庄 绿色的 和 锯 这 岛 花花公子 和 估计 向上 这
[ja:dz] [ʌv; əv] [prɪnt] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [kɪlts] [ænd; ənd] [ˈdresɪz] ,
yards of print they wanted for their kilts and dresses ,
码 的 打印 他们 通缉 为了 他们的 苏格兰短裙 和 连衣裙 ,
然后穿过村庄绿地，看到了岛上的花花公子们，算了算他们做苏格兰短裙和连衣裙需要多少码印花布料。

[aɪ][felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] ,
I felt as if I was in the right place to make a fortune ,
我 毛毡 作为 如果 我 曾是 在 这 正确的 地方 到 制作 一个 财富 ,
我觉得自己来到了发财的好地方。

[ænd; ənd][ɡoʊ] [hoʊm] [əˈɡen] [ænd; ənd][stɑ:rt][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] - [ˈhʌʊs] .
and go home again and start a public - house .
和 去 家 再次 和 开始 一个 民众 - 房子 .
然后回家开一家酒馆。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][aɪ] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] [vəˈrændə] ,
There was I , sitting in that verandah ,
那里 曾是 我 , 坐着 在 那 阳台 ,
当时我就坐在那条走廊里，

[ɪn][æz; əz] [ˈhænsəm] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈsi:nəri] [æz; əz][ju:; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] , [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [sʌn] ,
in as handsome a piece of scenery as you could find , a splendid sun ,
在 作为 英俊的 一个 片 的 风景 作为 你 可以 寻找 , 一个 灿烂 太阳 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ,
and a fine ,
和 一个 美好的 ,
在风景如画的绝佳地点，沐浴着灿烂的阳光，享受着美好的时光。

[freʃ] , [ˈhelθɪ] [treɪd] [ðæt] [stɜ:rd] [ʌp][ə; eɪ][ˈmænz] [blʌd] [laɪk] [si:] - [ˈbeɪðɪŋ] ;
fresh , healthy trade that stirred up a man's blood like sea - bathing ;
新鲜的 , 健康 贸易 那 搅拌 向上 一个 男人的 血 喜欢 海 - 洗澡 ;
新鲜健康的贸易，如同海水浴般令人热血沸腾；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [kli:n] [ɡɔ:n] [frʌm; frəm][em ˈi:] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈdri:mɪŋ]
and the whole thing was clean gone from me , and I was dreaming
和 这 所有的 事物 曾是 干净的 已消失 从 我 , 和 我 曾是 做梦
[ˈɪŋɡlənd] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
England , which is ,
英格兰 , 哪个 是 ,
一切都彻底从我的记忆中消失了，我梦见了英格兰，也就是.....

[ˈæftər][ɔ:l] , [ə; eɪ][ˈnæsti] , [koʊld] , [ˈmʌdi] [hoʊl] , [wɪð; wɪθ][nɑ:t] [ˈhʌf] [laɪt] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə] [ri:d] [baɪ]
after all , a nasty , cold , muddy hole , with not enough light to see to read by
后 全部 , 一个 可恶的 , 寒冷的 , 浑 洞 , 和 不是 足够的 光 到 看 到 读 经过
;
;
;
;

毕竟，那是一个又脏又冷又泥泞的洞穴，光线昏暗，根本看不清东西；

[ænd; ənd] [ˈdri:mɪŋ] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][maɪ][ˈpʌblɪk] , [baɪ][ə; eɪ][kænt][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔ:d] [haɪ] - [roʊd] [laɪk]
and dreaming the looks of my public , by a cant of a broad high - road like
和 做梦 这 看起来 的 我的 民众 , 经过 一个 不能 的 一个 广阔 高的 - 路 喜欢
[æn; ən][ˈævənu:] ,
an avenue ,
一个 大街 ,

梦见我的公众的目光，沿着宽阔的大路，像一条大道，斜倚着。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪn][ɑ:n][ə; eɪ] [ɡri:n] [tri:] . -
and with the sign on a green tree . 210
和 和 这 符号 在 一个 绿色的 树 : -
还有挂在绿树上的牌子。210

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdev(ə)] [ˈeni] [wʌn] [lʊkt]
So much for the morning ; but the day passed and the devil any one looked
所以 很多 为了 这 早晨 ; 但 这 天 通过了 和 这 魔鬼 任何 一 看起来
[nɪr] [ˌem ˈi:] ,
near me ,
靠近 我 ,
上午就到此为止吧；但一天过去了，谁也不想看到我。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔ:l][aɪ] [nu:] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈaɪləndz][aɪ] [θɔ:t] [ðɪs] [streɪndʒ] .
and from all I knew of natives in other islands I thought this strange .
和 从 全部 我 知道 的 本地人 在 其他 岛屿 我 想法 这 奇怪的 .
就我所知的其他岛屿上的土著居民而言，我觉得这很奇怪。

[ˈpi:p(ə)] [læft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rm][ænd; ənd][ðər; ðər] [faɪn] [ˈsteɪʃənz] ,
People laughed a little at our firm and their fine stations ,
人们 笑了 一个 小的 在 我们的 公司 和 他们的 美好的 车站 ,
人们对我们公司和他们漂亮的车站略带嘲笑，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ˈsteɪ(ə)n][ʌv; əv] - [ɪn] [pərˈtɪkjələr] ;
and at this station of Falesá in particular ;
和 在 这 车站 的 - 在 特别的 ;
尤其是在法莱萨这个车站；

[ɔ:l][ðə; ði][ˈkɑ:prə][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ˈwʊdnt] [peɪ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ([aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [seɪ]) [ɪn]
all the copra in the district wouldn't pay for it (I had heard them say) in
全部 这 椰干 在 这 区 不会 支付 为了 它 (我 有 听到 他们 说) 在
[ˈfɪfti] [ˈjɪrz] ,
fifty years ,
五十 年 ,
我曾听人说过，即使五十年，全区所有的椰干也买不起这笔钱。

[wɪtʃ] [aɪ][səˈpouzd; səˈpouzɪd][wʌz; wəz][æn; ən][ɪɡzædʒəˈreɪʃ(ə)n] .
which I supposed was an exaggeration .
哪个 我 据称 曾是 一个 夸张 .
我当时觉得这是一种夸张的说法。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [went] , [ænd; ənd][noʊ] ['biznəs] [keɪm] [æt; ət][ɔ:l] , [aɪ][br'gæn][tu:; tə][get]
But when the day went , and no business came at all , I began to get
但 什么时候 这 天 去 , 和 不 商业 来了 在 全部 , 我 开始 到 得到
[daʊn'ha:rtɪd] ;
downhearted ;
消沉 ;

但一天过去了, 却没有任何生意上门, 我开始感到沮丧;

[ænd; ənd] , [ə'baʊt] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [aɪ] [went] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][stroʊl][tu:; tə] [tʃɪr] [em 'i:] [ʌp]
and , about three in the afternoon , I went out for a stroll to cheer me up
和 , 关于 三 在 这 下午 , 我 去 出去 为了 一个 漫步 到 欢呼 我 向上
.
.
.

下午三点左右, 我出去散步, 想让自己开心起来。

[ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [aɪ] [sɔ:l] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ['klɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kæsək] [ɑ:n] ,
On the green I saw a white man coming with a cassock on ,
在 这 绿色的 我 锯 一个 白色的 男人 未来 和 一个 衲 在 ,
我在草坪上看到一个穿着长袍的白人走过来,

[baɪ] [wɪtʃ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pri:st] .
by which and by the face of him I knew he was a priest .
经过 哪个 和 经过 这 脸 的 他 我 知道 他 曾是 一个 牧师 .
由此以及他的面容, 我知道他是一位神父。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [oʊld] [soʊl] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] , [gɔ:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['grɪzld] ,
He was a good - natured old soul to look at , gone a little grizzled ,
他 曾是 一个 好的 - 自然 老的 灵魂 到 看 在 , 已消失 一个 小的 斑白 ,
他看上去是个性情温和的老人, 只是头发有些斑驳了。

[ænd; ənd][soʊ]['dɜ:rtɪ][ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] .
and so dirty you could have written with him on a piece of paper .
和 所以 肮脏的 你 可以 有 书面 和 他 在 一个 片 的 纸 .
他身上脏得都能用他的名字在纸上写字了。

" [gʊd] [deɪ] , [sɜ:r] , " [sed] [aɪ] .
" **Good day , sir , " said I .**
" 好的 天 , 先生 , " 说 我 .

“先生, 您好。”我说。

[hi:; hi] ['ænsər] [em 'i:] ['i:gərli] [ɪn] ['neɪtv] .
He answered me eagerly in native .
他 回答 我 急切地 在 本国的 .
他用母语热情地回答了我。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [spi:k] ['eni] ['ɪŋɡlɪʃ] ? " [sed] [aɪ] .
" **Don't you speak any English ? " said I .**
" 不 你 说话 任何 英语 ? " 说 我 .

“你不会说英语吗?”我问道。

" [frentʃ] , " [sez] [hi:; hi] .
" **French , " says he .**
" 法语 , " 说道 他 .

“法国人,”他说。

" [wel] , " [sed] [aɪ] , " [aɪm] ['sa:ri] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt][du:] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] .
" **Well , " said I , " I'm sorry , but I can't do anything there .**
" 出色地 , " 说 我 , " 我是 对不起 , 但 我 不能 做 任何事物 那里 .

“好吧,”我说, “很抱歉, 但我在那里无能为力。”

” [hi:; hi] [traɪd] [ˌem ˈi:] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [ɪn] [ˈneɪtɪv] ,
” **He tried me a while in the French , and then again in native ,**
” 他 尝试 我 一个 尽管 在 这 法语 , 和 然后 再次 在 本国的 ,
“他先用法语和我练习了一会儿, 然后又用母语和我练习了一会儿。”

[wɪtʃ] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [tʃæns] .
which he seemed to think was the best chance .
哪个 他 似乎 到 思考 曾是 这 最好的 机会 .
他似乎认为这是最好的机会。

[aɪ] [meɪd] [aʊt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈæftər] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [ˈpæsiŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈi:] ,
I made out he was after more than passing the time of day with me ,
我 制成 出去 他 曾是 后 更多的 比 通过 这 时间 的 天 和 我 ,
我感觉他想和我聊的不仅仅是消磨时间。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [kəˈmju:nɪkeɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈlɪsnd] [ðə; ði] [ˈhɑ:rdər] .
but had something to communicate , and I listened the harder .
但 有 某物 到 交流 , 和 我 听着 这 更难 .
但他有话要说, 我便更加认真地听着。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈædəmz] [ænd; ənd] [keɪs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈrændl] — [ˈrændl] [ðə; ði]
I heard the names of Adams and Case and of Randall — Randall the
我 听到 这 姓名 的 亚当斯 和 案件 和 的 兰德尔 — 兰德尔 这
[ˈɒf(ə)n] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rd] “ [ˈpɔɪzn] ,
oftenest — and the word “ poison ,
最常 — 和 这 单词 “ 毒 ,
我听到了亚当斯、凯斯和兰德尔的名字——兰德尔的名字出现得最多——还有“毒药”这个词,

” [ɔ: r] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [wɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [sed] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] .
” **or something like it , and a native word that he said very often .**
” 或者 某物 喜欢 它 , 和 一个 本国的 单词 那 他 说 非常 经常 .
或者类似的话, 以及他经常说的一个本土词汇。

[aɪ] [went] [hoʊm] , [rɪˈpi:ɪŋ] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [maɪˈself] .
I went home , repeating it to myself .
我 去 家 , 重复 它 到 我 .
我回到家, 一遍遍地默念着这句话。

” [wʌt] [dʌz] [ˈfʌsi] - [ɑ:ki] [mi:n] ?
” **What does fussy - ocky mean ?**
” 什么 做 挑剔的 - 洛基 意思是 ?
“fussy-ocky是什么意思? ”

” [aɪ] [æskt] [ʌv; əv] [ˈju:mə] , [fɔ: r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] .
” **I asked of Uma , for that was as near as I could come to it .**
” 我 问 的 乌玛 , 为了 那 曾是 作为 靠近 作为 我 可以 来 到 它 .
“我问了乌玛, 因为那是我能找到的最接近答案的人了。”

” [meɪk] [ded] , ” [sed] [ˈi:; ʃɪ] .
” **Make dead , ” said she .**
” 制作 死的 , ” 说 她 .
“制造死亡,”她说。

” [ðə; ði] [ˈdev(ə)] [aɪ ˈti:] [dʌz] ! ” [sez] [aɪ] . ” [dɪd] [ju:; jʊ] [ˈevər] [hɪr] [ðæt] [keɪs] [hæd; həd] [ˈpɔɪznd] [ˈdʒɑ:ni]
” **The devil it does ! ” says I . “ Did you ever hear that Case had poisoned Johnny**
” 这 魔鬼 它 做 ! ” 说道 我 . ” 做过 你 曾经 听到 那 案件 有 中毒 约翰尼
[ˈædəmz] ? ”
Adams ? ”
亚当斯 ? ”

“哪有那么容易!”我说。“你听说过凯斯毒死了约翰尼·亚当斯吗?”

“ [ˈɛvri] [mæn][hiː; hi] [ˈsævi] [ðæt] , ” [sez] [ˈjuːmə] , [ˈskɔːnf(ə)l] - [laɪk] .

“ **Every man he savvy that , ” says Uma , scornful - like .**
“ 每一个 男人 他 精明 那 , ” 说道 乌玛 , 轻蔑的 - 喜欢 .

“每个男人都明白这一点,”乌玛轻蔑地说。

“ [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [waɪt] [sænd] — [bæd][sænd] .

“ **Give him white sand — bad sand .**
“ 给 他 白色的 沙 — 坏的 沙 .

“给他白沙——劣质沙。”

[hiː; hi][ɡɑːt][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l] [stɪl] .

He got the bottle still .
他 得到 这 瓶子 仍然 .

他仍然拿着瓶子。

[səˈpəʊz] [hiː; hi] [ɡɪv] [juː; jʊ] [dʒɪn] , [juː; jʊ][noʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm] .

Suppose he give you gin , you no take him .
认为 他 给 你 杜松子酒 , 你 不 拿 他 .

假设他给你杜松子酒, 你也不会接受他。

“ [naʊ] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈstɔːri] [ɪn] other211

“ **Now I had heard much the same sort of story in other211**
“ 现在 我 有 听到 很多 这 相同的 种类 的 故事 在 other211

“现在, 我在其他211个地方也听到过类似的故事。”

[ˈaɪləndz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [seɪm] [waɪt] [ˈpaʊdər] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

islands , and the same white powder always to the front ,
岛屿 , 和 这 相同的 白色的 粉末 总是 到 这 正面 ,

岛屿, 以及始终在最前面的白色粉末,

[wɪtʃ] [meɪd] [em ˈiː] [θɪŋk] [ðə; ði] [les] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .

which made me think the less of it .
哪个 制成 我 思考 这 较少的 的 它 .

这让我对这件事的看法有所轻视。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , [aɪ] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈrændəlz] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] ,

For all that , I went over to Randall's place to see what I could pick up ,
为了 全部 那 , 我 去 超过 到 兰德尔的 地方 到 看 什么 我 可以 挑选 向上 ,

尽管如此, 我还是去了兰德尔家, 看看能不能带回点什么。

[ænd; ʌnd] [faʊnd] [keɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdɔːrstep] , [ˈkliːnɪŋ] [ə; eɪ][ɡʌn] .

and found Case on the doorstep , cleaning a gun .
和 成立 案件 在 这 家门口 , 打扫 一个 枪 .

结果发现凯斯正坐在门口擦拭枪支。

“ [ɡʊd] [ˈʃuːtɪŋ] [hɪr] ? ” [sez] [aɪ] .

“ **Good shooting here ? ” says I .**
“ 好的 射击 这里 ? ” 说道 我 .

“这里射击效果好吗?”我问道。

“ A1 , ” [sez] [hiː; hi] .

“ **A1 , ” says he .**
“ A1 , ” 说道 他 .

“A1,”他说。

“ [ðə; ði] [bʊʃ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][bɜːrdz] .

“ **The bush is full of all kinds of birds .**
“ 这 衬套 是 满的 的 全部 种类 的 鸟类 .

“灌木丛里栖息着各种各样的鸟类。”

[aɪ] [wɪʃ] ['kɑ:prə][wʌz; wəz][æz; əz] ['plenti] , " [sez] [hi:; hi] — [aɪ] [θɔ:t] , ['slɑ:li] — " [bʌt; bət][ðer; ðər]
I wish copra was as plenty , " says he — I thought , slyly — " but there
我 希望 椰干 曾是 作为 很多 , " 说道 他 — 我 想法 , 狡猾地 — " 但 那里
[dəʊnt] [si:m] ['eniθɪŋ] ['du:ɪŋ] .
don't seem anything doing .
不 似乎 任何事物 正在做 .

“我希望椰干供应充足,”他说——我狡黠地想——“但似乎没有什么进展。”

" [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [blæk] [dʒæk][ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] , ['sɜ:rvɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] .
" I could see Black Jack in the store , serving a customer .
" 我 可以 看 黑色的 杰克 在 这 店铺 , 服务 一个 顾客 .

“我看到黑杰克在店里, 正在招呼顾客。”

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['bɪznəs] , [ðoʊ] , " [sed] [aɪ] .
" That looks like business , though , " said I .
" 那 看起来 喜欢 商业 , 尽管 , " 说 我 .

“不过, 这看起来像是生意,”我说。

" [ðæts] [ðə; ði][fɜ:rst] [seɪl] [wi:v] [meɪd] [ɪn] [θri:] [wi:ks] , " [sed] [hi:; hi] .
" That's the first sale we've made in three weeks , " said he .
" 那就是 这 第一的 销售 我们已经 制成 在 三 周 , " 说 他 .

“这是我们三周以来的第一笔销售,”他说。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [tel] [em 'i:] ? " [sez] [aɪ] . " [θri:] [wi:ks] ?
" You don't tell me ? " says I . " Three weeks ?
" 你 不 告诉 我 ? " 说道 我 . " 三 周 ?

“你不告诉我吗? ”我问。“三个星期? ”

[wel] , [wel] . "
Well , well . "
出色地 , 出色地 . "

嗯, 嗯。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [em 'i:] , " [hi:; hi] [kraɪz] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][hɑ:t] ,
" If you don't believe me , " he cries , a little hot ,
" 如果 你 不 相信 我 , " 他 哭泣 , 一个 小的 热的 ,

“如果你不相信我,”他喊道, 声音有些激动,

" [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kɑ:prə] - [haʊs] .
" you can go and look at the copra - house .
" 你 能 去 和 看 在 这 椰干 - 房子 .

“你可以去看看椰干加工厂。”

[ɪts] [hæf] ['empti] [tu:; tə] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['aʊər] . "
It's half empty to this blessed hour . "
它是 一半 空的 到 这 蒙福 小时 . "

在这神圣的时刻, 它只剩一半的空了。

" [aɪ] ['ʊdənt] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [ju:; jʊ] [si:] ,
" I shouldn't be much the better for that , you see ,
" 我 不应该 是 很多 这 更好的 为了 那 , 你 看 ,

“你看, 我的情况应该也不会好到哪里去。”

" [sez] [aɪ] . " [fɔ:r; fər][ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [tel] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hoʊl] ['empti] ['jestərdeɪ] . "
" says I . " For all I can tell , it might have been whole empty yesterday . "
" 说道 我 . " 为了 全部 我 能 告诉 , 它 可能 有 到过 所有的 空的 昨天 . "

“我说,” “就我所知, 它昨天可能完全是空的。”

" [ðæts] [soʊ] , " [sez] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [læf] .
" That's so , " says he , with a bit of a laugh .
" 那就是 所以 , " 说道 他 , 和 一个 少量 的 一个 笑 .

“确实如此,”他笑着说。

“ [baɪ][ðə; ði][baɪ] , ” [aɪ] [sed] , “ [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ɪz] [ðæt] [pri:st] ?
“ **By the by** , ” **I said** , “ **what sort of a party is that priest** ?
“ 经过 这 经过 , ” 我 说 , “ 什么 种类 的 一个 派对 是 那 牧师 ?
“顺便问一下,”我说, “那位神父参加的是什么样的聚会? ”

[si:mz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [sɔ:rt] .
Seems rather a friendly sort .
似乎 相当 一个 友好的 种类 :

看起来是个挺友善的人。

“ [æt; ət] [ðɪs] [keɪs] [læft] [raɪt] [aʊt] [laʊd] .
“ **At this Case laughed right out loud** .
“ 在 这 案件 笑了 正确的 出去 大声 :

“听到这个案例,我忍不住大笑出声。”

“ [ɑ:] ! ” [sez] [hi:; hi] , “ [aɪ] [si:] [wʌt] [eɪlz][ju:; jʊ] [naʊ] .
“ **Ah ! ” says he** , “ **I see what ails you now** .
“ 啊 ! ” 说道 他 , “ 我 看 什么 疾病 你 现在 :

“啊!”他说, “我现在明白你有什么毛病了。”

- [bɪn] [æt; ət][ju:; jʊ] .
Galuchet's been at you .
- 到过 在 你 :

加卢切特盯上你了。

“ [ˈfɑ:ðər] [gəˈlɑ:ʃɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [hi:; hi] [went] [baɪ][moʊst] , [bʌt; bət] [keɪs] [ˈɔ:lweɪz] [geɪv] [aɪ ˈti:]
“ **Father Galoshes was the name he went by most** , **but Case always gave it**
“ 父亲 套鞋 曾是 这 姓名 他 去 经过 最多 , 但 案件 总是 给予 它

[ðə; ði] [frentʃ] [kwɜ:rk] ,
the French quirk ,
这 法语 怪癖 ,

“他最常用的名字是‘盖洛什神父’,但凯斯总是会给这个名字加上一些法国特色。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈri:z(ə)n] [wi:; wi][hæd; həd][fɔ:r; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] .
which was another reason we had for thinking him above the common .
哪个 曾是 其他 原因 我们 有 为了 思维 他 多于 这 常见的 :

这也是我们认为他高于常人的另一个原因。

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] , ” [aɪ] [sez] .
“ **Yes** , **I have seen him** , ” **I says** .
“ 是的 , 我 有 已见 他 , ” 我 说道 :

“是的,我见过他,”我说。

“ [aɪ] [meɪd] [aʊt][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkæptɪn] [ˈrændlɪ] . ”
“ **I made out he didn't think much of your Captain Randall** . ”
“ 我 制成 出去 他 没有 思考 很多 的 你的 队长 兰德尔 :

“我感觉他不太看得起你们的兰德尔上尉。”

“ [ðæt] [hi:; hi][dəʊnt] ! ” [sez] [keɪs] .
“ **That he don't ! ” says Case** .
“ 那 他 不 ! ” 说道 案件 :

“他才不会呢!”凯斯说道。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [pʊr] [ˈædəmz] .
“ **It was the trouble about poor Adams** .
“ 它 曾是 这 麻烦 关于 贫穷的 亚当斯 :

“问题出在可怜的亚当斯身上。”

[ðə; ði][læst] [deɪ] , [wen] [hi:; hi] [leɪ] [ˈdaɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ˈbʌŋkəm] [raʊnd] .
The last day , **when he lay dying** , **there was young Buncombe round** .
这 最后的 天 , 什么时候 他 躺 垂死 , 那里 曾是 年轻的 邦科姆 圆形的 :

最后一天,当他奄奄一息的时候,年轻的邦科姆在身边。

[ˈevər] [met] [ˈbʌŋkəm] ?
Ever met Buncombe ?
曾经 遇见 邦科姆 ?

你见过邦科姆吗？

" [aɪ][tʊɔld][hɪm; ɪm][noʊ] .
" I told him no .
" 我 讲述 他 不 .

我告诉他不。

" [ˈhi:z] [ə; eɪ] [kjʊr] , [ɪz] [ˈbʌŋkəm] ! " [lɑ:fs] [keɪs] .
" He's a cure , is Buncombe ! " laughs Case .
" 他是 一个 治愈 , 是 邦科姆 ! " 笑声 案件 .

“他简直就是个救星，邦科姆！”凯斯笑着说。

" [wel] , [ˈbʌŋkəm] [tʊk] [aɪ ˈti:] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] other212
" Well , Buncombe took it in his head that , as there was no other212
" 出色地 , 邦科姆 采取 它 在 他的 头 那 , 作为 那里 曾是 不 other212

“嗯，邦科姆认为，既然没有其他办法了212

[ˈklɜ:rdʒimən] [əˈbaʊt] , [bɑ:r][ˈkænəkə] [ˈpæstər] , [wi;; wi] [ɔ:t] [tu;; tə][kɔ:l] [ɪn] [ˈfɑ:ðər] - ,
clergyman about , bar Kanaka pastors , we ought to call in Father Galuchet ,
牧师 关于 , 酒吧 卡纳卡 牧师 , 我们 应该 到 称呼 在 父亲 - ,
牧师们，除了卡纳卡牧师之外，我们应该请加卢切特神父过来。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][oʊld][mæn] [ədˈminɪstəd] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsækrəmənt] .
and have the old man administered and take the sacrament .
和 有 这 老的 男人 管理 和 拿 这 圣餐 .

由老人主持圣餐仪式，并领受圣餐。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [tu;; tə][em ˈi:] , [ju;; jʊ] [meɪ] [səˈpəʊz] ;
It was all the same to me , you may suppose ;
它 曾是 全部 这 相同的 到 我 , 你 可能 认为 ;

你或许会认为，对我来说都一样；

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [aɪ] [θɔ:t] [ˈædəmz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [tu;; tə] [kənˈsʌlt] .
but I said I thought Adams was the fellow to consult .
但 我 说 我 想法 亚当斯 曾是 这 同伴 到 咨询 .

但我说我认为亚当斯是应该咨询的人选。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈdʒɔ:ɪŋ] [əˈweɪ] [əˈbaʊt] [ˈwɔ:tərd] [ˈkɑ:prə][ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈfʊləri] .
He was jawing away about watered copra and a sight of foolery .
他 曾是 喋喋不休 离开 关于 浇水 椰干 和 一个 视线 的 愚蠢 .

他喋喋不休地说着掺水的椰干和愚蠢至极的事情。

- [lʊk] [hɪr] , - [aɪ] [sed] , - [jʊə(r)] [ˈprɪti] [sɪk] .
' Look here , ' I said , ' you're pretty sick .
- 看 这里 , - 我 说 , - 你是 漂亮的 生病的 .

“听着，”我说，“你病得很重。”

[wʊd] [ju;; jʊ] [laɪk] [tu;; tə] [si:] [gəˈlɑ:ʃɪz] ?
Would you like to see Galoshes ?
会 你 喜欢 到 看 套鞋 ?

你想看看雨靴吗？

- [hi;; hi][sæt] [raɪt] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] .
' He sat right up on his elbow .
- 他 卫星 正确的 向上 在 他的 弯头 .

他用手肘撑起身子坐了起来。

- [get][ðə; ði] [pri:st] , - [sez] [hi;; hi] , - [get][ðə; ði] [pri:st] ; [dəʊnt][let][em ˈi:][daɪ] [hɪr] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g] !
' Get the priest , ' says he , ' get the priest ; don't let me die here like a dog !
- 得到 这 牧师 , - 说道 他 , - 得到 这 牧师 ; 不 让 我 死 这里 喜欢 一个 狗 !

“快把神父叫来，”他说，“快把神父叫来；别让我像条狗一样死在这里！”

- [hi:; hi] [spoʊk] [kaɪnd][ʌv; əv] [fɪrs] [ænd; ənd] [iːgər] , [bʌt; bət][ˈsensəb(ə)l] [ɪˈnʌf] .
- **He spoke kind of fierce and eager , but sensible enough .**
- 他 辐 种类 的 凶猛的 和 渴望的 , 但 明智的 足够的 .

“他说话语气有些激烈和急切，但也很理智。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][seɪ] [əˈgenst] [ðæt] , [soʊ][wi:; wi][sent][ænd; ənd] [æskt] - [ɪf]
There was nothing to say against that , so we sent and asked Galuchet if
那里 曾是 没有什么 到 说 反对 那 , 所以 我们 发送 和 问 - 如果
[hi:; hi] [wʊd] [kʌm] .
he would come .
他 会 来 .

我们对此没有异议，所以我们派人去问加卢谢是否愿意来。

[ju:; jʊ][bet][hi:; hi] [wʊd] .
You bet he would .
你 赌注 他 会 .

当然会。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdɜ:rtɪ] [ˈlɪnɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
He jumped in his dirty linen at the thought of it .
他 跳了起来 在 他的 肮脏的 亚麻布 在 这 想法 的 它 .

一想到这件事，他就吓得跳进了自己的脏衣服里。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd] [ˈrekənd] [wɪˈðəʊt] [ˈpɑ:pə] .
But we had reckoned without Papa .
但 我们 有 估计 没有 爸爸 .

但我们却没料到爸爸会来。

[ˈhi:z] [ə; eɪ][hɑ:rd] - [fel] [ˈbæptɪst] , [ɪz][ˈpɑ:pə] ; [noʊ] [ˈpeɪpɪst] [ni:d] [əˈplai] .
He's a hard - shell Baptist , is Papa ; no Papists need apply .
他是 一个 难的 - 壳 浸信会 , 是 爸爸 ; 不 天主教徒 需要 申请 .

他是个铁杆浸信会教徒，爸爸；天主教徒就免了吧。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ænd; ənd] [ɒkt] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
And he took and locked the door .
和 他 采取 和 已锁定 这 门 .

他拿起门，把它锁上了。

[ˈbʌŋkəm] [təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪgətɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]
Buncombe told him he was bigoted , and I thought he would have
邦科姆 讲述 他 他 曾是 偏执的 , 和 我 想法 他 会 有

[hæd; həd][ə; eɪ][fɪt] .
had a fit .
有 一个 合身 .

邦科姆告诉他，他是个偏执狂，我以为他会勃然大怒。

- [ˈbɪgətɪd] !
- **Bigoted !**
- 偏执的 !

“偏执狂！ ”

- [hi:; hi] [sez] .
- **he says .**
- 他 说道 .

他说。

- [em ˈi:] [ˈbɪgətɪd] ?
- **Me bigoted ?**
- 我 偏执的 ?

我说我偏执吗？

[hæv; həv][aɪ] [lɪvd] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dʒækənəɪps] [laɪk] [juː; jʊ] ?
Have I lived to hear it from a jackanapes like you ?
有 我 居住地 到 听到 它 从 一个 杰克纳佩斯 喜欢 你 ？

我竟然有生之年能听到你这种蠢货说出这种话？

- [ænd; ænd][hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər] ['bʌŋkəm] , [ænd; ænd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ə'pɑːrt] ;
And he made for Buncombe , and I had to hold them apart ;
- 和 他 制成 为了 邦科姆 , 和 我 有 到 抓住 他们 除 ;

“他朝邦科姆走去，我不得不把他们拦住；

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ædəmz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] , [gɔːn] ['luːni] [ə'gen] ,
and there was Adams in the middle , gone lunny again ,
和 那里 曾是 亚当斯 在 这 中间 , 已消失 卢尼 再次 ,

而亚当斯则夹在中间，又疯了。

[ænd; ænd] ['kæriŋ] [ɑːn] [ə'baʊt] ['kɑːprə] [laɪk] [ə; eɪ][bɔːrn] [fuːl] .
and carrying on about copra like a born fool .
和 携带 在 关于 椰干 喜欢 一个 出生 傻子 .

像个天生的傻瓜一样，喋喋不休地谈论椰干。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪ] , [ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [taɪm] [wɪð; wɪθ]
It was good as the play , and I was about knocked out of time with
它 曾是 好的 作为 这 玩 , 和 我 曾是 关于 敲门 出去 的 时间 和

['læfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,

它和话剧一样精彩，我笑得都快忘了时间了。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ædəmz][sæt][ʌp] , [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] ,
when all of a sudden Adams sat up , clapped his hands to his chest ,
什么时候全部 的 一个 突然 亚当斯 卫星 向上 , 鼓掌 他的 双手 到 他的 胸部 ,

突然，亚当斯坐了起来，双手捂住胸口。

[ænd; ænd] [went] ['ɪntuː] ['hɒrəz] .
and went into horrors .
和 去 进入 恐怖 .

然后陷入了恐怖之中。

[hiː; hi][daɪd][hɑːrd] , [dɪd][dʒɑːn][ædəmz] , " [sez] [keɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
He died hard , did John Adams , " says Case , with a kind of a sudden
他 死亡 难的 , 做过 约翰 亚当斯 , " 说道 案件 , 和 一个 种类 的 一个 突然

['stɜːrnnəs] .
sternness .
严厉 .

“约翰·亚当斯死得很惨，”凯斯突然语气严厉地说。

" [ænd; ænd] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] ?
" And what became of the priest ?
" 和 什么 成为 的 这 牧师 ？

“那位祭司后来怎么样了？ ”

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问道。

" [ðə; ði] [priːst] ? " [sez] [keɪs] .
" The priest ? " says Case .
" 这 牧师 ？ " 说道 案件 .

“神父？ ”凯斯问道。

“ [oʊ] ! [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhæməɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
“ **O ! he was hammering on the door outside** ,
“ 哦 ！ 他 曾是 锤击 在 这 门 外部 ,
“ 哦！ 他正在外面猛敲门，

[ænd; ənd] [ˈkraɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [biːt] [aɪ ˈtiː][ɪn] ,
and crying on the natives to come and beat it in ,
和 哭泣 在 这 本地人 到 来 和 打 它 在 ,
并哭喊着让当地人来把它打倒，

[ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [aʊt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [soʊl] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] .
and singing out it was a soul he wished to save , and that .
和 歌唱 出去 它 曾是 一个 灵魂 他 希望 到 节省 , 和 那 .
他唱道，他想拯救的是一个灵魂，仅此而已。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [rer] [ˈteɪkɪŋ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [priːst] .
He was in a rare taking , was the priest .
他 曾是 在 一个 稀有的 采取 , 曾是 这 牧师 .
他当时处于一种罕见的境地，那就是那位牧师。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ?
But what would you have ?
但 什么 会 你 有 ?
但你想要什么呢？

[ˈdʒɑːni] [hæd; həd] [slɪpt] [hɪz; ɪz][ˈkeɪb(ə)] : [noʊ] [mɔːr] [ˈdʒɑːni] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] ;
Johnny had slipped his cable : no more Johnny in the market ;
约翰尼 有 滑倒了 他的 电缆 : 不 更多的 约翰尼 在 这 市场 ;
约翰尼的电缆脱落了：市场上再也没有约翰尼了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ˈrækɪt] [kliːn] [pleɪd] [aʊt] .
and the administration racket clean played out .
和 这 行政 球拍 干净的 玩 出去 .
而行政部门的丑闻也彻底曝光了。

[nekst] [θɪŋ] , [wɜːrd] [keɪm] [tuː; tə] [ˈrændl] [ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz] [preɪŋ] [əˈpɑːn] [ˈdʒɑːniːz] [greɪv] .
Next thing , word came to Randall the priest was praying upon Johnny's grave .
下一个 事物 , 单词 来了 到 兰德尔 这 牧师 曾是 祈祷 之上 约翰尼的 严重 .
接着，兰德尔接到消息，说牧师正在约翰尼的坟前祈祷。

[ˈpɑːpə][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [fʊl] , [ænd; ənd][ɡɑːt][ə; eɪ] [klʌb] , [ænd; ənd][lɪt] [aʊt] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] ,
Papa was pretty full , and got a club , and lit out straight for the place ,
爸爸 曾是 漂亮的 满的 , 和 得到 一个 俱乐部 , 和 点燃 出去 直的 为了 这 地方 ,
爸爸已经吃得很饱了，他买了根棍子，然后径直朝那个地方走去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡəˈlɑːɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] .
and there was Galoshes on his knees , and a lot of natives looking on .
和 那里 曾是 套鞋 在 他的 膝盖 , 和 一个 很多 的 本地人 寻找 在 .
他膝盖上放着套鞋，周围有很多当地人围观。

[juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [ˈpɑːpə] cared213
You wouldn't think Papa cared213
你 不会 思考 爸爸 cared213

你不会觉得爸爸在乎213

[ðæt] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] , [ənˈles] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɪkər] ;
that much about anything , unless it was liquor ;
那 很多 关于 任何事物 , 除非 它 曾是 酒 ;
除了酒以外，他对其他任何事都不太了解；

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [stʌk] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [tuː] [ˈaʊərz] , [slæŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈneɪtɪv] ,
but he and the priest stuck to it two hours , slanging each other in native ,
但 他 和 这 牧师 卡住 到 它 二 小时 , 俚语 每个 其他 在 本国的 ,
但他和牧师坚持了两个小时，用当地语言互相辱骂。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [gə'la:ɪz] [traɪd] [tu:; tə] [ni:l] [daʊn] ['pɑ:pə] [went] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
and every time Galoshes tried to kneel down Papa went for him with the
和 每一个 时间 套鞋 尝试 到 下跪 向下 爸爸 去 为了 他 和 这
[klʌb] .
club .
俱乐部 .

每次盖洛什试图跪下时，爸爸都会用棍子打他。

[ðer; ðər] ['nevər] [wɜ:r; wər] [sʌt] [lɑ:ks] [ɪn] - .
There never were such larks in Falesá .
那里 绝不 是 这样的 云雀 在 - .

法莱萨从来没有过这样的云雀。

[ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['kæptɪn] ['rændl] [wʌz; wəz] [nɑ:kt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kaɪnd]
The end of it was that Captain Randall was knocked over with some kind
这 结尾 的 它 曾是 那 队长 兰德尔 曾是 敲门 超过 和 一些 种类
[ʌv; əv][ə; eɪ][fɪt][ɔ:r] [stroʊk] ,
of a fit or stroke ,
的 一个 合身或者 中风 ,

最后，兰德尔上尉突发某种疾病或中风倒下了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pri:st] [gɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] [gʊdz] ['æftər][ɔ:l] .
and the priest got in his goods after all .
和 这 牧师 得到 在 他的 商品 后 全部 .

最终，牧师还是拿到了他的货物。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['æŋɡri:əst] [pri:st] [ju:; jʊ]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,
But he was the angriest priest you ever heard of ,
但 他 曾是 这 最愤怒 牧师 你 曾经 听到 的 ,

但他却是你听说过的最愤怒的神父。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tʃi:fs] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['aʊtreɪdʒ] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [,aɪ 'ti:] .
and complained to the chiefs about the outrage , as he called it .
和 抱怨 到 这 酋长们 关于 这 暴行 , 作为 他 称为 它 .

他向领导们抱怨了这起他称之为“暴行”的事件。

[ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [ə'kaʊnt] , [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [tʃi:fs] [ɑ:r; ər] ['prɑ:tɪstənt] [hɪr] ; [ænd; ənd] , ['eniweɪ] ,
That was no account , for our chiefs are Protestant here ; and , anyway ,
那 曾是 不 帐户 , 为了 我们的 酋长们 是 新教 这里 ; 和 , 反正 ,
[nɒθɪŋ] .
[nɒθɪŋ] .
那没什么大不了的，因为我们这里的领导人都是新教徒；而且，无论如何，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [trʌb(ə)] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [drʌm] [fɔ:r; fər] ['mɔ:rnɪŋ] [sku:l] ,
he had been making trouble about the drum for morning school ,
他 有 到过 制作 麻烦 关于 这 鼓 为了 早晨 学校 ,

他因为早上上学的鼓的事儿闹腾了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][waɪp] .
and they were glad to give him a wipe .
和 他们 是 高兴的 到 给 他 一个 擦拭 .

他们很乐意帮他擦拭一下。

[naʊ] [hi:; hi] [swɛəz] [oʊld] ['rændl] [geɪv] ['ædəmz] ['pɔɪzn] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] ,
Now he swears old Randall gave Adams poison or something ,
现在 他 发誓 老的 兰德尔 给予 亚当斯 毒 或者 某物 ,

现在他信誓旦旦地说老兰德尔给亚当斯下了毒什么的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [tu:] [mi:t] [ðeɪ] [ɡrɪn][æt; ət] [i:t] ['ʌðər] [laɪk] [bə'bu:nz] .
and when the two meet they grin at each other like baboons .
和 什么时候 这 二 见面 他们 咧嘴笑 在 每个 其他 喜欢 狒狒 .

当两人相遇时，他们会像狒狒一样互相咧嘴笑。

” [hiː; hi][tʊʊld][ðə; ði][ˈstɔːri][æz; əz][ˈnæt(ə)rəl][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ][mæn][ðæt]
“ **He told the story as natural as could be , and like a man that**
” 他 讲述 这 故事 作为 自然的 作为 可以 是 , 和 喜欢 一个 男人 那
[ɪnˈdʒɔɪd][ðə; ði][fʌn] ;
enjoyed the fun ;
享受 这 乐趣 ;

“他讲述这个故事时自然流畅，就像一个乐在其中的人一样；

[ðʊʊ] , [naʊ][aɪ][kʌm][tuː; tə][θɪŋk][ʌv; əv][aɪˈtiː][ˈæftər][soʊ][lɔːŋ] , [aɪˈtiː][siːmz][ˈræðər][ə; eɪ]
though , now I come to think of it after so long , it seems rather a
尽管 , 现在 我 来 到 思考 的 它 后 所以 长的 , 它 似乎 相当 一个
[ˈsɪkənɪŋ][jɑːrn] .
sickening yarn ;
令人作呕 纱 .

不过，现在过了这么久，我再想起来，这故事真是令人作呕。

[haʊˈevər] , [keɪs][ˈnevər][set][ʌp][tuː; tə][biː; bi][sɔːft] , [ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi][skwər][ænd; ənd][ˈhɑːrti] ,
However , Case never set up to be soft , only to be square and hearty ,
然而 , 案件 绝不 放 向上 到 是 柔软的 , 仅有的 到 是 正方形 和 爽朗 ,
然而，凯斯从来就不是软弱的，他只会坚韧不拔、作风强硬。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɔːl][raʊnd] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə][tel][ðə; ði][truːθ] , [hiː; hi][ˈpʌz(ə)ld][emˈiː][ɪnˈtaɪərli] .
and a man all round ; and , to tell the truth , he puzzled me entirely .
和 一个 男人 全部 圆形的 ; 和 , 到 告诉 这 真相 , 他 困惑 我 完全 .

他是个彻头彻尾的男人；说实话，他完全让我摸不着头脑。

[aɪ][went][hoʊm][ænd; ənd][æskt][ˈjuːmə][ɪf][jiː; ji][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈpɑːpi] ,
I went home and asked Uma if she were a Popey ,
我 去 家 和 问 乌玛 如果 她 是 一个 波比 ,
我回家后问乌玛她是不是波比家族的人，

[wɪtʃ][aɪ][hæd; həd][meɪd][aʊt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈneɪtɪv][wɜːrd][fɔːr; fər][ˈkæθəlɪks] .
which I had made out to be the native word for Catholics .
哪个 我 有 制成 出去 到 是 这 本国的 单词 为了 天主教徒 .
我当时以为那是天主教徒的当地语言说法。

“ [iː][lə][eɪˈaɪ] ！ ” [sez][jiː; ji] .
“ **E le ai ！ ” says she .**
” E 勒 人工智能 ！ ” 说道 她 .

“E le ai ！ ”她说。

[jiː; ji][ˈɔːlweɪz][juːst][ðə; ði][ˈneɪtɪv][wen][jiː; ji][ment] “ [noʊ] ” [mɔːr][ðæn; ðən][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][strɔːŋ] ,
She always used the native when she meant “ no ” more than usually strong ,
她 总是 用过的 这 本国的 什么时候 她 意思是 “ 不 ” 更多的 比 通常 强的 ,
[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] ,
and , indeed ,
和 , 的确 ,

她总是用最接近母语的词来表达“不”的意思，而且语气比平时更强烈，的确如此。

[ðeəz; ðəz][mɔːr][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
there's more of it .
有 更多的 的 它 .

还有更多。

“ [noʊ][ɡʊd][ˈpɑːpi] , ” [jiː; ji][ˈædɪd] .
“ **No good Popey , ” she added .**
” 不 好的 波比 , ” 她 额外 .

“没用的波比，”她补充道。

[ðen][aɪ][æskt][hɜːr; hər][əˈbaʊt][ˈædəmz][ænd; ənd][ðə; ði][priːst] ,
Then I asked her about Adams and the priest ,
然后 我 问 她 关于 亚当斯 和 这 牧师 ,
然后我问她关于亚当斯和那位牧师的事，

[ænd; ənd][fɪː; ʃɪ][toʊld][em 'iː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [jɑːrɪn][ɪn][hɜːr; həɹ] [oʊn] [wei] .
and she told me much the same yarn in her own way .
和 她 讲述 我 很多 这 相同的 纱 在 她 自己的 方式 :

她用她自己的方式跟我讲了同样的故事。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [left] [nɑːt] [mʌtʃ] [fɜːrðər] [ɑːn] , [bʌt; bət] [ɪn'klaɪnd] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
So that I was left not much further on , but inclined , upon the whole ,
所以 那 我 曾是 左边 不是 很多 更远 在 , 但 倾斜 , 之上 这 所有的 ,
因此, 我并没有走得更远, 但总的来说, 我倾向于.....

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rou] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sækrəmənt] ,
to think the bottom of the matter was the row about the sacrament ,
到 思考 这 底部 的 这 事情 曾是 这 排 关于 这 圣餐 ,
认为事情的根源在于关于圣餐的争论,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] ['oʊnli] [tɔːk] .
and the poisoning only talk .
和 这 中毒 仅有的 讲话 :

而投毒事件只是空谈。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt]
The next day was a Sunday , when there was no business to be looked
这 下一个 天 曾是 一个 星期日 , 什么时候 那里 曾是 不 商业 到 是 看起来
[fɔːr; fər] .
for :
为了 :

第二天是星期天, 没什么生意可做。

[ˈjuːmə] [æskt] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrɪnɪŋ] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] “ [preɪ] ” ;
Uma asked me in the morning if I was going to “ pray ” ;
乌玛 问 我 在 这 早晨 如果 我 曾是 去 到 “ 祈祷 ” ;
早上, 乌玛问我是否要“祈祷”;

[aɪ][toʊld][hɜːr; həɹ][fɪː; ʃɪ][bet] [nɑːt] , [ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [stɑːpt] [hoʊm] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [wɜːrdz] .
I told her she bet not , and she stopped home herself with no more words .
我 讲述 她 她 赌注 不是 , 和 她 停止 家 她自己 和 不 更多的 字 :

我告诉她她肯定不行, 然后她一句话也没说就自己回家了。

[aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [siːmd] [ʌn'lɑɪk] [ə; eɪ] ['heɪtɪv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪtɪv] ['wʊmən] ,
I thought this seemed unlike a native , and a native woman ,
我 想法 这 似乎 与此不同 一个 本国的 , 和 一个 本国的 女士 ,

我觉得这不像是一个本地人, 更不像一个本地女性。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [hæd; həd] [nuː] [kloʊðz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] ; [haʊ'evər] , [aɪ 'tiː] ['suːtɪd] [em 'iː]
and a woman that had new clothes to show off ; however , it suited me
和 一个 女士 那 有 新的 衣服 到 展示 离开 ; 然而 , 它 适合 我
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,

还有一位女士, 她穿着新衣服炫耀; 然而, 这身衣服却非常适合我。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [les] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
and I made the less of it .
和 我 制成 这 较少的 的 它 :

而我做得更少。

[ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋ] was214
The queer thing was214
这 酷儿 事物 was214

奇怪的事情是214

[ðæt] [aɪ] [keɪm] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ['æftər] [ɔːl] ,
that I came next door to going to church after all ,
那 我 来了 下一个 门 到 去 到 教会 后 全部 ,
我最终还是去了隔壁的教堂。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪm] ['lɪt(ə)l] ['laɪkli] [tuː; tə] [fər'get] .
a thing I'm little likely to forget .
一个 事物 我是 小的 可能 到 忘记 .
一件我不太可能忘记的事。

[aɪ][hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [hɪm] [tuːn] [ʌp] .
I had turned out for a stroll , and heard the hymn tune up .
我 有 转向 出去 为了 一个 漫步 , 和 听到 这 圣歌 调 向上 .
我出门散步时, 听到了赞美诗的旋律。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] .
You know how it is .
你 知道 如何 它 是 .
你知道的。

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [foʊk] ['sɪŋɪŋ] , [aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [drɔː] [juː; jʊ] :
If you hear folk singing , it seems to draw you :
如果 你 听到 民间 歌唱 , 它 似乎 到 画 你 :
如果你听到民歌, 它似乎会吸引你:

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [ə, ɪːŋ'saɪd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
and pretty soon I found myself alongside the church .
和 漂亮的 很快 我 成立 我 旁边 这 教会 .
很快, 我就发现自己站在了教堂旁边。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɪːŋ] , [loʊ] [pleɪs] , ['kɔːrəl] [bɪlt] , ['raʊndɪd] [ɔːf] [æt; ət][bəʊθ] ['ɛndz] [laɪk][ə; eɪ]
It was a little , long , low place , coral built , rounded off at both ends like a
它 曾是 一个 小的 , 长的 , 低的 地方 , 珊瑚 建造 , 圆润 离开 在 两个都 结束 喜欢 一个
[weɪl] - [boʊt] ,
whale - boat ,
鲸 - 船 ,
那是一个狭长、低洼的小地方, 由珊瑚建造而成, 两端呈圆形, 像一艘捕鲸船。

[ə; eɪ][bɪɡ] ['neɪtɪv] [ruːf] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , ['wɪndəʊz] [wɪ'ðəʊt] ['sæʃɪz] [ænd; ənd] ['dɔːweɪz]
a big native roof on the top of it , windows without sashes and doorways
一个 大的 本国的 屋顶 在 这 顶部 的 它 , 视窗 没有 腰带 和 门口
[wɪ'ðəʊt] [dɔːz] .
without doors .
没有 门 .
屋顶是原生态的大屋顶, 窗户没有窗框, 门口没有门。

[aɪ] [stʌk] [maɪ] [hed] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
I stuck my head into one of the windows ,
我 卡住 我的 头 进入 一 的 这 视窗 ,
我把头伸进其中一扇窗户里,

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [nuː] [tuː; tə][em 'iː] — [fɔːr; fər] [θɪŋz] [went] [kwat] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði]
and the sight was so new to me — for things went quite different in the
和 这 视线 曾是 所以 新的 到 我 — 为了 事物 去 相当 不同的 在 这
['aɪləndz] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] — [ðæt] [aɪ] [steɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn] .
islands I was acquainted with — that I stayed and looked on .
岛屿 我 曾是 熟人 和 — 那 我 入住 和 看起来 在 .
眼前的景象对我来说如此新奇——因为我熟悉的岛屿上的情况截然不同——所以我留下来观看。

[ðə; ði][kɑːŋɡrɪ'geɪ(ə)n][sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɑːn][mæts] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
The congregation sat on the floor on mats , the women on one side ,
这 会众 卫星 在 这 地面 在 垫子 , 这 女性 在 一 边 ,
信众们坐在地上的垫子上, 妇女们坐在一边。

[ðə; ði] [men] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈlðə] , [ɔ:l] [rɪd] [aʊt] [tu:; tə] [kɪl] — [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈdresɪz] [ænd; ənd]
the men on the other , all rigged out to kill — the women with dresses and
这 男人 在 这 其他 , 全部 作弊 出去 到 杀 — 这 女性 和 连衣裙 和
[treɪd] [hæts] ,
trade hats ,
贸易 帽子 ,

另一边的男人们，个个全副武装，准备杀人——女人们则穿着裙子，戴着职业帽。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [waɪt] [ˈdʒækɪts] [ænd; ənd] [ˈʃɜ:ts] .
the men in white jackets and shirts .
这 男人 在 白色的 夹克 和 衬衫 .

身穿白色夹克和衬衫的男士们。

[ðə; ði] [hɪm] [wʌz; wəz] [ˈoʊvə] ; [ðə; ði] [ˈpæstə] , [ə; eɪ] [bɪg] [bʌk] [ˈkænəkə] , [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] ,
The hymn was over ; the pastor , a big buck Kanaka , was in the pulpit ,
这 圣歌 曾是 超过 ; 这 牧师 , 一个 大的 巴克 卡纳卡 , 曾是 在 这 讲坛 ,
赞美诗唱完了; 牧师，一个身材魁梧的卡纳卡人，站在讲台上。

[ˈpri:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] ; [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [wægd] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [wɜ:rkɪt]
preaching for his life ; and by the way he wagged his hand , and worked
布道 为了 他的 生活 ; 和 经过 这 方式 他 摇晃 他的 手 , 和 工作
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
his voice ,
他的 嗓音 ,

他为自己的生命而布道; 从他挥舞的手臂和洪亮的声音来看，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [ˈɑ:rgju:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fəʊk] ,
and made his points , and seemed to argue with the folk ,
和 制成 他的 积分 , 和 似乎 到 争论 和 这 民间 ,
他阐述了自己的观点，似乎在与民众争论。

[aɪ] [meɪd] [aʊt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
I made out he was a gun at the business .
我 制成 出去 他 曾是 一个 枪 在 这 商业 .

我判断他是店里的持枪歹徒。

[wel] , [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [kɔ:t] [maɪ] [aɪ] ,
Well , he looked up suddenly and caught my eye ,
出色地 , 他 看起来 向上 突然 和 捕捉 我的 眼睛 ,
他突然抬起头，和我目光相遇了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [maɪ] [wɜ:rd] [hi:; hi] [ˈstægərd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] ;
and I give you my word he staggered in the pulpit ;
和 我 给 你 我的 单词 他 交错 在 这 讲坛 ;

我向你们保证，他踉跄地走上讲台；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌldʒd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
his eyes bulged out of his head ,
他的 眼睛 鼓胀 出去 的 他的 头 ,

他的眼睛瞪得老大，几乎要从眼眶里蹦出来。

[hɪz; ɪz] [hænd] [ˈroʊz] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [em ˈi:] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
his hand rose and pointed at me like as if against his will ,
他的 手 玫瑰 和 尖 在 我 喜欢 作为 如果 反对 他的 将要 ,
他抬起手，指着我，仿佛是违背他的意愿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɜ:rmən] [stɔ:pt] [raɪt] [ðer; ðər] .
and the sermon stopped right there .
和 这 讲道 停止 正确的 那里 .

布道就此结束。

[aɪˈti:] [ˈiznt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] , [bʌt; bət][aɪ][ræn] [əˈweɪ] ;
It isn't a fine thing to say for yourself , but I ran away ;
它 不是 一个 美好的 事物 到 说 为了 你自己 , 但 我 跑 离开 ;

虽然这么说不太好，但我还是逃跑了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːk] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][emˈiː] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [əˈweɪ] [əˈɡen]
and if the same kind of a shock was given me , I should run away again
和 如果 这 相同的 种类 的 一个 震惊 曾是 给定 我 , 我 应该 跑步 离开 再次
[tuː; tə] - [ˈmɔːrɒ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

如果我明天再次受到同样的惊吓，我还会再次逃跑。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [pəˈlævərɪŋ] [ˈkænəkə] [strʌk] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [hiːp] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv][emˈiː]
To see that palavering Kanaka struck all of a heap at the mere sight of me
到 看 那 闲聊 卡纳卡 击 全部 的 一个 堆 在 这 仅仅 视线 的 我
[geɪv] [emˈiː][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [hæd; həd] [drɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
gave me a feeling as if the bottom had dropped out of the world .
给予 我 一个 感觉 作为 如果 这 底部 有 掉落 出去 的 这 世界 .

看到喋喋不休的卡纳卡人一见到我就吓得魂飞魄散，我感觉天都塌了。

[aɪ] [went] [raɪt] [hoʊm] , [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
I went right home , and stayed there , and said nothing .
我 去 正确的 家 , 和 入住 那里 , 和 说 没有什么 .

我直接回了家，待在那里，一句话也没说。

[jʊː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [tel] [ˈjuːmə] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈɡenst] [maɪ] [ˈsɪstəm] .
You might think I would tell Uma , but that was against my system .
你 可能 思考 我 会 告诉 乌玛 , 但 那 曾是 反对 我的 系统 .

你可能觉得我会告诉乌玛，但这违背了我的原则。

[jʊː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [kənˈsʌltɪd] [keɪs] ;
You might have thought I would have gone over and consulted Case ;
你 可能 有 想法 我 会 有 已消失 超过 和 咨询 案件 ;

你可能以为我会过去咨询凯斯；

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
but the truth was I was ashamed to speak of such a thing ,
但 这 真相 曾是 我 曾是 羞愧 到 说话 的 这样的 一个 事物 ,

但事实上，我羞于启齿这件事。

[aɪ] [θɔːt] [ˈevri] [wʌn] [wʊd] [blɜːrt] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] [ɪn][maɪ] [feɪs] .
I thought every one would blurt out laughing in my face .
我 想法 每一个 一 会 脱口而出 出去 笑 在 我的 脸 .

我以为大家都会当面嘲笑我。

[soʊ][aɪ] [held] [maɪ] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɔːt] ,
So I held my tongue , and thought all the more ; and the more I thought ,
所以 我 握住 我的 舌头 , 和 想法 全部 这 更多的 ; 和 这 更多的 我 想法 ,

于是我保持沉默，更加仔细地思考；而我越想，

[ðə; ði] [les] [aɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
the less I liked the business .
这 较少的 我 喜欢 这 商业 .

我越发不喜欢这家公司。

[baɪ][ˈmʌnder; ˈmʌndɪ] [naɪt] [aɪ][ɡɔːt][aɪˈtiː] [ˈklɪrli] [ɪn][maɪ] [hed] [aɪ][mʌst; məst] be215
By Monday night I got it clearly in my head I must be215
经过 周一 夜晚 我 得到 它 清楚地 在 我的 头 我 必须 be215

到了周一晚上，我脑子里就清楚地意识到，我一定是215岁了。

[tə'bu:d] .
tabooed .
禁忌 .

禁忌。

[ə; eɪ] [nu:] [stɔ:r] [tu:; tə][stænd][ˈoʊpən] [tu:] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ɔ:r] [ˈwʊmən]
A new store to stand open two days in a village and not a man or woman
一个 新的 店铺 到 站立 打开 二 天 在 一个 村庄 和 不是 一个 男人 或者 女士
[kʌm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [treɪd] [wʌz; wəz][pæst] [brɪli:vɪŋ] .
come to see the trade was past believing .
来 到 看 这 贸易 曾是 过去的 相信 .

一家新店在一个村子里开了两天，竟然没有一个男人或女人来看店，这简直令人难以置信。

“ [ˈju:mə] , ” [sed] [aɪ] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] [tə'bu:d] . ”
“ Uma , ” said I , “ I think I am tabooed . ”
“ 乌玛 , ” 说 我 , “ 我 思考 我 是 禁忌 . ”

“乌玛,”我说,“我觉得我成了禁忌。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] [fi:; ji] .
“ I think so , ” said she .
“ 我 思考 所以 , ” 说 她 .

“我想是的,”她说。

[aɪ] [θɔ:t] [ə; eɪ] [waɪl] [ˈweðər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][æsk][hɜ:r; hər] [mɔ:r] ,
I thought a while whether I should ask her more ,
我 想法 一个 尽管 无论 我 应该 问 她 更多的 ,

我犹豫了一会儿，是否应该再问她一些问题。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ][bæd][aɪ'di:ə][tu:; tə][set] [ˈneɪtɪvz] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] [kən'sʌltɪŋ] [ðem; ðəm] ,
but it's a bad idea to set natives up with any notion of consulting them ,
但 它是 一个 坏的 主意 到 放 本地人 向上 和 任何 概念 的 咨询 他们 ,
但让当地人产生任何咨询他们的想法都是个糟糕的主意。

[soʊ][aɪ] [went] [tu:; tə] [keɪs] .
so I went to Case .
所以 我 去 到 案件 .

所以我去看了凯斯。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][dɑ:rk] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ə'loʊn] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd] [ˈmoʊstli] , [ˈsmoʊkɪŋ] [ɑ:n]
It was dark , and he was sitting alone , as he did mostly , smoking on
它 曾是 黑暗的 , 和 他 曾是 坐着 独自的 , 作为 他 做过 大多 , 吸烟 在

[ðə; ði] [sterz] .
the stairs .
这 楼梯 .

天色已黑，他像往常一样独自一人坐在楼梯上抽烟。

“ [keɪs] , ” [sed] [aɪ] , “ [hɪəz] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] .
“ Case , ” said I , “ here's a queer thing .
“ 案件 , ” 说 我 , “ 这里是 一个 酷儿 事物 .

“凯斯,”我说,“这是件奇怪的事。”

[aɪm] [tə'bu:d] . “
I'm tabooed . ”
我是 禁忌 . ”

我成了禁忌。”

“ [oʊ] , [fʌdʒ] ! ” [sez] [hi:; hi] “
“ O , fudge ! ” says he “
“ 哦 , 做傻事 ! ” 说道 他 “

“哦，糟糕！”他说。

- [teɪnt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn] [ðɪ:z] ['aɪləndz] . "

' tain't the practice in these islands . "

- 污点 这 实践 在 这些 岛屿 . "

“这些岛屿上没有这种做法。”

“ [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] , [ɔ:r][aɪ 'ti:] [meɪnt] , " [sed] [aɪ] . " [ɪts] [ðə; ði] ['præktɪs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] . "

" That may be , or it mayn't , " said I . " It's the practice where I was before .

" 那 可能 是 , 或者 它 可能不会 , " 说 我 . " 它是 这 实践 在哪里 我 曾是 前 .

“也许是，也许不是，”我说。“这是我以前的做法。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][bet][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ɪts] [laɪk] ; [ænd; ənd][aɪ] [tel] [aɪ 'ti:][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fækt] ,

You can bet I know what it's like ; and I tell it you for a fact ,

你 能 赌注 我 知道 什么 它是 喜欢 ; 和 我 告诉 它 你 为了 一个 事实 ,

我当然知道那种感觉；我以事实说话。

[aɪm] [tə'bu:d] . "

I'm tabooed . "

我是 禁忌 . "

我成了禁忌。”

“ [wel] , " [sed] [hi:; hi] , " [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['du:ɪŋ] ? "

" Well , " said he , " what have you been doing ? "

" 出色地 , " 说 他 , " 什么 有 你 到过 正在做 ? "

“嗯，”他说，“你最近在忙些什么呢？ ”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][wa:nt][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] , " [sed] [aɪ] .

" That's what I want to find out , " said I .

" 那就是 什么 我 想 到 寻找 出去 , " 说 我 .

“这正是我想要弄清楚，”我说。

“ [oʊ] , [ju:; jʊ][kɑ:nt] [bi:; bi] , " [sed] [hi:; hi] ; " [aɪ 'ti:] [eɪnt] ['pɑ:səb(ə)] .

" O , you can't be , " said he ; " it ain't possible .

" 哦 , 你 不能 是 , " 说 他 ; " 它 不是 可能的 .

“哦，不可能，”他说；“这不可能。”

[haʊ'evər] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪl] [du:] .

However , I'll tell you what I'll do .

然而 , 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 .

不过，我会告诉你我会怎么做。

[dʒʌst][tu:; tə][pʊt][jʊr; jər][maɪnd][æt; ət] [rest] , [aɪl] [goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [fɔ:r; fər] [fɔr] .

Just to put your mind at rest , I'll go round and find out for sure .

只是 到 放 你的 头脑 在 休息 , 患病的 去 圆形的 和 寻找 出去 为了 当然 .

为了让你放心，我会去实地查清楚。

[dʒʌst][ju:; jʊ][wɔ:lts] [ɪn][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə]['pɑ:pə] . "

Just you waltz in and talk to Papa . "

只是 你 华尔兹 在 和 讲话 到 爸爸 . "

你直接走进去跟爸爸说话就行了。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [aɪ] [sed] , " [aɪ'd] ['ræðər] [steɪ] [raɪt] [aʊt] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [və'rændə] .

" Thank you , " I said , " I'd rather stay right out here on the verandah .

" 感谢 你 , " 我 说 , " ID 相当 停留 正确的 出去 这里 在 这 阳台 .

“谢谢，”我说，“我宁愿待在这里的阳台上。”

[jʊr; jər] [haʊs] [ɪz][soʊ] [kloʊz] . "

Your house is so close . "

你的 房子 是 所以 关闭 . "

你家离这里好近啊。

“ [aɪl] [kɔ:l] ['pɑ:pə] [aʊt] [hɪr] , [ðen] , " [sez] [hi:; hi] .

" I'll call Papa out here , then , " says he .

" 患病的 称呼 爸爸 出去 这里 , 然后 , " 说道 他 .

“那我就把爸爸叫出来，”他说。

“ [maɪ] [daɪ] [ˈfeləʊ] , ” [aɪ] [sez] , “ [aɪ] [wɪ] [juː; jə] [ˈwʊdnt] .
“ **My dear fellow** , ” **I says** , “ **I wish you wouldn't** .
” 我的 亲爱的 同伴 , ” 我 说道 , ” 我 希望 你 不会 .

“我亲爱的朋友,”我说,“我希望你不要这样做。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [aɪ][dəʊnt] [teɪk] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈrændl] .
The fact is , **I don't take to Mr . Randall** .
这 事实 是 , 我 不 拿 到 先生 . 兰德尔 .

事实上,我并不喜欢兰德尔先生。

“ [keɪs] [læft] , [tʊk] [ə; eɪ][ˈlæntərən][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ʌnd][set] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
“ **Case laughed** , **took a lantern from the store** , **and set out into the village** .
” 案件 笑了 , 采取 一个 灯笼 从 这 店铺 , 和 放 出去 进入 这 村庄 .

凯斯笑了笑,从商店里拿了一盏灯笼,然后出发前往村庄。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [pərˈhæps][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] ,
He was gone perhaps a quarter of an hour ,
他 曾是 已消失 也许 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

他大概离开了十五分钟。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [lʊkt] [ˈmɑːti] [ˈsɪriəs] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .
and he looked mighty serious when he came back .
和 他 看起来 强大的 严肃的 什么时候 他 来了 后退 .

他回来的时候表情非常严肃。

“ [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈklæpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈlæntərən][ɑːn][ðə; ði] [vəˈrændə] [steps] .
“ **Well** , ” **said he** , **clapping down the lantern on the verandah steps** .
” 出色地 , ” 说 他 , 鼓掌 向下 这 灯笼 在 这 阳台 步骤 .

“好吧,”他一边说着,一边把灯笼拍在阳台台阶上。

“ [aɪ] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [biˈliːvd] [aɪ ˈtiː] .
“ **I would never have believed it** .
” 我 会 绝不 有 相信 它 .

“我简直不敢相信。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ˈɪmpjədəns] [ʌv; əv] [ðiːz] - [goʊ][nekst] ;
I don't know where the impudence of these Kanakas'll go next ;
我 不 知道 在哪里 这 厚颜无耻 的 这些 - 去 下一个 ;

我不知道这些卡纳卡人的厚颜无耻下一步还会到什么地方;

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [lɔːst] [ɔːl][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [waɪts] .
they seem to have lost all idea of respect for whites .
他们 似乎 到 有 丢失的全部 主意 的 尊重 为了 白人 .

他们似乎已经完全丧失了对白人的尊重。

[wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] — [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] — [ðeɪ] [noʊ]
What we want is a man - of - war — a German , if we could — they know
什么 我们 想 是 一个 男人 - 的 - 战争 — 一个 德语 , 如果 我们 可以 — 他们 知道

[haʊ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [kəˈhɑːkəz] . “
how to manage Kanakas . ”
如何 到 管理 卡纳卡人 . ”

我们想要的是一艘军舰——如果可以的话,最好是德国的——他们知道如何对付卡纳卡人。”

“ [aɪ][eɪ ˈem] [təˈbuːd] , [ðen] ?
“ **I am tabooed , then ?**
” 我 是 禁忌 , 然后 ?

“那么,我是个禁忌吗? ”

“ [aɪ] [kraɪd] . -
“ **I cried** . **216**
” 我 哭 . -

我哭了。216

“ [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **Something of the sort , ” said he .**
“ 某物 的 这 种类 , ” 说 他 .
“差不多吧,”他说。

“ [ɪts] [ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [jet] .
“ **It's the worst thing of the kind I've heard of yet .**
“ 它是 这 最差 事物 的 这 种类 我已经 听到 的 然而 .
“这是我听过的同类事件中最糟糕的。”

[bʌt; bət] [aɪl] [stænd][baɪ][juː; jʊ] , [ˈwɪltʃər] , [mæn][tuː; tə][mæn] .
But I'll stand by you , Wiltshire , man to man .
但 患病的 站立 经过 你 , 威尔特郡 , 男人 到 男人 .
但我会坚定地支持你, 威尔特郡, 男人之间, 兄弟情谊。

[juː; jʊ] [kʌm] [raʊnd] [hɪr] [tuː; tə] - [ˈmɔːrɒʊ] [əˈbaʊt] [naɪn] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
You come round here to - morrow about nine , and we'll have it out with
你 来 圆形的 这里 到 - 明天 关于 九 , 和 出色地 有 它 出去 和
[ðə; ði] [tʃiːfs] .
the chiefs .
这 酋长们 .
你明天九点左右过来, 我们跟领导们好好谈谈。

[ðeə(r)] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][em ˈiː] , [ɔːr] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈhedz] [ɑːr; ər][soʊ][bɪɡ][baɪ]
They're afraid of me , or they used to be ; but their heads are so big by
它们是 害怕的 的 我 , 或者 他们 用过的 到 是 ; 但 他们的 头部 是 所以 大的 经过
[naʊ] ,
now ,
现在 ,
他们曾经害怕我, 但现在他们却趾高气扬。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
I don't know what to think .
我 不 知道 什么 到 思考 .
我不知道该怎么想。

[ʌndərˈstænd] [em ˈiː] , [ˈwɪltʃər] ; [aɪ][dəʊnt] [kaʊnt] [ðɪs] [jʊr; jər] [ˈkwɑːrəl] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
Understand me , Wiltshire ; I don't count this your quarrel , ” he went on ,
理解 我 , 威尔特郡 ; 我 不 数数 这 你的 争吵 , ” 他 去 在 ,
“威尔特郡, 请你明白我的意思; 我不认为这是你的争吵,”他继续说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][rezəˈluːʃ(ə)n] , ” [aɪ] [kaʊnt] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkwɑːrəl] ,
with a great deal of resolution , ” I count it all of our quarrel ,
和 一个 伟大的 交易 的 解决 , ” 我 数数 它 全部 的 我们的 争吵 ,
他非常坚定地说: “我把这一切都算作我们之间的争吵,

[aɪ] [kaʊnt] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [ˈkwɑːrəl] , [ænd; ənd] [aɪl] [stænd][tuː; tə][aɪ ˈtiː] [θruː] [θɪk]
I count it the White Man's Quarrel , and I'll stand to it through thick
我 数数 它 这 白色的 男人的 争吵 , 和 患病的 站立 到 它 通过 厚的
[ænd; ənd] [θɪn] ,
and thin ,
和 薄的 ,
我将其视为白人之间的争端, 我将始终坚持到底。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][maɪ][hænd][ɑːn][aɪ ˈtiː] . ”
and there's my hand on it . ”
和 有 我的 手 在 它 . ”
我的手就放在上面。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [wɒts] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] ?
“ **Have you found out what's the reason ?**
“ 有 你 成立 出去 是什么 这 原因 ?
“你找到原因了吗? ”

” [aɪ] [æskt] .
” **I asked** .
” 我 问 .

我问道。

” [nɑ:t] [jet] , ” [sed] [kers] .
” **Not yet** , ” **said Case** .
” 不是 然而 , ” 说 案件 .

“还没呢,”凯斯说。

” [bʌt; bət] [wi:l] [fɪks] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
” **But we'll fix them down to - tomorrow** .
” 但 出色地使固定 他们 向下 到 - 明天 .

“但我们明天就会把它们修好。”

” [ɔ:l'tə'geðər] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈætɪtu:d] , [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [mɔ:r]
” **Altogether I was pretty well pleased with his attitude , and almost more**
” 共 我 曾是 漂亮的 出色地 高兴 和 他的 态度 , 和 几乎 更多的
[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
the next day ,
这 下一个 天 ,

总的来说,我对他的态度相当满意,第二天更是如此。

[wen] [wi;; wi][met] [tu:; tə][goʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tʃi:fs] , [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][soʊ][stɜ:rn][ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] .
when we met to go before the chiefs , to see him so stern and resolved .
什么时候 我们 遇见 到 去 前 这 酋长们 , 到 看 他 所以 船尾 和 已解决 .

当我们去觐见酋长时,看到他神情严肃而坚定。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ə'weɪtɪd] [ju: 'es][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][bɪg][ˈoʊv(ə)l] [ˈhɑʊzɪz] ,
The chiefs awaited us in one of their big oval houses ,
这 酋长们 等待中 我们 在 一 的 他们的 大的 椭圆形 房屋 ,

酋长们在他们其中一座椭圆形大房子里等着我们,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɑ:rkt] [aʊt] [tu:; tə][ju: 'es][frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔ:n] [wei] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
which was marked out to us from a long way off by the crowd about the
哪个 曾是 标记 出去 到 我们 从 一个 长的 方式 离开 经过 这 人群 关于 这
[i:vz] ,
eaves ,
檐 ,

远处屋檐下的人群就向我们展示了这一点。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [strɔ:n] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] — [men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
a hundred strong if there was one — men , women , and children .
一个 百 强的 如果 那里 曾是 一 — 男人 , 女性 , 和 孩子们 .

如果真有这么一个人,那也得有一百多人——男人、女人和孩子。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd] [wɔ:r] [gri:n] [riθs] ,
Many of the men were on their way to work and wore green wreaths ,
许多 的 这 男人 是 在 他们的 方式 到 工作 和 穿着 绿色的 花圈 ,

许多男子正要去上班,他们手上戴着绿色花圈。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [pʊt] [em 'i:] [ɪn] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [meɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
and it put me in thoughts of the 1st of May at home .
和 它 放 我 在 想法 的 这 1st 的 可能 在 家 .

这让我想到了五一节在家里的情景。

[ðɪs] [kraʊd] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [bʌzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv][ju: 'es][æz; əz][wi;; wi] [went] [ɪn] ,
This crowd opened and buzzed about the pair of us as we went in ,
这 人群 打开 和 嗡嗡作响 关于 这 一对 的 我们 作为 我们 去 在 ,

我们走进的时候,人群围了上来,叽叽喳喳地议论着我们俩。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['æŋɡrɪ][,ænrɪ'meɪ](ə)n] .
with a sudden angry animation .
和 一个 突然 生气的 动画片 .

伴随着突然出现的愤怒动画。

[faɪv] [tʃi:fs] [wɜ:ɹ; wər][ðer; ðər] ; [fɔ:ɹ] ['maɪtɪ] ['stertli] [men] , [ðə; ði] [fɪfθ] [oʊld][ænd; ənd] ['pʌkərd] .
Five chiefs were there ; four mighty stately men , the fifth old and puckered .
五 酋长们 是 那里 ; 四 强大的 庄严 男人 , 这 第五 老的 和 皱巴巴的 .
那里有五位酋长；四位是威武雄壮的男子，第五位是年老体衰、面容憔悴的。

[ðeɪ] [sæt][ɑ:n][mæts][ɪn][ðer; ðər] [waɪt] [kɪltz] [ænd; ənd]['dʒækɪts] ; [ðeɪ] [hæd; həd][fænz][ɪn][ðer; ðər]
They sat on mats in their white kilts and jackets ; they had fans in their
他们 卫星 在 垫子 在 他们的 白色的 苏格兰短裙 和 夹克 ; 他们 有 粉丝 在 他们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

他们身穿白色短裙和外套，坐在垫子上，手里拿着扇子。

[laɪk] [faɪn] ['leɪdɪz] ; [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋɡər] [wʌnz] [wɔ:ɹ] ['kæθɪɪk] ['mɛdəlz] ,
like fine ladies ; and two of the younger ones wore Catholic medals ,
喜欢 美好的 女士们 ; 和 二 的 这 年轻 一个 穿着 天主教 奖牌 ,
像优雅的女士一样；其中两个年轻的女孩还戴着天主教奖章。

[wɪtʃ] [geɪv] [em 'i:] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'flek](ə)n] .
which gave me matter of reflection .
哪个 给予 我 事情 的 反射 .

这让我陷入了沉思。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第13/20页

[ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] [wʌz; wəz] [set] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][mæts] [leɪd] [fɔːr; fər][juː ˈes][ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ðɪːz] [grænˈdiː]
Our place was set , and the mats laid for us over against these grandees
我们的 地方 曾是 放 , 和 这 垫子 铺设 为了 我们 超过 反对 这些 贵族
 ,
 ,
 ,

我们的位置已经安排好了，垫子就铺在这些显贵们对面。

[ɑːn][ðə; ði] [nɪr] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ; [ðə; ði] [mɪdst] [wʌz; wəz] [ˈempti] ; [ðə; ði] [kraʊd] , [kloʊz] [æt; ət]
on the near side of the house ; the midst was empty ; the crowd , close at
在 这 靠近 边 的 这 房子 ; 这 中间 曾是 空的 ; 这 人群 , 关闭 在
[ˈaʊər; ɑːr] [bæks] ,
our backs ,
我们的 背部 ,

在房子靠近的一侧；中间空无一人；人群紧贴着我们的后背，

[ˈmɜːmɜːd] , [ænd; ɐnd] [ˈkreɪnd] , [ænd; ɐnd][ˈdʒɔsəld][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] ,
murmured , and craned , and jostled to look on ,
低声说道 , 和 起重机 , 和 推搡 到 看 在 ,

他们低声窃窃私语，伸长脖子，推搡着往前看。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈʃædɔʊz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [tɔːst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː ˈes][ɑːn][ðə; ði] [kliːn] [ˈpeblz] [ʌv; əv]
and the shadows of them tossed in front of us on the clean pebbles of
和 这 阴影 的 他们 抛掷 在 正面 的 我们 在 这 干净的 鹅卵石 的
[ðə; ði] [flɔːr] .
the floor .
这 地面 .

它们的影子投射在我们面前干净的鹅卵石地板上。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [her] [pʊt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənz] , [bʌt; bət][ðə; ði]
I was just a hair put out by the excitement of the commons , but the
我 曾是 只是 一个 头发 放 出去 经过 这 激动 的 这 公共领域 , 但 这
[ˈkwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,

平民百姓的兴奋劲儿让我有点儿心烦，但安静下来，

[ˈsɪv(ə)l] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪːfs] [, rɪːəˈʃuəd] [em ˈiː] ,
civil appearance of the chiefs reassured me ,
民用 外貌 的 这 酋长们 放心 我 ,

酋长们彬彬有礼的举止让我感到安心。

[ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [wen] [ðer; ðər] [ˈspɔʊksmən] [bɪˈɡæɪn][ænd; ɐnd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]
all the more when their spokesman began and made a long speech in a low
全部 这 更多的 什么时候 他们的 发言人 开始 和 制成 一个 长的 演讲 在 一个 低的
[ˈtoʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] ,
tone of voice ,
语气 的 嗓音 ,

尤其是当他们的发言人开始用低沉的声音发表冗长的讲话时，更是如此。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrdz] [keɪs] , -
sometimes waving his hand towards Case , 217
有时 挥手 他的 手 向 案件 , -

他有时会朝凯斯挥手，217

[ˈsʌmtaɪmz] [tɔːrdz] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈnɔkiŋ] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈnʌklz] [ɑːn][ðə; ði][mæt]
sometimes towards me , and sometimes knocking with his knuckles on the mat
有时 向 我 , 和 有时 敲门 和 他的 指关节 在 这 垫
.
:
.
.

有时朝我走来，有时用指关节敲打垫子。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [klɪr] : [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ˈæŋɡər][ɪn][ðə; ði] [tʃiːfs] .
One thing was clear : there was no sign of anger in the chiefs .
— 事物 曾是 清除 : 那里 曾是 不 符号 的 愤怒 在 这 酋长们 :

有一点很明确：酋长们没有表现出任何愤怒。

“ [wɒts] [hiː; hi] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] ?
” **What's he been saying ?**
” 是什么 他 到过 说 ?

“他都说了些什么？”

” [aɪ] [æskt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
” **I asked , when he had done .**
” 我 问 , 什么时候 他 有 完毕 :

“我问他什么时候做完。”

” [oʊ] , [dʒʌst] [ðæt] [ðeə(r)] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
” **O , just that they're glad to see you ,**
” 哦 , 只是 那 它们是 高兴的 到 看 你 ,

“哦，他们只是很高兴见到你。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌndərˈstænd] [baɪ][em ˈiː][juː; jʊ] [wi] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [kəmˈpleɪnt] ,
and they understand by me you wish to make some kind of complaint ,
和 他们 理解 经过 我 你 希望 到 制作 一些 种类 的 抱怨 ,

他们从我这里了解到你想提出某种投诉。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [tuː; tə][ˈfaɪər] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][ðə; ði] [skwer] [θɪŋ] . ”
and you're to fire away , and they'll do the square thing . ”
和 你是 到 火 离开 , 和 他们会 做 这 正方形 事物 : ”

你尽情开火，他们会按规矩办事。”

” [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , ” [sed] [aɪ] .
” **It took a precious long time to say that , ” said I .**
” 它 采取 一个 宝贵的 长的 时间 到 说 那 , ” 说 我 :

“说这句话花了我很长时间，”我说。

” [oʊ] , [ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [ˈsɔːdə] [ænd; ənd] [bɒnzʰʊr] [ænd; ənd] [ðæt] , ” [sed] [keɪs] .
” **O , the rest was sawder and bonjour and that , ” said Case .**
” 哦 , 这 休息 曾是 锯木机 和 你好 和 那 , ” 说 案件 :

“哦，剩下的就是‘锯木’和‘你好’之类的，”凯斯说道。

” [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kəˈhɑːkəz][ɑːr; ər] . ”
” **You know what Kanakas are .** ”
” 你 知道 什么 卡纳卡人 是 : ”

“你知道卡纳卡人是什么。”

” [wel] , [ðeɪ] [dəʊnt][get] [mʌtʃ] [bɒnzʰʊr] [aʊt][ʌv; əv][em ˈiː] ,
” **Well , they don't get much bonjour out of me ,**
” 出色地 , 他们 不 得到 很多 你好 出去 的 我 ,

“嗯，他们很少能从我这里听到‘你好’。”

” [sed] [aɪ] . ” [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [huː] [aɪ][eɪ ˈem] .
” **said I . “ You tell them who I am .**
” 说 我 : ” 你 告诉 他们 WHO 我 是 :

“我说，你告诉他们我是谁。”

[aɪm][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][noʊ][end][ʌv; əv][ə; eɪ][big] [tʃi:f] [æt; ət]
I'm a white man , and a British subject , and no end of a big chief at
我是 一个 白色的 男人 , 和 一个 英国 主题 , 和 不 结尾 的 一个 大的 首席 在
[hoʊm] ;
home ;
家 ;

我是一个白人，一个英国公民，而且在家乡还是个举足轻重的大人物；

[ænd; ənd] [aɪv] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə][du:][ðem; ðəm] [gʊd] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][sɪvələ'zeɪ(ə)n] ;
and I've come here to do them good , and bring them civilisation ;
和 我已经 来 这里 到 做 他们 好的 , 和 带来 他们 文明 ;

我来到这里是为了造福他们，给他们带来文明；

[ænd; ənd][noʊ] ['su:nər] [hæv; həv][aɪ][gɔ:t][maɪ] [treɪd] ['sɔ:rtɪd] [aʊt][ðæn; ðən] [ðeɪ] [goʊ][ænd; ənd] [tə'bu:]
and no sooner have I got my trade sorted out than they go and taboo
和 不 很快 有 我 得到 我的 贸易 已排序 出去 比 他们 去 和 忌讳
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

我刚把生意安排妥当，他们就把我列入禁忌名单。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [der] [kʌm] [nɪr] [maɪ] [pleɪs] !
and no one dare come near my place !
和 不 一 敢 来 靠近 我的 地方 !

谁都不敢靠近我的地方！

[tel] [ðem; ðəm][aɪ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə][flaɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['li:g(ə)] ;
Tell them I don't mean to fly in the face of anything legal ;
告诉 他们 我 不 意思是 到 飞 在 这 脸 的 任何事物 合法的 ;

告诉他们我无意违反任何法律；

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌt] [ðeɪ] [wɑ:nts] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [aɪl] [du:] [wɒts] [fer] .
and if what they want's a present , I'll do what's fair .
和 如果 什么 他们 想要 一个 展示 , 患病的 做 是什么 公平的 .

如果他们想要的是礼物，我会公平对待他们。

[aɪ][dəʊnt] [bleɪm] ['eni][mæn] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [tel] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [ðæts] ['hju:mən]
I don't blame any man looking out for himself , tell them , for that's human
我 不 责备 任何 男人 寻找 出去 为了 他自己 , 告诉 他们 , 为了 那就是 人类
['neɪtʃər] ;
nature ;
自然 ;

我不会责怪任何只顾自己的人，告诉他们，因为那是人之常情；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [kʌm] ['eni][ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [aɪ'di:əz]['oʊvər][em 'i:] ,
but if they think they're going to come any of their native ideas over me ,
但 如果 他们 思考 它们是 去 到 来 任何 的 他们的 本国的 想法 超过 我 ,

但如果他们认为他们那些本土观念能凌驾于我之上，

[ðeɪl] [faɪnd] [ðəm'selvz] [mɪ'steɪkən] .
they'll find themselves mistaken .
他们会 寻找 他们自己 错误 .

他们会发现自己错了。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [pleɪn] [ðæt] [aɪ] [dɪ'mænd] [ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tri:tment] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt]
And tell them plain that I demand the reason of this treatment as a white
和 告诉 他们 清楚的 那 我 要求 这 原因 的 这 治疗 作为 一个 白色的
[mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekt] .
man and a British subject .
男人 和 一个 英国 主题 .

我要明确地告诉他们，我作为一个白人、一个英国公民，要求他们解释我为什么受到这样的对待。

" [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [spi:tʃ] .
" That was my speech .
" 那 曾是 我的 演讲 .

“那就是我的演讲。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [di:l] [wið; wiθ] [kə'nɑ:kəz] : [gɪv] [ðem; ðəm] [pleɪn] [sens] [ænd; ənd] [fer] ['di:lɪŋ] ,
I know how to deal with Kanakas : give them plain sense and fair dealing ,
我 知道 如何 到 交易 和 卡纳卡人 : 给 他们 清楚的 感觉 和 公平的 处理 ,
我知道该如何与卡纳卡人相处：给他们直截了当的道理，公平对待他们。

[ænd; ənd] — [aɪl] [du:][ðem; ðəm] [ðæt] [mʌtʃ] ['dʒʌstɪs] — [ðeɪ] ['nʌkl] [ʌndər] ['evri] [taɪm] .
and — I'll do them that much justice — they knuckle under every time .
和 — 患病的 做 他们 那 很多 正义 — 他们 指关节 在下面 每一个 时间 .

而且——我只能这样公平地说——他们每次都屈服了。

[ðeɪ] ['hævnt] ['eni] ['ri:əl] ['gʌvənmənt] [ɔ:r] ['eni] ['ri:əl] [lɔ:] ,
They haven't any real government or any real law ,
他们 还没有 任何 真实的 政府 或者 任何 真实的 法律 ,

他们没有真正的政府，也没有任何真正的法律。

[ðæts] [wʌt] [ju:v] [gɔ:t][tu:; tə] [nɑ:k] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['hedz] ; [ænd; ənd][i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
that's what you've got to knock into their heads ; and even if they had ,
那就是 什么 你已经 得到 到 敲 进入 他们的 头部 ; 和 甚至 如果 他们 有 ,

你必须让他们明白这一点；即使他们明白了，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʊk] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
it would be a good joke if it was to apply to a white man .
它 会 是 一个 好的 开玩笑 如果 它 曾是 到 申请 到 一个 白色的 男人 .

如果这个笑话用在白人身上，那倒挺有意思的。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪf] [wi:; wi] [keɪm] [ɔ:l] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] ['kʊdnt] [du:] [wʌt]
It would be a strange thing if we came all this way and couldn't do what
它 会 是 一个 奇怪的 事物 如果 我们 来了 全部 这 方式 和 不能 做 什么

[wi:; wi] [pli:zd] .
we pleased .
我们 高兴 .

如果我们千里迢迢来到这里，却不能做自己想做的事，那将是一件非常奇怪的事情。

[ðə; ði] [mɪr] [aɪ'di:ə][hæz; həz] [ɔ:lweɪz] [pʊt][maɪ] ['mʌŋki] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] [ræpt] [maɪ] [spi:tʃ] [aʊt]
The mere idea has always put my monkey up , and I rapped my speech out
这 仅仅 主意 有 总是 放 我的 猴 向上 , 和 我 说唱 我的 演讲 出去

['prɪti] [bɪɡ] .
pretty big .
漂亮的 大的 .

仅仅是想到这件事就让我兴奋不已，我滔滔不绝地发表了一番演讲。

[ðen] [keɪs] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][aɪ 'ti:] — [ɔ:r] [meɪd] [bɪ'li:v] [tu:; tə] , ['ræðər] — [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst]
Then Case translated it — or made believe to , rather — and the first
然后 案件 翻译 它 — 或者 制成 相信 到 , 相当 — 和 这 第一的

[tʃi:f] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
chief replied , and then a second ,
首席 回复 , 和 然后 一个 第二 ,

然后凯斯翻译了它——或者更确切地说，是假装翻译了它——第一个酋长回答了，然后是第二个酋长，

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] , [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [stɑɪl] , ['i:zi] [ænd; ənd] [dʒen'ti:l] , [bʌt; bət] ['sɑ:ləm]
and a third , all in the same style , easy and genteel , but solemn
和 一个 第三 , 全部 在 这 相同的 风格 , 简单的 和 文雅的 , 但 庄严

[ʌndər'ni:θ] .
underneath .
下 .

第三首，风格相同，轻松优雅，但内在庄重。

[wʌns] [ə; eɪ] ['kwestʃən] was218
Once a question was218
一次 一个 问题 was218

曾经有一个问题是218

[pʊt] [tuː; tə] [keɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɔːl][hændz] ([bəuθ] [tʃiːfs] [ænd; ənd]
put to Case , and he answered it , and all hands (both chiefs and
放 到 案件 , 和 他 回答 它 , 和 全部 双手 (两个都 酋长们 和
['kɑːmənz]) [læft] [aʊt] [ə'laʊd] ,
commons) laughed out aloud ,
公共领域) 笑了 出去 大声 ,

这个问题抛给了凯斯，他回答了这个问题，所有人都（包括酋长和平民）放声大笑。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][em 'iː] .
and looked at me .
和 看起来 在 我 .

然后他看着我。

[læst] [ʌv; əv][ɔːl] ,
Last of all ,
最后的 的 全部 ,

最后，

[ðə; ði] ['pʌkəd] [oʊld] ['feləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][big] [jʌŋ] [tʃiːf] [ðæt] [spʊk] [fɜːrst] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [pʊt]
the puckered old fellow and the big young chief that spoke first started in to put
这 皱巴巴的 老的 同伴 和 这 大的 年轻的 首席 那 辐 第一的 开始 在 到 放
[keɪs] [θruː] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['kætəkɪzəm] .
Case through a kind of catechism .
案件 通过 一个 种类 的 教理问答 .

那个皱着眉头的老头和第一个开口说话的那个年轻力壮的酋长开始对凯斯进行一番类似问答式的训诫。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [keɪs] [wʌz; wəz] ['traɪŋ] [tuː; tə] [fens] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʌk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Sometimes I made out that Case was trying to fence and they stuck to him
有时 我 制成 出去 那 案件 曾是 尝试 到 栅栏 和 他们 卡住 到 他
[laɪk] [haʊndz] ,
like hounds ,
喜欢 猎犬 ,

有时我感觉凯斯好像在练习击剑，而它们像猎犬一样紧跟着他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swet] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] ['veri] ['plez(ə)nt] [saɪt] [tuː; tə][em 'iː] ,
and the sweat ran down his face , which was no very pleasant sight to me ,
和 这 汗 跑 向下 他的 脸 , 哪个 曾是 不 非常 令人愉快的 视线 到 我 ,
汗水顺着他的脸颊流下来，这景象在我看来实在令人不悦。

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsər] [ðə; ði] [kraʊd] [moʊn] [ænd; ənd] ['mɜːmɜːd] , [wɪtʃ]
and at some of his answers the crowd moaned and murmured , which
和 在 一些 的 他的 答案 这 人群 呻吟 和 低声说道 , 哪个
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜːrs] ['hɪrɪŋ] .
was a worse hearing .
曾是 一个 更糟 听力 .

他的某些回答引来人群的呻吟和窃窃私语，这让听证会更加难听。

[ɪts] [ə; eɪ]['kruːəl] [feɪm] [aɪ] [nuː] [noʊ] ['neɪtɪv] ,
It's a cruel shame I knew no native ,
它是 一个 残忍的 耻辱 我 知道 不 本国的 ,

真可惜，我一个当地人都不认识。

[fɔːr; fər] ([æz; əz][aɪ] [naʊ] [br'liːv]) [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æskɪŋ] [keɪs] [ə'baʊt][maɪ] ['mæərɪdʒ] ,
for (as I now believe) they were asking Case about my marriage ,
为了 (作为 我 现在 相信) 他们 是 问 案件 关于 我的 婚姻 ,
(我现在认为) 他们是在问凯斯关于我婚姻的事。

[ænd; ənd][hi;; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌf] [dʒɑ:b][ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu;; tə] [klɪr][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and he must have had a tough job of it to clear his feet .
和 他 必须 有 有 一个 艰难的 工作 的 它 到 清除 他的 脚 .
他一定费了很大劲才把脚清理干净。

[bʌt; bət] [li:v] [keɪs] [ə'loʊn] ; [hi;; hi][hæd; həd][ðə; ði] [breɪnz] [tu;; tə] [rʌn][ə; eɪ] ['pɑ:rləmənt] .
But leave Case alone ; he had the brains to run a parliament .
但 离开 案件 独自的 ; 他 有 这 大脑 到 跑步 一个 议会 .
但别管凯斯了；他有能力管理议会。

" [wel] , [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ?
" Well , is that all ?
" 出色地 , 是 那 全部 ?
"好了，就这些吗？ "

" [aɪ] [æskt] , [wen] [ə; eɪ] [pɔ:z] [keɪm] .
" I asked , when a pause came .
" 我 问 , 什么时候 一个 暂停 来了 .
我问道，这时一阵沉默。

" [kʌm] [ə'loʊn] , " [sez] [hi;; hi] , ['mɑ:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; " [aɪl] [tel] [ju;; jʊ] [aʊt'saɪd] . "
" Come along , " says he , mopping his face ; " I'll tell you outside . "
" 来 沿着 , " 说道 他 , 拖地 他的 脸 ; " 患病的 告诉 你 外部 . "
"跟我来，"他一边擦脸一边说，“我到外面告诉你。”

" [du:][ju;; jʊ] [mi:n] [ðeɪ] [wəʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [tə'bu:] [ɔ:f] ?
" Do you mean they won't take the taboo off ?
" 做 你 意思是 他们 惯于 拿 这 忌讳 离开 ?
你的意思是他们不会解除禁忌吗？

" [aɪ] [kraɪd] .
" I cried .
" 我 哭 .
我哭了。

" [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] , " [sed] [hi;; hi] .
" It's something queer , " said he .
" 它是 某物 酷儿 , " 说 他 .
"这有点奇怪，"他说。

" [aɪl] [tel] [ju;; jʊ] [aʊt'saɪd] .
" I'll tell you outside .
" 患病的 告诉 你 外部 .
"我会在外面的告诉你。"

['betər] [kʌm] [ə'weɪ] . "
Better come away . "
更好的 来 离开 . "
最好还是离开吧。

" [aɪ][wəʊnt] [teɪk] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðer; ðər][hændz] , " [kraɪd] [aɪ] . " [aɪ] [eɪnt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
" I won't take it at their hands , " cried I . " I ain't that kind of a man .
" 我 惯于 拿 它 在 他们的 双手 , " 哭 我 . " 我 不是 那 种类 的 一个 男人 .
"我不会让他们得逞的，"我喊道。“我不是那种人。”

[ju;; jʊ][dəʊnt][faɪnd][em 'i:][tɜ:rn][maɪ] [bæk] [ɑ:n][ə; eɪ]['pɑ:rs(ə)l][ʌv; əv] [kə'na:kəz] . "
You don't find me turn my back on a parcel of Kanakas . "
你 不 寻找 我 转动 我的 后退 在 一个 包裹 的 卡纳卡人 . "
你不会看到我对一群卡纳卡人置之不理。

" [ju:d] ['betər] , " [sed] [keɪs] .
" You'd better , " said Case .
" 你会 更好的 , " 说 案件 .
"你最好是这样，"凯斯说道。

[hiː; hi] [lʊkt] [æ̃t; ə̃t][em 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ；
He looked at me with a signal in his eye ；
他 看起来 在 我 和 一个 信号 在 他的 眼睛 ；
他看着我，眼神里带着某种暗示；

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] [tʃiːfs] [lʊkt] [æ̃t; ə̃t][em 'iː] [ˈsɪvəlɪ] [ɪˈnʌf] ， [bʌt; bət][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpɔɪntɪd] ；
and the five chiefs looked at me civilly enough , but kind of pointed ；
和 这 五 酋长们 看起来 在 我 文明地 足够的 ， 但 种类 的 尖 ；
五位酋长虽然礼貌地看了我一眼，但眼神中却带着一丝嘲讽；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [lʊkt] [æ̃t; ə̃t][em 'iː] , [ænd; ənd] [ˈkreɪnd] [ænd; ənd][ˈdʒʌsəld] .
and the people looked at me , and craned and jostled .
和 这 人们 看起来 在 我 ， 和 起重机 和 推搡 .
人们看着我，伸长脖子，互相推搡。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈfəʊks] [ðæt] [wɑːtʃt] [maɪ] [haʊs] ，
I remembered the folks that watched my house ；
我 记得 这 各位 那 观看 我的 房子 ；
我想起了那些帮我看房子的人，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][ˈpæstər][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpʊlpɪt] [æt; ə̃t][ðə; ði] [ber] [saɪt] [ʌv; əv][em 'iː] ；
and how the pastor had jumped in his pulpit at the bare sight of me ；
和 如何 这 牧师 有 跳了起来 在 他的 讲坛 在 这 裸 视线 的 我 ；
牧师一见到我就在讲台上跳了起来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] [siːmd] [soʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðæt] [aɪ] [roʊz] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [keɪs] .
and the whole business seemed so out of the way that I rose and followed Case .
和 这 所有的 商业 似乎 所以 出去 的 这 方式 那 我 玫瑰 和 随后 案件 .
整个事情似乎都与我无关，所以我起身跟着凯斯走了。

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈoʊpənd] [əˈgen] [tuː; tə] [let] [juː 'es] [θruː] ， [bʌt; bət][ˈwaɪdər][ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] ，
The crowd opened again to let us through , but wider than before ；
这 人群 打开 再次 到 让 我们 通过 ， 但 更广泛 比 前 ；
人群再次分开，让我们通过，但这次分开的距离比之前更宽。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði][skəːts] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [aʊt] ，
the children on the skirts running and singing out ；
这 孩子们 在 这 裙子 跑步 和 歌唱 出去 ；
孩子们在裙摆下奔跑歌唱，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [tuː] [waɪt] [men] [wɔːkt] [əˈwei] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [juː 'es] .
and as we two white men walked away they all stood and watched us .
和 作为 我们 二 白色的 男人 步行 离开 他们 全部 站立 和 观看 我们 .
当我们两个白人男子走开时，他们都站在那里看着我们。

“ [ænd; ənd] [naʊ] ， ” [sed] [aɪ] ， “ [wʌt] [ɪz] [ɔːl] [ðɪs] [əˈbaʊt] ？ ”
“ **And now , ” said I , “ what is all this about ? ”**
“ 和 现在 ， ” 说 我 ， “ 什么 是 全部 这 关于 ？ ”
“那么,”我说，“这一切到底是怎么回事？”

“ [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [aɪ] [kɑːnt] [ˈraɪtli] [meɪk] [aɪ 'tiː] [aʊt] [maɪˈself] .
“ **The truth is , I can't rightly make it out myself .**
“ 这 真相 是 ， 我 不能 没错 制作 它 出去 我 .
“说实话，我自己也无法完全弄明白。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] ， “ [sez] [keɪs] . -
They have a down on you , ” says Case . 219
他们 有 一个 向下 在 你 ， “ 说道 案件 . -
“他们看不起你,”案例219说道。

“ [tə'bu:] [ə; eɪ][mæn][br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [daʊn] [ɑ:n][him; ɪm] !
“ **Taboo a man because they have a down on him !**
“ 忌讳 一个 男人 因为 他们 有 一个 向下 在 他 ！
“ 因为别人瞧不起他，所以就禁止他出卖自己！ ”

“ [aɪ][kraɪd] .
“ **I cried** .
“ 我 哭 ．
我哭了。

“ [aɪ][ˈnevər] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ][laɪk] . “
“ **I never heard the like** . ”
“ 我 绝不 听到 这 喜欢 ． ”
“我从未听说过这样的事情。”

“ [ɪts] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ju:; jʊ] [si:] , “ [sed] [keɪs] .
“ **It's worse than that , you see , “ said Case** .
“ 它是 更糟 比 那 , 你 看 , ” 说 案件 ．
“情况比这更糟,”凯斯说。

“ [ju:; jʊ] [eɪnt] [tə'bu:d] — [aɪ][tu:ld][ju:; jʊ] [ðæt] ['kudnt] [bi:; bi] .
“ **You ain't tabooed — I told you that couldn't be** .
“ 你 不是 禁忌 — 我 讲述 你 那 不能 是 ．
“你不是禁忌——我告诉过你那是不可能的。”

[ðə; ðɪ][ˈpi:p(ə)] [wəʊnt][goʊ] [nɪr] [ju:; jʊ] , [ˈwɪltʃər] , [ænd; ænd][ðeəz; ðəz] [wer] [aɪˈti:] [ɪz] . “
The people won't go near you , Wiltshire , and there's where it is . ”
这 人们 惯于 去 靠近 你 , 威尔特郡 , 和 有 在哪里 它 是 ． ”
人们都不愿意靠近你们威尔特郡，事情就是这样。”

“ [ðeɪ] [wəʊnt][goʊ] [nɪr] [emˈi:] ?
“ **They won't go near me ?**
“ 他们 惯于 去 靠近 我 ？
“他们不敢靠近我？ ”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ?
What do you mean by that ?
什么 做 你 意思是 经过 那 ？
你这话是什么意思？

[waɪ] [wəʊnt] [ðeɪ] [goʊ] [nɪr] [emˈi:] ?
Why won't they go near me ?
为什么 惯于 他们 去 靠近 我 ？
他们为什么不愿意靠近我？

“ [aɪ][kraɪd] .
“ **I cried** .
“ 我 哭 ．
我哭了。

[keɪs] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd] .
Case hesitated .
案件 犹豫了一下 ．
凯斯犹豫了一下。

“ [si:mz] [ðeə(r)] [ˈfraɪt(ə)nd] , “ [sez] [hi:; hi][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ **Seems they're frightened , “ says he in a low voice** .
“ 似乎 它们是 害怕 , ” 说道 他 在 一个 低的 嗓音 ．
“他们似乎很害怕,”他低声说道。

[aɪ] [stɔ:pt] [ded] [ʃɔ:rt] .
I stopped dead short .
我 停止 死的 短的 ．
我突然停住了。

" ['fraɪ(ə)nd] ?
" **Frightened** ?
" 害怕 ?

害怕吗？

" [aɪ] [rɪ'pi:tɪd] .
" **I repeated** .
" 我 重复 .

我重复道。

" [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] [gɔ:n] ['kreɪzi] , [keɪs] ?
" **Are you gone crazy , Case ?**
" 是 你 已消失 疯狂的 , 案件 ?

“凯斯，你疯了吗？”

[wʌt] [ɑ:r; ə] [ðeɪ] ['fraɪ(ə)nd] [ʌv; əv] ? "
What are they frightened of ? "
" 什么 是 他们 害怕 的 ? "

他们害怕什么？

" [aɪ] [wɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] , " [keɪs] ['ænsər] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **I wish I could make out , " Case answered , shaking his head .**
" 我 希望 我 可以 制作 出去 , " 案件 回答 , 摇晃 他的 头 .

“我希望我能听清，”凯斯摇着头回答道。

" [ə'pɪrɪz] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tɑ:m'fu:l] [sju:pə'stɪʃənz] .
" **Appears like one of their tomfool superstitions .**
" 出现 喜欢 一 的 他们的 傻瓜 迷信 .

“这看起来像是他们那些愚蠢的迷信之一。”

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [dəʊnt] ['kɑ:t(ə)n] [tu:; tə] , " [hi:; hi] [sed] .
That's what I don't cotton to , " he said .
" 那就是 什么 我 不 棉布 到 , " 他 说 .

“我最不喜欢的就是这个，”他说。

" [ɪts] [laɪk] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ə'baʊt] ['vɪgər] . "
" **It's like the business about Vigours .** "
" 它是 喜欢 这 商业 关于 活力 . "

“这就像维格尔斯公司的生意一样。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] , [ænd; ənd] [aɪ] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] ,
" **I'd like to know what you mean by that , and I'll trouble you to tell me ,**
" ID 喜欢 到 知道 什么 你 意思是 经过 那 , 和 患病的 麻烦 你 到 告诉 我 ,

“我想知道你这话是什么意思，请你告诉我，谢谢。”

" [sez] [aɪ] .
" **says I .**
" 说道 我 .

“我说。”

" [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] , ['vɪgər] [lɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [left] [ɔ:l] ['stændɪŋ] , " [sed] [hi:; hi] .
" **Well , you know , Vigours lit out and left all standing , " said he .**
" 出色地 , 你 知道 , 活力 点燃 出去 和 左边 全部 常设 , " 说 他 .

“你知道，Vigours 突然消失了，把所有人都留下了。”他说。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [su:pə'stɪʃ(ə)n] ['bɪznəs] — [aɪ] ['nevər] [gɔ:t] [ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:];
" **It was some superstition business — I never got the hang of it ;**
" 它 曾是 一些 迷信 商业 — 我 绝不 得到 这 悬挂 的 它 ;

“那都是些迷信的东西——我始终没搞明白；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [brɪ'gæŋ] [tu:; tə] [lʊk] [bæd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [end] . "
but it began to look bad before the end . "
" 但 它 开始 到 看 坏的 前 这 结尾 . "

但到最后的时候，情况开始变得糟糕起来。

“ [aɪv] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈstɔ:ri] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [sed] [aɪ] , ” [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [tel] [ju:; jʊ] ” **I've heard a different story about that , ” said I , “ and I had better tell you** ” 我已经 听到 一个 不同的 故事 关于 那 , ” 说 我 , ” 和 我 有 更好的 告诉 你 [soʊ] . **so** . 所以 :

“我听到了另一个版本的故事,”我说,“我最好告诉你。”

[aɪ] [hɜ:rd] [hi:; hi][ræn] [əˈweɪ] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ju:; jʊ] . ” **I heard he ran away because of you . ”** 我 听到 他 跑 离开 因为 的 你 . ”

我听说他是因为你才逃走的。

“ [oʊ] ! [wel] , [aɪ] [səˈpoʊz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , ” [sez] [keɪs] ; ” **O ! well , I suppose he was ashamed to tell the truth , ” says Case ;** ” 哦 ! 出色地 , 我 认为 他 曾是 羞愧 到 告诉 这 真相 , ” 说道 案件 ;

“哦! 好吧, 我想他是不好意思说出真相的,”凯斯说;

“ [aɪ] [ges] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪˈti:] [ˈsɪli] . ” **I guess he thought it silly .** ” 我 猜测 他 想法 它 愚蠢的 .

“我猜他觉得这很愚蠢。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ][fækt] [ðæt] [aɪ] [pækt] [hɪm; ɪm][ɔ:f] . **And it's a fact that I packed him off .** 和 它是 一个 事实 那 我 包装 他 离开 .

我确实把他送走了。

- [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:] , [oʊld][mæn] ? - [sez] [hi:; hi] . — - [get] , - [sez] [aɪ] , **' What would you do , old man ? ' says he . — ' Get , ' says I ,** - 什么 会 你 做 , 老的 男人 ? - 说道 他 . — - 得到 , - 说道 我 ,

“你会怎么做, 老头?”他问。“去,”我说。

- [ænd; ənd][na:t] [θɪŋk] [twɑɪs] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] . **' and not think twice about it .** - 和 不是 思考 两次 关于 它 .

并且毫不犹豫。

- [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [glæˈdɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [klɪr] [əˈweɪ] . **' I was the gladdest kind of man to see him clear away .** - 我 曾是 这 最高兴 种类 的 男人 到 看 他 清除 离开 .

“看到他离开, 我真是太高兴了。”

[aɪˈti:] [eɪnt] [maɪ][ˈnoʊ(ə)n][tu:; tə][tɜ:rn][maɪ] [bæk] [ɑ:n][ə; eɪ] [meɪt] [wen] [ˈhi:z] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] , **It ain't my notion to turn my back on a mate when he's in a tight place ,** 它 不是 我的 概念 到 转动 我的 后退 在 一个 伴侣 什么时候 他是 在 一个 紧的 地方 ,

我绝不会当朋友身处困境时袖手旁观。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [ˈkʊdnt] [si:] [wer] [aɪˈti:] **but there was that much trouble in the village that I couldn't see where it** 但 那里 曾是 那 很多 麻烦 在 这 村庄 那 我 不能 看 在哪里 它

[maɪt] [ˈlaɪkli] [end] . **might likely end .** 可能 可能 结尾 .

但是村里麻烦事太多, 我看不出事情会如何收场。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fu:l] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [mʌt] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪgər] . **I was a fool to be so much about with Vigours .** 我 曾是 一个 傻子 到 是 所以 很多 关于 和 活力 .

我真是个傻瓜, 竟然那么迷恋Vigours。

[ðeɪ] [kæst][,aɪ 'ti:] [ʌp] [tuː; tə] [,em 'i:] [tuː; tə] - [deɪ] .
They cast it up to me to - day .
他们 投掷 它 向上 到 我 到 - 天 .

今天他们把这件事交给我了。

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [miːrə] — [ðæts] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] , [ðə; ði] [bɪɡ] [wʌn] — [ˈrɪpɪŋ] [aʊt] [əˈbaʊt] - [ˈviːkə]
Didn't you hear Maea — that's the young chief , the big one — ripping out about ' Vika
没有 你 听到 玛雅 — 那就是 这 年轻的 首席 , 这 大的 — — 撕裂 出去 关于 - 维卡
- ?
' ?
- ?

你没听到马埃（就是那个年轻的酋长，个子很高的那个）痛斥“维卡”吗？

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈæftər] .
That was him they were after .
那 曾是 他 他们 是 后 .

他们要找的就是他。

[ðeɪ] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [fər'get] [,aɪ 'ti:] , [ˈsʌmhəʊ] . "
They don't seem to forget it , somehow . "
他们 不 似乎 到 忘记 它 , 不知何故 . "

他们似乎总是忘不了这件事。

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ˈveri] [wel] , " [sed] [aɪ] , " [bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [dəʊnt] [tel] me220
" **This is all very well , "** **said I , "** **but it don't tell me220**
" 这 是 全部 非常 出色地 , " 说 我 , " 但 它 不 告诉 me220

“这都很好,”我说,“但这并没有告诉我220

[wɒts] [rɔːŋ] ; [,aɪ 'ti:] [dəʊnt] [tel] [,em 'i:] [wʌt] [ðeə(r)] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] — [wʌt] [ðer; ðər] [aɪˈdiːə] [ɪz] . "
what's wrong ; it don't tell me what they're afraid of — what their idea is . "
是什么 错误的 ; 它 不 告诉 我 什么 它们是 害怕的 的 — 什么 他们的 主意 是 . "

到底哪里出了问题？ 它没告诉我他们害怕什么——他们的想法是什么。”

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] , " [sed] [keɪs] .
" **Well , I wish I knew , "** **said Case .**
" 出色地 , 我 希望 我 知道 , " 说 案件 .

“唉，我真希望我知道。”凯斯说道。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ˈfeɪrə] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
" **I can't say fairer than that . "**
" 我 不能 说 更公平 比 那 . "

“我还能说什么呢？ ”

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [æskt] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sez] [aɪ] .
" **You might have asked , I think , "** **says I .**
" 你 可能 有 问 , 我 思考 , " 说道 我 .

“我想你可能会问,”我说。

" [ænd; əd] [soʊ] [aɪ] [dɪd] , " [sez] [hiː; hi] .
" **And so I did , "** **says he .**
" 和 所以 我 做过 , " 说道 他 .

“于是我就这么做了,”他说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [ən'les] [jʊə(r)] [blaɪnd] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈæskiŋ]
" **But you must have seen for yourself , unless you're blind , that the asking**
" 但 你 必须 有 已见 为了 你自己 , 除非 你是 瞎的 , 那 这 问

[gɑːt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] .
got the other way .
得到 这 其他 方式 .

“但除非你是瞎子，否则你肯定已经看到了，请求的结果恰恰相反。”

[aɪl] [ɡoʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [dɛr] [fɑːr; fər] [əˈhʌðər][waɪt] [mæn] ;
I'll go as far as I dare for another white man ;
患病的 去 作为 远的 作为 我 敢 为了 其他 白色的 男人 ;

为了另一个白人男人，我愿意做任何我敢做的事情；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][faɪnd][aɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [skreɪp] [maɪ'self] , [aɪ] [θɪŋk] [fɜːrst][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['beɪkən] .
but when I find I'm in the scrape myself , I think first of my own bacon .
但 什么时候 我 寻找 我是 在 这 刮 我 , 我 思考 第一的 的 我的 自己的 熏肉 .

但当我发现自己陷入困境时，我首先想到的就是自己的安危。

[ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][em 'iː][ɪz][aɪm] [tuː] [ɡʊd] - ['neɪtʃərd] .
The loss of me is I'm too good - natured .
这 损失 的 我 是 我是 也 好的 - 自然 .

我的损失在于我太善良了。

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [kwɪr] [kaɪnd][ʌv; əv] ['grætituːd]
And I'll take the freedom of telling you you show a queer kind of gratitude
和 患病的 拿 这 自由 的 讲述 你 你 展示 一个 酷儿 种类 的 感激
[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huːz] [ɡɑːt][ɪntuː;ɪɔːl] [ðɪs] [mes] [ə'ɔːŋ] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ə'ferz] . "
to a man who's got into all this mess along of your affairs . "
到 一个 男人 谁是 得到 进入 全部 这 混乱 沿着 的 你的 事务 . "

我还要冒昧地告诉你，你对一个卷入你所有麻烦事的男人表现出了一种奇怪的感激之情。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ,
" **There's a thing I am thinking of ,**
" 有 一个 事物 我 是 思维 的 ,

“我正在考虑一件事，

" [sed] [aɪ] . " [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['vɪɡər] .
" **said I . " You were a fool to be so much about with Vigours .**
" 说 我 . " 你 是 一个 傻子 到 是 所以 很多 关于 和 活力 .

“我说。“你真是个傻瓜，竟然如此沉迷于活力。”

[wʌn] ['kʌmfərt] , [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
One comfort , you haven't been much about with me .
一 舒适 , 你 还没有 到过 很多 关于 和 我 .

有一点让我感到欣慰，那就是你最近没怎么陪我。

[aɪ]['noʊtɪs] [juːv] ['nevər] [bɪn] [ɪn'saɪd][maɪ] [haʊs] .
I notice you've never been inside my house .
我 注意 你已经 绝不 到过 里面 我的 房子 .

我注意到你从来没有进过我家。

[oʊn] [ʌp] [naʊ] ; [juː; jʊ][hæd; həd][wɜːrd][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] ? "
Own up now ; you had word of this before ? "
自己的 向上 现在 ; 你 有 单词 的 这 前 ? "

现在就承认吧；你之前就知道这件事吗？

" [ɪts] [ə; eɪ][fækt][aɪ] ['hævnt] [bɪn] , " [sed] [hiː; hi] .
" **It's a fact I haven't been , " said he .**
" 它是 一个 事实 我 还没有 到过 , " 说 他 .

“我确实没去过，”他说。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['oʊvəsaɪt] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['sɔːrɪ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , ['wɪltʃər] .
" **It was an oversight , and I am sorry for it , Wiltshire .**
" 它 曾是 一个 监督 , 和 我 是 对不起 为了 它 , 威尔特郡 .

“这是一个疏忽，我对此感到抱歉，威尔特郡。”

[bʌt; bət] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [naʊ] , [aɪl] [biː; bi] [kwɔɪt] [pleɪn] . "
But about coming now , I'll be quite plain . "
但 关于 未来 现在 , 患病的 是 相当 清楚的 . "

至于我现在要来，我就直说了。

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ][wəʊnt] ?
“ **You mean you won't ?**
“ 你 意思是 你 惯于 ?

你的意思是你不会？

“ [aɪ] [æskt] .
“ **I asked** .
“ 我 问 .

我问道。

“ [ˈɔ:fli] [ˈsa:ri] , [oʊld][mæn] , [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , “ [sez] [keɪs] .
“ **Awfully sorry , old man , but that's the size of it ,** “ **says Case** .
“ 非常 对不起 , 老的 男人 , 但 那就是 这 尺寸 的 它 , “ 说道 案件 .

“非常抱歉，老兄，但事情就是这样，”凯斯说道。

“ [ɪn] [ɔ:rt] , [jʊə(r)] [əˈfreɪd] ? “ [sez] [aɪ] .
“ **In short , you're afraid ?** “ **says I** .
“ 在 短的 , 你是 害怕的 ? “ 说道 我 .

“简而言之，你害怕吗？”我问道。

“ [ɪn] [ɔ:rt] , [aɪm][əˈfreɪd] , “ [sez] [hi:; hi] .
“ **In short , I'm afraid ,** “ **says he** .
“ 在 短的 , 我是 害怕的 , “ 说道 他 .

“简而言之，我很害怕，”他说。

“ [ænd; ənd][aɪm] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [təˈbu:d] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] ?
“ **And I'm still to be tabooed for nothing ?**
“ 和 我是 仍然 到 是 禁忌 为了 没有什么 ?

“难道我什么事都要被当作禁忌吗？”

“ [aɪ] [æskt] .
“ **I asked** .
“ 我 问 .

我问道。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [jʊə(r)] [nɔ:t] [təˈbu:d] , “ [sed] [hi:; hi] .
“ **I tell you you're not tabooed ,** “ **said he** .
“ 我 告诉 你 你是 不是 禁忌 , “ 说 他 .

“我告诉你，你并不属于禁忌，”他说。

“ [ðə; ði][kəˈnɑ:kəz] [wəʊnt][gɔʊ] [nɪr] [ju:; jʊ] , [ðæts] [ɔ:l] .
“ **The Kanakas won't go near you , that's all** .
“ 这 卡纳卡人 惯于 去 靠近 你 , 那就是 全部 .

“卡纳卡人不会靠近你，仅此而已。”

[ænd; ənd] [hu:z] [tu:; tə] [meɪk] - [ɪm] ?
And who's to make 'em ?
和 谁是 到 制作 - 呃 ?

谁来制造它们？

[wi:; wi][ˈtreɪdərz][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][gɔ:l] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ;
We traders have a lot of gall , I must say ;
我们 交易员 有 一个 很多 的 瘡 , 我 必须 说 ;

不得不说，我们这些交易员胆子真大；

[wi:; wi] [meɪk] [ðɪ:z] [pʊr] [kəˈnɑ:kəz] [teɪk] [bæk] [ðer; ðər] [lɔ:z] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər][təˈbu:z] ,
we make these poor Kanakas take back their laws , and take up their taboos ,
我们 制作 这些 贫穷的 卡纳卡人 拿 后退 他们的 法律 , 和 拿 向上 他们的 禁忌 ,

我们让这些可怜的卡纳卡人收回他们的法律，重新遵守他们的禁忌。

[ænd; ənd] [ðæt] [wenˈevər] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənz] [tu:; tə][su:t][ju: ˈes] .
and that whenever it happens to suit us .
和 那 每当 它 发生 到 套装 我们 .

而且只要时机合适，我们会这么做。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][ɪk'spekt][ə; eɪ] [lɔː] - [ə'blaɪdʒɪŋ][ˈpi:p(ə)] [tuː; tə] [diːl] [ɪn][jʊr; jər]
But you don't mean to say you expect a law - obliging people to deal in your
但 你 不 意思是 到 说 你 预计 一个 法律 - 乐于助人 人们 到 交易 在 你的
[stɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][ɔːr][nɑːt] ?
store whether they want to or not ?
店铺 无论 他们 想 到 或者 不是 ?

但你的意思并非是说 你期望守法公民 无论是否愿意 都必须在你的商店进行交易吧？

[juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [em 'iː] [juːv] [gɑːt][ðə; ði][gɔːl][fɔːr; fər] [ðæt] ?
You don't mean to tell me you've got the gall for that ?
你 不 意思是 到 告诉 我 你已经 得到 这 痠 为了 那 ?
你不会是想告诉我你竟然有这种胆量吧？

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] to221
And if you had , it would be a queer thing to221
和 如果 你 有 , 它 会 是 一个 酷儿 事物 to221
如果你真的有那样做, 那将是一件很奇怪的事情。

[prə'pəʊz] [tuː; tə][em 'iː] .
propose to me .
提出 到 我 .

向我求婚吧。

[aɪ] [wʊd] [dʒʌst][laɪk] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['wɪltʃər] , [ðæt] [aɪm][ə; eɪ]['treɪdər][maɪ'self] . "
I would just like to point out to you , Wiltshire , that I'm a trader myself . "
我 会 只是 喜欢 到 观点 出去 到 你 , 威尔特郡 , 那 我是 一个 商 我 . "
我只想向威尔特郡的各位说明一下, 我自己也是一名交易员。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [tɔːk] [ʌv; əv][gɔːl] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ] ,
" **I don't think I would talk of gall if I was you ,**
" 我 不 思考 我 会 讲话 的 痠 如果 我 曾是 你 ,
"如果我是你, 我就不会用‘胆怯’这个词了。"

" [sed] [aɪ] . " [hɪəz] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] :
" **said I . " Here's about what it comes to , as well as I can make out :**
" 说 我 . " 这里是 关于 什么 它 来 到 , 作为 出色地 作为 我 能 制作 出去 :
"我说,"我说道, "据我所知, 事情大概就是这样:

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑːr; ər][tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl][tuː; tə] [treɪd]
None of the people are to trade with me , and they're all to trade
没有任何 的 这 人们 是 到 贸易 和 我 , 和 它们是 全部 到 贸易
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with you .
和 你 .

这些人都不许跟我做交易, 但他们都可以跟你做交易。

[jʊə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kɑːprə] , [ænd; ənd][aɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dev(ə)] [ænd; ənd] [ʃeɪk]
You're to have the copra , and I'm to go to the devil and shake
你是 到 有 这 椰干 , 和 我是 到 去 到 这 魔鬼 和 摇
[maɪ'self] .
myself .
我 .

你吃椰干, 我去见魔鬼, 然后把自己抖个精光。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eni] ['neɪtɪv] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['oʊnli][mən] [hɪr] [wɜːrθ] ['men](ə)n] [ðæt]
And I don't know any native , and you're the only man here worth mention that
和 我 不 知道 任何 本国的 , 和 你是 这 仅有的 男人 这里 值得 提到 那
[spiːks] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
speaks English ,
说话 英语 ,

而且我不认识任何当地人, 你是这里唯一一个值得一提的会说英语的人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][gɔːl][tuː; tə][ʌp][ænd; ənd][hint][tuː; tə][em 'iː][maɪ] ['laɪfs] [ɪn]['deɪndʒər] ,
and you have the gall to up and hint to me my life's in danger ,
和 你 有 这 癭 到 向上 和 暗示 到 我 我的 生活的 在 危险 ,
你竟然还有脸暗示我生命受到威胁!

[ænd; ənd][ɔːl] [juːv] [gɔːt][tuː; tə] [tel] [em 'iː][ɪz][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [waɪ] ! "
and all you've got to tell me is you don't know why ! "
和 全部 你已经 得到 到 告诉 我 是 你 不 知道 为什么 ! "
你只需要告诉我你不知道为什么!

" [wel] , [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
" Well , it is all I have to tell you , " said he .
" 出色地 , 它 是 全部 我 有 到 告诉 你 , " 说 他 .
"好了, 这就是我要告诉你的全部了。"他说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] — [aɪ] [wi] [aɪ][dɪd] . "
" I don't know — I wish I did . "
" 我 不 知道 — 我 希望 我 做过 . "
"我不知道——我真希望我知道。"

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][tɜːrn][jʊr; jər] [bæk] [ænd; ənd] [liːv] [em 'iː][tuː; tə][maɪ'self] .
" And so you turn your back and leave me to myself .
" 和 所以 你 转动 你的 后退 和 离开 我 到 我 .
"于是你转身离开, 留下我一个人。"

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪ](ə)n ? " [sez] [aɪ] .
Is that the position ? " says I .
是 那 这 位置 ? " 说道 我 .
"这就是立场吗? "我问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [pʊt] [aɪ 'tiː] ['hæsti] , " [sez] [hiː; hi] .
" If you like to put it nasty , " says he .
" 如果 你 喜欢 到 放 它 可恶的 , " 说道 他 .
"如果你喜欢用难听的话,"他说。

" [aɪ][dəunt] [pʊt] [aɪ 'tiː][soʊ] .
" I don't put it so .
" 我 不 放 它 所以 .
"我不会那样说。"

[aɪ] [seɪ] ['mɪrli] , - [aɪm] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv][juː; jʊ] ; [ɔːr] , [ɪf] [aɪ][dəunt] ,
I say merely , ' I'm going to keep clear of you ; or , if I don't ,
我 说 仅仅 , - 我是 去 到 保持 清除 的 你 ; 或者 , 如果 我 不 ,
我只是说, "我会远离你; 或者, 如果我不这样做,

[aɪl] [get] [ɪn] ['deɪndʒər][fɔːr; fər][maɪ'self] . - "
I'll get in danger for myself . ' "
患病的 得到 在 危险 为了 我 . - "
我会让自己身处险境。

" [wel] , " [sez] [aɪ] , " [jʊə(r)] [ə; eɪ][naɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ! "
" Well , " says I , " you're a nice kind of a white man ! "
" 出色地 , " 说道 我 , " 你是 一个 好的 种类 的 一个 白色的 男人 ! "
"嗯,"我说, "你真是个不错的白人! "

" [oʊ] , [aɪ] [ʌndər'stænd] ; [jʊə(r)] [raɪld] , " [sed] [hiː; hi] .
" O , I understand ; you're riled , " said he .
" 哦 , 我 理解 ; 你是 激怒 , " 说 他 .
"哦, 我明白了; 你很生气,"他说。

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi] , [maɪ'self] .
" I would be , myself .
" 我 会 是 , 我 .
"我也会是。"

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ɪks'kju:zɪz] . “
I can make excuses . ”
我 能 制作 借口 . ”

我可以找借口。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [aɪ] [sed] , “ [ɡʊʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ɪks'kju:zɪz] ['sʌmwɛr] [els] .
“ **All right** , ” **I said** , “ **go and make excuses somewhere else** . ”
“ 全部 正确的 , ” 我 说 , “ 去 和 制作 借口 某处 别的 . ”

“好吧,”我说,“你去别的地方找借口吧。”

[hɪəz] [maɪ] [wei] , [ðeəz; ðəz] [jɔ:rz] !
Here's my way , there's yours !
这里是 我的 方式 , 有 你的 !

这是我的方法, 这是你的方法!

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wi; wi] ['pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [streɪt] [hʊm] , [ɪn][ə; eɪ][hɑ:t] ['tempər] ,
“ **With that we parted , and I went straight home , in a hot temper ,** ”
“ 和 那 我们 分手了 , 和 我 去 直的 家 , 在 一个 热的 脾气 , ”

“就这样, 我们分别了, 我怒气冲冲地直接回家了。”

[ænd; ənd] [faʊnd] ['ju:mə] ['traɪɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [treɪd] [ɡʊdʒ] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi] .
and found Uma trying on a lot of trade goods like a baby .
和 成立 乌玛 尝试 在 一个 很多 的 贸易 商品 喜欢 一个 婴儿 .

发现乌玛像个婴儿一样试穿很多商品。

“ [hɪr] , ” [aɪ] [sed] , “ [ju:; jʊ][kwɪt] [ðæt] ['fʊləri] !
“ **Here , I said , you quit that foolery !** ”
“ 这里 , ” 我 说 , “ 你 辞职 那 愚蠢 ! ”

“好了,”我说,“别再胡闹了! ”

[hɪəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [mes] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] ['bɑ:ðərd] [ɪ'nʌf] ['eniweɪ] !
Here's a pretty mess to have made , as if I wasn't bothered enough anyway !
这里是 一个 漂亮的 混乱 到 有 制成 , 作为 如果 我 不是 烦恼 足够的 反正 !

真是弄得一团糟, 好像我本来还不够烦似的!

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][tu:ld][ju:; jʊ][tu:; tə][get] ['dɪnər] !
And I thought I told you to get dinner !
和 我 想法 我 讲述 你 到 得到 晚餐 !

我不是叫你去吃饭了吗!

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪf] [saɪd][ʌv; əv][maɪ] [tʌŋ] ,
“ **And then I believe I gave her a bit of the rough side of my tongue** , ”
“ 和 然后 我 相信 我 给予 她 一个 少量 的 这 粗糙的 边 的 我的 舌头 , ”

“然后, 我想我对她说了些不中听的话。”

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [dɪ'zɜ:rvd] .
as she deserved .
作为 她 应得的 .

她罪有应得。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [ʌp][æt; ət][wʌns] , [laɪk][ə; eɪ] ['sentri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪsər] ;
She stood up at once , like a sentry to his officer ;
她 站立 向上 在 一次 , 喜欢 一个 哨兵 到 他的 官 ;

她立刻站了起来, 像哨兵一样站在他的军官面前;

[fɔ:r; fər][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [wel] [brɔ:t] [ʌp] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt]
for I must say she was always well brought up , and had a great
为了 我 必须 说 她 曾是 总是 出色地 带来 向上 , 和 有 一个 伟大的

[rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [waɪts] .
respect for whites .
尊重 为了 白人 .

我必须说, 她从小就受过良好的教育, 并且非常尊重白人。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sez] [aɪ] , “ [juː; jʊ] [bɪ'ɫɔːŋ] [raʊnd] [hɪr] , [jʊə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] [ðɪs] .
“ **And now** , ” **says I** , “ **you belong round here** , **you're bound to understand this** .
” 和 现在 , ” 说道 我 , ” 你 属于 圆形的 这里 , 你是 边界 到 理解 这 .
“现在,”我说,“你属于这里,你肯定会明白这一点。”

[wʌt] [eɪ 'em] [aɪ] [tə'buːd] [fɔːr; fər] , ['eniweɪ] ?
What am I tabooed for , **anyway** ?
什么 是 我 禁忌 为了 , 反正 ?
我到底犯了什么罪?

[ɔːr] , [ɪf] [aɪ] [eɪnt] [tə'buːd] , [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [fəʊks] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [em 'iː] ? ” -
Or , if I ain't tabooed , what makes the folks afraid of me ? ” 222
或者 , 如果 我 不是 禁忌 , 什么 制作 这 各位 害怕的 的 我 ? ” -
或者, 如果我不是禁忌, 那人们为什么害怕我呢? ”222

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [em 'iː] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [laɪk] ['sɔːsəz] .
She stood and looked at me with eyes like saucers .
她 站立 和 看起来 在 我 和 眼睛 喜欢 碟子 .
她站着, 瞪大了眼睛看着我。

“ [juː; jʊ] [noʊ] ['sævi] ?
“ **You no savvy** ?
” 你 不 精明 ?
你不懂吗?

“ [ʃiː; ʃi] [gɑːsps] [æt; ət] [læst] .
“ **she gasps at last** .
” 她 喘息 在 最后的 .
她终于喘息着说道。

“ [noʊ] , ” [sed] [aɪ] . “ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [em 'iː] [tuː; tə] ?
“ **No** , ” **said I** . “ **How would you expect me to** ?
” 不 , ” 说 我 . ” 如何 会 你 预计 我 到 ?
“不,”我说.“你觉得我该怎么做呢? ”

[wiː; wi] [dəʊnt] [hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ] ['kreɪzɪnəs] [wer] [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] . ”
We don't have any such craziness where I come from . ”
我们 不 有 任何 这样的 疯狂 在哪里 我 来 从 . ”
我老家可没这种疯狂的事儿。

“ [iːz] [noʊ] [tel] [juː; jʊ] ?
“ **Ese no tell you** ?
” 埃塞 不 告诉 你 ?
“Ese no tell you?”

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] [ə'gen] .
“ **she asked again** .
” 她 问 再次 .
她又问了一遍。

([iːz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [keɪs] ; [aɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] ['fɔːrən] , [ɔːr]
(**Ese was the name the natives had for Case ; it may mean foreign , or**
(埃塞 曾是 这 姓名 这 本地人 有 为了 案件 ; 它 可能 意思是 外国的 , 或者
[ɪk'strɔːrdənəri] ;
extraordinary ;
非凡的 ;

(Ese 是当地人对 Case 的称呼; 它可能意味着外国的, 或者非凡的;
[ɔːr] [aɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] [ə; eɪ] ['mʌmi] ['æp(ə)] ;
or it might mean a mummy apple ;
或者 它 可能 意思是 一个 木乃伊 苹果 ;
或者它可能指的是木乃伊苹果;

[bʌt; bət][moʊst][laɪk][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][hɪz; ɪz][oʊn][neɪm][ˌmɪsˈhɜːd][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ][ˈkænəkə]

but **most** **like** **it** **was** **only** **his** **own** **name** **misheard** **and** **put** **in** **a** **Kanaka**

但 最多 喜欢 它 曾是 仅有的 他的 自己的 姓名 误听 和 放 在 一个 卡纳卡

[ˈspeliŋ] .)

spelling .)

拼写 .)

但最有可能的是，他的名字被误听成了卡纳卡语的拼写。）

“ [na:t] [mʌt] , ” [sed] [aɪ] .

“ Not much , ” said I .

“ 不是 很多 , ” 说 我 .

“不多,”我说。

“ [dæm] [iːz] !

“ Damn Ese !

“ 该死 埃塞 !

“该死的埃塞! ”

” [fiː; ji] [kraɪd] .

“ she cried .

“ 她 哭 .

她哭了起来。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [ˈfʌni] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [ˈkænəkə][gɜːrɪ] [kʌm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [swer] .

You might think it funny to hear this Kanaka girl come out with a big swear .

你 可能 思考 它 有趣的 到 听到 这 卡纳卡 女孩 来 出去 和 一个 大的 发誓 .

你可能会觉得听到这个卡纳卡女孩爆粗口很有趣。

[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

No such thing .

不 这样的 事物 .

没有这种事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈswerɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] — [noʊ] , [nɔːrɪ][ˈæŋɡər] ; [fiː; ji][wʌz; wəz] [brɪˈɑːnd] [ˈæŋɡər] ,

There was no swearing in her — no , nor anger ; she was beyond anger ,

那里 曾是 不 咒骂 在 她 — 不 , 也不 愤怒 ; 她 曾是 超过 愤怒 ,

她没有一句咒骂——也没有一丝愤怒；她已经超越了愤怒。

[ænd; ənd] [ment] [ðə; ði][wɜːrd][ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd] [ˈsɪriəs] .

and meant the word simple and serious .

和 意思是 这 单词 简单的 和 严肃的 .

意思是简单而严肃。

[fiː; ji] [stʊd] [ðer; ðər] [streɪt] [æz; əz][fiː; ji] [sed] [aɪˈtiː] .

She stood there straight as she said it .

她 站立 那里 直的 作为 她 说 它 .

她说这话的时候，身子笔直地站在那里。

[aɪ][ˈkænɑːt][ˈdʒʌstli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˈevər] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [lʊk] [laɪk] [ðæt] [brɪfɔːr] [ɔːr][ˈæftər] ,

I cannot justly say that I ever saw a woman look like that before or after ,

我 不能 公正地 说 那 我 曾经 锯 一个 女士 看 喜欢 那 前 或者 后 ,

我不能肯定地说，我之前或之后都从未见过长成那样的女人。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [strʌk] [emˈiː] [mʌm] .

and it struck me mum .

和 它 击 我 妈妈 .

这让我想到了妈妈。

[ðen] [fiː; ji] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən][oʊˈbiːs(ə)ns] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [praʊdɪst] [kaɪnd] ,

Then she made a kind of an obeisance , but it was the proudest kind ,

然后 她 制成 一个 种类 的 一个 服从 , 但 它 曾是 这 最引以为豪 种类 ,

然后她做了个类似行礼的姿势，但那却是最骄傲的那种。

[ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r; həɾ][hændz] [aʊt] ['oʊpən] .

and **threw** **her** **hands** **out** **open** .
和 扔 她 双手 出去 打开 .

她张开双手。

“ [aɪ] - [feɪmd] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“ I ' shamed , ” she said .
“ 我 - 羞愧 , ” 她 说 .

“我感到羞愧,”她说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] ['sævi] .

“ I think you savvy .
“ 我 思考 你 精明 .

我觉得你很精明。

[i:z] [hi:; hi] [tel] [em 'i:][ju:; jʊ] ['sævi] , [hi:; hi] [tel] [em 'i:][ju:; jʊ][noʊ][maɪnd] ,

Ese he tell me you savvy , he tell me you no mind ,
埃塞 他 告诉 我 你 精明 , 他 告诉 我 你 不 头脑 ,

他告诉我你很精明, 他告诉我你毫不在意,

[tel] [em 'i:][ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] [tu:] [mʌtʃ] .

tell me you love me too much .
告诉 我 你 爱 我 也 很多 .

告诉我你太爱我了。

[tə'bu:] [bɪ'lɔ:ŋ] [em 'i:] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] , [ˈtʌtʃɪŋ] [hɜ:r'self][ɑ:n][ðə; ði] ['bʊzəm] ,

Taboo belong me , ” she said , touching herself on the bosom ,
忌讳 属于 我 , ” 她 说 , 接触 她自己 在 这 怀 ,

“禁忌属于我,”她说着, 抚摸着自己的胸部。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌŋ] [ə'pɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] ['wedɪŋ] - [naɪt] .

as she had done upon our wedding - night .
作为 她 有 完毕 之上 我们的 婚礼 - 夜晚 .

就像她在我们的新婚之夜所做的那样。

“ [naʊ] [aɪ][goʊ] - [wei] , [tə'bu:] [hi:; hi][goʊ] - [wei] [tu:] .

“ Now I go ' way , taboo he go ' way too .
“ 现在 我 去 - 方式 , 忌讳 他 去 - 方式 也 .

“现在我走了, 禁忌也走了。”

[ðen] [ju:; jʊ][get] [tu:] [mʌtʃ] ['kɑ:prə] .

Then you get too much copra .
然后 你 得到 也 很多 椰干 .

这样你就得到太多椰干了。

[ju:; jʊ][laɪk] [mɔ:r] ['betər] , [aɪ] [θɪŋk] .

You like more better , I think .
你 喜欢 更多的 更好的 , 我 思考 .

我觉得你更喜欢多多益善。

- , ['ɑ:li:] , “ [sez] [ʃi:; ʃi][ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] — “ [ˈferˈwel] , [tʃi:f] ! ”

Tofâ , alii , ” says she in the native — “ Farewell , chief ! ”
- , 阿里 , ” 说道 她 在 这 本国的 — “ 告别 , 首席 ! ”

“Tofâ, alii,”她用当地语言说道——“再见了, 酋长! ”

“ [hoʊld][ɑ:n] !

“ Hold on !
“ 抓住 在 !

“坚持, 稍等!

“ [aɪ] [kraɪd] .

“ I cried .
“ 我 哭 .

我哭了。

“ [dəʊnt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] .
“ **Don't be in such a hurry .**
“ 不 是 在 这 样 的 一 个 匆 忙 ；

“别这么着急。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][em 'iː] [ˈsaɪdlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **She looked at me sidelong with a smile .**
“ 她 看 起 来 在 我 横 和 一 个 微 笑 ；

她侧过头，带着微笑看着我。

“ [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][get][ˈkɑːprə] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
“ **You see you get copra , “ she said ,**
“ 你 看 你 得 到 椰 干 , “ 她 说 ,

“你看，你就能得到椰干了,”她说。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [ˈɔːfər] [ˈkændɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
the same as you might offer candies to a child .
这 相 同 的 作 为 你 可 能 提 供 糖 果 到 一 个 孩 子 ；

就像你给孩子糖果一样。

“ [ˈjuːmə] , “ [sed] [aɪ] , “ [hɪr] [ˈriːz(ə)n] .
“ **Uma , “ said I , “ hear reason .**
“ 乌 玛 , “ 说 我 , “ 听 到 原 因 ；

“乌玛,”我说,“听听道理。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] ;
I didn't know , and that's a fact ;
我 没 有 知 道 , 和 那 就 是 一 个 事 实 ；

我不知道，这是事实；

[ænd; ənd] [keɪs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [pleɪd] [aɪ 'tiː] [ˈprɪti] [miːn] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [pər] [ʌv; əv][juː 'es] .
and Case seems to have played it pretty mean upon the pair of us .
和 案 件 似 乎 到 有 玩 它 漂 亮 的 意 思 是 之 上 这 一 对 的 我 们 ；

凯斯似乎对我们俩都相当不厚道。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][maɪnd] ; [aɪ] [ʌv] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] .
But I do know now , and I don't mind ; I love you too much .
但 我 做 知 道 现 在 , 和 我 不 头 脑 ; 我 爱 你 也 很 多 ；

但我现在明白了，我也不介意；我太爱你了。

[juː; jʊ][noʊ][goʊ] - [wei] , [juː; jʊ][noʊ] [liːv] [em 'iː] , [aɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ˈsɔːrɪ] . “
You no go ' way , you no leave me , I too much sorry . “
你 不 去 - 方 式 , 你 不 离 开 我 , 我 也 很 多 对 不 起 . “

你不走，你不离开我，我太抱歉了。

“ [juː; jʊ][noʊ] [ʌv] [em 'iː] , “ [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] , “ [juː; jʊ] [tɔːk] [em 'iː][bæd][wɜːrdz] ! “ -
“ **You no love me , “ she cried , “ you talk me bad words ! “ 223**
“ 你 不 爱 我 , “ 她 哭 , “ 你 讲 话 我 坏 的 字 ! “ -

“你不爱我,”她哭喊道,“你还骂我!”223

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [θruː] [hɜːrˈself][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [flɔːr] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][kraɪ] .
And she threw herself in a corner of the floor , and began to cry .
和 她 扔 她 自 己 在 一 个 角 落 的 这 地 面 , 和 开 始 到 哭 ；

她扑倒在地板的角落里，开始哭泣。

[wel] , [aɪm][noʊ] [ˈskɔːlər] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈwɔːznt] [bɔːrn] [ˈjestərdeɪ] ,
Well , I'm no scholar , but I wasn't born yesterday ,
出 色 地 , 我 是 不 学 者 , 但 我 不 是 出 生 昨 天 ,

我虽然不是学者，但也不是三岁小孩。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
and I thought the worst of that trouble was over .
和 我 想 法 这 最 差 的 那 麻 烦 曾 是 超 过 ；

我原以为最糟糕的时期已经过去了。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][fi:; ji] [leɪ] — [hɜ:r; həɹ] [bæk] [tɜ:rnd] ,
However , there she lay — her back turned ,
然而 , 那里 她 躺 — 她 后退 转向 ,

然而, 她就那样躺在那里——背对着别人,

[hɜ:r; həɹ] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] — [ænd; ənd] [ʊk] [wɪð; wɪθ] ['sɒbiŋ] [laɪk] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [tʃaɪld] ,
her face to the wall — and shook with sobbing like a little child ,
她 脸 到 这 墙 — 和 摇晃 和 啜泣 喜欢 一个 小的 孩子 ,

她脸贴着墙, 像个小孩子一样抽泣着, 浑身颤抖。

[soʊ] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [fi:t] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
so that her feet jumped with it .
所以 那 她 脚 跳了起来 和 它 :

于是她的双脚也跟着跳了起来。

[ɪts] [streɪndʒ] [haʊ] [aɪ 'ti:] [hɪts] [ə; eɪ][mæn] [wen] ['hi:z] [ɪn] [lʌv] ;
It's strange how it hits a man when he's in love ;
它是 奇怪的 如何 它 点击量 一个 男人 什么时候 他是 在 爱 ;

男人恋爱时, 这种感觉会非常强烈, 真是不可思议;

[fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z] ['mɪnsɪŋ] [θɪŋz] — ['kænəkə][ænd; ənd][ɔ:l] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]
for there's no use mincing things — Kanaka and all , I was in love with
为了 有 不 使用 绞碎 事物 — 卡纳卡 和 全部 , 我 曾是 在 爱 和

[hɜ:r; həɹ] ,
her ,
她 ,

因为没必要拐弯抹角——不管是什么, 我都爱上了加奈香。

[ɔ:r][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] .
or just as good .
或者 只是 作为 好的 :

或者同样好。

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɹ][hænd] , [bʌt; bət][fi:; ji] [wʊd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] .
I tried to take her hand , but she would none of that .
我 尝试 到 拿 她 手 , 但 她 会 没有任何 的 那 :

我试图牵起她的手, 但她根本不理我。

" ['ju:mə] , " [aɪ] [sed] , " [ðeəz; ðəz][noʊ] [sens] [ɪn] ['kæriŋ] [ɑ:n] [laɪk] [ðɪs] .
" Uma , " I said , " there's no sense in carrying on like this .
" 乌玛 , " 我 说 , " 有 不 感觉 在 携带 在 喜欢 这 :

"乌玛,"我说, "这样继续下去没有意义了."

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][stɑ:p] [hɪr] , [aɪ][wɑ:nt][maɪ] ['lɪt(ə)] ['waɪfi] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [tru:] .
I want you stop here , I want my little wifie , I tell you true . "
我 想 你 停止 这里 , 我 想 我的 小的 妻子 , 我 告诉 你 真的 : " "

我希望你停在这里, 我要我的小老婆, 我跟你讲真的。

" [noʊ] [tel] [em 'i:] [tru:] , " [fi:; ji] ['sɒbd] .
" No tell me true , " she sobbed .
" 不 告诉 我 真的 , " 她 啜泣 :

"不, 告诉我实话,"她抽泣着说。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sez] [aɪ] , " [aɪ] [weɪt] [tɪl] [jʊə(r)] [θru:] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
" All right , " says I , " I'll wait till you're through with this .
" 全部 正确的 , " 说道 我 , " 患病的 等待 直到 你是 通过 和 这 :

"好的,"我说, "我会等你做完这件事."

" [ænd; ənd][aɪ][sæt] [raɪt] [daʊn] [br'saɪd] [hɜ:r; həɹ][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
" And I sat right down beside her on the floor ,
" 和 我 卫星 正确的 向下 旁 她 在 这 地面 ,

于是我就在她旁边的地板上坐了下来。

[ænd; ənd][set][tuː; tə] [smuːð] [hɜːr; hər] [her] [wɪð; wɪθ][maɪ][hænd] .

and set to smooth her hair with my hand .

和 放 到 光滑的 她 头发 和 我的 手 .

然后我用手轻轻抚平她的头发。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [ˈrɪɡəld] [əˈwei] [wen] [aɪ] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs][em ˈiː]

At first she wriggled away when I touched her ; then she seemed to notice me

在 第一的 她 扭动 离开 什么时候 我 感动 她 ; 然后 她 似乎 到 注意 我

[noʊ] [mɔːr] ;

no more ;

不 更多的 ;

起初我碰她时，她会挣脱；后来她似乎不再注意到我了；

[ðen] [hɜːr; hər][ˈsɒbz] [gruː] [ˈgrædʒuəli] [les] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli] [stɑːpt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ]

then her sobs grew gradually less , and presently stopped ; and the next thing

然后 她 啜泣 生长 逐步地 较少的 , 和 目前 停止 ; 和 这 下一个 事物

[aɪ] [nuː] ,

I knew ,

我 知道 ,

随后她的抽泣声渐渐减弱，不久便停止了；接下来，我才知道，

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə][maɪn] .

she raised her face to mine .

她 提高 她 脸 到 矿 .

她抬起头看着我。

“ [juː; jʊ] [tel] [em ˈiː] [truː] ?

“ You tell me true ?

” 你 告诉 我 真的 ?

“你说的是真的吗？ ”

[juː; jʊ] [laɪk] [em ˈiː][stɑːp] ?

You like me stop ?

你 喜欢 我 停止 ?

你喜欢我吗？

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“ she asked .

” 她 问 .

她问道。

“ [ˈjuːmə] , ” [aɪ] [sed] , ” [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv][juː; jʊ][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][ˈkɑːprə][ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

“ Uma , ” I said , “ I would rather have you than all the copra in the South

” 乌玛 , ” 我 说 , ” 我 会 相当 有 你 比 全部 这 椰干 在 这 南

[ˈsiːz] ,

Seas ,

海域 ,

“乌玛,”我说, “我宁愿要你, 也不要南海所有的椰干。”

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [bɪɡ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ]

“ which was a very big expression , and the strangest thing was that I

” 哪个 曾是 一个 非常 大的 表达 , 和 这 最奇怪的 事物 曾是 那 我

[ment] [aɪ ˈtiː] .

meant it .

意思是 它 .

“这话说得很重，最奇怪的是，我是认真的。”

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [em ˈiː] , [spræŋ] [kloʊz] [ʌp] ,

She threw her arms about me , sprang close up ,

她 扔 她 武器 关于 我 , 弹簧 关闭 向上 ,

她张开双臂抱住我, 扑到我身边,

[ænd; ənd] [prest] [hɜ:r; hə] [feɪs] [tu:; tə] [maɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wei] [ʌv; əv] [ˈkɪsɪŋ] ,
and pressed her face to mine in the island way of kissing ,
和 按下 她 脸 到 矿 在 这 岛 方式 的 接吻 ,
她用岛上特有的方式吻我，脸贴着脸颊。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ˈwetɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hə] [terz] , [ænd; ənd] [maɪ] [hɑ:rt] [went] [aʊt] [tu:; tə]
so that I was all wetted with her tears , and my heart went out to
所以 那 我 曾是 全部 湿润 和 她 眼泪 , 和 我的 心 去 出去 到
[hɜ:r; hə] [ˈhoʊli] .
her wholly .
她 完全 .

她的眼泪浸透了我的全身，我完全被她感动了。
[aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [nɪr] [em ˈi:] [æz; əz] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [braʊn] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɜ:rl] .
I never had anything so near me as this little brown bit of a girl .
我 绝不 有 任何事物 所以 靠近 我 作为 这 小的 棕色的 少量 的 一个 女孩 .
我从未见过像这个棕色小姑娘一样如此亲近的事物。

[ˈmeni] [θɪŋz] [went] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [helpt] [tu:; tə] [tɜ:rn] [maɪ] [hed] .
Many things went together , and all helped to turn my head .
许多 事物 去 一起 , 和 全部 帮助 到 转动 我的 头 .
很多因素交织在一起，最终让我改变了主意。

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [i:t] ; [aɪ ˈti:] [si:md] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [maɪ] [ˈoʊnli] [frend] [ɪn] [ðæt] [kwɪr]
She was pretty enough to eat ; it seemed she was my only friend in that queer
她 曾是 漂亮的 足够的 到 吃 ; 它 似乎 她 曾是 我的 仅有的 朋友 在 那 酷儿
[pleɪs] ;
place ;
地方 ;
她长得漂亮得让人想吃掉；在这个古怪的地方，她似乎是我唯一的朋友；

[aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfermd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ˈspʊkən] [rʌf] [tu:; tə] [hɜ:r; hə] : [ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
I was ashamed that I had spoken rough to her : and she was a
我 曾是 羞愧 那 我 有 说 粗糙的 到 她 : 和 她 曾是 一个
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,
我为自己对她说话粗鲁而感到羞愧；而她是一位女性。

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈberbi] [bɪˈsaɪdz] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər] ;
and my wife , and a kind of a baby besides that I was sorry for ;
和 我的 妻子 , 和 一个 种类 的 一个 婴儿 除了 那 我 曾是 对不起 为了 ;
还有我的妻子，以及一个让我感到难过的婴儿；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔ:lt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə] [terz] [wʌz; wəz] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] .
and the salt of her tears was in my mouth .
和 这 盐 的 她 眼泪 曾是 在 我的 嘴 .
我嘴里尝到了她眼泪的咸味。

[ænd; ənd] [aɪ] [fərˈgɔ:t] [keɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ; [ænd; ənd] [aɪ] [fərˈgɔ:t] [ðæt] [aɪ] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv]
And I forgot Case and the natives ; and I forgot that I knew nothing of
和 我 忘了 案件 和 这 本地人 ; 和 我 忘了 那 我 知道 没有什么 的
the224
the224
the224
我忘了凯斯和那些土著人；我也忘了我对224号事件一无所知。

[ˈstɔ:ri] , [ɔ:r] [ˈoʊnli] [rɪˈmembər] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ˈbæni] [ðə; ði] [rɪˈmembrəns] ;
story , or only remembered it to banish the remembrance ;
故事 , 或者 仅有的 记得 它 到 放逐 这 纪念 ;
故事，或者只是为了摆脱回忆而记住它；

[ænd; ənd][aɪ][fər'gɑ:t] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tu;; tə][get][noʊ]['kɑ:prə] , [ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ]
and I forgot that I was to get no copra , and so could make no
和 我 忘了 那 我 曾是 到 得到 不 椰干 , 和 所以 可以 制作 不
[ˈlaɪvlihʊd] ;
livelihood ;
生计 ;

我忘记了自己没有椰干，因此无法谋生；

[ænd; ənd][aɪ][fər'gɑ:t][maɪ] [ɪmp'loɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [aɪ][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ]
and I forgot my employers , and the strange kind of service I was doing
和 我 忘了 我的 雇主 , 和 这 奇怪的 种类 的 服务 我 曾是 正在做
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我忘记了我的雇主，以及我正在为他们提供的那种奇怪的服务。

[wen] [aɪ] [prɪ'fɜ:rd] [maɪ]['fænsɪ][tu;; tə][ðer; ðər] ['bɪznəs] ;
when I preferred my fancy to their business ;
什么时候 我 首选 我的 想要 到 他们的 商业 ;

当我更注重自己的喜好而不是他们的事务时；

[ænd; ənd][aɪ][fər'gɑ:t]['i:v(ə)n] [ðæt] ['ju:mə][wʌz; wəz][noʊ] [tru:] [waɪf][ʌv; əv] [maɪn] , [bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ][meɪd]
and I forgot even that Uma was no true wife of mine , but just a maid
和 我 忘了 甚至 那 乌玛 曾是 不 真的 妻子 的 矿 , 但 只是 一个 女佣
[brɪ'gaɪld] ,
beguiled ,
被迷惑 ,

我甚至忘记了乌玛并非我的正妻，而只是一个被欺骗的女仆。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] ['æbi] [stɑɪl] .
and that in a pretty shabby style .
和 那 在 一个 漂亮的 破旧 风格 .

而且风格相当粗糙。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][tu;; tə] [lʊk] [tu:] [fɑ:r][ɑ:n] .
But that is to look too far on .
但 那 是 到 看 也 远的 在 .

但那样想得太远了。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu;; tə] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][nekst] .
I will come to that part of it next .
我 将要 来 到 那 部分 的 它 下一个 .

接下来我会谈到那部分内容。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [brɪ'fɔ:r] [wi;; wi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['dɪnər] .
It was late before we thought of getting dinner .
它 曾是 晚的 前 我们 想法 的 获得 晚餐 .

直到很晚我们才想到要吃晚饭。

[ðə; ði] [stoʊv] [wʌz; wəz] [aʊt] , [ænd; ənd] [gɔ:n] [stoʊn] - [koʊld] ; [bʌt; bət][wi;; wi]['faɪərd][ʌp]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The stove was out , and gone stone - cold ; but we fired up after a while ,
这 火炉 曾是 出去 , 和 已消失 石头 - 寒冷的 ; 但 我们 被解雇 向上 后 一个 尽管 ,

炉子熄灭了，完全凉了；但过了一会儿我们又重新生火了。

[ænd; ənd] [kʊkt] [i:tʃ] [ə; eɪ] [dɪʃ] , ['helpɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪndərɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
and cooked each a dish , helping and hindering each other ,
和 煮熟 每个 一个 盘子 , 帮助 和 阻碍 每个 其他 ,

他们各自烹制一道菜，互相帮助，也互相阻碍。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [laɪk] ['tʃɪldrən] .
and making a play of it like children .
和 制作 一个 玩 的 它 喜欢 孩子们 .

像孩子一样把这件事当儿戏演。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['ɡriːdi] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hɪrnəs] [ðæt][aɪ][sæt][daʊn][tuː; tə] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][maɪ][læs]
I was so greedy of her nearness that I sat down to dinner with my lass
我 曾是 所以 贪婪的 的 她 接近 那 我 卫星 向下 到 晚餐 和 我的 小姐
[ə'pɑːn][maɪ] [niː] ,
upon my knee ,
之上 我的 膝盖 ;

我贪恋她的亲近，竟然抱着她坐在膝上吃晚饭。

[meɪd] [ʊr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ænd; ʌnd] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
made sure of her with one hand , and ate with the other .
制成 当然 的 她 和 一 手 , 和 吃 和 这 其他 ;

他一手扶着她，一手吃饭。

[eɪ] , [ænd; ʌnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
Ay , and more than that .
哎 , 和 更多的 比 那 ;

是的，而且远不止如此。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst] [kʊk] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [gɑːd] [meɪd] ; [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃɪ][set][hɜːr; hər][hænd]
She was the worst cook , I suppose , God made ; the things she set her hand
她 曾是 这 最差 厨师 , 我 认为 , 上帝 制成 ; 这 事物 她 放 她 手
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

我想，她大概是上帝造就的最糟糕的厨师；她做的那些东西，

[aɪ'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['sɪkənd] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [hɔːrs] [tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv] ;
it would have sickened an honest horse to eat of ;
它 会 有 恶心 一个 诚实的 马 到 吃 的 ;

就连一匹诚实的马吃了也会生病；

[jet] [aɪ] [meɪd] [maɪ] [miːl] [ðæt] [deɪ] [ɑːn] ['uːməz] ['kʊkəri] ,
yet I made my meal that day on Uma's cookery ,
然而 我 制成 我的 一顿饭 那 天 在 uma的 烹饪 ,

但我那天还是按照乌玛的食谱做了饭。

[ænd; ʌnd][kæn; kən] ['nevər] [kɔːl][tuː; tə][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['betər] [pliːzd] .
and can never call to mind to have been better pleased .
和 能 绝不 称呼 到 头脑 到 有 到过 更好的 高兴 ;

我再也想不出还有比这更令我满意的事了。

[aɪ] ['dɪdnt] [prɪ'tend] [tuː; tə][maɪ'self] , [ænd; ʌnd][aɪ] ['dɪdnt] [prɪ'tend] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
I didn't pretend to myself , and I didn't pretend to her .
我 没有 假装 到 我 , 和 我 没有 假装 到 她 ;

我没有自欺欺人，也没有对她虚伪。

[aɪ] [sɔː] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] [kliːn] [ɡɔːn] ; [ænd; ʌnd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][em 'iː] ,
I saw that I was clean gone ; and if she was to make a fool of me ,
我 锯 那 我 曾是 干净的 已消失 ; 和 如果 她 曾是 到 制作 一个 傻子 的 我 ,
我意识到自己彻底完了；如果她要戏弄我，

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] .
she must .
她 必须 ;

她必须这样做。

[ænd; ʌnd][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [set][hɜːr; hər] ['tɔːkɪŋ] ,
And I suppose it was this that set her talking ,
和 我 认为 它 曾是 这 那 放 她 说 ,

我想正是这件事让她开始说话了。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [frendz] .
for now she made sure that we were friends .
为了 现在 她 制成 当然 那 我们 是 朋友们 .
至少现在她确保我们是朋友。

[ə; eɪ][lɑːt][ʃiː; ʃi][təʊld][em 'iː] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][maɪ][ləp][ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [maɪ] [dɪʃ] , [æz; əz][aɪ] [eɪt] [hɜːrɪz] ,
A lot she told me , sitting in my lap and eating my dish , as I ate hers ,
一个 很多 她 讲述 我 , 坐着 在 我的 膝 和 吃 我的 盘子 , 作为 我 吃 她的 ,
她坐在我腿上, 一边吃着我的饭菜, 一边吃着我的饭菜, 我一边吃着她的饭菜, 她跟我说了很多话。

[frʌm; frəm] [ˈfʊləri] — [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [keɪs] , [ɔːl] [wɪtʃ]
from foolery — a lot about herself and her mother and Case , all which
从 愚蠢 — 一个 很多 关于 她自己 和 她 母亲 和 案件 , 全部 哪个
[wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈtiːdiəs] ,
would be very tedious ,
会 是 非常 乏味 ,
胡闹——讲了很多关于她自己、她母亲和凯斯的事, 这些都会非常无聊。

[ænd; ənd] [fɪl] [ʃiːts] [ɪf] [aɪ] [set] [aɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [biːtʃ] [diː][mɑːr] ,
and fill sheets if I set it down in Beach de Mar ,
和 充满 纸张 如果 我 放 它 向下 在 海滩 德 三月 ,
如果我把它放在 Beach de Mar, 它就会填写表格。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv][ɪn] [pleɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt]
but which I must give a hint of in plain English , and one thing about
但 哪个 我 必须 给 一个 暗示 的 在 清楚的 英语 , 和 一 事物 关于
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,
但我必须用浅显易懂的语言略作暗示, 还有一件事关于我自己:

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [bɪɡ] [ɪ'fekt] [ɑːn][maɪ] [kən'sɜːrɪz] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [suːn] [tuː; tə] [hɪr] .
which had a very big effect on my concerns , as you are soon to hear .
哪个 有 一个 非常 大的 影响 在 我的 担忧 , 作为 你 是 很快 到 听到 .
正如你很快就会听到的那样, 这件事对我的担忧产生了非常大的影响。

[aɪ 'tiː] [siːmz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrɪn][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ['aɪləndz] ;
It seems she was born in one of the Line Islands ;
它 似乎 她 曾是 出生 在 一 的 这 线 岛屿 ;
她似乎出生在莱恩群岛的某个岛屿上;

[hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrɪz] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ,
had been only two or three years in these parts ,
有 到过 仅有的 二 或者 三 年 在 这些 部分 ,
来到这里才两三年而已。

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər]
where she had come with a white man , who was married to her mother
在哪里 她 有 来 和 一个 白色的 男人 , WHO 曾是 已婚 到 她 母亲
[ænd; ənd] [ðen] [daɪd] ;
and then died ;
和 然后 死亡 ;
她和一位白人男子一起来到这里, 这位男子娶了她的母亲, 后来去世了;

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði][wʌn] [jɪr] [ɪn] - .
and only the one year in Falesá .
和 仅有的 这 一 年 在 - .
只在法莱萨待了一年。

[brʻfɔ:r] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ə; ei] [gʊd] [di:l] [ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] , ['trekɪŋ] [ə'baʊt][æftər][ðə; ði]
Before that they had been a good deal on the move , trekking about after the
前 那 他们 有 到过 一个 好的 交易 在 这 移动 , 徒步旅行 关于 后 这
[waɪt] [mæn] ,
white man ,
白色的 男人 ,

在此之前，他们一直居无定所，跋山涉水地追随白人。

[hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['roʊlɪŋ] [stoʊnz] [ðæt] [ki:p] ['goʊɪŋ] [raʊnd] ['æftər][ə; ei][sɔ:ft][dʒɑ:b] .
who was one of those rolling stones that keep going round after a soft job .
WHO 曾是 一 的 那些 滚动 石头 那 保持 去 圆形的 后 一个 柔软的 工作 .
他就像那些四处漂泊、只求轻松工作的滚石之一。

[ðei] [tɔ:k] about225
They talk about225
他们 讲话 about225

他们谈到225

['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][gəʊld][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; ei] ['reɪnbəʊ] ;
looking for gold at the end of a rainbow ;
寻找 为了 金子 在 这 结尾 的 一个 彩虹 ;
寻找彩虹尽头的黄金；

[ɪf] [ə; ei][mæn] ['wɒnts][æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] ['ðætəl] [læst][hɪm; ɪm] [tɪl] [hi:; hi] [daɪz] ,
if a man wants an employment that'll last him till he dies ,
如果 一个 男人 想要 一个 就业 那将 最后的 他 直到 他 死亡 ,
如果一个人想要一份能让他工作到去世的工作，

[let][hɪm; ɪm][stɑ:rt] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] - [dʒɑ:b] [hʌnt] .
let him start out on the soft - job hunt .
让 他 开始 出去 在 这 柔软的 - 工作 打猎 .
让他先从找轻松的工作开始吧。

[ðeəz; ðəz] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn][,aɪ 'ti:] [tu:] , [ænd; ənd] [bɪr] [ænd; ənd] ['skɪtlz] ,
There's meat and drink in it too , and beer and skittles ,
有 肉 和 喝 在 它 也 , 和 啤酒 和 彩虹糖 ,
里面还有肉和饮料，还有啤酒和彩虹糖。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ['nevər] [hɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stɑ:rɪŋ] , [ænd; ənd] ['rerli] [si:] [ðem; ðəm]['soʊbər] ; [ænd; ənd]
for you never hear of them starving , and rarely see them sober ; and
为了 你 绝不 听到 的 他们 饥饿 , 和 很少 看 他们 清醒 ; 和
[æz; əz][fɔ:r; fər] ['stedi] [spɔ:rt] ,
as for steady sport ,
作为 为了 稳定的 运动 ,
因为你从没听说过他们挨饿，也很少见到他们清醒；至于持续的娱乐活动，

[kɔ:k] - ['faɪtɪŋ] ['ɪznt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .
cock - fighting isn't in the same county with it .
公鸡 - 斗争 不是 在 这 相同的 县 和 它 .
斗鸡和它根本不是一个级别的。

['eniweɪ] , [ðɪs] ['bi:tʃkoʊmər] ['kærid] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]
Anyway , this beachcomber carried the woman and her daughter all over the
反正 , 这 海滩拾荒者 携带 这 女士 和 她 女儿 全部 超过 这
[ʃɑ:p] ,
shop ,
店铺 ,
总之，这个捡贝壳的人把那女人和她女儿扛着到处逛。

[bʌt; bət][ˈmoʊstli][tuː; tə][aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [ˈaɪləndz] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [pəˈliːs] ,
but mostly to out - of - the - way islands , where there were no police ,
但 大多 到 出去 - 的 - 这 - 方式 岛屿 , 在哪里 那里 是 不 警察 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] , [pərˈhæps] ,
and he thought , perhaps ,
和 他 想法 , 也许 ,
但大多是去偏僻的岛屿, 那里没有警察, 他想, 或许是这样吧。

[ðə; ði][sɔːft][dʒɑːb] [hʌŋ] [aʊt] .
the soft job hung out .
这 柔软的 工作 悬挂 出去 .
那份轻松的工作闲着没事干。

[aɪv] [maɪ] [oʊn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][ˈpɑːrti] ;
I've my own view of this old party ;
我已经 我的 自己的 看法 的 这 老的 派对 ;
我对这个老牌政党有自己的看法;

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][glæd][hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ˈjuːmə] [klɪr] [ʌv; əv][əˈpiːə][ænd; ənd][ˌpɑːpiˈeɪtɪ]
but I was just as glad he had kept Uma clear of Apia and Papeete
但 我 曾是 只是 作为 高兴的 他 有 保留 乌玛 清除 的 阿皮亚 和 帕皮提
[ænd; ənd] [ðiːz] [flæʃ] [taʊnz] .
and these flash towns .
和 这些 闪光 城镇 .
但我同样庆幸他让乌玛远离了阿皮亚、帕皮提以及这些繁华的城市。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [strʌk] [feɪl] - [ˈɑːliː][ɑːn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] , [gɑːt][sʌm; səm] [treɪd] — [ðə; ði][lɔːrd] [noʊz] [haʊ]
At last he struck Fale - alii on this island , got some trade — the Lord knows how
在 最后的 他 击 失败 - 阿里 在 这 岛 , 得到 一些 贸易 — 这 主 知道 如何
!
!
!
最后, 他终于在这个岛上找到了 Fale-alii, 并进行了一些贸易——一天知道他是怎么做到的!

— [ˈmʌdlɪd] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [staɪl] , [ænd; ənd][daɪd] [wɜːrθ] [nekst][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] ,
— muddled it all away in the usual style , and died worth next to nothing ,
— 混乱 它 全部 离开 在 这 通常 风格 , 和 死亡 值得 下一个 到 没有什么 ,
——像往常一样把一切都搞砸了, 死的时候几乎一文不值。

[bɑːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][lənd][æt; ət] - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][bæd] [det] ,
bar a bit of land at Falesá that he had got for a bad debt ,
酒吧 一个 少量 的 土地 在 - 那 他 有 得到 为了 一个 坏的 债务 ,
除了他在法莱萨的一小块土地, 那是他因偿还坏账而获得的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] [pʊt][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [kʌm]
which was what put it in the minds of the mother and daughter to come
哪个 曾是 什么 放 它 在 这 思想 的 这 母亲 和 女儿 到 来
[ðer; ðər][ænd; ənd][lɪv; laɪv] .
there and live .
那里 和 居住 .
正是这件事让这对母女萌生了到那里生活的想法。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [keɪs] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðəm; ðəm][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə][get][ðer; ðər]
It seems Case encouraged them all he could , and helped to get their
它 似乎 案件 鼓励 他们 全部 他 可以 , 和 帮助 到 得到 他们的
[haʊs] [bɪlt] .
house built .
房子 建造 .
凯斯似乎尽其所能地鼓励他们, 并帮助他们盖了房子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd] [ðoʊz] [deɪz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˈju:mə] [treɪd] ,
He was very kind those days , and gave Uma trade ,
他 曾是 非常 种类 那些 天 , 和 给予 乌玛 贸易 ,
他那时非常和善, 给了乌玛一些贸易机会。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n][hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
and there is no doubt he had his eye on her from the beginning .
和 那里 是 不 怀疑 他 有 他的 眼睛 在 她 从 这 开始 .
毫无疑问, 他从一开始就对她有好感。

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [skers] [ˈsetld] , [wen] [ʌp] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] ,
However , they had scarce settled , when up turned a young man , a native ,
然而 , 他们 有 稀少 定居 , 什么时候向上 转向 一个 年轻的 男人 , 一个 本国的 ,
然而, 他们还没来得及安顿下来, 就有一个年轻人, 一个当地人, 突然出现了。

[ænd; ənd] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [ˈmæri] [hɜ:r; hər] .
and wanted to marry her .
和 通缉 到 结婚 她 .
他想娶她。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃi:f] , [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [faɪn] [mæts][ænd; ənd][oʊld] [ˈsɔŋz] [ɪn]
He was a small chief , and had some fine mats and old songs in
他 曾是 一个 小的 首席 , 和 有 一些 美好的 垫子 和 老的 歌曲 在
[hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
his family ,
他的 家庭 ,
他是个小酋长, 家里有一些精美的草席和古老的歌谣。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] “ [ˈveri] [ˈprɪti] , “ [ˈju:mə] [sed] ; [ænd; ənd] , [ˌɔ:ltəˈgeðər] ,
and was “ very pretty , “ Uma said ; and , altogether ,
和 曾是 “ 非常 漂亮的 , “ 乌玛 说 ; 和 , 共 ,
乌玛说她“非常漂亮”; 总而言之,

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpenɪləs] [gɜ:rl][ænd; ənd][æn; ən] [aʊt] -
it was an extraordinary match for a penniless girl and an out -
它 曾是 一个 非凡的 匹配 为了 一个 身无分文 女孩 和 一个 出去 -
[ˈaɪləndər] .
islander .
岛民 .

对于一个身无分文的女孩和一个外岛居民来说, 这是一段非同寻常的姻缘。

[æt; ət][ðə; ðɪ][fɜ:rst][wɜ:rd][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][gɔ:t] [ˈdaʊnraɪt] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒeləsi] .
At the first word of this I got downright sick with jealousy .
在 这 第一的 单词 的 这 我 得到 彻头彻尾 生病的 和 妒忌 .
听到这话, 我简直嫉妒得要死。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈmærid] [hɪm; ɪm] ?
“ **And you mean to say you would have married him ?**
“ 和 你 意思是 到 说 你 会 有 已婚 他 ?
“你的意思是说你会嫁给他吗? ”

“ [aɪ] [kraɪd] .
“ **I cried .**
“ 我 哭 .
我哭了。

“ [aɪˈoʊi:] , [jes] , “ [sed] [ʃi:; ʃɪ] .
“ **Ioe , yes , “ said she .**
“ ioe , 是的 , “ 说 她 .
“是的,”她说。

“ [aɪ] [laɪk] [tu:] [mʌt] ！ ”
“ **I like too much ！** ”
“ 我 喜欢 也 很多 ！ ”

“我喜欢得太多了！ ”

“ [wel] ！
“ **Well ！**
“ 出色地 ！

“出色地！

“ [aɪ] [sed] ．
“ **I said ．**
“ 我 说 ．

我说。

“ [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [raʊnd] ['æftər] ？ ”
“ **And suppose I had come round after ？** ”
“ 和 认为 我 有 来 圆形的 后 ？ ”

“如果我后来醒过来呢？ ”

“ [aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] [mɔ:r] ['betər] [naʊ] ， ” [sed] [ʃi:; ʃɪ] ．
“ **I like you more better now ，** ” **said she ．**
“ 我 喜欢 你 更多的 更好的 现在 ， ” 说 她 ．

“我现在更喜欢你了，”她说。

“ [bʌt; bət] ， [sə'pəʊz] [aɪ] ['mæri] [aɪ'əʊʊɑ:n] ， [aɪ][wʌn] [gʊd] [waɪf] ．
“ **But ， suppose I marry Ioane ， I one good wife ．**
“ 但 ， 认为 我 结婚 伊奥内 ， 我 一 好的 妻子 ．

“但是，假设我娶了伊奥妮，我就会有一个好妻子。”

[aɪ][noʊ] ['kɑ:mən] ['kænəkə] ．
I no common Kanaka ．
我 不 常见的 卡纳卡 ．

我不是普通的卡纳卡人。

[gʊd] [gɜ:rl] ！ ” [sez] [ʃi:; ʃɪ] ．
Good girl ！ ” **says she ．**
好的 女孩 ！ ” 说道 她 ．

“好孩子！”她说道。

[wel] ， [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ； [bʌt; bət][aɪ] promise226
Well ， I had to be pleased with that ； but I promise226
出色地 ， 我 有 到 是 高兴 和 那 ； 但 我 promise226

嗯，我应该为此感到高兴；但我保证226

[ju:; jʊ][aɪ] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ．
you I didn't care about the business one little bit ．
你 我 没有 关心 关于 这 商业 一 小的 少量 ．

我当时对生意一点也不关心。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪkt] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [ðæt] [jɑ:rn][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ．
And I liked the end of that yarn no better than the beginning ．
和 我 喜欢 这 结尾 的 那 纱 不 更好的 比 这 开始 ．

我对这个故事的结尾并不比开头更喜欢。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [si:mz] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)] [ʌv; əv] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][stɑ:rt][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)] ．
For it seems this proposal of marriage was the start of all the trouble ．
为了 它 似乎 这 提议 的 婚姻 曾是 这 开始 的 全部 这 麻烦 ．

看来，这桩求婚正是所有麻烦的开端。

[aɪˈti:] [si:mz] , [brɪʃ:r] [ðæt] , [ˈju:mə][ænd; ənd][hɜ:r; həɾ] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑ:n] ,
It seems , before that , Uma and her mother had been looked down upon ,
它 似乎 , 前 那 , 乌玛 和 她 母亲 有 到过 看起来 向下 之上 ,
[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
of course ,
的 课程 ,

在此之前，乌玛和她的母亲似乎一直被人瞧不起。

[fɔ:r; fər] [ˈkɪnləs] [foʊk][ænd; ənd] [aʊt] - [ˈaɪləndəɾz] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][hɜ:rt] ; [ænd; ənd] , [ˈi:v(ə)n]
for kinless folk and out - islanders , but nothing to hurt ; and , even
为了 无亲属 民间 和 出去 - 岛民 , 但 没有什么 到 伤害 ; 和 , 甚至
[wen] [aɪˈoʊɑ:n] [keɪm] [ˈfɔ:rwəɾd] ,
when Ioane came forward ,
什么时候 伊奥内 来了 向前 ,

对于无亲之人或外岛居民来说，但这并无恶意；而且，即使伊奥内站出来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [ˈtrʌb(ə)] [æt; ət][fɜ:rst][ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [lʊkt] [fɔ:r; fər] .
there was less trouble at first than might have been looked for .
那里 曾是 较少的 麻烦 在 第一的 比 可能 有 到过 看起来 为了 .
起初遇到的麻烦比预想的要少。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔ:lɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [əˈbaʊt] [sɪks] [mʌnθs] [brɪʃ:r] [maɪ] [ˈkʌmɪŋ] ,
And then , all of a sudden , about six months before my coming ,
和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 关于 六 几个月 前 我的 未来 ,
然后，就在我到来前大约六个月，突然之间，

[aɪˈoʊɑ:n] [bækt] [aʊt][ænd; ənd] [left] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈaɪlənd] ,
Ioane backed out and left that part of the island ,
伊奥内 支持的 出去 和 左边 那 部分 的 这 岛 ,
伊奥内退出了，离开了岛上的那一部分。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈju:mə][ænd; ənd][hɜ:r; həɾ] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [faʊnd]
and from that day to this Uma and her mother had found
和 从 那 天 到 这 乌玛 和 她 母亲 有 成立
[ðəmˈselvz] [əˈloʊn] .
themselves alone .
他们自己 独自的 .

从那天起，乌玛和她的母亲就一直相依为命。

[nʌn] [kɔ:ld] [æt; ət][ðer; ðər] [haʊs] , [nʌn] [spʊk] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ðɪ] [roʊdɪz] .
None called at their house , none spoke to them on the roads .
没有任何 称为 在 他们的 房子 , 没有任何 辐 到 他们 在 这 道路 .
没有人到他们家拜访，也没有人在路上和他们说话。

[ɪf] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] ,
If they went to church ,
如果 他们 去 到 教会 ,
如果他们去教堂，

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [dru:] [ðer; ðər][mæts] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [kɪɾ] [pleɪs] [baɪ]
the other women drew their mats away and left them in a clear place by
这 其他 女性 画 他们的 垫子 离开 和 左边 他们 在 一个 清除 地方 经过
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

其他妇女把垫子收起来，单独放在空旷的地方。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˌekskeɪmjʊ:nɪˈkeɪʃn] , [laɪk] [wʌt] [ju:; jʊ] [ri:d] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] ,
It was a regular excommunication , like what you read of in the Middle Ages ,
它 曾是 一个 常规的 逐出教会 , 喜欢 什么 你 读 的 在 这 中间 年龄 ,
这是一次标准的逐出教会仪式，就像你在中世纪读到的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɔːr] [sens] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [brɪ'ɑːnd] ['gesɪŋ] .
and the cause or sense of it beyond guessing .
和 这 原因 或者 感觉 的 它 超过 猜测 .
而其原因或意义却无法猜测。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['tɑːlə] - , ['juːmə] [sed] , [sʌm; səm][laɪ] , [sʌm; səm] ['kæləmni] ;
It was some tala pepelo , Uma said , some lie , some calumny ;
它 曾是 一些 塔拉 - , 乌玛 说 , 一些 说谎 , 一些 诽谤 ;
乌玛说, 那是一些谎言, 一些诽谤;

[ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi] [nuː] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['gɜːlz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['dʒeləs] [ʌv; əv]
and all she knew of it was that the girls who had been jealous of
和 全部 她 知道 的 它 曾是 那 这 女孩们 WHO 有 到过 嫉妒的 的
[hɜːr; hər] [ʌk] [wɪð; wɪθ][aɪ'ouɑːn] [juːst] [tuː; tə] [twɪt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːrʃn] ,
her luck with Ioane used to twit her with his desertion ,
她 运气 和 伊奥内 用过的 到 推特 她 和 他的 逃兵 ,
她只知道, 那些曾经嫉妒她和伊奥内在一起的女孩们, 过去常常拿伊奥内抛弃她这件事来嘲笑她。

[ænd; ənd][kraɪ] [aʊt] , [wen] [ðeɪ] [met] [hɜːr; hər][ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]
and cry out , when they met her alone in the woods , that she would never be
和 哭 出去 , 什么时候 他们 遇见 她 独自的 在 这 树林 , 那 她 会 绝不 是
['mærid] .
married .
已婚 .
当他们独自一人在树林里遇到她时, 他们大声喊道, 她永远不会结婚。

" [ðeɪ] [tel] [em 'iː][noʊ][mæn][hiː; hi] ['mæri] [em 'iː] .
" They tell me no man he marry me .
" 他们 告诉 我 不 男人 他 结婚 我 .
“他们告诉我, 没有男人会娶我。”

[hiː; hi] [tuː] [mʌtʃ] - [freɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
He too much ' fraid , " she said .
他 也 很多 - 害怕 , " 她 说 .
“他太‘害怕’了,”她说。

[ðə; ði]['oʊnli][soʊl] [ðæt] [keɪm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]['æftər] [ðɪs] [dɪ'zɜːrʃn] [wʌz; wəz] ['mæstər] [keɪs] .
The only soul that came about them after this desertion was Master Case .
这 仅有的 灵魂 那 来了 关于 他们 后 这 逃兵 曾是 掌握 案件 .
在他们被遗弃之后, 唯一与他们有联系的人就是 Master Case。

['iːv(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃeri] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ʌp] ['moʊstli][baɪ] [naɪt] ;
Even he was chary of showing himself , and turned up mostly by night ;
甚至 他 曾是 谨慎 的 显示 他自己 , 和 转向 向上 大多 经过 夜晚 ;
就连他本人也十分谨慎, 很少露面, 大多时候都是在夜间出现;

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] ['teɪbl] [hɪz; ɪz][kɑːrdz][ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][tuː; tə]['juːmə] .
and pretty soon he began to table his cards and make up to Uma .
和 漂亮的 很快 他 开始 到 桌子 他的 牌 和 制作 向上 到 乌玛 .
很快, 他就开始摊牌, 向乌玛道歉。

[aɪ][wʌz; wəz] [stiɪl] [sɔːr] [ə'baʊt] [aɪ'ouɑːn] ,
I was still sore about Ioane ,
我 曾是 仍然 疮 关于 伊奥内 ,
我仍然对伊奥内的事耿耿于怀。

[ænd; ənd] [wen] [keɪs] [tɜːrnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ʌv; əv] ['bɪznəs] [aɪ] [kʌt] [ʌp] ['daʊnrɑɪt] [rʌf] .
and when Case turned up in the same line of business I cut up downright rough .
和 什么时候 案件 转向 向上 在 这 相同的 线 的 商业 我 切 向上 彻头彻尾 粗糙的 .
当凯斯也从事同一行业时, 我狠狠地教训了他一顿。

“ [wel] , ” [aɪ] [sed] , ['snɪrɪŋ] , “ [ænd; ənd][aɪ] [sə'prouz] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [keɪs] - [ˈveri] [ˈprɪti] - [ænd; ənd]
“ **Well** , ” **I said** , **sneering** , “ **and** **I suppose you thought Case ' very pretty ' and**
“ 出色地 , ” 我 说 , 冷笑 , ” 和 我 认为 你 想法 案件 - 非常 漂亮的 - 和
- [laɪkt] [tu:] [mʌtʃ] - ? ”
' liked too much ' ? ”
- 喜欢 也 很多 - ? ”

“嗯,”我冷笑着说,“我猜你觉得凯斯‘非常漂亮’,而且‘太喜欢她了’吧?”

“ [naʊ] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [ˈsɪli] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] .
“ **Now you talk silly** , ” **said she** .
“ 现在 你 讲话 愚蠢的 , ” 说 她 .

“你现在胡说八道,”她说。

“ [waɪt] [mæn] , [hi:; hi] [kʌm] [hɪr] , [aɪ] [ˈmæri] [hɪm; ɪm][ɔ:l] - [i:] - [seɪm] [ˈkænəkə] ; [ˈveri] [wel] ,
“ **White man** , **he come here** , **I marry him all - e - same Kanaka** ; **very well** ,
“ 白色的 男人 , 他 来 这里 , 我 结婚 他 全部 - e - 相同的 卡纳卡 ; 非常 出色地 ,

“白人男子来到这里,我嫁给了他,他也是卡纳卡人;很好,

[ðen] [hi:; hi] [ˈmæri] [em ˈi:][ɔ:l] - [i:] - [seɪm] [waɪt] [ˈwʊmən] .
then he marry me all - e - same white woman .
然后 他 结婚 我 全部 - e - 相同的 白色的 女士 .

然后他娶了我——一个白人女人。

[sə'prouz] [hi:; hi][noʊ] [ˈmæri] , [hi:; hi][goʊ] - [wei] , [ˈwʊmən] [hi:; hi][stɑ:p] .
Suppose he no marry , he go ' way , woman he stop .
认为 他 不 结婚 , 他 去 - 方式 , 女士 他 停止 .

假设他没结婚,他就走了,女人就停了下来。

[ɔ:l] - [i:] - [seɪm] [θi:f] , [ˈempti] [hænd] , [ˈtɑ:ŋgə] - [hɑ:rt] — [noʊ][kæn; kən] [lʌv] !
All - e - same thief , empty hand , Tonga - heart — no can love !
全部 - e - 相同的 贼 , 空的 手 , 汤加 - 心 — 不 能 爱 !

都是同一个窃贼,空空如也,汤加之心——谁也无法爱!

[naʊ] [ju:; jʊ] [kʌm] [ˈmæri] [em ˈi:] .
Now you come marry me .
现在 你 来 结婚 我 .

现在你来娶我。

[ju:; jʊ][bɪg] [hɑ:rt] — [ju:; jʊ][noʊ] - [ˈfeɪmd] [ˈaɪlənd] - [gɜ:rl] .
You big heart — you no ' shamed island - girl .
你 大的 心 — 你 不 - 羞愧 岛 - 女孩 .

你心地善良——你不是那种羞于示人的岛屿女孩。

[ðæt] [θɪŋ] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [tu:] [mʌtʃ] .
That thing I love you for too much .
那 事物 我 爱 你 为了 也 很多 .

我太爱你的那件事了。

[aɪ] [praʊd] . ” -
I proud . ” 227
我 自豪的 . ” -

我感到自豪。”227

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [ˈevər][aɪ] [felt] [ˈsɪkər] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
I don't know that ever I felt sicker all the days of my life .
我 不 知道 那 曾经 我 毛毡 更病 全部 这 天 的 我的 生活 .

我感觉自己这辈子从来没有像现在这样每天都病怏怏的。

[aɪ][leɪd] [daʊn] [maɪ][fɔ:rk] , [ænd; ənd][aɪ][pʊt] [əˈwei] “ [ðə; ði][ˈaɪlənd] - [gɜ:rl] ” ;
I laid down my fork , and I put away “ the island - girl ” ;
我 铺设 向下 我的 叉 , 和 我 放 离开 ” 这 岛 - 女孩 ” ;

我放下叉子,把“岛上女孩”收了起来;

[aɪ] [ˈdɪdnt] [si:m] [ˈsʌmhaʊ] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ju:z][fɔ:r; fər] [ˈi:ðər] ,
I didn't seem somehow to have any use for either ,
我 没有 似乎 不知何故 到 有 任何 使用 为了 任何一个 ;
我似乎对这两样东西都没什么用处。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
and I went and walked up and down in the house ,
和 我 去 和 步行 向上 和 向下 在 这 房子 ;
于是我就在房子里来回走了几趟,

[ænd; ənd][ˈju:mə] [ˈfɑ:lʊəd] [em ˈi:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [aɪz] , [fɔ:r; fər][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] , [ænd; ənd]
and Uma followed me with her eyes , for she was troubled , and
和 乌玛 随后 我 和 她 眼睛 ; 为了 她 曾是 麻烦 ; 和
[smɔ:l] [ˈwʌndər] !
small wonder !
小的 想知道 !

乌玛的目光一直追随着我，因为她心事重重，这不足为奇！
[bʌt; bət] [ˈtrʌblɪd] [wʌz; wəz][noʊ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
But troubled was no word for it with me .
但 麻烦 曾是 不 单词 为了 它 和 我 ;
但用“困扰”这个词都不足以形容我的感受。

[aɪ][soʊ] [ˈwɑ:ntɪd] , [ænd; ənd][soʊ] [fɪrɪd] ,
I so wanted , and so feared ,
我 所以 通缉 ; 和 所以 害怕 ;
我既渴望又恐惧,

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kli:n] [breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:p] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] .
to make a clean breast of the sweep that I had been .
到 制作 一个 干净的 胸部 的 这 扫 那 我 有 到过 ;
彻底坦白我曾经遭受的打击。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ;
And just then there came a sound of singing out of the sea ;
和 只是 然后 那里 来了 一个 声音 的 歌唱 出去 的 这 海 ;
就在这时，海里传来歌声；

[aɪ ˈti:] [spræŋ] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] [kli:r] [ænd; ənd] [nɪr] , [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [tɜ:rnd] [ðə; ði][ˈhedlənd,ˈhedlənd] ,
it sprang up suddenly clear and near , as the boat turned the headland ,
它 弹簧 向上 突然 清除 和 靠近 ; 作为 这 船 转向 这 海岬 ;
[ænd; ənd][ˈju:mə] ,
and Uma ,
和 乌玛 ;

当船转弯驶过岬角时，它突然清晰地出现在附近，乌玛
[ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [kraɪd] [aʊt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] “ [ˈmi:si:] ” [kʌm] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [raʊndz] .
running to the window , cried out it was “ Misi ” come upon his rounds .
跑步 到 这 窗户 ; 哭 出去 它 曾是 “ 小姐 ” 来 之上 他的 回合 ;
他跑到窗边，喊道：“是米西，他巡逻来了。”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri] ;
I thought it was a strange thing I should be glad to have a missionary ;
我 想法 它 曾是 一个 奇怪的 事物 我 应该 是 高兴的 到 有 一个 传教士 ;
我当时觉得很奇怪，我竟然会很高兴有位传教士；

[bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [streɪndʒ] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sti:l] [tru:] .
but , if it was strange , it was still true .
但 , 如果 它 曾是 奇怪的 ; 它 曾是 仍然 真的 ;
但是，即便这很奇怪，它仍然是事实。

“ [ˈju:mə] , ” [sed] [aɪ] , “ [ju:; jʊ][stɑ:p] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] ,
“ **Uma** , ” **said I** , “ **you stop here in this room** ,
“ 乌玛 , ” 说 我 , ” 你 停止 这里 在 这 房间 ,
“ 乌玛, ”我说, “你就待在这个房间里。”

[ænd; ənd][dəunt] [bʌdʒ] [ə; eɪ] [fʊt] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] . “ -
and don't budge a foot out of it till I come back . ” 228
和 不 预算 一个 脚 出去 的 它 直到 我 来 后退 . ” -
在我回来之前, 你一个脚都别想离开。”228

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、
第三章

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri]
THE MISSIONARY
这 传教士
传教士

[æz; əz][aɪ] [keɪm] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [vəˈrændə] , [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] - [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈʃu:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
As I came out on the verandah , the mission - boat was shooting for the
作为 我 来了 出去 在 这 阳台 , 这 使命 - 船 曾是 射击 为了 这
[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
mouth of the river .
嘴 的 这 河 .

当我走到阳台上时, 传教船正朝着河口驶去。
[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:n] [weɪl] - [boʊt] [ˈpeɪntɪd] [waɪt] ; [ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈɔ:nɪŋ] [əˈstɜ:rɪn] ;
She was a long whale - boat painted white ; a bit of an awning astern ;
她 曾是 一个 长的 鲸 - 船 绘 白色的 ; 一个 少量 的 一个 棚 倒车 ;
她是一艘长长的捕鲸船, 船身漆成白色; 船尾有一个小小的遮阳篷;

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈpæstər] [kraʊtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [wedʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pu:p] , [ˈstɪrɪŋ] ; [sʌm; səm] [fɔ:r] -
a native pastor crouched on the wedge of the poop , steering ; some four -
一个 本国的 牧师 蹲着 在这 楔 的 这 船尾 , 转向 ; 一些 四 -
[ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈpædlz] [ˈflæʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪpɪŋ] ,
and - twenty paddles flashing and dipping ,
和 - 二十 桨 闪烁 和 浸渍 ,
一位当地牧师蹲在船尾的楔形物上掌舵; 大约二十四支桨在水面上闪烁和摆动。

[tru:] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] - [sɔ:n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɔ:nɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt]
true to the boat - song ; and the missionary under the awning , in his white
真的 到 这 船 - 歌曲 ; 和 这 传教士 在下面 这 棚 , 在 他的 白色的
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,
正如船歌所唱; 还有遮阳篷下的传教士, 身穿白衣,

[ˈri:dɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd][set] [hɪm; ɪm] [ʌp] !
reading in a book , and set him up !
阅读 在 一个 书 , 和 放 他 向上 !
读着书, 然后给他安排好一切!

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [hɪr] ;
It was pretty to see and hear ;
它 曾是 漂亮的 到 看 和 听到 ;
看起来很漂亮, 听起来也很悦耳;

[ðeəz; ðəz][nʊʊ][smɑ:rtər] [saɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪləndz][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri] [bəʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd]
there's no smarter sight in the islands than a missionary boat with a good
有 不 更聪明 视线 在 这 岛屿 比 一个 传教士 船 和 一个 好的
[kru:ɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [paɪp][tu:; tə][ðem; ðəm] ;
crew and a good pipe to them ;
全体人员 和 一个 好的 管道 到 他们 ;

在岛上，没有什么比一艘载着优秀船员和好烟斗的传教船更令人赏心悦目的了；

[ænd; ənd][aɪ] [kənˈsɪdərd] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈenvi] [pərˈhæps] ,
and I considered it for half a minute , with a bit of envy perhaps ,
和 我 经过考虑的 它 为了 一半 一个 分钟 , 和 一个 少量 的 嫉妒 也许 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ˈstroʊld] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
and then strolled down towards the river .
和 然后 漫步 向下 向 这 河 .
然后漫步走向河边。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [mæn] [ˈeɪmɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
From the opposite side there was another man aiming for the same place ,
从 这 对面的 边 那里 曾是 其他 男人 瞄准 为了 这 相同的 地方 ,
[bʌt; bət][hi:; hi][ræn][ænd; ənd][gɔ:t][ðer; ðər][fɜ:rst] .
but he ran and got there first .
但 他 跑 和 得到 那里 第一的 .
但他跑着抢先一步到达了那里。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [keɪs] ; [ˈdaʊtləs] [hɪz; ɪz][aɪˈdi:ə][wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ˌem ˈi:][əˈpɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði]
It was Case ; doubtless his idea was to keep me apart from the
它 曾是 案件 ; 毫无疑问 他的 主意 曾是 到 保持 我 除 从 这
[ˈmɪʃənəri] ,
missionary ,
传教士 ,
是凯斯干的；毫无疑问，他的目的是让我远离那位传教士。

[hu:] [maɪt] [sɜ:rv] [ˌem ˈi:][æz; əz] [ɪnˈtɜ:rprəter] ; [bʌt; bət][maɪ][maɪnd][wʌz; wəz][əˈpɑ:n] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
who might serve me as interpreter ; but my mind was upon other things .
WHO 可能 服务 我 作为 翻译 ; 但 我的 头脑 曾是 之上 其他 事物 .
谁可以做我的翻译？但我当时心不在焉。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ][hi:; hi][hæd; həd] [ˈdʒɔ:kɪd] [ju: ˈes][əˈbəʊt][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
I was thinking how he had jockeyed us about the marriage ,
我 曾是 思维 如何 他 有 骑师 我们 关于 这 婚姻 ,
我当时在想，他之前是怎么利用我们俩的婚姻关系的。

[ænd; ənd] [traɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ˈju:mə] [brɪˈfɔ:r] ,
and tried his hand on Uma before ,
和 尝试 他的 手 在 乌玛 前 ,
他之前也曾对乌玛下手过。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][reɪdʒ] [flu:ɪ] [ˈɪntu:][maɪ][ˈnɒstrəlz] .
and at the sight of him rage flew into my nostrils .
和 在 这 视线 的 他 愤怒 飞翔 进入 我的 鼻孔 .
看到他，我怒火中烧。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , [ju:; jʊ] [lɒʊ] [ˈswɪndlɪŋ] [θi:f] !
“ **Get out of that , you low swindling thief !**
” 得到 出去 的 那 , 你 低的 诈骗 贼 !
“滚出去，你这个卑鄙的骗子！ ”

“ [aɪ] [kraɪd] .
“ **I cried** .
“ 我 哭 。”

我哭了。

“ [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? ” [sez] [hiː; hi] .
“ **What's that you say ?** ” **says he** .
“ 是什么 那 你 说 ? ” 说道 他 。”

“你说什么？”他问道。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ðɪ] [wɜːrd] [ə'gen] , [ænd; ɐnd] [ræmd] [aɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [oʊθ] .
I gave him the word again , and rammed it down with a good oath .
我 给予 他 这 单词 再次 , 和 撞倒 它 向下 和 一个 好的 誓言 。”

我再次向他保证，并用一句铿锵有力的誓言将其牢牢记住。

[ænd; ɐnd] [ɪf] ['evər] [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [sɪks] ['fæðəmz] [ʌv; əv] [maɪ] [haʊs] , “ [aɪ] [kraɪd] ,
“ **And if ever I catch you within six fathoms of my house** , ” **I cried** ,
“ 和 如果 曾经 我 抓住 你 之内 六 英寻 的 我的 房子 , ” 我 哭 ,

“如果我胆敢让你靠近我家六英寻以内,”我喊道,

“ [aɪ] [klæp] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn] [jʊr; jər] ['miːzli] ['kɑːkəs] . ”
“ **I'll clap a bullet in your measly carcase** . ”
“ 患病的 拍 一个 子弹 在 你的 微不足道的 尸体 。”

“我会一枪崩了你这具可怜的尸体。”

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [haʊs] , “ [sed] [hiː; hi] , -
“ **You must do as you like about your house** , ” **said he** , **229**
“ 你 必须 做 作为 你 喜欢 关于 你的 房子 , ” 说 他 , -

“你的房子你想怎么处理就怎么处理,”他说, 229

“ [wer] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [θɜːt] [ʌv; əv] ['gɒʊɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [pleɪs] . ”
“ **where I told you I have no thought of going ; but this is a public place** . ”
“ 在哪里 我 讲述 你 我 有 不 想法 的 去 ; 但 这 是 一个 民众 地方 。”

“我跟你说过我没打算去那里；但这里是公共场所。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ] [hæv; həv] ['praɪvət] ['bɪznəs] ,
“ **It's a place where I have private business** ,
“ 它是 一个 地方 在哪里 我 有 私人的 商业 ,

“这是我经营私人生意的地方，

“ [sed] [aɪ] . “ [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊnd] [laɪk] [juː; jʊ] ['iːvzdrɑːpɪŋ] ,
“ **said I . “ I have no idea of a hound like you eavesdropping** ,
“ 说 我 。” 我 有 不 主意 的 一个 猎犬 喜欢 你 偷听 ,

“我完全没想到你这种狗会偷听。”我说。

[ænd; ɐnd] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [tuː; tə] [klɪr] [aʊt] . ”
and I give you notice to clear out . ”
和 我 给 你 注意 到 清除 出去 。”

我通知你们，滚出去。”

“ [aɪ] [dəʊnt] [teɪk] [aɪ 'tiː] , [ðoʊ] , “ [sez] [keɪs] .
“ **I don't take it , though** , ” **says Case** .
“ 我 不 拿 它 , 尽管 , ” 说道 案件 。”

“但我并不服用,”凯斯说。

“ [aɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [ðen] , “ [sed] [aɪ] .
“ **I'll show you , then** , ” **said I** .
“ 患病的 展示 你 , 然后 , ” 说 我 。”

“那我就给你演示一下,”我说。

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ **We'll have to see about that** , ” **said he** .
“ 出色地 有 到 看 关于 那 , ” 说 他 。”

“我们得看看情况,”他说。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['ni:ðər] [ðə; ði] [haɪt] [nɔ:r][ðə; ði]
He was quick with his hands , but he had neither the height nor the
他 曾是 快的 和 他的 双手 , 但 他 有 两者都不 这 高度 也不 这
[wert] ,
weight ,
重量 ,

他手脚麻利，但个子不够高，体重也不够。

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['flɪmzi] ['kri:tʃər] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] [ə; eɪ][mæn][laɪk][em 'i:] , [ænd; ənd] , [br'saɪdz] ,
being a flimsy creature alongside a man like me , and , besides ,
存在 一个 脆弱的 生物 旁边 一个 男人 喜欢 我 , 和 , 除了 ,

与我这样的男人相比，你就像一个脆弱的生物，而且，

[aɪ][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [haɪt] [ʌv; əv] [ræθ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][bɪt]['ɪntu:][ə; eɪ]['tʃɪz(ə)] .
I was blazing to that height of wrath that I could have bit into a chisel .
我 曾是 炽烈 到 那 高度 的 愤怒 那 我 可以 有 少量 进入 一个 凿 .

我当时怒火中烧，恨不得咬下一口凿子。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][fɜ:rst][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ʌðər] ,
I gave him first the one and then the other ,
我 给予 他 第一的 这 一 和 然后 这 其他 ,

我先给了他一个，然后又给了他另一个。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [hed] ['ræt(ə)][ænd; ənd] [kræk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [daʊn] [streɪt] .
so that I could hear his head rattle and crack , and he went down straight .
所以 那 我 可以 听到 他的 头 嘎嘎作响 和 裂缝 , 和 他 去 向下 直的 .

所以我能听到他的头骨嘎吱作响、碎裂的声音，然后他就直挺挺地倒下了。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ? ” [kraɪd] [aɪ] .
“ Have you had enough ? ” cried I .
” 有 你 有 足够的 ? ” 哭 我 .

“你受够了吗？”我喊道。

[bʌt; bət][hi:; hi][f'oonli] [lʊkt] [ʌp] [waɪt] [ænd; ənd][blæŋk] ,
But he only looked up white and blank ,
但 他 仅有的 看起来 向上 白色的 和 空白的 ,

但他抬起头，眼神苍白茫然。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [spred] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk] [waɪn][ə'pɑ:n][ə; eɪ]['næpkɪn] .
and the blood spread upon his face like wine upon a napkin .
和 这 血 传播 之上 他的 脸 喜欢 葡萄酒 之上 一个 餐巾 .

鲜血像酒渍染在餐巾纸上一样，在他脸上蔓延开来。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ?
“ Have you had enough ?
” 有 你 有 足够的 ?

你受够了吗？

” [aɪ] [kraɪd] [ə'gen] .
“ I cried again .
” 我 哭 再次 .

我又哭了。

“ [spi:k] [ʌp] , [ænd; ənd][dəʊnt][laɪ] [mæ'liŋgəriŋ] [ðər; ðər] , [ɔ:r] [aɪ] [teɪk] [maɪ] [fi:t] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
“ Speak up , and don't lie malingering there , or I'll take my feet to you .
” 说话 向上 , 和 不 说谎 装病 那里 , 或者患病的 拿 我的 脚 到 你 .

“大声点，别在那儿装病撒谎，否则我就揍你。”

” [hi:; hi][sæt] [ʌp][æet; ət] [ðæt] ,
“ He sat up at that ,
” 他 卫星 向上 在 那 ,

他听了这话，坐了起来。

[ænd; ənd][hɛld][hɪz; ɪz] [hɛd] — [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [aɪ'tiː][wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ]
and held his head — by the look of him you could see it was spinning
和 握住 他的 头 — 经过 这 看 的 他 你 可以 看 它 曾是 旋转
— [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [pɔːd] [ɑːn][hɪz; ɪz][pə'dʒɑ:məz] .
— and the blood poured on his pyjamas .
— 和 这 血 倾倒 在 他的 睡衣 .
他抱住头——从他的表情可以看出他的头在旋转——鲜血流淌在他的睡衣上。

“ [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'hʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] , ” [sez] [hiː; hi] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ʌp] ['stæɡərɪŋ] ,
“ I've had enough for this time , ” says he , and he got up staggering ,
“ 我已经 有 足够的 为了 这 时间 , ” 说道 他 , 和 他 得到 向上 令人震惊 ,
“我这次够了,”他说, 然后踉跄着站了起来。

[ænd; ənd] [went] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
and went off by the way that he had come .
和 去 离开 经过 这 方式 那 他 有 来 .
然后沿着他来的路走了。

[ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][kloʊz][ɪn] ; [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [hæd; həd][leɪd][hɪz; ɪz] [bʊk] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ,
The boat was close in ; I saw the missionary had laid his book to one side ,
这 船 曾是 关闭 在 ; 我 锯 这 传教士 有 铺设 他的 书 到 一 边 ,
船离岸很近; 我看到传教士把书放在一边了。

[ænd; ənd][aɪ] [smaɪld] [tuː; tə][maɪ'self] .
and I smiled to myself .
和 我 微笑 到 我 .
我暗自笑了笑。

“ ['hiːl] [noʊ] [aɪm][ə; eɪ][mæn] , ['eniweɪ] , ” [θɪŋks] [aɪ] .
“ He'll know I'm a man , anyway , ” thinks I .
“ 地狱 知道 我是 一个 男人 , 反正 , ” 思考 我 .
“反正他肯定会知道我是个男人,”我心想。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [ɪn][ɔːl][maɪ] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
This was the first time , in all my years in the Pacific ,
这 曾是 这 第一的 时间 , 在 全部 我的 年 在 这 太平洋 ,
这是我在太平洋地区生活多年以来第一次遇到这种情况。

[aɪ][hæd; həd]['evər] [ɪks'tʃeɪndʒd] [tuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ] ['eni] ['mɪʃənəri] , [let] [ə'loʊn] [æskt] [wʌn][fɔːr; fər]
I had ever exchanged two words with any missionary , let alone asked one for
我 有 曾经 交换 二 字 和 任何 传教士 , 让 独自的 问 一 为了
[ə; eɪ] ['feɪvər] .
a favour .
一个 偏爱 .
我以前从未和任何传教士说过话, 更别说请他们帮忙了。

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði][lɑːt] — [noʊ]['treɪdər] [dʌz] ; [ðeɪ] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn][juː'es] , [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ]
I didn't like the lot — no trader does ; they look down upon us , and make no
我 没有 喜欢 这 很多 — 不 商 做 ; 他们 看 向下 之上 我们 , 和 制作 不
[kən'siːlmənt] ;
concealment ;
隐蔽 ;
我不喜欢这批货——没有哪个商人喜欢; 他们瞧不起我们, 而且毫不掩饰;

[ænd; ənd] , [br'saɪdz] , [ðeə(r)] ['pɑːrtli] - ,
and , besides , they're partly Kanakaised ,
和 , 除了 , 它们是 部分 - ,
而且, 它们也部分被加拿大化了。

[ænd; ənd] [sʌk] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['neɪtɪvz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [waɪt] [men] [laɪk] [ðəm'selvz] .
and suck up with natives instead of with other white men like themselves .
和 吸 向上 和 本地人 反而 的 和 其他 白色的 男人 喜欢 他们自己 .
他们宁愿讨好当地人, 也不愿与其他像他们一样的白人交往。

[aɪ][hæd; həd][ɑ:n][ə; eɪ] [rɪg] [ʌv; əv] [kli:n] [straɪpt] [pə'dʒɑ:məz] — [fɔ:r; fər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
I had on a rig of clean striped pyjamas — for , of course ,
我 有 在 一个 钻井平台 的 干净的 有条纹的 睡衣 — 为了 , 的 课程 ,
我穿着一套干净的条纹睡衣——当然, 是为了.....

[aɪ][hæd; həd] [drest] ['di:snt] [tu:; tə][gʊʊ] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [tʃi:fs] ;
I had dressed decent to go before the chiefs ;
我 有 穿着 体面的 到 去 前 这 酋长们 ;
我穿着得体去见酋长们;

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [step] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊt] [ɪn][ðə; ði] ['regjələr] ['ju:nɪfɔ:rm] ,
but when I saw the missionary step out of this boat in the regular uniform ,
但 什么时候 我 锯 这 传教士 步 出去 的 这 船 在 这 常规的 制服 ,
但当我看到那位传教士穿着普通制服从船上走下来时,

[waɪt] [dʌk] [kloʊðz] , pith230
white duck clothes , pith230
白色的 鸭子 衣服 , pith230
白色鸭绒衣, pith230

['helmt] , [waɪt] ['ɜ:rt] [ænd; ənd][taɪ] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] [bu:ts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
helmet , white shirt and tie , and yellow boots to his feet ,
头盔 , 白色的 衬衫 和 领带 , 和 黄色的 靴子 到 他的 脚 ,
他头戴头盔, 身穿白衬衫、系着领带, 脚蹬黄色靴子。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bʌŋd] [stoʊnz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
I could have bunged stones at him .
我 可以 有 塞子 石头 在 他 :
我本可以朝他扔石头。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] ['hɪrər] , ['kwɪrɪŋ] [em 'li:] ['prɪti] ['kjəriəs] ([br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [aɪ]
As he came nearer , queering me pretty curious (because of the fight , I
作为 他 来了 更近 , 酷儿化 我 漂亮的 好奇的 (因为 的 这 斗争 , 我
[sə'pəʊz]) ,
suppose) ,
认为) ,
他越走越近, 这让我非常好奇 (我想是因为刚才的争吵吧),

[aɪ] [sɔ:] [hi:; hi] [ləkt] ['mɔ:rt(ə)] [sɪk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fi:vər] [ɑ:n] ,
I saw he looked mortal sick , for the truth was he had a fever on ,
我 锯 他 看起来 凡人 生病的 , 为了 这 真相 曾是 他 有 一个 发烧 在 ,
我看到他脸色苍白, 看起来病得很重, 事实上他发烧了。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] .
and had just had a chill in the boat .
和 有 只是 有 一个 寒意 在 这 船 :
刚才在船上还着凉了一会儿。

“ ['mɪstər] . ['tɑ:rltən] , [aɪ] [br'li:v] ? ” [sez] [aɪ] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][gɑ:t][hɪz; ɪz] [neɪm] .
“ **Mr . Tarleton , I believe ? ” says I , for I had got his name .**
“ 先生 : 塔勒顿 , 我 相信 ? ” 说道 我 , 为了 我 有 得到 他的 姓名 :
“我想, 他是塔勒顿先生吧? ”我说道, 因为我已经知道他的名字了。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [nu:] ['treɪdər] ? ” [sez] [hi:; hi] .
“ **And you , I suppose , are the new trader ? ” says he .**
“ 和 你 , 我 认为 , 是 这 新的 商 ? ” 说道 他 :
“那么, 我猜你就是那位新来的交易员吧? ”他问道。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][fɜ:rst] [ðæt] [aɪ][dəʊnt][hoʊld][wɪð; wɪθ] ['mɪʃənz] , ” [aɪ] [went] [ɑ:n] ,
“ **I want to tell you first that I don't hold with missions , ” I went on ,**
“ 我 想 到 告诉 你 第一的 那 我 不 抓住 和 任务 , ” 我 去 在 ,
“首先我想告诉你, 我不参与任何传教活动,”我继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [duː] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [hɑːrm] ,
“ **and that I think you and the likes of you do a sight of harm** ,
“ 和 那 我 思考 你 和 这 点赞 的 你 做 一个 视线 的 伤害 ,
“ 而且我认为你和像你一样的人会造成一些危害 ,

[ˈfɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɪð; wɪθ] [oʊld] [waɪvz] - [teɪlz; ˈteɪlɪz] [ænd; ənd] [ˈbʌmpjəsənəs] . “
filling up the natives with old wives ' tales and bumptiousness . ”
填充 向上 这 本地人 和 老的 妻子们 - 故事 和 傲慢 . “
用老掉牙的传说和夸张的言辞蛊惑当地人。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [jʊr; jər] [əˈpɪnjənz] , “ [sez] [hiː; hi] , [ˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈʌɡli] ,
“ **You are perfectly entitled to your opinions** , ” **says he** , **looking a bit ugly** ,
“ 你 是 完美 标题 到 你的 意见 , ” 说道 他 , 寻找 一个 少量 丑陋的 ,
“你完全有权发表你的意见,”他说道, 脸色有些难看。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [kɔːl] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] . “
“ **but I have no call to hear them** . ”
“ 但 我 有 不 称呼 到 听到 他们 . ”
但我没有权利去听他们的讲话。

“ [aɪ ˈtiː] [soʊ] [ˈhæpənɪz] [ðæt] [juːv] [ɡɑːt] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] , “ [aɪ] [sed] .
“ **It so happens that you've got to hear them** , ” **I said** .
“ 它 所以 发生 那 你已经 得到 到 听到 他们 , ” 我 说 .
“你碰巧得听听他们说话,”我说。

“ [aɪm] [noʊ] [ˈmɪʃənəri] , [nɔːr] [ˈmɪʃənəri] [ˈlʌvər] ; [aɪm] [noʊ] [ˈkænəkə] , [nɔːr] [ˈfeɪvərər] [ʌv; əv] [kəˈnɑːkəz] —
“ **I'm no missionary , nor missionary lover ; I'm no Kanaka , nor favourer of Kanakas** —
“ 我是 不 传教士 , 也不 传教士 情人 ; 我是 不 卡纳卡 , 也不 保护者 的 卡纳卡人 —
[aɪm] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈtreɪdər] ;
I'm just a trader ;
我是 只是 一个 商 ;
“我既不是传教士, 也不是传教士的拥护者; 我既不是卡纳卡人, 也不是卡纳卡人的支持者——我只是个商人;

[aɪm] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] , [loʊ - [daʊn] , [ɡɑːd - [dæmd] [waɪt] [mæn] [ænd; ənd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒekt] ,
I'm just a common , low - down , God - damned white man and British subject ,
我是 只是 一个 常见的 , 低的 - 向下 , 上帝 - 该死的 白色的 男人 和 英国 主题 ,
我只是个普通的、卑微的、该死的白人, 一个英国公民。

[ðə; ði] [sɔːrt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [waɪp] [jʊr; jər] [buːts] [ɑːn] .
the sort you would like to wipe your boots on .
这 种类 你 会 喜欢 到 擦拭 你的 靴子 在 .
那种你想用来擦靴子的材质。

[aɪ] [hoʊp] [ðæts] [pleɪn] ! “
I hope that's plain ! ”
我 希望 那就是 清楚的 ! ”
我希望这足够清楚了!

“ [jes] , [maɪ] [mæn] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ **Yes , my man ,** ” **said he** .
“ 是的 , 我的 男人 , ” 说 他 .
“是的, 伙计,”他说。

“ [ɪts] [mɔːr] [pleɪn] [ðæn; ðən] [ˈkredɪtəbl] .
“ **It's more plain than creditable** .
“ 它是 更多的 清楚的 比 可信赖的 .
“与其说是可信, 不如说是平庸。”

[wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈsoʊbər] , [juːl] [biː; bi] [ˈsaːri] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
When you are sober , you'll be sorry for this .
什么时候 你 是 清醒 , 你会 是 对不起 为了 这 .
等你清醒过来, 你会后悔的。

" [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n] , [bʌt; bət] [aɪ] [stɑ:pt] [him; ɪm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [hænd] .
" He tried to pass on , but I stopped him with my hand .
" 他 尝试 到 经过 在 , 但 我 停止 他 和 我的 手 :
"他想继续往前走, 但我用手拦住了他。"

[ðə; ði] [kə'na:kəz] [wɜ:r; wər] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [graʊl] .
The Kanakas were beginning to growl .
这 卡纳卡人 是 开始 到 咆哮 :
卡纳卡人开始发出低吼声。

[ges] [ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [maɪ] [toʊn] ,
Guess they didn't like my tone ,
猜测 他们 没有 喜欢 我的 语气 ,
看来他们不喜欢我的语气。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [spəʊk] [tu:; tə] [ðæt] [mæn] [æz; əz] [fri:] [æz; əz] [aɪ] [wʊd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
for I spoke to that man as free as I would to you .
为了 我 辐 到 那 男人 作为 自由的 作为 我 会 到 你 :
因为我跟那个人说话就像跟你说话一样坦诚。

" [naʊ] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [seɪ] [aɪv] [di'si:vɪd] [ju:; jʊ] , " [sed] [aɪ] , " [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [ɡoʊ] [ɑ:n] .
" Now , you can't say I've deceived you , " said I , " and I can go on .
" 现在 , 你 不能 说 我已经 受骗 你 , " 说 我 , " 和 我 能 去 在 :
"现在, 你不能说我欺骗了你,"我说, "我可以继续下去了。"

[aɪ] [wɑ:nt] [ə; eɪ] ['sɜ:rvis] — [aɪ] [wɑ:nt] [tu:] ['sɜ:rvisɪz] , [ɪn] [fækt] — [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ker] [tu:; tə] [ɡɪv]
I want a service — I want two services , in fact — and , if you care to give
我 想 一个 服务 — 我 想 二 服务 , 在 事实 — 和 , 如果 你 关心 到 给
[em 'i:] [ðem; ðəm] ,
me them ,
我 他们 ,

我需要一项服务——实际上, 我需要两项服务——如果您愿意提供的话,

[aɪl] [pər'hæps] [teɪk] [mɔ:r] [stɑ:k] [ɪn] [wʌt] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [jɔr; jər] [krɪsti'ænəti] .
I'll perhaps take more stock in what you call your Christianity .
患病的 也许 拿 更多的 库存 在 什么 你 称呼 你的 基督教 :
我或许会更认真地审视一下你所谓的基督教信仰。

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
" He was silent for a moment .
" 他 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 :
他沉默了一会儿。

[ðen] [hi:; hi] [smaɪld] .
Then he smiled .
然后 他 微笑 :

然后他笑了。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['ræðər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [mæn] , " [sez] [hi:; hi] .
" You are rather a strange sort of man , " says he .
" 你 是 相当 一个 奇怪的 种类 的 男人 , " 说道 他 :
"你真是个古怪的人,"他说。

" [aɪm] [ðə; ði] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [mæn] [ɡɑ:d] [meɪd] [em 'i:] ,
" I'm the sort of man God made me ,
" 我是 这 种类 的 男人 上帝 制成 我 ,
"我就是上帝创造的那种人,

" [sez] [aɪ] . " [aɪ] [dəʊnt] [set] [ʌp] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] , " [aɪ] [sed] .
" says I . " I don't set up to be a gentleman , " I said .
" 说道 我 : " 我 不 放 向上 到 是 一个 绅士 , " 我 说 :
"我说。"我并不要当绅士,"我说。

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [kwɑɪt] [soʊ] [ʃər] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **I am not quite so sure** , ” **said he** .
“ 我 是 不是 相当 所以 当然 , ” 说 他 .

“我不太确定,”他说。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . — — ? ”
“ **And what can I do for you** , **Mr** . — — ? ”
“ 和 什么 能 我 做 为了 你 , 先生 . — — ? ”

“我能为您做些什么, 先生? ”

“ [ˈwɪltʃər] , ” [aɪ] [sez] , “ [ðoʊ] [aɪm][ˈmoʊstli] [kɔ:ld] [ˈwelʃər] ; -
“ **Wiltshire** , ” **I says** , “ **though I'm mostly called Welsher** ; **231**
“ 威尔特郡 , ” 我 说道 , “ 尽管 我是 大多 称为 韦尔舍 ; -

“威尔特郡,”我说,“虽然我大多时候都被人叫做威尔士人; 231

[bʌt; bət] [ˈwɪltʃər] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪts] [spelt] ,
but Wiltshire is the way it's spelt ,
但 威尔特郡 是 这 方式 它是 拼写 ,

但威尔特郡的拼写就是这样的。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [get] [ðer; ðər] [tʌŋz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
if the people on the beach could only get their tongues about it .
如果 这 人们 在 这 海滩 可以 仅有的 得到 他们的 舌头 关于 它 .

如果海滩上的人们能把这件事说清楚就好了。

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][aɪ][wa:nt] ?
And what do I want ?
和 什么 做 我 想 ?

我想要什么?

[wel] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] .
Well , I'll tell you the first thing .
出色地 , 患病的 告诉 你 这 第一的 事物 .

好吧, 我先告诉你第一件事。

[aɪm] [wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l][ə; eɪ] [ˈsɪnər] — [wʌt] [aɪ][kɔ:l][ə; eɪ] [swi:p] — [ænd; ənd][aɪ][wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [help]
I'm what you call a sinner — what I call a sweep — and I want you to help
我是 什么 你 称呼 一个 罪人 — 什么 我 称呼 一个 扫 — 和 我 想 你 到 帮助

[em ˈi:] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [aɪv] [diˈsi:vɪd] .
me make it up to a person I've deceived .
我 制作 它 向上 到 一个 人 我已经 受骗 .

我就是你们口中的罪人——我自称的骗子——我想请你们帮我弥补我欺骗过的那个人。

“ [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [spoʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kru:] [ɪŋ][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] .
“ **He turned and spoke to his crew in the native** .
“ 他 转向 和 辐 到 他的 全体人员 在 这 本国的 .

他转过身, 用当地语言对他的船员们说了些什么。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em][æt; ət][jɔr; jər] [ˈsɜ:rvis] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **And now I am at your service** , ” **said he** ,
“ 和 现在 我 是 在 你的 服务 , ” 说 他 ,

“现在我为您效劳,”他说。

“ [bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [maɪ] [kru:] [ɑ:r; ər] [ˈdaɪnɪŋ] .
“ **but only for the time my crew are dining** .
“ 但 仅有的 为了 这 时间 我的 全体人员 是 用餐 .

“但仅限于我的船员用餐期间。”

[aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [mʌtɪ] [ˈfɑ:rðər] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [brɪˈfɔ:r] [naɪt] .
I must be much farther down the coast before night .
我 必须 是 很多 更远 向下 这 海岸 前 夜晚 .

天黑之前我必须到达海岸线更南边的地方。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [æt; ət][pɑ:pə] - [tɪl] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][æn; ən]
I was delayed at Papa - malulu till this morning , and I have an
我 曾是 延迟 在 爸爸 - - 直到 这 早晨 , 和 我 有 一个
[ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn] [feɪl] - ['ɑ:li:] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] .
engagement in Fale - alii to - morrow night .
订婚 在 失败 - 阿里 到 - 明天 夜晚 .

我在帕帕马卢卢被耽搁到今天早上，明天晚上在法莱阿里还有个约会。

" [aɪ][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [ɪn] ['saɪləns] ,
" I led the way to my house in silence ,
" 我 引领 这 方式 到 我的 房子 在 沉默 ,

我默默地带头回家，

[ænd; ænd] ['ræðər] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][maɪ'self][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wei] [aɪ][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [tɔ:k] ,
and rather pleased with myself for the way I had managed the talk ,
和 相当 高兴 和 我 为了 这 方式 我 有 管理 这 讲话 ,
我对自己演讲的表现相当满意。

[fɔ:r; fər][aɪ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] .
for I like a man to keep his self - respect .
为了 我 喜欢 一个 男人 到 保持 他的 自己 - 尊重 .

因为我喜欢男人保持自尊。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['sɔ:ri] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['faɪtɪŋ] , " [sez] [hi:; hi] .
" I was sorry to see you fighting , " says he .
" 我 曾是 对不起 到 看 你 斗争 , " 说道 他 .

“看到你们打架，我很遗憾，”他说。

" [oʊ] , [ðæts] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rn][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , " [aɪ] [sed] .
" O , that's part of the yarn I want to tell you , " I said .
" 哦 , 那就是 部分 的 这 纱 我 想 到 告诉 你 , " 我 说 .

“哦，那是我要讲给你听的故事的一部分，”我说。

" [ðæts] ['sɜ:rvis] ['nʌmbər] [tu:] .
" That's service number two .
" 那就是 服务 数字 二 .

“这是第二项服务。”

[æftər] [ju:v] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [ju:l] [let][em 'i:] [noʊ] ['weðər] [jʊə(r)] ['sɔ:ri] [ɔ:r][nɑ:t] .
After you've heard it you'll let me know whether you're sorry or not .
后 你已经 听到 它 你会 让 我 知道 无论 你是 对不起 或者 不是 .

听完之后，你告诉我你是否感到抱歉。

" [wi:; wi] [wɔ:kt] [raɪt] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [stɔ:r] ,
" We walked right in through the store ,
" 我们 步行 正确的 在 通过 这 店铺 ,

我们径直走进了商店，

[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ju:mə][hæd; həd] [klɪrd] [ə'wei] [ðə; ði] ['dɪnər] [θɪŋz] .
and I was surprised to find Uma had cleared away the dinner things .
和 我 曾是 惊讶 到 寻找 乌玛 有 已清除 离开 这 晚餐 事物 .

令我惊讶的是，我发现乌玛已经把晚餐的餐具都收拾干净了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'laɪk] [hɜ:r; hər] [weɪz] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'ti:] [aʊt][ʌv; əv] ['grætitu:d] ,
This was so unlike her ways that I saw she had done it out of gratitude ,
这 曾是 所以 与众不同 她 方式 那 我 锯 她 有 完毕 它 出去 的 感激 ,

这完全不像她平时的作风，所以我看她是出于感激之情才这么做的。

[ænd; ænd] [laɪkt] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['betər] .
and liked her the better .
和 喜欢 她 这 更好的 .

而且更喜欢她了。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第14/20页

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈtɑːrltən] [kɔːld] [iːtʃ] [ˈlðər] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɪv(ə)]
She and Mr . Tarleton called each other by name , and he was very civil
她 和 先生 . 塔勒顿 称为 每个 其他 经过 姓名 , 和 他 曾是 非常 民用
[tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈsiːmɪŋli] .
to her seemingly .
到 她 似乎 .

她和塔勒顿先生互相称呼对方的名字，而且他似乎对她非常客气。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] ; [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd] [səˈvɪləti] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkænəkə] ,
But I thought little of that ; they can always find civility for a Kanaka ,
但 我 想法 小的 的 那 ; 他们 能 总是 寻找 礼貌 为了 一个 卡纳卡 ,
[bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] ; [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd] [səˈvɪləti] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkænəkə] ,
但我当时没太在意；他们总能找到办法对卡纳卡人表示礼貌。

[ɪts] [juː ˈes] [waɪt] [men] [ðeɪ] [ˈbɔːrd] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] .
it's us white men they lord it over .
它是 我们 白色的 男人 他们 主 它 超过 .

他们凌驾于我们白人男性之上。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [mʌtʃ] [ˈtɑːrltən] [dʒʌst] [ðen] .
Besides , I didn't want much Tarleton just then .
除了 , 我 没有 想 很多 塔勒顿 只是 然后 .

此外，我当时并不太想去塔勒顿。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [maɪ] [pɪtʃ] .
I was going to do my pitch .
我 曾是 去 到 做 我的 沥青 .

我本来打算做我的推介。

“ [ˈjuː.mə] , ” [sed] [aɪ] , “ [ɡɪv] [juː ˈes] [jɔːr; jər] [ˈmæɪdʒ] [səˈtɪfɪkət] .
“ **Uma , ” said I , “ give us your marriage certificate .**
“ 乌玛 , ” 说 我 , ” 给 我们 你的 婚姻 证书 .

“乌玛,”我说,“把你的结婚证给我们。”

“ [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [pʊt] [aʊt] .
“ **She looked put out .**
“ 她 看起来 放 出去 .

她看起来很不高兴。

“ [kʌm] , ” [sed] [aɪ] , “ [juː; jʊ] [kæn; kən] [trʌst] [em ˈiː] .
“ **Come , ” said I , “ you can trust me .**
“ 来 , ” 说 我 , ” 你 能 相信 我 .

“来吧,”我说,“你可以相信我。”

[hænd] [aɪ ˈtiː] [ʌp] .
Hand it up .
手 它 向上 .

交出来。

“ [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [aɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈpɜːrs(ə)n] , [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] ;
“ **She had it about her person , as usual ;**
“ 她 有 它 关于 她 人 , 作为 通常 ;

“她像往常一样，身上带着那种东西；

[aɪ] [brɪli:v] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pæs] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ,
I believe she thought it was a pass to heaven ,
我 相信 她 想法 它 曾是 一个 经过 到 天堂 ;
我相信她认为那是一张通往天堂的通行证。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [daɪd] [wɪ'daʊt] ['hævɪŋ] [aɪ 'ti:] ['hændi] [ʃi:; ʃi] [wəd] [gʊd] [tu:; tə] [hel] .
and if she died without having it handy she would go to hell .
和 如果 她 死亡 没有 拥有 它 便利 她 会 去 到 地狱 ;
如果她死的时候手边没有那东西，她就会下地狱。

[aɪ] ['kʊdnt] [si:] [wer] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] ,
I couldn't see where she put it the first time ,
我 不能 看 在哪里 她 放 它 这 第一 的 时间 ;
我没看到她第一次把它放在哪里了。

[aɪ] ['kʊdnt] [si:] [naʊ] [wer] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] ;
I couldn't see now where she took it from ;
我 不能 看 现在 在哪里 她 采取 它 从 ;
我现在看不出她是从哪里拿的；

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [dʒʌmp] ['ɪntu:;] [hɜ:r; hər] [hænd] [laɪk] [ðæt] [blə'vætski:] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] .
it seemed to jump into her hand like that Blavatsky business in the papers .
它 似乎 到 跳 进入 她 手 喜欢 那 布拉瓦茨基 商业 在 这 文件 ;
它似乎像报纸上报道的布拉瓦茨基事件一样，突然跳到了她手里。

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['aɪlənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [tɔ:t] [aɪ 'ti:]
But it's the same way with all island women , and I guess they're taught it
但 它是 这 相同的 方式 和 全部 岛 女性 ; 和 我 猜测 它们是 教授 它
[wen] [jʌŋ] . -
when young . 232
什么时候 年轻的 . -
但岛上所有女性都是如此，我想她们从小就被这样教导。232

" [naʊ] , " [sed] [aɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sə'tɪfɪkət] [ɪn] [maɪ] [hænd] ,
" **Now , " said I , with the certificate in my hand ,**
" 现在 , " 说 我 , 和 这 证书 在 我的 手 ,
"现在,"我手里拿着证书说道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['mærid] [tu:; tə] [ðɪs] [gɜ:rl] [baɪ] [blæk] [dʒæk] [ðə; ði] ['ni:groʊ] .
" **I was married to this girl by Black Jack the negro .**
" 我 曾是 已婚 到 这 女孩 经过 黑色的 杰克 这 黑人 ;
"我娶了这个女孩，她的丈夫是黑人杰克。"

[ðə; ði] [sə'tɪfɪkət] [wʌz; wəz] [rʊt] [baɪ] [keɪs] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] ['dændi] [pi:s] [ʌv; əv]
The certificate was wrote by Case , and it's a dandy piece of
这 证书 曾是 写道 经过 案件 , 和 它是 一个 花花公子 片 的
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃɔr] , [aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] .
literature , I promise you .
文学 ; 我 承诺 你 ;

这份证书是凯斯写的，我保证，它绝对是一篇佳作。

[sɪns] [ðen] [aɪv] [faʊnd] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [kraɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'genst] [ðɪs] [waɪf] [ʌv; əv]
Since then I've found that there's a kind of cry in the place against this wife of
自从 然后 我已经 成立 那 有 一个 种类 的 哭 在 这 地方 反对 这 妻子 的
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

从那以后，我发现这个小镇上似乎有一种针对我妻子的呼声。

[ænd; ənd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [aɪ] [ki:p] [hɜ:r; hər] [aɪ] ['kænɔ:t] [treɪd] .
and so long as I keep her I cannot trade .
和 所以 长的 作为 我 保持 她 我 不能 贸易 ;
只要我留着她，我就不能进行交易。

[naʊ] , [wʌt] [wʊd] ['eni] [mæn][du:] [ɪn] [maɪ] [pleɪs] , [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ?
Now , what would any man do in my place , if he was a man ?
现在 , 什么 会 任何 男人 做 在 我的 地方 , 如果 他 曾是 一个 男人 ?

如果换作一个男人，他会怎么做呢？

" [aɪ] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [du:] [ɪz] [ðɪs] , [aɪ] [ges] .
" The first thing he would do is this , I guess .
" 这 第一的 事物 他 会 做 是 这 , 我 猜测 .

“我想他首先会做的就是这件事。”

" [ænd; ɐnd] [aɪ] [tʊk] [ænd; ɐnd] [tʊːr] [ʌp] [ðə; ði] [sə'tɪfɪkət] [ænd; ɐnd] [bʌŋd] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːn] [ðə; ði]
" And I took and tore up the certificate and bunged the pieces on the
" 和 我 采取 和 撕裂 向上 这 证书 和 塞子 这 件 在 这
[flɔːr] .
floor .
地面 .

“然后我拿起证书，撕碎了，把碎片扔在了地上。”

" - ! " [θɪː] [kraɪd] ['juːmə] , [ænd; ɐnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klæp] [hɜːr; həɹ] [hændz] ;
" Aué ! " 3 cried Uma , and began to clap her hands ;
" - ! " 3 哭 乌玛 , 和 开始 到 拍 她 双手 ;

“哎呀！”乌玛喊道，并开始拍手；

[bʌt; bət] [aɪ] [kɔːt] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪn] .
but I caught one of them in mine .
但 我 捕捉 一 的 他们 在 矿 .

但我的鱼肚子里却抓到了一只。

" [ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] , " [sed] [aɪ] ,
" And the second thing that he would do , " said I ,
" 和 这 第二 事物 那 他 会 做 , " 说 我 ,

“他要做的第二件事，”我说，

" [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [kɔːl] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ɐnd] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ə; eɪ] [mæn] ,
" if he was what I would call a man and you would call a man ,
" 如果 他 曾是 什么 我 会 称呼 一个 男人 和 你 会 称呼 一个 男人 ,

“如果他是我眼中，也是你眼中的男人，

[ˈmɪstər] . [ˈtɑːrltən] , [ɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [gɜːrɪ] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ɔːr] ['eni] [ˈʌðər] [ˈmɪʃənəri] ,
Mr . Tarleton , is to bring the girl right before you or any other missionary ,
先生 . 塔勒顿 , 是 到 带来 这 女孩 正确的 前 你 或者 任何 其他 传教士 ,

塔勒顿先生，你要把那个女孩带给你或其他任何传教士面前。

[ænd; ɐnd] [tuː; tə] [ʌp] [ænd; ɐnd] [seɪ] : - [aɪ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ['mærid] [tuː; tə] [ðɪs] [waɪf] [ʌv; əv] [maɪn] ,
and to up and say : ' I was wrong married to this wife of mine ,
和 到 向上 和 说 : - 我 曾是 错误的 已婚 到 这 妻子 的 矿 ,

然后站出来说：“我娶我这个妻子是个错误”，

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ɐnd] [naʊ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə]
but I think a heap of her , and now I want to be married to
但 我 思考 一个 堆 的 她 , 和 现在 我 想 到 是 已婚 到

[hɜːr; həɹ] [raɪt] .
her right .
她 正确的 .

但我非常喜欢她，现在我想娶她。

- ['faɪər] [ə'weɪ] , ['mɪstər] . ['tɑ:rltən] .
" **Fire away , Mr . Tarleton .**
" 火 离开 , 先生 : 塔勒顿 :

“尽管开火吧，塔勒顿先生。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ju:d] ['betər] [du:] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['neɪtɪv] ; ['ɪtɪ] [pli:z] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] , " [aɪ] [sed] ,
And I guess you'd better do it in native ; it'll please the old lady , " I said ,
和 我 猜测 你会 更好的 做 它 在 本国的 ; 它将 请 这 老的 女士 ; " 我 说 ,
“我想你最好用母语说，这样老太太会高兴的。”我说。

[gɪvɪŋ] [hɜ:ɹ; həɹ] [ðə; ði] ['praɪpər] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mænz] [waɪf] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [spɑ:t] .
giving her the proper name of a man's wife upon the spot .
给予 她 这 恰当的 姓名 的 一个 男人的 妻子 之上 这 点 .

当场给她起了个丈夫妻子应有的称呼。

[soʊ] [wi:; wi] [hæd; həd] [ɪn] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kru:] [fɔ:ɹ; fər] [tu:; tə] ['wɪtnəs] ,
So we had in two of the crew for to witness ,
所以 我们 有 在 二 的 这 全体人员 为了 到 证人 ,

所以我们安排了两名船员到场见证，

[ænd; ənd][wɜ:ɹ; wər] [splaɪst] [ɪn] [ʰəʊər; ɑ:r] [oʊn] [haʊs] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑ:rsn] [preɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ,
and were spliced in our own house ; and the parson prayed a good bit ,
和 是 拼接 在 我们的 自己的 房子 ; 和 这 牧师 祈祷 一个 好的 少量 ,
并在我们自己家里进行了拼接；牧师也做了很久的祷告。

[aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] — [bʌt; bət] [nɑ:t] [soʊ] [bɔ:ŋ] [æz; əz] [sʌm; səm] — [ænd; ənd] [ʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
I must say — but not so long as some — and shook hands with the
我 必须 说 — 但 不是 所以 长的 作为 一些 — 和 摇晃 双手 和 这
[per] [ʌv; əv] [ju: 'es] .
pair of us .
一对 的 我们 .

我必须说——但时间没有有些人那么长——然后和我们俩握了手。

" ['mɪstər] . ['wɪltʃər] , " [hi:; hi] [sez] , [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [pækt]
" **Mr . Wiltshire , " he says , when he had made out the lines and packed**
" 先生 : 威尔特郡 , " 他 说道 , 什么时候 他 有 制成 出去 这 线条 和 包装
[ɔ:f] [ðə; ði] ['wɪtnɪsɪz] ,
off the witnesses ,
离开 这 证人 ,

“威尔特郡先生，”他一边说着，一边辨认出界限，遣散了证人。

" [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:ɹ; fər] [ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] ['plezər] .
" **I have to thank you for a very lively pleasure .**
" 我 有 到 感谢 你 为了 一个 非常 热闹 乐趣 .

“非常感谢你带给我如此愉快的体验。”

[aɪ] [hæv; həv] ['rerli] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] ['serəmoʊni] [wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ] ['greɪtf(ə)] [ɪ'məʊʃənz] .
I have rarely performed the marriage ceremony with more grateful emotions .
我 有 很少 执行 这 婚姻 仪式 和 更多的 感激的 情绪 .

我很少怀着如此感激的心情主持婚礼。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ju:; jʊ] [wʊd] [kɔ:l] ['tɔ:kɪŋ] .
" **That was what you would call talking .**
" 那 曾是 什么 你 会 称呼 说 .

“那才叫真正的交谈。”

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] , [br'saɪdɪz] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
He was going on , besides , with more of it ,
他 曾是 去 在 , 除了 , 和 更多的 的 它 ,

而且，他还在继续说下去，还有更多。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] ['tæfi] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [stɑːk] , [fɔːr; fər][aɪ] [felt]
and **I** **was** **ready** **for** **as** **much** **taffy** **as** **he** **had** **in** **stock** , **for** **I** **felt**
和 我 曾是 准备好 为了 作为 很多 太妃糖 作为 他 有 在 库存 , 为了 我 毛毡
[gʊd] .
good .
好的 :

我当时心情很好，所以想把店里所有的太妃糖都吃光。

[bʌt; bət][ˈjuːmə][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [hæf] [θruː] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] , [ænd; ənd]
But **Uma** **had** **been** **taken** **up** **with** **something** **half** **through** **the** **marriage** , **and**
但 乌玛 有 到过 已采取 向上 和 某物 一半 通过 这 婚姻 , 和
[kʌt] [streɪt] [ɪn] .
cut **straight** **in** .
切 直的 在 :

但乌玛在婚礼进行到一半时就忙于其他事情，直接退出了。

“ [haʊ] [jʊr; jər][hænd][hiː; hi][get] [hɜːrt] ?
” **How** **your** **hand** **he** **get** **hurt** ?
” 如何 你的 手 他 得到 伤害 ?

你的手是怎么受伤的？

“ [fiː; ji] [æskt] .
” **she** **asked** .
” 她 问 :

她问道。

“ [juː; jʊ][æsk] ['keɪsɪz] [hed] , [oʊld][ˈleɪdi] , ” [sez] [aɪ] .
” **You** **ask** **Case's** **head** , **old** **lady** , ” **says** **I** .
” 你 问 案件的 头 , 老的 女士 , ” 说道 我 :

“你去问问凯斯的头吧，老太太,”我说。

[fiː; ji] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] . -
She **jumped** **with** **joy** , **and** **sang** **out** . **233**
她 跳了起来 和 喜悦 , 和 唱 出去 : -

她高兴地跳了起来，放声歌唱。233

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] , ” [sez] [aɪ][tuː; tə][ˈmɪstər] .
” **You** **haven't** **made** **much** **of** **a** **Christian** **of** **this** **one** , ” **says** **I** **to** **Mr** .
” 你 还没有 制成 很多 的 一个 基督教 的 这 一 , ” 说道 我 到 先生 :
[ˈtɑːrltən] .
Tarleton .
塔勒顿 :

“你并没有把这个人培养成一个虔诚的基督徒,”我对塔勒顿先生说。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hɜːr; hər][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrst] , ” [sez] [hiː; hi] , ” [wen] [fiː; ji][wʌz; wəz][æt; ət]
” **We** **didn't** **think** **her** **one** **of** **our** **worst** , ” **says** **he** , ” **when** **she** **was** **at**
” 我们 没有 思考 她 一 的 我们的 最差 , ” 说道 他 , ” 什么时候 她 曾是 在
[feɪl] - [ˈɑːliː] ;
Fale - **alii** ;
失败 - 阿里 ;

“我们当时并不认为她是我们的最差劲的学员之一,”他说, “当时她在法莱阿里。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈjuːmə] [berz] ['mæɪɪs] [aɪ][fæl; jəl][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə][ˈfænsi] [fiː; ji][hæz; həz] [gʊd] [kɔːz] . ”
and **if** **Uma** **bears** **malice** **I** **shall** **be** **tempted** **to** **fancy** **she** **has** **good** **cause** . ”
和 如果 乌玛 熊 恶意 我 将 是 受诱惑 到 想要 她 有 好的 原因 : ”

如果乌玛怀有恶意，我倒觉得她有充分的理由。

“ [wel] , [ðer; ðər][wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] ['sɜːrvɪs] [ˈnʌmbər] [tuːː] ,
” **Well** , **there** **we** **are** **at** **service** **number** **two** ,
” 出色地 , 那里 我们 是 在 服务 数字 二 ,

“好了，我们现在来到了第二个服务点。”

“ [sed] [aɪ] . “ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jɒ][ˈaʊər; ɑ:r][jɑ:rn] ,
“ **said I . “ I want to tell you our yarn ,**
“ 说 我 . “ 我 想 到 告诉 你 我们的 纱 ,
“我说,” “我想跟你讲讲我们的故事,

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jɒ][kæn; kən][let][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdeɪlaɪt] [ɪn] . “
and see if you can let a little daylight in . “
和 看 如果 你 能 让 一个 小的 日光 在 . “
看看能不能让一点阳光透进来。

“ [ɪz][aɪˈti:] [lɔ:ŋ] ?
“ **Is it long ?**
“ 是 它 长的 ?
“它很长吗? ”

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked .**
“ 他 问 .
他问道。

“ [jes] , “ [aɪ][kraɪd] ; “ [ɪts][ə; eɪ] [ˈɡʊdɪʃ] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][jɑ:rn] ! “
“ **Yes , “ I cried ; “ it's a goodish bit of a yarn ! “**
“ 是的 , “ 我 哭 ; “ 它是 一个 还不错 少量 的 一个 纱 ! “
“是啊,”我喊道, “这故事还挺精彩的! ”

“ [wel] , [aɪl] [ɡɪv] [ju:; jɒ][ɔ:l][ðə; ðɪ] [taɪm] [aɪ][kæn; kən] [spɜr] , “ [sez] [hi:; hi] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
“ **Well , I'll give you all the time I can spare , “ says he , looking at his**
“ 出色地 , 患病的 给 你 全部 这 时间 我 能 空闲的 , “ 说道 他 , , 寻找 在 他的
[wɑ:tʃ] .
watch .
手表 .

“好吧, 我会把我所有空闲的时间都给你,”他看了看手表说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jɒ] [ˈferli] , [aɪ] [ˈhævnt] [ˈi:tn] [sɪns] [faɪv] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] ,
“ **But I must tell you fairly , I haven't eaten since five this morning , and ,**
“ 但 我 必须 告诉 你 相当 , 我 还没有 吃 自从 五 这 早晨 , 和 ,
“但我必须坦诚地告诉你, 我从今天早上五点到现在都没吃过东西, 而且,

[ənˈles] [ju:; jɒ][kæn; kən][let][emˈi:][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] ,
unless you can let me have something ,
除非 你 能 让 我 有 某物 ,
除非你能给我点什么,

[aɪ][eɪˈem][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [i:t] [əˈɡen] [brɪfɔ:r] [ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [tu:; tə] - [naɪt] . “
I am not likely to eat again before seven or eight to - night . “
我 是 不是 可能 到 吃 再次 前 七 或者 八 到 - 夜晚 . “
我今晚七八点之前可能都不会再吃东西了。

“ [baɪ][ɡɑ:d] , [wi:l] [ɡɪv] [ju:; jɒ] [ˈdɪnər] !
“ **By God , we'll give you dinner !**
“ 经过 上帝 , 出色地 给 你 晚餐 !
“老天作证, 我们会请你吃饭的! ”

“ [aɪ][kraɪd] .
“ **I cried .**
“ 我 哭 .
我哭了。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kɔ:t] [ʌp][æt; ət][maɪ] [ˈswerɪŋ] , [dʒʌst] [wen] [ɔ:l][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [streɪt] ;
I was a little caught up at my swearing , just when all was going straight ;
我 曾是 一个 小的 捕捉 向上 在 我的 咒骂 , 只是 什么时候全部 曾是 去 直的 ;
正当一切进展顺利的时候, 我却因为爆粗口而有点儿得意忘形;

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪʃənəri] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [bʌt; bət][hi;; hi] [meɪd] [bɪ'li:v] [tu;; tə] [lʊk] [aʊt]
and so was the missionary , I suppose , but he made believe to look out
和 所以 曾是 这 传教士 , 我 认为 , 但 他 制成 相信 到 看 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
of the window ,
的 这 窗户 ,

我想, 那位传教士也是如此, 但他假装看向窗外。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [ju: 'es] .
and thanked us .
和 谢谢 我们 .

并向我们表示了感谢。

[soʊ][wi;; wi][ræn][hɪm; ɪm][ʌp][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mi:l] .
So we ran him up a bit of a meal .
所以 我们 跑 他 向上 一个 少量 的 一个 一顿饭 .

于是我们给他准备了一顿饭。

[aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu;; tə][let][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][aɪ 'ti:] , [tu;; tə] [ʃoʊ] [ɔ:f] ,
I was bound to let the old lady have a hand in it , to show off ,
我 曾是 边界 到 让 这 老的 女士 有 一个 手 在 它 , 到 展示 离开 ,
我肯定会让老太太参与进来, 好让她炫耀一番。

[soʊ][aɪ] ['depjutaɪz] [hɜ:r; həɹ][tu;; tə] [bru:] [ðə; ði] [ti:] .
so I deputised her to brew the tea .
所以 我 受委托人 她 到 酿造 这 茶 .

所以我委派她去泡茶。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ˈevər] [met] [sʌtʃ] [ti:] [æz; əz][ʃi;; ji] [tɜ:rnd] [aʊt] .
I don't think I ever met such tea as she turned out .
我 不 思考 我 曾经 遇见 这样的 茶 作为 她 转向 出去 .

我从未见过像她这样有趣的人。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][na:t][ðə; ði][wɜ:rst] , [fɔ:r; fər][ʃi;; ji][gɑ:t] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔ:lt] - [bɑ:ks] ,
But that was not the worst , for she got round with the salt - box ,
但 那 曾是 不是 这 最差 , 为了 她 得到 圆形的 和 这 盐 - 盒子 ,
但这还不是最糟糕的, 因为她最终还是靠着盐盒屋解决了问题。

[wɪtʃ] [ʃi;; ji] [kən'sɪdərd] [æn; ən][ˈekstrə] [jʊərə'pi:ən] [tʌtʃ] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [maɪ] [stu:] [ˈɪntu:] [si:] -
which she considered an extra European touch , and turned my stew into sea -
哪个 她 经过考虑的 一个 额外的 欧洲的 触碰 , 和 转向 我的 炖 进入 海 -
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

她认为这样更有欧洲风情, 结果把我的炖菜做成了海水。

[ɔ:ltə'geðər] , [ˈmɪstər] . [ˈtɑ:rltən] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈdev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
Altogether , Mr . Tarleton had a devil of a dinner of it ;
共 , 先生 . 塔勒顿 有 一个 魔鬼 的 一个 晚餐 的 它 ;

总而言之, 塔勒顿先生吃得非常开心;

[bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd] [ˈplenti] [entər'teɪnmənt] [baɪ][ðə; ði] [wei] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [wi;; wi]
but he had plenty entertainment by the way , for all the while that we
但 他 有 很多 娱乐 经过 这 方式 , 为了 全部 这 尽管 那 我们
[wɜ:r; wər] [ˈkʊkɪŋ] ,
were cooking ,
是 烹饪 ,

不过, 在我们做饭的这段时间里, 他倒是玩得很开心。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] , [wen] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [bɪ'li:v] [tu;; tə] [i:t] ,
and afterwards , when he was making believe to eat ,
和 然后 , 什么时候 他 曾是 制作 相信 到 吃 ,
之后, 当他假装吃饭时,

[aɪ] [kept] [ˈpoʊstɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑ:n] [ˈmæstər] [keɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ʌv; əv] - ,
I kept posting him up on Master Case and the beach of Falesá ,
我 保留 发帖 他 向上 在 掌握 案件 和 这 海滩 的 - ,

我一直把他的照片发布到 Master Case 和 Falesá 海滩上，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈpʊtɪŋ] [ˈkwɛstʃənz] [ðæt] [[ʊʊd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [kloʊz] .
and he putting questions that showed he was following close .
和 他 推杆 问题 那 显示 他 曾是 下列的 关闭 .

他提出的问题表明他一直在密切关注。

“ [wel] , ” [sed] [hi:; hi] [æt; ət] [læst] , “ [aɪ] [eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈenəmi] .
Well , ” said he at last , “ I am afraid you have a dangerous enemy .
” 出色地 , ” 说 他 在 最后的 , ” 我 是 害怕的 你 有 一个 危险的 敌人 .

“好吧,”他最后说道,“恐怕你有一个危险的敌人。”

[ðɪs] [mæn] [keɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈklevər] , [ænd; ənd] [si:mz] [ˈri:əli] [ˈwɪkɪd] .
This man Case is very clever , and seems really wicked .
这 男人 案件 是 非常 聪明的 , 和 似乎 真的 邪恶 .

这个叫凯斯的人非常聪明,而且看起来非常邪恶。

[aɪ] [mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [maɪ] [aɪ] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ,
I must tell you I have had my eye on him for nearly a year ,
我 必须 告诉 你 我 有 有 我的 眼睛 在 他 为了 几乎 一个 年 ,

我必须告诉你,我关注他已经快一年了。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ˈræðər] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪn ˈkaʊntəz] .
and have rather had the worst of our encounters .
和 有 相当 有 这 最差 的 我们的 遭遇 .

而且我们遭遇的大多是最糟糕的情况。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [læst] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] your234
About the time when the last representative of your234
关于 这 时间 什么时候 这 最后的 代表 的 your234

大约在 your234 的最后一位代表去世的时候

[fɜ:rm] [ræn] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈweɪ] , [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈnɑ:mu:] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈpæstər] ,
firm ran so suddenly away , I had a letter from Namu , the native pastor ,
公司 跑 所以 突然 离开 , 我 有 一个 信 从 纳姆 , 这 本国的 牧师 ,

公司突然跑路了,我收到了一封当地牧师纳穆的来信。

[ˈbɛɡɪŋ] [ˌem ˈi:] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] - [æt; ət] [maɪ] [ˈɜ:rlɪst] [kənˈvi:nɪəns] ,
begging me to come to Falesá at my earliest convenience ,
乞讨 我 到 来 到 - 在 我的 最早 方便 ,

恳求我尽快前往法莱萨,

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [flɑ:k] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] - [əˈdɒpt] [ˈkæθlɪk] [ˈpræktɪsɪz] .
as his flock were all ' adopting Catholic practices .
作为 他的 群 是 全部 - 收养 天主教 实践 .

因为他的信众都“接受了天主教的习俗”。

- [aɪ] [hæd; həd] [ɡreɪt] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn] [ˈnɑ:mu:] ; [aɪ] [fɪr] [aɪ ˈti:] [ˈoʊnli] [[ʊʊz] [haʊ] [ˈi:zəli] [wi:; wi] [ɑ:r; ər]
' I had great confidence in Namu ; I fear it only shows how easily we are
- 我 有 伟大的 信心 在 纳姆 ; 我 害怕 它 仅有的 演出 如何 容易地 我们 是
[dɪˈsi:vd] .
deceived .
受骗 .

“我曾对纳穆充满信心;恐怕这只能说明我们是多么容易被欺骗。”

[nɒʊ][wʌŋ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [pri:tʃ] [ænd; ənd][nɑ:tʃ][bi; bi] [pə'sweɪdɪd] [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
No one could hear him preach and not be persuaded he was a man of
不 一 可以 听到 他 布道 和 不是 是 被说服 他 曾是 一个 男人 的
[ɪk'strɔ:rdənəri] [pɑ:rts] .
extraordinary parts .
非凡的 部分 .

任何人听过他的布道都会被他的非凡的才能所折服。

[ɔ:l] [ʼaʊə; ɑ:r] [ʼaɪləndərz] [i:zəli] [ə'kwaiə] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ʼeləkwəns] , [ænd; ənd][kæn; kən][roʊl] [aʊt]
All our islanders easily acquire a kind of eloquence , and can roll out
全部 我们的 岛民 容易地 获得 一个 种类 的 口才 , 和 能 卷 出去
[ænd; ənd] [ʼɪləstreɪt] ,
and illustrate ,
和 阐明 ,

我们岛民都很容易掌握一种雄辩的口才，并且能够滔滔不绝地阐述和举例说明。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ʼvɪgə] [ænd; ənd][ʼfænsɪ] , [ʼsekənd] - [hænd] [ʼsə:mənz] ; [bʌt; bət] -
with a great deal of vigour and fancy , second - hand sermons ; but Namu's
和 一个 伟大的 交易 的 活力 和 想要 , 第二 - 手 布道 ; 但 -
[ʼsə:mənz] [ɑ:r; ə] [hɪz; ɪz] [ʊən] ,
sermons are his own ,
布道 是 他的 自己的 ,

他以极大的热情和想象力去演绎那些二手布道词；但那木的布道词却是他自己的。

[ænd; ənd][aɪ] [ʼkænɑ:t] [di'naɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] [mi:nz] [ʌv; əv] [greɪs] .
and I cannot deny that I have found them means of grace .
和 我 不能 否定 那 我 有 成立 他们 方法 的 优雅 .
[aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] [mi:nz] [ʌv; əv] [greɪs] .
我无法否认，我已为他们找到了恩典之道。

[mɔ:ɾʊʊvər] , [hi; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ki:n] [kʲɔri'ɑ:səti][ɪn][ʼsekjələr] [θɪŋz] , [dʌz] [nɑ:t] [fɪr] [wɜ:rk] , [ɪz] [ʼklevər]
Moreover , he has a keen curiosity in secular things , does not fear work , is clever
而且 , 他 有 一个 敏锐的 好奇心 在 世俗 事物 , 做 不是 害怕 工作 , 是 聪明的
[æt; ət] [ʼkɑ:pəntə] ,
at carpentering ,
在 木工 ,

此外，他对世俗事物充满好奇心，不怕吃苦，而且擅长木工。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] [soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʼneɪbərɪŋ] [ʼpæstə] [ðæt]
and has made himself so much respected among the neighbouring pastors that
和 有 制成 他自己 所以 很多 受人尊敬 之中 这 邻接 牧师 那
[wi; wi] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] ,
we call him ,
我们 称呼 他 ,

他在邻近的牧师中赢得了极高的威望，以至于我们都称他为.....

[ɪn][ə; eɪ][dʒest] [wɪtʃ] [ɪz][hæf] [ʼsɪriəs] , [ðə; ði] [ʼbɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] .
in a jest which is half serious , the Bishop of the East .
在 一个 笑话 哪个 是 一半 严肃的 , 这 主教 的 这 东方 .
[ɪn][ə; eɪ][dʒest] [wɪtʃ] [ɪz][hæf] [ʼsɪriəs] , [ðə; ði] [ʼbɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] .
半开玩笑半认真地说，东方主教。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [aɪ][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ; [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ʼplʌz(ə)ld] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʼletər] ,
In short , I was proud of the man ; all the more puzzled by his letter ,
在 短的 , 我 曾是 自豪的 的 这 男人 ; 全部 这 更多的 困惑 经过 他的 信 ,
[ɪn] [ʃɔ:rt] , [aɪ][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ; [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ʼplʌz(ə)ld] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʼletər] ,
总之，我为他感到骄傲；他的信让我更加困惑。

[ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [kʌm] [ðɪs] [wei] .
and took an occasion to come this way .
和 采取 一个 场合 到 来 这 方式 .
[ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [kʌm] [ðɪs] [wei] .
并借此机会来到这里。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [brɪʃ:ɹ] [maɪ][ə'raɪv(ə)l] , ['vɪgər] [hæd; həd] [bɪn] [sent][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['laɪən] ,
The morning before my arrival , Vigours had been sent on board the Lion ,
这 早晨 前 我的 到达 , 活力 有 到过 发送 在 木板 这 狮子 ,
在我抵达的前一天早上, Vigours 已被派往“狮子”号上。

[ænd; ənd][ˈnɑ:mu:] [wʌz; wəz] [pɜ:rfɪktli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] , [ə'pærəntli] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letər] ,
and Namu was perfectly at his ease , apparently ashamed of his letter ,
和 纳姆 曾是 完美 在 他的 舒适 , 显然 羞愧 的 他的 信 ,
而那木则显得十分自在, 似乎对自己的信感到羞愧。

[ænd; ənd] [kwat] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][,aɪ 'ti:] .
and quite unwilling to explain it .
和 相当 不情愿 到 解释 它 :
而且他很不愿意解释。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'laʊ] ,
This , of course , I could not allow ,
这 , 的 课程 , 我 可以 不是 允许 ,
这当然是我不能允许的。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['endɪd] [baɪ] [kən'fesɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [kən'sɜ:rnd] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]
and he ended by confessing that he had been much concerned to find his
和 他 结束 经过 坦白 那 他 有 到过 很多 担心的 到 寻找 他的
[pi:p(ə)l] [ˈju:zɪŋ][ðə; ði][saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] ,
people using the sign of the cross ,
人们 使用 这 符号 的 这 叉 ,
最后, 他坦白说, 他一直很担心找不到他的族人, 于是用十字架的符号来辨认他们。

[bʌt; bət] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði][eksplə'neɪ(ə)n][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd] .
but since he had learned the explanation his mind was satisfied .
但 自从 他 有 学习 这 解释 他的 头脑 曾是 使满意 :
但他既然已经了解了原因, 心中就平静下来了。

[fɔ:ɹ; fər] ['vɪgər] [hæd; həd][ðə; ði]['i:v(ə)l] [aɪ] , [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['jʊrəp]
For Vigours had the Evil Eye , a common thing in a country of Europe
为了 活力 有 这 邪恶的 眼睛 , 一个 常见的 事物 在 一个 国家 的 欧洲
[kɔ:ld] ['ɪtəli] ,
called Italy ,
称为 意大利 ,
因为维格尔斯有邪眼, 这在意大利这个欧洲国家很常见。

[wer] [men][wɜ:ɹ; wər]['ɔ:f(ə)n] [strʌk] [ded] [baɪ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['dev(ə)l] ,
where men were often struck dead by that kind of devil ,
在哪里 男人 是 经常 击 死的 经过 那 种类 的 魔鬼 ,
在那里, 人们经常被那种恶魔袭击致死。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðə; ði][saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [ə'ɡenst] [ɪts] ['paʊər] . “
and it appeared the sign of the cross was a charm against its power . “
和 它 出现 这 符号 的 这 叉 曾是 一个 魅力 反对 它是 力量 : “
十字架的记号似乎可以抵御它的力量。

- [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spleɪn][,aɪ 'ti:] , ['mi:si:] , - [sed] ['nɑ:mu:] , - [ɪn] [ðɪs] [wei] :
' And I explain it , Misi , ' said Namu , ' in this way :
- 和 我 解释 它 , 小姐 , - 说 纳姆 , - 在 这 方式 :
“我这样解释, 米西,”纳穆说, “

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] [ɪz][ə; eɪ] ['pɑ:pi] ['kʌntri] ,
The country in Europe is a Popey country ,
这 国家 在 欧洲 是 一个 波比 国家 ,
欧洲的这个国家是教皇国。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] [ˈdev(ə)] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,
and the devil of the Evil Eye may be a Catholic devil , or , at least ,
和 这 魔鬼 的 这 邪恶的 眼睛 可能 是 一个 天主教 魔鬼 , 或者 , 在 至少 ,
而邪眼中的魔鬼可能是天主教的魔鬼, 或者至少是.....

[juːst] [tuː; tə] [ˈkæθlɪk] [weɪz] .
used to Catholic ways .
用过的 到 天主教 方式 .

习惯了天主教的习俗。

[soʊ] [ðen] [aɪ] [ˈriːzənd] [ðʌs] :
So then I reasoned thus :
所以 然后 我 有理智的 因此 :

于是我这样推断:

[ɪf] [ðɪs] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpəːpi] [ˈmænər] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɪnfl] ,
If this sign of the cross were used in a Popey manner it would be sinful ,
如果 这 符号 的 这 又 是 用过的 在 一个 波比 方式 它 会 是 罪恶的 ,
如果以教皇的方式使用这个十字架符号, 那就是罪过。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [ˈoʊnli][tuː; tə] [prəˈtekt] [men][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdev(ə)] ,
but when it is used only to protect men from a devil ,
但 什么时候 它 是 用过的 仅有的 到 保护 男人 从 一个 魔鬼 ,

但如果它仅仅用于保护人们免受魔鬼侵害,

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈhɑːrmləs] [ɪn][ɪtˈself] , [ðə; ði][saɪn] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi] ,
which is a thing harmless in itself , the sign too must be ,
哪个 是 一个 事物 无害 在 本身 , 这 符号 也 必须 是 ,

这本身是无害的, 标志也必须是无害的。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)][ɪz] [ˈniːðər] [gʊd] [nɔːr][bæd] , [ˈhɑːrmləs] .
as a bottle is neither good nor bad , harmless .
作为 一个 瓶子 是 两者都不 好的 也不 坏的 , 无害 .

瓶子本身既非好也非坏, 无害。

[fɔːr; fər][ðə; ði][saɪn][ɪz] [ˈniːðər] [gʊd] [nɔːr][bæd] .
For the sign is neither good nor bad .
为了 这 符号 是 两者都不 好的 也不 坏的 .

因为这个征兆既非吉兆也非凶兆。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ˈbɑːt(ə)][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [dʒɪn] , [ðə; ði] [dʒɪn] [ɪz][bæd] ;
But if the bottle be full of gin , the gin is bad ;
但 如果 这 瓶子 是 满的 的 杜松子酒 , 这 杜松子酒 是 坏的 ;

但如果瓶子里装满了杜松子酒, 那这杜松子酒就是坏的;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][saɪn][biː; bi] [meɪd] [ɪn][aɪˈdɑːlətri][bæd] , [soʊ][ɪz] the235
and if the sign be made in idolatry bad , so is the235
和 如果 这 符号 是 制成 在 偶像崇拜 坏的 , 所以 是 the235

如果标志是出于偶像崇拜而制作的, 那么235也是不好的。

[aɪˈdɑːlətri] .
idolatry .
偶像崇拜 .

偶像崇拜。

- [ænd; ənd] , [ˈveri] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈpæstər] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][tekst] [ˈæpəzɪt] [əˈbʌʊt][ðə; ði] [ˈkæstɪŋ]
' And , very like a native pastor , he had a text apposite about the casting
- 和 , 非常 喜欢 一个 本国的 牧师 , 他 有 一个 文本 适当 关于 这 铸件

[aʊt] [ʌv; əv][ˈdevəlz] . “
out of devils . “
出去 的 魔鬼 . “

“而且, 就像一位本土牧师一样, 他引用了一段关于驱魔的恰当经文。”

- [ænd; ɐnd] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][i:v(ə)l] [aɪ] ?
' **And who has been telling you about the Evil Eye ?**
- 和 WHO 有 到过 讲述 你 关于 这 邪恶的 眼睛 ?
“是谁跟你说过邪眼的事？”

- [aɪ] [æskt] .
' **I asked** .
- 我 问 .
我问了。

“ [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [keɪs] .
” **He admitted it was Case** .
” 他 承认 它 曾是 案件 .
他承认那就是凯斯。

[naʊ] , [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ju:; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [em 'i:] ['veri] ['næroʊ] , ['mɪstər] . ['wɪltʃər] ,
Now , I am afraid you will think me very narrow , Mr . Wiltshire ,
现在 , 我 是 害怕的 你 将要 思考 我 非常 狭窄的 , 先生 . 威尔特郡 ,
恐怕您会觉得我目光短浅, 威尔特郡先生。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] [dɪs'pli:zd] ,
but I must tell you I was displeased ,
但 我 必须 告诉 你 我 曾是 不高兴 ,
但我必须告诉你, 我对此很不满意。

[ænd; ɐnd] ['kæna:t] [θɪŋk] [ə; eɪ]['treɪdər][æt; ət][ɔ:l][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][tu:; tə][əd'vaɪz] [ɔ:r][hæv; həv][æn; ən]
and cannot think a trader at all a good man to advise or have an
和 不能 思考 一个 商 在 全部 一个 好的 男人 到 建议 或者 有 一个
['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][maɪ] ['pæstər] .
influence upon my pastors .
影响 之上 我的 牧师 .
我实在无法想象一个商人有资格为我的牧师提供建议或施加影响。

[ænd; ɐnd] , [br'saɪdz] ,
And , besides ,
和 , 除了 ,
而且, 除此之外,

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] ['flaɪɪŋ] [tɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][oʊld]['ædəmz][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz]
there had been some flying talk in the country of old Adams and his
那里 有 到过 一些 飞行 讲话 在 这 国家 的 老的 亚当斯 和 他的
['bi:ɪŋ] ['pɔɪznd] ,
being poisoned ,
存在 中毒 ,
国内曾有一些关于老亚当斯被人下毒的传言。

[tu:; tə] [wɪt] [aɪ][hæd; həd] [peɪd] [noʊ] [ɡreɪt] [hi:d] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][em 'i:][æt; ət][ðə; ði]
to which I had paid no great heed ; but it came back to me at the
到 哪个 我 有 有薪酬的 不 伟大的 注意 ; 但 它 来了 后退 到 我 在 这
['mʊmənt] . “
moment . “
片刻 . “

我之前并未太在意, 但此刻却想起来了。

- [ænd; ɐnd][ɪz] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][laɪf] ?
' **And is this Case a man of a sanctified life ?**
- 和 是 这 案件 一个 男人 的 一个 圣化 生活 ?
“那么, 这个凯斯先生是一位过着圣洁生活的人吗？”

- [aɪ] [æskt] .
' **I asked** .
- 我 问 .
我问了。

“ [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ; [fɔ:r; fər] , [ðʊv] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [drɪŋk] , [hi:; hi][wʌz; wəz]
“ **He admitted he was not ; for , though he did not drink , he was**
“ 他 承认 他 曾是 不是 ; 为了 , 尽管 他 做过 不是 喝 , 他 曾是
[ˈprɑ:flɪɡət] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] ,
profligate with women ,
挥霍无度 和 女性 ,
“他承认自己并非如此；因为虽然他不喝酒，但他却在女人方面很放荡，

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [rɪ'lɪdʒən] . “
and had no religion .”
和 有 不 宗教 . “
他没有宗教信仰。

- [ðen] , - [sed] [aɪ] , - [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [les] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['betər] . -
' Then , ' said I , ' I think the less you have to do with him the better . '
- 然后 , - 说 我 , - 我 思考 这 较少的 你 有 到 做 和 他 这 更好的 . -
“那么,”我说,“我认为你和他接触越少越好。”

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][læst] [wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [laɪk] ['nɑ:mu:] .
“ **But it is not easy to have the last word with a man like Namu .**
“ 但 它 是 不是 简单的 到 有 这 最后的 单词 和 一个 男人 喜欢 纳姆 .
“但是，要和像纳穆这样的人争论到底并不容易。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪlə'streɪ(ə)n] .
He was ready in a moment with an illustration .
他 曾是 准备好 在 一个 片刻 和 一个 插图 .
他立刻拿出了一张插图。

- ['mi:si:] , - [sed] [hi:; hi] , - [ju:; jʊ][hæv; həv][təʊld][em 'i:][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [waɪz] [men] , [nɑ:t] ['pæstər] , [nɑ:t]
' Misi , ' said he , ' you have told me there were wise men , not pastors , not
- 小姐 , - 说 他 , - 你 有 讲述 我 那里 是 明智的 男人 , 不是 牧师 , 不是
[i:v(ə)n][ˈhəʊli] ,
even holy ,
甚至 圣 ,
“米西,”他说,“你告诉我，世上只有智者，没有牧师，甚至没有圣人。”

[hu:] [nu:] ['meni] [θɪŋz] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] — [ə'baʊt] [tri:z] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd]
who knew many things useful to be taught — about trees , for instance , and
WHO 知道 许多 事物 有用 到 是 教授 — 关于 树木 , 为了 实例 , 和
[bi:sts] , [ænd; ənd][tu:; tə][prɪnt] [bʊks] ,
beasts , and to print books ,
野兽 , 和 到 打印 图书 ,
他懂得许多有用的知识，例如关于树木、动物以及如何印刷书籍的知识。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stoʊnz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [bə:nd] [tu:; tə] [meɪk] [naɪvz] [ʌv; əv] .
and about the stones that are burned to make knives of .
和 关于 这 石头 那 是 烧伤 到 制作 刀具 的 .
以及用来制作刀具的烧制石头。

[sʌtʃ] [men] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['kɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
Such men teach you in your college , and you learn from them ,
这样的 男人 教 你 在 你的 大学 , 和 你 学习 从 他们 ,
大学里有这样的人教你，你从他们身上学到东西。

[bʌt; bət] [teɪk] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi][ʌn'həʊli] .
but take care not to learn to be unholy .
但 拿 关心 不是 到 学习 到 是 不圣洁的 .
但要小心，不要学坏事。

['mi:si:] , [keɪs] [ɪz][maɪ] ['kɑ:lɪdʒ] . -
Misi , Case is my college . '
小姐 , 案件 是 我的 大学 . -
米西，凯斯是我的大学。

“ [aɪ] [nu:] [nɑ:t] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ] .
“ **I knew not what to say** .
“ 我 知道 不是 什么 到 说 :

“我不知道该说什么。”

[ˈmɪstər] . [ˈvɪgər] [hæd; həd] [ˈeɪdɪntli] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [aʊt] [ʌv; əv] - [baɪ][ðə; ðɪ][ˈmækəˈneɪʃənz -məʃ]
Mr . Vigours had evidently been driven out of Falesá by the machinations
先生 . 活力 有 显然 到过 驱动 出去 的 - 经过 这 阴谋
[ʌv; əv] [keɪs] ,
of Case ,
的 案件 ,

维古斯先生显然是被凯斯的阴谋诡计赶出了法莱萨。

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [nɑ:t] [ˈveri] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ðɪ][kəˈlu:ʒ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ][ˈpæstər] .
and with something not very unlike the collusion of my pastor .
和 和 某物 不是 非常 与此不同 这 共谋 的 我的 牧师 :

而且这与我的牧师的勾结非常相似。

[aɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə][maɪnd][,aɪˈti:] [wʌz; wəz][ˈnɑ:mu:] [hu:] [hæd; həd] [,ri:əˈʃuəd] [emˈi:] [əˈbaʊt] [ˈædəmz][ænd; ɐnd]
I called to mind it was Namu who had reassured me about Adams and
我 称为 到 头脑 它 曾是 纳姆 WHO 有 放心 我 关于 亚当斯 和
[treɪst] [ðə; ðɪ] [ˈru:mər] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪl] - [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pri:st] .
traced the rumour to the ill - will of the priest .
追踪 这 谣言 到 这 患病的 - 将要 的 这 牧师 :

我回想起是纳穆向我保证过亚当斯的事，并指出谣言源于牧师的恶意。

[ænd; ɐnd][aɪ] [sɔ:] [aɪ][mʌst; məst][ɪnˈfɔ:rm][maɪˈself] [mɔ:ɹ] [ˈθɜ:rəli] [frʌm; frəm][æn; ən][ɪmˈpɑ:rj(ə)l] [sɔ:rs] .
And I saw I must inform myself more thoroughly from an impartial source .
和 我 锯 我 必须 通知 我 更多的 彻底 从 一个 公正 来源 :

我意识到我必须从公正的来源获得更全面的信息。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] [ˈræskl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɪ:f] [hɪr] , - ,
There is an old rascal of a chief here , Faiaso ,
那里 是 一个 老的 恶棍 的 一个 首席 这里 , - ,

这里有个老奸巨猾的酋长，名叫法亚索。

[hu:m] [aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [ju:; jʊ] [sɔ:] [tu:; tə] - [deɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈkaʊns(ə)l] ;
whom I daresay you saw to - day at the council ;
谁 我 敢说 你 锯 到 - 天 在 这 理事会 ;

我敢说你今天在议会上见到他了；

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] [ˈtɜ:rbjələnt] [ænd; ɐnd][slaɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] [,fəuˈmentə] [ʌv; əv] [riˈbeliənz] ,
he has been all his life turbulent and sly , a great fomenter of rebellions ,
他 有 到过 全部 他的 生活 湍流 和 狡猾 , 一个 伟大的 煽动者 的 叛乱 ,
he 一生行事乖张、诡计多端，是叛乱的煽动者。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [θɔ:rn] [ɪn][ðə; ðɪ][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] .
and a thorn in the side of the mission and the island .
和 一个 刺 在 这 边 的 这 使命 和 这 岛 :

也是这项任务和这座岛屿的一根眼中钉。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [ʃru:d] , [ænd; ɐnd] , except236
For all that he is very shrewd , and , except236
为了 全部 那 他 是 非常 精明 , 和 , except236

尽管他非常精明，而且，除了236

[ɪn][ˈpɑ:lətɪks][ɔ:r] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌmɪsdɪˈmi:nər] , [ə; eɪ] [ˈtelər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tru:θ] .
in politics or about his own misdemeanours , a teller of the truth .
在 政治 或者 关于 他的 自己的 轻罪 , 一个 出纳员 的 这 真相 :

无论是在政治方面还是在谈到他自己的不当行为时，他都是一个说真话的人。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [təʊld] [hɪm; ɪm] [wɒt] [aɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [brɪsɔːt] [hɪm; ɪm]
I went to his house , told him what I had heard , and besought him
我 去 到 他的 房子 , 讲述 他 什么 我 有 听到 , 和 恳求 他

[tuː; tə] [biː; bi] [fræŋk] .
to be frank .
到 是 坦率 .

我去了他家，告诉他我听到的事情，并恳求他坦诚相待。

[aɪ] [duː] [nɔːt] [θɪŋk] [aɪ] [hæd; həd] [ˈevər] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpeɪnf(ə)] [ˈɪntərvjuː] .
I do not think I had ever a more painful interview .
我 做 不是 思考 我 有 曾经 一个 更多的 痛苦 面试 .

我从未经历过如此痛苦的面试。

[pərˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] [ˌem ˈiː] , [ˈmɪstər] . [ˈwɪltʃər] ,
Perhaps you will understand me , Mr . Wiltshire ,
也许 你 将要 理解 我 , 先生 . 威尔特郡 ,

或许您会理解我，威尔特郡先生。

[ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈsɪriəs] [ɪn] [ðɪːz] [oʊld] [waɪvz] - [teɪlz; ˈteɪlɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
if I tell you that I am perfectly serious in these old wives ' tales with which
如果 我 告诉 你 那 我 是 完美 严肃的 在 这些 老的 妻子们 - 故事 和 哪个

[juː; jʊ] [riˈprəʊtʃt] [ˌem ˈiː] ,
you reproached me ,
你 受责备 我 ,

如果我告诉你，我所说的那些你用来指责我的老掉牙的民间传说，都是我认真的，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [duː] [wel] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [ˈaɪləndz] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [tuː; tə]
and as anxious to do well for these islands as you can be to
和 作为 焦虑的 到 做 出色地 为了 这些 岛屿 作为 你 能 是 到

[pliːz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [prəˈtekt] [jɔːr; jər] [ˈprɪti] [waɪf] .
please and to protect your pretty wife .
请 和 到 保护 你的 漂亮的 妻子 .

你渴望为这些岛屿做出贡献，尽你所能取悦和保护你美丽的妻子。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ˈnɑːmuː] [ə; eɪ] [ˈpærəɡɑːn] ,
And you are to remember that I thought Namu a paragon ,
和 你 是 到 记住 那 我 想法 纳姆 一个 模范 ,

你要记住，我曾认为纳姆是完美无瑕的。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [raɪp] [fruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and was proud of the man as one of the first ripe fruits of the
和 曾是 自豪的 的 这 男人 作为 一 的 这 第一的 成熟 水果 的 这

[ˈmɪʃ(ə)n] .
mission .
使命 .

他为这个人感到骄傲，认为他是这项任务最早结出的丰硕成果之一。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [dɪˈpendəns]
And now I was informed that he had fallen in a sort of dependence
和 现在 我 曾是 知情的 那 他 有 倒下 在 一个 种类 的 依赖性

[əˈpɑːn] [keɪs] .
upon Case .
之上 案件 .

现在我得知他已经对凯斯产生了某种依赖关系。

[ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɔːt] [kəˈrʌpt] ; [aɪ ˈtiː] [brɪˈɡæən] , [ˈdaʊtləs] , [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd]
The beginning of it was not corrupt ; it began , doubtless , in fear and
这 开始 的 它 曾是 不是 腐败 ; 它 开始 , 毫无疑问 , 在 害怕 和

[rɪˈspekt] ,
respect ,
尊重 ,

它的开端并非腐败；毫无疑问，它始于恐惧和敬畏。

[prəˈduːst] [baɪ] ['trɪkəri] [ænd; ənd] ['pri:tens] ；
produced by trickery and pretence ；
生产 经过 诡计 和 虚伪 ；

通过欺骗和伪装而产生的；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [[ɑːkt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [əˈnʌðər] ['elɪmənt] [hæd; həd] [bɪn] ['lɛɪtli] ['ædɪd] ，
but I was shocked to find that another element had been lately added ，
但 我 曾是 震惊 到 寻找 那 其他 元素 有 到过 最近 额外 ；
但我震惊地发现，最近又增加了一个元素。

[ðæt] ['nɑːmuː] [helpɪ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ， [ænd; ənd][wʌz; wəz] [biːliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [diːp] [ɪn]
that Namu helped himself in the store , and was believed to be deep in
那 纳姆 帮助 他自己 在 这 店铺 ； 和 曾是 相信 到 是 深的 在
[ˈkeɪsɪz] [det] ．
Case's debt ．
案件的 债务 ．

纳姆在店里拿了东西，据信欠了凯斯一大笔债。

[wətˈevər] [ðə; ði]['treɪdər] [sed] ， [ðæt] ['nɑːmuː] [biːliːvd] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] ．
Whatever the trader said , that Namu believed with trembling ．
任何 这 商 说 ， 那 纳姆 相信 和 发抖 ．
无论商人说什么，那摩都战战兢兢地相信了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈloʊŋ] [ɪn] [ðɪs] ； ['meni] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələər][səbˈdʒek(ə)n] ；
He was not alone in this ; many in the village lived in a similar subjection ；
他 曾是 不是 独自的 在 这 ； 许多 在 这 村庄 居住地 在 一个 相似的 隶属 ；
他并非孤例；村里许多人都生活在类似的奴役之中；

[bʌt; bət] - [keɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪnfluˈenʃ(ə)] ， [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θruː] ['nɑːmuː] [keɪs]
but Namu's case was the most influential , it was through Namu Case
但 - 案件 曾是 这 最多 有影响 ； 它 曾是 通过 纳姆 案件
[hæd; həd] [rɔːt] [moʊst]['iːv(ə)] ；
had wrought most evil ；
有 锻 最多 邪恶的 ；
但那木案影响最大，那木案造成了最大的罪恶；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['fɑːloʊɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] ， [ænd; ənd][ðə; ði]['pæstər][ɪn][hɪz; ɪz]
and with a certain following among the chiefs , and the pastor in his
和 和 一个 肯定 下列的 之中 这 酋长们 ， 和 这 牧师 在 他的
['pɑːkɪt] ，
pocket ，
口袋 ；
他在酋长中拥有一定的追随者，而且牧师也对他言听计从。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ．
the man was as good as master of the village ．
这 男人 曾是 作为 好的 作为 掌握 的 这 村庄 ．
这个人几乎就是村子的主人。

[juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['vɪɡər] [ænd; ənd]['ædəmz] ， [bʌt; bət][pərˈhæps][juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər]
You know something of Vigours and Adams , but perhaps you have never
你 知道 某物 的 活力 和 亚当斯 ， 但 也许 你 有 绝不
[hɜːrd] [ʌv; əv][oʊld] ['ʌndɜː,hɪl] ，
heard of old Underhill ，
听到 的 老的 安德希尔 ；
你可能听说过维格尔斯和亚当斯，但或许从未听说过老安德希尔。

['ædəmz] - ['predəsəsər] ．
Adams ' predecessor ．
亚当斯 - 前任 ．

亚当斯的前任。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] , [maɪld][oʊld] ['feləʊ] , [aɪ] [rɪ'membə] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][təʊld][hi:; hi]
He was a quiet , mild old fellow , I remember , and we were told he
他 曾是 一个 安静的 , 温和的 老的 同伴 , 我 记住 , 和 我们 是 讲述 他
[hæd; həd][daɪd] ['sʌd(ə)nli] :
had died suddenly :
有 死亡 突然 :

我记得他是个安静温和的老人, 我们被告知他突然去世了:

[waɪt] [men][daɪ] ['veri] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] - .
white men die very suddenly in Falesá .
白色的 男人 死 非常 突然 在 - .

在法莱萨, 白人男子会突然死亡。

[ðə; ði] [tru:θ] , [æz; əz][aɪ] [naʊ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] , [meɪd] [maɪ] [blʌd] [rʌn] [koʊld] .
The truth , as I now heard it , made my blood run cold .
这 真相 , 作为 我 现在 听到 它 , 制成 我的 血 跑步 寒冷的 .

我现在听到的真相, 让我不寒而栗。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['pɔ:lzi] , [ɔ:l][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ded] [bʌt; bət][wʌn]
It seems he was struck with a general palsy , all of him dead but one
它 似乎 他 曾是 击 和 一个 一般的 麻痹 , 全部 的 他 死的 但 一
[aɪ] ,
eye ,
眼睛 ,

他似乎患上了麻痹性痴呆, 全身失去知觉, 只剩下一只眼睛还活着。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'tɪnjuəli] [wɪŋkt] .
which he continually winked .
哪个 他 持续 眨眼 .

他不停地眨眼。

[wɜ:rd][wʌz; wəz] ['stɑ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['helpləs] [oʊld][mæn][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['dev(ə)] ,
Word was started that the helpless old man was now a devil ,
单词 曾是 开始 那 这 无助 老的 男人 曾是 现在 一个 魔鬼 ,

谣言四起, 说那个无助的老人现在变成了魔鬼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [vaɪl] ['feləʊ] [keɪs] [wɜ:rkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['neɪtɪvz] - [fɪrɜ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'fest] [tu:; tə]
and this vile fellow Case worked upon the natives ' fears , which he professed to
和 这 卑鄙的 同伴 案件 工作 之上 这 本地人 - 恐惧 , 哪个 他 声称 到
[ʃer] ,
share ,
分享 ,

而这个卑鄙的家伙凯斯利用了土著人的恐惧心理, 他声称自己也同样恐惧土著人。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [hi:; hi] [də:st] [nɑ:t][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ə'loʊn] .
and pretended he durst not go into the house alone .
和 假装 他 杜斯特 不是 去 进入 这 房子 独自の .

他假装不敢独自进屋。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [greɪv] [wʌz; wəz] [dʌg] ,
At last a grave was dug ,
在 最后的 一个 严重 曾是 挖 ,

最后, 坟墓被挖好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['bɑ:di] ['berɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:r][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and the living body buried at the far end of the village .
和 这 活的 身体 埋葬 在 这 远的 结尾 的 这 村庄 .

而活着的尸体则被埋葬在村子的尽头。

[ˈnɑːmuː] , [maɪ][ˈpæstər] , [huːm] [aɪ][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə][ˈedʒukert] , [ˈɔːfərd] [ʌp][ə; eɪ] [prer] [æt; ət]
Namu , my pastor , whom I had helped to educate , offered up a prayer at
纳姆 , 我的 牧师 , 谁 我 有 帮助 到 教育 , 提供 向上 一个 祷告 在
[ðə; ði] [ˈhertfl] [siːn] .
the hateful scene .
这 可恶 场景 .

我的牧师纳穆（Namu）曾受我帮助接受教育，在那个令人憎恶的现场，他默默地为我祈祷。

“ [aɪ] [felt] [maɪˈself][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [pəˈzi](ə)n] .
“ **I felt myself in a very difficult position .**
“ 我 毛毡 我 在 一个 非常 难的 位置 .
“我当时觉得自己处境非常艰难。”

Perhaps237
Perhaps237
Perhaps237
或许237

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ][ˈduːti][tuː; tə][hæv; həv] [diˈhaunst] [ˈnɑːmuː][ænd; ənd][hæd; həd][him; ɪm] [diˈpəʊzd] .
it was my duty to have denounced Namu and had him deposed .
它 曾是 我的 责任 到 有 谴责 纳姆 和 有 他 被罢免 .
我的职责是谴责纳穆并罢黜他。

[pərˈhæps][aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [naʊ] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [les] [klɪr] .
Perhaps I think so now , but at the time it seemed less clear .
也许 我 思考 所以 现在 , 但 在 这 时间 它 似乎 较少的 清除 .
我现在或许这么认为，但当时似乎并不那么清楚。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪnfluəns] , [aɪ ˈtiː] [maɪt] [pruːv] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [maɪn] .
He had a great influence , it might prove greater than mine .
他 有 一个 伟大的 影响 , 它 可能 证明 更大的 比 矿 .
他的影响力很大，甚至可能比我的还要大。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɑːr; ər] [proʊn] [tuː; tə][suːpərˈsti](ə)n] ;
The natives are prone to superstition ;
这 本地人 是 易于 到 迷信 ;
当地人容易迷信；

[pərˈhæps][baɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][aɪ] [maɪt] [bʌt; bət] [ɪnˈgreɪn] [ænd; ənd] [spred] [ðiːz] [ˈdeɪndʒərəs]
perhaps by stirring them up I might but ingrain and spread these dangerous
也许 经过 搅拌 他们 向上 我 可能 但 根深蒂固 和 传播 这些 危险的
[ˈfænsɪs] .
fancies .
幻想 .
也许我挑拨离间，反而会加深并传播这些危险的想法。

[ænd; ənd][ˈnɑːmuː] [bɪˈsaɪdz] , [əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈnɑːv(ə)l][ænd; ənd] [əˈkɜːrsɪd] [ˈɪnfluəns] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
And Namu besides , apart from this novel and accursed influence , was a
和 纳姆 除了 , 除 从 这 小说 和 被诅咒的 影响 , 曾是 一个
[ɡʊd] [ˈpæstər] , [æn; ən][ˈeɪb(ə)l][mæn] ,
good pastor , an able man ,
好的 牧师 , 一个 有能力的 男人 ,
而且，抛开这种新奇而可恶的影响，纳穆本身是一位好牧师，一个能干的人。

[ænd; ənd] [ˈspɪrɪtʃuəli] [ˈmaɪndɪd] .
and spiritually minded .
和 精神层面 有思想 .
并且具有精神追求。

[wer] [[ʊd; əd] [aɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbetər] ?
Where should I look for a better ?
在哪里 应该 我 看 为了 一个 更好的 ?
我应该去哪里寻找更好的？

[haʊ] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə][faɪnd][æz; əz] [gʊd] ?
How was I to find as good ?
如何 曾是 我 到 寻找 作为 好的 ?

我该如何找到同样好的呢？

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [wið; wiθ] - ['feɪljər] [freɪ] [ɪn][maɪ] [vjuː] ,
At that moment , with Namu's failure fresh in my view ,
在 那 片刻 , 和 - 失败 新鲜的 在 我的 看法 ,

那一刻，纳姆的失败还历历在目，

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['mɑːkəri] ; [hoʊp] [wʌz; wəz] [ded] [ɪn][em 'iː] .
the work of my life appeared a mockery ; hope was dead in me .
这 工作 的 我的 生活 出现 一个 嘲讽 ; 希望 曾是 死的 在 我 .

我毕生的心血似乎成了一场嘲弄；我的希望已经破灭。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [rɪ'per] [sʌtʃ] [tuːlz] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ðæn; ðən][gʊʊ] [ə'brɔːd] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] ['ʌðər]
I would rather repair such tools as I had than go abroad in quest of others
我 会 相当 维修 这样的 工具 作为 我 有 比 去 国外 在 寻求 的 其他的

[ðæt] [mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [pruːv] [wɜːrs] ;
that must certainly prove worse ;
那 必须 当然 证明 更糟 ;

我宁愿修理我现有的工具，也不愿出国去寻找那些肯定会更糟糕的工具；

[ænd; ænd][ə; eɪ]['skænd(ə)][ɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [best] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [wen] ['hjuːmənli]
and a scandal is , at the best , a thing to be avoided when humanly
和 一个 丑闻 是 , 在 这 最好的 , 一个 事物 到 是 避免 什么时候 人道地

[ˈpɑːsəb(ə)] .
possible .
可能的 .

丑闻充其量也应该尽可能避免。

[raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] , [ðen] , [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn][ə; eɪ]['kwaɪət] [kɔːrs] .
Right or wrong , then , I determined on a quiet course .
正确的 或者 错误的 , 然后 , 我 决定 在 一个 安静的 课程 .

无论对错，我决定采取一种平静的方式。

[ɔːl] [ðæt] [naɪt] [aɪ] [dɪ'naʊnst] [ænd; ænd] ['riːzænd] [wið; wiθ][ðə; ði] ['ɜːrɪŋ] ['pæstər] ,
All that night I denounced and reasoned with the erring pastor ,
全部 那 夜晚 我 谴责 和 有理智的 和 这 犯错 牧师 ,

那天晚上，我一直在谴责和劝说那位犯错的牧师。

[twɪt] [hɪm; ɪm][wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ænd; ænd][waːnt][ʌv; əv] [feɪθ] , [twɪt] [hɪm; ɪm][wið; wiθ][hɪz; ɪz]
twitted him with his ignorance and want of faith , twitted him with his
推特 他 和 他的 无知 和 想 的 信仰 , 推特 他 和 他的

[ˈretʃɪd] ['ætɪtʉːd] ,
wretched attitude ,
可怜 态度 ,

用推特嘲讽他的无知和缺乏信仰，用推特嘲讽他卑劣的态度。

['meɪkɪŋ] [kliːn] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ænd; ænd] ['plætər] , ['kæləsli] ['helpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
making clean the outside of the cup and platter , callously helping at a
制作 干净的 这 外部 的 这 杯子 和 拼盘 , 冷酷无情 帮助 在 一个

[ˈmɜːrdər] ,
murder ,
谋杀 ,

清洗杯盘外侧，冷酷无情地协助谋杀。

[ˈtʃaɪldɪʃli] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈtʃaɪldɪʃ] , [ʌn'hesəseri] , [ænd; ənd] [ɪnkən'vi:niənt]
childishly flying in excitement about a few childish , unnecessary , and inconvenient
 幼稚地 飞行 在 激动 关于 一个 很少 幼稚 , 不必要 , 和 不方便
 ['dʒestʃərz] ;
gestures ;
 手势 ;

像孩子一样兴奋地飞来飞去，只因为几个幼稚、不必要且不便的举动；

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [deɪ] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [terz]
and long before day I had him on his knees and bathed in the tears
 和 长的 前 天 我 有 他 在 他的 膝盖 和 洗澡 在 这 眼泪

[ʌv; əv] [wɒt] [si:md] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [rɪ'pentəns] .
of what seemed a genuine repentance .
 的 什么 似乎 一个 真的 悔改 .

天亮之前很久，我就让他跪了下来，他流下了看似真诚的悔改的泪水。

[ɑ:n] ['sʌndeɪ] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [pri:tʃt] [frʌm; frəm][fɜ:rst] [kɪŋz] ,
On Sunday I took the pulpit in the morning , and preached from First Kings ,
 在 星期日 我 采取 这 讲坛 在 这 早晨 , 和 布道 从 第一的 国王 ,
 [naɪn'ti:nθ] ,
nineteenth ,
 第十九 ,

星期天早上我走上讲台，讲道内容是列王纪上第十九章。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ðə; ði] [ˈzɜ:kweɪk] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [vɔɪs] , [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tru:] [ˈspɪrɪtʃuəl]
on the fire , the earthquake , and the voice , distinguishing the true spiritual
 在 这 火 , 这 地震 , 和 这 嗓音 , 区别 这 真的 精神
 [ˈpaʊər] ,
power ,
 力量 ,

在火、地震和声音中，辨别出真正的精神力量。

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈpleɪnnəs] [æz; əz][aɪ] [dɜːd] [tuː; tə][rɪːs(ə)nt] [rɪ'vents] [ɪn] - .
and referring with such plainness as I dared to recent events in Falesá .
 和 指 和 这样的 朴素 作为 我 敢于 到 最近的 活动 在 - .

我以如此直白的语气提及了最近在法莱萨发生的事件。

[ðə; ði] [rɪ'fekt] [prə'duːst] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] ,
The effect produced was great ,
 这 影响 产生 曾是 伟大的 ,

效果非常好。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'kri:st] [wen] ['nɑ:mu:] [roʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜ:rn] [ænd; ɐnd] [kən'fest] [ðæt]

and it was much increased when Namu rose in his turn and confessed that

和 它 曾是 很多 增加 什么时候 纳姆 玫瑰 在 他的 转动 和 坦白 那

[hi: hi] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ɐnd] [kən'dʌkt]

he had been wanting in faith and conduct,

他 有 到过 想要 在 信仰 和 执行

当那木也站起来，坦白自己在信仰和行为上有所欠缺时，这种感觉就更加强烈了。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][sɪn] .

and was convinced of sin .

和 曾是 确信 的 罪 .

并确信自己有罪。

[soʊ][fɑ:r] , [ðen] , [ɔ:l][wʌz; wəz] [wel] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ʌn'fɔ:rtənət] ['sɜ:rkəmstæns] .

So far , then , all was well ; but there was one unfortunate circumstance .

所以 远的 , 然后 , 全部 曾是 出色地 ; 但 那里 曾是 一 不幸 环境 .

到目前为止, 一切都很顺利; 但有一个不幸的情况。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] - [meɪ] - [ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
It was nearing the time of our ' May ' in the island ,
它 曾是 临近 这 时间 的 我们的 - 可能 - 在 这 岛 ,
岛上的“五月”将至,

[wen] [ðə; ði][ˈneɪtɪv] [ˌkɑːntrəˈbjʊːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪʃənz] [ɑːr; ər] [rɪˈsiːvd] ;
when the native contributions to the missions are received ;
什么时候 这 本国的 贡献 到 这 任务 是 已收到 ;
当收到当地民众对传教团的捐款时;

[,aɪˈtiː] [fel] [ɪn][maɪ][ˈduːti][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌnəʊtɪfɪˈkeɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
it fell in my duty to make a notification on the subject ,
它 跌倒 在 我的 责任 到 制作 一个 通知 在 这 主题 ,
我有义务就此事发出通知。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [maɪ] [ˈenəmi] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌnɑːt] [ˈsləʊ] [tuː; tə][ˈprəːfɪt] .
and this gave my enemy his chance , by which he was not slow to profit .
和 这 给予 我的 敌人 他的 机会 , 经过 哪个 他 曾是 不是 慢的 到 利润 .
这给了我的敌人一个机会，他很快就利用了这个机会获利。

“ [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊl] [prəˈsiːdɪŋz] [ˌmʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] carried238
“ **News of the whole proceedings must have been carried238**
” 消息 的 这 所有的 诉讼程序 必须 有 到过 carried238
“整个诉讼过程的消息肯定已经传开了238

[tuː; tə] [keɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
to Case as soon as church was over ,
到 案件 作为 很快 作为 教会 曾是 超过 ,
礼拜结束后，我立刻就去找凯斯了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˌæftərˈnuːn] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [əˈkeɪzən] [tuː; tə] [miːt] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
and the same afternoon he made an occasion to meet me in the midst
和 这 相同的 下午 他 制成 一个 场合 到 见面 我 在 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
of the village .
的 这 村庄 .
当天下午，他特意找了个机会在村子里和我见面。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌsoʊ] [ˌmʌtʃ] [ɪnˈtɛntnɪs] [ænd; ənd][ˌæniˈmɔːsəti] [ðæt] [aɪ] [felt] [,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi]
He came up with so much intenttness and animosity that I felt it would be
他 来了 向上 和 所以 很多 专注 和 敌意 那 我 毛毡 它 会 是
[ˈdæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [hɪm; ɪm] . “
damaging to avoid him . “
损害 到 避免 他 : “
他带着如此强烈的敌意和敌意而来，我觉得避开他反而会害了我。

- [soʊ] , - [sez] [hiː; hi] , [ɪn] [ˈneɪtɪv] , - [hɪr] [ɪz][ðə; ði][ˈhoʊli][ˌmæn] .
' So , ' says he , in native , ' here is the holy man .
- 所以 , - 说道 他 , 在 本国的 , - 这里 是 这 圣 男人 .
“所以,”他用母语说道,“这位就是圣人。”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈpriːtʃɪŋ] [əˈɡɛnst] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌnɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
He has been preaching against me , but that was not in his heart .
他 有 到过 布道 反对 我 , 但 那 曾是 不是 在 他的 心 .
他一直在公开反对我，但这并非他内心的真实想法。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈpriːtʃɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ɡɑːd] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌnɑːt][ɪn][hɪz; ɪz]
He has been preaching upon the love of God ; but that was not in his
他 有 到过 布道 之上 这 爱 的 上帝 ; 但 那 曾是 不是 在 他的
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,
他一直在宣扬上帝的爱，但他的内心却并非如此。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɪtwi:n] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
it was between his teeth .
它 曾是 之间 他的 牙齿 :

它夹在他的牙齿之间。

[wɪl] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ? - [kraɪz][hiː; hi] .
Will you know what was in his heart ? ' cries he .
将要 你 知道 什么 曾是 在 他的 心 ? - 哭泣 他 :

“你会知道他心里在想什么吗？”他喊道。

- [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [aɪˈtiː][juː; jʊ] !
' I will show it you !
- 我 将要 展示 它 你 !

“我会让你看到的！”

- [ænd; ənd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [snætʃ] [æt; ət][maɪ] [hed] [hiː; hi] [meɪd] [bɪˈliːv] [tuː; tə] [plʌk] [aʊt][ə; eɪ][ˈdɔːləɹ] ,
' And , making a snatch at my head he made believe to pluck out a dollar ,
- 和 , 制作 一个 抢夺 在 我的 头 他 制成 相信 到 采摘 出去 一个 美元 ,

“然后，他突然伸手去抓我的头，假装要掏出一美元，”

[ænd; ənd][held][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [er] .
and held it in the air .
和 握住 它 在 这 空气 :

然后把它举到空中。

“ [ðer; ðər] [went] [ðæt] [ˈruːmər] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌpɑːləˈniːzənz] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ]
“ There went that rumour through the crowd with which Polynesians receive a
“ 那里 去 那 谣言 通过 这 人群 和 哪个 波利尼西亚人 收到 一个
[ˈprɑːdədʒi] .
prodigy .
神童 :

“于是，波利尼西亚人用来迎接神童的传言在人群中传开了。”

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪˈself] , [aɪ] [stʊd] [əˈmeɪzd] .
As for myself , I stood amazed .
作为 为了 我 , 我 站立 惊叹 :

至于我自己，我当时震惊不已。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈkɑːndʒərɪŋ] [trɪk] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [pərˈfɔːrmd] [æt; ət] [hoʊm]
The thing was a common conjuring trick which I have seen performed at home
这 事物 曾是 一个 常见的 魔法 诡计 哪个 我 有 已见 执行 在 家

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [taɪmz] ;
a score of times ;
一个 分数 的 时代 ;

那是一种很常见的魔术，我在家里见过不下几十次了；

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] [ðæt] ?
but how was I to convince the villagers of that ?
但 如何 曾是 我 到 说服 这 村民们 的 那 ?

但我该如何说服村民们呢？

[aɪ] [wɪʃt] [aɪ][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [ˈledʒərdəmeɪn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhiːbruː] ,
I wished I had learned legerdmain instead of Hebrew ,
我 希望 我 有 学习 戏法 反而 的 希伯来语 ,

我真希望当初学的是魔术而不是希伯来语。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔɪn] .
that I might have paid the fellow out with his own coin .
那 我 可能 有 有薪酬的 这 同伴 出去 和 他的 自己的 硬币 :

我本可以拿他自己的钱来付账。

[bʌt; bət][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] ; [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][ðer; ðər][ˈsaɪlənt] ,
But there I was ; I could not stand there silent ,
但 那里 我 曾是 ; 我 可以 不是 站立 那里 沉默的 ;
但我当时就在那里；我无法保持沉默，

[ænd; ənd][ðə; ði][best][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][tu;; tə][seɪ][wʌz; wəz] [wi:k] . “
and the best I could find to say was weak .”
和 这 最好的 我 可以 寻找 到 说 曾是 虚弱的 . “
我能想到的最好说法就是“软弱无力”。

- [aɪ][wɪl] [ˈtrʌb(ə)] [ju;; jʊ][nɑ:t][tu;; tə][leɪ][hændz][ɑ:n][em ˈi:] [əˈgen] , - [sed][aɪ] . “
' I will trouble you not to lay hands on me again , ' said I .”
- 我 将要 麻烦 你 不是 到 躺 双手 在 我 再次 ; - 说 我 . “
“我发誓，你休想再碰我，”我说。

- [aɪ][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [θɔ:t] , - [sed][hi;; hi] , - [nɔ:r] [wɪl][aɪ] [dɪˈpraɪv] [ju;; jʊ][ʌv; əv][jɔr; jər][ˈdɑ:lər] .
' I have no such thought , ' said he , ' nor will I deprive you of your dollar .
- 我 有 不 这样的 想法 ; - 说 他 ; - 也不 将要 我 剥夺 你 的 你的 美元 .
“我没有那样的想法，”他说，“我也不会剥夺你的一美元。”

[hɪr] [aɪ ˈti:][ɪz] , - [hi;; hi][sed] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ ˈti:][æʔ; ət][maɪ] [fi:t] .
Here it is , ' he said , and flung it at my feet .
这里 它 是 ; - 他 说 ; 和 扔 它 在 我的 脚 .
“给你，”他说着，把它扔到我脚边。

[aɪ][eɪ ˈem][təʊld][aɪ ˈti:] [leɪ] [wer] [aɪ ˈti:] [fel] [θri:] [deɪz] . “
I am told it lay where it fell three days .”
我 是 讲述 它 躺 在哪里 它 跌倒 三 天 . “
有人告诉我，它掉落后在原地躺了三天。

“ [aɪ][mʌst; məst] [seɪ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wel] [pleɪd] , ” [sed][aɪ] .
“ I must say it was well played , ” said I .
“ 我 必须 说 它 曾是 出色地 玩 ; ” 说 我 .
“我必须说，这场比赛打得很好，”我说。

“ [oʊ] ! [hi;; hi][ɪz] [ˈklevər] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈtɑ:rltən] , “ [ænd; ənd][ju;; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [si:] [fɔ:r; fər]
“ O ! he is clever , ” said Mr . Tarleton , “ and you can now see for
“ 哦 ! 他 是 聪明的 , ” 说 先生 . 塔勒顿 , ” 和 你 能 现在 看 为了
[jɔ:rˈself] [haʊ] [ˈdeɪndʒərəs] .
yourself how dangerous .
你自己 如何 危险的 .
“哦！他很聪明，”塔勒顿先生说，“现在你们也看到了他有多危险。”

[hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɑ:rti][tu;; tə][ðə; ði][ˈhɔ:rɪd] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpærəˈlɪtɪk] ; [hi;; hi][ɪz] [əˈkju:zd] [ʌv; əv]
He was a party to the horrid death of the paralytic ; he is accused of
他 曾是 一个 派对 到 这 可怕的 死亡 的 这 麻痹 ; 他 是 被告 的
[ˈpɔɪzənɪŋ] [ˈædəmz] ;
poisoning Adams ;
中毒 亚当斯 ;
他参与了瘫痪病人的可怕死亡；他被指控毒害了亚当斯；

[hi;; hi][ˈdroʊv] [ˈvɪgər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][laɪz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv][led][tu;; tə][ˈmɜ:rdər] ;
he drove Vigours out of the place by lies that might have led to murder ;
他 驾驶 活力 出去 的 这 地方 经过 谎言 那 可能 有 引领 到 谋杀 ;
他用谎言将维格尔斯赶出了那里，这些谎言甚至可能导致谋杀；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkwestʃən] [bʌt; bət][hi;; hi][hæz; həz] [naʊ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu;; tə][rɪd]
and there is no question but he has now made up his mind to rid
和 那里 是 不 问题 但 他 有 现在 制成 向上 他的 头脑 到 摆脱
[hɪmˈself] [ʌv; əv][ju;; jʊ] .
himself of you .
他自己 的 你 .
毫无疑问，他现在已经下定决心要摆脱你。

[haʊ] [hiː; hi] [mi:nz] [tuː; tə][traɪ][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ges] ; ['oʊnli][biː; bi] [fɔr] [its] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .
How he means to try we have no guess ; only be sure it's something new .
如何 他 方法 到 尝试 我们 有 不 猜测 ; 仅有的 是 当然 它是 某物 新的 .

我们不知道他打算如何尝试；只知道这肯定是全新的尝试。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['redɪnəs] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] . "
There is no end to his readiness and invention ."
那里 是 不 结尾 到 他的 准备就绪 和 发明 . "

他的创造力和创新能力永无止境。

" [hiː; hi] ['gɪvz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌ; əv] ['trʌb(ə)l] , " [sez] [aɪ] . " [ænd; ənd]['æftər][ɔ:l] , [wʌt] [fɔ:r; fər] ? "
" He gives himself a sight of trouble , " says I . " And after all , what for ? "
" 他 给予 他自己 一个 视线 的 麻烦 , " 说道 我 . " 和 后 全部 , 什么 为了 ? "

239

“他给自己制造了麻烦,”我说。“毕竟，又能怎样呢？”239

" [waɪ] , [haʊ] ['meni] [tʌnz] [ʌ; əv]['kɑ:prə] [meɪ] [ðeɪ] [meɪk] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ? " [æskt] [ðə; ðɪ]
" Why , how many tons of copra may they make in this district ? " asked the
" 为什么 , 如何 许多 吨 的 椰干 可能 他们 制作 在 这 区 ? " 问 这
[mɪʃənəri] .
missionary :
传教士 .

“请问，这个地区能生产多少吨椰干？”传教士问道。

" [aɪ] ['deə'seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['sɪksti] [tʌnz] , " [sez] [aɪ] .
" I daresay as much as sixty tons , " says I .
" 我 敢说 作为 很多 作为 六十 吨 , " 说道 我 .

“我敢说多达六十吨,”我说。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ]['prɑ:fɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['loʊk(ə)]['treɪdər] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" And what is the profit to the local trader ? " he asked .
" 和 什么 是 这 利润 到 这 当地的 商 ? " 他 问 .

“那么当地商贩能从中获利多少呢？”他问道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kɔ:l][aɪ 'tiː] [θriː] [paʊndz] , " [sed] [aɪ] .
" You may call it three pounds , " said I .
" 你 可能 称呼 它 三 磅 , " 说 我 .

“你可以把它叫做三磅,”我说。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] ['rekən] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [aɪ 'tiː][fɔ:r; fər] , " [sed] ['mɪstər] .
" Then you can reckon for yourself how much he does it for , " said Mr .
" 然后 你 能 估计 为了 你自己 如何 很多 他 做 它 为了 , " 说 先生 .
[ˈtɑ:rltən] .
Tarleton .
塔勒顿 .

“那你自己就能算算他这么做要花多少钱了,”塔勒顿先生说。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'fi:t] [hɪm; ɪm] .
" But the more important thing is to defeat him .
" 但 这 更多的 重要的 事物 是 到 击败 他 .

但更重要的是打败他。

[aɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [hiː; hi] [sprɛd] [sʌm; səm][rɪ'pɔ:rt] [ə'genst] ['ju:mə] ,
It is clear he spread some report against Uma ,
它 是 清除 他 传播 一些 报告 反对 乌玛 ,

很明显，他散布了一些关于乌玛的谣言。

[ɪn][ɔ:rdər][tuː; tə]['aɪsəleɪt][ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [wɪl] [ʌ; əv][hɜ:r; hər] .
in order to isolate and have his wicked will of her .
在 命令 到 隔离 和 有 他的 邪恶 将要 的 她 .

为了孤立她，并实现他对她的邪恶意志。

[ˈfeɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈraɪv(ə)] [kʌm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siːn] ,
Failing of that , and seeing a new rival come upon the scene ,
失败 的 那 , 和 看到 一个 新的 竞争对手 来 之上 这 场景 ,
如果上述方法无效, 并且出现新的竞争对手,

[hiː; hi] [juːst] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wei] .
he used her in a different way .
他 用过的 她 在 一个 不同的 方式 .
他以另一种方式利用了她。

[naʊ] , [ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈnɑːmuː] .
Now , the first point to find out is about Namu .
现在 , 这 第一的 观点 到 寻找 出去 是 关于 纳姆 .
现在, 首先要了解的是关于纳姆的事情。

[ˈjuːmə] , [wen] [ˈpiːp(ə)] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [əˈloʊn] , [wʌt] [dɪd][ˈnɑːmuː]
Uma , when people began to leave you and your mother alone , what did Namu
乌玛 , 什么时候 人们 开始 到 离开 你 和 你的 母亲 独自的 , 什么 做过 纳姆
[duː] ? " **do ? "**
做 ? "
乌玛, 当人们开始离开你和你母亲的时候, 纳姆做了什么?

" [stɑːp] [əˈwei] [ɔːl] - [iː] - [seɪm] , " [sez] [ˈjuːmə] .
" Stop away all - e - same , " says Uma .
" 停止 离开 全部 - e - 相同的 , " 说道 乌玛 .
“不管怎样, 都停下来吧,”乌玛说。

" [aɪ] [fɪr] [ðə; ði][dɔːg][hæz; həz] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈvɑːmɪt] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈtɑːrltən] .
" I fear the dog has returned to his vomit , " said Mr . Tarleton .
" 我 害怕 这 狗 有 返回 到 他的 呕吐 , " 说 先生 . 塔勒顿 .
“我担心那条狗又开始吃呕吐物了,”塔勒顿先生说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [eɪˈem][aɪ][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
" And now what am I to do for you ?
" 和 现在 什么 是 我 到 做 为了 你 ?
“那么现在我该为你做些什么呢? ”

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][ˈnɑːmuː] , [aɪ] [wɪl] [wɔːrn][hɪm; ɪm][hiː; hi][ɪz] [əbˈzɜːrvd] ;
I will speak to Namu , I will warn him he is observed ;
我 将要 说话 到 纳姆 , 我 将要 警告 他 他 是 观察到 ;
我会和纳穆谈谈, 我会警告他, 他已被监视;

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [hiː; hi] [əˈlaʊ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [əˈmɪs] [wen] [hiː; hi][ɪz] [pʊt] [əˈpɑːn]
it will be strange if he allow anything to go on amiss when he is put upon
它 将要 是 奇怪的 如果 他 允许 任何事物 到 去 在 错误 什么时候 他 是 放 之上
[hɪz; ɪz] [ɡɑːrd] .
his guard .
他的 警卫 .
如果他处于戒备状态却允许任何事情出错, 那才奇怪呢。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðɪs] [prɪˈkɔːʃn] [meɪ] [feɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][tʃːrɪn]
At the same time , this precaution may fail , and then you must turn
在 这 相同的 时间 , 这 预防 可能 失败 , 和 然后 你 必须 转动
[ˈels,wer] .
elsewhere .
别处 .
同时, 这种预防措施也可能失效, 到那时你就必须另寻他法了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [ˈpiːp(ə)] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [maɪt] [əˈplai] .
You have two people at hand to whom you might apply .
你 有 二 人们 在 手 到 谁 你 可能 申请 .
你身边有两个人可以为你提供帮助。

[ðer; ðər][ɪz] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [priːst] , [huː] [maɪt] [prəˈtekt] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈɪntrəst] ;
There is , first of all , the priest , who might protect you by the Catholic interest ;
那里 是 , 第一的 的 全部 , 这 牧师 , WHO 可能 保护 你 经过 这 天主教 兴趣 ;

首先, 还有神父, 他可能会利用天主教的利益来保护你;

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['retʃɪdli] [smɔːl] [ˈbɑːdi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kaʊnt] [tuː] [tʃiːfs] .
they are a wretchedly small body , but they count two chiefs .
他们 是 一个 可悲地 小的 身体 , 但 他们 数数 二 酋长们 .

他们人数少得可怜, 却有两个首领。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][oʊld] - .
And then there is old Faiaso .
和 然后 那里 是 老的 - .

还有老法亚索。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈniːdɪd] [noʊ][wʌn] [els] ;
if it had been some years ago you would have needed no one else ;
如果 它 有 到过 一些 年 前 你 会 有 需要 不 一 别的 ;

如果是在几年前, 你就不需要其他人了;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [ɪz] [mʌtʃ] [rɪˈdʒʊst] ; [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɡɔːn] [ˈɪntuː] - [hændz] , [ænd; ʌnd]
but his influence is much reduced ; it has gone into Maesa's hands , and

[miːɪə] , [aɪ] [fɪr] ,
Maesa , I fear ,
玛雅 , 我 害怕 ,

但他的影响力已大大减弱; 它已落入玛雅手中, 而我担心, 玛雅

[ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ˈkeɪsɪz] [ˈdʒækəlz] .
is one of Case's jackals .
是 一 的 案件的 豺狼 .

是凯斯手下的豺狼之一。

[ɪn] [faɪn] , [ɪf] [ðə; ði][wɜːrst] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrst] ,
In fine , if the worst comes to the worst ,
在 美好的 , 如果 这 最差 来 到 这 最差 ,

总之, 如果最糟糕的情况真的发生,

[juː; jʊ][mʌst; məst][send] [ʌp][ɔːr] [kʌm] [jɔːrˈself] [tuː; tə] [feɪl] - [ˈɑːliː] , [ænd; ʌnd] ,
you must send up or come yourself to Fale - alii , and ,
你 必须 发送 向上 或者 来 你自己 到 失败 - 阿里 , 和 ,

你必须派人前往或亲自前往法莱阿里, 并且,

[ðoʊ] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [duː] [æt; ət] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
though I am not due at this end of the island for a month ,
尽管 我 是 不是 到期的 在 这 结尾 的 这 岛 为了 一个 月 ,

虽然我一个月后才会到岛的这一端,

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
I will just see what can be done .
我 将要 只是 看 什么 能 是 完毕 .

我看看能做些什么。

[ˈsoʊ][ˈmɪstər] . [ˈtɑːrltən] [sed] [ˌferˈwel] ;
So Mr . Tarleton said farewell ;
所以 先生 : 塔勒顿 说 告别 ;

于是塔勒顿先生道别了;

[ænd; ənd][hæf][æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər][ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpædlz] [ˈflæʃɪŋ] [ɪn]
and half an hour later the crew were singing and the paddles flashing in
和 一半 一个 小时 之后 这 全体人员 是 歌唱 和 这 桨 闪烁 在
[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [bəʊt] . [θri:]
the missionary boat . 3
这 传教士 船 . 3
半小时后，传教船上的船员们开始唱歌，船桨也闪闪发光。

[əˈlæs] ! -
Alas ! 240
唉 ! -

唉！240

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˈdev(ə)] - [wɜ:rk]
DEVIL - WORK
魔鬼 - 工作

魔鬼的杰作

[nɪr] [ə; eɪ] [mʌnθ] [went] [baɪ] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈdu:ɪŋ] .
Near a month went by without much doing .
靠近 一个 月 去 经过 没有 很多 正在做 .

将近一个月的时间里，也没发生什么大事。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmæɪrɪdʒ] [gəˈlɑ:ʃɪz] [kɔ:ld] [raʊnd] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪmˈself]
The same night of our marriage Galoshes called round , and made himself
这 相同的 夜晚 的 我们的 婚姻 套鞋 称为 圆形的 , 和 制成 他自己
[ˈmɑ:ti] [ˈsɪv(ə)] ,
mighty civil ,
强大的 民用 ,

我们结婚当晚，盖洛什就来拜访，表现得彬彬有礼。

[ænd; ənd][gɔ:t][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈdra:pɪŋ] [ɪn] [əˈbaʊt] [dɑ:rk][ænd; ənd] [ˈsmoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][wɪð; wɪθ]
and got into a habit of dropping in about dark and smoking his pipe with
和 得到 进入 一个 习惯 的 下降 在 关于 黑暗的 和 吸烟 他的 管道 和
[ðə; ði][ˈfæməli] .
the family .
这 家庭 .

他养成了在天黑前后回家，和家人一起抽烟斗的习惯。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu:; tə][ˈju:mə] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
He could talk to Uma , of course ,
他 可以 讲话 到 乌玛 , 的 课程 ,

他当然可以和乌玛谈谈。

[ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [em ˈi:] [ˈneɪtɪv] [ænd; ənd] [frentʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and started to teach me native and French at the same time .
和 开始 到 教 我 本国的 和 法语 在 这 相同的 时间 .

然后他开始同时教我母语和法语。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][oʊld] [ˈbʌfər] , [ðəʊ] [ðə; ði][ˈdɜ:ti:əst][ju:; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] ,
He was a kind old buffer , though the dirtiest you would wish to see ,
他 曾是 一个 种类 老的 缓冲 , 尽管 这 最脏的 你 会 希望 到 看 ,
他是个和蔼的老工人，虽然也是你见过的最脏的人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈmʌdld] [em ˈi:] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔ:rən] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and he muddled me up with foreign languages worse than the
和 他 混乱 我 向上 和 外国的 语言 更糟 比 这
[ˈtaʊər] [ʌv; əv] [ˈbeɪbl] .
tower of Babel .
塔 的 巴别塔 .

他用外语把我搞得比巴别塔还糟糕。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [ɪmˈplɔɪmənt] [wi:; wi][hæd; həd] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪd] [em ˈi:] [fi:l] [les] [ˈloʊnsəm] ;
That was one employment we had , and it made me feel less lonesome ;
那 曾是 一 就业 我们 有 , 和 它 制成 我 感觉 较少的 寂寞 ;

那是我们仅有的一份工作，它让我不再感到孤独；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈprɑ:fɪt][ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] , [fɔ:r; fər] [ðʊ] [ðə; ði] [pri:st] [keɪm] [ænd; ənd][sæt]
but there was no profit in the thing , for though the priest came and sat
但 那里 曾是 不 利润 在 这 事物 , 为了 尽管 这 牧师 来了 和 卫星
[ænd; ənd] [jɑ:rnd] ,
and yarned ,
和 纱线 ,

但这事毫无益处，因为尽管牧师来了，坐下来闲聊，

[nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fʊks][kʊd; kəd][bi:; bi] [enˈtaɪst] [ˈɪntu:] [maɪ] [stɔ:r] ;
none of his folks could be enticed into my store ;
没有任何 的 他的 各位 可以 是 诱人的 进入 我的 店铺 ;

我的店里一个也没能吸引到他家人来。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n][aɪ] [strʌk] [aʊt][ðer; ðər] [ˈwʊdnt]
and if it hadn't been for the other occupation I struck out there wouldn't
和 如果 它 之前没有 到过 为了 这 其他 职业 我 击 出去 那里 不会
[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][ˈkɑ:prə][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
have been a pound of copra in the house .
有 到过 一个 磅 的 椰干 在 这 房子 .

如果不是因为我另一份工作没做成，家里就不会有一磅椰干了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪˈdi:ə] : - ([ˈu:məz] [ˈmʌðər]) [hæd; həd][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ˈberɪŋ] [ˈtri:z] .
This was the idea : Fa'avao (Uma's mother) had a score of bearing trees .
这 曾是 这 主意 : - (uma的 母亲) 有 一个 分数 的 轴承 树木 .

事情是这样的：法阿瓦奥（乌玛的母亲）有几十棵结果实的树。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][noʊ] [ˈleɪbər] , [ˈbi:ɪŋ] [ɔ:l][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [təˈbu:d] ,
Of course we could get no labour , being all as good as tabooed ,
的 课程 我们 可以 得到 不 劳动 , 存在 全部 作为 好的 作为 禁忌 ,

当然，我们不可能招到劳动力，因为这几乎等同于禁忌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ænd; ənd] [meɪd] [ˈkɑ:prə][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn]
and the two women and I turned to and made copra with our own
和 这 二 女性 和 我 转向 到 和 制成 椰干 和 我们的 自己的
[hændz] .
hands .
双手 .

于是，我和那两个女人转身，亲手制作椰干。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈkɑːprə][tuː; tə] [meɪk] [jɔː; jər] [maʊθ] [ˈwɔːtər] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] — [aɪ][ˈnevər]
It was copra to make your mouth water when it was done — I never
它 曾是 椰干 到 制作 你的 嘴 水 什么时候 它 曾是 完毕 — 我 绝不
[ˌʌndərˈstʊd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈtʃiːtɪd] [emˈiː] [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [fɔːr] [ˈhʌndrəd]
understood how much the natives cheated me till I had made that four hundred
理解 如何 很多 这 本地人 作弊 我 直到 我 有 制成 那 四 百
[pəʊndz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [hænd] — [ænd; ənd][aɪˈtiː] [weɪd] [soʊ] [laɪt] [aɪ] [felt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [teɪk]
pounds of my own hand — and it weighed so light I felt inclined to take
磅 的 我的 自己的 手 — 和 它 称重 所以 光 我 毛毡 倾斜 到 拿
[ænd; ənd][ˈwɔːtər][aɪˈtiː][maɪˈself] .
and water it myself .
和 水 它 我 我 自己 亲手 做出 那 四百 磅 椰干 , 我才明白 当地人 骗了 我 多少 — 而且 它 很轻 , 我都 想 自己 拿来 浇 水了 .

做 出来 的 椰干 令人 垂涎 欲滴 — 直到 我 自己 亲手 做出 那 四百 磅 椰干 , 我才明白 当地人 骗了 我 多少 — 而且 它 很轻 , 我都 想 自己 拿来 浇 水了 .

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æet; ət][ðə; ði][dʒɑːb][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [kəˈnɑːkəz] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [best]
When we were at the job a good many Kanakas used to put in the best
什么时候 我们 是 在 这 工作 一个 好的 许多 卡纳卡人 用过的 到 放 在 这 最好的
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] ,
of the day looking on ,
的 这 天 寻找 在 ,
[ænd; ənd][wʌns] [ðæt] [ˈnɪgər] [tɜːrnd] [ʌp] .
and once that nigger turned up .
和 一次 那 黑鬼 转向 向上 .
[ænd; ənd][wʌns] [ðæt] [ˈnɪgər] [tɜːrnd] [ʌp] .
还有 那 黑鬼 出现 的 那 一天 .

[hiː; hi] [stʊd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][bɪg] [dɑːn] [ænd; ənd]
He stood back with the natives and laughed and did the big don and
他 站立 后退 和 这 本地人 和 笑了 和 做过 这 大的 大学教师 和
[ðə; ði] [ˈfʌni] [dɔːg] [tɪl] [aɪ][brɪˈgæən][tuː; tə] [get] [raɪld] . -
the funny dog till I began to get riled . 241
这 有趣的 狗 直到 我 开始 到 得到 激怒 . -
[ænd; ənd][wʌns] [ðæt] [ˈnɪgər] [tɜːrnd] [ʌp] .
他 站在一旁 , 和 当地人 一起 大笑 , 装出一副 大人物 和 滑稽狗 的样子 , 直到 我 开始 被 激怒 . 241

“ [hɪr] , [juː; jʊ] [ˈnɪgər] ! ” [sez] [aɪ] .
“ **Here , you nigger !** ” **says I .**
“ 这里 , 你 黑鬼 ! ” 说道 我 .
[ænd; ənd][wʌns] [ðæt] [ˈnɪgər] [tɜːrnd] [ʌp] .
“ 给你 , 你这 黑鬼 ! ” 我说 .
[ænd; ənd][wʌns] [ðæt] [ˈnɪgər] [tɜːrnd] [ʌp] .
“ [aɪ][dəʊnt] [əˈdres] [maɪˈself][tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈsɑː] , ” [sez] [ðə; ði] [ˈnɪgər] .
“ **I don't address myself to you , Sah ,** ” **says the nigger .**
“ 我 不 地址 我 到 你 , 萨赫 , ” 说道 这 黑鬼 .
[ænd; ənd][wʌns] [ðæt] [ˈnɪgər] [tɜːrnd] [ʌp] .
“ 我才不跟你说话呢 , 萨赫 , ” 黑鬼 说道 .

“ [ˈoʊnli] [spiːk] [tuː; tə] - . ”
“ **Only speak to gen'le'um .** ”
“ 仅有的 说话 到 - . ”
[ænd; ənd][wʌns] [ðæt] [ˈnɪgər] [tɜːrnd] [ʌp] .
“ 只和 绅士 说话 . ”
[ænd; ənd][wʌns] [ðæt] [ˈnɪgər] [tɜːrnd] [ʌp] .
“ [aɪ] [noʊ] , ” [sez] [aɪ] , “ [bʌt; bət][aɪˈtiː] [ˈhæpənz] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈdresɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈmɪstər]
“ **I know ,** ” **says I ,** “ **but it happens I was addressing myself to you , Mr**
“ 我 知道 , ” 说道 我 , “ 但 它 发生 我 曾是 解决 我 到 你 , 先生
[ænd; ənd][wʌns] [ðæt] [ˈnɪgər] [tɜːrnd] [ʌp] .
[blæk] [dʒæk] .
“ **Black Jack .** ”
“ 黑色 的 杰克 . ”
[ænd; ənd][wʌns] [ðæt] [ˈnɪgər] [tɜːrnd] [ʌp] .
“ 我知道 , ” 我说 , “ 但我碰巧是在对您说话 , 黑杰克先生 . ”

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz][dʒʌst] [ðɪs] :
And all I want to know is just this :
和 全部 我 想 到 知道 是 只是 这 :

我只想知道这一点:

[daɪd][juː; jʊ] [siː] ['keɪsɪz] ['fɪgjər] - [hed] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wi:k] [ə'ɡoʊ] ? "
did you see Case's figure - head about a week ago ? "
做过 你 看 案件的 数字 - 头 关于 一个 星期 前 ? "

你大约一周前见过凯斯的代言人吗?

" [noʊ] , ['sɑː] , " [sez] [hiː; hi] .
" No , Sah , " says he .
" 不 , 萨赫 , " 说道 他 .

“不，萨，”他说。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , " [sez] [aɪ] ; " [fɔːr; fər] [aɪl] [[oʊ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [oʊn] ['brʌðər] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
" That's all right , then , " says I ; " for I'll show you the own brother to it ,
" 那就是 全部 正确的 , 然后 , " 说道 我 ; " 为了 患病的 展示 你 这 自己的 兄弟 到 它 ,
"那没关系，”我说，“因为我会带你去看它的亲兄弟。”

[ˈoʊnli] [blæk] , [ɪn][ðə; ðɪ][ɪn'saɪd][ʌv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪnɪts] .
only black , in the inside of about two minutes .
仅有的 黑色的 , 在 这 里面 的 关于 二 分钟 .

只有黑色，大约两分钟内。

" [ænd; ənd][aɪ][brɪ'ɡæən][tuː; tə] [wɔːk] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [kwaɪt] [sləʊ] , [ænd; ənd][maɪ][hændz] [daʊn] ;
" And I began to walk towards him , quite slow , and my hands down ;
" 和 我 开始 到 走 向 他 , 相当 慢的 , 和 我的 双手 向下 ;
于是我开始慢慢地朝他走去，双手垂在身下；

[ˈoʊnli][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['trʌb(ə)] [ɪn][maɪ] [aɪ] , [ɪf] ['enɪbəːdi] [tʊk] [ðə; ðɪ][peɪnz][tuː; tə] [lʊk] .
only there was trouble in my eye , if anybody took the pains to look .
仅有的 那里 曾是 麻烦 在 我的 眼睛 , 如果 任何人 采取 这 疼痛 到 看 .

如果有人仔细看的话，就会发现我的眼睛有点问题。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ləʊ] , [əb'stʃʊp.jəl.əs] ['feləʊ] , ['sɑː] , " [sez] [hiː; hi] .
" You're a low , obstropulous fellow , Sah , " says he .
" 你是 一个 低的 , 顽固的 同伴 , 萨赫 , " 说道 他 .

“你真是个卑鄙无耻的家伙，萨赫，”他说。

" [juː; jʊ][bet] ! " [sez] [aɪ] .
" You bet ! " says I .
" 你 赌注 ! " 说道 我 .

“当然！”我说。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [kən'viːniənt] ,
By that time he thought I was about as near as convenient ,
经过 那 时间 他 想法 我 曾是 关于 作为 靠近 作为 方便的 ,

那时他觉得我离他最近挺方便的。

[ænd; ənd][lɪt] [aʊt][soʊ][aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [jɔːr; jər] [hɑːrt] [ɡʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ˈtræv(ə)] .
and lit out so it would have done your heart good to see him travel .
和 点燃 出去 所以 它 会 有 完毕 你的 心 好的 到 看 他 旅行 .

然后灯光熄灭了，看到他旅行会让你心情愉悦。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][aɪ] [sɔː] [ʌv; əv] [ðæt] ['preʃəs] [ɡæŋ] [ʌn'tɪl] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel]
And that was all I saw of that precious gang until what I am about to tell
和 那 曾是 全部 我 锯 的 那 宝贵的 帮派 直到 什么 我 是 关于 到 告诉
[juː; jʊ] .
you :
你 .

而这这就是我之后对那群宝贝的全部印象，直到我接下来要讲的故事。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][maɪ][tʃiːf][ɪmˈplɔɪmənt][ðɪːz][deɪz][tuː; tə][ɡoʊ][paːt]-[ˈhʌntɪŋ][ɪn][ðə; ði]
It was one of my chief employments these days to go pot - hunting in the
它 曾是 一 的 我的 首席 就业 这些 天 到 去 锅 - 打猎 在 这
[wɒdz] ,
woods ,
树林 ,

这些天，我的主要工作之一就是去树林里寻找锅碗瓢盆。

[wɪtʃ][aɪ][faʊnd]([æz; əz][keɪs][hæd; həd][təʊld][emˈliː])[ˈveri][rɪtʃ][ɪn][geɪm] .
which I found (as Case had told me) very rich in game .
哪个 我 成立 (作为 案件 有 讲述 我) 非常 富有的 在 游戏 .

我发现（正如凯斯告诉我的那样）这款游戏内容非常丰富。

[aɪ][hæv; həv][ˈspəʊkən][ʌv; əv][ðə; ði][keɪp][wɪtʃ][ʌt][ʌp][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][ænd; ənd][maɪ][ˈsteɪ(ə)n][frʌm; frəm]
I have spoken of the cape which shut up the village and my station from
我 有 说 的 这 岬 哪个 关闭 向上 这 村庄 和 我的 车站 从
[ðə; ði][iːst] .
the east .
这 东方 .

我曾说过，那道海角阻隔了村庄和我的车站与东方的联系。

[ə; eɪ][pæθ][went][əˈbaʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪˈtiː],[ænd; ənd][led][ˈɪntuː][ðə; ði][nekst][beɪ] .
A path went about the end of it , and led into the next bay .
一个 小路 去 关于 这 结尾 的 它 , 和 引领 进入 这 下一个 湾 .

一条小路绕过它的尽头，通往下一个海湾。

[ə; eɪ][strɔːŋ][wɪnd][bluː][hɪr][ˈdeɪli] ,
A strong wind blew here daily ,
一个 强的 风 吹 这里 日常的 ,

这里每天都刮着强风。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæriər][riːf][stɔːpt][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][keɪp] ,
and as the line of the barrier reef stopped at the end of the cape ,
和 作为 这 线 的 这 障碍 礁 停止 在 这 结尾 的 这 岬 ,

当堡礁的边界止于海岬的尽头时，

[ə; eɪ][ˈhevi][sɜːrf][ræn][ɑːn][ðə; ði][ɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][beɪ] .
a heavy surf ran on the shores of the bay .
一个 重的 冲浪 跑 在 这 海岸 的 这 湾 .

海湾岸边巨浪滔天。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈklɪfi][hɪl][kʌt][ðə; ði][ˈvæli][ɪn][tuː][paːrts],[ænd; ənd][stʊd][klaʊz][ɑːn][ðə; ði][biːtʃ] ;
A little cliffy hill cut the valley in two parts , and stood close on the beach ;
一个 小的 陡峭 爬坡道 切 这 谷 在 二 部分 , 和 站立 关闭 在 这 海滩 ;

一座小小的悬崖山丘将山谷一分为二，紧邻海滩；

[ænd; ənd][æt; ət][haɪ][ˈwɔːtər][ðə; ði][siː][brʊʊk][raɪt][ɑːn][ðə; ði][feɪs][ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
and at high water the sea broke right on the face of it ,
和 在 高的 水 这 海 打破 正确的 在 这 脸 的 它 ,

涨潮时，海水直接拍打在它的表面。

[soʊ][ðæt][ɔːl][ˈpæsiɪdʒ][wʌz; wəz][stɔːpt] .
so that all passage was stopped .
所以 那 全部 通道 曾是 停止 .

于是所有通道都堵塞了。

[ˈwʊdi][ˈmaʊntnz][hemd][ðə; ði][pleɪs][ɔːl][raʊnd] ; [ðə; ði][ˈbæriər][tuː; tə][ðə; ði][iːst][wʌz; wəz]
Woody mountains hemmed the place all round ; the barrier to the east was
伍迪 山脉 包边 这 地方 全部 圆形的 ; 这 障碍 到 这 东方 曾是

[pərˈtɪkjələrli][stiːp][ænd; ənd][ˈliːfi] ,
particularly steep and leafy ,
特别 陡 和 绿叶 ,

四周群山环绕，树木葱郁；东侧的山脊尤其陡峭茂密。

[ðə; ði] ['louər] [pɑ:rts][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [si:] , ['fɔ:liŋ] [ɪn] [ʃɪr] [blæk] [klɪfs] [stri:kt] [wið; wiθ]
the lower parts of it , along the sea , falling in sheer black cliffs streaked with
这 降低 部分 的 它 , 沿着 这 海 , 坠落在 透明 黑色的 悬崖 条纹 和
['sɪnəbɑ:r] ;
cinnabar ;
辰砂 ;

它的下部沿海而建，形成陡峭的黑色悬崖，上面点缀着朱砂；

[ðə; ði] [ʌpər] [pɑ:rt] ['lʌmpi] [wið; wiθ][ðə; ði][ta:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tri:z] .
the upper part lumpy with the tops of the great trees .
这 上 部分 凹凸不平 和 这 最高额 的 这 伟大的 树木 .

上部凹凸不平，长满了参天大树的树冠。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] [braɪt] [gri:n] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [red] ,
Some of the trees were bright green , and some red ,
一些 的 这 树木 是 明亮的 绿色的 , 和 一些 红色的 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][jʊr; jər] [fu:z] .
and the sand of the beach as black as your shoes .
和 这 沙 的 这 海滩 作为 黑色的 作为 你的 鞋 .

有些树是翠绿色的，有些是红色的。

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][jʊr; jər] [fu:z] .
and the sand of the beach as black as your shoes .
和 这 沙 的 这 海滩 作为 黑色的 作为 你的 鞋 .

沙滩上的沙子和你的鞋子一样黑。

['meni] [bɜ:rdz] ['hɒvəd] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪ] , -
Many birds hovered round the bay , 242
许多 鸟类 悬停 圆形的 这 湾 , -

许多鸟儿在海湾周围盘旋，242

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [snəʊ] - [waɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [fɑ:ks] ([ɔ:r][væmpaɪər]) [flu:] [ðer; ðər]
some of them snow - white ; and the flying - fox (or vampire) flew there
一些 的 他们 雪 - 白色的 ; 和 这 飞行 - 狐狸 (或者 吸血鬼) 飞翔 那里
[ɪn] [brɔ:d] ['derlaɪt] , ['næʃɪŋ] [ɪts] [ti:θ] .
in broad daylight , gnashing its teeth .
在 广阔 日光 , 咬牙切齿 它是 牙齿 .

有些是雪白的；而飞狐（或吸血鬼）在大白天飞到那里，咬牙切齿。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bi:ŋ] [waɪl] [aɪ] [keɪm] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðɪs] ['fu:tɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [noʊ] ['fɑ:rðər] .
For a long while I came as far as this shooting , and went no farther .
为了 一个 长的 尽管 我 来了 作为 远的 作为 这 射击 , 和 去 不 更远 .

很长一段时间里，我的目标仅限于拍摄这组照片，没有更进一步。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn][ʌv; əv] ['eni] [pæθ] [brɪʤə:nd] ,
There was no sign of any path beyond ,
那里 曾是 不 符号 的 任何 小路 超过 ,

前方没有任何路的迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði]['koukəʊ] - [pɑ:mz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ləst]
and the cocoa - palms in the front of the foot of the valley were the last
和 这 可可 - 棕榈树 在 这 正面 的 这 脚 的 这 谷 是 这 最后的
[ðɪs] [wei] .
this way .
这 方式 .

山谷脚下的可可树是这一带最后剩下的了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] “ [aɪ] ” [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [æz; əz] ['neɪtɪvz] [kɔ:lɪ][ðə; ði] ['wɪndwərd] [end] , [leɪ]
For the whole “ eye ” of the island , as natives call the windward end , lay
为了 这 所有的 “ 眼睛 ” 的 这 岛 , 作为 本地人 称呼 这 迎风 结尾 , 躺
['dezərt] .
desert .
沙漠 .

岛屿的整个“眼睛”(当地人对岛屿迎风面的称呼) 都是沙漠。

[frʌm; frəm] - [raʊnd] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['pɑːpə] - , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['niːðər] [haʊs] , [nɔːr] [mæn] ,
From Falesá round about to Papa - malulu , there was neither house , nor man ,
从 - 圆形的 关于 到 爸爸 - - , 那里 曾是 两者都不 房子 , 也不 男人 ,
[nɔːr] [plɑːntɪd] [fruːt] - [triː] ;
nor planted fruit - tree ;
也不 已种植 水果 - 树 ;

从法莱萨环岛到帕帕马卢卢，既没有房子，也没有人，更没有种植果树；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [riːf] ['biːɪŋ] ['moʊstli] ['æbsənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɔːz] [blʌf] , [ðə; ði] [siː] [biːt] [də'rekt]
and the reef being mostly absent , and the shores bluff , the sea beat direct
和 这 礁 存在 大多 缺席的 , 和 这 海岸 虚张声势 , 这 海 打 直接的
[ə'mʌŋ] [krægz] ,
among crags ,
之中 峭壁 ,

由于礁石大多消失，海岸又陡峭险峻，海水直接拍打着峭壁。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [skers] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .
and there was scarce a landing - place .
和 那里 曾是 稀少 一个 降落 - 地方 .

几乎没有可以降落的地方。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['æftər] [aɪ] [br'gæən] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɒdz] ,
I should tell you that after I began to go in the woods ,
我 应该 告诉 你 那 后 我 开始 到 去 在 这 树林 ,
我应该告诉你，自从我开始进树林之后，

[ɔːl'doʊ] [noʊ] [wʌn] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [maɪ] [stɔːr] ,
although no one offered to come near my store ,
虽然 不 一 提供 到 来 靠近 我的 店铺 ,

虽然没有人主动靠近我的商店，

[aɪ] [faʊnd] ['piːp(ə)l] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] [wer] ['noʊbəːdi]
I found people willing enough to pass the time of day with me where nobody
我 成立 人们 愿意的 足够的 到 经过 这 时间 的 天 和 我 在哪里 无人
[kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ;
could see them ;
可以 看 他们 ;

我找到了一些愿意和我消磨时间的人，而且是在没有人能看到他们的地方；

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [br'gʌn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['heɪtɪv] ,
and as I had begun to pick up native ,
和 作为 我 有 开始 到 挑选 向上 本国的 ,

当我开始掌握一些母语时，

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪ] ,
and most of them had a word or two of English ,
和 最多 的 他们 有 一个 单词 或者 二 的 英语 ,

他们大多数人都会说一两句英语。

[aɪ] [br'gæən] [tuː; tə] [hoʊld] ['lɪt(ə)l] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [ʌv; əv] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [nɑːt] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['pʊːrpəs]
I began to hold little odds and ends of conversation , not to much purpose
我 开始 到 抓住 小的 赔率 和 结束 的 对话 , 不是 到 很多 目的
[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] ,
to be sure ,
到 是 当然 ,

我开始和人进行一些零零碎碎的谈话，当然，这些谈话并没有什么特别的目的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ,
but they took off the worst of the feeling ,
但 他们 采取 离开 这 最差 的 这 感觉 ,

但他们带走了最糟糕的感觉。

[fɔːr; fər] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlepər] [ʌv; əv] .
for it's a miserable thing to be made a leper of .
为了 它是 一个 悲惨的 事物 到 是 制成 一个 麻风病人 的 .
因为患上麻风病是一件极其悲惨的事情。

[aɪ ˈtiː] [ˈtʃænst] [wʌn] [deɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
It chanced one day towards the end of the month ,
它 偶然 一 天 向 这 结尾 的 这 月 ,
那天临近月底, 机缘巧合之下发生了这件事。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [beɪ] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] , [ˈlʊkɪŋ] [iːst] ,
that I was sitting in this bay in the edge of the bush , looking east ,
那 我 曾是 坐着 在 这 湾 在 这 边缘 的 这 衬套 , 寻找 东方 ,
我当时坐在灌木丛边缘的这个小海湾里, 向东望去,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkænəkə] .
with a Kanaka .
和 一个 卡纳卡 .
与卡纳卡人一起。

[aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fɪl] [ʌv; əv][təˈbækʊs] ,
I had given him a fill of tobacco ,
我 有 给定 他 一个 充满 的 烟草 ,
我给了他很多烟草,

[ænd; ænd][wɪː; wɪ][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz] [best] [wɪː; wɪ][kʊd; kəd] ; [ɪnˈdiːd] ,
and we were making out to talk as best we could ; indeed ,
和 我们 是 制作 出去 到 讲话 作为 最好的 我们 可以 ; 的确 ,
我们努力挤出时间交谈; 的确,

[hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ðæn; ðən][moʊst] .
he had more English than most .
他 有 更多的 英语 比 最多 .
他的英语比大多数人都好。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][roʊd] [ˈɡoʊɪŋ] [iːstwərd] .
I asked him if there was no road going eastward .
我 问 他 如果 那里 曾是 不 路 去 向东 .
我问他是不是没有往东走的路。

“ [wʌn] [taɪm] [wʌn] [roʊd] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ One time one road , ” said he .
“ 一 时间 一 路 , ” 说 他 .
“只有一次机会, 只有一条路,”他说。

“ [naʊ] [hiː; hi] [ded] . ”
“ Now he dead . ”
“ 现在 他 死的 . ”
“他现在死了。”

“ [noʊbəːdi][hiː; hi][ɡoʊ][ðer; ðər] ?
“ Nobody he go there ?
“ 无人 他 去 那里 ?
“没人去那里吗? ”

“ [aɪ] [æskt] .
“ I asked .
“ 我 问 .
我问道。

“ [noʊ] [ɡʊd] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ No good , ” said he .
“ 不 好的 , ” 说 他 .
“不行,”他说。

“ [tu:] [mʌt] ['dev(ə)] [hi:; hi] [stɑ:p] [ðer; ðər] . ”
“ Too much devil he stop there . ”
“ 也 很多 魔鬼 他 停止 那里 . ”

“他身上的魔鬼太多了，就此打住。”

“ [oʊ'hoʊ] ! ” [sez] [aɪ] , “ [gɑ:t] - [ʌm; əm] [plenti] ['dev(ə)] , [ðæt] [bʊʃ] ？ ”
“ Oh ! ” says I , “ got - um plenty devil , that bush ？ ”
“ 哦 ！ ” 说道 我 , “ 得到 - 嗯 很多 魔鬼 , 那 衬套 ？ ”

“哦吼！”我说，“那丛灌木里有很多魔鬼吗？”

“ [mæn] ['dev(ə)] , [ˈwʊmən] ['dev(ə)] ; [tu:] [mʌt] ['dev(ə)] , “ [sed] [maɪ] [frend] . ”
“ Man devil , woman devil ; too much devil , ” said my friend . ”
“ 男人 魔鬼 , 女士 魔鬼 ; 也 很多 魔鬼 , ” 说 我的 朋友 . ”

“男人是魔鬼，女人是魔鬼；魔鬼太多了，”我的朋友说。

“ [stɑ:p] [ðer; ðər] [ɔ:l] - [i:] - [taɪm] . ”
“ Stop there all - e - time . ”
“ 停止 那里 全部 - e - 时间 . ”

“一直停在那里。”

[mæn] [hi:; hi] [goʊ] [ðer; ðər] , [noʊ] [kʌm] [bæk] .
Man he go there , no come back .
男人 他 去 那里 , 不 来 后退 .

他去了那里，就再也没回来。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ɪf] [ðɪs] ['feləʊ] [wʌz; wəz] [soʊ] [wel] ['poʊstɪd] [ɑ:n] ['devəlz] [ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
“ I thought if this fellow was so well posted on devils and spoke of them
“ 我 想法 如果 这 同伴 曾是 所以 出色地 发布 在 魔鬼 和 辐 的 他们

[soʊ] [fri:] ,
so free ,
所以 自由的 ,

“我想，如果这个人对魔鬼如此了解，并且能如此自由地谈论它们，

[wɪtʃ] [ɪz] [nɑ:t] ['kɑ:mən] , [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [fɪʃ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['ɪt(ə)] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [maɪ'self]
which is not common , I had better fish for a little information about myself
哪个 是 不是 常见的 , 我 有 更好的 鱼 为了 一个 小的 信息 关于 我

[ænd; ənd] ['ju:mə] .

and Uma .
和 乌玛 .

这很不寻常，我最好还是打探一下关于我和乌玛的一些信息。

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] [em 'i:] [wʌn] ['dev(ə)] ？ ”
“ You think me one devil ？ ”
“ 你 思考 我 一 魔鬼 ？ ”

你认为我是个魔鬼吗？

“ [aɪ] [æskt] . - ”
“ I asked . 243 ”
“ 我 问 . - ”

我问。243

“ [noʊ] [θɪŋk] ['dev(ə)] , “ [sed] [hi:; hi] ['su:ðɪŋli] . ”
“ No think devil , ” said he soothingly . ”
“ 不 思考 魔鬼 , ” 说 他 舒缓地 . ”

“别想太多，魔鬼，”他轻声安慰道。

“ [θɪŋk] [ɔ:l] - [i:] - [seɪm] [fu:l] . ”
“ Think all - e - same fool . ”
“ 思考 全部 - e - 相同的 傻子 . ”

“想得都一样，傻瓜。”

“ [ˈju:mə] , [ʃiː; ʃɪ][ˈdev(ə)l] ?
“ Uma , she devil ?
“ 乌玛 , 她 魔鬼 ?

“乌玛, 那个小恶魔?”

“ [aɪ] [æskt] [əˈgen] .
“ I asked again .
“ 我 问 再次 .

我又问了一遍。

“ [noʊ] , [noʊ] ; [noʊ][ˈdev(ə)l] .
“ No , no ; no devil .
“ 不 , 不 ; 不 魔鬼 .

“不, 不; 没有魔鬼。”

[ˈdev(ə)l][stɑ:p] [bʊʃ] , “ [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
Devil stop bush , “ said the young man .
魔鬼 停止 衬套 , “ 说 这 年轻的 男人 .

“魔鬼停下灌木丛,”年轻人说道。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em ˈiː] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [beɪ] ,
I was looking in front of me across the bay ,
我 曾是 寻找 在 正面 的 我 穿过 这 湾 ,

我正眺望着海湾对岸,

[ænd; ænd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [pʊʃt] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈoʊpən] , [ænd; ænd] [keɪs] ,
and I saw the hanging front of the woods pushed suddenly open , and Case ,
和 我 锯 这 绞刑 正面 的 这 树林 推动 突然 打开 , 和 案件 ,

我看到树林前部悬挂着的门突然被推开, 凯斯,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [step] [fɔːrθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] [biːtʃ] .
with a gun in his hand , step forth into the sunshine on the black beach .
和 一个 枪 在 他的 手 , 步 前进 进入 这 阳光 在 这 黑色的 海滩 .

他手里拿着枪, 走向阳光照耀下的黑色沙滩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɡɔːt] [ʌp] [ɪn] [laɪt] [pəˈdʒɑ:məz] , [nɪr] [waɪt] , [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ˈspɑːkld] , [hiː; hi] [lʊkt]
He was got up in light pyjamas , near white , his gun sparkled , he looked
他 曾是 得到 向上 在 光 睡衣 , 靠近 白色的 , 他的 枪 闪闪发光 , 他 看起来
[ˈmaɪtɪ] [kənˈspɪkjʊəs] ;
mighty conspicuous ;
强大的 显眼的 ;

他穿着浅色的近乎白色的睡衣起床了, 枪闪闪发光, 看起来非常显眼;

[ænd; ænd][ðə; ði][lənd] - [kræbz] [sˈkʌtlɪd] [frʌm; frəm][ɔːl] [raʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊlz] .
and the land - crabs scuttled from all round him to their holes .
和 这 土地 - 螃蟹 沉没 从 全部 圆形的 他 到 他们的 孔 .

陆蟹们从他周围四散奔逃, 钻回各自的洞穴。

“ [həˈloʊ] , [maɪ] [frend] ! “ [sez] [aɪ] , “ [juː; jʊ][noʊ] [tɔːk] [ɔːl] - [iː] - [seɪm] [truː] .
“ Hullo , my friend ! “ says I , “ you no talk all - e - same true .
“ 你好 , 我的 朋友 ! “ 说道 我 , “ 你 不 讲话 全部 - e - 相同的 真的 .

“你好, 我的朋友! ”我说, “你说的都是实话。”

[iːz] [hiː; hi][ɡoo] , [hiː; hi] [kʌm] [bæk] . “
Ese he go , he come back . “
埃塞 他 去 , 他 来 后退 . “

他走了, 他回来了。”

“ [i:z] [noʊ] [ɔ:l] - [i:] - [seɪm] ; [i:z] - , ” [sez] [maɪ] [frend] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ” [gʊd] - [baɪ]
“ **Ese no all - e - same ; Ese Tiapolo , ” says my friend ; and , with a “ Good - bye**
“ 埃塞 不 全部 - e - 相同的 ; 埃塞 - , ” 说道 我的 朋友 ; 和 , 和 一个 “ 好的 - 再见
,
.
.

“Ese no all-e-same; Ese Tiapolo,”我的朋友说；然后，带着一句“再见，

” [slʌŋk] [ɔ:f] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
” **slunk off among the trees** .
” 斯伦克 离开 之中 这 树木 .

“溜进了树林。”

[aɪ] [wɑ:tʃt] [keɪs] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [bi:tʃ] , [wer] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [loʊ] ;
I watched Case all round the beach , where the tide was low ;
我 观看 案件 全部 圆形的 这 海滩 , 在哪里 这 潮 曾是 低的 ;

我观察凯斯在退潮时的海滩上四处走动；

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] [em 'i:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hoʊmwərd] [wei] [tu:; tə] - .
and let him pass me on the homeward way to Falesá .
和 让 他 经过 我 在 这 回家 方式 到 - .

让他从我身边经过，踏上回法莱萨的路。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] ,
He was in deep thought , and the birds seemed to know it ,
他 曾是 在 深的 想法 , 和 这 鸟类 似乎 到 知道 它 ,

他陷入了沉思，鸟儿们似乎也察觉到了这一点。

[trɒtɪŋ] [kwɪt] [nɪr] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [sænd] , [ɔ:r] ['wi:lɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
trotting quite near him on the sand , or wheeling and calling in his ears .
小跑 相当 靠近 他 在 这 沙 , 或者 惠灵 和 呼叫 在 他的 耳朵 .

在沙滩上小跑着靠近他，或者转身在他耳边叫唤。

[wen] [hi:; hi] [pæst] [em 'i:] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [baɪ] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
When he passed me I could see by the working of his lips that he was
什么时候 他 通过了 我 我 可以 看 经过 这 在 职的 的 他的 嘴唇 那 他 曾是
['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
talking to himself ,
说 到 他自己 ,

他经过我身边时，我从他嘴唇的翕动看出他在自言自语。

[ænd; ənd] , [wʌt] [pli:zd] [em 'i:] ['maɪtɪli] , [hi:; hi] [hæd; həd] [stɪl] [maɪ] [treɪd] [mɑ:rk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [braʊ] .
and , what pleased me mightily , he had still my trade mark on his brow .
和 , 什么 高兴 我 非常 , 他 有 仍然 我的 贸易 标记 在 他的 眉头 .

令我非常高兴的是，他的额头上仍然保留着我的标记。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [pleɪn] [tru:θ] :
I tell you the plain truth :
我 告诉 你 这 清楚的 真相 :

我实话实说：

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʌɡli] [mʌɡ] ,
I had a mind to give him a gunful in his ugly mug ,
我 有 一个 头脑 到 给 他 一个 枪 在 他的 丑陋的 马克杯 ,

我当时真想朝他那张丑脸开枪，

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔ:t] ['betər] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
but I thought better of it .
但 我 想法 更好的 的 它 .

但我后来还是决定不这么做。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊŋ] [ˈhoʊm] , [aɪ] [kept] [rɪˈpi:tɪŋ] [ðæt]
All this time , and all the time I was following home , I kept repeating that
全部 这 时间 , 和 全部 这 时间 我 曾是 下列的 家 , 我 保留 重复 那
[ˈneɪtɪv] [wɜ:rd] ,
native word ,
本国的 单词 ,

这段时间里, 在我一路跟着回家的路上, 我一直重复着那个土著语单词。

[wɪtʃ] [aɪ] [rɪˈmembər] [baɪ] “ [ˈpɑ:li] , [pʊt] [ðə; ði] [ˈket(ə)l] [ɑ:n][ænd; ənd] [meɪk] [ju:ˈes][ɔ:l][sʌm; səm] [ti:] , “
which I remembered by “ Polly , put the kettle on and make us all some tea , “
哪个 我 记得 经过 “ 波莉 , 放 这 壶 在 和 制作 我们 全部 一些 茶 , “
[ti:] - [ə; eɪ] - [ˈpɑ:lʊʊ] .
tea - a - pollo :
茶 - 一个 - 鸡肉 :

我记得当时说的是“波莉, 把水壶烧开, 给我们大家泡点茶”, 茶波罗。

“ [ˈju:mə] , “ [sez] [aɪ] , [wen] [aɪ][gɑ:t] [bæk] , “ [wʌt] [dʌz] - [mi:n] ? “
“ Uma , “ says I , when I got back , “ what does Tiapolo mean ? “
“ 乌玛 , “ 说道 我 , 什么时候 我 得到 后退 , “ 什么 做 - 意思是 ? “
“乌玛, ”我回来后问道, “Tiapolo是什么意思? ”

“ [ˈdev(ə)l] , “ [sez] [fi:; ji] .
“ Devil , “ says she :
“ 魔鬼 , “ 说道 她 :
“魔鬼, ”她说。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ˈaɪtu:][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rd][fɔ:r; fər] [ðæt] , “ [aɪ] [sed] .
“ I thought aitu was the word for that , “ I said .
“ 我 想法 艾图 曾是 这 单词 为了 那 , “ 我 说 :
“我以为aitu就是那个词, ”我说。

“ [ˈaɪtu:] - [ˈnʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈdev(ə)l] , “ [sed] [fi:; ji] ; “ [stɑ:p] [bʊʃ] , [i:t] [ˈkænəkə] .
“ Aitu ' nother kind of devil , “ said she ; “ stop bush , eat Kanaka .
“ 艾图 - 另一个 种类 的 魔鬼 , “ 说 她 ; “ 停止 衬套 , 吃 卡纳卡 :
“艾图是另一种魔鬼, ”她说; “停止灌木丛, 吃卡纳卡人。”

- [bɪg] [tʃi:f] [ˈdev(ə)l] , [stɑ:p] [ˈhoʊm] ; [ɔ:l] - [i:] - [seɪm] [ˈkrɪstʃən] [ˈdev(ə)l] . “
Tiapolo big chief devil , stop home ; all - e - same Christian devil . “
- 大的 首席 魔鬼 , 停止 家 ; 全部 - e - 相同的 基督教 魔鬼 : “
提亚波罗大恶魔, 回家吧; 都是同一个基督教恶魔。”

“ [wel] [ðen] , “ [sed] [aɪ] , “ [aɪm][noʊ] [ˈfɑ:rðər] [ˈfɔ:rwərd] .
“ Well then , “ said I , “ I'm no farther forward .
“ 出色地 然后 , “ 说 我 , “ 我是 不 更远 向前 :
“好吧, ”我说, “我并没有取得任何进展。”

[haʊ] [kæn; kən] [keɪs] [bi:; bi] - ? “ -
How can Case be Tiapolo ? “ 244
如何 能 案件 是 - ? “ -
凯斯怎么可能是蒂亚波罗? “244

“ [noʊ][ɔ:l] - [i:] - [seɪm] , “ [sed] [fi:; ji] .
“ No all - e - same , “ said she .
“ 不 全部 - e - 相同的 , “ 说 她 :
“都一样, ”她说。

“ [i:z] [brɪˈɒ:ŋ] - ; - [tu:] [mʌtʃ] [laɪk] ; [i:z] [ɔ:l] - [i:] - [seɪm] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
“ Ese belong Tiapolo ; Tiapolo too much like ; Ese all - e - same his son .
“ 埃塞 属于 - ; - 也 很多 喜欢 ; 埃塞 全部 - e - 相同的 他的 儿子 :
“这属于蒂亚波罗; 蒂亚波罗太像了; 这都是他的儿子。

[sə'pəʊz] [i:z] [hi:; hi] [wɪ] [ˈsʌmθɪŋ] , - [hi:; hi] [meɪk] [hɪm; ɪm] . “
Suppose **Ese** **he** **wish** **something** , **Tiapolo** **he** **make** **him** . ”
认为 埃塞 他 希望 某物 , - 他 制作 他 . ”

假设埃塞想要什么，蒂亚波罗就会满足他。

“ [ðæts] [ˈmaɪtɪ] [kən'vi:nɪənt] [fɔ:r; fər] [i:z] ,
“ **That's mighty convenient for** **Ese** ,
” 那就是 强大的 方便的 为了 埃塞 ,
“这对埃塞来说真是太方便了。”

” [sez] [aɪ] . “ [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] [dʌz] [hi:; hi] [meɪk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?
” **says I . “ And what kind of things does he make for him ?**
” 说道 我 . ” 和 什么 种类 的 事物 做 他 制作 为了 他 ?
“我说。“那他为他做了些什么呢？”

” [wel] , [aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈrɪgməroʊl] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈsɔ:rtz] [ʌv; əv] [ˈsto:riz] ,
” **Well , out came a rigmarole of all sorts of stories ,**
” 出色地 , 出去 来了 一个 繁文缛节 的 全部 排序 的 故事 ,
“于是，各种各样的故事就此讲了出来，真是五花八门。”

[ˈmeni] [ʌv; əv] [wɪt] ([laɪk] [ðə; ði] [ˈdɑ:lər][hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [tɑ:rltənz] [hed]) [wɜ:r; wər]
many of which (like the dollar he took from Mr . Tarleton's head) were
许多 的 哪个 (喜欢 这 美元 他 采取 从 先生 . 塔勒顿的 头) 是
[pleɪn] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][em 'i:] ,
plain enough to me ,
清楚的 足够的 到 我 ,
其中许多（比如他从塔尔顿先生头上拿走的那一美元）对我来说都很清楚。

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] ;
but others I could make nothing of ;
但 其他的 我 可以 制作 没有什么 的 ;
但有些我却完全看不懂；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [moʊst] [sər'praɪzd] [ðə; ði] [kə'hɑ:kəz][wʌz; wəz] [wʌt] [sər'praɪzd] [em 'i:] [li:st] —
and the thing that most surprised the Kanakas was what surprised me least —
和 这 事物 那 最多 惊讶 这 卡纳卡人 曾是 什么 惊讶 我 至少 —
[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,
最令卡纳卡人感到惊讶的事情，恰恰是我最不感到惊讶的事情——那就是：

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] .
that he would go in the desert among all the aitus .
那 他 会 去 在 这 沙漠 之中 全部 这 aitus .
他会去沙漠，去见所有的艾图斯人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊldɪst] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] ,
Some of the boldest , however , had accompanied him ,
一些 的 这 最勇敢的 , 然而 , 有 伴随 他 ,
然而，其中一些胆大妄为的人曾跟随他同行。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [gɪv] [ðəm; ðəm][ɔ:rdərz] ,
and had heard him speak with the dead and give them orders ,
和 有 听到 他 说话 和 这 死的 和 给 他们 订单 ,
[ænd; ənd] , [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] ,
and , safe in his protection ,
和 , 安全的 在 他的 保护 ,
他曾听见他与死者交谈并向他们下达命令，并且在他的庇护下感到安全，

[hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [ʌn'skeɪdɪd] .
had returned unscathed .
有 返回 毫发无损 .
毫发无损地回来了。

[sʌm; səm] [sed] [hi; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ðer; ðər] , [wer] [hi; hi] ['wə:ʃɪp] - , [ænd; ənd]
Some said he had a church there , where he worshipped Tiapolo , and
一些 说 他 有 一个 教会 那里 , 在哪里 他 崇拜 - , 和
- [ə'pɪrd] [tu; tə][him; ɪm] ;
Tiapolo appeared to him ;
- 出现 到 他 ;
有人说他在那里有一座教堂，他在那里敬拜提亚波罗，提亚波罗还曾向他显灵；

[ˈʌðər] [swɔ:r] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sɔ:rsəri] [æt; ət][ɔ:l] ,
others swore that there was no sorcery at all ,
其他的 发誓 那 那里 曾是 不 巫术 在 全部 ,
其他人则信誓旦旦地说根本没有巫术。

[ðæt] [hi; hi] [pər'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪrəklz] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [prer] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]
that he performed his miracles by the power of prayer , and the church
那 他 执行 他的 奇迹 经过 这 力量 的 祷告 , 和 这 教会
[wʌz; wəz][noʊ] [tʃɜ:rtʃ] ,
was no church ,
曾是 不 教会 ,
他凭借祷告的力量行神迹，而教会根本算不上教会。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['prɪzn] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [kən'faɪnd] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['aɪtu:] .
but a prison , in which he had confined a dangerous aitu .
但 一个 监狱 , 在 哪个 他 有 受限 一个 危险的 艾图 .
但那是一座监狱，他把一个危险的生物关押在里面。

['nɑ:mu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [wɪð; wɪθ][him; ɪm][wʌns] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] ['glɔ:rəfaɪŋ] [gɔ:d]
Namu had been in the bush with him once , and returned glorifying God
纳姆 有 到过 在 这 衬套 和 他 一次 , 和 返回 荣耀 上帝
[fɔ:r; fər] [ði:z] ['wʌndəz] .
for these wonders .
为了 这些 奇迹 .
纳穆曾与他一起到过丛林，回来后便赞美上帝所行的这些奇迹。

[ɔ:ltə'geðər] , [aɪ][brɪ'gæən][tu; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['glɪməɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænz] [pə'zɪ(ə)n] ,
Altogether , I began to have a glimmer of the man's position ,
共 , 我 开始 到 有 一个 微光 的 这 男人的 位置 ,
总而言之，我开始对这个人的处境有了些许了解。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [ə'kwɑɪrd] [aɪ'ti:] , [ænd; ənd] ,
and the means by which he had acquired it , and ,
和 这 方法 经过 哪个 他 有 获得 它 , 和 ,
以及他获得这些财产的手段，

[ðooʊ] [aɪ] [sɔ:] [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌf] [nʌt] [tu; tə] [kræk] , [aɪ][wʌz; wəz]['noʊweɪz][kæst] [daʊn] .
though I saw he was a tough nut to crack , I was noways cast down .
尽管 我 锯 他 曾是 一个 艰难的 坚果 到 裂缝 , 我 曾是 不 投掷 向下 .
虽然我知道他是个很难对付的人，但我并没有气馁。

" ['veri] [wel] , " [sed] [aɪ] , " [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]['mæstər] ['keɪsɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp]
" **Very well , " said I , " I'll have a look at Master Case's place of worship**
" 非常 出色地 , " 说 我 , " 患病的 有 一个 看 在 掌握 案件的 地方 的 崇拜
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,
“好吧，”我说，“我会亲自去看看Master Case的礼拜场所。”

[ænd; ənd] [wi:l] [si:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['glɔ:rəfaɪŋ] .
and we'll see about the glorifying .
和 出色地 看 关于 这 荣耀 .
至于是否会被歌颂，我们拭目以待。

" [æʔ; ət] [ðɪs] [ˈju:mə] [fel] [ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈteɪkɪŋ] ；
" **At this Uma fell in a terrible taking** ；
" 在 这 乌玛 跌倒 在 一个 糟糕的 采取 ；

“这时，乌玛陷入了可怕的困境；

[ɪf] [aɪ] [went] [ɪn][ðə; ðɪ] [haɪ] [bʊʃ] [aɪ][fʊd; ʃəd] [ˈnevər] [rɪˈtʃ:rn] ；
if I went in the high bush I should never return ；
如果 我 去 在 这 高的 衬套 我 应该 绝不 返回 ；

如果我进入高高的灌木丛，我将一去不复返；

[nʌn] [kʊd; kəd][gʊʊ][ðer; ðər][bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] - .
none could go there but by the protection of Tiapolo .
没有任何 可以 去 那里 但 经过 这 保护 的 - ；

若非蒂亚波罗的庇护，无人能去那里。

" [aɪl] [tʃæns] [aɪˈti:][ɑ:n][ˈgɑ:dz] , " [sed] [aɪ] . " [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈfelʊʊ] , [ˈju:mə] ,
" **I'll chance it on God's** , " **said I** . " **I'm a good sort of fellow** , **Uma** ,
" 患病的 机会 它 在 神的 , " 说 我 : " 我 是 一个 好的 种类 的 同伴 , 乌玛 ,

“我愿把一切都交给上帝,”我说。“我是一个好人，乌玛。”

[æz; əz] [ˈfelʊʊz] [gʊʊ] , [ænd; ænd][aɪ] [ges] [gɑ:dl] [kɑ:n][em ˈi:] [θru:] .
as fellows go , and I guess God'll con me through .
作为 伙伴们 去 , 和 我 猜测 上帝 康 我 通过 .

就我所知，上帝会让我渡过难关的。

" [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
" **She was silent for a while** .
" 她 曾是 沉默的 为了 一个 尽管 ；

她沉默了一会儿。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] , [ˈmaɪtɪ] [ˈsɔ:ləm] — [ænd; ænd] [ðen] , [ˈprez(ə)ntli] — " - , [hi:; hi][bɪg]
" **I think** , " **said she** , **mighty solemn** — **and then** , **presently** — " **Victoreea** , **he big**
" 我 思考 , " 说 她 , 强大的 庄严 — 和 然后 , 目前 — " - , 他 大的
[tʃi:f] ? "
chief ? "
首席 ? "

“我想,”她一本正经地说——然后，过了一会儿——“维多利亚，他是大酋长吗？”

" [ju:; jʊ] [bet] ! " [sed] [aɪ] .
" **You bet !** " **said I** .
" 你 赌注 ! " 说 我 :

“当然!”我说。

" [hi:; hi] [laɪk] [ju:; jʊ] [tu:] [mʌt] ?
" **He like you too much ?**
" 他 喜欢 你 也 很多 ?

“他是不是太喜欢你了？”

" [ʃi:; ʃɪ] [æskt] [əˈgen] .
" **she asked again** .
" 她 问 再次 ；

她又问了一遍。

[aɪ][tuʊld][hɜ:r; hər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] , [aɪ] [bɪˈli:vd] [ðə; ðɪ][ʊld] [ˈleɪdɪ] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈpɑ:rʃ(ə)l][tu:; tə]
I told her , with a grin , I believed the old lady was rather partial to
我 讲述 她 , 和 一个 咧嘴笑 , 我 相信 这 老的 女士 曾是 相当 部分的 到
[em ˈi:] . -
me . **245**
我 : -

我笑着告诉她，我觉得这位老太太挺偏爱我的。245

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [fi:; ji] .
“ **All right** , ” **said she** .
“ 全部 正确的 , ” 说 她 :

“好的,”她说。

“ - [hi:; hi][big] [tʃi:f] , [laɪk] [ju:; jʊ] [tu:] [maʊtʃ] .
“ **Victoreea he big chief , like you too much** .
“ - 他 大的 首席 , 喜欢 你 也 很多 :

“维多利亚, 这位大酋长, 也很喜欢你。”

[noʊ][kæn; kən][help] [ju:; jʊ] [hɪr] [ɪn] - ; [noʊ][kæn; kən][du:] — [tu:] [fɑ:r] [ɔ:f] .
No can help you here in Falesá ; no can do — too far off .
不 能 帮助 你 这里 在 - ; 不 能 做 — 也 远的 离开 :

在法莱萨, 没有人能帮到你; 没有人能做——太远了。

[mi:ɪə] [hi:; hi] [smɔ:l] [tʃi:f] — [stɑ:p] [hɪr] .
Maea he small chief — stop here .
玛雅 他 小的 首席 — 停止 这里 :

Maea, 小酋长——到此为止。

[sə'pouz] [hi:; hi] [laɪk] [ju:; jʊ] — [meɪk] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [raɪt] .
Suppose he like you — make you all right .
认为 他 喜欢 你 — 制作 你 全部 正确的 :

假设他喜欢你——那就没问题了。

[ɔ:l] - [i:] - [seɪm] [gɑ:d][ænd; ənd] - .
All - e - same God and Tiapolo .
全部 - e - 相同的 上帝 和 - :

都是同一个上帝和提亚波罗。

[gɑ:d][hi:; hi][big] [tʃi:f] — [gɑ:t] [tu:] [maʊtʃ] [wɜ:rk] .
God he big chief — got too much work .
上帝 他 大的 首席 — 得到 也 很多 工作 :

天哪, 大酋长——工作太多了。

- [hi:; hi] [smɔ:l] [tʃi:f] — [hi:; hi] [laɪk] [tu:] [maʊtʃ] [meɪk] - [si:] , [wɜ:rk] [ˈveri] [hɑ:rd] . “
Tiapolo he small chief — he like too much make - see , work very hard . ”
- 他 小的 首席 — 他 喜欢 也 很多 制作 - 看 , 工作 非常 难的 . ”

蒂亚波罗是个小酋长——他太爱炫耀, 工作也很努力。”

“ [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][hænd][ju:; jʊ] [ˈoʊvər][tu:; tə] [ˈmɪstər] . [ˈtɑ:rlɪtən] ,
“ **I'll have to hand you over to Mr . Tarleton** ,
“ 患病的 有 到 手 你 超过 到 先生 : 塔勒顿 ,

“我得把你交给塔勒顿先生了。”

“ [sed] [aɪ] . “ [jʊr; jər] [θi:ɑ:lədʒi:z] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈbeərɪŋz] , [ˈju:mə] .
“ **said I . “ Your theology's out of its bearings , Uma** .
“ 说 我 : “ 你的 神学的 出去 的 它是 轴承 , 乌玛 :

“我说, 乌玛, 你的神学理论已经脱离正轨了。”

“ [haʊ'evər] , [wi:; wi] [stʌk] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] , [ænd; ənd] ,
“ **However , we stuck to this business all the evening , and** ,
“ 然而 , 我们 卡住 到 这 商业 全部 这 晚上 , 和 ,

“然而, 我们整个晚上都在忙这件事, 而且,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [fi:; ji] [tuʊld] [em 'i:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdezərt] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈdeɪndʒəz] ,
with the stories she told me of the desert and its dangers ,
和 这 故事 她 讲述 我 的 这 沙漠 和 它是 危险 ,

她给我讲了许多关于沙漠及其危险的故事,

[fi:; ji] [keɪm] [nɪr] [ˈfraɪ(ə)nɪŋ] [hɜ:r'self] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [fɪt] .
she came near frightening herself into a fit .
她 来了 靠近 令人恐惧 她自己 进入 一个 合身 :

她差点把自己吓得惊慌失措。

[aɪ][dəʊnt] [rɪ'membə] [hæf][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtə][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [fɔ:r; fər][aɪ] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [hi:d]
I don't remember half a quarter of them , of course , for I paid little heed
我 不 记住 一半 一个 四分之一 的 他们 , 的 课程 , 为了 我 有薪酬的 小的 注意
;
;
;
;

当然，其中四分之一我都不记得了，因为我根本没怎么注意；

[bʌt; bət] [tu:] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][em 'i:][kaɪnd][ʌv; əv] [klɪr] .
but two come back to me kind of clear .
但 二 来 后退 到 我 种类 的 清除 .

但其中两点我印象比较清楚。

[ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði] [koust] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['feltəd] [kouʋ] [ðei] [kɔ:l] ['fæŋgə] - [ʌnə:nə] — “
About six miles up the coast there is a sheltered cove they call Fanga - anaana — “
关于 六 英里 向上 这 海岸 那里 是 一个 避风所 海湾 他们 称呼 方加 - 阿纳纳 — “
[ðə; ði][ˈheɪv(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv] [keɪvz] .
the haven full of caves .
这 避风港 满的 的 洞穴 .

沿海岸线向北约六英里，有一个被称为 Fanga-anaana 的避风海湾——“充满洞穴的避风港”。

” [aɪv] [si:n] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [maɪ'self] ,
” **I've seen it from the sea myself ,**
” 我已经 已见 它 从 这 海 我 ,
“我本人从海上亲眼见过它。”

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][get][maɪ] [bɔɪz] [tu:; tə] ['ventʃər] [ɪn] ;
as near as I could get my boys to venture in ;
作为 靠近 作为 我 可以 得到 我的 男孩们 到 风险投资 在 ;
我尽我所能让我的孩子们冒险进入；

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [stri:p] [ʌv; əv] ['jeləʊ] [sænd] .
and it's a little strip of yellow sand .
和 它是 一个 小的 条 的 黄色的 沙 .
这是一小片黄色的沙滩。

[blæk] [klɪfs] [ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvər'hæŋ][aɪ 'ti:] , [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [maʊðz] [ʌv; əv] [keɪvz] ; [ɡreɪt] [tri:z]
Black cliffs overhang it , full of the black mouths of caves ; great trees
黑色的 悬崖 悬垂 它 , 满的 的 这 黑色的 嘴 的 洞穴 ; 伟大的 树木
[ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvər'hæŋ][ðə; ði] [klɪfs] ,
overhang the cliffs ,
悬垂 这 悬崖 ,
黑色的悬崖耸立在它上方，悬崖上布满了黑色的洞穴入口；高大的树木从悬崖上伸出枝叶。

[ænd; ənd][ˈdæŋɡ(ə)l] - [daʊn] [li'ɑ:nəz] ; [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
and dangle - down lianas ; and in one place , about the middle ,
和 悬挂 - 向下 藤蔓 ; 和 在 一 地方 , 关于 这 中间 ,
还有垂落的藤蔓；在中间某个地方，

[ə; eɪ][bɪɡ] [brʊk] [pɔ:z] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ][kæ'skeɪd] .
a big brook pours over in a cascade .
一个 大的 溪 倾倒 超过 在 一个 级联 .
一条大溪流倾泻而下，形成壮观的瀑布。

[wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊt] ['ɡoʊɪŋ][baɪ] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][sɪks] [jʌŋ] [men][ʌv; əv] - , “ [ɔ:l]
Well , there was a boat going by here , with six young men of Falesá , “ all
出色地 , 那里 曾是 一个 船 去 经过 这里 , 和 六 年轻的 男人 的 - , “ 全部
[ˈveri] [ˈprɪti] ,
very pretty ,
非常 漂亮的 ,
当时有一艘船经过这里，船上有六个来自法莱萨的年轻男子，“他们都很英俊”，

” [ˈju:mə] [sed] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɒ:s] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

” Uma said , which was the loss of them .
乌玛 说 , 哪个 曾是 这 损失 的 他们 :

乌玛说, 这就是他们的损失。

[aɪ ˈti:] [blu:] [strɔ:ŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] [hed] [si:] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ˈoʊpənd]
It blew strong , there was a heavy head sea , and by the time they opened
它 吹 强的 , 那里 曾是 一个 重的 头 海 , 和 经过 这 时间 他们 打开

[ˈfæŋgə] - [ʌnə:nə] ,

Fanga - anaana ,
方加 - 阿纳纳 ,

风势强劲, 海浪汹涌, 当他们打开方加阿纳纳号时,

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [waɪt] [kæ'skeɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeɪdi] [bi:tʃ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ˈtaɪərd][ænd; ənd]
and saw the white cascade and the shady beach , they were all tired and
和 锯 这 白色的 级联 和 这 阴凉 海滩 , 他们 是 全部 疲劳的 和

[ˈθɜ:rsti] ,

thirsty ,
渴 ,

他们看到了白色的瀑布和绿树成荫的海滩, 大家都又累又渴。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈwɔ:tər][hæd; həd] [rʌn] [aʊt] .

and their water had run out .
和 他们的 水 有 跑步 出去 :

他们的水用完了。

[wʌŋ] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə][lənd][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈrekləs] [ˈfeləʊz] ,
One proposed to land and get a drink , and , being reckless fellows ,
一 建议的 到 土地 和 得到 一个 喝 , 和 , 存在 鲁莽 伙伴们 ,

其中一人提议降落后喝一杯, 而这几个家伙, 都是些鲁莽之徒,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] .

they were all of the same mind except the youngest .
他们 是 全部 的 这 相同的 头脑 除了 这 最小的 :

除了最小的那个, 其他人的想法都一样。

[ˈloʊtu:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [ˈveri]
Lotu was his name ; he was a very good young gentleman , and very
莲花 曾是 他的 姓名 ; 他 曾是 一个 非常 好的 年轻的 绅士 , 和 非常

[waɪz] ;

wise ;
明智的 ;

他名叫洛图; 他是一位非常优秀的年轻绅士, 而且非常睿智;

[ænd; ənd][hi:; hi] [held] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈkreɪzi] ,

and he held out that they were crazy ,
和 他 握住 出去 那 他们 是 疯狂的 ,

他坚称他们疯了。

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][tu:; tə] [ˈspɪrɪts] [ænd; ənd][ˈdevəlz][ænd; ənd][ðə; ði]
telling them the place was given over to spirits and devils and the
讲述 他们 这 地方 曾是 给定 超过 到 烈酒 和 魔鬼 和 这

[ded] ,

dead ,
死的 ,

告诉他们, 这个地方是留给鬼魂、魔鬼和死者的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfoʊk] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən][sɪks] [maɪlz] [ðə; ði][wʌŋ] [wei] ,
and there were no living folk nearer than six miles the one way ,
和 那里 是 不 活的 民间 更近 比 六 英里 这 一 方式 ,

方圆六英里内都没有活人居住。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [twelv] [ðə; ði] [ʌðər] .
and maybe twelve the other .
和 或许 十二 这 其他 .

或许还有其他十二个人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [faɪv][tuː; tə][wʌn] , [pəʊld] [ɪn] , [biːtʃt]
But they laughed at his words , and , being five to one , pulled in , beached
但 他们 笑了 在 他的 字 , 和 , 存在 五 到 一 , 拉 在 , 搁浅
[ðə; ði][boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

但他们嘲笑他的话，五比一的人数优势让他们把船驶回岸边，搁浅在沙滩上。

[ænd; ənd] ['lændɪd] .
and landed .
和 登陆 .

并着陆了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [ˈplez(ə)nt] [pleɪs] , ['looʊtuː] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['eksələnt] .
It was a wonderful pleasant place , Lotu said , and the water excellent .
它 曾是 一个 精彩的 令人愉快的 地方 , 莲花 说 , 和 这 水 出色的 .
洛图说，那是一个美妙宜人的地方，水质也非常好。

They246
They246
They246

他们246

[wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] [biːtʃ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['noʊwər] ['eni] [wei] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [klɪfs] ,
walked round the beach , but could see nowhere any way to mount the cliffs ,
步行 圆形的 这 海滩 , 但 可以 看 无处 任何 方式 到 山 这 悬崖 ,
我在海滩周围走了一圈，但看不到任何可以爬上悬崖的路。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['ɪziə] [ɪn][ðer; ðər][maɪnd] ;
which made them easier in their mind ;
哪个 制成 他们 更轻松 在 他们的 头脑 ;

这让他们的心情变得轻松了；

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ɑːn][ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt]
and at last they sat down to make a meal on the food they had brought
和 在 最后的 他们 卫星 向下 到 制作 一个 一顿饭 在 这 食物 他们 有 带来
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

最后，他们坐下来享用自己带来的食物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [skers] [set] ,
They were scarce set ,
他们 是 稀少 放 ,

它们数量稀少，

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [keɪvz] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði]
when there came out of the mouth of one of the black caves six of the
什么时候 那里 来了 出去 的 这 嘴 的 一 的 这 黑色的 洞穴 六 的 这
[moʊst] ['bjʊːtɪf(ə)] [ˈleɪdɪz] ['evər] [siːn] :
most beautiful ladies ever seen :
最多 美丽的 女士们 曾经 已见 :

当六位世间最美丽的女子从其中一个黑色洞穴的洞口走出来时：

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈflaʊərz] [ɪn][ðer; ðər] [her] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] [brests] , [ænd; ənd]
they had flowers in their hair , and the most beautiful breasts , and
他们有 花朵 在 他们的 头发 , 和 这 最多 美丽的 乳房 , 和
[ˈneklɪsɪz] [ʌ; əv][ˈskɑ:rlət] [si:dz] ;
necklaces of scarlet seeds ;
项链 的 猩红 种子 ;

她们头发上戴着鲜花，胸部非常美丽，脖子上戴着猩红色种子项链；

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu:; tə][dʒest][wɪð; wɪθ] [ði:z] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən]
and began to jest with these young gentlemen , and the young gentlemen
和 开始 到 笑话 和 这些 年轻的 先生们 , 和 这 年轻的 先生们

[tu:; tə][dʒest] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
to jest back with them ,
到 笑话 后退 和 他们 ,

于是他开始和这些年轻先生们开玩笑，而这些年轻先生们也和他开玩笑回应。

[ɔ:l][bʌt; bət][ˈloʊtu:] .
all but Lotu .
全部 但 莲花 .

除了洛图以外。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ˈloʊtu:] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwʊmən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
As for Lotu , he saw there could be no living woman in such a place ,
作为 为了 莲花 , 他 锯 那里 可以 是 不 活的 女士 在 这样的 一个 地方 ,

至于洛图，他觉得这样的地方不可能有活着的女人。

[ænd; ənd][ræn] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔ:təm] [ʌ; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz]
and ran , and flung himself in the bottom of the boat , and covered his
和 跑 , 和 扔 他自己 在 这 底部 的 这 船 , 和 涵盖 他的
[feɪs] , [ænd; ənd] [preɪd] .
face , and prayed .
脸 , 和 祈祷 .

他跑过去，扑到船底，捂住脸，祷告。

[ɔ:l][ðə; ði] [taɪm][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈlæstɪd][ˈloʊtu:] [meɪd] [wʌn] [kli:n] [breɪk] [ʌ; əv] [prer] ,
All the time the business lasted Lotu made one clean break of prayer ,
全部 这 时间 这 商业 持续 莲花 制成 一 干净的 休息 的 祷告 ,

在整个交易过程中，洛图只彻底停止过一次祈祷。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi] [nu:] [ʌ; əv][aɪ ˈti:] , [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [frendz] [keɪm] [bæk] ,
and that was all he knew of it , until his friends came back ,
和 那 曾是 全部 他 知道 的 它 , 直到 他的 朋友们 来了 后退 ,

这就是他对这件事的全部了解，直到他的朋友们回来。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][sɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][tu:; tə] [si:] [əˈɡen] [aʊt][ʌ; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
and made him sit up , and they put to sea again out of the bay ,
和 制成 他 坐 向上 , 和 他们 放 到 海 再次 出去 的 这 湾 ,

他们扶他坐起来，然后再次驶出海湾，出海远航。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [dɪˈzɜ:rtɪd] , [ænd; ənd][noʊ][wɜ:rd][ʌ; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈleɪdɪz] .
which was now quite deserted , and no word of the six ladies .
哪个 曾是 现在 相当 荒凉的 , 和 不 单词 的 这 六 女士们 .

那里现在完全荒无人烟，也没有那六位女士的消息。

[bʌt; bət] , [wʌt] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈloʊtu:][moʊst] , [nɔ:t][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði][faɪv] [rɪˈmembər] [ˈeniθɪŋ] [ʌ; əv]
But , what frightened Lotu most , not one of the five remembered anything of
但 , 什么 害怕 莲花 最多 , 不是 一 的 这 五 记得 任何事物 的
[wʌt] [hæd; həd] [pæst] ,
what had passed ,
什么 有 通过了 ,

但最令洛图恐惧的是，这五个人中没有一个人记得发生过什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [laɪk] [ˈdrʌŋkən] [men] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd] [læft] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
but they were all like drunken men , and sang and laughed in the boat ,
 但 他们 是 全部 喜欢 醉 男人 , 和 唱 和 笑了 在 这 船 ,
 [ænd; ənd] [ˈskaɪ.lɑː(r)k] .
and skylarked .
 和 云雀 .

但他们都像醉汉一样，在船上唱歌、大笑、嬉闹。

[ðə; ði] [waɪnd] ['freʃənd] [ænd; ənd] [keɪm] ['skwɔ:li] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [si:] [roʊz] [ɪk'strɔ:rdənəri] [haɪ] ;
The wind freshened and came squally , and the sea rose extraordinary high ;
 这 风 清新 和 来了 狂风暴雨 , 和 这 海 玫瑰 非凡的 高的 ;
 风势渐强, 狂风呼啸, 海面也高得惊人;

[aɪˈti:]	[wʌz; wəz]	[sʌtʃ]		[ˈweðər]	[æz; əz]	[ˈeni]	[mæn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈaɪləndz]	[wʊd]	[hæv; həv]	[tɜːrnd]	[hɪz; ɪz]	[bæk]
it	was	such	weather	as	any	man	in	the	islands	would	have	turned	his	back	
它	曾是	这样的	天气	作为	任何	男人	在	这	岛屿	会	有	转向	他的	后退	
[tuː; tə]	[ænd; əd]	[fled]		[hoʊm]	[tuː; tə]	-									
to	and	fled	home	to	Falesá ;										
到	和	逃亡	家	到	- ;										

岛上任何一个男人遇到这样的天气都会转身逃回法莱萨的家；

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [faɪv] [wɜ:r; wər] [laɪk] ['kreɪzi] [fɒk] ,
but these five were like crazy folk ,
 但 这些 五 是 喜欢 疯狂的 民间 ,
 但这五个人就像疯子一样。

[ænd; ɐnd] [krækt] [ɑ:n][ɔ:l] [seɪl] [ænd; ɐnd] [droʊv] [ðer; ðər] [boʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsi:z] .
and cracked on all sail and drove their boat into the seas .
 和 裂纹 在 全部 帆 和 驾驶 他们的 船 进入 这 海域 .
 他们扯断所有帆，把船驶入大海。

[ˈloʊtu:] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbeɪlɪŋ] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [θɔ:t] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,
Lotu went to the bailing , none of the others thought to help him ,
 莲花 去 到 这 弃保 , 没有任何 的 这 其他的 想法 到 帮助 他 ,
 洛图去保释了, 其他人都没有想到要帮他。

[bʌt; bət] [sæŋ] [ænd; ənd] ['skai.lɑ:(r)k] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [spoʊk] ['sɪŋɡjələr] [θɪŋz] [brɪ'ɑ:nd]
but sang and skylarked and carried on , and spoke singular things beyond
 但 唱 和 云雀 和 携带 在 , 和 辐 单数 事物 超过
 [ə; eɪ] ['mænz] [kɑ:mpri'hensj(ə)n] ,
a man's comprehension ,
 一个 男人的 理解 ,
 但她唱歌、嬉戏、玩耍，说着人类无法理解的奇特话语。

[ænd; ʌnd] [læft] [aʊt] [laʊd] [wen] [ðeɪ] [sed] [ðem; ðəm] .
and laughed out loud when they said them .
 和 笑了 出去 大声 什么时候 他们 说 他们 .
 他们说完这些话时都大笑起来。

[soʊ][ðə; ði] [rest] [lʌ; əv][ðə; ði] [deɪ] ['loʊtʊ:] [beɪld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['bɔːtəm] [lʌ; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
So the rest of the day Lotu bailed for his life in the bottom of the boat ,
 所以 这 休息 的 这 天 莲花 保释 为了 他的 生活 在 这 底部 的 这 船 ,
 于是,剩下的时间里,洛图都在船底拼命挣扎求生。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɔ:l] [drentʃt] [wið; wiθ] [swet] [ænd; ənd][kəʊld] [si:] - ['wɔ:tər] ; [ænd; ənd] [nʌn] [hi:did]

and was all drenched with sweat and cold sea - water ; and none heeded

和 曾是 全部 湿透了 和 汗 和 寒冷的 海 - 水 ; 和 没有任何 听从了

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

他浑身湿透，汗水和冰冷的海水交织在一起；却没有人理会他。

[ə'genst] [ɔ:l] [ekspek'teɪn] , [ðeɪ] [keɪm] [seɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['tempɪst] [tu:; tə][pɑ:pə] - - ,
Against all expectation , they came safe in a dreadful tempest to Papa - malulu ,
反对 全部 期待 , 他们 来了 安全的 在 一个 可怕 暴风雨 到 爸爸 - - ,
出乎所有人意料的是，他们在可怕的暴风雨中平安抵达了帕帕-马卢卢。

[wer] [ðə; ði][pɑ:mz] [wɜ:r; wər] ['sɪŋɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒʊkoʊ] - [nʌts] ['flaɪɪŋ] [laɪk] ['kænən] - [bɔ:lz]
where the palms were singing out , and the cocoa - nuts flying like cannon - balls
在哪里 这 棕榈树 是 歌唱 出去 , 和 这 可可 - 坚果 飞行 喜欢 大炮 - 球
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [gri:n] ;
about the village green ;
关于 这 村庄 绿色的 ;
棕榈树在歌唱，椰子像炮弹一样在村庄的绿地上飞舞；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第15/20页

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ðə; ði] [faɪv] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈsɪkənd] ,
and the same night the five young gentlemen sickened ,
和 这 相同的 夜晚 这 五 年轻的 先生们 恶心 ,
当晚, 这五位年轻绅士都病倒了。

[ænd; ənd] [spəʊk] [ˈnevər] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [wɜːrd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [daɪd] .
and spoke never a reasonable word until they died .
和 辐 绝不 一个 合理的 单词 直到 他们 死亡 .
他们直到死去, 从未说过一句正常的话。

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [em 'iː][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈswɑːləʊ] [ə; eɪ][jɑːrn] [laɪk] [ðæt] ?
" **And do you mean to tell me you can swallow a yarn like that ?**
" 和 做 你 意思是 到 告诉 我 你 能 吞 一个 纱 喜欢 那 ?
"你是说你接受这种荒谬的说法吗? "

" [aɪ] [æskt] . -
" **I asked** . 247
" 我 问 . -
我问。 247

[ʃiː; ʃi][ˈtəʊld][em 'iː][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] [nəʊn] ,
She told me the thing was well known ,
她 讲述 我 这 事物 曾是 出色地 已知 ,
她告诉我这件事是众所周知的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [men] [əˈləʊn][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈkɑːmən] ;
and with handsome young men alone it was even common ;
和 和 英俊的 年轻的 男人 独自的 它 曾是 甚至 常见的 ;
即使是英俊的年轻男子, 这种情况也十分常见;

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [keɪs] [wer] [faɪv] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn]
but this was the only case where five had been slain the same day and in
但 这 曾是 这 仅有的 案件 在哪里 五 有 到过 被杀 这 相同的 天 和 在
[ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] - [ˈdevəlz] ;
a company by the love of the women - devils ;
一个 公司 经过 这 爱 的 这 女性 - 魔鬼 ;
但这是唯一一起五人因女魔的爱而在同一天被杀害的案例;

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [stɜːr][ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
and it had made a great stir in the island ,
和 它 有 制成 一个 伟大的 搅拌 在 这 岛 ,
这件事在岛上引起了很大的轰动。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ˈkreɪzi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈdaʊtɪd] .
and she would be crazy if she doubted .
和 她 会 是 疯狂的 如果 她 怀疑 .
如果她对此表示怀疑, 那她就是疯了。

" [wel] , [ˈeniweɪ] , " [sez] [aɪ] , " [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [biː; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] [əˈbaʊt] [em 'iː] .
" **Well , anyway , " says I , " you needn't be frightened about me** .
" 出色地 , 反正 , " 说道 我 , " 你 不必 是 害怕 关于 我 .
"总之,"我说, "你不必害怕我。"

[aɪv] [noʊ][ju:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] - ['devəlz] .

I've no use for the women - devils .
我已经 不 使用 为了 这 女性 - 魔鬼 .

我根本不需要那些女魔头。

[jʊə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [aɪ][wɑ:nt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['dev(ə)l] [tu:] , [oʊld]['leɪdi] .

You're all the women I want , and all the devil too , old lady .
你是 全部 这 女性 我 想 , 和 全部 这 魔鬼 也 , 老的 女士 .

老太太, 你既是我想要的所有女人, 也是我想要的所有魔鬼。

" [tu:; tə] [ðɪs] [fi:; fi] ['ænsər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] ['sɔrts] , [ænd; ənd][fi:; fi][hæd; həd] [si:n] [wʌn][wɪð; wɪθ]

" To this she answered there were other sorts , and she had seen one with "
" 到 这 她 回答 那里 是 其他 排序 , 和 她 有 已见 一 和

[hɜ:r; hər] [oʊn] [aɪz] .

her own eyes .
她 自己的 眼睛 .

“对此, 她回答说还有其他种类, 而且她亲眼见过一种。”

[fi:; fi][hæd; həd] [gɔ:n] [wʌn] [deɪ] [ə'loʊn][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [beɪ] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] ,

She had gone one day alone to the next bay , and , perhaps ,
她 有 已消失 一 天 独自的 到 这 下一个 湾 , 和 , 也许 ,

有一天, 她独自一人去了隔壁的海湾, 也许,

[gɑ:t] [tu:] [nɪr] [ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][bəəd] [pleɪs] .

got too near the margin of the bad place .
得到 也 靠近 这 利润 的 这 坏的 地方 .

离坏地方的边缘太近了。

[ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [bʊʃ] [əʊvə'ædəʊd] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][kænt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

The boughs of the high bush overshadowed her from the cant of the hill ,
这 树枝 的 这 高的 衬套 黯然失色 她 从 这 不能 的 这 爬坡道 ,

从山坡上, 高大灌木的枝叶遮蔽了她的视线。

[bʌt; bət][fi:; fi][hɜ:r'self][wʌz; wəz] [aʊt'saɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [flæt] [pleɪs] , ['veri] ['stoʊni] ,

but she herself was outside on a flat place , very stony ,
但 她 她自己 曾是 外部 在 一个 平坦的 地方 , 非常 石质的 ,

但她自己却在外面一块平坦的、布满石头的地上。

[ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['mʌmi] - ['æplz] [fɔ:r] [ænd; ənd][faɪv] [fi:t] [haɪ] .

and growing full of young mummy - apples four and five feet high .
和 生长 满的 的 年轻的 木乃伊 - 苹果 四 和 五 脚 高的 .

并且长满了四五英尺高的幼小木乃伊苹果。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑ:rk] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] ,

It was a dark day in the rainy season ,
它 曾是 一个 黑暗的 天 在 这 下雨 季节 ,

雨季里, 这是一个阴沉的日子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [keɪm] [skwɔ:lz] [ðæt] [tɔ:r] [ɔ:f][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][sent] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] ,

and now there came squalls that tore off the leaves and sent them flying ,
和 现在 那里 来了 暴风雨 那 撕裂 离开 这 树叶 和 发送 他们 飞行 ,

这时狂风大作, 撕裂树叶, 将它们吹得四处飞舞。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [sti:l] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] .

and now it was all still as in a house .
和 现在 它 曾是 全部 仍然 作为 在 一个 房子 .

现在一切都静了下来, 就像在房子里一样。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [stiːl] [taɪmz] [ðæt][ə; eɪ] [hoʊl] [gæŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] [ˈflaɪŋ]
It was in one of these still times that a whole gang of birds and flying
它 曾是 在 一 的 这些 仍然 时代 那 一个 所有的 帮派 的 鸟类 和 飞行
[fɒksɪz] [keɪm] [ˈpeɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [laɪk] [ˈkriːtʃərz] [ˈfrʌt(ə)nd] .
foxes came pegging out of the bush like creatures frightened .
狐狸 来了 钉住 出去 的 这 衬套 喜欢 生物 害怕 .

就在这片刻的寂静中，一大群鸟和狐蝠像受惊的动物一样，从灌木丛中飞了出来。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈæftər][ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈrʌs(ə)] [ˈnɪrər] [hænd] , [ænd; ənd] [sɔː] ,
Presently after she heard a rustle nearer hand , and saw ,
目前 后 她 听到 一个 沙沙 更近 手 , 和 锯 ,
[ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmʌmi] - [æplz] ,
coming out of the margin of the trees , among the mummy - apples ,
未来 出去 的 这 利润 的 这 树木 , 之中 这 木乃伊 - 苹果 ,
[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [liːn] [greɪ] [oʊld] [bɔːr] .
the appearance of a lean grey old boar .
这 外貌 的 一个 倾斜 灰色的 老的 公猪 .

一头瘦削的灰色老野猪的外貌。
[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz][aɪˈtiː] [keɪm] , [laɪk][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ; [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
It seemed to think as it came , like a person ; and all of a sudden ,
它 似乎 到 思考 作为 它 来了 , 喜欢 一个 人 ; 和 全部 的 一个 突然 ,
[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][aɪˈtiː] [ˈkʌmɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈwer] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [bɔːr] ,
as she looked at it coming , she was aware it was no boar ,
作为 她 看起来 在 它 未来 , 她 曾是 意识到的 它 曾是 不 公猪 ,
[bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmænz] [θɔːts] .
but a thing that was a man with a man's thoughts .
但 一个 事物 那 曾是 一个 男人 和 一个 男人的 想法 .

但它却是一个拥有男人思想的人。

[æt; ət] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ræn] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪɡ][ˈæftər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][pɪɡ][ræn][aɪˈtiː]
At that she ran , and the pig after her , and as the pig ran it holla'd
在 那 她 跑 , 和 这 猪 后 她 , 和 作为 这 猪 跑 它 喊一声
[əˈlaʊd] ,
aloud ,
大声 ,
[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
so that the place rang with it .
所以 那 这 地方 响铃 和 它 .

于是她拔腿就跑，猪也跟着跑，猪边跑边大声叫喊。
[sed] [aɪ] . [aɪ] [ges] [ðæt] [pɪɡ] [wʊd] [hæv; həv] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sərˈpraɪz] [hɪmˈself] .
said I . I guess that pig would have holla'd so as to surprise himself .
说 我 : 我 猜测 那 猪 会 有 喊一声 所以 作为 到 惊喜 他自己 .

“我真希望当时我带着枪在那里。”
[səɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ] [ɡʌn] ,
I wish I had been there with my gun ,
我 希望 我 有 到过 那里 和 我的 枪 ,
[səɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ] [ɡʌn] ,
I wish I had been there with my gun ,
我 希望 我 有 到过 那里 和 我的 枪 ,

“我说,”我说道,“我猜那头猪会大声叫喊,好让自己感到惊讶。”

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][tuʊld][em 'iː][ə; eɪ][gʌn][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪk][ʌv; əv] [ðɪːz] ,
“ **But she told me a gun was of no use with the like of these** ,
” 但 她 讲述 我 一个 枪 曾是 的 不 使用 和 这 喜欢 的 这些 ,
但她告诉我, 对付这种人, 枪是没用的。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
which were the spirits of the dead .
哪个 是 这 烈酒 的 这 死的 .
那是死者的灵魂。

[wel] , [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [tʊːk] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best][ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ;
Well , this kind of talk put in the evening , which was the best of it ;
出色地 , 这 种类 的 讲话 放 在 这 晚上 , 哪个 曾是 这 最好的 的 它 ;
嗯, 这种谈话安排在晚上, 这是其中最好的部分;

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [,aɪ 'tiː] ['dɪdnt] [tʃeɪndʒ] [maɪ]['noʊ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
but of course it didn't change my notion , and the next day ,
但 的 课程 它 没有 改变 我的 概念 , 和 这 下一个 天 ,
但这当然没有改变我的想法, 第二天,

[wɪð; wɪθ][maɪ] [gʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [naɪf] , [aɪ][set] [ɔːf] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'sklʌvəri] .
with my gun and a good knife , I set off upon a voyage of discovery .
和 我的 枪 和 一个 好的 刀 , 我 放 离开 之上 一个 航程 的 发现 .
我带着枪和一把好刀, 踏上了探索之旅。

[aɪ] [meɪd] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] I248
I made , as near as I248
我 制成 , 作为 靠近 作为 I248
我做的, 最接近 I248

[kʊd; kəd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [keɪs] [kʌm] [aʊt] ;
could , for the place where I had seen Case come out ;
可以 , 为了 这 地方 在哪里 我 有 已见 案件 来 出去 ;
可能, 因为我曾在那里看到凯斯出来;

[fɔːr; fər] [ɪf] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪ'stæblɪ'mənt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [aɪ]
for if it was true he had some kind of establishment in the bush I
为了 如果 它 曾是 真的 他 有 一些 种类 的 建立 在 这 衬套 我
[ˈrekənd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ] [pæθ] .
reckoned I should find a path .
估计 我 应该 寻找 一个 小路 .
如果他在丛林里真的有个据点, 我想我应该能找到一条路。

[ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [ɔːf] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːl] [tuː; tə][kɔːl][,aɪ 'tiː][soʊ] ,
The beginning of the desert was marked off by a wall to call it so ,
这 开始 的 这 沙漠 曾是 标记 离开 经过 一个 墙 到 称呼 它 所以 ,
沙漠的起点用一堵墙标示出来, 以此来称呼它。

[fɔːr; fər][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [maʊnd] [ʌv; əv] [stoʊnz] .
for it was more of a long mound of stones .
为了 它 曾是 更多的 的 一个 长的 冢 的 石头 .
因为它更像是一个长长的石堆。

[ðeɪ] [seɪ][,aɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][aɪlənd] , [bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [noʊ] [,aɪ 'tiː][ɪz] [ə'hʌðər]
They say it reaches right across the island , but how they know it is another
他们 说 它 到达 正确的 穿过 这 岛 , 但 如何 他们 知道 它 是 其他
[ˈkwestʃən] ,
question ,
问题 ,
他们说它横跨整个岛屿, 但他们是如何知道的, 则是另一个问题了。

[fɔːr; fər][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ˈeniwʌn] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ,
for I doubt if anyone has made the journey in a hundred years ,
为了 我 怀疑 如果 任何人 有 制成 这 旅行 在 一个 百 年 ,
因为我怀疑一百年来是否有人走过这条路。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈstɪkɪŋ] [ˈtʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːlənɪz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [kəʊst]
the natives sticking chiefly to the sea , and their little colonies along the coast
这 本地人 粘性 主要 到 这 海 , 和 他们的 小的 殖民地 沿着 这 海岸
 ,
 ,
 ,
土著居民主要居住在海边，以及他们沿海岸线建立的小聚落。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑːrt] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɔːrt(ə)l] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [klɪfs] .
and that part being mortal high and steep and full of cliffs .
和 那 部分 存在 凡人 高的 和 陡 和 满的 的 悬崖 .
而且那部分地势极高，陡峭险峻，到处都是悬崖。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ðə; ði] [graʊnd] [hæz; həz] [bɪn] [klaɪd] ,
Up to the west side of the wall the ground has been cleared ,
向上 到 这 西方 边 的 这 墙 这 地面 有 到过 已清除 ,
墙西侧的地面已经清理完毕。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈkəʊkəʊ] - [pɑːmz] [ænd; ənd] [ˈmʌmi] - [ˈæplz] [ænd; ənd][ˈɡwɑːvəz] , [ænd; ənd][lɑːts]
and there are cocoa - palms and mummy - apples and guavas , and lots
和 那里 是 可可 - 棕榈树 和 木乃伊 - 苹果 和 番石榴 , 和 很多
[ʌv; əv] [ˈsensətɪv] .
of sensitive .
的 敏感的 .
这里还有可可树、木乃伊苹果和番石榴，以及许多敏感植物。

[dʒʌst] [əˈkrɔːs] , [ðə; ði] [bʊʃ] [brɪˈɡɪnz] [ˈaʊtraɪt] ; [haɪ] [bʊʃ] [æt; ət] [ðæt] ,
Just across , the bush begins outright ; high bush at that ,
只是 穿过 , 这 衬套 开始 直接 ; 高的 衬套 在 那 ,
再往前走一点，灌木丛就完全开始了；而且是很高的灌木丛。

[triːz] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði] [mɑːsts][ʌv; əv] [ˈɪps] ,
trees going up like the masts of ships ,
树木 去 向上 喜欢 这 桅杆 的 船舶 ,
树木像船桅一样向上生长，

[ænd; ənd] [roʊps] [ʌv; əv] [liˈɑːnə] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈɪps] [ˈrɪɡɪŋ] ,
and ropes of liana hanging down like a ship's rigging ,
和 绳索 的 藤黄 绞刑 向下 喜欢 一个 船的 索具 ,
还有像船帆索具一样垂下来的藤蔓，

[ænd; ənd] [ˈnæsti] [ˈɔːkɪdz] [ˈɡroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːks] [laɪk] [ˈfʌŋɡəsɪz] .
and nasty orchids growing in the forks like funguses .
和 可恶的 兰花 生长 在 这 叉子 喜欢 真菌 .
还有一些讨厌的兰花像真菌一样长在树枝上。

[ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌndərˌwʊd] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈboʊldərz]
The ground where there was no underwood looked to be a heap of boulders
这 地面 在哪里 那里 曾是 不 安德伍德 看起来 到 是 一个 堆 的 巨石
 .
 :
 .
没有灌木丛的地方，地面看起来像是一堆巨石。

[aɪ] [sɔː] [ˈmeni] [ɡriːn] [ˈpɪdʒɪnz] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ʃɑːt] ,
I saw many green pigeons which I might have shot ,
我 锯 许多 绿色的 鸽子 哪个 我 可能 有 射击 ,
我看到了很多绿鸽子，我本来可以把它们打死的。

[ˈoʊnli][aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [aɪˈdiːə] .

only I was there with a different idea .
仅有的 我 曾是 那里 和 一个 不同的 主意 .

只是我当时带着不同的想法。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbʌtərflaɪz] [flɒpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [əˈbːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ded] [liːvz] ;
A number of butterflies flopped up and down along the ground like dead leaves ;
一个 数字 的 蝴蝶 失败 向上 和 向下 沿着 这 地面 喜欢 死的 树叶 ;

许多蝴蝶像枯叶一样在地上扑腾着；

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [wʊd] [hɪr] [ə; eɪ][bɜːrd] [ˈkɔːlɪŋ] , [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][wɪnd] [ˌoʊvərˈhed] ,
sometimes I would hear a bird calling , sometimes the wind overhead ,
有时 我 会 听到 一个 鸟 呼叫 , 有时 这 风 开销 ,

有时我会听到鸟鸣，有时我会听到头顶的风声。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [siː] [əˈbːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .
and always the sea along the coast .
和 总是 这 海 沿着 这 海岸 .

海岸线上永远是大海。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkwɪənɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [plɛs] [ɪts] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] ,
But the queerness of the place it's more difficult to tell of ,
但 这 酷儿 的 这 地方 它是 更多的 难的 到 告诉 的 ,

但这个地方的奇特之处却更难描述。

[ənˈles] [tuː; tə][wʌn] [huː] [hæz; hæz] [bɪn] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [bʊʃ] [hɪmˈself] .
unless to one who has been alone in the high bush himself .
除非 到 一 WHO 有 到过 独自的 在 这 高的 衬套 他自己 .

除非是独自一人在高高的灌木丛中待过的人。

[ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [dɪm] [daʊn] [ðer; ðər] .
The brightest kind of a day it is always dim down there .
这 最亮的 种类 的 一个 天 它是 总是 暗淡 向下 那里 .

即使在阳光最灿烂的日子里，下面也总是昏暗的。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [siː] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] ; [wɪtʃˈevər] [wei] [hiː; hi] [lʊks] [ðə; ði] [wʊd]
A man can see to the end of nothing ; whichever way he looks the wood
一个 男人 能 看 到 这 结尾 的 没有什么 ; 任何 方式 他 看起来 这 木头
[ʃʌts] [ʌp] ,
shuts up ,
关闭 向上 ,

一个人能看到虚无的尽头；无论他往哪个方向看，木头都会闭上。

[wʌŋ] [baʊ] [ˈfoʊldɪŋ] [wið; wiθ] [əˈnʌðər] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] [ʌv; əv][jɜːr; jər][hænd] ;
one bough folding with another like the fingers of your hand ;
一 买 折叠式的 和 其他 喜欢 这 手指 的 你的 手 ;

一棵树像你手的手指一样折叠着另一棵树；

[ænd; ənd] [wenˈevər] [hiː; hi] [ˈlɪsnz] [hiː; hi] [ˈhiːrz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] — [men] [ˈtɔːkɪŋ] , [ˈtʃɪldrən]
and whenever he listens he hears always something new — men talking , children
和 每当 他 听着 他 听到 总是 某物 新的 — 男人 说 , 孩子们
[ˈlæfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,

每当他倾听时，总能听到一些新的东西——男人们的谈话声，孩子们的笑声，

[ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv][æn; ən][æks][ə; eɪ][faːr] [wei] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
the strokes of an axe a far way ahead of him ,
这 笔画 的 一个 斧头 一个 远的 方式 前方 的 他 ,

斧刃在他前方很远的地方挥舞着，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪk] ,
and sometimes a sort of a quick ,
和 有时 一个 种类 的 一个 快的 ;
有时是一种快速的,

[ˈstelθɪ] ['skɜ:ri] [nɪr] [æɪ; ət][hænd] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm][dʒʌmp][ænd; ənd] [lɒk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] .
stealthy scurry near at hand that makes him jump and look to his weapons .
隐秘的 疾走 靠近 在 手 那 制作 他 跳 和 看 到 他的 武器 .
附近有悄悄的脚步声, 吓得他跳起来, 赶紧查看自己的武器。

[ɪts] [ɔ:l] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [hɪm'self] [ðæt] ['hi:z] [ə'ləʊn] , [bɑ:r] [tri:z] [ænd; ənd][bɜ:rdz] ;
It's all very well for him to tell himself that he's alone , bar trees and birds ;
它是 全部 非常 出色地 为了 他 到 告诉 他自己 那 他是 独自的 , 酒吧 树木 和 鸟类 ;
他很容易告诉自己, 除了树木和鸟儿, 他孤身一人;

[hi:; hi] [kɑ:nt] [meɪk] [aʊt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [aɪ'ti:] ;
he can't make out to believe it ;
他 不能 制作 出去 到 相信 它 ;
他简直无法相信;

[wɪtʰevər] [wei] [hi:; hi][tɜ:rnz][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə'laɪv][ænd; ənd] ['lɒkɪŋ] [ɑ:n] .
whichever way he turns the whole place seems to be alive and looking on .
任何 方式 他 转弯 这 所有的 地方 似乎 到 是 活 和 寻找 在 .
无论他转向哪个方向, 整个地方似乎都充满了生机, 仿佛在注视着他。

[dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ'ti:][wʌz; wəz]['u:məz] [jɑ:nz] [ðæt] [pʊt] [em'i:] [aʊt] ; [aɪ][dəʊnt]['vælju:] ['neɪtɪv] [tɔ:k] [ə; eɪ]
Don't think it was Uma's yarns that put me out ; I don't value native talk a
不 思考 它 曾是 uma的 纱线 那 放 我 出去 ; 我 不 价值 本国的 讲话 一个
[fɔ:rpɛni] - [pi:s] ;
fourpenny - piece ;
四便士 - 片 ;
别以为是乌玛的那些故事让我反感; 我根本不把土著人的说话方式当回事;

-
it's249
-
现在是249

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæts] ['næt(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ'ti:] .
a thing that's natural in the bush , and that's the end of it .
一个 事物 那就是 自然的 在 这 衬套 , 和 那就是 这 结尾 的 它 .
这是丛林里自然生长的东西, 仅此而已。

[æz; əz][aɪ][gɑ:t] [nɪr] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
As I got near the top of the hill ,
作为 我 得到 靠近 这 顶部 的 这 爬坡道 ,
当我快走到山顶时,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [goʊz] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [sti:p] [æz; əz][ə; eɪ] ['lædə] ,
for the ground of the wood goes up in this place steep as a ladder ,
为了 这 地面 的 这 木头 去 向上 在 这 地方 陡 作为 一个 梯子 ,
因为这里林地的地面陡峭得像梯子一样。

[ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæən][tu:; tə] [saʊnd] [streɪt] [ɑ:n] ,
the wind began to sound straight on ,
这 风 开始 到 声音 直的 在 ,
风开始直吹而来,

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [tu:; tə] [tɔ:s] [ænd; ənd] [swɪtʃ] ['oʊpən][ænd; ənd][let][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
and the leaves to toss and switch open and let in the sun .
和 这 树叶 到 折腾 和 转变 打开 和 让 在 这 太阳 .
让树叶翻动、张开, 沐浴阳光。

[ðɪs] ['su:tɪd] [em 'i:] ['betər] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [nɔɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] **This suited me better ; it was the same noise all the time , and nothing to**
这 适合 我 更好的 ; 它 曾是 这 相同的 噪音 全部 这 时间 ; 和 没有什么 到
[ˈstɑ:rt(ə)l] . **startle** .
惊吓 .

这更适合我；一直都是同样的噪音，不会让人感到害怕。

[wel] , **Well** ,
出色地 ,
出色地 ,

[aɪ][hæd; həd][gɔ:t][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌndər,wʊd] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l] **I had got to a place where there was an underwood of what they call**
我 有 得到 到 一个 地方 在哪里 那里 曾是 一个 安德伍德 的 什么 他们 称呼
[waɪld][ˈkɒʊkɒʊ] - [nʌt] — ['mɑ:ti] ['prɪti] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈskɑ:rlət] [fru:t] — [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] **wild cocoa - nut — mighty pretty with its scarlet fruit — when there came a sound**
荒野 可可 - 坚果 — 强大的 漂亮的 和 它是 猩红 水果 — 什么时候 那里 来了 一个 声音
[ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] . **of singing in the wind that I thought I had never heard the like of** .
的 歌唱 在 这 风 那 我 想法 我 有 绝不 听到 这 喜欢 的 .

我来到一片灌木丛中，那里生长着一种叫做野生椰子树的植物——它结着鲜红的果实，非常漂亮——这时，风中传来一阵歌唱的声音，我以为我从未听过这样的声音。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['veri] [faɪn] [tu:; tə] [tel] [maɪ'self] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bræntɪz] ; [aɪ] [nu:] ['betər] . **It was all very fine to tell myself it was the branches ; I knew better** .
它 曾是 全部 非常 美好的 到 告诉 我 它 曾是 这 分支 ; 我 知道 更好的 .
我当时很自然地告诉自己那是树枝；但我心里清楚并非如此。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['veri] [faɪn] [tu:; tə] [tel] [maɪ'self] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɜ:rd] ; **It was all very fine to tell myself it was a bird ;**
它 曾是 全部 非常 美好的 到 告诉 我 它 曾是 一个 鸟 ;
我告诉自己那是一只鸟，感觉一切都很好；

[aɪ] [nu:] ['nevər] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [ðæt] [sæŋ] [laɪk] [ðæt] . **I knew never a bird that sang like that** .
我 知道 绝不 一个 鸟 那 唱 喜欢 那 .
我从未见过哪只鸟的歌声是那样的。

[aɪ 'ti:] [roʊz] [ænd; ənd] [sweld] , [ænd; ənd] [daɪd] [ə'veɪ] [ænd; ənd] [sweld] [ə'gen] ; **It rose and swelled , and died away and swelled again ;**
它 玫瑰 和 肿胀 , 和 死亡 离开 和 肿胀 再次 ;
它涨起涨落，然后消退，接着再次涨起；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] ['sʌmwʌn] ['wi:pɪŋ] , ['oʊnli] ['prɪti:ə] ; **and now I thought it was like someone weeping , only prettier ;**
和 现在 我 想法 它 曾是 喜欢 某人 哭泣 , 仅有的 更漂亮 ;
现在我觉得那声音就像有人在哭泣，只是更动听；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [hɑ:ps] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [meɪd] **and now I thought it was like harps ; and there was one thing I made**
和 现在 我 想法 它 曾是 喜欢 竖琴 ; 和 那里 曾是 一 事物 我 制成
[ʃʊr] [ʌv; əv] , **sure of** ,
当然 的 ,

现在我觉得它就像竖琴一样；而且有一件事我非常确定，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saɪt] [tu:] [swi:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hʊlsəm] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] . **it was a sight too sweet to be wholesome in a place like that** .
它 曾是 一个 视线 也 甜的 到 是 健康 在 一个 地方 喜欢 那 .
在那样的地方，这景象太过甜美，反而显得不合时宜。

[juː; jʊ] [meɪ] [læf] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ；
You may laugh if you like ；
你 可能 笑 如果 你 喜欢 ；

你想笑就笑吧；

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪ'kleɪ] [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði] [sɪks] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ðæt] [keɪm] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] **but I declare I called to mind the six young ladies that came , with their**
但 我 宣布 我 称为 到 头脑 这 六 年轻的 女士们 那 来了 , 和 他们的
[ˈskɑːrlət] ['neklɪsɪz] ,
scarlet necklaces ,
猩红 项链 ,

但我可以肯定地说，我想起了那六位前来拜访的年轻女子，她们都戴着鲜红的项链。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [æt; ət] ['fæŋgə] - [ʌnəːnə] , [ænd; ænd] ['wʌndə-d] [ɪf] [ðeɪ] [sæŋ] [laɪk] [ðæt] .
out of the cave at Fanga - anaana , and wondered if they sang like that .
出去 的 这 洞穴 在 方加 - 阿纳纳 , 和 想知道 如果 他们 唱 喜欢 那 .

从方加阿纳纳的洞穴里出来，我心想他们是不是也那样唱歌。

[wiː; wi] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ænd] [ðer; ðər] [ˌsjuːpə'stɪfənz] ； [bʌt; bət] [siː] [haʊ] ['meni] ['treɪdərz]
We laugh at the natives and their superstitions ; but see how many traders
我们 笑 在 这 本地人 和 他们的 迷信 ； 但 看 如何 许多 交易员
[teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
take them up ,
拿 他们 向上 ,

我们嘲笑当地人及其迷信；但看看有多少商人也接受了这些迷信。

[ˈsplendɪdli] ['edʒuketɪd] [waɪt] [men] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [bʊk] - ['kiːpəz] ([sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm])
splendidly educated white men that have been book - keepers (some of them)
精彩地 受过教育 白色的 男人 那 有 到过 书 - 守门员 (一些 的 他们)
[ænd; ænd] [klaːks] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['kʌntri] .
and clerks in the old country .
和 职员 在 这 老的 国家 .

受过良好教育的白人男性，其中一些人在老家做过簿记员，另一些人做过职员。

[ɪts] [maɪ] [brɪ'liːf] [ə; eɪ] [ˌsuːpər'stɪ(ə)n] [grəʊz] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wiːdz] ；
It's my belief a superstition grows up in a place like the different kind of weeds ；
它是 我的 信仰 一个 迷信 生长 向上 在 一个 地方 喜欢 这 不同的 种类 的 杂草 ；

我认为迷信就像各种杂草一样，在某个地方滋生蔓延；

[ænd; ænd] [æz; əz] [aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [ænd; ænd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðæt] ['weɪlɪŋ] [aɪ] ['twɪtə] [ɪn] [maɪ] [ʃuːz] .
and as I stood there and listened to that wailing I twittered in my shoes .
和 作为 我 站立 那里 和 听着 到 那 哀嚎 我 推特 在 我的 鞋 .

我站在那里，听着那哀嚎声，不禁在鞋子里发出啁啾声。

[juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [em 'iː] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fraɪ(ə)nd] ；
You may call me a coward to be frightened ；
你 可能 称呼 我 一个 懦夫 到 是 害怕 ；

你或许会说我胆小怕事是懦夫的行为；

[aɪ] [θɔːt] [maɪ'self] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ɑːn] [ə'hed] .
I thought myself brave enough to go on ahead .
我 想法 我 勇敢的 足够的 到 去 在 前方 .

我自认为勇气足够，可以继续前进。

[bʌt; bət] [aɪ] [went] ['maɪti] ['kerfəli] , [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ɡʌn] [kɑːkt] , ['spaɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [em 'iː] [laɪk] [ə; eɪ]
But I went mighty carefully , with my gun cocked , spying all about me like a
但 我 去 强大的 小心 , 和 我的 枪 上膛 , 间谍活动 全部 关于 我 喜欢 一个
[ˈhʌntər] ,
hunter ,
猎人 ,

但我走得非常小心，枪已上膛，像猎人一样环顾四周。

[ˈfʊli] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈsɪtɪŋ] [ˈsʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,
fully expecting to see a handsome young woman sitting somewhere in the bush ,
完全 期待 到 看 一个 英俊的 年轻的 女士 坐着 某处 在 这 衬套 ,

我原本以为会看到一位漂亮的年轻女子坐在灌木丛的某个地方，

[ænd; ənd] [ˈfʊli] [dɪˈtɜːrmɪnd] ([ɪf] [aɪ][dɪd]) [tuː; tə][traɪ][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [dʌk] - [ʃɑːt]
and fully determined (if I did) to try her with a charge of duck - shot .
和 完全 决定 (如果 我 做过) 到 尝试 她 和 一个 收费 的 鸭子 - 射击 .
.
.
.

并且我完全下定决心（如果我这么做的话）要用鸭弹来对付她。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [fɑːr] [wen] [aɪ][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] .
And sure enough , I had not gone far when I met with a queer thing .
和 当然 足够的 , 我 有 不是 已消失 远的 什么时候 我 遇见 和 一个 酷儿 事物 .

果不其然，我还没走多远就遇到了一个古怪的东西。

[ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʌf] ,
The wind came on the top of the wood in a strong puff ,
这 风 来了 在 这 顶部 的 这 木头 在 一个 强的 噗 ,
一阵强风吹过树梢，

[ðə; ði] [liːvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em ˈiː][bɜːrst][ˈoʊpən] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] second250
the leaves in front of me burst open , and I saw for a second250
这 树叶 在 正面 的 我 爆裂 打开 , 和 我 锯 为了 一个 second250

我面前的树叶猛然裂开，我瞥见了250

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .
something hanging in a tree .
某物 绞刑 在 一个 树 .

树上挂着什么东西。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [wɪŋk] , [ðə; ði] [pʌf] [ˈbləʊɪŋ] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ˈkloʊzɪŋ] .
It was gone in a wink , the puff blowing by and the leaves closing .
它 曾是 已消失 在 一个 眨眼 , 这 噗 吹 经过 和 这 树叶 结束 .

转眼间，一阵风吹过，树叶合拢了。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] : [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [siː] [æn; ən][ˈaɪtuː] ;
I tell you the truth : I had made up my mind to see an aitu ;
我 告诉 你 这 真相 : 我 有 制成 向上 我的 头脑 到 看 一个 艾图 ;

我实话实说：我下定决心要去看一眼。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][pɪɡ][ɔːr][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
and if the thing had looked like a pig or a woman ,
和 如果 这 事物 有 看起来 喜欢 一个 猪 或者 一个 女士 ,

如果那东西看起来像猪或女人，

[aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][ðə; ði] [seɪm] [tɜːrn] .
it wouldn't have given me the same turn .
它 不会 有 给定 我 这 相同的 转动 .

它不会给我同样的转机。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [kaɪnd][ʌv; əv] [skwɛr] ,
The trouble was that it seemed kind of square ,
这 麻烦 曾是 那 它 似乎 种类 的 正方形 ,

问题是它看起来有点方方正正的。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] [skwə] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] [sæŋ] [nɑ:kt] [em 'i:]
and the idea of a square thing that was alive and sang knocked me
和 这 主意 的 一个 正方形 事物 那 曾是 活 和 唱 敲门 我
[sɪk] [ænd; ənd] ['sɪli] .
sick and silly .
生病的 和 愚蠢的 .

想到一个方形的东西会活还会唱歌，我就觉得恶心又傻气。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [stʊd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ;
I must have stood quite a while ;
我 必须 有 站立 相当 一个 尽管 ;

我肯定站了很久；

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] ['prɪti] ['sɜ:rt(ə)n][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tri:] [ðæt] [ðə; ði]
and I made pretty certain it was right out of the same tree that the
和 我 制成 漂亮的 肯定 它 曾是 正确的 出去 的 这 相同的 树 那 这
[ˈsɪŋɪŋ] [keɪm] .
singing came .
歌唱 来了 .

我几乎可以肯定，唱歌的鸟就是从同一棵树上飞出来的。

[ðen] [aɪ][bɪ'gæŋ][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ'self][ə; eɪ][bɪt] .
Then I began to come to myself a bit .
然后 我 开始 到 来 到 我 一个 少量 .

然后我开始慢慢恢复意识。

" [wel] , " [sez] [aɪ] , " [ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] [soʊ] ,
" **Well** , " **says I** , " **if this is really so** ,
" 出色地 , " 说道 我 , " 如果 这 是 真的 所以 ,

“好吧,”我说,“如果真是这样的话,

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [skwə] [θɪŋz] [ðæt] [sɪŋ] , [aɪm] [ɡɔ:n] [ʌp] ['eniweɪ] .
if this is a place where there are square things that sing , I'm gone up anyway .
如果 这 是 一个 地方 在哪里 那里 是 正方形 事物 那 唱歌 , 我是 已消失 向上 反正 .

如果这里真的有会唱歌的方形物体,那我反正都要上去看看。

[lets] [hæv; həv][maɪ] [fʌŋ] [fɔ:r; fər][maɪ] ['mʌni] .
Let's have my fun for my money .
我们来吧 有 我的 乐趣 为了 我的 钱 .

让我用自己的钱享受乐趣。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðə; ði][ɔ:f] - [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prer] ['bi:ɪŋ] ['eni]
" **But I thought I might as well take the off - chance of a prayer being any**
" 但 我 想法 我 可能 作为 出色地 拿 这 离开 - 机会 的 一个 祷告 存在 任何
[ɡʊd] ;
good ;
好的 ;

“但我还是想碰碰运气，说不定祈祷会有用；

[soʊ][aɪ] [plʌmpt] [ɑ:n][maɪ] [ni:z] [ænd; ənd] [preɪd] [aʊt] [laʊd] ;
so I plumped on my knees and prayed out loud ;
所以 我 丰满的 在 我的 膝盖 和 祈祷 出去 大声 ;

于是我跪了下来，大声祈祷；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊndz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,
and all the time I was praying the strange sounds came out of the tree ,
和 全部 这 时间 我 曾是 祈祷 这 奇怪的 声音 来了 出去 的 这 树 ,
[ˈmɪnju:z] [ˈmju:zɪk] ,
我一直在祈祷，这时树上却传来奇怪的声音。

[ænd; ənd] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [laɪk] ['mju:zɪk] ,
and went up and down , and changed , for all the world like music ,
和 去 向上 和 向下 , 和 已更改 , 为了 全部 这 世界 喜欢 音乐 ,
[ˈmju:zɪk] ,
它上下起伏，变化万千，就像音乐一样。

[ˈoʊnli][juː; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [aɪ ˈti:] [ˈwɒznt] [ˈhju:mən] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] [juː; jʊ]
only you could see it wasn't human — there was nothing there that you
仅有的 你 可以 看 它 不是 人类 — 那里 曾是 没有什么 那里 那 你
[kʊd; kəd] [ˈwɪs(ə)l] .
could whistle .
可以 哨 .

只有你能看出它不是人类——那里没有任何东西可以让你吹口哨。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ɪn][ˈprɑ:pər] [stɑɪl] , [aɪ][leɪd] [daʊn] [maɪ][ɡʌn] ,
As soon as I had made an end in proper style , I laid down my gun ,
作为 很快 作为 我 有 制成 一个 结尾 在 恰当的 风格 , 我 铺设 向下 我的 枪 ,
我以恰当的方式结束了这一切之后, 便放下了枪。

[stʌk] [maɪ] [naɪf] [bɪˈtwi:n] [maɪ] [ti:θ] , [wɔ:kt] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðæt] [tri:] , [ænd; ənd][bɪˈɡæən][tu:; tə]
stuck my knife between my teeth , walked right up to that tree , and began to
卡住 我的 刀 之间 我的 牙齿 , 步行 正确的 向上 到 那 树 , 和 开始 到
[klaɪm] .
climb .
爬 .

我把刀叼在嘴里, 径直走到那棵树前, 开始往上爬。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [laɪk] [aɪs] .
I tell you my heart was like ice .
我 告诉 你 我的 心 曾是 喜欢 冰 .

我告诉你, 我的心当时就像冰一样。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] , [æz; əz][aɪ] [went] [ʌp] , [aɪ] [kɔ:t] [əˈnʌðər] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd]
But presently , as I went up , I caught another glimpse of the thing , and
但 目前 , 作为 我 去 向上 , 我 捕捉 其他 一瞥 的 这 事物 , 和
[ðæt] [rɪˈli:vɪd] [em ˈi:] ,
that relieved me ,
那 松了口气 我 ,

但当我继续向上走时, 我又瞥见了那东西, 这让我松了一口气。

[fɔ:r; fər][aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [si:md] [laɪk][ə; eɪ][bɑ:ks] ;
for I thought it seemed like a box ;
为了 我 想法 它 似乎 喜欢 一个 盒子 ;

因为我当时觉得它像个盒子;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd][ɡɔ:t] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][aɪ ˈti:] [aɪ] [nɪr] [fel] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [wɪð; wɪθ]
and when I had got right up to it I near fell out of the tree with
和 什么时候 我 有 得到 正确的 向上 到 它 我 靠近 跌倒 出去 的 这 树 和
[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 .

当我走到树前时, 我笑得差点从树上摔下来。

[ə; eɪ][bɑ:ks][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [ʊr] [ˈɪnʌf] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] - [bɑ:ks][æt; ət] [ðæt] ,
A box it was , sure enough , and a candle - box at that ,
一个 盒子 它 曾是 , 当然 足够的 , 和 一个 蜡烛 - 盒子 在 那 ,

果然是个盒子, 而且还是个蜡烛盒。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][brænd][əˈpɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ;
with the brand upon the side of it ;
和 这 品牌 之上 这 边 的 它 ;

侧面带有品牌标识;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['bændʒʊ] - [striŋz] [stretʃt] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [saʊnd] [wen] [ðə; ði] [wind]
and it had banjo - strings stretched so as to sound when the wind
和 它 有 班卓琴 - 字符串 拉伸 所以 作为 到 声音 什么时候 这 风
[blu:] .
blew .
吹 .

它的琴弦像班卓琴一样绷紧，风一吹就能发出声音。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə; eɪ] Tyrolean4 [hɑ:rp] , [wət'evər] [ðæt] [meɪ] [mi:n] .
I believe they call the thing a Tyrolean4 harp , whatever that may mean .
我 相信 他们 称呼 这 事物 一个 Tyrolean4 竖琴 , 任何 那 可能 意思是 .
我相信他们把那东西叫做蒂罗尔竖琴，不管那是什么意思。

" [wel] , ['mɪstər] . [keɪs] , " [sed] [aɪ] , " [ju:v] ['fraɪ(ə)nd] [em 'i:] [wʌnz] ,
" Well , Mr . Case , " said I , " you've frightened me once ,
"出色地 , 先生 . 案件 , " 说 我 , " 你已经 害怕 我 一次 ,
"好吧，凯斯先生，"我说，"你吓到我一次了。"

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪ'faɪ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['fraɪ(ə)n] [em 'i:] [ə'gen] , " [aɪ] [sez] , [ænd; ənd] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] ,
but I defy you to frighten me again , " I says , and slipped down the tree ,
但 我 违抗 你 到 吓唬 我 再次 , " 我 说道 , 和 滑倒了 向下 这 树 ,
"但我倒要看看你再怎么吓唬我，"我说着，便从树上滑了下来。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [ə'gen] [tu:; tə] [faɪnd] [maɪ] ['enəmi:z] [hed] ['ɔ:fɪs] ,
and set out again to find my enemy's head office ,
和 放 出去 再次 到 寻找 我的 敌人的 头 办公室 ,
于是我再次出发，寻找敌人的总部。

[wɪtʃ] [aɪ] [gest] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [fɑ:r] [ə'weɪ] . -
which I guessed would not be far away . 251
哪个 我 猜对了 会 不是 是 远的 离开 . -
我猜想应该不会太远。 251

[ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [wʌz; wəz] [θɪk] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt] ; [aɪ] ['kudnt] [si:] [brɪ'fɔ:r] [maɪ] [noʊz] ,
The undergrowth was thick in this part ; I couldn't see before my nose ,
这 灌木丛 曾是 厚的 在 这 部分 ; 我 不能 看 前 我的 鼻子 ,
这片区域的灌木丛非常茂密，我眼前一片漆黑。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [bɜ:rst] [maɪ] [wei] [θru:] [baɪ] [meɪn] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [plai] [ðə; ði] [naɪf] [æz; əz] [aɪ]
and must burst my way through by main force and ply the knife as I
和 必须 爆裂 我的 方式 通过 经过 主要的 力量 和 胶合板 这 刀 作为 我
[went] ,
went ,
去 ,
我必须凭借蛮力冲进去，边走边用刀捅人。

['slaɪsɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [li'ɑ:nəz] [ænd; ənd] ['slæɪŋ] [daʊn] [hoʊl] [tri:z] [æt; ət] [ə; eɪ] [bloʊ] .
slicing the cords of the lianas and slashing down whole trees at a blow .
切片 这 绳索 的 这 藤蔓 和 砍杀 向下 所有的 树木 在 一个 吹 .
砍断藤蔓的绳索，一击便可砍倒整棵树。

[aɪ] [kɔ:l] [ðem; ðəm] [tri:z] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['bɪgnəs] , [bʌt; bət] [ɪn] [tru:θ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dʒʌst] [bɪg] [wi:dz] ,
I call them trees for the bigness , but in truth they were just big weeds ,
我 称呼 他们 树木 为了 这 大 , 但 在 真相 他们 是 只是 大的 杂草 ,
我称它们为树，是因为它们个头很大，但实际上它们只是巨大的杂草。

[ænd; ənd] ['sæpi] [tu:; tə] [kʌt] [θru:] [laɪk] ['kærət] .
and sappy to cut through like carrot .
和 感伤的 到 切 通过 喜欢 胡萝卜 .
而且汁水丰富，像胡萝卜一样难以切开。

[frʌm; frəm][ɔ:l] [ðɪs] [kraʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌvedʒəˈteɪʃn] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self]
From all this crowd and kind of vegetation , I was just thinking to myself
 从 全部 这 人群 和 种类 的 植被 , 我 曾是 只是 思维 到 我

面对这熙熙攘攘的人群和各种各样的植被，我当时就在想：

[ðə; ði] [pleɪs] [maɪt] [hæv; həv] [wʌns] [biːn] [klaɪd] ,
the place might have once been cleared ,
 这 地方 可能 有 一次 到过 已清除 ,
 这个地方可能曾经被清理过。

[wen] [aɪ] [keɪm] [ɑ:n][maɪ][noʊz] ['oʊvər][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [stoʊnz] ,
when I came on my nose over a pile of stones ,
 什么时候 我 来了 在 我的 鼻子 超过 一个 桩 的 石头 ,
 当我一头栽倒在一堆石头上时,

[ænd; ənd] [sɔ:] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][mæn] .
and saw in a moment it was some kind of a work of man .
 和 锯 在 一个 片刻 它 曾是 一些 种类 的 一个 工作 的 男人 .
 他立刻看出这是人造的。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [noʊz] [wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɔ:r] [wen] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,
The Lord knows when it was made or when deserted ,
这 主 知道 什么时候 它 曾是 制成 或者 什么时候 荒凉的 ,
 上帝知道它是何时建成的，又是何时被遗弃的。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hæz; həz][leɪn] [ʌndɪ'stɜːrbd] [sɪnz] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪts]
for this part of the island has lain undisturbed since long before the whites
 为了 这 部分 的 这 岛 有 莱恩 未受干扰 自从 长的 前 这 白人
 [keɪm] .
came .
 来了 .

因为岛屿的这一部分在白人到来之前就一直未受干扰。

[ə; eɪ] [fju:] [steps] [bɪ'jɑ:nd] [aɪ][hɪt][ɪntu:][ðə; ði] [pæθ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:lweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] .
A few steps beyond I hit into the path I had been always looking for .
 一个 很少 步骤 超过 我 打 进入 这 小路 我 有 到过 总是 寻找 为了 .
 再往前走几步，我就找到了我一直在寻找的那条路。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['næroʊ] , [bʌt; bət] [wel] ['bi:tn] , [ænd; ʌnd] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [keɪs] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]
It **was** **narrow** , **but** **well** **beaten** , **and** **I** **saw** **that** **Case** **had** **plenty** **of**
 它 曾是 狭窄的 , 但 出色地 被打败 , 和 我 锯 那 案件 有 很多的
 [dɪ'saɪplz] .
disciples .
 门徒 .

虽然很窄，但已被彻底击败，我看到凯斯有很多门徒。

[aɪ 'ti:] [si:mz] , [ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['bəʊldnəs] [tu:; tə] ['ventʃər] [ʌp]
It seems , indeed , it was a piece of fashionable boldness to venture up
它 似乎 , 的确 , 它 曾是 一个 片 的 时髦 大胆 到 风险投资 向上

[hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['treɪdər] ,
here with the trader ,
这里 和 这 商 ,

看来，和这位商人一起冒险来到这里，确实是一种时髦的大胆举动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [skers] ['rekənd] [hɪm'self] [grʊn] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][gɑ:t][hɪz; ɪz] [bri:tʃ]
and a young man scarce reckoned himself grown till he had got his breech
和 一个 年轻的 男人 稀少 估计 他自己 生长 直到 他 有 得到 他的 臀
[tæ'tu:d] ,
tattooed ,
纹身 ,

一个年轻人只有在裤子上纹了身之后，才觉得自己真正长大了。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [siːn] ['keɪsɪz] ['devəlz][fɔːr; fər] [ə'hʌðər] .
for one thing , and seen Case's devils for another .
为了 一 事物 , 和 已见 案件的 魔鬼 为了 其他 .

一方面，我见识过凯斯的魔鬼；另一方面，我也见识过他所犯下的罪行。

[ðɪs] [ɪz] ['maɪti] [laɪk] [kə'nɑ:kəz] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] [ə'hʌðər] [wei] ,
This is mighty like Kanakas ; but , if you look at it another way ,
这 是 强大的 喜欢 卡纳卡人 ; 但 , 如果 你 看 在 它 其他 方式 ,
这很像卡纳卡人；但是，如果你换个角度来看，

[ɪts] ['maɪti] [laɪk] [waɪt] [fəʊks] [tu:] .
it's mighty like white folks too .
它是 强大的 喜欢 白色的 各位 也 .

它和白人也很像。

[ə; eɪ][bɪt] [ə'lbɔːŋ] [ðə; ðɪ] [pæθ] [aɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɪr] [stænd] ,
A bit along the path I was brought to a clear stand ,
一个 少量 沿着 这 小路 我 曾是 带来 到 一个 清除 站立 ,
沿着小路走了一小段路，我被带到了 一个空旷的观景点。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [rʌb] [maɪ] [aɪz] .
and had to rub my eyes .
和 有 到 擦 我的 眼睛 .

我揉了揉眼睛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɔ:l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em 'iː] , [ðə; ðɪ] [pæθ] ['pæsɪŋ] [aɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ][gæp] ;
There was a wall in front of me , the path passing it by a gap ;
那里 曾是 一个 墙 在 正面 的 我 , 这 小路 通过 它 经过 一个 差距 ;
我面前有一堵墙，小路从墙边的一个缺口处穿过；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] , [ænd; ənd] ['pleɪnli] ['veri] [oʊld] , [bʌt; bət] [bɪlt] [ʌv; əv][bɪg] [stoʊnz] ['veri]
it was tumble - down , and plainly very old , but built of big stones very
它 曾是 翻滚 - 向下 , 和 显然 非常 老的 , 但 建造 的 大的 石头 非常
[wel] [leɪd] ;
well laid ;
出色地 铺设 ;

它已经破败不堪，显然非常古老，但却是用大石头砌成的，而且砌得很整齐；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['neɪtɪv] [ə'laɪv][tuː; tə] - [deɪ] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['aɪlənd] [ðæt] [kʊd; kəd] [dri:m] [ʌv; əv]
and there is no native alive to - day upon that island that could dream of
和 那里 是 不 本国的 活 到 - 天 之上 那 岛 那 可以 梦 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] .
such a piece of building .
这样的 一个 片 的 建筑 .

如今岛上没有一个原住民能够想象出建造这样一座建筑的场景。

[ə'lbɔːŋ] [ɔ:l][ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [kwɪr] ['fɪgjərz] , ['aɪdəlz][ɔ:r] ['skeəkrəʊz] ,
Along all the top of it was a line of queer figures , idols or scarecrows ,
沿着 全部 这 顶部 的 它 曾是 一个 线 的 酷儿 数据 , 偶像 或者 稻草人 ,
顶部排列着一排奇形怪状的人物、偶像或稻草人。

[ɔ:r] [wʌt] [nɑ:t] .
or what not .
或者 什么 不是 .

或者其他什么。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ka:vð] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [ˈfeɪsɪz] , [ˈʌɡli] [tu:; tə] [vju:] , [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [ti:θ]
They had carved and painted faces , ugly to view , their eyes and teeth
他们 有 雕刻 和 绘 面孔 , 丑陋的 到 看法 , 他们的 眼睛 和 牙齿
[wɜ:r; wər][ʌv; əv] [fel] ,
were of shell ,
是 的 壳 ,

他们雕刻并彩绘了面孔，面目丑陋，眼睛和牙齿都是贝壳做的。

[ðer; ðər] [her] [ænd; ənd][ðer; ðər] [braɪt] [kloʊðz] [blu:] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
their hair and their bright clothes blew in the wind ,
他们的 头发 和 他们的 明亮的 衣服 吹 在 这 风 ,
[ðə; ði] [wɪnd] [kloʊðz] [brʌʃ] [ənd; ənd]
她们的头发和鲜艳的衣服在风中飘扬。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʌɡɪŋ] .
and some of them worked with the tugging .
和 一些 的 他们 工作 和 这 拉扯 .
[ðə; ði] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ]
他们中的一些人参与了拉拽工作。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈaɪləndz] [ʌp] [west] [wer] [ðeɪ] [meɪk] [ði:z] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfɪɡjərz] [tɪl] [tu:; tə] - [deɪ] ;
There are islands up west where they make these kind of figures till to - day ;
那里 是 岛屿 向上 西方 在哪里 他们 制作 这些 种类 的 数据 直到 到 - 天 ;
[ðə; ði] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ]
西方的一些岛屿至今仍在制作这类图案；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈevər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ,
but if ever they were made in this island ,
但 如果 曾经 他们 是 制成 在 这 岛 ,
[ðə; ði] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ]
但如果它们确实是在这个岛上制造的，

[ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [ˌrekəˈlek(ə)ŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɑ:r; ər] [naʊ] [lɔ:ŋ] [fərˈɡɑ:tn] .
the practice and the very recollection of it are now long forgotten .
这 实践 和 这 非常 回忆 的 它 是 现在 长的 被遗忘的 .
[ðə; ði] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ]
这种做法以及对它的记忆如今早已被遗忘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪŋɡjələr] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [ˈbəʊɡɪz][wɜ:r; wər][æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [tɔɪz] [aʊt]
And the singular thing was that all these bogies were as fresh as toys out
和 这 单数 事物 曾是 那 全部 这些 转向架 是 作为 新鲜的 作为 玩具 出去
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ɑ:p] .
of a shop .
的 一个 店铺 .

最特别的是，所有这些车厢都像刚从商店里卖出来的玩具一样崭新。

[ðen] [aɪ ˈti:] [keɪm] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [keɪs] [hæd; həd] [let] [aʊt] [tu:; tə] me252
Then it came in my mind that Case had let out to me252
然后 它 来了 在 我的 头脑 那 案件 有 让 出去 到 me252
[ðə; ði] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ]
然后我突然想到，凯斯已经告诉我252

[ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfɔ:rdʒər][ʌv; əv][ˈaɪlənd] [ˌkjʊriˈɑ:səti] ,
the first day that he was a good forger of island curiosities ,
这 第一的 天 那 他 曾是 一个 好的 锻工 的 岛 奇闻异事 ,
[ðə; ði] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ]
他第一次擅长伪造岛屿奇珍异宝的那天，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [baɪ] [wɪθ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈtreɪdərz][tɜ:rn][æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [ˈpenɪ] .
a thing by which so many traders turn an honest penny .
一个 事物 经过 哪个 所以 许多 交易员 转动 一个 诚实的 一分钱 .
[ðə; ði] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ]
这是许多商人靠它赚取诚实利润的方式。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] ,
And with that I saw the whole business ,
和 和 那 我 锯 这 所有的 商业 ,
[ðə; ði] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ]
就这样，我看清了整个事情的来龙去脉。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] [sɜ:rvd] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɜ:rpəs] , [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [tu:; tə] ['si:z(ə)n]
and how this display served the man a double purpose , first of all , to season
和 如何 这 展示 服务 这 男人 一个 双倍的 目的 , 第一的 的 全部 , 到 季节
[hɪz; ɪz] [kjəri'a:səti] ,
his curiosities ,
他的 奇闻异事 ,

而这种展示对这个人来说有两个作用，首先是满足他的好奇心，

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['fraɪ(ə)n] [ðoʊz] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə] ['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .
and then to frighten those that came to visit him .
和 然后 到 吓唬 那些 那 来了 到 访问 他 .

然后吓唬那些来拜访他的人。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ju:; jʊ] ([wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] [mɔ:ɹ] ['kjəriəs]) [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]
But I should tell you (what made the thing more curious) that all the time the
但 我 应该 告诉 你 (什么 制成 这 事物 更多的 好奇的) 那 全部 这 时间 这
[ti'rəuliən] [hɑ:ps] [wɜ:r; wər] [ha:piŋ] [raʊnd] [em 'i:] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ,
Tyrolean harps were harping round me in the trees ,
蒂罗尔 竖琴 是 喋喋不休 圆形的 我 在 这 树木 ,

但我应该告诉你（这让事情变得更加奇怪），一直以来，蒂罗尔竖琴都在我周围的树林里弹奏着。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [waɪ] [aɪ] [lʊkt] , [ə; eɪ] [gri:n] - [ænd; ənd] - ['jeləʊ] [bɜ:rd] ([ðæt] , [aɪ] [sə'poʊz] ,
and even while I looked , a green - and - yellow bird (that , I suppose ,
和 甚至 尽管 我 看起来 , 一个 绿色的 - 和 - 黄色的 鸟 (那 , 我 认为 ,
就在我注视的时候，一只绿黄相间的鸟（我想，那只鸟.....）

[wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ]) [br'gæn][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [her] [ɔ:f][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjəɹz] .
was building) began to tear the hair off the head of one of the figures .
曾是 建筑) 开始 到 撕 这 头发 离开 这 头 的 一 的 这 数据 .
(正在建造中) 开始撕扯其中一个人物的头发。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [ɑ:n][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [best] [kjəri'a:səti][ʌv; əv][ðə; ði] [mju'zi:əm] .
A little farther on I found the best curiosity of the museum .
一个 小的 更远 在 我 成立 这 最好的 好奇心 的 这 博物馆 .
再往前走一点，我发现了博物馆里最有趣的展品。

[ðə; ði][fɜ:rst][aɪ] [sɔ:] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪʃ] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twɪst] [tu:; tə]
The first I saw of it was a longish mound of earth with a twist to
这 第一的 我 锯 的 它 曾是 一个 较长 冢 的 地球 和 一个 捻 到
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

我最初看到的是一条长长的土堆，形状有点扭曲。

[dɪɡɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] , [aɪ] [faʊnd] [ʌndər'ni:θ] [tɑ:r'pɔ:lɪn] [stret[t] [ɑ:n]
Digging off the earth with my hands , I found underneath tarpaulin stretched on
挖掘 离开 这 地球 和 我的 双手 , 我 成立 下 篷布 拉伸 在
['bɔrdz] ,
boards ,
板 ,

我用手挖开泥土，发现下面是绷在木板上的防水布。

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['selər] .
so that this was plainly the roof of a cellar .
所以 那 这 曾是 显然 这 屋顶 的 一个 地窖 .

所以很明显，这里是地窖的屋顶。

[aɪˈti:] [stʊd] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r]
It stood right on the top of the hill , and the entrance was on the far
它 站立 正确的 在 这 顶部 的 这 爬坡道 , 和 这 入口 曾是 在 这 远的
[saɪd] ,
side ,
边 ,

它就矗立在山顶上，入口在山的另一边。

[brɪtwi:n] [tu:] ['rɑ:ks] , [laɪk][ðə; ði] ['entrəns] [tu;; tə][ə; eɪ] [keɪv] .
between two rocks , like the entrance to a cave .
之间 二 岩石 , 喜欢 这 入口 到 一个 洞穴 .

两块岩石之间，就像洞穴的入口。

[aɪ] [went] [æz; əz][fɑ:r][ɪn][æz; əz][ðə; ði] [bend] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər] , [sɔ:] [ə; eɪ]
I went as far in as the bend , and , looking round the corner , saw a
我 去 作为 远的 在 作为 这 弯曲 , 和 , 寻找 圆形的 这 角落 , 锯 一个
['ʃaɪnɪŋ] [feɪs] .
shining face .
灼灼 脸 .

我走到拐角处，往拐角处望去，看到一张闪闪发光的脸。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd] ['ʌgli] , [laɪk][ə; eɪ] ['pæntəmaɪm] [mæsk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv]
It was big and ugly , like a pantomime mask , and the brightness of
它 曾是 大的 和 丑陋的 , 喜欢 一个 哑剧 面具 , 和 这 亮度 的

[aɪˈti:] [wækst] [ænd; ənd] ['dwindld] ,
it waxed and dwindled ,
它 打蜡 和 减少 ,

它又大又丑，像个哑剧面具，亮度时而增强时而减弱。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [aɪˈti:] [smʊkt] .
and at times it smoked .
和 在 时代 它 熏制 .

有时还会冒烟。

" [oʊˈhoʊ] ! " [sez] [aɪ] , " ['lu:mɪnəs] [peɪnt] !
" **Oho ! " says I , " luminous paint !**
" 哦 ! " 说道 我 , " 发光的 画 !

“哦吼！”我说，“发光颜料！”

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] ['ræðər] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði]['mænz][ɪndʒəˈhu:əti] .
" **And I must say I rather admired the man's ingenuity** .
" 和 我 必须 说 我 相当 钦佩 这 男人的 独创性 .

“我必须说，我相当欣赏这个人的创造力。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔ:ks][ʌv; əv] [tu:lz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɑ:ti] ['sɪmp(ə)l] [kənˈtraɪvənsɪz] [hi;; hi][hæd; həd]
With a box of tools and a few mighty simple contrivances he had
和 一个 盒子 的 工具 和 一个 很少 强大的 简单的 诡计 他 有
[meɪd] [aʊt] [tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l] .
made out to have a devil of a temple .
制成 出去 到 有 一个 魔鬼 的 一个 寺庙 .

他用一箱工具和一些极其简单的装置，就造出了一座宏伟的寺庙。

['eni] [pʊr] ['kænəkə] [brɔ:t] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑ:ps] ['waɪnɪŋ] [ɔ:l] [raʊnd]
Any poor Kanaka brought up here in the dark , with the harps whining all round
任何 贫穷的 卡纳卡 带来 向上 这里 在 这 黑暗的 , 和 这 竖琴 抱怨 全部 圆形的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

任何一个在黑暗中长大的可怜的卡纳卡人，周围都是哀怨的竖琴声，

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [ðæt] [ˈsmoʊkɪŋ] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl] ,
and shown that smoking face in the bottom of a hole ,
和 所示 那 吸烟 脸 在 这 底部 的 一个 洞 ,
并展示了洞底那张抽烟的脸,

[wʊd] [meɪk] [noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] [daʊt] [bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ɪˈnʌf] [ˈdevəlz]
would make no kind of doubt but he had seen and heard enough devils
会 制作 不 种类 的 怀疑 但 他 有 已见 和 听到 足够的 魔鬼
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] .
for a lifetime .
为了 一个 寿命 .

毫无疑问，他这辈子已经见识过、听过够多的魔鬼了。

[ɪts] [ˈi:zi] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [kəˈnɑ:kəz] [θɪŋk] .
It's easy to find out what Kanakas think .
它是 简单的 到 寻找 出去 什么 卡纳卡人 思考 .

很容易就能知道卡纳卡人的想法。

[dʒʌst][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [jɔ:r'self] [ˈeni] [wei] [raʊnd] [frʌm; frəm][ten][tu:; tə] [ˌfɪfti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
Just go back to yourself any way round from ten to fifteen years old ,
只是 去 后退 到 你自己 任何 方式 圆形的 从 十 到 十五 年 老的 ,
随便找个角度，回到十岁到十五岁之间的自己。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ˈkænəkə] .
and there's an average Kanaka .
和 有 一个 平均的 卡纳卡 .

还有一个普通的卡纳卡人。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [ˈpaɪəs] , [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈpaɪəs] [bɔɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv]
There are some pious , just as there are pious boys ; and the most of
那里 是 一些 虔诚的 , 只是 作为 那里 是 虔诚的 男孩们 ; 和 这 最多 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
有些虔诚的人，就像有些虔诚的男孩一样；而他们中的大多数人，

[laɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈgen] , [ɑ:r; ər] [ˈmɪdlɪŋ] [ˈɑ:nɪst] , [ænd; ənd] [jet] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ˈræðər] [lɑ:ks] [tu:; tə] [sti:l]
like the boys again , are middling honest , and yet think it rather larks to steal
喜欢 这 男孩们 再次 , 是 中等 诚实的 , 和 然而 思考 它 相当 云雀 到 偷
,
,
和那些男孩一样，他们诚实度一般，但却觉得偷窃是一件很有趣的事。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈi:zi] [skerd] , [ænd; ənd] [ˈræðər] [laɪk] [tu:; tə][bi; bi][soʊ] .
and are easy scared , and rather like to be so .
和 是 简单的 害怕的 , 和 相当 喜欢 到 是 所以 .
他们胆子很小，而且很喜欢被吓到。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [sku:l] [wɪð; wɪθ][æt; ət] [hoʊm] [hu:] [pleɪd] [ðə; ði] [keɪs]
I remember a boy I was at school with at home who played the Case
我 记住 一个 男生 我 曾是 在 学校 和 在 家 WHO 玩 这 案件
[ˈbɪznəs] . -
business . 253
商业 . -

我记得小时候有个男孩在家玩凯斯公司的游戏。253

[hi; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] , [ðæt] [bɔɪ] ; [hi; hi] [ˈkudnt] [du:] [ˈeniθɪŋ] ;
He didn't know anything , that boy ; he couldn't do anything ;
他 没有 知道 任何事物 , 那 男生 ; 他 不能 做 任何事物 ;
那个男孩什么都不懂，什么也做不了。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['lu:miˌnəs] [peɪnt][ænd; ənd][noʊ][ti'rəuliən] [hɑ:ps] ; [hi:; hi][dʒʌst]['boʊldli] [sed] [hi:; hi]
he had no luminous paint and no Tyrolean harps ; he just boldly said he
他 有 不 发光的 画 和 不 蒂罗尔 竖琴 ; 他 只是 大胆地 说 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɔ:rsərər] ,
was a sorcerer ,
曾是 一个 巫师 ,
他既没有发光颜料，也没有蒂罗尔竖琴；他只是大胆地宣称自己是巫师。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bu:ts] , [ænd; ənd][wi:; wi] [lʌvd] [aɪ 'ti:] .
and frightened us out of our boots , and we loved it .
和 害怕 我们 出去 的 我们的 靴子 , 和 我们 喜爱 它 .
吓得我们魂飞魄散，但我们却乐在其中。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ɪn][maɪ][maɪnd] [haʊ] [ðə; ði]['mæstər][hæd; həd][wʌns] [flo:ɡɪd] [ðæt] [bɔɪ] ,
And then it came in my mind how the master had once flogged that boy ,
和 然后 它 来了 在 我的 头脑 如何 这 掌握 有 一次 鞭打 那 男生 ,
然后我突然想起师傅曾经鞭打过那个男孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sər'praɪz] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['sɔ:rsərər] [kætʃ] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [bʌm]
and the surprise we were all in to see the sorcerer catch it and bum
和 这 惊喜 我们 是 全部 在 到 看 这 巫师 抓住 它 和 屁股
[laɪk] ['eniˌbɑ:di] [els] .
like anybody else .
喜欢 任何人 别的 .
令我们所有人惊讶的是，巫师竟然像其他人一样抓住了它，然后一屁股坐了下来。

[θɪŋks] [aɪ][tu:; tə][maɪ'self] , “ [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['fɪksɪŋ] [aɪ 'ti:][soʊ][fɔ:r; fər]['mæstər]
Thinks I to myself , “ I must find some way of fixing it so for Master
思考 我 到 我 , “ 我 必须 寻找 一些 方式 的 定影 它 所以 为了 掌握
[keɪs] .
Case .
案件 .
我心想：“我必须想办法解决这个问题，这样主案例就能顺利解决。”

” [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][aɪ][hæd; həd][maɪ][aɪ'di:ə] .
” And the next moment I had my idea .
” 和 这 下一个 片刻 我 有 我的 主意 .
“下一刻，我就有了主意。”

[aɪ] [went] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [pæθ] , [wɪtʃ] , [wen] [wʌns] [ju:; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ,
I went back by the path , which , when once you had found it ,
我 去 后退 经过 这 小路 , 哪个 , 什么时候 一次 你 有 成立 它 ,
我沿着小路往回走，这条小路，一旦你找到了它，

[wʌz; wəz] [kwɑɪt] [pleɪn][ænd; ənd] ['i:zi] ['wɔ:kiŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [stept] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [blæk]
was quite plain and easy walking ; and when I stepped out on the black
曾是 相当 清楚的 和 简单的 步行 ; 和 什么时候 我 步 出去 在 这 黑色的
[sændz] ,
sands ,
沙子 ,
路面平坦易行；当我踏上黑色的沙滩时，

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [si:] [bʌt; bət]['mæstər] [keɪs] [hɪm'self] !
who should I see but Master Case himself !
WHO 应该 我 看 但 掌握 案件 他自己 !
我竟然见到了Master Case本人！

[aɪ] [kɑ:kt] [maɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd] [held] [ˈaɪ ˈti:] [ˈhændi] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ˈmɑ:tʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [pæst]
I cocked my gun and held it handy , and we marched up and passed
我 上膛 我的 枪 和 握住 它 便利 , 和 我们 行军 向上 和 通过了
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:rd] ,
without a word ,
没有 一个 单词 ,

我给枪上了膛，握在手里，我们一言不发地走上前去，从他们身边经过。

[i:tʃ] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] ;
each keeping the tail of his eye on the other ;
每个 保持 这 尾巴 的 他的 眼睛 在 这 其他 ;

他们彼此都用目光紧紧盯着对方；

[ænd; ənd] [noʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd] [wi:; wi] [pæst] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [i:tʃ] [wi:ld] [raʊnd] [laɪk] [ˈfeləʊz]
and no sooner had we passed than we each wheeled round like fellows
和 不 很快 有 我们 通过了 比 我们 每个 带轮子的 圆形的 喜欢 伙伴们
[ˈdrɪlɪŋ] ,
drilling ,
钻孔 ,

我们刚一经过，就各自像钻井工人一样转过身来。

[ænd; ənd] [stʊd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
and stood face to face .
和 站立 脸 到 脸 .

两人面对面站着。

[wi:; wi] [hæd; həd] [i:tʃ] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [ˈnoʊ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ju:; jʊ] [si:] ,
We had each taken the same notion in his head , you see ,
我们 有 每个 已采取 这 相同的 概念 在 他的 头 , 你 看 ,

你看，我们俩脑子里都想的是同一件事。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] [maɪt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ləʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ɪn] [ðə; ði] [stɜ:rn] .
that the other fellow might give him the load of his gun in the stern .
那 这 其他 同伴 可能 给 他 这 加载 的 他的 枪 在 这 船尾 .

另一个家伙可能会把枪的子弹射向他。

“ [ju:v] [ɑ:t] [ˈnʌθɪŋ] , ” [sez] [keɪs] .
“ **You’ve shot nothing , ” says Case .**
“ 你已经 射击 没有什么 , ” 说道 案件 .

“你什么都没拍到,”凯斯说。

“ [aɪm] [nɔ:t] [ɑ:n] [ðə; ði] [ju:t] [tu:; tə] - [deɪ] , ” [sed] [aɪ] .
“ **I’m not on the shoot to - day , ” said I .**
“ 我是 不是 在 这 射击 到 - 天 , ” 说 我 .

“我今天没去拍摄,”我说。

“ [wel] , [ðə; ði] [ˈdev(ə)] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] , ” [sez] [hi:; hi] .
“ **Well , the devil go with you for me , ” says he .**
“ 出色地 , 这 魔鬼 去 和 你 为了 我 , ” 说道 他 .

“好吧，就让魔鬼陪你一起去吧。”他说。

“ [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , ” [sez] [aɪ] .
“ **The same to you , ” says I .**
“ 这 相同的 到 你 , ” 说道 我 .

“彼此彼此,”我说。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [stʌk] [dʒʌst] [ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ; [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈi:ðər] [ʌv; əv] [ju: ˈes] [ˈmu:vɪŋ] .
But we stuck just the way we were ; no fear of either of us moving .
但 我们 卡住 只是 这 方式 我们 是 ; 不 害怕 的 任何一个 的 我们 移动 .

但我们还是维持现状，彼此都不担心搬家。

[keɪs] [læft] .
Case laughed .
案件 笑了 .

凯斯笑了。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːp] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] , [ðʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
" We can't stop here all day , though , " said he .
" 我们 不能 停止 这里 全部 天 , 尽管 , " 说 他 .

“但是我们不能整天都待在这里,”他说。

" [dəʊnt] [let] [em 'iː] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] , " [sez] [aɪ] .
" Don't let me detain you , " says I .
" 不 让 我 扣留 你 , " 说道 我 .

“别让我耽误你,”我说。

[hiː; hi] [læft] [ə'geɪn] .
He laughed again .
他 笑了 再次 .

他又笑了。

" [lʊk] [hɪr] , [ˈwɪltʃər] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [em 'iː][ə; eɪ] [fuːl] ?
" Look here , Wiltshire , do you think me a fool ?
" 看 这里 , 威尔特郡 , 做 你 思考 我 一个 傻子 ?

“威尔特郡，你以为我是个傻瓜吗？ ”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪv] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , " [sez] [aɪ] .
" More of a knave , if you want to know , " says I .
" 更多的 的 一个 恶棍 , 如果 你 想 到 知道 , " 说道 我 .

“更确切地说，他更像是个无赖,”我说。

" [wel] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ˈbetər] [em 'iː][tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] [hɪr] , [ɑːn] [ðɪs] [ˈoʊpən] [biːtʃ]
" Well , do you think it would better me to shoot you here , on this open beach
" 出色地 , 做 你 思考 它 会 更好的 我 到 射击 你 这里 , 在 这 打开 海滩
?
?
?

“那么，你觉得我在这里，在这片开阔的海滩上把你枪毙会更好吗？ ”

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

他说道。

" [br'kəz, br'kɔːz][aɪ][dəʊnt] .
" Because I don't .
" 因为 我 不 .

因为我没有。

[foʊks] [kʌm] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈevri] [deɪ] .
Folks come fishing every day .
各位 来 钓鱼 每一个 天 .

每天都有人来钓鱼。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] [naʊ] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkɑːprə] ;
There may be a score of them up the valley now , making copra ;
那里 可能 是 一个 分数 的 他们 向上 这 谷 现在 , 制作 椰干 ;

现在山谷里可能有几十个人在制作椰干；

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] , [ˈæftər] [ˈpɪdʒɪns] ;
there might be half a dozen on the hill behind you , after pigeons ;
那里 可能 是 一半 一个 打 在 这 爬坡道 在后面 你 , 后 鸽子 ;

在你身后的山坡上，可能有五六个鸽子在追赶它们；

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈwɒtʃɪŋ] [juː ˈes] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈʊdənt] [ˈwʌndər] . -
they might be watching us this minute , and I shouldn't wonder . 254
他们 可能 是 观看 我们 这 分钟 , 和 我 不应该 想知道 . -

他们可能此刻正在监视我们，我对此毫不奇怪。254

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] .
I give you my word I don't want to shoot you .
我 给 你 我的 单词 我 不 想 到 射击 你 .

我向你保证，我不想开枪打你。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] ?
Why should I ?
为什么 应该 我 ?

我为什么要这么做？

[juː; jʊ][dəʊnt][ˈhɪndər][em ˈiː][ˈeni] .
You don't hinder me any .
你 不 阻碍 我 任何 .

你对我没有任何阻碍。

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [ɡɑːt][wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv][ˈkɑːprə][bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [hændz] ,
You haven't got one pound of copra but what you made with your own hands ,
你 还没有 得到 一 磅 的 椰干 但 什么 你 制成 和 你的 自己的 双手 ,

你没有一磅椰干，只有你亲手制作的椰干。

[laɪk][ə; eɪ][ˈniːɡroʊ] [sleɪv] .
like a negro slave .
喜欢 一个 黑人 奴隶 .

就像黑奴一样。

[jʊə(r)] [ˈvedʒɪˌteɪtɪŋ] — [ðæts] [wʌt] [aɪ][kɔːl][aɪ ˈtiː] — [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ker] [wer] [juː; jʊ] [ˈvedʒəteɪt] ,
You're vegetating — that's what I call it — and I don't care where you vegetate ,
你是 植被 — 那就是 什么 我 称呼 它 — 和 我 不 关心 在哪里 你 植物化 ,

[nɔːr] [jet] [haʊ] [lɔːŋ] .
nor yet how long .
也不 然而 如何 长的 .

你现在就像植物人一样——我是这么称呼你的——我不在乎你在哪里植物人，也不在乎你要植物人多久。

[ɡɪv] [em ˈiː][jʊr; jər][wɜːrd][juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [ʃuːt] [em ˈiː] ,
Give me your word you don't mean to shoot me ,
给 我 你的 单词 你 不 意思是 到 射击 我 ,

你保证你不是故意要开枪打我的。

[ænd; ənd] [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [liːd] [ænd; ənd] [wɔːk] [əˈweɪ] . "
and I'll give you a lead and walk away . "
和 患病的 给 你 一个 带领 和 走 离开 . "

我会给你提供线索然后走开。

" [wel] , " [sed] [aɪ] , " [jʊə(r)] [fræŋk][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] , [eɪnt] [juː; jʊ] ?
" Well , " said I , " you're frank and pleasant , ain't you ?
" 出色地 , " 说 我 , " 你是 坦率 和 令人愉快的 , 不是 你 ?

“嗯,”我说,“你真是个坦率又和蔼的人, 不是吗? ”

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .
And I'll be the same .
和 患病的 是 这 相同的 .

我也会一样。

[aɪ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [ʃu:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] - [deɪ] .
I don't mean to shoot you to - day .

我 不 意思是 到 射击 你 到 - 天 .

我今天无意开枪打死你。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] ?
Why should I ?

为什么 应该 我 ?

我为什么要这么做？

[ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz] [br'ɡɪnɪŋ] ; [aɪ 'ti:] [eɪnt] [dʌn] [jet] , ['mɪstər] . [keɪs] .
This business is beginning ; it ain't done yet , Mr . Case .

这 商业 是 开始 ; 它 不是 完毕 然而 , 先生 . 案件 .

这项生意才刚刚开始，还没结束呢，凯斯先生。

[aɪv] ['ɡɪv(ə)n][ju:; jʊ][wʌn] [tʊ:rn] [ɔ:l'redi] ;
I've given you one turn already ;

我已经 给定 你 一 转动 已经 ;

我已经给你一次机会了；

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][ma:rkz][ʌv; əv][maɪ] ['nʌklz] [ɑ:n][jɔ:; jər] [hed] [tu:; tə] [ðɪs] ['blu:mɪŋ] ['aʊər] ,
I can see the marks of my knuckles on your head to this blooming hour ,

我 能 看 这 标记 的 我的 指关节 在 你的 头 到 这 盛开 小时 ,

直到此刻，我还能看见你头上留下的指节印记。

[ænd; ənd] [aɪv] [mɔ:r] ['kʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
and I've more cooking for you .

和 我已经 更多的 烹饪 为了 你 .

我还有更多好吃的等着你。

[aɪm][nɑ:t][ə; eɪ] [pərəli] , [laɪk] ['ʌndʒ; hɪl] .
I'm not a paralee , like Underhill .

我是 不是 一个 帕拉利 , 喜欢 安德希尔 .

我不是像安德希尔那样的瘫痪病人。

[maɪ] [neɪm] [eɪnt] ['ædəmz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [eɪnt] ['vɪgər] ;
My name ain't Adams , and it ain't Vigours ;

我的 姓名 不是 亚当斯 , 和 它 不是 活力 ;

我的名字不是亚当斯，也不是维格尔斯；

[ænd; ənd][aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:v] [met][jɔ:; jər] [mætʃ] . "
and I mean to show you that you've met your match . "

和 我 意思是 到 展示 你 那 你已经 遇见 你的 匹配 . "

我就是要让你知道，你遇到了对手。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪli] [wei] [tu:; tə] [tɔ:k] , " [sed] [hi:; hi] .
" This is a silly way to talk , " said he .

" 这 是 一个 愚蠢的 方式 到 讲话 , " 说 他 .

“这种说话方式很愚蠢，”他说。

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [tɔ:k] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [mu:v] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] . "
" This is not the talk to make me move on with . "

" 这 是 不是 这 讲话 到 制作 我 移动 在 和 . "

“这不是能让我放下这件事的理由。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [aɪ] , " [steɪ] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
" All right , " said I , " stay where you are .

" 全部 正确的 , " 说 我 , " 停留 在哪里 你 是 .

“好吧，”我说，“待在原地别动。”

[aɪ] [eɪnt] [ɪn] ['eni] ['hɜ:ri] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
I ain't in any hurry , and you know it .

我 不是 在 任何 匆忙 , 和 你 知道 它 .

我一点也不着急，你知道的。

[aɪ][kæn; kən][pʊt][ɪn][ə; eɪ][deɪ][ɑ:n][ðɪs][bi:tʃ][ænd; ənd][ˈnevər][maɪnd].

I can put in a day on this beach and never mind .
我 能 放 在 一个 天 在 这 海滩 和 绝不 头脑 .

我可以在这片海滩上待上一整天，什么都不用想。

[aɪ][eɪnt][gɑ:t][ˈeni][ˈkɑ:prə][tu:; tə][ˈbɑ:ðər][wɪð; wɪθ].

I ain't got any copra to bother with .
我 不是 得到 任何 椰干 到 打扰 和 .

我根本没有椰干需要处理。

[aɪ][eɪnt][gɑ:t][ˈeni][ˈlu:miːnəs][peɪnt][tu:; tə][si:] [tu:; tə].

I ain't got any luminous paint to see to .
我 不是 得到 任何 发光的 画 到 看 到 .

我手头没有夜光涂料需要处理。

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈsɑ:ri][aɪ][sed][ðæt][læst], [bʌt; bət][aɪˈti:] [wɪpt] [aʊt][bɪˈfɔ:r][aɪ][ˈnu:] .

" I was sorry I said that last , but it whipped out before I knew .
" 我 曾是 对不起 我 说 那 最后的 , 但 它 鞭打 出去 前 我 知道 .

“我很抱歉说了最后那句话，但话一出口我就意识到了。”

[aɪ][kʊd; kəd][si:] [aɪˈti:] [tʊk][ðə; ði][wɪnd][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][seɪlz],

I could see it took the wind out of his sails ,
我 可以 看 它 采取 这 风 出去 的 他的 帆 ,

我看得出来，这件事让他泄了气。

[ænd; ənd][hi:; hi][stʊd][ænd; ənd][steəd][æ; ət][emˈi:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][braʊ][ˈdrɔ:n][ʌp].

and he stood and stared at me with his brow drawn up .
和 他 站立 和 凝视 在 我 和 他的 眉头 绘制 向上 .

他站在那里，扬起眉毛盯着我。

[ðen][aɪ][səˈpəʊz][hi:; hi][meɪd][ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][hi:; hi][mʌst; məst][get][tu:; tə][ðə; ði][ˈbɑ:təm][ʌv; əv][ðɪs].

Then I suppose he made up his mind he must get to the bottom of this .
然后 我 认为 他 制成 向上 他的 头脑 他 必须 得到 到 这 底部 的 这 .

我想他当时就下定决心要查明真相。

" [aɪ][teɪk][ju:; jʊ][æ; ət][jʊ; jər][wɜ:rd], " [sez][hi:; hi],

" I take you at your word , " says he ,
" 我 拿 你 在 你的 单词 , " 说道 他 ,

“我相信你的话，”他说。

[ænd; ənd][tɜ:rnd][hɪz; ɪz][bæk][ænd; ənd][wɔ:kt][raɪt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdevəlz][bʊʃ].

and turned his back and walked right into the devil's bush .
和 转向 他的 后退 和 步行 正确的 进入 这 魔鬼的 衬套 .

他转身就走，径直走进了魔鬼的灌木丛。

[aɪ][let][hɪm; ɪm][goʊ], [ʌv; əv][kɔ:rs], [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][pæst][maɪ][wɜ:rd].

I let him go , of course , for I had passed my word .
我 让 他 去 , 的 课程 , 为了 我 有 通过了 我的 单词 .

我当然放他走了，因为我已经答应了他。

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:tʃt][hɪm; ɪm][æz; əz][bɔ:n][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][saɪt],

But I watched him as long as he was in sight ,
但 我 观看 他 作为 长的 作为 他 曾是 在 视线 ,

但只要他在视线范围内，我就会一直注视着他。

[ænd; ənd][ˈæftər][hi:; hi][wʌz; wəz][gɔ:n][lɪt][aʊt][fɔ:r; fər][ˈkʌvər][æz; əz][ˈlaɪvli][æz; əz][ju:; jʊ][wʊd][wɑ:nt]

and after he was gone lit out for cover as lively as you would want
和 后 他 曾是 已消失 点燃 出去 为了 覆盖 作为 热闹 作为 你 会 想

[tu:; tə][si:],

to see ,
到 看 ,

他走后，大家像你希望看到的那样，精神抖擞地寻找掩护。

[ænd; ʌnd] [went] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ʌndə] [ðə; ði] [bʊʃ] , [fɔːr; fər][aɪ] ['dɪdnt] [trʌst] [hɪm; ɪm]
and went the rest of the way home under the bush , for I didn't trust him
和 去 这 休息 的 这 方式 家 在下面 这 衬套 , 为了 我 没有 相信 他
['sɪkspəns] - [wɜːrθ] .
sixpence - worth .
六便士 - 值得 .

然后我躲在灌木丛下走了剩下的回家路，因为我一点也不信任他。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [sɔː] , [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [æs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['wɔːrnɪŋ] ,
One thing I saw , I had been ass enough to give him warning ,
一 事物 我 锯 , 我 有 到过 屁股 足够的 到 给 他 警告 ,
我发现一件事，我当时真是蠢到家了，应该给他个警告。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [ment] [tuː; tə][duː][aɪ][mʌst; məst][duː][æt; ət][wʌns] .
and that which I meant to do I must do at once .
和 那 哪个 我 意思是 到 做 我 必须 做 在 一次 .
而我打算做的事，必须立刻去做。

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] excitement255
You would think I had had about enough excitement255
你 会 思考 我 有 有 关于 足够的 excitement255
你可能会觉得我已经受够了刺激255

[fɔːr; fər][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [tɜːrn] ['weɪtɪŋ] [em 'iː] .
for one morning , but there was another turn waiting me .
为了 一 早晨 , 但 那里 曾是 其他 转动 等待 我 .
仅仅一个上午，就迎来了另一个转机。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɔːt][fɑːr] [ɪ'nʌf] [raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [haʊs] [aɪ] [meɪd] [aʊt]
As soon as I got far enough round the cape to see my house I made out
作为 很快 作为 我 得到 远的 足够的 圆形的 这 岬 到 看 我的 房子 我 制成 出去
[ðer; ðər][wɜːr; wər][st'reɪndʒəz][ðer; ðər] ;
there were strangers there ;
那里 是 陌生人 那里 ;

当我绕过海角，看到自己的房子时，我发现那里有陌生人；

[ə; eɪ][lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ʌnd][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
a little farther , and no doubt about it .
一个 小的 更远 , 和 不 怀疑 关于 它 .
再往前走一点，这一点毋庸置疑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ɑːrmd] ['sentənəlz] ['skwɑːtɪŋ] [æt; ət][maɪ] [dɔːr] .
There was a couple of armed sentinels squatting at my door .
那里 曾是 一个 夫妻 的 武装 哨兵 蹲姿 在 我的 门 .
我家门口蹲着几个荷枪实弹的哨兵。

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['juːmə][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hed] ,
I could only suppose the trouble about Uma must have come to a head ,
我 可以 仅有的 认为 这 麻烦 关于 乌玛 必须 有 来 到 一个 头 ,
我只能猜测乌玛的事情一定是闹大了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['steɪ(ə)n] [bɪn] [siːzd] .
and the station been seized .
和 这 车站 到过 查获 .
车站已被查封。

[fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] , ['juːmə][wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [ɔː'lredi] ,
For aught I could think , Uma was taken up already ,
为了 零 我 可以 思考 , 乌玛 曾是 已采取 向上 已经 ,
我能想到的所有事里，乌玛都已经被预定了。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ɑːrmd] [men][wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ðɪ][laɪk][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .

and these armed men were waiting to do the like with me .

和 这些 武装 男人 是 等待 到 做 这 喜欢 和 我 .

这些武装人员正等着对我做同样的事情。

[haʊˈevər] , [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ˈnɪrər] , [wɪt] [aɪ][drɪd][æt; ət][tɑːp] [spiːd] ,

However , as I came nearer , which I did at top speed ,

然而 , 作为 我 来了 更近 , 哪个 我 做过 在 顶部 速度 ,

然而, 当我以全速靠近时,

[aɪ] [sɔː] [ðer; ðər][wɹz; wəz][ə; eɪ][θɜːrd] [ˈneɪtɪv] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [vəˈrændə] [laɪk][ə; eɪ] [gest] ,

I saw there was a third native sitting on the verandah like a guest ,

我 锯 那里 曾是 一个 第三 本国的 坐着 在 这 阳台 喜欢 一个 客人 ,

我看到还有第三个当地人像客人一样坐在走廊上。

[ænd; ənd][ˈjuːmə][wɹz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [laɪk][ə; eɪ] [ˈhoʊstəs] .

and Uma was talking with him like a hostess .

和 乌玛 曾是 说 和 他 喜欢 一个 女主人 .

乌玛像个女主人一样和他交谈。

[ˈnɪrər] [stiːl] [aɪ] [meɪd] [aʊt][aɪ ˈtiː][wɹz; wəz][ðə; ðɪ][bɪg] [jʌŋ] [tʃiːf] , [miːiə] ,

Nearer still I made out it was the big young chief , Maea ,

更近 仍然 我 制成 出去 它 曾是 这 大的 年轻的 首席 , 玛雅 ,

走近一看, 我发现那是年轻高大的酋长, 马埃亚。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɹz; wəz] [ˈsmaɪlɪŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈsmoʊkɪŋ] .

and that he was smiling away and smoking .

和 那 他 曾是 微笑 离开 和 吸烟 .

他一边微笑一边抽烟。

[ænd; ənd] [wɹt] [wɹz; wəz][hiː; hi] [ˈsmoʊkɪŋ] ?

And what was he smoking ?

和 什么 曾是 他 吸烟 ?

他当时在抽什么烟?

[nʌn] [ʌ; əv][jɜː; jər] [jɜərəˈpiːən] [sɪgəˈrets] [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ][ˈdʒenjuɪn] [bɪg] ,

None of your European cigarettes fit for a cat , not even the genuine big ,

没有任何 的 你的 欧洲的 香烟 合身 为了 一个 猫 , 不是 甚至 这 真的 大的 ,

你们的欧洲香烟没有一支适合猫抽, 就连真正的顶级香烟也不行。

[nɑːk] - [em ˈiː] - [daʊn] [ˈneɪtɪv] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [kæn; kən] [ˈriːəli] [pʊt][ɪn][ðə; ðɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ]

knock - me - down native article that a fellow can really put in the time with

敲 - 我 - 向下 本国的 文章 那 一个 同伴 能 真的 放 在 这 时间 和

[ɪf] [hɪz; ɪz][paɪp][ɪz] [broʊk] — [bʌt; bət][ə; eɪ][sɪˈgɑːr] ,

if his pipe is broke — but a cigar ,

如果 他的 管道 是 打破 — 但 一个 雪茄 ,

如果烟斗坏了, 一个人可以抽一根雪茄, 这可是能让人彻底放松的本地特产——但雪茄,

[ænd; ənd][wʌn][ʌ; əv][maɪ][ˈmeksɪkənz][æt; ət] [ðæt] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [swer] [tuː; tə] .

and one of my Mexicans at that , that I could swear to .

和 一 的 我的 墨西哥人 在 那 , 那 我 可以 发誓 到 .

而且还是我自己的一个墨西哥朋友, 我可以发誓。

[æt; ət] [saɪt] [ʌ; əv] [ðɪs] [maɪ] [hɑːrt] [ˈstɑːrtɪd] [ˈbiːtɪŋ] ,

At sight of this my heart started beating ,

在 视线 的 这 我的 心 开始 殴打 ,

看到这一幕, 我的心跳都加速了。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][waɪld][hoʊp][ɪn][maɪ] [hed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [wɹz; wəz][ˈoʊvər] ,

and I took a wild hope in my head that the trouble was over ,

和 我 采取 一个 荒野 希望 在 我的 头 那 这 麻烦 曾是 超过 ,

我心中怀着一丝侥幸, 认为麻烦已经结束了。

[ænd; ʌnd] [mi:ɪə] [hæd; həd] [kʌm] [raʊnd] .
and Maea had come round .
和 玛雅 有 来 圆形的 .

玛雅醒了过来。

[ˈju:mə] [ˈpɔɪntɪd] [em ˈi:] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [aɪ] [keɪm] [ʌp] ,
Uma pointed me out to him as I came up ,
乌玛 尖 我 出去 到 他 作为 我 来了 向上 ,
我走上前去时, 乌玛指着我向他介绍我。

[ænd; ʌnd] [hi:; hi] [met] [em ˈi:] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [sterz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθɜ:roʊ] [ˈdʒent(ə)lmən] .
and he met me at the head of my own stairs like a thorough gentleman .
和 他 遇见 我 在 这 头 的 我的 自己的 楼梯 喜欢 一个 彻底 绅士 .
他像一位十足的绅士一样, 在我家楼梯口迎接我。

“ - , ” [sed] [hi:; hi] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌv; əv] [maɪ] [neɪm] , “ [aɪ]
“ **Vilivili** , ” **said he** , **which was the best they could make of my name** , “ **I**
“ - , ” 说 他 , 哪个 曾是 这 最好的 他们 可以 制作 的 我的 姓名 , “ 我
[pli:zd] .
pleased .
高兴 .
“Vilivili,”他说, 这是他们能拼出我名字的最好版本, “我很高兴。”

” [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [wen] [æn; ən] [aɪlənd] [tʃi:f] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈsɪv(ə)] [hi:; hi] [kæn; kən] [du:] [aɪ ˈti:]
” **There is no doubt when an island chief wants to be civil he can do it**
” 那里 是 不 怀疑 什么时候 一个 岛 首席 想要 到 是 民用 他 能 做 它
.
.
.

“毫无疑问, 当一个岛屿酋长想要表现得文明礼貌时, 他完全可以做到。”

[aɪ] [sa:] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜ:rd] - [goʊ] .
I saw the way things were from the word - go .
我 锯 这 方式 事物 是 从 这 单词 - 去 .
我从一开始就看清了事情的真相。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [ˈju:mə] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [em ˈi:] : “ [hi:; hi] [noʊ] - [freɪd] [i:z] [naʊ] ,
There was no call for Uma to say to me : “ He no ' fraid Ese now ,
那里 曾是 不 称呼 为了 乌玛 到 说 到 我 : “ 他 不 - 害怕 埃塞 现在 ,
乌玛没有理由对我说: “他现在不怕埃塞了。”

[kʌm] [brɪŋ] [ˈkɑ:prə] .
come bring copra .
来 带来 椰干 .

来拿椰干。

” [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [aɪ] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈkænəkə] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [waɪt]
” **I tell you I shook hands with that Kanaka like as if he was the best white**
” 我 告诉 你 我 摇晃 双手 和 那 卡纳卡 喜欢 作为 如果 他 曾是 这 最好的 白色的
[mæn] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
man in Europe .
男人 在 欧洲 .

“我告诉你, 我跟那个卡纳卡人握手, 就好像他是欧洲最优秀的白人一样。”

[ðə; ði] [fækt] [wʌz; wəz] , [keɪs]
The fact was , **Case**
这 事实 曾是 , 案件
事实是, 凯斯

[ænd; ʌnd] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɔ:t] [ˈæftər] [ðə; ði] [seɪm] [gɜ:rl] ; [ɔ:r] [mi:ɪə] [səˈspektɪd] [aɪ ˈti:] ,
and he had got after the same girl ; or Maea suspected it ,
和 他 有 得到 后 这 相同的 女孩 ; 或者 玛雅 怀疑 它 ,
而且他似乎也追求过同一个女孩; 或者至少玛雅怀疑他如此。

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [heɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtreɪdər][ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] .
and concluded to make hay of the trader on the chance .
和 结束 到 制作 干草 的 这 商 在 这 机会 :

于是决定抓住这个机会，从交易员身上榨取一笔钱财。

[hiː; hi][hæd; həd] [drest] [hɪm'self] [ʌp] ,
He had dressed himself up ,
他 有 穿着 他自己 向上 ,

他精心打扮了一番。

[gɔːt][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈteɪnəz] [kliːnd] [ænd; ənd] [ɑːrmd] [tuː; tə][kaɪnd][ʌv; əv] [meɪk] [ðə; ði]
got a couple of his retainers cleaned and armed to kind of make the
得到 一个 夫妻 的 他的 预付金 已清洗 和 武装 到 种类 的 制作 这
[θɪŋ] [mɔːr] [ˈpʌblɪk] ,
thing more public ,
事物 更多的 民众 ,

他让几个手下清洗干净并武装起来，以便让这件事更加公开化。

[ænd; ənd] , [dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [keɪs] [wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
and , just waiting till Case was clear of the village ,
和 , 只是 等待 直到 案件 曾是 清除 的 这 村庄 ,

然后，就等着凯斯离开村子。

[keɪm] [raʊnd] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] business256
came round to put the whole of his business256
来了 圆形的 到 放 这 所有的 的 他的 business256

过来把他的全部生意都摆在了台面上256

[maɪ] [wei] .
my way .
我的 方式 :

我的方式。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈpaʊəf(ə)l] .
He was rich as well as powerful .
他 曾是 富有的 作为 出色地 作为 强大的 :

他既富有又有权势。

[aɪ] [səˈpouz] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [nʌts] [pər] [ˈænəm] .
I suppose that man was worth fifty thousand nuts per annum .
我 认为 那 男人 曾是 值得 五十 千 坚果 每 年 :

我估计那个人一年值五万个坚果。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] [sent] [ˈbetər] , [ænd; ənd][æz; əz]
I gave him the price of the beach and a quarter cent better , and as
我 给予 他 这 价格 的 这 海滩 和 一个 四分之一 中心 更好的 , 和 作为
[fɔːr; fər][ˈkredit] ,
for credit ,
为了 信用 ,

我给了他海滩的价格，还额外给了他四分之一美分，至于赊账，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ədˈvænst] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪtɪŋz] [brˈsaɪdz] ,
I would have advanced him the inside of the store and the fittings besides ,
我 会 有 先进的 他 这 里面 的 这 店铺 和 这 配件 除了 ,

我本可以带他参观商店内部以及周围的陈设。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
I was so pleased to see him .
我 曾是 所以 高兴 到 看 他 :

见到他我真是太高兴了。

[aɪ][mʌst; məst][seɪ][hiː; hi][bɔːt][laɪk][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən]:
I must say he bought like a gentleman :

我必须说，他购物的方式很绅士：

[raɪs][ænd; ənd][tɪnz][ænd; ənd][ˈbɪskɪts][ɪˈnʌf][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈwiːks][fiːst], [ænd; ənd][stʌfs][baɪ][ðə; ði]
rice and tins and biscuits enough for a week's feast, and stuffs by the

米和罐头和饼干足够的为了一个本周盛宴，和东西经过这

[boʊlt].
bolt :

螺栓：

足够吃一周的大米、罐头和饼干，还有成捆的各种零食。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈɡriːəb(ə)l][brɪˈsaɪdz]; [hiː; hi][hæd; həd][ˈplenti][fʌn][tuː; tə][hɪm; ɪm]; [ænd; ənd][wiː; wi]
He was agreeable besides; he had plenty fun to him; and we

他曾是同意除了；他有乐趣到他；和我们

[krækt][dʒests][təˈɡeðər],
cracked jests together,

裂纹笑话一起，他性格也很随和；他很爱玩；我们经常一起开玩笑。

[ˈmoʊstli][θruː][ðə; ði][ɪnˈtɜːrprəter], [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ˈmɑːti][ˈlɪt(ə)l][ˈɪŋɡlɪʃ], [ænd; ənd]
mostly through the interpreter, because he had mighty little English, and

大多通过这翻译，因为他有强大的小的英语，和

[maɪ][ˈneɪtɪv][wʌz; wəz][stiːl][ɔːf][ˈkʌlər].
my native was still off colour.

我的本国的曾是仍然离开颜色：

主要是通过翻译，因为他的英语很差，而我的母语仍然不太好。

[wʌn][θɪŋ][aɪ][meɪd][aʊt]: [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnevər][ˈriːəli][hæv; həv][θɔːt][mʌtʃ][hɑːrm][ʌv; əv][ˈjuːmə];
One thing I made out: he could never really have thought much harm of Uma;

一事物我制成出去：他可以绝不真的有什么想法很多伤害的乌玛；

我从中看出一点：他不可能真的对乌玛有过什么伤害的想法；

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnevər][hæv; həv][bɪn][ˈriːəli][ˈfraɪt(ə)nd], [ænd; ənd][mʌst; məst][dʒʌst][hæv; həv][meɪd]
he could never have been really frightened, and must just have made

他可以绝不有到过真的害怕，和必须只是有制成

[brɪˈliːv][frʌm; frəm][ˈdɑːdʒɪnəs],
believe from dodginess,

相信从可疑性，

他不可能真的害怕，一定是出于狡猾而装出来的。

[ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][θɔːt][keɪs][hæd; həd][ə; eɪ][strɔːŋ][pʊl][ɪn][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][ænd; ənd]
and because he thought Case had a strong pull in the village and

和因为他想案件有一个强的拉在这村庄和

[kʊd; kəd][help][hɪm; ɪm][ɑːn].
could help him on.

可以帮助他在：

因为他认为凯斯在村里很有影响力，可以帮助他。

[ðɪs][set][emˈiː][ˈθɪŋkɪŋ][ðæt][bəʊθ][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪtʃ][pleɪs].
This set me thinking that both he and I were in a tightish place.

这放我思维那两个都他和我是 在一个略紧地方：

这让我觉得我和他都处境有些艰难。

[wʌt][hiː; hi][hæd; həd][dʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][flaɪ][ɪn][ðə; ði][feɪs][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ˈvɪlɪdʒ],
What he had done was to fly in the face of the whole village,

什么他有完毕曾是到飞在这脸的这所有的村庄，

他这样做无异于公然藐视全村。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θɪŋ] [maɪt] [kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .
and the thing might cost him his authority .
和 这 事物 可能 成本 他 他的 权威 :

这件事可能会让他失去权力。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ðæt] , ['æftər][maɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [keɪs] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
More than that , after my talk with Case on the beach ,
更多的 比 那 , 后 我的 讲话 和 案件 在 这 海滩 ,
不仅如此, 在我与凯斯在海滩上谈话之后,

[aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [maɪt] ['veri] [wel] [kɔːst][em 'iː][maɪ][laɪf] .
I thought it might very well cost me my life .
我 想法 它 可能 非常 出色地 成本 我 我的 生活 :
我当时觉得这很可能会要了我的命。

[keɪs] [hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [pɑːt][em 'iː] [ɪf] ['evər][aɪ][gɑːt] ['eni] ['kɑːprə] ;
Case had as good as said he would pot me if ever I got any copra ;
案件 有 作为 好的 作为 说 他 会 锅 我 如果 曾经 我 得到 任何 椰干 ;
凯斯几乎是说, 如果我弄到椰干, 他就要把我打死;

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [hoʊm][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][best] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd]
he would come home to find the best business in the village had changed
他 会 来 家 到 寻找 这 最好的 商业 在 这 村庄 有 已更改
[hændz] ;
hands ;
双手 ;

他回到家后发现, 村里最好的生意已经易主了;

[ænd; ʌnd][ðə; ði][best] [θɪŋ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ɪn][fɜːrst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and the best thing I thought I could do was to get in first with the
和 这 最好的 事物 我 想法 我 可以 做 曾是 到 得到 在 第一的 和 这
[ˈpɑːtɪŋ] .
potting .
盆栽 :

我觉得我能做的最好的事情就是抢先一步开始盆栽。

" [siː] [hɪr] , ['juːmə] , " [sez] [aɪ] , " [tel] [hɪm; ɪm][aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [weɪt] ,
" **See here , Uma ,** " **says I ,** " **tell him I'm sorry I made him wait ,**
" 看 这里 , 乌玛 , " 说道 我 , " 告诉 他 我是 对不起 我 制成 他 等待 ,
"你看, 乌玛,"我说, "告诉他我很抱歉让他久等了。"

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ʌp] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['keɪsɪz] - [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] . "
but I was up looking at Case's Tiapolo store in the bush . "
但 我 曾是 向上 寻找 在 案件的 - 店铺 在 这 衬套 : "

但我当时正在查看凯斯在灌木丛中的蒂亚波罗商店。

" [hiː; hi][waːnt] ['sævi] [ɪf] [juː; jʊ][noʊ] - [freɪd] ? " [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][juːmə] .
" **He want savvy if you no ' fraid ?** " **translated Uma .**
" 他 想 精明 如果 你 不 - 害怕 ? " 翻译 乌玛 :
"他想知道你是否‘不害怕’，他是不是有点精明？ "乌玛翻译道。

[aɪ] [læft] [aʊt] .
I laughed out .
我 笑了 出去 :

我笑出了声。

" [naːt] [mʌtʃ] ! " [sez] [aɪ] . " [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] [tɔɪ] - [ʃɑːp] !
" **Not much !** " **says I .** " **Tell him the place is a blooming toy - shop !**
" 不是 很多 ! " 说道 我 : " 告诉 他 这 地方 是 一个 盛开 玩具 - 店铺 !
"没什么！ "我说。 "告诉他, 这里是一家很棒的玩具店！ "

[tɛl] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wiː; wi] [ɡɪv] [ðɪːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][kɪdz][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] . " **Tell him in England we give these things to the kids to play with** . "

告诉 他 在 英格兰 我们 给 这些 事物 到 这 孩子们 到 玩 和 . "

告诉他，在英国，我们会把这些东西给孩子们玩。

" [hiː; hi][waːnt] [ˈsævi] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ˈdev(ə)l] [sɪŋ] ? **" He want savvy if you hear devil sing ?**

" 他 想 精明 如果 你 听到 魔鬼 唱歌 ?

"他想知道你是否听过魔鬼的歌声吗？ "

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [nekst] . **" she asked next** .

" 她 问 下一个 .

她接着问道。

" [lʊk] [hɪr] , " [aɪ] [sed] , " [aɪ][kɑːnt][duː][aɪ ˈtiː] [naʊ] [brɪkəz, brɪkɔːz] [aɪv] [ɡɑːt][noʊ][ˈbəændʒoʊ] - [strɪŋz] [ɪn] **" Look here , " I said , " I can't do it now because I've got no banjo - strings in**

" 看 这里 , " 我 说 , " 我 不能 做 它 现在 因为 我已经 得到 不 班卓琴 - 字符串 在

[staːk] ; **stock** ;

库存 ;

"听着，"我说，"我现在做不到，因为我没有班卓琴弦库存；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʌmz] [raʊnd] [aɪl] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [seɪm] **but the next time the ship comes round I'll have one of these same**

但 这 下一个 时间 这 船 来 圆形的 患病的 有 一 的 这些 相同的

[kənˈtræpʃənz] [raɪt] [hɪr] [ɪn][maɪ] [vəˈrændə] , **contraptions right here in my verandah** ,

装置 正确的 这里 在 我的 阳台 ,

但下次这艘船再来的时候，我就在我的阳台上放一个这样的装置。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] himself257 **and he can see for himself257**

和 他 能 看 为了 himself257

他可以亲眼看到257

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈdev(ə)l][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][aɪ ˈtiː] . **how much devil there is to it** :

如何 很多 魔鬼 那里 是 到 它 .

这里面究竟有多少魔鬼的成分？

[tɛl] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ɡet][ðə; ði] [strɪŋz] [aɪl] [meɪk] [wʌn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] **Tell him , as soon as I can get the strings I'll make one for his**

告诉 他 , 作为 很快 作为 我 能 得到 这 字符串 患病的 制作 一 为了 他的

[ˈpɪkənɪni] . **picaninnies** .

小黑孩 .

告诉他，我一拿到琴弦就给他的小宝贝们做一个。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈsɜːrn][ɪz][ə; eɪ][ˈtiːrəʊliən] [hɑːrp] ; **The name of the concern is a Tyrolean harp** ;

这 姓名 的 这 忧虑 是 一个 蒂罗尔 竖琴 ;

这家公司的名字是蒂罗尔竖琴；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tɛl] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [miːnz] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi][bʌt; bət][dæm] - **and you can tell him the name means in English that nobody but dam** -

和 你 能 告诉 他 这 姓名 方法 在 英语 那 无人 但 坝 -

[fuːlz] [ɡɪv] [ə; eɪ][sent] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . **fools give a cent for it** .

傻瓜 给 一个 中心 为了 它 .

你可以告诉他，这个名字在英语里的意思是，除了傻瓜之外，没人会为它花一分钱。

” [ðɪs] [taɪm] [hiː hi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [hiː hi][hæd; həd][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [əˈɡen] : “ [juː; jʊ] [tɔːk] ” **This time he was so pleased he had to try his English again :** “ **You talk** ” 这 时间 他 曾是 所以 高兴 他 有 到 尝试 他的 英语 再次 : “ 你 讲话 [truː] ? **true** ? ” 真的 ?

这一次他高兴极了，不得不再次尝试用英语问道：“你说的是真的吗？”

” [sez] [hiː; hi] . ” **says he** . ” 说道 他 .

他说。

” [ˈræðər] ! ” [sed] [aɪ] . “ [tɔːk] [ɔːl] - [iː] - [seɪm] [ˈbaɪb(ə)] . — [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)] [hɪr] , [ˈjuːmə] , ” **Rather ! ” said I . “ Talk all - e - same Bible . — Bring out a Bible here , Uma ,** ” 相当 ! ” 说 我 . ” 讲话 全部 - e - 相同的 圣经 . — 带来 出去 一个 圣经 这里 , 乌玛 , “不，就说圣经吧。”我说。“乌玛，把圣经拿出来。”

[ɪf] [juːv] [ɡɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [kɪs] [aɪˈtiː] . **if you've got such a thing , and I'll kiss it** . 如果 你已经 得到 这样的 一个 事物 , 和 患病的 吻 它 .

如果你有这种东西，我会亲吻它。

[ɔːr] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒts] [ˈbetər] [stɪl] , ” [sez] [aɪ] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhedər] , **Or , I'll tell you what's better still , ” says I , taking a header ,** 或者 , 患病的 告诉 你 是什么 更好的 仍然 , ” 说道 我 , 采取 一个 标题 , 或者，我告诉你还有更好的办法,”我一边说着，一边头球攻门。

” [æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈhiːz] [əˈfreɪd][tuː; tə][ɡoʊ][ʌp][ðər; ðər] [hɪmˈself] [baɪ] [deɪ] . ” **ask him if he's afraid to go up there himself by day** . ” 问 他 如果 他是 害怕的 到 去 向上 那里 他自己 经过 天 . “问问他白天自己上去是不是害怕。”

” [aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [hiː; hi] [ˈwɔːnt] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈventʃər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn] ” **It appeared he wasn't ; he could venture as far as that by day and in** ” 它 出现 他 不是 ; 他 可以 风险投资 作为 远的 作为 那 经过 天 和 在 [ˈkʌmpəni] . **company** . 公司 .

“看来他并非如此；他白天可以结伴去那么远的地方。”

” [ðæts] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] , [ðen] ! ” [sed] [aɪ] . “ [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈmænz][ə; eɪ] [frɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ” **That's the ticket , then ! ” said I . “ Tell him the man's a fraud and the** ” 那就是 这 票 , 然后 ! ” 说 我 . ” 告诉 他 这 男人的 一个 欺诈罪 和 这 [pleɪs] [ˈfuːlɪfnəs] , **place foolishness** , 地方 愚蠢 ,

“那就这么办！”我说。“告诉他那人是个骗子，那地方简直愚蠢至极。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈhiːl] [ɡoʊ][ʌp][ðər; ðər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈhiːl] [siː] [ɔːl] [ðæts] [left] [ʌv; əv][aɪˈtiː] . **and if he'll go up there to - morrow he'll see all that's left of it** . 和 如果 地狱 去 向上 那里 到 - 明天 地狱 看 全部 那就是 左边 的 它 .

如果他明天上去看看，就会看到那里剩下的所有东西了。

[bʌt; bət] [tel] [hɪm; ɪm] [ðɪs] , [ˈjuːmə] , [ænd; ənd][maɪnd][hiː; hi] [ˌʌndəˈstændz] [aɪˈtiː] : [ɪf] [hiː; hi] [ɡets] [ˈtɔːkɪŋ] , **But tell him this , Uma , and mind he understands it : If he gets talking ,** 但 告诉 他 这 , 乌玛 , 和 头脑 他 明白 它 : 如果 他 获得 说 , 但乌玛，你要告诉他，而且一定要让他听懂：如果他开口说话，

[ɪts] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [keɪs] , [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] [ded] [mæn] ! **it's bound to come to Case , and I'm a dead man !** 它是 边界 到 来 到 案件 , 和 我是 一个 死的 男人 !

这事迟早会发生在凯斯身上，而我死定了！

[aɪm] [ˈpleɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡeɪm] , [tel] [hɪm; ɪm] ,
I'm playing his game , tell him ,
我是 玩耍 他的 游戏 , 告诉 他 ,
我正在配合他玩游戏, 告诉他。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sez] [wʌn][wɜːrd][maɪ] [blʌd] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði]
and if he says one word my blood will be at his door and be the
和 如果 他 说道 一 单词 我的 血 将要 是 在 他的 门 和 是 这
[dæmˈneɪʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hɪr] [ænd; ənd][ˈæftər] .
damnation of him here and after .
诅咒 的 他 这里 和 后 .
如果说一个字, 我的血就会流到他家门口, 让他今生来世都遭受诅咒。

" [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlt] , [ænd; ənd] [sez]
" **She told him , and he shook hands with me up to the hilt , and says**
" 她 讲述 他 , 和 他 摇晃 双手 和 我 向上 到 这 剑柄 , 和 说道
[hiː; hi] :
he :
他 :

她告诉了他, 他和我握得非常紧, 然后说:

" [noʊ] [tɔːk] .
" **No talk .**
" 不 讲话 :
"不说话。"

[ɡoʊ][ʌp] [tuː; tə] - [mɑːləʊ] .
Go up to - mollow .
去 向上 到 - 莫洛 :
上去到莫洛。

[juː; jʊ][maɪ] [frend] ? "
You my friend ? "
你 我的 朋友 ? "
你是我的朋友吗?

" [noʊ] , [sɜːr] , " [sez] [aɪ] , " [noʊ] [sʌtʃ] [ˈfuːlɪʃnəs] . — [aɪv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [treɪd] , [tel] [hɪm; ɪm] ,
" **No , sir , " says I , " no such foolishness . — I've come here to trade , tell him ,**
" 不 , 先生 , " 说道 我 , " 不 这样的 愚蠢 . — 我已经 来 这里 到 贸易 , 告诉 他 ,
"不, 先生,"我说, "没有这种愚蠢的事。——告诉他, 我是来做生意的。"

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [frendz] .
and not to make friends .
和 不是 到 制作 朋友们 :
而不是为了交朋友。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [keɪs] , [aɪl] [send] [ðæt] [mæn][tuː; tə] [ˈɡlɔːri] !
But as to Case , I'll send that man to glory !
但 作为 到 案件 , 患病的 发送 那 男人 到 荣耀 !
至于凯斯, 我会让他功成名就!

" [soʊ][ɔːf] [miːɪə] [went] , [ˈprɪti] [wel] [pliːzd] , [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] . [fɔːr]
" **So off Maea went , pretty well pleased , as I could see . 4**
" 所以 离开 玛雅 去 , 漂亮的 出色地 高兴 , 作为 我 可以 看 : 4
"于是玛雅就走了, 看得出来她心情不错。"4

Æolian . 258
艾奥利亚人 . -
埃奥利安.258

[ˈtʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ]
NIGHT IN THE BUSH
夜晚 在 这 衬套

丛林之夜

[wel] , [aɪ][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [naʊ] ; - [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [smæʃt] [ʌp] [brɪ'fɔ:r] [nekst] [deɪ] ,
Well , I was committed now ; Tiapolo had to be smashed up before next day ,
出色地 , 我 曾是 坚定的 现在 ; - 有 到 是 粉碎 向上 前 下一个 天 ,
好吧, 我现在已经下定决心了; 蒂亚波罗必须在第二天之前被砸碎。

[ænd; ənd][maɪ][hændz][wɜ:; wə] ['prɪti] [fʊl] , [nɑ:t][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [ˌprepə'reɪʃnz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]
and my hands were pretty full , not only with preparations , but with
和 我的 双手 是 漂亮的 满的 , 不是 仅有的 和 准备工作 , 但 和
[ˈɑ:rgjʊmənt] .
argument .
争论 .

我当时忙得不可开交, 不仅要做准备工 作, 还要应对各种争 论。

[maɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] [laɪk][ə; eɪ] [mə'kæniks] - [dɪ'beɪtɪŋ] [sə'saɪəti] :
My house was like a mechanics ' debating society :
我的 房子 曾是 喜欢 一个 机械学 - 辩论 社会 :

我家简直就像个机械师辩论社:

[ˈju:mə][wʌz; wəz][soʊ] [meɪd] [ʌp] [ðæt] [aɪ] ['ʃʊdənt] [goʊ][ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃ] [baɪ] [naɪt] , [ɔ:r] [ðæt] ,
Uma was so made up that I shouldn't go into the bush by night , or that ,
乌玛 曾是 所以 制成 向上 那 我 不应该 去 进入 这 衬套 经过 夜晚 , 或者 那 ,
乌玛非常生气, 说我不应该晚上进灌木丛, 或者说,

[ɪf] [aɪ][dɪd] , [aɪ][wʌz; wəz] ['nevər][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
if I did , I was never to come back again .
如果 我 做过 , 我 曾是 绝不 到 来 后退 再次 .

如果我那样做了, 我就再也回不来了。

[ju:; jʊ] [noʊ] [hɜ:; hə] [staɪl] [ʌ; əv][ˈɑ:rgju:ɪŋ] : [ju:v] [hæd; həd][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ə'baʊt] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə]
You know her style of arguing : you've had a specimen about Queen Victoria
你 知道 她 风格 的 争论 : 你已经 有 一个 标本 关于 女王 维多利亚

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdev(ə)] ;
and the devil ;
和 这 魔鬼 ;

你了解她的辩论风格: 你肯定听过她讲维多利亚女王和魔鬼的故事;

[ænd; ənd][aɪ] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə]['fænsɪ] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌ; əv][aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] .
and I leave you to fancy if I was tired of it before dark .
和 我 离开 你 到 想要 如果 我 曾是 疲劳的 的 它 前 黑暗的 .

至于我是否在天黑前就厌倦了, 就留给你们自己想象吧。

[æt; ət][læst][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] .
At last I had a good idea .
在 最后的 我 有 一个 好的 主意 .

我终于想到一个好主意。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʌ; əv] ['kæstɪŋ] [maɪ] [pɜ:rlz] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:; hə] ?
What was the use of casting my pearls before her ?
什么 曾是 这 使用 的 铸件 我的 珍珠 前 她 ?

我把珍珠丢在她面前又有什么用呢?

[aɪ] [θɔ:t] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [tʃʌpt] [heɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkliə] [tu:; tə][du:][ðə; ði]
I thought ; some of her own chopped hay would be likelier to do the
我 想法 ； 一些 的 她 自己的 切碎 干草 会 是 更有可能 到 做 这
['bɪznəs] .
business .
商业 ；

我心想，她自己割的一些干草可能更适合做这件事。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , [ðen] , ” [sed] [aɪ] . “ [ju:; jʊ] [fɪ] [aʊt] [jʊr; jər] ['baɪb(ə)l] ,
“ **I'll tell you what , then , ” said I . “ You fish out your Bible ,**
” 患病的 告诉 你 什么 , 然后 , ” 说 我 : ” 你 鱼 出去 你的 圣经 ,
“那我就告诉你吧,”我说, “你把你的圣经拿出来,

[ænd; ʌnd] [aɪ] [teɪk] [ðæt] [ʌp] [ə'ɒ:n] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
and I'll take that up along with me .
和 患病的 拿 那 向上 沿着 和 我 .

我会把它带走。

['ðætəl] [meɪk] [em 'i:] [raɪt] .
That'll make me right .
那将 制作 我 正确的 .

那样我就对了。

” [ʃi:; ʃi] [swɔ:r] [ə; eɪ]['baɪb(ə)l][wʌz; wəz][noʊ][ju:z] .
” **She swore a Bible was no use** .
” 她 发誓 一个 圣经 曾是 不 使用 .

她发誓说圣经毫无用处。

“ [ðæts] [dʒʌst][jʊr; jər] ['kænəkə] ['ɪgnərəns] , ” [sed] [aɪ] . “ [brɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [aʊt] .
” **That's just your Kanaka ignorance , ” said I . “ Bring the Bible out** .
” 那就是 只是 你的 卡纳卡 无知 , ” 说 我 : ” 带来 这 圣经 出去 .

“那只是你这个卡纳卡人的无知,”我说。“把《圣经》拿出来。”

” [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] , [ænd; ʌnd][aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] ,
” **She brought it , and I turned to the title - page ,**
” 她 带来 它 , 和 我 转向 到 这 标题 - 页 ,

她把书拿来了，我翻到扉页，

[wer] [aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər] [wʊd] ['laɪkli] [bi:; bi][sʌm; səm] ['ɪŋɡlɪ] , [ænd; ʌnd][soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] .
where I thought there would likely be some English , and so there was .
在哪里 我 想法 那里 会 可能 是 一些 英语 , 和 所以 那里 曾是 .

我原以为那里可能会有一些英语，结果确实有。

“ [ðer; ðər] ! ” [sed] [aɪ] . “ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
” **There ! ” said I . “ Look at that !**
” 那里 ! ” 说 我 : ” 看 在 那 !

“看!”我说。“瞧!”

- ['lʌndən] : ['prɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ʌnd] ['fɔ:rən] ['baɪb(ə)l][sə'saɪətɪ] , ['blækfrʌɪərz] , - [ænd; ʌnd]
' **London : Printed for the British and Foreign Bible Society , Blackfriars , ' and**
- 伦敦 : 打印 为了 这 英国 和 外国的 圣经 社会 , 黑衣修士 , - 和
[ðə; ði] [deɪt] ,
the date ,
这 日期 ,

“伦敦：英国和外国圣经公会印刷，布莱克弗莱尔斯”，以及日期，

[wɪtʃ] [aɪ] [kɑ:nt] [ri:d] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ði:z] [eks] .
which I can't read , owing to its being in these X's .
哪个 我 不能 读 , 欠款 到 它是 存在 在 这些 X 的 .

由于内容被这些 X 标记着，所以我看不懂。

[ðeəz; ðəz][noʊ][ˈdev(ə)l][ɪn] [hel] [kæn; kən] [lʊk] [nɪr] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][səˈsaɪəti] , [ˈblækˌfraɪərz] .

There's no devil in hell can look near the Bible Society , Blackfriars .
有 不 魔鬼 在 地狱 能 看 靠近 这 圣经 社会 , 黑衣修士 .

地狱里的魔鬼也不敢靠近黑衣修士圣经公会。

[waɪ] , [juː; jʊ] [ˈsɪli] !

Why , you silly !

为什么 , 你 愚蠢的 !

你这个傻瓜 !

" [aɪ] [sed] , " [haʊ] [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [wiː; wi][get] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [æt; ət] [hoʊm] ?

" I said , " how do you suppose we get along with our own aitus at home ?
" 我 说 , " 如何 做 你 认为 我们 得到 沿着 和 我们的 自己的 aitus 在 家 ?

我说：“你觉得我们和家里的亲戚相处得怎么样？”

[ɔːl] [ˈbaɪb(ə)l][səˈsaɪəti] ! " -

All Bible Society ! " 259

全部 圣经 社会 ! " -

所有圣经公会成员！“259

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][noʊ][gɑːt] [ˈeni] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] .

" I think you no got any , " said she .

" 我 思考 你 不 得到 任何 , " 说 她 .

“我觉得你一个也没有，”她说。

" [waɪt] [mæn] , [hiː; hi] [tel] [em ˈiː][juː; jʊ][noʊ][gɑːt] . "

" White man , he tell me you no got . "

" 白色的 男人 , 他 告诉 我 你 不 得到 . "

“白人告诉我你一无所有。”

" [saʊndz] [ˈlaɪkli] , [dəʊnt][aɪ ˈtiː] ?

" Sounds likely , don't it ?

" 声音 可能 , 不 它 ?

听起来很有可能，不是吗？

" [aɪ] [æskt] .

" I asked .

" 我 问 .

我问道。

" [waɪ] [wʊd] [ðiːz] [ˈaɪləndz] [ɔːl][biː; bi] [tʃɑːk] [fʊl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ænd] [nʌn] [ɪn] [ˈjʊrəp] ? "

" Why would these islands all be chock full of them and none in Europe ? "

" 为什么 会 这些 岛屿 全部 是 冲击 满的 的 他们 和 没有任何 在 欧洲 ? "

“为什么这些岛屿上到处都是这种生物，而欧洲却一个也没有？”

" [wel] , [juː; jʊ][noʊ][gɑːt] [bred] - [fruːt] , " [sed] [ʃiː; ʃɪ] .

" Well , you no got bread - fruit , " said she .

" 出色地 , 你 不 得到 面包 - 水果 , " 说 她 .

“唉，你们没有面包果啊。”她说。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][tɔːrn][maɪ] [her] .

I could have torn my hair .

我 可以 有 撕裂 我的 头发 .

我差点把头发都扯下来。

" [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , [oʊld] [ˈleɪdi] , " [sed] [aɪ] , " [juː; jʊ][draɪ] [ʌp] , [fɔːr; fər][aɪm][ˈtaɪərd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

" Now , look here , old lady , " said I , " you dry up , for I'm tired of you .

" 现在 , 看 这里 , 老的 女士 , " 说 我 , " 你 干燥 向上 , 为了 我是 疲劳的 的 你 .

“现在，听着，老太太，”我说，“你给我闭嘴，因为我已经厌倦你了。”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [wɪtʃl] [pʊt] [em ˈiː][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ðə; ði] [meɪl] ,

I'll take the Bible , which'll put me as straight as the mail ,

患病的 拿 这 圣经 , 这将 放 我 作为 直的 作为 这 邮件 ,

我选《圣经》，它能让我变得像邮差一样正直。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][læst] [wɜ:rd] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [seɪ] .
and that's the last word I've got to say .
和 那就是 这 最后的 单词 我已经 得到 到 说 :

这就是我最后要说的话。

" [ðə; ði] [naɪt] [fel] [ɪk'strɔ:rdənəri] [dɑ:rk] , [klaʊdz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['sʌndaʊn] [ænd; ənd]
" **The night fell extraordinary dark , clouds coming up with sundown and**
" 这 夜晚 跌倒 非凡的 黑暗的 , 云 未来 向上 和 日落 和
['əʊvə'spredɪŋ] [ɔ:l] ; [nɑ:t][ə; eɪ][stɑ:r] [ʃoʊd] ;
overspreading all ; not a star showed ;
过度传播 全部 ; 不是 一个 星星 显示 ;

“夜色异常黑暗，日落时分乌云密布，笼罩了大地；没有一颗星星露在外面；

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [mu:n] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɑ:t] [du:] [bɪfɔ:r] [ðə; ði] [smɔ:l]
there was only an end of a moon , and that not due before the small
那里 曾是 仅有的 一个 结尾 的 一个 月亮 , 和 那 不是 到期的 前 这 小的
[aʊərz] .
hours .
小时 :

只有月亮的尽头，而且那还不是在凌晨时分。

[raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][faɪr z][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['haʊzɪz] ,
Round the village , what with the lights and the fires in the open houses ,
圆形的 这 村庄 , 什么 和 这 灯 和 这 火灾 在 这 打开 房屋 ,
村子周围，灯火通明，敞开的房屋里燃着火，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] [ʌv; əv] ['meni] ['fɪʒ-z] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ri:f] , [aɪ 'ti:] [kept] [æz; əz] [geɪ] [æz; əz]
and the torches of many fishers moving on the reef , it kept as gay as
和 这 火炬 的 许多 渔民 移动 在 这 礁 , 它 保留 作为 同性恋 作为
[æn; ən] [ɪ,lʊ:mɪ'neiʃn] ;
an illumination ;
一个 照明 ;

礁石上许多渔民的火把，让这里像灯光一样明亮；

[bʌt; bət][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ænd; ənd] [wʊd z] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [kli:n] [gɔ:n] .
but the sea and the mountains and woods were all clean gone .
但 这 海 和 这 山脉 和 树林 是 全部 干净的 已消失 :

但是大海、山脉和森林都彻底消失了。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [eɪt] [ə'klɒk ,əu-] [wen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][roʊd] , ['leɪdn] [laɪk][ə; eɪ] ['dɑ:ŋki]
I suppose it might be eight o'clock when I took the road , laden like a donkey
我 认为 它 可能 是 八 点钟 什么时候 我 采取 这 路 , 满载 喜欢 一个 驴
.
:
.

我估计我出发的时候大概是八点钟，像头驴一样背着沉重的行李。

[fɜ:rst][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] ['baɪb(ə)] , [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz][bɪg][æz; əz][jɔ:r; jər] [hed] ,
First there was that Bible , a book as big as your head ,
第一的 那里 曾是 那 圣经 , 一个 书 作为 大的 作为 你的 头 ,
首先是那本《圣经》，一本跟你脑袋一样大的书。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][let][maɪ'self][ɪn][fɔ:r; fər][baɪ][maɪ] [oʊn] [tɑ:m'fu:ləri] .
which I had let myself in for by my own tomfoolery .
哪个 我 有 让 我 在 为了 经过 我的 自己的 胡闹 :

这一切都是我咎由自取。

[ðen] [ðer; ðær][wʌz; wəz][maɪ] [ɡʌn] , [ænd; ənd] [naɪf] , [ænd; ənd][ˈlæntərn] , [ænd; ənd][ˈpæt(ə)nt] [mætʃɪz] ,
Then there was my gun , and knife , and lantern , and patent matches ,
然后 那里 曾是 我的 枪 , 和 刀 , 和 灯笼 , 和 专利 比赛 ,
[ɔ:l] [ˈnesəseri] .
all necessary .
全部 必要的 .

然后还有我的枪、刀、灯笼和专利火柴，这些都是必需品。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðær][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈri:əl] [plænt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] [ɪn][hænd] , [ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)l] [weɪt]
And then there was the real plant of the affair in hand , a mortal weight
和 然后 那里 曾是 这 真实的 植物 的 这 事务 在 手 , 一个 凡人 重量
[ʌv; əv] [ˈɡʌnpaʊdər] ,
of gunpowder ,
的 火药 ,

然后，真正的关键所在——一公斤足以致命的火药——就摆在眼前了。

[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ˈdaɪnəmaɪt] [ˈfɪʃɪŋ] [bə:mz] ,
a pair of dynamite fishing bombs ,
一个 一对 的 炸药 钓鱼 炸弹 ,
[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ˈdaɪnəmaɪt] [ˈfɪʃɪŋ] [bə:mz] ,
一对炸药钓鱼炸弹，

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [sləʊ] [mætʃ] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [hɔ:ld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][tɪn]
and two or three pieces of slow match that I had hauled out of the tin
和 二 或者 三 件 的 慢的 匹配 那 我 有 拖拽 出去 的 这 锡
[ˈkeɪsɪz][ænd; ənd] [splaɪst] [təˈgeðər] [ðə; ði][best] [wei] [aɪ][kʊd; kəd] ;
cases and spliced together the best way I could ;
案例 和 拼接 一起 这 最好的 方式 我 可以 ;

还有两三段我从锡盒里翻出来的慢燃火柴，我尽我所能地把它们接了起来；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [treɪd] [stʌf] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [bi:; bi][ˈkreɪzi] [ðæt] [ˈtrʌstɪd]
for the match was only trade stuff , and a man would be crazy that trusted
为了 这 匹配 曾是 仅有的 贸易 东西 , 和 一个 男人 会 是 疯狂的 那 可信
[aɪˈti:] .
it :
它 :

因为这场比赛只是交易而已，相信它的人简直是疯了。

[ɔ:ltəˈgeðər] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡʊd] [bloʊ] - [ʌp] !
Altogether , you see , I had the materials of a pretty good blow - up !
共 , 你 看 , 我 有 这 材料 的 一个 漂亮的 好的 吹 - 向上 !

总而言之，你看，我手头有足够多的材料可以做一个相当不错的充气模型！

[ɪkˈspens] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] ; [aɪ][ˈwɑ:ntɪd] [ðæt] [θɪŋ] [dʌn] [raɪt] .
Expense was nothing to me ; I wanted that thing done right .
费用 曾是 没有什么 到 我 ; 我 通缉 那 事物 完毕 正确的 :

花费对我来说不算什么；我只想把事情做好。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] ,
As long as I was in the open ,
作为 长的 作为 我 曾是 在 这 打开 ,
[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] ,
只要我身处开阔地带，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][læmp][ɪn][maɪ] [haʊs] [tu:; tə] [stɪr] [baɪ] , [aɪ][dɪd] [wel] .
and had the lamp in my house to steer by , I did well .
和 有 这 灯 在 我的 房子 到 转向 经过 , 我 做过出色地 .

有了家里的灯指引方向，我做得很好。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][ɡə:t][tu:; tə][ðə; ði] [pæθ] , [aɪˈti:] [fel] [soʊ][dɑ:rk][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [ˈhedweɪ] ,
But when I got to the path , it fell so dark I could make no headway ,
但 什么时候 我 得到 到 这 小路 , 它 跌倒 所以 黑暗的 我 可以 制作 不 进展 ,
[bʌt; bət] [wen] [aɪ][ɡə:t][tu:; tə][ðə; ði] [pæθ] , [aɪˈti:] [fel] [soʊ][dɑ:rk][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [ˈhedweɪ] ,
但当我走到小路边时，天色太黑，我根本无法前进。

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈtriːz] [ænd; ənd] [ˈswerɪŋ] [ðer; ðər] , [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mætʃɪz] [ɪn]
walking into trees and swearing there , like a man looking for the matches in
步行 进入 树木 和 咒骂 那里 , 喜欢 一个 男人 寻找 为了 这 比赛 在
[hɪz; ɪz] [ˈbedruːm; ˈbedrʊm] .
his bedroom :
他的 卧室 :
走进树林, 对着树丛咒骂, 就像一个男人在卧室里找火柴一样。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈrɪski] [tuː; tə] [laɪt] [ʌp] ,
I knew it was risky to light up ,
我 知道 它 曾是 风险 到 光 向上 ,
我知道点燃香烟很危险,
[fɔːr; fər] [maɪ] [ˈlæntərn] [wʊd] [biː; bi] [ˈvɪzəb(ə)] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪp] ,
for my lantern would be visible all the way to the point of the cape ,
为了 我的 灯笼 会 是 可见的 全部 这 方式 到 这 观点 的 这 岬 ,
我的灯笼一直照到海岬尽头都能看到。

[ænd; ənd] [æz; əz] [noʊ] [wʌn] [went] [ðer; ðər] [ˈæftər] [dɑːrk] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] ,
and as no one went there after dark , it would be talked about ,
和 作为 不 一 去 那里 后 黑暗的 , 它 会 是 谈话 关于 ,
由于天黑后没人去那里, 所以这件事就成了人们谈论的话题。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈkeɪsɪz] [ɪrɪz] .
and come to Case's ears .
和 来 到 案件的 耳朵 :
并传到了凯斯的耳中。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [aɪ] [tuː; tə] [duː] ? -
But what was I to do ? 260
但 什么 曾是 我 到 做 ? -
但我又能怎么办呢? 260

[aɪ] [hæd; həd] [ˈiːðər] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [luːz] [kæst] [wɪð; wɪθ] [miːɪə] , [ɔːr] [laɪt]
I had either to give the business over and lose caste with Maea , or light
我 有 任何一个 到 给 这 商业 超过 和 失去 种姓 和 玛雅 , 或者 光
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
我要么放弃生意, 失去在玛雅的地位, 要么就点燃它。

[teɪk] [maɪ] [tʃæns] , [ænd; ənd] [get] [θruː] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði] [ˈsmɑːrtəst] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] .
take my chance , and get through the thing the smartest I was able .
拿 我的 机会 , 和 得到 通过 这 事物 这 最聪明的 我 曾是 有能力的 .
抓住机会, 尽我所能以最聪明的方式度过难关。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [pæθ] [aɪ] [wɔːkt] [hɑːrd] ,
As long as I was on the path I walked hard ,
作为 长的 作为 我 曾是 在 这 小路 我 步行 难的 ,
只要我走在这条路上, 我就会努力前行。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [blæk] [biːtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] .
but when I came to the black beach I had to run .
但 什么时候 我 来了 到 这 黑色的 海滩 我 有 到 跑步 :
但当我来到黑沙滩时, 我不得不跑。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈnɪrli] [ˈfloʊd] ;
For the tide was now nearly flowed ;
为了 这 潮 曾是 现在 几乎 流动 ;
因为潮水已经快退去了;

[ænd; ənd][tuː; tə][get] [θruː] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['paʊdə] [draɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sɜːrf][ænd; ənd][ðə; ði] [stiːp]
and to get through with my powder dry between the surf and the steep
和 到 得到 通过 和 我的 粉末 干燥 之间 这 冲浪 和 这 陡
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,

为了在海浪和陡坡之间顺利完成我的粉末干燥训练，

[tʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['kwɪknəs] [aɪ] [pə'zest] .
took all the quickness I possessed .
采取 全部 这 速度 我 拥有 .

我使出了浑身解数，才勉强做出反应。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['iːv(ə)n] , [ðə; ði] [wɑːʃ] [kɔːt] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [niːz] ,
As it was , even , the wash caught me to the knees ,
作为 它 曾是 , 甚至 , 这 洗 捕捉 我 到 这 膝盖 ,
即使如此，洪水还是没能淹没我的膝盖。

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [nɪr] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] .
and I came near falling on a stone .
和 我 来了 靠近 坠落 在 一个 石头 .

我差点摔倒在石头上。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['hɜːri] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [friː] [er] [ænd; ənd] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
All this time the hurry I was in , and the free air and smell of the sea ,
全部 这 时间 这 匆忙 我 曾是 在 , 和 这 自由的空气 和 闻 的 这 海 ,
这段时间我一直很匆忙，却享受到了自由的空气和大海的气息。

[kept] [maɪ] ['spɪrɪts] ['laɪvli] ;
kept my spirits lively ;
保留 我的 烈酒 热闹 ;

让我精神振奋；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd][brɪ'ɡæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [pæθ] [aɪ] [tʊk] [aɪ 'tiː]
but when I was once in the bush and began to climb the path I took it
但 什么时候 我 曾是 一次 在 这 衬套 和 开始 到 爬 这 小路 我 采取 它
['ɪziə] .
easier .
更轻松 .

但有一次我在灌木丛中开始爬小路时，我走得比较慢。

[ðə; ði] ['fɪrsəmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bɪt] [rʌbd] [ɔːf] [fɔːr; fər][em 'iː][baɪ]
The fearsomeness of the wood had been a good bit rubbed off for me by
这 可怕的 的 这 木头 有 到过 一个 好的 少量 摩擦 离开 为了 我 经过
['mæstər] ['keɪsɪz] ['bəendʒoʊ] - [strɪŋz] [ænd; ənd] ['greɪvŋ] ['ɪmɪdʒɪz] ,
Master Case's banjo - strings and graven images ,
掌握 案件的 班卓琴 - 字符串 和 雕刻 图片 ,

Master Case的班卓琴弦和雕刻图案，已经大大减轻了木头带来的那种令人畏惧的感觉。

[jet] [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drɪri] [wɔːk] , [ænd; ənd] [gest] , [wen] [ðə; ði] [dr'saɪplz] [went]
yet I thought it was a dreary walk , and guessed , when the disciples went
然而 我 想法 它 曾是 一个 凄凉 走 , 和 猜对了 , 什么时候 这 门徒 去
[ʌp][ðer; ðər] ,
up there ,
向上 那里 ,

但我认为那是一段枯燥乏味的旅程，我猜想，当门徒们上去的时候，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['bædli] [skerd] .
they must be badly scared .
他们 必须 是 糟糕 害怕的 .

他们一定吓坏了。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæntərn] ,
The light of the lantern ,
这 光 的 这 灯笼 ,

灯笼的光芒，

[ˈstraɪkɪŋ] [əˈmʌŋ] [ɔ:l] [ði:z] [trʌŋks] [ænd; ənd] [fɔ:rkt] [ˈbræntɪz] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [roʊp] - [ˈendz][ʌv; əv]
striking among all these trunks and forked branches and twisted rope - ends of
引人注目 之中 全部 这些 树干 和 分叉 分支 和 扭曲 绳索 - 结束 的
[liˈɑ:nəz] , [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] ,
lianas , made the whole place ,
藤蔓 , 制成 这 所有的 地方 ,

在所有这些树干、分叉的树枝和扭曲的藤蔓末端之间，最引人注目的是，整个地方。

[ɔ:r][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpʌz(ə)] [ʌv; əv] [ˈtʰɜ:rniŋ] [ˈ[æ,douʒ] .
or all that you could see of it , a kind of a puzzle of turning shadows .
或者全部 那 你 可以 看 的 它 , 一个 种类 的 一个 谜 的 转弯 阴影 .
或者说，你所能看到的一切，就像一幅光影变幻的拼图。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] , [ˈsɔ:lɪd][ænd; ənd] [kwɪk] [laɪk][ˈdʒaɪənts] , [ænd; ənd] [ðen] [spæn][ɔ:f]
They came to meet you , solid and quick like giants , and then span off
他们 来了 到 见面 你 , 坚硬的 和 快的 喜欢 巨人 , 和 然后 跨度 离开
[ænd; ənd] [ˈvænɪʃt] ;
and vanished ;
和 消失了 ;

他们像巨人一样，坚实而迅速地来迎接你，然后转身消失不见了；

[ðeɪ] [hoʊv] [ʌp] [ˈoʊvər][jʊr; jər] [hed] [laɪk] [klʌbz] , [ænd; ənd] [flu:] [əˈweɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [laɪk] [bɜ:rdz] .
they hove up over your head like clubs , and flew away into the night like birds .
他们 霍夫 向上 超过 你的 头 喜欢 俱乐部 , 和 飞翔 离开 进入 这 夜晚 喜欢 鸟类 .
它们像棍棒一样高高举过你的头顶，像鸟儿一样飞入夜色中。

[ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈɡlɪməd] [wɪð; wɪθ] [ded] [wʊd] ,
The floor of the bush glimmered with dead wood ,
这 地面 的 这 衬套 闪烁 和 死的 木头 ,
灌木丛的地面上闪烁着枯木的光泽，

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [mætʃ] - [bɔ:ks] [ju:st] [tu:; tə] [ʃaɪn] [ˈæftər][ju:; jʊ][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ][ˈlu:sɪfər] .
the way the match - box used to shine after you had struck a lucifer .
这 方式 这 匹配 - 盒子 用过的 到 闪耀 后 你 有 击 一个 路西法 .
就像你点燃一根火柴后，火柴盒闪闪发光的样子。

[bɪɡ] , [koʊld][dra:ps] [fel] [ɑ:n][em ˈi:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbræntɪz] [ˈoʊvərˈhed] [laɪk] [swet] .
Big , cold drops fell on me from the branches overhead like sweat .
大的 , 寒冷的 滴 跌倒 在 我 从 这 分支 开销 喜欢 汗 .
大颗冰冷的雨滴像汗珠一样从头顶的树枝上落下来，落在我的身上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] [tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] ; [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈaɪsɪ] [breθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lænd] - [ˈbri:z]
There was no wind to mention ; only a little icy breath of a land - breeze
那里 曾是 不 风 到 提到 ; 仅有的 一个 小的 冰冷的 气息 的 一个 土地 - 微风
[ðæt] [stɜ:rd] [ˈnʌθɪŋ] ;
that stirred nothing ;
那 搅拌 没有什么 ;

几乎没有风；只有一丝冰冷的陆风吹拂，却什么也没搅动；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:ps] [wɜ:r; wər][ˈsaɪlənt] .
and the harps were silent .
和 这 竖琴 是 沉默的 .
竖琴静了下来。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈlændfɔ:l][aɪ] [meɪd] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ][ɡɔ:t] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃ] [ʌv; əv][waɪld][ˈkoʊkoʊ] - [ˈnʌts] ,
The first landfall I made was when I got through the bush of wild cocoa - nuts ,
这 第一的 登陆 我 制成 曾是 什么时候 我 得到 通过 这 衬套 的 荒野 可可 - 坚果 ,
我第一次登陆的地方，就是穿过那片野生可可树丛的时候。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbəʊgɪz][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .

and came in view of the bogies on the wall .
和 来了 在 看法 的 这 转向架 在 这 墙 .

然后就看到了墙上的车厢。

[ˈmaɪti] [kwɪr] [ðeɪ] [lʊkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈlaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæntərn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpeɪntɪd] [ˈfeɪsɪz]
Mighty queer they looked by the shining of the lantern , with their painted faces
强大的 酷儿 他们 看起来 经过 这 灼灼 的 这 灯笼 , 和 他们的 绘 面孔

[ænd; ənd] [ʃel] [aɪz] ,

and shell eyes ,
和 壳 眼睛 ,

灯笼的光芒照耀下，他们看上去十分古怪，脸上涂着油彩，眼睛像贝壳一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [her] [ˈhæŋɪŋ] .

and their clothes and their hair hanging .
和 他们的 衣服 和 他们的 头发 绞刑 .

他们的衣服和头发都散乱地垂着。

[wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [aɪ] [pʊld] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ʌp][ænd; ənd] [paɪld] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ɑ:n][ðə; ði]
One after another I pulled them all up and piled them in a bundle on the
一 后 其他 我 拉 他们 全部向上 和 堆积 他们 在 一个 捆 在 这

[ˈselər] [ru:f] ,

cellar roof ,
地窖 屋顶 ,

我把它们一个接一个地拔起来，堆放在地窖顶上。

[soʊ][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ][tu:; tə][ˈɡlɔ:ri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .

so as they might go to glory with the rest .
所以 作为 他们 可能 去 到 荣耀 和 这 休息 .

这样他们就能和其他人一起走向荣耀。

[ðen] [aɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [pleɪs] [brˈhaɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] ,
Then I chose a place behind one of the big stones at the entrance ,
然后 我 选择 一个 地方 在后面 一 的 这 大的 石头 在 这 入口 ,

然后我选了入口处一块大石头后面的一个地方，

[ˈberɪd] [maɪ] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈʃelz] , [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] my261
buried my powder and the two shells , and arranged my261
埋葬 我的 粉末 和 这 二 贝壳 , 和 安排 my261

埋葬了我的火药和两枚炮弹，并整理了我的261

[mætʃ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] .

match along the passage .
匹配 沿着 这 通道 .

沿段落匹配。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsmoʊkɪŋ] [hed] , [dʒʌst][fɔ:r; fər] [ɡʊd] - [baɪ] .
And then I had a look at the smoking head , just for good - bye .
和 然后 我 有 一个 看 在 这 吸烟 头 , 只是 为了 好的 - 再见 .

然后我看了一眼那颗冒着烟的头颅，就当是告别吧。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [faɪn] .

It was doing fine .
它 曾是 正在做 美好的 .

一切正常。

“ [tʃɪr] [ʌp] , ” [sez] [aɪ] . “ [jʊə(r)] [bʊkt] .

“ Cheer up , ” says I . “ You're booked .
“ 欢呼 向上 , “ 说道 我 : “ 你是 已预订 .

“振作起来,”我说。“你已经订好了。”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] [fɜ:rst] [aɪ'di:ə] [tu:; tə] [laɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [bi:; bi] ['getɪŋ] ['həʊmwərd] ;
" **It was my first idea to light up and be getting homeward ;**
" 它 曾是 我的 第一的 主意 到 光 向上 和 是 获得 回家 ;
" 我的第一个想法就是点亮灯，然后回家；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɪmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [wʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃæ,douz]
for the darkness and the glimmer of the dead wood and the shadows
为了 这 黑暗 和 这 微光 的 这 死的 木头 和 这 阴影
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['læntərn] [meɪd] [em 'i:] ['ləʊnli] .
of the lantern made me lonely .
的 这 灯笼 制成 我 孤独 .
因为黑暗、枯木闪烁的光芒和灯笼的影子让我感到孤独。

[bʌt; bət] [aɪ] [nu:] [wer] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑ:ps] [hʌŋ] ;
But I knew where one of the harps hung ;
但 我 知道 在哪里 一 的 这 竖琴 悬挂 ;
但我知道其中一架竖琴挂在哪里；

[aɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ 'ti:] ['ʃʊdənt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] ;
it seemed a pity it shouldn't go with the rest ;
它 似乎 一个 遗憾 它 不应该 去 和 这 休息 ;
可惜它不能和其他人一起去；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] ['kʊdnt] [help] ['letɪŋ] [ɑ:n] [tu:; tə] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz]
and at the same time I couldn't help letting on to myself that I was
和 在 这 相同的 时间 我 不能 帮助 出租 在 到 我 那 我 曾是
['mɔ:rt(ə)] ['taɪərd] [ʌv; əv] [maɪ] [ɪm'plɔɪmənt] ,
mortal tired of my employment ,
凡人 疲劳的 的 我的 就业 ,
与此同时，我也不禁向自己透露，我已经对这份工作感到无比厌倦。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [best] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʃʌt] .
and would like best to be at home and have the door shut .
和 会 喜欢 最好的 到 是 在 家 和 有 这 门 关闭 .
他最希望待在家里，把门关上。

[aɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] ['ɑ:rgju:d] [aɪ 'ti:] [fɔ:r] [ænd; ənd] [bæk] .
I stepped out of the cellar and argued it fore and back .
我 步 出去 的 这 地窖 和 争论 它 前 和 后退 .
我走出地窖，来回争论了好几遍。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] [fɑ:r] [daʊn] [br'loʊ] [em 'i:] [ɑ:n] [ðə; ði] [koust] ;
There was a sound of the sea far down below me on the coast ;
那里 曾是 一个 声音 的 这 海 远的 向下 以下 我 在 这 海岸 ;
我听到远处海岸边传来海浪的声音；

['nɪrər] [hænd] [nɑ:t] [ə; eɪ] [li:f] [stɜ:rd] ;
nearer hand not a leaf stirred ;
更近 手 不是 一个 叶子 搅拌 ;
近处的手没有拨动一片叶子；

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['oʊnli] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [keɪp] [hɔ:rn] .
I might have been the only living creature this side of Cape Horn .
我 可能 有 到过 这 仅有的 活的 生物 这 边 的 岬 喇叭 .
我可能是合恩角以东唯一的生物。

[wel] , [æz; əz] [aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] , [aɪ 'ti:] [si:md] [ðə; ði] [bʊʃ] [wʊk] [ænd; ənd] [br'keɪm] [fʊl]
Well , as I stood there thinking , it seemed the bush woke and became full
出色地 , 作为 我 站立 那里 思维 , 它 似乎 这 衬套 觉醒 和 成为 满的
[ʌv; əv] ['lɪt(ə)] ['nɔɪzɪz] .
of little noises .
的 小的 噪音 .
我站在那里思考的时候，灌木丛似乎醒了过来，充满了细小的声音。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈnɔɪzɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt] — [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkrækl] ,
Little noises they were , and nothing to hurt — a bit of a crackle ,
小的 噪音 他们 是 , 和 没有什么 到 伤害 — 一个 少量 的 一个 裂纹 ,
只是一些细微的声音, 没什么大碍——只是轻微的噼啪声。

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌ] — [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [breθ] [dʒʌmpt] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][em ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [θroʊt]
a bit of a rush — but the breath jumped right out of me and my throat
一个 少量 的 一个 匆忙 — 但 这 气息 跳了起来 正确的 出去 的 我 和 我的 喉
[went] [æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɪskɪt] .
went as dry as a biscuit .
去 作为 干燥 作为 一个 饼干 .
有点慌乱——但我却喘不过气来, 喉咙干得像饼干一样。

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [keɪs] [aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ʌv; əv] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkɑːmən] - [sens] ; [aɪ]
It wasn't Case I was afraid of , which would have been common - sense ; I
它 不是 案件 我 曾是 害怕的 的 , 哪个 会 有 到过 常见的 - 感觉 ; 我
[ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [keɪs] ;
never thought of Case ;
绝不 想法 的 案件 ;
我害怕的不是凯斯, 这本是人之常情; 我根本没想过凯斯;

[wʌt] [tʊk] [em ˈiː] , [æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈkɑːlɪk] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][oʊld] [waɪvz] - [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] ,
what took me , as sharp as the colic , was the old wives ' tales ,
什么 采取 我 , 作为 锋利的 作为 这 绞痛 , 曾是 这 老的 妻子们 - 故事 ,
让我感到如同绞痛般剧烈疼痛的, 是那些老妇人的故事。

[ðə; ðɪ][ˈdev(ə)l] - [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn] - [pɪgz] .
the devil - women and the man - pigs .
这 魔鬼 - 女性 和 这 男人 - 猪 .
魔女和人猪。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [ˈweðər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] :
It was the toss of a penny whether I should run :
它 曾是 这 折腾 的 一个 一分钱 无论 我 应该 跑步 :
我是否应该参选, 完全取决于运气:

[bʌt; bət][aɪ][gɔːt][ə; eɪ] [ˈpɜːrtʃəs] [ɑːn][maɪˈself] , [ænd; ənd] [stept] [aʊt] ,
but I got a purchase on myself , and stepped out ,
但 我 得到 一个 购买 在 我 , 和 步 出去 ,
但我给自己买了东西, 然后走了出去。

[ænd; ənd][held] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈlæntərn] ([laɪk] [ə; eɪ] [fuːl]) [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [raʊnd] .
and held up the lantern (like a fool) and looked all round .
和 握住 向上 这 灯笼 (喜欢 一个 傻子) 和 看起来 全部 圆形的 .
他(像个傻瓜一样)举起灯笼, 环顾四周。

[ɪn][ðə; ðɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pæθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə]
In the direction of the village and the path there was nothing to
在 这 方向 的 这 村庄 和 这 小路 那里 曾是 没有什么 到
[biː; bi] [siːn] ;
be seen ;
是 已见 ;
朝着村庄和小路的方向望去, 什么也没有。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [tɜːrnd] [ˈɪnlənd] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [tuː; tə][em ˈiː][aɪ] [ˈdɪdnt] [draːp] .
but when I turned inland it's a wonder to me I didn't drop .
但 什么时候 我 转向 内陆 它是 一个 想知道 到 我 我 没有 降低 .
但当我转向内陆时, 我竟然没有摔倒, 这让我自己都感到惊讶。

[ðer; ðær] , [ˈkʌmɪŋ] [raɪt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [bʊʃ] — [ðer; ðær] , [ʃʊr]
There , coming right up out of the desert and the bad bush — there , sure
那里 , 未来 正确的 向上 出去 的 这 沙漠 和 这 坏的 衬套 — 那里 , 当然
[ɪˈnʌf] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdev(ə)l] - [ˈwʊmən] ,
enough , was a devil - woman ,
足够的 , 曾是 一个 魔鬼 - 女士 ,

果然，从沙漠和灌木丛中冒出来一个女妖，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [wei] [aɪ][hæd; həd] [ˈfɪɡjəd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] .
just as the way I had figured she would look .
只是 作为 这 方式 我 有 想 她 会 看 .

她的样子和我预想的一样。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ʃaɪn] [ɑːn][hɜːr; hər] [ber] [ɑːrmz][ænd; ənd][hɜːr; hər] [braɪt] [aɪz] ,
I saw the light shine on her bare arms and her bright eyes ,
我 锯 这 光 闪耀 在 她 裸 武器 和 她 明亮的 眼睛 ,

我看到光线照在她裸露的手臂和明亮的眼睛上，

[ænd; ənd][ðer; ðær] [went] [aʊt] [ʌv; əv][em ˈiː][ə; eɪ] [jel]
and there went out of me a yell
和 那里 去 出去 的 我 一个 叫喊

于是我发出了一声喊叫

[soʊ][bɪɡ] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [deθ] .
so big that I thought it was my death .
所以 大的 那 我 想法 它 曾是 我的 死亡 .

太大了，我以为我要死了。

“ [ɑː] !
“ **Ah !**
“ 啊 !

“啊！

[noʊ] [sɪŋ] [aʊt] ! “ [sez] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] - [ˈwʊmən] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈwɪspər] .
No sing out ! ” says the devil - woman , in a kind of a high whisper .
不 唱歌 出去 ! ” 说道 这 魔鬼 - 女士 , 在 一个 种类 的 一个 高的 耳语 .

“不许大声喊叫！”女魔头用一种尖细的耳语说道。

“ [waɪ] [juː; jʊ] [tɔːk] [bɪɡ] [vɔɪs] ?
“ **Why you talk big voice ?**
“ 为什么 你 讲话 大的 嗓音 ?

你为什么说话声音这么大？

[pʊt] [aʊt] [laɪt] !
Put out light !
放 出去 光 !

关灯！

[iːz] [hiː; hi] [kʌm] . “
Ese he come .”
埃塞 他 来 . “

他来了。”

“ [maɪ][ɡɑːd] [ɔːlˈmɑːti] , [ˈjuːmə] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? ” [sez] [aɪ] . -
“ **My God Almighty , Uma , is that you ?** ” **says I . 262**
“ 我的 上帝 全能者 , 乌玛 , 是 那 你 ? ” 说道 我 . -

“我的上帝，全能的乌玛，是你吗？” I.262说道

“ [aɪˈoʊiː] , “ [faɪv] [sez] [ʃiː; ʃi] .
“ **Ioee , ” 5 says she .**
“ ioee , ” 5 说道 她 .

“Ioee,”5她说。

“ [aɪ] [kʌm] [kwɪk] .
“ **I come quick** .
“ 我 来 快的 .

我很快就来。

[iːz] [hɪr] [suːn] . “
Ese here soon . “
埃塞 这里 很快 . “

Ese很快就会来。”

“ [juː; jʊ] [kʌm] [ə'loʊn] ?
“ **You come alone ?**
“ 你 来 独自的 ?

你一个人来吗？

“ [aɪ] [æskt] .
“ **I asked** .
“ 我 问 .

我问道。

“ [juː; jʊ][noʊ] - [freɪd] ? “
“ **You no ' fraid ?** “
“ 你 不 - 害怕 ? “

你不害怕吗？

“ [ɑː] , [tuː] [mʌtʃ] - [freɪd] !
“ **Ah , too much ' fraid !**
“ 啊 , 也 很多 - 害怕 !

“啊，太害怕了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第16/20页

" [ʃiː ʃɪ] [ˈwɪspəd] , [ˈklʌtʃɪŋ] [em 'iː] .
" **she whispered , clutching me .**
" 她 低声说道 , 紧握 我 .

她紧紧地抱着我，低声说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [daɪ] . "
" **I think die .** "
" 我 思考 死 . "

“我想死。”

" [wel] , " [sez] [aɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] [grɪn] ,
" **Well , " says I , with a kind of a weak grin ,**
" 出色地 , " 说道 我 , 和 一个 种类 的 一个 虚弱的 咧嘴笑 ,
" 嗯 , " 我勉强笑着说。

" [aɪm][nɔːt][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [læf] [æt; ət][juː; jə] , [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪltʃər] ,
" **I'm not the one to laugh at you , Mrs . Wiltshire ,**
" 我是 不是 这 一 到 笑 在 你 , 太太 . 威尔特郡 ,
" 我不会嘲笑你，威尔特郡夫人。"

[fɔːr; fər][aɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːrst] [skerd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pəˈsɪfɪk] [maɪˈself] .
for I'm about the worst scared man in the South Pacific myself .
为了 我是 关于 这 最差 害怕的 男人 在 这 南 太平洋 我 .
因为我本人就是南太平洋地区最胆小的人之一。

" [ʃiː ʃɪ][təʊld][em 'iː][ɪn] [tuː] [wɜːrdz] [wʌt] [brɔːt] [hɜːr; hər] .
" **She told me in two words what brought her .**
" 她 讲述 我 在 二 字 什么 带来 她 .
她用两个字告诉我她来这里的原因。

[aɪ][wʌz; wəz] [skers] [ɡɔːn] , [aɪ 'tiː] [siːmz] , [wen] - [keɪm] [ɪn] ,
I was scarce gone , it seems , when Fa'avao came in ,
我 曾是 稀少 已消失 , 它 似乎 , 什么时候 - 来了 在 ,
我刚离开不久，法阿瓦奥就进来了。

[ænd; ænd][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [met] [blæk] [dʒæk] [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪt]
and the old woman had met Black Jack running as hard as he was fit
和 这 老的 女士 有 遇见 黑色的 杰克 跑步 作为 难的 作为 他 曾是 合身
[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [tuː; tə] [ˈkeɪsɪz] .
from our house to Case's .
从 我们的 房子 到 案件的 .
老妇人遇到了黑杰克，他正拼尽全力从我们家跑到凯斯家。

[ˈjuːmə] [ˈniːðər] [spʊk] [nɔːr] [stɔːpt] , [bʌt; bət] [lɪt] [raɪt] [aʊt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ænd][wɔːrən][em 'iː] .
Uma neither spoke nor stopped , but lit right out to come and warn me .
乌玛 两者都不 辐 也不 停止 , 但 点燃 正确的 出去 到 来 和 警告 我 .
乌玛既没有说话也没有停下来，而是径直走出来警告我。

[ʃiː ʃɪ][wʌz; wəz] [soʊ] [klaʊz] [æt; ət][maɪ] [hiːlz] [ðæt] [ðə; ði][ˈlæntərən][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ɡaɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
She was so close at my heels that the lantern was her guide across the
她 曾是 所以 关闭 在 我的 高跟鞋 那 这 灯笼 曾是 她 指导 穿过 这
[biːtʃ] ,
beach ,
海滩 ,
她紧跟在我身后，以至于灯笼成了她穿越沙滩的向导。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [lʊkt] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [maɪ] [tɑ:m'fu:l] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [peɪnt] ,
and it looked to me as if my tomfool word about the paint ,
和 它 看起来 到 我 作为 如果 我的 傻瓜 单词 关于 这 画 ,
在我看来,我关于油漆的愚蠢言论似乎成了事实。

[ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm] [tʃætər] [ʌv; əv] - [hæd; həd][gɑ:t][ju: 'es][ɔ:l][ɪn][ə; ei] [kloʊv] [hɪt] .
and perhaps some chatter of Maea's had got us all in a clove hitch .
和 也许 一些 喋喋不休 的 - 有 得到 我们 全部 在 一个 丁香 拴住 .
或许是玛雅的一些闲言碎语让我们都陷入了困境。

[wʌŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [klɪr] : [ju:mə][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ;
One thing was clear : Uma and I were here for the night ;
一 事物 曾是 清除 : 乌玛 和 我 是 这里 为了 这 夜晚 ;
有一件事很明确:我和乌玛今晚要在这里过夜;

[wi; wi] ['dərənt] [traɪ][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [brɪfɔ:r] [deɪ] ,
we daren't try to go home before day ,
我们 不敢 尝试 到 去 家 前 天 ,
我们不敢在天亮前回家,

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [ðen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][s'eɪfər][tu:; tə] [straɪk] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd]
and even then it would be safer to strike round up the mountain and
和 甚至 然后 它 会 是 更安全 到 罢工 圆形的 向上 这 山 和
[kʌm] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
come in by the back of the village ,
来 在 经过 这 后退 的 这 村庄 ,
即使那样,绕到山上,从村子后方进入也会更安全。

[ɔ:r][wi; wi] [maɪt] [wɔ:k] ['ɪntu:][æŋ; ən] [æmbəs'keɪd] .
or we might walk into an ambushade .
或者 我们 可能 走 进入 一个 伏击 .
或者我们可能会落入埋伏圈。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] , [tu:] , [ðæt] [ðə; ði] [maɪn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sprʌŋ] [ɪ'mi:diətli] ,
It was plain , too , that the mine should be sprung immediately ,
它 曾是 清楚的 , 也 , 那 这 矿 应该 是 弹簧 立即地 ,
很明显,必须立即引爆地雷。

[ɔ:r] [keɪs] [maɪt] [bi:; bi][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][stɔ:p][aɪ 'ti:] .
or Case might be in time to stop it .
或者 案件 可能 是 在 时间 到 停止 它 .
或者凯斯或许能及时阻止这一切。

[aɪ] ['mɑ:tɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʌn(ə)] , [ju:mə] ['ki:pɪŋ] [taɪt] [hoʊld] of263
I marched into the tunnel , Uma keeping tight hold of263
我 行军 进入 这 隧道 , 乌玛 保持 紧的 抓住 of263
我走进隧道,乌玛紧紧抓住263

[em 'i:] , ['oʊpənd] [maɪ] ['læntərən] , [ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði] [mætʃ] .
me , opened my lantern , and lit the match .
我 , 打开 我的 灯笼 , 和 点燃 这 匹配 .
我打开灯笼,点燃了火柴。

[ðə; ði][fɜ:rst][lɛŋkθ; lɛŋθ][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [bə:nd] [laɪk] [ə; ei] [spɪl] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd][aɪ] [stʊd] ['stu:pɪd] ,
The first length of it burned like a spill of paper , and I stood stupid ,
这 第一的 长度 的 它 烧伤 喜欢 一个 洒 的 纸 , 和 我 站立 愚蠢的 ,
第一截烧起来像散落的纸张一样,我呆立在那里,不知所措。

[ˈwɒtʃɪŋ] [aɪˈti:] [bɜ:rn] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈbɔ:ft] [wɪð; wɪθ] - , [wɪtʃ]
watching it burn , and thinking we were going aloft with Tiapolo , which
观看 它 烧伤 , 和 思维 我们 是 去 高空 和 - , 哪个
[wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [vju:z] .
was none of my views .
曾是 没有任何 的 我的 浏览 :

看着它燃烧, 还以为我们会和蒂亚波罗一起升空, 但这完全不是我的想法。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [tʊk] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈbetər] [reɪt] , [ðʊ] [ˈfæstər] [ðæn; ðən] [aɪ] [kɛəd] [əˈbaʊt] ;
The second took to a better rate , though faster than I cared about ;
这 第二 采取 到 一个 更好的 速度 , 尽管 快点 比 我 关心 关于 ;
第二个进展得更快了, 虽然比我预想的要快;

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [aɪ] [ɡɑ:t] [maɪ] [wɪts] [əˈɡen] , [hɔ:ld] [ˈju:mə] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ] ,
and at that I got my wits again , hauled Uma clear of the passage ,
和 在 那 我 得到 我的 智慧 再次 , 拖拽 乌玛 清除 的 这 通道 ,
于是我回过神来, 把乌玛拉出了通道。

[blu:] [aʊt] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [ðə; ði] [ˈlæntərn] ,
blew out and dropped the lantern ,
吹 出去 和 掉落 这 灯笼 ,
吹灭了油灯, 油灯也掉在了地上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pər] [ʌv; əv] [ju:ˈes] [ɡrəʊpt] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [bʊʃ] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [θɔ:t] [aɪˈti:]
and the pair of us groped our way into the bush until I thought it
和 这 一对 的 我们 摸索 我们的 方式 进入 这 衬套 直到 我 想法 它
[maɪt] [bi:; bi] [seɪf] ,
might be safe ,
可能 是 安全的 ,
于是我们俩摸索着进了灌木丛, 直到我觉得可能安全了为止。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [təˈɡeðər] [baɪ] [ə; eɪ] [tri:] .
and lay down together by a tree .
和 躺 向下 一起 经过 一个 树 .
他们一起躺在树旁。

" [oʊld] [ˈleɪdi] , " [aɪ] [sed] , " [aɪ] [wəʊnt] [fərˈɡet] [ðɪs] [naɪt] .
" **Old lady , " I said , " I won't forget this night .**
" 老的 女士 , " 我 说 , " 我 惯于 忘记 这 夜晚 .
“老太太,”我说, “我不会忘记这个夜晚的。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [trʌmp] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
You're a trump , and that's what's wrong with you .
你是 一个 王牌 , 和 那就是 是什么 错误的 和 你 .
你就像个特朗普, 这就是你的问题所在。

" [ʃi:; ʃi] [hʌmpt] [hɜ:rˈself] [kloʊz] [ʌp] [tu:; tə] [emˈi:] .
" **She humped herself close up to me .**
" 她 驼背 她自己 关闭 向上 到 我 .
她贴近我, 扭动着身体。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [bʌt; bət] [hɜ:r; hər]
She had run out the way she was , with nothing on her but her
她 有 跑步 出去 这 方式 她 曾是 , 和 没有什么 在 她 但 她
[kɪlt] ;
kilt ;
苏格兰短裙 ;

她就那样跑了出去, 身上除了苏格兰短裙什么都没穿;

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [wet] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdu:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] [si:] [ɑ:n] [ðə; ði] [blæk] [bi:tʃ] ,
and she was all wet with the dews and the sea on the black beach ,
和 她 曾是 全部 湿的 和 这 露水 和 这 海 在 这 黑色的 海滩 ,
她浑身湿透, 被黑色沙滩上的露水和海水浸透了。

[ænd; ənd] [ʊk] [streɪt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][kʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd][ðə; ði]
and **shook** **straight** **on** **with** **cold** **and** **the** **terror** **of** **the** **dark** **and** **the**
和 摇晃 直的 在 和 寒冷的 和 这 恐怖 的 这 黑暗的 和 这
[ˈdevəlz] .
devils .
魔鬼 .

一阵阵寒意袭来，伴随着对黑暗和魔鬼的恐惧，他浑身颤抖。

“ [tu:] [mʌt] - [freɪd] , ” [wʌz; wəz][ɔ:l][fi; ji] [sed] .
“ **Too much ' fraid , ” was all she said .**
“ 也 很多 - 害怕 , ” 曾是 全部 她 说 .

她只说了这么一句：“太害怕了。”

[ðə; ði][fɑ:r][saɪd][ʌv; əv] [ˈkeɪsɪz] [hɪl] [ɡoʊz] [daʊn] [nɪr] [æz; əz] [sti:p] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] [ˈɪntu:][ðə; ði]
The far side of Case's hill goes down near as steep as a precipice into the
这 远的 边 的 案件的 爬坡道 去 向下 靠近 作为 陡 作为 一个 悬崖 进入 这
[nekst] [ˈvæli] .
next valley .
下一个 谷 .

凯斯山丘的另一侧几乎像悬崖一样陡峭地向下延伸到下一个山谷。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
We were on the very edge of it ,
我们 是 在 这 非常 边缘 的 它 ,

我们当时就处在边缘，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ded] [wʊd] [ʃaɪn] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [si:] [saʊnd] [fɑ:r] [brɪˈloʊ] .
and I could see the dead wood shine and hear the sea sound far below .
和 我 可以 看 这 死的 木头 闪耀 和 听到 这 海 声音 远的 以下 .

我能看到枯木闪闪发光，还能听到远处海浪的声音。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ker] [əˈbaʊt][ðə; ði][pəˈzi(ə)n] , [wɪt] [left] [em ˈi:][noʊ] [rɪˈtri:t] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd]
I didn't care about the position , which left me no retreat , but I was afraid
我 没有 关心 关于 这 位置 , 哪个 左边 我 不 撤退 , 但 我 曾是 害怕的
[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] .
to change .
到 改变 .

我不在乎这个让我没有退路的处境，但我害怕改变。

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɜ:rs] [mɪsˈteɪk] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈlæntərn] ,
Then I saw I had made a worse mistake about the lantern ,
然后 我 锯 我 有 制成 一个 更糟 错误 关于 这 灯笼 ,

然后我意识到，关于灯笼，我犯了一个更大的错误。

[wɪt] [aɪ] [ʊd; jəd] [hæv; həv] [left] [ˈlaɪtɪd] ,
which I should have left lighted ,
哪个 我 应该 有 左边 照明 ,

我本应该让它一直亮着的。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kræk] [æt; ət] [keɪs] [wen] [hi:; hi] [stept] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ʃaɪn]
so that I could have had a crack at Case when he stepped into the shine
所以 那 我 可以 有 有 一个 裂缝 在 案件 什么时候 他 步 进入 这 闪耀
[ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
of it .
的 它 .

这样，当凯斯崭露头角时，我就可以有机会和他一较高下了。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [hæd; həd][ðə; ði][wɪt][tu:; tə][du:] [ðæt] ,
And even if I hadn't had the wit to do that ,
和 甚至 如果 我 之前没有 有 这 有 到 做 那 ,

即使我没有那样的智慧，

[aɪˈti:] [si:md] [ə; eɪ] [ˈsensləs] [θɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [gʊd] [ˈlæntərn][tu:; tə] [blɒʊ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
it seemed a senseless thing to leave the good lantern to blow up with the
它 似乎 一个 无意义的 事物 到 离开 这 好的 灯笼 到 吹 向上 和 这
[ˈgreɪvn] [ˈɪmɪdʒɪz] .
graven images .
雕刻 图片 .

眼睁睁看着那盏好灯笼和雕像一起爆炸，实在是一件毫无意义的事。

[ðə; ði] [θɪŋ] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə][em ˈi:] , [ˈæftər][ɔ:l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [maɪt]
The thing belonged to me , after all , and was worth money , and might
这 事物 属于 到 我 , 后 全部 , 和 曾是 值得 钱 , 和 可能
[kʌm] [ɪn][ˈhændi] .
come in handy .
来 在 便利 .

毕竟，那东西是我的，而且值钱，说不定以后还能派上用场。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈtrʌstɪd] [ðə; ði] [mætʃ] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rʌn] [ɪn] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈreskju:d] [aɪˈti:]
If I could have trusted the match , I might have run in still and rescued it
如果 我 可以 有 可信 这 匹配 , 我 可能 有 跑步 在 仍然 和 获救 它
.
:
.

如果我当时能相信那场比赛的结果，我或许还会冲进去把它救出来。

[bʌt; bət] [hu:] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [trʌst] [ðə; ði] [mætʃ] ?
But who was going to trust the match ?
但 WHO 曾是 去 到 相信 这 匹配 ?
但谁会相信这场比赛的结果呢？

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [treɪd] [ɪz] .
You know what trade is .
你 知道 什么 贸易 是 .

你知道什么是贸易。

[ðə; ði] [stʌf] [wʌz; wəz] [gʊd] [ˈɪnʌf] [fɔ:r; fər][kəˈnɑ:kəz][tu:; tə][goʊ] [ˈfɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ,
The stuff was good enough for Kanakas to go fishing with ,
这 东西 曾是 好的 足够的 为了 卡纳卡人 到 去 钓鱼 和 ,
这东西好到足以让卡纳卡人去钓鱼了。

[wer] [ðeɪv] [gɔ:t][tu:; tə] [lʊk] [ˈlaɪvli] [ˈeniweɪ] ,
where they've got to look lively anyway ,
在哪里 他们有 得到 到 看 热闹 反正 ,
反正他们都必须看起来精神抖擞。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ðeɪ] [rɪsk] [ɪz][ˈoʊnli][tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər][hænd] [bloʊn] [ɔ:f] .
and the most they risk is only to have their hand blown off .
和 这 最多 他们 风险 是 仅有的 到 有 他们的 手 吹 离开 .
他们最大的风险也就是被炸掉一只手而已。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [fu:l] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [blɒʊ] - [ʌp] [laɪk] [maɪn] [ðæt] [mætʃ]
But for any one that wanted to fool around a blow - up like mine that match
但 为了 任何 一 那 通缉 到 傻子 大约 一个 吹 - 向上 喜欢 矿 那 匹配
[wʌz; wəz] [ˈrʌbɪʃ] .
was rubbish .
曾是 垃圾 .

但对于任何想要像我一样玩弄爆炸的人来说，那场比赛都是一场垃圾。

[ɔ:ltəˈgeðər] , [ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [laɪ] [stɪl] , [si:] my264
Altogether , the best I could do was to lie still , see my264
共 , 这 最好的 我 可以 做 曾是 到 说谎 仍然 , 看 my264
总而言之，我能做的最好的就是保持静止，见我的264

[ʃɑ:t] - [gʌn] ['hændɪ] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'splɒʊʒn] .
shot - gun handy , and wait for the explosion .
射击 - 枪 便利 , 和 等待 为了 这 爆炸 .
准备好霰弹枪，等待爆炸发生。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɔ:ləm] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] .
But it was a solemn kind of a business .
但 它 曾是 一个 庄严 种类 的 一个 商业 .
但这却是一件严肃的事情。

[ðə; ði] ['blækənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [laɪk] ['sɔ:lɪd] ;
The blackness of the night was like solid ;
这 黑 的 这 夜晚 曾是 喜欢 坚硬的 ;
夜色漆黑如墨，仿佛凝固了一般；

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['næsti] ['boʊgi] ['glɪmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wʊd] ,
the only thing you could see was the nasty bogy glimmer of the dead wood ,
这 仅有的 事物 你 可以 看 曾是 这 可恶的 妖怪 微光 的 这 死的 木头 ,
唯一能看到的只有枯木散发出的令人作呕的沼泽般的微光。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊd] [ju:; jʊ] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪt'self] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [saʊndz] ,
and that showed you nothing but itself ; and as for sounds ,
和 那 显示 你 没有什么 但 本身 ; 和 作为 为了 声音 ,
那只向你展示了它自身；至于声音，

[aɪ] [stretʃt] [maɪ] [ɪrɪz] [tɪl] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [mætʃ] [bɜ:rn][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]
I stretched my ears till I thought I could have heard the match burn in the tunnel
我 拉伸 我的 耳朵 直到 我 想法 我 可以 有 听到 这 匹配 烧伤 在 这 隧道
,
:
,
我竖起耳朵，感觉都能听到隧道里火柴燃烧的声音了。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʊʃ] [wʌz; wəz][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] ['kɔ:fɪn] .
and that bush was as silent as a coffin .
和 那 衬套 曾是 作为 沉默的 作为 一个 棺材 .
那丛灌木静得出奇，如同棺材一般。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kræk] ; [bʌt; bət] ['weðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪr]
Now and then there was a bit of a crack ; but whether it was near
现在 和 然后 那里 曾是 一个 少量 的 一个 裂缝 ; 但 无论 它 曾是 靠近
[ɔ:r][fa:r] ,
or far ,
或者 远的 ,

偶尔会传来一点裂缝；但无论裂缝是近是远，

['weðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [keɪs] [stʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][tʊʊz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ʃa:dz] [ʌv; əv][em 'i:] ,
whether it was Case stubbing his toes within a few yards of me ,
无论 它 曾是 案件 桩头 他的 脚趾 之内 一个 很少 码 的 我 ,
不管是凯斯在我几码远的地方踢到了脚趾，

[ɔ:r][ə; eɪ] [tri:] ['breɪkɪŋ] [maɪlz] [ə'weɪ] , [aɪ] [nu:] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [beɪb] [ʌn'bɔ:rn] .
or a tree breaking miles away , I knew no more than the babe unborn .
或者 一个 树 打破 英里 离开 , 我 知道 不 更多的 比 这 宝贝 未出生的 .
即使是几英里外的树木折断，我也和未出生的婴儿一样一无所知。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [vi'su:vjəs] [went] [ɔ:f] .
And then , all of a sudden , Vesuvius went off .
和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 维苏威火山 去 离开 .
然后，维苏威火山突然爆发了。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈkʌmɪŋ] ；
It was a long time coming ；
它 曾是 一个 长的 时间 未来 ；

这酝酿已久；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪˈtiː] [keɪm] ([ðʊʊ] [aɪ][seɪ][ˌaɪˈtiː] [ðæt] [ˈʃʊdənt]) [noʊ][mæn][kʊd; kəd][æsk][tuː; tə] [siː]
but when it came (though I say it that shouldn't) no man could ask to see
但 什么时候 它 来了 (尽管 我 说 它 那 不应该) 不 男人 可以 问 到 看
[ə; eɪ] [ˈbetər] ．
a better ．
一个 更好的 ．

但当它到来时（虽然我不应该这么说），没有人能要求看到更好的。

[æɪt; ət][fɜːrst][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] ，
At first it was just a son of a gun of a row ，
在 第一的 它 曾是 只是 一个 儿子 的 一个 枪 的 一个 排 ；

起初它只是一排乱七八糟的家伙，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [spaʊt] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ， [ænd; ænd][ðə; ði] [wʊd] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə]
and a spout of fire ， and the wood lighted up so that you could see to
和 一个 喷口 的 火 ， 和 这 木头 照明 向上 所以 那 你 可以 看 到
[riːd] ．
read ．
读 ．

一道火焰喷涌而出，木柴被点燃，让你能看清书本。

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [bɪˈɡæɪn] ．
And then the trouble began ．
和 然后 这 麻烦 开始 ．

然后麻烦就开始了。

[ˈjuːmə][ænd; ænd][aɪ][wɜːr; wər][hæf] [ˈberɪd] [ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈwæɡən,fʊl] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ， [ænd; ænd][ɡlæd][ˌaɪˈtiː]
Uma and I were half buried under a wagonful of earth ， and glad it
乌玛 和 我 是 一半 埋葬 在下面 一个 满载 的 地球 ， 和 高兴的 它
[wʌz; wəz][noʊ] [wɜːrs] ，
was no worse ．
曾是 不 更糟 ；

我和乌玛被埋在一车泥土下面一半，庆幸情况没有更糟。

[fɔːr; fər][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] [æɪt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] [kliːn] [ˈɪntuː]
for one of the rocks at the entrance of the tunnel was fired clean into
为了 一 的 这 岩石 在 这 入口 的 这 隧道 曾是 被解雇 干净的 进入
[ðə; ði] [er] ，
the air ．
这 空气 ；

隧道入口处的一块岩石被直接炸飞到空中。

[fel] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈfæðəmz] [ʌv; əv] [wer] [wiː; wi] [leɪ] ，
fell within a couple of fathoms of where we lay ．
跌倒 之内 一个 夫妻 的 英寻 的 在哪里 我们 躺 ；

落水点离我们躺的地方只有几英寻远，

[ænd; ænd] [baʊndɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ， [ænd; ænd] [went] [ˈpaʊndɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and bounded over the edge of the hill ， and went pounding down into the
和 有界 超过 这 边缘 的 这 爬坡道 ， 和 去 猛击 向下 进入 这
[nekst] [ˈvæli] ．
next valley ．
下一个 谷 ．

然后它跃过山坡边缘，砰的一声冲进了旁边的山谷。

[aɪ] [sɔ:] [aɪ][hæd; həd] ['ræðər] ['ʌndər] - ['kælkjuleɪtɪd][ˈaʊər; ɑ:r] ['dɪstəns] , [ɔ:r] [ˈoʊvərˈdaɪn] [ðə; ði][ˈdaɪnəmaɪt]
I saw I had rather under - calculated our distance , or overdone the dynamite
我 锯 我 有 相当 在下面 - 计算 我们的 距离 , 或者做得太过火了 这 炸药
[ænd; ənd] ['paʊdər] , [waɪtʃ] [ju:; jʊ] [pli:z] .
and powder , which you please .
和 粉末 , 哪个 你 请 .

我发现我低估了我们之间的距离，或者说，我放的炸药和火药太多了，随你怎么称呼吧。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [aɪ] [sɔ:] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [əˈnʌðər] [slɪp] .
And presently I saw I had made another slip .
和 目前 我 锯 我 有 制成 其他 滑 .

很快我发现自己又犯了一个错误。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [brɪˈɡæən][tu:; tə][daɪ] [ɔ:f] , ['feɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ; [ðə; ði][ˈdæz(ə)] [wʌz; wəz]
The noise of the thing began to die off , shaking the island ; the dazzle was
这 噪音 的 这 事物 开始 到 死 离开 , 摇晃 这 岛 ; 这 炫 曾是
[ˈoʊvər] ;
over ;
超过 ;

那东西的噪音开始减弱，震动着小岛；眩目效果消失了；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [naɪt] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] .
and yet the night didn't come back the way I expected .
和 然而 这 夜晚 没有 来 后退 这 方式 我 预期的 .

然而，夜晚并没有像我预想的那样到来。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wʊd] [wʌz; wəz] ['skætərd] [wɪð; wɪθ] [red] [koʊl] [ænd; ənd][brændz][frʌm; frəm][ðə; ði]
For the whole wood was scattered with red coals and brands from the
为了 这 所有的 木头 曾是 疏散 和 红色的 煤炭 和 品牌 从 这
[ɪkˈsploʊʒn] ;
explosion ;
爆炸 ;

爆炸产生的红色煤块和火星散落在整片木头上；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [raʊnd] [em ˈi:][ɑ:n][ðə; ði] [flæt] ; [sʌm; səm][hæd; həd] ['fɔ:lən] [brɪˈloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
they were all round me on the flat ; some had fallen below in the valley ,
他们 是 全部 圆形的 我 在 这 平坦的 ; 一些 有 倒下 以下 在 这 谷 ,
[ænd; ənd] [sʌm; səm] [stʌk] [ænd; ənd] [fləd] [ɪn][ðə; ði] [tri:] - [tɑ:ps] .
and some stuck and flared in the tree - tops .
和 一些 卡住 和 喇叭口 在 这 树 - 最高额 .

有些还粘在树梢上，四处燃烧。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ˈfaɪər] , [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] ['fɒrɪsts] [ɑ:r; ər] [tu:] [wet] [tu:; tə][ˈkɪnd(ə)] .
I had no fear of fire , for these forests are too wet to kindle .
我 有 不 害怕 的 火 , 为了 这些 森林 是 也 湿的 到 点燃 .

我一点也不怕火，因为这些森林太潮湿，不容易着火。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l] [lɪt] [ʌp] — [nɑ:t] [ˈveri] [braɪt] ,
But the trouble was that the place was all lit up — not very bright ,
但 这 麻烦 曾是 那 这 地方 曾是 全部点燃向上 — 不是 非常 明亮的 ,
[ænd; ənd] [sʌm; səm] [stʌk] [ænd; ənd] [fləd] [ɪn][ðə; ði] [tri:] - [tɑ:ps] .
and some stuck and flared in the tree - tops .
和 一些 卡住 和 喇叭口 在 这 树 - 最高额 .

但问题是，那里灯火通明——虽然不是很亮。

[bʌt; bət] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [baɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [koʊl] [wɜ:r; wər] ['skætərd]
but good enough to get a shot by ; and the way the coals were scattered
但 好的 足够的 到 得到 一个 射击 经过 ; 和 这 方式 这 煤炭 是 疏散
,
,
,

但足以进行射击；煤炭散落的方式，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ˈlaɪkli] [keɪs] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [æz; əz][maɪˈself] .
it was just as likely Case might have the advantage as myself .
它 曾是 只是 作为 可能 案件 可能 有 这 优势 作为 我 。

凯斯和我一样都有可能占优势。

[aɪ] [lʊkt] [ɔːl] [raʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪt] [feɪs] , [juː; jə] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ;
I looked all round for his white face , you may be sure ;
我 看起来 全部 圆形的 为了 他的 白色的 脸 , 你 可能 是 当然 ;
我四处寻找他那张苍白的脸, 这一点我可以肯定;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɔːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
but there was not a sign of him .
但 那里 曾是 不是 一个 符号 的 他 。

但却不见他的踪影。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈjuːmə] , -
As for Uma , 265
作为 为了 乌玛 , -

至于乌玛, 265

[ðə; ði][laɪf] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [nɔːkt] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [bæŋ] [ænd; ənd]
the life seemed to have been knocked right out of her by the bang and
这 生活 似乎 到 有 到过 敲门 正确的 出去 的 她 经过 这 砰 和
[bleɪz] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
blaze of it .
火焰 的 它 。

那声巨响和熊熊烈火似乎瞬间夺走了她的生命。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][bæd] [pɔɪnt] [ɪn][maɪ] [geɪm] .
There was one bad point in my game .
那里 曾是 一 坏的 观点 在 我的 游戏 。

我的比赛中出现了一次失误。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [ˈgreɪvŋ] [ˈɪmɪdʒɪz] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɔːl] [əˈfaɪr] , [her] [ænd; ənd] [kloʊðz]
One of the blessed graven images had come down all afire , hair and clothes
一 的 这 蒙福 雕刻 图片 有 来 向下 全部 着火 , 头发 和 衣服
[ænd; ənd][ˈbɔːdi] ,
and body ,
和 身体 ,

其中一尊受祝福的雕像从天而降, 全身着火, 头发、衣服和身体都烧焦了。

[nɔːt] [fɔːr] [ʒaːdz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][emˈiː] .
not four yards away from me .
不是 四 码 离开 从 我 。

离我不到四码远。

[aɪ][kæst][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [glæns] [ɔːl] [raʊnd] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] [keɪs] ,
I cast a mighty noticing glance all round ; there was still no Case ,
我 投掷 一个 强大的 注意到 瞥一眼 全部 圆形的 ; 那里 曾是 仍然 不 案件 ,

我环顾四周, 目光锐利, 但仍然没有发现凯斯的踪迹。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][aɪ][mʌst; məst][get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbɜːrɪŋ] [stɪk] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [keɪm]
and I made up my mind I must get rid of that burning stick before he came
和 我 制成 向上 我的 头脑 我 必须 得到 摆脱 的 那 燃烧 戳 前 他 来了
,
:
,

我下定决心, 在他来之前一定要把那根燃烧的木棍处理掉。

[ɔːr][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃɑːt] [ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] .
or I should be shot there like a dog .
或者 我 应该 是 射击 那里 喜欢 一个 狗 。

否则我就该像条狗一样被枪毙。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] [fɜ:rst] [aɪ'di:ə] [tu:; tə] [hæv; həv] [krɔ:ld] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔ:t] [spi:d] [wʌz; wəz]
It was my first idea to have crawled , and then I thought speed was
它 曾是 我的 第一的 主意 到 有 爬行 , 和 然后 我 想法 速度 曾是
[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] ,
the main thing ,
这 主要的 事物 ,

我最初的想法是爬行，后来我觉得速度才是最重要的。

[ænd; ənd] [stʊd] [hæf] [ʌp] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] .
and stood half up to make a rush .
和 站立 一半 向上 到 制作 一个 匆忙 .

他半站起身，准备冲过去。

[ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [frʌm; frəm] ['sʌmwɛr] [bɪ'twi:n] [em 'i:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [si:] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]
The same moment from somewhere between me and the sea there came a
这 相同的 片刻 从 某处 之间 我 和 这 海 那里 来了 一个
[flæʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] ,
flash and a report ,
闪光 和 一个 报告 ,

就在同一时刻，从我和大海之间的某个地方，闪过一道光，传来一声报告。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] [skri:tʃ] [ɪn] [maɪ] [ɪr] .
and a rifle bullet screeched in my ear .
和 一个 步枪 子弹 尖叫 在 我的 耳朵 .

一声枪响划破我的耳膜。

[aɪ] [swʌŋ] [streɪt] [raʊnd] [ænd; ənd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ɡʌn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bru:t] [hæd; həd] [ə; eɪ]
I swung straight round and up with my gun , but the brute had a
我 摇摆 直的 圆形的 和 向上 和 我的 枪 , 但 这 蛮力 有 一个
[ˈwɪntʃɪstər] ,
Winchester ,
温彻斯特 ,

我猛地转身举枪，但那家伙拿的是一支温彻斯特步枪。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [kʊd; kəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [si:] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ʃɑ:t] [nɑ:kt] [em 'i:]
and before I could as much as see him his second shot knocked me
和 前 我 可以 作为 很多 作为 看 他 他的 第二 射击 敲门 我
[ˈoʊvər] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪn] - [pɪn] .
over like a nine - pin .
超过 喜欢 一个 九 - 别针 .

我还没来得及看清他，他的第二球就把我像保龄球瓶一样击倒了。

[aɪ] [si:md] [tu:; tə] [flaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
I seemed to fly in the air ,
我 似乎 到 飞 在 这 空气 ,

我感觉自己像在空中飞翔一样，

[ðen] [keɪm] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [rʌŋ] [ænd; ənd] [leɪ] [hæf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['sɪli] ;
then came down by the run and lay half a minute , silly ;
然后 来了 向下 经过 这 跑步 和 躺 一半 一个 分钟 , 愚蠢的 ;

然后跑下来，傻乎乎地躺了半分钟；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [hændz] ['empti] ,
and then I found my hands empty ,
和 然后 我 成立 我的 双手 空的 ,

然后我发现自己双手空空如也。

[ænd; ənd] [maɪ] [ɡʌn] [hæd; həd] [flaʊn] ['oʊvər] [maɪ] [hed] [æz; əz] [aɪ] [fel] .
and my gun had flown over my head as I fell .
和 我的 枪 有 飞行 超过 我的 头 作为 我 跌倒 .

我摔倒时，枪从我头顶飞过。

[aɪˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [ˈmaɪti] [waɪd] [əˈweɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][bɔːks] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]
It makes a man mighty wide awake to be in the kind of box that I was
它 制作 一个 男人 强大的 宽的 醒 到 是 在 这 种类 的 盒子 那 我 曾是
[ɪn] .
in .
在 :

身处我曾经待过的那种牢房里，会让人彻底清醒过来。

[aɪ] [ˈskersli] [nuː] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][hɜːrt] , [ɔːr] [ˈweðər] [aɪ][wʌz; wəz][hɜːrt][ɔːr][nɑːt] ,
I scarcely knew where I was hurt , or whether I was hurt or not ,
我 几乎 知道 在哪里 我 曾是 伤害 , 或者 无论 我 曾是 伤害 或者 不是 ,
我几乎不知道自己哪里受伤了，甚至不知道自己是否受伤了。

[bʌt; bət] [tɜːrnd] [raɪt] [ˈoʊvər][ɑːn][maɪ] [feɪs] [tuː; tə] [krɔːl] [ˈæftər][maɪ] [ˈwepən] .
but turned right over on my face to crawl after my weapon .
但 转向 正确的 超过 在 我的 脸 到 爬行 后 我的 武器 .
但我立刻翻身趴在地上，爬去追赶我的武器。

[ənˈles] [juː; jʊ][hæv; həv][traɪd] [tuː; tə][get] [əˈbʌʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smæft] [leg][juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt]
Unless you have tried to get about with a smashed leg you don't know what
除非 你 有 尝试 到 得到 关于 和 一个 粉碎 腿 你 不 知道 什么
[peɪn][ɪz] ,
pain is ,
疼痛 是 ,

除非你亲身经历过腿骨折后行走的痛苦，否则你根本不知道什么是疼痛。

[ænd; ænd][aɪ][let] [aʊt][ə; eɪ] [haʊl] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbʊləks] .
and I let out a howl like a bullock's .
和 我 让 出去 一个 嚎 喜欢 一个 牛的 .
我像公牛一样嚎叫起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnˈlʌkiɪst] [nɔɪz] [ðæt] [ˈevər][aɪ] [meɪd] [ɪn][maɪ][laɪf] .
This was the unluckiest noise that ever I made in my life .
这 曾是 这 最不幸的 噪音 那 曾经 我 制成 在 我的 生活 .
这是我一生中发出的最倒霉的声音。

[ʌp] [tuː; tə] [ðen] [ˈjuːmə][hæd; həd] [stʌk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [triː] [laɪk][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)] [ˈwʊmən] ,
Up to then Uma had stuck to her tree like a sensible woman ,
向上 到 然后 乌玛 有 卡住 到 她 树 喜欢 一个 明智的 女士 ,
在此之前，乌玛一直像个懂事的女人一样守着她的树。

[ˈnoʊɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [wei] ;
knowing she would be only in the way ;
会心 她 会 是 仅有的 在 这 方式 ;
她知道自己只会碍事；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [em ˈiː] [sɪŋ] [aʊt] [ʃiː; ʃi][ræn] [ˈfɔːrwəd] .
but as soon as she heard me sing out she ran forward .
但 作为 很快 作为 她 听到 我 唱歌 出去 她 跑 向前 .
但她一听到我的歌声就跑了过来。

[ðə; ði] [ˈwɪntʃɪstər] [krækt] [əˈgen] [ænd; ænd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] .
The Winchester cracked again and down she went .
这 温彻斯特 裂纹 再次 和 向下 她 去 .
温彻斯特步枪再次发出枪声，她倒了下去。

[aɪ][hæd; həd][sæt][ʌp] , [leg][ænd; ænd][ɔːl] , [tuː; tə][stɔːp][hɜːr; hər] ;
I had sat up , leg and all , to stop her ;
我 有 卫星 向上 , 腿 和 全部 , 到 停止 她 ;
我坐了起来，连腿都坐直了，想阻止她；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər][ˈtʌmb(ə)l][aɪ] [klæpt] [daʊn] [əˈgen] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , [lei] [sti:l] ,
but when I saw her tumble I clapped down again where I was , lay still ,
但 什么时候 我 锯 她 翻滚 我 鼓掌 向下 再次 在哪里 我 曾是 , 躺 仍然 ,
但当我看到她摔倒时, 我又回到原地, 一动不动地躺了下来。

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [naɪf] .
and felt the handle of my knife .
和 毛毡 这 处理 的 我的 刀 .
我摸到了刀柄。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈskɜ:ri:d] [ænd; ənd][pʊt] [aʊt] [brɪˈfɔ:r] .
I had been scurried and put out before .
我 有 到过 匆匆跑过 和 放 出去 前 .
我之前曾被人匆匆忙忙地赶走, 还被人惹恼过。

[noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔ:r; fər][em ˈi:] .
No more of that for me .
不 更多的 的 那 为了 我 .
我再也不想经历那种事了。

[hi:; hi][hæd; həd] [nɑ:kt] [ˈoʊvər][maɪ][gɜ:rl] , [aɪ][hæd; həd][gɑ:t][tu:; tə] [fɪks] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ;
He had knocked over my girl , I had got to fix him for it ;
他 有 敲门 超过 我的 女孩 , 我 有 得到 到 使固定 他 为了 它 ;
他撞倒了我的女朋友, 我得好好教训他一顿;

[ænd; ənd][aɪ] [lei] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈgrɪtɪd] [maɪ] [ti:θ] , [ænd; ənd] [ˈfʊtɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] .
and I lay there and gritted my teeth , and footed up the chances .
和 我 躺 那里 和 磨碎的 我的 牙齿 , 和 有脚的 向上 这 机会 .
我躺在那里, 咬紧牙关, 孤注一掷。

[maɪ][leg][wʌz; wəz] [broʊk] , [maɪ] [ɡʌn][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] .
My leg was broke , my gun was gone .
我的 腿 曾是 打破 , 我的 枪 曾是 已消失 .
我的腿断了, 我的枪也不见了。

[keɪs] [hæd; həd] [sti:l] [ten] [ʃɑ:ts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɪntʃɪstər] .
Case had still ten shots in his Winchester .
案件 有 仍然 十 镜头 在 他的 温彻斯特 .
凯斯的温彻斯特步枪里还有十发子弹。

[aɪ ˈti:] [lʊkt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈhoʊpləs] [ˈbɪznəs] . -
It looked a kind of hopeless business . 266
它 看起来 一个 种类 的 绝望 商业 . -
这看起来像是一项毫无希望的生意。266

[bʌt; bət][aɪ][ˈnevər] [dɪsˈpeəd] [nɔ:r] [θɔ:t] [əˈpɑ:n] [dɪˈsperɪŋ] : [ðæt] [mæn][hæd; həd][gɑ:t][tu:; tə][ɡoʊ] .
But I never despaired nor thought upon despairing : that man had got to go .
但 我 绝不 绝望的 也不 想法 之上 绝望 : 那 男人 有 得到 到 去 .
但我从未绝望, 也从未想过绝望: 那个人必须离开。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈɡʊdɪʃ] [bɪt][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ju: ˈes][let][ɑ:n] .
For a goodish bit not one of us let on .
为了 一个 还不错 少量 不是 一 的 我们 让 在 .
很长一段时间里, 我们谁也没透露出来。

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [keɪs] [brɪˈɡɪn][tu:; tə] [mu:v] [ˈnɪrər] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , [bʌt; bət] [ˈmaɪti] [ˈkerf(ə)l] .
Then I heard Case begin to move nearer in the bush , but mighty careful .
然后 我 听到 案件 开始 到 移动 更近 在 这 衬套 , 但 强大的 小心 .
然后我听到凯斯开始在灌木丛中慢慢靠近, 但他非常小心。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [hæd; həd] [bə:nd] [aʊt] ; [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [kʊʊl] [left] [hɪr][ænd; ənd]
The image had burned out ; there were only a few coals left here and
这 图像 有 烧伤 出去 ; 那里 是 仅有的 一个 很少 煤炭 左边 这里 和
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

影像已经熄灭，只剩下零星的几块余烬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz][meɪn][dɑ:rk] ,
and the wood was main dark ,
和 这 木头 曾是 主要的 黑暗的 ,
木头的颜色主要是深色的。
[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [glʊʊ] [ɪn][,aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ɑ:n][ɪts] [læst] [legz] .
but had a kind of a low glow in it like a fire on its last legs .
但 有 一个 种类 的 一个 低的 辉光 在 它 喜欢 一个 火 在 它是最后的 腿 .

但它却透着一种昏暗的光芒，就像即将熄灭的火焰一样。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [aʊt] ['keɪsɪz] [hed] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][,em 'i:]['oʊvər][ə; eɪ][bɪg] [tʌft]
It was by this that I made out Case's head looking at me over a big tuft
它 曾是 经过 这 那 我 制成 出去 案件的 头 寻找 在 我 超过 一个 大的 簇
[ʌv; əv] ['fɜ:nz] ,
of ferns ,
的 蕨类植物 ,

正是通过这片蕨类植物，我才看到凯斯的头正从一大丛蕨类植物后面看着我。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [bru:t] [sɔ:] [,em 'i:][ænd; ənd] ['ʃouldərd] [hɪz; ɪz] ['wɪntɪstər] .
and at the same time the brute saw me and shouldered his Winchester .
和 在 这 相同的 时间 这 蛮力 锯 我 和 肩部 他的 温彻斯特 .

与此同时，那个恶汉看到了我，扛起了他的温彻斯特步枪。

[aɪ] [leɪ] [kwɑɪt] [stɪl] , [ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bærəl] : [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] [læst]
I lay quite still , and as good as looked into the barrel : it was my last
我 躺 相当 仍然 , 和 作为 好的 作为 看起来 进入 这 桶 : 它 曾是 我的 最后的
[tʃæns] ,
chance ,
机会 ,

我一动不动地躺着，几乎是看着枪管：这是我最后的机会了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [maɪ] [hɑ:rt] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] ['beərɪŋz] .
but I thought my heart would have come right out of its bearings .
但 我 想法 我的 心 会 有 来 正确的 出去 的 它是 轴承 .

但我以为我的心脏会怦怦直跳。

[ðen] [hi:; hi]['faɪərd] .
Then he fired .
然后 他 被解雇 .

然后他开枪了。

['lʌki] [fɔ:r; fər][,em 'i:][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [ʌ:t] - [ɡʌn] ,
Lucky for me it was no shot - gun ,
幸运的 为了 我 它 曾是 不 射击 - 枪 ,

幸好那不是一把霰弹枪。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][,em 'i:][ænd; ənd] [nɑ:kt] [ðə; ði][dɜ:rt][ɪn][maɪ]
for the bullet struck within an inch of me and knocked the dirt in my
为了 这 子弹 击 之内 一个 英寸 的 我 和 敲门 这 污垢 在 我的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

子弹离我只有一英寸远，溅起的尘土进了我的眼睛。

[dʒʌst][ju:; jʊ][trai][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][laɪ]['kwaɪət] ,
Just you try and see if you can lie quiet ,
只是 你 尝试 和 看 如果 你 能 说谎 安静的 ;
你试试看能不能保持安静,

[ænd; ənd][let][ə; eɪ][mæn] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [[ɑ:t] [æt; ət][ju:; jʊ][ænd; ənd] [mɪs] [ju:; jʊ][baɪ][ə; eɪ] [her] .
and let a man take a sitting shot at you and miss you by a hair .
和 让 一个 男人 拿 一个 坐着 射击 在 你 和 错过 你 经过 一个 头发 ;
让一个人坐着朝你开枪, 结果差一点就打中你了。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] , [ænd; ənd] ['lʌki] [tu:] .
But I did , and lucky too .
但 我 做过 ; 和 幸运的 也 ;
但我做到了, 而且很幸运。

[ə; eɪ] [waɪl] [keɪs] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] [æt; ət][ðə; ði][pɔ:rt] - [ɑ:rmz] ;
A while Case stood with the Winchester at the port - arms ;
一个 尽管 案件 站立 和 这 温彻斯特 在 这 港口 - 武器 ;
凯斯拿着温彻斯特步枪站在枪口处一会儿;

[ðen] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [læf] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [stept] [raʊnd] [ðə; ði] ['fɜ:nz] .
then he gave a little laugh to himself and stepped round the ferns .
然后 他 给予 一个 小的 笑 到 他自己 和 步 圆形的 这 蕨类植物 ;
然后他轻笑一声, 绕过蕨类植物。

“ [læf] ! ” [θɔ:t]
“ Laugh ! ” thought
“ 笑 ! ” 想法
“笑! ”心想

[aɪ] .
I .
我 :
我。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [wɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [laʊs] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [preɪɪŋ] !
“ If you had the wit of a louse you would be praying !
“ 如果 你 有 这 有 的 一个 虱 你 会 是 祈祷 !
“如果你有虱子的智商, 你就会祈祷了! ”

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɔ:l][æz; əz] [tɔ:t] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪps] ['hɔ:zər] [ɔ:r][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wa:tʃ] ,
“ I was all as taut as a ship's hawser or the spring of a watch ,
“ 我 曾是 全部 作为 紧绷 作为 一个 船的 缆绳 或者 这 春天 的 一个 手表 ;
我当时浑身紧绷, 就像船上的缆绳或手表上的发条一样。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][em 'i:][aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]
and as soon as he came within reach of me I had him by the
和 作为 很快 作为 他 来了 之内 抵达 的 我 我 有 他 经过 这

[ˈæŋk(ə)] ,
ankle ,
踝 ;
他一靠近我, 我就抓住了他的脚踝。

[plʌkt] [ðə; ði] [fi:t] [raɪt] [aʊt][frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [leɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,
plucked the feet right out from under him , laid him out ,
拨弦 这 脚 正确的 出去 从 在下面 他 , 铺设 他 出去 ;
猛地抽走了他的双脚, 把他打倒在地。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['brʊkən][leg][ænd; ənd][ɔ:l] , [br'fɔ:r] [hi:; hi] [bri:ðd]
and was upon the top of him , broken leg and all , before he breathed .
和 曾是 之上 这 顶部 的 他 , 破碎的 腿 和 全部 , 前 他 呼吸 .

还没等他喘过气来，他就扑到了他身上，连同他断掉的腿一起。

[hɪz; ɪz] ['wɪntɪstər] [hæd; həd] [gɔ:n] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd][æz; əz][maɪ] [[ɑ:t] - [gʌn] ;
His Winchester had gone the same road as my shot - gun ;
他的 温彻斯特 有 已消失 这 相同的 路 作为 我的 射击 - 枪 ;
他的温彻斯特步枪和我的猎枪一样，都遭遇了同样的命运；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] — [aɪ] [dɪ'faɪd] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
it was nothing to me — I defied him now .
它 曾是 没有什么 到 我 — 我 违抗 他 现在 .
这对我来说不算什么——我现在反抗他了。

[aɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [strɔ:ŋ] [mæn] ['eniweɪ] ,
I'm a pretty strong man anyway ,
我是 一个 漂亮的 强的 男人 反正 ,
我本来就是个力气很大的人。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [nu:] [wʌt] [streŋθ] [wʌz; wəz] [tɪl] [aɪ][gɔ:t][hoʊld][ʌv; əv] [keɪs] .
but I never knew what strength was till I got hold of Case .
但 我 绝不 知道 什么 力量 曾是 直到 我 得到 抓住 的 案件 .
但直到我遇到凯斯，我才知道什么是真正的力量。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [nɑ:kt] [aʊt][ʌv; əv] [taɪm] [baɪ][ðə; ði][ræt(ə)][hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ,
He was knocked out of time by the rattle he came down with ,
他 曾是 敲门 出去 的 时间 经过 这 嘎嘎作响 他 来了 向下 和 ,
他被突如其来的疾病打乱了节奏。

[ænd; ənd] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] , [mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ] ['fraɪ(ə)nd] ['wʊmən] ,
and threw up his hands together , more like a frightened woman ,
和 扔 向上 他的 双手 一起 , 更多的 喜欢 一个 害怕 女士 ,
他举起双手，像个受惊的女人。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [kɔ:t] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] [left] .
so that I caught both of them with my left .
所以 那 我 捕捉 两个都 的 他们 和 我的 左边 .
所以我用左手同时击中了他们两个。

[ðɪs] ['weɪkənd] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['fɑ:sənd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn][maɪ] ['fɔ:rɑ:m] [laɪk][ə; eɪ] ['wi:zl]
This wakened him up , and he fastened his teeth in my forearm like a weasel
这 醒来 他 向上 , 和 他 系紧 他的 牙齿 在 我的 前臂 喜欢 一个 黄鼠狼 .
这把他吵醒了，他像黄鼠狼一样咬住了我的前臂。

[mʌtʃ] [aɪ] [keəd] .
Much I cared .
很多 我 关心 .

我非常在意。

[maɪ][leg] [geɪv] [em 'i:][ɔ:l][ðə; ði][peɪn][aɪ][hæd; həd] ['eni] [ju:z][fɔ:r; fər] ,
My leg gave me all the pain I had any use for ,
我的 腿 给予 我 全部 这 疼痛 我 有 任何 使用 为了 ,
我的腿带给我的痛苦简直无穷无尽，

[ænd; ənd][aɪ] [dru:] [maɪ] [naɪf] [ænd; ənd][gɑ:t][aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

and I drew my knife and got it in the place .
和 我 画 我的 刀 和 得到 它 在 这 地方 .

于是我拔出刀，刺向了那个位置。

“ [naʊ] , ” [sed] [aɪ] , “ [aɪv] [gɑ:t][ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] [jʊə(r)] [gɔ:n] [ʌp] , -

“ Now , ” said I , “ I've got you ; and you're gone up , 267

” 现在 , ” 说 我 , ” 我已经 得到 你 ; 和 你是 已消失 向上 , -

“现在,”我说, “我抓到你了; 你已经上去了, 267

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b] [tu:] !

and a good job too !
和 一个 好的 工作 也 !

而且干得还不错!

[du:][ju:; jʊ] [fi:l] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðæt] ?

Do you feel the point of that ?
做 你 感觉 这 观点 的 那 ?

你明白我的意思吗?

[ðæts] [fɔ:r; fər] [ʌndə'hɪl] !

That's for Underhill !
那就是 为了 安德希尔 !

那是为了安德希尔!

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][fɔ:r; fər][ʼædəmz] !

And there's for Adams !
和 有 为了 亚当斯 !

还有亚当斯!

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪəz] [fɔ:r; fər][ʼju:mə] , [ænd; ənd] [ðæts] [ʼgouɪŋ][tu:; tə] [nɑ:k] [jɔr; jər] [ʼblu:mɪŋ] [soul]

And now here's for Uma , and that's going to knock your blooming soul

[raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] !

right out of you !
正确的 出去 的 你 !

现在, 让我们把这首歌献给乌玛, 它一定会让你心碎!

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][kəʊld] [sti:l] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [aɪ][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] .

” With that I gave him the cold steel for all I was worth .

” 和 那 我 给予 他 这 寒冷的 钢 为了 全部 我 曾是 值得 .

“说完, 我使用尽全力将那把冷兵器给了他。”

[hɪz; ɪz][ʼbɑ:di] [kɪkt] [ʼʌndər] [em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʼsoʊfə] ;

His body kicked under me like a spring sofa ;
他的 身体 踢 在下面 我 喜欢 一个 春天 沙发 ;

他的身体像弹簧沙发一样在我身下踢动;

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʼdredf(ə)l] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:n] [moʊn] , [ænd; ənd] [leɪ] [sti:l] .

he gave a dreadful kind of a long moan , and lay still .

他 给予 一个 可怕 种类 的 一个 长的 呻吟 , 和 躺 仍然 .

他发出了一声凄厉的长呻吟, 然后一动不动地躺着。

“ [aɪ] [ʼwʌndər] [ɪf] [jʊə(r)] [ded] ?

“ I wonder if you're dead ?

” 我 想知道 如果 你是 死的 ?

“我想知道你是否已经死了? ”

[aɪ] [hoʊp] [soʊ] !

I hope so !
我 希望 所以 !

但愿如此!

" [aɪ] [θɔ:t] , [fɔ:r; fər][maɪ] [hed] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] .
" **I thought , for my head was swimming .**
我 想法 , 为了 我的 头 曾是 游泳 .

我当时想，因为我头晕目眩。

[bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] ['gʊʊŋ][tu:; tə] [teɪk] [tʃænsɪz] ;
But I wasn't going to take chances ;
但 我 不是 去 到 拿 机会 ;

但我不想冒险；

[aɪ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪg'zæmp(ə)] [tu:] [klaʊz] [br'fɔ:r] [em 'i:][fɔ:r; fər] [ðæt] ;
I had his own example too close before me for that ;
我 有 他的 自己的 例子 也 关闭 前 我 为了 那 ;

我亲眼目睹了他自己的例子，这让我无法回避这个问题；

[ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [naɪf] [aʊt][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
and I tried to draw the knife out to give it him again .
和 我 尝试 到 画 这 刀 出去 到 给 它 他 再次 .

我试图拔出刀子再给他一次。

[ðə; ði] [blʌd] [keɪm] ['oʊvər][maɪ][hændz] , [aɪ] [rɪ'membər] , [hɑ:t][æz; əz] [ti:] ;
The blood came over my hands , I remember , hot as tea ;
这 血 来了 超过 我的 双手 , 我 记住 , 热的 作为 茶 ;

我记得，鲜血流到我的手上，像茶一样滚烫；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ] ['feɪntɪd] [kli:n] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] [ɑ:n][ðə; ði] ['mænz]
and with that I fainted clean away , and fell with my head on the man's
和 和 那 我 昏厥 干净的 离开 , 和 跌倒 和 我的 头 在 这 男人的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

于是我彻底昏了过去，头正好撞在了那人的嘴上。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][maɪ'self][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑ:rk] ; [ðə; ði] ['sɪndəz] [hæd; həd] [bə:nd] [aʊt] ;
When I came to myself it was pitch dark ; the cinders had burned out ;
什么时候 我 来了 到 我 它 曾是 沥青 黑暗的 ; 这 煤渣 有 烧伤 出去 ;

当我回过神来时，天已经漆黑一片；煤渣已经燃尽了；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [bʌt; bət][ðə; ði] [[aɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wʊd] ,
there was nothing to be seen but the shine of the dead wood ,
那里 曾是 没有什么 到 是 已见 但 这 闪耀 的 这 死的 木头 ,

除了枯木的光泽，什么也看不见。

[ænd; ənd][aɪ] ['kʊdnt] [rɪ'membər] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][nɔ:r] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [peɪn] ,
and I couldn't remember where I was nor why I was in such pain ,
和 我 不能 记住 在哪里 我 曾是 也不 为什么 我 曾是 在 这样的 疼痛 ,

我记不起自己身在何处，也记不起自己为什么如此疼痛。

[nɔ:r] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ɔ:l] ['wetɪd] [wɪð; wɪθ] .
nor what I was all wetted with .
也不 什么 我 曾是 全部 湿润 和 .

也不是我身上沾满的东西。

[ðen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [bæk] ,
Then it came back ,
然后 它 来了 后退 ,

然后它又回来了，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [ə'tendɪd] [tuː; tə][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪf] [ə'gen] [ə; eɪ]
and the first thing I attended to was to give him the knife again a
和 这 第一的 事物 我 参加 到 曾是 到 给 他 这 刀 再次 一个
[hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhænd(ə)] .
half a dozen times up to the handle .
一半 一个 打 时代 向上 到 这 处理 .
我做的第一件事就是再次把刀递给他，反复砍了五六次，直到砍到刀柄。

[aɪ] [bɪ'li:v] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [ɔːl'redi] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][dɪd][hɪm; ɪm][noʊ][hɑːrm] , [ænd; ənd][dɪd][em 'iː]
I believe he was dead already , but it did him no harm , and did me
我 相信 他 曾是 死的 已经 , 但 它 做过 他 不 伤害 , 和 做过 我
[gʊd] .
good .
好的 .
我相信他当时已经死了，但这对他没有造成任何伤害，反而对我有利。

“ [aɪ][bet] [jʊə(r)] [ded] [naʊ] , ” [aɪ][sed] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ˈju:mə] .
“ **I bet you're dead now , ” I said , and then I called to Uma .**
” 我 赌注 你是 死的 现在 , ” 我 说 , 和 然后 我 称为 到 乌玛 .
“我敢打赌你现在已经死了，”我说，然后我叫了乌玛。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈænsər] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mu:v] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [groʊp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
Nothing answered , and I made a move to go and grope for her ,
没有什么 回答 , 和 我 制成 一个 移动 到 去 和 摸索 为了 她 ,
[faʊld] [maɪ][ˈbroʊkən][leg] ,
fouled my broken leg ,
犯规 我的 破碎的 腿 ,
没有回应，我便上前摸索，结果弄伤了我受伤的腿。

[ænd; ənd] [ˈfeɪntɪd] [ə'gen] .
and fainted again .
和 昏厥 再次 .
然后又晕倒了。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd][ɔːl] [klɪrd] [ə'weɪ] ,
When I came to myself the second time the clouds had all cleared away ,
什么时候 我 来了 到 我 这 第二 时间 这 云 有 全部 已清除 离开 ,
当我第二次回过神来时，云层已经全部散去了。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [seɪld] [ðer; ðər] , [waɪt] [æz; əz][ˈkɑ:t(ə)n] .
except a few that sailed there , white as cotton .
除了 一个 很少 那 航行 那里 , 白色的 作为 棉布 .
除了少数乘船前往那里的人，他们像棉花一样洁白。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][ʌp] — [ə; eɪ][ˈtrɔ:pɪk] [muːn] .
The moon was up — a tropic moon .
这 月亮 曾是 向上 — 一个 热带 月亮 .
月亮升起来了——是一轮热带月亮。

[ðə; ði] [muːn] [æt; ət] [hoʊm] [tɜːrnz][ə; eɪ] [wʊd] [blæk] ,
The moon at home turns a wood black ,
这 月亮 在 家 转弯 一个 木头 黑色的 ,
家乡的月亮把木头染成了黑色。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [oʊld] [bʌt] [end][ʌv; əv][ə; eɪ][wʌn] [ˈfoʊd] [ʌp] [ðæt] [ˈfɔːrɪst] [æz; əz] [ɡriːn] [æz; əz][baɪ]
but even this old butt end of a one showed up that forest as green as by
但 甚至 这 老的 屁股 结尾 的 一个 — 显示 向上 那 森林 作为 绿色的 作为 经过
[deɪ] .
day .
天 .
但即使是这辆破旧的汽车尾部，也展现出那片森林如同白天一样翠绿。

[ðə; ði] [naɪt] [bɜ:rdz] — [ɔ:r] , [ˈræðər] , [ðeə(r)] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [bɜ:rd] — [sæŋ] [aʊt]
The night birds — or , rather , they're a kind of early morning bird — sang out
这 夜晚 鸟类 — 或者 , 相当 , 它们是 一个 种类 的 早期的 早晨 鸟 — 唱 出去
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ,
with their long ,
和 他们的 长的 ,

夜鸟——或者更确切地说, 它们是某种清晨的鸟——发出悠长的鸣叫,

[ˈfɔ:lɪŋ] [noʊts] [laɪk] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] .
falling notes like nightingales .
坠落 笔记 喜欢 夜莺 .

如同夜莺般婉转的歌声。

[ænd; ænd][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ded] [mæn] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [hæf] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n] ,
And I could see the dead man , that I was still half resting on ,
和 我 可以 看 这 死的 男人 , 那 我 曾是 仍然 一半 休息 在 ,
我能看到那个死者, 我当时还半倚在他身上。

[ˈlʊkɪŋ] [raɪt] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈoʊpən] [aɪz] , [noʊ][ˈpeɪlər][ðæn; ðən] [wen] [hi; hi]
looking right up into the sky with his open eyes , no paler than when he
寻找 正确的 向上 进入 这 天空 和 他的 打开 眼睛 , 不 肤色较浅 比 什么时候 他
[wʌz; wəz][əˈlaɪv] ;
was alive ;
曾是 活 ;

他睁着眼睛直视天空, 脸色和生前一样苍白;

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [ɔ:f] [ˈju:mə] [ˈtʌmbld] [ɑ:n][hɜ:r; hər][saɪd] .
and a little way off Uma tumbled on her side .
和 一个 小的 方式 离开 乌玛 翻滚 在 她 边 .

不远处, 乌玛侧身摔倒了。

[aɪ][gɔ:t][ˈoʊvər][tu:; tə][hɜ:r; hər][ðə; ði] [best] [wei] [aɪ] was268
I got over to her the best way I was268
我 得到 超过 到 她 这 最好的 方式 我 was268

我用最好的方式接近了她, 当时我是268

[ˈeɪb(ə)] , [ænd; ænd] [wen] [aɪ][gɔ:t][ðer; ðər][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [brɔ:d] [əˈweɪk] ,
able , and when I got there she was broad awake ,
有能力的 , 和 什么时候 我 得到 那里 她 曾是 广阔 醒 ,

她能做到, 当我到那里时, 她已经完全清醒了。

[ænd; ænd] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ænd] [ˈsɔbiŋ] [tu:; tə][hɜ:rˈself][wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔ:r] [nɔɪz] [ðæn; ðən][æŋ; ən][ˈɪnsekt] .
and crying and sobbing to herself with no more noise than an insect .
和 哭泣 和 啜泣 到 她自己 和 不 更多的 噪音 比 一个 昆虫 .

她独自哭泣抽泣, 声音轻得像昆虫一样。

[aɪˈti:] [əˈpɪrɪz] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [tu:; tə][kraɪ] [aʊt] [laʊd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] .
It appears she was afraid to cry out loud , because of the aitus .
它 出现 她 曾是 害怕的 到 哭 出去 大声 , 因为 的 这 aitus .

看来她因为患了哮喘而不敢大声哭出来。

[ɔ:ltəˈgeðər] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [hɜ:rt] , [bʌt; bət] [skerd] [brɪˈɑ:nd] [brɪˈli:f] ;
Altogether she was not much hurt , but scared beyond belief ;
共 她 曾是 不是 很多 伤害 , 但 害怕的 超过 信仰 ;

她总体上伤得并不重, 但却吓坏了;

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈsensɪz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [əˈɡoʊ] , [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə][emˈi:] ,
she had come to her senses a long while ago , cried out to me ,
她 有 来 到 她 感官 一个 长的 尽管 前 , 哭 出去 到 我 ,

她很久以前就恢复了意识, 向我哭喊道:

[hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][rɪˈplaɪ] , [meɪd] [aʊt][wiː; wi][wɜːr; wər][bəʊθ] [ded] , [ænd; ənd][hæd; həd][leɪn][ðer; ðər]
heard nothing in reply , made out we were both dead , and had lain there
听到 没有什么 在 回复 , 制成 出去 我们 是 两个都 死的 , 和 有 莱恩 那里
[ˈevər] [sɪns] ,
ever since ,
曾经 自从 ,

没有听到任何回应，我以为我们都死了，就一直躺在那里。

[əˈfreɪd] [tuː; tə] [bʌdʒ] [ə; eɪ][ˈfɪŋɡər] .
afraid to budge a finger .
害怕的 到 预算 一个 手指 .

不敢挪动一根手指。

[ðə; ði][bɔːl][hæd; həd] [ˈplʌʊd] [ʌp][hɜːr; hər] [ˈʊʊldər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst][ə; eɪ][meɪn] [ˈkwɑːntəti]
The ball had ploughed up her shoulder and she had lost a main quantity
这 球 有 耕作 向上 她 肩膀 和 她 有 丢失的 一个 主要的 数量
[ʌv; əv] [blʌd] ;
of blood ;
的 血 ;

球击中了她的肩膀，她失血过多；

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [hæd; həd] [ðæt] [taɪd] [ʌp][ðə; ði] [wei] [aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv]
but I soon had that tied up the way it ought to be with the tail of
但 我 很快 有 那 系 向上 这 方式 它 应该 到 是 和 这 尾巴 的
[maɪ] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ][skɑːrf][aɪ][hæd; həd][ɑːn] ,
my shirt and a scarf I had on ,
我的 衬衫 和 一个 围巾 我 有 在 ,

但我很快就用衬衫下摆和我戴的围巾把那东西系好了。

[gɔːt][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][maɪ] [saʊnd] [niː] [ænd; ənd][maɪ] [bæk] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [trʌŋk] ,
got her head on my sound knee and my back against a trunk ,
得到 她 头 在 我的 声音 膝盖 和 我的 后退 反对 一个 树干 ,

她把头枕在我没受伤的膝盖上，我的背靠着树干。

[ænd; ənd] [ˈsetld] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and settled down to wait for morning .
和 定居 向下 到 等待 为了 早晨 .

于是，他们安顿下来，等待天亮。

[ˈjuːmə][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈniːðər] [juːz][nɔːr] [ˈɔːrnəmənt] ,
Uma was for neither use nor ornament ,
乌玛 曾是 为了 两者都不 使用 也不 装饰品 ,

乌玛既非实用也非装饰品。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [klʌtʃ] [hoʊld][ʌv; əv][emˈiː][ænd; ənd] [ˈfeɪk] [ænd; ənd][kraɪ] .
and could only clutch hold of me and shake and cry .
和 可以 仅有的 离合器 抓住 的 我 和 摇 和 哭 .

她只能紧紧抓住我，颤抖着哭泣。

[aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈevər] [ˈenɪbɑːdi] [wɜːrs] [skerd] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][duː][hɜːr; hər]
I don't suppose there was ever anybody worse scared , and , to do her
我 不 认为 那里 曾是 曾经 任何人 更糟 害怕的 , 和 , 到 做 她
[ˈdʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

我想应该没有人比她更害怕了，而且，公平地说，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [naɪt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
she had had a lively night of it .
她 有 有 一个 热闹 夜晚 的 它 .

她度过了一个热闹的夜晚。

[æz; əz][fɔːr; fər][,em 'i:] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][ˈfi:vər] ,
As for me , I was in a good bit of pain and fever ,
作为 为了 我 , 我 曾是 在 一个 好的 少量 的 疼痛 和 发烧 ,
至于我,我当时又疼又发烧。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][bæd] [wen] [aɪ][sæt] [stiːl] ;
but not so bad when I sat still ;
但 不是 所以 坏的 什么时候 我 卫星 仍然 ;
每当我静静坐着的时候,情况就没那么糟糕了;

[ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm][aɪ] [lʊkt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [keɪs] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhwiːld] .
and every time I looked over to Case I could have sung and whistled .
和 每一个 时间 我 看起来 超过 到 案件 我 可以 有 唱 和 吹口哨 .
每次我看向凯斯,我都忍不住想唱歌吹口哨。

[tɔːk] [əˈbaʊt] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] !
Talk about meat and drink !
讲话 关于 肉 和 喝 !
聊聊肉和酒吧!

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [mæn] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] [ded] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈherɪŋ] [fɪld] [,em 'i:] [fʊl] .
To see that man lying there dead as a herring filled me full .
到 看 那 男人 说谎 那里 死的 作为 一个 鲱鱼 已填 我 满的 .
看到那人像条鲱鱼一样死在那里,我感到无比满足。

[ðə; ði] [naɪt] [bɜːrdz] [stɔːpt] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [laɪt] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,
The night birds stopped after a while ; and then the light began to change ,
这 夜晚 鸟类 停止 后 一个 尽管 ; 和 然后 这 光 开始 到 改变 ,
夜鸟过了一会儿停止了鸣叫; 然后光线开始变化。

[ðə; ði] [iːst] [keɪm] [ˈɔːrɪndʒ] , [ðə; ði] [hoʊl] [wʊd] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [wɜːr] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪŋɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]
the east came orange , the whole wood began to whirr with singing like a
这 东方 来了 橙子 , 这 所有的 木头 开始 到 呼呼 和 歌唱 喜欢 一个
[ˈmjuːzɪk(ə)][baːks] ,
musical box ,
音乐 盒子 ,
东方染上了橙色,整片树林开始嗡嗡作响,像音乐盒一样歌唱起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [brɔːd] [deɪ] .
and there was the broad day .
和 那里 曾是 这 广阔 天 .
还有那光天化日之下的事。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt] [miːiə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [jet] ;
I didn't expect Maea for a long while yet ;
我 没有 预计 玛雅 为了 一个 长的 尽管 然而 ;
我没想到玛雅还要过很久才会出现;

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɔːf] - [tʃæns] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]
and indeed I thought there was an off - chance he might go back on the
和 的确 我 想法 那里 曾是 一个 离开 - 机会 他 可能 去 后退 在 这
[hoʊl] [aɪˈdiːə][ænd; ənd][nɑːt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] .
whole idea and not come at all .
所有的 主意 和 不是 来 在 全部 .
我确实觉得他有可能反悔,干脆不来了。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbetər] [pliːzd] [wen] , [əˈbaʊt][æn; ən][ˈaʊər][ˈæftər] [ˈderlaɪt] ,
I was the better pleased when , about an hour after daylight ,
我 曾是 这 更好的 高兴 什么时候 , 关于 一个 小时 后 日光 ,
天亮大约一个小时后,我更加高兴了,

[aɪ] [hɜ:rd] [stɪks] ['smæʃɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][kə'na:kəz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [aʊt][tu:; tə]
I heard sticks smashing and a lot of Kanakas laughing and singing out to
我 听到 棍子 粉碎 和 一个 很多 的 卡纳卡人 笑 和 歌唱 出去 到
[ki:p] [ðer; ðər] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌp] .
keep their courage up .
保持 他们的 勇气 向上 :

我听到棍棒击碎的声音，还有很多卡纳卡人大笑歌唱，以此来鼓起勇气。

[ˈju:mə][sæt] [ʌp] [kwɔɪt] [brɪsk] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
Uma sat up quite brisk at the first word of it ;
乌玛 卫星 向上 相当 轻快 在 这 第一的 单词 的 它 ;

听到第一个字，乌玛就迅速坐了起来；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wi:; wi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ]['pɑ:rti] [kʌm] ['strɪŋɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] , [mi:ɪə] [ɪn] [frʌnt] ,
and presently we saw a party come stringing out of the path , Maea in front ,
和 目前 我们 锯 一个 派对 来 串 出去 的 这 小路 , 玛雅 在 正面 ,
[ɪn] [frʌnt] [pæθ] , [mi:ɪə] [ɪn] [frʌnt] ,
这时，我们看到一队人马从路边走出来，玛雅走在最前面。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [pɪθ] ['helmt] .
and behind him a white man in a pith helmet .
和 在后面 他 一个 白色的 男人 在 一个 髓 头盔 :

他身后站着一位戴着遮阳帽的白人男子。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['tɑ:rltən] , [hu:] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ʌp] [leɪt] [læst] [naɪt] [ɪn] - ,
It was Mr . Tarleton , who had turned up late last night in Falesá ,
它 曾是 先生 : 塔勒顿 , WHO 有 转向 向上 晚的 最后的 夜晚 在 - ,
[tɜ:rnd] [ʌp] [leɪt] [læst] [naɪt] [ɪn] - ,
是塔莱顿先生，他昨晚深夜出现在法莱萨。

['hævɪŋ] [left] [hɪz; ɪz][boʊt][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ðə; ði][læst] [steɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læntərn] .
having left his boat and walked the last stage with a lantern .
拥有 左边 他的 船 和 步行 这 最后的 阶段 和 一个 灯笼 :

他离开船，提着灯笼走完了最后一段路程。

[ðeɪ] ['berɪd] [keɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['ɡlɔ:ri] , [raɪt] [ɪn] the269
They buried Case upon the field of glory , right in the269
他们 埋葬 案件 之上 这 场地 的 荣耀 , 正确的 在 the269

他们将凯斯埋葬在荣耀之地，就在269号墓地。

[hoʊl] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [hed] .
hole where he had kept the smoking head .
洞 在哪里 他 有 保留 这 吸烟 头 :

他把冒着烟的头颅放在的洞里。

[aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ; [ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɑ:rltən] [preɪd] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɔ:t]
I waited till the thing was done ; and Mr . Tarleton prayed , which I thought
我 等待 直到 这 事物 曾是 完毕 ; 和 先生 : 塔勒顿 祈祷 , 哪个 我 想法
[tɑ:m'fu:ləri] ,
tomfoolery ,
胡闹 ,

我等到事情结束；塔勒顿先生开始祈祷，我觉得这很愚蠢。

[bʌt; bət][aɪm] [baʊnd] [tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɪk] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [dɪpɑ:rtɪdʒ]
but I'm bound to say he gave a pretty sick view of the dear departed's
但 我是 边界 到 说 他 给予 一个 漂亮的 生病的 看法 的 这 亲爱的 已故的
['pra:spekts] ,
prospects ,
前景 ,

但我不得不说，他对逝者的前景做出了相当病态的看法。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'di:əz][ʌv; əv] [hel] .
and seemed to have his own ideas of hell .
和 似乎 到 有 他的 自己的 想法 的 地狱 :

他似乎对地狱有自己的看法。

[aɪ][hæd; həd][,aɪ 'ti:] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈæftərwərdz] , [təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [skæmp] [hɪz; ɪz]
I had it out with him afterwards , told him he had scamped his
我 有 它 出去 和 他 然后 , 讲述 他 他 有 逃跑 他的
[ˈduːti] ,
duty ,
责任 ,

事后我跟他好好谈了一次，告诉他他逃避了职责。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]
and what he had ought to have done was to up like a man and
和 什么 他 有 应该 到 有 完毕 曾是 到 向上 喜欢 一个 男人 和
[tel] [ðə; ði][kəˈnɑːkəz] [ˈpleɪnli] [keɪs] [wʌz; wəz] [dæmd] ,
tell the Kanakas plainly Case was damned ,
告诉 这 卡纳卡人 显然 案件 曾是 该死的 ,

他本应该像个男人一样站起来，直截了当地告诉卡纳卡人，凯斯已经下地狱了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈrɪd(ə)ns] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd][get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [,aɪ 'ti:][maɪ] [wei] .
and a good riddance ; but I never could get him to see it my way .
和 一个 好的 摆脱 ; 但 我 绝不 可以 得到 他 到 看 它 我的 方式 .

摆脱他真是太好了；但我始终无法让他理解我的想法。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [,em 'iː][ə; eɪ] [ˈlɪtər] [ʌv; əv] [pəʊlz] [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [,em 'iː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
Then they made me a litter of poles and carried me down to the station .
然后 他们 制成 我 一个 垃圾 的 杆子 和 携带 我 向下 到 这 车站 .

然后他们用木杆给我做了一个担架，把我抬到车站。

[ˈmɪstər] . [ˈtɑːrltən] [set] [maɪ] [leg] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈregjələɹ] [ˈmɪʃənəri] [splaɪs] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ,
Mr . Tarleton set my leg , and made a regular missionary splice of it ,
先生 . 塔勒顿 放 我的 腿 , 和 制成 一个 常规的 传教士 拼接 的 它 ,

塔勒顿先生帮我接好了腿，并做了标准的传教士式缝合。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [lɪmp] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
so that I limp to this day .
所以 那 我 跛行 到 这 天 .

所以我至今走路都一瘸一拐的。

[ðæt] [dʌn] , [hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [maɪ] [ˈeɪvɪdəns] , [ænd; ənd] [ˈuːməz] , [ænd; ənd] - , [roʊt] [,aɪ 'tiː][ɔːl]
That done , he took down my evidence , and Uma's , and Maea's , wrote it all
那 完毕 , 他 采取 向下 我的 证据 , 和 uma的 , 和 - , 写道 它 全部
[aʊt] [faɪn] ,
out fine ,
出去 美好的 ,

事情办妥后，他记下了我的证据、乌玛的证据和玛雅的证据，并把所有内容都写了下来。

[ænd; ənd][hæd; həd][,juː 'es] [saɪn] [,aɪ 'tiː] ;
and had us sign it ;
和 有 我们 符号 它 ;

然后让我们签了字；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈpɑːpə] [ˈrændəlz] [tuː; tə] [siːz]
and then he got the chiefs and marched over to Papa Randall's to seize
和 然后 他 得到 这 酋长们 和 行军 超过 到 爸爸 兰德尔的 到 抢占
[ˈkeɪsɪz] [ˈpepəɹz] .
Case's papers .
案件的 文件 .

然后他召集了警长们，前往帕帕·兰德尔的住处，没收了凯斯的文书。

[ɔːl] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdaɪəri] , [kept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈɪrɪz] ,
All they found was a bit of a diary , kept for a good many years ,
全部 他们 成立 曾是 一个 少量 的 一个 日记 , 保留 为了 一个 好的 许多 年 ,
他们只找到一本写了很多年的日记。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪs] [ʌ; əv][ˈkɑ:prə] , [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ['bi:ɪŋ] ['stəʊləŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ;
and all about the price of copra , and chickens being stolen , and that ;
和 全部 关于 这 价格 的 椰干 , 和 鸡 存在 被盗 , 和 那 ;
还有椰干价格、鸡被偷等等这些事；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [ʌ; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][ʌ; əv][ɪn][ðə; ði]
and the books of the business and the will I told you of in the
和 这 图书 的 这 商业 和 这 将要 我 讲述 你 的 在 这
[bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
beginning ,
开始 ,
还有我一开始跟你说过的公司账簿和遗嘱，

[baɪ][bəʊθ][ʌ; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ([stɑ:k] , [lɑ:k] ,
by both of which the whole thing (stock , lock ,
经过 两个都 的 哪个 这 所有的 事物 (库存 , 锁 ,
通过这两点，整个东西（库存、锁具、
[ænd; ənd] ['bærəl]) [ə'pɪrd] [tu:; tə] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][sə'moʊə] ['wʊmən] .
and barrel) appeared to belong to the Samoa woman .
和 桶) 出现 到 属于 到 这 萨摩亚 女士 :
(和桶) 似乎属于那位萨摩亚妇女。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][aɪ] [ðæt] [bɔ:t] [hɜ:r; hər][aʊt][æt; ət][ə; eɪ] ['maɪti] ['ri:z(ə)nəb(ə)] ['fɪgjər] ,
It was I that bought her out at a mighty reasonable figure ,
它 曾是 我 那 买 她 出去 在 一个 强大的 合理的 数字 ,
是我以非常合理的价格把她买下来的。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə][get] [hoʊm] .
for she was in a hurry to get home .
为了 她 曾是 在 一个 匆忙 到 得到 家 :
因为她急着回家。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['rændl] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] , [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][træmp] ;
As for Randall and the black , they had to tramp ;
作为 为了 兰德尔 和 这 黑色的 , 他们 有 到 流浪汉 ;
至于兰德尔和黑人，他们只能跋山涉水而过；

[gɑ:t][ɪn'tu:][sʌm; səm][kaɪnd][ʌ; əv][ə; eɪ]['steɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['pɑ:pə] - - [saɪd] ; [daɪd] ['veri] [bæd] ['bɪznəs]
got into some kind of a station on the Papa - malulu side ; did very bad business
得到 进入 一些 种类 的 一个 车站 在 这 爸爸 - - 边 ; 做过 非常 坏的 商业
,
,
,
在帕帕马卢卢那边的某个地方开了个站；生意非常糟糕。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ['ni:ðər] [ʌ; əv][ðə; ði] [per] [wʌz; wəz][fɪt][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [lɪvd] ['moʊstli][ɑ:n]
for the truth is neither of the pair was fit for it , and lived mostly on
为了 这 真相 是 两者都不 的 这 一对 曾是 合身 为了 它 , 和 居住地 大多 在
[fɪ] ,
fish ,
鱼 ,
事实上，他们两人都不适合那种生活，而且主要以鱼类为生。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mi:nz] [ʌ; əv] ['rændəlz] [deθ] .
which was the means of Randall's death .
哪个 曾是 这 方法 的 兰德尔的 死亡 :
这就是兰德尔的死因。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [ʃoʊl] [ɪn][wʌn] [deɪ] ,
It seems there was a nice shoal in one day ,
它 似乎 那里 曾是 一个 好的 浅滩 在 一 天 ,
似乎有一天出现了一片不错的浅滩。

[ænd; ənd][ˈpɑːpə] [went] [ˈæftər][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdaɪnəmaɪt] ; [ˈiːðər] [ðə; ði] [mætʃ] [bəːnd] [tuː]
and Papa went after them with the dynamite ; either the match burned too
和 爸爸 去 后 他们 和 这 炸药 ; 任何一个 这 匹配 烧伤 也
[fæst] ,
fast ,
快速地 ,

于是爸爸拿着炸药追了上去；要么是火柴烧得太快了，

[ɔːr][ˈpɑːpə][wʌz; wəz] [fʊl] , [ɔːr][bəʊθ] ,
or Papa was full , or both ,
或者 爸爸 曾是 满的 , 或者 两个都 ,

或者爸爸吃饱了，或者两者都有。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fel] [went] [ɔːf] ([ɪn][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [wei]) [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [θruː] [aɪ ˈtiː] ,
but the shell went off (in the usual way) before he threw it ,
但 这 壳 去 离开 (在 这 通常 方式) 前 他 扔 它 ,
但是炮弹在他扔出去之前就（像往常一样）爆炸了。

[ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz][ˈpɑːpɑːz][hænd] ?
and where was Papa's hand ?
和 在哪里 曾是 爸爸的 手 ?

爸爸的手在哪里？

[wel] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt][ɪn] [ðæt] ; [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ʌp] [nɔːrθ] [ɑːr; ər][ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv][wʌn] -
Well , there's nothing to hurt in that ; the islands up north are all full of one -
出色地 , 有 没有什么 到 伤害 在 那 ; 这 岛屿 向上 北 是 全部 满的 的 一 -
[ˈhændɪd] [men] ,
handed men ,
递交 男人 ,

这没什么不好；北方的岛屿上到处都是独臂人。

[laɪk][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [ɪn][ðə; ði] “ [əˈreɪbiən] [naɪts] ” ; [bʌt; bət] [ˈiːðər] [ˈrændl] [wʌz; wəz] [tuː] [oʊld] ,
like the parties in the “ Arabian Nights ” ; but either Randall was too old ,
喜欢 这 各方 在 这 “ 阿拉伯 夜晚 ” ; 但 任何一个 兰德尔 曾是 也 老的 ,
就像《一千零一夜》里的宴会一样；但兰德尔要么年纪太大，要么就是参加不了。

[ɔːr][hiː; hi][dræŋk] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt]
or he drank too much , and the short and the long of it was that
或者 他 喝 也 很多 , 和 这 短的 和 这 长的 的 它 曾是 那
[hiː; hi][daɪd] .
he died .
他 死亡 .

或者他喝多了，总之，他死了。

[ˈprɪti] [suːn] [ˈæftər] , [ðə; ði] [ˈnɪɡər] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [fɔːr; fər] stealing270
Pretty soon after , the nigger was turned out of the island for stealing270
漂亮的 很快 后 , 这 黑鬼 曾是 转向 出去 的 这 岛 为了 stealing270

不久之后，那个黑鬼因为偷窃被赶出了岛。 270

[frʌm; frəm] [waɪt] [men] , [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
from white men , and went off to the west , where he found men of his
从 白色的 男人 , 和 去 离开 到 这 西方 , 在哪里 他 成立 男人 的 他的
[oʊn] [ˈkʌlə] ,
own colour ,
自己的 颜色 ,

他脱离了白人的掌控，前往西部，在那里找到了和他肤色相同的人。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [laɪkt] [ðæt] ,
in case he liked that ,
在 案件 他 喜欢 那 ,

如果他喜欢那样的话，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] ['kʌlə] [tʊk] [ænd; ənd][eɪt][hɪm; ɪm][æt; ət][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]
and the men of his own colour took and ate him at some kind of
和 这 男人 的 他的 自己的 颜色 采取 和 吃 他 在 一些 种类 的
[ə; eɪ] - ,
a corroborree ,
一个 - ,

然后，他同色的那些人在某种部落聚会上把他抓起来吃了。

[ænd; ənd][aɪm] [ʊr] [aɪ][hoʊp][hi; hi][wʌz; wəz][tu; tə][ðer; ðər]['fænsi] !
and I'm sure I hope he was to their fancy !
和 我是 当然 我 希望 他 曾是 到 他们的 想要 !

我当然希望他能受到他们的喜爱！

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][aɪ] , [left] [ə'loʊn][ɪn][maɪ]['glɔ:ri][æt; ət] - ;
So there was I , left alone in my glory at Falesá ;
所以 那里 曾是 我 , 左边 独自的 在 我的 荣耀 在 - ;

于是，我独自一人留在了法莱萨，沉浸在我的荣耀之中；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sku:nər] [keɪm] [raʊnd][aɪ] [fɪld] [hɜ:r; hər][ʌp] ,
and when the schooner came round I filled her up ,
和 什么时候 这 大篷车 来了 圆形的 我 已填 她 向上 ,

当帆船驶来时，我把她灌满了水。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [dek] - ['kɑ:rgoʊ][hæf][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] .
and gave her a deck - cargo half as high as the house .
和 给予 她 一个 甲板 - 货物 一半 作为 高的 作为 这 房子 .

并给了她一个甲板货舱，高度是房子的一半。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ]['mɪstər] . ['tɑ:rltən] [dɪd][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [baɪ][ju: 'es] ;
I must say Mr . Tarleton did the right thing by us ;
我 必须 说 先生 : 塔勒顿 做过 这 正确的 事物 经过 我们 ;

我必须说，塔勒顿先生对我们做得对；

[bʌt; bət][hi; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['mi:nɪ] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vendʒ] .
but he took a meanish kind of a revenge .
但 他 采取 一个 吝啬 种类 的 一个 复仇 .

但他采取了一种相当卑鄙的报复手段。

“ [naʊ] , ['mɪstər] . ['wɪltʃər] , ” [sed] [hi; hi] , “ [aɪv] [pʊt][ju; jʊ][ɔ:l] [skwer] [wɪð; wɪθ]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi]
“ Now , Mr . Wiltshire , ” said he , “ I've put you all square with everybody
“ 现在 , 先生 : 威尔特郡 , ” 说 他 , “ 我已经 放 你 全部 正方形 和 大家
[hɪr] .
here .
这里 .

“威尔特郡先生,”他说,“我已经让你和这里所有人达成了和解。”

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] ['dɪfɪkəlt] [tu; tə][du:] , [keɪs] ['bi:ɪŋ] [gɔ:n] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] ,
It wasn't difficult to do , Case being gone ; but I have done it ,
它 不是 难的 到 做 , 案件 存在 已消失 ; 但 我 有 完毕 它 ,

凯斯不在，这件事并不难办；但我已经做到了。

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][maɪ] [pledʒ] [bɪ'saɪdʒ] [ðæt][ju; jʊ] [wɪl] [di:l] [ˈferli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
and given my pledge besides that you will deal fairly with the natives .
和 给定 我的 保证 除了 那 你 将要 交易 相当 和 这 本地人 .

而且，鉴于我已承诺你会公平对待当地居民。

[aɪ][mʌst; məst][æsk][ju; jʊ][tu; tə] [ki:p] [maɪ][wɜ:rd] .
I must ask you to keep my word .
我 必须 问 你 到 保持 我的 单词 .

我必须请求你信守诺言。

” [wel] , [soʊ][aɪ][dɪd] .
” **Well , so I did .**
” 出色地 , 所以 我 做过 .

“嗯，我的确这么做了。”

[aɪ][ju:st][tu:; tə][bi:; bi] ['bɑ:ðərd] [ə'baʊt][maɪ] ['bælənsɪz] , [bʌt; bət][aɪ] ['ri:zənd] [aɪ'ti:][aʊt] [ðɪs] [wei] :
I used to be bothered about my balances , but I reasoned it out this way :
我 用过的 到 是 烦恼 关于 我的 余额 , 但 我 有理智的 它 出去 这 方式 :
我以前总是很在意我的账户余额，但我这样想：

[wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv] ['kwɪrɪ] ['bælənsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɔ:l] [noʊ] [aɪ'ti:] ,
We all have queerish balances , and the natives all know it ,
我们 全部 有 酷儿 余额 , 和 这 本地人 全部 知道 它 ,
我们每个人都有奇特的平衡状态，而土生土长的人都知道这一点。

[ænd; ənd]['wɔ:tər][ðer; ðər]['kɑ:prə][ɪn][ə; eɪ][prə'pɔ:rj(ə)n][soʊ] [ðæt] [ɪts] [fer] [ɔ:l] [raʊnd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ]
and water their copra in a proportion so that it's fair all round ; but the truth
和 水 他们的 椰干 在 一个 部分 所以 那 它是 公平的 全部 圆形的 ; 但 这 真相
[ɪz] ,
is ,
是 ,

并按比例给椰干浇水，使各方都公平；但事实是，

[aɪ'ti:][dɪd][ju:z][tu:; tə] ['bɑ:ðər] [em'li:] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [aɪ][dɪd] [wel] [ɪn] - ,
it did use to bother me , and , though I did well in Falesá ,
它 做过 使用 到 打扰 我 , 和 , 尽管 我 做过 出色地 在 - ,
这件事过去确实困扰着我，尽管我在法莱萨表现不错，

[aɪ][wʌz; wəz][hæf][glæd] [wen] [ðə; ði][fɜ:rm] [mu:vɪd] [em'li:][ɑ:n][tu:; tə] [ə'nʌðər] ['steɪf(ə)n] ,
I was half glad when the firm moved me on to another station ,
我 曾是 一半 高兴的 什么时候 这 公司 已搬 我 在 到 其他 车站 ,
公司把我调到另一个岗位时，我既高兴又有点不高兴。

[wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['ʌndər] [noʊ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pledʒ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [lʊk] [maɪ] ['bælənsɪz] [ɪn][ðə; ði]
where I was under no kind of a pledge and could look my balances in the
在哪里 我 曾是 在下面 不 种类 的 一个 保证 和 可以 看 我的 余额 在 这
[feɪs] .
face .
脸 .

在那里，我没有任何形式的约束，可以坦然面对自己的财务状况。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld]'leɪdi] , [ju:; jʊ] [noʊ] [hɜ:r; hər][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][du:] .
As for the old lady , you know her as well as I do .
作为 为了 这 老的 女士 , 你 知道 她 作为 出色地 作为 我 做 :
至于那位老太太，你和我一样了解她。

[ʃi:z] ['oʊnli][ðə; ði][wʌn] [fɔ:lt] .
She's only the one fault .
她是 仅有的 这 一 过错 .

她是唯一的问题所在。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ki:p] [jɔr; jər] [aɪ] ['lɪftɪŋ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɡɪv] [ə'wei] [ðə; ði] [ru:f] [ɔ:f] [ðə; ði]['steɪf(ə)n] .
If you don't keep your eye lifting she would give away the roof off the station .
如果 你 不 保持 你的 眼睛 举重 她 会 给 离开 这 屋顶 离开 这 车站 :
如果你不时刻留意她，她会把车站的屋顶都掀翻。

[wel] , [aɪ'ti:] [si:mz] [ɪts] ['næt(ə)rəl][ɪn] [kə'nɑ:kəz] .
Well , it seems it's natural in Kanakas .
出色地 , 它 似乎 它是 自然的 在 卡纳卡人 .

嗯，这在卡纳卡人中似乎是很自然的。

[ʃi:z] [tʒ:rnd] [ə; eɪ] ['paʊər(ə)l] [bɪg] ['wʊmən] [naʊ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['lʌndən] ['bɑ:bi] ['oʊvər]
She's turned a powerful big woman now , and could throw a London bobby over
她是 转向 一个 强大的 大的 女士 现在 , 和 可以 扔 一个 伦敦 鲍比 超过
[hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] .
her shoulder .
她 肩膀 .
她现在长成了一个身强力壮的女人，能把一个伦敦警察扛在肩上。

[bʌt; bət] [ðæts] ['næt(ə)rəl][ɪn] [kə'nɑ:kəz] [tu:] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] [daʊt] [ðæt] [ʃi:z]
But that's natural in Kanakas too , and there's no manner of doubt that she's
但 那就是 自然的 在 卡纳卡人 也 , 和 有 不 方式 的 怀疑 那 她是
[æn; ən] A1 [waɪf] .
an A1 wife .
一个 A1 妻子 .
但这在卡纳卡人中也很自然，毫无疑问，她是一位优秀的妻子。

['mɪstər] . [tɑ:rltənz] [gɔ:n] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] [trɪk] ['bi:ɪŋ] ['oʊvər] .
Mr . Tarleton's gone home , his trick being over .
先生 . 塔勒顿的 已消失 家 , 他的 诡计 存在 超过 .
塔勒顿先生回家了，他的把戏结束了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] ['mɪʃənəri] [aɪ]['evər] [strʌk] , [ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ 'ti:] [si:mz] , ['hi:z]
He was the best missionary I ever struck , and now , it seems , he's
他 曾是 这 最好的 传教士 我 曾经 击 , 和 现在 , 它 似乎 , 他是
- [daʊn] ['sʌməsit, -set] [wei] .
parsonising down Somerset way .
- 向下 萨默塞特郡 方式 .
他是我遇到过的最优秀的传教士，而现在，他似乎正在萨默塞特郡当牧师。

[wel] , [ðæts] [best] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ; ['hi:l] [hæv; həv][noʊ] [kə'nɑ:kəz][ðer; ðər][tu:; tə] [get] ['lu:ni] ['oʊvər] .
Well , that's best for him ; he'll have no Kanakas there to get lunny over .
出色地 , 那就是 最好的 为了 他 ; 地狱 有 不 卡纳卡人 那里 到 得到 卢尼 超过 .
那对他来说最好；他不会再有卡纳卡人让他生气了。

[maɪ] ['pʌblɪk] - [haʊs] ?
My public - house ?
我的 民众 - 房子 ?
我的酒吧？

[nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [nɔ:r]['evər] ['laɪkli] .
Not a bit of it , nor ever likely .
不是 一个 少量 的 它 , 也不 曾经 可能 .
一点也不可能，也永远不可能。

[aɪm] [stʌk] [hɪr] , [aɪ] ['fænsɪ] .
I'm stuck here , I fancy .
我是 卡住 这里 , 我 想要 .
我感觉自己被困在这里了。

[aɪ][dəʊnt] [laɪk][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [kɪdz] , [ju:; jʊ] [si:] :
I don't like to leave the kids , you see :
我 不 喜欢 到 离开 这 孩子们 , 你 看 :
你看，我不喜欢离开孩子们：

[ænd; ənd] — [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z] ['tɔ:kɪŋ] — [ðeə(r)] ['betər] [hɪr] [ðæn; ðən] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn]
and — there's no use talking — they're better here than what they would be in
和 — 有 不 使用 说 — 它们是 更好的 这里 比 什么 他们 会 是 在
[ə; eɪ] [waɪt] ['mænz] ['kʌntri] ,
a white man's country ,
一个 白色的 男人的 国家 ,
而且——说了也没用——他们在这里比在白人国家过得好得多。

[ðoʊ] [ben] took271
though Ben took271
尽管 本 took271

虽然本拿了271

[ðə; ði] ['eldɪst] [ʌp][tu; tə] ['ɔ:klənd] , [wer] ['hi:z] ['bi:ɪŋ] [sku:ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] .
the eldest up to Auckland , where he's being schooled with the best .
这 长子 向上 到 奥克兰 , 在哪里 他是 存在 受过教育 和 这 最好的 .
哥哥去了奥克兰, 在那里接受最好的教育。

[bʌt; bət] [wʌt] ['bɔðəz] [em 'i:][ɪz][ðə; ði]['gɜ:lz] .
But what bothers me is the girls .
但 什么 烦人 我 是 这 女孩们 .

但让我烦恼的是那些女孩。

[ðeə(r)] ['oʊnli][hæf] - ['kɑ:sts] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [aɪ] [noʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ][du:] ,
They're only half - castes , of course ; I know that as well as you do ,
它们是 仅有的 一半 - 种姓 , 的 课程 ; 我 知道 那 作为 出色地 作为 你 做 ,
他们当然只是混血儿; 这一点我跟你一样清楚。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['noʊbə:di] [θɪŋks] [les] [ʌv; əv][hæf] - ['kɑ:sts] [ðæn; ðən][aɪ][du:] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [maɪn] ,
and there's nobody thinks less of half - castes than I do ; but they're mine ,
和 有 无人 思考 较少的 的 一半 - 种姓 比 我 做 ; 但 它们是 矿 ,
没有人比我更瞧不起混血儿; 但他们是我的孩子。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ɔ:l] [aɪv] [gɔ:t] .
and about all I've got .
和 关于 全部我已经 得到 .

这就是我全部的家当了。

[aɪ] [kɑ:nt] ['rekənsaɪ] [maɪ][maɪnd][tu; tə][ðer; ðər] ['teɪkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][kə'nɑ:kəz] ,
I can't reconcile my mind to their taking up with Kanakas ,
我 不能 调和 我的 头脑 到 他们的 采取 向上 和 卡纳卡人 ,
我无法接受他们与卡纳卡人结盟这件事。

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tu; tə] [noʊ] [wer] [aɪm][tu; tə][faɪnd][ðə; ði] [waɪts] ? [faɪv]
and I'd like to know where I'm to find the whites ? 5
和 ID 喜欢 到 知道 在哪里 我是 到 寻找 这 白人 ? 5
我想知道在哪里可以找到白色? 5

[jes] . -
Yes . 272273
是的 . -

是的。272273

[ðə; ði] ['bɑ:t(ə)l] IMP274
THE BOTTLE IMP274
这 瓶子 IMP274

瓶子 IMP274

[noʊt]
NOTE
笔记

笔记

[ˈeni] [ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv] [ðæt] [ˈveri] [ʌnˈlɪtərəri] [ˈpra:dʌkt] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈdra:mə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [pɑ:rt]
Any student of that very unliterary product , the English drama of the early part
任何 学生 的 那 非常 非文学性的 产品 , 这 英语 戏剧 的 这 早期的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] ,
of the century ,
的 这 世纪 ,
任何研究过那种文学性很差的作品——即本世纪初英国戏剧——的学生,

[wɪl] [hɪr] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:t] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [wʌns] [ˈrendəd]
will here recognise the name and the root idea of a piece once rendered
将要 这里 认出 这 姓名 和 这 根 主意 的 一个 片 一次 渲染
[ˈpɑ:pjələɹ][baɪ][ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] [oʊ] . [smɪθ] .
popular by the redoubtable O . Smith .
受欢迎的 经过 这 令人敬畏的 哦 . 史密斯 .

在这里，人们将会认出这首曾由令人敬畏的 O. Smith 创作并广为流传的作品的名称和根本理念。

[ðə; ði] [ru:t] [aɪ'di:ə][ɪz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ'dentɪk(ə)l] ,
The root idea is there , and identical ,
这 根 主意 是 那里 , 和 完全相同的 ,

基本思想是一样的，而且完全相同。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hoʊp] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [nu:] [θɪŋ] .
and yet I hope I have made it a new thing .
和 然而 我 希望 我 有 制成 它 一个 新的 事物 .

但我希望我已经把它变成了一件新事。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [teɪl] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
And the fact that the tale has been designed and written for a
和 这 事实 那 这 故事 有 到过 设计 和 书面 为了 一个
[pɑ:lə'ni:ʒən] ['ɔ:diəns] [meɪ] [lend][aɪ 'ti:][sʌm; səm] [ɪk'streɪniəs] ['ɪntrəst] ['nɪrər] [hoʊm] .
Polynesian audience may lend it some extraneous interest nearer home .
波利尼西亚人 观众 可能 借 它 一些 无关的 兴趣 更近 家 .

而这个故事是为波利尼西亚观众设计和创作的，这可能会让它在本地也引起一些额外的兴趣。

[ɑ:r] . [el] . [es] . -
R . L . S . 275
拉 . L . S . -

RLS275

[ðə; ði] ['bɑ:t(ə)l] [ɪmp]
THE BOTTLE IMP
这 瓶子 重要

瓶子小妖精

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [hə'waɪ] , [hu:m] [aɪ][jæl; ʃəl][kɔ:l] [ki:'ɑ:wi] ;
There was a man of the island of Hawaii , whom I shall call Keawe ;
那里 曾是 一个 男人 的 这 岛 的 夏威夷 , 谁 我 将 称呼 基亚维 ;

夏威夷岛上有一人，我称他为凯阿维；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [hi:; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [mʌst; məst][bi:; bi] [kept] ['si:kɹət] ;
for the truth is , he still lives , and his name must be kept secret ;
为了 这 真相 是 , 他 仍然 生活 , 和 他的 姓名 必须 是 保留 秘密 ;

因为事实是，他还活着，他的名字必须保密；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˌhoʊnɑ:'naʊ] ,
but the place of his birth was not far from Honaunau ,
但 这 地方 的 他的 出生 曾是 不是 远的 从 霍瑙瑙 ,

但他出生的地方离霍瑙瑙不远。

[wer] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ki:'ɑ:wi] [ðə; ði] [ɡreɪt] [laɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .
where the bones of Keawe the Great lie hidden in a cave .
在哪里 这 骨头 的 基亚维 这 伟大的 说谎 隐 在 一个 洞穴 .

伟大的凯亚维的遗骸就藏在山洞里。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [pʊr] , [breɪv] , [ænd; ənd] ['æktɪv] ; [hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] [laɪk][ə; eɪ]
This man was poor , brave , and active ; he could read and write like a
这 男人 曾是 贫穷的 , 勇敢的 , 和 积极的 ; 他 可以 读 和 写 喜欢 一个
[ˈsku:lmaɪstər] ;
schoolmaster ;
校长 ;

这个人贫穷、勇敢、勤奋；他能像教师一样读写；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; ei][fɜ:rst] - [reɪt] ['mæriˌnər] [br'saɪdʒ] , [seɪld] [fɜ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd]
he was a first - rate mariner besides , sailed for some time in the island
他 曾是 一个 第一的 - 速度 水手 除了 , 航行 为了 一些 时间 在 这 岛
[s'ti:məz] ,
steamers ,
蒸汽船 ,

此外，他也是一位一流的水手，曾在岛上的轮船上航行过一段时间。

[ænd; ənd] [stiəd] [ə; ei]['weɪl,bʊt; 'hweɪl,bʊt][ɑ:n][ðə; ði][hɑ:mə'ku:ə] [koʊst] .
and steered a whaleboat on the Hamakua coast .
和 转向 一个 捕鲸船 在 这 滨海 海岸 .

并在哈玛库亚海岸驾驶捕鲸船。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][,aɪ 'ti:] [keɪm] [ɪn] - [maɪnd][tu:; tə][hæv; həv][ə; ei] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rlɪd]
At length it came in Keawe's mind to have a sight of the great world
在 长度 它 来了 在 - 头脑 到 有 一个 视线 的 这 伟大的 世界

[ænd; ənd] ['fɜ:rən] ['sɪtɪz] ,
and foreign cities ,
和 外国的 城市 ,

最终，凯亚维萌生了看看外面世界和外国城市的念头。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fɪpt] [ɑ:n][ə; ei]['ves(ə)] [baʊnd] [tu:; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] .
and he shipped on a vessel bound to San Francisco .
和 他 已发货 在 一个 血管 边界 到 圣 弗朗西斯科 .

他搭乘一艘开往旧金山的船。

[ðɪs] [ɪz][ə; ei] [faɪn] [taʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; ei] [faɪn] ['hɑ:rbər] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['pi:p(ə)] [ʌn'kaʊntəbl̩] ; [ænd; ənd]
This is a fine town , with a fine harbour , and rich people uncountable ; and
这 是 一个 美好的 镇 , 和 一个 美好的 港口 , 和 富有的 人们 不可数 ; 和
, [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,
, in particular ,
, 在 特别的 ,

这是一个美丽的城镇，拥有优良的港口，以及数不胜数的富人；尤其值得一提的是，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [hɪl] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['pæləs] .
there is one hill which is covered with palaces .
那里 是 一 爬坡道 哪个 是 涵盖 和 宫殿 .

有一座小山，山上遍布宫殿。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [hɪl] [ki:'ɑ:wi] [wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; ei] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni]
Upon this hill Keawe was one day taking a walk with his pocket full of money
之上 这 爬坡道 基亚维 曾是 一 天 采取 一个 走 和 他的 口袋 满的 的 钱
,
.
,

有一天，基亚维口袋里装满了钱，在这座山上散步。

[ˈvju:ɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['hɑʊzɪz] [ə'pɑ:n] ['i:ðər] [hænd][wɪð; wɪθ] ['plezər] .
viewing the great houses upon either hand with pleasure .
观看 这 伟大的 房屋 之上 任何一个 手 和 乐趣 .

欣赏两侧宏伟的宅邸，心情愉悦。

“ [wʌt] [faɪn] ['hɑʊzɪz] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] !
“ **What fine houses these are !**
” 什么 美好的 房屋 这些 是 ！

这些房子真漂亮！

” [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , “ [ænd; ənd] [haʊ] [ˈhæpi] [ˈmʌst; məst] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [bi:; bi] [hu:] [dwel] [ɪn]
” **he was thinking** , “ **and how happy must those people be who dwell in**
” 他 曾是 思维 , “ 和 如何 快乐的 必须 那些 人们 是 WHO 住 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他心想：“住在里面的人们该有多么幸福啊！”

[ænd; ənd] [teɪk] [noʊ] [kə] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] !
and take no care for the morrow !
和 拿 不 关心 为了 这 明天 !

不要为明天担忧！

” [ðə; ði] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [əˈbrest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz]
” **The thought was in his mind when he came abreast of a house that was**
” 这 想法 曾是 在 他的 头脑 什么时候 他 来了 并排 的 一个 房子 那 曾是
[ˈsmɔ:lər] [ðæŋ; ðən][sʌm; səm] [ˈlðər] ,
smaller than some others ,
较小的 比 一些 其他的 ,

“当他走到一栋比其他房子小的房子前时，这个念头正萦绕在他的脑海中。”

[bʌt; bət][ɔ:l] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ˈbju:təfaɪd] [laɪk][ə; eɪ] [tɔɪ] ; [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] [ʃoʊn] [laɪk]
but all finished and beautified like a toy ; the steps of that house shone like
但 全部 完成的 和 美化 喜欢 一个 玩具 ; 这 步骤 的 那 房子 闪耀 喜欢
[ˈsɪlvər] ,
silver ,
银 ,

但一切都完工并装饰得像个玩具；那栋房子的台阶闪闪发光，如同银子一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔ:rdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [blu:md] [laɪk] [ˈgɑ:ləndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz]
and the borders of the garden bloomed like garlands , **and the windows**
和 这 边界 的 这 花园 盛开 喜欢 花环 , 和 这 视窗
[wɜ:r; wər] [braɪt] [laɪk][ˈdaɪəmənds] ;
were bright like diamonds ;
是 明亮的 喜欢 钻石 ;

花园的边界盛开着鲜花，如同花环；窗户明亮如钻石。

[ænd; ənd] [ki:ˈɑ:wi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [ˈwʌndəɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈeksələns] [ʌv; əv][ɔ:l][hi:; hi] [sɔ:] .
and Keawe stopped and wondered at the excellence of all he saw .
和 基亚维 停止 和 想知道 在 这 卓越 的 全部 他 锯 .

凯亚维停下脚步，惊叹于眼前的一切美好。

[soʊ] [ˈstɑ:pɪŋ] ,
So stopping ,
所以 停止 ,

所以就此打住，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [lʊkt] [fɔ:rθ] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] [θru:] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [soʊ]
he was aware of a man that looked forth upon him through a window so
他 曾是 意识到的 的 一个 男人 那 看起来 前进 之上 他 通过 一个 窗户 所以
[klɪr] [ðæt] [ki:ˈɑ:wi] [kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm][æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [pu:l] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ri:f] .
clear that Keawe could see him as you see a fish in a pool upon the reef .
清除 那 基亚维 可以 看 他 作为 你 看 一个 鱼 在 一个 水池 之上 这 礁 .

他意识到有一个人正透过一扇非常明亮的窗户看着他，就像凯阿维看到礁石水池里的鱼一样。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈeldərli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔ:ld] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [bɜrd] ;
The man was elderly , with a bald head and a black beard ;
这 男人 曾是 老年 , 和 一个 秃 头 和 一个 黑色的 胡须 ;

那人年纪很大，秃顶，留着黑色胡须；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['hevi] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['bɪtərli] [saɪd] .
and his face was heavy with sorrow , and he bitterly sighed .
和 他的 脸 曾是 重的 和 悲哀 , 和 他 苦涩地 叹了口气 :
他脸上满是悲伤, 痛苦地叹了口气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] , [ðæt] [æz; əz] Keawe276
And the truth of it is , that as Keawe276
和 这 真相 的 它 是 , 那 作为 Keawe276
而事实是, 正如 Keawe276 所说

[lʊkt] [ɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [lʊkt] [aʊt][ə'pɑ:n] [ki:'ɑ:wi] , [i:tʃ] ['envɪd] [ðə; ði]
looked in upon the man , and the man looked out upon Keawe , each envied the
看起来 在 之上 这 男人 , 和 这 男人 看起来 出去 之上 基亚维 , 每个 令人羡慕 这
[ʌðər] .
other .
其他 .
两人互相羡慕着对方。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði][mæn] [smaɪld] [ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd] ['bekənd] [ki:'ɑ:wi] [tu:; tə]
All of a sudden the man smiled and nodded , and beckoned Keawe to
全部 的 一个 突然 这 男人 微笑 和 点头 , 和 招手 基亚维 到
[entər] ,
enter ,
进入 ,
那人突然笑了笑, 点了点头, 示意凯维进来。

[ænd; ənd][met] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and met him at the door of the house .
和 遇见 他 在 这 门 的 这 房子 .
并在房子门口迎接了他。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] [ʌv; əv] [maɪn] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] ['bɪtərli] [saɪd] .
" This is a fine house of mine , " said the man , and bitterly sighed .
" 这 是 一个 美好的 房子 的 矿 , " 说 这 男人 , 和 苦涩地 叹了口气 :
“这是我的一栋好房子,”那人说道, 然后苦涩地叹了口气。

" [wʊd] [ju:; jʊ][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] ['tʃembər] ?
" Would you not care to view the chambers ?
" 会 你 不是 关心 到 看法 这 房间 ?
“你难道不想参观一下议事厅吗? ”

" [soʊ][hi:; hi][led] [ki:'ɑ:wi] [ɔ:l] ['oʊvər][aɪ 'ti:] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['selər] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] ,
" So he led Keawe all over it , from the cellar to the roof ,
" 所以 他 引领 基亚维 全部 超过 它 , 从 这 地窖 到 这 屋顶 ,
于是他带着基亚维把房子从地窖一直走到屋顶,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['pɜ:rfɪkt] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] , [ænd; ənd]
and there was nothing there that was not perfect of its kind , and
和 那里 曾是 没有什么 那里 那 曾是 不是 完美的 的 它是 种类 , 和
[ki:'ɑ:wi] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] .
Keawe was astonished .
基亚维 曾是 惊讶 :
那里的一切都是完美无瑕的, 这让凯亚维感到惊讶。

" ['tru:li] , " [sed] [ki:'ɑ:wi] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [haʊs] ;
" Truly , " said Keawe , " this is a beautiful house ;
" 真的 , " 说 基亚维 , " 这 是 一个 美丽的 房子 ;
“真的,”凯阿维说, “这是一栋漂亮的房子;

[ɪf] [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['læfɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] .
if I lived in the like of it I should be laughing all day long .
如果 我 居住地 在 这 喜欢 的 它 我 应该 是 笑 全部 天 长的 .
如果我生活在那样的地方, 我应该整天都在笑。

[haʊ] [kʌmz] [aɪ'ti:] , [ðen] , [ðæt] [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['saɪn] ? "
How comes it , then , that you should be sighing ? "
如何 来 它 , 然后 , 那 你 应该 是 叹息 ? "

那你为什么会叹气呢？

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" There is no reason , " said the man ,
" 那里 是 不 原因 , " 说 这 男人 ,

“没有理由，”那人说道。

" [waɪ] [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ɔ:l] [pɔɪnts] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][ˈfaɪnər] ,
" why you should not have a house in all points similar to this , and finer ,
" 为什么 你 应该 不是 有 一个 房子 在 全部 积分 相似的 到 这 , 和 更精细 ,

“为什么你不应该在所有方面都拥有一栋类似这样的房子，而且更好，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] .
if you wish .
如果 你 希望 .

如果你愿意的话。

[ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? "
You have some money , I suppose ? "
你 有 一些 钱 , 我 认为 ? "

我想你应该有点钱吧？

" [aɪ][hæv; həv] ['fɪftɪ] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] , " [sed] [ki:'ɑ:wi] ;
" I have fifty dollars , " said Keawe ;
" 我 有 五十 美元 , " 说 基亚维 ;

“我有五十美元，”基亚维说；

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [haʊs] [laɪk] [ðɪs] [wɪl] [kɔ:st] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪftɪ] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] .
" but a house like this will cost more than fifty dollars .
" 但 一个 房子 喜欢 这 将要 成本 更多的 比 五十 美元 .

“但是像这样的房子要花费超过五十美元。”

" [ðə; ði][mæn] [meɪd] [ə; eɪ][kɑ:mpju'teɪ(ə)n] .
" The man made a computation .
" 这 男人 制成 一个 计算 .

“那人做了一番计算。”

" [aɪ][eɪ'em] ['sɔ:ri] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] , " [sed] [hi:; hi] ,
" I am sorry you have no more , " said he ,
" 我 是 对不起 你 有 不 更多的 , " 说 他 ,

“很遗憾你没有更多了，”他说。

" [fɔ:r; fər][aɪ'ti:] [meɪ] [reɪz] [ju:; jʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ; [bʌt; bət][aɪ'ti:][fæl; ʃəl][bi:; bi] [jɔ:rz] [æt; ət] ['fɪftɪ]
" for it may raise you trouble in the future ; but it shall be yours at fifty
" 为了 它 可能 增加 你 麻烦 在 这 未来 ; 但 它 将 是 你的 在 五十
[ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] . "
dollars . "
美元 . "

“因为它将来可能会给你带来麻烦；但它将以五十美元的价格归你所有。”

" [ðə; ði] [haʊs] ? " [æskt] [ki:'ɑ:wi] .
" The house ? " asked Keawe .
" 这 房子 ? " 问 基亚维 .

“房子？”凯亚维问道。

" [noʊ] , [nɑ:t][ðə; ði] [haʊs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ; " [bʌt; bət][ðə; ði]['ba:t(ə)l] .
" No , not the house , " replied the man ; " but the bottle .
" 不 , 不是 这 房子 , " 回复 这 男人 ; " 但 这 瓶子 .

“不，不是房子，”那人回答说；“而是瓶子。”

[fɔːr; fər] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [ɔːl'doʊ] [aɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][juː; jʊ][soʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [fɔːrtʃənət] ,
For , **I must tell you** , **although I appear to you so rich and fortunate** ,
为了 , 我 必须 告诉 你 , 虽然 我 出现 到 你 所以 富有的 和 幸运 ,
[ɔːl][maɪ] [fɔːrtʃən] ,
all my fortune ,
全部 我的 财富 ,

因为, 我必须告诉你, 虽然在你看来我如此富有和幸运, 但我所有的财富,

[ænd; ənd] [ðɪs] [haʊs] [ɪt'self][ænd; ənd][ɪts] [gɑːrdn] ,
and this house itself and its garden ,
和 这 房子 本身 和 它是 花园 ,
还有这栋房子本身和它的花园,

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][l'ba:t(ə)l][nɑːt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][paɪnt] .
came out of a bottle not much bigger than a pint .
来了 出去 的 一个 瓶子 不是 很多 大 比 一个 品脱 .
装在一个比品脱大不了多少的瓶子里。

[ðɪs] [ɪz][aɪ 'tiː] .
This is it .
这 是 它 .
就是这样。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ][l'ɒkfɑːst; -fæst] [pleɪs] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [raʊnd] - [l'belɪd] [l'ba:t(ə)l]
" **And he opened a lockfast place** , **and took out a round - bellied bottle**
" 和 他 打开 一个 锁快 地方 , 和 采取 出去 一个 圆形的 - 肚子 瓶子
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [nek] ;
with a long neck ;
和 一个 长的 脖子 ;
“他打开一个上锁的盒子, 拿出一个圆腹长颈的瓶子;

[ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪt] [laɪk] [mɪlk] , [wɪð; wɪθ] [tʃeɪndʒɪŋ] ['reɪnbəʊ] [kʌlərz] [ɪn][ðə; ði]
the glass of it was white like milk , **with changing rainbow colours in the**
这 玻璃 的 它 曾是 白色的 喜欢 牛奶 , 和 变化 彩虹 颜色 在 这
[greɪn] .
grain .
粮食 .
杯子里的酒像牛奶一样白, 酒粒间闪烁着变幻的彩虹色。

[wɪθɪn'saɪdz] [sʌmθɪŋ] [əb'skjʊrli] [muːvd] , [laɪk] [ə; eɪ] [l'ædoʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ][fʌɪər] .
Withinsides something obscurely moved , **like a shadow and a fire** .
内部 某物 晦涩地 已搬 , 喜欢 一个 阴影 和 一个 火 .
里面有什么东西在隐隐移动, 就像影子和火焰。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]l'ba:t(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ; [ænd; ənd] [wen] [kiː'aːwi] [læft] , " [juː; jʊ][duː][nɑːt]
" **This is the bottle** , " **said the man** ; **and when Keawe laughed** , " **You do not**
" 这 是 这 瓶子 , " 说 这 男人 ; 和 什么时候 基亚维 笑了 , " 你 做 不是
[brɪ'liːv] [em 'iː] ?
believe me ?
相信 我 ?
“这就是瓶子,”那人说; 当凯阿维笑着说, “你不相信我吗?”

" [hiː; hi] [l'ædɪd] .
" **he added** .
" 他 额外 .
他补充道。

" [traɪ] , [ðen] , [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
" **Try** , **then** , **for yourself** .
" 尝试 , 然后 , 为了 你自己 .
“那么, 你自己试试吧。”

[si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæən; kən] [breɪk] [aɪ 'ti:] .

See if you can break it .
看 如果 你 能 休息 它 .

看看你能不能把它弄坏。

" [soʊ] [ki:'ɑ:wi] [tʊk] [ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)] [ʌp] [ænd; ənd] [dæft] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪri]
" So Keawe took the bottle up and dashed it on the floor till he was weary
" 所以 基亚维 采取 这 瓶子 向上 和 虚线 它 在 这 地面 直到 他 曾是 厌倦
;
;
;
;

于是，凯阿维拿起瓶子，摔在地上，直到他累了为止；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dʒʌmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [bɔ:l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ɪndʒərd] . -
but it jumped on the floor like a child's ball , and was not injured . 277
但 它 跳了起来 在 这 地面 喜欢 一个 孩子的 球 , 和 曾是 不是 受伤 . -

但它像孩子的球一样在地上跳来跳去，并没有受伤。277

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] , " [sed] [ki:'ɑ:wi] .
" This is a strange thing , " said Keawe .
" 这 是 一个 奇怪的 事物 , " 说 基亚维 .

“这真是一件奇怪的事，”基亚维说道。

" [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] [tʌt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [lʊk] ,
" For by the touch of it , as well as by the look ,
" 为了 经过 这 触碰 的 它 , 作为 出色地 作为 经过 这 看 ,

“无论是触摸它，还是看它，

[ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ʌv; əv] [glæs] . "
the bottle should be of glass . "
这 瓶子 应该 是 的 玻璃 . "

瓶子应该是玻璃的。

" [ʌv; əv] [glæs] [aɪ 'ti:][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , ['saɪŋ] [mɔ:ɾ] ['hevɪli] [ðæn; ðən] ['evər] ;
" Of glass it is , " replied the man , sighing more heavily than ever ;
" 的 玻璃 它 是 , " 回复 这 男人 , 叹息 更多的 重度 比 曾经 ;

“是玻璃做的，”那人回答道，叹息声比以往任何时候都更加沉重；

" [bʌt; bət][ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈtempərd] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [hel] .
" but the glass of it was tempered in the flames of hell .
" 但 这 玻璃 的 它 曾是 淬火 在 这 火焰 的 地狱 .

“但它的玻璃是在地狱之火中淬炼而成的。”

[æn; ən] [ɪmp] [laɪvz; livz] [ɪn][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [wi:; wi][bɪ'hoʊld][ðər; ðər] ['mu:vɪŋ] ;
An imp lives in it , and that is the shadow we behold there moving ;
一个 重要 生活 在 它 , 和 那 是 这 阴影 我们 看哪 那里 移动 ;

里面住着一个妖精，我们看到的移动的影子就是它的影子；

[ɔ:r][soʊ][aɪ] [sə'pəʊz] .
or so I suppose .
或者 所以 我 认为 .

我想大概是这样吧。

[ɪf] ['eni] [mæn] [baɪ] [ðɪs] [ˈbɑ:t(ə)] [ðə; ði] [ɪmp] [ɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ; [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'zaɪɜ:z] — [lʌv]
If any man buy this bottle the imp is at his command ; all that he desires — love
如果 任何 男人 买 这 瓶子 这 重要 是 在 他的 命令 ; 全部 那 他 欲望 — 爱
;
;
;

如果有人买了这瓶酒，小恶魔就会听命于他；他想要的一切——爱情，

[f'eɪm] , [ˈmʌni] , [ˈhʌʊzɪz] [laɪk] [ðɪs] [hʌʊs] , [eɪ] ,
fame , **money** , **houses** **like** **this** **house** , **ay** ,
名声 , 钱 , 房屋 喜欢 这 房子 , 哎 ,
名誉、金钱、像这样的房子, 哎,

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈsɪti] [laɪk] [ðɪs] [ˈsɪti] — [ɔːl][ɑːr; ər][hɪz; ɪz][æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] [ˈʌtəd] .
or **a** **city** **like** **this** **city** — **all** **are** **his** **at** **the** **word** **uttered** .
或者 一个 城市 喜欢 这 城市 — 全部 是 他的 在 这 单词 说出 .
或者像这座城市一样的城市——只要他开口, 一切都属于他了。

[nəˈpʊʊliən] [hæd; həd] [ðɪs] [ˈbɑːt(ə)] , [ænd; ænd][baɪ][aɪ ˈtiː][hiː; hi] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Napoleon **had** **this** **bottle** , **and** **by** **it** **he** **grew** **to** **be** **the** **king** **of** **the**
拿破仑 有 这 瓶子 , 和 经过 它 他 生长 到 是 这 国王 的 这
[wɜːrld] ;
world ;
世界 ;
拿破仑拥有这个瓶子, 并凭借它成为了世界之王;

[bʌt; bət][hiː; hi][soʊld][aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði][ləst] , [ænd; ænd] [fel] .
but **he** **sold** **it** **at** **the** **last** , **and** **fell** .
但 他 卖 它 在 这 最后的, 和 跌倒 .
但他最后还是卖掉了, 结果摔倒了。

[ˈkæptɪn] [kʊk] [hæd; həd] [ðɪs] [ˈbɑːt(ə)] , [ænd; ænd][baɪ][aɪ ˈtiː][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][soʊ] [ˈmeni]
Captain **Cook** **had** **this** **bottle** , **and** **by** **it** **he** **found** **his** **way** **to** **so** **many**
队长 厨师 有 这 瓶子 , 和 经过 它 他 成立 他的 方式 到 所以 许多
[ˈaɪləndz] ;
islands ;
岛屿 ;
库克船长带着这个瓶子, 凭借它找到了前往许多岛屿的路;

[bʌt; bət][hiː; hi] , [tuː] , [soʊld][aɪ ˈtiː] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [sleɪn] [əˈpɑːn] [həˈwaɪ] .
but **he** , **too** , **sold** **it** , **and** **was** **slain** **upon** **Hawaii** .
但 他 , 也 , 卖 它 , 和 曾是 被杀 之上 夏威夷 .
但他最终也把它卖掉了, 并在夏威夷被杀。

[fɔːr; fər] , [wʌns][aɪ ˈtiː][ɪz][soʊld] , [ðə; ði] [ˈpaʊər] [goʊz][ænd; ænd][ðə; ði] [prəˈtekʃn] ;
For , **once** **it** **is** **sold** , **the** **power** **goes** **and** **the** **protection** ;
为了 , 一次 它 是 卖 , 这 力量 去 和 这 保护 ;
因为一旦卖掉, 权力就消失了, 保护也随之消失;

[ænd; ænd] [ənˈles] [ə; eɪ][mæn] [rɪˈmeɪn] [ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] , [ɪl] [wɪl] [brɪˈfɔːl] [hɪm; ɪm] .
and **unless** **a** **man** **remain** **content** **with** **what** **he** **has** , **ill** **will** **befall** **him** .
和 除非 一个 男人 保持 内容 和 什么 他 有 , 患病的 将要 降临 他 .
“
”
”

除非一个人安于现状, 否则厄运就会降临到他身上。
“ [ænd; ænd] [jet] [juː; jʊ] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈselɪŋ] [aɪ ˈtiː] [jɔːrˈself] ?
” **And** **yet** **you** **talk** **of** **selling** **it** **yourself** ?
” 和 然而 你 讲话 的 销售 它 你自己 ?
“可是你却说要自己卖掉它? ”

“ [kiːˈɑːwi] [sed] .
” **Keawe** **said** .
” 基亚维 说 .
“基亚维说道。”

“ [aɪ][hæv; həv][ɔːl][aɪ] [wɪʃ] , [ænd; ænd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈgroʊɪŋ] [ˈeldərli] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] .
” **I** **have** **all** **I** **wish** , **and** **I** **am** **growing** **elderly** , ” **replied** **the** **man** .
” 我 有 全部 我 希望 , 和 我 是 生长 老年 , ” 回复 这 男人 .
“我拥有了我想要的一切, 而且我正在变老,”那人回答道。

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði][ɪmp] [ˈkænɑ:t][du:] — [hi;; hi] [ˈkænɑ:t] [prəˈlɔ:ŋ] [laɪf] ; [ænd; ənd] ,
“ **There is one thing the imp cannot do — he cannot prolong life ; and** ,
“ 那里 是 一 事物 这 重要 不能 做 — 他 不能 延长 生活 ; 和 ,
“小恶魔有一件事做不到——他无法延长寿命；而且，

[aɪˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi] [fer] [tu;; tə] [kənˈsi:l] [frʌm; frəm][ju;; jʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈdrɔ:bæk] [tu;; tə][ðə; ði]
it would not be fair to conceal from you , there is a drawback to the
它 会 不是 是 公平的 到 隐藏 从 你 , 那里 是 一个 退税 到 这
[ˈbɑ:t(ə)] ;
bottle ;
瓶子 ;

瞒着你是不公平的，这个瓶子也有缺点；
[fɔ:r; fər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][daɪ] [brɪˈfɔ:r] [hi;; hi] [selz] [aɪˈti:] , [hi;; hi][mʌst; məst][bɜ:rn][ɪn] [hel] [fɔ:r; fər][ˈevər] . “
for if a man die before he sells it , he must burn in hell for ever . ”
为了 如果 一个 男人 死 前 他 出售 它 , 他 必须 烧伤 在 地狱 为了 曾经 : “
因为如果一个人在卖掉它之前就死了，他必将永远在地狱里受苦。”

“ [tu;; tə][bi;; bi] [ʃʊr] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdrɔ:bæk] [ænd; ənd][noʊ] [misˈteɪk] , “ [kraɪd] [kiˈɑ:wi] .
“ **To be sure , that is a drawback and no mistake , ” cried Keawe .**
“ 到 是 当然 , 那 是 一个 退税 和 不 错误 , “ 哭 基亚维 :
“没错，这的确是个缺点，毫无疑问，”基亚维喊道。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ˈmed(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋ] .
“ **I would not meddle with the thing .**
“ 我 会 不是 插手 和 这 事物 :
“我不会插手这件事。”

[aɪ][kæn; kən][du:] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [haʊs] , [θæŋk] [gɑ:d] ;
I can do without a house , thank God ;
我 能 做 没有 一个 房子 , 感谢 上帝 ;
感谢上帝，我不需要房子；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][bi;; bi] [ˈdu:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ˈpɑ:rtɪk(ə)] ,
but there is one thing I could not be doing with one particle ,
但 那里 是 一 事物 我 可以 不是 是 正在做 和 一 粒子 ,
但是有一件事我用一个粒子是做不到的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [dæmd] . “
and that is to be damned . ”
和 那 是 到 是 该死的 : “
那真是该死。

“ [daɪr] [ˌemˈi:] , [ju;; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] , “ [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði][mæn] .
“ **Dear me , you must not run away with things , ” returned the man .**
“ 亲爱的 我 , 你 必须 不是 跑步 离开 和 事物 , “ 返回 这 男人 :
“我的天哪，你不能带着东西逃跑，”那人回答道。

“ [ɔ:l] [ju;; jʊ][hæv; həv][tu;; tə][du:] [ɪz][tu;; tə][ju:z][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪmp] [ɪn][ˌmɑ:dəˈreɪʃ(ə)n] ,
“ **All you have to do is to use the power of the imp in moderation ,**
“ 全部 你 有 到 做 是 到 使用 这 力量 的 这 重要 在 适度 ,
你只需要适度地运用小恶魔的力量即可。

[ænd; ənd] [ðen] [sel] [aɪˈti:][tu;; tə] [ˈsʌmwʌn] [els] , [æz; əz][aɪ][du:][tu;; tə][ju;; jʊ] ,
and then sell it to someone else , as I do to you ,
和 然后 卖 它 到 某人 别的 , 作为 我 做 到 你 ,
然后像我卖给你一样，把它卖给别人。

[ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [jʊr; jər][laɪf][ɪn] [ˈkʌmfərt] . “
and finish your life in comfort . ”
和 结束 你的 生活 在 舒适 : “
安享晚年。

“ [wel] , [aɪ] [əb'zɜ:rv] [tu:] [θɪŋz] , ” [sed] [ki:'ɑ:wi] .
“ **Well , I observe two things , ” said Keawe .**
“ 出色地 , 我 观察 二 事物 , ” 说 基亚维 .

“嗯，我观察到两件事，”基亚维说道。

“ [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] [ki:p] [saɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [meɪd] [ɪn] [lʌv] , [ðæt] [ɪz] [wʌn] ; [ænd; ənd] ,
“ **All the time you keep sighing like a maid in love , that is one ; and ,**
“ 全部 这 时间 你 保持 叹息 喜欢 一个 女佣 在 爱 , 那 是 一 ; 和 ,
“你总是像个坠入爱河的少女一样叹息，这是其中之一；而且，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lʌðər] , [ju:; jʊ] [sel] [ðɪs] ['bɑ:t(ə)l] ['veri] [tʃi:p] . ”
for the other , you sell this bottle very cheap . ”
为了 这 其他 , 你 卖 这 瓶子 非常 便宜的 . ”

至于另一款，你把这瓶酒卖得很便宜。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [təʊld] [ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [waɪ] [aɪ] [saɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] . -
“ **I have told you already why I sigh , ” said the man . 278**
“ 我 有 讲述 你 已经 为什么 我 叹 , ” 说 这 男人 . -

“我已经告诉过你我为什么叹气了，”那人说道。278

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [aɪ] [fɪr] [maɪ] [helθ] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [sed] [jɔ:r'self] ,
“ **It is because I fear my health is breaking up ; and , as you said yourself ,**
“ 它 是 因为 我 害怕 我的 健康 是 打破 向上 ; 和 , 作为 你 说 你自己 ,

“这是因为我担心我的健康正在崩溃；而且，正如你自己所说，

[tu:; tə] [daɪ] [ænd; ənd] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔ:r; fər] ['eniwʌn] .
to die and go to the devil is a pity for anyone .
到 死 和 去 到 这 魔鬼 是 一个 遗憾 为了 任何人 .

对任何人来说，死后堕入地狱都是一种不幸。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [waɪ] [aɪ] [sel] [soʊ] [tʃi:p] ,
As for why I sell so cheap ,
作为 为了 为什么 我 卖 所以 便宜的 ,

至于我为什么卖得这么便宜，

[aɪ] [mʌst; məst] [ɪk'spleɪn] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪ'kju:li'ærəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɑ:t(ə)l] .
I must explain to you there is a peculiarity about the bottle .
我 必须 解释 到 你 那里 是 一个 特点 关于 这 瓶子 .

我必须向你解释一下这个瓶子的特殊之处。

[lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] , [wen] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [fɜ:rst] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli]
Long ago , when the devil brought it first upon earth , it was extremely
长的 前 , 什么时候 这 魔鬼 带来 它 第一的 之上 地球 , 它 曾是 极其
[ɪk'spensɪv] ,
expensive ,
昂贵的 ,

很久以前，当魔鬼第一次把它带到人间时，它极其昂贵。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [soʊld] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [tu:; tə] ['prestər] [dʒɑ:n] [fɔ:r; fər] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dɑ:lɜ:z, 'dɔləz]
and was sold first of all to Prester John for many millions of dollars
和 曾是 卖 第一的 的 全部 到 普雷斯特 约翰 为了 许多 百万 的 美元
;
;
;
;

首先以数百万美元的价格卖给了约翰长老；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [soʊld] [æt; ət] [ɔ:l] , [ən'les] [soʊld] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔ:s] .
but it cannot be sold at all , unless sold at a loss .
但 它 不能 是 卖 在 全部 , 除非 卖 在 一个 损失 .

但除非亏本出售，否则根本无法出售。

[ɪf] [juː; jʊ] [sɛl] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,
If you sell it for as much as you paid for it ,
如果 你 卖 它 为了 作为 很多 作为 你 有薪酬的 为了 它 ,
如果你能以原价卖掉它,

[bæk] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈɡen] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhoo̯mɪŋ] [ˈpɪdʒɪn] .
back it comes to you again like a homing pigeon .
后退 它 来 到 你 再次 喜欢 一个 归巢 鸽子 .
它像归巢的鸽子一样再次回到你身边。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [hæz; həz] [kept] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ˈsentʃəɪz] ,
It follows that the price has kept falling in these centuries ,
它 跟随 那 这 价格 有 保留 坠落 在 这些 几个世纪 ,
由此可见, 几个世纪以来价格一直在持续下跌。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l][ɪz] [naʊ] [rɪˈmɑːrkəbli] [tʃiːp] .
and the bottle is now remarkably cheap .
和 这 瓶子 是 现在 非常 便宜的 .
而且现在这瓶酒的价格非常便宜。

[aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ɡreɪt] [ˈneɪbərz] [ɑːn] [ðɪs] [hɪl] ,
I bought it myself from one of my great neighbours on this hill ,
我 买 它 我 从 一 的 我的 伟大的 邻居 在 这 爬坡道 ,
这东西是我自己从住在这座山上的一位好邻居那里买的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [aɪ] [peɪd] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈnaɪnti] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
and the price I paid was only ninety dollars .
和 这 价格 我 有薪酬的 曾是 仅有的 九十 美元 .
我支付的价格只有九十美元。

[aɪ][kʊd; kəd] [sɛl] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ˈeɪtɪ] - [naɪn][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ænd; ənd] [ˈnaɪnti] - [naɪn]
I could sell it for as high as eighty - nine dollars and ninety - nine
我 可以 卖 它 为了 作为 高的 作为 八十 - 九 美元 和 九十 - 九
cents ,
分 ,
我可以把它卖到八十九美元九十九美分。

[bʌt; bət][nɑːtɪ][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [ˈdɪrə] , [ɔːr] [bæk] [ðə; ði] [θɪŋ] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] .
but not a penny dearer , or back the thing must come to me .
但 不是 一个 一分钱 更贵 , 或者 后退 这 事物 必须 来 到 我 .
但一分钱也不能多花, 否则东西必须退还给我。

[naʊ] , [əˈbaʊt] [ðɪs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈbɔðəz] .
Now , about this there are two bothers .
现在 , 关于 这 那里 是 二 烦人 .
现在, 关于这一点有两个问题。

[fɜːrst] , [wen] [juː; jʊ][ˈɔːfər] [ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][soʊ][ˈsɪŋɡjələr] [fɔːr; fər] [ˈeɪtɪ] [ɑːd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ,
First , when you offer a bottle so singular for eighty odd dollars ,
第一的 , 什么时候 你 提供 一个 瓶子 所以 单数 为了 八十 奇怪的 美元 ,
首先, 当你以八十多美元的价格出售如此独特的一瓶酒时,

[ˈpiːp(ə)l] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ˈdʒestɪŋ] .
people suppose you to be jesting .
人们 认为 你 到 是 开玩笑 .
人们以为你是在开玩笑。

[ænd; ənd] ['sekənd] — [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['hɜ:ri] [ə'baʊt] [ðæt] — [ænd; ənd][aɪ] [ni:d] [nɑ:t][gʊʊ]['ɪntu:]
And second — but there is no hurry about that — and I need not go into
和 第二 — 但 那里 是 不 匆忙 关于 那 — 和 我 需要 不是 去 进入
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

其次——但这不着急——我也不必赘述。

[ˈoʊnli] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi; bi] [kɔɪnd] ['mʌni] [ðæt] [ju:; jʊ] [sel] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] . "
Only remember it must be coined money that you sell it for . "
仅有的 记住 它 必须 是 创造 钱 那 你 卖 它 为了 :

记住，你卖的必须是硬币。

" [haʊ] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [tru:] ? " [æskt] [ki:'ɑ:wi] .
" **How am I to know that this is all true ? "** **asked Keawe .**
" 如何 是 我 到 知道 那 这 是 全部 真的 ? " 问 基亚维 :

“我怎么知道这一切都是真的呢？”凯亚维问道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ju:; jʊ][kæn; kən][traɪ][æt; ət][wʌns] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
" **Some of it you can try at once , "** **replied the man .**
" 一些 的 它 你 能 尝试 在 一次 , " 回复 这 男人 :

“有些你可以马上尝试，”那人回答说。

" [gɪv] [em 'i:][jɔr; jər] ['fɪfti] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] , [teɪk] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)] , [ænd; ənd] [wɪ] [jɔr; jər] ['fɪfti] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z]
" **Give me your fifty dollars , take the bottle , and wish your fifty dollars**
" 给 我 你的 五十 美元 , 拿 这 瓶子 , 和 希望 你的 五十 美元
[bæk] ['ɪntu:][jɔr; jər] ['pɑ:kɪt] .
back into your pocket .
后退 进入 你的 口袋 :

“把你的五十美元给我，拿走瓶子，然后把你的五十美元希望回到你的口袋里。”

[ɪf] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] ['hæpən] ,
If that does not happen ,
如果 那 做 不是 发生 ,

如果这种情况没有发生，

[aɪ] [pledʒ] [ju:; jʊ][maɪ] ['ɑ:nər] [aɪ] [wɪl] [kraɪ][ɔ:f][ðə; ði]['bɑ:rgən][ænd; ənd] [rɪ'stɔ:r] [jɔr; jər] ['mʌni] . "
I pledge you my honour I will cry off the bargain and restore your money . "
我 保证 你 我的 荣誉 我 将要 哭 离开 这 便宜货 和 恢复 你的 钱 :

我以我的荣誉担保，我会取消交易，归还你的钱。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [di'si:vɪŋ] [em 'i:] ? " [sed] [ki:'ɑ:wi] .
" **You are not deceiving me ? "** **said Keawe .**
" 你 是 不是 欺骗 我 ? " 说 基亚维 :

“你没有骗我吧？”凯阿维说道。

[ðə; ði][mæn] [baʊnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [oʊθ] .
The man bound himself with a great oath .
这 男人 边界 他自己 和 一个 伟大的 誓言 :

那人立下重誓，约束自己。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [rɪsk] [ðæt] [mʌtʃ] , " [sed] [ki:'ɑ:wi] , " [fɔ:r; fər] [ðæt] [kæn; kən][du:][noʊ][hɑ:rm] .
" **Well , I will risk that much , "** **said Keawe , "** **for that can do no harm .**
" 出色地 , 我 将要 风险 那 很多 , " 说 基亚维 , " 为了 那 能 做 不 伤害 :

“好吧，我愿意冒这个险，”基亚维说，“因为这不会造成任何伤害。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [peɪd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['hændɪd] [hɪm; ɪm]
" **And he paid over his money to the man , and the man handed him**
" 和 他 有薪酬的 超过 他的 钱 到 这 男人 , 和 这 男人 递交 他

[ðə; ði]['bɑ:t(ə)] .
the bottle .
这 瓶子 :

于是他把钱给了那人，那人把瓶子递给了他。

“ [ɪmp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:t(ə)] , ” [sed] [ki:'ɑ:wi] , “ [aɪ][wɑ:nt][maɪ] ['fɪfti] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [bæk] .
“ **Imp of the bottle** , “ **said Keawe** , “ **I want my fifty dollars back** .
“ 重要的 这 瓶子 , “ 说 基亚维 , “ 我 想 我的 五十 美元 后退 :
“酒瓶里的恶魔,”基亚维说,“我要回我的五十美元。”

“ [ænd; ənd] [ʃɒr] [ɪ'nʌf] [hi:; hi][hæd; həd] [skers] [sed] [ðə; ði][wɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [wʌz; wəz]
“ **And sure enough he had scarce said the word before his pocket was**
“ 和 当然 足够的 他 有 稀少 说 这 单词 前 他的 口袋 曾是
[æz; əz] ['hevi] [æz; əz] ['evə] .
as heavy as ever .
作为 重的 作为 曾经 :

“果然,他话音未落,口袋就又沉甸甸的了。”

“ [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒr] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] ['bɑ:t(ə)] , ” [sed] [ki:'ɑ:wi] .
“ **To be sure this is a wonderful bottle** , “ **said Keawe** .
“ 到 是 当然 这 是 一个 精彩的 瓶子 , “ 说 基亚维 :
“这绝对是一款很棒的酒,”基亚维说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [faɪn] ['feləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dev(ə)] [goʊ][wɪð; wɪθ]
“ **And now good - morning to you , my fine fellow , and the devil go with**
“ 和 现在 好的 - 早晨 到 你 , 我的 美好的 同伴 , 和 这 魔鬼 去 和
[ju:; jʊ][fɔ:r; fər][em 'i:] !
you for me !
你 为了 我 !

“现在,我的好伙计,早上好!愿魔鬼与你同在,替我去吧!”

“ [sed] [ðə; ði][mæn] . -
“ **said the man . 279**
“ 说 这 男人 : -

“那人说道。”279

“ [hoʊld][ɑ:n] , “ [sed] [ki:'ɑ:wi] , “ [aɪ][dəunt][wɑ:nt] ['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [fʌn] .
“ **Hold on , “ said Keawe , “ I don't want any more of this fun** .
“ 抓住 在 , “ 说 基亚维 , “ 我 不 想 任何 更多的 的 这 乐趣 :
“等等,”基亚维说,“我不想再玩这种游戏了。”

[hɪr] , [teɪk] [jɒr; jər] ['bɑ:t(ə)] [bæk] . “
Here , take your bottle back . “
这里 , 拿 你的 瓶子 后退 : “

喏,把你的瓶子拿回去。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɔ:t] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən][aɪ] [peɪd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ,
“ **You have bought it for less than I paid for it , “ replied the man ,**
“ 你 有 买 它 为了 较少的 比 我 有薪酬的 为了 它 , “ 回复 这 男人 ,
“你买的价格比我买的时候便宜,”那人回答说。

[rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
rubbing his hands .
擦 他的 双手 :

他搓着手。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [jɔ:rz] [naʊ] ; [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] ,
“ **It is yours now ; and , for my part ,**
“ 它 是 你的 现在 ; 和 , 为了 我的 部分 ,

“现在它是你的了;至于我,

[aɪ][eɪ 'em][tʻoʊnli] [kən'sɜ:rnd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
I am only concerned to see the back of you .
我 是 仅有的 担心的 到 看 这 后退 的 你 :

我只想赶紧离开你。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [ræŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃaɪˈniːz] [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kiːˈɑːwi]
” **And with that he rang for his Chinese servant , and had Keawe**
” 和 和 那 他 响铃 为了 他的 中国人 仆人 , 和 有 基亚维
[ʃoʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
shown out of the house .
” 所示 出去 的 这 房子 .
“说完，他便叫来他的中国仆人，把基亚维赶出了房子。”

[naʊ] , [wen] [kiːˈɑːwi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [hiː; hi]
Now , when Keawe was in the street , with the bottle under his arm , he
” 现在 , 什么时候 基亚维 曾是 在 这 街道 , 和 这 瓶子 在下面 他的 手臂 , 他
[brɪˈɡæn][tuː; tə] [θɪŋk] .
began to think .
” 开始 到 思考 .
“现在，当凯亚韦走在街上，胳膊下夹着酒瓶时，他开始思考起来。”

” [ɪf] [ɔːl][ɪz] [truː] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈbɑːt(ə)] , [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈluːzɪŋ] [ˈbɑːrgən] , ” [θɪŋks] [hiː; hi] .
” **If all is true about this bottle , I may have made a losing bargain , ” thinks he .**
” 如果全部 是 真的 关于 这 瓶子 , 我 可能 有 制成 一个 输 便宜货 , ” 思考 他 .
“如果这瓶酒所言属实，那我可能亏大了，”他心想。

” [bʌt; bət][pərˈhæps][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈfuːlɪŋ] [em ˈiː] .
” **But perhaps the man was only fooling me .**
” 但 也许 这 男人 曾是 仅有的 愚弄 我 .
“但也许那个人只是在骗我。”

” [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ; [ðə; ði][sʌm; səm][wʌz; wəz][ɪɡˈzækt] —
” **The first thing he did was to count his money ; the sum was exact —**
” 这 第一的 事物 他 做过 曾是 到 数数 他的 钱 ; 这 和 曾是 精确的 —
[ˈfɔːrti] - [naɪn][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [əˈmerɪkən] [ˈmʌni] ,
forty - nine dollars American money ,
四十 - 九 美元 美国人 钱 ,
“他做的第一件事就是数数自己的钱；金额正好——49美元，

[ænd; ənd][wʌn] [ˈtʃɪli] [piːs] .
” **and one Chili piece .**
” 和 一 辣椒 片 .
“还有一块辣椒。”

” [ðæt] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] [truːθ] , ” [sed] [kiːˈɑːwi] .
” **That looks like the truth , ” said Keawe .**
” 那 看起来 喜欢 这 真相 , ” 说 基亚维 .
“这看起来像是事实，”基亚维说。

” [naʊ] [aɪ] [wɪl] [traɪ] [əˈnʌðər] [pɑːrt] .
” **Now I will try another part .**
” 现在 我 将要 尝试 其他 部分 .
“现在我将尝试另一个部分。”

” [ðə; ði] [striːts] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɜːr; wər][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈʃɪps] [deks] ,
” **The streets in that part of the city were as clean as a ship's decks ,**
” 这 街道 在 那 部分 的 这 城市 是 作为 干净的 作为 一个 船的 甲板 ,
“那片城区的街道干净得像船甲板一样。”

[ænd; ənd] [ðoo] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nuːn] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈpæsɪndʒə] .
” **and though it was noon , there were no passengers .**
” 和 尽管 它 曾是 中午 , 那里 是 不 乘客 .
“虽然已是中午，但车上却没有乘客。”

[kiːˈɑːwi] [set][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌtər] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
Keawe set the bottle in the gutter and walked away .
基亚维 放 这 瓶子 在 这 排水沟 和 步行 离开 .
“凯亚维把瓶子放在路边的排水沟里，然后走开了。”

[twais] [hi:; hi] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪlki] , [raʊnd] - ['belɪd] ['bɑ:t(ə)l] [wer]
Twice he looked back , and there was the milky , round - bellied bottle where
两次 他 看起来 后退 , 和 那里 曾是 这 乳白色 , 圆形的 - 肚子 瓶子 在哪里
[hi:; hi] [left] [aɪ 'ti:] .
he left it .
他 左边 它 .

他回头看了两眼，发现他离开时，那个乳白色的、圆滚滚的奶瓶还在那里。

[ə; eɪ][θɜ:rd] [taɪm] [hi:; hi] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə; eɪ]['kɔ:rnər] ; [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [skers]
A third time he looked back , and turned a corner ; but he had scarce
一个 第三 时间 他 看起来 后退 , 和 转向 一个 角落 ; 但 他 有 稀少
[dʌn] [soʊ] ,
done so ,
完毕 所以 ,

他第三次回头，转过一个街角；但他刚转过街角没多久，

[wen] ['sʌmθɪŋ] [nɑ:kt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['elboʊ] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !
when something knocked upon his elbow , and behold !
什么时候 某物 敲门 之上 他的 弯头 , 和 看哪 !

这时，他的胳膊肘被什么东西碰了一下，瞧！

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [b:ŋ] [nek] ['stɪkɪŋ] [ʌp] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [raʊnd] ['belɪ] ,
it was the long neck sticking up ; and as for the round belly ,
它 曾是 这 长的 脖子 粘性 向上 ; 和 作为 为了 这 圆形的 腹部 ,
是它高高翘起的长脖子；至于它圆滚滚的肚子，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʒæmd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paɪlət] - [koʊt] .
it was jammed into the pocket of his pilot - coat .
它 曾是 卡住 进入 这 口袋 的 他的 飞行员 - 外套 .

它被塞进了他的飞行员外套口袋里。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] [tru:θ] , ” [sed] [ki:'ɑ:wi] .
“ **And that looks like the truth ,** ” **said Keawe .**
” 和 那 看起来 喜欢 这 真相 , ” 说 基亚维 .

“看来确实如此,”基亚维说道。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hi:; hi][dɪd][wʌz; wəz][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɔ:rkskru:] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑ:p] ,
The next thing he did was to buy a corkscrew in a shop ,
这 下一个 事物 他 做过 曾是 到 买 一个 开瓶器 在 一个 店铺 ,
接下来他做的就是去商店买了一个开瓶器。

[ænd; ənd][goʊ][ə'pɑ:rt]['ɪntu:][ə; eɪ] ['si:krət] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] .
and go apart into a secret place in the fields .
和 去 除 进入 一个 秘密 地方 在 这 字段 .

然后分头前往田野中的一处隐蔽处。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði][kɔ:rk] , [bʌt; bət][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði]
And there he tried to draw the cork , but as often as he put the
和 那里 他 尝试 到 画 这 软木 , 但 作为 经常 作为 他 放 这
[skru:] [ɪn] ,
screw in ,
拧紧 在 ,

于是他试图拔出软木塞，但每次他拧入螺丝时，

[aʊt] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:rk][æz; əz] [hoʊl] [æz; əz]['evər] .
out it came again , and the cork as whole as ever .
出去 它 来了 再次 , 和 这 软木 作为 所有的 作为 曾经 .

它又被拔了出来，软木塞依然完好无损。

“ [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [nu:] [sɔ:rt][ʌv; əv][kɔ:rk] , ” [sed] [ki:'ɑ:wi] ,
“ **This is some new sort of cork ,** ” **said Keawe ,**
” 这 是 一些 新的 种类 的 软木 , ” 说 基亚维 ,

“这是一种新型的软木塞,”基亚维说道。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][æt; ət][wʌns][hi:; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [feɪk] [ænd; ənd] [swet] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd]
and all at once he began to shake and sweat , for he was afraid
和 全部 在 一次 他 开始 到 摇 和 汗 , 为了 他 曾是 害怕的
[ʌv; əv][ðæt] ['bɑ:t(ə)l] .
of that bottle .
的 那 瓶子 .

他突然开始发抖、冒汗，因为他害怕那个瓶子。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:rt] - [saɪd][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [wer] [ə; eɪ][mæn][sɒld] ['felz]
On his way back to the port - side he saw a shop where a man sold shells
在 他的 方式 后退 到 这 港口 - 边 他 锯 一个 店铺 在哪里 一个 男人 卖 贝壳
[ænd; ənd] [klʌbz] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] ['aɪləndz] ,
and clubs from the wild islands ,
和 俱乐部 从 这 荒野 岛屿 ,

在返回港口的途中，他看到一家商店，里面有个男人在出售来自荒岛的贝壳和木棍。

[ɒld] ['hi:ðn] ['di:ti:z] , [ɒld] [kɔɪnd] ['mʌni] , [pɪktʃərz] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə][ænd; ənd][dʒə'pæən] ,
old heathen deities , old coined money , pictures from China and Japan ,
老的 异教徒 神灵 , 老的 创造 钱 , 图片 从 中国 和 日本 ,
[ænd; ənd][dʒə'pæən] ,
古代异教神祇、古代铸币、来自中国和日本的图画

[ænd; ənd][ɔ:ɪ] ['mænər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['seɪləz] [brɪŋ] [ɪn] their280
and all manner of things that sailors bring in their280
和 全部 方式 的 事物 那 水手们 带来 在 their280
以及水手们带来的各种各样的东西。

-
seachests .
-
海箱。

[ænd; ənd] [hɪr] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] .
And here he had an idea .
和 这里 他 有 一个 主意 .
于是他想到了一个主意。

[sɒʊ][hi:; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] .
So he went in and offered the bottle for a hundred dollars .
所以 他 去 在 和 提供 这 瓶子 为了 一个 百 美元 .
于是他进去，提出以一百美元的价格出售那瓶酒。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] , [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm] [faɪv]
The man of the shop laughed at him at the first , and offered him five
这 男人 的 这 店铺 笑了 在 他 在 这 第一的 , 和 提供 他 五
;
;
;
;

店主一开始嘲笑他，然后给了他五个；

[bʌt; bət] , [ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['bɑ:t(ə)l] — [sʌtʃ] [glæs] [wʌz; wəz] ['nevər] [blɒʊn] [ɪn] ['eni]
but , indeed , it was a curious bottle — such glass was never blown in any
但 , 的确 , 它 曾是 一个 好奇的 瓶子 — 这样的 玻璃 曾是 绝不 吹 在 任何
[ˈhju:mən] [glæs] - [wɜ:rks] ,
human glass - works ,
人类 玻璃 - 作品 ,

但事实上，这的确是一个奇特的瓶子——这种玻璃在任何人工玻璃作坊中都从未吹制过。

[sɒʊ] ['prɪtɪli] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʃoʊn] [ˈʌndər][ðə; ði] ['mɪlki] [waɪt] ,
so prettily the colours shone under the milky white ,
所以 漂亮 这 颜色 闪耀 在下面 这 乳白色 白色的 ,
乳白色的底色下，色彩闪耀着美丽的光芒。

[ænd; ənd][soʊ] ['streɪndʒli] [ðə; ði] ['jædoʊ] ['hɒvəd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] ; [soʊ] ,
and so strangely the shadow hovered in the midst ; so ,
和 所以 奇怪的 这 阴影 悬停 在 这 中间 ; 所以 ,
于是, 奇怪的是, 阴影就徘徊在中间; 于是,

[æftər][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'spjuːtɪd][ə; eɪ] [waɪl] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,
after he had disputed a while after the manner of his kind ,
后 他 有 争议 一个 尽管 后 这 方式 的 他的 种类 ;
他与同类争论了一会儿之后,

[ðə; ði] ['ʃɑːpmən] [geɪv] [kiː'ɑːwi] ['sɪkstɪ] ['sɪlvər] ['dɑːləz, 'dɒləz][fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋ] ,
the shopman gave Keawe sixty silver dollars for the thing ,
这 店员 给予 基亚维 六十 银 美元 为了 这 事物 ;
店主给了基亚维六十银元买下了那东西。

[ænd; ənd][set][aɪ'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [jelf] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] .
and set it on a shelf in the midst of his window .
和 放 它 在 一个 架子 在 这 中间 的 他的 窗户 .
然后把它放在窗台中央的架子上。

“ [naʊ] , ” [sed] [kiː'ɑːwi] , “ [aɪ][hæv; həv][soʊld] [ðæt] [fɔːr; fər]['sɪkstɪ] [wɪt] [aɪ] [bɔːt] [fɔːr; fər] ['fɪftɪ] — [ɔːr]
“ Now , ” said Keawe , “ I have sold that for sixty which I bought for fifty — or ”
“ 现在 , ” 说 基亚维 , “ 我 有 卖 那 为了 六十 哪个 我 买 为了 五十 — 或者
 ,
 ,
 ,
 “现在,”基亚维说, “我以六十的价格卖掉了我五十美元买来的东西——或者说,

[tuː; tə] [seɪ] [truːθ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['dɑːləz, 'dɒləz][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['tʃɪli] .
to say truth , a little less , because one of my dollars was from Chili .
到 说 真相 , 一个 小的 较少的, 因为 一 的 我的 美元 曾是 从 辣椒 .
说实话, 少了一点, 因为我的一美元来自智利。

[naʊ] [aɪ][jæl; jəl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] .
Now I shall know the truth upon another point .
现在 我 将 知道 这 真相 之上 其他 观点 .
现在我将在另一个问题上了解真相。

“ [soʊ][hiː; hi] [went] [bæk] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ɪp] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,
“ So he went back on board his ship , and , when he opened his chest , ”
“ 所以 他 去 后退 在 木板 他的 船 , 和 , 什么时候 他 打开 他的 胸部 ,
于是他回到船上, 打开箱子,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['baːt(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
there was the bottle , and had come more quickly than himself .
那里 曾是 这 瓶子 , 和 有 来 更多的 迅速地 比 他自己 .
瓶子就在那里, 而且比他自己来得更快。

[naʊ] [kiː'ɑːwi] [hæd; həd][ə; eɪ] [meɪt] [ɑːn] [bɔːrd] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
Now Keawe had a mate on board whose name was Lopaka .
现在 基亚维 有 一个 伴侣 在 木板 谁 姓名 曾是 - .
现在, 基亚维的船上多了一个名叫洛帕卡的伙伴。

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第17/20页

“ [wʌt] [eɪlʒ][juː; jʊ] , ” [sed] - , “ [ðæt] [juː; jʊ] [ster] [ɪn][jər; jər] [tʃest] ?
“ **What ails you** , ” **said Lopaka** , “ **that you stare in your chest** ?
“ 什么 疾病 你 , ” 说 - , “ 那 你 盯 在 你的 胸部 ?

“你究竟有什么心事?”洛帕卡问道,“以至于你一直盯着自己的胸口看?”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [ˈɪps] [ˈfoʊksl] , [ænd; ənd] [ki:'ɑːwi] [bəʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈsiːkrəsi] ,
“ **They were alone in the ship's forecandle** , **and Keawe bound him to secrecy** ,
“ 他们 是 独自的 在 这 船的 前甲板 , 和 基亚维 边界 他 到 保密 ,
[ænd; ənd][təʊld][ɔːl] .
and told all .
和 讲述 全部 .

“他们独自待在船的前甲板上,基亚维强迫他保守秘密,然后把一切都告诉了他。”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] [ə'fer] , ” [sed] - ;
“ **This is a very strange affair** , ” **said Lopaka** ;
“ 这 是 一个 非常 奇怪的 事务 , ” 说 - ;

洛帕卡说:“这是一件非常奇怪的事情。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˈbɑːt(ə)] .
“ **and I fear you will be in trouble about this bottle** .
“ 和 我 害怕 你 将要 是 在 麻烦 关于 这 瓶子 .

“恐怕你会因为这瓶酒惹上麻烦。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [ˈveri] [klɪr] — [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] ,
But there is one point very clear — that you are sure of the trouble ,
但 那里 是 一 观点 非常 清除 — 那 你 是 当然 的 这 麻烦 ,
但有一点非常明确——你确信会遇到麻烦。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [hæv; həv][ðə; ði][ˈpraːfɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] .
and you had better have the profit in the bargain .
和 你 有 更好的 有 这 利润 在 这 便宜货 .

而且你最好还能从中获利。

[meɪk] [ʌp][jər; jər][maɪnd] [wʌt] [juː; jʊ][waːnt][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ; [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər] ,
Make up your mind what you want with it ; give the order ,
制作 向上 你的 头脑 什么 你 想 和 它 ; 给 这 命令 ,

想好你想怎么处理它;下订单。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [æz; əz][juː; jʊ][dɪ'zaɪər] , [aɪ] [wɪl] [baɪ] [ðə; ði][ˈbɑːt(ə)][maɪ'self] ;
and if it is done as you desire , I will buy the bottle myself ;
和 如果 它 是 完毕 作为 你 欲望 , 我 将要 买 这 瓶子 我 ;

如果能如你所愿,我将自掏腰包购买这瓶酒;

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [tuː; tə][get] [ə; eɪ] [ˈskuːnər] ,
for I have an idea of my own to get a schooner ,
为了 我 有 一个 主意 的 我的 自己的 到 得到 一个 大篷车 ,

因为我自己有个想法,想弄一艘帆船。

[ænd; ənd][ɡoʊ] [ˈtreɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈaɪləndz] . “
and go trading through the islands . ”
和 去 贸易 通过 这 岛屿 . ”

然后去各个岛屿进行贸易。”

“ [ðæt] [ɪz][nɑ:t][maɪ][aɪ'di:ə] , ” [sed] [ki:'ɑ:wi] ;
“ **That is not my idea** , ” **said Keawe** ;
“ 那 是 不是 我的 主意 , ” 说 基亚维 ;

“那不是我的想法,”基亚维说;

“ [bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] ['gɑ:rdn] [ɑ:n][ðə; ði]['koʊnə] [koʊst] , [wer] [aɪ]
“ **but to have a beautiful house and garden on the Kona Coast , where I**
“ 但 到 有 一个 美丽的 房子 和 花园 在 这 科纳 海岸 , 在哪里 我
[wʌz; wəz][bɔ:rn] ,
was born ,
曾是 出生 ,

“但是, 能在我的出生地科纳海岸拥有一座美丽的房子和花园,

[ðə; ði][sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [glæs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
the sun shining in at the door , flowers in the garden , glass in the windows ,
这 太阳 灼灼 在 在 这 门 , 花朵 在 这 花园 , 玻璃 在 这 视窗 ,
阳光透过门缝照进来, 花园里鲜花盛开, 窗户玻璃晶莹剔透。

['pɪktʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [tɔɪz] [ænd; ənd] [faɪn] ['kɑ:rpəts][ɑ:n][ðə; ði] [teɪblz] ,
pictures on the walls , and toys and fine carpets on the tables ,
图片 在 这 墙壁 , 和 玩具 和 美好的 地毯 在 这 表格 ,
墙上挂着画, 桌子上摆着玩具和精美的地毯。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɔ] [laɪk] [ðə; ði] [haʊs] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [deɪ] — ['oʊnli][ə; eɪ] ['stɔ:ri] ['haɪər] ,
for all the world like the house I was in this day — only a story higher ,
为了 全部 这 世界 喜欢 这 房子 我 曾是 在 这 天 — 仅有的 一个 故事 更高 ,
简直和我今天住的房子一模一样——只是楼层更高一些。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['bælkənɪz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [laɪk] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] ; [ænd; ənd][tu:; tə] live281
and with balconies all about like the King's palace ; and to live281
和 和 阳台 全部 关于 喜欢 这 国王学院 宫殿 ; 和 到 live281
四周环绕着阳台, 如同国王的宫殿; 并且居住于此281

[ðer; ðər] [wɪ'ðəʊt] [ker] [ænd; ənd] [meɪk] ['merɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] . “
there without care and make merry with my friends and relatives . ”
那里 没有 关心 和 制作 欢乐 和 我的 朋友们 和 亲属 . ”
在那里, 我无忧无虑地和亲朋好友们一起玩乐。

“ [wel] , ” [sed] - , “ [let][ju: 'es] ['kæri] [aɪ 'ti:] [bæk] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][tu:; tə] [hə'waɪ] ;
“ **Well , ” said Lopaka , “ let us carry it back with us to Hawaii** ;
“ 出色地 , ” 说 - , ” 让 我们 携带 它 后退 和 我们 到 夏威夷 ;
“好吧,”洛帕卡说, “让我们把它带回夏威夷吧;

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔ:l] [kʌmz] [tru:] , [æz; əz][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] , [aɪ] [wɪl] [baɪ] [ðə; ði]['bɔ:t(ə)l] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
and if all comes true , as you suppose , I will buy the bottle , as I said ,
和 如果全部 来 真的 , 作为 你 认为 , 我 将要 买 这 瓶子 , 作为 我 说 ,
如果一切都如你所料, 我会像我之前说的那样买下这瓶酒。

[ænd; ənd][æsk][ə; eɪ] ['sku:nər] .
and ask a schooner .
和 问 一个 大篷车 .

去问问帆船。

“ [ə'pɑ:n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'gri:d] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'tɜ:rnd]
“ **Upon that they were agreed , and it was not long before the ship returned**
“ 之上 那 他们 是 同意 , 和 它 曾是 不是 长的 前 这 船 返回
[tu:; tə][hɑ:nə'lʊ:lʊ:; , hoʊnə'lʊ:lʊ:] ,
to Honolulu ,
到 檀香山 ,
“双方达成一致, 不久之后, 这艘船就返回了檀香山。”

[ˈkæriɪŋ] [kiːˈɑ:wɪ] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l] .
carrying Keawe and Lopaka , and the bottle .
携带 基亚维 和 - , 和 这 瓶子 .

带着 Keawe 和 Lopaka , 还有瓶子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [skers] [kʌm] [əˈɟ:r] [wen] [ðeɪ] [met][ə; eɪ] [frend] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
They were scarce come ashore when they met a friend upon the beach ,
他们 是 稀少 来 岸上 什么时候 他们 遇见 一个 朋友 之上 这 海滩 ,
他们刚上岸不久 , 就在海滩上遇到了一个朋友。

[hu:] [brɪˈgæən][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [kənˈdʊʊl] [wɪð; wɪθ] [kiːˈɑ:wɪ] .
who began at once to condole with Keawe .
WHO 开始 在 一次 到 吊丧 和 基亚维 .

他立即开始向基亚维表示慰问。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [aɪ][eɪˈem][tu:; tə][bi:; bi] [kənˈdæʊld] [əˈbʌʊt] , " [sed] [kiːˈɑ:wɪ] .
" I do not know what I am to be condoled about , " said Keawe .
" 我 做 不是 知道 什么 我 是 到 是 表示哀悼 关于 , " 说 基亚维 .

“我不知道我应该得到什么慰问,”基亚维说。

" [ɪz][aɪˈti:][ˈpɑ:səb(ə)][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [hɜ:rd] , " [sed] [ðə; ði] [frend] , " [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] — [hæt] [gʊd]
" Is it possible you have not heard , " said the friend , " your uncle — hat good
" 是 它 可能的 你 有 不是 听到 , " 说 这 朋友 , " 你的 叔叔 — 帽子 好的
[oʊld][mæn] — [ɪz] [ded] ,
old man — is dead ,
老的 男人 — 是 死的 ,

朋友说：“你难道还没听说吗？你叔叔——那位善良的老人——去世了。”

[ænd; ənd][jʊr; jər][ˈkʌz(ə)n] — [ðæt] [ˈbju:tɪf(ə)l] [bɔɪ] — [wʌz; wəz] [draʊnd] [æt; ət] [si:] ?
and your cousin — that beautiful boy — was drowned at sea ?
和 你的 表哥 — 那 美丽的 男生 — 曾是 溺水 在 海 ?

你的表弟——那个英俊的男孩——溺水身亡了？

" [kiːˈɑ:wɪ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑ:roʊ] , [ænd; ənd] , [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [wi:p] [ænd; ənd][tu:; tə] [ləˈment]
" Keawe was filled with sorrow , and , beginning to weep and to lament
" 基亚维 曾是 已填 和 悲哀 , 和 , 开始 到 哭泣 和 到 哀叹
, [hi:; hi][fərˈɡɑ:t] [əˈbʌʊt] [ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l] .
, he forgot about the bottle .
, 他 忘了 关于 这 瓶子 .

“凯阿维心中充满悲伤, 开始哭泣哀叹, 忘记了酒瓶。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] , [wen] - [ɡri:f]
But Lopaka was thinking to himself , and presently , when Keawe's grief
但 - 曾是 思维 到 他自己 , 和 目前 , 什么时候 - 悲伤
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbeɪt] ,
was a little abated ,
曾是 一个 小的 减弱 ,

但洛帕卡心想, 过了一会儿, 当凯阿维的悲伤稍稍平息下来时,

[aɪ][hæv; həv] [brɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] , " [sed] - .
" I have been thinking , " said Lopaka .
" 我 有 到过 思维 , " 说 - .

洛帕卡说：“我一直在思考。”

" [hæd; həd][nɑ:t][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)][ləndz][ɪn] [həˈwaɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] - ? "
" Had not your uncle lands in Hawaii , in the district of Kaū ? "
" 有 不是 你的 叔叔 土地 在 夏威夷 , 在 这 区 的 - ? "

“你叔叔不是在夏威夷的考区登陆了吗？”

[ˈnoʊ] , " [sed] [ki:'ɑ:wi] , " [nɑ:t][ɪn] - ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [said] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei]
“ **No** , ” **said Keawe** , “ **not in Kaū ; they are on the mountain - side — a little way**
“ 不 , ” 说 基亚维 , “ 不是 在 - ; 他们 是 在 这 山 - 边 — 一个 小的 方式
[saʊθ] [ʌv; əv] - . “
south of Hookena . “
南 的 - . “

“不,”凯阿维说,“不在考伊; 它们在山坡上——在胡克纳以南一点的地方。”

“ [ðɪ:z] [ləendz] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi] [jɔ:rz] ? ” [æskt] - .
“ **These lands will now be yours ?** ” **asked Lopaka** .
“ 这些 土地 将要 现在 是 你的 ? ” 问 - .

“这些土地现在归你所有了吗?”洛帕卡问道。

“ [ænd; ænd][soʊ] [ðeɪ] [wɪl] , ” [sez] [ki:'ɑ:wi] , [ænd; ænd][bɪ'gæən] [ə'gen] [tu:; tə] [lə'ment] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
“ **And so they will** , ” **says Keawe** , **and began again to lament for his**
“ 和 所以 他们 将要 , ” 说道 基亚维 , 和 开始 再次 到 哀叹 为了 他的
[ˈrelatɪvz] .
relatives .
亲属 .

“他们确实会这样,”基亚维说道, 然后又开始为他的亲人哀悼。

“ [noʊ] , ” [sed] - , “ [du:][nɑ:t] [lə'ment] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
“ **No** , ” **said Lopaka** , “ **do not lament at present** .
“ 不 , ” 说 - , “ 做 不是 哀叹 在 展示 .

“不,”洛帕卡说,“现在不要悲伤。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [θɔ:t] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
I have a thought in my mind .
我 有 一个 想法 在 我的 头脑 .

我脑子里有个想法。

[haʊ] [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði] ['du:ɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] ?
How if this should be the doing of the bottle ?
如何 如果 这 应该 是 这 正在做 的 这 瓶子 ?

如果这是瓶子造成的呢?

[fɔ:r; fər] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] ['redi] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [haʊs] . “
For here is the place ready for your house . “
为了 这里 是 这 地方 准备好 为了 你的 房子 . “

这里已经为你准备好了房子。”

“ [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi][soʊ] , ” [kraɪd] [ki:'ɑ:wi] ,
“ **If this be so** , ” **cried Keawe** ,
“ 如果 这 是 所以 , ” 哭 基亚维 ,

“如果真是这样的话,”基亚维喊道,

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪl] [wei] [tu:; tə] [sɜ:rv] [em 'i:][baɪ] ['kɪlɪŋ] [maɪ] ['relatɪvz] .
“ **it is a very ill way to serve me by killing my relatives** .
“ 它 是 一个 非常 患病的 方式 到 服务 我 经过 杀 我的 亲属 .

“杀害我的亲人来为我效力, 这是一种非常卑劣的方式。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [ɪn'di:d] ;
But it may be , **indeed** ;
但 它 可能 是 , 的确 ;

但事实或许的确如此;

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['steɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][maɪ]['maɪndz] [aɪ] .
for it was in just such a station that I saw the house with my mind's eye .
为了 它 曾是 在 只是 这样的 一个 车站 那 我 锯 这 房子 和 我的 心灵的 眼睛 .
“
“
“

正是在这样一个车站, 我仿佛在脑海中看到了那栋房子。

“ [ðə; ði] [haʊs] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑ:t] [jet] [bɪlt] , ” [sed] - .
“ **The house , however , is not yet built , ” said Lopaka .**
“ 这 房子 , 然而 , 是 不是 然而 建造 , ” 说 - .

“但是，房子还没有建成，”洛帕卡说。

“ [noʊ] , [nɔ:r] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] ! ” [sed] [ki:'ɑ:wi] ;
“ **No , nor like to be ! ” said Keawe ;**
“ 不 , 也不 喜欢 到 是 ! ” 说 基亚维 ;

“不，我也不想这样！”凯亚维说道；

“ [fɔ:r; fər] [ðoʊ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [hæz; həz][sʌm; səm] [ˈkɔ:fi] [ænd; ənd][ˈeɪvə][ænd; ənd][bə'næənəz] , [aɪ 'ti:]
“ **for though my uncle has some coffee and ava and bananas , it**
“ 为了 尽管 我的 叔叔 有 一些 咖啡 和 ava 和 香蕉 , 它
will282
will282
will282

“虽然我叔叔有一些咖啡、燕麦片和香蕉，但这会282

[nɑ:t][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wɪl] [ki:p] [em 'i:][ɪn] [ˈkʌmfərt] ;
not be more than will keep me in comfort ;
不是 是 更多的 比 将要 保持 我 在 舒适 ;

不多不少，只要能让我感到舒适就好；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [lənd][ɪz][ðə; ði] [blæk] [ˈlɑ:və] . “
and the rest of that land is the black lava . ”
和 这 休息 的 那 土地 是 这 黑色的 岩浆 . ”

其余部分都是黑色的熔岩。

“ [let] [ju: 'es][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪər] , ” [sed] - ; “ [aɪ][hæv; həv] [sti:l] [ðɪs] [aɪ'di:ə][ɪn][maɪ][maɪnd] .
“ **Let us go to the lawyer , ” said Lopaka ; “ I have still this idea in my mind .**
“ 让 我们 去 到 这 律师 , ” 说 - ; “ 我 有 仍然 这 主意 在 我的 头脑 .

“我们去找律师吧，”洛帕卡说；“我脑子里还有这个想法。”

“ [naʊ] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɔʒ-z] ,
“ **Now , when they came to the lawyer's ,**
“ 现在 , 什么时候 他们 来了 到 这 律师 ,

“现在，当他们来到律师那里时，

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] - [ˈʌŋk(ə)] [hæd; həd] [groʊn] [ˈmɑ:nstrəs] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [læst] [deɪz] ,
it appeared Keawe's uncle had grown monstrous rich in the last days ,
它 出现 - 叔叔 有 生长 滔天 富有的 在 这 最后的 天 ,

看来凯亚维的叔叔在最近几天变得极其富有。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
and there was a fund of money .
和 那里 曾是 一个 基金 的 钱 .

而且还有一笔资金。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] !
“ **And here is the money for the house !**
“ 和 这里 是 这 钱 为了 这 房子 !

“这是买房子的钱！”

“ [kraɪd] - .
“ **cried Lopaka .**
“ 哭 - .

“洛帕卡喊道。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [haʊs] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbɪər] ,
“ **If you are thinking of a new house , ” said the lawyer ,**
“ 如果 你 是 思维 的 一个 新的 房子 , ” 说 这 律师 ,

“如果你正在考虑买新房子，”律师说，

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði][kɑ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['ɑ:rkɪtekt] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [tel] [em 'i:] [greɪt] [θɪŋz] . ”
“ **here is the card of a new architect , of whom they tell me great things .** ”
“ 这里 是 这 卡片 的 一个 新的 建筑师 , 的 谁 他们 告诉 我 伟大的 事物 . ”
“ 这是一位新锐建筑师的名片, 据说他成就斐然。”

“ [ˈbetər] [ænd; ənd] [ˈbetər] ! ” [kraɪd] - .
“ **Better and better !** ” **cried Lopaka .**
“ 更好的 和 更好的 ! ” 哭 - .
“ 越来越好了! ”洛帕卡喊道。

“ [hɪr] [ɪz][ɔ:l] [meɪd] [pleɪn][fɔ:r; fər][ju: 'es] .
“ **Here is all made plain for us .**
“ 这里 是 全部 制成 清楚的 为了 我们 . ”
“ 一切都清楚明了了。”

[let] [ju: 'es] [kən'tɪnju:] [tu;; tə] [ə'beɪ] [ɔ:rdərz] .
Let us continue to obey orders .
让 我们 继续 到 服从 订单 .
让我们继续服从命令。

“ [soʊ] [ðeɪ] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɑ:rkɪtekt] , [ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
“ **So they went to the architect , and he had drawings of houses on his**
“ 所以 他们 去 到 这 建筑师 , 和 他 有 图画 的 房屋 在 他的
[teɪbl] .
table .
桌子 .
于是他们去找了建筑师, 建筑师的桌子上摆着一些房屋设计图。

“ [ju;; jʊ][wa:nt] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɑ:rkɪtekt] .
“ **You want something out of the way ,** ” **said the architect .**
“ 你 想 某物 出去 的 这 方式 , ” 说 这 建筑师 .
“你想把某些东西移开,”建筑师说。

“ [haʊ] [du:][ju;; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ?
“ **How do you like this ?**
“ 如何 做 你 喜欢 这 ?
你觉得这个怎么样?

“ [ænd; ənd][hi;; hi] [hændɪd] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [tu;; tə] [ki:'ɑ:wi] .
“ **and he handed a drawing to Keawe .**
“ 和 他 递交 一个 绘画 到 基亚维 .
然后他把一幅画递给了基亚维。

[naʊ] , [wen] [ki:'ɑ:wi] [set] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] , [hi;; hi] [kraɪd] [aʊt] [ə'laʊd] ,
Now , when Keawe set eyes on the drawing , he cried out aloud ,
现在 , 什么时候 基亚维 放 眼睛 在 这 绘画 , 他 哭 出去 大声 ,
当凯亚维看到那幅画时, 他大声喊了出来。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:t] [ɪg'zæktli] [drɔ:n] .
for it was the picture of his thought exactly drawn .
为了 它 曾是 这 图片 的 他的 想法 确切地 绘制 .
因为那幅画准确地描绘了他的想法。

“ [aɪ][eɪ 'em][ɪn][fɔ:r; fər] [ðɪs] [haʊs] , ” [θɔ:t] [hi;; hi] .
“ **I am in for this house ,** ” **thought he .**
“ 我 是 在 为了 这 房子 , ” 想法 他 .
“我一定要买下这栋房子,”他心想。

“ [ˈlɪt(ə)l] [æz; əz][aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu;; tə][em 'i:] , [aɪ][eɪ 'em][ɪn][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [naʊ] ,
“ **Little as I like the way it comes to me , I am in for it now ,**
“ 小的 作为 我 喜欢 这 方式 它 来 到 我 , 我 是 在 为了 它 现在 ,
“虽然我不喜欢事情发生的方式, 但我现在要倒霉了。”

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðə; ði] [ɡʊd] [ə'ɒ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['i:v(ə)] .

and I may as well take the good along with the evil .
和 我 可能 作为 出色地 拿 这 好的 沿着 和 这 邪恶的 .

我不如把好的和坏的都接受吧。

" [soʊ][hi:; hi][tu:ld][ðə; ði] [ˈɑ:rkɪtekt] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [wɪft] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðæt]
" So he told the architect all that he wished , and how he would have that
" 所以 他 讲述 这 建筑师 全部 那 他 希望 , 和 如何 他 会 有 那
[haʊs] [ˈfɜ:rnɪʃt] ,
house furnished ,
房子 提供 ,

于是他把自己的所有想法都告诉了建筑师，包括他想如何布置那栋房子。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɪk] - [næk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪblz] ;
and about the pictures on the wall and the knick - knacks on the tables ;
和 关于 这 图片 在 这 墙 和 这 尼克 - 技巧 在 这 表格 ;
还有墙上的照片和桌子上的小摆设；

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [ðə; ði][mæn] [ˈpleɪnli] [fɔ:r; fər] [haʊ] [mʌt] [hi:; hi] [wʊd] [ʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [hoʊl]
and he asked the man plainly for how much he would undertake the whole
和 他 问 这 男人 显然 为了 如何 很多 他 会 承担 这 所有的
[ə'fer] .
affair .
事务 .

他直截了当地问那人，他愿意为此事付出多少代价。

[ðə; ði] [ˈɑ:rkɪtekt] [pʊt] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˌkɑ:mpjuˈteɪʃ(ə)n]
The architect put many questions , and took his pen and made a computation
这 建筑师 放 许多 问题 , 和 采取 他的 笔 和 制成 一个 计算
;
;
;
;

建筑师提出了许多问题，然后拿起笔进行了计算；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hi:; hi] [neɪmd] [ðə; ði] [ˈveri] [sʌm; səm] [ðæt] [ki:'ɑ:wi] [hæd; həd]
and when he had done he named the very sum that Keawe had
和 什么时候 他 有 完毕 他 命名 这 非常 和 那 基亚维 有
[ɪnˈherɪtɪd] .
inherited .
遗传 .

当他完成这一切后，他说出了基亚维继承的那笔遗产的数额。

- [ænd; ənd] [ki:'ɑ:wi] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Lopaka and Keawe looked at one another and nodded .
- 和 基亚维 看起来 在 一 其他 和 点头 .

洛帕卡和凯阿维互相看了一眼，点了点头。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [kwɑɪt] [klɪr] , " [θɔ:t] [ki:'ɑ:wi] , " [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [haʊs] , [ˈweðər]
" It is quite clear , " thought Keawe , " that I am to have this house , whether
" 它 是 相当 清除 , " 想法 基亚维 , " 那 我 是 到 有 这 房子 , 无论
[ɔ:r][noʊ] .
or no .
或者 不 .

“很明显,”凯阿维心想,“不管怎样,这栋房子都将属于我。”

[aɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dev(ə)] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [get] ['lɪt(ə)] [ɡʊd] [baɪ] [ðæt] ;
It comes from the devil , and I fear I will get little good by that ;
它 来 从 这 魔鬼 , 和 我 害怕 我 将要 得到 小的 好的 经过 那 ;
它来自魔鬼，恐怕我从中得不到什么好处；

[ænd; ənd][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][eɪ 'em] [fɔr] ,
and of one thing I am sure ,
和 的 一 事物 我 是 当然 ,
有一件事我可以肯定,

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [noʊ] [mɔ: r] [wɪʃɪz] [æz; əz] [lɔ: ŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] this283
I will make no more wishes as long as I have this283
我 将要 制作 不 更多的 愿望 作为 长的 作为 我 有 this283
只要我拥有这283, 我就不再许愿了。

[ˈbɑ:t(ə)l] .
bottle .
瓶子 .
瓶子。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [aɪ][eɪ 'em] [ˈsædəld] ,
But with the house I am saddled ,
但 和 这 房子 我 是 鞍 ,
但我却背负着这栋房子的重担,

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðə; ði] [ɡʊd] [ə'lɔ: ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈi:v(ə)l] .
and I may as well take the good along with the evil .
和 我 可能 作为 出色地 拿 这 好的 沿着 和 这 邪恶的 .
我不如把好的和坏的都接受吧。

" [soʊ][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɑ:rkɪtekt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [saɪnd] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] ;
" So he made his terms with the architect , and they signed a paper ;
" 所以 他 制成 他的 条款 和 这 建筑师 , 和 他们 签名 一个 纸 ;
于是他 与 建筑师 达成了 协议, 他们 签了 合同;

[ænd; ənd] [ki:'ɑ:wi] [ænd; ənd] - [tʊk] [fɪp] [ə'gen] [ænd; ənd] [seɪld] [tu:; tə] [ɔ:'streɪliə] ;
and Keawe and Lopaka took ship again and sailed to Australia ;
和 基亚维 和 - 采取 船 再次 和 航行 到 澳大利亚 ;
于是, 基亚维 和 洛帕卡 再次 乘船 前往 澳大利亚;

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'klu:did] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ɪntər'fɪr] [æt; ət][ɔ:l] ,
for it was concluded between them they should not interfere at all ,
为了 它 曾是 结束 之间 他们 他们 应该 不是 干扰 在 全部 ,
因为他们之间达成了协议, 彼此不应干涉。

[bʌt; bət] [li:v] [ðə; ði] [ˈɑ:rkɪtekt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l][ɪmp][tu:; tə] [bɪld] [ænd; ənd][tu:; tə][ə'dɔ:rn] [ðæt]
but leave the architect and the bottle imp to build and to adorn that
[haʊs] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ˈplezər] .
house at their own pleasure .
房子 在 他们的 自己的 乐趣 .
但就让 建筑师 和 瓶子 精灵 按照 自己的 意愿 去 建造 和 装饰 那座 房子 吧。

[ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈvɔɪdʒ] , [ˈoʊnli][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ki:'ɑ:wi] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
The voyage was a good voyage , only all the time Keawe was holding in his
这 航程 曾是 一个 好的 航程 , 仅有的 全部 这 时间 基亚维 曾是 保持 在 他的
[breθ] ,
breath ,
气息 ,
这次航行很顺利, 只是基亚维全程都屏住了呼吸。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][swɔ:rn][hi:; hi] [wʊd] [ˈʌtər] [noʊ] [mɔ: r] [wɪʃɪz] ,
for he had sworn he would utter no more wishes ,
为了 他 有 宣誓 他 会 说出 不 更多的 愿望 ,
因为他曾发誓不再许愿。

[ænd; ənd] [teɪk] [noʊ] [mɔːr] ['feivəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dev(ə)] .

and take no more favours from the devil .

和 拿 不 更多的 恩惠 从 这 魔鬼 .

不要再接受魔鬼的任何恩惠。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [gʌ:t] [bæk] .

The time was up when they got back .

这 时间 曾是 向上什么时候 他们 得到 后退 .

他们回来的时候时间已经到了。

[ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['redi] ,

The architect told them that the house was ready ,

这 建筑师 讲述 他们 那 这 房子 曾是 准备好 ,

建筑师告诉他们房子已经建好了。

[ænd; ənd] [ki:'ɑːwi] [ænd; ənd] - [tʊk] [ə; eɪ] ['pæsidʒ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,

and Keawe and Lopaka took a passage in the Hall ,

和 基亚维 和 - 采取 一个 通道 在 这 大厅 ,

凯亚维和洛帕卡从大厅里走了一段路。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] ['koʊnə] [wei] [tuː; tə] [vjʊː] [ðə; ði] [haʊs] ,

and went down Kona way to view the house ,

和 去 向下 科纳 方式 到 看法 这 房子 ,

然后沿着科纳路去看房子，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [fɪtli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn]

and see if all had been done fitly according to the thought that was in

和 看 如果全部 有 到过 完毕 合适地 根据 到 这 想法 那 曾是 在

- [maɪnd] .

Keawe's mind .

- 头脑 .

看看这一切是否都按照凯亚维心中的想法妥善完成了。

[naʊ] , [ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] , ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ʃɪps] .

Now , the house stood on the mountain side , visible to ships .

现在 , 这 房子 站立 在 这 山 边 , 可见的 到 船舶 .

现在，这栋房子矗立在山坡上，从船上就能看到。

[ə'blaʊ] , [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ræn] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [reɪn] ; [bɪ'loʊ] , [ðə; ði] [blæk] ['lɑːvə] [fel] [ɪn] [klɪfs]

Above , the forest ran up into the clouds of rain ; below , the black lava fell in cliffs

多于 , 这 森林 跑 向上 进入 这 云 的 雨 ; 以下 , 这 黑色的 岩浆 跌倒 在 悬崖

, , ,

上方，森林直插云霄，与雨云融为一体；下方，黑色熔岩倾泻而下，形成悬崖峭壁。

[wer] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][oʊld] [leɪ] ['berɪd] .

where the kings of old lay buried .

在哪里 这 国王 的 老的 躺 埋葬 .

古代君王的墓地。

[ə; eɪ] ['gɑːrdn] [bluːmd] [ə'baʊt] [ðæt] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['evri] [hjuː][ʌv; əv] ['flaʊərz] ;

A garden bloomed about that house with every hue of flowers ;

一个 花园 盛开 关于 那 房子 和 每一个 色调 的 花朵 ;

那栋房子周围开满了各种各样的鲜花，宛如一座花园；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːrtjərd] [ʌv; əv] - [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːrtjərd]

and there was an orchard of papaia on the one hand and an orchard

和 那里 曾是 一个 果园 的 - 在 这 一 手 和 一个 果园

[ʌv; əv] [bred] - [fruːt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

of bread - fruit on the other ,

的 面包 - 水果 在 这 其他 ,

一边是木瓜园，另一边是面包果园。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] , [tɔ:rd] [ðə; ði] [si:] ,
and right in front , toward the sea ,
和 正确的 在 正面 , 朝向 这 海 ,
正前方, 朝着大海的方向,

[ə; eɪ] [ˈʃɪps] [mæst][hæd; həd] [bɪn] [rɪgd] [ʌp][ænd; ənd] [bɔ:r] [ə; eɪ][flæg] .
a ship's mast had been rigged up and bore a flag .
一个 船的 桅杆 有 到过 作弊 向上 和 钻孔 一个 旗帜 :
船桅上已经竖起了旗杆, 旗杆上挂着一面旗帜。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [θri:] ['stɔ:rɪz] [haɪ] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈtʃembər] [ænd; ənd]
As for the house , it was three stories high , with great chambers and
作为 为了 这 房子 , 它 曾是 三 故事 高的 , 和 伟大的 房间 和
[brɔ:d] ['bælkənɪz] [ɑ:n] [i:tʃ] .
broad balconies on each .
广阔 阳台 在 每个 :
至于房子, 它有三层楼高, 每层楼都有宽敞的房间和宽阔的阳台。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [glæs] ,
The windows were of glass ,
这 视窗 是 的 玻璃 ,
窗户是玻璃的。

[soʊ] ['eksələnt] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz]['wɔ:tər][ænd; ənd][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
so excellent that it was as clear as water and as bright as day .
所以 出色的 那 它 曾是 作为 清除 作为 水 和 作为 明亮的 作为 天 :
好极了, 清澈如水, 明亮如白昼。

[ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] [ə'dɔ:rnd] [ðə; ði] [ˈtʃembər] .
All manner of furniture adorned the chambers .
全部 方式 的 家具 装饰 这 房间 :
房间里摆放着各式各样的家具。

[ˈpɪktʃərz] [hʌŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] [ɪn]['ɡoʊldən] [freɪmz] : [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [men] [ˈfaɪtɪŋ]
Pictures hung upon the wall in golden frames : pictures of ships , and men fighting
图片 悬挂 之上 这 墙 在 金的 框架 : 图片 的 船舶 , 和 男人 斗争
,
:
,
墙上挂着一些用金框装裱的画: 有船只的画, 也有士兵战斗的画。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈsɪŋɡjələr] [ˈpleɪsɪz] ;
and of the most beautiful women , and of singular places ;
和 的 这 最多 美丽的 女性 , 和 的 单数 地方 ;
还有最美丽的女人, 以及奇特的地方;

[ˈnoʊwər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɑ:r; ər][ðər; ðər] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][soʊ] [braɪt] [ə; eɪ] [ˈkʌlər] [æz; əz] [ðoʊz] [ki:'ɑ:wi]
nowhere in the world are there pictures of so bright a colour as those Keawe
无处 在 这 世界 是 那里 图片 的 所以 明亮的 一个 颜色 作为 那些 基亚维
[faʊnd] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
found hanging in his house .
成立 绞刑 在 他的 房子 :
世界上任何地方都找不到像基亚维在他家发现的那些挂着的画作那样色彩鲜艳的图片。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈnɪk] - [næk] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪk'strɔ:rdənəri] [faɪn] ; [tʃaɪmɪŋ] [kʌ:ks] [ænd; ənd]
As for the knick - knacks , they were extraordinary fine ; chiming clocks and
作为 为了 这 尼克 - 技巧 , 他们 是 非凡的 美好的 ; 鸣响 时钟 和
[ˈmju:zɪk(ə)][bɑ:ksɪz] ,
musical boxes ,
音乐 盒子 ,
至于那些小摆设, 都非常精美, 比如报时钟和音乐盒。

little men with nodding heads , books filled with pictures ,
小的 男人 和 点头 头部 , 图书 已填 和 图片 ,
点头的小人, 画满图画的书

weapons of price from all quarters of the world ,
武器 的 价格 从 全部 四分之一 的 这 世界 ,
来自世界各地的昂贵武器,

and the most elegant puzzles to entertain the leisure of a solitary man .
和 这 最多 优雅的 谜题 到 招待 这 闲暇 的 一个 孤 男人 .
以及最适合独处时消磨时光的精美谜题。

And as no one284
和 作为 不 one284

而且没有人284

would care to live in such chambers , only to walk through and view them ,
会 关心 到 居住 在 这样的 房间 , 仅有的 到 走 通过 和 看法 他们 ,
哪怕只是走进去看看, 我也愿意住在这样的房间里。

the balconies were made so broad that a whole town might have lived upon them in delight ;
这 阳台 是 制成 所以 广阔 那 一个 所有的 镇 可能 有 居住地 之上
他们 在 喜 ;

阳台建得非常宽敞, 足以让整个城镇的人都快乐地居住在上面;

and Keawe knew not which to prefer , whether the back porch , where you got the land - breeze ,
和 基亚维 知道 不是 哪个 到 更喜欢 , 无论 这 后退 门廊 , 在哪里 你 得到
这 土地 - 微风 ,

凯亚维不知道该更喜欢哪里, 是能吹到海风的后廊,

and looked upon the orchards and the flowers , or the front balcony ,
和 看起来 之上 这 果园 和 这 花朵 , 或者 这 正面 阳台 ,
然后眺望果园和鲜花, 或者眺望前阳台,

where you could drink the wind of the sea ,
在哪里 你 可以 喝 这 风 的 这 海 ,
在那里你可以畅饮海风,

and look down the steep wall of the mountain and see the Hall going by once a week or so between Hookena and the hills of Pele ,
和 看 向下 这 陡 墙 的 这 山 和 看 这 大厅 去 经过
一次 一个 星期 或者 所以 之间 - 和 这 丘陵 的 贝利 ,
向下望去, 可以看到陡峭的山壁, 大约每周一次, 大厅会在霍克纳山和佩莱山之间经过。

or the schooners plying up the coast for wood and ava and bananas .
或者 这 双桅帆船 合奏 向上 这 海岸 为了 木头 和 ava 和 香蕉 .
或者说是沿着海岸线航行, 运送木材、海藻和香蕉的帆船。

[wen] [ðei] [hæd; həd] [vju:d] [ɔ:l] , [ki:'ɑ:wi] [ænd; ənd] - [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
When they had viewed all , Keawe and Lopaka sat on the porch .
什么时候 他们 有 已查看 全部 , 基亚维 和 - 卫星 在 这 门廊 .
看完所有东西后, 凯阿维和洛帕卡坐在门廊上。

" [wel] , " [æskt] - , " [ɪz][aɪ 'ti:] [ɔ:l] [æz; əz] [ju:; jʊ] [dr'zaɪnd] ? "
" Well , " asked Lopaka , " is it all as you designed ? "
" 出色地 , " 问 - , " 是 它 全部 作为 你 设计 ? "
洛帕卡问道: "一切都如你所愿吗? "

" [wɜ:rdz] ['kænɑ:t] [ʼlʌtər] [aɪ 'ti:] , " [sed] [ki:'ɑ:wi] .
" Words cannot utter it , " said Keawe .
" 字 不能 说出 它 , " 说 基亚维 .
"言语无法表达,"基亚维说道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [aɪ] [dri:md] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [sætɪs'fæk(ə)n] . "
" It is better than I dreamed , and I am sick with satisfaction . "
" 它 是 更好的 比 我 梦见 , 和 我 是 生病的 和 满意 . "
"这比我想象的还要好, 我简直满意得要病了。"

" [ðer; ðər] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [kən'sɪdər] , " [sed] - ; " [ɔ:l] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [kwɑɪt]
" There is but one thing to consider , " said Lopaka ; " all this may be quite
" 那里 是 但 一 事物 到 考虑 , " 说 - ; " 全部 这 可能 是 相当
[næt(ə)rəl] ,
natural ,
自然的 ,

洛帕卡说: "只有一点需要考虑; 所有这一切都可能是很自然的。"
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑ:t(ə)l] [ɪmp] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] .
and the bottle imp have nothing whatever to say to it .
和 这 瓶子 重要 有 没有什么 任何 到 说 到 它 .

而瓶子小妖对此却无话可说。

[ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['bɑ:t(ə)l] , [ænd; ənd] [gɑ:t] [noʊ] ['sku:nər] ['æftər] [ɔ:l] ,
If I were to buy the bottle , and got no schooner after all ,
如果 我 是 到 买 这 瓶子 , 和 得到 不 大篷车 后 全部 ,
如果我买了那瓶酒, 结果却没拿到大杯装的,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pʊt] [maɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
I should have put my hand in the fire for nothing .
我 应该 有 放 我的 手 在 这 火 为了 没有什么 .
我真不该白白把手伸进火里。

[aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ] [maɪ] [wɜ:rd] , [aɪ] [noʊ] ;
I gave you my word , I know ;
我 给予 你 我的 单词 , 我 知道 ;
我向你保证过, 我知道;

[bʌt; bət] [jet] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [grʌdʒ] [em 'i:] [wʌn] [mɔ:r] [pru:f] . "
but yet I think you would not grudge me one more proof . "
但 然而 我 思考 你 会 不是 怨恨 我 一 更多的 证明 . "
但我认为你不会介意我再提供一份证据吧。"

" [aɪ] [hæv; həv] [swɔ:rn] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [noʊ] [mɔ:r] ['feɪvəz] , " [sed] [ki:'ɑ:wi] .
" I have sworn I would take no more favours , " said Keawe .
" 我 有 宣誓 我 会 拿 不 更多的 恩惠 , " 说 基亚维 .
"我发誓以后不再接受任何人的恩惠,"基亚维说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɔ:l'redi] [di:p] [ɪ'nʌf] . "
" I have gone already deep enough . "
" 我 有 已消失 已经 深的 足够的 . "
"我已经下潜得够深了。"

“ [ðɪs] [ɪz][noʊ] [ˈfeɪvər] [aɪ][ˈeɪ ˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈʌv; əv] , ” [rɪˈplaɪd] - .
“ **This is no favour I am thinking of , ” replied Lopaka .**
“ 这 是 不 偏爱 我 是 思维 的 , ” 回复 - .

“我并没有想着要帮谁的忙,”洛帕卡回答道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɪmp] [hɪmˈself] .
“ **It is only to see the imp himself .**
“ 它 是 仅有的 到 看 这 重要 他自己 .

“只是为了亲眼见到小恶魔本人。”

[ðər; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ðæt] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfeɪmd] [ˈʌv; əv]
There is nothing to be gained by that , and so nothing to be ashamed of
那里 是 没有什么 到 是 获得 经过 那 , 和 所以 没有什么 到 是 羞愧 的
;
;
;
;

这样做没有任何好处,所以也没什么好羞耻的;

[ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [aɪ][wʌns] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃʊr] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] .
and yet , if I once saw him , I should be sure of the whole matter .
和 然而 , 如果 我 一次 锯 他 , 我 应该 是 当然 的 这 所有的 事情 .

然而,如果我能见到他一次,我就能确信整件事的真相。

[soʊ] [ɪnˈdʌldʒ] [em ˈiː][soʊ][faːr] , [ænd; ənd][let][em ˈiː] [siː] [ðə; ði][ɪmp] ; [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ðæt] ,
So indulge me so far , and let me see the imp ; and , after that ,
所以 放纵 我 所以 远的 , 和 让 我 看 这 重要 ; 和 , 后 那 ,
就请您容我到此为止,让我看看这个小家伙;之后,

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn][maɪ][hænd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [baɪ] [aɪ ˈtiː] . “
here is the money in my hand , and I will buy it . ”
这里 是 这 钱 在 我的 手 , 和 我 将要 买 它 . ”

钱就在我手里,我要买下它。

“ [ðər; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][ˈeɪ ˈem][əˈfreɪd][ˈʌv; əv] , ” [sed] [kiːˈɑːwi] .
“ **There is only one thing I am afraid of , ” said Keawe .**
“ 那里 是 仅有的 一 事物 我 是 害怕的 的 , ” 说 基亚维 .

“我只害怕一件事,”基亚维说。

“ [ðə; ði][ɪmp] [meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [ˈʌgli] [tuː; tə] [vjuː] :
“ **The imp may be very ugly to view :**
“ 这 重要 可能 是 非常 丑陋的 到 看法 :

“这只小恶魔看起来可能非常丑陋:

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌns] [set] [aɪz] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ˈveri] [ˌʌndɪˈzaɪərəs] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
and if you once set eyes upon him you might be very undesirous of the
和 如果 你 一次 放 眼睛 之上 他 你 可能 是 非常 不想要的 的 这
[ˈbɑːt(ə)] . “
bottle . ”
瓶子 . ”

如果你见过他,你可能就会对酒瓶失去兴趣了。

“ [aɪ][ˈeɪ ˈem][ə; eɪ][mæn][ˈʌv; əv][maɪ][wɜːrd] , ” [sed] - .
“ **I am a man of my word , ” said Lopaka .**
“ 我 是 一个 男人 的 我的 单词 , ” 说 - .

“我言出必行,”洛帕卡说道。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˈmʌni] [brɪˈtwɪkst] [juː ˈes] . ” -
“ **And here is the money betwixt us . ” 285**
“ 和 这里 是 这 钱 中间 我们 : ” -

“这就是我们之间的钱。”285

“ [ˈveri] [wel] , ” [rɪˈplaɪd] [kiːˈɑ:wi] .
“ **Very well** , ” **replied Keawe** .
“ 非常 出色地 , ” 回复 基亚维 .

“很好,”基亚维回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkjəriˈɑ:səti][maɪˈself] . — [soʊ] [kʌm] , [let][ju:ˈes][hæv; həv][wʌn] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] ,
“ **I have a curiosity myself** . — **So come , let us have one look at you** ,
“ 我 有 一个 好奇心 我 . — 所以 来 , 让 我们 有 一 看 在 你 ,
[ˈmɪstər] . [ɪmp] .
Mr . **Imp** .
先生 . 重要 .

“我自己也很好奇。——所以，来吧，让我们看看你，小恶魔先生。”

“ [naʊ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [ðə; ði][ɪmp] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)] , [ænd; ænd][ɪn]
“ **Now as soon as that was said the imp looked out of the bottle** , **and in**
“ 现在 作为 很快 作为 那 曾是 说 这 重要 看起来 出去 的 这 瓶子 , 和 在
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

“话音刚落，小妖精就从瓶子里探出头来，又探了进去。”

[swɪft] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪzəd] ; [ænd; ænd][ðer; ðər][sæt] [kiːˈɑ:wi] [ænd; ænd] - [tɜ:rnd] [tu:; tə] [stoʊn] .
swift as a lizard ; **and there sat Keawe and Lopaka turned to stone** .
迅速 作为 一个 蜥蜴 ; 和 那里 卫星 基亚维 和 - 转向 到 石头 .

迅如蜥蜴；凯阿维和洛帕卡坐在那里，变成了石头。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [kwɪt] [kʌm] ,
The night had quite come ,
这 夜晚 有 相当 来 ,

夜幕完全降临了。

[bɪˈfɔ:r] [ˈi:ðər] [faʊnd] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] [ɔ:r] [vɔɪs] [tu:; tə] [seɪ] [,aɪˈti:] [wɪð; wɪθ] ;
before either found a thought to say or voice to say it with ;
前 任何一个 成立 一个 想法 到 说 或者 嗓音 到 说 它 和 ;

在找到要说的话或要表达的声音之前；

[ænd; ænd] [ðen] - [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈoʊvər][ænd; ænd] [tʊk] [ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)] .
and then Lopaka pushed the money over and took the bottle .
和 然后 - 推动 这 钱 超过 和 采取 这 瓶子 .

然后洛帕卡把钱推过去，拿走了酒瓶。

“ [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪ][wɜ:rd] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ænd; ænd][hæd; həd] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ,
“ **I am a man of my word** , ” **said he** , “ **and had need to be so** ,
“ 我 是 一个 男人 的 我的 单词 , ” 说 他 , “ 和 有 需要 到 是 所以 ,
“我言而有信,”他说,“而且我必须如此。”

[ɔ:r][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [tʌt] [ðɪs] [ˈbɑ:t(ə)] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [fʊt] .
or I would not touch this bottle with my foot .
或者 我 会 不是 触碰 这 瓶子 和 我的 脚 .

否则我绝不会用脚碰这个瓶子。

[wel] , [aɪ][fæl; fəl][get][maɪ] [ˈsku:nər] [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈdɑ:lər] [ɔ:r] [tu:] [fɔ:r; fər] [maɪ] [ˈpɑ:kɪt] ;
Well , I shall get my schooner and a dollar or two for my pocket ;
出色地 , 我 将 得到 我的 大篷车 和 一个 美元 或者 二 为了 我的 口袋 ;

好吧，我打算买杯啤酒，再揣上一两美元。

[ænd; ænd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][rɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdev(ə)] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] .
and then I will be rid of this devil as fast as I can .
和 然后 我 将要 是 摆脱 的 这 魔鬼 作为 快速地 作为 我 能 .

然后我会尽快摆脱这个恶魔。

[fɔːr; fər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [pleɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hæz; həz][kæst][em 'iː] [daʊn] . " **For to tell you the plain truth , the look of him has cast me down .** " 为了 到 告诉 你 这 清楚的 真相 , 这 看 的 他 有 投掷 我 向下 . "

说实话, 他那眼神让我感到无比沮丧。

" - , " [sed] [kiː'a:wi] , " [duː][nɑːt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['eni] [wɜːrs] [ʌv; əv][em 'iː][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] **" Lopaka , " said Keawe , " do not you think any worse of me than you can** " - , " 说 基亚维 , " 做 不是 你 思考 任何 更糟 的 我 比 你 能 [help] ; **help** ; 帮助 ;

"洛帕卡,"凯阿维说, "你不要对我抱有任何偏见, 即使你尽力了也不要妄下断言; [aɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [bæd] , **I know it is night , and the roads bad ,** 我 知道 它 是 夜晚 , 和 这 道路 坏的 , 我知道现在是晚上, 路况很差,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæs] [baɪ][ðə; ði] [tuːmz] [æn; ən] [ɪl] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ][baɪ][soʊ] [leɪt] , **and the pass by the tombs an ill place to go by so late ,** 和 这 经过 经过 这 陵墓 一个 患病的 地方 到 去 经过 所以 晚的 , 这么晚了, 经过墓地实在不是什么好主意。

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'kler] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [feɪs] , **but I declare since I have seen that little face ,** 但 我 宣布 自从 我 有 已见 那 小的 脸 , 但我可以肯定地说, 自从我见过那张小脸之后,

[aɪ] ['kænɑːt] [iːt] [ɔːr] [sliːp] [ɔːr] [preɪ] [tɪl] [aɪ 'tiː][ɪz] [ɡɔːn] [frʌm; frəm][em 'iː] . **I cannot eat or sleep or pray till it is gone from me .** 我 不能 吃 或者 睡觉 或者 祈祷 直到 它 是 已消失 从 我 . 它不从我体内消失, 我就吃不下饭, 睡不着觉, 也祈祷不了。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['læntərn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæskɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l][ɪn] , **I will give you a lantern , and a basket to put the bottle in ,** 我 将要 给 你 一个 灯笼 , 和 一个 篮子 到 放 这 瓶子 在 , 我会给你一盏灯笼和一个篮子来装瓶子。

[ænd; ənd] ['eni] ['pɪktʃər] [ɔːr] [faɪn] [θɪŋ] [ɪn][ɔːl][maɪ] [haʊs] [ðæt] [teɪks] [jʊr; jər] ['fænsɪ] ; **and any picture or fine thing in all my house that takes your fancy ;** 和 任何 图片 或者美好的 事物 在 全部 我的 房子 那 需要 你的 想要 ; 任何你看上我家里的画作或精美物品;

— [ænd; ənd][biː; bi] [ɡɔːn] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][goʊ] [sliːp] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ] - . " **— and be gone at once , and go sleep at Hookena with Nahinu .** " — 和 是 已消失 在 一次 , 和 去 睡觉 在 - 和 - . " "——然后立刻离开, 去霍克纳和纳希努一起睡觉。"

" [kiː'a:wi] , " [sed] - , " ['meni] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [teɪk] [ðɪs] [ɪl] ; [ə'boʊv] [ɔːl] , **" Keawe , " said Lopaka , " many a man would take this ill ; above all ,** " 基亚维 , " 说 - , " 许多 一个 男人 会 拿 这 患病的 ; 多于 全部 , "基阿维,"洛帕卡说, "很多人都会得这种病; 尤其是,

[wen] [aɪ][eɪ 'em] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tɜːrn][soʊ] ['frendli] [æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [maɪ][wɜːrd][ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] **when I am doing you a turn so friendly as to keep my word and buy the** 什么时候 我 是 正在做 你 一个 转动 所以 友好的 作为 到 保持 我的 单词 和 买 这 ['bɑːt(ə)l] ; **bottle** ; 瓶子 ;

当我对你如此友好, 信守承诺买下这瓶酒时;

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [baɪ][ðə; ði]
and for that matter , the night , and the dark , and the way by the
和 为了 那 事情 , 这 夜晚 , 和 这 黑暗的 , 和 这 方式 经过 这
[tuːmz] ,
tombs ,
陵墓 ,

就此而言, 还有夜晚、黑暗, 以及通往坟墓的小路。

[mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] ['tenfəʊld] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪn][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
must be all tenfold more dangerous to a man with such a sin upon his
必须 是 全部 十倍 更多的 危险的 到 一个 男人 和 这样的 一个 罪 之上 他的
[ˈkɔːnʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

对于一个良心背负如此罪孽的人来说, 危险性必定要高出十倍。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
and such a bottle under his arm .
和 这样的 一个 瓶子 在下面 他的 手臂 .

他腋下夹着这样一个瓶子。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,
But for my part ,
但 为了 我的 部分 ,

但就我而言,

[aɪ][eɪ 'em][soʊ] [ɪk'striːmli] ['terəfaɪd] [maɪ'self][aɪ][hæv; həv][na:t][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [bleɪm] [juː; jʊ] .
I am so extremely terrified myself I have not the heart to blame you .
我 是 所以 极其 恐惧 我 我 有 不是 这 心 到 责备 你 .

我自己也吓坏了, 实在不忍心责怪你。

[hɪr] [aɪ][goʊ] [ðen] ; [ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [gɑːd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn][jɔːr; jər] [haʊs] ,
Here I go then ; and I pray God you may be happy in your house ,
这里 我 去 然后 ; 和 我 祈祷 上帝 你 可能 是 快乐的 在 你的 房子 ,

那我走了; 愿上帝保佑你在家中幸福安康。

[ænd; ənd][aɪ] ['fɔːrtʃənət] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['skuːnər] ,
and I fortunate with my schooner ,
和 我 幸运 和 我的 大篷车 ,

我很幸运, 我的帆船很适合我。

[ænd; ənd][bəʊθ] [get] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪn][ðə; ði][end][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːt(ə)] .
and both get to heaven in the end in spite of the devil and his bottle .
和 两个都 得到 到 天堂 在 这 结尾 在 尽管如此 的 这 魔鬼 和 他的 瓶子 .

尽管有魔鬼和他的酒瓶阻挠, 他们最终还是都升入了天堂。

" [soʊ] - [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ; [ænd; ənd] [kiː'ɑːwi] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] ['bælkəni] ,
" **So Lopaka went down the mountain ; and Keawe stood in his front balcony ,**
" 所以 - 去 向下 这 山 ; 和 基亚维 站立 在 他的 正面 阳台 ,

于是洛帕卡下了山; 凯阿维站在他家门前的阳台上,

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːsəz] [ʃuːz] ,
and listened to the clink of the horse's shoes ,
和 听着 到 这 碰杯 的 这 马匹 鞋 ,

我听着马蹄铁的碰撞声,

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['læntərn][goʊ] [ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] ,
and watched the lantern go shining down the path ,
和 观看 这 灯笼 去 灼灼 向下 这 小路 ,

看着灯笼沿着小路照耀下去,

[ænd; ənd] [ə'ɒ:n] [ðə; ði] [klɪf] [ʌv; əv] [keɪvz] [wer] [ðə; ði][oʊld] [ded] [ɑ:r; ər] ['berɪd] ;
and along the cliff of caves where the old dead are buried ;
和 沿着 这 悬崖 的 洞穴 在哪里 这 老的 死的 是 埋葬 ;

还有沿着悬崖峭壁，那里埋葬着古老的亡灵；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [hi; hi] ['tremblɪd] [ænd; ənd] [klɑ:spt] [hɪz; ɪz][hændz] , and286
and all the time he trembled and clasped his hands , and286
和 全部 这 时间 他 颤抖 和 紧握 他的 双手 , and286

他全程都在颤抖，双手紧握，286

[preɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [frend] ,
prayed for his friend ,
祈祷 为了 他的 朋友 ,

他为朋友祈祷。

[ænd; ənd] [geɪv] ['glɔ:ri] [tu;; tə][gɑ:d] [ðæt] [hi;; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ɪ'skeɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['trʌb(ə)l] .
and gave glory to God that he himself was escaped out of that trouble .
和 给予 荣耀 到 上帝 那 他 他自己 曾是 逃脱 出去 的 那 麻烦 .

并将荣耀归于神，因为他自己从那场灾难中逃脱了。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] ['veri] ['braɪtli] ,
But the next day came very brightly ,
但 这 下一个 天 来了 非常 明亮地 ,

但第二天阳光明媚，

[ænd; ənd] [ðæt] [nu:] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tu;; tə][bɪ'hoʊld] [ðæt] [hi;; hi][fər'gɑ:t][hɪz; ɪz]
and that new house of his was so delightful to behold that he forgot his
和 那 新的 房子 的 他的 曾是 所以 愉快 到 看哪 那 他 忘了 他的
[ˈterərz] .
terrors .
恐怖 .

他那栋新房子实在太漂亮了，让他忘记了之前的恐惧。

[wʌn] [deɪ] ['fɑ:lʊd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ki:'ɑ:wi] [dwelt] [ðer; ðər][ɪn] [pər'petʃuəl] [dʒɔɪ] .
One day followed another , and Keawe dwelt there in perpetual joy .
一 天 随后 其他 , 和 基亚维 居住 那里 在 永久 喜悦 .

日复一日，凯阿维在那里过着无比快乐的生活。

[hi;; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [pɔ:rtʃ] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðer; ðər][hi;; hi] [eɪt] [ænd; ənd] [lɪvd] ,
He had his place on the back porch ; it was there he ate and lived ,
他 有 他的 地方 在 这 后退 门廊 ; 它 曾是 那里 他 吃 和 居住地 ,

他在后廊有自己的位置；他就在那里吃饭，在那里生活。

[ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ɪn][ðə; ði][hɑ:nə'lu:lu:; ,hoʊnə'lu:lu:] ['nju:z,peɪpəz] ;
and read the stories in the Honolulu newspapers ;
和 读 这 故事 在 这 檀香山 报纸 ;

阅读檀香山报纸上的报道；

[bʌt; bət] [wen] ['eniwʌn] [keɪm] [baɪ] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [vju:] [ðə; ði] ['tʃembər] [ænd; ənd][ðə; ði]
but when anyone came by they would go in and view the chambers and the
但 什么时候 任何人 来了 经过 他们 会 去 在 和 看法 这 房间 和 这
[ˈpɪktʃərz] .
pictures .
图片 .

但每当有人路过，他们都会进去参观房间和画像。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [went] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] ;
And the fame of the house went far and wide ;
和 这 名声 的 这 房子 去 远的 和 宽的 ;

这座宅邸的名声远播四方；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [kɑː] - [heɪl] - [ɛnˈjuːˈaɪ] — [ðə; ði] [greɪt] [haʊs] — [ɪn][ɔːl][ˈkoʊnə] ; [ænd; ənd]
it was called Ka - Hale - Nui — the Great House — in all Kona ; and
它 曾是 称为 卡 - 黑尔 - 努伊 — 这 伟大的 房子 — 在 全部 科纳 ; 和
[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [braɪt] [haʊs] ,
sometimes the Bright House ,
有时 这 明亮的 房子 ,
在整个科纳地区, 它被称为 Ka-Hale-Nui——大房子; 有时也被称为明亮的房子。

[fɔːr; fər] [kiːˈɑːwi] [kept] [ə; eɪ] [tʃaɪnəmən] , [huː] [wʌz; wəz][ɔːl] [deɪ] [dʌstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɜːbɪʃɪŋ] ; [ænd; ənd]
for Keawe kept a Chinaman , who was all day dusting and furbishing ; and
为了 基亚维 保留 一个 中国人 , WHO 曾是 全部 天 除尘 和 家具 ; 和
[ðə; ði] [ɡlæs] ,
the glass ,
这 玻璃 ,
因为基亚维雇佣了一个中国人, 他整天忙着除尘和擦拭家具; 还有玻璃,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [stʌfs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] , [foʊn] [æz; əz] [braɪt]
and the gilt , and the fine stuffs , and the pictures , shone as bright
和 这 镀金 , 和 这 美好的 东西 , 和 这 图片 , 闪耀 作为 明亮的
[æz; əz][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
as the morning .
作为 这 早晨 :
镀金的饰品、精美的织物和图画, 都像晨曦一样闪耀。

[æz; əz][fɔːr; fər] [kiːˈɑːwi] [hɪmˈself] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃembər] [wɪˈðəʊt] [ˈsɪŋɪŋ] ,
As for Keawe himself , he could not walk in the chambers without singing ,
作为 为了 基亚维 他自己 , 他 可以 不是 走 在 这 房间 没有 歌唱 ,
至于基亚维本人, 他一走进房间就忍不住要唱歌。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˈlɑːrdʒd] ; [ænd; ənd] [wen] [ɪps] [seɪld] [baɪ][əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] ,
his heart was so enlarged ; and when ships sailed by upon the sea ,
他的 心 曾是 所以 放大 ; 和 什么时候 船舶 航行 经过 之上 这 海 ,
他的内心无比宽广; 当船只在海上航行时,

[hiː; hi] [wʊd] [flaɪ][hɪz; ɪz] [ˈkʌlərz] [ɑːn][ðə; ði][mæst] .
he would fly his colours on the mast .
他 会 飞 他的 颜色 在 这 桅杆 :
他会在桅杆上挂起他的旗帜。

[soʊ] [taɪm] [went] [baɪ] ,
So time went by ,
所以 时间 去 经过 ,
时间就这样过去了,

[ʌnˈtɪl] [wʌn] [deɪ] [kiːˈɑːwi] [went] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][kaɪˈluːə][tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
until one day Keawe went upon a visit as far as Kailua to certain of his
直到 一 天 基亚维 去 之上 一个 访问 作为 远的 作为 凯卢阿 到 肯定 的 他的
[frendz] .
friends .
朋友们 :
直到有一天, 凯阿维远赴凯卢阿拜访他的一些朋友。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [fiːst] ; [ænd; ənd] [left] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ðə; ði][nekst]
There he was well feasted ; and left as soon as he could the next
那里 他 曾是 出色地 盛宴 ; 和 左边 作为 很快 作为 他 可以 这 下一个
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
他在那里饱餐了一顿; 第二天一早他就离开了。

[ænd; ənd] [droʊv] [hɑ:rd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪm'peɪ(ə)nt][tu:; tə][bɪ'hoʊld][hɪz; ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [haʊs] ;
and drove hard , for he was impatient to behold his beautiful house ;
和 驾驶 难的 , 为了 他 曾是 不耐烦 到 看哪 他的 美丽的 房子 ;
[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
and , besides ,
和 , 除了 ,

他奋力驱车，因为他迫不及待地想看看他那漂亮的房子；而且，

[ðə; ði] [naɪt] [ðen] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ded] [ʌv; əv][oʊld] [deɪz] [goʊ]
the night then coming on was the night in which the dead of old days go
这 夜晚 然后 未来 在 曾是 这 夜晚 在 哪个 这 死的 的 老的 天 去
[ə'brɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv]['koʊnə] ;
abroad in the sides of Kona ;
国外 在 这 侧面 的 科纳 ;

随后到来的夜晚，是古代亡灵在科纳半岛游荡的夜晚；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɔ:l'redɪ] ['medld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]'dev(ə)l] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r] ['tʃeri] [ʌv; əv]
and having already meddled with the devil , he was the more chary of
和 拥有 已经 干预 和 这 魔鬼 , 他 曾是 这 更多的 谨慎 的
['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] .
meeting with the dead .
会议 和 这 死的 .

他之前已经与魔鬼有过接触，所以对与死者见面更加谨慎。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [brɪ'ɑ:nd] [hoʊnɑ:'nɑʊ] , ['lɒkɪŋ] [fɑ:r] [ə'hed] ,
A little beyond Honaunau , looking far ahead ,
一个 小的 超过 霍瑙瑙 , 寻找 远的 前方 ,
越过霍瑙瑙，向远方望去，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ;
he was aware of a woman bathing in the edge of the sea ;
他 曾是 意识到的 的 一个 女士 洗澡 在 这 边缘 的 这 海 ;
他注意到海边有一位女子在沐浴；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [si:md] [ə; eɪ] [wel] - [groʊn] [gɜ:rl] , [bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and she seemed a well - grown girl , but he thought no more of it .
和 她 似乎 一个 出色地 - 生长 女孩 , 但 他 想法 不 更多的 的 它 .
她看起来像个长大了的姑娘，但他也没多想。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [waɪt] [ʃɪft] ['flʌtər] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɑ:n] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜ:r; hər] [red]
Then he saw her white shift flutter as she put it on , and then her red
然后 他 锯 她 白色的 转移 扑 作为 她 放 它 在 , 和 然后 她 红色的
[ˈhɒləuku] ;
holoku ;
holoku ;

然后他看到她穿上白色衬衫时衬衫飘动了一下，然后又看到她的红色霍洛库；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [keɪm] [ə'breɪst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
and by the time he came abreast of her she was done with her
和 经过 这 时间 他 来了 并排 的 她 她 曾是 完毕 和 她
[ˈtɔɪlət] ,
toilet ,
洗手间 ,

当他走到她跟前时，她已经洗漱完毕了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [træk] [saɪd][ɪn][hɜ:r; hər]
and had come up from the sea , and stood by the track side in her
和 有 来 向上 从 这 海 , 和 站立 经过 这 追踪 边 在 她
[red] [ˈhɒləuku] ,
red holoku ,
红色的 holoku ,

她从海里上来，穿着红色的霍洛库裙站在路边。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈfreʃənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bəθ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ʃoʊn] [ænd; ənd]
and she was all freshened with the bath , and her eyes shone and
和 她 曾是 全部 清新 和 这 洗澡 , 和 她 眼睛 闪耀 和
[wɜːr; wər][kaɪnd] .
were kind .
是 种类 :

洗完澡后，她神清气爽，眼神明亮而温柔。

[naʊ] [kiˈɑːwi] [noʊ] [ˈsuːnər] [brɪˈheld] [hɜːr; hər][ðæn; ðən][hiː; hi] [druː] [reɪn] .
Now Keawe no sooner beheld her than he drew rein .
现在 基亚维 不 很快 观看 她 比 他 画 缰绳 :

凯阿维一见到她，就勒住了缰绳。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [ˈevriwʌn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ I thought I knew everyone in this country , ” said he .
“ 我 想法 我 知道 每个人 在 这 国家 , ” 说 他 :

“我以为我认识这个国家的所有人,”他说。

“ [haʊ] [kʌmz] [aɪˈtiː] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ] ? ” -
“ How comes it that I do not know you ? ” 287
“ 如何 来 它 那 我 做 不是 知道 你 ? ” -

“为什么我不认识你呢？”287

“ [aɪ][eɪˈem][ˈkoʊˈkuːə] , [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][kiˈɑːnoʊ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːrɪ] , “ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst]
“ I am Kokua , daughter of Kiano , ” said the girl , “ and I have just
“ 我 是 互助 , 女儿 的 基亚诺 , ” 说 这 女孩 , “ 和 我 有 只是
[rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][oʊˈɑːhuː] .
returned from Oahu .
返回 从 欧胡岛 :

“我是科库阿，基亚诺的女儿,”女孩说，“我刚从瓦胡岛回来。”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
Who are you ? ”
WHO 是 你 ? ”

你是谁？

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [aɪ][eɪˈem][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , ” [sed] [kiˈɑːwi] , [dɪsˈmaʊntɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
“ I will tell you who I am in a little , ” said Keawe , dismounting from his
“ 我 将要 告诉 你 WHO 我 是 在 一个 小的 , ” 说 基亚维 , 下车 从 他的
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

“我一会儿就告诉你我是谁,”基亚维说着，从马上下来。

“ [bʌt; bət][nɑːt] [naʊ] .
“ but not now .
“ 但 不是 现在 :

但现在还不是时候。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [θɔːt] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [huː] [aɪ][wʌz; wəz] ,
For I have a thought in my mind , and if you knew who I was ,
为了 我 有 一个 想法 在 我的 头脑 , 和 如果 你 知道 WHO 我 曾是 ,
因为我心中有一个念头，如果你知道我是谁，

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][emˈiː] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ɡɪv] [emˈiː][ə; eɪ] [truː] [ˈænsər] .
you might have heard of me , and would not give me a true answer .
你 可能 有 听到 的 我 , 和 会 不是 给 我 一个 真的 回答 :

你或许听说过我，但却不会给我一个真实的答案。

[bʌt; bət] [tel] [emˈiː] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [wʌn] [θɪŋ] : [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈmærid] ?
But tell me , first of all , one thing : Are you married ?
但 告诉 我 , 第一的 的 全部 , 一 事物 : 是 你 已婚 ?

但首先请告诉我一件事：你结婚了吗？

” [æ̣t; ət] [ð̣is] [ˈkoʊˈkuːə] [læ̣ft] [aʊ̯t] [əˈlaʊ̯d] .

” **At this Kokua laughed out aloud** .
” 在 这 互助 笑了 出去 大声 :

“这时，Kokua 放声大笑。”

” [aɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [æsk] [ˈkwestʃənz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

” **It is you who ask questions** , **” she said** .
” 它 是 你 WHO 问 问题 , ” 她 说 :

“是你问问题,”她说。

” [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈmærid] [jɔːrˈself] ? ”

” **Are you married yourself** ? ”
” 是 你 已婚 你自己 ? ”

你结婚了吗?

” [ɪnˈdiːd] , [ˈkoʊˈkuːə] , [aɪ][er ˈem][nɑːt] , ” [rɪˈplaɪd] [kiːˈɑːwi] , ” [ænd; ənd] [ˈnevər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

” **Indeed** , **Kokua** , **I am not** , **” replied Keawe** , **” and never thought to be**
” 的确 , 互助 , 我 是 不是 , ” 回复 基亚维 , ” 和 绝不 想法 到 是

[ʌnˈtɪl] [ð̣is] [ˈaʊ̯ər] .

until this hour .
直到 这 小时 :

“的确，Kokua，我不是,”Keawe回答说,“直到此刻我才想到自己会是。”

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ð̣ə; ð̣i][pleɪn] [truːθ] .

But here is the plain truth .
但 这里 是 这 清楚的 真相 :

但事实就是如此。

[aɪ][hæv; həv][met] [juː; jʊ] [hɪr] [æ̣t; ət][ð̣ə; ð̣i] [ˈroʊ̯dsaɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [aɪz] ,

I have met you here at the roadside , **and I saw your eyes** ,
我 有 遇见 你 这里 在 这 路边 , 和 我 锯 你的 眼睛 ,

我曾在路边遇见你,我看到了你的眼睛。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][laɪk] [ð̣ə; ð̣i][stɑːrz] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [went] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] .

which are like the stars , **and my heart went to you as swift as a bird** .
哪个 是 喜欢 这 明星 , 和 我的 心 去 到 你 作为 迅速 作为 一个 鸟 :

它们就像星星一样,我的心像鸟儿一样飞向你。

[ænd; ənd][soʊ̯] [naʊ̯] , [ɪf] [juː; jʊ][waːnt] [nʌn] [ʌv; əv][em ˈiː] , [seɪ] [soʊ̯] ,

And so now , if you want none of me , say so ,
和 所以 现在 , 如果 你 想 没有任何 的 我 , 说 所以 ,

所以现在,如果你不想理我,就直说。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ̯][ɑːn][tuː; tə][maɪ] [oʊ̯n] [pleɪs] ;

and I will go on to my own place ;
和 我 将要 去 在 到 我的 自己的 地方 ;

我将前往我自己的地方;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [em ˈiː][noʊ̯] [wɜːrs] [ð̣æn; ð̣ən] [ˈeni] [ˈʌðər] [jʌŋ] [mæn] , [seɪ] [soʊ̯] , [tuː] ,

but if you think me no worse than any other young man , say so , too ,
但 如果 你 思考 我 不 更糟 比 任何 其他 年轻的 男人 , 说 所以 , 也 ,

但如果你认为我和其他年轻人没什么两样,也请这么说出来。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɜːrn] [əˈsaɪd][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈfɑːðɜːz] [fɔːr; fər][ð̣ə; ð̣i] [naɪt] ,

and I will turn aside to your father's for the night ,
和 我 将要 转动 旁边 到 你的 父亲的 为了 这 夜晚 ,

今晚我将去你父亲家借宿。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ̯] [aɪ] [wɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ð̣ə; ð̣i] [gʊd] [mæn] .

and to - morrow I will talk with the good man .
和 到 - 明天 我 将要 讲话 和 这 好的 男人 :

明天我将和这位好心人谈谈。

” [ˈkoʊˈkuːə] [sed] [ˈnevər][ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət][ʃiː; ji] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [læft] .
” **Kokua said never a word , but she looked at the sea and laughed .**
” 互助 说 绝不 一个 单词 , 但 她 看起来 在 这 海 和 笑了 .
“可可亚一句话也没说, 只是望着大海笑了。”

” [ˈkoʊˈkuːə] , ” [sed] [kiːˈɑːwi] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈænsər]
” **Kokua , ” said Keawe , “ if you say nothing , I will take that for the good answer**
” 互助 , ” 说 基亚维 , ” 如果 你 说 没有什么 , 我 将要 拿 那 为了 这 好的 回答
;
;
;
;
“Kokua,”Keawe说, “如果你什么也不说, 我就当这是个好答案;

[soʊ][let][juːˈes][biː; bi] [ˈstepɪŋ] [tuː; tə][ʃʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [dɔːr] .
so let us be stepping to your father's door .
所以 让 我们 是 步进 到 你的 父亲的 门 .
所以, 让我们走到你父亲家门口吧。

” [ʃiː; ji] [went] [ɑːn] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [stiːl] [wɪˈðəʊt] [spiːtʃ] ;
” **She went on ahead of him , still without speech ;**
” 她 去 在 前方 的 他 , 仍然 没有 演讲 ;
她走在她前面, 仍然一言不发;

[ˈoʊnli] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ji] [ɡlɑːnst] [bæk] [ænd; ənd] [ɡlɑːnst] [əˈweɪ] [əˈɡen] ,
only sometimes she glanced back and glanced away again ,
仅有的 有时 她 瞥了一眼 后退 和 瞥了一眼 离开 再次 ,
她偶尔会回头看一眼, 然后又迅速移开视线。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [kept] [ðə; ði] [striŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hæt][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] .
and she kept the strings of her hat in her mouth .
和 她 保留 这 字符串 的 她 帽子 在 她 嘴 .
她把帽带叼在嘴里。

[naʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [kiːˈɑːnoʊ] [keɪm] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [vəˈrændə] ,
Now , when they had come to the door , Kiano came out on his verandah ,
现在 , 什么时候 他们 有 来 到 这 门 , 基亚诺 来了 出去 在 他的 阳台 ,
这时, 当他们走到门口时, 基亚诺从阳台上走了出来。

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt][ænd; ənd] [ˈwelkəmd] [kiːˈɑːwi] [baɪ] [neɪm] .
and cried out and welcomed Keawe by name .
和 哭 出去 和 欢迎 基亚维 经过 姓名 .
他们大声喊着凯维的名字, 热情地欢迎他。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði][ɡɜːrɪ] [lʊkt] [ˈoʊvər] ,
At that the girl looked over ,
在 那 这 女孩 看起来 超过 ,
这时, 女孩转过头来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhaʊs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪrz] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə]
for the fame of the great house had come to her ears ; and , to
为了 这 名声 的 这 伟大的 房子 有 来 到 她 耳朵 ; 和 , 到
[biː; bi] [ʃʊr] ,
be sure ,
是 当然 ,
因为她早已听闻了那座显赫家族的盛名; 而且, 可以肯定的是,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tempˈteɪ(ə)n] .
it was a great temptation .
它 曾是 一个 伟大的 诱惑 .
那真是巨大的诱惑。

[ɔ:l] [ðæt] [i:vniŋ] [ðei] [wɜ:r; wə] [veri] [meri] [tə'geðər] ;
All that evening they were very merry together ;
全部 那 晚上 他们 是 非常 欢乐 一起 ;

那天晚上他们一直玩得很开心；

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz][æz; əz][boʊld][æz; əz] [bræs] [ʌndər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [perənts] ,
and the girl was as bold as brass under the eyes of her parents ,
和 这 女孩 曾是 作为 大胆的 作为 黄铜 在下面 这 眼睛 的 她 父母 ,
在父母眼皮底下，这女孩胆子大得像个铜板。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; ei] [mɑ:k] [ʌv; əv] [ki:'ɑ:wi] , [fɔ:r; fər][ji; ji][hæd; həd][ə; ei] [kwɪk] [wɪt] .
and made a mock of Keawe , for she had a quick wit .
和 制成 一个 嘲笑 的 基亚维 , 为了 她 有 一个 快的 有 .

并嘲笑凯维，因为她机智过人。

[ðə; ði][nekst] [dei] [hi; hi][hæd; həd][ə; ei][wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ki:ɑ:nou] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][gɜ:rl][ə'loʊn] .
The next day he had a word with Kiano , and found the girl alone .
这 下一个 天 他 有 一个 单词 和 基亚诺 , 和 成立 这 女孩 独自的 .
第二天，他跟基亚诺谈了谈，发现女孩独自一人待在那里。

" [koʊ'ku:ə] , " [sed] [hi; hi] , " [ju; jʊ] [meɪd] [ə; ei] [mɑ:k] [ʌv; əv][em 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [i:vniŋ] ;
" Kokua , " said he , " you made a mock of me all the evening ;
" 互助 , " 说 他 , " 你 制成 一个 嘲笑 的 我 全部 这 晚上 ;

"Kokua,"他说，"你整个晚上都在嘲笑我；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz] [stiɪl] [taɪm] [tu; tə][bɪd][em 'i:][goʊ] .
and it is still time to bid me go .
和 它 是 仍然 时间 到 出价 我 去 .

现在还来得及让我离开。

[aɪ] [wʊd] not288
I would not288
我 会 not288

我不会288

[tel] [ju; jʊ] [hu:] [aɪ][wʌz; wəz] , [br'kæz, br'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][soʊ] [faɪn] [ə; ei] [haʊs] ,
tell you who I was , because I have so fine a house ,
告诉 你 WHO 我 曾是 , 因为 我 有 所以 美好的 一个 房子 ,

我要告诉你我是谁，因为我有一栋很棒的房子。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪrd] [ju; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [tu:] [mʌt] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] [ænd; ənd] [tu:] [lɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
and I feared you would think too much of that house and too little of the
和 我 害怕 你 会 思考 也 很多 的 那 房子 和 也 小的 的 这

[mæn] [hu:] [lʌvz] [ju; jʊ] .
man who loves you .
男人 WHO 爱 你 .

我担心你会太看重那栋房子，而太看重爱你的那个人。

[naʊ] [ju; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju; jʊ] [wɪ] [tu; tə][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][læst] [ʌv; əv][em 'i:] ,
Now you know all , and if you wish to have seen the last of me ,
现在 你 知道 全部 , 和 如果 你 希望 到 有 已见 这 最后的 的 我 ,

现在你都知道了，如果你想彻底从此不再见到我，

[sei] [soʊ][æt; ət] [wʌns] . "
say so at once . "
说 所以 在 一次 . "

立即说明。"

" [noʊ] , " [sed] [koʊ'ku:ə] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ji; ji][dɪd][nɑ:t] [læf] , [nɔ:r][dɪd] [ki:'ɑ:wi] [æsk][fɔ:r; fər] [mɔ:r] .
" No , " said Kokua ; but this time she did not laugh , nor did Keawe ask for more .
" 不 , " 说 互助 ; 但 这 时间 她 做过 不是 笑 , 也不 做过 基亚维 问 为了 更多的 .

"不,"科库阿说；但这一次她没有笑，凯阿维也没有再要更多。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wu:] [ʌv; əv] [ki:'ɑ:wi] ； [θɪŋz] [hæd; həd] [gɔ:n] ['kwɪkli] ； [bʌt; bət][soʊ][æn; ən] ['æroʊ]
This was the wooing of Keawe ; things had gone quickly ; but so an arrow
这 曾是 这 求爱 的 基亚维 ； 事物 有 已消失 迅速地 ； 但 所以 一个 箭
[goʊz] ,
goes ,
去 ；

这是凯亚维的求爱过程；一切进展得很快；但箭矢就是如此飞逝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ]['raɪf(ə)] ['swɪftər] [sti:l] , [ænd; ənd] [jet] [bəuθ] [meɪ] [straɪk] [ðə; ði] ['tɑ:rgɪt] .
and the ball of a rifle swifter still , and yet both may strike the target .
和 这 球 的 一个 步枪 更迅捷 仍然 ， 和 然而 两个都 可能 罢工 这 目标 。

步枪子弹的速度更快，但两者都可能击中目标。

[θɪŋz] [hæd; həd] [gɔ:n] [fæst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r]['ɔ:lsəʊ] ,
Things had gone fast , but they had gone far also ,
事物 有 已消失 快速地 ， 但 他们 有 已消失 远的 还 ；

事情进展得很快，但也走得很远。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ki:'ɑ:wi] [ræŋ] [ɪn][ðə; ði] ['meɪdnz] [hed] ；
and the thought of Keawe rang in the maiden's head ;
和 这 想法 的 基亚维 响铃 在 这 少女的 头 ；

少女的脑海中回荡着凯亚维的身影；

[ʃi:; ʃi] [hə:rd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [brɪ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rf][ə'pɑ:n][ðə; ði]['lɑ:və] ,
she heard his voice in the breach of the surf upon the lava ,
她 听到 他的 嗓音 在 这 违反 的 这 冲浪 之上 这 岩浆 ，

她从熔岩上的浪涛声中听到了他的声音。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [bʌt; bət] [twɑɪs] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [left]
and for this young man that she had seen but twice she would have left
和 为了 这 年轻的 男人 那 她 有 已见 但 两次 她 会 有 左边

['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['neɪtɪv] ['aɪləndz] .
father and mother and her native islands .
父亲 和 母亲 和 她 本国的 岛屿 。

为了这个她只见过两次面的年轻人，她愿意离开父母和故乡。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ki:'ɑ:wi] [hɪm'self] ,
As for Keawe himself ,
作为 为了 基亚维 他自己 ，

至于基亚维本人，

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [flu:] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌndər] [ðə; ði] [klɪf] [ʌv; əv] [tu:mz] ,
his horse flew up the path of the mountain under the cliff of tombs ,
他的 马 飞翔 向上 这 小路 的 这 山 在下面 这 悬崖 的 陵墓 ，

他的马沿着山路飞奔而上，来到了墓崖之下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hu:f] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ki:'ɑ:wi] ['sɪŋɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self]
and the sound of the hoofs , and the sound of Keawe singing to himself
和 这 声音 的 这 蹄子 ， 和 这 声音 的 基亚维 歌唱 到 他自己

[fɔ:r; fər] ['plezər] ,
for pleasure ,
为了 乐趣 ，

还有马蹄声，以及凯阿维自娱自乐的哼唱声。

['ekəʊd] [ɪn][ðə; ði]['kævərnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
echoed in the caverns of the dead .
回声 在 这 洞穴 的 这 死的 。

在亡灵的洞穴中回荡。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [braɪt] [haʊs] , [ænd; ənd] [sti:l] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] .
He came to the Bright House , and still he was singing .
他 来了 到 这 明亮的 房子 ， 和 仍然 他 曾是 歌唱 。

他来到光明之家，还在唱歌。

[hiː; hi][sæt][ænd; ənd][eɪt][ɪn][ðə; ði][brɔːd][ˈbælkəni] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtʃaɪnəmən][ˈwʌndə-d][æt; ət][hɪz; ɪz]
He sat and ate in the broad balcony , and the Chinaman wondered at his
他 卫星 和 吃 在 这 广阔 阳台 , 和 这 中国人 想知道 在 他的
[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,

他坐在宽敞的阳台上吃饭，中国人看着他的主人感到很疑惑。

[tuː; tə][hɪr][haʊ][hiː; hi][sæŋ][bɪˈtwiːn][ðə; ði][ˈmaʊθfʊlz] .
to hear how he sang between the mouthfuls .
到 听到 如何 他 唱 之间 这 一口一口 .

听听他边吃边唱。

[ðə; ði][sʌn][went][daʊn][ˈɪntuː][ðə; ði][siː] , [ænd; ənd][ðə; ði][naɪt][keɪm] ;
The sun went down into the sea , and the night came ;
这 太阳 去 向下 进入 这 海 , 和 这 夜晚 来了 ;

太阳落入大海，夜幕降临；

[ænd; ənd][kiˈɑːwi][wɔːkt][ðə; ði][ˈbælkəniːz][baɪ][ˈlæmplaɪt] , [haɪ][ɑːn][ðə; ði][ˈmaʊntnɪz] ,
and Keawe walked the balconies by lamplight , high on the mountains ,
和 基亚维 步行 这 阳台 经过 灯光 , 高的 在 这 山脉 ,

凯阿维在灯光下漫步于高山上的阳台上，

[ænd; ənd][ðə; ði][vɔɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪŋɪŋ][ˈstɑːrtld][men][ɑːn][ʃɪps] .
and the voice of his singing startled men on ships .
和 这 嗓音 的 他的 歌唱 惊慌 男人 在 船舶 .

他的歌声惊扰了船上的水手们。

“ [hɪr][eɪˈem][aɪ][naʊ][əˈpɑːn][maɪ][haɪ][pleɪs] , ” [hiː; hi][sed][tuː; tə][hɪmˈself] .
“ Here am I now upon my high place , ” he said to himself .
“ 这里 是 我 现在 之上 我的 高的 地方 , ” 他 说 到 他自己 .

“我现在站在高处，”他自言自语道。

“ [laɪf][meɪ][biː; bi][noʊ][ˈbetər] ; [ðɪs][ɪz][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][tɑːp] :
“ Life may be no better ; this is the mountain top :
“ 生活 可能 是 不 更好的 ; 这 是 这 山 顶部 :

“生活或许并没有变得更好；但这已经是山顶了：

[ænd; ənd][ɔːl][ˈfelvz][əˈbaʊt][emˈiː][tɔːrd][ðə; ði][wɜːrs] .
and all shelves about me toward the worse .
和 全部 货架 关于 我 朝向 这 更糟 .

我周围的架子都往更糟的方向倾斜。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ][wɪl][laɪt][ʌp][ðə; ði][ˈtʃembər] ,
For the first time I will light up the chambers ,
为了 这 第一的 时间 我 将要 光 向上 这 房间 ,

我将首次点亮这些房间，

[ænd; ənd][beɪð][ɪn][maɪ][faɪn][bæθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːt][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] ,
and bathe in my fine bath with the hot water and the cold ,
和 洗澡 在 我的 美好的 洗澡 和 这 热的 水 和 这 寒冷的 ,

然后，在我的精美浴缸里，用冷热水交替地沐浴。

[ænd; ənd][sliːp][əˈloʊn][ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][maɪ][ˈbraɪd][ˈtʃeɪmbər] .
and sleep alone in the bed of my bridal chamber .
和 睡觉 独自的 在 这 床 的 我的 新娘 房间 .

我独自一人睡在我的新房床上。

” [soʊ][ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [hæd; həd][wɜ:rd] , [ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][raɪz][frʌm; frəm] [sli:p] [ænd; ənd]
” So the Chinaman had word , and he must rise from sleep and
” 所以 这 中国人 有 单词 , 和 他 必须 上升 从 睡觉 和
[laɪt] [ðə; ði] [ˈfə:nɪsɪz] ;
light the furnaces ;
光 这 熔炉 ;

”于是中国人接到命令，必须从睡梦中醒来，点燃炉火；

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [rɔ:t] [bɪˈlɒʊ] , [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbɔɪləz] ,
and as he wrought below , beside the boilers ,
和 作为 他 锻 以下 , 旁 这 锅炉 ,
当他在下面的锅炉旁干活时，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [ˈtʃembər] .
he heard his master singing and rejoicing above him in the lighted chambers .
他 听到 他的 掌握 歌唱 和 欢欣鼓舞 多于 他 在 这 照明 房间 .
他听到主人在楼上灯火通明的房间里唱歌欢庆。

[wen] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [bɪˈgæən][tu:; tə][bi:; bi][hɑ:t][ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [kraɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər] ;
When the water began to be hot the Chinaman cried to his master ;
什么时候 这 水 开始 到 是 热的 这 中国人 哭 到 他的 掌握 ;
水开始变热时，中国人向他的主人喊道；

[ænd; ənd] [ki:ˈɑ:wi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbæθru:m] ;
and Keawe went into the bathroom ;
和 基亚维 去 进入 这 浴室 ;
凯亚维进了洗手间；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [fɪld] [ðə; ði][ˈmɑ:rb(ə)l][ˈbeɪs(ə)n] ; [ænd; ənd]
and the Chinaman heard him sing as he filled the marble basin ; and
和 这 中国人 听到 他 唱歌 作为 他 已填 这 大理石 盆地 ; 和
[hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] , [ænd; ənd]
heard him sing , and
听到 他 唱歌 , 和
中国人听见他一边往大理石盆里注水一边唱歌；听见他唱歌，而且

the289
the289
the289

289

[ˈsɪŋɪŋ] [ˈbroʊkən] , [æz; əz][hi:; hi] [ʌnˈdrest] ; [ʌnˈtɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ˈsi:st] .
singing broken , as he undressed ; until of a sudden the song ceased .
歌唱 破碎的 , 作为 他 脱光衣服 ; 直到 的 一个 突然 这 歌曲 停止 .
他一边脱衣服一边断断续续地唱歌；直到突然间歌声停止了。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [ˈlɪsnd] , [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] ;
The Chinaman listened , and listened ;
这 中国人 听着 , 和 听着 ;
中国人听着，听着；

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ʌp][ðə; ði] [hʌʊs] [tu:; tə] [ki:ˈɑ:wi] [tu:; tə][æsk] [ɪf] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [wel] ,
he called up the house to Keawe to ask if all were well ,
他 称为 向上 这 房子 到 基亚维 到 问 如果全部 是 出色地 ,
他打电话到基亚维家，询问一切是否安好。

[ænd; ənd] [ki:ˈɑ:wi] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] “ [jes] , ” [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm][goʊ][tu:; tə][bed] ;
and Keawe answered him “ Yes , ” and bade him go to bed ;
和 基亚维 回答 他 “ 是的 , ” 和 巴德 他 去 到 床 ;
Keawe 回答他“是的”，并让他去睡觉；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [haʊs] ;
but there was no more singing in the Bright House ;
但 那里 曾是 不 更多的 歌唱 在 这 明亮的 房子 ;
但光明之家再也没有歌声了;

[ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [fiːt] [ɡoʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]
and all night long the Chinaman heard his master's feet go round and round
和 全部 夜晚 长的 这 中国人 听到 他的 硕士学位 脚 去 圆形的 和 圆形的
[ðə; ði] [ˈbælkənɪz] [wɪˈðəʊt] [rɪˈpoʊz] .
the balconies without repose .
这 阳台 没有 休息 .

整夜，中国人都听见他主人的脚步声在阳台上不停地转来转去。

[naʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] : [æz; əz] [kiːˈɑːwi] [ʌnˈdrest] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bæθ] ,
Now the truth of it was this : as Keawe undressed for his bath ,
现在 这 真相 的 它 曾是 这 : 作为 基亚维 脱光衣服 为了 他的 洗澡 ;
事实是这样的：当凯阿维脱下衣服准备洗澡时，

[hiː; hi] [spaɪd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ə; eɪ] [pætʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪkən] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] ,
he spied upon his flesh a patch like a patch of lichen on a rock ,
他 间谍 之上 他的 肉 一个 修补 喜欢 一个 修补 的 地衣 在 一个 岩石 ;
他瞥见自己身上有一块像岩石上长着的地衣一样的斑块。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [stɑːpt] ['sɪŋɪŋ] .
and it was then that he stopped singing .
和 它 曾是 然后 那 他 停止 歌唱 .
从那时起，他就停止了唱歌。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv] [ðæt] [pætʃ] ,
For he knew the likeness of that patch ,
为了 他 知道 这 相似 的 那 修补 ;
因为他认得那块补丁的样子，

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɔːlən] [ɪn][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈiːv(ə)l] . [sɪks]
and knew that he was fallen in the Chinese Evil . 6
和 知道 那 他 曾是 倒下 在 这 中国人 邪恶的 : 6
他知道自己已经堕入了中国的邪恶之中。 6

[naʊ] , [,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [mæn][tuː; tə] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ðɪs] ['sɪknəs] .
Now , it is a sad thing for any man to fall into this sickness .
现在 , 它 是 一个 伤心 事物 为了 任何 男人 到 落下 进入 这 疾病 :
对于任何男人来说，患上这种疾病都是一件令人悲哀的事情。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [haʊs] [soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
And it would be a sad thing for anyone to leave a house so beautiful
和 它 会 是 一个 伤心 事物 为了 任何人 到 离开 一个 房子 所以 美丽的
[ænd; ənd][soʊ] [kəˈmoʊdiəs] ,
and so commodious ,
和 所以 宽敞的 ;
对于任何人来说，离开这样美丽又宽敞的房子都是一件令人难过的事。

[ænd; ənd][dɪˈpɑːrt] [frʌm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [koʊst] [ʌv; əv][,məʊləʊˈkaːi] [brɪˈtwiːn]
and depart from all his friends to the north coast of Molokai between
和 离开 从 全部 他的 朋友们 到 这 北 海岸 的 莫洛凯岛 之间
[ðə; ði] [ˈmɑːti] [klɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - [ˈbreɪkəz] .
the mighty cliff and the sea - breakers .
这 强大的 悬崖 和 这 海 - 断路器 .
他告别所有的朋友，前往莫洛凯岛北海岸，在雄伟的悬崖和汹涌的海浪之间。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [kiːˈɑːwi] ,
But what was that to the case of the man Keawe ,
但 什么 曾是 那 到 这 案件 的 这 男人 基亚维 ;
但这与基亚维的案子又有什么关系呢？

[hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] [lʌv] [bʌt; bət] [ˈjestərdeɪ] , [ænd; ənd] [wʌn] [hɜ:r; hər][bʌt; bət] [ðæt]
he who had met his love but yesterday , and won her but that
他 WHO 有 遇见 他的 爱 但 昨天 , 和 韩元 她 但 那
[ˈmɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

他昨天才遇见他的爱人，今天早上才赢得她的芳心。

[ænd; ənd] [naʊ] [sɔ:] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [breɪk] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [laɪk][ə; eɪ] [pi:s] [lʌv; əv] [glæs] ?
and now saw all his hopes break , in a moment , like a piece of glass ?
和 现在 锯 全部 他的 希望 休息 , 在 一个 片刻 , 喜欢 一个 片 的 玻璃 ?
眼睁睁看着自己所有的希望，像玻璃碎片一样，在一瞬间破碎了吗？

[ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi][sæt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [lʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] ; [ðen] [spræŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] ,
A while he sat upon the edge of the bath ; then sprang , with a cry ,
一个 尽管 他 卫星 之上 这 边缘 的 这 洗澡 ; 然后 弹簧 , 和 一个 哭 ,
他在浴缸边坐了一会儿；然后大叫一声跳了进去，

[ænd; ənd][ræn] [ˌaʊtˈsaɪd] ; [ænd; ənd][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , [əˈlɔ:n] [ðə; ði] [ˈbælkəni] ,
and ran outside ; and to and fro , to and fro , along the balcony ,
和 跑 外部 ; 和 到 和 弗 , 到 和 弗 , 沿着 这 阳台 ,
[laɪk] [wʌn] [dɪˈsperɪŋ] .
like one despairing .
喜欢 一 绝望 .

然后跑了出去；在阳台上来回踱步，像个绝望的人。

“ [ˈveri] [ˈwɪlɪŋli] [kʊd; kəd][aɪ] [li:v] [həˈwaɪ] , [ðə; ði] [hoʊm] [lʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðəz] , ” [kiˈɑ:wi] [wʌz; wəz]
“ Very willingly could I leave Hawaii , the home of my fathers , ” Keawe was
“ 非常 心甘情愿 可以 我 离开 夏威夷 , 这 家 的 我的 父亲们 , ” 基亚维 曾是
[ˈθɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

“我非常乐意离开夏威夷，我父亲的故乡，”凯亚维心想。

“ [ˈveri] [ˈlaɪtli] [kʊd; kəd][aɪ] [li:v] [maɪ] [haʊs] , [ðə; ði] [haɪ] - [pleɪst] , [ðə; ði] [ˈmeni] - [ˈwɪndəʊd] , [hɪr]
“ Very lightly could I leave my house , the high - placed , the many - windowed , here
“ 非常 轻轻 可以 我 离开 我的 房子 , 这 高的 - 放置 , 这 许多 - 窗口 , 这里
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
upon the mountains .
之上 这 山脉 .

“我可以很轻松地离开我的房子，那座地势高、窗户众多的房子，就在这座山上。”

[ˈveri] [ˈbreɪvli] [kʊd; kəd][aɪ][goʊ][tu:; tə][ˌməʊləʊˈkɑ:i] , [tu:; tə][kɑ:ˈlɑʊpɑ:pə][baɪ][ðə; ði] [klɪfs] ,
Very bravely could I go to Molokai , to Kalaupapa by the cliffs ,
非常 勇敢地 可以 我 去 到 莫洛凯岛 , 到 卡劳帕帕 经过 这 悬崖 ,
我能否鼓起勇气去莫洛凯岛，去悬崖边的卡劳帕帕？

[tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsmɪtn] [ænd; ənd][tu:; tə] [sli:p] [ðer; ðər] , [fɑ:r][frʌm; frəm][maɪ] [ˈfɑ:ðəz] .
to live with the smitten and to sleep there , far from my fathers .
到 居住 和 这 迷恋 和 到 睡觉 那里 , 远的 从 我的 父亲们 .
与被爱人同住，睡在那里，远离我的父亲们。

[bʌt; bət] [wʌt] [rɔ:n] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] , [wʌt] [sɪn][laɪz][əˈpɑ:n][maɪ][soʊl] ,
But what wrong have I done , what sin lies upon my soul ,
但 什么 错误的 有 我 完毕 , 什么 罪 谎言 之上 我的 灵魂 ,
但我究竟做错了什么？ 我的灵魂背负着怎样的罪孽？

[ðæt] [aɪ] [ʃəd; ʒəd] [hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] ['koʊ'ku:ə] ['kʌmɪŋ] [ku:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] - [ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði]
that I should have encountered Kokua coming cool from the sea - water in the
那 我 应该 有 遭遇 互助 未来 凉爽的 从 这 海 - 水 在 这
[ˈi:vniŋ] ?
evening ?
晚上 ?

我本该在傍晚时分遇到从海水中缓缓游来的库库亚，他当时凉爽宜人？

[ˈkoʊ'ku:ə] , [ðə; ði] [soʊl] [ɛn'snərər] !
Kokua , the soul ensnarer !
互助 , 这 灵魂 诱捕者 !

库库亚，灵魂的俘虏者！

[ˈkoʊ'ku:ə] , [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] !
Kokua , the light of my life !
互助 , 这 光 的 我的 生活 !

Kokua，我生命中的光！

[hɜ:r; hər] [meɪ] [aɪ] [ˈhevər] [wed] , [hɜ:r; hər] [meɪ] [aɪ] [lʊk] [əˈpɑ:n][noʊ][lɔ:ŋgər] ,
Her may I never wed , her may I look upon no longer ,
她 可能 我 绝不 结婚 , 她 可能 我 看 之上 不 更长 ,

愿我永不娶她，愿我永不再见她。

[hɜ:r; hər] [meɪ] [aɪ][noʊ] [mɔ:r] [ˈhænd(ə)][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈʌvɪŋ] [hænd] ; [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ,
her may I no more handle with my loving hand ; and it is for this ,
她 可能 我 不 更多的 处理 和 我的 爱 手 ; 和 它 是 为了 这 ,

我再也不能用我温柔的手去抚摸她了；正因如此，

[aɪ ˈti:] [ɪz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [oʊ][ˈkoʊ'ku:ə] !
it is for you , O Kokua !
它 是 为了 你 , 哦 互助 !

这是给你的，O Kokua！

[ðæt] [aɪ] [pɔ:r] [maɪ] [læmen'teɪʃənz] ! " -
that I pour my lamentations ! " 290
那 我 倒 我的 哀歌 ! " -

我要倾诉我的哀叹！“290

[naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [əb'zɜ:rɪv] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ki:'ɑ:wi] [wʌz; wəz] ,
Now you are to observe what sort of a man Keawe was ,
现在 你 是 到 观察 什么 种类 的 一个 男人 基亚维 曾是 ,

现在你们要观察一下基亚维是个怎样的人。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dwelt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [braɪt] [haʊs] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] ,
for he might have dwelt there in the Bright House for years ,
为了 他 可能 有 居住 那里 在 这 明亮的 房子 为了 年 ,

因为他可能已经在光明之屋里住了好多年了，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [bɪn] [ðə; ði][ˈwaɪzər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈrekənd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv]
and no one been the wiser of his sickness ; but he reckoned nothing of
和 不 一 到过 这 更明智 的 他的 疾病 ; 但 他 估计 没有什么 的

[ðæt] ,
that ,
那 ,

没有人察觉到他的病情；但他对此毫不在意。

[ɪf] [hi:; hi][məst; məst] [lu:z] [ˈkoʊ'ku:ə] .
if he must lose Kokua .
如果 他 必须 失去 互助 .

如果他必须失去Kokua。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [hi:: hi] [maɪt] [hæv; həv] [wed] ['koʊ'ku:ə] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [hi:: hi] [wʌz; wəz] ; [ænd; ənd] [soʊ]
And again , he might have wed Kokua even as he was ; and so
和 再次 , 他 可能 有 结婚 互助 甚至 作为 他 曾是 ; 和 所以
['meni] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,
many would have done ,
许多 会 有 完毕 ,
而且, 即便他当时那样, 他也可能娶科库阿为妻; 很多人都会这么做。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [pɪgz] ; [bʌt; bət] [ki:'ɑ:wi] [lʌvd] [ðə; ði] [meɪd] ['mænfəli] ,
because they have the souls of pigs ; but Keawe loved the maid manfully ,
因为 他们 有 这 灵魂 的 猪 ; 但 基亚维 喜爱 这 女佣 勇敢地 ,
因为他们拥有猪一样的灵魂; 但凯阿维却深爱着那位少女。

[ænd; ənd] [hi:: hi] [wʊd] [du:][hɜ:r; həɹ] [noʊ] [hɜ:rt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ɪn] [noʊ] ['deɪndʒər] .
and he would do her no hurt and bring her in no danger .
和 他 会 做 她 不 伤害 和 带来 她 在 不 危险 .
他不会伤害她, 也不会让她陷入危险。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
A little beyond the midst of the night ,
一个 小的 超过 这 中间 的 这 夜晚 ,
夜已过半,

[ðer; ðər] [keɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðə; ði] [ˌrekə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɑ:t(ə)l] .
there came in his mind the recollection of that bottle .
那里 来了 在 他的 头脑 这 回忆 的 那 瓶子 .
他脑海中浮现出那只酒瓶的画面。

[hi:: hi] [went] [raʊnd] [tu:: tə] [ðə; ði] [bæk] [pɔ:rt] ,
He went round to the back porch ,
他 去 圆形的 到 这 后退 门廊 ,
他绕到后廊,

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:: tə] ['meməri] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [hæd; həd] [lʊkt] [fɔ:rθ] ;
and called to memory the day when the devil had looked forth ;
和 称为 到 记忆 这 天 什么时候 这 魔鬼 有 看起来 前进 ;
并回想起魔鬼窥视的那一天;

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔ:t] [aɪs] [ræn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [veɪnz] .
and at the thought ice ran in his veins .
和 在 这 想法 冰 跑 在 他的 静脉 .
想到这里, 他感觉血管里仿佛流淌着冰冷的血液。

“ [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['bɑ:t(ə)l] , ” [θɔ:t] [ki:'ɑ:wi] , “ [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [ɪmp] ,
“ A dreadful thing is the bottle , ” thought Keawe , “ and dreadful is the imp ,
” 一个 可怕 事物 是 这 瓶子 , ” 想法 基亚维 , ” 和 可怕 是 这 重要 ,
“瓶子真可怕,”基亚维心想, “小恶魔也真可怕。”

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tu:: tə] [rɪsk] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [hel] .
and it is a dreadful thing to risk the flames of hell .
和 它 是 一个 可怕 事物 到 风险 这 火焰 的 地狱 .
冒着坠入地狱之火的风险, 是一件极其可怕的事情。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌðər] [hoʊp] [hæv; həv] [aɪ] [tu:: tə] [kɪʊr] [maɪ] ['sɪknəs] [ɔ:r] [tu:: tə] [wed] ['koʊ'ku:ə] ?
But what other hope have I to cure my sickness or to wed Kokua ?
但 什么 其他 希望 有 我 到 治愈 我的 疾病 或者 到 结婚 互助 ?
但我还有什么其他希望来治愈我的疾病或娶到可可阿呢?

[wʌt] !
What !
什么 !
什么!

” [hi:; hi] [θɔ:t] , ” [wʊd] [aɪ] [bɪrd] [ðə; ði][ˈdev(ə)] [wʌns] , [ˈoʊnli][tu:; tə][get][em ˈi:][ə; ei] [haʊs] ,
” **he thought** , ” **would I beard the devil once** , **only to get me a house** ,
” 他 想法 , ” 会 我 胡须 这 魔鬼 一次 , 仅有的 到 得到 我 一个 房子 ,
他心想: “我愿与魔鬼搏斗一次, 只为得到一栋房子。”

[ænd; ənd][nɑ:t] [feɪs] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [tu:; tə][wɪn][ˈkoʊku:ə] ?
and not face him again to win Kokua ?
和 不是 脸 他 再次 到 赢 互助 ?
难道不再与他交手以赢得科库亚吗?

” [ðerəˈpɑ:n] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][maɪnd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [hɔ:l] [went] [baɪ][ɑ:n]
” **Thereupon he called to mind it was the next day the Hall went by on**
” 于是 他 称为 到 头脑 它 曾是 这 下一个 天 这 大厅 去 经过 在
[hɜ:r; hər] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ˌhɑ:nəˈlu:lʊ:; ˌhoʊnəˈlu:lʊ:] .
her return to Honolulu :
她 返回 到 檀香山 :
于是他想起, 第二天她返回檀香山时, 大厅就经过了。

” [ðer; ðər][mʌst; məst][aɪ][goʊ][fɜ:rst] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] , ” [ænd; ənd] [si:] - .
” **There must I go first** , ” **he thought** , ” **and see Lopaka** .
” 那里 必须 我 去 第一的 , ” 他 想法 , ” 和 看 - .
“我必须先去那里, ”他想, “去见洛帕卡。”

[fɜ:r; fər][ðə; ði] [best] [hoʊp] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ɪz][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [seɪm] [ˈbɔ:t(ə)] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ]
For the best hope that I have now is to find that same bottle I was so
为了 这 最好的 希望 那 我 有 现在 是 到 寻找 那 相同的 瓶子 我 曾是 所以
[pli:zd] [tu:; tə][bi:; bi][rɪd][ʌv; əv] .
pleased to be rid of :
高兴 到 是 摆脱 的 :
我现在最大的希望就是找到我之前很高兴扔掉的那瓶东西。

” [ˈnevər] [ə; ei] [wɪŋk] [kʊd; kəd][hi:; hi] [sli:p] ; [ðə; ði] [fu:d] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ;
” **Never a wink could he sleep ; the food stuck in his throat ;**
” 绝不 一个 眨眼 可以 他 睡觉 ; 这 食物 卡住 在 他的 喉 ;
“他彻夜难眠, 食物卡在喉咙里;

[bʌt; bət][hi:; hi] [sent] [ə; ei] [ˈletər] [tu:; tə][ki:ɑ:nʊʊ] , [ænd; ənd] , [əˈbʌʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈsti:mər]
but he sent a letter to Kiano , and , about the time when the steamer
但 他 发送 一个 信 到 基亚诺 , 和 , 关于 这 时间 什么时候 这 汽船
[wʊd] [bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] ,
would be coming ,
会 是 未来 ,
但他给基亚诺寄了一封信, 大约在轮船即将到达的时候,

[roʊd] [daʊn] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [klɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:mz] .
rode down beside the cliff of the tombs .
骑 向下 旁 这 悬崖 的 这 陵墓 :
骑马沿着陵墓旁的悬崖往下走。

[aɪ ˈti:] [reɪnd] ; [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [went] [ˈhevɪli] ; [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [blæk] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]
It rained ; his horse went heavily ; he looked up at the black mouths of the
它 下雨了 ; 他的 马 去 重度 ; 他 看起来 向上 在 这 黑色的 嘴 的 这
[keɪvz] ,
caves ,
洞穴 ,
下着雨; 他的马步履沉重; 他抬头望着洞穴漆黑的洞口。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈenvɪd] [ðə; ði] [ded] [ðæt] [slept] [ðer; ðər][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈtrʌb(ə)] ;
and he envied the dead that slept there and were done with trouble ;
和 他 令人羡慕 这 死的 那 睡着了 那里 和 是 完毕 和 麻烦 ;
他羡慕那些长眠于此、摆脱了所有苦难的亡灵;

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæləpt] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] [brʴɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
and called to mind how he had galloped by the day before , and was
和 称为 到 头脑 如何 他 有 疾驰 经过 这 天 前 , 和 曾是
[ə'staːnɪft] .
astonished .
惊讶 .

他想起自己前一天飞驰而过的情景，不禁感到惊讶。

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] - ,
So he came down to Hookena ,
所以 他 来了 向下 到 - ,
于是他来到了霍克纳。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] ['gæðəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stiːmə] [æz; əz][ˈjuːzuəl] .
and there was all the country gathered for the steamer as usual .
和 那里 曾是 全部 这 国家 聚集 为了 这 汽船 作为 通常 .
全国人民像往常一样聚集在轮船上。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfed] [brʴɔːr] [ðə; ði] [stɔːr] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd][dʒestɪd][ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [nuːz] ;
In the shed before the store they sat and jested and passed the news ;
在 这 棚 前 这 店铺 他们 卫星 和 玩笑 和 通过了 这 消息 ;
在商店前的棚子里，他们坐着开玩笑，传递消息；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mætər] [ʌv; əv] [spiːtɪ] [ɪn] - ['bɔʊzəm] ,
but there was no matter of speech in Keawe's bosom ,
但 那里 曾是 不 事情 的 演讲 在 - 怀 ,
但凯亚维的心中却没有任何言语交流。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪ'ðəʊt] [ɑːn][ðə; ði][reɪn] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
and he sat in their midst and looked without on the rain falling on the
和 他 卫星 在 他们的 中间 和 看起来 没有 在 这 雨 坠落 在 这
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,
他坐在他们中间，向外望去，只见雨水落在房屋上。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɜːrf] ['biːtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪz] [ə'rouz][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] . -
and the surf beating among the rocks , and the sighs arose in his throat . 291
和 这 冲浪 殴打 之中 这 岩石 , 和 这 叹息 出现 在 他的 喉 . -
海浪拍打着岩石，他喉咙里发出阵阵叹息。291

“ [kiː'ɑːwi] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [haʊs] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] , ” [sed] [wʌn][tuː; tə] [ə'hʌðər] .
“ **Keawe of the Bright House is out of spirits , ” said one to another .**
” 基亚维 的 这 明亮的 房子 是 出去 的 烈酒 , ” 说 一 到 其他 .
“光明之屋的凯亚维已经没了精神,”其中一人对另一人说道。

[ɪn'diːd] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)] ['wʌndər] .
Indeed , and so he was , and little wonder .
的确 , 和 所以 他 曾是 , 和 小的 想知道 .
的确如此，这也不足为奇。

[ðen] [ðə; ði] [hɔːl] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪl] - [boʊt] ['kæɪrɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] .
Then the Hall came , and the whale - boat carried him on board .
然后 这 大厅 来了 , 和 这 鲸 - 船 携带 他 在 木板 .
然后霍尔来了，捕鲸船把他抬上了船。

[ðə; ði]['æftər] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪp] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] Haoles7 [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] ['vɪzɪt][ðə; ði]
The after - part of the ship was full of Haoles7 who had been to visit the
这 后 - 部分 的 这 船 曾是 满的 的 Haoles7 WHO 有 到过 到 访问 这
[vɑːl'keɪnoʊ] ,
volcano ,
火山 ,
船尾部分挤满了去火山参观过的Haoles7人。

[æz; əz][ðer; ðər] [ˈkʌstəm] [ɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪdst] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [kəˈhɑ:kəz] ;
as their custom is ; and the midst was crowded with Kanakas ,
作为 他们的 风俗 是 ; 和 这 中间 曾是 挤 和 卡纳卡人 ;
按照他们的习俗 ; 人群中挤满了卡纳卡人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] - [pɑ:rt][wɪð; wɪθ][waɪld] [ˈbʊlz] [frʌm; frəm][ˈhi:ləu] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [frʌm; frəm] - ;
and the fore - part with wild bulls from Hilo and horses from Kaū ;
和 这 前 - 部分 和 荒野 公牛 从 希洛 和 马匹 从 - ;
前半部分由来自希洛的野牛和来自考的马组成 ;

[bʌt; bət] [kiˈɑ:wɪ] [sæt][əˈpɑ:rt][frʌm; frəm] [ɔ:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɑ:roʊ] , [ænd; ənd] [wa:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs]
but Keawe sat apart from all in his sorrow , and watched for the house
但 基亚维 卫星 除 从 全部 在 他的 悲哀 , 和 观看 为了 这 房子
[ʌv; əv][kiˈɑ:nou] .
of Kiano .
的 基亚诺 :
但凯阿维独自一人悲伤地坐着，望着基亚诺的房子。

[ðer; ðər][aɪ ˈti:][sæt] , [loʊ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [ˈrɑ:ks] , [ænd; ənd] [ˈfeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈkoukəʊ]
There it sat , low upon the shore in the black rocks , and shaded by the cocoa
那里 它 卫星 , 低的 之上 这 支撑 在 这 黑色的 岩石 , 和 阴影 经过 这 可可
- [pɑ:mz] ,
- palms ,
- 棕榈树 ,
它静静地伫立在岸边黑色的岩石间，被可可棕榈树遮蔽着。

[ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [ˈhɒləuku] , [noʊ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][flaɪ] ,
and there by the door was a red holoku , no greater than a fly ,
和 那里 经过 这 门 曾是 一个 红色的 holoku , 不 更大的 比 一个 飞 ,
门口有一只红色的霍洛库，大小和苍蝇差不多。

[ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flaɪz] [ˈbɪzɪnɪs] .
and going to and fro with a fly's busyness .
和 去 到 和 弗 和 一个 苍蝇 繁忙 :
像苍蝇一样忙碌地来回穿梭。

“ [ɑ:] , [kwi:n] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] , ” [hi:; hi][kraɪd] , “ [aɪ] [ˈventʃər] [maɪ] [dɪr] [soʊl][tu:; tə][wɪn][ju:; jʊ] !
“ Ah , queen of my heart , ” he cried , “ I'll venture my dear soul to win you !
“ 啊 , 女王 的 我的 心 , ” 他 哭 , “ 患病的 风险投资 我的 亲爱的 灵魂 到 赢 你 !
“啊，我心中的女王，”他喊道，“我愿以我亲爱的灵魂去赢得你！ ”

“ [su:n] [ˈæftər] , [ˈdɑ:rknəs] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæbinz][wɜ:r; wər] [lɪt] [ʌp] ,
“ Soon after , darkness fell , and the cabins were lit up ,
“ 很快 后 , 黑暗 跌倒 , 和 这 小木屋 是 点燃向上 ,
“不久之后，夜幕降临，小木屋里亮起了灯。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɑ:ʊ,leɪ][sæt][ænd; ənd] [pleɪd] [æt; ət][ðə; ði][kɑ:rdz][ænd; ənd][dræŋk] [ˈwɪski] [æz; əz]
and the Haoles sat and played at the cards and drank whisky as
和 这 白人 卫星 和 玩 在 这 牌 和 喝 威士忌酒 作为
[ðer; ðər] [ˈkʌstəm] [ɪz] ;
their custom is ;
他们的 风俗 是 ;
白人老爷们像往常一样坐着玩牌、喝威士忌 ;

[bʌt; bət] [kiˈɑ:wɪ] [wɔ:kt] [ðə; ði] [dek] [ɔ:l] [naɪt] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
but Keawe walked the deck all night ; and all the next day ,
但 基亚维 步行 这 甲板 全部 夜晚 ; 和 全部 这 下一个 天 ,
但基亚维整夜都在甲板上走来走去 ; 第二天一整天也是如此。

[æz; əz] [ðeɪ] [sti:md] [ˈʌndər] [ðə; ði] [li:] [ʌv; əv] [ˈmaʊi] [ɔ:r][ʌv; əv] [ˌməʊləuˈkɑ:i] ,
as they steamed under the lee of Maui or of Molokai ,
作为 他们 蒸 在下面 这 李 的 毛伊岛 或者 的 莫洛凯岛 ,
当它们在毛伊岛或莫洛凯岛的背风处航行时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] ['persɪn] [tu:; tə][ænd; ənd][frou] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][ˈænɪm(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [məˈnædʒəri] .
he was still pacing to and fro like a wild animal in a menagerie .
他 曾是 仍然 踱步 到 和 弗 喜欢 一个 荒野 动物 在 一个 动物园 .
他仍然像动物园里的野兽一样来回踱步。

[tɔ:rdz] ['i:vniŋ] [ðeɪ] [pæst] [ˈdaɪmənd] [hed] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pɪr] [ʌv; əv]
Towards evening they passed Diamond Head , and came to the pier of
向 晚上 他们 通过了 钻石 头 , 和 来了 到 这 码头 的
[ˌhɑ:nəˈlu:lʊ:; ,hoʊnəˈlu:lʊ:] .
Honolulu ;
檀香山 ;
傍晚时分，他们经过钻石山，来到了檀香山码头。

[ki:ˈɑ:wi] [stept] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] - .
Keawe stepped out among the crowd and began to ask for Lopaka .
基亚维 步 出去 之中 这 人群 和 开始 到 问 为了 - .
Keawe 走到人群中，开始寻找 Lopaka。

[aɪˈti:] [si:md] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsku:nər] — [nʌn] [ˈbetər] [ɪn][ðə; ði]
It seemed he had become the owner of a schooner — none better in the
它 似乎 他 有 变得 这 所有者 的 一个 大篷车 — 没有任何 更好的 在 这
[ˈaɪləndz] — [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [əˈpɑ:n][æŋ; ən] [ədˈventʃər] [æz; əz][fa:r][æz; əz][ˈpɔ:lɑ:] - [ˈpɔ:lɑ:][ɔ:r]
islands — and was gone upon an adventure as far as Pola - Pola or
岛屿 — 和 曾是 已消失 之上 一个 冒险 作为 远的 作为 波拉 - 波拉 或者
[ka:ˈhi:ki:] ;
Kahiki ;
卡希基 ;
他似乎拥有了一艘纵帆船——岛上没有比这更好的了——然后踏上了前往波拉波拉岛或卡希基岛的冒险之旅；

[soʊ][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][frʌm; frəm] - .
so there was no help to be looked for from Lopaka .
所以 那里 曾是 不 帮助 到 是 看起来 为了 从 - .
所以无法从洛帕卡那里获得任何帮助。

[ki:ˈɑ:wi] [kɔ:ld] [tu:; tə][maɪnd][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
Keawe called to mind a friend of his ,
基亚维 称为 到 头脑 一个 朋友 的 他的 ;
Keawe想起了他的一个朋友，
[ə; eɪ] [ˈlɔɪər] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ([aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [tel] [hɪz; ɪz] [neɪm]) , [ænd; ənd] [ɪnˈkwaiəd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
a lawyer in the town (I must not tell his name) , and inquired of him
一个 律师 在 这 镇 (我 必须 不是 告诉 他的 姓名) , 和 询问 的 他
.
:
.
我向镇上的一位律师（我不能透露他的名字）询问了此事。

[ðeɪ] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɡroʊn] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [nu:] [ˈhaʊs] [əˈpɑ:n]
They said he was grown suddenly rich , and had a fine new house upon
他们 说 他 曾是 生长 突然 富有的 , 和 有 一个 美好的 新的 房子 之上
[ˈwaɪki,ki:; ,waɪkiˈki:] [ɔ:r] ;
Waikiki shore ;
威基基 支撑 ;
他们说他突然暴富了，在威基基海滩边买了一栋漂亮的新房子；

[ænd; ənd] [ðɪs] [pʊt][ə; eɪ] [θɔ:t] [ɪn] - [hed] ,
and this put a thought in Keawe's head ,
和 这 放 一个 想法 在 - 头 ,
这件事让凯亚维脑海中浮现出一个想法。

[ænd; ənd][hi;; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [hæk] [ænd; ənd] [droʊv] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɔjəz] [haʊs] .
and he called a hack and drove to the lawyer's house .
和 他 称为 一个 黑客 和 驾驶 到 这 律师 房子 .

于是他叫了个出租车司机，开车去了律师家。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ɔ:l][brænd] [nu:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [noʊ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən]
The house was all brand new , and the trees in the garden no greater than
这 房子 曾是 全部 品牌 新的 , 和 这 树木 在 这 花园 不 更大的 比
[ˈwɔ:kɪŋ] - [stɪks] ,
walking - sticks ,
步行 - 棍子 ,

房子是全新的，花园里的树木矮小得像拐杖一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪər] , [wen] [hi;; hi] [keɪm] , [hæd; həd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [wel] [pli:zd] .
and the lawyer , when he came , had the air of a man well pleased .
和 这 律师 , 什么时候 他 来了 , 有 这 空气 的 一个 男人 出色地 高兴 .

律师来了之后，一副很满意的样子。

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][tu:; tə] [sɜ:rɪv] [ju:; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
“ **What can I do to serve you ?** ” **said the lawyer .**
“ 什么 能 我 做 到 服务 你 ? ” 说 这 律师 .

律师问道：“我能为您做些什么？”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] - , ” [rɪˈplaɪd] [ki:ˈɑ:wi] , “ and292
“ **You are a friend of Lopaka's ,** ” **replied Keawe ,** “ **and292**
“ 你 是 一个 朋友 的 - , ” 回复 基亚维 , “ and292

“你是洛帕卡的朋友，”凯阿维回答说，“而且292

- [ˈpə:tʃəst] [frʌm; frəm][em ˈi:][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [pi:s] [ʌv; əv] [gʊdɪz] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [maɪt]
Lopaka purchased from me a certain piece of goods that I thought you might
- 购买 从 我 一个 肯定 片 的 商品 那 我 想法 你 可能
[ɪˈneɪb(ə)l][em ˈi:][tu:; tə] [treɪs] .
enable me to trace .
使能够 我 到 痕迹 .

Lopaka 从我这里购买了一件商品，我想您或许能帮我找到这件商品的下落。

“ [ðə; ði] ['lɔjəz] [feɪs] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [dɑ:rk] .
“ **The lawyer's face became very dark .**
“ 这 律师 脸 成为 非常 黑暗的 .

律师的脸色变得非常阴沉。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [prəˈfes] [tu:; tə] [ˌmɪsʌndərˈstænd] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ki:ˈɑ:wi] , “ [sed] [hi;; hi] ,
“ **I do not profess to misunderstand you , Mr . Keawe ,** ” **said he ,**
“ 我 做 不是 宣称 到 误解 你 , 先生 . 基亚维 , ” 说 他 ,

“我并不认为我误解了您，凯阿维先生，”他说。

“ [ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][æŋ; ən] [ˈʌgli] [ˈbɪznəs] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈstɜ:rɪŋ] [ɪn] .
“ **though this is an ugly business to be stirring in .**
“ 尽管 这 是 一个 丑陋的 商业 到 是 搅拌 在 .

“虽然这是件令人不齿的事情，不该去招惹。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [aɪ] [noʊ] [ˈhʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [jet] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ges] ,
You may be sure I know nothing , but yet I have a guess ,
你 可能 是 当然 我 知道 没有什么 , 但 然而 我 有 一个 猜测 ,

你可以肯定我一无所知，但我还是有个猜测。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [əˈplai] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈkwɔ:rtər][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [nu:z] .
and if you would apply in a certain quarter I think you might have news .
和 如果 你 会 申请 在 一个 肯定 四分之一 我 思考 你 可能 有 消息 .

如果你在某个季度申请，我想你可能会有消息。

” [ænd; ənd][hi:; hi] [neɪmd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [wɪtʃ] , [ə'gen] , [aɪ][hæd; həd] ['betər] [nɑ:t] **And he named the name of a man , which , again , I had better not** 和 他 命名 这 姓名 的 一个 男人 , 哪个 , 再次 , 我 有 更好 的 不是 [rɪ'pi:t] . **repeat** . 重复 .

“他还说出了一个男人的名字，我最好还是不要重复这个名字。” [soʊ][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [deɪz] , [ænd; ənd] [ki:'ɑ:wi] [went] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [ə'hʌðər] , **So it was for days , and Keawe went from one to another ,** 所以 它 曾是 为了 天 , 和 基亚维 去 从 一 到 其他 , 就这样持续了好几天，凯维挨个拜访了这家店。 [faɪndɪŋ] ['evriwɛr] [nu:] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['kæɪɪdzɪz] , [ænd; ənd] [faɪn] [nu:] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [men]

finding everywhere new clothes and carriages , and fine new houses , and men 寻找 到处 新的 衣服 和 马车 , 和 美好的 新的 房屋 , 和 男人 [evriwɛr] [ɪn] [greɪt] [kən'tentmənt] , **everywhere in great contentment** , 到处 在 伟大的 满意 , 到处都是新衣服、新马车和漂亮的新房子，到处都是非常满足的人。 [ɔ:l'doʊ] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [wen] [hi:; hi][hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ðer; ðər]['feɪsɪz]

although , to be sure , when he hinted at his business their faces 虽然 , 到 是 当然 , 什么时候 他 暗示 在 他的 商业 他们的 面孔 [wʊd] [klaʊd] ['oʊvər] . **would cloud over** . 会 云 超过 . 当然，当他暗示自己的生意时，他们的脸色就会变得阴沉。 [noʊ] [daʊt] [aɪ][eɪ 'em][ə'pɑ:n][ðə; ði] [træk] , ” [θɔ:t] [ki:'ɑ:wi] .

” **No doubt I am upon the track , ” thought Keawe .** ” 不 怀疑 我 是 之上 这 追踪 , ” 想法 基亚维 . “毫无疑问，我走对了路，”基亚维心想。 [ði:z] [nu:] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['kæɪɪdzɪz] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] [gifts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [ɪmp] ,

” **These new clothes and carriages are all the gifts of the little imp ,** ” 这些 新的 衣服 和 马车 是 全部 这 礼物 的 这 小的 重要 , “这些新衣服和马车都是那个小淘气送的礼物， [ænd; ənd] [ði:z] [glæd]['feɪsɪz][ɑ:r; ər][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][men] [hu:] [hæv; həv]['teɪkən][ðer; ðər]['prɑ:fɪt]

and these glad faces are the faces of men who have taken their profit 和 这些 高兴的 面孔 是 这 面孔 的 男人 WHO 有 已采取 他们的 利润 [ænd; ənd][gɑ:t][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɜ:rsɪd] [θɪŋ] [ɪn] ['seɪftɪ] . **and got rid of the accursed thing in safety** . 和 得到 摆脱 的 这 被诅咒的 事物 在 安全 . 这些喜笑颜开的人，正是那些已经获利并安全摆脱了那件该死之物的人。 [wen] [aɪ] [si:] [peɪl] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [hɪr] ['saɪɪŋ] , [aɪ][æɪ; əɪ] [noʊ] [ðæt][aɪ][eɪ 'em] [nɪr] [ðə; ði]

When I see pale cheeks and hear sighing , I shall know that I am near the 什么时候 我 看 苍白 脸颊 和 听到 叹息 , 我 将 知道 那 我 是 靠近 这 [bɑ:t(ə)] . **bottle** . 瓶子 . 当我看到苍白的脸颊和听到叹息声时，我就知道我离酒瓶很近了。 [soʊ][aɪ 'ti:] [brɪfel] [æt; ət][læst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['hɑ:ʊɪleɪ][ɪn] -

” **So it befell at last that he was recommended to a Haole in Beritania** ” 所以 它 发生 在 最后的 那 他 曾是 受到推崇的 到 一个 哈奥尔 在 - [stri:t] . **Street** . 街道 . “于是，最后他被推荐给了贝里塔尼亚街的一位白人。”

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:ɾ] , [ə'baʊt][ðə; ði][ˈaʊəɾ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [mi:l] ,
When he came to the door , about the hour of the evening meal ,
什么时候 他 来了 到 这 门 , 关于 这 小时 的 这 晚上 一顿饭 ,
他来到门口时, 大约是晚饭时间。

[ðer; ðər][wɜ:ɾ; wər][ðə; ði][ˈju:ʒuəl][ma:rks][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgɑ:rdn] ,
there were the usual marks of the new house , and the young garden ,
那里 是 这 通常 标记 的 这 新的 房子 , 和 这 年轻的 花园 ,
这里有新房子的典型特征, 还有年轻的花园。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlektɾɪk] [laɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈəʊnəɾ] [keɪm] ,
and the electric light shining in the windows ; but when the owner came ,
和 这 电的 光 灼灼 在 这 视窗 ; 但 什么时候 这 所有者 来了 ,
窗户里透进电灯的光芒; 但当主人回来时,

[ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] [fɪɾ] [ræn] [θru:] [ki:'ɑ:wi] ; [fɔ:ɾ; fər] [hɪɾ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
a shock of hope and fear ran through Keawe ; for here was a young man
一个 震惊 的 希望 和 害怕 跑 通过 基亚维 ; 为了 这里 曾是 一个 年轻的 男人
,
,
凯维心中涌起一股既充满希望又令人恐惧的复杂情绪; 因为眼前这位年轻人,

[waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:ɾps] , [ænd; ənd] [blæk] [ə'baʊt][ðə; ði] [aɪz] , [ðə; ði] [her] [ˈfedɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
white as a corpse , and black about the eyes , the hair shedding from his
白色的 作为 一个 尸体 , 和 黑色的 关于 这 眼睛 , 这 头发 脱落 从 他的
[hed] ,
head ,
头 ,
他脸色苍白如死尸, 眼眶发黑, 头发也开始脱落。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv] [wen] [hi:; hi][ɪz]
and such a look in his countenance as a man may have when he is
和 这样的 一个 看 在 他的 面容 作为 一个 男人 可能 有 什么时候 他 是
[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [ˈgæləʊz] .
waiting for the gallows .
等待 为了 这 绞刑架 .
他脸上带着一种等待被送上绞刑架时的神情。

“ [hɪɾ] [aɪ ˈti:][ɪz] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɔɾ] , ” [θɔ:t] [ki:'ɑ:wi] ,
“ Here it is , to be sure , ” thought Keawe ,
“ 这里 它 是 , 到 是 当然 , ” 想法 基亚维 ,
“没错, 就是这里,”基亚维心想。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn][hi:; hi][ˈnoʊweɪz] [veɪld] [hɪz; ɪz] [ˈerənd] .
and so with this man he noways veiled his errand .
和 所以 和 这 男人 他 不 含蓄 他的 差事 .
所以, 他再也不会掩饰自己与这个人之间的真正目的了。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [kʌm] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði][ˈba:t(ə)l] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ I am come to buy the bottle , ” said he .
“ 我 是 来 到 买 这 瓶子 , ” 说 他 .
“我是来买这瓶酒的,”他说。

[æɾ; əɾ][ðə; ði][wɜ:ɾd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɑ:ʊʊleɪ][ʌv; əv] - [stri:t] [ri:ld] [əˈgenst] [ðə; ði][wɔ:l] .
At the word , the young Haole of Beritania Street reeled against the wall .
在 这 单词 , 这 年轻的 哈奥尔 的 - 街道 卷曲 反对 这 墙 .
听到这话, 贝里塔尼亚街上那个年轻的白人踉跄着靠在了墙上。

“ [ðə; ði][ˈba:t(ə)l] !
“ The bottle !
“ 这 瓶子 !
“瓶子!

” [hi:; hi] [gɑ:spt] .
” **he gasped** .
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

” [tu:; tə] [bai] [ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)] !
” **To buy the bottle** !
” 到 买 这 瓶子 !

“买这瓶酒！ ”

” [ðen] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [tʃoʊk] ,
” **Then he seemed to choke** ,
” 然后 他 似乎 到 呛 ,

然后他好像哽咽了，

[ænd; ənd] [ˈsi:ziŋ] [ki:ˈɑ:wi] [bai][ðə; ði][ɑ:rm] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [pɔ:d] [aʊt] [waɪn]
and seizing Keawe by the arm carried him into a room and poured out wine
和 抓住 基亚维 经过 这 手臂 携带 他 进入 一个 房间 和 倾倒 出去 葡萄酒
[ɪn] [tu:] [ˈglæsɪz] .
in two glasses .
在 二 眼镜 .

他抓住凯阿维的胳膊，把他拖进一个房间，倒了两杯酒。

” [hɪr] [ɪz][maɪ][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] , ” [sed] [ki:ˈɑ:wi] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] much293
” **Here is my respects** , ” **said Keawe , who had been much293**
” 这里 是 我的 尊重 , ” 说 基亚维 , WHO 有 到过 much293

“谨致以我的敬意，”基亚维说道，他此前曾多次.....293

[əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ˈhɑ:ʊ,leɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] .
about with Haoles in his time .
关于 和 白人 在 他的 时间 .

他那个时代和白人（Haoles）相处的情况。

” [jes] , ” [hi:; hi] [ˈædɪd] , ” [aɪ][eɪˈem] [kʌm] [tu:; tə] [bai] [ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)] .
” **Yes , ” he added , ” I am come to buy the bottle** .
” 是的 , ” 他 额外 , ” 我 是 来 到 买 这 瓶子 .

“是的，”他补充道，“我是来买这瓶酒的。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] [bai] [naʊ] ?
What is the price by now ?
什么 是 这 价格 经过 现在 ?

现在价格是多少？

” [æt; ət] [ðæt] [wɜ:rd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][let][hɪz; ɪz] [glæs] [slɪp] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] ,
” **At that word the young man let his glass slip through his fingers** ,
” 在 那 单词 这 年轻的 男人 让 他的 玻璃 滑 通过 他的 手指 ,

听到这话，年轻人手中的酒杯从指缝间滑落。

[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈpɑ:n] [ki:ˈɑ:wi] [laɪk] [ə; eɪ] [goʊst] .
and looked upon Keawe like a ghost .
和 看起来 之上 基亚维 喜欢 一个 鬼 .

他看着凯亚维，就像看着一个幽灵。

” [ðə; ði] [praɪs] , ” [sez] [hi:; hi] ; ” [ðə; ði] [praɪs] !
” **The price , ” says he ; ” the price** !
” 这 价格 , ” 说道 他 ; ” 这 价格 !

“价格，”他说；“价格！ ”

[ju:; jʊ][du:][na:t] [noʊ] [ðə; ði] [praɪs] ? ”
You do not know the price ? ”
你 做 不是 知道 这 价格 ? ”

你不知道价格吗？

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ˈæskɪŋ] [juː; jʊ] , ” [rɪˈtɜːrnd] [kiːˈɑːwi] .

“ It is for that I am asking you , ” returned Keawe .

“ 它 是 为了 那 我 是 问 你 , ” 返回 基亚维 .

“我就是为此才问你的,”基亚维回答道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [soʊ] [mʌt] [kənˈsɜːrnd] ?

“ But why are you so much concerned ?

“ 但 为什么 是 你 所以 很多 担心的 ?

“但是你为什么这么担心呢? ”

[ɪz] [ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [rɔːŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [praɪs] ? ”

Is there anything wrong about the price ? ”

是 那里 任何事物 错误的 关于 这 价格 ? ”

价格有什么问题吗?

“ [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [drɔːpt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn] [ˈvæljuː] [sɪns] [jʊr; jər] [taɪm] , [ˈmɪstər] . [kiːˈɑːwi] ,

“ It has dropped a great deal in value since your time , Mr . Keawe ,

“ 它 有 掉落 一个 伟大的 交易 在 价值 自从 你的 时间 , 先生 . 基亚维 ,

“自从你那一代之后, 它的价值已经大幅下跌了, 凯维先生。”

“ [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ˈstæməɪŋ] .

“ said the young man , stammering .

“ 说 这 年轻的 男人 , 结巴 .

“年轻人结结巴巴地说。”

“ [wel] , [wel] , [aɪ] [æɪ; ʌɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [les] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] , ” [sez] [kiːˈɑːwi] .

“ Well , well , I shall have the less to pay for it , ” says Keawe .

“ 出色地 , 出色地 , 我 将 有 这 较少的 到 支付 为了 它 , ” 说道 基亚维 .

“好吧, 好吧, 那我付的钱就少了,”基亚维说道。

“ [haʊ] [mʌt] [dɪd] [aɪ 'tiː] [kɔːst] [juː; jʊ] ?

“ How much did it cost you ?

“ 如何 很多 做过 它 成本 你 ?

你花了多少钱?

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʌz; wəz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃiːt] .

“ The young man was as white as a sheet .

“ 这 年轻的 男人 曾是 作为 白色的 作为 一个 床单 .

“这个年轻人脸色苍白如纸。”

“ [tuː] [sents] , ” [sed] [hiː; hi] .

“ Two cents , ” said he .

“ 二 分 , ” 说 他 .

“两分钱,”他说。

“ [wʌt] ! ” [kraɪd] [kiːˈɑːwi] , ” [tuː] [sents] ?

“ What ! ” cried Keawe , ” two cents ?

“ 什么 ! ” 哭 基亚维 , ” 二 分 ?

“什么!”凯阿维喊道,“两分钱? ”

[waɪ] , [ðen] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [sel] [aɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [wʌn] .

Why , then , you can only sell it for one .

为什么 , 然后 , 你 能 仅有的 卖 它 为了 一 .

那么, 为什么你只能以一个的价格出售它呢?

[ænd; ænd] [hiː; hi] [huː] [baɪz] [aɪ 'tiː] — — ” [ðə; ði] [wɜːrdz] [daɪd] [əˈpɑːn] - [tʌŋ] ;

And he who buys it — — ” The words died upon Keawe's tongue ;

和 他 WHO 购买 它 — — ” 这 字 死亡 之上 - 舌头 ;

“而买下它的人——”这句话在凯亚维的舌尖戛然而止;

[hiː; hi] [huː] [bɔːt] [aɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [sel] [aɪ 'tiː] [əˈɡen] ,

he who bought it could never sell it again ,

他 WHO 买 它 可以 绝不 卖 它 再次 ,

买下它的人再也无法把它卖掉了。

[ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l][ɪmp][mʌst; məst][əˈbaɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌnˈtɪl][hiː; hi][daɪd] ,
the bottle and the bottle imp must abide with him until he died ,
这 瓶子 和 这 瓶子 重要 必须 遵守 和 他 直到 他 死亡 ,
瓶子和瓶子精灵必须陪伴他直到他死去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪd][mʌst; məst] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [red] [end][ʌv; əv] [hel] .
and when he died must carry him to the red end of hell .
和 什么时候 他 死亡 必须 携带 他 到 这 红色的 结尾 的 地狱 .
他死后，必须把他带到地狱的尽头。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] - [stri:t] [fel] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [niːz] .
The young man of Beritania Street fell upon his knees .
这 年轻的 男人 的 - 街道 跌倒 之上 他的 膝盖 .
贝里塔尼亚街的那个年轻人跪倒在地。

“ [fɔːr; fər][ˈgɑːdz] [seɪk] , [baɪ] [aɪˈtiː] !
” **For God's sake , buy it !**
” 为了 神的 清酒 , 买 它 !
“看在上帝的份上，买它！ ”

“ [hiː; hi][kraɪd] .
” **he cried** .
” 他 哭 .
他哭着说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːrgən] .
” **You can have all my fortune in the bargain** .
” 你 能 有 全部 我的 财富 在 这 便宜货 .
“顺便一提，我的所有财产都归你了。”

[aɪ][wʌz; wəz][mæd] [wen] [aɪ] [bɔːt] [aɪˈtiː][æt; ət] [ðæt] [praɪs] .
I was mad when I bought it at that price .
我 曾是 疯狂的 什么时候 我 买 它 在 那 价格 .
我当时以那个价格买到它时真是气疯了。

[aɪ][hæd; həd] [emˈbeɪzəld] [ˈmʌni] [æt; ət][maɪ] [stɔːr] ; [aɪ][wʌz; wəz][ɒːst] [els] : [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn]
I had embezzled money at my store ; I was lost else : I must have gone
我 有 挪用公款 钱 在 我的 店铺 ; 我 曾是 丢失的 别的 : 我 必须 有 已消失
[tuː; tə][dʒeɪl] . “
to gaol . ”
到 监狱 . ”

我在店里挪用了钱；我当时想不出别的办法：我肯定是被关进监狱了。
“ [pʊr] [ˈkri:tʃər] , “ [sed] [kiˈɑːwi] , “ [juː; jʊ] [wʊd] [rɪsk][jʊr; jər][soʊl][əˈpɑ:n][soʊ] [ˈdespərət] [æŋ; ən]
” **Poor creature , said Keawe , you would risk your soul upon so desperate an**
” 贫穷的 生物 , “ 说 基亚维 , “ 你 会 风险 你的 灵魂 之上 所以 绝望的 一个
[ədˈventʃər] ,
adventure ,
冒险 ,

“可怜的家伙，”凯阿维说，“你竟然会为了如此绝望的冒险而拿自己的灵魂冒险。”
[ænd; ənd][tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði][ˈpraːpər] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [dɪsˈɡreɪs] ;
and to avoid the proper punishment of your own disgrace ;
和 到 避免 这 恰当的 惩罚 的 你的 自己的 耻辱 ;
并逃避因自身耻辱而应受的惩罚；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈhezɪteɪt] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][emˈiː] .
and you think I could hesitate with love in front of me .
和 你 思考 我 可以 犹豫 和 爱 在 正面 的 我 .
你觉得我会在爱情面前犹豫不决吗？

[gɪv] [em 'i:][ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] [ʃʊ; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] ['redi] .
Give me the bottle and the change which I make sure you have all ready .
给 我 这 瓶子 和 这 改变 哪个 我 制作 当然 你 有 全部 准备好 .
把瓶子和零钱给我，我保证你已经准备好了。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][faɪv] - [sent] [pi:s] .
Here is a five - cent piece .
这里 是 一个 五 - 中心 片 .
这是一枚五分硬币。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ki:'ɑ:wi] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] ; [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['redi] [ɪn]
" **It was as Keawe supposed ; the young man had the change ready in**
" 它 曾是 作为 基亚维 据称 ; 这 年轻的 男人 有 这 改变 准备好 在
[ə; eɪ] [drɔ:ɪ] ;
a drawer ;
一个 抽屉 ;
正如基亚维所料，那个年轻人已经把零钱放在抽屉里了；

[ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l] [tʃeɪndʒd] [hændz] ,
the bottle changed hands ,
这 瓶子 已更改 双手 ,
瓶子易手了，

[ænd; ənd] - [ˈfɪŋgərz] [wə; r; wər][noʊ] [ˈsu:nər] [klɑ:spt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [stɔ:k] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]
and Keawe's fingers were no sooner clasped upon the stalk than he had
和 - 手指 是 不 很快 紧握 之上 这 茎 比 他 有
[bri:ðd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kli:n] [mæn] .
breathed his wish to be a clean man .
呼吸 他的 希望 到 是 一个 干净的 男人 .
凯亚维的手指刚一抓住茎秆，就呼出了一个愿望：做一个干净的人。

[ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'hʌf] , [wen] [hi:; hi][gɔ:t] [hoʊm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] , and294
And , sure enough , when he got home to his room , and294
和 , 当然 足够的 , 什么时候 他 得到 家 到 他的 房间 , and294
果然，当他回到家回到房间时，294

[stript] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [glæs] , [hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʌz; wəz] [hoʊl] [laɪk][æn; ən] [ˈɪnfənts] .
stripped himself before a glass , his flesh was whole like an infant's .
脱衣舞 他自己 前 一个 玻璃 , 他的 肉 曾是 所有的 喜欢 一个 婴儿的 .
他脱光衣服站在玻璃杯前，他的皮肤像婴儿一样完整。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] :
And here was the strange thing :
和 这里 曾是 这 奇怪的 事物 :
奇怪的事情就在这里：

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈsu:nər] [si:n] [ðɪs] [ˈmɪrək(ə)l][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [wɪ'ðɪn]
he had no sooner seen this miracle than his mind was changed within
他 有 不 很快 已见 这 奇迹 比 他的 头脑 曾是 已更改 之内
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他刚一目了然，心中的想法就发生了改变。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keəd] [nɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [ɪ:v(ə)l] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər][ˈkoʊ'ku:ə] ;
and he cared naught for the Chinese Evil , and little enough for Kokua ;
和 他 关心 零 为了 这 中国人 邪恶的 , 和 小的 足够的 为了 互助 ;
他对中国的邪恶毫不在意，对寇阿也同样漠不关心；

[ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [θɔ:t] ,
and had but the one thought ,
和 有 但 这 一 想法 ,
心中只有一个念头，

[ðæt] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔːt(ə)] [ɪmp] [fɔːr; fər] [taɪm] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɪˈtɜːrnəti] ,
that here he was bound to the bottle imp for time and for eternity ,
那 这里 他 曾是 边界 到 这 瓶子 重要 为了 时间 和 为了 永恒 ,
他从此被束缚在瓶子小妖精身边，直到永恒。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ˈbetər] [hoʊp] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈsɪndər] [fɔːr; fər][ˈevər] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz]
and had no better hope but to be a cinder for ever in the flames
和 有 不 更好的 希望 但 到 是 一个 煤渣 为了 曾经 在 这 火焰
[ʌv; əv] [hel] .
of hell .
的 地狱 .

除了永远在地狱之火中化为灰烬之外，别无他望。
[əˈweɪ] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [bleɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmaɪndz] [aɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Away ahead of him he saw them blaze with his mind's eye , **and his**
离开 前方 的 他 他 锯 他们 火焰 和 他的 心灵的 眼睛 , 和 他的
[soʊl] [ˈræŋk] ,
soul shrank ,
灵魂 缩小 ,

他仿佛用心灵之眼看到远处它们熊熊燃烧，他的灵魂不禁收缩。
[ænd; ənd] [ˈdaːrkənəs] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [laɪt] .
and darkness fell upon the light .
和 黑暗 跌倒 之上 这 光 .

黑暗吞噬了光明。
[wen] [kiːˈɑːwi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
When Keawe came to himself a little ,
什么时候 基亚维 来了 到 他自己 一个 小的 ,

当凯亚维稍微回过神来时，
[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði][bənd] [pleɪd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] .
he was aware it was the night when the band played at the hotel .
他 曾是 意识到的 它 曾是 这 夜晚 什么时候 这 乐队 玩 在 这 酒店 .

他知道那天晚上乐队会在酒店演出。
[ˈðɪðər] [hiː; hi] [went] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [fɪrd] [tuː; tə][biː; bi][əˈloʊn] ; [ænd; ənd][ðər; ðər] , [əˈmʌŋ]
Thither he went , **because he feared to be alone** ; **and there** , **among**
那里 他 去 , 因为 他 害怕 到 是 独自的 ; 和 那里 , 之中
[ˈhæpi] [ˈfeɪsɪz] ,
happy faces ,
快乐的 面孔 ,

他去了那里，因为他害怕孤单一人；在那里，在一张张快乐的面孔中，
[wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [tjuːnz] [ɡoʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
walked to and fro , **and heard the tunes go up and down** ,
步行 到 和 弗 , 和 听到 这 曲调 去 向上 和 向下 ,
来回走动，听见曲调起伏跌宕。

[ænd; ənd] [sɔː] [ˈbəːdʒə] [biːt] [ðə; ði] [ˈmeʒər] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [fleɪmz]
and saw Berger beat the measure , **and all the while he heard the flames**
和 锯 伯杰 打 这 措施 , 和 全部 这 尽管 他 听到 这 火焰
[ˈkrækl] ,
crackle ,
裂纹 ,

他看到伯杰击打着节拍器，同时听到火焰噼啪作响。
[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [red] [ˈfaɪər] [ˈbɜːrniŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔːtəmləs] [pɪt] .
and saw the red fire burning in the bottomless pit .
和 锯 这 红色的 火 燃烧 在 这 无底 坑 .
看见无底深渊中燃烧着熊熊烈火。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði][bənd] [pleɪd] ['hi:ki] - [ˌe ˈo] - [ˌe ˈo] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ðæt] [hi:; hi]
Of a sudden the band played Hiki - ao - ao ; that was a song that he
的一个突然这乐队玩希基 - ao - ao ; 那曾是一个歌曲那他他
[hæd; həd] [sʌŋ] [wɪð; wɪθ][ˈkoʊˈku:ə] ,
had sung with Kokua ,
有唱和互助 ,
乐队突然演奏了《Hiki-ao-ao》; 那是他和Kokua一起唱过的一首歌。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [streɪn] ['kɜ:riɪdʒ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][him; ɪm] .
and at the strain courage returned to him .
和在这拉紧勇气返回到他 .
在压力之下, 勇气又回来了。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [dʌn] [naʊ] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] ,
“ **It is done now ,** ” **he thought ,**
“ 它是完毕现在 , ” 他想法 ,
“这下完了,”他心想。

“ [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [let][em ˈi:] [teɪk] [ðə; ði] [gʊd] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈi:v(ə)l] .
“ **and once more let me take the good along with the evil .**
“ 和一次更多的让我拿这好的沿着和这邪恶的 .
“让我再次接受善与恶的结合。”

“ [soʊ][aɪ ˈti:] [bɪˈfel] [ðæt] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [həˈwaɪ] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] ['sti:mər] ,
“ **So it befell that he returned to Hawaii by the first steamer ,**
“ 所以它发生那他返回到夏威夷经过这第一的汽船 ,
于是, 他搭乘第一艘轮船返回了夏威夷。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['mæniɪdʒd] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wedɪd] [tu:; tə][ˈkoʊˈku:ə] ,
and as soon as it could be managed he was wedded to Kokua ,
和作为很快作为它可以是管理他曾是已婚到互助 ,
一旦条件允许, 他就和科库亚结婚了。

[ænd; ənd] ['kæriɪd] [hɜ:r; həɪ][ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd][tu:; tə][ðə; ði] [braɪt] [haʊs] .
and carried her up the mountain side to the Bright House .
和携带她向上这山边到这明亮的房子 .
然后把她背上山, 送到光明之屋。

[naʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ][wɪð; wɪθ] [ði:z] [tu:] , [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [təˈgeðər] , - [hɑ:rt]
Now it was so with these two , that when they were together , Keawe's heart
现在它是曾是所以和这些二 , 那什么时候他们是一起 , - 心
[wʌz; wəz] ['stɪld] ;
was stilled ;
曾是静止 ;

现在, 这两个人在一起的时候就是这样, 凯亚维的心就平静下来了;

[bʌt; bət][soʊ] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈloʊn][hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['bru:ɪŋ] ['hɔ:rər] ,
but so soon as he was alone he fell into a brooding horror ,
但所以很快作为他曾是独自的他跌倒进入一个沉思恐怖 ,
但他一独处, 就陷入了深深的恐惧之中。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [fleɪmz] ['krækl] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [red] ['faɪər][bɜ:rn][ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təmləs] [pɪt]
and heard the flames crackle , and saw the red fire burn in the bottomless pit
和听到这火焰裂纹 , 和锯这红色的火烧伤在这无底坑
.
:
.
他听见火焰噼啪作响, 看见无底深渊中燃烧着熊熊烈火。

[ðə; ði][gɜ:rl] , [ɪnˈdi:d] , [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][him; ɪm] [ˈhoʊlɪ] ;
The girl , indeed , had come to him wholly ;
这女孩 , 的确 , 有来到他完全 ;
那女孩确实完全被他吸引了;

[hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [lept] [ɪn][hɜːr; həɹ][saɪd][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hɜːr; həɹ][hænd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ;
her heart leapt in her side at sight of him , her hand clung to his ;
她 心 跳跃 在 她 边 在 视线 的 他 , 她 手 紧紧抓住 到 他的 ;
看到他, 她的心怦怦直跳, 她的手紧紧地握住了他的手;

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfæʃnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [her] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] [hed] [tuː; tə][ðə; ði][neɪlz]
and she was so fashioned from the hair upon her head to the nails
和 她 曾是 所以 造型 从 这 头发 之上 她 头 到 这 指甲
[əˈpɑːn][hɜːr; həɹ][tuːz] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; həɹ] [wɪˈðaʊt] [dʒɔɪ] .
upon her toes that none could see her without joy .
之上 她 脚趾 那 没有任何 可以 看 她 没有 喜悦 .
她头发到脚趾甲都打扮得如此精致, 以至于没有人看到她会不感到高兴。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈneɪtʃər] .
She was pleasant in her nature .
她 曾是 令人愉快的 在 她 自然 .
她性格和蔼可亲。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrd] [ˈɔːlweɪz] .
She had the good word always .
她 有 这 好的 单词 总是 .
她总是说好话。

[fʊl] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ænd; ænd] [went] [tuː; tə][ænd; ænd][froʊ][ɪn][ðə; ði] [braɪt] [haʊs] ,
Full of song she was , and went to and fro in the Bright House ,
满的 的 歌曲 她 曾是 , 和 去 到 和 弗 在 这 明亮的 房子 ,
她满脑子都是歌, 在明亮的房子里来回走动。

[ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [θɪŋ] [ɪn][ɪts] [θriː] [ˈstɔːrɪz] , [ˈkærəlɪŋ] [laɪk][ðə; ði][bɜːrdz] .
the brightest thing in its three stories , carolling like the birds .
这 最亮的 事物 在 它是 三 故事 , 颂歌 喜欢 这 鸟类 .
它三层楼中最亮眼的部分, 像鸟儿一样歌唱。

[ænd; ænd] [kiːˈɑːwi] [bɪˈheld] [ænd; ænd] [hɜːrd] her295
And Keawe beheld and heard her295
和 基亚维 观看 和 听到 her295
凯阿维看到了她, 也听到了她295

[wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] , [ænd; ænd] [ðen] [mʌst; məst] [ˈrɪŋk] [əˈpɑːn][wʌn][saɪd] ,
with delight , and then must shrink upon one side ,
和 喜 , 和 然后 必须 收缩 之上 一 边 ,
欣喜若狂, 然后不得不蜷缩在一边。

[ænd; ænd] [wiːp] [ænd; ænd] [groʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [praɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [fɔːr; fər]
and weep and groan to think upon the price that he had paid for
和 哭泣 和 呻吟 到 思考 之上 这 价格 那 他 有 有薪酬的 为了
[hɜːr; həɹ] ;
her ;
她 ;
想到自己为她付出的代价, 他不禁痛哭流涕, 呻吟不已;

[ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][draɪ][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ænd] [wɔːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and then he must dry his eyes , and wash his face ,
和 然后 他 必须 干燥 他的 眼睛 , 和 洗 他的 脸 ,
然后他必须擦干眼睛, 洗把脸。

[ænd; ænd][goʊ][ænd; ænd][sɪt][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [ˈbælkənɪz] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈsɔŋz] ,
and go and sit with her on the broad balconies , joining in her songs ,
和 去 和 坐 和 她 在 这 广阔 阳台 , 加入 在 她 歌曲 ,
[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,
然后去和她一起坐在宽阔的阳台上, 和她一起唱歌,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪk] ['spɪrɪt] , ['ænsər] [hɜ:r; həɹ] [smaɪlz] .
with a sick spirit , answering her smiles .
和 一个 生病的 精神 , 回答 她 微笑 .

带着病态的灵魂，回应着她的微笑。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [hɜ:r; həɹ] [fi:t] [bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['hevi] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['sɔŋz] [mɔ:r] There came a day when her feet began to be heavy and her songs more
那里 来了 一个 天 什么时候 她 脚 开始 到 是 重的 和 她 歌曲 更多的
[rer] ;
rare ;
稀有的 ;

有一天，她的脚步开始变得沉重，歌声也越来越少；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [na:t] [ki:'ɑ:wi] ['oʊnli] [ðæt] [wʊd] [wi:p] [ə'pɑ:rt] ,
and now it was not Keawe only that would weep apart ,
和 现在 它 曾是 不是 基亚维 仅有的 那 会 哭泣 除 ,
现在，不仅仅是凯亚维会痛哭流涕了。

[bʌt; bət] [i:t] [wʊd] ['sʌndər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] [ænd; ənd][sɪt][ɪn] ['ɑ:pəzɪt] ['bælkəni:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] but each would sunder from the other and sit in opposite balconies with the
但 每个 会 桑德 从 这 其他 和 坐 在 对面的 阳台 和 这
[hoʊl] [wɪdθ; wɪθ][ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [haʊs] [bɪ'twɪkst] .
whole width of the Bright House betwixt .
所有的 宽度 的 这 明亮的 房子 中间 .

但他们会彼此分离，分别坐在相对的阳台上，中间隔着整个光明之屋的宽度。

[ki:'ɑ:wi] [wʌz; wəz] [soʊ] [sʌŋk] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'sper] [hi:; hi] [skers] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
Keawe was so sunk in his despair he scarce observed the change ,
基亚维 曾是 所以 沉没 在 他的 绝望 他 稀少 观察到 这 改变 ,
基亚维沉浸在绝望之中，几乎没有注意到这种变化。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli][glæd][hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:r] [ʼaʊərz] [tu:; tə][sɪt] [ə'loʊn][ænd; ənd] [bru:d] [ə'pɑ:n] and was only glad he had more hours to sit alone and brood upon
和 曾是 仅有的 高兴的 他 有 更多的 小时 到 坐 独自的 和 幼虫 之上
[hɪz; ɪz] ['destəni] ,
his destiny ,
他的 命运 ,

他只庆幸自己有更多的时间独自坐着，沉思自己的命运。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][na:t][soʊ] ['fri:kwəntli] [kən'demd] [tu:; tə] [pʊl] [ə; eɪ] ['smɑɪlɪŋ] [feɪs] [ɑ:n][ə; eɪ] [sɪk] [hɑ:rt] and was not so frequently condemned to pull a smiling face on a sick heart
和 曾是 不是 所以 频繁地 谴责 到 拉 一个 微笑 脸 在 一个 生病的 心
.
:
.

也不常被要求强颜欢笑，掩盖病痛的内心。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] , ['kʌmɪŋ] ['sɔ:ftli] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] But one day , coming softly through the house , he heard the sound of a child
但 一 天 , 未来 轻轻 通过 这 房子 , 他 听到 这 声音 的 一个 孩子
['sɔbiŋ] ,
sobbing ,
啜泣 ,

但有一天，他轻轻地听到屋子里传来孩子的啜泣声。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['koʊ'ku:ə] ['roʊlɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bælkəni] [flɔ:r] , [ænd; ənd] and there was Kokua rolling her face upon the balcony floor , and
和 那里 曾是 互助 滚动 她 脸 之上 这 阳台 地面 , 和
['wi:pɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [b:st] .
weeping like the lost .
哭泣 喜欢 这 丢失的 .

只见可可亚趴在阳台地板上，像个迷失的人一样哭泣。

“ [juː; jʊ] [duː] [wel] [tuː; tə] [wi:p] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **You do well to weep in this house , Kokua , ” he said .**
“ 你 做 出色地 到 哭泣 在 这 房子 , 互助 , ” 他 说 .
“你在这房子里哭得很开心, Kokua,”他说。

“ [ænd; ʌnd] [jet] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [hed] [ɔ:f] [maɪ] [ˈbɑːdi] [ðæt] [juː; jʊ] ([æt; ət] [liːst]) [maɪt] [hæv; həv]
“ **And yet I would give the head off my body that you (at least) might have**
“ 和 然而 我 会 给 这 头 离开 我的 身体 那 你 (在 至少) 可能 有
[bɪn] [ˈhæpi] . ”
been happy . ”
到过 快乐的 : ”
“但我愿意付出一切, 只求你 (至少) 能幸福。”

“ [ˈhæpi] !
“ **Happy !**
“ 快乐的 !
“快乐的!

“ [fiː; fi] [kraɪd] .
“ **she cried .**
“ 她 哭 .
她哭了起来。

“ [kiˈɑːwi] , [wen] [juː; jʊ] [lɪvd] [əˈloʊn] [ɪn] [jʊr; jər] [braɪt] [haʊs] ,
“ **Keawe , when you lived alone in your Bright House ,**
“ 基亚维 , 什么时候 你 居住地 独自的 在 你的 明亮的 房子 ,
“基阿维, 当你独自住在你的明亮小屋里时,
[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [mæn] ;
you were the word of the island for a happy man ;
你 是 这 单词 的 这 岛 为了 一个 快乐的 男人 ;
对于一个幸福的人来说, 你是岛上的代名词;

[ˈlæftər] [ænd; ʌnd] [sɔːŋ] [wɜːr; wər] [ɪn] [jʊr; jər] [maʊθ] , [ænd; ʌnd] [jʊr; jər] [feɪs] [wʌz; wəz] [æz; əz] [braɪt]
laughter and song were in your mouth , and your face was as bright
笑声 和 歌曲 是 在 你的 嘴 , 和 你的 脸 曾是 作为 明亮的
[æz; əz] [ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] .
as the sunrise .
作为 这 日出 .
你嘴里发出笑声, 嘴里唱着歌, 你的脸庞像日出一样明亮。

[ðen] [juː; jʊ] [ˈwedɪd] [pʊr] [ˈkoʊˈkuːə] ;
Then you wedded poor Kokua ;
然后 你 已婚 贫穷的 互助 ;
然后你娶了可怜的科库亚;

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [gʊd] [gɑːd] [noʊz] [wʌt] [ɪz] [əˈmɪs] [ɪn] [hɜːr; hər] — [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [juː; jʊ]
and the good God knows what is amiss in her — but from that day you
和 这 好的 上帝 知道 什么 是 错误 在 她 — 但 从 那 天 你
[hæv; həv] [nɑːt] [smaɪld] .
have not smiled .
有 不是 微笑 .
天知道她出了什么事——但从那天起, 你就再也没有笑过。

[oʊ] !
O !
哦 !
哦!

“ [fiː; fi] [kraɪd] , “ [wʌt] [eɪlz] [ˌem ˈiː] ?
“ **she cried , “ what ails me ?**
“ 她 哭 , “ 什么 疾病 我 ?
她哭着说: “我到底怎么了? ”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈprɪti] , [ænd; ənd][aɪ] [nu:] [aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
I thought I was pretty , and I knew I loved him .
我 想法 我 曾是 漂亮的 , 和 我 知道 我 喜爱 他 .

我觉得自己很漂亮，而且我知道我爱他。

[wʌt] [eɪlz][em 'i:] [ðæt] [aɪ] [θroʊ] [ðɪs] [klaʊd] [ə'pɑ:n][maɪ] ['hʌzbənd] ? "
What ails me that I throw this cloud upon my husband ? "
什么 疾病 我 那 我 扔 这 云 之上 我的 丈夫 ? "

我究竟是哪出了问题，才会把这份阴霾带到我丈夫身上？

" [pʊr] ['koʊ'ku:ə] , " [sed] [ki:'ɑ:wi] .
" Poor Kokua , " said Keawe .
" 贫穷的 互助 , " 说 基亚维 .

“可怜的科库亚，”基亚说。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][hɜ:r; həɾ][saɪd] , [ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɾ][hænd] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ]
He sat down by her side , and sought to take her hand ; but that she
他 卫星 向下 经过 她 边 , 和 寻求 到 拿 她 手 ; 但 那 她
[plʌkt] [ə'wei] .
plucked away .
拨弦 离开 .

他坐在她身边，想要握住她的手，但她却一把甩开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第18/20页

“ [pʊr] ['koo'ku:ə] !
“ **Poor Kokua !**
“ 贫穷的 互助 ！

“可怜Kokua！ ”

“ [hi:; hi] [sed] [ə'gen] .
“ **he said again .**
“ 他 说 再次 。

他又说了一遍。

“ [maɪ] [pʊr] [tʃaɪld] — [maɪ] ['prɪti] .
“ **My poor child — my pretty .**
“ 我的 贫穷的 孩子 — 我的 漂亮的 。

“我可怜的孩子——我漂亮的孩子。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] [tu:; tə] [sper] [ju:; jʊ] !
And I had thought all this while to spare you !
和 我 有 想法 全部 这 尽管 到 空闲的 你 ！

我一直都想着要饶了你！

[wel] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [noʊ] [ɔ:l] .
Well , you shall know all .
出色地 , 你 将 知道 全部 。

好了，你很快就会知道一切。

[ðen] , [æt; ət] [li:st] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['pɪti] [pʊr] [ki:'ɑ:wi] ;
Then , at least , you will pity poor Keawe ;
然后 , 在 至少 , 你 将要 遗憾 贫穷的 基亚维 ；

那样的话，至少你会同情可怜的凯阿维；

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd] [haʊ] [mʌt] [hi:; hi] [lʌvd] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][pæst] — [ðæt] [hi:; hi] [dɛrd] [hel]
then you will understand how much he loved you in the past — that he dared hell
然后 你 将要 理解 如何 很多 他 喜爱 你 在 这 过去的 — 那 他 敢于 地狱

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] [pə'zeʃn] — [ænd; ənd] [haʊ] [mʌt] [hi:; hi] [lʌvz] [ju:; jʊ] [stɪl] (the296
for your possession — and how much he loves you still (the296
为了 你的 拥有 — 和 如何 很多 他 爱 你 仍然 (the296

那时你就会明白他过去有多爱你——他为了拥有你甘愿赴汤蹈火——以及他现在仍然有多爱你（296）。

[pʊr] [kən'demd] [wʌn]) , [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [jet] [kɔ:l] [ʌp][ə; ei] [smaɪl] [wen] [hi:; hi][br'həʊldz][ju:; jʊ] .
poor condemned one) , that he can yet call up a smile when he beholds you .
贫穷的 谴责 —) , 那 他 能 然而 称呼 向上 一个 微笑 什么时候 他 凝视 你 。

可怜的死囚犯)，当他看到你时，还能露出笑容。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi][tu:ld][hɜ:r; hər][ɔ:l] , [i:v(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] .
“ **With that he told her all , even from the beginning .**
“ 和 那 他 讲述 她 全部 , 甚至 从 这 开始 。

“说完，他把一切都告诉了她，甚至包括最初的一切。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [fɔ:r; fər][em 'i: ?
“ **You have done this for me ?**
“ 你 有 完毕 这 为了 我 ？

你为我做了这件事？

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” **she cried** .
” 她 哭 。

她哭了起来。

” [ɑː] , [wel] , [ðen] [wʌt] [duː][aɪ] [ker] ！ ” — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klaːspt] [ænd; ənd] [wept] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
” **Ah , well , then what do I care ! ” — and she clasped and wept upon him .**
” 啊 , 出色地 , 然后 什么 做 我 关心 ！ ” — 和 她 紧握 和 哭泣 之上 他 。

“啊，那我还在乎吗！”——说着，她紧紧抱住他，痛哭起来。

” [ɑː] , [tʃaɪld] ！ ” [sed] [kiːˈɑːwi] , “ [ænd; ənd] [jet] , [wen] [aɪ] [kənˈsɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [hel] ,
” **Ah , child ! ” said Keawe , “ and yet , when I consider of the fire of hell ,**
” 啊 , 孩子 ！ ” 说 基亚维 , “ 和 然而 , 什么时候 我 考虑 的 这 火 的 地狱 ,
” 啊，孩子！”凯阿维说，“然而，当我想到地狱之火时，
[aɪ] [ker] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] ！ ”
I care a good deal ! ”
我 关心 一个 好的 交易 ！ ”

我非常在意！

” [ˈnevər] [tel] [em ˈiː] , “ [sed] [ʃiː; ʃi] ; “ [noʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi] [lɔːst] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [lʌvd] [ˈkoʊˈkuːə] ,
” **Never tell me , “ said she ; “ no man can be lost because he loved Kokua ,**
” 绝不 告诉 我 , “ 说 她 ; “ 不 男人 能 是 丢失的 因为 他 喜爱 互助 ,
” 永远不要告诉我,”她说,“没有人会因为爱着科库亚而失去生命。”

[ænd; ənd][noʊ] [ˈlðər] [fɔːlt] .
and no other fault .
和 不 其他 过错 。

没有其他过错。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [kiːˈɑːwi] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [hændz] , [ɔːr] [ˈperɪʃ] [ɪn][jɔːr; jər] [ˈkʌmpəni] .
I tell you , Keawe , I shall save you with these hands , or perish in your company .
我 告诉 你 , 基亚维 , 我 将 节省 你 和 这些 双手 , 或者 沦 在 你的 公司 。

凯阿维，我告诉你，我要么亲手救你，要么与你一同灭亡。

[wʌt] ！
What !
什么 ！

什么！

[juː; jʊ] [lʌvd] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [jɔːr; jər] [soʊl] ,
you loved me , and gave your soul ,
你 喜爱 我 , 和 给予 你的 灵魂 ,

你爱我，并将你的灵魂献给了我。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][daɪ][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][ɪn] [rɪˈtɜːrn] ? ”
and you think I will not die to save you in return ? ”
和 你 思考 我 将要 不是 死 到 节省 你 在 返回 ? ”

你以为我不会为了救你而死吗？

” [ɑː] , [maɪ] [dɪr] ！
” **Ah , my dear !**
” 啊 , 我的 亲爱的 ！

“啊，我的宝贝！

[juː; jʊ] [maɪt] [daɪ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˈdɪfrəns] [wʊd] [ðæt] [meɪk] ?
you might die a hundred times , and what difference would that make ?
你 可能 死 一个 百 时代 , 和 什么 不同之处 会 那 制作 ?

你就算死一百次，又有什么区别呢？

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ɪkˈsept] [tuː; tə] [liːv] [em ˈiː] [ˈloʊnli] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [ʌv; əv][maɪ] [dæmˈneɪʃn] ? ”
” **he cried , “ except to leave me lonely till the time comes of my damnation ? ”**
” 他 哭 , “ 除了 到 离开 我 孤独 直到 这 时间 来 的 我的 诅咒 ? ”

他哭喊道：“难道就是要让我孤苦伶仃地等到下地狱的那一刻吗？”

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] , ” [sed] [ʃi:; ʃɪ] .
“ **You know nothing** , ” **said she** .
“ 你 知道 没有什么 , ” 说 她 :

“你什么都不懂,”她说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ˈedʒʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [sku:l] [ɪn][ˈhɑ:nəˈlu:lʊ:; ˈhoʊnəˈlu:lʊ:] ; [aɪ][eɪ ˈem][noʊ] [ˈkɑ:mən] [gɜ:rɪ] .
“ **I was educated in a school in Honolulu** ; **I am no common girl** .
“ 我 曾是 受过教育 在 一个 学校 在 檀香山 ; 我 是 不 常见的 女孩 .
“我在檀香山的一所学校接受教育; 我不是普通的女孩。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [aɪ][jæl; ʃəl] [seɪv] [maɪ] [ˈlʌvər] .
And I tell you , I shall save my lover .
和 我 告诉 你 , 我 将 节省 我的 情人 :

我告诉你, 我一定会救我的爱人。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ju:; jʊ] [seɪ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [sent] ?
What is this you say about a cent ?
什么 是 这 你 说 关于 一个 中心 ?

你刚才说的关于一分钱的事是什么意思?

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld][ɪz][nɑ:t] [əˈmerɪkən] .
But all the world is not American .
但 全部 这 世界 是 不是 美国人 :

但并非所有世界都是美国式的。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pi:s] [ðeɪ] [kɔ:l][ə; eɪ] [ˈfɑ:rðɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [sent] .
In England they have a piece they call a farthing , which is about half a cent .
在 英格兰 他们 有 一个 片 他们 称呼 一个 法辛 , 哪个 是 关于 一半 一个 中心 .
在英国, 有一种叫做四分之一便士的货币单位, 大约等于半美分。

[ɑ:] ! [ˈsa:roʊ] !
Ah ! sorrow !
啊 ! 悲哀 !

啊! 悲伤!

“ [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] , ” [ðæt] [meɪks] [aɪ ˈti:] [ˈskersli] [ˈbetər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbaɪər] [mʌst; məst][bi:; bi] [lɔ:st] ,
“ **she cried , that makes it scarcely better , for the buyer must be lost** ,
“ 她 哭 , “ 那 制作 它 几乎 更好的 , 为了 这 买方 必须 是 丢失的 ,
她喊道:“那样也好不到哪儿去, 买家肯定就损失惨重了。”

[ænd; ʌnd][wi:; wi][jæl; ʃəl][faɪnd] [nʌn] [soʊ] [breɪv] [æz; əz][maɪ] [kiˈɑ:wi] !
and we shall find none so brave as my Keawe !
和 我们 将 寻找 没有任何 所以 勇敢的 作为 我的 基亚维 !

我们再也找不到比我的 Keawe 更勇敢的人了!

[bʌt; bət] [ðen] , [ðer; ðər][ɪz] [fræns] : [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l] [kɔɪn][ðer; ðər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l][ə; eɪ]
But then , there is France : they have a small coin there which they call a
但 然后 , 那里 是 法国 : 他们 有 一个 小的 硬币 那里 哪个 他们 称呼 一个
[ˈsa:ntɪm] ,
centime ,
分 ,

但是, 法国的情况有所不同: 他们那里有一种叫做分 (centime) 的小额硬币。

[ænd; ʌnd] [ði:z] [goʊ][faɪv][tu:; tə][ðə; ði] [sent] , [ɔ:r] [ðerəˈbaʊt] .
and these go five to the cent , or thereabout .
和 这些 去 五 到 这 中心 , 或者 大约 :

这些价格是五比一, 或者差不多是这个数。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [ˈbetər] .
We could not do better .
我们 可以 不是 做 更好的 :

我们已经做得非常好了。

[kʌm] , [ki:'ɑ:wi] , [let][ju:'es][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['aɪləndz] ;

Come , Keawe , let us go to the French islands ;
来 , 基亚维 , 让我们 去 到 这 法语 岛屿 ;

来吧, 凯亚维, 我们去法国的岛屿吧;

[let][ju:'es][gʊʊ][tu:; tə] [tə'hiti] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ʃɪps] [kæn; kən] [ber] [ju:'es] .

let us go to Tahiti as fast as ships can bear us .
让 我们 去 到 塔希提岛 作为 快速地 作为 船舶 能 熊 我们 .

让我们以最快的速度前往塔希提岛, 只要船只能够承载我们。

[ðer; ðər][wi;; wi][hæv; həv] [fɔ:r] ['sen,taimz] , [θri:] ['sen,taimz] , [tu:] ['sen,taimz] , [wʌn] ['sɑ:ntim] ;

There we have four centimes , three centimes , two centimes , one centime ;
那里 我们 有 四 厘米 , 三 厘米 , 二 厘米 , 一 分 ;

那里有四分、三分、两分、一分;

[fɔ:r] ['pɑ:səb(ə)l] ['seɪlz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][gʊʊ][ɑ:n] ; [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ju:'es][tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði]

four possible sales to come and go on ; and two of us to push the
四 可能的 销售量 到 来 和 去 在 ; 和 二 的 我们 到 推 这

['bɑ:rgən] .

bargain .
便宜货 .

有四笔可能的买卖交易即将发生或结束; 而我们两个人则负责促成交易。

[kʌm] , [maɪ] [ki:'ɑ:wi] ! [kɪs] [em 'i:] , [ænd; ənd] ['bæniʃ] [ker] .

Come , my Keawe ! kiss me , and banish care .
来 , 我的 基亚维 ! 吻 我 , 和 放逐 关心 .

来吧, 我的凯亚维! 吻我, 驱散你的忧愁。

['koʊ'ku:ə] [wɪl] [dɪ'fend] [ju:; jʊ] . "

Kokua will defend you . "
互助 将要 保卫 你 . "

科库亚会保护你。

" [ɡɪft] [ʌv; əv][ɡɑ:d] !

" Gift of God !
" 礼物 的 上帝 !

“上帝的恩赐!”

" [hi;; hi] [kraɪd] .

" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ɡɑ:d] [wɪl] ['pʌniʃ] [em 'i:][fɔ:r; fər][dɪ'zaɪərɪŋ] [ɔ:t] [soʊ] [ɡʊd] !

" I cannot think that God will punish me for desiring aught so good !
" 我 不能 思考 那 上帝 将要 惩治 我 为了 渴望 零 所以 好的 !

“我无法想象上帝会因为我渴望如此美好的事物而惩罚我!”

[bi;; bi][aɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] , [ðen] ; [teɪk] [em 'i:] [wer] [ju:; jʊ] [pli:z] :

Be it as you will , then ; take me where you please :
是 它 作为 你 将要 , 然后 ; 拿 我 在哪里 你 请 :

随你便吧; 你想带我去哪儿就带我去哪儿:

[aɪ] [pʊt] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd][maɪ][sæl'veɪ(ə)n][ɪn][jər; jər][hændz] .

I put my life and my salvation in your hands .
我 放 我的 生活 和 我的 救恩 在 你的 双手 .

我将我的生命和救赎都交托在你手中。

" ['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['koʊ'ku:ə][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [ˌprepə'reɪʃnz] . -

" Early the next day Kokua was about her preparations . 297
" 早期的 这 下一个 天 互助 曾是 关于 她 准备工作 . -

第二天一大早, 寇库亚就开始做准备了。297

[ʃiː; ʃi] [tʊk] - [tʃest] [ðæt] [hiː; hi] [went] [wið; wiθ] [ˈselərɪŋ] ；
She took Keawe's chest that he went with sailing ；
她 采取 - 胸部 那 他 去 和 水手 ；

她拿走了凯亚维的箱子，那是他当水手时留下的；

[ænd; ənd][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði][ˈbɔːt(ə)][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] ；
and first she put the bottle in a corner ；
和 第一的 她 放 这 瓶子 在 一个 角落 ；

她先把瓶子放在角落里；

[ænd; ənd] [ðen] [pækt] [aɪ ˈtiː][wið; wiθ][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbreɪvəst]
and then packed it with the richest of their clothes and the bravest

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪk] - [næk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ．
of the knick - knacks in the house ．
的 这 尼克 - 技巧 在 这 房子 ．

然后把他们最华丽的衣服和家里最精致的小玩意儿都装了进去。

“ [fɔːr; fər] , “ [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [fʊks] ,
“ **For , “ said she , “ we must seem to be rich folks ,**

“ 为了 , “ 说 她 , “ 我们 必须 似乎 到 是 富有的 各位 ,
“因为,”她说,“我们必须看起来像是有钱人。”

[ɔːr] [huː] [wi] [brɪliːv] [ɪn][ðə; ði][ˈbɔːt(ə)] ?
or who will believe in the bottle ?
或者 WHO 将要 相信 在 这 瓶子 ?

谁会相信瓶子里的东西呢？

“ [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌprepəˈreɪ(ə)n] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [geɪ] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] ;
“ **All the time of her preparation she was as gay as a bird ;**

“ 全部 这 时间 的 她 准备 她 曾是 作为 同性恋 作为 一个 鸟 ;
“在她准备的整个过程中，她都像鸟儿一样快乐；

[ˈoʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈpɑːn] [kiːˈɑːwi] [ðə; ði] [terz] [wʊd] [sprɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] ,
only when she looked upon Keawe the tears would spring in her eye ,

仅有的什么时候 她 看起来 之上 基亚维 这 眼泪 会 春天 在 她 眼睛 ,
只有当她看着凯亚维时，眼泪才会涌上眼眶。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [rʌn] [ænd; ənd] [kɪs] [hɪm; ɪm] .
and she must run and kiss him .
和 她 必须 跑步 和 吻 他 .

她必须跑过去吻他。

[æz; əz][fɔːr; fər] [kiːˈɑːwi] , [ə; eɪ] [weɪt] [wʌz; wəz] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [soʊl] ； [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət]
As for Keawe , a weight was off his soul ; now that he had his secret

作为 为了 基亚维 , 一个 重量 曾是 离开 他的 灵魂 ； 现在 那 他 有 他的 秘密
[ʃerɪd] ,
shared ,
共享 ,

至于凯亚维，他如释重负；现在他的秘密已经公之于众了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [hoʊp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [nuː] [mæn] ,
and some hope in front of him , he seemed like a new man ,

和 一些 希望 在 正面 的 他 , 他 似乎 喜欢 一个 新的 男人 ,
眼前燃起了一丝希望，他仿佛焕然一新。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [went] [ˈlaɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈɡen]
his feet went lightly on the earth , and his breath was good to him again

他的 脚 去 轻轻 在 这 地球 , 和 他的 气息 曾是 好的 到 他 再次
.
:
.

他的双脚轻盈地踏在地上，呼吸也变得顺畅了。

[ˈjet] [wʌz; wəz] [ˈterər] [stɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] ; [ænd; ənd][ˈevər][ænd; ənd] [əˈgen] ,
Yet was terror still at his elbow ; and ever and again ,
然而 曾是 恐怖 仍然 在 他的 弯头 ; 和 曾经 和 再次 ;
然而, 恐惧依然如影随形; 而且一次又一次,

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [aʊt] [ə; eɪ][ˈteɪpər] , [hoʊp] [daɪd][ɪn][hɪm; ɪm] ,
as the wind blows out a taper , hope died in him ,
作为 这 风 打击 出去 一个 锥形 , 希望 死亡 在 他 ,
就像风吹灭了蜡烛一样, 他的希望也随之破灭了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] [tɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ˈfaɪər][bɜːrn][ɪn] [hel] .
and he saw the flames toss and the red fire burn in hell .
和 他 锯 这 火焰 折腾 和 这 红色的 火 烧伤 在 地狱 :
他看见火焰翻腾, 赤红的烈火在地狱中燃烧。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] [ˈpleɪzərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsteɪts] ,
It was given out in the country they were gone pleasuring to the States ,
它 曾是 给定 出去 在 这 国家 他们 是 已消失 愉悦 到 这 各州 ,
那是在他们前往美国寻欢作乐的那个国家分发的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [nɑːt][soʊ] [streɪndʒ] [æz; əz][ðə; ði] [truːθ] ,
which was thought a strange thing , and yet not so strange as the truth ,
哪个 曾是 想法 一个 奇怪的 事物 , 和 然而 不是 所以 奇怪的 作为 这 真相 ,
这被认为是一件奇怪的事, 但与真相相比, 却又不算什么。

[ɪf] [ˈeni] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɡest] [aɪ ˈtiː] .
if any could have guessed it .
如果 任何 可以 有 猜对了 它 :
如果有人能猜到的话。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˌhɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
So they went to Honolulu in the Hall ,
所以 他们 去 到 檀香山 在这 大厅 ,
所以他们乘大厅去了檀香山,

[ænd; ənd] [ðens] [ɪn][ðə; ði] [juːməˈtɪlə] [tuː; tə][sæn][frənˈsɪskoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈhɑːoʊˌleɪ] ,
and thence in the Umatilla to San Francisco with a crowd of Haoles ,
和 因此 在 这 乌马蒂拉 到 圣 弗朗西斯科 和 一个 人群 的 白人 ,
然后和一大群白人一起乘坐乌马蒂拉河前往旧金山。

[ænd; ənd][æt; ət][sæn][frənˈsɪskoʊ] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈpæɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [meɪl] [ˈbrɪɡənˌtiːn] , [ðə; ði][ˈtraːpɪk][bɜːrd]
and at San Francisco took their passage by the mail brigantine , the Tropic Bird
和 在 圣 弗朗西斯科 采取 他们的 通道 经过 这 邮件 双桅帆船 , 这 热带 鸟
, [fɔːr; fər][ˌpɑːpiˈeɪteɪ] ,
for Papeete ,
, 为了 帕皮提 ,
他们抵达旧金山后, 搭乘邮轮“热带鸟号”前往帕皮提。

[ðə; ði] [tʃiːf] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈaɪləndz] .
the chief place of the French in the south islands .
这 首席 地方 的 这 法语 在 这 南 岛屿 :
法国人在南岛的主要据点。

[ˈðɪðər] [ðeɪ] [keɪm] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈvoɪdʒ] , [ɑːn][ə; eɪ] [fer] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [wɪnd] ,
Thither they came , after a pleasant voyage , on a fair day of the trade wind ,
那里 他们 来了 , 后 一个 令人愉快的 航程 , 在 一个 公平的 天 的 这 贸易 风 ,
在一个风和日丽的日子里, 他们经过一段愉快的航程, 来到了这里。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [riːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɜːrf] [ˈbreɪkɪŋ] , [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][ɪts] [pɑːmz] ,
and saw the reef with the surf breaking , and Motuiti with its palms ,
和 锯 这 礁 和 这 冲浪 打破 , 和 - 和 它是 棕榈树 ,
看到了拍打着海岸的礁石和破碎的海浪, 还有棕榈树环绕的莫图伊蒂岛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sku:nər] ['raɪdɪŋ] [wɪ'ðɪnsaɪd] ,
and the schooner riding withinside ,
和 这 大篷车 骑术 内部 ,
以及停泊在里面的帆船,

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['haʊzɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [taʊn] [loʊ] [daʊn] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ə'mʌŋ] [gri:n] [tri:z] ,
and the white houses of the town low down along the shore among green trees ,
和 这 白色的 房屋 的 这 镇 低的 向下 沿着 这 支撑 之中 绿色的 树木 ,
小镇的白色房屋沿着海岸线低矮地分布在绿树丛中。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'hed] [ðə; ði] ['maʊntɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌ; əv] [tə'hɪti] , [ðə; ði] [waɪz] ['aɪlənd] .
and overhead the mountains and the clouds of Tahiti , the wise island .
和 开销 这 山脉 和 这 云 的 塔希提岛 , 这 明智的 岛 .
头顶是塔希提岛的群山和云海, 这座岛屿素有“智慧之岛”的美誉。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] [ðə; ði][moʊst] [waɪz] [tu:; tə] ['haɪər][ə; eɪ] [haʊs] , [wɪt] [ðeɪ] [dɪd] [ə'kɔ:rdɪŋli] ,
It was judged the most wise to hire a house , which they did accordingly ,
它 曾是 评判 这 最多 明智的 到 聘请 一个 房子 , 哪个 他们 做过 因此 ,
大家一致认为租房子是最明智的选择, 于是他们也照做了。

['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['brɪtɪ] ['kɑ:nsɪz] , [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [pə'reɪd] [ʌ; əv] ['mʌni] ,
opposite the British Consul's , to make a great parade of money ,
对面的 这 英国 领事的 , 到 制作 一个 伟大的 游行 的 钱 ,
在英国领事馆对面, 上演一场盛大的炫富秀,

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [kən'spɪkjʊəs] [wɪð; wɪθ] ['kæərɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] .
and themselves conspicuous with carriages and horses .
和 他们自己 显眼的 和 马车 和 马匹 .
他们乘坐马车, 十分显眼。

[ðɪs] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə][du:; , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈba:t(ə)l][ɪn][ðer; ðər]
This it was very easy to do , so long as they had the bottle in their
这 它 曾是 非常 简单的 到 做 , 所以 长的 作为 他们 有 这 瓶子 在 他们的
[pə'zeʃn] ;
possession ;
拥有 ;
只要他们手里拿着瓶子, 这很容易做到;

[fɔ:r; fər] ['koʊ'ku:ə][wʌz; wəz] [mɔ:ɪ] [boʊld][ðæn; ðən] [ki:'ɑ:wi] , [ænd; ənd] , [wen'evər] [fɪ; jɪ][hæd; həd][ə; eɪ]
for Kokua was more bold than Keawe , and , whenever she had a
为了 互助 曾是 更多的 大胆的 比 基亚维 , 和 , 每当 她 有 一个
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,
因为科库亚比凯阿维更大胆, 而且, 只要她下定决心,

[kɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði][ɪmp][fɔ:r; fər] ['twenti] [ɔ:r][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒləz] .
called on the imp for twenty or a hundred dollars .
称为 在 这 重要 为了 二十 或者 一个 百 美元 .
打电话给那个小鬼要了二十美元或一百美元。

[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ðeɪ] [su:n] [gru:] [tu:; tə][bi; bi] [rɪ'mɑ:kt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ; [ænd; ənd] the298
At this rate they soon grew to be remarked in the town ; and the298
在 这 速度 他们 很快 生长 到 是 评论 在 这 镇 ; 和 the298
照此发展下去, 他们很快就在镇上引起了人们的注意; 而298

[st'reɪndʒəz][frʌm; frəm] [hə'waɪ] , [ðer; ðər] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['draɪvɪŋ] , [ðə; ði] [faɪn] [həʊ'ləʊku:]
strangers from Hawaii , their riding and their driving , the fine holokus
陌生人 从 夏威夷 , 他们的 骑术 和 他们的 驾驶 , 这 美好的 全息图
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [leɪs] [ʌ; əv] ['koʊ'ku:ə] ,
and the rich lace of Kokua ,
和 这 富有的 蕾丝 的 互助 ,
来自夏威夷的陌生人, 他们的骑马和驾车, 精美的holokus和Kokua的华丽蕾丝,

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [tɔ:k] .
became the matter of much talk .
成为 这 事情 的 很多 讲话 .

这件事成了人们热议的话题。

[ðeɪ] [gɑ:t][ɑ:n] [wel] ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑ:'hi:ʃən; tə;- -tiən] ['læŋgwɪdʒ] ,
They got on well after the first with the Tahitian language ,
他们 得到 在 出色地 后 这 第一的 和 这 塔希提岛 语言 ,
他们第一次接触塔希提语后, 学习进展顺利。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'di:d] [laɪk] [tu:; tə][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑ:ʃən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['letərz] :
which is indeed like to the Hawaiian , with a change of certain letters :
哪个 是 的确 喜欢 到 这 夏威夷 , 和 一个 改变 的 肯定 信件 :
这确实与夏威夷语很相似, 只是某些字母有所不同:

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [spi:tʃ] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði]
and as soon as they had any freedom of speech , began to push the
和 作为 很快 作为 他们 有 任何 自由 的 演讲 , 开始 到 推 这
[ˈbɑ:t(ə)l] .
bottle .
瓶子 .

一旦他们获得了任何言论自由, 就开始大肆宣扬。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [kən'sɪdə] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] ['i:zi] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] [ɪntrə'du:s] ;
You are to consider it was not an easy subject to introduce ;
你 是 到 考虑 它 曾是 不是 一个 简单的 主题 到 介绍 ;
你要明白, 这并不是一个容易引入的话题;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [pər'sweɪd] ['pi:p(ə)l] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] ['ɜ:rnɪst] ,
it was not easy to persuade people you were in earnest ,
它 曾是 不是 简单的 到 说服 人们 你 是 在 认真 ,
要说服别人相信你是认真的并不容易,

[wen] [ju:; jʊ] [ˈv:fərd] [tu:; tə] [sel] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['sen,taimz] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd]
when you offered to sell them for four centimes the spring of health and
什么时候 你 提供 到 卖 他们 为了 四 厘米 这 春天 的 健康 和
[ˈrɪtʃɪz] [ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] .
riches inexhaustible .
财富 取之不尽的 .

当你提出以四分钱的价格出售它们时, 健康和财富的源泉就无穷无尽了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [bɪ'saɪdʒ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] ;
It was necessary besides to explain the dangers of the bottle ;
它 曾是 必要的 除了 到 解释 这 危险 的 这 瓶子 ;
此外, 还有必要解释瓶子的危险性;

[ænd; ənd] ['i:ðər] ['pi:p(ə)l] [dɪsbɪ'li:vɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ænd; ənd] [læft] ,
and either people disbelieved the whole thing and laughed ,
和 任何一个 人们 不相信 这 所有的 事物 和 笑了 ,
要么人们根本不相信这件事, 反而嘲笑它;

[ɔ:r] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:rkər][pɑ:rt] , [bɪ'keɪm] [ˌoʊvər'kæst][wɪð; wɪθ]['grævəti] ,
or they thought the more of the darker part , became overcast with gravity ,
或者 他们 想法 这 更多的 的 这 较暗 部分 , 成为 灰蒙蒙 和 重力 ,
或者他们认为, 黑暗的一面更多地被重力笼罩, 变得阴沉。

[ænd; ənd] [dru:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ki:'ɑ:wi] [ænd; ənd]['koʊ'ku:ə] , [æz; əz][frʌm; frəm] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd]
and drew away from Keawe and Kokua , as from persons who had
和 画 离开 从 基亚维 和 互助 , 作为 从 人 WHO 有
[ˈdi:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)l] .
dealings with the devil .
交易 和 这 魔鬼 .

他们远离了 Keawe 和 Kokua, 就像远离了与魔鬼打交道的人一样。

[soʊ][fɑ:rɪ][frʌm; frəm] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] , [ði:z] [tu:] [brɪ'gæən][tu:; tə][faɪnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]
So far from gaining ground , these two began to find they were avoided in the
所以 远的 从 获得 地面 , 这些 二 开始 到 寻找 他们 是 避免 在 这
[taʊn] ;
town ;
镇 ;

结果, 这两个人非但没有取得进展, 反而开始发现自己在镇上被人避而远之;

[ðə; ðɪ] [tʃɪldrən] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ['skri:mɪŋ] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l][tu:; tə]['koʊ'ku:ə] ;
the children ran away from them screaming , a thing intolerable to Kokua ;
这 孩子们 跑 离开 从 他们 尖叫 , 一个 事物 无法容忍 到 互助 ;

孩子们尖叫着逃离了他们, 这让科库亚无法容忍;

['kæθolɪks] [krɔ:st] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ] ;
Catholics crossed themselves as they went by ;
天主教徒 交叉 他们自己 作为 他们 去 经过 ;

天主教徒经过时都划着十字;

[ænd; ənd][ɔ:l] ['pɜ:sənz] [brɪ'gæən][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔ:rd] [tu:; tə] [dɪsɪn'geɪdʒ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
and all persons began with one accord to disengage themselves from their
和 全部 人 开始 和 一 符合 到 脱离接触 他们自己 从 他们的
[əd'vænsɪz] .
advances .
进展 .

于是, 所有人都一致开始停止追求。

[dɪ'preʃ(ə)n] [fel] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['spirɪts] .
Depression fell upon their spirits .
沮丧 跌倒 之上 他们的 烈酒 .

沮丧的情绪笼罩着他们。

[ðeɪ] [wʊd] [sɪt][æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðer; ðər] [nu:] [haʊs] , ['æftər][ə; eɪ] ['deɪz] ['wɪrɪnəs] ,
They would sit at night in their new house , after a day's weariness ,
他们 会 坐 在 夜晚 在 他们的 新的 房子 , 后 一个 天 疲劳 ,

一天疲惫过后, 他们会在夜里坐在新房子里。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌn] [wɜ:rd] , [ɔ:rɪ][ðə; ðɪ] ['saɪləns] [wʊd] [bi:; bi]['broʊkən][baɪ]['koʊ'ku:ə] ['bɜ:rstɪŋ]
and not exchange one word , or the silence would be broken by Kokua bursting
和 不是 交换 一 单词 , 或者 这 沉默 会 是 破碎的 经过 互助 爆发
['sʌd(ə)nli] ['ɪntu:]['sɒbz] .
suddenly into sobs .
突然 进入 啜泣 .

两人一句话也不说, 否则寂静就会被 Kokua 突然的抽泣声打破。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [preɪ] [tə'geðər] ; ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ðɪ]['bɑ:t(ə)l] [aʊt] [ə'pɑ:n]
Sometimes they would pray together ; sometimes they would have the bottle out upon
有时 他们 会 祈祷 一起 ; 有时 他们 会 有 这 瓶子 出去 之上

[ðə; ðɪ] [flɔ:r] ,
the floor ,
这 地面 ,

有时他们会一起祈祷; 有时他们会把酒瓶放在地板上。

[ænd; ənd][sɪt][ɔ:l] ['i:vɪŋɪŋ] ['wʌtɪŋ] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['ædəʊs] ['hɔvəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] .
and sit all evening watching how the shadow hovered in the midst .
和 坐 全部 晚上 观看 如何 这 阴影 悬停 在 这 中间 .

然后整个晚上都坐在那里, 观察着阴影在中间徘徊。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə'freɪd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [rest] .
At such times they would be afraid to go to rest .
在 这样的 时代 他们 会 是 害怕的 到 去 到 休息 .

这时他们甚至不敢去休息。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːŋ] [er] [ˈslʌmbər] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈiːðər] [dəʊzd] [ɔːf] ,
It was long ere slumber came to them , and , if either dozed off ,
它 曾是 长的 埃雷 睡眠 来了 到 他们 , 和 , 如果任何一个 打盹 离开 ,
他们过了很久才进入梦乡, 如果有人打盹了,

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [weɪk] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsaɪləntli] [ˈwiːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] , [ɔːr] ,
it would be to wake and find the other silently weeping in the dark , or ,
它 会 是 到 唤醒 和 寻找 这 其他 默默 哭泣 在 这 黑暗的 , 或者 ,
那将是醒来后发现对方在黑暗中默默哭泣, 或者,

[pərˈhæps] , [tuː; tə] [weɪk] [əˈloʊn] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhævɪŋ] [fled] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði]
perhaps , to wake alone , the other having fled from the house and the
也许 , 到 唤醒 独自的 , 这 其他 拥有 逃亡 从 这 房子 和 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbɑːt(ə)] ,
neighbourhood of that bottle ,
邻里 的 那 瓶子 ,
或许, 醒来时只剩下自己, 而另一个人早已逃离了那瓶酒所在的房子和街区。

[tuː; tə] [peɪs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bəˈhæneɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈɡɑːrdn] , [ɔːr] [tuː; tə] [ˈwɑːndər] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [baɪ]
to pace under the bananas in the little garden , or to wander on the beach by
到 步伐 在下面 这 香蕉 在 这 小的 花园 , 或者 到 漫步 在 这 海滩 经过
[ˈmuːnlaɪt] .
moonlight .
月光 .
在小花园的香蕉树下踱步, 或在月光下漫步沙滩。

[wʌn] [naɪt] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [wen] [ˈkoʊˈkuːə] [əˈwoʊk] .
One night it was so when Kokua awoke .
一 夜晚 它 曾是 所以 什么时候 互助 醒来 .
一天晚上, 当寇库亚醒来时, 事情就是这样发生的。

[kiːˈɑːwi] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
Keawe was gone .
基亚维 曾是 已消失 .
基亚维走了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ɪn] [ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌz; wəz] [koʊld] .
She felt in the bed , and his place was cold .
她 毛毡 在 这 床 , 和 他的 地方 曾是 寒冷的 .
她摸了摸床, 发现他的地方很冷。

[ðen] [fɪr] [fel] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] .
Then fear fell upon her , and she sat up in bed .
然后 害怕 跌倒 之上 她 , 和 她 卫星 向上 在 床 .
恐惧袭来, 她猛地坐了起来。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] moonshine299
A little moonshine299
一个 小的 moonshine299
一点月光299

[ˈfɪltərd] [θruː] [ðə; ði] [ˈʃʌtər] .
filtered through the shutters .
过滤 通过 这 百叶窗 .
透过百叶窗的光线。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [braɪt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [spaɪ] [ðæt] [ˈbɑːt(ə)] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .
The room was bright , and she could spy that bottle on the floor .
这 房间 曾是 明亮的 , 和 她 可以 间谍 那 瓶子 在 这 地面 .
房间很亮, 她能看到地板上的那个瓶子。

[aʊt'saɪd] [aɪ 'ti:] [blu:] [haɪ] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævənʊ:] [kraɪd] [ə'laʊd] ,
Outside it blew high , the great trees of the avenue cried aloud ,
外部 它 吹 高的 , 这 伟大的 树木 的 这 大街 哭 大声 ,
外面狂风大作, 大道两旁的大树发出阵阵鸣叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:lən] [li:vz] ['rætlɪd] [ɪn][ðə; ði] [və'rændə] .
and the fallen leaves rattled in the verandah .
和 这 倒下 树叶 摇晃 在 这 阳台 .
落叶在走廊里发出沙沙声。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʊə'ku:ə][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [saʊnd] ;
In the midst of this Kokua was aware of another sound ;
在 这 中间 的 这 互助 曾是 意识到的 的 其他 声音 ;
就在这时, 科库亚听到了另一个声音;

['weðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bi:st] [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [skers] [tel] ,
whether of a beast or of a man she could scarce tell ,
无论 的 一个 兽 或者 的 一个 男人 她 可以 稀少 告诉 ,
她几乎分不清那是野兽的叫声还是人的叫声。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][sæd][æz; əz] [deθ] , [ænd; ənd] [kʌt] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][ðə; ði] [soʊl] .
but it was as sad as death , and cut her to the soul .
但 它 曾是 作为 伤心 作为 死亡 , 和 切 她 到 这 灵魂 .
但这感觉就像死亡一样悲伤, 深深刺痛了她的灵魂。

['sɔ:ftli] [ʃi:; ʃi] [ə'roʊz] , [set][ðə; ði] [dɔ:r] [ə'dʒɑ:r] , [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔ:rθ] ['ɪntu:][ðə; ði]
Softly she arose , set the door ajar , and looked forth into the
轻轻 她 出现 , 放 这 门 半开 , 和 看起来 前进 进入 这
[ˈmu:nlɪt] [jɑ:rd] .
moonlit yard .
月光洒在身上, 映照着皎洁的月光。 院子 .

她轻轻起身, 将门半掩着, 向月光下的庭院望去。

[ðer; ðər] , [ˈʌndər][ðə; ði][bə'næneɪz] , [leɪ] [ki:'ɑ:wi] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi]
There , under the bananas , lay Keawe , his mouth in the dust , and as he
那里 , 在下面 这 香蕉 , 躺 基亚维 , 他的 嘴 在 这 灰尘 , 和 作为 他
[leɪ] [hi:; hi] [moʊn] .
lay he moaned .
躺 他 呻吟 .

凯亚维躺在香蕉树下, 嘴巴埋在尘土里, 他躺着呻吟。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [fɜ:rst] [θɔ:t] [tu:; tə] [rʌn] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [kən'soʊl] [hɪm; ɪm] ; [hɜ:r; həɹ] ['sekənd]
It was Kokua's first thought to run forward and console him ; her second
它 曾是 - 第一的 想法 到 跑步 向前 和 安慰 他 ; 她 第二
['pʊʊntntli] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][hɜ:r; həɹ] .
potently withheld her .
强效 隐瞒 她 .

科库亚第一个念头是跑上前去安慰他; 第二个念头却强烈地阻止了她。

[ki:'ɑ:wi] [hæd; həd] [bɔ:rn] [hɪm'self] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [waɪf] [laɪk][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ;
Keawe had borne himself before his wife like a brave man ;
基亚维 有 出生 他自己 前 他的 妻子 喜欢 一个 勇敢的 男人 ;
凯阿维在妻子面前表现得像个勇敢的男人;

[aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] [hɜ:r; həɹ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['aʊər][ʌv; əv] ['wi:knəs] [tu:; tə] [ɪn'tru:d] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃeɪm] .
it became her little in the hour of weakness to intrude upon his shame .
它 成为 她 小的 在 这 小时 的 弱点 到 侵入 之上 他的 耻辱 .
在她最脆弱的时候, 她竟然忍不住去揭穿他的耻辱。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [dru:] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
With the thought she drew back into the house .
和 这 想法 她 画 后退 进入 这 房子 .
想到这里, 她转身回到了屋里。

“ [ˈhev(ə)n] ！
“ **Heaven** ！
“ 天堂 ！

“天堂！

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ， “ [haʊ] [ˈkerləs] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] — [haʊ] [wiːk] ！
” **she thought** , “ **how careless have I been — how weak** ！
” 她 想法 ， “ 如何 粗心 有 我 到过 — 如何 虚弱的 ！

她心想：“我是多么粗心大意啊——我是多么软弱啊！”

[aɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] , [nɑːt][aɪ] , [ðæt] [stændz][ɪn] [ðɪs] [ɪˈtɜːrn(ə)] [ˈperəl] ； [aɪ ˈtiː][wəz; wəz][hiː; hi] , [nɑːt][aɪ] ,
It is he , not I , that stands in this eternal peril ; it was he , not I ,
它 是 他 ， 不是 我 ， 那 站立 在 这 永恒 危险 ； 它 曾是 他 ， 不是 我 ，

是他，而不是我，身处这永恒的危险之中；是他，而不是我，

[ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [kɜːrs] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [soʊl] .
that took the curse upon his soul .
那 采取 这 诅咒 之上 他的 灵魂 ；

那诅咒降临到了他的灵魂上。

[aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] ,
It is for my sake ,
它 是 为了 我的 清酒 ，

这是为了我好，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [lʌ; əv][ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [lʌ; əv][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [wɜːrθ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [pʊr] [help] ,
and for the love of a creature of so little worth and such poor help ,
和 为了 这 爱 的 一个 生物 的 所以 小的 值得 和 这样的 贫穷的 帮助 ，

为了一个如此卑微、如此无用的人，

[ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [brɪˈhəʊldz][soʊ][kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [fleɪmz] [lʌ; əv] [hel] — [eɪ] ,
that he now beholds so close to him the flames of hell — ay ,
那 他 现在 凝视 所以 关闭 到 他 这 火焰 的 地狱 — 哎 ，

他现在竟能如此近距离地看到地狱之火——唉，

[ænd; ənd] [smelz] [ðə; ði] [smoʊk] [lʌ; əv][aɪ ˈtiː] , [ˈlaɪɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ˈmuːnlaɪt]
and smells the smoke of it , lying without there in the wind and moonlight
和 气味 这 抽烟 的 它 ， 说谎 没有 那里 在 这 风 和 月光

·
·
·

他躺在那里，在风和月光下，闻到了烟味。

[eɪ ˈem][aɪ][soʊ] [dʌl] [lʌ; əv][ˈspɪrɪt] [ðæt] [ˈnevər] [tɪl] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [sərˈmaɪzd] [maɪ][ˈduːti] ,
Am I so dull of spirit that never till now I have surmised my duty ,
是 我 所以 乏味的 的 精神 那 绝不 直到 现在 我 有 推测 我的 责任 ，

难道我如此迟钝，以至于至今仍未领悟我的职责？

[ɔːr][hæv; həv][aɪ] [siːn] [aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈsaɪd] ?
or have I seen it before and turned aside ?
或者 有 我 已见 它 前 和 转向 旁边 ？

或者我以前见过它，但却没在意？

[bʌt; bət] [naʊ] , [æt; ət] [liːst] , [aɪ] [teɪk] [lʌp][maɪ][soʊl][ɪn][bəʊθ][ðə; ði][hændz][lʌ; əv][maɪ] [əˈfekʃ(ə)n] ；
But now , at least , I take up my soul in both the hands of my affection ；
但 现在 ， 在 至少 ， 我 拿 向上 我的 灵魂 在 两个都 这 双手 的 我的 感情 ；

但现在，至少我可以把我的灵魂捧在我的爱人手中；

[naʊ] [aɪ] [seɪ] [ˈferˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [steps] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwertɪŋ] [ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv][maɪ]
now I say farewell to the white steps of heaven and the waiting faces of my
现在 我 说 告别 到 这 白色的 步骤 的 天堂 和 这 等待 面孔 的 我的
[frendz] .
friends .
朋友们 :

现在，我要向天堂洁白的台阶和等待着我的朋友们告别了。

[ə; eɪ] [ʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʌv] , [ænd; ənd][let] [maɪn] [biː; bi] [ˈiːkwəld] [wɪð; wɪθ] - !
A love for a love , and let mine be equalled with Keawe's !
一个 爱 为了 一个 爱 , 和 让 矿 是 等于 和 - !
以爱回报爱，愿我的爱与 Keawe 的爱相提并论！

[ə; eɪ] [soʊl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [soʊl] , [ænd; ənd][biː; bi][aɪ ˈtiː] [maɪn] [tuː; tə] [ˈperɪʃ] !
A soul for a soul , and be it mine to perish !
一个 灵魂 为了 一个 灵魂 , 和 是 它 矿 到 沦 !
以命偿命，愿我的命消亡！

” [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [deft] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [əˈperəld] .
” **She was a deft woman with her hands , and was soon appalled .**
” 她 曾是 一个 麻利 女士 和 她 双手 , 和 曾是 很快 穿着 .
她手很巧，很快就穿戴整齐了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɪn][hɜːr; hər][hændz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] — [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈsenˌtaɪmz] [ðeɪ] [kept] [ˈevər][æt; ət]
She took in her hands the change — the precious centimes they kept ever at
她 采取 在 她 双手 这 改变 — 这 宝贵的 厘米 他们 保留 曾经 在
[ðer; ðər][saɪd] ;
their side ;
他们的 边 ;

她接过找零——那些他们一直珍藏在身边的宝贵的几分钱；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔɪn] [ɪz][ˈlɪt(ə)] [juːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [prəˈvɪz(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt]
for this coin is little used , and they had made provision at a government
为了 这 硬币 是 小的 用过的 , 和 他们 有 制成 条款 在 一个 政府
[ˈɑːfɪs] .
office .
办公室 :

因为这种硬币很少使用，而且他们在政府机关备有这种硬币。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈævənuː] [klaʊdz] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn]
When she was forth in the avenue clouds came on the wind , and the moon
什么时候 她 曾是 前进 在 这 大街 云 来了 在 这 风 , 和 这 月亮
[wʌz; wəz] [ˈblækənd] .
was blackened .
曾是 变黑 :

当她走在大道上时，乌云乘风而来，月亮也变得漆黑。

[ðə; ði] [taʊn] [slept] ,
The town slept ,
这 镇 睡着了 ,
小镇陷入沉睡，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [naːt] [ˈwɪðər] [tuː; tə][tɜːrn] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌn] [ˈkɔːfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv]
and she knew not whither to turn till she heard one coughing in the shadow of
和 她 知道 不是 往哪里去 到 转动 直到 她 听到 一 咳嗽 在 这 阴影 的
[ðə; ði] [triːz] . -
the trees . 300
这 树木 : -

她不知该往哪里去，直到听到树荫下有人咳嗽。300

“ [oʊld][mæn] , ” [sed] [ˈkoʊkuːə] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [hɪr] [əˈbrɔːd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [naɪt] ?
“ Old man , ” said Kokua , “ what do you here abroad in the cold night ? ”
“ 老的 男人 , ” 说 互助 , “ 什么 做 你 这里 国外 在 这 寒冷的 夜晚 ? ”
“ 老头 , ” 科库阿说 , “ 你在寒冷的夜晚从外面听到了什么 ? ”

“ [ðə; ði][oʊld][mæn][kɒd; kəd] [skers] [ɪkˈspres] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ˈkɔːfɪŋ] ,
“ The old man could scarce express himself for coughing , ”
“ 这 老的 男人 可以 稀少 表达 他自己 为了 咳嗽 , ”
“ 老人咳嗽不止 , 几乎说不出话来。 ”

[bʌt; bət][fɪː; fi] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [pʊr] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪn][ðə; ði]
but she made out that he was old and poor , and a stranger in the
island .
“ 但 她 制成 出去 那 他 曾是 老的 和 贫穷的 , 和 一个 陌生人 在 这 岛 . ”

“ 但她却装作他又老又穷 , 而且是岛上的陌生人。 ”

“ [wɪl] [juː; jʊ][duː][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] ? ” [sed] [ˈkoʊkuːə] .
“ Will you do me a service ? ” said Kokua .
“ 将要 你 做 我 一个 服务 ? ” 说 互助 .
“ 你能帮我个忙吗 ? ” 科库亚说道。 ”

“ [æz; əz][wʌn][ˈstreɪndʒər][tuː; tə] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][æz; əz][æn; ən][oʊld][mæn][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən]
“ As one stranger to another , and as an old man to a young woman
“ 作为 一 陌生人 到 其他 , 和 作为 一个 老的 男人 到 一个 年轻的 女士 ,
“ 如同陌生人之间 , 如同老人与年轻女子之间 , ”

“ 如同陌生人之间 , 如同老人与年轻女子之间 , ”

[wɪl] [juː; jʊ][help][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [həˈwaɪi] ? “
will you help a daughter of Hawaii ? ”
“ 将要 你 帮助 一个 女儿 的 夏威夷 ? ”
“ 你愿意帮助一位夏威夷的女儿吗 ? ”

“ [ɑː] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ Ah , ” said the old man .
“ 啊 , ” 说 这 老的 男人 . ”

“ 啊 , ” 老人说道。 ”

“ [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪt] [ˈaɪləndz] ,
“ So you are the witch from the Eight Islands , ”
“ 所以 你 是 这 巫婆 从 这 八 岛屿 , ”
“ 所以你就是来自八岛的女巫吗 ? ”

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][maɪ][oʊld] [soʊl] [juː; jʊ] [siːk] [tuː; tə][ɪnˈtæŋɡ(ə)l] .
and even my old soul you seek to entangle .
“ 和 甚至 我的 老的 灵魂 你 寻找 到 绞 . ”
“ 你甚至想要纠缠我古老的灵魂。 ”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][dɪˈfaɪ][jʊr; jər] [ˈwɪkɪdnəs] . “
But I have heard of you , and defy your wickedness . ”
“ 但 我 有 听到 的 你 , 和 违抗 你的 邪恶 . ”

“ 但我听说过你的恶行 , 我要谴责你的邪恶行径。 ”

“ [saɪt] [daʊn] [hɪr] , ” [sed] [ˈkoʊkuːə] , “ [ænd; ənd][let][em ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] .
“ Sit down here , ” said Kokua , “ and let me tell you a tale . ”
“ 坐 向下 这里 , ” 说 互助 , “ 和 让 我 告诉 你 一个 故事 . ”
“ 坐下 , ” 科库亚说 , “ 让我给你讲个故事。 ”

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [kiːˈɑːwi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
“ **And she told him the story of Keawe from the beginning to the end .**
“ 和 她 讲述 他 这 故事 的 基亚维 从 这 开始 到 这 结尾 .
“她把凯亚维的故事从头到尾讲给了他听。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , “ [sed] [ʃiː; ʃɪ] , “ [aɪ][eɪ 'em][hɪz; ɪz][waɪf] , [hu:m] [hiː; hi] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [soʊlz]
“ **And now , “ said she , “ I am his wife , whom he bought with his soul's**
“ 和 现在 , “ 说 她 , “ 我 是 他的 妻子 , 谁 他 买 和 他的 灵魂的
[ˈwelfer] .
welfare .
福利 .

“而现在,”她说,“我是他的妻子, 他用自己的灵魂的福祉买下了我。”
[ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː] ?
And what should I do ?
和 什么 应该 我 做 ?

我该怎么办?
[ɪf] [aɪ] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][maɪ'self][ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [baɪ] [aɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈfjuːz] .
If I went to him myself and offered to buy it , he would refuse .
如果 我 去 到 他 我 和 提供 到 买 它 , 他 会 拒绝 .

如果我亲自去找他提出购买, 他会拒绝。
[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [sel] [aɪ 'tiː] [ˈiːɡərli] ; [aɪ] [wɪl] [əˈweɪt] [juː; jʊ] [hɪr] ;
But if you go , he will sell it eagerly ; I will await you here ;
但 如果 你 去 , 他 将要 卖 它 急切地 ; 我 将要 等待 你 这里 ;

但如果你去, 他会急着卖掉它; 我会在这里等你;
[juː; jʊ] [wɪl] [baɪ] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fɔːr] ['sen,taimz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [baɪ] [aɪ 'tiː] [əˈɡen] [fɔːr; fər] [θriː] .
you will buy it for four centimes , and I will buy it again for three .
你 将要 买 它 为了 四 厘米 , 和 我 将要 买 它 再次 为了 三 .

你花四分钱买它, 我再花三分钱买一次。
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] ['streŋ(k)θ(ə)n][ə; eɪ] [pɔːr] [gɜːrl] ! “
And the Lord strengthen a poor girl ! “
和 这 主 加强 一个 贫穷的 女孩 ! “

愿主赐予这位可怜的女孩力量!
“ [ɪf] [juː; jʊ] [ment] [ˈfɔːlsli] , “ [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ɡɑːd] [wʊd] [straɪk] [juː; jʊ] [ded] . “
“ **If you meant falsely , “ said the old man , “ I think God would strike you dead . “**
“ 如果 你 意思是 错误地 , “ 说 这 老的 男人 , “ 我 思考 上帝 会 罢工 你 死的 . “

“如果你是别有用心,”老人说,“我想上帝会把你打死。”
“ [hiː; hi] [wʊd] ! “ [kraɪd] [ˈkoʊ'kuːə] .
“ **He would ! “ cried Kokua .**
“ 他 会 ! “ 哭 互助 .

“他会的!”库库亚喊道。
“ [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] .
“ **Be sure He would .**
“ 是 当然 他 会 .

“他一定会这么做的。”
[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈtretʃərəs] — [ɡɑːd] [wʊd] [nɑːt] [ˈsʌfər] [aɪ 'tiː] . “
I could not be so treacherous — God would not suffer it . “
我 可以 不是 是 所以 奸诈 — 上帝 会 不是 遭受 它 . “

我不能如此背信弃义——上帝不会容忍这种事。
“ [ɡɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [fɔːr] ['sen,taimz] [ænd; ənd][əˈweɪt] [ˌem 'iː] [hɪr] , “ [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ **Give me the four centimes and await me here , “ said the old man .**
“ 给 我 这 四 厘米 和 等待 我 这里 , “ 说 这 老的 男人 .

“给我四分钱, 在这里等我,”老人说。

[naʊ] , [wen] ['koʊ'ku:ə] [stʊd] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [stri:t][hɜ:r; hær]['spɪrɪt] [daɪd] .

Now , when Kokua stood alone in the street her spirit died .
现在 , 什么时候 互助 站立 独自的 在 这 街道 她 精神 死亡 .

现在, 当可可亚独自站在街头时, 她的灵魂也随之消逝了。

[ðə; ði] [wind] [rɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ,

The wind roared in the trees ,
这 风 咆哮 在 这 树木 ,

狂风在树林间呼啸,

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:r; hær][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [hel] ;

and it seemed to her the rushing of the flames of hell ;
和 它 似乎 到 她 这 匆忙 的 这 火焰 的 地狱 ;

在她看来, 那仿佛是地狱之火奔涌而来;

[ðə; ði] ['ʃæ,dʊʊz] [tɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [læmp] ,

the shadows tossed in the light of the street lamp ,
这 阴影 抛掷 在 这 光 的 这 街道 灯 ,

路灯灯光下投下的影子

[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][hɜ:r; hær][ðə; ði] ['snætʃɪŋ] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] [wʌnz] .

and they seemed to her the snatching hands of the evil ones .
和 他们 似乎 到 她 这 抢夺 双手 的 这 邪恶的 一个 .

在她看来, 那仿佛是邪恶者的夺手。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] , [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌŋ] [ə'weɪ] ,

If she had had the strength , she must have run away ,
如果 她 有 有 这 力量 , 她 必须 有 跑步 离开 ,

如果她有勇气, 她一定会逃走的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [breθ] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [skri:md] [ə'laʊd] ;

and if she had had the breath she must have screamed aloud ;
和 如果 她 有 有 这 气息 她 必须 有 尖叫 大声 ;

如果她还有呼吸, 她一定会大声尖叫;

[bʌt; bət][ɪn] [tru:θ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:] ['ni:ðər] , [ænd; ənd] [stʊd] [ænd; ənd] ['treɪmblɪd] [ɪn][ðə; ði] [ævənu:] ,

but in truth she could do neither , and stood and trembled in the avenue ,
但 在 真相 她 可以 做 两者都不 , 和 站立 和 颤抖 在 这 大街 ,

但事实上她两样都做不到, 只能站在大道上瑟瑟发抖。

[laɪk] [æn; ən] [ə'fraɪt] [tʃaɪld] . -

like an affrighted child . 301
喜欢 一个 惊恐 孩子 . -

像个受惊的孩子。301

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði][ʊld][mæn] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Then she saw the old man returning , and he had the bottle in his hand .
然后 她 锯 这 老的 男人 返回 , 和 他 有 这 瓶子 在 他的 手 .

然后她看见老人回来了, 手里拿着那个瓶子。

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [jɔr; jər] ['bɪdɪŋ] , " [sed] [hi:; hi] .

" I have done your bidding , " said he .
" 我 有 完毕 你的 投标 , " 说 他 .

“我已经遵照你的吩咐做了。”他说。

" [aɪ] [left] [jɔr; jər] ['hʌzbənd] ['wi:pɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ; [tu:; tə] - [naɪt] [hi:; hi] [wɪl] [sli:p] ['i:zi] .

" I left your husband weeping like a child ; to - night he will sleep easy .
" 我 左边 你的 丈夫 哭泣 喜欢 一个 孩子 ; 到 - 夜晚 他 将要 睡觉 简单的 .

“我离开时, 你丈夫像个孩子一样哭泣; 今晚他可以睡个安稳觉了。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [held] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] [fɔ:rθ] .

" And he held the bottle forth .
" 和 他 握住 这 瓶子 前进 .

“然后他把瓶子递了过去。”

“ [brɪfɔːr] [juː; jʊ] [gɪv] [aɪ ˈtiː][em ˈiː] , ” [ˈkoʊˈkuːə] [pæntɪd] ,
“ **Before you give it me** , ” **Kokua panted** ,
“ 前 你 给 它 我 , ” 互助 喘息 ,

“在你给我之前,”科库亚喘着气说,

“ [teɪk] [ðə; ði] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] — [æsk][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [kɔːf] . ”
“ **take the good with the evil — ask to be delivered from your cough** . ”
“ 拿 这 好的 和 这 邪恶的 — 问 到 是 发表 从 你的 咳嗽 . ”

“既要接受好事,也要接受坏事——祈求上帝治愈你的咳嗽。”

“ [aɪ][eɪ ˈem][æn; ən][oʊld][mæn] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
“ **I am an old man** , ” **replied the other** ,
“ 我 是 一个 老的 男人 , ” 回复 这 其他 ,

“我年纪大了,”另一个人回答说。

[ænd; ʌnd] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈfeɪvər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdev(ə)l] .
“ **and too near the gate of the grave to take a favour from the devil** . ”
“ 和 也 靠近 这 门 的 这 严重 到 拿 一个 偏爱 从 这 魔鬼 . ”
— [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
— **But what is this** ?
— 但 什么 是 这 ?

“离坟墓之门太近了,不能接受魔鬼的恩惠。——但这是什么意思呢?”

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l] ?
Why do you not take the bottle ?
为什么 做 你 不是 拿 这 瓶子 ?

你为什么不拿走瓶子?

[duː][juː; jʊ] [ˈhezɪteɪt] ? “
Do you hesitate ? ”
做 你 犹豫 ? ”

你还在犹豫吗?

“ [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] ! ” [kraɪd] [ˈkoʊˈkuːə] .
“ **Not hesitate !** ” **cried Kokua** .
“ 不是 犹豫 ! ” 哭 互助 .

“别犹豫!”科库亚喊道。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈoʊnli] [wiːk] .
“ **I am only weak** .
“ 我 是 仅有的 虚弱的 .

“我只是意志薄弱。”

[gɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Give me a moment .
给 我 一个 片刻 .

请稍等片刻。

[aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][hænd] [rɪˈzɪsts] , [maɪ] [fleʃ] [ˈrɪŋks] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈkɜːrsɪd] [θɪŋ] .
It is my hand resists , my flesh shrinks back from the accursed thing .
它 是 我的 手 抵抗 , 我的 肉 收缩 后退 从 这 被诅咒的 事物 .

我的手抗拒着,我的肉体畏缩着,远离那该死的东西。

[wʌn] [ˈmoʊmənt][ˈoʊnli] !
One moment only !
— 片刻 仅有的 !

仅此一次!

“ [ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [əˈpɑːn][ˈkoʊˈkuːə][ˈkaɪndli] .
“ **The old man looked upon Kokua kindly** .
“ 这 老的 男人 看起来 之上 互助 亲切地 .

老人慈祥地看着可可亚。

“ [pʊr] [tʃaɪld] ！ ” [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ] [fɪr] ; [jʊr; jər] [soʊl] [mɪs'ɡɪv] [juː; jʊ] .
“ **Poor child ! ” said he , “ you fear ; your soul misgives you .**
“ 贫穷的 孩子 ！ ” 说 他 , “ 你 害怕 ; 你的 灵魂 疑虑 你 .
“可怜的孩子！ ”他说, “你害怕; 你的灵魂让你忧虑。”

[wel] , [let] [em 'iː] [ki:p] [aɪ 'tiː] .
Well , let me keep it .
出色地 , 让 我 保持 它 .

那我就留着吧。

[aɪ] [eɪ 'em] [oʊld] , [ænd; ənd] [kæn; kən] ['nevər] [mɔːr] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər]
I am old , and can never more be happy in this world , and as for
我 是 老的 , 和 能 绝不 更多的 是 快乐的 在 这 世界 , 和 作为 为了
[ðə; ði] [nekst] — “
the next — “
这 下一个 — ”

我老了, 这辈子再也无法快乐了, 至于来世——”

“ [ɡɪv] [aɪ 'tiː] [em 'iː] ！ ” [ɡɑːspt] ['koʊ'kuːə] .
“ **Give it me ! ” gasped Kokua .**
“ 给 它 我 ！ ” 倒吸一口气 互助 .

“给我！ ”库库亚喘着气说。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [jʊr; jər] ['mʌni] .
“ **There is your money .**
“ 那里 是 你的 钱 .

“这是你的钱。”

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [eɪ 'em] [soʊ] [beɪs] [æz; əz] [ðæt] ?
Do you think I am so base as that ?
做 你 思考 我 是 所以 根据 作为 那 ?

你觉得我这么卑鄙吗？

[ɡɪv] [em 'iː] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)] . “
Give me the bottle . ”
给 我 这 瓶子 . ”

把瓶子给我。

“ [ɡɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [tʃaɪld] , “ [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
“ **God bless you , child , ” said the old man .**
“ 上帝 保佑 你 , 孩子 , “ 说 这 老的 男人 .

“愿上帝保佑你, 孩子。”老人说道。

['koʊ'kuːə] [kən'siːld] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['hɒləuku] , [sed] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ,
Kokua concealed the bottle under her holoku , said farewell to the old man ,
互助 暗 这 瓶子 在下面 她 holoku , 说 告别 到 这 老的 男人 ,
Kokua将瓶子藏在她的holoku下面, 向老人告别。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf] [ə'boːŋ] [ðə; ði] ['ævənuː] , [ʃiː; ʃɪ] [kɛəd] [nɑːt] ['wɪðər] .
and walked off along the avenue , she cared not whither .
和 步行 离开 沿着 这 大街 , 她 关心 不是 往哪里去 .

她沿着大道走去, 不在乎要去哪里。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [roʊdz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [led] ['iːkwəli] [tuː; tə] [hel] .
For all roads were now the same to her , and led equally to hell .
为了 全部 道路 是 现在 这 相同的 到 她 , 和 引领 同样地 到 地狱 .

对她来说, 所有的路都一样了, 都通向地狱。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃɪ] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ræn] ; [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃɪ] [skriːmd] [aʊt] [laʊd] [ɪn][ðə; ðɪ]
Sometimes she walked , and sometimes ran ; sometimes she screamed out loud in the
有时 她 步行 , 和 有时 跑 ; 有时 她 尖叫 出去 大声 在 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

她有时走, 有时跑; 有时她在夜里大声尖叫。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [leɪ] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈweɪsaɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [dʌst] [ænd; ənd] [wept] .
and sometimes lay by the wayside in the dust and wept .
和 有时 躺 经过 这 路边 在 这 灰尘 和 哭泣 .

有时她会躺在路边的尘土中哭泣。

[ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hel] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ; [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] [bleɪz] ,
All that she had heard of hell came back to her ; she saw the flames blaze ,
全部 那 她 有 听到 的 地狱 来了 后退 到 她 ; 她 锯 这 火焰 火焰 ,
她之前听到的所有关于地狱的描述都涌上心头; 她看到了熊熊燃烧的火焰。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [smelt] [ðə; ðɪ] [smoʊk] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fleʃ] [ˈwɪðərd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [koʊl] .
and she smelt the smoke , and her flesh withered on the coals .
和 她 冶炼 这 抽烟 , 和 她 肉 干枯 在 这 煤炭 .

她闻到了烟味, 她的血肉在煤炭上枯萎了。

[nɪr] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .
Near day she came to her mind again , and returned to the house .
靠近 天 她 来了 到 她 头脑 再次 , 和 返回 到 这 房子 .

天快亮的时候, 她又想起了她, 于是回到了家。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [sed] — [kiːˈɑːwi] [ˈslʌmbərd] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] .
It was even as the old man said — Keawe slumbered like a child .
它 曾是 甚至 作为 这 老的 男人 说 — 基亚维 沉睡 喜欢 一个 孩子 .

正如老人所说——凯阿维睡得像个孩子一样。

[ˈkoʊˈkuːə] [stʊd] [ænd; ənd] [geɪzd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Kokua stood and gazed upon his face .
互助 站立 和 凝视 之上 他的 脸 .

科库亚站着, 凝视着他的脸。

“ [naʊ] , [maɪ] [ˈhʌzbənd] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] , “ [aɪ ˈtiː][ɪz][jər; jər][tʃːrn][tuː; tə] [sliːp] .
“ **Now , my husband , ” said she , “ it is your turn to sleep .**
“ 现在 , 我的 丈夫 , ” 说 她 , “ 它 是 你的 转动 到 睡觉 .

“现在, 我的丈夫,”她说, “该你睡觉了。”

[wen] [juː; jʊ] [weɪk] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][jər; jər][tʃːrn][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [læf] . -
When you wake it will be your turn to sing and laugh . 302
什么时候 你 唤醒 它 将要 是 你的 转动 到 唱歌 和 笑 . -

当你醒来时, 就轮到你唱歌大笑了。302

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [pɒr] [ˈkoʊˈkuːə] , [əˈlæs] !
But for poor Kokua , alas !
但 为了 贫穷的 互助 , 唉 !

但可怜的 Kokua, 唉!

[ðæt] [ment] [noʊ][ˈiːv(ə)l] — [fɔːr; fər] [pɒr] [ˈkoʊˈkuːə][noʊ] [mɔːr] [sliːp] , [noʊ] [mɔːr] [ˈsɪŋɪŋ] , [noʊ] [mɔːr]
that meant no evil — for poor Kokua no more sleep , no more singing , no more
那 意思是 不 邪恶的 — 为了 贫穷的 互助 不 更多的 睡觉 , 不 更多的 歌唱 , 不 更多的
[dɪˈlaɪt] ,
delight ,
喜 ,

这意味着没有邪恶——可怜的科库阿再也没有睡眠、歌唱和快乐了。

[ˈweðər] [ɪn] [ɜ:rθ] [ɔ:r] [ˈhev(ə)n] .
whether in earth or heaven .
无论 在 地球 或者 天堂 .

无论在人间还是在天堂。

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bed][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
” With that she lay down in the bed by his side ,
” 和 那 她 躺 向下 在 这 床 经过 他的 边 ,

说完，她便躺在他身边的床上。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɾ] [ˈmɪzəri] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈstri:m] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [ˈslʌmbər] [ɪnstəntli] .
and her misery was so extreme that she fell in a deep slumber instantly .
和 她 苦难 曾是 所以 极端 那 她 跌倒 在 一个 深的 睡眠 即刻 .

她极度痛苦，随即陷入沉睡。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hɜ:r; həɾ] [ˈhʌzbənd] [wʊk] [hɜ:r; həɾ][ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; həɾ][ðə; ði] [ɡʊd] [nu:z] .
Late in the morning her husband woke her and gave her the good news .
晚的 在 这 早晨 她 丈夫 觉醒 她 和 给予 她 这 好的 消息 .

那天上午晚些时候，她丈夫叫醒了她，告诉了她这个好消息。

[aɪ ˈti:] [si:md] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪli] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ]
It seemed he was silly with delight , for he paid no heed to her

[dɪˈstres] ,
distress ,
痛苦 ,

他似乎高兴得有些傻气，完全不理睬她的痛苦。

[ɪl] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [dɪˈsembəld] [aɪ ˈti:] .
ill though she dissembled it .
患病的 尽管 她 拆卸 它 .

尽管她装病，但她还是把它拆开了。

[ðə; ði][wɜ:rdz] [stʌk] [ɪn][hɜ:r; həɾ] [maʊθ] , [aɪ ˈti:] [ˈmætəd] [nɑ:t] ; [kiˈɑ:wi] [dɪd][ðə; ði] [ˈspi:kɪŋ] .
The words stuck in her mouth , it mattered not ; Keawe did the speaking .
这 字 卡住 在 她 嘴 , 它 重要 不是 ; 基亚维 做过 这 请讲 .

话语哽在她嘴里，但这无关紧要；凯亚维开口说话了。

[ʃi:; ʃi] [eɪt] [nɑ:t][ə; eɪ][baɪt] , [bʌt; bət] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] [aɪ ˈti:] ?
She ate not a bite , but who was to observe it ?
她 吃 不是 一个 咬 , 但 WHO 曾是 到 观察 它 ?

她一口也没吃，但谁又会注意到呢？

[fɔ:r; fər] [kiˈɑ:wi] [klɪrd] [ðə; ði] [dɪʃ] .
for Keawe cleared the dish .
为了 基亚维 已清除 这 盘子 .

Keawe把盘子清空了。

[ˈkoʊˈku:ə] [sɔ:] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] , [laɪk] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] ;
Kokua saw and heard him , like some strange thing in a dream ;
互助 锯 和 听到 他 , 喜欢 一些 奇怪的 事物 在 一个 梦 ;

科库阿看到他、听到他，就像梦中发生的怪事一样；

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [taɪmz] [wen] [ʃi:; ʃi][fərˈɡɑ:t][ɔ:r] [ˈdaʊtɪd] , [ænd; ənd][pʊt] [hɜ:r; həɾ][hændz][tu:; tə][hɜ:r; həɾ]
there were times when she forgot or doubted , and put her hands to her

[braʊ] ;
brow ;
眉头 ;

有时她会忘记或怀疑，然后双手扶额；

[tuː; tə] [noʊ] [hɜːr'self] [duːmd] [ænd; ənd] [hɪr] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['bæb(ə)l] [siːmd] [soʊ] ['mɑːnstrəs] .
to know herself doomed and hear her husband babble seemed so monstrous .
到 知道 她自己 注定失败 和 听到 她 丈夫 潺潺 似乎 所以 滔天 .

知道自己注定要失败，还要听丈夫胡言乱语，这感觉太可怕了。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [kiː'ɑːwi] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
All the while Keawe was eating and talking , and planning the time of
全部 这 尽管 基亚维 曾是 吃 和 说 , 和 规划 这 时间 的
[ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] ,
their return ,
他们的 返回 ,

凯亚维一边吃东西一边聊天，还计划着他们返回的时间。

[ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['fɑːndlɪŋ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ]
and thanking her for saving him , and fondling her , and calling
和 谢谢 她 为了 保存 他 , 和 爱抚 她 , 和 呼叫
[hɜːr; hər][ðə; ði] [truː] ['helpər] ['æftər][ɔːl] .
her the true helper after all .
她 这 真的 帮手 后 全部 .

他感谢她救了他，抚摸了她，并称她才是真正的帮手。

[hiː; hi] [læft] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz] [fuːl] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ðæt] ['bɑːt(ə)l] .
He laughed at the old man that was fool enough to buy that bottle .
他 笑了 在 这 老的 男人 那 曾是 傻子 足够的 到 买 那 瓶子 .
他嘲笑那个傻到买那瓶酒的老头。

" [ə; eɪ] ['wɜːrði] [oʊld][mæn][hiː; hi] [siːmd] , " [kiː'ɑːwi] [sed] .
" **A worthy old man he seemed , " Keawe said** .
" 一个 值得 老的 男人 他 似乎 , " 基亚维 说 .
“他看起来是一位值得尊敬的老人，”基亚维说道。

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ə'pɪrənsəz] .
" **But no one can judge by appearances** .
" 但 不 一 能 法官 经过 外貌 .
但没有人能以貌取人。

[fɔːr; fər] [waɪ] [dɪd][ðə; ði][oʊld] ['reprəbeɪt] [rɪ'kwəɪər][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] ? "
For why did the old reprobate require the bottle ? "
为了 为什么 做过 这 老的 恶棍 要求 这 瓶子 ? "
那老恶棍为何需要酒瓶呢？

" [maɪ] ['hʌzbənd] , " [sed] ['koʊ'kuːə] ['hʌmbli] , " [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] .
" **My husband , " said Kokua humbly , " his purpose may have been good** .
" 我的 丈夫 , " 说 互助 谦卑地 , " 他的 目的 可能 有 到过 好的 .
“我的丈夫，”科库阿谦逊地说，“他的出发点可能是好的。”

" [kiː'ɑːwi] [læft] [laɪk] [æn; ən] ['æŋɡri] [mæn] .
" **Keawe laughed like an angry man** .
" 基亚维 笑了 喜欢 一个 生气的 男人 .
“基维笑得像个愤怒的人。

" ['fɪdl] - [diː] - [diː] ! " [kraɪd] [kiː'ɑːwi] .
" **Fiddle - de - dee ! " cried Keawe** .
" 小提琴 - 德 - 迪 ! " 哭 基亚维 .
“提琴！”基威喊道。

" [æn; ən][oʊld] [roʊɡ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [æs] [tuː; tə] [buːt] .
" **An old rogue , I tell you , and an old ass to boot** .
" 一个 老的 流氓 , 我 告诉 你 , 和 一个 老的 屁股 到 启动 .
“我告诉你，他是个老恶棍，而且还是个老驴子。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l][wʌz; wəz][hɑːrd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][sel] [æt; ət] [fɔːr] [ˈsenˌtaɪmz] ；
For the bottle was hard enough to sell at four centimes ；
为了 这 瓶子 曾是 难的 足够的 到 卖 在 四 厘米 ；
因为这瓶子卖四分钱都很难卖出去；

[ænd; ʌnd][æt; ət] [θriː] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
and at three it will be quite impossible .
和 在 三 它 将要 是 相当 不可能的 .
而到了三岁，这几乎是不可能的。

[ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪn][ɪz][nɑːt] [brɔːd] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [θɪŋ] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [smel] [ʌv; əv] [ˈskoːrtɪŋ] — [bər] ！ “
The margin is not broad enough , the thing begins to smell of scorching — brrr ! ”
这 利润 是 不是 广阔 足够的 , 这 事物 开始 到 闻 的 灼热 — 嘶嘶 ！ ”
[sed] [hiː; hi] ,
said he ,
说 他 ,
“边距不够宽，这东西开始散发出焦糊味了——嘶！”他说道。

[ænd; ʌnd] [ˈʌdəd] .
and shuddered .
和 颤抖 .
他打了个寒颤。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [aɪ] [bɔːt] [aɪ ˈtiː][maɪˈself][æt; ət][ə; eɪ] [sent] ,
“ **It is true I bought it myself at a cent** ,
” 它 是 真的 我 买 它 我 在 一个 中心 ,
“没错，我是自己花一分钱买的。”

[wen] [aɪ] [nuː] [nɑːt][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsmɔːlər] [kɔɪnz] .
when I knew not there were smaller coins .
什么时候 我 知道 不是 那里 是 较小的 硬币 .
当时我不知道还有更小的硬币。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [fɔːr; fər][maɪ] [peɪnz] ； [ðer; ðər] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [faʊnd] [əˈnʌðər] ；
I was a fool for my pains ; there will never be found another ；
我 曾是 一个 傻子 为了 我的 疼痛 ； 那里 将要 绝不 是 成立 其他 ；
我真是傻，白费力气了；再也找不到第二个了：

[ænd; ʌnd] [huːˈevər] [hæz; həz] [ðæt] [ˈbɑːt(ə)l] [nəʊ] [wɪl] [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][pɪt] . “
and whoever has that bottle now will carry it to the pit . ”
和 谁 有 那 瓶子 现在 将要 携带 它 到 这 坑 . ”
现在谁拿着那个瓶子，谁就把它带到坑里去。

“ [oʊ][maɪ] [ˈhʌzbənd] ！ ” [sed] [ˈkoʊˈkuːə] .
“ **O my husband ! ” said Kokua** .
” 哦 我的 丈夫 ！ ” 说 互助 .
“噢，我的丈夫！”科库亚说。

“ [ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt][ə; eɪ] terrible303
“ **Is it not a terrible303**
” 是 它 不是 一个 terrible303
“这难道不是一个可怕的303吗？ ”

[θɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [wʌnˈself] [baɪ][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)][ˈruːɪn][ʌv; əv] [əˈnʌðər] ？
thing to save oneself by the eternal ruin of another ?
事物 到 节省 自己 经过 这 永恒 废墟 的 其他 ？
为了自保而让他人永远毁灭？

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [læf] .
It seems to me I could not laugh .
它 似乎 到 我 我 可以 不是 笑 .
我好像笑不出来。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈhʌmbld] .
I would be humbled .
我 会 是 谦卑 .

我会感到无比荣幸。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈmelənkɑːli] .
I would be filled with melancholy .
我 会 是 已填 和 忧郁 .

我会感到无比忧郁。

[aɪ] [wʊd] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [ˈhoʊldər] .
I would pray for the poor holder .
我 会 祈祷 为了 这 贫穷的 持有者 .

我会为这位可怜的持有者祈祷。

” [ðen] [kiːˈɑːwi] , [brˈkəz, brˈkɔːz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] , [gruː] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈæŋɡri]
” **Then Keawe , because he felt the truth of what she said , grew the more angry**
” 然后 基亚维 , 因为 他 毛毡 这 真相 的 什么 她 说 , 生长 这 更多的 生气的
.
:
.

“然后，凯亚韦因为感受到她所说的话是真的，就更加生气了。”

” [haɪti] - - ! ” [kraɪd] [hiː; hi] .
” **Heighty - teighty ! ” cried he** .
” 身高 - - ! ” 哭 他 .

“八十！”他喊道。

” [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈmelənkɑːli] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
” **You may be filled with melancholy if you please** .
” 你 可能 是 已填 和 忧郁 如果 你 请 .

“如果你愿意，你可以尽情地沉浸在忧郁之中。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪf] .
It is not the mind of a good wife .
它 是 不是 这 头脑 的 一个 好的 妻子 .

那不是一个好妻子该有的心思。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv][em ˈiː][juː; jʊ] [wʊd] [sɪt] [ʃeɪmd] .
If you thought at all of me you would sit shamed .
如果 你 想法 在 全部 的 我 你 会 坐 羞愧 .

如果你对我有任何想法，你都会感到羞愧。

” [ðerəˈpɑːn] [hiː; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ænd][ˈkoʊˈkuːə][wʌz; wəz] [əˈloʊn] .
” **Thereupon he went out , and Kokua was alone** .
” 于是 他 去 出去 , 和 互助 曾是 独自的 .

于是他出去了，只剩下可可亚一个人。

[wʌt] [tʃæns] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [sel] [ðæt] [ˈbɑːt(ə)][æt; ət] [tuː] [ˈsenˌtaɪmz] ?
What chance had she to sell that bottle at two centimes ?
什么 机会 有 她 到 卖 那 瓶子 在 二 厘米 ?

她有多大可能以两分钱的价格卖掉那瓶酒？

[nʌn] , [ʃiː; ʃi] [pərˈsiːvd] .
None , she perceived .
没有任何 , 她 感知 .

她感觉不到任何异样。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈeni] [ðer; ðər][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈhʌrɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈwei] [tuː; tə][ə; eɪ]
And if she had any there was her husband hurrying her away to a
和 如果 她 有 任何 那里 曾是 她 丈夫 匆忙 她 离开 到 一个
[ˈkʌntri] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈloʊər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sent] .
country where there was nothing lower than a cent .
国家 在哪里 那里 曾是 没有什么 降低 比 一个 中心 .
如果她还有钱，她的丈夫就会催促她离开，前往一个连一分钱都不剩的国家。

[ænd; ənd] [hɪr] — [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈsækrɪfaɪs] — [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈliːvɪŋ]
And here — on the morrow of her sacrifice — was her husband leaving
和 这里 — 在 这 明天 的 她 牺牲 — 曾是 她 丈夫 离开
[hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈbleɪmɪŋ] [hɜːr; hər] .
her and blaming her .
她 和 指责 她 .
就在她做出牺牲的第二天，她的丈夫却离开了她，还责怪她。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][traɪ][tuː; tə][ˈpraːfɪt][baɪ] [wʌt] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] , [bʌt; bət][sæt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
She would not even try to profit by what time she had , but sat in the house ,
她 会 不是 甚至 尝试 到 利润 经过 什么 时间 她 有 , 但 卫星 在 这 房子 ,
她甚至不愿利用空闲时间做任何事，只是待在家里。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)] [aʊt][ænd; ənd] [vjuːd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ʌnˈʌtərəbl] [fɪr] ,
and now had the bottle out and viewed it with unutterable fear ,
和 现在 有 这 瓶子 出去 和 已查看 它 和 难以言喻 害怕 ,
[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ˈloʊðɪŋ] ,
and now , with loathing ,
和 现在 , 和 厌恶 ,
现在他拿出了瓶子，带着难以言喻的恐惧看着它，现在，带着厌恶看着它。

[hɪd][aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
hid it out of sight .
隐藏 它 出去 的 视线 .
把它藏起来，不让别人看见。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kiːˈɑːwi] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hɜːr; hər] [teɪk] [ə; eɪ] [draɪv] .
By and by Keawe came back , and would have her take a drive .
经过 和 经过 基亚维 来了 后退 , 和 会 有 她 拿 一个 驾驶 .
过了一会儿，凯威回来了，要带她兜风。

“ [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [aɪ][eɪ ˈem] [ɪl] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **My husband , I am ill , ” she said .**
” 我的 丈夫 , 我 是 患病的 , ” 她 说 .
“我丈夫，我病了，”她说。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [aʊt] [ʌv; əv] [hɑːrt] .
“ **I am out of heart .**
” 我 是 出去 的 心 .
我心灰意冷。

[ɪkˈskjuːs][em ˈiː] , [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [noʊ] [ˈpleʒər] .
Excuse me , I can take no pleasure .
原谅 我 , 我 能 拿 不 乐趣 .
抱歉，我无法感到快乐。

“ [ðen] [wʌz; wəz] [kiːˈɑːwi] [mɔːr] [rɔːθ] [ðæn; ðən][ˈevər] .
“ **Then was Keawe more wroth than ever .**
” 然后 曾是 基亚维 更多的 愤怒 比 曾经 .
“那时，凯阿维比以往任何时候都更加愤怒。”

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbruːdɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
With her , because he thought she was brooding over the case of the
和 她 , 因为 他 想法 她 曾是 沉思 超过 这 案件 的 这
[oʊld][mæn] ;
old man ;
老的 男人 ;

他和她在一起，因为他认为她正在为那个老人的案子忧心忡忡；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
and with himself , because he thought she was right , and was
和 和 他自己 , 因为 他 想法 她 曾是 正确的 , 和 曾是
[ə'feɪmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['hæpi] .
ashamed to be so happy .
羞愧 到 是 所以 快乐的 .

他对自己感到羞愧，因为他觉得她是对的，并且为自己如此高兴而感到羞愧。

“ [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [truːθ] , ” [kraɪd][hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] [jʊr; jər] [ə'fekʃ(ə)n] !
“ **This is your truth , ” cried he , “ and this your affection !**
“ 这 是 你的 真相 , ” 哭 他 , ” 和 这 你的 感情 !
“这就是你的真心话,”他喊道,“这就是你的爱意! ”

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz][dʒʌst] [seɪvd] [frʌm; frəm][ɪ'tɜːrɪn(ə)]['ruːɪn] ,
Your husband is just saved from eternal ruin ,
你的 丈夫 是 只是 已保存 从 永恒 废墟 ,
你丈夫算是从永世的毁灭中解脱出来了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][juː; jʊ] — [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [noʊ]
which he encountered for the love of you — and you can take no
哪个 他 遭遇 为了 这 爱 的 你 — 和 你 能 拿 不
[ˈplezər] !
pleasure !
乐趣 !

他为了爱你而遭遇这一切——而你却无法从中获得任何快乐！

['koʊ'kuːə] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪs'loɪəl] [hɑːrt] .
Kokua , you have a disloyal heart .
互助 , 你 有 一个 不忠 心 .
Kokua, 你有一颗背信弃义的心。

“ [hiː; hi] [went] [fɔːrθ] [ə'gen] ['fjʊriəs] , [ænd; ənd] ['wɒndəd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɔːl] [deɪ] .
“ **He went forth again furious , and wandered in the town all day .**
“ 他 去 前进 再次 狂怒 , 和 漫步 在 这 镇 全部 天 .
“他怒气冲冲地又出去了，在城里游荡了一整天。”

[hiː; hi] [met] [frendz] , [ænd; ənd][dræŋk][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ; [ðeɪ] [haɪrd][ə; eɪ] ['kæɪɪdʒ] [ænd; ənd] [droʊv]
He met friends , and drank with them ; they hired a carriage and drove
他 遇见 朋友们 , 和 喝 和 他们 ; 他们 雇用 一个 运输 和 驾驶
[ˈɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,
into the country ,
进入 这 国家 ,

他与朋友们聚会，和他们喝酒；他们租了一辆马车，驶入乡间。

[ænd; ənd][ðər; ðər][dræŋk] [ə'gen] .
and there drank again .
和 那里 喝 再次 .
然后他们又在那里喝了起来。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [kiː'ɑːwi] [wʌz; wəz] [ɪl] [æt; ət] [iːz] ,
All the time Keawe was ill at ease ,
全部 这 时间 基亚维 曾是 患病的 在 舒适 ,
Keawe一直感到很不自在。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈpæstaim] [waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf] [wʌz; wəz][sæd] , -
because he was taking this pastime while his wife was sad , 304
因为 他 曾是 采取 这 消遣 尽管 他的 妻子 曾是 伤心 , -

因为他趁妻子难过的时候沉迷于此，304

[ænd; ənd][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [nu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðæt] [ɪ:; ʃi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [raɪt] [ðæn; ðən][hi:; hi] ;
and because he knew in his heart that she was more right than he ;
和 因为 他 知道 在 他的 心 那 她 曾是 更多的 正确的 比 他 ;

因为他内心深处知道，她比他更有道理；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɔ:lɪdʒ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] [ðə; ði] [di:pər] .
and the knowledge made him drink the deeper .
和 这 知识 制成 他 喝 这 更深 .

而这种认知让他喝得更深。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][ˈbru:t(ə)l][ˈhɑ:ʊs,leɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Now there was an old brutal Haole drinking with him ,
现在 那里 曾是 一个 老的 野蛮 哈奥尔 喝 和 他 ,

现在，有个年老粗野的白人男子正和他一起喝酒。

[wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈboʊsn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈweɪlər] , [ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] , [ə; eɪ] [ˈdɪɡər] [ɪn][ɡoʊld]
one that had been a boatswain of a whaler , a runaway , a digger in gold
一 那 有 到过 一个 水手长 的 一个 捕鲸船 , 一个 逃跑 , 一个 挖掘机 在 金子
[maɪnz] ,
mines ,
矿井 ,

一个曾经是捕鲸船的水手长，一个逃亡者，一个金矿矿工，

[ə; eɪ] [kənˈvɪkt] [ɪn] [ˈprɪzənz] .
a convict in prisons .
一个 定罪 在 监狱 .

监狱里的罪犯。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [loʊ] [maɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [faʊl] [maʊθ] ;
He had a low mind and a foul mouth ;
他 有 一个 低的 头脑 和 一个 犯规 嘴 ;

他思想卑劣，满口脏话；

[hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ˈʌðər] [ˈdrʌŋkən] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [prest] [ðə; ði] [ɡlæs]
he loved to drink and to see others drunken ; and he pressed the glass
他 喜爱 到 喝 和 到 看 其他的 醉 ; 和 他 按下 这 玻璃

[əˈpɑ:n] [kiˈɑ:wɪ] .
upon Keawe .
之上 基亚维 .

他喜欢喝酒，也喜欢看别人喝醉；他把酒杯递给凯阿维。

[su:n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
Soon there was no more money in the company .
很快 那里 曾是 不 更多的 钱 在 这 公司 .

不久，公司就没钱了。

" [hɪr] [ju:; jʊ] ! " [sez] [ðə; ði] [ˈboʊsn] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɪtʃ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈɔ:lweɪz] [ˈseɪɪŋ] .
" Here you ! " says the boatswain , " you are rich , you have been always saying .
" 这里 你 ! " 说道 这 水手长 , " 你 是 富有的 , 你 有 到过 总是 说 .

"给你！"水手长说，"你一直都说自己很富有。"

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbɔ:t(ə)l][ɔ:r][sʌm; səm] [ˈfu:lɪfnəs] . "
You have a bottle or some foolishness . "
你 有 一个 瓶子 或者 一些 愚蠢 . "

你手里拿着酒瓶，或者做了些蠢事。

“ [jes] , ” [sez] [ki:'ɑ:wi] , ” [aɪ][ei 'em] [rit]] ;
“ **Yes** , ” **says Keawe** , “ **I am rich** ;
“ 是的 , ” 说道 基亚维 , ” 我 是 富有的 ;

“是的,”基亚维说,“我很富有;

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['mʌni] [frʌm; frəm][maɪ] [waɪf] , [hu:] [ki:ps] [aɪ 'ti:] . ”
I will go back and get some money from my wife , who keeps it . ”
我 将要 去 后退 和 得到 一些 钱 从 我的 妻子 , WHO 保持 它 . ”

我回去要从我妻子那里拿些钱, 钱都由她保管着。

“ [ðæts] [ə; eɪ][bæd][aɪ'di:ə] , [meɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['bəʊsn] .
“ **That's a bad idea , mate , ” said the boatswain .**
“ 那就是 一个 坏的 主意 , 伴侣 , ” 说 这 水手长 .

“伙计, 那可不是个好主意,”水手长说道。

“ ['nevər] [ju:; jʊ] [trʌst] [ə; eɪ] ['petɪkoʊt] [wɪð; wɪθ]['dɑ:ləz, 'dɒləz] .
“ **Never you trust a petticoat with dollars .**
“ 绝不 你 相信 一个 衬裙 和 美元 .

“永远不要把钱寄托在衬裙上。”

[ðeə(r)] [ɔ:l][æz; əz] [fɔ:ls] [æz; əz]['wɔ:tər] ; [ju:; jʊ] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] .
They're all as false as water ; you keep an eye on her .
它们是 全部 作为 错误的 作为 水 ; 你 保持 一个 眼睛 在 她 .

他们都像水一样虚伪; 你得盯紧她。

“ [naʊ] [ðɪs] [wɜ:rd] [stʌk] [ɪn] - [maɪnd] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi][wəz; wəz] ['mʌdlɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi]
“ **Now this word stuck in Keawe's mind ; for he was muddled with what he**
“ 现在 这 单词 卡住 在 - 头脑 ; 为了 他 曾是 混乱 和 什么 他

[hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] .
had been drinking .
有 到过 喝 .

“现在, 这个词深深地印在了凯阿维的脑海里; 因为他喝了太多酒, 神志不清。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] ['wʌndər] [bʌt; bət][fi:; fi][wəz; wəz] [fɔ:ls] , [ɪn'di:d] , ” [θɔ:t] [hi:; hi] .
“ **I should not wonder but she was false , indeed , ” thought he .**
“ 我 应该 不是 想知道 但 她 曾是 错误的 , 的确 , ” 想法 他 .

“我一点也不奇怪, 她确实是骗子,”他心想。

“ [waɪ] [els] [ʃʊd; ʃəd][fi:; fi][bi:; bi][soʊ][kæst] [daʊn] [æt; ət][maɪ] [rɪ'li:s] ?
“ **Why else should she be so cast down at my release ?**
“ 为什么 别的 应该 她 是 所以 投掷 向下 在 我的 发布 ?

“除了我, 她为什么会在 我获释时如此沮丧呢? ”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [[ʊʊ] [hɜ:r; hər][aɪ][ei 'em][nɑ:t][ðə; ði][mæn][tu:; tə][bi:; bi] [fu:ld] .
But I will show her I am not the man to be fooled .
但 我 将要 展示 她 我 是 不是 这 男人 到 是 被骗了 .

但我会让她知道我不是那种容易上当受骗的人。

[aɪ] [wɪl] [kæʃ] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði][ækt] .
I will catch her in the act .
我 将要 抓住 她 在 这 行为 .

我一定要当场抓住她。

“ [ə'kɔ:rdɪŋli] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bæk] [ɪn] [taʊn] , [ki:'ɑ:wi] [beɪd] [ðə; ði] ['bəʊsn] [weɪt] [fɔ:r; fər]
“ **Accordingly , when they were back in town , Keawe bade the boatswain wait for**
“ 因此 , 什么时候 他们 是 后退 在 镇 , 基亚维 巴德 这 水手长 等待 为了

[hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər] ,
him at the corner ,
他 在 这 角落 ,

“于是, 当他们回到镇上时, 基阿维让水手长在街角等他。”

[baɪ][ðə; ði][oʊld] ['kæləbu:s] ; [ænd; ənd] [went] ['fɔ:rwərd] [ʌp][ðə; ði] ['ævənu:] [ə'loʊn][tu;; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv]
by the old calaboose , and went forward up the avenue alone to the door of
经过 这 老的 卡拉布斯 , 和 去 向前 向上 这 大街 独自的 到 这 门 的
[hɪz; ɪz] [haʊs] .
his house .
他的 房子 .

他走到旧监狱门口，独自沿着大道走向家门口。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [wɪ'ðɪn] , [bʌt; bət] ['nevər][ə; eɪ] [saʊnd] ;
The night had come again ; there was a light within , but never a sound ;
这 夜晚 有 来 再次 ; 那里 曾是 一个 光 之内 , 但 绝不 一个 声音 ;
夜幕再次降临；屋内有灯光，却寂静无声；

[ænd; ənd] [ki:'ɑ:wi] [krept] [ə'baʊt][ðə; ði]['kɔ:rnər] , ['oʊpənd][ðə; ði] [bæk] - [dɔ:r] ['sɔ:ftli] , [ænd; ənd] [lʊkt]
and Keawe crept about the corner , opened the back - door softly , and looked
和 基亚维 悄悄地爬 关于 这 角落 , 打开 这 后退 - 门 轻轻 , 和 看起来
[ɪn] .
in .
在 .

凯亚维蹑手蹑脚地绕过拐角，轻轻地打开后门，往里看了看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['koʊ'ku:ə][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [ðə; ði][læmp][æt; ət][hɜ:r; həɹ][saɪd] ; [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; həɹ][wʌz; wəz]
There was Kokua on the floor , the lamp at her side ; before her was
那里 曾是 互助 在 这 地面 , 这 灯 在 她 边 ; 前 她 曾是
[ə; eɪ] [mɪlk] - [waɪt] ['bɔ:t(ə)] ,
a milk - white bottle ,
一个 牛奶 - 白色的 瓶子 ,

科库亚躺在地板上，灯放在她身边；她面前放着一个乳白色的瓶子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] ['beli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:n] [nek] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [vju:d] [aɪ 'ti:] , ['koʊ'ku:ə]
with a round belly and a long neck ; and as she viewed it , Kokua
和 一个 圆形的 腹部 和 一个 长的 脖子 ; 和 作为 她 已查看 它 , 互助
[rʌŋ] [hɜ:r; həɹ][hændz] .
wrung her hands .
拧干 她 双手 .

圆滚滚的肚子和长长的脖子；看到这一幕，可可亚不禁搓起了手。

[ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [ki:'ɑ:wi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .
A long time Keawe stood and looked in the doorway .
一个 长的 时间 基亚维 站立 和 看起来 在 这 门口 .

凯亚维站在那里，久久地望着门口。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][wʌz; wəz] [strʌk] ['stu:pɪd] ;
At first he was struck stupid ;
在 第一的 他 曾是 击 愚蠢的 ;

起初他感到茫然不知所措；

[ænd; ənd] [ðen] [fɪr] [fel] [ə'pa:n][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑ:rgən] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə'mɪs] ,
and then fear fell upon him that the bargain had been made amiss ,
和 然后 害怕 跌倒 之上 他 那 这 便宜货 有 到过 制成 错误 ,

然后他开始担心这笔交易出了问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔ:t(ə)] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tu;; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ 'ti:] [keɪm] [æt; ət][sæn][frən'sɪskoʊ] ;
and the bottle had come back to him as it came at San Francisco ;
和 这 瓶子 有 来 后退 到 他 作为 它 来了 在 圣 弗朗西斯科 ;

那瓶酒又回到了他手中，就像它在旧金山时一样；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ni:z] [wɜ:r; wər] ['lu:snd] ,
and at that his knees were loosened ,
和 在 那 他的 膝盖 是 松动 ,

于是他的膝盖就放松了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fju:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [mɪsts] [ɔ:f][ə; eɪ][ˈrɪvər][ɪn]
and the fumes of the wine departed from his head like mists off a river in
和 这 烟雾 的 这 葡萄酒 已离开 从 他的 头 喜欢 薄雾 离开 一个 河 在
[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . -
the morning . 305
这 早晨 . -

酒气从他头上消散，如同清晨河面上的薄雾。305

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [θɔ:t] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wʌn] ,
And then he had another thought ; and it was a strange one ,
和 然后 他 有 其他 想法 ; 和 它 曾是 一个 奇怪的 一 ,
然后他又想到了一件事；那是一个很奇怪的想法。

[ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [tu:; tə][bɜ:rn] .
that made his cheeks to burn .
那 制成 他的 脸颊 到 烧伤 .
这让他的双颊发烫。

" [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [θɔ:t] [hi:; hi] .
" I must make sure of this , " thought he .
" 我 必须 制作 当然 的 这 , " 想法 他 .
“我必须确认这一点，”他心想。

[soʊ][hi:; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [went] ['sɔ:ftli] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen]
So he closed the door , and went softly round the corner again , and then
所以 他 关闭 这 门 , 和 去 轻轻 圆形的 这 角落 再次 , 和 然后
[keɪm] ['nɔɪzɪli] [ɪn] ,
came noisily in ,
来了 喧闹地 在 ,

于是他关上门，轻轻地绕过拐角，然后大声地走了进来。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [naʊ] [rɪ'tɜ:rnd] .
as though he were but now returned .
作为 尽管 他 是 但 现在 返回 .
仿佛他曾经是，但现在又回来了。

[ænd; ənd] , [loʊ] ! [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [noʊ][ˈbɑ:t(ə)l][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
And , lo ! by the time he opened the front door no bottle was to be
和 , 洛 ! 经过 这 时间 他 打开 这 正面 门 不 瓶子 曾是 到 是
[si:n] ;
seen ;
已见 ;
瞧！当他打开前门时，瓶子却不见了踪影；

[ænd; ənd][ˈkoʊ'ku:ə][sæt][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [laɪk] [wʌn] [ə'weɪkənd] [aʊt][ʌv; əv] [sli:p] .
and Kokua sat in a chair and started up like one awakened out of sleep .
和 互助 卫星 在 一个 椅子 和 开始 向上 喜欢 一 觉醒 出去 的 睡觉 .
科库亚坐在椅子上，像刚从睡梦中醒来一样猛地坐了起来。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ɔ:l] [deɪ][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['merɪ] , " [sed] [ki:'ɑ:wi] .
" I have been drinking all day and making merry , " said Keawe .
" 我 有 到过 喝 全部 天 和 制作 欢乐 , " 说 基亚维 .
“我今天一整天都在喝酒玩乐，”基亚维说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['oʊnli] [kʌm] [bæk] [fɔ:r; fər] ['mʌni] ,
" I have been with good companions , and now I only come back for money ,
" 我 有 到过 和 好的 同伴 , 和 现在 我 仅有的 来 后退 为了 钱 ,
“我以前和很好的伙伴在一起，现在我回来只是为了钱。”

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [kə'raʊz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'gen] .
and return to drink and carouse with them again .
和 返回 到 喝 和 旋转木马 和 他们 再次 .
然后回去和他们一起喝酒狂欢。

” [bəuθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [vɔɪs] [wɜːr; wər][æz; əz][stɜːrn][æz; əz][ˈdʒʌdʒmənt] , [bʌt; bət][ˈkouˈkuːə][wʌz; wəz]
” **Both his face and voice were as stern as judgment , but Kokua was**
” 两个都 他的 脸 和 嗓音 是 作为 船尾 作为 判断 , 但 互助 曾是
[tuː] [ˈtrʌblɪd] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] .
too troubled to observe .
也 麻烦 到 观察 .

“他的表情和声音都像审判者一样严厉，但库库亚心事重重，无暇顾及。

” [juː; jʊ][duː] [wel] [tuː; tə][juːz][jʊr; jər] [oʊn] , [maɪ] [ˈhʌzbənd] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [wɜːrdz]
” **You do well to use your own , my husband , ” said she , and her words**
” 你 做 出色地 到 使用 你的 自己的 , 我的 丈夫 , ” 说 她 , 和 她 字
[ˈtreɪblɪd] .
trembled .
颤抖 .

“你用自己的就对了，我的丈夫，”她说，声音颤抖。

” [oʊ] , [aɪ][duː] [wel] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , ” [sed] [kiˈɑːwi] ,
” **O , I do well in all things , ” said Keawe ,**
” 哦 , 我 做 出色地 在 全部 事物 , ” 说 基亚维 ,
[ˈtremblɪd] .
“哦，我做什么都很好，”基亚维说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ˈmʌni] .
and he went straight to the chest and took out money .
和 他 去 直的 到 这 胸部 和 采取 出去 钱 .
[ˈtremblɪd] .
他径直走到箱子前，掏出了钱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [brˈsaɪdz] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] [wer] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l] ,
But he looked besides in the corner where they kept the bottle ,
但 他 看起来 除了 在 这 角落 在哪里 他们 保留 这 瓶子 ,
[ˈtremblɪd] .
但他又看向旁边角落里放着酒瓶的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈbɑːt(ə)l][ðer; ðər] .
and there was no bottle there .
和 那里 曾是 不 瓶子 那里 .
[ˈtremblɪd] .
那里并没有瓶子。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [tʃest] [hiːvd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [siː] - [ˈbɪloʊ] ,
At that the chest heaved upon the floor like a sea - billow ,
在 那 这 胸部 喘息 之上 这 地面 喜欢 一个 海 - 巨浪 ,
[ˈtremblɪd] .
于是，箱子像海浪一样在地板上剧烈起伏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [spæn] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
and the house span about him like a wreath of smoke ,
和 这 房子 跨度 关于 他 喜欢 一个 花圈 的 抽烟 ,
[ˈtremblɪd] .
房子像一缕烟雾一样在他周围飘荡。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] [naʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪˈskeɪp] .
for he saw he was lost now , and there was no escape .
为了 他 锯 他 曾是 丢失的 现在 , 和 那里 曾是 不 逃脱 .
[ˈtremblɪd] .
因为他意识到自己已经迷失了方向，没有出路了。

” [aɪ ˈtiː][ɪz] [wʌt] [aɪ] [fɪrd] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
” **It is what I feared , ” he thought .**
” 它 是 什么 我 害怕 , ” 他 想法 .
[ˈtremblɪd] .
“果然不出我所料，”他心想。

” [aɪ ˈtiː][ɪz][ʃiː; ʃɪ] [huː] [hæz; həz] [bɔːt] [aɪ ˈtiː] .
” **It is she who has bought it .**
” 它 是 她 WHO 有 买 它 .
[ˈtremblɪd] .
“是她买的。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd][roʊz] [ʌp] ；
” And then he came to himself a little and rose up ；
” 和 然后 他 来了 到 他自己 一个 小的 和 玫瑰 向上 ；
”然后他稍微回过神来，站了起来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [swet] ['striːmd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][æz; əz][kəʊld]
but the sweat streamed on his face as thick as the rain and as cold
但 这 汗 流媒体 在 他的 脸 作为 厚的 作为 这 雨 和 作为 寒冷的
[æz; əz][ðə; ði] [wel] - ['wɔːtər] .
as the well - water .
作为 这 出色地 - 水 .

但他脸上的汗水像雨水一样浓稠，像井水一样冰冷。
” [ˈkoʊ'kuːə] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] [wʌt] [ɪl] [br'keɪm] [ˌem 'iː] .
” Kokua , ” said he , ” I said to you to - day what ill became me .
” 互助 , ” 说 他 , ” 我 说 到 你 到 - 天 什么 患病的 成为 我 .
”Kokua,”他说，“我今天告诉过你，我做了什么不好的事。”

[naʊ] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kə'raʊz] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈdʒɑːli] [kəm'pænjənz] ,
Now I return to carouse with my jolly companions ,
现在 我 返回 到 旋转木马 和 我的 快乐的 同伴 ,
现在我又可以和我的快乐伙伴们一起狂欢了。

” [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [læft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkwaɪətli] .
” and at that he laughed a little quietly .
” 和 在 那 他 笑了 一个 小的 悄悄 .
”说着，他轻轻地笑了笑。

” [aɪ] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [ˈplezər] [ɪn][ðə; ði][kʌp] [ɪf] [juː; jʊ] [fər'ɡɪv] [ˌem 'iː] .
” I will take more pleasure in the cup if you forgive me .
” 我 将要 拿 更多的 乐趣 在 这 杯子 如果 你 原谅 我 .
”“如果你能原谅我，我将更加珍惜这杯酒。”

” [ʃiː; ʃi] [klaːspt] [hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn][ə; eɪ]ˈmoʊmənt] ; [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪz; ɪz] [niːz] [wɪð; wɪθ] [ˈfloʊɪŋ] [ˈterz] .
” She clasped his knees in a moment ; she kissed his knees with flowing tears .
” 她 紧握 他的 膝盖 在 一个 片刻 ； 她 亲吻 他的 膝盖 和 流动 眼泪 .
”她立刻抱住他的膝盖，泪流满面地亲吻他的膝盖。

” [oʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ” [aɪ] [æskt] [bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd][wɜːrd] ! ”
” O , ” she cried , ” I asked but a kind word ! ”
” 哦 , ” 她 哭 , ” 我 问 但 一个 种类 单词 ! ”
”哦,”她喊道，“我只是求一句好话而已！”

” [let] [juː 'es] [ˈnevər] [wʌn] [θɪŋk] [ˈhɑːrdli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] , ” [sed] [kiː'ɑːwi] ,
” Let us never one think hardly of the other , ” said Keawe ,
” 让 我们 绝不 一 思考 几乎 的 这 其他 , ” 说 基亚维 ,
”我们彼此之间永远不要轻视对方,”基亚维说道。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] . -
and was gone out of the house . 306
和 曾是 已消失 出去 的 这 房子 . -
然后就离开了房子。306

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ki:'ɑ:wi] [hæd; həd][ˈteɪkən][wʌz; wəz][ˈoʊnli][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [stɔ:r] [ʌv; əv] [ˈsɑ:ntɪm]
the money that Keawe had taken was only some of that store of centime
这 钱 那 基亚维 有 已采取 曾是 仅有的 一些 的 那 店铺 的 分
[ˈpi:sɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈleɪd][ɪn][æt; ət][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] .
pieces they had laid in at their arrival .
件 他们 有 铺设 在 在 他们的 到达 .

Keawe拿走的钱只是他们到达时存放的零钱的一部分。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ʃɜr] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][maɪnd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
It was very sure he had no mind to be drinking .
它 曾是 非常 当然 他 有 不 头脑 到 是 喝 .
他非常肯定他没有喝酒的打算。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; hər] [soʊl] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [naʊ] [hi:; hi][mʌst; məst] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][fɔ:r; fər]
His wife had given her soul for him , now he must give his for
他的 妻子 有 给定 她 灵魂 为了 他 , 现在 他 必须 给 他的 为了
[hɜ:rz] ;
hers ;
她的 ;

他的妻子为他献出了灵魂，现在他也必须为她献出自己的灵魂；

[noʊ] [ˈʌðər] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
no other thought was in the world with him .
不 其他 想法 曾是 在 这 世界 和 他 .
他脑子里一片空白，没有丝毫其他念头。

[æt; ət][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] , [baɪ][ðə; ði][oʊld] [ˈkæləˌbu:s] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈboʊsn] [ˈweɪtɪŋ] .
At the corner , by the old calaboose , there was the boatswain waiting .
在 这 角落 , 经过 这 老的 卡拉布斯 , 那里 曾是 这 水手长 等待 .
在拐角处，在旧木屋旁边，水手长正在等候。

“ [maɪ] [waɪf] [hæz; həz][ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)] , ” [sed] [ki:'ɑ:wi] , “ [ænd; ənd] , [ənˈles] [ju:; jʊ] [help] [ˌem ˈi:] [tu:; tə]
“ **My wife has the bottle , ” said Keawe , “ and , unless you help me to**
” 我的 妻子 有 这 瓶子 , ” 说 基亚维 , ” 和 , 除非 你 帮助 我 到
[rɪˈkʌvər] [aɪ ˈti:] ,
recover it ,
恢复 它 ,

“我妻子拿着酒瓶,”基亚维说,“除非你帮我把它找回来,

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] ['mʌni] [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [ˈlɪkər] [tu:; tə] - [naɪt] . “
there can be no more money and no more liquor to - night . ”
那里 能 是 不 更多的 钱 和 不 更多的 酒 到 - 夜晚 . ”
今晚不能再有钱也不能再有酒了。

“ [ju:; jʊ] [du:][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈsɪriəs] [əˈbʌʊt] [ðæt] [ˈbɑ:t(ə)] ? ” [kraɪd] [ðə; ði]
“ **You do not mean to say you are serious about that bottle ? ” cried the**
” 你 做 不是 意思是 到 说 你 是 严肃的 关于 那 瓶子 ? ” 哭 这
[ˈboʊsn] .
boatswain .
水手长 .

“你不是认真的吧? ”水手长喊道。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [læmp] , ” [sed] [ki:'ɑ:wi] .
“ **There is the lamp , ” said Keawe .**
” 那里 是 这 灯 , ” 说 基亚维 .
“灯在那儿,”凯阿维说。

“ [du:][aɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈdʒestɪŋ] ? ”
“ **Do I look as if I was jesting ? ”**
” 做 我 看 作为 如果 我 曾是 开玩笑 ? ”
“我看起来像是在开玩笑吗? ”

“ [ðæt] [ɪz] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['bəʊsn] .
“ **That is so** , ” **said the boatswain** .
“ 那 是 所以 , ” 说 这 水手长 .

“正是如此,”水手长说道。

“ [ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] ['sɪriəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡoʊst] . ”
“ **You look as serious as a ghost** . ”
“ 你 看 作为 严肃的 作为 一个 鬼 . ”

“你看上去像个鬼一样严肃。”

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] [ki:'ɑ:wi] , “ [hɪr] [ɑ:r; ər] [tu:] ['sen,taimz] ;
“ **Well , then ,** ” **said Keawe ,** “ **here are two centimes ;**
“ 出色地 , 然后 , ” 说 基亚维 , “ 这里 是 二 厘米 ;

“好吧,”基亚维说,“这里有两厘米;

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ɡoʊ] [tu:; tə] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ɔ:fər] [hɜ:r; hər] [ði:z] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
you must go to my wife in the house , and offer her these for the
你 必须 去 到 我的 妻子 在 这 房子 , 和 提供 她 这些 为了 这
[ˈbɑ:t(ə)l] ,
bottle ,
瓶子 ,

你必须进屋去找我妻子,用这些东西换那瓶酒。

[wɪtʃ] ([ɪf] [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən])
which (if I am not much mistaken)
哪个 (如果 我 是 不是 很多 错误)

(如果我没记错的话)

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] ['ɪnstəntli] .
she will give you instantly .
她 将要 给 你 即刻 .

她会立刻给你。

[brɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [baɪ] [aɪ 'ti:] [bæk] [frʌm; frəm] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [wʌn] ;
Bring it to me here , and I will buy it back from you for one ;
带来 它 到 我 这里 , 和 我 将要 买 它 后退 从 你 为了 一 ;

把它带到这里来,我花一个钱把它买回来;

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [lɔ:] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈbɑ:t(ə)l] ,
for that is the law with this bottle ,
为了 那 是 这 法律 和 这 瓶子 ,

因为这就是这瓶酒的法则。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [stɪl] [mʌst; məst] [bi:; bi] [soʊld] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [les] [sʌm; səm] .
that it still must be sold for a less sum .
那 它 仍然 必须 是 卖 为了 一个 较少的 和 .

但它仍然必须以较低的价格出售。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ju:; jʊ] [du:] , ['nevər] [bri:ð] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kʌm]
But whatever you do , never breathe a word to her that you have come
但 任何 你 做 , 绝不 呼吸 一个 单词 到 她 那 你 有 来

[frʌm; frəm] [em 'i:] . ”
from me . ”
从 我 . ”

但无论如何,千万不要向她透露你是受我指使的。

“ [meɪt] , [aɪ] ['wʌndər] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv] [em 'i:] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['bəʊsn] .
“ **Mate , I wonder are you making a fool of me ?** ” **asked the boatswain** .
“ 伴侣 , 我 想知道 是 你 制作 一个 傻子 的 我 ? ” 问 这 水手长 .

“伙计,你是不是在耍我?”水手长问道。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:] [ju:; jʊ] [ðəʊ] [hɑ:rm] [ɪf] [aɪ] [eɪ 'em] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ki:'ɑ:wi] .

“ It will do you no harm if I am , ” returned Keawe .

它 将要 做 你 不 伤害 如果 我 是 , ” 返回 基亚维 .

“如果我在，对你不会有任何伤害，”基亚维回答道。

“ [ðæt] [ɪz] [soʊ] , [meɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['boʊsn] .

“ That is so , mate , ” said the boatswain .

“ 那 是 所以 , 伴侣 , ” 说 这 水手长 .

“正是如此，伙计，”水手长说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [daʊt] [em 'i:] , ” ['ædɪd] [ki:'ɑ:wi] , “ [ju:; jʊ] [kæn; kən] [traɪ] .

“ And if you doubt me , ” added Keawe , “ you can try .

“ 和 如果 你 怀疑 我 , ” 额外 基亚维 , ” 你 能 尝试 .

“如果你不相信我，”基亚维补充道，“你可以试试。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪʃ] [tu:; tə] [hæv; həv] [jɔr; jər] ['pɑ:kɪt] [fʊl]

As soon as you are clear of the house , wish to have your pocket full

作为 很快 作为 你 是 清除 的 这 房子 , 希望 到 有 你的 口袋 满的

[ʌv; əv] ['mʌni] ,

of money ,

的 钱 ,

离开房子后，你就会希望口袋里装满了钱。

[ɔ:r] [ə; eɪ] ['bɑ:t(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [rʌm] , [ɔ:r] [wʌt] [ju:; jʊ] [pli:z] ,

or a bottle of the best rum , or what you please ,

或者 一个 瓶子 的 这 最好的 朗姆酒 , 或者 什么 你 请 ,

或者一瓶最好的朗姆酒，或者你喜欢的任何酒。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] . ”

and you will see the virtue of the thing . ”

和 你 将要 看 这 美德 的 这 事物 . ”

你就会明白这件事的好处。

“ ['veri] [wel] , ['kænəkə] , ” [sez] [ðə; ði] ['boʊsn] .

“ Very well , Kanaka , ” says the boatswain .

“ 非常 出色地 , 卡纳卡 , ” 说道 这 水手长 .

“很好，卡纳卡，”水手长说道。

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['hævɪŋ] [jɔr; jər] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [em 'i:] ,

“ I will try ; but if you are having your fun out of me ,

“ 我 将要 尝试 ; 但 如果 你 是 拥有 你的 乐趣 出去 的 我 ,

“我会尽力；但如果你只是想从我身上取乐，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bi'leɪŋ] - [pɪn] .

I will take my fun out of you with a belaying - pin .

我 将要 拿 我的 乐趣 出去 的 你 和 一个 保护 - 别针 .

我会用一根系缆柱让你彻底失去乐趣。

“ [soʊ] [ðə; ði] ['weɪlər] - [mæn] [went] [ɔ:f] [ʌp] [ðə; ði] ['ævənu:] ; [ænd; ənd] [ki:'ɑ:wi] [stʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

“ So the whaler - man went off up the avenue ; and Keawe stood and waited .

“ 所以 这 捕鲸船 - 男人 去 离开 向上 这 大街 ; 和 基亚维 站立 和 等待 .

于是捕鲸人沿着大道走了；凯阿维站在那里等着。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t] [wer] Kokua307

It was near the same spot where Kokua307

它 曾是 靠近 这 相同的 点 在哪里 Kokua307

它就在 Kokua307 所在的位置附近。

[hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] ; [bʌt; bət] [kiːˈɑːwi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [rɪˈzɑːlvd] , [ænd; ənd] [ˈnevər]
had waited the night before ; but Keawe was more resolved , and never
有 等待 这 夜晚 前 ; 但 基亚维 曾是 更多的 已解决 ; 和 绝不
[ˈfɔːltəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] ;
faltered in his purpose ;
犹豫不决 在 他的 目的 ;
前一天晚上他一直在等待; 但凯阿维更加坚定, 他的决心从未动摇过;

[ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz] [ˈbɪtər] [wɪð; wɪθ] [dɪˈsper] .
only his soul was bitter with despair .
仅有的 他的 灵魂 曾是 苦的 和 绝望 .
只有他的灵魂充满了绝望的苦涩。

[aɪˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn]
It seemed a long time he had to wait before he heard a voice singing in
它 似乎 一个 长的 时间 他 有 到 等待 前 他 听到 一个 嗓音 歌唱 在
[ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈævnənuː] .
the darkness of the avenue .
这 黑暗 的 这 大街 .
他似乎等了很久, 才听到黑暗的大道上传来歌声。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈboʊtsweɪnz] ;
He knew the voice to be the boatswain's ;
他 知道 这 嗓音 到 是 这 水手长的 ;
他认出这是水手长的声音;

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [haʊ] [ˈdrʌŋkən] [aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [əˈpaːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] .
but it was strange how drunken it appeared upon a sudden .
但 它 曾是 奇怪的 如何 醉 它 出现 之上 一个 突然 .
但奇怪的是, 他突然间就显得醉醺醺的。

[nekst] , [ðə; ði][mæn] [hɪmˈself] [keɪm] [ˈstʌmblɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] .
Next , the man himself came stumbling into the light of the lamp .
下一个 , 这 男人 他自己 来了 踉跄 进入 这 光 的 这 灯 .
接着, 那人跌跌撞撞地走进了灯光下。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈdevəlz] [ˈbɑːt(ə)l] [ˈbʌtnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [koʊt] ; [əˈhʌðər] [ˈbɑːt(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]
He had the devil's bottle buttoned in his coat ; another bottle was in his
他 有 这 魔鬼的 瓶子 纽扣 在 他的 外套 ; 其他 瓶子 曾是 在 他的
[hænd] ;
hand ;
手 ;
他把装魔鬼的瓶子扣在了外套口袋里; 手里还拿着另一个瓶子;

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [hiː; hi] [reɪzd] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][dræŋk] .
and even as he came in view he raised it to his mouth and drank .
和 甚至 作为 他 来了 在 看法 他 提高 它 到 他的 嘴 和 喝 .
他刚一出现在视线中, 就举起瓶子送到嘴边喝了起来。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][aɪˈtiː] , ” [sed] [kiːˈɑːwi] .
“ **You have it ,** ” **said Keawe .**
“ 你 有 它 , ” 说 基亚维 .
“你拥有它,”基亚维说。

“ [aɪ] [siː] [ðæt] . ”
“ **I see that .** ”
“ 我 看 那 . ”
“我看到了。”

“ [hændz] [ɔːf] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈboʊsn] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [bæk] .
“ **Hands off !** ” **cried the boatswain , jumping back .**
“ 手 离开 ! ” 哭 这 水手长 , 跳 后退 .
“别碰我!”水手长喊道, 跳了回去。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [step] [nɪr] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [aɪ] [smæʃ] [jɔː; jər] [maʊθ] .
“ **Take a step near me and I'll smash your mouth** .
“ 拿 一个 步 靠近 我 和 患病的 粉碎 你的 嘴 .
“你敢靠近我一步，我就打烂你的嘴。”

[juː; jɒ] [θɔːt] [juː; jɒ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kæts] - [pɔː] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] , [dɪd] [juː; jɒ] ? “
You thought you could make a cat's - paw of me , did you ? ”
你 想法 你 可以 制作 一个 猫的 - 爪子 的 我 , 做过 你 ? “
你以为你能把我玩弄于股掌之间吗?

“ [wʌt] [duː] [juː; jɒ] [miːn] ? ” [kraɪd] [kiː'ɑːwi] .
“ **What do you mean ?** ” **cried Keawe** .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 哭 基亚维 .
“你什么意思?”凯亚维喊道。

“ [miːn] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['bəʊsn] .
“ **Mean ?** ” **cried the boatswain** .
“ 意思是 ? ” 哭 这 水手长 .
“卑鄙吗?”水手长喊道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['bɑːt(ə)] , [ðɪs] [ɪz] ; [ðæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
“ **This is a pretty good bottle , this is ; that's what I mean** .
“ 这 是 一个 漂亮的 好的 瓶子 , 这 是 ; 那就是 什么 我 意思是 .
“这瓶酒相当不错，真的；我的意思是这样。”

[haʊ] [aɪ] [gɔːt] [aɪ 'ti:] [fɔːr; fər] [tuː] ['sen,taimz] [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [aʊt] ;
How I got it for two centimes I can't make out ;
如何 我 得到 它 为了 二 厘米 我 不能 制作 出去 ;
我怎么只花了2厘米就买到它，我百思不得其解；

[bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊr] [juː; jɒ] [ʃænt] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] [fɔːr; fər] [wʌn] . “
but I'm sure you shan't have it for one . ”
但 我是 当然 你 不会 有 它 为了 一 . “
但我敢肯定你不会把它作为第一件东西。

“ [juː; jɒ] [miːn] [juː; jɒ] [wəʊnt] [sel] [aɪ 'ti:] ? ” [gɑːspt] [kiː'ɑːwi] .
“ **You mean you won't sell it ?** ” **gasped Keawe** .
“ 你 意思是 你 惯于 卖 它 ? ” 倒吸一口气 基亚维 .
“你的意思是说你不打算卖掉它?”凯亚维倒吸了一口气。

“ [noʊ] , [sɜːr] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['bəʊsn] .
“ **No , sir !** ” **cried the boatswain** .
“ 不 , 先生 ! ” 哭 这 水手长 .
“不，先生!”水手长喊道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [gɪv] [juː; jɒ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌm] , [ɪf] [juː; jɒ] [laɪk] . “
“ **But I'll give you a drink of the rum , if you like** . ”
“ 但 患病的 给 你 一个 喝 的 这 朗姆酒 , 如果 你 喜欢 . ”
“不过，如果你愿意的话，我可以给你喝一口朗姆酒。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jɒ] , “ [sed] [kiː'ɑːwi] , “ [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæz; həz] [ðæt] ['bɑːt(ə)] [goʊz] [tuː; tə] [hel] . “
“ **I tell you ,** ” **said Keawe ,** “ **the man who has that bottle goes to hell** . ”
“ 我 告诉 你 , “ 说 基亚维 , “ 这 男人 WHO 有 那 瓶子 去 到 地狱 . ”
“我告诉你,”基亚维说,“拿着那瓶子的人会下地狱。”

“ [aɪ] ['rekən] [aɪm] ['goʊɪŋ] ['eniweɪ] , “ [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['seɪlə] ;
“ **I reckon I'm going anyway ,** ” **returned the sailor ;**
“ 我 估计 我是 去 反正 , “ 返回 这 水手 ;
“我想我还是要去,”水手回答道;

“ [ænd; ənd] [ðɪs] ['bɑːtlz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [aɪv] [strʌk] [jet] .
“ **and this bottle's the best thing to go with I've struck yet** .
“ 和 这 瓶子的 这 最好的 事物 到 去 和 我已经 击 然而 .
“而这瓶酒是我目前为止找到的最好的搭配。”

[nɒʊ] , [sɜ:r] !
No , sir !
不 , 先生 !

不, 先生!

" [hi:; hi] [kraɪd] [ə'gen] , " [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['bɔ:t(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔ:r; fər]
" he cried again , " this is my bottle now , and you can go and fish for
" 他 哭 再次 , " 这 是 我的 瓶子 现在 , 和 你 能 去 和 鱼 为了
[ə'nʌðər] . "
another . "
其他 : "

他又喊道:“这是我的奶瓶了, 你可以再去捞一个了。”

" [kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] ?
" Can this be true ?
" 能 这 是 真的 ?

“这有可能是真的吗? ”

" [ki:'ɑ:wi] [kraɪd] .
" Keawe cried .
" 基亚维 哭 :

“凯阿维哭了。”

" [fɔ:r; fər] [jɔ:r; jər] [oʊn] [seɪk] , [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ] , [sel] [aɪ 'ti:] [em 'i:] ! "
" For your own sake , I beseech you , sell it me ! "
" 为了 你的 自己的 清酒 , 我 恳求 你 , 卖 它 我 ! "

“看在你自身的份上, 求求你, 把它卖给我吧! ”

" [aɪ] [dəʊnt] ['vælju:] ['eni] [ʌv; əv] [jɔ:r; jər] [tɔ:k] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['boʊsn] .
" I don't value any of your talk , " replied the boatswain .
" 我 不 价值 任何 的 你的 讲话 , " 回复 这 水手长 :

“你的话我一句也听不进去,”水手长回答道。

" [ju:; jʊ] [θɔ:t] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [flæt] ; [naʊ] [ju:; jʊ] [si:] [aɪm] [nɑ:t] ; [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [æn; ən] [end] .
" You thought I was a flat ; now you see I'm not ; and there's an end .
" 你 想法 我 曾是 一个 平坦的 ; 现在 你 看 我是 不是 ; 和 有 一个 结尾 :

“你以为我是平的; 现在你明白我不是; 而且故事到此结束了。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['swɑ:ləʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌm] [aɪl] [hæv; həv] [wʌn] [maɪ'self] .
If you won't have a swallow of the rum I'll have one myself .
如果 你 惯于 有 一个 吞 的 这 朗姆酒患病的 有 一 我 :

如果你不肯喝一口朗姆酒, 那我自己来一口。

[hɪəz] [jɔ:r; jər] [helθ] , [ænd; ənd] [ɡʊd] - [naɪt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ! " -
Here's your health , and good - night to you ! " 308
这里是 你的 健康 , 和 好的 - 夜晚 到 你 ! " -

祝您身体健康, 晚安! 308

[soʊ] [ɔ:f] [hi:; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['ævənu:] [tɔ:rdz] [taʊn] ,
So off he went down the avenue towards town ,
所以 离开 他 去 向下 这 大街 向 镇 ,

于是他沿着大道向镇子的方向走去。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] ['bɔ:t(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .
and there goes the bottle out of the story .
和 那里 去 这 瓶子 出去 的 这 故事 :

故事里的酒瓶就此消失了。

[bʌt; bət] [ki:'ɑ:wi] [ræn][tu:; tə] ['kʊʊ'ku:ə] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [waɪnd] ; [ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][dʒɔɪ]
But **Keawe** **ran** **to** **Kokua** **light** **as** **the** **wind** ; **and** **great** **was** **their** **joy**
但 基亚维 跑 到 互助 光 作为 这 风 ; 和 伟大的 曾是 他们的 喜悦
[ðæt] [naɪt] ;
that **night** ;
那 夜晚 ;
但凯阿维像风一样轻快地跑向科库阿；那晚他们非常高兴；

[ænd; ənd] [greɪt] , [saɪns] [ðen] , [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [braɪt]
and **great** , **since** **then** , **has** **been** **the** **peace** **of** **all** **their** **days** **in** **the** **Bright**
和 伟大的 , 自从 然后 , 有 到过 这 和平 的 全部 他们的 天 在 这 明亮的
[haʊs] . [sɪks]
House . **6**
房子 . 6
自那以后，他们在光明之家度过了极其平静的日子。⁶

[ˈleprəsi] . [ˈsevən]
Leprosy . **7**
麻风 . 7
麻风病。7
[ˈwaɪts] . -
Whites . **309**
白人 . -
白人.309

[ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] VOICES310311
THE ISLE OF VOICES310311
这 小岛 的 VOICES310311
声音之岛310311

[ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz]
THE ISLE OF VOICES
这 小岛 的 声音
声音之岛

[ˈki:ʊʊlə][wʌz; wəz] [ˈmærid] [wɪð; wɪθ][leɪ'hu:ɑ:] , [ˈdɔ:ɾər] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [waɪz] [mæn][ʌv; əv]
Keola **was** **married** **with** **Lehua** , **daughter** **of** **Kalamake** , **the** **wise** **man** **of**
基奥拉 曾是 已婚 和 乐花 , 女儿 的 - , 这 明智的 男人 的
[ˌməʊləʊ'kɑ:i] ,
Molokai ,
莫洛凯岛 ,
凯奥拉与摩洛凯岛智者卡拉马克的女儿勒华 (Lehua) 结婚，

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
and **he** **kept** **his** **dwelling** **with** **the** **father** **of** **his** **wife** .
和 他 保留 他的 住宅 和 这 父亲 的 他的 妻子 .
他继续和妻子的父亲住在一起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mæn] [mɔ:ɾ] [ˈkʌnɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈpra:fɪt] ; [hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði][sta:rz] ,
There **was** **no** **man** **more** **cunning** **than** **that** **prophet** ; **he** **read** **the** **stars** ,
那里 曾是 不 男人 更多的 狡猾 比 那 先知 ; 他 读 这 明星 ,
没有哪个先知比他更狡猾；他能解读星象，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)]
he **could** **divine** **by** **the** **bodies** **of** **the** **dead** , **and** **by** **the** **means** **of** **evil**
他 可以 神圣的 经过 这 身体 的 这 死的 , 和 经过 这 方法 的 邪恶的
[ˈkri:tʃərz] :
creatures :
生物 :
他能通过死者的尸体和邪恶生物的手段进行占卜：

[hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ə'ləʊn][ˈɪntuː][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈriːdʒən]
he could go alone into the highest parts of the mountain , into the region
他 可以 去 独自的 进入 这 最高 部分 的 这 山 , 进入 这 地区
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaːbgaːblɪn] ,
of the hobgoblins ,
的 这 妖精 ,

他可以独自前往山脉的最高处，进入地精的领地。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [leɪ] [sneəz] [tuː; tə][ɪn'træp][ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] .
and there he would lay snares to entrap the spirits of ancient .
和 那里 他 会 躺 陷阱 到 陷阱 这 烈酒 的 古老的 .
[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n][noʊ][mæn][wʌz; wəz] [mɔːr] [kən'sʌltɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [hə'waɪ] .
For this reason no man was more consulted in all the Kingdom of Hawaii .
为了 这 原因 不 男人 曾是 更多的 咨询 在 全部 这 王国 的 夏威夷 .
[ˈpruːd(ə)nt][ˈpiːp(ə)] [bɔːt] , [ænd; ʌnd][soʊld] , [ænd; ʌnd] [ˈmæɪrɪd] , [ænd; ʌnd][leɪd] [aʊt][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]
Prudent people bought , and sold , and married , and laid out their lives
谨慎 人们 买 , 和 卖 , 和 已婚 , 和 铺设 出去 他们的 生活
[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsəlz] ;
by his counsels ;
经过 他的 律师 ;

因此，在整个夏威夷王国，没有人比他更受咨询。

[ˈpruːd(ə)nt][ˈpiːp(ə)] [bɔːt] , [ænd; ʌnd][soʊld] , [ænd; ʌnd] [ˈmæɪrɪd] , [ænd; ʌnd][leɪd] [aʊt][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]
Prudent people bought , and sold , and married , and laid out their lives
谨慎 人们 买 , 和 卖 , 和 已婚 , 和 铺设 出去 他们的 生活
[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsəlz] ;
by his counsels ;
经过 他的 律师 ;

明智的人按照他的建议进行买卖、结婚，并安排自己的生活；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [twɑɪs] [tuː; tə][ˈkoʊnə][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [ˈtrezərz] [ʌv; əv]
and the King had him twice to Kona to seek the treasures of
和 这 国王 有 他 两次 到 科纳 到 寻找 这 宝藏 的
[kə'meɪə'meɪə] .
Kamehameha .
卡美哈美哈 .

国王曾两次召他前往科纳寻找卡美哈美哈的宝藏。

[ˈniːðər] [wʌz; wəz] [ˈeni][mæn] [mɔːr] [fɪrd] : [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
Neither was any man more feared : of his enemies ,
两者都不 曾是 任何 男人 更多的 害怕 : 的 他的 敌人 ,
[kə'meɪə'meɪə] .
Kamehameha .
卡美哈美哈 .

也没有谁比他更令人畏惧：他的敌人，

[sʌm; səm][hæd; həd] [ˈdwaɪndld] [ɪn] [ˈsɪknəs] [baɪ][ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] , [ænd; ʌnd]
some had dwindled in sickness by the virtue of his incantations , and
一些 有 减少 在 疾病 经过 这 美德 的 他的 咒语 , 和
[sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] [ˈspɪrɪtɪd] [ə'weɪ] ,
some had been spirited away ,
一些 有 到过 精神抖擞 离开 ,

有些人因他的咒语而病重减轻，有些人则被他秘密带走。

[ðə; ði][laɪf][ænd; ʌnd][ðə; ði] [kleɪ] [bəʊθ] ,
the life and the clay both ,
这 生活 和 这 黏土 两个都 ,
[ˈlɪf][ˈkleɪ] [ˈbɔːt] .
Life and clay both .
生命与黏土，两者兼具。

[soʊ] [ðæt] [foʊk] [ləʊkt] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][soʊ] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ][bəʊn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] .
so that folk looked in vain for so much as a bone of their bodies .
所以 那 民间 看起来 在 徒劳 为了 所以 很多 作为 一个 骨 的 他们的 身体 .
[ˈaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈruːmərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ɑːrt][ɔːr][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈhɪroʊz] .
It was rumoured that he had the art or the gift of the old heroes .
它 曾是 传闻 那 他 有 这 艺术 或者 这 礼物 的 这 老的 英雄 .

因此，人们徒劳地寻找着自己的一截骨头。

[ˈaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈruːmərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ɑːrt][ɔːr][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈhɪroʊz] .
It was rumoured that he had the art or the gift of the old heroes .
它 曾是 传闻 那 他 有 这 艺术 或者 这 礼物 的 这 老的 英雄 .
[ˈhɪroʊz] .
It was rumoured that he had the art or the gift of the old heroes .
有传说说他拥有古代英雄的技艺或天赋。

[men][hæd; həd][si:n][him; im][æt; ət][naɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['maʊntnz] , ['stepɪŋ][frʌm; frəm][wʌn][klɪf]
Men had seen him at night upon the mountains , stepping from one cliff
男人 有 已见 他 在 夜晚 之上 这 山脉 , 步进 从 一 悬崖
[tu:; tə][ðə; ði][nekst] ;
to the next ;
到 这 下一个 ;

人们曾在夜里看到他在山上，从一个悬崖走到另一个悬崖；

[ðeɪ][hæd; həd][si:n][him; im]['wɔ:kɪŋ][ɪn][ðə; ði][haɪ]['fɔ:rɪst] ,
they had seen him walking in the high forest ,
他们 有 已见 他 步行 在 这 高的 森林 ,
[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][hed][ænd; ʌnd]['ʃəʊldəz][wɜ:r; wər][ə'blʌv][ðə; ði][tri:z] .
and his head and shoulders were above the trees .
和 他的 头 和 肩膀 是 多于 这 树木 .
他的头和肩膀都高于树梢。

[ðɪs] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ][mæn][tu:; tə][si:] .
This Kalamake was a strange man to see .
这 - 曾是 一个 奇怪的 男人 到 看 .
[hi:; hi][wʌz; wəz][kʌm][ʌv; əv][ðə; ði][best][blʌd][ɪn][,məʊləu'kɑ:i][ænd; ʌnd]['maʊi] , [ʌv; əv][ə; eɪ][pjʊr]
He was come of the best blood in Molokai and Maui , of a pure
他 曾是 来 的 这 最好的 血 在 莫洛凯岛 和 毛伊岛 , 的 一个 纯的
[dɪ'sent] ;
descent ;
下降 ;
[ænd; ʌnd][jet][hi:; hi][wʌz; wəz][mɔ:r][waɪt][tu:; tə][lʊk][ə'pɑ:n][ðæn; ðən]['eni]['fɔ:rənər] :
and yet he was more white to look upon than any foreigner :
和 然而 他 曾是 更多的 白色的 到 看 之上 比 任何 外国人 :
然而，从外表上看，他比任何外国人都要白皙：

他出身于莫洛凯岛和毛伊岛最好的血统，血统纯正；

[ænd; ʌnd][jet][hi:; hi][wʌz; wəz][mɔ:r][waɪt][tu:; tə][lʊk][ə'pɑ:n][ðæn; ðən]['eni]['fɔ:rənər] :
and yet he was more white to look upon than any foreigner :
和 然而 他 曾是 更多的 白色的 到 看 之上 比 任何 外国人 :
然而，从外表上看，他比任何外国人都要白皙：
[hɪz; ɪz][her][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][draɪ][græs] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][aɪz][red][ænd; ʌnd]['veri][blaɪnd] ,
his hair the colour of dry grass , and his eyes red and very blind ,
他的 头发 这 颜色 的 干燥 草 , 和 他的 眼睛 红色的 和 非常 瞎的 ,
[ænd; ʌnd][jet][hi:; hi][wʌz; wəz][mɔ:r][waɪt][tu:; tə][lʊk][ə'pɑ:n][ðæn; ðən]['eni]['fɔ:rənər] :
and yet he was more white to look upon than any foreigner :
和 然而 他 曾是 更多的 白色的 到 看 之上 比 任何 外国人 :
然而，从外表上看，他比任何外国人都要白皙：

[hɪz; ɪz][her][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][draɪ][græs] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][aɪz][red][ænd; ʌnd]['veri][blaɪnd] ,
his hair the colour of dry grass , and his eyes red and very blind ,
他的 头发 这 颜色 的 干燥 草 , 和 他的 眼睛 红色的 和 非常 瞎的 ,
[ænd; ʌnd][jet][hi:; hi][wʌz; wəz][mɔ:r][waɪt][tu:; tə][lʊk][ə'pɑ:n][ðæn; ðən]['eni]['fɔ:rənər] :
and yet he was more white to look upon than any foreigner :
和 然而 他 曾是 更多的 白色的 到 看 之上 比 任何 外国人 :
然而，从外表上看，他比任何外国人都要白皙：
[sʊʊ][ðæt]"[blaɪnd][æz; əz] - , [ðæt][kæn; kən][si:] [ə'krɔ:s][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]"[wʌz; wəz][ə; eɪ]
so that " Blind as Kalamake , that can see across to - tomorrow " was a
所以 那 " 瞎的 作为 - , 那 能 看 穿过 到 - 明天 " 曾是 一个
['baɪwɜ:rd][ɪn][ðə; ði]['aɪləndz] .
byword in the islands .
代词 在 这 岛屿 .

因此，“像卡拉马克一样盲，却能预见明天”成了岛上的一句谚语。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðɪ:z]['du:ɪŋz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] , ['ki:ʊslə][nu:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ][ðə; ði]['kɑ:mən]
Of all these doings of his father - in - law , Keola knew a little by the common
的 全部 这些 行为 的 他的 父亲 - 在 - 法律 , 基奥拉 知道 一个 小的 经过 这 常见的
[rɪ'pju:t] ,
repute ,
声誉 ,
[ænd; ʌnd][jet][hi:; hi][wʌz; wəz][mɔ:r][waɪt][tu:; tə][lʊk][ə'pɑ:n][ðæn; ðən]['eni]['fɔ:rənər] :
and yet he was more white to look upon than any foreigner :
和 然而 他 曾是 更多的 白色的 到 看 之上 比 任何 外国人 :
然而，从外表上看，他比任何外国人都要白皙：

对于岳父的这些所作所为，基奥拉从坊间传闻中略知一二。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:r][hi:; hi][sə'spektɪd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][rest][hi:; hi][ɪg'no:rd] .
a little more he suspected , and the rest he ignored .
一个 小的 更多的 他 怀疑 , 和 这 休息 他 忽略 .
他怀疑了一些事情，其余的他都忽略了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] troubled312

But there was one thing troubled312
但 那里 曾是 一 事物 troubled312

但有一件事令人困扰312

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

他。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [spɜrd] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈweðər] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr][tuː; tə] [drɪŋk] [ɔːr]
Kalamake was a man that spared for nothing , whether to eat or to drink or
- 曾是 一个 男人 那 幸存 为了 没有什么 , 无论 到 吃 或者 到 喝 或者

[tuː; tə] [wer] ;

to wear ;
到 穿 ;

卡拉马克是个在生活上毫不吝惜的人，无论是吃喝还是穿衣；

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [peɪd] [ɪn] [braɪt] [nuː] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] .

and for all he paid in bright new dollars .
和 为了 全部 他 有薪酬的 在 明亮的 新的 美元 .

他用崭新的美元支付了一切。

“ [braɪt] [æz; əz] - [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] ” [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈseɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [eɪt] [aɪlz] .

“ Bright as Kalamake's dollars ” was another saying in the Eight Isles .
“ 明亮的 作为 - 美元 ” 曾是 其他 说 在 这 八 岛屿 .

“像卡拉马克的美元一样光明”是八岛群岛的另一句谚语。

[jet] [hiː; hi] [ˈniːðər] [soʊld] , [nɔːr][plaːntɪd] ,

Yet he neither sold , nor planted ,
然而 他 两者都不 卖 , 也不 已种植 ,

但他既不卖，也不种。

[nɔːr] [tʊk] [ˈhaɪər] — [ˈoʊnli] [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈsɔːs(ə)rɪ] — [ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

nor took hire — only now and then for his sorceries — and there was
也不 采取 聘请 — 仅有的 现在 和 然后 为了 他的 巫术 — 和 那里 曾是

[noʊ] [sɔːrs] [kənˈsiːvəb(ə)] [fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈsɪlvər] [kɔɪn] .

no source conceivable for so much silver coin .
不 来源 可以想象的 为了 所以 很多 银 硬币 .

他既不收钱——只是偶尔会因为施展巫术而受雇——而且也想不到有如此多的银币从何而来。

[aɪ ˈtiː] [ˈtʃænst] [wʌn] [deɪ] - [waɪf] [wʌz; wəz] [gɔːn] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˌkɑʊˈnʌkəkai] ,

It chanced one day Keola's wife was gone upon a visit to Kaunakakai ,
它 偶然 一 天 - 妻子 曾是 已消失 之上 一个 访问 到 考纳卡凯 ,

有一天，基奥拉的妻子碰巧去考纳卡凯探亲了。

[ɑːn][ðə; ði] [liː] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ænd; ænd][ðə; ði][men] [wɜːr; wər] [fɔːrθ] [æt; ət][ðə; ði] [siː] - [ˈfɪʃɪŋ]

on the lee side of the island , and the men were forth at the sea - fishing
在 这 李 边 的 这 岛 , 和 这 男人 是 前进 在 这 海 - 钓鱼

.
:
.

在岛屿的背风面，男人们出海捕鱼。

[bʌt; bət][ˈkiːoʊlə][wʌz; wəz][æn; ən][ˈaɪd(ə)] [dɔːg] ,

But Keola was an idle dog ,
但 基奥拉 曾是 一个 闲置的 狗 ,

但基奥拉是一条懒惰的狗，

[ænd; ənd][hi:; hi][leɪ][ɪn][ðə; ði][və'reændə][ænd; ənd][wɑ:tʃt][ðə; ði][sɜ:rf][bi:t][ɑ:n][ðə; ði][ʃɔ:r][ænd; ənd]
and he lay in the verandah and watched the surf beat on the shore and
和 他 躺 在 这 阳 台 和 观 看 这 冲 浪 打 在 这 支 撑 和
[ðə; ði][bɜ:rdz][flaɪ][ə'baʊt][ðə; ði][klɪf].
the birds fly about the cliff .
这 鸟 类 飞 关 于 这 悬 崖 .
他躺在走廊上，看着海浪拍打着海岸，看着鸟儿在悬崖上飞来飞去。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃi:f][θɔ:t][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔ:lweɪz]—[ðə; ði][θɔ:t][ʌv; əv][ðə; ði][braɪt]
It was a chief thought with him always — the thought of the bright
它 曾 是 一 个 首 席 想 法 和 他 总 是 — 这 想 法 的 这 明 亮 的
[ˈdɑ:ləz, 'dɒləz].
dollars .
美 元 .
他心中始终萦绕着一个念头——那就是赚大钱。

[wen][hi:; hi][leɪ][daʊn][tu:; tə][bed][hi:; hi][wʊd][bi:; bi][ˈwʌndərɪŋ][waɪ][ðeɪ][wɜ:r; wər][soʊ][ˈmeni],
When he lay down to bed he would be wondering why they were so many ,
什 么 时 候 他 躺 向 下 到 床 他 会 是 好 奇 为 什 么 他 们 是 所 以 许 多 ,
他躺在床上时总会想，为什么会有这么多人。

[ænd; ənd][wen][hi:; hi][wʊk][æt; ət][mɔ:rn][hi:; hi][wʊd][bi:; bi][ˈwʌndərɪŋ][waɪ][ðeɪ][wɜ:r; wər][ɔ:l][nu:]
and when he woke at morn he would be wondering why they were all new
和 什 么 时 候 他 觉 醒 在 早 晨 他 会 是 好 奇 为 什 么 他 们 是 全 部 新 的
;
;
;
;
每天早上醒来，他都会纳闷为什么这些东西都是新的；

[ænd; ənd][ðə; ði][θɪŋ][wʌz; wəz][ˈnevər][ˈæbsənt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd].
and the thing was never absent from his mind .
和 这 事 物 曾 是 绝 不 缺 席 的 从 他 的 头 脑 .
这件事始终萦绕在他的心头。

[bʌt; bət][ðɪs][deɪ][ʌv; əv][ɔ:l][deɪz][hi:; hi][meɪd][ʃʊr][ɪn][hɪz; ɪz][hɑ:rt][ʌv; əv][sʌm; səm][dɪ'skʌvəri].
But this day of all days he made sure in his heart of some discovery .
但 这 天 的 全 部 天 他 制 成 当 然 在 他 的 心 的 一 些 发 现 .
但偏偏在这一天，他心中却笃定地认定自己有所发现。

[fɔ:r; fər][aɪ'ti:][si:mz][hi:; hi][hæd; həd][əb'zɜ:rvd][ðə; ði][pleɪs][wer]-[kept][hɪz; ɪz][ˈtreʒər],
For it seems he had observed the place where Kalamake kept his treasure ,
为 了 它 似 乎 他 有 观 察 到 这 地 方 在 哪 里 - 保 留 他 的 宝 藏 ,
因为他似乎已经发现了卡拉马克藏匿宝藏的地方。

[wɪtʃ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɒkfa:st; -fæst][desk][ə'genst][ðə; ði][ˈpɑ:rlər][wɔ:l], [ˈʌndər][ðə; ði][prɪnt][ʌv; əv]
which was a lockfast desk against the parlour wall , under the print of
哪 个 曾 是 一 个 锁 快 桌 子 反 对 这 客 厅 墙 , 在 下 面 这 打 印 的
[kə'meɪə'meɪə][ðə; ði][fɪfθ],
Kamehameha the Fifth ,
卡 美 哈 美 哈 这 第 五 ,
那是一张靠着客厅墙的带锁书桌，书桌下方挂着卡美哈美哈五世的画像。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfəʊtəgræf][ʌv; əv][kwi:n][vɪk'tɔ:riə][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][kraʊn]; [ænd; ənd][aɪ'ti:][si:mz]
and a photograph of Queen Victoria with her crown ; and it seems
和 一 个 照 片 的 女 王 维 多 利 亚 和 她 王 冠 ; 和 它 似 乎
[ə'gen][ðæt],
again that ,
再 次 那 ,
还有一张维多利亚女王戴着王冠的照片；而且似乎再次表明，

[nɒʊ][ˈleɪtər][ðæən; ðən][ðə; ði] [naɪt] [brɪʔɔːr] , [hiː; hi] [faʊnd] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] , [ænd; ənd][brɪˈhoʊld] !
no later than the night before , he found occasion to look in , and behold !
不 之后 比 这 夜晚 前 , 他 成立 场合 到 看 在 , 和 看哪 !
最迟就在前一天晚上, 他找到机会往里看了一眼, 结果发现!

[ðə; ði][bæg] [leɪ] [ðer; ðər] [ˈempti] .
the bag lay there empty .
这 包 躺 那里 空的 .

袋子空空地躺在那里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːməɹ] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [smʊʊk] [ɔːf]
And this was the day of the steamer ; he could see her smoke off
和 这 曾是 这 天 的 这 汽船 ; 他 可以 看 她 抽烟 离开
[kɑːˈlɑʊ,pɑːpə] ;
Kalaupapa ;
卡劳帕帕 ;

那天是轮船出海的日子; 他能看到它在卡劳帕帕附近冒着烟;

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][mʌst; məst] [suːn] [əˈraɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [gʊdz] , [tɪnd] [ˈsæmən][ænd; ənd] [dʒɪn]
and she must soon arrive with a month's goods , tinned salmon and gin
和 她 必须 很快 到达 和 一个 月份 商品 , 罐装 三文鱼 和 杜松子酒
,
!
,

她必须尽快带着一个月的货物抵达, 包括罐装鲑鱼和杜松子酒。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [rər] [ˈlʌkjərɪz] [fɔːr; fər] -
and all manner of rare luxuries for Kalamake .
和 全部 方式 的 稀有的 奢侈品 为了 - .

以及卡拉马克的各种稀有奢侈品。

“ [naʊ] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊdz] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [ˈkiːoʊlə] [θɔːt] ,
“ **Now if he can pay for his goods to - day , ” Keola thought ,**
“ 现在 如果 他 能 支付 为了 他的 商品 到 - 天 , ” 基奥拉 想法 ,

“如果他今天能付清货款就好了,”基奥拉心想。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [noʊ] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ] [ˈwɔːrlɔːk] ,
“ **I shall know for certain that the man is a warlock ,**
“ 我 将 知道 为了 肯定 那 这 男人 是 一个 术士 ,

“我一定要确定这个人是巫师,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdaːləz, ˈdɒləz] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdevəlz] [ˈpɑːkɪt] .
and the dollars come out of the Devil's pocket .
和 这 美元 来 出去 的 这 魔鬼的 口袋 .

这些钱是从魔鬼的口袋里掏出来的。

“ [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
“ **While he was so thinking , there was his father - in - law behind him ,**
“ 尽管 他 曾是 所以 思维 , 那里 曾是 他的 父亲 - 在 - 法律 在后面 他 ,
[ˈlʊkɪŋ] [ˈvekst] .
looking vexed .
寻找 烦恼 .

“他正沉思着, 这时他的岳父站在他身后, 一脸恼怒。”

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstiːməɹ] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **Is that the steamer ? ” he asked .**
“ 是 那 这 汽船 ? ” 他 问 .

“那是轮船吗?”他问道。

“ [jes] , ” [sed] [ˈkiːoʊlə] .
“ **Yes , ” said Keola .**
“ 是的 , ” 说 基奥拉 .

“是的,”基奥拉说。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] . ”
“ **She has but to call at Pelekunu , and then she will be here .** ”
“ 她 有 但 到 称呼 在 - , 和 然后 她 将要 是 这里 . ”
“ 她只需去佩莱库努拜访一下，然后她就会到这里。”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [ðen] , ” [rɪ'tɜːrnd] - , -
“ **There is no help for it then ,** ” **returned Kalamake , 313**
“ 那里 是 不 帮助 为了 它 然后 , ” 返回 - , -
“那就没办法了，”卡拉马克回答道， 313

“ [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] ['kɔːnfɪdəns] , ['kiːoʊlə] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['eniwʌn]
“ **and I must take you in my confidence , Keola , for the lack of anyone**
“ 和 我 必须 拿 你 在 我的 信心 , 基奥拉 , 为了 这 缺少 的 任何人
[ˈbetər] .
better .
更好的 .
“鉴于没有更好的人选，我只能信任你，基奥拉。”

[kʌm] [hɪr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
Come here within the house .
来 这里 之内 这 房子 .
请进屋。

“ [soʊ] [ðeɪ] [stept] [tə'geðər] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈpɑːrlər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [ruːm] ,
“ **So they stepped together into the parlour , which was a very fine room ,**
“ 所以 他们 步 一起 进入 这 客厅 , 哪个 曾是 一个 非常 美好的 房间 ,
于是他们一起走进客厅，那是一个非常漂亮的房间。

[ˈpepər] [ænd; ənd] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [prints] , [ænd; ənd] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɔːkɪŋ] - [tʃer] ,
papared and hung with prints , and furnished with a rocking - chair ,
纸质的 和 悬挂 和 印刷 , 和 提供 和 一个 摇滚 - 椅子 ,
房间贴满了壁纸，挂满了版画，还摆放着一把摇椅。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsoʊfə][ɪn][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːən] [stɑɪl] .
and a table and a sofa in the European style .
和 一个 桌子 和 一个 沙发 在 这 欧洲的 风格 .
还有一张桌子和一张欧式沙发。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌʃelf] [ʌv; əv] [bʊks] [bɪ'saɪdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfæməli][ˈbaɪb(ə)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
There was a shelf of books besides , and a family Bible in the midst of
那里 曾是 一个 架子 的 图书 除了 , 和 一个 家庭 圣经 在 这 中间 的
[ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
the table ,
这 桌子 ,
旁边还有一排书架，桌子中央放着一本家传圣经。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɒkfɑːst;-fæst] [ˈraɪtɪŋ] - [desk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] ;
and the lockfast writing - desk against the wall ;
和 这 锁快 写作 - 桌子 反对 这 墙 ;
还有靠墙摆放的带锁书桌；

[soʊ] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [siː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈsʌbstəns] .
so that anyone could see it was the house of a man of substance .
所以 那 任何人 可以 看 它 曾是 这 房子 的 一个 男人 的 物质 .
这样任何人都能看出这是个有钱人的家。

- [meɪd] ['kiːoʊlə][kloʊz] [ðə; ði] [ˈʌtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,
Kalamake made Keola close the shutters of the windows ,
- 制成 基奥拉 关闭 这 百叶窗 的 这 视窗 ,
卡拉马克让凯奥拉关上窗户的百叶窗。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [lɒkt] [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd][set][ˈoʊpən][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [desk] .
while he himself locked all the doors and set open the lid of the desk .
尽管 他 他自己 已锁定 全部 这 门 和 放 打开 这 盖 的 这 桌子 .
他自己锁上了所有的门，并打开了书桌的盖子。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈneklɪsɪz] , [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd]
From this he brought forth a pair of necklaces , hung with charms and
从 这 他 带来 前进 一个 一对 的 项链 , 悬挂 和 魅力 和
[ˈʃɛlz] ,
shells ,
贝壳 ,
他从中拿出两条项链，上面挂满了小饰物和贝壳。

[ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)][ʌv; əv] [draɪd] [hɜːrb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [draɪd] [liːvz] [ʌv; əv] [triːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡriːn]
a bundle of dried herbs , and the dried leaves of trees , and a green
一个 捆 的 干燥 草药 , 和 这 干燥 树叶 的 树木 , 和 一个 绿色的
[bræntʃ] [ʌv; əv] [pɑːm] .
branch of palm .
分支 的 棕榈 .
一捆干草药、一些干树叶和一根绿色的棕榈枝。

“ [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [brɪ'ɑːnd] [ˈwʌndər] .
“ **What I am about , ” said he , “ is a thing beyond wonder .**
” 什么 我 是 关于 , ” 说 他 , ” 是 一个 事物 超过 想知道 .
“我所代表的,”他说,“是不可思议的。”

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [oʊld] [wɜːr; wər] [waɪz] ; [ðeɪ] [rɔːt] [ˈmɑːvəlz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ;
The men of old were wise ; they wrought marvels , and this among the rest ;
这 男人 的 老的 是 明智的 ; 他们 锻 奇迹 , 和 这 之中 这 休息 ;
古人智慧过人，创造了许多奇迹，这便是其中之一；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] [dɑːrk] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [fɪt] [stɑːrɪz] [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] .
but that was at night , in the dark , under the fit stars and in the desert .
但 那 曾是 在 夜晚 , 在 这 黑暗的 , 在下面 这 合身 明星 和 在 这 沙漠 .
但那是在夜晚，在黑暗中，在繁星点点的沙漠里。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [aɪ] [duː] [hɪr] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [pleɪn] [aɪ] [ʌv; əv] [deɪ] .
The same will I do here in my own house and under the plain eye of day .
这 相同的 将要 我 做 这里 在 我的 自己的 房子 和 在下面 这 清楚的 眼睛 的 天 .
我也会在这里，在我自己的房子里，在光天化日之下，做同样的事情。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] ,
“ **So saying ,**
” 所以 说 ,
“这么说吧，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkʊ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsoʊfə] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈkʌvəd] ,
he put the Bible under the cushion of the sofa so that it was all covered ,
他 放 这 圣经 在下面 这 软垫 的 这 沙发 所以 那 它 曾是 全部 涵盖 ,
他把圣经放在沙发垫子底下，把圣经完全盖住了。

[brɔːt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ə; eɪ] [mæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʌndərfəli] [faɪn] [ˈtekstʃər] ,
brought out from the same place a mat of a wonderfully fine texture ,
带来 出去 从 这 相同的 地方 一个 垫 的 一个 太棒了 美好的 质地 ,
从同一个地方拿出了一张质地非常细腻的垫子，
[ænd; ənd] [hiːpt] [ðə; ði] [hɜːrb] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑːn] [sænd] [ɪn] [ə; eɪ] [tɪn] [pæn] .
and heaped the herbs and leaves on sand in a tin pan .
和 堆积如山 这 草药 和 树叶 在 沙 在 一个 锡 平底锅 .
然后把香草和树叶堆放在锡盘里的沙子上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ˈkiːoʊlə][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈneklɪzɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər][stænd][əˈpɑːn]
And then he and Keola put on the necklaces and took their stand upon
和 然后 他 和 基奥拉 放 在 这 项链 和 采取 他们的 站立 之上
[ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][mæt] .
the opposite corners of the mat .
这 对面的 角落 的 这 垫 ː

然后他和基奥拉戴上项链，站在垫子的对角线上。

“ [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwɔːrlaːk] ; “ [biː; bi][nɑːt][əˈfreɪd] .
“ The time comes , “ said the warlock ; “ be not afraid .
“ 这 时间 来 , “ 说 这 术士 ; “ 是 不是 害怕的 ː

“时候到了,”巫师说,“不要害怕。”

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][set] [fleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɜːrb] ,
“ With that he set flame to the herbs ,
“ 和 那 他 放 火焰 到 这 草药 ,

说完,他便点燃了草药。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈmʌtər] [ænd; ənd] [weɪv] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][pɑːm] .
and began to mutter and wave the branch of palm .
和 开始 到 低声 和 海浪 这 分支 的 棕榈 ː

他开始喃喃自语,并挥舞着棕榈枝。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][dɪm][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊzd] [ˈʃʌtər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [hɜːrb]
At first the light was dim because of the closed shutters ; but the herbs
在 第一的 这 光 曾是 暗淡 因为 的 这 关闭 百叶窗 ; 但 这 草药
[kɔːt] [ˈstrɔːŋli] [əˈfaɪr] ,
caught strongly afire ,
捕捉 强烈 着火 ,

起初,由于百叶窗紧闭,光线昏暗;但香草却燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [biːt] [əˈpɑːn][ˈkiːoʊlə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [ɡlɔʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] :
and the flames beat upon Keola , and the room glowed with the burning :
和 这 火焰 打 之上 基奥拉 , 和 这 房间 发光 和 这 燃烧 ː

火焰炙烤着基奥拉,房间里一片火红ː

[ænd; ənd][nekst][ðə; ði] [smoʊk] [roʊz][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [swɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈdɑːrkən] ,
and next the smoke rose and made his head swim and his eyes darken ,
和 下一个 这 抽烟 玫瑰 和 制成 他的 头 游泳 和 他的 眼睛 变暗 ,

接着,烟雾升腾,让他头晕目眩,眼前发黑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第19/20页

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] - ['mʌtərɪŋ] [ræn][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
and the sound of Kalamake muttering ran in his ears .
和 这 声音 的 - 喃喃自语 跑 在 他的 耳朵 .
卡拉马克低声嘟囔的声音在他耳边回响。

[ænd; ʌnd] ['sʌd(ə)nli] , [tu:; tə][ðə; ði][mæt][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [snætʃ] [ɔ:r] [twɪtʃ] ,
And suddenly , to the mat on which they were standing came a snatch or twitch ,
和 突然 , 到 这 垫 在 哪个 他们 是 常设 来了 一个 抢夺 或者 抽搐 ,
突然, 他们所站的垫子上传来一阵抽搐或颤动。

[ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [swɪft] [ðæn; ðən] ['laɪtnɪŋ] .
that seemed to be more swift than lightning .
那 似乎 到 是 更多的 迅速 比 闪电 .
那速度似乎比闪电还要快。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɪŋk] [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [haʊs] ,
In the same wink the room was gone and the house ,
在 这 相同的 眨眼 这 房间 曾是 已消失 和 这 房子 ,
眨眼间, 房间消失了, 房子也消失了。

[ðə; ði] [breθ] [ɔ:l] ['bi:tn] [frʌm; frəm] - ['bɑ:di] .
the breath all beaten from Keola's body .
这 气息 全部 被打败 从 - 身体 .
Keola 的气息被彻底抽干了。

['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] [laɪt] rolled314
Volumes of light rolled314
卷 的 光 rolled314
卷起的光的体积314

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ʌnd] [hed] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [træns'pɔ:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [bi:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
upon his eyes and head , and he found himself transported to a beach ,
之上 他的 眼睛 和 头 , 和 他 成立 他自己 运输 到 一个 海滩
of the sea ,
的 这 海 ,
他的眼睛和头部仿佛被什么东西遮住了, 然后他发现自己被带到了海边。

['ʌndər] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [sʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [sɜ:rf] ['rɔ:rɪŋ] :
under a strong sun , with a great surf roaring :
在下面 一个 强的 太阳 , 和 一个 伟大的 冲浪 咆哮 :
在烈日下, 伴着巨浪咆哮:

[hi:; hi][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['wɔ:rlɔ:k] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [mæt] , ['spi:tʃləs] , ['gæspɪŋ] [ænd; ʌnd] ['græspɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'hʌðər] ,
he and the warlock standing there on the same mat , speechless , gasping ,
他 和 这 术士 常设 那里 在 这 相同的 垫 , 无言 , 喘息
and grasping at one another ,
和 抓握 在 一 其他 ,
他和术士站在同一张垫子上, 哑口无言, 气喘吁吁, 互相紧紧抓住对方。

[ænd; ʌnd] ['pæsɪŋ] [ðer; ðər][hændz] [brɪʃɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .

and passing their hands before their eyes .

和 通过 他们的 双手 前 他们的 眼睛 .

双手在眼前来回移动。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] ? ” [kraɪd] ['kiːoʊlə] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði][fɜːrst] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][hiː; hi]

“ What was this ? ” cried Keola , who came to himself the first , because he

“ 什么 曾是 这 ? ” 哭 基奥拉 , who 来了 到 他自己 这 第一的 , 因为 他

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgər] .

was the younger .

曾是 这 年轻 .

“这是什么？”基奥拉喊道，他是家中年纪最小的，也是第一个回过神来的。

“ [ðə; ði] [pæŋ] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [deθ] . ”

“ The pang of it was like death . ”

“ 这 疼痛 的 它 曾是 喜欢 死亡 . ”

“那种痛楚如同死亡一般。”

“ [aɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] , ” [pæntɪd] - .

“ It matters not , ” panted Kalamake .

“ 它 事情 不是 , ” 喘息 - .

“没关系，”卡拉马克喘着气说。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [dʌn] . ”

“ It is now done . ”

“ 它 是 现在 完毕 . ”

“事情已经完成了。”

“ [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] [wer] [ɑːr; ər][wɪz; wi] ? ” [kraɪd] ['kiːoʊlə] .

“ And in the name of God where are we ? ” cried Keola .

“ 和 在 这 姓名 的 上帝 在哪里 是 我们 ? ” 哭 基奥拉 .

“看在上帝的份上，我们这是在哪儿？”基奥拉喊道。

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['kwestʃən] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['sɔːrsərər] .

“ That is not the question , ” replied the sorcerer .

“ 那 是 不是 这 问题 , ” 回复 这 巫师 .

“这不是问题所在，”巫师回答道。

“ ['biːɪŋ] [hɪr] , [wɪz; wi][hæv; həv] ['mætər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hændz] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [wɪz; wi][mʌst; məst] [ə'tend]

“ Being here , we have matter in our hands , and that we must attend

“ 存在 这里 , 我们 有 事情 在 我们的 双手 , 和 那 我们 必须 出席

[tuː; tə] .

to .

到 .

“来到这里，我们手中握有要事，我们必须处理此事。”

[goʊ] , [waɪl] [aɪ] [rɪ'klʌvər] [maɪ] [breθ] , ['ɪntuː][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

Go , while I recover my breath , into the borders of the wood ,

去 , 尽管 我 恢复 我的 气息 , 进入 这 边界 的 这 木头 ,

趁我喘口气的时候，你先到树林边缘去。

[ænd; ʌnd] [brɪŋ] [em 'iː][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [zɜːrb] , [ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [ænd; ʌnd]

and bring me the leaves of such and such a herb , and such and

和 带来 我 这 树叶 的 这样的 和 这样的 一个 草本植物 , 和 这样的 和

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [triː] ,

such a tree ,

这样的 一个 树 ,

给我摘取某种草药的叶子和某种树的叶子。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][tuː; tə] [groʊ] [ðer; ðər] ['plentɪfəli] — [θriː] ['hændfʊlz][ʌv; əv] [iːtʃ] .

which you will find to grow there plentifully — three handfuls of each .

哪个 你 将要 寻找 到 生长 那里 大量 — 三 一把 的 每个 .

你会发现那里生长着很多这种植物——每种三把。

[ænd; ənd][biː; bi] ['spiːdi] .
And be speedy .
和 是 迅速 .

动作要快。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][hoʊm] [ə'gen] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['stiːmə] [kʌmz] ; [aɪ 'tiː] [wəd] [siːm] [streɪndʒ] [ɪf]
We must be home again before the steamer comes ; it would seem strange if
我们 必须 是 家 再次 前 这 汽船 来 ; 它 会 似乎 奇怪的 如果
[wiː; wi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
we had disappeared .
我们 有 消失 .

我们必须赶在轮船来之前回家；如果我们消失了，那就太奇怪了。

" [ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [pæntɪd] .
" And he sat on the sand and panted .
" 和 他 卫星 在 这 沙 和 喘息 .

他坐在沙滩上，气喘吁吁。

['kiːoʊlə] [went] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['faɪnɪŋ] [sænd][ænd; ənd]['kɔːrəl] , [struːn] [wɪð; wɪθ]
Keola went up the beach , which was of shining sand and coral , strewn with
基奥拉 去 向上 这 海滩 , 哪个 曾是 的 灼灼 沙 和 珊瑚 , 散落的 和
['sɪŋɡjələ] ['felz] ;
singular shells ;
单数 贝壳 ;

基奥拉沿着海滩走去，那里是闪闪发光的沙子和珊瑚，散落着奇特的贝壳；

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] —
and he thought in his heart —
和 他 想法 在 他的 心 —

他心里想——

" [hʌʊ] [duː][aɪ][nɔːt] [noʊ] [ðɪs] [biːtʃ] ?
" How do I not know this beach ?
" 如何 做 我 不是 知道 这 海滩 ?

我怎么会不知道这片海滩呢？

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] [ænd; ənd] ['gæðər] ['felz] .
I will come here again and gather shells .
我 将要 来 这里 再次 和 收集 贝壳 .

我还会再来这里捡贝壳。

" [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [pɑːmz] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ;
" In front of him was a line of palms against the sky ;
" 在 正面 的 他 曾是 一个 线 的 棕榈树 反对 这 天空 ;

“在他面前，是一排棕榈树，与天空交相辉映；

[nɔːt] [laɪk][ðə; ði][pɑːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['aɪləndz] , [bʌt; bət][tɔːl][ænd; ənd] [freʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
not like the palms of the Eight Islands , but tall and fresh and beautiful ,
不是 喜欢 这 棕榈树 的 这 八 岛屿 , 但 高的 和 新鲜的 和 美丽的 ,
不像八岛的棕榈树那样，而是高大、清新、美丽。

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [aʊt] ['wɪðərd] [fænz][laɪk][goʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ɪn]
and hanging out withered fans like gold among the green , and he thought in
和 绞刑 出去 干枯 粉丝 喜欢 金子 之中 这 绿色的 , 和 他 想法 在
[hɪz; ɪz] [hɑːrt] —
his heart —
他的 心 —

他把枯萎的扇子像金子一样挂在绿茵上，心里想着——

" [aɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɔːt][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [groʊv] .
" It is strange I should not have found this grove .
" 它 是 奇怪的 我 应该 不是 有 成立 这 树林 .

“真奇怪，我竟然没发现这片小树林。”

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] , [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [wɔ:rm] , [tu:; tə] [sli:p] .
I will come here again , when it is warm , to sleep .
我 将要 来 这里 再次 , 什么时候 它 是 温暖的 , 到 睡觉 .

等天气暖和了, 我还会再来这里睡觉。

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [θɔ:t] , " [haʊ] [wɔ:rm] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [groʊn] ['sʌd(ə)nli] !
" And he thought , " How warm it has grown suddenly !
" 和 他 想法 , " 如何 温暖的 它 有 生长 突然 !

他心想: “天气突然暖和起来了! ”

" [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['wɪntər] [ɪn] [hə'waɪi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tʃɪl] .
" For it was winter in Hawaii , and the day had been chill .
" 为了 它 曾是 冬天 在 夏威夷 , 和 这 天 有 到过 寒意 .

“因为当时正值夏威夷的冬季, 而且天气寒冷。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [θɔ:t] ['ɔ:lsəʊ] , " [wer] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [greɪ] ['maʊntnɪz] ?
And he thought also , " Where are the grey mountains ?
和 他 想法 还 , " 在哪里 是 这 灰色的 山脉 ?

他还想: “灰色的山脉在哪里? ”

[ænd; ənd] [wer] [ɪz] [ðə; ði] [haɪ] [klɪf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wi:lɪŋ] [bɜ:rdz] ?
And where is the high cliff with the hanging forest and the wheeling birds ?
和 在哪里 是 这 高的 悬崖 和 这 绞刑 森林 和 这 惠灵 鸟类 ?

那座有着悬空森林和盘旋飞鸟的高崖在哪里?

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] , [ðə; ði] less315
" And the more he considered , the less315
" 和 这 更多的 他 经过考虑的 , 这 less315

“他越想越觉得315

[hi:; hi] [maɪt] [kən'si:v] [ɪn] [wʌt] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['fɔ:lən] .
he might conceive in what quarter of the islands he was fallen .
他 可能 构想 在 什么 四分之一 的 这 岛屿 他 曾是 倒下 .

他或许能猜到自己坠落到了岛屿的哪个角落。

[ɪn] [ðə; ði] ['bɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [groʊv] , [wer] [aɪ 'ti:] [met] [ðə; ði] [bi:tʃ] , [ðə; ði] [ɜ:rb] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ,
In the border of the grove , where it met the beach , the herb was growing ,
在 这 边界 的 这 树林 , 在哪里 它 遇见 这 海滩 , 这 草本植物 曾是 生长 ,

在树林边缘与海滩交界处, 生长着这种草药。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tri:] ['fɑ:rðər] [bæk] .
but the tree farther back .
但 这 树 更远 后退 .

但更远处的那棵树。

[naʊ] , [æz; əz] ['ki:əʊlə] [went] [tɔ:rd] [ðə; ði] [tri:] ,
Now , as Keola went toward the tree ,
现在 , 作为 基奥拉 去 朝向 这 树 ,

这时, 基奥拉朝树走去,

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['bɑ:di] [bʌt; bət]
he was aware of a young woman who had nothing on her body but
他 曾是 意识到的 的 一个 年轻的 女士 WHO 有 没有什么 在 她 身体 但

[ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] [li:vz] .
a belt of leaves .
一个 腰带 的 树叶 .

他注意到一个年轻女子身上除了腰间系着一条树叶腰带外什么也没有。

" [wel] ! " [θɔ:t] ['ki:əʊlə] ,
" Well ! " thought Keola ,
" 出色地 ! " 想法 基奥拉 ,

“好吧! ”基奥拉心想。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈveri] [pərtɪkjələər] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [dres] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
“ **they are not very particular about their dress in this part of the country** .
“ 他们 是 不是 非常 特别的 关于 他们的 裙子 在 这 部分 的 这 国家 .
“ 在这个地区的人们不太讲究穿着打扮。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd] , [səˈpoʊzɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [əbˈzɜːrv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] ; [ænd; ənd] ,
“ **And he paused , supposing she would observe him and escape ; and ,**
“ 和 他 暂停 , 假如 她 会 观察 他 和 逃脱 ; 和 ,
他停顿了一下，心想她会注意到他并逃走；

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stiːl] [lʊkt] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; həər] , [stʊd] [ænd; ənd] [hʌmd] [əˈlaʊd] .
seeing that she still looked before her , stood and hummed aloud .
看到 那 她 仍然 看起来 前 她 , 站立 和 哼唱 大声 .
见她仍然望着前方，便站起身来，大声哼起了歌。

[ʌp] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] .
Up she leaped at the sound .
向上 她 跳跃 在 这 声音 .
听到声音，她猛地跳了起来。

[hɜːr; həər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈæʃ(ə)n] ; [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
Her face was ashen ; she looked this way and that ,
她 脸 曾是 铁青 ; 她 看起来 这 方式 和 那 ,
她脸色苍白，目光东张西望。

[ænd; ənd][hɜːr; həər] [maʊθ] [geɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][hɜːr; həər] [səʊl] .
and her mouth gaped with the terror of her soul .
和 她 嘴 张开的 和 这 恐怖 的 她 灵魂 .
她因灵魂深处的恐惧而张大了嘴巴。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [hɜːr; həər] [aɪz] [dɪd][nɑːt] [rest] [əˈpɑːn][ˈkiːoʊlə] .
But it was a strange thing that her eyes did not rest upon Keola .
但 它 曾是 一个 奇怪的 事物 那 她 眼睛 做过 不是 休息 之上 基奥拉 .
但奇怪的是，她的目光并没有落在基奥拉身上。

“ [gʊd] - [deɪ] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ **Good - day , “ said he** .
“ 好的 - 天 , “ 说 他 .
“您好,”他说。

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] ; [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [juː; jʊ] .
“ **You need not be so frightened ; I will not eat you** .
“ 你 需要 不是 是 所以 害怕 ; 我 将要 不是 吃 你 .
“你不必这么害怕；我不会吃你。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [skers] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [fled] [ˈɪntuː]
“ **And he had scarce opened his mouth before the young woman fled into**
“ 和 他 有 稀少 打开 他的 嘴 前 这 年轻的 女士 逃亡 进入
[ðə; ði] [bʊʃ] .
the bush .
这 衬套 .

“他话音未落，那年轻女子就逃进了灌木丛里。”

“ [ðɪːz] [ɑːr; ər] [streɪndʒ] [ˈmænərz] , “ [θɔːt] [ˈkiːoʊlə] .
“ **These are strange manners , “ thought Keola** .
“ 这些 是 奇怪的 礼仪 , “ 想法 基奥拉 .
“这真是奇怪的举止,”基奥拉心想。

[ænd; ənd] , [nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] , [ræn][ˈæftər][hɜːr; həər] .
And , not thinking what he did , ran after her .
和 , 不是 思维 什么 他 做过 , 跑 后 她 .
他当时并没有意识到自己做了什么，就追了上去。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] , [ðə; ði][gɜːrɪ] [kept] ['kraɪɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [spiːtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['præktɪst] [ɪn] [hə'waii]
As she ran , the girl kept crying in some speech that was not practised in Hawaii
作为 她 跑 , 这 女孩 保留 哭泣 在 一些 演讲 那 曾是 不是 已实践 在 夏威夷
,
.
,

女孩一边跑一边哭，说着一些在夏威夷不常用的语言。

[jet] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [kept] ['kɔːlɪŋ]
yet some of the words were the same , and he knew she kept calling
然而 一些 的 这 字 是 这 相同的 , 和 他 知道 她 保留 呼叫
[ænd; ənd] ['wɔːrniŋ] ['ʌðər] .
and warning others .
和 警告 其他的 .

但有些话是一样的，他知道她一直在打电话警告其他人。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] ['rʌniŋ] — [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wʌn]
And presently he saw more people running — men , women , and children , one
和 目前 他 锯 更多的 人们 跑步 — 男人 , 女性 , 和 孩子们 , 一
[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,
with another ,
和 其他 ,

很快，他看到更多的人在奔跑——男人、女人和孩子，一个接一个地跑着。

[ɔːl] ['rʌniŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [laɪk] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ]['faɪər] .
all running and crying like people at a fire .
全部 跑步 和 哭泣 喜欢 人们 在 一个 火 .
他们都像着火的人一样又跑又哭。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [ə'freɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
And with that he began to grow afraid himself , and returned to
和 和 那 他 开始 到 生长 害怕的 他自己 , 和 返回 到
- , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
Kalamake , bringing the leaves .
- , 带来 这 树叶 .

于是他自己也开始感到害怕，带着树叶回到了卡拉马克。

[hɪm; ɪm][hiː; hi][təʊld] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
Him he told what he had seen .
他 他 讲述 什么 他 有 已见 .
他把所见所闻告诉了他。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [noʊ] [hiːd] , " [sed] - .
" **You must pay no heed , " said Kalamake .**
" 你 必须 支付 不 注意 , " 说 - .
“你不必理会,”卡拉马克说道。

" [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd] ['ʃædɔʊz] .
" **All this is like a dream and shadows .**
" 全部 这 是 喜欢 一个 梦 和 阴影 .
这一切都像梦境和影子一样。

[ɔːl] [wɪl] [dɪsə'pɪr] [ænd; ənd][biː; bi] [fər'gɔːtn] . "
All will disappear and be forgotten . "
全部 将要 消失 和 是 被遗忘的 . "
一切都将消失，被遗忘。

" [aɪ 'tiː] [siːmd] [nʌn] [sɔː] [em 'iː] , " [sed] ['kiːoʊlə] .
" **It seemed none saw me , " said Keola .**
" 它 似乎 没有任何 锯 我 , " 说 基奥拉 .
“好像没人看见我,”基奥拉说。

“ [ænd; ənd] [nʌn] [dɪd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsɔ:rsərər] .
“ **And none did , ” replied the sorcerer .**
“ 和 没有任何 做过 , ” 回复 这 巫师 .

“确实没有人这么做,”巫师回答道。

“ [wi:; wi] [wɔ:k] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [brɔ:d] [sʌn] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [tʃɑ:rmz] .
“ **We walk here in the broad sun invisible by reason of these charms .**
“ 我们 走 这里 在 这 广阔 太阳 无形的 经过 原因 的 这些 魅力 .

“我们在这里沐浴着灿烂的阳光，却因这些护身符而看不见阳光。”

[jet] [ðeɪ] [hɪr] [ju: 'es] ; [ænd; ənd] [ðerfɔ:r] [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [tu:; tə] [spi:k] [ˈsɔ:ftli] , [æz; əz] [aɪ] [du:] .
Yet they hear us ; and therefore it is well to speak softly , as I do .
然而 他们 听到 我们 ; 和 所以 它 是出色地 到 说话 轻轻 , 作为 我 做 .

但他们都能听到我们说话；因此，像我一样轻声细语是明智之举。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [mæt] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,
“ **With that he made a circle round the mat with stones ,**
“ 和 那 他 制成 一个 圆圈 圆形的 这 垫 和 石头 ,

“于是他用石头在垫子周围围成一个圆圈，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [hi:; hi] [set] [ðə; ði] [li:vz] . -
and in the midst he set the leaves . 316
和 在 这 中间 他 放 这 树叶 . -

他在中间放好了树叶。316

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [jʊr; jər] [pɑ:rt] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [li:vz] [ə'laɪt] ,
“ **It will be your part , ” said he , “ to keep the leaves alight ,**
“ 它 将要 是 你的 部分 , ” 说 他 , “ 到 保持 这 树叶 点燃 ,

“你们的任务就是,”他说,“让树叶保持燃烧。”

[ænd; ənd] [fi:d] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ˈsləʊli] .
and feed the fire slowly .
和 喂养 这 火 缓慢地 .

慢慢地往火上添柴。

[waɪl] [ðeɪ] [bleɪz] ([wɪtʃ] [ɪz] [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmoʊmənt])
While they blaze (which is but for a little moment)
尽管 他们 火焰 (哪个 是 但 为了 一个 小的 片刻)

当它们燃烧的时候（虽然只是短暂的一瞬）

[aɪ] [mʌst; məst] [du:] [maɪ] [ˈerənd] ; [ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈæfɪz] [ˈblækən] ,
I must do my errand ; and before the ashes blacken ,
我 必须 做 我的 差事 ; 和 前 这 灰烬 黧 ,

我必须完成我的差事；趁着灰烬还没变黑，

[ðə; ði] [seɪm] [ˈpaʊər] [ðæt] [brɔ:t] [ju: 'es] [ˈkæriz] [ju: 'es] [ə'weɪ] .
the same power that brought us carries us away .
这 相同的 力量 那 带来 我们 携带 我们 离开 .

赋予我们力量的，也是带走我们的力量。

[bi:; bi] [ˈredi] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mætʃ] ; [ænd; ənd] [du:] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [em 'i:] [ɪn] [gʊd] [taɪm] ,
Be ready now with the match ; and do you call me in good time ,
是 准备好 现在 和 这 匹配 ; 和 做 你 称呼 我 在 好的 时间 ,

现在就准备好比赛用具；请及时给我打电话。

[lest] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɜ:rn] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪ] [bi:; bi] [left] .
lest the flames burn out and I be left .
免得 这 火焰 烧伤 出去 和 我 是 左边 .

免得火焰熄灭，只剩下我一个人。

” [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [li:vz] [kɔ:t] , [ðə; ði][ˈsɔ:rsərər] [li:pt] [laɪk][ə; eɪ] [dɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
” As soon as the leaves caught , the sorcerer leaped like a deer out of the
” 作为 很快 作为 这 树叶 捕捉 , 这 巫师 跳跃 喜欢 一个 鹿 出去 的 这
[ˈsɜ:rk(ə)] ,
circle ,
圆圈 ,

“树叶刚一挂住，巫师就如同鹿一般跃出了魔法阵。”

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tu;; tə] [reɪs] [ə'lo:n] [ðə; ði] [bi:tɪ] [laɪk][ə; eɪ] [haʊnd] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['beɪðɪŋ] .
and began to race along the beach like a hound that has been bathing .
和 开始 到 种族 沿着 这 海滩 喜欢 一个 猎犬 那 有 到过 洗澡 .
它像刚洗完澡的猎犬一样，开始沿着沙滩奔跑。

[æz; əz][hi;; hi][ræn][hi;; hi] [kept] ['stu:pɪŋ] [tu;; tə] [snætʃ] ['felz] ;
As he ran he kept stooping to snatch shells ;
作为 他 跑 他 保留 弯腰 到 抢夺 贝壳 ;
他边跑边弯腰捡贝壳；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][ˈki:ʊʊlə] [ðæt] [ðeɪ] ['glɪtəd] [æz; əz][hi;; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] .
and it seemed to Keola that they glittered as he took them .
和 它 似乎 到 基奥拉 那 他们 闪闪发光 作为 他 采取 他们 .
基奥拉觉得，当他拿起它们时，它们闪闪发光。

[ðə; ði] [li:vz] [bleɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klaɪr] [fleɪm] [ðæt] [kən'sʊmd] [ðem; ðəm] ['swɪftli] ;
The leaves blazed with a clear flame that consumed them swiftly ;
这 树叶 燃烧的 和 一个 清除 火焰 那 消耗 他们 迅速地 ;
树叶燃起明亮的火焰，迅速燃烧殆尽；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ˈki:ʊʊlə][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈhændfʊl] [left] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɔ:rsərər][wʌz; wəz][fɑ:r]
and presently Keola had but a handful left , and the sorcerer was far
和 目前 基奥拉 有 但 一个 少数 左边 , 和 这 巫师 曾是 远的
[ɔ:f] , ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['stu:pɪŋ] .
off , running and stooping .
离开 , 跑步 和 弯腰 .
不久，基奥拉只剩下寥寥几人，而巫师则远远地跑开了，弯着腰。

” [bæk] ！ ” [kraɪd] [ˈki:ʊʊlə] .
” Back ! ” cried Keola .
” 后退 ！ ” 哭 基奥拉 .
“回来！”基奥拉喊道。

” [bæk] ！
” Back !
” 后退 ！
“后退！

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] [nɪr] [dʌŋ] .
The leaves are near done .
这 树叶 是 靠近 完毕 .
叶子快要枯死了。

” [æt; ət] [ðæt] - [tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [rʌŋ] [brɪ'fɔ:r] , [naʊ] [hi;; hi] [flu:] .
” At that Kalamake turned , and if he had run before , now he flew .
” 在 那 - 转向 , 和 如果 他 有 跑步 前 , 现在 他 飞翔 .
“这时，卡拉马克转过身，如果说他之前是跑着，那么现在他是飞着去了。”

[bʌt; bət] [fæst][æz; əz][hi;; hi][ræn] , [ðə; ði] [li:vz] [bə:nd] [ˈfæstər] .
But fast as he ran , the leaves burned faster .
但 快速地 作为 他 跑 , 这 树叶 烧伤 快点 .
但他跑得越快，树叶燃烧得越快。

[ðə; ði] [fleɪm] [wʌz; wəz] ['redi] [tu; tə][ɪk'spaɪər] [wen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [li:p] , [hi;; hi] [bəʊndɪd] [ɑ:n]
The flame was ready to expire when , with a great leap , he bounded on
这 火焰 曾是 准备好 到 到期 什么时候 , 和 一个 伟大的 飞跃 , 他 有界 在
[ðə; ði][mæt] .
the mat .
这 垫 .

火焰即将熄灭时，他纵身一跃，跳上了垫子。

[ðə; ði] [waɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['li:pɪŋ] [blu:] [aɪ 'ti:] [aʊt] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [bi:tʃ] [wʌz; wəz] [gɒ:n] ,
The wind of his leaping blew it out ; and with that the beach was gone ,
这 风 的 他的 跳跃 吹 它 出去 ; 和 和 那 这 海滩 曾是 已消失 ,
他跳跃时产生的风把它吹走了；就这样，沙滩消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] ,
and the sun and the sea ,
和 这 太阳 和 这 海 ,
还有阳光和大海，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [wʌns] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['dɪmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʌtəd] ['pɑ:rlər] ,
and they stood once more in the dimness of the shuttered parlour ,
和 他们 站立 一次 更多的 在 这 昏暗 的 这 百叶窗 客厅 ,
他们再次站在昏暗的、紧闭门窗的客厅里。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [wʌns] [mɔ:r] ['feɪkən] [ænd; ənd]['blaɪndɪd] ;
and were once more shaken and blinded ;
和 是 一次 更多的 摇晃 和 失明 ;
他们再次感到震惊和失明；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][mæt] [bɪ'twɪkst] [ðem; ðəm] [leɪ] [ə; eɪ][paɪl] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] .
and on the mat betwixt them lay a pile of shining dollars .
和 在 这 垫 中间 他们 躺 一个 桩 的 灼灼 美元 .
在他们中间的垫子上，放着一堆闪闪发光的美元。

['ki:ʊʊlə][ræn][tu;; tə][ðə; ði] ['ʃʌtər] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sti:mər] ['tɔ:sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swel]
Keola ran to the shutters ; and there was the steamer tossing in the swell
基奥拉 跑 到 这 百叶窗 ; 和 那里 曾是 这 汽船 抛掷 在 这 膨胀
[kloʊz] [ɪn] .
close in .
关闭 在 .
基奥拉跑到百叶窗前；只见汽船在近处的涌浪中颠簸。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ə'pɑ:rt] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [faɪv]
The same night Kalamake took his son - in - law apart , and gave him five
这 相同的 夜晚 - 采取 他的 儿子 - 在 - 法律 除 , 和 给予 他 五
['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
dollars in his hand .
美元 在 他的 手 .
当晚，卡拉马克把他的女婿彻底打败，然后给了他五美元。

“ ['ki:ʊʊlə] , ” [sed] [hi;; hi] ,
“ Keola , ” said he ,
“ 基奥拉 , ” 说 他 ,
“基奥拉,”他说。

“ [ɪf] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ([wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] ['daʊtʃ(ə)] [ʌv; əv]) [ju;; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ju;; jʊ] [slept]
“ if you are a wise man (which I am doubtful of) you will think you slept
“ 如果 你 是 一个 明智的 男人 (哪个 我 是 疑 的) 你 将要 思考 你 睡着了
[ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [ɑ:n][ðə; ði] [və'reɪndə] ,
this afternoon on the verandah ,
这 下午 在 这 阳台 ,
“如果你是个智者（对此我表示怀疑），你会以为你今天下午在阳台上睡着了。”

[ænd; ənd] [dri:md] [æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] .
and dreamed as you were sleeping .
和 梦见 作为 你 是 睡眠 .
睡梦中做了梦。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fju:] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][fɔ:r; fər][maɪ] ['helpɜ:z] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ɔ:rt]
I am a man of few words , and I have for my helpers people of short
我 是 一个 男人 的 很少 字 , 和 我 有 为了 我的 助手 人们 的 短的
[ˈmeməriz] .
memories .
回忆 .

我是一个少言寡语的人，我的助手们也都是些记性不好的人。
" ['nevər] [ə; eɪ][wɜ:rd] [mɔ:r] [sed] - , [nɔ:r] [rɪ'fɜ:rd] [ə'gen] [tu:; tə] [ðæt] [ə'fer] .
" Never a word more said Kalamake , nor referred again to that affair .
" 绝不 一个 单词 更多的 说 - , 也不 指 再次 到 那 事务 .
卡拉马克再也没有说过一句话，也没有再提起过那件事。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ræn][ɔ:l][ðə; ði] [waɪ] [ɪn] - [hed] — [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['leɪzi] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wəd]
But it ran all the while in Keola's head — if he were lazy before he would
但 它 跑 全部 这 尽管 在 - 头 — 如果 他 是 懒惰的 前 他 会
[naʊ] [du:] ['nʌθɪŋ] . -
now do nothing . 317
现在 做 没有什么 . -

但基奥拉脑子里一直想着——如果他以前懒惰，现在他肯定什么都不做。317
" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][wɜ:rk] , " [θɔ:t] [hi:; hi] , " [wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [bɜ:] [hu:] [meɪks]
" Why should I work , " thought he , " when I have a father - in - law who makes
" 为什么 应该 我 工作 , " 想法 他 , " 什么时候 我 有 一个 父亲 - 在 - 法律 WHO 制作
[ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ʌv; əv] [si:] - ['ʃelz] ?
dollars of sea - shells ?
美元 的 海 - 贝壳 ?

“我为什么要工作呢？”他想，“我的岳父靠贝壳就能赚很多钱啊！”
" ['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [ʃer] [wʌz; wəz] [spent] .
" Presently his share was spent .
" 目前 他的 分享 曾是 花费 .
“目前他的那份钱已经花光了。”

[hi:; hi] [spent] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ə'pɑ:n] [faɪn] [kloʊðz] .
He spent it all upon fine clothes .
他 花费 它 全部 之上 美好的 衣服 .
他把钱全花在了名牌衣服上。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] :
And then he was sorry :
和 然后 他 曾是 对不起 :
然后他感到后悔了：

" [fɔ:r; fər] , " [θɔ:t] [hi:; hi] , " [aɪ][hæd; həd] [dʌn] ['betər] [tu:; tə][hæv; həv] [bɔ:t] [ə; eɪ][kɑ:nsər'ti:nə] ,
" For , " thought he , " I had done better to have bought a concertina ,
" 为了 , " 想法 他 , " 我 有 完毕 更好的 到 有 买 一个 手风琴 ,
“因为,”他心想，“我当初还不如买个手风琴呢。”

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [entər'teɪnd] [maɪ'self][ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] .
with which I might have entertained myself all day long .
和 哪个 我 可能 有 娱乐 我 全部 天 长的 .
我本可以整天都沉浸在这些娱乐活动中。

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [groʊ] [vekst] [wɪð; wɪθ] - .
" And then he began to grow vexed with Kalamake .
" 和 然后 他 开始 到 生长 烦恼 和 - .
“然后他开始对卡拉马克感到恼火。”

“ [ðɪs] [mæn][hæz; həz][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] , ” [θɔːt] [hiː; hi] .

“ This man has the soul of a dog , ” thought he . ”
“ 这 男人 有 这 灵魂 的 一个 狗 , ” 想法 他 .

“这个人简直像条狗一样,”他心想。

“ [hiː; hi][kæn; kən] [ˈgæðər] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [wen] [hiː; hi] [pliːzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , ”
“ He can gather dollars when he pleases on the beach , ”
“ 他 能 收集 美元 什么时候 他 请 在 这 海滩 ,

“他可以随时在海滩上收集美元,

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [liːvz] [em ˈiː][tuː; tə][paɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][kɑːnsərˈtiːnə] !
and he leaves me to pine for a concertina ! !
和 他 树叶 我 到 松树 为了 一个 手风琴 !

他却让我独自一人怀念手风琴!

[let] [hɪm; ɪm] [brɪˈwer] : [aɪ][eɪ ˈem][noʊ][tʃaɪld] , [aɪ][eɪ ˈem][æz; əz] [ˈkʌnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] , [ænd; ʌnd][hoʊld]
Let him beware : I am no child , I am as cunning as he , and hold
让 他 提防 : 我 是 不 孩子 , 我 是 作为 狡猾 作为 他 , 和 抓住

[hɪz; ɪz][ˈsiːkrət] .
his secret .
他的 秘密 .

他当心: 我可不是小孩子, 我和他一样狡猾, 而且我掌握着他的秘密。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [spʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [leɪˈhuːɑː] , [ænd; ʌnd] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz]
“ With that he spoke to his wife Lehua , and complained of her father's
“ 和 那 他 辐 到 他的 妻子 乐花 , 和 抱怨 的 她 父亲的
[ˈmænərz] .
manners .
礼仪 .

“说完这些, 他就对妻子乐华抱怨她父亲的举止。”

“ [aɪ] [wʊd] [let][maɪ] [ˈfɑːðər] [biː; bi] , ” [sed] [leɪˈhuːɑː] .
“ I would let my father be , ” said Lehua .
“ 我 会 让 我的 父亲 是 , ” 说 乐花 .

“我会让我父亲做他想做的事,”勒胡阿说。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [mæn][tuː; tə] [krɔːs] . ”
“ He is a dangerous man to cross . ”
“ 他 是 一个 危险的 男人 到 叉 . ”

“得罪他可不是件容易的事。”

“ [aɪ] [ker] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
“ I care that for him !
“ 我 关心 那 为了 他 !

“我关心他! ”

“ [kraɪd] [ˈkiːoʊlə] ; [ænd; ʌnd] [snæpt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] .
“ cried Keola ; and snapped his fingers .
“ 哭 基奥拉 ; 和 啪啪 他的 手指 .

“基奥拉喊道; 并打了个响指。”

“ [aɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [noʊz] .
“ I have him by the nose .
“ 我 有 他 经过 这 鼻子 .

“我抓住了他的鼻子。”

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm][duː] [wʌt] [aɪ] [pliːz] .
I can make him do what I please .
我 能 制作 他 做 什么 我 请 .

我可以让他做任何我想做的事。

" [ænd; ənd][hiː; hi][tʊʊld][lɛr'hʊ:ɑː][ðə; ði] ['stɔ:ri] .
" And he told Lehua the story .
" 和 他 讲述 乐花 这 故事 ；

于是他把这个故事告诉了乐华。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
But she shook her head .
但 她 摇晃 她 头 ；

但她摇了摇头。

" [juː; jʊ] [meɪ] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ; " [bʌt; bət][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ] [θwɔ:rt] [maɪ]
" You may do what you like , " said she ; " but as sure as you thwart my
" 你 可能 做 什么 你 喜欢 , " 说 她 ; " 但 作为 当然 作为 你 阻挠 我的
[ˈfɑːðər] ,
father ,
父亲 ；

“你想做什么都可以，”她说；“但你阻挠我父亲的计划，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
you will be no more heard of .
你 将要 是 不 更多的 听到 的 ；

你将从此销声匿迹。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ; [θɪŋk] [ʌv; əv][,eɪtʃjuː'eɪ] ,
Think of this person , and that person ; think of Hua ,
思考 的 这 人 , 和 那 人 ; 思考 的 华 ,

想想这个人，想想那个人；想想华，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hoʊb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
who was a noble of the House of Representatives , and went to
WHO 曾是 一个 高贵 的 这 房子 的 代表 , 和 去 到
[ˈhɑːnə'luːluː; ,hoʊnə'luːluː] ['evri] [jɪr] ;
Honolulu every year ;
檀香山 每一个 年 ；

他是众议院的一位贵族议员，每年都会去檀香山。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][boʊn] [ɔːr][ə; eɪ] [hɛr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [faʊnd] .
and not a bone or a hair of him was found .
和 不是 一个 骨 或者 一个 头发 的 他 曾是 成立 ；

人们没有找到他的一根骨头或一根头发。

[rɪ'membər] [kə'mɑːuː] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['weɪstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [θred] ,
Remember Kamau , and how he wasted to a thread ,
记住 卡毛 , 和 如何 他 浪费 到 一个 线 ,

还记得卡毛吗？他是如何迅速消瘦到只剩一截的？

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] .
so that his wife lifted him with one hand .
所以 那 他的 妻子 抬起 他 和 一 手 ；

于是他的妻子单手把他抱了起来。

['kiːoʊlə] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['berbi][ɪn][maɪ] ['fɑːðɜːz] [hændz] ;
Keola , you are a baby in my father's hands ;
基奥拉 , 你 是 一个 婴儿 在 我的 父亲的 双手 ；

Keola，你在我父亲的怀里就像个婴儿一样；

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃrɪmp] .
he will take you with his thumb and finger and eat you like a shrimp .
他 将要 拿 你 和 他的 拇指 和 手指 和 吃 你 喜欢 一个 虾 ；

他会用拇指和食指把你捏起来，像吃虾一样把你吃掉。

“ [naʊ] [ˈkiːoʊlə][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] - , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [veɪn] [tuː] ;
“ **Now Keola was truly afraid of Kalamake , but he was vain too ;**
“ 现在 基奥拉 曾是 真的 害怕的 - , 但 他 曾是 徒劳 也 ;
“现在，基奥拉确实很害怕卡拉马克，但他也很虚荣；

[ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪnˈsenst] [hɪm; ɪm] .
and these words of his wife incensed him .
和 这些 字 的 他的 妻子 愤怒 他 .
他妻子的这些话激怒了他。

“ [ˈveri] [wel] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][em ˈiː] ,
“ **Very well , “ said he , “ if that is what you think of me ,**
“ 非常 出色地 , “ 说 他 , “ 如果 那 是 什么 你 思考 的 我 ,
“很好,”他说,“如果你是这么看我的。”

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪˈsiːvd] .
I will show how much you are deceived .
我 将要 展示 如何 很多 你 是 受骗 .
我会让你明白你被骗得有多深。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
“ **And he went straight to where his father - in - law was sitting in the**
“ 和 他 去 直的 到 在哪里 他的 父亲 - 在 - 法律 曾是 坐着 在 这
[ˈpɑːrlər] .
parlour .
客厅 .

“然后他径直走到岳父坐在客厅里的地方。”

“ - , “ [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][kɑːnsərˈtiːnə] . “
“ **Kalamake , “ said he , “ I want a concertina . “**
“ - , “ 说 他 , “ 我 想 一个 手风琴 . “
“卡拉马克,”他说,“我想要一把手风琴。”

“ [duː][juː; jʊ] [ɪnˈdiːd] ? “ [sed] - .
“ **Do you indeed ? “ said Kalamake .**
“ 做 你 的确 ? “ 说 - .

“你真的这么认为吗? ”卡拉马克问道。

“ [jes] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ˈpleɪnli] , -
“ **Yes , “ said he , “ and I may as well tell you plainly , 318**
“ 是的 , “ 说 他 , “ 和 我 可能 作为 出色地 告诉 你 显然 , -
“是的,”他说,“我不妨直截了当地告诉你, 318

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
I mean to have it .
我 意思是 到 有 它 .

我打算拥有它。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈpɪks] [ʌp][ˈdɑːləz, ˈdɒləz-z][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [kæn; kən] [ˈsɜːrt(ə)nli] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ][kɑːnsərˈtiːnə] . “
A man who picks up dollars on the beach can certainly afford a concertina . “
一个 男人 WHO 精选 向上 美元 在 这 海滩 能 当然 买得起 一个 手风琴 . “
一个在海滩上捡到美元的人, 当然买得起手风琴。

“ [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][juː; jʊ][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ˈspɪrɪt] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈsɔːrsərər] .
“ **I had no idea you had so much spirit , “ replied the sorcerer .**
“ 我 有 不 主意 你 有 所以 很多 精神 , “ 回复 这 巫师 .
“我真没想到你这么有精神,”巫师回答道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈtɪmɪd] , [ˈjuːsləs] [læd] ,
“ **I thought you were a timid , useless lad ,**
“ 我 想法 你 是 一个 胆小 , 无用 小伙子 ,
“我以为你是个胆小没用的孩子，

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑ:t] [dɪ'skraɪb] [həʊ] [mʌtʃ] [pli:zd] [aɪ][,eɪ 'em][tu:; tə][faɪnd][aɪ][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
and I cannot describe how much pleased I am to find I was mistaken .
和 我 不能 描述 如何 很多 高兴 我 是 到 寻找 我 曾是 错误 .
我无法形容我有多高兴发现自己错了。

[naʊ] [aɪ] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [ænd; ənd] [sək'sesər] [ɪn][maɪ]
Now I begin to think I may have found an assistant and successor in my
现在 我 开始 到 思考 我 可能 有 成立 一个 助手 和 接班人 在 我的
[ˈdɪfɪkəlt] ['bɪznəs] .
difficult business .
难的 商业 .
现在我开始觉得，我可能已经在我的艰难事业中找到了助手和接班人。

[ə; eɪ][,kɑ:nsər'ti:nə] ?
A concertina ?
一个 手风琴 ?
手风琴？

[ju:; jʊ][,æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ɪn][,hɑ:nə'lu:lu:; ,həʊnə'lu:lu:] .
You shall have the best in Honolulu :
你 将 有 这 最好的 在 檀香山 .
您将在檀香山享受到最好的服务。

[ænd; ənd][tu:; tə] - [naɪt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][dɑ:rk] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ænd; ənd][faɪnd]
And to - night , as soon as it is dark , you and I will go and find
和 到 - 夜晚 , 作为 很快 作为 它 是 黑暗的 , 你 和 我 将要 去 和 寻找
[ðə; ði] ['mʌni] . "
the money . "
这 钱 . "
今晚天一黑，你我就和我一起去找那笔钱。

" [,æɪ; ʃəl][wi:; wi] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] ? " [æskt] ['ki:ʊələ] .
" Shall we return to the beach ? " asked Keola .
" 将 我们 返回 到 这 海滩 ? " 问 基奥拉 .
“我们回海滩吧？”基奥拉问道。
" [noʊ] , [noʊ] ! " [rɪ'plaɪd] - ; " [ju:; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [lɜ:rn] [mɔ:r] [ʌv; əv][maɪ] ['si:kri:ts] .
" No , no ! " replied Kalamake ; " you must begin to learn more of my secrets .
" 不 , 不 ! " 回复 - ; " 你 必须 开始 到 学习 更多的 的 我的 秘密 .
“不，不！”卡拉马克回答说；“你必须开始了解我更多的秘密。”

[læst] [taɪm] [aɪ] [tɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] [pɪk] ['felz] ; [ðɪs] [taɪm] [aɪ][,æɪ; ʃəl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kætʃ] [fɪʃ] .
Last time I taught you to pick shells ; this time I shall teach you to catch fish .
最后的时间 我 教授 你 到 挑选 贝壳 ; 这 时间 我 将 教 你 到 抓住 鱼 .
上次我教你捡贝壳，这次我教你捕鱼。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] - [boʊt] ? "
Are you strong enough to launch Pili's boat ? "
是 你 强的 足够的 到 发射 - 船 ? "
你有足够的力量把皮利的船放下水吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][,eɪ 'em] , " [rɪ'tʃ:rnd] ['ki:ʊələ] .
" I think I am , " returned Keola .
" 我 思考 我 是 , " 返回 基奥拉 .
“我想我是的，”基奥拉回答道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][nɑ:t] [teɪk] [jʊr; jər] [oʊn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'floʊt] [ɔ:l'redi] ? "
" But why should we not take your own , which is afloat already ? "
" 但 为什么 应该 我们 不是 拿 你的 自己的 , 哪个 是 漂浮 已经 ? "
“但是，我们为什么不使用你们那艘已经漂浮在水面上的船呢？”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈriːz(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] [ˈθɜːrəli] [brɪˈfɔːr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , ”
“ **I have a reason which you will understand thoroughly before to -morrow ,** ”
“ 我 有 一个 原因 哪个 你 将要 理解 彻底 前 到 - 明天 , ”
[sed] - .
said Kalamake .
说 - .

“我有一个理由，你明天之前就会彻底明白，”卡拉马克说道。

“ - [boʊt] [ɪz][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈsuːtɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈpɜːrpəs] .
“ **Pili's boat is the better suited for my purpose .**
“ - 船 是 这 更好的 适合 为了 我的 目的 .
“皮利的船更适合我的用途。”

[soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [let] [juː ˈes] [miːt] [ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][dɑːrk] ;
So , if you please , let us meet there as soon as it is dark ;
所以 , 如果 你 请 , 让 我们 见面 那里 作为 很快 作为 它 是 黑暗的 ;
所以, 如果可以的话, 我们天黑后就在那里见面吧;

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [let] [juː ˈes] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈkaʊns(ə)] ,
and in the meanwhile let us keep our own counsel ,
和 在 这 同时 让 我们 保持 我们的 自己的 法律顾问 ,
与此同时, 我们还是各自保留意见吧。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə][let][ðə; ði][ˈfæməli][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] .
for there is no cause to let the family into our business .
为了 那里 是 不 原因 到 让 这 家庭 进入 我们的 商业 .
没有理由让家人介入我们的生意。

“ [ˈhʌni] [ɪz][nɑːt] [mɔːr] [swiːt] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - ,
“ **Honey is not more sweet than was the voice of Kalamake ,**
“ 蜂蜜 是 不是 更多的 甜的 比 曾是 这 嗓音 的 - ,
“蜂蜜也比不上卡拉马克的声音甜美。”

[ænd; ænd][ˈkiːoʊlə][kʊd; kəd] [skers] [kənˈteɪn] [hɪz; ɪz][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
and Keola could scarce contain his satisfaction .
和 基奥拉 可以 稀少 包含 他的 满意 .
基奥拉几乎掩饰不住内心的满足。

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][maɪ][kɑːnsərˈtiːnə] [wiːks] [əˈɡoʊ] , ” [θɔːt] [hiː; hi] ,
“ **I might have had my concertina weeks ago ,** ” **thought he ,**
“ 我 可能 有 有 我的 手风琴 周 前 , ” 想法 他 ,
“我可能几周前就拥有我的手风琴了,”他心想。

“ [ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈniːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜːrɪdʒ] .
“ **and there is nothing needed in this world but a little courage .**
“ 和 那里 是 没有什么 需要 在 这 世界 但 一个 小的 勇气 .
“而这个世界上最需要的，就是一点勇气。”

“ [ˈprez(ə)ntli] [ˈæftər][hiː; hi] [ɪˈspaɪd] [leɪˈhuːɑː] [ˈwiːpɪŋ] ,
“ **Presently after he espied Lehua weeping ,**
“ 目前 后 他 窥视 乐花 哭泣 ,
“他看见勒华在哭泣之后，

[ænd; ænd][wʌz; wəz][hæf] [ɪn][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl][wʌz; wəz] [wel] .
and was half in a mind to tell her all was well .
和 曾是 一半 在 一个 头脑 到 告诉 她 全部 曾是 出色地 .
我当时很想告诉她一切都好。

“ [bʌt; bət][noʊ] , ” [θɪŋks] [hiː; hi] ; “ [aɪ][jæl; jəl] [weɪt] [tɪl] [aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ðə; ði][kɑːnsərˈtiːnə] ;
“ **But no ,** ” **thinks he ;** “ **I shall wait till I can show her the concertina ;**
“ 但 不 , ” 思考 他 ; “ 我 将 等待 直到 我 能 展示 她 这 手风琴 ;
“但是不,”他想; “我要等到我能向她展示手风琴的时候;

[wiː, wi][æɪ, ʒəl] [siː] [wʌt] [ðə, ði] [tʃɪt] [wɪl] [duː] [ðen] .
we shall see what the chit will do then .
我们 将 看 什么 这 纸条 将要 做 然后 :

我们拭目以待，看看这张纸条会有什么作用。

[pər'hæps][ʃiː, ji] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ɪn][ðə, ði][ˈfjuːtʃər] [ðæt] [hɜːr, həɹ] [ˈhʌzbənd] [ɪz][ə, eɪ][mæn][ʌv, əv][sʌm, səm]
Perhaps she will understand in the future that her husband is a man of some
也许 她 将要 理解 在 这 未来 那 她 丈夫 是 一个 男人 的 一些
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 :

或许她将来会明白，她的丈夫是一位颇具智慧的人。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][daːrk] , [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [lɔːntʃt] - [boʊt]
" **As soon as it was dark , father and son - in - law launched Pili's boat**
" 作为 很快 作为 它 曾是 黑暗的 , 父亲 和 儿子 - 在 - 法律 发射 - 船
[ænd; ənd][set][ðə, ði][seɪl] .
and set the sail .
和 放 这 帆 :

“天一黑，父女俩就把皮利的船放下水，扬帆起航。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə, eɪ] [greɪt] [siː] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [bluː] [strɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə, ði] [ˈliːwərd] ; [bʌt; bət]
There was a great sea , and it blew strong from the leeward ; but
那里 曾是 一个 伟大的 海 , 和 它 吹 强的 从 这 背风面 ; 但
[ðə, ði][boʊt] [wʌz; wəz] swift319
the boat was swift319
这 船 曾是 swift319

海面波涛汹涌，下风处狂风呼啸；但船速很快。319

[ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd][draɪ] , [ænd; ənd] [skɪmd] [ðə, ði] [weɪvz] .
and light and dry , and skimmed the waves .
和 光 和 干燥 , 和 脱脂 这 波浪 :

轻盈干燥，掠过波浪。

[ðə, ði] [ˈwɪzərd] [hæd; həd][ə, eɪ][ˈlæntərn] , [wɪtʃ] [hiː, hi] [lɪt] [ænd; ənd] [held] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [θruː]
The wizard had a lantern , which he lit and held with his finger through
这 巫师 有 一个 灯笼 , 哪个 他 点燃 和 握住 和 他的 手指 通过
[ðə, ði] [rɪŋ] ;
the ring ;
这 戒指 ;

巫师有一盏灯笼，他点燃灯笼，用手指穿过戒指拿着它；

[ænd; ənd][ðə, ði] [tuː] [sæt][ɪn][ðə, ði][stɜːrn][ænd; ənd] [smʊkt] [sɪ'gɑːrɜː] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [hæd; həd]
and the two sat in the stern and smoked cigars , of which Kalamake had
和 这 二 卫星 在 这 船尾 和 熏制 雪茄 , 的 哪个 - 有
[ˈɔːlweɪz] [ə, eɪ] [prəˈvɪʒ(ə)n] ,
always a provision ,
总是 一个 条款 ,

两人坐在船尾抽雪茄，卡拉马克总是会备好雪茄。

[ænd; ənd] [spəʊk] [laɪk] [frendz] [ʌv; əv][ˈmædʒɪk][ænd; ənd][ðə, ði] [greɪt] [sʌmz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and spoke like friends of magic and the great sums of money which they
和 辐 喜欢 朋友们 的 魔法 和 这 伟大的 总和 的 钱 哪个 他们
[kʊd; kəd] [meɪk] [baɪ][ɪts][ˈeksəsaɪz] ,
could make by its exercise ,
可以 制作 经过 它是 锻炼 ,

他们谈论的仿佛是魔法的朋友，以及通过施展魔法可以赚取的巨额财富。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʒəd] [baɪ] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [wʌt] ['sekənd] ; [ænd; ənd] - [tɔːkt] [laɪk]
and what they should buy first , and what second ; and Kalamake talked like
和 什么 他们 应该 买 第一的 , 和 什么 第二 ; 和 - 谈话 喜欢
[ə; eɪ] ['faːðər] .
a father .
一个 父亲 .

他们应该先买什么，再买什么；卡拉马克像父亲一样说着话。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] , [ænd; ənd] [bæk] [æt; ət]
Presently he looked all about , and above him at the stars , and back at
目前 他 看起来 全部 关于 , 和 多于 他 在 这 明星 , 和 后退 在
[ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

他环顾四周，抬头望向星空，又回头望向小岛。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [θriː] [paːrts] [sʌŋk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]
which was already three parts sunk under the sea , and he seemed to
哪个 曾是 已经 三 部分 沉没 在下面 这 海 , 和 他 似乎 到
[kən'sɪdər] ['raɪpli] [hɪz; ɪz] [pə'ziʃ(ə)n] .
consider ripely his position .
考虑 成熟 他的 位置 .

其中三部分已经沉入海底，他似乎正在认真考虑自己的处境。

“ [lʊk] ！ ” [sez] [hiː; hi] , “ [ðer; ðər][ɪz] [,məʊləu'kaɪ] [ɔːl'redi] [fɑːr][bɪ'haɪnd][juː 'es] , [ænd; ənd] ['maʊi] [laɪk]
“ Look ! ” says he , “ there is Molokai already far behind us , and Maui like
“ 看 ！ ” 说道 他 , “ 那里 是 莫洛凯岛 已经 远的 在后面 我们 , 和 毛伊岛 喜欢
[ə; eɪ] [klaʊd] ;
a cloud ;
一个 云 ;

“看！”他说，“莫洛凯岛已经远远地落在我们身后了，毛伊岛就像一朵云；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [stɑːrz][aɪ] [noʊ] [aɪ][eɪ 'em] [kʌm] [wer] [aɪ][dɪ'zaɪər] .
and by the bearing of these three stars I know I am come where I desire .
和 经过 这 轴承 的 这些 三 明星 我 知道 我 是 来 在哪里 我 欲望 .
[ðɪs] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
This part of the sea is called the Sea of the Dead .
这 部分 的 这 海 是 称为 这 海 的 这 死的 .

凭借这三颗星的方位，我知道我已经到达了 I 渴望的地方。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪk'strɔːrdə'nerəli] [diːp] ,
It is in this place extraordinarily deep ,
它 是 在 这 地方 非常 深的 ,
[ɪt] [ɪz] [ɪn] [ə] [ɪk'strɔːrdə'nerəli] [diːp] ,
它位于一个极其深邃的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bəʊnz] [ʌv; əv] [men] ,
and the floor is all covered with the bones of men ,
和 这 地面 是全部 涵盖 和 这 骨头 的 男人 ,
[ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bəʊnz] [ʌv; əv] [men] ,
地板上到处都是人的骨头。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hoʊlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [paːrt][ɡɔdz] [ænd; ənd] ['ɡɔblɪnz] [kiːp] [ðer; ðər] [ˌhæbrɪ'teɪŋ] .
and in the holes of this part gods and goblins keep their habitation .
和 在 这 孔 的 这 部分 神 和 哥布林 保持 他们的 居住地 .
[ðə; ði] [flɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɑːrk] [kæn; kən] [swɪm] ,
The flow of the sea is to the north , stronger than a shark can swim ,
这 流动 的 这 海 是 到 这 北 , 更强 比 一个 鲨鱼 能 游泳 ,
[ðə; ði] [flɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɑːrk] [kæn; kən] [swɪm] ,
海流向北，水流之大，连鲨鱼都游不动。

海流向北，水流之大，连鲨鱼都游不动。

[ænd; ənd] ['eni] [mæn] [hu:] [jæl; jəl] [hɪr] [bi:; bi] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [aɪ 'ti:] [berz] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ]
and any man who shall here be thrown out of a ship it bears away like a
和 任何 男人 WHO 将 这里 是 抛掷 出去 的 一个 船 它 熊 离开 喜欢 一个
[waɪld] [hɔ:rs] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ˈlʌtəmoʊst] [ˈoʊʃ(ə)n] .
wild horse into the uttermost ocean .
荒野 马 进入 这 极致 海洋 .

任何人若在此被抛出船外，都会被船像野马一样拖入茫茫大海。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi][ɪz] [spɛnt] [ænd; ənd][goʊz] [daʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [boʊnz] [ɑ:r; ər] ['skætərd] [wɪð; wɪθ]
Presently he is spent and goes down , and his bones are scattered with
目前 他 是 花费 和 去 向下 , 和 他的 骨头 是 疏散 和
[ðə; ði] [rest] ,
the rest ,
这 休息 ,

随后他精疲力竭，倒下身亡，骸骨散落在各处。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz][dɪˈvaʊə] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .
and the gods devour his spirit .
和 这 神 吞食 他的 精神 .

众神吞噬了他的灵魂。

” [fɪr] [keɪm] [ɑ:n][ˈki:ʊlə][æ; t][ðə; ði] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ,
” **Fear came on Keola at the words , and he looked ,**
” 害怕 来了 在 基奥拉 在 这 字 , 和 他 看起来 ,
听到这些话，基奥拉感到恐惧，他环顾四周。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlæntərn] [ðə; ði] [ˈwɔ:rlɑ:k] [si:md] [tu:; tə]
and by the light of the stars and the lantern the warlock seemed to
和 经过 这 光 的 这 明星 和 这 灯笼 这 术士 似乎 到
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

借着星光和灯笼的光芒，术士似乎变了。

” [wʌt] [eɪlʒ][ju:; jʊ] ? ” [kraɪd] [ˈki:ʊlə] , [kwɪk] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] .
” **What ails you ? ” cried Keola , quick and sharp .**
” 什么 疾病 你 ? ” 哭 基奥拉 , 快的 和 锋利的 .

“你有什么不舒服？”基奥拉厉声问道。

” [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][aɪ] [hu:] [eɪ 'em] [ˈeɪlɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] ;
” **It is not I who am ailing , ” said the wizard ;**
” 它 是 不是 我 WHO 是 生病 , ” 说 这 巫师 ;

“生病的不是我，”巫师说；

” [bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][wʌn] [hɪr] [ˈveri] [sɪk] .
” **but there is one here very sick .**
” 但 那里 是 一 这里 非常 生病的 .

“但是这里有一位病得很重。”

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][græsp][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈlæntərn] , [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] !
” **With that he changed his grasp upon the lantern , and , behold !**
” 和 那 他 已更改 他的 抓牢 之上 这 灯笼 , 和 , 看哪 !

“说完，他改变了握灯笼的姿势，瞧！

[æz; əz][hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪŋ] , [ðə; ði] [ˈfɪŋgər] [stʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ]
as he drew his finger from the ring , the finger stuck and the ring
作为 他 画 他的 手指 从 这 戒指 , 这 手指 卡住 和 这 戒指
[wʌz; wəz] [bɜ:rst] ,
was burst ,
曾是 爆裂 ,

当他把手指从戒指里抽出来时，手指被卡住了，戒指也裂开了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪgnəs] [ʌv; əv] [θriː] .
and his hand was grown to be of the bigness of three .

和 他的 手 曾是 生长 到 是 的 这 大 的 三 .

他的手长到了三的那么大。
[æt; ət][ðæt] [saɪt] ['kiːoʊlə] [skriːmd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
At that sight Keola screamed and covered his face .

在 那 视线 基奥拉 尖叫 和 涵盖 他的 脸 .
看到这一幕，基奥拉尖叫一声，捂住了脸。
[bʌt; bət] - [held] [ʌp][ðə; ði]['ləntərn] .
But Kalamake held up the lantern .

但 握住 向上 这 灯笼 .
但卡拉马克举起了灯笼。
“ [lʊk] ['ræðər] [æt; ət][maɪ] [feɪs] !
“ Look rather at my face !
“ 看 相当 在 我的 脸 !
“ 请看我的脸! ”

“ [sed] [hiː; hi] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][hjuːdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['bærəl] ;
“ said he — and his head was huge as a barrel ;
“ 说 他 — 和 他的 头 曾是 巨大的 作为 一个 桶 ;
他说——他的头像个桶一样大;

[ænd; ənd] [stiːl] [hiː; hi] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] [grəʊz] [ɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] , -
and still he grew and grew as a cloud grows on a mountain , 320
和 仍然 他 生长 和 生长 作为 一个 云 生长 在 一个 山 , -
他越长越大，就像云朵在山上生长一样，320

[ænd; ənd][kiːoʊlə][sæt] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] ['skriːmɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] ['reɪst] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['siːz] .
and Keola sat before him screaming , and the boat raced on the great seas .
和 基奥拉 卫星 前 他 尖叫 , 和 这 船 比赛 在 这 伟大的 海域 .
基奥拉坐在他面前尖叫，船在大海上飞驰。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , “ [sed] [ðə; ði] ['wɪzərd] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [kɑːnsər'tiːnə] ?
“ And now , “ said the wizard , “ what do you think about that concertina ?
“ 和 现在 , “ 说 这 巫师 , “ 什么 做 你 思考 关于 那 手风琴 ?
“那么,”巫师说,“你觉得这把手风琴怎么样? ”

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [fluːt] ?
and are you sure you would not rather have a flute ?
和 是 你 当然 你 会 不是 相当 有 一个 长笛 ?
你确定你不想拥有一支长笛吗?

[noʊ] ? “ [sez] [hiː; hi] ; “ [ðæt] [ɪz] [wel] ,
No ? “ says he ; “ that is well ,
不 ? “ 说道 他 ; “ 那 是出色地 ,
“不?”他说道,“那也好。”

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [maɪ]['fæməli][tuː; tə][biː; bi] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] .
for I do not like my family to be changeable of purpose .
为了 我 做 不是 喜欢 我的 家庭 到 是 多变 的 目的 .
因为我不喜欢我的家人朝令夕改。

[bʌt; bət][aɪ] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔːltrɪ] [boʊt] ,
But I begin to think I had better get out of this paltry boat ,
但 我 开始 到 思考 我 有 更好的 得到 出去 的 这 微不足道 船 ,
但我开始觉得我最好离开这艘破船。

[fɔːr; fər][maɪ] [bʌlk] [swelz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈjuːzuəl] [dɪˈɡriː] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ðɪ]
for my bulk swells to a very unusual degree , and if we are not the
为了 我的 大部分 涌浪 到 一个 非常 异常 程度 , 和 如果 我们 是 不是 这
[mɔːr] [ˈkerf(ə)l] ,
more careful ,
更多的 小心 ,

我的体重异常肿胀，如果我们不更加小心的话，

[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [ˈprez(ə)ntli] [biː; bi] [ˈswɒmpt] .
she will presently be swamped .
她 将要 目前 是 淹没 .

她很快就会被淹没。

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][legz][ˈoʊvər][ðə; ðɪ][saɪd] .
” **With that he threw his legs over the side .**
” 和 那 他 扔 他的 腿 超过 这 边 .

“说完，他双腿一甩，跳下了船。”

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,
Even as he did so ,
甚至 作为 他 做过 所以 ,

即便如此，

[ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn] [ɡruː] [ˈθɜːrti] - [foʊld][ænd; ənd] [ˈfɔːrti] - [foʊld][æz; əz] [swɪft] [æz; əz]
the greatness of the man grew thirty - fold and forty - fold as swift as
这 伟大 的 这 男人 生长 三十 - 折叠 和 四十 - 折叠 作为 迅速 作为
[saɪt] [ɔːr] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
sight or thinking ,
视线 或者 思维 ,

这个人的伟大程度增长了三十倍、四十倍，速度之快，简直超乎你的视力和思维。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [diːp] [ˈsiːz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɑːrmpɪts] ,
so that he stood in the deep seas to the armpits ,
所以 那 他 站立 在 这 深的 海域 到 这 腋窝 ,

所以他站在深海里，水深及腋。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈfəʊldəz] [roʊz] [laɪk][ə; eɪ] [haɪ] [aɪl] ,
and his head and shoulders rose like a high isle ,
和 他的 头 和 肩膀 玫瑰 喜欢 一个 高的 小岛 ,

他的头和肩膀高高耸起，像一座高耸的岛屿。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [swel] [biːt] [ænd; ənd][bɜːrst][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [biːts] [ænd; ənd] [breɪks]
and the swell beat and burst upon his bosom , as it beats and breaks
和 这 膨胀 打 和 爆裂 之上 他的 怀 , 作为 它 节拍 和 休息
[əˈɡenst] [ə; eɪ] [klɪf] .
against a cliff .
反对 一个 悬崖 .

海浪拍打着他的胸膛，如同拍打着悬崖一般。

[ðə; ðɪ] [boʊt] [ræn] [stiːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
The boat ran still to the north , but he reached out his hand ,
这 船 跑 仍然 到 这 北 , 但 他 达到 出去 他的 手 ,

船依然向北驶去，但他伸出了手。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈɡʌn] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈfɪŋɡər] [ænd; ənd] [θʌm] , [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ðɪ][saɪd] [laɪk]
and took the gunwale by the finger and thumb , and broke the side like
和 采取 这 舷缘 经过 这 手指 和 拇指 , 和 打破 这 边 喜欢
[ə; eɪ] [ˈbɪskɪt] ,
a biscuit ,
一个 饼干 ,

他用拇指和食指捏住舷缘，像掰饼干一样掰断了舷缘。

[ænd; ənd][ˈki:ʊʊlə][wʌz; wəz] [spɪld] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] .

and Keola was spilled into the sea .

和 基奥拉 曾是 洒了 进入 这 海 .

Keola 被倾倒进大海。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ðə; ði][ˈsɔ:rsərər] [krʌʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:lʊʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd]

And the pieces of the boat the sorcerer crushed in the hollow of his hand .

和 这 件 的 这 船 这 巫师 碎 在 这 空洞的 的 他的 手

[ænd; ənd] [flʌŋ] [maɪlz] [əˈwei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .

and flung miles away into the night .

和 扔 英里 离开 进入 这 夜晚 .

巫师将船的碎片捏碎在手掌中，扔到数英里之外的夜空中。

“ [ɪkˈskju:s][em ˈi:] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈlæntərən] , ” [sed] [hi:; hi] ; “ [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪd] [brɪˈfɔ:r]

“ Excuse me taking the lantern , ” said he ; “ for I have a long wade before

” 原谅 我 采取 这 灯笼 , ” 说 他 ; ” 为了 我 有 一个 长的 涉水 前

[em ˈi:] ,

me ,

我 ,

“请允许我拿走灯笼,”他说,“因为我前面还有很长一段路要走。”

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd][ɪz][fa:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ʌnɪ:v(ə)n] ,

and the land is far , and the bottom of the sea uneven ,

和 这 土地 是 远的 , 和 这 底部 的 这 海 不均匀 ,

陆地遥远,海底崎岖不平。

[ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [ðə; ði][boʊnz] [ˈʌndər] [maɪ][tuʊz] .

and I feel the bones under my toes .

和 我 感觉 这 骨头 在下面 我的 脚趾 .

我感觉到了脚趾下的骨头。

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [went] [ɔ:f] [ˈwɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [straɪdz] ;

“ And he turned and went off walking with great strides ;

” 和 他 转向 和 去 离开 步行 和 伟大的 步幅 ;

“然后他转身大步走了;

[ænd; ənd][æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz][ˈki:ʊʊlə][sæŋk][ɪn][ðə; ði] [trɔ:f] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm][noʊ][lɔ:ŋgər] ;

and as often as Keola sank in the trough he could see him no longer ;

和 作为 经常 作为 基奥拉 沉没 在 这 槽 他 可以 看 他 不 更长 ;

每当基奥拉沉入水槽中,他就再也看不到他了;

[bʌt; bət][æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [hi:vɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [krest] , [ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] [straɪdɪŋ]

but as often as he was heaved upon the crest , there he was striding

但 作为 经常 作为 他 曾是 喘息 之上 这 波峰 , 那里 他 曾是 大步走

[ænd; ənd] [ˈdwaɪndlɪŋ] ,

and dwindling ,

和 逐渐减少 ,

但他每次被推上山顶,都会在那里迈着大步,然后渐渐消失。

[ænd; ənd][hi:; hi] [held] [ðə; ði][læmp] [haɪ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

and he held the lamp high over his head ,

和 他 握住 这 灯 高的 超过 他的 头 ,

他高举灯盏,

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [broʊk] [waɪt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [went] .

and the waves broke white about him as he went .

和 这 波浪 打破 白色的 关于 他 作为 他 去 .

他走着,周围翻滚着白色的浪花。

[sɪns] [fɜːrst][ðə; ði][ˈaɪləndz][wɜːr; wər] [fɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnevər][ə; eɪ][mæn][soʊ]
Since first the islands were fished out of the sea there was never a man so
自从 第一的 这 岛屿 是 钓鱼 出去 的 这 海 那里 曾是 绝不 一个 男人 所以
[ˈterəfaɪd] [æz; əz] [ðɪs] [ˈkiːoʊlə] .
terrified as this Keola .
恐惧 作为 这 基奥拉 .

自从这些岛屿从海里被捕捞出来以来，从来没有人像基奥拉那样感到恐惧。

[hiː; hi][swæm] [ɪnˈdiːd] , [bʌt; bət][hiː; hi][swæm][æz; əz] [ˈpʌpɪz] [swɪm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kæst][ɪn][tuː; tə]
He swam indeed , but he swam as puppies swim when they are cast in to
他 游泳 的确 , 但 他 游泳 作为 小狗 游泳 什么时候 他们 是 投掷 在 到
[draʊn] ,
drown ,
溺水 ,
[ˈwɔːrlɔːk] [ˈhjuːdʒnɪs]
他确实游了，但他游得就像小狗被扔进水里淹死时那样。

[ænd; ɐnd] [nuː] [nɑːt] [ˈwerfɔːr] .
and knew not wherefore .
和 知道 不是 因此 .
[ˈhjuːdʒnɪs] [ˈswelɪŋ] [ˈwɔːrlɔːk]
却不知为何如此。

[hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhjuːdʒnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːrlɔːk] ,
He could but think of the hugeness of the swelling of the warlock ,
他 可以 但 思考 的 这 广大 的 这 肿胀 的 这 术士 ,
[ˈmaʊnt(ə)n]
他满脑子想的都是术士膨胀到何种程度，

[ʌv; əv] [ðæt] [feɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
of that face which was as great as a mountain ,
的 那 脸 哪个 曾是 作为 伟大的 作为 一个 山 ,
[ˈʃəʊldəz]
那张脸庞如同山岳般巍峨，

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈʃəʊldəz] [ðæt] [wɜːr; wər] [brɔːd] [æz; əz][æn; ən] [aɪl] ,
of those shoulders that were broad as an isle ,
的 那些 肩膀 那 是 广阔 作为 一个 小岛 ,
[ˈveɪn]
那双宽阔如岛的肩膀，

[ænd; ɐnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz] [ðæt] [biːt] [ɑːn][ðəm; ðəm][ɪn] [veɪn] .
and of the seas that beat on them in vain .
和 的 这 海域 那 打 在 他们 在 徒劳 .
[ˈkɑːnsərˈtiːnə]
还有那徒劳地拍打着他们的大海。

[hiː; hi] [θɔːt] , [tuː] , [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnsərˈtiːnə] , [ænd; ɐnd] shame321
He thought , too , of the concertina , and shame321
他 想法 , 也 , 的 这 手风琴 , 和 shame321
[ˈhɪm; ɪm]
他也想到了手风琴，以及羞耻321

[tʊk] [hoʊld][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ; [ænd; ɐnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [menz] [boʊnz] , [ænd; ɐnd] [fɪr] [[ʊk] [hɪm; ɪm] .
took hold upon him ; and of the dead men's bones , and fear shook him .
采取 抓住 之上 他 ; 和 的 这 死的 男士 骨头 , 和 害怕 摇晃 他 .
[ˈdɔːrk] [ˈʃtɑːrɪz]
死者的骸骨让他心神荡漾，恐惧令他颤抖。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [dɑːrk] [əˈɡenst] [ðə; ði][stɑːrɪz] [ðæt] [tɔːst] ,
Of a sudden he was aware of something dark against the stars that tossed ,
的 一个 突然 他 曾是 意识到的 的 某物 黑暗的 反对 这 明星 那 抛掷 ,
[ˈbraɪtnəs] [ˈkloʊvn; ˈkloʊvən]
他突然意识到，在摇曳的星空中，有什么黑暗的东西在闪闪发光。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [laɪt] [bɪˈloʊ] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkloʊvn; ˈkloʊvən] [siː] ; [ænd; ɐnd]
and a light below , and a brightness of the cloven sea ; and
和 一个 光 以下 , 和 一个 亮度 的 这 裂瓣 海 ; 和
[hɪː; hi] [hɜːrd] [spiːtʃ] [ʌv; əv][men] .
he heard speech of men .
他 听到 演讲 的 男人 .
[ˈwɔːrlɔːk]
下方有光亮，裂开的大海闪耀着光芒；他听见了人的声音。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ə'laʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['ænsər] ；
He cried out aloud and a voice answered ；
他 哭 出去 大声 和 一个 嗓音 回答 ；
他大声喊叫，一个声音回答了他；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [hʌŋ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [weɪv] [laɪk]
and in a twinkling the bows of a ship hung above him on a wave like
和 在 一个 闪烁 这 弓 的 一个 船 悬挂 多于 他 在 一个 海浪 喜欢
[ə; eɪ] [θɪŋ] ['bælənst] ，
a thing balanced ；
一个 事物 均衡 ；
转眼间，一艘船的船头悬在他头顶的波浪上，像一个平衡的物体。

[ænd; ənd] [swuːp] [daʊn] .
and swooped down .
和 俯冲 向下 .
然后俯冲而下。

[hiː; hi] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [hændz][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
He caught with his two hands in the chains of her ,
他 捕捉 和 他的 二 双手 在 这 链条 的 她 ,
他双手抓住了她的锁链，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][wʌz; wəz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['siːz] ,
and the next moment was buried in the rushing seas ,
和 这 下一个 片刻 曾是 埋葬 在 这 匆忙 海域 ,
下一刻，一切都被汹涌的海浪吞没了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [hɔːld] [ɑːn] [bɔːrd] [baɪ] ['siːmən] .
and the next hauled on board by seamen .
和 这 下一个 拖拽 在 木板 经过 海员 .
接下来，水手们将他拖上了船。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [dʒɪn] [ænd; ənd] ['bɪskɪt] [ænd; ənd][draɪ] [klaʊðz] ,
They gave him gin and biscuit and dry clothes ,
他们 给予 他 杜松子酒 和 饼干 和 干燥 衣服 ,
他们给了他杜松子酒、饼干和干衣服。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,
and asked him how he came where they found him ,
和 问 他 如何 他 来了 在哪里 他们 成立 他 ,
他们问他是怎么到他们找到他的地方来的，

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['sɜːrpjɔli][oʊ][kɑː]
and whether the light which they had seen was the lighthouse Lae o Ka
和 无论 这 光 哪个 他们 有 已见 曾是 这 灯塔 莱城 o 卡
[laʊ] .
Laau .
拉乌 .
他们所看到的灯光是否是 Lae o Ka Laau 灯塔。

[bʌt; bət]['kiːoʊlə] [nuː] [waɪt] [men][ɑːr; ər][laɪk] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['oʊnli] [brɪ'liːv] [ðer; ðər][oʊn] ['stoːrɪz] ；
But Keola knew white men are like children and only believe their own stories ；
但 基奥拉 知道 白色的 男人 是 喜欢 孩子们 和 仅有的 相信 他们的 自己的 故事 ；
但基奥拉知道白人就像孩子一样，只相信自己编造的故事；

[soʊ] [ə'baʊt] [hɪm'self] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi] [pliːzd] ,
so about himself he told them what he pleased ,
所以 关于 他自己 他 讲述 他们 什么 他 高兴 ,
所以，关于他自己的事，他想怎么说就怎么说。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] ([wɪt] [wʌz; wəz] - ['ləntərn]) [hiː; hi] ['vəʊd] [hiː; hi]
and as for the light (which was Kalamake's lantern) he vowed he
和 作为 为了 这 光 (哪个 曾是 - 灯笼) 他 发誓 他
[hæd; həd] [siːn] [nʌn] .
had seen none .
有 已见 没有任何 .

至于那光（那是卡拉马克的灯笼），他发誓说自己一无所获。

[ðɪs] [[ɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skuːnər] [baʊnd] [fɔːr; fər][hɑːnə'luːluː; ,hʊə'nə'luːluː][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [treɪd]
This ship was a schooner bound for Honolulu and then to trade
这 船 曾是 一个 大篷车 边界 为了 檀香山 和 然后 到 贸易
[ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['aɪləndz] ;
in the low islands ;
在 这 低的 岛屿 ;

这艘船是一艘前往檀香山的纵帆船，然后前往低洼岛屿进行贸易；

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [tʃæns] [fɔːr; fər]['kiːoʊlə][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːst][ə; eɪ][mæn] [ɔːf] [ðə; ði] ['boʊsprɪt]
and by a very good chance for Keola she had lost a man off the bowsprit
和 经过 一个 非常 好的 机会 为了 基奥拉 她 有 丢失的 一个 男人 离开 这 船首斜桅
[ɪn][ə; eɪ] [skwɔːl] .
in a squall .
在 一个 暴风雨 .

基奥拉号很可能在一次暴风雨中失去了一名从船首斜桅上下来的船员。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] .
It was no use talking .
它 曾是 不 使用 说 .

说了也没用。

['kiːoʊlə] [dəːst] [nɑːt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [eɪt] ['aɪləndz] .
Keola durst not stay in the Eight Islands .
基奥拉 杜斯特 不是 停留 在 这 八 岛屿 .

Keola不敢留在八岛。

[wɜːrd] [goʊz] [soʊ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ɔːl] [men] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd][tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] ['kæri] [nuːz] ,
Word goes so quickly , and all men are so fond to talk and carry news ,
单词 去 所以 迅速地 , 和 全部 男人 是 所以 喜爱 到 讲话 和 携带 消息 ,
消息传播得如此之快，而且所有人都喜欢谈论和传播消息。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv]['kaʊ.əɪ] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv] - ,
that if he hid in the north end of Kauai or in the south end of Kaū ,
那 如果 他 隐藏 在 这 北 结尾 的 考艾岛 或者 在 这 南 结尾 的 - ,
如果他藏身于考艾岛北端或考岛南端，

[ðə; ði] ['wɪzərd] [wʊd] [hæv; həv] [wɪnd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] ['perɪʃ]
the wizard would have wind of it before a month , and he must perish
这 巫师 会 有 风 的 它 前 一个 月 , 和 他 必须 论
.
:
.

不到一个月，巫师就会察觉到这件事，他必死无疑。

[soʊ][hiː; hi][dɪd] [wʌt] [siːmd] [ðə; ði][moʊst]['pruːd(ə)nt] ,
So he did what seemed the most prudent ,
所以 他 做过 什么 似乎 这 最多 谨慎 ,

所以他做了他认为最明智的事情。

[ænd; ənd] [[ɪpt] ['seɪlər] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] .
and shipped sailor in the place of the man who had been drowned .
和 已发货 水手 在 这 地方 的 这 男人 WHO 有 到过 溺水 .

并用一名水手代替了溺水身亡的男子。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .

In some ways the ship was a good place .
在 一些 方式 这 船 曾是 一个 好的 地方 .

从某些方面来说，这艘船是个好地方。

[ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] [ɪkstrɔ:rdə'nerəli] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈplenti] , [wɪð; wɪθ] [ˈbɪskɪts] [ænd; ənd][sɔ:lt] [bi:f] The food was extraordinarily rich and plenty , with biscuits and salt beef
这 食物 曾是 非常 富有的 和 很多 , 和 饼干 和 盐 牛肉
[ˈevri] [deɪ] , every day ,
每一个 天 ,

食物非常丰盛，每天都有饼干和咸牛肉。

[ænd; ənd] [pi:] - [su:p] [ænd; ənd] [ˈpu:dɪŋz] [meɪd] [ʌ; əv][ˈflaʊə][ænd; ənd][ˈsu:ɪt] [twəɪs] [ə; eɪ] [wi:k] , [soʊ] and pea - soup and puddings made of flour and suet twice a week , so
和 豌豆 - 汤 和 布丁 制成 的 面粉 和 羊脂 两次 一个 星期 , 所以
[ðæt] [ˈki:ʊslə] [gru:] [fæt] . that Keola grew fat .
那 基奥拉 生长 胖的 .

每周两次，她都吃豌豆汤和用面粉和牛油制成的布丁，结果凯奥拉长胖了。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kru:] [noʊ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ˈlðər] The captain also was a good man , and the crew no worse than other
这 队长 还 曾是 一个 好的 男人 , 和 这 全体人员 不 更糟 比 其他
[waɪts] . whites .
白人 .

船长也是个好人，船员们也不比别的白人差。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪt] , The trouble was the mate ,
这 麻烦 曾是 这 伴侣 ,

问题出在伴侣身上。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [mæn][tu:; tə] [pli:z] [ˈki:ʊslə][hæd; həd][ˈevər] [met] [wɪð; wɪθ] , who was the most difficult man to please Keola had ever met with ,
WHO 曾是 这 最多 难的 男人 到 请 基奥拉 有 曾经 遇见 和 ,

基奥拉遇到过的最难取悦的人是谁？

[ænd; ənd] [bi:t] [ænd; ənd][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][hɪm; ɪm] [ˈdeɪli] , [bəʊθ][fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][dɪd][ænd; ənd] [wʌt] and beat and cursed him daily , both for what he did and what
和 打 和 被诅咒的 他 日常的 , 两个都 为了 什么 他 做过 和 什么
[hi:; hi][dɪd][nɔ:t] . he did not .
他 做过 不是 .

每天都对他拳打脚踢、破口大骂，不管是因为他做了什么，还是因为他没做什么。

[ðə; ði] [bloʊz] [ðæt] [hi:; hi] [delt] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [sɔ:r] , [fɔ:r; fər] he322 The blows that he dealt were very sore , for he322
这 打击 那 他 已处理 是 非常 疮 , 为了 he322

他所施加的打击非常沉重，因为他322

[wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rdz][hi:; hi] [ju:st] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ʌnˈpælətəb(ə)] , was strong ; and the words he used were very unpalatable ,
曾是 强的 ; 和 这 字 他 用过的 是 非常 令人难以接受 ,

他嗓音很重；而且他说的那些话非常难听。

[fɔ:r; fər][ˈki:ʊslə][wʌz; wəz] [kʌm] [ʌ; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfæməli][ænd; ənd] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [rɪˈspekt] . for Keola was come of a good family and accustomed to respect .
为了 基奥拉 曾是 来 的 一个 好的 家庭 和 习惯 到 尊重 .

因为基奥拉出身名门，从小就受人尊敬。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ɔːl] , [wen'evər] ['kiːoʊlə] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sliːp] ,
And what was the worst of all , whenever Keola found a chance to sleep ,
和 什么 曾是 这 最差 的 全部 , 每当 基奥拉 成立 一个 机会 到 睡觉 ,
而最糟糕的是, 每当基奥拉找到机会睡觉时,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪt] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊps] [end] .
there was the mate awake and stirring him up with a rope's end .
那里 曾是 这 伴侣 醒 和 搅拌 他 向上 和 一个 绳子的 结尾 .
这时, 水手醒了, 正用绳子的一端搅动他。

['kiːoʊlə] [sɔː] [aɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][duː] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
Keola saw it would never do ; and he made up his mind to run away .
基奥拉 锯 它 会 绝不 做 ; 和 他 制成 向上 他的 头脑 到 跑步 离开 .
基奥拉知道这样做行不通, 于是下定决心逃跑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [aʊt] [frʌm; frəm][hɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][lænd]
They were about a month out from Honolulu when they made the land
他们 是 关于 一个 月 出去 从 檀香山 什么时候 他们 制成 这 土地
.
.
.
他们抵达檀香山大约一个月后, 就找到了这片土地。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['stɑːrɪ] [naɪt] , [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [smuːð] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] [fer]
It was a fine starry night , the sea was smooth as well as the sky fair
它 曾是 一个 美好的 繁星 夜晚 , 这 海 曾是 光滑的 作为 出色地 作为 这 天空 公平的
;
;
;
;

那是一个繁星点点的美好夜晚, 海面平静, 天空晴朗;
[aɪ 'tiː] [bluː] [ə; eɪ] ['stedi] [treɪd] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][aɪlənd][ɑːn][ðer; ðər] ['weðər] [baʊ; boʊ]
it blew a steady trade ; and there was the island on their weather bow
它 吹 一个 稳定的 贸易 ; 和 那里 曾是 这 岛 在 他们的 天气 弓
,
.
.
它带来了稳定的贸易; 而岛屿就位于他们迎风船首的位置。

[ə; eɪ] ['rɪbən] [ʌv; əv][pɑːm] - [triːz] ['lɑɪŋ] [flæt] [ə'boːŋ] [ðə; ði] [siː] .
a ribbon of palm - trees lying flat along the sea .
一个 丝带 的 棕榈 - 树木 说谎 平坦的 沿着 这 海 .
一排棕榈树平铺在海边。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] - [glæs] , [ænd; ənd]
The captain and the mate looked at it with the night - glass , and
这 队长 和 这 伴侣 看起来 在 它 和 这 夜晚 - 玻璃 , 和
[neɪmd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
named the name of it ,
命名 这 姓名 的 它 ,
船长和大副用夜视镜观察它, 并给它起了个名字。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [br'saɪd] [ðə; ði] [wiːl] [wer] ['kiːoʊlə][wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] .
and talked of it , beside the wheel where Keola was steering .
和 谈话 的 它 , 旁 这 车轮 在哪里 基奥拉 曾是 转向 .
他们在基奥拉掌舵的方向盘旁谈论着这件事。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [aɪl] [wer] [noʊ]['treɪdərz] [keɪm] .
It seemed it was an isle where no traders came .
它 似乎 它 曾是 一个 小岛 在哪里 不 交易员 来了 .
仿佛这是一座没有商人的岛屿。

[baɪ][ðə; ði] ['kæptənz] [wei] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [aɪl] [br'saɪdz] [wer] [noʊ][mæn] [dwelt] ;
By the captain's way , it was an isle besides where no man dwelt ;
经过 这 船长的 方式 , 它 曾是 一个 小岛 除了 在哪里 不 男人 居住 ;
按照船长的说法, 那是一个无人居住的小岛;

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪt] [θɔ:t] ['ʌðərwaɪz] .
but the mate thought otherwise .
但 这 伴侣 想法 否则 .
但同伴却不这么认为。

" [aɪ][dəʊnt] [gɪv] [ə; eɪ][sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [də'rektəri] , " [sed] [hi:; hi] .
" I don't give a cent for the directory , " said he .
" 我 不 给 一个 中心 为了 这 目录 , " 说 他 .
“我一分钱都不会花在名录上,”他说。

" [aɪv] [bɪn] [pæst] [hɪr] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sku:nər] [ju:'dʒi:ni] ;
" I've been past here one night in the schooner Eugenie ;
" 我已经 到过 过去的 这里 一 夜晚 在 这 大篷车 尤金妮 ;
“我曾乘坐尤金妮号帆船在这里经过一晚;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz] [ðɪs] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tɔ:tʃɪz] ,
it was just such a night as this ; they were fishing with torches ,
它 曾是 只是 这样的 一个 夜晚 作为 这 ; 他们 是 钓鱼 和 火炬 ,
那晚就是这样, 他们拿着火把在钓鱼。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bi:tʃ] [wʌz; wəz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [laɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [taʊn] . "
and the beach was thick with lights like a town . "
和 这 海滩 曾是 厚的 和 灯 喜欢 一个 镇 . "
沙滩上灯火通明, 宛如一座小镇。

" [wel] , [wel] , " [sez] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [ɪts] [sti:p] - [tu:; tə] , [ðæts] [ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnt] ;
" Well , well , " says the captain , " it's steep - to , that's the great point ;
" 出色地 , 出色地 , " 说道 这 队长 , " 它是 陡 - 到 , 那就是 这 伟大的 观点 ;
“嗯, 嗯,”船长说, “这地方坡度很陡, 这是它最大的优点;

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [eɪnt] ['eni] ['aʊtlaɪɪŋ] ['deɪndʒəz][baɪ][ðə; ði] [tʃɑ:rt] ,
and there ain't any outlying dangers by the chart ,
和 那里 不是 任何 边远 危险 经过 这 图表 ,
图表上显示没有任何潜在的危险。

[soʊ] [wi:l] [dʒʌst] [hʌg] [ðə; ði] [li:] [saɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] . — [ki:p] [hɜ:r; hər] [ˈrɑ:mpɪŋ] [fʊl] , [dəʊnt][aɪ] [tel] [ju:; jʊ]
so we'll just hug the lee side of it . — Keep her romping full , don't I tell you
所以 出色地 只是 拥抱 这 李 边 的 它 . — 保持 她 嬉戏 满的 , 不 我 告诉 你
!
!
!

所以我们就靠着它的背风面吧。——我可要好好让她玩得开心!

" [hi:; hi] [kraɪd] [tu:; tə] ['ki:ʊlə] , [hu:] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [hi:; hi][fər'gɑ:t][tu:; tə] [stɪr] .
" he cried to Keola , who was listening so hard that he forgot to steer .
" 他 哭 到 基奥拉 , WHO 曾是 聆听 所以 难的 那 他 忘了 到 转向 .
“他向基奥拉哭诉, 基奥拉听得太投入, 以至于忘记了掌舵。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [meɪt] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] [swɔ:r] [ðæt] ['kænəkə][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][noʊ][ju:z] [ɪn]
And the mate cursed him , and swore that Kanaka was for no use in
和 这 伴侣 被诅咒的 他 , 和 发誓 那 卡纳卡 曾是 为了 不 使用 在
[ðə; ði][wɜ:rld] ,
the world ,
这 世界 ,

同伴咒骂他, 发誓说卡纳卡在这个世界上毫无用处。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt] [ˈstɑːrtɪd] [ˈæftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [biˈleɪŋ] - [pɪn] ,
and if he got started after him with a belaying - pin ,
和 如果 他 得到 开始 后 他 和 一个 保护 - 别针 ,
如果他用系缆柱追着他跑,

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][kəʊld] [deɪ] [fɔːr; fər][ˈkiːoʊlə] .
it would be a cold day for Keola .
它 会 是 一个 寒冷的 天 为了 基奥拉 .
对基奥拉来说, 这将是寒冷的一天。

[ænd; ʌnd][soʊ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ʌnd] [meɪt] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] [təˈgeðər] ,
And so the captain and mate lay down on the house together ,
和 所以 这 队长 和 伴侣 躺 向下 在 这 房子 一起 ,
于是, 船长和水手长一起躺在了房子上。

[ænd; ʌnd][ˈkiːoʊlə][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
and Keola was left to himself .
和 基奥拉 曾是 左边 到 他自己 .
基奥拉被独自留下了。

“ [ðɪs] [ˈaɪlənd] [wɪl] [duː] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər][em ˈiː] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ; “ [ɪf] [noʊ][ˈtreɪdərz] [diːl] [ðer; ðər] ,
“ **This island will do very well for me ,” he thought ; “ if no traders deal there ,**
” 这 岛 将要 做 非常 出色地 为了 我 , ” 他 想法 ; ” 如果 不 交易员 交易 那里 ,
“这座岛屿对我来说会很有好处,”他想; “如果没有商人在那里进行交易,

[ðə; ði] [meɪt] [wɪl] [ˈnevər] [kʌm] .
the mate will never come .
这 伴侣 将要 绝不 来 .
伴侣永远不会来了。

[ænd; ʌnd][æz; əz][fɔːr; fər] - , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l][hiː; hi][kæn; kən][ˈevər] [get][æz; əz][fɑːr][æz; əz]
And as for Kalamake , it is not possible he can ever get as far as
和 作为 为了 - , 它 是 不是 可能的 他 能 曾经 得到 作为 远的 作为
[ðɪs] .
this .
这 .

至于卡拉马克, 他永远不可能达到这种程度。
“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ˈedʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [ˈnɪrər] [ɪn] .
” **With that he kept edging the schooner nearer in .**
” 和 那 他 保留 边缘 这 大篷车 更近 在 .
“说着, 他继续让帆船靠近。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˈkwaɪətli] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [waɪt]
He had to do this quietly , for it was the trouble with these white
他 有 到 做 这 悄悄 , 为了 它 曾是 这 麻烦 和 这些 白色的
[men] ,
men ,
男人 ,
他必须悄悄地做这件事, 因为这就是这些白人的麻烦之处。

[ænd; ʌnd] [əˈbʌv] [ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪt] , [ðæt] [juː; jʊ] could323
and above all with the mate , that you could323
和 多于 全部 和 这 伴侣 , 那 你 could323
最重要的是, 和伴侣在一起, 你可以323

[ˈnevər] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ; [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [ˈsliːpɪŋ] [saʊnd] , [ɔːr] [els] [priːˈtendɪŋ] ,
never be sure of them ; they would be all sleeping sound , or else pretending ,
绝不 是 当然 的 他们 ; 他们 会 是 全部 睡眠 声音 , 或者 别的 假装 ,
永远不要相信他们; 他们要么睡得很香, 要么装睡。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [seɪl] [ʃʊk] [ðeɪ] [wɒd] [dʒʌmp] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ɑ:n] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ]

and if a sail shook they would jump to their feet and fall on you with

和 如果 一个 帆 摇晃 他们 会 跳 到 他们的 脚 和 落下 在 你 和

[ə; eɪ] [roʊps] [end] .

a rope's end .

一个 绳子的 结尾 .

如果船帆摇晃，他们就会跳起来，用绳子的一端扑向你。

[soʊ] ['ki:ɒslə] [edʒd] [hɜ:r; hər] [ʌp] ['lɪt(ə)] [baɪ] ['lɪt(ə)] , [ænd; ənd] [kept] [ɔ:l] ['drɔ:ɪŋ] .

So Keola edged her up little by little , and kept all drawing .

所以 基奥拉 边缘 她 向上 小的 经过 小的 , 和 保留 全部 绘画 .

于是，基奥拉一点一点地逼她上前，并且一直不停地画画。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [lənd] [wʌz; wəz] [kloʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,

And presently the land was close on board ,

和 目前 这 土地 曾是 关闭 在 木板 ,

这时，这块土地已经接近船边了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [gru:] [laʊd] .

and the sound of the sea on the sides of it grew loud .

和 这 声音 的 这 海 在 这 侧面 的 它 生长 大声 .

两侧海浪的声音越来越大。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪt] [sæt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [haʊs] .

With that the mate sat up suddenly upon the house .

和 那 这 伴侣 卫星 向上 突然 之上 这 房子 .

说完，那位同伴突然在房子上坐了起来。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər] [juː; jʊ] ['du:ɪŋ] ?

What are you doing ?

” 什么 是 你 正在做 ?

“你在干什么？”

” [hiː; hi] ['rɔ:rz] .

he roars .

” 他 咆哮 .

他咆哮道。

“ [ju:l] [hæv; həv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'ʃɔ:r] !

You'll have the ship ashore !

” 你会 有 这 船 岸上 !

“你们要把船拖上岸！ ”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [wʌŋ] [baʊnd] [fɔ:r; fər] ['ki:ɒslə] ,

And he made one bound for Keola ,

” 和 他 制成 一 边界 为了 基奥拉 ,

于是他向基奥拉奔去，

[ænd; ənd] ['ki:ɒslə] [meɪd] [ə'hʌðər] [kli:n] ['oʊvər] [ðə; ði] [reɪl] [ænd; ənd] [plʌmp] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['stɑ:ri] [si:] .

and Keola made another clean over the rail and plump into the starry sea .

和 基奥拉 制成 其他 干净的 超过 这 轨 和 丰满 进入 这 繁星 海 .

Keola 又一次干净利落地越过栏杆，重重地落入繁星点点的大海中。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] , [ðə; ði] ['sku:nər] [hæd; həd] [peɪd] [ɔ:f] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [tru:] [kɔ:rs] ,

When he came up again , the schooner had payed off on her true course ,

什么时候 他 来了 向上 再次 , 这 大篷车 有 已付费 离开 在 她 真的 课程 ,

当他再次浮出水面时，那艘纵帆船已经驶回了正确的航线。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪt] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [wi:l] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['ki:ɒslə] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['kə:sɪŋ] .

and the mate stood by the wheel himself , and Keola heard him cursing .

和 这 伴侣 站立 经过 这 车轮 他自己 , 和 基奥拉 听到 他 咒骂 .

而大副则独自站在舵轮旁，基奥拉听到他在咒骂。

[ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [smu:ð] ['ʌndə] [ðə; ði] [li:] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɔ:rm] [bɪ'saɪdz] ,
The sea was smooth under the lee of the island ; it was warm besides ,
这 海 曾是 光滑的 在下面 这 李 的 这 岛 ; 它 曾是 温暖的 除了 ;
岛屿背风面下的海面平静如镜，而且气候温暖。

[ænd; ənd]['ki:ʊslə][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['seɪlɜ:z] [naɪf] , [soʊ][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ɑ:rk] .
and Keola had his sailor's knife , so he had no fear of sharks .
和 基奥拉 有 他的 水手的 刀 , 所以 他 有 不 害怕 的 鲨鱼 .
基奥拉带着他的水手刀，所以他一点也不怕鲨鱼。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tri:z] [stɔ:pt] ;
A little way before him the trees stopped ;
一个 小的 方式 前 他 这 树木 停止 ;
在他前方不远处，树木就停止生长了；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [laɪk] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑ:rbər] ;
there was a break in the line of the land like the mouth of a harbour ;
那里 曾是 一个 休息 在 这 线 的 这 土地 喜欢 这 嘴 的 一个 港口 ;
陆地边界出现了一个缺口，就像港口的入口一样；

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['floʊɪŋ] , [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] ['kæɪrɪd] [hɪm; ɪm]
and the tide , which was then flowing , took him up and carried him
[θru:] .
through .
通过 .
当时正值涨潮，潮水将他带了上去，一路向前。

[wʌn] ['mɪnɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [wɪ'ðɪn] : [hæd; həd] ['floʊtɪd] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]
One minute he was without , and the next within : had floated there in a
— 分钟 他 曾是 没有 , 和 这 下一个 之内 : 有 漂浮 那里 在 一个
[waɪd] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tər] ,
wide shallow water ,
宽的 浅的 水 ,
前一刻他还在外面，下一刻就到了里面：漂浮在一片宽阔的浅水中，

[braɪt] [wɪð; wɪθ][ten] ['θaʊz(ə)nd] [stɑ:rz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
bright with ten thousand stars , and all about him was the ring of the
明亮的 和 十 千 明星 , 和 全部 关于 他 曾是 这 戒指 的 这
[lənd] ,
land ,
土地 ,
周围繁星点点，宛如万颗繁星，而他周围则是大地的环抱。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [strɪŋ] [ʌv; əv][pɑ:m] - [tri:z] .
with its string of palm - trees .
和 它是 细绳 的 棕榈 - 树木 .
以及一排棕榈树。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzɪd] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['aɪlənd][hi:; hi][hæd; həd]
And he was amazed , because this was a kind of island he had
和 他 曾是 惊叹 , 因为 这 曾是 一个 种类 的 岛 他 有
['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] .
never heard of .
绝不 听到 的 .
他感到非常惊讶，因为他从未听说过这种类型的岛屿。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈki:ʊslə] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɪn] [tu:] [ˈpɪrɪədz] — [ðə; ði] [ˈpɪrɪəd] [wen] [hi:; hi]
The time of Keola in that place was in two periods — the period when he
这 时间 的 基奥拉 在 那 地方 曾是 在 二 时期 — 这 时期 什么时候 他
[wʌz; wəz] [əˈloʊn] ,
was alone ,
曾是 独自的 ,

基奥拉在那里的时期分为两个阶段——他独处的时期，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪrɪəd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traɪb] .
and the period when he was there with the tribe .
和 这 时期 什么时候 他 曾是 那里 和 这 部落 .

以及他与部落成员在一起的那段时间。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [sɔ:t] [ˈevriwɛr] [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ][mæn] ; [ˈoʊnli][sʌm; səm] [ˈhaʊzɪz] [ˈstændɪŋ]
At first he sought everywhere and found no man ; only some houses standing
在 第一的 他 寻求 到处 和 成立 不 男人 ; 仅有的 一些 房屋 常设
[ɪn][ə; eɪ][ˈhæmlet] ,
in a hamlet ,
在 一个 村庄 ,

起初他四处寻找，却不见一个人影；只见一个小村庄里矗立着几间房屋。

[ænd; ənd][ðə; ði][ma:rks][ʌv; əv][fairz] .
and the marks of fires .
和 这 标记 的 火灾 .

以及火烧的痕迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fairz][wɜ:r; wər][kəʊld][ænd; ənd][ðə; ði][reɪnz] [hæd; həd] [wɑ:ft] [ðem; ðəm]
But the ashes of the fires were cold and the rains had washed them
但 这 灰烬 的 这 火灾 是 寒冷的 和 这 雨 有 洗过 他们
[əˈweɪ] ;
away ;
离开 ;

但火堆的灰烬已经冰冷，雨水也将它们冲刷干净了；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwaɪndz][hæd; həd] [bloʊn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wɜ:r; wər] [ˌoʊvərˈθroʊn] .
and the winds had blown , and some of the huts were overthrown .
和 这 风 有 吹 , 和 一些 的 这 小屋 是 被推翻 .

狂风大作，一些茅屋被吹倒了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [hɪr] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [drɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
It was here he took his dwelling ; and he made a fire drill , and a
它 曾是 这里 他 采取 他的 住宅 ; 和 他 制成 一个 火 钻头 , 和 一个
[ʃel] [hʊk] ,
shell hook ,
壳 钩 ,

他在这里安家落户；他还制作了钻木取火器和炮弹钩。

[ænd; ənd] [fɪʃt] [ænd; ənd] [kʊkt] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ˈæftər] [ɡri:n] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] , [ðə; ði]
and fished and cooked his fish , and climbed after green cocoa - nuts , the
和 钓鱼 和 煮熟 他的 鱼 , 和 攀登 后 绿色的 可可 - 坚果 , 这

[dʒu:s][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][dræŋk] ,
juice of which he drank ,
汁 的 哪个 他 喝 ,

他捕鱼、煮鱼，还爬上山去摘青椰子，喝椰子汁。

[fɔ:r; fər][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [aɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈwɔ:tər] .
for in all the isle there was no water .
为了 在 全部 这 小岛 那里 曾是 不 水 .

因为整个岛上都没有水。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] ['terɪfaɪɪŋ] .
The days were long to him , and the nights terrifying .
这 天 是 长的 到 他 , 和 这 夜晚 恐怖 .

对他来说, 白昼漫长, 夜晚恐怖。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ləmp][ʌv; əv][ˈkɒʊkɒʊ] - [[el] , [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði][raɪp] [nʌts] ,
He made a lamp of cocoa - shell , and drew the oil of the ripe nuts ,
他 制成 一个 灯 的 可可 - 壳 , 和 画 这 油 的 这 成熟 坚果 ,
他用可可壳做了一盏灯, 并抽取了成熟可可果中的油。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪk] of324
and made a wick of324
和 制成 一个 灯芯 of324

并制作了一根324的灯芯

[ˈfaɪbə̃r] ; [ænd; ənd] [wen] ['iːvniŋ] [keɪm] [hiː; hi] [kloʊzɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hʌt] , [ænd; ənd] [lɪt] [hɪz; ɪz][ləmp] ,
fibre ; and when evening came he closed up his hut , and lit his lamp ,
纤维 ; 和 什么时候 晚上 来了 他 关闭 向上 他的 小屋 , 和 点燃 他的 灯 ,
纤维; 到了晚上, 他关上小屋, 点亮了灯。

[ænd; ənd] [leɪ] [ænd; ənd] ['tremblɪd] [tɪl] ['mɔːrniŋ] .
and lay and trembled till morning .
和 躺 和 颤抖 直到 早晨 .

然后躺着, 浑身颤抖, 直到天亮。

[ˈmeni] [ə; eɪ][taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm]
Many a time he thought in his heart he would have been better in the bottom
许多 一个 时间 他 想法 在 他的 心 他 会 有 到过 更好的 在 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
of the sea ,
的 这 海 ,

他常常在心里想, 如果待在海底或许会更好。

[hɪz; ɪz] [boʊnz] ['ruːlɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
his bones rolling there with the others .
他的 骨头 滚动 那里 和 这 其他的 .

他的骨头和其他骨头一起滚落在那里。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [hiː; hi] [kept] [baɪ][ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
All this while he kept by the inside of the island ,
全部 这 尽管 他 保留 经过 这 里面 的 这 岛 ,

在此期间, 他一直待在岛的内侧。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌt] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [[ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] ,
for the huts were on the shore of the lagoon ,
为了 这 小屋 是 在 这 支撑 的 这 泻湖 ,

因为这些小屋位于泻湖岸边,

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði][pɑːmz] [gruː] [best] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lə'guːn] [ɪt'self] [ə'baʊnd]
and it was there the palms grew best , and the lagoon itself abounded
和 它 曾是 那里 这 棕榈树 生长 最好的 , 和 这 泻湖 本身 大量
[wɪð; wɪθ] [gʊd] [fɪʃ] .
with good fish .
和 好的 鱼 .

那里棕榈树长得最好, 泻湖里也盛产优质鱼类。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [saɪd] [hiː; hi] [went] [wʌns][ˈoʊnli] ,
And to the outer side he went once only ,
和 到 这 外 边 他 去 一次 仅有的 ,

他只去过外侧一次,

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌns][æt; ət][ðə; ði] [bi:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] , [ænd; ənd] [keɪm]
and he looked but the once at the beach of the ocean , and came
和 他 看起来 但 这 一次 在 这 海滩 的 这 海洋 , 和 来了
[əˈweɪ] [ˈfeɪkɪŋ] .
away shaking .
离开 摇晃 .

他只看了一眼海边，就回来了，浑身颤抖。

[fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [braɪt] [sænd] , [ænd; ənd] [stru:n] [ˈfelz] , [ænd; ənd] [strɔ:ŋ]
For the look of it , with its bright sand , and strewn shells , and strong
为了 这 看 的 它 , 和 它是 明亮的 沙 , 和 散落的 贝壳 , 和 强的
[sʌn] [ænd; ənd][sɜ:rʃ] ,
sun and surf ,
太阳 和 冲浪 ,
[fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [braɪt] [sænd] , [ænd; ənd] [stru:n] [ˈfelz] , [ænd; ənd] [strɔ:ŋ]
从外观上看，这里有洁白的沙滩、散落的贝壳、强烈的阳光和海浪，

[went] [sɔ:ɹ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] .
went sore against his inclination .
去 疮 反对 他的 倾角 .

他违背自己的意愿感到疼痛。

“ [aɪ ˈti:] [ˈkænə:t] [bi:; bi] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] , “ [ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [laɪk] .
“ **It cannot be ,** “ **he thought ,** “ **and yet it is very like** .
“ 它 不能 是 , “ 他 想法 , “ 和 然而 它 是 非常 喜欢 .
“不可能,”他想, “但又非常像。”

[ænd; ənd] [haʊ] [du:][aɪ] [noʊ] ?
And how do I know ?
和 如何 做 我 知道 ?

我怎么知道？

[ðɪ:z] [waɪt] [men] , [ɔ:ˈðoo] [ðeɪ] [prɪˈtend] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑ:ɹ; ər] [ˈseɪlɪŋ] ,
These white men , although they pretend to know where they are sailing ,
这些 白色的 男人 , 虽然 他们 假装 到 知道 在哪里 他们 是 帆船 ,
[ðɪ:z] [waɪt] [men] , [ɔ:ˈðoo] [ðeɪ] [prɪˈtend] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑ:ɹ; ər] [ˈseɪlɪŋ] ,
这些白人男子，虽然他们假装知道自己要去哪里航行，

[mʌst; məst] [teɪk] [ðer; ðər] [tʃæns] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)] .
must take their chance like other people .
必须 拿 他们的 机会 喜欢 其他 人们 .

他们必须像其他人一样抓住机会。

[soʊ] [ðæt] [ˈæftər][ɔ:l][wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [seɪld] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] ,
So that after all we may have sailed in a circle ,
所以 那 后 全部 我们 可能 有 航行 在 一个 圆圈 ,
[soʊ] [ðæt] [ˈæftər][ɔ:l][wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [seɪld] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] ,
所以，最终我们可能只是在原地打转。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kwaɪt] [nɪr] [tu:; tə][ˌməʊləʊˈkɑ:i] ,
and I may be quite near to Molokai ,
和 我 可能 是 相当 靠近 到 莫洛凯岛 ,

我可能离莫洛凯岛很近。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈveri] [bi:tʃ] [wer] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ˈɡæðərz] [hɪz; ɪz][ˈdɑ:lə-z, ˈdɒlə-z]
and this may be the very beach where my father - in - law gathers his dollars
和 这 可能 是 这 非常 海滩 在哪里 我的 父亲 - 在 - 法律 聚集 他的 美元
.
:
.

这或许就是我岳父赚取美元的那片海滩。

“ [soʊ][ˈæftər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈpru:d(ə)nt] , [ænd; ənd] [kept] [tu:; tə][ðə; ði][lənd] [saɪd] .
“ **So after that he was prudent , and kept to the land side** .
“ 所以 后 那 他 曾是 谨慎 , 和 保留 到 这 土地 边 .
“所以从那以后，他就变得谨慎起来，一直待在陆地上。”

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [pəɹˈhæps] [ə; eɪ] [ˈmʌnθ] [ˈleɪtəɹ] ,
It was perhaps a month later ,
它 曾是 也许 一个 月 之后 ,
大概一个月后,

[wen] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [əˈraɪvd] — [ðə; ði] [fɪl] [ʌv; əv] [sɪks] [ɡreɪt] [ˈboʊts] .
when the people of the place arrived — the fill of six great boats .
什么时候 这 人们 的 这 地方 到达的 — 这 充满 的 六 伟大的 船 .
当当地人到达时——装满了六艘大船。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ə; eɪ] [faɪn] [reɪs] [ʌv; əv] [men] ,
They were a fine race of men ,
他们 是 一个 美好的 种族 的 男人 ;
他们是一群优秀的人。

[ænd; ənd] [spoʊk] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [həˈwaɪi] ,
and spoke a tongue that sounded very different from the tongue of Hawaii ,
和 辐 一个 舌头 那 听起来 非常 不同的 从 这 舌头 的 夏威夷 ,
并且说着一种与夏威夷语截然不同的语言。

[bʌt; bət] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wəɹ] [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə]
but so many of the words were the same that it was not difficult to
但 所以 许多 的 这 字 是 这 相同的 那 它 曾是 不是 难的 到
[ʌndəˈstænd] .
understand .
理解 .
但由于很多词语都相同，所以并不难理解。

[ðə; ði] [men] [bɪˈsaɪdz] [wɜːr; wəɹ] [ˈveri] [ˈkɜːrtiəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈveri] [ˈtoʊərdli; ˈtɔːrdli] ; [ænd; ənd]
The men besides were very courteous , and the women very towardly ; and
这 男人 除了 是 非常 有礼貌 , 和 这 女性 非常 朝向 ; 和
[ðeɪ] [meɪd] [ˈkiːoʊlə] [ˈwelkəm] ,
they made Keola welcome ,
他们 制成 基奥拉 欢迎 ,
其他男人都非常有礼貌，女人也非常热情；他们热情地欢迎了基奥拉。

[ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [waɪf] ; [ænd; ənd] , [wʌt] [səɹˈpraɪzd]
and built him a house , and gave him a wife ; and , what surprised
和 建造 他 一个 房子 , 和 给予 他 一个 妻子 ; 和 , 什么 惊讶
[hɪm; ɪm] [ðə; ði] [moʊst] ,
him the most ,
他 这 最多 ,
他们为他盖了一座房子，给他娶了一位妻子；而最令他惊讶的是，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [sent] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] .
he was never sent to work with the young men .
他 曾是 绝不 发送 到 工作 和 这 年轻的 男人 .
他从未被派去和那些年轻人一起工作。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈkiːoʊlə] [hæd; həd] [θriː] [ˈpɪriədz] .
And now Keola had three periods .
和 现在 基奥拉 有 三 时期 .
现在，基奥拉有三个月经周期了。

[fɜːrst] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [sæd] ,
First he had a period of being very sad ,
第一的 他 有 一个 时期 的 存在 非常 伤心 ,
起初他有一段时间非常悲伤，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈmeri] .
and then he had a period when he was pretty merry .
和 然后 他 有 一个 时期 什么时候 他 曾是 漂亮的 欢乐 .
然后他有一段时间过得很开心。

[læst][ʌv; əv][ɔ:l] [keɪm] [ðə; ði][θɜ:rd] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈterəfaɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [fɔ:r]
Last of all came the third , when he was the most terrified man in the four
最后的 的 全部 来了 这 第三 , 什么时候 他 曾是 这 最多 恐惧 男人 在 这 四
[ˈoʊfɪnz] .
oceans .
海洋 :

最后是第三幕，那时他是四大洋中最恐惧的人。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈpɪrɪəd] [wʌz; wəz][ðə; ði][gɜ:rl][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][waɪf] .
The cause of the first period was the girl he had to wife .
这 原因 的 这 第一的 时期 曾是 这 女孩 他 有 到 妻子 :

第一次月经来潮的原因是他不得不娶的那个女孩。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ænd; ænd][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [daʊt] [əˈbaʊt]
He was in doubt about the island , and he might have been in doubt about
他 曾是 在 怀疑 关于 这 岛 , 和 他 可能 有 到过 在 怀疑 关于
[ðə; ði] [spi:tʃ] ,
the speech ,
这 演讲 ,

他对那个岛屿心存疑虑，或许对那篇演讲也心存疑虑。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] had325
of which he had325
的 哪个 他 had325

其中他有325

[hɜ:rd] [soʊ][ˈlɪt(ə)l] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪzərd] [ɑ:n][ðə; ði][mæt] .
heard so little when he came there with the wizard on the mat .
听到 所以 小的 什么时候 他 来了 那里 和 这 巫师 在 这 垫 :

当他和巫师一起躺在垫子上时，他几乎什么也没听到。

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [misˈteɪk] [kənˈsi:vəb(ə)l] ,
But about his wife there was no mistake conceivable ,
但 关于 他的 妻子 那里 曾是 不 错误 可以想象的 ,

但对于他的妻子，他绝对没有任何误解。

[fɔ:r; fər][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [gɜ:rl] [ðæt] [ræn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ˈkraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
for she was the same girl that ran from him crying in the wood .
为了 她 曾是 这 相同的 女孩 那 跑 从 他 哭泣 在 这 木头 :

因为她就是那个在树林里哭着跑开的女孩。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd] [seɪld] [ɔ:l] [ðɪs] [wei] , [ænd; ænd] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn][ˌməʊləuˈkɑ:i]
So he had sailed all this way , and might as well have stayed in Molokai
所以 他 有 航行 全部 这 方式 , 和 可能 作为 出色地 有 入住 在 莫洛凯岛
;
;
;
;

所以他一路航行过来，还不如留在莫洛凯岛算了；

[ænd; ænd][hæd; həd] [left] [hoʊm] [ænd; ænd] [waɪf] [ænd; ænd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [fɔ:r; fər][noʊ] [ˈʌðər] [kɔ:z]
and had left home and wife and all his friends for no other cause
和 有 左边 家 和 妻子 和 全部 他的 朋友们 为了 不 其他 原因

[bʌt; bət][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
but to escape his enemy ,
但 到 逃脱 他的 敌人 ,

他离开家乡、妻子和所有朋友，唯一的目的是逃避敌人。

[ænd; ænd][ðə; ði] [pleɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈwɪzərdz] [ˈhʌntɪŋ] - [ɡraʊnd] ,
and the place he had come to was that wizard's hunting - ground ,
和 这 地方 他 有 来 到 曾是 那 巫师的 打猎 - 地面 ,

他来的地方，正是那个巫师的狩猎场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:r] [wer] [hi;; hi] [wɔ:kt] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

and the shore where he walked invisible .
和 这 支撑 在哪里 他 步行 无形的 .

还有他隐形地走过的那片海岸。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [wen] [hi;; hi] [kept] [ðə; ði] [moʊst] [kloʊz] [tu;; tə] [ðə; ði] [lə'gu:n] [saɪd] ,

It was at this period when he kept the most close to the lagoon side ,
它 曾是 在 这 时期 什么时候 他 保留 这 最多 关闭 到 这 泻湖 边 ,

正是在这段时间里，他一直待在泻湖边附近。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [hi;; hi] [derd] , [ə'boʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hʌt] .

and , as far as he dared , abode in the cover of his hut .
和 , 作为 远的 作为 他 敢于 , 住所 在 这 覆盖 的 他的 小屋 .

他尽可能地躲在自己的小屋里。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [tɔ:k] [hi;; hi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]

The cause of the second period was talk he heard from his wife and
这 原因 的 这 第二 时期 曾是 讲话 他 听到 从 他的 妻子 和

[ðə; ði] [tʃi:f] ['aɪləndəz] .

the chief islanders .
这 首席 岛民 .

第二次动荡的起因是他从妻子和岛上主要居民那里听到的一些话。

['ki:ʊlə] [hɪm'self] [sed] ['lɪt(ə)l] .

Keola himself said little .
基奥拉 他自己 说 小的 .

基奥拉本人很少说话。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nu:] [frendz] ,

He was never so sure of his new friends ,
他 曾是 绝不 所以 当然 的 他的 新的 朋友们 ,

他始终对新朋友缺乏信心。

[fɔ:r; fər] [hi;; hi] [dʒʌdʒd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['sɪv(ə)l] [tu;; tə] [bi;; bi] ['hoʊlsəm] ,

for he judged they were too civil to be wholesome ,
为了 他 评判 他们 是 也 民用 到 是 健康 ,

因为他认为他们过于彬彬有礼，不够纯洁。

[ænd; ənd] [sɪns] [hi;; hi] [hæd; həd] [groʊn] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] - [ɪn] - [ɔ:] [ðə; ði]

and since he had grown better acquainted with his father - in - law the
和 自从 他 有 生长 更好的 熟人 和 他的 父亲 - 在 - 法律 这

[mæn] [hæd; həd] [groʊn] [mɔ:r] ['kɔ:jəs] .

man had grown more cautious .
男人 有 生长 更多的 谨慎 .

自从他和岳父越来越熟悉之后，这个人就变得更加谨慎了。

[soʊ] [hi;; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [dɪ'sent] ,

So he told them nothing of himself , but only his name and descent ,
所以 他 讲述 他们 没有什么 的 他自己 , 但 仅有的 他的 姓名 和 下降 ,

所以他没有告诉他们关于他自己的任何事，只告诉了他们他的姓名和出身。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [eɪt] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [wʌt] [faɪn] ['aɪləndz] [ðeɪ]

and that he came from the Eight Islands , and what fine islands they
和 那 他 来了 从 这 八 岛屿 , 和 什么 美好的 岛屿 他们

[wɜ:r; wər] ;

were ;
是 ;

他来自八岛，而那些岛屿是多么美丽啊！

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [ɪn] [hɑ:nə'lu:lʊ;; ˌhoʊnə'lu:lʊ:] ,

and about the king's palace in Honolulu ,
和 关于 这 国王的 宫殿 在 檀香山 ,

以及关于檀香山国王宫殿的事，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃi:f] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃənəɪz] .
and how he was a chief friend of the king and the missionaries .
和 如何 他 曾是 一个 首席 朋友 的 这 国王 和 这 传教士 .
以及他如何成为国王和传教士们的挚友。

[bʌt; bət][hiː; hi][pʊt] ['meni] ['kwɛstʃənz] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [mʌtʃ] .
But he put many questions and learned much .
但 他 放 许多 问题 和 学习 很多 .
但他提出了很多问题，也学到了很多。

[ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ; [,aɪ'ti:] [brɪ'ɒ:ŋd] [tu:; tə]
The island where he was was called the Isle of Voices ; it belonged to
这 岛 在哪里 他 曾是 曾是 称为 这 小岛 的 声音 ; 它 属于 到
[ðə; ði][traɪb] ,
the tribe ,
这 部落 ,
他所在的岛屿被称为声音之岛；它属于那个部落。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər][hoʊm][ə'pɑ:n] [ə'nʌðər] , [θri:] ['aʊərz] - [seɪl][tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .
but they made their home upon another , three hours ' sail to the southward .
但 他们 制成 他们的 家 之上 其他 , 三 小时 - 帆 到 这 向南 .
但他们最终在向南航行三个小时后找到了新家。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [lɪvd] [ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] ['pɜ:rmənənt] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][,aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ]
There they lived and had their permanent houses , and it was a rich
那里 他们 居住地 和 有 他们的 永恒的 房屋 , 和 它 曾是 一个 富有的
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,
他们在那里生活，拥有永久的房屋，那是一个富饶的岛屿。

[wer] [wɜ:r; wər] [egz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][pɪgz] , [ænd; ənd] [ʃɪps] [keɪm] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rʌm]
where were eggs and chickens and pigs , and ships came trading with rum
在哪里 是 鸡蛋 和 鸡 和 猪 , 和 船舶 来了 贸易 和 朗姆酒
[ænd; ənd][tə'bækoʊ] .
and tobacco .
和 烟草 .
那里有鸡蛋、鸡和猪，还有运送朗姆酒和烟草的船只往来穿梭。

[,aɪ'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði] ['sku:nər] [hæd; həd] [gɔ:n] ['æftər]['ki:əʊlə] [dɪ'zɜ:rtɪd] ; [ðer; ðər] , [tu:] , [ðə; ði]
It was there the schooner had gone after Keola deserted ; there , too , the
它 曾是 那里 这 大篷车 有 已消失 后 基奥拉 荒凉的 ; 那里 , 也 , 这
[meɪt] [hæd; həd][daɪd] ,
mate had died ,
伴侣 有 死亡 ,
基奥拉弃船后，那艘纵帆船就去了那里；也是在那里，大副去世了。

[laɪk][ðə; ði] [fu:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .
like the fool of a white man as he was .
喜欢 这 傻子 的 一个 白色的 男人 作为 他 曾是 .
他就像个愚蠢的白人一样。

[,aɪ'ti:] [si:mz] , [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] , [,aɪ'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkli] ['si:z(ə)n] [ɪn]
It seems , when the ship came , it was the beginning of the sickly season in
它 似乎 , 什么时候 这 船 来了 , 它 曾是 这 开始 的 这 病弱的 季节 在
[ðæt] [aɪl] ;
that isle ;
那 小岛 ;
似乎当这艘船到来时，正是该岛疾病高发季节的开始；

[wen] [ðə; ði] [fɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'gu:n] [ɑ:r; ər] ['pɔɪzənəs] ,
when the fish of the lagoon are poisonous ,
什么时候 这 鱼 的 这 泻湖 是 有毒 ,
当泻湖里的鱼有毒时,

[ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [i:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [swel] [ʌp][ænd; ənd][daɪ] .
and all who eat of them swell up and die .
和 全部 WHO 吃 的 他们 膨胀 向上 和 死 .
凡是吃了它们的人都会肿胀而死。

[ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz][təʊld][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ; [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['boʊts] [prɪ'peərɪŋ] ,
The mate was told of it ; he saw the boats preparing ,
这 伴侣 曾是 讲述 的 它 ; 他 锯 这 船 准备 ,
大副得知此事后，看到小艇正在准备。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ɪn] [ðæt] ['si:z(ə)n] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [li:v] [ðæt] ['aɪlənd][ænd; ənd][seɪl][tu;; tə][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]
because in that season the people leave that island and sail to the Isle of
因为 在 那 季节 这 人们 离开 那 岛 和 帆 到 这 小岛 的
Voices ;
Voices ;
声音 ;
因为在那个季节，人们会离开那个岛屿，航行到声音岛；

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [hu:] [wɒd] [bɪ'li:v] [noʊ] ['stɔ:rɪz] [bʌt; bət]
but he was a fool of a white man , who would believe no stories but
但 他 曾是 一个 傻子 的 一个 白色的 男人 , WHO 会 相信 不 故事 但
his own ;
his own ,
他的 自己的 ,
但他是个愚蠢的白人，除了自己编造的故事，其他故事他一个也不信。

[ænd; ənd][hi;; hi] [kɔ:t] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [fɪ] , [kɒkt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [eɪt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [sweld]
and he caught one of these fish , cooked it and ate it , and swelled
和 他 捕捉 一 的 这些 鱼 , 煮熟 它 和 吃 它 , 和 肿胀
up and died ,
up and died ,
向上 和 死亡 ,
他捕到了一条这样的鱼，把它煮熟吃了，结果身体肿胀而死。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [gʊd] [nu:z] [tu;; tə]['ki:ʊslə] .
which was good news to Keola .
哪个 曾是 好的 消息 到 基奥拉 .
这对基奥拉来说是个好消息。

As326
As326
As326
AS326

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] , [aɪ 'ti:] [leɪ] ['sɑ:lətəri][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ;
for the Isle of Voices , it lay solitary the most part of the year ;
为了 这 小岛的 的 声音 , 它 躺 孤 这 最多 部分 的 这 年 ;
对于声音之岛来说，一年中的大部分时间它都孤寂无声；

[ˈoʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['boʊts] [kru:] [keɪm] [fɔ:r; fər]['kɑ:prə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][bæd] ['si:z(ə)n] ,
only now and then a boat's crew came for copra , and in the bad season ,
仅有的 现在 和 然后 一个 船的 全体人员 来了 为了 椰干 , 和 在 这 坏的 季节 ,
只有偶尔会有船员来收椰干，而且是在歉收的季节。

[wen] [ðə; ði] [fɪ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [aɪl] [wɜ:r; wər] [ˈpɔɪzənəs] , [ðə; ði] [traɪb] [dwelt] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]
when the fish at the main isle were poisonous , the tribe dwelt there in a
什么时候 这 鱼 在 这 主要的 小岛 是 有毒 , 这 部落 居住 那里 在 一个
[ˈbɑ:di] .
body .
身体 .

当主岛上的鱼有毒时，部落就居住在那里，形成一个躯体。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmɑ:rv(ə)] ,
It had its name from a marvel ,
它 有 它是 姓名 从 一个 奇迹 ,
它的名字来源于一个奇迹，

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [si:mɪd] [ðə; ði] [si:] - [saɪd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [brɪˈset] [wɪð; wɪθ][ɪnˈvɪzəb(ə)] [ˈdɛvəlz] ;
for it seemed the sea - side of it was all beset with invisible devils ;
为了 它 似乎 这 海 - 边 的 它 曾是 全部 围困 和 无形的 魔鬼 ;
因为那里的海边似乎到处都是看不见的魔鬼；

[deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [ˈtɔ:kɪŋ] [wʌn][wɪð; wɪθ] [əˈhʌðər] [ɪn] [streɪndʒ] [tʌŋz] ;
day and night you heard them talking one with another in strange tongues ;
天 和 夜晚 你 听到 他们 说 一 和 其他 在 奇怪的 舌头 ;
你日夜听见他们用陌生的语言彼此交谈；

[deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] [ˈlɪt(ə)] [ˈfaɪr z] [bleɪzd] [ʌp][ænd; ænd][wɜ:r; wər] [ɪksˈtɪŋwɪft] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ;
day and night little fires blazed up and were extinguished on the beach ;
天 和 夜晚 小的 火灾 燃烧的 向上 和 是 熄灭 在 这 海滩 ;
日夜间，海滩上不时燃起小火，又被扑灭；

[ænd; ænd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈdu:ɪŋz] [noʊ][mæn] [maɪt] [kənˈsi:v] .
and what was the cause of these doings no man might conceive .
和 什么 曾是 这 原因 的 这些 行为 不 男人 可能 构想 .
这些行为背后的原因，无人能够理解。

[ˈki:soʊlə] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈaɪlənd] [wer] [ðeɪ] [steɪd] ,
Keola asked them if it were the same in their own island where they stayed ,
基奥拉 问 他们 如果 它 是 这 相同的 在 他们的 自己的 岛 在哪里 他们 入住 ,
基奥拉问他们，在他们居住的岛上是否也一样。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][noʊ] , [nɑ:t][ðer; ðər] ;
and they told him no , not there ;
和 他们 讲述 他 不 , 不是 那里 ;
他们告诉他，不，那里不行；

[nɔ:r] [jet] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [aɪlz] [ðæt] [leɪ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [si:] ;
nor yet in any other of some hundred isles that lay all about them in that sea ;
也不 然而 在 任何 其他 的 一些 百 岛屿 那 躺 全部 关于 他们 在 那 海 ;
也不在环绕着它们的那片海域中的其他上百个岛屿中的任何一个；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [pɪˈkju:liər] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .
but it was a thing peculiar to the Isle of Voices .
但 它 曾是 一个 事物 奇特 到 这 小岛的 的 声音 .
但这却是声音之岛特有的现象。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ði:z] [ˈfaɪr z][ænd; ænd] [ˈvɔɪsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈevər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsi:səɪd]
They told him also that these fires and voices were ever on the seaside
他们 讲述 他 还 那 这些 火灾 和 声音 是 曾经 在 这 海滨
[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ˈsi:wərd] [ˈfrɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
and in the seaward fringes of the wood ,
和 在 这 向海 边缘 的 这 木头 ,
他们还告诉他，这些火光和声音总是出现在海边和森林向海延伸的边缘地带。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [maɪt] [dwel] [baɪ][ðə; ði] [lə'gu:n] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪz] ([ɪf] [hi;; hi][kəd; kəd][lɪv; laɪv]
and a man might dwell by the lagoon two thousand years (if he could live
和 一个 男人 可能 住 经过 这 泻湖 二 千 年 (如果 他 可以 居住
[soʊ] [bɔ:n]) [ænd; ənd]['nevər][bi;; bi]['eni] [wei] ['trʌblɪd] ;
so long) and never be any way troubled ;
所以 长的) 和 绝不 是 任何 方式 麻烦 ;

一个人可以在泻湖边居住两千年（如果他能活那么久的话），而不会受到任何困扰；

[ænd; ənd][i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [si:] - [saɪd][ðə; ði]['devəlz][dɪd][noʊ][hɑ:rm] [ɪf] [let] [ə'loʊn] .
and even on the sea - side the devils did no harm if let alone .
和 甚至 在 这 海 - 边 这 魔鬼 做过 不 伤害 如果 让 独自的 .

即使在海边，只要不去招惹它们，魔鬼也不会作恶。

[ˈoʊnli][wʌns][ə; eɪ] [tʃi:f] [hæd; həd][kæst][ə; eɪ] [spɪr] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] ,
Only once a chief had cast a spear at one of the voices ,
仅有的 一次 一个 首席 有 投掷 一个 矛 在 一 的 这 声音 ,

只有一次，一位酋长向其中一个声音投掷了长矛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [hi;; hi] [fel] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɒʊkɒʊ] - [nʌt] [pɑ:m][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] .
and the same night he fell out of a cocoa - nut palm and was killed .
和 这 相同的 夜晚 他 跌倒 出去 的 一个 可可 - 坚果 棕榈 和 曾是 被杀 .

当晚，他从椰子树上摔下来摔死了。

[ˈki:ʊlə] [θɔ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
Keola thought a good bit with himself .
基奥拉 想法 一个 好的 少量 和 他自己 .

基奥拉陷入了沉思。

[hi;; hi] [sɔ:] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi][ɔ:l] [raɪt] [wen] [ðə; ði][traɪb] [rɪ'tʃ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [meɪn] ['aɪlənd] ,
He saw he would be all right when the tribe returned to the main island ,
他 锯 他 会 是 全部 正确的 什么时候 这 部落 返回 到 这 主要的 岛 ,

他觉得部落返回主岛后，自己就会平安无事。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪ'nʌf] [wer] [hi;; hi][wʌz; wəz] , [ɪf] [hi;; hi] [kept] [baɪ][ðə; ði] [lə'gu:n] ,
and right enough where he was , if he kept by the lagoon ,
和 正确的 足够的 在哪里 他 曾是 , 如果 他 保留 经过 这 泻湖 ,

如果他一直待在泻湖边，那他当时的位置就足够了。

[jet] [hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tu;; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['raɪtɜ] [ɪf] [hi;; hi][kəd; kəd] .
yet he had a mind to make things righter if he could .
然而 他 有 一个 头脑 到 制作 事物 右 如果 他 可以 .

但他一心想尽力把事情做好。

[soʊ][hi;; hi][tɒʊld][ðə; ði] [haɪ] [tʃi:f] [hi;; hi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ɪn][æn; ən] [aɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pestəd]
So he told the high chief he had once been in an isle that was pestered
所以 他 讲述 这 高的 首席 他 有 一次 到过 在 一个 小岛 那 曾是 烦扰

[ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
the same way ,
这 相同的 方式 ,

于是他告诉酋长，他曾经去过一个也遭受过同样骚扰的小岛。

[ænd; ənd][ðə; ði][fʊk][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [mi:nz] [tu;; tə] [kjʊr] [ðæt] ['trʌb(ə)l] .
and the folk had found a means to cure that trouble .
和 这 民间 有 成立 一个 方法 到 治愈 那 麻烦 .

人们找到了解决这个问题的方法。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tri:] ['grʊʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ðer; ðər] , " [sez] [hi;; hi] ,
" There was a tree growing in the bush there , " says he ,
" 那里 曾是 一个 树 生长 在 这 衬套 那里 , " 说道 他 ,

他说：“那里的灌木丛里长着一棵树。”

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [ði:z] ['devəlz] [keɪm] [tu:; tə][get][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
“ **and it seems these devils came to get the leaves of it** .
“ 和 它 似乎 这些 魔鬼 来了 到 得到 这 树叶 的 它 .
“看来这些魔鬼是来偷吃树叶的。”

[soʊ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] [wer'evər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] ,
So the people of the isle cut down the tree wherever it was found ,
所以 这 人们 的 这 小岛 切 向下 这 树 无论 它 曾是 成立 ,
于是岛上的人们无论在哪里发现这种树，都将其砍伐殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['devəlz] [keɪm] [noʊ] [mɔ:r] .
and the devils came no more .
和 这 魔鬼 来了 不 更多的 .
魔鬼再也没有出现过。

“ [ðeɪ] [æskt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tri:] [ðɪs] [wʌz; wəz] ,
“ **They asked what kind of tree this was** ,
“ 他们 问 什么 种类 的 树 这 曾是 ,
他们问这是什么树，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [bə:nd] [ðə; ði] [li:vz] .
and he showed them the tree of which Kalamake burned the leaves .
和 他 显示 他们 这 树 的 哪个 - 烧伤 这 树叶 .
他带他们去看卡拉马克烧掉树叶的那棵树。

[ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ha:rd][tu:; tə] [bɪ'li:v] , [jet] [ðə; ði][aɪ'di:ə] ['tɪk(ə)ld] [ðem; ðəm] .
They found it hard to believe , yet the idea tickled them .
他们 成立 它 难的 到 相信 , 然而 这 主意 挠痒 他们 .
他们觉得难以置信，但这个想法却让他们觉得很有趣。

[naɪt] ['æftər] [naɪt] [ðə; ði][oʊld][men] [di'beɪtɪd] [aɪ 'ti:][ɪn][ðər; ðər] ['kaʊnslz] ,
Night after night the old men debated it in their councils ,
夜晚 后 夜晚 这 老的 男人 辩论 它 在 他们的 议会 ,
老人们夜复一夜地在会议上讨论这个问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] [tʃi:f] ([ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn]) [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] the327
but the high chief (though he was a brave man) was afraid of the327
但 这 高的 首席 (尽管 他 曾是 一个 勇敢的 男人) 曾是 害怕的 的 the327
但这位大酋长（虽然他很勇敢）却害怕327

[ˈmætər] ,
matter ,
事情 ,
事情，

[ænd; ənd] [ri'maɪndɪd] [ðem; ðəm] ['deɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [hu:] [kæst][ə; eɪ] [spɪr] [ə'genst] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz]
and reminded them daily of the chief who cast a spear against the voices
和 提醒 他们 日常的 的 这 首席 WHO 投掷 一个 矛 反对 这 声音

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] ,
and was killed ,
和 曾是 被杀 ,
并每日提醒他们，那位曾向那些声音投掷长矛而被杀的酋长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [brɔ:t] [ɔ:l][tu:; tə][ə; eɪ][stænd] [ə'gen] .
and the thought of that brought all to a stand again .
和 这 想法 的 那 带来 全部 到 一个 站立 再次 .
想到这一点，大家又一次陷入了僵局。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [jet] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , ['kiːoʊlə][wʌz; wəz]
Though he could not yet bring about the destruction of the trees , Keola was
尽管 他 可以 不是 然而 带来 关于 这 破坏 的 这 树木 , 基奥拉 曾是
[wel] [ɪˈnʌf] [pliːzd] ,
well enough pleased ,
出色地 足够的 高兴 ,

虽然他还没能彻底摧毁这些树木，但基奥拉已经相当满意了。

[ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [lək] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪz] ; [ænd; ənd] ,
and began to look about him and take pleasure in his days ; and ,
和 开始 到 看 关于 他 和 拿 乐趣 在 他的 天 ; 和 ,
[əˈmʌŋ] [ʌðər] [θɪŋz] ,
among other things ,
之中 其他 事物 ,

他开始环顾四周，享受生活；此外，他还做了以下事情：

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪndər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm]
he was the kinder to his wife , so that the girl began to love him
他 曾是 这 幼儿园 到 他的 妻子 , 所以 那 这 女孩 开始 到 爱 他
[ˈɡreɪtli] .
greatly .
非常 .

他对妻子格外温柔体贴，以至于妻子非常爱他。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd][fiː; ji] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ləˈmentɪŋ] .
One day he came to the hut , and she lay on the ground lamenting .
一 天 他 来了 到 这 小屋 , 和 她 躺 在 这 地面 哀叹 .

有一天他来到小屋，发现她躺在地上哭泣。

“ [waɪ] , ” [sed] ['kiːoʊlə] , “ [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] ?
” **Why , ” said Keola , “ what is wrong with you now ?**
” 为什么 , ” 说 基奥拉 , ” 什么 是 错误的 和 你 现在 ?

“为什么,”基奥拉说,“你现在怎么了? ”

“ [fiː; ji] [dɪˈklerd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] .
” **She declared it was nothing .**
” 她 声明 它 曾是 没有什么 .

她宣称这没什么。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [fiː; ji] [woʊk] [hɪm; ɪm] .
The same night she woke him .
这 相同的 夜晚 她 觉醒 他 .

当晚她就叫醒了他。

[ðə; ði][læmp] [bəːnd] ['veri] [loʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [baɪ][hɜːr; hər] [feɪs] [fiː; ji][wʌz; wəz][ɪn] ['saːroʊ] .
The lamp burned very low , but he saw by her face she was in sorrow .
这 灯 烧伤 非常 低的 , 但 他 锯 经过 她 脸 她 曾是 在 悲哀 .

灯火很暗，但他从她的脸上看出她很悲伤。

“ ['kiːoʊlə] , ” [fiː; ji] [sed] , “ [pʊt][jʊr; jər] [ɪr] [tuː; tə][maɪ] [maʊθ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˈwɪspər] ,
” **Keola , ” she said , “ put your ear to my mouth that I may whisper ,**
” 基奥拉 , ” 她 说 , ” 放 你的 耳朵 到 我的 嘴 那 我 可能 耳语 ,

“凯奥拉,”她说,“把耳朵贴近我的嘴，让我低声说说。”

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][mʌst; məst] [hɪr] [juː ˈes] .
for no one must hear us .
为了 不 一 必须 听到 我们 .

因为不能让任何人听到我们说话。

[tuː] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['boʊts] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][biː; bi][ɡɑːt] ['redi] ,
Two days before the boats begin to be got ready ,
二 天 前 这 船 开始 到 是 得到 准备好 ,

船只开始准备工作开始前两天，

[gəʊ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd][laɪ][ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] .
go you to the sea - side of the isle and lie in a thicket .
 去 你 到 这 海 - 边 的 这 小岛 和 说谎 在 一个 灌木丛 .
 带你到岛屿的海边，躺在灌木丛里。

[wiː; wi][jæl; jəl] [tʃuːz] [ðæt] [pleɪs] [brɪ'fɔːr] - [hænd] , [juː; jʊ][ænd; ɐnd][aɪ] ; [ænd; ɐnd][haɪd] [fuːd] ;
We shall choose that place before - hand , you and I ; and hide food ;
 我们 将 选择 那 地方 前 - 手 , 你 和 我 ; 和 隐藏 食物 ;
 我们事先选好那个地方，你和我；然后藏好食物；

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [kʌm] [nɪr] [baɪ][ðər; ðər] ['sɪŋɪŋ] .
and every night I shall come near by there singing .
 和 每一个 夜晚 我 将 来 靠近 经过 那里 歌唱 .
 每晚我都会到那里唱歌。

[sɒv] [wen] [ə; ei] [naɪt] [kʌmz] [ænd; ʌnd] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [hɪr] [em 'iː] ,
So when a night comes and you do not hear me ,
 所以 什么时候 一个 夜晚 来 和 你 做 不是 听到 我 ,
 所以当夜幕降临, 你听不到我的声音时

[jʊː, jʊ][æɪ, ʃəl] [noʊ] [wiː, wi][ɑːr, ər] [kliːn] [ɡɔːn] [aʊt][ʌv, əv][ðə, ði] ['aɪlənd] ,
you shall know we are clean gone out of the island ,
 你 将 知道 我们 是 干净的 已消失 出去 的 这 岛 ,
 你们将会知道我们已经彻底离开了这座岛。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [fɔːrθ] [ə'gen] [ɪn] ['seɪfti] .
and you may come forth again in safety .
 和 你 可能 来 前进 再次 在 安全 .
 你可以再次安全地出来。

" [ðə; ði] [soul] [ʌv; əv] ['ki:ʊlə] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
 " The soul of Keola died within him .
 " 这 灵魂 的 基奥拉 死亡 之内 他 .
 "基奥拉的灵魂在他体内死去。"

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
 “ **What is this ?**
 “ 什么 是 这 ?

这是什么?

” [hi:; hi] [kraid] .
 ” he cried .
 ” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪ] [ˈkænɑːt] [laɪv] [əˈmʌŋ] [ˈdɛvəlz] .
 “ I cannot live among devils .
 “ 我 不能 居住 之中 魔鬼 .

我无法与魔鬼为伍。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi: bi] [left] [br'haɪnd][ə'pɑ:n] [ðɪs] [aɪl] .
I will not be left behind upon this isle .
 我 将要 不是 是 左边 在后面 之上 这 小岛 .
 我不会被留在这座岛上。

[aɪ][eɪ 'em] ['daɪŋ] [tuː tə] [li:v] [aɪ 'tiː] . "

I am dying to leave it . "

我 是 垂死 到 离开 它 . "

“ [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [li:v] [aɪ 'ti:] [ə'laɪv] , [maɪ] [pʊr] ['ki:ʊslə] , ” [sed] [ðə; ði] [gɜ:rl] ;
 “ **You will never leave it alive , my poor Keola ,** ” **said the girl ;**
 “ 你 将要 绝不 离开 它 活 , 我的 贫穷的 基奥拉 , ” **说 这 女孩 ;**
 “你永远也无法活着离开它, 我可怜的凯奥拉,”女孩说;

“ [fɔːr; fər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [maɪ] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ˈiːtər] [ʌv; əv][men] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ]
“ **for to tell you the truth , my people are eaters of men ; but this they**
“ 为了 到 告诉 你 这 真相 , 我的 人们 是 食客 的 男人 ; 但 这 他们
[ki:p] [ˈsiːkrət] .
keep secret .
保持 秘密 .

“说实话，我的人民是吃人的；但他们却对此秘而不宣。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [liːv] [ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈaɪlənd]
And the reason they will kill you before we leave is because in our island
和 这 原因 他们 将要 杀 你 前 我们 离开 是 因为 在 我们的 岛
[ʃɪps] [kʌm] ,
ships come ,
船舶 来 ,

他们之所以会在我们离开之前杀了你，是因为会有船只驶入我们的岛屿。

[ænd; ʌnd][ˈdoʊnət] - - [kʌmz] [ænd; ʌnd] [tɔːks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] ,
and Donat - Kimaran comes and talks for the French ,
和 唐纳特 - - 来 和 会谈 为了 这 法语 ,
多纳-基马兰前来代表法国人发言，

[ænd; ʌnd][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [ˈtreɪdər][ðər; ðər][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vəˈrændə] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ]
and there is a white trader there in a house with a verandah , and a
和 那里 是 一个 白色的 商 那里 在 一个 房子 和 一个 阳台 , 和 一个
[ˈkætə,kɪst] .
catechist .
教理问答教师 .

那里有一位白人商人，住在一栋带阳台的房子里，还有一位教理问答教师。

[oʊ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [ɪnˈdiːd] !
O , that is a fine place indeed !
哦 , 那 是 一个 美好的 地方 的确 !

哦，那真是个好地方！

[ðə; ði][ˈtreɪdər][hæz; həz] [ˈbærəlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈflaʊər] ;
The trader has barrels filled with flour ;
这 商 有 桶 已填 和 面粉 ;
商人有好几桶面粉；

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [frentʃ] [wɔːr] - [ʃɪp] [wʌns] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ləˈguːn] [ænd; ʌnd] [geɪv] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɒdi] [waɪn]
and a French war - ship once came in the lagoon and gave everybody wine
和 一个 法语 战争 - 船 一次 来了 在 这 泻湖 和 给予 大家 葡萄酒
[ænd; ʌnd] [ˈbɪskɪt] .
and biscuit .
和 饼干 .

有一次，一艘法国军舰驶入泻湖，给每个人分发了葡萄酒和饼干。

[ɑː] , [maɪ] [pʊr] [ˈkiːoʊlə] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ][ðər; ðər] ,
Ah , my poor Keola , I wish I could take you there ,
啊 , 我的 贫穷的 基奥拉 , 我 希望 我 可以 拿 你 那里 ,
啊，我可怜的凯奥拉，我真希望我能带你去那里。

[fɔːr; fər] [greɪt] [ɪz][maɪ] [lʌv] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
for great is my love to you ,
为了 伟大的 是 我的 爱 到 你 ,
因为我对你的爱是如此深沉，

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz] [ɪkˈsept] [ˌpɑːpiˈeɪtər] . " -
and it is the finest place in the seas except Papeete . " 328
和 它 是 这 最好的 地方 在 这 海域 除了 帕皮提 . " -
除了帕皮提之外，这里是海上最美的地方。”328

[soʊ][naʊ][ˈkiːoʊlə][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmoʊst][ˈterəfaɪd][mæn][ɪn][ðə; ði][fɔːr][ˈoʊnɪz] .
So now Keola was the most terrified man in the four oceans .
所以 现在 基奥拉 曾是 这 最多 恐惧 男人 在 这 四 海洋 .

所以现在，基奥拉成了四大洋中最恐惧的人。

[hiː; hi][hæd; həd][hɜːrd][tel][ʌv; əv][ˈiːtər][ʌv; əv][men][ɪn][ðə; ði][saʊθ][ˈaɪləndz] ,
He had heard tell of eaters of men in the south islands ,
他 有 听到 告诉 的 食客 的 男人 在 这 南 岛屿 ,
他曾听说过南岛上有吃人的怪物，

[ænd; ənd][ðə; ði][θɪŋ][hæd; həd][ˈɔːlweɪz][bɪn][ə; eɪ][fɪr][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
and the thing had always been a fear to him ;
和 这 事物 有 总是 到过 一个 害怕 到 他 ;
这件事一直让他感到恐惧；

[ænd; ənd][hɪr][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈnɒkɪŋ][æt; ət][hɪz; ɪz][dɔːr] .
and here it was knocking at his door .
和 这里 它 曾是 敲门 在 他的 门 .
现在，它正敲着他的门。

[hiː; hi][hæd; həd][hɜːrd][brɪˈsaɪdɪz] , [baɪ][ˈtrævələz] , [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpræktɪsɪz] ,
He had heard besides , by travellers , of their practices ,
他 有 听到 除了 , 经过 旅行者 , 的 他们的 实践 ,
此外，他还从旅行者那里听说了他们的做法。

[ænd; ənd][haʊ][wen][ðeɪ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][iːt][ə; eɪ][mæn][ðeɪ][ˈtʃerɪʃ][ænd; ənd][ˈfaːnd(ə)]
and how when they are in a mind to eat a man they cherish and fondle
和 如何 什么时候 他们 是 在 一个 头脑 到 吃 一个 男人 他们 珍惜 和 拏
[hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ][ˈmʌðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfeɪvərɪt][ˈberbi] .
him like a mother with a favourite baby .
他 喜欢 一个 母亲 和 一个 最喜欢的 婴儿 .
当他们决定吃掉一个人时，他们会像母亲对待心爱的婴儿一样珍惜和爱抚他。

[ænd; ənd][hiː; hi][sɔː][ðɪs][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz][oʊn][keɪs] ; [ænd; ənd][ðæt][wʌz; wəz][waɪ][hiː; hi]
And he saw this must be his own case ; and that was why he
和 他 锯 这 必须 是 他的 自己的 案件 ; 和 那 曾是 为什么 他
[hæd; həd][bɪn][haʊst] ,
had been housed ,
有 到过 房屋 ,
他意识到这一定是他自己的情况；这就是他被安置在这里的原因。

[ænd; ənd][fed] , [ænd; ənd][waɪvd] , [ænd; ənd][ˈlɪbəreɪtɪd][frʌm; frəm][ɔːl][wɜːrk] ;
and fed , and wived , and liberated from all work ;
和 美联储 , 和 已婚 , 和 解放 从 全部 工作 ;
并且得到了喂养、娶妻，从一切工作中解放出来；

[ænd; ənd][waɪ][ðə; ði][oʊld][men][ænd; ənd][ðə; ði][tʃiːfs][dɪˈskɔːrst][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n]
and why the old men and the chiefs discoursed with him like a person
和 为什么 这 老的 男人 和 这 酋长们 谈论的 和 他 喜欢 一个 人
[ʌv; əv][weɪt] .
of weight .
的 重量 .
为什么老人们和酋长们都像对待有分量的人一样与他交谈？

[soʊ][hiː; hi][leɪ][ɑːn][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd][ˈreɪld][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈdestəni] ;
So he lay on his bed and railed upon his destiny ;
所以 他 躺在 他的 床 和 有轨电车 之上 他的 命运 ;
于是他躺在床上，怨天尤人；

[ænd; ənd][ðə; ði][fleʃ][ˈkɜːdld][ɑːn][hɪz; ɪz][boʊnz] .
and the flesh curdled on his bones .
和 这 肉 凝固 在 他的 骨头 .
他的骨头上血肉凝固了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈsɪv(ə)] , [æz; əz][ðer; ðər] [wei] [wʌz; wəz] .
The next day the people of the tribe were very civil , as their way was .
这 下一个 天 这 人们 的 这 部落 是 非常 民用 ; 作为 他们的 方式 曾是 .
第二天, 部落里的人们一如既往地彬彬有礼。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈelɪɡənt] [ˈspi:kəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈpoʊətri] , [ænd; ənd][dʒestɪd][æt; ət]
They were elegant speakers , and they made beautiful poetry , and jested at
他们 是 优雅的 演讲者 , 和 他们 制成 美丽的 诗 , 和 玩笑 在
[mi:lz] ,
meals ,
餐 ,
他们谈吐优雅, 创作诗歌优美, 用餐时也妙语连珠。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri] [mʌst; məst][hæv; həv][daɪd] [ˈlæfɪŋ] .
so that a missionary must have died laughing .
所以 那 一个 传教士 必须 有 死亡 笑 .
所以, 那位传教士一定是笑死了。
[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)] [ɪˈnʌf] [ˈki:ʊlə] [keəd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [faɪn] [weɪz] ;
It was little enough Keola cared for their fine ways ;
它 曾是 小的 足够的 基奥拉 关心 为了 他们的 美好的 方式 ;
基奥拉年纪小, 并不在意他们的礼仪;

[ɔ:l] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [ti:θ] [ˈfaɪnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] ,
all he saw was the white teeth shining in their mouths ,
全部 他 锯 曾是 这 白色的 牙齿 灼灼 在 他们的 嘴 ,
他看到的只有他们嘴里闪闪发光的洁白牙齿。
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡɔ:rdʒ] [roʊz][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dʌŋ] [ˈi:tɪŋ] ,
and his gorge rose at the sight ; and when they were done eating ,
和 他的 峡谷 玫瑰 在 这 视线 ; 和 什么时候 他们 是 完毕 吃 ,
看到这番景象, 他胃里一阵翻腾; 当他们吃完饭后,

[hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .
he went and lay in the bush like a dead man .
他 去 和 躺在 这 衬套 喜欢 一个 死的 男人 .
他像死人一样躺在灌木丛里。
[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] .
The next day it was the same , and then his wife followed him .
这 下一个 天 它 曾是 这 相同的 , 和 然后 他的 妻子 随后 他 .
第二天同样的事情发生, 然后他的妻子也跟着他走了。

“ [ˈki:ʊlə] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] , “ [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [i:t] ,
“ **Keola , ” she said , “ if you do not eat ,**
” 基奥拉 , ” 她 说 , ” 如果 你 做 不是 吃 ,
“基奥拉,”她说, “如果你不吃东西,
[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ˈpleɪnli] [ju:; jʊ] [waɪ] [bi:; bi] [kɪld] [ænd; ənd] [kʊkt] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
I tell you plainly you will be killed and cooked to - morrow .
我 告诉 你 显然 你 将要 是 被杀 和 煮熟 到 - 明天 .
我明确地告诉你, 你明天就会被杀掉煮了。
[sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði][ʊʊld] [tʃi:fs] [ɑ:r; ər] [ˈmɜ:rmərɪŋ] [ɔ:l'redi] .
Some of the old chiefs are murmuring already .
一些 的 这 老的 酋长们 是 淙淙 已经 .
有些老酋长已经开始窃窃私语了。
[ðeɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈfɔ:lən] [sɪk] [ænd; ənd][mʌst; məst] [lu:z] [fleʃ] .
They think you are fallen sick and must lose flesh .
他们 思考 你 是 倒下 生病的 和 必须 失去 肉 .
他们认为你病倒了, 必须失去肉体。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ki:ʊələ][gɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd]['æŋgər] [bə:nd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
" **With that Keola got to his feet , and anger burned in him .**
" 和 那 基奥拉 得到 到 他的 脚 , 和 愤怒 烧伤 在 他 .
“说完，基奥拉站了起来，心中怒火中烧。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][lɪt(ə)l][aɪ] [ker] [wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ði] [lðər] , " [sed] [hi:; hi] .
" **It is little I care one way or the other ,** " **said he .**
" 它 是 小的 我 关心 一 方式 或者 这 其他 , " 说 他 .
“我对此并不太在意，”他说。

" [aɪ][eɪ 'em] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] [si:] .
" **I am between the devil and the deep sea .**
" 我 是 之间 这 魔鬼 和 这 深的 海 .
“我正处于魔鬼和深海之间。”

[sɪns] [daɪ][aɪ][mʌst; məst] , [let][em 'i:][daɪ][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] ;
Since die I must , let me die the quickest way ;
自从 死 我 必须 , 让 我 死 这 最快 方式 ;
既然我必死无疑，那就让我以最快的方式死去吧；

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['i:tn] [æt; ət][ðə; ði][best][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and since I must be eaten at the best of it ,
和 自从 我 必须 是 吃 在 这 最好的 的 它 ,
既然我最终也难逃被吃掉的命运，

[let][em 'i:] ['ræðər] [bi:; bi] ['i:tn] [baɪ] ['hɑ:bɡɑ:blɪn] [ðæn; ðən][baɪ] [men] .
let me rather be eaten by hobgoblins than by men .
让 我 相当 是 吃 经过 妖精 比 经过 男人 .
我宁愿被妖精吃掉，也不愿被人吃掉。

[fə'wel] , " [sed] [hi:; hi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [left] [hɜ:r; həɾ] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] -
Farewell , " said he , and he left her standing , and walked to the sea .
告别 , " 说 他 , 和 他 左边 她 常设 , 和 步行 到 这 海 .
[saɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] .
side of that island .
边 的 那 岛 .
“再见，”他说，然后留下她站在那里，自己走向了岛屿的海边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伯特·路易斯·史蒂文森作品集——(The Works of Robert Louis Stevenson -)

第20/20页

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ber] [ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] [sʌn] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][mæn] ,
It was all bare in the strong sun ; there was no sign of man ,

它 曾是 全部 裸 在 这 强的 太阳 ; 那里 曾是 不 符号 的 男人 ,

阳光强烈, 地面光秃秃的, 没有一个人影。

[ˈoʊnlɪ][ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz] [ˈtrɔːdn] , [ænd; ənd][ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [went] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz]
only the beach was trodden , and all about him as he went the voices

仅有的 这 海滩 曾是 践踏 , 和 全部 关于 他 作为 他 去 这 声音

[tɔːkt] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] ,
talked and whispered ,

谈话 和 低声说道 ,

只有沙滩上有踩踏的痕迹, 他走在沙滩上, 周围都是说话和低语的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] fires329
and the little fires**329**

和 这 小的 fires329

还有那些小火苗329

[spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [bəːnd] [daʊn] .
sprang up and burned down .

弹簧 向上 和 烧伤 向下 .

拔地而起, 又化为灰烬。

[ɔːl] [tʌŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər][ˈspəʊkən][ðer; ðər] ; [ðə; ði] [frentʃ] , [ðə; ði] [dʌtʃ] , [ðə; ði]
All tongues of the earth were spoken there ; the French , the Dutch , the

全部 舌头 的 这 地球 是 说 那里 ; 这 法语 , 这 荷兰语 , 这

[ˈrʌʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈtʌmɪl] ,
Russian , the Tamil ,

俄语 , 这 泰米尔语 ,

世界上所有的语言都在那里被使用: 法语、荷兰语、俄语、泰米尔语,

[ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] .
the Chinese .

这 中国人 .

中国人。

[wətˈevər] [lənd] [nuː] [ˈsɔːrsəri] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɪspərɪŋ] [ɪn] -
Whatever land knew sorcery , there were some of its people whispering in Keola's

任何 土地 知道 巫术 , 那里 是 一些 的 它是 人们 耳语 在 -

[ɪr] .
ear .

耳朵 .

无论哪个地方懂得巫术, 那里的一些人都会在基奥拉耳边低语。

[ðæt] [biːtʃ] [wʌz; wəz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ][kraɪd] [fer] , [jet] [noʊ][mæn] [siːn] ;
That beach was thick as a cried fair , yet no man seen ;

那 海滩 曾是 厚的 作为 一个 哭 公平的, 然而 不 男人 已见 ;

那片沙滩上人山人海, 却不见一个人影;

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈʃelz] [ˈvænɪʃ] [bɪfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
and as he walked he saw the shells vanish before him ,

和 作为 他 步行 他 锯 这 贝壳 消失 前 他 ,

他边走边看着贝壳在他面前消失。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .

and no man to pick them up .
和 不 男人 到 挑选 他们 向上 :

而且没有人来接他们。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈfreɪd][tu:; tə][bi:; bi][əˈloʊn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] :

I think the devil would have been afraid to be alone in such a company :

我 思考 这 魔鬼 会 有 到过 害怕的 到 是 独自的 在 这样的 一个 公司 :

我想，即使是魔鬼，如果独自一人身处这样的环境中，也会感到害怕：

[bʌt; bət][ˈki:ʊslə] [wʌz; wəz][pæst] [fɪr] [ænd; ənd] [kɔ:tid] [deθ] .

but Keola was past fear and courted death .
但 基奥拉 曾是 过去的 害怕 和 求爱 死亡 :

但基奥拉早已无所畏惧，甘愿赴死。

[wen] [ðə; ði][fairz] [spræŋ] [ʌp] , [hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] .

When the fires sprang up , he charged for them like a bull .
什么时候 这 火灾 弹簧 向上 , 他 带电 为了 他们 喜欢 一个 公牛 :

火势蔓延开来时，他像公牛一样冲向火场。

[ˈbɑ:dɪlɪs] [ˈvɔɪsɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ; [ʌnˈsi:n] [hændz] [pɔ:d] [sænd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [fleɪmz] ;

Bodiless voices called to and fro ; unseen hands poured sand upon the flames ; ;
无形体 声音 称为 到 和 弗 ; 看不见 双手 倾倒 沙 之上 这 火焰 ;

无形的声音来回呼喊；看不见的手将沙子倒在火焰上；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] .

and they were gone from the beach before he reached them .
和 他们 是 已消失 从 这 海滩 前 他 达到 他们 :

等他赶到时，他们已经离开海滩了。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [pleɪn] - [ɪz][nɑ:t] [hɪr] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] ,

“ It is plain Kalamake is not here , ” he thought ,
“ 它 是 清楚的 - 是 不是 这里 , ” 他 想法 ,

“很明显，卡拉马克不在这里，”他心想。

“ [ɔ:r] [aɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [lɔ:n] [sɪns] .

“ or I must have been killed long since .
“ 或者 我 必须 有 到过 被杀 长的 自从 :

或者我可能早就被杀害了。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi][sæt][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz]

“ With that he sat him down in the margin of the wood , for he was

“ 和 那 他 卫星 他 向下 在 这 利润 的 这 木头 , 为了 他 曾是

[ˈtaɪərd] , tired ,
疲劳的 ,

“于是，他扶着他坐在树林边上，因为他累了。”

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][hændz] .

and put his chin upon his hands .
和 放 他的 下巴 之上 他的 双手 :

他双手托腮。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kənˈtɪnju:ɪd] : [ðə; ði] [bi:tʃ] [ˈbæbəld] [wɪð; wɪθ] [ˈvɔɪsɪz] ,

The business before his eyes continued : the beach babbled with voices ,
这 商业 前 他的 眼睛 持续 : 这 海滩 胡言乱语 和 声音 ,

他眼前的一切仍在继续：沙滩上人声嘈杂，

[ænd; ənd][ðə; ði][fairz] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][sæŋk] ,

and the fires sprang up and sank ,
和 这 火灾 弹簧 向上 和 沉没 ,

火势忽明忽暗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfelz] [ˈvæniʃt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪˈhuːd] [əˈgen] [iːv(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [lʊkt] .
and the shells vanished and were renewed again even while he looked .
和 这 贝壳 消失了 和 是 更新 再次 甚至 尽管 他 看起来 .

就在他注视的时候，贝壳消失了，又重新出现了。
“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; ei][baɪ] - [deɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [bɪˈfɔːr] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,
“ **It was a by - day when I was here before , ” he thought ,**
“ 它 曾是 一个 经过 - 天 什么时候 我 曾是 这里 前 , ” 他 想法 ,
“我上次来的时候是休息日,”他心想。

“ [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] .
“ **for it was nothing to this .**
“ 为了 它 曾是 没有什么 到 这 .
“因为这跟这件事相比根本不算什么。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ˈdɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈmɪljənz] [ænd; ənd] [ˈmɪljənz]
“ **And his head was dizzy with the thought of these millions and millions**
“ 和 他的 头 曾是 晕眩的 和 这 想法 的 这些 百万 和 百万
[ʌv; əv][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ,
of dollars ,
的 美元 ,
“想到这数百万美元，他头晕目眩。”

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪːz] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [pɜːsənz] [ˈkʌlɪŋ] [ðem; ðəm][əˈpɑːn][ðə; ði] [biːtʃ]
and all these hundreds and hundreds of persons culling them upon the beach
和 全部 这些 数百 和 数百 的 人 淘汰 他们 之上 这 海滩
[ænd; ənd] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈswɪftər] [ðæn; ðən] [ˈiːgəlz] .
and flying in the air higher and swifter than eagles .
和 飞行 在 这 空气 更高 和 更迅捷 比 老鹰 .
成百上千的人在海滩上猎杀它们，它们在空中飞得比老鹰更高更快。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [fuːld] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tɔːk] [ʌv; əv] [mɪnts] , ” [sez]
“ **And to think how they have fooled me with their talk of mints , ” says**
“ 和 到 思考 如何 他们 有 被骗了 我 和 他们的 讲话 的 薄荷糖 , ” 说道
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,
“想想他们用薄荷糖的那些话把我骗了多少次啊,”他说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðer; ðər] ,
“ **and that money was made there ,**
“ 和 那 钱 曾是 制成 那里 ,
“那些钱就是在那里赚到的,”

[wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [nuː] [kɔɪn][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld][ɪz] [ˈgæðərd] [ɑːn] [ðɪːz] [sændz] !
when it is clear that all the new coin in all the world is gathered on these sands !
什么时候 它 是 清除 那 全部 这 新的 硬币 在 全部 这 世界 是 聚集 在 这些 沙子 !
当人们清楚地看到全世界所有的新铸硬币都聚集在这片沙滩上时!

[bʌt; bət][aɪ] [waɪ] [noʊ] [ˈbetər] [ðə; ði][nekst] [taɪm] ! ” [sed] [hiː; hi] .
But I will know better the next time ! ” said he .
但 我 将要 知道 更好的 这 下一个 时间 ! ” 说 他 .
“但我下次一定会吸取教训! ”他说道。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] , [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [ˈveri] [wel] [haʊ] [ɔːr] [wen] , [sliːp] [fel] [ɑːn][ˈkiːoʊlə] ,
And at last , he knew not very well how or when , sleep fell on Keola ,
和 在 最后的 , 他 知道 不是 非常 出色地 如何 或者什么时候 , 睡觉 跌倒 在 基奥拉 ,
最后，他并不太清楚是怎么回事，也不知道是什么时候，基奥拉睡着了。

[ænd; ənd][hiː; hi][fərˈgɑːt][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈsɔːrəuz] .
and he forgot the island and all his sorrows .
和 他 忘了 这 岛 和 全部 他的 悲伤 .
于是他忘记了这座岛屿和所有的悲伤。

[ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [jet] [ʌp] , [ə; eɪ] [ˈbʌs(ə)l] [wʊʊk] [hɪm; ɪm] .

Early the next day , before the sun was yet up , a bustle woke him .
早期的 这 下一个 天 , 前 这 太阳 曾是 然而 向上 , 一个 忙碌 觉醒 他 .

第二天一大早，太阳还没升起，一阵喧闹声把他吵醒了。

[hiː; hi] [əˈwʊʊk] [ɪn] [fɪr] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈnæpɪŋ] ;

He awoke in fear , for he thought the tribe had caught him napping ;
他 醒来 在 害怕 , 为了 他 想法 这 部落 有 捕捉 他 打盹 ;

他惊醒过来，心想部落的人趁他睡觉时抓住了他；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [ˈmætər] .

but it was no such matter .
但 它 曾是 不 这样的 事情 .

但事实并非如此。

[ˈoʊnli] , [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈbɑːdɪlɪs] [ˈvɔɪsɪz] [kɔːld] and330

Only , on the beach in front of him , the bodiless voices called and330
仅有的 , 在 这 海滩 在 正面 的 他 , 这 无形体 声音 称为 and330

只是，在他面前的沙滩上，那些无形的声音呼唤着330

[ˈʃaʊtɪd] [wʌn][əˈpɑːn] [əˈnʌðər] ,

shouted one upon another ,
喊叫 一 之上 其他 ,

他们互相叫喊，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðeɪ] [ɔːl] [pæst] [ænd; ənd] [swept] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði]

and it seemed they all passed and swept beside him up the coast of the
和 它 似乎 他们 全部 通过了 和 扫荡 旁 他 向上 这 海岸 的 这

[aɪlənd] .

island .
岛 .

似乎它们都从他身边经过，沿着岛屿的海岸线向上游去。

“ [wʌt] [ɪz] [əˈfʊt] [naʊ] ? ” [θɪŋks] [ˈkiːoʊlə] .

“ What is afoot now ? ” thinks Keola .
“ 什么 是 步行 现在 ? ” 思考 基奥拉 .

“现在又发生了什么事？”基奥拉心想。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] ,

And it was plain to him it was something beyond ordinary ,
和 它 曾是 清楚的 到 他 它 曾是 某物 超过 普通的 ,

他很清楚，这绝非寻常之事。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fairz] [wɜːr; wər][nɔːt] [ˈlaɪtɪd] [nɔːr][ðə; ði] [ˈfelz] [ˈteɪkən] ,

for the fires were not lighted nor the shells taken ,
为了 这 火灾 是 不是 照明 也不 这 贝壳 已采取 ,

因为火还没有点燃，炮弹也没有被取走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbɑːdɪlɪs] [ˈvɔɪsɪz] [kept] [ˈpoʊstɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [heɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ]

but the bodiless voices kept posting up the beach , and hailing and dying
但 这 无形体 声音 保留 发帖 向上 这 海滩 , 和 欢呼 和 垂死

[əˈweɪ] ; [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈfaːloʊɪŋ] ,

away ; and others following ,
离开 ; 和 其他的 下列的 ,

但那些无形的声音不断在海滩上回荡，时而呼喊，时而消逝；随后，其他的声音也陆续出现。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðɪːz] [ˈwɪzədz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈæŋɡrɪ] .

and by the sound of them these wizards should be angry .
和 经过 这 声音 的 他们 这些 巫师 应该 是 生气的 .

听他们的口气，这些巫师应该很生气才对。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [em 'i:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['æŋgri] [æt; ət] , “ [θɔ:t] ['ki:ʊlə] , “ [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [pæs] [em 'i:] [kloʊz] .
“ It is not me they are angry at , “ thought Keola , “ for they pass me close .
“ 它 是 不是 我 他们 是 生气的 在 , “ 想法 基奥拉 , “ 为了 他们 经过 我 关闭 .

“他们不是生我的气,”基奥拉心想,“因为他们从我身边经过时离我很近。”

“ [æz; əz] [wen] [həʊndz] [ɡoʊ] [baɪ] , [ɔ:r] ['hɔ:rsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [reis] , [ɔ:r] ['sɪti] [foʊk] ['kɔ:rsɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['faɪər] ,
“ As when hounds go by , or horses in a race , or city folk coursing to a fire ,
“ 作为 什么时候 猎犬 去 经过 , 或者 马匹 在 一个 种族 , 或者 城市 民间 赛跑 到 一个 火 ,
“就像猎犬经过, 或者赛马奔腾, 或者城里人涌向火堆一样,

[ænd; ənd] [ɔ:l] [men] [dʒɔɪn] [ænd; ənd] ['fɑ:lʊ] ['æftər] , [soʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['ki:ʊlə] ;
and all men join and follow after , so it was now with Keola ;
和 全部 男人 加入 和 跟随 后 , 所以 它 曾是 现在 和 基奥拉 ;

所有人都加入并跟随, 基奥拉也是如此;

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [hi:; hi] [dɪd] , [nɔ:r] [waɪ] [hi:; hi] [dɪd] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] , [loʊ] [ænd; ənd]
and he knew not what he did , nor why he did it , but there , lo and
和 他 知道 不是 什么 他 做过 , 也不 为什么 他 做过 它 , 但 那里 , 洛 和

[br'hoʊld] !
behold !
看哪 !

他不知道自己做了什么, 也不知道为什么这么做, 但瞧, 事情就是这样发生了!

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] .
he was running with the voices .
他 曾是 跑步 和 这 声音 .

他循着那些声音奔跑。

[soʊ] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
So he turned one point of the island , and this brought him in view of a
所以 他 转向 一 观点 的 这 岛 , 和 这 带来 他 在 看法 的 一个
[ˈsekənd] ;
second ;
第二 ;

于是他绕着岛的一个点走了一圈, 就看到了第二个点;

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hi:; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['wɪzəd] [tri:z] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['groʊɪŋ] [baɪ] [ðə; ði]
and there he remembered the wizard trees to have been growing by the
和 那里 他 记得 这 巫师 树木 到 有 到过 生长 经过 这
[skɔ:r] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] .
score together in a wood .
分数 一起 在 一个 木头 .

他这才想起, 那些巫师树曾经成群结队地生长在一片树林里。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðer; ðər] [went] [ʌp] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] [ʌv; əv] [men] ['kraɪɪŋ] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] ;
From this point there went up a hubbub of men crying not to be described ;
从 这 观点 那里 去 向上 一个 尘嚣 的 男人 哭泣 不是 到 是 描述 ;

从这里开始, 传来一阵嘈杂声, 那是一群男人的哭喊声, 难以描述;

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
and by the sound of them ,
和 经过 这 声音 的 他们 ,

听他们的语气,

[ðoʊz] [ðæt] [hi:; hi] [ræn] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪpt] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɔ:rtər] .
those that he ran with shaped their course for the same quarter .
那些 那 他 跑 和 形状 他们的 课程 为了 这 相同的 四分之一 .

与他一起参赛的人, 在同一季度也制定了自己的比赛路线。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈnɪərə] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər][brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈmɪŋɡ(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaʊtkraɪ][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv]
A little nearer , and there began to mingle with the outcry the crash of
一个 小的 更近 , 和 那里 开始 到 交融 和 这 强烈抗议 这 碰撞 的
[ˈmeni] [ˈæksɪz] .
many axes .
许多 轴 .

再靠近一点，喊叫声中就夹杂着许多斧头的撞击声。

[ænd; ʌnd][æt; ət] [ðɪs] [ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [æt; ət][læst][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [tʃiːf]
And at this a thought came at last into his mind that the high chief
和 在 这 一个 想法 来了 在 最后的 进入 他的 头脑 那 这 高的 首席
[hæd; həd] [kənˈsentɪd] ;
had consented ;
有 同意 ;

这时，他终于想到，大酋长已经同意了；

[ðæt] [ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [hæd; həd][set] - [tuː; tə] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ðiːz] [triːz] ;
that the men of the tribe had set - to cutting down these trees ;
那 这 男人 的 这 部落 有 放 - 到 切割 向下 这些 树木 ;
部落里的男人们开始砍伐这些树木；

[ðæt] [wɜːrd][hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [aɪl] [frʌm; frəm][ˈsɔːrsərər][tuː; tə][ˈsɔːrsərər] ,
that word had gone about the isle from sorcerer to sorcerer ,
那 单词 有 已消失 关于 这 小岛 从 巫师 到 巫师 ,
那个消息在岛上的巫师之间传开了。

[ænd; ʌnd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [naʊ] [əˈseɪmblɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðer; ðər] [triːz] .
and these were all now assembling to defend their trees .
和 这些 是 全部 现在 组装 到 保卫 他们的 树木 .
现在，它们都聚集起来保卫自己的树木。

[dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋz] [swept] [hɪm; ɪm][ɑːn] .
Desire of strange things swept him on .
欲望 的 奇怪的 事物 扫荡 他 在 .
对奇异事物的渴望驱使着他。

[hiː; hi][ˈpəʊstɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] , [krɔːst] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ʌnd] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɔːrdərz]
He posted with the voices , crossed the beach , and came into the borders
他 发布 和 这 声音 , 交叉 这 海滩 , 和 来了 进入 这 边界
[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
of the wood ,
的 这 木头 ,
他伴着声音，穿过沙滩，来到了树林的边缘。

[ænd; ʌnd] [stʊd] [əˈstɑːnɪʃt] .
and stood astonished .
和 站立 惊讶 .
他目瞪口呆地站在那里。

[wʌn] [triː] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] , [ˈlðər] [wɜːr; wər][pɑːrt] [hjuːd] [əˈweɪ] .
One tree had fallen , others were part hewed away .
一 树 有 倒下 , 其他的 是 部分 砍伐 离开 .
一棵树倒了，其他树也被砍伐了一部分。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [traɪb] [ˈklʌstərd] .
There was the tribe clustered .
那里 曾是 这 部落 聚类 .
那里聚集着一群人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [tuː; tə] [bæk] , [ænd; ənd] [ˈbɑːdɪz] [leɪ] , [ænd; ənd] [blʌd] [floʊd] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [fi:t]
They were back to back , and bodies lay , and blood flowed among their feet
他们 是 后退 到 后退 , 和 身体 躺 , 和 血 流动 之中 他们的 脚
.
:
.

他们背靠背躺着，尸体横七竖八地躺在地上，鲜血从他们的脚边流淌下来。

[ðə; ði] [hjuː] [ʌv; əv] [fɪr] [wʌz; wəz][ɑːn][ɔːl][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] :
The hue of fear was on all their faces :
这 色调 的 害怕 曾是 在 全部 他们的 面孔 :
.
:
.

他们脸上都带着恐惧的神色：

[ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [went] [ʌp][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ˈrɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwiːzəlz] [kraɪ] .
their voices went up to heaven shrill as a weasel's cry .
他们的 声音 去 向上 到 天堂 尖锐 作为 一个 黄鼠狼的 哭 .
.
:
.

他们的声音尖锐刺耳，直冲云霄，如同黄鼠狼的叫声。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [əˈloʊn][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [sɔːrd] ,
Have you seen a child when he is all alone and has a wooden sword ,
有 你 已见 一个 孩子 什么时候 他 是 全部 独自的 和 有 一个 木制的 剑 ,
.
:
.

你见过孤身一人拿着木剑的孩子吗？

[ænd; ənd] [faɪts] , [ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd] [hjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ] the331
and fights , leaping and hewing with the331
和 战斗 , 跳跃 和 砍伐 和 the331
.
:
.

以及战斗、跳跃和砍伐，用331

[ˈempti] [er] ?
empty air ?
空的 空气 ?
.
:
.

空无一物？

[ˈiːv(ə)n][soʊ][ðə; ði][mæn] - [ˈiːtər] [ˈhʌldɪ] [bæk] [tuː; tə] [bæk] , [ænd; ənd] [hiːvd] [ʌp][ðer; ðər][ˈæksɪz] ,
Even so the man - eaters huddled back to back , and heaved up their axes ,
甚至 所以 这 男人 - 食客 蜷缩着 后退 到 后退 , 和 喘息 向上 他们的 轴 ,
.
:
.

[ænd; ənd][leɪd][ɑːn] ,
and laid on ,
和 铺设 在 ,
.
:
.

即便如此，这些食人者还是背靠背地挤在一起，举起斧头，继续攻击。

[ænd; ənd] [skriːmd] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪd][ɑːn] , [ænd; ənd][bɪˈhoʊld] !
and screamed as they laid on , and behold !
和 尖叫 作为 他们 铺设 在 , 和 看哪 !
.
:
.

他们躺下后尖叫起来，瞧！

[noʊ][mæn][tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !
no man to contend with them !
不 男人 到 抗衡 和 他们 !
.
:
.

无人能与他们匹敌！

[ˈoʊnli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈkiːoʊlə] [sɔː] [æŋ; ən][æks] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt]
only here and there Keola saw an axe swinging over against them without
仅有的 这里 和 那里 基奥拉 锯 一个 斧头 摇摆 超过 反对 他们 没有
[hændz] ;
hands ;
双手 ;
.
:
.

基奥拉偶尔会看到一把斧头无手地挥向他们；

[ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈɡen] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wʊd] [fɔːl] [bɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] ,
and time and again a man of the tribe would fall before it ,
和 时间 和 再次 一个 男人 的 这 部落 会 落下 前 它 ,
.
:
.

部落里的人一次又一次地倒在它面前。

[kloʊv] [ɪn] [tweɪn] [ɔːr] [bɜːrst] [ə'sʌndər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [soʊl] [sped] ['haʊlɪŋ] .
clove in twain or burst asunder , and his soul sped howling .
丁香 在 马克·吐温或者 爆裂 分离 , 和 他的 灵魂 加速 嚎叫 .

丁香一分为二或裂开，他的灵魂嚎叫着飞走了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['kiːoʊlə] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [prɑːdədʒɪ] [laɪk] [wʌn] [ðæt] [driːmz] ,
For a while Keola looked upon this prodigy like one that dreams ,
为了 一个 尽管 基奥拉 看起来 之上 这 神童 喜欢 一 那 梦境 ,
有一段时间，基奥拉把这个天才少年看作是一个做梦的人。

[ænd; ənd] [ðen] [fɪr] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [mɪdst] [æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz] [deθ] ,
and then fear took him by the midst as sharp as death ,
和 然后 害怕 采取 他 经过 这 中间 作为 锋利的 作为 死亡 ,
然后，恐惧如死神般猛然攫住了他。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'hoʊld] [sʌtʃ] ['duːɪŋz] .
that he should behold such doings .
那 他 应该 看哪 这样的 行为 .
他竟然目睹了这样的景象。

[ɪːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [seɪm] [flæʃ] [ðə; ði] [haɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [ɪ'spaɪd] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] ,
Even in that same flash the high chief of the clan espied him standing ,
甚至 在 那 相同的 闪光 这 高的 首席 的 这 氏族 窥视 他 常设 ,
就在那一瞬间，部落首领也看到了他站着的身影。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
and pointed and called out his name .
和 尖 和 称为 出去 他的 姓名 .
他指着他，喊出了他的名字。

[ðeər'æt] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [flæʃt] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
Thereat the whole tribe saw him also , and their eyes flashed , and their
那里 这 所有的 部落 锯 他 还 , 和 他们的 眼睛 闪光灯 , 和 他们的
[tiːθ] ['klæʃt] .
teeth clashed .
牙齿 冲突 .

这时，全族人也都看见了他，他们眼睛一亮，牙齿打了起来。

“ [aɪ][eɪ 'em] [tuː] [lɔːŋ] [hɪr] , ” [θɔːt] ['kiːoʊlə] ,
“ **I am too long here ,** ” **thought Keola ,**
“ 我 是 也 长的 这里 , ” 想法 基奥拉 ,

“我在这里待得太久了，”基奥拉心想。

[ænd; ənd][ræn] ['fɜːrðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [nɑːt] ['kerɪŋ] ['wɪðər] .
and ran further out of the wood and down the beach , not caring whither .
和 跑 更远 出去 的 这 木头 和 向下 这 海滩 , 不是 关怀 往哪里去 .
然后他跑出了树林，沿着海滩一路狂奔，全然不顾前路。

“ ['kiːoʊlə] ! ” [sed] [ə; eɪ] [voɪs] [kloʊz] [baɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['emptɪ] [sænd] .
“ **Keola !** ” **said a voice close by upon the empty sand .**
“ 基奥拉 ! ” 说 一个 嗓音 关闭 经过 之上 这 空的 沙 .
“基奥拉！”空旷的沙滩上传来一个声音。

“ [leɪ'hʊɑː] ! [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?
“ **Lehua ! is that you ?**
“ 乐花 ! 是 那 你 ?

“乐华！是你吗？ ”

“ [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ɡɑːspt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;
“ **he cried , and gasped , and looked in vain for her ;**
“ 他 哭 , 和 倒吸一口气 , 和 看起来 在 徒劳 为了 她 ;
他哭喊着，喘着粗气，徒劳地寻找着她；

[bʌt; bət][bæt][ðə; ði] [ˈaɪsaɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][stɑːrk] [əˈləʊn] .
but by the eyesight he was stark alone .
但 经过 这 视力 他 曾是 斯塔克 独自的 .

但从外表上看，他孤身一人。

“ [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [pæs] [brɪʔɔːr] , ” [ðə; ði] [vɔɪs] [ˈænsər] ; “ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ˌem ˈiː] . —
“ **I saw you pass before , ” the voice answered ; “ but you would not hear me . —**
“ 我 锯 你 经过 前 , ” 这 嗓音 回答 ; ” 但 你 会 不是 听到 我 . —
[kwɪk] !
Quick !
快的 !

“我之前看见你经过,”那声音回答道; “但你听不见我的话。——快! ”

[get][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɜːrb] , [ænd; ənd][let][juː ˈes] [friː] . “
get the leaves and the herbs , and let us free . ”
得到 这 树叶 和 这 草药 , 和 让 我们 自由的 . ”

把树叶和草药都摘下来，放我们走。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæt] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **You are there with the mat ? ” he asked .**
“ 你 是 那里 和 这 垫 ? ” 他 问 .

“你带着垫子在那儿吗?”他问道。

“ [hɪr] , [æt; ət][jər; jər][saɪd] , ” [sed] [jiː; ji] .
“ **Here , at your side , ” said she .**
“ 这里 , 在 你的 边 , ” 说 她 .

“我就在你身边,”她说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] . — “ [kwɪk] !
And he felt her arms about him . — “ Quick !
和 他 毛毡 她 武器 关于 他 . — ” 快的 !

他感觉到她的双臂环抱着他。“快! ”

[ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɜːrb] , [brɪʔɔːr] [maɪ] [ˈfɑːðər] [kæn; kən][get] [bæk] !
the leaves and the herbs , before my father can get back !
这 树叶 和 这 草药 , 前 我的 父亲 能 得到 后退 !

趁我父亲还没回来，把树叶和香草都摘下来!

“ [soʊ][ˈkiːoʊlə][ræn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd] [fetʃt] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [ˈfjuːəl] : [ænd; ənd][lerˈhuːɑː] [ˈgaɪdɪd]
“ **So Keola ran for his life , and fetched the wizard fuel : and Lehua guided**
“ 所以 基奥拉 跑 为了 他的 生活 , 和 已获取 这 巫师 燃料 : 和 乐花 引导
[hɪm; ɪm] [bæk] ,
him back ,
他 后退 ,

于是基奥拉拼命逃命，去取了巫师的燃料; 勒华指引他回去。

[ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈpɑːn][ðə; ði][mæt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
and set his feet upon the mat , and made the fire .
和 放 他的 脚 之上 这 垫 , 和 制成 这 火 .

他把脚放在垫子上，然后生火。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbɜːrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ˈtaʊərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ;
All the time of its burning the sound of the battle towered out of the wood ;
全部 这 时间 的 它是 燃烧 这 声音 的 这 战斗 高耸 出去 的 这 木头 ;

在燃烧的过程中，战斗的声音从树林中传出;

[ðə; ði] [ˈwɪzədz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] - [ˈiːtər] [hɑːrd][æt; ət] [faɪt] ; [ðə; ði] [ˈwɪzədz] , [ðə; ði] [ˈvjuːlɪs] [wʌnz]
the wizards and the man - eaters hard at fight ; the wizards , the viewless ones
这 巫师 和 这 男人 - 食客 难的 在 斗争 ; 这 巫师 , 这 无视 一个
,
/
,

巫师和食人者激烈战斗; 巫师，那些看不见的巫师，

[ˈrɔːrɪŋ] [aʊt] [əˈlaʊd] [laɪk] [ˈbɔɪlz] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n],
roaring out aloud like bulls upon a mountain ,
咆哮 出去 大声 喜欢 公牛 之上 一个 山 ,
像山上的公牛一样发出震耳欲聋的咆哮声

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [riˈpleɪŋ] [ˈrɪl] [ænd; ənd][ˈsævɪdʒ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv]
and the men of the tribe replying shrill and savage out of the terror of
和 这 男人 的 这 部落 回复 尖锐 和 野蛮的 出去 的 这 恐怖 的
[ðer; ðər] [səʊlz] .
their souls .
他们的 灵魂 .

部落里的男人们因内心的恐惧而发出尖锐而野蛮的回应。
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] , [ˈkiːoʊlə] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] , [ænd; ənd]
And all the time of the burning , Keola stood there and listened , and
和 全部 这 时间 的 这 燃烧 , 基奥拉 站立 那里 和 听着 , 和
[ʃʊk] ,
shook ,
摇晃 ,

燃烧的整个过程中，基奥拉一直站在那里听着，浑身颤抖。
[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [haʊ] [ðə; ði] [ʌnˈsiːn] [hændz][ʌv; əv][leɪˈhuːɑː] [pɔːd] [ðə; ði] [liːvz] .
and watched how the unseen hands of Lehua poured the leaves .
和 观看 如何 这 看不见 双手 的 乐花 倾倒 这 树叶 .
并看着勒胡阿那看不见的手倾倒树叶。

[ʃiː; ji] [pɔːd] [ðem; ðəm][fæst] , -
She poured them fast , 332
她 倾倒 他们 快速地 , -
她迅速地倒了它们，332

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm] [bəːnd] [haɪ] , [ænd; ənd] [skɔːrtʃt] - [hændz] ;
and the flame burned high , and scorched Keola's hands ;
和 这 火焰 烧伤 高的 , 和 烧焦的 - 双手 ;
火焰熊熊燃烧，灼伤了基奥拉的双手；

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [ˈspiːdɪd] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [breθ] .
and she speeded and blew the burning with her breath .
和 她 加速 和 吹 这 燃烧 和 她 气息 .
她加快速度，用呼吸吹灭了燃烧的火焰。

[ðə; ði][læst] [liːf] [wʌz; wəz] [iːtn] , [ðə; ði] [fleɪm] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːk] [ˈfaːləʊd] ,
The last leaf was eaten , the flame fell , and the shock followed ,
这 最后的 叶子 曾是 吃 , 这 火焰 跌倒 , 和 这 震惊 随后 ,
最后一片叶子被吃掉了，火焰熄灭了，随之而来的是一阵剧痛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈkiːoʊlə][ænd; ənd][leɪˈhuːɑː][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] [hoʊm] .
and there were Keola and Lehua in the room at home .
和 那里 是 基奥拉 和 乐花 在 这 房间 在 家 .
家里的房间里有基奥拉和勒华。

[naʊ] , [wen] [ˈkiːoʊlə][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz][waɪf] [æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmɑːti] [pliːzd] ,
Now , when Keola could see his wife at last he was mighty pleased ,
现在 , 什么时候 基奥拉 可以 看 他的 妻子 在 最后的 他 曾是 强大的 高兴 ,
基奥拉终于见到妻子时，他非常高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmɑːti] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [əˈgen] [ɪn][ˌməʊləuˈkɑːi][ænd; ənd][sɪt] [daʊn]
and he was mighty pleased to be home again in Molokai and sit down
和 他 曾是 强大的 高兴 到 是 家 再次 在 莫洛凯岛 和 坐 向下
[bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][pɔɪ] — [fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪk] [noʊ][pɔɪ][ɑːn] [bɔːrd] [ˈɪps] ,
beside a bowl of poi — for they make no poi on board ships ,
旁 一个 碗 的 波伊 — 为了 他们 制作 不 波伊 在 木板 船舶 ,
他非常高兴能回到莫洛凯岛的家，坐在一碗芋泥旁边——因为船上是不做芋泥的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ˈvoɪsɪz] — [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt] [ʌv; əv]
and there was none in the Isle of Voices — and he was out of
和 那里 曾是 没有任何 在 这 小岛 的 声音 — 和 他 曾是 出去 的
[ðə; ði][ˈbaːdi][wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [tuː; tə][biː; bi] [kliːn] [ɪˈskeɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [iːtər]
the body with pleasure to be clean escaped out of the hands of the eaters
这 身体 和 乐趣 到 是 干净的 逃脱 出去 的 这 双手 的 这 食客
[ʌv; əv][men] .
of men .
的 男人 .

在声音岛上，一个也没有——他很高兴能摆脱食人者的魔爪，获得洁净。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈmætər] [nɑːt][soʊ] [klɪr] ,
But there was another matter not so clear ,
但 那里 曾是 其他 事情 不是 所以 清除 ,
但还有另一件事不太明朗，

[ænd; ənd][leɪˈhuːɑː][ænd; ənd][ˈkiːoʊlə] [tɔːkt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈtrʌblɪd] .
and Lehua and Keola talked of it all night and were troubled .
和 乐花 和 基奥拉 谈话 的 它 全部 夜晚 和 是 麻烦 .
勒华和基奥拉整夜谈论这件事，感到非常不安。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] - [left] [əˈpɑːn][ðə; ði] [aɪl] .
There was Kalamake left upon the isle .
那里 曾是 - 左边 之上 这 小岛 .
岛上还剩下卡拉马克。

[ɪf] , [baɪ][ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][ɡɑːd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [stɪk] [ðer; ðər] , [ɔːl][wɜːr; wər] [wel] ;
If , by the blessing of God , he could but stick there , all were well ;
如果 , 经过 这 祝福 的 上帝 , 他 可以 但 戳 那里 , 全部 是 出色地 ;
如果他能蒙受上帝的恩惠，留在那里，那就一切都好了；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd] [rɪˈtʜːrɪn] [tuː; tə][ˌməʊləʊˈkɑːi] ,
but should he escape and return to Molokai ,
但 应该 他 逃脱 和 返回 到 莫洛凯岛 ,
但如果他逃脱并返回莫洛凯岛，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪl] [deɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
it would be an ill day for his daughter and her husband .
它 会 是 一个 患病的 天 为了 他的 女儿 和 她 丈夫 .
对他女儿和女婿来说，这将是糟糕的一天。

[ðeɪ] [spʊʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɡɪft] [ʌv; əv] [ˈswelɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈweðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [weɪd] [ðæt] [ˈdɪstəns]
They spoke of his gift of swelling , and whether he could wade that distance
他们 辐 的 他的 礼物 的 肿胀 , 和 无论 他 可以 涉水 那 距离
[ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz] .
in the seas .
在 这 海域 .

他们谈论他膨胀的天赋，以及他是否能在海里跋涉那么远的距离。

[bʌt; bət][ˈkiːoʊlə] [nuː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wer] [ðæt] [ˈaɪlənd][wʌz; wəz] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
But Keola knew by this time where that island was — and that is to say ,
但 基奥拉 知道 经过 这 时间 在哪里 那 岛 曾是 — 和 那 是 到 说 ,
但此时基奥拉已经知道那个岛屿在哪里——也就是说，

[ɪn][ðə; ði] [loʊ] [ɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [ɑːrkiˈpeləgoʊ] .
in the Low or Dangerous Archipelago .
在 这 低的 或者 危险的 群岛 .
在低洼或危险群岛。

[soʊ] [ðeɪ] [fetʃt] [ðə; ði][ˈætələs][ænd; ənd] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɪn][ðə; ði][mæp] ,
So they fetched the atlas and looked upon the distance in the map ,
所以 他们 已获取 这 图集 和 看起来 之上 这 距离 在 这 地图 ,
于是他们拿出地图册，查看地图上的距离。

[ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and by what they could make of it ,
和 经过 什么 他们 可以 制作 的 它 ,
以及他们能从中得到什么,

[aɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ][fɑ:r] [wei] [fɔ:r; fər][æn; ən][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][tu:; tə] [wɔ:k] .
it seemed a far way for an old gentleman to walk .
它 似乎 一个 远的 方式 为了 一个 老的 绅士 到 走 .
对于一位老先生来说, 这似乎是一段很远的路要走。

[stiɪl] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:][tu:; tə] [meɪk] [tu:] [ʃɒr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɔ:rlɔ:k] [laɪk] - ,
Still , it would not do to make too sure of a warlock like Kalamake ,
仍然 , 它 会 不是 做 到 制作 也 当然 的 一个 术士 喜欢 - ,
不过, 对卡拉马克这样的术士过于自信也为时过早。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [æt; ət][ləst][tu:; tə] [teɪk] [ˈkɑʊns(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['mɪʃənəri] .
and they determined at last to take counsel of a white missionary .
和 他们 决定 在 最后的 到 拿 法律顾问 的 一个 白色的 传教士 .
他们最终决定听取一位白人传教士的建议。

[soʊ][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] [ðæt] [keɪm] [baɪ] , [ˈki:ʊslə][toʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] .
So the first one that came by , Keola told him everything .
所以 这 第一的 一 那 来了 经过 , 基奥拉 讲述 他 一切 .
于是, 第一个过来的人, 基奥拉就把一切都告诉了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃənəri] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɑ:rp] [ɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪf] [ɪn]
And the missionary was very sharp on him for taking the second wife in
和 这 传教士 曾是 非常 锋利的 在 他 为了 采取 这 第二 妻子 在
[ðə; ði] [loʊ] [ˈaɪlənd] ;
the low island ;
这 低的 岛 ;

传教士对他娶第二个妻子到低洼岛屿这件事非常严厉;
[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [rest] , [hi:; hi] [ˈvəʊd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈni:ðər] [hed] [nɔ:r][teɪl][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
but for all the rest , he vowed he could make neither head nor tail of it .
但 为了 全部 这 休息 , 他 发誓 他 可以 制作 两者都不 头 也不 尾巴 的 它 .
但对于其他所有事情, 他发誓他完全摸不着头脑。

“ [haʊ'evər] , ” [sez] [hi:; hi] , “ [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['mʌni] [ʌv; əv][jɔr; jər] [ˈfa:ðəz] [ɪl] ['ga:tn] ,
“ However , ” says he , “ if you think this money of your father's ill gotten ,
“ 然而 , ” 说道 他 , ” 如果 你 思考 这 钱 的 你的 父亲的 患病的 获得 ,
“但是,”他说, “如果你认为你父亲的这笔钱是不义之财,

[maɪ] [əd'vaɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ,
my advice to you would be ,
我的 建议 到 你 会 是 ,
我给你的建议是:

[gɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlepər] [ænd; ənd][sʌm; səm][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃənəri] [ˈfʌnd] .
give some of it to the lepers and some to the missionary fund .
给 一些 的 它 到 这 麻风病人 和 一些 到 这 传教士 基金 .
一部分捐给麻风病人, 一部分捐给传教士基金。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ˈrɪgmərəʊl] , [ju:; jʊ] [ˈkænɔ:t][du:] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ki:p] [aɪ 'ti:]
And as for this extraordinary rigmarole , you cannot do better than keep it
和 作为 为了 这 非凡的 繁文缛节 , 你 不能 做 更好的 比 保持 它
[tu:; tə] [jɔ:r'selvz] .
to yourselves .
到 你们自己 .
至于这桩荒唐的闹剧, 你们最好还是把它藏在心里。

” [bʌt; bət][hiː; hi] [wɔːrnd] [ðə; ði] [pəˈliːs] [æt; ət][ˌhɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː] [ðæt] , [baɪ][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] But he warned the police at Honolulu that , by all he could make 但 他 警告 这 警察 在 檀香山 那 , 经过全部 他 可以 制作 [aʊt] , out , 出去 ,

但他警告檀香山警方，据他所知，

- [ænd; ænd][ˈkiːoʊlə][hæd; həd] [bɪn] [ˈkɔɪnɪŋ] [fɔːls] [ˈmʌni] , [ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] Kalamake and Keola had been coining false money , and it would not be 和 基奥拉 有 到过 铸币 错误的 钱 , 和 它 会 不是 是 [əˈmɪs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] . - amiss to watch them . 333 错误 到 手表 他们 . -

卡拉马克和基奥拉一直在伪造货币，监视他们并无不妥。333

[ˈkiːoʊlə][ænd; ænd][ˌleɪˈhuːɑː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] , [ænd; ænd] [geɪv] [ˈmeni] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlepər] Keola and Lehua took his advice , and gave many dollars to the lepers 基奥拉 和 乐花 采取 他的 建议 , 和 给予 许多 美元 到 这 麻风病人 [ænd; ænd][ðə; ði] [fʌnd] . and the fund . 和 这 基金 .

Keola 和 Lehua 听从了他的建议，向麻风病人和基金捐赠了许多美元。

[ænd; ænd][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɡʊd] , And no doubt the advice must have been good , 和 不 怀疑 这 建议 必须 有 到过 好的 , 毫无疑问，这些建议肯定很有价值。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] - [hæz; həz] [ˈnevər] [mɔːr] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] . for from that day to this Kalamake has never more been heard of . 为了 从 那 天 到 这 - 有 绝不 更多的 到过 听到 的 . 从那天起，卡拉马克这个名字就再也没有出现过。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sleɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [baɪ][ðə; ði] [triːz] , But whether he was slain in the battle by the trees , 但 无论 他 曾是 被杀 在 这 战斗 经过 这 树木 , 但他是否在树林中的战斗中丧生，

[ɔːr] [ˈweðər] [hiː; hi][ɪz] [stiɪl] [ˈkɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] ? or whether he is still kicking his heels upon the Isle of Voices , who shall say ? 或者 无论 他 是 仍然 踢 他的 高跟鞋 之上 这 小岛 的 声音 , WHO 将 说 ? 谁又能说他是否还在声音岛上虚度光阴呢？

[end] [ʌv; əv] [ˈvɑːl] . END OF VOL . 结尾 的 卷 .

卷末

XVII334
XVII334
XVII334

XVII334

[ˈprɪntɪd] [baɪ] PRINTED BY 打印 经过

印刷者

[ˈkæseɪ] & [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈlɪmɪtɪd] , [lɑː] [bel] [ˈsɔvɪdʒ] CASSELL & CO . , LIMITED , LA BELLE SAUVAGE 卡塞尔 & 一氧化碳 . , 有限的 , 洛杉矶 美女 野蛮人

卡塞尔有限公司，LA BELLE SAUVAGE

[ˈlʌndən] , [i:] . [si:] .
LONDON , **E** . **C** .
伦敦 , E . C .

伦敦，EC

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

